

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and French.
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>										
12x		16x		20x		24x		28x		32x	

Duplicate

C O N T I N U A T I O N
 OF THE
A P P E N D I X
 TO THE
X L V t h . V O L U M E
 OF THE
J O U R N A L S
 OF THE
House of Assembly
 OF THE PROVINCE OF
LOWER CANADA.
 Second Session of the Fifteenth Provincial Parliament.

LIST OF APPENDIX

SHEWING :—On what days the Papers therein mentioned were presented to the House.

Appendix	1835.	
L. L.	Decr. 23.	DISPATCHES :—Copy of a Dispatch from the Right Honorable E. G. Stanley, then Secretary of State for the Colonies, to Lieut. General Lord Aylmer, dated Downing Street, 6th June 1833, No. 13.
	1836.	
	Jany 8.	— Copy of a Dispatch from Lieut. General Lord Aylmer to the Right Honorable The Earl of Aberdeen, dated Castle of St. Lewis, Quebec, 18th March 1835, No. 28 accompanied with a Statement shewing the appointments to offices of profit or emolument made by His Excellency Lord Aylmer, from the commencement of his Administration to 1st March 1835.
	Febry. 15.	— Copy of a Dispatch from the Right Honorable The Earl of Aberdeen to Lieut. General Lord Aylmer, dated 14th February 1835, No. 22. — Copy of a Dispatch from the same, to the same, dated 3d April 1835, No. 35, inclosing Copy of a Dispatch to Earl Amherst, dated 2d April 1835. — Copy of a Dispatch from the Right Honorable Charles Grant to Lieut. General Lord Aylmer, dated 22d April 1835, No. 1. — Copy of a Dispatch from the Right Honorable Lord Glenelg, dated, 6th May 1835, No. 2.
	1835.	
M. M.	Decr. 23.	ERECTION of PARISHES, CHURCHES, &c. :—Copies of Commissions, Letters Patent, and applications in respect to the erection of Parishes, Churches, Parsonage Houses and Church Yards. [<i>Printed in Appendix B. B. B.</i>]
N. N.	—	— JOHN COLLINS :—Copies of the proceedings at the Inquest held on the body of John Collins, deceased in the Montreal Gaol. [<i>Printed in Appendix W. W.</i>]

Appendix	1835.	
N. N.	Dec. 28.	MONTREAL GAOL :—Copies of all correspondence between any Public Functionaries and the Executive Government since the 1st December 1835, relative to the Common Gaol for the District of Montreal. [<i>Printed in Appendix W. W.</i>]
O. O.	—	EDUCATION and SCHOOLS :—First Report of the Standing Committee of Education and Schools,—on divers Petitions and School Reports praying aid for the advancement of Education, and other references.
	1836.	
	Jany. 19.	Second Report of the said Committee—on the Petition of Pierre Chasseur relating to his Museum, on the Report of the School in the Town of Three Rivers under the direction of the Royal Institution, and on the Petition of the Trustees of the School in the District No. 3, in the Parish of Ste. Foi, County of Quebec.
	— 25.	Third Report of the said Committee,—relating to Elementary Schools and to the establishment of Normal Schools.
	Feb. 16.	Fourth Report of the said Committee,—on the Petitions of Trustees of Schools Nos. 3 and 5, of the Parish of Ste. Martine de Beauharnois, praying for an enquiry into the conduct of Charles Archambeault, Esquire, respecting the distribution of premium money to Schools in the County of Beauharnois.
	— 22.	CHASSEUR'S MUSEUM :—Fifth Report of the said Committee,—on the Petition of Pierre Chasseur, relating to his Museum.
	March 9.	DEAF and DUMB INSTITUTION :—Sixth Report of the said Committee,—on the Report of the Commissioners for the Deaf and Dumb Institution of Quebec.
	1835.	
P. P.	Dec. 28.	TRINITY HOUSE, QUEBEC :—Documents relating to a Tonnage Duty on Vessels coming up the River St. Lawrence, and to the expenses of the Corporation of the Trinity Board at Quebec, for the year 1836.
Q. Q.	—	HON. WILLIAM BOWMAN FELTON :—Documents relating to the appointment of the Hon. William Bowman Felton as Commissioner of Crown Lands, and Copies of Communications relative to grants of Land made to him in the Province of Lower Canada.
	1836.	
R. R.	Jany. 8.	SEIGNIORY of ST. ARMAND :—Copies of Documents relative to the division of the Seignior of St. Armand into two Parishes.
S. S.	— 13.	DIVISION LINE between UPPER and LOWER CANADA :—Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Widow Jacques P. Saveuse de Beaujeu and George R. Saveuse de Beaujeu, Esquire, and also the Petition of John McCuaig, relating to the Division Line between Upper and Lower Canada.
T. T.	— 16.	MISSISKOUI GAOL and COURT HOUSE :—Copies of Proceedings and Correspondence relative to the erection of the said Gaol and Court House. — Three Petitions of Inhabitants of the County of Missiskoui to Lord Aylmer, relative to the erection of the said Gaol and Court House. — Commission appointing Commissioners to examine and determine the site for erecting a Gaol and Court House in the said County.
U. U.	—	MR. JUSTICE VALLIERES DE ST. REAL :—Copies of Documents relative to a complaint of the conduct of certain Magistrates of Three Rivers preferred by Mr. Justice Vallières de St. Réal.
V. V.	—	FEES and EMOLUMENTS :—First Report of the Special Committee appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the several Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province,—relative to the Sheriff of the District of Montreal.
	— 18.	Second Report of the said Committee,—concerning the Prothonotaries and Criers of the Court of King's Bench for the District of Montreal, the Court of Appeals, and the Sheriff of the District of Montreal.
	— 22.	Third Report of the said Committee,—concerning the Clerk of the Peace for the District of Three Rivers.
	March 1.	Fourth Report of the said Committee,—concerning the Sheriffs and Prothonotaries of the Districts of Quebec and Three Rivers, and the Criers of the Courts of King's Bench for the District of Quebec.
	— 4.	Fifth Report of the said Committee,—concerning the Clerks of the Peace, and the Crier of the Courts of Quarter Sessions and Special and Weekly Sessions of the Peace, for the District of Montreal.
W. W.	Jany. 16.	JOHN COLLINS and MONTREAL GAOL :—Report of the Special Committee appointed to enquire into the circumstances which preceded and accompanied the death of John Collins who died in the Montreal Gaol, and also to enquire into the state of the said Gaol.

Appendix	1836.	
X. X.	Jany. 19	JESUITS ESTATES :—First Report of the Standing Committee on the Jesuits Estates,—relating to the Jesuits College.
	Feby. 23	Second Report of the said Committee,—reporting evidence taken on the subject of the said Estates generally.
Y. Y.	Jany. 20	LIGHT HOUSE on ST. PAUL'S ISLAND :—Copies of Documents and Correspondence relative to a Light House on St. Paul's Island.
Z. Z.	— 22	NAVIGATION from the CASCADES to LAKE ST. FRANCIS :—Copies of Documents and Correspondence relative to the improvement of the River St. Lawrence above the Cascades.
	March 9	Report of the Special Committee to whom were referred Petitions and Documents relative to the improvement of the Navigation of the St. Lawrence above the Cascades, with an instruction to enquire into the proceedings of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 21.
A. A. A.	Feby. 1	VESSELS with PASSENGERS :—A Return of all Vessels that entered the Port of Quebec with Passengers during the years 1834, 1835 and 1836.
B. B. B.	— 13	ERECTION of PARISHES, CHURCHES, &c. :—Report of the Special Committee to whom were referred divers Orders and Resolutions and other matters of reference, concerning the erection of Parishes and construction of Places of Worship.
C. C. C.	— 24	BAPTISMS, MARRIAGES and BURIALS :—General Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials made in the District of Quebec in 1835.
		General Statement of the Returns of the Acts of Baptisms, Marriages and Burials made in the District of Montreal in 1835.
		Supplementary Return of ditto ditto in ditto.
		General Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three Rivers for the year 1835.
D. D. D.	Feby. 26	CHARLES WHITCHER, Esquire :—Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the District of St. Francis, complaining of Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the said District.
E. E. E.	March 1	LANDS and SEIGNIORIAL RIGHTS :—First Report of the Standing Committee on Lands and Seigniorial Rights.
		Second Report of the same Committee,—on the Petition of the Inhabitants of the County of Saguenay.
F. F. F.	— 12	PENITENTIARY PRISONS :—Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Penitentiary Commissioners appointed under the Act 4th Will. IV, Cap. 10, and to whom were referred various other Papers and Documents relating to Prisons and Prison discipline.
G. G. G.		IMPORTS and EXPORTS :—Imports in 1835 at the Ports of Quebec and Montreal.
		Exports in 1835, from Quebec and Montreal.
		Imports and Exports at Gaspé and New Carlisle in 1835.
		An Account of Imports and Exports at the Port of St. John's, from 6th January 1835 to 5th January 1836.
		General Statement of Imports at the Port of Ste. Marie, Beauce, from 10th October 1832 to 10th October 1835.
		Statement of Exports at the Port of Ste. Marie, Beauce, for the same period.

MINUTES OF EVIDENCE

Taken before **STANDING** and **SPECIAL COMMITTEES** of the **ASSEMBLY** during the present Session, on the following subjects, viz :

1835.	
Nov. 7	Tenders for Printing required for the House.
10	Officers of the House.
16	Bridge over the River Cap Rouge.

- 1835.
- Nov. 18 Free Bridge over the River St. Charles.
 20 Report of the Commissioners for the erection of a new Hall of Assembly.
 23 Petitions of the Corporation of the City of Quebec, of the Members of the Sanitary Committee of Montreal, of Dr. John Anderson, of Dr. André Lacroix, of Dr. François Fortier, of Dr. Xavier Tessier, and of Dr. Joseph Parant.
 24 Whether it would not be expedient to grant an indemnity to persons summoned to serve as Jurors in the Courts of Justice.
 25 Petitions of the President and Directresses of the Charitable Society for Repentant Females at Montreal, of the Committee of Ladies superintending the Male Orphan Asylum in the Suburbs of St. Roch of Quebec, of the Directresses of the Orphan Asylum of Montreal,—of the Ladies Benevolent Society of Montreal,—of the Female Charitable Society of Montreal, and of the Reverend Edouard Crévier of St. Hyacinthe.
 30 Petition of Dr. Beaubien.
 — Fund to defray the expenses of the care and medical treatment of sick Mariners on board of Vessels in the Ports of Quebec and Montreal.
- Decr. 7 Bill to authorize Pierre Gingras to build a Toll Bridge over the River Cap Rouge, and Petition of John Bonner.
 — Bill to provide for making and maintaining a Rail Road from the River St. Lawrence to the Province Line.
 19 Appointment of French Translator to the House of Assembly.
 — Improvement of the Navigation of the River Yamaska.
 28 Bill to repeal a certain Act therein mentioned concerning the printing and distribution of the Provincial Statutes, and to make other provision on the same subject, and other references relating thereto.
 29 Bill to repeal an Act therein mentioned concerning the Inspector and Measurers of Rafts and Scows, and the Pilots thereof, between Chateauguay and Montreal, and for other purposes therein mentioned, and two Petitions relating thereto.
 30 That part of the Petition of the Inhabitants of the Magdalen Islands relating to the erection of a common Gaol on one of the said Islands.
- 1836.
- Jany. 2 Various objects connected with the Contingent Accounts and internal department of the House of Assembly.
 — Grants of Lands to the Militiamen who served during the last War with the United States.
 13 Montreal General Hospital.
 19 Statements respecting Schools in the County of Missiskoui.
 23 Dépôts of Provisions at various places.
 25 Statement of expenditure incurred during the year 1835, in support of the Quarantine Establishments at Quebec and Grosse Isle, under the provisions of the Provincial Act 35th Geo. III. Cap. 5.
- Febry. 2 Bill to regulate and establish the Salaries of the Officers of the Customs at the Inland Ports in this Province, and for other purposes therein mentioned.
 3 On certain information given to the House by the Clerk thereof, relating to a Writ of attachment served upon him against the indemnity of one of the Members of the House.
 15 Two Petitions of Pilots praying to be incorporated, and that more strict regulations should be adopted as to the admission of persons to become apprentices to Pilots.
 — Petition for a grant money for the purpose of making an accurate survey of the obstructions in the navigation of Lake St. Peter and the River St. Lawrence upwards to Montreal.
 22 Erection of a Light House on St. Paul's Island.
 24 Petitions relative to the removal of the place of Poll from the Village of Freleighsburg to the East Village in Stanbridge, County of Missiskoui.
 25 Defalcation of the late Receiver General.
 27 Tonnage duty on Vessels coming up the River St. Lawrence.
 — Bill to continue for a limited time, and to consolidate two Acts therein mentioned concerning the Militia of this Province.
- March 1 Conduct of Jacques Surprenant, Schoolmaster of District No. 11 in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie in the County of Acadie, and certain other Schoolmasters in the said County.
 — Reports of the Commissioners for the Chambly Canal, and for the improvement of the navigation of the River Richelieu, and two Petitions relating thereto.
 2 Reports of the Commissioners for the Lachine Canal for 1834 and 1835, and Petitions of divers proprietors on the line of the said Canal and of St. Pierre.
 5 Bill for the better regulation of the Lumber Trade.
 — Custom House at Quebec.
 7 Erection of a Gaol and Court House in the County of Missiskoui, and division of the Seigniory of St. Armand into two Parishes.
 9 Petition of the Inhabitants of the Township of Dundee, complaining of the conduct of John Davidson and John McGibbon, Esquires, Justices of the Peace.
 — Inspection of Pot and Pearl Ashes.

CONTINUATION
DE
L'APPENDICE
AU
XLVe. VOLUME
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE D'ASSEMBLEE
DE LA PROVINCE DU
BAS-CANADA.

Seconde Session du Quinzième Parlement Provincial.

LISTE DE L'APPENDICE

INDIQUANT :—Les jours que les Papiers y mentionnés ont été présentés à la Chambre.

Appendice. L. L.	1836.	1835.
	8 Janv.	
	7	
	15 Fév.	
		23 Déc.
M. M.		
N. N.		

DEPECHEs :—Copie d'une Dépêche au Très-Honorable E. G. Stanley, alors Secrétaire d'Etat pour les Colonies, au Lieut. Général Lord Aylmer, datée Downing-Street, le 6 Juin 1833, No. 13.

Copie d'une Dépêche du Lieut. Général Lord Aylmer au Très-Honorable Comte d'Aberdeen, datée Château St. Louis, Québec, 18 Mars 1835, No. 28, accompagnée d'un Tableau indiquant les nominations aux emplois de profits ou d'émolumens, faites par Son Excellence Lord Aylmer, depuis le commencement de son administration jusqu'au 1er Mars 1835.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Comte d'Aberdeen au Lieut. Général Lord Aylmer, datée du 14 Février 1835, No. 22.

Copie d'une Dépêche du même au même, datée du 3 Avril 1835, No. 35, enfermant Copie d'une Dépêche du Comte Amherst, en date du 2 Avril 1835.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Charles Grant au Lieut. Général Lord Aylmer, en date du 22 Avril 1835, No. 1.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Lord Glenelg, en date du 6 Mai 1835, No. 2.

ERECTION des PAROISSES, EGLISES, &c. :—Copies de Commissions, Lettres Patentés, et Applications au sujet de l'érection des Paroisses, Eglises, Presbytères et Cimetières. [*Imprimées en Appendice B. B. B.*]

JOHN COLLINS :—Copies des procédures à l'Enquête tenue sur le corps de John Collins, décédé dans la Prison à Montréal. [*Imprimées en Appendice W. W.*]

Appendice.	1835.	
	28	PRISON à MONTREAL :—Copies de toute la Correspondance entre les Fonctionnaires Publics et le Gouvernement Exécutif, depuis le 1er Décembre 1835, relative à la Prison Commune pour le District de Montréal. [<i>Imprimées en Appendice W. W.</i>]
O. O.		EDUCATION et ECOLES :—Premier Rapport du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles,—sur diverses Pétitions et Rapports d'Ecoles, demandant des aides pour l'avancement de l'Education, et autres références.
	1836. 19 Janv.	Second Rapport du dit Comité,—sur la Pétition de Pierre Chasseur, relative à son Musée, sur le Rapport de l'Ecole dans la Ville des Trois-Rivières, sous la régie de l'Institution Royale, et sur la Pétition des Syndics de l'Ecole dans l'Arrondissement No. 3, dans la Paroisse de Ste. Foi, Comté de Québec.
	25	Troisième Rapport du dit Comité,—relatif à des Ecoles Elémentaires et à l'établissement d'Ecoles Normales.
	16 Fév.	Quatrième Rapport du dit Comité,—sur les Pétitions des Syndics d'Ecoles Nos. 3 et 5, de la Paroisse de Ste. Martine de Beauharnois, demandant une Enquête sur la conduite de Charles Archambeault, Ecuyer, au sujet de la distribution de récompenses en argent aux Ecoles dans le Comté de Beauharnois.
	22	MUSEE de CHASSEUR :—Cinquième Rapport du dit Comité,—sur la Pétition de Pierre Chasseur, relative à son Musée.
	9 Mars.	INSTITUT des SOURDS-MUETS :—Sixième Rapport du dit Comité,—sur le Rapport des Commissaires pour l'Institut des Sourds-Muets de Québec.
P. P.	1835. 28 Déc.	MAISON de la TRINITE, QUEBEC :—Documens relatifs à un Droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui remontent le Fleuve St. Laurent, et aux dépenses de la Corporation du Bureau de la Trinité à Québec, pour l'année 1836.
Q. Q.		HON. WILLIAM BOWMAN FELTON :—Documens relatifs à la nomination de l'Hon. William Bowman Felton, comme Commissaire des Terres de la Couronne, et Copies de Communications relatives aux Octrois de terres qui lui ont été faits dans la Province du Bas-Canada.
R. R.	1836. 8 Janv.	SEIGNEURIE de ST. ARMAND :—Copie de Documens relatifs à la division de la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses.
S. S.	13	LIGNE de DIVISION entre le HAUT et le BAS-CANADA :—Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de la Veuve Jacques P. Saveuse de Beaujeu et George R. Saveuse de Beaujeu, Ecuyer, et aussi la Pétition de John McCuaig, relative à la Ligne de Division entre le Haut et le Bas-Canada.
T. T.	16	PRISON et COUR de JUSTICE de MISSISKOUÏ :—Copies de Procédés et Correspondance relativement à l'érection de la dite Prison et Cour de Justice. —Trois Pétitions des Habitans du Comté de Missiskoui à Lord Aylmer, relatives à l'érection de la dite Prison et Cour de Justice. —Commission nommant des Commissaires pour examiner et déterminer le lieu pour ériger une Prison et une Cour de Justice dans le dit Comté.
U. U.		M. le JUGE VALLIERES DE ST. REAL :—Copies de Documens relatifs à une plainte de la conduite de certains Magistrats des Trois-Rivières, portée par M. le Juge Vallières de St. Réal.
V. V.		HONORAIRES et REVENUS :—Premier Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus par les Officiers des Cours de Judicature Civiles et Criminelles en cette Province,—relatif au Shérif du District de Montréal.
	18	Second Rapport du dit Comité,—concernant les Protonotaires et Crieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, la Cour d'Appel et le Shérif du District de Montréal.
	22	Troisième Rapport du dit Comité,—concernant le Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières.
	1er Mars.	Quatrième Rapport du dit Comité,—concernant les Shérifs et Protonotaires des Districts de Québec et des Trois-Rivières, et les Crieurs des Cours du Banc du Roi pour le District de Québec.
	4	Cinquième Rapport du dit Comité,—concernant les Greffiers de la Paix, et le Crieur des Cours de Sessions de Quartier et Sessions Spéciales et Hebdomadaires de la Paix, pour le District de Montréal.
W. W.	16 Janv.	JOHN COLLINS et la PRISON à MONTREAL :—Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir des circonstances qui ont précédé et accompagné la mort de John Collins, décédé dans la Prison à Montréal, et pour s'enquérir aussi de l'état de la dite Prison.

Appendice.	1835.	
X. X.	19	BIENS des JESUITES :—Premier Rapport du Comité Permanent pour les Biens des Jésuites,—relatif au Collège des Jésuites.
	23 Fév.	— Second Rapport du dit Comité,—rapportant des Témoignages pris au sujet des dits Biens généralement.
Y. Y.	20 Janv.	PHARE sur L'ILE ST. PAUL :—Copies de Documents et Correspondance relativement à un Phare sur l'Île St. Paul.
Z. Z.	22	NAVIGATION depuis les CASCADES jusqu'au LAC ST. FRANCOIS :—Copies de Documents et Correspondance relativement à l'amélioration du Fleuve St. Laurent au-dessus des Cascades.
	9 Mars.	— Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Pétitions et Documents relatifs à l'amélioration de la Navigation du St. Laurent au-dessus des Cascades, avec une instruction de s'enquérir des procédés des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV, Chap. 21.
A. A. A.	1er Fév.	VAISSEAUX et PASSAGERS :—Rapport de tous les Vaisseaux qui sont entrés dans le Port de Québec et des Passagers, durant les années 1834, 1835, et 1836.
B. B. B.	13	ERECTION des PAROISSES, EGLISES, &c. :—Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les divers Ordres et Résolutions et autres références concernant l'érection des Paroisses et la construction des Edifices du Culte.
C. C. C.	24	BAPTEMES, MARIAGES et SEPULTURES :—Etat général et Retour des Bap- têmes, Mariages et Sépultures, faits dans le District de Québec en 1835. — Etat général des Retours des Actes de Baptêmes, Mariages et Sépultures, faits dans le District de Montréal en 1835. — Retour Supplémentaire de dito dit dans dito. — Etat général et Retour des Bap- têmes, Mariages et Sépultures, dans le District des
D. D. D.	1836. 26 Fév.	CHARLES WHITCHER, Ecuyer :—Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers Habitants du District de St. François, se plaignant de Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du dit District.
E. E. E.	1er Mars.	TERRES et DROITS SEIGNEURIAUX :—Premier Rapport du Comité Permanent sur les Terres et Droits Seigneuriaux. — Second Rapport du même Comité,—sur la Pétition des Habitans du Comté de Saguenay.
F. F. F.	12	PENITENCIERS :—Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport des Commissaires au sujet des Pénitenciers, nommé en vertu de l'Acte 4e Guill. IV. Cap. 10, et auquel ont été référés divers autres Papiers et Documents relatifs aux Prisons et à leur discipline
G. G. G.		IMPORTATIONS et EXPORTATIONS :—Importations en 1835 aux Ports de Québec et Montréal. — Exportations en 1835, de Québec et Montréal. — Importations et Exportations à Gaspé et New-Carlisle en 1835. — Un Compte des Importations et Exportations au Port de St. Jean, depuis le 6 Janvier 1835 au 5 Janvier 1836. — Tableau Général des Importations au Port de Ste. Marie, Beauce, depuis le 10 Octobre 1832 jusqu'au 10 Octobre 1835. — Tableau des Exportations au Port de Ste. Marie, Beauce, pour la même période.

MINUTES DES TEMOIGNAGES

Pris devant des COMITES PERMANENS et SPECIAUX de L'ASSEMBLEE, durant la présente Session, sur les sujets suivans, savoir :

1835.	
7 Nov.	Propositions pour les Impressions requises pour la Chambre.
10	Officiers de la Chambre.
16	Pont sur la Rivière Cap Rouge.
18	Pont libre sur la Rivière St. Charles.

- 20 Rapport des Commissaires pour l'érection d'une nouvelle Salle pour l'Assemblée.
- 23 Pétitions de la Corporation de la Cité de Québec, des Membres du Comité de Montréal, du Dr. John Anderson, du Dr. André Lacroix, du Dr. François Fortier, du Dr. Xavier Tessier, et du Dr. Joseph Parant.
- 24 S'il ne serait pas expédient d'accorder une indemnité aux personnes sommées pour servir comme Jurés dans les Cours de Justice.
- 25 Pétitions des Présidente et Directrices de l'Institution Charitable pour les Filles repenties à Montréal, du Comité des Dames chargées de la régie de l'Asyle des Orphelins Mâles au Faubourg St. Roch de Québec, et des Directrices de l'Asyle des Orphelins de Montréal,—de la Société Bienveillante des Dames de Montréal,—des Dames de la Charité de Montréal, et de Messire Edouard Crévier, de St. Hyacinthe.
- 30 Pétition du Dr. Beaubien.
- Fonds pour défrayer les dépenses du soin et du traitement médical des Marins malades à bord des Vaisseaux dans les Ports de Québec et de Montréal.
- 7 Déc. Bill pour autoriser Pierre Gingras à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Cap Rouge, et la Pétition de John Bonner.
- Bill pour pourvoir à la construction et à l'entretien d'un Chemin à Lisses, à partir du Fleuve St. Laurent, à aller jusqu'à la Ligne Provinciale.
- 19 Nomination du Traducteur Français de la Chambre d'Assemblée.
- Amélioration de la navigation de la Rivière Yamaska.
- 28 Bill pour abroger un certain Acte y mentionné, relatif à l'impression et distribution des Statuts Provinciaux, et pour pourvoir autrement aux dits objets, et autres références qui y ont rapport.
- 29 Bill pour abroger un Acte y mentionné, concernant l'Inspecteur et les Mesureurs des Bacs et Cages et les Pilotes d'iceux entre Chateauguay et Montréal, et pour autres fins y mentionnées, et deux Pétitions qui y ont rapport.
- 30 Cette partie de la Pétition des Habitans des Iles de la Magdeleine qui a rapport à l'érection d'une Prison
1836. Commune sur l'une des dites Iles.
- 2 Janv. Divers objets relatifs aux Comptes contingens et aux Départemens intérieurs de la Chambre d'Assemblée.
- Octrois de Terres aux Miliciens qui ont servi durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis.
- 13 Hôpital Général de Montréal.
- 19 Etats au sujet des Ecoles dans le Comté de Missiskoui.
- 23 Dépôts de Provisions à différens endroits
- 25 Etat de la dépense encourue durant l'année 1835, pour maintenir sur pied les Etablissemens de la Quarantaine à Québec et à la Gross-Ile, en vertu des dispositions de l'Acte Provincial 35e Geo. III. Chap. 5.
- 2 Fév. Bill pour régler et établir les Salaires les Officiers des Douanes aux Ports de l'Intérieur de cette Province, et autres fins y mentionnées.
- 8 Sur certaine information donnée à la Chambre par le Greffier d'icelle, concernant la Saisie-Arrêt faite entre ses mains de l'Indemnité d'un des Membre de la Chambre.
- 15 Deux Pétitions des Pilotes demandant à être incorporés, et qu'on fasse des réglemens plus sévères pour l'admission des personnes qui veulent devenir Apprentis Pilotes.
- Pétition pour une allocation pour faire une exploration soignée des obstacles qui s'offrent à la Navigation du Lac St. Pierre et du Fleuve St. Laurent, en remontant à Montréal.
- 22 Erection d'un Phare sur l'île St. Paul.
- 24 Pétitions relatives au changement de la Place de Poll du Village de Freleigsburg au Village Est dans Stanbridge, Comté de Missiskoui.
- 25 Défalcation du ci-devant Receveur Général.
- 27 Droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui montent le Fleuve St. Laurent.
- Bill pour continuer, pour un temps limité, et réunir en un seul deux Actes y mentionnés, concernant la Milice de cette Province.
- 1er Mars. Conduite de Jacques Surprenant, Maître d'Ecole de l'Arrondissement No. 11, dans la Paroisse de St. Marguerite de Blairindie, dans le Comté de L'Acadie, et de certains autres Maîtres d'Ecoles dans le dit Comté.
- Rapports des Commissaires du Canal de Chambly, et pour les améliorations de la navigation de la Rivière Richelieu, et deux Pétitions qui y ont rapport.
- 2 Rapport des Commissaires du Canal de Lachine pour 1834 et 1835, et Pétitions de divers Propriétaires sur la ligne du dit Canal et de St. Pierre.
- 5 Bill pour mieux régler le Commerce des Bois.
- Maison de Douane à Québec.
- 7 Erection d'une Prison et Couide Justice dans le Comté de Missiskoui, et division de la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses.
- 9 Pétitions des Habitans du Township de Dundee, se plaignant de la conduite de John Davidson et John McGibbon, Ecuyes, Juges de Paix.
- Inspection de la Potasse et de la Perlasse.

Appendix
(L. L.)
23rd Dec.
1835.

COPY of a DESPATCH from the Right Honorable E. G. Stanley, then Secretary of State for the Colonies, to Lieutenant General Lord Aylmer, dated Downing Street 6th June 1833, No. 13, delivered at the Bar of the House, by John Davidson, Esquire, Assistant Civil Secretary, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief of the 4th December 1835. [*This Despatch is already printed with the Fourth Report of the Standing Committee of Grievances (Appendix E. E.) presented to the House on the 29th January 1836, and is the last Document of the Appendix to the said Report.*]

Appendix
(L. L.)
Sth Jany.

COPY of a DESPATCH from Lieutenant General Lord Aylmer, K. C. B. to the Right Honorable the Earl of Aberdeen, K. T. dated Castle of St. Lewis, Quebec 18th March 1835, No. 28, delivered at the Bar of the House, by Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief of the 4th December 1835.

(Copy.)
No. 28.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 18th March 1835.

My Lord,

On the 14th instant I had the honour of transmitting to your Lordship an Address to the King (engrossed on parchment) of the House of Assembly of Lower Canada on the State of the Province: I now take leave to offer some observations on those passages only of that Address which immediately concerns my Administration of the Government of the Province, and abstaining from taking any notice of the other passages in the Address in which the proceedings of His Majesty's Government at Home, and the House of Commons have been adverted to.

In the first place I can only answer to the imputations of the House of Assembly affecting myself individually, of being actuated by "vindictive and bitter feelings, and of arbitrary and unbecoming conduct on my part displayed towards the People of the Province," that the truth of those imputations can only be judged of by the public acts of my Administration which speak for themselves, and require neither comment or explanation in so far as regards the feelings and conduct imputed to me by the Assembly.

The House of Assembly complain "that the chief recommendation to office continues to be a marked and bitter animosity towards the People of this Province; that it is seldom men of French Canadian origin find their way into office under any circumstances," and so forth.

The assertion that it is seldom men of French Canadian origin find their way into office, is best answered by a reference to facts. From the accompanying Statement it appears that of one hundred and forty two appointments which have been made to offices of profit and emolument, from the commencement of my Administration in the month of October 1830, to the 1st of the present month (March 1835), eighty are of French origin, and sixty two not of French origin,—that during the same period the appointments made to offices not of profit and emolument, amounting to five hundred and eighty, two hundred and ninety five are of French origin, and two hundred and eighty five not of French origin. It thus appears that in the two instances above mentioned, the one of appointments to offices of profit and emolument, and the other to offices not of profit and emolument, the advantage is on the side of individuals of French origin.

In regard of the appointments of Commissioners for the trial of small causes in different parts of the Country, the same Statement shews that those appointments amounted during the same period to three hundred and thirty; of which one hundred and fifty one are of French origin, and one hundred and seventy nine not of French origin, leaving a trifling numerical advantage in favor of the latter class, which is accounted for in a *Nota bene* at the foot of the Statement.

The appointments to be Commissioners for the trial of small causes, had no connexion whatever with the General Election, during which the local Government preserved the strictest neutrality. An augmentation of the number of Magistrates in various parts of the Country, which had been in contemplation for some time was suspended on that occasion to avoid any thing that could bear the appearance of an interference with the Elections; and the same Returning Officers in the several Counties, Cities and Boroughs who had before performed that office were reappointed, altho' it was perfectly well known that the greater number of them were favorable to the party opposed to the Govern-
ment;

COPIE d'une DEPECHE du Très-Honorable E.-G. Stanley, alors Secrétaire d'Etat pour les Colonies, au Lieutenant-Général Lord Aylmer, datée Downing Street, le 6 Juin 1833, No. 13, remise à la Barre de la Chambre, par John Davidson, Ecuyer, Assistant Secrétaire Civil, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 4 Décembre 1835. [*Cette Dépêche est déjà imprimée avec le Rapport du Comité Permanent des Grievances (Appendix E. E.) présenté à la Chambre le 29 Janvier 1836, et est le dernier document de l'Appendice au dit Rapport.*]

Appendice
(L. L.)
23 Déc.
1835.

COPIE d'une DEPECHE du Lieutenant-Général Lord Aylmer, C. C. B. au Très-Honorable Comte d'Aberdeen, C. C. datée Château St. Louis, Québec, le 18 Mars 1835, No. 28, remise à la Barre de la Chambre, par Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 4 Décembre 1835.

Appendice
(L. L.)
8 Janu.

(Copie.)
No. 28.

Château St. Louis,
Québec, 18 Mars 1835.

Milord,

Le 14 du mois courant, j'ai eu l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie une Adresse au Roi, (écrite sur parchemin) de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, sur l'Etat de la Province. Je prends maintenant la liberté de faire quelques observations sur les passages de cette Adresse, qui concernent immédiatement mon administration du Gouvernement de la Province; et je me tairai sur les autres passages de l'Adresse dans lesquels il est parlé des procédés du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre et de la Chambre des Communes.

Je ne puis, d'abord, répondre qu'aux imputations de la Chambre d'Assemblée dirigées contre moi, individuellement, dans lesquelles on m'accuse d'avoir tenu "une conduite vindicative" d'avoir été mû par des "sentimens haineux" et d'avoir tenu une conduite arbitraire et inconvenante, envers le "peuple de cette Province"; l'on ne peut juger de la vérité de ces imputations autrement que par les actes publics de mon administration qui sont clairs par eux-mêmes et qui n'ont pas besoin de commentaire ou d'explication en ce qui concerne les sentimens et la conduite que m'impute l'Assemblée.

La Chambre d'Assemblée se plaint "que la principale recommandation aux emplois continue d'être une démonstration prononcée de rancune et d'animosité contre la majorité du peuple de cette Province; qu'on voit rarement sous aucune circonstance les habitans d'origine Canadienne-Française, parvenir jusqu'aux places", et ainsi de suite:

La meilleure réponse qu'on puisse faire à l'assertion qu'on voit rarement les habitans d'origine Canadienne-Française parvenir jusqu'aux places, c'est de consulter les faits. On voit par le tableau qui accompagne cette dépêche, que sur cent quarante-deux personnes qui ont été nommées aux places de profit et d'émolumens, depuis le commencement de mon administration dans le mois d'Octobre 1830 jusqu'au 1er de ce mois (Mars 1835), quatre-vingts sont d'origine Française et soixante-et-deux d'une autre origine; que pendant le même espace de temps, sur les personnes qui ont été nommées à des emplois qui ne rapportent aucun profit et émolumens, et dont le nombre s'élève à cinq cent quatre-vingts deux cent quatre-vingt-quinze sont d'origine Française et deux cent quatre-vingt-cinq d'une autre origine. Ainsi l'on voit que dans ces deux cas-ci, les nominations aux emplois qui ne rapportent aucuns profits et émolumens, l'avantage est du côté des individus d'origine Française.

Quant aux nominations des Commissaires pour la décision des petites causes dans les différentes parties du pays, l'on voit par le même tableau que le nombre de ces nominations, pendant le même espace de temps, s'élève à trois cent trente; dont cent cinquante-et-une sont de personnes d'origine Française, et cent soixante-et-dix-neuf de personnes d'une autre origine, laissant en faveur de cette dernière classe un faible avantage numérique dont il est rendu compte dans la note qui est au pied du tableau.

Les nominations des Commissaires pour la décision des petites causes n'ont eu aucun rapport quelconque avec l'élection générale, pendant laquelle le Gouvernement Local a gardé la plus stricte neutralité. L'augmentation du nombre des Magistrats dans diverses parties du pays, qu'on avait projetée depuis quelque temps a été suspendue en cette occasion pour éviter tout ce qui pourrait avoir l'apparence d'une intervention dans les élections; et l'on nomma dans les divers comtés, cités et bourgs, les mêmes Officiers Rapporteurs qui avaient déjà rempli cette fonction, quoique l'on sût très-bien que le plus grand nombre d'entre eux, étaient favorables au parti opposé au Gouvernement; et il
n'y

Appendix
(L. L.)

8th Jany.

ment; and those only of the former Returning Officers were removed (a few in number) who had on previous occasions incurred the censure of the majority of the House of Assembly.

The assertion of the House of Assembly that persons appointed by me to office are men who display "a marked and bitter animosity towards the People of this Province," must appear very extraordinary after reviewing the accompanying Statement of appointments to office during my Administration, and it is one which I find difficult to answer, because the individuals alluded to are themselves taken from "the People of the Province," towards whom they are represented as entertaining sentiments of "marked and bitter animosity."

The drift of this assertion of the House of Assembly, is evidently to make it appear that the Canadians of French origin are unfairly dealt with in the distribution of offices, and it is made a matter of complaint with a certain political party in the Province, which is identified with the majority of the House of Assembly, that the Canadians of French origin are not appointed to office in numbers corresponding with their proportion to the whole population of the Province.

Upon this point I take leave to submit a few observations to Your Lordship's consideration: they occur in my answer to an Address from the Inhabitants of Montreal during the last summer, and are introduced here in order that they may be presented to Your Lordship's notice in an official form.

If it is desirable that a rule should be established for the distribution of the honor and employments at the disposal of the Crown amongst the King's Subjects in the Province of different origin, according to their relative numbers, it becomes a matter for consideration in what manner this object is to be accomplished. Is it proposed to separate and divide into classes the Inhabitants of English, French, Scotch, Irish and American birth or origin; and in like manner to parcel out into shares proportioned to their respective numbers all those honors and employments assigning to each class its due proportion? Or, is it supposed that successively as employments in the various Departments of the Administration become disposable they shall be conferred on individuals of the several classes in rotation, thereby establishing a species of Lottery of the favors and distinctions of Government?

In giving effect to the principle of distribution above mentioned, the necessary calculations for ascertaining the number in each class must undergo frequent revisions, with reference to the constant changes going forward in the component part of the population of the Province, from the effects of immigration and other circumstances. These, and other details would inevitably give rise to further complaints and jealousies; but what is, more than all, to be deprecated, the principle above mentioned directly tends to keep alive and perpetuate those very distinctions of national origin which have been complained of, and of which the traces cannot, for the tranquillity and prosperity of the Province, be too speedily or too effectually obliterated.

It is not in the light in which the subject has just been placed that I understand the liberal views of His Majesty's Government, but rather that the most rigid impartiality shall be observed in distributing the honors and employments at the disposal of the Crown, and that without reference to national origin, he who may be considered the best qualified for employment, or most deserving of honor, shall be the individual preferred.

This, as I understand it, is the principle upon which His Majesty's Representative in the Province should govern his proceedings in the distribution of the honors and employments at the disposal of the Crown,—a departure from it in favor of any particular class can alone constitute a just ground of complaint, and if inflexibly and steadily acted upon, no such ground of complaint can reasonably be brought forward on any side.

I have only to add, my Lord, to the foregoing observations that the principles they inculcate have served as the rule of my public conduct in the Administration of the Government of this Province; and that in selecting individuals for office I have invariably made choice of those who according to the best of my judgment were best qualified for it, without partiality, favor or affection.

It appears from the Statement which accompanies this Despatch and referred to above, that of the appointments to Offices of profit and emolument which have been made during my Administration, more than one half have been bestowed upon Canadians of French origin. The assertion of the House of Assembly therefore, that "it is seldom men of French Canadian origin find their way into office under any circumstances" has been fully disproved. And with reference to the complaints of the Assembly upon that head, I beg to call Your Lordship's attention to the fact that the whole of the preferment of the Roman Catholic Church in the Province, exceeding twenty-five thousand pounds per annum, besides fees and dues, is almost exclusively in the hands of "men of French Canadian origin;" the head of their Church in the Province (himself invariably a French Canadian enjoying a large revenue of which one thousand pounds per annum, is paid out of the Military Chest) disposing of that preferment at pleasure, and without the slightest interference or control being ever attempted on the part of the local Government. I beg not to be understood

n'y eut que ceux des Officiers Rapporteurs (et le nombre en était petit) qui avaient encouru la censure de la majorité de la Chambre d'Assemblée dans des occasions précédentes, qui ne furent pas nommés de nouveau.

L'assertion de la Chambre d'Assemblée que les personnes que j'ai nommées aux emplois sont des hommes qui ont montré "une rancune et une animosité prononcée contre le peuple de cette Province" doit paraître bien extraordinaire après avoir vu le tableau des nominations que j'ai faites aux emplois pendant mon administration, lequel tableau accompagne cette Dépêche. C'est une de ces assertions auxquelles il me semble difficile de répondre, car les individus auxquels il est fait allusion ont été eux-mêmes tirés du "peuple de la Province" contre lequel on les représente comme ayant des sentimens "prononcés de rancune et d'animosité."

Le but de cette assertion de la Chambre d'Assemblée est évidemment de faire croire que les Canadiens d'origine Française n'obtiennent pas une juste part dans la distribution des emplois; et un certain parti politique dans la Province qui est lié avec la majorité de la Chambre d'Assemblée, en fait un sujet de plainte en disant que les Canadiens d'origine Française ne sont pas nommés aux emplois, proportionnellement à leur nombre dans la population de la Province.

Je prendrai la liberté de soumettre quelques observations sur ce sujet à la considération de votre Seigneurie. Elles se trouvent dans la réponse que j'ai faite à une Adresse des habitans de Montréal dans le cours de l'été dernier, et je les répète ici afin de les mettre sous les yeux de Votre Seigneurie d'une manière officielle.

S'il est désirable d'établir une règle pour la distribution des honneurs et des emplois à la disposition de la Couronne, parmi les sujets du Roi d'origines différentes en cette Province, suivant leur nombre relatif, il devient nécessaire de considérer de quelle manière on accomplira cet objet. Veut-on proposer de séparer et diviser par classes les habitans Anglais, Français, Ecossais, Irlandais; et de diviser parcellément les honneurs et les emplois en parts proportionnées au nombre respectif de ces habitans, donnant à chaque classe sa juste proportion? Ou veut-on proposer que successivement et à mesure que les emplois dans les divers départemens de l'administration deviendront disponibles, on les donnera aux individus des différentes classes par rotation, établissant par là une espèce de loterie dans les faveurs et les distinctions du Gouvernement?

Si l'on met à exécution le principe de distribution, les calculs nécessaires pour connaître le nombre de chaque classe devra subir de fréquentes révisions, par rapport aux échanges constants qui s'opèrent dans les parties qui composent la population de la Province, changements causés par l'émigration et d'autres circonstances. Ces révisions et d'autres détails donneraient naissance inévitablement à de nouvelles plaintes et à de nouvelles jealousies; mais ce que l'on doit surtout réprouver dans le principe c'est qu'il tendrait directement à nourrir et à perpétuer les mêmes distinctions d'origine nationale dont on s'est plaint et dont on ne peut trop tôt et trop parfaitement effacer les traces pour la tranquillité et la prospérité de la Province.

Ce n'est pas sous ce point de vue que j'envisage les vues libérales du Gouvernement de Sa Majesté; mais je crois plutôt que l'on doit distribuer avec l'impartialité la plus rigide, les honneurs et les emplois à la disposition de la Couronne, et cela sans distinction d'origine; et l'on devrait préférer la personne que l'on considère comme plus propre à remplir l'emploi, ou qui mérite le plus cet honneur.

Voilà, suivant moi, quel est le principe d'après lequel le Représentant de Sa Majesté dans la Province devrait se guider dans la distribution des honneurs et des emplois à la disposition de la Couronne.—C'est seulement en s'éloignant de ce principe en faveur d'aucune classe particulière, que l'on peut donner un juste sujet de plainte; mais si on le suit d'une manière ferme et inflexible, personne ne pourra raisonnablement avoir lieu de porter une pareille plainte.

Je dois simplement, Milord, ajouter aux observations qui précèdent, que j'ai réglé ma conduite dans l'administration du Gouvernement de cette Province sur les principes qu'elles renferment; et que j'ai toujours choisi pour remplir les emplois, ceux qui étaient, au meilleur de mon jugement, les mieux qualifiés pour les remplir; et ce choix je l'ai fait sans partialité, faveur ou affection.

Il paraît d'après le tableau qui accompagne cette dépêche et dont j'ai déjà parlé, que sur le nombre des personnes qui ont été nommées aux emplois de profit et d'émolument pendant le cours de mon administration, plus de la moitié sont Canadiens d'origine Française. L'assertion de la Chambre d'Assemblée "qu'on voit rarement sous aucune circonstance les habitans d'origine Canadienne-Française parvenir jusqu'aux places" se trouve donc pleinement réfutée. Et par rapport aux plaintes de l'Assemblée sur ce sujet, je prends la liberté d'appeler l'attention de Votre Seigneurie sur la circonstance que toutes les places dans l'Eglise Catholique Romaine dans la Province, dont les appointemens excèdent vingt-cinq mille livres courant par année, outre les émolumens et les redevances, sont exclusivement entre les mains "des habitans d'origine Canadienne-Française." L'Evêque de leur Eglise dans la Province (qui est invariablement un Canadien-Français, et qui jouit de grands revenus, dont mille livres courant lui sont payées sur la Caisse Militaire) dispose de ces places à volonté et sans que le Gouvernement local ait jamais tenté de le contrôler ou intervenir, en

Appendice
(L. L.)

8 Jany.

Appendix
(L. L.)

8th Jany.

stood in stating this fact, that I contemplate or would desire to see any change in the present system of patronage in the Catholic Church—far from it, the fact is brought forward merely with reference to the complaints of the Assembly.

In addition to the foregoing advantage enjoyed almost exclusively by "men of French Canadian origin," the appointment of Teachers in the Schools established in the Country parts of the Province under the authority of Acts of the Provincial Legislature, with Salaries and Allowances amounting altogether to eighteen thousand pounds per annum, is virtually at the disposal of the Members of the House of Assembly, of whom the great majority (sixty six out of eighty eight) are of French origin.

Taking together the facts which I have had the honor of stating above, Your Lordship will perhaps be of opinion that the Assembly have no reasonable cause to complain of the "men of French Canadian origin" being upon an inferior footing to their fellow subjects of British and other origin in the Province, in regard to the enjoyment of offices of profit and emolument.

The House of Assembly next complain that "even the sacred character of Justice has been recently polluted in its source by the appointing to the high office of Judge for the District of Montreal, a man who was a violent and decided partizan of the administration of the Earl of Dalhousie, and the declared enemy of the Laws which he is bound to administer."

The appointment above alluded to is evidently that of Mr. Gale to be Puisné Judge for the District of Montreal, and the charge of the Assembly that "he is the declared enemy of the Laws he is bound to administer" is one of so great importance, considering the high judicial situation of the accused party, that it may be presumed the Assembly will follow it up by a more formal proceeding directed against Mr. Gale individually, in which case, an opportunity will be afforded him of defending his own character.

I will therefore only remark with reference to the appointment of Mr. Gale, that he is indebted for it to his own character for integrity and professional knowledge, and to the recommendation of a Gentleman holding one of the highest judicial appointments in the Province, and who himself is universally respected.

For the rest, the political opinions entertained by Mr. Gale, whatever those may be, have never been brought under my notice in the course of my administration by any act or proceeding of his, and it did not appear to me either necessary or proper when the question of appointing him to a seat on the Bench was under my consideration, to refer to political controversies long past, and upon the merits of which a great diversity of opinion prevails in the Province.

I come next to the complaint of the Assembly in relation to my refusal to comply with the desire expressed by the Town Council of Montreal, during the past summer, to extend the Quarantine Regulations to that City, and to advance funds from the Public Chest in aid of indigent Emigrants; a reference to facts will in this, as in the former case, furnish the most conclusive answer to the complaints of the House of Assembly; but, before I proceed, it is necessary to apprize Your Lordship, that the Town Council of Montreal enters very warmly into the general politics of the Province; and that on that subject it sympathizes with the House of Assembly of which it may be said to be a Branch.

In the month of July last, the Mayor of Montreal addressed a letter to my Civil Secretary, and transmitted with it a set of Resolutions adopted at an extraordinary meeting of the Town Council, recommended that application should be made to me, to extend to the City of Montreal, the Quarantine Regulations which were then in force at Grosse-Isle, the Quarantine Station thirty miles below Quebec; and also for pecuniary aid from the public funds for the relief of indigent Emigrants.

Being at that time absent from Quebec, the above mentioned communication from the Mayor and Town Council of Montreal was forwarded to me at Sorel; and an answer was returned, of which I have the honor of transmitting a copy (Enclosure No. 4) and to which I take leave to solicit Your Lordship's particular attention, the House of Assembly having described it as being "marked by coldness and "insult."

The restrictions necessarily imposed upon Vessels arriving at Grosse-Isle in giving effect to the Quarantine Regulations established in the Province, have been found productive of great, altho' unavoidable hardship, inconvenience, and loss to individuals, and to the mercantile body, and complaints upon that subject have even reached the Colonial Office; to add therefore to those evils, by subjecting individuals to further restrictions after having undergone the necessary detention and examination for the prevention of the introduction of disease into the Province required by the Regulations of the Quarantine Station, was if possible to be avoided. The repetition of those restrictions, therefore, was discouraged by me, when suggested by the Town Council of Montreal. There is moreover another consideration which does not appear to have been contemplated by them. The City of Montreal is distant one hundred and eighty miles from Quebec inland; and Steam Vessels (the usual conveyance in the summer season for travellers from Quebec to Montreal) make two stoppages on the route—one at Three Rivers, and the other at Sorel; so that if it

were

aucune manière, dans ces nominations. Si je signale ce fait, je ne veux pas que l'on croie que je propose ou que je désire voir aucun changement dans le système de patronage actuel dans l'Eglise Romaine, j'en suis bien loin; mais je cite ce fait seulement par rapport aux plaintes de l'Assemblée.

Outre les avantages dont jouissent exclusivement "les habitans d'origine Canadienne-Française" les nominations des Maîtres dans les Ecoles établies dans les Campagnes de la Province en vertu des Actes de la Législature Provinciale avec des salaires et des allocations, qui s'élèvent ensemble à dix-huit mille livres courant par année, sont virtuellement à la disposition des Membres de la Chambre d'Assemblée dont la grande majorité (soixante-et-six sur quatre-vingt-huit) sont d'origine Française.

En réunissant tous les faits que je viens d'avoir l'honneur de citer, Votre Seigneurie sera peut-être d'opinion que l'Assemblée n'a aucune cause raisonnable de se plaindre que les "habitans d'origine Canadienne-Française" sont sur un pied inférieur à l'égard de leurs concitoyens d'origine Britannique ou autre dans la Province, relativement aux emplois de profit et d'emolumens.

La Chambre d'Assemblée se plaint ensuite que "même le caractère sacré de la justice a de nouveau été récemment souillé dans sa source par l'appel à la haute fonction de Juge, pour le District de Montréal, d'un partisan violent et prononcé de l'administration du Comte Dalhousie et d'un ennemi déclaré des Lois qu'il a juré d'administrer."

La nomination à laquelle il est ici fait allusion est évidemment celle de M. Gale, comme Juge Puisné du District de Montréal, et l'accusation de l'Assemblée "qu'il est un ennemi déclaré des Lois qu'il a juré d'administrer," est d'une importance si grave, considérant le rang élevé comme Juge de la partie accusée, que l'on peut présumer que l'Assemblée adoptera des procédés plus formels contre M. Gale, individuellement, et dans ce cas, il aura l'occasion de défendre son propre caractère.

Je remarquerai donc seulement par rapport à la nomination de M. Gale qu'il la doit à son caractère d'intégrité, à ses connaissances professionnelles et à la recommandation d'un Monsieur qui possède une des plus hautes charges judiciaires dans la Province et qui est lui-même universellement respecté.

Au reste, les opinions politiques de M. Gale, quelles qu'elles puissent être, ne sont jamais venues à ma connaissance dans le cours de mon administration par aucun de ses actes ou de ses procédés, et il ne m'a pas paru nécessaire ni convenable, lorsqu'il a été question de le nommer Juge de référer à des discussions politiques qui sont passées il y a déjà long-temps, et sur la nature desquelles il existe dans la Province, une grande diversité d'opinion.

J'en viens maintenant à la plainte de l'Assemblée relativement au refus de me rendre au désir exprimé par le Conseil de Ville de Montréal l'été dernier, pour étendre à cette cité les réglemens de quarantaine, et pour avancer des fonds sur la caisse publique pour le secours des émigrés indigens. Si l'on examine les faits l'on verra qu'ils fournissent dans ce cas-ci, comme dans l'autre, la réponse la plus concluante aux plaintes de la Chambre d'Assemblée; mais avant d'aller plus loin, il est nécessaire d'informer Votre Seigneurie que le Conseil de Ville de Montréal se mêle très-activement de la politique générale de la Province, et qu'il est sur ce sujet de la même opinion que la Chambre d'Assemblée dont on peut dire qu'il est une branche.

Dans le mois de Juillet dernier, le Maire de Montréal adressa une lettre à mon Secrétaire Civil, et transmit en même temps une série de Résolutions adoptées à une assemblée extraordinaire du Conseil de Ville, dans lesquelles on recommandait de me demander d'étendre à la Cité de Montréal les Règlemens de Quarantaine qui étaient alors en force à la Grosse-Isle, Station de Quarantaine, qui se trouve à trente milles au dessous de Québec, et aussi une aide pécuniaire sur les deniers publics pour subvenir aux besoins des Emigrés indigens.

Comme j'étais alors absent de Québec, cette communication du Maire et du Conseil de Ville de Montréal me fut envoyée à Sorel, et je fis une réponse dont j'ai l'honneur de transmettre copie (ci-jointe No. 4.) et à laquelle je prends la liberté d'appeler l'attention particulière de Votre Seigneurie, vu que la Chambre d'Assemblée a déclaré qu'elle était marquée par la froideur et l'insulte."

On a trouvé que pour mettre à effet les Règlemens de Quarantaine, établis dans cette Province les restrictions qu'on a dû nécessairement imposer sur les vaisseaux arrivant à la Grosse-Isle, avaient occasionné des maux graves, quoiqu'inévitables, des inconvéniens, et des pertes pour les individus et la classe mercantile, et il a même été porté des plaintes à ce sujet, qui sont parvenues jusqu'au Bureau Colonial; l'on devait donc éviter, s'il était possible, d'ajouter encore à ces mesures, en assujettissant les individus à de nouvelles restrictions, après leur avoir fait subir la détention et l'examen nécessaires pour prévenir l'introduction de la maladie, restrictions imposées par les Règlemens de la Station de Quarantaine. Je refusai donc de renouveler ces restrictions, lorsque le Conseil de Ville de Montréal m'en fit la proposition. D'ailleurs, il est une autre considération que le Conseil de Ville ne paraît pas avoir envisagée. La distance de Montréal à Québec est de cent quatre-vingt milles en gagnant dans l'intérieur; et les Bateaux-à-Vapeur (qui sont le mode de transport ordinaire des voyageurs, de Québec à Montréal pendant l'été,) s'arrêtent en deux endroits sur la route:

aux

Appendice
(L. L.)

8 Jany.

Appendix
(L. L.)

8th Janv.

were deemed necessary to extend the Quarantine Regulations to Montreal as suggested by the Town Council, it would have been equally necessary to extend those Regulations first to Three Rivers, and then to Sorel. In this manner therefore, persons arriving from beyond Sea would be subjected to all the restrictions of Quarantine at four distinct stations in succession, namely, at Grosse-Isle, at Three Rivers, at Sorel, and finally at Montreal.

The application for the issue of funds from the Public Chest in aid of indigent Emigrants, must have been made by the Town Council of Montreal with the full knowledge of my ineffectual attempts to induce the House of Assembly to make the necessary appropriation for the relief of that class of Emigrants, upon which subject I shall have occasion to add a few words presently.

I cannot refrain from remarking that these complaints in relation to the extension of the Quarantine Station to Montreal, and the issue of public money in aid of indigent Emigrants, come with a very ill grace from the House of Assembly under all the circumstances of the case.

During the Session of the last year, I sent down a Message to the House of Assembly to the following effect:—

“With reference to the measures adopted by the Executive Government for giving effect to the provisions of the Quarantine Act of the year 1795, as communicated to the House of Assembly during the present Session, the Governor in Chief now recommends to the House to take into their consideration the expediency of placing at the disposal of the Executive Government, to be made use of according to circumstances, a sum adequate to defray the expenses of the necessary improvements in the establishment at Grosse Isle, and to provide for its current expenses during the ensuing season in the event of its being deemed necessary again to resort to the provisions of the before mentioned Act.”

The above recited Message remained unnoticed on the Table of the House of Assembly, and the Session terminated without any provision whatever having been made by the Assembly for giving effect to the Quarantine Establishment.

It was under these circumstances, and when a Petition was before the House of Commons on the part of the House of Assembly demanding that Articles of Impeachment should be preferred against me by that Honorable House, before the House of Lords, founded upon various accusations, amongst which were enumerated (alleged) illegal advances made by me from the Public Chest. It was under these circumstances that, in order to meet the wishes of the Province at large, I took upon myself the responsibility of advancing the necessary funds for the re-establishment of the Quarantine Station at Grosse Isle, amounting to nearly Four thousand pounds, for which no Bill of Indemnity has yet been passed, and for which I am therefore still accountable.

The objection which had been raised in the Upper Province, and by a portion of the Mercantile body in Lower Canada, to the Tax upon Emigrants, together with other circumstances having excited doubts in my mind whether a renewal of the Bill (then on the point of expiring) imposing that Tax, would receive the Royal Sanction, I decided upon reserving it for the signification of His Majesty's pleasure, in the event of its being brought up to me at the close of the Session; and at the same time being desirous of obtaining some temporary aid for the relief of indigent Emigrants, I sent down to the House of Assembly (on the 14th of January 1834) a Message which I now transcribe:

“The Governor in Chief considers it to be necessary to apprise the House of Assembly with reference to the Act 2d Will. IV. Cap. 17, intituled, “An Act to create a Fund for defraying the expenses of providing medical assistance for sick Emigrants, and of enabling indigent persons of that description to proceed to their destination,” which Act will expire on the 1st day of May next, that it will be his duty to reserve for the signification of His Majesty's pleasure any Act continuing the aforesaid Act; or imposing any Tax on Emigrants arriving in this Colony.”

“The Governor in Chief recommends to the House of Assembly to take into consideration the expediency of making temporary provision from the Public Funds of the Province in aid of sick and indigent Emigrants in the Cities of Quebec and Montreal; thereby relieving the Inhabitants of those places from the appeals on behalf of such persons which have heretofore been alike burthensome to their means, and distressing to their feelings.”

The Message above recited, remained like the preceding one, altogether unnoticed by the House of Assembly which separated at the end of the Session, after having renewed the Emigrant Tax Bill (which, as I intimated to them would be the case, was reserved for the signification of His Majesty's pleasure,) but without making any temporary provision for the relief of indigent Emigrants, as recommended in my Message.

As I have observed above, the Town Council of Montreal must have been aware of the fact of my having communicated such a Message to the House of Assembly, and of the fate of it, when they applied to me to issue money from the Public Funds; and they must likewise

aux Trois-Rivières et à Sorel; de manière que si l'on avait jugé nécessaire, d'après les suggestions du Conseil de Ville, d'étendre les Règlements de Quarantaine à Montréal, il aurait été également nécessaire d'étendre ces mêmes règlements, d'abord aux Trois-Rivières, et ensuite à Sorel. Ainsi, les personnes arrivant d'un pays situé au-delà de la mer, auraient été assujetties successivement à toutes les restrictions de Quarantaine dans quatre endroits différens, savoir: à la Grosse-Île, aux Trois-Rivières, à Sorel, et finalement à Montréal.

Le Conseil de Ville de Montréal, en me demandant d'avancer des argens sur la Caisse Publique pour subvenir aux besoins des Emigrés indigens, devait être parfaitement bien informé des vaines tentatives que j'avais faites pour engager la Chambre d'Assemblée à faire les octrois nécessaires pour subvenir aux besoins de cette classe d'Emigrés: j'aurais bientôt occasion d'ajouter quelques mots sur ce sujet.

Je ne puis m'empêcher de remarquer que la Chambre d'Assemblée a bien mauvaise grâce à porter ces plaintes relativement à l'extension des Règlements de Quarantaine à Montréal, et l'avance d'une somme d'argent sur la Caisse Publique pour subvenir aux besoins des Emigrés indigens, quand on envisage toutes les circonstances.

Pendant la Session de l'année dernière, je transmis à la Chambre d'Assemblée un Message conçu dans les termes suivans:—

“En référence aux mesures adoptées par le Gouvernement Exécutif, pour mettre à effet les dispositions de l'Acte de la Quarantaine de l'année mil-sept-cent-quatre-vingt-quinze, telles que communiquées à la Chambre pendant la Session actuelle, le Gouverneur-en-Chef recommande maintenant à la Chambre, de prendre en considération la convenance de placer à la disposition du Gouvernement Exécutif, pour employer selon les circonstances, une somme d'argent suffisante pour défrayer les dépenses des améliorations nécessaires à l'établissement de la Grosse-Île, et pour pourvoir aux dépenses courantes pendant la saison prochaine, dans le cas où l'on jugerait nécessaire de remettre en vigueur les dispositions de l'Acte précité.”

La Chambre d'Assemblée ne fit aucune attention à ce Message qui resta sur la table, et la Session se termina sans qu'elle eût fait aucune disposition pour mettre l'établissement de la Quarantaine en vigueur.

C'est dans ces circonstances, et dans le temps même où la Chambre des Communes avait devant elle une Pétition de la part de la Chambre d'Assemblée demandant aux Communes de me traduire en jugement devant la Chambre des Lords, sur différentes accusations, parmi lesquelles étaient énumérées les avances (prétendues) illégales que j'avais faites sur la caisse publique; c'est dans ces circonstances, dis-je, que, pour me rendre aux vœux de la Province en général, j'ai pris sur moi la responsabilité d'avancer les deniers nécessaires pour établir de nouveau une station de Quarantaine à la Grosse-Île, au montant de près de quatre mille louis, pour lesquels il n'a pas encore été passé de Bill d'indemnité, et dont je suis comptable jusqu'à ce jour.

Comme l'opposition suscitée dans le Haut-Canada, et par une partie des marchands du Bas-Canada, à l'imposition d'une taxe sur les Emigrés, jointe à d'autres circonstances, m'aurait fait douter, si le renouvellement du Bill alors sur le point d'expirer, et qui imposait cette taxe, recevrait la Sanction Royale, je me décidai à le réserver pour la signification du plaisir de Sa Majesté, dans le cas où il me serait présenté à la clôture de la Session; et comme je désirais en même temps obtenir une allocation temporaire, pour subvenir aux besoins des Emigrés indigens, je transmis à la Chambre d'Assemblée (le 14 Janvier 1834), le Message suivant:

“Le Gouverneur-en-Chef considère qu'il est nécessaire d'informer la Chambre d'Assemblée, en référant à l'Acte, 2e Guil. 4 chap. 17, intitulé, “Acte pour créer un fonds pour subvenir aux dépenses du traitement médical, et des soins pour les Emigrés malades, et pour mettre les personnes indigentes de cette description en état de se rendre au lieu de leur destination” lequel Acte expirera le premier jour de Mai prochain, qu'il sera de son devoir de réserver pour la signification du plaisir de Sa Majesté, tout Acte continuant le dit Acte, ou imposant aucune taxe sur les Emigrés qui arrivent dans cette Province.”

“Le Gouverneur-en-Chef recommande en conséquence à la Chambre d'Assemblée de prendre en considération s'il est expédient de faire une allocation sur les fonds publics de la Province pour secourir les Emigrés malades et indigens dans les villes de Québec et de Montréal, afin, par là, de ne plus exposer les habitans de ces lieux, aux appels et souscriptions en faveur de ces Emigrés qui ont été trouvés jusqu'à présent également onéreux pour leurs moyens, et affligeans pour leur sensibilité.”

La Chambre d'Assemblée ne s'est pas plus occupée de ce Message que du précédent, et elle s'est séparée à la fin de la Session, après avoir renouvelé le Bill qui impose une taxe sur les Emigrés (ce Bill, comme j'en avais informé la Chambre, a été réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté,) mais sans faire aucune allocation temporaire pour le soulagement des Emigrés indigens tel que je l'avais recommandé dans mon Message.

Comme je l'ai remarqué plus haut, le Conseil de Ville de Montréal, en me demandant de faire une avance de deniers sur les fonds publics, ne devait pas ignorer que j'avais communiqué ce Message à la Chambre d'Assemblée, et le sort qu'il y avait éprouvé; il ne devait pas ignorer non

Appendice
(L. L.)

8 Janv.

Appendix
(L. L.)

St. Jany.

likewise have been aware (for two of their body, Members of the House of Assembly, were parties to the measure) that the Assembly had demanded my Impeachment upon certain accusations, amongst which was one charging me with having taken money from the Public Chest without legal authority.

But, my Lord, had I yielded to the wishes of the Town Council in the instance in question, I should have been assailed from all quarters for advances from the Public Chest for the establishment of Hospitals in various parts of the country, and considering that every circumstance in the present state of this Province is laid hold of, and converted to party purposes, a refusal in any one instance would have been made the subject of loud and bitter complaints against the local Government. I felt, moreover, that the application of the Town Council of Montreal was not such as to justify an exception being made to the rule I had laid down for my guidance in regard to the issue of public money, because subscriptions had been raised there as well as at Quebec, for the relief of indigent Emigrants.

There is only one point remaining to be noticed in the Petition of the House of Assembly which immediately bears upon the local Administration: it relates to "the payment of the Public Servants without (as the Assembly allege) the sanction or cognizance of the only body authorized to give such sanction."

I can only state in answer to that assertion that the payments made to the Public Servants since the failure of the Supply Bill in the year 1833, have all been made according to the Instructions of the Secretary of State out of the Casual and Territorial Revenue (which belongs to the Crown) and out of the Revenues distinctly appropriated and placed at the disposal of the Crown towards the support of the Civil Government and the Administration of Justice by the following Acts of the Provincial Legislature, namely, the 35th of Geo. III. Cap. 9, and 41st Geo. III. Cap. 13 & 14.

It may be, although not distinctly stated in their Petition, that the Assembly likewise complain of the payments recently made to the Public Officers on account of the arrears of Salaries and Contingent allowances due to them, out of the Military Chest, equal to Thirty one thousand pounds sterling. That payment in like manner was made in pursuance of the Instructions of the Secretary of State for the Colonial Department; and I have only to remark in relation to it that although the subject was distinctly brought before the House of Assembly at the opening of the Session which has just terminated, and although almost immediately afterwards they were urged (in my Message of the 3rd instant,) to make provision for the repayment of that sum, the Assembly have separated without even having taken my Message into consideration.

The Petition of the House of Assembly embraces several other points which (as I have already observed at the commencement of this Dispatch) I have left untouched, as not being exclusively directed against my own Administration.

I have likewise abstained from noticing the terms used by the Assembly in describing my public acts, and the feelings imputed to me, confident as I am that the general tenor and language of that body regarding myself, will not fail to be appreciated by Your Lordship as it deserves.

I have the honor to be &c.
(Signed,) AYLMER.

The Right Honble.
The Earl of Aberdeen, K. T.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Appendice
(L. L.)

8 Jany.

non plus (car deux des Membres du Conseil de Ville étaient alors dans la Chambre et avaient voté pour cette mesure), que l'Assemblée avait demandé de m'accuser sur certains chefs dont l'un portait que j'avais puisé dans la Caisse Publique sans l'autorité de la loi.

Mais, Milord, si j'avais accédé à la demande du Conseil de Ville dans le cas dont il s'agit, j'aurais été assailli de tous côtés par les demandes qu'on m'aurait faites d'avancer de l'argent sur la Caisse Publique pour établir des Hôpitaux dans différentes parties du Pays; et si l'on considère que, dans l'état actuel de la Province, chaque circonstance est saisie avec avidité, et convertie à des fins politiques, on verra qu'un seul refus de ma part serait devenu le sujet de reproches vifs et aigres contre le Gouvernement local. Je sentais d'ailleurs que la demande du Conseil de Ville n'était pas de nature à me faire dévier de la règle que je m'étais prescrite lorsqu'il s'agirait d'avancer les deniers publics; vu que l'on y avait recueilli des souscriptions comme à Québec, pour subvenir aux besoins des Emigrés indigens.

Il ne me reste qu'un point à considérer dans la Pétition de la Chambre d'Assemblée, qui se rattache immédiatement à l'Administration coloniale; ce point a rapport "au paiement des serviteurs publics hors la sanction et la connaissance du seul corps autorisé à donner cette sanction."

En réponse à cette assertion, je puis dire que les paiemens des serviteurs publics depuis le rejet du Bill de Subsidés en l'année 1833 ont tous été faits, d'après les instructions du Secrétaire d'Etat, sur le revenu casuel et territorial qui appartient à la Couronne, et sur les revenus qui sont distinctement affectés et mis à la disposition de la Couronne, pour le soutien du Gouvernement Civil et de l'Administration de la Justice, en vertu des Actes de la Législature Provinciale, de la 35e Geo. III. ch. 9, et de la 41e Geo. III. ch. 13 et 14.

Il peut se faire, quoique cela ne soit pas clairement énoncé dans sa Pétition, que la Chambre se plaigne aussi des paiemens qui viennent tout récemment d'être faits aux fonctionnaires publics, sur la caisse militaire, pour les arrérages de salaire et les contingences qui leur étaient dus; lesquels paiemens s'élèvent à une somme de trente-et-un mille louis sterling. Ces argens ont également été payés, conformément au Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial; et je dois simplement remarquer à cet égard que quoique ce sujet ait été soumis à la Chambre d'Assemblée d'une manière bien précise, au commencement de la Session qui vient de se terminer, et quoiqu'aussitôt après l'ouverture de la Session, elle ait été sollicitée (par mon Message du 3 de ce mois) de pourvoir au remboursement de cette somme, la Chambre d'Assemblée s'est séparée sans même avoir pris mon Message en considération.

La Pétition de la Chambre d'Assemblée embrasse plusieurs autres objets auxquels j'en ai pas cru devoir faire allusion (comme je l'ai déjà fait remarquer au commencement de cette dépêche) car ils ne sont pas exclusivement dirigés contre mon administration.

J'ai également passé sous silence les expressions dont l'Assemblée s'est servie en parlant de mes actes publics, et les sentimens qu'elle m'a attribués, persuadé que je suis que Votre Seigneurie ne manquera pas d'apprécier, comme il le mérite, le langage et la teneur générale des observations de ce corps à mon égard.

J'ai l'honneur d'être,
(Signé,) AYLMER

Au Très-Honorable
Le Comte d'Aberdeen, C. C.
etc., etc., etc.

(Copie conforme.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Appendix (L. L.)
8th Jany.

STATEMENT shewing the appointments to Offices of Profit or Emolument made by His Excellency Lord Aylmer, from the commencement of his Administration to 1st March 1835.

Persons appointed.	Office.	Origin.		For what place &c. appointed.
		French Origin.	Not of French Origin.	
Louis Baribault,	Assistant Examiner of Pilots,	1		Montreal,
Hector S. Huot,	Secretary to the Trustees for erecting a Marine Hospital,	1		Quebec,
George Garth Holt, Gent :	Inspector of Pot and Pearl Ashes,			do.
Philip H. Moore, Esquire,	Registrar,		1	Frelighsburg.
Joseph Fenwick, Gentleman,	Marshall, Vice Admiralty, Markets,	2		Quebec.
Louis Marie Marchand and Léon Bernard Leprohon,	Clerks of the old and new Markets,	1		Montreal.
Michael O'Sullivan, Esquire,	King's Counsel in the Law,		1	do.
Frederick Augustus Quesnel, Esquire,	King's Counsel in the Law,	1		Quebec.
John Sewell, Esquire,	Gentleman Usher of the Black Rod, Legislative Council,	1		Inf. Dist. St. Francis.
Charles A. De Tonnancour, Esquire,	Coroner,	1		County of Gaspé.
John Johnston and Pierre Doucet, Esquires,	Commissioners under the Act for ascertaining the Population,	2		Do. of Portneuf.
François Lavoche and Joseph Barnard, Esquires,	Do.	1	2	Do. of Richelieu.
Anthony Von Iffland and Richard Burke, Esquires,	Do.	1		Do. of Laprairie.
Pierre Gamelin, Esquire,	Do.	2		Do. of Berthier.
Charles A. Fournier and Hercule Olivier,	Do.	1		Do. of St. Maurice.
Joseph Michel Badeau and Charles Edward Gagnon,	Do.	1		Do. of Drummond.
John Lewis Ployart, Esquire,	Do.	1		Do. of Chambly.
Augustin Delisle,	Do.	3		Do. of Quebec.
Edward Desbarats, Charles Drolet and J. A. Taschereau, Esquires,	Do.	1		Do. of Montreal.
Hypolite St. George Dupré and George Weeks, Esquires,	Do.	1		Do. of Bonaventure.
John Crawford, Esquire,	Do.	2		Do. of Terrebonne.
François Coyteux and Léandre Prévost, Esquires,	Do.	2		Do. of Megantic.
Andrew Russell, Esquire,	Do.	2		Do. of Lotbinière.
Léon Noël and Damase Larue, Esquires,	Do.	1		Do. of Missisquoi.
John Baker, Esquire,	Do.	1		Do. of Sherbrooke.
William Henry, Esquire,	Do.	1		Do. of Yamaska,
Jean Olivier Arcand, Esquire,	Do.	1		Do. of Verchères,
Pierre Amiot, Esquire,	Do.	2		Do. of Champlain.
Pierre J. Mathon and Amable Bochette, Esquires,	Do.	1		Do. of St. Hyacinthe.
Jean F. Têtu, Esquire,	Do.	1		Do. of L'Assomption.
Alexander Mabbutt and Jean Bte. Meilleur, Esquires,	Do.	2		Do. of Lachenaie.
Augustin Rocher, Esquire,	Do.	1		Do. of Beauce.
Baptiste Bonneville and Pierre Patrie, Esquires,	Do.	1		Do. of Ottawa.
Ithamer H. Day, Esquire,	Do.	2		Do. of Stanstead.
William Ritchie and Silas H. Dickerson, Esquires,	Do.	2		Do. of Dorchester.
Pierre Lambert and Pierre Paradis, Esquires,	Do.	2		

Appendice (L. L.)
8 Janu.

Appendix (L. L.)
8th Jany.

Persons appointed.	Office.	Origin.		For what place &c. appointed.
		French Origin.	Not of French Origin.	
Nazaire Laue, Esquire,	Commissioners under the Act for ascertaining the Population,	1		County of Orleans,
Louis Ruel and Joseph Gosselin, Esquires,	do.	2		do. of Bejechasse,
John Dyle, Esquire,	Inspector of Pot and Pearl Ashes,			District of Quebec,
F. H. Goodhue, Esquire,	Registrar,		1	County of Sherbrooke,
Bartholemew Tierney, Esquire,	Comptroller of H. M. Customs,		1	Port of Coteau du Lac,
Andrew Armour, Esquire,	Joint King's Printer,		1	Montreal,
Thomas P. Anderson, Esquire,	Ditto,		1	County of Megantic,
George Thomas Griffin, Esquire,	Joint Coroner,	1		do. of Ottawa,
Charles Panet, Esquire,	Secretary to Commissioners,		1	District of Quebec,
Augustus Kuper, Esquire,	King's Counsel in the Law,		1	Chambly Canal,
P. Panet, Esquire,	Law Clerk, House of Assembly,		1	do.
Hughes Heney, Esquire,	Resident Physician Board of Health,		1	do.
Charles N. Perrault, Esquire,	Do.		1	do.
Joseph Parant, Esquire,	Health Commissioner		1	do.
Joseph Morrin, Esquire,	Registrar Trinity House,		1	do.
Eirol Boyd Lindsay, Esquire,	Treasurer do.		1	do.
do. do. do.	Inspector of Fish and Oil,		1	do.
John McCallum,	Do.		1	do.
Olivier Godbout,	Do.		1	do.
Alexander Morrison,	Do.		1	do.
Peter Meickell,	Do.		1	do.
Robert Nelson, Esquire,	Health Commissioner,		1	do.
J. W. Delisle,	Water Bailiff,		1	do.
John Delisle, Esquire,	Treasurer Trinity House,		1	do.
do. do. do.	Registrar and Clerk do.		1	do.
Edward Armstrong,	Harbour Master,		1	do.
William Pardy, Esquire,	Resident Physician,		1	do.
Pierre Beaubien, Esquire,	Do.		1	do.
George Mellis Douglass, Esquire,	Do.		1	do.
F. X. Perrault and Alexander Scott, Esquires,	Joint Clerks of the Peace,		1	do.
T. W. Willan, Esquire,	Clerk of the Crown,		1	do.
Honorable Philippe Panet, Esquire,	Puisné Judge,		1	do.
Thomas William Lloyd, Esquire,	Registrar,		1	do.
A. Rémi Hamel, Esquire,	Advocate General,		1	do.
François J. C. Arnold,	Resident Physician,		1	do.
Jean Diez, E. Baquet and Hector S. Huot and Edouard Caton, Esquires,	Commissioners under 1st Wm. IV, Cap. 51, for subdivision of Parishes,	3		do.
Michael O'Sullivan, Pierre De Rocheblave and John Finlay, Esquires,	Do.	1	2	District of Montreal,
Thomas Coffin, Pierre Vézina and Hugues Heney, Esquires,	Do.	2	1	District of Three Rivers,
George Johnston Holt, Esquire,	Inspector of Pot and Pearl Ashes,		1	Do. Montreal,
Elzéar J. Duchesnay, Esquire,	Clerk of the Crown,		1	Do. Quebec,
T. W. Willan, Esquire,	Do.		1	do.
Olivier Valland,	Water Bailiff,		1	do.
Robert Armour, Junr.	Registrar and Clerk of the Trinity House,		1	Montreal,
do.	Treasurer of do.		1	do.
Dominique Mondelet, Esquire,	King's Counsel in the Law,		1	do.
P. L. Panet, Esquire,	Grand Voyer,		1	District of do.

Appendice (L. L.)
8 Janu.

Appendix
(L. L.)
8th Jany.

Persons appointed.	Office.	Origin.		For what place, &c. appointed.
		French Origin.	Not of French Origin.	
Hughes Heney, Esquire,	Grand Voyer,	1		District of Three Rivers.
John Delisle and Alexander Maurice Delisle, Esquires,	Joint Clerks of the Peace,	2	1	Do. of Montreal.
Charles R. Os, esq., Esquire,	Attorney General,	1	1	Quebec.
Charles Fortier, Esquire,	Health Officer,	1	1	Inf. Dist. St. Francis.
Ebenezer Peck, Esquire,	King's Counsel in the Law,	1		Montreal.
Alexander Maurice Delisle, Esq.	Clerk of the Crown,	1		Do.
Michel Barbeau, Gent :	Inspector of Weights, &c.	1		Do.
Michael O'Sullivan,	Clerk Hay Market,	1		Do.
François Fortier, Esquire,	Solicitor General,	1		Grosse Isle.
R. Wyal, Gentleman,	Inspecting Physician,	1	1	Montreal.
Robert Hamilton, Esquire,	Inspector of Beef and Pork,	1	1	Do.
Paul Joseph Lacroix, Esquire,	Comptroller of Customs,	1		District of Gaspé.
Martin Sheppard, Esquire,	Commissioner for the Subdivision of Parishes,	1		County of Ottawa.
James F. Taylor, Esquire,	Sheriff,		1	District of Three Rivers.
David Chisholm, Esquire,	Registrar,		1	Chateauguay.
William Dalton, Esquire,	Coroner,		1	County of Megantic.
George M. Muir, Esquire,	Inspector of Scows,		1	Chateauguay.
François M. Lepailleur,	Measurer of Scows,	1		Montreal.
Robert Hoyle, Esquire,	Collector of Customs,		1	Do.
Georges Proud,	Inspector of Flour,		1	District of Quebec.
Buckley Rowley,	Do. of Beef,	1		Do.
Charles Déguise, Esquire,	Commissioner Subdivision of Parishes,		1	Do.
John Davidson, Esquire,	Clerk of the Crown in Chancery,	1		Quebec.
Germain Savard,	Inspector of Fish and Oil,	1		Do.
François Grenier,	Do. do.	1		Quebec.
Samuel Gale, Esquire,	Do. do.	1		Do.
Edward Desbarats, Esquire,	Puisné Judge Court King's Bench,		1	Montreal.
John Thompson, Esquire,	Clerk of the Court of Appeals,		1	Quebec.
William K. Rayside, Esquire,	Commissioner for the Collection of Tolls,		1	At the Chaudière Bridge.
Barthelemi Simon dit Lafleur,	Assistant Harbour Master,		1	Quebec.
Theodore Davis, Esquire,	Water Bailiff,	1		Do.
John Meyer, Esquire,	Registrar,		1	County of Two Mountains.
Thomas Amiot, Esquire,	Do.	1		Do. of Megantic.
John Wilkie, Esquire,	Clerk of the Crown in Chancery,		1	Quebec.
	Clerk of the Peace jointly with A. Bebec, Esquire, } already appointed,		1	Inf. Dist. of Gaspé.
	Joint Clerk of the Peace,		1	Do.
		80	63	
	General Total.	143		

Appendice
(L. L.)
8 Jany.

Appendix
(L. L.)
8th Jany.

STATEMENT showing the number and origin of persons appointed Commissioners of Small Causes, and the number and origin of persons appointed to all other Offices not of profit or emolument, from the commencement of the Administration of His Excellency Lord Ayrer to the 1st March 1835.

	French Origin.	Not of French Origin.	Total.
Appointment to Offices not of Profit or Emolument.....	295	285	580
Ditto Commissioners of Small Causes.....	151	179	330

N. B. Not of French Origin, includes persons of every other Origin who have received appointments, many of whom are descendants of Families settled within the Province for several generations, and who are as much identified with the interests of the Province as it is possible for persons of French Origin to be; a fact which is alike applicable to every description of appointment whether of emolument or otherwise.

Certified to be a true Copy of Statement, copy of which remains in this Office.

Secretary's Office,
Quebec, 7th January 1836.
D. DALY,
Secy.

TABLEAU

Appendice
(L. L.)
8 Jany.

Appendix (L. L.) 8th Jany.

TABLEAU indiquant les nominations aux emplois de Profits ou d'Emolumens, faites par Son Excellence Lord Aylmer depuis le commencement de son administration jusqu'au 1er Mars 1835.

Personnes nommées.	EMPLOIS.	Origine.		Endroit pour lequel elles sont nommées.
		d'Origine Française.	Non d'origine Française.	
Louis Baribault,	Assesseur examinateur des Pilotes, Secrétaire des Syndics pour l'exécution d'un Hôpital de Marine, Inspecteur de Potasse et Perlasse, Régistratre, Maréchal Vice-Amirauté, Clercs de l'ancien et du nouveau Marché, Conseil en Loi de la Couronne, Conseil en Loi de la Couronne, Gentilh : Huissier de la Verge Noire du Conseil Législatif, Coronaire, Commissaires nommés en vertu de l'Acte pour constater le montant de la population. Do.	1		Montréal,
Hector S. Huot,		1		Québec,
George Garth Holt, Gentilh :			1	Québec,
Philip H. Moore, Ecuyer,			1	Freligsburg,
Joseph Fenwick, Gentilh :			1	Québec,
Louis-Marie Marchand et Léon-Bernard Leprohon,			2	Montréal,
Michael O'Sullivan, Ecuyer,			1	Do.
Frédéric Augustus Quesnel, Ecuyer,			1	Do.
John Sewell, Ecuyer,			1	Québec,
Charles A. De Tonnancour, Ecuyer,			1	District Inf. de St. François,
John Johnston et Pierre Doucet, Ecuyers,			1	Comté de Gaspé,
François Laroche et Joseph Barnard, Ecuyers,			2	do. de Portneuf,
Anthony Von Ifland et Richard Burke, Ecuyers,			1	do. de Richelleu,
Pierre Gamelin, Ecuyer,			1	do. de Laprairie,
Charles-A. Fournier et Hercule Ojiviet,			1	do. de Berthier,
Joseph-Michel Badeaux et Charles-Edward Gagnon,			2	do. de St. Maurice,
John-Lewis Ploiyar, Ecuyer,			1	do. de Drummond,
Augustin Delisle,			1	do. de Chambly,
Edward Desbarats, Charles Drolet et J.-A. Taschereau, Ecis.			3	do. de Québec,
Hypolite St. George Dupré et George Weeks, Ecuyers,			1	do. de Montréal,
John Crawford, Ecuyer,			1	do. de Bonaventure,
François Coyteux et Léandre Prevost, Ecuyers,			2	do. de Terrebonne,
Andrew Russel, Ecuyer,			2	do. de Mégantic,
Léon Noël et Damase Larue, Ecuyers,		2	do. de Lotbinière,	
William Baker, Ecuyer,		1	do. de Missisquoi,	
William Henry, Ecuyer,		1	do. de Sherbrooke,	
Jean-Olivier Arcand, Ecuyer,		1	do. de Yamaska,	
Pierre Amiot, Ecuyer,		1	do. de Verchères,	
Pierre-J. Mathon et Amable Bochette, Ecuyers,		2	do. de Champlain,	
Jean-F. Têtu, Ecuyer,		1	do. de St. Hyacinthe,	
Alexander Mabbuit et Jean Bie. Meilleur, Ecuyers,		1	do. de l'Assomption,	
Augustin Rocher, Ecuyer,		1	do. de Lachenaie,	
Baptiste Bonneville et Pierre Patrie, Ecuyers,		2	do. de Beauce,	
Ithamer-H. Day, Ecuyer,		2	do. de Outaouais,	
William Ritchie et Silas-H. Dickerson, Ecuyers,		1	do. de Stanstead,	

Appendice (L. L.) 8 Janv.

Appendix (L. L.) 8th Jany.

Pierre Lambert et Pierre Paradis, Ecuyers,	2		Comté de Dorchester,
Nazaire Larue, Ecuyer,	1		do. d'Orléans,
Louis Ruel et Joseph Gosselin, Ecuyers,	2		do. de Bellechasse,
John Dydé, Ecuyer,		1	District de Québec,
R.-H. Goodhue, Ecuyer,		1	Comté de Sherbrooke,
Bartholomew Tierney, Ecuyer,		1	Port du Côteau du Lac,
Andrew Armour, Ecuyer,		1	Montréal,
Thomas-P. Anderson, Ecuyer,		1	Comté de Mégantic,
George-Thomas Griffin, Ecuyer,		1	do. des Outaouais,
Charles Panet, Ecuyer,		1	District de Québec,
Augustus Kuper, Ecuyer,		1	Canal de Chambly,
P. Panet, Ecuyer,		1	Québec,
Hugues Heney, Ecuyer,		1	do.
Joseph Parant, Ecuyer,		1	do.
Joseph Morrin, Ecuyer,		1	do.
Errol-Boyd Lindsay, Ecuyer,		1	do.
do. do. do.		1	do.
John McCallum,		1	Montréal,
Olivier Godbout,		1	do.
Alexander Morrison,		1	do.
Peter Mercell,		1	do.
Robert Nelson, Ecuyer,		1	Gaspé,
J.-W. Delisle, Ecuyer,		1	District de Québec,
do. do. do.		1	do.
Edward Armstrong,		1	Comté de Mégantic,
William Pardy, Ecuyer,		1	Province du Bas-Canada,
Pierre Beaubien, Ecuyer,		1	Montréal,
George-Mellis Douglass, Ecuyer,		1	District de Québec,
F.-X. Perrault et Alexander Scott, Ecuyers,		1	do.
T.-W. Willan, Ecuyer,		1	do.
Honorable Philippe Panet, Ecuyer,		1	do.
Thomas-William Lloyd, Ecuyer,		1	do.
A.-Rémé Hamel, Ecuyer,		1	do.
François-J. C. Arnold,		1	do.
Jean-Bte.-E. Bacquet, Hector-S. Huot et Edouard Caron, Ecuyers }	3		District de Québec,
Michael O'Sullivan, Pierre De Rocheblave et } John Finlay, Ecuyers,	1		District de Montréal,
Thomas Coffin, Pierre Vézina et Hugues Heney, Ecuyers,	2		District des Trois-Rivières,
George-Johnston Holt, Ecuyer,	1		District de Montréal,
Elzear-J. Duchesnay, Ecuyer,	1		District de Québec,
T.-W. Willan, Ecuyer,	1		do.
Olivier Vallerand,	1		do.
Robert Armour, Junr. do.	1		Montréal,
do. do.	1		do.
Dominique Mondelet, Ecuyer,	1		do.
P.-L. Panet, Ecuyer,	1		District de dito,

Appendice (L. L.) 8 Janv.

Appendix
(L. L.)
8th Janv.

Personnes nommées.	Emplois.	Origine.		Endroit pour lequel elles sont nommées.
		d'Origine Française.	Non d'origine Française.	
Hugues Henry, Ecuier,	Grand Voyer,	1		District des Trois-Rivières,
John Delisle et Alexandre Maurice Delisle, Ecuier,	Greffiers de la Paix conjoints,	2		District de Montréal,
Charles-R. Ogden, Ecuier,	Procureur Général,	1	1	Québec,
Charles Fortier, Ecuier,	Officier de Santé,	1	1	District de St. François,
Ebenzer Peck, Ecuier,	Conseil en Loi de la Couronne,	1		Montréal,
Alexandre Maurice Delisle, Ecuier,	Greffier de la Couronne,	1		do.
Michel Barbeau, Gentilh :	Inspecteur des Poids et Mesures, etc.	1		do.
Michel Barbeau, Gentilh :	Clerc du Marché à Foin,	1		do.
Michael O'Sullivan,	Solliciteur-Général,	1		Grosse Ile,
François Fortier, Ecuier,	Médecin Visiteur,	1	1	Montréal,
R. Wyal, Gentilh	Inspecteur de Bœuf et de Lard,	1	1	do.
Robert Hamilton, Ecuier,	Contrôleur des Douanes,	1		District de Gaspé,
Paul-Joseph Lacroix, Ecuier,	Commissaire nommé pour la subdivision des Paroisses,			Comté de l'Outaouais,
Martin Sheppard, Ecuier,	Shérif,			District des Trois-Rivières,
James-F. Taylor, Ecuier,	Régistrare,			Chateauguay,
David Chisholm, Ecuier,	Coronaire,			Comté de Mégantic,
William Dalon, Ecuier,	Inspecteur de Bacs,	1	1	Chateauguay,
George-M. Muir, Ecuier,	Mesureur de Bacs,			Stanstead,
François-M. Lepailleur,	Collecteur des Douanes,			Montréal,
Robert Hoyle, Ecuier,	Inspecteur de Farine,			do.
George Proud,	do. de Bœuf,			District de Québec,
Buckley Rowley,	Commissaires pour la subdivision des Paroisses,			do.
Charles Déguisse, Ecuier,	Greffier de la Couronne en Chancellerie,	1	1	Québec,
John Davidson, Ecuier,	Inspecteur d'Huile et Poisson,	1	1	do.
Germain Savard,	do.	1	1	Montréal,
François Grenier,	Juge Puisné de la Cour du Banc du Roi,	1	1	Québec,
Samuel Gale, Ecuier,	Greffier de la Cour d'Appel,	1	1	Au Pont de la Chaudière,
Edward Desbarats, Ecuier,	Commissaire pour percevoir les Péages,	1	1	Québec,
John Thompson, Ecuier,	Assistant Maître du Havre,	1	1	do.
William-K. Rayside, Ecuier,	Huissier du Port,	1	1	Comté des Deux Montagnes,
Barthélemi Simon dit Lafleur,	Régistrare,	1	1	do. de Mégantic,
Théodore Davis, Ecuier,	Do.	1	1	Québec,
John Meyer, Ecuier,	Greffier de la Couronne en Chancellerie,	1	1	District Inférieur de Gaspé,
Thomas Amiot, Ecuier,	Greffier de la Paix conjointement avec A. Bebee, Ecuier,			do.
John Wilkie, Ecuier,	Greffier conjoint de la Paix,			do.
John Wilkie, Ecuier,	Total,	80	63	
	Total général,		143	

Appendice
(L. L.)
8 Janv.

Appendix
(L. L.)
5th Feby.

TABLEAU qui fait voir le nombre et l'origine des personnes nommées Commissaires pour la décision des Petites Causes, et le nombre et l'origine des personnes nommées à toutes les places qui ne rapportent aucun profit ou émolumens, depuis le commencement de l'Administration de Son Excellence Lord Aylmer jusqu'au 1er Mars 1835

	D'Origine Française.	Non d'origine Française.	Total.
Personnes nommées aux places qui ne rapportent aucun profit ou émolumens.....	295	285	580
Do. Commissaires pour la décision des Petites Causes.....	151	179	330

N. B. Non d'Origine Française, comprend les personnes de toute autre Origine qui ont été nommées aux emplois, dont plusieurs descendent de familles établies dans cette Province depuis plusieurs générations, et qui sont autant liées aux intérêts de la Province que les personnes d'Origine Française elles-mêmes; circonstance qui peut également s'appliquer à toutes les nominations soit qu'elles rapportent des émolumens ou non.

Certifiée comme étant une vraie copie du Tableau, dont copie est demeurée dans ce Bureau.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 7 Janvier 1836.
D. DALY,
Secrétaire.

COPIES.

Appendix
(L. L.)
15 Fevr.

Appendix
(L. L.)
15th Feby.

COPIES of certain DESPATCHES addressed by the Secretary of State for the Colonies to Lieutenant General Lord Aylmer, delivered at the Bar of the House, by Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief, of the 5th February 1836.

- No. 1. Despatch from the Right Honorable The Earl of Aberdeen, dated 14th February 1835, No. 22.
No. 2. Despatch from the same, dated 3rd April 1835, No. 35, with one enclosure. (Copy of a Despatch from the same to the Earl of Amherst, dated 2nd April 1835.)
No. 3. Despatch from the Right Honorable Charles Grant, dated 22nd April 1835, No. 1.
No. 4. Despatch from the Right Honorable Lord Glenelg, dated 6th May 1835, No. 2.

No. 1.

Copy of a Despatch from the Right Honorable The Earl of Aberdeen to Lieutenant General Lord Aylmer.

(Copy.)

No. 22.

Downing Street,
14th February 1835.

My Lord,

In conformity with the pledge given in my Despatch of the 8th of January, I can assure Your Lordship that His Majesty's Government have not ceased to direct their anxious attention to the discovery of those means which appeared to offer the most reasonable prospect of bringing to a happy termination the existing differences between the House of Assembly of Lower Canada and the Executive Government of the Province. This enquiry has been undertaken with a deep sense of the importance of the object to be attained, and has been prosecuted with the most zealous and earnest endeavours to arrive at a favorable result:—but I cannot disguise from Your Lordship that throughout the investigation I have found myself surrounded by no common difficulties.

Your Lordship will recollect that in the year 1828 a Committee of the House of Commons was appointed for the purpose of enquiring into the state of the Civil Government of Canada, which after a laborious and protracted examination embodied in their Report various suggestions, calculated in their opinion for the improvement of the Administration of the affairs of the Province. This Report was declared by the House of Assembly of Lower Canada to be an "impe-
"rishable monument of the justice and profound wisdom of the
"Committee;"—and to point out the certain mode of removing all the evils of which the people of Canada had complained. On a future occasion I may endeavour to show, and I hope incontrovertibly, the manner in which the recommendations of the Committee have been carried into full effect. At present I will only observe, that notwithstanding the general enthusiasm with which the appearance of the Report was hailed by the House of Assembly, a spirit of discontent, from whatever cause arising, has continued gradually to increase among the members of that Body; until in the last year it has burst forth with a vehemence altogether unparalleled. This spirit was remarkably exhibited in the ninety two Resolutions passed by the House of Assembly on the 23rd February 1834. These Resolutions were referred to a Committee of the House of Commons on the 25th April, and occupied their attention for a considerable time. On the 3rd July the Committee closed their labors with a Report, in which they did full justice to the anxiety of the Home Government to carry into execution the suggestions of the select Committee of 1828; and declared that the endeavours of the Government to that end had been unremitting, and guided in all cases by a desire to promote the interests of the Province. The Committee delivered no opinion upon the subject matter of any one of the Resolutions submitted to their consideration; but lamented that mutual misconception appeared to prevail, which they hoped might be removed; and finally expressed their persuasion that the practical measures for the future administration of the affairs of Lower Canada, might best be left to the consideration of the Government who were responsible for their adoption and execution.

From

COPIES de certaines Dépêches adressées par le Secrétaire d'Etat pour les Colonies au Lieutenant-Général Lord Aylmer, remises à la Barre de la Chambre par Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du 5 Février 1836.

Appendice
(L. L.)
15 Fevr.

- No. 1. Dépêche du Très-Honorable le Comte d'Aberdeen, datée 14 Février 1835, No. 22.
No. 2. Dépêche du même, datée 3 Avril 1835, No. 35, avec une incluse. (Copie d'une Dépêche du même au Comte Amherst, datée 2 Avril 1835.)
No. 3. Dépêche du Très-Honorable Charles Grant, datée 22 Avril 1835, No. 1.
No. 4. Dépêche du Très-Honorable Lord Glenelg, datée 6 Mai 1835, No. 2.

No. 1.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable le Comte d'Aberdeen au Lieutenant-Général Lord Aylmer.

(Copie.)

No. 22.

Downing Street,
14 Février 1835.

Milord,

Conformément à ma promesse dans ma Dépêche du 8 Janvier, je puis assurer Votre Seigneurie que le Gouvernement de Sa Majesté n'a pas cessé de s'occuper sérieusement de découvrir les moyens qui semblaient offrir la perspective la plus raisonnable d'amener à une heureuse issue les différends qui existent entre la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada et l'Exécutif de la Province. Cette investigation a été entreprise dans l'intime conviction de l'importance de l'objet que l'on avait à atteindre, et elle a été suivie des efforts les plus zélés pour arriver à un résultat favorable—mais je ne saurais dissimuler à Votre Seigneurie que pendant tout le cours de cette investigation je me suis trouvé entouré de difficultés peu ordinaires.

Votre Seigneurie vaudra bien se rappeler qu'en 1828, la Chambre des Communes nomma un Comité pour s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada; et qu'après un examen laborieux et prolongé, ce Comité inséra dans son Rapport différentes suggestions propres, selon lui, à améliorer l'administration des affaires de la Province. La Chambre d'Assemblée du Bas-Canada déclara ce Rapport "un monument impérissable de la justice et de la sagesse profonde du Comité," et qu'il indiquait avec certitude le moyen de faire disparaître les maux dont les habitans du Canada s'étaient plaints. Dans une autre occasion, j'essaierai peut-être de faire voir, et cela d'une manière incontestable, je l'espère, la manière dont les recommandations du Comité ont été pleinement mises à effet. Pour le présent, je remarquerai simplement que malgré l'enthousiasme général avec lequel la Chambre d'Assemblée a accueilli ce Rapport; il s'est graduellement manifesté, parmi les membres de ce corps, un esprit de mécontentement, qui a toujours été en croissant, jusqu'à ce qu'il ait éclaté l'année dernière avec une véhémence tout à fait sans exemple. Cela s'est manifesté d'une manière frappante dans les quatre-vingt-douze Résolutions passées par la Chambre d'Assemblée le 23 Février 1834. Ces Résolutions furent renvoyées à un Comité de la Chambre des Communes, qui s'en occupa pendant un temps considérable. Le 3 Juillet le Comité termina ses travaux par un Rapport, dans lequel il rendit pleine justice à la vive anxiété du Gouvernement Métropolitain, de mettre à effet les suggestions du Comité choisi en 1828, et déclara que les efforts du Gouvernement à cet égard avaient été continus, et qu'il avait toujours été animé du désir de promouvoir les intérêts de la Province. Le Comité n'exprima aucune opinion sur aucune des Résolutions soumises à sa considération; mais il témoigna son regret, qu'il parut exister un malentendu mutuel qu'il se flattait de voir disparaître; et finalement il déclara qu'il serait plus convenable de laisser à la considération du Gouvernement qui était responsable de leur adoption et l'exécution, les mesures pratiques à adopter à l'avenir pour l'administration des affaires du Canada.

Depuis

Appendix
(L. L.)
15th Feby.

From that period up to the present day, I do not find that any measures have been undertaken in compliance with the recommendation of the Committee of the House of Commons. On the 15th November the day on which the dissolution of the late Administration took place, Your Lordship was apprized by Mr. Spring Rice that he was prepared to transmit very full instructions on the various important points upon which it was essential for Your Lordship to be informed on the approaching meeting of the Assembly of Lower Canada; but in consequence of the event which had then occurred, he was prevented from making any further communication. Not being aware of the nature and purport of these contemplated instructions, Your Lordship will see that I have thus been deprived of the fruits of the matured reflection of my Predecessor; and that on my own accession to Office, I find this complicated question very much in the same situation in which it was left by the Committee of the House of Commons on the 3rd July; with this difference, however, that the difficulties of its solution have been materially aggravated by the additional delay of six months.

In adverting to this delay, Your Lordship will not understand that it is with the view of imputing blame to any one, but simply for the purpose of expressing my regret that a crisis should now have arrived, in which a prompt decision is rendered indispensable, and that it must be taken at a moment and under circumstances when there exists a peculiar necessity for the most careful review of all that has passed, and for the most deliberate reflection on the consequences of any steps that may be adopted.

The painful situation in which your Lordship has long been placed, and the personal relation in which you have been made to stand towards the House of Assembly, form no light addition to the embarrassments which obstruct the successful termination of the question at issue. It is due, however, to Your Lordship to state that from your first assumption of the Government of Lower Canada, my predecessors in the Department over which I now preside, have signified their general approbation of the conduct you have pursued in the Administration of the affairs of that Province. With satisfaction, I add, that from an examination of Your Lordship's Official Correspondence, commencing at the period referred to, I can see no reason to dissent from the accuracy of these opinions. At the same time it must be obvious that the exasperated feelings so prevalent in the Assembly and the alienation of that branch of the Canadian Legislature from the Executive Government, have rendered Your Lordship's position so extremely difficult as even to forbid the hope that you would be enabled to employ with any good effect the words of conciliation and peace.

Looking then at the manner of dealing with the whole of this subject, and bearing in mind the circumstances to which I have already adverted, His Majesty's Government are of opinion that the exigencies of the case demand some more decisive and expeditious mode of proceeding than is consistent with an ordinary and regular correspondence. Your Lordship's sentiments have been more than once expressed to the same effect. The King has therefore been humbly advised to select an individual possessing His Majesty's entire confidence who has the advantage of being unconnected with past Canadian politics, and has had the opportunity by recent personal communication with the Members of His Majesty's Government, of ascertaining their views and intentions more fully and unreservedly than could be possible by means of written statements. This individual, in the capacity of His Majesty's Royal Commissioner, will repair to Lower Canada, fully instructed to examine, and, if possible, to terminate the various points of discussion, in the hope of composing all those differences which have so long agitated the Province, and which have deeply afflicted His Majesty's loyal subjects.

Without attempting to give Your Lordship even an outline of the instructions of which His Majesty's Extraordinary Commissioner will be the bearer, it may be sufficient to inform you that his mission will not be so much for the purpose of promulgating any new principles of Government, as of carrying into effect that system of liberality and justice towards the people of Canada, which His Majesty has long since adopted, and which a Committee of the House of Commons recently declared had characterized the policy and conduct of all those by whom the affairs of this Kingdom have been administered during the last six years. Although the result which has hitherto attended these efforts might perhaps render our hope of the future less sanguine, it will not diminish the desire or the determination of the King to satisfy all the just claims and expectations of His Canadian Subjects. They will find that His Majesty is unwearied in His endeavours to establish "an impartial, conciliatory and constitutional Government in Canada." For this end it will be the object of His Majesty to renew an enquiry into every alleged grievance, to examine every cause of complaint, and to apply a remedy to every abuse that may still be found to prevail: for this end there is no sacrifice. He would not cheerfully make, which should be compatible with the fundamental principles of the Constitution itself, and with the continued existence of the Province as a possession of the British Crown.

I am unwilling to believe that the Canadian People can be insensible to feelings so truly paternal, which as Your Lordship well knows, have not been recently adopted or on the spur of the occasion, and for which we may reasonably hope that His Majesty will be rewarded by the

Depuis cette époque jusqu'à ce jour, je ne vois pas qu'il ait été pris aucunes mesures conformément à la recommandation du Comité de la Chambre des Communes. Le 15 Novembre, époque à laquelle la dernière administration laissa les rênes des affaires, M. Spring Rice informa Votre Seigneurie qu'il était prêt à transmettre d'amples instructions sur les différens points importants relativement auxquels il était essentiel que Votre Seigneurie fut munie d'instructions pour la prochaine réunion de l'Assemblée du Bas-Canada; mais, vu l'événement qui venait d'avoir lieu, il ne put vous faire aucune communication. Comme je ne connais ni la nature, ni la teneur des instructions qu'il avait en vue de vous envoyer, Votre Seigneurie verra que je suis ainsi privé des fruits de la réflexion mûrie de mon prédécesseur; et qu'à mon entrée en office, je trouve cette question compliquée dans le même état où elle a été laissée par le Comité de la Chambre des Communes le 3 Juillet; avec cette différence néanmoins, que les difficultés à résoudre se sont considérablement accrues par un nouveau délai de six mois.

Lorsque je parle de ce délai, Votre Seigneurie voudra bien comprendre que ce n'est pas dans la vue de jeter du blâme sur personne, mais simplement pour exprimer le regret que je ressens de voir que l'on en soit arrivé à une crise où il est indispensable de prendre une décision prompte, et qu'il faille prendre cette décision dans un temps et des circonstances, qui nécessitent un examen très-soigné de tout ce qui s'est passé, et des suites de toutes les démarches que l'on pourrait adopter.

La situation pénible où Votre Seigneurie se trouve placée depuis long-temps, et les relations personnelles que l'on vous a fait conserver avec la Chambre, n'ajoutent pas peu aux difficultés qui s'opposent à la solution satisfaisante de la question qui est en débat. Il n'est que juste néanmoins de déclarer à Votre Seigneurie, que depuis que vous avez pris les rênes du gouvernement du Bas-Canada, mes prédécesseurs dans le Département auquel je préside actuellement, ont témoigné leur approbation générale de la conduite que vous avez tenue dans l'administration des affaires de cette Province. C'est avec satisfaction que j'ajoute, qu'après avoir examiné la correspondance officielle de Votre Seigneurie, à commencer depuis l'époque dont j'ai parlé, je ne vois aucun motif de récuser la justesse de ces opinions. En même temps il doit être évident que l'exaspération qui règne parmi les membres de l'Assemblée, et le peu d'union entre cette branche de la Législature Canadienne et le Gouvernement Exécutif, ont placé Votre Seigneurie dans une position tellement difficile, qu'il ne vous reste pas même l'espoir de pouvoir employer avec aucun bon effet des paroles de conciliation et de paix.

En envisageant donc ce sujet sous un point de vue général, et en ne perdant pas de vue les circonstances dont j'ai déjà parlé, le Gouvernement de Sa Majesté est d'avis que l'urgence du cas exige, un mode de procéder plus décisif et plus expéditif que ne le comporte celui d'une correspondance ordinaire et régulière. Votre Seigneurie a plus d'une fois exprimé qu'elle pensait aussi de la même manière. En conséquence Sa Majesté a été avisée de choisir un individu qui possède son entière confiance, qui a en outre l'avantage d'être étranger à la politique passée du Canada, et qui a eu occasion, dans le cours de communications personnelles et récentes, avec les membres du Gouvernement de Sa Majesté, de connaître leurs vues et leurs intentions plus amplement et avec moins de réserve que par le moyen de documens écrits. Cet individu se transporterà dans le Bas-Canada, en qualité de Commissaire Royal de Sa Majesté, muni d'instructions pour examiner et terminer s'il est possible les divers points qui sont agités, dans l'espoir de régler tous les différends qui agitent depuis si long-temps la Province, et qui affligent vivement les loyaux sujets de Sa Majesté.

Je n'essaierai pas de donner à Votre Seigneurie un aperçu des instructions dont le Commissaire extraordinaire de Sa Majesté sera le porteur; il suffira de vous informer, que sa mission n'aura pas tant pour objet de promulguer de nouveaux principes de Gouvernement, que de mettre à effet ce système de libéralité et de justice que Sa Majesté a adopté depuis long-temps, et qui, d'après une déclaration récente d'un Comité de la Chambre des Communes, a caractérisé la conduite et la politique de tous ceux qui ont administré les affaires de ce Royaume pendant les six dernières années. Quoique le résultat qui a accompagné ces efforts jusqu'à présent, puissent rendre notre espoir moins vif pour l'avenir, le Roi n'en conservera pas moins le désir ou la résolution de satisfaire toutes les justes réclamations et attentes de ses Sujets Canadiens. Ils verront que Sa Majesté continue sans relâche, ses efforts, "pour établir un Gouvernement impartial, conciliatoire et constitutionnel dans le Canada." Dans cette vue, l'objet de Sa Majesté sera de renouveler une enquête sur chaque grief que l'on a allégué, d'examiner tous les sujets de plainte, et d'appliquer un remède à tous les abus que l'on trouvera encore exister—et pour cela, elle est prête à faire tous les sacrifices qui seront compatibles avec les principes fondamentaux de la constitution, et avec la continuation et le maintien de la Province, comme possession de la Couronne-Britannique.

Je ne saurais croire que le Peuple Canadien puisse être insensible à des sentimens aussi éminemment paternels; ces sentimens, comme Votre Seigneurie le sait très-bien, n'ont pas été adoptés récemment, ni sous l'influence de l'occasion; et nous devons raisonnablement nous attendre

Appendice
(L. L.)
15 Fevr.

Appendix
(L. L.)
15th Feby.

the loyalty and attachment of all classes in the important Province now under your immediate Government.

Your Lordship will communicate this Dispatch to the House of Assembly in the usual manner. Although without any direct information on the subject from Your Lordship, I learn from other sources of intelligence, that the Legislature will have met on the 27th of January. Should their sittings have been adjourned, you will take such means as may appear most proper for bringing the Dispatch under the knowledge of the Members, before the period of their re-assembling in Parliament.

I will not fail to give Your Lordship timely notice of the probable arrival of His Majesty's Commissioner, in order that you may be enabled to convoke the Assembly with the least possible inconvenience to its Members.

I have &c.
(Signed,) ABERDEEN.

Lieut. General
Lord Aylmer, K. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 2.

Copy of a Despatch from the Right Honorable The Earl of Aberdeen to Lieutenant General Lord Aylmer.

(Copy.)

No. 35.

Downing Street,
3rd April, 1835.

My Lord,

I have the honor herewith, to transmit to Your Lordship the Copy of a Dispatch which I have this day addressed to the Earl Amherst, announcing His Lordship's appointment as Governor General of Upper and Lower Canada, and as His Majesty's High Commissioner in the Lower Province. Lord Amherst will sail from this Country to assume the duties of his Office, at the earliest period at which the necessary Naval and other arrangements can be made for that purpose.

My object in transmitting to Your Lordship the enclosed Copy of the communication by His Majesty's command I have addressed to Lord Amherst, will perhaps be sufficiently intelligible when Your Lordship shall have perused that document. It will explain the motives which have induced a proceeding capable at first view of an interpretation unfavorable to Your Lordship's conduct in the administration of the affairs of the Province: and it may arm you with the means of obviating any such misconception.

I have the honor to be &c.
(Signed,) ABERDEEN.

Lieut. General
Lord Aylmer, K. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

[Enclosure in No. 2.]

Copy of a Despatch from the Right Honorable The Earl of Aberdeen to the Earl Amherst.

(Copy.)

Downing Street,
2nd April, 1835.

My Lord,

I have the honor herewith to transmit to Your Lordship two Commissions under the Great Seal, by one of which Your Lordship is appointed

attendre que Sa Majesté en sera récompensée par la loyauté et l'affection de toutes les classes dans l'importante Province qui est maintenant sous votre Gouvernement immédiat.

Votre Seigneurie communiquera cette Dépêche à la Chambre d'Assemblée en la manière ordinaire. Quoique je n'aie reçu aucune information directe de Votre Seigneurie à ce sujet, j'apprends d'autres sources, que la Législature a dû se réunir le 27 Janvier. Si, néanmoins, ses séances étaient ajournées, vous prendrez les moyens qui vous paraîtront les plus convenables de faire connaître cette Dépêche aux Membres, avant le temps fixé pour leur réunion en Parlement.

Jé ne manquerai pas de donner avis à Votre Seigneurie de l'époque probable où le Commissaire de Sa Majesté arrivera, afin que vous puissiez convoquer l'Assemblée avec le moins d'inconvénients possibles pour les Membres.

J'ai, etc.
(Signé,) ABERDEEN.

Lieut.-Général
Lord Aylmer, C. C. B.
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)

S. WALCOTT,
Sec. Civil.

No. 2.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable le Comte d'Aberdeen au Lieutenant-Général Lord Aylmer.

Copie.

No. 35.

Downing Street,
3 Avril 1835.

Milord,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint Copie d'une Dépêche que j'ai adressée aujourd'hui au Comte Amherst, dans laquelle je lui annonce qu'il a été nommé comme Gouverneur-Général du Haut et du Bas-Canada, et comme Commissaire pour la Province Inférieure. Le Comte Amherst partira de ce pays pour s'acquitter des devoirs de la charge dont il a été revêtu, aussitôt que les préparatifs de son voyage, et les autres arrangemens le permettront.

Mon objet, en transmettant à Votre Seigneurie la Copie ci-incluse de la communication que j'ai adressée par ordre de Sa Majesté au Comte Amherst, sera peut-être suffisamment compris lorsque Votre Seigneurie aura lu ce Document. Cela servira à expliquer les motifs, qui ont fait adopter une mesure, qui, au premier coup d'œil pourrait montrer sous un jour défavorable la conduite de Votre Seigneurie dans l'administration des affaires de la Province, et pourra vous donner les moyens d'obvier à la mauvaise interprétation à laquelle cela pourrait donner lieu.

J'ai l'honneur d'être, etc.
(Signé,) ABERDEEN.

Lieut.-Général
Lord Aylmer, C. C. B.
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)

S. WALCOTT,
Sec. Civil.

[Incluse dans le No. 2.]

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable le Comte d'Aberdeen à Lord Amherst.

(Copie.)

Downing Street,
2 Avril 1835.

Milord,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie, avec les présentes, deux Commissions sous le Grand Sceau, par l'une desquelles Votre Seigneurie,

Appendice
(L. L.)

15 Febr.

Appendix
(L. L.)
15th Feby.

Appendice
(L. L.)
15 Fevr.

pointed Governor of the Provinces of Lower and Upper Canada, while by the other you are nominated His Majesty's High Commissioner for the investigation and adjustment of the grievances of which complaint has been made to His Majesty by the House of Assembly of Lower Canada and by others of His Majesty's subjects inhabiting that Province.

In my Despatch of this date I have entered at length into an explanation of the motives by which His Majesty has been induced to entrust Your Lordship with the execution of these Commissions.

It is distinctly understood that His Majesty will have no claim upon Your Lordship for the continuance of your services in Lower Canada after the accomplishment of the special objects of your mission.

The Office of Governor has been added to that of High Commissioner chiefly, or exclusively, with a view to obviate questions which might otherwise have arisen respecting the extent and the lawfulness of your authority in the Province. It is on this account alone that His Majesty has been advised to revoke the Commission hitherto held by Lord Aylmer. Had the continuance of it been compatible with the free exercise of Your Lordship's functions, it would, for the present at least, have remained in force. It is due to Lord Aylmer that this fact should be explicitly stated and generally known. The censure to which His Lordship has been exposed for his public conduct, might otherwise be supposed, or represented to have either occasioned or influenced this decision. Such a construction of the measure would be altogether erroneous. It cannot be too clearly understood that His Majesty has adopted no opinion respecting Lord Aylmer's Administration of the Government of Lower Canada, derogating from his claims upon His Majesty's confidence and approbation.

Your Lordship will proceed, with all practicable expedition to Quebec. One of H. M. Ships of War has been appointed to be in readiness for that service.

The King has been pleased to name Mr. Thomas F. Elliot to be Your Lordship's Secretary in your capacity of High Commissioner. This appointment will not encroach upon or interfere with the functions of any of the Public Officers of the Province.

On your arrival in Lower Canada, Your Lordship will convene an Extraordinary Session of the Provincial Legislature. You will lay before them a statement of the objects of your mission and invite them to communicate to you such suggestions as they may have to offer for improving the Institutions of the Province, or for the benefit of any class of the Inhabitants.

I will not attempt to fetter your discretion by any instructions as to the order and form of the ulterior proceedings which it may be necessary to adopt; nor will I incur the risk of embarrassing the free exercise of your judgment on that subject by suggestions, which, when addressed to you at this distance from the scene of action, must probably be immature and defective. Your Lordship will arrange the method to be observed in your discussions with the House of Assembly, in whatever may appear to you, after your arrival in the Province, most conducive to general convenience and to the success of your mission.

I have &c.
(Signed,) ABERDEEN.

The Earl Amherst,
&c. &c. &c.

(True Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 3.

Copy of a Despatch from the Right Honorable Charles Grant to Lieutenant General Lord Aylmer.

Copy.)

No. 1.

Downing Street,
22d April 1835.

My Lord,

I avail myself of the earliest possible opportunity to announce to Your Lordship that on the resignation by the Earl of Aberdeen of the Office of Secretary of State for the Colonies, His Majesty has been graciously pleased to entrust to me the Seals of that Department. My first care has been to enter upon a review of the dissensions so unhappily prevailing in the Province of Lower Canada, and to study with deep attention the various communications addressed by my immediate Predecessor to Your Lordship, and to the Earl Amherst on that subject.

Without pledging myself to the adoption of all the measures and conclusions to which Lord Aberdeen has adverted in these Despatches,

Seigneurie est nommée Gouverneur des Provinces du Haut et du Bas-Canada, et par l'autre, Haut Commissaire pour considérer et régler les griefs dont la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada et autres Sujets de Sa Majesté dans cette Province, se sont plaints à Sa Majesté.

Dans ma Dépêche de cette date, j'ai expliqué au long les motifs qui ont engagé Sa Majesté à vous confier l'exécution de ces Commissions.

Il est clairement entendu que Sa Majesté ne réclamera plus vos services, aussitôt que vous aurez rempli l'objet spécial de votre mission.

L'on a ajouté la Commission de Gouverneur à la charge de Haut Commissaire en grande partie, ou même exclusivement pour obvier aux questions qui pourraient peut-être s'élever, sur l'étendue et la légalité de votre autorité dans la Province, et c'est uniquement dans cette vue que l'on a conseillé à Sa Majesté de révoquer la Commission dont Lord Aylmer est revêtu. S'il eut été compatible avec le libre exercice des fonctions de Votre Seigneurie de continuer cette Commission, elle serait pour le présent, du moins, demeurée en force. Il est juste que cela soit clairement expliqué à Lord Aylmer, et généralement connu, autrement l'on pourrait supposer ou dire que la censure à laquelle Sa Seigneurie a été exposée par sa conduite publique, a occasionné ou influencé cette décision. L'on ne peut expliquer trop clairement que Sa Majesté n'a adopté aucune opinion quant à l'administration de Lord Aylmer, qui puisse déroger du droit qu'il a à la confiance et à l'approbation de Sa Majesté.

Votre Seigneurie se rendra avec toute l'expédition possible sur un des vaisseaux de Sa Majesté ayant l'ordre de se tenir prêt pour ce service.

Il a plu au Roi de nommer M. Thomas F. Elliot, Secrétaire de Votre Seigneurie, en votre qualité de Haut Commissaire. Cette nomination n'empêchera ni ne regardera les fonctions d'aucun des Officiers Publics de la Province.

En arrivant dans le Bas-Canada, Votre Seigneurie convoquera l'Assemblée en Session extraordinaire. Vous lui soumettrez le tableau des objets de votre mission, et vous l'inviterez à vous communiquer les suggestions qu'elle aura à offrir pour améliorer les Institutions de la Province et pour l'avantage de toutes les classes de ses habitants.

Je n'essaierai pas de mettre un frein à votre discrétion par des instructions quant à l'ordre et à la forme des procédés qu'il pourra devenir nécessaire d'adopter; je ne veux pas non plus courir le risque d'embarrasser le libre exercice de votre jugement à cet égard par des suggestions qui, adressées d'une telle distance du lieu d'action seraient en toute probabilité prématurées et défectueuses. Votre Seigneurie réglera l'ordre à observer dans vos discussions avec la Chambre d'Assemblée de la manière qui lui paraîtra la plus avantageuse pour la convenance générale et pour la réussite de votre mission.

J'ai, etc.
(Signé,) ABERDEEN.

Le Comte Amherst,
etc., etc., etc.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

No. 3.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Charles Grant au Lieutenant Général Lord Aylmer.

(Copie.)

No. 1.

Downing Street,
22 Avril 1835.

Milord,

Je saisis la première occasion d'annoncer à Votre Seigneurie, que par suite de la résignation du Comte d'Aberdeen comme Secrétaire d'Etat pour les Colonies, il a gracieusement plu à Sa Majesté de me confier les sceaux de ce département. Mon premier soin a été de procéder à l'examen des dissensions qui existent malheureusement dans la Province du Bas-Canada, et d'étudier avec une profonde attention les diverses communications que mes prédécesseurs immédiats ont adressées à Votre Seigneurie et au Comte Amherst à ce sujet.

Sans vouloir assurer que j'adopterai toutes les mesures et conclusions auxquelles Lord Aberdeen a fait allusion dans ces Dépêches, je

Appendix
(L. L.)
15th Feby.

I have to inform Your Lordship that it is proposed by the present Ministers of the Crown to adhere to the design of despatching to the Province, with the least possible delay, an Officer invested with the double character of Governor and High Commissioner for the general purposes which Lord Aberdeen has already explained to Your Lordship.

As recent political changes may possibly give birth to some doubt on this subject in Lower Canada, Your Lordship will have the goodness to take the most prompt and effective measures in your power to dispel any such misconception.

I have the honor to be,
My Lord,
&c. &c. &c.
(Signed,) CH. GRANT.

Lieut. General
The Lord Aylmer, K. C. B.

(True Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 4.

Copy of a Despatch from the Right Honorable Lord Glenelg to Lieutenant General Lord Aylmer.

(Copy.)

No. 2.

Downing Street,
6th May 1835.

My Lord,

On referring to the Despatches addressed to Your Lordship by the Earl of Aberdeen on the appointment of Earl Amherst to be Governor of Lower Canada, and His Majesty's High Commissioner in that Province, I am induced to conclude that my immediate predecessor in office did not anticipate Your Lordship's continuance in Canada, after the arrival of Lord Amherst in that Country. But on the other hand I observe, that Lord Aberdeen studiously avoided the use of all expressions which could be understood as precluding the prospect of being reinstated in the Government, when the duties of the High Commissioner should have been brought to a close.

Since I had the honor of addressing to Your Lordship my Despatch of the 22d ult. No. 1, I have availed myself of all the resources at my command for becoming fully acquainted with the state of the public mind in Lower Canada; and with the position in which circumstances of peculiar difficulty have placed Your Lordship in relation to the House of Assembly.

The result has been to convince me that I shall best consult the public interest, by apprizing Your Lordship that your Administration of the Affairs of Lower Canada must be considered as finally terminated.

Your Lordship will require no assurance from me of the reluctance with which I make this communication, the regret inseparable at all times from the discharge of such a duty is enhanced in the present case by an apprehension of the misconstructions to which it may possibly give rise. I am therefore anxious to disavow in the most unqualified terms, any design of conveying a censure on any part of your public conduct, or of countenancing, by this decision, the accusations to which Your Lordship has been so repeatedly exposed. It would be highly gratifying to my own feelings if I possessed so perfect an acquaintance with the history of Your Lordship's Administration of the affairs of Lower Canada from its commencement to the present time, as to be able to express that decided opinion upon the charges of the House of Assembly in the Sessions of 1834 and 1835, which I fully admit Your Lordship's right to demand from His Majesty's confidential advisers. The period which elapsed since H. M. was graciously pleased to entrust me with the Seals of this Department has not been sufficiently long to enable me to complete a review of the voluminous documents connected with that subject.

I am therefore, peculiarly happy to find that Lord Aberdeen, availing himself of his ample opportunities, was able to discharge that necessary and laborious duty, and that in his Dispatch of the 14th February last, No. 22, he declared it to be due to Your Lordship to state, that from your first assumption of the Government of Lower Canada all preceding Secretaries of State for the Department have signified their general approbation of the conduct you had pursued, in the administration of the affairs of that Province, and that from an examination of

Your

dois informer Votre Seigneurie que les Ministres actuels de la Couronne se proposent de suivre le plan d'envoyer à la Province avec le moins de délai possible, un Officier muni des doubles pouvoirs comme Gouverneur et Haut Commissaire pour les fins générales que Lord Aberdeen vous a déjà expliquées.

Comme les changements politiques qui viennent récemment d'avoir lieu, pourraient avoir créé quelques doutes dans le Bas-Canada à ce sujet, Votre Seigneurie voudra bien prendre les moyens les plus prompts et les plus efficaces pour dissiper cette erreur.

J'ai l'honneur d'être
Milord,
etc., etc., etc.
(Signé,) CH. GRANT.

Lieut.-Général
Lord Aylmer, C. C. B.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 4.

Copie d'une Dépêche du Très-Honorable Lord Glenelg au Lieutenant-Général Lord Aylmer.

(Copie.)

No. 2.

Downing Street,
6 Mai 1835.

Milord,

En référant aux Dépêches que le Comte d'Aberdeen a adressées à Votre Seigneurie, au sujet de la nomination du Comte Amherst comme Gouverneur du Bas-Canada, et Haut Commissaire dans cette Province, je suis porté à en conclure que mon prédécesseur immédiat n'a pas anticipé la continuation de Votre Seigneurie en Canada après l'arrivée du Comte Amherst dans ce Pays. Mais d'un autre côté, je remarque que Lord Aberdeen a évité avec soin de se servir d'expressions qui pussent donner à entendre que vous n'auriez plus l'espoir d'être réinstallé dans le gouvernement lorsque les devoirs du Haut Commissaire seraient terminés.

Depuis que j'ai eu l'honneur de vous adresser ma Dépêche du 22 du mois dernier No. 1, j'ai puisé dans toutes les sources à ma disposition pour connaître pleinement l'état de l'opinion publique dans le Bas-Canada et la position dans laquelle des circonstances d'une difficulté particulière ont placé Votre Seigneurie, relativement à la Chambre d'Assemblée.

Le résultat m'a convaincu que je consulterai mieux l'intérêt public, en vous informant que Votre Seigneurie doit regarder son administration des affaires du Bas-Canada, comme finalement terminée.

Il n'est pas nécessaire d'assurer Votre Seigneurie de la répugnance avec laquelle je fais cette communication, le regret inséparable en tout temps de l'accomplissement d'un tel devoir est augmenté dans le cas actuel, par la crainte que cela soit représenté sous de fausses couleurs. Je dois donc désavouer dans les termes les plus formels, toute intention de blâmer aucune partie de votre conduite publique, ou d'admettre par cette décision les accusations auxquelles Votre Seigneurie a été si souvent exposée. Je serais extrêmement satisfait de connaître assez parfaitement l'histoire de l'administration des affaires du Bas-Canada par Votre Seigneurie depuis le commencement jusqu'à ce jour, pour pouvoir être en état de prononcer une opinion formelle sur les accusations de la Chambre d'Assemblée pendant les Sessions de 1834 et 1835, opinion que j'admets pleinement que Votre Seigneurie a le droit de demander des conseillers confidentiels de Sa Majesté. Le temps qui s'est écoulé depuis qu'il a gracieusement plu à Sa Majesté de me confier les Sceaux de ce Département n'est pas assez long pour me mettre en état de compléter l'examen des documents volumineux qui se rattachent à ce sujet.

En conséquence je suis bien aise que Lord Aberdeen, se prévalant des plus amples occasions qu'il avait de le faire, ait pu remplir cette tâche laborieuse et nécessaire, et que, dans sa dépêche du 14 Février dernier, No. 22, il ait dit qu'il n'était que juste de déclarer à Votre Seigneurie que depuis que vous avez pris les rênes du Gouvernement du Bas-Canada, tous ses prédécesseurs dans ce département avaient témoigné leur approbation générale de la conduite que vous aviez suivie dans l'administration des affaires de la Province; et qu'après l'exa-

men

Appendice
(L. L.)
15 Fevr.

6 Will. IV. Appendix (LL)(MM)(NN) Appendice (L.L.)(M.M.)(N.N.) 4. 1836.

Appendix
(L. L.)

15th Feby.

Your Lordship's Official Correspondence commencing at the period referred to, he, Lord Aberdeen, could see no reason to dissent from the accuracy of those opinions.

The King commands me to state that Lord Aberdeen's Despatch from which I have made the preceding quotation, was not written without His Majesty's direct previous sanction, and that in authorizing the expressions it contains of my Predecessor's confidence and approbation, His Majesty experienced that gratification which he invariably feels, where affording his support and countenance to any Public Officer whom His Majesty considers himself entitled to regard as having laboured with fidelity and zeal in His Majesty service.

With such testimony, from my immediate Predecessor, so directly sanctioned by His Majesty, Your Lordship may perhaps be satisfied that it is not incumbent on you to call for a further vindication of your personal honor and official conduct, I shall, however be prompt to meet any such demand, should Your Lordship see cause to advance it, and humbly to submit to H. M. my opinion, not only upon the more recent subjects of complaint mentioned in Your Lordship's Despatches noted in the margin, (14th March 1835, 18th March 1835,) but upon any other topic of which Your Lordship may think that His Majesty's decision has not hitherto been distinctly pronounced.

I have the honor to be,
My Lord,
&c. &c. &c.
(Signed,) GLENELG,

Lieut.-General
The Lord Aylmer, K. C. B.

(True Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Appendice
(L. L.)

15 Fevr.

men de la correspondance officielle de Votre Seigneurie, à commencer depuis l'époque dont je viens de parler, Lord Aberdeen ne voyait aucun motif de récuser la justesse de ces opinions.

J'ai ordre du Roi de vous déclarer que la Dépêche de Lord Aberdeen dont j'ai cité l'extrait qui précède n'a été transmise qu'après avoir été approuvée par Sa Majesté; et qu'en autorisant l'emploi des expressions qu'elle contient relativement à la confiance et à l'approbation de mes prédécesseurs, Sa Majesté a éprouvé le plaisir qu'elle ressent toujours, lorsqu'elle donne son appui à tout officier public qu'elle regarde comme ayant rempli ses devoirs avec fidélité et zèle pour le service de Sa Majesté.

Avec ce témoignage de la part de mon prédécesseur immédiat, sanctionné comme il l'est par Sa Majesté, Votre Seigneurie se convaincra peut-être, qu'il n'est pas nécessaire pour elle de demander une justification ultérieure de votre honneur personnel et de votre conduite officielle; néanmoins, je serai prêt à rencontrer une telle demande, si Votre Seigneurie juge à propos de la faire, et de soumettre humblement à Sa Majesté, non seulement sur les sujets plus récents de plaintes mentionnés dans vos Dépêches notés en marge; (14 Mars 1835, 18 Mars 1835,) mais aussi sur tout autre sujet sur lequel Votre Seigneurie pourrait croire que la décision de Sa Majesté n'a pas été distinctement prononcée.

J'ai l'honneur d'être,
Milord,
etc., etc., etc.
(Signé,) GLENELG.

Lieut.-Général
Lord Aylmer, C. C. B.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Appendix
(M. M.)

23 Dêcr.
1835.

COPIES of Commissions, Letters Patent, and applications in respect to the erection of Parishes, Churches, Parsonage Houses and Church Yards, delivered at the Bar of the House, by John Davidson, Esquire, Assistant Civil Secretary, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief, of the 4th December 1835. [Those Documents will be found printed in the Appendix to the Report of the Special Committee to whom were referred the divers Orders and Resolutions of the House, and other matters of reference concerning the erection of Parishes and the construction of Places of Worship, presented to the House on the 13th February 1836 Appendix B. B. B.]

COPIES de Commissions, Lettres Patentes et applications au sujet de l'érection de Paroisses, Eglises, Presbytères et Cimetières, remises à la Barre de la Chambre par John Davidson, Ecuyer, Assistant Secrétaire Civil, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 4 Décembre 1835. [Ces Documents se trouveront imprimés dans l'Appendice au Rapport du Comité Spécial, auquel ont été renvoyés les divers Ordres et Résolutions de la Chambre, et autres références, concernant l'érection des Paroisses et la construction des Edifices du Culte, présenté à la Chambre le 13 Février. Appendice B. B. B.]

Appendice
(M. M.)

23 Dêcr.
1835.

Appendix
(N. N.)

23rd & 28th
December
1835.

COPIES of the Proceedings at the Inquest held on the body of John Collins, deceased in the Montreal Gaol, and COPIES of all correspondence between any Public Functionaries and the Executive Government since the 1st December 1835, relative to the common Gaol for the District of Montreal, delivered at the Bar of the House, by the Assistant Civil Secretary and Civil Secretary, pursuant to Addresses to His Excellency the Governor in Chief, of the 16th and 19th December 1835. [Printed in the Appendix to the Report of the Special Committee appointed to enquire into the circumstances which preceded and accompanied the death of John Collins who died in the common Gaol of the District of Montreal in the beginning of the month of December 1835, and also to enquire into the state of the said Gaol, presented to the House on the 16th January 1836, Appendix W. W.]

COPIES des Procédures à l'Enquête tenue sur le corps de John Collins, décédé dans la Prison de Montréal, et COPIES de toutes Correspondances entre les Fonctionnaires Publics et le Gouvernement Exécutif, depuis le 1er Décembre 1835, relativement à la Prison commune pour le District de Montréal, remises à la Barre de la Chambre par l'Assistant Secrétaire Civil et le Secrétaire Civil, conformément aux Adresses à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 16 et du 19 Décembre 1835. [Imprimées dans l'Appendice au Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir des circonstances qui ont précédé et accompagné la mort du nommé John Collins, décédé dans la Prison commune pour le District de Montréal, au commencement du mois de Décembre 1835, et pour s'enquérir aussi de l'état de la dite Prison, présenté à la Chambre le 16 Janvier 1836. Appendix W. W.]

Appendice
(N. N.)

23 et 28
Décembre
1835.

THE STANDING COMMITTEE on Education, to whom divers Petitions and School Reports, praying aid for the advancement of Education and other matters were referred, with power to report from time to time, by Bill or otherwise, have the honor to Report in part:—

YOUR Committee have proceeded to the consideration of the Petitions referred to them, in the order in which they were presented to Your Honorable House, and in that of the numbers marked on each;—they have also followed the same order with regard to the Reports of the School Visitors in different parts of this Province. These Petitions and Reports are 88 in number, and are classed as follows:—

1st. Petitions from Superiors and Directors of Colleges established in this Province, for the support of which aid has for several years past been granted by the Legislature.

2nd. Petitions from Trustees of Academies and Superior Schools formed in the several Counties of this Province, which have been established and supported by aid received from the Legislature, and Petitions praying aid to enable the Petitioners to erect new Schoolhouses for Superior Schools.

3rd. Petitions from divers Societies for the encouragement of Education established in Quebec, Montreal and Three Rivers, having been since their formation supported by aid from the Legislature; and those from other Societies also praying aid towards building and establishing Schoolhouses, and for the support of such Societies, to whom the Legislature has however already granted aid, with the understanding that these grants should not be annually renewed.

4th. Petitions from the Inhabitants, and Reports of the School Visitors of divers Counties in which a greater number of Schools than that allowed by the Law have been established, praying that the Legislature will be pleased to grant to the Masters of such supernumerary Schools, the allowance made to those of the Schools recognized by the Law; and Petitions praying that the number of Schools may in future be greater than that now fixed by the Law.

5th. Petitions from the Inhabitants of divers School Districts in which Schoolhouses have been built since the 1st of January 1834, praying the reimbursement of one half the cost of such buildings, and Petitions praying aid toward building new Schoolhouses or repairing those already in existence.

6th. Petitions from divers Inhabitants and School Masters, complaining of the present system, and of divers abuses connected with the School law.

7th. Petitions from divers School Masters praying that retired allowances may be granted them.

8th. The Petitions of the Ursuline Nuns of Quebec and of Three Rivers, praying aid towards building Schoolhouses for the education of girls.

9th. Petitions from divers individuals, authors of works which they consider well adapted to the advancement of education, praying that they may be indemnified for their labour.

The total amount of the sums prayed for by those Petitions, is £18,055, and some shillings.

On all these Petitions Your Committee have heard the Members by whom they were presented to Your Honorable House, and have taken down in writing their evidence in support of the same, and also the evidence of the persons pointed out by them as able to furnish Your Committee with the information they deemed necessary. The evidence thus taken accompanies this Report.

Your Committee regret that they have to remark that their labour has been greatly increased and retarded, by the circumstance that the Petitioners and the persons entrusted with the care and management of Establishments for the promotion of Education in this Province, and who have renewed their demands this year, have not conformed to the 3rd Clause of the Statute of the 4th Will. IV. chap. 23, enjoining to lay before the three Branches of the Legislature, within the first fifteen days of each Session, a detailed account of the application of the money placed at their disposal under the said Act. A very small number of the Petitioners have complied with this requirement of the law; the greater number have sent in only imperfect accounts, and others none at all. This omission has forced Your Committee to call before them persons entrusted with the application of Public Monies under the Act aforesaid, and to take their evidence in writing.

In many cases the Members of this House, to whose care the Petitions in question were entrusted, have been under the necessity of writing to distant places to obtain the requisite information; by which means much delay and loss of time have been occasioned. Your Committee suggest, that in order to prevent similar abuses in future, not only detailed accounts of the sums granted by the Legislature,

Le Comité permanent d'Education auquel ont été renvoyés divers Pétitions et Rapports d'Écoles, demandant des aides au soutien de l'Éducation, et autres références, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre par Bill ou autrement, a l'honneur de faire rapport en partie.

VOTRE Comité a procédé à prendre en considération les Pétitions qui lui ont été référées dans l'ordre dans lequel elles ont été soumises à Votre Honorable Chambre, et d'après les Numéros qui sont marqués sur chacune d'elles, ainsi que les Rapports des Visiteurs des Écoles dans différentes parties de cette Province. Les Pétitions et Rapports sont au nombre de 88, et sont classés comme suit:—

1.—Les Pétitions des Supérieurs et Directeurs des Collèges établis en cette Province, et auxquels des aides ont depuis plusieurs années été accordées par la Législature.

2.—Les Pétitions des Syndics des Académies et Écoles supérieures formées dans divers comtes de cette Province, qui ont été établies et supportées par des aides de la Législature, et celles demandant des aides pour les mettre en état de bâtir et établir de nouvelles maisons d'école supérieures.

3.—Les Pétitions des diverses sociétés d'éducation établies dans les villes de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, lesquelles depuis leur existence ont été supportées par des votes de la Législature, et celles d'autres sociétés demandant aussi de l'aide pour bâtir des maisons et supporter leurs sociétés, mais auxquelles la Législature a déjà fait des dons pour encourager leur formation sous l'entendement que ces dons ne seraient pas annuellement renouvelés.

4.—Les Pétitions des Habitans et les Rapports des Visiteurs d'écoles de divers comtes, où des écoles ont été établies en nombre au-delà de celui fixé par la loi, demandant que la Législature veuille leur accorder les mêmes salaires pour les maîtres qu'aux écoles reconnues par la loi, et celles demandant pour l'avenir une augmentation d'écoles en sus du nombre déjà accordé par la loi.

5.—Les Pétitions des Habitans de divers Arrondissemens où des maisons d'école ont été bâties depuis le 1er Janvier 1834, demandant le remboursement de la moitié du coût de leurs bâtisses, et les Pétitions demandant de l'aide pour bâtir par la suite des maisons d'école et réparer celles en existence.

6.—Les Pétitions de divers Habitans et Maîtres d'École se plaignant du système actuel et de divers abus relatifs à la loi des écoles.

7.—Les Pétitions de divers Maîtres d'École demandant des pensions de retraite.

8.—Les Pétitions des Dames Religieuses Ursulines de Québec et des Trois-Rivières, demandant de l'aide pour bâtir des maisons d'éducation pour l'instruction des filles.

9.—Les Pétitions de divers individus, auteurs d'ouvrages qu'ils considèrent être propres à promouvoir l'éducation, demandant à être indemnifiés de leurs travaux.

Le montant des sommes d'argent demandées par ces Pétitions est de £18055 et quelques schellings.

Sur toutes ces Pétitions Votre Comité a entendu les Membres par qui elles ont été présentées à Votre Honorable Chambre, et a rédigé par écrit leurs témoignages au soutien d'icelles, ainsi que les témoignages des personnes indiquées par les porteurs de ces Pétitions, pour fournir à Votre Comité les renseignemens et informations qu'il a cru lui être nécessaires: les témoignages sont joints au présent Rapport.

Vous Comité regrette d'avoir à observer que ses travaux ont été grandement augmentés et retardés, suite par les Pétitionnaires et les personnes chargées du soin et de la direction des établissemens d'éducation en cette Province, et qui ont renouvelé leurs demandes cette année, de s'être conformés à la 3e clause du Statut de la 4e Guill. IV, ch 23, laquelle leur enjoint de fournir aux trois branches de la Législature, dans les 15 premiers jours de chaque Session, un compte détaillé de l'emploi des deniers mis à leur disposition par le susdit Acte; un très-petit nombre des Pétitionnaires se sont conformés à cette réquisition de la loi, la plus grande partie n'ont produit que des comptes imparfaits et d'autres n'en ont rendu aucuns.—Ces omissions ont forcé Votre Comité à faire venir devant lui les personnes chargées de l'emploi des deniers publics mis à leur disposition en vertu de l'Acte ci-dessus, et de rédiger leurs témoignages par écrit.—

Dans bien des cas, les Membres de cette Chambre chargés du soin de présenter ces Pétitions ont été dans la nécessité de correspondre dans des endroits éloignés pour obtenir les renseignemens et informations nécessaires, ce qui a occasionné des délais et une perte de temps considérable. Votre Comité soumet que pour prévenir un semblable abus à l'avenir, des comptes détaillés non seulement de la dépense

lature, but also a Statement of the expenditure of the sums subscribed by the several localities for the support of their Institutions for the promotion of Education, and of their Revenues generally, duly attested and accompanied by Vouchers, ought to be annually laid before Your Honorable House. By this means the due application of the Public Monies would be ensured, at the same time that it would be seen whether the efforts and subscriptions of individuals have been proportionate to the liberality of the Legislature.

Before proceeding to the examination of the Petitions aforesaid, and coming to any conclusions with regard to them, Your Committee thought it right to lay down for themselves rules nearly similar to those adopted by the Standing Committees of Education in former years, that is to say:—

1st.—Not to make any new grant except in cases of urgency, and to diminish as far as possible those made in former years.

2nd.—To recommend the continuation of the grants made by the Legislature in favor of certain Establishments for the promotion of Education; to restrict the said grants to the sums voted in 1834, and to limit them solely to Institutions for the instruction of youth.

3rd.—Not to recommend that the Legislature should make any grant in favor of permanent Establishments for the promotion of Education, for the years 1835 and 1836, except in cases where such Establishments have not ceased to be in operation, because no aid was granted them by the Legislature for the year 1835.

4th.—Not to grant to the Inhabitants of Counties in which there are no Academies or Colleges, the one half of the cost of the Buildings by them erected for holding Superior Schools, except where such Buildings were really and bona fide built at the cost and charges of the Inhabitants; and to recommend the reimbursement of one half the cost of the Elementary School Houses built between the 1st January 1834, and 1st January 1836, provided such half do not exceed £50.

5th.—Not to recommend any grant in favor of any Establishment except where the Committee are assured that the monies already granted have been economically and advantageously applied.

It is in accordance with these Rules that Your Committee have endeavoured to act, in reporting favourably or unfavourably on the applications referred to them.

The number of Petitions praying aid for the promotion of Education or for purposes connected with Education, far from diminishing as it might have been expected to do from the extraordinary efforts made by the Legislature for some years past, has on the contrary very much increased. Numerous demands have been made not only for providing for the instruction of children, but also for the support of Societies who consider themselves connected with Education, and to whom very considerable sums of money have been granted by the Legislature in order to afford them encouragement at the time of their formation, and to enable them to meet the expenses to which such Societies are exposed when first established. Your Committee do not believe that it was the intention of the Legislature to make permanent annual grants to Societies which, however useful they may be, ought to be able to provide means for their own support; declarations are also found in many parts of the Journals of Your Honorable House, which must have sufficiently warned the Societies in question, that they ought in future to rely less than they have hitherto done, on aid out of the Public Chest.—On reference, moreover, to the evidence accompanying this Report, it will be seen that the liberality of the Legislature towards some of these Institutions, far from having stimulated the efforts of the members, appears on the contrary to have paralyzed them; since these Societies were formerly able to support themselves solely by the subscriptions and contributions of their members, while they are now so much indebted that the aid they have annually received from the Legislature would not, if now granted to them, suffice to pay their debts.—For these reasons Your Committee have thought it right to reject the following applications, that is to say:

The Petition of the Treasurer, Secretary and Members of the Committee of the Montreal Infant School Society.

The Petition of the Officers and Committee of management of the Quebec Mechanics Institute.

The Petition of the Natural History Society of Montreal.

Two Petitions of the Literary and Historical Society of Quebec.

The Petition of the Ladies composing the Committee of management of the Infant School of Quebec.

The Petition of the Quebec Gaol Association.

The Petition of the Committee of the Infant British and Canadian School at Quebec.

In the enquiry made by Your Committee with regard to Petitions from Directors and Trustees of Establishments for the promotion of Education in Towns, and of Academies and Superior Schools in the Country, they thought it their duty to ascertain whether these Establishments had been in operation during the current year, or whether the instruction of the pupils had been suspended in consequence of the want of the aid they would have received if Your Honorable House had been able to proceed with the despatch of business last winter. It has been proved to the satisfaction of Your Committee that the Direc-

Direc-

des sommes octroyées par la Législature, mais encore un état de la dépense des sommes d'argent souscrites par les différentes localités pour le soutien de leurs institutions d'éducation, et un état de leurs revenus en général, dûment attestés et accompagnés de pièces justificatives, devraient annuellement être soumis à Votre Honorable Chambre; l'on s'assurerait par ce moyen de la due application des argens publics en même temps que l'on verrait si les efforts des particuliers et leurs souscriptions ont été proportionnés à la libéralité de la Législature.

Avant de procéder à l'examen des susdites Requêtes et d'en venir à une conclusion suricelles, Votre Comité a cru devoir se tracer pour lui-même des règles à peu près semblables à celles adoptées par les Comités Permanens d'éducation des années précédentes, savoir:—

1.—De n'accorder aucune nouvelle allocation si ce n'est dans des cas urgens, et de diminuer autant que possible celles faites les années dernières.

2.—De recommander la continuation des octrois de la Législature en faveur de certains établissemens d'éducation et de restreindre ces octrois aux mêmes montans que ceux votés en 1834, mais de les limiter aux institutions formées pour l'instruction de la jeunesse seulement.

3.—De ne recommander des octrois de la Législature en faveur des établissemens permanens d'éducation pour les années 1835 et 1836, que dans les cas où ces établissemens n'ont pas cessé d'être en opération faute d'aide de la Législature pour l'année 1835.

4.—De n'accorder aux Habitans des Comtés dans lesquels il ne se trouve pas d'Académies ou de Colléges, le remboursement de la moitié du coût de leurs Bâtimens par eux faits et levés pour servir d'Ecoles supérieures, que dans le cas où ces Maisons ont vraiment et de bonne foi été levées et bâties aux frais des habitans, et de recommander le paiement de la moitié du coût des Maisons d'Ecoles élémentaires levées et bâties entre le 1er Janvier 1834 et le 1er Janvier 1836, la dite moitié ne devant pas excéder £50.

5.—De ne recommander des octrois en faveur d'aucun établissement que lorsque le Comité se serait assuré de l'emploi économique et avantageux des aides déjà accordées.

C'est d'après ces règles que Votre Comité a basé ses recommandations et rejets.

Le nombre de Pétitions demandant de l'aide pour l'éducation et pour des objets liés à l'éducation, loin de diminuer ainsi qu'on devait avoir lieu de l'espérer d'après les efforts extraordinaires qu'a faits la Législature ces années dernières, a, au contraire, considérablement augmenté. Des demandes nombreuses ont été faites non seulement pour l'instruction des enfans, mais encore pour le soutien de sociétés qui se considèrent être liées à l'éducation et auxquelles des octrois d'argent assez considérables ont été faits par la Législature pour encourager leur formation et les mettre en état de rencontrer les dépenses auxquelles ces sociétés sont exposées à leur naissance. Votre Comité ne croit pas que c'est l'intention de la Législature de faire des dons annuels et permanens à des sociétés qui, tout utiles qu'elles peuvent être, devraient se supporter par elles-mêmes. Des déclarations assez fréquentes sont d'ailleurs couchées dans les Journaux de cette Chambre, lesquelles ont dû suffisamment prévenir ces sociétés qu'elles devaient, pour l'avenir, placer moins de confiance que ci-devant sur les aides des fonds publics. En référant, d'ailleurs, aux témoignages joints au présent Rapport, l'on verra que la libéralité de la Législature en faveur de quelques-unes de ces institutions, loin d'avoir contribué à stimuler les efforts de leurs membres, paraît au contraire les avoir paralysés, puisqu'elles se supportaient auparavant par les souscriptions et contributions seules de leurs membres, et qu'elles sont actuellement endettées à un montant si considérable, que l'aide ordinaire de la Législature, si elle leur était accordée, ne suffirait pas pour les acquitter. Pour ces raisons Votre Comité a cru devoir rejeter les demandes suivantes, savoir:—

La Pétition des Trésorier, Secrétaire et Membres du Comité de la Société de l'Ecole des Enfans à Montréal.

La Pétition des Officiers et Comité de régie de l'Institut des Artisans à Québec.

La Pétition de la Société d'Histoire Naturelle à Montréal.

Deux Pétitions de la Société Littéraire et Historique à Québec.

La Pétition des Dames composant le Comité de Régie de l'Ecole des Enfans à Québec.

La Pétition de la Société de la Prison à Québec.

La Pétition du Comité de l'Ecole Britannique et Canadienne des Enfans à Québec.

Dans l'examen qu'a fait Votre Comité des Pétitions des Directeurs et Syndics des Maisons d'éducation établies dans les villes, et des Académies et Ecoles supérieures des campagnes, on a cru devoir s'assurer si ces établissemens avaient été en opération durant toute l'année courante; et si l'instruction des élèves avait été suspendue par le manque des aides qui auraient été mises à leur disposition, si Votre Honorable Chambre eût pu procéder à la dépêche des affaires l'hiver dernier. Il a été prouvé à la satisfaction de Votre Comité, que les Directeurs de la plus grande partie de ces établissemens,

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

Directors of the greater part of these Establishments, relying on the liberality of the Legislature, and with the view of preventing any interruption in the education of the pupils, have borrowed money on their own responsibility, and are indebted to the amount of the grant usually made to them by the Legislature for the support of their several Establishments.—Your Committee recommend that the usual aid be granted to these Institutions, as well for the year 1835 as for 1836. It is to be regretted that the Directors of Academies in some Counties have not placed the same reliance as those last mentioned in the liberality of Your Honorable House; the pupils having been in some places dismissed, in consequence of the want of funds. In favor of these last mentioned Institutions the Committee recommend grants for the year 1836 only.

Amongst the Institutions for the promotion of Education for which Your Committee recommend that the usual grants should be made for the years 1835 and 1836, are:

The Academy at L'Assomption.
The Education Society of the District of Quebec.
The Sherbrooke Academy.
The British and Canadian School at Montreal.
The Stanstead Seminary.
The Schools under the direction of Joseph François Perrault, Esquire, at Quebec.

The National School at Quebec.
The Education Society of the District of Three Rivers.
The Berthier Academy.
The St. Andrew's School at Quebec.
The National School at Montreal.
The British and Canadian School at Quebec.
The Recollets School at Montreal.

The only Institution for which the Committee recommend that the usual grant be made for the year 1836 alone, is—

The Charleston Academy.

Your Committee further recommend that an additional sum of £100 currency, be granted to the Trustees of the Academy at L'Assomption, to indemnify them for the extra expenses incurred by them in consequence of the improvements they have made in that Establishment.

Your Committee have not failed to give their most scrupulous attention to the prayer of the Petitions of the Superiors and Directors of the Colleges of Ste. Anne, Chambly and St. Hyacinthe. Although two of the said Colleges have for more than a year enjoyed the advantage of being incorporated, it cannot be expected that in so short a space of time they can have acquired or received sufficient property to enable them to provide for their own support without aid from the Legislature. It is to be remarked also, that the very Acts by which they are incorporated, oblige these Institutions to make heavy disbursements in order to obtain the enjoyment and possession of the real property bequeathed to them or acquired by their Founders, on which property they have been under the necessity of paying heavy dues to the Seigniors within whose *censive* it lies. Your Committee therefore recommend that the usual grants be made to these Colleges for the years 1835 and 1836. They also recommend an additional grant in favour of the College of St. Hyacinthe, to enable the Corporation to acquire a Chemical Laboratory. Your Committee did not hesitate to recommend that the application to this effect should be complied with, because there are in this country very few Institutions provided with apparatus for performing those Physical and Chemical experiments from which the Pupils must derive so much advantage. The acknowledged talents of the Professors in the College of St. Hyacinthe, some of whom have lately been sent at great expense to the United States to qualify themselves to give instruction in this branch of Education, will be a sufficient assurance to Your Honorable House that the apparatus in question could not be placed in better hands. Your Committee think it right here to remark, that these Colleges ought not in future to expect the same assistance from Your Honorable House; and that the time is approaching when they must rely on their own Revenues for support, and expect no greater aid from the votes of Your Honorable House, than the usual grants made to Superior Schools in other Counties of the Province.

The Petitions from the Ursuline Nuns at Quebec and at Three Rivers, praying aid in favor of their Establishments, have also occupied the most serious attention of Your Committee. The Ursuline Nuns at Quebec ask for aid to enable them to build a Schoolhouse for the reception of Day Scholars only. Those of Three Rivers ask a grant of £600, to enable them to pay a like sum which they owe as the balance of the cost of a Building which they have erected at Three Rivers, and which now makes part of their Convent.—This Building is entirely destined for purposes connected with the Education of young females, and has cost £1,500; of which sum, £900 have been paid by the Nuns and by voluntary contribution. The zeal of the Ursulines in Canada in favor of Education, and the efforts they have made to promote it, are too well known for it to be necessary to state them here; they founded the first Establishments for the promotion of Education which existed in Canada, and they have instructed the greater part of their pupils gratuitously, without asking or receiving any assistance from the Legislature, except in the case of the Ursu-

lines

mens, se reposant sur la libéralité de la Législature, et pour ne pas arrêter le cours d'éducation des élèves, ont emprunté sur leur propre responsabilité, ou se sont endettés au montant de l'octroi ordinaire, pour maintenir sur pied leurs écoles. En faveur de ces établissements Votre Comité recommande l'aide ordinaire, tant pour l'année 1835 que pour l'année 1836. Il est à regretter que les Directeurs des Académies dans quelques Comtés n'aient pas eu la même confiance que les premiers dans la libéralité de Votre Honorable Chambre, vu que dans quelques localités l'on a renvoyé les écoliers faute de fonds. En faveur de ces derniers établissements Votre Comité ne recommande la continuation de l'allocation que pour 1836.

Au nombre des établissements d'éducation en faveur desquels Votre Comité recommande la continuation de l'allocation ordinaire pour les années 1835 et 1836, se trouvent:

L'Académie de l'Assomption.
La Société d'Education du District de Québec.
L'Académie de Sherbrooke.
L'École Britannique et Canadienne à Montréal.
Le Séminaire de Stanstead.
Les Ecoles sous la direction de Joseph-François Perrault, Ecuyer, à Québec.

L'École Nationale de Québec.
La Société d'Education du District des Trois-Rivières.
L'Académie de Berthier.
L'École de St. André à Québec.
L'École Nationale à Québec.
L'École Britannique et Canadienne à Québec.
L'École des Récollets à Montréal.

Au nombre des Etablissements en faveur desquels Votre Comité ne recommande la continuation de l'allocation que pour l'année 1836 se trouve seulement—

L'Académie de Charleston.

Un vote d'une somme additionnelle de £100 courant en faveur des Syndics de l'Académie de l'Assomption est de plus recommandé par Votre Comité, pour indemniser les dits Syndics des frais extraordinaires auxquels ils ont été exposés en conséquence des améliorations qu'ils ont faites dans leur établissement.

Votre Comité n'a pas manqué de donner la plus scrupuleuse attention aux demandes faites par les Supérieurs et Directeurs des Collèges de Ste. Anne, Chambly et St. Hyacinthe. Quoique deux de ces Collèges jouissent depuis près d'un an de l'avantage d'être incorporés, l'on ne peut s'attendre que dans un si court espace de temps, ils aient pu acquérir ou qu'on ait pu leur faire des dotations suffisantes pour les mettre en état de se maintenir sans aide de la Législature. L'on doit d'ailleurs remarquer que l'effet de ces actes d'incorporation met ces Collèges dans la nécessité de faire des déboursés considérables pour obtenir la jouissance et la possession des biens-fonds qui leur ont été légués ou que leurs fondateurs avaient acquis, et sur lesquels ils sont obligés de payer de fortes redevances aux Seigneurs des Seigneuries où sont situés ces biens-fonds. Votre Comité recommande donc en faveur de ces Collèges l'allocation ordinaire pour les années 1835 et 1836. Un octroi additionnel est aussi recommandé en faveur du Collège de St. Hyacinthe pour le mettre en état de se procurer un Laboratoire de Chimie et un Cabinet de Physique: Votre Comité n'a pas hésité à accorder cette demande, vu qu'il n'existe que très-peu de maisons d'éducation en ce pays pourvues d'appareils pour faire des expériences physiques et chimiques, dont les élèves doivent retirer un si grand avantage. Les talens reconnus des professeurs du Collège de St. Hyacinthe, dont quelques-uns ont dernièrement été envoyés à grands frais dans les Etats-Unis pour se qualifier à enseigner cette branche d'éducation, doivent assurer Votre Honorable Chambre qu'un dépôt semblable ne peut être placé en de meilleures mains. Votre Comité croit cependant devoir remarquer que ces Collèges ne doivent pas compter pour l'avenir sur la même libéralité de Votre Honorable Chambre, et que le temps arrive où ils devront se supporter par leurs propres revenus, et n'attendre des votes de Votre Honorable Chambre que l'aide ordinaire accordée aux Ecoles Supérieures des autres Comtés en cette Province.

Les Pétitions des Dames Religieuses Ursulines de Québec et des Trois-Rivières, demandant de l'aide en faveur de leurs établissements ont aussi été prises dans la plus sérieuse considération de Votre Comité. Les Dames Religieuses Ursulines de Québec demandent une aide pour bâtir une Maison d'École pour la réception des externes seulement. Celles des Trois-Rivières demandent un octroi de £600 pour les mettre en état de payer une pareille somme, qu'elles doivent pour balance sur le coût d'un bâtiment qu'elles ont fait ériger aux Trois-Rivières, lequel fait actuellement partie de leur couvent: ce bâtiment est entièrement destiné à l'éducation des jeunes filles, et coûte £1500 dont £900 ont été payés par les Religieuses et par des contributions volontaires. Le zèle pour l'éducation et les efforts qu'ont faits les Dames Religieuses Ursulines en Canada sont trop bien connus pour qu'il soit nécessaire d'en faire mention ici; ce sont elles qui ont fondé les premiers Etablissements d'Education en Canada, et elles ont donné l'instruction gratuite à la plus grande partie de leurs élèves, sans avoir demandé ni obtenu aucun secours de la Législature, si ce

n'es

Appendice
(O. O.)
28 Decr.

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

lines at Quebec, to whom the sum of £1,000 was granted in 1832 and 1833, to enable them to discharge certain debts they had incurred by building a Schoolhouse for the reception of Boarders, of whom they admitted a very great number.

The Building in which the School kept by these Ladies for day Scholars, is held at Quebec, is one of the oldest in the City, and is accordingly in ruins. It is this house which they wish to rebuild, but are unable to do so without the aid of the Legislature.—It will be recollected that the number of children gratuitously taught at this School, have for several years past been between four and five hundred, and that the Religious Ladies teach all the classes in the Girls' School.

All that has been just stated is equally applicable to the Ursulines of Three Rivers.

For these reasons Your Committee have not hesitated to decide on recommending the prayer of the said Ladies, both at Quebec and Three Rivers, to the favorable consideration of Your Honorable House.

The Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at Quebec have given the Committee all the requisite information in support of the Reports submitted by them to Your Honorable House.—Your Committee have ascertained that this Institution has been kept in operation since the month of May last, although the funds at the disposal of the Commissioners were then entirely expended. The expenses have been met by monies advanced by Mr. McDonald, the Instructor of the Deaf and Dumb, who has moreover contracted personal debts in providing for the support of his School. Your Committee are of opinion, that the sum of £568. 5s. 5d. Currency, ought to be granted to the Commissioners to enable them to pay the expenses incurred since the first of May last, and to meet the expenses of the Institution until the first day of May next.

Your Committee having come to the determination not to recommend the continuation of this Institution for the future on the present plan, will not on this occasion make any recommendation with regard to its future support, but will at an early period lay their opinion on this subject before Your Honorable House in another Report.

Several Petitions were presented to Your Honorable House and referred to Your Committee, asking aid towards establishing and building Academies and Superior Schools in divers Counties of this Province, and also to pay the salaries of Preceptors in Institutions for the promotion of Education as well for the time past as for the future. By referring to the proceedings of former Sessions, Your Committee have ascertained, that in cases where the Petitioners have been able to show that, before applying to the Legislature, they made efforts and sacrifices for the purpose of building and setting on foot the Establishments with respect to which they prayed for aid, their Petitions have always been favorably received.—On this principle Your Committee recommend to the favorable consideration of Your Honorable House the Petitions from the School Visitors of the County of Champlain; and that of the Inhabitants of the Parish of St. Pierre, Rivière du Sud, praying aid to complete the Buildings destined to serve as Superior Schools for the Counties of Champlain and l'Islet. It is proved by the evidence taken by Your Committee, that the Petitioners have already expended very considerable sums of money on the Buildings with respect to which they ask for aid.

With regard to the applications,—

Of the Inhabitants of the Township and County of Shefford, praying aid to establish an Academy in the Township of Shefford;

Of James Dougherty, Principal of Shefford Academy, praying the payment of his Salary as such Master;

Of divers Inhabitants of the County of St. Maurice, praying aid to establish a Superior School at Ste. Anne de Yamachiche;

Of divers Inhabitants of the Parish of St. Louis de Kamouraska, praying aid to establish a Superior School at Kamouraska, and

Of divers Inhabitants of the County of Bonaventure, praying aid to build Superior Schools in their County,

Your Committee regret that they cannot recommend them to the favorable consideration of Your Honorable House, because the Petitioners ought in cases of this kind, to prove that they feel the value of the Institutions they wish to establish, either by purchasing the ground for their site, or by commencing out of their own funds the Buildings they appear to wish to possess. This has not been proved by the evidence taken by Your Committee in support of the said Petitions.

A great number of the Petitions referred to Your Committee are from the Inhabitants of divers Counties in this Province praying the reimbursement of one half the cost of Elementary Schoolhouses, built at the expense of the Inhabitants since 1st January 1834, or aid towards Schoolhouses to be erected in the School Districts in which none have yet been erected. Among these Petitions are the following, viz:—

The Petition of the Trustees of the Districts No. 8 and 13, in the Parish of St. George, in the County of Rouville.

That of the Trustees of the District No. 2, in the Township of Hull.

That of divers Inhabitants of the Village of Laprairie.

That

n'est les Dames Religieuses Ursulines de Québec auxquelles il fut accordé en 1832 et 1833 une somme de £1000 pour les mettre en état d'acquitter des dettes qu'elles avaient contractées pour bâtir une Maison d'École, bâtie pour la réception des pensionnaires admises en grand nombre dans leur couvent.

La bâtisse dans laquelle se tient actuellement l'École des externes à Québec est une des plus anciennes en cette ville, aussi tombe-t-elle en ruines; c'est cette maison qu'elles désirent rebâtir, ce qu'elles ne peuvent faire sans aide de la Législature. L'on se rappellera que le nombre des enfans gratuitement instruits dans cette école a été depuis quelques années de 4 à 500, et que ce sont les Dames Religieuses elles-mêmes qui instruisent les jeunes filles et font les classes.

Tout ce que ci-dessus s'applique également à la demande des Dames Religieuses Ursulines des Trois-Rivières.

Pour toutes ces raisons Votre Comité n'a pas hésité à en venir à la détermination de recommander la prière des dites Dames Religieuses Ursulines de Québec et des Trois-Rivières à la considération favorable de Votre Honorable Chambre.

Les Commissaires de l'Institution des Sourds-Muets à Québec ont fourni à Votre Comité des renseignemens au soutien des Rapports par eux soumis à Votre Honorable Chambre. Votre Comité s'est assuré que cette Institution a été tenue en opération depuis le mois de Mai dernier, quoique les fonds à la disposition des Commissaires fussent alors presque entièrement absorbés. Les dépenses ont été supportées par des avances de M. McDonald, Instituteur des Sourds-Muets, qui en outre se trouve personnellement endetté pour le soutien de son École. Votre Comité croit que la somme de £568. 5s. 5d. courant devrait être accordée aux Commissaires pour les mettre en état de payer les sommes dépensées depuis le 1er Mai dernier et de contrebalancer les dépenses de l'Institution jusqu'au 1er Mai prochain.

Votre Comité en étant venu à la détermination de ne pas recommander la continuation de cette Institution pour l'avenir, sur le plan actuel, ne fait pour le présent aucune recommandation pour le soutien futur de cette Institution, mais soumettra à Votre Honorable Chambre ses opinions à ce sujet par un prochain Rapport.

Plusieurs Pétitions ont été soumises à Votre Honorable Chambre et renvoyées à Votre Comité, sollicitant des aides pour établir et bâtir des Académies et des Ecoles Supérieures dans divers Comtés de cette Province, et aussi pour le paiement des Précepteurs dans les Maisons d'éducation tant pour le passé que pour l'avenir. En référant aux précédés des dernières Sessions, Votre Comité s'est assuré que dans le cas où les Pétitionnaires ont pu constater qu'avant de s'adresser à la Législature, ils avaient fait des efforts et des sacrifices pour bâtir et mettre sur pied les Maisons d'éducation en faveur desquelles ils réclamaient des aides, leurs Pétitions ont toujours été favorablement accueillies. D'après ce principe Votre Comité recommande à la considération favorable de Votre Honorable Chambre les Pétitions des Visiteurs d'Écoles du Comté de Champlain, et celle des Habitans de la Paroisse St. Pierre, Rivière du Sud; lesquelles demandent des aides pour compléter et parachever des Maisons destinées, et qui doivent servir comme Ecoles Supérieures dans les Comtés de Champlain et de l'Islet. Il est constaté par les témoignages rédigés par Votre Comité que les Pétitionnaires ont déjà déboursé des sommes d'argent assez considérables pour les bâtimens en faveur desquels ils réclament de l'aide.

Quant aux demandes—

Des Habitans du Township et Comté de Shefford, demandant de l'aide pour établir une Académie dans le Comté de Shefford;

De James Dougherty, Principal de l'Académie de Shefford, demandant le paiement de son salaire comme Maître de l'Académie de Shefford;

Des Habitans du Comté de St. Maurice, demandant une aide pour établir une École Supérieure à St. Anne d'Yamachiche;

De divers Habitans de St. Louis de Kamouraska, demandant une aide pour l'établissement d'une École Supérieure à Kamouraska;

De divers Habitans du Comté de Bonaventure, demandant de l'aide pour bâtir des Ecoles Supérieures dans leur Comté;

Votre Comité regrette de ne pouvoir les recommander à l'accueil favorable de Votre Honorable Chambre, les Pétitionnaires devant dans des cas semblables constater qu'ils sentent le prix et la valeur des Institutions qu'ils veulent établir, soit en acquérant des terrains, soit en commençant à leurs propres frais des bâtimens qu'ils paraissent désirer posséder. C'est ce qui n'a pu être constaté par les témoignages pris par Votre Comité au soutien de ces Pétitions.

Un grand nombre de Pétitions ont été renvoyées à Votre Comité de la part des Habitans de divers Comtés de cette Province, demandant le remboursement de la moitié du coût des bâtimens d'École Élémentaire levés et bâtis aux frais des habitans depuis le 1er Janvier 1834; et aussi de l'aide pour bâtir à l'avenir des Maisons d'École dans les Arrondissemens où il n'y en a pas actuellement d'érigées.— Au nombre de ces Requêtes sont les suivantes, savoir:—

La Pétition des Syndics des Arrondissemens Nos. 8 et 13 en la Paroisse de St. George, Comté de Rouville.

Celle des Syndics de l'Arrondissement du Township de Hull.

Celle de divers habitans du Village de Laprairie.

Celle

Appendice
(O. O.)
28 Decr.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

That of the Trustees of the Elementary School in Ristigouche.
That of the Trustees of the District No. 1, in the Parish of St. Barthelemy, County of Berthier.

That of the School Trustees of the Parish of St. Ambroise.
That of the Inhabitants of the Township of Maria.
That of divers Inhabitants of the District No. 21, in Shoolbred, in the County of Bonaventure.

That of the Proprietors and heads of families of the Township of Kingsey.

That of the School Trustees, and others, of Henryville.

That of the Inhabitants of the District No. 4, in Stanbridge.

For their guidance in their proceedings, Your Committee thought it right, in this instance as in others, to consult the Journals of Your Honorable House, and the rules which other Standing Committees on Education have in former years laid down for themselves. Your Committee have convinced themselves that in cases like the present, similar applications have invariably been favorably received by Your Honorable House, but that the grants have always been made in favor of those only, whom before applying to the Legislature for aid, had really and *bonâ fide* built the Schoolhouses at their own cost and on their own responsibility. In every case of this kind, the one half of the cost of such Building (not exceeding £50 Currency,) has been reimbursed, when the Building was erected before the first of January 1834, since which time no grant for this purpose has been made by the Legislature. Your Committee are of opinion that in those School Districts where Schoolhouses shall have been built at the cost of the Inhabitants of such Districts, between the first of January 1834, and the first of January 1836, the one half of the cost of such Schoolhouse, (provided it does not exceed £50) ought to be reimbursed, and paid to the Trustees of the District.

As these applications are more immediately connected with the subject of Elementary Schools in the Country parts, Your Committee have not introduced any particular Resolution with regard to them into this Report, as they propose to incorporate their conclusions on this subject in the Bill for the encouragement of Elementary Education, which they intend at an early period to lay before Your Honorable House.

Numerous Petitions have likewise been referred to Your Committee, from persons styling themselves School Trustees, and from divers School Masters, who allege that they have opened and kept Elementary Schools in different places, and pray that the usual allowance for Elementary Schools may be granted to them. It is to be remarked that all these applications are from places where the number of Schools now allowed by law is more than proportionate to their population. For this reason, and because these Schools were not established under the authority of the law, Your Committee are unanimously of opinion that the Petitioners have no right to the grants they ask; with the single exception of Mr. Alexander Duff, in whose favor Your Committee recommend the grant of the sum of £10 Currency, for his Salary for six months ended on the 15th November 1834.

Your Committee have satisfied themselves that this Master is really entitled to the sum aforesaid, having kept his School in good faith and in the belief that 18 Schools were allowed by law in the County of Megantic, while in consequence of an error in the addition of number of Districts fixed by the School Visitors for that County in 1831, only 17 were included in the law.

The Petitions first above mentioned are,—

That of the Trustees and Teacher of the School District No. 9, in the Township of Barnston.

That of the Trustees of the Elementary School No. 1, in Wendover and Simpson.

That of divers Proprietors and Inhabitants of the Township of Wickham.

That of the Trustees of the School District No. 1, Township of Tingwick.

That of the Trustees of Schools Nos. 4 and 5, of the Township of Melbourne.

That of the Trustees and Inhabitants of the School District No. 2, in the Township of Simpson.

That of the Trustees of the School District No. 5, in the Township of Brome.

That of the Trustees of School No. 9, and others, of the Township of Inverness.

That of the Inhabitants of the Township of Stukely.

That of the Trustees of School District No. 29, in Stanstead.

That of the Inhabitants of the Township of Compton.

On the subject of the Petition of Mr. Gale, a Schoolmaster at Lachine, Your Committee submit as their opinion that the present School Visitors of the County of Montreal are invested with sufficient powers to recommend the payment of the arrears claimed, if they are really due.

Although the number of the School Districts fixed by the Law, appears to Your Committee to be extremely liberal, and in some places more than proportionate to the population, new demands for new Districts

Celle des Syndics de l'Ecole Elémentaire de Ristigouche.
Celle des Syndics de l'Arrondissement No. 1 de la Paroisse de St. Barthelemy, Comté de Berthier.

Celle des Syndics des Ecoles de la Paroisse St. Ambroise.
Celle des Habitans du Township de Maria.

Celle de divers Habitans de l'Arrondissement No. 21 de Shoolbred, Comté de Bonaventure.

Celle des Propriétaires et Chefs de familles du Township de Kingsey.

Celle des Syndics des Ecoles et autres de Henryville.

Celle des Habitans de l'Arrondissement No. 4 dans Stanbridge.

Pour se guider dans ses procédés, Votre Comité a cru devoir dans le cas actuel comme dans bien d'autres, consulter les Journaux de Votre Honorable Chambre, et les règles que se sont prescrites les Comités Permanens d'Education des années précédentes. Votre Comité s'est assuré que dans ce cas comme dans le précédent, des demandes semblables ont invariablement été accueillies par Votre Honorable Chambre, mais que les votes de la Chambre ont toujours été restreints en faveur de ceux seulement qui, avant de s'adresser à la Législature pour obtenir de l'aide, avaient réellement et de bonne foi bâti des Maisons d'Ecole sous leur propre responsabilité et à leurs propres frais. Dans tous les cas la moitié du coût de telles bâtimens n'excédant pas £50, a été remboursée pour les Maisons bâties jusqu'au 1er Janvier 1834; depuis ce temps il n'a pas été fait d'octrois par la Législature pour cet objet. Votre Comité est d'opinion que dans les Arrondissemens d'Ecoles où des Maisons ont été levées et bâties aux frais des Habitans de ces Arrondissemens depuis le 1er Janvier 1834 au 1er Janvier 1836, la moitié du coût de tel bâtiment, pourvu qu'elle n'excède pas £50, devrait être remboursée et payée aux Syndics de ces Arrondissemens.

Comme ces demandes sont plus particulièrement liées aux Ecoles Elémentaires des Campagnes, Votre Comité n'a adopté aucune Résolution particulière à leur sujet dans ce Rapport, se proposant de les incorporer généralement dans une clause d'un bill pour encourager l'Education Elémentaire que Votre Comité soumettra prochainement à Votre Honorable Chambre.

De nombreuses Pétitions ont pareillement été renvoyées à Votre Comité, de la part des habitans de divers Comtés, de personnes se dénommant Syndics d'Ecole, et aussi de divers Maîtres d'Ecoles alléguant qu'ils ont ouvert et tenu des Maisons d'Ecole Elémentaire dans différentes localités, et demandant que l'alloance ordinaire accordées aux Ecoles Elémentaires leur soit accordée. Il est à remarquer que toutes ces demandes viennent de localités où le nombre des Ecoles actuellement accordées par la loi est plus que proportionné à leur population. Pour ces raisons et parce que les Ecoles n'ont pas été établies sous l'autorité de la loi, Votre Comité a été unanimement d'opinion que les Pétitionnaires n'ont pas droit aux demandes qu'ils font à l'exception d'un seul, savoir: M. Alexander Duff, en faveur de qui Votre Comité recommande l'octroi d'une somme de £10 courant pour six mois de salaire échus le 15 Novembre 1834.

Votre Comité s'est assuré que ce Maître a vraiment droit à cette somme, ayant de bonne foi tenu son Ecole sous la croyance que 18 Ecoles étaient accordées par la loi au Comté de Mégantic, tandis que par une erreur dans l'addition du nombre d'Arrondissemens fixés par les Visiteurs des Ecoles de ce Comté en 1831, l'on n'a inclue dans la loi que le chiffre 17.

Les Pétitions ci-dessus premièrement mentionnées sont:

Celle des Syndics et Instituteur de l'Arrondissement de l'Ecole No. 9 dans le Township de Barnston.

Celle des Syndics de l'Ecole Elémentaire No. 1 de Wendover et Simpson.

Celle de divers Propriétaires et Habitans du Township de Wickham.

Celle des Syndics de l'Ecole de l'Arrondissement No. 1 du Township de Tingwick.

Celle des Syndics des Ecoles Nos. 4 et 5 du Township de Melbourne.

Celle des Syndics et Habitans de l'Arrondissement No. 2 du Township de Simpson.

Celle des Syndics de l'Arrondissement No. 5 dans le Township de Brome.

Celle des Syndics de l'Ecole No. 9 et autres du Township d'Inverness.

Celle des Habitans du Township de Stukely.

Celle des Syndics de l'Arrondissement de l'Ecole No. 29 dans Stanstead.

Celle des Habitans du Township de Compton.

Au sujets de la Pétition de M. Gale, Maître d'Ecole à Lachine, Votre Comité soumet comme son opinion que les Visiteurs actuels du Comté de Montréal sont revêtus de pouvoirs suffisants pour recommander le paiement des arrérages réclamés, si toutefois ils sont dus.

Quoique le nombre des Arrondissemens d'Ecoles fixé par la loi pour l'Instruction Elémentaire dans les Campagnes paraisse à Votre Comité être extrêmement libéral, et en quelques endroits plus que proportionné

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

tricts have been made in great number. It is to be remarked that these applications do not, generally speaking, come from places which appear by their population to be entitled to a greater number than that now allowed them; but on the contrary, from places where the proportion of the number of School Districts is four times greater than in some others. The single fact that a School District is asked for a place in which there are only three families, will be sufficient to satisfy Your Honorable House of the necessity of examining applications of this nature with the most scrupulous attention. Your Committee have come to the determination to recommend that for the future the number of School Districts in each County be regulated by its population.

The Petitions praying an increased number of Schools are the following:—

That of divers Inhabitants of the Township of Potton.

That of divers Inhabitants of the Township of Inverness.

That of divers Inhabitants of the Township of Ireland.

That of divers School Visitors of the Township of Leeds.

That of the Inhabitants of the Township of Tring.

That of the Inhabitants of the Township of Compton.

That of divers Inhabitants of the Townships of Eaton, Clifton and others.

That of the School Visitors of the County of Stanstead.

Difficulties appear to have arisen in certain cases with regard to the interpretation of the second Clause of the Act of the 4th Will. IV. Chapter 34, which authorizes the School Visitors of each County, to allow a sum not exceeding £10, Currency, in addition to the usual allowance, to the best Master, who has also the most numerous and best conducted School, and whose Pupils make the greatest progress, provided that French or English Grammar, Geometry and Book-keeping shall be successfully taught at such School to one or more classes: The Clause goes on to state "that when in any Parish or Township in any County, no such School shall be found by the Visitors, it shall and may be lawful for a majority of the Visitors for the County, present at any meeting called by any one Visitor, by notice left at the domicile of the other Visitors respectively, stating the object of the meeting, to allow out of the sums which would have been payable within such County under this Act, if such Schools had been found in each Parish or Township therein, a sum not exceeding, in any case, Fifty pounds Currency per annum, for any Superior Institution for Education within the County, in which the branches of Education abovementioned are successfully taught, and for which Superior Institution no appropriation shall be then payable under any Act of the Provincial Legislature."

Two Petitions have been referred to Your Committee (one from Mr. Laurent Bedard, Schoolmaster in the Parish of St. Hyacinthe, and the other from Mr. Slevin, Schoolmaster in the Parish of Les Eboulemens,) both complaining that they have been deprived of the allowance of Fifty pounds abovementioned, in consequence of the interpretation which has been given to the Clause of the Act above cited.

Your Committee consider that Mr. Bedard is not entitled to the allowance of Fifty pounds, which he claims, inasmuch as the Law under which he makes the claim, makes no provision for the payment of such allowance for the period during which he alleges that he has kept a Superior School, this part of the Law only having been in force since the first of May 1835; while he alleges that the period during which he kept his said School, is from the first of May of 1834, to the first of May 1835. It is also proved that a Superior Institution in the County of St. Hyacinthe, in favor of which appropriations were made, was in existence during the said year.

Mr. Slevin alleges that though he is the only Schoolmaster in the County of Saguenay qualified in the manner required by the Act abovementioned, the majority of the School Visitors of the County of Saguenay refused to grant him the said additional allowance, assigning as the reason of their refusal, that the Petitioner received the money allowed by the Government to all Masters of Elementary Schools, and that they were of opinion that no Master already receiving any allowance of any kind whatever from the Government, could be entitled to the said additional allowance.

With regard to this Petition, Your Committee consider that the School Visitors of the County of Saguenay used the discretionary power vested in them by the Law, to grant or refuse the additional allowance of Fifty pounds to the best qualified Master in the County.

In some Counties of this Province where there are no Superior Schools, Masters of superior talent, and in every way recommendable, are found at the head of Elementary Schools, from which they derive an income altogether disproportionate to their merits. Your Committee would have been very glad to have it in their power to recompense these Teachers for the efforts made by them in favor of Education, had they not been afraid of establishing a precedent which might hereafter become dangerous, and which would doubtless be appealed to in favor of unqualified persons, with regard to whose merits deception might be easily practiced. Your Committee regret that for these

né à la population, des demandes nouvelles pour de nouveaux Arrondissemens d'Ecole ont été faites en grand nombre. Il est à remarquer que ces demandes ne viennent pas généralement des localités qui pourraient paraître avoir droit à une plus forte proportion que celles qu'elles ont d'après leur population, mais bien des localités où le nombre d'Arrondissemens d'Ecole est proportionnellement de quatre fois plus considérable que celui des autres. Le fait seul que dans une localité où il n'y a que 3 familles, l'on demande un Arrondissement d'Ecole, doit satisfaire Votre Honorable Chambre de la nécessité qu'il y a d'examiner avec la plus scrupuleuse attention les demandes de cette nature. Votre Comité en est venu à la détermination de fixer, pour l'avenir, le nombre des Arrondissemens d'Ecole d'après la population de chaque Comté.

Les Pétitions demandant une augmentation d'Ecoles sont comme suit:—

Celle de divers Habitans du Township de Potton.

Celle de divers Habitans du Township d'Inverness.

Celle de divers Habitans du Township d'Ireland.

Celle des Visiteurs d'Ecoles du Township de Leeds.

Celle des Visiteurs du Township de Tring.

Celle des Habitans du Township de Compton.

Celle des Habitans des Townships d'Eaton, Clifton et autres:

Celle des Visiteurs d'Ecoles du Comté de Stanstead.

Des difficultés paraissent avoir existé dans certains cas relatifs à l'interprétation de la 2e clause de l'Acte de la 4e Guil. IV. Ch. 34, laquelle autorise les Visiteurs des Ecoles de chaque Comté, d'allouer au meilleur Précepteur dont l'Ecole est la plus nombreuse et la mieux conduite, et dont les élèves ont fait le plus de progrès dans chaque Paroisse ou Township de tel Comté, une somme n'excédant pas £10 courant, outre l'allocation ordinaire, pourvu que l'on enseigne dans ces Ecoles, dans une ou plusieurs classes et avec succès, la Grammaire Française ou Anglaise, la Géométrie et la tenue des Livres de Compte.—Il est ajouté à cette clause, "que dans le cas où les Visiteurs ne trouveront aucune telle Ecole dans chaque Paroisse ou Township, la majorité des Visiteurs d'écoles pour le Comté, présents à aucune assemblée convoquée par tout Visiteur quelconque, par un avis laissé aux domiciles des autres Visiteurs, pourra allouer à mêmes les fonds qui auraient été payables à un Maître dans chaque Paroisse susdite, si une Ecole avait été trouvée dans chaque Paroisse ou Township en icelui, une somme n'excédant pas £50 courant pour toute institution supérieure, dans laquelle les branches d'éducation ci-dessus mentionnées sont enseignées avec succès, et pour laquelle il ne se trouvera pas alors d'appropriation payable à aucune institution supérieure, sous l'autorité d'aucun Acte de la Législature."

Deux Pétitions ont été renvoyées à Votre Comité, l'une de M. Laurent Bedard, Maître d'Ecole en la Paroisse de St. Hyacinthe, et l'autre de M. Slevin, Maître d'Ecole en la Paroisse des Eboulemens; l'un et l'autre se plaignent d'avoir été privés de l'allocation de £50 ci-dessus mentionnée en conséquence de l'interprétation qui a été donnée à la Clause de l'Acte ci-dessus mentionné.

Votre Comité considère que M. Bedard n'a pas droit à l'allocation de £50 qu'il réclame, en autant que la loi, en vertu de laquelle il réclame le paiement de cette somme ne pourroit pas au dit paiement pour la période durant laquelle le Pétitionnaire allègue avoir tenu une Ecole supérieure, vu que cette loi n'est en force que depuis le 1er Mai 1835, et que le Pétitionnaire allègue que la période durant laquelle il a tenu son Ecole a été depuis le 1er Mai 1834 jusqu'au 1er Mai 1835. Il est d'ailleurs constaté qu'une institution supérieure dans le Comté de St. Hyacinthe en faveur de laquelle des appropriations ont été faites, était en existence durant l'année ci-dessus mentionnée.

M. Slevin allègue que quoiqu'il soit le seul Maître d'Ecole dans le Comté de Saguenay qualifié conformément à la loi ci-dessus mentionnée, la majorité des Visiteurs des Ecoles du Comté de Saguenay a refusé de lui allouer la dite allowance additionnelle, alléguant pour raison de leur refus que le dit Pétitionnaire recevait des argens alloués par le Gouvernement à tous les Maîtres d'Ecoles Elementaires, étant d'opinion qu'aucun Maître recevant déjà l'allocation du Gouvernement de quelque nature que ce soit n'avait droit à la dite allowance additionnelle.

Au sujet de cette Pétition, Votre Comité considère que les Visiteurs du Comté de Saguenay ont usé du pouvoir discrétionnaire qui leur est donné par la loi, d'accorder ou de refuser l'allocation de £50 au Maître le plus qualifié de chaque Comté.

Dans quelques Comtés de cette Province où il n'y a pas d'Ecoles supérieures, des Maîtres de talens supérieurs et recommandables sous tous les rapports, se trouvent être placés à la tête d'Ecoles Elementaires qui ne leur procurent qu'un salaire disproportionné à leur mérite. Votre Comité aurait beaucoup désiré pouvoir récompenser ces Instituteurs pour les efforts qu'ils ont faits en faveur de l'Education, s'il n'eût pas craint d'établir un précédent dangereux pour l'avenir, qui serait sans doute invoqué par la suite en faveur de personnes peu qualifiées et sur le mérite desquelles on serait exposé à être trompé. Pour ces raisons Votre Comité regrette de ne pouvoir recommander la demande

Appendix
(O. O.)

28th Dec.

these reasons they cannot report favorably on the Petition of Mr. Vallade, Schoolmaster at Terrebonne, with whose efforts for the advancement of Education, and the system he has adopted for the instruction of his pupils, several of the Members of Your Committee are personally acquainted.

Two Petitions from Masters of Schools praying for a retired allowance, have been referred to Your Committee; one from Mr. Augustus Wolff, and the other from Mr. Jacques Surprenant. By the Petition of the former, as well as from the evidence taken by Your Committee, and from that furnished to Your Honorable House in 1832 and 1833, it appears that Mr. Wolff was formerly a Schoolmaster at Berthier under the Royal Institution, and that for a long time before the sum annually placed at the disposal of the said Institution ceased to be voted by Your Honorable House, Mr. Wolff received from the Institution a yearly sum of £30 for his past services as Schoolmaster. As he was the only one who was so circumstanced, and on account of his advanced age, the Legislature voted him in 1832, a pension of £15; and this vote was renewed in 1833. It has been ascertained that the vote was not renewed in 1834, in consequence of some irregularity in his Petition, and that during that year he did not receive his pension. Under these circumstances, and supported by former votes of Your Honorable House, Your Committee recommend that this pension be granted for the years 1834 and 1835, and continued for the year 1836.

Mr. Surprenant alleges in his Petition, that he has been a Schoolmaster for 25 years, and prays that a yearly pension of £25, may be allowed him for his past services. Your Committee consider that if the principle of granting pensions in ordinary cases like this, were once adted, the Public Revenue would scarcely suffice to meet applications of this nature; they are, therefore, of opinion that Mr. Surprenant's Petition ought not to be favorably entertained.

With regard to the Petitions from Authors, praying to be indemnified for the cost of publishing Works which they consider well adapted to advance Education, their number is limited to two, one being from Mr. Zadock Thompson, of Charleston, who prays to be indemnified for the publication of a Geography in English, destined for the use of Elementary Schools; and the other from Mr. Turpin, praying that the Legislature will subscribe for a certain number of copies of the Maps of Upper and Lower Canada, which he proposes to publish. Your Committee consider that the Legislature by the Act of the 2nd Will. IV. Cap 53, intituled, "An Act for the protection of Copyrights," have granted sufficient advantage to the Authors of Works of this nature. Besides which, if the Works are as valuable as they are represented to be, they must command a sufficient sale to indemnify their Authors.

Your Committee would, nevertheless, have thought they were justified in recommending that a certain number of Copies of Mr. Thompson's Geography should be subscribed for, if such subscription had met the views of the Petitioner, and had been sufficient to indemnify him for his labour.

Your Committee would in like manner have recommended that a certain number of copies of Mr. Turpin's Maps, should be subscribed for, if they had been published, and the Committee could have been assured of their utility for Elementary Schools; but as no Copies have yet been struck off, Your Committee think that this subscription may be deferred until the Maps are published.

Your Committee recommend a grant of £75 Currency, in favor of the Education Society of the Lower Town of Quebec, to enable them to provide for the instruction of the poor children in that quarter of the Town.—Although this grant is so moderate in amount, Your Committee did not decide on recommending it, until after they had ascertained that in the whole Lower Town of Quebec, which extends nearly a league towards the South West, there is not a single School supported by aid from the Legislature, and that the poor children in this quarter, who are from 4,000 to 5,000 in number, are altogether destitute of Education for want of the means of procuring it.

Two Petitions from the Huron Chiefs of the Parish of St. Ambroise, in the County of Quebec, the one praying that the annual and usual grant of £45 be made to them, to enable them to provide for the instruction of the children in their Village, and the other asking for a sum of money to repair the Presbytery attached to their Church, in order that they may have a School kept in it, have been also referred to Your Committee. On referring to former votes of Your Honorable House on the subject of Education, it will be seen that the grant of £45 for the renewal of which the Petitioners pray, has been invariably made for several years past, and Your Committee after having ascertained that the sums heretofore voted have been faithfully applied, recommend that the prayer of the Petitioners be complied with for the current year and the next.

With regard to the second Petition praying aid to repair the Presbytery at the Indian Village, the Committee have unanimously agreed to refuse to grant this demand, which, if acceded to, would hereafter serve as a pretext to demands for aid to build Schoolhouses, while the real intention would be to erect Places of Worship.

Your Committee have also taken into consideration the Petitions of divers Inhabitants of the County of Yamaska, &c. and of divers Inhabitants of Bourg Louis in the County of Portneuf, praying for altera-

mande de M. Vallade, Précepteur à Terrebonne, dont les efforts en faveur de l'Éducation et le système par lui adopté pour l'instruction de ses élèves sont personnellement connus à plusieurs des Membres de Votre Comité.

Deux Pétitions de Maîtres d'École demandant des pensions de retraite ont été renvoyées à Votre Comité, l'une de M. Augustus Wolfe, et l'autre de M. Jacques Surprenant. Par la Requête du premier, ainsi que par les témoignages rédigés par Votre Comité et par eux fournis à Votre Honorable Chambre en 1832 et 1833, il paraît que M. Wolfe était autrefois Maître d'École à Berthier sous l'Institution Royale, et que long-temps avant que la somme annuellement mise à la disposition de cette institution ait été retranchée des votes de Votre Honorable Chambre, le Maître recevait de cette institution une pension de £30 par année pour ses services passés comme Maître d'École. Comme il était le seul qui se trouvait dans ces circonstances, et vu son âge avancé, la Législature lui accorda, en 1832 une pension de £15, laquelle fut renouvelée en 1833. Il a été constaté que ce vote ne fut pas renouvelé en 1834 en conséquence de quelques irrégularités dans sa Requête, et que cette année il a été privé de sa pension. Sous ces circonstances, et appuyé des votes antérieures de Votre Honorable Chambre, Votre Comité recommande que cette pension soit accordée pour les années 1834 et 1835 et continuée pour l'année 1836.

M. Surprenant allègue par sa Pétition qu'il a été Maître d'École pendant 16 années et il demande une pension viagère de £25 pour ses services passés. Votre Comité considère que si le principe d'accorder des pensions, dans des cas ordinaires, était une fois admis, les revenus publics suffiraient à peine pour rencontrer ces demandes; pour cette raison il ne croit pas que la Pétition de M. Surprenant doive être favorablement accueillie.

Quant aux Pétitions d'auteurs demandant à être indemnisés pour la publication d'ouvrages qu'ils considèrent être propres à promouvoir l'éducation, elles sont limitées à deux, savoir: l'une de M. Zadock Thompson, de Charleston, demandant à être indemnisé pour la publication qu'il a faite d'une Géographie en Anglais, destinée aux Écoles Élémentaires, et l'autre de M. Turpin, demandant que la Législature souscrive pour un certain nombre de Copies des Cartes Géographiques du Haut et du Bas-Canada qu'il se propose de publier. Votre Comité considère que la Législature, par l'Acte de la 2^e Guil. IV. ch. 53, intitulé, "Acte pour protéger la propriété littéraire," a accordé aux auteurs de semblables ouvrages un avantage suffisant. D'ailleurs, si les ouvrages sont recommandables ainsi qu'on l'allègue, ils doivent obtenir un débit suffisant pour indemniser leurs auteurs.

Votre Comité se serait néanmoins cru autorisé à recommander la souscription à un certain nombre d'Exemplaires de la Géographie publiée par M. Thompson, si cette souscription eût pu rencontrer les vues du Pétitionnaire et servir à l'indemniser de son travail.

Votre Comité aurait pareillement recommandé la souscription à un certain nombre de copies des Cartes de M. Turpin, si elles eussent été publiées, et si l'on eût pu s'assurer de leur utilité pour les Écoles Élémentaires; mais comme il n'en a pas encore été tiré de copies, Votre Comité croit que cette souscription doit être différée jusqu'à la publication de ces Cartes.

Votre Comité recommande l'allocation d'une somme de £75 courant en faveur de la Société d'Éducation de la Basse-Ville de Québec, pour la mettre en état de faire instruire les enfans pauvres de cette partie de la Ville. Quoique cette appropriation soit modique, Votre Comité ne l'a faite qu'après mûre délibération, et après s'être assuré que dans toute la Basse-Ville de Québec qui s'étend à près d'une lieue du côté du Sud-Ouest, il ne se trouve pas une seule École supportée par des aides de la Législature, et que les enfans pauvres dans cet endroit, au nombre de 4 ou 500, sont privés de toute éducation faute de moyens.

Deux Pétitions de la part des Chefs Hurons de la Paroisse de St. Ambroise, dans le Comté de Québec, l'une demandant que l'octroi annuel et ordinaire de £45 leur soit accordé pour les mettre en état de faire instruire les enfans de leur Village, et l'autre demandant une somme d'argent pour faire réparer le Presbytère attaché, à leur Église, afin de pouvoir y tenir une École, ont aussi été renvoyées à Votre Comité. En référant aux votes antérieurs de Votre Honorable Chambre en faveur de l'Éducation, l'on voit que cet octroi de £45 dont les Pétitionnaires demandent le renouvellement, a été invariablement accordé depuis plusieurs années. Votre Comité après s'être assuré de l'emploi fidèle de ces octrois, recommande la prière des Pétitionnaires pour l'année courante et la prochaine.

Quant à la deuxième Requête demandant une aide pour réparer le Presbytère du Village des Sauvages, Votre Comité a été unanime à refuser cette demande, laquelle, si elle était accordée, servirait par la suite de prétexte à des demandes pour des Maisons d'École, tandis que ce seraient des bâtimens destinés au culte que l'on érigerait.

Votre Comité a aussi pris en considération les Requêtes de divers Habitans d'Yamaska, des Habitans du Bourg-Louis, Comté de Portneuf, demandant des changemens dans la loi des Écoles, et se plaignant de

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

raisons in the School Laws and complaining of divers abuses; also a Petition from divers Inhabitants of the County of Chambly praying aid in favor of Education generally. As the contents of the greater part of these Petitions are connected with the subject of Elementary Schools, Your Committee have postponed the ultimate consideration of them, until the time when they intend to prepare a Bill on that subject, which they will submit to Your Honorable House. It being the intention of Your Committee to make the alleged abuses which form the matter of complaint, a subject of separate consideration, they have in like manner deferred the final consideration of the complaints in question, until the time when, in obedience to the injunction which they have already received from Your Honorable House, they come to enquire into the abuses which have existed.

The last Petition on the list of the Orders of reference to Your Committee, is that of Pierre Chasseur, offering to dispose of his Museum. Your Committee have likewise deferred the consideration of this Petition, intending to report their opinion on the subject separately.

Several Institutions for the promotion of Education both in Towns and in the Country, have not the power of holding property in mortmain, and cannot consequently avail themselves of endowments in their favor, which might hereafter be sufficient for their permanent support, without their being obliged to have recourse annually to votes of the Legislature.—An Act bestowing on them the power in question is, moreover, so much the more necessary, inasmuch as nearly all the Establishments of this kind both in Towns and in the Country, for which Your Honorable House has made annual grants, have hitherto been held by individuals in their private names, although the Buildings have been in a great measure erected at the expense of the Legislature.—Your Committee therefore suggest the propriety of passing an Act to empower such Institutions to hold real property to a certain amount.

Special grants recommended for the years 1835 and 1836:—

- £ 45. 0. 0. To Augustus Wolff, heretofore Schoolmaster; that is to say, £15 Currency, a year for his pension for the years 1834, 1835, and 1836.
- £560. 0. 0. To the Education Society of the District of Quebec; that is, £280 as an aid towards discharging the debts incurred by them in maintaining their Girls' and Boys' Schools during the year 1835, and £280 as an aid towards supporting the said Schools during the year 1836.
- £200. 0. 0. To the Trustees of the Sherbrooke Academy; that is, £100 as an aid towards discharging the debts they have incurred in maintaining the said Academy during the year 1835, and £100 as an aid towards maintaining the said Academy during the year 1836.
- £ 50. 0. 0. To the Trustees of the Church School District in the Parish of Ste. Anne de la Pêrade, to enable them to complete their Schoolhouse; the said sum being payable on the production of a certificate that the said Building is entirely finished, and that the ground on which it stands has been paid for.
- £100. 0. 0. To the Trustees of the Charlestown Academy, as an aid towards supporting the said Academy during the year 1836.
- £400. 0. 0. To the British and Canadian School at Montreal; that is to say, £200 as an aid towards discharging the debts contracted for the support of the said School in 1835, and £200 as an aid towards supporting the said School during the year 1836.
- £200. 0. 0. To the Trustees of the Stanstead Seminary; that is to say, £100 to enable them to discharge the debts contracted for the support of the said Seminary in 1835, and £100 as an aid towards supporting the same during the year 1836.
- £200. 0. 0. To the Education Society of Berthier, in the District of Montreal; that is to say, £100 as an aid towards discharging the debts contracted for the support of their Academy during the year 1835, and £100 as an aid towards the support of the same for the year 1836.
- £ 10. 0. 0. To Alexander Duff, as his Salary as Schoolmaster in the Township of Inverness, from the 15th May to the 15th November 1834.
- £200. 0. 0. To the Trustees of the St. Andrew's School at Quebec; that is, £100 to enable them to discharge the debts they have contracted for the support of their School during the year 1835, and £100 towards the support of the said School for the year 1836.
- £400. 0. 0. To the Committee of the British and Canadian School at Quebec; that is to say, £200 as an aid towards discharging the debts by them contracted for the support of their Boys' and Girls' Schools during the year 1835, and £200 as an aid towards the support of the said Schools during the year 1836.

£300. 0. 0.

de divers abus; aussi une Pétition de divers Habitans du Comté de Chambly, demandant de l'aide pour l'éducation en général. Le contenu de la plus grande partie de ces Requêtes ayant rapport aux Ecoles Élémentaires, Votre Comité en a remis la considération jusqu'au temps où il proposera le Bill pour l'Education Élémentaire, et qu'il soumettra sous peu à Votre Honorable Chambre. Votre Comité se proposant de considérer séparément les sujets des plaintes qui sont faites relativement aux abus dont on s'est plaint, a pareillement remis la considération de ces plaintes jusqu'au moment où il pourra s'enquérir des abus qui ont existé, conformément à l'injonction qu'il en a déjà reçue de Votre Honorable Chambre.

La dernière Requête sur la liste des Ordres de référence renvoyés à Votre Comité est celle de M. Pierre Chasseur, offrant de vendre son Musée. Votre Comité en a pareillement remis la considération, se proposant de rapporter séparément ses opinions au sujet de cette demande.

Plusieurs des établissemens d'éducation tant dans les Villes que dans les Campagnes, sont privés de tenir des biens en main-morte et ne peuvent par conséquent recevoir des dotations qui pourraient par la suite être suffisantes pour leur maintien permanent, sans être obligés de recourir annuellement aux votes de la Législature. Un Acte de cette nature est d'ailleurs d'autant plus nécessaire que jusqu'à présent toutes les Maisons d'Education des Villes et des Campagnes auxquelles Votre Honorable Chambre accorde des aides annuelles sont possédées par des particuliers et en leur propre et privé nom quoique ces Maisons aient en grande partie été bâties aux frais de la Législature. Votre Comité suggère donc la convenance de passer un Acte pour autoriser les susdits établissemens d'éducation à tenir et posséder des biens jusqu'à la concurrence d'une certaine somme.

Allocations spéciales recommandées pour les années 1835 et 1836:—

- £ 45. 0. 0. A Augustus Wolfe, ancien Maître d'École, savoir £15 par année pour sa pension de 1834 et 1835, et £15 pour celle de 1836.
- £560. 0. 0. A la Société d'Education du District de Québec, savoir £280 pour l'aider à payer les dettes quelle a contractées pour soutenir ses écoles des garçons et filles durant l'année 1835, et £280 pour l'aider à soutenir les dites Ecoles durant l'année 1836.
- £200. 0. 0. Aux Syndics de l'Académie de Sherbrooke, une somme de £100 pour les aider à acquitter les dettes qu'ils ont contractées pour le soutien de la dite Académie durant l'année 1835, et £100 pour les aider à soutenir la dite Académie pour l'année 1836.
- £ 50. 0. 0. Aux Syndics de l'Arrondissement de l'Eglise en la Paroisse de Ste. Anne de la Pêrade, pour les mettre en état de parachever leur Maison d'École, la dite somme à être payée sur la production d'un certificat que ce bâtiment est entièrement fini, et que le terrain sur lequel il est bâti en aura été payé.
- £100. 0. 0. Aux Syndics de l'Académie de Charlestown, pour aider au soutien de la dite Académie pour l'année 1836.
- £400. 0. 0. A l'École Britannique et Canadienne à Montréal, savoir: £200 pour la mettre en état de payer les dettes qu'elle a contractées pour soutenir son École en 1835, et £200 pour aider au soutien de la dite École pour l'année 1836.
- £200. 0. 0. Aux Syndics du Séminaire de Stanstead, savoir: £100 pour les mettre en état de s'acquitter des dettes qu'ils ont contractées pour le soutien de leur Séminaire en 1835, et £100 pour aider au soutien du dit établissement en 1836.
- £200. 0. 0. A la Société d'Education de Berthier, District de Montréal, savoir une somme de £100 pour aider à acquitter les dettes qu'elle a contractées pour le soutien de son Académie durant l'année 1835, et £100 pour aider au soutien de cette Académie durant l'année 1836.
- £ 10. 0. 0. A Alexander Duff, pour son salaire comme Maître d'École dans le Township d'Inverness, depuis le 15 Mai jusqu'au 15 Novembre 1834.
- £200. 0. 0. Aux Syndics de l'École de St. André à Québec, pour les aider à payer leurs dettes contractées pour le soutien de leur École en 1835, et £100 pour aider au soutien de cette École pour l'année 1836.
- £400. 0. 0. Au Comité de l'École Britannique et Canadienne à Québec, savoir: £200 pour aider à liquider les dettes qu'il a contractées pour le soutien de ses écoles des garçons et filles durant l'année 1835, et £200 pour aider au soutien des dites Ecoles pour l'année 1836.

£300 0. 0.

Appendice
(O. O.)
28 Decr.

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

- £300. 0. 0. To Joseph François Perrault, Esquire, as an aid; that is to say, £150 to reimburse his expenses incurred in 1835, and £150 for such expenses to be incurred in 1836, for the support of his Boys' and Girls' Schools.
- £ 90. 0. 0. To the Missionary and Chief of the Christian Huron Indians of La Jeune Lorette, to enable them to procure instruction for their children; that is to say, £45 for the arrears of the year now last past, and £45 for the current year.
- £222. 4. 4. To the Committee of management of the National School at Quebec; that is to say, £111. 2. 2. as an aid towards paying the expenses incurred by them in 1835, and £111. 2. 2. as an aid towards the support of the said School for the year 1836.
- £100. 0. 0. To the Trustees of the Church School District in the Parish of St. Pierre, River du Sud, to enable them to complete their Schoolhouse; the said sum to be payable when the Trustees shall produce an authentic title in their favor to the ground on which the said house is built.
- £222. 4. 4. To the Committee of management of the National School at Montreal; that is to say, £111. 2. 2. to pay the arrears due by them for the year 1835, and £111. 2. 2. as an aid towards the support of the said School for the year 1836.
- £ 75. 0. 0. To the Education Society of the Lower Town of Quebec, as an aid towards providing instruction for the poor children in that quarter.
- £300. 0. 0. To the Education Society of the District of Three Rivers; that is to say, £150 as an aid towards discharging their debts contracted in 1835, and £150 towards the support of their School for the year 1836.
- £300. 0. 0. To the acting Members of the Committee of management of the Recollets' School at Montreal; that is to say, £150 towards discharging the debts contracted by them for the support of their Boys' and Girls' Schools in 1835, and £150 as an aid toward the support of the said Schools during the year 1836.
- £600. 0. 0. To the Revd. Mr. Painchaud, Founder of the College of Ste. Anne de la Pocatière; that is to say, £300 as an aid towards discharging the debts by him contracted for the support of his said College in 1835, and £300 as an aid towards the support of the same for the year 1836.
- £600. 0. 0. To the Revd. Mr. Mignault, Founder of the College at Chambly; that is to say, £300 as an aid towards discharging the debts by him contracted for the support of his said College in 1835, and £300 as an aid towards the support of the same for the year 1836.
- £600. 0. 0. To the Revd. Mr. Prince, Superior of the College of St. Hyacinthe; that is to say, £300 as an aid toward discharging the debts contracted for the support of that College in 1835, and £300 as an aid towards the support of the same during 1836.
- £500. 0. 0. To the same, to enable him to procure for the benefit of Pupils at the College of St. Hyacinthe, a Chemical and Physical Laboratory.
- £300. 0. 0. To the Academy at L'Assomption; that is to say, £100 as an aid towards discharging the debts contracted for the support of the said Establishment in 1835, £100 as an aid towards the support of the same in 1836, and £100 to indemnify the Trustees of the said Academy for the extra expenses by them incurred in consequence of the improvements they have made in that Establishment.
- £750. 0. 0. To the Ursuline Nuns at Quebec, to enable them to rebuild the house in which the School for day Scholars is now held at their Convent.
- £600. 0. 0. To the Ursuline Nuns at Three Rivers, as an aid towards discharging the debts they have contracted in erecting an additional building for the purposes of Education.
- £568. 5. 5. To the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at Quebec, to enable them to pay for the Board and Lodging of the Pupils in that Institution, from the 1st of May 1835, to the 1st of May 1836, for the Rent of the House for the same period, and also the Salary of the Master, and for the Board and Lodging of Antoine Caron, as Assistant, and for Books and Stationary, as well as to pay other expenses incurred by the said Commissioners.

The whole nevertheless humbly submitted.

HECTOR S. HUOT,
Chairman.

28th December 1835.

- £300. 0. 0. A Joseph François Perrault, Ecuyer, à titre d'aide, viz : £150 pour le remboursement de ses dépenses encourues en 1835, et £150 pour les dépenses à encourir pour l'année 1836, pour le soutien de ses Ecoles de garçons et de filles.
- £ 90. 0. 0. Au Missionnaire et Chef des Sauvages Chrétiens de la Jeune Lorette pour les aider à faire instruire leurs enfans, savoir : £45 pour arrérages de l'an dernier, et £45 pour l'année courante.
- £222. 4. 4. Au Comité de Régie de l'Ecole Nationale à Québec, savoir : 111 2 2 pour aider à payer les dépenses de l'année 1835, et £111 2 2 pour aider au soutien de la dite Ecole pour l'année 1836.
- £100. 0. 0. Aux Syndics de l'Ecole de l'Arrondissement de l'Eglise en la Paroisse de St. Pierre, Rivière du Sud, pour les mettre en état de parachever leur Maison d'Ecole; la dite somme à être payée lorsque les Syndics produiront un Acte authentique en leur faveur du terrain sur lequel la dite Maison est bâtie.
- £222. 4. 4. Au Comité de Régie de l'Ecole Nationale à Montréal, viz : £111 2 2 pour payer les arrérages qu'il doit pour l'année 1835, et £111 2 2 pour aider au soutien de la dite Ecole pour l'année 1836.
- £ 75. 0. 0. A la Société d'Education de la Basse-Ville de Québec pour l'aider à faire instruire les enfans pauvres dans cet endroit.
- £300. 0. 0. A la Société d'Education du District des Trois-Rivières, savoir : £150 pour aider à payer les dettes dues pour l'année 1835 et £150 pour aider au soutien de son Ecole pour l'année 1836.
- £300. 0. 0. Aux Membres en activité du Comité de Régie de l'Ecole des Recollets à Montréal, viz : £150 pour aider à payer les dettes qu'ils ont contractées pour supporter leur Ecole de garçons et filles en 1835, et £150 pour aider au soutien de la dite Ecole en 1836.
- £600. 0. 0. Au Révérend Messire Painchaud, fondateur du Collège de Ste. Anne de la Pocatière, savoir : £300 pour l'aider à payer les dettes qu'il a contractées pour le soutien de son Collège en 1835, et £300 pour l'aider à soutenir cet Etablissement pour l'année 1836.
- £600. 0. 0. Au Révérend Messire Mignault, fondateur du Collège de Chambly, savoir : £300 pour l'aider à payer les dettes qu'il a contractées pour le soutien de son Collège en 1835, et £300 pour aider à soutenir cet Etablissement pour l'année 1836.
- £600. 0. 0. Au Révérend Messire Prince, Supérieur du Collège de St. Hyacinthe, savoir : £300 pour l'aider à payer les dettes contractées pour le support de ce Collège en 1835, et £300 pour aider à soutenir cet Etablissement en 1836.
- £500. 0. 0. Au même pour le mettre en état de procurer pour l'Education des Elèves du Collège de St. Hyacinthe un Laboratoire de Chimie et un Cabinet de Physique.
- £300. 0. 0. A l'Académie de l'Assomption, savoir : £100 pour aider à payer les dettes contractées pour le soutien de cet Etablissement en 1835, £100 pour aider à son soutien pour l'année 1836 et £100 pour indemniser les Syndics de cette Académie des frais extraordinaires auxquels ils ont été exposés en conséquence des améliorations qu'ils ont faites dans leur Etablissement.
- £750. 0. 0. Aux Dames Religieuses Ursulines de Québec pour les mettre en état de rebâtir la Maison dans laquelle se tient actuellement l'Ecole des externes admises à leur Couvent.
- £600. 0. 0. Aux Dames Religieuses Ursulines des Trois-Rivières pour les aider à payer les dettes qu'elles ont contractées en faisant une addition à leur Maison pour les fins de l'Education.
- £568. 5. 5. Aux Commissaires de l'Institut des Sourds-Muets à Québec pour les mettre en état de payer la pension des écoliers admis à cette Institution, depuis le 1er Mai 1835 jusqu'au 1er Mai 1836, pour le loyer de la Maison durant la même période, ainsi que pour le traitement de l'Instituteur et la pension d'Antoine Caron, comme Assistant, et pour livres, papeteries et autres dépenses des dits Commissaires.

Le tout néanmoins humblement soumis.

H.-S. HUOT,
Président.

28 Décembre 1835.

Appendice
(O. O.)

28 Déc. 1835.

MINUTES OF EVIDENCE.

MINUTES DE TEMOIGNAGES.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.Appendice
(O. O.)
28 Déc.

Saturday, 14th November, 1835.

Samedi, 14 Novembre 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

HECTOR-SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of the Township and County of Shefford:—

You presented a Petition from the Inhabitants of the Township and County of Shefford; can you give any information on the subject of the said Petition?—Since four years the School mentioned in the said Petition has been kept open as a Superior School for the County. The number of Scholars admitted has been from 40 to 60.

Has any former demands been made to the Legislature for the support of the said School?—Yes.

Have those demands been acceded to, or rejected, and for what reason?—They have been rejected: the principal reason assigned is, because the School is kept in a building where there is a Church. The building is now finished and is divided into two separate rooms, one for the Church and one for the School. I gave a dimension of the building in my examination before the Education Committee in 1833 or 1834. The house has been entirely built by subscription, and has cost £400 or £500. The demand made is only for the support of the School, to be recognized as a Superior School of the County. The Salary of the Master is £75 a year, with lodging and firewood. The common branches of the Elementary School, English Grammar, Geography, Book-keeping and Mathematics are taught in the School. The Latin and French is not now taught. I have visited the School and found it well regulated, and it is the only Superior School in the County. The Latin has been taught to about 3 or 4 Scholars. The Schoolhouse is not exactly in the centre of the County, but not very far from it. At about 6 or 7 miles from the centre, there are two places of Poll for Election of Members in the said County; the said building is in one of those places.

Monday, 16th November, 1835.

Jacques Deligny, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of Augustus Wolff, a retired Schoolmaster:—

Do you know the person named Augustus Wolff, whose Petition has just been read; are the contents of the Petition true?—I know the individual in question; all the allegations of the Petition are true; he had presented a Petition in 1834, but it seems to have been mislaid. When the appropriations for the different institutions for the promotion of Education were voted in 1834, I applied to Mr. Neilson, the Chairman of the Standing Committee of Education for that year, and he told me that the Petition had been mislaid, and that it was too late to correct the mistake. Last year there was no Session, and the Petitioner was again left without his allowance; so that I consider that there are two years arrears due to the said Wolff. On the other heads of the Petition, I beg to refer the Committee to the evidence taken by the Committee of Education in 1832. All that I can add to it is, that the Petitioner is in the greatest poverty and distress.

Pierre Antoine Dorion, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Visitors of Schools for the County of Champlain, and of the Trustees of the Elementary Schools of the Parish of Ste. Anne de la Pérade:—

Are you not one of the Trustees of Schools in the Parish of Ste. Anne de la Pérade, and one of the persons who signed the Petition praying an aid towards enlarging the Schoolhouse No. 1?—Yes.

Was the said Schoolhouse as it now stands, built or purchased by the Inhabitants, and did they receive any aid from the Legislature for that purpose?—It was built by the Inhabitants, and they received £50 from the Government on account of it: the Schoolhouse has cost near £200.

What are the children taught in the said School?—The several branches of Elementary instruction, English, French, Arithmetic, Geometry and Book-keeping; the Master is a very able one, and has been recommended as entitled to the £10 granted to the best qualified Master in each Parish.

What are the dimensions of the Schoolhouse?—Forty feet long and thirty two feet deep. It is built of wood, one story high with attics. This building serves as a Boys' and Girls' School. The Boys' School is kept in the attics over that part of the building which is occupied by

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition des Habitans du Township et Comté de Shefford:—

Vous avez présenté une Pétition des Habitans du Township et Comté de Shefford; pouvez-vous donner quelque information au sujet de cette Pétition?—Depuis quatre ans l'Ecole mentionnée dans la dite Pétition a été continuée en opération comme Ecole Supérieure du Comté. Le nombre d'Ecoliers admis a été de 40 à 60.

A-t-on déjà fait quelque demande à la Législature pour le soutien de cette Ecole?—Oui.

A-t-on accédé à ces demandes, ou les a-t-on rejetées, et pour quelles raisons?—Elles ont été rejetées. La principale raison qu'on a donnée, c'est que l'Ecole se fait dans un bâtiment où il y a une Eglise. Ce bâtiment est presque fini, et est divisé en deux Chambres distinctes; l'une sert d'Eglise et l'autre d'Ecole. J'ai donné une désignation de ce bâtiment dans mon témoignage devant le Comité d'Education en 1833 ou 1834. La maison a été entièrement bâtie par souscription et a coûté environ £400 ou £500. L'aide que l'on demande n'est que pour soutenir l'Ecole, et l'on désire aussi la faire reconnaître comme Ecole Supérieure du District. Le salaire du Maître est de £75 par année, avec son logement et le bois de chauffage. L'on enseigne dans cette Ecole, les branches ordinaires des Ecoles élémentaires, la grammaire Anglaise, la Géographie, la tenue des Livres et les Mathématiques. On n'enseigne pas maintenant le Latin ni le Français. J'ai visité l'Ecole, je l'ai trouvée bien réglée, et c'est la seule Ecole Supérieure dans le Comté. On y a enseigné le Latin à environ 3 ou 4 Ecoliers. La Maison d'Ecole n'est pas exactement dans le centre du Comté, mais n'en est pas loin; elle est à environ 6 ou 7 milles du centre. Il y a deux places de Poll pour l'Election de Membres dans le dit Comté. La dite Maison est dans une de ces places.

Lundi, 16 Novembre 1835.

Jacques Deligny, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition d'Augustus Wolff, Maître d'Ecole retiré:—

Connaissez-vous le nommé Augustus Wolff, dont la Pétition vient de vous être lue; le contenu de cette Pétition est-il vrai?—Je connais l'individu en question; tous les allégués de sa Pétition sont vrais. Il avait présenté une Pétition en 1834, mais il paraît que cette Pétition a été écartée. Lorsque les différentes sommes d'argent furent votées aux divers Etablissements d'Education en 1834, je m'adressai à M. Neilson, Président du Comité Permanent d'Education d'alors, et il me dit que cette Pétition avait été écartée, et qu'il était trop tard pour corriger cet oubli. L'année dernière il n'y a pas eu de Session, et le Pétitionnaire a encore été privé de son allocation; de sorte que je considère qu'il y a deux années d'arrérages de dues au dit Wolff. Je réfère le Comité sur les autres sujets de la Pétition aux témoignages qui furent pris par le Comité d'Education en 1832. Tout ce que je puis ajouter, c'est que le Pétitionnaire est dans la plus grande misère et pauvreté.

Pierre-Antoine Dorion, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition des Visiteurs d'Ecoles du Comté de Champlain, et des Syndics des Ecoles Élémentaires de la Paroisse de Ste. Anne de la Pérade.

N'êtes-vous pas un des Syndics des Ecoles de la Paroisse de Ste. Anne de la Pérade, et un des signataires à la Pétition soumise à cette Chambre, demandant une aide pour agrandir la Maison de l'Ecole de l'Arrondissement No. 12?—Oui.

Cette Maison telle qu'elle est, a-t-elle été bâtie ou achetée par les Habitans, et avez-vous reçu quelque aide de la Législature?—Elle a été bâtie par les Habitans, et l'on a reçu £50 du Gouvernement; la Maison coûte près de £200.

Quelle instruction donne-t-on aux enfans dans cette Ecole?—L'instruction élémentaire, l'Anglais le Français, l'Arithmétique et la Géométrie et la tenue des Livres; le Maître est très-capable, et est recommandé pour recevoir les £10 accordés au Maître le mieux qualifié de chaque Paroisse.

Quelles sont les dimensions de la Maison?—40 pieds de long sur 32 de profondeur, bâtie en bois, à un étage avec mansardes; cette Maison sert d'Ecole de garçons et de filles. L'Ecole des garçons se tient dans les mansardes au-dessous du logement du Maître qui occupe la moitié

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

by the Master, who is lodged in the one half of the lower story. The other half of the lower story serves for the Mistress of the Girls' School to live in, and she also keeps her School in it. It is this last mentioned portion of the Building which is unfinished. The floors and ceilings are done. We wish to divide the lower part into three apartments, and to finish the attics over it. It would only be necessary to make the partitions in the lower part, three dormant windows, and two ordinary windows in the gable end of the attic, with the floor and ceiling in the latter. The ground was purchased on credit for £25, and we pay the interest. If the Legislature should grant us the £75 we have asked for, we propose to discharge this debt. The remaining £50 would suffice to complete the Building. I wish to add, that besides the work abovementioned, it will be necessary to build a chimney in the part occupied by the School Mistress.

Pierre Martial Bardy, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees of School No. 8, Parish of St. George, County of Rouville; and on the Petition of the Trustees of School No. 13, Parish of St. George, County of Rouville:—

What information are you able to give the Committee concerning the contents of the Petition of the Trustees of the School District No. 8, in the Parish of St. George, in the County of Rouville, which Petition you presented to the House?—All the allegations of the Petition are true. I myself visited the Schoolhouse for which payment is asked; it is raised and covered, and a School is actually kept in it.

Do you think that if one half the cost of the Building when it is finished (provided such half shall not exceed Fifty pounds) is allowed then, the Petitioners will be satisfied?—Yes, beyond all doubt they will.

Are the allegations of the Petition of the Trustees of the School District No. 13, in the Parish of St. George, true?—Yes.

Samuel Wood, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of James Dougherty, Principal of Shefford Academy; answered:—I know the Petitioner James Dougherty, he is still the Teacher of the Shefford Academy, he is now absent since September last; I cannot say whether he is to be again engaged. He did not receive the Government allowance granted to Teachers of Elementary Schools, because another School had been previously established in the School District where the Academy is built. The two Schools are in the same Village. The number of Scholars who attended the School while the Petitioner presided over it, was between 40 and 60. They paid something like 5s. 6d. per quarter; this School is the same as the one mentioned in the Petition of the Inhabitants of the County and Township of Shefford.

John Grannis, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees and Teacher of the School District No. 9, in the Township of Barnston:—

Are you School Visitor for the County of Stanstead?—Yes, I am.

Are the contents of the Petition of the Trustees and Teacher of the School No. 9, in the Township of Barnston, true?—I think they are. Since the date of the Petition I visited the School, and found it in operation.

Are there two Schools now in operation in the Township of Barnston?—Yes, in the District No. 9, referred to in the Petition. I consider two School Districts could not be conveniently joined in one, as it appears it had been contemplated by Mr. Peck, on account of two unoccupied lots which are between the two Settlements. There are Scholars enough in each Settlement to support a School, that is, to make up the number required by Law. This year the two Teachers have divided between them the Government allowance. I cannot positively say when the Schools were established. Both Schools were visited by the County School Visitors, and recommended by Mr. Child. Mr. Child returned but one School, because there were other Schools that claimed the allowance who were entitled to it; this, I have been informed by Mr. Child and the Trustees. The Petitioner asks only for the one half year expired the 15th May 1834. Since that time the Schools have not been regularly kept in both Districts, except since last May. Both Schools are now returned, and will, most probably, receive the allowance, because ten new Schools have been added by the last Law to Stanstead County.

Tuesday, 17th November, 1835.

John Grannis, Esquire, again called in; and examined on the Petition of Zadock Thompson, of the Village of Charleston, Township of Hatley:—

Are you acquainted with the contents of Mr. Thompson's Petition?—Yes, I am; Mr. Thompson kept the Charleston Academy open until the 1st of June, at which time he left the Academy. Since that time he gave his time to complete his Geography, of which I now produce

moitié du bas. L'autre partie du bas sert de logement à la Maitresse de l'Ecole des filles; elle y tient aussi une Ecole; c'est cette dernière partie qui n'est pas finie. Les planchers et plafonds sont faits. On voudrait diviser ce bas en trois appartemens et finir les mansardes au-dessus. Il n'y a que des cloisons à faire dans le bas et trois lucarnes et deux croisées dans le pignon des mansardes, ainsi que le plancher de bas et plafond. Le terrain a été acheté £25 à crédit. On paie l'intérêt. Si la Législature nous accorde les £75 que l'on demande, on se propose d'acquitter cette dette. Nous aurons assez de £50 pour parfaire la Maison. J'ajoute qu'outre les ouvrages ci-dessus énumérés, il faudra aussi faire une cheminée du côté du logement de la Maitresse.

Pierre-Martial Bardy, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 8, Paroisse St. George, Comté de Rouville, et la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 13, Paroisse St. George, Comté de Rouville.

Quels renseignemens avez-vous à donner au Comité sur le contenu de la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 8, Paroisse St. George, Comté de Rouville, que vous avez présentée à la Chambre?—Tout le contenu de la Pétition est vrai. J'ai moi-même visité l'Ecole pour laquelle le paiement est réclamé; elle est levée et couverte, et l'on y tient actuellement l'Ecole.

Croyez-vous que si la moitié du coût de la bâtisse, lorsqu'elle sera finie, est accordée, pourvu que cette moitié n'exécède pas £50, les Pétitionnaires seront satisfaits?—Sans aucun doute.

Le contenu de la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 13, Paroisse St. George, est-il vrai?—Oui.

Samuel Wood, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et étant interrogé sur la Pétition de James Dougherty, Principal de l'Académie de Shefford, a répondu: Je connais James Dougherty le Pétitionnaire; il est encore Maître d'Ecole de l'Académie de Shefford; il est absent maintenant depuis le mois de Septembre dernier. Je ne sais pas si on va l'encourager encore. Il n'a pas reçu l'allocation du Gouvernement accordée aux Maîtres d'Ecoles élémentaires, parce qu'une autre Ecole avait été déjà établie dans cet Arrondissement d'Ecole où est l'Académie. Les deux Ecoles sont dans le même village. Le nombre d'Ecoliers qui ont assisté à l'Ecole lorsque le Pétitionnaire la conduisait était de 40 à 60. Ils payaient environ 5s. 6d. par quartier. Cette Ecole est la même que celle mentionnée dans la Pétition des Habitans du Comté et Township de Shefford.

John Grannis, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition des Syndics et Instituteur de l'Arrondissement No. 9, dans le Township de Barnston:—

Etes-vous Visiteur d'Ecoles pour le Comté de Stanstead?—Oui, je le suis.

Le contenu de la Pétition des Syndics et Maître d'Ecole de l'Arrondissement d'Ecole No. 9, dans le Township de Barnston, est-il vrai?—Je crois que oui. Depuis la date de la Pétition, j'ai visité l'Ecole et l'ai trouvée en opération.

Y a-t-il deux Ecoles maintenant en opération dans le Township de Barnston?—Oui, dans l'Arrondissement No. 9, auquel il est fait allusion dans la Pétition. Je considère que les deux Arrondissemens d'Ecole ne pourraient pas être réunies en un commodément, comme il paraît que M. Peck l'avait en contemplation à cause de deux lots de terre inoccupés qu'il y a entre les deux établissemens. Il y a assez d'Ecoliers dans chaque Etablissement pour supporter une Ecole. C'est pour remplir le nombre requis par la Loi. Cette année les deux Maitres se sont partagé l'allocation du Gouvernement. Je ne puis pas dire positivement quand les Ecoles ont été établies. Les deux Ecoles ont été visitées par les Visiteurs d'Ecoles du Comté et recommandées par M. Child. M. Child n'a fait Rapport que d'une Ecole, parce qu'il y avait d'autres Ecoles qui réclamaient l'allocation, et qui avaient droit de l'avoir; cela m'a été dit par M. Child et les Syndics. Le Pétitionnaire ne demande qu'une demi-année expirée le 15 Mai 1834. Depuis cette époque les Ecoles n'ont pas été tenues régulièrement dans les deux Arrondissemens, excepté depuis le mois de Mai dernier. Il a été fait rapport des deux Ecoles, et les deux allocations seront très-probablement reçues, parce que dix nouvelles Ecoles ont été ajoutées par la dernière Loi, au nombre de celles du Comté de Stanstead.

Mardi, 17 Novembre 1835.

John Grannis, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de Zadock Thompson, du Village de Charleston, Township d'Hatley:—

Connaissez-vous le contenu de la Pétition de M. Thompson?—Oui, je le connais. M. Thompson a tenu l'Académie de Charleston ouverte jusqu'au premier Juin, à laquelle époque il a abandonné. Depuis ce temps il a donné tout son temps à compléter sa Géogra-

Appendice
(O. O.)
28 Decr.

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

duce a Copy. It was printed at Sherbrooke: I was informed that 1500 copies were printed; it was printed at the Printer's risk. I believe the Printer is to pay him something for his work, the amount I do not know. The amount to be paid is I believe very small, and will not remunerate him for his services. I cannot say how many copies have been disposed of. It was first published when I left. I believe it is to be sold at 2s. 6d. single, and 22s. 6d. per dozen. I cannot say what are the costs of the whole printing. I cannot say whether it would pay if the 1500 copies were sold or not, at the above prices.

Do you believe that if a certain number of these books were bought by Government to be delivered to the School Visitors and by them distributed as prizes to the children of Elementary Schools, it would meet the desires and wishes of the Petitioner?—I believe not, because the selling of the book would only benefit the Printer and not the Author.

Do you believe that the work, that is to say, the 1500 copies, will soon be disposed of amongst the Schools in the Townships?—Many copies have been sent to Montreal, and I understand they have been adopted in some Schools in Montreal. I think the edition will sell in the course of one year, or eighteen months.

Thomas Boutillier, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of Laurent Bedard of St. Hyacinthe:—

Are you acquainted with the contents of the Petition of Laurent Bedard, Schoolmaster of St. Hyacinthe?—Yes, and I believe the Petition to be well founded; as far as regards the morals and education of the Petitioner, I believe him well qualified to keep a Superior County School.

Is the College of St. Hyacinthe in the same Parish and County?—Yes.

Are there any Masters in the other Parishes in the County who receive, or are recommended by the School Visitors as entitled to the £10 allowed to the best qualified Master in each Parish?—There is one in the Parish of St. Césaire, and another in the Parish of St. Damase. I know of no others. It was not me who visited the two Schools aforesaid.

Edward Toomy, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees of the Elementary School No. 1, for the Townships of Wendover and Simpson:—

Did you visit the School No. 1, mentioned in the said Petition?—Yes, in company with two other School Visitors, as appears by the Visitors certificate annexed to the Petition.

Do you know why the number of Schools was diminished by the Act 3 Will. IV.?—I do not know, Colonel Heriot was then the Member for the County.

Did not the Trustees in question receive notice in sufficient time, that their School had been struck off?—I was only made aware of the fact when the Law was distributed. I was not in the House when it passed. The School was, to my knowledge, regularly held during the term for which the Trustees claim the allowance.

Marcus Child, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of the Trustees of the Charleston Academy:—

Are you acquainted with the contents of the Petition of the Trustees of the Charleston Academy?—Yes, I am.

Has the Academy been open for the children the two last years as heretofore?—It has been open for the admission of children as heretofore, except the last six months, I believe; I understand it has been shut for the last six months, except for small Scholars. I was informed by several of the Trustees that it was for want of money, no allowance having been made by the Legislature last year. The ordinary allowance granted for the support of the Academy has been £100. The last £100 granted by the Legislature were applied to the payment of the Schoolmaster's salary of £125 a year. The difference is paid by the pupils. I believe that during the last year there were about 25 Scholars, no boarders; the charge for tuition is 2s. 6d. per month. English studies generally, the highest branches of Mathematics, Astronomy, Geography, Latin and Greek, are taught. The Trustees are indebted to the amount of about £50.

Marcus Child, Esquire, examined on the Petition of divers Inhabitants of the Township of Potton:—

What information can you give the Committee concerning the Petition of the Inhabitants of the Township of Potton?—I know the Petitioners, and am acquainted with the situation of the Schools. There are no Districts in that Township established by Law; when the number of Schools fixed by Law for the County of Stanstead were not all regularly kept, I included in my return a sufficient number of the Potton Schools to supply those vacancies. They now apply for the legal establishment of these Schools.

Are there not some parts in the County of Stanstead less numerous than Potton where there are actually a greater proportion of Schools than in

Géographie, dont voici une copie que je produis. Elle a été imprimée à Sherbrooke. Il en a été tiré, je crois, 1500 exemplaires. L'impression a été faite aux risques de l'Imprimeur. Je crois que ce dernier doit payer à l'auteur quelque chose pour son ouvrage, je ne sais combien; ce doit être bien peu, je pense, et ce ne devra pas le rémunérer de ses services. Je ne puis dire de combien de copies on a disposé; l'impression venait d'être terminée lorsque j'ai laissé la place. Je crois que cette Géographie doit se vendre 2s. 6d. le volume, et 22s. 6d. la douzaine. Je ne puis dire combien en a coûté en tout l'impression. Je ne puis dire si les frais se trouveraient payés, dans le cas où les 1500 copies seraient vendues aux prix sus-mentionnés.

Croyez-vous que si un certain nombre de ces livres étaient achetés par le Gouvernement pour être donnés aux Visiteurs des Ecoles et être distribués comme prix aux enfans des Ecoles élémentaires, cela rencontrerait les vœux et les desirs des Pétitionnaires?—Je ne crois pas, car la vente de ces livres serait seulement avantageuse à l'Imprimeur, et non à l'Auteur.

Croyez-vous que l'ouvrage, c'est-à-dire, que les 1500 copies seront bientôt distribuées parmi les Ecoles des Townships?—Plusieurs copies ont été envoyées à Montréal, et j'ai appris que l'ouvrage a été adopté dans plusieurs Ecoles de Montréal. Je crois que cette édition sera épuisée dans le cours d'un an ou dix-huit mois.

Thomas Boutillier, Ecuyer, Membre du Comité, a été interrogé sur la Pétition de Laurent Bedard, de St. Hyacinthe:—

Connaissez-vous le contenu de la Pétition de Laurent Bedard, Instituteur à St. Hyacinthe?—Oui, et je la crois bien fondée. Sous le rapport des mœurs et de l'éducation, le Pétitionnaire est le plus qualifié du Comté pour tenir une Ecole Supérieure de Comté.

Le Collège de St. Hyacinthe est-il dans la même Paroisse et Comté?—Oui.

Y a-t-il des Maîtres dans d'autres Paroisses du Comté qui reçoivent ou sont recommandés à recevoir par les Visiteurs d'Ecoles, les £10 alloués au Maître le plus qualifié dans chaque Paroisse?—Il y en a un pour la Paroisse St. Césaire, un autre pour celle de St. Damase. Je n'en connais pas d'autre. Ce n'est pas moi qui ai visité ces deux Ecoles.

Eduard Toomy, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Ecole Élémentaire, No. 1, des Townships de Wendover et Simpson:—

Avez-vous visité l'Ecole No. 1, mentionné en la Pétition ci-dessus?—Oui, accompagné de deux autres Visiteurs, ainsi qu'il appert par le certificat de la visite, annexé à la Pétition.

Savez-vous pourquoi le nombre des Ecoles a été diminué par l'Acte de la 3e Guill. IV.?—Je ne puis le dire, c'est le Colonel Heriot qui était Membre alors.

Pourquoi les Syndics en question n'ont-ils pas été informés à temps que leur Ecole était retranchée?—Je n'en ai eu connaissance que lorsque la Loi a été distribuée; je n'étais pas en Chambre lorsqu'elle a été passée. L'Ecole, à ma connaissance, a été régulièrement tenue durant tout le temps pour lequel les Syndics réclament paiement. Ils n'ont rien reçu du Gouvernement.

Marcus Child, Ecuyer, Membre du Comité, a été interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Académie de Charleston:—

Connaissez-vous le contenu de la Pétition des Syndics de l'Académie de Charleston?—Oui, je le connais.

L'Académie a-t-elle été ouverte pour les enfans durant les deux dernières années comme ci-devant?—Elle a été ouverte pour la réception des enfans comme ci-devant, excepté durant les derniers six mois. J'ai appris qu'elle a été fermée durant les six derniers mois, excepté pourtant pour les jeunes enfans. Plusieurs des Syndics m'ont dit que c'était par suite du manque d'argent, aucune allowance n'ayant été faite par la Législature l'année dernière. L'allowance ordinaire accordée pour le maintien de l'Académie a été de £100; les derniers £100 accordés par la Législature ont été employés à payer le Maître d'Ecole à compte de son salaire qui est de £125 par année, le restant étant payé par les enfans. Je crois que durant l'année dernière il y avait 25 Ecoliers externes; le prix de l'instruction est de 2s. 6d. par mois. L'Education Anglaise généralement, les plus hautes branches d'instruction, les Mathématiques, l'Astronomie, la Géographie, le Grec et le Latin y sont enseignés. Les Syndics doivent environ £50.

Marcus Child, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Township de Potton:—

Quelle information pouvez-vous donner concernant la Pétition des Habitans du Township de Potton?—Je connais les Pétitionnaires et la situation des Ecoles. Il n'y a pas d'Arrondissement qui ait été établi par la Loi dans ce Township; lorsque le nombre des Ecoles fixées par la Loi pour le Comté de Stanstead n'était pas tout-à-fait rempli, j'ai inclus dans mon retour un nombre suffisant des Ecoles de Potton pour suppléer à ce qui manquait. Les Pétitionnaires demandent maintenant l'établissement légal de ces Ecoles.

Y a-t-il quelques parties du Comté de Stanstead moins populeuses que Potton, où il y a actuellement une plus grande proportion d'Ecoles que

Appendice
(O. O.)

28 Decr.

Appendix
(O. O.)

28th Dec.

in Potton?—In Potton there are no Schools established by Law. Mr. Peck the first School Visitor, never went there. The population is about a thousand souls. The County Visitors for this year have reported that some Schools ought to be granted to the said Township.

Marcus Child, Esquire, examined on the Petition of the Trustees of Stanstead Seminary:—

Can you inform the Committee whether the Stanstead Seminary has been open for the reception of Scholars since May 1834?—Yes it has; but in consequence of the grant being reduced to £100, instead of £200 heretofore voted, we have been obliged to keep up one School only. That was the Boys School. The Girls School was kept from the 1st May to the 1st November; and it is still open. The Boys' School is under the care of Mr. Gibb named in the Petition. £125, is annually granted to him; 40 Scholars attend generally at his School, some of these Scholars teach in the Winter at Elementary Schools; 7s. 6d. a quarter is paid by the Scholars to the Trustees. The Girls' School is kept by Mrs. Bellows; 30 Girls attend the School who are taught all the Branches of Female Education; £6 a month is granted to the Mistress, that is to say, £36 for 6 months. The price of tuition is also 7s. 6d. per quarter. English Studies, Mathematics, Latin, Greek and Book-keeping are taught in the Seminary; there are no Boarders. The tuition for Latin and Greek is higher, it is 12s. 6d. instead of 7s. 6d. per quarter; about ten Scholars are taught Latin and Greek.

Could not the Master teach his Scholars during the whole year in consideration of the £125 he receives?—He will do so, and has done so.

If you keep the Boys School open during the whole year, will you be deprived of a Girls School?—No, the Girls will attend the same School at the same time.

Do you believe that if an aid of £100. per annum, is granted, it will be sufficient to keep both Schools open for Boys and Girls during the whole year?—I think it would; but both Schools will be under one Principal with Assistants.

Are you indebted on account that no funds were provided by the Legislature last year?—Yes, we are; we borrowed £100 to support the Seminary during the last year, besides that, we are elsewhere indebted to the amount of about £10.

Wednesday 18th November 1835.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Natural History Society of Montreal:—

What information can you give to the Committee concerning the contents of the Petition of the Society of Natural History of Montreal?—I believe the allegations set forth in the Petition are strictly correct.

What was the amount of the last aid granted by the Legislature to the Society?—£50, by the Act of the 3 Will. IV. Cap. 20; in 1834 no aid was asked for the support of the Institution, but an aid was asked for a building and rejected.

How was the said amount employed by the Society?—It was applied for the general purposes of the Society.

Is there any Law by which the said Society is incorporated, and are the effects belonging to the Society secured for the use of the Public?—Yes, it has been incorporated in 1832.

Jacob De Witt, Esquire, examined on the Petition of the Treasurer, Secretary and Members of the Committee of the Montreal Infant School Society:—

You presented the aforesaid Petition, are the contents true?—Yes, they are. I have frequently visited the School; no piece of ground has been bought by the Society for their proposed building. The last sum voted for the support of the Society was £50, by the Act of 1832; this is the only sum that was ever granted for the support of the School; the amount of subscription for the support of this establishment varies yearly. The average amount of subscription is about £50 a year; I do not know the price paid to Teachers, a good deal of labour is done gratuitously. I believe an annual grant of £100 ought to be granted to relieve them from debt and assist them to go on. I consider, by the personal knowledge I have, that it is one of the most deserving institutions in the Province. I believe it to be conducted on strict principles of impartiality and the most rigid economy. I know that there are some Children that have been advanced by this means of instruction so as to fully equal at nine or ten years of age other Children who had otherwise, except as to infant instruction, enjoyed the best means of education at 15 or 16 years. The number of Scholars is from 50 to 60; before last year it was from 80 to 100; it has been reduced for the want of means, and is in danger of expiring unless some aid is granted by the Legislature. In consequence of

que dans Potton?—Il n'y a aucune Ecole établie par la Loi dans Potton. M. Peck le, premier qui a visité les Ecoles, n'a jamais été là. La population en est d'environ 1000 âmes. Les Visiteurs du Comté ont cette année fait rapport que quelques Ecoles devraient être érigées dans le dit Township.

Marcus Child, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition des Syndics du Séminaire de Stanstead:

Pouvez-vous informer le Comité si le Séminaire de Stanstead a été ouvert pour la réception des Ecoliers depuis Mai 1834?—Oui, il l'a été; mais en conséquence de la réduction de £100 au lieu de £200 ci-devant octroyés, nous avons été obligés de ne tenir qu'une seule Ecole à la fois, savoir l'Ecole des Garçons, et l'Ecole des Filles depuis le 1er Mai jusqu'au 1er Novembre. Ces Ecoles sont encore ainsi tenues. L'Ecole des Garçons est sous les soins de M. Gibb, nommé dans la Pétition. Il reçoit un Salaire de £195 par année. 40 enfants sont généralement présents à son Ecole; quelques-uns d'eux fréquentent l'hiver les Ecoles Élémentaires. Les Ecoliers paient par quartier 7s. 6d. aux Syndics. L'Ecole des Filles est tenue par Madame Bellows; trente filles assistent à son Ecole où elles apprennent toutes les Branches d'Education qui conviennent à leur sexe. La dite Maîtresse a £6 par mois, ou, ce qui est la même chose, £36 par semestre. Le prix de l'instruction est aussi de 7s. 6d. par quartier. L'Education Anglaise, les Mathématiques, le Grec, le Latin et la tenue des Livres sont enseignés dans le Séminaire. Il n'y a pas de Pensionnaires. L'instruction du Grec et du Latin coûte davantage: elle coûte 12s. 6d. au lieu de 7s. 6d. par quartier. Environ 10 Ecoliers apprennent le Latin et le Grec.

Le Maître ne pourrait-il pas instruire ses Ecoliers durant toute l'année moyennant les £125 qu'il reçoit?—C'est ce qu'il fera, et il l'a fait.

Ainsi, si vous tenez l'Ecole des Garçons toute l'année, vous serez ainsi privé de l'Ecole des Filles?—Non, car les Filles fréquentent en même temps la même Ecole.

Croyez-vous que si une somme de £100 était accordée par année, cela suffirait pour tenir deux Ecoles une de Garçons et une autre de Filles, durant toute l'année?—Je pense que oui.

En conséquence de ce qu'aucune somme n'a été octroyée par la Législature l'année dernière, êtes-vous endettés en ce moment?—Oui, nous le sommes. Nous avons emprunté £100 pour soutenir le Séminaire durant la dernière année. De plus nous sommes endettés ailleurs pour la somme de £10.

Mercredi, 18 Novembre 1835.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal:—

Quelles informations pouvez-vous donner au Comité concernant le contenu de la Pétition de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal?—Je crois que les allégués contenus dans la dite Pétition sont exactement vrais.

Quel était le montant de la dernière allocation faite par la Législature à la dite Société?—£50, en vertu de l'Acte de la 3e Guill. IV. chap. 20. En 1834, on ne demanda aucune aide pour le maintien de l'Institution, mais on demanda une aide pour bâtir, et elle fut refusée.

Comment la Société a-t-elle employé la dite somme?—Cette somme a été employée suivant le but général de la Société.

Y a-t-il quelque loi qui incorpore la dite Société, et les objets qui lui appartiennent sont-ils à l'usage du Public?—Oui, la Société a été incorporée en 1832.

Jacob De Witt, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition du Trésorier, du Secrétaire et des Membres du Comité de la Société de l'Ecole des Enfants de Montréal:—

Vous avez présenté la susdite Pétition: le contenu en est-il vrai?—Oui, le contenu en est vrai; j'ai fréquemment visité l'Ecole: il n'a pas été acheté de terre pour ériger le bâtiment projeté. La dernière somme votée pour le maintien de la Société était de £50, en vertu d'un Acte de 1832. C'est la seule somme qui a été accordée pour le maintien de l'Ecole. Le montant de la souscription pour le maintien de cet établissement varie chaque année. Elle s'élève à environ £50 par année. Je ne connais pas le prix que reçoivent les Maîtres; beaucoup de choses sont faites gratuitement. Je crois que £100 devraient être accordés pour payer les dettes contractées et aider à continuer l'établissement. D'après ma propre connaissance, je considère que c'est une des Institutions de la Province qui mérite le plus d'attention: elle est conduite sur les plus stricts principes d'impartialité et la plus rigide économie. Je sais qu'il y a des enfants qui ont tellement avancé par ce moyen d'instruction, qu'ils égalent, à l'âge de neuf ou dix ans, des Enfants de 15 ou 16 ans qui ont reçu leur éducation ailleurs, excepté quant à l'instruction du premier âge. Le nombre des Ecoliers est de 50 à 60. Avant l'année dernière, il était de 80 à 100: il a été ainsi réduit faute de moyens; et devra se réduire à rien, s'il n'est accordé une aide par la Législature. Par suite

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

some aid is granted by the Legislature. In consequence of the Cholera of 1832 and 1834, many parents died, which increased the number of applicants to be admitted in the School, and the same cause has diminished the means of support for the School. French and English are taught to children in the School.

The Honorable *Marc Pascal De Sales Laterrière*, a Member of the Legislative Council, called in; and being interrogated on the Petition of John Slevin, Teacher of the School District No. 1, Parish des Eboulemens, answered:—As one of the School Visitors for the County of Saguenay, I am acquainted with the difficulty which has arisen among the School Visitors of the said County with regard to the Petition of the said Slevin. The School kept by the said Slevin is a Superior School; French and English Grammar, Arithmetic, Geometry and Book-keeping are taught in it. After we had visited all the Schools in the County, we were unanimously of opinion that there was but one School in the County where the several branches of Education aforesaid were successfully taught. Mr. Slevin receives the £24 granted for Elementary Schools, and ought to have been recommended as entitled to receive £26 more under the provisions of the second Section of the Act of the 4th Will. IV. Cap. 34, as being the only Master who keeps a Superior School in the County.

Marcus Child, Esquire, a Member of the Committee, being interrogated on the Petition of the Inhabitants of the Township and County of Shefford, answered:—I have read the Petition and also Mr. Wood's evidence given before this Committee. I concur in the evidence with Mr. Wood. I am well acquainted with the localities of the County, and also the circumstances under which the said building is erected. I think it is well situated for the County. I am informed by Mr. Wood, the County Visitor, that there is not one School in the County entitled, in his opinion as County Visitor, to the £10 allowed by the second Clause of the 4th Will. IV. Cap. 34.

Can you state to the Committee why all the School Visitors of the County did not adopt the said School as a Superior School for the County?—I do not know. That provision of the Statute has never been acted upon in any of the Townships to my knowledge, because the opinion of the Attorney General was obtained by me, that it did not come in operation until the 15th May 1835, and as the year will not expire until the 15th May 1836, the County Visitors deemed it unjust towards the Schools to assign this premium on the examination of the Summer time only; they therefore will examine the School this Winter, when the larger Scholars attend generally, with a view to fix the School to which it will belong.

James Blackburn, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the Petition of the School Trustees and Inhabitants of School District No. 2, Township of Hull, answered:—I understood that the sum of £50 granted as an aid for one half of the Building mentioned in this Petition, has been recommended by the School Visitors' return, and that the said sum has been paid, and is now in the hands of the Petitioners' Agent at Quebec.

John G. Clapham, Esquire, a Member of the House, called in; and being examined on the Petition of divers Inhabitants of the Township of Inverness, County of Mégantic; answered:—The contents of the aforesaid Petition are true. By Mr. Taschereau's return as first School Visitor, he recommended eighteen School Districts, but it appears that an error was committed in the addition, and that seventeen instead of eighteen were granted. The only amount due the Petitioners is £10 for six months due on 15th November 1834; since that time they have received the allowance; the School has been kept according to Law, and was recommended by the School Visitor for that time. I know all his papers and certificates were correct.

The Petition does not appear to be signed, can you assign any reason for it?—To the Petition is annexed the original Petition which was intended to be presented, which is regularly signed; as I found that Petition not sufficiently explanatory nor in due form, I thought proper to add the one to which it is annexed.

John G. Clapham, Esquire, examined on the Petition of William Stewart, School Master.

It appears by this Petition that a greater number of Schools than granted by Law has been in operation in the County of Mégantic; can you state the reason why?—The reason is this, when Mr. Taschereau, the first School Visitor, visited the County, in order to establish School Districts in the different Townships of the County of Mégantic, the Justice of the Peace and Captain of Militia were not on the spot to attend them. The consequence was that he passed Leeds without granting the number of School Districts which were required, and since that time, the School Visitors thought proper to establish new School Districts.

du Choléra de 1832 et 1834, grand nombre de parens sont morts, ce qui a augmenté le nombre des applications pour admission à l'Ecole, et la même cause a diminué les moyens de support de la dite Ecole. L'Anglais et le Français sont enseignés aux enfans.

L'Honorable *Pascal-Marc De Sales Laterrière*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et étant interrogé sur la Pétition de John Slevin, Maître d'Ecole de l'Arrondissement No. 1, Pâroisse des Eboulemens, a répondu:—En ma qualité d'un des Visiteurs d'Ecoles pour le Comté de Saguenay, je suis au fait de la difficulté qui a existé entre les Visiteurs d'Ecoles du Comté de Saguenay au sujet de la Pétition du nommé Slevin. L'Ecole du dit Slevin est une Ecole supérieure où l'on enseigne la Grammaire Française et Anglaise, l'Arithmétique, la Géométrie et la tenue des Livres de Compte. Après avoir fait la visite de tout le Comté, nous avons été unanimes qu'il n'y avait dans le Comté qu'une seule Ecole où l'on enseignait avec succès les différentes branches d'éducation comme susdit. Tous les faits contenus en la Pétition de M. Slevin sont vrais. M. Slevin reçoit les £24 accordés aux Ecoles Élémentaires, et aurait dû être recommandé pour recevoir la somme de £26 en sus, ainsi que voulu par la 2e clause de l'Acte de la 4e Guill. IV. chap. 34, comme étant le seul Maître qui tient une Ecole supérieure dans ce Comté.

Marcus Child, Ecuyer, Membre du Comité, étant interrogé sur la Pétition des Habitans du Township et Comté de Shefford, a répondu:—J'ai lu la Pétition et le témoignage que M. Wood a donné devant le Comité. Je concours dans le témoignage de M. Wood. Je connais bien les localités du Comté, et aussi les circonstances sous lesquelles le bâtiment a été érigé. Je crois qu'il est bien situé pour le Comté. Je suis informé par M. Wood, Visiteur du Comté, qu'il n'y a pas dans le Comté une seule Ecole qui, dans son opinion, comme Visiteur, ait droit aux £10 alloués par la 2e clause de la 4e Guill. IV. Chap. 34.

Pouvez-vous dire au Comité pourquoi tous les Visiteurs du Comté n'ont pas adopté la dite Ecole comme une Ecole de première classe pour le dit Comté?—Je n'en sais rien. Cette disposition du Statut n'a jamais été mise en opération dans aucun Township à ma connaissance, parce que, d'après l'opinion du Procureur-Général que j'ai obtenue, cette partie de la Loi ne devait être en force qu'au 15 Mai 1835, et comme l'année n'expirera que le 15 Mai 1836, les Visiteurs du Comté ont cru qu'il serait injuste envers les autres Ecoles d'assigner ce prix sur le seul examen de cet Été; c'est pourquoi ils examineront les Ecoles cet hiver, quand les plus grands Ecoliers seront présens aux Ecoles, pour déterminer à qui appartiendra cette allowance additionnelle.

James Blackburn, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé sur la Pétition des Syndics d'Ecole et Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 2, Township de Hull, a répondu:—Je sais que la somme de £50, accordée comme aide pour bâtir la moitié de la Maison mentionnée en cette Pétition, a été recommandée par le Retour d'Ecole, et que la dite somme a été payée, et est maintenant entre les mains de l'Agent des Pétitionnaires à Québec.

John-G. Clapham, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé; et interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Township d'Inverness, Comté de Mégantic, a répondu:—Le contenu de la dite Pétition est vrai. M. Taschereau, le premier Visiteur des Ecoles, recommanda par son Retour dix-huit Arrondissemens; mais il paraît qu'il s'est glissé une erreur d'addition, et que 17 Arrondissemens ont été accordés au lieu de 18. La seule somme due aux Pétitionnaires est £10, pour 6 mois échus le 15 Novembre 1834. Depuis ce temps ils ont reçu leur allowance; l'Ecole a été tenue suivant la Loi, et a été recommandée par le Visiteur pour le temps d'alors. Je sais que tous ses papiers, et certificats étaient corrects.

La Pétition paraît n'être pas signée; en pouvez-vous donner la raison?—A cette Pétition est annexée la Pétition Originale qui devait être présentée, laquelle est dûment signée; comme j'ai trouvé cette Pétition insuffisante dans ses explications, et comme elle n'était pas conçue dans la forme voulue, j'ai cru à propos d'en ajouter une à laquelle elle est annexée.

John-G. Clapham, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition de William Stewart, Maître d'Ecole.

Il paraît par cette Pétition qu'un plus grand nombre d'Ecoles que celui fixé par la Loi, a été mis en opération dans le Comté de Mégantic; pouvez-vous en assigner la raison?—La raison en est que, quand M. Taschereau, le premier Visiteur des Ecoles, a visité le Comté, afin d'établir des Arrondissemens d'Ecole dans les différens Townships du Comté de Mégantic, le Juge de Paix et le Capitaine de Milice n'étaient pas sur les lieux pour l'assister. La conséquence en fut qu'il oublia Leeds, et ne lui accorda pas le nombre d'Arrondissemens requis, et depuis les Visiteurs d'Ecoles ont jugé à propos d'établir de nouveaux Arrondissemens.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

It appears by the Petition that the Petitioner received the Government allowance for a certain time; why did he not receive it since that period?—Because the number of School Districts established by Mr. Taschereau were complete; when he received the salary the number of Schools as fixed by Mr. Taschereau were not then in operation.

How many Schools have been established over and above the number fixed by Law?—Three.

By what authority?—By the recommendation of the School Visitors.

Has the Petitioner kept a regular School?—He has, and has been recommended as qualified; there is now £10 due him on the 15th of November 1834, for which he has not been paid; since that time he has received his Salary because another School has ceased to be in operation in another District.

Thursday, 19th November 1835.

Joseph N. Cardinal, Esquire, a Member of the Committee, being interrogated on the Petition of divers Inhabitants of the Village of Laprairie, answered:—I believe that the allegations of the said Petition are true:—The School House is not yet raised; the Petitioners intend to make it an Elementary School. I do not know the amount of the subscription, nor the sum paid for the said building.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the Petition of divers Inhabitants of the City and District of Montreal, answered:—I know the contents of the Petition, and they are true. This School has been established several years, and has annually been supported by an aid of the Legislature. 234 Children attend daily at the School, 170 Boys, and 114 Girls. I believe £200, was granted by the Act of 4th Will. IV. Cap. 23. The School has been kept open since last year. The Society have collected a higher subscription because no aid had been granted. I believe that the grant ought to be partly for the support of the School, and partly to pay the sum due upon the ground. The House belongs to the Trustees of the Society which is not incorporated. I believe an Act ought to be passed to secure the Building to the public for the future. The School Master receives £10 Sterling, and the School Mistress £60 Sterling.

Mr. James Turpin called in, and examined on the Petition of James Turpin, of Montreal:—

Are you the person in whose name the present Petition was presented to the House?—Yes, I am.

Has any copy of the Maps mentioned in your Petition been published and sold?—Not yet.

What is the price you intend to charge for each copy of said Maps?—Six shillings and six pence, and seven shillings and six pence, according to the Prospectus of which I now file a copy.

How many persons have subscribed to the said work?—About 700.

What has been the cost of publishing the said work?—About £300 over and above the value of my time. Since three years I have been collecting information, in consequence of which it is impossible for me to say the exact costs.

How many copies do you intend to publish?—The plate will give about 6,000.

How many copies do you expect to be subscribed for by the Legislature, to indemnify you of your expenses and trouble?—A copy for each School in the County, or about 1000 copies.

Are the references to your Maps in French or English?—It will be indifferent for me to publish them either in French or English; if the Legislature subscribes for 1000 copies, I will have no objection to publish them in French.

What would be the lowest price for which you would dispose of 1000 copies in French?—Four shillings for the Map of Lower Canada.

Mr. Charles Ford called in; and examined on the Petition of the Officers and Committee of management of the Quebec Mechanics Institute:—

Are you one of the Petitioners who signed this Petition?—Yes; I am the Librarian.

Can you state to the Committee how the last aid granted by the Legislature has been expended?—In the purchase of Books entirely.

What is the amount of the annual subscription amongst the members of the Society?—About £75 on an average.

Is the Society indebted?—Yes, in consequence of the want of funds, having had no aid from the Legislature last year; we owe between £65 and £80 for Books bought.

If the annual sum of £50 is voted for last year, and a like sum for the

Il paraît par la Pétition que le Pétitionnaire a reçu l'allowance du Gouvernement pendant un certain temps; pourquoi ne l'a-t-il pas reçu depuis cette époque?—Parce que le nombre des Arrondissemens d'Ecoles établi par M. Taschereau était complet; mais lorsqu'il a reçu son salaire, les Ecoles établies par M. Taschereau n'étaient pas toutes en opération alors.

Combien d'Ecoles ont été établies au-delà du nombre fixé par la Loi?—Trois.

Par quelle autorité?—Sur la recommandation des Visiteurs d'Ecoles.

Le Pétitionnaire a-t-il régulièrement tenu son Ecole?—Oui, et il a été recommandé comme qualifié; il lui est dû maintenant £10, jusqu'au 15 Novembre 1834, dont il n'a pas été payé; depuis ce temps il a été payé, car une autre Ecole a cessé d'être en opération dans un autre Arrondissement.

Jouidi, 19 Novembre 1835.

Joseph N. Cardinal, Ecuyer, Membre du Comité, étant interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Village de Laprairie, a répondu:—Je crois que le contenu de la Pétition susdite est vrai. La maison n'est pas encore levée. C'est une Ecole élémentaire que les Pétitionnaires entendent bâtir. Je ne connais pas le montant de la souscription, ni celui payé pour la bâtisse.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre a été appelé, et étant interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Cité et District de Montréal, a répondu:—Je connais le contenu de la Pétition, qui est vrai. Cette Ecole a été établie depuis plusieurs années, et a été chaque année supportée par une aide de la Législature. Deux cent quatre-vingt-quatre enfans fréquentent journellement l'Ecole, savoir: 170 garçons, et 114 filles: Je crois que £200 ont été octroyés par l'Acte de la 4e Guill. IV. chap. 23. Depuis l'année dernière l'Ecole a été tenue ouverte. La Société a recueilli une plus grande souscription, parce qu'aucun octroi n'avait été fait. Je crois que l'octroi devrait être pour supporter en partie l'Ecole, et en partie pour payer la somme due sur le prix du terrain. La maison appartient aux Syndics de la Société qui n'est pas incorporée. Je crois qu'un Acte devrait être passé pour assurer ce bâtiment à l'avenir au public. Le Maître d'Ecole reçoit £100 sterling, et la Maîtresse d'Ecole £60.

M. James Turpin a été appelé, et interrogé sur la Pétition de James Turpin, de Montréal:—

Etes-vous la personne, au nom de laquelle la présente Pétition a été présentée?—Oui, je la suis.

Y a-t-il eu quelques copies des Cartes mentionnées dans votre Pétition qui aient été publiées et vendues?—Pas encore.

Quel est le prix que vous vous proposez de demander pour chaque copie des dites Cartes?—Six schellings et six deniers, et sept schellings et six deniers, suivant le Prospectus dont je file maintenant une copie.

Combien de personnes ont souscrit à cet ouvrage?—Environ 700.

Quels ont été les frais de publication de cet ouvrage?—Environ £300, outre la valeur de mon temps. Depuis trois ans, j'ai recueilli des informations, en conséquence de quoi, il m'est impossible de dire quel en a été le coût exact.

Combien pensez-vous publier de copies?—La gravure en donnera environ 6000.

Combien voudriez-vous que la Chambre prêt de copies, pour indemniser vos dépenses et vos troubles?—Une copie pour chaque Ecole de la campagne, ou environ 1000 copies.

Les références à vos cartes sont-elles en Français ou en Anglais?—Ce m'est indifférent de les publier soit en Français soit en Anglais; si la Législature souscrit pour 1000 copies, je n'aurai aucune objection à les publier en Français.

Quel serait le plus bas prix que vous demanderiez pour 1000 copies en Français?—Quatre schellings pour les Cartes du Bas-Canada.

Charles Ford a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Officiers et Comité de direction de l'Institut des Artisans de Québec:—

Etes-vous l'un des Pétitionnaires qui ont signé cette Pétition?—Oui, je suis l'un d'eux; je suis le Bibliothécaire de l'Institut.

Pouvez-vous dire au Comité, comment la dernière allocation de la Législature a été dépensée?—A l'achat de Livres entièrement.

Quel est le montant de la souscription annuelle parmi les Membres de la Société?—Environ £75, terme moyen.

La Société est-elle endettée?—Oui, par suite du manque de fonds, n'y ayant pas eu d'aide Législative l'année dernière; nous devons environ £60 à 80 pour l'achat de Livres.

Si une somme annuelle de £50 est votée pour l'année dernière et la

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

Appendix
(O. O.)

28th Dec.

the present year, will it be sufficient with the subscription to pay your debts and carry on the Institution?—I am afraid not.

Who has the charge of the Books and other articles belonging to the Institution?—I have, as Librarian.

Are the Books and other articles belonging to the Institution secured to the Mechanics and their successors; if so, in virtue of what Act or Law?—We are not incorporated; it would be very agreeable to the Society if we were so. Since we received the last grant from the Legislature, considerable additional expenses have been incurred in fitting up the apartments suitable for a Hall of Lecture.

Friday, 20th November, 1835.

Jacques Dëligny, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of the Trustees of School District No. 1. in the Parish of St. Barthelemi, answered:—I know that the Schoolhouse mentioned in the said Petition was purchased as stated by the Petitioners; I cannot say at what time the Deed was passed. I did not, as School Visitor, recommend the payment of one half the cost of the said Building.

Amable Berthelot, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of Joseph F. Perrault, Esquire, of Québec:—

Can you give the Committee any and what information concerning Mr. Perrault's Petition?—I know nothing of his Model Farm, except from what he has told me, and from the Petition itself. I have several times visited Mr. Perrault's Schools. The statement he makes in his Petition with regard to the mode of instruction followed in them is perfectly correct. I conceive that this mode of instruction unites many advantages with regard to the Education which fits the pupils for real life, because at the same time that he teaches them sound morality, he teaches them to read, write and cast accounts, and thus qualifies them to gain an honest livelihood. I sincerely believe that this School deserves the encouragement of the Legislature.

Can you tell the Committee how many children attend daily at the Boys' and Girls' Schools?—From 60 to 80 boys, and 30 to 40 girls.

How many are gratuitously taught, and what is paid for those who are not so?—There are 30 boys under indentures, of whom ten pay 10s. a year, four 5s. and sixteen nothing at all. The others are not under indentures, and do not pay, neither do the girls.

By the Table annexed to Mr. Perrault's Petition, it appears that the expenses incurred for the Boys' & Girls' Schools amount to £501. 14s. 11d. a year:—if the full amount of this sum is not granted to Mr. Perrault, will he continue the Establishment in operation as heretofore?—If the Legislature should allow only £150 for the two Schools, Mr. Perrault would, to his great regret, find himself compelled to cease to cause the children to be instructed in the manual arts. I consider that it would be of great disadvantage to the interests of useful education, that this branch of instruction should not be continued.

If the Legislature granted Mr. Perrault no more than £150 a year, as heretofore, would he continue the Establishment in operation as heretofore?—This question is met by the preceding answer.

Have Mr. Perrault's Establishments been continued in operation as heretofore, although he has received no aid from the Legislature during the last two years?—Yes. He has however been compelled to reduce the expense of teaching the manual arts in the Girls' School, and entirely to stop this branch of instruction in the Boys' School, during the last year. Mr. Perrault proposes to augment or diminish his expenditure on this branch of instruction in his Schools, in proportion to the sum which may be allowed him over and above the £150 hitherto granted him; he having already expended £2500, which is far too much for an individual who has a family to take care of.

Robert Gardner, Esquire, called in; and examined on the First Petition of the Literary and Historical Society of Québec:—

What information can you give to the Committee concerning the Petition of the Historical Society at Québec?—I can state the manner in which the money granted by the Legislature has been expended. In 1833 a sum of £50 was received, £40 of which were expended for Books added to the Library, and £10 for Minerals. In 1834, a sum of £37. 10s. were expended for works, and £12. 10s. for specimens of Natural History. The Society is incorporated by Royal Charter. The amount collected by subscription is about £130. A Messenger charged with the keeping of the Museum is paid £50, and the balance is expended in the purchase of Books, and for some other contingent expenses. The Society on one occasion, during the last winter, lent to the Reverend Mr. Holmes its collection of Minerals for the purpose of illustrating a course of Lectures which that Gentleman delivered at the Québec Seminary.

Robert

la présente, cela sera-t-il suffisant avec la souscription pour payer les dettes et maintenir l'Institut?—Je crains que non.

Qui a la charge des Livres et autres objets appartenans à l'Institut?—Moi, comme Bibliothécaire.

Les Livres et autres objets appartenans à l'Institut sont-ils assurés aux Artisans et à leurs Successeurs; et s'il en est ainsi, en vertu de quel Acte ou de quelle Loi?—Nous ne sommes pas incorporés; il serait à désirer pour la Société que nous le fussions. Depuis que nous avons reçu la dernière aide de la Législature, des dépenses additionnelles très-considérables ont été encourues pour rendre les appartemens convenables pour une salle de lecture.

Vendredi, 20 Novembre 1835.

Jacques Dëligny, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et étant interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Arrondissement d'Ecole No. 1, dans la Paroisse St. Barthélemy, a répondu:—Je sais que la Maison mentionnée en la susdite Pétition a été achetée ainsi que les Pétitionnaires l'allèguent; je ne puis dire dans quel temps l'Acte a été passé. Comme Visiteurs d'Ecoles je n'ai pas recommandé le paiement de la moitié du coût du bâtiment ou de l'achat.

Amable Berthelot, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de Joseph-F. Perrault, Ecuyer, de Québec:—

Pouvez-vous donner quelques informations au Comité touchant la Pétition de M. Perrault, et quelles?—Je ne connais rien de sa Ferme Modèle, excepté par ce qu'il m'a dit, et par ce qui paraît par sa Pétition. J'ai visité plusieurs fois les Ecoles de M. Perrault; l'exposé qu'il fait dans sa Pétition de la méthode qu'il y suit est parfaitement correct. Je conçois que son mode d'enseignement réunit de grands avantages pour l'Education réelle du citoyen, parce qu'en même temps qu'il enseigne aux enfans les premiers principes de bonne morale, il leur apprend à lire, écrire, et compter, et leur enseigne un moyen honnête de vivre. Je crois vraiment que cette Ecole mérite l'encouragement de la Législature.

Pouvez-vous dire au Comité combien d'enfans assistent journellement aux Ecoles de garçons et de filles?—60 à 80 garçons, et 30 à 40 filles.

Combien d'enfans sont instruits gratuitement, et combien paient ceux qui ne le sont pas?—Il y a 30 garçons sous brevet, dont 10 doivent payer 10s. par an; 4, 5s. et 16 rien du tout. Le surplus ne sont pas sous brevet et ne paient rien, ainsi que les filles.

Par le Tableau annexé à la Pétition de M. Perrault, il paraît que les dépenses des deux Ecoles des garçons et filles se montent à £501. 14s. 11d. par année; si cette somme n'est pas entièrement accordée à M. Perrault, continuera-t-il son Etablissement comme ci-devant?—Si la Législature n'alloue que £150 pour les deux Ecoles, M. Perrault sera forcé à regret de retrancher les branches industrielles. Je considère que ce serait un grand dommage dans l'intérêt de l'instruction utile, de ne pas continuer cette branche d'instruction industrielle.

Si la Législature n'accordait à M. Perrault qu'une somme de £150 par année comme ci-devant, continuera-t-il ses établissemens comme ci-devant?—Répondu par la réponse précédente.

Les Etablissmens de M. Perrault ont-ils continué comme auparavant, quoiqu'il n'ait pas reçu d'aide de la Législature durant les deux dernières années?—Oui. Il a été cependant contraint de diminuer les dépenses de la partie industrielle de l'Ecole des filles, et de soustraire entièrement celle de l'Ecole des garçons l'an dernier. M. Perrault se propose d'augmenter ou de diminuer les dépenses de la partie industrielle de ses Ecoles au pro rata de ce qui lui sera alloué en sus des £150 qu'on lui a accordé jusqu'à ce moment, ayant déjà déboursé £2500, ce qui est beaucoup trop pour un individu chargé de famille.

Robert Gardner, Ecuyer, a été appelé et interrogé sur la Première Pétition de la Société Littéraire et Historique de Québec:—

Quelle information pouvez-vous donner au Comité touchant la Pétition de la Société Littéraire et Historique de Québec?—Je puis dire de quelle manière les deniers accordés par la Législature ont été dépensés en 1833. Une somme de £50 a été reçue, dont £40 ont été employés en achat de Livres pour la Bibliothèque, et £10 pour des minéraux. En 1834, il a été reçu une pareille somme dont £37. 10s. ont été employés à l'achat de Livres, et £12. 10s. en spécimens d'Histoire Naturelle. La Société a été incorporée par une Charte Royale. Le montant recueilli par les souscriptions se monte à £130. L'on paie £50 au Messenger chargé de la garde du Musée, et la balance est employée en achat de Livres et pour d'autres dépenses contingentes. La Société, dans une occasion, l'hiver dernier, a prêté au Révérend M. Holmes sa collection de minéraux, pour l'intelligence d'un cours de lecture que ce Monsieur a fait au Séminaire de Québec.

Robert

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

Robert Gairdner, Esquire, examined on the Second Petition of the Literary and Historical Society of Quebec:—

What sum would be required to purchase Mr. Jean Jacques Audubon's work on Zoology or Ornithology, as mentioned in the aforesaid Petition?—I believe it will cost £200 when completed. It is published in London in parts, two of which have already appeared, and it is to be completed in four. The parts are to be paid according as they come out.

The Reverend *Edmund Sewell* called in; and examined on the Petition of the Committee for the management of the National School at Quebec:—

What information can you give to the Committee on the subject of this Petition?—The contents of the Petition are true; 120 boys and 90 girls are gratuitously taught reading and writing, the boys Geometry and Geography. The salary of the Schoolmaster is £100, with fuel and lodging. The Schoolmistress £40 Currency, with lodging and fuel. The School has been kept open the two last years, but we borrowed money to support the same, no aid having been granted by the Legislature last year. We now owe £170; we have no funds to pay our expenses to finish the year. The amount of annual subscription is about £20. The Society is not incorporated; the property is invested in the Bishop for the purpose of Education. The last sum of money voted was £111. 2s. 2d. Currency, which was expended for the support of the School.

John G. Clapham, Esquire, again called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of the Township of Ireland:—The contents of the Petition are true; the number of Scholars in No. 1, as appears by my last return, is about 30. I must add that a great number of boys and girls do not attend the School on account of the great distance from their residence; the distance from the School to the extremity is about four miles, settled all the way.

John G. Clapham, Esquire, examined on the Petition of the Trustees of School No. 9, and others in the Township of Inverness:—

There is an error in the Petition, the Trustees were paid for the first half year; but one half year ended on the 15th November 1833 is due.

How many Schools were granted to the Inhabitants of Inverness by Mr. Taschereau's return as School Visitor?—Ten.

Is the School mentioned in the said Petition included in said School Districts?—Yes.

Why was there no recommendation made for the Government allowance for the said School?—I was elected in November 1834. Immediately after my Election all the returns were put into my hands, and not being well acquainted with the localities of the County and the disposition of the Law, I recommended three Schools in Leeds, which are not included in the printed Regulations as authorised by Mr. Taschereau. These Schools took the place of the one claimed by the Petitioner; only six months is due up to the 15th November 1834. The printed division of School Districts was not handed to me until the sixth of January following.

Saturday, 21st November, 1835.

Edouard Thibaudeau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of the Township of Maria, in the County of Bonaventure:—

Is the Schoolhouse, towards completing which the Petitioners ask for aid, raised and covered in; and in what state is it?—No, it is not raised, but all the materials necessary for building it have been brought by the Inhabitants of the District to a piece of ground purchased by them as a site for a Schoolhouse; I am not sure that a title has been given. I am, however, informed by the Petitioners that there is one. The place where the Petitioners propose to build it, is in the middle of one of the School Districts.

Edouard Thibaudeau, Esquire, examined on the Petition of divers Inhabitants of School District No. 21, in Shoolbred, County of Bonaventure:—The contents of this Petition are true. I saw the Schoolhouse at the time of visiting the Schools. It is raised and covered in; a School is kept in it, and the Master lives there. It is built in the centre of the School District No. 21, in Shoolbred, in the County of Bonaventure. It is not completely finished.

Edouard Thibaudeau, Esquire, examined on the Petition of the Trustees of the Elementary School in Ristigouche:—When it became my

Robert Gairdner, Ecuyer, a été interrogé sur la Seconde Pétition de la Société Littéraire et Historique de Québec:—Quelle somme de deniers serait nécessaire pour acheter l'ouvrage de M. Jean-Jacques Audubon sur la Zoologie et Ornithologie mentionnée dans la susdite Pétition?—Je crois qu'il coûtera £200 complet. Il doit être publié à Londres, en quatre parties, dont deux ont déjà paru. Chaque partie de l'ouvrage devra être payée à mesure qu'elle paraîtra.

Le Révérend *Edmund Sewell* a été appelé, et interrogé sur la Pétition du Comité de Surintendance pour les Ecoles dites Nationales de Québec:—

Quelle information pouvez-vous donner au Comité au sujet de cette Pétition?—Les allégués de la Pétition sont vrais. On enseigne gratuitement à 120 garçons et 90 filles la lecture et l'écriture, et aux garçons la géométrie et la géographie. Le salaire du Maître est de £100. Il a en outre le bois de chauffage et son logement. La Maîtresse £40 et son bois et son logement. L'Ecole a été en opération ces deux dernières années; mais nous avons emprunté de l'argent pour la maintenir, la Législature n'ayant accordé aucune aide l'année dernière. Nous devons maintenant £170. Nous n'avons point de fonds pour payer nos dépenses le reste de l'année. Le montant des souscriptions annuelles est d'environ £20. La Société n'est pas incorporée. La propriété est entre les mains de l'Evêque pour l'Education. La dernière somme qui a été votée était de £111. 2s. 2d. courant, et a été dépensée pour soutenir l'Ecole.

John-G. Clapham, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Township d'Ireland:—Les allégués de la Pétition sont vrais. Le nombre d'Ecoliers dans le No. 1, tel qu'appert par mon dernier Rapport, est d'environ 30. Je dois ajouter qu'un grand nombre de garçons et de filles n'assistent point à l'Ecole, parce qu'elle est trop éloignée de leur résidence; la distance de l'Ecole jusqu'à l'extrémité de l'Arrondissement est d'environ 4 milles; et c'est établi partout.

John-G. Clapham, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 9, et autres du Township d'Inverness:—

Il y a une erreur dans la Pétition, les Syndics ont été payés pour le premier semestre; mais celui qui a expiré le 15 Novembre 1834 est dû.

Combien a-t-il été accordé d'Ecoles aux Habitans du Township d'Inverness, par le Rapport de M. Taschereau comme Visiteur d'Ecoles?—Dix.

L'Ecole mentionnée dans la dite Pétition est-elle comprise dans les dix Arrondisemens d'Ecole?—Oui.

Pourquoi n'a-t-on pas fait de recommandation pour que la dite Ecole eut l'allocation du Gouvernement?—J'ai été élu en Novembre 1834; immédiatement après mon élection l'on m'a remis tous les Rapports d'Ecoles, et ne connaissant pas bien les localités du Comté et la disposition de la Loi, je recommandai trois Ecoles dans Leeds qui ne sont pas comprises dans le règlement imprimé tel qu'autorisé par M. Taschereau. Ces Ecoles ont pris la place d'une autre réclamée par le Pétitionnaire. Il n'y avait que 6 mois de dus, le 15 Novembre 1834. La liste imprimée des Arrondisemens d'Ecole ne m'a été transmise que le 6 Janvier suivant.

Samedi, 21 Novembre 1835.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Habitans du Township de Maria, dans le Comté de Bonaventure:—

La Maison pour laquelle les Pétitionnaires demandent une aide est-elle levée et couverte, et dans quel état est-elle?—Non, elle n'est pas levée; mais les matériaux nécessaires au bâtiment ont été transportés par les Habitans de l'Arrondissement sur un terrain par eux acquis pour y bâtir une Maison d'Ecole. Je ne suis pas certain s'il y a un titre; je suis cependant informé par des Pétitionnaires qu'il y en a un. L'endroit où l'on veut bâtir est dans le centre d'un des Arrondisemens.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition de divers Habitans de l'Arrondissement d'Ecole, No. 21, dans Shoolbred, Comté de Bonaventure:—

Le contenu de la présente Pétition est vrai; j'ai vu la Maison lors de la Visite des Ecoles; elle est levée, close et couverte; l'on y fait l'Ecole, et le Maître y réside. Cette Maison est bâtie dans le centre de l'Arrondissement No. 21 de Shoolbred, Comté de Bonaventure; mais elle n'est pas entièrement finie.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Ecole Elémentaire de Ristigouche:—Lorsque je fus chargé

Appendice
(O. O.)

28 Decr.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

Appendice
(O. O.)
28 Dec.

my duty in 1831, to lay out the School Districts in the County of Gaspé, I was informed that there was not in the place where the Petitioners reside, a sufficient number of children to authorise the formation of a School District there. I think there is now a sufficient number, and that it is expedient to establish a School District there, and to grant the usual allowance to the Master. There are 92 School Districts in the County of Bonaventure, of which only 11 have Schools in operation. The Building in question was erected in 1834. It is habitable, as I am informed.

Edouard Thibaudeau, Esquire, examined on the Petition of divers Inhabitants of the County of Bonaventure:—

Are the contents of this Petition true?—I should not be willing to grant an Academy as prayed for by this Petition, because one such establishment would suffice for the whole County, and ought to be at New Richmond, which is in the centre of the County and of the population; but as Education is not in a sufficient advanced state in the County to make this plan advisable, I think it would be expedient to establish two Model Schools instead of an Academy; one of them to be at New Carlisle and the other at Carleton in the said County. This would meet the whole wants of the population in this respect. The probable expense of each of the Buildings would be £300 Currency. I think that for this sum we might erect two Buildings well adapted for this sort of School. These Schools should be respectively in the centre of New Carlisle, and near the Church at Carleton.

Do you think you could easily find Masters able to conduct one or more Model Schools?—I have seen none in the District. If they were wanted, it would be best to apply to some person in the Districts of Quebec or of Montreal.

Do you mean to say that the said Schools would cost no more than £300 each, and that the Inhabitants would furnish nothing towards the said Buildings?—Yes; the Building altogether would cost only £300.

Could not the Inhabitants of the place subscribe a portion of the cost of the said Buildings?—I think they could subscribe to the amount of one third; I mean they could furnish materials to that amount.

If the Legislature should grant a sum of money for two Schools, as recommended in one of your preceding answers, do you think the Inhabitants of the County of Bonaventure would not afterwards come forward to claim the same aid as hath heretofore been granted to other Counties for building Academies or Superior Schools?—I know that if the plan I have suggested is acted upon, it will be sufficient for the County for at least ten years to come; without their being under any necessity to apply to the Legislature for an Academy.

Joseph François Deblois, Esquire, a Member of the House, called in; and having taken communication of the preceding Evidence given by *Edouard Thibaudeau*, Esquire, in support of the four preceding Petitions, said that he approved and confirmed the same, except with regard to the Petition of divers Inhabitants of School District No. 21, in Shoobred, County of Bonaventure, which he could not confirm, because he has no personal knowledge on the subject.

Jean C. Létourneau, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Pierre, Rivière du Sud:—

What information can you give the Committee on the subject of the said Petition?—I produce some remarks in writing forwarded to me by the Petitioners, and also a draught of the exterior of the House.

(These remarks and draught are in the Petition.)

When was the Schoolhouse built?—I think in 1830.

Has the Fabrique given up to the Public the ground on which it was built; and under what Deeds?—I cannot say.

How much did the Building cost as it now stands?—About £300.

Have you yourself visited this School, in your quality of School Visitor?—Yes.

Can you tell the Committee whether any sum has been granted by the Legislature for the Building in question, or whether the Trustees have already received aid from the Legislature?—I do not know that they have; and I have not, as School Visitor, recommended them as entitled to it, since the Building has been erected.

What sum is required to complete the said Schoolhouse?—The Petitioners demand £112. I do not think that sum would be too much.

Could the Trustees obtain a donation of the ground from the Fabrique, so as to ensure the possession of the said Building to the Public?—I think they could, if they have not already obtained one.

How many Masters are there at the School?—Only one.

How many children?—About 30 as near as I can remember.

If the Building were completed could it be made to serve as an Academy for all the County of L'Islet?—I think so.

Marcus

chargé de fixer les Arrondissemens d'Ecoles dans le District de Gaspé en 1831, je fus informé qu'il n'y avait pas un nombre suffisant d'enfans dans l'endroit où résident les Pétitionnaires pour y faire un District d'Ecole. Je crois que maintenant il y en a assez, et qu'il serait nécessaire d'y établir un Arrondissement et de procurer au Maître l'allocation accordée par la Loi. Il y a 22 Arrondissemens d'Ecoles dans le Comté de Bonaventure, dont 11 seulement sont en opération. La bâtisse a été faite en 1834; elle est logeable, ainsi que je suis informé.

Edouard Thibaudeau, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Comté de Bonaventure:—

Le contenu de la susdite Pétition est-il vrai?—Je ne voudrais pas accorder une Académie telle que demandée par la présente Pétition, parcequ'un semblable Etablissement serait seul suffisant pour les besoins de tout le Comté, et devrait être située à New Richmond qui est le centre du Comté et de la population, mais l'Education n'étant pas assez avancée dans le Comté, pour adopter ce plan, je crois qu'il conviendrait d'établir deux Ecoles-Modèles au lieu d'une Académie, dont l'une serait située à New-Carlisle et l'autre à Carleton dans le dit Comté, ce qui pourrait subvenir aux besoins actuels de la population sous ce rapport; le coût probable de chacune des bâtisses pourrait être de £300 courant; je crois qu'avec cette somme on pourrait ériger deux bâtisses convenables à cette espèce d'Ecole. Ces Ecoles devraient être bâties au centre de la ville de New-Carlisle, et près de l'Eglise de Carleton.

Croyez-vous pouvoir facilement trouver des Maîtres capables de conduire une ou deux Ecoles-Modèles?—Je n'en vois pas dans le District; il faudrait s'adresser pour cet objet à quelques personnes des Districts de Québec et Montréal.

Entendez-vous dire que les susdites Maisons ne coûteraient que £300 chaque, et que les Habitans ne fourniraient rien pour les susdites bâtisses?—Oui, la Maison coûterait en tout £300 courant.

Les Habitans de ces endroits ne pourraient-ils pas souscrire pour partie du coût des dites bâtisses?—Je crois qu'ils pourraient souscrire jusqu'au montant du tiers; j'entends qu'ils pourraient fournir des matériaux à ce montant.

Si la Législature accordait une somme pour deux Maisons d'Ecoles, ainsi que recommandé par votre réponse précédente, croyez-vous que les Habitans du Comté de Bonaventure ne viendraient pas par la suite réclamer la même aide qui a été ci-devant accordée à d'autres Comtés pour la bâtisse d'Académie ou d'Ecoles Supérieures?—Je crois que si le plan suggéré est adopté, il suffirait aux besoins du Comté pour l'espace d'au moins 10 ans, sans être dans la nécessité de s'adresser à la Législature pour avoir une Académie.

Joseph-François Deblois, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et ayant pris communication des Témoignages précédens donnés par *Edouard Thibaudeau*, Ecuyer, au support des quatre Pétitions précédentes, a dit qu'il confirmait et approuvait leur contenu, à l'exception de la Pétition de divers Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 21, dans Shoobred, Comté de Bonaventure, qu'il ne peut confirmer, parcequ'il n'a pas de connaissance personnelle sur le sujet.

Jean-C. Létourneau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Pierre, Rivière du Sud.

Quelles sont les informations que vous pouvez fournir au Comité au sujet de la susdite Pétition?—Je produis des remarques écrites qui m'ont été transmises par les Pétitionnaires, ainsi que le plan de l'extérieur de la Maison.

(Ces remarques et plan sont dans la Pétition.)

Quand cette Maison a-t-elle été bâtie?—Je crois que c'est en 1830.

La Fabrique a-t-elle abandonné au Public le terrain sur lequel elle est bâtie; en vertu de quels actes?—Je ne puis le dire.

Combien a coûté la Maison telle qu'elle est.—Environ £300.

Avez-vous vous-même visité cette Ecole comme Visiteur des Ecoles?—Oui.

Pouvez-vous dire au Comité s'il a été accordé aucune somme par la Législature pour cette bâtisse, ou si les Syndics ont déjà reçu de l'aide de la Législature?—Je ne le crois pas, et je ne les ai pas recommandés, comme Visiteur des Ecoles, depuis que la bâtisse est faite.

Quelle est la somme requise pour finir et compléter cette Maison d'Ecole?—Les Pétitionnaires demandent £112; je crois que cette somme n'est pas trop.

Les Syndics pourraient-ils obtenir un don du terrain par la Fabrique, afin d'assurer ce terrain et la bâtisse au Public?—Je le crois, s'ils ne l'ont pas déjà obtenu.

Combien y a-t-il de Maîtres?—Un seul.

Combien d'enfans?—Autant que je me rappelle environ 30.

Cette Maison lorsqu'elle sera finie pourrait-elle servir d'Académie pour tout le Comté de l'Islet?—Je le crois.

Marcus

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

Marcus Child, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of the Trustees of School District No. 29, in the Township of Stanstead:—I have a personal knowledge of the contents of the Petition; they are true.

How many School Districts are there for the County of Stanstead?—Sixty two.

Did the Trustees of said School Districts receive the allowance before the 5th May 1835?—They have received the usual allowance regularly, except the six months ended the 15th May 1835.

Why did they not receive it the same as before?—Other Schools that were on the Statute were in operation, and as long as these last Schools were set in operation, I did recommend the Petitioner; but the School Districts fixed by Law having been filled up, I could not recommend him, because the whole number of Schools were filled up. The County Visitors have recommended the said School, as having been conducted according to Law. By last Act ten Schools were added to the County. I wish that the Petitioner should have one of these Schools.

Monday, 23rd November 1835.

Jean Baptiste Taché, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the Petition of divers Inhabitants of the Parish of St. Louis de Kamouraska, answered:—I am acquainted with the contents of the said Petition; the allegations made in it are true. The School for which an aid is asked is situated in the School District in which the Church stands, at Kamouraska. It was purchased under the provisions of the Act of 1829, and was paid for by the Inhabitants, who, however, received £50 from Government. The lot of ground on which it stands must contain at least an acre. The building is at least 60 feet long, and is two stories high. A school is kept in it for boys, and another for girls. There are about 50 or 60 boys, and 25 or 30 girls at it. I think it would be more advantageous to build a new School House than to repair the old one. I think that a well built house sufficiently large for the place would cost about £400. If the Province gave £200, the people would subscribe the rest. The Master at present in charge of the said School teaches French, Latin, Geography, History and Arithmetic, and is qualified to teach Geometry, Astronomy and Book-keeping. If the Legislature would grant us £200 towards building a new School House, it could be raised during the vacation, and be ready to receive the pupils next autumn. After that I think a higher allowance than that usually paid for Elementary Schools would be required to pay the Master and Mistress. This School might serve as an Academy for the whole County in the center of which it would be. The Master is a man of superior talents.

Stanislas Koska, one of the Chiefs of the Council of the Huron Indians at Lorette, called in; and examined on the Petition of the Huron Chiefs of Lorette:—

How were the £45, voted by the Legislature in 1834 for the instruction of a certain number of children in your Village, expended?—This money was placed in the hands of Mr. Cook, our late Curé: With the consent of the Chiefs he sent six children from our Village to the School kept by Mr. Lefrançois, Notary at St. Ambroise. Two were sent to the English School at St. Catherine de Fossambault, where we pay 25s. a month for each child. I believe Mr. Lefrançois receives from 15d. to 20d. a month for each child. The consequence of this arrangement is that there are only six of our children who receive instruction. We also allow 2s. 6d. a month for each child, for clothing. For the first year we allow 5s. for each. We have repaired the old Presbytery which may be made to serve as a School House as long as the Curé does not reside in it. The whole roof has been renewed, and also the two gables which are of stone. The whole of the inside is bad, and would require repairing. We would prefer having a School in our Village, to sending our children elsewhere. The sum voted in 1834, was more than sufficient to provide for the instruction of the number of children above mentioned; for which reason we able last year to continue to send the said children to School as before. There are in the Village from 30 to 40 children of an age to be sent to School. We cannot have a School in our Village unless the old Presbytery is repaired. A Huron Indian of the name of Vincent, keeps a School in our Village. I believe he is paid out of the Military Chest; but we do not find that he teaches the children well.

Stanislas Koska examined on the Petition of the Huron Chiefs of La Jeune Lorette:—

I refer the Committee to the Evidence I gave on the subject of the Petition of the Huron Chiefs of Lorette. We should require an aid of about £50 to complete the repairs of our Presbytery. We had about £200 Sterling, from the English Government to repair our Church, which sum was wholly expended on the Church. The repairs we have already made to our Presbytery may have cost about £80 or £100.

Michel

Marcus Child, Ecuyer, Membre du Comité, a été interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Arrondissement d'École No. 29, dans le Township de Stanstead:—J'ai une connaissance personnelle des allégués de la dite Pétition; ils sont vrais.

Combien y a-t-il d'Arrondissemens d'Ecoles dans le Comté de Stanstead?—Soixante-et-deux.

Les Syndics des dits Arrondissemens d'Ecoles ont-ils reçu l'allocation avant le 15 Mai 1835?—Ils ont reçu régulièrement l'allocation ordinaire, excepté les six mois expirés le 15 Mai 1835.

Pourquoi ne les ont-ils pas reçus comme ci-devant?—D'autres Ecoles mentionnées dans le Statut étaient en opération, et tant que ces dernières Ecoles n'ont pas été en opération, j'ai recommandé le Pétitionnaire, mais le nombre d'Ecoles fixées étant devenu en opération, je n'ai pas pu le recommander, parceque toutes les Ecoles étaient en opération; les Visiteurs du Comté ont recommandé la dite Ecole, parcequ'elle était conduite suivant la Loi. Il a été ajouté par le dernier Acte dix Ecoles pour le Comté. Je désirais que le Pétitionnaire eût une de ces Ecoles.

Lundi, 23 Novembre 1835.

Jean-Baptiste Taché, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et, étant interrogé sur la Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Louis de Kamouraska, a répondu:—Je connais le contenu de la Pétition susdite; les faits y mentionnés sont vrais: l'Ecole pour laquelle on demande de l'aide est située dans l'Arrondissement de l'Eglise de Kamouraska; elle a été achetée en vertu de l'Acte de 1829, et payée par les Habitans qui cependant ont reçu £50 d'aide; le terrain sur lequel elle est bâtie peut avoir au moins un arpent en superficie. La Maison a au moins 60 pieds de long, à deux étages. Il s'y tient une Ecole des Garçons et une de Filles. Il y a environ 50 à 60 Garçons, et 25 à 30 Filles. Je crois qu'il serait plus avantageux de bâtir une Maison neuve que de réparer l'ancienne. Je crois qu'une bonne et grande Maison convenable pour le local coûterait environ £400. Si la Province fournissait £200, les Habitans souscriraient pour la balance. Le Maître qui conduit actuellement cette Ecole enseigne le Français, le Latin, la Géographie, l'Histoire, l'Arithmétique; il est qualifié pour enseigner la Géométrie, l'Astronomie et la tenue des Livres. Si la Législature nous accordait les £200 pour bâtir, la Maison pourrait s'élever dans la vacance et être prête pour y recevoir les Ecoliers dès l'Automne prochain; alors je conçois qu'il nous faudrait une aide plus haute que celle accordée aux Ecoles Élémentaires pour payer le Maître et la Maîtresse. Cette Ecole peut servir d'Académie pour tout le Comté; c'est dans le centre. Le Maître est un homme d'un talent supérieur.

Stanislas Koska, l'un des Chefs du Conseil des Sauvages Hurons à Lorette, a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Chefs Hurons de Lorette:—

Comment ont été dépensés les £45 votés par la Législature en 1834, pour l'instruction d'un certain nombre d'Enfans de votre Village?—Cet argent a été mis entre les mains de M. Cook, notre ci-devant Curé; avec l'avis des Chefs, il a envoyé 6 Enfans de notre Village à l'Ecole de M. Lefrançois, Notaire, à St. Ambroise: deux ont été envoyés à l'Ecole Anglaise à Ste. Catherine de Fossambault, où on paie 25s. par mois par chaque enfant. Je crois que M. Lefrançois reçoit 30 et 40 sous par mois pour chaque enfant. Il n'y en a par conséquent que 6 qui sont instruits. On alloue en outre à chaque enfant 2s. 6d. par mois pour les habiller. La première année on a donné 5s. chaque. On a réparé le vieux Presbytère qui pourra servir de Maison d'Ecole, tant que le Curé n'y résidera pas; on a fait toute la couverture en neuf, et ainsi que deux pignons en pierre. Tout l'intérieur est mauvais et demande réparation. On préférerait avoir une Ecole dans notre Village plutôt que d'envoyer nos enfans ailleurs. La somme votée en 1834 a été plus que suffisante pour l'instruction du nombre d'enfans ci-dessus mentionné, ce qui fait qu'avec le surplus nous avons été en état de continuer l'année dernière à envoyer les dits enfans à l'Ecole comme ci-devant. Il y a environ 30 à 40 enfans dans le Village en état d'aller à l'Ecole. Nous ne pourrions pas avoir l'Ecole chez nous, à moins que le vieux Presbytère ne soit réparé. Un nommé Vincent, Sauvage Huron, tient l'Ecole dans notre Village. Je crois qu'il est payé par la Caisse Militaire, mais nous ne trouvons pas qu'il instruit bien les enfans.

Stanislas Koska a été interrogé sur la Pétition des Chefs Hurons de la Jeune Lorette:—

Je réfère au Témoignage que j'ai donné sur le contenu de la Pétition des Chefs Hurons de Lorette. Il nous faudrait une aide d'environ £50 pour achever les réparations de notre Presbytère. On a eu £200 Sterling du Gouvernement Anglais pour réparer notre Eglise, lesquels ont entièrement été dépensés à l'Eglise. Les réparations que nous avons faites au Presbytère peuvent avoir coûté environ £80 à £100.

Michel

Appendice
(O. O.)

28 Decr.

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

Michel Tsioui, one of the Chiefs of the Council of the Huron Indians at Lorette, called in; and the Evidence of Stanislas Koska having been read to him, said he approved the same as containing the truth.

Louis T. Besserer, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the Petition of the School Trustees of the Parish of St. Ambroise, answered:—I have taken communication of the said Petition. The allegations in it are true, and to my knowledge a School has been built in the said District for which the Inhabitants have received no aid, this Building having been only raised and covered in last summer.

John G. Clapham, Esquire, again called in; and examined on the Petition of the Inhabitants of the Township of Inverness:—I know the contents of the said Petition. I have reason to believe that the Petitioners are entitled to their demand, judging by the respectability of the signatures. There are already ten Schools in the said Township. The whole population of the said Township by last Census was 853, since that time it has increased; the Township is divided by a River, the whole length over which there is no Bridge.

John G. Clapham, Esquire, examined on the Petition of School Visitors of the Township of Leeds:—The contents of this Petition are true. William Stewart, who has petitioned the Legislature and on the Petition of whom I have given my Evidence before the Committee, is included in the three Schools unpaid, as stated in the Petition. The two other Schools have been by me recommended in my return, and have been paid up to the 15th November last, but it has been by mistake; and for the last half year ended on 15th May last, the two Schools mentioned in this Petition are entitled to be paid, the said three Schools having been brought up by the School Visitor's advice. They really require five new Schools over and above those they now have. The population of Leeds was by last census 754, but have since greatly increased. I believe the increase of population has been about one fourth.

John G. Clapham, Esquire, examined on the Petition of the Inhabitants of the Township of Tring:—There has been no School District fixed for the Township of Tring; the majority of the population are Canadians. There are children enough to support a School; by last census the whole population amounted only to 38, but it has increased as elsewhere. The whole population for Megantic by last census, amounted to 2283; the increase since that time may be about one fourth.

Pierre Martial Bardy, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of the Trustees and others, of Henryville, answered:—The Petitioners have handed to me the titles under which they hold the ground on which they wish to build a School House. The ground was given them by Mr. Garipey. The building might cost about £150. It is not yet begun. The people are poor, but very zealous for the promotion of Education. In a distance of about six leagues there is but one Canadian School, and 14 or 15 English ones. I am ready to produce the title of which I have spoken, if it is wished that I should do so.

Wednesday 25th November 1835.

John Moore, Esquire, called in; and being interrogated on the Petition of the Trustees of Schools Nos. 4 and 5, of the Township of Melbourne, answered:—I am myself the School Visitor for the County of Sherbrooke; I made the School Return in November 1834, and I recommended the said two Schools Nos. 4 and 5. These two Schools are included in the Peck division of the County as 1st School Visitor. The said Schools received the Government allowance up to the 15th May 1834. When I made my Return for the six months ended the 15th November 1834, I was under the impression that there were 75 Schools allowed to the County, and I recommended 57, which was a surplus of six over and above the number allowed by Law.

Did you recommend Schools which are not included in Mr. Peck's School division of the County?—I did.

How many?—Six; the Schools not recommended by Mr. Peck's School division for the County having received the Government allowance, the two others were, deprived of the same.

Since the 15th of November 1834, have you recommended the allowance for said Schools Nos. 4 and 5, and have they received the Government allowance?—Yes, they have, as all others provided by the Act.

How many Schools are there in the Townships of Eaton, Newport, Compton, Ascot, Westbury, Dudswell, Clifton, Hereford, Orford, Brompton, Shipton, Melbourne and Wendover; and what is the population

Michel Tsioui, l'un des Chefs du Conseil des Sauvages Hurons à Lorette, a été appelé, lequel ayant entendu la lecture du Témoignage de Stanislas Koska, a dit qu'il en approuvait le contenu comme étant la vérité.

Louis T. Besserer, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et, étant interrogé sur la Pétition des Syndics des Ecoles de la Paroisse de St. Ambroise, a répondu:—J'ai pris communication de la Pétition ci-dessus, et elle contient la vérité, et, à ma connaissance, une Ecole a été établie dans un des Arrondissemens, pour laquelle les Habitans n'ont rien reçu, cette bâtisse n'ayant été levée et couverte que dans le courant de l'Été dernier.

John G. Clapham, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Township d'Inverness:—Je connais les allégués de la Pétition; j'ai toute raison de croire que la demande des Pétitionnaires est bien fondée, si j'en juge par la respectabilité des signatures. Il y a déjà dix Ecoles dans le dit Township. Toute la population de ce Township était, d'après le dernier Recensement, de 853; elle a augmenté depuis cette époque. Le Township est divisé par une Rivière sur tout la longueur, sur laquelle il n'y a point de Pont.

John G. Clapham, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition des Visiteurs d'Ecoles du Township de Leeds:—Les allégués de cette Pétition sont vrais. Le nommé William Stewart qui a adressé une Pétition à la Législature, sur laquelle j'ai rendu témoignage devant le Comité, fait partie des Maîtres des trois Ecoles qui n'ont pas été payés, tel que mentionné dans la dite Pétition; les deux autres Maîtres des Ecoles que j'ai recommandés dans mon Rapport ont été payés jusqu'au 15 de Mai dernier; mais c'est par une erreur, et les deux Ecoles mentionnées ont droit d'être payées pour le dernier semestre expiré le 15 de Mai dernier. Les dites trois Ecoles ont été ajoutées à la Liste, de l'avis du Visiteur du Comté. Ce Comté exige cinq nouvelles Ecoles au-dessus du nombre qu'il y a maintenant. La population de Leeds était du 754 âmes, d'après le dernier Recensement; mais elle a beaucoup augmenté; je crois que la population a augmenté d'environ un quart.

John G. Clapham, Ecuyer, a été interrogé sur la Pétition des Habitans du Township de Tring:—Il n'a pas été établi d'Arrondissemens d'Ecoles dans le Township de Tring; la majorité de la population est Canadienne. Il y a assez d'enfans pour soutenir une Ecole. La population ne montait, d'après le dernier Recensement, qu'à 38, mais elle a augmenté comme ailleurs. La population de Mégantic montait au dernier Recensement à 2,283. L'augmentation depuis cette époque est d'environ un quart.

Pierre Martial Bardy, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et, étant interrogé sur la Pétition des Syndics et autres de Henryville, a répondu:—Les Pétitionnaires m'ont remis les Titres en vertu desquels ils possèdent le terrain sur lequel ils veulent bâtir une Maison d'Ecole; ce terrain leur a été donné par M. Garipey. La Maison pourrait coûter environ £150: elle n'est pas encore commencée; les Habitans sont pauvres, mais bien zélés pour l'Education. Dans une étendue d'environ 8 lieues, il n'y a qu'une Ecole Canadienne, et 14 ou 15 Anglaises. Je serai prêt, si on le désire, à produire les Titres dont j'ai parlé ci-haut.

Mercredi, 25 Novembre 1835.

John Moore, Ecuyer, a été appelé, et, étant interrogé sur la Pétition des Syndics des Ecoles Nos. 4 et 5 du Township de Melbourne, a répondu:—Je suis moi-même le Visiteur d'Ecoles pour le Comté de Sherbrooke; j'ai fait le Rapport d'Ecoles en Novembre 1834, et j'ai recommandé les dites deux Ecoles Nos. 4 et 5; ces deux Ecoles sont comprises dans la division du Comté qu'a faite M. Peck, comme premier Visiteur d'Ecoles. Les dites Ecoles ont reçu l'allocation du Gouvernement jusqu'au 15 Mai 1834. Lorsque j'ai fait mon rapport pour les six mois expirés le 15 Novembre 1834, je pensais qu'il était alloué 75 Ecoles au Comté, et j'en ai recommandé 57, ce qui était 6 de plus que le nombre alloué par la Loi.

Avez-vous recommandé des Ecoles qui ne sont pas comprises dans la division d'Ecoles du Comté qu'a faite M. Peck?—Oui.

Combien?—Six. Les Ecoles qui n'ont pas été recommandées dans la division des Ecoles du Comté faite par M. Peck ont reçu l'allocation du Gouvernement, mais les deux autres en ont été privées.

Depuis le 15 Novembre 1834, avez-vous recommandé que l'allocation fût payée aux dites Ecoles Nos. 4 et 5, et ont-elles reçu l'allocation du Gouvernement?—Oui, ainsi que toutes les autres Ecoles auxquelles il a été pourvu par l'Acte.

Combien y a-t-il d'Ecoles dans les Townships d'Eaton, Newport, Compton, Ascot, Westbury, Dudswell, Clifton, Hereford, Orford, Brompton, Shipton, Melbourne et Wendover; et quelle est la population

Appendice
(O. O.)
28 Decr.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

lation of each?—By the last census Return the population of Eaton was 985, and there are six Schools by the Act, and three over, established since, making a total number of nine. In Newport the population was 120; there is one School, but it is not recognized by the Act. Compton contains 1510; there are eleven Districts by Law, and two more established since, the Petitioners pray for three more. In Ascot the population is 1155, there eight Districts all in operation, one additional School is prayed for. In Westbury the population is 66, there is no School. In Dudswell the population is 244, and there are two Schools Districts and four Schools kept; they ask for two additional Schools. Clifton contains 70 souls, no School; they pray for one, and in fact there is one already established. Hereford contains 171 souls, and there is no School District, two are well organized and are prayed for. Orford contains 230, and there is no School District, they have one good School which is prayed for. Brompton contains 248 souls, and three School Districts are allowed. Shipton contains 1023, and there are twelve School Districts, they pray for an additional one. Melbourne contains 864, and there are eight Schools. Windsor contains 129 souls; there is one School District, and one additional prayed for. The population is increased about one fourth since last census.

John Moore, Esquire, examined on the Petition of the Inhabitants of the School District No. 13 of the Township of Compton:—The contents of the Petition are true; the School prayed for by the Petitioners is not recognized by Law. That part of my evidence given in support of the preceding Petition is applicable to this Petition as relates to the additional number of Schools prayed for.

John Moore, Esquire, examined on the Petition of the Inhabitants of the School District No. 12 of the Township of Compton; and the Petition of divers Inhabitants of the Townships of Eaton, Clifton and others:—My evidence given in support of the last preceding Petition is applicable to the two present Petitions. I must nevertheless observe that the Inhabitants of the Township of Bury pray for a School District, but I believe they are not entitled to it, there being only three families in the Township.

Jean Baptiste Meilleur, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of divers Inhabitants of the County of L'Assomption, and on the Petition of the Trustees of the first School District of the Parish of L'Assomption:—You presented the Petition from the Inhabitants of L'Assomption relative to the College in that Parish; can you give the Committee any information on the subject of the said Petition?—The allegations of the Petition are true: to my knowledge 87 children receive instruction in the building in question, of whom 38 (in three classes) learn Latin; and 49 attend an Elementary School. There are a Director and 4 Masters (three of whom teach Latin, and the fourth the Elementary School) besides the Trustees. The Director is a Priest; he performs a part of the duty of Vicar of the Parish. There are at present 38 boarders lodged in the House, besides the Preceptors. The sum paid for instruction, lodging, candles, firing, &c is £3. 3s. 9d. a year. The pupils board out of the College; they have half an hour for each meal; they pass the rest of their time in the College. The building is eighty feet by forty seven, three stories high, the third story consisting of attics. In the building as it now is 38 pupils can be lodged; when it is finished there will be room enough for 80 or 100. The rate at which the pupils are boarded out of the College is from 25s. to 30s. a month. When the College is finished the pupils may be boarded in it. Each of the Masters has £40 a year, out of which they have to pay for their board out of the College. The terms for education at the Elementary School are from 2s. to 4s.; this money goes to the Master, who also receives the Government allowance for Elementary Schools. He teaches English and French, Grammar, Geometry, Geography and Book-keeping. I should be even inclined to recommend him as the best qualified Master in the Parish. He is entitled to the additional allowance of £10 as the best qualified Master. Besides what he gets from the pupils, the Trustees have made him a present of £10 and his lodging. The pupils who are admitted into the College go through the same course as at Montreal, as far as regards the regulations, examinations and studies; they read the same authors. The sum first voted by the Legislature as an aid towards building the College, was £300, and since that time we have received £200 more. The latter sum was granted towards maintaining the College for two years, that is to say, £100 a year. I think the building as it now stands has cost £800. About £200 is due for the balance due on account of the building, and for expenses incurred in maintaining the Establishment during the last year, without including the current expenses of the present year. The sole revenue of the College consists in the money received for the Education of the pupils. The building was erected in 1832.

pulation de chacun?—Par le dernier Recensement, la population d'Eaton était de 985, et il y a six Ecoles établies en vertu de la Loi, et trois ont été établies depuis, ce qui fait un total de neuf. La population de Newport était de 120; il y a une Ecole, mais elle n'est pas reconnue par l'Acte. Compton contient 150 âmes; il y a onze Arrondissemens établis par la Loi, sans compter deux autres établis depuis. Les Pétitionnaires en demandent trois de plus. La population d'Ascot est de 1150; il y a huit Arrondissemens, dont toutes les Ecoles sont en opération, et on y demande une nouvelle Ecole. La population de Westbury est de 66 âmes, et il n'y a point d'Ecole. La population de Dudswell, 244; il y a deux Arrondissemens d'Ecoles, et quatre Ecoles, et l'on y demande deux nouvelles Ecoles. Clifton contient 70 âmes; il n'y a point d'Ecole; on en demande une, et en effet il y en a une d'établie. Hereford contient 171 âmes, et il n'y a pas d'Arrondissement d'Ecole. Il y en a deux de bien organisées, et on en demande un pareil nombre. Orford contient 230 âmes, et il n'y a pas d'Arrondissement d'Ecole. Il y a une bonne Ecole pour laquelle on demande l'allocation. Brompton contient 248 âmes, et il y a trois Arrondissemens d'Ecoles. Shipton contient 1023 âmes, et il y a douze Arrondissemens d'Ecoles; on en demande un nouveau. Melbourne contient 864 âmes, et il y a huit Ecoles. Windsor contient 129 âmes; il y a un Arrondissement d'Ecole, et l'on en demande un nouveau: la population a augmenté d'un quart depuis le dernier Recensement.

John Moore, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 13, du Township de Compton:—Les allégués de la Pétition sont vrais; l'Ecole demandée par les Pétitionnaires n'est pas reconnue par la Loi. La partie de mon témoignage donné au soutien de la Pétition précédente est applicable à cette Pétition, en ce qu'elle a rapport au nombre additionnel d'Ecoles que l'on y demande.

John Moore, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 12 du Township de Compton, et la Pétition de divers Habitans des Townships d'Eaton, Clifton et autres:—Mon témoignage donné à l'appui de la dernière Pétition précédente est applicable aux deux Pétitions présentes. Il faut néanmoins observer que les Habitans du Township de Bury demandent un Arrondissement d'Ecole; mais je crois qu'ils ne doivent pas l'avoir, n'y ayant que trois familles dans le Township.

Jean Baptiste Meilleur, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé sur la Pétition de divers Habitans du Comté de L'Assomption et sur la Pétition des Syndics du premier Arrondissement d'Ecole de la Paroisse de L'Assomption:—Vous êtes porteur de la Pétition de L'Assomption relativement au Collège de la Paroisse; pouvez-vous donner des informations au sujet de la dite Pétition?—Le contenu de la Pétition est vrai; à ma connaissance 87 enfans reçoivent l'instruction dans cette Maison, dont 38 au Latin, en 3 classes, et 49 à une Ecole Élémentaire; il y a un Directeur et 4 Précepteurs, dont trois enseignent le Latin, et le quatrième l'Ecole Élémentaire, outre les Syndics. Le Directeur est M. Labelle, Prêtre; il fait les devoirs de Vicar de la Paroisse. Il y a actuellement 38 Pensionnaires logés dans la Maison, outre les Précepteurs; le prix de l'instruction et du logement, éclairage, chauffage, etc: est de £3. 3s. 9 par année; les Elèves prennent leur nourriture hors du Collège; il leur est accordé une demi-heure pour chaque repas; le reste du temps ils le passent dans le Collège; la Maison est de 80 pieds sur 47, à 3 étages, le 3e étant en mansardes; la bâtisse telle qu'elle est peut loger 38 enfans; lorsqu'elle sera finie on pourra y loger 80 à 100 enfans; le prix que les enfans paient pour leur pension hors du Collège est de 15s. à 20s. par mois; lorsque le Collège sera fini, l'on pourra y donner la nourriture. Une somme de £40 est accordée à chaque Précepteur, sur laquelle ils sont tenus de payer leur pension hors du Collège. Le prix de l'éducation à l'Ecole Élémentaire est de 2s. à 4s. Cela va au profit du Maître, qui outre cela reçoit l'allocation du Gouvernement pour les Ecoles Élémentaires; il enseigne l'Anglais et le Français, la Grammaire, la Géométrie et la Géographie et la tenue des Livres. Je le recommanderai comme le Maître le plus qualifié de la Paroisse; il a droit aux £10 en sus de l'allocation comme étant le mieux qualifié. Outre ce que paient les enfans, les Syndics lui ont donné une gratification de £10 et son logement. Les enfans admis au Collège suivent le même cours que celui de Montreal. Quant aux règles, aux examens et aux cours d'études, ils expliquent les mêmes auteurs. La première somme votée par la Législature pour aider à bâtir, a été de £300; depuis ce temps nous avons reçu £200; cette dernière somme a été accordée pour soutien de la Maison pendant deux années, c'est-à-dire, £100 par année. Je crois que la bâtisse dans son état actuel a coûté environ £800. Il est dû environ £200, tant pour la balance sur la bâtisse que pour les dépenses encourues pour le soutien de la Maison depuis un an, non compris les dépenses courantes de la présente année. La seule ressource du Collège est le prix de l'instruction des enfans; la Maison est bâtie depuis 1832.

Appendice
(O. O.)
28

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

Can you furnish the Committee with an Estimate or Statement of the work remaining to be done in order to complete the building and its appurtenances?—Yes, and I now produce it.

Estimate made by workmen thereunto requested, of the sums which will probably be necessary to complete and finish the Building used as a College at l'Assomption, viz :—

Probable expense of Joiner's work,	£220	0	0
Ditto of Mason's work, plastering, &c.	80	0	0

To which must be added the sums necessary for constructing the requisite fences round the ground, a wooden Shed and suitable Privies, with regard to which the workmen were not able immediately to furnish us with an Estimate,

Say :—For the Privies,	50	0	0
For the Fences,	50	0	0
For a Drain and for levelling the ground,	25	0	0
For a Library,	50	0	0

£475 0 0

Friday, 27th November, 1835,

Edward Toomy, Esquire, again called in; and examined on the Petition of divers Proprietors and Inhabitants of the Township of Wickham :—

Are you acquainted with the contents of the said Petition?—Yes, and the statements made in it are true.

Why have not the Petitioners received the Government allowance?—There were only ten Schools allowed by the Act. These ten Schools were in operation, and the School in question not being one of them, the allowance was not received for it. Since that time eight additional Schools have been allowed us by Law, but the Act only came into operation on the 15th May 1835, so that from the 15th May 1834 till the 15th May 1835, the Petitioners could receive nothing.

Under what authority did the Petitioners establish and continue the said School from May 1834, until May 1835?—Under no authority, but because they hoped to receive the allowance for it. The School in question was very regularly kept during that year. There was then only one School in the Township recognized by the Law, there are now two.

What is the population of each Township in the County of Drummond; and how many Schools are established in each under the Law?—According to the last census, the Township of Grantham contained 620 souls; there are three Elementary Schools and one Superior School in it. The Townships of Gore and Upton contained a population of 434 souls, and there is only one School in them. The Township of Wickham contains 378; there are two Schools in it. The Township of Durham 746; there are five Schools in it. The Townships of Simpson and Wendover 131 souls; there is one School in them. The Township of Kingsey contains 839 souls, and has six Schools. The Township of Tingwick contains 180 souls, and one School. We should wish to have 25 Schools.

Edward Toomy, Esquire, examined on the Petition of the Trustees of the School District, No. 1, Township of Tingwick :—

Can you tell the Committee whether the allegations of this Petition are true?—I think they are, and that the sum the Petitioners ask is due to them.

Why did they not receive the allowance made by the Law?—On account of the changes effected by the Acts. By the first Act, twenty Schools were allowed for the County; subsequently the number was reduced to ten. It was in consequence of this reduction that the Petitioners lost their allowance.

Was this School recognized as duly established in the Return made by the Chief Visitor?—Yes.

Were there any unrecognized Schools for which the allowance was received during the said period?—Yes, it was received for two.

Why did you give a preference to Schools not recognized by the division made by the Chief Visitor over that of the Petitioners, since the latter was recognized by the Law?—Because I thought that the two Schools in question had as much right as the rest.

Were the said two Schools established long after that of the Petitioners?—Several years after.

Was your opinion asked with regard to the selection of the Schools for which you wished the allowance to be granted?—Yes, and I decided upon giving the preference to the two above mentioned, after having taken the opinion of the two other Visitors.

Edward Toomy, Esquire, examined on the Petition of the Proprietors and heads of families of the Township of Kingsey :—I am acquainted with the contents of the said Petition; the allegations made in it are true. I reside six leagues from the place. The site selected

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

Pouvez-vous fournir au Comité un devis ou une estimation des ouvrages à faire pour finir la Maison et les dépendances?—Le voici, comme suit :

Estimation probable, et faite par des ouvriers requis à cette fin, des sommes nécessaires pour compléter et parachever la Maison d'Education érigée à L'Assomption, viz :

Dépense probable de la menuiserie,	£200	0	0
Dito du maçon, et enduits, etc.,	80	0	0

A laquelle il faudra ajouter l'argent nécessaire pour la construction des clôtures nécessaires au terrain, hangar à bois et latrines convenables, pour lesquels articles ils n'ont pu immédiatement nous faire un rapport; savoir :

Pour latrines,	50	0	0
Pour clôtures,	50	0	0
Pour cours d'eau et nivellement du terrain,	25	0	0
Pour une Bibliothèque,	50	0	0

£475 0 0

Vendredi, 27 Novembre 1835.

Edward Toomy, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de divers Propriétaires et Habitans du Township de Wickham.

Connaissez-vous le contenu de la Pétition ci-dessus?—Oui, le contenu est vrai.

Pourquoi les Pétitionnaires n'ont-ils pas reçu l'allouance du Gouvernement?—Il n'y avait alors que dix Ecoles allouées par l'Acte; ces dix Ecoles étaient en opération; ils n'ont pu recevoir la paie. Depuis ce temps il nous a été accordé par la Loi une augmentation de huit autres Ecoles; mais cet Acte n'est venu en opération que le 15 Mai 1835: de sorte que depuis le 15 Mai 1834 au 15 Mai 1835, les Pétitionnaires n'en ont pu avoir.

En vertu de quelle autorité les Pétitionnaires ont-ils établi et continué la susdite Ecole depuis Mai 1834 jusqu'à Mai 1835?—En vertu d'aucune autorité, si ce n'est l'espérance d'être payés; l'Ecole en question a été tenue cette année là très-régulièrement; il n'y avait qu'une Ecole dans ce Township reconnue par la Loi, maintenant il y en a deux.

Quelle est la population de chaque Township du Comté de Drummond, et combien y a-t-il d'Ecoles établies par la Loi dans chaque?—Par le dernier Recensement le Township de Grantham contenait 620 âmes; il y a 3 Ecoles Élémentaires et une Ecole Supérieure. Les Townships de Gore et Upton avaient une population de 434 âmes, et il y a une seule Ecole. Le Township de Wickham contient 378, il y a 2 Ecoles. Celui de Durham, il y a 5 Ecoles. Les Townships de Simpson et Wendover contiennent 131 âmes; il y a une Ecole. Le Township de Kingsey contient 839 âmes; il y a 6 Ecoles. Celui de Tingwick contient 180 âmes; il y a une Ecole. On voudrait avoir 25 Ecoles.

Edward Toomy, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Arrondissement d'Ecole No. 1, Township de Tingwick :—

Pouvez-vous dire au Comité si les allégués de la présente Pétition sont vrais?—Je crois qu'oui, et je pense que la somme leur est due.

Pourquoi n'a-t-il pas reçu l'allouance pourvue par la Loi?—Par rapport aux changemens qui ont été faits par l'Acte. Par le 1er Acte il y avait 20 Ecoles allouées au Comté; subséquemment ce nombre a été réduit à dix; c'est en conséquence de cette réduction qu'ils ont perdu l'allouance.

Cette Ecole était-elle reconnue et établie par le Retour du Premier Visiteur?—Oui.

Y a-t-il eu des Ecoles non reconnues qui ont reçu l'allouance durant la même période?—Oui, deux l'ont reçue.

Pourquoi avez-vous donné la préférence à des Ecoles non reconnues par la division qu'a faite le Premier Visiteur des Ecoles sur celle des Pétitionnaires, puisqu'elle était reconnue par la Loi?—Parce que je pensais que ces deux Ecoles y avaient autant de droit que les autres.

Ces deux Ecoles furent-elles établies longtemps après celle des Pétitionnaires?—Plusieurs années après.

Vous a-t-on demandé votre opinion sur le choix à faire des Ecoles auxquelles vous voulez faire accorder l'allouance?—Oui, et j'ai décidé de donner la préférence aux deux ci-dessus, après avoir pris l'opinion des deux autres Visiteurs.

Edward Toomy, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Propriétaires et Chefs de Familles du Township de Kingsey :—Je connais le contenu de la présente Pétition; il est vrai. Je demeure à six lieues de cet endroit; l'endroit où l'on désire bâtir est dans le centre du Township.

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

lected for building is in the middle of the Township of Kingsey. I know that this Township and that of Grantham are the most central in the County. The Inhabitants of Grantham have not been consulted on the subject of the site chosen for the said School. It is intended that it should be an Elementary School.

Edward Toomy, Esquire, examined on the Petition of the Trustees and Inhabitants of School District No. 2, Township of Simpson:—The first knowledge I had of this School was when I received the Return in 1835. The Inhabitants established the School themselves; the Visitors were not consulted, with the exception of the Captain of Militia resident in the place. I have not visited the said School. I think that the School has not been in operation since the 15th of May 1835.

Jacques Déléigny, Esquire, called in; and examined on the Petition of L. M. R. Barbier, Esquire, of Berthier:—I am acquainted with the contents of this Petition; all the details contained in it are true. The School has not ceased to be in operation, although the Petitioner received nothing from the Government last year; he prays that the allowance ordinarily allowed him may be continued.

Louis Michel Viger, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of Jacques Surprenant, of Ste. Marguerite de Blairfindie:—I have no knowledge of the facts alleged in this Petition; and I can furnish no other certificates or information than the Documents annexed to the said Petition.

Louis Michel Viger, Esquire, examined on the Petition of the Reverend Mr. Mignault:—

Can you give the Committee any information on the subject of the present Petition?—I produce a plan of Education transmitted to me by the Petitioner, which plan he intends to adopt in his College, and from which he expects the happiest results for the youth of the Country; it is as follows:—

“To meet the wants of the population, and to put an end to the reproach which persons distinguished by their education and rank in Society, are wont to bring against our Colleges, that extensive and careful instruction is given in them to such pupils only as go through a course of study, which the attention paid in it to the Latin language renders too long and expensive to many, to whom that language is almost entirely useless, the following plan is proposed which will merely reverse the order of study heretofore followed in this Country, without making any change in the studies themselves, the course of which may be continued, according to the wish of the pupils, from three to seven years; for this purpose the following method would be adopted.

“Latin would not be at all studied during the two first years, which would be employed as follows:

“During the first, the Pupils would be taught French Grammar, the rules of which they would be made to apply to written examples performed by the class by way of exercises;—the Sphere;—some parts of Geography, with the preliminary notions on that science. They would begin to learn Arithmetic, and to read English.

“During the second year they would continue to learn Geography and Arithmetic. They would also be taught English Grammar, and read an Abridgment of Ancient History. The written exercises of the class would consist of short narrations.

“On commencing the third year, the Pupils who would up to that time have formed only one class, would be divided into two, by separating them according to the nature of their future studies; such of them as should be unwilling to learn Latin or to go through an extensive course of study, would complete such an education as would enable them to leave the School, in the course of this year, which would be employed in giving them a slight notion of the several departments of literature, and in reading Modern History. Their course would be completed by the theory of Agriculture, supported by the principles of Chemistry, and the elements of Geometry, of which latter science the Pupils would learn to solve the problems most frequently in use. They would continue during this year to study the English language, and to exercise themselves in composition. Book-keeping would also be taught during one of the said three years.

“With regard to the other Pupils who might wish to go through a more complete course of study, they would, during the third year, learn Latin Grammar and read Modern History, while they continued the study of the English language.

“The fourth year would be dedicated to Latin prosody, and to one branch of the Belles Lettres, Poetry.

“The fifth year would be dedicated to the study of Eloquence. During these two last years the Pupils would apply themselves very carefully to composition. They would begin to construe the Latin Authors during the fifth year, and would continue to do so until their studies were completed. Translations performed by the class from French into Latin, and from Latin into French, would be followed by Rhetoric.

ship de Kingsey, je crois que ce Township ou celui de Grantham est le plus central du Comté. Les Habitans de Grantham n'ont pas été consultés sur l'endroit où l'on désire bâtir la dite Maison. C'est une Ecole Élémentaire que l'on veut bâtir.

Edward Toomy, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Syndics et Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 2, Township de Simpson:—La première connaissance que j'ai eue de cette Ecole est lorsque j'ai reçu le Retour en Mai 1835. Les Habitans ont établi cette Ecole eux-mêmes; les Visiteurs n'ont pas été consultés, à l'exception du Capitaine de Milice qui réside dans l'endroit. Je n'ai pas visité cette Ecole; je crois que depuis le 15 Mai 1835 cette Ecole a cessé d'être en opération.

Jacques Déléigny, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition de L. M. R. Barbier, Ecuyer, de Berthier:—Je connais le contenu de la présente Pétition; il est vrai dans tous ses détails. L'Ecole n'a pas cessé d'être en opération, quoique le Pétitionnaire n'ait rien eu du Gouvernement l'année dernière; il demande la continuation de l'allocation ordinaire.

Louis Michel Viger, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de Jacques Surprenant, de Ste. Marguerite de Blairfindie:—Je ne connais pas les faits mentionnés dans la Pétition, et je n'ai d'autres certificats à fournir ni d'autres informations à donner que ceux annexés à la Pétition.

Louis Michel Viger, Ecuyer, interrogé sur la Pétition de Messire Mignault:—

Pouvez-vous donner au Comité des informations au sujet de la présente Pétition?—Je produis un plan d'Education qui m'a été transmis par le Pétitionnaire, et qu'il entend adopter dans son Collège, et dont il attend le résultat le plus avantageux pour la jeunesse du Pays, comme suit:—

“Pour satisfaire les besoins de la population et faire cesser le reproche que des personnes distinguées par leur éducation et leur rang dans la société font à nos Collèges, de ne donner une instruction étendue et soignée qu'aux jeunes gens qui poursuivent un cours de classes que l'étude du Latin rend trop long et trop dispendieux pour plusieurs, à qui cette langue n'est presque d'aucune utilité, on propose le plan suivant qui ne ferait que renverser la manière d'étudier suivie jusqu'ici dans le Pays, sans changer pour cela la matière des Etudes, dont le cours deviendrait, suivant le besoin ou la volonté des Elèves, de trois ou de sept années; et, à cet effet, voici comme l'on procéderait.

“On ne ferait aucune étude du Latin dans les deux premières années, qui seraient employées comme suit:

“Dans la première année on enseignera aux enfans la Grammaire Française, dont on ferait appliquer les règles par des exemples écrites et rapportées en classe en forme de devoirs. La Sphère, une partie de Géographie avec les notions préliminaires à cette science. On y commencerait l'Arithmétique et l'on apprendrait à lire l'Anglais.

“Dans la seconde année, on continuerait la Géographie et l'Arithmétique; les élémens de la Grammaire Anglaise et un Abrégé de l'Histoire Ancienne y seraient enseignés. Les devoirs écrits et rapportés en classe seraient de petites narrations.

“A l'ouverture de la troisième année, des Ecoliers jusqu'alors réunis en une seule classe, l'on en formerait deux par le partage de ces mêmes sujets, dont les uns ne voulant pas étudier le Latin ni poursuivre un grand cours d'Etudes, complèteraient une éducation sortable dans cette troisième année, laquelle serait employée à leur donner une légère notion des différentes parties de la Littérature, et des leçons sur l'Histoire Moderne. On en finirait par la Théorie de l'Agriculture, appuyée sur les principes de la Chimie, et par les élémens de la Géométrie dont on apprendrait à résoudre les problèmes d'un usage plus fréquent. L'on continuerait dans cette année l'étude de la Langue Anglaise, l'exercice de la composition. La Tenue des Livres serait aussi enseignée dans l'une des trois années.

“Pour les autres Elèves qui demanderaient des études plus complètes, en continuant l'Anglais, ils étudieraient dans la troisième année la Grammaire Latine et l'Histoire Moderne.

“La quatrième année serait donnée à la Prosodie Latine et à une partie des Belles Lettres, la Poésie.

“La cinquième année serait consacrée à l'Eloquence. Dans ses deux dernières années, les Elèves s'appliqueraient bien particulièrement à la composition. L'explication des Auteurs Latins commenceraient à la troisième année, et serait continuée jusqu'à la fin des études. Les traductions Françaises en Latin, en tant que devoirs écrits à être rapportés en classe, se termineraient avec la Rétorique.

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

"The sixth and seventh years would be devoted to the different parts of Philosophy, to Chemistry and to Greek.
"It is understood that each Pupil would be at liberty to make himself perfect in these several studies by bestowing on them more time than is assigned to them in this plan.
"Chambly October 1835.
"The above plan has met the approbation of the Lord Bishop of Tennesse, and will be acted upon for the first time in the Chambly College, at the opening of the next Scholastic year."

Can you furnish the Committee with a Statement of the number of Pupils who receive instruction at the said College?—On the 28th of October last there were in the College 88 Pupils, 49 of whom were boarders, and 32 day Scholars. The terms for board and tuition are £20 a year, but a great number of the young persons belonging to the country, pay only about £15. Every thing is taught which can be learned at other Colleges. Although no appropriation was made for it last year, the College has not ceased to be in operation, which is the reason why the Petitioner has been compelled to contract debts.

Ephraim Knight, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the Petition of the Inhabitants of School District No. 4, of the Township of Stanbridge, County of Missiskoui, answered:—The contents of the Petition are true. There are about £40 due upon the Building, the remainder was defrayed by subscription.

Saturday, 28th November, 1835.

Michel Viger, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of School Trustees in the Parish of St. Joseph de Chambly, answered:—I can furnish to this Committee no other information than the Documents at the end of the said Petition.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Trustees of School District No. 5, in the Township of Brome:—

Do you know the contents of this Petition?—Yes, I do. I think they are true. The return of that School was made to me in May last, together with the returns of the other Schools of the County, and was regularly returned, but was not paid on account of there being a number of Schools in the County previously established, equal to the appropriation. I believe the School was regularly kept the same as the other Schools.

Was that School District mentioned in the Return of the 1st School Visitor?—I believe not.

How many School Districts were granted by Mr. Taylor to the Township of Brome?—Four.

How many are now in operation in the said Township?—Only four returned, but there are two others who do not receive the Government allowance; among these two, one is of the Petitioner.

What was the population of the said Township by the last Census?—1314 souls. The said Township has augmented about one fourth since that time.

How many Schools are there in the whole County?—Twenty five that receive the Government allowance, and about twelve others who do not receive the said allowance. The number of Scholars in each School is on an average of 25 to 30.

What is the population of each Township in your County, and how many Schools are there in each?—The Township of Shefford contains by the last Census, a population of 1239; and the number of Schools who receive the allowance is nine. The Township of Farnham contains 1176 by the Census book, but I believe there is an error, and that it ought to be 1400 or thereabouts; the number of Schools is six; four new School Districts are asked for. The Township of Stukely has a population of 388, and only one School; two new Schools are prayed for. The Township of Milton contains 148 souls; there is one School, but not established by law; the said School has been paid once one School is asked for Granby, contains 797, and there are five School Districts, and one more asked. The Township of Brome contains 1314, and there are four Schools; two additional Schools are asked for. By that we ask for ten Schools over and above the twenty five we now have. The whole number of souls by last Census was 5037, to which must be added about one fourth since that time.

Samuel Wood, Esquire, examined on the Petition of the Inhabitants of the Township of Stukely:—I am well acquainted with the contents of the Petition; I think they are true. By the division of the County in School Districts, there was only one School District granted to the Township of Stukely; that included nearly one half of the Township. At the time the Royal Institution School was established in said limits, for a year past, it has been divided into two School Districts

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

"Les sixième et septième années seraient réservées pour les différentes parties de la Philosophie, la Chirurgie et l'étude du Grec.
"Il est sous-entendu qu'il serait libre à tout Elève de perfectionner ces différentes études, en leur donnant plus de temps qu'il n'y en a d'assigné.
"Chambly, Octobre 1835.

"Le plan ci-dessus et des autres parts a rencontré l'assentiment et l'approbation de Monseigneur l'Evêque de Tennesse, et commença à être mis à exécution au Collège de Chambly à l'ouverture de la prochaine année scolastique."

Pouvez-vous fournir au Comité un Etat du nombre d'Ecoliers instruits au dit Collège?—Le 28 Octobre dernier, il y avait dans le Collège 88 Ecoliers, dont 49 pensionnaires et 32 externes; le prix de la pension et de l'instruction est de £20, mais un grand nombre de jeunes gens du Comté ne paient qu'environ £15. On y enseigne tout ce que l'on peut apprendre dans les autres Collèges: Quoiqu'il n'ait pas eu d'allouance l'année dernière, le Collège n'a pas cessé d'être en opération, ce qui est cause que le Pétitionnaire se trouve endetté.

Ephraim Knight, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé sur la Pétition des Habitans de l'Arrondissement d'Ecole No. 4 du Township de Stanbridge, Comté de Missiskoui, a répondu:—Le contenu de la Pétition est vrai. Il est dû environ £40 pour la dite bâtisse; le reste a été bâti au moyen de souscriptions.

Samedi, 28 Novembre 1835.

Louis Michel Viger, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition des Syndics d'Ecoles de la Paroisse de St. Joseph de Chambly:—Je ne puis fournir au Comité d'autres renseignements que ce qui paraît à la face de la susdite Pétition.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Arrondissement d'Ecole No. 5, dans le Township de Brome:—

Savez-vous quels sont les allégués de cette Pétition?—Oui, et je les crois vrais. Le rapport de cette Ecole m'a été fait dans le mois de Mai dernier, avec le rapport des autres Ecoles du Comté, et j'en ai fait un rapport régulier, mais cette Ecole n'a pas été payée, parcequ'il y avait déjà dans le Comté le nombre d'Ecoles établies et voulues par la Loi. Je crois que l'Ecole a été tenue régulièrement comme les autres.

Cet Arrondissement d'Ecole était-il mentionné dans le Rapport du premier Visiteur d'Ecoles?—Je crois que non.

Combien M. Taylor a-t-il accordé d'Arrondissemens d'Ecoles au Township de Brome?—Quatre.

Combien y en a-t-il maintenant en opération dans le dit Township?—On n'a fait rapport que de quatre Ecoles; mais deux ne reçoivent point l'allocation du Gouvernement, et celle du Pétitionnaire en est une.

Quelle était la population de ce Township d'après le dernier Recensement?—1314. La population de ce Township a augmenté d'environ un quart depuis ce temps.

Combien y a-t-il d'Ecoles dans tout le Comté?—25 reçoivent l'allocation du Gouvernement, et 12 environ ne la reçoivent pas. Le nombre d'Ecoliers de chaque Ecole est, l'une dans l'autre, de 25 à 30.

Quelle est la population de chaque Township dans votre Comté, et combien y a-t-il d'Ecoles dans chacun?—Le Township de Shefford, d'après le dernier Recensement, a une population de 1239, et le nombre d'Ecoles qui reçoivent l'allocation est de neuf. Le Township de Farnham contient 1176, d'après le dernier Recensement, mais je crois qu'il y a une erreur, et qu'elle doit être de 1400, ou environ; le nombre des Ecoles est de six; on demande quatre nouveaux Arrondissemens d'Ecoles. Le Township de Stukely a une population de 388, et une Ecole seulement. On demande deux autres Ecoles. Le Township de Milton contient 148 âmes; il y a une Ecole non établie par la Loi; cette Ecole a reçu une fois l'allocation; l'on demande une Ecole. Granby contient 797, et il y a cinq Arrondissemens d'Ecoles, et on en demande un autre. Le Township de Brome contient 1314, et il y a quatre Ecoles; on en demande deux autres; de manière que nous demandons dix Ecoles en sus de vingt-cinq que nous avons déjà. Le nombre total de la population était de 587, suivant le dernier Recensement, et elle a augmenté d'environ un quart depuis cette époque.

Samuel Wood, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Habitans du Township de Stukely:—Je connais bien les allégués des Pétitionnaires; je crois qu'ils sont vrais. Lors de la division du Comté en Arrondissemens d'Ecoles, il n'en a été accordé qu'un au Township de Stukely; il comprenait presque la moitié du Township, lorsque l'Ecole de l'Institution Royale a été établie dans les dites limites. Il y avait déjà un an qu'il y avait deux Arrondissemens d'Ecoles et que deux Maisons

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

Districts, and two new Schoolhouses have been built. The Schoolhouse belonging to the Royal Institution has been abandoned. I am not able to inform you what has become of said house, whether it is now occupied or not. Both these Schools were put in operation about the same time, but I recommended in my return the one that was first established, although there was but a short time elapsed between the establishment of both; they have since both been kept according to the provisions of the Elementary School Act. On the 15th November instant, one year arrears will be due to me.

Thomas Boutillier, Esquire, again called in; and examined on the Petition of the Reverend Jean Charles Prince, Director of the College of St. Hyacinthe.—

Do you know the contents of the present Petition, and are they true?—Yes; and the contents are true.

What is the number of children admitted to the College, the sum paid for instruction and lodging, and what is taught at the College?—There are 150 boarders; others have been refused for want of room. The terms for tuition and lodging are £12. 10s. a year, while in other Colleges they are much higher. The pupils are taught French, Latin, English, Greek, Philosophy, Painting and Music, and generally whatever is usually taught in a College. An Ecclesiastic was lately sent to Georgetown in the United States to study Chemistry (the expense being paid entirely out of the funds of the College) for the purpose of enabling him to teach that science. The Building has been so arranged as to contain a Laboratory; but the want of sufficient funds has prevented the purchase of the necessary apparatus.

At what sum do you estimate the cost of the necessary apparatus for teaching natural Philosophy and Chemistry at the College of St. Hyacinthe?—At from £300 to £400.

Was the College continued in operation last year, although no appropriation was made for it?—Yes.

Is it indebted; and do you know to what amount?—I am not sufficiently well acquainted with the details of the affairs of the College of St. Hyacinthe to answer this question precisely; but I know it contracted debts last year to build a wing which is not yet finished. Besides this, a sum of £500 is due from it to the Seigneur as his indemnity for permitting the real property belonging to the College before it was incorporated, to be held in mortmain. This debt would be greater if the Seigneur demanded all he is entitled to, but he remitted a portion of his claim in favor of the College.

What are the resources of the College?—The income derived from the lands belonging to it, and the sums paid by the pupils. The amount of the latter is insufficient for the maintenance of the establishment. The income derived from the lands amounted in 1834, to £237; this sum, even with the addition of that received from the pupils, was insufficient to enable the College to meet their expense of repairs, and of the introduction of the proposed improvements in the system of education. The Corporation was under the necessity of employing a lay Steward to whom they pay £75 a year. I know that from the experience of the said Steward, all the funds of the said College must be laid out to the best advantage.

From what part of the country do the pupils at the College come?—From all parts of the country.

Have you any other information to furnish the Committee with?—Yes, the Corporation was obliged to purchase the ground adjoining the College for the purpose of enlarging the appurtenances of the latter, and is indebted for the said ground. It is also necessary that the said appurtenances should be still further enlarged, because the lot of ground on which the College stands is very confined; for which reason, it will be necessary to purchase more ground still in the neighbourhood of the College. I wish to add that the Corporation also at their own expense sent the Reverend Mr. Larocque, Priest, to Quebec, to study Mr. Duhertis' system of writing, and that this gentleman as well as Mr. Desaulnier, the other Ecclesiastic who went to study Chemistry at Georgetown, are now members of the College.

Monday, 30th November, 1835.

Valère Guillet, Esquire, a Member of the Committee, examined on the Petition of divers Inhabitants of the County of St. Maurice, and on the Petition of the Inhabitants of the County of St. Maurice:—

What information can you give the Committee on the subject of the said Petitions?—I know that there is a lot of ground reserved near the Church at Machiche for a Parish School. As far as I can remember, it is intended that this School should be under the control of the Bishop of Quebec. The Curé of the Parish at present enjoys the use of the said ground.

Who gave the said ground?—I think it was the late Mr. Kimber, formerly Curé of Yamachiche, who either gave or sold it.

Did he give or sell it to the Fabrique for the said purpose, or to the Parish?—I think it was to the Parish.

Maisons d'Ecoles y avaient été bâties. La Maison d'Ecole appartenante à l'Institution Royale a été abandonnée. Je ne puis pas dire ce qu'on a fait de cette Maison, et si elle est maintenant occupée ou non. Les deux Ecoles ont été mises en opération vers ce temps, mais j'ai recommandé dans mon Rapport celle qui avait été la première établie, quoique le temps qui s'est écoulé entre l'une et l'autre eût été court. Elles ont été toutes deux tenues depuis conformément à l'Acte d'Education Élémentaire. Il y aura un an de dû à moi au 15 Novembre courant.

Thomas Boutillier, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné sur la Pétition de Messire Prince, Directeur du Collège de St. Hyacinthe:—

Connaissez-vous le contenu de la présente Pétition, et est-il vrai?—Oui, et le contenu en est vrai.

Quel est le nombre d'enfants admis au Collège, le prix de l'instruction et de la pension, et qui enseigne-t-on?—Il y a 150 pensionnaires; on en a refusé, faute de place. Le prix de la pension et instruction est de £12. 10s. par année, tandis que dans les autres Collèges, il est à un taux plus élevé. On enseigne le Français, le Latin, l'Anglais, le Grec, la Philosophie, la Peinture, la Musique, et généralement tout ce que l'on enseigne dans un Collège. Il a dernièrement été envoyé un Ecclésiastique à George town, dans les Etats-Unis, pour y étudier la Chimie, principalement aux frais de la Maison, afin de le mettre en état d'enseigner cette science. On a disposé la bâtisse de manière à y placer un Laboratoire; mais le manque de fonds ne leur a pas permis de faire l'acquisition des instrumens nécessaires.

A combien estimez-vous la valeur d'un appareil suffisant pour enseigner la Physique et la Chimie dans le Collège de St. Hyacinthe?—A cinq cents louis.

Le Collège a-t-il continué en opération toute l'année dernière, quoiqu'il n'y ait pas eu d'appropriation?—Oui.

Est-il en conséquence endetté, et pouvez-vous dire à quel montant?—Je ne connais pas assez les détails du Collège de St. Hyacinthe pour répondre précisément à cette question, mais je sais qu'il s'est endetté l'an dernier pour la bâtisse d'une aile, et qui n'est pas encore parachevée. Outre cela il doit £500 au Seigneur de la Paroisse pour indemnité sur l'amortissement des biens-fonds que le Collège possédait avant d'obtenir son incorporation. Cette dette serait plus considérable si le Seigneur exigeait ce qu'il a droit d'obtenir, mais il a fait remise au Collège d'une partie de sa créance.

Quelles sont les ressources du Collège?—Le revenu de ses fermes et le pensionat des Elèves. Le pensionat est insuffisant pour le soutien de la maison. Le revenu des fermes s'est élevé en 1834 à £237. Cette somme, même ajoutée au pensionat, n'a pas mis le Collège en état de répondre à ses réparations et aux plans d'amélioration qu'il se proposait dans le système d'Education; le Collège a été dans l'obligation d'employer un Econome Laïc, auquel il alloue £75 par année. Je sais que par l'expérience connue de cet Econome, toutes les ressources du Collège sont mises à profit.

De quelle partie du Pays viennent les Elèves du Collège?—De toutes les parties du Pays.

Avez-vous quelques autres informations à fournir au Comité?—Oui, le Collège a été dans l'obligation d'acheter pour agrandir ses dépendances le terrain qui l'avoisine, pour lequel il s'est endetté, et il est nécessaire d'étendre davantage les susdites dépendances, ainsi que le local où est bâti le Collège, qui est très-rétréci, c'est pourquoi il faudra acheter d'autres terrains dans le voisinage du Collège. J'ajoute que le Collège a aussi envoyé à ses frais M. Laroque, Prêtre, à Québec, pour y étudier le système d'écriture de M. Duhertis, et que ce Monsieur, ainsi que M. Desaulnier, l'autre Ecclésiastique qui a été étudier la Chimie à George town, sont Membres de la Corporation et sont agrégés au Collège.

Lundi, 30 Novembre 1835.

Valère Guillet, Ecuyer, Membre du Comité, examiné sur la Pétition de divers Habitans du Comté de St. Maurice, et sur la Pétition des Habitans du Comté de St. Maurice:—

Quelles sont les informations que vous pouvez donner au Comité au sujet des susdites Pétitions?—Je sais qu'il y a un terrain de réserve près de l'Eglise de Machiche pour une Ecole Paroissiale; autant que je puis me rappeler, il est dit que cette Ecole sera sous le contrôle de l'Evêque de Québec; le Curé jouit actuellement de ce terrain.

Qui a donné ce terrain?—Je crois que c'est feu M. Kimber, ancien Curé de Machiche, qui l'a donné ou vendu.

A-t-il donné ou vendu le dit terrain à la Fabrique pour le susdit objet, ou l'a-t-il donné à la Paroisse?—Je crois que c'est à la Paroisse.

Are

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

Etes-

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

Are you sure that the said ground was given or sold for a School for the Parish only, and not for the County in general?—I believe it was given for a School for the Parish only.

Have the Inhabitants of the County in general subscribed any sum of money towards building the said Schoolhouse, and have they been consulted with regard to the place where it is to be built?—I believe they have subscribed nothing; and I do not think they have been consulted with regard to the place where it is intended to be built.

Have any plans and estimates been made for the said Building?—I think not, or they would have accompanied the Petition.

At what sum do you estimate the cost of the Building which the Petitioners wish to erect?—At about £1000. I think right to add, that though it is stated in the Petition that the intention is to build an Elementary School, I am induced to believe that it is rather a College that the Petitioners intend should be built.

Edward Barnard, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Ursuline Nuns of Three Rivers:—I am well acquainted with the allegations of the said Petition. Before I left Three Rivers I visited the Convent, and was very much pleased with the manner in which the young ladies, whether boarders or day scholars, are instructed, I think the instruction given to the boarders is perhaps the most extensive. The Building is destined for the reception of 200 boarders and 200 day scholars. It is exclusively appropriated to the instruction of young ladies; it is built of stone, and is to my knowledge of the dimensions mentioned in the Petition. Children of three or four years of age are taught there, and the children of the poorest parents; there are at present 34 boarders, and 120 day scholars. The terms for board, lodging and tuition are from £13 to £14 a year, to the best of my knowledge. The day scholars pay 5s. a year, one third pay 5s., another third 2s. 6d. and the remainder are admitted gratis. The Nuns never received a farthing from the Province for education; their chief resources consist in the income derived from the Seignior of Rivière du Loup. This income, with the money received for the board, lodging and instruction of the pupils, is barely sufficient to defray their current yearly expenses. They were only enabled to build by the assistance they received from charitable disposed persons. I am informed that they only furnished out of their own funds, about £300. To my knowledge a person whose agent I am, made them a present of £50 towards the Building in question. They owe about £700; this sum is due to the workmen.

Edward Barnard, Esquire, examined on the Petition of the President, Vice President and Committee of Management of the Society of Education of the Town of Three Rivers:—

Are the allegations of this Petition true?—Yes, I have reason to believe they are.

Did the School cease to be in operation last year in consequence of the want of aid from the Legislature?—It was continued open as usual.

Is the Society in debt; and to what amount, and for what reason?—The Society will owe £150 to the Masters on the 22nd January next. The two Schools have always been kept on in consequence of the assurance given to the Masters that the Legislature would vote the usual allowance for the support of the School. If the usual allowance is not granted as well for the year 1835 as 1836, one of the Schools must be discontinued, because the School furniture must be renewed.

What was the amount of the subscription for the last and for the present year?—In 1834, the subscription amounted to £16. 12s. 9d. and in 1835, to £19. 4s. 6d. Out of those of 1834, £7. 2s. 3d. has been received, and in 1835, £4. 9s. 3d.

What are the terms for tuition?—The terms of tuition are 1s. 3d. per month, one half of which is not paid.

What sum is paid to each Master?—£150 to the two Masters.

What have been the expenses of the Society for the last and present year?—The expenses, exclusive of the Salaries of the Masters, if I have been rightly informed, may amount to about £50 a year. I derive my information from the Vice President of the Society.

Tuesday, 1st December 1835.

Jeffrey Hale, Esquire, called in; and examined, on the Petition of the Trustees and Members of the Quebec British and Canadian School:—

Do you know the contents of this Petition, and are they true?—

Yes, I do, and they are true. I am Secretary to the Society. The last appropriation has been, for the boys' School £150, and for the Girls' £50. These two sums have been for the salary of Teachers, repairs to the house, fuel and necessary materials. There is an English and French Teacher, the salary for both is £105; the English Teacher is besides lodged and furnished with fuel, and to the School Mistress

Appendice
(O. O.)
28 Dec.

Etes-vous certain que ce terrain n'a été donné ou vendu que pour une Ecole de Paroisse et non pour le Comté en général?—Je crois que c'est pour une Ecole de Paroisse seulement.

Les Habitans du Comté en général ont-ils souscrit quelques sommes d'argent pour la susdite bâtisse, et ont-ils été consultés sur l'endroit où on se propose de bâtir?—Je crois qu'il n'y a rien de souscrit; je ne crois pas qu'ils aient été consultés sur l'endroit où on veut bâtir.

Y a-t-il eu des plans et estimations faits pour la susdite bâtisse?—Je ne le pense pas; car ils auraient accompagné la Pétition.

A combien estimez-vous le coût de la bâtisse que les Pétitionnaires voudraient élever?—A environ £1000; je crois devoir ajouter que quoi qu'il paraisse par la Pétition que c'est une Ecole primaire pour laquelle on demande de l'aide, je suis porté à croire que c'est un Collège que l'on aurait intention de bâtir.

Edward Barnard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné sur la Pétition des Religieuses Ursulines des Trois-Rivières:—Je suis au fait des allégués de la Pétition ci-dessus; avant mon départ des Trois-Rivières, j'ai visité le Couvent, et j'ai été très-satisfait de la manière dont on instruit les jeunes Demoiselles, tant pensionnaires qu'externes. Je crois que les pensionnaires peuvent recevoir l'instruction la plus libérale. La bâtisse est destinée à y recevoir 200 pensionnaires et 200 externes. Elle est exclusivement destinée à l'éducation des jeunes Demoiselles. C'est une bâtisse en pierre, et elle a à ma connaissance les dimensions mentionnées en la Pétition. On y enseigne des enfans de 3 à 4 ans, et des plus pauvres. Il y a actuellement environ 34 pensionnaires et 120 externes. L'instruction donnée aux pensionnaires est plus libérale que celle donnée aux externes; le prix de la pension et de l'instruction est entre £13 et 14; au meilleur de ma connaissance, les externes paient 5s. par année; il y a un tiers qui paient 5s., un tiers 2s. 6d., et les autres sont admis gratis. Ces Dames n'ont jamais reçu un sou de la Province pour l'éducation; les principaux revenus qu'elles aient, consistent dans la Seigneurie de la Rivière du Loup, ce qui peut donner entre £200 à £300 par année. Cette rente avec le pensionnat des enfans, et ce qu'elles reçoivent pour leur instruction est seulement suffisante pour défrayer les dépenses courantes de l'année. Elles n'ont pu bâtir qu'avec l'aide des personnes charitables. Je suis informé qu'elles n'ont tiré de leurs revenus pour bâtir qu'une somme d'environ £300. A ma connaissance, une personne dont je suis l'Agent leur a fait un don de £50 pour cette bâtisse; elles sont endettées d'environ £700. Cette somme est due aux ouvriers.

Edward Barnard, Ecuyer, interrogé sur la Pétition du Président, Vice-Président et Comité de Régle de la Société d'Education de la Ville des Trois-Rivières:—

Le contenu de cette Pétition est-il vrai?—Oui, j'ai raison de le croire.

L'Ecole a-t-elle cessé d'être en opération depuis l'an dernier, en conséquence du manque d'aide de la Législature?—Elle a continué comme à l'ordinaire.

La Société est-elle endettée, et à quel montant et pour quelle raison?—La Société devra £150 aux Maîtres le 22 Janvier prochain; les deux Ecoles ont toujours continué en conséquence de l'assurance donnée aux Maîtres que la Législature voterait l'allocation ordinaire pour le soutien de l'Ecole, si l'allocation ordinaire n'est pas accordée, tant pour 1835 que 1836, il nous faudra discontinuer une des deux Ecoles, parcequ'il nous faut renouveler les fournitures d'Ecoles.

Quel a été le montant de la souscription l'an dernier et l'année courante?—En 1834, les souscriptions ont été de £16. 12s. 9d. et en 1835 de £19. 4s. 6d. Sur celle de 1834 on a retiré £7. 2s. 3d. et en 1835, £4. 9s. 3d.

Quel est le prix de l'instruction?—Le prix de l'instruction est de 1s. 3d. par mois, dont la moitié n'est pas payée.

Combien paie-t-on à chaque Maître?—£150 aux deux Maîtres.

Quelles ont été les dépenses de la Société l'an dernier et cette année?—Les dépenses, outre le Salaire des Maîtres, si je suis bien informé, peuvent monter à environ £50 par année. Je tiens mon information du Vice-Président de la Société.

Mardi, 1er Décembre 1835.

Jeffrey Hale, Ecuyer, a été appelé, et examiné sur la Pétition des Syndics et Membres de l'Ecole Britannique et Canadienne de Québec:—

Connaissez-vous les allégués de cette Pétition, et sont-ils vrais?—

Oui, je les connais et ils sont vrais. Je suis Secrétaire de la Société. La dernière appropriation qui a été faite était de £160 pour l'Ecole des Garçons, et de £50 pour l'Ecole des Filles. Ces deux sommes ont été employées au paiement du Salaire des Maîtres, des réparations de la Maison, du bois de chauffage, et d'autres choses nécessaires. Il y a un Maître Anglais et un Maître Français; le Salaire des deux est de

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

£40. The amount of subscription the two last years has been small; some years we have received as high a sum as £103, and others only £30. We collected this year about £70. The number of boys is 195, and girls 75. The boys pay nothing. It has been lately proposed that the girls should pay ½d. or 1d. a week, but I cannot say whether they have paid it or not. The number of School Masters that have qualified themselves since June 1833 to October 1835 is twelve, viz: Andrew Carroll, James Johnson, Joseph Vincent, John McKenzie, James Gibson, James Paul Souveron, William Bird, William Irvine, John Young, Catherine C. Hutton, Henriette Létourneau, George Cull. The last named and Catherine C. Hutton, have received their certificate of qualification. The amount appropriated for each School Master who qualifies himself is £5. The School has not been suspended for want of funds from the Legislature. We are not now indebted for want of an appropriation, because we made extra-subscriptions, which were paid in advance for this year and next year. We want also a whole flooring of the floors, and repairs to the chimnies. Our Society is not incorporated by Law. The property which has been built chiefly with funds from Government is held by only one or more gentlemen representing the Society. It would be desirable that some person or persons should be empowered to possess legally this property, so that it might be insured hereafter to the public. In reference to that part of the Petition which relates to the furnishing Teachers with necessary materials, I would observe that those which are recommended as well as their value, have already been stated in a previous Petition to the Legislature, I believe in 1832 or 1833.

Noah Freer, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Ladies composing the Committee of management of the Infant School of Quebec:—

Do you know the contents of this Petition; and are they true?— Yes, I do, and they are true. The said School was the first established in Quebec. The School has been kept in operation during the last two years. The number of children on the Books in 1835, 236— average number in daily attendance 120 to 130. Twenty two pay 1s. 3d. per month; others pay 1d. per week; some few 1½d. per week. About 20 or 30 in attendance pay nothing. About two thirds of the children on the Books and in attendance, are French Canadians. The Total amount received for the children is about £36 a year. The annual subscription towards the support of the School, collected with great difficulty, from private individuals, is about £47. Currency. Hours of attendance, in the morning from 9 to 12, in the afternoon from 2 to 4. The School is under the immediate superintendance of a Committee of Ladies, who have the assistance and advice of a few gentlemen as Council. Mr. McLaren the Schoolmaster, and his wife, have charge of the School, and it requires these two persons to educate and manage the children and to keep the apartments clean. The expense of the School is as follows:—

	Currency.
Master's Salary including the services of his wife, about	£ 60 0 0
Fuel and Contingencies, about	12 10 0
Rent of the Schoolhouse,	50 0 0
	£122 10 0
Cr.	
Receipts for children,	£36 0 0
Annual subscription, about	47 0 0
	83 0 0
Deficient	£ 39 10 0

The last grant of the Assembly in aid of this School has enabled the establishment to be kept up without debt to the end of 1834. A further assistance of £100 from the Legislature this Session would cover any deficiency in 1835, and with the addition of the usual annual private subscriptions would meet the probable expenses and support the School through the ensuing year 1836.

The Reverend Mr. Maguire, Vicar General, called in; and examined on the Petition of the Ursuline Nuns of Quebec:—

Will you give the Committee what information you can on the subject of the said Petition?—There are now about 250 pupils attending the day School kept in the said Building. Those who are able, pay from 5s. to 8s. a year, and the rest, pay nothing. The Building is within the limits of the ground belonging to the Community. It will be 200 years in 1841 or 1842, that a School has been kept in the said Building, which now threatens to fall down, and is otherwise insufficient for the number of children admitted to it. The day School is entirely separate from and in no way connected with that of the pupils who board in the house. The Nuns alone teach French and English in these Schools. The Petitioners a few years ago added a story to the portion of building in which the boarders are accommodated, for which

de £105; le Maître Anglais est en outre logé et chauffé; le Salaire de la Maîtresse d'Ecole est de £40. Le montant des souscriptions varie; depuis deux ans il a été petit. Il y a des années où nous avons reçu jusqu'à £103, et d'autres seulement £30. Nous avons ramassé cette année environ £70. Le nombre de Garçons est de 175, et celui des Filles de 75. Les Garçons ne paient point. On a proposé récemment que les Filles devraient payer 1d. ou 1d. par semaine, mais je ne puis pas dire si elles ont payé ou non. Le nombre de Maîtres d'Ecoles qui se sont qualifiés depuis le mois de Juin 1833, jusqu'au mois d'Octobre 1835 est de 12, savoir: Andrew Carroll, James Johnson, Joseph Vincent, John McKenzie, James Gibson, James Paul Souveron, William Bird, William Irvine, John Young, Catherine C. Hutton, Henriette Létourneau, George Cull. Ce dernier et Catherine C. Hutton n'ont pas eu leur certificat de qualification. Le montant approprié pour chaque Maître d'Ecole qui se qualifie est de £5. L'Ecole n'a point été arrêtée par l'absence d'appropriation de la Législature; nous ne sommes pas maintenant endettés, parceque nous avons fait une souscription extraordinaire qui a été payée d'avance pour cette année et l'année prochaine. Nous avons besoin d'un plancher neuf et de faire des réparations aux cheminées. Notre Société n'est pas incorporée par la Loi; la Maison a été bâtie principalement des deniers du Gouvernement, et est possédée par un ou plusieurs Messieurs seulement qui représentent la Société. Il serait désirable que quelque personne ou personnes fussent autorisées de la posséder légalement, afin qu'elle pût être assurée au Public, ci-après. Quant à cette partie de la Pétition qui a rapport aux Maîtres à qui ont fourni les articles nécessaires, je désire faire observer que les articles qui ont été recommandés et leur valeur ont déjà été détaillés dans une Pétition présentée à la Législature en 1832 ou 1833, je crois.

Noah Freer, Ecuyer, a été appelé, et examiné sur la Pétition des Dames composant le Comité de régie de l'Ecole des Enfants de Québec:—

Connaissez-vous les allégués de cette Pétition, et sont-ils vrais?— Oui, je les connais, et ils sont vrais; c'est la première Ecole de ce genre établie à Québec; cette Ecole a été en opération depuis deux ans. Le nombre d'enfants entré sur le livre en 1835 est de 236, nombre moyen qui a assisté journellement, de 120 à 130. Vingt-deux paient 1s. 3d. par mois; d'autres paient 1s. par semaine; quelques-uns 1½d. par semaine. Environ 20 ou 30 qui y assistent ne paient rien. Environ deux tiers des enfans entrés sur le livre et qui y assistent sont Canadiens Français. Le montant total reçu pour les enfans est d'environ £36 par an. Le montant des souscriptions recueillies avec beaucoup de difficultés de personnes privées pour le soutien de l'Ecole est d'environ £47 courant. Heures d'assistance le matin de 9 à 12; dans l'après-midi, de 2 à 4. L'Ecole est sous la surveillance immédiate d'un Comité de Dames, qui sont aidées et avisées par quelques Messieurs comme Conseils. M. McLaren, le Maître d'Ecole et sa femme ont le soin de l'Ecole, et ces deux personnes sont nécessaires pour instruire et avoir soin des enfans et pour tenir les appartemens propres. Le dépenses de l'Ecole sont, savoir:—

	Courant.
Le Salaire du Maître, y compris les soins de sa femme,	£60 0 0
Chauffage et autres dépenses contingentes,	12 10 0
Loyer de la Maison d'Ecole,	50 0 0
	£122 10 0
Reçu par les Enfans,	£36 0 0
Souscriptions annuelles, environ	47 0 0
	83 0 0
Déficit,	£39 10 0

Le dernier octroi de l'Assemblée pour aider l'Ecole a mis l'établissement en état de ne pas s'endetter jusqu'à la fin de 1834. Un octroi ultérieur de £100 que ferait la Législature cette Session, couvrirait le déficit de 1835, et avec l'addition des souscriptions usuelles et annuelles provenant de fonds privés, il pourrait faire face aux dépenses probables et au soutien de l'Ecole durant l'année 1836.

Le Révérend M. Maguire, Vicaire-Général, a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Religieuses Ursulines de Québec:—

Voulez-vous donner au Comité des informations au support de la présente Pétition?—Il y a actuellement dans la bâtisse où se tient l'Ecole des externes environ 250 enfans; ceux qui peuvent le faire paient de 5s. à 8s. par année, et les autres ne paient rien. Cette bâtisse est dans l'enceinte du terrain de la Communauté; il y aura en 1841 ou 1842, 200 ans que l'on fait l'Ecole dans cette bâtisse, laquelle menace ruine, et est d'ailleurs insuffisante pour le nombre des enfans qui sont admis; l'Ecole des externes est entièrement réparée, et n'a aucune liaison quelconque à celle des pensionnaires et des demi-pensionnaires. Des Religieuses seules enseignent les Ecoles, tant le Français que l'Anglais. Les Pétitionnaires ont il y a quelques années élevé d'un étage une partie de la bâtisse où sont reçus les pensionnaires

Appendice
(O. O.)
28 Dec.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

purpose they received from the Legislature under two appropriations, the sum of £1000. The Building cost them more than £2000. If they had the means of building they would not apply to the Legislature for to do so, for it would be contrary to the vows they have taken. I know that the Building which the Nuns wish to erect would be 64 feet in front by 34 feet wide, from outside to outside, and two stories high. A plan has been made, which ought to be with the Petition, and the estimate was made by Mr. Fortier, Mason; according to the estimate the Building would cost about £734. 6s. 3d; but I think about £200 should be added to the sum for unforeseen expenses. The Nuns have no means of building, and cannot do so unless the Legislature grants them the whole of the sum aforesaid; they are indebted to the amount of 15,000 francs, in consequence of the failure of a House in London, with whom some money they had to receive was deposited. I think that if the Building is erected according to the plan above-mentioned, above 300 children may be admitted to it.

The Reverend Mr. *Baillargeon*, Priest, Curé of Quebec, called in; and examined on the Petition of the Citizens of the Lower Town of Quebec:—

Are you one of the Members of the Committee of the Education Society of the Lower Town of Quebec; and what information can you give the Committee in support of the present Petition?—I am one of the Members of the said Society, and the information I can give the Committee is, that the Society was formed in October last. I was present at the meeting, which consisted of Inhabitants of the place. No School has been since established by the Society. There are three Schools in the place, one supported by the Reverend Mr. Mountain, another by the Reverend Mr. McMahon, and the third by myself as Curé of Quebec; but pupils admitted into these Schools must be paid for, the consequence of which is, that poor children of all denominations are excluded therefrom, because they have not the means of paying. We wish to have a School where poor children of all denominations shall be admitted without distinction. The Members of the Committee are persons of the Protestant as well as of the Catholic Religion. We have begun a subscription, but I cannot say what amount has at present been subscribed. We do not wish to establish new Schools, but we wish to have a certain sum which we could divide among the three Schools above-mentioned, to pay for the instruction of poor children whom the Society might place at the said Schools. We wish also to have a girls' School, because there is not one in the place. There may be about 300 children in that quarter who do not go to School for want of means. The Master of the School under my direction receives £25. I think that if 10s. a year, were allowed to the Masters for each poor child they would teach in their respective Schools, over and above the sum they now receive, it would be sufficient.

William Smith Sewell, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Quebec Gaol Association:—

What information can you give the Committee in support of this Petition?—All the information I can give is contained in the Petition. We got on very well for the first few years, but latterly the subscriptions have fallen off, and we have been obliged to sell the loom, and to abandon our Schools male and female. The salary of the Schoolmaster, was £18 a year, and I believe the same sum to the Schoolmistress; they used to teach the Prisoners two hours each day. I am not of opinion that it has been generally of service, though some of the Prisoners got on very well; I attribute that to the desperate character of the Prisoners. I also believe that the trial was not sufficiently long, the Schoolmasters having taught only three years, and each Prisoner not remaining a sufficient time to profit by it. One of the objects of the Society is to take charge of the Prisoners' children. It is essential in my opinion that there should be funds for that object, because it often happens that a man is locked up in Gaol, and his wife and children are left without the least protection or support.

Wednesday, 2d December, 1835.

Robert Gairdner, Esquire, called in; and examined on the Petition of the Members of St. Andrew's Church in the City of Quebec:—

Are the contents of this Petition true?—Yes, they are.
What is the Salary allowed to the Schoolmaster?—£144, without lodgings, and an Assistant £50.

Has the Building where the School is now kept, been built with or without an aid from the Legislature?—The School was begun without aid, but afterwards an aid was granted, part of which was applied to pay off the debts.

How is it possessed, and by whom?—By the Trustees of the St. Andrew's Church. The Ministers of said Church and the Trustees form a Corporation incorporated by an Act of the Provincial Parliament.

naïres, pour laquelle elles ont reçu, en deux votes, une aide de £1000 de la Législature. Cette bâtisse leur a coûté plus de £2000. Si elles avaient le moyen de bâtir, elles ne s'adresseraient pas à la Législature, car ce serait contre les vœux qu'elles ont faits. Je crois que le bâtiment que les Dames voudraient bâtir est de 64 pieds de front sur 34 de large, de dehors en dehors, à 2 étages. Il existe un plan qui doit se trouver avec la Pétition, et le devis a été fait par M. Fortier, Maçon. D'après ce devis, la bâtisse coûterait environ £734. 6s. 3d.; mais je crois qu'il faut ajouter à cette somme environ £200, pour les ouvrages en pierre. Ces Dames n'ont aucun moyen de bâtir, et elles ne le pourraient faire si la Législature ne leur accorde cette somme en entier. Elles sont endettées en une somme de 15,000 francs, en conséquence d'une faillite d'une Maison à Londres, où les argens qu'elles devaient recevoir avaient été déposés. Je crois que si la bâtisse est faite d'après le plan ci-dessus, il pourra y être admis environ 300 enfans.

Le Révérend M. *Baillargeon*, Prêtre, Curé de Québec, a été appelé, et examiné sur la Pétition des Citoyens de la Basse-Ville de Québec:

Etes-vous l'un des Membres du Comité ou de la Société d'Education de la Basse-Ville de Québec, et qu'elle information pouvez-vous fournir au Comité au support de la présente Pétition?—Je suis un des Membres de la dite Société, et les informations que je puis donner sont que cette Société s'est formée en Octobre dernier. J'ai assisté à l'Assemblée, laquelle était composée des Citoyens de l'endroit. Il n'y a pas eu d'Ecole établie depuis par la Société. Il y a trois Ecoles dans l'endroit; une de ces Ecoles est supportée par le Révérend M. Mountain, l'autre par le Révérend M. McMahon, et la troisième par moi-même, comme Curé de Québec; mais pour être admis à cette Ecole il faut payer, de sorte que les enfans pauvres de toutes les dénominations ne peuvent être admis à ces Ecoles, n'ayant pas les moyens de payer; nous voudrions avoir une Ecole où tous les enfans pauvres de toutes les dénominations seraient reçus sans distinction; les noms des Membres du Comité sont personnes appartenant tant à la Religion Protestante que Catholique. Nous avons commencé une souscription; je ne puis dire quel est le montant souscrit. Nous ne voudrions pas établir de nouvelles Ecoles, mais nous voudrions avoir une certaine somme que nous pourrions partager entre les trois Ecoles ci-dessus pour payer l'instruction des enfans pauvres que la Société introduirait dans ces Ecoles. Nous voudrions aussi avoir une Ecole pour les Filles, car il n'y en a pas dans cet endroit. Il peut y avoir environ 300 enfans dans ce quartier, qui ne vont pas à l'Ecole faute de moyens. Le Maître d'Ecole sous ma direction reçoit £25; je crois que s'il était accordé 10s. par année aux Maîtres pour chaque enfant pauvre qu'ils recevraient à leur Ecole, en sus de ce qu'ils reçoivent maintenant, cela serait suffisant.

William Smith Sewell, Ecuyer, a été appelé, et examiné sur la Pétition de l'Association de la Prison à Québec:—

Quelle information pouvez-vous donner au Comité à l'appui de cette Pétition?—Toute l'information que je puis donner se trouve dans la Pétition même; nous avons réussi assez bien les premières années; depuis quelque temps la souscription est tombée, et nous avons été obligés de vendre le rouet, et d'abandonner nos Ecoles de Filles et de Garçons. Le Salaire du Maître d'Ecole était de dix-huit louis par année, et je crois que la Maîtresse d'Ecole a le même Salaire; ils doivent enseigner aux Prisonniers deux heures par jour; je ne crois pas qu'elles ont produit généralement aucun avantage, quoique quelques-uns des Prisonniers aient fait des progrès, ce que j'attribue au caractère absolument vicieux des Prisonniers. Je crois que l'essai n'a pas été assez long. Les Maîtres d'Ecoles y enseignent depuis trois ans, et chacun des Prisonniers n'y est pas resté assez long-temps pour en profiter. L'un des objets de la Société est de se charger des enfans prisonniers; il est essentiel, suivant moi, qu'il y ait des enfans pour cet objet, parcequ'il arrive souvent qu'un homme est incarcéré, et que sa femme et ses enfans restent sans protection ni support.

Mercredi, 2 Décembre 1835.

Robert Gairdner, Ecuyer, a été appelé, et examiné sur la Pétition des Membres de l'Eglise de St. André, dans la Cité de Québec:—

Les allégués de cette Pétition sont-ils vrais?—Oui.
Quel est le Salaire alloué au Maître d'Ecole?—£144, mais sans logement, et £50 à l'Assistant.

Le bâtiment où se tient maintenant l'Ecole a-t-il été construit avec ou sans l'aide de la Législature?—Le bâtiment a été commencé sans aide, mais une aide a été ensuite accordée, dont une partie a été employée au paiement des dettes.

Comment est-il possédé et qui le possède?—Les Syndics de l'Eglise de St. André. Le Ministre de la dite Eglise et les Syndics forment une Corporation en vertu d'un Acte Provincial.

L'Ecole

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

Has the School been discontinued last year for the want of funds?—It has not been discontinued, but is indebted as alleged in the Petition. £100 was voted in the Session of 1834, for the support of the School.

Jean Baptiste Taché, Esquire, a Member of the House, again called in; and examined on the Petition of the Reverend Charles François Painchaud, Founder of the College of Ste. Anne de la Pocatière:—

What information can you give the Committee in support of the present Petition?—I produce an Account of the active and passive expenses of the College:—

Approximate Statement of the receipts and expenditure of the College of Ste. Anne, for the year 1834.

Receipts.

Received for 67 boarders at £20 per annum, and 16 day Scholars,	£1340 0 0
From this sum there must be deducted the deficiency in the sum paid by 24 boarders who are too poor to pay the full price,	£220 15 0
Also, the amount due from boarders for this year and not paid,	500 0 0
Amount to be deducted	720 15 0
Which sum deducted from that of £1340, there remains,	£619 5 0
To which sum is to be added the £300 received from the Legislature,	300 0 0
The actual receipts will be,	£919 5 0

Expenditure.

The expenditure for the same period, as appears by the detailed Account, is	£1213 16 0
From which deducting the receipts,	919 5 0
Leaves a deficiency of	£ 294 10 0

1st. *N. B.* In the expenditure of this year, the sum of £127 for bread, is not included, because so much of that article was furnished from the Presbytery.

2nd. *N. B.* The receipts for the instruction of day Scholars who were to be paid for at the rate of 5s. a month, amounts in fact to so little, as not to be worth noting,—a few cords of wood only.

In a word, I take the liberty of stating that all that the Legislature was pleased to place in my hands, was employed (as well as my own funds) to the greatest advantage, and with the greatest economy possible. I believe I remarked in my Petition that I had been forced to apply part of the last grant to discharge some necessary debts. I may perhaps be blamed for this, but I thought that in doing so, I was acting as the strictest economist would act in his private business, and was meeting the benevolent intentions of the Legislature.

Ste. Anne, 20th November, 1835.
CHS. FR. PAINCHAUD.

It is to be remembered that I have (as stated in my Petition of this year) reduced the sum to be paid for each boarder, by £2. 10s.

P.

Mr. *Taché* also produced a plan of the College and its appurtenances, and the following Table of the divers branches of Education taught in the College:—

Instruction in the College of Ste. Anne.

There are at present in that Establishment, 70 Pupils, 1 Director, 7 Professors.

The pupils are taught the French, English, Latin and Greek languages grammatically; arithmetic, book-keeping, algebra, mathematics, natural philosophy, the belles-lettres, rhetoric, logic, metaphysics, moral philosophy, history, geography, music, drawing and stenography.

There are a workshop, a forge, and a turning machine, for those who wish to amuse themselves with them out of School hours.

The pupils are supplied with fresh meat all the year round, tea and coffee in the morning and evening, with either bread and meat, or bread and butter: their beds are carefully made every day, and their dressing tables prepared and furnished with water &c, every evening; they

L'Ecole a-t-elle été discontinuée parcequ'il n'y avait point de fonds l'année dernière?—Elle n'a pas été discontinuée, mais elle est endettée, comme il est mentionné dans la Pétition. Il fut voté £100 dans la Session de 1834, pour maintenir l'Ecole.

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

Jean-Baptiste Taché, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition du Révérend Charles François Painchaud, Fondateur du Collège de Ste. Anne de la Pocatière:—

Quelles sont les informations que vous pouvez fournir au Comité au soutien de la présente Pétition?—Je produis un Compte de l'actif et passif des dépenses du Collège, comme suit:—

Etat approximatif des recettes et dépenses du Collège de Ste. Anne pour l'année 1834.

Recettes.

Pension de 67 Pensionnaires à £20 par an, et de 16 Externes,	£1340 0 0
De cette somme il faut retrancher sur l'ensemble de 24 pensions d'Elèves trop pauvres pour payer au complet, la somme de	£220 15 0
Retranchez encore la somme des pensions non payées cette année,	500 0 0
Montant déduit,	720 15 0
Laquelle somme déduite de celle de £1340, il reste,	£619 5 0
A laquelle ajoutant les £300 de la Législature,	300 0 0
Il se trouve la somme effective de recette de	£919 5 0

Dépenses.

La dépense pour la même période, ainsi qu'il appert par la Liste détaillée, est de	£1213 16 0
De laquelle somme retranchant la Recette,	919 5 0
Il reste un déficit de	£294 10 0

1o. *N. B.* Dans la dépense de cette année n'est pas comprise la somme de £127 pour le pain, vu que cette partie de cet article s'est trouvée au Presbytere.

2o. *N. B.* La recette provenant des Externes qui doivent payer 5s. par mois se réduit dans le fait à si peu qu'elle ne vaut pas la peine d'être notée, quelques cordes de bois.

En un mot, je prends la liberté d'exposer que tout ce que la Législature a bien voulu me remettre entre les mains, a été employé comme ce que j'ai avec le plus d'à-propos et d'économie possible. Je crois avoir exposé dans ma Pétition que j'avais été obligé de prendre sur la dernière allouance, pour soulager quelques dettes pressantes. Peut-être en serai-je blâmé, mais j'ai cru agir en père de famille des plus intéressés, et rencontrer les vues de la bienveillante Législature.

Ste. Anne, 20 Novembre 1835.

CHS. FR. PAINCHAUD.

On voudra bien se rappeler ce que j'ai exposé dans ma Pétition de cette année, c'est-à-dire que j'ai réduit la pension de chaque Elève de £2. 10s.

P.

M. Taché a également produit le plan du Collège et de ses dépendances, aussi un Tableau de ce qu'on enseigne au Collège:—

Enseignement du Collège de Ste. Anne.

Il y a actuellement en cette saison 70 Elèves; 1 Directeur, 7 Professeurs.

On y enseigne grammaticalement les Langues Française, Anglaise, Latine, Grèque, l'Arithmétique, la Tenue des Livres, l'Algebre, les Mathématiques, la Physique, les Belles-Lettres, la Rétorique, la Logique, la Métaphisique, la Mirale, l'Histoire, la Géographie, la Musique, le Dessin et la Sténographie.

Il y a une boutique, une forge et un tour pour ceux qui aiment à s'y occuper pendant les temps libres.

Les Elèves ont de la viande fraîche toute l'année, du thé et du café matin et soir, soit avec de la viande soit avec du beurre; leurs lits sont faits tous les jours avec soin, leurs tables de toilette préparées et fournies d'eau tous les soirs. On les oblige de se laver, sans y manquer

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

they are made to rise early every morning, without exception. Corporal chastisement is generally forbidden, and the punishment usual consists of privation of some kind, or of some useful task; they have the means of amusing themselves at tennis, in fishing, or in taking agreeable walks. I mention these circumstances here for the information of those who are not acquainted with the locality.

P. Ptre.

21st November, 1835.

Mr. Taché further answered:—That the heavy expenses Mr. Painchaud has incurred about the establishment, and the advantages which the District of Quebec must derive from it with regard to the education of the youth of the District, gives him a right to claim from his country an aid to enable him to deliver the said Collège into the hands of the Corporation, clear and free of all debts.

Do you know what the other revenues of the Collège are, besides the sums received for board and instruction?—I know of no others, except the produce of the property mentioned on the plan. Since the Collège has been incorporated, the donations made to it have not amounted to enough to enable it to be supported without assistance.

Séraphin Bouc, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of François Xavier Valade, of Terrebonne:—

Are you acquainted with the contents of this Petition, and what information can you give the Committee on the subject thereof?—I believe the demand made by Mr. Valade to be very well founded. I produce in support of it, a Petition from the Trustees of the School, which was handed to me after the time allowed for the reception of private Petitions.

The said Petition is as followeth:—

To the Honorable House of Assembly of Lower Canada in Parliament assembled.

The humble Petition of the Trustees of Schools in the Parish of Terrebonne, sheweth: That the Schoolhouse No. 1, in the Village of Terrebonne, is not, by reason of its small dimensions, sufficient for the wants of the population: That it is urgently necessary that the said Schoolhouse should be enlarged, because there is not nearly room in it for the number of Scholars which is daily increasing: That the respectable manner in which the said School has been conducted, and the variety of the branches of Education taught there, places this little Academy far above the ordinary Schools; and that it would be necessary to furnish it with a pair of Globes, and to increase its Library &c. Wherefore Your Petitioners humbly pray an aid from Your Honorable House for the objects aforesaid.

And Your Petitioners will ever pray.

Terrebonne, 10th November, 1835.

J. O. TURGEON,
PIERRE AIGÉ,
FRS. COYTEUX, } Trustees.

Mr. Bouc further added: The Petitioner receives nothing but the Government allowance, and what is paid him by the children. The School is certainly superior to Elementary Schools in general. The Building in which it is kept is very small, and there is only one apartment in it. If the Legislature granted an aid for the enlarging it, the Inhabitants would subscribe their part of the expense. About £200 would be required to enlarge the Schoolhouse. The School is attended not only by children of the County of Terrebonne, but also by others from the adjoining Counties. The terms for instruction are from 1s. 3d. to 2s. 6d. a month; but a great many children are taught gratis. Every thing is taught in this School which is alleged to be so in the Petition, and the Petition contains the truth.

John Moore, Esquire, again called in; and examined on the Petition of the Trustees of the Sherbrooke Academy, and others:—I am acquainted with the matters of fact stated in the Petition, and they are true. The Academy has been kept open as usual since last year. I understand that the Schoolmaster has received some remuneration from his pupils which he had not before. I cannot say whether the Academy is indebted or not. The number of Scholars attending daily at School is 52, viz: 43 boys and 9 girls. The price of tuition is from 12s. 6d. to 17s. 6d. per quarter. The Master teaches reading, writing, arithmetic and French. The Salary of the Master is £125 per annum. The Institution is indebted in the sum of £100 for the Master's Salary, and about £6 to the builders. The exterior of the house is finished, but the interior is not.

Has the interior of the house ever been finished or completed?—I think not.

Are you aware that a sum of money has been granted by the Legislature for the building of the Academy?—I am under the impression that a sum of money has been granted as an aid for the building, but I cannot say what sum, not being a Member at the time.

Are

quer tous les matins. Les corrections corporelles sont proscrites généralement; on a plus ordinairement recours aux privations ou à quelque étude utile... ils ont un quadruple jeu de paume; la pêche et les promenades agréables. Je jette ces notices ici pour ceux qui ne connaîtraient pas le local.

P. Ptre.

21 Novembre 1835.

M. Taché a dit de plus: Que les dépenses considérables que M. Painchaud a faites pour cet établissement, les avantages que le District de Québec doit en tirer pour l'éducation de la jeunesse, lui donnent des titres à réclamer de son pays une aide pour le mettre en état de livrer son Collège à la Corporation franc et quitté de toutes dettes.

Connaissez-vous quels sont les revenus du Collège, outre le prix de la pension et de l'instruction?—Je n'en connais aucun autre que le rapport des propriétés décrites dans le plan; depuis que le Collège est incorporé il n'a pas été fait assez de dons pour le mettre en état de se supporter sans aide.

Séraphin Bouc, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de François Xavier Valade, de Terrebonne.

Connaissez-vous le contenu de la présente Pétition, et qu'avez-vous à dire au Comité au soutien d'icelle?—Je crois que la demande de M. Valade est très-juste; au soutien d'icelle, je produis une Pétition des Syndics de cette Ecole, laquelle nous a été remise après le temps fixé pour la réception des Pétitions privées.

La dite Pétition est comme suit:—

A l'Honorable Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, réunie en Parlement.

L'humble Pétition des Syndics des Ecoles de la Paroisse de Terrebonne, expose: Que l'établissement de l'Ecole du Village de Terrebonne connue sous le No. 1, ne peut répondre aux besoins, vu son exigüité. Qu'il est urgent d'agrandir cet établissement, qui n'est pas à beaucoup près suffisant pour le nombre d'Ecoliers, dont l'affluence augmente tous les jours. Que la tenue respectable de cette Ecole, les branches variées que l'on y enseigne mettent cette petite Académie bien au-dessus des Ecoles ordinaires, et qu'il serait nécessaire de se procurer des Globes, et augmenter sa petite Bibliothèque, etc. Et enfin que pour tous ces objets vos Pétitionnaires sollicitent une aide de votre Honorable Chambre.

Et ne cesseront de prier.

Terrebonne, 10 Novembre 1835.

J. O. TURGEON,
PIERRE AIGÉ,
FRS. COYTEUX, } Syndics.

M. Bouc a ajouté de plus:—Le Pétitionnaire ne reçoit que l'allocation du Gouvernement, et ce que paient les enfants. L'Ecole est très certainement supérieure aux Ecoles Élémentaires ordinaires; la bâtisse où elle se tient est très petite, et il n'y a qu'un seul appartement. Si la Législature accordait une aide pour agrandir la Maison, les Habitans souscriraient pour partie de la dépense. Il faudrait environ £200 pour agrandir cette Maison. Il y a des enfans non-seulement du Comté de Terrebonne, mais encore des Comtés voisins qui fréquentent cette Ecole; le prix de l'instruction est de 1s. 3d. à 2s. 6d. par mois, mais un grand nombre sont admis gratis. On enseigne dans cette Ecole tout ce qui est détaillé dans la Pétition, laquelle contient la vérité.

John Moore, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Académie de Sherbrooke, et autres:—Je connais les faits allégués dans la Pétition, et ils sont vrais. L'Académie a été ouverte depuis l'année dernière, comme à l'ordinaire. On m'a dit que le Maître d'Ecole a reçu quelque rémunération de ses élèves qu'il n'avait pas. Je ne puis pas dire si l'Académie est endettée ou non. Le nombre d'Ecoliers qui assistent journellement à l'Ecole est de 52, savoir 43 Garçons et 9 Filles. Le prix d'enseignement est de 12s. 6d. à 17s. 6d. par quartier. Le Maître enseigne la Lecture, l'écriture, l'Arithmétique et le Français. Son salaire est de £125 par année. L'Institution doit £100 sur ce salaire, et environ £6 aux contracteurs. L'extérieur de la Maison est fini, mais l'intérieur ne l'est pas.

L'extérieur de la Maison a-t-il été jamais fini?—Je ne crois pas.

Savez-vous si une somme de deniers a été accordée par la Législature pour la construction de l'Académie?—Je pense qu'une somme de deniers a été accordée comme aide pour la construction, mais je ne puis pas dire quelle somme, n'étant pas Membre alors.

Savez-

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

Are you aware that the said sum of money was granted on condition that it should be paid only when due certificates would be sent that the Building was entirely completed and finished?—No, I have no knowledge of the transaction.

What sum would be required to complete the Building?—£54 Currency. It is probable that an apparatus suitable for illustrations in the elementary stages of Chemistry and Natural Philosophy, including Globes, might be had for £25 or £30. I produce a certificate signed by the Trustees of the Academy:—

Copy of the Report of the Trustees of the Sherbrooke Academy, for the year ending the 15th January 1835.

Since the Report of the Trustees of the last year, this Seminary has continued in as flourishing a condition as could have been expected. Two vacations only have occurred, one at Midsummer, and the other at Christmas, of two weeks each in duration. Quarterly examinations have regularly been held, the results of which have satisfactorily proved to us that no pains on the part of the teacher, nor labour and attention on that of the pupils generally, have been spared. The branches taught at this Academy are the usual ones in English, Latin, Greek and French. The preceptor, Edward C. Allen, is a native of the Province, and the same who held the situation last year. The total number of pupils who have attended during the twelvemonth, are sixty seven, seven of whom are or have been teachers of District Schools. The want of a suitable Philosophical apparatus &c. &c. is now beginning to be deeply felt by the senior Students; and it is earnestly hoped that some means will be found of supplying the Academy with these desiderata during the current year.

Sherbrooke, 15th January, 1835.

W. R. WILLARD,
THOS. GORDON, } Trustees,
WM. WALKER, }

Are these Trustees the same as those who signed the Petition?—Yes, they are. I also produce a certificate of several Mechanics as to the amount required to complete the Building:—

Sherbrooke, 25th November, 1835.

We the undersigned having examined the Sherbrooke Academy, are of opinion that the Building cannot be completely finished at a less expens than the sum of Fifty four pounds Currency.

JOHN DRUMMOND,
DANIEL THOMPSON,
HENRY BECKETT,
M. NICHOLS, J. P.
DAVID MOE, J. P.
WM. R. WILLARD, Cap. M.

Mr. Moore also produced the following List of Books which are now in use in the Academy:—

List of Books successfully used in the Sherbrooke Academy during the current year commencing the 15th January 1835.

Murray's English Reader,
Walker's Pronouncing Dictionary,
Blake's Historical Reader,
Murray's Grammar,
Olney's Geography,
Compstock's Natural Philosophy,
Jackson's Bookkeeping,
Playfair's Euclid,
Wallace's system of Geometry,
Compstock's Chemistry,
Day's Algebra,
Colburn's do.
Adams' Arithmetic,
Walkingham's do.
Thompson's Geography and History of Canada,
Whelpley's Compendium of History,
Adams' Latin Grammar,
Latin Reader,
Ainsworth's Dictionary,
Virgil,
Sallust,
Cicero's Orations,
Lévisac's French Grammar,
Nugent's Dictionary,
Nouveau Testament,
Fisk's Greek Grammar,
Donegan's Dictionary,
Jacob's Greek Reader.

Sherbrooke, 28th November, 1835.

M. NICHOLS, J. P.
DAVID MOE, J. P.
WM. R. WILLARD, Cap. M.
L. DOOLITTLE, Trustee.

Appendice
(O. O.)
28 Dec.

Savez-vous si cette somme de deniers a été accordée à condition qu'elle ne devait être payée que quand il aurait été envoyé des certificats dûment faits que le bâtiment était entièrement fait et fini?—Non, je n'ai aucune connaissance de cette transaction.

Quelle somme serait nécessaire pour compléter le bâtiment?—£54 courant. Il est probable qu'un appareil suffisant pour l'intelligence des expériences en Chimie et dans la Philosophie naturelle, d'une manière élémentaire, y comprenant des Globes, pourrait coûter £25 ou £30. Je produis un certificat signé des Syndics de l'Académie.

Copie du Rapport des Syndics de l'Académie de Sherbrooke pour l'année expirée le 15 Janvier 1835.

Depuis le Rapport des Syndics de l'année dernière, ce Séminaire a été dans un état aussi florissant qu'on pouvait l'espérer. Il y a eu deux vacances de deux semaines, une au milieu de l'Été, et l'autre à Noël. Il y a eu tous les trois mois des examens, dont les résultats nous ont prouvé d'une manière satisfaisante que le Maître ne s'était point épargné de peines, ni les Ecoliers de travail et d'attention généralement. Les langues enseignées à l'Académie sont l'Anglais, la Latine, la Grèce et la Française. Le Précepteur Edward C. Allan est natif de la Province, et c'est le même de l'année dernière. Le nombre total des Elèves qui ont assisté durant les douze mois est de soixante-sept, dont sept sont ou ont été Maîtres d'Ecoles d'Arrondissemens. Les Etudiens les plus avancés commencent à sentir le manque d'un appareil philosophique suffisant; et l'on espère vivement que l'on trouvera quelques moyens de le procurer à l'Académie cette année.

Sherbrooke, 15 Janvier 1835.

W. R. WILLARD,
THOS. GORDON, } Syndics,
WM. WALKER, }

Ces Syndics sont-ils les mêmes que ceux qui ont signé la Pétition?—Oui, je fournis aussi un certificat de plusieurs Ouvriers relativement au montant nécessaire pour finir le Bâtiment.

Sherbrooke, 25 Novembre 1835.

Nous soussignés ayant examiné l'Académie de Sherbrooke, sommes d'opinion qu'il ne faudra pas moins de cinquante-quatre Livres courant pour parachever ce Bâtiment.

JOHN DRUMMOND,
DANIEL THOMPSON,
HENRY BECKETT,
M. NICHOLS, J. P.
DAVID MOE, J. P.
WM. R. WILLARD, Cap. M.

M. Moore a aussi produit la Liste suivante des Livres dont on se sert maintenant dans l'Académie.

Liste des Livres dont on s'est servi avec succès dans l'Académie de Sherbrooke durant l'année courante, commencée le 15 Janvier 1835.

Murray's English Reader,
Walker's Pronouncing Dictionary,
Blake's Historical Reader,
Murray's Grammar,
Olney's Geography,
Compstock's Natural Philosophy,
Jackson's Book-keeping,
Playfair's Euclid,
Wallace's System of Geometry,
Compstock's Chemistry,
Day's Algebra,
Colburn's do.
Adams' Arithmetic,
Walkingham's do.
Thompson's Geography and History of Canada,
Whelpley's Compendium of History,
Adams' Latin Grammar,
Latin Reader,
Ainsworth's Dictionary,
Virgil,
Sallust,
Cicero's Orations,
Lévisac's French Grammar,
Nugent's Dictionary,
Nouveau Testament,
Fisk's Greek Grammar,
Donegan's Dictionary,
Jacob's Greek Reader.

Sherbrooke, 28 Novembre 1835.

M. NICHOLS, J. P.
DAVID MOE, J. P.
WM. R. WILLARD, Cap. M.
L. DOOLITTLE, Trustee.

Appendix
(O. O.)
28th Dec.

From what part of the Country are the children admitted to the Academy?—From all sections generally.
At what distance is the Academy from the Line with the American Territory?—About 32 miles.
Are there some of the children admitted in the Academy from the States?—Not that I am aware of.

Mr. Peter Langlois called in; and examined on the Petition of the Committee of the Infant British and Canadian School at Quebec:—

Do you know the contents of this Petition, and are they true?—Yes, they are true.

Was not the School belonging to the Ladies composing the Committee of management of the Infant School at Quebec, established at the time you founded that for which you ask an aid?—Yes, about a year before, under the care of the same Master, who afterwards took charge of the present School. That Master is since dead, but the School is continued as before.

Do you not think that single School for very young children is sufficient for the City?—No.

At what distance are the two Schools from each other?—One is in the St. John's Suburbs near the Côte-à-Coton, and the other in the Rue-des-Pauvres.

Where do the children come from who attend the School in the Rue-des-Pauvres?—From different parts of the City and of the St. Roch Suburbs.

What salary do you allow the Masters?—£60 to the Master and Mistress, besides lodging and firing. We have not as yet received any aid from the Legislature. About 40 or 50 children attend this School. We owe about £60 or £70. The School has hitherto been supported by subscriptions and donations. For a little time past the subscriptions have fallen, which is the reason why we have been obliged to contract debts. The children whose parents are in easy circumstances are paid for, some at the rate of 1d. a week, and others at 1s. 3d. a month; one half pay nothing at all. We should require about £50 a year, in addition to the subscriptions, to support the School.

Mr. Peter Langlois examined on the Petition of the Trustees of School No. 9, and of the Inhabitants of Bourg Louis, County of Portneuf:—

Are you not Seigneur of Bourg Louis?—Yes, of the North eastern portion.

Do you know the contents of this Petition, and what can you say in support thereof?—Yes, I am acquainted with the contents of the Petition; it contains the truth. The School was established in 1833, and continued in operation without interruption until the commencement of April 1835, when the Trustees were compelled to shut it up, because it was not attended by the number of children required by Law. The number of children attending it was reduced in consequence of the establishment of another School at a short distance from it, by a person sent by the Reverend Dr. Mountain, about the month of March 1835. Dr. Mountain's School was not then under the direction of Trustees; it was a private School. As soon as it was established, the Master began to make promises to the parents of the children to induce them to take them from the former School, and send them to his, telling them that they would have nothing to pay; other persons also made efforts to cause the Trustees' School to fall through. The principal object of the Petitioners is to pray the Legislature to provide by Law against the recurrence of an abuse of this kind. In consequence of what I have stated above, the Master could not obtain the pay. The Master sent by Dr. Mountain did not draw the allowance either. The reason assigned by Mr. Huot (the School Visitor) for not recommending that the allowance should be paid, was, that it did not appear that the requisite number of children had attended the School during the six months ended on the 15th May 1835. The reason why Dr. Mountain's Master did not receive the allowance was, that his School had not been established under the authority of the Law. Since that time the School has been in operation at the distance of two miles from the place where it was before; but Dr. Mountain's School still remains.

Do you think that if the School Visitors went to the spot, they could settle the difficulty which exists?—Yes, I think so.

Friday, 4th December, 1835.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the President of the National School at Montreal:—I have no doubt but the contents of the Petition are true. The Institution has been in existence since several years and has been supported, first, by the Royal Institution, and afterwards by grants from the Legislature, besides the subscription. The School has been kept open during the last two years without interruption.

Can you state to the Committee why they are so indebted?—This Society is under the direction of the Society established in England for

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

De quelle partie du Comté sont les enfans admis à l'Académie?—De toutes les parties généralement.
A quelle distance de la frontière Américaine est l'Académie?—Environ 32 milles.
Admet-on à l'Académie des enfans des Etats-Unis?—Non pas que je sache.

M. Peter Langlois a été appelé, et interrogé sur la Pétition du Comité de l'Ecole Britannique et Canadienne des Enfans de Québec:—

Connaissez-vous le contenu de cette Pétition, et est-il vrai?—Oui, il est vrai.

L'Ecole des Dames composant le Comité de régie de l'Ecole des Enfans à Québec n'était-elle pas établie lorsque vous avez formé celle pour laquelle vous demandez de l'aide?—Oui, environ un an avant, par le même Maître qui ensuite a pris charge de la présente; ce Maître est depuis décédé, mais l'Ecole a continué comme ci-devant.

Croyez-vous qu'une seule Ecole en usage pour les Enfans n'est plus suffisante pour la Cité?—Non.

A quelle distance sont ces deux Ecoles l'une de l'autre?—L'une est dans le Faubourg St. Jean près de la Côte à Coton, et l'autre dans la rue des Pauvres.

D'où sont les Enfans qui fréquentent l'Ecole de la rue des Pauvres?—Des différentes parties de la Ville et du Faubourg St. Roch.

Quel salaire accordez-vous au Maître?—£60 au Maître et à la Maîtresse, outre le logement et bois de chauffage. Nous n'avons pas encore eu d'aide de la Législature; environ 40 à 50 enfans fréquentent cette Ecole; nous sommes endettés d'environ £60 à £70. Cette Ecole a jusqu'à présent été supportée par des souscriptions et donations; depuis peu les souscriptions ont diminué, ce qui est la cause pour laquelle nous sommes endettés; les enfans dont les parens sont aisés paient, quelques-uns deux sous par semaine, d'autres 1s. 3d. par mois, et la moitié ne paient rien du tout. Il nous faudrait environ £50 par an, outre les souscriptions pour supporter cette Ecole.

M. Peter Langlois interrogé sur la Pétition des Syndics de l'Ecole No. 9, et des Habitans de Bourg Louis, Comté de Portneuf.

N'êtes-vous pas Seigneur de la Seigneurie de Bourg Louis?—Oui, de la partie Nord-Est.

Connaissez-vous le contenu de la présente Pétition, et qu'avez-vous à dire au soutien d'elle?—Oui, je connais le contenu de la Pétition; il est vrai. L'Ecole a été établie en 1833; elle a continué sans interruption jusqu'au commencement d'Avril 1835, temps auquel les Syndics ont été obligés de fermer l'Ecole, parcequ'il n'y avait pas le nombre d'enfans requis par la Loi. Ce nombre d'enfans a été aussi réduit, en conséquence d'une Ecole établie à peu de distance par une personne qui y fut envoyée par le Révérend Dr. Mountain, vers le mois de Mars 1835. Cette Ecole de M. Mountain n'était pas alors sous la direction des Syndics; c'était une Ecole privée. Aussitôt qu'elle a été établie, le Maître a fait des promesses aux parens des enfans pour les engager à laisser la première Ecole et à fréquenter la sienne, leur promettant qu'ils n'auraient rien à payer. D'autres personnes ont aussi fait des efforts pour faire tomber l'Ecole des Syndics. Le principal objet des Pétitionnaires est de prier la Législature de pourvoir par une Loi à ce que pareil abus n'arrive plus par la suite. Le Maître, en conséquence de ce que ci-dessus récité, n'a pas pu retirer sa paie. Celui envoyé par M. Mountain ne l'a pas retirée non plus; la raison du refus de recommandation donnée par M. Huot, Visiteur des Ecoles, a été qu'il paraissait par le Retour des Syndics que le nombre d'enfans requis par la Loi n'avait pas assisté à l'Ecole durant les 6 mois échus le 15 Mai 1835. La raison pour laquelle le Maître de M. Mountain n'a pas reçu l'allowance, est parceque son Ecole n'était pas établie sous l'autorité de la Loi. Depuis ce temps l'Ecole est en opération à une distance d'environ deux milles de l'endroit où elle était; celle de M. Mountain subsiste toujours.

Croyez-vous que si les Visiteurs d'Ecoles se rendaient sur les lieux, ils pourraient régler la difficulté qui existe?—Oui, je le crois.

Vendredi, 4 Décembre 1835.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition du Président de l'Ecole Nationale de Montréal:—Je n'ai point de doute que les allégués de la Pétition soient vrais. Cette Institution existe depuis plusieurs années, et a été soutenue premièrement par l'Institution Royale, et ensuite par les allocations de la Législature, outre les souscriptions. L'Ecole a été en opération sans interruption ces deux dernières années.

Pouvez-vous dire pourquoi elle est ainsi endettée?—Cette Société est sous la direction de la Société en Angleterre, établie pour promouvoir

Appendix
(O. O.)
28th Decr.

for the promotion of Christian knowledge. The Trustees are appointed by the Governor in Chief. As long as the £100 Sterling were granted by the Royal Institution, grants of money were also made by the Legislature for the support of this Society. The subscriptions received from the Citizens were employed in importing books adapted to the purposes of the institutions. Since the grants for the Royal Institution have been discontinued, and the Legislature could not, by reason of the want of a Session in 1835, grant the usual aid, the Society have employed the subscriptions for the support of the School, and having continued to import such books as aforesaid, they are indebted for the price of them. The salary of the Master is £72, and that of the Mistress £50.

James Leslie, Esquire, examined on the Petition of the Members of the Montreal Recollet School Institution:—

Are the contents of this Petition true?—They are.

What are the number of Scholars now admitted in the School?—There were 180 boys, and 80 girls at the School.

How many pay for their instruction, and how many are admitted gratis?—35 pay from 1s. to 1s. 8d. a month. The total of pupils is 260, 225 of whom are taught gratis. There are two Masters receiving each £45. The Schoolmistress and her assistant receive £45. The boys School is divided into two classes; the matters taught in the first are, reading, writing, arithmetic, English grammar, elocution, history, geography, and the use of the globes. The number of pupils in the class is 80, and they consist of English, Canadians and Scotch indiscriminately. The second class are taught on the Lancastrian system, and learn reading, writing and arithmetic. The girls are taught the same things, with the addition of needle work.

Has the School been in operation during the last two years?—Yes.

Is the Society indebted, and to what amount, and for what consideration?—They are indebted in £250, partly because no grant was made last year, and partly because the debt has been increasing every year, the subscriptions and aid never having been sufficient to pay their expenses, and the debt existing several years before any aid was ever granted; this debt has been solely contracted for the support of the School. The School is kept in a Building adjoining and connected with the Recollet Church, under the superintendance of the Reverend Mr. Phelan. I believe that if a sum of £400 was granted for the support of the School next year, and to pay their expenses for last year, that they would be able with voluntary subscriptions to pay their debts, and carry on the School as usual. The School is attended by children belonging to the most indigent class of society who might otherwise be deprived of the benefit of education.

Saturday, 5th December 1835.

The Reverend *Jérôme Demers*, Vicar General, called in; and examined on the Petition of the Members of the Permanent Committee of the Education Society of the District of Quebec:—

Are you not one of the Vice Presidents of the Education Society of the District of Quebec; are the allegations of their Petition to the Legislature true?—Yes, I am one of the Vice Presidents. I believe the contents of the Petition to be true.

How many Masters and Mistresses are employed in the Schools in question, and what Salaries are allowed them?—A French Master, and an English Master, a Schoolmistress and an Assistant Schoolmistress. The Salary of the Masters is £70 each, with their lodging and firing. The salary of the Mistress is, I think, £35.

Are all the children admitted gratuitously?—Yes, we even furnish shoes in winter to some of the very poorest.

Thursday, 10th December, 1835.

Léonard Godfroy De Tonnancour, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of divers School Masters and School Mistresses of the County of Yamaska, District of Three Rivers:—

Do you know the nature of the present Petition?—Yes.

The Petitioners complain that the allowance of ten shillings to the children who make the greatest progress at their several Schools, has not been distributed when the Visitors made their visits; are there any grounds for this complaint?—Yes, I have myself received the said allowance during three years, and have neglected to distribute it regularly, not having myself made the visits. I expected that the Masters would apply for the allowance, and would send to my house for the money. I distributed books in my Parish. Since the date of the Petition I caused the money I had received to be paid over to the Schools

voir l'instruction chrétienne; les Syndics sont nommés par le Gouverneur-en-Chef. Tant que les £100 Sterling furent accordés par l'Institution Royale, des octrois d'argent furent en même temps accordés par la Législature pour la supporter. Les souscriptions des Citoyens furent employées à l'importation de Livres propres à l'Institution; depuis que les octrois de l'Institution Royale ont cessé, et que la Législature, faute de Session en 1834, n'a pu leur accorder l'aide ordinaire, ils ont employé les souscriptions au soutien de l'Ecole, et l'importation des Livres a continué; ils sont endettés pour la valeur de ces Livres. Le salaire du Maître est de £72, et de la Maîtresse, £50.

James Leslie, Ecuyer, interrogé sur la Pétition des Membres de l'Institution de l'Ecole des Récollets de Montréal:—

Le contenu de cette Pétition est-il vrai?—Oui.

Quel est le nombre d'Ecoliers à cette Ecole?—Il y avait 180 Garçons et 80 Filles à l'Ecole.

Combien y en a-t-il à présent qui paient pour leur instruction, et combien y en a-t-il d'admis gratuitement?—Le nombre de ceux qui paient est de 35, à raison de 1s. à 1s. 8d. par mois; le nombre instruit est de 260, dont 225 sont gratuitement instruits. Il y a deux Maîtres recevant chacun £45; la Maîtresse et l'Assistante reçoivent £45. L'Ecole pour les Garçons est divisée en deux classes, et on enseigne, dans la première, la Lecture, l'écriture, l'Arithmétique, la Grammaire Anglaise, la Déclamation, l'Histoire, la Géographie et l'usage des Globes; le nombre de cette classe est de 80, composé d'Anglais, Canadiens et Ecossais, indistinctement. La deuxième classe est enseignée, d'après le système Lancastrien, et on y apprend la Lecture, l'écriture et l'Arithmétique. On donne la même instruction aux Filles et on leur enseigne des ouvrages à l'aiguille.

L'Ecole a-t-elle été en opération durant ces deux dernières années?—Oui.

La Société est-elle endettée; de quelle somme l'est-elle, et pourquoi?—Elle est endettée de £250, partie parcequ'elle n'a pas reçu d'allocation l'année dernière, partie parceque la dette a toujours été croissante chaque année, la souscription et l'aide n'ayant point été suffisantes; la dette existait depuis plusieurs années avant qu'il fût accordé aucune aide, et elle a été contractée seulement pour le soutien de l'Ecole. L'Ecole se tient dans un Bâtiment qui joint l'Eglise des Récollets, sous la surveillance du Révérend M. Phelan. Je crois que si une somme de £400 était accordée pour le soutien de l'Ecole l'année prochaine et pour payer leurs dépenses de l'année dernière l'Institution serait en état avec la souscription volontaire de payer ses dettes, et de continuer l'Ecole comme de coutume. L'Ecole est fréquentée par les enfans de la classe la plus indigente de la société, qui seraient autrement privés de l'avantage de l'Education.

Samedi, 5 Décembre 1835.

Le Révérend *Jérôme Demers*, Vicaire-Général, a été appelé, et interrogé sur la Pétition des Membres du Comité Permanent de la Société d'Education du District de Québec:—

N'êtes-vous pas un des Vices-Présidens de la Société d'Education du District de Québec; le contenu de sa Pétition à la Législature est-il vrai?—Oui, je suis un des Vices-Présidens, et je crois le contenu de la Pétition vrai.

Combien de Maîtres et Maîtresses sont employés dans ces Ecoles, et quels salaires leur sont accordés?—Un Maître Français, un Anglais, une Maîtresse d'Ecole et une Assistante; le prix des Maîtres est de £70, chaque, et le logement et bois de chauffage; le salaire de la Maîtresse est je crois de £35.

Tous les enfans sont-ils gratuitement admis?—Oui, on fournit même des souliers en hiver aux plus pauvres.

Jeudi, 10 Décembre 1835.

Léonard Godfroy De Tonnancour, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de divers Maîtres d'Ecoles et Maîtresses d'Ecoles du Comté d'Yamaska, District des Trois-Rivières:—

Connaissez-vous le contenu de la présente Pétition?—Oui.

Les Pétitionnaires se plaignent que la somme de dix schellings alloués aux enfans qui ont fait le plus de progrès dans leurs Ecoles n'a pas été distribuée lors des visites des Visiteurs; cette plainte est-elle fondée?—Oui; j'ai moi-même reçu telle allowance pendant trois années, et j'ai négligé de la distribuer régulièrement, n'ayant pas moi-même fait la visite. Je m'attendais que les Maîtres me feraient cette demande et enverraient chercher l'argent chez moi. J'ai distribué des livres dans ma Paroisse. Depuis la date de la Pétition, j'ai fait payer l'argent que j'avais reçu aux Ecoles, et je produis un compte des sommes qui ont été

Appendice
(O. O.)
28 Déc.

Appendix
(O. O.)

28th Decr.

Schools, and I now produce an account of the sums which have been paid for the three years during which I received them. This account is receipted by the School Masters who have signed the Petition, with the exception of the School No. 5, in the Parish of St. Antoine de la Baie du Febvre. There are some Schools to which the allowance for two years only has been paid, although I have received it for three years. I have the balance in my hands.

Can you furnish the Committee with an account of the sums which you received for the said three years, and of the manner in which those sums have been distributed?—I have received for the three last years £40. 10s. and I have distributed the same to the several Schools in my County, partly in 1833, in books which I purchased to the amount of £5, and partly within the last month. I have still £3 to distribute. With regard to the £13. 10s. for the present year, I have only received the money since I have been here, and shall distribute it when I return home.

Friday, 18th December, 1835.

Côme Séraphin Cherrier, Esquire, a Member of the House, called in; and examined on the Petition of the Reverend Alexander Gale, of the Town of Hamilton, Province of Upper Canada:—

Did Mr. Gale in fact keep a School regularly at Lachine as he alleges in his Petition?—From the certificates which have been communicated to me, it appears to me to be certain that Mr. Gale kept his School at the place in question, and kept it regularly.

Was his School visited by the County Visitors?—I was not a Member of the House during the period for which Mr. Gale claims to be paid; but I believe that his School was visited, if any faith can be put in the certificates annexed to his Petition.

Did the number of children required by Law, attend regularly at his School?—It appears from the certificates abovementioned that they did.

19th Jany.
1836.

SECOND REPORT of the Standing Committee on Education and Schools.

SINCE they made their First Report, Your Committee have taken into consideration the Petition of Pierre Chasseur, of Quebec, stating that he has already received from the Legislature of this Province divers grants to enable him to increase his collection of subjects of Natural History, for the security of which sums he has divested himself of his property in the said collection in favor of Trustees appointed under Acts of the Legislature.

That divers causes have prevented the said P. Chasseur from obtaining the success he had looked forward to, and that it has thereby become impossible for him to continue the pecuniary and personal sacrifices he formerly made. For which reason he offers to make over his collection to the Legislature, in order to prevent it, as well as the sums of money voted by the Legislature, from being lost.

It appears by the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, that the sum of £350 was voted to encourage the said P. Chasseur, and to enable him to extend his collection of subjects of Natural History; and that it was enacted by the said Act, that the said £350 should not be payable until the said P. Chasseur should have placed his collection of subjects of Natural History with such additions as he might thereafter make to it, in the hands of Trustees to be appointed by the Governor in Chief, and that the property thereof should be vested in the said Trustees

été payées pour les trois ans que j'ai reçus; ce compte est acquitté par les Maîtres d'Ecoles qui ont signé la Pétition, à l'exception de l'Ecole No. 5, Paroisse de St. Antoine de la Baie du Febvre. Il y a des Ecoles auxquelles on n'a distribué que pour deux ans, quoique j'aie reçu pour trois ans; j'ai la balance entre les mains.

Pouvez-vous fournir au Comité un Compte des sommes que vous avez reçues pendant trois ans, et la manière dont ces sommes ont été distribuées?—J'ai reçu pour les trois années précédentes £40. 10s. je les ai distribués aux différentes Ecoles de mon Comté, partie en 1833, par des Livres que j'ai achetés au montant de £5, et partie depuis un mois. Il me reste encore £3 à distribuer. Quant aux £13. 10s. de cette année, je ne les ai reçus que depuis que je suis ici, et j'en ferai la distribution à mon retour.

Vendredi, 18 Décembre 1835.

Côme Séraphin Cherrier, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé sur la Pétition du Révérend Alexander Gale, de la Ville d'Hamilton, Province du Haut-Canada:—

M. Gale a-t-il vraiment et régulièrement tenu son Ecole à Lachine, ainsi qu'il allègue par sa Pétition?—D'après les certificats qui m'ont été communiqués, il m'a paru constant que M. Gale a tenu son Ecole dans le lieu dont il est question en sa Pétition, et qu'il l'a faite régulièrement.

Son Ecole a-t-elle été visitée par les Visiteurs du Comté?—Je n'étais pas Membre de la Chambre durant la période pour laquelle M. Gale réclame paiement; mais je crois que son Ecole a été visitée, si l'on en croit les certificats joints à sa Pétition.

Le nombre d'enfants requis par la Loi a-t-il régulièrement assisté à son Ecole?—Il paraît qu'oui, d'après les certificats ci-dessus mentionnés.

SECOND RAPPORT du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

19 Janv.
1836.

DEPUIS son premier Rapport, votre Comité a pris en sa considération la Pétition de Pierre Chasseur, de Québec, alléguant qu'il a déjà reçu de la Législature de cette Province divers octrois pour le mettre en état d'augmenter sa collection d'Histoire Naturelle, pour sûreté desquelles sommes il s'est démis de sa propriété sur la dite collection en faveur des Syndics nommés en vertu d'Actes de la Législature.

Que diverses causes ont empêché le succès que se promettait le dit P. Chasseur, ce qui l'a mis dans l'impossibilité de faire les sacrifices pécuniaires et personnels qu'il avait faits auparavant. Pourquoi il offre de remettre à la Législature sa collection, pour empêcher qu'elle ne soit perdue, ainsi que les sommes d'argent votées par la Législature.

Il appert par l'Acte de la 9e. Geo. IV. Chap. 67, qu'une somme de £350 fut votée pour encourager le dit P. Chasseur, et le mettre en état d'augmenter sa collection d'Histoire Naturelle; qu'il fut statué par le dit Acte, que les dits £350 ne seraient payables que lorsque le dit P. Chasseur aurait déposé entre les mains des Syndics à être nommés par le Gouverneur-en-Chef, tous les objets d'Histoire Naturelle de sa collection, et ceux qu'il y ajouterait par la suite; que les dits Syndics, devaient être revêtus de la propriété d'iceux pendant deux années,

Appendice
(O. O.)

28 Déc.

Appendix
(O. O.)
19th Jan'y.

Trustees; but that so soon as the said sum of £350 should be repaid by the said P. Chasseur, the property of the said collection should be again vested in him.

By the Act of the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52, a further sum of £400 was voted by the Legislature to pay the debts which the said P. Chasseur had contracted before the 10th April 1829, which sum was placed in the hands of the Commissioners appointed under the Act of the 9th Geo. IV. herein first above mentioned, to be employed in the manner provided by the Act aforesaid, and the said Commissioners were authorized to retain the property of the said collection until the said P. Chasseur should have repaid both the sums aforesaid.

Your Committee have examined the said Pierre Chasseur, as well as the Reverend Mr. Demers, Vicar General, in support of the said Petition.

It appears from the information Your Committee have obtained that Messrs. John Hale, John Neilson, Amable Berthelot and François Blanchet, and the Reverend Mr. Demers were appointed by His Excellency the then Governor in Chief, Trustees for carrying the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, into effect; and that these gentlemen were continued as such Trustees under the subsequent Act abovementioned.

It does not appear from the evidence that any account of the employment of the said monies has yet been rendered to the Government; but Your Committee have been convinced from the receipts and documents produced by the Reverend Mr. Demers, one of the Trustees, that the said sums were faithfully applied.

Your Committee have also ascertained that no part of either of the two sums abovementioned has been returned into the Public Chest, and that the said Pierre Chasseur is still indebted to the Province in the sum of £750.

Your Committee are convinced that the said Pierre Chasseur is totally unable, for want of pecuniary means, to keep up and augment his said collection of subjects of Natural History, and that if no measures are adopted on this subject, the public will lose the benefit of a valuable, and for this Province an unique collection, combining a variety of subjects of Natural History found in and peculiar to Canada. Your Committee are of opinion that it would be advantageous to the Province to acquire this collection, and that (as one of the witnesses examined before Your Committee expressed it) it would be the means of directing the attention of some of our young countrymen to the study of a science which is unhappily but too much unknown amongst us.

For these reasons, Your Committee submit as their opinion, that the said collection might be placed in the room over the Hall of Sitting, to which the Members of both branches of the Legislature might equally have access; and that the Museum thus formed might be open to the public during the recesses. That the Clerk of this House might be authorized to pay the expenses necessary for the transport and arrangement of the subjects composing the said collection; and that as soon as the whole shall have been delivered and properly arranged in the said room, an estimate should be made of the value of the said collection, and the excess of such value above the said sum of £750, if such value be estimated at a higher sum, should be paid to the said Pierre Chasseur. And further, that a sum of £75 per annum, should be allowed to the said Pierre Chasseur for taking care of the said Museum as Keeper thereof, and a sum, not exceeding £25 a year, for such additions as he might make to the same.

Your

nées, mais qu'aussitôt, les dites £360 ci-dessus mentionnées seraient remboursées, le dit P. Chasseur reprendrait la propriété du dit Cabinet d'Histoire Naturelle.

Appendice
(O. O.)
19 Janv.

Par l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52, une somme ultérieure de £400 fut votée par la Législature pour payer les dettes qu'aurait contractées le dit P. Chasseur avant le 10 Avril 1829, laquelle somme a été remise et payée entre les mains des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 9e Geo. IV. ci-dessus premièrement mentionné, pour être employée d'après les dispositions du susdit Acte, lesquels ont été autorisés par le dit Acte à garder la propriété du dit Musée jusqu'à ce que le dit P. Chasseur eût remboursé les susdites deux sommes.

Votre Comité a examiné le dit Pierre Chasseur, ainsi que le Révérend Messire Demers, Vicaire-Général, au soutien de la susdite Pétition.

Il appert par les renseignements que MM. John Hale, le Révérend Messire Demers, John Neilson, Amable Berthelot et François Blanchet furent nommés par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef d'alors comme Syndics pour mettre à exécution l'Acte de la 9e Geo. IV. Chap. 67, et que ces messieurs furent continués comme tels par l'Acte subséquent ci-dessus mentionné.

D'après le témoignage, il ne paraît pas qu'aucun compte de l'emploi des dits deniers ait encore été rendu au Gouvernement, mais d'après les reçus et documents produits par le Révérend Messire Demers, l'un des dits Syndics, votre Comité s'est assuré de l'emploi fidèle des dits deniers.

Votre Comité s'est aussi assuré qu'aucune partie des deux sommes ci-dessus mentionnées n'a été reversée dans la Caisse publique, et que le dit Pierre Chasseur est encore endetté envers cette Province en la somme de £750.

Votre Comité s'est convaincu, que faute de moyens pécuniaires le dit Pierre Chasseur se trouve dans l'impossibilité de pouvoir entretenir et augmenter son dit Cabinet d'Histoire Naturelle, et que s'il n'est adopté des mesures à ce sujet, le Public perdra l'avantage dans une collection précieuse, et pour ainsi dire unique dans cette Province, laquelle réunit une grande variété de sujets d'Histoire Naturelle propres et particuliers au Canada: Votre Comité croit qu'il serait avantageux à la Province d'acquérir cette collection, et que comme l'a exprimé l'un des témoins interrogés devant votre Comité, ce serait un moyen sûr de diriger l'attention de quelques-uns de nos jeunes compatriotes vers l'étude d'une science qui n'est malheureusement que trop ignorée parmi nous.

Pour ces raisons, votre Comité soumet comme son opinion, que le dit Cabinet d'Histoire Naturelle pourrait être déposé dans la vaste salle au-dessus de la Chambre de Séances, à laquelle les Membres des deux Branches de la Législature pourraient également avoir accès, et que ce Cabinet pourrait être ouvert au Public durant les vacances. Que le Greffier de cette Chambre pourrait être autorisé à payer les frais nécessaires pour le transport et l'arrangement des objets qui composent le dit Cabinet, et que lorsque le tout sera livré et convenablement arrangé dans la susdite Salle, qu'une estimation devrait être faite de la valeur des dits objets, et que la balance du surplus des £750 devrait être payée au dit Pierre Chasseur, si le dit Cabinet d'Histoire Naturelle est estimée à une plus forte somme. Qu'en outre, une somme de £75 par année devrait être allouée au dit Pierre Chasseur comme Gardien du dit Musée et pour l'entretenir, ainsi qu'une autre somme n'excédant pas £25 pour les augmentations qu'il pourrait y faire.

Votre

Appendix
(O. O.)
19th Jany.

Your Committee next examined the Report on the School at Three Rivers under the management of the Royal Institution, laid before Your Honorable House, and referred to Your Committee on the 12th January instant.

From this Report it appears that the number of children daily attending the said School, is only 30, that 15 of these are taught gratuitously, and that the instruction the children receive is purely elementary. Your Committee are of opinion that the sum granted for the salary of the Master is much too great, and that the salary ought to be proportioned to the number of children taught in the said School; for which reason they recommend that £24 only be granted for the salary of the Master for the year 1835, and a like sum for the year 1836.

Your Committee have also taken into consideration the Petition of the Trustees of the School in the District No. 3 in the Parish of Ste. Foi, in the County of Quebec, laid before Your Honorable House, and referred to Your Committee on the 7th January instant.

It appears by this Petition, as well as by the evidence taken in support of it, that the Petitioners have not received the usual allowance for the Master of their School, because they neglected to transmit their half yearly returns up to the 15th November, to the chief School Visitor, such returns not being transmitted until near the end of December last, long after the returns were sent to the office of the Receiver General, and at a time when the payments had been made. Under these circumstances, Your Committee think the Petitioners ought to attribute their not having received the allowance for their Master, to their own negligence, and that Your Honorable House ought not to interfere in cases of this nature.

Your Committee would call the attention of Your Honorable House to the inconveniences which result from receiving Petitions of this kind, and referring them to Committees after the expiration of the time fixed for the reception of private Petitions. This remark is equally applicable to the Report on the School at Three Rivers under the management of the Royal Institution, which was not made until two months after the period appointed for the reception of such Reports.

The whole nevertheless humbly submitted.

H. S. HUOT,
Chairman.

19th January 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Friday, 15th January, 1836.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

Louis Théodore Besserer, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

What information are you able to give the Committee concerning the Petition of the Trustees of the School in the District No. 3, in the Parish of Ste. Foi, District of Quebec?—Mr. Oliver, the Master of the School in the said District, sent me his Return very late, and after I had made my General Return, in which I entered several Schools of more recent date than

Appendice
(O. O.)
19 Jany.

Votre Comité a ensuite examiné le Rapport de l'Ecole sous la direction de l'Institution Royale aux Trois-Rivières soumis à votre Honorable Chambre, et renvoyé à votre Comité le 12 Janvier courant.

D'après le dit Rapport, il paraît que le nombre des enfans qui assistent journellement à cette Ecole n'est que de 30, dont 15 sont gratuitement instruits, et que l'instruction que reçoivent les enfans n'est que purement élémentaire, Votre Comité croit que la somme octroyée pour le salaire du Maître est beaucoup trop forte, et qu'elle devrait être proportionnée au nombre d'enfans instruits dans son Ecole; c'est pourquoi il ne recommande qu'une allowance de £24 seulement pour le salaire du Maître pour l'année 1835, et une semblable somme pour l'année 1836.

Votre Comité a aussi pris en considération la Pétition des Syndics de l'Ecole de l'Arrondissement No. 3, en la Paroisse de Ste. Foi, Comté de Québec, soumis à votre Chambre et renvoyée à votre Comité le 7 Janvier courant.

Il paraît par cette Pétition, ainsi que par le témoignage pris au soutien d'icelle, que les Pétitionnaires ont été privés de l'allowance ordinaire en faveur du Maître d'Ecole de leur Arrondissement, parcequ'ils ont négligé de transmettre au premier Visiteur des Ecoles leurs Retours semi-annuels du 15 Novembre dernier, lequel n'a été par eux transmis que vers la fin de Décembre dernier, long-temps après que les Retours ont été transmis au Bureau du Receveur-Général, et dans un temps où les paiemens étaient faits. Sous ces circonstances, votre Comité croit que les Pétitionnaires devraient attribuer à leur négligence de n'avoir pas reçu l'allowance due à leur Maître, et que votre Honorable Chambre ne doit pas intervenir dans un semblable cas.

Votre Comité soumet à votre Honorable Chambre les inconvéniens qui résultent de la réception de semblables Pétitions et de leur renvoi à des Comités après le temps fixé pour la réception des Pétitions privées; cette observation peut également s'appliquer au Rapport de l'Ecole sous la direction de l'Institution Royale aux Trois-Rivières, lequel n'a été fait que deux mois après l'époque fixée pour la réception des dits Rapports.

Le tout néanmoins humblement soumis.

H. S. HUOT,
Président.

19 Janvier 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Vendredi, 15 Janvier 1836.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fautouil.

Louis Théodore Besserer, Ecuyer, Membre de cette Chambre, a été appelé, et interrogé:—

Quelles sont les informations que vous pouvez fournir au Comité concernant la Pétition des Syndics de l'Arrondissement d'Ecole No. 3 dans la Paroisse de Ste. Foi, District de Québec?—M. Oliver, Maître d'Ecole de cet Arrondissement m'envoya son Retour bien tard, de sorte que mon Retour général était fait, dans lequel j'ai introduit plusieurs Ecoles de dates plus récentes

Appendix
(O. O.)
19th Janv.

than his which was established in 1832. When he applied to me I enquired whether the sums entered in my Return had been paid to the several School Trustees therein mentioned, with the view of striking off the School most recently established, and substituting that of Oliver. The result of my enquiry was, that all the Trustees had been paid, and as my Return contained the number of Schools allowed by Law, it was impossible for me to recommend Oliver's.

About what time after the 15th November did you make your Return?—About the 15th December, that is to say, a month after the time appointed for the reception of such Returns.

When did Mr. Oliver transmit his Return to you?—At the end of December.

So that if he has not received his allowance it is to be attributed rather to his negligence than to any thing else?—Yes; and the Trustees acknowledged this in my presence. Nevertheless, I think he deserves to receive his allowance, because he has kept a good School for several years past.

Did the Master or the Trustees assign any reasons why the Return was not made before the end of December?—None whatever.

How many Schools are there in the District No. 3?—Two; that of the Petitioner's, and that kept by Mrs. Sullivan, for which last the allowance was paid as for an additional School.

How many School Districts are there in the Parish?—Three.

So that in your Report you recommended supernumerary Schools?—Yes, believing from the delay on the part of Mr. Oliver that his School had been dropped.

Have you any thing to add to the Evidence you have given?—Nothing at all, except that the Return made to me is regular and according to Law.

The Reverend *R. R. Burrage*, called in; and examined on the Report of the School in the Town of Three Rivers, under the direction of the Royal Institution:—

Can you state to the Committee whether the contents of this Return are true or not?—Yes, they are true, they are copies from the Returns sent to my Office.

Since what time is that School established in Three Rivers?—I cannot positively say; but it has been in existence since many years.

What is the name of the Schoolmaster?—Mr. Selby Burn.

What is the price charged to each Scholar?—I cannot say; it is not stated in the Returns.

What sort of education is given to the children?—A good education in English and French.

How has the last appropriation of the Legislature been applied for that School?—For the Master's Salary, which is £45 Currency.

Can you state to the Committee why a Petition has not been presented to the Legislature, praying for the ordinary aid; and why this Return has been made so late during this Session?—A Petition was sent from the Master himself, but not from the Committee of management; it had the signature of two Visitors, and I thought it desirable to get the signature of the third Visitor, the Honorable Mr. Coffin, who was then in Town: a delay of two days occurred, and when I saw Mr. Coffin, it was the day after the period fixed for receiving Petitions; if the period had been extended as usual, of course it would have been in time.

récentes que la sienne, qui a été établie en 1832. Lorsque son application a été faite, je me suis informé si l'argent porté sur mon Retour avait été payé aux différens Maîtres d'Ecoles y mentionnés, afin de retrancher une Ecole de date plus récente, et y substituer la sienne; le résultat de mon information a été que tous les Maîtres avaient été payés, et mon Retour contenant le nombre d'Ecoles allouées par la Loi, il m'a été impossible de le recommander.

Dans quel temps à peu près avez-vous fait votre Rapport après le 15 Novembre 1835?—Vers le 15 Décembre, c'est-à-dire un mois après l'époque fixée pour recevoir les Retours.

Quand M. Oliver vous a-t-il fait parvenir son Retour?—A la fin de Décembre.

De sorte que s'il se trouve privé de son allocation, cela doit être plutôt attribué à sa négligence qu'à d'autre chose?—Oui, néanmoins je crois qu'il mérite son allowance, parce qu'il a tenu une bonne Ecole depuis plusieurs années.

Le Maître ou les Syndics vous ont-ils donné les raisons pour lesquelles le Retour n'avait pas été fait avant la fin de Décembre?—Non, aucune.

Combien y a-t-il d'Ecoles dans l'Arrondissement No. 3?—Deux, celle des Pétitionnaires, et une de M. Sullivan, qui a reçu l'allowance comme Ecole additionnelle.

Combien d'Arrondissemens dans la Paroisse?—Trois.

De sorte que par votre Rapport vous avez recommandé des Ecoles surnuméraires?—Oui, pensant, d'après le retard du Maître de cette Ecole, que cette Ecole était tombée.

Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage?—Non, rien du tout, si ce n'est que selon moi ce fait est régulier et conforme à la Loi.

Le Révérend *R. R. Burrage* a été appelé, et interrogé sur le Rapport de l'Ecole dans la Ville des Trois-Rivières, sous la régie de l'Institution Royale:—

Pouvez-vous dire au Comité si le contenu de ce Rapport est vrai ou non?—Le contenu en est vrai; c'est une Copie du Rapport qu'on a envoyé à mon Bureau.

Depuis quand cette Ecole est-elle établie dans les Trois-Rivières?—Je ne puis le dire exactement; mais elle est établie depuis plusieurs années.

Quel est le nom du Maître d'Ecole?—M. Selby Burn.

Quel est le prix que l'on fait payer à chaque Eco-lier?—2s. 6d. par mois, je crois; mais je n'en suis pas certain.

Quelle espèce d'instruction y donne-t-on aux enfans?—Une instruction élémentaire en Anglais et en Français.

De quelle manière l'allocation de la Législature pour cette Ecole a-t-elle été employée?—Pour payer le salaire du Maître, qui est de £45 Courant.

Pouvez-vous dire au Comité pourquoi il n'a pas été présenté de Pétition à la Législature pour demander l'allocation ordinaire, et pourquoi ce Rapport a été fait si tard pendant cette Session?—Il a été envoyé une Pétition du Maître d'Ecole lui-même, mais non du Comité de régie; elle était revêtue de la signature de deux Visiteurs. Je crus devoir me procurer la signature du troisième Visiteur, l'Honorable M. Coffin, qui était alors en Ville; cela occasionna un délai de deux jours, et lorsque je vis M. Coffin, ce fut le jour après le temps fixé pour recevoir les Pétitions; si ce temps avait été prolongé comme à l'ordinaire, on aurait pu présenter cette Pétition à temps.

Can

Pouyez-

Appendice
(O. O.)
19 Janv.

Appendix
(O. O.)

19th Jany.

Can you state to the Committee whether the Schoolmaster receives any other salary or remuneration over and above the £45, voted by the Legislature?—He receives what the Scholars pay. I do not know to what amount, if it is not stated in the Return. The number of Scholars who pay are 16, and 15 gratis.

Have you any thing else to add to your evidence?—I thought Mr. Burn's application was before the Committee, while the other day when I did not see his name in the published Report of the Committee, then I made enquiry, and the result was that I presented this Return to bring his case before the House of Assembly. He has been Schoolmaster for upwards of 20 years, and he had formerly a salary of £60. Since the passing of the Elementary School Act, he has received £45 per annum. Some years ago the Returns embraced a larger number of Scholars. The present diminution may be attributed to competition and establishment of other Schools.

Mr. Pierre Chasseur called in; and examined on his Petition:—

Was not the sum of £350 allowed you by the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, and a further sum of £400, by the Act of the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52, as an encouragement, and to enable you to enlarge your collection?—Yes, the sum of £350 first abovementioned was granted to me to enable me to enlarge my collection, and that of £400 to enable me to pay my debts.

Were the said sums paid to yourself, or to whom?—The first sum was paid to myself, and the second to my creditors, by the Trustees, that is, by Messrs. Hale, Demers, A. Berthelot, François Blanchet and John Neilson.

Has any Report of the application of the said monies been made to the Legislature?—Not to my knowledge.

Did you pass a Deed of transfer of your collection of subjects of Natural History, to the said Commissioners?—Yes, I produce a Copy of the *Acte*; the Inventory of the subjects is annexed to the original.

Have you repaid any portion of the monies paid to you or for you?—No.

So that all the subjects mentioned in the said Inventory are considered as being now the property of the Trustees?—Yes, I consider them to be so.

Do you think that the Room over the Hall of Sitting would be well adapted for holding your Museum?—Yes.

At what sum do you estimate the necessary expenses of removing the subjects and arranging them in proper order?—I think it would cost £160.

At what sum do you estimate the value of your Museum?—I think it is worth £1200 or £1300. The collection was worth more; but some of the subjects have been injured by the dampness of the place where they have been placed.

Would you agree to transfer your entire Museum to the Legislature, on condition that when it should be delivered and arranged, an estimate should be made of its value, and the amount of such value set off against what you owe to the Province?—Yes; provided that if the Museum should be estimated at a higher sum, the surplus should be paid to me.

How much would it cost every year to keep the Museum in order, and gradually to enlarge it?—I would myself undertake to keep it in order, and to enlarge the collection

Pouvez-vous dire au Comité si le Maître d'École reçoit quelque autre salaire ou rémunération, en sus des £45 qui lui sont accordés par la Législature?—Il reçoit ce que les Ecoliers lui paient; j'ignore à combien cela se monte; le Rapport n'en parle pas. Le nombre des Ecoliers qui paient pour leur instruction est de 16, et le nombre de ceux qui reçoivent une instruction gratuite est de 15.

Avez-vous quelque autre chose à ajouter à votre témoignage?—Je pensais que la demande de M. Burn était devant le Comité; mais l'autre jour, ne voyant pas son nom dans le Rapport que le Comité a publié, je pris des informations à ce sujet, et le résultat fut que je présentai ce Rapport pour mettre sa demande devant la Chambre d'Assemblée. Ce Monsieur est Maître d'École depuis plus de 20 ans; il avait ci-devant un salaire de £60; depuis que l'Acte pour encourager les Ecoles élémentaires est passé, il reçoit £45 par an. Les Rapports de l'École comprenaient un plus grand nombre d'Ecoliers, il y a quelques années. J'attribue la diminution du nombre des Ecoliers à la compétition et à l'établissement d'autres Ecoles.

M. Pierre Chasseur a été appelé, et interrogé sur sa Petition:—

Une somme de £350 courant ne vous a-t-elle pas été allouée par l'Acte de la 9e Geo. IV. Chap. 67; et une somme ultérieure de £400 par l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52, pour vous encourager et vous mettre en état d'augmenter votre collection?—Oui, les £350 ci-dessus premièrement mentionnés m'ont été accordés pour me mettre en état d'augmenter ma collection, et les £400 mentionnés en dernier lieu pour payer mes dettes.

Ces sommes vous ont-elles été payées à vous-même, ou à qui?—La première somme a été payée à moi-même; la deuxième à mes créanciers par les Syndics, savoir, MM. Hale, Demers, A. Berthelot, François Blanchet et John Neilson.

At-t-il jamais été fait aucun rapport à la Législature de l'emploi de ces deniers?—Non, pas à ma connaissance.

Avez-vous fait une cession des sujets composant votre Cabinet d'Histoire Naturelle aux dits Commissaires?—Oui, j'en produis l'acte; l'inventaire des sujets est annexé à la minute.

Avez-vous fait aucun remboursement des sommes à vous avancées et pour vous payées?—Non.

De sorte que tous les sujets mentionnés en l'inventaire sont considérés encore actuellement comme la propriété des Syndics?—Oui, je le considère de même.

Croyez-vous que la chambre au-dessus de la Chambre des Séances serait convenable pour y déposer votre Musée?—Oui.

A combien estimez-vous les dépenses qu'il faudrait faire pour transporter ces sujets et les arranger dans un ordre convenable?—Je crois que cela coûterait £160.

A combien estimez-vous la valeur de votre Musée?—Je crois que cela vaut £1200 à £1300. La collection valait d'avantage; mais quelque chose a été gâté par l'humidité de l'endroit où les objets étaient déposés.

Consentiriez-vous à faire cession de tout votre Musée à la Législature, sous la condition que lorsque le tout serait arrangé et livré, une estimation en serait faite, et que cela serait en déduction de ce que vous devez actuellement?—Oui, pourvu que si le Musée est estimée à une plus forte somme, on me paie le surplus.

Combien coûterait par année l'entretien ou augmentation du Musée?—J'entreprendrais d'augmenter le Musée et de l'entretenir pour £200 par année; outre cela

Appendice
(O. O.)

19 Janvier.

Appendix
(O. O.)

19th Jan'y.

collection, for £200 a year ; besides this, it would be requisite to provide a Keeper, which would cost about £20 or £25.

If instead of granting you a salary of £200 a year, you were paid for the additions you might make to the collection, would not that be more equitable?—Yes, that would be preferable.

Saturday, 16th January, 1836.

The Reverend Mr. Demers, Priest and Vicar General, called in ; and examined :—

Are you not one of the Commissioners appointed under the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, and the Act of the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52, concerning Chasseur's Museum?—Yes ; I was appointed Commissioner jointly with Messrs. Hale, Berthelot, Neilson and Blanchet, under the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, and we were continued as such under the Act of the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52.

Can you tell the Committee in what manner the sum of £350, appropriated by the Act of the 9th Geo. IV. Cap. 67, and that of £400 appropriated by the Act 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52, were employed ; has any account thereof been rendered to the Government?—The former sum was paid to Mr. Chasseur, and the latter was employed in paying his debts. I beg leave also to refer to an *Acte* passed before Mr. Panet, with regard to certain immovable property bought from Mr. Drolet.

Has Mr. Chasseur increased his collection since the 10th August 1829?—Very little. The fact is, that as Mr. Chasseur did not derive a living from his Museum, he was obliged to work for individuals, and the Museum has been neglected.

Can you furnish the Committee with a statement of the sums which have been expended, and the manner in which the money appropriated was so expended?—I produce a receipt from the creditors of Mr. Pierre Chasseur in his favor, dated 31st May 1830 ; also, a copy of the Quebec Gazette published by authority, in which there is an advertisement requiring all the creditors of Mr. P. Chasseur to file their claims ; also, a statement of the debts contracted by Mr. P. Chasseur before the 10th April 1829. By the statement last mentioned, it appears that there was paid to the creditors of Mr. Chasseur and to himself, the sum of £397. 7s. 11d. Currency, out of that of £400 appropriated by the Act of the 10th and 11th Geo. IV. Cap. 52. As Mr. Glackemeyer was employed as Notary, and regulated the Accounts, I refer to him. The papers I produce were placed in my hands by Mr. Hale, one of the Commissioners, who had them from Mr. Berthelot, before the departure of the latter for Europe.

What may be about the value of Mr. Chasseur's Museum?—I once estimated it, as far as I can remember, at about £1200. I cannot say whether it is now worth that sum.

Do you think it would be advantageous to purchase Mr. Chasseur's Museum, and make it the property of the Public?—I think it would, because this collection is extremely precious, in consequence of the various subjects which are not to be had except in Canada. Mr. Chasseur is very well able to keep up and augment this Museum.

What plan would you suggest to the Committee for the arrangement of the Museum, and for its augmentation?—I refer to the testimony by me already given before a Committee of the House on the Petition of the said Mr. Chasseur, the 5th December 1831.

cela il faudrait un Gardien qui coûterait environ £20 à £25.

Si au lieu de vous accorder un salaire de £200 par année vous étiez payé pour les augmentations que vous feriez, cela ne serait-il pas plus équitable?—Oui, ce serait préférable.

Samedi, 16 Janvier 1836.

Le Révérend M. Demers, Prêtre, Vicaire Général, a été appelé, et interrogé :—

N'êtes-vous pas un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 9e Geo. IV. Chap. 67, et de l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52, au sujet du Musée de M. Chasseur?—Oui, j'ai été nommé Commissaire conjointement avec MM. Hale, Berthelot, Neilson et Blanchet, en vertu de l'Acte de la 9e Geo. IV. Chap. 67, et nous avons été continués comme tels par l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52.

Pouvez-vous dire au Comité comment la somme de £350 votée par l'Acte de la 9e Geo. IV. Chap. 57 a été employée, ainsi que celle de £400 votée par l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52 ; en a-t-il jamais été rendu compte au Gouvernement?—La première somme a été payée en différens temps à M. Pierre Chasseur, et la deuxième a été employée à payer ses dettes. Je réfère d'ailleurs à un acte passé devant M. Panet, au sujet de l'immeuble acheté de M. Drolet.

M. Chasseur a-t-il augmenté sa collection depuis le 10 Août 1829?—Très peu ; le fait est que M. Chasseur, n'ayant pas eu les moyens de vivre par les revenus du Musée, a été obligé de travailler pour des individus pour pourvoir à sa subsistance, et le Musée a été négligé.

Pouvez-vous fournir au Comité un état des dépenses qui ont été faites, et de la manière dont les argens votés ont été dépensés?—Je produis une quittance par les créanciers de M. Pierre Chasseur, en sa faveur, du 31 Mai 1830, aussi une copie de la Gazette de Québec publiée par autorité, sur laquelle est publiée un avertissement requérant les créanciers du dit Pierre Chasseur de filer leurs réclamations. Aussi, un état des dettes contractées par M. Pierre Chasseur avant le 10 Avril 1829 ; par ce dernier état il paraît qu'il a été aux créanciers de M. Chasseur et à lui-même une somme de £397. 7s. 11d. courant, sur celle de £400 votée par l'Acte de la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 52. Comme M. Glackemeyer a été employé comme Notaire à régler ces comptes, je réfère à lui. Les papiers que je produis m'ont été remis par M. Hale, un des Commissaires qui les avait lui-même reçus de M. Berthelot, avant son départ pour l'Europe.

Quelle peut être la valeur du Musée de M. Chasseur à peu près?—Je l'ai déjà estimé autant que je puis m'en rappeler à environ £1200. Je ne puis dire s'il vaut cela actuellement.

Considérez-vous qu'il serait avantageux d'acheter la collection de M. P. Chasseur, ou d'en assurer la propriété au Public?—Je le crois, parceque cette collection est extraordinairement précieuse par les différens sujets que l'on ne pourrait se procurer qu'en Canada. M. Chasseur est très capable d'entretenir et d'augmenter ce Musée.

Quel plan suggéreriez-vous au Comité pour l'arrangement du Musée et pour son augmentation?—Je réfère au témoignage que j'ai déjà donné devant un Comité de la Chambre sur la Pétition du dit M. Chasseur, le 5 Décembre 1831.

Appendice
(O. O.)

19 Janv.

Appendix
(O. O.)
25th Janv.

THIRD REPORT of the Standing Committee of Education and Schools.

TROISIEME RAPPORT du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

YOUR Committee in directing their earnest attention to the different orders received from time to time from Your Honorable House, were fully impressed that the duty thus assigned to them was one much more arduous and important in its nature than that of making the recommendations which they have already had the honor of submitting to Your Honorable House.

Your Committee were sensible that nothing has yet been done, comparatively speaking, to ensure in a permanent manner the organization and support of a system of public instruction in the Province, and they would have been happy to have had it in their power to submit to Your Honorable House a measure calculated to establish such a system upon a less precarious footing. They trust however that the time is not far distant when the settlement of our financial difficulties and the restoration of the property originally destined for the object in question (but unfortunately diverted from its original purpose, and partly appropriated to other uses) will enable the Legislature to fulfil, to the greatest advantage, one of its most important duties, by setting apart funds sufficiently ample to meet the expenses of making a permanent provision for the encouragement of Education on a footing adapted to the wants of the Country.

Your Committee have diligently enquired into, and procured extensive information upon the present state of Education, and the progress which it has made since the Legislature has been able to provide for its encouragement. The Table annexed to this Report will shew Your Honorable House that the number of Schools has greatly increased; but Your Committee cannot refrain from observing that if the progress of education has not been greater, and proportionate to the liberal encouragement afforded by the Legislature, this is to be attributed to the want of Masters and Teachers properly qualified, rather than to indifference on the part of the people. Your Committee have it in their power to assure Your Honorable House that complaints upon this head are almost universal, and that there is reason to apprehend that the numerous sacrifices which the Legislature has made, and is about to make, for the support of Schools, will prove abortive, and the progress of education checked, unless the Legislature apply an immediate remedy to the evil.

Your Committee therefore earnestly press upon Your Honorable House the necessity of providing without delay for the establishment of Normal Schools whence Masters properly qualified may be procured, as well for the elementary Schools as for the Superior or Model Schools, in the different Parishes, Seigniorics and Townships of this Province, where the want of efficient School Masters is very much felt. With this view Your Committee submit to the consideration of Your Honorable House a Bill for the establishment of Normal Schools in the Cities of Quebec and Montreal, at which Masters of Superior as well as of elementary Schools in the Country parts, may qualify themselves to teach the pupils who may be entrusted to their care.

Before submitting to the consideration of Your Honorable House a Bill for the regulation of the elementary Schools in this Province, Your Committee have taken into consideration the order of reference to them made by Your Honorable House on the 20th November last, enjoining them to enquire:—

- 1st. Whether any of the School Visitors for the Counties of this Province have been in the habit of giving Certificates of visit and examination by the County School Visitors, without having themselves made such visit and examination.
- 2nd. Whether any person or persons authorized to give Certificates of qualification to School Masters or Mistresses, have given any such Certificates, without having examined the persons to whom they were given.
- 3rd. Whether any Trustees of Schools have ordered the Masters or Mistresses of Schools under their superintendance, to enter on the School Journal, as having regularly attended, the number of children required by law, whether such number of children should so attend or not; and whether any Masters or Mistresses of Schools have in fact entered on the School Journal, as having attended at School, the names of pupils who have not so attended.
- 4th. Whether any School Masters or Mistresses have been employed in any of the elementary Schools in this Province, who were unable while in charge of such Schools to teach reading, writing and accounts, in the language of the majority of the Inhabitants of the School Districts in which they were so employed.
- 5th. In what manner the sums appropriated by the 3rd Section of the Act of the 2nd Will. IV. cap. 26. to be distributed in the Elementary Schools of this Province in rewarding those pupils who should be found to excel in their studies, and what tendency such distribution has had to promote the progress of Education.

6th.

VOTRE Comité, en s'occupant avec activité des ordres qu'il a reçus de temps à autre de votre Honorable Chambre, ne s'est pas dissimulé qu'il avait une tâche beaucoup plus vaste et plus importante à remplir que celles des recommandations qu'il a déjà eu l'honneur de soumettre à votre Honorable Chambre.

Votre Comité a senti qu'il n'y avait encore pour ainsi dire rien de fait pour assurer d'une manière permanente l'organisation et le soutien de l'instruction publique en ce Pays, et il aurait désiré pouvoir présenter à votre Honorable Chambre des mesures propres à l'asseoir sur des bases moins précaires. Il espère néanmoins que le temps n'est pas éloigné où l'arrangement de nos difficultés financières et la restitution des biens destinés à cet objet, mais qui malheureusement en ont été détournés et divertis en partie à d'autres usages, mettront la Législature en état de remplir avec le plus grand avantage un de ses premiers devoirs, en assignant des fonds suffisamment abondans pour subvenir d'une manière permanente à l'encouragement de l'Education, sur un pied adapté aux besoins du pays.

Votre Comité a fait des recherches soignées, et a pris des renseignements nombreux sur l'état actuel de l'Education et sur les progrès qu'elle avait faits depuis que la Législature a pu lui procurer de l'encouragement. Le Tableau joint à ce Rapport montrera d'un coup d'œil à votre Honorable Chambre que les Ecoles se sont considérablement multipliées, mais votre Comité ne peut s'empêcher de remarquer, que si les progrès de l'Education n'ont pas été plus grands et en raison des encouragements généreux de la Législature, cela est plutôt dû au manque de Maîtres et Instituteurs suffisamment qualifiés, que faute de dispositions de la part du peuple. A ce sujet, votre Comité peut assurer votre Honorable Chambre que les plaintes sont presque universelles, et qu'il est à craindre que les nombreux sacrifices que la Législature a faits et va faire encore pour le soutien des Ecoles ne deviennent illusoires, et que l'essor qu'elle a fait prendre à l'Education ne se ralentisse, si elle ne s'empresse de remédier au plus tôt à cet inconvénient.

C'est pourquoi votre Comité recommande instamment à votre Honorable Chambre la nécessité de pourvoir, sans délai, à l'établissement d'Ecoles Normales, d'où l'on puisse tirer des Maîtres suffisamment qualifiés, tant pour les Ecoles Élémentaires que pour des Ecoles Supérieures ou Modèles dans les Paroisses, Seigneuries et Townships de cette Province, où le manque de Maîtres se fait éminemment sentir. Dans cette vue, votre Comité soumet à la considération de votre Honorable Chambre un projet de Loi pour l'établissement d'Ecoles Normales dans les Villes de Québec et de Montréal, où les Maîtres des Ecoles Modèles ou Supérieures, et ceux des Ecoles Élémentaires des Campagnes, pourront se qualifier pour l'instruction des enfans qui seront confiés à leurs soins.

Avant de soumettre à la considération de votre Honorable Chambre un projet de Loi pour les Ecoles Élémentaires en cette Province, votre Comité a pris en sa considération l'ordre de référence à lui faite par votre Honorable Chambre, en date du 20 Novembre dernier, lui enjoignant de s'enquérir:—

- 1o. Si aucuns des Visiteurs d'Ecoles des Comtés en cette Province ont été dans l'habitude de donner des certificats de la visite et de l'examen des Visiteurs de Comtés, sans avoir fait eux-mêmes telles visites et tels examens.
- 2o. Si aucune personne ou personnes autorisées à donner des certificats de qualifications aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles ont signé tels certificats, sans avoir examiné les personnes auxquelles ils ont été donnés.
- 3o. Si des Syndics ont donné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance des ordres d'entrer, comme présens sur le Journal de l'Ecole, le nombre d'Ecoliers requis par la loi, soit que le nombre ait assisté ou non, et si les Maîtres et Maîtresses ont de fait entré comme présens sur le Journal de l'Ecole le nombre des Ecoliers qui n'ont pas assisté à l'Ecole.
- 4o. Si des Maîtres ou Maîtresses ont été employés dans aucune des Ecoles Élémentaires en cette Province, qui étaient incapables, pendant qu'ils avaient la charge de telles Ecoles, d'enseigner à lire, à écrire et à compter dans la langue de la majorité des Habitans des Arrondissemens d'Ecoles ou tels Maîtres ou Maîtresses ont été employés.
- 5o. De quelle manière on a employé les deniers affectés par la 2de Clause de l'Acte de la 2de Guill. IV. Chap. 26, pour être distribués dans les Ecoles Élémentaires de cette Province, en forme de prix aux enfans qui peuvent avoir excellé dans leurs études, et de la tendance qu'une telle distribution peut avoir eue pour l'avancement de l'Education.

6o.

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

6th. Whether any abuses exist in the manner in which the provisions of the laws by which the said Schools are governed, are made to operate; and what remedy it would be expedient to adopt; and what changes it would be expedient to make in the system now followed with regard to Schools in the Country parts generally.

7th. Whether the children attending the Elementary Schools in the Country parts have derived any advantage from the system now followed.

In order that they might be enabled to report to Your Honorable House their opinion and observations relative to the said order of reference, Your Committee thought they could not do better than cause a series of Questions founded on the said order of reference to be addressed to all of the Members of Your Honorable House who represent Counties, requesting them to be pleased to furnish Your Committee with their answers and observations. Your Honorable House will be convinced, that in the absence of any particular complaint, this was the most expeditious, and it may be said, the only course, Your Committee could adopt, more especially as it is well known that the great majority of the Members of Your Honorable House have generally, as Visitors of the Schools, taken an active part in their organization, and that no person is better able than they are to furnish Your Committee with the requisite information.

From the answers to the said questions, it appears that the School Law has generally speaking been carried into effect in conformity to the provisions thereof. It is true that in one or two cases, general allegations have been made that the School Visitors and Trustees have not conformed strictly to the Law, and that Certificates of the examination and qualification of Masters have been perhaps a little too lightly given. But these complaints being made in a general manner, and the persons accused not being named or pointed out, Your Committee submit to Your Honorable House, that without entering into a detailed investigation of the conduct of all the School Visitors and Trustees, it would be impossible for Your Committee to discover the abuses of which it has apparently been intended to complain.

Your Committee much regret to have to report to Your Honorable House, that in two or three Counties, the money appropriated by the second section of the Act of the 2nd Will. IV, cap. 26, has not been distributed among the Elementary Schools in the shape of prizes to the children who have excelled in their studies, according to the letter of the Law. In some places the Visitors have neglected to distribute the said money annually, and the children have been deprived of the reward destined for them. Your Committee believe they have effectually provided against the recurrence of abuses of this kind, and submit to Your Honorable House that they are convinced that such distribution tends to the advancement of Education, and that it has generally been made either in money or in books.

The answers of the Members of Your Honorable House, have also pointed out some abuses; and changes in the present system have been suggested. Your Committee have not failed to give the strictest attention to the observations which have been submitted to them; and the suggestions made, have, in as far as it was possible, been adopted by Your Committee.

Your Committee have, on the whole, no doubt that the children admitted into the Elementary Schools in the Country parts, have derived great advantages from the system of Education hitherto followed.

In assigning the number of Schools allowed for each County, Your Committee have been guided by the population according to the last census; but while they adopted this as the basis of their proceedings, they thought it right to allow a greater proportion to the Townships and new settlements, in consequence of the difficulty of communication, and because the Inhabitants there reside at greater distances from each other than in the old settlements. The Bill submitted by Your Committee to Your Honorable House, allows a School for every 300 souls in the old settlements, and one for every 200 souls in the Townships and new settlements.

At the request and suggestion of a great majority of the Members of Your Honorable House, Your Committee have provided by the said Bill for the establishment of a Superior School for each Parish and Township the population of which exceeds 500 souls. The qualifications required in the Masters of these Schools are such that it will be necessary to provide an allowance proportioned to the merits and qualifications of such Masters. Although the establishment of these Schools may at first sight appear likely to occasion considerable expense, Your Committee submit that as they have struck off the £4 currency, allowed to Masters of Elementary Schools teaching both languages, and also the £10 granted, for each Parish, to the Master whose pupils may have made the greatest progress, the total amount of the saving thus effected will, in the opinion of Your Committee, be sufficient to balance the expense aforesaid.

Your Committee have also provided means for enabling the Inhabitants of any place more easily to levy assessments among themselves for the support of their Schools, by introducing into the said Bill the provisions of that passed by Your Honorable House during the Session

6o. S'il existe des abus relativement au mode suivi d'après les différentes lois qui régissent les Ecoles, et quel remède il conviendrait d'adopter, et quels changemens il serait convenable de faire dans le système actuellement suivi, relativement aux Ecoles des Campagnes en général.

7o. Si les enfans admis dans les Ecoles Élémentaires des Campagnes ont retiré quelques avantages du système actuellement suivi.

Pour se mettre en état de rapporter à votre Honorable Chambre ses opinions et observations au sujet de la susdite référence, votre Comité n'a cru mieux faire que d'adresser à tous les Membres de votre Honorable Chambre, qui représentent des Comtés en cette Province, une série de questions basées sur le susdit ordre de référence, les priant de vouloir fournir à votre Comité leurs réponses et observations. Votre Honorable Chambre sera convaincue, que dans l'absence d'aucune plainte particulière, c'était le moyen le plus prompt, le plus expéditif et pour ainsi dire le seul que pouvait adopter votre Comité, d'autant plus qu'il est reconnu que la grande majorité des Membres de votre Honorable Chambre, comme Visiteurs des Ecoles, a généralement pris une part active dans leur organisation, et que personne plus qu'eux n'était en état de fournir à votre Comité les renseignemens requis.

D'après les susdites réponses, il paraît que généralement la loi des Ecoles a été mise à exécution, conformément à ses dispositions; il est vrai que, dans un ou deux cas seulement, l'on allègue généralement que des Visiteurs et Syndics d'Ecoles ne se sont pas strictement conformés à la loi, et que des certificats de visite et de qualification des Maîtres ont été donnés peut-être un peu légèrement; mais ces plaintes étant faites d'une manière générale et les personnes accusées n'étant pas nommées ni indiquées, votre Comité soumet à votre Honorable Chambre, qu'à moins de faire une enquête détaillée sur la conduite de tous les Visiteurs et Syndics d'Ecoles, il lui serait impossible de découvrir les abus que l'on a paru vouloir signaler.

Votre Comité regrette beaucoup d'avoir à rapporter à votre Honorable Chambre que, dans deux ou trois Comtés, les deniers affectés par la 2de Clause de l'Acte de la 2de Guill. IV, Chap. 26, n'ont pas été distribués dans les Ecoles Élémentaires en cette Province, en forme de prix aux enfans qui peuvent avoir excellé dans leurs études, conformément et d'après la lettre de la loi. Dans quelques endroits les Visiteurs ont négligé de faire annuellement cette distribution, et les enfans ont été privés des récompenses qui leur étaient destinées. Votre Comité croit avoir pourvu pour l'avenir à ce que de semblables abus n'arrivent plus, et soumet à votre Honorable Chambre, qu'il est convaincu que la tendance d'une telle distribution a été favorable pour l'avancement de l'Éducation, et que cette distribution a généralement été faite soit en livres soit en argent. Quelques abus ont aussi été signalés par les réponses des Membres de votre Honorable Chambre, et des changemens ont été suggérés dans le système actuellement suivi; votre Comité n'a pas manqué de donner l'attention la plus stricte aux observations qui lui ont été soumises, et, autant qu'il a été possible de le faire, les suggestions ont été adoptées par votre Comité.

Sur le tout votre Comité n'entretient aucun doute, que généralement les enfans admis dans les Ecoles Élémentaires des Campagnes ont retiré des avantages du système d'Éducation suivi jusqu'à ce jour.

Votre Comité s'est guidé pour le nombre des Ecoles accordées à chaque Comté sur la population, d'après le dernier Recensement, mais en prenant cette base il a cependant cru devoir accorder une proportion plus forte aux Townships et nouveaux établissemens, en conséquence de la difficulté des communications, et parce que les Habitans dans ces endroits sont établis à des distances plus considérables, les uns des autres, que dans les anciens établissemens. Le projet du Bill que votre Comité soumet à votre Honorable Chambre accorde une Ecole par chaque 300 âmes dans les anciens établissemens, et une pour chaque deux cents âmes dans les Townships et nouveaux établissemens.

D'après les demandes et suggestions d'une grande majorité des Membres de votre Honorable Chambre, votre Comité a pourvu par le susdit Bill à l'établissement d'une Ecole supérieure pour chaque Paroisse et Township dont la population excède 500 âmes. Les qualifications requises pour les Maîtres de ces Ecoles sont telles qu'il sera nécessaire de pourvoir à une allocation proportionnée aux mérites et qualification de ces Maîtres. Quoiqu'au premier aperçu l'établissement de ces Ecoles paraissent peut-être devoir entraîner à une dépense considérable, votre Comité soumet qu'ayant retranché les quatre livres courant allouées aux Maîtres des Ecoles Élémentaires qui enseignent les deux langues, ainsi que les £10 accordés pour chaque Paroisse au Maître dont l'Ecole a fait le plus de progrès, le montant total de ces réductions sera dans l'opinion de votre Comité suffisant pour couvrir cette dépense.

Votre Comité a aussi pourvu aux moyens de faciliter aux Habitans les moyens de se cotiser entr'eux pour le soutien de leurs Ecoles, en introduisant dans le susdit Bill les dispositions de celui passé par votre Honorable Chambre durant la session de 1834, par lequel les Habitans des différentes

Appendice
(O. O.)

25 Janvier

Appendix
(O. O.)
25th Jany.

of 1834; whereby the Inhabitants of the divers localities will be authorized, if they deem it advisable, to meet and make an assessment among themselves for the purpose of defraying the expenses of their Schools.

The whole nevertheless humbly submitted.

HECTOR S. HUOT,
Chairman.

25th January 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 25th November 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

Resolved, That the Members of the House of Assembly representing Counties in this Province be respectively requested to give the Committee answers in writing to the following Questions:—

1. Do you know whether any of the School Visitors for the Counties of this Province have been in the habit of giving Certificates of visit and examination by the County School Visitors, without having themselves made such visit and examination?
2. Do you know whether any person or persons authorized to give Certificates of qualification to School Master or Mistresses, have given any such Certificates without having examined the persons to whom they were given?
3. Do you know whether any Trustees of Schools have ordered the Masters or Mistresses of Schools under their superintendance, to enter on the School Journal, as having regularly attended, the number of children required by Law, whether such number of children should so attend or not?
4. Do you know whether any Masters or Mistresses of Schools have in fact entered on the School Journal, as having attended at School, the names of pupils who have not so attended?
5. Do you know whether any School Masters or Mistresses have been employed in any of the Elementary Schools in this Province, who were unable while in charge of such Schools to teach reading, writing and accounts, in the language of the majority of the Inhabitants of the School Districts in which they were so employed?
6. Do you know in what manner the sums appropriated by the 2nd Section of the Act of the 2nd Will. IV, cap. 26, to be distributed in the Elementary Schools of this Province in rewarding those pupils who should be found to excel in their studies, have been employed in your County; and what tendency such distribution has had to promote the progress of education?
7. What is the number of Schools in the County you represent, in which the pupils are taught French only; French and English; English only; the number of children returned in your last Return; the number of Boys and the number of Girls?
8. Have you visited the Elementary Schools in the County you represent, and during how many years?
9. Are you aware of any abuses in the manner in which the provisions of the Laws by which the said Schools are governed, are made to operate, and what means do you recommend for remedying such abuses?
10. What changes do you think it would be expedient to make in the system now followed with regard to Schools in the County parts generally?
11. Do you think that the children attending the Elementary Schools in the County parts have derived any advantage from the system now followed?
12. Have you any suggestions to offer with regard to the renewal or amendment of the Laws relating to Schools in the County parts; and if you have, be pleased to communicate them to the Committee?

Tuesday, 1st December 1835.

Ordered, That the following Questions be submitted to Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts:—

1. What has been in each year the number of Elementary Schools for each County, as appears by the Returns of the 15th May and 15th November 1832, 1833, 1834 and 1835?
2. What has been the number of Scholars for each year, and in each County, as carried on the School Returns for the same period; the number of Boys and Girls gratuitously taught; and the number paying for their instruction?
3. What has been the amount paid each year, and for each County, for the building of Elementary Schoolhouses, and for how many Schools in each County?

différentes localités seront autorisés, s'ils le jugent à propos, à s'assembler et à se cotiser pour subvenir aux dépenses de leurs Ecoles.

Le tout néanmoins humblement soumis.

HECTOR S. HUOT,
Président.

25 Janvier 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 25 Novembre 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Résolu, Que les Membres de la Chambre d'Assemblée, représentant les Comtés en cette Province, soient priés de donner par écrit à ce Comité, des réponses aux Questions suivantes:—

1. Savez-vous si aucun des Visiteurs d'Ecoles des Comtés en cette Province ont été dans l'habitude de donner des certificats de la visite et examen des Visiteurs de Comté, sans avoir fait eux-mêmes tels visite et examen?
2. Si aucune personne ou personnes, autorisées à donner des certificats de qualifications aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles, ont donné tels certificats sans avoir examiné les personnes auxquelles ils ont été donnés?
3. Si les Syndics d'Ecoles ont donné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance, des ordres d'entrer comme présens sur le Journal de l'Ecole le nombre d'Ecoliers requis par la Loi, soit que le nombre ait assisté ou non?
4. Si des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles ont de fait entré comme présens sur le Journal de l'Ecole, les noms d'Ecoliers qui n'ont pas assisté à l'Ecole?
5. Si des Maîtres ou Maîtresses ont été employés dans aucune des Ecoles Elémentaires en cette Province, qui étaient incapables, pendant qu'ils avaient la charge de telles Ecoles, d'enseigner à lire, à écrire et à compter dans la langue de la majorité des Habitans des Districts d'Ecoles où tels Maîtres ou Maîtresses ont été employés?
6. De quelle manière on a employé les deniers affectés par la 2e Clause de l'Acte de la 2e Guill. IV, Chap. 26, pour être distribués dans les Ecoles Elémentaires de cette Province, en forme de prix aux Ecoliers qui peuvent avoir excellé dans leurs études, et de la tendance qu'une telle distribution peut avoir eue pour l'avancement de l'Educa-tion?
7. Quel est le nombre d'Ecoles dans le Comté que vous représentez, dans lesquels on enseigne le Français seulement; le Français et l'Anglais; l'Anglais seulement; le nombre d'enfans porté dans votre dernier Retour, le nombre des Garçons et celui des Filles?
8. Si vous avez visité les Ecoles Elémentaires établies dans le Comté que vous représentez, et pendant combien d'années?
9. S'il existe des abus relativement au mode suivi d'après les différen-tes Lois qui régissent les dites Ecoles, et quels remèdes recommanderiez-vous pour le remédier aux dits abus?
10. Quels changemens croyez-vous qu'il serait convenable de faire dans le système actuellement suivi relativement aux Ecoles de Campagnes en général?
11. Croyez-vous que les enfans admis dans les Ecoles Elémentaires des Campagnes ont retiré quelques avantages du système actuellement suivi?
12. Avez-vous quelques suggestions à soumettre relativement au re-nouvellement des Lois des Ecoles de Campagnes; veuillez les communi-quer au Comité?

Mardi, 1er Décembre 1835.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient soumises à Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics:—

1. Quel a été chaque année le nombre d'Ecoles Elémentaires dans chaque Comté, suivant les Rapports du 15 Mai et 15 Novembre 1832, 1833, 1834 et 1835.
2. Quel a été le nombre d'Ecoliers, chaque année, et dans chaque Comté, tel que porté dans les Rapports d'Ecoles pour la même période de temps, le nombre de Garçons et de Filles instruits gratuitement, le nombre de ceux qui paie pour leur instruction?
3. Quel est le montant qui a été payé chaque année pour la construc-tion de Maisons d'Ecoles Elémentaires, et pour combien d'Ecoles dans chaque Comté?

Appendice
(O. O.)
25 Janvier.

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

4. What has been the amount paid each year to each County or City, in special appropriations for Education during the same period ?

5. What has been the amount paid each year to each County for the support of Elementary Schools, during the same period ?

6. What has been the whole amount paid each year for Education generally ?

7. How many Schools in each County for Boys only, and how many for Girls only ?

Friday, 5th December 1835.

The Reverend *Jérôme Demers*, Vicar General, called in ; and examined :--

Do you not think that it is necessary to establish Normal Schools, from which Masters might be obtained fit to be placed at the head of primary and superior Schools in the Parishes and Counties of this Province ?—I am so much the more induced to think so, because it has hitherto been very difficult to procure Masters and Mistresses sufficiently well qualified to be placed at the head of the Schools which have been established in the several Parishes of this Province.

What would in your opinion be the most advantageous plan to follow in establishing Institutions of that kind, and in organizing and managing them ?—I am inclined to believe that the most advantageous method would be to establish in each of the Cities of Quebec and Montreal, a good Normal School, in which Masters and Mistresses could be formed who should be capable of afterwards taking charge of the primary or superior Schools which may hereafter be established in the Parishes and Counties of the Province. In each of these two Schools should be taught the principles of the English and French languages, arithmetic in all its branches, mensuration, book-keeping, practical geometry and trigonometry, linear drawing, practical mechanics, more especially that part of the science which regards moving forces, &c., &c. It would also be necessary that lessons on history, geography, civil architecture, &c., should be given in each of the said Schools. It would be well to add the use of the globes, and the first elements of literature, rhetoric, logic, physics, &c. The candidates for the office of public Teachers who should be admitted into these Schools ought to be examined in composition. The epistolary style and the drawing up of those kinds of memorials and reports which are most frequently required in commerce and active life, ought not to be neglected. I suppose that in each of the said Institutions, it would be necessary, in addition to the Professors at the head of the grammatical and literary departments, to have other Masters who should give lessons on the other subjects which it might be wished to teach. These lessons ought to be given on certain days and at certain hours, so that all the candidates for the office of public Teachers might be present at them. I think that each of the said two Schools ought to be under the management and direction of a Committee to be entrusted with the appointment of the Professors, and the general as well as the particular superintendance of the moral and religious conduct of the Masters and of the pupils. I am induced to believe that there ought to be four examinations in each year, in order that the Committee might be able to form a better judgment as to the progress and abilities of each of the candidates in particular. According to the result of these examinations, a Sub-Committee appointed for that purpose might give certificates of good morals, ability and fitness, to those whom the general Committee might think worthy to receive them. No person ought thereafter to be placed as Master at the head of any primary or superior School under the control of the Government, who should not be furnished with a certificate of this kind, in which it should be stated at the head of what kind of School the candidate was qualified to be placed. As a Priest, and as a Citizen inviolably attached to my country, I think it my duty to close these remarks by stating that in my opinion the object which ought to be mainly kept in view, in establishing the Schools of which I have spoken, is to form industrious, well informed, honest and sincerely religious citizens, and that the business education to be given in these establishments ought not in any way to prejudice what in all civilized countries is held to be the great end of education.

Resolved, That the following Questions be addressed to the Standing Committee of the Education Society of the District of Quebec, and that the said Committee be requested to send answers to the same as early as possible :—

1. Would the Education Society of the District of Quebec be willing to take charge of a Normal School for the District of Quebec, from which Masters might be obtained for primary or elementary as well as for superior Schools in the Parishes, Townships and Counties in that District ?

2. Does the Society possess a building sufficiently large and well adapted for that purpose ; would it be necessary to repair or improve it ; and what would be the probable cost of such repairs and improvements ?

4. Quel est le montant qui a été payé chaque année à chaque Comté ou Cité sur des appropriations spéciales pour l'Education pendant la même période de temps ?

5. Quel est le montant qui a été payé chaque année à chaque Comté pour maintenir les Ecoles Elémentaires pendant la même période de temps ?

6. Quel est le montant qui a été payé chaque année pour l'Education généralement ?

7. Combien y a-t-il d'Ecoles de Garçons et d'Ecoles de Filles seulement dans chaque Comté ?

Vendredi, 5 Décembre 1835.

Le Révérend M. *Jérôme Demers*, Vicaire Général, a été appelé, et examiné.

Ne pensez-vous pas qu'il serait nécessaire d'établir des Ecoles Normales, d'où l'on pourrait tirer des Maîtres pour être mis à la tête des Ecoles Primaires et Supérieures dans les Paroisses et Comtés de cette Province ? Je le crois d'autant plus volontiers, que jusqu'à présent il a été très difficile de se procurer des Instituteurs et des Institutrices suffisamment qualifiés pour que l'on pût les placer à la tête des Ecoles que l'on a établies dans les différentes Paroisses de la Province.

Quel serait, dans votre opinion, le mode le plus avantageux que l'on devrait suivre pour l'établissement d'Institution de ce genre, et pour leur organisation et régie ?—Je suis porté à croire que le moyen le plus avantageux serait d'établir dans chacune des deux Villes de Québec et de Montréal une bonne Ecole Normale, où l'on pourrait former des Instituteurs et des Institutrices capables d'être mis à la tête des Ecoles Primaires et Supérieures, que l'on pourrait établir par la suite dans les Paroisses et dans les Comtés de la Province. On devrait enseigner dans chacune de ces deux Ecoles les principes de la langue Française et de la langue Anglaise, l'Arithmétique dans toutes ses parties, le Toisé, la Tenue des livres de comptes, la Géométrie et la Trigonométrie pratiques, le Dessin linéaire, la Mécanique pratique, surtout dans ce qui a rapport aux forces mouvantes, etc., etc. Il faudrait aussi donner dans chacune de ces Ecoles des leçons d'Histoire, de Géographie, d'Architecture civile, etc. Il serait bon d'y ajouter l'usage des Globes et les premiers Eléments de la Littérature, Rétorique et de la Logique, de la Physique, de l'Astronomie, etc. Les aspirans à l'enseignement public, que l'on admettra dans ces Ecoles, devraient être exercés à la composition. Le style épistolaire et la rédaction des mémoires et des rapports dont on a le plus besoin dans le commerce de la vie civile ne devraient point être négligés. Je suppose que dans chacun de ces deux établissements il faudrait, outre les Professeurs chargés de la partie grammaticale et littéraires, en avoir d'autres qui donneraient des leçons sur les différens sujets que l'on voudrait enseigner. Ces leçons devraient être données à des jours et à des heures fixés de manière que tous et les seuls aspirans à l'enseignement public pussent y assister. Je pense que chacune de ces deux Ecoles devrait être administrée et régie par un Comité qui serait chargé de la nomination des Professeurs, de la surveillance tant générale que particulière sur la conduite morale et religieuse des Maîtres et des Elèves. Je suis porté à croire qu'il devrait y avoir quatre examens par année, afin que chaque Comité pût juger d'une manière plus certaine des progrès et de la capacité de chacun des aspirans en particulier. Ce serait d'après ces examens qu'un sous-Comité nommé à cet effet, donnerait des certificats de bonnes mœurs, de capacité et d'aptitude à ceux que le Comité général jugerait dignes de les recevoir. Personne à l'avenir ne devrait être placé comme Instituteur ou Institutrice à la tête des Ecoles Primaires ou Supérieures reconnues comme telles par le Gouvernement, à moins qu'il ne fût muni d'un tel certificat, dans lequel on aura mentionné à la tête de quelle espèce d'Ecole l'aspirant peut être placé. Comme Prêtre et comme Citoyen inviolablement attaché à mon Pays, je crois qu'il est de mon devoir d'observer, en terminant ces réponses, que dans mon opinion, l'objet principal que l'on devrait avoir en vue en établissant les deux Ecoles dont je viens de parler devrait être de former des Citoyens industriels, instruits, probes, honnêtes et sincèrement religieux, et que l'éducation industrielle que l'on donnera dans ces établissements ne devrait pas nuire à ce que l'on appelle, dans tous les états civilisés, la haute Education.

Résolu, Que les Questions suivantes soient adressées au Comité Permanent de la Société d'Education du District de Québec, et que le dit Comité soit prié de vouloir fournir des réponses le plus tôt possible.

1. La Société d'Education du District de Québec voudrait-elle se charger de la régie d'une Ecole Normale pour le District de Québec, d'où l'on pourrait tirer des Maîtres pour les Ecoles Primaires ou Elémentaires, et pour les Ecoles Supérieures des Paroisses, Townships et Comtés de ce District ?

2. Possède-t-elle un local suffisant et convenable pour cet objet ? y faudrait-il faire quelques réparations et améliorations, et quel en serait le coût probable ?

Appendix
(O. O.)

25 Jan.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

3. Could the Society find in this Province, or procure from Europe or the United States, a sufficient number of Masters able to give the requisite instruction to young persons who might wish to become public teachers, for example,—a Master for grammar and composition in each of the two languages,— a Professor of arithmetic, geometry and natural philosophy,—and another for geography, history, moral philosophy, &c., and the art of teaching?
4. What grants would be annually required from the Legislature to enable the Education Society of the District of Quebec to support an institution of this kind with advantage to the public?
5. What sums would it be necessary to grant for the purchase of classical books, maps and mathematical instruments, and for furniture, in a word, for all the articles required for the Schools?
6. How much for annual contingent expenses, including the expense of keeping the articles aforesaid in a proper state, and of renewing them when required; for warming and lighting the establishment, &c.?

Wednesday, 13th January 1836.

The Chairman laid before the Committee the following answers of the Education Society of the District of Quebec, to the Questions submitted on the 5th ultimo:—

At a General Meeting of the Members of the Education Society of the District of Quebec, held in the Schoolhouse in St. John's Suburbs, on Monday the 21st December 1835.

Present:—Messire Demers, Messire Parant, Messire Holmes, Messire Aubry, and Messieurs Duval, Dr. Parant, Petitclerc, V. Hamel, Junior, C. Deguise and Louis Fiset.

The Special Committee to whom was referred the Letter from the Committee of Education of the House of Assembly, dated the 7th December instant, having reported the answer hereunto annexed, the said answer was unanimously agreed to, and the Secretary of the Society was accordingly directed forthwith to forward a copy of the said answer certified by him.

True copy from the Minute Book of the Society.
Quebec, 22nd December 1835.

N. F. BELLEAU,
S. E. S. D. Q.

Quebec, 21st December 1835.

SIR,

The Education Society of the District of Quebec have directed me to inform you, that they are willing to undertake the management of a Normal School for the District, from which Masters may hereafter be taken for the superior as well as for the Elementary Schools of the Parishes, Counties and Townships of the District.

The locality now in the possession of the Society will be sufficient; but it will be necessary to make some changes therein, and additions thereto, in order to receive the additional classes proposed.

These changes and the cost of effecting them will appear from Mr. Joseph Petitclerc's Letter hereunto annexed.

The Society are of opinion, that they can procure in this Province, a sufficient number of Professors capable of teaching the young persons who may wish to go through the course of instruction which it is proposed to give at the Normal School.

The probable expenses for the first year, will be:

Four Professors at £150 each,	£600. 0. 0
Books, Maps and Instruments,	400. 0. 0
Contingent expenses,	200. 0. 0
	<hr/>
	£1200. 0. 0

It is right to observe that a portion of this expense will only be incurred during the first year.

The Society take the liberty of suggesting that it would be expedient to entrust to their discretion for the first year, the number of Professors to be employed, as well as the remuneration to be allowed to each; and also the purchase of books, maps, and all other things necessary for the Professors or the pupils, it being well understood that the Society should not expend more than the sum allowed by the Legislature.

Experience alone can shew how such an Institution can be best conducted. If the Society are bound by rules made beforehand, it is evident that their management must consist merely in carrying such rules into effect, and the public will be deprived of the benefit of the observations made by each member during the course of the year.

A true copy of the Minute of the Report of the Special Committee to whom was referred the Letter from the Standing Committee of Education of the House of Assembly, dated 7th December 1835.

Quebec, 22nd December 1835.

N. F. BELLEAU,
S. E. S. D. Q.

Quebec,

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

3. Pourrait-elle trouver en cette Province, ou se procurer d'Europe ou des Etats-Unis, des Maîtres en nombre suffisant et capables d'instruire les jeunes gens qui se destineraient à l'enseignement; par exemple: deux Maîtres de Grammaire et composition dans les deux langues; un Professeur pour l'Arithmétique, la Géométrie et les Sciences naturelles; un autre pour la Géographie, l'Histoire, la Morale, etc., et la méthode d'enseignement?
4. Quelles seraient les allocations que la Législature devrait faire annuellement pour mettre la Société d'Education du District de Québec en état de soutenir avantageusement un semblable établissement?
5. Combien pour l'achat de Livres classiques, Cartes, Instrumens de Mathématiques, ameublement, et en un mot pour tout le matériel de l'Ecole?
6. Combien pour les dépenses contingentes annuelles, comprenant l'entretien et le renouvellement des objets ci-dessus, le chauffage, l'éclairage, etc.?

Mercredi, 13 Janvier 1836.

Le Président a mis devant le Comité les Réponses suivantes de la Société d'Education du District de Québec aux Questions qui lui ont été soumises le 25 du mois dernier.

A une Assemblée générale des Membres de la Société d'Education du District de Québec, tenue en la Maison d'Ecole du Faubourg St. Jean, Lundi, le 21 Décembre 1835.

Présens:—Messire Demers, Messire Parant, Messire Holmes, Messire Aubry et Messieurs Duval, Dr. Parant, Petitclerc, V. Hamel, junior, C. De Guise et Louis Fiset.

Le Comité spécial auquel a été référée la Lettre du Comité d'Education de la Chambre d'Assemblée, en date du 7 Décembre courant, ayant rapporté la réponse ci-jointe, la dite réponse a été unanimement agréée, et, en conséquence, il est enjoint à M. le Secrétaire de cette Société de transmettre Copie par lui certifiée de la dite réponse, sans délai.

Vraie Copie tirée du Livre des Minutes de la Société.
Québec, 22 Décembre 1835.

N. F. BELLEAU,
S. S. E. D. Q.

Québec, 21 Décembre 1835.

Monsieur,

La Société d'Education du District de Québec m'enjoint de vous informer qu'elle se chargera de la régie d'une Ecole Normale pour le District, d'où l'on pourra tirer des Maîtres pour les Ecoles Supérieures, ainsi que pour les Ecoles Élémentaires des Paroisses, Townships et Comtés du District.

Le local que possède la Société suffit; mais il faudra y faire quelques changemens et additions pour recevoir les classes additionnelles proposées.

Les changemens et le coût d'iceux se trouvent établis par la Lettre de M. Jos. Petitclerc, ci-annexée.

La Société croit qu'elle peut se procurer en cette Province un nombre suffisant de Professeurs capables d'instruire les jeunes gens qui se destineraient à l'enseignement qu'on propose de donner dans l'Ecole Normale.

Les dépenses probables de la première année seront:

Quatre Professeurs à £150 chaque,	£600. 0. 0
Livres, Cartes, Instrumens,	400. 0. 0
Dépenses contingentes,	200. 0. 0
	<hr/>
	£1200. 0. 0

Il convient d'observer qu'une partie de ces dépenses ne sera encourue que la première année.

La Société prend la liberté de suggérer, qu'il conviendrait de soumettre à sa discrétion pour la première année le nombre de Professeurs qui devraient être employés, ainsi que la rétribution à accorder à chacun. L'achat de Livres, Cartes et tout ce qui sera nécessaire aux Professeurs et aux Écoliers, étant bien entendu que la Société ne pourra dépenser plus que la somme allouée par la Législature.

L'expérience seule peut faire connaître ce qui convient à une telle Institution. Si la Société est liée par des réglemens faits d'avance, il est évident que sa régie devra se borner à faire exécuter ce qui aura été ordonné et le Public sera privé du fruit des observations faites par chaque Membre, dans le cours de l'année.

Vraie Copie de la Minute du Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Lettre du Comité Permanent d'Education de la Chambre d'Assemblée, en date du 7 Décembre 1835.

Québec, 22 Décembre 1835.

N. F. BELLEAU,
S. S. E. D. Q.

Québec,

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

Quebec, 15th December 1835.

SIR,

In answer to your Letter of the 12th instant, I have the honor to inform you that after having examined and caused to be examined the changes to be made and repairs to be done in the Schoolhouse, that is to say:—

To make two framed partitions of 2 inch stuff, with cornices, plinths, &c., in the first story, with four doors in the said partitions.

To make the ceiling of the Attics with joists, and lay a floor above the said ceiling; to place additional rafters between the present rafters; to clapboard the lower part of the attics with 2 inch plank, and the upper part with boards; to case in all the dormer windows; to carry up to the attics the benches, tables, &c., which are now in the first story; to make a staircase to the garret; to plaster the two gable ends, &c. I estimate the probable cost at about one hundred and fifty pounds currency, including all the work rendered necessary by the said changes.

I have the honor to be, Sir,
Your very humble
and obedient servant,

JOS. PETITCLERC.

J. Duval, Esquire,
Advocate.

Thursday, 14th January 1836.

Mr. Amury Girod called in; and examined:—

The Committee of Education have been informed that you were brought up in one of the European Normal Schools, and wish to learn from you on what principles those Schools are established, and what are the means therein employed to attain the object proposed?—I was brought up in Mr. Fellenberg's establishment at Hoffwyl in the Canton of Berne. This establishment was founded at the beginning of the present century, and the critical circumstances in which Switzerland was then placed, with the utterly neglected state of popular Education, were the cause why this gentleman, distinguished alike by his birth and his fortune, sacrificed his whole life to an object which has hitherto generally made but an ungrateful return to those who have devoted themselves to it. Elementary Education was in at least as backward a state in Switzerland at the commencement of the Revolution, as it was in Canada ten years ago. None but persons of ruined fortune and character offered themselves as Schoolmasters or Mistresses, and they only for the mere sake of obtaining a subsistence. With regard to Education of a superior class, it was stained with that defect which I believe I have observed in almost all ancient Colleges in all Countries, that is to say, the Professor anxious to get rid of a duty which was frequently burthensome, and sometimes even beyond his power to perform, cared very little whether the majority of his pupils were able to follow, or perhaps even to understand him. In Institutions of this nature, the hopes of the families who trust their children to them, are usually sacrificed to the vanity of having a great number of students. I have no doubt whatever that in Canada, as in Europe, young men have been known to lose fifteen years of their life in Colleges, and to come out of them without any scientific or professional knowledge, and, in consequence of their long and unhappy idleness, unable again to take up the plough or turn to any other trade. With regard to Schools of an intermediate class between the superior institutions and the primary Schools, they were no more thought of than they were here. It was to ward off the unfortunate effects of such a state of things that Mr. Fellenberg founded his establishment, which is now divided into eleven different institutions; manual labor is joined to the study of the sciences,—agriculture and the mechanical arts are the object of the manual labor. With regard to scientific education, the talents of the pupils alone determine the degree of it, so that for example, no individual whose natural abilities and disposition have only fitted him to be a trader, a manufacturer, or an agriculturist, is admitted into the scientific institutions, whatever his fortune or family may be. And in another institution in which not only the instruction but the maintenance of the pupils, is purely gratuitous, the want of fortune can never be the cause of detaining a pupil in an inferior sphere, if his talents fit him for a superior station. It must be evident from what I have just stated, that education and instruction are not there confounded, but that the latter is held secondary to the former, because the object of the founder was not merely to furnish his country with men able to earn an honest livelihood, but also with citizens to whom the words "our Country" should not be a vain sound. The latter of these institutions is the Normal School properly so called, where such of Mr. Fellenberg's pupils as may have the ability to propagate his system, have the means not only of studying it in theory, but of applying it in practice themselves, in the several branches of the institution. Mr. Fellenberg, who commenced with only two Professors, has by these means succeeded in forming Teachers who are the more devoted to his system, inasmuch as they have been brought up under it.

You

Québec, 15 Décembre 1835.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre en date du 12 du courant, j'ai l'honneur de vous informer, qu'après avoir examiné et fait examiner les changements et réparations à faire à la maison d'École, savoir :

Faire deux cloisons en soliveaux avec du bois de deux pouces d'épaisseur, avec corniches, plintes, etc., dans le premier Etage, avec quatre portes dans les dites cloisons; faire le plafond des mansardes en soliveaux avec un plancher au-dessus du dit plafond; rapporter des faux entrails entre les entrails actuels; lambrisser le bas des mansardes en madriers de 2 pouces, et le haut en planches; boiser toutes les lucarnes; transporter dans les mansardes les bancs, tables, etc., qui se trouvent dans le dit premier Etage; faire un escalier pour monter au grenier; enduire les deux pignons, etc., le coût probable sera d'environ cent vingt livres courant, y compris les ouvrages nécessités par les dits changemens.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre très-humble
et obéissant Serviteur,

JOS. PETITCLERC.

J. DUVAL, Ecuyer,
Avocat.

Jeudi, 14 Janvier 1836.

M. Amury Girod a été appelé, et examiné:—

Le Comité d'Education a été informé que vous avez été élevé dans une des Ecoles Normales d'Europe, et désire savoir de vous sur quels principes ces Ecoles sont établies et quels sont les moyens que l'on emploie pour obtenir le but proposé?—J'ai été élevé dans l'établissement de M. Fellenberg, de Hoffwyl dans le Canton de Berne. Cet établissement fut fondé au commencement de ce siècle, et les circonstances critiques dans lesquelles se trouvaient alors la Suisse, ainsi que l'état entièrement négligé de l'Education populaire, furent la cause que cet homme distingué par sa naissance et sa fortune sacrifia sa vie entière à un objet qui jusqu'à présent a généralement été ingrat envers ses fauteurs. L'Education élémentaire en Suisse au commencement de la Révolution se trouva tout aussi peu avancée qu'elle l'était en Canada il y a dix ans; ce n'était que des personnes ruinées en fortune et réputation qui se présentaient pour être Maîtres d'Ecoles, dans la seule vue d'obtenir un moyen de subsistance. Quant à l'Instruction supérieure, elle fut entachée du même défaut que je crois avoir observé dans presque tous les anciens Collèges de tous les Pays, c'est-à-dire que le Professeur, désirant se débarrasser d'un devoir assez souvent onéreux, quelquefois même au-dessus de ses forces, s'inquiétait fort peu si la majorité de ses Elèves était capable de le suivre et souvent de le comprendre. Les Institutions de cette nature sacrifient ordinairement à la vanité d'avoir un grand nombre d'Elèves les espérances des familles qui leur confient leurs enfans; je ne doute nullement qu'en Canada, ainsi qu'en Europe, l'on a vu des jeunes gens perdre quinze ans de leur vie dans les Collèges en sortir sans aucune connaissance scientifique ou professionnelle, et, par une longue et triste oisiveté, incapables de reprendre leurs charrues ou aucun autre métier. Quant à des Ecoles intermédiaires entre les Institutions supérieures et les Ecoles Primaires, il n'en était pas plus question qu'il n'en a été ici; c'est pour obvier au triste résultat d'un tel état de choses, que M. Fellenberg fonda son Etablissement, qui est actuellement subdivisé en onze différentes Institutions. Le travail physique dans chacune de ces Institutions existe à côté de l'étude des Sciences, l'Agriculture et les Arts de l'industrie sont l'objet du travail physique. Quant à l'Education scientifique, les talens des Elèves seuls en fixent les degrés, de manière que par exemple dans l'Institution scientifique, on ne souffre aucun individu, quel que soit d'ailleurs le rang de sa fortune et de sa famille, qui, par ses dispositions naturelles, ne saurait être appelé à être simplement Marchand, Manufacturier ou Agriculteur, et dans une autre de ses Institutions, celle des pauvres qui est entièrement gratuite, non seulement pour l'Instruction, mais encore pour le maintien des Elèves, le défaut de fortune ne saurait jamais être une raison de le retenir dans une sphère inférieure pendant que ses talens l'appelaient à une place supérieure. De ce que je viens de dire il doit être évident que l'on n'y confond pas Education et Instruction, mais que la dernière n'est que secondaire à la première, parceque le but du fondateur n'était pas seulement de donner à son Pays des hommes capables de gagner leur vie d'une manière honnête, mais encore des Citoyens dont le mot de Patrie ne fût pas un vain son. La dernière de ces Institutions est l'Ecole Normale proprement dite, où ceux des Elèves de M. Fellenberg qui pourraient propager son système ont les moyens non seulement d'en étudier la théorie, mais d'en faire par eux-mêmes l'application dans les différentes branches de l'établissement; de cette manière, M. Fellenberg, qui a commencé avec deux Professeurs, a réussi à former des Instituteurs d'autant plus dévoués à son système qu'ils y avaient été élevés.

Vous

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Juny.

You yourself in 1831 presented a Petition to the House of Assembly for aid to enable you to establish a similar Institution in this Country. In what point of view did you then contemplate such an establishment; and what are the causes which, according to you, occasioned the failure of the trial you made?—My Petition to the House of Assembly in the Session of 1831-2, is accompanied by a very detailed description of the establishment at Hoffvyl, and ought to be among the files of the House, for that year. The motives which I have pointed out in my first answer as those which led to the foundation of a similar establishment in Switzerland, were with little exception the same as those which induced me to propose founding one in this Country. It seems to me that by the Journal of the House for the year I have mentioned, it will be found that I shewed the necessity of trying the experiment on a small scale at first. I believe that the Committee of Education of that time, was favorably disposed towards my Petition, when Mr. Perrault very generously adopted the measure which I had recommended, and prevailed on the Committee to abandon the trial of it to him. Mr. Perrault, as the result shewed me, was more desirous to serve me personally, than to advance my plan in its full extent. Considerable expenses were incurred, and the sum demanded for board was so exorbitant that not one parent in eight could think of availing himself of the establishment. And when Mr. Perrault, in 1833, applied to the Legislature to be reimbursed for his expenses, I found myself under the disagreeable necessity of declaring to the Committee that I neither could nor would any longer continue arrangements which might in the end cause blame to be thrown on my personal conduct, because they tended to fill my purse without forwarding the object proposed. I am persuaded that if the intentions of the first Committee had been carried into execution, the Institution might have been attended with success without absorbing one fifth part of the sums which the House voted for the whole District of Quebec; and this would necessarily have been the case if the Legislature had granted effectual aid to the Institution as it existed from the year 1832.

Saturday, 16th January 1836.

Mr. Amury Girod again called in; and examined:—

What in your opinion would be the steps to be adopted in order to establish one or more Normal Schools in this Province, and what results would you expect from the plan you would recommend?—If I understand the question, it relates to the establishment of an Institution to form intermediate Schoolmasters. I ought in the first place to observe that if I speak of popular Education and Instruction, I cannot confine myself to the studies properly so called, and this for the reason which I have given in the second answer to my last examination. In this Country, more than in any other, it is important to connect agriculture and the industrious arts, with every thing that can advance them, and it is not necessary for me to observe that Schools in this respect would do more than all the agricultural societies and tradesmen's Institutions put together. The Master of an intermediate School between the College and the primary School ought to be able to give advice, to enlighten those of his fellow citizens who devote themselves to a life of agriculture and industry, and his advice would be listened to, because the ascendancy of the Master over his Scholar, especially in the middle classes, is not easily obliterated: this is the reason why I should consider it most important to place the Scholars of a Normal School where work of this kind was carried on; I should wish to isolate them from those means of dissipation which are always within the reach of a young man who, when his studies are over, naturally has recourse to his pleasures, innocent I am willing to believe, but certainly not always useful, in order that he might be induced to relieve himself from the fatigue of mental labour, by physical labour, which may one day enable him to become the adviser of his pupils with a full knowledge of the subject. Starting from this point, the first thing which is indispensable in establishing a Normal School, would be to procure one Director and two good Professors, engaged for five years at least. I shall divide the studies into three branches, that is to say; 1st. Natural History, not the speculations of Buffon and Saussure, but that moral and useful knowledge which directs man to the contemplation of nature; that knowledge which facilitates agriculture and industry; I am almost tempted to call it a technical Natural History. I consider this study as being of the highest importance in all the relations of social life, because, more than any other, it contributes to harmonize and civilize man. 2nd. Mathematics, and the sciences connected with them; in a word: the positive sciences, but more particularly with respect to their application to purposes of the middle class of society: Arithmetic (Book-keeping), Geometry applied to the agricultural arts and industry, Trigonometry, Drawing Maps, Surveying, Physics, Mechanics, and Chemistry, as applied to the arts and trades. 3rd. Universal History. I should wish that in the Elementary Schools, the memory be stored with all those facts connected with the History of the Country; the study, the analysis of these facts would then find its

Appendice
(O. O.)
25 Janvier.

Vous avez vous-même en 1831 présenté une Pétition à la Chambre d'Assemblée, pour obtenir une aide afin de pouvoir établir une Institution semblable en ce Pays. De quel point de vue envisagez-vous alors cet Etablissement, et quelles sont les causes qui selon vous ont fait manquer l'essai que vous avez fait?—Ma Pétition à la Chambre d'Assemblée en la Session de 1831-2 est accompagnée d'une description très détaillée de l'Etablissement, d'Hoffvyl et doit se trouver dans les liasses de la Chambre d'Assemblée de cette année là, les causes que j'ai indiquées dans ma première réponse comme étant celles de la fondation d'un semblable Etablissement en Suisse, furent à peu d'exceptions près les mêmes qui m'engagèrent à le proposer dans celui-ci; dans le Journal de la Chambre de l'année dont je parle, il me semble que j'ai démontré la nécessité de l'établir sur un pied peu étendu pour le commencement. Je crois que le Comité d'Education d'alors était favorable à ma Pétition, quand M. Perrault s'empara avec beaucoup de générosité de la mesure que j'avais recommandée, et obtint du Comité de lui en abandonner l'essai. M. Perrault, d'après ce que le résultat m'a montré, désirait plus me favoriser individuellement que d'avancer dans toute son étendue mon projet. Des dépenses considérables furent faites, le prix de la pension fut si exorbitant que sept huitièmes des parens ne pourraient pas penser à profiter de l'Etablissement, et quand M. Perrault se présenta à la Législature en 1833, pour être remboursé de ses avances, je me vis dans la désagréable nécessité de déclarer au Comité que je ne pouvais ni ne voulais plus long-temps continuer des arrangements qui devaient finir par jeter du blâme sur ma conduite individuelle, parcequ'il favorisait ma bourse sans avancer l'objet que l'on avait eu en vue. Je suis persuadé que si les intentions du premier Comité avaient été mises à exécution, l'Institutur aurait pu avoir du succès, sans absorber un cinquième des sommes que la Chambre vote pour tout le District de Québec, ce qui aurait nécessairement été le cas si la Législature avait voulu efficacement venir à son secours, telle qu'elle existait depuis 1832.

Samedi, 16 Janvier 1836.

M. Amury Girod a été appelé de nouveau, et examiné:—

Quelle serait, dans votre opinion, la marche à suivre pour établir une ou plusieurs Ecoles Normales en cette Province, et quels résultats attendriez-vous du plan que vous pourriez recommander?—Si je comprends bien la question, il s'agit de l'établissement d'une Institution pour y former des Maîtres d'Ecoles intermédiaires. Avant tout je dois observer que si je parle d'Education et d'Instruction, populaires surtout, je ne saurais me limiter aux Etudes proprement dites, et cela par les raisons que j'ai indiquées dans la seconde réponse de mon dernier interrogatoire. Dans ce Pays plus que dans aucun autre il est important de rattacher l'Agriculture et les Arts de l'industrie à tout ce qui peut les avancer, et je n'ai pas besoin de dire que les Ecoles pourront à cet égard faire bien plus que toutes les Sociétés d'Agriculture et Institutions de métier prises ensemble. Le Maître d'une Ecole intermédiaire entre le Collège et l'Ecole Primaire doit être à même de donner des avis, d'éclairer ceux de ses concitoyens qui se vouent à la vie agricole et industrielle, et ses avis seront écoutés, parceque l'ascendant du Maître sur son Elève, surtout dans les classes moyennes, ne s'efface pas si facilement. C'est pourquoi je voudrais placer les Elèves d'une Ecole Normale, d'abord au milieu d'une exploitation de ce genre, je voudrais isoler des distributions qui ne sauraient manquer au jeune homme, qui, ses heures d'études passées, s'abandonne naturellement à des plaisirs, je veux croire innocens, mais certainement pas toujours utiles, pour qu'il aimât à se délasser des travaux de son esprit par un travail physique qui lui permettra un jour d'être le conseil de ses anciens Elèves avec connaissance de cause. Partant de ce point, la première chose indispensable pour établir une Ecole Normale serait de se procurer un Directeur, et deux bons Professeurs, engagés pour un terme de cinq ans au moins. Je diviserai les Etudes en trois branches, savoir, 1o. Histoire Naturelle, non pas les spéculations de Buffon et de Saussure, mais ces connaissances morales et utiles qui dirigent l'homme vers la contemplation de la nature, ces connaissances qui facilitent l'Agriculture et l'industrie. Je suis presque tenté de la nommer une Histoire Naturelle Technologique. Je considère cette étude comme étant de la plus haute importance dans toutes les relations de la vie sociale, parcequ'elle contribue plus que toute autre chose d'humaniser et de civiliser les hommes. 2o. Mathématiques et les Sciences qui s'y rattachent; en un mot les sciences positives, mais encore particulièrement quant à leur application dans la vie des classes moyennes de la société. Arithmétique (Tenue des Livres) Géométrie appliquée aux Arts de l'Agriculture et de l'industrie. Trigonométrie, Levée des Plans, Arpentage, Physique mécanique, Chimie appliquée aux Arts et Métiers. 3o. Histoire universelle. Je voudrais que dans les Ecoles Élémentaires la mémoire fût déjà devenue le depositaire de tous les faits qui appartiennent à l'histoire du Pays, l'étude

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

its place in the Normal School. I should wish to have taught in the intermediate Schools not that universal History which is little else than a living repertory of all the important actions of Statesmen and of Warriors, but rather that which would shew the progress of the useful arts in the midst of that general disturbance which is found in every age, and of which the originators are characterized as tyrants by some, and heroes and great men by others. Geography without doubt, as an auxiliary branch of History, should be taught at the same time with History, and the geography of the Country before all. The study of the English and French languages, the elements of the Greek and Latin languages in order that the Master of the School may not only make profits independent of his salary, but to facilitate the Inhabitant in enabling his son, if talented, to engage in those elevated studies, and that even if he should err in the choice of a profession, he will have acquired knowledge sufficient for his purpose, and a perseverance in habits of industry which a useful member of society ought never to neglect, although he be not a learned man. This in my opinion is about the knowledge that any Master ought to possess on leaving the Normal School, which would not deserve this title without it in reality had an intermediate School in which the Scholars of the Normal School would learn to teach, which ought to be the principal object of the Institution in contemplation.

Point out the means of putting this plan into execution?—This plan may be put into execution in many ways, according to the importance attached to it, or according to the extent which might be desired to give it. If I possessed sufficiently the confidence of the Legislature to be entrusted with the organization of the first Normal School, I would make the following propositions, on condition however that I should be allowed to place the establishment on some part of my own property, or, upon one that I should purchase either near Montreal or Quebec. I should require to be guaranteed 20 Scholars of fifteen years of age at the least, having received a primary education, or even the elements of a superior one; they should be bound to remain five years in the establishment, and to serve as Schoolmasters (of Schools which I will call County Schools) during five years, for a reasonable salary. They should have boarding and washing in the establishment, and I would require £800 annually during the five years, out of which sum I would employ £300 in paying two young Canadian Masters who should also have board and lodging at my house, and who at the end of five years would be placed at the head of a Normal School in the Districts of Quebec and Montreal, because I should consider that my establishment would cease after that time. I might engage to admit ten other Scholars who would pay for their board only at the rate of £15 per annum. I should wish that Commissioners should be appointed by the Legislature, who at all times might visit the Normal School in order to be convinced that our engagements were conscientiously fulfilled. I would have no examination prepared for beforehand, but by attending at the lessons themselves, it would be for the Commissioners to judge without risking the danger of making favorable reports upon an exhibition got up for the occasion. The Commissioners however should not take upon themselves to make any change; either in a plan once adopted, or in the manner of carrying it into effect, unless they and I should jointly agree upon it. I should also wish an advance of £500 (to be reimbursed in sums of £100 each annually, out of the £800) to enable me to augment my buildings, which it would be necessary to do in order to admit such a number of persons; which advance being made early in the season, would enable me to open the establishment on the 1st October next. The pupils ought to be selected by two persons in each District, and to bring their clothing and bed and bed furniture. With respect to books, paper, &c., I will easily furnish them, because I would establish a small Press where the necessary works would be republished, and which might hereafter be useful in the County Schools themselves. I conceive that it would be easy to find a Priest to undertake the religious instruction. With permission I will add that the Masters of the primary or Elementary Schools who now teach in the District where the Normal School would be established, ought, during their vacation, to present themselves and to submit to an examination, and that after the establishment of the two Normal Schools, each Master desirous of establishing an elementary School should pass such examination before obtaining any allowance out of the public funds. I ought to observe that two Professors of the Normal School chosen from amongst the Canadians, would be preferable to strangers, not only in a pecuniary consideration, but, above all, because the stranger would have to study the character, the manners and dispositions of the Country, a matter which is very far from being so easy as may be imagined, and which however is of the very highest importance in more than one point of view.

What in your opinion would be the steps to be adopted to ensure to the Country the fruits of an undertaking such as that which you recommend?—I have replied in part to this question in proposing to engage the pupils of the Normal School to serve for five years as Masters in the County Schools. If however this question has the extent which I suppose, I beg leave to observe: The Province not only requires Masters to be formed, but in order to extend the benefit of knowledge,

l'étude l'analyse de ces faits trouverait alors sa place dans l'Ecole Normale. Je voudrais qu'on enseignât dans les Ecoles intermédiaires, non cette Histoire Universelle qui fait de l'Histoire un répertoire vivant de toutes les grandes actions d'Etat et de Guerre, mais plutôt celle qui montrerait les progrès des Arts utiles au milieu de cette distraction générale qui se trouve dans chaque siècle et dont les auteurs sont caractérisés tyrans par les uns, héros et grands hommes par les autres. Sans doute la Géographie comme branche auxiliaire de l'Histoire s'enseignera en même temps que l'Histoire et la Géographie du Pays avant tout. 4o. Etude des langues Anglaise et Française, éléments des langues Grecque et Latine, pour que le Maître d'Ecole puisse non seulement se procurer des profits outre son salaire, mais pour faciliter à l'Habitant les moyens de vouer son fils aux grandes études, si ses talens l'y appellent, et pour que s'il se trompe sur sa vocation il ait acquis assez de connaissances et conservé l'habitude et l'amour du travail qui doit en faire un membre utile de la société, quoiqu'il ne soit pas un savant. Voilà à peu près les connaissances que selon moi devait posséder aucun Maître que l'on tirerait de l'Ecole Normale, qui pourtant ne mériterait pas ce nom, sans qu'en effet il y eût une Ecole intermédiaire dans laquelle les Elèves de l'Ecole Normale apprendraient à enseigner ce qui doit être le principal but de l'Institution en contemplation.

Indiquez les moyens de mettre ce plan en execution?—Ce projet peut être mis en execution de beaucoup de manières, selon l'importance qu'on y attache ou selon l'étendue qu'on veut lui donner. Si c'était moi qui possédasse assez la confiance de la Législature pour être chargé de créer une première Ecole Normale, je ferais les propositions suivantes, à conditions pourtant que je pourrais placer l'Etablissement sur une de mes propriétés actuelles, ou sur celle que je pourrais acquérir soit près de Montréal soit près de Québec. On me garantirait 20 Ecoliers de l'âge de quinze ans au moins, ayant reçu l'Education Primaire ou même les Eléments d'une instruction supérieure. Ils seraient engagés à rester cinq ans dans l'Etablissement, et à servir comme Maîtres d'Ecoles (que je nommerais Ecoles de Comté) pendant cinq ans, moyennant un salaire raisonnable. Ils seraient nourris, blanchis dans l'établissement, et on me payerait pendant ces cinq ans annuellement £800, dont j'emploierais £300 pour solder deux jeunes Maîtres Canadiens, qui auraient de plus le logis et la table chez moi, et qui au bout de cinq ans se mettraient à la tête d'une Ecole Normale, dans les Districts de Québec et de Montréal, parceque j'entendrai que mon Etablissement cesserait après ce cours. Je pourrais m'obliger à admettre dix autres Elèves qui payeraient leur pension, seulement à raison de £15 par an. Je désirerais une commission nommée par la Législature, qui en tout temps pourrait visiter l'Ecole Normale pour se convaincre que nos engagements sont consciencieusement exécutés. Point d'examen de préparation, mais en assistant aux leçons mêmes elle pourrait mieux juger sans s'exposer au danger de faire des rapports favorables sur des exhibitions d'appareil. Pourtant elle ne devrait pas prendre sur elle de rien changer, ni au projet une fois adopté ni au mode de le mettre à execution, si ce n'est de commun accord avec moi. Je demanderais de plus £500 à être remboursés par £100 sur les £800 annuels, pour pouvoir faire les augmentations à mes Edifices qui seraient nécessaires pour pouvoir recevoir un tel nombre de personnes, et qui fournis de bonne heure dans la saison me permettraient d'ouvrir l'Etablissement le 1er Octobre prochain. Les Elèves devraient être choisis par deux personnes dans chaque District et apporter leur habillement et un lit avec tout ce qui y appartient. Quant aux Livres, Papiers, etc., je le fournirai facilement, parceque j'établirais une petite Imprimerie où seraient republiés les ouvrages nécessaires et qui pourraient ensuite servir dans les Ecoles du Comté même. Je crois qu'il serait facile de trouver un Prêtre pour se charger de l'instruction religieuse. Je me permets d'ajouter que les Maîtres d'Ecoles Primaires ou Élémentaires qui enseignent maintenant dans le District où serait établie l'Ecole Normale devraient pendant leurs vacances s'y présenter pour subir un examen, et qu'à l'avenir après l'établissement de deux Ecoles Normales chaque Maître qui voudrait établir une Ecole Élémentaire devrait passer un tel examen avant d'obtenir aucune gratification à même les fonds publics. Je dois observer que deux Professeurs de l'Ecole Normale choisis parmi les Canadiens seraient de beaucoup préférables à des Professeurs étrangers, non seulement sous le rapport pécuniaire, mais surtout parceque l'étranger aurait à étudier le caractère, les mœurs et les dispositions du Pays, chose qui est bien loin d'être si facile qu'on pourrait se l'imaginer, et qui pourtant est d'une très haute importance, sous plus d'un point de vue.

Quelle serait dans votre opinion la marche à suivre pour assurer au Pays les fruits d'une entreprise comme celle que vous avez recommandée?—J'ai en partie répondu à cette question, en proposant d'engager les Elèves de l'Ecole Normale de servir pendant cinq ans comme Maîtres dans les Ecoles de Comté. Si pourtant cette question a l'étendue que je lui suppose, je me permettrai d'observer: Non seulement la Province a besoin d'avoir des Maîtres formés, mais pour

Appendice
(O. O.)

25 Janv.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

knowledge, it is necessary to economize the public funds on which there are so many other demands. If it is true, as I believe it is, that the will of the majority ought to be law, I also believe that so soon as the majority, of a County for example, should be desirous of assessing themselves for the purpose of obtaining a School of this kind, the minority ought also to be bound to contribute. If then I were to propose a measure on this subject, I should desire in the first place that each County requiring a similar establishment, ought to consent to an assessment in the first place for the purpose of purchasing in a part of the County deemed fit by the majority of the citizens, a piece of land of at least 40 acres, and to construct the requisite buildings thereon with funds raised in the same manner. This being done during the five years which the proposed course of studies requires, the County ought again to assess itself, to insure a Master who during his service would derive a profit from this property, at least £50, for a certain number of boarders, five for instance; and to fix the fee that he would have the right to ask from each other boarder, and from each day scholar. In this way the Province would only have afterwards to make the necessary expenditure for the two Normal Schools which I have proposed to establish at the end of five years. If I were permitted to speak of a subject apart from that upon which I am interrogated, but intimately connected with it, I would recommend a similar measure to be adopted with respect to the Elementary Schools.

Hector Simon Huot, Esquire, Chairman of the Committee, examined:—

Are you not Chairman of the Education Society of the District of Quebec, and did you act as one of the Committee who transmitted answers to the Questions proposed to them concerning the establishment of Normal Schools in this Country?—I am Chairman of that Society. I did not assist nor did I directly or indirectly take any part in the deliberations of the said Committee.

Could you inform this Committee what are the fundamental rules of the Education Society of the District of Quebec?—I produce a copy of the Rules of the said Society.

Could you produce a list of the Members of that Society, and the names of its present Officers?—I now produce it. All the Members mentioned in the said list annually subscribe 5s. and more. Many others have also subscribed for the maintenance of this Institution, but their names are not upon this list, because subscribing less than 5s. they are not Members of the association conformably to the above Rules.

Monday, 18th January 1836.

The Chairman laid before the Committee, the following Answers of the Members of the House to the Questions submitted to them on the 25th November last:—

Answers of Cyrille Hector Octave Côte, Esquire, Member for the County of Acadie.

1. 2. 3. 4. 5. To these Questions it is totally out of my power to give precise answers, seeing that I was not elected Member for the County of Acadie until November 1834, and that no case of the nature contemplated in the said Questions has come before me.

6. Complaints have been very generally made in my County with regard to the manner in which the sums appropriated by the 2nd section of the Act of the 2nd Will. IV, chap. 26, have been employed. The Inhabitants would prefer that the said sums should be employed in purchasing books for the children. For my own part I believe that the money is altogether useless, and that it would be better to do away with this appropriation of the public money which has never been of any real benefit to the advancement of Education.

7. The number of Schools in my County in which French alone is taught is, 6
French and English, 1
And English only, 19

Total, 26

The number of children entered on my last Return is 865
Of whom, 474 are Boys,
And 391 are Girls.

Total 865

8. I have visited almost all the Schools in my County, and have done so for one year.

9. 10. 11. 12. My want of sufficient experience precludes my replying to these Questions.

Answers

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

pour pouvoir étendre le domaine des lumières elle doit ménager ses fonds qui sont assaillis par mille autres demandes. S'il est vrai, comme je le crois, que la volonté doit être la loi de la minorité, je crois aussi que dès que la majorité d'un Comté, p. e. pour posséder une semblable Ecole, désire se cotiser à cet effet, la minorité doit contribuer à cette cotisation. Si donc j'avais à proposer une mesure à cet égard, je voudrais d'abord que chaque Comté qui voudrait d'un semblable établissement devrait se cotiser d'abord pour acheter dans telle partie du Comté qui plairait à la majorité des citoyens, un terrain d'au moins 40 arpens et construire à même les fonds créés de la même manière les édifices nécessaires. Cela fait pendant les cinq années qu'exige le cours d'études proposés, le Comté devrait encore se cotiser pour assurer au Maître qui durant son service profiterait de cette propriété, au moins £50 pour un certain nombre de pensionnaires, p. e. cinq, et fixer l'honoraire qu'il aurait le droit d'exiger de chaque autre pensionnaire et de chaque externe. De cette manière la Province n'aurait qu'à faire ensuite la dépense nécessaire pour les deux Ecoles Normales que j'ai proposé d'établir au bout des premières cinq années; s'il m'était permis de parler d'un objet en dehors de celui sur lequel je suis interrogé, mais qui y est entièrement lié, je recommanderai une marche à peu près semblable quant aux Ecoles Élémentaires.

Hector Simon Huot, Ecuyer, Président du Comité, a été examiné:—

N'êtes-vous pas Président de la Société d'Education du District de Québec, et avez-vous assisté au Comité qui a transmis des réponses aux questions qui lui ont été faites au sujet de l'établissement d'Ecoles Normales en ce Pays?—Je suis Président de la dite Société: je n'ai pas assisté, ni pris directement ni indirectement aucune part aux délibérations du dit Comité.

Pourriez-vous dire à ce Comité quelles sont les règles fondamentales de la Société d'Education du District de Québec?—Je produis un exemplaire des réglemens de cette Société.

Pourriez-vous produire une Liste des Membres de cette Société, et les noms de ses Officiers actuels?—Je la produis. Tous les Membres mentionnés dans cette Liste souscrivent annuellement 5s. et plus. Beaucoup d'autres personnes ont aussi souscrit pour le soutien de cette Institution; mais leurs noms ne sont point sur cette Liste; parceque souscrivant moins de 5s. elles ne sont point Membres de l'Association, d'après les réglemens ci-dessus.

Lundi, 18 Janvier 1836.

Le Président a mis devant le Comité les réponses suivantes des Membres de la Chambre aux questions qui leur ont été soumises le 26 Novembre dernier:—

Réponses de Cyrille Hector Octave Côte, Ecuyer, Membre pour le Comté de L'Acadie.

1. 2. 3. 4. 5. Ces questions, il m'est totalement impossible de donner des réponses exactes, vu que je n'ai été élu Membre du Comté de L'Acadie qu'en Novembre 1834, et qu'aucun cas de nature à rencontrer ces questions ne s'est présenté devant moi.

6. On se plaint généralement dans mon Comté de la manière dont sont employés les deniers affectés par la 2de Clause de l'Acte de la 2de Guill. IV. Chap. 26. On préférerait que ces deniers fussent employés à l'achat de livres pour les enfans. Pour moi je crois que le tout est inutile et qu'il vaudrait mieux supprimer entièrement cet octroi d'argent qui n'a jamais été d'aucun bénéfice réel pour l'avancement de l'Education.

7. Le nombre d'Ecoles dans mon Comté; où l'on n'enseigne que le Français, est 6
Le Français et l'Anglais, 1
Et l'Anglais seulement, 19

Total, 26

Le nombre d'Enfans porté dans mon dernier Retour est de 865
Dont, Garçons, 474
Et, Filles, 391

Total, 865

8. J'ai visité presque toutes les Ecoles de mon Comté, et cela pendant un an.

9. 10. 11. 12. Mon peu d'expérience ne me permet pas de répondre à ces questions.

Réponses

Appendix
(O. O.)

25th July.

Answers of *Merritt Hotchkiss*, Esquire, Member for the County of Acadie.

1. I know of no case such as referred to in your first question.
2. I know of no case such as referred to in your second question.
3. I am under the strong impression that it might have been the case in some instances, but it is impossible for me to speak positive on the subject, as no case which I would undertake to substantiate, has come under my knowledge.
4. I am fearful this has been the case, but have not been able to detect it sufficiently to show it in evidence.
5. I have no knowledge of any Master or Mistress having been employed who were unable to read or write in the language of the majority of the inhabitants in the District in which they were employed, but I am of opinion notwithstanding that many of them are not qualified to teach. I am decidedly of opinion that the powers at present given to individuals to grant Certificates of qualification is too extended from the circumstance of the office of Justices of the Peace and Militia Officers being filled by persons wholly unqualified to decide as to the qualification of a School Teacher.
6. In my opinion the sums appropriated by the 2d Section of the Act 2d Will. 4, chapter 26, has been properly distributed according to the provisions of the Act in our County, but I think it has no good effect whatever, but that it is money (I say it with due deference for the past Acts of the Legislature) wasted, and which might better be employed in the payment of Superior teachers.
7. I must refer your Committee to Dr. Côté's answer on this subject, he being the Returning Member for our County.
8. I have been in the habit of visiting the Schools more or less these three years.
9. The only abuse I know of, is that persons who are independent in their circumstances and have money at interest, receive the benefit of the public money equally with indigent persons, in consequence of which, although we have more Schools in the County, they are inferior to what we formerly had, as the principal inhabitants who have hitherto had the management of all public affairs have since the appropriation of the public money in most cases that have come under my knowledge, employed such Teachers only as would accept the bare legislative allowance for their pay, and it will readily appear to your Committee that competent Teachers cannot be employed for twenty pounds per annum.
10. I do not feel myself competent to advise the Committee on this subject, but I think that persons in independent circumstances should not enjoy the public funds for the education of his children; therefore, I think there should be some tribunal to judge who and what children shall enjoy the public funds, and if no better plan can be hit upon I would say that the Legislative appropriation should be wholly and exclusively for the poor, and a board of Commissioners in each County having power to admit poor Scholars and poor only to Schools supported by the public funds.
11. These in new Settlements I think have; these persons are in almost all cases poor, and if there had been no allowance, there would have been no Schools in these places; but in old Settlements where the inhabitants are more wealthy, I certainly think it has been an injury to the rising generation.
12. I have none, except that which I suggested in the 10th answer.

Answers of *Augustin Norbert Morin*, Esquire, Member for the County of Bellechasse.

1. Not to my knowledge. I have never yet interfered in the business of the Schools in the County I represent, not being the Senior Member. This year the Certificates and Returns were placed in my hands, and I must confess that the visits do not appear to have been always made with as much regularity as might be desired. There are not however a sufficient number of Visitors in the County, the Representatives not being resident in it, and the number of Justices of the Peace in it being small.
2. I have no knowledge on the subject for the reason already assigned.
3. Same answer.
4. Same answer.
5. From the generality of the Returns I am induced to believe, that the Masters in the County of Bellechasse are sufficiently well qualified. I have no personal knowledge of the fact.
6. I cannot say. I do not think that the money so distributed tends very remarkably to promote education.
7. I have not yet received all the Returns for the last half year. By those I have received, I perceive that out of 39 Schools there are 25 where French only is taught, twelve where French and English are taught, and two where English only is taught.
8. Answered already.

9.

Réponses de *Merritt Hotchkiss*, Ecuyer, Membre pour le Comté de L'Acadie.

1. Pas à ma connaissance.
2. Pas à ma connaissance.
3. Je suis fortement disposé à croire que cela peut avoir eu lieu dans quelques occasions, mais il m'est impossible d'en parler d'une manière positive, vu qu'il n'est arrivé aucun cas de cette nature à ma connaissance, que je serais en état de prouver.
4. Je crains bien que cela soit arrivé en effet; mais je n'ai pu m'en assurer suffisamment pour en donner des preuves.
5. Je n'ai pas connaissance qu'on ait employé des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles, incapables d'enseigner à lire ou à écrire dans la langue de la majorité des Habitans du District où ils étaient employés; mais je suis d'avis néanmoins que plusieurs d'entre eux n'ont pas les qualifications requises pour enseigner, et je crois fermement, que le pouvoir que l'on a accordé à des individus de donner des certificats est trop étendu, car les charges de Juge de Paix et d'Officier de Milice, sont remplies par des personnes qui ne sont nullement propres à décider des qualifications d'un Maître d'Ecole.
6. Selon moi, les sommes affectées par la 2e Clause de l'Acte de la 2e Guill. 4, Chap. 26, ont été distribuées convenablement dans notre Comté, et conformément aux dispositions de l'Acte; mais je pense que cela n'a aucun bon effet, et (je le dis avec déférence pour la Législature), cet argent est de l'argent perdu et serait beaucoup mieux employé à payer des Précepteurs plus relevés.
7. Je renvoie le Comité à la réponse du Dr. Côté à cet égard, étant la personne préposée pour cela dans notre Comté.
8. Je visite les Ecoles du Comté depuis trois ans plus ou moins.
9. Le seul abus que je connaisse, c'est que des personnes à leur aise, et qui ont de l'argent à intérêt, se prévalent de cet Acte comme les pauvres; d'où il résulte que, quoique nous ayons un plus grand nombre d'Ecoles dans le Comté, elles sont néanmoins inférieures à celles que nous possédions auparavant; car les principaux habitans auxquels on a confié la régie des deniers accordés par l'Acte, n'ont employé, la plupart du temps à ma connaissance, que des Maîtres qui voulaient bien se contenter de la somme qui leur était accordée par cet Acte; et votre Comité se convaincra facilement, que l'on ne doit pas s'attendre d'avoir des Maîtres capables pour la somme de vingt louis par an.
10. Je ne me crois pas en état d'émettre aucune opinion à cet égard; mais je pense que les personnes qui sont dans l'aisance ne devraient pas faire instruire leurs enfans aux dépens du Public; et si l'on ne peut trouver un meilleur plan, je soumettrais que les deniers accordés par la Législature devraient être employés exclusivement pour les pauvres, et que l'on devrait nommer, aux frais publics, un Bureau de Commissaires dans chaque Comté avec pouvoir d'admettre les pauvres et les pauvres seulement dans les Ecoles.
11. Je crois que les enfans dans les nouveaux Etablissements en ont retiré des avantages; les gens y sont presque tous pauvres, et s'il n'y avait pas eu d'allowance, il n'y aurait pas d'Ecoles dans ces endroits; mais dans les vieux établissemens, où les Habitans sont plus riches, je crois certainement que cette allowance a eu un effet injurieux sur la génération naissante.
12. Aucunes, excepté celles que j'ai suggérées dans la 10e réponse.

Réponses de *Augustin Norbert Morin*, Ecuyer, Membre du Comté de Bellechasse.

1. Je l'ignore. Je ne me suis jamais immiscé jusqu'à présent des affaires d'Ecoles dans le Comté que je représente, n'étant pas le plus ancien Membre. Cette année les certificats et retours m'ont été mis en main, et je dois avouer que les visites ne me paraissent pas avoir été faites partout avec toute la régularité à désirer. Mais il n'y a pas un nombre suffisant de Visiteurs dans le Comté, les Représentans n'y résidant pas, et n'y ayant qu'un petit nombre de Juges de Paix.
2. Je n'en sais rien, pour la raison que j'ai donnée.
3. Même réponse.
4. Même réponse.
5. La généralité des Retours me donnerait à croire que les Maîtres sont assez qualifiés dans le Comté de Bellechasse. Je n'en sais rien par moi-même.
6. Je ne puis le dire. Je ne crois pas que cette distribution ait eu une tendance très marquée pour l'avancement de l'Education.
7. Je n'ai pas encore reçu tous les Retours pour le dernier semestre. Je vois par ceux que j'ai que sur 39 Ecoles il y en a 25 où l'on enseigne le Français seulement, douze où l'on enseigne le Français et l'Anglais, et deux où l'on enseigne l'Anglais seulement.
8. Répondue ci-dessus.

9.

Appendix
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

9. I have not sufficient practical knowledge on the subject of Schools to answer this question.
10. Same answer.
11. Without inquiring whether a better system might not be established, I am of opinion that very great benefit has arisen from the system actually followed.
12. Same answer as to the 9th question.

Answers of *Antoine Charles Tuschereau*, Esquire, Member for the County of Beauce.

1. It is to my knowledge that Certificates of visits have been signed by Visitors who have caused such visits to be made by Deputies.
2. It is to my knowledge that persons empowered to give Certificates of qualification to School Masters and Mistresses, have given such Certificates to unqualified persons. It is to be presumed that they had never examined them.
3. Not to my knowledge.
4. Not to my knowledge.
5. A large portion of the Masters and Mistresses are little if at all qualified to teach the three branches of Education required by the Law—Reading, Writing and Arithmetic.
6. In May 1833, after finding that the Visitors had made their visit to the Schools without giving me notice, or asking me for the allowance granted for the purpose of being distributed in the said Schools to the pupils who might have made the greatest progress at each, I nevertheless paid over to the said Visitors the amount of the said allowance to be by them distributed as aforesaid. I cannot render any account to the Committee as to the tendency which such distribution may have had to promote education, having received no information or report from the said Visitors on this subject. Since that time I have every year caused notice to be given to the Visitors that I was ready to pay over to them the ten shillings so allowed, as soon as they should have transmitted to me a list of the Schools and the amount to be paid. I have done more: I have caused the money to be offered to them on condition that they would give the bearer the required list and account. They have never done so, and have constantly continued to make their visits without giving me notice, and often even before the money for the said allowances was receivable from the Government. I believed that in consequence of these proceedings, it was my duty not to part with the said money, as I could not obtain from the Visitors, the School list requisite to enable me to ascertain the amount to be paid, and to render to the Legislature a true and correct account of the money. I therefore preferred keeping the money in my hands, and am ready to account for it when required.
7. In the County of Beauce there are,
64 Schools where French only is taught.
6 in which French and English are taught.
20 in which English alone is taught.

90 Schools as by the last Return.

2361 Children.
1148 Boys.
1213 Girls.

8. I have never visited them, not being the Visiting Member for the County.
9. The abuses which, as I think, exist in the system followed in pursuance of the several Acts for regulating the Schools in the Country parts, are; 1stly—The too great indulgence shewn in examining persons who offer themselves as School Masters, by the authorized examiners, and the too great facility with which certificates of qualification are granted them, whereby a crowd of young persons (who have themselves great need to go to School) are encouraged to apply for such certificates. 2dly. The smallness of the allowance which has prevented and will always prevent persons educated and qualified as required by law from accepting a situation so unpleasant as that of a Teacher. And I humbly conceive that the best mode of remedying these abuses would be, to provide that there should be fewer Schools and that the Teachers should be more able and better paid.
10. I refer to my preceding answer.
11. The children have doubtless made some progress; but it can scarcely be expected that they should make great progress at School, where the Masters themselves are but very inferior Scholars.
12. I think it right to suggest, that parents ought to be compelled under a penalty to send their children to School and to make them attend regularly there.

Answers of *Edouard Thibaudcau*, Esquire, Member for the County of Bonaventure.

1. I can only answer for my own County, where such certificates have never been granted by the Visitors except after they had themselves made the visit and examination.

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

9. Je n'ai pas assez de connaissances pratiques sur les Ecoles pour répondre à cette question.
10. Même réponse.
11. Sans examiner si l'on ne pourrait pas établir un meilleur système, je crois qu'il est résulté de grands avantages du système actuellement suivi.
12. Même réponse qu'à la 9^e question.

Réponses d'*Antoine Charles Tuschereau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Beauce.

1. Il est à ma connaissance, que des certificats de visite ont été signés par des Visiteurs, qui ont fait faire la dite visite par des substitués.
2. Il est à ma connaissance que des personnes autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres et Maîtresses d'Ecoles, ont donné de tels certificats à des personnes non qualifiées; il est à présumer qu'elles ne les avaient pas examinées.
3. Pas à ma connaissance.
4. Pas à ma connaissance.
5. Une grande partie des Maîtres et Maîtresses sont peu ou point qualifiés à enseigner les branches d'Education requises par la loi, la Lecture, l'Ecriture et l'Arithmétique.
6. En Mai 1833, voyant que les Visiteurs avaient fait leur visite des Ecoles sans m'en donner avis, ni me demander l'allouance accordée, pour être distribuée dans les dites Ecoles aux Ecoliers qui y auraient fait le plus de progrès, je payai cependant, entre les mains des dits Visiteurs le montant de la dite allouance, pour être par eux distribué comme susdit. Je ne puis rendre compte à votre Comité, quelle tendance une telle distribution peut avoir eue pour l'avancement de l'Education, n'ayant reçu des dits Visiteurs aucune information ni rapport à ce sujet. J'ai depuis ce temps, chaque année, fait notifier aux Visiteurs que j'étais prêt à leur remettre les dix schellings d'allouance, aussitôt qu'ils m'auraient transmis une Liste des Ecoles et le montant à être payé. J'ai fait plus, je leur ai fait offrir cet argent, moyennant qu'ils donnassent au porteur la Liste et Compte requis. Ces Messieurs ne l'ont jamais fait, et ont toujours continué à faire leurs visites sans m'en donner avis, et souvent même avant que l'argent de ces allouances fût sorti. J'ai cru, et d'après ces procédés, qu'il était de mon devoir de ne pas me départir de ces argens, n'ayant pu obtenir d'eux cette Liste des Ecoles, qui m'aurait mis en état d'établir le montant de la somme à être payée et de rendre moi-même à la Législature un compte juste et exact des deniers. J'ai donc préféré les garder par devers moi, et je suis prêt à en rendre compte lorsque requis.
7. Dans le Comté de Beauce, il y a
64 Ecoles qui enseignent le Français seulement.
6 do. le Français et l'Anglais.
20 do. l'Anglais seulement.

90 Ecoles formant, dans le dernier Retour,

2361 Enfants,
1148 Garçons,
1213 Filles.

8. Je ne les ai jamais visitées, n'étant pas le Membre Visiteur du Comté.
9. Les abus, qui dans mon opinion existent relativement au mode suivi d'après les différentes lois qui régissent les Ecoles de Campagne, sont: 1o. La trop grande indulgence portée à l'examen des personnes qui se présentent pour obtenir des Ecoles, par les examinateurs autorisés, et la trop grande facilité à leur accorder des certificats de qualification, et qui encourage cette foule de jeunes personnes (qui pour la plupart auraient elles-mêmes besoin d'aller à l'Ecole) à se présenter pour en obtenir. 2o. La médiocrité de l'allouance qui empêche et empêchera toujours des personnes instruites et qualifiées selon la loi, à se charger d'une tâche aussi pénible qu'est celle d'Instituteur. Et je conçois humblement, que le meilleur moyen de remédier à ces abus serait qu'il y eût bien moins d'Ecoles et que les Maîtres en fussent plus capables et mieux payés.
10. Je réfère à ma réponse précédente.
11. Les enfants ont fait quelques progrès, sans doute, mais on ne peut guère s'attendre à ce qu'ils fassent beaucoup de progrès à des Ecoles dont les Maîtres sont eux-mêmes de très médiocres Ecoliers.
12. Je crois devoir suggérer que l'on devrait obliger les parens, sous une pénalité, à envoyer leurs enfants à l'Ecole et les y faire assister régulièrement.

Réponses d'*Edouard Thibaudcau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Bonaventure.

1. Je ne puis répondre que pour mon Comté, où de tels certificats n'ont été donnés par les Visiteurs qu'après avoir fait eux-mêmes tels visite et examen.

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

2. I know nothing on the subject.
3. I do not think so, but cannot be positive on the subject.
4. No, not to my knowledge.
5. There is but one School Mistress in my County, who is unable to teach accounts.
6. I have not drawn the allowance for three years past. It was only last autumn that I gave my power of Attorney to John Todd Caldwell of New Carlisle in the County of Bonaventure, authorizing him to draw from the Receiver General the whole of the money which might be due for the Schools in my County, and to employ it in the purchase of books adapted for Elementary Schools. He received the sum of £33. 9s, laid out £12. 10s. 0d. in books, and left the balance in the hands of Mr. Pierre Pelletier of Quebec. When the books arrived at Bonaventure, I distributed part of them, and left the care of distributing the remainder to the Revd. Mr. Stanislas Malo, Priest, and Hilary Michaud, Esquire. Some time after my arrival at Quebec last autumn, I drew from Mr. Pelletier the sum of £21. which I have in my possession, and which I also propose to lay out in books which I shall myself distribute in the spring, because it was too late to send them last autumn. For these reasons I cannot say what tendency such distribution may have with regard to the advancement of education.
7. I cannot answer this question ; because I have not yet received all the School Returns.
8. I have visited them every year.
9. I know of none.
10. I have no suggestion to make to the Committee on this subject.
11. Yes, I believe so.
12. All that I can suggest to the Committee is, to change the terms of payment as regards the Masters in the District of Gaspé, particularly that in the month of November, which is too late in the year. It would be well that it were changed to the fifteenth of September.

Answers of *Joseph François Deblois*, Esquire, Member for the County of Bonaventure.

1. Not to my knowledge.
2. I know nothing on the subject.
3. I am unable to answer either in the affirmative or the negative.
4. I cannot vouch for the fact, but I have heard that such was the case with regard to the School at Hopetown in the County of Bonaventure. The Evidence of Edouard Thibaudeau, Esquire, M. P. P. might throw some light on this subject.
5. This may have been the case, but I have no personal knowledge of the fact. My honorable Colleague will doubtless be able to satisfy the Committee on this head.
6. As by the second Section of the Act of the 2nd. William the Fourth, Chapter 26, the resident Member first on the Return, or, in default, the non-resident Member first on the Return, is the person who is appointed to receive the monies appropriated for the purposes of the said Act, I did not consider it my duty to interfere in this business.
7. As by the 14th Section of the Act above mentioned the resident Member first on the Return, or, in his default, the non-resident Member first on the Return of the Members elected for the County, is appointed to prepare a list of all the Elementary Schools in his County, and to sign and forward it according to the requirements of the Statute, I am under the impression that it is not my province to interfere in these details. My Colleague is the only person who can give the Committee the explanations and information they require.
8. I have never visited the Elementary Schools established in the County of Bonaventure, not having been elected at Carleton, a Member for the said County until the fifth of December last year, since which time I have scarcely been six weeks at home. Besides, it requires an expensive and troublesome journey to visit the Schools in the County of Bonaventure, in consequence of its extent and the state of its internal communications. In order to acquit myself properly of this portion of my duty, it would be necessary that I should devote a fortnight to it, and it is my intention to do so.
9. That abuses exist is a thing which cannot be doubted, and it is not an easy task to point out the mode of removing them : a rigid inquiry is the sole means of effectually providing for their remedy. This great and important labour would be considerably diminished by directing the Members for the several Counties to institute inquiries in their Counties respectively (in presence of the chief Inhabitants who should be called to attend the same) and to make a Report on the whole at the next Session of the Provincial Parliament.
10. The whole system ought to be remodelled, or I am much mistaken ; the House being able to put an end to the abuses, when it should have experience for its guide.
11. I think that the children admitted into the Elementary Schools in the County of Bonaventure, have derived certain advantages from the system actually followed, but not in proportion to the social wants, or the solicitude

2. Je n'en sais rien.
3. Je ne le crois pas, mais je ne puis pas l'affirmer.
4. Non, pas à ma connaissance.
5. Il n'y a qu'une Maîtresse dans mon Comté, qui est incapable d'enseigner à compter.
6. J'ai été trois ans sans retirer cette allocation ; ce n'est que l'automne dernier que je donnai une Procuration à John Todd Caldwell, de New-Carlisle, dans le Comté de Bonaventure, l'autorisant à retirer des mains du Receveur Général, toute somme d'argent qui pourrait m'être due pour les Ecoles de mon Comté, et de l'employer en achat de Livres propres aux Ecoles Élémentaires. Il toucha en effet une somme de £33. 9. 0, employa en acquisition de Livres celle de £12. 10. 0, et laissa le reste entre les mains de M. Pierre Pelletier, de Québec. Lorsque ces Livres furent arrivés à Bonaventure, j'en distribuai une partie, et laissai le soin de distribuer l'autre à Messire Ls. Stanislas Malo, Prêtre, et à Hilary Michaud, Ecuyer. Quelque temps après mon arrivée à Québec, l'automne dernier, je retirai des mains de M. Pelletier la somme de £21. 0. 0, que j'ai en ma possession, et que je me propose aussi d'employer en achat de Livres, que je distribuerai moi-même au printemps, parcequ'il était trop tard pour l'envoyer l'automne dernier. Ainsi je ne puis dire qu'elle tendance une telle distribution peut avoir eue pour l'avancement de l'Éducation.
7. Je ne puis répondre à cette question, parceque je n'ai pas encore reçu tous les Retours des Ecoles.
8. Je les ai visités tous les ans.
9. Je n'en connais pas.
10. Je ne puis faire au Comité aucune suggestion à ce sujet.
11. Oui, je le crois.
12. Tout ce que je pourrais suggérer au Comité, c'est de changer les termes de paiemens pour les Maîtres du District de Gaspé, particulièrement celui du mois de Novembre, qui se trouve placé trop tard. Il serait bon qu'il fût mis au quinze de Septembre.

Réponses de *Joseph François Deblois*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Bonaventure.

1. Je l'ignore.
2. Je n'en sais rien.
3. Je ne puis répondre ni dans la négative ni dans l'affirmative.
4. Je ne puis l'affirmer, mais j'ai appris que c'était le cas pour l'École de Hopetown dans le Comté de Bonaventure ; le témoignage d'Edouard Thibaudeau, Ecuyer, M. P. P. pourrait jeter quelque lumière sur ces sujets.
5. Ceci pourrait être, mais je n'en connais rien personnellement ; mon honorable Collègue serait sans doute capable de satisfaire le Comité sur ce point.
6. Par la 2^e Clause de l'Acte 2^e de Guill. IV. Chap. 26, le Membre domicilié, le premier sur le Rapport, ou à son défaut, le Membre non domicilié, le premier sur le Rapport, devant recevoir les sommes d'argent allouées pour les fins du dit Acte, je n'ai pas cru devoir m'immiscer en cette affaire.
7. Par la 14^e Clause de l'Acte sus-mentionné, le Membre domicilié, le premier sur le Rapport, ou à son défaut le Membre non domicilié qui se trouve le premier sur le Rapport des Membres élus pour le Comté, devant dresser une Liste de toutes les Ecoles Élémentaires de son Comté, la signer et la transmettre aux termes voulus du Statut, je suis dans l'impression qu'il ne me convient pas de me mêler de ces détails, mon Collègue est la seule personne qui pourra donner au Comité les explications et informations qu'il requiert.
8. Je n'ai jamais visité les Ecoles Élémentaires établies dans le Comté de Bonaventure, n'ayant été élu à Carleton Membre du Comté susdit que le cinquième jour de Décembre de l'année dernière, et depuis ce temps j'ai été à peine six semaines chez moi ; d'ailleurs c'est un voyage coûteux et pénible que de visiter les Ecoles du Comté de Bonaventure, vu son étendue et l'état des communications intérieures ; pour bien m'acquitter de cette partie de mes devoirs, il me faudrait consacrer à cet objet au moins quinze jours, et c'est ce que j'ai dessein de faire.
9. Qu'il existe des abus est chose qui n'est pas douteuse, et ce n'est pas une tâche facile que d'indiquer des remèdes propres à les faire disparaître : une enquête rigide est le seul moyen d'y remédier efficacement. Ce grand et important travail se trouverait considérablement diminué, en chargeant les Membres des Comtés de faire une enquête dans leur Comté respectivement en présence des notables appelés à cet effet, et de faire rapport du tout à la prochaine Session du Parlement Provincial.
10. Il faudrait tout refondre, ou je me trompe fort ; la Chambre pouvant mettre un terme aux abus, ayant l'expérience pour guide.
11. Je crois que les enfans admis dans les Ecoles élémentaires du Comté de Bonaventure ont retiré certains avantages du système actuellement suivi, mais non pas en raison des besoins sociaux de la sollicitude

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

solicitude and liberality of the Commons of my Country. The result of my investigation is that they are much more indebted to nature than to the mode of instruction followed for some years past, even if the latter has not been, strictly speaking, an obstacle in many cases to the progress of education.

12. If it be supposed necessary to make immediate enactments on the subject, I am of opinion that it would be necessary to consolidate in one and the same Act the provisions of the Provincial Statute of the 2nd William the Fourth, Chap. 26, certain of the provisions of the 2nd Will. IV. Chap. 30, and those of the Acts 3rd Will. IV. Chap. 4, and 4th Will. 4, Chap. 34. This important Bill ought to be drawn up in as clear and precise terms as parliamentary language will admit. There is, among others, a very excellent Bill under the number thirty nine: what clearness, what precision in its language: it is one of those laws which the people can understand and appreciate: it is an excellent model to follow. I think that no time should be lost in establishing two Normal Schools, one at Quebec and the other at Montreal, from which Teachers might hereafter be procured, whose manners and morals should be exempt from suspicion, and whose abilities should render them worthy of having charge of the education of our young countrymen. I should like that these Gentlemen should be bound to undergo a public examination before Boards elected by the people and renewable every year; and that as much importance and solemnity as possible should be attached to this examination. It is desirable that there should be in each County two Schools of a superior class, in which French and English Grammar, Geometry and Book-keeping should be taught. I should wish to add the theory and elements of Navigation in the four Superior Schools in the Counties of Bonaventure and Gaspé. These Schools ought to be put into operation as early possible. The Teachers in these important Schools ought to be of the strictest moral character and to undergo the examination above mentioned. With regard to the other Schools, I think it ought to be insisted on, that the Masters and Mistresses should, in the first place, be of good morals, and that they should be capable of teaching reading and writing, and the first five rules of Arithmetic well; and that power should be given to the Visitors for the County, or to any two of them, to remove all Masters or Mistresses not so qualified, saving to the persons so removed the right of appearing within a reasonable time before a Board of Examiners consisting of three Members, who should decide peremptorily on the causes of such removal. These Boards should be elected by the people, and be renewed once a year. I think there ought to be six Boards in the Province, that is to say, one at Montreal, one at Quebec, one at Three Rivers, one at Sherbrooke, one at New Carlisle, and one at Douglass Town. All repeated or voluntary infractions of the law, or of the regulations made under the law should be followed by removal. If this plan should be favorably received by the Committee it would be necessary to repeal the provisions of the 13th Section of the Act of the 2nd Will. IV. Chap. 26, which can have no application in the County of Bonaventure, firstly, on account of the extent of the County, and secondly, on account of the coterics in our petty localities. With regard to the operation of the 2nd Section of the Act of the 2nd Will. IV. Chap. 26, I should prefer that the pupils who had made the greatest progress should receive from the hands of one of the County Visitors, at a public examination such prizes as it is customary to give at our Colleges, with this difference, that such prizes should after the distribution be deposited in the hands of the Teacher, who should keep them carefully for the use of the most diligent pupils, who should be allowed to take them home for their instruction on condition of returning them after a reasonable time. In this manner each establishment would after a short time find itself in possession of a small Library. I would entrust the purchase of the Books destined for each of these establishments to the Librarian of the House of Assembly, who should make his report to the Assembly within the first fifteen days of each Session of the Provincial Parliament. I entreat the Committee to be pleased to make an amendment to the 5th Section of the Act of the 3rd Will. IV. Chapter 4, in favor of the County of Bonaventure, so that it may be lawful to make the School Returns on or before the 1st of June and the 1st of November in each year, and to receive the several allowances for the Masters and Mistresses in the said County on or before the 15th of June, and the 15th of November in each year. The distance of the places and the difficulty of communicating with the capital at all seasons of the year justify this request. The Teacher will not then be compelled of necessity to negotiate their slender allowance at a loss of at least twenty five per cent. The Masters and Mistresses in the County of Gaspé are subjected to the same inconveniences. The above plan of erecting small Libraries for the use of each of the Elementary Schools, is the happy idea of a person for whom I have the greatest respect. I should wish to name this Gentleman had I not been requested by him not to do so.

Answers of Charles Archambault, Esquire, Member for the County of Beauharnois.

1. In the years 1832 and 1833, I myself visited the Schools throughout almost the whole County, accompanied by persons qualified for the

citude et de la libéralité des Communes de ma Patrie. En dernière analyse, il me semble que la nature a beaucoup plus fait que le mode d'enseignement suivi depuis plusieurs années, s'il n'a pas été, strictement parlant, dans bien des cas, un obstacle au progrès de l'Éducation.

12. Dans la supposition qu'il faille statuer immédiatement, je suis d'opinion qu'il serait nécessaire de refondre dans un seul et même Acte les dispositions des Statuts Provinciaux de la 2^e Guill. IV, Chap. 26, certaines dispositions de l'Acte de la 2^e Guill. IV, Chap. 30, ensemble les dispositions des Actes 3^e Guill. IV, Chap. 4, et 4^e Guill. IV, Chap. 34. Cet important projet de loi devrait être conçu en termes clairs et précis autant que le langage parlementaire pourrait le permettre. Il y a entre autres un fort beau projet de loi sous le numéro trente-neuf: quelle clarté! quelle précision! C'est là une de ces lois que le peuple peut comprendre et apprécier. C'est un excellent modèle à suivre. Je pense que l'on devrait créer sans délai deux Ecoles Normales, l'une à Québec, et l'autre à Montréal, d'où sortiraient un jour des Instituteurs dont les mœurs et la morale devront être exemptes de soupçons, et qui seront sous le rapport de la capacité dignes d'être les dépositaires de l'éducation de nos jeunes concitoyens. J'aimerais que ces Messieurs fussent astreints à un examen public devant des Bureaux élus par le Peuple, qui devraient être renouvelés chaque année, et que l'on donnât à cet examen toute l'importance et toute la solennité civiques possibles; il serait à désirer qu'il y eût dans chaque Comté deux Ecoles d'enseignement supérieur, où l'on enseignerait la Grammaire Française ou Anglaise, la Géométrie et la Tenue des Livres. J'ajouterais la Navigation théorique élémentaire pour les quatre Ecoles d'enseignement supérieur des Comtés de Bonaventure et de Gaspé. Ces Ecoles devraient être mises en opération aussitôt que possible; les Précepteurs de ces Ecoles importantes devant être d'une morale austère et soumis à l'examen susmentionné; pour ce qui est des autres Ecoles, je crois que l'on devrait insister à ce que les Maîtres et Maîtresses fussent de bonnes mœurs au préalable, et pussent enseigner à bien lire, à bien écrire et les cinq premières Règles de l'Arithmétique, et donner aux Visiteurs du Comté ou à trois d'entre eux pouvoir de destituer tels Maîtres ou Maîtresses qui ne seront pas ainsi qualifiés, réservant aux personnes destituées le choix de paraître sous un délai raisonnable devant un Bureau d'Examineurs composé de trois Membres, qui décideront péremptoirement des causes de telle destitution; ces Bureaux devraient être élus par le Peuple et être renouvelés chaque année; je suis d'avis qu'il devrait y avoir six Bureaux dans la Province, c'est-à-savoir, un à Montréal, un aux Trois-Rivières, un à Québec, un à Sherbrooke, un à New-Carlisle, et un à Douglastown: toutes infractions répétées et volontaires de la loi ou des réglemens faits en vertu d'icelle devraient entraîner la destitution. Si ce plan était convenablement accueilli du Comté, il deviendrait nécessaire de rappeler les dispositions de la 13^e Clause de l'Acte de la 2^e Guill. IV, Chap. 26, qui ne peut recevoir son application dans le Comté de Bonaventure, premièrement, par rapport à son étendue, et deuxièmement par rapport aux coterics de nos petites localités. Pour ce qui est de l'opération de la 2^e Clause de l'Acte de la 2^e Guill. IV, Chap. 26, je préférerais que les Ecoliers qui auraient fait le plus de progrès reçussent des mains de l'un des Visiteurs de Comté, à un examen public, des prix, tel qu'il est d'usage dans nos collèges, à cette différence près, que tels prix seraient déposés après la distribution entre les mains de l'Instituteur qui les conserveraient avec soin pour l'usage des Ecoliers les plus diligents qui pourraient les emporter chez eux pour leur instruction, en par eux les remettant sous un délai raisonnable. Par ce moyen, chaque établissement se trouverait doté sous quelques années d'une petite Bibliothèque. Je confierais l'achat des Livres destinés à chacun des établissemens à M. le Bibliothécaire de la Chambre d'Assemblée, qui ferait son rapport à l'Assemblée dans les quinze premiers jours de chaque Session du Parlement Provincial. Je supplie le Comté de vouloir faire un amendement à la 5^e Clause de l'Acte de la 3^e Guill. IV, Chap. 4, en faveur du Comté de Bonaventure, en autant qu'il devrait être loisible de faire les Retours des Ecoles le ou avant les 1^{er} de Juin et 1^{er} de Novembre de chaque année, et de recevoir les allocations des différens Maîtres et Maîtresses du dit Comté le ou avant le 15 Juin et 15 Novembre de chaque année; la distance des lieux et la difficulté de communiquer en toute saison de l'année avec la Capitale justifiant cette demande. Les Instituteurs et Institutrices ne seront pas alors obligés de négocier par nécessité leurs modiques allocations, en souffrant une perte d'au moins vingt-cinq pour cent; les Maîtres et maîtresses du Comté de Gaspé sont assujettis aux mêmes inconvéniens. Le projet ci-dessus de pourvoir à la création de petites Bibliothèques à l'usage de chacune des Ecoles élémentaires est une heureuse conception d'une personne pour qui j'ai le plus grand respect. J'aimerais à nommer ce gentilhomme, mais j'ai reçu intimation de sa part de ne le faire pas.

Réponses de Charles Archambault, Ecuyer, Membre pour le Comté de Beauharnois.

1. Dans les années 1832 et 1833, j'ai moi-même fait les visites d'Ecoles presque partout le Comté, accompagné de personnes qualifiées pour cet

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

the purpose according to Law ; and no certificate has been since delivered without a regular visit by other Visitors.

2. As far as I can judge from the examination of the journals in each District which I have visited, no certificate has been given without a regular examination ; in default of which I should have made no return in favor of any such District.

3 Not to my knowledge : and as far as I can judge such has never been the case.

4. I cannot speak positively : but as far as I can judge from the examination of the journal of each District, I sincerely believe that such has never been the case.

5. None.

6. In the years 1832 and 1833, I distributed and caused to be distributed by other Visitors the monies appropriated by the 2nd section of the Act of the 2nd Will. IV, chap. 26, throughout the whole County, either in money or books. In the years 1834 and 1835, having been appointed Commissioner for the inspection of Roads, and having been absent from the County during almost the whole of each summer, I was unable to visit all the Schools : I visited a great number of them however, and distributed the said monies to each School so visited,—I also notified each District that I should visit all the Schools in the County in February or March next.

7. 7 Schools French only,

4 do. French and English,

51 do. English only.

For the number of children, see my last Return, to which at least 120 must be added for four Schools not mentioned in my last Return.

8. I refer to my 6th answer.

9. The several Acts allow vacations at seed time and harvest. The Masters ought to be obliged to keep the School open for children who are unable to render their parents any service at such times, provided they be not less than 8 in number.

10. In the old settlements beyond the limits of the villages, there ought to be one District for each 300 souls ; in new settlements one District for each 200 souls.

11. Much.

12. I think that the money given by way of premiums, does not produce the effect desired by the Legislature. The vacations ought to be limited. In each Parish, Seigniorie or Township, encouragement ought to be given for one superior School.

Answers of *Louis Lacoste*, Esquire, Member for the County of Chambly.

1. 2. 3. 4. 5. 6. I have not the information requisite to enable me to answer these questions.

7. The number of Schools in the County of Chambly is as follows :
15 where French only is taught.
10 where French and English are taught, and
3 where English only is taught.

The number of children entered on my last Return is 842 ; 481 boys and 361 girls.

8. I have not yet visited the Schools in my County.

9. 10. 12. I can give no answer to these questions, not having collected the information requisite to enable me to do so.

11. I have reason to believe that the children admitted into the elementary Schools in the Country parts have derived some advantages from the system at present followed.

Answers of *Pierre Antoine Dorion*, Esquire, Member for the County of Champlain.

1. This has never been the case in my County.

2. Not to my knowledge.

3. I have no reason to believe so, in consequence of the precautions I have taken.

4. Not to my knowledge.

5. Not in my County.

6. School books adopted to the use of the several classes, have been distributed to the pupils, to the amount of the sums appropriated ; and the poorer children have been thereby greatly assisted in their progress.

7. In which French only is taught, 17,
French and English, 9,
Boys, 385
Girls, 330

Total 715

8. Every year since the law authorized the Members to do so.

9. There is great indifference on the part of parents about sending their children to School, and the Trustees are not sufficiently acquainted with

cet objet, suivant la Loi, et il n'a été délivré aucun certificat, sans une visite régulière par d'autres Visiteurs.

2. Autant que j'en puis juger par les examens des journaux de chaque Arrondissement que j'ai visité, il ne m'a été donné aucun certificat, sans un examen régulier, sans lequel je n'aurais fait aucun Retour en faveur du dit Arrondissement.

3. C'est outre ma connaissance, et autant que j'en puis juger, ce n'a jamais été le cas.

4. C'est ce que je ne puis dire positivement, mais autant que j'en puis juger par l'examen du journal de tel Arrondissement, je crois sincèrement que ce n'a jamais été le cas.

5. Aucun.

6. En les années 1832 et 1833, j'ai distribué et fait distribuer par les autres Visiteurs les deniers affectés par la 2e Clause de l'Acte de la 2e. Guill. IV. Chap. 26, par tout le Comté, tant en argent qu'en livres. En les années 1834 et 1835, ayant été nommé Commissaire pour l'inspection des Chemins, et ayant été absent du Comté presque durant chaque Été, je n'ai pu visiter toutes les Ecoles ; néanmoins j'en ai visitées un assez grand nombre, et j'ai distribué les dits deniers à chaque Ecole ainsi visitée, et j'ai notifié à chaque Arrondissement que je visiterais toutes les Ecoles du Comté dans Février ou Mars prochain.

7. 7 Ecoles le Français seulement.

4 Dito Français et Anglais.

51 l'Anglais seulement.

Pour le nombre d'enfans, voir mon dernier Retour, auquel il faut ajouter au moins 120 enfans pour 4 Ecoles non mentionnées dans mon dernier Retour.

8. Renvoyée à la 6me réponse.

9. Les différens Actes allouent des vacances dans les temps de semailles et de récoltes ; les Maîtres devraient être tenus de faire l'Ecole aux enfans qui ne sont pas capables de rendre service à leurs pères, pourvu que le nombre ne soit pas moindre que 8.

10. Dans les anciens Etablissements, hors les grands Villages, il devrait y avoir un Arrondissement par 300 âmes. Dans les nouveaux, par 200 âmes un Arrondissement.

11. Beaucoup.

12. Je crois que l'argent donné en premium ne peut pas produire l'effet désiré par la Législature. Les vacances doivent être limitées. Dans chaque Paroisse, Seigneurie et Township une Ecole Supérieure doit être encouragée.

Réponses de *Louis Lacoste*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Chambly.

1. 2. 3. 4. 5. 6. Je ne puis répondre à ces Questions avec connaissance de cause.

7. Le nombre d'Ecoles dans le Comté de Chambly est comme suit :
15 Ecoles enseignent le Français seulement.
10 Do. enseignent le Français et l'Anglais.
3 l'Anglais seulement.

Le nombre d'Enfans porté dans mon dernier Retour est de 842 ; 481 Garçons et 361 Filles.

8. Je n'ai pas encore visité les Ecoles de mon Comté.

9. 10. 12. Je n'ai rien à répondre à ces Questions, n'ayant point pris les renseignemens nécessaires pour me mettre en état de le faire.

11. J'ai raison de croire que les Enfans admis dans les Ecoles Élémentaires des Campagnes ont retiré quelques avantages du système actuellement suivi.

Réponses de *Pierre Antoine Dorion*, Ecuyer, Membre du Comté de Champlain.

1. Cela n'est pas arrivé dans mon Comté.

2. Cela n'est pas à ma connaissance.

3. Je n'ai pas lieu de le croire, d'après les précautions que j'ai prises.

4. Pas à ma connaissance.

5. Pas dans mon Comté.

6. Des livres d'Ecole utiles aux différentes classes ont été distribués aux Elèves pour la valeur des deniers accordés, ce qui a bien aidé aux enfans pauvres à faire des progrès.

7. Où on enseigne le Français seulement, 17,
Le Français et l'Anglais, 9,
Garçons, 385
Filles, 330

Total 715

8. Tous les ans depuis que la Loi autorise les Membres à la faire.

9. Il y a une nonchalance de la part des parens à y envoyer leurs enfans ; et les Syndics ne connaissent pas assez leur devoir : les Maîtres en

Appendice
(O. O.)
25 Jan. 36.

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

with their duty. The Masters take advantage of this to avoid keeping the School open six hours a day. I think that the Visitors at the time of their visit ought to call in the trustees for the purpose of explaining their duty both to them and the Masters. There are also too many holidays given in the year. Six weeks vacation in all given at three different times would be sufficient.

10. One School in each Parish near the Church (without prejudice to that for girls) ought to be placed on a better footing as a model School, a Board should be established for the examination and qualification of Masters for the model School, and an allowance of £20 or £25, over and above the allowances now granted by the law, ought to be paid to the Masters thereof.

11. Yes, and very great advantage.

12. In the County I represent, twenty six Districts are not sufficient, thirty would be requisite. For my other suggestions I refer to my answers to the 9th and 10th questions.

Answers of *Olivier Trudel*, Esquire, Member for the County of Champlain.

1. 2. 3. 4. 5. Not to my knowledge.

6. In Books I believe, and think that it has done good.

7. I know nothing on the subject.

8. In my Parish, and sometimes in my County.

9. The children are not sufficiently assiduous at the Schools. There are some who do no more than read; others do not attend during the six hours the School is open, and there are too many vacations.

10. There should be one superior School in each Parish.

11. Yes, and very great advantage.

12. In the County I represent, 26 Districts are not sufficient.

Answers of *Jean Baptiste Beaudouin*, Esquire, Member for the County of Dorchester.

1. It has not come to my knowledge that the County School Visitors have given certificates of visit and examination for the County, without having themselves made such visit and examination.

2. Neither has it come to my knowledge that any of the persons authorized to give certificates of qualification to School Masters or Mistresses, have granted them such certificates without having examined them.

3. It has not come to my knowledge that any School Trustees have ordered the Masters or Mistresses under their superintendance to enter on the Journal as present the names of pupils who had not attended at the School.

4. It has not come to my knowledge that any School Masters or Mistresses have entered on the School Journal as present, the names of pupils who had not attended the School.

5. I have not heard any person say, that there were in the County I represent any School Masters or Mistresses unable to teach reading, writing and accounts in the language of the majority of the Inhabitants.

6. I do not know in what manner the monies appropriated to be distributed in the form of premiums to the pupils who excel in their studies have been distributed; but I believe that such distribution has been made in an advantageous manner.

7. I do not know the number of Schools in the County, nor the number of pupils in them, because I have not made an enumeration of them.

8. I have not visited any of the elementary Schools established in the County, during the two years that I have represented it.

9. I have never perceived that any abuses exist in the system followed in pursuance of the several laws by which the said Schools are regulated.

10. I do not believe that any change with regard to the elementary Schools in the Country parts would be more advantageous to the advancement of Education than the present system.

11. I think that the children who have been admitted into the elementary Schools have derived great advantage from the system now followed.

12. I have no suggestion whatever to make to the Committee except it be, that the laws respecting the Schools in the Country parts should be continued.

Answers of *Jean Bouffard*, Esquire, Member for the County of Dorchester.

1. I am not aware that the School Visitors for the County of Dorchester which I represent, have been in the habit of granting certificates of visit and examination without having themselves made such visit and examination; and I am induced to believe that such has never been the case.

2. No person, to my knowledge, authorized to grant certificates of qualification to School Masters and Mistresses, have granted such certificates

en profitent pour ne pas donner les six heures d'Ecole par jour. Je pense que les Visiteurs lors de leur visite devraient y appeler les Syndics pour leur expliquer leur devoir ainsi qu'aux Maîtres; il y a trop de jours de vacance dans l'année: six semaines en trois vacances suffiraient.

10. Une Ecole dans chaque Paroisse près de l'Eglise, sans préjudice à celle des Filles devrait être mise sur un meilleur pied, comme Ecole modèle, établissant un Bureau dans chaque District pour examiner et qualifier les Maîtres pour ces Ecoles modèles seulement, et une allowance de £20 ou £25 en sus des allowances accordées actuellement devrait être payée à ces Maîtres.

11. Oui et beaucoup.

12. Dans le Comté que je représente vingt-six Arrondissement ne suffisent pas; il en faudrait trente. Pour mes suggestions, mes réponses aux 9e et 10e questions.

Réponses de *Olivier Trudel*, Ecuier, Membre pour le Comté de Champlain.

1. 2. 3. 4. 5. Pas à ma connaissance.

6. Des livres je crois, et cela a fait du bien.

7. Je n'en sais rien.

8. Dans ma Paroisse et quelquefois dans mon Comté.

9. Les enfans ne sont pas assez assidus aux Ecoles, et il arrive qu'il y en a qui ne font que lire, et d'autres ne font pas les six heures d'Ecole, et il y a trop de vacance.

10. Une Ecole Supérieure dans chaque Paroisse.

11. Oui et beaucoup.

12. Dans le Comté que je représente, 26 Arrondissement ne suffisent pas.

Réponses de *Jean Baptiste Beaudouin*, Ecuier, Membre pour le Comté de Dorchester.

1. Je n'ai pas eu connaissance que les Visiteurs d'Ecoles des Comtés aient donné des certificats de la visite et examen des Visiteurs de Comté, sans avoir fait eux-mêmes tels visite et examen.

2. Je n'ai pas non plus eu connaissance qu'aucune des personnes autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles leur en ait donné sans les avoir examinés.

3. Je n'ai pas eu connaissance que les Syndics d'Ecoles ait donné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance des ordres d'entrer comme présens sur le Journal de l'Ecole les noms d'Ecoliers qui n'avaient pas assisté à l'Ecole.

4. Je n'ai pas eu connaissance que des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles aient entré comme présens sur le Journal de l'Ecole les noms des Ecoliers qui n'ont pas assisté à l'Ecole.

5. Je n'ai pas oui dire à qui que ce soit qu'il y ait dans le Comté que je représente aucun Maître ou Maîtresse d'Ecole qui ne fût capable d'enseigner à lire, à écrire, et à compter dans la langue de la majorité des Habitans.

6. J'ignore de quelle manière on a employé les deniers destinés pour être distribués en forme de prix à ceux des Ecoliers qui excellent dans leurs études; mais je crois que cette distribution a été faite d'une manière avantageuse.

7. Je ne sais pas le nombre des Ecoles qu'il y a dans le Comté, ni le nombre d'Ecoliers qu'il y a, vu que je n'ai pas fait le recensement.

8. Je n'ai point visité aucune Ecole Élémentaire établie dans le Comté depuis deux ans que je le représente.

9. Je ne me suis jamais aperçu qu'il existe aucun abus dans le mode suivi d'après les différentes Lois qui régissent les dites Ecoles.

10. Je ne crois pas qu'un changement dans les Ecoles Élémentaires des Campagnes soit plus avantageux pour l'avancement de l'Education que le système actuel.

11. Je crois que les enfans qui ont été admis dans les Ecoles Élémentaires des Campagnes ont retiré de grands avantages du système actuellement suivi.

12. Je n'ai aucune suggestion quelconque à soumettre devant le Comité, si ce n'est le renouvellement des Lois des Ecoles de Campagne.

Réponses de *Jean Bouffard*, Ecuier, Membre pour le Comté de Dorchester.

1. Je ne connais point que des Visiteurs d'Ecoles dans le Comté de Dorchester que je représente aient été dans l'habitude de donner des certificats de la visite et examen sans avoir fait eux-mêmes tel visite et examen, et je suis porté à croire que tel n'a jamais été le cas.

2. Aucunes personnes, à ma connaissance, autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres et Maîtresses d'Ecoles, n'ont donné

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

tificates without having examined the persons to whom they were given

3. It is not to my knowledge that any School Trustees have ordered the Masters and Mistresses under their superintendance to enter on the School Journal as present, the number of pupils required by the Law, whether such number had or had not attended.

4. I have reason to believe that no Master or Mistress has entered on the School Journal as present, the names of pupils who have not attended the School.

5. I have remarked during the course of my visits to the Schools, that certain School Masters and Mistresses employed as such have been and still are incapable of teaching reading, writing and accounts with the advantage and success which might be expected.

6. They have been employed by me in purchasing books which I have distributed among the pupils making the greatest progress. In the course of my visits I have remarked with pleasure that this distribution of books excited much emulation among the children; and tended to the advancement of their education.

7. There are now in operation in my County, 31 French School, 9 French and English, and none merely English. The number of children entered on my last Return is 1283, of whom 654 are boys and 629 girls.

8. Yes, I have myself annually visited since the year 1832, all the elementary Schools in my County.

9. The abuses which exist with regard to the system followed in pursuance of the several laws regulating the elementary Schools in the Country parts, are felt in the want of qualification on the part of the Masters and Mistresses; and also and very strongly in the want of proper superintendance over the Schools on the part of the Trustees.

10. A Board of examiners of a stricter character than heretofore, for the qualification of Masters and Mistresses of elementary Schools in the Country parts, and greater attention and stricter superintendance on the part of the Trustees, would remedy the abuses which exist.

11. Yes, I think that the children admitted into our elementary Schools in the Country parts, have derived advantage from the system actually followed.

12. A Board of examiners of a stricter character (as I have above remarked) for the qualification of Masters and Mistresses; more careful superintendance on the part of the persons placed at the head of the said Schools, a model School in the most central place in each parish, &c., &c.

Answers of Edward Toomy, Esquire, Member for the County of Drummond.

1. Not to my knowledge.

2. All the teachers in the County I have the honor to represent have their certificates from the Priests or from the Minister, and signed by a Justice of the Peace.

3. I never heard of such a thing to be done.

4. I do not know.

5. I found all the teachers in the County qualified to teach reading, writing and accounts.

6. The sums appropriated have been distributed and given to the children that made the best progress and improvements.

7. 3 Schools are taught French only,

3 do French and English,

14 do English only.

The number of children in my last Return, I do not remember. As to the number of boys and girls, I cannot say.

8. I have visited them myself for the last two years.

9. I am not aware of any.

10. I do not see the necessity of making any change.

11. I think they have attained a great deal of good manners and learning which they would be deprived of were it not for those Schools.

12. I do not see any necessity of making any change, but I would wish the Committee would grant an additional number of Schools to the County of Drummond.

Answers of John Le Boutillier, Esquire, Member for the County of Gaspé.

1. I do not believe the School Visitors of the Counties of this Province have been in the habit of giving certificates of visit and examination on the part of the County Visitors, without having made such visit and examination.

2. I do not know any person or persons authorized to give certificates of qualification to School Masters and Mistresses, who have neglected to examine the persons to whom they gave the same.

3. 4. 5. I do not believe that the Trustees of Schools have ever ordered the Masters and Mistresses of Schools under their superintendance to enter on the School Journal as present the number of pupils

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

né tels certificats, sans avoir examiné les personnes auxquelles ils ont été donnés.

3. Il n'est point à ma connaissance que des Syndics d'Ecoles aient donné aux Maîtres ou Maîtresses sous leur surveillance, des ordres d'entrer comme présent, sur le Journal de l'Ecole, le nombre d'Ecoliers requis par la Loi, soit que ce nombre ait assisté au non.

4. J'ai lieu de croire qu'aucun Maître ou Maîtresse n'a point entré comme présents sur le Journal de l'Ecole, les noms des Ecoliers qui n'auraient point assisté à l'Ecole.

5. J'ai remarqué durant le cours de mes visites d'Ecoles, que certains Maîtres et Maîtresses d'Ecoles employés comme tels, ont été, et le sont encore, incapables d'enseigner à lire, écrire, et compter avec autant d'avantage et de succès qu'on a droit d'en attendre.

6. Ils ont été employés par moi, en achat de livres, que j'ai distribués aux Ecoliers faisant le plus de progrès, dans le cours de mes visites. J'ai remarqué avec plaisir que cette distribution de livres excitait beaucoup l'emulation des enfans, et les avançait dans l'Education.

7. Il y a maintenant en opération dans mon Comté 31 Ecoles Françaises, 9 Ecoles Françaises et Anglaises, et aucune Ecole Anglaise seulement; le nombre d'Enfans porté dans mon dernier Retour est de 1283, dont 654 Garçons et 629 Filles.

8. Oui, j'ai visité moi-même, annuellement depuis 1832, toutes les Ecoles Élémentaires de mon Comté.

9. Les abus existant relativement au mode suivi d'après les différentes Lois qui régissent les Ecoles Élémentaires dans les Campagnes, se rencontrent dans le manque de qualification des Maîtres et Maîtresses, et aussi et fortement dans le manque de surveillance sur ces Ecoles de la part des Syndics.

10. Un Bureau d'Examineurs plus rigides que ci-devant pour qualifier les Maîtres et Maîtresses d'Ecoles Élémentaires dans nos Campagnes, et plus de surveillance et d'attention sur ces Ecoles par les Syndics remédieraient aux abus qui existent.

11. Oui, je crois que les enfans admis dans nos Ecoles Élémentaires de Campagne ont retiré des avantages du système actuellement suivi.

12. Un Bureau d'Examineurs plus rigides comme je l'ai fait remarquer plus haut, pour qualifier les Maîtres et Maîtresses, plus de surveillance dans les personnes préposées à la tête de ces Ecoles; une Ecole modèle dans le lieu le plus central, dans chaque Paroisse, &c., &c.

Réponses d'Edward Toomy, Ecuyer, Membre pour le Comté de Drummond.

1. Pas à ma connaissance.

2. Tous les Maîtres d'Ecoles dans le Comté que j'ai l'honneur de représenter obtiennent leurs certificats du Prêtre ou du Ministre, et ils sont signés par un Juge de Paix.

3. Il n'est pas à ma connaissance qu'une telle chose soit arrivée.

4. Je n'en sais rien.

5. J'ai trouvé que tous les Maîtres d'Ecoles du Comté, étaient très capables d'enseigner à lire, écrire et compter.

6. Ces deniers ont été distribués et donnés aux enfans qui ont fait le plus de progrès.

7. Il y a trois Ecoles où l'on n'enseigne que le Français; et trois Ecoles où l'on enseigne le Français et l'Anglais, et quatorze où l'on n'enseigne que l'Anglais seulement. Je ne me rappelle pas le nombre d'enfans que contient mon dernier Rapport. Je ne puis dire le nombre des Garçons ni des Filles.

8. J'ai visité les Ecoles moi-même depuis les deux dernières années.

9. Pas à ma connaissance.

10. Je ne vois pas la nécessité de faire aucun changement.

11. Je crois qu'ils ont pris des bonnes manières et acquis des connaissances, choses dont ils auraient été privés s'il n'y avait pas eu d'Ecoles.

12. Je ne vois pas la nécessité de faire aucun changement; je désirerais seulement que le Comité augmentât le nombre des Ecoles dans le Comté de Drummond.

Réponses de John Le Boutillier, Ecuyer, Membre du Comté de Gaspé.

1. Je ne crois pas que les Visiteurs d'Ecoles des Comtés en cette Province soient dans l'habitude de donner des certificats de la visite et examen des Visiteurs de Comté, sans avoir fait eux-mêmes tels visite et examen.

2. Je ne connais aucune personne ou personnes autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles qui auraient négligé d'examiner les personnes auxquelles ils les ont donnés.

3. 4. 5. Je ne crois pas que les Syndics d'Ecoles aient jamais donné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance des ordres d'entrer comme présents sur le Journal de l'Ecole le nombre d'Ecoliers requis

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

pupils required by the law, unless they had attended the School; or that the Masters or Mistresses of Schools have themselves done so in contravention of the law by which the Schools are governed; nor that Masters or Mistresses have been employed in any School in this Province, who were unable to teach reading, writing and accounts in the language of the majority of the Inhabitants of the School Districts in which such Masters and Mistresses have been employed.

6. The monies appropriated by the 2nd Section of the Act of the 2nd Will. IV, chapter 26, have been employed in the purchase of divers books of instruction which have been distributed after public exercises in the Schools, as prizes, and in such manner as to create a spirit of emulation in all classes at the Schools; and in my opinion the advancement of education has been thereby greatly promoted.

7. There are in the County which I have the honor to represent no Schools in which French only is taught. There is one in which English and French are taught, and five in which English only is taught. The number of children entered on my last Return is 164, the number of boys 97 and of girls 67.

8. 9. 10. 11. For two years I have visited the elementary Schools in the County I represent; and I have not perceived any abuse with regard to the system followed in pursuance of the several laws which govern the Schools in question; so that I do not see what changes it would be expedient to introduce into the system now followed with regard to the said Schools, from which the children of the Country parts who have been admitted into them have derived very great advantage.

12. I humbly suggest for the consideration of the Committee, that in renewing the laws relative to the Schools in the Country parts, the Act for the encouragement of the erection of Schoolhouses would be of the greatest importance, more especially for the more remote Counties; because in some of these the poor Inhabitants have not yet been able to avail themselves of the liberality of the Legislature in this behalf.

Answers of Alexander Fraser, Esquire, Member for the County of Kamouraska.

1. Not to my knowledge.
2. Not to my knowledge.
3. Same answer.
4. Same answer.

5. I visited the Schools in my Parish (St. André) this year and last year, and I feel bound to state that out of 8 Masters and Mistresses I found only two capable of teaching reading, writing and arithmetic in a tolerably correct manner; the rest could only do so very imperfectly.

6. In the manner required by the law, I believe I have never myself been called upon to distribute the said monies.

7. 33 in which French only is taught, and five in which both French and English are taught; none where English is taught alone. 1106 children attend the Schools, of whom 593 are boys and 513 girls. With the number entered on the last Return I am not acquainted, it not having been my duty to make the Return.

8. I have only visited the Schools in my Parish (St. André) this year and last year.

9. Yes, and these abuses are the want of exclusive application on the part of almost all the Masters and Mistresses to the education of their pupils; the inefficiency and irregularity of the mode of instruction adopted in each School; and the insufficiency of the control and superintendence exercised by the generality of the Trustees over the Schools in their Districts. And I am induced to believe that these abuses arise 1stly. From the smallness of the remuneration allowed to the Masters, whose attention is turned from the object contemplated by the Legislature, in order to provide for their most necessary wants; 2ndly. From the ignorance and incapacity of the great majority of the Masters; 3rdly. From the ignorance and apathy of nearly the whole of the Trustees, and their indifference to the advancement of Education. The remedies for these abuses would in my humble opinion be, a sufficient remuneration to the Masters to induce a man of education to devote himself exclusively to teaching, and the selection of Trustees friendly to education and competent judges of its progress.

10. Among other changes which it might be proper to make, I should propose the following, namely; to reduce the number of Trustees in each Parish to five of the persons best qualified for the office, whose duty it should be to visit the Schools in their Parish.

11. The projected establishment of Normal Schools in the Districts of Quebec and Montreal would appear to promise a happy result; but while we are waiting for the fruit they must produce I think it would be very advantageous to establish in each Parish, a central School, with the liberal allowance of £40 a year, to the teacher of such School, which should serve as a model for the others. And until such time as there can be procured from the Normal Schools, qualified teachers for the divers Schools in the Country parts, I think the said Schools

requis par la Loi, sans qu'ils y aient assisté, ou que les Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles l'aient fait eux-mêmes en contravention à la Loi qui régit les Ecoles ni que des Maîtres ou Maîtresses aient été employés dans aucune des Ecoles Élémentaires en cette Province, qui ne fussent capables d'enseigner à lire, à écrire, et à compter dans la langue de la majorité des Habitans des Districts d'Ecoles où tels Maîtres ou Maîtresses ont été employés.

6. On a employé les deniers affectés par la 2e Clause de l'Acte de la 2e Guill. IV. Chap. 26, à l'achat de divers livres d'instruction que l'on a distribués, après les exercices publics des Ecoles, en forme de prix, de manière à créer un esprit d'émulation dans toutes les classes des Ecoles, ce qui, dans mon opinion, contribue beaucoup à l'avancement de l'Education.

7. Il n'y a pas d'Ecoles dans le Comté que j'ai l'honneur de représenter où l'on enseigne le Français seulement. Il y en a une où l'on enseigne l'Anglais et le Français; et cinq où l'on enseigne l'Anglais seulement. Le nombre d'Enfants porté dans mon dernier Retour est 164; nombre des Garçons 97; et des Filles 67.

8. 9. 10. 11. J'ai visité pendant deux années les Ecoles Élémentaires dans le Comté que je représente, et je n'ai aperçu aucun abus relativement au mode suivi d'après les différentes lois qui régissent les Ecoles en question; de sorte que je ne vois pas quels changemens il serait convenable d'introduire dans le système actuellement suivi par rapport à ces Ecoles, où les Enfants des Campagnes qui y ont été admis ont retiré de grands avantages.

12. En conclusion, je soumetts humblement à la considération du Comité, que dans le renouvellement des Lois des Ecoles de Campagnes, celle pour encourager l'érection de maisons d'Ecoles serait de la plus haute importance, surtout pour les Comtés éloignés, vu que dans quelques-uns d'eux les pauvres Habitans n'ont point su profiter de la libéralité de la Législature à cet égard.

Réponses d'Alexander Fraser, Ecuyer, Membre pour le Comté de Kamouraska.

1. Je l'ignore.
2. Je l'ignore.
3. Même réponse.
4. Même réponse.

5. J'ai visité les Ecoles de ma Paroisse et St. André, cette année et l'année dernière, et je dois déclarer que sur 8 Maîtres et Maîtresses, je n'en ai trouvé que deux capables d'enseigner la Lecture, l'écriture et l'Arithmétique d'une manière passablement correcte, les autres ne le pouvant faire qu'à très imparfaitement.

6. Selon le désir de la Loi, je crois; je n'ai jamais moi-même été chargé de la distribution de tels deniers.

7. 33 où l'on enseigne le Français seulement, et 5 où l'on enseigne le Français et l'Anglais. Aucune où l'Anglais seul est enseigné: 1106 Enfants sont instruits, dont 593 Garçons et 513 Filles. Quant au nombre porté dans le dernier Retour je ne le connais pas, n'ayant pas été chargé de faire le Retour.

8. Je n'ai visité que les Ecoles de ma Paroisse et St. André, cette année et l'année dernière.

9. Oui, et ces abus sont le défaut d'application exclusive de la part de presque tous les Maîtres et Maîtresses à l'Education de leurs Elèves; l'inefficacité et irrégularité du mode d'enseignement adopté dans chaque Ecole; l'insuffisance du contrôle et la surveillance de la généralité des Syndics sur les Ecoles de leurs Arrondissements. Et je suis porté à croire que ces abus découlent, 1o. de la trop faible rétribution des Maîtres, dont l'attention est détournée de l'objet en vue pour pourvoir à des besoins de première nécessité. 2o. de l'ignorance et incapacité de la grande majorité des Maîtres. 3o. de l'ignorance de la presque totalité des Syndics et de leur apathie pour promouvoir l'Education. Les remèdes à ces abus seraient, dans mon humble opinion; une rétribution des Maîtres suffisante pour inviter un homme d'Education à se livrer exclusivement à l'enseignement, et le choix de Syndics amis de l'Education et juges compétens des progrès.

10. Entre autres changemens qu'il pourrait être à propos de faire, je proposerais le suivant; savoir: de réduire le nombre des Syndics dans chaque Paroisse à cinq personnes des mieux qualifiées pour cette fin, lesquelles devraient être chargées de la visite des Ecoles de leur Paroisse.

11. L'établissement projeté d'Ecoles Normales dans les Districts de Québec et de Montréal semblerait promettre d'heureux résultats; mais en attendant les fruits qu'elles doivent produire, je crois qu'il serait très avantageux d'établir dans chaque Paroisse une Ecole centrale, avec une allowance libérale de £40 par année à l'Instituteur de telle Ecole, laquelle servirait de modèle aux autres. Et jusqu'à ce que l'on puisse tirer des Ecoles Normales des Instituteurs qualifiés pour les diverses Ecoles

Appendice
(O. O.)

25 Jan.

Appendix
(O. O.)

25th July.

Schools should be left on the footing on which they now stand, with an allowance of the sum of £10 (in addition to the £20) to be paid to the Master in each Parish whose pupils should have made the greatest progress. I think this additional sum would have the salutary effect of exciting the ambition of the said Teachers, and of inducing them to make greater efforts in order to earn this additional sum which only one Teacher in each Parish should receive, to the exclusion however of the Teacher of the central School. I am also of opinion that an effective method of exciting a love of education in our Country Parishes, would be to allow no public employment whatever to be held by any person whomsoever who should not know how to read and write.

Answers of *Pierre Canac dit Marquis*, Esquire, Member for the County of Kamouraska.

1. 2. 3. I do not believe that any persons have in the exercise of the powers granted them by the Law, acted in contradiction thereto ; but on the contrary that they have acted with a great deal of discretion, considering the difficulty of finding Masters and Mistresses qualified in all respects. These Masters and Mistresses have however done a great deal of good by exciting a taste and wish for education among the young.

4. I answer no,—but that the Masters and Mistresses have been unable to make their pupils attend regularly at their Schools, in consequence of the negligence of their parents, who, whenever they have the slightest occasion for their children, keep them for days away from School, so that the Trustees and Visitors have frequently to my knowledge recommended the Masters and Mistresses to mention the fact in their Journals ; and I have examined many Journals as Visitor, and have found that this has been remarked in the Parish of St. André. I believe that in the other Parishes the same thing takes place ; but I cannot say positively that it does, for I have never visited the Schools in other Parishes.

5. I refer to my first answer.

6. The allowance has been employed in purchasing books for the Schools, which have been given by the Visitors to those who made the greatest progress, with due regard to the poorer children who could not procure them. And by this, great good has been done to the children, more especially those of the poorer classes.

7. There are in the County I have the honor to represent, 38 elementary Schools, and there are but 34 which receive the allowance of 10s. I was told, when I received the allowance of 10s. in June last, that the Schools which were established under the certificates of the Trustees and Visitors by virtue of the last Statute, were not entitled to the allowance of 10s. I think that French is taught in all the Schools ; there are some in which English is taught as well as French ; but there is not to my knowledge any one where English only is taught. As regards the number of Boys and of Girls, I cannot answer ; for it has never been my duty to make the Return of the Schools of the County until this year, and all the Returns from the Masters have not yet reached me. I have just received all the Returns, and the number of Boys is 593, and of Girls 513.

8. I have only visited as Visitor the Schools in the Parish of St. André ; I had no right to do so until this year : but I have followed the course adopted by my predecessor, and have desired the senior Magistrates in each Parish to do so, accompanied by the Rectors.

9. I think that if the number of Trustees were diminished, and if it were lawful to elect no more than five Trustees to superintend the Schools in one Parish, it would then be more possible to find persons possessing a certain degree of education and more capable of efficiently superintending the Schools ; for those who have some education have generally more zeal for its advancement than those who have none : and the selection of those who possess education will awaken a desire to acquire it among the people, when they see their neighbours preferred to them because they know how to read and write.

10. I think that the number of Schools should be diminished and the remuneration to the Masters raised ; that there should be in each Parish one superior School ; that each person desirous of becoming a Teacher thereof should be bound to obtain a certificate (from some Institution in Quebec, authorized to grant the same) of his capability to teach : and that the Masters of such Schools should, for the Parish in which they teach, be authorized on the requisition of the Trustees, and jointly with the Rector of the Parish, to grant certificates of ability to the Masters or Mistresses of the inferior Schools in the Parish in which they should be respectively Masters of the superior School. I am of opinion that the object contemplated by the Legislature can only be attained, by adopting strict and wise measures for ensuring the capability of the Masters and Mistresses, and providing in a decent manner for their subsistence. For who can imagine that a person of education will submit to live on £20, with perhaps £10 or £15 received from his pupils in produce, for which he is always made to pay the highest price ; while the most ordinary Clerk receives a salary of

£35

Ecoles de Campagne, je crois que les dites Ecoles devraient être laissées sur le même pied qu'elles sont actuellement, avec une allowance additionnelle de 10 à la somme de £20 à être payée à l'Instituteur dont les Elèves auraient fait le plus de progrès dans chaque Paroisse. Je conçois que cette somme additionnelle aurait l'effet salutaire d'exciter l'ambition des dits Instituteurs, et leur faire faire de plus grands efforts pour mériter cette somme additionnelle, qu'un seul Instituteur dans chaque Paroisse devrait toucher, à l'exclusion toutefois de l'Instituteur de l'Ecole centrale. Je conçois de plus qu'un moyen efficace d'exciter dans nos Campagnes l'amour de l'Education serait de n'accorder aucun emploi quelconque à une personne qui ne saurait ni lire ni écrire.

Réponses de *Pierre Canac dit Marquis*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Kamouraska.

1. 2. 3. Je ne crois pas qu'aucune personne qui était revêtu de ces pouvoirs par la Loi ait agi aussi contradictoirement ; mais l'on a agi avec beaucoup de tolérance, vu la difficulté de se procurer des Maîtres et Maitresses qualifiés sous tous les rapports. Néanmoins, ces Maîtres et Maitresses ont fait beaucoup du bien, en encourageant la jeunesse et en lui donnant du goût pour l'Education.

4. Je réponds que non : mais que les Maîtres et Maitresses n'ont pu réussir à faire assister régulièrement les enfans à leurs Ecoles, vu la négligence des parens, qui, pour le moindre besoin qu'ils en avaient la leur faisaient perdre. Les Syndics et les Visiteurs ont souvent à ma connaissance recommandé aux Maîtres et Maitresses de faire mention de cela dans leur Journal ; et, comme Visiteur dans la Paroisse de St. André, j'ai eu occasion d'examiner plusieurs Journaux, où j'ai vu que la chose avait été remarquée. Quant aux Ecoles des autres Paroisses, je crois que c'est le même cas, mais je ne puis en parler d'une manière positive, ne les ayant jamais visitées.

5. Je renvoie à ma première réponse.

6. La gratification a été employée à l'achat de livres qui ont été donnés à ceux des enfans qui faisaient le plus de progrès, ayant égard aux enfans pauvres qui ne pouvaient s'en procurer ; et cela a fait beaucoup de bien, particulièrement à ces derniers.

7. Il y a dans le Comté que j'ai l'honneur de représenter, 38 Ecoles Elémentaires, dont 34 reçoivent les 10s. de gratification. On m'a dit quand j'ai reçu, dans le mois de Juillet dernier, les 10s. de gratification, que les Ecoles qui étaient établies sur le certificat des Syndics et des Visiteurs, en vertu de la dernière Loi, n'auraient pas droit à la dite gratification. Je crois que dans toutes les Ecoles, on enseigne le Français. Il y en a quelques-unes où l'on enseigne le Français et l'Anglais ; mais il n'y en a pas, à ma connaissance, où l'Anglais seulement est enseigné. Le nombre d'enfans dans les dites Ecoles est de 1106, dont 593 Garçons et 513 Filles.

8. Je n'ai visité, comme Visiteur, que les Ecoles de la Paroisse St. André. Je n'ai jamais eu le droit de faire cette visite avant cette année ; mais j'ai suivi la marche de mes prédécesseurs : j'ai prié les anciens Magistrats dans chaque Paroisse d'avoir la bonté de faire cette visite avec Messieurs leurs Curés.

9. Je crois que si le nombre des Syndics était diminué, et qu'il fût permis de n'élire que cinq Syndics pour surveiller les Ecoles d'une Paroisse, il serait plus facile alors de trouver des personnes qui ont un peu d'Education qui seraient plus capables d'en surveiller l'administration et plus zélés pour l'Education ; et de plus cela aurait l'effet de réveiller chez les Habitans le désir de l'Education, lorsqu'ils verraient leurs voisins préférés à eux parce qu'il savent lire et écrire.

10. Je crois que le nombre des Ecoles devrait être diminué et l'allo- cation des Maîtres augmentée ; qu'il devrait y avoir dans chaque Pa- roisse une Ecole Supérieure, dont le Maître aurait obtenu de quelque Institution de Québec, autorisée à cet effet, un certificat de sa capacité à enseigner ; et que ce Maître, sur la réquisition que lui en feroient les Syndics conjointement avec le Curé de la Paroisse, donnât des certificats de capacité aux Maîtres et Maitresses des Ecoles Inférieures. Je suis d'opinion que pour arriver aux but que la Législature a en vue, l'on doit prendre des moyens pour s'assurer de la capacité des Maîtres et Maitres- ses, et de rémunérer ces Maîtres et Maitresses de manière à ce qu'ils puissent se procurer une subsistance honnête ; car l'on ne peut pas rais- sonnablement supposer qu'une personne instruite se soumettra à vivre et tiennne une Ecole sur un pied respectable, avec un allowance de £20, et peut-être £10 ou £15 en effets qu'ils retirent des Ecoliers, et qu'on leur fait payer le plus haut prix, tandis que le plus petit Commis qui a £35 ou £40 de salaire, et qui est nourri par son Maître, n'en a pas trop pour soutenir son état de Commis. Tant que l'on ne pourvoira pas d'une ma- nière

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix (O. O.)

25th Jany

£35 or £40 and is boarded by his employer, and yet has not too ample means of supporting himself according to his station as a Clerk. Yet it is expected that a Schoolmaster shall keep his School on a respectable footing, without receiving any adequate means of doing so. As long as no decent provision is made for the subsistence of the Masters and Mistresses of Schools, it is certain that all that can be done will be attended with very imperfect success, for the business of education will be undertaken by none but very bad workmen.

- 11. I have replied to this question by my first answer.
- 12. This question is met by my tenth answer.

Answers of Charles Courteau, Esquire, Member for the County of Lachenaie.

- 1. I do not think that such was ever the case in my County.
- 2. Same answer as the preceding.
- 3. Same answer.
- 4. Same answer.
- 5. Same answer.
- 6. The money has been distributed in each School respectively, except the last payment, which still remains in the hands of the Receiver General, Mr. Rochon not having yet had occasion to draw it; as soon as he has drawn it, it is his intention to distribute it at his next visit. This premium, moderate as it is, excites much emulation among the pupils.

7. French,	12
French and English,	8
English,	3
	23

Number entered on the last Return, 743

Number of Boys, 389
Number of Girls, 354

743.

8. With some few exceptions, I have, since the passing of the said Act, constantly visited the Schools in the County once or twice a year, with the exception however of the Parishes of Lachenaie and Mascouche, which Mr. Rochon my colleague has undertaken to visit.

- 9. I know of no abuses.
- 10. I think it would be advantageous that the Returns should be made only yearly, and not every half-year. This would save the expense of one power of attorney to each Master, and would greatly diminish the work in the Public Offices. The Masters who are not rich, might just as well get credit for a year as for six months. I also think that the Rector of the Parish, with two of the chief Inhabitants, ought to suffice as visitors for the Schools in it.
- 11. Yes, a great number of them are now employed as Clerks in various commercial houses, and others are continuing their studies in the Colleges of the County.
- 12. I think that if it is not thought advisable to give the Rector and chief Inhabitants of each Parish power to visit the Schools in it, it would be of great advantage to allow the Members of each County an indemnity of ten shillings for visiting and presiding at the examination in each School, providing that they should not visit more than two Schools in a day. The Members might themselves draw up the Return at the time of their visit, and this would constitute a kind of inquiry into the affairs of each School in the presence of the parents of the pupils. There would be a certainty that all the Returns were correct, the Members being by this arrangement responsible for their Returns. This suggestion might be carried into effect by discontinuing the allowance now made of ten shillings to the most diligent pupil in each School; and I think the public would gain by the change.

Answers of Jean Marie Rochon, Esquire, Member for the County of Lachenaie.

- 1. 2. 3. 4. 5. It has never come to my knowledge, that any thing of the kind has occurred in my County.
- 6. The monies appropriated by the 2nd section of the Act of the 2nd Will. IV, have been distributed to each School according to the provisions of the Law, with the exception of the last payment which I have not yet received. The premium appears to me too small for the attainment of the object of the Law.
- 7. There are in the County of Lachenaie:

12 Schools for French,
8 for English and French,
3 for English only.

The number of children may amount to 389 Boys,
354 Girls,

743

Appendice (O. O.)

25 Janvier

nière honnête à la subsistance des Maîtres et Maîtresses, il est certain que l'on ne réussira qu'imparfaitement; et l'on n'aura que de mauvais ouvriers pour travailler à l'Education.

- 11. J'ai répondu à cette question par ma première réponse.
- 12. Cette réponse se trouve faite par ma dixième réponse.

Réponses de Charles Courteau, Ecuyer, Membre pour le Comté de Lachenaie.

- 1. Je ne pense pas que cela soit arrivé dans mon Comté.
- 2. Même réponse que la précédente.
- 3. Même réponse.
- 4. Même réponse.
- 5. Même réponse.
- 6. Cet argent a été distribué à chaque Ecole suivant les classes, excepté le dernier paiement qui est entre les mains du Receveur Général, vu que M. Rochon n'a pas eu occasion de le retirer. Aussitôt qu'il l'aura retiré, il se propose de le donner à sa prochaine visite. Et ce modique prix donne une grande émulation aux Ecoliers.

7. Le Français,	12
Le Français et l'Anglais,	8
L'Anglais,	3
	23

Le montant porté dans le dernier Retour est de 743

Nombre de Garçons, 389
Nombre de Filles, 354

743.

8. A peu de cas exceptés, j'ai toujours visité depuis la passation du dit Acte, une et deux fois par année, les Ecoles du Comté, à l'exception néanmoins des Paroisses de Lachenaie et de Mascouche que M. Rochon mon Collègue s'est chargé de visiter.

- 9. Je ne connais point d'abus.
- 10. Je crois qu'il serait avantageux de ne faire qu'un Retour annuel, et non pas par semestre; cela épargnerait les frais d'une procuration de plus à chaque Maître, et donnerait bien moins d'ouvrage dans les Bureaux. Les Maîtres qui ne sont pas riches pourraient aussi bien avoir à crédit pour un an que pour six mois. Je pense aussi que le Curé de la Paroisse avec un couple de Notables devraient suffire pour la visite de leurs Ecoles.
- 11. Oui, un grand nombre sont à présent employés comme Commis dans différentes Maisons de Commerce, d'autres continuent leurs études dans les différens Collèges du Pays.
- 12. Je pense que si l'on ne trouve pas à propos de donner au Curé et aux Notables de chaque Paroisse le pouvoir de faire la visite de leurs Ecoles, qu'en accordant aux Membres de chaque Comté une indemnité de dix schellings pour visiter et présider à l'examen annuel de chaque Ecole (pourvu qu'ils ne visitassent que deux Ecoles par jour, afin d'avoir le loisir et le temps dans une journée de prêter toute leur attention à la régie de chaque Ecole), il en résulterait un grand avantage. Les Membres dans leurs visites pourraient faire eux-mêmes les Retours, faire une espèce d'enquête à chaque Ecole en présence des parens des Ecoliers. On serait certain que tous les Retours seraient corrects, les Membres se trouvant par là responsables de leurs Retours; ce qui pourrait se faire en retranchant les dix schellings qui sont accordés à chaque Ecole pour l'Ecolier le plus diligent. Je crois que le pays en retirerait un plus grand avantage.

Réponses de Jean Marie Rochon, Ecuyer, Membre pour le Comté de Lachenaie.

- 1. 2. 3. 4. 5. Je n'ai jamais eu connaissance que de semblables choses se soient passées dans mon Comté.
- 6. Les deniers affectés par la 2e Clause de l'Acte de la 2e Guil. IV, ont été distribués à chaque Ecole selon l'intention de la Loi, excepté le dernier paiement que je n'ai pas encore reçu. La récompense me paraît trop modique pour atteindre le but de la Loi.
- 7. Il y a dans le Comté de Lachenaie,

12 Ecoles pour le Français,
8 do. pour l'Anglais et le Français,
3 do. pour l'Anglais seulement.

Le nombre d'Enfâns peut se monter à 389 Garçons,
354 Filles,

743

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

8. Since the passing of the School Act I have visited the Elementary Schools established under the Law in the Parishes of Lachenaie and St. Henri de Mascouche.

9. I am aware of no abuses.

10. Two hours schooling in the morning and as much in the afternoon, would be sufficient for those who learn reading only, or reading and writing, and during the third hour required by the Law those pupils only who learn Arithmetic &c, need be kept. As the attention of young children cannot be kept awake during three hours together, they only disturb those who have to go through certain calculations: besides, two hours a day with proper attention are quite sufficient for the branches of study in question.

11. No doubt can be raised upon this question.

12. It would be expedient that there should be in the three Towns of Quebec, Montreal and Three-Rivers, Commissioners for the examination of Masters and Mistresses, whose certificates should be evidence of their qualification. Those who wished to become Teachers should be obliged to obtain such certificates, and should again appear before the Commissioners whenever they were out of employment. Trustees should in like manner be obliged to apply to the Commissioners to obtain Masters in case of need. Much delay and inconvenience would be avoided by this.

Answers of *Joseph Narcisse Cardinal*, Esquire, Member for the County of Laprairie.

1. Not to my knowledge.
2. I am not aware that this has been done.
3. Same answer.
4. Same answer.
5. No.

6. For the time past I must refer to the answers given by Mr. Raymond, my colleague. I have myself received the money for the present year, and have distributed a portion of it, that is to say, to the Schools which were open when I made my visit last Autumn. With regard to those in which it was their vacation-time, I have the money in my hands, and have employed part of it in the purchase of Books which I shall distribute, as well as the money which remains, as soon as I return home.

7. I am unable at present to answer this question, because I have not my Returns before me.

8. I have visited the Schools in the County during the present year only.

9. With regard to the abuses which exist with respect to the mode in which the Schools are at present managed, I believe that in my County they can be traced to nothing but the defectiveness of the existing Laws.

10. I think that there should be established near the Church in each Parish a superior School for Boys and one for Girls, in which to the branches now taught in Schools of this description, History and Geography, and especially those of our Country, should be added. And in order to make sufficient provision for those superior Schools, I should propose to discontinue all the Country Schools which are not held in houses belonging to the public or built at the expense of the Legislature. I should also advise that the number of Trustees should be diminished by appointing only five for a whole Parish, and that the number of Visitors should be increased; also, that the task of making the General Returns of Schools for the County should be left to three of the latter, or some other method adopted to take this power out of the hands of the Members of this House, to whom it gives too much opportunity of exercising an undue influence, which some of them, I venture to say have had the weakness to abuse. It would also be well that Powers of Attorney should be signed by the Schoolmasters and not by the Trustees. Lastly, I should advise that the allowance for presents to the pupils should be discontinued, as it has had no other effect than to tempt some of the Members who have appropriated it to their own use.

11. I think that the children admitted into the Elementary Schools in the Country parts, have derived some advantages from the system now followed; but these advantages would be greatly increased by adopting the suggestions I have just thrown out.

12. See my 10th answer.

Answers of *Jean Baptiste Fortin*, Esquire, Member for the County of L'Islet.

I have acted as Visitor in the County of L'Islet for three Parishes only, namely, those of L'Islet, St. Jean and St. Roch.

1. Not as far as I am concerned, for I have carefully visited all the Schools myself accompanied by other Visitors.

2. Yes; in certain Parishes the Rectors have given Certificates, and some have been signed by a Justice of the Peace and an Officer of Militia.

3. No; but I think some Masters and Mistresses have done so.

8. Depuis la passage du Bill des Ecoles, j'ai visité dans les Paroisses Lachenaie et St. Henri de Mascouche les Ecoles Elementaires établies selon la Loi.

9. Je ne connais point d'abus.

10. Deux heures d'Ecole le matin et autant l'après-midi seraient suffisantes pour ceux qui lisent seulement ou lisent et écrivent, et dans la troisième heure portée par la Loi, ne garder que ceux qui apprennent l'Arithmétique, etc. L'attention des jeunes enfans ne pouvant se soutenir pendant trois heures consécutives, cela occasionne trop de distraction à ceux qui sont obligés de faire certains calculs. D'ailleurs, 2 heures par jour sont bien suffisantes, avec une attention soutenue, pour l'étude de cette branche.

11. Il n'y a point de doute à élever sur cette question.

12. Il serait à propos qu'il y eût dans les trois Villes de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, des Commissaires Examineurs des Maîtres et Maîtresses d'Ecoles, qui seuls pourraient les qualifier. Ceux qui voudraient suivre cette ligne seraient obligés d'en tirer des certificats, et se présenteraient à ces différens Bureaux lorsqu'ils cesseraient d'être employés. Les Syndics seraient pareillement tenus de s'adresser à ces mêmes Bureaux pour avoir des Maîtres, au besoin. Par là on éviterait bien des retards et autres inconvéniens.

Réponses de *Joseph Narcisse Cardinal*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Laprairie.

1. Je n'en ai point de connaissance.
2. Je l'ignore aussi.
3. Même réponse.
4. Même réponse.
5. Non.

6. Pour le passé je dois référer aux réponses données par M. Raymond, mon Collègue. C'est moi qui ai reçu ces deniers pour la présente année, et j'en ai distribué une partie, c'est-à-dire aux Ecoles qui étaient ouvertes, lorsque j'en fis la visite dans le cours de l'automne dernier. Quant aux autres qui étaient alors en vacance, j'ai encore les deniers entre les mains; j'en ai même employé une partie à l'achat de livres que je distribuerai, ainsi que l'argent qui me reste, aussitôt mon retour chez moi.

7. Je ne puis répondre à cette question pour le présent, vu que je n'ai pas par devers moi mes Retours.

8. J'ai visité les Ecoles du Comté durant la présente année seulement.

9. Quant aux abus qui existent relativement au mode actuel de direction des Ecoles, je crois que dans mon Comté, ils ne peuvent être attribués qu'à la défecuosité des Lois actuelles.

10. Je crois qu'il faudrait établir dans chaque Paroisse auprès de l'Eglise une Ecole Supérieure pour les Garçons, et une pour les Filles, dans lesquelles on enseignerait, outre les sciences actuellement enseignées dans les Ecoles de cette description, l'Histoire et la Géographie, surtout celles de notre pays. Et pour doter suffisamment ces Ecoles Supérieures, je proposerais de supprimer toutes les Ecoles de Campagne qui ne sont point tenues dans des maisons appartenantes au public, et bâties à même les deniers de la Législature. Je conseillerais aussi de diminuer le nombre des Syndics en n'en nommant que cinq pour toute la Paroisse, et d'augmenter le nombre des Visiteurs. De plus, laisser à trois d'entre eux le soin de faire les Retours généraux des Ecoles du Comté, ou de prendre quelque autre moyen pour ôter ce pouvoir aux Membres de la Chambre, auxquels ce pouvoir a donné lieu d'exercer une influence indue, et dont quelques-uns, j'ose le dire, ont eu la faiblesse d'abuser. Il serait encore bon que les procurations fussent signées par le Maître d'Ecole, et non par les Syndics. Enfin, je conseillerais de retrancher l'allouance pour présens d'Ecoles, ce qui n'a eu aucun effet, si ce n'est de tenter quelques-uns des Membres qui se les sont appropriés.

11. Je crois que les enfans admis dans les Ecoles Elementaires des Campagnes ont retiré quelque avantage du système actuellement suivi; mais les avantages augmenteront considérablement si l'on suit les suggestions que je viens de faire.

12. Voir ma 10e réponse.

Réponses de *Jean Baptiste Fortin*, Ecuyer, Membre pour le Comté de l'Islet.

Je n'ai été Visiteur que de trois Paroisses dans le Comté de l'Islet, savoir, l'Islet, St. Jean et St. Roch.

1. Non pas moi; j'ai visité tout St. Jean moi-même en la compagnie d'un autre Visiteur.

2. Oui, les Curés dans certaines Paroisses ont donné des certificats, et les ont fait signer par un Juge de Paix et par un Officier de Milice.

3. Non, mais je crois que des Maîtres et Maîtresses l'ont fait.

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

4. Yes, I think they have, tho' the Trustees have forbidden it, even in the presence of the Visitors.

5. Yes, but against the will of the Trustees.

6. For my part, I have given it to the Pupils who have made the greatest progress, and I have remarked in several Schools that exertions were made to obtain the premium.

7. Twelve Schools in the parts I have visited, French; and two I cannot further answer the question because I do not make the Returns for the County.

8. Yes, I have visited those in the district for which I act as Visitor during the last four years.

9. Yes, but they do not arise so much from the Law as from the conduct of those who by their influence or by virtue of the Law become Trustees and Visitors. I should recommend that the Rectors of the Parishes should be neither Trustees nor Visitors.

10. That a superior School should be established in each Parish as near the Church as possible, and under the direction of the Trustees alone.

11. Yes, I think they have.

12. I shall state my humble opinion to the Committee. It is, that the whole management of the Schools should be left to the Trustees, without associating any other person with them except the Visitors, at their yearly visit, or the requisition of the Trustees; providing however that the Rectors should be neither Trustees nor Visitors. I beg leave to remark with reference to the Rector of a certain Parish, that on the 22nd of April last the Trustees gave legal notice to a Schoolmaster and Mistress to deliver up the Schoolhouse on the 15th of May:—On the 30th of April the Visitors were called in to maintain them in the School: On the 15th of May a Protest was made against the proceedings, and the Return was signed on the 15th of July in the same year; two of the Visitors recommended that the Master and Mistress should be dismissed, yet, on the 17th of August, the same Visitors (who had attended on the 30th April) were brought to sign their Certificates, and all this through the influence of the Rector of the Parish. If the Committee desire any further information on this subject, I am ready to afford it.

Answers of Jean Charles Létourneau, Esquire, Member for the County of L'Islet.

1. It is not to my knowledge that any School Visitor, at least in my County, has granted Certificates of visit and examination for any Schools, without having himself made such visit and examination.

2. Same answer.

3. Same answer.

4. Same answer.

5. None to my knowledge.

6. The money which I have received under the Act of the 2nd William IV, chap. 26, to be distributed in the Elementary Schools, in the form of prizes to the Pupils who might have excelled in their studies, has been distributed by Mr. Fortin (my Colleague) and myself, according to the requirements of the above cited Act; but I do not think that such distribution can have any tendency to promote education.

7. French alone in 15; French and English in 7; and English alone in none. The number of Children entered on my last Return is 430 Boys, and 260 Girls, forming a total of 690 Children.

8. Peculiar circumstances have prevented my visiting all the Elementary Schools since the passing of the Acts concerning such Schools.

9. I have reason to believe that abuses exist, but that they do not arise from the Law; and I think that strict and active attention on the part of the Trustees in each District would easily remedy these abuses.

10. The change which I think it would be proper to make in the system now followed with respect to the Schools in the Country parts generally, would be, to have Boards of examiners, and Masters and Mistresses in the more populous localities capable of teaching the French and English languages grammatically, Arithmetic and Book-keeping, and to allow them such Salary as would enable them to live in a proper manner.

11. I think they have.

12. So many suggestions have been already made with reference to the continuance of the School Laws, that I am really afraid to hazard my own. If I thought myself capable of giving an opinion, I should advise that the new Act should leave the Law as it now stands, with such changes and modifications only as local circumstances well known to the Committee would necessarily require.

Answers

4. Oui, je le crois, quoique les Syndics le leur défendaient, même en présence des Visiteurs.

5. Oui, même malgré les Syndics.

6. Pour moi je l'ai payé à ceux qui fesaient le plus de progrès, et j'ai remarqué dans plusieurs Ecoles une activité à l'Etude, afin d'obtenir ce prix.

7. Dans la partie que j'ai visitée, le Français douze, et l'Anglais deux. Je ne puis rien répondre de plus à cette question, parceque je ne fait pas le Retour du Comté.

8. Oui, je les ai visitées, dans la partie que j'ai visitée pendant quatre années.

9. Oui, mais pas tant de la loi que de ceux qui par leur influence et à qui la loi permet d'être Syndics et Visiteurs; je recommanderais que M. le Curé de la paroisse ne fût ni Syndic ni Visiteur.

10. Qu'il serait convenable qu'une Ecole Supérieure fût établie dans chaque Paroisse aussi près de l'Eglise que possible, sous la direction de Syndics seulement.

11. Oui, je le crois.

12. Je communiquerai à ce Comité ma faible opinion. Si l'on laissait toute la régie de l'Ecole aux Syndics, sans leur joindre aucune autre personne que le Visiteur dans sa visite annuelle ou à la réquisition des Syndics; pourvu toujours que M. le Curé ne fût ni l'un ni l'autre. Excusez moi, si je vous fais des remarques sur le Curé de certaine Paroisse. Le 22 d'Avril dernier, les Syndics donnèrent un avertissement légal à un Maître et à une Maitresse de la Paroisse de délivrer la maison d'Ecole le 15 de Mai: le 30 Avril, l'on fit venir des Visiteurs pour les maintenir dans l'Ecole, et le 15 Mai dernier on fit protester pour faire signer le Retour. Le 15 de Juillet même année, deux des Visiteurs recommandèrent la démission du Maître et de la Maitresse, et le 17 d'Août, l'on fit venir le même Visiteur du 30 Avril pour leur donner des certificats: et tout ceci par l'influence de M. le Curé de la Paroisse. Si le Comité désire avoir des informations plus amples sur ce sujet, je suis prêt à lui en donner.

Réponses de Jean Charles Létourneau, Ecuyer, Membre pour le Comté de l'Islet.

1. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucuns Visiteurs d'Ecoles, au moins dans mon Comté, aient donné de certificats de visite et examen d'Ecoles, sans avoir fait eux-mêmes tels visite et examen.

2. Même réponse.

3. Même réponse.

4. Même réponse.

5. Aucuns ni aucunes à ma connaissance.

6. L'argent que j'ai reçu en vertu de l'Acte de la 2e Guill. IV. Chap. 26, pour être distribué dans les Ecoles Élémentaires, en forme de prix, aux Ecoliers, qui peuvent avoir excellé dans leurs études, a été distribué, par mon Collègue, M. Fortin, et moi, conformément aux dispositions de l'Acte précité, mais je ne crois pas qu'une telle distribution peut avoir eu aucune tendance pour l'avancement de l'Éducation.

7. Le Français, 15 seulement: Le Français et l'Anglais, 7, et aucune, l'Anglais seulement. Le nombre d'Enfants portés dans mon dernier Retour est de 430 Garçons, et de 260 Filles, formant en total, 690 Enfants.

8. Des circonstances particulières ne m'ont pas permis de visiter toutes les Ecoles de mon Comté, depuis les Actes des Ecoles Élémentaires.

9. J'ai raison de croire qu'il existe des abus, mais qui ne dépendent pas de la Loi; et je crois qu'une surveillance stricte et active de la part des Syndics de chaque Arrondissement, pourrait facilement remédier à ces abus.

10. Le changement que je crois qu'il serait convenable de faire dans le système actuellement suivi, relativement aux Ecoles de Campagnes en général, serait d'avoir des Bureaux d'Examineurs, et des Maîtres et Maitresses dans les localités les plus peuplées, capables d'enseigner grammaticalement les langues Française et Anglaise, l'Arithmétique et la Tenue des livres, avec des allocations suffisantes pour les faire subsister d'une manière convenable.

11. Je le crois.

12. Tant de suggestions ont déjà été faites relativement au renouvellement des Lois des Ecoles, que je craindrais vraiment de hasarder les miennes. Si je croyais être en état de donner une opinion, ce serait de passer la nouvelle Loi, telle que celle qui existe actuellement, avec tels changemens et modifications que les circonstances locales, bien connues du Comité, doivent nécessairement exiger.

Réponses

Appendice
(O. O.)

25 Janv.

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

Answers of *Louis Méthot*, Esquire, Member for the County of Lotbinière.

1. Not as far as I know.
2. Not to my knowledge.
3. I have never perceived that they had.
4. I have never discovered that they had.
5. I am aware that some Masters and Mistresses have been employed who had but little education, but not so little as to render them useless.
6. In the County I represent, the monies mentioned in this question have been employed in the purchase of Books and Paper which have been distributed by the School Visitors.
7. 24 French Schools,
12 French and English,
8 English.
- 1358 Pupils are entered on my last Return; 708 boys and 650 girls.
8. Once throughout the whole County in 1832, and only a part of them since.
9. In my opinion no persons should be eligible as Trustees but those who have some education and are themselves capable of superintending the Schools under their charge.
10. I think that every Schoolmaster ought, before he was allowed to keep a School, to undergo an examination before well qualified persons, to be appointed for that purpose, in order to avoid the abuses which have sometimes crept into the manner in which some of the said examinations have hitherto been conducted.
11. I think the education of a large portion of the Children in the Country parts has been advanced.
12. I consider it important that a superior School should be established in each Parish. Besides serving as a model to the other Schools, it would at the same time afford all the pupils in the Parish the means of completing their education by attending it.

Answers of *Jean Baptiste Isaac Noël*, Esquire, Member for the County of Lotbinière.

1. I have no knowledge that any School Visitors have given Certificates of visit, without having themselves visited the Schools.
2. Not to my knowledge.
3. I do not think that such has been the case.
4. If any thing of the kind had come to my knowledge I should have thought it my duty to recommend the discontinuance of the Schools in which it occurred.
5. I think that the several Masters and Mistresses of Schools in the County of Lotbinière which I represent, are capable of teaching reading, writing and the principles of arithmetic.
6. The monies appropriated by the said Act have been distributed among the pupils who excelled in their studies. Sometimes however Books and Paper have been bought for the poorer Children who had not the means of purchasing them for themselves. The distribution of this money has done a great deal of good.
7. I cannot answer this question; my Colleague on whom the duty of making out the half yearly Returns of the Schools has fallen, is better able than I am to answer it. I believe he has already done so.
8. In 1833, Mr. Méthot, my Colleague, and myself visited together a great number of the Schools in the County, but before and since that time we have visited them separately; he visited the Schools in the upper Parishes of the County, and I those of the lower Parishes.
9. In my answer to the 2nd question, I have said that I had no knowledge that any persons authorized to grant Certificates, had granted them without having themselves examined the Masters; but I know that very ignorant persons have granted Certificates of qualification to Masters capable of teaching, and who have been forbidden to keep the Schools by the Visitors at the time of their annual visit. In some instances I have remarked that Certificates have been granted out of mere complaisance to young persons of very slight education. I think that if there were in the Towns of this Province, Boards composed of three or more persons, who should alone be authorized to grant Certificates of qualification, the Country Parishes would derive great advantage from it: these Boards might meet once a month, and grant Certificates on payment of a small fee, say 1s. 3d., or 2s. 6d., which those who received them should be bound to pay. Favour, complaisance or interest would have no influence over the persons composing the said Board; the ignorant could not enter into competition with the educated, and by this means we should obtain Masters better qualified to teach.
10. I have answered this question by my preceding answer. I will add however that it would be proper that the Trustees should be able to sign their names.

11.

Réponses de *Louis Méthot*, Ecuyer, Membre du Comté de Lotbinière.

1. Je l'ignore.
2. Pas à ma connaissance.
3. Je ne m'en suis jamais aperçu.
4. Je ne l'ai pas découvert.
5. J'ai connaissance qu'il a été employé quelques Maîtres et Maîtresses peu instruits, mais pas au point d'être incapables de faire du bien.
6. Les deniers mentionnés dans cette question ont été, dans le Comté que je représente, employés à l'achat de Livres et de Papier qui ont été distribués aux Ecoliers par les Officiers Visiteurs.
7. 24 Ecoles Françaises.
12 Françaises et Anglaises.
8 Anglaises.
1358 Ecoliers sont entrés dans mon dernier Retour :
708 Garçons et 650 Filles.
8. Une fois dans tout le Comté en 1832, et qu'une partie depuis.
9. Dans mon opinion, il ne devrait être élu que des Syndics instruits, capables de surveiller eux-mêmes les Ecoles sous leur direction.
10. Je crois que les Maîtres d'Ecoles devraient avant d'être admis à tenir des Ecoles subir un examen devant des personnes bien qualifiées, qui pourraient être nommées à cette fin, afin d'éviter les abus qui se sont quelquefois glissés dans la manière dont quelques-uns des dits examens se sont faits jusqu'à présent.
11. Je crois qu'il s'est fait des progrès dans l'éducation d'une grande partie des Enfants des Campagnes.
12. Je regarderais comme important l'établissement d'une Ecole Supérieure dans chaque Paroisse; outre qu'elle servirait de modèle aux autres Ecoles, elle donnerait, en même temps, la facilité aux Ecoliers dans la Paroisse d'aller s'y perfectionner.

Réponses de *Jean Baptiste Isaac Noël*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Lotbinière.

1. Je n'ai aucune connaissance que les Visiteurs d'Ecoles aient donné des certificats de visite, sans avoir eux-mêmes visité les Ecoles.
2. Je n'en ai point connaissance.
3. Je ne crois pas que cela ait eu lieu.
4. Si cela fût venu à ma connaissance, j'aurais cru de mon devoir de recommander la discontinuation de telles Ecoles.
5. Je crois que les Maîtres et Maîtresses employés dans les différentes Ecoles du Comté de Lotbinière que je représente, sont capables d'enseigner la Lecture, l'écriture et les principes de l'Arithmétique.
6. Les deniers affectés par cet Acte ont été donnés aux Ecoliers qui excellaient dans leurs études. Quelquefois cependant on a acheté des livres et du papier pour les enfants pauvres et qui n'avaient pas moyen d'en acheter eux-mêmes. Cette distribution a fait beaucoup de bien.
7. Je ne puis répondre à cette question: mon Collègue étant chargé de faire le Retour général et semestral des Ecoles du Comté, est plus en état que moi de répondre à cette question. Je crois qu'il l'a déjà fait.
8. En 1833, M. Méthot, mon Collègue, et moi, nous avons visité ensemble un grand nombre des Ecoles du Comté, mais avant et depuis ce temps, nous les avons visitées séparément; il faisait la visite des Ecoles dans les Paroisses supérieures du Comté, et moi, dans les Paroisses inférieures.
9. En répondant à la 2de question, j'ai dit que je n'avais aucune connaissance que des personnes autorisées à donner des certificats, en aient donné sans avoir elles-mêmes examiné les Maîtres, mais j'ai connaissance que des personnes très ignorantes ont donné des certificats de qualification à des Maîtres incapables d'enseigner, et qui ont été interdits par les Visiteurs lors de leur visite annuelle. Quelquefois j'ai remarqué que l'on avait donné des certificats à de jeunes personnes très médiocrement instruites, par pure complaisance. Je pense que s'il y avait dans les principales Villes de cette Province des Bureaux composés de trois ou plus de personnes, et qui seraient seules autorisées à donner des certificats de qualification, les Campagnes en retireraient de l'avantage. Ces Bureaux pourraient s'assembler tous les trois mois, et accorder des certificats pour une somme très modique, comme 1-3 ou 2-6, que ceux qui les recevraient seraient obligés de payer. La faveur, la complaisance et quelquefois l'intérêt n'influeraient pas sur les personnes composant ces Bureaux, les ignorans ne pourraient alors entrer en compétition avec ceux qui seraient instruits, et par ce moyen nous aurions des Maîtres plus capables d'enseigner.
10. J'ai répondu à cette question par ma réponse précédente, j'ajouterai cependant qu'il serait à propos que les Syndics fussent capables de signer leurs noms.

11.

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

11. Generally speaking, the Children have derived advantage from the Elementary Schools under the system now followed; if the Masters were better educated they would derive still more.

12. I think that a Superior School in each Parish, such as for some years past the Committee of Education have contemplated establishing, would do a great deal of good. A higher salary would be requisite for the Master of such a School, because he would be expected to be better educated; he ought to be able to teach Geography and History.

Answers of John G. Clapham, Esquire, Member for the County of Megantic.

1. 2. 3. 4. 5. No.

6. The duty of distributing the sum of ten shillings to each School in the County which I represent, has only once devolved upon me. Sixteen Schools out of the seventeen have received the amount according to the application of the Trustees, which has been laid out in complete sets of small prize Books, as well as in one or two instances, in pens and paper. These have been procured by myself in eight instances, and the remainder by the Teachers and Trustees. The one other School has changed its locality and has not yet been supplied. I cannot yet say what effect the beneficial views of the Legislature have had in this respect. I trust that another year will enable me to give a more particular account or opinion on the subject than it is now in my power to do. All however appeared to be grateful, and both Trustees and Teachers expressed their gratitude for the boon.

7. French only, none; three French and English; fifteen English, and some Gaelic. The number of Children in last return 473, of whom 240 are Boys and 233 are Girls.

8. I have visited only four during the past year.

9. 10. I am not personally aware of any abuses; I have however had recourse to a person very competent to the task of giving me and the Committee the most ample and correct information. The Reverend Mr. Alexander, the Church Missionary of Leeds, which I enclose. He therein states the evils and their remedies.

11. From the specimens I saw, as well as from general assent, much good has been done by the elementary School system, as now followed, but which is still capable of improvement. The suggestions of Mr. Alexander respecting proper Class Books, &c. would, if put in operation, be very likely to effect it.

12. I would strongly recommend the suggestions of Mr. Alexander to your Committee. That Reverend Gentleman has taught School both in Upper Canada, at Chambly, and latterly at Leeds in Megantic, for a number of years.

[Here follows the Letter referred to in the Answer to the 9th and 10th Questions.]

To the following Evils which exist under the present School Act, and greatly detract from its utility, I beg to suggest the Remedies which occur to me as being the most effectual and appropriate—viz:

Evil 1.

In many School Districts for which the Government allowance for common Schools is paid, there are no proper Schoolhouses at all; and in others, no Schoolhouse at all.

Remedy.

And be it further enacted, &c. that no allowance be granted out of the public funds of the Province, for any School District, except for those in which there is either a Schoolhouse, or a sufficient Room, properly fitted up, and exclusively set apart, for the purpose of a Schoolroom, which is not to be occupied by the family of the Teacher or by any other.

Evil 2d.

The Schoolrooms in many Districts, from the negligence or selfishness of Trustees, and heads of families, are not furnished with adequate supplies of fuel; and the Children attending such Schools, being frequently ill clothed and ill fed, are deprived of health and comfort, and lose a great proportion of their time when in School; as, in such a state, the mind is naturally withdrawn from study, to alleviate the sufferings of the body.

Remedy:

11. En général les enfans ont retiré de l'avantage des Ecoles Élémentaires d'après le système actuellement suivi; si les Maîtres étaient plus instruits, ils en retireraient encore plus.

12. Je crois qu'une Ecole Supérieure dans chaque Comté, comme dans les années précédentes le Comité d'Education avait en vue d'établir, ferait beaucoup de bien. Il faudrait un salaire plus élevé pour l'institution d'une semblable Ecole, vu que l'on requerrait de lui plus de connaissance; il devrait être capable d'enseigner la Géographie et l'Histoire.

Réponses de John G. Clapham, Ecuyer, Membre pour le Comté de Mégantic.

1. 2. 3. 4. 5. Non.

6. Je n'ai distribué qu'une seule fois les dix schellings à chaque Ecole du Comté. Sur dix-sept Ecoles, seize ont reçu cette somme, sur la demande des Syndics; elle a été employée à faire des lots complets de petits livres pour les prix; et, dans une ou deux occasions, à acheter des plumes et du papier. J'ai moi-même procuré ces articles huit fois; et les autres fois, ils ont été procurés par les Maîtres d'Ecoles et les Syndics. L'autre Ecole a changé de place, et n'a rien reçu. Je ne puis encore dire quelle tendance cette distribution peut avoir eue pour l'avancement de l'Education. Je me flatte, une autre année, de pouvoir donner une réponse plus précise à cet égard que je ne puis le faire maintenant. Tous néanmoins m'ont paru reconnaissans, et les Syndics et les Maîtres d'Ecoles ont témoigné leur reconnaissance de ce bienfait.

7. Ecoles Françaises, aucune. Trois, Ecoles Françaises et Anglaises. Quinze, Ecoles Anglaises, et plusieurs Gaelic. Nombre d'Enfans, d'après le dernier Retour 473; dont 240 Garçons et 233 Filles.

8. Je n'en ai visité que quatre l'année dernière.

9. 10. Quant à moi personnellement, je ne connais aucun abus. J'ai néanmoins consulté une personne très capable de donner au Comité les renseignemens les plus amples et les plus corrects à ce sujet; c'est le Révérend M. Alexander, Missionnaire à Leeds; je produis son écrit ci-joint; on y verra les abus qu'il dénonce, et les remèdes qu'il propose.

11. D'après ce que j'ai vu moi-même, et d'après le rapport général, les Ecoles Élémentaires ont fait beaucoup de bien; mais le système est encore susceptible d'amélioration. Si l'on adoptait les suggestions de M. Alexander, sur le choix des livres de classe, etc. il est très probable qu'elles auraient l'effet d'améliorer le système des Ecoles Élémentaires.

12. Je recommande fortement à votre Comité les suggestions de M. Alexander. Ce Monsieur a fait l'Ecole dans le Haut-Canada, à Chambly et finalement à Leeds, pendant plusieurs années.

[Ci-suit la Lettre à laquelle renvoie la Réponse aux 9e et 10e Questions.]

Je prends la liberté de suggérer les remèdes qui me paraissent les plus efficaces pour remédier aux abus qui existent sous le système actuel et qui en diminuent grandement l'utilité, savoir:

1er. Abus.

Dans plusieurs Arrondissemens qui reçoivent l'allocation du Gouvernement, il n'y a pas de Maisons d'Ecoles convenables; et dans d'autres, il n'y a pas d'Ecoles du tout.

Remède.

Et qu'il soit de plus statué, etc. qu'il ne sera accordé aucune allocation sur les deniers publics de la Province dans aucun arrondissement d'Ecole, à moins qu'il n'y ait dans tel arrondissement une maison d'Ecole, ou une chambre assez grande, avec les meubles nécessaires, employée exclusivement comme maison d'Ecole; et pourvu qu'elle ne soit pas occupée par la famille du Maître d'Ecole ou par aucune autre personne.

2e Abus.

Dans plusieurs Arrondissemens, les Ecoles manquent de bois de chauffage, soit par la négligence ou l'indifférence des Syndics et des Chefs de famille; il en résulte que les Enfants qui assistent à l'Ecole, et qui sont souvent mal nourris et mal vêtus, contractent des maladies, et perdent une grande partie de leur temps à l'Ecole, car, dans cet état, l'esprit ne peut se livrer à l'étude; et l'on cherche naturellement à se soustraire aux souffrances du corps.

Remède.

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)

Remedy.

25th Jan.

Be it further enacted, &c. that the Trustees of common Schools be authorized and enjoined to require the heads of families to furnish and deliver at the Schoolhouses of their respective Districts, fit for use, their due proportion of firewood, according to the number of Scholars sent by each family; in default whereof the Teachers may procure, and are hereby authorized to procure, a sufficient supply of fuel for the use of their Schools, respectively, and for their own use also, if they live in their respective Schoolhouses, and to charge the same in equal proportions, to the account of heads of families sending Children to their Schools, and in proportion to the number sent by each family; and also to charge, in the same manner, the expense of keeping the Schoolhouses clean, and causing fires to be kindled, when they do not reside in their respective Schoolhouses; which accounts, being approved and signed by two or more County Visitors, are to be esteemed legal accounts, and the amounts thereof respectively recoverable before any Justice of the Peace.

Evil 3d.

For want of proper School Books and Stationary, with regard to which Parents are even more negligent than in furnishing fuel, and yet are so unreasonable as to expect their Children to make the same progress and improvement that is usual in Schools properly supplied with these necessary articles, the Teachers in general, in this and other Counties, so far as my knowledge of them extends, are unable to do justice, either to themselves or their Scholars; or even to comply with that Section of the existing Law, which requires the Children to be taught in classes.

Remedy.

Be it further enacted, &c. that the Teacher of every common School, for which there may not be a proper supply of Books and Stationary, be authorized and required to make out a list of the Books and Stationary which he considers necessary for the proper instruction of the Scholars in the several branches taught in his School, and to submit said list to the inspection of two or more County Visitors, for their approbation, and the addition of such other Books or Articles as they may deem expedient; and that the said Teacher be then authorized to procure a supply of such Books, approved as aforesaid, as he may think necessary for his Scholars, and charge the same to the account of the Parents or Guardians to whose children or wards they were furnished; and that said accounts signed by two or more Visitors, shall be correct and lawful accounts, and recoverable before any Justice of the Peace, resident in the County.

Evil 4th.

It seems evident from the present School Act, that the rate of tuition for Scholars who are not free Scholars, was intended to be at least 2s. 0d. per month, for the branches required to be taught, viz: Spelling, Reading, Writing, Arithmetic; and that for higher branches higher fees should be paid in virtue of a particular agreement between Teachers and Parents; so that the amount of fees for tuition should be at least equal to that granted by Government, thus making a salary of £40 or £50 per annum. And this income, well paid, would induce persons properly qualified to undertake the important office of teaching; especially if, in addition to this salary, the Teacher should be provided with board and lodging, as might easily be done in most School Districts. But this liberal construction of the Act, is not acted upon, in a single instance, that I am aware of, in any County. On the contrary, such is the extreme poverty or illiberality of the farmers, that they very generally regard the £20 per annum sufficient for the Teacher, without either fees or board, and actually believe they do their Teacher a favour, by sending their Children to be taught gratis, thus degrading the Schoolmaster below the hired servant, who receives, in some cases, in this County, £15 or £20 per annum, with board, washing and lodging, and thus is the business of education sometimes entrusted to ignorant persons of idle or immoral habits, and loose principles, who probably do more harm than good.

Parents and Trustees, regarding the advantage of a small sum of cash annually circulated among them, as much perhaps as the education of their Children, and thinking it fair they should have their share of the public money, engage a Teacher, who gets a certificate from an examiner, who knows nothing prejudicial to his character, and therefore, in the judgment of charity, feels himself bound not to withhold it, if he finds, upon examination, that the person employed; or about to be employed, can teach the branches required by law. The Visitors find he has been regularly instated in his office, and occupied in it for a certain period; the Trustees have no fault to find with him, or are withheld,

by

Remède.

Appendix
(O. O.)

25 Janv.

Qu'il soit de plus statué, etc., que les Syndics pourront exiger des Chefs de famille qu'ils fournissent et livrent aux maisons d'Ecoles de leurs arrondissemens respectifs, leur part de bois de chauffage, d'après le nombre d'Ecoliers envoyés par chaque famille; faute de quoi, les Maîtres d'Ecoles, pourront se procurer, une quantité suffisante de bois de chauffage, pour l'usage de leurs Ecoles respectivement, et pour leur propre usage s'ils logent dans leurs Ecoles, et porter cette dépense au compte des Chefs de famille qui envoient leurs Enfants à l'Ecole, à raison du nombre d'Ecoliers dans chaque famille, ainsi que la dépense nécessaire pour tenir la maison d'Ecole propre et en bon ordre, et allumer les poêles, lorsqu'ils ne logent pas dans leurs maisons d'Ecoles respectives; ces comptes seront approuvés et signés par un ou plusieurs Visiteurs de Comté, et dès-lors seront regardés comme corrects, et l'on pourra en recouvrer le montant devant un Juge de Paix.

3e Abus.

Le troisième abus est le manque de livres d'Ecole convenables et de papeterie. A cet égard les Parens sont encore plus négligens que pour le bois de chauffage; et néanmoins ils sont assez peu raisonnables que de s'attendre que leurs enfans feront les mêmes progrès que les Ecoliers qui ont ces objets indispensables. Les Maîtres d'Ecoles en général dans ce Comté et ailleurs, ne sont pas en état de rendre justice ni à leurs Ecoliers, ni à eux-mêmes, ni même de se conformer à la Clause de l'Acte qui exige que les enfans soient instruits par classes.

Remède.

Et qu'il soit de plus statué, etc., que dans toute Ecole qui n'aura pas les Livres et la Papeterie nécessaires, chaque Maître d'Ecole sera autorisé et requis de faire une Liste des Livres et de la Papeterie qu'il croit nécessaires pour les différentes branches d'instruction enseignées dans son Ecole, et de soumettre la dite Liste à deux ou plusieurs Visiteurs de Comté, pour leur approbation; et que le dit Maître d'Ecole pourra alors se procurer les Livres qu'il croira nécessaires pour ses Ecoliers, d'après la Liste qu'il aura présentée, et les porter au compte des Parens ou Gardiens; et que les dits comptes, signés par un ou plusieurs Visiteurs, seront considérés justes et corrects; et l'on pourra en recouvrer le paiement devant aucun Juge de Paix, résidant dans le Comté.

4e Abus.

Il est évident, d'après l'Acte élémentaire actuel, que pour enseigner la lecture, l'écriture et l'Arithmétique aux Ecoliers qui ne sont pas admis gratis aux Ecoles, il était entendu que les Maîtres recevraient au moins 2s. par mois; et qu'ils recevraient une plus forte somme pour d'autres branches d'instruction, selon les arrangemens convenus entre les Maîtres et les Parens; de sorte que le montant de leurs honoraires pour l'enseignement devait être au moins égal à la somme allouée par le Gouvernement, ce qui aurait porté leur salaire à £40 ou £50 par an. Ce salaire, exactement payé, aurait engagé des personnes capables à se charger de la tâche importante d'enseigner les premiers élémens, surtout si, outre ce salaire, ces personnes étaient logées et chauffées, comme cela pourrait se faire aisément dans les Arrondissemens d'Ecoles. Mais il n'est pas à ma connaissance qu'on ait interprété l'Acte d'une manière aussi libérale dans aucun Comté. Au contraire, telle est la pauvreté ou l'illibéralité des Cultivateurs, qu'ils considèrent généralement que £20 par année est une somme suffisante pour un Maître d'Ecole, et ils croient lui faire une grande faveur, en envoyant leurs enfans pour qu'il les instruisse gratis. Il en résulte que le Maître d'Ecole est dégradé au-dessous du serviteur ou de l'engagé, qui reçoit souvent, dans ce Comté, de £15 à £20 par année, et qui en outre est logé, nourri et lavé; et que l'enseignement est confié à des ignorans ou à des personnes vicieuses et sans principes, qui font peut-être plus de mal que de bien.

Les Parens et les Juges de Paix, qui regardent peut-être la circulation annuelle parmi eux d'une modique somme d'argent, comme d'un aussi grand avantage que l'éducation de leurs enfans, engagent un Maître d'Ecole qui obtient un certificat d'un examinateur, qui ne connaissant rien contre son caractère se croit obligé en charité de le lui accorder, s'il trouve après un examen, que cette personne est capable d'enseigner les branches d'enseignement requises par la loi. Les Visiteurs trouvent cette personne régulièrement installée dans sa charge, qu'elle remplit déjà depuis quelque temps; les Syndics n'ont aucune faute à lui reprocher, ou s'abstiennent, par des motifs d'intérêt, de l'accuser publiquement.

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

by interested motives, from publicly accusing him, as he is probably in their debt, and they will not deprive him of the means of paying them; his journal exhibits a legal attendance of Scholars; he is qualified to teach, after a fashion, and to a certain extent, and his Scholars have made some progress; unless, therefore, they know his conduct to have been openly immoral, or his journal false, they are constrained both by law and conscience to sanction and recommend his School. Generally, however, the moral sense of the community excludes Teachers whose outward conduct is grossly or notoriously irregular, and poor farmers, or farmers sons, and mechanics, who cannot or will not live by their farms or trades, and occasionally a reduced Clerk, are appointed Teachers. But such Teachers, who have taken up the business of teaching without any previous experience, or intention to follow it as a calling, are apt to make a convenience of their Schools; and as Parents, Trustees and Visitors are all negligent, and the common School system hangs so loosely together as to afford numerous openings for evasion and imposition, on the part of all concerned, they generally, it is to be supposed, consult their own interests, which do not compel them to pay much attention to teaching, unless they are handsomely remunerated and encouraged to follow it as a profession.

Remedy.

And be it further enacted, &c. that no allowance be granted to any School unless the Trustees be persons of sufficient property to pay the Teacher's Salary for the time for which they engage him, and unless they become responsible to him, by a promissory note for the payment quarterly of 2s. 0d. per month, for each of 20 Scholars attending the School in such District, or in default thereof, engage to provide comfortable lodging, with board and washing for said Teacher, such as shall be acceptable to him; besides the usual allowance granted out of the public money, according to law.

Evil 5th.

Another evil requiring remedy is the non-performance of promises on the part of heads of families who at the opening of Schools, frequently promise to send a certain number of Scholars, which they afterwards fail of sending, and thus subject the Teacher to serious losses and disappointments. They also frequently object to paying for the occasional days their Children have been absent, insisting on these days being deducted from the time charged against them, and thus obliging the Teacher to be a loser by the irregular attendance of his Scholars; altho' he may have been punctual and regular in his own attendance; a practice which is most illiberal and unjust towards the Teacher; and contrary to the usage of all respectable Schools.

Remedy.

And be it further enacted, &c. that no allowance be granted to any School, unless the Trustees or Teacher shall have procured the signatures of parents or heads of families in the School District to a subscription paper in the form of a promissory note payable to said Trustees or Teacher, and obliging said heads of families to pay for the number of Scholars thereon entered, at the rate, and for the period, and in the manner and time therein specified; and unless the number of Scholars so entered on said subscription paper amount to 20.

Should such amendments of the present Act be adopted, as I have hastily sketched above, their tendency will evidently be to improve the character and condition of the Teachers; in short they would have the effect of raising a superior class of Teachers, and of greatly increasing the utility and respectability of the common Schools. The heads of families would be either deprived of the privilege of a School, or compelled to support one in a becoming manner. The additional expense imposed upon them would ultimately be found beneficial, by the blessings it would be the means of conferring upon their Children, so that the advantages of such amendments would be mutual, between Teachers and Parents, the parties paying and the parties paid. Indeed I am most firmly and decidedly of opinion that the farmers will never learn to value education as they ought, until they are obliged to pay for it, more or less, directly to the Teacher; in a way that they can see and feel. As long as they are excused from contributing immediately, and in their own persons, to so desirable an object, as the education of their Children, valuable as it is, they will think lightly of it.

All the evils aforesaid, (and they are the only obstacles, which occur to me at present, to the useful operation of the School Act) have their origin in the indifference and apathy of parents, in regard to the education of their Children. This is the great cause of the inefficiency of the Act, notwithstanding the great sums annually expended to promote the general education of the people. All remedies, therefore, that may be devised, should have an especial reference to the cause of the evils to be cured. But

publiquement, car peut-être, leur doit-elle, et ils ne veulent pas lui ôter les moyens de les payer; son journal fait voir que les Ecoliers ont régulièrement assisté à l'Ecole; elle est très capable d'enseigner jusqu'à un certain point, et les Ecoliers font quelques progrès; il résulte de là, que si sa conduite n'est pas ouvertement immorale, ou son journal faux et incorrect, ils se croient obligés en loi et en conscience, de sanctionner et de recommander son Ecole. En général, le sentiment moral exclura les Maîtres dont la conduite trop irrégulière saute aux yeux, et l'on nommera comme Maître d'Ecole de pauvres Cultivateurs, des Artisans qui ne peuvent ou ne veulent pas gagner leur vie sur leurs Fermes ou par leurs Métiers, et quelquefois aussi un pauvre Clerc ou Ecrivain. Mais de tels Maîtres qui se chargent d'une Ecole, sans expérience, ou sans la volonté de s'en faire un état, sont très disposés à abuser de leur situation; et comme les Parents, les Syndics et les Visiteurs sont très négligents sur cette objet, et que le système élémentaire est établi sur une base si peu solide, qu'elle donne lieu à des nombreuses infractions, et à nombre d'impositions de la part de tous les intéressés, l'on doit supposer généralement que les Maîtres consultent tous leur propre intérêt, et qu'ils ne veillent pas bien attentivement à l'instruction des Enfants, à moins qu'ils ne soient bien rétribués, et encouragés par là à s'en faire un état.

Remède.

Et qu'il soit de plus statué, etc., qu'il ne sera accordé d'allocation à aucune Ecole, à moins que les Syndics n'aient assez de biens pour payer le Salaire du Maître pendant le temps pour lequel ils l'auront engagé, et à moins qu'ils ne garantissent par un billet promissoire, de le payer tous les trois mois sur le pied de 2s. par mois pour chacun des 20 enfans qui assisteront à l'Ecole dans tel District; ou à défaut de cela, à moins qu'ils ne s'engagent de lui fournir un logement convenable, de le nourrir et le laver, indépendamment de l'allocation accordée par la Loi sur les deniers publics.

5e Abus.

Un autre abus qui exige aussi un remède, vient de ce que les Chefs de famille n'accomplissent pas leurs promesses. Lorsqu'il s'agit d'ouvrir une Ecole, il arrive souvent qu'ils promettent d'envoyer un certain nombre d'Ecoliers, qui n'assistent pas; ce qui expose les Maîtres d'Ecoles à des embarras et à des pertes graves; souvent aussi, ils refusent de payer pour les jours d'absence de leurs enfans, et exigent que ces jours soient déduits dans leurs comptes; cette perte retombe par conséquent sur le Maître, quoiqu'il ait été ponctuel à son Ecole; chose inique et injuste, et contraire à l'usage suivi dans toutes les Ecoles tant soit peu respectables.

Remède.

Et qu'il soit de plus statué, etc., qu'il ne sera accordé d'allocation à aucune Ecole, à moins que les Syndics ou le Maître d'Ecole n'obtiennent la signature des Parents ou Chefs de famille de l'arrondissement sur une Liste de souscriptions, en forme de billet promissoire, payable aux dits Syndics ou Maître d'Ecole; et à moins que les dits Chefs de famille ne s'obligent de payer pour le nombre d'Ecoliers porté dans la dite Liste, et de la manière et au temps y spécifiés; et à moins que le nombre d'Ecoliers porté dans la dite Liste ne se monte à 20.

Si l'on adoptait les amendemens à l'Acte élémentaire que je viens ainsi d'exposer rapidement, il est évident qu'ils auraient l'effet d'améliorer le caractère et la condition des Maîtres d'Ecoles; de créer une classe supérieure de précepteurs; de rendre les Ecoles plus utiles, et de les mettre sur un pied plus respectable. Les Chefs de famille ne jouiraient plus des avantages d'une Ecole, sans être obligés de la maintenir sur un pied convenable. Cette nouvelle dépense leur serait même avantageuse finalement, par les avantages qu'elle offrirait à leurs enfans; et ces avantages seraient réciproques entre les Maîtres et les Parents. Je suis fermement convaincu, que les cultivateurs n'apprendront jamais à apprécier l'éducation comme ils le devraient, à moins qu'ils ne soient obligés de payer d'une manière plus ou moins directe pour un précepteur, afin qu'ils en voient et sentent eux-mêmes l'avantage. Tant qu'on les exempte de contribuer d'une manière directe, et dans leurs propres personnes, à un objet aussi désirable que l'éducation de leurs enfans, ils n'en sentiront jamais le prix.

Tous ces abus (et ce sont les seuls qui, selon moi, entravent l'opération de l'Acte des Ecoles) sont causés par l'indifférence et l'apathie des Parents, par rapport à l'éducation de leurs Enfants. C'est là la grande cause de l'inefficacité de l'Acte, malgré les sommes considérables qu'on dépense annuellement pour répandre l'éducation parmi le peuple. Ainsi tous les remèdes que l'on pourra proposer, devraient avoir en vue de faire disparaître la cause de ces abus.

Mais

Appendice
(O. O.)

25 Janv.

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

But while the defects of the system, arising from the fault of parents, are attended to, the duties of Teachers, in particular, ought not to be overlooked. I do not see how Trustees and Visitors, in their official capacities, can be compelled to be more active, patriotic, and effective, unless they are paid, in some way, for their services, which I would by no means recommend. As parents and heads of families, the law will of course, affect them, in the same way as others. But much, I know, may be done towards the qualification of Teachers. I have a plan in contemplation for that purpose, of which I give you the following brief outline.

1st. A Book or Pamphlet should be compiled, by some competent person, expressly for the guidance of Teachers, in the discharge of their duties. Particular directions should therein be given upon every point connected with the business of the School, with a view to the employment to the best advantage of the Teacher's time, and that of his Scholars. The order of studies should be pointed out, and specified, that is to say, every Scholar should be employed in learning the branches most suitable to his age, and prospects in life; and a judicious arrangement of lessons made for each days exercise. A uniform system would naturally result from each Teacher's being obliged to follow the same directions.

2ndly. Visitors in each County, or at least a specified number of them, should each possess a copy of this Teacher's Manual; and no Teacher should receive a certificate of qualification until he could undergo a creditable examination, by one or more of the Visitors, of his capacity to use the said Manual, and carry its directions into effect.

3rdly. Each Teacher should be provided with a copy of this Manual at the public expense, as well as each County Visitor.

And again, it is not sufficient that the Teacher should be properly prepared and armed for his difficult enterprise. His Scholars should also be provided with proper books, as means or instruments of improvement in their art of Scholarship; for without these the learners could be but little benefited by the most accomplished Teacher. I therefore propose, as a 2d part of my plan for the improvement of common School education, that uniform sets of School books be printed and published at public expense and distributed gratis for the use of Schools. And here again I would recommend the compilation of some new elementary books, to be distributed in sheets, without being bound, and pasted or in some way fastened upon large pieces of paste board, or rather thin deal boards, large enough to admit of a whole class standing or sitting before it. The advantages of this would be that *one book* would serve for a whole class, better than a book for each. For supposing they all read the same lesson, the best Scholar reading first, and each one in the class reading the same lesson in succession, the second has the benefit of one reading before him, the third of two, and the last of all his predecessors; so that the improvement made in this way is far greater than when they read separately. The same method may be taken with spelling and other branches. But here is an immense economy in the article of books, of which Children destroy so many, when each has one bound up in the usual way, for not only does one book serve a whole class, but it lasts much longer when it is only looked at, or pointed at, than when it is handled. These large boards with the lessons, as aforesaid, fastened upon them, should themselves be fastened in the backs of common single desks, or in the centre of double desks, and fixed in frames or grooves so that they might be raised and lowered, according as might be necessary, and fastened at the desired height, the first series of lessons being at the top, and the last at the bottom. After one card or sheet is learned, another might be put in its place, or a regular series of sheets might succeed one another along lines of desks, ranged round the Schoolroom, and the classes moved regularly round, according to their progress. The boards in the centre of double desks should have lessons on each side. Spelling, Reading, Writing, Arithmetic, Bookkeeping, Geometry, Grammar, Geography, &c. might be learned most effectually in this method, which, however, I cannot clearly explain in writing. It would be necessary you should see a Schoolroom filled up and furnished in this manner, in order to comprehend my plan, which I hope, ere long to see in execution. What I have in view is neither Bell's nor Lancaster's system; but rather a modification of both, with some variations and additions, to suit small Country Schools.

If I had the means of fitting up a Schoolroom to my taste, I should prefer a semicircular desk at each end of the room, of a very simple construction, and a stove in the centre.

But to revert to my proposed amendments of the School Act, another consequence of their adoption not mentioned before, would be a great decrease of the number of Schools, and a great saving of public money. The Schools that would continue in operation would doubtless be far more useful, and of a higher character than before:—And the public money saved by the decrease of Schools, might very advantageously be expended in whole or in part, in the purchase of books and the formation of School Libraries, in the Districts deprived of Schools. I mean *lending* Libraries, which, under judicious regulations, and subject to the control of the nearest resident School Visitor, might become a means of instruction for *old and young* not less valuable, perhaps, than Schools; might

Mais tout en voulant remédier aux abus qui proviennent de la faute des Parens, l'on doit particulièrement veiller à ce que les Maîtres remplissent leurs devoirs. Je ne vois pas comment l'on pourrait rendre les Syndics et les Visiteurs plus zélés et plus actifs, à moins de les payer pour leurs services; chose néanmoins que je ne recommanderais pas. Comme Parens et Chefs de famille, la loi devra les affecter de la même manière que les autres. Mais je sais que l'on peut faire beaucoup par rapport à la qualification des Maîtres d'Ecoles. A cet égard, j'ai un plan en vue, dont je vous donnerai une esquisse rapide.

1o. Quelque personne capable, devrait compiler un livre ou pamphlet, pour tracer les devoirs des Maîtres d'Ecoles. L'on devrait s'appesantir particulièrement sur tous les objets qui ont rapport à la routine de l'Ecole, afin de faire ressortir le mode le plus avantageux d'employer le temps du Maître et des Ecoliers. L'ordre des Etudes devrait être tracé et spécifié. C'est-à-dire, que chaque Ecolier devrait apprendre les branches qui conviennent le mieux à son âge, et à sa destination dans la Société; et, chaque jour, les leçons devraient être distribuées d'une manière judicieuse. En se conformant aux mêmes directions, il résulterait naturellement que tous les Maîtres d'Ecoles suivraient un système uniforme.

2o. Les Visiteurs, de chaque Comté, ou du moins un nombre d'entr'eux, devraient recevoir un exemplaire de ce Manuel du Maître d'Ecole, et l'on ne devrait accorder de certificat de qualification à personne, qu'après avoir subi un examen devant un ou plusieurs Visiteurs, pour savoir si telle personne est en état de comprendre ce Manuel, de le suivre et de le mettre à effet.

3o. Tout Maître d'Ecole, et Visiteur de Comté devrait recevoir un exemplaire de ce Manuel, aux frais publics.

Et il ne suffit pas que le Maître d'Ecole soit bien préparé et muni pour cette tâche difficile, l'on devrait aussi fournir aux Ecoliers les Livres convenables pour leur donner les moyens de faire des progrès; car sans cela, les Ecoliers ne retireront que peu d'avantages, même avec le Maître le plus accompli. Je propose donc, comme la seconde partie de mon plan, pour l'amélioration des Ecoles, d'imprimer, publier et distribuer gratis pour l'usage des Ecoles, un assortiment uniforme de Livres d'Ecoles. Je recommanderais en outre de compiler quelques nouveaux Livres élémentaires, que l'on distribuera par feuilles, sans les relier, et que l'on collera sur de grandes feuilles de Carton, ou sur des planches, assez larges pour permettre à toute leur classe de se tenir ou s'asseoir devant ces planches. Les avantages de ce plan seraient qu'un Livre servirait pour toute une classe, mieux qu'un Livre pour chaque Ecolier; car en supposant qu'ils lisent tous la même leçon, l'Ecolier le plus avancé lit le premier, et, comme tous les Ecoliers de la même classe doivent lire la même leçon, successivement; ceux qui suivent profitent de la lecture qui est faite par leurs prédécesseurs; et de cette manière les progrès sont plus grands que s'ils lisaient séparément. On pourrait suivre la même méthode pour les autres branches d'instruction. Voilà donc une grande économie en fait de Livres, dont les Enfans détruisent un si grand nombre, quand chacun a son livre en particulier; car, d'après mon plan, non seulement un livre sert pour toute une classe, mais de plus, il dure plus long-temps, si l'on ne fait qu'y regarder, et qu'on ne le touche pas. Ces planches, sur lesquelles les leçons sont collées, devraient être attachées au dos des pupitres simples, ou placées au milieu des pupitres doubles, et fixées de manière à les baisser ou les lever selon qu'il serait nécessaire, la première série de leçons se trouvant au haut, et la seconde au bas de la planche. Quand on a fini une feuille, on pourra mettre une autre; ou bien l'on pourra placer une série régulière de leçons sur la ligne des pupitres, et les suivre, d'après les progrès des Ecoliers dans les Classes. Les planches fixées au milieu des pupitres doubles, devrait contenir des leçons des deux côtés. D'après cette méthode, que je ne puis pas néanmoins expliquer bien clairement par écrit, l'on pourrait enseigner avec avantage, la Lecture, l'Ecriture, l'Arithmétique, la Tenue des livres, la Géométrie, la Grammaire, la Géographie, etc. Néanmoins, pour l'intelligence de mon plan, il faudrait bien une Maison d'Ecole arrangée et distribuée de cette manière; et c'est ce que j'espère voir avant long-temps. Le plan que j'ai en vue n'est ni le système de Bell, ni celui de Lancaster; mais plutôt une modification de ces deux systèmes, avec plusieurs changemens ou additions, qui pourraient convenir à de petites Ecoles de Campagne.

Si j'avais les moyens d'établir une Maison d'Ecole à mon goût, je préférerais un pupitre demi-circulaire à chaque extrémité de la Chambre, d'une construction très simple, avec un poêle au centre.

Mais pour en revenir à mes amendemens à l'Acte élémentaire, une autre conséquence de leur adoption dont je n'ai pas encore parlé, serait une grande diminution dans le nombre des Ecoles, et une grande économie des deniers publics. Les Ecoles qui resteraient en opération deviendraient plus utiles, et prendraient un caractère plus élevé. Les deniers économisés par la diminution du nombre des Ecoles pourraient être employés, avec avantage, à l'achat de Livres, et à l'établissement de Bibliothèques, dans les Districts qui sont privés d'Ecole: Bibliothèques ou l'on prêterait des Livres et qui, sous des réglemens judicieux, et sous le contrôle du Visiteur d'Ecole le plus voisin, pourraient devenir une source d'instruction pour les jeunes gens

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

might be the means of diffusing a taste for reading and education among the working population, and might, in conjunction with the visible good effects of the Schools, prove a stimulus to exertion on the part of the farmers to obtain the advantages of education for their Children, a stimulus necessary to render effectual any enactment for the advancement of learning.

I am anxious that you should have these hints and suggestions before any new law or amendment of the old is adopted. I understand there is a Committee sitting, to which is referred the consideration of a School Act. Perhaps something I have said, may be useful. And you are at liberty to make what use you please of what I have written. Only this I would request of you, that in the event of my proposing hereafter any improvements or alterations of the law respecting Schools, you will do me the favour to return me these papers. Should I have the good fortune to hit upon any thing new or useful, in putting my thoughts to paper, on the subject of education, so as to have a prospect of realizing any pecuniary advantages from my writing on that subject, I know you would not hinder me from gaining whatever I could of profit or applause. Excuse the careless manner in which, from my being, as usual, in haste, I have scribbled these pages, and believe me yours very sincerely.

(Signed.) J. L. ALEXANDER.

J. G. CLAPHAM, Esquire,
Quebec.Answers of *William Baker*, Esquire, Member for the County of Missiskoui.

1. I do not know of any School Visitors who have been in the habit of giving certificates of visits and examination without having themselves made such visit and examination.

2. I do not know of any person or persons authorised to give certificates of qualification to Schoolmasters or Mistresses, who have given such certificates without having examined the persons to whom they were given.

3. I know of no Trustees of Schools who have ordered the Masters or Mistresses of Schools under their superintendance, to enter on the School journal, as having regularly attended, the number of children required by law, whether such number of children should so attend or not.

4. I do not know of any Masters or Mistresses of Schools who have in fact entered on the School journals, as having attended at School, the names of pupils who have not so attended.

5. I know of no Schoolmaster or Mistresses, who have been employed in any of the elementary Schools in this Province who were unable while in charge of such Schools to teach reading, writing and accounts, in the language of the majority of the Inhabitants of School Districts in which they were so employed.

6. The sums appropriated by the second section of the Act of the 2d Will. 4, chap. 26, to be distributed in the elementary Schools of this Province in rewarding those pupils who should be found to excel in their studies, have not generally been so distributed in my County; but the Member who should have done it says that he returned it to the Secretary, and therefore it had no good effect; if it were distributed according to law, I think it would promote the progress of education.

7. There are no Schools in my County in which the French language is exclusively taught; there are two in which both French and English are both taught; and forty in which the English language only is taught. Fifteen hundred and thirty nine was the number of children last returned in my County; eight hundred and ninety three of whom were boys, and six hundred and forty six girls.

8. I have visited the elementary Schools in the County I represent, more or less, every year since the establishment of said Schools.

9. I am not aware of any abuse in the provisions of the laws by which the said Schools are governed, except the one alluded to in my answer to the 6th question submitted: and to remedy the said abuse, I should recommend that the Member be required to return a receipt of the said premium money from the several Trustees, to be laid before the Committee on Education every year.

10. I am not aware of the necessity of making any changes in the system now followed, except the one alluded to in the preceding answer; as changing often renders the subject complex.

11. I think the children attending the elementary Schools in my County have derived particular advantages from the system now followed.

12. I have no other particular suggestions to offer with regard to the renewal or amendment of the laws relating to Schools in the Country parts.

Answers of *Ephraim Knight*, Esquire, Member for the County of Missiskoui.

1. I do not know of any School Visitors who have been in the habit of giving certificates of visit and examination, without having themselves made such visits and examination.

2.

gens et les vieillards, aussi précieuse peut-être que les Ecoles mêmes; répandre le goût de la lecture et de l'éducation parmi la population industrielle; et, de concert avec les Ecoles, stimuler les Cultivateurs à donner à leurs Enfants les avantages de l'Education; chose si nécessaire pour établir une loi efficace pour l'avancement de l'instruction.

Je désire vous transmettre ces suggestions avant qu'on adopte aucune nouvelle loi, ou que l'on change l'ancienne. J'apprends qu'on a référé la question des Ecoles Élémentaires à un Comité qui siège actuellement; peut-être trouvera-t-on quelque chose d'utile dans mon écrit; et je vous permet d'en faire l'usage que bon vous semblera. Je vous prie seulement de me faire le plaisir de me renvoyer ce papier, si je venais par la suite à proposer quelques améliorations ou changements dans la loi des Ecoles. Si j'avais le bonheur de trouver quelque chose de nouveau ou d'utile, par rapport à l'Education, et, si en confiant mes idées au papier, j'avais la perspective, en écrivant sur ce sujet, de réaliser quelques avantages pécuniaires, je suis persuadé que vous ne me priveriez pas d'en retirer tout l'avantage ou l'éloge qui pourrait m'en revenir. Excusez moi, car, à mon ordinaire, je vous ai écrit ces pages à la hâte, et croyez-moi le vôtre très sincèrement,

(Signé.) J. L. ALEXANDER.

J. G. CLAPHAM, Ecuyer,
Québec.Réponses de *William Baker*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Missiskoui.

1. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucuns des Visiteurs d'Ecoles aient été dans l'habitude de donner des certificats de visite et d'examen sans avoir eux-mêmes fait ces visites et examens.

2. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucune personne ou personnes autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles, aient donné de tels certificats sans avoir examiné les personnes auxquelles ils ont été donnés.

3. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucuns des Syndics aient ordonné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance d'entrer comme présents sur le journal de l'Ecole, le nombre d'Enfants requis par la loi, soit qu'ils aient assisté ou non.

4. Il n'est pas à ma connaissance que des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles aient de fait entré comme présents sur le journal d'Ecole, les noms des Ecoliers qui n'avaient pas assisté à l'Ecole.

5. Il n'est pas à ma connaissance qu'on ait employé des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles dans aucune des Ecoles Élémentaires de cette Province, qui fussent incapables, pendant qu'ils étaient chargés de la régie de ces Ecoles, d'enseigner à lire, écrire et compter dans la langue de la majorité des Habitans des Districts d'Ecoles où tels Maîtres ou Maîtresses ont été employés.

6. Les deniers affectés par la 2de clause de l'Acte de la 2de Guill. 4, Chap. 26, pour les distribuer dans les Ecoles Élémentaires de cette Province, en forme de prix aux Ecoliers qui excellaient dans leurs études n'ont pas été généralement ainsi distribués dans mon Comté; le Membre qui devait les distribuer, dit qu'il les a remis au Secrétaire; cet argent n'a pu, par conséquent, avoir un bon effet: si cet argent était distribué conformément à la loi, je crois qu'il servirait à hâter les progrès de l'Education.

7. Il n'y a pas d'Ecoles dans mon Comté où l'on enseigne le Français seulement; il y en a deux où l'on enseigne le Français et l'Anglais; et quarante où l'on enseigne l'Anglais seulement. Le nombre des Enfants porté dans le dernier Retour du Comté est de quinze cent trente-neuf, dont huit cent quatre-vingt-treize Garçons; et six cent quarante-six Filles.

8. J'ai visité les Ecoles Élémentaires établies dans le Comté, plus ou moins, tous les ans depuis l'établissement des dites Ecoles.

9. Je ne connais aucun abus dans le mode suivi d'après les différentes lois qui régissent les dites Ecoles, excepté celui dont j'ai parlé dans ma réponse à la 6e question; et pour remédier à cet abus je recommanderais que le Membre fût obligé de rapporter des reçus des différens Syndics pour les soumettre au Comité d'Education, tous les ans.

10. Je ne vois pas la nécessité de faire aucun changement dans le système actuellement suivi, excepté celui dont je viens de parler dans la réponse précédente; car les changements compliquent souvent les affaires.

11. Je crois que les Enfants qui assistent aux Ecoles Élémentaires dans mon Comté ont retiré de grands avantages, du système actuellement suivi.

12. Je n'ai pas d'autres suggestions à faire, soit pour renouveler ou amender l'Acte des Ecoles de Campagne.

Réponses de *Ephraim Knight*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Missiskoui.

1. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucuns des Visiteurs d'Ecoles aient été dans l'habitude de donner des certificats de visite et d'examen sans avoir eux-mêmes fait ces visites et examens.

2.

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

2. I do not know of any person or persons authorised to give certificates of qualification to Schoolmasters or Mistresses, who have given such certificates without having examined the persons to whom they were given.

3. I know of no Trustees of Schools who have ordered the Masters or Mistresses of Schools under their superintendance, to enter on the School journal, as having regularly attended the number of children required by law, whether such number of children should so attend or not.

4. I do not know of any Masters or Mistresses of Schools who have in fact entered on the School journal as having attended at School, the number of pupils who have not so attended.

5. I know of no School Masters or Mistresses who have been employed in any of the elementary Schools who were unable while in charge of such Schools to teach reading, writing and accounts in the tongue of the majority of the Inhabitants of the School District in which they were so employed.

6. The sums appropriated by the second section of the Act of the 2nd Will. 4, chap 26, to be distributed in the elementary Schools in this Province in rewarding those pupils who should be found to excel in their studies, have not generally been so distributed in my County; the Member who should have done it, says he having received a circular from the Secretary, requesting him to return what money he then had unappropriated in his hands, he returned the same to the Secretary, and therefore it could not have had a good effect; but I think if it had been distributed according to law, it would have promoted the progress of education.

7. There are no Schools in my County in which the French language is exclusively taught; there are two Schools in which the French and English language are taught, and forty in which the English language only is taught; fifteen hundred and thirty nine was the number of children last returned in my County,—eight hundred and ninety three of which were boys and six hundred and forty six girls.

8. I have visited about twenty Schools in my County, since the first of March last, which is all that I have visited.

9. I am aware of abuses in the provisions of the law by which the said Schools are governed in my own County and in my own Township, which arises in consequence of the Curate who claims the right of giving certificates of qualification of teachers, and also the right of examination of Schools in the different School Districts as they are not considered to be of the most numerous denomination as by law required, and also the one which I alluded to in my answer to the sixth question submitted; and to remedy the said abuse, I should recommend that the Member be bound to refund to the several Districts the said premium money.

10. I am not aware of the necessity of making any changes in the system now followed, except those which I have alluded to in the preceding answers.

11. I think the children attending the elementary Schools in my County have derived particular advantage from the system now followed, and would still more so was the law fully complied with.

12. I have no other particular suggestions to offer with regard to the renewal or amendment of the laws relating to Schools in this Province in my County.

Answers of *Jean Baptiste Cazeau*, Esquire, Member for the County of Orleans.

1. I do not know how the visits are made in other Counties of the Province, but I know that in my County the Visitors themselves grant the certificates of the visits to the Schools at the time they make such visits.

2. I do not think that any person or persons authorized to grant certificates of qualification to Schoolmasters and Mistresses have given such certificates without having examined the Masters or Mistresses.

3. 4. I do not know whether the Trustees of Schools have given orders to the Masters and Mistresses of Schools to enter on the School journal as present, the number of pupils required by law, whether such number have attended or not; but I am inclined to believe that such is not the practice, for, to my knowledge, two Schools have been discontinued because the number of pupils attending them was not so great as the number which the law requires should regularly attend. The Schools were discontinued for this reason.

5. I do not know how things are managed in other Counties with regard to the qualification of Masters or Mistresses, but I know that with us there are Mistresses who do not teach Arithmetic. I have always considered this to be the business of the Trustees.

6. The monies appropriated for the encouragement of the pupils, have been laid out every year in books of morality, prayer-books, and School-books, to the amount of ten shillings for each School, which books have been distributed among those who appeared to make the greatest progress. This mode of rewarding the pupils has given rise to a great deal of emulation.

2. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucune personne ou personnes autorisées à donner des certificats de qualification aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles, aient donné de tels certificats sans avoir examiné les personnes auxquelles ils ont été donnés.

3. Il n'est pas à ma connaissance qu'aucun des Syndics aient ordonné aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles sous leur surveillance d'entrer sur le journal de l'Ecole, le nombre d'Enfants requis par la loi, soit qu'ils aient assisté ou non.

4. Il n'est pas à ma connaissance que des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles aient de fait entré comme présens sur le journal d'Ecole, les noms des Ecoliers qui n'avaient pas assisté à l'Ecole.

5. Il n'est pas à ma connaissance qu'on ait employé des Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles dans aucune des Ecoles Elémentaires en cette Province, qui fussent incapables, pendant qu'ils étaient chargés de la régie de ces Ecoles, d'enseigner à lire, écrire et compter dans la langue de la majorité des Habitans des Districts d'Ecoles où tels Maîtres ou Maîtresses ont été employés.

6. Les deniers affectés par la 2de Clause de l'Acte de la 2de Guill. 4, Chap. 26, pour les distribuer dans les Ecoles Elémentaires de cette Province en forme de prix aux Ecoliers qui excellaient dans leurs études n'ont pas été ainsi généralement distribués dans mon Comté; le Membre qui devait les distribuer, dit qu'ayant reçu une Circulaire du Secrétaire le priant de lui remettre l'argent qui lui restait entre les mains, il le lui avait renvoyé; cet argent n'a pu par conséquent produire aucun bon effet; s'il était au contraire distribué conformément à la loi je crois qu'il servirait à hâter les progrès de l'Education.

7. Il n'y a aucune Ecole dans mon Comté où l'on enseigne le Français seulement; il y en a deux où l'on enseigne le Français et l'Anglais, et quarante où l'on enseigne l'Anglais seulement. Le nombre des Enfants portés sur le dernier Retour du Comté est de quinze cent trente-neuf; dont huit cent quatre-vingt-treize Garçons et six cent quarante-six Filles.

8. J'ai visité environ vingt Ecoles dans mon Comté depuis le premier Mars dernier; et c'est tout ce que j'ai visité.

9. Je sais qu'il existe des abus dans le mode suivi pour régir les Ecoles dans mon Comté et mon Township. Cela vient de ce que le Curé réclame le droit de donner des certificats de qualification aux Maîtres d'Ecoles, et aussi de faire l'examen des Ecoles; il y a aussi un autre abus dont j'ai parlé dans ma sixième réponse; et pour y remédier, je recommanderais qu'il fût enjoint au Membres de rendre aux différens Arrondissemens la dite récompense.

10. Je ne vois pas la nécessité de faire aucun changement dans le système actuellement suivi, excepté ceux dont je viens de parler dans les Réponses précédentes.

11. Je crois que les Enfants qui assistent aux Ecoles Elémentaires dans mon Comté ont retiré de grands avantages du système actuellement suivi; et qu'ils en retireraient encore plus, si l'on remplissait mieux la loi.

12. Je n'ai pas d'autres suggestions à faire, soit pour renouveler ou amender la loi des Ecoles.

Réponses de *Jean Baptiste Cazeau*, Ecuyer, Membre pour le Comté d'Orléans.

1. Je ne sais comment se font les visites dans les autres Comtés de la Province, mais je sais que dans mon Comté les Visiteurs donnent eux-mêmes les certificats de visite, lorsqu'ils font la visite des Ecoles.

2. Je ne pense pas qu'aucune personne ou personnes autorisées à donner des certificats de qualifications aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles aient donné tel certificat sans avoir examiné ou les Maîtres ou les Maîtresses.

3. 4. Je ne sais pas si les Syndics d'Ecoles ont donné ordre aux Maîtres ou Maîtresses d'Ecoles d'entrer comme présens sur le journal de l'Ecole le nombre d'Ecoliers requis par la loi, soit que le nombre ait assisté ou non; je suis porté à croire que cela ne se pratique pas, car, à ma connaissance, deux Ecoles sont tombées par la raison que le nombre d'Ecoliers dans ces Ecoles n'était pas le nombre régulier assistant que la loi exige; c'est pour cette raison que ces Ecoles ont été discontinuées.

5. Je ne connais pas comment se passent les choses dans les autres Comtés sous le rapport de la qualification des Maîtres ou Maîtresses, mais je sais que chez nous il y a des Maîtresses qui n'enseignent pas les règles; j'ai regardé cela comme l'affaire des Syndics.

6. Les deniers affectés pour l'encouragement des Ecoliers ont été employés en livres de morale, en livres de prières et en livres d'Ecoles, tous les ans, pour la valeur de dix schellings à chaque Ecole, et distribués à ceux qui paraissent avoir fait le plus de progrès; cette manière de récompenser les Ecoliers leur a donné beaucoup d'émulation.

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

7. There are only four Schools in my County, and in all of them French only is taught. The number of boys on the last return is 75, and the number of girls 38.

8. I have always visited the Schools since the law has provided that they should be visited.

9. No abuses exist to my knowledge, except it be that the Trustees are frequently incapable of selecting the Masters as far as education is concerned.

10. My humble opinion is that it would be well to establish a Board of Examiners, and that no Master or Mistress who had not been examined by such Board should be allowed to teach. I think that it would also be proper to allow a slight increase of pay to the Masters and Mistresses who teach Arithmetic and Bookkeeping. I presume that this would have the effect of encouraging Masters and Mistresses to take charge of Country Schools; for the slender allowance of twenty pounds is not sufficient to provide for the support of a Master or Mistress of good morals and sufficient education, seeing that the Inhabitants give almost nothing, or rather absolutely nothing for the relief of the Master. It would be desirable that there should for the present be a Master of this description in each Parish.

11. The children have gained the advantage of knowing how to read and write only, in the greater part of the Schools in my County, with the exception of one in which they learn Arithmetic and Bookkeeping.

12. I have no further suggestion to make with respect to the continuing of the School laws.

Answers of James Blackburn, Esquire, Member for the County of Ottawa.

1. I must state that such an instance has come under my notice, on account of the distance from the residence of those qualified by the Act to be County Visitors, and the difficulty of access at certain seasons of the year.

2. 3. 4. 5. I answer in the negative.

6. I have to state that I find £9. 10s. has been drawn for the years 1833 and 1834 each year, by the senior Member for our County then being, for prize money for 19 Schools; and I am not aware that such monies have been appropriated for that purpose. Indeed I am not authorized to enquire why it has been withheld as the enclosed will testify.

7. This question I leave in the hands of Mr. Bowman who, as senior Member, can certify more correctly regarding the queries contained in it. I would however observe that there are two additional Schools in the Township of Hull within this last year and a half, and would beg their being included in the new Act.

8. I have only visited a very few Schools within this last year, not being qualified before that time.

9. I am not sufficiently versant on this subject to give an opinion.

10. I would beg to remark on this question, that it is my decided opinion that some change should be effected in the mode of recovering the Government allowance for the teacher, whereby any risk may be avoided in the Trustees of the Country Schools, strangers to Quebec, employing improper persons to draw the said allowance through ignorance or on the recommendation of friends.

11. It is also my firm conviction that great advantages have been derived from these Schools, instances of which have come under my own observation.

12. My remark on the question 10 is the principle thing I would wish to bring under the notice of the Committee, our County having suffered much in consequence of it.

Answers of Louis Théodore Bessier, Esquire, Member for the County of Quebec.

1. 2. 3. 4. 5. I do not know.

6. In the County of Quebec this money has been employed in the purchase of useful books and some engravings, for the purpose of distributing them among the pupils according to their merit. But although there are in that County 34 Schools, the allowance is only granted for 23, which has diminished the share for each School; the whole sum (£11. 10s.) having been divided among all the Schools in the County.

7. 16 Schools in which French only is taught.

5 do French and English.

13 do English only.

1,112 children; 569 boys and 543 girls.

8. I have only been a Visitor for about 12 months, and have as yet only been able to visit some of the Schools.

9. 10. 11. I do not know.

12. None.

N. B.—There are also in the County about 4 supernumerary Schools for which the law grants no allowance. 16 Schools are all under Trustees, and have been established by the people themselves.

Answers

7. Il n'y a que quatre Ecoles dans mon Comté, et toutes enseignent le Français seulement. Le nombre de Garçons dans le dernier Retour est de 75, et celui des Filles est de 38.

8. J'ai toujours visité les Ecoles du Comté depuis que la loi y a pourvu.

9. Il n'existe pas à ma connaissance d'abus, sinon que les Syndics sont souvent incapables de choisir leurs Maîtres sous le rapport de l'Education.

10. Je crois suivant mon humble opinion, qu'il serait bon d'établir un Bureau d'Examineurs, pour qu'il ne fût admis aucun Maître ou Maîtresses avant qu'ils fussent examinés par ce Bureau. Je pense qu'il serait peut-être à propos d'augmenter aussi d'une légère rémunération les Maîtres ou Maîtresses qui enseignent les Règles et la Tenue des Livres; je présume que cela aurait l'effet d'encourager les Maîtres ou Maîtresses à se charger des Ecoles de Campagne, car la modique somme de vingt Louis n'est pas suffisante pour faire vivre un Maître ou Maîtresse de bonnes mœurs, et suffisamment instruit, vu que les Habitans ne donnent presque rien ou plutôt rien pour le soulagement du Maître; il serait à désirer qu'il y aurait un Maître de cette espèce dans chacune de nos Paroisses pour le présent.

11. Les Enfants ont tiré l'avantage de savoir lire et écrire seulement dans la plupart des Ecoles de mon Comté, à l'exception d'une où ils apprennent les Règles et la Tenue des Livres.

12. Je n'ai aucune autre suggestion à soumettre relativement au renouvellement des Lois des Ecoles de Campagne.

Réponses de James Blackburn, Ecuyer, Membre pour le Comté des Outaouais.

1. Cela a eu lieu quelquefois, à cause du grand éloignement des Visiteurs, et du mauvais état des chemins en certaines saisons.

2. 3. 4. 5. A ces questions je réponds négativement.

6. Je dois dire à cet égard qu'il a été reçu £9. 10s. pour 1833 et 1834, par le plus ancien Membre; mais je ne crois pas qu'ils aient été employés à leur destination, et je me crois justifiable à demander pour quoi ces deniers ont été retenus comme on le verra par les deux lettres ci-jointes.

7. M. Bowman, le plus ancien Membre, y répondra. Je remarquerai néanmoins qu'il y a deux nouvelles Ecoles qui sont établies depuis dix-huit mois dans le Township de Hull, et je désirerais qu'elles fussent comprises dans le nouvel Acte.

8. N'étant pas qualifié avant, je n'en ai visité que quelques-unes cette année.

9. Je ne suis pas assez familier avec ce sujet pour donner une opinion.

10. Je crois qu'il devrait y avoir dans la manière de payer les allocations aux Maîtres un changement, qui déchargerait les Syndics de Campagne, des risques qu'ils courent, en employant des personnes qui ne conviennent pas pour retirer ces deniers.

11. Je crois qu'ils en ont retiré de très grands avantages; et cela, à ma connaissance particulière.

12. Aucune autre que la remarque contenue dans ma 10^e Réponse, que je prie le Comité de prendre en considération, parceque le Comté que je représente a beaucoup souffert sous ce rapport.

Réponses de Louis Théodore Bessier, Ecuyer, Membre pour le Comté de Québec.

1. 2. 3. 4. 5. Je ne le sais pas.

6. Dans le Comté de Québec, ces deniers ont été employés en achat de livres utiles et quelques gravures pour les distribuer aux Écoliers suivant leurs mérites. Mais quoiqu'il y ait dans ce Comté 34 Ecoles, il n'est alloué que pour 23 Ecoles, ce qui a diminué la part de chaque École, le total £11. 10s. ayant été distribué sur les Ecoles du Comté.

7. 16 Ecoles enseignent le Français seulement.

5 le Français et l'Anglais.

13 l'Anglais seulement.

1,112 Enfants, 569 Garçons et 543 Filles.

8. Je ne suis Visiteur que depuis environ douze mois, et je n'ai pu visiter que quelques Ecoles.

9. 10. 11. Je ne sais pas.

12. Aucune.

N. B.—Il y a encore dans le Comté environ 4 Ecoles supernuméraires pour lesquelles la loi ne fait pas d'allocation, 16 sont toutes sous des Syndics et se sont établies d'elles-mêmes.

Réponses

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

Answers of *Pierre Martial Bardy*, Esquire, Member for the County of Rouville.

1. 2. 3. 4. 5. I think that the requirements of the law have been complied with.
6. I have only been a Visitor of the Schools in the County of Rouville since the last election; and I have only lately drawn the monies appropriated by the said section. I know that the Trustees regard this grant as the means of promoting emulation among the pupils.
7. There are about 20 Schools where French alone is taught.
9 do where French and English are taught.
18 do where English only is taught.
On the last return there are, I think, 911 boys.
384 girls.
Total 1795

8. I have visited the Schools in my County only once since last spring.

9. The abuses may have arisen from the multiplicity of Trustees who in the greater part of the School Districts are absolutely destitute of education.

10. I think so.

11. 12. It would be well and advantageous if the poor who have several children were constrained by law to send one out of two to the School in their District, under some penalty to go to the benefit of the District School. Five or six Trustees appear to me a sufficient number for all the Districts in a Parish; provided the Rector should be of right the Chairman of the Trustees and bound to act as such. The powers of the Trustees are too unlimited, so much so that they have the power of shutting up the Schoolhouse, and in a spirit of unjust exclusion to refuse to accept any Master, notwithstanding the production of his certificate of ability from the Examiners. With regard to the Visitors I think that the Member who makes the general return ought to have power to name two persons from among the Visitors appointed by the law to accompany him in his visit to the Schools in his County, and that the persons so named should have no power to refuse: for it has happened that I have myself gone to visit the Schools in a Parish, and that neither the Rector nor the Militia Officer highest in grade were there, although they had received notice beforehand. That it ought to be lawful to make the visit to the Schools at any time of the year whatever except in harvest time,—provided the visiting Member should give notice of his intention at least eight days previously. That the allowance to Schoolmasters or Mistresses should not be drawn except on the recommendation of the Member who made the general return; without its being necessary to enter the names of the Trustees on such general return. I also think that in order to maintain the Schools on a more respectable footing, and one more advantageous to the pupils, it would be proper to establish a superior School near the Church in each Parish, with a higher salary to the Master of such School. I should also be well pleased to see a Board of Examiners appointed in each District at least, if not in every three Counties, to examine Masters and Mistresses, and authorize them to teach. A Normal School established in each of the Cities of Quebec and Montreal might accomplish this object, provided the Members of these Schools were constituted a Board of Examiners for the two Cities aforesaid. From these Normal Schools Masters might be taken for the Schools in the Country parts.

Answers of *Pierre Careau*, Esquire, Member for the County of Rouville.

I can give no answer other than that which has been transmitted to the Committee by *Pierre Martial Bardy*, Esquire.

Answers of *Jean Baptiste Taché*, Esquire, Member for the County of Rimouski.

1. No.
2. This has never come to my knowledge.
3. Nor this either.
4. I do not know that any such thing has been practised in the County I represent.
5. I have not been able to visit the Schools in the said County, and I am ignorant whether the Masters or Mistresses employed in some of them are qualified or not to teach the branches mentioned in this interrogatory.
6. Not having been able myself to visit the Schools, the monies I received this autumn under the Act above cited, have been handed over by me to the persons hereinafter mentioned, to be distributed in the Schools in their respective Parishes, in pursuance of the law, namely:—

Rimouski, — To *Pierre Gauvreau*, Esquire, Justice of the Peace.
Green Island and }
Trois-Pistoles, } To *Louis Bertrand*, Esquire, my Colleague.

Kakona,—

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

Réponses de *Pierre Martial Bardy*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Rouville.

1. 2. 3. 4. 5. Je pense qu'on s'est rendu au désir de la loi.
6. Je ne suis Visiteur des Ecoles du Comté de Rouville que depuis la première Election générale, et je n'ai retiré que dernièrement les deniers affectés par la dite Clause. Je sais que les Syndics regardent cet octroi comme un moyen d'émulation pour les Ecoles.
7. Il y a environ 20 Ecoles où on enseigne le Français seulement.
9 do. où on enseigne le Français et l'Anglais.
18 do. où on enseigne l'Anglais seulement.
Sur le dernier Retour, il y a, je crois, 911 Garçons.
884 Filles.
Total 1795

8. J'ai visité les Ecoles de mon Comté une fois seulement depuis le printemps dernier.

9. Les abus pourraient provenir de la multiplicité des Syndics, qui dans la plus grande partie des Arrondissemens sont dépourvus absolument d'Education.

10. Je le pense.

11. 12. Il serait bon et avantageux de contraindre par la loi les pauvres qui auraient plusieurs enfans d'en envoyer un sur deux à l'Ecole de leur Arrondissement, sous une pénalité quelconque en faveur de l'Ecole de tel Arrondissement: cinq ou sept Syndics me paraîtraient suffisans pour tous les Arrondissemens d'une Paroisse; pourvu que le Curé fût de droit président des Syndics et obligé d'agir comme tel. Le droit des Syndics est trop illimité, de manière que ceux-ci peuvent fermer l'Ecole de leur Arrondissement, et par une injuste exclusion, refuser d'accepter tel ou tel Maître malgré le certificat de capacité produit de la part des Examineurs. Quant aux Visiteurs, je pense que le Membre qui fait le Retour général devrait avoir droit de nommer deux individus, parmi les Visiteurs nommés par la loi, pour l'accompagner dans la visite des Ecoles de son Comté, et que ceux ainsi nommés ne peuvent s'y refuser, car il est arrivé que je me suis rendu pour visiter les Ecoles d'une Paroisse, et ni le Curé, ni le plus haut Officier ne s'y trouvèrent, quoiqu'ils eussent été informés auparavant. Que la visite des Ecoles pourra être faite dans quelque mois de l'année que ce soit, hors le temps des récoltes, etc. pourvu que le Membre Visiteur en donne avis au moins huit jours auparavant. Que l'argent de Maîtres et Maîtresses d'Ecoles ne devrait être retiré que sur la recommandation du Membre qui aura fait le Retour général, sans qu'il fût nécessaire d'entrer le nom des Syndics sur le Retour général. Je pense aussi que pour tenir les Ecoles sur un pied plus respectable et plus avantageux à l'avancement des Elèves, il serait convenable d'établir une Ecole Supérieure près de l'Eglise de chaque Paroisse, avec un salaire plus élevé en faveur du Maître d'icelle. Je goûterais assez la convenance d'établir pour au moins chaque District, sinon pour tous les trois Comtés, un Bureau d'Examineurs pour qualifier les Maîtres ou Maîtresses et les autoriser à enseigner. Une Ecole Normale établie dans chacune des Villes de Québec et de Montréal pourrait rencontrer cet objet, pourvu que les Maîtres de ces Ecoles fussent constitués en un Bureau d'Examineurs pour les deux Villes susdites. De ces Ecoles Normales l'on pourrait fournir des Maîtres aux Ecoles des Campagnes.

Réponses de *Pierre Careau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Rouville.

Je ne puis donner aucune autre réponse que celle qui a été transmise au Comité par *Pierre Martial Bardy*, Ecuyer.

Réponses de *Jean Baptiste Taché*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Rimouski.

1. Non.
2. Cela n'est pas à ma connaissance.
3. Cela non plus.
4. Je ne sache pas que telle chose ait été pratiquée dans le Comté que je représente.
5. Je n'ai pu faire la visite des Ecoles dans le dit Comté, et j'ignore si les Maîtres ou Maîtresses employés dans aucune de ces Ecoles sont qualifiés ou non à enseigner ce dont il est question dans cet interrogatoire.
6. N'ayant pu faire par moi-même la visite des Ecoles, les argens que j'ai touchés cet automne en vertu de l'Acte précité ont été par moi transmis aux personnes ci-après nommées pour être distribués dans les Ecoles de leurs Paroisses respectives aux termes de la Loi, savoir:—

Rimouski, à *Pierre Gauvreau*, Ecuyer, Juge de Paix.
Isle Verte et }
Trois Pistoles, } à *Louis Bertrand*, Ecuyer, mon Collègue.

Kakona,

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

Kakona, — To Benjamin Dionne, Esquire, Captain of Militia.
Rivière du Loup, — To the Rector of the place.

7. I cannot answer this question positively, because I have not before me duplicates of the School Returns which I forwarded to Mr. Cary, the Inspector of Accounts. On this account it is out of my power to give any certain information on this head: Mr. Cary could give the required information.

8. I have already said and I now repeat, that I have not visited the said Schools.

9. I think that abuses exist with respect to the system followed in pursuance of the existing laws: I am led to believe this from public report, and from the manner in which some of the School Returns are made. The first remedy I should recommend would be to have efficient Boards of Examiners in the Towns to examine the Masters and Mistresses. The second would be to allow no persons to be Trustees who were not sufficiently educated to judge whether the Teachers performed their duty well or ill.

10. I have just pointed out the chief remedy in my preceding answer.

11. Not in general.

12. I think, (as I have already said in my 9th answer) that there ought to be, 1stly. Good Boards of Examiners to examine the Teachers; 2nd. Trustees qualified to judge whether the Teachers acquit themselves properly of their duties; 3rdly. A good central School in each Parish of a class superior to the ordinary elementary Schools, and in which French and Latin, or English and Latin should be taught grammatically, with Arithmetic, Geometry, Geography, History and Book-keeping. It would of course be necessary that the Teacher in such School should be more amply remunerated than ordinary Teachers. The want of funds will probably be stated as an objection. To this I reply that a tax on certain articles which are not necessary to existence, such as rum, wine, and foreign tobacco, would, I think, be sufficient to meet the exigency. It would also be possible to acquire the property of the ex-Receiver General, Sir John Caldwell, and appropriate the Revenues thereof to the support of education. All these means taken together, would, (if it were thought proper to use them) be, as I think, more than sufficient for the attainment of the proposed object.

Answers of *Louis Bertrand*, Esquire, Member for the County of Rimouski.

1. No.

2. That has not happened to my knowledge.

3. Nor has this happened to my knowledge.

4. Not to my knowledge.

5. No, not absolutely unable; but some of them have done so in a very inefficient manner. This has happened because better Masters have not been procured.

6. In books and paper distributed for the most part among the poor, and this has had the effect of encouraging children to come to the Schools, who would not otherwise have done so. I speak of my own Parish of Rivière du Loup, and of those of Kakona and Trois-Pistoles.

7. On this head I refer to the Returns which I have transmitted up to last year, to Mr. Cary.

8. I have visited the Schools in the Parishes mentioned in my sixth answer; and have done so for two years.

9. The abuses which exist consist in the incapacity of some of the Masters and Mistresses. But these abuses are in my opinion irremediable, because the allowance granted by the Province is not sufficient to procure men of talents.

10. An increased allowance for the purpose of procuring at least one good School of a superior order, near the Church in each Parish.

11. Yes, they have learned to read passably: some have learned to write, and others Arithmetic enough to be of use to them.

12. No others than those above mentioned.

Answers of *André Simon*, Esquire, Member for the County of Saguenay.

1. The first year the Act was in force, the Visitor visited some of the Schools; but I do not know who visited the others, or who gave the certificates.

2. I have no personal knowledge on the subject; but to the best of my belief I do not think so.

3. I do not believe that any thing of this sort has been done. I can, however, say positively that since the year 1833, every thing has been done in a correct manner.

4. I make the same answer to this question as to the preceding.

5. All the Schoolmasters and Mistresses in my County had the abilities requisite for teaching.

6. The first year the Act was in force, the money appropriated by the

Kakona, à Benjamin Dionne, Ecuyer, Capitaine de Milice.
Rivière du Loup, à M. le Curé du lieu.

7. Je ne puis répondre d'une manière certaine à cette question, car je n'ai point par devers moi de duplicata du Retour des Ecoles que j'ai transmis à M. Cary, Inspecteur des Comptes; conséquemment je suis dans l'impossibilité de pouvoir donner aucun renseignement positif à ce sujet. M. Cary pourra donner ces renseignements.

8. J'ai déjà dit et je répète que je n'ai pas visité ces Ecoles.

9. Je crois qu'il existe des abus relativement au mode suivi d'après les Lois existantes; je suis porté à croire cela par la rumeur publique et par la manière dont quelques-uns des Retours d'Ecoles sont faits. Le premier remède que je recommanderais serait d'avoir de bons Bureaux d'Examineurs dans les Villes pour qualifier les Maîtres et Maîtresses. Le second serait de n'avoir pour Syndics que des personnes suffisamment instruites pour être en état de juger si les Instituteurs remplissent bien ou mal leurs devoirs.

10. Je viens de signaler dans ma réponse précédente le principal remède.

11. Pas généralement.

12. Je crois, comme je l'ai déjà dit dans ma 9me réponse, que l'on devrait avoir, 1o. De bons Bureaux d'Examineurs pour qualifier les Instituteurs. 2o. Des Syndics aussi qualifiés à juger si les Instituteurs s'acquittent ponctuellement de leurs devoirs. 3o. et enfin, une bonne Ecole centrale d'un ordre supérieur aux Ecoles Élémentaires ordinaires dans chaque Paroisse, où l'on enseignerait le Français ou l'Anglais et le Latin, grammaticalement, l'Arithmétique, la Géométrie, la Géographie, l'Histoire et la Tenue des Livres. Il faudrait nécessairement que cet Instituteur dans chaque paroisse fût plus amplement rémunéré que les Instituteurs ordinaires; mais on alléguera probablement le manque de moyens pécuniaires: à cela, je réponds qu'une taxe sur les objets qui ne sont pas nécessaires à la vie, tels que les Rums, Vins et Tabacs étrangers suffirait, je pense, pour subvenir à ces besoins. On pourrait aussi faire l'acquisition des biens de l'ex-Receiver Général Sir John Caldwell, et approprier les Revenus au soutien de l'Education. Tous ces moyens réunis, si l'on voulait en faire usage, me paraîtraient plus que suffisants pour parvenir au but proposé.

Réponses de *Louis Bertrand*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Rimouski.

1. Non.

2. Cela n'est pas à ma connaissance.

3. Cela n'est pas non plus à ma connaissance.

4. Pas à ma connaissance.

5. Non pas tout à fait incapables, mais quelques-uns l'ont fait avec de faibles talens: et cela a eu lieu faute de pouvoir s'en procurer de meilleurs.

6. En Livres et en Papier distribués aux plus savans entre les pauvres; et cela a eu l'effet d'encourager les enfans à venir aux Ecoles, lesquels sans cela en auraient été privés. Je parle de ma Paroisse, de la Rivière du Loup, Kakona et Trois Pistoles.

7. Je réfère pour cette question aux Retours que j'ai faits jusqu'à l'année dernière, à M. Cary.

8. J'ai visité ces Ecoles dans les Paroisses mentionnées dans ma sixième réponse ci-dessus, et ce pendant deux années.

9. Les abus qui existent consistent dans l'incapacité de quelques Maîtres et Maîtresses, mais ces abus sont, à mon avis, sans remède, parce que l'allocation faite par la Province n'est pas suffisante pour se procurer des hommes de talens.

10. Une allocation additionnelle pour se procurer au moins une bonne Ecole d'un ordre supérieur, auprès de l'Eglise de chaque Paroisse.

11. Oui, ils ont appris à lire passablement, d'autres à écrire, et quelques-uns l'Arithmétique pour s'en servir.

12. Point d'autres que celles ci-dessus mentionnées.

Réponses de *André Simon*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Saguenay.

1. La première année que le Bill fut en force, le Visiteur fit la visite de quelques Ecoles, mais je ne sais qui a fait la visite des autres, et qui a donné les Certificats.

2. Je n'en sais rien, mais, au meilleur de ma croyance, je ne le crois pas.

3. Je ne crois pas qu'aucune chose de cette nature ait existé, cependant, je puis assurer que depuis l'année 1833, tout s'est fait d'une manière correcte.

4. Je fais la même réponse que la précédente.

5. Tous les Maîtres et Maîtresses d'Ecoles dans mon Comté avaient la capacité requise pour enseigner.

6. La première année que l'Acte fut en force, les deniers affectés par

Appendice
(O. O.)

25 Janv.

Appendix
(O. O.)

25th Jan'y.

the 2nd section of the Act, remained in the hands of the Receiver General. I do not know whether this happened through the forgetfulness or indifference on the part of the person whose business it was to receive it. But the following year, having perceived this, I applied to the Receiver General and received from him the money due for 1832 and 1833, and I laid it out in books which I distributed in the several Schools in my County, at the rate of twenty shillings instead of ten shillings, because no distribution had been made the preceding year. I even gave more than twenty shillings, for, through some error, the Receiver General had not followed the statement of the several Schools in the County as established by my general Return, but had been guided by the division which had been made at the time the Act was passed. I am of opinion that this distribution has had a good effect in promoting education: but it is to be regretted that the allowance is so small.

7. In my County there are sixteen Schools in which French alone is taught: six in which French and English are taught; and none in which English only is taught. The number of children entered on my Return is 651, of whom 411 are girls and 240 boys.

8. I have visited the elementary Schools in the County I represent during the last three years.

9. Abuses exist in my County, relative to the system followed in pursuance of the several laws by which the Schools are governed. I think however, that a different system might be adopted.

10. In my opinion, there ought to be a superior School in each Parish having a population of even eight or nine hundred souls, in which Geometry, Geography in all its branches, and Book-keeping should be taught, with a salary to the Teacher which should not be less than fifty pounds currency, in order that he may be able to keep the School on a respectable footing. This School ought to have a peculiar name to distinguish it from the other Schools.

11. I believe the children admitted to the several Schools have derived some benefit from the system actually followed.

12. Although the system actually followed be advantageous, I yet think that the division of all the School Districts in the Parish ought to be made with regard to the population of each County or Parish, and that this should be done before the passing of a new Act, or the continuance of the old one. In my humble opinion, I think that the first name on the list of Visitors should be that of the Member for the County, as it stands first in the section of the Act relative to the general Return.

Answers of *Louis Renaud dit Blanchard*, Esquire, Member for the County of St. Hyacinthe.

1. I believe that they have performed their duty in good faith.

2. 3. 4. Nothing of this kind has come to my knowledge.

5. It has happened to my knowledge that in the Parish of St. Pie, two Schoolmasters were for some time employed without being capable of teaching Writing, Arithmetic and Grammar; but they have since been dismissed.

6. I have been in the habit of handing over to the Parish Visitors the money appropriated for the encouragement of the pupils, so that I cannot say how it has been employed: but the greater part of the Teachers agree in saying that this money gives little encouragement to the children, and that it would be better to augment the sum for the purchase of books to be given to the poorer children, and which ought to remain in the Schoolhouse.

7. There are 17 Schools in which French only is taught.

6 do English and French are taught.

6 do English only is taught.

The number of children entered on my last Return is 1014.—The number of boys 557, of girls 457.

8. In 1832 I myself visited the Schools throughout the whole County; but since that time I have left it to the Parish-Visitors.

9. There exist abuses in some places, inasmuch as some Trustees have favoured Masters whose conduct did not qualify them, but this abuse seems to have since disappeared.

10. I think that the only change to be made, would be to augment the salary of the Teachers in order that more able ones may be procured.

11. It is certain that many children admitted into the said Schools, have received great benefit from the operation of the last law.

12. I have no suggestion whatever to make with regard to a new law.

Answers of *Pierre Bureau*, Esquire, Member for the County of St. Maurice.

1. 2. 3. 4. I do not know.

5. In the County which I represent, the Masters and Mistresses were qualified to teach reading, writing and arithmetic.

6.

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

par la 2de Clause de l'Acte restèrent entre les mains du Receveur-Général: je ne sais si c'est par oubli ou indifférence de la part de celui qui était chargé de les retirer. Mais l'année suivante, m'en étant aperçu, je fis application, et retirai des mains du Receveur-Général les deniers dus de 1832 et 1833, que j'employai en livres que je distribuai dans les différentes Ecoles de mon Comté, en ayant donné pour vingt schellings au lieu de dix, vu qu'aucune distribution n'avait été faite l'année précédente; et je donnai même au-delà de vingt schellings, car par erreur le Receveur-Général n'avait pas suivi le tableau des différentes Ecoles de mon Comté, tel qu'établi par mon Retour général, mais s'était guidé sur la division qui en avait été faite lors de la passation de l'Acte. Je suis d'opinion que cette distribution a eu un bon effet pour l'avancement de l'Education, mais il est à regretter que la somme fût si modique.

7. Dans mon Comté, il y a 16 Ecoles où l'on n'enseigne que le Français; 6 où l'on enseigne l'Anglais et le Français, et aucune où l'Anglais seul est enseigné. Le nombre d'Enfants porté dans mon dernier Retour se monte à 651, parmi lesquels se trouvent 411 Garçons et 240 Filles.

8. J'ai visité les Ecoles Élémentaires dans le Comté que je représente pendant les trois dernières années.

9. Il n'existe aucun abus relativement au mode suivi d'après les différentes Lois qui régissent les Ecoles dans mon Comté. Cependant je crois qu'on pourrait adopter un autre mode.

10. A mon opinion, il devrait y avoir une Ecole Supérieure dans chaque Paroisse qui aurait seulement une population de 800 à 900 âmes, où l'on enseignerait la Géométrie, la Géographie dans toutes ses parties, la Tenue des Livres, avec une rémunération pour le Précepteur qui ne devrait pas être moins de £50 courant. Cette Ecole devrait de plus avoir un nom qui la distinguerait des autres Ecoles.

11. Je crois que les Enfants admis dans les différentes Ecoles ont retiré quelquel'avantage du système actuellement suivi.

12. Quoique le mode actuellement suivi soit avantageux, cependant je crois que la division de tous les Arrondissements de la Province devrait se faire eu égard à la population de chaque Comté ou Paroisse, et cela avant la passation d'un nouvel Acte, ou le renouvellement de l'ancien. Dans mon humble opinion, je crois que le premier nom inscrit dans la liste du Visiteur devrait être celui du Membre du Comté, comme il se trouve le premier dans la Clause du Bill pour le Retour général.

Réponses de *Louis Renaud dit Blanchard*, Ecuyer, Membre pour le Comté de St. Hyacinthe.

1. Je crois qu'ils ont rempli leur devoir *bonà fide*.

2. 3. 4. C'est hors ma connaissance.

5. Il est arrivé à ma connaissance que dans la Paroisse St. Pie, deux Maîtres d'Ecoles ont été employés pendant quelque temps, sans être en état d'enseigner l'Ecriture, l'Arithmétique et la Grammaire, mais ils ont été démis depuis.

6. J'ai été dans l'habitude de donner aux Visiteurs de Paroisses l'argent octroyé pour l'encouragement des Ecoliers, ainsi je ne puis dire comment il a été employé; mais la plupart des Instituteurs s'accordent à dire que cet argent donne peu d'encouragement aux enfants, et qu'il vaudrait mieux augmenter cette somme pour l'achat de Livres à être donnés aux enfants pauvres, et qui devraient rester à la Maison d'Ecole.

7. Il y a 17 Ecoles où l'on enseigne le Français seulement.

6 do l'Anglais et le Français.

6 do l'Anglais seulement.

Le nombre d'Enfants dans mon dernier Retour est de 1014.—Le nombre de Garçons 557, Filles 457.

8. En 1832, j'ai visité moi-même les Ecoles dans tout le Comté mais depuis, j'ai laissé ce soin aux Visiteurs des Paroisses.

9. Il a existé des abus en quelques places, en ce que quelques Syndics ont favorisé des Maîtres non qualifiés sous le rapport de la conduite, mais ceci paraît être disparu.

10. Je crois que le seul changement à faire, serait d'augmenter le salaire des Instituteurs, afin de s'en procurer de capables.

11. Il est certain que beaucoup d'Enfants admis dans les dites Ecoles ont retiré un grand avantage sous la dernière Loi.

12. Je n'ai aucune suggestion quelconque à faire pour une nouvelle Loi.

Réponses de *Pierre Bureau*, Ecuyer, Membre pour le Comté de St. Maurice.

1. 2. 3. 4. Je l'ignore.

5. Dans le Comté que je représente, les Maîtres et Maitresses étaient qualifiés à enseigner à lire, écrire et compter.

6.

Appendix
(O. O.)
25th Jany.

6. In the County which I represent, the monies appropriated to be distributed in the elementary Schools in the shape of prizes to the pupils, were distributed in books, according to the wish of the Clergymen and of the Schoolmasters. I think that the pupils have been thereby encouraged to study.

7. In twenty five Schools French only is taught. In fifteen Schools French and English. No merely English Schools. For the number of children entered on my last Return, I refer to the said Return which I have transmitted to the Civil Secretary. For the number of boys and of girls, I refer to the same document.

8. I have visited the elementary Schools established in the County I represent ever since they were established, except on the occasion of the last visit when I was prevented by illness.

9. In consequence of the School Visitors not being indemnified for their expenses, it is difficult to find persons qualified to visit the Schools.

10. I believe that a central School, superior to the present elementary Schools, ought to be established in each Parish.

11. Yes.

12. None.

Answers of *Valère Guillet*, Esquire, Member for the County of St. Maurice.

1. Not to my knowledge in any way whatever.

2. Such may have been the case; but I am not sufficiently certain of it, to state as a fact that it has.

3. 4. Not to my knowledge.

5. I think that many Schoolmasters and Mistresses are employed as such without having the necessary qualifications.

6. I think they have been employed in the purchase of books; but having never had charge of such distribution I cannot positively say whether this has always been the case. For the rest, I do not think that these rewards produce the good expected from them.

7. My colleague having always taken upon himself alone, the task of visiting the Schools in the County of St. Maurice, particularly during the two last years, I cannot give any positive information in answer to this question. I think however, that there are about 36 Schools; that French is taught in all; that in several of them efforts are made to teach English with the view of obtaining the allowance granted in that case. But I think there is no School in which English only is taught. I am entirely ignorant what the number of children entered on the last Return was, whether boys or girls, because that Return was made by my colleague.

8. I have not visited the Schools in my County, except the Schools in Machiche in which Parish I reside; and that only in 1832. In other years I have visited some of the Schools in the said Parish under particular circumstances. My colleague has always taken this duty on himself exclusively.

9. I think that there exist many abuses arising from the complication of the laws. I think that the number of Trustees is too great. I should wish that the Rector of each Parish, the Magistrates and the Chief Officers of Militia should be Trustees of right, with an equal number to be elected to act jointly with them. The reason why I should wish the Rector to be a Trustee of right, is that he might bear his share of the burden of superintending the Schools in each Parish, and that he should partake the honor, and bear part of the blame attending their good or bad management. Under the present system if by chance a Rector is not elected a Trustee, he becomes in consequence a severe critic and sometimes with much reason. I would suggest that the allowances should be granted only on the certificates of a majority of the Trustees, and paid on a Power of Attorney from the Master.

10. See my preceding answer.

11. The same thing.

Answers of *Samuel Wood*, Esquire, Member for the County of Shefford.

1. I do not know of any.

2. I do not know of any person having given certificates of qualification without having examined the Teacher.

3. I have never known or heard of a case of this kind under the existing law.

4. I know of no case of this kind.

5. I do not.

6. I have had nothing to do with the distribution of this money previous to the present year, and have only distributed a small sum last summer, which remained in the hands of my predecessor Mr. P. H. Knowlton, from a former year. I received the amount due the County of Shefford on the 26th of October last, which remains in hand for distribution as the Act requires. I have heard some complaint in the County of Shefford on this subject, and am aware that Mr. Knowlton has frequently distributed small story books, and some obsolete School books of little or no value, and even clothes in some cases

6. Dans le Comté que je représente les deniers affectés pour être distribués dans les Ecoles Élémentaires, en forme de prix aux Ecoles, ont été distribués en livres, d'après le désir des Curés et Maîtres d'Ecoles. Je crois que cela encourage les Ecoles à étudier.

7. Vingt-cinq Ecoles dans lesquelles on enseigne le Français seulement, quinze Ecoles, le Français et l'Anglais; aucune Ecole Anglaise; pour le nombre d'Enfants porté sur mon dernier Retour, je réfère au dit Retour que j'ai transmis au Secrétaire Civil; pour le nombre des Garçons et celui des Filles, même réponse.

8. J'ai visité les Ecoles Élémentaires établies dans le Comté que je représente depuis l'établissement des Ecoles, excepté la dernière visite, par cause de maladie.

9. Vu que les Visiteurs d'Ecoles ne sont pas rémunérés de leurs dépenses, il est difficile de trouver des personnes qualifiées pour faire les visites d'Ecoles.

10. Je crois qu'une Ecole centrale supérieure aux Ecoles Élémentaires actuelles, devrait être établie dans chaque Paroisse.

11. Oui.

12. Aucune.

Réponses de *Valère Guillet*, Ecuyer, Membre pour le Comté de St. Maurice.

1. Je l'ignore entièrement.

2. Cela peut avoir été le cas; mais je ne suis pas assez positif pour pouvoir certifier un tel avancé.

3. 4. Je l'ignore.

5. Je pense que beaucoup de Maîtres et Maîtresses d'Ecoles sont employés comme tels, sans avoir les qualifications nécessaires.

6. Je pense qu'il ont été employés en achat de livres; mais n'ayant jamais été chargé de cette distribution, je ne puis dire positivement si ça toujours été le cas. Au reste je ne pense pas que telle récompense produise le bien qu'on attend.

7. Mon Collègue s'étant toujours occupé seul de la Visite des Ecoles du Comté de St. Maurice, surtout depuis les deux dernières années, je ne puis donner de renseignements certains sur cette question. Pourtant, je crois qu'il y a environ 36 Ecoles; que, dans toutes, le Français y est enseigné; qu'on s'efforce dans plusieurs d'y enseigner l'Anglais, dans la vue de pouvoir toucher l'allocation promise dans ce cas. Mais je pense qu'il n'y a point d'Ecoles où l'on n'enseigne que l'Anglais seulement. J'ignore entièrement le nombre d'Enfants porté dans le dernier Retour soit de Garçons ou de Filles, vu que ce Retour a été fait par mon Collègue.

8. Je n'ai point visité les Ecoles de mon Comté: seulement celles de Machiche, Paroisse de ma résidence, et en 1832 seulement. Les autres années, j'ai visité quelques-unes des Ecoles de la dite Paroisse, dans des circonstances particulières. Mon Collègue a toujours été occupé presque exclusivement de ce soin.

9. Je crois qu'il existe beaucoup d'abus provenant de la complication des Lois. Je crois qu'il y a un trop grand nombre de Syndics. J'aimerais que le Curé de chaque Paroisse, les Magistrats et le premier Officier de Milice, fussent Syndics de droit, avec un pareil nombre qui serait élu pour agir conjointement avec eux. La raison pour laquelle je dis que j'aimerais que le Curé fût Syndic de droit, c'est afin qu'il supportât sa part du fardeau de la conduite des Ecoles de chaque Paroisse, et qu'il partageât les avantages d'une bonne direction avec les désavantages et le blâme d'une mauvaise régie. Si, par accident, un Curé n'est point élu Syndic, suivant le système actuel, on en fait une critique sévère, et quelquefois avec beaucoup de raison. Je suggérerais que les allowances devraient être accordées sur le certificat seulement de la majorité des Syndics, et payées sur la procuration du Maître.

10. Voyez ma précédente réponse.

11. Même chose.

Réponses de *Samuel Wood*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Shefford.

1. Pas à ma connaissance.

2. Il n'est pas à ma connaissance que personne ait donné des certificats de qualification, sans avoir examiné les Maîtres d'Ecoles.

3. Cela n'a jamais eu lieu à ma connaissance.

4. Pas à ma connaissance.

5. Pas à ma connaissance.

6. Je ne me suis pas mêlé de cette distribution avant cette année, et n'ai distribué l'été dernier qu'une modique somme, qui était restée entre les mains de mon prédécesseur M. Knowlton, depuis l'année précédente. J'ai reçu la somme due au Comté de Shefford le 26 Octobre dernier, et elle sera distribuée d'après la Loi. Il y a eu des plaintes dans le Comté de Shefford; et je sais que M. Knowlton a souvent distribué des petits livres d'anecdotes, et quelques vieux livres d'Ecole de peu de valeur, et même des hardes dans quelques occasions, au lieu d'argent. J'ai trouvé que plusieurs Ecoles n'avaient pas reçu l'allocation avant ma visite l'été dernier.

Appendice
(O. O.)
25 Janvier.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

cases instead of the money. I found several Schools that had not received any of this money previous to my visit last summer. I think that this appropriation should be withheld in future, unless it can be more judiciously applied to the purposes for which it was granted.

7. There is but one School in the County of Shefford in which French only is taught. One by the last Return in which English and French are taught. Twenty three in which English only is taught. One in which are taught English, Latin, Greek, Geometry and Bookkeeping. 1026 children were returned the 15th May 1835; boys 575, girls 451. The last Return is not yet completed. It may not be improper to remark that most of the Returns of the Schools contain an average number of Scholars attending the School only, and not the whole number.

8. I have visited more or less of the Schools in the County I represent for the last three years.

9. I am not aware of any abuses except those mentioned in my sixth answer.

10. I think it would be inexpedient to make any material changes in the system now followed.

11. I conceive that very great advantages have been derived from the present system.

12. I think that if the present Act should be renewed and strictly enforced, and especially with regard to the examination of Teachers, which should be required before entering upon their duties under the new Act, as well as a faithful visitation of all the Schools, great advantages would continue to flow from it, and that any material changes in the present system would be prejudicial, inasmuch as frequent alterations in any system have a tendency to create confusion, more especially where so great a number of persons are employed in the administration of it.

Answers of *Marcus Child*, Esquire, Member for the County of Stanstead.

1. I do not know of any such instances. I have been told that certificates of such visits have been made, when they had not; but have no personal knowledge on the subject.

2. In some cases I have known the Magistrate to put his signature to such certificates, without having examined the persons to whom the Member or Minister had given them.

3. I do not know of any.

4. I do not know of any.

5. I do not know of any.

6. The County Visitors purchased books with the first premium under this Statute, the distribution did not however give general satisfaction. My predecessor gave the 10s. to the Trustees in 1834, who in some instances gave it to the Scholars, and in many did not. In 1835 I distributed it myself, assisted by Mr. Grannis my colleague; we found some Schools that had not received it in any way; the tendency, I think will be good, exciting a spirit of emulation among the Scholars and a feeling of gratitude in the children towards the Legislature.

7. None, French only.

Three, French and English.

Seventy eight, English only.

61 Schools by my last Return; 2344.

Boys 1271, Girls 1073.

8. I visited them in the Township of Stanstead in the summers of 1834 and 1835; and in 1835 Mr. Grannis and myself visited the whole number of Schools in the County of Stanstead, that were returned to and paid by the Government.

9. I have discovered some slight abuses; but they have been immediately corrected by the County Visitors; and I do not know that any are likely to exist which could not be corrected by the County Visitors.

10. I think they should be inspected by Commissioners who would require the County Visitors to attend faithfully to their duty. I beg leave to observe that I think it would be expedient to provide for the appointment of three Commissioners, one for the District of Quebec, one for the District of Montreal and Three-Rivers, and one for the District of St. Francis. The Commissioner for the District of St. Francis should be a person well acquainted with the customs and usages of its Inhabitants, as well as those for the other Districts.

11. I do; the advantage to the children arising from the system now followed is inestimable.

12. I have: but will mention them in the Committee, as I have the honor to be one of its Members, where I could do it more at large.

Answers of *John Grannis*, Esquire, Member for the County of Stanstead.

1. I do know that certificates of the visit and examination of County School Visitors have been given by such Visitors in this Province without having themselves made such visit and examination.

2. A Teacher with whom I am acquainted, informed me that one of the County Visitors who had never examined him, had sent him

word

dernier. Si cet argent ne peut être distribué plus judicieusement, il vaut mieux ne pas le voter.

7. Une Française, une Française et Anglaise, vingt-trois Anglaises, une où l'on enseigne l'Anglais le Latin, le Grec, la Géométrie, et la Tenue des Livres. D'après le Retour du 15 Mai 1835, il y avait 1026 Enfants, dont 575 Garçons et 451 Filles. Il est à propos de remarquer que la plupart des Retours d'Ecoles ne contiennent que le nombre moyen des Ecoliers qui assistent à l'Ecole, et non le nombre total. Le dernier Retour n'est pas encore complet.

8. J'en ai visité, plus ou moins, pendant les trois dernières années.

9. Je ne connais d'autre abus que celui dont j'ai parlé dans ma 6e Réponse.

10. Je ne crois pas qu'il convienne de faire aucun changement essentiel dans le système actuel.

11. Je crois que le système actuel a produit de grands avantages.

12. Que l'Acte soit renouvelé et strictement exécuté, que les Maîtres subissent un examen avant d'être employés, et que l'on visite fidèlement les Ecoles, il en résultera de grands avantages. Je crois que tout changement essentiel dans le système actuel aurait des inconvénients; car les changemens fréquens ont une tendance à jeter de la confusion dans un système, et surtout lorsqu'il y a un aussi grand nombre de personnes employées à l'administrer.

Réponses de *Marcus Child*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Stanstead.

1. Pas à ma connaissance. L'on m'a dit que l'on avait donné des certificats de visite, quoique ces visites n'eussent pas été faites, mais cela n'est pas arrivé à ma connaissance personnelle.

2. Dans quelques occasions, j'ai connaissance que le Magistrat a signé des certificats, sans examiner les personnes à qui le Membre ou le Ministre les avait donnés.

3. Pas à ma connaissance.

4. Pas à ma connaissance.

5. Pas à ma connaissance.

6. Les Visiteurs de Comté ont acheté des livres avec la première allocation faite en vertu de l'Acte Elémentaire; néanmoins la distribution qu'on en a faite n'a pas donné une satisfaction générale. Mon prédécesseur a donné les 10s. aux Syndics en 1834; et plusieurs de ceux-ci les ont donnés aux Ecoliers, et d'autres ne l'ont pas fait. En 1835, je les ai distribués moi-même, aidé de M. Grannis mon Collègue. Plusieurs Ecoles n'avaient jamais reçu cette allocation; cette distribution aura l'effet, je pense, d'exciter un esprit d'émulation parmi les Ecoliers, et en même temps un sentiment de reconnaissance de la part des Enfants envers la Législature.

7. Aucune, où l'on enseigne le Français seulement

Trois où l'on enseigne le Français et l'Anglais.

Soixante-et-dix-huit, où l'on enseigne l'Anglais seulement.

Soixante-et-une Ecoles, d'après mon dernier Retour; 2344

Enfants, dont 1271 Garçons et 1073 Filles.

8. Je les ai visitées dans le Township de Stanstead dans les étés de 1834 et 1835; et en 1835, M. Grannis et moi, nous avons visité toutes les Ecoles du Comté de Stanstead, qui sont payées par le Gouvernement.

9. Je n'ai découvert que quelques légers abus, que les Visiteurs de Comté ont fait disparaître immédiatement; et je n'en connais aucuns auxquels les Visiteurs de Comté ne puissent porter remède.

10. Je crois que les Ecoles devraient être visitées par les Commissaires, qui devraient exiger que les Visiteurs de Comté remplissent fidèlement leur devoir. Je prendrai la liberté de remarquer, que je crois qu'il serait convenable de nommer trois Commissaires, un pour le District de Québec, un autre pour le District de Montréal et des Trois-Rivières, et un troisième pour le District de St. François. Le Commissaire pour le District de St. François devrait connaître parfaitement les mœurs et les usages de ses Habitans; il en devrait être de même pour les autres Districts.

11. Je crois que les avantages que les Enfants retirent du système élémentaire actuel sont inappréciables.

12. Oui, mais je les soumettrai en personne au Comité, dont j'ai l'honneur d'être Membre; et je pourrai alors donner plus de détails.

Réponses de *John Grannis*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Stanstead.

1. J'ai connaissance que des Visiteurs d'Ecoles des Comtés en cette Province ont donné des certificats de la visite et examen des Visiteurs de Comté, sans avoir eux-mêmes fait tels visite et examen.

2. Un Maître d'Ecole que je connais m'a dit que l'un des Visiteurs de Comté, qui ne l'avait jamais examiné, lui avait fait dire que s'il avait besoin

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

word that if he wanted a certificate of qualification he would send him one, but that he never requested one of him and had kept School a number of winters without one; that I have visited some Schools, the Teachers of which had no certificates, and were not qualified as the law requires; and others where the Teachers had certificates, but were not duly qualified to teach; and I was last winter informed by Mr Hale, in the Receiver General's Office, that a Teacher had called there a few days before for her allowance as Teacher, who could not write her name.

3. I was last summer informed by a person who had been employed as a Teacher, that the Trustees of Schools knew how to manage where there was a deficiency of Scholars—that she had been by the Trustees directed to keep up the number of Scholars required by law whether they attended or not. A few days after this information, I was passing a School where I had some doubts as to the regular number of Scholars attending, and detected the Teacher in having put down about one third more Scholars than were in attendance that day.

5. Answered in the second question.

6. In some of the Schools which I visited last summer, no premium money had ever been distributed, in some only a part of the two first years allowance had been distributed, and in others two years premium money had been received. The third year's premium money was distributed last summer, and that for 1835, was retained by the senior Member to be distributed this winter. The children are much pleased with the money, and however much good it might do under proper regulations, I do not think that under the present system it has any tendency to promote the progress of education.

7. I think there are seventy Schools established or provided for at present by law in Stanstead County. I believe there are more than that number in operation, and there are some not in operation which ought to be provided for. All the Schools in Stanstead County are instructed in English; I know of only two in which French was taught the last summer. The Return for the County was made by Mr. Child.

8. I was a School Visitor for the Township of Hatley, under the former elementary Act; but have been Visitor under the present Act only since the last election. I visited during the last summer 22 Schools.

9. In addition to the abuses before enumerated, I have observed a great deficiency in the journals and minute books of the Schools, some of the journals being made of loose sheets of paper; some of the Schools never had any minute book, and altho the Visitors last summer made it an indispensable rule not to give certificates of approbation without the requirements of the law were complied with, it was with much difficulty that many of them could be persuaded to furnish the minute books. Since I arrived in this City I have seen the Return of a School in the County of Quebec, the Teacher of which I understand expects the ten pounds allowed for the best School in the County, which had not been visited by the County Visitors since 1833.

10. I think material alterations should be made in the system of education, some of which I will suggest in my answer to the twelfth question.

11. I think that the children in the Country parts who have attended the elementary Schools, have derived much advantage under the present system.

12. I would suggest as alterations to the present system of education, that the small and destitute neighbourhoods and settlements in this Province should be more generally provided for, by granting a small allowance to such Districts as can furnish a certain number of Scholars, less than the number required by the present regulations. In this way the allowance to many small Districts which receive the Government allowance might be reduced, and the gross amount remain about the same as under the present system; and in order to entitle any District to draw the Government allowance, I would have them raise a certain sum among themselves; I would also suggest as an alteration of the present system, that each Parish, Seigniorie or Township should choose a certain number of persons, according to the number of Schools in such Seigniorie, Parish or Township, to act as School Visitors for such Parish, Seigniorie or Township; that a certain part of such Trustees should be superintendants of Schools for the County; that such superintendants should to a certain extent have the direction and controul over all the Schools in the County, Academies included; that they should be required to meet at some suitable place or places at least twice in each year to examine and give certificates of qualification to Teachers, to receive the Returns of the several Schools and to make out the general Return for the County; that an agent be appointed in Quebec to take up all the monies for Schools in this Province, and remit the money to the Secretary of the Board for each County, who shall pay over the same under the direction of the Board to the Trustees of each School, and who should keep a fair record of his doings and regular vouchers for all his payments: all premium money and all bounty money for the best Schools to be under the direction of this Board: that all Scholars be admitted from the age of four years to twenty; that the boundaries of School Districts be regulated by the

Visitors

besoin d'un certificat de qualification il lui en enverrait un; mais qu'il ne lui en avait jamais demandé, et qu'il avait tenu une Ecole pendant plusieurs hivers sans certificat. J'ai moi-même visité plusieurs Ecoles, dont les Maîtres n'avaient pas de certificat, et n'étaient pas qualifiés d'après la Loi. Ailleurs des Maîtres avaient des certificats, mais n'étaient nullement capables d'enseigner: et j'ai été informé l'hiver dernier par M. Hale, dans le Bureau du Receveur-Général, qu'une Maîtresse d'Ecole était venue demander l'allocation, sans pouvoir elle-même signer son nom.

3. J'ai été informé l'hiver dernier par une personne qui avait été employée comme Maîtresse d'Ecole, que les Syndics savaient très bien comment faire lorsqu'il n'y avait pas un nombre suffisant d'Ecoliers; que les Syndics lui avaient ordonné d'entrer comme présent le nombre d'Ecoliers requis par la Loi, soit qu'ils fussent présents ou non. Quelques jours après, passant près d'une Ecole où je doutais qu'il y eût le nombre d'Ecolier requis, j'entrai, et je découvris que le Maître avait entré sur son journal un tiers d'Ecoliers de plus qu'il n'y en avait en effet.

5. Voir ma seconde réponse.

6. Dans quelques-unes des Ecoles que j'ai visitées l'Eté dernier, il n'avait jamais été distribué d'argent en forme de prix; dans d'autres, l'on n'avait distribué qu'une partie de l'allocation des deux premières années; d'autres Ecoles avaient reçu en entier l'allocation des deux premières années. L'allocation de la troisième année a été distribuée l'Eté dernier; et celle de 1835, a été retenue par l'ancien Membre pour la distribuer cet hiver. Les enfans sont bien aises de recevoir ces prix; mais quelque bien qu'ils pourraient produire avec d'autres réglemens, je ne crois pas, d'après le système actuel, qu'ils tendent beaucoup à avancer les progrès de l'Education.

7. Je crois qu'il y a maintenant soixante-et-dix Ecoles établies selon la loi dans le Comté de Stanstead. Je crois même qu'il y en a plus que ce nombre en opération; et il y en a plusieurs qui ne sont pas en opération, auxquelles on devrait pourvoir. Dans toutes les Ecoles de Stanstead on n'enseigne que l'Anglais seulement. Je n'en connais que deux où l'on enseignait le Français l'Eté dernier. C'est M. Child qui a dressé le Retour du Comté.

8. J'étais Visiteur d'Ecole pour le Township de Hatley, sous l'ancien Acte; mais je ne suis Visiteur que depuis la dernière Election d'après la loi actuelle. J'ai visité 22 Ecoles l'Eté dernier.

9. Outre les abus dont j'ai déjà parlé, j'ai remarqué qu'on ne tenait pas avec assez de soin le journal de l'Ecole. Dans plusieurs Ecoles ce journal était tenu sur des feuilles volantes; et d'autres Ecoles n'en avaient pas du tout; et, quoique les Visiteurs aient pris pour règle invariable l'Eté dernier, de n'accorder aucun certificat d'approbation, à moins qu'on ne se fût strictement conformé à la loi, c'est avec beaucoup de difficulté qu'on a pu engager les Maîtres à montrer le journal de l'Ecole. Depuis mon arrivée en cette Ville, j'ai vu le Retour d'une Ecole dans le Comté de Québec, et j'apprends que le Maître de cette Ecole s'attend à recevoir les dix livres accordées pour la meilleure Ecole du Comté, quoique son Ecole n'ait pas été visitée par les Visiteurs d'Ecoles depuis 1833.

10. Je crois qu'il y aurait des changemens essentiels à faire dans le mode d'Education actuel, et j'en indiquerai plusieurs dans ma réponse à la 12e question.

11. Je crois que les enfans dans les Campagnes qui ont assisté aux Ecoles Elémentaires sous le système actuel en ont retiré beaucoup d'avantages.

12. Je suggérerais que l'on devrait venir plus généralement au secours des établissemens pauvres dans cette Province, en accordant une modique allowance aux établissemens qui ne peuvent fournir le nombre d'Ecoliers requis par la loi. De cette manière l'on pourrait réduire l'allocation accordée par le Gouvernement à plusieurs Arrondissemens peu considérables; et la somme totale serait à peu près la même qu'à présent; et pour leur donner le droit de réclamer l'allocation du Gouvernement, je les obligerais à prélever eux-mêmes une certaine somme d'argent. Je suggérerais aussi que chaque Paroisse, Seigneurie ou Township pût choisir un certain nombre de personnes proportionné au nombre des Ecoles, comme Visiteurs du Comté; qu'une partie des Syndics fût chargée de la surveillance des Ecoles du Comté; et en eût le contrôle et la régie, ainsi que des Académies; que ces Syndics fussent obligés de s'assembler dans quelque lieu convenable au moins deux fois l'année, pour examiner les Maîtres d'Ecoles, et leur donner des certificats de qualification, recevoir les Retours des différentes Ecoles, et dresser le Retour général du Comté. L'on devrait nommer un Agent à Québec, pour retirer tous les argens destinés aux Ecoles de la Province, et les faire parvenir au Secrétaire du Bureau de chaque Comté, qui, lui, les remettrait aux Syndics de chaque Ecole, et en tiendrait un compte régulier, appuyé de pièces justificatives; tous les prix et allocations pour les Ecoles devraient être sous la régie de ce Bureau; les Ecoliers devraient être admis depuis l'âge de quatre jusqu'à vingt ans; les Visiteurs de chaque Paroisse, Seigneurie ou Township devraient fixer les limites de l'Arrondissement des Ecoles, et s'il y a appel, la chose devrait être soumise à la révision du Bureau du Comté, et le Secrétaire en garder une minute dans son Bureau; et finalement l'on devrait passer une loi pour exiger des Maîtres d'Ecoles une qualification plus élevée, ou laisser cela à l'option du Bureau de chaque Comté.

Réponses

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

Appendix
(O. O.)
25th Jan'y.

Visitors of each Parish, Seignior or Township, subject when appeals are made to the revision of the Board for the County, a record of which boundaries shall be kept in the Office of the Clerk of the Board; and a higher standard of qualification of Teachers required by law, or left at the option of the Board for each County.

Answers of *Séraphin Bouc*, Esquire, Member for the County of Terrebonne.

1. 2. 3. 4. I am unable to answer these questions having no knowledge on the subjects they relate to.
5. Since my election I have only been able to visit the Schools once, and when I did so I found the Masters and Mistresses tolerably well qualified.
6. I am unable to answer the first part of this question, having only once had occasion to draw the said monies, and that only a few days before my departure for Quebec at the opening of the present Session. I had time to inform the Masters that I had received the money, and I have been requested by them to employ it in the purchase of books for the pupils. With regard to the latter part of this question, I think that the reward thus given to the pupils has an excellent effect in advancing education.
7. There were last year in the County fifteen Schools receiving the allowance. Since my visit, two have ceased to exist. At present there are but two in which French and English are taught; seven in which French is taught, and four in which English is taught alone. The number of children entered on my last Return is as follows: Boys, 355, Girls, 208.
8. I have only yet been able to make one regular visit since my election.
9. Abuses may exist; but they will disappear as education advances.
10. The formalities necessary to obtain the payment of the allowance to Schoolmasters should be simplified.
11. Yes.
12. I defer to the experience of the Members of the Committee.

Answers of *Louis Hypolite Lafontaine*, Esquire, Member for the County of Terrebonne.

I have to express my regret that I am unable to furnish any precise information on the matters of detail which form the object of those questions. Not being the resident Member for the County I have never regularly visited the Schools. I must therefore refer to the information which may be furnished by my colleague.

I feel it right however to communicate to the Committee, the observations made to me by the Revd. Mr. Ducharme, Rector of St. Thérèse, whose zeal for the promotion of education deserves the warmest acknowledgments.

Extract from a Letter dated 14th December 1835.

“ I think that the laws relative to education have been in general but badly obeyed, whether it be that they are looked upon as a mere set of forms, or that they have been ill understood. The consequence is that it would be impossible to be too severe in enforcing obedience to them, or to make them too short and clear. The allowance for poor children has been the cause of many abuses; but the total retrenchment of all assistance for this purpose would deprive many poor children of the benefits of education. It might have been enacted that none should be received as poor children except those belonging to persons known by the name of labourers, and much fraud would have thereby been prevented.

“ It is beyond a doubt that the encouragement given to education by the Assembly has done great good by exciting emulation; but this good would have been still greater if a smaller allowance had been granted at first, and it had been increased afterwards.

“ Many persons of good education, who had seen in the former allowance a means of obtaining a decent living, withdrew afterwards when the allowance was decreased, and a diminution of zeal has been the consequence. Would it not be well that the Masters employed in teaching in the villages, should receive a larger allowance than those in the concessions, requiring them at the same time to give their pupils some knowledge of Geography, History, &c., which would of course suppose these Teachers to be rather better educated than certain ladies are, who being just capable, and sometimes scarcely so, of giving a purely elementary education, do not the less receive an equal allowance to the Masters who may have gone through a complete course of study. The reflections frequently made on this subject, even by men without education, are calculated to inspire the children with nothing but indifference, and even tempt for persons whose meritorious services ought to ensure them the gratitude of the public. It even seems as if the office of Schoolmaster

Appendice
(O. O.)
25 Janvier

Réponses de *Séraphin Bouc*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Terrebonne.

1. 2. 3. 4. Je ne puis répondre à ces questions, n'ayant aucune connaissance à ce sujet.
5. Depuis mon Election je n'ai pu faire qu'une seule visite des Ecoles, et dans cette visite j'ai trouvé les Maîtres et les Maîtresses assez bien qualifiés.
6. Je ne puis répondre à la première partie de cette question, n'ayant eu occasion de retirer ces deniers qu'une seule fois; et ce peu de jours avant mon départ pour Québec, à l'ouverture de la présente Session. J'ai eu le temps d'en informer les Maîtres, et j'ai été prié par eux d'employer ces deniers à acheter des livres pour les Ecoliers. Quant à la dernière partie de cette question, je crois que cette récompense donnée aux Ecoliers a un excellent effet pour l'avancement de l'Education.
7. Il y avait l'année dernière, dans le Comté, quinze Ecoles recevant l'allocation. Depuis ma visite, deux ont cessé d'exister. A présent, il n'y a qu'à deux où l'on enseigne le Français, et quatre où l'on enseigne l'Anglais seulement. Le nombre d'Enfants portés dans mon dernier Retour est comme suit: Garçons, 385; Filles, 208.
8. Je n'ai encore pu faire qu'une seule visite régulière depuis mon Election.
9. Il peut exister des abus, mais ils disparaîtront à mesure que l'Education fera des progrès.
10. On devrait rendre plus faciles les formalités à suivre pour obtenir le paiement des salaires des Maîtres d'Ecoles.
11. Oui.
12. Je m'en rapporte à l'expérience des Membres du Comité.

Réponses de *Louis Hypolite Lafontaine*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Terrebonne.

Je regrette de ne pouvoir donner des renseignements exacts sur les détails qui font l'objet de ces questions. N'étant point le Membre résident du Comté, je n'en ai jamais visité régulièrement les Ecoles. Je dois donc m'en rapporter là-dessus aux renseignements que donnera mon collègue.

Je dois néanmoins communiquer au Comité les observations que m'a faites Messire Ducharme, Curé de Ste. Thérèse, et dont le zèle pour l'éducation doit mériter la plus vive reconnaissance.

Extrait d'une Lettre du 14 Décembre 1835.

“ Je crois que les lois relatives à l'éducation ont été en général assez mal observées, soit parce qu'elles ont été regardées seulement comme de convenances, soit parce qu'elles ont été mal comprises. D'où il suit qu'on ne saurait les faire observer avec trop de sévérité, qu'elles ne sauraient être trop courtes et trop claires. La paie pour les enfans pauvres a été cause de plusieurs abus; mais le retranchement total d'assistance pour cette fin prive bien des enfans pauvres du bienfait de l'éducation. On aurait pu ne recevoir comme enfans pauvres que ceux qui appartiennent aux gens connus sous le nom de journaliers, et par là on eut empêché plusieurs fraudes.

“ Il est hors de doute que l'encouragement donné à l'éducation par la Chambre a produit un grand bien en excitant l'émulation, mais le bien aurait été plus grand, si l'on eut commencé par faire un traitement moins considérable et de l'augmenter ensuite.

“ Plusieurs personnes d'une bonne éducation voyant un moyen de subsister honnêtement lors de la première allowance se sont retirées ensuite quand le traitement a diminué, ce qui a commencé à ralentir le zèle. Ne serait-il pas convenable que les Maîtres chargés de l'enseignement dans les villages reçussent une plus forte allowance que ceux des côtes, en exigeant d'eux de donner à leurs élèves quelque connaissance de Géographie, Histoire, &c., ce qui supposerait dans les Instituteurs une éducation plus relevée que celle de certaines bonnes femmes qui n'étant capables que de donner bien juste et quelquefois bien médiocrement une éducation purement élémentaire ne laissent pas néanmoins de recevoir un traitement semblable à celui des Maîtres qui auraient fait un cours complet. Les réflexions faites souvent à ce sujet par des hommes mêmes sans éducation, ne sont propres à inspirer aux enfans que de l'indifférence et même du mépris pour des personnes dont les services méritoires devraient attirer la reconnaissance publique. Il semble même que

Appendix
(O. O.)

25th Jany.

“ master was regarded by many persons as being too low for a person of good education to adopt it.

“ To exact from the Masters that the School should be kept six hours every day is scarcely consistent with their health and that of the children; more especially when the weather is very hot and there are perhaps sixty children together; among whom there are many who are very poorly clad. In order to be convinced of what I state, it is only necessary to go into such a School an hour after the children are assembled, when the air will be found to be so impregnated with fetid exhalations, that it is difficult to remain in the room even an hour, after the children are gone. This point deserves some attention.

“ If I could venture to pronounce an opinion as to the most efficacious means of exciting a desire for education, or rather of awakening the attention of the Country people to it; I should say that nothing would do this so effectually as to subject them to some contribution:—They would not fail to say, “ we pay for Masters, let us send our children.” They would not only send their children, but they would see that they were properly educated; and instead of one eighth of the children, more than half of them would be sent to School. It will perhaps be said that the Country people will in the end feel the advantages of education; this might possibly be the case if the young persons who attend the Schools derived some apparent advantage from them. But the children frequently profit so little by them that many parents prefer leaving them in ignorance. But supposing the method I suggest to be practicable; how is it to be carried into effect? By obliging every land-owner in each Parish, without excepting any one, Catholic or Protestant, to pay yearly, a farthing or a halfpenny for each arpent he holds; making it the duty of the Rector, or the Minister of the most numerous religious denomination, the senior Church-Warden, or the senior Captain of Militia, to receive this contribution at a fixed time, and to deposit it among the funds of the Fabrique, and employ it in paying Schoolmasters, or in repairing or assisting to build School-houses, which should not be situate at less than two leagues from each other.”

Without expressing any opinion on the plan proposed by Mr. Ducharme, I have great pleasure in laying these observations before the Committee, as coming from a man who has made many meritorious sacrifices in favor of education.

Answers of William Henry Scott and Jean Joseph Girouard; Esquires, Members for the County of Two Mountains.

1. We do not believe they have.
2. Same answer as to the preceding question.
3. Same answer as to the preceding question.
4. Never to our knowledge; and if we may judge from the Returns which have been forwarded to us, every thing is done in the best possible faith: so much so that we have had occasion to send back some Returns as insufficient, and to refuse to enter them on our general Return for some Schools, because the requisite number of Children had not attended the School, or had not attended the School the number of days required by Law, as was apparent on the face of the Returns.
5. No; Mr. Girouard, however, remembers that during one of his Visits he found a Master who was unable to teach Arithmetic; but steps were immediately taken to replace him by another better qualified.
6. The allowance has been distributed, sometimes in money, but for the most part in Books selected and purchased for that purpose. This distribution contributes very much to excite emulation among the Children, and to advance education. It has appeared to us that the prizes distributed in Books have had a much better effect than those given in money.
7. Twenty one in which French only is taught: none in which French and English are taught; thirty one in which English only is taught. One thousand six hundred and sixty six children is the number returned on our last Return, of which eight hundred and nineteen are Boys, and eight hundred and forty seven Girls.
8. Ever since we have been Members, we have ourselves visited the greater part of the Schools in our County.
9. If this question relates to our County alone, we answer that there exist no abuses of which we are aware in the management of our Schools.
10. None of any importance.
11. No doubt.
12. It would be well: 1st. That it should be lawful to hold the Elections of Trustees at any time, without restricting them to fixed periods, as is done by the existing Statute. 2nd. That the new Law should contain a new distribution of the School Districts more in harmony with the population and wants of the several localities than the former. (The County of Two Mountains requires immediately an

Appendice
(O. O.)

25 Janvier.

“ la fonction pénible d’Instituteur est regardée par bien des gens comme trop basse pour qu’une personne de bonne éducation s’y livre.

“ Exiger des Maîtres six heures d’Ecole par jour est quelque chose de trop fort pour leur santé et celle des enfans, et surtout dans les grandes chaleurs lorsqu’il se trouve une soixantaine d’enfans parmi lesquels plusieurs sont très pauvrement vêtus. Pour se convaincre de ce que j’ai dit, qu’on entre dans ces Ecoles une heure après que les enfans y sont réunis, et l’on verra que l’air est tellement empreigné d’exhalaisons fétides que l’on y tient à peine une heure après leur sortie. Ce point mérite quelque attention.

“ Si j’osais émettre mon opinion sur le moyen le plus propre à exciter l’émulation pour l’éducation, ou plutôt pour réveiller l’attention de nos habitans, je dirais qu’il n’y aurait rien de plus efficace que de les assujettir à quelque contribution. Ils ne manqueraient pas de dire: “ Nous payons des Maîtres, envoyons nos enfans.” Non seulement ils enverraient leurs enfans, mais surveilleraient leur éducation; et au lieu d’un huitième des enfans, plus de la moitié s’empresserait d’y accourir. On dira peut-être que les habitans finiront par sentir l’avantage de l’éducation. Cela serait possible si les jeunes gens qui fréquentent les Ecoles en retireraient un avantage apparent; mais plusieurs s’en servent si mal que bien des parens préfèrent les laisser dans l’ignorance. Mais supposons que ce moyen fût praticable, comment s’y prendre? Obliger tout propriétaire de terre à donner par année un demi sou ou un sou par chaque arpent, dans chaque Paroisse, sans excepter qui que ce soit, Catholiques ou Protestans. Charger le Curé ou le Ministre de la dénomination religieuse la plus nombreuse, le plus ancien Marguillier, le plus ancien Capitaine de Milice, de recevoir cette contribution à tems fixé, et de la déposer au coffre de la Fabrique, et de l’employer pour payer les Maîtres, réparer ou aider à bâtir des Ecoles, lesquelles ne pourraient être situées à moins de deux lieues les unes des autres.”

Sans exprimer aucune opinion sur le plan proposé par M. Ducharme, je me fais un plaisir de mettre ces observations devant le Comité, comme venant d’un homme qui a fait bien des sacrifices méritoires en faveur de l’éducation.

Réponses de William Henry Scott et Jean Joseph Girouard, Ecuyers, Membres pour le Comté du Lac des Deux Montagnes.

1. Nous ne le croyons pas.
2. Même réponse que la précédente.
3. Même réponse que la précédente.
4. Jamais à notre connaissance; et si nous en jugeons par les Retours qui ont été transmis, le tout se fait de la meilleure foi du monde; si bien que nous avons eu occasion de renvoyer des Retours comme insuffisants et de refuser l’entrée dans notre Retour général à quelques Ecoles, parce que le nombre d’enfans requis n’avait pas assisté à l’Ecole, ou que les enfans n’avaient pas assisté à l’Ecole le nombre de jours requis par la loi, ainsi qu’il paraissait par les Retours.
5. Non. Cependant M. Girouard se rappelle qu’en l’une de ses visites, il a trouvé un Maître qui ne pouvait enseigner l’Arithmétique; mais qu’il a été pourvu immédiatement à son remplacement par un Instituteur mieux qualifié.
6. Ces deniers ont été distribués quelquefois en nature, mais le plus souvent en livres achetés et choisis pour cet objet. Cette distribution a contribué beaucoup à donner de l’émulation parmi les enfans, et à avancer l’éducation. Il nous a paru que les prix donnés en livres avaient beaucoup plus d’effet que ceux distribués en argent.
7. Vingt-et-une dans lesquelles on enseigne le Français seulement. Aucune dans lesquelles on enseigne le Français et l’Anglais. Trente-et-une dans lesquelles on enseigne l’Anglais seulement. Mille six cent-soixante-et-six enfans, nombre porté dans notre dernier Retour. Huit cent dix-neuf garçons, huit cent quarante sept filles.
8. Depuis que nous sommes Membres, nous avons visité nous-mêmes en grande partie les Ecoles de notre Comté.
9. Si cette question n’est relative qu’à notre Comté, nous répondrons qu’il n’existe aucun abus que nous sachions dans la régie de nos Ecoles.
10. Aucun qui fût d’importance.
11. Nul doute.
12. Il faudrait 1o. Que les élections des Syndics d’Ecoles pussent se faire en tout tems, sans les astreindre à des époques fixées comme par le Statut existant. 2o. Que la nouvelle loi fit une nouvelle répartition de Districts d’Ecoles mieux en harmonie avec la population et les besoins des localités que ci-devant. (Le Comté des Deux Montagnes requiert immédiatement un nombre de Districts additionnels.) 3o.

Appendix
(O. O.)
25th Jan.

an additional number of Districts:) 3rd. That the Visitors should have power to recommend the payment of one half the cost of the Schoolhouses constructed between the

4th. It would be of the utmost importance to give the Inhabitants of the School Districts the right of assessing themselves to defray the expenses of education in their District. This might be done by adopting either the method proposed by the Bill passed by the House and refused by the Council, or that adopted in the Bill concerning Parish Officers, passed by the House during the present Session. But the undersigned can assure the Committee that whatever efforts may have been made or may be made hereafter for the promotion of education in this Province, they can scarcely produce advantages proportionate to the sacrifices made, unless the Legislature should adopt, with as little delay as possible, effectual measures for the establishment of Normal Schools, from which the people in the Country parts can obtain Masters properly qualified, in sufficient number to supply the numerous Parish Schools in which the want of well qualified Masters is eminently felt.

Answers of *Charles Ovide Perrault*, Esquire, Member for the County of Vaudreuil.

1. 2. 3. 4. 5. 7. I am unable to give precise answers to these questions, because it is the duty of my colleague, Charles Laroque, Esquire, as resident Member for the County, and as the senior Member to examine all documents relative to Schools in the County of Vaudreuil, and to make the general Return for such Schools.

6. This duty has been left to my colleague. I think that the ten shillings (the sum granted for each School) have been so distributed as to excite the greatest emulation among the pupils. In the Schools in the very poor Districts, Elementary Books have been given to the Children who may have excelled in their studies. Elsewhere the ten shillings have been divided among the pupils who deserved prizes. I do not doubt that this distribution must have a good effect in promoting education.

8. I have only had the honor of representing the County of Vaudreuil since the 4th of November 1834, and I have had no opportunity of visiting the Elementary Schools except in the month of July 1835.

9. Abuses doubtless exist in the execution of the several Laws by which the Schools are governed; time will remedy them.

10. I think the system now followed is good. It is possible that some modification might render it more perfect; for instance, the emulation of the Masters might be excited with regard to the increase of the number of pupils, by granting them a small extra allowance for each pupil above the number now required by Law.

11. Beyond all doubt; education has made and is every day making rapid progress. It is not merely the children who profit by it; the parents themselves derive great advantage from the instruction of their Children both with regard to their private affairs and to their public business and duty as Citizens. And the great circulation of Canadian Journals written in the language and expressing the sentiments of the majority of the people of the Country, proves the advantages of the present system.

12. The only suggestion which I shall take the liberty of submitting to the Committee, is, that the School Masters should be authorized on their own signature alone to draw the sum due to them and mentioned in the Return. From the moment the Trustees have certified that the Master is entitled to the allowance granted by the Law, it seems to me to be uselessly circuitous, to compel the Master to obtain a Power of Attorney from the Trustees. Inconveniences result from this latter mode which it appears to me it would be well to avoid by adopting that above mentioned.

Answers of *Charles Rocbrune dit Laroque*, Esquire, Member for the County of Vaudreuil.

1. I have no personal knowledge that Certificates have been given except after visit and examination.

2. Same answer.

3. Same answer.

4. Same answer.

5. Same answer.

6. I have no knowledge how the said monies were employed before last year; but since that time they have been employed partly by myself in money and in books, and partly sent in money to the Visitors of the several School Districts in the County; and this distribution has appeared to have a good effect in the Schools I have visited.

7. The number of Children entered on my last Return was 631; the number of Boys 374, and of Girls 247.

8. I have visited the Elementary Schools established in the County during the last eight months only.

9. I know of no abuse in the system hitherto followed.

10. I know of no change which ought to be introduced into it.

11.

30. Les Visiteurs pourraient recommander le paiement de la moitié du coût des maisons d'Ecoles construites depuis

40. Qu'il serait d'une importance majeure de donner aux Habitants des arrondissemens d'Ecoles le droit de se cotiser pour subvenir aux frais de l'éducation dans leur arrondissement. On pourrait prendre la voie contenue dans le Bill passé à la Chambre et refusé par le Conseil, ou le mode adopté dans le Bill pour les Officiers de Paroisses passé dans la Chambre en la présente Session. Mais les soussignés peuvent assurer le Comité que quelques efforts qui aient été faits et que l'on fasse pour avancer l'éducation en cette Province, ils ne peuvent plus guères produire des avantages, en raison des sacrifices faits, à moins que la Législature n'adopte au plutôt des mesures efficaces pour l'établissement d'Ecoles Normales, d'où les campagnes puissent tirer des Maîtres capables et en nombre suffisant pour subvenir aux nombreuses Ecoles de Paroisses où le besoin d'Instituteurs bien qualifiés se fait éminemment sentir.

Réponses de *Charles Ovide Perrault*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Vaudreuil.

1. 2. 3. 4. 5. 7. Je ne puis donner des réponses précises, vu que c'est mon collègue Charles Laroque, Ecuyer, qui demeure chargé comme Membre résidant dans le Comté, et le plus ancien Membre, d'examiner tous les papiers relatifs aux Ecoles du Comté de Vaudreuil et de faire le Retour général de ces Ecoles.

6. Ce soin a été laissé à mon collègue. Je crois que les dix schellings de prix accordés par Ecole ont été distribués de manière à faire naître la plus grande émulation parmi les Ecoliers. Dans les Ecoles dans des arrondissemens extrêmement pauvres, on a donné des livres élémentaires aux enfans qui pouvaient avoir excellé dans leurs études. Ailleurs on a divisé les dix schellings parmi les Ecoliers qui méritaient les prix. Je ne doute point que cette distribution doit avoir de bons effets pour l'avancement de l'éducation.

8. Je n'ai l'honneur de représenter le Comté de Vaudreuil que depuis le 4 Novembre 1834, et je n'ai eu occasion de faire la visite des Ecoles élémentaires que dans le mois de juillet 1835.

9. Il existe sans doute des abus dans l'exécution des différentes lois qui régissent les Ecoles: le tems y remédiera.

10. Je crois que le système actuellement suivi est bon. Il est possible que des modifications le rendent plus parfait; par exemple, en excitant l'émulation des Maîtres pour augmenter le nombre des Ecoliers, en leur donnant une faible rémunération par chaque Ecolier au-delà du nombre actuel voulu par la loi.

11. Sans aucun doute: l'Education a fait et fait tous les jours de rapides progrès. Il n'y a pas que les enfans qui en profitent, les parens mêmes retirent de grands avantages de l'instruction de leurs enfans, tant dans leurs affaires privées que dans les affaires publiques et leurs devoirs comme citoyens. L'accroissement et la grande circulation des journaux Canadiens écrits dans la langue et le sens de la majorité des habitans du pays attestent les résultats avantageux du système actuel.

12. La seule suggestion que je prendrai la liberté de soumettre à la considération du Comité, est l'autorisation à donner aux Maîtres d'Ecoles de pouvoir, sous leur signature, retirer le montant qui leur est dû et porté dans le Retour. Du moment que les syndics ont certifié que le Maître avait droit à l'allocation accordée par la loi, il me semble que c'est un circuit inutile que de forcer le Maître à prendre la procuration des Syndics. Il résulte des inconvéniens de ce dernier mode, qui me semble devoir être amélioré par celui mentionné ci-haut.

Réponses de *Charles Rocbrune dit Laroque*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Vaudreuil.

1. Il n'est pas à ma connaissance personnelle que des certificats aient été donnés sans la visite et l'examen.

2. Même réponse.

3. Même réponse.

4. Même réponse.

5. Même réponse.

6. Je n'ai point connaissance jusqu'à l'année dernière de la manière dont les deniers ont été employés; mais que depuis ce tems ils ont été employés partie par moi en argent et en livres, et partie envoyée en argent aux Visiteurs des différens arrondissemens du Comté, et que cette distribution a paru faire un bon effet dans les Ecoles que j'ai visitées.

7. Le nombre d'Enfans porté dans mon dernier Retour était de 631; celui des garçons était de 374, et celui des filles de 247.

8. Je n'ai visité les Ecoles élémentaires établies dans le Comté que depuis dix-huit mois.

9. Je ne connais aucun abus dans le mode suivi jusqu'ici.

10. Je ne connais aucun changement propre à être introduit.

11.

Appendice
(O. O.)
25 Janv.

Appendix
(O. O.)

25th Jan.

11. I believe they have.
12. There should be a principal School in each Parish, in order to give greater encouragement to Masters and Mistresses duly qualified.

Answers of *Pierre Amiot*, Esquire, Member for the County of Verchères.

1. Not in the County which I represent.
2. I do not believe they have.
3. I have not been able to perceive that they have.
4. I do not believe they have.
5. No Masters or Mistresses have been employed, who did not possess the requisite qualifications.
6. The money has been employed in Books for the Children who made the greatest progress. I have always given the money to the several Rectors, before the time for visiting the Schools, in order that they might procure such Books as might be best adapted for each School in their respective Parishes.
7. French, 18; French and English, 1: English only, none.

8. I have visited all the Schools in the Parishes of the County I represent. I have visited one part of them one year and the other part the next. In that part to which I do not go in any year, the Rectors and the Chief Officers of Militia visit the Schools in their several Parishes alone, and send me their Certificates.

9. I am aware of no abuses.
10. I know of no change to be made.
11. I think the public have derived great benefit from the School system as it now stands.
12. I have no suggestion to make.

Answers of *Léonard Godefroy De Tonnancour*, Esquire, Member for the County of Yamaska.

1. In the County which I have the honor of representing, this abuse has never existed to my knowledge.
2. I do not know that they have.
3. Never to my knowledge.
4. Nothing of the kind ever came to my knowledge.
5. I believe they were all able enough, except as to Arithmetic, with which some of them are, I think, too little acquainted to teach it.
6. I have given the ten shillings to the Masters and Mistresses respectively, to be employed at their discretion in recompensing the pupils who made the greatest progress: part of the money I have given during the course of the years preceding the present, and part within about a month past.
7. French is taught in all the Schools. In two or three, English is also taught with the French. The number of Boys is 288, Girls 238. Total 526.
8. I have visited the Elementary Schools in the County of Yamaska during one year only, and during the other years only those in the Parish in which I reside.
9. There are abuses; they arise from the two great complexity of the Law; a simpler Statute would in my opinion remedy an infinity of abuses.
10. I would have the Law simplified as I have before stated; and it would be right that the Schools should be under the direction of a smaller number of Trustees, subject to the control of the Visitors for their Parishes respectively.
12. My preceding answers contain my suggestions on this question.

The Chairman laid before the Committee the following Return received from Joseph Cary, Esquire, in answer to the Questions submitted to him on the 1st December last.

Appendice
(O. O.)

25 Janv.

11. Je le crois.
12. Qu'il y eût une Ecole principale dans chaque Paroisse, afin de donner un plus grand encouragement aux Maîtres et Maîtresses dûment qualifiés.

Réponses de *Pierre Amiot*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Verchères.

1. Pas dans le Comté que je représente.
2. Je ne crois pas.
3. Je n'ai pas pu m'en apercevoir.
4. Je ne crois pas.
5. Aucuns Maîtres ni Maîtresses n'ont été employés sans avoir les qualifications requises.
6. L'argent a été employé pour les Enfants qui font le plus de progrès, en livres. J'ai toujours donné l'argent aux différens Curés, avant la visite, afin qu'ils se procurassent les livres qui convenaient dans chaque Ecole de leurs Paroisses.

7. Le Français, 18; Français et Anglais, une; l'Anglais seulement, point.

8. J'ai visité toutes les Ecoles des Paroisses du Comté que je représente; tous les ans j'en visite une partie, et l'année suivante l'autre; dans la partie où je ne vais pas la même année, le Curé et les principaux Officiers la visitent seuls, dans leur Paroisse, et m'envoient leurs certificats.

9. Je ne connais point d'abus.
10. Je ne connais point de changemens à faire.
11. Je crois que le Public a retiré de grands avantages du système d'Ecole tel qu'il est.
12. Je n'ai aucune suggestion à faire.

Réponses de *Léonard Godefroy De Tonnancour*, Ecuyer, Membre pour le Comté de Yamaska.

1. Dans le Comté que j'ai l'honneur de représenter, cet abus n'a jamais eu lieu à ma connaissance.
2. C'est ce que j'ignore.
3. Jamais à ma connaissance.
4. Une telle connaissance ne m'est jamais parvenue.
5. Je crois que tous étaient capables, à l'exception du calcul, dont quelques-uns n'ont pas je crois la qualification nécessaire pour l'enseigner.
6. J'ai donné aux Maîtres et Maîtresses respectivement les dix schellings, pour être employé à leur discrétion, pour récompenser ceux qui faisaient le plus de progrès, partie dans le cours des années précédentes et partie depuis environ un mois.
7. Le Français est enseigné dans toutes les Ecoles; deux ou trois enseignent aussi l'Anglais avec le Français. Le nombre de Garçons est de 288, Filles 238.—Total, 526.
8. J'ai visité les Ecoles élémentaires du Comté d'Yamaska une année seulement, et les autres années seulement dans la Paroisse où je réside.
9. Il y a des abus; ils viennent de la trop grande complication de la Loi; un Acte plus simple remédierait suivant moi à une infinité d'abus.
10. Une Loi plus simple comme je l'ai dit ci-dessus; et il serait à propos que la régie des Ecoles fût mise sous un moindre nombre de Syndics, et sujets au contrôle des Visiteurs de leurs Paroisses respectivement.
12. Mes précédentes réponses contiennent mes suggestions sur cette question.

Le Président a mis devant le Comité le Tableau suivant reçu de Joseph Cary, Ecuyer, en réponse aux Questions qui lui ont été soumises le 1er Décembre dernier.

RETURN Showing the number of Elementary Schools in each County, the number of Scholars taught, the amount paid for support of such

Schools, and other particulars relating to Education generally in this Province.

de ces Ecoles, et autres details relatifs à l'Education en général dans cette Province.

TABLEAU indiquant le nombre des Ecoles Elementaires dans chaque Comté, le nombre d'Ecoliers qu'on y instruit, le montant payé pour le soutien

Table with multiple columns for counties (e.g., Beauport, Gaspé, Kamouraska), periods (e.g., For 6 Months, For 12 Months), and various metrics like number of schools, scholars, and amounts paid.

Table with columns for years (1832-1835) and amounts paid in various currencies (e.g., Dollars, Cents) for different periods and categories.

Appendix (O. O.) 25th Jan'y.

Appendix (O. O.) 25th Jan'y.

Note by the Chairman of the Committee.—The number of Scholars who attend all the Public Schools in the Towns of Québec, Montréal and Trois Rivières, also those who attend Schools, Colleges and Seminars generally in said Towns, is not included in the present Table, nor the number of those who attend the Academies and Colleges, and other private Schools in the County Parishes: on which the number of Scholars who attend the County Elementary Schools supported by Government.

Note by the Chairman of the Committee.—The number of Scholars who attend all the Public Schools in the Towns of Québec, Montréal and Trois Rivières, also those who attend Schools, Colleges and Seminars generally in said Towns, is not included in the present Table, nor the number of those who attend the Academies and Colleges, and other private Schools in the County Parishes: on which the number of Scholars who attend the County Elementary Schools supported by Government.

Note par le Président du Comité.—Le nombre des Ecoliers qui assistent à toutes les Ecoles publiques dans les Villes de Québec, Montréal, et des Trois Rivières, ainsi que de ceux qui fréquentent les Ecoles, Collèges et Séminaires, généralement dans les dites Villes, n'est pas compris dans le Tableau ci-dessus, non plus que le nombre de ceux qui fréquentent les Académies et Collèges, et autres Ecoles privées dans les Paroisses de Comté; on calcule que le nombre des Ecoliers qui fréquentent ces Ecoles s'élève à environ 16,000.

Note par le Président du Comité.—Le nombre des Ecoliers qui assistent à toutes les Ecoles publiques dans les Villes de Québec, Montréal, et des Trois Rivières, ainsi que de ceux qui fréquentent les Ecoles, Collèges et Séminaires, généralement dans les dites Villes, n'est pas compris dans le Tableau ci-dessus, non plus que le nombre de ceux qui fréquentent les Académies et Collèges, et autres Ecoles privées dans les Paroisses de Comté; on calcule que le nombre des Ecoliers qui fréquentent ces Ecoles s'élève à environ 16,000.

Québec, 16th January 1836. JOS. CARY, I. G. P. R. Accountant.

Appendix
(O. O.)
16th Feby.

FOURTH REPORT of the Standing Committee of Education and Schools.

YOUR Committee took into consideration the Petitions to them referred from the Trustees of the Schools Nos. 3 and 5 in the Parish of Ste. Martine, complaining of the conduct of one of the School Visitors of the County of Beauharnois, and commenced an inquiry into the allegations of the said Petitions. The evidence of the two witnesses who appeared before Your Committee, and the explanations furnished by the person inculpated, are annexed to this Report.

As, since the date of the said order of reference, other Petitions of the same nature as those above mentioned have been presented to Your Honorable House against the same person, and the Petitions have been referred to a Special Committee to inquire into the allegations made in them, Your Committee are of opinion that the interest of the Petitioners, and those of the person inculpated, would be better consulted if all the Petitions were referred to the same Committee: wherefore Your Committee report as their opinion, that it is expedient they be discharged from the said order of reference, and that the said two Petitions and the evidence taken by Your Committee and annexed to this Report, be referred to the Special Committee to whom have been referred the Petitions of the Trustees of School No. 4, in Williamstown, of School No. 2, Norton Creek, of School, No. 1, in Russeltown, and of the School District No. 4, in Russeltown, County of Beauharnois.

The whole nevertheless humbly submitted,
HECTOR S. HUOT,
Chairman.

16th February 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 3rd February 1836.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

The Chairman laid before the Committee, the four following Depositions marked (A.) (B.) (C.) (D.) transmitted to him by Joseph Narcisse Cardinal, Esquire, a Member of the Committee, and bearer of the Petitions of the Trustees of Schools Nos. 3 and 5 of the Parish of Ste. Martine de Beauharnois, complaining of the conduct of Charles Archambeault, Esquire, a Member of the House for the County of Beauharnois:—

(A.)

District of Montreal.

The undersigned personally appeared before James Perrigo, one of His Majesty's Justices of the Peace, and after having been sworn upon the Holy Evangelists did depose and say: That they were present at the making of the declaration by Charles Laberge, one of the Trustees of the School No. 3, in the Parish of Ste. Martine, which states that Charles Archambeault, Esquire, the Member residing in the County of Beauharnois, where the School under his superintendance conjointly with the other Trustees is situate, has not for two years paid to the said Trustees, nor to the said School, any sum of money as presents, conformably with the intentions of the Act 2d. Will. IV, Cap. 26; and that he was surprized at the conduct of the said Charles Archambeault, inasmuch as it is to his certain knowledge that the said Charles Archambeault has received the said presents. The said Charles Laberge declared moreover in the presence of the undersigned, that it was urgently necessary that the House of Assembly should adopt measures for remedying these abuses.

(Signed,) **F. M. LE PALLIEUR,**
G. W. BAKER,
MOSES DALTON.

Sworn before me this day, the 24th }
December 1835, at Ste. Martine. }

(Signed,) **J. PERRIGO, J. P.**

(B.)

Appendice
(O. O.)
16 Février.

QUATRIEME RAPPORT du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

VOTRE Comité a pris en sa considération les Pétitions à lui référées des Syndics des Ecoles de la Paroisse de Ste. Martine, se plaignant de la conduite d'un des Visiteurs d'Ecoles du Comté de Beauharnois, a commencé une Enquête sur le contenu des dites Pétitions, les témoignages de deux Témoins qui ont comparu devant votre Comité, et les explications fournies par la personne inculpée sont jointes au présent Rapport.

Comme depuis la date du susdit ordre de référence de nouvelles Pétitions de la nature de celles ci-dessus mentionnées ont été présentées à votre Honorable Chambre contre la même personne, et que les Pétitions ont été renvoyées à un Comité spécial chargé de s'enquérir sur leur contenu, votre Comité soumet que dans son opinion ce serait plus consulter l'intérêt des Pétitionnaires et ceux de la personne dont on se plaint, si toutes ces Pétitions étaient renvoyées au même Comité; c'est pourquoi votre Comité rapporte comme son opinion, qu'il devrait être déchargé du susdit ordre de référence, et que les susdites deux Pétitions et les témoignages pris par votre Comité, et joints au présent Rapport devraient être renvoyés au Comité Spécial auquel ont été renvoyées les Pétitions des Syndics de l'Ecole No. 4 de Williamstown, de l'Ecole No. 2 Norton Creek, de l'Ecole No. 1 à Russeltown, et de l'Arrondissement d'Ecole No. 4 de Russeltown, Comté de Beauharnois.

Le tout néanmoins humblement soumis.
HECTOR S. HUOT,
Président.

16 Février 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 3 Février 1836.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Le Président a mis devant le Comité les quatre Affidavits suivans, marqués (A.) (B.) (C.) (D.), à lui transmis par Joseph Narcisse Cardinal, Ecuyer, Membre du Comté, et porteur des Pétitions des Syndics des Ecoles Nos. 3 et 5 de la Paroisse de Ste. Martine de Beauharnois, se plaignant de la conduite de Charles Archambeault, Ecuyer, Membre de cette Chambre pour le Comté de Beauharnois.

(A.)

District de Montréal.

Les soussignés sont personnellement comparus devant James Perrigo, un des Juges de Paix de Sa Majesté, et, après avoir prêté serment sur les Saints Evangiles, ont déposé ce qui suit. Qu'ils auraient été présents lors de la déclaration de Charles Laberge, un des Syndics de l'Ecole No. 3 de la Paroisse de Ste. Martine, qui comportait que Charles Archambeault, Ecuyer, le Membre résident du Comté de Beauharnois, où est située l'Ecole qui est sous sa régie conjointement avec les autres Syndics, n'aurait payé aux dits Syndics ni à la dite Ecole aucunes sommes d'argent comme présents, d'après les intentions de l'Acte 2de Guill. IV, Chap. 26; et ce depuis deux ans, et qu'il était surpris de la conduite du dit Charles Archambeault, en autant qu'il avait la certitude que le dit Charles Archambeault avait reçu les dits présents. Le dit Charles Laberge a déclaré deplus en la présence des soussignés l'urgence qu'il y avait que la Chambre d'Assemblée prit les mesures nécessaires pour remédier aux susdits abus.

(Signé,) **F. M. LE PALLIEUR,**
G. W. BAKER,
MOSES DALTON.

Assermenté devant moi, ce jourd'hui, le 24 }
Décembre 1835, à Ste. Martine. }

(Signé,) **J. PERRIGO, J. P.**

(B)

D D

Appendix
(O. O.)

16th Feby.

(B.)

District of Montreal.

I, Jean Baptiste Dessant, Freeholder, of the Parish of Ste. Martine, in the County of Beauharnois in the District aforesaid, after having been sworn upon the Holy Evangelists, do depose and say: That I am one of the Trustees of the School No. 6, in the Parish and County aforesaid, and have been such since its establishment in June or July one thousand eight hundred and thirty four: That since that time the said School has received no money as presents as provided by the Provincial Act 2nd. Will. IV. Cap. 26, to the detriment of the Children attending the said School: and, further, that Mr. Archambeault has not visited the said School except once during the first months after its establishment; and the Deponent further saith not, and after reading the foregoing signed the same.

(Signed,) JEAN BTE. X DESSANT.

Sworn before me this day,
the 24th December 1835.

(Signed,) J. PERRIGO, J. P.

(C.)

Personally appeared before me James Perrigo, one of His Majesty's Justice of the Peace, John McEachern and George Washington Baker, who, having taken their oath on the Holy Evangelists, have declared and made the following declaration, that David McClenaghan and James McCracken, two of the Trustees of the School No. 6, in the Parish of Ste. Martine, in the County of Beauharnois, in the District of Montreal, having declared in our presence that their School never received a farthing as reward to the Children, according to the intention and provisions of the Act of the second year of His Majesty's Reign, William the Fourth, chapter twenty six, although it was promised to them by Charles Archambeault, Esquire, who they understood had drawn the money, and that he did not visit their School except once at the beginning of its establishment, which was in the month of July or August one thousand eight hundred and thirty four.

JNO. McEACHERN,
G. W. BAKER.

Ste. Martine, 24th Dec. 1835. }
Sworn before me.

(Signed,) J. PERRIGO, J. P.

(D.)

District of Montreal.

Personally appeared before me, James Perrigo, one of His Majesty's Justice of the Peace for the District of Montreal, this 23rd day of December one thousand eight hundred and thirty five, André Lacroix, Esquire, Physician, of Chateaugay, and Messieurs Moses Dalton, François Maurice Le Pailleur, and Charles Dewitt, also of Chateaugay, and George Washington Baker, Esquire, of the Parish of Ste. Martine, who, after being sworn upon the Holy Evangelists, declared as followeth: That they went to the Schoolhouse No. 5, situate in the Parish of Ste. Martine, in the County of Beauharnois in the District aforesaid, and that then and there they met Joseph Fortier and Jean Laberge, two of the Trustees of the said School; that they enquired of the said Trustees the manner in which the resident Member for the said County, Charles Archambeault, Esquire, had disposed of the money which the Legislature had granted as presents to the several Schools therein, and that the said Trustees had in the presence of the Deponents declared that the said Charles Archambeault had not distributed any money as presents to the said School, as provided by the Provincial Act of the second year of His Majesty Will. IV. Cap. 26, notwithstanding the reiterated demands made to the said Charles Archambeault, Esquire, who contented himself with promising to refund the said monies, which nevertheless he has retained up to this day, though a period of three years had elapsed since the establishment of the said School in conformity with the Act above cited: That Joseph Fortier, one of the present Trustees, prepared a Petition complaining of the conduct of Mr. Archambeault, which he signed in the presence of the said Laberge the other Trustee present, who, notwithstanding his express declaration that Mr. Archambeault had not paid them any money as presents since the establishment of the said School, refused to

(B.)

District de Montréal.

Je, Jean Baptiste Dessant, Franc-tenancier de la Paroisse de Ste. Martine dans le Comté de Beauharnois, dans le District susdit, après avoir prêté serment sur les Saints Evangiles, dépose et dit, qu'il est un des Syndics de l'Ecole No. 6 de la Paroisse et Comté susdits depuis son établissement en Juin ou Juillet mil huit cent trente-quatre. Que depuis ce temps la dite Ecole n'aurait reçu aucun argent comme présens, tel que pourvu par l'Acte Provincial de la 2de Guill. IV. Chap. 26, et cela au détriment des Enfants qui assistent à la dite Ecole. De plus, que M. Archambeault, n'aurait fait aucune visite à l'Ecole, excepté une dans les premiers mois de son établissement. Et le déposant ne dit rien de plus, et a signé la présente, après lui en avoir fait la lecture.

(Signé,) JEAN BTE. X DESSANT.

Assermenté devant moi, ce jourd'hui,
le 24e Décembre 1835.

(Signé,) J. PERRIGO, J. P.

(C.)

Est comparu personnellement devant moi James Perrigo, un des Juges de Paix de Sa Majesté, John McEachern et George Washington Baker, lesquels ayant prêté serment sur les Saints Evangiles, ont déclaré et fait les déclarations suivantes, que David McClenaghan et James McCracken, deux des Syndics de l'Ecole No. 6, dans la Paroisse de Ste. Martine, dans le Comté de Beauharnois, dans le District de Montréal, ayant déclaré en notre présence que leur Ecole n'a jamais reçu un farthing comme récompense accordée aux Enfants, suivant l'intention et les provisions de l'Acte de la seconde année du Règne de Sa Majesté Guillaume Quatre, Chapitre Vingt-six, quoiqu'elle fût promise par Charles Archambeault, Ecuyer, qui, ils ont compris, avait retiré l'argent, et qu'il n'avait pas visité leur Ecole, excepté une fois lors de son établissement, et cela dans le mois de Juillet où Août mil huit cent trente-quatre.

(Signé,) JNO. McEACHERN,
G. W. BAKER.

Ste. Martine, 24 Décembre 1835. }
Assermenté devant moi.

(Signé,) J. PERRIGO, J. P.

(D.)

District de Montréal.

Ce jourd'hui le 23e jour de Décembre, dans l'année de notre Seigneur mil huit cent trente-cinq, sont personnellement comparus devant moi James Perrigo, un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District de Montréal, André Lacroix, Ecuyer, Médecin de Chateaugay, et Messieurs Moses Dalton, François Maurice Le Pailleur et Charles Dewitt, aussi de Chateaugay, et George Washington Baker, Ecuyer, de la Paroisse de Ste. Martine, lesquels, après serment prêté sur les Saints Evangiles, ont déclaré ce qui suit, savoir: qu'ils se seraient transportés en la Maison d'Ecole No. 5, située en la Paroisse de Ste. Martine dans le Comté de Beauharnois, dans le District susdit, et que là et alors, ils avaient rencontré Joseph Fortier et Jean Laberge, deux des Syndics de la dite Ecole; qu'ils se seraient informés aux dits Syndics sur la manière que le Membre résident du dit Comté, Charles Archambeault, Ecuyer, aurait disposé de l'argent octroyé par la Législature comme présens aux diverses Ecoles, et que les dits Syndics ont en notre présence déclaré que le dit Charles Archambeault n'avait distribué aucun argent comme présens à la dite Ecole, tel que pourvu par l'Acte Provincial de la seconde année de Sa Majesté Guill. IV. Chap. 26, nonobstant leurs demandes réitérées faites au dit Charles Archambeault, Ecuyer, qui se contentait de leur promettre de remettre les dits argens, et qui cependant les a retenus jusqu'à ce jour, et ce depuis trois années révolues que la susdite Ecole a été établie en conformité à l'Acte sus-cité. Que Joseph Fortier, un des Syndics présens, aurait fait préparer une Pétition se plaignant de la conduite de M. Archambeault, laquelle il signa en présence du dit Laberge l'autre Syndic présent, qui nonobstant sa déclaration expresse que M. Archambeault ne leur avait payé aucun argent comme présens depuis l'établissement de la dite Ecole, refusa de signer la dite Pétition, alléguant qu'il désirait consulter M. Archambeault avant de ce faire

Appendice
(O. O.)

16 Février.

Appendix
(O. O.)

16th Feby.

to sign the said Petition, alleging that he was desirous of consulting with Mr. Archambeault before doing so, and that if the said Mr. Archambeault should again refuse to liquidate the said demands, he would with pleasure adopt means to compel him so to do. And the Deponents further saith not.

(Signed,) ANDRE LACROIX,
MOSES DALTON,
F. M. LE PAILLEUR,
C. DEWITT,
G. W. BAKER,

Sworn before me at Ste. Martine,
the 23rd day of December 1835.

(Signed,) J. PERRIGO, J. P.

Charles Archambeault, Esquire, a Member of the House, called in; and having taken communication of the Petition of the Trustee of School No. 3, of the Parish of Ste. Martine de Beauharnois, and of the preceding Depositions, gave the Committee the following information:—In the beginning of June 1834, upon the complaint of heads of families residing in Ste. Martine, at their request I called a meeting of all the persons interested in the place, and having heard a great number of witnesses on the subject of the conduct of the Schoolmaster, Pierre Ratté, I removed him; this District then remained without a Schoolmaster, until the 15th September following. A new Master, Pierre Destin, was then engaged, and in the beginning of October I went to the Schoolhouse, which is near my residence, three or four times, and found only 7 or 8 Scholars, very young, studying their letters. The Master told me each time that I visited, that the other children were digging potatoes. I did not return that year; and from the Returns which I received from different Masters, the number of children never exceeded 20 or 22. This last Master kept the School until the 15th May 1835, and received his salary; he was not allowed to remain longer in the School in consequence of a Petition of parties interested, because he did not teach either the Catechism or the Prayers, and also because complaints were made against his conduct. About the first of June, the Trustees engaged another Master, James Harkness, who continued to fact until about the 8th August following. At the request of the parties interested, I visited the School, and made enquiry into the conduct of this Master, against whom accusations were brought in the presence of the Inhabitants and the Master himself, and upon strong proofs, I removed the said Master. The School remained without a Master until the 15th September following, when the Trustees engaged another Schoolmaster, Jean Baptiste Lemare, who at this moment keeps the School. Before leaving for Quebec I paid this School a visit, and found there 7 or 8 children only, all of whom were under eight years of age: I examined the Journal and found that since the School had been established, the greatest number of Scholars had not on any one day exceeded 14. I then intimated to the Master my determination not to accept his Return unless he had 20 pupils. Considering that the majority of the children were not in the School at the time of any of my visits, I exercised my own discretion in refusing to distribute the allowance for premiums, in the hope that on some other occasion I would find the School full and conducted according to Law. I declare moreover that I never saw the Petitioner (Louis Vallée) at the School, or at any Meeting since his appointment as Trustee, and that he never, although he has many children, sent one of them to the School. When I dismissed Pierre Ratté in 1834, Charles Archambeault, Eustache Simon and Louis Turcotte were Trustees: these Gentlemen reside at Ste. Martine. I was not accompanied by other School Visitors. I cannot say if an entry was made of this dismissal in the Book of Minutes of the said School: I have in fact received from Government the money allowed for this School for premiums, but I did not distribute it in 1834, because each time that I visited the School I did not find the number of children required by Law. The present Trustees are Louis Vallée, the Petitioner, Charles Laberge and Louis Leclerc, all residents in the District No. 3, of Ste. Martine. The Trustees, either the first or those last appointed, never made application to me for the ten shillings in question. The Petitioner, Louis Vallée, signed the School Return of the District No. 3, jointly with the other Trustees, as well as a Power of Attorney in my favor to draw the money for the District, as appears by the said Return and Power of Attorney. Louis Vallée did not, any more than the other Trustees, at any time, ask me for the ten shillings in question, nor did I ever hear any complaint. I would have distributed this sum in the School in 1834, as I did in other Schools which I had to visit, if at the time I called I had found the number of children required by Law. If upon my Return I find that the School is conducted conformably with the requirements of the Law, I will distribute not only the ten shillings for 1835, but also for 1834. A journal of the School was kept at this Schoolhouse, and a Book of Minutes

100502

Appendice
(O. O.)

16 Février.

faire, et que si le dit M. Archambeault refusait de nouveau de liquider les dites demandes, il se ferait un plaisir de prendre les moyens de l'y forcer. Et les Déposants ne disent rien de plus.

(Signé,) ANDRE LACROIX,
MOSES DALTON,
F. M. LE PAILLEUR,
C. DEWITT,
G. W. BAKER.

Assermenté devant moi, à Ste. Martine,
le 23e. jour de Décembre 1835.

(Signé,) PERRIGO, J. P.

Charles Archambeault, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et ayant pris communication des Pétitions des Syndics de l'Ecole No. 3 de la Paroisse de Ste. Martine de Beauharnois, et des Affidavits précédents, a donné au Comité les informations suivantes:—En 1834, au commencement de Juin, sur plaintes des pères de familles de Ste. Martine, j'ai convoqué une assemblée de tous les intéressés dans l'Arrondissement; à leur réquisition, et après avoir entendu grand nombre de témoins sur la conduite du Maître d'Ecole Pierre Ratté, je l'ai destitué. Cet Arrondissement est alors demeuré sans Maître jusqu'au 15 Septembre suivant. Un nouveau Maître Pierre Destin fut alors engagé, et au commencement d'Octobre, je me suis présenté à cette Maison d'Ecole qui est près de ma demeure, pendant trois ou quatre fois, et je n'ai trouvé que 7 ou 8 Ecoliers en bas âge, étudiant l'A B C. Le Maître me dit à chaque fois que les autres Enfants étaient occupés à arracher des patates. Je n'y ai pas retourné cette année, et sur les Retours que j'ai reçus des différens Maîtres, le nombre des Enfants ne s'est jamais élevé à plus de 20 ou 22 Enfants. Ce dernier Maître a tenu l'Ecole jusqu'au 15 de Mai 1835, et a reçu son salaire. Ce Maître n'a pas été maintenu plus long-temps dans l'Ecole sur plainte des intéressés, parce qu'il n'enseignait ni le Catechisme ni les prières, et aussi parce que l'on se plaignait de sa conduite. Vers le premier de Juin, les Syndics ont engagé un autre Maître, James Harkness, qui a tenu jusque vers le 8 Août suivant. A la réquisition des intéressés, je me suis transporté à l'Ecole; j'ai fait une nouvelle enquête sur la conduite de ce Maître, contre qui des accusations furent portées, et cela en présence des Habitans et du Maître lui-même; et sur fortes preuves j'ai destitué le Maître; cette Ecole est demeurée vacante jusqu'au 15 de Septembre suivant, auquel temps les Syndics engagèrent un autre Maître d'Ecole, nommé Jean Baptiste Lemare qui tient actuellement l'Ecole. Avant de partir pour Québec, je me suis transporté à cette Ecole pour en faire la visite, et je n'y ai trouvé que 7 à 8 Enfants, au-dessous de 8 années. J'ai examiné le journal, et j'ai trouvé que le jour où il y avait eu le plus d'Enfants avait été de 14, depuis qu'il avait commencé. Je lui fis alors connaître mon intention, que s'il n'avait pas 20 Ecoliers à son Ecole, je n'accepterais pas son Retour; considérant que la majorité des Enfants n'était pas à chaque fois dans l'Ecole j'ai jugé d'après ma propre discrétion de ne pas distribuer l'allowance et le premium, dans l'espérance que je pourrais retrouver un autre jour cette Ecole pleine et d'après la loi. Je déclare de plus que je n'ai jamais vu à l'Ecole ou à aucune assemblée le Pétitionnaire, depuis sa nomination comme Syndics, et qu'il n'a jamais envoyé d'Enfants à l'Ecole, quoiqu'il en ait plusieurs. En 1834, lorsque j'ai démis Pierre Ratté, les nommés Charles Archambeault, Eustache Simon et Louis Turcotte étaient Syndics. Ces Messieurs demeurent à Ste. Martine. Je n'étais pas accompagné par d'autres Visiteurs des Ecoles. Je ne puis dire s'il a été fait une entrée dans le Livre de Minutes de la susdite Ecole de cette démission. J'ai de fait reçu du Gouvernement l'argent pour cette Ecole comme premium, mais je ne l'ai pas distribué en 1834, parce que chaque fois que je me suis rendu à cette Ecole, je n'y ai pas trouvé le nombre d'Enfants requis par la loi. Les Syndics actuels sont Louis Vallée, le Pétitionnaire, Charles Laberge et Louis Leclerc, tous résidans dans l'Arrondissement No. 3 de Ste. Martine; les Syndics tant les premiers que les derniers ne m'ont jamais fait application pour les 10s. en question. Le Pétitionnaire Louis Vallée a signé le Retour de l'Ecole de l'Arrondissement No. 3, conjointement avec les autres Syndics, ainsi qu'une procuration en ma faveur pour retirer l'argent de l'Arrondissement, ainsi qu'il appert par le dit Retour et plein Pouvoir. Louis Vallée non plus que les deux autres Syndics ne m'ont jamais demandé les 10s. en question, et je n'ai jamais eu de plainte. J'aurais distribué cette somme en 1834 dans cette Ecole, comme je l'ai distribuée dans les autres Ecoles que j'ai pu visiter, si lors de ma visite j'eus trouvé le nombre d'Enfants requis par la loi. Si à mon Retour je trouve que l'Ecole est conduite conformément aux réquisitions de la loi, je distribuerai non-seulement les 10s. pour 1835, mais ceux de 1834. Il a été tenu un journal de l'Ecole dans cette Maison d'Ecole, et je crois aussi un Livre de Minutes, mais chaque Maître je crois a emporté avec lui ce Livre de Minutes. Quant à la Pétition des Syndics de l'Arrondissement No. 5, en la Paroisse

Appendix
(O. O.)
16th Feby.

Minutes also, as I believe ; but I think that each Master took his Book of Minutes away with him. With respect to the Petition of the Trustees of School No. 5, of the Parish of Ste. Martine de Beauharnois, I would observe that it is a supernumerary School, for which I never drew one farthing as premium money, any more than for No. 6, as appears by the Schedule of the number of Districts determined by Law, which I lay before the Committee. In 1834, I drew the premium money for 59 Schools which were in operation according to the Act.

Mr. Archambeault was then interrogated as follows :—

Was the Petitioners' School No. 5, in operation in 1834, and has it received the allowance for that year ?—Yes.

This School being in operation and having received the allowance from Government, ought then to be included in the number of 59 Schools allowed to the County of Beauharnois ?—No, because there were 59 Schools in operation before the establishment thereof, and I never drew one farthing as a premium for the same. I only consented to the establishing of this supernumerary School because the Inhabitants built at their own costs a small Schoolhouse ; and if I reported this School in my Returns for 1834 and 1835, it was under the persuasion that the three new Districts established pursuant to law, would draw the allowance for the year 1834, having been obliged to pay it out of my own money.

Do you mean to say that by your Return for 1834, the School No. 5 in question, is not included in the 59 Schools of your County, and has not received the Master's allowance ?—Yes, this School is included in my Return, and is one of the 59 Schools which have received the allowance.

Have you distributed amongst other Schools than those which have received the Government allowance in 1834, the ten shillings in question ?—Yes ; I distributed the money to the following Schools : No. 3 of St. Clément, No. 1 of Edwardstown, and No. 13 of Godmanchester : these three Schools did not receive the Government allowance, because my Return was filled up by supernumerary Schools, among which were Nos. 5 and 6 of Ste. Martine ; and I ought to add that these three Schools were recognized by law. The School No. 6 of Ste. Martine was not established until the 10th August 1834, as appears by the Return of the Trustees who signed the Petition. I produce the said Return, marked (E.). I also produce the Certificate of Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts, marked (F.) by which it appears that the three Schools above named were not paid for.

roisse de Ste. Martine, je dis que c'est une Ecole surnuméraire, pour laquelle je n'ai jamais retiré un seul sou comme premium, non plus que pour celle No. 6, ainsi qu'il appert par la liste du nombre des Arrondissemens fixé par la loi que je file avec le présent. J'ai retiré en 1834 le premium pour 59 Ecoles qui étaient en opération suivant l'Acte.

Appendice
(O. O.)
16 Février.

M. Archambeault a été alors interrogé comme suit :—

L'Ecole No. 5 des Pétitionnaires était-elle en opération et a-t-elle reçu l'allowance pour l'année 1834 ?—Oui.

Cette Ecole ayant été en opération et ayant reçu l'allocation du Gouvernement, devait donc faire partie des 59 Ecoles allouées au Comté de Beauharnois ?—Non, parce qu'il y avait 59 Ecoles en opération avant l'établissement de celle-ci, et je n'ai jamais retiré un sou comme premium pour cette Ecole. Je n'ai consenti à l'établissement de cette Ecole surnuméraire que parce que les Habitans avaient bâti à leurs frais une petite maison d'Ecole, et si j'ai jamais rapporté cette Ecole par mes Retours de 1834 et 1835, ce n'a été que dans la ferme persuasion que l'augmentation de trois nouveaux Arrondissemens suivant la loi retirerait l'allocation pour l'année 1834, ayant été obligé de le payer de mon argent.

Entendez-vous dire que par votre Retour pour l'année 1834, l'Ecole No. 5 en question n'est pas comprise dans les 59 Ecoles de votre Comté et n'a pas reçu l'allocation du Maître ?—Oui, cette Ecole est comprise dans mon Retour, et fait partie des 59 Ecoles qui ont reçu l'allocation.

Avez-vous distribué à d'autres Ecoles qu'à celles qui ont reçu l'allocation du Gouvernement en 1834, les 10s. en question ?—Oui, j'ai distribué l'argent aux Ecoles No. 3 de St. Clément, No. 1 à Edwardstown, No. 13 à Godmanchester : ces trois Ecoles n'ont pas reçu l'allocation du Gouvernement, parce que mon Retour était rempli par des Ecoles surnuméraires, au nombre desquelles étaient les Ecoles Nos. 5 et 6 de Ste. Martine, et je dois ajouter que ces trois Ecoles étaient reconnues par la loi. L'Ecole No. 6 de Ste. Martine n'a été établie que le 10 Août 1834, ainsi qu'il appert, par le Retour des Syndics qui ont signé la Pétition. Je produis le Retour marqué (E.) Je produis aussi un certificat de Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics marqué (F.) par lequel il appert que les trois Ecoles susdites n'ont pas été payées.

(E.)

RETURN of the School in the District No. 6 in the Parish of Ste. Martine in the County of Beauharnois, from the 15th day of May 1835 to the 15th day of November 1835.

Name of the Parish, Seignior or Township, and date of the establishment of the School.	No. of the District.	Name of the Trustees and date of their election.	Name of the Teacher.	Up to what time the Teacher has been paid, and the rate of the allowance made him by the Trustees.	Number of Pupils attending the School regularly.					Date of the public examination.	Date of the last visit of the County Visitor.	Date of the last Return.	Total number of Pupils by the last Return.
					Boys.	Girls.	Total.	Paid for.	Free.				
Parish of Ste. Martine established tenth day of August 1834.	6	David McClenaghan, James McCracken, Jean Bte. Desant, 11th August 1834.	John Smyth.	Paid 5th of June 1835, allowed 1s. per month.	20	15	35	24	11	30th September 1835.	1st October 1835.	15th May 1835.	Pupils 32.

SCHOOL

Appendix
(O. O.)
16th Feby.

Appendice
(O. O.)
16 Fevr.

SCHOOL LIST.

Name of the Pupils.	Age.	Number of days which each Pupil has attended School since the last visit.	What they are taught.	Rate paid for the School each, per month.		
				£	s.	d.
George Smyth.	9	106	Reading, Writing and Arithmetic.	0	1	0
Eliza Lannen,	10	101	do.	0	1	0
John Abbott,	20	91	do.	0	1	0
Margaret Smyth,	12	106	do.	0	1	0
Eleanor Smyth,	10	95	do.	0	1	0
Samuel McCracken,	11	97	do.	0	1	0
David McCracken,	14	95	do.	0	1	0
Perpetue Beach,	9	106	Reading and Writing.	0	1	0
Lucy Beach,	7	109	do.	0	1	0
Samuel McKillin,	7	105	do.	0	1	0
Nathaniel Lannen,	12	106	do.	0	1	0
Dolly Lannen,	8	109	do.	0	1	0
John Abbott,	6	100	Reading.	0	1	0
Ann Abbott,	8	99	do.	0	1	0
Hugh McCracken,	8	100	do.	0	1	0
Joseph McClenaghan,	6	107	do.	0	1	0
Eliza Smyth,	6	106	do.	0	1	0
Anne McClenaghan,	5	99	Spelling.	0	1	0
George E. Beach,	5	102	do.	0	1	0
John McKillin,	6	106	do.	0	1	0
Mary McCracken,	6	105	do.	0	1	0
Marsaline Langton,	5	107	do.	0	1	0
Mary A. Abbott,	5	95	do.	0	1	0
Allan Lannen,	5	45	do.	0	1	0
Dolly Abbott,	5	15	do.	0	1	0
Alex. McCracken,	5	39	do.	0	1	0
Emily Groselgay,	6	75	do.	0	1	0
George McClenaghan,	5	26	do.	0	1	0
Joseph Langton,	8	101	Alphabet.	0	1	0
Lucy Oripa,	8	59	do.	0	1	0
Allan McKillin,	5	25	do.	0	1	0
Edward Oripa,	5	76	do.	0	1	0
Charles Abbott,	5	19	do.	0	1	0
Gilbert Groselgay,	5	12	do.	0	1	0
Peer De Pathell,	5	7	do.	0	1	0

Made at Ste. Martine this 15th day of November 1835.

JAMES McCrackin, } Trustees.
DAVID McCLENAGHAN, }

(F.)

I hereby certify that the following Schools in the County of Beauharnois have not been paid for the undermentioned periods, in consequence of a greater number being returned as established in this County, than is provided by Law.

No.	Parish, &c.	Trustees names.	Master's name.	Period.	Amount currency.
6	Ste. Martine,	J. McCrackin, D. McClenaghan, J. B. Desant,	D. Sutherland,	16th May to 15th November 1834,	10 0 0
16	Godmanchester,	M. Tobin, A. Moore, Wm. McDonald,			
3	St. Clément,	R. H. Norval, J. Goyette, J. B. Branchard,	P. A. Sarault,	16th May to ditto,	10 0 0
1	Edwardstown,	A. Black, J. Hamilton,			
13	Godmanchester,	Jno. Barron, J. McDonald, Jno. Kerr, Wm. Campbell,	Jno. Levers,	16th November 1834 to 15th May 1835,	10 0 0
			A. Ogilvie,	7th August to 15th November 1835,	5 8 10

Quebec, 31st December 1835.

JOS. CARY,
I. G. P. P. Accts.

Appendix
(O. O.)
16th Feby.

Appendix
(O. O.)
16 Fevrier.

(E.)

RETOUR de l'Ecole dans l'Arrondissement No. 6, dans la Paroisse de Ste. Martine, dans le Comté de Beauharnois, depuis le 15e jour de Mai 1835 jusqu'au 15e jour de Novembre 1835.

Nom de la Paroisse, Seigneurie ou Township, et date de l'Etablissement de l'Ecole.	No. de l'Arrondissement.	Noms des Syndics et date de leur Election.	Nom du Maître.	Jusqu'à quel temps le Maître a été payé, et le taux de l'allocation que les Syndics lui ont fait.	Nombre d'Enfants qui ont assisté à l'Ecole régulièrement.			Ceux qui ont payé.	Instruits gratuitement.	Date de l'Examen public.	Date de la dernière visite du Visiteur du Comté.	Date du dernier Retour.	Nombre total des Enfants par le dernier Retour.
					Garçons.	Filles.	Total.						
Paroisse de Ste. Martine établie le dixième jour d'Avril 1834.	6	David McClenaghan, James McCracken, Jean Bte. Desant, 11th August 1834.	John Smyth.	Payé 5 Juin 1835, alloué 1s. par mois.	20	15	35	24	11	30 Septembre 1835.	1er Octobre 1835.	15 Mai 1835.	Enfants 32.

LISTE D'ECOLLES.

Noms des Enfants.	Age.	Nombre de jours que chaque Enfant a fréquenté l'Ecole.	Ce qu'on y enseigne.	Prix d'enseignement payé pour chaque Ecole par mois.		
				£	s.	d.
George Smyth,	9	106	Lecture, Ecriture et Arithmétique.	0	1	0
Elisa Lannen,	10	101	do.	0	1	0
John Abbott,	20	91	do.	0	1	0
Margaret Smyth,	12	106	do.	0	1	0
Eleanor Smyth,	10	95	do.	0	1	0
Samuel McCracken,	11	97	do.	0	1	0
David McCracken,	14	95	do.	0	1	0
Perpetue Beach,	9	106	Lecture et Ecriture.	0	1	0
Lucy Beach,	7	109	do.	0	1	0
Samuel McKillen,	7	105	do.	0	1	0
Nathaniel Lannen,	12	106	do.	0	1	0
Dolly Lannen,	8	109	do.	0	1	0
John Abbott,	6	100	Lecture.	0	1	0
Ann Abbott,	8	99	do.	0	1	0
Hugh McCracken,	8	100	do.	0	1	0
Joseph McClenaghan,	6	107	do.	0	1	0
Eliza Smyth,	6	106	do.	0	1	0
Anne McClenaghan,	5	99	Pour épeler.	0	1	0
George E. Beach,	5	102	do.	0	1	0
John McKillin,	6	106	do.	0	1	0
Mary McCracken,	6	105	do.	0	1	0
Marsaline Langton,	5	107	do.	0	1	0
Mary A. Abbott,	5	95	do.	0	1	0
Allan Lannen,	5	45	do.	0	1	0
Dolly Abbott,	5	15	do.	0	1	0
Alex. McCracken,	5	39	do.	0	1	0
Emily Groselgay,	6	75	do.	0	1	0
George McClenaghan,	5	26	do.	0	1	0
Joseph Langton,	8	101	Alphabet.	0	1	0
Lucy Cripa,	8	59	do.	0	1	0
Allen McKillen,	5	25	do.	0	1	0
Edward Cripa,	5	76	do.	0	1	0
Charles Abbott,	5	19	do.	0	1	0
Gilbert Groselgay,	5	12	do.	0	1	0
Pepr De Pathell,	5	7	do.	0	1	0

Fait à Ste. Martine, ce 15e jour de Novembre 1835.

JAMES McCracken,
DAVID McCLENAGHAN, } Syndics.

(F.)

Appendix
(O. O.)
16th Feby.

(F.)

Appendice
(O. O.)
16 Février.

J'ai certifié par ces présentes que les Ecoles suivantes, dans le Comté de Beauharnois, n'ont pas été payées pour les périodes sous-mentionnées, en conséquence de ce qu'un plus grand nombre que celui établi par la loi avait été rapporté pour ce Comté.

No.	Paroisse, etc.	Noms des Syndics.	Nom du Maître.	Période.	Montant courant.		
16	Ste. Martine,	J. McCracken, D. McClenaghan, J.-B. Desant,	D. Sutherland,	16 Mai au 15 Novembre 1834,	10	0	0
16	Godmanchester,	M. Tobin, A. Moore, Wm. McDonald,	J. Tobin,	15 Août à dito,	5	0	0
3	St. Clément,	R.-H. Nowal, J. Goyette, J.-B. Branchard,	P.-A. Sarault,	16 Mai à dito,	10	0	0
1	Edwardstown,	A. Black, J. Hamilton, Jno. Barron,	Jno. Levers,	16 Novembre 1834 au 15 Mai 1835,	10	0	0
13	Godmanchester,	J. McDonald, Jno. Kerr, Wm. Campbell,	A. Ogilvie,	7 Août au 15 Novembre 1835,	5	8	10

Québec, 31 Décembre 1835.

(Signé,) JOS. CARY,
I. G. Comptes P. P.

Have you any thing else to add your testimony?—The witnesses hereafter named, who received the depositions produced before this Committee, namely, André Lacroix; Moses Dalton, son of the Inspector of Rafts at Chateauguay; François Maurice Le Pailleur, father-in-law to Mr. Cardinal, a Member of the House, and Measurer of Rafts at Chateauguay, and Charles De Witt, do not belong to the County of Beauharnois, and do not reside there.

Mr. Archambeault then continued his information: The Schools Nos. 5 and 6 in Ste. Martine are supernumerary Districts, and in consequence I have never drawn from Government any premium money for the two Districts. The School No. 5, was built in the autumn of 1833, and put into operation, although the number of Schools allowed by law was completed: this number was 59. The efforts of the Inhabitants of this District were such that I took upon myself to allow it to be established, in the hope of obtaining from the Legislature new Districts: our hopes were crowned with success. I obtained three during the Session of 1834, but the Bill having been reserved for the King's pleasure, who gave his sanction to it in the month of August. I found myself embarrassed, having a number of Districts exceeding 59, and because this law only came in force on the 15th May 1835. Having introduced this District in my general Return, and having drawn the allowance, I was obliged to pay out of my own money one District out of the 59; and several of the Districts not being in operation for six months, and some others having sent me Returns by which I perceived that they were not conformable to law, I refused to enter the Returns of the latter in my general Return. This relieved me from some embarrassment, because I put in their place the Returns of the supernumerary Schools; but I took care not to give them any money out of the sums I received for premiums, because as these Districts, which had not been in operation for six months, were subsequently re-established, and the others conforming to the law, the latter were of course entitled to the premium money. I visited this School on the 30th June last, jointly with Mr. Manuel, a Magistrate of the place; because I believed that the Trustees had estimated the House at too high a price, which I found to be true. I drew the money for the House, according to the reduction made, and including the Master's allowance, from the establishment of this School until the 15th of November last.

The School No. 6 in Ste. Martine is supernumerary, the House was built in August 1834 without informing me, so that this District was erected without my knowledge and without my consent. On the 1st October of the same year, the Trustees requested me to visit this School: I there found a great number of young children learning to read. The zeal of these poor people and their poverty, induced me to promise to maintain this establishment which has drawn the allowance through me up to 15th November 1835. They drew no money from the Government for their House, for the reasons above given, and they received

Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage?—Les témoins qui ont reçu les Affidavits produits devant le Comité ci-après nommés, savoir, André Lacroix, Moses Dalton, fils de l'Inspecteur des Cageux à Chateauguay, François Maurice Le Pailleur, beau-père de M. Cardinal, Membre de la Chambre, et Mesureur des Cageux à Chateauguay, et Charles Dewitt, ne sont pas du Comté de Beauharnois, et n'y résident pas.

M. Archambeault a alors continué ses observations:—Les Ecoles Nos. 5 et 6 dans Ste. Martine sont des Arrondissemens surnuméraires, et en conséquence je n'ai jamais retiré du Gouvernement aucun argent pour premium pour les deux Arrondissemens. L'Ecole No. 5 a été bâtie en l'automne 1833, et mise en opération, quoique le nombre d'Ecoles accordé par la loi fût rempli. Le Chiffre de ce nombre était 59. Les efforts des Habitans de cet Arrondissement ont été tels que j'ai pris sur moi d'agréer son établissement, dans l'espérance d'obtenir de la Législature de nouveaux Arrondissemens. Nos espérances ont été couronnées de succès, j'en ai obtenu trois à la Session de 1834, mais le Bill ayant été réservé au bon plaisir de Sa Majesté, à laquelle il a plu de le sanctionner dans le mois de Août. Je me suis trouvé dans l'embarras, ayant un nombre d'Arrondissemens excédant le Chiffre 59, et parce que cette loi n'est venue en force que depuis le 15 Mai 1835. Ayant introduit cet Arrondissement dans mon Retour général, et retiré l'allowance, j'ai été obligé de payer de mon argent un arrondissement du nombre des 59, et plusieurs Arrondissemens n'ayant pas été en opération pour six mois, et quelques autres m'ayant envoyé des Retours par lesquels je me suis aperçu qu'ils ne s'étaient pas conformés à la loi, je me suis refusé d'entrer les Retours de ces derniers dans mon Retour général. Ceci m'a un peu tiré d'embarras, parce que j'ai logé à leur place les Retours de ces Ecoles surnuméraires; mais je me suis bien donné de garde de leur donner aucuns deniers sur l'argent du premium, parce que les Arrondissemens qui n'avaient pas été en opération pendant six mois se sont rétablis, et les autres se sont conformés à la loi, comme de droit ces derniers devaient recevoir le premium. J'ai visité cette Ecole le 30 Juin dernier, conjointement avec M. Manuel, Magistrat du lieu, parce que je croyais que les Syndics avaient estimé la Maison à un trop haut prix, ce qui s'est trouvé vrai; j'ai retiré l'argent pour la Maison, suivant la réduction faite, et avec l'allowance du Maître depuis l'établissement de cette Ecole jusqu'au 15 Novembre dernier.

L'Ecole No. 6 dans Ste. Martine est surnuméraire, la Maison a été bâtie en Août 1834, sans m'en avoir parlé, de manière que cet Arrondissement a été érigé à mon insu, et sans mon consentement. Au premier Octobre même année, les Syndics me prièrent d'aller visiter cette Ecole; j'y trouvai un bon nombre de jeunes Enfants commençant à lire. Le zèle de ces pauvres gens et leur pauvreté m'engagèrent à leur promettre de maintenir cet établissement, qui a retiré par moi l'allowance depuis le 15 Novembre 1834 jusqu'au 15 Novembre 1835. Ils n'ont retiré aucuns argens du Gouvernement pour leur Maison; pour les rai-

Appendix
(O. O.)
16th Feb.

no premium. The greater part of these Inhabitants have lately arrived in this Country.

Before the establishment of these two last Districts conformable to law, I counted the number of Districts according to law, that is to say, 59, new Districts having been erected in the place of those which neglected to form themselves. There are at present in the County of Beauharnois 67 Schools in operation, unless some Districts have discontinued since November.

I paid out of my own money this autumn £5. 8s. 10d. to the Master of the District No. 13, Godmanchester, and £10, for No. 3, St. Clément. My general Return having been filled by 62 other Districts as by law directed.

In the year 1832, I drew for premiums £25. 10s. and for the three other years £29. 10s., because the 59 Districts had in 1835 been three years in operation. I drew 20s. for two Girls Schools, one at Ste. Martine, and the other at St. Thimothée. André Lacroix, François Maurice Le Pailleur, brother-in-law to J. N. Cardinal, Esquire, a Member of the House, (the said Le Pailleur being one of the Officers for the Inspection of Rafts at Chateauguay,) Moses Dalton, son to William Dalton, Inspector of Rafts at Chateauguay, Charles De Witt, brother to Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House, all declaring upon their oaths, as appears by the documents produced, that so and so has declared so and so, residing at Chateauguay in the County of Laprairie, and having nothing to do in the management of Schools in the County of Beauharnois, went in a body to District No. 5 in Ste. Martine, a distance of five leagues, to solicit the Trustees (who were unwilling to do so) to depose against me all that their rage and vengeance could dictate, and accompanied by James Perrigo, my antagonist at the last election, a Justice of the Peace, always ready to receive affidavits made against me: this band ran over a great part of the County, making all their efforts to excite my constituents against me, in whom up to that time they had relied with all confidence. It is only since, at the request of my constituents, I obtained the repeal of the Act which regulates the inspection of Rafts at Chateauguay, that this band commenced its operations against me.

For three years past I have drawn nearly all the Schoolmasters allowances for the County; this autumn even, notwithstanding a general circular accompanied by certain printed documents, I drew the allowance for 52 Districts.

Friday, 5th February 1836.

Mr. André Lacroix, of the Parish of Chateauguay, Physician, called in; and examined:—

Did you not inform the Chairman of this Committee, that you desired to be heard upon the accusations brought against Mr. Archambeault, a Member of this House, by the Petition of a Trustee of the School District No. 3, Parish of Ste. Martine, and by that of the Trustees of the School District No. 5, of the same Parish: what information can you give to the Committee on the subject of the contents of the said Petitions?—Yes, I asked to be heard. With respect to the numbers of the Schools, I am not acquainted with them, but on seeing the names of the signers, I might be able to say. A general rumour having spread that Mr. Archambeault had received the money allowed as premiums for the children of the Schools of his County, and had not distributed them according to law, the individuals interested in education, namely, Mr. Charles De Witt, Mr. George W. Baker, Mr. Perrigo, and myself, although I do not reside in the County, went into the Schools of the County of Beauharnois to obtain information. In the School No. 5, we asked the Trustees if they had not received the money for premiums, and the two Trustees present told us that they had not received any monies as presents for the three years past, notwithstanding their requests made to Mr. Archambeault to give it to them. We then suggested to the Trustees, to apply to the Legislature upon the subject, and two of them consented thereto; the other gave as a reason for his refusal that he wished before doing so to consult Mr. Archambeault, promising that if he did not obtain justice he would complain afterwards. The Master of the School also declared that since he had been at the head of this School, he was not aware that Mr. Archambeault had given any presents.

Were there any other persons present than those whom you have named, when you went to School No. 5?—Yes, Mr. François Maurice Le Pailleur, and Mr. Moses Dalton, but no others to my knowledge.

Who drew up and wrote the Petition presented to the House?—It was myself.

Did you write this Petition before you went to the School, or was it written before your departure from home?—The draught was made before we went to the School.

You drew up the said Petition, therefore, before you were yourself assured that there were any complaints?—I drew up this Petition at Mr. Baker's house, before our visit to the School.

Did

sons données plus haut ils n'ont point reçu de premium. La plus grande partie de ces Habitans sont nouvellement arrivés dans ce pays.

Avant l'établissement de ces deux derniers Arrondissemens, conformément à la loi, j'avais complété le nombre d'Arrondissemens suivant la loi, c'est-à-dire 59, en créant de nouveaux Arrondissemens, en remplacement de ceux qui avaient négligé de se former. Il y a maintenant dans le Comté de Beauharnois 67 Ecoles en opération, à moins que quelques Arrondissemens depuis Novembre n'aient discontinué.

J'ai payé de mon argent cet automne £5. 8s. 10d. au Maître de l'Arrondissement No. 13, Godmanchester, et £10 pour No. 3, St. Clément. Mon Retour général ayant été rempli par 62 autres Arrondissemens, tel que voulu par la loi.

J'ai retiré en 1832, £25 10s. pour premium, et pour les trois autres années £29 10s. parce que les 59 Arrondissemens étaient en opération pendant les trois années en 1835. J'ai retiré 20s. pour deux Ecoles de Filles, une à Ste. Martine, et l'autre à St. Thimothée. André Lacroix, François-Maurice Le Pailleur, beau frère de J.-N. Cardinal, Ecuyer, Membre de cette Chambre, (le dit Le Pailleur étant un des Officiers de l'Inspection des Cageux à Chateauguay,) Moses Dalton, fils de William Dalton, Inspecteur des Cageux à Chateauguay, Charles De Witt, frère de Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de cette Chambre, déclarant tous sous serment, ainsi qu'il appert par les pièces produites, que tel avait déclaré telle chose, résidant à Chateauguay, dans le Comté de Laprairie, n'ayant rien à faire dans la régie des Ecoles du Comté de Beauharnois, et se sont transportés (en corps) à l'Arrondissement No. 5 dans Ste. Martine, distance de 5 lieues, pour solliciter les Syndics à déposer contre moi (ce qu'ils n'ont fait qu'avec répugnance) tout ce que leur rage et leur vengeance pouvaient leur dicter, et accompagnés de James Perrigo, mon antagoniste à la dernière Election, Juge de Paix, toujours prêt à recevoir des sermens contre moi. Cette bande a parcouru une grande partie du Comté, faisant tous ses efforts pour soulever mes constituans contre moi, et qui jusqu'alors avaient mis en moi toute leur confiance. Ce n'est que depuis que j'ai obtenu la révocation de l'Acte qui réglait l'inspection des Cageux à Chateauguay, à la réquisition de mes constituans, que cette bande a commencé ses excursions contre moi.

Depuis trois ans, j'ai retiré presque toutes les allouances des Maîtres d'Ecoles du Comté; cet automne, malgré une Circulaire générale, accompagnée de certains documens imprimés, j'ai retiré l'allouance pour 52 Arrondissemens.

Vendredi, 5 Février 1836.

M. André Lacroix, de la Paroisse de Chateauguay, Médecin, a été appelé et interrogé:—

N'avez-vous pas informé le Président de ce Comité, que vous désiriez être entendu sur les accusations portées contre M. Archambeault, Membre de la Chambre, par les Pétitions d'un Syndic de l'Ecole de l'Arrondissement No. 3, Paroisse de Ste. Martine, et par celle des Syndics de l'Ecole No. 5 de la même Paroisse; qu'elle information pouvez-vous donner au Comité au sujet du contenu des dites Pétitions?—Oui, j'ai demandé à être entendu. Quant aux Numéros des Ecoles, je ne les connais pas; mais en voyant les noms des Signataires, je pourrai le dire. La rumeur générale étant répandue que M. Archambeault avait reçu les argens comme premium pour les Enfants des Ecoles de son Comté, et ne les avait pas distribués conformément à la loi, les personnes intéressées à l'éducation, savoir: M. Charles De Witt, M. George W. Baker, M. Perrigo, et moi-même, quoique je ne sois pas du Comté, nous sommes rendus dans les Ecoles du Comté de Beauharnois pour prendre des informations, et dans l'Ecole No. 5, nous avons demandé aux Syndics s'ils avaient reçu l'argent des récompenses, et les deux des Syndics présens nous ont déclaré qu'ils n'avaient reçu aucun argent comme présens depuis trois ans, nonobstant qu'ils avaient requis M. Archambeault de le leur donner. Nous avons alors suggéré aux Syndics de s'adresser à la Législature à ce sujet, et deux d'entr'eux y ont consenti; l'autre a donné pour raison de son refus qu'il voulait consulter M. Archambeault, avant de le faire, se promettant, s'il n'avait pas justice, de se plaindre par la suite. Le Maître d'Ecole a aussi déclaré que depuis qu'il était à la tête de cette Ecole, il n'avait pas connaissance que M. Archambeault eût donné de présens.

Y avait-il d'autres personnes présentes que celles que vous avez nommées lorsque vous vous êtes rendus à l'Ecole No. 5?—Oui, M. François-Maurice Le Pailleur, et M. Moses Dalton, et pas d'autres à ma connaissance.

Qui a dressé et écrit la Pétition présentée à la Chambre?—C'est moi-même.

Avez-vous écrit cette Pétition avant de vous rendre à l'Ecole; ou était-elle dressée avant votre départ de chez vous?—La formule était faite avant de nous rendre à l'Ecole.

Vous avez donc dressé cette Pétition avant de vous être assuré par vous-même qu'il y avait des plaintes?—J'ai dressé cette Pétition chez M. Baker, avant notre visite à l'Ecole.

La

Appendice
(O. O.)
16 Février.

Appendix
(O. O.)

16th Feby.

Did the Trustees request you to make this Petition for them; or did you or any of the other Gentlemen who accompanied you, induce them to do so?—We asked them if they were desirous of preferring any complaints, and two of them said they were disposed so to do.

Are you informed that the School in question is a supernumerary School?—I cannot say.

To whom did you give the Petition after it was signed by the two Trustees?—I kept it in my possession, and sent it to Mr. Cardinal.

Did the person named Laberge, one of the Trustees, sign this Petition?—No, he refused to do so so, I have already said.

If he did not sign it, how does it happen that his name is found at the foot of the said Petition, as if he had signed it?—Having placed his name in the belief that he would sign as he gave us to understand that he would, we put his name to it, which we forgot to efface after his refusal. The space to put the cross is not filled up.

Was the meeting at which you attended, convoked by any School Visitors, or at the request of the Inhabitants of the District?—I myself was not requested to attend by the Trustees: I do not know whether the meeting was called by the Visitors. It was Mr. De Witt who requested me to go there, in order to draw up the Petitions; it was not a meeting, but simply a visit to acquire information.

This Mr. Moses Dalton who accompanied you, is he not the son of Mr. Dalton the Inspector of Rafts at Chateauguay?—Yes, he is known as such.

Is not François Maurice Le Pailleur a Measurer of Rafts?—I believe so.

Are the persons whom you have named all residents in the County of Laprairie?—Yes.

Who informed you that this School No. 5, has been in operation for three years?—The Trustees.

What induced you to come down to Quebec?—Particular business of Mr. De Witt which concerns him personally, and which is unconnected with the present business.

Are you indemnified for any part of your expenses, by the persons named above by you?—I expect to be reimbursed a part of my expenses by Mr. Charles De Witt, because the business upon which I came concerns him particularly; and I would not have come down except upon that business.

Have you any thing to add to the answers which you have given concerning the School No. 5, of Ste. Martine?—Nothing else.

What other information can you give upon the subject of the Petition of Louis Vallée, one of the Trustees of the School No. 3, of Ste. Martine?—Being one evening at Mr. George W. Baker's, namely, the evening of the same day when the Petition of the School No. 5, was signed, we were informed that the said School had not received the 10s. in question; thereupon some one, whom I cannot name, went to find the Trustees, and returned with a person named Laberge, a Trustee, who then declared that since he had been Trustee, his School had not received any presents; he then said that he would not sign the Petition without consulting the other Trustees. The following day we went to the house of Mr. Vallée, and there we enquired whether the children of his School had received any money as presents: he told us not, and signed the Petition after having read the same; he then told us that he had to reproach Mr. Archambeault upon the subject.

Was this Petition written by yourself?—Yes.

Did you write this Petition at the same time with the Petition for the School No. 5?—Yes, the same as the other.

Have you prepared other Petitions, and how many?—Yes, but I cannot say how many.

Are not all these Petitions in the same terms, with the exception of the numbers, and the space of time during which the Schools were held?—Yes, the draughts which I have made are nearly all alike.

Who informed you that the children of the School No. 3, of Ste. Martine, had not received the 10s. as presents?—Every one present in that house said it.

At what time in the morning did you go to the School No. 3?—We were not at that School, but only at the house of Mr. Vallée the Petitioner, who is one of the Trustees.

What reason did the other two Trustees give for not signing the Petition?—Laberge told us that he wished to see the other Trustees, and we did not see him afterwards. I did not see Mr. Leclerc the other Trustee, and I do not know why he did not sign it.

Have you any thing else to add to your testimony?—No.

Tuesday, 9th February 1836.

Mr. Jacques Langlois, Surveyor, called in; and examined:—

Did you not pass last summer partly at Chateauguay and partly at Ste. Martine?—Yes.

Do

Les Syndics vous ont-ils prié de faire pour eux cette Pétition, ou est-ce vous ou aucun des autres Messieurs qui vous ont accompagné qui les ont engagé à la faire?—Nous leur avons demandé s'ils désiraient faire des plaintes, et deux d'entre eux ont dit qu'ils étaient disposés à le faire.

Etes-vous informé que l'Ecole en question est une Ecole surnuméraire?—Je ne puis le dire au Comité.

A qui avez-vous remis la Pétition après qu'elle a été signée par les deux Syndics?—Je l'ai gardée en ma possession, et l'ai envoyée à M. Cardinal.

Le nommé Laberge, l'un des Syndics, a-t-il signé cette Pétition?—Non, il a refusé de le faire, comme je l'ai déjà dit.

S'il ne l'a pas signée, comment se fait-il que son nom se trouve au bas de la Pétition, comme l'ayant fait?—Ayant mis son nom dans la croyance qu'il signerait, comme il avait donné à entendre qu'il le ferait, nous avons mis son nom, que nous avons oublié d'effacer après son refus; l'espace pour mettre la croix n'est pas rempli.

L'Assemblée à laquelle vous vous êtes rendu avait-elle été convoquée par quelques Visiteurs d'Ecoles, ou à la demande des Habitans de l'Arondissement?—Moi je n'ai pas été requis par les Syndics; je ne sais pas si elle a été convoquée par les Visiteurs; c'est M. De Witt qui m'a prié de m'y rendre, afin de dresser les Pétitions; ce n'était pas une Assemblée, mais une simple visite pour prendre des informations.

Ce M. Moses Dalton qui vous accompagnait, n'est-il pas le fils de M. Dalton, Inspecteur des Cageux à Chateauguay?—Oui, il est reconnu pour tel.

François-Maurice Le Pailleur n'est-il pas mesureur des Cageux?—Je le crois.

Les personnes que vous avez nommées ne sont-elles pas toutes résidentes dans le Comté de Laprairie?—Oui.

Qui vous a informé que cette Ecole No. 5 était en opération depuis trois ans?—Les Syndics.

Qui vous a engagé à descendre à Québec?—Une affaire particulière de M. De Witt, qui le regarde personnellement, et qui ne regarde pas la présente affaire.

Etes-vous indemnisé pour aucune partie de vos dépenses par les personnes ci-dessus nommées, et dites par qui?—J'entends me faire rembourser une partie de mes dépenses par M. Charles De Witt, parce que l'affaire pour laquelle je suis venu le concerne plus particulièrement, et je ne serais pas descendu sans cette affaire.

Avez-vous quelque chose à ajouter aux réponses que vous venez de donner concernant l'Ecole No. 5 de Ste. Martine?—Rien autre chose.

Quelle information pouvez-vous donner au sujet de la Pétition de Louis Vallée, l'un des Syndics de l'Ecole No. 3 de Ste. Martine?—Etant un soir chez M. George-W. Baker, savoir: le soir du même jour où la Pétition de l'Ecole No. 5 a été signée, nous avons été informés que cette Ecole n'avait pas reçu les 10s. en question; alors quelques-uns que je ne puis nommer allèrent trouver les Syndics et revinrent avec un nommé Laberge, Syndic, qui alors déclara que depuis qu'il était Syndic, son Ecole n'avait pas reçu de présens; il dit alors qu'il ne signerait pas la Pétition ayant de consulter les autres Syndics. Le lendemain nous nous sommes rendus chez M. Vallée, et là nous nous sommes informés si les Enfants de son Ecole avaient reçu de l'argent comme présent; il nous a répondu que non, et a signé la Pétition, après en avoir fait la lecture. Il nous dit alors qu'il avait fait des reproches à M. Archambeault à ce sujet.

Cette Pétition a-t-elle été écrite par vous-même?—Oui.

Avez-vous écrit cette Pétition dans le même temps que la Pétition de l'Ecole No. 5?—Oui, comme l'autre.

Aviez-vous préparé d'autres Pétitions et combien?—Oui, mais je n'en puis dire le nombre.

Ces Pétitions ne sont-elles pas toutes conçues dans les mêmes termes, à l'exception des Numéros et de l'espace de temps où les Ecoles ont été tenues?—Oui; les formules que j'ai faites sont à peu près semblables.

Qui vous a informé que les Enfants de l'Ecole No. 3 de Ste. Martine n'avaient pas reçu 10s. comme présens?—Tous ceux qui étaient présens dans cette Maison le dirent.

A quelle heure de la matinée vous êtes-vous rendus à l'Ecole No. 3?—Nous n'avons pas été à cette Ecole, mais seulement chez M. Vallée le Pétitionnaire, qui est un des Syndics.

Quelle raison ont donnée les deux autres Syndics pour ne pas signer cette Pétition?—Laberge nous a dit qu'il voulait voir les autres Syndics, et nous ne l'avons pas revu. Je n'ai pas vu Leclerc, l'autre Syndic, et je ne sais pourquoi il n'a pas signé.

Avez-vous quelque autre chose à ajouter à votre témoignage?—Non.

Mardi, 9 Février 1836.

M. Jacques Langlois, Arpenteur, a été appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas passé l'été dernier partie à Chateauguay et partie à Ste. Martine?—Oui.

F F

Connaissez-

Appendice
(O. O.)

16 Fevr.

Appendix
(O. O.)

16th Feby.

Do you know André Lacroix, Joseph Narcisse Cardinal, Charles De Witt, François Maurice Le Pailleur and Moses Dalton; and can you say where these persons reside?—Yes, I know them; they all live at Chateauguay, in the County of Laprairie.

Is not Moses Dalton the son of William Dalton the Inspector of Rafts at Chateauguay, and is not François Maurice Le Pailleur, Measurer of Rafts?—Yes, I know them as such.

Have you not often been in the company of André Lacroix, of Joseph N. Cardinal, and of Charles De Witt?—Yes, particularly with André Lacroix.

Have not these persons often talked with you about Charles Archambeault, a Member of this House, making use of injurious expressions to his prejudice; and has Mr. Archambeault given any cause by his conduct for such observations?—I do not recollect that Messieurs Joseph N. Cardinal and Charles De Witt ever said any thing against Mr. Archambeault; but Dr. Lacroix has often uttered injurious remarks against Mr. Archambeault, the result of that hatred and animosity which he has evinced towards him; and Mr. Archambeault has not to my knowledge, given any cause for such injurious expressions.

Is it to your knowledge that about the beginning of August, Mr. Archambeault was obliged to remove the Master of School No. 3, in Ste. Martine, near his residence?—No; but I recollect that this Master discontinued conducting the School in this District.

Does André Lacroix enjoy the public confidence in the Parish where he resides?—I do not think so.

Can you inform the Committee how many times Mr. Archambeault was absent from his residence in the course of last summer, as Commissioner to visit the Roads?—Nearly all the summer.

Did you not hear the heads of families in the District No. 3, complain of not being able to find a good Master, that their children lost their time, learned nothing, and, finally, that they would not send them to School any longer?—Yes, I heard many heads of families complain of the then Schoolmaster; several of them even took their children from School.

During your sojourn at Ste. Martine, County of Beauharnois, did you hear the heads of families complain of Mr. Archambeault's conduct as Visitor of Schools in the County he represents?—No. No complaint to my knowledge was made by the heads of families against Mr. Archambeault as School Visitor; they always told me that they were satisfied with Mr. Archambeault on the score of his conduct as Visitor; they praised him to me very much.

Have you any known reasons to give to the Committee why André Lacroix, Joseph N. Cardinal, Charles De Witt, François Maurice Le Pailleur and Moses Dalton, should have an interest in accusing Mr. Archambeault of the acts which form the foundation of the Petitions and affidavits submitted to this House?—Yes, there are reasons of local and political interest. I am induced to believe that Major Dalton, the father of Moses Dalton above mentioned, François Maurice Le Pailleur, and Louis Demers, Notary, had no cause, except the repeal of a certain Act concerning the inspection and measurement of Rafts at Chateauguay, during this Session, to induce them to accuse Mr. Archambeault, or cause him to be accused; these three persons being employed, the first as Inspector, the two other as Measurers of Rafts. And with respect to Dr. André Lacroix, Charles De Witt and Joseph N. Cardinal, I believe that from political motives they did all in their power to annoy Mr. Archambeault, and to oppose him in all his public conduct since the last general election.

Is there to your knowledge any other connection or relationship between the persons above named?—Yes, François Maurice Le Pailleur, is the brother-in-law of Joseph N. Cardinal.

Connaissez-vous André Lacroix, Joseph-Narcisse Cardinal, Charles De Witt, François-Maurice Le Pailleur et Moses Dalton; et pouvez-vous dire où ces personnes résident?—Oui, je les connais; ils demeurent tous à Chateauguay; dans le Comté de Laprairie.

Moses Dalton n'est-il pas fils de William Dalton, Inspecteur des Cageux à Chateauguay, et Maurice Le Pailleur n'est-il pas mesureur de ces Cageux?—Oui, je les connais comme tels.

Ne vous êtes-vous pas trouvé souvent à la compagnie d'André Lacroix, de Joseph-N. Cardinal et de Charles De Witt?—Oui, particulièrement avec André Lacroix.

Ces personnes ne vous ont-elles pas souvent entretenu de Charles Archambeault, un des Membres de cette Chambre, disant contre lui des injures, et M. Archambeault avait-il donné occasion par sa conduite à ces injures?—Je ne me rappelle point que Messieurs Joseph Cardinal et Charles De Witt aient jamais rien dit d'injurieux contre M. Archambeault; mais le Docteur Lacroix a souvent vomé contre M. Archambeault des injures, provenant de la haine et de l'animosité qu'il a montrées contre lui; et à ma connaissance, M. Archambeault n'avait point donné occasion à ces injures.

Est-il à votre connaissance que vers le commencement du mois d'Août, M. Archambeault ait été obligé de destituer le Maître d'Ecole No. 3, dans Ste. Martine près de sa demeure?—Non, mais je me rappelle que ce Maître a discontinué de faire l'Ecole dans cet Arrondissement.

André Lacroix jouit-il dans la Paroisse où il réside de la confiance publique?—Je ne le pense pas.

Pouvez-vous dire au Comité combien de temps M. Archambeault a été absent de sa demeure dans le cours de l'Été dernier comme Commissaire pour visiter les Chemins?—Presque tout l'Été.

N'avez-vous pas entendu les pères de familles de cet Arrondissement No. 3 se plaindre de ce qu'ils ne pouvaient pas trouver un bon Maître, que leurs enfans perdaient leur temps, n'apprenaient rien, et qu'enfin ils ne voulaient plus les envoyer à cette Ecole?—Oui, j'ai entendu plusieurs pères de familles se plaindre du Maître d'Ecole d'alors; plusieurs ont même retiré leurs Enfans de l'Ecole.

Pendant votre séjour à Ste. Martine, Comté de Beauharnois, avez-vous entendu des pères de familles se plaindre de la conduite de M. Archambeault dans ses devoirs comme Visiteurs d'Ecoles dans le Comté qu'il représente?—Non, aucune plainte à ma connaissance n'a été faite par les pères de familles contre M. Archambeault dans ses devoirs comme Visiteur d'Ecole. Ils m'ont toujours dit qu'ils étaient satisfaits de M. Archambeault dans sa conduite comme Visiteur, et m'en ont fait de grandes louanges.

Avez-vous à donner au Comité des raisons connues pour lesquelles André Lacroix, Joseph-N. Cardinal, Charles De Witt, François-Maurice Le Pailleur et Moses Dalton avaient intérêt à accuser M. Archambeault de ce dont il est question dans les Pétitions et Affidavits soumis à cette Chambre?—Oui, il y en a d'intérêt local et de politique. Je suis porté à croire que le Major Dalton, père de Moses Dalton, ci-dessus nommé, François-Maurice Le Pailleur et Louis Demers, Notaire, depuis le rappel d'un certain Acte concernant l'inspection et mesurage des Cageux à Chateauguay, durant cette session, est la seule raison qui ait porté les personnes sus-nommées à accuser ou à faire accuser M. Archambeault. Ces trois personnes étant employées, a première comme Inspecteur, les deux autres comme Mesureurs de Cages; et quant à ce qui regarde le Docteur André Lacroix, Charles De Witt et Joseph-N. Cardinal, je crois que, pour des raisons politiques, ils ont fait tout en leur pouvoir pour nuire à M. Archambeault, et l'opposer dans toute sa conduite publique depuis la dernière Election générale.

Existe-t-il à votre connaissance quelque autre degré ou liaison de parenté entre les personnes ci-dessus nommées?—Oui, François-Maurice Le Pailleur est le beau-frère de Joseph-N. Cardinal.

Appendice
(O. O.)

16. Février.

22nd Feby.

FIFTH REPORT of the Standing Committee of Education and Schools.

SINCE Your Committee made their Second Report, they have again taken into consideration the Petition of Mr. Pierre Chasseur, and have caused the several subjects, which compose Mr. Chasseur's Museum to be valued by Dr. Meilleur, one of the Members of the Committee, who was kind enough to take that trouble upon himself. The Report of that Gentleman, and an Inventory of the said Museum and his valuation are annexed to this Report, and Your Committee refer to them for further information.

Your Committee have again examined Mr. Chasseur himself, who approves the valuation made by Dr. Meilleur, as being fair and correct.

From

CINQUIEME RAPPORT du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

22 Février.

DEPUIS son deuxième Rapport, Votre Comité a de nouveau pris en sa considération la Requête de M. Pierre Chasseur, et a fait procéder par le Dr. Meilleur, l'un de ses Membres, qui a bien voulu se charger de ce travail, à faire l'évaluation de tous les objets qui composent actuellement le Musée de M. Chasseur. Le Rapport de ce Monsieur, avec l'inventaire du dit Musée et son évaluation, est annexé au présent Rapport, auquel Votre Comité renvoie pour plus amples informations.

Votre Comité a de nouveau interrogé M. Chasseur lui-même, lequel a approuvé l'évaluation faite par le Dr. Meilleur comme étant juste et correcte.

D'après

Appendix
(O. O.)

22nd Feby.

From the Report made by Dr. Meilleur, and also from the information previously taken by Your Committee and annexed to their Report laid before Your Honorable House on the 19th January last, Your Committee find no reason to alter the opinion they stated in the first instance with regard to the advantages which would arise from purchasing the said Museum, and rendering it public property.

As Mr. Chasseur consents to give up his whole Museum, consisting of all the subjects mentioned in the Inventory thereof made by Your Committee's directions, and further undertakes to convey the subjects to, and to arrange them in the same order in, such place as may be pointed out to him, Your Committee submit as their opinion that this offer ought to be accepted, and a discharge granted to Mr. Chasseur for the sum in which he is indebted to the Province.

Your Committee further submit that the sum of £100 currency, should be placed at the disposal of the Clerk of this House to enable him to make the disbursements necessary for the removal of the said Museum, and for procuring the glass cases, and for the other expenses to be incurred in arranging the said Museum in the large room above the Hall in which the sittings of Your Honorable House are held; the said sum to be paid by him in proportion as the work advances.

The whole nevertheless humbly submitted.

HECTOR S. HUOT,
Chairman.

22nd February 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Saturday, 23rd January 1836.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire in the Chair.

Resolved, That *Jean Bte. Meilleur*, Esquire, a Member of the Committee, be authorized to inspect Mr. Chasseur's Museum of Natural History, and to estimate its value as it now is.

Resolved, That a Copy of the foregoing Resolution be transmitted to Mr. Chasseur, and that he be requested to give the said *Jean Bte. Meilleur*, Esquire, all necessary information.

Wednesday 17th February 1836.

Jean Bte. Meilleur, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Have you examined the subjects which compose Mr. Chasseur's Museum of Natural History, as you were requested to do by the Resolution of the Committee of the 23rd ultimo?—Yes, and I now produce a List of the subjects which compose the said Museum, with an estimation thereof, marked (A.)

From the examination which you have made of the said Museum, what would you recommend to be done for the preservation thereof?—I recommend its purchase, and the adoption of the Report of the Committee submitted to the House on the 19th January last.

(A.)

REPORT of the undersigned to the Committee of Education.

In conformity with a Resolution of the Committee of Education, under date of the 23rd January 1836, the undersigned proceeded to the Museum of Mr. Pierre Chasseur, and commenced making an Inventory and valuation of the several objects of Natural History which it contains; and having carefully taken down the name of each subject, he has entered opposite to it what he considers to be its just value, for the promotion of useful knowledge.

The undersigned ought not to conceal from Your Committee, that in making this valuation he has been guided less by the intrinsic value of each subject than by consideration of the great advantage which the lovers of Natural History and the youth of the Country might receive from the use of the several valuable subjects which the Museum contains, if they should by some Legislative measure be placed at the disposal of those who might feel inclined to profit by them. The undersigned, therefore, flatters himself that the Committee coinciding with him in this opinion, will think it right to adopt the valuation of the different subjects as submitted by him, under such Legislative measures as they shall judge most suitable to insure the permanent benefit of the Museum to the Youth of the Province.

D'après le Rapport du Dr. Meilleur, et aussi d'après les informations antérieurement prises par Votre Comité, et qui font partie de son Rapport soumis à Votre Honorable Chambre le 19 Janvier dernier, et les raisons y mentionnées, Votre Comité ne voit aucune raison de changer l'opinion qu'il a émise en premier lieu sur l'avantage qu'il y avait de faire l'acquisition de ce Musée et d'en assurer la propriété au public.

Comme M. Chasseur consent à abandonner tout son Musée composé de tous les objets mentionnés en l'inventaire d'iceux fait par ordre de Votre Comité, et qu'il se charge de plus de surveiller le transport des dits objets et de les arranger lui-même dans leur ordre dans l'endroit qui lui sera indiqué, Votre Comité soumet comme son opinion que cette offre devrait être acceptée, et une décharge accordée à M. Chasseur pour le montant dont il est endetté envers la Province.

Votre Comité soumet de plus qu'une somme de £100 courant devrait être mise à la disposition du Greffier de cette Chambre, afin de le mettre en état de payer les déboursés nécessaires pour le transport du dit Musée, ainsi que pour le coût de vitraux et autres dépenses pour l'arrangement du dit Musée dans la grande chambre au-dessus de la Chambre des Séances de Votre Honorable Chambre, la dite somme à être par lui payée à fur et à mesure que l'ouvrage avancera.

Le tout néanmoins humblement soumis.

HECTOR-S. HUOT,
Président.

22 Février 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Samedi, 23 Janvier 1836.

HECTOR-SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Résolu, Que *Jean-Bte. Meilleur*, Ecuyer, Membre du Comité, soit autorisé à faire la visite du Musée d'Histoire Naturelle appartenant à M. Chasseur, et d'en faire l'estimation dans son état actuel.

Résolu, Que Copie de la susdite Résolution soit transmise à M. Chasseur, et qu'il soit prié de donner au dit *Jean-Bte. Meilleur*, Ecuyer, les informations et renseignements nécessaires.

Mercredi, 17 Février 1836.

Jean-Bte. Meilleur, Ecuyer, Membre du Comité, a été interrogé:—

Avez-vous fait l'examen des objets qui composent le Cabinet d'Histoire Naturelle de M. Chasseur, ainsi que vous avez été prié de le faire par la Résolution du Comité, en date du 23 Janvier dernier?—Oui, et je produis à l'instant mon Rapport et mon Tableau des objets qui composent le dit Musée avec l'estimation d'iceux, (A.)

D'après l'examen que vous avez fait du dit Musée, que recommanderiez-vous à être fait pour sa conservation?—J'en recommande l'achat et l'adoption du Rapport de ce Comité soumis à la Chambre le 19 Janvier dernier.

(A.)

RAPPORT du soussigné au Comité d'Education.

En conformité d'une Résolution du Comité d'Education, en date du 23 Janvier 1836, le soussigné s'est transporté au Musée de M. Pierre Chasseur, a procédé à l'inventaire et à l'estimation des divers objets d'Histoire Naturelle qu'il contient, et en a pris avec exactitude les noms, à la suite de chacun desquels il a marqué le prix qu'il a cru devoir y attacher, dans l'intérêt des connaissances utiles.

Le soussigné ne doit pas dissimuler à Votre Comité, qu'en faisant cette estimation, il s'est réglé moins d'après la valeur intrinsèque de chaque objet, que d'après la considération du grand avantage que pourraient retirer les amateurs des sciences naturelles et la jeunesse du pays, de l'usage des différents objets précieuses que contient ce Musée, en les mettant, par quelques mesures législatives, à la disposition de ceux qui seraient disposés à en profiter. C'est pourquoi, le soussigné ose se flatter que Votre Comité, partageant avec lui cette opinion, voudra bien adopter, telle qu'il la lui soumet, l'estimation de ces différents objets, et les mesures législatives qu'il jugera être les plus convenables, pour en assurer l'usage permanent à la jeunesse de cette Province.

En

Appendice
(O. O.)

22 Février.

Appendix
(O. O.)
16th Feb.

In making the valuation of the subjects which the said Museum contains, the undersigned has endeavoured to class them in a suitable manner, by arranging each under the species to which it belongs; but he regrets that he could not do so in as regular a manner as he would wish both on account of the little time which he was able to devote to the work, and of the absence of several species and kinds, and even of entire families in some classes, as well of quadrupeds as of birds, fishes and reptiles, &c. &c. He is therefore, obliged to submit to Your Committee an arrangement of these several subjects which a little additional time would have enabled him to put in better order so as to give it a more scientific appearance, and would have rendered it more convenient for the Student desirous of instruction.

Nevertheless the undersigned flatters himself that the order in which he has placed the several specimens of the animal kingdom will not be found without its use.

As regards the specimens which belong to the vegetable and mineral kingdoms, as they are but very few in number, he has contented himself with merely placing them under the head of the science which treats of each respectively, without subjecting them in any manner to the rules of their particular nomenclature.

The undersigned is happy to be able to assure Your Committee that all the subjects in Mr. Chasseur's Museum have been carefully prepared and preserved by him, and are in very good order.

Next follows a List of artificial subjects, the price of each being attached to it, considered as objects of curiosity, and which deserve for that reason to be preserved for posterity.

The undersigned has considered it his duty at the same time, to make a List and to value the boxes and glass cases used for the preservation of the objects in Mr. Chasseur's Museum, in order to enable Your Committee to recommend, with a more accurate knowledge of the subject, Legislative measures for effecting the purchase of the Museum, and insuring the permanent use of it to the Youth of the Country.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. B. MEILLEUR, M. P. P.

11th February 1836.

Inventory and Valuation of the Subjects of Natural History, chiefly productions of Canada, of which Mr. Pierre Chasseur has formed a Museum.

ZOOLOGY OF ANIMALS.

QUADRUPEDS.

SECOND FAMILY. *Insectes Ivores.*

	No.	£	s.	d.
The Mole,	1	0	5	0
The Armadillo,	1	0	10	0
The Shell of an Armadillo,	1	0	2	6

THIRD FAMILY. *Carnivores.*

CARNIVOS PLETIGRADES.

The Black Bears,	2	5	0	0
The Polar Bears,	2	15	0	0
The Opossum	1	1	10	0
The Raccoon,	1	1	5	0
The Wolverine,	1	2	0	0

THE DIGITATED ANIMALS :—*Grades Carnivores.*

The Martins, 1 yellow and 1 black,	2	3	0	0
The Ermine,	4	1	0	0
The American Leopard,	1	5	0	0
The Angola Cat,	1	0	15	0
The Polecat,	1	1	0	0
The Minks,	2	1	5	0
The Fishers,	1	0	15	0
The Otter,	1	2	0	0
The Wolves,	2	6	0	0
The Fox,	1	1	5	0
The American brown Tiger,	1	5	0	0
The Canadian Lynx,	1	1	10	0

FOURTH ORDER OF MAMMIFEROUS ANIMALS.

RODENTIA.

The Muskrats, 1 black and 1 white	2	1	15	0
-----------------------------------	---	---	----	---

Appendice
(O. O.)
16 Février.

En faisant l'estimation des objets que contient le Musée en question, le soussigné a fait quelques efforts pour les classer d'une manière convenable, en les rangeant chacun dans le règne auquel il appartient; mais il regrette de n'avoir pu le faire d'une manière aussi régulière qu'il l'aurait désiré, vu le peu de temps qu'il a pu dévouer à ce travail, et l'absence de plusieurs espèces, de plusieurs genres, et même de familles entières dans quelques classes, soit de quadrupèdes, d'oiseaux, de poissons ou de reptiles, etc., etc. Il est donc forcé de soumettre à Votre Comité un arrangement de ces divers objets auquel un peu plus de loisir lui aurait permis de mettre plus d'ordre, ce qui lui aurait donné une apparence plus scientifique, et l'aurait rendu plus commode pour l'étudiant ambitieux de s'instruire.

Cependant, le soussigné ose se flatter que l'ordre dans lequel il a placé les objets du règne animal pourra être de quelque utilité.

Quant aux objets du règne végétal et du règne minéral, vu qu'ils sont en très-petit nombre, il s'est contenté de les placer simplement sous le nom des sciences qui en traitent respectivement, sans nullement s'assujettir à aucune des règles de leurs nomenclatures particulières.

Le soussigné est heureux de pouvoir assurer à Votre Comité que tous les objets du Musée de M. Chasseur ont été, par celui-ci, préparés et conservés avec soin, et sont dans un très-bon état.

Vient ensuite une liste d'objets de l'art qui ont chacun son prix, sous le rapport de la curiosité, et qui méritent, pour cette raison, d'être conservés à la postérité.

Le soussigné a cru devoir, en même temps, prendre une liste, et faire une estimation des armoires et vitrages qui servent à la conservation des objets du Musée de M. Chasseur, afin de mettre Votre Comité en état de recommander des moyens législatifs avec plus de connaissance de cause sur le tout, pour en faire l'acquisition, et en assurer l'usage permanent à la jeunesse du pays.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J.-B. MEILLEUR, M. P. P.

11 Février 1836.

INVENTAIRE ET ESTIMATION des objets d'Histoire Naturelle, productions principalement du Canada, dont M. Pierre Chasseur a formé une collection, savoir:—

ZOOLOGIE DES ANIMAUX.

QUADRUPÈDES.

DEUXIÈME FAMILLE. *Insectes Ivores.*

	No.	£	s.	d.
La Taupe, <i>tapa</i> ,	1	0	5	0
L'Armadille, <i>armadillo</i> ,	1	0	10	0
L'écaille d'une armadille,	1	0	2	6

TROISIÈME FAMILLE. *CARNIVORES.*

CARNIVOS PLETIGRADES.

Les Ours noirs, <i>ursus americanus</i> ,	2	5	0	0
Les ours blancs, <i>ursus glacialis</i> ,	2	15	0	0
L'Opossum,	1	1	10	0
Le Raton ou Lacoön, <i>ursus lator</i> ,	1	1	5	0
Le Wolverine ou Carcajou d'Amérique, <i>ursus lucus</i> ,	1	2	0	0

LES DIGITI : *Grades Carnivores.*

Les Martes, <i>mustela</i> , 1 jaune et 1 noire,	2	3	0	0
Les Hermines, <i>mustela</i> ,	4	1	0	0
Le Jaguar avec chicot mousseux,	1	5	0	0
Le Chat angola,	1	0	15	0
Le Putois, bête puante, <i>mustela Americana</i> ,	1	1	0	0
Les Visons, <i>mustela viso</i> ,	2	1	5	0
Le Peckan, <i>mustela Canadensis</i> ,	1	0	15	0
La Loutre, <i>utra Canadensis</i> ,	1	2	0	0
Les Loups, <i>canis lupus</i> ,	2	6	0	0
Le Renard, <i>canis vulpus</i> ,	1	1	5	0
Le Chat tigre, <i>felis tigris</i> ,	1	5	0	0
Le Linx du Canada, <i>felis Canadensis</i> ,	1	1	10	0

QUATRIÈME ORDRE DES MAMMIFÈRES.

LES RONGEURS.

Les Rats-musqués, <i>castorzebeiensis</i> , un blanc et un noir,	2	1	15	0
--	---	---	----	---

Appendix (O. O.) 22nd Feby.

Appendice (O. O.) 22 Février.

Table listing mammiferous animals: The Canadian white Mouse, The red Marmots, The Squirrels, The ground striped Squirrel, The Canadian Porcupines, The ring-tailed Porcupine, The Hares (White, Black, Red).

Table listing mammiferous animals: La Souris blanche, Les Marmotes rouges, Les Ecureuils, Le Suisse, Les Porcs-épics velus, Le Porc-épic à queue prenante, Les Lièvres (Le noir, De Labrador, Le rouge).

SEVENTH ORDER OF MAMMIFEROUS ANIMALS.

LE SEPTIEME ORDRE DES MAMMIFERES,

RUMINANTIA.

OU LES RUMINANS.

Table listing ruminants: The Elk, The red Deer, The Canadian Deer or Caribou, The Java pigmy Deer, A Calf with two heads.

Table listing ruminants: L'Elan ou l'Original, Le Chevreuil, Le Rhénne ou Caribou, Le Daim des Indes, Le Veau à deux têtes.

ORNITHOLOGY. Of Birds.

ORNITHOLOGIE : des Oiseaux.

FIRST ORDER OF BIRDS.

PREMIER ORDRE DES OISEAUX.

Table listing birds: Diurnal Birds of Prey (falco diurna), Nocturnal do. (falco nocturna).

Table listing birds: Les Oiseaux de proie diurnes (falco diurna), Do. nocturnes (falco nocturna).

SECOND ORDER.

DEUXIEME ORDRE.

Table listing birds: Passerine Birds, with 26 nests and eggs, The common Swallows, with 5 nests and eggs.

Table listing birds: Les Passereaux, dentirostres, avec 26 nids et œufs, Les Hirondelles communes, Hirundo apus et bicolor, avec 5 nids et œufs.

Table listing birds: The Crows, including a white one, The nest of a Tailor Bird of South America, The Fly-Catchers, The Larks, The King-fishers, with nests, The Whip-poor-will.

Table listing birds: Les Corneilles, compris une blanche, Nid d'Oiseau Tailleur de l'Amérique du Sud, Les Gobe-mouches, Les Allouettes, Les Martins Pêcheurs, L'Hirondelle nocturne, Whip-poor-will.

Table listing birds: The Canadian Goat-Suckers, The Humming-Birds, with nest.

Table listing birds: L'Angoultvan du Canada, Les Oiseaux-mouche, avec nid.

THIRD ORDER.

TROISIEME ORDRE.

Table listing birds: The Woodpeckers, eight varieties, with 7 nests and eggs, The Creepers, with 12 nests and eggs.

Table listing birds: Les Piquebois, huit variétés, avec 7 nids et œufs, Les Grimpereaux, avec 12 nids et œufs.

FOURTH ORDER.

QUATRIEME ORDRE.

Table listing birds: Gallinaceous Birds, of 11 different kinds, 2 Ostrich's eggs, 1 Ostrich.

Table listing birds: Les Gallinaces, dont 11 variétés, 2 Œufs d'Autruche, 1 Autruche.

FIFTH ORDER.

CINQUIEME ORDRE.

Table listing birds: The Waders, with 3 nests and eggs.

Table listing birds: Les Échassiers avec 3 nids et œufs.

SIXTH ORDER.

SIXIEME ORDRE.

Table listing birds: The Palmipedous Birds, -42 varieties, including a Swan and two Pelicans, The Long-footed Birds, 7 varieties, The Brachypteres, 8 varieties.

Table listing birds: Les Palmipèdes, dont 42 variétés, compris un Cigne et deux Pélicans, Les Longipèdes, dont 7 variétés, Les Brachyptères, dont 8 variétés.

ENTOMOLOGY. Of Insects.

ENTOMOLOGIE ; des Insectes.

Table listing insects: Divers Butterflies and Flies.

Table listing insects: Divers Papillons et Mouches.

ICHTHYOLOGY. Of Fishes.

ICHTHYOLOGIE ; des Poissons.

Table listing fish: The Vertebrae, tail and rib of a Whale, The Seals, The head of a Sea hammer-headed Shark, The Porcupine-Fish, The Sea-Horse, The Catfish, The Bar.

Table listing fish: Les Vertèbres d'une Baleine, queue et côte, Les Loups-Marins, La Tête du Marteau de mer, Le Dronon de mer, Le Cheval de Mer, La Barbe, Le Barre.

Appendix
(O. O.)
22nd Feb.

4 feet of case-front, of which 46 glazed 16 x 12,	£15 0 0
The other 28 feet without glass,	5 0 0
36 fronts glazed with glass 24 x 18,	7 0 0
	<u>£267 5 0</u>

Attest,
J. B. MEILLEUR, M. P. P.

Thursday, 18th February 1836.

Mr. Pierre Chasseur called in; and examined:—

Have you received communication of the Estimate made by Jean Bte. Meilleur, Esquire, of the Subjects which now compose your Museum?—No; but Mr. Meilleur told me at what sum he valued the whole, namely £560.

Would you be disposed to abandon the Museum to the Province, in consideration of a discharge in your favor for the amount by you due under certain Acts?—Yes, and I would undertake to arrange this Museum in any place which might be pointed out, provided that I be furnished with the means of effecting such arrangement.

What sum would you estimate the cost of the carriage of the said Subjects and the arrangement thereof, including the additional glass cases which it would be necessary to procure?—At £100 at least.

Appendice
(O. O.)
22 Fevr.

74 pieds de chassis dont 46 pieds vitrés de 16 x 12,	£15 0 0
Les 28 autres pieds sont sans vitres,	5 0 0
36 chassis vitrés, de 24 x 18,	7 0 0
	<u>£267 5 0</u>

Attesté,
J. B. MEILLEUR, M. P. P.

Jeudi, 18 Février 1836.

M. Pierre Chasseur a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous eu communication de l'estimation faite par Jean-Bte. Meilleur, Ecuyer, des objets qui composent actuellement votre Musée?—Non, mais M. Meilleur m'a dit à quelle somme il avait évalué le tout, savoir, environ £560.

Seriez-vous disposé à abandonner ce Musée à la Province, moyennant une décharge en votre faveur du montant par vous dû en vertu de certains Actes?—Oui, et je m'obligerais à arranger ce Musée dans l'endroit qui me serait indiqué, pourvu que l'on me donnât les moyens de faire cet arrangement.

A combien évaluez-vous les frais de transport des dits effets et les frais d'arrangement d'iceux, y compris les vitraux qu'il faudrait ajouter?—Au moins £100.

9th March.

SIXTH REPORT of the Standing Committee of Education and Schools.

YOUR Committee, in obedience to the orders of Your Honorable House, have taken into their consideration the Report of the Commissioners appointed to superintend and direct the Deaf and Dumb Institution at Quebec. From the information which Your Committee have procured, and the evidences of the Commissioners and of the Master of the said Institution, annexed to the present Report, Your Committee are convinced that the benefits which it was wished to confer upon this Institution, have not been adequate to the annual expenses incurred for its support. These expenses have amounted to £644. 10s. currency, per annum; and during the current year 14 Deaf and Dumb only have attended the said School, of whom 9 are boarders, and 3 day Scholars admitted gratis.

Your Committee believe it their duty to remark that although this Institution has been in operation since the year 1831, it has been proved upon the enquiry instituted, that during this period no one pupil has been qualified to enter into an Office, or to render himself useful in any other manner than by learning a trade.

It is nevertheless due to the Preceptor of this Institution to remark, that if the efforts of the Legislature have not been crowned with success, this is by no means imputable to the want of talent, care and vigilance on his part, but solely to the system followed in the establishment which it was impossible for him to ameliorate or change.

Your Committee are convinced that without changing the system now followed in this establishment, and adopting measures in order to make the services which the Deaf and Dumb are able to render available to society, by teaching them (in addition to reading and writing) those trades which would place them in a condition to gain their livelihood, the Province would be exposed to heavy expenses without any advantage whatsoever.

Under this conviction, Your Committee have procured all the information necessary to enable them to determine whether it would be possible to establish in this Country a Deaf and Dumb Institution upon the plan of those in the United States. From the Evidences taken by Your Committee it appears that the yearly expenses of such an Institution would be about £2350, over and above the rent of a House and the salaries of the workmen whom it would be necessary to engage as foremen of the workshops.

Under these circumstances, Your Committee regret that they are unable to recommend the establishment of an Institution, the expenses of supporting which are so heavy, that in the United States several States have been obliged to unite and contribute jointly to support them, even though the Institutions have in many instances the advantage of being endowed with real property, the revenues of which are devoted to their support.

Your

9 Mars.

SIXIEME RAPPORT du Comité Permanent pour l'Education et les Ecoles.

VOTRE Comité, en obéissance aux ordres de Votre Honorable Chambre, a pris en sa considération le Rapport des Commissaires nommés pour surveiller et diriger l'Institution des Sourds-muets à Québec. D'après les renseignements que Votre Comité s'est procurés, et les témoignages des Commissaires et de l'Instituteur des Sourds-muets annexés au présent Rapport, Votre Comité s'est convaincu que les bienfaits que l'on voulait conférer par cette Institution n'ont pas correspondu aux dépenses annuellement faites pour son soutien. La dépense s'est montée à £644. 10s. courant par année, et durant l'année courante 14 Sourds-muets seulement ont assisté à l'Ecole, dont 9 pensionnaires, et 3 externes admis gratis.

Votre Comité croit devoir remarquer, que quoique cette Institution soit en opération depuis l'année 1831, il est constaté par l'Enquête qu'il n'est pas sorti durant cette période un seul Ecolier qualifié pour entrer dans un Bureau, ou se rendre utile de quelque autre manière, si ce n'est en apprenant un métier.

Il est néanmoins dû au Précepteur de cette Institution de remarquer que si les efforts de la Législature n'ont pas été couronnés de succès, cela n'est nullement dû au manque de talents, de soins et de vigilance de sa part, mais seulement au système suivi dans l'établissement, qu'il lui était impossible d'améliorer ou de changer.

Votre Comité s'est convaincu, qu'à moins de changer le système actuellement suivi dans cet établissement, et d'adopter des mesures pour utiliser les services que les Sourds-muets pourraient rendre à la société, en leur enseignant, outre la lecture et l'écriture, des métiers qui les mettraient en état de gagner leur vie, ce serait exposer la Province à des frais considérables, sans aucun avantage quelconque.

Dans cette persuasion, Votre Comité a pris les informations nécessaires pour s'assurer s'il serait possible d'établir en ce Pays une Institution de Sourds-muets sur le plan de celles formées dans les Etats-Unis. D'après les témoignages pris par Votre Comité, il est constaté que les dépenses annuelles d'une semblable Institution seraient d'environ £2,350, outre le loyer d'une maison et le salaire des ouvriers qu'il faudrait placer à la tête des ateliers.

Sous ces circonstances, Votre Comité regrette de ne pouvoir recommander l'établissement d'une Institution, pour le soutien de laquelle les frais sont si considérables, que dans les Etats-Unis plusieurs Etats ont été dans la nécessité de s'unir pour coopérer ensemble à les maintenir, quoique dans bien des cas ces Institutions avaient l'avantage d'être dotées par des biens-fonds dont les revenus sont destinés à leur soutien.

Votre

Appendix
(O. O.)8th March.

Your Committee however hope that under more fortunate circumstances, and when the property destined for the purposes of Education shall be restored to those purposes, it will be possible, with the co-operation of the neighbouring Provinces, to revive upon a suitable plan, an Institution which will afford the unfortunate Deaf and Dumb not only instruction, but also the means of rendering themselves useful to their fellow Citizens, and of providing a subsistence for themselves without being dependent upon the rest of society.

The whole nevertheless humbly submitted.

HECTOR S. HUOT,
Chairman.

8th March 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Saturday, 5th December 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

Mr. Ronald Macdonald called in; and examined:—

Are you the Teacher of the Deaf and Dumb Institution at Quebec, and has the Institution continued in operation since the year 1834, as before that time, although no aid was granted for it by the Legislature last year?—Yes, with this exception, that the Commissioners in order that they might be enabled to continue the Institution in operation until the Legislature should again meet, determined not to fill up any vacancy which might occur in the mean time, and that in consequence of this decision the number of boarders paid for by the Legislature has been reduced from eleven to nine.

How many children attend at your School?—Fourteen, including day-scholars, that is to say, ten boarders, one of whom is paid for by his relatives, and four day-scholars; the instruction of the latter is entirely gratuitous.

Where do the relatives of the boarders supported by the Legislature at your School, reside?—In different parts of the Province; viz:—*Antoine Caron* is from Rivière du Loup in the District of Three Rivers; *Pierre Berthiaume* from St. Vincent de Paule in Isle Jésus; *Hyacinthe Moysan* from St. Pie in the District of Montreal; *William Milligan* from Montreal; *Floranda Locke* from Stanstead; *Suzanne Boisvert* from Ste. Anne d'Yamachiche; *Olivier Gingras* from Batiscan; *John Macbain* from Valcartier; *Marie Dagneau* from St. Charles Rivière Boyer:—these nine Scholars are paid for by the Legislature. *Ambroise Gendron* from Ste. Rosalie, is paid for by his relatives, and is thirty five years of age. The names of the day-scholars are, *Charles Langevin* of Quebec; *Jules Letartre* of Quebec, and *William Johnston* of Quebec.

Have any of these pupils been at your School from the time it was established?—Only one, namely, Caron; the others came in at different periods.

Can you say at what time each of the pupils came into the School?—Not exactly. I will give in a Statement of the several periods hereafter.

Can you say how long it takes a pupil of ordinary capacity, to learn enough at your School to enable him to follow any trade or employment?—I cannot speak very positively on this subject. I have not yet had sufficient time to enable me to obtain any very precise knowledge in this respect.

Since the establishment of the Institution, have any pupils left it who were able to go into an Office, or to make themselves useful in any other way?—None have remained long enough with me to be able to be of use in an Office; but those who have left the Institution are able to earn their living by working, if they learn a trade, which they could do even without having been at School, if placed with a Master sufficiently intelligent to make himself understood by them.

Do not the nine children who are admitted gratuitously to your School all belong to poor parents?—Yes, or at least to parents who would be unable to provide for their support while at School.

You remained several months at one of the Schools for the Deaf and Dumb in the United States; do they not in those Institutions find means not only to teach the pupils to read and write, but also to teach them a trade or some means of earning a livelihood?—Yes, at those Institutions, the pupils are taught reading and arithmetic, with a little geography and history; they are taught to work as Tailors, Shoemakers, Cabinet-makers, Gardeners and Weavers. From the Reports which I receive from Paris, I find that they are there taught Drawing, Painting, and the art of Printing.

How many years do the pupils remain at the Schools for the Deaf and Dumb in the United States, in order to learn reading, writing and a trade?—From four to five years.

How

Votre Comité espère cependant, que dans des circonstances plus heureuses et lorsque les biens destinés à l'Education dans ce Pays seront rendus à leur destination, l'on pourra avec la coopération des Provinces voisines faire revivre sur un plan convenable, une Institution qui pourra procurer aux infortunés Sourds-muets non seulement de l'instruction, mais encore des moyens de se rendre utiles à leur concitoyens et de pourvoir par eux-mêmes à leur subsistance sans être à charge au reste de la société.

Le tout néanmoins humblement soumis.

HECTOR S. HUOT,
Président.

8 Mars 1836.

Appendice
(O. O.)

8 Mars.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Samedi, 5 Décembre 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Ronald Macdonald a été appelé, et interrogé:

Etes-vous l'Instituteur des Sourds-muets à Québec, et l'Institut est-il demeuré en opération depuis 1834, comme ci-devant, quoiqu'il n'y ait pas eu d'aide votée l'an dernier par la Législature?—Oui, avec cette exception que les Commissaires, afin de mettre en état de soutenir l'établissement jusqu'à la réunion de la Législature, s'étaient décidés à ne pas remplir les vacances qui pourraient survenir dans l'intervalle, et qu'en conséquence de cette division le nombre des Pensionnaires aux frais de la Législature se trouve actuellement réduit de onze à neuf.

Combien d'enfants assistent actuellement à votre Ecole?—Quatorze en tout, y compris les Elèves externes, savoir, dix Pensionnaires, dont un aux frais de ses parens et quatre externes; l'instruction des externes est entièrement gratuite.

Où résident les parens des Pensionnaires supportés à votre Ecole par la Législature?—Dans différentes parties de la Province, comme suit: *Antoine Caron*, de la Rivière du Loup, District des Trois-Rivières; *Pierre Berthiaume*, de St. Vincent de Paule, Ile Jésus; *Hyacinthe Moysan*, de St. Pie, District de Montréal; *William Milligan*, de Montréal; *Floranda Locke* de Stanstead; *Suzanne Boisvert*, de Ste. Anne d'Yamachiche; *Olivier Gingras*, de Batiscan; *John Macbain*, de Valcartier; *Marie Dagneau*, de St. Charles Rivière Boyer:—ces neuf Ecoliers sont aux frais de la Législature. *Ambroise Gendron*, de Ste. Rosalie, est aux frais de ses parens, et est âgée de trente-cinq ans. Les noms des externes sont, *Charles Langevin*, de Québec; *Jules Letartre*, de Québec, et *William Johnston*, de Québec.

Y a-t-il plusieurs de ces écoliers qui assistent à votre Ecole depuis son établissement?—Un seul, savoir, Caron; les autres sont entrés à différentes époques.

Pouvez-vous dire à quelles époques les écoliers sont entrés à votre Ecole?—Pas précisément. Je le produirai ci-après.

Pouvez-vous dire combien de temps il faut à un écolier d'une intelligence ordinaire pour s'instruire suffisamment dans votre maison, de manière à pouvoir suivre quelque commerce ou industrie?—Je ne pourrais pas répondre d'une manière bien positive à cette question; je n'ai pas encore eu assez de temps pour m'en assurer d'une manière précise.

Depuis que cette Institution est établie, en est-il sorti quelque écolier qui ait pu entrer dans quelques Bureaux ou se rendre utile de quelque autre manière?—Il n'en est pas sorti qui soit demeuré assez long-temps pour pouvoir entrer dans un Bureau; mais ceux qui en sont sortis peuvent gagner leur vie en travaillant, en apprenant un métier, ce qu'ils pourraient faire, même sans aller à l'Ecole, pourvu qu'ils fussent placés chez un maître assez intelligent pour se faire comprendre.

Les neuf enfans ou écoliers qui sont gratuitement admis à votre Institution n'appartiennent-ils pas tous à des parens pauvres?—Oui, ou du moins à des parens incapables de pourvoir à leur support à l'Ecole.

Vous êtes demeuré plusieurs mois dans une Institution des Sourds-muets dans les Etats-Unis, ne trouve-t-on pas moyen dans ces Institutions, non seulement d'apprendre à lire et à écrire aux Sourds-muets, mais de leur apprendre des métiers, ou un moyen quelconque de gagner leur vie?—Oui, dans ces Institutions on leur enseigne à lire, à écrire et à compter, avec un peu de Géographie et d'Histoire; on leur apprend les métiers de Tailleur, de Cordonnier, de Meublier, le Jardinage, le métier de Tisserand. Par les rapports que je reçois de Paris, je vois qu'on leur enseigne le Dessin, la Peinture et l'art de l'Imprimerie.

Combien d'années passent les écoliers dans les Institutions des Sourds-muets dans les Etats-Unis pour apprendre à lire, écrire et un métier?—De quatre à cinq ans.

Combien

Appendix
(O. O.)

9th March.

How many pupils are admitted at each of the said Institutions in the United States?—More than one hundred in each of the three oldest Institutions; in others more recently established the number is smaller.

Do not many of the Children admitted into these Institutions pay for their instruction?—Very few.

Do you believe that it would be possible to establish in Lower Canada, a Deaf and Dumb Institution on the plan adopted in the United States; what suggestions have you to make on the subject, and what might be the expense attending such an establishment?—I think it would be possible; but it would be more advantageous if the Province of Upper Canada would join this Province in supporting an Institution on a more effective footing. The several New England States have found it more economical to unite in supporting a single Institution, that of Hartford. Several other States have joined Pennsylvania, in supporting the Institution at Philadelphia. I will give my answer to the other parts of the question in writing.

Have applications been made since May last for the admission of pupils, which applications have been rejected, and how many?—Yes, a good many have been rejected for the reasons mentioned in the Report of the Commissioners.

How have you been able to support the Institution since the 1st May last, since it appears that the Commissioners have only had at their disposal the sum of £61 and some shillings?—I have personally incurred debts. The sum asked for by the Commissioners would be necessary to cover the debts which I owe, and to defray the expenses to be incurred up to the first of May next.

Antoine A. Parent, Esquire, called in; and examined:—

Are you not one of the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at Quebec?—Yes, and also their Treasurer.

Are the Accounts furnished to the Legislature with the Report of the Commissioners, correct?—Yes, the Account furnished by me is. I cannot say any thing about the Accounts of my predecessor; but they are certified and approved by the Commissioners.

The Reverend *Jerôme Demers, Vicar General, called in; and examined:—*

Are you not one of the Commissioners of the Deaf and Dumb Institution at Quebec?—Yes, I have been so ever since it was established, jointly with the Archdeacon Mountain, who is now absent from the Province, and with Mr. Joseph Roy in the first instance, and afterwards with Mr. A. A. Parent, who was appointed in the place of Mr. Roy in the month of June last. The Archdeacon Mountain has been replaced by the Reverend Mr. Sewell.

Have you as Commissioner visited the Institution from time to time; and do you believe that in its present state it is beneficial to the Children who are admitted to it?—I have visited the Institution several times every year. The Institution as it now is, is beneficial; but it would require many additions to it, to render it perfectly useful. In my opinion it would be necessary that the Teacher should have nothing to do with the boarding and lodging of the pupils (except to see that they were properly treated) in order that he might have more time to give to their instruction. It is also necessary that the Commissioners should have reason to believe that the Institution will be permanent. It has frequently happened that applications have been made for the admission of Deaf and Dumb Children from all the three Districts, to which the Commissioners have replied that they could not answer that the board and lodging of the pupils would be paid for by the Government after the end of the year, and were unable to ensure their reception during the following years; by which means many parents were prevented from sending their Children to the Institution. The Commissioners have not always been able to select such of the applicants as they could have wished to become boarders; they received those who came furnished with the necessary certificates, as mentioned in their Report.

Can you tell the Committee whether the Commissioners have taken steps to procure plans for a Building; and whether the sum of £100 voted for that purpose by the Legislature has been expended, and in what manner?—The Commissioners have always been of opinion that they could not properly advertize for plans until the Institution should be placed on some permanent footing, nor before the Legislature should have determined where the Building was to be situate. The Commissioners thought at the time that it would be more advantageous to fix it at Montreal, and I am still of that opinion. One of my reasons is, that pupils might be sent from Upper Canada. The Commissioners were also ignorant what place the Legislature intended to adopt in the formation of the establishment. We have the £100 still in our possession. I am of opinion that the establishment ought to contain workshops in which the pupils might be taught to work as Tailors, Shoemakers, Cabinet-makers, Printers, &c. I wish to add that the Commissioners

Combien d'enfants sont admis dans chacune des Institutions des Etats-Unis?—Plus de cent, dans chacune de ces trois Institutions; dans d'autres nouvellement établies il y en a moins.

Plusieurs des enfans admis à ces Institutions ne paient-ils pas pour leur instruction?—Très-peu.

Croyez-vous qu'il serait possible d'établir dans le Bas-Canada une Institution pour les Sourds-muets, d'après le plan et le mode suivis dans les Etats-Unis? Que suggéreriez-vous à ce sujet, et quelle pourrait être la dépense annuelle d'un semblable établissement?—Je crois la chose possible, mais je crois qu'il serait encore plus avantageux si la Province du Haut-Canada se joignait à celle du Bas-Canada pour soutenir son établissement sur un pied plus effectif; les divers Etats de la Nouvelle Angleterre ont trouvé qu'il était plus avantageux et plus économique de se réunir pour soutenir une seule Institution, celle de Hartford. Plusieurs autres Etats se sont réunis à celui de Pensylvanie pour soutenir l'Institution de Philadelphie. Je répondrai par écrit à l'autre partie de cette question.

Depuis le 1er Mai dernier, a-t-il été fait des applications pour l'admission des enfans, lesquels ont été refusés et combien?—Oui, un bon nombre ont été refusés par les raisons mentionnées dans le Rapport des Commissaires.

Comment avez-vous pu supporter l'Institution depuis le 1er Mai dernier, vu qu'il paraît que les Commissaires n'ont eu à leur disposition que la somme de £61 et quelques schellings?—Je me suis personnellement endetté. Il faudra pour finir l'année jusqu'au 1er Mai prochain, la somme demandée par les Commissaires pour couvrir les dettes que je dois, et pour rencontrer les dépenses jusqu'à cette époque.

Antoine A. Parent, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

N'êtes-vous pas l'un des Commissaires de l'Institution des Sourds-muets à Québec?—Oui, et de plus leur Trésorier.

Les Comptes fournis à la Législature sur le Rapport des Commissaires sont-ils justes et corrects?—Oui, le Compte par moi fourni; je ne puis rien dire des Comptes de mon prédécesseur; mais ils sont certifiés et approuvés par les Commissaires.

Le Révérend *Jerôme Demers, Vicair Général, a été appelé, et examiné:—*

N'êtes-vous pas l'un des Commissaires de l'Institution des Sourds-muets à Québec?—Oui, depuis l'établissement, conjointement avec M. l'Archidiacre Mountain, lequel est actuellement absent de la Province, avec aussi M. Joseph Roy en premier lieu, et ensuite avec M. Parent, qui a remplacé M. Roy, depuis le mois de Juin dernier. M. l'Archidiacre Mountain a été remplacé par M. le Ministre Sewell.

Avez-vous comme Commissaire visité de temps à autre l'Institution des Sourds-muets? Voyez-vous que cette Institution, telle qu'elle est, puisse être avantageuse aux enfans qui y sont admis?—J'ai visité cette Institution plusieurs fois par année. L'Institution telle qu'elle est est avantageuse; mais il faudrait y ajouter beaucoup pour qu'elle fût d'une véritable utilité. Dans mon opinion, il faudrait que l'Instituteur n'eût que la surveillance sur le pensionnat, et qu'il n'en fût pas chargé lui-même, afin qu'il pût donner plus de temps à l'instruction des élèves. Il faudrait que les Commissaires pussent être fondés à croire que l'établissement sera permanent; il est plusieurs fois arrivé que des demandes ont été faites pour l'admission de différens Sourds-muets des trois Districts, les Commissaires répondaient alors qu'ils ne pouvaient leur assurer leurs pensions que jusqu'à la fin de l'année, sans pouvoir leur assurer qu'ils seraient reçus les années suivantes, ce qui a empêché plusieurs des parents d'envoyer leurs enfans à l'Institution. Les Commissaires n'ont pas toujours pu faire le choix parmi les élèves reçus comme pensionnaires comme ils l'auraient désiré; ils ont reçu ceux qui se sont présentés avec les certificats nécessaires, ainsi que mentionné dans le Rapport.

Peuvez-vous dire au Comité si les Commissaires ont fait faire des propositions pour des plans d'une bâtisse, et si la somme de £100 votée par la Législature pour cet objet a été déposée et de quelle manière?—Les Commissaires ont toujours cru qu'ils ne pouvaient pas faire de semblables propositions, avant que l'établissement fût sur un pied plus permanent, et avant que la Législature se fût déterminée sur le local. Les Commissaires croyaient dans le temps qu'il aurait été plus avantageux de fixer l'établissement à Montréal; je suis encore de cette opinion. Une de mes raisons est que le Haut-Canada pourrait y envoyer des élèves. Les Commissaires ignoraient d'ailleurs sur quel plan la Législature entendait former cet établissement; nous avons encore £100 en notre possession. Je suis d'opinion qu'il devrait y avoir des ateliers dans l'Institution, où on enseignerait aux enfans les métiers de Tailleur, Cordonnier, Meublier, Imprimeur, et autres. J'ajoute que les Commissaires ne se sont nullement engagés envers

M.
H HAppendice
(O. O.)

9 Mars.

Appendix
(O. O.)

9th March.

Commissioners have not contracted any obligation towards Mr. Macdonald for his expenses since the first of May last: he incurred them on his own responsibility; but it is to our knowledge that he has continued his School from May last to the present time, on the same footing on which it was conducted while we had money at our disposal, except that no new boarders have been admitted. Whenever I have visited the School I have been satisfied with the manner in which it was kept. I may add that I consider Mr. Macdonald very well qualified to conduct an establishment of the same nature on a much more extensive scale.

Wednesday, 16th December 1835.

Mr. Ronald Macdonald again called in; and being interrogated, answered:—Estimating at 420 the number of Deaf and Dumb persons in this Province, and allowing 30 years for each generation (which would agree with the most correct Statistical Tables) it will be found that one thirtieth of that number, or fourteen, annually attain the age when their instruction ought to commence. If the Legislature of this Province, following the example of that of several European and American States, should determine to extend the benefit of education to all the Deaf and Dumb in the Country, and if on the other hand each Deaf and Dumb child were susceptible of being educated, a building of very considerable extent, with proper dependencies, would be required to receive and lodge all those who during the period required for course of instruction should arrive at the age aforesaid, that is to say, if we suppose the course to require six years, 6 times 14, or 84, which is equal to one third of the total number. But as among the Deaf and Dumb there are many individuals who could receive no benefit from the liberality of the Legislature, and as the finances of the country would not permit that benefit to be carried to the extent to which the Legislature in its humanity and liberality might wish to carry it; if the Legislature should yet be unwilling to be behind those of the neighbouring States, it would be advisable instead of 84, to take 50 as the number of pupils, being a little less than one-eighth of the whole, which is the same proportion as that which obtains with regard to the pupils maintained in the Deaf and Dumb Institutions in eleven States, with regard to which I have received statements for the present year, as will be seen by the Table marked (A.) If in addition to the 50 pupils to be thus maintained at the expense of Lower Canada, the Upper Province should determine to send 30, and the two Provinces together should furnish 20 boarders and day pupils together, to be paid for by their parents (which would be a little more than the proportion of pupils paid for by their relations, in the United States) a building capable of accommodating 100 pupils would be required. I have not at present in my possession all the information which would be requisite in order to estimate the probable cost of such a building: this is a question which ought I think to be left to the Commissioners, who have in their hands a sum of £100 to be applied for that purpose, and who will, doubtless, before the next meeting of the Legislature, procure plans and specifications to be laid before the Legislature, if the House should determine to continue the Institution on a more effective footing, and on a more extensive scale. I think it my duty, however, here to express my conviction, that it is not at all necessary for a purpose such as the education of the Deaf and Dumb, to erect sumptuous and elegant edifices like those at Philadelphia and New-York, or even that at Hartford, which are at least as much monuments of national munificence as national charity. I think that the expenses of boarding and teaching the pupils, as well as those of the building itself, might be put on a more economical footing here, than they generally are in the United States. According to the Table (A.) aforesaid, made at the commencement of the present year, 447 pupils maintained at the expense of the Legislatures of the several States, cost them 55,660 dollars a year, or 124½ dollars for each pupil, for board and instruction alone. Now, if we suppose the Legislatures of the two Canadas to agree to provide for the board and lodging of 80 Deaf and Dumb persons, at the present rate of 90 dollars, which would be for the 80, \$7200, or

That instead of £25, they agreed to allow for books and other articles,	50
That they allowed the Head Master, the same Salary as at present,	300
That they gave him an Assistant, at	100
And 4 Monitors at £25 each,	100
	<hr/>
	£2350

Dividing the sum of £2350 or \$9400, by 80, it will be found that the board and lodging of each pupil would only cost 117½ dollars, or 7 dollars less than in the United States. Perhaps it might be found possible to retrench the 400 dollars, which I have added for the four Monitors. Perhaps also the board of the pupils might cost less, if the Institution were placed in the District of Montreal, and conducted on a more extensive scale than at present. With regard to the workshops which it would be proper to attach to the Institution, I think that from the second or third year they would furnish means for their own support, by the sale of the articles manufactured by the pupils. If the Legislature should

decide

Appendice
(O. O.)

9 Mai.

M. Macdonald pour ses dépenses depuis le 1er Mai dernier; il l'a fait sur sa responsabilité; mais il est à notre connaissance qu'il a continué son Ecole depuis Mai dernier jusqu'à ce jour de la même manière qu'il l'a conduite lorsque l'on avait de l'argent à notre disposition, excepté que l'on n'a pas admis de nouveaux pensionnaires. Chaque fois que j'ai visité l'Ecole, j'ai toujours été satisfait et content de sa tenue; je puis ajouter que je crois M. Macdonald très qualifié pour un semblable établissement sur une échelle beaucoup plus étendue.

Mardi, 16 Décembre 1835.

M. Ronald Macdonald a été appelé de nouveau, et étant interrogé, a répondu:—En estimant à 420 le nombre des Sourds-muets de la Province, et prenant 30 ans pour la durée d'une génération (ce qui s'accorde avec les données statistique les plus exactes), on trouvera qu'un trentième du nombre total, c'est-à-dire 14, arrive chaque année à l'âge où devrait commencer l'instruction. Si la Législature de cette Province, à l'exemple de celles de plusieurs États de l'Europe et de l'Amérique, décrétait que tous les Sourds-muets du Pays auraient droit au bienfait de l'éducation; et si, d'un autre côté, tous les Sourds-muets étaient susceptibles d'instruction, il faudrait pour les loger un édifice assez vaste, avec les dépendances nécessaires, pour contenir à la fois tous ceux qui, pendant la période d'un cours, arriveraient à cet âge; c'est-à-dire en fixant le cours, par exemple, à 6 ans, 6 fois 14 ou 84 du nombre total. Mais comme parmi les Sourds-muets il y a beaucoup d'individus qui ne pourraient pas profiter des bienfaits de la Législature; et comme d'ailleurs l'état des finances du Pays ne lui permettrait peut-être pas de faire, à cet égard, autant que son humanité et sa libéralité la porteraient à faire; si cependant elle ne voulait pas rester en arrière des Législatures des États voisins, il faudrait au lieu de 84 adopter le chiffre 50 (un peu moins d'un huitième), ce qui est la proportion des élèves entretenus dans les Institutions de Sourds-muets par les Législatures de onze États, sur lesquels j'ai des renseignements de cette année, comme on le verra par le Tableau marqué (A.). Si, avec ces 50 élèves aux frais de la Législature du Bas-Canada, celle du Haut-Canada se décidait à en envoyer 30, et que les deux Provinces en fournissent 20, soit internes ou externes, aux frais de leurs parents (ce qui serait un peu plus que la proportion des élèves payant dans les États-Unis), il faudrait un local suffisant pour 100 élèves. Je n'ai pas à présent en ma possession tous les renseignements nécessaires pour estimer quel en pourrait être le coût: c'est une question qui, je crois, devrait être laissée aux Commissaires, qui ont entre leurs mains une somme de £100 pour cet objet, et qui sans doute, avant la prochaine Session, procurerait des plans et devis pour les soumettre à la Législature, si la Chambre déclarait qu'elle entend mettre l'Institution sur un pied plus effectif, et sur une échelle plus étendue. Je crois pourtant devoir exprimer ici ma conviction que pour un objet comme l'éducation des Sourds-muets, il n'est pas du tout nécessaire d'ériger des édifices somptueux et de luxe, comme ceux de Philadelphie, de New-York, et même de Hartford qui sont des monuments de munificence nationale, autant, sinon plus de charité. Outre les frais de construction ou d'acquisition du local, je crois que ceux de l'enseignement et de la pension des élèves pourraient être ici mis sur un pied plus économique qu'ils ne le sont généralement dans les États-Unis. D'après le même Tableau (A.), au commencement de la présente année, 447 élèves aux frais des Législatures de divers États leur coûtaient 55,660 dollars, ce qui revient à 124½ dollars par élève, pour la pension et l'instruction seulement. Or, si l'on suppose que les Législatures des deux Canadas s'accordent à pourvoir à la pension de 80 Sourds-muets, au taux actuel de 90 dollars, ce qui serait pour les 80, \$7200, ou £1800

Qu'au lieu de £25, elles accordent pour livres et autres fournitures,	50
Qu'elles allouent à l'Instituteur en chef le même salaire qu'à présent,	300
Et qu'elles lui adjoignent un Assistant, a	100
Et 4 Répétiteurs à £25 chacun,	100
	<hr/>
	£2350

En divisant la somme de £2350 ou \$9400 par 80, on trouvera que la pension et l'instruction de chaque élève ne coûteraient que 117½ dollars ou 7 dollars de moins que dans les États-Unis. Peut-être pourrait-on retrancher les 400 dollars que j'ajoute ici pour les quatre Répétiteurs. Peut-être aussi que la pension coûterait moins, si l'Institution était placée dans le District de Montréal, et sur une échelle plus étendue qu'à présent. Quant aux ateliers qu'il serait à propos d'attacher à l'Institution, je pense que dès la deuxième ou la troisième année, ils se soutiendraient eux-mêmes par la vente des objets confectionnés par les élèves. Si le Comité juge expédient de recommander

commander

Appendix
(O. O.)
9th March.

Appendice
(O. O.)
9 Mars.

deem it expedient to recommend that the Institution should be transferred to Montreal or the neighbourhood of that city, and that the Legislature of Upper Canada should be invited to join in providing for the support of the establishment, I would suggest that it would be advisable to allow me to absent myself for a few weeks during the Session of the Legislature of Upper Canada, for the purpose of laying the proposal before it, and furnishing such information as might be required. I leave it to the Committee to say whether in this case it would not be right to allow me my necessary travelling expenses. In any case, if it is wished that I should devote myself exclusively to the instruction of the Deaf and Dumb, it will be necessary that I should have nothing to do with the boarding and lodging of the pupils; this arrangement could only be carried into effect next year by adopting the proposal of the Commissioners having the superintendance of the Institution, to increase the number of boarders to 20 or 21. If this is not done, no person will be found willing to undertake to provide board and lodging for them at the rate now paid. The Table (B.) shows at what times each of the present boarders was admitted. The Table (A.) shows the proportion of the whole number of Deaf and Dumb who receive instruction in the United States, and what their education annually cost the several Governments. The Table (C.) contains the Statistics of all the Deaf and Dumb Institutions in the world, as far as the same could be ascertained in 1832 by the Royal Deaf and Dumb Institution at Paris. The proportion of 447 out of 3657 (see Table A.) when the course of instruction is from 4 to 5 years (the mean term being 4½ years, as by the note to Table (C.) is equivalent to that of 63 out of 422, when the course is extended to 6 years.

der que l'Institution soit transférée à Montréal ou dans les environs, et que la Législature du Haut-Canada soit invitée à concourir au soutien de l'établissement, je prendrai la liberté de suggérer qu'il serait à propos de me permettre de m'absenter pour quelques semaines cet hiver, pendant que la Législature du Haut-Canada sera en session, afin de lui en faire la proposition et de lui fournir les renseignements qu'elle pourrait demander. Je laisse au Comité à juger si, dans ce cas, il ne serait pas convenable de m'allouer les frais nécessaires de mon voyage. Dans tous les cas, si l'on veut que je me livre entièrement à l'instruction des Sourds-muets, il faudra que je sois déchargé des soins du pensionnat; ce qui ne pourra s'effectuer dès l'année prochaine qu'en adoptant la proposition des Commissaires administrateurs de l'Institution, de porter le nombre des pensionnaires à 20 ou 21. Autrement on ne trouvera pas une personne qui veuille se charger du pensionnat au prix actuel de la pension. Le Tableau (B.) montre en quel temps sont entrés les pensionnaires actuels. Le Tableau (A.) montre quelle est la proportion des Sourds-muets qui reçoivent l'instruction dans les Etats-Unis, et ce que leur éducation coûte annuellement aux divers Gouvernements. Le Tableau (C.) contient la statistique de toutes les Institutions de Sourds-muets du monde, en autant qu'elle était connue de l'Institut Royal des Sourds-muets de Paris en 1832. La proportion de 447 sur 3657, (voir le Tableau A.) dans un cours de 4 à 5 ans, terme moyen 4½ ans, tel que par la note du Tableau (C.), est équivalente à celle de 63 sur 420 dans un cours de 6 ans.

TABLE (A.)

Annual amount of the appropriations made by the Legislatures of the several States of the American Union for the education of the Deaf and Dumb, with the number of pupils maintained in those Institutions by the said Legislatures in 1834-35, and the number of white Deaf and Dumb persons in each State.

Montant annuel des allocations faites par les Législatures de divers Etats de l'Union-Américaine pour l'Education des Sourds-muets, avec le nombre des élèves entretenus dans ces Institutions par ces Législatures en 1834-35, et celui des Sourds-muets blancs dans chaque Etat.

States.	Appropriations.	Pupils.	Deaf and Dumb white persons.	
Etats.	Allocations.	Elèves.	Sourds-muets blancs.	
Maine,	\$ 1500 (b.)	15	189	Equal to one-eighth nearly. U. S. 3657 divided by 447 } L. C. 420 do. 50 } United States } \$ 127½ } Lower-Canada. } \$ 117½ } do. 80 } do. 9400 }
New Hampshire,	1500 (b.)	15	148	
Massachusetts—(a.)	6500 (b.)	65	295	
Connecticut,	2500 (b.)	25	203	
Vermont,	3000 (b.)	30	174	
New-York,	21160	135	836	
Pennsylvania,	8000	50	724	
New-Jersey,	2000	12	222	
Maryland,	3000	20	135	
Ohio,	4500	60	428	
Kentucky,	2000	20	303	
	55660	447	3657	
South Carolina,	2500	"	176	
Georgia—(a.)	3000	"	145	

(a.) The appropriation has been found more than sufficient to provide for the education of all the Deaf and Dumb in the State; the surplus has been given to the Institution for the Blind of New-England, at Boston.

(b.) To the Institution at Hartford, Connecticut. This Institution is one of the richest establishments in the United States. The endowments it has received in lands, &c. have enabled it gradually to reduce the charge for pupils from 200 to 100 dollars.

(c.) The Legislature of this State has lately voted 10000 dollars for a Building for the Deaf and Dumb Institution.

(a.) L'allocation faite par la Législature se trouvant plus que suffisante pour l'éducation de tous les Sourds-muets de l'Etat, le surplus a été donné à l'Institut des Aveugles de la Nouvelle Angleterre à Boston.

(b.) A l'Institution de Hartford, Connecticut. Cette Institution est un des plus riches établissements des Etats-Unis. Les dotations qu'elle a reçues en terres, &c. l'ont mise en état de diminuer graduellement le prix de la pension de 200 à 100 piastres.

(c.) La Législature de cet Etat vient de voter une somme de 10000 piastres pour un édifice destiné à recevoir l'Institution des Sourds-muets.

TABLE (B.)

TABLEAU (B.)

Appendix (O. O.) 9th March.

Appendix (O. O.) 9 Mars.

COUNTRY.	INSTITUTIONS.	DATE OF THEIR FOUNDATION.	DESCRIPTION OF INSTITUTION.	DIRECTORS.	MALE INSTRUCTORS.	MALE ASSISTANTS.	FEMALE INSTRUCTORS.	FEMALE ASSISTANTS.	NUMBER OF PUPILS.		AGE OF ADMISSION.	DURATION OF THEIR STAY.
PAYS.	INSTITUTIONS.	DATE DE LA FONDATION.	GENRE D'INSTITUTIONS.	DIRECTEURS.	INSTITUTEURS.	REPÉTITEURS.	INSTITUTEURICES.	REPÉTITEURICES.	NOMBRE DES ÉLÈVES.		ÂGE DE L'ADMISSION.	DURÉE DE LEUR SEJOUR.
									Boys.	Girls.		
									Garçons.	Filles.		
Amérique (Etats-Unis)	Connecticut. Hartford.	1816.	Aux frais de l'Etat et par souscription.	Weld.	2	1	1	1	130		10-14	
	New-York. Canajoharie.	1818.	Idem.	Peet.	1	1	1	1	86			
	Philadelphie.	1820.	Idem.	Griffin.	1	1	1	1	40			
	Pensylvanie; Kentucky. Danville.	1824.	Idem.	Hutton.	4	1	1	1	90			
	Ohio, Virginia. Columbus.	1824.	Idem.	Jacobs.	1	1	1	1	36			
	Hubbâll.			Hubbâll.	1	1	1	1				
	Macdonald.			Macdonald.	1	1	1	1				
Canada, Mexique. Québec.	1831.		Roger, sourd-muet.									
1830.			Nichols.									
1828.												
Asie.—Bengale. Calcutta.												
DÉPARTEMENTS.												
France.	Seine. Paris.	1760.	Royale.	D. Ordinaire.	5	5	4	4	100	56	9-15	6
	Gironde. Bordeaux.	1786.	Idem.	L'abbé Guille, L'abbé Chazottés.	2	3			60			6
	Haute-Garonne. Toulouse.	1826.	Départementale.						20	10		
	Tarn. Alby.			L'abbé Périet, Bernard.					38			
	Aveyron. Rhodéz.		Départementale.						15	8		
	Bouches-du-Rhône. Marseille.	1819.	Idem.									
	Haute-Loire. Le Puy.		Idem.									
	Puy-de-Dôme. Clermont.		Idem.	Congrég. de femmes. Bertrand, sourd-muet.								
	Haute-Vienne. Limoges.		Idem.	Mura.					20			
	Loire. Saint-Etienne.	1815.	Idem.	Congrég. de femmes. Conberry, sourd-muet.		2			23			
	1828.	Saint-Etienne.			3		2		45	20	5-25	6
	Rhône. Lyon.	1824.	Départementale.									
	Vienne. Châtellerault.			Mademoiselle Blouin					32			
	Maine-et-Loire. Angers.	1780.	Privée.	Congrég. de femmes.					40			
	Morbihan. Auray.	1807.	Pensionnat.									
	Mayenne. Laval.	1820.	Externat uni à une école primaire.	Sénéfond.					8			
	Eure-et-Loir. Nogent-le-Rotrou.	1808.	Départementale.	L'abbé Beulé.								
	Calvados. Caen.	1816.	Idem.	L'abbé Jamet.	1				60			
	Condé-sur-Noireau.			Dudésert.					12			
	Seine-Inférieure. Rouen.	1780.	Privée et gratuite.	L'abbé Huby.					11			
	Pas-de-Calais. Arras.	1817.	Départementale.	Desougis.					31			
	Haute-Marne. Langres.	1828.	Idem.	Mlle. Pothier.						4		
	Meurthe. Nancy.	1824.	Idem.	Piroux.		2			24	10	10-16	
Besançon. Besançon.	1819.	Idem.	La sœur Roussot.					40				
Belfort. Belfort.	1824.	Idem.	Bonnefous, sourd-muet.		1			30				
Haut-Rhin. Colmar.		Pensionnat privé.	Jacoutot,			1		9	7			
Strasbourg. Strasbourg.	1825.	Externat privé et gratuit.	Reussner.					3				
Bis-Rhin. Kuttolsheim.	1830.	Externat uni à une école primaire.	Zopfmann.					2				

N. B.—The third column of this Table explains my answer to the question which the Committee has done me the honor to put to me, on the subject of the duration of a course of instruction, viz: "that I had not yet had sufficient time to enable me to obtain any very precise knowledge." In fact the Committee will perceive that with the exception of the Institution at Zurich, and a portion of those in the British Islands, the shortest duration is six years; while it is only about three years and a half, since I commenced teaching. In some of the Institutions in the United-States, the ordinary period is 4 years; but it may be and frequently is prolonged another year at the discretion of the Commissioners. It must also be remarked that the French language is one of those which the Deaf and Dumb learn with the greatest difficulty; and so much is this the case, that the Abbé Sicard regretted the necessity under which he was placed to employ it with them in France. If such is the case when that language is taught exclusively in an Institution where the pupils are distributed, according to the progress they have made, into several classes, with a Teacher for each, who devotes his whole time to it, how greatly must the difficulty be increased when a single Master is called upon to teach it, at the same time that he teaches another language, to a considerable number of pupils of different degrees of intelligence and having made different degrees of progress the one from the other!—To obviate a portion of these difficulties, to make the progress of instruction regular, and at the same time to augment its speed, and thereby diminish the duration of a course of study, it would be necessary that pupils should be admitted at determinate period only, and that they should be distributed into a certain number of classes having each a Master or Under-Master at its head. The number of classes ought to be at least equal to the number of years during which the course of instruction should last.

R. MACDONALD.

N. B.—La dernière colonne de ce Tableau explique ma réponse à la question que le Comité m'a fait l'honneur de me faire au sujet de la durée d'un cours, savoir, "que je n'avais pas encore eu assez de temps pour m'en assurer." En effet, le Comité verra qu'à l'exception de l'Institution de Zurich, et d'une partie de celles des Iles Britanniques, la durée la plus courte est de six années, et il n'y a qu'environ trois ans et demi que j'ai commencé. Dans quelques Institutions des Etats-Unis, la période ordinaire est de 4 ans, mais elle peut être et elle est souvent prolongée d'une année, à la discrétion des Directeurs ou des Commissaires. Il faut remarquer aussi que la langue Française est une de celles que les Sourds-muets apprennent le plus difficilement; au point que l'Abbé Sicard regrettait la nécessité où il était, en France, de l'employer avec eux. S'il en est ainsi lorsqu'on enseigne exclusivement cette langue dans une Institution où les élèves sont distribués, suivant leur degré d'avancement, en plusieurs classes, ayant chacune à leur tête un Instituteur qui y donne tout son temps, combien les difficultés ne doivent-elles pas augmenter lorsqu'un seul Instituteur est chargé de l'enseigner concurremment avec une autre langue à un nombre considérable d'élèves tous plus ou moins intelligents et plus ou moins avancés les uns que les autres! Pour obvier en partie à ces difficultés, régulariser l'enseignement, en accélérer la marche, et par là même abréger la durée d'un cours, il faudrait que les élèves ne fussent admis qu'à des époques déterminées, et qu'ils fussent distribués en un certain nombre de classes ayant chacune un maître ou sous-maître à leur tête. Le nombre des classes devrait être au moins égal à celui des années que durerait le cours.

R. MACDONALD.

Appendix
(P. P.)

28th Decr.

LIST of Documents accompanying the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 28th December 1835, relating to a Tonnage Duty on Vessels coming up the River St. Lawrence, and to the Expenses of the Corporation of the Trinity Board at Quebec, for the year 1836.

- No. 1. Address of the Quebec Trinity House, dated Quebec 1st December 1835.
- No. 2. General Estimate of the probable expenses to be incurred by the Corporation of the Trinity House of Quebec, in the year 1836.
- No. 3. Estimate of Contingencies required for the Trinity House of Quebec, for 1836.
- No. 4. Estimate of sundry articles wanting for the Harbour Master's Department, for 1836.
- No. 5. Estimate of the probable expense to be incurred in fitting the Buoys, laying them down and taking them up, for 1836.
- No. 6. Estimate of the probable expense of erecting and repairing Beacons, for 1836.
- No. 7. Estimate of the probable expense to be incurred for the Yacht Pilot, for 1836.
- No. 8. Estimate of the probable expense to be incurred for the Brilliant Floating Light, for 1836.
- No. 9. Estimate of the probable expense of the three Light Houses at the Richelieu, for 1836.
- No. 10. Estimate of sundries that may be required for the Light Houses on Green Island, Pointe-des-Monts and South West Point of Anticosti, for 1836.
- No. 11. Estimate of the probable expense to be incurred in maintaining the Light House on the East end of Anticosti, for 1836.

No. 1.

Address of the Quebec Trinity House.

(Copy.)

TRINITY HOUSE,
Quebec, 1st December 1835.

Present:—

The Honble. Jno. Stewart, Master.
David Burnet, Esqr. Warden.
Jno. Lambly, Esqr. H. Mtr. & Warden.
Robt. Young, Esqr. S. P. & Warden.

The Board having had under consideration the state of the funds of the Corporation, and it appearing that, including the Duties which may be collected during the quarter ending the 5th January next, there may not be more than sufficient to pay the expenditure of the year 1835, and reference being had to their Address to Lord Aylmer of the 20th February last, it was,

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, conveying a copy of the Address of this Board to Lord Aylmer, dated the 20th February last, together with an Estimate of the probable Expenditure for the year 1836, and setting forth that there will be no funds to pay for the usual outlays in the spring, and that the accruing revenue will be insufficient to meet the said Expenditure.

Wherefore, praying that His Excellency may be pleased to recommend to the Legislature to cause to be levied a small Tonnage Duty on Vessels coming up the River St. Lawrence, in order to provide funds for the increased expenses of the Corporation occasioned by the erection, by the authority of certain Acts of the Provincial Parliament, of a number of new Light Houses and a Floating Light.

Attest,

(Signed,) E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

(Copy.)

Appendice
(P. P.)

28 Déc.

LISTE des Documents qui accompagnent le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 28 Décembre 1835, relativement à un Droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui remontent le Fleuve St. Laurent, et aux Dépenses de la Corporation du Bureau de la Trinité à Québec, pour l'année 1836.

- No. 1. Adresse de la Maison de la Trinité à Québec, datée Québec, 1er Décembre 1835.
- No. 2. Estimation générale des Dépenses probables que devra encourir la Corporation de la Maison de la Trinité de Québec, pour l'année 1836.
- No. 3. Estimation des Dépenses Contingentes requises pour la Maison de la Trinité à Québec, pour 1836.
- No. 4. Estimation de divers articles nécessaires pour le Département du Maître du Havre, pour 1836.
- No. 5. Estimation des Dépenses probables qu'il faudra encourir pour préparer, mettre et ôter les Bouées durant 1836.
- No. 6. Estimation des Dépenses probables pour ériger et réparer des Fanaux, pour 1836.
- No. 7. Estimation des Dépenses probables qui seront encourues pour l'Yacht le Pilote, durant 1836.
- No. 8. Estimation de Dépense probable à encourir pour le Phare flottant le Brillant, durant 1836.
- No. 9. Estimation de la Dépense probable pour l'entretien des trois Phares du Richelieu, durant 1836.
- No. 10. Estimation de diverses Dépenses qui pourront être nécessaires pour les Phares sur l'Île-Verte, la Pointe-des-Monts et l'extrémité Sud-Ouest d'Anticosti, durant 1836.
- No. 11. Estimation de la Dépense probable pour l'entretien du Phare à l'extrémité Est de l'Île d'Anticosti, pour 1836.

No. 1.

Adresse de la Maison de la Trinité à Québec.

(Copie.)

MAISON DE LA TRINITÉ,
Québec, 1er Décembre 1835.

Présens:—

L'Honorable Jno. Stewart, Maître de la Trinité.
David Burnet, Ecuyer, Syndic.
Jno. Lambly, Ecuyer, Maître du Havre et Syndic.
Robt. Young, Ecuyer, S. P. et Syndic.

Le Bureau ayant pris en considération l'état des fonds de la Corporation, et comme il paraît que même avec les droits qui pourront être perçus pendant le quartier qui expirera le 5 Janvier prochain, il n'y a pas plus qu'il ne faut pour payer les dépenses de l'année 1835; et ayant en considération son Adresse à Lord Aylmer du 20 Février dernier, il a été

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, lui transmettant Copie de l'Adresse de ce Bureau à Lord Aylmer, datée le 20 Février dernier, avec l'Estimation probable des dépenses pour l'année 1836; et l'informant qu'il n'y aura point de fonds pour payer les achats ordinaires du printemps; et que le revenu à percevoir ne suffira pas pour subvenir à cette dépense;

Et priant en conséquence Son Excellence de vouloir bien recommander à la Législature de faire prélever un modique Droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui remontent le Fleuve St. Laurent, afin d'avoir des fonds pour subvenir aux dépenses croissantes de la Corporation occasionnées par l'établissement d'un certain nombre de Phares sur les côtes, et d'un Phare flottant, en vertu de certains Actes du Parlement Provincial.

Attesté.

(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

(Copie.)

Appendix
(P. P.)
28th Dec.

(Copy.)

TRINITY HOUSE,
Quebec, 20th February 1835.

Present :—

The Honble. Jno. Stewart, Master.
George Pemberton, Esqr. Warden.
David Burnet, Esqr. Warden,
John Lambly, Esqr. H. M. and Warden,
Robt. Young, Esqr. S. P. and Warden.

The Master laid before the Board the following Statement of the Revenue and Expenditure of the Corporation, received from the Inspector General of Accounts, viz :—

Statement of the Revenue and Expenditure of the Trinity Board at Quebec, from 1831 to 1834 inclusive.

	Revenue.		Expenditure.	
In the year 1831—	£2695. 14. 0	—	£3324. 9. 6	
“ 1832—	3542. 5. 1	—	4902. 14. 0	
“ 1833—	3176. 16. 2	—	3739. 9. 2	
“ 1834—	3408. 2. 11	—	4092. 4. 2	
Currency, £12822. 18. 2			£16058. 16. 10	

Quebec, 18th February 1835.

(Signed,) JOS. CARY,
I. G. P. P. Accts.

Note.—On closing the Accounts for the year 1834, there remained an unexpended balance of £16. 15. 6½ Cy. in the hands of the Receiver General of these funds. But the Naval Officer has not yet rendered Accounts to 5th January 1835.

(Signed,) J. C.

Which being considered, it was

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying, with reference to the Addresses of this Board of the 27th November 1832, and 31st January 1834, respecting the low state of the funds of this Corporation and the inadequacy of the Revenue to meet the annual Expenditure, that His Excellency may be pleased to bring the subject again under the consideration of the Legislature, with a view to obtain an increase of the Revenue by a small Tonnage Duty on Shipping passing the Lights in the Gulph and River St. Lawrence, or by an appropriation from the public funds, to enable the Board to support the various establishments under their charge.

Attest,
(Signed,) E. B. LINDSAY,
Rr. T. H. Q.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 2.

General Estimate of the probable Expenses to be incurred by the Corporation of the Trinity House of Quebec in the year 1836.			
Contingencies of the Office,	£300	0	0
Do. of the Harbour Master's Office,	205	1	8
Expense of fitting and laying down the Buoys,	42	0	0
Do. of erecting and repairing Beacons,	30	0	0
Do. of navigating the Yacht Pilot,	345	0	0
Do. of do. Brilliant, Floating Light,	360	0	0
Do. of the 3 Lights at the Richelieu,	142	0	0
Do. of the Light Houses on Green Island, Point des Monts and S. W. Point of Anticosti,	282	0	0
Do. of the new Light House on the East end of the Island of Anticosti,	745	0	0
3000 Gallons of Sperm Oil required for the season,	3000		
Less 1000 included in the Estimate for the Light House on the East end of Anticosti,	1000		
	at 8s. 6d.	2000	850 0 0
Amount of Salaries paid by Warrant,	1191	2	3
Rent of Naval Office,	20	0	0
Currency,	£4512	3	11

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
(Signed,) E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.
N. B.

(Copie.)

MAISON DE LA TRINITÉ,
Québec, 20 Février 1835.

Présens :—

L'Honorable Jno. Stewart, Maître de la Trinité.
George Pemberton, Ecuyer, Syndic.
David Burnet, Ecuyer, Syndic.
John Lambly, Ecuyer, Maître du Havre et Syndic.
Robt. Young, Ecuyer, S. P. et Syndic.

Le Maître de la Trinité a mis devant le Bureau l'Etat suivant du Revenu et de la Dépense de la Corporation, reçu de l'Inspecteur Général des Comptes, comme suit :—

Etat du Revenu et de la Dépense du Bureau de la Trinité à Québec, depuis 1831 jusqu'à 1834, inclusivement.

	Revenu.		Dépense.	
En l'année 1831—	£2695. 14. 0	—	£3324. 9. 6	
“ 1832—	3542. 5. 1	—	4902. 14. 0	
“ 1833—	3176. 16. 2	—	3739. 9. 2	
“ 1834—	3408. 2. 11	—	4092. 4. 2	
Courant, £12822. 18. 2			16058. 16. 10	

Québec, 18 Février 1835.

(Signé,) JOS. CARY,
I. G. des Comptes P. de la P.

Note.—Lorsqu'on a clos les Comptes pour l'année 1834, il restait entre les mains du Receveur-Général une balance sur ces fonds, de £16. 15. 6½ qui n'avait pas été employée, mais l'Officier Maritime n'avait pas encore rendu ses comptes jusqu'au 5 Janvier 1835.

(Signé,) J. C.

Cet Etat ayant été pris en considération, il a été

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour prier Son Excellence, quant aux Adresses du Bureau du 27 Novembre 1832, et du 31 Janvier 1834, au sujet de la modicité des fonds de la Corporation et de leur insuffisance pour subvenir à la dépense annuelle, de vouloir bien mettre de nouveau le sujet sous les yeux de la Législature, dans la vue d'augmenter le Revenu, en imposant un modique droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui remonteront plus haut que les Phares dans le Golfe et qui entreront dans le Fleuve St. Laurent, ou de faire un octroi sur les deniers publics, afin de mettre le Bureau en état de subvenir aux frais des divers établissemens qu'il a sous sa charge.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

(Vraie Copie.)
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 2.

Estimation générale des Dépenses probables que devra encourir la Corporation de la Maison de Trinité pour l'année 1836.			
Dépenses Contingentes du Bureau,	£300	0	0
Do. du Bureau du Maître du Havre,	205	1	8
Pour préparer et placer les Bouées,	42	0	0
Pour bâtir et réparer les Phares,	30	0	0
Pour naviguer le Yacht le Pilote,	345	0	0
Do. le Phare Flottant,	360	0	0
Pour les 3 Lumières dans le Richelieu,	142	0	0
Pour les Phares sur l'île Verte, la Pointe des Monts, et la Pointe S. O. de l'île d'Anticosti,	282	0	0
Pour le nouveau Phare à l'extrémité Est de l'île d'Anticosti,	745	0	0
Pour 3000 Gallons d'Huile de Blanc de Baleine dont on aura besoin pour la saison,	3000		
Moins 1000 Gallons, compris dans l'estimation pour le Phare situé à l'extrémité Est de l'île d'Anticosti,	1000		
	à 8s. 6d.	2000	850 0 0
Montant des Salaires payés par Warrant,	1191	2	3
Loyer d'un Bureau de Marine,	20	0	0
Courant,	£4512	3	11

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.
N. B.

Appendice
(P. P.)
28 Déc.

Appendix
(P. P.)
28th Decr.

N. B.—The above does not include repairs that may be required to the Tower at Point des Monts, which is in a leaky state, and to the other Light Houses, or for accidental loss of material, &c. from the Yacht and Floating Light.

(Sgd.) E. B. L.
Rr.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

No. 3.

Estimate of Contingencies required for the Trinity House of Quebec, for the year 1836.

A Messenger and Wharfinger, per annum,	£30 0 0
Rent of Trinity Hall,	70 0 0
Do. of Store,	30 0 0
Stationary for the Registrar's Office, the Superintendent of the Cul-de-Sac, and the Keepers of the different Light Houses,	35 0 0
Advertisements and Printing,	25 0 0
Postages, incidental repairs to Hall and premises, Fuel, Newspapers, sweeping of Chimnies, &c.,	55 0 0
Assessment for roads and to the Cul-de-Sac,	5 0 0
Cleaning of the south side of the Cul-de-Sac during the winter,	15 0 0
Do. do. during the summer,	30 0 0
A sum to continue the Index to the Corporation's Register for the present year,	5 0 0
	<hr/>
	£300 0 0

Quebec, 1st December 1835.

Attest,

E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 4.

Estimate of sundry Articles wanting for the Harbour Master's Department, for the season of 1836.

A new Boat,	£20 0 0
Painting, Sails, Oars, Padlocks, Chain, &c.,	14 0 0
Printing 2000 copies of Reports, on a sheet of folio post,	10 0 0
Printing 2000 copies of single do. on a sheet of foolscap,	6 16 8
One ream Foolscap Paper,	1 15 0
Quills, Penknives, Ink, Almanacks,	2 10 0
Wages for four men, from 15th April to the 30th November, at £5 per month, 7 months and a-half,	150 0 0
	<hr/>
	£205 1 8

Quebec, 1st December 1835.

Attest,

E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 5.

Estimate of the probable expense to be incurred in fitting the Buoys, laying them down and taking them up, for the season of 1836.

Cooper repairing the Buoys,	£10 0 0
Blacksmith repairing Chains and Shackles,	6 10 0
Cleaning and painting the Buoys,	6 0 0
Cartage and Labour,	1 10 0
Expense of laying them down and taking them up,	18 0 0
	<hr/>
	£42 0 0

Quebec, 1st December 1835.

Attest,

E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No.

Appendice
(P. P.)
28 Decr.

N. B.—L'Estimation ci-dessus ne comprend pas les réparations qui pourront être requises à la Tour de la Pointe des Monts, qui prend l'eau, ou à d'autres Phares ; ou pour la perte accidentelle des matériaux, etc. qui se trouvent dans le Yacht et le Phare flottant.

(Signé) E. B. L.
Re.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

No. 3.

Estimation des Dépenses Contingentes requises pour la Maison de la Trinité à Québec, pour l'année 1836.

Pour un Messager et Garde-Quai, par année,	£30 0 0
Loyer de la Maison de la Trinité,	70 0 0
Do. du Hangar,	30 0 0
Papeterie pour le Bureau du Régistrare, pour l'Intendant du Cul-de-Sac et les Gardiens des divers Phares,	35 0 0
Avis et Impressions,	25 0 0
Port de Lettres, réparations casuelles à la Maison et sur les dépendances, Bois de chauffage, Papiers-nouvelles, pour faire ramoner les cheminées, etc.	55 0 0
Cotisation des chemins et pour le Cul-de-Sac,	5 0 0
Pour faire nettoyer le côté Sud du Cul-de-Sac, pendant l'hiver,	15 0 0
Do. do. pendant l'été,	30 0 0
Une somme pour continuer l'Index du Régitre de la Corporation, pour la présente année,	5 0 0
	<hr/>
	£300 0 0

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.

(Signé) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 4.

Estimation de divers Articles nécessaires pour le Département du Maître du Havre, pour la saison de 1836.

Une nouvelle Chaloupe,	£20 0 0
Peinture, voiles, rames, cadenas, chaîne, etc.	14 0 0
Pour l'impression de 2000 copies de Rapports, sur une feuille Folio-Past,	10 0 0
Do. 2000 copies de Rapports simples, sur une feuille de Foolscap,	6 16 8
Une rame de Foolscap,	1 15 0
Plumes, canifs, encre, almanacs,	2 10 0
Gages de quatre hommes, du 15 Avril au 30 Novembre, 7 mois et demi, à £5 par mois,	150 0 0
	<hr/>
	£205 1 8

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.

(Signé) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 5.

Estimation des Dépenses probables qu'il faudra encourir pour préparer, mettre et ôter les Bouées, durant la saison de 1836.

Au Tonnellier, pour réparer les Bouées,	£10 0 0
Au Forgeron, pour réparer les chaînes et les anneaux,	6 10 0
Pour nettoyer et peindre les Bouées,	6 0 0
Charretiers et Journaliers,	1 10 0
Dépenses pour faire poser et ôter les Bouées,	18 0 0
	<hr/>
	£42 0 0

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.

(Signé) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No.

Appendix
(P. P.)

23th Decr.

No. 6.

Estimate of the probable expense of erecting and repairing Beacons,
for the season of 1836.

Erecting the Beacon on Green Island before the opening of the Navigation (to serve instead of the black Buoy now used,)	£20 0 0
Occasional repairs to the Beacons for Ballast Ground.	10 0 0
	<u>£30 0 0</u>

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 7.

Estimate of the probable expense to be incurred for the Yacht Pilot,
during the season of 1836.

Sum required to pay for navigating and victualling the Vessel during the season, Repairs, &c.,	£280 0 0 65 0 0
	<u>£345 0 0</u>

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 8.

Estimate of the probable expense to be incurred for the Brilliant,
Floating Light, during the season of 1836.

Sum required to pay for navigating and victualling the Vessel during the season, Repairs, &c.,	£300 0 0 60 0 0
	<u>£360 0 0</u>

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 9.

Estimate of the probable expense of the three Light Houses at the
Richelieu, during the season of 1836.

Salary to the Keeper,	£50 0 0
Do. to an Assistant,	17 10 0
Do. to the Keeper on the Island,	15 0 0
House Rent and fire wood for the Keeper,	10 10 0
Repairs and visiting, freight, &c.,	17 10 0
Rent of Ground on which are erected the Lights, for the current year,	1 10 0
Reflectors to be imported for the Lamps,	30 0 0
	<u>£142 0 0</u>

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No.

No. 6.

Estimation des Dépenses probables pour ériger et réparer des Fanaux,
pour la saison de 1836.

Pour ériger le Phare de l'Isle-Verte, avant l'ouverture de la navigation, pour tenir lieu de la Bouée noire qui y est à présent,	£20 0 0
Pour réparations nécessaires aux Fanaux qui indi- quent le lieu où l'on doit déposer le lest,	10 0 0
	<u>£30 0 0</u>

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 7.

Estimation des Dépenses probables qui seront encourues pour l'Yacht
le Pilote, durant la saison de 1836.

Somme requise pour payer le service et les approvisi- onnemens du Vaisseau durant la saison, Réparations, etc.	£280 0 0 65 0 0
	<u>£345 0 0</u>

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 8.

Estimation de Dépense probable à encourir pour le Phare flottant le
Brillant, durant la saison de 1836.

Somme requise pour payer le service et les approvi- sionnemens du Vaisseau pendant la saison, Réparations, etc.	£300 0 0 60 0 0
	<u>£360 0 0</u>

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 9.

Estimation de la Dépense probable pour l'entretien des trois Phares
du Richelieu, durant la saison de 1836.

Salaire du Gardien,	£50 0 0
Do. de l'Assistant,	17 10 0
Do. du Gardien sur l'Isle,	15 0 0
Loyer et bois de chauffage pour le Gardien,	10 10 0
Réparations, visites, fret, etc.	17 10 0
Rents pour le terrain sur lequel sont bâtis les Phares, pour l'année courante,	1 10 0
Réverbères qu'il faudra emporter pour les Lampes,	30 0 0
	<u>£142 0 0</u>

Québec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé,) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No.

6 Will. IV. Appendix (P. P.) (Q. Q.) Appendice (P. P.) (Q. Q.) A. 1835.

Appendix
(P. P.)
28th Decr.

No. 10.

Estimate of Sundries that may be required for the undermentioned Light Houses during the season of 1836, viz :

For Light House on Green Island.

Coals, Soap, Paint, Oil, Brushes, Towelling, &c., £20 0 0

For Light House on Point des Monts.

Provision money to the Keeper and man for one year, from the 1st May 1836 to the 1st May 1837, £50 0 0

Coals, Soap, Paint, Oil, Brushes, Towelling, &c., &c., 25 0 0
75 0 0

For the S. W. Point of Anticosti Light House.

Provision money to the Keeper and his men, from the 1st May 1835 to the 1st May 1836, £75 0 0

Coals, Soap, Paint, Oil, Brushes, Towelling, &c., &c., 30 0 0
105 0 0

To be imported—Lamp Glasses, polishing Powder for Reflectors and polishing Skins, with Cotton Wicks, &c., &c., £35 0 0

Necessary repairs to Lamps, &c., 7 10 0
Probable expense of visiting the above Light Houses, 40 0 0
82 10 0

£282 10 0

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 10.

Appendice
(P. P.)
28 Dec.

Estimation de diverses Dépenses qui pourront être nécessaires pour les Phares ci-après mentionnés, durant la saison de 1836, savoir :

Pour le Phare de l'Isle-Verte.

Charbons, savon, peinture, huile, brosses, toile à serviette, etc. £20 0 0

Pour le Phare de la Pointe des Monts.

Provisions pour le Gardien et son homme, pour un an, du 1er Mai 1836 au 1er Mai 1837, £50 0 0

Charbons, savon, peinture, huile, brosses, toile à serviette, etc. 25 0 0
75 0 0

Pour le Phare à l'extrémité Sud-Ouest d'Anticosti.

Provisions pour le Gardien et ses hommes, du 1er Mai 1835 au 1er Mai 1836, £75 0 0

Charbons, savon, peinture, huile, brosses, toile à serviette, etc. 30 0 0
105 0 0

A importer, lampes de verre, poudre à polir pour les Réverbères, mèches de coton, etc., etc. £35 0 0

Réparations nécessaires aux lampes, etc. 7 10 0
Dépenses probables pour visiter les dits Phares, 40 0 0
82 10 0

£282 10 0

Quebec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

No. 11.

Estimate of the probable expense to be incurred in maintaining the Light House on the East end of the Island of Anticosti during the year 1836.

Salary to a Keeper and two Assistants (the same as at S. W. Point Anticosti,) £160 0 0

Provision money to do. do. do. 75 0 0

Coals, Paint, Oil, Brushes, Towelling, &c., 30 0 0

Expense of fitting the Lamps and visiting the Light House, 55 0 0

One thousand gallons of Sperm Oil, at 8s. 6d. per gallon, 425 0 0

£745 0 0

Quebec, 1st December 1835.

Attest,
E. B. LINDSAY,
R. T. H. Q.

No. 11.

Estimation de la Dépense probable pour l'entretien du Phare à l'extrémité de l'Isle d'Anticosti, pour la saison de 1836.

Salairé du Gardien et de deux Assistans (comme pour le Phare à l'extrémité Sud-Ouest d'Anticosti), £160 0 0

Pour provisions do. do. do. 75 0 0

Charbons, peinture, huile, brosses, toile à serviette, etc. 30 0 0

Dépenses pour poser les Lampes et visiter les Phares, 55 0 0

1000 gallons d'huile de baleine, à 8s. 6d. le gallon, 425 0 0

£745 0 0

Quebec, 1er Décembre 1835.

Attesté.
(Signé) E. B. LINDSAY,
R. M. T. Q.

COPIES of DOCUMENTS relating to the appointment of the Honorable William Bowman Felton, as Commissioner of Crown Lands, and Copies of Communications relative to grants of Land made to the Honorable William Bowman Felton, in the Province of Lower Canada, delivered at the Bar of the House of Assembly, by Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, on the 28th December 1835, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief of the 30th November 1835.

No. 1. Letter from Colonel Ready, Civil Secretary, to W. B. Felton, Esquire, dated Quebec, 9th February 1822.

COPIES de DOCUMENTS relatifs à la nomination de l'Honorable William Bowman Felton, comme Commissaire des Terres de la Couronne, et Copies de Communications relatives aux Octrois de Terres faits à l'Honorable William Bowman Felton, dans la Province du Bas-Canada, remises à la Barre de la Chambre d'Assemblée, par Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, le 28 Décembre 1835, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, du 30 Novembre 1835.

No. 1. Lettre du Colonel Ready, Secrétaire Civil, à W. B. Felton, Ecuyer, datée Québec, 9 Février 1822.

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

- No. 2. Instructions to W. B. Felton, Esquire, as Agent for superintending the settlement of the Townships of Ascot, Eaton, Hatley, Orford and Stoke, dated Quebec, 9th February 1822.
- No. 3. Copy of the Commission appointing W. B. Felton, Esquire, Commissioner of Crown Lands, dated at Carlton House, 13th November 1826.
- No. 4. Copy of the Instructions to W. B. Felton, Esquire, as Commissioner of Crown Lands, dated Whitehall, Treasury Chambers, 13th November 1826.
- No. 5. Letter from the Honorable W. B. Felton to Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, dated Quebec, 15th December 1835.
- No. 6. Memorandum of the Surveyor General respecting Fees payable by the Honorable W. B. Felton, as Agent for certain Townships, dated 11th March 1835.
- No. 7. Copies of Communications relative to applications for, and grants of Land made to, the Honorable W. B. Felton in the Province of Lower Canada.
- No. 8. Attorney General's draught of Letters Patent granting to William B. Felton, Esquire, and others, certain Lots and parts of Lots of Land in the Townships of Ascot, Brompton, Hatley, Orford, Acton, Roxton, Chester and Blandford.

No. 1.

Letter from Colonel Ready, Civil Secretary, to W. B. Felton, Esquire.

(Copy.)

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 9th February 1822.

SIR,

His Excellency the Governor in Chief having been pleased to confer on you the appointment of Agent for superintending the settlement of the Townships of Ascot, Eaton, Hatley, Orford and Stoke, I herewith transmit you Instructions to which you will be pleased implicitly to conform.

I have the honor to be,
&c., &c.,
(Signed,) J. READY.

W. B. FELTON, Esquire.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 2.

Instructions to W. B. Felton, Esquire, as Agent for superintending the settlement of the Townships of Ascot, Eaton, Hatley, Orford and Stoke.

To William B. Felton, Esquire, Agent for superintending the settlement of the Townships of Ascot, Eaton, Hatley, Orford and Stoke.

The Governor in Chief having been pleased to nominate you to be Agent for superintending the settlement of the Townships of Ascot, Eaton, Hatley, Orford and Stoke, you are hereby required to comply with the following instructions:—

First. You will make it your duty to lay off a block of five hundred acres, for the site of a Village, of which 200 acres will be further laid off for a Church, School House, and Court House for the Sessions of the Peace; the remaining 300 acres, in lots of 5 acres, to be granted on tickets of occupation, on condition that a comfortable Log House or residence shall be built thereon immediately.

Second. The lots to be granted, to be one half of an ordinary Township lot, divided through the centre, not longitudinally, but so as to give each settler a compact square Farm of about ten acres by ten.

Thirdly. Each applicant producing to you an Order in Council for a half lot or 105 acres, to receive from you a Location certificate, of which printed Forms will be furnished you, for the half lot you will assign to him, each settler being entitled to the vacant half lot next after the number of the last preceding certificate, provided he be the first applicant; and no Location certificate to be granted, unless the applicant be on the spot and ready to commence the performance of the conditions imposed by the Location certificate, and you will from time to time, before the expiration thereof, return duplicates of the certificates of Location issued by you, into the Surveyor General's Office,

Appendice
(Q. Q.)
28 Decr.

- No. 2. Instructions à W. B. Felton, Ecuyer, comme Agent, pour surveiller l'établissement des Townships d'Ascot, Eaton, Hatley, Orford et Stoke, datées Québec, 9 Février 1822.
- No. 3. Copie de la Commission qui nomme W. B. Felton, Ecuyer, Commissaire des Terres de la Couronne, datée à Carlton House, 13 Novembre 1826.
- No. 4. Copie des Instructions à W. B. Felton, Ecuyer, comme Commissaire des Terres de la Couronne, datée Whitehall Treasury Chambers, 13 Novembre 1826.
- No. 5. Lettre de l'Honorable W. B. Felton à Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, datée Québec, 15 Décembre 1835.
- No. 6. Mémoire de l'Arpenteur Général, au sujet des Honoraires payables par l'Honorable W. B. Felton, comme Agent pour certains Townships, daté du 11 Mars 1835.
- No. 7. Copies des Communications qui ont rapport aux Terres demandées par l'Honorable W. B. Felton, et aux Octrois qui lui ont été faits dans la Province du Bas-Canada.
- No. 8. Projet de Lettres Patentes par le Procureur Général, qui accordent à William B. Felton, Ecuyer, et autres, certains Lots et parties de Lots de terre dans les Townships d'Ascot, Brompton, Hatley, Orford, Acton, Roxton, Chester et Blandford.

No. 1.

Lettre du Colonel Ready, Secrétaire Civil, à W. B. Felton, Ecuyer.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 9 Février 1822.

Monsieur,

Comme il a plu au Gouverneur-en-Chef de vous nommer Agent pour surveiller l'établissement des Townships d'Ascot, Eaton, Hatley, Orford et Stoke, je vous transmets ci-jointes des Instructions auxquelles il vous plaira de vous conformer implicitement.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc.
(Signé,) J. READY.

W. B. FELTON, Ecuyer.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 2.

Instructions à W. B. Felton, Ecuyer, comme Agent, pour surveiller l'établissement des Townships d'Ascot, Eaton, Hatley, Orford et Stoke.

A William B. Felton, Ecuyer, Agent pour surveiller l'établissement des Townships d'Ascot, Eaton, Hatley, Orford et Stoke.

Comme il a plu au Gouverneur-en-Chef de vous nommer Agent pour surveiller l'établissement des Townships d'Ascot, Hatley, Orford et Stoke, il vous est enjoint d'obéir aux Instructions suivantes:—

Première. Vous aurez soin de réserver un morceau de terre de cinq cents acres pour le site d'un Village; vous en réserverez deux cents pour une Eglise, une Maison d'Ecole, et une Maison de Justice pour y tenir les Sessions de la Paix; les autres 300 acres, seront partagés par lots de 5 acres, que vous concéderez, sur des Billets d'occupation, à condition qu'on y bâtera immédiatement une Maison logeable.

Deuxième. Les Lots que vous concéderez n'auront que la moitié d'un lot ordinaire dans un Township; ils seront divisés par le centre, non pas sur la longueur, mais de manière à donner à chaque personne une ferme carrée et compacte d'environ dix acres de large sur dix de long.

Troisième. Toute personne qui vous montrera un Ordre du Conseil pour un demi-lot ou 105 acres de terre, recevra de vous un Billet de location, (vous en recevrez des formules imprimées) pour le demi-lot que vous lui accorderez; chaque habitant aura droit d'obtenir le demi-lot vacant qui suit immédiatement le numéro du dernier certificat, pourvu qu'il soit le premier qui fasse la demande. Vous n'accorderez aucun certificat, à moins que la personne ne soit sur le lieu, et prête à remplir les conditions imposées par le Certificat de location; et vous enverrez de temps à autre au Bureau de l'Arpenteur Général, à l'expiration d'iceux, le retour en duplicata des Certificats de location que vous aurez donnés, pour

Appendix
(Q. Q.)

28th Decr.

Office, to be further proceeded on, according to the regulated system now existing.

Fourthly. That every seventh half lot be a Clergy Reserve, for the six half lots next preceding.

Fifthly. Every settler to be held to clear 20 feet of the road on which his lot is situated, before he commences his clearance on the half lot located to him, and within days from the date of his Location certificate; and, in default of so doing, that his Location certificate be void, and the next applicant entitled to such half lot; and that the lot in front of each Clergy Reserve, to the extent of 20 feet in breadth, next adjoining such Clergy Reserve, be cleared by the six persons holding the six half lots last located, and preceding such Clergy Reserve, at the rate of one sixth part by each.

Sixthly. Every person who shall be located, shall be held to clear the entire of his half lot by the depth of one acre from the front, within two years from the date of his Location certificate, and in default thereof shall forfeit his right to the half lot for which he may have been located, but at the same time shall be entitled to his grant of such half lot, upon producing the certificate of the Agent of the Township in which such lot is situate, of the performance of the above conditions, at any time before the expiration of the two years allowed for the performance of the said conditions:

Seventhly. You will take care to reserve ground for by-roads to communicate from one range to another, and with the roads running in front of the lots; which by-roads you will lay out at convenient distances from each other.

Eighthly. No Reserves of particular Lots are to be made for the Crown; but in lieu of Reserves of every seventh lot, as now practised, you are to refrain from granting such parts of the Township under your superintendance, as you may think proper to be retained in the power of the Crown, for its future disposition according to the circumstances accompanying the settlement of that Township.

Lastly. You will consider yourself as linked with the Office of His Majesty's Surveyor General, and through him make all your Reports or communications to the Governor.

By His Excellency's Command,
Castle of St. Lewis,
Quebec, 9th February 1822,
J. READY,
Civil Secretary.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 3.

Copy of the Commission appointing W. B. Felton, Esquire, Commissioner of Crown Lands.

George the Fourth, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith.

To Our Right Trusty and Right well-beloved Cousin George, Earl of Dalhousie, of that part of Our United Kingdom called Scotland.

Know ye, that We reposing especial trust and confidence in the loyalty, integrity and ability of Our Trusty and well-beloved William Bowman Felton, Esquire, have nominated, constituted and appointed and by these presents do nominate, constitute and appoint him the said William B. Felton to be Our Commissioner for the sale and management of Crown Lands in the Province of Lower Canada: To have, hold, exercise and enjoy the said office for and during Our will and pleasure and his residence within Our said Province, hereby giving and granting unto the said W. B. Felton full power and authority to do, perform and execute all such acts, matters and things as may be necessary in the due execution of the said office; and We do require and command the said W. B. Felton to examine and report upon the state and condition of Our Reserves and waste Lands in our said Province of Lower Canada, which We have thought fit to place under his care and superintendance, and to follow such orders and instructions as he may receive from the Commissioners of Our Treasury or Our High Treasurer for the time being, or from any one of Our Principal Secretaries of State, or the Governor or Officer administering the Government of the said Province of Lower Canada. And for the encouragement of the said W. B. Felton faithfully and diligently to execute the duties of the said office, We do grant and allow to him the following Salary or Reward to be paid by the Receiver General of Our Province of Lower Canada, out of the Revenue to be received by Our said Receiver

pour qu'il soit procédé à cet égard, d'après le système que l'on suit actuellement.

Quatrième. Que le septième demi-lot sera réservé pour le Clergé.

Cinquième. Chaque habitant sera tenu de défricher 20 pieds du chemin qui passe sur son lot, avant de commencer à défricher le demi-lot qui lui est concédé; et cela dans l'espace de jours, à compter de la date de son Certificat de location; à défaut de quoi, son Certificat de location sera nul, et son demi-lot pourra être donné au premier demandant: et les personnes qui occupent les six derniers lots concédés, et qui avoisinent immédiatement et précèdent chaque Réserve du Clergé, défricheront, chacune pour un sixième, une largeur de 20 pieds, sur le lot qui se trouve devant chaque Réserve du Clergé.

Sixième. Toute personne qui aura obtenu un Billet de location sera tenue de défricher toute la devanture de son demi-lot sur un arpent de profondeur, dans les deux années, à compter de la date de son Certificat de location; à défaut de quoi, elle perdra tout droit qu'elle pouvait avoir au demi-lot en vertu de son Billet de location; mais, en même temps, telle personne aura droit à l'octroi de son demi-lot, en produisant le Certificat de l'Agent du Township, où tel lot est situé, pour faire voir qu'elle a rempli les conditions ci-dessus, en aucun temps avant l'expiration des deux années prescrites pour l'accomplissement des dites conditions.

Septième. Vous aurez soin de réserver du terrain pour les routes qui communiquent d'une rangée à l'autre, ainsi qu'aux chemins qui passent sur la devanture des lots; vous établirez ces routes à une distance convenable l'une de l'autre.

Huitième. Vous ne ferez aucune Réserve particulière de lots pour la Couronne; mais au lieu de réserver tous les septièmes lots, ainsi que cela se pratique actuellement, vous vous abstenrez de concéder telles parties du Township sous votre régie, que vous jugerez à propos de réserver à la Couronne, pour en disposer par la suite, selon que les circonstances qui accompagneront l'établissement de ce Township pourront le requérir.

Enfin, vous vous considérerez comme attaché au Bureau de l'Arpenteur Général; et c'est par son entremise que vous ferez tous vos Rapports ou communications au Gouverneur.

Par Ordre de Son Excellence,
Château St. Louis,
Québec, 9 Février 1822.
J. READY,
Secrétaire Civil.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 3.

Copie de la Commission qui nomme W. B. Felton, Ecuyer, Commissaire des Terres de la Couronne.

George Quatre, par la Grâce de Dieu Roi du Royaume-Uni de la Grande, Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi.

A Notre Très Fidèle et Bien Aimé Cousin, George, Comte de Dalhousie, de cette partie de notre Royaume-Uni appelée Ecosse.

Nous vous faisons savoir, qu'ayant une confiance particulière dans la loyauté, l'intégrité et l'habileté de Notre Féal et bien Aimé William Bowman Felton, Ecuyer, nous avons constitué et nommé, et par ces présentes nous constituons et nommons le dit William B. Felton, notre Commissaire pour la vente et la régie des Terres de la Couronne dans la Province du Bas-Canada, pour exercer et posséder la dite charge pendant notre bon plaisir et volonté, et tant qu'il résidera dans notre dite Province. Nous donnons et accordons au dit W. B. Felton, par les présentes, plein pouvoir et autorité, de faire et exécuter tous les actes, matières et choses qui seront nécessaires pour l'accomplissement fidèle de la dite charge; et nous ordonnons au dit W. B. Felton d'examiner, et faire rapport de l'état de nos Réserves et Terres incultes dans notre dite Province du Bas-Canada, que nous avons jugé à propos de confier à ses soins et à sa surveillance, et d'obéir aux ordres et instructions des Commissaires de Notre Trésorerie, ou de Notre Grand Trésorier pour le temps d'alors, ou de nos Secrétaires d'Etat, ou du Gouverneur, ou de la personne chargée de l'administration du Gouvernement de la dite Province du Bas-Canada. Et pour engager le dit W. B. Felton à remplir les devoirs de la dite charge avec diligence et fidélité, nous lui accordons la récompense ou le salaire suivant, qui lui sera payé par le Receveur Général de notre Province du Bas-Canada, sur les revenus que recevra notre dit Receveur Général annuellement, et tous les ans, pour la vente de nos terres dans la dite Province, et non sur aucun autre revenu, savoir:

L L

Appendice
(Q. Q.)

28 Déc.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

Receiver General, yearly and every year for the sale of Our Lands within the said Province, and not out of any other of Our Revenue, the following Reward, viz : five-sixths of the net amount which may be paid into the hands of the Receiver General of Our said Province, as the consideration for the sale of Lands, provided such five-sixths do not exceed Five hundred pounds in any such year ; but if five-sixths of such net amount should exceed Five hundred pounds, then We do give and grant the sum of Five hundred pounds as a Reward for such year, together with an additional Reward equal to five per cent upon the residue or surplus of five-sixths of the Revenue so paid, provided such per centage shall in no one year exceed the sum of Five hundred pounds.

Given at Our Court, at Carlton House, this thirteenth day of November, one thousand eight hundred and twenty six, in the seventh year of Our Reign.

By His Majesty's Command,
(Signed,) LIVERPOOL,
LOWTHER,
MOUNT CHARLES.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 4.

Copy of the Instructions to W. B. Felton, Esquire, as Commissioner of Crown Lands. [Printed in the Appendix to the 38th Volume of the Journals, Appendix (X).]

No. 5.

Letter from the Honorable W. B. Felton to Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec, 15th December 1835.

Sir,

In answer to your enquiry about the correspondence which I have had with His Majesty's Government in relation to the grants of Land that have been made to me and my associates, I beg leave to inform you that my original application for a grant in Canada, was made in London in the winter of 1814, when I obtained a promise of a grant of 10,000 acres. On arriving in this Province in 1815, I found that the order from the Secretary of State to the Governor (which had been sent out during my absence from London whilst I was preparing to embark from Italy) authorized the grant of 4000 acres only, upon which I made remonstrances that were transmitted to England by the Governor, and some correspondence took place on the subject in 1816-7. Finding that it was necessary to take more energetic proceedings to obtain the fulfilment of the promises under the faith of which I had embarked my capital, I dispatched a Gentleman to London to obtain the necessary orders for that purpose, and he brought out a Despatch in 1817, by which a compromise between my claim for 10,000 acres of Land for myself, and the desire of the Colonial Department to avoid giving large grants to an individual, was effected by allowing me to give to all my labourers 100 acres each on condition of actual residence and cultivation. I did not preserve copies of my correspondence, but I have noted in the margin the dates so far as I can ascertain them. In respect to the letters or instructions relating to my appointment as Agent for the Townships near my settlement, it is necessary to remind you that this office was conferred on me for the purpose of giving effect to the privilege of remunerating my workmen in grants of Land, and not as an Agent, under the Surveyor General ; the only written communication that I ever made on this subject was a note addressed to Colonel Ready, early in February 1822, on the day following an interview with Lord Dalhousie during which His Lordship had proposed to invest me with the office of Agent, in order to conform to the letter of the Despatch which required the residence and cultivation as conditions of the grants to my labourers. This note merely contained the names of the Townships to be inserted in the Secretary's Official Letter, and a request that the Surveyor General should be directed to furnish me with Diagrams and Lists of the vacant Lands in those Townships. Colonel Ready's Letter of Instructions is dated 9th February

savoir : les cinq sixièmes du montant net qui sera payé entre les mains du Receveur Général de notre dite Province comme le prix pour la vente des terres ; pourvu que ces cinq sixièmes n'excèdent pas cinq cents louis, en aucune année ; mais si les cinq sixièmes de tel montant net excédaient cinq cents louis, dans ce cas, nous lui accordons la somme de cinq cents louis par année, ainsi qu'une commission de cinq par cent sur le résidu ou l'excédant du revenu ainsi payé ; pourvu que telle commission n'excède pas en aucune année la somme de cinq cents louis.

Donné à notre Cour, à Carlton House, ce treizième jour de Novembre mil huit cent vingt-six, dans la septième année de notre règne.

Par Ordre de Sa Majesté.
(Signé,) LIVERPOOL,
LOWTHER,
MOUNT CHARLES.

(Vraie Copie.)
W. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 4.

Copie des Instructions à W. B. Felton, Ecuyer, comme Commissaire des Terres de la Couronne. [Imprimée dans l'Appendice au 38e Volume des Journaux, Appendice (X).]

No. 5.

Lettre de l'Honorable W. B. Felton à Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 15 Décembre 1835.

Monsieur,

En réponse à ce que vous me demandez au sujet de la correspondance qui a eu lieu entre moi et le Gouvernement, relativement aux octrois de terre qui m'ont été accordés à moi et à mes associés, je prends la liberté de vous informer, que c'est à Londres, pendant l'hiver de 1814, que j'ai demandé la première fois des terres en Canada, et l'on a promis alors de m'en accorder 10,000 acres. En arrivant dans cette Province en 1815, je trouvai que l'ordre du Secrétaire d'Etat au Gouverneur avait été expédié pendant mon absence de Londres, et lorsque je me préparais à m'embarquer pour laisser l'Italie, et que cet ordre ne m'accordait que 4000 acres seulement ; sur quoi je fis des remontrances qui furent transmises en Angleterre par le Gouverneur ; et il s'ensuivit une correspondance en 1816-7. Voyant qu'il était nécessaire de prendre des mesures plus énergiques pour obtenir l'accomplissement des promesses sous la foi desquelles j'avais embarqué mes capitaux, j'envoyai une personne à Londres pour obtenir l'autorisation nécessaire ; et elle rapporta avec elle une Dépêche en 1817, qui établit un compromis entre moi et le Département Colonial qui voulait éviter d'accorder un octroi aussi considérable à un seul individu ; et, au lieu de 10,000 acres de terre, il fut convenu que je pourrais accorder 100 acres de terre à chacun de mes employés, à condition qu'ils s'y établiraient et les mettraient en culture. Je n'ai pas gardé copie de ma correspondance, mais j'ai marqué à la marge les dates, autant que j'ai pu les constater. Quant aux lettres ou instructions qui ont rapport à ma nomination comme Agent pour les Townships près de mon établissement, je dois vous rappeler, que j'ai été nommé à cet emploi pour donner effet au privilège qui m'avait été accordé de récompenser mes employés par des octrois de terre, et non comme Agent, sous l'Arpenteur Général ; la seule communication par écrit que j'ai jamais faite à ce sujet est une note adressée au Colonel Ready, de bonne heure dans le mois de Février 1822 ; le jour suivant j'eus une entrevue avec Lord Dalhousie, où il me proposa de me nommer Agent, pour me conformer à la lettre de la Dépêche, qui exigeait la résidence et la mise en culture des terres, comme condition des octrois que je devais accorder à mes employés. Cette note ne contenait que les noms des Townships que l'on devait insérer dans la Lettre officielle du Secrétaire, et demandait qu'il fût ordonné à l'Arpenteur Général de me fournir un Diagramme et des Listes des terres vacantes dans ces Townships. La lettre.

Appendice
(Q. Q.)
28 Dec.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

February 1822. I received no further communication until April 1822, when the Surveyor General forwarded Diagrams, and at the same time directed me to collect a fee of 7s. 8d. on each Location Ticket issued, sending at the same time 50 Blank Tickets. As I did not consider myself bound to pay this fee on the Lands that I might assign to my labourers, I apprized the Surveyor General that I should collect the same from independent settlers only. The Surveyor General made a tour to collect statistical information in the year 1824, and being at my house in Ascot, I furnished him with Returns of all the persons to whom I had assigned Lands up to the month of October 1824, in order to calculate the amount of the Fees due to him. I observe in the Journals of the House of Assembly for 1834, that the Surveyor General has presented the Returns of separate Townships shewing the persons located, but he has withheld the statement shewing the amount of the Fees collected on his account. I retain a minute of this Document, and the receipt from the Surveyor General for the money paid to him upon it.

On reference to the Assembly's Journal, I also perceive that certain papers are stated to have been sent to me which were not communicated either at that time or since. I allude particularly to the papers marked K. M. and O; and N. (the Location Ticket) was only communicated by the Surveyor General in his letter of the 27th March 1822. Without attributing any worse motive to the Surveyor General in withholding the statement of Fees which contained the particulars of the grounds for non-payment of my labourer's Locations, I am at liberty to suppose from the exhibition of the factitious documents above mentioned, that it was done with the design of claiming the fees upon all my locations, under colour of my being bound to furnish my settlers with Location Tickets; this pretence was made apparent by the Surveyor General's letter to the Civil Secretary of the 11th March 1834.

In respect to the correspondence between the Secretary of State and Lord Aylmer, concerning the grant of Lands to my children, I shall take the liberty of addressing you in another communication, as I hope to be allowed to call in the testimony of a Gentleman, whose official situation, at the time when the Patents containing those grants were preparing, gave him the right as well as the means of corroborating the accuracy of the statement which I submitted, as to any participation that I could have had in that operation.

I have, &c., &c.
(Signed,) WILLIAM B. FELTON.

Stephen Walcott, Esquire,

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 6.

Memorandum of the Surveyor General respecting Fees payable by the Honorable W. B. Felton, as Agent for certain Townships.

(Copy.)

Memorandum of the Surveyor General.

By the Honorable W. B. Felton, late Township Agent, as per Documents sent you to day. The detached List of Locations amount to 65 in number at 7s. 6d. £24 18 4

By several Lists of Individuals who were reported by the Agent in 1830, as having performed their settling duties and referred for Patent, of which I only became acquainted in preparing the above named Documents, 53 19 17 8

Total, 118 £44 16 0

I am not aware that I have received so large a sum, unless the Deputy Surveyor General has also received some Agency Fees. But I beg it may be understood that I shall most cheerfully leave it to the statement of the Agent and my receipts in his hands, as I have kept no account myself.

11th March 1835.
J. B. Sur. Gl.

To John Davidson, Esq.
&c. &c. &c.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No.

Appendice
(Q. Q.)
28 Dec.

lettre du Colonel Ready est datée du 9 Février 1822. Je n'ai reçu d'autre communication que jusqu'à Avril 1822, où l'Arpenteur Général m'envoya les Diagrammes, en m'enjoignant de percevoir un honoraire de 7s. 8d. sur chaque Billet de location, et m'envoyant en même temps 50 Billets en blanc. Comme je ne me croyais pas obligé de payer cet honoraire sur les terres que j'accorderais à mes employés, j'informai l'Arpenteur Général que je n'exigerais cet honoraire que des habitans indépendans seulement. En 1824, l'Arpenteur Général, fit une tournée pour obtenir des renseignements statistiques, et, étant chez moi à Ascot, je lui donnai un Tableau de toutes les personnes à qui j'avais accordé des terres jusqu'au mois d'Octobre 1824, afin de calculer le montant des honoraires qui lui-étaient dus. Je vois par les Journaux de la Chambre d'Assemblée pour 1834, que l'Arpenteur Général a donné des Retours des Townships séparés, qui font voir le nombre de personnes qui s'y sont établies, mais il s'est abstenu de donner le Tableau des honoraires qui ont été perçus pour lui. J'ai conservé la minute de ce Document, ainsi que le reçu de l'Arpenteur Général pour l'argent qui lui a été payé.

En consultant les Journaux de l'Assemblée, j'aperçois aussi qu'on y dit que l'on m'a envoyé certains papiers qui ne m'ont jamais été communiqués, ni alors ni depuis cette époque. Je fais particulièrement allusion aux papiers cotés K. M. et O; et N. (le Billet de location) ne m'a été communiqué par l'Arpenteur Général dans sa lettre, que le 27 Mars 1822. Sans attribuer à l'Arpenteur Général de plus mauvais motifs, en ne produisant pas le Tableau des honoraires qui contenait les raisons pour lesquelles les Billets de location de mes employés n'avaient pas été payés, il m'est permis de supposer, qu'en produisant les documents factices dont je viens de parler, on l'a fait dans le dessein de réclamer des honoraires sur tous mes octrois, sous prétexte que j'étais tenu de donner des Billets de location à mes employés. Ce prétexte est apparent, d'après la lettre de l'Arpenteur Général au Secrétaire Civil, du 11 Mars 1834.

Quant à la correspondance qui a eu lieu entre le Secrétaire d'Etat et Lord Aylmer, au sujet des octrois de terre qui ont été accordés à mes enfans, je prendrai la liberté de vous en entretenir dans une autre communication; vu que j'espère que l'on me permettra d'invoquer le témoignage d'un Monsieur, dont la charge officielle, pendant qu'on dressait les Patentes qui contiennent ces octrois, lui donne le droit et les moyens de corroborer la justesse de l'exposé que j'ai soumis, quant à la participation que je puis avoir eue à cette opération.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) WILLIAM B. FELTON.

Stephen Walcott, Ecuyer.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 6.

Mémoire de l'Arpenteur Général, au sujet des Honoraires payables par l'Honorable W. B. Felton, comme Agent pour certains Townships.

(Copie.)

Mémoire de l'Arpenteur Général.

Par l'Honorable W. B. Felton, Agent, ainsi qu'il appert par les Documents que je vous ai transmis aujourd'hui. La Liste détachée des Billets de location se monte au nombre de 65, à 7s. 6d. £24 18 4

Par plusieurs Lists d'individus qui ont été rapportés par l'Agent en 1830, comme ayant rempli les conditions d'établissement, et qui ont été référés pour obtenir des Patentes, ce dont je n'ai eu connaissance qu'en préparant les Documents ci-dessus, 53 19 17 8

Total, 118 £44 16 0

Je ne me rappelle pas d'avoir reçu une somme aussi considérable, à moins que le Député Arpenteur Général n'ait aussi reçu des honoraires d'agence. Mais je dois déclarer que j'en passerai volontiers par ce que dira l'Agent, qui a mes reçus entre les mains, car je n'ai pas tenu de compte moi-même.

11 Mars 1835.
J. B. Arp. Génl.

A John Davidson, Ecuyer,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No.

6 Will. IV. Appendix (Q. Q.) Appendice (Q. Q.) A. 1835.

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

No. 7.

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

COPIES of Communications relative to applications for, and grants of Land made to, the Honorable W. B. Felton, in the Province of Lower-Canada.

SCHEDULE.

COPIES des Communications qui ont rapport aux terres demandées par l'Honorable W. B. Felton et aux octrois dans la Province du Bas-Canada.

CÉDULE.

Copies.	No.	Date.	From.	To.
Dispatch.	"	22d May 1815.	Earl Bathurst.	Sir G. Drummond.
do.	55	15th Aug. "	Sir G. Drummond.	Earl Bathurst.
do.	60	22d Sept. "	do.	do.
do.	"	9th Decr. "	Earl Bathurst.	Sir G. Drummond.
Extract.	52	7th Decr. 1816.	do.	Sir J. C. Sherbrooke.
do.	"	19th Nov. "	Mr. C. Whitcher.	Earl Bathurst.
Dispatch.	114 A.	6th May, 1817.	Sir J. C. Sherbrooke.	do.
do.	120	10th Augt. "	Earl Bathurst.	Sir J. C. Sherbrooke.
do.	189	5th Feb. 1818.	Sir J. C. Sherbrooke.	Earl Bathurst.
do.	99	10th Sept. 1822.	Earl Dalhousie.	do.
Memorial.	"	16th Sept. 1821.	Mr. W. B. Felton.	Earl Dalhousie.
Report,	"	24th Jan. 1822.	Executive Council.	do.
Dispatch.	"	29th Nov. "	Earl Bathurst.	do.
do.	"	3d July, 1826.	do.	do.
Letter,	"	15th April, "	Mr. Felton.	Earl Bathurst.
do.	"	6th May, "	do.	do.
Dispatch.	6	5th Feb. 1829.	Sir James Kempt.	Sir G. Murray.
do.	41	11th May, "	Sir G. Murray.	Sir J. Kempt.
do.	49	1st April, 1834.	Mr. E. G. Stanley.	Lord Aylmer.
Statement.	"	April, "	do.	do.
Letter.	"	30th May, "	Civil Secretary.	Mr. W. B. Felton.
Dispatch.	58	3d July, "	Lord Aylmer.	Mr. E. G. Stanley.
Letter.	"	1st July, "	Mr. W. B. Felton.	Civil Secretary.
do.	"	8th May, 1828.	do.	do.
Statement.	"	" " "	do.	do.
Report.	"	25th Feb. 1829.	Executive Council.	Governor-in-Chief.
Table of Precedents	—	—	—	—
Statement.	"	11th Dec. 1835.	Provincial Secretary.	—
Letter.	"	11th June, 1834.	do.	Civil Secretary.
Report.	"	4th Nov. 1830.	Executive Council.	Governor-in-Chief.
Letter.	"	25th June, "	Mr. W. B. Felton.	Civil Secretary.
do.	"	28th May, "	Lord Bishop of Quebec.	do.
Extract	Confidential.	29th Oct. 1834.	Mr. T. Spring Rice.	Lord Aylmer.
Letter.	"	9th Jan. 1835.	Civil Secretary.	Mr. W. B. Felton.
do.	"	9th Jan. "	Mr. W. B. Felton.	Civil Secretary.
do.	"	14th Jan. "	Civil Secretary.	Mr. W. B. Felton.
do.	"	5th May, "	Mr. W. B. Felton.	Civil Secretary.
Report.	"	13th June, "	Executive Council.	Lord Aylmer.
Letter.	"	16th June, "	Civil Secretary.	Mr. W. B. Felton.
do.	"	18th June, "	Mr. W. B. Felton.	Civil Secretary.
Report.	"	13th July, "	Executive Council.	Lord Aylmer.
Letter.	"	15th Augt. "	Civil Secretary.	Captain Hayne.

Appendix (Q. Q.) (Copy.) 28th Dec.

DOWNING STREET, 22d May 1815.

Sir, Mr. W. B. Felton having applied to establish himself and his family on a grant of land in Canada, upon which it is their intention to employ a capital of £20,000, I have the Prince Regent's commands to authorize you to make a grant of 4,000 Acres to them, in the following proportions, viz: 2,000 Acres to Mr. W. B. Felton; 500 Acres to Mr. John Felton; 500 Acres to Mr. Charles Felton; 500 Acres to Mr. William Whitcher, and 500 Acres to Mr. Charles Whitcher; and if it shall hereafter appear that the land so granted shall have been properly settled and brought into a good state of cultivation, and that the grantees possess the means of cultivating a larger tract of land, with advantage to the interest of the Colony, as well as to themselves, I am to desire that suitable extensions of their respective grants may be made at the discretion of yourself and His Majesty's Executive Council. It would of course be desirable that such future grants should be made contiguous to those which are intended to be made in the first instance.

I have, &c. (Signed,) BATHURST.

Lieut. General Sir Gordon Drummond, K. C. B. &c. &c. &c.

(A true Copy.) S. WALCOTT, Civil Secy.

(Copie.)

DOWNING-STREET, 22 Mai 1815.

Appendice (Q. Q.) 28 Dec.

MONSIEUR, M. W. B. Felton ayant demandé de s'établir avec sa famille sur un octroi de terre en Canada, sur lequel il a intention d'employer un capital de £20,000, j'ai reçu ordre du Prince Régent de vous autoriser à faire à cette famille un octroi de 4,000 acres de terre, de la manière suivante, viz: 2000 acres à M. W. B. Felton; 500 acres à M. John Felton; 500 acres à M. Charles Felton; 500 acres à M. William Whitcher, et 500 acres à M. Charles Whitcher; et si par la suite il paraît que les terres ainsi octroyées sont convenablement établies, et mises en un bon état de culture, et que les concessionnaires ont le moyen de cultiver une plus grande étendue de terre, avec avantage pour les intérêts de la Colonie ainsi que pour eux-mêmes, je dois recommander de faire à chacun d'eux de nouveaux octrois de terre, selon votre discrétion et celle du Conseil Exécutif de Sa Majesté. Il serait sans doute à désirer que ces nouveaux octrois fussent voisins de ceux qu'on se propose de leur faire.

J'ai, etc. (Signé,) BATHURST.

Lieut. Général Sir Gordon Drummond, C. C. B. &c., &c., &c.

(Vraie Copie.) S. WALCOTT, Secrétaire Civil.

(Copy.) No. 55.

CASTLE OF ST. LEWIS, Quebec, 15th Augt. 1815.

My Lord, I have had the honor of receiving Your Lordship's Dispatches of the dates specified in the margin (22d May, 1815, 13th June, 1815,) authorizing me to grant certain quantities of Land to Mr. Whitcher and to Mr. Felton, and his associates. I have now to acquaint Your Lordship that these gentlemen have arrived here, and that I shall take the necessary measures for complying with the instructions to me in Your Lordship's Dispatches.

I have, &c. (Signed,) GORDON DRUMMOND.

The Right Honorable The Earl Bathurst, &c. &c. &c.

(A true Copy.) S. WALCOTT, Civil Secy.

(Copie.) No. 55.

CHATEAU ST. LOUIS, Québec, 15 Août 1815.

MILORD, J'ai eu l'honneur de recevoir les Dépêches de Votre Seigneurie, portant les dates qui sont à la marge (22 Mai 1815, 13 Juin 1815), et qui m'autorisent à faire l'octroi de certaines quantités de terre à M. Whitcher, et à M. Felton et ses associés. Je dois maintenant informer Votre Seigneurie que ces Messieurs sont arrivés ici, et que je prendrai les mesures nécessaires pour me conformer aux instructions que m'a données Votre Seigneurie par ses Dépêches.

J'ai, etc. (Signé,) GORDON-DRUMMOND.

Le Très-Honorable Comte Bathurst, etc., etc., etc.

(Vraie Copie.) S. WALCOTT, Secrétaire Civil.

(Copy.) No. 60.

CASTLE OF ST. LEWIS, Quebec, 22d September 1815.

My Lord, I had recently the honor of addressing Your Lordship on the subject of a communication made to me by Mr. Felton, touching the quantity of Land which I am authorised by Your Lordship to grant to him and his associates, and stating that he had been led to expect a more extensive grant.

Mr. Felton's letter upon that occasion I transmitted to Your Lordship, and now forward the copy of one which I have subsequently received from that gentleman, in which he seems to request that a reference may

(Copie.) No. 60.

CHATEAU ST. LOUIS, Québec, 22 Septembre 1815.

MILORD, J'ai eu dernièrement l'honneur de m'adresser à Votre Seigneurie, au sujet d'une communication qui m'a été faite par M. Felton, relativement à la quantité de terres que Votre Seigneurie m'a autorisé de lui accorder, ainsi qu'à ses associés, et par laquelle il déclare qu'on lui avait fait espérer qu'on lui accorderait un octroi plus considérable. J'ai transmis à Votre Seigneurie la Lettre de M. Felton à cet égard, et je vous envoie présentement copie d'une autre Lettre que j'ai depuis reçue de ce Monsieur, par laquelle il paraît désirer qu'on s'en rapporte

Appendix
(Q. Q.)

29th Decr.

be had to Mr. Hamilton and to Messrs. Gordon and Amyot respecting the terms on which he and his associates directed their attention to Canada.

I have, &c.
(Signed,) GORDON DRUMMOND.

The Right Honorable
The Earl Bathurst,
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

DOWNING STREET,
9th December 1815.

Sir,

I have received your letter of the 22nd September last, enclosing one from Mr. Felton on the subject of the quantity of Land you have been authorized to grant to him and his associates; and I am to acquaint you that as the instructions conveyed to you were drawn up after communication with Mr. Hamilton on the subject, I cannot sanction any further grant of land until that already made shall be so far advanced in cultivation as to authorize such an addition.

I have, &c.
(Signed,) BATHURST.

Lieut. General
Sir Gordon Drummond, K. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Extract from a Dispatch from the Right Honorable the Earl Bathurst to Lieut. General Sir John Sherbrooke, G. C. B. dated Downing Street, 7th December 1816. (No. 52.)

"I have the honor of transmitting to you the copy of a letter addressed to me by Mr. Whitcher, stating that the conditions under which Mr. Felton and himself received a grant last year have been fulfilled, and requesting that I will, in consequence, convey to you my sanction to an increased grant, in compliance with the expectations held out to them at that period. I have, therefore, to desire, if the land settled by Messrs. Felton and Whitcher should be in the advanced state of cultivation represented in the enclosed letter, that you will make them a further allotment of Land as nearly adjoining their present location as circumstances will admit, to the amount of three thousand acres to Mr. Felton, and seven hundred acres to each of his associates, and that you will also assign to such of their labourers as may be desirous of becoming settlers on their own account, one hundred acres each, in the same neighbourhood, under the usual conditions of residence and cultivation.

"It appears from a map which Mr. Whitcher has produced to me that some of the lots adjoining those now settled by Messrs. Felton and Whitcher have been granted since their arrival to non-residents, and among others, I observe the name of Captain Loring, of the 104th Regiment, who was at the time Military Secretary to Sir Gordon Drummond. If these Gentlemen have correctly stated the extent of their exertions, and the capital employed by them, they have claims far superior to any which can be advanced by a non-resident, and I should gladly countenance an arrangement which could place them in possession of the land most conveniently situated for their purpose; but if it be true that Captain Loring has procured a grant of those lots since the plan of Messrs. Felton and Whitcher was known in the Colony, I can have no difficulty in authorizing you to resume those grants, as he, from his public situation, must have known the promises of an extension of grant originally given to Messrs. Felton and Whitcher, he could only have obtained with the view of disposing of them to them, or of defeating the further execution of their project. Under either of which circumstances I cannot consider him entitled to any consideration.

I have, &c.
(Signed,) BATHURST.

(A true Extract.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Extracts

à M. Hamilton et à MM. Gordon et Amyot, quant aux conditions qui l'ont engagé lui et ses associés à porter leurs vues sur le Canada.

J'ai, etc.
(Signé,) GORDON DRUMMOND.

Le Très-Honorable
Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

DOWNING STREET,
9 Décembre 1815.

MONSIEUR,

J'ai reçu votre lettre du 22 Septembre dernier, qui en contenait une de M. Felton, au sujet de la quantité de terres que vous avez reçu ordre de lui accorder, ainsi qu'à ses associés, et je dois vous informer que, comme les instructions qui vous ont été adressées ont été préparées après une conférence avec M. Hamilton sur le sujet, je ne puis sanctionner aucun nouvel octroi de terres, jusqu'à ce que celles qui ont déjà été accordées soient dans un état assez avancé de culture pour autoriser ce nouvel octroi.

J'ai, etc.
(Signé,) BATHURST.

Lieut. Général
Sir Gordon Drummond, C. C. B.
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

Extrait d'une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst au Lieut. Général Sir John Sherbrooke, C. C. B. datée Downing Street, le 7 Décembre 1816. (No. 52.)

"J'ai l'honneur de vous transmettre Copie d'une lettre qui m'a été adressée par Mr. Whitcher, portant que les conditions sous lesquelles M. Felton et lui ont obtenu l'année dernière un octroi de terres ont été remplies, et demandant en conséquence que je vous autorise à leur faire un octroi de terre additionnel, conformément aux espérances qu'on leur avait données à cette époque. C'est pourquoi je désire, si toutefois les terres établies par MM. Felton et Whitcher sont dans un état de culture aussi avancé qu'ils le représentent dans la lettre ci-jointe, que vous leur accordiez un nouvel octroi de terres, aussi près de leur établissement actuel que les circonstances le permettront, savoir, trois mille acres à M. Felton et sept cents acres à chacun de ses associés, et que vous donniez aussi à ceux de leurs employés, qui désireraient s'établir à leur propre compte, cent acres de terres dans le même voisinage, sous la condition ordinaire de s'y établir et de les cultiver.

"Il paraît par une carte que M. Whitcher m'a transmise, que quelques-uns des lots qui avoisinent ceux qui sont établis par M. Felton et Whitcher, ont été accordés depuis leur arrivée à des personnes qui ne résident pas sur les lieux, et je remarque entre autres le nom du Capitaine Loring, du 104^e Régiment, qui était alors Secrétaire Militaire de Sir Gordon Drummond. Si ces Messieurs ont fidèlement représenté toute l'étendue de leurs efforts et de leurs travaux, et des capitaux qu'ils ont dépensés, leurs réclamations sont beaucoup mieux fondées que celles d'aucunes autres personnes qui ne résident pas sur les lieux, et je favoriserais avec plaisir tout arrangement qui pourrait leur mettre en possession des terres le plus convenablement situées pour leur objet; mais s'il est vrai que le Capitaine Loring a obtenu un octroi de ces lots de terre depuis que le plan de MM. Felton et Whitcher a été connu dans la Colonie, je ne puis avoir aucune difficulté à vous autoriser à reprendre ces terres, vu que par sa situation publique il doit avoir été en état de connaître la promesse d'augmenter les octrois originaires faits à MM. Felton et Whitcher, et qu'il n'a pu se faire donner ces terres que dans la vue de les leur revendre, ou de les empêcher d'aller plus loin dans l'exécution de leur projet. Dans l'une ou l'autre alternative, je ne puis le considérer comme ayant droit à aucune indulgence.

J'ai, etc.
(Signé,) BATHURST.

(Vrai Extract.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

Extrait

Appendice
(Q. Q.)

28. Dec.

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

Extracts from Mr. Charles Whitcho's letter to Earl Bathurst, dated Arundel-street, Strand, 19th November 1816.

"Having returned to this country for the purpose of procuring such seeds and implements of Agriculture as we find on a local knowledge of Canada indispensable, I embrace the opportunity of acquainting Your Lordship that by an early application of capital, and great personal exertion of Mr. Felton, myself and associates, we have been enabled to fulfil the conditions under which you were pleased to authorise a grant of Land in May 1815; and the whole being in tillage for seed the approaching season, I trust the extension promised at that period may now receive Your Lordship's sanction."

"To further the intention of peopling the neighbourhood, I am induced to request that grants of 100 acres may be allowed such of our labourers as are disposed to become actual settlers."

(True Extracts.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 114. A.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 6th May, 1817.

My Lord,

Immediately on receiving Your Lordship's Dispatch, No. 52, directing that the Lands granted to Major Loring and others, in Ascot, to the prejudice of Mr. Felton's establishment should be resumed, I caused a communication to be made on the subject to Major Loring, who at once declared his readiness to surrender those lands to the Crown either in exchange for others or even without any equivalent, if he should be required to do so.

He also gave such an explanation of the manner of his obtaining the lands in question as perfectly shewed that he had no design of advantaging himself to the injury of Mr. Felton; and the inclosed copy of a letter from that Gentleman to my Secretary will shew Your Lordship that immediately after the Lands were granted, a satisfactory arrangement was made between him and Major Loring for the exchange of them, and that with this arrangement Mr. Felton remains satisfied.

The grant made to Lieutenant Colonel Fulton in the same Township arose from the precedent found in the case of Major Loring; but an intimation has been given to him of the necessity of his surrendering it; and as he is, I understand at Ghent, Your Lordship may perhaps think it advisable to direct a particular communication of your wishes to be made to him.

I have, &c.
(Signed,) J. C. SHERBROOKE.

The Right Honorable
The Earl Bathurst,
Sc. Sc. Sc.

(True Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 120.

Downing Street,
10th August, 1817.

SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Dispatch, No. 114, of the 6th May, and to acquaint you that I have caused an intimation to be given to Lieutenant Colonel Fulton that as he is not resident on or employed in the cultivation of the grant of land which had been made to him in the Township of Ascot, that intimation had been given to resume it, but that if it was his intention to reside in Canada, you would be authorised

Appendice
(Q. Q.)
28 ^{Decr.}

Extrait d'une lettre de M. Charles Whitcho au Comte Bathurst, datée, Arundel-Street, Strand, le 19 Novembre 1816.

"Etant revenu dans ce pays pour me procurer les grains de semence et les instrumens d'agriculture que nous avons crus indispensables, d'après la connaissance locale que nous avons du Canada, je saisis cette occasion d'informer Votre Seigneurie, que par l'emploi immédiat d'un grand capital, et des efforts personnels de M. Felton, de moi-même et de nos associés, nous avons pu remplir les conditions en vertu desquelles il vous a plu de nous faire un octroi de terres dans le mois de Mai 1815; et toutes ces terres étant en labour, et prêtes à ense mencer dans la saison prochaine, je me flatte que les octrois addition nels qui nous ont été promis à cette époque recevront maintenant la sanction de Votre Seigneurie."

"Dans la vue d'avancer l'établissement des environs, je dois vous demander que des octrois de 100 acres de terre soient accordés à ceux de nos engagés qui désireraient s'y établir actuellement."

(Vrais Extraits.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 114. A.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 6 Mai 1817.

MILORD,

Immédiatement après avoir reçu la Dépêche de Votre Seigneurie, No. 52, recommandant de reprendre les terres données au Major Loring et autres dans Ascot, au préjudice de l'établissement de M. Felton, j'ai fait écrire à ce sujet au Major Loring, qui a déclaré sur le champ qu'il était prêt à remettre ces terres à la Couronne, soit en échange d'autres terres, ou même sans équivalent, si on l'exigeait.

Il a aussi donné, sur la manière dont il a obtenu les terres dont il s'agit, des explications suffisantes pour démontrer qu'il n'avait pas en vue de faire quelque profit au détriment de M. Felton; et la lettre (ci-jointe) de ce dernier Monsieur, adressée à mon Secrétaire, sera connue à Votre Seigneurie, qu'aussitôt après l'octroi de ces terres, un arrangement satisfaisant a eu lieu entre lui et le Major Loring pour effectuer un échange, et que cet arrangement a pleinement satisfait M. Felton.

L'octroi fait au Lieutenant Colonel Fulton, dans le même Township, a été conformément au précédent établi dans le cas du Major Loring; mais on l'a informé qu'il serait nécessaire de le remettre à la Couronne; et comme j'apprends qu'il est maintenant à Gand, Votre Seigneurie jugera peut-être à propos de donner ordre de lui faire une communi cation particulière de vos intentions.

J'ai, etc.
(Signé,) J. C. SHERBROOKE.

Le Très-Honorable
Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 120.

Downing Street,
10 Août 1817.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Dépêche No. 114, datée le 6 Mai, et de vous informer que j'ai fait dire au Lieutenant Colonel Fulton que, comme il ne réside pas sur les terres qui lui ont été accordées dans le Township d'Ascot, et qu'il ne les cultive pas, il a été donné des instructions pour les reprendre; mais que s'il avait inten tion de résider en Canada, vous seriez autorisé à lui faire un semblable octroi

Appendix
(Q. Q.)

28th Dec.

authorised to make him a similar grant in another unobjectionable situation. I have, therefore, to desire that Colonel Fulton and Major Loring may have their lands exchanged for others equally advantageous to them.

I have, &c.
(Signed,) BATHURST.

Lieut. General
Sir J. C. Sherbrooke, G. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 189.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 5th February 1818.

My Lord,

I have the honor to enclose to Your Lordship copy of a letter addressed to my Secretary by Mr. Felton on receiving communication of Your Lordship's Dispatch No. 120, acquainting me that Colonel Fulton had been informed of the necessity of resuming the lands granted to him in the Township of Ascot.

In recommending to Your Lordship's favorable consideration this application of Mr. Felton for a grant of certain Crown Reserves, in lieu of the lots held by Colonel Fulton, I beg leave to add, in further support of it, that the Patent for those lots having actually issued before I received Your Lordship's first communication on the subject, and there being no means in law of cancelling it, or of destroying the title of Colonel Fulton to these lands without his consent, which I understand he is determined to withhold, it becomes the more desirable that Mr. Felton should be compensated in the manner he proposes for the inconvenience he sustains from the grant to Colonel Fulton.

I have, &c.
(Signed,) J. C. SHERBROOKE.

The Right Honorable
The Earl Bathurst,
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 99.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 10th September 1822.

My Lord,

Mr. W. B. Felton having applied to me for a further extension of the grant already made to him under the authority of different Dispatches from Your Lordship, on the ground that he had expended in the cultivation of the land already assigned to him, the sum of money which His Majesty's Government required him to lay out as a condition of getting a further grant, I thought proper to refer the matter to Council, whose report thereupon I have now the honor of inclosing to Your Lordship; and in pursuance of the recommendation therein, I submit to Your Lordship's favorable consideration this application of Mr. Felton for an additional grant, not exceeding the quantity of five thousand acres stated in the report.

I have, &c.
(Signed,) DALHOUSIE.

The Right Honorable
The Earl Bathurst,
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Appendix
(Q. Q.)

28 Déc.

octroi dans un autre endroit convenable. Je désire donc que les terres du Colonel Fulton et du Major Loring soient échangées contre d'autres qui seront également avantageuses pour eux.

J'ai, etc.
(Signé,) BATHURST.

Lieut. Général
Sir J. C. Sherbrooke, C. C. B.
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 189.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 5 Février 1818.

MILORD,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie Copie d'une lettre que M. Felton a adressée à mon Secrétaire, en recevant communication de la Dépêche de Votre Seigneurie No. 120, dans laquelle vous m'informez qu'on a fait connaître au Colonel Fulton la nécessité où l'on était de reprendre les terres qui lui ont été accordées dans le Township d'Ascot.

En recommandant à la considération favorable de Votre Seigneurie la demande que M. Felton a faite d'un octroi de certaines réserves de la Couronne au lieu des lots que possède le Colonel Fulton, je prends la liberté d'ajouter à l'appui de cette demande, que comme les Lettres Patentes de ces lots de terres étaient déjà émanées lorsque j'ai reçu la première communication de Votre Seigneurie à ce sujet, et comme la loi n'offre aucun moyen de les révoquer, ou d'annuler le titre du Colonel Fulton à ces terres sans son consentement, (et j'apprends qu'il est décidé à le refuser,) c'est une raison de plus pour désirer que M. Felton soit indemnisé, en la manière qu'il le demande, des inconvénients qu'il a éprouvés par l'octroi fait au Colonel Fulton.

J'ai, etc.
(Signé,) J. C. SHERBROOKE.

Le Très-Honorable
Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 99.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 10 Septembre 1822.

MILORD,

M. W. B. Felton s'étant adressé à moi pour me demander une augmentation de l'octroi de terre qui lui a déjà été fait, conformément à diverses Dépêches de Votre Seigneurie, sur le principe qu'il a dépensé pour mettre en culture les terres qui lui ont déjà été accordées, la somme de deniers dont le Gouvernement de Sa Majesté avait exigé l'emploi avant qu'il pût obtenir un autre octroi de terre, j'ai jugé à propos de référer ce sujet au Conseil, dont j'ai maintenant l'honneur de transmettre le rapport à Votre Seigneurie; et, conformément aux recommandations de ce rapport, je sou mets à la considération favorable de Votre Seigneurie la demande que M. Felton a faite d'un octroi additionnel de terres, n'excédant pas la quantité de cinq mille acres mentionnée dans le rapport.

J'ai, etc.
(Signé,) DALHOUSIE.

Le Très-Honorable
Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

(Copy.)

To His Excellency the Earl of Dalhousie K. C. B. Captain General and Governor-in-Chief in and over the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

The Memorial of W. Bowman Felton very respectfully sheweth :

That the Memorialist having received a grant of lands in the Eastern Townships, on condition of actual settlement, and of the investment of property therein, begs leave to represent, that he has devoted his time, attention, and a considerable capital to the accomplishment of his engagements ; that the conditions of the Patents being unexceptionably fulfilled, your Memorialist presumes that he is now entitled to an extension of his grant, as authorised by the Earl Bathurst's instructions, and therefore humbly request Your Lordship will be pleased to take into consideration his Petition to be allowed to locate five thousand acres of ungranted land in the Township of Ascot, nearest adjoining to his late improvement, as noted in the accompanying schedule, and your Memorialist will ever pray, &c.

(Signed,) W. B. FELTON.

Quebec, 16th September 1821.

Ascot, Range 1, Lots	No. 13.
2	20, 21, 22, 25.
3	14, 15, 16, West $\frac{1}{2}$ of 19, 23.
4	8, 23, 24, 26, 27.
5	5, 8, 24, 25, 26.
6	23, 24, 25.
7	25, 26.
8	East $\frac{1}{2}$ of 22.

(Signed,) W. B. FELTON.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

REPORT.

To His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain-General and Governor-in-Chief of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

Report of a Committee of the whole Council.

Present : The Honorable the Chief Justice, in the Chair ; Mr. Richardson, Mr. Irvine, Mr. Duchesnay, Mr. Perceval, Mr. Colman, Mr. Smith, Mr. Speaker Papineau, and Mr. Secretary Ready, upon the Memorial of W. B. Felton, Esquire, praying for an extension of his grant of land in the Township of Ascot.

May it please Your Excellency,

The Committee in obedience to Your Excellency's reference of 24th September last, have proceeded to take into consideration the several Dispatches and Letters of Earl Bathurst of the 22d May, 1815, 9th December, 1815, 7th December, 1816, and 10th August, 1817, from which it appears that Mr. Felton in case of accomplishing his part of the engagement, by the expenditure of £20,000 in the cultivation of waste lands, should be favourably considered in such further grant as the Crown might see fit to make within the limit of 10,000 acres ; and from an examination of Mr. Felton before this Board, the Committee has every reason to believe that the sum of £20,000 has, by Mr. Felton and his associates, been expended in the improvement and cultivation of the lands which he owns in the Township of Ascot.

At the same time, it is not in the power of the Committee to interfere in this affair, so as to advise Your Excellency to a grant of any specific quantity of acres to Mr. Felton ; they can only recommend that the propriety of a further grant of such quantity not exceeding five thousand acres as His Majesty in his bounty may see fit to grant to Mr. Felton, should be submitted to the consideration of His Majesty's Ministers.

All which is respectfully submitted to Your Excellency's wisdom.

By order,
(Signed,) J. SEWELL,
Chairman.

Committee Room,
24th January 1822.

Certified,
GEORGE H. RYLAND,
Asst. Clk. Ex. Council.

(Copy.)

(Copie.)

A Son Excellence le Comte de Dalhousie, C. C. B. Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

Le Mémoire de W. Bowman Felton expose très-respectueusement :

Que le Mémorialiste ayant obtenu un octroi de terres dans les Townships de l'Est, à condition de s'y établir et d'y employer des capitaux, demande qu'il lui soit permis d'exposer, qu'il a dévoué son temps et son attention, et versé des capitaux considérables, pour remplir ses engagements ; qu'ayant rempli, sans exception, les conditions imposées par les Patentes, votre Mémorialiste ose croire qu'il a maintenant droit à un octroi de terre additionnel, en vertu des Instructions du Comte Bathurst, et, en conséquence, il supplie humblement Votre Seigneurie de vouloir bien prendre en considération sa Requête, par laquelle il demande à prendre possession de cinq mille acres des terres non concédées dans le Township d'Ascot, les plus voisins de son établissement, tel qu'indiqué dans la sédule qui suit ; et votre Mémorialiste ne cessera de prier, etc.

(Signé,) W. B. FELTON.

Québec, 16 Septembre 1821.

Ascot, Rangs 1, Lots	No. 13.
2	20, 21, 22, 25.
3	14, 15, 16, et $\frac{1}{2}$ Ouest de 19, 23.
4	8, 23, 24, 26, 27.
5	5, 8, 24, 25, 26.
6	23, 24, 25.
7	25, 26.
8	$\frac{1}{2}$ Est de 22.

(Signé,) W. B. FELTON.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

R A P P O R T .

A Son Excellence le Comte de Dalhousie, C. C. B., Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

Rapport d'un Comité de tout le Conseil.

Présens : l'Honorable Juge-en-Chef, au Fauteuil ; M. Richardson, M. Irvine, M. Duchesnay, M. Perceval, M. Colman, M. Smith, M. l'Orateur Papineau et M. le Secrétaire Ready, sur le Mémoire de W. B. Felton, Ecuyer, demandant un octroi additionnel de terres dans le Township d'Ascot.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Conformément à l'ordre de référence de Votre Excellence du 24 Septembre dernier, le Comité s'est occupé de la considération des diverses Dépêches et Lettres du Comte Bathurst, du 22 Mai 1815, du 9 Décembre 1815, du 7 Décembre 1816, et du 10 Août 1817, d'après lesquelles il paraît que dans le cas où M. Felton exécuterait les engagements qu'il a pris, en employant un capital de £20,000 pour mettre en culture les terres incultes, il serait considéré comme ayant droit à tel octroi additionnel que la Couronne jugerait convenable de lui faire au-dessous de 10,000 acres ; et, après avoir interrogé M. Felton, le Comité a tout lieu de croire que M. Felton et ses associés ont dépensé une somme de £20,000, pour améliorer et mettre en culture les terres qu'il possède maintenant dans le Township d'Ascot.

Il n'est pas en même temps au pouvoir du Comité d'intervenir dans cette affaire, jusqu'au point de conseiller à Votre Excellence la quantité spécifique d'acres qu'elle doit accorder à M. Felton. Il recommande simplement de soumettre à la considération des Ministres de Sa Majesté la convenance de faire à M. Felton tel octroi additionnel de terres n'excédant pas cinq mille acres, que Sa Majesté jugera convenable dans sa libéralité.

Le tout respectueusement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre,
(Signé,) S. SEWELL,
Président.

Chambre de Comité,
24 Janvier 1822.

Certifié,
(Signé,) GEORGE H. RYLAND,
Assist. Greff. du Conseil Ex.

(Copie.)

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

DOWNING STREET,
29th November, 1822.

My Lord,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Lordship's Dispatch of the 10th September last, stating that Mr. W. B. Felton having applied for a further extension of his grant of land on the ground that he had expended in the cultivation of the land already assigned to him, the sum of Twenty thousand pounds, and transmitting the Report of the Executive Council recommending that an additional grant, not exceeding five thousand acres, should be made to Mr. Felton; in reply, I have to approve of Your Lordship making a further grant of five thousand acres to Mr. Felton.

I have, &c.
(Signed,) BATHURST.

Lieut. General
The Earl of Dalhousie, G. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

DOWNING STREET,
3d July, 1826.

My Lord,

I have the honor to transmit to Your Lordship the copy of a letter which I have received from Mr. Felton, requesting, in consideration of the capital which he has expended, and the fulfilment of the conditions under which his former grants of land were made to him, that he may receive such further encouragement, by an extension to his lands as his means to improve them may appear to justify. I have to acquaint Your Lordship that under the circumstances stated by Mr. Felton, and as the extensive improvements which he has made give him strong claims to my favourable consideration, I have to authorize Your Lordship to make him an additional grant not exceeding five thousand acres, with the usual reservations for his children and labourers.

With regard to Mr. Felton's request to receive grants in free and common socage, of the reserves which he now holds under lease from the Crown, if Your Lordship should be of opinion that it would facilitate the improvement of the Township, and is not liable to objection, I feel disposed to accede to the application.

I have, &c.
(Signed,) BATHURST.

Lieutenant General
The Earl of Dalhousie, G. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

LONDON, 15th April, 1826.

My Lord,

In an application to Your Lordship in the year 1814, for a grant of 10,000 acres of waste land in Lower Canada, I engaged myself to employ a capital to the amount of £20,000 in its cultivation and improvement. On obtaining the grant, I devoted myself to the fulfilment of my engagement, and by unwearied exertions for the last eleven years, I have formed a flourishing settlement, and converted a considerable extent of wilderness into productive and valuable farms. In subjecting myself to the privations and expenses inseparable from the establishment of my family in those remote wastes, my object was to form an estate for my children, but I have been compelled to part with a considerable portion of the grant in order to effect the prescribed duties of settlement, and in the

(Copie.)

DOWNING STREET,
29 Novembre 1822.

MILORD,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la Dépêche de Votre Seigneurie du 10 Septembre dernier, dans laquelle vous m'informez que M. W. B. Felton ayant demandé une augmentation de l'octroi de terres qui lui a déjà été fait, en raison de la dépense qu'il a faite de la somme de £20,000, pour mettre en culture les terres qui lui ont déjà été accordées, et dans laquelle vous me transmettez le Rapport du Conseil Exécutif, qui recommande de faire à M. Felton un octroi additionnel de terres, n'excédant pas cinq mille acres; en réponse, j'autorise Votre Seigneurie à faire à M. Felton un octroi additionnel de cinq mille acres de terres.

J'ai, etc.
(Signé,) BATHURST.

Lieut. Général
Le Comte de Dalhousie, C. C. B.,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

DOWNING STREET,
3 Juillet 1826.

MILORD,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie Copie d'une lettre que j'ai reçue de M. Felton, dans laquelle il demande qu'en considération du capital qu'il a dépensé et de l'exécution des conditions sous lesquelles il a obtenu les premiers octrois de terres, il puisse recevoir tel octroi de terres addit onnel qu'on puisse justifier par les moyens qu'il a de les améliorer. Sous les circonstances que rapporte M. Felton, et comme les améliorations qu'il a faites le recommande d'une manière très-favorable à ma considération, je dois autoriser Votre Seigneurie à lui faire un octroi additionnel de terres n'excédant pas cinq mille acres, avec les réserves ordinaires pour ses enfans et ses engagés.

Quant à la demande de M. Felton d'obtenir des octrois en franc et commun socage des réserves qu'il tient de la Couronne à titre de Bail, si Votre Seigneurie est d'opinion que cela facilitera l'amélioration du Township, et qu'il n'en résultera aucun inconvénient, je suis disposé à accéder à cette demande.

J'ai, etc.
(Signé,) BATHURST.

Lieutenant Général
Le Comte de Dalhousie, C. C. B.,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

LONDRES, 15 Avril 1826.

MILORD,

Par la demande que j'ai faite à Votre Seigneurie en l'année 1814, d'un octroi de 10,000 acres de terres incultes dans le Bas-Canada, je me suis engagé à employer un capital de £20,000 pour les mettre en culture et les améliorer. Après avoir obtenu cet octroi, je me suis appliqué à remplir mes obligations, et par des efforts constans depuis onze ans, j'ai formé un établissement florissant, et converti une étendue considérable de terres incultes en des fermes fertiles et de grande valeur. En me soumettant aux privations et aux dépenses nécessaires pour établir ma famille sur ces terres incultes et éloignées, mon but était d'assurer un état à mes enfans; mais j'ai été obligé de sacrifier une partie considérable des terres qu'on m'a accordées, afin de pouvoir exécuter

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

the course of the enterprize, I sustained severe losses by fire. As my capital has been employed very much to the advantage of the public (although I have reason to believe that it would have been invested with greater benefit to my family in the acquisition of land more acceptable than that at the disposal of the Crown) and as I have acquired experience and facilities which will enable me to extend the improvement and settlement of waste lands with greater advantages than heretofore, I take the liberty of requesting Your Lordship will be pleased to continue the favour and encouragement afforded me by authorising the Governor in Chief to make such further extension of my grant as my means and services may appear to justify. At the same time I request that the usual reservations may be made for my children, and my labourers be provided with land as hitherto.

I have, &c.

(Signed,) W. B. FELTON.

Earl Bathurst,
&c. &c. &c.

May 6th, 1826.

My Lord,

I beg leave to make my very grateful acknowledgments to Your Lordship for acceding to my request for an additional grant of land in Lower Canada. Understanding that it is Your Lordship's intention to give up the reserves of the Crown in the view of encouraging the improvement of the Townships, I take the liberty of again trespassing on Your Lordship's indulgence to represent that having possession of six or seven lots of waste land held under lease of the Crown, and which I am desirous of bringing under cultivation, I request Your Lordship will be pleased to authorise the Governor in Chief to receive the surrender of the leases and regrant them to me in a free and common soccage.

I have, &c.

(Signed,) W. B. FELTON.

Earl Bathurst,
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 6.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 5th February 1829.

SIR,

Earl Bathurst having in a Dispatch, dated the 3rd of July, 1826, conveyed authority to the Earl of Dalhousie to grant 5,000 acres of land to the Honorable W. B. Felton, the Commissioner of Crown lands in this Province, I have the honor to inform you that he has lately applied to me for the same, and the Dispatch having stated that this grant should be made to him with the usual reservations for children and labourers, he has also applied to me for 1,200 acres for each of his children, nine in number.

I conceive that the Dispatch above alluded to sufficiently authorizes the grant of 5,000 acres to Mr. Felton, but as it can scarcely be inferred from the terms "with the usual reservations for children and labourers," that it was the intention to confer a grant to such an extent upon his children, I have informed him that I could not give it without a special authority from you.

The usual allowance to an ordinary settler, when lands were granted, has been 100 or at most 200 acres, and 1200 is the utmost extent which the Governor is authorized, by his instructions, to grant to any one individual. Mr. Felton states that his object in settling in this Country, was to obtain lands and form an estate for his family, and that to accomplish this, he has already expended a very large sum of money; but as besides this grant of 5,000 acres, he has already on two former occasions received altogether land to the extent of 5,541 acres,—and as the present application for his children amounts to 10,800 more, I feel that I could not, without the express sanction of His Majesty's Government, grant so large a quantity of land to any one family; and

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

exécuter les conditions d'établissement prescrites, et pendant le cours de cette entreprise j'ai éprouvé des pertes sérieuses causées par des incendies. Comme l'emploi de mes capitaux a produit des avantages pour le public, (quoique j'aie lieu de croire que ces capitaux auraient été employés avec plus d'avantage pour ma famille en achetant des terres plus avantageuses que celles de la Couronne) et comme j'ai acquis de l'expérience et que j'ai des facilités qui me mettent en état d'étendre l'établissement et l'amélioration des terres incultes avec plus d'avantage que ci-devant, je prends la liberté de supplier Votre Seigneurie de vouloir bien encore continuer à me favoriser et à m'encourager, en autorisant le Gouverneur-en-Chef à m'accorder encore autant de terres que mes moyens et mes services paraîtront le justifier. En même temps, je demande qu'on donne à mes enfans les réserves ordinaires, et que l'on accorde des terres à mes engagés comme ci-devant.

J'ai, etc.

(Signé,) W. B. FELTON.

Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

6 Mai 1826.

MILORD,

Permettez-moi de vous témoigner ma reconnaissance, pour avoir accédé à la demande que j'ai faite d'un octroi de terre additionnel dans le Bas-Canada. Ayant appris l'intention que Votre Seigneurie se propose d'abandonner les réserves de la Couronne dans la vue de promouvoir les améliorations des Townships, j'ose encore me prévaloir de l'indulgence de Votre Seigneurie, pour exposer qu'étant en possession en vertu d'un Bail de la Couronne de six ou sept lots de terres incultes que je désire mettre en culture, je prie Votre Seigneurie de vouloir bien autoriser le Gouverneur-en-Chef à rescinder le Bail, et à m'octroyer de nouveau ces terres en franc et commun soccage.

J'ai, etc.

(Signé,) W. B. FELTON.

Comte Bathurst,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 6.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 5 Février 1829.

MONSIEUR,

Le Comte Bathurst ayant, par une Dépêche du 3 Juillet 1826, autorisé le Comte de Dalhousie à accorder 5000 acres de terres à l'Honorable W. B. Felton, Commissaire des terres de la Couronne en cette Province, j'ai l'honneur de vous informer qu'il s'est dernièrement adressé à moi pour demander ces terres; et comme il était dit dans cette Dépêche qu'on lui ferait cet octroi avec les réserves ordinaires pour ses enfans et engagés, il s'est aussi adressé à moi pour obtenir 1200 acres pour chacun de ses neuf enfans.

Je conçois que cette Dépêche est une autorité suffisante pour accorder les 5000 acres à M. Felton, mais comme on ne peut guères insérer des termes "avec les réserves ordinaires pour ses enfans et engagés," qu'on avait l'intention de faire un octroi aussi considérable aux enfans de M. Felton, je l'ai informé que je ne pouvais le faire sans une autorisation spéciale de votre part.

L'octroi ordinaire qu'il est d'usage de faire à un cultivateur qui offre de s'établir, est de 100 ou de 200 acres au plus; et la plus grande étendue de terre que le Gouverneur est autorisé par ses instructions à donner à un seul individu, est de 1200 acres. M. Felton déclare que son but, en s'établissant dans ce pays, a été d'obtenir des terres et de créer un état à sa famille; et qu'à cet effet il a déjà dépensé une somme d'argent très considérable; mais comme outre cet octroi de 5000 acres, il a déjà reçu dans deux occasions précédentes une étendue de terres de 5,541 acres, et que sa demande actuelle pour ses enfans s'élève à 10,800 acres, je sens que, sans la sanction expresse du Gouvernement de Sa Majesté, je ne puis pas accorder une si grande quantité.

Appendix
(Q. Q.)

28th Decr.

and I therefore request that you will be pleased to inform me whether you would authorise me to comply with his request.

The Right Honorable
Sir George Murray, G. C. B.
&c. &c. &c.

I have, &c.
(Signed,) JAMES KEMPT.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 41.

DOWNING STREET,
11th May 1829.

SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Dispatch of the 5th of February last, requesting instructions as to complying with an application which you have recently received from Mr. Felton for grants of 1,200 acres of Land for each of his children, amounting in the whole to 10,800 acres. I am well aware that Mr. Felton has expended a large capital in improving the grants of Land which he has received, but, taking also into my consideration the extent of those grants, I do not feel myself justified in authorising an addition of more than 200 acres to Mr. Felton's grant for each of his children.

His Excellency
Lieutenant-General
Sir James Kempt, G. C. B.
&c. &c. &c.

I have, &c.
(Signed,) G. MURRAY.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 49.

DOWNING-STREET,
1st April 1834.

MY LORD,

I have the honor to acquaint you that among the papers lately sent home from Lower-Canada for the House of Commons, my attention has been called to a Return of all grants of Land made to Members of the Legislative Council, up to the 1st July 1832, which, together with other papers required by the House, reached this Department in Your Lordship's Dispatch, No. 68, of the 10th July, on the 9th of September last.

The point which I consider to require immediate notice, and upon which I desire to receive information with the least possible delay, is the quantity of Land which is stated to have been granted to Mr. Felton, the Commissioner of Crown Lands, and to his family, and which would appear, by the above mentioned Return, to amount to upwards of 23,000 acres. On a reference to the correspondence which is to be found in this office, it seems that the number of acres which the Secretary of State from time to time authorized to be granted to Mr. Felton and his family, differ in several respects from the numbers stated in the Return now furnished for the House of Commons. I enclose a statement from which this will clearly appear. But the most important circumstance is, that Mr. Felton having applied to Sir James Kempt, in 1829, for a grant of 1200 acres to each of his children, Sir James, in transmitting to the Secretary of State this application, expressed his opinion that the prayer of the Petition ought not to be complied with, and Sir George Murray decided that the indulgence to be given should be limited to a grant of 200 acres to each of the children. How it has happened that 1,200 acres have been granted to each child, after so express a denial of what could not but be considered as a most unreasonable application on the part of Mr. Felton, considering the quantity of land which he had already received, I am at a loss to explain. I must, therefore, desire that Your Lordship will call upon Mr. Felton for the necessary explanation on this point; and that, if the grants have not actually issued, you will take care that they are withheld: for so large a deviation from the instructions of the Secretary of State cannot possibly be sanctioned. Upon the whole subject, however, I trust that some error will be found to exist; and

Appendice
(Q. Q.)

28 Decr.

quantité de terres à une seule famille; et c'est pourquoi je vous prie de vouloir bien m'informer si vous m'autorisez à accéder à cette demande.

Le Très-Honorable
Sir George Murray, C. C. B.,
etc., etc., etc.

J'ai, etc.
(Signé,) JAMES KEMPT.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 41.

DOWNING STREET,
11 Mai 1829.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Dépêche du 5 Février dernier, dans laquelle vous me demandez des instructions pour savoir si vous accédez à la demande que M. Felton vous a faite récemment, d'accorder 1200 acres de terres à chacun de ses enfans, faisant en tout 10,800 acres. Je sais très-bien que M. Felton a dépensé des capitaux considérables pour améliorer les octrois de terres qu'il a reçus; mais prenant aussi en considération l'étendue de ces octrois, je ne crois pas devoir autoriser des octrois additionnels de plus de 200 acres pour chacun des enfans de M. Felton.

Son Excellence
Lieutenant Général
Sir James Kempt, C. C. B.,
etc., etc., etc.

J'ai, etc.
(Signé,) G. MURRAY.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 49.

DOWNING STREET,
1er Avril 1834.

MILORD,

J'ai l'honneur de vous informer, que parmi les papiers qu'on a envoyés du Bas-Canada en Angleterre pour la Chambre des Communes, on a appelé mon attention sur un Rapport de tous les octrois de terres qui ont été faits aux Membres du Conseil Législatif, jusqu'au 1er de Juillet 1832. Ce Rapport et les autres papiers qui accompagnaient la Dépêche de Votre Seigneurie (No. 68), du 10 de Juillet, et que la Chambre avait demandés, sont parvenus à ce Département le 9 de Septembre dernier.

L'objet qui, suivant moi, exige une attention immédiate, et sur lequel je désire obtenir des informations aussitôt que possible, c'est la quantité de terres qu'on dit avoir été accordée à M. Felton, Commissaire des terres de la Couronne, et à sa famille, et qui, d'après le Rapport dont on a déjà parlé, excéderait 23,000 acres. D'après la correspondance qui se trouve dans ce Bureau, il paraît que les nombres d'acres que le Secrétaire d'Etat a de temps à autre donné ordre d'octroyer à M. Felton et à sa famille diffèrent sous plusieurs rapports de ceux qui sont spécifiés dans le Rapport transmis pour la Chambre des Communes. Je vous envoie ci-inclus un Etat où cette différence paraît très-évidente. Mais la circonstance la plus importante, c'est que M. Felton ayant demandé à Sir James Kempt, en 1829, un octroi de 1200 acres de terre pour chacun de ses enfans, Sir James, en transmettant cette demande au Secrétaire d'Etat, écrivit qu'il était d'opinion qu'on ne devrait pas accéder aux vœux de M. Felton, et Sir George Murray décida qu'on devait se borner, dans cette faveur, à accorder 200 acres de terre à chacun des enfans de M. Felton. Je ne puis m'expliquer comment il a pu se faire que 1200 acres de terre aient été donnés à chacun de ses enfans, après un refus aussi formel d'accéder à une demande qui ne pouvait être considérée autrement que comme très-déraisonnable de la part de M. Felton, après la quantité de terre qu'il avait déjà obtenue. Je désire donc que Votre Seigneurie demande à M. Felton les explications nécessaires sur ce point; et que si les octrois n'ont pas encore été faits, elle ait soin de ne pas les accorder: car il n'est pas possible de sanctionner une déviation aussi étrange des instructions du Secrétaire d'Etat. Je me flatte néanmoins que l'on découvrira

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

and that I shall not be called upon to signify that decision which, if the facts should be such as they at this moment appear, I should be bound to adopt in a case which admits of so little indulgence.

I have, &c.
(Signed,) E. G. STANLEY,

Lieutenant General
Lord Aylmer, K. C. B.
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Statement to accompany the Secretary of State's Dispatch of April 1834.

Extract of Return for the House of Commons, of Lands granted to Members of the Legislative Council of Lower Canada, to the 1st of July 1832, containing such parts of that Return as relate to Mr. Felton and his family.

Names of Councillors, " of children.	Quantity of Land granted.	Date of the Grant.
W. B. Felton, Esquire,	600 Acres,	29th Sept. 1816.
Do. do. do.	2941 do.	1st July 1818.
Do. do. do.	5200 do.	31st May 1824.
Do. do. do.	5000 do.	2nd March 1831.
Do. do. do.	400 do.	24th May 1831.
Children of Ditto.		
W. L. P. Felton,	1000 do.	do. do. do.
Eliza Felton,	1200 do.	do. do. do.
Charlotte Felton,	1200 do.	do. do. do.
Fanny Felton,	1200 do.	do. do. do.
Maria Felton,	1200 do.	do. do. do.
Matilda Felton,	1200 do.	do. do. do.
Louisa Felton,	1200 do.	do. do. do.
Octavia Felton,	1200 do.	do. do. do.
Total, 23541 acres.		

Substance of Dispatches from the Secretary of State, authorizing grant of Land to be made to Mr. Felton and his family.

Date of Dispatch.	Grant to be made to Mr. Felton or his children. Acres.	Remarks.
Lord Bathurst, 22nd May 1815.	To Mr. Felton, 2000	This Dispatch also authorized 500 acres to be granted to each of the following Gentlemen: Mr. J. Felton, Mr. C. Felton, Mr. W. Whitcher, Mr. C. Whitcher; but as none of them are children of Mr. Felton, the grants to them are not stated in the preceding column.
Lord Bathurst, 1st December 1816.	To Mr. Felton, 3000	This Dispatch authorized a grant of 700 to each of the above mentioned Gentlemen.
Lord Bathurst, 29th November 1822.	To Mr. Felton, 5000	
Lord Bathurst, 3rd July 1826.	To Mr. Felton, 5000	
Sir Geo. Murray, 11th May 1829.	To Mr. Felton's children, 200 acres to each. The number of children by the Return made for Parliament, appears 8. 1600	
Total authorized by Secy. of State, 16600		

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Appendice
(Q. Q.)
28 Dec.

découvrira une erreur quelque part dans cette affaire, et que je ne serai pas obligé de prononcer une décision que, si les faits sont tels qu'ils le paraissent d'ns ce moment, je serais obligé d'adopter dans un cas qui permet si peu d'usér d'indulgence.

J'ai, etc.
(Signé,) E. G. STANLEY.

Lieutenant Général
Lord Aylmer, C. C. B.,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Etat qui accompagne la Dépêche du Secrétaire d'Etat, du mois d'Avril 1834.

Extrait d'un Rapport transmis pour la Chambre des Communes, des Terres qui ont été accordées aux Membres du Conseil Législatif du Bas-Canada, jusqu'au 1er Juillet 1832, contenant la partie de ce Rapport qui a rapport à M. Felton et à sa famille.

Noms des Conseillers; " des Enfants.	Quantité de Terres octroyées.	Date de l'Octroi.
W. B. Felton, Ecuyer,	600 Acres,	29 Sept. 1816.
Do. do. do.	2941 do.	1er Juillet 1818.
Do. do. do.	5200 do.	31 Mai 1824.
Do. do. do.	5000 do.	2 Mars 1831.
Do. do. do.	400 do.	24 Mai 1831.
Enfants de ditto.		
W. L. P. Felton,	1000 do.	do. do. do.
Eliza Felton,	1200 do.	do. do. do.
Charlotte Felton,	1200 do.	do. do. do.
Fanny Felton,	1200 do.	do. do. do.
Maria Felton,	1200 do.	do. do. do.
Mathilda Felton,	1200 do.	do. do. do.
Louisa Felton,	1200 do.	do. do. do.
Octavia Felton,	1200 do.	do. do. do.
Total, 23541 acres.		

Substance des Dépêches du Secrétaire d'Etat, autorisant à faire des Octrois de terres à M. Felton et à sa famille.

Date de la Dépêche.	Octrois à faire à M. Felton et à ses enfants. Acres.	Remarques.
Lord Bathurst, 22 Mai 1815.	A M. Felton, 2000	Cette Dépêche contient aussi l'autorisation de faire l'octroi de 500 acres à chacun des Messieurs suivans: M. J. Felton, M. C. Felton, M. W. Whitcher, M. C. Whitcher; mais comme aucuns de ces Messieurs ne sont enfans de M. Felton, les octrois qui leur ont été faits ne sont pas compris dans la colonne précédente.
Lord Bathurst, 1er Décembre 1816.	A M. Felton, 3000	Cette Dépêche contient l'autorisation de faire un octroi de 700 acres à chacun des Messieurs sus-nommés.
Lord Bathurst, 29 Novembre 1822.	A M. Felton, 5000	
Lord Bathurst, 3 Juillet 1826.	A M. Felton, 5000	
Sir Geo. Murray, 11 Mai 1829.	Aux enfans de M. Felton, 200 acres chacun. Le nombre de ses enfans paraît être, d'après le Retour fait pour le Parlement, de 8. 1600	
Total autorisé par le Secrétaire d'Etat, 16600		

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

(Copy.)

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 30th May, 1834.

SIR,
I have been directed by the Governor-in-Chief to transmit to you a Dispatch and its enclosure addressed to His Excellency by the Right Honorable Mr. Stanley, dated the 1st ultimo, and calling for explanations regarding grants of Crown Lands conferred upon yourself and family, which explanations His Excellency desires you will furnish him with for the information of Mr. Stanley accordingly, returning the Dispatch and its enclosure.

I have the honor to be,
Sir, &c. &c. &c.
(Signed,) H. CRAIG, Secy.

The Hon. W. B. Felton,
&c. &c. &c.

(A true Copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)
No. 58.

CASTLE OF ST. LEWIS.
Quebec, 3d July, 1834.

SIR,
With reference to your Dispatch of the 1st of April last, (No. 49,) calling for an explanation from Mr. Felton, the Commissioner of Crown Lands, regarding certain grants of Crown Lands in this Province, to himself and his children, which grants have been found to exceed very considerably, the amount authorized by His Majesty's Government; I have now the honor of transmitting for your information, Mr. Felton's answer to my reference to him on that subject, through my Civil Secretary.

Mr. Felton's explanation and its accompanying documents will, I trust, be found sufficient to answer the purpose of your enquiry.

I have to observe that the circumstances connected with this subject having occurred previous to my assumption of the Government of this Province, I have no knowledge of them besides what is derived from the documents now transmitted.

In the Dispatch to which I have now the honor of returning an answer, I am directed to "take care to withhold the grants (to the children of Mr. Felton,) if not already issued."

These grants having been already issued, (in November 1830,) I shall now await your further directions before requiring the surrender of them by the parties concerned.

Besides the documents furnished by Mr. Felton, I transmit herewith a statement and copy of a letter explanatory of it, from the Secretary of the Province, of the various grants of Crown Lands which have been issued to Mr. Felton and his family; it will be found to vary in some particulars of dates, and numbers of acres, from the statement which accompanied your Dispatch of the 1st of April, and I, therefore, return the latter in order that the two statements may be compared. The Secretary of the Province tells me he is at a loss to account for their discrepancy.

In the statement of the Secretary of the Province above mentioned, there appears a grant to Mr. Felton, during my administration, of six hundred acres, as late Purser in the Royal Navy. That grant was issued upon the recommendation of the Executive Council, (a copy of whose Report is herewith transmitted,) and I take leave to observe, that had I been then aware, which I was not, of the large grants already obtained by Mr. Felton, I should not have given my sanction to that recommendation, without reference to His Majesty's Government.

I have, &c.
(Signed,) AYLNER.

The Right Hon. Mr. Stanley,
&c. &c. &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

QUEBEC, 1st July 1834.

SIR,
I am honored with your communication of the 30th May, transmitting to me, by order of His Excellency the Governor in Chief, a Dispatch from

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 30 Mai 1834.

Monsieur,
J'ai reçu ordre du Gouverneur-en-Chef de vous transmettre une Dépêche et des documens qu'elle contient, adressés à Son Excellence par le Très-Honorable M. Stanley, en date du 1er du mois dernier, et par laquelle il demande une explication au sujet des octrois des terres de la Couronne qui vous ont été faits à vous et à votre famille, laquelle explication Son Excellence désire que vous lui transmettiez pour l'information de M. Stanley, en renvoyant la Dépêche et les documens qu'elle contient.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, etc., etc., etc.
(Signé,) H. CRAIG, Secrét.

L'Hon. W. B. Felton,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)
No. 58.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 3 Juillet 1834.

Monsieur,
En référence à votre Dépêche du 1er d'Avril dernier, (No. 49.) dans laquelle vous demandez une explication de M. Felton, Commissaire des terres de la Couronne, relativement à certains octrois de terres de la Couronne en cette Province, en sa faveur ainsi qu'en celle de ses enfans; octrois que l'on a trouvés être beaucoup au-delà de la quantité que le Gouvernement de Sa Majesté avait donné ordre de lui accorder, j'ai maintenant l'honneur de transmettre, pour votre information, la réponse que M. Felton a faite à la communication que je lui ai transmise sur ce sujet, par la voie de mon Secrétaire Civil.

On trouvera, j'espère, que l'explication de M. Felton et les documens qui l'accompagnent suffisent pour répondre à l'objet de vos recherches.

Je dois observer que les circonstances qui se rattachent à ce sujet étant arrivées avant que j'aie pris les rênes du Gouvernement de cette Province, je n'en ai point d'autre connaissance que celle que j'ai acquise par les documens que je transmets maintenant.

La Dépêche à laquelle j'ai maintenant l'honneur de répondre, m'ordonne d'avoir soin de retenir les octrois (en faveur des enfans de M. Felton) s'ils n'ont pas déjà été faits.

Ces octrois ayant été faits (dans le mois de Novembre 1830,) j'attendrai de nouveaux ordres avant d'en exiger l'abandon par les parties concernées.

Outre les documens de M. Felton, je transmets ci-joint un tableau des divers octrois des terres de la Couronne en faveur de M. Felton et de sa famille, et copie d'une lettre, en explication de ce tableau, du Secrétaire de la Province. L'on verra qu'il diffère, quant à quelques dates et aux nombres d'acres en particulier, du tableau qui accompagnait votre Dépêche du 1er d'Avril; c'est pourquoi je vous le renvoie, afin que l'on puisse comparer les deux tableaux ensemble. Le Secrétaire de la Province me dit qu'il ne sait comment rendre compte de cette différence.

Il paraît par le tableau du Secrétaire Provincial dont j'ai déjà parlé, qu'il a été fait pendant mon administration un octroi de six cents acres de terre à M. Felton, comme ci-devant Purser dans la Marine Royale, sur la recommandation du Conseil Exécutif (et je transmets ci-jointe copie de son Rapport), et je prends la liberté d'observer que si j'avais su que M. Felton avait déjà obtenu des octrois de terre considérables, ce que j'ignorais, je n'aurais pas donné mon assentiment à cette recommandation, sans consulter le Gouvernement de Sa Majesté.

J'ai, etc.
(Signé,) AYLNER.

Au Très-Hon. M. Stanley,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

QUEBEC, 1er Juillet 1834.

Monsieur,
J'ai eu l'honneur de recevoir votre communication du 30 de Mai, dans laquelle vous me transmettez par l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

from the Right Honorable Mr. Secretary Stanley, calling for explanation regarding grants of Crown Lands conferred upon me and my family; and in obedience to my Lord Aylmer's commands, I beg leave to submit a statement of all the circumstances, as far as it is consistent with my knowledge of the proceedings and with the documents existent in the public offices.

STATEMENT.

The first point in Mr. Stanley's Dispatch on which it appears to be desirable to give information, is the course of official proceedings had in relation to making the grant to Mr. Felton's family; and the second is the reasonableness of the application on the part of Mr. Felton, considering the quantity of land which he had already received, and the circumstances under which the grant of 1,200 acres, instead of 200 acres, was made to Mr. Felton's children, notwithstanding the directions in the Secretary of State's Dispatch, framed upon the suggestion of Sir James Kempt.

The official proceedings were as follows:—

On the 15th April 1826, Mr. Felton being in England applied to Lord Bathurst for an additional grant of land to himself and the usual reservation for each of his children, with an allowance of land for his labourers as heretofore.

On the 6th May 1826, he further applied for permission to have the Crown reserves interspersed amongst his land included in the grant.

On the 3rd July 1826, Lord Bathurst directs a grant of 5000 acres to Mr. Felton with the usual reservations for his children and labourers, including the grant of the Crown reserves as prayed for.

On the 8th May 1828, Mr. Felton applies for Patents for 5000 acres of land for himself, and 1,200 for each of his children, and encloses a schedule of the particulars of the required grant, and subsequently to the foregoing furnishes a statement of precedents shewing that the usual extent of grants to children had been 1200 acres each.

On the 2d March 1829, the Executive Council reports in favor of the grant of 5,013 acres to Mr. Felton, and on the 9th March reference is made to the Attorney General to prepare a draft of Patents for 5,013 acres, according to the tenor of the Report, but no authority appears to have been given to include the grants to Mr. Felton's children in consequence, it is presumed, of Sir James Kempt having determined upon communicating with Sir George Murray for further instructions on that subject; the reply to Sir James Kempt's letter was received on the 7th August 1829 when Colonel Yorke, the Civil Secretary, transmits to Mr. Felton a copy of the Dispatch from Sir George Murray, dated 11th May 1829, sanctioning the grant of 200 acres only to each of the children as suggested by Sir James Kempt.

On the 25th May 1830, the Attorney General sends his draft of the Patents to Colonel Yorke. This draft contains the grant to the children as prayed for by Mr. Felton, and it remains in Colonel Yorke's possession until the 18th August 1830, when it is transmitted to the Secretary of the Province, with the order for the engrossment endorsed upon it by Colonel Yorke.

The Patents not being engrossed in time to receive Sir James Kempt's signature, are, with several others similarly circumstanced, presented for the signature of His Excellency Lord Aylmer, 20th November 1830. The official view of the subject is, that an error must have been committed in the office of the Attorney General whose draft does not correspond with the Report of Council and reference from the Civil Secretary, as there is no document to be found authorising the Attorney General to insert the grant to the children, nor any communication on the subject between the 9th Nov. 1829 and the 25th May 1830, the interval employed in the preparation of the drafts.

The Commissioner of Crown Lands feels it his duty to observe, that as a public officer, connected with the management of Crown Lands, he had no agency nor influence directly nor indirectly in forwarding the Patents; that in the interval from the 25th May to the 18th August 1830, the Attorney General's draft was in Colonel Yorke's possession, and that no other person had or could have had access to it, and that it was only when the Patent was ordered to be prepared in August 1830, a few months before the departure of Sir J. Kempt for England, that Mr. Felton became aware of the grant being made to the full extent of his Petition.

The next point connected with the Dispatch is the reasonableness of Mr. Felton's application, and the circumstances under which the Secretary of State's acquiescence in Sir J. Kempt's was not acted upon.

In referring to Mr. Felton's claims as set forth in his application to My Lord Bathurst and as represented to Sir J. Kempt, it may possibly appear that Sir J. Kempt took a different view of the case in 1830, when His Excellency was about to resign the Government of the Colony from that which he entertained on first assuming it in 1828, and it is probable that Sir J. Kempt found cause to change his opinion; that the prayer of Mr. Felton's Petition ought not to be complied with.

When Mr. Felton received Colonel Yorke's letter of the 7th August 1829, announcing Sir Geo. Murray's decision, he immediately waited

en-Chef une Dépêche du Très-Honorable M. le Secrétaire Stanley, par laquelle il demande des explications relativement aux octrois des terres de la Couronne qui m'ont été faits à moi et à ma famille; et je prends la liberté, conformément aux ordres de Milord Aylmer, de soumettre un exposé de toutes les circonstances, autant que pourront me le permettre la connaissance que j'ai des procédés et des documens qui existent dans les Bureau Publics.

EXPOSÉ.

Le premier point de la Dépêche de M. Stanley sur lequel on paraît désirer des informations, ce sont les procédés officiels qui ont eu lieu relativement à l'octroi de terre en faveur de la famille de M. Felton, et le second, c'est l'équité de la demande de M. Felton, si l'on considère la quantité de terre qui lui avait déjà été donnée, et les circonstances sous lesquelles a été fait l'octroi de 1200 au lieu de 200 acres de terre en faveur des enfans de M. Felton, nonobstant les ordres contenus dans la Dépêche du Secrétaire d'Etat, donnés sur la suggestion de Sir James Kempt.

Voici quels ont été les procédés officiels:—

Le 15 Avril 1826, M. Felton, se trouvant en Angleterre, demanda à Lord Bathurst un nouvel octroi de terre pour lui, et la réserve ordinaire pour ses enfans, ainsi qu'un octroi pour ses engagés comme ci-devant.

Le 6 de Mai 1826, il demanda de nouveau à la Couronne la permission d'inclure dans son octroi les réserves du Clergé qui se trouvaient entremêlées parmi ses terres.

Le 3 de Juillet 1826, Lord Bathurst ordonne de faire un octroi de terre de 5000 acres à M. Felton, avec les réserves ordinaires pour ses enfans et ses engagés, y compris l'octroi des réserves de la Couronne qu'il avait demandées.

Le 8 de Mai 1828, M. Felton demande des Patentes pour 5000 acres de terre pour lui, et 1200 acres pour chacun de ses enfans, et envoie une cédule des détails de l'octroi qu'il avait demandé, et ensuite un état des précédents pour démontrer que les octrois ordinaires accordés aux enfans sont de 1200 acres chacun.

Le 2 de Mars 1829, le Conseil Exécutif fait rapport qu'un octroi de terre de 5013 acres doit être accordé à M. Felton, et le 9 de Mars, il est ordonné au Procureur Général de dresser un projet de Patentes pour 5013 acres, suivant la teneur du Rapport; mais il ne paraît pas qu'il a été donné d'ordre pour inclure dans cet octroi les octrois faits en faveur des enfans de M. Felton, parce que je présume que Sir James Kempt s'était déterminé de demander de nouvelles instructions sur ce sujet à Sir George Murray. On reçut le 7 d'Août 1829 la réponse à la lettre de Sir James Kempt, et le Colonel Yorke, Secrétaire Civil, transmit à M. Felton copie d'une Dépêche de Sir George Murray, en date du 11 de Mai 1829, qui sanctionnait l'octroi de 200 acres de terre seulement en faveur de chacun des enfans, tel que Sir James Kempt l'avait suggéré.

Le 25 Mai 1830, le Procureur Général envoie au Colonel Yorke le projet des Patentes. Ce projet contient l'octroi en faveur des enfans de M. Felton, tel que celui-ci l'avait demandé, et ce projet est resté en la possession du Colonel Yorke jusqu'au 18 d'Août 1830, époque à laquelle il est transmis au Secrétaire de la Province, avec ordre de le grossoyer, écrit sur le dossier par le Colonel Yorke.

Les Patentes n'ayant pas été grossoyées à temps pour recevoir la signature de Sir James Kempt, sont présentées le 20 Novembre 1830, avec plusieurs autres que Sir James Kempt n'avait pas signées, à Son Excellence Lord Aylmer pour les signer. En regardant ce sujet sous un point de vue officiel, il faut qu'une erreur ait été commise au Bureau du Procureur Général, dont le projet ne correspond pas avec le Rapport du Conseil et l'ordre de référence du Secrétaire Civil, vu qu'on ne trouve aucun document qui autorisât le Procureur Général à insérer dans les Patentes l'octroi fait en faveur des enfans de M. Felton, ni aucune communication sur ce sujet entre le 9 de Novembre 1829 et le 25 de Mai 1830, temps pendant lequel on a dressé les projets de Patentes.

Le Commissaire des terres de la Couronne croit qu'il est de son devoir de faire observer, que comme Officier Public engagé dans la régie des terres de la Couronne, il n'avait aucun moyen ni influence directement ou indirectement de hâter l'expédition des Patentes; que le projet du Procureur Général est resté en la possession du Colonel Yorke depuis le 25 de Mai jusqu'au 18 d'Août 1830, et que personne n'y a eu ni ne pouvait y avoir accès; et ce n'a été que quand on a donné ordre de dresser les Patentes dans le mois d'Août 1830, quelques mois devant le départ de Sir J. Kempt pour l'Angleterre, que M. Felton a appris qu'on lui faisait l'octroi de toute l'étendue de terre qu'il avait demandée par sa Petition.

Le second point de la Dépêche a rapport à l'équité de la demande de M. Felton, et aux circonstances sous lesquelles l'acquiescement du Secrétaire d'Etat à la lettre de Sir J. Kempt, n'a pas été suivi.

Il paraîtra, peut-être, en consultant les réclamations de M. Felton, telles qu'énoncées dans son adresse à Milord Bathurst, et représentées à Sir J. Kempt, que celui-ci les envisageait sous un autre point de vue en 1830, lorsqu'il était sur le point de résigner le Gouvernement de cette Colonie, qu'il ne l'avait fait lorsqu'il en prit les rênes en 1828, et il est probable que Sir J. Kempt trouva des raisons pour changer d'opinion et pour penser que l'on ne devrait pas accéder à la demande de M. Felton.

Lorsque M. Felton reçut la lettre du Colonel Yorke du 7 d'Août 1829 qui lui annonçait la décision de Sir George Murray, il se rendit aussitôt

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

on His Excellency Sir J. Kempt, and respectfully expostulated on the hardship and injustice of refusing to him, who had fairly and honorably performed all the conditions of his engagement to the utmost letter, by residing upon his grants, that award to which he considered his children entitled from the privations they had suffered and the application of their patrimony to purposes from which the Government derived more extensive advantage than themselves, at the same time pointing out that Mr. Felton had abstained from covering his acquisitions by the names of third parties, as others had done, preferring to have the names of his family inserted in the Patents. And when he ascertained, a short time before the departure of Sir J. Kempt, that the extent of the grant corresponded with his pretensions, he was convinced that Sir James had been satisfied with the justice of the claims, and that in acceding to the prayer of his Petition, His Excellency had given a proof of the good feeling he condescended to entertain towards him personally, as well for his character and public services.

The Right Honorable the Secretary of State in terming Mr. Felton's request unreasonable, will not probably have adverted to the peculiar circumstances under which it was made.—The clamour of factious persons may mislead Mr. Stanley as it misled Sir J. Kempt; but if the Secretary of State will cause full enquiry to be instituted, he will find that of all the extensive grantees of the Crown in this Colony, Mr. Felton is the only one who brought a capital with him from England to be applied exclusively to the improvement of his grant, and that he is a solitary example of the *bonâ fide* and minute performance of the engagements under which he accepted the grant. He will further learn that by Mr. Felton's exertions and expenditure, a flourishing country has been created when the waste would at this hour have reigned, as on other extensive grants; and that the capital which has produced effects so beneficial to the Government and the Country, could have been much more advantageously employed in the purchase of other lands than in the acquisition and improvement of grants from the Crown.

As far as His Majesty's Government is concerned, it is clear that the clamour of the ignorant and disaffected, notwithstanding the benefits accruing to the Province from the improvement of the Townships and the introduction of settlers of loyal feelings and steady habits by the exertions and at the expense of Mr. Felton, have been cheaply purchased by the sacrifice of a few thousand acres of waste Lands, which under other circumstances would have either remained uncleared and unproductive, or have been tenanted by a horde of disaffected and disloyal squatters.

I have, &c.
(Signed,) WILLIAM B. FELTON.

Lieut. Colonel Craig,
&c. &c. &c.

List of Documents referred to.

Mr. Felton's Letter to Lord Bathurst.
Do. second Letter.
Lord Bathurst's Dispatch.
Mr. Felton's Letter of 8th May 1828, to Mr. Secy. Cochran,
Schedule of Lands prayed for.
List of Grant.
Reference to the Attorney General on the Report of Council.
Attorney General's Draft, and reference to the Provincial Secretary.

A true Copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Quebec, 8th May, 1828.

Sm.

I beg the favour of you to request His Excellency the Governor-in-Chief to be pleased to give directions that a Patent may issue for the grant of Land authorised to be made to me and to my children by the Earl Bathurst's Dispatch of the 3d July 1826.

The enclosed Schedule exhibits the particulars of the Lands which I am desirous of obtaining to the extent of five thousand acres for myself, and of twelve hundred to each of my children.

I have, &c. &c.
(Signed,) W. B. FELTON.

The Honorable
Mr. Secy. Cochran,
&c. &c. &c.

(A true Copy,
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

LIST

auprès de Son Excellence Sir J. Kempt, et lui exposa la dureté et l'injustice avec lesquelles on le traitait, en lui refusant à lui qui avait rempli fidèlement et honorablement toutes les conditions de son engagement dans toute leur étendue, en résidant sur les terres qui lui avaient été données, la décision qu'il pensait que ses enfans avaient méritée par les privations qu'ils avaient endurées, et par l'emploi de leur fortune à des objets dont le Gouvernement retirait des avantages plus grands qu'ils n'en tiraient eux-mêmes. Et M. Felton fit observer en même temps qu'il ne s'était pas servi des noms de tierces personnes pour voiler ses acquisitions, comme cela avait été fait par d'autres, parce qu'il préférait que les noms de sa famille fussent insérés dans les Patentes. Et lorsqu'il eut constaté peu de temps avant le départ de Sir J. Kempt, qu'on lui avait accordé un octroi de terre qui correspondait à celui qu'il avait réclamé, il resta persuadé que Sir James Kempt avait été satisfait de la justice de ses réclamations, et qu'en accédant à sa demande, Son Excellence avait voulu donner une preuve des sentimens de bienveillance qu'il avait pour lui personnellement, ainsi que pour son caractère et ses services publics.

Le Très-Honorable Secrétaire d'Etat, en taxant de peu raisonnable la demande de M. Felton, n'aura pas probablement fait attention aux circonstances dans lesquelles elle a été faite. Les clameurs de factieux peuvent induire M. Stanley en erreur, comme elles ont induit Sir J. Kempt, mais si le Secrétaire d'Etat veut faire faire une enquête pleine et entière, il verra que de tous les concessionnaires qui ont eu les plus grandes étendues de terre de la Couronne, M. Felton est le seul qui ait apporté un capital d'Angleterre pour l'employer exclusivement à l'amélioration de ses terres, et qu'il n'y a que lui qui ait minutieusement rempli les obligations qu'il avait contractées en acceptant ces octrois de terre. Il verra aussi que M. Felton a par ses efforts et ses dépenses créé un pays fertile, là où il y aurait encore des forêts à cette heure, comme il y en a sur d'autres étendues de terre considérables accordées à d'autres personnes; et que le capital qui a produit des effets aussi avantageux pour le Gouvernement et le Pays, aurait pu être employé d'une manière beaucoup plus avantageuse, en achetant d'autres terres, qu'à faire l'acquisition et améliorer des terres de la Couronne.

Pour ce qui regarde le Gouvernement de Sa Majesté, il est évident que les avantages qui résultent pour la Province, en dépit des clameurs des ignorans et des mécontents, de l'amélioration des Townships et de l'introduction de fermiers qui ont des sentimens loyaux et des habitudes sédentaires, et que l'on doit aux efforts et aux dépenses de M. Felton, ont été achetés à un prix bien modique, au sacrifice de quelques mille acres de terres incultes qui, dans d'autres circonstances, seraient restées incultes et stériles ou auraient été occupées par une horde de gens déloyaux et mécontents.

J'ai, etc.
(Signé,) WILLIAM B. FELTON.

Lieut. Colonel Craig,
etc., etc., etc.

Liste des Documens dont il est parlé dans la communication qui précède.

Lettre de M. Felton à Lord Bathurst.
Seconde Lettre do.
Dépêche de Lord Bathurst.
Lettre de M. Felton à M. le Secrétaire Cochran, du 8 Mai 1828.
Cédule des Terres demandées.
Liste des Octrois.
Référence au Procureur Général, sur le Rapport du Conseil.
Projet du Procureur Général, et référence au Secrétaire Civil.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

QUEBEC, 8 Mai 1828.

Monsieur,

Veillez avoir la bonté de prier Son Excellence le Gouverneur-en-Chief d'ordonner l'émanation de Patentes pour l'octroi de terres que le Comte de Bathurst avait autorisé de me faire à moi et à mes enfans, par sa Dépêche du 3 de Juillet 1826.

La Cédule ci-jointe donne la désignation des terres que je désire obtenir, savoir : cinq mille acres pour moi, et douze cents acres pour chacun de mes enfans.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) W. B. FELTON.

L'Honorable
M. le Secrétaire Cochran,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

LISTE

Appendix
(Q. Q.)

28th Dec.

LIST of Lands petitioned for by William Bowman Felton for himself and nine children, as ordered in Lord Bathurst's Dispatch of the 3rd July 1826.

LISTE des Terres que William Bowman Felton a demandées pour lui et ses neuf enfans, telles qu'accordées par Lord Bathurst dans sa Dépêche du 3 Juillet 1826.

Appendice
(Q. Q.)

28 Dec.

		Lots Nos.	in the	Range,	Acres.
William Bowman Felton,	Ascot,	19,	2nd	200	
		3, 4, 5,	3rd	630	
		8, 14, 26, 27, 28,	4th	1000	
		9,	5th	200	
		12, 28,	6th	400	
		9, 16, 23,	7th	600	
		8, (165 acres,)	12th	165	
		4, 5, 6 (214 acres,)	13th	614	
		22, (272½ acres,)	4th	272	
		28,	4th	200	
		16, (248,) 28, (166,)	6th	414	
Brompton, Hatley,		10, (148,)	1st	148	
		8,	2nd	200	
Orford,					5013
<hr/>					
William Locker Pickmore Felton, Eliza, Anne, Charlotte, Fanny,	Orford,	Lots Nos. 16, 17, 18, 19, (289,) & 20, (246.)	6th	1135	
		Lots Nos. 16, 17, 18, 19, 20, 21, (267,)	7th	1267	
		Lots Nos. 16, 17, 18, 19, 20, 21, (224,)	8th	1220	
		Lots Nos. 16, 17, 18, 19, 20, 21, (195,)	9th	1195	
		Lots Nos. 22, (172,) 23, (173,) 24, (188,) 25, (223,) 26, (255,) 27, (250,)	9th	1260	
Maria, Matilda, Louisa, Octavia,	Orford,	Lots Nos. 16, 17, 18, 19, 20, 21,	17th	1200	
		Lots Nos. 22, 23, 24, 25, 26, 27, (182,)	17th	1182	
		Lots Nos. 16, (220,) 17, 18, 19, 20, 21,	18th	1220	
		Lots Nos. 22, 23, 24, 25, 26, & 27, (182,)	18th	1182	

(Signed,) WILLIAM B. FELTON.

Certified to be a true Copy,
D. DALY,
Secy. & Reg.

On the back of the above Document is the following endorsement :—

Sur le dos du Document ci-dessus est l'endorsement suivant :—

Referred to the Honorable the Attorney General and the Surveyor General, that a Draught of Letters Patent may be prepared for 5013 acres of Land in favor of the Honorable W. B. Felton, as per Report of Council, on the condition of actual settlement and cultivation, as required by His Majesty's Instructions.

By order of His Excellency the Administrator,

Quebec 9th March 1829.
(Signed,) C. YORKE,
Secy.

Renvoyé à l'Honorable Procureur Général et à l'Arpenteur Général, afin de dresser un Projet de Lettres Patentes pour 5013 acres de terre en faveur de l'Honorable W. B. Felton, d'après le Rapport du Conseil, sous la condition de les établir et de les mettre en culture, tel que requis par les Instructions de Sa Majesté.

Par ordre de Son Excellence l'Administrateur.

Québec, 9 Mars 1829.
(Signé,) C. YORKE,
Secrétaire.

Copy of a Report made by a Committee of the Executive Council dated 25th February 1829, and approved by His Excellency the Governor in Chief in Council, 2d March 1829, upon the reference respecting Mr. Felton.

COPIE d'un Rapport fait par un Comité du Conseil Exécutif en date du 25 de Février 1829, et approuvé en Conseil par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le 2 de Mars 1829, sur la référence relative à M. Felton.

May it please Your Excellency,

Qu'il plaise à Votre Excellence,

The Dispatch of the late Secretary of State, Lord Bathurst, directs that a grant should issue in favor of Mr. Felton for five thousand acres, to which of course there can be no objection; and Your Excellency having been pleased to refer to this Committee to report whether Mr. Felton's request to include the Reserves which he now holds under lease from the Crown, within the said Grant, would facilitate the improvement of the Township, and is not liable to objection. The Committee

La Dépêche du ci-devant Secrétaire d'Etat Lord Bathurst ordonne qu'il soit fait un octroi de terre de cinq mille acres à M. Felton, auquel octroi, comme de raison, il ne peut y avoir d'objection; et comme il a plu à Son Excellence de consulter ce Comité, afin que ce Comité lui fît rapport de son opinion, si la demande de M. Felton d'inclure dans son octroi de terre les Réserves qu'il possède maintenant en vertu d'un Bail faciliterait l'amélioration du Township, et si elle n'éprouverait pas d'objection.

P P

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

mittee do further Report that it would facilitate the improvement of the Township, and it does not appear to this Committee that a grant of these Lots to Mr. Felton as a part of the above mentioned five thousand acres, is liable to objection. All which is respectfully submitted to Your Excellency's wisdom.

By order,
(Signed,) J. SEWELL,
Chairman.

Council Chambers,
25th February, 1829.

(Certified.)
GEORGE H. RYLAND,
Ast. C. Ex. Council.

(Copy.)

Precedent of the extent of Grant to children.

Aston in 1806.

	Acres.
Susan Finlay,	1,200
Margaret,	1,200
Elizabeth,	1,200
Robert,	1,200
Charles,	1,200
George,	1,200

Kingsey—1803.

Family of Dr. Longmore ; 6 children, 1,200 acres each.

Newport—1803.

Family of Mr. N. Taylor ; 9 children, 1,200 acres each.

Hull.

Family of P. Wright in 1806 ; each 1,200 acres.

Farnham.

Family of the Allsopp children 6 ; 1,200 acres each.

Halifax.

W. F. Scott in 1805.

Anna Maria Scott,	1,200
Harriet Sophia,	1,200
Robert F.	1,200
Bolton John,	1,200
Louisa Frances,	1,200
Salisbury Emma,	1,200

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Statement of Crown Lands granted to the Honorable William Bowman Felton, Esquire, under Letters Patent.

Townships.	Date of Patent.	No. of Acres.
Wendover and Ascot,	29th Sept. 1816.	2000
Do. and Hatley,	1st July 1818.	3000
Ascot,	31st May 1824.	5200
Ascot, Brompton, Hatley } and Orford,	20th Novr. 1830.	5013
Ascot,	24th May 1831.	600
	Total,	15813

Secretary's Office.
Quebec, 11th December 1835.
D. DALY,
Secy. and Reg.

SECRETARY'S

Appendice
(Q. Q.)
28 ^{Dec.}

jection, le Comité fait rapport que cet octroi faciliterait l'amélioration du Township, et il ne paraît pas, suivant ce Comité, que l'octroi de ces lots de terre à M. Felton, comme partie des cinq mille acres dont il est parlé plus haut, soit sujet à objection. Le tout est néanmoins respectueusement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre.
(Signé,) J. SEWELL,
Président.

Chambre du Conseil,
25 Février 1829.

(Certifié.)
GEORGE H. RYLAND,
Assist. G. Conseil. Ex.

(Copie.)

Précédent d'un Octroi de terre à des Enfants.

Township d'Aston, en 1806.

	Acres.
Susan Finlay,	1200
Margaret,	1200
Elizabeth,	1200
Robert,	1200
Charles,	1200
George,	1200

Kingsey—1803.

Famille du Dr. Longmore ; 6 enfans, 1200 acres chaque.

Newport—1803.

Famille de M. N. Taylor ; 9 enfans, 1200 acres chaque.

Hull.

Famille de P. Wright en 1806 ; chacun 1200 acres.

Farnham.

Enfans de la famille Allsop, 6 ; 1200 acres chaque.

Halifax.

W. F. Scott en 1805.

Anna Maria Scott,	1200
Harriet Sophia,	1200
Robert F.	1200
Bolton John,	1200
Louisa Frances,	1200
Salisbury Emma,	1200

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

TABLEAU des Terres de la Couronne accordées à l'Honorable William Bowman Felton, Ecuyer, en vertu de Lettres Patentes.

Townships.	Dates des Patentes.	No. d'Acres.
Wendover et Ascot,	29 Sept. 1816.	2000
Do. et Hatley,	1er Juillet 1818.	3000
Ascot,	31 Mai 1824.	5200
Ascot, Brompton, Hatley } et Orford,	20 Nov. 1830.	5013
Ascot,	24 Mai 1831.	600
	Total,	15,813

Bureau du Secrétaire.
Québec, 11 Décembre 1835.
(Signé,) D. DALY,
Secrét. et Rég.

BUREAU

Appendix 1
(Q. Q.)

28th Decr.

SECRETARY'S OFFICE,
Quebec, 11th June 1834.

BUREAU DU SECRETAIRE,
Québec, 11 Juin 1834.

Appendice
(Q. Q.)

28 Déc.

SIR,

In reply to your letter enclosing a Statement received from the Secretary of State by His Excellency the Governor in Chief, together with one that I had recently furnished for the information of His Excellency regarding the grants that have been made to the Honorable Mr. Felton and his family, I have the honor to state, that I can in no way explain the discrepancy between these two statements, except in the omission in the former statement of the name of one of Mr. Felton's children, to whom 1220 acres were granted, and the fact that all general statements of lands granted are taken from the Docket Books of this Office in which the numbers of lots only are inserted, each lot as containing about 200 acres.

In the preparation of the last mentioned statement which is in every minute particular correct, the exact number of acres has been taken from the original Letters Patent; any inaccuracy in the statement transmitted to His Excellency by the Secretary of State can only be attributable to clerical errors which may have arisen either in the preparation or copying of the original statement.

With reference to the authority by which I was directed to make out a grant of 1200 acres of land to each of Mr. Felton's children, I have the honor to state for His Excellency's information, that a draught of Letters Patent was prepared by the late Attorney General, and transmitted to me by Colonel Yorke, granting all the lands, more particularly described in a list (copy of which I have the honor to enclose) to Mr. Felton and his family, with, as in all cases the following order affixed to it.—“*Letters Patent to be engrossed accordingly. By order of H. E. the Administrator. Quebec, 18th August 1830. (Signed,) C. Yorke, Secy.*”

This draught and order not having reached my office in time to have the Letters Patent completed, prior to the departure of Sir James Kempt, they were prepared, and perfected by His Excellency the Governor in Chief in the usual course, with others similarly situated.

The draught above described was sent to my office unaccompanied by any documents connected with it, and it was not until after the Letters Patent had been for a considerable time completed that the list above alluded to, and an extract of a Report of the Executive Council (copy of which I have also the honor to enclose) were sent with a parcel of other papers connected with grants of Land, to this office, from that of the Civil Secretary, having as I understand been sent there by the late Attorney General after his suspension from office.

In conclusion I have the honor to state that the preparation of Letters Patent in question was proceeded with by me in the usual way, in obedience to the commands of Sir James Kempt as conveyed by his Civil Secretary upon the back of the draught prepared and signed by the late Attorney General.

I have, &c.,

(Signed,) D. DALY,
Secy.

Lieut. Colonel Craig,
&c. &c., &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre qui renfermait un Tableau que Son Excellence le Gouverneur en-Chief a reçu du Secrétaire d'Etat, avec un autre que j'avais récemment transmis à Son Excellence pour son information, relativement aux octrois de terre qui ont été faits à l'Honorable M. Felton et à sa famille, j'ai l'honneur de dire que je ne puis en aucune manière expliquer la différence qui se trouve entre ces deux Tableaux, excepté par l'omission, dans le premier, du nom d'un des enfans de M. Felton, à qui 1220 acres avaient été accordés, et par la circonstance que tous les Tableaux généraux de terres accordées sont faits d'après le Régistre d'Extraits de ce Bureau, dans lequel on insère le nombre des lots seulement, (chaque lot contenant environ 200 acres.)

En dressant le Tableau dont on a parlé en dernier lieu et qui est exact dans tous ses détails, on a correctement transcrit des Lettres Patentes originales le nombre des acres. On ne peut attribuer les inexactitudes qui se trouvent dans le Tableau que le Secrétaire d'Etat a transmis à Son Excellence, qu'à des erreurs cléricales qui peuvent avoir été commises en dressant ou copiant le Tableau original.

Quant à l'autorisation qui m'a été donnée de dresser l'acte d'octroi de 1200 acres de terre en faveur de chacun des enfans de M. Felton, j'ai l'honneur de dire, pour l'information de Son Excellence, que le ci-devant Procureur Général a dressé le projet des Lettres Patentes et qu'il m'a été transmis par le Colonel Yorke; que par ce projet on accordait à M. Felton et à sa famille toutes les terres désignées plus particulièrement dans une liste (dont j'ai l'honneur d'envoyer la copie ci-jointe), avec l'ordre suivant, comme cela a lieu dans tous les cas, écrit sur le projet:—“*Lettres Patentes à grossoyer suivant ce projet. Par ordre de Son Excellence l'Administrateur.*” Québec, 18 Août 1830. (Signé,) C. Yorke, Secrétaire.

Ce Projet et cet Ordre n'étant pas parvenus à temps à mon Bureau pour achever les Lettres Patentes avant le départ de Sir James Kempt, elles furent préparées, et ensuite signées par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, de la manière ordinaire, avec d'autres qui n'avaient pu également être complétées.

Le projet dont il est question fut envoyé à mon Bureau sans être accompagné d'aucun des documents qui y avaient rapport; et ce n'est que long temps après que les Lettres Patentes eussent été complétées, que la liste dont il a été parlé plus haut, et l'extrait d'un Rapport du Conseil Exécutif (dont j'ai aussi l'honneur d'envoyer copie) furent envoyés du Bureau du Secrétaire Civil, à ce Bureau, avec d'autres papiers qui avaient rapport à ces octrois de terre; documents que le ci-devant Procureur Général, m'a-t-on dit, avait envoyé là après sa suspension.

Enfin, j'ai l'honneur de dire que j'ai préparé ces Lettres Patentes suivant l'usage ordinaire, et conformément aux ordres de Sir James Kempt, tels qu'exprimés par son Secrétaire Civil sur le dos du projet fait et signé par le ci-devant Procureur Général.

J'ai, etc.

(Signé,) D. DALY,
Secrétaire.

Lieut. Colonel Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil

Copy of a Report made by a Committee of the Executive Council, dated 4th November 1830, and approved by His Excellency the Governor in Chief in Council, 7th December 1831, on the Memorial of W. B. Felton, Esqr. praying that as late Purser in the Royal Navy he may obtain a grant of the Clergy Reserves, lots No. 12, in the 9th range, No. 10 in the 10th range, and No. 11 in the 7th range, of the Township of Ascot, in exchange for lands of equal value formerly granted to him in the Township of Ham.

May it please Your Excellency,

The Committee having perused the letter of the Lord Bishop of Quebec of the 23th May last, wherein His Lordship expresses the acquiescence of the Clergy Corporation in the proposed arrangement of

Copie d'un Rapport du Comité du Conseil Exécutif en date du 4 de Novembre 1830, approuvé en Conseil par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le 7 Décembre 1831, sur la Pétition de W. B. Felton, Ecuyer, dans laquelle il demande, comme ci-devant Purser dans la Marine Royale, un octroi des Réserves du Clergé, savoir: des lots No. 12, dans la 9e rangée, No. 10 dans la 10e rangée, et No. 11 dans la 7e rangée, du Township d'Ascot, en échange des terres d'une égale valeur qui lui avaient été accordées autrefois dans le Township de Ham.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Comité ayant lu la lettre du Lord Evêque de Québec, du 28 de Mai dernier, dans laquelle Sa Seigneurie exprime l'acquiescement de la Corporation du Clergé à l'arrangement proposé d'un échange des Réserves du

Appendix
(Q. Q.)

28th Decr.

of an exchange of the Clergy Reserves, being lots No. 12 in the 9th range, and No. 10 in the 10th range, in the Township of Ascot, for Lands of equal value, they humbly recommend that the Petitioner obtain a grant of these lots, and that two lots in the Township of Ham, be laid out as an equivalent for the Clergy; as to No. 7 in the 11th range of the Township of Ascot, and No. 19 in the 2d range of Hatley, inasmuch as it appears that these lots are still undisposed of, the Committee humbly advise that the same be granted to the Petitioner.

All which is respectfully submitted to Your Excellency's wisdom.

By order.

(Signed,) J. KERR,
Chairman.Council Chambers,
4th November, 1830.Certified.
GEORGE H. RYLAND,
Assist. C. Ex. Council.

(Copy.)

Quebec, 25th June 1830.

Sir,

Being entitled to a grant of Land as Purser of the Royal Navy on half pay, I request you will move His Excellency the Administrator of the Government to allow me to receive as part of the grant, the undermentioned Clergy lots in the Township of Ascot, which the Bishop of Quebec has signified his willingness to concede to me in exchange for an equal quantity of Land of equal value to be set apart for the Clergy.

The Surveyor General has marked off on the Diagram of the Township of Ham, the three following Lots, viz: Nos. 1 and 2 in the 6th range, and No. 1 in the 7th range, as Reserves for the Clergy in lieu of lots to be assigned to me.

The Clergy Reserves now prayed for as part of my grant, are No. 12 in the 9th range, No. 10 in the 10th range, and No. 7 in the 11th range, of the Township of Ascot.

I have, &c., &c.

(Signed,) WILLIAM E. FELTON,

Lieut. Col. Yorke,
&c., &c., &c.(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Quebec, May 28th 1830.

Sir,

I beg leave to communicate to you for the information of His Excellency Sir James Kempt, that the Honorable Mr. Felton has signified to the Clergy Corporation his desire to exchange some lots of land belonging to him, for the following Clergy reserved lots in Ascot, viz: No. 12 in 9th range, No. 10 in 10th range, and No. 7 in 11th range; and that the Clergy Corporation are willing to acquiesce in the exchange of these lots, for lands of equal value.

I have, &c., &c., &c.

(Signed,) C. J. Quebec.

Lieut. Col. Yorke,
&c., &c., &c.(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Extract

du Clergé, savoir: des lots No. 12 dans la 9e rangée, et No. 10 dans la 10e rangée, du Township d'Ascot, contre des terres d'une égale valeur, il recommande humblement que le Pétitionnaire obtienne un octroi de ces lots, et que deux lots de terre soient donnés dans le Township de Ham, pour ceux du Clergé; quant aux lots No. 7 dans la 11e rangée du Township d'Ascot, et No. 19 dans la 2e rangée de Hatley, comme il ne paraît pas qu'on en ait disposé, le Comité recommande humblement qu'ils soient accordés au Pétitionnaire.

Le tout est respectueusement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre.

(Signé,) J. KERR,
Président.Chambres du Conseil.
4 Novembre 1830.Certifié.
GEORGE H. RYLAND,
Assist. G. Conseil Ex.

(Copie.)

Québec, 25 Juin 1830.

Monsieur,

Ayant droit d'avoir un octroi de terre, comme Purser de la Marine Royale à demi-paie, je vous prie de presser Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement de me permettre de recevoir comme partie de cet octroi les lots de terre du Clergé ci-après mentionnés dans le Township d'Ascot, que l'Evêque de Québec a consenti de me donner en échange d'une même quantité de terre d'une égale valeur que l'on mettra à part pour le Clergé.

L'Arpenteur Général a désigné dans le Township de Ham, les lots suivans, savoir: les lots Nos. 1 et 2 dans la 6e rangée, et No. 1 dans la 7e rangée, comme Réserves du Clergé, pour remplacer les lots qui doivent m'être accordés.

Les Réserves du Clergé que j'ai demandées comme partie de mon octroi sont les lots No. 12 dans la 9e rangée, No. 10 dans la 10e rangée et No. 7 dans la 11e rangée, du Township d'Ascot.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) WILLIAM E. FELTON.

Lieut. Col. Yorke,
etc., etc., etc.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Québec, 28 Mai 1830.

Monsieur,

Je prends la liberté de vous communiquer pour l'information de Son Excellence Sir James Kempt, que l'Honorable M. Felton a signifié à la Corporation du Clergé le désir d'échanger quelques lots de terre qui lui appartiennent contre les lots suivans réservés au Clergé dans le Township d'Ascot, savoir: No. 12 dans la 9e rangée, No. 10 dans la 10e rangée, et No. 7 dans la 11e rangée, et que la Corporation du Clergé consent à l'échange de ces lots contre des terres d'une égale valeur.

J'ai, etc., etc., etc.

(Signé,) C. J. Québec.

Lieut. Col. Yorke,
etc., etc., etc.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

Extrait

Appendix
(Q. Q.)

28 Decr.

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

Extract from a Dispatch from the Right Honorable T. Spring Rice, to Lieutenant General Lord Aylmer, K. C. B. dated Downing Street, 29th October, 1834. (Confidential.)

"I have had the honor to receive Your Lordship's Dispatch No. 58, of the 3d of July last, accompanied by the explanation which my predecessor directed you to require from Mr. Felton respecting certain grants of Crown Lands to himself and his children; that had been found considerably to exceed the amount of any grants sanctioned by His Majesty's Government. The facts of the case, as they appear from the various documents appended to Your Lordship's communication, may be stated as follows:

"In the year 1826, Mr. Felton being already in possession of grants of Land to the extent of more than ten thousand acres, applied to Lord Bathurst for an additional grant; and requested that it might be accompanied with the "usual reservations" for his children. This Petition was grounded on the exertions which Mr. Felton had made on his previous allotments, on which he stated he had formed a flourishing settlement, and had converted a considerable extent of wilderness into productive and valuable farms. Lord Bathurst admitted the force of these considerations, and instructed the Governor to make to Mr. Felton a further grant of five thousand acres, adding an authority framed in close adherence to the language of Mr. Felton's application for the "usual reservation" in favor of his children.

"In May 1828, Mr. Felton claimed the execution of Lord Bathurst's directions in his favor, and submitted a schedule of the lands which he wished to obtain under that authority, consisting of about 5000 acres for himself, and of about 1200 for each of his children. The number of his children was nine.

"Sir James Kempt agreed to the demand of 5000 acres for Mr. Felton himself; but referred to the Secretary of State for instructions respecting the grant to his children: Sir J. Kempt observed that the usual allowance to an ordinary settler was 100, or at most 200 acres, and that 1,200 acres which Mr. Felton claimed for each of his nine children, was the utmost amount that the Government was at liberty to assign to any one individual. Under these circumstances Sir James declined to accede to the demand unless he should receive positive directions to that effect from Sir George Murray.

"Before proceeding further I think this a proper place to advert to and dispose of that portion of Mr. Felton's recent explanation in which he discusses the reasonableness of his application in the year 1828. This point is by no means of equal importance with others in the case, but since it has been raised, I feel it unnecessary to postpone, to any subsequent part of this review of the circumstances, the declaration of my clear opinion, that Mr. Felton's request, on behalf of his children in 1828, was altogether immoderate. Indeed, when I refer to the very few words in which the subject was mentioned in his application to Lord Bathurst, words thrown out carelessly at the end of his letter, and repeated by His Lordship with an absence of any attempt at definition, which shows how little importance was attached to them, I am at a loss to conceive how Mr. Felton could suppose it possible, that by such a passage, he had become entitled to ten thousand eight hundred acres of land.

"It is no doubt true that the value of His Majesty's lands in the Colonies was not formerly estimated by the Government at so high a rate as now; but there never was a time, when the Secretary of State would have alienated, in such a manner, a tract of country that could not be worth less than some thousands of pounds.

"As soon as Sir G. Murray received the question referred to him by Sir J. Kempt, he replied by directing that 200, instead of 1,200 acres, should be assigned to each of Mr. Felton's children. This decision was duly communicated to Mr. Felton. He states that he expostulated with Sir J. Kempt on what he considered its hardship and injustice, but he does not allege that Sir James signified any change of view in consequence of this remonstrance. Sir James shortly after left the Colony, without any further communication with Mr. Felton on the subject. Nevertheless a few months afterwards, a Patent was issued conveying to each of Mr. Felton's children the 1,200 acres originally solicited for them; upon which Mr. Felton, without one enquiry respecting the cause for so extraordinary a deviation from decisions distinctly and repeatedly signified by the Governor, and by the Secretary of State; silently acquiesced in the unexpected advantage; and his children have remained in possession of the lands up to the present moment, when an accidental discovery in a miscellaneous Return has brought the subject to light.

"Mr. Felton states, that "when he ascertained, a short time before the departure of Sir J. Kempt, that the extent of the grant corresponded with his pretensions, he was convinced that Sir James had been satisfied with the justice of his claims, and that in acceding to the prayer of the Petition, His Excellency had given a proof of the good feeling he condescended to entertain towards him personally, as well as for his character and public services." Upon this statement I am compelled to remark, that Mr. Felton must have known

very

Appendice
(Q. Q.)
28 Decr.

Extrait d'une Dépêche du Très-Honorable T. Spring Rice, au Lieutenant Général Lord Aylmer, C. C. B. datée Downing Street, 29 Octobre 1834. (Confidentiel.)

"J'ai eu l'honneur de recevoir la Dépêche de Votre Seigneurie (No. 58), du 3 Juillet dernier, accompagnée de l'explication que mon prédécesseur vous a chargé de demander à M. Felton, au sujet de certains octrois des Terres de la Couronne à lui et à sa famille; et que l'on a trouvé excéder de beaucoup les autres octrois qui ont été sanctionnés par le Gouvernement de Sa Majesté. On peut exposer de la manière suivante les faits qui se rattachent à cette affaire, tels qu'ils paraissent en consultant les divers documens annexés à la communication de Votre Seigneurie.

"En 1826, M. Felton qui se trouvait déjà en possession de plus de dix mille acres de terre qui lui avaient été accordées, s'adressa à Lord Bathurst pour lui demander un nouvel octroi de terre; et il le pria d'accompagner cet octroi de la "réserve ordinaire en faveur de ses enfans." Cette Pétition était fondée sur les efforts que M. Felton avait faits pour améliorer les terres qu'il avait déjà obtenues, et sur lesquelles il exposait qu'il avait formé un établissement florissant, et converti une étendue considérable de terres incultes en des terres fertiles et productives. Lord Bathurst admit toute la force de ces considérations; et chargea le Gouverneur de faire à M. Felton un nouvel octroi de cinq mille acres de terre, en l'autorisant, d'après les termes mêmes de la demande de M. Felton, de faire "la réserve ordinaire" en faveur de ses enfans.

"En Mai 1828, M. Felton réclama l'exécution des ordres de Lord Bathurst en sa faveur, et soumit une cédula des terres qu'il désirait obtenir en vertu de cette autorisation; comprenant environ 5000 acres pour lui-même, et environ 1200 pour chacun de ses enfans. Le nombre de ses enfans était de neuf.

"Sir James Kempt acquiesça à la demande de M. Felton de 5000 acres de terre; mais il demanda des instructions au Secrétaire d'Etat quant à l'octroi en faveur de ses enfans. Sir J. Kempt observa que l'octroi ordinaire était de 100, ou tout au plus de 200 acres; et que les 1200 acres que M. Felton réclamait pour chacun de ses neuf enfans était l'octroi le plus considérable qu'il fût permis au Gouvernement de faire à aucun individu. Dans ces circonstances, Sir James refusa d'accéder à cette demande, à moins de recevoir des ordres formels à cet effet de Sir George Murray.

"Avant d'aller plus loin, je crois que c'est ici le lieu de discuter cette partie de l'explication que M. Felton vient récemment de donner, et dans laquelle il s'efforce de démontrer, que sa demande en 1828 était raisonnable. Il s'en faut de beaucoup que ce point soit aussi important que d'autres, mais puisqu'on a bien voulu en parler, je ne dois pas attendre que je sois passé à une autre partie des circonstances de cette affaire, pour déclarer clairement mon opinion, que la demande de M. Felton en faveur de ses enfans en 1828, excédait les bornes de la modération. En effet, quand je vois la manière laconique dont il s'est exprimé à ce sujet à Lord Bathurst, le peu de mots qu'il a jetés comme sans attention à la fin de sa lettre, mots que Sa Seigneurie a répétés sans prendre la peine de les définir, ce qui démontre le peu d'importance qu'elle y attachait, j'ai peine à concevoir comment, à l'aide de ce passage, M. Felton ait pu croire qu'il eût droit de réclamer dix mille huit cents acres de terre.

"Il est bien vrai sans doute, qu'alors le Gouvernement de Sa Majesté n'appréciait pas autant la valeur des terres de Sa Majesté dans les Colonies qu'il l'apprécie aujourd'hui; mais, à aucune époque, le Secrétaire d'Etat n'aurait aliéné de cette manière une étendue de terres qui ne pouvait pas valoir moins de quelques milliers de louis.

"Aussitôt après avoir reçu la question qui lui avait été soumise par Sir J. Kempt, Sir George Murray répondit en donnant ordre de donner 200 au lieu de 1200 acres de terre, à chacun des enfans de M. Felton. On fit part de cette décision à M. Felton. Celui-ci dit qu'il se représentait à Sir J. Kempt l'injustice et la dureté qu'il y avait, suivant lui, dans cette décision; mais il ne dit pas que Sir James ait déclaré que cette remontrance ait eu l'effet de le faire changer d'opinion à cet égard. Quelque temps après, Sir James laissa la Colonie sans avoir d'autre communication avec M. Felton à ce sujet. Néanmoins, quelques mois après, il a été émané une Patente pour accorder à chacun des enfans de M. Felton les 1200 acres qu'il avait d'abord demandées pour eux; et, là-dessus, sans rechercher la cause d'une déviation aussi extraordinaire aux décisions que le Gouverneur et le Secrétaire d'Etat ont formellement signifiées à plusieurs reprises, M. Felton a accepté cet avantage inattendu sans dire un mot, et ces enfans sont encore en possession de ces terres jusqu'à ce jour même, ou, par une découverte accidentelle, ce sujet a été mis au grand jour.

"M. Felton déclare, "que lorsqu'il eut constaté, peu de temps après le départ de Sir J. Kempt que l'octroi de terre qu'il avait obtenu, correspondait à celui qu'il réclamait, il resta persuadé que Sir James Kempt avait été satisfait de la justice de sa réclamation, et qu'en accédant à sa demande, Son Excellence avait voulu donner "une preuve des sentimens de bienveillance qu'il avait pour lui personnellement, ainsi que pour son caractère et ses services publics." Ici, je suis forcé de remarquer que M. Felton devait parfaitement bien savoir

que

Appendix
(Q. Q.)

28th Dec.

very well, that Sir J. Kempt was the first person to object to the extensive grants he sought for his children; and in the absence of any express declaration of a change of opinion, he could have no justification in tacitly assuming an alteration of view so favorable to his own interests. He does not say that Sir J. Kempt gave signs of any such change of sentiment when he heard Mr. Felton's arguments on the subject a short while before his departure. And even had Sir James relinquished the opinions originally formed by himself, and afterwards persisted in by him, notwithstanding such objections as Mr. Felton could urge, it would not have been in his power to have reversed the Secretary of State's positive instructions, without applying to this Department for a revision of the case. Neither is it to be supposed that he would have abandoned all his previous resolutions without any other indication of the change, than the mere contents of a formal instrument under the Great Seal. A Colonial Officer of ability and high rank, such as Mr. Felton, can hardly have been ignorant that this is not the manner in which the decisions of the Government are accustomed to be dealt with. Considering therefore Mr. Felton's position, both as a Legislative Councillor, and as Commissioner of Crown Lands, which latter situation ought to have rendered him jealous of the interests of that branch of the public property, and especially scrupulous in respect to all advantages assigned to himself out of it, he appears to me to have omitted an imperative duty, when he neglected to draw the attention of the local Government to the unlooked for benefits conveyed to him by the Letters Patent touching his children's lands. He was bound to bring the subject distinctly under notice, and his silence was the less excusable since he appears to have become aware of the contents of the Letters Patent before Sir James Kempt left the Colony; so that he could have had no difficulty in immediately ascertaining from the best authority, whether or not there had been a real change of intention in his favor.

"I think the foregoing statement is quite enough to shew the course which must be adopted. Your Lordship will call upon Mr. Felton for a surrender of all the lands which have been assigned to his children above the authorized quantity of 200 acres; or should that be impossible by reason of their nonage, you will require the surrender of an equivalent portion of his own lands. The reasons on which this step is founded appear to me, after giving due consideration to Mr. Felton's statement, so obvious and incontrovertible, that I desire to receive no reference home on the subject. You will acquaint Mr. Felton that the demand is one with which I expect his immediate compliance."

(A true Extract.)

S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

CASTLE ST. LEWIS,
Quebec, 9th January 1835.

Sir,

In compliance with the instructions of the Governor-in-Chief, I have the honor of transmitting for your information and guidance, copy of an Extract from a Dispatch addressed to His Excellency by Mr. Secretary Spring Rice, dated the 29th October 1834, in relation to your explanation on the subject of a grant of Crown Lands obtained by you in favor of your children to the extent of 10,800 acres, in compliance with the instructions conveyed in the concluding paragraph of the enclosed Extract. His Excellency desires that you will immediately take the necessary steps for the surrender to the Crown of all the lands which have been assigned to your children above the authorized quantity of 200 acres to each, or should that be impossible by reason of their nonage, the surrender of any equivalent portion of your own lands.

I have the honor to be,
Sir, &c.,(Signed,) H. CRAIG,
Secy.Honble. W. B. Felton,
&c., &c., &c.(A true Copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Appendice
(Q. Q.)

28 Déc.

que Sir J. Kempt a été le premier à s'opposer aux octrois excessifs qu'il demandait pour ses enfans, et sans une déclaration expresse de Sir James qu'il avait changé d'opinion, rien ne pouvait l'autoriser à croire qu'un changement aussi favorable à ses intérêts se fût opéré dans les vues de Sir James Kempt. M. Felton ne prétend pas que Sir J. Kempt ait manifesté aucun changement dans ses opinions, en écoutant les raisons qu'il lui donna à ce sujet quelque temps avant son départ. Et quand bien même Sir James aurait abandonné les opinions qu'il s'était d'abord formées dans le principe, et dans lesquelles il a ensuite persisté malgré les objections que M. Felton lui a offertes, il n'était pas en son pouvoir de changer les instructions formelles du Secrétaire d'Etat, sans s'adresser à ce Département pour lui demander une révision de cette affaire. Il n'est pas à supposer non plus qu'il aurait abandonné ses premières résolutions sans autre chose pour indiquer un pareil changement que le simple contenu d'un Acte formel sous le Grand Sceau. Un Fonctionnaire aussi habile et d'un rang aussi élevé dans la Colonie que M. Felton, ne doit pas ignorer que ce n'est pas de cette manière qu'on a coutume de suivre et d'exécuter les décisions du Gouvernement. En considérant donc la position de M. Felton, tant comme Conseiller Législatif que comme Commissaire des terres de la Couronne, (et ce dernier emploi aurait dû le rendre jaloux des intérêts de cette partie de la propriété publique, et lui donner de grands scrupules à accepter les avantages qui lui seraient faits à même la propriété publique,) il paraît, suivant moi, avoir oublié de remplir un devoir impérieux, en négligeant d'appeler l'attention du Gouvernement local aux avantages inattendus que les Lettres Patentes conféraient à ses enfans. Il était tenu formellement de le faire, et son silence est d'autant moins excusable qu'il paraît avoir connu la teneur des Lettres Patentes avant le départ de Sir James Kempt, en sorte qu'il ne pouvait avoir aucune difficulté à apprendre de la meilleure source, s'il s'était réellement opéré ou non, un changement d'opinion en sa faveur.

"Je crois que cet exposé suffira pour indiquer la marche que l'on devra adopter. Votre Seigneurie exigera de M. Felton qu'il fasse un abandon de toutes les terres qui ont été accordées à ses enfans en sus des 200 acres qu'ils étaient autorisés à recevoir; ou si cela était impossible, à cause de leur minorité, vous exigerez de lui qu'il abandonne une partie équivalente de ses propres terres. Les raisons sur lesquelles cette décision est appuyée, me paraissent, après un mûr examen de l'exposé de M. Felton, si claires et incontestables, que je désire que l'on ne m'envoie plus de communication à ce sujet. Vous informerez M. Felton que je m'attends qu'il se conformera immédiatement à cette réquisition."

(Extrait conforme.)

(Signé,) S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 9 Janvier 1835.

Monsieur,

Conformément aux instructions du Gouverneur-en-Chief, j'ai l'honneur de transmettre, pour votre information et pour vous servir de guide, copie de l'extrait d'une Dépêche adressée à Son Excellence par M. le Secrétaire d'Etat Spring Rice, en date du 29 Octobre 1834, concernant l'explication que vous avez donnée au sujet d'un octroi de 10,800 acres des terres de la Couronne que vous avez obtenu pour vos enfans; et conformément aux instructions transmises dans le dernier paragraphe de cet extrait. Son Excellence désire que vous preniez immédiatement les mesures nécessaires pour faire à la Couronne l'abandon de toutes les terres qui ont été accordées à vos enfans, en sus des 200 acres que chacun d'eux était autorisé à recevoir, ou si cela était impossible, à cause de leur minorité, l'abandon d'une partie équivalente de vos propres terres.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, etc.(Signé,) H. CRAIG,
Secrét.L'Hon. W. B. Felton,
etc., etc., etc.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

(Copy.)

Quebec, 9th January 1835.

SIR,

I am to acknowledge the receipt of your letter this day covering the copy of an Extract from a Dispatch addressed to His Excellency the Governor-in-Chief by Mr. Secretary Spring Rice, of the 29th October 1834, and calling upon me to surrender to the Crown all the lands which have been assigned to my children above the authorized quantity of 200 acres to each, or should that be impossible by reason of their nonage, the surrender of an equivalent portion of my own lands.

I have now the honor to inform you that I am ready to make the required surrender immediately; and request that you will be pleased to signify the manner in which the legal adviser of Government will recommend that operation to be performed. As I have evinced my ready compliance with the decision of the Secretary of State, I trust His Excellency will feel himself at liberty to transmit to His Majesty's Government my remonstrance on the subject; as I am convinced that a more dispassionate judgment will be awarded and a conclusion more just and liberal towards me will be arrived at when all the circumstances attendant on the transaction, more particularly those connected with my relations to the Government as Legislative Councillor and Commissioner of Crown Lands shall be maturely considered.

I have the honor to be,
Sir,
&c., &c., &c.

(Signed,) WM. B. FELTON.

Col. Craig.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

CASTLE ST. LEWIS,
Quebec, 14th Jan'y. 1835.

SIR,

With reference to your letter of the 9th instant, on the subject of the lands which have been assigned to your children above the authorized quantity of 200 acres to each; I am directed by His Excellency the Governor-in-Chief to inform you that the orders of the Secretary of State to demand the surrender of any land assigned to your children which shall exceed the grant of 200 acres to each as sanctioned by the instructions of Sir Geo. Murray to Sir James Kempt being imperative, it is His Lordship's desire that you will put yourself in communication with the Attorney General (to whom an Extract from Mr. Secretary Spring Rice's Dispatch of the 29th October 1834, has been communicated) for the purpose of effecting the surrender accordingly.

I have the honor to be,
Sir,
&c., &c., &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

Honble. W. B. Felton,
&c., &c., &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Copy.)

Quebec, 5th May 1835.

SIR,

In obedience to the desire of His Excellency the Governor-in-Chief expressed in your letter of the 14th January last, I placed myself in communication with the King's Attorney General on the subject of the conveyance to the Crown of an excess of waste Lands granted to my children above the quantity which the Secretary of State authorized.

(Copie.)

Québec, 9 Janvier 1835.

Monsieur,

Je dois accuser la réception de votre lettre de ce jour, qui contient copie de l'extrait d'une Dépêche que M. le Secrétaire d'Etat Spring Rice a adressé à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le 29 Octobre 1834, et qui m'ordonne d'abandonner à la Couronne toutes les terres qui ont été accordées à mes enfans, en sus des 200 acres que chacun d'eux était autorisé à recevoir, ou, si cela était impossible, à cause de leur minorité, d'abandonner une partie équivalente de mes propres terres.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer que je suis prêt à faire cet abandon immédiatement, et je vous prie de vouloir me signifier la manière dont le Conseil en loi du Gouvernement me recommandera de faire cet abandon. Comme j'ai fait voir la bonne volonté que j'ai de me conformer à la décision du Secrétaire d'Etat, je me flatte que Son Excellence voudra bien transmettre mes remontrances au Gouvernement de Sa Majesté; car je suis persuadé, lorsqu'on aura mûrement considéré toutes les circonstances qui ont accompagné cette transaction, et surtout celles qui se rattachent à mes relations avec le Gouvernement comme Conseiller Législatif et Commissaire des terres de la Couronne, je suis persuadé, dis-je, que l'on en viendra à une décision plus juste et plus libérale à mon égard, et que l'on prononcera un jugement plus calme et plus réfléchi.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé,) WM. B. FELTON.

Col. Craig.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 14 Janvier 1835.

Monsieur,

En référence à votre lettre du 9 de ce mois, au sujet des terres qui ont été accordées à vos enfans, en sus des 200 acres que chacun d'eux était autorisé à recevoir, je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief de vous informer, que l'ordre donné par le Secrétaire d'Etat, d'exiger l'abandon des octoies de terre faits à vos enfans et qui excédaient la quantité des 200 acres pour chacun d'eux (tel que sanctionné par les instructions de Sir George Murray à Sir James Kempt), est impératif, et que Sa Seigneurie désire que vous vous mettiez immédiatement en rapport avec le Procureur Général (à qui l'on a transmis un Extrait de la Dépêche de M. le Secrétaire Spring Rice, du 29 Octobre 1834), afin d'effectuer cet abandon, en conséquence.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Secrét.

L'Hon. W. B. Felton,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copie.)

Québec, 5 Mai 1835.

Monsieur,

Conformément à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief exprimé dans votre lettre du 14 Janvier dernier, je me suis mis en rapport avec le Procureur Général du Roi, pour faire à la Couronne le transport des terres incultes qui ont été accordées à mes enfans, et qui excèdent la quantité que le Secrétaire d'Etat les avait autorisés de recevoir.

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

Appendix
(Q. Q.)
28th Decr.

rized them to receive.—Upon making enquiry as to the course which I am to adopt for effecting that object, I have ascertained by a verbal communication from Mr. Attorney General, that the difficulty which was anticipated by the Secretary of State in relation to the rights of the minors involved in this conveyance, appears to be of a nature which cannot readily be got over, and therefore the alternative contemplated in the same Dispatch will most probably be resorted to for the satisfaction of His Majesty's Government.

Under these circumstances I renew the assurance which I had before the honor of making to you, that however I may regret the decision of the Secretary of State, yet that I am most ready to accede to any measure which may place the Crown in the same position in which it stood before the Patents passed the Great Seal; and I am desirous of ascertaining whether His Excellency in carrying the Instructions of the Secretary of State into effect, prefer the conveyance to the Crown of an equal quantity of land, or the payment of the value of that which has been already granted. Should my Lord Aylmer think proper to entertain any proposal of this character, it may probably be convenient to refer to the Executive Council to point out the mode of ascertaining the equivalent to be offered. In the absence of better means of coming at the value, I take the leave to suggest that the examination and report of a Surveyor (Mr. Wells) who was employed by the B. A. L. Company to inspect the lands in question, would furnish tolerably accurate grounds for fixing the price. I beg leave to point out that the Crown in resuming these lands, would probably obtain nothing for them from the Company, who would claim them as part of all the Crown property sold to them at a fixed sum *en bloc*, or would demur at the price if the payment was to be made in addition to that sum at the rate of the other lands purchased by them.

I have, &c., &c.
(Signed,) WILLIAM B. FELTON.

Col. Craig,
&c., &c., &c.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

REPORT.

To His Excellency the Right Honorable Lord Aylmer, K. C. B. Captain General and Governor-in-Chief of the Province of Lower Canada, &c., &c., &c.

Report of a Committee of the whole Council.

Present: The Honorables Mr. Smith, Mr. De Léry, Mr. Stewart and Mr. Cochran. On Your Excellency's reference respecting the excess of land granted to Mr. Felton's family and to be surrendered by him or them.

May it please Your Excellency:

As it appears from Mr. Felton's letter of the 5th May last, that several of his children are under age, so that valid conveyances could not now be obtained from them for the surrender to His Majesty of the excess of land granted to them above the quantity authorized by His Majesty's Government, and as such conveyances of surrender, even from the elder branches of Mr. Felton's family, and from himself, might be subject to some doubt as to their reinvesting the lands in His Majesty with a Title perfectly free from incumbrance, the Committee are induced to advise as the most eligible mode of giving effect to the instructions of His Majesty's Government, and avoiding these and other difficulties suggested by Mr. Felton, that he should be called upon to pay to His Majesty the value of the excess of land so granted to him and his family, such value to be ascertained by the price obtained by the Crown for wilderness lands in the nearest Township in which sales have been made in the neighbourhood of lands given to Mr. Felton and his family.

All which is respectfully submitted to Your Excellency's wisdom.

By order,
(Signed,) W. SMITH,
Chairman.

Council Chambers,
13th June 1835.

Certified to be a true Copy.
GEORGE H. RYLAND,
Ast. Clk. Ex. Council.

(Copy.)

Appendice
(Q. Q.)
28 Dec.

En m'informant des mesures que je devais prendre pour effectuer ce transport, j'ai appris, dans une conversation verbale avec M. le Procureur Général, que la difficulté que le Secrétaire d'Etat avait prévue, quant aux droits des Messieurs concernés dans ce transport, n'est pas de nature à être facilement résolue; et qu'il faudra probablement pour la satisfaction du Gouvernement de Sa Majesté en revenir à l'alternative que l'on avait en vue dans la Dépêche.

Dans ces circonstances, je renouvelle l'assurance que j'ai déjà eu l'honneur de vous faire, que, quel que soit le regret que j'éprouve en voyant la décision du Secrétaire d'Etat, je suis prêt néanmoins à consentir à toute mesure qui pourrait mettre la Couronne dans le même état où elle était avant qu'on ait émané les Lettres Patentes sous le Grand Sceau; et je désire savoir, si, en mettant à effet les instructions du Secrétaire d'Etat, Son Excellence préfère que je remette à la Couronne une égale quantité de terres, ou que je lui paie la valeur de celles qui ont déjà été accordées. Si Milord Aylmer juge à propos d'accueillir quelque proposition de cette nature, il conviendra peut-être de demander au Conseil Exécutif d'indiquer le moyen de constater l'équivalent que je dois donner. En l'absence de meilleurs moyens pour en connaître la valeur, je prends la liberté de suggérer, que l'examen de M. Wells, Arpenteur qui a été employé par la Compagnie des Terres Britannique Américaine, pour faire la visite des terres dont il est question, pourrait fournir des données assez exactes pour en fixer la valeur. Il me sera permis de faire remarquer, qu'en reprenant ces terres, la Couronne n'en obtiendrait probablement rien de la Compagnie, qui les réclamerait comme faisant partie des terres de la Couronne qui lui ont été vendues en bloc, pour une somme déterminée, ou qu'elle objecterait au prix, si elle devait payer ces terres, en sus de cette somme déterminée, au même taux qu'elle a payé les autres.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) WILLIAM B. FELTON.

Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

RAPPORT.

Son Excellence le Très-Honorable Lord Aylmer, C. C. B. Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

Rapport d'un Comité de tout le Conseil.

Présens: Les Honorables M. Smith, M. De Léry, M. Stewart et M. Cochran, sur la référence de Votre Excellence au sujet de l'excédant des terres accordées à la famille de M. Felton, et dont on exige que M. Felton ou ses enfans fassent l'abandon.

Qu'il plaise à Votre Excellence.

Comme il paraît par la lettre du 5 Mai dernier, que plusieurs de ses enfans sont encore mineurs, et qu'on ne pourrait obtenir d'eux des transports valables en faveur de Sa Majesté, de l'excédant des terres qui leur ont été accordées en sus de la quantité que le Gouvernement les avait autorisés de recevoir; et comme il paraît s'élever des doutes, si les transports faits par les enfans aînés de M. Felton, et par M. Felton lui-même, auraient l'effet de transporter les terres à Sa Majesté, sans qu'elles fussent grevées de quelque charge ou hypothèque, le Comité doit recommander comme le mode le plus éligible de donner effet aux instructions du Gouvernement de Sa Majesté, et d'éviter ces difficultés et celles qui ont été signalées par M. Felton, que ce Monsieur soit tenu de payer à Sa Majesté la valeur de l'excédant des terres qu'on lui a ainsi accordées, ainsi qu'à sa famille, et l'on en constatera la valeur, d'après le prix que la Couronne a reçu pour les terres incultes qui ont été vendues dans le Township le plus voisin des terres qui ont été accordées à M. Felton et à sa famille.

Le tout respectueusement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre,
(Signé,) W. SMITH,
Président.

Chambres du Conseil,
13 Juin 1835.

(Certifié vraie Copie.)
(Signé,) GEORGE H. RYLAND,
Assist. Greff. Conseil Ex.

(Copie.)

Appendix
(Q. Q.)

(Copy.)

(Copie.)

Appendice
(Q. Q.)

28 Decr.

CASTLE ST. LEWIS,
Quebec, 16th June 1835.CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 16 Juin 1835.

SIR,

I am directed by the Governor-in-Chief to transmit for your information and guidance the accompanying Extract from a Report of a Committee of the Executive Council respecting the excess of land granted to your family, and to be surrendered by you or them, and His Excellency has further directed me to request you to adopt the necessary measures to carry the recommendation of the Council into effect.

I have, &c., &c., &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.Honble. W. B. Felton,
&c., &c., &c.(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Monsieur,

J'ai ordre du Gouverneur-en-Chief de transmettre pour votre information, l'Extrait ci-joint du Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif sur l'excédant des terres qui ont été accordées à votre famille, et que vous ou votre famille devez rendre à la Couronne, et j'ai aussi ordre de Son Excellence de vous prier de prendre les mesures nécessaires pour mettre la recommandation du Conseil à effet.

J'ai, etc., etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Secrét.L'Hon. W. B. Felton,
etc., etc., etc.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

(Copy.)

Quebec, 18th June 1835.

(Copie.)

Québec, 18 Juin 1835.

SIR,

I am honored with your letter of the 16th instant, enclosing a Report of the Executive Council, approved by His Excellency the Governor-in-Chief, and directing me to adopt the necessary measures for carrying the recommendation of the Council into effect.

The Report of the Council advises that I should be called upon to pay to His Majesty the value of the excess of land granted to my children, such value to be ascertained by the price obtained by the Crown for wilderness land in the nearest Township in which sales have been made in the neighbourhood.

I am happy to perceive that a final decision has at length been come to on this business, which it was my desire to terminate long since, and in the manner most agreeable to His Majesty's Government.

In order to give effect to the recommendation of the Council, I beg leave to submit the proceedings necessary to ascertain the value of the lands in question. Taking it for granted that the price at which the sales made to the British America Land Company have been effected, apply to the lands, and that the actual sales in the same Township together with those to the Company should form the basis of the estimate for their value, and that the difference of quality and position should influence that result as in similar cases when the value of other Crown lands are to be ascertained, it will be necessary to determine by examination the actual circumstances of the lots; and as the British America Land Company has required a survey to be made to mark and re-establish the obliterated lines of the lands adjoining to these, a favorable occasion is presented of doing perfect justice to all parties, by causing the survey to be extended to the lands in question. The same reason which authorizes the Company to suspect that the lines, if ever actually marked in the field, are obliterated, apply to produce a similar belief in respect to these lands. The Surveyor must be directed to report specially as to the circumstances of quality and position, as usual in operations of this nature. So soon as the report is received, His Excellency will be enabled to form a judgment on the estimate to be submitted, and I shall endeavour to pay the price which His Excellency may consider it just to require under all the circumstances of the case.

I have, &c., &c.

(Signed,) W. B. FELTON.

Col. Craig,
&c., &c.(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Monsieur,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre du 16 de ce mois, qui contient un Rapport du Conseil Exécutif, approuvé de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, et qui m'ordonne de prendre les mesures nécessaires pour mettre la recommandation du Conseil à effet.

Le Rapport du Conseil recommande que je sois tenu de payer à Sa Majesté la valeur de l'excédant des terres accordées à mes enfants, et dont la valeur sera constatée d'après le prix que la Couronne a reçu pour les terres incultes qui ont été vendues dans le Township le plus voisin.

Je suis bien aise de voir qu'on en soit finalement venu à une décision sur cette affaire, que je désirais terminer depuis long-temps, et de la manière la plus satisfaisante pour le Gouvernement de Sa Majesté.

Afin de mettre à effet la recommandation du Conseil, je prendrai la liberté de soumettre le procédé nécessaire pour constater la valeur des terres dont il s'agit. En admettant que le prix des ventes faites à la Compagnie des Terres Britannique Américaine puisse s'appliquer à ces terres, et que les ventes actuelles dans les mêmes Townships, et celles à la Compagnie, servent de base pour en établir la valeur; et en admettant aussi, que la différence dans la qualité du sol et dans la position influe sur la décision, comme dans les cas semblables, lorsqu'il s'agit de constater la valeur des autres terres de la Couronne, il sera nécessaire de constater la valeur de mes terres, par un examen de l'état actuel des lots; et comme la Compagnie a donné ordre de faire un arpentage pour indiquer et rétablir les lignes des terres voisines de ces lots, il se présente une occasion favorable de rendre justice entière à toutes les parties, en étendant cet arpentage aux terres dont il est question. La même raison qui donne lieu à la Compagnie de soupçonner que les lignes sont disparues, si même elles ont jamais été tracées dans le champ, doit également donner à penser que la même chose est arrivée par rapport à ces terres. L'Arpenteur devrait donc être chargé de faire rapport, d'une manière spéciale, sur la qualité et la position des terres, comme c'est l'ordinaire dans des opérations de cette nature. Aussitôt le rapport reçu, Son Excellence sera à même de former son jugement sur l'estimation qui doit être proposée, et je tâcherai de payer le prix que Son Excellence croira juste de fixer, après un examen de toutes les circonstances.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) W. B. FELTON.

Col. Craig,
etc., etc.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

REPORT.

RAPPORT.

To His Excellency the Right Honorable Lord Aylmer, K. C. B., Captain General and Governor-in-Chief of the Province of Lower Canada, &c., &c., &c.

A Son Excellence le Très-Honorable Lord Aylmer, C. C. B., Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

Report of a Committee of the Executive Council.

Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif.

Present: The Honorable Mr. Smith, Mr. De Léry, Mr. Stewart. On a Letter from W. B. Felton, Esq., respecting the valuation of the lands which he is to return to the Government.

Présens: Les Honorables M. Smith, M. De Léry, M. Stewart. Sur une Lettre de W. B. Felton, Ecuyer, au sujet de l'évaluation des terres qu'il doit remettre au Gouvernement.

May it please Your Excellency,

Qu'il plaise à Votre Excellence,

The Committee recommend that a valuation of the lands granted in excess to Mr. Felton and his family, be made as suggested in his Letter of the 18th June, by a Surveyor to be approved of by Your Excellency, and employed at the expense of Mr. Felton; and that such valuation be the price to be paid by Mr. Felton to Government.

Le Comité recommande que l'évaluation de l'excédant des terres qui ont été accordées à M. Felton et à sa famille soit faite, ainsi qu'il l'a suggéré dans sa lettre du 18 Juin, par un Arpenteur qui sera approuvé par Son Excellence, et employé aux frais de M. Felton; et que cette évaluation soit le prix que M. Felton devra payer au Gouvernement.

All which is respectfully submitted to Your Excellency's wisdom.

Le tout est respectueusement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

By order.

Par ordre.

(Signed,) W. SMITH,
Chairman.

(Signé,) W. SMITH,
Président.

Council Chambers,
13th June 1835.

Chambres du Conseil,
13 Juin 1835.]

Certified to be a true Copy.
GEORGE H. RYLAND,
Asst. Cl. Ex. Cl.

Certifié vraie Copie.
GEORGE H. RYLAND,
Assist. G. Conseil Ex.

(Copy.)
Confidential.

(Copie.)
Confidentiel.

CASTLE ST. LEWIS,
Quebec, 15th August 1835.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 15 Août 1835.

SIR,

MONSIEUR,

By an order from His Majesty's Principal Secretary of State for the Colonial Department, Mr. Felton has been called upon to surrender an excess of Lands in Orford, which had been granted in error to certain members of his family: difficulties having arisen in carrying this order into execution, arising principally from the grants having been made to minors, His Excellency the Governor-in-Chief was pleased to refer the instructions to the Executive Council, with a request that they would offer to His Lordship their advice as to the manner in which the surrender in question could best be effected. The Council reported in the first instance that the difficulty which presented itself might be removed by calling upon Mr. Felton to pay for the excess to be surrendered at the price paid for wilderness Lands by parties purchasing from the Crown in the nearest Township. This communication on its being communicated to Mr. Felton, produced a Letter from that Gentleman dated 18th June, containing certain suggestions, which on being transmitted to the Executive Council, that body finally advised His Excellency to adopt the suggestions contained in Mr. Felton's Letter before alluded to,—copies of which Reports together with Mr. Felton's Letters, and a list of the lands granted, I now enclose for your further information. With a view to obtain the most correct information as to the value of these lands, so as to frame instructions for the guidance of the Surveyor who may be employed under the Report of the Executive Council of the 13th July, His Lordship is desirous to avail himself of your services in this matter, during the time you are employed in retracing the obliterated lines in Orford. And His Excellency has directed me to request you to obtain the best information in your power respecting the value of the lands granted to Mr. Felton, and report the result to me for His Lordship's information, directing your enquiries not only to the value of the lands for agricultural purposes, but also as to their present value as Timber Lands.

Par ordre du principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département des Colonies, M. Felton a été requis d'abandonner les terres que, par erreur, l'on a accordées de trop à certains membres de sa famille, dans le Township d'Orford. Comme il s'est élevé des difficultés pour exécuter cet ordre; difficultés qui proviennent principalement de ce que ces terres ont été accordées à des mineurs; il a plu à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de référer au Conseil Exécutif les instructions qu'il avait reçues, pour le prier de l'aviser sur la manière dont cet abandon pourra s'effectuer. Le Conseil a fait rapport en premier lieu, que l'on ferait disparaître cette difficulté, en obligeant M. Felton de payer pour l'excédant des terres qu'il doit remettre, le même prix que celui qui est payé par les acheteurs des terres incultes de la Couronne dans les Townships voisins. Cette communication étant faite à M. Felton, ce Monsieur écrivit une lettre, en date du 18 Juin, avec certaines suggestions qui furent transmises au Conseil Exécutif. Ce corps conseilla finalement à Son Excellence d'adopter les suggestions que renfermait la lettre de M. Felton. Je vous envoie pour votre information Copies ci-jointes de ce Rapport, et de la lettre de M. Felton, avec une liste des terres qui lui ont été accordées. Dans la vue de se procurer les renseignements les plus exacts, quant à la valeur de ces terres, afin de dresser des instructions pour guider l'Arpenteur qui pourra être employé en vertu du Rapport du Conseil Exécutif du 13 Juillet, Sa Seigneurie désire se prévaloir de vos services pour cet objet, durant le temps que vous serez employé à retracer les lignes qu'on ne trouve plus dans le Township d'Orford. Et Son Excellence m'a chargé de vous prier d'obtenir les meilleurs renseignements sur la valeur des terres accordées à M. Felton, et de me faire rapport du résultat pour l'information de Son Excellence; et vous aurez soin de porter vos recherches non seulement sur la valeur de ces terres sous le rapport de l'agriculture, mais aussi quant à leur valeur actuelle comme terres à bois.

I have the honor to be, Sir,
&c., &c., &c.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

(Signé,) H. CRAIG,
Secrét.

Capt. Hayne,
&c., &c., &c.

Capit. Hayne,
etc., etc., etc.

(A true Copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

6 Will. IV. Appendix (Q. Q.) (R. R.) Appendice (Q. Q.) (R. R.) A. 1835.

Appendix
(Q. Q.)
28th Dec.

No. 8.

No. 8.

Appendice
(Q. Q.)
28 Déc.

Attorney General's draught of Letters Patent granting to William B. Felton, Esquire, and others, certain lots and parts of lots of Land in the Townships of Ascot, Brompton, Hatley, Orford, Acton, Roxton, Chester and Blandford; with the following reference, endorsed thereon, to the Provincial Secretary: "Letters Patent to be engrossed accordingly, by order of His Excellency the Administrator. Quebec, 18th August 1830. (Signed,) C. Yorke, Secy."

Projet de Lettres Patentes du Procureur Général, qui accordent à William B. Felton, Ecuyer, et autres, certains Lots et partie de Lots de terre dans les Townships d'Ascot, Brompton, Hatley, Orford, Acton, Roxton, Chester et Blandford, avec la référence qui suit, endossée sur icelui, au Secrétaire Provincial: "Lettres Patentes à être grossoyées en conséquence, par ordre de Son Excellence l'Administrateur. Québec, 18 Août 1830. (Signé,) C. Yorke, Secrét."

[Preserved among the files of the Session.]

[Conservé parmi les Liasses de la Session.]

Appendix
(R. R.)
8th Jany.
1836.

COPIES of DOCUMENTS relating to the division of the Seigniorship of St. Armand into two Parishes, delivered at the Bar of the House of Assembly by Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, on the 8th January 1836, pursuant to an Address to His Excellency the Governor-in-Chief of the 21st December 1835.

COPIES de DOCUMENTS relatifs à la division de la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses, remises à la Barre de la Chambre d'Assemblée, par Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, le 8 Janvier 1836, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, du 21 Décembre 1835.

Appendice
(R. R.)
8 Jany.
1836.

- No. 1. Letter from the Reverend Mr. Lockhart to the Civil Secretary, dated Quebec 2nd January 1834, enclosing the subsequent Petition No. 2.
- No. 2. Petition of 423 Inhabitants of the Seigniorship of St. Armand, in the County of Missiskoui, to His Excellency Lord Aylmer, dated St. Armand 26th December 1833.
- No. 3. Extract of a Report made by a Committee of the whole Executive Council, dated 14th January 1834, on the reference of the preceding Petition No. 2.
- No. 4. Description of the Parish of St. Armand West, and of the Parish of St. Armand East, by Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor General, dated 8th February 1834.
- No. 5. Letters Patent erecting the Parish of St. Armand West.
- No. 6. Letters Patent erecting the Parish of St. Armand East.

- No. 1. Lettre du Révérend M. Lockhart au Secrétaire Civil, datée Québec, 2 Janvier 1834, enfermant la Pétition qui vient après, No. 2.
- No. 2. Pétition de 423 Habitans de la Seigneurie de St. Armand, dans le Comté de Missiskoui, à Son Excellence Lord Aylmer, datée St. Armand, 26 Décembre 1833.
- No. 3. Extrait d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil Exécutif, datée 14 Janvier 1834, sur le renvoi de la Pétition précédente No. 2.
- No. 4. Description de la Paroisse de St. Armand Ouest, et de la Paroisse de St. Armand Est, par Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur Général, datée 8 Février 1834.
- No. 5. Lettres Patentes qui érigent la Paroisse de St. Armand Ouest.
- No. 6. Lettres Patentes qui érigent la Paroisse de St. Armand Est.

No. 1.

No. 1.

Letter from the Reverend Mr. Lockhart to the Civil Secretary.

Lettre du Révérend M. Lockhart, au Secrétaire Civil.

Quebec 2d January 1834.

Québec, 2 Janvier 1834.

SIR,

I am directed by the Bishop of Quebec to submit for the consideration of His Excellency the Governor-in-Chief, the accompanying Petition from the Ministers of the Established Church at Saint Armand East and West, and from a great number of the Inhabitants, praying for the erection of Parishes according to law, in those places, as has been already done in other parts of the Province.

The Bishop ventures to solicit the favorable attention of His Excellency to the subject, being satisfied that the Petitioners have proper grounds for their application, and that much inconvenience arises to them from the want of such legal division of the Seigniorship, as can be more fully explained by the Reverend J. Reed, who will wait upon you with this Letter and who has been deputed from the spot expressly for the execution of this object.

I have the honor to be, Sir,
Your humble Servant,

(Signed,) SAM. S. J. LOCKHART,
Secretary.

Lieut. Colonel Craig,
&c. &c. &c.

MONSIEUR,

Je suis chargé par l'Evêque de Québec de vous transmettre pour la considération de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief la Pétition ci-jointe des Ministres de l'Eglise établie à St. Armand, Est et Ouest, et d'un grand nombre des Habitans, dans laquelle ils demandent l'érection de Paroisses, suivant la loi, dans ces endroits, comme cela s'est déjà pratiqué en d'autres parties de la Province.

L'Evêque ose solliciter l'attention favorable de Son Excellence sur cet objet, bien convaincu que les Pétitionnaires ont de justes raisons de faire cette demande, et qu'il résulte pour eux beaucoup d'inconvéniens de l'absence de cette division légale de la Seigneurie, comme pourra l'expliquer plus amplement le Révérend J. Reed qui vous remettra cette lettre et qui a été député de l'endroit expressément pour cet objet.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre humble Serviteur,

(Signé,) SAM. S. J. LOCKHART,
Secrétaire.

Lieut. Colonel Craig,
etc., etc., etc.

Certified to be a true Copy.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.

Secretary's Office,
Quebec 29th December 1835.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 29 Décembre 1835.

D. DALY,
Secy.

D. DALY,
Secrét.

No. 2.

No. 2.

Appendix
(R. R.)
8th Jan'y.

No. 2.

Pétition of 423 Inhabitants of the Seigniorie of St. Armand in the County of Missiskoui.

To His Excellency Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of His Majesty's Forces in the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

The Petition of the undersigned Inhabitants of the Seigniorie of St. Armand, in the County of Missiskoui, His Majesty's loyal Subjects,

Most humbly sheweth ;

That more than twenty years ago the Inhabitants of this Seigniorie have erected at their own expense, together with some contributions from benevolent persons residing in Quebec and Montreal, two substantial Churches, and two Parsonage Houses, in connection with the Church of England, and under the Episcopal authority of the Lord Bishop of Quebec. That though the said Churches have been solemnly consecrated by the Bishop, and Divine Service regularly performed in the same by Ministers canonically ordained and appointed according to the rites and discipline of the Church of England, the Parishes which ought to belong to each of the said Churches have not yet been defined, erected or established according to law.

Now whereas many inconveniences arise to the inhabitants in the transaction of common business from the circumstance that the people are obliged to assemble together as the Inhabitants of an extensive Seigniorie eighteen miles in length, and not as the Parishoners of what ought to be two distinct Parishes, Your Excellency's Petitioners humbly pray that Your Excellency may be pleased to erect the Seigniorie of Saint Armand into two Parishes in due form of law; and Your Excellency's Petitioners as in duty bound will ever pray.

St. Armand, 26th December 1833.

(Signed by 423 Inhabitants.)

No. 3.

Extract of a Report made by a Committee of the whole Council, dated 14th January 1834, on the reference of the Petition of the Inhabitants of the Seigniorie of Saint Armand for the division of that Seigniorie into two Parishes. Approved by His Excellency the Governor-in-Chief.

The Committee having duly considered the Petition with the accompanying papers, and having had reference to the Report of Council of the seventh of July 1818, respecting the erection of Protestant Parishes, humbly recommend that Letters Patent do issue for dividing the Seigniorie of Saint Armand in which no Parish now exists, into two Parishes, according to the establishment of the Church of England, as prayed for by the Inhabitants, and recommended by the Lord Bishop of Quebec.

Certified.

(Signed,) GEORGE H. RYLAND.

Certified to be a true Copy.
Secretary's Office,
Quebec 29th December 1835.

D. DALY, Secy.

No. 4.

DESCRIPTION of the Parish of Saint Armand West situate in the County of Missiskoui, District of Montreal, Province of Lower Canada, which is bounded and abutted as follows, viz : On the West partly by Missiskoui Bay, and partly by the rear line of the Seigniorie of Noyan, on the East by the Parish of Saint Armand East, on the North by the Southerly bounds of the Township of Stanbridge, and on the South by the old Province Line ; beginning on the said Province Line on the East shore of said Missiskoui Bay, running from thence East along the said line till intersected by the Concession line which divides the 8th and 9th Concessions in the Seigniorie of Saint Armand at a Post marking the division between Lots Nos. 78 and 67 in the limit between Saint Armand East and Saint Armand West, thence North in the said limit between the 8th and 9th Concessions till intersected by the South outline of the

No. 2.

Pétition de 423 Habitans de la Seigneurie de St. Armand, dans le Comté de Missiskoui.

A Son Excellence Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant des Forces de Sa Majesté dans la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

La Pétition des soussignés Habitans de la Seigneurie de St. Armand, dans le Comté de Missiskoui, les loyaux Sujets de Sa Majesté,

Expose humblement :

Qu'il y a plus de vingt ans que les Habitans de cette Seigneurie ont construit à leurs frais et à l'aide des contributions de personnes généreuses à Québec et à Montréal, deux Eglises et deux Presbytères dépendant de l'Eglise d'Angleterre, et sous l'autorité épiscopale du Lord Evêque de Québec. Que quoique ces Eglises aient été solennellement consacrées par l'Evêque et que le Service divin y ait été célébré régulièrement par des Ministres ordonnés et nommés canoniquement selon les rites et la discipline de l'Eglise d'Angleterre, les Paroisses qui devraient dépendre de chacune de ces Eglises n'ont pas encore été définies, érigées ou établies suivant la loi.

Que vu qu'il résulte pour les Habitans dans les transactions des affaires ordinaires des inconvénients graves de ce qu'ils sont obligés de s'assembler ensemble comme Habitans d'une Seigneurie d'une étendue de dix-huit milles de long, et non comme Paroissiens de ce qui devrait former deux Paroisses distinctes, vos Pétitionnaires prient humblement Votre Excellence de vouloir ériger la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses suivant la loi. Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

St. Armand, 26 Décembre 1833.

(Signée par 423 Habitans.)

No. 3.

Extrait du Rapport d'un Comité de tout le Conseil, en date du 14 Janvier 1834, sur la Pétition référée des Habitans de la Seigneurie de Saint Armand, pour diviser cette Seigneurie en deux Paroisses. Approuvé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

Le Comité ayant mûrement délibéré sur la Pétition et les papiers qui l'accompagnaient, et ayant consulté le Rapport du Conseil du sept de Juillet 1818, relativement à l'érection de Paroisses Protestantes, recommande humblement qu'il soit émané des Lettres Patentes pour diviser la Seigneurie de Saint Armand où il n'y a pas maintenant de Paroisses, en deux Paroisses, selon l'établissement de l'Eglise d'Angleterre, tel que demandé par les Habitans et recommandé par le Lord Evêque de Québec.

Certifié.

(Signé,) GEORGE H. RYLAND.

Je certifie que le présent est une vraie Copie.
Bureau du Secrétaire,
Québec, 29 Décembre 1835.

D. DALY, Secrét.

No. 4.

DÉSIGNATION de la Paroisse de Saint Armand Ouest, située dans le Comté de Missiskoui, District de Montréal, Province du Bas-Canada, bornée comme suit, savoir : à l'Ouest partie par la Baie de Missiskoui et partie par la ligne derrière la Seigneurie de Noyan, à l'Est par la Paroisse de Saint Armand Est ; au Nord par la ligne Sud du Township de Stanbridge, et au Sud par l'ancienne Ligne Provinciale—commençant à la dite Ligne Provinciale sur la rive Est de la dite Baie de Missiskoui, courant de là Est le long de la dite ligne jusqu'à ce qu'elle soit coupée par la ligne de concession qui divise la 8e de la 9e concession dans la Seigneurie de Saint Armand à une borne de division entre les lots Nos. 78 et 67 dans la ligne entre Saint Armand Est et Saint Armand Ouest ; de là Nord sur la dite ligne entre les 8e et 9e concession jusqu'à ce qu'elle soit coupée pour la ligne extérieure Sud du dit

Appendix
(R. R.)

St. Jany.

the said Township of Stanbridge, thence West along said outline to the intersection with the rear line of the said Seigniorie of Noyan, thence South westerly along said last mentioned line to the waters of the Missiskoui Bay, and from thence along the shore of said Bay first easterly and then southerly as it turns to the place of beginning; comprising within said Parish of Saint Armand West, eight Concessions of the Seigniorie of Saint Armand.

DESCRIPTION of the Parish of Saint Armand East, situate in the County of Missiskoui, District of Montreal, and Province of Lower Canada, which is bounded and abutted as follows, viz: On the West by the East bounds of the Parish of Saint Armand West, on the East by the West outline of the Township of Sutton, on the North partly by the South outline of the Township of Stanbridge and by the South outline of the Township of Dunham, and on the South by the old Province Line, beginning on the said Province Line on the limit between the Parishes of East and West Saint Armand, thence along said limit on a North course till intersected by the said South outline of the Township of Stanbridge, thence East along said line to the point of meeting with the West and South outlines of the Township of Dunham, thence still continuing East along the South outline of Dunham to its termination on the West outline of the Township of Sutton, thence South along said outline of Sutton to the old Province line, and from thence West along the same to the place of beginning; comprising within said described Parish, 12 Concessions of the Seigniorie of Saint Armand.

Surveyor General's Office,
Quebec 8th February 1834.

JOSEPH BOUCHETTE,
H. M. Surveyor General L. C.

Certified to be a true Copy.
Secretary's Office,
Quebec 29th December 1835.
D. DALY, Secy.

No. 5.

Letters Patent erecting the Parish of Saint Armand West, recorded in the Register's Office of the Records of Quebec, the 9th day of August 1834, in the fourteenth Register of Letters Patent and Commissions, folio 185.

No. 6.

Letters Patent erecting the Parish of Saint Armand East, recorded in the Register's Office of the Records at Quebec, the 9th day of August 1834, in the fourteenth Register of Letters Patent and Commissions, folio 180.

dit Township de Stanbridge; de là Ouest le long de la dite ligne jusqu'à ce qu'elle coupe la ligne derrière la dite Seigneurie de Noyan; de là Sud-Ouest le long de la dite ligne dernièrement mentionnée jusqu'aux eaux de la Baie de Missiskoui, et de là le long du rivage de la dite Baie d'abord Est et ensuite Sud selon sa direction jusqu'au point de départ—comprenant dans la dite Paroisse de Saint Armand Ouest huit concessions de la Seigneurie de Saint Armand.

DÉSIGNATION de la Paroisse de Saint Armand Est située dans le Comté de Missiskoui, District de Montréal, Province du Bas-Canada, et bornée comme suit, savoir: à l'Ouest par la ligne Est de la Paroisse de Saint Armand Ouest; à l'Est par la ligne extérieure Ouest du Township de Sutton; au Nord partie par la ligne extérieure Sud du Township de Stanbridge et par la ligne extérieure Sud du Township de Dunham, et au Sud par l'ancienne Ligne de la Province—commençant à la dite Ligne Provinciale sur la ligne entre les Paroisses de Saint Armand Est et Ouest; de là le long de la dite ligne dans une direction Nord jusqu'à ce qu'elle soit coupée par la dite ligne extérieure Sud du Township de Stanbridge; de là le long de la dite ligne jusqu'au point où se joignent les lignes Ouest et Sud du Township de Dunham; de là continuant encore vers l'Est le long de la ligne extérieure de Dunham jusqu'à son extrémité sur la ligne extérieure Ouest du Township de Sutton, de là Sud le long de la dite Ligne extérieure de Sutton jusqu'à l'ancienne Ligne Provinciale, et de là Ouest le long de la dite ligne jusqu'au point de départ; comprenant dans cette dite Paroisse 12 concessions de la Seigneurie de Saint Armand.

Bureau de l'Arpenteur Général,
Québec, 8 Février 1834.

JOSEPH BOUCHETTE,
Arpenteur Général S. M. B. C.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.
Bureau du Secrétaire,
Québec, 29 Décembre 1835.
D. DALY, Secrét.

No. 5.

Lettres Patentes qui érigent la Paroisse de Saint Armand Ouest, enregistrées dans les Régistres de ce Bureau des Archives, à Québec, le 9e jour d'Août 1834, dans le quatorzième Régistre des Lettres Patentes et Commissions, folio 185.

No. 6.

Lettres Patentes qui érigent la Paroisse de Saint Armand Est, enregistrées dans les Régistres de ce Bureau des Archives, à Québec, le 9e jour d'Août 1834, dans le quatorzième Régistre des Lettres Patentes et Commissions, folio 180.

Appendice
(R. R.)

8 Janvier.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

REPORT of the **SPECIAL COMMITTEE** to whom was referred the Petition of Widow Jacques P. Saveuse de Beaujeu and George R. Saveuse de Beaujeu, Esquire, and also the Petition of John McCuaig, relating to the division Line between Upper and Lower Canada.

YOUR Committee, after having attentively considered the Petition of the said Widow de Beaujeu and others, as well as the memoirs, documents and correspondence which the Committee have procured in the course of their investigation; and the Petition of John McCuaig; and after having examined the Provincial Statutes, and divers public documents, correspondence and Reports of Commissioners, on the subject of the division line between this Province and that of Upper Canada, have agreed to the following **REPORT** :—

Your Committee have ascertained that the Seigniorship of New Longueuil had always been bounded by certain and well known limits, with regard to which no doubts had ever arisen before the time when the Province of Quebec was divided into those of Upper and Lower Canada. The Seigniorship was conceded as far back as 1734; its boundaries were established a short time afterwards, have always remained unchanged, and have been occasionally examined and the lines renewed between that time and the present, and more particularly by Mr. St. Germain and other Surveyors, previously to the issuing of the Royal Proclamation, establishing the boundaries of both Provinces, by Sir Alured Clarke, in 1791: The upper boundary of the said Seigniorship on the River St. Lawrence, mentioned in the said Proclamation, is still visible, as is also the said line which starts from it, and which is the same with that originally drawn and renewed on several occasions, to serve as the South West boundary of the said Seigniorship.

This line runs North West astronomically, as do the side lines of every other Seigniorship of the River Saint Lawrence, in conformity to the 28th Article of the Regulations made by the *Conseil Supérieur*, and bearing date the 11th May 1676, and to the practice uniformly followed. Your Committee have found nothing to modify the said law and practice with regard to the Seigniorship of New Longueuil; and in fact the Surveys of the boundaries which have taken place from time to time, and the possession of the Seigniors of New Longueuil, are strongly against the supposition of any such modification.

The Seigniors and the Censitaires of New Longueuil appear to have been troubled with regard to their said possession since the year 1808, by divers individuals who pretend to be Proprietors by virtue of Titles obtained under the authority of the Province of Upper Canada, of part of the said Seigniorship as theretofore bounded and possessed; the Lands claimed by the said individuals forming, according to them, part of the Township of Lancaster, in Upper Canada; which Township was not laid out until more than half a century after the said Seigniorship had been conceded. It appears also that the grants in this pretended portion of the Township of Lancaster, were not made until after 1808;—that is to say, more than three quarters of a century after the Seigniorship of New Longueuil had been conceded, and had been continuously possessed for the same period under such concession.

The

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

RAPPORT du **COMITE SPECIAL** auquel a été référée la Pétition de Dame Veuve Jacques P. Saveuse de Beaujeu, et George R. Saveuse de Beaujeu, Ecuyer, et aussi la Pétition de John McCuaig, relativement à la ligne de division entre le Haut et le Bas-Canada.

VOTRE Comité après avoir examiné la Pétition de Dame Veuve de Beaujeu et autres, ainsi que les mémoires, documens et correspondances que le Comité s'est procurés dans l'enquête, ainsi que la Pétition de John McCuaig, et avoir consulté les Statuts Provinciaux, documens publics, correspondances et Rapports des Commissaires, au sujet de la ligne de division entre cette Province et celle du Haut-Canada, est convenu du **RAPPORT** suivant :—

Votre Comité s'est assuré que la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil a eu de tout temps des limites certaines et sur lesquelles il ne s'était jamais élevé de doutes, avant la division de la ci-devant Province de Québec en celles du Haut et du Bas-Canada. La concession de cette Seigneurie remonte à l'année 1734; les limites en ont été établies peu de tems après, et ont toujours continué les mêmes, et ont été reconnues et relevées de temps à autre jusqu'à l'époque actuelle, et en particulier par M. St. Germain et autres Arpenteurs antérieurement à la Proclamation Royale de Sir Alured Clarke, en 1791, qui établit la limite de l'une et de l'autre Province. La borne supérieure de la Seigneurie sur le fleuve St. Laurent, mentionnée dans cette proclamation, est encore visible, et la ligne latérale à laquelle elle sert de point de départ, l'est également, et est la même qui avait été primitivement tirée et relevée à plusieurs reprises pour former la limite Sud-Ouest de la Seigneurie.

Cette limite court au Nord-Ouest astronomique, ainsi que les autres lignes des Seigneuries sur le fleuve St. Laurent, conformément à l'Article 28 du *Conseil Supérieur* du 11 Mai 1676, et à l'usage uniformément suivi. Votre Comité n'a rien vu qui ait modifié la loi et l'usage par rapport aux lignes de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, et de fait, les bornages qui ont eu lieu de tems à autre, et la possession des Seigneurs de la Nouvelle Longueuil, repoussent la supposition d'une modification semblable.

Les Seigneurs et les Censitaires de la Nouvelle Longueuil paraissent avoir été troublés dans cette possession depuis l'année 1808 par divers individus se prétendant propriétaires en vertu de titres obtenus sous l'autorité de la Province du Haut-Canada, de partie de la dite Seigneurie telle que limitée et possédée auparavant; les terrains dont les dits individus se disaient propriétaires formant suivant eux, partie du Township de Lancaster, dans le Haut-Canada; lequel Township n'a été établi que plus d'un demi-siècle après la concession de la Seigneurie. Il paraît aussi que les concessions dans cette partie prétendue du Township de Lancaster n'ont eu lieu que depuis 1808, c'est-à-dire plus de trois quarts de siècle après la concession de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, et durant une possession qui remontait à la même époque.

A

Ces

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

The encroachments aforesaid appear to have been accompanied by depredations and violence which continue to this day, and by which the Seigniors of New Longueuil have been deprived of the enjoyment of their property, and their Censitaires in the disputed portion of the Seigniorie have sustained much damage, and been subjected to much disquiet with regard to the security of their persons and property, although the titles of many of the said Censitaires bear date at a time several years prior to the establishment of the Township of Lancaster. The McCuaig family, who have applied on several occasions to Your Honorable House by Petition, although sufficient proof has not been adduced before the present Session, appear more particularly to have suffered from the causes aforesaid.

Having sought the origin of these difficulties, Your Committee have found no difficulty in ascertaining that they are connected with those which have, up to the present time, been met with in endeavouring to establish with certainty the division line between the two Provinces; a subject of which Your Committee have consequently undertaken the consideration.

The said division line is described as follows in the Proclamation of Sir Alured Clarke, dated 18th November 1791, and citing an order made by His Majesty in Council in the month of August preceding:—
“ to commence at a stone boundary on the North bank
“ of the Lake St. Francis, at the cove West of *Pointe au*
“ *Bodet*, in the limit between the Township of Lan-
“ caster and the Seigneurie of New Longueuil, run-
“ ning along the said limit in the direction North,
“ thirty four degrees West to the Westernmost angle
“ of the said Seigneurie of New Longueuil, thence
“ along the North Western boundary of the Seigneu-
“ rie of Vaudreuil, running North twenty five degrees
“ East, until it strikes the Ottawas River, to ascend the
“ said River into the Lake Tomiscanning, and from
“ the head of the said Lake by a line drawn due North
“ until it strikes the boundary line of Hudson's Bay,
“ including all the territory to the Westward and
“ Southward of the said line, to the utmost extent of
“ the Country commonly called or known by the name
“ of Canada.”

It is easy to perceive that the terms of the Proclamation are contradictory as regards the course of the division line between the two Provinces after it leaves the River St. Lawrence; the limit of the Seigniorie of New Longueuil being established as the boundary of the Province of Lower Canada, and the line being described as running “to the Westernmost angle of the said Seigniorie,” while the course of the said line is nevertheless erroneously given as being “North thirty four degrees West,”—its true course being astronomically North West, as Your Committee have already stated.

Your Committee have reason to believe, that before the Proclamation of 1791, no possession had been taken of any part of the Land in dispute, under any other title than those derived from the Seigniors of New Longueuil. In any case, even under the supposition that the said Land makes part of the Province of Upper Canada, the division of the Provinces could not affect the right of property vested in the Seigniors of New Longueuil, by taking any part of the said Seigniorie from them,—they having, even in the case supposed, a right to eject the pretended Grantees of the Township of Lancaster, and to demand of the Government of Upper Canada the evocation of the erroneous grants. The right of the Seigniors was in like manner a legal protection to their Censitaires, whose property in the Land could not be affected by the division line of the Provinces. Your Committee have not entered upon the consideration of the

causes

Ces empiétations paraissent avoir été accompagnées de violences et de déprédations qui se continuent encore aujourd'hui, et qui ont privé les Seigneurs de la Nouvelle Longueuil de la jouissance d'une partie de leur propriété, et ont aussi causé des dommages considérables et des inquiétudes pour leur biens et leur sûreté personnelle aux Concessionnaires de la Seigneurie dans la partie contestée, quoique les titres de plusieurs de ces Concessionnaires remontassent à une époque antérieure de plusieurs années à l'établissement du Township de Lancaster. La famille McCuaig, qui s'est adressée plusieurs fois par pétition à Votre Honorable Chambre, sans qu'il ait été fourni suffisamment de preuves pour l'appuyer avant la présente session, paraît avoir particulièrement souffert par suite des mêmes causes.

En recherchant l'origine de ces difficultés, Votre Comité s'est convaincu facilement qu'elles tenaient à celles qu'on a éprouvées jusqu'ici à établir d'une manière certaine la ligne de division entre les deux Provinces; sujet dont Votre Comité a en conséquence assumé la considération.

Cette ligne de division est désignée comme suit dans la Proclamation de Sir Alured Clarke, du 18 Novembre 1791, laquelle rélate les termes d'un Ordre de Sa Majesté en Conseil, du mois d'Août précédent:—“A commencer
“ à une borne en pierre sur le bord Nord du Lac St.
“ François, à la Baie Ouest de la Pointe au Bodét, dans
“ la limite entre la Jurisdiction (ou Township) de Lan-
“ caster, en la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil
“ courant le long de la dite limite dans la direction de
“ Nord, trente-quatre degrés Ouest, jusqu'à l'angle le plus
“ Ouest de la dite Seigneurie de la Nouvelle Longueuil,
“ de là, le long de la borne Nord-Ouest de la Seigneurie
“ de Vaudreuil, courant Nord vingt-cinq degrés Est,
“ jusqu'à ce qu'elle tombe sur la Rivière des Ottawas,
“ pour monter la dite Rivière jusqu'au Lac Tomiscanning,
“ et du haut du dit Lac par une ligne tirée vrai Nord,
“ jusqu'à ce quelle touche la ligne bornée de la Baye
“ d'Hudson, renfermant tout le territoire à l'Ouest et
“ Sud de la dite ligne jusqu'à l'étendue la plus reculée
“ du Pays, communément appelé ou connu sous le nom
“ de Canada.”

Il est aisé de s'apercevoir que les termes de la Proclamation sont contradictoires, sous le rapport de la direction de la ligne de division entre les deux Provinces à partir du fleuve St. Laurent; les limites de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil étant établies comme limites de la Province du Bas-Canada, et la ligne devant, à sa limite en profondeur, atteindre l'angle le plus Ouest de la dite Seigneurie, quoique cette ligne soit cependant erronément donnée comme courant au Nord trente-quatre degrés Ouest, pendant qu'elles étaient fixes et couraient au Nord-Ouest du monde, ainsi que Votre Comité l'a exposé précédemment.

Votre Comité a lieu de croire qu'antérieurement à la Proclamation de 1791, aucune prise de possession de partie du terrain contesté depuis, n'a eu lieu en vertu de titres autres que ceux des Seigneurs de la Nouvelle Longueuil. Dans tous les cas, et même si ce terrain pouvait faire partie de la Province du Haut-Canada, la ligne de division des deux Provinces ne pouvait affecter les droits de propriété des Seigneurs de la Nouvelle Longueuil, en leur enlevant partie de cette Seigneurie; eux qui auraient eu droit, dans tous les cas, d'évincer les Concessionnaires prétendus du Township de Lancaster, et de demander des autorités du Haut-Canada l'annulation de ces octrois erronés. Les droits et la possession des Seigneurs suffisaient également, sans que la ligne de division des deux Provinces pût affecter les droits des parties quant à la propriété, pour protéger leurs Censitaires. Votre Comité n'est pas entré dans la considération des causes qui ont pu empêcher ces principes si clairs d'être sanctionnés

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

causes which may have prevented principles so clear from having been sanctioned by the Courts of Law of either Province, in the legal proceedings which have taken place. Neither will they make any comment on the numerous Reports of the Executive Councils of Lower Canada and Upper Canada, or on the Correspondence, Reports of conferences and examinations which have taken place during nearly forty years past on the same subject, between the authorities and the parties interested. Your Committee have inserted in the Appendix to this Report, such of the said Documents as they have procured, and these will speak for themselves.—It appears clearly by them, that although none of the measures therein mentioned have been carried into effect, either here, or in the Mother Country, to whom the question might have been referred; the error in the Proclamation of 1791 has been constantly admitted by the authorities of Upper Canada. Your Committee have too much confidence in the sense of justice and respect for the right of property by which the Legislature and the People of the Province of Upper Canada are animated, to think that if effective measures were adopted to rectify this error, the two Provinces would not unite in endeavouring to carry into effect the said measures, which justice and that anxiety to terminate all differences tending to disturb the harmony between them which ought to actuate two neighbouring Colonies of the same country, render equally desirable.

The causes of the error above mentioned can be easily pointed out. The persons who drew up in England the Order of His Majesty in Council dated in the month of August 1791, might easily be ignorant that by the Law of Canada, the side lines of the Seignories had a certain course, and consulting some incorrect Map for the purpose of ascertaining the course of the Western line of the Seigniorie of New Longueuil, might find the said line laid down as running North thirty four degrees West, while its true course was North-West. This difference which amounts to eleven degrees, must give a very considerable extent to the tract of Land in dispute, the depth of the Seigniorie being three leagues. It is probable that in laying down the side lines of the Townships on the River St. Lawrence in Upper Canada, the same course of North thirty four degrees West, was adopted as being parallel to the division line between the Provinces; and that grants having been subsequently made in the back ranges of the Township of Lancaster without any correct survey on the spot, and according to imaginary diagrams made in the Public Offices, the grantees when they came to look for the lots assigned to them, took possession of Lands lying within the Seigniorie of New Longueuil.

If proofs of another kind than those which have been adduced, were necessary to shew that even under the terms of the Proclamation of 1791, the true boundary of the Seigniorie of New Longueuil forms the division line between the two Provinces, and that the erroneous description of the course of the said line is mere surplusage, which can in no wise affect the public question;—these proofs would be found, in the care which has been taken to state that the Western boundary of the Seigniorie of Vaudreuil shall form the line between the Provinces throughout the remaining part of the distance between the River St. Lawrence and the River Ottawa,—in the difference of population at the time before mentioned between the Seignories and Townships adjoining them in the two Provinces respectively,—in the difference in the Tenures and in the Laws,—and in the changes which might then be anticipated, and which in fact shortly afterwards took place in the Province of Upper Canada.

Your Committee are therefore of opinion, that a declaratory Act, correcting the error in the Proclamation of 1791, and the Order in Council of the month of August preceding, and removing all doubts arising out of the said error,

sanctionnés par les Cours de Justice de l'une ou de l'autre Province, dans les procédures qui ont eu lieu. Il ne commentera pas non plus les nombreux Rapports des Conseils Exécutifs du Bas et du Haut-Canada, correspondances, comptes-rendus de conférences et examens qui ont eu lieu depuis près de quarante ans, sur le même sujet, entre les autorités et les parties intéressées. Votre Comité soumet dans l'Appendice ceux de ces documens qu'il s'est procurés, lesquels parleront pour eux-mêmes. On y voit clairement que quoique rien n'ait été accompli des mesures annoncées, ici ou de la part des autorités de la Métropole, auxquelles la difficulté devait être référée, l'erreur dans la Proclamation de 1791 a été constamment admise, même par les autorités du Haut-Canada. Votre Comité croit trop à l'esprit de justice et au respect pour la propriété qui animent la Législature et les habitans de la Province du Haut-Canada, pour croire que si des mesures efficaces étaient adoptées pour rectifier cette erreur, les deux Provinces ne s'entendissent pour agir de concert et donner une entière exécution à ces mesures réclamées par la justice, autant que par le désir de voir se terminer les différens nuisibles à l'harmonie qui doit régner entre deux pays voisins, dépendant de la même métropole.

Les causes de l'erreur ci-dessus indiquées peuvent aussi se retrouver facilement. Ceux qui dressèrent en Angleterre l'ordre de Sa Majesté en Conseil du mois d'Août 1791, pouvaient ignorer que par les lois du Canada, les lignes des Seigneuries avaient une direction certaine, et consultant quelque Carte erronée pour désigner la ligne Ouest de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, ils avaient cru trouver que cette ligne courait Nord trente-quatre degrés Ouest, pendant qu'elle court réellement au Nord-Ouest; ce qui fait une différence de onze degrés, et doit donner une superficie assez considérable au terrain en litige, vu que la Seigneurie s'étend à la profondeur de trois lieues. Il est probable que dans les lignes latérales postérieurement assignées aux Townships du Haut-Canada sur le fleuve St. Laurent, on aura continué cette direction Nord trente-quatre degrés Ouest comme étant parallèle à la ligne de division des deux Provinces; et que des Concessions ayant ensuite été faites dans les profondeurs du Township de Lancaster sans un mesurage soigné fait sur les lieux et d'après les diagrammes imaginés dans les Bureaux Publics, ces Concessionnaires lorsqu'ils sont venus à trouver les lots qui leur avaient été octroyés, se sont trouvés empiéter sur les terres de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil.

S'il était besoin de preuves d'un autre ordre que ce qui précède pour établir que même d'après la Proclamation de 1791; les limites véritables de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, forment la ligne de division entre les deux Provinces, et que la désignation erronée du cours de cette ligne n'est qu'une addition qui ne peut nullement affecter la question publique, on aurait ces preuves dans le soin qu'on a eu de désigner la Seigneurie de Vaudreuil comme limite entre le Haut et le Bas-Canada dans la partie restant entre le fleuve St. Laurent et la Rivière des Outaouais; dans la différence de la population à l'époque ci-dessus des Seigneuries et des Townships limitrophes de l'une et l'autre Province; dans la différence des tenures et des lois, et dans les changemens qu'on pouvait alors anticiper et qui ont, en effet, eu lieu peu de temps après dans la Province du Haut-Canada.

Votre Comité croit donc qu'un Acte déclaratoire corrigeant l'erreur de la Proclamation de 1791 et de l'Ordre en Conseil du mois d'Août précédent, et faisant cesser tout doute appuyé sur cette erreur, serait un moyen

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

error, would afford sure means of putting an end to the difficulty with regard to the division line, as well as of assuring in a strictly equitable manner the private rights of the parties interested. If such a measure were adopted, Your Committee are of opinion, that these private rights would be no longer subject to difficulties, and could be easily ascertained and regulated. Wherefore Your Committee do not think it necessary that any particular measure should be adopted to enable the McCuaig family to obtain redress for the injury and acts of violence of which they complain.

Your Committee have observed, that the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. to treat with the Commissioners appointed on the part of the Province of Upper Canada touching the line of division between the two Provinces, were not able to perform any final operation, the Commissioners from Upper Canada not being upon the spot when those from this Province went there; as will more amply appear by the Report made by Messrs. R. U. Harwood and P. De Rocheblave, dated 13th November 1831, and laid before this House on the 2nd December of the same year, which Report will be found in the Appendix to the Journal of the Session of 1831-2, under the Letter (T.) Your Committee also refer to the Letter from the said Commissioners to the Civil Secretary, dated 26th January 1833, and inserted in the Journal of this House for the Session 1832-3, page 393, from which it appears that the Commissioners on the part of Upper Canada had not up to the latter date, adopted the requisite means for enabling the Commissioners of this Province to act in concert with them.

Your Committee are of opinion, that the Act last above mentioned ought to be so amended, as to prevent the said Commissioners from basing their operations on the error above mentioned, and in such manner that if the Commissioners from Upper Canada should not be on the spot on the appointed day, or if no Commissioners should be appointed on the part of Upper Canada, or if they should refuse to act jointly with those on the part of this Province, the latter should nevertheless be empowered to complete the operation as far as this Province is concerned, to the end that such enactments might be subsequently made as to right should appertain.

Your Committee are of opinion, that a single Legislative measure would suffice to give effect to these recommendations. They are also of opinion, and humbly submit, that this Report and the Evidence and Appendix accompanying it, should be communicated to His Excellency the Governor in Chief, and through his intervention to the Legislative and Executive authorities of Upper Canada.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman.

13th January 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday 11th November 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Esquire, in the Chair.

G. R. Saveuse De Beaujeu, Esquire, Seigneur of New Longueuil, called in; and examined:—

Have you a Copy of the Deed of concession of the Seignior of New Longueuil, and will you produce it to the Committee?—I produce a memorandum certified by the Secretary of the Province containing a description of the extent and the limits of the Seignior so granted. (Appendix No. 1)

The

moyen sûr de terminer la difficulté quant à la ligne de division, aussi bien que d'assurer les droits individuels des parties intéressées d'une manière strictement équitable. Avec une semblable mesure, Votre Comité croit que ces droits individuels n'éprouveront plus d'entraves et pourront se constater et se régler facilement. C'est pourquoi Votre Comité ne croit pas qu'il soit nécessaire d'adopter aucunes dispositions particulières pour donner à la famille McCuaig les moyens de faire réparer les torts et violences dont elle a à se plaindre.

Votre Comité remarque que les Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV. c. 15, pour traiter avec les Commissaires nommés de la part du Haut-Canada touchant la fixation de la ligne de division des deux Provinces, n'ont pu en venir à une opération finale, les Commissaires du Haut-Canada ne s'étant pas trouvés sur les lieux lorsque ceux de cette Province s'y sont rendus, ainsi qu'on le verra plus amplement par le rapport de MM. R. U. Harwood et P. De Rocheblave, du 13 Novembre 1831, et soumis à cette Chambre, le 2 Décembre 1831, lequel se trouve dans l'Appendice au Journal de la Session de 1831-1832, sous la lettre (T.) Votre Comité réfère aussi à la lettre des dits Commissaires au Secrétaire Civil en date du 26 Janvier 1833, insérée dans le Journal de cette Chambre, Session de 1832-1833, page 392, d'après laquelle il appert que les Commissaires de la part du Haut-Canada ne s'étaient pas jusqu'à la dernière date ci-dessus, suffisamment mis en rapport avec ceux de cette Province.

Votre Comité croit que l'Acte ci-dessus devrait être amendé de manière à ce que les Commissaires ne pussent prendre pour base de leurs travaux l'erreur commentée ci-dessus, et aussi afin que dans le cas où les Commissaires du Haut-Canada ne se trouveraient pas sur les lieux au jour fixé, ou dans le cas où il ne se trouverait pas de Commissaires de la part du Haut-Canada ou qu'ils refuseraient d'agir de concert avec ceux de cette Province, ces derniers pussent néanmoins continuer l'opération de la part de cette Province, pour ensuite être statué et ordonné ainsi qu'il conviendra.

Votre Comité croit qu'une même mesure législative suffira pour mettre à effet ces recommandations. Il pense aussi et expose humblement qu'il pourrait être avantageux que le présent Rapport, avec les témoignages et l'Appendice, fût communiqué à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et par son entremise aux autorités législatives et exécutives du Haut-Canada.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président.

13 Janvier 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 11 Novembre 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Ecuier, au Fauteuil.

G. R. Saveuse De Beaujeu, Ecuier, Seigneur de la Nouvelle Longueuil, appelé et examiné:—

Avez-vous une copie du titre de Concession de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil et voulez vous la produire au Comité?—Je produis maintenant une note certifiée par le Secrétaire de la Province, contenant la description de l'étendue et des limites de cette Concession.

Appendices
(S. S.)
18 Janv.

Appendix
(S. S.)
13th Jany.

The Deed bears date the 21st April 1734, and was certified by His Most Christian Majesty, on the 8th February 1735. I also produce the Title Deed certified by the Secretary of the Province, (*Appendix No. 2*).

Your Petition mentions the rendering of fealty and homage, with an act of acknowledgment and description of the Lands (*aveux et dénombrement*), in respect to that Seignior; state when this was done, and the extent of the property as described in the said Act?—Fealty and homage the 26th Jany. 1781, with regard to that Seignior and other Lands, by Joseph Lemoine, of Longueuil. I produce a certificate thereof (*Appendix No. 3*). The description contained in the Act is as follows:—*Tertio*—A concession given and granted by the Marquis de Beauharnois and Hocquart, Governor General and Intendant of the said Country, the twenty-first day of April, one thousand seven hundred and thirty four, to Joseph Lemoine Chevalier de Longueuil, the father of the party appearing—The Tract of Land on the border of the River St. Lawrence, at the place called the Cascades, from the boundary of the Seignior de Soulanges to the *Pointe au Beaudet* inclusively, being about two leagues in front by three leagues in depth, with the islands and islets, and the beaches adjacent. The Act of *dénombrement* which followed is dated the 25th February 1782. The description is the same as in the preceding Title, as the Committee may be convinced of by the Title Deed which I now lay before them.

Do you know what Surveys have been made for the purpose of determining the front and depth of the Seignior, and when?—According to the memoranda which I have been able to procure, not having the old *Procès verbaux*, the Survey was made about the end of the year 1734. The boundary mark which was planted then is still visible; it stood about 7 perches from Lake St. Francis, on the 28th September 1798, at the period of the Survey made by Mr. St. Germain.—At present, as the ground has been worn away by the water, it is only about twelve feet from the Lake. This boundary mark is the principal one. It is recognized in the Proclamation of Sir Alured Clarke in 1791. Surveyors from Upper and Lower Canada have recognized it. Mr. St. Germain informed me, that having lifted up this mark, he found under it a leaden plate, placed there as a record, on which the following words were inscribed: “Monsieur le Chevalier de Longueuil.” There are also other landmarks upon the continuation of the boundary line in depth, which line is very visible. This line was drawn, and these boundary marks planted by Mr. St. Germain, at the time of the Survey of which I have spoken. I produce the *Procès verbal* (*Appendix No. 4*). The line runs astronomically North West according to the law of the country. There have been several surveys with regard to the same line. Mr. Bouchette, among others, tried Mr. St. Germain’s line, and agreed with him within a few minutes; so that at the depth of the three leagues, it appears, according to Mr. Bouchette’s plan, that the two lines are only seven perches apart. It would make very little difference in the superficies if the line laid down in Bouchette’s plan were to be followed. Besides, the present difficulty does not arise from this. We complain of the line drawn by Surveyors from Upper Canada, which encroaches considerably on our Land, under the pretext of an error contained in the Proclamation of 1791. In order better to explain the present question, I produce in support of the Petition, a memorandum prepared by my late father.—

Appendix

sion. (*Appendice No. 1*). La Concession est du 21 Avril 1734. Elle a été ratifiée par Sa Majesté Très-Chrétienne en date du 8 Février 1735, j’en produis maintenant le titre aussi attesté par le Secrétaire de la Province. (*Appendice No. 2*).

Voire Pétition mentionne la reddition de foi et hommage et aveu et dénombrement à l’égard de cette Seigneurie; expliquez quand ces Actes ont eu lieu, et communiquez la désignation de l’étendue telle que mentionnée dans ces dénombremens?—Foi et hommage du 26 Janvier 1781, à l’égard de la dite Seigneurie et autres propriétés par Joseph Lemoine de Longueuil. J’en produis un titre attesté (*Appendice No. 3*). La désignation y est comme suit: “*Tertio*. Une Concession donnée et accordée par MM. le Marquis de Beauharnois et Hocquart Gouverneur Général et Intendant au dit Pays le vingt-un Avril mil-sept-cent-trente-quatre, à Joseph Lemoine Chevalier De Longueuil, père du dit comparant—L’étendue de terre qui se trouve sur le bord du fleuve St. Laurent, au lieu appelé les Cascades, depuis la borne de la Seigneurie de Soulanges jusqu’à la *Pointe au Beaudet* inclusivement, formant environ deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, avec les Isles, Islets et battures, adjacentes.” Le dénombrement détaillé qui a suivi est du 25 Février 1782. La désignation y est la même que dans le titre précédent, ainsi que le Comité peut s’en convaincre par le titre que je communique maintenant au Comité.

Savez-vous quelles opérations d’arpentage ont été faites pour déterminer le front et la profondeur de la Seigneurie et quand?—D’après les notes que j’ai pu trouver n’ayant pas les anciens procès-verbaux, l’arpentage a eu lieu à la fin de 1734. La borne qui a été plantée alors est encore visible; elle était à sept perches environ du Lac St. François, le 28 Septembre 1798 lors de l’opération d’arpentage faite par M. St. Germain. Maintenant comme les terres s’éboulent beaucoup, la borne ne se trouve plus qu’à douze pieds environ du Lac. Cette borne est la principale. Elle est reconnue par la Proclamation de Sir Alured Clarke, en 1791. Des Arpenteurs du Haut et du Bas-Canada, l’ont reconnue. M. St. Germain me dit qu’ayant relevé cette borne, il avait trouvé dessous pour témoin une plaque de plomb où étaient écrits ces mots: “Monsieur le Chevalier de Longueuil.” Il y a aussi d’autres bornes sur la continuation de la ligne en profondeur, laquelle ligne est très-visible. Cette ligne a été tirée et ces bornes posées par M. St. Germain, lors de l’opération d’arpentage dont j’ai parlé. Je produis maintenant le procès-verbal, (*Appendice No. 4*). La ligne court au Nord-Ouest du monde d’après la loi du Pays. Il y a eu plusieurs opérations sur la même ligne. M. Bouchette, entre autre a relevé la ligne de M. St. Germain, et s’est accordé avec lui, à quelques minutes près, à tel point qu’à la profondeur des trois lieues, il paraît, d’après le plan de M. Bouchette, qu’il n’y a environ que sept perches de distance, ce qui ne ferait que très-peu de différence en superficie si la ligne indiquée sur le plan de M. Bouchette devait être suivie. Au reste ce n’est pas en cela que consiste la difficulté actuelle. Nous nous plaignons de la ligne tirée par des Arpenteurs du Haut-Canada, qui empiètent considérablement sur notre terrain sur le prétexte d’une erreur contenue dans la Proclamation de 1791. Pour mieux expliquer ce dont il s’agit, je sou mets maintenant à l’appui de la requête, un Mémoire dressé par feu mon père, (*Appendice No. 5*). A la suite de ce Mémoire est une note étant une copie d’extrait des Minutes du Conseil Exé-

Appendice
(S. S.)
13 Jany.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

(Appendix, No. 5.) At the end of the memorandum there is another document, being a Copy of Extracts from the Minutes of the Executive Council, with reference to the thousand acres granted in the rear of the Seigniorship of the late Mr. de Longueuil for his services; and which Mr. St. Germain has included in the setting out the depth of the Seigniorship, his line having been continued four arpents and eight perches beyond the three leagues.

Saturday, 14th November 1835.

G. R. Saveuse de Beaujeu, Esquire, again called in; and examined:—

In consequence of the error which you state to be in the Proclamation, did your predecessors make any remonstrance in order to preserve the limits of the Seigniorship as they had been established?—Mr. de Longueuil wrote a letter and presented a memorial in 1792. I have not been able to find them. There was an Order in Council of the 25th May 1793. I lay before the Committee a letter from the Civil Secretary to Mr. de Longueuil, dated the 13th November, 1794;—(Appendix, No. 6); also another letter from the same to the same, of the 24th of the same month. (Appendix, No. 7.) I produce also copies of divers letters from the Public Offices, to show the diligence of the Seigniors, and the opinion then entertained upon the subject. These copies are certified by the late Mr. de Lotbinière, who has added some remarks to them.—(Appendix, No. 8.) In fact there has been a correspondence upon the subject between the Seigniors of New Longueuil and almost all the Governors of Upper & Lower Canada since 1792. All have acknowledged our rights, and were of opinion that no subsequent grants on the part of the authorities of Upper Canada could prejudice the rights of the Seigniors of New Longueuil. They have likewise acknowledged the error in the Proclamation. Nor was there any doubt that the intention was, that the boundary line of the Seigniorship should form the line of division between the two Provinces. The authorities of Upper Canada have repeatedly admitted this error, and the necessity of correcting it conformably to the Titles of the Seigniorship of Longueuil. I produce an Extract from the proceedings of the Executive Council of the month of September, 1795—(Appendix, No. 9); also a similar extract of December, 1795 (Appendix, No. 10). These two Documents contain copies of divers correspondences with the authorities of Upper Canada. We always expected that this matter would be adjusted in some way or other; but the measures and proceedings which have been adopted, as well under the authority of the Executive as by virtue of Laws passed by the Provincial Legislature, have up to this time had no effect. I produce, moreover, another Report of a Committee of the Executive Council of this Province, dated 29th March 1821 (Appendix No. 11); also, a Report of a Committee of the Executive Council of Upper Canada, dated 23d May 1821. The latter is not an official copy, but I have reason to believe it genuine; it was copied by my late father, who returned the original to the Executive authorities. (Appendix, No. 12.) I also produce an Extract from the Surveyor General's Office, dated 12th August 1796 (Appendix, No. 13); also, Copies of Instructions from the Surveyor General of Lower Canada to Mr. Adams, Surveyor, dated 25th January 1823 (Appendix, No. 14). In order to show that previously to the Proclamation of 1791, there was no doubt with respect to the course of the lines of the Seigniorship of New Longueuil, I also produce a Plan and

cutif au sujet de mille acres accordés à feu M. De Longueuil, pour ses services en arrière de la Seigneurie, et que M. St. Germain a compris dans la ligne de profondeur par lui tirée; sa ligne ayant été continuée quatre arpents et huit perches au-delà des trois lieues de la Seigneurie.

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Samedi, 14 Novembre 1835.

G. R. Saveuse de Beaujeu, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

Poursuite de l'erreur que vous dites exister dans la Proclamation, vos auteurs ont-ils réclamé pour conserver les limites de la Seigneurie telles qu'elles étaient établies?—M. de Longueuil présenta une lettre et un mémoire vers 1792, je ne les retrouve plus. Il y eut un ordre en Conseil le 25 Mai 1793. Je produis maintenant une lettre du Secrétaire Civil, à Mr. de Longueuil, en date du 13 Novembre 1794 (Appendice No. 6,) aussi une autre lettre du même au même du 24 du même mois, (Appendice No. 7,). Je produis aussi copies de diverses lettres venant des bureaux publics pour prouver les diligences des Seigneurs, et l'opinion qu'on avait alors sur ce sujet. Ces copies de lettres sont certifiées par feu M. de Lotbinière qui y a ajouté des notes, (Appendice No. 8.) Dans le fait, il y a eu des correspondances à ce sujet entre les Seigneurs de la Nouvelle Longueuil, et presque tous les Gouverneurs du Haut et du Bas-Canada, depuis 1792; tous reconnaissaient nos droits, et étaient d'opinion qu'aucunes concessions postérieures de la part des autorités du Haut-Canada, ne pouvaient affecter les droits des Seigneurs de la Nouvelle Longueuil. Ils ont également reconnu l'erreur dans la proclamation. Il n'y a pas eu de doute non plus que la limite de la Seigneurie ne dût faire la ligne de division entre les deux Provinces. Les autorités du Haut-Canada ont à plusieurs reprises reconnu cette erreur et admis la nécessité de la corriger suivant les titres de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil. Je produis un extrait du Conseil Exécutif de cette Province de Septembre 1795, (Appendice No. 9,) aussi un autre extrait semblable, de Décembre 1795, (Appendice No. 10,); ces deux documents contiennent diverses correspondances avec les autorités du Haut-Canada. On a toujours espéré que la chose serait réglée d'une manière ou autre, mais les mesures et démarches qui eurent lieu, tant sous l'autorité de l'Exécutif, qu'en vertu de lois passées dans la Législature Provinciale jusqu'à ce jour n'ont eu aucun résultat. Je produis encore un autre Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif de cette Province, en date du 29 Mars 1821, (Appendice No. 11,) aussi un Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif du Haut-Canada, en date du 23 Mai 1821. Cette copie n'est pas officielle, mais j'ai lieu de la croire véritable. Elle est copiée par feu mon père qui en a remis l'original aux autorités exécutives, (Appendice No. 12.) Je produis encore un extrait du Bureau de l'Arpenteur Général, en date du 12 Août 1796, (Appendice No. 13.) Aussi, copie des instructions de l'Arpenteur Général du Bas-Canada à Mr. Adams, Arpenteur, en date du 25 Janvier 1823, (Appendice No. 14.) Pour prouver qu'avant la Proclamation de 1791, il n'y a eu aucun doute quant au cours des lignes de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, je produis aussi un plan et procès-verbal, et description des seigneuries de Rigaud, Soulanges, et la Nouvelle Longueuil, en date du 9 Mars 1789, (Appendice No. 15.) Feu mon père a été reçu en foi et hommage, le 13 Août 1829, pour la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, et la description de la Seigneurie se trouve

Appendix
(S. S.)
18th Jan.

and *Procès verbal*, and Description of the Seigniories of Rigaud, Soulanges, and New Longueuil, dated the 9th March 1789 (*Appendix, No. 15*). My late father was admitted to render fealty and homage on the 13th August 1829, for the Seigniorie of New Longueuil;—and the description of the Seigniorie is exactly the same as in the preceding Titles.

Tuesday, 17th November 1835.

G. R. Saveuse de Beaujeu, Esquire, again called in; and examined:—

What was the consequence of the error in the Proclamation of 1791, which you have mentioned?—Mr. de Longueuil conceded Lands in the back part of the Seigniorie, as he had a right to do, and as he was bound to do in obedience to the law of the country—There are two Ranges, Côte St. André and Côte St. George, which have also been conceded, and on some of the Lands in which the timber was afterwards cut by the pretended Grantees from Upper Canada. The settlers in the Côte St. George particularly, met with a great deal of difficulty and annoyance. Mr. de Longueuil did not concede until the Lands had been surveyed according to the titles. This survey was made previous to the Proclamation of 1791. We have, moreover, four or five Lands not yet conceded; but persons pretending to be Grantees of Upper Canada, have taken forcible possession of them, and we do not wish to concede them on account of the difficulties aforesaid. I have frequently been informed that these people prevented persons who had obtained concessions from the Seignior, from taking possession of their Lands. Some of the Grantees of Upper Canada have proceeded to violence. A man of the name of McDonell, one night in the year 1819, beat a Widow of the name of McCuaig, took forcible possession of her barn and dwelling house, and has ever since that time retained possession of them by force. This is a fact of public notoriety. The heirs McCuaig prosecuted the said McDonell in damages, in the Court of King's Bench at Montreal. The defendant pleaded that he held under a title from Upper Canada, dated in 1806. Upon that McCuaig called in my father as his warrantor. The deed of concession to McCuaig was made by Mr. de Longueuil in 1801. The Crown intervened in the cause, as having warranted the property to my father, but there has been no decision. All parties are waiting until the line shall be drawn. Nevertheless, there are continually disturbances upon the disputed ground.—Several of our settlers have abandoned their Land, being in fear of their lives. There are more settlers in actual possession upon the land in dispute from Lower Canada than from Upper Canada; but those from Upper Canada are supported by all the people of the Township of Lancaster. Political and national animosities are mixed up with this question,—the inhabitants of Lancaster being instigated by persons whose design is to bring about some changes in the limits of the two Provinces. The general rumour is, that the inhabitants of the Township of Lancaster are incited by Bishop McDonell, to whom they are nearly all related. Individuals who had an interest in upholding the error in the Proclamation, have often told me that Lower Canada was too weak even to get the question settled; that in order to accomplish this, it was necessary to unite the two Provinces, or to dismember the County of Vaudreuil and the Island of Montreal; that in the mean time they should remain in undisturbed possession. The Township of Lancaster, in Upper Canada,

was

trouve absolument la même que dans les titres précédens.

Mardi, 17. Novembre 1835.

G. R. Saveuse de Beaujeu, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

Quelles ont été les conséquences de l'erreur dans la Proclamation de 1791, que vous avez mentionnée?—M. de Longueuil a concédé des terres dans les profondeurs de la Seigneurie, comme il en avait le droit, et comme il y était tenu d'après les lois de ce pays. Il y a deux côtes, la côte St. André et la côte St. George, qui ont été ainsi concédées, et dont quelques-unes des terres se sont ensuite trouvées coupées par les prétentions des Concessionnaires du Haut-Canada. Les Concessionnaires de la côte St. George surtout ont éprouvé beaucoup de difficultés et de vexations. M. de Longueuil n'avait concédé qu'après avoir fait arpenter d'après les titres; cet arpentage avait eu lieu avant la Proclamation de 1791. Nous avons encore quatre ou cinq terres non concédées, mais les personnes se disant Concessionnaires du Haut-Canada s'en sont emparées de force, et nous ne voulons pas les concéder à cause de ces troubles. J'ai entendu dire plusieurs fois que ces gens empêchaient les Concessionnaires de la Seigneurie d'aller sur ces terres. Il y a de ces Concessionnaires du Haut-Canada qui se sont portés à des violences. Un nommé McDonell, dans une nuit en 1819, battit une veuve McCuaig, s'empara de force de sa grange et sa maison, et depuis ce tems, ce McDonell est demeuré en possession par force. Ce fait est notoire et public. Les héritiers McCuaig ont poursuivi ce McDonell en dommage dans la Cour du Banc du Roi, à Montréal. Le Défendeur s'est prétendu propriétaire en vertu de titre du Haut-Canada, datant de 1806. Là-dessus McCuaig a appelé mon père en garantie. La concession faite à McCuaig par Mr. de Longueuil est de 1801. Le Roi est intervenu dans la poursuite comme garant de mon père, mais il n'y a pas eu de décision. Tous attendent que la ligne soit tirée. Cependant il y a continuellement des troubles sur le terrain contesté. Plusieurs des Concessionnaires ont abandonné leurs terres, craignant pour leur vie. Il y a sur le terrain contesté plus de Concessionnaires du Bas-Canada que du Haut-Canada qui sont en possession, mais ceux du Haut-Canada sont soutenus par toute la population du Township de Lancaster. Il s'y mêle des animosités politiques et de nation; les gens de Lancaster étant soufflés par des personnes qui visent à opérer des changemens dans les limites des deux Provinces. Le bruit public est que les habitans du Township de Lancaster sont excités par l'Evêque McDonald dont ils sont pour la plupart parens. Les personnes qui avaient intérêt à maintenir l'erreur de la Proclamation, m'ont souvent dit que le Bas-Canada était trop faible pour jamais régler la question; qu'il faudrait pour cela l'union des deux Provinces, ou le démembrement du comté de Vaudreuil et de l'Île de Montréal; que pendant tout le tems ils resteraient en paisible possession. Le Township de Lancaster, dans le Haut-Canada, n'a été concédé qu'en Avril 1806. Depuis ce tems il y a toujours eu des troubles, et la famille McCuaig est celle qui a le plus souffert, et qui souffre continuellement. Je produis maintenant le contrat de concession fait à McCuaig le 19 Décembre 1801. (*Appendice No. 16.*) Aussi copie de la déclaration dans la poursuite de McCuaig

Appendice
(S. S.)
18 Janv.

Appendix
(S. S.)
13th Janv.

was only granted in April 1806. Since that time there have always been troubles, and the McCuaig family have been the greatest sufferers, and are so still. I produce the deed of concession made to McCuaig on the 19th December 1801 (*Appendix, No. 16*); also, a copy of the declaration in the case of McCuaig against McDonell (*Appendix, No. 17*); also, the action *en garantie* by McCuaig against my father (*Appendix, No. 18*); also, an abstract of all the proceedings which have been had in this case up to the 20th June 1821 (*Appendix, No. 19*). I omitted to state that McCuaig some time since informed me, that persons styling themselves Surveyors from Upper Canada, had lately come to the place in question, for the purpose of drawing the line definitively, according to the pretensions of Upper Canada, and adopting the course erroneously laid down in the Proclamation. McCuaig being alarmed, came to me, stating that he had some fears, because the Law passed in the Parliament of Lower Canada was not sufficiently explicit, and did not correct the error in the Proclamation.

If the line were to be drawn conformably to the titles and true limits of the Seigniorie, do you think that the Surveyors who might be appointed Commissioners to that effect, or other authorized persons, would be forcibly prevented from proceeding by the inhabitants of the Township of Lancaster?—If these people saw that Lower Canada was firm, and determined to recover her rights, and if a law were passed in consequence, confirming the limits admitted by the Proclamation, but correcting the error as to the course of the line, they would not perhaps make any opposition, as their pretensions are founded upon the error in the Proclamation,—an error which they themselves admit.

Do you know whether, subsequently to the Report made by the Commissioners of this Province, dated the 26th January 1833, any steps have been taken by the said Commissioners or other Authorities of Lower Canada, with respect to the Province Line?—I know that nothing has been done since that time. Mr. De Rocheblave, one of the Commissioners, having resigned, it became necessary to name another. By dint of intrigue it was managed that a person should be recommended as Commissioner for Lower Canada, who had been employed to support the pretensions of the Grantees of Upper Canada, and who had already declared his opinion in their favour. The appointment did not take place, because I petitioned the Executive against it. Another appointment was then made, but nothing has since been done.

APPENDIX.

(No. 1.)

No. 132.
21st April 1734.

Concession to
the Chevalier
De Longueuil.

CONCESSION to Joseph Lemoine, Chevalier de Longueuil, Captain of Infantry in the Detachment of Marines in this Country, of the tract of Land situate upon the bank of the River St. Lawrence at the place called the Cascades, from the boundary of the Seigniorie of Soulange as far as the Pointe au Baudet inclusively, forming a front of about two leagues by three leagues in depth, with the Islands, Islets and Beaches adjacent thereto, to be held as a Fief and Seigniorie, with right of superior, inferior and mesne Jurisdiction, and of fishing and hunting and

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

McCuaig contre McDonell, (*Appendice No. 17*).—Aussi, l'action en garantie de McCuaig contre mon père, (*Appendice No. 18*). Enfin, un extrait de toutes les procédures qui ont eu lieu en cette cause jusqu'au 20 Juin 1821, (*Appendice No. 19*). J'ai omis de dire que McCuaig m'a annoncé dernièrement que des gens se disant Arpenteurs du Haut-Canada, étaient venus dernièrement sur les lieux pour tirer les lignes définitivement, d'après les prétentions du Haut-Canada, et suivant l'erreur contenue dans la Proclamation. McCuaig effrayé, est venu me trouver me disant qu'il craignait, vu que la loi passée dans le Parlement Provincial du Bas-Canada n'était pas assez explicite et ne corrigeait pas l'erreur de la Proclamation.

Si la ligne devait être tirée conformément aux titres, et suivant les vraies limites de la Seigneurie, croyez-vous que les Commissaires Arpenteurs, ou autres autorités seraient empêchés par la violence, par les Concessionnaires des Townships de Lancaster?—Si ces gens voyaient le Bas-Canada ferme et décidé à revendiquer ses droits, et qu'une loi fut passée en conséquence, confirmant les limites reconnues par la Proclamation, et corrigeant seulement l'erreur quant à la direction supposée de la ligne, ils ne s'y opposeraient peut-être pas, ne se fondant que sur l'erreur dans la Proclamation, erreur qu'ils reconnaissent eux-mêmes.

Savez-vous si depuis le Rapport des Commissaires de cette Province, en date du 26 Janvier 1833, il a été fait quelques démarches de la part des dits Commissaires ou d'autres autorités du Bas-Canada par rapport à la ligne de la Province?—Je sais que rien n'a été fait depuis ce tems-là. M. De Rocheblave, l'un des Commissaires, ayant résigné, il a été question d'en nommer un autre; à force d'intrigues, on a réussi à faire désigner comme Commissaire du Bas-Canada, une personne qui avait été employée pour soutenir les prétentions des Concessionnaires du Haut-Canada, et qui s'était déjà prononcé pour eux. Le nomination n'a pas eu lieu, parce que j'ai immédiatement présenté une pétition à l'Exécutif. Une autre nomination a ensuite eu lieu, mais rien n'a été fait depuis.

APPENDICE.

(No. 1.)

No. 132.
21 Avril 1734.

Concession au
S. Chevalier de
Longueuil.

CONCESSION au Sr. Joseph Lemoine Chevalier de Longueuil, Capitaine d'Infanterie du détachement de la marine en ce pays de l'étendue de terre qui se trouve sur le bord du fleuve St. Laurent au lieu appelé les Cascades, depuis la borne de la Seigneurie de Soulange jusqu'à la Pointe au Baudet inclusivement, faisant environ deux lieues de front sur trois lieues de profondeur avec les Iles, Islets et Battures y adjacentes à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse Justice et avec droit de pêche, chasse et traite avec les Sauvages

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

and trading with the Indians throughout the whole extent of the said Seigniorie, upon the usual charges and conditions.

(Signed,) BEAUHARNOIS ET HOCQUART.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as found on record in the Office of the Records at Quebec, in a French Register intituled, "Régistre d'Intendance," Nos. 7, 8, and 9, page 24.

Secretary's Office,
Quebec 27th May 1834.
D. DALY,
Secy. & Reg.

(No. 2.)

Ratification of a Concession in favor of Mr. De Longueuil.

On this day the eighth of February one thousand seven hundred and thirty five, the King being at Marly, and being desirous of confirming and ratifying the Concession made under Seigniorial tenure, on the twenty first day of April one thousand seven hundred and thirty four, by the Marquis of Beauharnois, His Majesty's Governor and Lieutenant General in New France, and Hocquart, Intendant of the said Country, in favor of Joseph Lemoine Chevalier de Longueuil, a Captain in the Troops stationed there, of a tract of Land situate on the bank of the River St. Lawrence at the place called the Cascades, from the boundary of the Seigniorie of Soulange, to the *Pointe au Beudet* inclusively, extending in front about two leagues by three leagues in depth, with the Islands, Islets and Beaches adjacent thereto; His Majesty has ratified and confirmed the said Concession, to have and to hold the same to the said *Sieur de Longueuil*, his heirs and assigns for ever, as their own property as a Fief and Seigniorie with the right of superior, inferior and mesne Jurisdiction, and the right of hunting and fishing and trading with the Indians within the limits of the Seigniorie, without being obliged by reason thereof to pay to His Majesty or to His Successors, any fine or indemnity, from the payment of which to whatever sum they may amount, His Majesty doth discharge the said *Mr. De Longueuil*, upon and subject to the charge of rendering fealty and homage at the Castle of St. Lewis in Quebec, of which the said Fief shall be holden, and also subject to the other customary rights and dues according to the Custom of Paris in force in the said Country; and that appeals from the Judge who shall be appointed there shall lie to the King's Court in Montreal; subject also to the charge of preserving and causing to be preserved by their tenants, the Oak timber fit for the construction of His Majesty's Ships; of giving notice to His Majesty or to the Governor or Intendant of the said Country, of the discovery of any Mines or Minerals within the said Seigniorie; of cultivating the same, and of residing therein and causing the same to be settled; in default whereof, the said Seigniorie shall revert to the King's Domain;—and of making the necessary allowance for public roads, and of allowing free access to the beaches to all persons for the purpose of fishing, with the exception of such parts as may be required for the fisheries of the Seigniors. And in case the King should hereafter require any part of the said Land for the purpose of building or making Forts, Batteries, Parade-grounds, Magazines and other public works, His Majesty may take such part of the said Land as well as all the Timber which may be required for such public works, and firewood for the use of the Garrison in the said Forts, without being bound to indemnify any person therefor:—

vages dans toute l'étendue de la dite Concession, à la charge &c. comme à l'ordinaire.

(Signé,) BEAUHARNOIS ET HOCQUART.

Je certifie par le présent que l'Acte qui précède est une copie fidèle d'une entrée dans un Régistre Français intitulé, Régistre d'Intendance, Nos. 7, 8 et 9, page 24, déposé dans le Bureau des records à Québec.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 27 Mai 1834.
D. DALY,
Sec. et Rég.

(No. 2.)

Ratification de Concession en faveur de *Sieur Longueuil*.

Aujourd'hui huit Février mil-sept-cent-trente-cinq, le Roi étant à Marly, voulant confirmer et ratifier la Concession faite en Seigneurie le vingt-un Avril mil-sept-cent-trente-quatre, par les *Sieurs Marquis de Beauharnois*, Gouverneur et Lieutenant-Général pour Sa Majesté en la Nouvelle France, et *Hocquart*, Intendant au dit pays, au *Sieur Joseph Lemoine Chevalier de Longueuil*, Capitaine dans les Troupes y entretenues, de l'étendue de terre qui se trouve sur le bord du fleuve St. Laurent au lieu appelé les Cascades depuis la borne de la Seigneurie de Soulange jusqu'à la *Pointe au Beudet* inclusivement, faisant environ deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, avec les Isles, Islets et baïtures y adjacentes, Sa Majesté a ratifié et confirmé la dite Concession, voulant que le dit *Sieur de Longueuil*, ses héritiers ou ayant cause en jouissent à perpétuité, comme de leur propre, à titre de Fief et de Seigneurie avec haute, moyenne et basse justice, et droit de chasse, de pêche et de traite avec les Sauvages dans l'étendue de la Seigneurie, sans que pour raison de ce il soit tenu de payer à Sa Majesté ni à ses Successeurs Rois aucune fincenci indemnité desquelles à quelque somme qu'elles puissent monter, Sa Majesté lui fait don et remise, à la charge de prêter foi et hommage au Château Saint Louis de Québec, duquel le dit fief relève, et des autres redevances accoutumées, suivant la coutume de Paris suivie au dit pays, et que les appellations du Juge qui sera établi, ressortiront en la Justice Royale de Montréal; à la charge aussi de conserver et faire conserver par leurs tenanciers les bois de chêne propres pour la construction des vaisseaux de Sa Majesté, de donner avis à Sa Majesté ou aux Gouverneur et Intendant du dit pays des mines, minières ou minéraux, si aucuns se trouvent dans la dite Concession, de la mettre en valeur et d'y tenir et faire tenir feu et lieu par leurs tenanciers, à faux de quoi elle sera réunie au Domaine de Sa Majesté, et laisser les chemins nécessaires pour l'utilité publique, et de laisser aussi les grèves libres à tous pêcheurs à l'exception de celles dont ils auront besoin pour leur pêche. Et en cas que dans la suite Sa Majesté ait besoin d'aucunes parties du dit terrain pour y construire des forts, batteries, places d'armes, magasins et autres ouvrages publics elle pourra les prendre aussi bien que les arbres qui seront nécessaires pour les dits ouvrages publics, et le bois de chauffage pour la garnison des dits forts, sans être tenue d'aucun dédommagement, voulant Sa Majesté que la dite Concession soit sujette aux conditions ci-dessus énoncées, sans aucune exception, sous prétexte qu'elles n'auraient pas été stipulées dans la dite Concession, et

Appendice
(S. S.)
13 Jan.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

it being the intention of His Majesty that the said Concession should be subject to the aforesaid conditions without any advantage being taken of any omission in the said Concession;—and in testimony of His Majesty's pleasure, His Majesty has commanded me to execute this Deed which shall be enregistered in the Office of the Superior Council at Quebec, there to remain for all legal purposes whatever; and His Majesty has been further pleased hereunto to affix His Royal Sign Manual, and to direct this Deed to be countersigned by us His Counsellor, Secretary of State and of Mandates and Finance.

(Signed,) LOUIS,
And lower down PHELIPPEAUX.

The Deed above written has been enregistered, after hearing the King's Attorney General, in obedience to the order made this day by us the undersigned Counsellor, Secretary to His Majesty, Chief Clerk of the said Council, at Quebec the twenty sixth day of September, one thousand seven hundred and thirty five.

(Signed,) DAINE.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as found on record in the Office of the Records, at Quebec in the French Register, intituled, "Insinuations du Conseil Supérieur," No. 7. Folio 60.

Secretary's Office,
Quebec 27th May 1834.

D. DALY,
Sec. & Reg.

(No. 3.)

Faalty and Homage by Lemoine, Chevalier De Longueuil, for the Seignories of Soulange, Nouvelle Longueuil and Pointe à L'Original, 26th January 1781.

(No. 4.)

Proces-Verbal of the Northwest line of New Longueuil by Mtre. H. Lemaire St. Germain, sworn Surveyor, 28th September 1798.

On this day the twenty eighth of September in the year one thousand seven hundred and ninety eight, I the undersigned sworn Surveyor in and for the Province of Lower Canada, residing at Rivière du Chêne, hereby certify, that at the request of the Honorable Joseph Dominique Emanuel Lemoine De Longueuil, Seigneur of Soulange, New Longueuil, &c. I proceeded to the said Seignory of New Longueuil above Pointe au Baudet for the purpose of dividing by a side line the said Seignory of New Longueuil, from the Crown Lands there called the Township of Lancaster; the said Seignory of New Longueuil being bounded in front by Lake St. Francis, and in the rear by the Township of Newton, on the East side partly by the latter Township and partly by the Seignory of Soulange. After a careful examination of old titles relating to the said Seignory of New Longueuil, mentioning the course and direction of the side lines thereof, as appears by the Deed of Concession granted to the Reverend Joseph Lemoine, Chevalier, Esquire, Sieur de Longueuil, Seigneur of Soulange, Captain in the Detachment of Marines stationed in that country, &c. by Monseigneur Charles, Marquis of Beauharnois, Commander of the Military Order of St. Louis, His Majesty's Governor and Lieutenant General in New France and the

pour témoignage de sa volonté, elle m'a ordonné d'expédier le présent brevet qui sera enregisteré au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, pour y avoir tel recours qu'il appartiendra, et qu'elle a voulu signer de sa main, et être contresigné par moi son Conseiller, Secrétaire d'Etat et de ses Commandemens et Finances.

(Signé,) LOUIS,
et plus bas PHELIPPEAUX.

Le Brevet ci-devant transcrit a été Régistré, ouï le Procureur Général du Roi suivant l'arrêt de ce jour par nous Conseiller, Secrétaire du Roi, Greffier en Chef au dit Conseil, soussigné à Québec, le vingt-six Septembre mil-sept-cent-trente-cinq.

(Signé) DAINE.

Je certifie par le présent que l'Acte qui précède est une copie fidèle d'une entrée dans le Régistre Français intitulé, "Insinuations du Conseil Supérieur," No. 7, Folio 60.

Bureau du Secrétaire,
Quebec, 27 Mai 1834.

D. DALY,
Sec. et Rég.

[No. 3.]

Foi et Hommage de Lemoine Chevalier de Longueuil, des Seigneuries de Soulange, Nouvelle Longueuil et de la Pointe à l'Original, 26 Janvier 1781.

(No. 4.)

Proces-Verbal de la ligne Nord-Ouest de la Nouvelle Longueuil, par Mtre. H. Lemaire St. Germain, Arpenteur, juré 28e Septembre 1798:—

L'an mil-sept-cent-quatre-vingt-dix-huit, le vingt-huitième jour de Septembre, Je soussigné, Arpenteur juré dans la Province du Bas-Canada, résidant à la Rivière du Chêne, certifie m'être transporté à la requisition de l'Honorable Joseph Dominique Emmanuel Lemoine De Longueuil, Seigneur de Soulange, Nouvelle Longueuil, &c., en la Seignurie de dite Nouvelle Longueuil, au-dessus de la Pointe au Baudet, aux fins de séparer par une ligne de profondeur la dite Nouvelle Longueuil du terrain de Sa Majesté; appelée en cette partie Township de Lancaster. Tenant la dite Nouvelle Longueuil pardevant au Lac St. François et par derrière au Township de Newton; du côté de l'Est partie à ce dernier Township et partie à la Seignurie de Soulange. Après un examen sérieux des anciens titres relatifs à la dite Seignurie de Nouvelle Longueuil, mentionnant la course et le Rumb de vent des lignes de profondeur d'icelle, ainsi qu'il parait au titre de concession accordée à Messire Joseph Lemoine, Chevalier, Ecuyer, Sieur de Longueuil, Seigneur de Soulange, Capitaine du Détachement de la Marine entretenue en ce pays, &c., par Monseigneur Charles, Marquis de Beauharnois, Commandeur de l'Ordre Militaire de St. Louis, Gouverneur et Lieutenant Général pour le Roi en la Nouvelle France et Province de la Louisiane, et de Monseigneur

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Appendix (S. S.) 13th Jan.

the Province of Louisiana, and Monseigneur Gilles Hocquart, Chevalier, and one of His Majesty's Council, Intendant of Justice, Police and Finance in New France, dated the twenty first day of April one thousand seven hundred and thirty-four.

The said Deed of Concession determining the course of the lines of the said Seigniorie to be Northwest astronomically. I therefore obtained during the night a line running North astronomically, by observing the passage of the Polar Star across the Meridian; by means of which I established a line running Northwest astronomically; and North thirty seven degrees and a half West magnetically, having found the variation of the needle of my Instrument to be seven and a half degrees West.

Which line, starting from an old landmark of cut stone placed at a distance of about seven perches from Lake St. Francis, I continued and terminated at a distance of three leagues four arpents and eight perches from the said Lake at the point where the said line intersects the rear line of the said Seigniorie of New Longueuil; three leagues being the depth of the said Seigniorie, and the four arpents and eight perches being added for the purpose of forming the quantity of one thousand arpents in superficies granted to the said Seignior at whose instance the survey was made.

I placed a landmark at the extremity of the said line made of rough stone with pieces of earthenware under to identify it, and placed square wooden posts on the most remarkable places, such as Rivers, Brooks and Ravines.

All which I certify to be true. In testimony whereof, I have drawn up the present Procès Verbal to serve and avail for all lawful purposes whatsoever.

(Signed,) HYACINTHE St. GERMAIN.

S. S.

(No. 5.)

Memorandum in support of the Petition of Widow Jacques P. Saveuse de Beaujeu and George R. Saveuse de Beaujeu, Esquire.

(No. 6.)

Letter from Thomas Aston Coffin, Esquire, to the Honorable Joseph De Longueuil, Esquire, dated Quebec 18th November 1794.

(No. 7.)

Letter from Thomas Aston Coffin, Esquire, to the Honorable Joseph De Longueuil, Esquire, dated Quebec 24th November 1794.

(No. 8.)

Copies of two Letters from S. Gale, Esquire, to Chartier de Lotbinière, Esquire, dated at Quebec, 8th June 1795, and 11th October 1798; and of a Letter from S. Gale, Esquire, to Joseph De Longueuil and Chartier de Lotbinière, dated at Quebec, 7th March, 1799.

The following is a copy of the Letter dated 8th June 1795:—

Quebec,

Appendice (S. S.) 13 Jan.

gneur Gilles Hocquart, Chevalier et Conseiller du Roi, Intendant de Justice, Police et Finance en la Nouvelle France, en date du vingt-et-un d'Avril mil-sept-cent-trente-quatre.

Le dit titre de concession fixant le Rumb de vent des lignes pour la dite Seigneurie égal au Nord-Ouest du monde; c'est pourquoi j'ai dans la nuit établi une ligne au Nord du monde, en observant l'état du Nord au passage du Méridien, au moyen de laquelle j'ai établi une ligne courant au Nord-Ouest du monde, et au Nord trente-sept degrés et trente minutes Ouest de course magnétique, ayant trouvé sept degrés et trente minutes de déclinaison de l'aiguille de ma boussole à l'Ouest.

Laquelle ligne partant d'une ancienne borne de pierre de taille plantée à sept perches environ du dit Lac St. François, j'ai poursuivi et terminé à trois lieues quatre arpents et huit perches du dit Lac, au point de section formé par la dite ligne et le cordon qui termine la profondeur de la dite Seigneurie de Nouvelle Longueuil. Trois lieues étant la profondeur de la dite Seigneurie et les quatre arpents et huit perches y adjacents étant pour former une somme de mille arpents de terre en superficie, accordés audit Sr. Seigneur réquisiteur.

J'ai à l'extrémité de la dite ligne planté une borne de pierre brute avec des morceaux de faïence dessous pour marque, et des piquets de bois équarris aux endroits les plus remarquables, tels que Rivières, Ruisseaux, Ravines.

Ce que je certifie vrai; en foi de quoi j'ai donné le présent Procès Verbal pour servir et valoir ce que de raison.

(Signé,) HYACINTHE St. GERMAIN.

A. J.

(No. 5.)

Mémoire au soutien de la Pétition de Dame Veuve Jacques P. Saveuse de Beaujeu, et George R. Saveuse de Beaujeu, Ecuyer.

(No. 6.)

Lettre de Thomas Aston Coffin, Ecuyer, à l'Honorable Joseph de Longueuil, Ecuyer, datée à Québec 13 Novembre 1794.

(No. 7.)

Lettre de Thomas Aston Coffin, Ecuyer, à l'Honorable Joseph de Longueuil, Ecuyer, datée à Québec 24e Novembre 1794.

(No. 8.)

Copie de deux lettres de S. Gale, Ecuyer, à Chartier de Lotbinière, Ecuyer, datées à Québec, 8 Juin 1795 et 11 Octobre 1798, et d'une lettre de S. Gale, Ecuyer, à Joseph de Longueuil et Chartier de Lotbinière, datée à Québec 7 Mars 1799.

Ci-suit copie de la lettre en date du 8 Juin 1795:—

Québec,

Quebec, 8th June 1795.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

Sir,

I am favoured with your letter of the 30th of May, and the copy of that to Major Holland.

The intention of Government respecting the running of the division line between the Provinces of Lower and Upper Canada, has not yet been communicated to the Surveyor General of this Province. I should, however, for my own part, think it highly proper to be done, and I rather wonder that it has not been done long ago. I have the pleasure to inform you that there cannot, in my opinion, be any difficulty in ascertaining the intent & meaning of His Majesty's Order in His Privy Council, respecting the boundary between the two Provinces; although (owing to an error in the former Map of that part of the country) it is expressed differently from what it should have been.

The true intent and meaning appears to me to be, that Lower Canada shall comprehend the tongue of Land between the Rivers St. Lawrence and Ottawa, as far up as the Upper boundary line of New Longueuil on the St. Lawrence, and the Upper boundary line of the Seigniorie of Rigaud on the Ottawa River; so that the boundary between the two Provinces will, in my idea, run along the South Westerly line of New Longueuil, until it comes to the Westerly corner of that Seigniorie; then along a line to be drawn from thence to the South Westerly corner of the Seigniorie of Rigaud, which line will form the Westerly bounds of the tract which was ordered to be laid out in 1792, by the name of the Township of Newton; and then along the Westerly bounds of the Seigniorie of Rigaud to the River Ottawa; whereby the whole of the Seigniories of Soulange, New Longueuil, Vaudreuil, and Rigaud, together likewise with the Township of Newton, will be comprehended in Lower Canada; and it is accordingly so laid down and explained on the new Map.

I have the honor to be,
With great respect,
Sir,

Your most obedient and
most humble servant,
(Signed,) S. GALE.

Mr. de Lotbinière, junr.,
Vaudreuil,
above Montreal.

(No. 9.)

Extract from the Minutes of the Executive Council
of the Province of Lower Canada,

Monday, 7th September 1795.

At the Council Chamber in the Castle of St. Lewis.

Present.

His Excellency the Right Honorable Guy Lord Dorchester, Governor in Chief, in Council.

His Lordship communicated to the Board the Report of the Committee of the whole Council on Lieutenant Governor Simcoe's Letter, and the Report of the Land Committee thereon, respecting the division line between the two Provinces, which being read;

Ordered, That the said Letter, the Report of the Land Committee, and the Report of the Committee of the whole Council, be entered.

The

Québec, 8 Juin 1795.

Appendice
(S. S.)
13 Jan.

Monsieur,

J'ai reçu la faveur de votre lettre du 30 Mai et copie de celle adressée au Major Holland.

L'intention du Gouvernement relativement à une ligne de séparation à tirer entre les Provinces du Bas et du Haut-Canada, n'a pas encore été communiquée à l'Arpenteur général de cette Province. Je crois pour ma part, qu'il serait très à propos que cela se fit, et je m'étonne que la chose n'ait pas été faite depuis long-tems. J'ai le plaisir de vous informer qu'il ne peut pas y avoir, suivant moi, de difficulté à s'assurer de l'intention et du sens de l'ordre de Sa Majesté, en son Conseil privé, concernant la ligne frontière entre les deux Provinces; quoique (à cause d'une erreur qui se trouve dans l'ancienne carte de cette partie du pays) on s'y soit exprimé d'une manière différente de celle dont on aurait dû s'exprimer.

Le vrai sens et intention de cet ordre me paraît être que le Bas-Canada comprendra la langue de terre entre le fleuve St. Laurent et la Rivière des Outaouais jusqu'à la ligne supérieure de la Nouvelle Longueuil sur le St. Laurent, et la ligne supérieure de la Seigneurie de Rigaud sur la Rivière des Outaouais; de sorte que je pense que la ligne entre les deux Provinces passera le long de la ligne Sud-Ouest de la Nouvelle Longueuil jusqu'à l'angle Ouest de cette Seigneurie, ensuite le long d'une ligne à tirer de là jusqu'à l'angle Sud-Ouest de la Seigneurie de Rigaud; laquelle ligne formera la limite Ouest de l'étendue de terre qu'on a donné ordre en 1792, de désigner sous le nom de Township de Newton; et ensuite le long de la ligne Ouest de la Seigneurie de Rigaud jusqu'à la Rivière des Outaouais de manière que les Seigneuries de Soulange, de la Nouvelle Longueuil, de Vaudreuil, et de Rigaud, ainsi que le Township de Newton, se trouveront dans le Bas-Canada; et cela est ainsi désigné et expliqué dans la Nouvelle Carte.

J'ai l'honneur d'être
avec beaucoup de respect,
Monsieur,

Votre très-humble et très-
obéissant serviteur,
(Signé,) S. GALE.

M. de Lotbinière, fils,
à Vaudreuil, au-
dessus de Montréal.

(No. 9.)

Extrait des Minutes du Conseil Exécutif de la Pro-
vince du Bas-Canada :—

Lundi, 7 Septembre 1795.

Chambre du Conseil au Château St. Louis.

Présent.

Son Excellence le Très-Honorable Guy Lord Dorchester, Gouverneur-en-Chef, en Conseil.

Sa Seigneurie communiqua au Bureau le Rapport du Comité de tout le Conseil sur la lettre du Lieutenant Gouverneur Simcoe, et le Rapport du Comité des terres sur icelle relativement à la ligne de séparation entre les deux Provinces, lequel étant lu :—

Ordonné—Que la dite lettre, le Rapport du Comité des Terres et le Rapport du Comité de tout le Conseil soient enrégistrés.

LA

Appendix
(S. S.)

13th Jan.

(The Letter.)

Niagara, Navy Hall,
6th July 1795.

My Lord,

I am duly honored with Your Lordship's letter of the 25th of last May, and whenever Your Lordship shall be pleased to desire the Surveyor General to send one or more Surveyors for the exact ascertainment of the boundary line between the two Provinces, I will immediately order the like number at the place and time that shall be appointed.

It is understood in this Province, that the claims of Mr. de Longueuil are extended far beyond his Grant. It seems necessary to apprise Your Lordship of this opinion, as the documents which may be requisite to define the extent, of course, must be found in Lower Canada.

I have the honor to be,

With the greatest respect,

My Lord,

Your Lordship's most obedient,

and most humble servant,

(Signed) J. G. SIMCOE.

The Right Honorable

Lord Dorchester, &c.

(Indorsed.)

Referred to the Land Committee, that they may confer on the subject with the Surveyor General, and afterwards report on the proper person or persons to be employed, the rate of pay to be allowed, and the time when the Survey should be commenced.

By Order of Lord Dorchester.

Quebec, 31st July 1795.

(Signed,) HERMAN WITSIUS RYLAND.

Land Committee Report.

In obedience to Your Excellency's commands, signified to the Land Committee in the reference indorsed on this His Excellency Lieutenant Governor Simcoe's Letter of the sixth of July last, concerning the ascertainment of the boundary line between this Province and Upper Canada, the Committee conferred with the Surveyor General, and upon his suggestion they recommend Mr. William Vondenvelden and Mr. James Rankin, two of the Surveyor General's Deputies, as proper persons to be employed on the part of this Province to meet the Surveyors from Upper Canada, for the purpose of ascertaining the said boundary; and we are of opinion that they should be allowed at the rate of fifteen shillings per day each, together with a shilling per league each to defray their travelling expenses. And it is further the opinion of the Committee, that the said Deputy Surveyors should leave Quebec in time to reach Point au Beaudet by the tenth day of October next.

All which is nevertheless humbly submitted to Your Lordship's great wisdom.

Signed by Order.

(Signed)

HUGH FINLAY,

in the Chair.

Quebec, 14th August 1795.

Report

(La Lettre.)

Niagara, Salle de Marine,
6 Juillet 1795.

Milord,

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre de Votre Seigneurie du 25 Mai dernier, et aussitôt qu'il plaira à Votre Seigneurie de charger l'Arpenteur Général d'envoyer un ou plusieurs Arpenteurs pour constater la position exacte de la ligne frontière qui sépare les deux Provinces, j'enverrai le même nombre d'Arpenteurs au lieu et au tems qui seront fixés.

L'on pense en cette Province que M. de Longueuil réclame plus de terres qu'il ne lui en a été accordé. Il paraît nécessaire d'informer Votre Seigneurie de l'opinion qui existe ici, vu que les documens qui peuvent être nécessaires pour déterminer l'étendue de ces terres doivent se trouver dans le Bas-Canada.

J'ai l'honneur d'être,

Avec beaucoup de respect,

Milord,

De Votre Seigneurie

Le très-humble et obéissant Serviteur,

[Signé,] J. G. SIMCOE.

Le Très Honorable

Lord Dorchester, &c.

[Endossé.]

Renvoyé au Comité des terres afin qu'il confère à ce sujet avec l'Arpenteur Général, et fasse ensuite Rapport de la personne ou des personnes convenables que l'on devra employer, du salaire qu'il faudra allouer et du tems où l'Arpentage devra commencer.

Par ordre de Lord Dorchester.

Quebec, 31 Juillet 1795.

[Signé] HERMAN WITSIUS RYLAND.

Rapport du Comité des terres.

Conformément aux ordres de Votre Excellence donnés au Comité des terres, dans la référence écrite sur le do. de la lettre de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur Simcoe, du 6 Juillet dernier, relativement à la ligne frontière entre cette Province et le Haut-Canada, le Comité a conféré avec l'Arpenteur Général, et il recommande, à sa suggestion, M. William Vondenvelden et M. James Rankin, tous deux des Députés de l'Arpenteur Général comme étant des personnes qu'il conviendrait d'employer de la part de cette Province, pour rencontrer les Arpenteurs du Haut-Canada afin de constater l'exactitude de la dite ligne frontière; et le Comité est d'opinion qu'il devrait leur être alloué à chacun quinze schellings par jour, un schelling par lieue pour défrayer leurs frais de voyage. Et le Comité est d'opinion en outre que les dits Députés Arpenteurs devraient partir de Québec assez à tems pour arriver à la Pointe au Beaudet, vers le dix Octobre prochain.

Le tout est néanmoins humblement soumis à la grande sagesse de Votre Seigneurie.

Signé par Ordre,

(Signé)

HUGH FINLAY,

au Fauteuil.

Quebec, 14 Août 1795.

Rapport

D

Appendice
(S. S.)

13 Janv.

Appendix
(S. S.)

Report of the whole Council.

13th Jan.

To His Excellency the Right Honorable Guy Lord
Dorchester, Governor in Chief of the Province of
Lower Canada, &c. &c. &c.

Report of a Committee of the whole Council, on
Your Lordship's order of reference on a Letter from
Lieutenant Governor Simcoe, respecting the boundary
line between the Provinces of Upper and Lower Ca-
nada, and the Report of the Land Committee thereon,
together with a plan of the tongue of land lying be-
tween a part of the Ottawa River and part of the Ri-
ver Saint Lawrence, including the Seigniories of New
Longueuil, Rigaud, Vaudreuil, and Soulange.

May it please Your Excellency,

The Committee proceeded to take into consideration
Your Lordship's order of reference of the 17th August
1795, respecting the ascertainment of the boundary line
between the two Provinces of Upper Canada and
Lower Canada; and having considered the Map of
the confines of the two Provinces, in which the boun-
daries of the Seigniories of Longueuil and Vaudreuil
are laid down, conformably to the description of the
limits thereof, as contained in the original grants now
on record in the Secretary's Office, together with cer-
tain remarks very pertinent to the subject in question;
it appears thereby that the difficulties which have oc-
curred, proceed chiefly from two sources,—the first,
from an inaccurate definition of the courses, as contain-
ed in His Majesty's Royal Order in Council of the
of August 1791, owing to the want
of a due allowance for the variation of the needle;—
and secondly, from a misconception of the limits of the
Seigniorie of Vaudreuil, which comprehends that of Ri-
gaud likewise, being the name of a younger branch of
the family of Vaudreuil.

The Committee conceiving that these remarks will
throw a considerable light on the subject, have direct-
ed a copy of the said Map to be made out, as also of
the remarks therein contained, which they humbly pro-
pose should be sent to the Lieutenant Governor of
Upper Canada for his information.

Should the observations of the Surveyors of Upper
Canada, respecting the points of variation of the com-
pass near the boundary line, be conformable with those
stated in the margin of the Map, and should they like-
wise concur with the Surveyors of this Province, res-
pecting the course of direction which the division line
would take, in case it were struck in conformity to the
terms of His Majesty's Order in Council, it might tend
to confirm the notion already entertained that a strict
obedience to the letter of that Order, would occasion a
considerable deviation from what is presumed to be the
spirit of it, namely, that no part of the ancient French
grants should be comprehended within the limits of
Upper Canada; and should they further agree that in
order to avoid such deviation, the course of the boun-
dary lines of the Seigniorie of New Longueuil should
be N. 37 degrees W. instead of N. 34 degrees W.,
and that the course of the lines of the Seigniorie of
Rigaud de Vaudreuil, instead of being N. 25 degrees
E., should be N. 19½ E., as specified in the said ob-
servations; in such case the Committee are humbly of
opinion, that the result of these observations should be
laid before the King's Ministers, in order that His Ma-
jesty's Royal pleasure may be taken on the subject;
and

Rapport de tout le Conseil.

Appendice
(S. S.)

13. Jan.

A Son Excellence le Très-Honorable Guy Lord Dor-
chester, Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-
Canada. &c. &c. &c.

Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur l'ordre
de référence de Votre Seigneurie au sujet d'une lettre
du Lieut. Gouverneur Simcoe, relativement à la ligne
frontière entre les Provinces du Haut et du Bas-Ca-
nada, et sur le rapport du Comité des terres sur icelui,
et aussi le plan d'une langue de terre située entre une
partie de la Rivière des Outaouais et une partie du
fleuve St. Laurent, comprenant les Seigniories de la
Nouvelle Longueuil, Rigaud, Vaudreuil et Soulange.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Comité a pris en considération l'ordre de réfé-
rence de Votre Seigneurie du 17 Août 1795, relative-
ment à la ligne frontière entre les Provinces du Haut et
du Bas-Canada; et ayant considéré la Carte des limites
des deux Provinces où sont tracées les lignes des Sei-
gniories de Longueuil et de Vaudreuil, conformément à la
désignation de ces lignes dans les Concessions
originales, maintenant déposées dans le Bureau du
Secrétaire, ainsi que certaines remarques très-pertinen-
tes sur l'objet dont il s'agit, il paraît à Votre Comité
que les difficultés qui se sont élevées proviennent prin-
cipalement de deux causes,—la première, d'une défini-
tion incorrecte de la direction des lignes dans l'ordre
royal en Conseil de Sa Majesté du
du
mois d'Août 1791, vu que l'on n'a pas tenu compte
de la variation de l'aiguille; et la seconde, d'une
erreur par rapport aux lignes de la Seigniorie de
Vaudreuil qui comprend celle de Rigaud; nom qui est
celui d'une branche cadette de la famille de Vaudreuil.

Le Comité pensant que ces remarques jetteront un
grand jour sur cette matière, a donné ordre de faire une
copie de la dite Carte ainsi que des remarques qu'elle
contient, et il propose humblement qu'elle soit envoyé
au Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada pour son
information.

Si les observations des Arpenteurs du Haut-Canada,
concernant les points de variation du compas près de la
ligne frontière, sont conformes à celles qui se trouvent
dans la marge de la Carte, et si ces observations s'ac-
cordent avec celles des Arpenteurs de cette Province
touchant la direction que suivrait la ligne de division,
si on la traçait conformément aux termes de l'ordre en
Conseil de Sa Majesté, cela pourrait tendre à confir-
mer l'idée que l'on a déjà qu'en obéissant strictement à
la lettre de cet ordre, on s'éloignerait considérablement
de ce que l'on présume être l'esprit de cet ordre, savoir:
qu'aucune partie des anciennes Concessions Françaises
ne devra être comprise dans les limites du Haut-Ca-
nada. Et s'ils conviennent aussi que pour éviter une
telle déviation la direction des lignes frontières de la
Seigniorie de la Nouvelle Longueuil devrait être Nord
37 degrés Ouest, au lieu de Nord 34 degrés Ouest;
et que les lignes de la Seigniorie de Rigaud de Vau-
dreuil, au lieu de courir Nord 25 degrés Est, devraient
courir Nord, 19½ degrés Est, tel que spécifié dans les
dites observations, dans ce cas, le Comité est humblement
d'opinion que le résultat de ces observations devrait être
transmis aux Ministres de Sa Majesté afin d'avoir la dé-
cision de Sa Majesté sur ce sujet; et qu'en conséquence
l'arpentage

Appendix (S. S.) 13th Jan.

and that therefore the Survey should be deferred until more explicit directions shall be received.

All which is humbly submitted to Your Lordship's great wisdom.

By order, (Signed)

Wm. OSGOODE, Chairman.

Council Chamber, Bishop's Palace, September 2d, 1795.

Certified,

H. W. RYLAND.

(No. 10.)

Extract from the Minutes of the Executive Council of the Province of Lower Canada, 12th December 1795.

Saturday 12th December 1795.

At the Council Chamber in the Castle of St. Lewis.

Present :—

His Excellency The Right Honorable Guy Lord Dorchester Governor in Chief in Council.

His Lordship caused to be read the Report of a Committee of the whole Council of the 2nd September last, on a Letter from Lieutenant Governor Simcoe, respecting the boundary line between the Provinces of Upper and Lower Canada, and the Report of the Land Committee thereon, and at the same time caused to be exhibited the Plan reported by the Surveyor General of this Province of the tongue of Land lying between a part of the Ottawa River, and a part of the River St. Lawrence, including the Seigniories of New Longueuil, Rigaud de Vaudreuil and Soulange.

His Lordship then laid before the Board a Letter dated 22nd October last, from Lieutenant Governor Simcoe transmitting a Report comprehending the opinion of the Surveyors of Upper Canada, together with a sketch shewing the coincidence of their opinion with that of the Surveyor General concerning the division line between the two Provinces.

Ordered, That the said Letter and Report be entered, and the sketch put upon the Files.

Navy Hall, 25th October, 1795.

My Lord,

I have been duly honored with Your Lordship's Letter, of the 10th September, and I beg to transmit to you a Report comprehending the opinion of the Surveyors of this Province, with a sketch similar to that which Your Lordship transmitted to me from the Surveyor General's Office at Quebec, by which you will perceive a coincidence in the opinions of the Surveyors of Upper Canada.

I have the honor to be, with the utmost respect,

My Lord, Your Lordship's most obedient

and most humble servant,

(Signed) J. G. SIMCOE

The Right Honble. Lord Dorchester.

Surveyor

Appendice (S. S.) 13 Janv.

l'arpentage devrait être remis jusqu'à ce qu'on ait reçu des instructions plus explicites.

Le tout est humblement soumis à la grande sagesse de Votre Seigneurie.

Par ordre, (Signé)

Wm. OSGOODE, Président.

Chambre du Conseil, Palais de l'Evêché, 2 Septembre 1795.

Certifié,

H. W. RYLAND.

(No. 10.)

Extrait des Minutes du Conseil Exécutif de la Province du Bas-Canada, 12 Décembre 1795.

Samedi, 12 Décembre, 1795.

Chambre du Conseil, Château St. Louis.

Présent :—

Son Excellence le Très-Honorable Guy Lord Dorchester, Gouverneur-en-Chef en Conseil.

Sa Seigneurie a fait lire le rapport d'un Comité de tout le Conseil du 2 Septembre dernier, au sujet d'une lettre du Lieutenant Gouverneur Simcoe, relativement à la ligne frontière entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada, et le rapport du Comité des terres sur cette lettre, et a fait en même temps montrer le plan transmis par l'Arpenteur Général de cette Province, d'une langue de terre située entre une partie de la Rivière des Ontaouais, et une partie du fleuve St. Laurent, comprenant les Seigneuries de la Nouvelle Longueuil, de Rigaud de Vaudreuil et de Soulange.

Sa Seigneurie a mis ensuite devant le Bureau une lettre en date du 22 Octobre dernier, du Lieutenant Gouverneur Simcoe dans laquelle il transmettait un rapport qui contient l'opinion des Arpenteurs du Haut-Canada, avec un plan qui fait voir qu'ils partagent l'opinion de l'Arpenteur Général au sujet de la ligne de séparation entre les deux Provinces.

Ordonné, Que la dite lettre et le dit rapport soient enregistrés et que le plan soit déposé dans les Archives.

Salle de Marine, 25 Octobre 1795.

Milord,

J'ai l'honneur de recevoir la lettre de Votre Seigneurie du 10 en Septembre, et je prends la liberté de vous transmettre un rapport qui contient l'opinion des Arpenteurs de cette Province, avec un plan semblable à celui que Votre Seigneurie m'a transmis et qui vient du Bureau de l'Arpenteur Général à Québec, dans lesquels vous pourrez voir que les Arpenteurs du Haut-Canada partagent la même opinion que ceux du Bas-Canada.

J'ai l'honneur d'être avec le plus grand respect,

Milord, De Votre Seigneurie,

le très-humble et obéissant serviteur,

(Signé) J. G. SIMCOE

Le Très-Honorable Lord Dorchester.

Bureau

Appendix
(S. S.)

13th Jan.

Surveyor General's Office, U. C.
13th October 1795.

Sir,

I have the honor to enclose for His Excellency the Report of the boundary between the two Provinces, in duplicate, accompanied with a plan in duplicate, of nearly a similar nature with that from the Office at Quebec, excepting that the astronomical North in the latter does not agree with the Meridian on our plans, owing possibly to a mistake in the person who copied it; the relative boundaries of the Province otherwise corresponding.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient and
very humble servant.(Signed,) D. W. SMITH,
Actg. Sur. Genl.C. B. Littlehales, Esqr.,
Secy. to His Excellency.

(Indorsed.)

A.

To His Excellency John Graves Simcoe, Esqr. Lieutenant Governor and Commander in Chief of the Province of Upper Canada, and Major General Commanding the King's Forces, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

In obedience to Your Excellency's commands to me to state my opinion on so much of the Report of a Committee of the whole Council of the Province of Lower Canada, respecting the boundary line between the Provinces of Upper and Lower Canada, dated the 2nd Sept. 1795, as seemed to require the coincidence of the Surveying Department of this Province. I called on Mr. Chewett, the senior Surveyor, who has been extremely well recommended from the Office in Quebec, for his ability; and having maturely considered the Report and Plan of the tongue of Land lying between a part of the Ottawa River and part of the River St. Lawrence, dated from the Surveyor General's Office in Quebec 4th August 1795:—

We are of opinion from such information as is in possession of this Office, that the points of variation of the compass, near the boundary line, are conformable with those stated in the margin of the Map or Plan, namely, that the variation of the Needle in the Seigniorie of New Longueuil is understood and believed to be about eight degrees, and that the variation of the Needle on the Ottawa River in the neighbourhood of Rigaud is understood and believed to be about eight degrees and a quarter.

And we concur with the Surveyors of the Province of Lower Canada respecting the course of direction which division line would take in case it were struck in conformity to the terms of His Majesty's Order in Council, and that it might tend to confirm the notion said to be entertained, that a strict obedience to the letter of that Order, would occasion a considerable deviation from what has been presumed to be the spirit of it, that is to say, that no part of the ancient French grants should be comprehended with the limits of Upper Canada in that quarter.

And we do further agree, that in order to avoid such deviation, the course of the boundary line of the Seigniorie

Bureau de l'Arpenteur Général, H. C.
13 Octobre 1795.Appendice
(S. S.)

13 Janv.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'envoyer ci-joint pour Son Excellence le rapport (en duplicata) au sujet de la frontière entre les deux Provinces, accompagné d'un plan (en duplicata) et presque semblable à celui qui vient du Bureau de Québec, excepté que le Nord astronomique dans le dernier ne correspond pas avec le Méridien de nos plans; cela est dû probablement à une erreur de la personne qui l'a copié. D'ailleurs les lignes frontières relatives de la Province correspondent.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et

très-obéissant serviteur,

(Signé,) D. W. SMITH,

Agist. comme Arp. Génl.

C. B. Littlehales, Ecr.
Secrétaire de Son Excellence.

(Endossé.)

A.

A Son Excellence John Graves Simcoe, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur et Commandant-en-Chief de la Province du Haut-Canada, et Major Général Commandant des Forces du Roi, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Conformément aux ordres que j'ai reçus de Son Excellence de donner mon opinion sur la partie du rapport d'un Comité de tout le Conseil de la Province du Bas-Canada, concernant la ligne frontière entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada, en date du 2 Septembre 1795, qui a paru exiger, l'approbation du Département de l'Arpenteur Général de cette Province. J'ai appelé à mon aide M. Chewett, le plus ancien Arpenteur qui a été très-bien recommandé par le Bureau de Québec, comme étant un homme habile; et après avoir mûrement considéré le rapport et le plan de la langue de terre située entre une partie de la Rivière des Outaouais et une partie du fleuve St. Laurent, datée du Bureau de l'Arpenteur Général à Québec, le 4 Août 1795:—

Nous sommes d'opinion d'après les informations que nous avons pu nous procurer dans ce Bureau, que les points de variation du compas près de la ligne frontière sont conformes à ceux qui se trouvent dans la marge de la Carte ou Plan, savoir: que l'on pense et croit que la variation de l'aiguille dans la Seigniorie de la Nouvelle Longueuil est d'environ huit degrés, et que l'on pense et croit aussi que la variation de l'aiguille sur la Rivière des Outaouais dans le voisinage de Rigaud est d'environ huit degré et un quart.

Et nous partageons l'opinion des Arpenteurs de la Province du Bas-Canada par rapport à la direction que suivrait la ligne de division si on la traçait conformément aux termes de l'ordre en Conseil de Sa Majesté, et que cela pourrait tendre à confirmer l'idée que l'on a, dit-on, qu'en obéissant strictement à la lettre de cet ordre, on deviera considérablement de ce que l'on présume être l'esprit de cet ordre, savoir: qu'aucune partie des anciennes Concessions françaises ne devra être comprise dans les limites de cette partie du Haut-Canada.

Et nous convenons aussi que pour éviter une telle déviation, la direction des lignes frontières de la Seigniorie

Appendix (S. S.)
13th Jan.

ry of New Longueuil may be North 37 degrees West (according to the magnetic North) instead of North 34 degrees West. And the course of the lines of the Seigniorie Rigaud de Vaudreuil, instead of being North 25 degrees East, may be North 19 degrees and a half East, (according to the magnetic North) as specified in Major Holland's observations, supposing that the variation of the Needle proves that it is understood and believed to be, upon ascertaining the astronomical meridian; and that upon the whole, the true intent and meaning of His Majesty's Royal Order appears to be this, viz:— That the boundary between the two Provinces of Lower and Upper Canada, should commence at a stone boundary on the North bank of Lake St. Francis at the cove West of Pointe au Baudet, in the limit between the Township of Lancaster and the Seigniorie of New Longueuil, and should run along the line which divides the said Township of Lancaster from the said Seigniorie of New Longueuil, to the westerly angle of the said Seigniorie of New Longueuil, then along a line to be drawn from the said westerly angle of the said Seigniorie of New Longueuil, to the South westerly angle of the Seigniorie of Rigaud (which has sometimes been called the Seigniorie of Vaudreuil) then along the North westerly boundary of the said Seigniorie of Rigaud until it strikes the Ottawa River, and thence up to the said River &c. &c. &c. as heretofore described.

All which is submitted with the utmost respect to Your Excellency's wisdom.

(Signed,) D. W. SMITH,
Actg. Sur. Genl.

Surveyor General's
Office, Upper Canada,
Newark 7th October 1795.

Saturday 26th November 1796.

At the Council Chamber in the Castle of St. Lewis.

Présent :—

His Excellency General Prescott, Lieutenant Governor in Council.

His Excellency laid before the Board the Report of a Committee of the whole Council confirming the Report of the Special Committee appointed to define the new boundary between the Provinces of Upper and Lower Canada.

Approved, and ordered that the Report be entered.

The Report of the Special Committee.

To His Excellency Robert Prescott, Esqr., Lieutenant Governor and Commander in Chief of the Province of Lower Canada, General and Commander in Chief of all His Majesty's Forces in Upper and Lower Canada, Nova Scotia, and New Brunswick, and their Dependencies, and in the Island of Newfoundland.

Report of the Committee upon the recommitment of the former Report relative to the lines of separation between the Provinces of Upper and Lower Canada.

May it please Your Excellency,

In obedience to His Excellency Lord Dorchester's Order in Council recommitting a Report of this Committee

de la Nouvelle Longueuil pourrait être Nord 37 degrés Ouest [suivant le Nord magnétique] au lieu de Nord 34 degrés Ouest; et que les lignes de la Seigneurie de Rigaud de Vaudreuil au lieu de courir Nord 25 degrés Est, pourraient courir Nord 19 degrés $\frac{1}{2}$ Est, (suivant le Nord magnétique,) tel que spécifié dans les observations du Major Holland, en supposant que la variation soit telle qu'on le pense et croit après avoir reconnu le méridien astronomique; et que sur le tout le vrai sens et intention de l'ordre Royal de Sa Majesté parait être comme suit:— Que la ligne entre les deux Provinces du Bas et du Haut-Canada devrait commencer à une borne en pierre sur le bord Nord du Lac St. François à une baie sise à l'Ouest de la Pointe au Baudet dans la limite entre le Township de Lancaster et la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, et devrait courir le long de la ligne qui divise le dit Township de Lancaster de la dite Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, jusqu'à l'angle Ouest de la dite Seigneurie de la Nouvelle Longueuil; de là, le long d'une ligne à tracer depuis le dit angle Ouest de la dite Seigneurie de la Nouvelle Longueuil jusqu'à l'angle Sud-Ouest de la Seigneurie de Rigaud, [qui a été appelée quelque fois la Seigneurie de Vaudreuil]; de là, le long de la ligne Nord-Ouest de la dite Seigneurie de Rigaud jusqu'à ce qu'elle intercepte la Rivière des Outaouais; et de là en remontant la dite Rivière, &c. &c. &c., tel que désigné ci-devant.

Le tout est soumis avec le plus grand respect à la sagesse de Votre Excellence.

[Signé,] D. W. SMITH,
Agisst. comme Arp. Genl.

Bureau de l'Arpenteur Général,
Haut-Canada,
Newark 7 Octobre 1795.

Samedi, 26 Novembre 1796.

Chambre du Conseil, au Château St. Louis.

Présent :—

Son Excellence le Général Prescott, Lieutenant Gouverneur en Conseil.

Son Excellence a mis devant le Bureau le Rapport d'un Comité de tout le Conseil confirmant le Rapport du Comité Spécial pour définir la nouvelle ligne frontière entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada.

Approuvé et ordonné que le Rapport soit enregistré.

Rapport du Comité Spécial.

A Son Excellence Robert Prescott, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur et Commandant en Chef de la Province du Bas-Canada, Général et Commandant en Chef de toutes les Forces de Sa Majesté dans le Haut et le Bas-Canada, la Nouvelle Ecosse, le Nouveau Brunswick et leurs dépendances et dans l'Île de Terre-Neuve.

Rapport du Comité sur le premier rapport qui avait été référé de nouveau, et relatif aux lignes de séparation entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Conformément à l'ordre en Conseil de Son Excellence Lord Dorchester référant de nouveau un Rapport de ce Comité

E

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

tee, dated the 25th of April last, with their opinion that the Seignories of New Longueuil and Rigaud would be included within the Province of Lower Canada, by certain lines described in that Report and marked upon a Plan which accompanied it, the Committee have the honor to state to Your Excellency that they have consulted the Surveyor General as directed by the order of recommendation, and now report that the following words will, in the opinion of the Committee, clearly define the boundary between Upper and Lower Canada according to the intent and meaning of His Majesty's Order in Council of August 1791.—“ To commence at a stone
“ boundary on the Northernly Bank of the Lake St. Francis at the cove West of Pointe au Baudet, heretofore
“ erected for the uppermost limit of the Seigniorie of
“ New Longueuil, & to proceed thence along the uppermost or Southwesterly boundary line of the said Seigniorie of New Longueuil to the Westerly angle thereof;
“ thence along a line to be drawn from the said Westerly angle of the said Seigniorie of New Longueuil to the South Westerly angle of the Seigniorie of Rigaud;
“ thence along the uppermost or Westerly boundary line of the said Seigniorie of Rigaud to the Ottawa River; thence
“ to ascend the Ottawa River into the Lake Tomiscanning, and from the head of the said Lake by a line drawn
“ due North until it strikes the boundary line of Hudson's Bay, including all the territory to the Westward and
“ Southward of the said line to the utmost extent of the
“ Country commonly called or known by the name of
“ Canada.”

All which is nevertheless submitted to Your Excellency's wisdom.

Signed by Order,
(Signed,) HUGH FINLAY,
Chairman.

Council Chamber,
Bishop's Palace,
Quebec 31st October 1796.

The Report of the whole Council.

To His Excellency Robert Prescott, Esquire, Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in North America, &c. &c. &c.

Report of a Committee of the whole Council, on Your Excellency's order of reference of the 11th inst. of a Report of a Special Committee relative to the lines of separation between the Provinces of Upper and Lower Canada.

May it please Your Excellency,

The Committee having in obedience to Your Excellency's order of reference duly considered the said Report of the Special Committee, are of opinion that it be confirmed, which is nevertheless humbly submitted to Your Excellency's wisdom.

By Order,
(Signed,) WM. OSGOODE,
Chairman.

Council Chamber,
Quebec 25th November 1796.

Certified,
H. W. RYLAND.

Comité en date du 25 Avril dernier, et à l'opinion qu'il a émise que les Seigneuries de la Nouvelle Longueuil et Rigaud se trouveraient comprises dans la Province du Bas-Canada, par certaines lignes décrites dans ce Rapport et tracées sur un plan qui l'accompagnait, le Comité a l'honneur de dire à Votre Excellence qu'il a consulté l'Arpenteur Général ainsi qu'il en avait été ordonné par l'ordre qui référerait de nouveau le dit Rapport, et fait maintenant Rapport que les mots suivans définiront clairement selon votre Comité, la ligne frontière entre le Haut et le Bas-Canada d'après l'intention et le sens de l'Ordre en Conseil de Sa Majesté du mois d'Août 1791.—“ à commencer
“ à une borne en pierre sur le bord Nord du Lac St. François dans la baie sise à l'Ouest de la Pointe au Baudet
“ ci-devant placée pour marquer la ligne supérieure de la
“ Seigneurie de la Nouvelle Longueuil; et de là, le long
“ de la ligne supérieure ou Sud-Ouest de la dite Seigneurie
“ de la Nouvelle Longueuil jusqu'à l'angle Ouest d'icelle;
“ de là, le long d'une ligne à tracer depuis le dit angle
“ Ouest de la dite Seigneurie de la Nouvelle Longueuil,
“ jusqu'à l'angle Sud-Ouest de la Seigneurie de Rigaud;
“ de là, le long de la ligne supérieure ou Ouest de la dite
“ Seigneurie de Rigaud jusqu'à la Rivière des Outaouais;
“ de là, en remontant la Rivière des Outaouais, jusque dans
“ le Lac Tomiscanning, et depuis la partie supérieure du
“ dit Lac, le long d'une ligne courant de l'Ouest jusqu'à ce
“ qu'elle intercepte la ligne frontière de la Baie d'Hudson,
“ et comprenant tout le territoire à l'Ouest et au Sud de la
“ dite ligne jusqu'où il peut s'étendre et appelé ou connu
“ sous le nom de Canada.”

Le tout est néanmoins soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre,
[Signé,] HUGH FINLAY,
Président.

Chambre du Conseil,
Palais de l'Evêché,
Québec, 31 Octobre 1796,

Rapport de tout le Conseil.

A Son Excellence Robert Prescott, Ecuyer, Lieut. Gouverneur de la Province du Bas-Canada, Général et Commandant-en-Chef des Forces de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale, &c. &c. &c.

Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur l'ordre de référence de Votre Excellence du 11 courant, au sujet d'un rapport d'un Comité Spécial relatif aux lignes de séparation entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence.

Conformément à l'ordre de référence de Votre Excellence, le Comité après avoir dûment considéré le dit Rapport du Comité Spécial, est d'opinion qu'il soit confirmé. Le tout est néanmoins humblement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par ordre,
(Signé,) WM. OSGOODE,
Président.

Chambre du Conseil,
Québec, 25 Novembre 1796.

Certifié,
H. W. RYLAND.

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Appendix (S. S.) 13th Jan.

(No. 11.)

(No. 11.)

Appendice (S. S.) 13 Janv.

Extract of a Report dated 20th March 1821, made by a Committee of the whole Council, on the Petition of J. P. S. De Beaujeu, Esquire, approved by His Excellency the Governor in Chief in Council, 29th March 1821.

Extrait d'un Rapport, daté le 20 Mars 1821, fait par un Comité de tout le Conseil, sur la Pétition de J. P. S. De Beaujeu, Ecuyer, approuvée par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef en Conseil, le 29 Mars 1821.

The Committee do not see that the interest of Mr. De Beaujeu can be affected by a grant made under the Great Seal of the Province of Upper Canada, of a date posterior to the grant of His Most Christian Majesty of the Seigniorie of New Longueuil. The limits of that Seigniorie were established by the last mentioned grant, and by the Ordinances of His Most Christian Majesty, relating to the Seigniories of the Colony which were passed before the Conquest, and those limits as far as they extend apparently constitute the boundary line between the two Provinces according to the Royal Proclamation of Nov. 1791.—It is true the course of this line is described in that Proclamation, yet if it be (as it is said to be) erroneously described in reference to the limits of the Seigniorie of New Longueuil, it seems certain that those limits cannot be affected by it.

Le Comité ne voit pas que les intérêts de M. De Beaujeu puissent être affectés par un octroi sous le grand sceau de la Province du Haut-Canada, d'une date postérieure à l'octroi fait par Sa Majesté Très-Chrétienne de la Seigneurie de la Nouvelle-Longueuil. Les limites de cette Seigneurie ont été fixées par ce dernier octroi, et par les Ordonnances de Sa Majesté Très-Chrétienne relatives aux Seigneuries de la Colonie, et faites avant la conquête; et ces limites dans toute leur étendue paraissent établir la ligne de démarcation entre les deux Provinces, conformément à la Proclamation Royale du mois de Novembre 1791. Il est vrai que la direction que suit cette ligne est décrite dans la Proclamation; néanmoins, si, comme on le prétend, cette désignation est incorrecte quant aux limites de la Seigneurie de la Nouvelle-Longueuil, il paraît certain que cette erreur ne peut pas changer ces limites.

Under these circumstances it appears to the Committee the better course to allow the cause to which this Petition relates, to proceed to its decision; and to direct the Law Officers of the Crown to assist in the defence of Mr. De Beaujeu in such way as they may deem it to be most advisable, to the end, that the cause may in the ordinary way be carried by appeal (if that should be found necessary) to His Majesty in His Privy Council, in whom the right of ultimately determining the limits of Provinces rests exclusively.

Dans ces circonstances, il paraît au Comité qu'il vaudrait mieux laisser décider la cause, à laquelle cette Pétition a rapport, et d'ordonner aux officiers en loi de la Couronne d'aider M. De Beaujeu dans sa défense, de la manière qu'ils jugeront le plus convenable, afin que si cela devenait nécessaire on pût en appeler, de la manière ordinaire, devant le Conseil Privé de Sa Majesté, qui possède le droit exclusif de fixer en dernière ressort les limites des deux Provinces.

At the same time it is the opinion of the Committee, that the present state of this matter should be communicated to the Provincial Government of Upper Canada, and that it should be proposed to run the true line of the limits of the Seigniorie of New Longueuil by two Surveyors, one appointed on the part of each Province; and that the said line should be run in the presence of the parties to the suit in question, and of all others holding property in vicinity of the line, under the personal superintendance of two Commissioners, one to be appointed in like manner by each of the Provinces.

Le Comité est aussi d'opinion que l'état actuel de la question devrait être soumis au Gouvernement Provincial du Haut-Canada, et que l'on devrait proposer de faire tirer la vraie ligne de la Seigneurie de la Nouvelle-Longueuil par deux Arpenteurs, nommés l'un par une Province, et l'autre par l'autre Province; et que cette ligne devrait être tirée en présence des parties concernées dans cette cause et de toutes les autres personnes qui possèdent des terres dans le voisinage de cette ligne, sous la surveillance personnelle de deux Commissaires, pareillement nommés par les deux Provinces.

Certified, H. W. RYLAND.

Certifié, (Signé,) H. W. RYLAND.

Approved.

Approuvé.

(No. 12.)

(No. 12.)

Report of a Committee of the whole Council, respecting a grant of Land to Mr. De Beaujeu, in the Seigniorie of New Longueuil.

Rapport du Comité, de tout le Conseil, au sujet d'un octroi de terre fait à M. De Beaujeu, dans la Seigneurie de la Nouvelle-Longueuil.

Executive Council Chamber,

Chambre du Conseil Exécutif,

York, 23d May 1821.

York, 23 Mai 1821.

Present:

Présens:—

The Honorable the Chief Justice in the Chair.

L'Honorable Juge-en-Chef, au Fauteuil.

Mr. Baby and Dr. Strachan.

M. Baby et le Docteur Strachan.

To His Excellency Sir Peregrine Maitland, K. C. B. Lieutenant Governor of the Province of Upper Canada, and Major General, Commanding His Majesty's Forces therein, &c. &c. &c.

A Son Excellence, Sir Peregrine Maitland, C. C. B. Lieutenant-Gouverneur de la Province du Haut-Canada, et Major-Général, Commandant des Forces de Sa Majesté en icelle, &c. &c. &c.

May

Qu'il

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

May it please Your Excellency,

The Report of a Committee of the whole Council of Lower Canada, on the Petition of J. P. S. de Beaujeu, referred by Your Excellency to a Committee of the whole Council, has received the most attentive consideration, and the Committee entirely concur that a grant under the Great Seal of this Province, cannot affect the Seigniority of New Longueuil; but it does not appear so decidedly that the true limits of that Seigniority do in reality interfere with any grants under the Seal of this Province. The Committee respectfully recommend, that before any steps are taken to question the line established by His Majesty's Order in Council dividing the Province of Quebec, the true limits of the Seigniority of Longueuil should be ascertained by an accurate survey, conformable to the Act of Cession, which appears only to comprehend the Pointe au Baudet and the land within a line drawn from it North West by the Meridian, which Survey, it is respectfully submitted, on account of the interest of this Province in the event, should be made by some competent person or persons mutually appointed by the Governors of the two Provinces, and in presence of such persons interested as may attend.

All which is humbly submitted.

By Order,
(Signed,) Wm. DUMMER POWELL,
C. J.

Certified,
(Signed,) George Hillier.

No. 13.

Description of the boundary line between the Provinces of Lower and Upper Canada, by Samuel Holland, Esquire, Surveyor General, 12th August 1796.

No. 14.

Instructions to Mr. John Adams, Deputy Provincial Surveyor, one of the Surveyors to be employed for running the Westerly boundary line of the Seigniority of New Longueuil, 20th January 1823.

(No. 15.)

Plan, Procès verbal, and Description of the Seigniories of Rigaud, Vaudreuil, Soulange, and New Longueuil.

On this day the ninth of March, one thousand seven hundred and eighty nine, I, the undersigned Deputy Surveyor, duly sworn and residing in Montreal, do hereby certify that at the request of the Honorable Joseph Dominique Emmanuel Lemoine De Longueuil, Seignior of Soulange, New Longueuil, Pointe à l'Original, and other places, a Member of the Legislative Council of this Province, &c. &c.; and of Mr. Michel Eustache Gaspard Allain Chartier de Lotbinière, the younger, Chevalier, Seignior of Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, Cavagnal, and other places, &c. &c. I proceeded

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Rapport d'un Comité de tout le Conseil du Bas-Canada sur la Pétition de J. P. S. De Beaujeu, référée par Votre Excellence à un Comité de tout le Conseil, a été l'objet de la plus sérieuse considération; et le Comité est parfaitement d'opinion qu'un octroi sous le grand sceau de cette Province ne peut pas affecter la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil; mais il ne paraît pas aussi clairement que les véritables limites de cette Seigneurie se trouvent réellement sur les terres octroyées sous le grand sceau de cette Province. Le Comité recommande respectueusement qu'avant d'adopter aucune démarche pour mettre en question la ligne établie par l'ordre de Sa Majesté en Conseil divisant la Province de Québec, les véritables limites de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil, soient constatées par un arpentage soigné, conformément à l'Acte de Cession qui paraît ne comprendre que la Pointe au Beudet, et le terrain qui se trouve en deça d'une ligne courant de la Pointe au Beudet vers le Nord-Ouest par le Méridien; et nous soumettons respectueusement dans l'intérêt de cette Province, que cet arpentage devrait être fait pas une personne ou des personnes qualifiées, nommées conjointement par les Gouverneurs des deux Provinces, et en présence des personnes intéressées qui pourront se trouver sur les lieux.

Le tout humblement soumis.

Par ordre,
(Signé,) Wm. DUMMER POWELL,
J. C.

Certifié,
(Signé,) George Hillier.

(No. 13.)

Description de la ligne frontière entre les Provinces du Bas et du Haut-Canada, par Samuel Holland, Ecuyer, Arpenteur Général, 12 Août 1796.

(No. 14.)

Instructions données à M. John Adams, Député Arpenteur Provincial, l'un des Arpenteurs employés pour tracer la ligne Ouest de la Seigneurie de la Nouvelle Longueuil. 20 Janvier 1823.

(No. 15.)

Plan, Procès-Verbal et description des Seigneuries de Rigaud, Vaudreuil, Soulange et Nouvelle Longueuil.

L'an mil sept cent quatre-vingt-neuf, le neuvième jour de Mars, Nous Soussigné, Député Arpenteur, Juré, résidant à Montréal, certifions qu'à la requête de l'Honorable Joseph Dominique Emmanuel Lemoine de Longueuil, Seigneur de Soulange, Nouvelle Longueuil, Pointe à l'Original et autres lieux, Membre du Conseil Législatif de cette Province, &c. &c., et de Monsr. Michel Eustache Gaspard Allain Chartier de Lotbinière, fils, Chevalier, Seigneur de Lotbinière, Vaudreuil, Rigaud, Cavagnal et autres lieux, &c. &c. Nous serions expressément transporté aux Seigneuries de Vaudreuil

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Appendix
(S. S.)

13th Jan.

proceeded expressly to the Seigniories of Vaudreuil and Soulange for the purpose of surveying, bounding, and laying down definitively the lines of the said Seigniories, conformably to their respective Title Deeds. Having seen and examined the Title of Concession granted the 23d October 1702, by Hector Chevalier de Callière, Knight of the Military Order of St. Louis, His Majesty's Governor and Lieutenant General in and for New France, and François de Beauharnois, Chevalier, Seigneur of La Chaussée, Beaumont, and other places, one of His Majesty's Privy Councillors, Intendant of Justice, Police and Finance, in the said Country, to Sr. Pierre Jacques de Joibert, Chevalier, Seigneur of Soulange and other places, &c., of the Land and Seigniorie of Soulange, commonly called the Cedars, together with the Deed of Ratification of the said Concession, executed at Paris on the 5th of May, 1716, enregistered in the Office of the Superior Council of Quebec, the 7th October 1716, in the Office of Enrolments at Quebec, the 30th of March 1766; also the certificate of fealty and homage rendered at the Castle of St. Lewis, at Quebec, the 1st March 1725, by Mrs. Marie Anne Bécard de Granville, widow of the late Sr. Jacques de Joybert, Esq, Seigneur of Soulange and other places, &c. In fine, the Deed of Acknowledgment and description of Lands executed at the making of the Land Roll of the King's Domain on the 4th March 1725, by the said Marie Anne Bécard de Granville, Widow Soulange, which Title Deeds were communicated to me by the Honorable Mr. De Longueuil. Having also examined the Title of Concession granted by the said Hector Chevalier de Callière and François de Beauharnois, the 23d October 1702, to the Rev. Philippe de Rigaud, Chevalier de Vaudreuil, &c. of the Land and Seigniorie of Vaudreuil, commonly called Quinchien, and the Deed of Ratification of the said Concession, executed at Paris the 5th May 1716, enregistered in the Superior Council of Quebec the 7th December 1716, and in the Office of Enrolments at Quebec the 24th February 1775, and in the Office of the Lords Commissioners of Trade and Plantations at Whitehall, 11th August 1764; also the certificate of fealty and homage rendered at the Castle of St. Lewis, at Quebec, the 28th February 1725, by the Reverend Philippe de Rigaud, Marquis of Vaudreuil; and moreover the Deed of Acknowledgment and description of Lands executed at the making of the Land Roll of the King's Domain in New France, by the Reverend Philippe de Rigaud, Marquis of Vaudreuil, the 2nd of March, 1725; and the certificate of fealty and homage rendered by the said Mr. de Lotbinière, the younger, to His Britannic Majesty at the Castle of St. Lewis, at Quebec, the 23d February 1781, which Title Deeds were exhibited to me by the said Mr. de Lotbinière, the younger. From the inspection of the above Titles, it appears that the aforesaid Seigniories of Soulange and Vaudreuil comprise all that tongue of Land contained between the Rivers Kataracoui and Ottawa, to the distance of four leagues, reckoning from the Pointe aux Cascades or the Pointe aux Tourtres, and that consequently it is impossible to lay down the division line between the said Seigniories, without an accurate knowledge of the figure of the said tongue of Land, and bounding it on every side. We therefore identified a landmark planted by us, with the consent and in the presence of the afore-said Seigniors, at the Point commonly called the Cascades, and heretofore called

Pointe

Vaudreuil et Soulange, aux fins de procéder à arpenter, borner et fixer définitivement les lignes des dites Seigniories, conformément à leurs titres respectifs, vu le titre de concession accordé le 23 Octobre 1702, par Hector Chevalier de Callière, Chevalier de l'Ordre Militaire de St. Louis, Gouverneur et Lieutenant Général pour le Roi, en toute la Nouvelle France, et François de Beauharnois, Chevalier Seigneur de la Chaussée, Beaumont et autres lieux, Conseiller du Roi en ses Conseils, Intendant de Justice, Police et Finance, au dit Pays, à St. Pierre Jacques de Joibert, Chevalier Seigneur de Soulange et autres lieux &c., de la terre et Seigniorie de Soulange vulgairement nommée les Cèdres ensemble le brevet de ratification de la dite Concession donné à Paris le 5 Mai 1716, enregistered au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, le 7 Octobre 1716 au Bureau des Enregistremens à Québec, le 30 Mars 1766, aussi l'acte de Foy et Hommage rendu au Château St. Louis, à Québec, le 1er Mars 1725, par Dame Marie Anne Bécard de Granville, Veuve de feu Sr. Jacques de Joybert, Ecr. Seigneur de Soulange et autres lieux, &c. Enfin, l'aveu et dénombrement fourni au papier terrier du Domaine de Sa Majesté du 4 Mars 1725 par la dite Dame Marie Anne Bécard de Granville, veuve Soulange, lesquels titres m'auraient été remis par l'Honorable de Longueuil. Vu pareillement le titre de concession accordé par les dits Hector Chevalier de Callière et François de Beauharnois le 23 Oct. 1702, à Messire Philippe de Rigaud, Chevalier de Vaudreuil, &c. de la terre et Seigniorie de Vaudreuil vulgairement nommé Quinchien, ensemble le brevet de ratification de la dite concession donné à Paris le 5 Mai 1716, enregistered au Conseil Supérieur de Québec, le 7 Décembre 1716, et au Bureau des Enregistremens à Québec le 24 Février 1775, et à l'Office des Lords du Commerce et Plantations à Whitehall, le 11 Août 1764, item l'acte de Foy et Hommage rendu au Château St. Louis à Québec, le 28 Février 1725 par Messire Philippe de Rigaud, Marquis de Vaudreuil, de plus l'aveu et dénombrement fourni au papier terrier du domaine de Sa Majesté en la Nouvelle France, par Messire Philippe de Rigaud, Marquis de Vaudreuil le second Mars 1725, et l'acte de Foy et Hommage rendu par le dit Sieur de Lotbinière, fils, à Sa Majesté Britannique au Château St. Louis à Québec, le 23 Février 1781, lesquels titres ont été représentés par mon dit Sieur Lotbinière, fils. D'après l'inspection desquels titres, il nous est apparu que les dites Seigniories de Soulanges et de Vaudreuil, comprenant toute la langue de terre comprise entre les Rivières Kataracoui et des Outaouais à la distance de quatre lieues, à compter de la Pointe aux Cascades ou Pointe aux Tourtres, que par conséquent on ne saurait établir une ligne de séparation entre les dites Seigniories sans connaître exactement la figure de la dite langue de terre et la terminer de toutes parts; c'est pourquoi nous avons reconnu une borne par nous plantée, du consentement et en présence des dits Sieurs Seigniors à la Pointe vulgairement dite des Cascades, anciennement aussi nommée Pointe aux Tourtres, pour fixer le point d'où doit commencer la ligne qui séparera en deux superficies égales la langue de terre comprise entre la dite Rivière des Lacs ou de Kataracoui et la Rivière des Outaouais ou Grande Rivière, conformément à notre Procès-Verbal du 30 Octobre 1788; et de la dite borne, nous avons commencé à relever exactement la position de la dite Seigniorie de Vaudreuil sur la dite Rivière des Outaouais jusqu'à l'Anse à la Raquette par laquelle opération nous avons reconnu que la position des terres sur la dite Rivière des Outaouais git en général

Appendice

(S. S.)

13 Janv.

Appendix
(S. S.)
13th Jan.

Pointe aux Tourtres, to determine the starting point of the line which should divide into two parts of equal superficies the tongue of Land contained between the said River of the Lakes or Kataracoui, and the River Ottawa or Grand River, conformably to our Procès verbal of the 30th October 1788; and from the said landmark we proceeded to determine the exact outline of the said Seigniorie of Vaudreuil upon the said River Ottawa, as far as Ance a la Raquette (Snow shoe Bay), by which operation we discovered that the Land along the said River Ottawa tends generally to South East and North West; which Survey we terminated on the twenty sixth day of the same month.

And on the thirteenth day of the month of July following, we again proceeded to the aforesaid Seigniories, for the purpose of continuing the aforesaid Survey, when we likewise determined the exact outline of the Seigniorie of Soulange upon the said River Kataracoui; and considering that in the Deed of acknowledgment and description of Lauds executed (at the time of making the Land Roll of the King's Domain on the 4th March 1725) by Mrs. Marie Anne Becard de Granville, Widow Soulange, it is stated that the front line of the said Seigniorie runs North East and South West, which is conformable to the 28th article of the *Arrêt de règlement* of the Superior Council of Quebec, dated the 11th May 1676. We consequently measured four leagues in front from the said Pointe des Cascades to Pointe aux Tourtres, ascending the said River Kataracoui, on a course South West and North East, the said distance being completed 64 arpents above Coteau du Lac, which said Survey was finished on the seventh of August following.

And having again repaired to the same place on the 16th of March 1790, we obtained before day-break, a line running due North astronomically, by observing the passage of the Polar Star across the Meridian, by means whereof we laid down another line running North West astronomically, conformably to the 28th article of the aforesaid *Arrêt de règlement*, of the 11th May 1676, which line we continued a league and a half in depth; considering that by following this course we had kept almost on a parallel line with the said River Ottawa, instead of determining the limits of the said tongue of Land contained between the said Rivers Kataracoui and Ottawa, in order to divide it into two equal parts, conformably to the spirit and intention of the above mentioned titles. We consequently, after having examined an *Arrêt* of the Superior Council of Quebec, of the 5th October 1722, between Mrs. Louise Denis, Widow of the late Sr. Daillebout, Esquire, Sieur Dargenteuil, and the Reverend François Vachon de Belmont, Priest and Superior of the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice, established at Montreal, in his quality,—which directs that the side lines of the concessions to be made on the Lake of the Two Mountains, and upon the Grand or Ottawa River shall run South by West (*sud quart du sud-ouest*) and North East (*nord quart de nord-est*), although the said *Arrêt*, strictly speaking, could not affect the rights of the said Seigniors of Soulange and Vaudreuil, inasmuch as the titles of the said Seigniories are antecedent to the said *Arrêt* to which they were not parties, and as they might have pleaded the provisions of the 28th article of the *Arrêt de règlement* of the Superior Council of Quebec, of the 11th May 1676;—nevertheless, in order to accommodate themselves to the locality, the said Seigniors, after having been thereupon consulted, agreed not to avail themselves of the 28th Article of the said *Arrêt* of the 11th May 1676, and to commence from the extremity of the line which I had drawn, running North

ral, presque Sud-Est Nord-Ouest, laquelle opération nous aurions terminée le vingt-sixième jour du dit mois.

Appendice
(S. S.)
13 Janv.

Et le treizième jour du mois de Juillet en suivant nous serions de nouveau transporté aux susdites Seigniories pour y continuer la susdite opération, où étant, nous aurions pareillement relevé exactement la position de la Seigniorie de Soulange sur la dite Rivière de Kataracoui, et considérant que dans l'aveu et dénombrement fourni au papier terrier du domaine de Sa Majesté le 4 Mars 1725 par Dame Marie Anne Bécard de Granville, veuve Soulange, il est dit que le front de la dite Seigniorie court Nord-Est et Sud-Ouest, ce qui est conforme au 28e Article de l'Arrêt de règlement du Conseil Supérieur de Québec du 11 Mars 1676. Nous avons en conséquence mesuré quatre lieues de front, depuis la dite Pointe des Cascades aux Pointe aux Tourtres, en remontant la dite Rivière de Kataracoui sur le Rhumb de vent Sud Ouest, Nord-Est qui se sont terminés à 64 arpents au-dessus du Coteau du Lac, laquelle opération a été terminée le 7 Août suivant.

Et nous étant transporté de nouveau au dit lieu le 16 Mars 1790, nous aurions avant le jour, établi une ligne au Nord du monde en observant le passage de l'étoile du Nord au Méridien, au moyen de laquelle nous aurions établi une ligne courante au Nord-Ouest du Monde, conformément au 28e article du susdit arrêt de règlement du 11 Mai 1676, laquelle ligne nous aurions prolongée en profondeur, jusqu'à une lieue et demie, considérant qu'en suivant cette direction nous aurions cotoyé presque parallèlement la susdite Rivière des Outaouais au lieu de terminer la langue de terre comprise entre les autres Rivières de Kataracoui et des Outaouais pour la pouvoir diviser en deux parties égales, conformément à l'esprit et intention des titres sus-mentionnés; en conséquence, vu un arrêt du Conseil Supérieur de Québec, rendu le 5 Octobre 1722, entre Dame Louise Denis, veuve de feu Sr. Daillebout, Ecuyer, Sr. d'Argenteuil et Messire François Vachon de Belmont, Prêtre Supérieur des Ecclesiastiques du Séminaire de St. Sulpice, établi à Montréal au nom qu'il agit, lequel ordonne que les Concessions qui seront faites sur le Lac des Deux Montagnes et sur la Grande Rivière des Outaouais, coureront en profondeur du Sud, quart de Sud-Ouest, au Nord quart de Nord-Est, quoique le dit arrêt rigoureusement parlant ne saurait affecter les droits des dits Sieurs Seigneurs de Soulange et de Vaudreuil, attendu que les titres des dites Seigniories sont antérieurs au dit arrêt auquel ils n'étaient point parties, et qu'ils auraient pu invoquer la disposition du 28e article de l'arrêt de règlement du Conseil Supérieur de Québec, du 11 Mai 1676. Néanmoins pour se prêter aux circonstances du local, les dits Sieurs Seigneurs, sur ce consultés, seraient demeurés d'accord de se relâcher de la disposition du 28e article du dit arrêt du 11 Mai 1676, et de reprendre depuis l'extrémité de la ligne que nous avons tirée au Nord-Ouest depuis la Rivière Kataracoui, le Rhumb de vent indiqué par le dit arrêt du 5 Octobre 1722;—C'est pourquoi à l'extrémité de la ligne d'une lieue et demie depuis la Rivière Kataracoui qui court au Nord-

Appendix
(S. S.)

13th Jan.

North West from the River Kataracoui, the course prescribed by the said *Arrêt* of the 5th October 1792. Wherefore, at the extremity of the line of a league and a half in length from the River Kataracoui, running North West, we laid down an angle of 56°. 15'' in order to commence a line running North by East (*nord quart nord-est*), which we continued as far as the River Otowa, in order by this means to bound and completely to enclose the tongue of Land which is to form the said Seignories of Soulange and Vaudreuil; and along the said line we planted thirty two landmarks of stone, putting pieces of stone-ware and delf under them to identify them, with a square post erected at each, as shown in the plan hereunto annexed,—all which operations were performed in the presence of Mtre. P. Remy Gagnier, Notary, heretofore Surveyor chosen by the said Seigniors of their own accord, to assist as an *Expert* at all the said operations.

In testimony whereof, the said Mtre. Gagnier has signed with us the present Procès verbal, and the said Seigniors at Montreal, the 18th September 1790.

(Signed,)

JH. de LONGUEUIL,
CHARTIER de LOTBINIERE,
P. R. GAGNIER,
L. S. GUY, Dep. Sur.

Fiat.—The above Procès verbal recorded in the Office of Enrolments at Quebec, the 23d day of August 1791, in the French Register, letter G. page 296.

(Signed,) HUGH FINLAY,
Actg. Repr.

Surveyor General's Office,
Quebec, 18th August 1820.

True Copy from the Registry Book of Record in this Office.

(Signed,) JOS. BOUCHETTE,
S. Genl.

(No. 16.)

Deed of Concession of Lot No. 28, Côte St. George, in the Seigniori of New Longueil, from Mr. De Longueil to John McCuaig, Senr., 19th December 1801.

(No. 17.)

Copy of a Declaration in an action (No. 177) *en garantie*, John McCuaig *et al.*: Plaintiffs, and Ronald McDonell, Defendant; and the said John McCuaig *et al.*: Plaintiffs *en garantie*, and Philippe Saveuse De Beaujeu, Esquire, Defendant *en garantie*. King's Bench. February Term 1820. District of Montreal.

(No. 18.)

Copy of a Declaration in an action (No. 177) for damages, John McCuaig against Ronald McDonell. King's Bench. October Term 1819. District of Montreal.

(No. 19.)

Copies of the Proceedings had in the two preceding actions, from 1st October 1819 to 20th June 1820.

Nord-Ouest, nous aurions pris une angle 56o 15'' pour reprendre une ligne courante au Nord quart Nord-Est que nous aurions prolongée jusqu'à la dite rivière des Outaouais pour par ce moyen terminer et circonscrire entièrement la langue de terre qui doit former les dites Seigneuries de Soulange et de Vaudreuil, et sur les dites lignes aurions planté trente-deux bornes de pierre avec grès, faïence dessous pour témoin, et un piquet équarri à chacune d'icelle ainsi qu'il est désigné au plan ci-joint,—toutes les dites opérations faites en présence de Mtre. P. Remy Gagnier, Notaire, ci-devant Arpenteur volontairement choisi par les dits Sieurs Seigneurs pour assister en qualité d'expert à toutes les dites opérations.

En foi de quoi, le dit Mtre. Gagnier a signé avec nous notre présent Procès-Verbal, ainsi que les dits Sieurs Seigneurs. A Montréal le 18 de Septembre 1790.

(Signé,)

JH. de LONGUEUIL,
CHARTIER de LOTBINIERE,
P. R. GAGNIER,
L. S. GUY, Dép. Arp.

Fiat.—Le Procès-Verbal ci-dessus enregistré dans l'Office des Enrôlemens, à Québec, le 23e jour d'Août 1791, dans le Régistre Français, lettre G., page 296.

(Signé,) HUGH FINLAY,
Agt. comme Rég.

Bureau de l'Arpenteur Général,
Québec, 18 Août 1820.

Vraie copie du livre de record du Régistre dans cet Office.

JOS. BOUCHETTE,
Arp. Génl.

(No. 16.)

Contrat de Concession du lot No. 28, Côte St. George en la Seigneurie de la Nouvelle Longueil par M. de Longueil à John McCuaig, père, 19 Décembre 1801.

(No. 17.)

Copie d'une Déclaration dans une Action en garantie (No. 177) John McCuaig *et al.* Demandeurs, et Ronald McDonell, Défendeur; et le dit John McCuaig *et al.* Demandeurs en garantie et Philippe Saveuse de Beaujeu, Ecuyer, Défendeur en Garantie. Banc du Roi. Terme de Février 1820. District de Montréal.

(No. 18.)

Copie d'une Déclaration dans une action en dommages (No. 177,) John McCuaig, vs. Ronald McDonell. Banc du Roi, Terme d'Octobre, 1819. District de Montréal.

(No. 19.)

Copies des procédures dans les deux actions ci-dessus depuis le 1er Octobre 1819, jusqu'au 20 Juin 1820.

Appendice
(S. S.)

13 Janv.

Appendix
(T. T.)
16th Jan'y.

Appendice
(T. T.)
16 Janvier.

DOCUMENTS relative to the erection of a Gaol and Court House in the County of Missiskoui, delivered at the Bar of the House of Assembly, by John Davidson, Esquire, Assistant Civil Secretary, on the 16th January 1836, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief of the 21st December 1835.

DOCUMENS relatifs à l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice dans le Comté de Missiskoui, remis à la barre de la Chambre d'Assemblée, par John Davidson, Ecuyer, Assistant Secrétaire Civil, le 16 Janvier 1836, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 21 Décembre 1835.

No. 1.—Copies of Proceedings and Correspondence relative to the erection of a Gaol and Court House in the County of Missiskoui.

No. 2.—Three Petitions of Inhabitants of the County of Missiskoui, to His Excellency Lord Aylmer, relative to the erection of said Gaol and Court House.

No. 3.—Commission appointing Commissioners to examine and determine the site for erecting a Gaol and Court House in the said County.

No. 1.—Copies des Procédés et Correspondances relativement à l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice dans le Comté de Missiskoui.

No. 2.—Trois Pétitions des Habitans du Comté de Missiskoui, à Son Excellence Lord Aylmer, relativement à l'érection de la dite Prison et Cour de Justice.

No. 3.—Commission nommant des Commissaires pour examiner et déterminer le lieu pour ériger une Prison et une Cour de Justice dans le dit Comté.

No. 1.

Copies of Proceedings and Correspondence relative to the erection of a Gaol and Court Hall in the County of Missiskoui.

Proceedings of a Meeting of the Trustees appointed to take into consideration the expediency of erecting a Court House and Gaol in the County of Missiskoui.

(Copy.)

At a meeting of Trustees for taking into consideration the expediency of erecting a Court House and Gaol in the County of Missiskoui, duly convened at the Village of Frelighsburg on the 15th day of May 1833, by order of Jonas Abbot, senior Magistrate of said County, there were present :

Ephraim Knight and Geo. Chandler,	}	From Stanbridge.
William Baker and Sylvanus Fuller,		From Dunham.
Elijah Billings and Ephraim F. Hurlbut,	}	From Sutton.
Ralph Taylor and Anson Kemp.		From St. Armand.

And the said Anson Kemp, Esquire, (being the senior Justice of the Peace present) took the Chair, when the said Jonas Abbot, Esquire, delivered to the said Chairman, an abstract of the Returns to him made of the election of Trustees in said County.

The Act for the erection of Court Houses and Gaols in this Province was explained by the Chairman.

The question being put whether it was expedient to erect a Court House and Gaol in this County, it was unanimously decided in the affirmative.

Mr. Taylor moved that the said Court House and Gaol be erected and established in the Village or immediate vicinity of Frelighsburg. For the motion, four. Against, it four.

Mr. Knight moved that the said Court House and Gaol be erected and established at or near Mr. Meigs's (Truax's Course) in the Township of Dunham. For the motion, 4. Against it, 4.

There being no majority in favor of either the one place or the other, the meeting was adjourned *sine die*.

St. Armand, 15th May 1833.

(Signed,) ANSON KEMP, Chairman.
RALPH TAYLOR, Trustee.
EPHRAIM KNIGHT, Trustee.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Letter from Mr. Anson Kemp to Civil Secretary.

(Copy.)

St. Armand, May 22d 1833.

Sm,
I feel it my duty as Chairman of the Trustees appointed by the Freeholders of the County of Missiskoui, to take into consideration "the expediency

No. 1.

Copies des Procédés et Correspondances relativement à l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice dans le Comté de Missiskoui.

Procédés d'une Assemblée des Syndics nommés pour prendre en considération s'il convient de bâtir une Maison de Justice et Prison dans le Comté de Missiskoui.

(Copie.)

A une assemblée des Syndics dûment convoquée le 15 Mai 1833, par ordre de Jonas Abbot, le plus ancien Magistrat du Comté, pour prendre en considération s'il convient de bâtir une Maison de Justice et une Prison.

Etaient présens.

Ephraim Knight et Geo. Chandler,	}	De Stanbridge.
William Baker et Sylvanus Fuller.		De Dunham.
Elijah Billings et Ephraim F. Hurlbut.	}	De Sutton.
Ralph Taylor et Anson Kemp.		De St. Armand.

Anson Kemp, Ecuyer, le plus ancien Magistrat présent, fut appelé au fauteuil, et Jonas Abbot, Ecuyer, remit au Président un extrait des Retours qui lui avaient été faits de l'élection des Syndics dans le dit Comté.

Le Président expliqua l'Acte qui autorise à construire des Maisons de Justice et des Prisons dans la Province.

La question étant mise, s'il est expedient de bâtir une Maison de Justice et une Prison dans le Comté, elle a été emportée dans l'affirmative à l'unanimité.

M. Taylor propose que la dite Maison de Justice et Prison soient bâties dans le Village, ou le voisinage immédiat de Frelighsburg. Pour la motion, quatre. Contre, quatre.

M. Knight propose que la dite Maison de Justice et Prison soient bâties près de chez M. Meigs, dans le Township de Dunham. Pour la motion 4. Contre 4.

Comme il n'y a pas eu de majorité en faveur de l'un ou de l'autre de ces endroits, l'assemblée s'est ajournée *sine die*.

St. Armand, 15 Mai 1833.

(Signé,) ANSON KEMP, Président.
RALPH TAYLOR, Syndic.
EPHRAIM KNIGHT, Syndic.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Lettre de M. Anson Kemp au Secrétaire Civil.

(Copie.)

St. Armand, 22 Mai 1833.

MONSIEUR,
J'ai cru qu'il était de mon devoir, comme Président des Syndics nommés par les francs-tenanciers du Comté de Missiskoui pour prendre en

Appendix
(T. T.)
16th Jany.

" expediency of erecting and establishing a Court House and Gaol in " this County" according to the provisions of the Act to authorize the erection of Court Houses and Gaols in this Province, to submit to His Excellency the Governor in Chief that our proceedings having ended in a tie in regard to the site of the proposed Buildings, as he will have learned by the Report of the Trustees, dated May 15th, we are altogether at a loss how to proceed any further in the business, Section 7 and 8 of the Act do not seem to have made provisions for such an event.

I have therefore to beg that you will submit this to His Excellency, and transmit to me what directions to him may seem fit and necessary to give relief and enable us to proceed, as the proposed measure is desired by the County, though an unfortunate difference of opinion, in regard to the site, has arisen, which equally divided the Trustees.

I have, &c. &c.
(Signed,) ANSON KEMP,
Chairman of the Trustees for the County of Missiskoui.
Lieut. Col. Craig.

(A true copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Attorney General to Civil Secretary,

(Copy.)

Quebec 20th September 1833.

Sir,

In obedience to the commands of His Excellency the Governor in Chief, I have considered the Report of the Chairman and Trustees of the County of Missiskoui appointed under the Act 2, Will. 4, chap. 66, dated the 15th May last, by which it appears that altho' the expediency of erecting a Court House and Gaol within the limits of that County was affirmatively decided, yet an equal division of the Trustees took place as to the site of such Court House and Gaol, and I am humbly of opinion that in consequence of such equal division of opinions as to the latter object, the proceedings of the Trustees are incomplete and no approbation thereof under the 7th and 9th Sections of the said Act, can be signified by His Excellency.

I have, &c. &c.
(Signed,) C. R. OGDEN,
Atty. General.
Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.

Letter from the Attorney General to the Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec 20th September 1833.

Sir,

His Excellency the Governor in Chief having been pleased to refer for my opinion thereupon a Letter from Anson Kemp, Esq. Chairman of the Trustees chosen for the County of Missiskoui under the Act 2, Will. 4, chap. 66, addressed to you on the 22d May last, by which that Gentleman states that after having decided upon the expediency of erecting a Court House and Gaol within that County, the Trustees were equally divided in the selection of a site for such Building, and desires to know what proceedings can be had to afford relief; I have the honor of reporting for the information of His Excellency that no provision having been made by the Act for such a predicament the proceedings of the Trustees are ineffectual.

Under all the circumstances of the case, I can see no other mode of overcoming the difficulty except that of another Election of Trustees upon a new application of Freeholders and others under the Act, who shall proceed as the Act directs.

I have, &c. &c.
(Signed,) C. R. OGDEN,
Atty. General.
Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.

(True copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter

Appendix
(T. T.)
16 Janvier.

en considération la convenance de construire et établir une Cour de Justice et une Prison dans ce Comté " conformément aux dispositions de l'Acte qui autorise la construction de Cours de Justice et de Prisons en cette Province," d'informer Son Excellence le Gouverneur-en-Chief que nos procédés se trouvant interrompus par une différence d'opinion relativement au lieu où l'on devra construire les bâtimens projetés, comme elle aura déjà pu le voir par le Rapport des Syndics, en date du 15 Mai, nous ne savons comment procéder ultérieurement, car les 7e et 8e Sections de l'Acte ne paraissent pas avoir pourvu à cette circonstance.

Je vous prie donc de soumettre cette circonstance à Son Excellence, et de me transmettre les directions qu'elle pourra juger convenable et nécessaire de me transmettre pour nous tirer d'embarras et nous mettre en état de procéder; car le Comté désire voir se réaliser cette mesure quoiqu'il se soit malheureusement élevé une différence d'opinion relativement au site des bâtimens, et que les Syndics soient aussi divisés à cet égard.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) ANSON KEMP,
Président des Syndics du Comté de Missiskoui.
Lieut.-Col. Craig.

(Vraie copie,)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Procureur-Général au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 20 Septembre 1833.

MONSIEUR,

Conformément à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-chef, j'ai considéré le Rapport du Président et des Syndics du Comté de Missiskoui nommés en vertu de l'Acte de la 2e Guill. 4, ch. 66, en date du 15 Mai dernier; d'après ce Rapport il parait que, quoiqu'on ait reconnu la convenance de construire une Cour de Justice et une Prison dans les limites de ce Comté, la moitié des Syndics s'est trouvée différer d'opinion d'avec l'autre quant au lieu où ces Cour de Justice et Prison devront être situées. Je suis humblement d'opinion que comme les opinions sont également partagées sur ce dernier objet, les procédés des Syndics restent incomplets, et Son Excellence ne peut, d'après les 7e et 9e Sections de l'Acte, y donner son approbation.

J'ai, etc. etc.
(Signé,) C. R. OGDEN,
Proc. Général.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

Lettre du Procureur-Général au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 20 Septembre 1833.

MONSIEUR,

Comme il a plu à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief de me demander mon opinion sur une lettre d'Anson Kemp, Ecr. Président des Syndics nommés par le Comté de Missiskoui en vertu de l'Acte de la 2e Guill. 4, ch. 66, qui vous a été adressée le 22 Mai dernier, dans laquelle ce Monsieur dit qu'après avoir décidé qu'il était expédient de construire une Maison de Justice et une Prison dans ce Comté, l'opinion des Syndics s'est trouvée également partagée sur le choix du lieu où devaient être construits ces bâtimens, et qu'il désire connaître les procédés à suivre pour les tirer d'embarras; j'ai l'honneur de faire rapport pour l'information de Son Excellence qu'aucune disposition n'ayant été faite par l'Acte relativement à cette circonstance les procédés des Syndics restent sans efficacité.

Dans ces circonstances, je ne vois pas d'autre moyen de surmonter cette difficulté, sinon de procéder à une nouvelle élection de Syndics sur la demande des francs-tenanciers et autres en vertu de l'Acte, lesquels procéderont de la manière indiquée par cet Acte.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) C. R. OGDEN,
Proc. Général.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vrai copie,)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre

Appendix
(F. T.)
16th Jan'y.

Letter from Civil Secretary to Mr. Anson Kemp.

(Copy.)

Castle St. Lewis.
Quebec 14th October 1833.

SIR,

The proceedings of a meeting of the Trustees appointed to take into consideration the expediency of erecting a Court House and Gaol in the County of Missiskoui, which you transmitted to me with your Letter of the 6th May last, from which it appears that the meeting was equally divided as to the choice of the site, where a Court House and Gaol should be erected, having been referred to the Attorney General for his opinion on the subject, I am directed by His Excellency the Governor in Chief to communicate to you for your information and that of the other Trustees, that that Officer has reported that in consequence of such equal division of opinions as to the choice of a site as above mentioned, the proceedings of the Trustees are incomplete, and that no approbation thereof under the 7th and 9th Sections of the Act 2, Will. 4, chap. 66, can be signified by His Excellency.

Under the circumstances above stated, I have to add His Lordship's recommendation to the Freeholders to make application for the Election of other Trustees, which, if it can be acceded to consistently with the provisions of the Act, may have the effect of removing the present difficulty.

I have, &c. &c.
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

Anson Kemp, Esquire,
&c. &c. &c.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Trustees for the erection of a Court House and Gaol in the County of Missiskoui, to the Civil Secretary.

(Copy.)

Dunham 9th August 1834.

SIR,

In the early part of last Spring, a Petition of sundry Freeholders, Inhabitants of the County of Missiskoui, was forwarded to Quebec to be laid before His Excellency the Governor in Chief, praying that inasmuch as the Trustees elected in this County under the authority of the Act for the erection of Court Houses and Gaols in certain Counties of this Province, could not agree as to the most suitable and proper place for the location of such Buildings, His Excellency would, in virtue of the power contained in the amendment to the said Act, appoint three disinterested persons, residing out of the County, as Commissioners to determine upon the most eligible site, and recommending the Honorable W. B. Felton, the Honorable Samuel Hatt and Mr. Theo. Davis, as such Commissioners. No answer having been received to the Petition, the Petitioners have become anxious on the subject. We therefore, in their names, take the liberty of addressing you, for the purpose of ascertaining whether such Petition has been received, and would also respectfully request to be informed whether any proceedings have been had thereon.

An answer will much oblige,

Sir,
&c. &c. &c.
(Signed,) S. FULLER,
W. BAKER, } Trustees.
GEO. CHANDLER,
EPH. KNIGHT.

To Col. H. Craig,
Secretary, &c. &c. &c.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Proceedings of the Trustees for Gaol and Court House for the County of Missiskoui.

(Copy.)

At a meeting duly notified and called of the Trustees for the erection of a Court House and Gaol in the County of Missiskoui, held at the Village

Lettre du Secrétaire Civil à M. Anson Kemp.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 14 Octobre 1833.

MONSIEUR,

Les procédés d'une assemblée des Syndics nommés pour prendre en considération la convenance de bâtir une maison de Justice et une Prison dans le Comté de Missiskoui, que vous m'avez transmis avec votre lettre du 6 Mai dernier, d'après lesquels il paraît que l'assemblée s'est trouvée divisée également sur le choix du lieu où l'on devrait construire la Maison de Justice et la Prison, ayant été référés au Procureur Général pour obtenir son opinion sur ce sujet, je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous dire, pour votre information et celle des autres Syndics, que cet Officier a fait rapport que les opinions étant également partagées sur le choix d'un lieu pour y bâtir ces bâtimens, les procédés des Syndics restent incomplets, et que Son Excellence ne peut, d'après les 7e et 9e Sections de l'Acte de la 2e, Guill. 4, chap. 66, y donner son approbation.

Dans ces circonstances, je dois ajouter que Sa Seigneurie recommande aux francs-tenanciers de demander l'élection d'autres Syndics, et que si l'on peut y accéder conformément aux dispositions de l'Acte, cette élection pourra avoir l'effet de faire disparaître la difficulté actuelle.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) H. CRAIG,
Secr.

Anson Kemp, Ecuyer,
etc., etc., etc.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Lettre des Syndics pour l'érection d'une Cour de Justice et Prison dans le Comté de Missiskoui, au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Dunham, 9 Août 1834.

MONSIEUR,

Il a été transmis à Québec au commencement du printemps dernier une Pétition de divers francs-tenanciers, habitans du Comté de Missiskoui, pour être mise devant Son Excellence le Gouverneur en Chef; laquelle exposait que comme les Syndics élus en ce Comté en vertu de l'Acte qui autorise à construire des Maisons de Justice et Prisons dans certains Comtés de cette Province, ne pouvaient pas s'entendre sur le choix du lieu le plus convenable pour y construire ces bâtimens, ils priaient Son Excellence de nommer, en vertu du pouvoir que lui donnait l'amendement du dit Acte, trois personnes désintéressées, résidant hors du Comté, pour agir comme Commissaires et choisir le lieu le plus éligible pour construire ces bâtimens, et ils recommandaient en même temps de nommer l'Hon. W.-B. Felton; l'Hon. Saml. Hatt, et M. Théo. Davis, comme tels. N'ayant encore reçu aucune réponse, les Pétitionnaires désirent connaître le résultat de leur Pétition. Nous prenons donc en leurs noms, la liberté de vous écrire pour savoir si cette Pétition a été reçue, et nous vous prions respectueusement de nous informer s'il a été adopté aucuns procédés relativement à cette Pétition.

Une réponse obligera infiniment,

Monsieur,

eto., etc., etc.

(Signé,) S. FULLER,
W. BAKER, } Syndics.
GEO. CHANDLER,
EPH. KNIGHT.

Col. H. Craig,
Secrétaire, etc., etc.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Procédés des Syndics pour une Prison et Cour de Justice pour le Comté de Missiskoui.

(Copie.)

A une assemblée dument convoquée des Syndics nommés pour la construction d'une maison de Justice et d'une Prison dans le Comté de

Appendice
(F. T.)

16 Janvier.

Appendix
(T. T.)

16th Jany.

lage of Frelighsburg on Tuesday the 23d day of September 1834, the following were present, viz :

Ralph Taylor, Esq.
Wm. Baker, H. S. Throop,
S. Fuller, G. Chandler,
A. Hurlbut, Jr. E. Knight,
E. F. Hurlbut, E. Billings,
A. Kemp.

The meeting was then duly opened and the object thereof explained by the Chairman, when it was moved by Ralph Taylor, Esquire, "That a site for a Court House and Gaol, for the County of Missiskoui be selected in the Village of Frelighsburg, or in its immediate vicinity," which motion was seconded by Abel Hurlbut, Junior, and put ; and the following Trustees voted in its favor, viz :

Ralph Taylor, Esq. H. S. Throop,
E. Billings, E. F. Hurlbut,
A. Hurlbut, Jr. A. Kemp.

The Chairman then requested those who were opposed to the motion to signify it in the usual manner, but the answer of the minority was that they protested against the proceedings of the meeting, and a protest was formally made accordingly.

The meeting was then adjourned for two hours.

The meeting was again opened, and an offer having been made by the heirs of the late Abraham Freleigh to furnish gratuitously a suitable lot of Land for the erection of a Court House and Gaol, the Trustees proceeded to examine the same ; and on being returned, Mr. Billings moved that the site for the said Court House and Gaol shall be the lot of Land on which the Widow of the late Abm. Freleigh now lives in the Village of Frelighsburg, seconded by Abel Hurlbut, Jr.

The motion being put was carried by the following vote.

Elijah Billings, Ralph Taylor,
A. Hurlbut, Jr. H. S. Throop,
E. F. Hurlbut, Anson Kemp.

Contrary,—None.

Having no further business at the time, the meeting stands adjourned *sine die*.

St. Armand, East, September 23d 1834.

(Signed,) ANSON KEMP, Chairman.
RALPH TAYLOR,
E. F. HURLBUT,
E. BILLINGS,
H. S. THROOP,
A. HURLBUT, Jr. } Trustees.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Protest of four of the Trustees for the Gaol and Court House, against the the preceding meeting of 23rd September 1834.

Copy.)

At a meeting, as it is said, convened by Letter or Notice from Anson Kemp, Esquire, Chairman of a meeting of Trustees heretofore held to determine upon the site and erection of a Court House and Gaol for the County of Missiskoui.

The undersigned Trustees for the Township of Dunham and Stanbridge do protest against the proceedings of the present meeting as being illegal and unauthorized by the Act 2, Will. 4, chap. 66, inasmuch as a meeting of the Trustees was duly called by the senior Magistrate of the County on a former occasion, at which meeting the Trustees were unable to fix and determine upon the most eligible site for the said Court House and Gaol, four of them being in favor of one place, and an equal number of a different opinion, and a report to such effect was accordingly made to His Excellency the Governor in Chief; and at which meeting it was unanimously considered that the Act had in consequence become inoperative in this County, and the meeting dissolved. Subsequently the Chairman received a Communication from the Secretary, stating that His Excellency

de Missiskoui, tenue au village de Frelighsburg Mardi le 23e jour de Septembre 1834, étaient présens :—

Ralph Taylor, Ecr.
Wm. Baker, H.-S. Throop,
S. Fuller, G. Chandler,
A. Hurlbut, Jr. E. Knight,
E.-F. Hurlbut, E. Billings.
A. Kemp,

Le Président ouvrit l'assemblée et en expliqua l'objet; et ensuite Ralph Taylor, Ecuyer, proposa, "qu'un emplacement pour la Maison de Justice et la Prison du Comté de Missiskoui fut choisi dans le village de Frelighsburg ou dans le voisinage immédiat." Cette motion fut secondée par Abel Hurlbut, Jr. et mise aux voix: Les Syndics qui suivent votèrent en faveur de la motion :—

Ralph Taylor, Ecr. H.-S. Throop,
E. Billings, E.-F. Hurlbut,
A. Hurlbut, Jr. A. Kemp.

Le Président dit alors à ceux qui étaient contre la motion d'exprimer leur avis de la manière ordinaire, mais la réponse de la minorité fut qu'elle protestait contre les procédés de l'assemblée, et en conséquence elle protesta formellement.

L'Assemblée s'ajourna ensuite à 2 heures de là.

L'Assemblée s'ouvrit de nouveau, et les héritiers de feu Abraham Freleigh ayant offert de donner gratuitement un lot de terre convenable pour construire une Maison de Justice et une Prison, les Syndics allèrent le visiter et à leur retour, M. Billings proposa, secondé par Abel Hurlbut, Jr., que le lieu où l'on construira la dite Maison de Justice et Prison, sera le lot de terre sur lequel la veuve de feu Abm. Freleigh réside maintenant, dans le village de Frelighsburg.

La motion ayant été mise aux voix, a été emportée par le vote des personnes suivantes ;

Elijah Billings, Ralph Taylor,
A. Hurlbut, Jr. H.-S. Throop,
E.-F. Hurlbut, Anson Kemp.

Nulle voix contre.

L'Assemblée n'ayant plus rien alors à discuter, s'ajourna *sine die*.

St. Armand, Est, 23 Septembre 1834.

(Signé,) ANSON KEMP, Président.
RALPH TAYLOR,
E.-F. HURLBUT,
E. BILLINGS,
H.-S. THROOP,
A. HURLBUT, Jr. } Syndics.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Protêt de quatre des Syndics pour la Prison et Cour de Justice, contre les procédés de l'assemblée du 23 Septembre 1834.

(Copie.)

A une assemblée convoquée, comme il est dit, par lettre ou avis d'Anson Kemp, Ecr., Président des Syndics, pour choisir le lieu où l'on devra construire la Maison de Justice et la Prison du Comté de Missiskoui.

Les soussignés Syndics du Township de Dunham et Stanbridge protestent contre les procédés de la présente assemblée comme étant illégaux et non autorisés par l'Acte de la 2e Guill. 4, chap. 66, en autant qu'une assemblée des Syndics a été dûment convoquée par le plus ancien Magistrat du Comté dans une occasion précédente, à laquelle assemblée les Syndics n'ont pu fixer et choisir le lieu le plus convenable pour construire les dites Maison de Justice et Prison, quatre étant en faveur d'un endroit, et un égal nombre étant d'une opinion différente, et il a été fait un Rapport à cet effet à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef. L'on a été unanimement d'avis à cette assemblée que l'Acte était resté en conséquence sans effet dans ce Comté, et que l'Assemblée était dissoute. Le Président reçut subséquemment une communication

Appendice
(T. T.)

16 Janvier.

Appendix (T. T.) 16th Jany.

cy felt himself unable to assist the Trustees in the determination of the site, and on the 30th of November the aforesaid Communication was laid before the Trustees at a General Meeting previously notified, when it was unanimously resolved to petition the Legislature to amend the said Act so as to enable the Inhabitants of the County of Missiskoui to participate in the advantages it was calculated to bestow, which has been done, and the Act amended authorizing the Governor to appoint Commissioners to determine in all cases where the Trustees of any County are equally divided upon the question of locating the Court House and Gaol in the said County, since which amendment the Seigniority of St. Armand has been divided, as it is alleged, into two Parishes; and the undersigned have learned with surprise that two Trustees have been elected for the said Seigniority of St. Armand to act for the additional Parish; and further that all the Trustees for the County are again required to meet and act upon the question of determining the site of the Court House and Gaol, a question which at a former meeting had been duly considered and disposed of without agreeing upon any location for the said Buildings, and which question cannot now be legally revived for the consideration of the Trustees of the said County of Missiskoui whose power in this respect has devolved upon Commissioners to be appointed by the Governor in accordance with the provisions of the before mentioned amendment of the Act in question. The 21st Section of the aforesaid Act authorizes the Election of Trustees in Parishes, Seigniorities or Townships which have hitherto neglected to do so, but this can only be done after the expediency of building, and the location shall have been determined upon, and their duties extend no further than the subsequent proceedings may require.

The undersigned Trustees therefore protest against the proceedings of the present Meeting as being illegal in every respect and wholly unauthorized by the said Act or the amendment thereto.

St. Armand, 23d September 1834.

(Signed,) WM. BAKER, SYLVANUS FULLER, EPH. KNIGHT, GEO. CHANDLER. } Trustees.

True copy of the original in my office. (Signed,) L. LALANNE. (A true copy,) S. WALCOTT, Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to the Honorable P. De Rocheblave, and J. C. Grant and R. Hoyle, Esquires.

(Copy.) Castle St. Lewis, Quebec 22d October 1834.

SIR, In consequence of the Trustees appointed to determine the site for the Court House and Gaol in the County of Missiskoui not being able to agree upon that subject, I am directed by His Excellency the Governor in Chief to enquire if you will act conjointly with... (supposing that they will accede to the proposal) as Commissioners under the Act 4, Will. 4, Cap. 8, intituled, "An Act to amend the Act passed in the 2d year of His Majesty's Reign for the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province," and to request a reply at your earliest convenience for His Excellency's information.

I have, &c. &c. (Signed,) H. CRAIG, Secy.

Honorable P. De Rocheblave, J. C. Grant, and R. Hoyle, Esquires. }

communication du Secrétaire dans laquelle il disait que Son Excellence ne se croyait pas autorisée à aider les Syndics à déterminer le choix du lieu où l'on devrait construire la Maison de Justice et la Prison, et le 30 Novembre cette communication fut mise devant les Syndics à une assemblée générale préalablement convoquée, et il fut résolu à l'unanimité d'adresser une Pétition à la Législature pour la prier d'amender l'Acte, afin de mettre les habitans du Comté de Missiskoui en état de participer aux avantages que cet Acte avait en vue de donner; cela a été fait, et l'Acte a été amendé de manière à autoriser le Gouverneur à nommer des Commissaires pour déterminer dans tous les cas où les Syndics d'un Comté sont également partagés d'opinion, le choix du lieu où la Maison de Justice et la Prison devront être construites. Depuis que cet amendement a été fait, la Seigneurie de St. Armand a été divisée en deux paroisses; et les soussignés ont appris avec surprise que deux Syndics ont été élus pour la dite Seigneurie de St. Armand pour agir au nom de la nouvelle paroisse; et en outre que tous les Syndics du Comté sont encore appelés à s'assembler pour choisir le lieu où l'on devra construire la Cour de Justice et la Prison, question qui avait été considérée et décidée dans une assemblée précédente, sans que l'assemblée pût s'accorder sur le choix du lieu où l'on devrait construire ces bâtimens. On ne peut pas maintenant faire revivre légalement cette question pour la soumettre à la considération des Syndics du dit Comté de Missiskoui, dont les pouvoirs à cet égard seront dévolus aux Commissaires que le Gouverneur nommera conformément aux dispositions de l'amendement précité de l'Acte en question. La 21e Sect. de cet Acte autorise l'élection de Syndics dans les Paroisses, Seigneuries ou Townships qui ont négligé jusqu'à présent de le faire, mais cela ne peut être fait qu'après qu'il aura été jugé expédient de bâtir une Maison de Justice et une Prison, et que le choix de l'emplacement aura été déterminé; et leurs devoirs ne s'étendent pas plus loin que leurs procédés subséquens l'exigent.

Les Syndics soussignés protestent en conséquence contre les procédés de la présente assemblée comme étant illégaux à tous égards, et non autorisés par le dit Acte ou l'amendement qui y a été fait.

St. Armand, 23 Septembre 1834.

(Signé,) WM. BAKER, SYLVANUS FULLER, EPH. KNIGHT, GEO. CHANDLER. } Syndics.

Vraie copie de l'original déposé en mon Bureau. (Signé,) L. LALANNE. (Vraie copie,) S. WALCOTT, Sec. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à l'Honorable P. De Rocheblave, J.-C. Grant et R. Hoyle, Ecuyers.

(Copie.) Château St. Louis, Québec, 22 Octobre 1834.

MONSIEUR, Les Syndics nommés pour choisir le lieu pour construire la Maison de Justice et la Prison dans le Comté de Missiskoui, ne pouvant pas s'accorder à ce sujet, je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur en-Chief de vous demander si vous voudriez agir conjointement avec... (en supposant que ces Messieurs acceptent la proposition) comme Commissaire, en vertu de l'Acte de la 4e Guill. 4, chap. 8, intitulé "Acte qui amende un Acte passé dans la 2de année du Règne de Sa Majesté pour l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province," et de vous prier de m'envoyer une réponse aussitôt que vous pourrez le faire pour l'information de Son Excellence.

J'ai, etc., etc., (Signé,) H. CRAIG, Sec.

A l'Honble. P. De Rocheblave, et J.-C. Grant, R. Hoyle, Ecuyers. }

Appendice (T. T.) 16 Janvier.

Appendix
(T. T.)

16th Jany.

Answer of the Honorable P. De Rocheblave.

Montreal 25th October, 1834.

Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 22d instant, enquiring by the direction of His Excellency the Governor in Chief, whether I would act as one of the Commissioners to put in force the Act of the 4, Will. 4, Cap. 8, intituled, "An Act to amend the " Act passed in the 2d year of His Majesty's Reign for the erection of " Court Houses and Gaols in the Counties of this Province." I beg leave to state for the information of His Lordship, that I will accept of the Commission, and that I will be ready to act as soon as is practicable.

I have, &c., &c.,
(Signed,) P. DE ROCHEBLAVE.
Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

Answer of J. C. Grant, Esquire.

Montreal, 25th October 1834.

Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your communication of the 22d instant, and in reply beg leave to state that I am willing to act conjointly with the Honble. P. De Rocheblave and Robert Hoyle, Esquire, as a Commissioner under the Act 4, Will. 4, chap. 8.

I have, &c., &c.,
(Signed,) J. C. GRANT.
Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

Answer of R. Hoyle, Esquire.

Stanstead, 9th. November 1834.

Sir,
I have been honored with the receipt of your letter of the 22d ultimo, last night only.—It had been directed to Lacolle, in lieu of Stanstead, and must have been delayed at the former place.
In answer to your enquiry, if I will act conjointly with the Honorables J. C. Grant and P. De Rocheblave as Commissioner under the Act 4, Will. 4, cap. 8, intituled, "An Act to amend the Act passed " in the 2d year of His Majesty's Reign for the erection of Court " Houses and Gaols in the Counties of this Province." In reply, I have the honor to state, for the information of His Excellency the Governor-in-Chief, that I will cheerfully act, conjointly with the above named Gentlemen, or one, or two others, appointed in their place or places, with regard to the County of Missiskoui, should His Lordship be pleased to appoint me one of the Commissioners required. I should expect a few days notice of the meeting of the Commissioners in the event of my having to act as one of them; and as the Gentlemen spoken of reside near each other, they would be at liberty to fix on some convenient time and place of meeting and communicate with me through the Post Office here.

I have, &c., &c.,
(Signed,) R. HOYLE.
To Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

Letter from the Honorable P. De Rocheblave to the Civil Secretary, enclosing the Report of the Commissioners appointed to fix the site of a Court House and Gaol in the County of Missiskoui.

Montreal, 1st April 1835.

Sir,
I have the honor to transmit to you for the information of His Excellency the Governor-in-Chief, the Report of the Commissioners appointed to fix the site of a Court House and Gaol in the County of Missiskoui. In the same time I also enclose the accounts of the Commissioners, which if approved by His Excellency, I beg the amount to be paid to Alexander Simpson, Esquire, of Quebec, Cashier to the Montreal Bank, who is authorized to give a discharge for the same.

I have, &c., &c.,
(Signed,) P. DE ROCHEBLAVE.
Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

Report

Réponse de l'Honorable P. De Rocheblave.

Montréal, 25 Octobre 1834.

MONSIEUR,
J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 22 du courant, dans laquelle vous me demandez, par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, si je voudrais agir en qualité de Commissaire pour mettre à effet l'Acte de la 4e Guill. 4, chap. 8, intitulé "Acte qui amende un Acte passé dans la 2e année du Règne de Sa Majesté " pour l'érection de Cours de Justice et de Prisons dans les Comtés de cette Province," je prens la liberté de dire pour l'information de Sa Seigneurie que j'accepterai la commission et que je serai prêt à agir aussitôt qu'il sera possible.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) P. DE ROCHEBLAVE.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc. etc.

Réponse de J.-C. Grant, Ecuyer.

Montréal, 25 Octobre 1834.

MONSIEUR,
J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre communication du 22 du courant, et en réponse, je prends la liberté de dire que je suis prêt à agir conjointement avec l'Honble. P. De Rocheblave et Robt. Hoyle, Ecr., comme Commissaire en vertu de l'Acte de la 4e Guill. 4, chap. 8.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) J.-C. GRANT.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

Réponse de R. Hoyle, Ecuyer.

Stanstead, 9 Novembre 1834.

MONSIEUR,
J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre du 22 du mois dernier, hier soir seulement. Elle était adressée à Lacolle au lieu de l'être à Stanstead, et il faut qu'elle ait été retenue à ce premier endroit.
En réponse à votre demande si je veux bien consentir à agir conjointement avec les Honbles. J. C. Grant et P. De Rocheblave comme Commissaire en vertu de l'Acte de la 4e Guill. 4, chap. 8, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 2e année du Règne de Sa " Majesté pour l'érection de Cours de Justice et de Prisons dans les " Comtés de cette Province," j'ai l'honneur de dire, en réponse pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que j'agirai avec plaisir, conjointement avec les Messieurs sus-nommés ou un ou deux autres nommés à leur place ou places, pour le Comté de Missiskoui s'il plait à Sa Seigneurie de me nommer un des Commissaires. L'on voudra bien me donner avis de l'assemblée des Commissaires quelques jours d'avance, dans le cas où je serais nommé pour agir avec eux; et comme les Messieurs dont on a parlé résident l'un près de l'autre, ils sont libres de fixer le tems et le lieu convenable de l'assemblée et me le communiquer par la Poste ici.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) R. HOYLE.
Au Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

Lettre de l'Honorable P. De Rocheblave au Secrétaire Civil, enfermant le Rapport des Commissaires pour fixer le lieu d'une Cour de Justice et Prison dans le Comté de Missiskoui.

Montréal, 1er Avril 1835.

MONSIEUR,
J'ai l'honneur de vous transmettre pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief le Rapport des Commissaires nommés pour fixer le lieu où devront être construites la Maison de Justice et la Prison dans le Comté de Missiskoui. Je vous envoie en même temps ci-inclus les comptes des Commissaires, et je vous prie, si son Excellence les approuve, d'en payer le montant à Alex. Simpson, Ecr., de Québec, Caissier de la Banque de Montréal, qui est autorisé à donner une quittance pour ce montant.

J'ai etc., etc.,
(Signé,) P. DE ROCHEBLAVE.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

Rapport

Appendices
(T. T.)

16 Janvier.

Appendix
(T. T.)

16th Jany,

Report of the Commissioners.

We the undersigned, Commissioners appointed to fix the site of a Court House and Gaol in the County of Missiskoui in the District of Montreal, and not being resident in such County, nor in any wise interested in the determination of such site, respectfully beg leave to report to His Excellency the Governor-in-Chief that after having repaired to the said County, and carefully examined the localities thereof, we are unanimously of opinion, and have accordingly decided, that the Village of Frelighsburg in the Seigniorie of St. Armand is the most eligible site within the said County for a Court House and Gaol, and that the same be erected upon the lot of land at present occupied by the widow of the late Abraham Freligh. In testimony whereof we have hereunto subscribed our names at the City of Montreal this 6th day of March 1835.

(Signed,) P. DE ROCHEBLAVE,
R. HOYLE,
J. C. GRANT,

(A true copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Letter from William Baker, Esquire, to Lord Aylmer.

(Copy.)

To the Right Honorable Matthew Lord Aylmer.

MY LORD,

I would beg leave to suggest that I had the honor of being the bearer of a Petition to Your Lordship upon the subject of the location of the Court House and Gaol in the County of Missiskoui at Frelighsburg, St. Armand; but when I arrived in Quebec the formal Report of the Commissioners had not come forward, and therefore I thought it would be premature in me to present the Petition, and as I am about leaving Quebec, I would beg leave to ask the indulgence of Your Lordship, if the Report should come forward, of an opportunity to show by affidavits, before Your Lordship shall have sanctioned the said Report, that sufficient notice was not given of the attendance of the Commissioners; that the party favorable to the location at Frelighsburg was the only one who had access to the Commissioners and who imposed upon them the belief that the Northern part of Dunham and Stanbridge were swampy and uninhabitable, which is not the case; that the Roads in the County all tended to Frelighsburg, that the Diagram of Hiram Cory, Esquire, Surveyor, was incorrect, and therefore was not received, and many other things to the prejudice of the majority of the County, and also to show that one of the Commissioners was not present, that the other two did not carefully examine the different localities agreeably to the Act, and that the proximity of Frelighsburg to the line of the United States would endanger the safety of Prisoners, that reserves have frequently been made from that place.

I have the honor to be,

My Lord, &c., &c., &c.,

(Signed,) Wm. BAKER, M. P. P.

(A true copy.)

S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to William Baker, Esquire.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 31st March 1835.

Sir,

I am directed by His Excellency the Governor-in-Chief to acknowledge the receipt of your letter of the 3d instant, and to inform you in reply that His Lordship cannot entertain the subject matter of your Letter or of the Petition to which it relates, until the Commissioners appointed

Rapport des Commissaires.

Nous, les soussignés Commissaires nommés pour fixer le lieu où l'on devra construire une Maison de Justice et une Prison dans le Comté de Missiskoui, District de Montréal, ne résidant point dans ce Comté, et n'étant en aucune manière intéressés dans le choix du lieu où cette Cour de Justice et Prison devront être construites, nous prenons respectueusement la liberté de faire Rapport à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, qu'après nous être transportés dans ce Comté et en avoir examiné soigneusement les localités, nous sommes unanimement d'opinion, et nous avons en conséquence décidé que le Village de Frelighsburg dans la Seigneurie de St. Armand est le lieu le plus convenable de ce Comté pour la Maison de Justice et la Prison, et qu'elles devraient être construites sur le lot de terre occupé à présent par la veuve de feu Abraham Freligh. En foi de quoi, nous avons signé le présent en la Cité de Montréal, ce 6^e jour de Mars 1835.

(Signé,) P. DE ROCHEBLAVE,
R. HOYLE,
J.-C. GRANT.

(Vraie copie,)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre de William Baker, Ecuyer, à Lord Aylmer.

(Copie.)

Au Très-Honorable Matthew Lord Aylmer.

MILORD,

Je prends la liberté d'exposer que j'ai eu l'honneur d'être le porteur d'une Pétition adressée à Votre Seigneurie au sujet du site de la Maison de Justice et de la Prison dans le Comté de Missiskoui à Frelighsburg, St. Armand; mais lorsque j'arrivai à Québec le Rapport formel des Commissaires n'avait pas encore été transmis, et je crus en conséquence qu'il serait prématuré de la présenter alors, et comme je suis sur le point de laisser Québec, je prends la liberté de demander à Votre Seigneurie si le Rapport a été transmis, de nous donner l'occasion de démontrer par affidavits, avant que Votre Seigneurie ait sanctionné ce Rapport, qu'il n'a pas été donné avis assez à temps de l'arrivée des Commissaires; que le parti favorable à la construction de la Cour de Justice et de la Prison à Frelighsburg a eu seul accès aux Commissaires et leur a fait croire que la partie Nord de Dunham et Stanbridge était marécageuse et inhabitable, ce qui n'est pas; que les chemins du Comté aboutissaient tous à Frelighsburg; que le plan de Hiram Cory, Ecr., était inexact, et qu'en conséquence il n'avait pas été reçu, et bien d'autres choses qu'on leur a dit au préjudice de la majorité du Comté; et aussi pour constater que l'un des Commissaires n'était pas présent, que les deux autres n'ont pas examiné soigneusement les différentes localités conformément à l'Acte, et que la proximité de Frelighsburg à la ligne des Etats-Unis mettrait la sûreté des prisonniers en danger; et qu'il a été fait souvent des réserves dans cet endroit.

J'ai l'honneur d'être,

Milord, etc., etc., etc.,

(Signé,) Wm. BAKER, M. P. P.

(Vraie copie.)

S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à William Baker, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 31 Mars 1835.

MONSIEUR,

Je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief d'accuser la réception de votre lettre du 3 du courant, et de vous informer en réponse que Sa Seigneurie ne peut s'occuper du sujet de votre lettre ou de la Pétition à laquelle elle fait allusion jusqu'à ce que les Commissaires nommés

Appendix
(T. T.)

16th Jany.

appointed under the 4, Will. 4, cap. 8, shall have reported to His Excellency their decision upon the site of the Court House and Gaol for the County of Missiskoui.

I have the honor, &c.,
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

Wm. Baker, Esquire.
M. P. P.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Attorney General to the Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec, 27th April 1835.

SIR,

In obedience to the commands of His Excellency the Governor-in-Chief, I have considered the Petition of the Inhabitants of Dunham, Sutton, Stanbridge and St. Armand complaining of the site selected by the Commissioners appointed under the provisions of the Act of the Legislature of this Province 4th Will. 4, cap. 8, and praying that His Excellency would be pleased to withhold his sanction; and am humbly of opinion that as the Act in question declares that the decision of the Commissioners or a majority of them shall be final to all intents and purposes, and that as in the present instance the Commissioners were unanimous in their decision in favor of the Village Frelighsburg within the County of Missiskoui, that it is not competent to His Excellency to disallow such choice.

I have, &c., &c.,
(Signed,) C. R. OGDEN,
Atty. General.

Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to William Baker, Esquire.

(Copy.)

Castle St Lewis,
Quebec, 30th April 1835.

SIR,

The Governor-in-Chief having referred to H. M. Attorney General the Report of the Commissioners appointed to fix a site for a Gaol and Court House for the County of Missiskoui, together with a Petition presented by you on behalf of 500 Inhabitants of Dunham, Sutton, Stanbridge and Missiskoui, has commanded me to transmit to you for the information of the Petitioners a copy of the Report of the Law Officer of the Crown by which you will observe that His Excellency cannot comply with the prayer of their Petition; and His Lordship has further directed me to request you to intimate to the Petitioners that His Excellency has transmitted a copy of the Attorney General's Report to Anson Kemp, Esquire.

I have the honor to be,
Sir, &c., &c., &c.,
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

William Baker, Esquire,

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to Anson Kemp, Esquire.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 30th April 1835.

SIR,

The Governor-in-Chief has commanded me to transmit for your information and guidance a copy of the Report of the Commissioners appointed to fix a site for a Gaol and Court House for the County of Missiskoui

nommés en vertu de la 4e Guill. 4, chap. 8, aient fait rapport à Son Excellence de leur décision sur le lieu où la Maison de Justice et la Prison doivent être construites dans le Comté de Missiskoui.

J'ai l'honneur, etc.
(Signé,) H. CRAIG,
Sec.

Wm. Baker, Ecuyer,
M. P. P.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Procureur-Général au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 27 Avril 1835.

MONSIEUR,

En obéissance aux ordres de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, j'ai examiné la Pétition des Habitans de Dunham, Sutton, Stanbridge et St. Armand, dans laquelle ils se plaignent du lieu choisi par les Commissaires en vertu des dispositions de l'Acte de la Législature de cette Province de la 4e Guill. 4, chap. 8, et demandant qu'il plaise à Son Excellence de ne point sanctionner le Rapport des Commissaires; et je suis humblement d'opinion que comme l'Acte en question déclare que la décision des Commissaires ou de la majorité des Commissaires sera finale à toutes fins et intentions quelconques, et comme dans le cas actuel les Commissaires étaient unanimes dans leur décision en faveur du Village de Frelighsburg, dans le Comté de Missiskoui, il n'est pas libre à Son Excellence de refuser de sanctionner leur choix.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) C.-R. OGDEN,
Proc.-Général.

Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à William Baker, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 30 Avril 1835.

MONSIEUR,

Le Gouverneur-en-Chief ayant renvoyé au Procureur-Général le Rapport des Commissaires nommés pour fixer le lieu où l'on devra construire la Prison et la Maison de justice du Comté de Missiskoui, ainsi que la Pétition que vous avez présentée au nom de 500 Habitans de Dunham, Sutton, Stanbridge et Missiskoui, Son Excellence m'a chargé de vous transmettre pour l'information des Pétitionnaires, copie du Rapport de l'Officier en Loi de la Couronne, par lequel vous verrez que Son Excellence ne peut pas accéder à la demande que contient la Pétition, et Sa Seigneurie m'a en outre chargé de vous prier d'informer les Pétitionnaires que Son Excellence a transmis une copie du Rapport du Procureur-Général à Anson Kemp, Ecuyer.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, etc., etc., etc.,
(Signé,) H. CRAIG,
Sec.

William Baker, Ecuyer.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à Anson Kemp, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 30 Avril 1835.

MONSIEUR,

Le Gouverneur-en-Chief m'a chargé de vous transmettre pour votre information et vous servir de guide copie d'un Rapport des Commissaires nommés pour fixer le lieu où l'on devra construire la Prison et la

Appendice
(T. T.)

16 Janvier.

Appendix
(T. T.)
16th Jany.

Missiskoui, together with a copy of the Report made to His Excellency by the Attorney General on the Petition of divers Inhabitants of Dunham, Sutton, Stanbridge and Missiskoui.

I have the honor to be,
Sir, &c., &c., &c.,
(Signed,) H. CRAIG,
Secretary.

Anson Kemp, Esquire,
St. Armand.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from Anson Kemp, Esquire, to the Civil Secretary.

(Copy.)

Frelighsburg, St. Armand,
May 7th 1835.

SIR,

I have duly received the Report of the Commissioners appointed by His Excellency to determine and fix on the site of the Court House and Gaol for the County of Missiskoui.

After the County Trustees, eight in number, had divided equally, 4 for one place, and 4 for another, a Bill was introduced into the House of Assembly which passed into Law, to authorize the Governor to appoint Commissioners in order to determine the site in such cases of equal division.

Before Commissioners however were appointed for this County, the Seignior of St. Armand, comprised in the same, was erected into two Parishes. As such, the Inhabitants of the two Parishes did, on the 10th day of September 1834, elect according to the provisions of the "Act," as appears by the enclosed Copy of the Report of the Senior Magistrate, two additional Trustees, that is, there are now 4 Trustees for St. Armand as two Parishes, instead of two as a Seignior the situation in which it stood when the first election was made.

I beg therefore you will have the goodness to inform me as soon as convenient, whether His Excellency the Governor in Chief thinks that the two new Trustees have a right to act in all further proceedings, now that the site is determined, or whether it is necessary to have a new Election.

I have, &c. &c.
(Signed,) ANSON KEMP,
Chairman of the Trustees in the County of Missiskoui.

Lieut. Col. Craig.
&c. &c. &c.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from William Baker, Esquire, to the Civil Secretary.

(Copy.)

Dunham, May 11th 1835.

SIR,

I have to acknowledge the honor of your letter under date of the 30th April, accompanying the official Report of the Attorney General with reference to the sanction of His Excellency the Governor in Chief on the Report of the Commissioners for locating the Court House and Gaol for the County of Missiskoui.

The importance of this Communication to the present interest and future welfare of our whole County is such as to make it appear an obligatory duty on me, as one of the Representatives of the County, to make known to you with a view to submitting the same to the notice of His Lordship the Governor, the following circumstance in addition to what has been already detailed in our general Petition. In the Act of 18th March 1834 for the establishment of Court Houses and Gaols, the first Section requires that the three Commissioners shall not be "in any wise interested in the determination of such site, and carefully to examine the localities thereof." If His Excellency has not already given his sanction to the said Report of the Commissioners and will condescend to defer it until the Legislature meet, I think I shall be able to show to the satisfaction of the Attorney General that the preliminary parts of the Act, making the Report of the Commissioners final to all intents and purposes have not been complied with. Under this impression and viewing the high importance to the interests of my constituents of the final decision of the

question

la Maison de Justice du Comté de Missiskoui, avec ensemble copie du Rapport que le Procureur-Général a fait à Son Excellence sur la Pétition de divers Habitans de Dunham, Sutton, Stanbridge et Missiskoui.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur, etc., etc., etc.,
(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

Anson Kemp, Ecuyer,
St. Armand.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre d'Anson Kemp, Ecuyer, au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Frelighsburg, St. Armand,
7 Mai 1835.

MONSIEUR,

J'ai dûment reçu le Rapport des Commissaires nommés par Son Excellence pour déterminer et fixer le lieu où l'on devra construire la Maison de Justice et la Prison du Comté de Missiskoui.

Après une division égale des Syndics du Comté au nombre de huit, 4 pour un endroit et 4 pour l'autre, il a été introduit un Bill dans la Chambre d'Assemblée qui est devenu Loi, pour autoriser le Gouverneur à nommer des Commissaires pour choisir dans ces cas le lieu le plus central.

Cependant avant que les Commissaires aient été nommés pour ce Comté, la Seigneurie qui y est située, a été divisée en deux Paroisses. Dans cette circonstance les habitans des deux Paroisses ont élu le 10 Sept. 1834, suivant les dispositions de l'Acte ainsi qu'il appert par la copie ci-jointe du Rapport du plus ancien Magistrat, deux Syndics additionnels, c'est-à-dire, qu'il y a à présent 4 Syndics pour St. Armand qui forme maintenant deux Paroisses, au lieu de deux pour représenter la Seigneurie telle qu'elle était lorsque la première élection a eu lieu.

Je vous prie donc d'avoir la bonté de m'informer aussitôt que vous pourrez le faire, si Son Excellence le Gouverneur-en-Chief pense que les deux nouveaux Syndics ont droit de prendre part dans tous les procédés ultérieurs, maintenant que le choix du lieu a été fait, ou s'il est nécessaire de faire une nouvelle élection.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) ANSON KEMP,
Président des Syndics du Comté de Missiskoui.

Lieut.-Col Craig.
etc., etc., etc.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre de William Baker, Ecuyer, au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Dunham, 11 Mai, 1835.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre en date du 30 Avril qui accompagne le Rapport officiel du Procureur-Général relativement à la sanction de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief sur le Rapport des Commissaires pour le choix du lieu où l'on devra construire la Maison de Justice et la Prison du Comté de Missiskoui.

L'importance de cette communication pour les intérêts présents et le bien-être futur de tout le Comté, est telle qu'elle semble m'obliger, comme l'un des représentans du Comté, de vous faire connaître pour l'information de Sa Seigneurie le Gouverneur-en-Chief, la circonstance que voici, en outre de ce qui a déjà été dit en détail dans notre Pétition générale. La première Section de l'Acte du 18 Mars 1834 pour l'établissement des Cours de Justice et de Prisons, exige que les trois Commissaires ne soient en aucune manière intéressés dans le choix de tel lieu, et qu'ils en examinent soigneusement les localités. Si Son Excellence n'a pas déjà donné sa sanction au Rapport des Commissaires et veut bien condescendre à la différer jusqu'à ce que la Législature se soit assemblée, je crois pouvoir alors faire voir à la satisfaction du Procureur-Général que les parties préliminaires de l'Acte qui rendent le Rapport des Commissaires final à toutes fins et intentions quelconques n'ont pas encore été remplies. Convaincu de la grande importance pour les intérêts de mes commettans qui se rattache à la

C

décision

Appendice
(T. T.)
16 Janvier.

Appendix
(T. T.)
16th Jan'y.

question herein submitted, relying with undiminished confidence on the equity of His Excellency's Administration of the Government, it is deemed unnecessary to trouble you at present with any exposition of a course of proceedings which have caused so much painful apprehensions and have awakened the most serious excitement in the minds of a much misrepresented, but generally loyal, and not unintelligent population.

I have, &c. &c.
(Signed,) WM. BAKER,
Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.
(A true copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to Anson Kemp, Esquire.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec 18th June 1835.

Sir,
With reference to the Report which you have transmitted relating to the Meeting of the Trustees for the erection of a Gaol and Court House for the County of Missiskoui, I will thank you to acquaint me for the information of the Governor in Chief whether Messrs. Abel Hurlbut, Jr. and Horatio S. Throop were not elected for a division of St. Armand after it had been erected into West and East St. Armand, and long subsequent to the original election of Trustees for the County of Missiskoui.

I have the honor to be,
Sir,
&c. &c. &c.
(Signed,) H. CRAIG,
Secretary.
Anson Kemp, Esquire,
&c. &c. &c.
(A true copy,)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from Anson Kemp, Esquire, to the Civil Secretary.

(Copy.)

Frelighsburg 23d June 1835.

Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your Communication of the 18th instant, requesting me to acquaint you "for the information of the Governor in Chief, whether Messrs. Abel Hurlbut, Jr. and Horatio S. Throop were not elected for a division of St. Armand after it had been erected into East and West St. Armand, and long subsequent to the original election of Trustees for the County of Missiskoui."

I had the honor to address you upon the same subject on the 7th May last, "requesting to be informed whether His Excellency the Governor in Chief thinks that the two new Trustees have a right to act in all further proceedings, now that the site is determined, or whether it is necessary to have a new election."

As I have not been favored with a reply, I herewith transmit a Copy of said Letter and the returns of the Senior Magistrate for the County of Missiskoui, upon the election of the new Trustees, which contain a succinct statement of the information required.

I have, &c. &c.
(Signed,) ANSON KEMP,
Chairman.
Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.

Copy

Appendice
(T. T.)
16. Janvier.

décision finale de la question qui est ici soumise, et me reposant avec une confiance qui ne cesse pas d'être entière sur l'équité de l'administration du Gouvernement par Son Excellence, je pense qu'il n'est pas nécessaire à présent de vous exposer une suite de procédés qui ont causé tant de craintes pénibles, et l'excitation la plus sérieuse dans l'esprit d'une population dont on a mal représenté les sentimens, mais qui est en général loyale et qui ne manque pas d'intelligence.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) WM. BAKER,
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.
(Vraie copie,)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à Anson Kemp, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 18 Juin 1835.

MONSIEUR,
Référant au Rapport que vous avez transmis relatif à l'Assemblée des Syndics pour la construction d'une Prison et d'une Maison de Justice dans le Comté de Missiskoui, je vous prie de m'apprendre pour l'information du Gouverneur-en-Chef si MM. Abel Hurlbut Jr. et Horatio-S. Throop n'ont pas été élus par une division de la Seigneurie de St. Armand, après avoir été érigée en St. Armand Ouest et Est, et long-temps après la première élection des Syndics du Comté de Missiskoui.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
etc., etc., etc.,
(Signé,) H. CRAIG,
Secr.
Anson Kemp, Ecuyer,
etc., etc., etc.
(Vraie copie,)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Lettre d'Anson Kemp, Ecuyer au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Frelighsburg, 23 Juin 1835.

MONSIEUR,
J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre communication du 18 du courant, dans laquelle vous me priez de vous apprendre "pour l'information du Gouverneur-en-Chef, si Messrs. Abel Hurlbut, Jr. et Horatio-S. Throop n'ont pas été élus par une division de la Seigneurie de St. Armand après avoir été érigée en St. Armand Est et Ouest, et long-temps après la première élection des Syndics du Comté de Missiskoui."

J'ai eu l'honneur de vous écrire sur le même sujet le 7 Mai dernier, et je vous "prie de m'informer si Son Excellence le Gouverneur-en-Chef pensait que les deux nouveaux Syndics avaient droit de prendre part aux procédés ultérieurs quoique l'on eut fait le choix du lieu, ou s'il était nécessaire de faire une nouvelle élection."

Comme je n'ai pas eu la faveur d'une réponse, je transmets ci-joint copie de la dite Lettre et les Rapports du plus ancien Magistrat du Comté de Missiskoui, sur l'élection des nouveaux Syndics, lesquels contiennent un état succinct de l'information demandée.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) ANSON KEMP,
Président.
Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

Copie

Appendix
(T. T.)
16th Jany.

Copy of a Letter from Anson Kemp, Esquire, to Civil Secretary.

(Copy.)

St. Armand 7th May 1835.

SIR,

I have duly received the Report of the Commissioners appointed by His Excellency to determine and fix on the site of the Court House and Gaol for the County of Missiskoui. After the County Trustees eight in number, had divided equally, 4 for one place, and 4 for another, a Bill was introduced into the House of Assembly which passed into Law, to authorize the Governor to appoint Commissioners in order to determine the site in such cases of equal division.

Before Commissioners however were appointed for this County, the Seignior of St. Armand comprised in the same, was erected into two Parishes; as such, the Inhabitants of the two Parishes did on the 10th September 1834 elect, according to the provisions of the Act, as appears by the enclosed Report of the Senior Magistrate, two additional Trustees, that is, there are now four Trustees for St. Armand as two Parishes, instead of two as a Seignior the situation in which it stood when the first election was made.

I beg therefore you will have the goodness to inform me as soon as convenient whether His Excellency the Governor in Chief thinks that the two new Trustees have a right to act in all further proceedings, now that the site is determined, or whether it is necessary to have a new election.

I have, &c. &c.
(Signed,) ANSON KEMP,

Chairman of the Trustees in the County of Missiskoui.

Lieut. Col. Craig,
&c. &c. &c.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Report referred to in the preceding Letter.

(Copy.)

To Anson Kemp, Esqr., Chairman of the Trustees for taking into consideration the expediency of erecting a Court House and Gaol in the County of Missiskoui.

SIR,

Pursuant to my order of the 27th day of August last for summoning the Inhabitants Proprietors, Freeholders and Lessees for the East and West Parishes of the Seignior of St. Armand, in the County of Missiskoui, to assemble on the 10th day of September instant, for the purpose of electing one Trustee in each Parish to act jointly with the other Trustees of said County, to carry into effect an Act passed in the Provincial Parliament of Lower Canada in the year 1832, for erecting Court Houses and Gaols in this Province.

In pursuance of which I have received the following returns, to wit:—
Abel Hurlbut, Jr. as Trustee for the East Parish, from John Baker, Esquire, Chairman.

Horatio S. Throop as Trustee for the West Parish, from Daniel Campbell, Esquire, Chairman.

I am Sir,
&c., &c., &c.

(Signed,) AARON MARTINDALE,
Senr. Magistrate for the County of Missiskoui.

County of Missiskoui,
Stanbridge, 11th September 1834.

A true copy of the original returns of Aaron Martindale, Esquire, Senior Magistrate for the County of Missiskoui, which was transmitted to Col. Craig, Civil Secretary, on the 7th of May 1835, and mailed at the Post Office Frelighsburg same day.

(Signed,) ANSON KEMP,
Chairman,

Frelighsburg, 23d June 1835.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter

Copie d'une Lettre d'Anson Kemp, Ecuyer, au Secrétaire Civil.

(Copie.)

St. Armand, 7 Mai 1835.

MONSIEUR,

J'ai dûment reçu le Rapport des Commissaires nommés par Son Excellence pour déterminer et fixer le lieu où l'on devra construire la Maison de Justice et la Prison du Comté de Missiskoui.

Après une division égale des Syndics du Comté au nombre de huit, 4 pour un endroit et 4 pour l'autre, il a été introduit un Bill dans la Chambre d'Assemblée qui est devenue Loi, pour autoriser le Gouverneur à nommer des Commissaires pour choisir dans ces cas le lieu le plus central,

Cependant avant que les Commissaires aient été nommés pour ce Comté, la Seigneurie qui y est située, a été divisée en deux paroisses. Dans cette circonstance les habitans des deux Paroisses ont élu le 10 Sept. 1834, suivant les dispositions de l'Acte, ainsi qu'il appert par la copie ci-jointe du Rapport du plus ancien Magistrat, deux Syndics additionnels, c'est-à-dire, qu'il y a à présent 4 Syndics pour St. Armand qui forme maintenant deux Paroisses au lieu de deux pour représenter la Seigneurie telle qu'elle était lorsque la première élection a eu lieu.

Je vous prie donc d'avoir la bonté de m'informer aussitôt que vous pourrez le faire, si Son Excellence le Gouverneur-en-Chef pense que les deux nouveaux Syndics ont droit de prendre part dans tous les procédés ultérieurs, maintenant que le choix du lieu a été fait, ou s'il est nécessaire de faire une nouvelle élection.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) ANSON KEMP.

Président des Syndics du Comté de Missiskoui.

Lieut.-Col. Craig,
etc. etc., etc.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Rapport auquel renvoie la Lettre qui précède.

(Copie.)

A Anson Kemp, Ecr., Président des Syndics nommés pour prendre en considération la convenance de construire une Maison de Justice et une Prison dans le Comté de Missiskoui.

MONSIEUR,

Conformément à mon ordre du 27e jour d'Août dernier pour convoquer les Habitans Propriétaires, Francs-tenanciers et Locataires des Paroisses Est et Ouest de la Seigneurie de St. Armand, dans le Comté de Missiskoui, pour s'assembler le 10e jour de Septembre courant, afin d'élire un Syndic dans chaque Paroisse pour agir conjointement avec les autres Syndics du dit Comté et mettre à exécution un Acte passé dans le Parlement Provincial du Bas-Canada dans l'année 1832, pour l'érection de Cours de Justice et de Prisons en cette Province.

En conformité de quoi j'ai reçu les retours suivans, savoir:—
Abel Hurlbut, Jr., comme Syndic de la Paroisse Est,—de John Baker, Ecuyer, Président.

Horatio-S. Throop, comme Syndic de la Paroisse Ouest,—de Daniel Campbell, Ecuyer, Président.

Je suis Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé,) AARON MARTINDALE.

Le plus ancien des Magistrats du Comté de Missiskoui.

Comté de Missiskoui,
Stanbridge, 11. Septembre 1834.

Vraie copie des Rapports Originaux de Aaron Martindale, Ecuyer, le plus ancien Magistrat du Comté de Missiskoui, qui a été transmis au Col. Craig, Secrétaire Civil, le 7 Mai 1835, et mis au Bureau de Poste de Frelighsburg le même jour.

(Signé,) ANSON KEMP,
Président.

Frelighsburg, 23 Juin 1835.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Lettre

Appendice
(T. T.)
16 Janvier.

Appendix
(T. T.)
16th Jany.

Letter from the Attorney General to Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec, July 10th 1835.

SIR,

His Excellency the Governor-in-Chief having been pleased to refer to me for my opinion thereon a Letter of Anson Kemp, Esquire, Chairman of the Trustees for erecting a Gaol and Court House in the County of Missiskoui, acknowledging the receipt of the Report of the Commissioners appointed by His Excellency by whom the site of the Gaol and Court House for that County was determined, and praying that His Excellency would be pleased to decide whether two additional Trustees who have been elected for the two Parishes erected in the Seigniorie of St. Armand since the execution of the aforesaid Commission are entitled to act with the other Trustees in the future proceedings relative to the said Gaol and Court House, I have now the honor of reporting for His Excellency's information my opinion upon the matters submitted.—On reference to the Statute 2 Will. 4, ch. 66, and the Statute 4 Will. 4, ch. 8, by which the former Act was amended, I find no provision was made by the Legislature for the case of new Parishes erected after proceedings had been taken by Trustees named by the Inhabitants of the Parishes, Seigniories and extra parochial place according to the existing local divisions at the time of Election, and I am therefore of opinion that the two Trustees only who were originally named or those who may be appointed to succeed them in case of death or absence, can act with the other Trustees of the County, in relation to the said Court House and Gaol.

I have, &c., &c.,
(Signed,) C. R. OGDEN,
Atty. General.

Lieut. Col. Craig,
&c., &c., &c.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Letter from the Civil Secretary to Anson Kemp, Esquire.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 15th July 1835.

SIR,

I am commanded by His Excellency the Governor-in-Chief to transmit for your information and guidance a copy of the opinion of the Attorney General on the question submitted to him with reference to your Letters of the 7th May and 23d June 1835 in regard to the Gaol and Court House for the County of Missiskoui.

I have the honor, &c.,
(Signed,) H. CRAIG,
Secretary.

Anson Kemp, Esquire,
Frelighsburg.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 2.

Three Petitions of Inhabitants of the County of Missiskoui, to His Excellency Lord Aylmer, relative to the erection of a Gaol and Court House in the County of Missiskoui.

To His Excellency Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of His Majesty's Forces in the Provinces of Lower Canada and Upper Canada, Nova Scotia, New-Brunswick, and their several dependencies, and Governor-in-Chief of the said Province of Lower Canada, &c., &c., &c.

The Memorial of the undersigned Freeholders and Inhabitants of the County of Missiskoui in the Province of Lower Canada,

Most humbly sheweth :

That the County of Missiskoui has not been able to participate in the advantages of the Act 2d Will. IV, cap. 66, for the erection of Court

Lettre du Procureur-Général au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Quebec, 10 Juillet 1835.

MONSIEUR,

Comme il a plu à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de me demander mon opinion sur une Lettre d'Anson Kemp, Ecuyer, Président des Syndics pour la construction d'une Maison de Justice dans le Comté de Missiskoui, dans laquelle il accuse la réception du Rapport des Commissaires nommés par Son Excellence pour faire le choix du lieu où l'on devra construire la Prison et la Cour de Justice dans ce Comté, et demande qu'il plaise à Son Excellence de décider si les deux Syndics additionnels qui ont été élus pour les deux Paroisses érigées dans la Seigneurie de St. Armand depuis l'émission de la dite Commission ont droit de prendre part avec les autres Syndics aux procédés futurs relativement à la dite Prison et Maison de Justice, j'ai maintenant l'honneur de faire rapport, pour l'information de Son Excellence, de mon opinion sur les matières qui me sont soumises. En consultant le Statut de la 2e Guill. 4, ch. 66 et le Statut de la 4e Guill. 4, ch. 8, qui amende le premier Acte, je ne trouve aucune disposition par laquelle la Législature ait pourvu à la circonstance où il serait érigé de nouvelles Paroisses après l'adoption de procédés par les Syndics nommés par les Habitans de Paroisses, Seigniories, et des lieux non érigés en Paroisse selon les divisions locales existantes au temps de l'élection, et je suis, en conséquence, d'opinion que les deux Syndics seulement qui ont été originairement nommés, ou ceux qui pourront être nommés pour leur succéder en cas de mort ou d'absence, peuvent agir avec les autres Syndics du Comté relativement aux dites Cours de Justice et Prisons.

J'ai, etc., etc.,
(Signé,) C.-R. OGDEN,
Proc. Général.

Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie,
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Lettre du Secrétaire Civil à Anson Kemp, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 15 Juillet 1835.

MONSIEUR,

Je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de vous transmettre, pour votre information et vous servir de guide, copie de l'opinion du Procureur-Général sur la question qui lui a été soumise relativement à vos Lettres du 7 Mai et du 23 Juin 1835, concernant la Prison et la Maison de Justice du Comté de Missiskoui.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

Anson Kemp, Ecuyer,
Frelighsburg.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

No. 2.

Trois Pétitions des Habitans du Comté de Missiskoui à Son Excellence Lord Aylmer, relativement à l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice dans le Comté de Missiskoui.

A Son Excellence Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Commandant des Forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes dépendances, et Gouverneur-en-Chef de la dite Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

La Pétition des soussignés Francs-tenanciers et Habitans du Comté de Missiskoui, dans la Province du Bas-Canada,

Expose humblement.

Que le Comté de Missiskoui n'a pu participer aux avantages de l'Acte de la 2e Guill. 4 chap. 66, pour l'érection de Cours de Justice et

Appendice
(T. T.)
16 Janvier.

Appendix
(T. T.)

16th Jany.

Court Houses and Gaols in this Province; and an Act having been passed the last Session amending the aforesaid Act, authorizing Your Excellency to appoint three Commissioners to decide upon the most suitable place for the site thereof. Your Memorialists therefore humbly beg leave to apprise Your Excellency that the Inhabitants of the County of Missiskoui are of very different opinions with regard to the site of the said Buildings; and if it is not assuming too much your Memorialists would beg the liberty to suggest the propriety of not only having men disinterested in the County, but those who would be out of the reach of any influence from any party, and therefore beg leave to recommend to Your Excellency's favorable consideration, the Honorable William Bowman Felton, of Sherbrooke, Theodore Davis, Esquire, of Chatham, and the Honorable Samuel Hatt, as Commissioners for the County of Missiskoui; and your Memorialists as in duty bound will ever pray.

Dated, County of Missiskoui, 8th March 1834, and signed by 215 Inhabitants.

To His Excellency Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of His Majesty's Forces in British America, and Governor-in-Chief of the Province of Lower Canada, &c., &c., &c.

The undersigned Trustees of the Township of Dunham and Stanbridge duly elected under the provisions of the Act 2nd, Will. IV, cap. 66, to determine whether a Court House and Gaol should be erected and established in the County of Missiskoui, and also, to fix and determine upon a site for the said Buildings; and also other Freeholders of the said County of Missiskoui, most respectfully remonstrate against the proceedings of Anson Kemp, Esquire, Chairman of a former meeting of Trustees, who did notify a meeting of the Trustees of the aforesaid County on the 3rd instant, when the former Trustees were joined by two others, each from one alleged division of the Seigniorie of St. Armand into two Parishes. A Seigniorie lying upon the line of the United States eighteen miles in length by four in width, forming about seventy two square miles, is now represented by four Trustees, while there are three Townships, of about one hundred square miles each, represented by two Trustees only. The aforesaid Trustees of the Townships of Dunham and Stanbridge did protest against the proceedings of the said meeting as being illegal and unauthorized. A copy of which is enclosed to Your Excellency. The Chairman being a resident of the Village of Freleighsburg, St. Armand, did notwithstanding proceed to the business of locating the said Court House and Gaol, when the four Trustees of St. Armand and the two Trustees from the South part of Sutton (a Township which also joins the Province line) did determine the site of the said Buildings to be in the immediate vicinity of Freleighsburg, which is within about two miles of the Province line, and in every other respect ineligible. The undersigned therefore humbly pray that Your Lordship will not approve of the aforesaid precipitant location, but will be pleased to enforce the amendment of the aforesaid Act; and Your Petitioners as in duty bound will ever pray.

Dated, County of Missiskoui, 27th September 1834, and signed by 397 Inhabitants.

To the Right Honorable Matthew Lord Aylmer, Knight of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Commander in Chief of all His Majesty's Forces in British North America, and Administrator of the Government of the Province of Lower Canada, &c., &c., &c.

The Petition of the undersigned Freeholders residing in the Townships of Stanbridge, Dunham and Sutton, and the Seigniorie of St. Armand, in the County of Missiskoui,

Humbly sheweth:

That Your Excellency's Petitioners consider the just and impartial location of the County Buildings of the utmost importance, not only to the present, but to future generations, and nothing but the fullest conviction that the decision of the Commissioners which Your Excellency appointed for that purpose in this County is partial and unjust, could have induced them to trouble Your Excellency with this remonstrance.

That

et de Prisons en cette Province, et qu'un Acte a été passé dans la dernière Session, qui amende le susdit Acte et qui autorise Votre Excellence à nommer trois Commissaires pour choisir le lieu le plus convenable de la Cour de Justice et de la Prison. Que vos Pétitionnaires prennent donc la liberté d'informer Votre Excellence que les Habitans du Comté de Missiskoui diffèrent d'opinion quant au lieu où l'on devrait ériger les dits bâtimens, et si ce n'est pas prendre trop sur eux, vos Pétitionnaires prennent la liberté de suggérer la convenance de nommer des hommes qui n'ont point non seulement d'intérêt dans le Comté, mais qui sont hors de l'influence d'aucun parti, et ils prennent par conséquent la liberté de recommander à la considération favorable de Votre Excellence, les Honorables William Bowman Felton, de Sherbrooke, Théodore Davis, Ecuyer, de Chatham, et l'Honorable Samuel Hatt pour agir comme Commissaires du Comté de Missiskoui. Et Vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Datée, Comté de Missiskoui, 8 Mars 1834, et signé par 215 Habitans.

A Son Excellence Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant des Forces de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

Les Soussignés Syndics du Township de Dunham et Stanbridge dûment élus en vertu des dispositions de l'Acte de la 2e Guill. 4, chap. 66, pour déterminer si une Cour de Justice et une Prison doivent être construites et établies dans le Comté de Missiskoui; et aussi pour fixer et déterminer le lieu des dits bâtimens; et d'autres Francs-tenanciers du dit Comté de Missiskoui, exposent respectueusement les procédés d'Anson Kemp, Ecuyer, Président d'une assemblée précédente de Syndics, lequel n'a pas donné avis d'une assemblée des Syndics du susdit Comté qui eut lieu le 23 du courant, et où les anciens Syndics furent joints par deux autres, chacun représentant une division supposée de la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses. Une Seigneurie située sur la ligne des Etats-Unis, et qui a dix-huit milles de longueur sur 4 de largeur, formant environ soixante-et-douze milles carrés, est maintenant représentée par quatre Syndics, tandis qu'il y a trois Townships d'environ cent milles carrés chacun, qui ne sont représentés que par deux Syndics. Les dits Syndics des Townships de Dunham et Stanbridge ont protesté contre les procédés de la dite assemblée comme étant illégaux et non autorisés. Copie de ce protêt est transmise à Votre Excellence. Le Président résidant dans le village de Freleighsburg, St. Armand, a, nonobstant, procédé au choix du lieu des dites Cours de Justice et Prison, et les quatre Syndics de St. Armand et les deux Syndics de la partie Sud de Sutton, Township qui joint aussi la ligne provinciale, ont déterminé que les dits bâtimens seraient bâtis dans le voisinage immédiat de Freleighsburg qui est à environ deux milles de la ligne provinciale, et qui à tous autres égards n'est point convenable. Les Soussignés prient en conséquence Votre Seigneurie de ne point approuver le choix précipité du dit lieu, et de faire exécuter l'amendement du susdit Acte. Et Vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Datée, Comté de Missiskoui, 27 Septembre 1834, et signé par 397 Habitans.

Au Très-Honorable Matthew Lord Aylmer, Chevalier du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Commandant-en-Chef de toutes les Forces de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique du Nord, et Administrateur du Gouvernement de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc.

La Pétition des Soussignés Francs-tenanciers des Townships de Stanbridge, Dunham et Sutton, et de la Seigneurie de St. Armand dans le Comté de Missiskoui,

Expose humblement:

Que Vos Pétitionnaires pensent que le choix juste et impartial du lieu où l'on devra construire la Cour de Justice et la Prison du Comté, est de la plus grande importance non seulement pour les générations présentes, mais encore pour les générations futures, et il n'y a que la plus ferme conviction que la décision des Commissaires que Votre Excellence a nommés pour faire ce choix dans ce Comté, est partielle et injuste, qui a pu les engager à faire cette remontrance à Votre Excellence.

D

Qu'un

Appendice
(T. T.)

16 Janvier.

Appendix
(T. T.)

16th Jan'y.

That a few individuals at Freleighburg and its vicinity have for several years past been practising the utmost art, intrigue and misrepresentation, in order to get the County Buildings located at Freleighburg,—a place situated within about two miles of the line between this Province and the United States; this place lying so near the frontier of the enemy induced the marauding party of Colonel Clark in the late war, to make it a visit, as many respectable persons can testify, who at that time removed their most valuable effects to Dunham as a place of greater security. That Your Excellency's Petitioners most solemnly remonstrate against the decision of the Commissioners in favor of Freleighburg on the following, in their belief, substantial reasons, viz: When the Inhabitants of the County whose only wish is impartial justice, had selected and recommended three disinterested Gentlemen whose rank in society was supposed to place them above the influence of party feelings, and whose names were taken down and approved of by the Attorney General, were afterwards set aside, and the men who had been recommended by the opposite party, whose self-interested views are considered by the majority to be hostile to the best interest of the County, were appointed in their stead, one of whom is the employed Attorney of this party. That by preconcerted arrangement the said Commissioners were invited and arrived at Freleighburg at the time when the loyal Inhabitants were assembled at that place to express their loyalty, by which and other intrigues, and misrepresentations practiced by this party, the intended effect was successful in imposing upon the Commissioners the belief that Freleighburg was the most populous, the most easy of access, and consequently the fittest place for the Court House and Gaol, and this effect was visible in the conduct of the Commissioners who, when requested to visit the other parts of the County, said it was unnecessary, that they had seen enough; and were with much difficulty prevailed upon to make a hasty visit only to the Northern part of Dunham. In selecting the site of Public Buildings that will draw a large sum of money from the hard earnings of the Inhabitants, as also from the Public Chest, this in case of a second rupture with the United States should not be lost sight of. The center of the County having been ascertained to be on lot No. 8 in the 7th Range in the Township of Dunham, by the diagram of Hiram Corey, Esquire, a commissioned Surveyor, whose character for integrity and ability is well known, it cannot be expected that the majority of the Inhabitants will, without the most spirited resistance, contribute to the expense of Buildings which are to be placed near one side of the County merely to gratify a few individuals.

That the establishment of the County Buildings at Freleighburg under all the circumstances of the case will be an everlasting source of disquietude, discontent and animosity between the Inhabitants of the County, and the destruction of that harmony and peace which is so essential to the happiness of the human family.

Your Excellency's Petitioners therefore most earnestly pray that Your Excellency, whose well known desire is to promote the happiness and prosperity of the Country, and to whom we can only look for redress under our present circumstances, will take our case into your benevolent consideration, and withhold your sanction from the partial and unjust Report of the Commissioners; and Your Excellency's Petitioners as in duty bound will ever pray.

Dated, Dunham 16th March 1835, and signed by 506 Inhabitants; and the two following affidavits annexed thereto:—

DISTRICT OF MONTREAL.

I, Leonard Brown of Dunham, in said District, Physician and Surgeon, being duly sworn, depose and say, that on the twenty fourth day of February last, I was in company with Messrs. Grant and Rocheblave at Freleighburg; they were asked to make a thorough examination of the County before they decided upon the location of the Public Buildings: Mr. Grant said it was unnecessary, that it was easy to ascertain the bulk of the population, and it was with considerable reluctance they the Commissioners made a hasty visit to the Northern part of Dunham only, and then took the direct road towards Montreal.

LEONARD BROWN.

Sworn before me at Dunham, the }
18th day of March 1835. }
A. BROWN, J. P.

DISTRICT OF MONTREAL.

I, William Gates of Dunham, in said District, Militia Officer, being duly sworn, depose and say, that on the twenty fourth day of February last, I was at Freleighburg in company with the Commissioners appointed to establish the site of the County Buildings: They were asked to make a thorough examination of the County before they decided a question of so much importance. Mr. Grant replied that it was unnecessary, they had seen enough, that it was easy to ascertain the bulk of the population, that to visit the different places in the County was of

Qu'un petit nombre d'individus de Freleighburg et du voisinage ont depuis plusieurs années employé tout ce que l'art, l'intrigue et les fausses représentations peuvent faire pour que la Cour de Justice et la Prison du Comté soient situées à Freleighburg, endroit qui est à environ deux milles de la ligne qui sépare la Province des États-Unis. La position de cette place, si près de la Frontière ennemie, a engagé le parti de maraudiers du Colonel Clark à y faire une invasion pendant la dernière guerre, comme peuvent le certifier plusieurs personnes respectables qui transportèrent alors leurs effets de plus de valeur à Dunham, lieu de plus grande sûreté. Que vos Pétitionnaires protestent solennellement contre la décision des Commissaires en faveur de Freleighburg, et ils appuient sur les fortes raisons suivant eux, qui suivent: que les Habitans du Comté dont le seul désir est la justice, ont choisi et recommandé trois Messieurs désintéressés qui par leur rang dans la société, devaient être au-dessus de l'influence des passions de parti et dont les noms ont été pris et approuvés par le Procureur-Général, mais qu'ils ont ensuite été mis de côté, et les personnes qui avaient été recommandées par le parti opposé, et dont la majorité regardait les vues intéressées comme contraires aux meilleurs intérêts du Comté ont été nommées à leur place, quoique l'un d'eux soit le procureur employé par ce parti. Que par un arrangement fait d'avance les dits Commissaires ont été invités et sont arrivés à Freleighburg au moment où étaient assemblés à cet endroit, les loyaux Habitans pour exprimer leur loyauté, et que par ce moyen et par d'autres intrigues et représentations fausses que ce parti a mises en œuvre, il a réussi à faire croire aux Commissaires que Freleighburg était la place la plus peuplée, dont l'accès était le plus facile, et par conséquent la plus convenable pour la Cour de Justice et la Prison, et cet effet a été invisible chez les Commissaires, puisqu'étant priés de visiter les autres parties du Comté ils ont déclaré qu'il n'était pas nécessaire, qu'ils en avaient vu assez, et ce n'est qu'avec beaucoup de difficulté qu'on les a engagés à faire une courte visite dans la partie Nord de Dunham. En choisissant le lieu où devront être bâties la Cour de Justice et la Prison, constructions qui coûteront une somme considérable prise sur le gain des Habitans et sur la Caisse Publique, on ne doit pas perdre de vue une seconde rupture avec les États-Unis. Il a été constaté que le centre du Comté se trouve sur le lot No. 8 du 7e rang du Township de Dunham, par le plan qu'en a fait Hiram Corey, Ecuyer, Arpenteur, dont l'intégrité et l'habileté sont bien connues, et l'on ne doit pas s'attendre que la majorité des Habitans contribueront sans faire la plus forte résistance, à payer le coût de bâtimens placés à une extrémité du Comté pour satisfaire quelques individus.

Que le choix de Freleighburg pour la Cour de Justice et la Prison sera dans toutes les circonstances une source éternelle de mécontentement et d'animosité entre les Habitans du Comté, et subversif de l'harmonie et de la paix si essentielle au bonheur de la famille humaine.

Pourquoi vos Pétitionnaires prient très-instamment Votre Excellence du désir bien connu est de promouvoir le bonheur et la prospérité du pays, et à qui seul nous pouvons nous adresser pour demander justice dans les circonstances actuelles, d'accueillir favorablement cette Pétition, et de refuser de sanctionner le Rapport injuste et partial des Commissaires; et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Datée, Dunham, 16 Mars 1835, et signée par 506 Habitans; et les deux Affidavits suivans y étant annexés:—

DISTRICT DE MONTRÉAL.

Je, Leonard Brown, Médecin de Dunham, dans le dit District, étant dûment assermenté, dépose et dit: que le vingt-quatrième jour de Février dernier, j'étais avec Messrs. Grant et de Rocheblave à Freleighburg; on leur demanda d'examiner parfaitement le Comté avant de décider quel lieu ils fixeraient pour la Cour de Justice et la Prison du Comté. Mr. Grant dit qu'il n'était pas nécessaire, qu'il était facile de constater le montant de la population, et ce n'a été qu'avec beaucoup de répugnance que les Commissaires ont fait une courte visite dans la partie Nord de Dunham seulement, et ils ont ensuite pris le chemin qui conduit directement à Montréal.

LEONARD BROWN.

Assermenté devant moi, à Dunham, le }
18e jour de Mars 1835. }
A. BROWN, J. P.

DISTRICT DE MONTRÉAL.

Je, William Gates, Officier de Milice du dit District, étant dûment assermenté, dépose et dit: Que le vingt-quatrième jour de Février dernier j'étais à Freleighburg avec les Commissaires nommés pour fixer le lieu de la Cour de Justice et de la Prison du Comté; on leur demanda d'examiner parfaitement le Comté avant de décider une question d'une aussi grande importance. M. Grant répondit qu'il n'était pas nécessaire; qu'ils en avaient vu assez; qu'il était facile de constater le montant de la population; qu'il était inutile de visiter les

Appendice
(T. T.)

16 Janvier.

6 Will. IV. Appendix (T. T.) (U. U.) Appendice (T. T.) (U. U.) A. 1836.

Appendix
(T. T.)
16th Jany.

no use; they were afterwards prevailed upon to make a visit to the Northern part of Dunham, but it seemed to be with considerable reluctance, and with great haste.

WILLIAM GATES, Lieut.

Sworn before me at Dunham, the }
18th of March 1835. }
A. BROWN, J. P.

No. 3.

Commission appointing the Honorable Pierre De Rocheblave, and James Charles Grant, Esquire, both of the City of Montreal, and Robert Hoyle, Esquire, of the Township of Stanstead, Commissioners to examine and determine the site for erecting the Court House and Gaol in the County of Missiskoui, in conformity with the provisions and requirements of the Act 4th Will. IV, cap. 8, intituled, "An Act to amend the Act passed in the second year of His Majesty's Reign, for the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province."

Recorded in the Register's Office of the records at Quebec, the 17th day of November 1834, in the fourteenth Register of Letters Patent and Commissions, folio 211.

Appendice
(T. T.)
16 Janvier.

différens lieux, du Comté; on a réussi à les engager à visiter la partie Nord de Dunham, mais ils ont paru le faire avec beaucoup de répugnance et en grande hâte.

WILLIAM GATES, Lieut.

Assermenté devant moi, à Dunham le }
18 Mars 1835. }
A. BROWN, J. P.

No. 3.

Commission nommant l'Honorable Pierre De Rocheblave et James Charles Grant, Ecuyer, tous deux de la Cité de Montréal, et Robert Hoyle, Ecuyer, du Township de Stanstead, Commissaires pour examiner et déterminer le lieu pour ériger la Cour de Justice et Prison dans le Comté de Missiskoui, en conformité des dispositions et réquisitions de l'Acte 4e Guill. IV, chap. 8, intitulé "Acte pour amender l'Acte passé dans la deuxième année du règne de Sa Majesté, pour l'érection de Cours de Justice et de Prisons dans les Comtés de cette Province."

Enregistrée dans les Registres déposés dans les Archives à Québec, le 17e jour de Novembre 1834, dans le quatorzième Register des Lettres Patentes et Commissions, fol. 211.

Appendix
(U. U.)
16th Jany.

COPIES OF DOCUMENTS relative to a complaint of the conduct of certain Magistrates of Three-Rivers preferred by Mr. Justice Vallières de St. Réal, delivered at the Bar of the House of Assembly by John Davidson, Esquire, Assistant Civil Secretary, on the 16th January 1836, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief of the 7th January 1836.

- No. 1. Dispatch from Lord Aylmer to the Right Honorable T. Spring Rice, dated Quebec 13th September 1834, with 15 Inclosures.
- No. 2. Dispatch from the Right Honorable T. Spring Rice to Lord Aylmer, dated Downing Street 29th October 1834.

No. 1.

Dispatch from Lord Aylmer to the Right Honorable T. Spring Rice.
(Copy.)

No. 71.

Castle of St. Lewis,
Quebec 13th September 1834.

Sir,
In compliance with the desire expressed by Mr. Vallières de St. Réal, Resident Judge of the District of Three-Rivers in this Province, I have the honor of transmitting to you a correspondence, and documents connected with it, which has taken place between him, and my Civil Secretary in relation to a recent transaction in which Mr. Justice Vallières is a party concerned.

The facts of the case are as follows:—At a Court of General Quarter Sessions held on the 10th of July last in the District of Three-Rivers, an Indictment for a nuisance was preferred against Mr. Justice Vallières who undertook the management of his own cause before the Court; and in the course of the proceedings which took place thereupon, the Court in the exercise of its authority, sentenced Mr. Justice Vallières to one hour's imprisonment in the Gaol of Three-Rivers for a contempt of Court. The sentence of the Court was carried into effect, and Mr. Justice Vallières subsequently complained to me of the proceedings of the Court, and demanded the interference of the Executive to vacate its sentence, and further to vindicate the dignity of the judicial character thereby injuriously affected in his person.

Before coming to any decision on the subject I consulted the Attorney and Solicitor General personally, and they were both of opinion, in which I fully coincided, that the authority of the Executive ought not to be interposed in the affair;—that the Tribunals of the Province being open to Mr. Justice Vallières, he might there seek the redress of any injury sustained by him, by an undue exercise of the powers of the Court of Quarter Sessions; and that having laid aside his quality of Judge in order to conduct his own cause before the Court of Quarter Sessions, he could not with any regard to consistency expect that the Magistrates composing the Court, should be visited with the displeasure of the Crown for any want of respect shown to him in his judicial character.

This decision having been communicated to Mr. Justice Vallières de St.

Appendice
(U. U.)
16 Janvier.

COPIES DE DOCUMENTS relatifs à une plainte contre la conduite de quelques-uns des Magistrats des Trois-Rivières, portée par M. le Juge Vallières de St. Réal, remises à la Barre de la Chambre d'Assemblée, par John Davidson, Ecuyer, Assistant Secrétaire Civil, le 16 Janvier 1836, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 7 Janvier 1836.

- No. 1. Dépêche de Lord Aylmer au Très-Honorable T. Spring Rice, datée Québec, 13 Septembre 1834, avec 15 incluses.
- No. 2. Dépêche du Très-Honorable T. Spring Rice à Lord Aylmer, datée Downing Street, 29 Octobre 1834.

No. 1.

Dépêche de Lord Aylmer au Très-Honorable T. Spring Rice.
(Copie.)

No. 71.

Château St. Louis,
Québec, 13 Septembre 1834.

Monsieur,
Conformément à la demande de M. Vallières de St. Réal, Juge résident du District des Trois-Rivières dans cette Province, j'ai l'honneur de vous transmettre la Correspondance (et les Documents y relatifs) qui a eu lieu entre lui et mon Secrétaire Civil, relativement à une affaire récente, dans laquelle M. le Juge Vallières se trouve concerné.

Les faits sont comme suit: dans la Cour des Sessions Générales de Quartier, tenues le 10 Juillet dernier, il a été porté un Acte d'Accusation pour nuisance, contre M. le Juge Vallières, qui a voulu conduire sa propre cause devant la Cour. Dans le cours des Procédures la Cour, dans l'exercice de son autorité condamna M. le Juge Vallières à une heure d'emprisonnement, dans la Prison des Trois-Rivières, pour mépris de Cour. La sentence de la Cour fut mise à effet, et M. le Juge Vallières s'est plaint depuis de ce procédé de la Cour, et a demandé à l'Exécutif d'interposer son autorité pour annuler cette sentence, et maintenir la dignité du caractère judiciaire auquel on avait porté une atteinte injurieuse dans sa personne.

Avant de prendre aucune décision à cet égard, j'ai consulté le Procureur et le Soliciteur Général personnellement, et tous deux ont été d'avis, (et je partage cet avis) que l'Exécutif ne devait pas interposer son autorité dans cette affaire; que les Tribunaux de la Province étant ouverts à M. le Juge Vallières, il pouvait y chercher un remède à l'injure qu'on lui avait faite, par un exercice indu des pouvoirs de la Cour des Sessions; et qu'ayant mis de côté son caractère de Juge, pour conduire sa propre cause devant la Cour des Sessions de Quartier, il ne devait pas s'attendre à ce que les Magistrats qui composaient la Cour, aillent encourir le déplaisir de la Couronne, pour lui avoir manqué de respect, en sa qualité de Juge.

Cette décision étant communiquée à M. le Juge Vallières de St. Réal,

Appendix
(U. U.)
16th Jany.

St. Real, he next required of my Civil Secretary the surrender of the documents which accompanied his first communication; and these having been refused upon the ground stated in the Civil Secretary's Letter of the 16th of August (marked No. 5), Mr. Vallières then expressed his desire that the whole of the correspondence should be transmitted to His Majesty's Government at home, which I have now the honor of doing in compliance with that desire.

Such are the facts of the case, to which I have nothing to add on my own part in the way of explanation. If it shall appear that I have taken an erroneous view of the subject I shall of course be set right by higher authority, and no time shall be lost by me in carrying into effect any instructions relating to it with which you may be pleased to honor me.

I have, &c. &c.
(Signed,) AYLNER.

The Right Honorable
T. Spring Rice,
&c. &c. &c.

P. S. It may be necessary to observe that the documents, the restitution of which is demanded by Mr. Justice Vallières de St. Réal, are not Original documents, but copies taken from the Records of the Office of the Clerk of the Peace at Three Rivers; and that other copies may be obtained at any time by Mr. Vallières at the cost of a few shillings.

(Signed,) A.
(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

1st Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Three-Rivers,
19th July 1834.

SIR,

I have the honor to transmit herewith for the information of His Excellency the Governor in Chief, copies of certain Proceedings which have recently taken place in the Court of General Quarter Sessions of the Peace of this District, and which have resulted in my Imprisonment on the 16th instant, for the space of one hour, by the sentence of that Court.

Conceiving as I do that the sentence of the Court is erroneous and must be the result of passion and prejudice, I confidently hope that the King's Prerogative will operate as a means of vacating that sentence, as well as of removing the principal proceeding into the Court of King's Bench where I may expect an impartial trial.

And because the indignity which has been cast upon me by this public censure of punishment must have had the effect of lessening in the public mind the character of the judicial office with which I am invested, I respectfully pray that, after a full investigation of the case, such course may be adopted as His Excellency may deem necessary to prevent the recurrence of similar attempts on the part of the Magistracy.

I have, &c. &c.
(Signed,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lieut. Col. Craig,
Secretary.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

2nd Inclosure in No. 1.

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. } S. S.

The information and complaint of Antoine Hamel, of the Town of Three-Rivers, yeoman, taken at the Town of Three-Rivers, this 7th day of July, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty four, before me, James Dickson, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the District of Three-Rivers aforesaid: Who being upon Oath, saith, that the deponent is Inspector of Roads in and for that part of the said Town situated on the River St. Maurice. That between three and four weeks since, the deponent saw Wm. Henry Vallières de St. Réal of the said Town, yeoman, erecting and putting up a fence, composed of poles, posts and pickets of wood, across and upon the King's common and ancient Highway, leading from the said Town to the ferry on the River St. Maurice, along the said River which

Appendice
(U. U.)
16 Janvier.

Réal, il demanda ensuite à mon Secrétaire Civil de lui renvoyer les documents qui accompagnaient sa première communication; et ces documents lui étant refusés pour les motifs énoncés dans la lettre du Secrétaire Civil du 16 Août (marquée No. 5.) M. Vallières témoigna alors le désir que toute la correspondance fut transmise au Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre; et j'ai maintenant l'honneur de vous la transmettre conformément à sa demande.

Tels sont les faits, auxquels je n'ai rien à ajouter, par forme d'explication. Si l'on pense que j'ai envisagé ce sujet sous un point de vue erroné, j'en aurai avis sans doute d'une autorité plus élevée, et je ne perdrai pas un instant à mettre à effet les instructions à cet égard qu'il vous plaira de m'envoyer.

J'ai, etc.
(Signé,) AYLNER.

Au Très-Honorable
T.-Spring Rice,
etc., etc., etc.

P. S. Il est à propos de remarquer que les documents que M. le Juge Vallières de St. Réal demande qu'on lui renvoie ne sont pas des originaux, mais des copies prises dans les registres du Bureau du Greffier de la Paix des Trois-Rivières, et que M. Vallières peut s'en procurer d'autres copies en tout temps, pour quelques schellings.

(Signé,) A.
(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

1ère Includu du No. 1.

(Copie.)

Trois-Rivières,
19 Juillet 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur de transmettre ci-joint, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, copies de certains procédés récents de la Cour des Sessions Générales de Quartier de la Paix de ce District, et dont le résultat a été que j'ai été emprisonné, le 16 du courant, pendant une heure, par la sentence de cette Cour.

Comme je conçois que la sentence de la Cour est erronée, et doit être le résultat de la passion et des préjugés, j'ose me flatter que la prérogative du Roi interviendra pour annuler cette sentence, et évoquer la procédure principale à la Cour du Banc du Roi, dans laquelle seule je puis m'attendre à être jugé avec impartialité.

Et comme l'indignité qui a rejailli sur moi par cette censure et cette punition publique, doit avoir eu l'effet de me nuire dans l'esprit public, et de déroger au caractère judiciaire dont je suis revêtu, je dois prier respectueusement que Son Excellence veuille adopter telle mesure qu'elle jugera nécessaire pour prévenir le renouvellement de semblables tentatives à l'avenir de la part des Magistrats.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

2e Includu du No. 1.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. } S. S.

L'information et plainte d'Antoine Hamel, de la Ville des Trois-Rivières, journalier, reçue aux Trois-Rivières, ce 7 Juillet mil-huit cent-trente-quatre, devant moi James Dickson, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières susdit; Lequel, après serment prêté, déclare: Que le Déposant est Inspecteur des Chemins pour la partie de la dite Ville située sur la Rivière St. Maurice: Qu'il y a trois ou quatre semaines, le Déposant a vu M. Wm. Henry Vallières de St. Réal, de la dite Ville, yeoman, construire et ériger une clôture de pieux et de piquets sur et à travers le vieux chemin du Roi qui conduit de la dite Ville à la Traverse, sur la Rivière St. Maurice, le long de la dite Rivière; laquelle clôture existe encore, et traverse l'ancien chemin du Roi; Que le Déposant a été informé par le dit William Henry

Appendix
(U. U.)
16th Jany.

which fence so erected and composed, still is, and remains across and upon the said King's ancient and common Highway. That the Deponent was informed by the said William Henry Vallières de St. Réal, at the time he was erecting and pulling up the said fence, that he did so at the orders, and at the command of the Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, of the said Town, Esquire.

(Signed,) ANTOINE HAMEL, fils.
(Signed,) JAMES DICKSON, J. P.
(A true copy.)
(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.
(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Henri Vallières de St. Réal, lorsqu'il était après construire et ériger la dite clôture, qu'il agissait d'après l'ordre de l'Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, Ecuyer, de la dite Ville.

Appendice
(U. U.)
16 Janvier.

(Signé,) ANTOINE HAMEL, fils.
(Signé,) JAMES DICKSON, J. P.
(Vraie copie.)
(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greffier.
(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

3rd Inclosure in No. 1.

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. } S. S.

At a Court of General Quarter Session of the Peace, holden at the Court House, in the Town of Three-Rivers, in and for the District of Three-Rivers, on Thursday the 10th day of July, in the 5th year of the Reign of Our Sovereign Lord William the Fourth, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth; before Benedict Paul Wagner, Pierre Défossés and James Dickson, Esquires, and others, Justices of our said Lord the King, assigned to keep the Peace in the said District; and also to hear and determine divers felonies, trespasses and other misdemeanors, in the said District committed, and of the Quorum and so forth.

District of Three-Rivers, to wit :

The Jurors of Our Lord the King, upon their Oath present, That at the time of committing the nuisance hereinafter mentioned, there was and yet is, a certain ancient common Highway in the Parish of the Town of Three-Rivers, in the County of St. Maurice, in the District of Three-Rivers aforesaid, leading from the Town and Borough of Three-Rivers, along and in front of the banks of the River St. Maurice to the Ferry erected and established on and across the said River St. Maurice, in the said District, for all the liege subjects of our said Lord the King and His Predecessors, to go, return, and pass on foot and on horseback at their free will and pleasure: And that on the first day of June, in the 4th year of the Reign of Our Sovereign Lord William the Fourth by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith, and on divers other days and times between that day and the day of the taking of this Inquisition, the Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, Resident Judge of the Court of King's Bench in and of the District of Three-Rivers, late of the Parish of the Town of Three-Rivers, in the County of St. Maurice, in the District of Three-Rivers, Esquire, and Henry Wm. Vallières de St. Réal, late of the same place, yeoman, with force and arms, at a certain place there, in the Parish of the Town of Three-Rivers aforesaid, near and contiguous to the said River and the banks of the said River St. Maurice, and within the boundaries of the said Town and Borough of Three-Rivers, unlawfully and injuriously did erect, and cause to be erected, a certain wooden fence, bar, barrier and enclosure, composed of divers rails, posts, poles and pickets, of the length of thirty feet and more, and of the height of three feet and more, upon and across the said King's Highway, leading, as aforesaid, from the said Town and Borough of Three-Rivers, along and in front of the banks of the said River St. Maurice to the said Ferry erected and established on and across the said River St. Maurice, in the District aforesaid: and that the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, and William Henry Vallières de St. Réal, the said wooden fence, bar, barrier and enclosure, composed as aforesaid, and of the length aforesaid, so as aforesaid erected and made, from the said first day of June, in the year aforesaid, until the day of the taking of this Inquisition, with force and arms, at the Parish aforesaid, in the County aforesaid, in the District aforesaid, unlawfully and injuriously did continue, uphold and maintain, and yet do continue, uphold and maintain, by which the King's common Highway last aforesaid during all the time aforesaid, was so obstructed and stopped up, that the King's liege Subjects in, by and through the same Highway, could not, nor yet can go, return, and pass, on foot and on horseback, so freely as they ought and were wont to do, to the great damage and common nuisance of all the liege subjects of Our said Lord the King, going, returning, passing and repassing, in, along, and through the said last mentioned common King's Highway, to the evil example of all others in the like case offending, and against the Peace of Our said Lord the King, His Crown and dignity.

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.
(A true copy.)
(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.
(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

3e Inclosure du No. 1.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. } S. S.

A une Séance de la Cour des Sessions Générales des Quartiers de la Paix, tenue dans la Ville des Trois-Rivières, District des Trois-Rivières, Jeudi le 10 Juillet, dans la 5e année du Règne de Notre Souverain Seigneur Guillaume Quatre, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi; Pardevant Benedict-Paul Wagner, Pierre Défossés, James Dickson, et autres Juges de Paix de Notre Seigneur le Roi, nommés pour conserver la paix dans le District; et aussi pour entendre, décider, et juger les différens cas de félonie, crimes et autres délits commis dans le dit District, formant partie du Quorum, etc.

District des Trois-Rivières.

Les Jurés de Notre Seigneur le Roi, exposent sous serment: Que lors de la Commission de la nuisance ci-après mentionnée, il existait et il existe encore un ancien grand chemin dans la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières, Comté de St. Maurice, District des Trois-Rivières susdit, qui conduit de la Ville et Bourg des Trois-Rivières le long et sur le front de la Rivière St. Maurice à la traverse établie sur la dite Rivière St. Maurice, dans le dit District, pour le passage à pied et à Cheval de tous les Sujets de Notre dit Seigneur le Roi et de Ses Prédécesseurs: Que le premier jour de Juin, dans la 4e année du Règne de Notre Souverain Seigneur Guillaume 4, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, et, dans différentes autres occasions entre cette époque, et le jour où cette enquête a été prise, l'Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, Ecuyer, Juge résident de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières, ci-devant de la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières, Comté de Saint Maurice, District des Trois-Rivières, et Henri-Wm. Vallières de St. Réal, ci-devant du même lieu, yeoman, ont, illégalement et injurieusement, avec force et armes, dans un certain endroit de la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières susdite, près et voisin de la dite Rivière et des bords de la dite Rivière St. Maurice, et dans les limites de la dite Ville et Bourg des Trois-Rivières, érigé ou fait ériger une clôture en bois, barrière ou enclos, avec des poteaux, pieux et piquets, de trente pieds de long et plus, et de trois pieds de haut et plus, à travers le dit chemin du Roi, qui conduit, comme susdit, de la dite Ville et Bourg des Trois-Rivières, le long de la rive de la dite Rivière de St. Maurice à la traverse établie sur la dite Rivière St. Maurice, dans le District susdit; et que le dit Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, et William-Henri Vallières de St. Réal, ont continué, et continuent encore illégalement, à maintenir et conserver la dite clôture de bois, barrière et enclos, ayant les dimensions susdites, construite et érigée comme susdit, depuis le premier jour de Juin, année susdite, jusqu'à présent; et qu'en conséquence le dit chemin du Roi a été tellement obstrué pendant tout ce temps, que les Sujets du Roi n'ont pu, et ne peuvent encore passer par ce chemin aussi librement qu'ils avaient coutume de le faire; au grand dommage et détriment de tous les Sujets de Notre Seigneur le Roi, qui ont à passer par le dit chemin; et offrant un mauvais exemple à tous ceux qui seraient tentés de faire la même chose; et contre la paix de Notre Souverain Seigneur le Roi, sa Couronne et sa dignité.

(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greffier P.
(Vraie copie.)
(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greffier P.
(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

4th Inclosure in No. 1.

Appendix
(U. U.)

16th Jany.

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. }

In a Court of General Quarter Session of the Peace.

Our Sovereign Lord the King.

The Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, and William Henry Vallières de St. Réal,
Defendants.

On an Indictment for a nuisance.

The Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, Esquire, one of the abovenamed defendants, being duly sworn, doth depose and say, that at or about the time laid in the said Indictment, he did cause and procure the Road or King's Highway in the said Indictment mentioned, to be widened and made straight or nearly so, in such manner that the said Road was made to run across the land of Miss Mary Ann Esther Nelson, whose Agent he is, and then was, and who then represented, and now represents, some one of the persons across whose lands the said Highway is directed and ordered to be opened by the Procès-Verbal of the said Highway, dated the 4th day of October 1799, and homologated by this Court on the 28th day of the same month.

That in rectifying and widening the said Highway, the Deponent also removed the same, conformably to the said Procès Verbal, to the distance of more than 50 feet from the precipice or bank of the River St. Maurice, and that previous to, and until the aforesaid acts of this Deponent, the said Highway did run in a curve and oblique line over the said land of the said Miss Nelson, and at a less distance than 50 feet at one place or more from the precipice and bank of the River St. Maurice, and without any railing, contrary to the said Procès Verbal, and to the rights of property of the said Miss Nelson.

And this Deponent further saith, that his aforesaid acts were done by him in concert with Mr. William Kent, the Proprietor of the adjoining land, and representing Moses Hart, also named in the said Procès Verbal, which said Mr. Kent had long before requested, and did then request, this Deponent to make the said Highway straight from curve and oblique that it then was, and promised this Deponent to open the said Highway on his land so as to correspond with the Highway so widened, rectified and removed by this Deponent; which promise the said Mr. Kent has accomplished in part.

That the aforesaid acts of this Deponent are the same for which he now stands indicted in this Court for a nuisance.

That the said Highway across the said land of Miss Nelson has been rendered, by the said acts of this Deponent, and is now in consequence of these acts, wholly conformable and agreeable to the requirements of the said Procès Verbal, and of the Road Act 36, Geo. 3, Chap. 9, which before, it was not.

And lastly this Deponent saith that Benedict Paul Wagner, Esquire, and James Dickson, Esquire, two of the sitting Magistrates in this Court, are Proprietors of Land lying contiguous to the said Highway, and are personally and especially interested therein: also that several Justices of the Peace residing in this Town, are the personal enemies of this Deponent and prejudiced against him; and that his defence on the said Indictment involving important questions of property and other difficult questions of Law, this Deponent is apprehensive, that full and equal justice would not be done in this Court between Our Lord the King and himself; and he is therefore resolved to sue out a Writ of Certiorari, without loss of time, for removing the said Indictment into His Majesty Court of King's Bench for this District, in order that his trial thereon may proceed in that Court.

(Signed) VALLIERES DE ST. REAL.
Three-Rivers 12th July 1834.

Sworn in open Court.

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.

(True copy.)
D. CHISHOLME, Clk. P.(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

4e Inclosure du No. 1.

Appendice
(U. U.)

16 Janvier.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois Rivières. }

Cour des Sessions Générales des Quartiers de la Paix.

Notre Souverain Seigneur le Roi,

L'Honble. Joseph-Rémy Vallières de St. Réal,
et William-Henri Vallières de St. Réal,
Défendeurs.

Sur un Acte d'accusation pour nuisance.

L'Honble. Joseph Rémy Vallières de St. Réal, Ecuyer, l'un des Défendeurs sus nommés, après serment dûment prêté, dépose et dit: Que vers le temps où le dit Acte d'accusation a été présenté il a fait élargir et redresser le Chemin du Roi ou Grand Chemin dont il est parlé dans le dit Acte d'accusation de manière à le faire passer sur le terrain de Mlle. Mary-Ann-Esther Nelson, dont il était alors, et est actuellement l'Agent, et qui représente quelques-unes des personnes sur le terrain desquelles il est ordonné que le dit Chemin doit passer d'après le Procès Verbal du dit Grand Chemin, du 4 Octobre 1799, homologué par cette Cour le 28 du même mois.

Qu'en vérifiant et élargissant le dit Grand Chemin, le Déposant, conformément au dit Procès Verbal, l'a éloigné de plus de 50 pieds du précipice ou bord de la Rivière St. Maurice, et qu'avant cet acte de la part du Déposant, le dit Grand Chemin traversait obliquement le terrain de la dite Mlle. Nelson, et dans quelques endroits, à moins de cinquante pieds du précipice ou bord de la Rivière St. Maurice, et sans aucune clôture, contrairement au dit Procès Verbal et aux droits de propriété de la dite Mlle. Nelson.

Et le Déposant dit de plus, qu'il a fait cela de concert avec M. William Kent, propriétaire du terrain voisin, et représentant, Moses Hart, aussi dénommé au Procès Verbal, lequel dit M. Kent avait prié le Déposant depuis long-temps de redresser le dit Grand Chemin au lieu de le laisser suivre une ligne courbe et oblique, comme il faisait alors, et lui avait promis de laisser passer le chemin sur son terrain, de manière à correspondre au chemin ainsi élargi et rectifié par le Déposant, laquelle promesse le dit M. Kent a accomplie en partie.

Que les dits actes du Déposant sont les mêmes pour lesquels il se trouve maintenant accusé dans cette Cour pour une nuisance.

Que par suite de ces actes de la part du Déposant, le dit Grand Chemin est maintenant conforme aux dispositions du dit Procès Verbal, et de l'Acte des Chemins 36e Geo. 3, chap. 9, ce qu'il n'était pas auparavant.

Et finalement le déposant déclare que Bénédicte-Paul Wagner, Ecuyer, et James Dickson, Ecuyer, deux des Magistrats siégeant dans cette Cour, sont propriétaires du terrain contigu au dit Grand Chemin, et sont personnellement intéressés à cet égard: qu'en outre, plusieurs des Juges de Paix résidant dans cette ville sont les ennemis personnels du Déposant, et sont préjugés contre lui; et que dans sa défense à cette accusation qui comporte des questions importantes de propriété, et des questions de droit très-difficiles à résoudre, le Déposant craint que pleine et entière justice ne soit pas faite dans cette Cour entre Notre Souverain Seigneur le Roi et lui; et, en conséquence, il est décidé à demander un Writ de Certiorari sans perte de temps pour saisir la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté du dit Acte d'accusation, afin que cette Cour puisse prononcer sur icelui.

(Signé) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.
Trois-Rivières, 12 Juillet 1834.

Affirmé, Cour tenante,

(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greff. P.

(Vraie copie.)
D. CHISHOLME, Greff. P.(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Appendix
(U. U.)
16th Jany.

5th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. } S. S.

At a Court of General Quarter Session of the Peace, holden at the Court House in the Town of Three-Rivers, in and for the District of Three-Rivers, on Friday the 11th day of July in the year of Our Lord 1834, and in the 5th year of the King's Reign.

Present :—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT PAUL WAGNER, and
JAMES DICKSON, Esquires. J. P.

Dominus Rex.
vs.
The Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, &c. } Indictment for a nuisance.

The Grand Jury return this Indictment a true Bill.—The Defendants being called, make Default.

Certified,

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

6th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. } S. S.

At a Court of General Quarter Session of the Peace holden at the Court House within the Town of Three-Rivers, in and for the District of Three-Rivers, on Saturday the 12th day of July in the year of Our Lord 1834, and in the 5th year of the King's Reign.

Present :—BENEDICT PAUL WAGNER,
HENRY FRANCIS HUGHES, and
JAMES DICKSON, Esquires.

Dominus Rex.
vs.
The Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, &c.

The said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal appears personally in Court, and being arraigned, files of record an affidavit here sworn to by him in open Court, and now openly read, moveth that a day may be given unto him, on the first day of the now next ensuing General Quarter Session of the Peace, to plead to the Indictment found against him, which motion, after hearing the Defendant thereupon, is here considered and adjudged by the Court to be, and the same is hereby granted: the Defendant entering into his personal recognizance, in the sum of £100, that he will appear personally and plead as aforesaid, or do otherwise as to law and justice may appertain, on the 1st day of the next ensuing General Quarter Sessions of the Peace, to be held here in the month of October next.

By the Court,

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.

(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

7th

5e Inclusive du No. 1.

(Copie.)

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières } S. S.

A une séance de la Cour des Sessions Générales des Quartiers de la Paix, tenue dans la Maison de Justice de la Ville des Trois-Rivières, District des Trois-Rivières, Vendredi le 11 Juillet, mil-huit-cent-trente-quatre, et dans la cinquième année du Règne du Roi.

Présens :—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT-PAUL WAGNER et
JAMES DICKSON, Ecuyers, J. P.

Dominus Rex
vs.
L'Honble Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, etc., } Acte d'accusation pour une nuisance.

Les Grands Jurés rapportent un vrai Bill. Les Défendeurs étant appelés, ne comparaisent pas.

Certifié.

(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greff. P.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

6e Inclusive du No. 1.

(Copie.)

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. } S. S.

A une séance de la Cour des Sessions Générales des Quartiers de la Paix tenue dans la Maison de Justice de la ville des Trois-Rivières, dans le District des Trois-Rivières, Samedi le 12 Juillet 1834, et dans la 5e année du Règne de Sa Majesté.

Présens :—BENEDICT-PAUL WAGNER,
HENRY-FRANCIS HUGHES et
JAMES DICKSON, Ecuyers.

Dominus Rex
vs.
L'Honble Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, etc.

Le dit Honble Joseph-Rémy Vallières de St. Réal comparait personnellement, et étant appelé, file un affidavit auquel il a prêté serment, Cour tenante, lequel est lu à haute voix. Il fait motion qu'il lui soit accordé jusqu'au premier jour des Sessions Trimestrielles prochaines, pour plaider à l'Acte d'accusation contre lui ; et après avoir entendu le Défendeur, la Cour agrée cette motion ; en, par le Défendeur, donnant caution personnellement pour la somme de £100, qu'il comparaitra en personne et plaidera comme susdit, pour faire et agir comme de droit et en justice, le premier jour des Sessions Trimestrielles prochaines, qui seront tenues dans le mois d'Octobre prochain.

Par ordre de la Cour,

(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greff. P.

(Vraie copie,
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

7e

Appendice
(U. U.)
16 Janvier.

Appendix
(U. U.)

16th Jany.

(Copy.)

7th Inclosure in No. 1.

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers. } S. S.

At a Court of General Quarter Session of the Peace, holden at the Town of Three-Rivers, in and for the District of Three-Rivers, on Monday the 14th day of July, in the year of Our Lord 1834, and in the 5th year of the King's Reign.

Present:—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT PAUL WAGNER and
JAMES DICKSON, Esquires.

Dominus Rex,
vs.
The Honorable Joseph Rémy
Vallières de St. Réal, &c. } Rule to show cause.

It is considered and ordered by the Court here that the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, one of the Défendants in this Case, do shew cause before this Court on Wednesday the 16th day of July instant, at eleven of the clock in the forenoon, why he should not be proceeded against by this Court, as to law and justice may appertain, for a contempt of this, the said Court, for having in a certain Affidavit filed and put of record by him, the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, in the said cause, made and inserted the following words and expressions, to wit:—" And lastly, the Deponent saith, that Benedict Paul Wagner, Esquire, and James Dickson, Esquire, two of the sitting Magistrates in this Court, are proprietors of land lying contiguous to the said Highway, and are personally and especially interested therein; also that several Justices of the Peace, residing in this Town, are the personal enemies of this Deponent, and prejudiced against him; and that his defence on the said Indictment involving important questions of property and other difficult questions of law, this Deponent is apprehensive that full and equal justice would not be done in this cause, between Our sovereign Lord the King and himself."

Whereupon the said Benedict Paul Wagner, Esquire, and James Dickson, Esquire, two of the sitting Justices here and personally present, desire and order, that the following statement and declaration by them made and signed, and now openly read in Court, be filed of record in the said cause, and inserted in the Register of this Court:—viz:—

" We, the undersigned Justices of the Peace in and for the District of Three-Rivers, and sitting Justices in the said Court on the 12th day of July instant, when in a certain case then before the said Court, between Our Lord the King and the Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal, for a nuisance, the said Defendant filed an Affidavit, setting forth, that we were personally and especially interested in the Highway then and there in question, do now say and aver here in open Court, that we are in no wise interested in the issue of the said cause; but on the contrary, free and unbiassed in our sentiments both as individuals and as Justices of this Court.

" (Signed,) B. P. WAGNER, J. P.
JAMES DICKSON, J. P."

By the Court,

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

8th Inclosure in No. 1.

Province of Lower-Canada, }
District of Three-Rivers, } S. S.

At a Court of General Quarter Session of the Peace, holden at the Town of Three-Rivers, in and for the District of Three-Rivers, on Wednesday the 16th day of July, in the year of Our Lord, 1834, and in the 5th year of the King's Reign.

Present:—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT PAUL WAGNER, and
JAMES DICKSON, Esquires.

Dominus Rex,
vs.
The Honorable Joseph Rémy
Vallières de St. Réal.

Upon the Rule to shew cause in this case, the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal appears personally in Court, and being asked

7e Inclose du No. 1.

(Copie.)

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. } S. S.

A une séance de la Cour des Sessions Générales des Quartiers, tenue dans la Ville des Trois-Rivières, District des Trois-Rivières, Lundi le 14 Juillet de l'année 1834, et dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté.

Présens:—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT PAUL WAGNER,
JAMES DICKSON, Ecuyers.

Dominus Rex,
vs.
L'Honble. Joseph Rémy Val- } Règle pour montrer cause.
lières de St. Réal, etc.

La Cour ordonne que le dit Honble. Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, l'un des Défendeurs en cette cause, montre cause devant cette Cour Mercredi le 16 Juillet courant, à onze heures du matin, pourquoi il ne serait pas condamné par la Cour, selon que de droit, pour mépris de la dite Cour, pour avoir, le dit Honble. Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, dans un affidavit par lui filé dans la dite cause, inséré les mots et expressions suivantes, savoir: " Et finalement le Déposant déclare que Benedict-Paul Wagner, et James Dickson, Ecuyers, deux des Magistrats siégeant dans cette Cour, sont propriétaires du terrain contigu au dit Grand Chemin, et sont personnellement intéressés à cet égard: qu'en outre plusieurs des Juges de Paix résidant dans cette ville, sont les ennemis personnels du Déposant, et sont préjugés contre lui; et que dans sa défense à cette accusation qui comporte des questions importantes de propriété, et des questions de Droit très-difficiles à résoudre, le déposant craint que pleine et entière justice ne soit pas faite dans cette cause, entre notre Souverain Seigneur le Roi et le Déposant."

En conséquence, le dit Benedict-Paul Wagner, et James Dickson, Ecuyers, deux des Juges de Paix siégeant et personnellement présents, désirent et ordonnent, que la déclaration et l'exposé suivant par eux fait et signé et maintenant lu en pleine Cour, soit filé de record dans la dite cause, et inséré dans les Régistres de cette Cour, savoir:

" Nous, les soussignés, Juges de Paix du District des Trois-Rivières, siégeant dans la dite Cour le 12 Juillet courant, où, dans une certaine cause alors pendante dans la dite Cour, entre notre Souverain Seigneur le Roi, et l'Honble. Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, le dit Défendeur a filé un affidavit, exposant que nous étions personnellement intéressés au Grand Chemin, dont il s'agit, déclarons ici en pleine Cour, que nous ne sommes nullement intéressés dans la décision de la dite cause; mais, au contraire, que nos sentiments sont libres, et que nous n'avons aucuns préjugés, ni comme individus ni comme Juges de Paix de cette Cour."

(Signé,) B.-P. WAGNER, J. P.
JAMES DICKSON, J. P.

Par ordre de la Cour,

(Signé,) DAVID CHISHOLME, Greff. P.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

8e Inclose du No. 1.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. } S. S.

A une Séance de la Cour des Sessions générales de Quartier tenue dans la Ville des Trois-Rivières, District des Trois-Rivières, Mercredi le 16 Juillet de l'année 1834, et dans la 5e année du Règne de Sa Majesté.

Présens:—JOSEPH BADEAUX,
BENEDICT PAUL WAGNER et
JAMES DICKSON, Ecuyers.

Dominus Rex,
vs.
L'Honorable Joseph-Rémy
Vallières de St. Réal.

Sur la Règle pour montrer cause dans cette affaire, le dit Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, comparait personnellement en Cour; et

Appendice
(U. U.)

16 Janvier.

Appendix
(U. U.)

6th Jany.]

ked what cause he hath, or can shew, why the Rule made on Monday the 14th day of July instant, should not be made absolute, he answereth and saith that he doth not deem it necessary or proper to shew any cause upon the said Rule, and that he rests his case upon the discretion and prudence of the Court.

The said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal then withdrew.

The Court adjourns for one hour.

Eodem die.

At 20 minutes past and after 12 of the clock, Noon.—

Present :—JOSEPH BADEAUX,
B. P. WAGNER and
JAMES DICKSON, Esquires.

Dominus Rex,
vs.
The Honorable Joseph Rémy
Vallières de St. Réal, &c. } Upon a Rule to shew cause.

The Court having duly deliberated, it is here considered and adjudged, that the refusal of the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal to shew cause upon the Rule had and made by this Court on the 14th day of July instant, is an additional trespass and contempt by him committed in the face of this Court. It is moreover considered and adjudged by the Court here, that the said Rule made on the 14th day of July instant, be, and it is hereby made absolute. It is, therefore, adjudged and declared by the Court here, that the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal is guilty of a Trespass and Contempt by him committed in the face of this Court, as well on the 12th day of July instant, as on this day; and thereupon all and singular the premises being seen and fully understood by the Court here, it is considered, that the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal be forthwith apprehended in his body, and be imprisoned in the Common Gaol of this District, for and during the time and space of one hour; and that upon the expiration of the said term and space, the said Honorable Joseph Rémy Vallières de St. Réal be discharged.

It is Ordered, that the High Constable be charged with the execution of the above order and judgment.

By the Court.

(Signed,) DAVID CHISHOLME, Clk. P.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

9th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec 28th July 1834.

SIR,

Having submitted to the consideration of the Governor in Chief your Letter dated 19th instant, and the documents which accompanied it, relating to certain proceedings which have taken place in the Court of General Quarter Sessions of the Peace of the District of Three-Rivers, and which have resulted in your Imprisonment on the 16th instant, for the space of one hour, by that sentence of the Court, I have been directed to signify to you in answer that although His Excellency very deeply regrets the occurrence of proceedings which cannot have failed to prove painful to your feelings independently of other injurious consequences as adverted to in your Letter, His Excellency must decline interposing the Royal authority in vacating the sentence of the Court or in any other manner interfering with its proceedings on the occasion in question.

I have, &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

The Hon. Mr. Justice
Vallières de St. Réal.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

Appendice
(U. U.)

16 Janvier

et étant interrogé, s'il a quelque chose à dire, pourquoi la règle de Lundi 14 Juillet courant, ne devrait pas être déclarée *absolue*, déclare et répond qu'il ne juge pas à propos de rien dire à cet égard, et qu'il s'en remet entièrement à la discrétion et à la prudence de la Cour.

Le dit Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, s'est alors retiré.

La Cour s'ajourne pendant une heure.

Eodem die.

A midi et 20 minutes.—

Présent,—JOSEPH BADEAUX,
B.-P. WAGNER, et
JAS. DICKSON, Ecuyers.

Dominus Rex,
vs.
L'honble. Joseph-Rémy Vallières
de St. Réal. } Sur la Règle pour montrer cause.

La Cour après mûre délibération déclare et ordonne, que le refus du dit Honorable Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, de montrer cause sur la Règle de la Cour du 14 Juillet courant, est un nouveau mépris de l'autorité de cette Cour. La Cour ordonne de plus par le présent que la dite Règle du 14 Juillet courant, est absolue. En conséquence la Cour déclare que le dit Joseph-Rémy Vallières de St. Réal s'est rendu coupable de mépris de cette Cour, le 12 Juillet courant, et ce jour. Pourquoi les prémisses considérées, la Cour ordonne que le dit Honble. Jos.-Rémy Vallières de St. Réal soit arrêté et emprisonné dans la Prison commune de ce District, pendant le terme et espace d'une heure; et qu'à l'expiration du dit temps, le dit Honble. Joseph-Rémy Vallières de St. Réal, soit élargi.

Ordonné, que le grand Connétable soit chargé de l'exécution du dit ordre et jugement.

Par Ordre de la Cour.

(Signé.) DAVID CHISHOLME, Greffr. P.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

9e Inclosure du No. 1.

(Copie.)

Château St. Louis,
Quebec, 28 Juillet 1834.

MONSIEUR,

J'ai soumis à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, votre lettre du 19 de ce mois, et les documens qui l'accompagnaient, relativement aux procédés des Sessions Générales et Trimestrielles des Sessions de la Paix du District des Trois Rivières qui ont été suivis de votre emprisonnement pendant une heure, par ordre de cette Cour; et j'ai ordre de vous informer, en réponse, que quoique Son Excellence regrette vivement que ce procédé ait eu lieu, procédé qui ne peut manquer d'être pénible pour vous sans parler des autres conséquences sérieuses que vous signalez dans votre Lettre, Son Excellence doit néanmoins refuser d'interposer l'autorité royale pour annuler la sentence de la Cour, ou d'intervenir en aucune manière dans cette affaire.

J'ai etc.,

(Signé.) H. CRAIG,
Secrétaire.

L'Honorable
M. le Juge Vallières de St. Réal.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

Appendix
(U. U.)

16th Jan'y.

10th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Three-Rivers 30th July, 1834.

SIR,

I have your Letter of the 23th instant, informing me in answer to mine of the 19th, that His Excellency the Governor in Chief must decline interposing the Royal authority in vacating the sentence I complain of, or in any other manner interfering with the proceedings of the Court of Quarter Session of this District on the occasion in question.

I thought it my duty to apprise the King's Representative of the sentence and proceedings alluded to in my Letter, and to solicit the intervention of the King's Government in vindication of the judicial character and advancement of rights and justice, but I am quite willing to keep the case in my own hands; and I have now only to request that the documents which accompanied my Letter may be delivered to John Duval, Esquire, Advocate, who will attend at your Office to obtain them.

I have, &c.

(Signed,) VALLIERES DE ST. REAL.

Lieut. Col. Craig,
Secy.(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

11th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Three-Rivers 6th August 1834.

SIR,

I had the honor of addressing you on the 30th ultimo, to request that the papers accompanying my Letter to you of the 19th of the same month, might be delivered to Mr. Duval, Advocate, and I am now informed by him that you refuse to return them.

Surely, Sir, there must be some mistake in this, for I cannot think that His Excellency the Governor in Chief would authorize you to withhold papers which belong to me.

I claim them not only because they are my property, but also because I have a pressing want of them, in order to advise with my Counsel as to the course I am to pursue in the matter to which they relate, and because I cannot procure other copies without expense and delay.

I beg leave therefore very respectfully to pray that His Excellency the Governor in Chief will be pleased to order that you shall return me those Papers, and should His Lordship incline to authorize you in further refusal, I respectfully pray that this and my two preceding Letters, with the Papers in question, may be transmitted by His Excellency to His Majesty's Government in England, to whose judgment I most humbly appeal upon the whole case.

I have, &c. &c.

(Signed,) VALLIERES DE ST. REAL.

Lieut. Col. Craig,
Secy.(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

12th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec 16th August 1834.

SIR,

Having submitted to the Governor in Chief your Letter of the 6th instant, I have received His Excellency's commands to express his concern that he does not feel himself justified in restoring to you the documents which accompanied your first application to him to interpose the Royal authority in regard to the transactions with which they are connected; but as His Excellency's decision upon that application was founded

10e incluse du No. 1

(Copie.)

Trois-Rivières, 30 Juillet 1834.

MONSIEUR,

J'ai reçu votre lettre du 23 de ce mois dans laquelle vous m'informez, en réponse à la mienne du 19, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef doit refuser d'interposer l'autorité royale pour annuler la sentence dont je me plains, ou d'intervenir en aucune manière dans les procédés de la Cour des Sessions de Quartier du District à cet égard.

J'ai cru devoir prévenir le Représentant du Roi de la sentence et des procédés auxquels je fais allusion dans ma Lettre, et prier le Gouvernement du Roi d'intervenir pour maintenir la dignité du caractère judiciaire, dans l'intérêt de l'équité et de la justice; mais je veux bien me charger seul de ma défense; et je dois vous prier de remettre à John Duval, Ecuyer, Avocat, qui se transporterà à votre Bureau pour les recevoir, les documens qui accompagnaient ma Lettre.

J'ai, etc.,

(Signé,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lient.-Col. Craig,
Secrétaire.(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

11e Inclusive du No. 1.

(Copie.)

Trois-Rivières, 6 Août 1834.

MONSIEUR,

J'ai eu l'honneur de vous demander le 30 du mois dernier, de remettre à M. Duval, Avocat, les documens qui accompagnaient ma Lettre du 19 du même mois, et je suis maintenant informé par ce Monsieur que vous refusez de les lui remettre.

Assurément Monsieur il doit y avoir ici quelque méprise; car je ne puis penser que Son Excellence vous autorise, à retenir des papiers qui m'appartiennent.

Je les réclame, non seulement parce qu'ils m'appartiennent, mais aussi parce que j'en ai un pressant besoin, afin de me consulter avec mon conseil sur la marche que je devrai adopter dans cette circonstance, et parce que je ne puis m'en procurer d'autres copies sans m'exposer à des frais et à des délais.

Je prends donc la liberté de prier très-respectueusement Son Excellence de vouloir bien vous ordonner de me remettre ces papiers; et si Son Excellence vous autorise à les refuser de nouveau, je demande respectueusement que cette Lettre, et les deux précédentes, ainsi que les documens dont il s'agit soient transmis par Son Excellence au Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, au jugement duquel j'en appelle très-humblement.

J'ai, etc.

(Signé,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire.(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

12e Inclusive du No. 1.

(Copie)

Château St. Louis,
Québec, 16 Août 1834.

MONSIEUR,

Ayant soumis au Gouverneur-en-Chef votre Lettre du 6 de ce mois, j'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de vous informer, que Sa Seigneurie ne se croit pas en droit de vous rendre les Documens qui accompagnaient votre première demande auprès de Son Excellence pour l'engager à interposer la Prérrogative Royale dans l'affaire à laquelle ils ont rapport; et que comme sa décision sur votre demande

Appendix
(U. U.)
16th Jan'y.

founded upon those documents, they must be considered as belonging to the Civil Government of this Province, which may possibly at some future period have occasion to refer to them.

I have, &c. &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

The Honorable
Mr. Justice Vallières de St. Réal.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

13th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Three-Rivers 19th August 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 16th instant, informing me, by command of His Excellency the Governor in Chief, that His Lordship does not think he would be justified in restoring to me the documents which accompanied my first application to His Excellency to interpose the Royal authority in regard to the transactions to which they relate.

I have no alternative but to persist in my appeal to His Majesty's Ministers; and I feel confident that in a matter so serious as regards me, and so important in itself, His Lordship will not refuse to grant the humble request which I have already made to him, to transmit the whole correspondence to His Majesty's Government in England.

I have the honor, &c.

(Signed,) VALLIERES DE ST. REAL.

Lt. Col. Craig,
&c. &c. &c.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

14th Inclosure in No. 1.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 25th August 1834.

Sir,

Your Letter of the 19th instant having been submitted to the Governor-in-Chief, I have received His Lordship's commands to signify to you, that he has not the slightest objection to comply with your request, to transmit to the Secretary of State the correspondence which has taken place, relative to the refusal by the local Government to return to you, certain documents connected with your Imprisonment; but as the motive for this proceeding, must be explained to the Secretary of State, I am directed to convey to you, His Excellency's desire, that you will make him acquainted with the specific object you have in view, in desiring that that correspondence should be transmitted to England.

I have, &c., &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

The Honorable
Mr. Justice Vallières de St. Réal.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

demande, est fondée sur ces documens, ils doivent être censés appartenir au Gouvernement Civil de cette Province, qui pourrait peut-être avoir occasion d'y référer, à une époque future.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Secr.

L'Honorable,
M. le Juge Vallières de St. Réal.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

13e Incluse du No. 1.

(Copie.)

Trois-Rivières, 19 Août 1834.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 19 de ce mois, par laquelle vous m'informez par ordre de Son Excellence, le Gouverneur-en-Chef, que Son Excellence ne se croit pas en droit de me rendre les Documens qui accompagnaient ma première demande auprès de Son Excellence pour l'engager à interposer la Prerogative Royale dans l'affaire à laquelle ils ont rapport.

Il ne me reste d'autre parti à prendre que de persister dans mon appel aux Ministres de Sa Majesté, et j'ai la confiance que dans une affaire si sérieuse pour moi, et si importante en elle-même, Sa Seigneurie ne se refusera pas à l'humble prière que je lui ai déjà adressée de transmettre toute la correspondance au Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre.

J'ai l'honneur etc.,

(Signé,) VALLIERES DE ST. RÉAL.

Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secr. Civil.

14e Incluse du No. 1.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 25 Août 1834.

MONSIEUR,

J'ai soumis votre Lettre du 19 de ce mois au Gouverneur-en-Chef, et Sa Seigneurie me charge de vous dire qu'elle n'a pas d'objection d'accéder à votre demande qui est de transmettre au Secrétaire d'Etat la Correspondance relative au refus du Gouvernement local de vous remettre certains Documens qui ont rapport à votre emprisonnement; mais comme il faudra expliquer au Secrétaire d'Etat le motif de ce procédé, Son Excellence désire que vous spécifiez l'objet que vous avez en vue, en demandant que cette correspondance soit transmise en Angleterre.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

L'Honorable
M. le Juge Vallières de St. Réal.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Sec. Civil.

Appendice
(U. U.)
16 Janvier.

15th Inclosure in No. 1.

15e Incluse du No. 1.

Appendix
(U. U.)

16th Jany.

(Copy.)

(Copie.)

Appendice
(U. U.)

16 Janvier.

Sherbrooke, 30th August 1834.

Sherbrooke, 30 Août 1834.

SIR,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 25th instant, in reply to mine of the 19th instant, and I hasten in obedience to the Commands of His Excellency the Governor-in-Chief, to explain the object I have in view in praying His Lordship to be pleased to transmit to His Majesty's Ministers the whole correspondence between yourself and me, as well with regard to my imprisonment as with reference to the documents accompanying my first Letter of the 19th July last, and also those documents themselves.

My object is to submit to the revision of the Imperial Government, the two decisions given by His Excellency, and recorded in that correspondence.

With regard to the first of these decisions, that is to say, to His Excellency's declining to afford me the aid of the Royal Prerogative, I humbly complain of it, because having laid before His Excellency documents which plainly prove that I had been guilty of no contempt of the Court of Sessions at Three-Rivers, I had a right to expect to receive the assistance of the Attorney General to obtain *de plano* the Writs of Error and of *Certiorari* which I cannot obtain in my own name without observing forms which are equally embarrassing and expensive.

The second point on which I appeal to His Majesty's Ministers, is His Excellency's having declined to restore to me the documents which accompanied my first application; and I have the honor to remark on this head, that those documents belong to me; that I never gave them up, but merely submitted them to His Excellency; and that His Excellency's refusal is contrary to my right of property, to the constant usage of the Provincial Government, and to the practice of all the Courts of Law.

I have the honor, &c.,

(Signed,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lt. Col. Craig,
&c., &c., &c.

(A true copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secy.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 25 de ce mois en réponse à la mienne du 19 précédent, et je me hâte, en obéissance à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, d'expliquer l'objet que je me propose en priant Sa Seigneurie de transmettre aux Ministres de Sa Majesté toute la Correspondance qui a eu lieu entre vous et moi tant au sujet de mon emprisonnement qu'à l'égard des documens qui accompagnaient la première Lettre du 19 Juillet dernier, aussi bien que ces documens eux-mêmes.

Mon objet est de soumettre à la révision du Gouvernement Impérial les deux décisions de Son Excellence, consignées dans cette Correspondance.

Quant à la première de ces décisions, c'est-à-dire, au refus de Son Excellence, de me prêter l'aide de la Prérogative Royale, je m'en plains humblement, parce que, ayant soumis à Son Excellence des Documens qui prouvent d'une manière évidente que je ne me suis rendu coupable d'aucun mépris de la Cour des Sessions aux Trois-Rivières, j'avais droit de m'attendre à recevoir l'assistance du Procureur-Général pour obtenir *de plano* les *Writs d'Error* et de *Certiorari* que je ne puis obtenir en mon nom sans observer des formes également embarrassantes et dispendieuses.

Le second Chef de mon appel aux Ministres de Sa Majesté est le refus fait par Son Excellence de me rendre les documens qui accompagnaient ma première demande; et j'ai l'honneur d'observer à cet égard que ces documens m'appartiennent, que je ne les ai pas abandonnés, mais seulement soumis à Son Excellence, et que le refus de Son Excellence est contraire à mon droit de propriété, à l'usage constant du Gouvernement Provincial, et à la pratique de toutes les Cours de Justice.

J'ai l'honneur, etc., etc.,

(Signé.) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.

No. 2.

Despatch from the Right Honorable T. Spring Rice to Lord Aylmer.

(Copy.)

No. 37.

Downing Street,
29th October 1834.

MY LORD,

I have received Your Lordship's Despatch of the 13th September last, No. 71, enclosing a complaint of Mr. Vallières de St. Réal against the Proceedings of the Court of Quarter Sessions for the Town and District of Three-Rivers, and against Your Lordship for having declined to interfere for his relief.

In order to render intelligible the grounds of the opinion which I have adopted, it will be convenient very shortly to recapitulate the principal facts of this case.

It appears then that Mr. Vallières de St. Réal is a Judge of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers, was indicted before the Court of Quarter Sessions of that District, for a public nuisance in obstructing the King's Highway.

The Grand Jury having found a true Bill, Mr. de St. Réal appeared, and on his own affidavit, applied to traverse the Indictment till the next Sessions, in order that he might remove it by *Certiorari*, to the Court of King's Bench.

In the affidavit on which the motion was founded, amongst other reasons in favor of postponing the trial, with a view to the transfer of the case to the King's Bench, Mr. de St. Réal alleged the following—
" This deponent saith that Benedict Paul Wagner, Esquire, and James Dickson, Esquire, two of the sitting Magistrates in this Court, are Proprietors of Land lying contiguous to the said Highway, and are personally and especially interested therein; also that several Justices of the Peace residing in this Town are the personal enemies of this deponent and prejudiced against him."

The

No. 2.

Dépêche du Très-Honorable T.-Spring Rice à Lord Aylmer.

(Copie)

No. 37.

Downing Street,
29 Octobre, 1834.

MILORD,

J'ai reçu la Dépêche de Votre Seigneurie du 13 Septembre dernier, No. 71, qui contient la plainte de M. Vallières de St. Réal, contre les procédés de la Cour des Sessions Trimestrielles des Trois-Rivières, et contre Votre Seigneurie pour avoir refusé d'intervenir en sa faveur.

Pour l'intelligence des motifs sur lesquels j'ai fondé mon opinion, je dois récapituler en peu de mots les principaux faits de cette affaire.

Il paraît donc que M. Vallières de St. Réal est Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières; et qu'il a été poursuivi dans la Cour des Sessions de ce District pour une nuisance publique en obstruant le Grand Chemin.

Le grand Jury a rapporté un *vrai Bill*, et M. de St. Réal a comparu, et, a demandé, par son affidavit, à remettre son procès aux Sessions suivantes, afin de l'évoquer par *Certiorari* à la Cour du Banc du Roi.

Dans l'affidavit sur lequel il appuie sa motion, M. de St. Réal allègue, entre autres raisons, pour remettre son procès, afin de l'évoquer à la Cour du Banc du Roi, le passage qui suit: " Le déposant déclare que Benedict-Paul Wagner, Ecuyer, et James Dickson, Ecuyer, deux des Magistrats siégeant dans cette Cour, sont propriétaires du terrain contiguë au dit Grand Chemin, et sont personnellement intéressés à cet égard; qu'en outre plusieurs Juges de Paix résidant dans cette Ville sont les ennemis personnels du Déposant et sont préjugés contre lui."

La

The Court permitted Mr. De St. Réal to traverse the Indictment till the next Sessions. But they appear to have resented the indignity offered to several of their own Body, by the passage I have quoted from his affidavit. Accordingly a Rule was made, that Mr. De St. Réal should shew cause why he should not be proceeded against for a Contempt of the Court, for having used such injurious language respecting several of the Justices. In support of that Rule, Messrs. Wagner and Dickson made Judicial declaration which must be considered in the light of an affidavit, that they had no interest whatever in the matter in dispute. But when the day arrived for hearing the motion to make the Rule absolute, Mr. De St. Réal declined to shew any cause, but appeared in person, and said that he rested his case on the discretion and prudence of the Court.

On this, the Court adjudged him guilty of a contempt, both for the injurious language contained in his Affidavit, and for the refusal to shew any cause against the Rule founded on it; and they sentenced him to imprisonment for one hour, which sentence I understand to have been immediately carried into effect.

Mr. de St. Réal then addressed to your Lordship his Letter of the 19th of July, requesting that the sentence against him might be "vacated," and the Indictment for the nuisance removed into the Court of King's Bench, on a motion to be made for that purpose, at the instance of Your Lordship as head of the local Government. This interference was solicited on the ground that the indignity cast on Mr. de St. Réal by the public censure and punishment, must have the effect of lessening in the public mind, the character of the Judicial Office with which he was invested.

I am of opinion that Your Lordship exercised a very sound discretion in declining to accede to this application.

The interposition of His Majesty's Prerogative to prevent the execution of the sentence, was impossible, for it had already been carried into effect, before the case was brought under Your Lordship's notice: nor can I distinctly ascertain what was the precise meaning of the request that the sentence should be "vacated."

Your Lordship's interference to transfer the trial of the Indictment from the Quarter Sessions to the Court of King's Bench, was, at least, not strictly necessary. It was competent to Mr. de St. Réal himself, to sue out a *Certiorari* for that purpose, and he had in his Affidavit expressly avowed his intention to adopt that measure. The refusal therefore involved no failure of Justice. On the other hand it cannot be denied that the interposition of the Royal Prerogative, would, to a certain extent have prejudiced the case, which, if transferred in that manner to the King's Bench, must have come on for trial under all the prepossessions for, and perhaps against, the Defendant, which such an adoption of his interests by the Governor must have occasioned.

Mr. de St. Réal cannot estimate more highly than myself, the importance and the duty of protecting the judicial character against every indignity by which it might be lowered in public estimation. But in the present case, the proceedings against him, had no relation whatever to any act done by him, in his Office of Judge. Whether his conduct was or was not, justly obnoxious to censure, it took place in the course of a transaction in which he was engaged merely as the Proprietor or Claimant of certain Property. It is no indignity to any of the King's Subjects be his rank and station what it may, to be held amenable to the jurisdiction of the Courts of Justice: and if there be any members of society, on whom more than on any others, it is incumbent to manifest a respectful deference for that authority, the Judges of the land are assuredly those persons.

I regret to say that I do not think that Mr. de St. Réal was properly observant of this duty on the occasion in question. His imputation against the Justices of the Peace, as persons who from selfish interests and hostile feelings, would not act impartially towards him, was a charge which it was certainly competent to him to make. But I need scarcely add that it was a charge not to be preferred against themselves in their own Court, except at the bidding of the most urgent necessity, and on the clearest grounds. No man should indulge in such accusations unless he is prepared to substantiate them. But when called upon by the Rule of Court to prove the truth of his allegations, Mr. de St. Réal refused to verify them, and conveyed that refusal in terms, which, certainly more belonged to a Judge admonishing an inferior, than to the Defendant on an Indictment standing before his Judges. I fear that Mr. de St. Réal had too strong a remembrance of the superiority of his own judicial rank and of the Court in which he usually presides, to exhibit to the Court of Quarter Sessions, the respect due to every Tribunal administering Justice in the King's Name. On the whole I see nothing to disapprove in the sentence of one hour's imprisonment. It seems to have been a necessary assertion of authority, not unmixed with a decorous regard to the station of the offender, and with a becoming caution and lenity in a case where his Judges were the parties immediately injured.

Your Lordship's refusal to return to Mr. de St. Réal the documents enclosed in his Letter of the 19th July, appears to me to have been entirely proper. It is the rule of this Department, and, as I presume, of all the Public Offices, to retain any documents communicated by individuals for the purpose of being acted on, especially when such documents have actually been made the basis of any official proceeding. Otherwise

La Cour a permis à M. de St. Réal de remettre son procès aux Sessions suivantes. Mais elle a paru ressentir l'insulte faite à plusieurs Juges de Paix, dans le passage que je viens de citer. En conséquence, l'on ordonna à M. de St. Réal de montrer cause, pourquoi l'on ne procéderait pas contre lui pour mépris de Cour, pour avoir fait usage d'expressions aussi insultantes envers plusieurs Juges de Paix. A l'appui de cet ordre, Messieurs Wagner et Dickson firent une déclaration judiciaire que l'on doit regarder comme un affidavit, exposant qu'ils n'étaient nullement intéressés dans cette affaire. Mais le jour arrivé où l'on devait discuter si cet ordre serait absolu, M. de St. Réal refusa de se défendre; mais il comparut en personne, et déclara, qu'il s'en remettait à la discrétion et à la prudence de la Cour.

Là-dessus, la Cour le déclara coupable d'un mépris de Cour, pour avoir fait usage d'expressions insultantes dans cet affidavit, et pour avoir refusé de se défendre, et elle le condamna à une heure d'emprisonnement, sentence qui fut mise à effet immédiatement, à ce que j'apprends.

M. de St. Réal vous adressa alors sa Lettre du 19 Juillet, dans laquelle il vous demandait de faire annuler la "sentence" rendue contre lui, et d'évoquer l'accusation portée contre lui à la Cour du Banc du Roi, sur une motion à faire dans ce but à l'instance de Votre Seigneurie, comme Chef du Gouvernement local. Cette demande, M. de St. Réal l'appuyait sur ce que l'indignité que cette censure publique faisait rejaillir sur lui, devait avoir l'effet de porter atteinte, dans l'esprit public, au caractère judiciaire dont il étoit revêtu.

Je suis d'avis que Votre Seigneurie a agi avec beaucoup de discrétion en refusant d'accéder à cette demande.

Il étoit impossible d'interposer la Prerogative Royale, pour empêcher la sentence d'être mise à effet, puisque cette sentence avait déjà été mise à effet, avant que l'affaire eût été mise sous les yeux de Votre Seigneurie; je ne comprends pas clairement non plus, ce qu'on a voulu dire en demandant que cette sentence fut "annulée."

Il n'étoit pas absolument nécessaire que Votre Seigneurie interposât son autorité, pour faire évoquer ce procès de la Cour de Session à la Cour du Banc du Roi. Il étoit libre à M. Vallières lui-même, de demander un *Writ de Certiorari* pour cet objet, et dans son affidavit il avoit hautement exprimé son intention de suivre cette marche. Votre refus, donc, n'emportait avec lui aucun déni de justice. D'un autre côté l'on ne peut pas nier, que l'intervention de la Prerogative Royale auroit préjudicié à sa cause jusqu'à un certain point; car en l'évoquant au Banc du Roi de cette manière, son procès auroit été jugé, avec tous les préjugés pour ou contre le Défendeur qui auroient été suscités, en voyant ses intérêts épousés par le Gouverneur.

M. de St. Réal ne peut ressentir plus que moi, combien il est important de protéger le caractère judiciaire contre toute indignité qui pourroit tendre à le dégrader dans l'opinion publique. Mais, dans la circonstance actuelle, les procédés contre lui, ne regardaient en aucune manière un Acte commis par lui, en sa qualité de Juge. Que sa conduite ait été digne de blâme ou non, il s'agissoit simplement d'une transaction, dans laquelle il ne figurait que comme Propriétaire, ou comme réclamant une certaine Propriété. Ce n'est pas une indignité pour aucun des Sujets de Sa Majesté, quel que soit son rang ou sa position dans la Société, que d'être sujet à la juridiction des Cours de Justice: et s'il est des personnes qui plus que toutes autres doivent témoigner du respect et de la déférence à cette autorité, ce sont assurément les Juges du Pays.

Je regrette de dire que je ne pense pas que M. de St. Réal ait rempli convenablement ce devoir dans l'occasion dont il s'agit. Le reproche qu'il fait aux Juges de Paix, d'être des personnes qui, par intérêt ou par inimitié, n'agiraient pas avec impartialité à son égard, est une accusation qu'il lui étoit assurément libre de faire. Mais je n'ai pas besoin de remarquer que c'étoit une accusation qu'il ne devoit pas porter contre eux dans leur propre Cour, sans la plus urgente nécessité, et sans les preuves les plus claires. Personne ne devoit hasarder de semblables accusations, sans être prêt à les prouver. Mais, lorsqu'il est sommé par ordre de la Cour de prouver la vérité de ses allégués, M. de St. Réal a refusé de le faire, et a accompagné ce refus, d'expressions qui convenaient plus à un Juge qui reprend un Inférieur qu'à une personne qui se trouve accusé devant ses Juges. Je crains que M. de St. Réal n'ait été trop prévenu de la supériorité de son rang comme Juge, et de la Cour à laquelle il présidoit ordinairement, pour témoigner à la Cour des Sessions, ce respect qui est dû à tous les Tribunaux qui administrent la Justice au nom du Roi. Je ne vois rien à redire à la sentence qui l'a condamné à une heure d'emprisonnement. Cette démarche paraît avoir été nécessaire pour maintenir l'autorité de la Cour, et elle a été accompagnée des égards dus au rang de l'accusé et d'un degré convenable de précaution et de douceur dans une circonstance où l'un des Juges se trouvait concerné.

Le refus de Votre Seigneurie de remettre à M. de St. Réal les Documents que contenait sa Lettre du 19 Juillet, me paraît tout à fait convenable. C'est une Règle de ce Département et de tous les Bureaux publics, je présume, de retenir les Documents qui leur sont transmis par des individus, et surtout lorsque ces documents sont devenus la base de quelque procédé officiel. Autrement, dans bien des cas,

Appendix
(U. U.)

16th Jany.

Otherwise there would be a total deficiency in many cases, of the means of justifying either the conduct or the inaction of the Department whose assistance had been so invoked, or of maintaining an unbroken and intelligible series of any correspondence. This general rule however, may of course admit of some qualifications. Thus in the present case I do not perceive that there would have been any objection to allowing Mr. de St. Réal to take copies of his documents, or even to restoring the originals to him, in exchange for copies of which he had acknowledged the accuracy. This however is one of those subjects of minute detail in the discharge of Your Lordship's Office, upon which of course I do not seek to fetter your discretion by any precise instructions.

I have, &c. &c.

(Signed,) T. SPRING RICE.

Lieut. General
Lord Aylmer, K. C. B.
&c. &c. &c.(A true copy,
S. WALCOTT,
Civil Secy.

il n'y aurait aucun moyen de justifier la conduite ou l'inaction du Département dont on aurait invoqué l'assistance, ou d'entretenir aucune correspondance sans interruption. Cette Règle générale peut néanmoins recevoir des qualifications. Ainsi, dans le cas actuel, je ne vois pas qu'il y aurait eu aucune objection, à permettre à M. de St. Réal, de prendre copie de ses papiers, ou même de lui rendre les originaux, pour d'autres copies dont il aurait reconnu la fidélité et l'exactitude. C'est là néanmoins un de ces détails minutieux des fonctions de Votre Seigneurie, par rapport auxquels je ne chercherai pas à vous lier par des instructions précises.

J'ai, etc.,

(Signé.) T.-SPRING RICE.

Lieut. Général
Lord Aylmer, C. C. B.
etc., etc., etc.(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrét. Civil.Appendice
(U. U.)

16. Janvier.

Appendix
(V. V.)
16th Jan'y.

FIRST REPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries, and Criers of the Court of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province, by virtue of their respective Offices, —with an instruction to enquire also concerning the Fees and Emoluments received by the Attornies, Clerks of the Peace, and by the other Officers of Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province, by virtue of Tariffs made by the said Courts, and generally concerning all Fees and Emoluments received by virtue of Tariffs made by the said Courts, either under the 17th Section of the Act passed in the 41st year, Geo. III. Cap. 7, or otherwise,—and to whom were also referred the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries, and of the Clerk of the Courts of Appeals for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, have the honor to make the following REPORT concerning the Sheriff of the District of Montreal :

THE Office of Sheriff of the District of Montreal, one of the most important of those connected with the Administration of Justice, has, since the year 1827, been held by the Honorable Lewis Gogy, a Member of the Legislative Council.

The Income of the Office consists of a fixed Salary of £100 Sterling per annum, of divers Fees which he receives under the authority of a Tariff made and promulgated by the Judges of the Court of King's Bench at Montreal, on the 7th June 1815, and of the legal Commission of two and a half per cent, on the monies by him levied under Writs of Execution.

The Fees are nearly as follows:—on a Writ of Summons for less than £20.—5s. ; for less than £30.—6s. 8d. ; and for more than £30.—8s. 4d. ; and for each additional copy, one half of the said Fees respectively; the said Fees being a little higher when the process is accompanied by a Writ of *Saisie Arrêt*, *Saisie Gagerie* or of *Capias*; on all Deeds of Sale for less than £30.—20s. ; for more than £30. and less than £100.—30s. ; and for more than £100.—40s. The Sheriff also receives a Fee of 5s. on each Opposition filed in his Office, and 7s. 6d. when the Opposition stops the Sale of moveable property.

In pursuing this branch of their enquiry, (which has not been the least difficult) Your Committee have examined the Sheriff himself, Francis Perry, Esquire, his Chief Clerk, who has been employed in the Office since the year 1823, and also several Documents laid before Your Honorable House by the Governor in Chief, and a Table of the Writs of Execution issued during the last five years, laid before Your Committee by the Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Montreal.

There are so many points on which the evidence of the Sheriff and that of Mr. Perry contradict each other, and on which both of them are at variance with the public Documents aforesaid, that Your Committee are, under the necessity of entering into a crowd of details which they would willingly have avoided. The nature of the proof adduced before Your Committee enables them to state as their opinion, that the evidence of Mr. Perry is more worthy of credit than that of the Sheriff, which latter is on many points far from being correct.

Mr. Gogy was at Quebec when he was summoned to appear before Your Committee; his examination took place on the 14th of November last, and it was not until after his return to Montreal, that Mr. Perry was called before Your Committee.

Before proceeding to state the amount of the evidence aforesaid, it is right to remark, that Mr. Lewis Gogy transmits every year to the Executive Government, Accounts or Returns of his Income as Sheriff of Montreal, to be subsequently used in compiling the Document commonly called "The Blue Book." Mr. Perry never had any thing to do with these Reports; he states that he never saw them, or knew what amount was returned in them.

It appears by Extracts from the Blue Book laid before Your Honorable House by His Excellency the Governor in Chief, that the sum thus returned to the Executive by the said Honorable Lewis Gogy, as the amount of the Income of his Office, from the year 1830 to the year 1834, inclusively, are as follows:—

Years.	Sterling.		Total.	
	Fixed Salary.	Fees.	Sterling.	Currency.
1830	105 0 0	1094 7 3	1199 7 3	1332 12 6
1831	105 0 0	1197 0 0	1302 0 0	1446 13 4
1832	105 0 0	992 14 0	1097 14 0	1219 13 4
1833	105 0 0	1030 0 0	1135 0 0	1261 2 2½
1834	105 0 0	1382 0 0	1487 0 0	1652 4 5½
Total	525 0 0	5696 1 3	6221 1 3	6912 5 10

PREMIER RAPPORT.

LE COMITÉ SPÉCIAL nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Shérifs, Prothonotaires et Crieurs des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province,—avec une Instruction de s'enquérir aussi des Honoraires et Revenus perçus par les Procureurs, Greffiers de la Paix et par les autres Officiers des Cours de Judicature civiles et criminelles en cette Province, en vertu de Tarifs faits par les dites Cours, et généralement de tous les Honoraires et Revenus perçus en vertu des Tarifs faits par les dites Cours, soit en vertu de la 17e. clause de l'Acte passé dans la 41e. année George III, chap. 7, soit autrement,—et auquel ont aussi été référés les Retours des Revenus des Shérifs, Prothonotaires et du Greffier de la Cour d'Appel, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, a l'honneur de faire le RAPPORT suivant, concernant le Shérif du District de Montréal:—

LA charge du Shérif du District de Montréal, l'une des plus importantes dans l'administration de la justice, est remplie depuis 1827, par l'Honble Lewis Gogy, membre du Conseil Législatif.

Ses revenus consistent dans un salaire fixe de £100 sterling par année, et dans divers honoraires qu'il perçoit en vertu d'un tarif fait et promulgué par les Juges de la Cour du Banc du Roi à Montréal, le 7 Juin 1815, et aussi dans la commission légale de deux et demi par cent sur les deniers qu'il prélève en vertu de mandats d'exécution.

Ces honoraires sont à peu près les suivans:—pour sommation au-dessous de £20.—5s. ; au-dessous de £30.—6s. 8d. ; et au dessus de £30.—8s. 4d. ; et pour toute copie additionnelle, la moitié de ces honoraires respectivement; et ces honoraires sont un peu plus élevés quand ces procédures sont accompagnées de Saisie-Arrêt, Saisie-Gagerie et Capias; en outre sur les contrats de vente au-dessous de £30.—20s. ; de £30 à £100.—30s. ; et au-dessus de £100.—40s. Cet officier reçoit encore 5s. d'honoraires sur chaque opposition enfilée dans son bureau, et 7s. 6d. quand c'est une opposition qui arrête la vente de meubles.

Pour effectuer cette partie de son enquête, qui n'a pas été la moins difficile, Votre Comité a examiné le Shérif lui-même, Francis Perry, Ecuyer, son principal clerc, employé dans ce bureau depuis l'année 1823, et enfin plusieurs documens transmis à Votre Hble. Chambre par le Gouverneur-en-Chef, et un tableau des exécutions émanées pendant les cinq dernières années, fourni à Votre Comité par les Greffiers de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal.

Il existe tant de contradictions dans le témoignage du Shérif, mis en regard avec celui de Mr. Perry, et dans ces deux témoignages réunis, comparés avec les documens précités, que Votre Comité se trouve dans la nécessité d'entrer dans une foule de détails qu'il aurait bien voulu éviter.—La nature de la preuve déduite devant Votre Comité, le porte à émettre l'opinion que des deux témoignages du Shérif et de Mr. Perry, celui de ce dernier mérite plus de confiance, et que celui du Shérif est loin d'être exact sur plusieurs points.

Mr. Gogy était à Québec, lorsqu'il fut sommé de comparaître devant Votre Comité.—Son examen eut lieu le 14 Novembre dernier, et ce ne fut qu'après son retour à Montréal, que Mr. Perry fut appelé devant votre comité.

Avant de procéder au résumé de ces témoignages, il est à propos de remarquer ici que Mr. Lewis Gogy fournit chaque année au Gouvernement Exécutif des comptes ou des rapports de ses revenus comme Shérif de Montréal, pour servir à la confection du livre dénommé le "Blue Book." Mr. Perry n'a jamais pris part à l'envoi de ces rapports. Il dit ne les avoir jamais vus, ni en connaître le montant.

On voit, par des extraits de ce "Blue Book," transmis à Votre Hble. Chambre par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que le montant des sommes ainsi rapportées à l'Exécutif par le dit Lewis Gogy, comme étant le montant des revenus de sa charge, depuis l'année 1830 à l'année 1834 inclusivement est comme suit:—

Années.	Sterling.		Total.	
	Salaire fixe.	Honoraires.	Sterling.	Courant.
1830	105 0 0	1094 7 3	1199 7 3	1332 12 6
1831	105 0 0	1197 0 0	1302 0 0	1446 13 4
1832	105 0 0	992 14 0	1097 14 0	1219 13 4
1833	105 0 0	1030 0 0	1135 0 0	1261 2 2½
1834	105 0 0	1382 0 0	1487 0 0	1652 4 5½
Total	525 0 0	5696 1 3	6221 1 3	6912 5 10

Appendice
(V. V.)
16 Janv.

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

The entries in the Blue Book are all in Sterling money. No deduction is mentioned in that Book for the first four years, but for the year 1834, the entry is as follows :

Gross amount of the Fees during the year 1834, Stg.	£1382 0 0
To be deducted, for Office Rent, Expenses of the Office, Printing, Stationary, Clerks, &c.	394 0 0
	£988 0 0

From this entry it would seem that in 1834, the nett amount of the Sheriff's Income from Fees, was only £988. Sterling, equal to £1097. 15. 6; while, according to his books of Receipt and Expenditure, the said nett income was really £2113. 17. 2. Currency.—With regard to the four first years, it is impossible to say whether the sums entered in the Blue Book are intended to represent the amount of the gross or of the nett Income of the Sheriff, during the said years, for they are not accompanied by any such explanation as that given in 1834. But from Mr. Perry's evidence touching the annual amount of the said Income, from the Statements furnished by him, and from the entry in the Blue Book above specified, Your Committee are compelled to believe that the said several sums are entered in that Book, as being the gross income. The course of the enquiry shows that a contrary opinion cannot be maintained.

Your Committee come now to the evidence of Mr. Gagy, concerning the annual amount of his receipts, and the manner in which his Office is kept. His Answers to the Questions inserted below, will show Your Honorable House the necessity there was that Mr. Perry should be examined. The examination of the latter took place in December last, and as a part of his evidence was missing without its being possible for Your Committee to discover the cause, this circumstance made it necessary again to summon Mr. Perry before the Committee. Having accordingly appeared on the eighth instant, the said Witness declared that the Answers he then gave were as nearly as possible the same as those which were missing.

To attain the object which Your Committee have had in view, that is, to show the manifest and unjustifiable contradictions which prevail between the evidence of Mr. Gagy and that of Mr. Perry, Your Committee have thought it their duty to transcribe a portion of the same in this Report, in order that the Evidence of each may be confronted with that of the other :

Mr. Gagy.
What has been the average amount of the gross income of your Office for the last five years, mentioning the amount for each year?—It is impossible for me to answer this question. I even think I could not answer it if I were in my Office. The income of the Office is composed of several different branches which come in unequally, so that it is impossible to keep separate Accounts of them. I think however that the gross income exceeds £2000.

Do you keep a separate book of receipt for each of the said sources of income?—No.

Do you regularly keep a general book of Receipts?—I do not keep a general book of Receipts; but I have means of ascertaining the income of the Office when necessary.

Mr. Perry.
Are the proceeds of the several different sources of Revenue in the Sheriff's Office entered in a book, or in books separately?—The proceeds of the Office are entered regularly in the book, that is to say, the Fees on Executions are entered in items, the smaller fees and those on mesne process are collected in a drawer and entered as taken therefrom.

Does the Sheriff of Montreal keep a regular book of Receipt for the several sources of the income of his Office?—Yes, he keeps a regular Cash Book.

Is there kept in the Sheriff's Office a separate book of Receipts for each of these sources of income?—An account of Fees is kept in the Sheriff's Office on which all the Fees of Office are regularly entered.

Is there kept in the Sheriff's Office a general book of Receipts of the said Office?—There is.

By whom are kept the books which you mention as kept in the Sheriff's Office?—By me.

Is it from these books that the Statements which you have produced before this Committee were made?—Yes.

Are these books kept in the Sheriff's Office with the knowledge of the said Sheriff?—They are.

Do you keep a set of books or a single Cash Book in the said Office?—For some years after Mr. Gagy came into office, he kept only a Cash Book besides the Office Books; during the last two or three years, the private books of Mr,

Ces sommes sont portées dans le Blue Book au cours sterling.—Aucune déduction n'est mentionnée dans ce livre pour les quatre premières années; mais pour l'année 1834 l'entrée est comme suit :

Montant des honoraires durant l'année 1834, au cours sterling, en gros,	£1382 0 0
A déduire, loyer du bureau, dépenses du bureau, imprimés, papeterie, clercs, &c.,	394 0 0
	£988 0 0

D'après cette entrée, il semblerait que le Shérif, en 1834, n'aurait eu pour revenu net de ses honoraires, qu'une somme de £988 sterling, égale à £1097 15 6 courant; tandis que suivant ses livres de recette, ce revenu net aurait réellement été de £2113 17 2 courant. Quant aux quatre premières années, on ne peut dire si les sommes portées dans le Blue Book forment le montant du revenu en gros ou du revenu net du Shérif durant ces différentes périodes.—Car elles ne sont accompagnées d'aucune explication comme en l'année 1834. Mais d'après le témoignage de Mr. Perry, sur le montant annuel de ces revenus, d'après les états par lui fournis, et d'après l'entrée dans le Blue Book ci-dessus spécifié, Votre Comité est forcé de croire que ces différentes sommes sont portées dans ce livre comme étant le revenu en gros. Le cours de l'enquête fait voir qu'on ne saurait appuyer une opinion contraire.

Votre comité en vient maintenant au témoignage de Mr. Gagy, sur le montant annuel de sa recette et sur la tenue de son bureau. Les réponses aux questions suivantes, feront voir à Votre Hble. Chambre la nécessité qu'il y avait d'examiner Mr. Perry.—Ce dernier examen eut lieu en Décembre dernier, et comme une partie de ce témoignage s'est trouvée adirée, sans qu'il ait été au pouvoir de Votre Comité d'en découvrir la cause, cette circonstance a de nouveau nécessité l'assignation de Mr. Perry devant le Comité. Ayant donc comparu le huit du courant, ce témoin a déclaré que ses réponses étaient à peu près les mêmes que celles qui sont adirées.

Pour remplir l'objet que Votre Comité a en vue, celui d'exposer les contradictions manifestes et injustifiables qui règnent dans ces deux témoignages de Mr. Gagy et de Mr. Perry, Votre Comité se fait un devoir d'en transcrire ici une partie, afin de les mettre en regard l'un avec l'autre :

Mr. Gagy.
A combien se montent, année commune, les revenus en gros de votre office pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Il m'est impossible de répondre à cette question. Je crois même que je ne pourrais pas y répondre, quand même je serais à mon bureau. Le revenu de l'office est composé de plusieurs branches différentes qui rentrent inégalement, de manière qu'il est impossible d'en prendre note séparément. Je crois cependant qu'ils excèdent £2000 en gros.

Tenez-vous un livre de recette séparé pour chacune de ces sources de revenus?—Non.

Tenez-vous régulièrement un livre de recette générale?—Je ne tiens point un livre de recette générale, mais j'ai des moyens de me rendre compte des revenus d'office quand il est nécessaire.

Mr. Perry.
Les produits de ces diverses sources de revenu sont-ils entrés au bureau du Shérif dans un livre ou dans des livres séparément?—Les revenus du bureau sont régulièrement entrés dans des livres, c'est-à-dire, les honoraires sur les exécutions sont entrés par items; les honoraires moins considérables et ceux provenant des procédures intermédiaires sont déposés dans un tiroir, et entrés ensuite comme en provenant.

Le Shérif de Montréal tient-il un livre de recette régulier des différentes sources de revenus de sa charge?—Oui, il tient un livre de recette régulier.

Tient-on dans le bureau du Shérif un livre séparé de recettes pour chacune de ces sources de revenus?—On tient, dans le bureau du Shérif, un livre de compte des honoraires sur lequel tous les honoraires du bureau sont régulièrement entrés.

Tient-on dans le bureau du Shérif un livre général des recettes du dit bureau?—Oui.

Par qui sont tenus les livres que l'on tient, dites-vous, dans le bureau du Shérif?—Par moi.

Les états que vous avez produits devant le comité, ont-ils été faits d'après ces livres?—Oui.

Est-ce à la connaissance du Shérif que l'on tient ces livres dans son bureau?—Oui.

Tenez-vous plusieurs livres ou un seul livre de caisse dans ce bureau?—M. Gagy, pendant quelques années, après sa nomination, n'a tenu qu'un livre de caisse, c'est-à-dire les livres du bureau; mais depuis deux ou trois ans les livres privés de

Appendice
(V. V.)
16 Jany.

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

Could you furnish the Committee with a statement of the separate amount of each of these sources of income during the last five years, shewing the amount for each year?—I could not, even if I were in my Office.

Mr. Gagy relative to the Fees of his Office have been kept more extended.

Are the receipts of Fees on Executions and on mesne process, or arising from other sources of revenue in the said Office, kept and entered separately in the said books?—Yes.

From these books of receipt kept by the Sheriff, it is in his power then to furnish an exact statement of the separate amount of each of the sources of the income of his Office during the last five years, shewing the amount for each year; and is it not from these books of receipt that you yourself furnished the Committee with statements of the said income, at the time of your examination on the 14th December last?—A statement of the Fees of Office could be always done from the books and papers in the Sheriff's Office, and I have made them from it.

The whole bearing of this Evidence and an attentive examination of the contradictions it contains, have convinced Your Committee that the said Lewis Gagy does keep books of receipt, and has the means of ascertaining the amount of the income of his Office, and was himself able to give Your Committee that correct information on this point, which was absolutely necessary for their guidance in their enquiry; but that the said Lewis Gagy has pursued towards Your Committee, the same line of conduct which he has adopted towards the Executive; that in tampering with the truth in so culpable a manner, his object was to prevent Your Committee from obtaining a correct knowledge of the enormous income he derives from his Office, the more enormous because no proportion exists between it and the duties which that office imposes on him. Your Committee cannot attribute to any other motives the negative and false answers of the said Lewis Gagy, to questions relative to facts which he has every day before his eyes. If it were possible to suppose for an instant, that he has up to this time been ignorant of the facts stated by Mr. Perry in his evidence, this ignorance would be most culpable in a Public Officer having duties to perform so important as those of the Sheriff, and his conduct would be yet more to be condemned, because in that case the said Lewis Gagy would offer the demoralizing example of a man accepting a high Office of honor and profit, for the sole purpose of attaining large sums of money, without any care for the faithful performance of the public duties it imposed on him. But this supposition is wholly inconsistent with the facts, which fully bear out the opinion above expressed by Your Committee; and the remaining portion of this Report must convince Your Honorable House that this opinion is but too well founded.

Your Committee then, being unable to obtain from the said Lewis Gagy the information which they asked of him, and which it was in his power to give, had recourse to the said Francis Perry, who is the Chief Clerk of the said Sheriff, and was even appointed his Deputy during the continuance of the Act of the 9th year of Geo. IV. Cap. 6.

The said Francis Perry consequently laid before Your Committee, the Statements which accompany the Report, and which are marked Nos. 1, 2, 3, 4.

According to these Statements, the gross income of the said Sheriff, for the last five years, including his fixed Salary, has been as follows:

In 1830,	£2127	1	11
1831,	2289	19	6
1832,	2569	1	8
1833,	2562	17	6
1834,	2627	17	2

Total, £12176 17 9

The Expenses of his Office as stated by the said Lewis Gagy, are £514. that is,

To Mr. Perry, Chief Clerk,	£250
Three other Clerks, at £50,	150
Rent, Stationary, &c.	114
	£514

The total amount of his income as above established, (that is £12,176. 17. 9. Currency,) being divided by five, gives an annual average income of £2435. 7. 6. Currency; and after deducting from this

de M. Gagy, relatifs aux émolumens de son bureau, ont été tenus d'une manière plus étendue.

Entre-t-on séparément dans les dits livres les émolumens reçus sur les exécutions et procédures intermédiaires, ou qui proviennent d'autres sources de revenu de son bureau?—Oui.

Pourriez-vous fournir au comité un état exact du montant séparé de chacune de ces sources de revenus pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Je ne le pourrais pas, quand même je serais à mon bureau.

D'après ces livres de recettes tenus par le Shérif, il est donc en son pouvoir de fournir un état exact du montant séparé de chacune des sources de revenus de son bureau pendant les cinq dernières années, en les spécifiant par chaque année, et n'est-ce pas d'après ces livres de recettes que vous avez vous-même fourni au comité les états de ce même revenu lors de votre examen du 14 Décembre dernier?—On peut toujours faire un état des émolumens du bureau d'après les livres et papiers qui se trouvent dans le bureau du Shérif, et c'est d'après ces documens et ces livres que j'ai fait de tels états.

Le resumé de ces témoignages, et l'examen attentif des contradictions qu'ils renferment, ont convaincu Votre Comité que le dit Lewis Gagy tient des livres de recette, a les moyens de connaître le montant des revenus de sa charge, et pouvait lui-même, sur ce point donner des renseignemens exacts à Votre Comité, ce dont Votre Comité avait un besoin absolu pour le diriger dans son enquête; mais que le dit Lewis Gagy, sous ce Rapport, a suivi envers Votre Comité la même conduite qu'il a tenue envers le Gouvernement Exécutif; qu'en trahissant la vérité d'une manière aussi coupable, il avait en vue de soustraire à Votre Comité la connaissance exacte des revenus énormes qu'il perçoit de sa charge, et d'autant plus énormes qu'il n'existe aucune proportion entre ces revenus et les devoirs que cette charge lui impose. Votre Comité ne saurait attribuer à d'autres motifs les réponses négatives et fausses du dit Lewis Gagy, à des questions de faits qui se passent tous les jours sous ses yeux. Si l'on pouvait supposer un instant qu'il a jusqu'à ce jour ignoré les faits dont témoigne Mr. Perry, cette ignorance serait bien coupable dans un Officier public, tenu de remplir des devoirs aussi importants que ceux de Shérif, et rendrait sa conduite encore plus condamnable, puisque dans ce cas le dit Lewis Gagy donnerait l'exemple immoral d'un homme acceptant une haute charge d'honneur et de profit, uniquement dans la vue de percevoir des sommes considérables, sans s'occuper d'en remplir fidèlement les devoirs envers le public. Mais cette supposition doit disparaître devant les faits qui justifient pleinement l'opinion émise ci-dessus par Votre Comité; et la suite de ce Rapport convaincra Votre Honorable Chambre que cette opinion n'est que trop bien fondée.

Votre Comité ne pouvant donc obtenir du dit Louis Gagy, les renseignemens qu'il lui demandait, et qu'il était au pouvoir de ce dernier de lui donner, a eu recours au dit Francis Perry, qui est le principal Clerc du dit Shérif, et qui même a été son Député durant l'existence de l'Acte de la 9me. année Geo. IV. Chap. 6,

Le dit Francis Perry a en conséquence mis devant Votre Comité les états qui accompagnent ce Rapport, et qui sont marqués Nos. 1, 2, 3, et 4.

D'après ces états, le revenu en gros du dit Shérif, pendant les cinq dernières années, y compris son Salaire fixe, aurait donc été comme suit:

En 1830,	£2127	1	11
1831,	2289	19	6
1832,	2569	1	8
1833,	2562	17	6
1834,	2627	17	2

Total, £12,176 17 9

Les dépenses de son bureau, au dire même du dit Lewis Gagy, seraient de £514, savoir:

Premier Clerc, M. Perry,	£250
Trois autres Clercs, à £50 par an.	150
Loyer, Papeterie, &c.	114
	£514

Le total de ses revenus ci-dessus établi, savoir: £12,176 17 9 courant, divisé par cinq, donnerait pour chaque année, terme moyen, un revenu de £2,435 7 6 courant. En déduisant de cette dernière

Appendice
(V. V.)
16 Jany.

Appendix
(V. V.)
16th Jan.

this last sum, that of £514, which appears to have been hitherto the amount of the Expenses of his Office, the nett annual income of the said Lewis Gagy will average £1921. 7. 6. Currency. This amount is established by the evidence of Mr. Perry, and by the Extracts made by him, from the books of receipt kept by himself in the Office of the said Sheriff under the very eye and with the knowledge of that Officer.

Your Committee are at a loss how to explain the enormous difference between this amount and that entered in the Blue Book. They can only attribute it to a system of deception practised by the said Lewis Gagy upon the Executive Government, with a view to deceive the latter, and to leave it in ignorance of the real amount of the emoluments he receives.

This difference is equal to one half nearly. From the Returns made by the Sheriff to the Executive Government, as they appear in the Blue Book, the income of the Sheriff for the last five years, would seem to be £6221. 1. 3. Sterling, equal to £6912. 5. 10. Currency, while, according to the Statements furnished by Mr. Perry, the said income for the same period, has been £12176. 17. 9. Currency, making a difference of £5264. 11. 11. Currency, which the said Lewis Gagy has received, but has concealed from the knowledge of the Executive Government; and this difference would be equal to the sum of £1052. 18. 4. Currency per annum.

The Expenses of the said Sheriff being £514. a year, their total amount for the said five years will be £2570. Currency. Deducting this sum from those entered in the Blue Book, which amount to

£6912 5 10
2570 0 0

there remains a balance of £4342 5 10 which being divided by five, makes the average amount of the Sheriff's nett annual income £868. 9s. 2d. Currency.

The Executive Government has therefore been led to believe from the Returns made to it by the said Lewis Gagy, one of its responsible Officers, that the income of his Office did not on the average amount to more than about the said sum of £868. 9. 2. while he was in fact receiving an annual income of

£1921 7 6
868 9 2

making a difference of, £1052 18 4

It is true that the said Lewis Gagy acknowledged before Your Committee that the gross income of his Office might exceed £2000: but how is this answer to be reconciled with Returns made by him to the Executive Government?—If there is any thing like good faith in the answer, there must be none whatever in the Returns.

Your Committee have also taken into consideration the Statement of the Writs of Execution returned by the Sheriff to the Prothonotary's Office during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, as furnished to Your Committee by the Prothonotaries.

These Statements which are voluminous, comprise?—

- 1st. The number of such Writs.
- 2d. Their date and nature.
- 3d. The day appointed for the return.
- 4th. The time when they were returned by the Sheriff.
- 5th. The amount of the Sheriff's Fees on each of the said Writs.

6th. The amount of his disbursements on each, shewing the purposes for which they were incurred.

7th. The amount of his legal commission on the monies levied under each such Writ.

8th. The amount of the sums levied.

The following is a summary of the said Statements :

Years.	Sheriff's Fees on the Writs of Execution.	Disbursements.		Commission.	Amount of the Sums levied.
		Printing.	Bailiffs.		
1830	396 0 4	1563 1 0	573 19 2	23115 4 0	
1831	449 5 3	1011 5 0	823 19 3	33123 19 3	
1832	209 16 8	332 9 10	645 18 1	21400 10 10	
1833	371 2 1	294 16 0	1042 1 4	61912 17 2	
1834	497 10 2	409 0 10	1787 15 8	31196 10 1	
£	1913 14 6	2047 11 8	5760 13 11	3992 11 5	170749 1 4

Commission at 2½ per cent on £170749. 1. 4. equal to £4268. 14. 6.

The sums entered in the said Statements do not agree with those in the Statements furnished by Mr. Perry. With regard to the Sheriff's Fees on Executions, this is to be attributed to the frequent omission on the part of that Officer to mention the amount of his Fees in his Returns. This omission is far from being beneficial to the parties interested, for after having examined the Writs of Execution returned by the Sheriff to the Prothonotary's Office, it is still necessary to go down to his Office to ascertain the amount of his Fees and Disbursements. Your Committee therefore think it right with reference to this point, to rely on the Statements furnished by Mr. Perry, and made from the books of receipt kept in the Sheriff's Office.

This

nière somme, celle de £514, qui semble avoir été jusqu'à présent le montant des dépenses de ce Bureau, le dit Lewis Gagy aurait donc eu par chaque année, terme moyen, un revenu net de £1,921 7 6 courant. Ce chiffre est le résultat du témoignage de M. Perry, et des extraits qu'il a faits lui-même des livres de recette par lui tenus dans le Bureau du dit Shérif et sous les yeux même et à la connaissance de ce dernier.

Votre Comité ne sait comment expliquer la différence énorme qui se fait remarquer entre ce chiffre et celui du Blue Book. Il ne peut l'attribuer qu'à un système de déception suivi par le dit Lewis Gagy envers le Gouvernement Exécutif, dans la vue de le tromper et de lui laisser ignorer le montant véritable des honoraires qu'il perçoit.

Cette différence est à peu près de la moitié. D'après les rapports faits par le Shérif au Gouvernement Exécutif, tels qu'extraits du Blue Book, le revenu du Shérif aurait été pour les dites cinq années, de la somme de £6,221 1 3 Sterling, égale à celle de £6,912 5 10 Courant, tandis que d'après les états fournis par M. Perry, ce revenu aurait été, pour la dite période, de la somme de £12,176 17 9 Courant, faisant une différence de £5,261 11 11 Courant, que le dit Lewis Gagy aurait reçue, mais qu'il aurait soustraite à la connaissance du Gouvernement Exécutif, et cette différence ferait par chaque année, une somme de £1052 18 4 courant.

Les dépenses du dit Shérif, étant de £514 par an, forment pour les dites cinq années, un total de £2,570 Courant. Déduisant cette somme de £2,570. Déduisant cette somme de celles portées dans le Blue Book, se montant à

£6,912 5 10
2,570 0 0

Il resterait une balance de £4,342 5 10 laquelle balance divisée par cinq, donnerait par chaque année, termemoyen, un revenu net de £868 9 2 courant.

L'Exécutif a donc du croire jusqu'à présent, d'après les rapports que lui a fait le dit Lewis Gagy, son officier responsable, que les revenus de sa place ne se montaient par année, proportion gardée, qu'à environ cette dite somme de £868 9 2 tandis que dans le fait il aurait au moins perçu par année, un revenu net de

£1,921 7 6
868 9 2

Fesant une différence de £1052 18 4

Il est vrai que le dit Lewis Gagy a avoué devant Votre Comité que les revenus en gros de sa place pouvaient excéder £2000. Mais comment concilier cette réponse avec les rapports par lui faits au Gouvernement Exécutif? S'il y a en apparence de la bonne foi dans cette réponse, il n'y en a donc pas dans ce rapport.

Votre Comité a aussi pris en considération les rapports des Mandats d'exécutions faits par le Shérif au Bureau des Greffiers, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, et 1834, tels qu'ils ont été fournis à Votre Comité, par les dits Greffiers.

Ces tableaux qui sont volumineux comprennent :

- 1°. Le nombre de ces exécutions.
 - 2°. Leur date et leur nature.
 - 3°. La date du jour fixé pour leur rapport.
 - 4°. La date de leur rapport fait par le Shérif.
 - 5°. Le montant des honoraires du Shérif sur chacune de ces exécutions.
 - 6°. Le montant de ses déboursés sur chacune d'elles, en spécifiant pour quels objets.
 - 7°. Le montant de sa commission légale sur les deniers prélevés en vertu de chacune de ces exécutions.
 - 8°. Le montant des sommes prélevées.
- Ci-suit le résumé de ces tableaux.

Années.	Honoraires du Shérif sur les Exécutions.	Déboursés.		Commission.	Montant des deniers prélevés.
		Imprimeurs.	Huissiers.		
1830	386 0 4	1563 1 0	573 19 2	23115 4 0	
1831	449 5 3	1011 5 0	823 19 3	33123 19 3	
1832	209 16 8	332 9 10	645 18 1	21400 10 10	
1833	371 2 1	294 16 0	1042 1 4	61912 17 2	
1834	497 10 2	409 0 10	1787 15 8	31196 10 1	
£	1913 14 6	2047 11 8	5760 13 11	3992 11 5	170749 1 4

Commission 2½ pour cent sur £170749 1 4 égale à £4268 14 6.

Les sommes portées dans ces tableaux ne s'accordent pas avec les états fournis par M. Perry. Quant aux honoraires du Shérif, sur les exécutions, la cause en doit être attribuée à l'omission fréquente de la part de cet officier, de mentionner dans ses retours ou rapports le montant de ses honoraires. Cette omission est loin d'être utile aux parties intéressées, car après examen des exécutions rapportées au Greffe par le Shérif, il faut encore descendre à son Bureau pour connaître quels sont les honoraires et déboursés. Votre Comité doit donc s'en rapporter sur ce point, aux états donnés par M. Perry, et extraits des livres de recette du dit Shérif.

Cette

Appendice
(V. V.)
16 Jan.

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

Appendice
(V. V.)
16 Jany.

This difference ought not however to exist, at least not to the same extent, with regard to the legal commission to which the Sheriff is entitled on the monies levied. Your Committee finding it impossible to account for the difference in this case, must content themselves by making it apparent to Your Honorable House by means of figures:

Cette différence cependant, ne devrait pas exister au moins au même degré, relativement à la commission légale du dit Shérif sur les deniers prélevés. Votre Comité se trouvant dans l'impossibilité de se rendre compte de cette différence, doit se contenter de la mettre au moyen des chiffres, sous les yeux de Votre Honorable Chambre.

Mr. Perry's Statement.		Statement made by the Prothonotaries.	
Total amount of the Sheriff's Commission.		Total amount of the Sheriff's Commission.	
Years.		Years.	
1830	£520 11 3	1830	£573 19 2
1831	883 0 8	1831	823 19 3½
1832	1085 7 0	1832	539 4 4½
1833	789 16 8	1833	1285 1 6½
1834	601 15 6	1834	770 7 1
	£3880 11 1		3992 11 5½
			3880 11 1
			£ 112 0 4½

Tableau de M. Perry.		Tableau des Greffiers.	
Total de la Commission du Shérif.		Total de la Commission du Shérif.	
Années.		Années.	
1830	£520 11 3	1830	£573 19 2
1831	883 0 8	1831	823 19 3½
1832	1085 7 0	1832	539 4 4½
1833	789 16 8	1833	1285 1 6½
1834	601 15 6	1834	770 7 1
	£3880 11 1		£3992 11 5½
			3880 11 1
			£ 112 0 4½

Such is the difference which exists between these several Statements. It amounts, it is true, to but a small sum on the whole, but it varies each year in an inexplicable manner.

Telle est la différence qui existe entre ces différents Etats. Elle forme, il est vrai, une petite somme en total, mais elle varie chaque année d'une manière inexplicable.

Another difference is apparent between the Statement marked No. 3, produced by Mr. Perry, and the Statements of Executions returned as furnished by the Prothonotaries. By the said Statement No. 3, it would seem, the total amount of Monies levied during the said five years, is £155222. 0. 1. yielding the Sheriff for his legal Commission, the sum of £3880. 11. 1.

Une autre différence se fait encore remarquer entre l'Etat marqué, No. 3, produit par M. Perry, et les dits rapports des exécutions tels que fournis par les Greffiers. L'examen de cet Etat, No. 3, constate que le total des deniers prélevés, pendant les dites cinq années, aurait été de £155,222 0 1, donnant au dit Shérif, pour sa Commission légale, une somme de £3880 11 1.

On the other side, if we examine the said Statements of Executions returned, and suppose the several sums therein entered to be correctly added up, it appears that the amount of the same monies levied by the Sheriff during the said period, is a much larger sum, namely, that of £170749. 1. 4. Currency, yielding the said Sheriff for his legal commission the sum of £4268. 14. 6. Currency. The difference between the two Accounts will stand as follows:

D'un autre côté, si l'on examine les dits rapports d'exécution, et si l'addition des différentes sommes qui y sont portées, est exacte, on voit que le total de ces mêmes deniers prélevés par le dit Shérif, durant la dite période, aurait été d'une somme beaucoup plus considérable, savoir: de la somme de £170,749 1 4 courant, donnant au dit Shérif pour sa Commission légale, une somme de £4268 14 6 courant; ce qui fait la différence suivante, savoir:

Statement made by the Prothonotaries.		Tableau des Greffiers,	
Amount levied,	£170749 1. 4	Commission	£4268 14 6
Mr. Perry's Statement,	155222 0 1	do.	3880 11 1
	£15527 1 3	Difference	£388 3 5

Tableau de M. Perry,		Tableau des Greffiers,	
somme prélevée.	£170,749 1 4	Commission	£4268 14 6
somme prélevée.	155,222 0 1	Ditto	3880 11 1
	£15,527 1 3	Différence	£ 388 3 5

This sum of £388. 3. 5. ought therefore to be added to the nett income of the said Sheriff for the five years aforesaid. That income as above established, amounts yearly to £1921 7 6

Cette somme de £388 3 5, devrait donc être ajoutée au revenu net du dit Shérif, durant les dites cinq années. Ce revenu, tel qu'établi ci-haut, se monte, par chaque année, à la somme de £1921 7 6

The said sum of £388. 3. 5. being divided by five, gives the yearly sum of 77 12 8

Total; £1999 0 2

La dite somme de £388 3 5, divisée par cinq, donnerait par année, une somme de 77 12 8

Total, £1999 0 2

Such appears to be the yearly nett income of the said Sheriff, according to the evidence collected by Your Committee.

Tel semble être, par chaque année, le revenu net du dit Shérif, d'après le témoignage recueilli par Votre Comité.

If the total amount of the monies levied as shown by the said Statements of Executions returned, would make the Sheriff's legal commission amount to a larger sum than that at which it is therein stated, this is probably owing to another omission on the part of the said Sheriff, who, in many of the said Returns, does not specify the amount of his commission, contenting himself with merely mentioning that he received payment of debt with interest and costs.

Si le total des deniers prélevés, ainsi qu'il appert par les dits rapports d'exécution, fait monter la Commission légale du dit Shérif, à une somme plus forte que celle qui est mentionnée pour cet objet dans les dits rapports, cela vient probablement d'une autre omission du dit Shérif qui, dans plusieurs de ces rapports d'exécutions, ne spécifie pas quel est le montant de sa Commission, se contentant de dire seulement qu'il a reçu le paiement de la dette en capital, intérêt et frais.

Another circumstance which has struck Your Committee, and which is doubtless the result of the conduct which they have good grounds for accusing the said Lewis Gagy of having held both towards the Government, and towards Your Committee, is, that the portion of his evidence which relates to the yearly expenses of his Office, does not at all agree with the Returns made by him to the Executive, as entered in the Blue Book. The said expenses, according to his declaration before Your Committee would seem to be about £514 a year, while according to the Return for 1834 made by him to the Executive, they would seem to amount only to £394 sterling, equal to £437. 15. 6. currency; making a difference of £76. 4. 6. currency.

Une autre circonstance qui a frappé Votre Comité, et qui est sans doute le résultat de la conduite qu'il est bien fondé à accuser le dit Lewis Gagy, d'avoir tenue tant envers le gouvernement qu'envers Votre Comité, c'est que la partie du témoignage du dit Lewis Gagy, relative aux dépenses annuelles de son bureau, ne s'accorde nullement avec ses rapports à l'Exécutif, tels qu'extraits du Blue Book. Ces dépenses, suivant sa déclaration devant Votre Comité, seraient, par année, d'environ £514 0 0, tandis que suivant son rapport de 1834, fait à l'Exécutif, elles ne seraient que de la somme de £394 sterling, égale à celle de £437 15 6 courant, faisant une différence de £76 4 6 courant.

Your Committee have thought it right, here to terminate their examination of the contradictions and serious misconduct which this inquiry has exposed. With regard to the necessity of reducing the income of the Sheriff of the District of Montreal to a just remuneration for his services, Your Committee will make it their duty to submit their views on this subject to Your Honorable House in a subsequent Report.

Votre Comité a cru devoir borner là son examen des contradictions et des fautes graves que signale cette enquête, quant à la nécessité de réduire, à une juste proportion, les revenus du Shérif dans le District de Montréal, Votre Comité se fera un devoir, dans un prochain rapport, de soumettre à Votre Honorable Chambre, ses vues à ce sujet.

For the present, Your Committee have thought right to confine themselves to making a separate Report, for the purpose of representing to Your Honorable House the culpable conduct of the said Lewis Gagy both towards His Majesty's Executive Government in this Province, and towards one of the Committees of Your Honorable House. Fidelity in the performance of his duties, and good faith in all his actions, ought to be the first qualities required in a public and responsible functionary. He who does not possess these qualities is unworthy to hold the Office entrusted to him, or to enjoy the confidence of His Majesty's

Pour le moment, Votre Comité a cru devoir faire un rapport séparé, pour exposer à Votre Honorable Chambre, la conduite coupable que le dit Lewis Gagy a tenue tant envers le Gouvernement Exécutif de Sa Majesté en cette Province qu'envers un des Comités de Votre Honorable Chambre. La fidélité à remplir ses devoirs et la bonne foi dans ses actions, doivent être les premières qualités requises dans un fonctionnaire public et responsable. Celui qui n'a point ces qualités, est indigne de remplir la charge qui lui est confiée, et de jouir de la confiance du Gouvernement de Sa Majesté. Votre Honorable

B
Chambre,

Appendix
(V. V.)

16th Jany.

Majesty's Government. Your Honorable House as the Great Inquest of the Country, is entitled to demand and obtain from the various Public Officers, exact and true information with regard to the nature and income of their Offices, and the manner in which they perform their duties. It is for the interest of His Majesty's Government in this Province, that His Representative should watch carefully over the conduct of His servants, and should require from them all such information as may tend to promote the welfare and prosperity of His subjects. The first duty of a good Government is to take care that the subject be not excessively taxed in order that Public Officers may receive Salaries disproportionate to the services they perform. It is doubtless with the view of thus promoting the public good, that the Executive of this Province requires yearly from its servants, and more especially from the Sheriffs, Statements and Returns of the amount of the income of their respective Offices. These Officers are bound in duty and in honor, to act in good faith towards His Majesty's Government, to lay before it truly all the information and Statements which it may require of them, and not to conceal from its knowledge by fraud or deceit any facts concerning which the Government may think it right to inquire.

The result at which Your Committee, after having most attentively reflected on this subject, have arrived, is the conviction that the said Lewis Gagy, for the reasons aforesaid, founded on the facts which this inquiry has brought to light, is unworthy to enjoy the confidence of His Majesty's Government, or to hold any place of honor or profit under it.

In consequence of this opinion, Your Committee have thought it their duty to accompany this Report with the following Resolutions:

Resolved.—That the said Lewis Gagy in his quality of Sheriff of the District of Montreal, receives large sums of money in the shape of fees; and that being required by His Majesty's Executive Government in this Province, yearly to lay before it true and exact Statements or Returns of the amount of the fees and emoluments received by him in his said quality of Sheriff, the said Lewis Gagy, instead of acting frankly and in good faith towards the said Executive Government, and affording it the information required of him, has, on the contrary, purposely, deliberately and corruptly deceived the said Government, and practised towards it a system of fraud and deceit calculated to degrade His Majesty's Government in this Province, and to deprive it of the confidence and respect of His faithful subjects therein.

Resolved.—That in pursuance of this system of fraud and deceit, the said Lewis Gagy, deliberately and corruptly concealed, from the knowledge of the said Executive Government, a great part of the emoluments of his Office, amounting to about £5264. 11. 11. currency, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, by transmitting to the said Government during the said years, unfair and false Returns of the amount of the fees and emoluments received by him as Sheriff of the District of Montreal.

Resolved.—That by the said system of fraud and deceit so practised by the said Lewis Gagy towards His Majesty's Executive Government in this Province, he deliberately and corruptly allowed the said Government to remain ignorant that a portion of His Majesty's Subjects were taxed, by a mere Tariff of fees made by the Court of King's Bench, to an enormous amount, and at a rate utterly disproportionate to the services by him performed.

Resolved.—That the said Lewis Gagy, wilfully and maliciously gave false evidence in his examination before the Special Committee of this House appointed "to enquire concerning the fees and emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries and Criers of the Court of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province, in virtue of their respective Offices", and that in so doing the said Lewis Gagy has been guilty of a high misdemeanor and of a breach of the privileges of this House.

Resolved.—That by such false evidence, the said Lewis Gagy intended deliberately and corruptly to conceal from the knowledge of this House, the enormous and disproportionate amount of the Fees and Emoluments which he receives as Sheriff of the District of Montreal, and thereby to prevent this House and His Majesty's Government from applying an effective remedy to the great abuses and grievances aforesaid, under which His Majesty's faithful subjects in this Province are suffering.

Resolved.—That the said Lewis Gagy is therefore unworthy to enjoy the confidence of His Majesty's Government in this Province, or to hold any place of honor or of profit therein.

Resolved.—That it is the opinion of this Committee, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to exercise the powers with which his Commission invests him, by removing the said Lewis Gagy from the office of Sheriff of the District of Montreal, and that he will not hereafter appoint him to any place of honor or profit in this Province.

The whole nevertheless humbly submitted.

L. H. LAFONTAINE,
Chairman.

16th January 1836.

Chambre, comme grande enquête du pays, doit, lorsqu'elle le juge à propos, demander et recevoir des divers Officiers Publics, des renseignements exacts et véridiques sur la nature et les revenus de leurs charges, et la manière dont ils remplissent leurs devoirs. Dans l'intérêt du bon Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, son Représentant doit veiller à la conduite de ses employés et doit exiger d'eux toutes les informations qui tendent au bien-être et à la prospérité des sujets de Sa Majesté. Le premier devoir d'un bon Gouvernement est de veiller principalement à ce que le sujet ne soit pas énormément taxé pour rétribuer des Officiers Publics au-delà des services qu'ils rendent. C'est sans doute dans cette vue du bien public, que l'Exécutif de cette Province exige chaque année, de ses divers employés et notamment des Sheriffs, des états ou rapports du montant du revenu de leurs places. Il est du devoir et de l'honneur de ces employés d'agir avec bonne foi envers le Gouvernement de Sa Majesté, de lui donner fidèlement tous les renseignements et les informations qu'il requiert d'eux, et de ne pas le priver, par fraude et déception, de la connaissance des faits sur lesquels le Gouvernement juge à propos de s'enquérir.

Votre Comité, après avoir donné à ce sujet, l'attention la plus réfléchie, en est venu à la conviction que le dit Lewis Gagy, pour les raisons ci-dessus mentionnées basées sur les faits que dévoile cette enquête, est indigne de jouir de la confiance du Gouvernement de Sa Majesté, et de remplir sous lui aucune place d'honneur et de profit.

En conséquence de cette opinion, Votre Comité a cru de son devoir d'accompagner ce rapport des Résolutions suivantes:—

Résolu.—Que le dit Lewis Gagy, en sa qualité de Sheriff du District de Montréal, reçoit des sommes considérables sous la forme d'honoraires; et que requis par le Gouvernement Exécutif de Sa Majesté en cette Province, de lui fournir chaque année des Etats ou Rapports exacts et véridiques du montant du salaire ou des honoraires qu'il perçoit en sa dite qualité de Sheriff, le dit Lewis Gagy, au lieu d'agir avec bonne foi et franchise envers le dit Gouvernement Exécutif, et de lui donner les renseignements qu'il exigeait de lui, a, au contraire, de propos délibéré et par des motifs corrompus, trompé le dit Gouvernement, et pratiqué, envers lui un système de fraude et de déception propre à déconsidérer le Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, et à lui faire perdre la confiance et le respect de ses fidèles sujets en icelle.

Résolu.—Que par suite de ce système de fraude et de déception, le dit Lewis Gagy a, de propos délibéré, et par des motifs corrompus, soustrait à la connaissance du dit Gouvernement Exécutif, une grande partie des revenus de sa charge, se montant à environ £5264 11 11 courant, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, en faisant au dit Gouvernement Exécutif, durant cette période, des rapports faux et mensongers relativement au montant du salaire ou des honoraires qu'il avait ainsi perçus comme Sheriff du District de Montréal.

Résolu.—Que par ce système de fraude et de déception ainsi suivi par le dit Lewis Gagy envers le Gouvernement Exécutif de Sa Majesté en cette Province, il a, de propos délibéré, et par des motifs corrompus, laissé le dit Gouvernement ignorer qu'une partie des sujets de Sa Majesté étaient taxés, par un simple tarif d'honoraires établi par la Cour du Banc du Roi, d'une manière énorme et disproportionnée aux services qu'il rendait.

Résolu.—Qu'en outre le dit Lewis Gagy a, dans son examen devant le Comité Spécial de cette Chambre, nommé pour "s'enquérir des honoraires et revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Sheriffs, Prothonotaires et Criers des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province", volontairement et malicieusement donné un faux témoignage, et que par là le dit Lewis Gagy, s'est rendu coupable d'un haut délit et d'une infraction des privilèges de cette Chambre.

Résolu.—Que par ce faux témoignage le dit Lewis Gagy, avait en vue, de propos délibéré, et par des motifs corrompus, de soustraire à la connaissance de cette Chambre, le montant énorme et disproportionné du salaire ou des honoraires qu'il perçoit, comme Sheriff du District de Montréal, et par là d'empêcher cette Chambre et le Gouvernement de Sa Majesté, d'apporter un remède efficace à de grands griefs et abus dont souffrent les fidèles sujets de Sa Majesté en cette Province.

Résolu.—Qu'en conséquence le dit Lewis Gagy, s'est rendu indigne de jouir de la confiance du Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, et de remplir aucune place d'honneur ou de profit en icelle.

Résolu.—Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de faire usage des pouvoirs qu'il possède en vertu de sa Commission, pour démettre le dit Lewis Gagy de sa place de Sheriff du District de Montréal, et de ne lui accorder à l'avenir aucune place d'honneur ou de profit en cette Province.

Le tout néanmoins humblement soumis,

L. H. LAFONTAINE,
Président.

16 Janvier 1836.

Appendice
(V. V.)

16 Jany.

MINUTES OF EVIDENCE.

Saturday, 14th November, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

The Honorable *Lewis Gagy*, a Member of the Legislative Council, called in, and examined:—

How long have you been Sheriff of the District of Montreal?—Since 1827.

What is the salary attached to your said office?—£100.

What has been the average amount of the gross income of your office for the last five years; mentioning the amount for each year?—It is impossible for me to answer this question. I even think I could not answer it if I were in my office. The income of the office is composed of several different branches, which come in unequally, so that it is impossible to keep separate accounts of them. I think, however, that the gross income exceeds £2000.

What are the several sources from which this income is derived?—The fixed salary, the fees on the following writs of summons of a special nature: of execution, *capias*, &c., sales of moveable or immoveable property, and commission on the monies levied.

What are your fees on writs of summons and *capias*, and on deeds of sale?—The fees on a writ of summons for less than £20, are 5s., for less than £30,—6s. 8d., and for more than £30,—8s. 4d., and for each additional copy one half of such fees respectively. These fees include the return; but not the disbursements. The fees are a little higher when the writs are accompanied by *saisie gagerie*, *saisie arrêt*, or *capias*. My fees on deeds of sale for less than £30 are 20s.; from £30 to £100,—30s.; and above £100,—40s.

Is the service, not including the mileage, comprised in the above charges?—No.

Do you keep a separate book of receipt for each of the said sources of income?—No.

Do you generally keep a general book of receipts?—I do not keep a general book of receipts; but I have means of ascertaining the income of the office when necessary.

Could you furnish the Committee with a statement of the separate amount of each of these sources of income during the last five years, showing the amount for each year?—I could not even if I were in my office.

What are the expenses attendant on your office, and paid exclusively out of the income derived from it?—First: the salaries of four clerks,—the head clerk having a salary of £250 a year; another £60; and two £52 each. The rent of the office £40. Stationery and printing £60; in all £514.

Has your chief clerk the quality of Deputy Sheriff?—He had before the expiration of the Act in that behalf.

What are the names of your clerks?—The chief clerk is Francis Perry, Esquire, the others are Messrs. James Terroux, — Marquis, and I cannot remember the name of the fourth.

What are the fees paid by you to the bailiff employed to summon jurors in civil cases?—They vary from 10s. to 20s.

If

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Samedi, 14 Novembre, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

L'Honorable *Lewis Gagy*, Membre du Conseil Législatif, appelé et examiné:—

Depuis quand êtes-vous Shérif du District de Montréal? Depuis 1827.

Quel est le salaire fixe attaché à votre charge?—£100.

A combien se montent, année courante, les revenus en gros de votre office pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année? Il m'est impossible de répondre à cette Question. Je crois même que je ne pourrais pas y répondre quand même je serais à mon Bureau. Le revenu de l'Office est composé de plusieurs branches différentes qui rentrent inégalement, de manière qu'il est impossible d'en prendre note séparément. Je crois cependant qu'ils excèdent £2000, en gros.

Quels sont les différentes sources de revenus de votre Office?—D'abord le salaire fixe, les honoraires sur l'exécution des writs suivans: de sommations, spéciaux, d'exécution, *capias*, &c., et contrats de ventes de meubles, d'immeubles, et commission sur les deniers prélevés.

Quels sont vos honoraires sur les sommations, *capias*, et contrats de vente?—Les honoraires pour sommations au-dessous de £20, sont de 5s.; au-dessous de £30,—6s. 8d.; et au-dessus de £30,—8s. 4d, et pour toute copie additionnelle la moitié de ces honoraires respectivement. Dans cette charge est inclu le retour, mais non les déboursés. Les honoraires sont un peu plus hauts quand ils sont accompagnés de *saisie-arrêt*, *saisie-gagerie* et *capias*. Mes honoraires sur les contrats de ventes au-dessous de £30, sont de 20s.; de 30 à £100,—30s.; et au-dessus de £100,—40s.

La signification n'est-elle pas comprise dans ces charges, outre les frais de transport?—Non.

Tenez-vous un livre de recette séparé pour chacune de ces sources de revenus?—Non.

Tenez-vous régulièrement un livre de recette générale?—Je ne tiens point un livre de recette générale, mais j'ai des moyens de me rendre compte des revenus d'Office quand il est nécessaire.

Pouvez-vous fournir au Comité un état exact du montant séparé de chacune de ces sources de revenus pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Je ne le pourrais pas quand même je serais à mon Bureau.

Quels sont les dépenses qu'entraîne votre charge, à déduire exclusivement de vos revenus?—D'abord quatre Clercs,—le principal a pour salaire £250 courant par année, un à £60, et deux à 52 chacun. La rente de l'Office £40, La papeterie et impression £60; en tout £514.

Votre principal Clerc a-t-il la qualité de Député Shérif?—Il l'était avant l'expiration de l'Acte à cet effet.

Quels sont les noms de vos Clercs?—Le principal Clerc est Francis Perry, Ecuyer, et les autres sont Messieurs James Terroux, — Marquis, et je ne puis me rappeler du nom du quatrième.

Quels sont les émolumens par vous payés à l'Huisier chargé d'assigner les Jurés en matières civiles?—Ils varient de 10s. à 20s.

Si

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

If the Committee should wish to have the registers of your office brought down during your stay at Quebec, could your chief clerk bring them down?—If the Committee wish them to be brought down, I would rather it should be after I return to Montreal, which I shall do very shortly.

What fee do you receive upon oppositions?—Five shillings; and when the opposition prevents the sale of the moveables, 7s. 6d.

Besides the fee paid you on filing an opposition *afin de conserver* in your office, what fee do you receive on the judgment of distribution?—None.

Is it usual to file at your office oppositions *afin de conserver*?—Very rarely.

When monies are paid into your hands upon executions before the seizure takes place, do you charge poundage?—Certainly.

Do you make your returns to writs of execution on the day therein appointed?—Generally this is the case.

When monies are paid into your hands as Sheriff, do you keep them in your office, or deposit them elsewhere?—I deposit them regularly in the Montreal Bank.

To how much did your poundage on the sale of the seigniorie of Terrebonne to Mr. Masson amount?—£628.

Can you state the average amount of the yearly income you derived from your office when you were Sheriff of the District of Three Rivers?—One year with another, £450.

Do you every year furnish the Executive with an account of your income as Sheriff?—Yes, at the commencement of each year.

When you were Sheriff at Three Rivers, did you send to the Executive an annual report of the amount by you received as such Sheriff?—Yes; whenever it was required, as it was almost every year.

If you are unable to give the Committee a detailed statement of your income for the last five years, how are you able to furnish the Executive every year with a statement of your income as Sheriff?—I do not furnish the Executive with a detailed statement; and I draw up my statement from notes which I keep.

Do you generally employ bailiffs residing in the country parishes, for services and seizures to be made therein?—Sometimes, but not generally; because the country bailiffs are not sufficiently correct in the performance of their duties.

What difference is there in the costs of mileage when a bailiff residing in the country is employed?—The difference of distance causes a difference of 2s. less in the mileage, because the country bailiffs only charge a shilling a league for their return.

Are not the fees of the bailiffs too high?—I think they are; but if they were lowered, it would be difficult to find persons qualified and able to perform the duty of a bailiff.

Have you furnished the Executive with annual statements of your income for the last five years?—Yes.

Have you in your possession the notes you mentioned, or are they destroyed?—Yes; I have them at my office at Montreal.

Could you not furnish a detailed statement of your income from the notes which serve as the basis of your calculations for the statements you furnish to the Executive?—I think I could, if I were at Montreal.

Do

Si le Comité désirait faire venir quelques régitres de votre Bureau, pendant votre résidence à Québec, votre principal Clerc pourrait-il les apporter?—Si le Comité désire le faire venir, j'aimerais que ce fut après mon retour à Montréal, qui sera très prochain.

Quels sont les honoraires que vous recevez sur les oppositions?—Cinq chelins, et quand il y a opposition qui arrête la vente de meubles, 7s. 6d.

Outre les honoraires qui vous sont payés pour filer une opposition *afin de conserver* en votre Bureau, quels sont les honoraires que vous recevez pour un jugement de distribution?—Aucuns.

Est-ce l'usage de filer à votre Bureau les oppositions *afin de conserver*?—Bien rarement.

Lorsqu'il vous est payé des deniers sur des exécutions avant que la saisie ait été faite, chargez-vous une commission?—Certainement.

Faites-vous les retours ou rapports d'exécutions au jour fixé dans icelles?—Généralement c'est le cas.

Quand des argens sont mis entre vos mains comme Shérif, les gardez-vous dans votre Bureau, ou en faites-vous le dépôt ailleurs?—Je les dépose régulièrement à la Banque de Montréal.

A combien s'est monté votre commission sur la vente de la Seigneurie de Terrebonne faite à Mr. Masson?—£628.

Pouvez-vous dire quels étaient, année commune, les revenus de votre place, lorsque vous étiez Shérif des Trois-Rivières?—Année commune, £450.

Fournissez-vous chaque année, à l'Exécutif, des comptes de vos revenus comme Shérif de Montréal?—Oui, au commencement de chaque année.

Lorsque vous étiez Shérif des Trois-Rivières, envoyiez-vous à l'Exécutif un rapport annuel du montant que vous receviez comme Shérif?—Oui, lorsqu'il était demandé, et on le demandait presque tous les ans.

Si vous ne pouvez donner à ce Comité un état détaillé de vos revenus pour les cinq dernières années, comment pouvez-vous fournir à l'Exécutif des comptes de vos revenus comme Shérif?—Je ne fournis pas à l'Exécutif de compte détaillé, et je forme mon état d'après des notes que je tiens.

Employez-vous généralement des Huissiers de la campagne pour les saisies à faire dans les campagnes?—Quelquefois, mais pas généralement, et ce, parce que les Huissiers de la campagne ne sont pas assez exacts à leurs devoirs.

Quelle est la différence des frais de transport lorsqu'un Huissier résidant à la campagne est employé?—La différence de la distance fait qu'il y a 2s. de moins sur le transport, car les Huissiers de la campagne ne chargent que 1s. par lieue pour leur retour.

Les émolumens des Huissiers ne sont-ils pas trop élevés?—Je crois que oui, mais il y aurait de la difficulté, en diminuant leurs honoraires, de trouver des gens qualifiés et capables de remplir le devoir d'Huissier.

Avez-vous fourni à l'Exécutif des états annuels de vos revenus pendant les cinq dernières années?—Oui.

Avez-vous en votre possession les notes que vous mentionnez, ou ces notes sont-elles détruites?—Oui, elles sont chez moi à Montréal.

Ne pourriez-vous pas fournir un état détaillé de vos revenus d'après les notes qui servent de base à vos calculs pour l'état que vous fournissez à l'Exécutif?—Je crois que je le pourrais si j'étais à Montréal.

Donnez-

Appendice
(V. V.)
16 Janvier.

Appendix
(V. V.)
16th Jan'y.

Do you give security for the due performance of the duties of your office?—Yes, notwithstanding the expiration of the Act, the Executive has obliged me to render my security: this security is to the amount of £6000.

Monday, 14th December, 1835.

Francis Perry, Esquire, called in, and examined:—

Are you employed in the office of the Sheriff of Montreal, and in what capacity, and how long have you been so?—I have been in the office since March, 1833. I was appointed Deputy Sheriff during the existence of the Statute passed in the year 1829, chapter 6; and since, I remained in the office as principal clerk.

What was the amount of the gross revenue of the office during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, specifying the same for each year?—I produce a correct statement of the gross revenue of the Sheriff's office in Montreal:—

Donnez-vous caution pour l'exécution des devoirs de votre charge?—Oui nonobstant l'expiration de l'Acte, l'Exécutif m'a fait renouveler mon cautionnement. Ce cautionnement est au montant de £6000.

Lundi, 14e Décembre. 1835.

François Perry, Ecuyer, appelé et examiné:—

Etes-vous employé dans le Bureau du Shérif de Montréal; en quelle qualité, et depuis quel tems?—Je suis dans le Bureau depuis Mars 1823. J'ai été nommé Député Shérif pendant le tems que l'Acte, passé en 1829, chapitre 6, était en force, et depuis cette époque je suis resté dans ce Bureau en qualité de premier Clerc.

Quel a été le montant des revenus en gros de l'Office, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, les spécifiant séparément par chaque année?—Je produis un état du revenu en gros du Bureau du Shérif à Montréal:—

No. 1.

STATEMENT of the Gross Revenue of the Office of Sheriff of the District of Montreal, for the Years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

TABLEAU des Revenus en gros du Bureau du Shérif du District de Montréal, pour les Années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

	1830.			1831.			1832.			1833.			1834.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Commission	520	11	3	883	0	8	1085	7	0	789	16	8	601	15	6
Fees on Writs of Summons	431	6	8	307	13	4	432	10	0	581	15	0	667	8	4
Do. on do. <i>Saisies-arrest, gagerie, and revendication</i>	81	19	10	86	2	6	111	15	0	138	1	8	160	12	6
Do. on <i>Capias ad respondendum</i>	30	15	10	42	6	8	44	17	2	89	11	8	88	6	8
Do. on other Special Writs	7	16	8	4	19	8	3	13	4	1	6	8	2	13	4
Do. on Deeds of Sale	341	10	0	239	10	0	306	0	0	224	0	0	237	0	0
Do. on Warrants and Returns on Executions against Goods	174	7	6	170	12	6	138	0	0	190	2	6	266	5	0
Do. on do. on do. against Lands	71	17	6	71	2	6	46	17	6	71	2	6	89	10	0
Do. on do. on do. on <i>Capias ad satisfaciendum</i>	5	12	6	5	12	6	1	17	6	6	15	0	6	15	0
Do. on oppositions on <i>Fi. Fa.</i> against Goods	51	0	0	48	0	0	42	10	0	53	10	0	60	0	0
Do. on do. on do. against Lands	36	7	6	38	12	6	33	7	6	37	17	6	39	7	6
Do. on drawing Advertisements for sale of Lands	155	16	8	172	10	0	108	6	8	155	0	0	173	6	8
Do. on conditions of sale of Lands	57	0	0	51	6	8	44	0	0	41	13	4	62	6	8
Do. on Bonds	15	0	0	19	10	0	18	0	0	26	0	0	21	10	0
Do. on <i>venire facias</i>	24	0	0	28	0	0	30	0	0	34	0	0	30	0	0
Do. on Warrants of discharge from seizure and arrest	7	0	0	6	5	0	7	10	0	6	15	0	6	0	0
Copies of Deeds of Sale	5	0	0	4	15	0	4	10	0	5	10	0	5	0	0
Salary as Sheriff	110	0	0	110	0	0	110	0	0	110	0	0	110	0	0
	£ 2127	1	11	2289	19	6	2569	1	8	2562	17	6	2627	17	2

What was the amount of that part of the said revenue arising from the fees on deeds of sale delivered by the Sheriff during the said five years; specifying the same for each year, and also stating the amount accruing from deeds at 20s., 30s., 40s., respectively? I produce in answer to this question a correct statement of those fees for the above period:—

Quel a été le montant du dit revenu provenant des honoraires sur les titres d'acquisition délivrés par le Shérif, pendant les dites cinq années, les spécifiant par chaque année, et aussi distinguant le montant séparé des titres 20s., 30s., et 40s.?—Je produis en réponse à cette question un état correct de ces honoraires pour la dite période:—

STATEMENT

TABLEAU

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

No. 2.

STATEMENT of Fees received by the Sheriff of the District of Montreal, on Deeds of Sale, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

Appendice
(V. V.)
16 Janv.

TABLEAU des Honoraires que le Shérif du District de Montréal a reçus, pour Actes de Vente, pendant les Années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Years.	No. of Deeds at 20s. each.	Amount of Fees.	No. of Deeds at 30s. each.	Amount of Fees.	No. of Deeds at 40s. each.	Amount of Fees.	Total for Deeds.
Années.	No. d' Actes à 20s. chaque.	Montant des Honoraires.	No. d' Actes à 30s. chaque.	Montant des Honoraires.	No. d' Actes à 40s. chaque.	Montant des Honoraires.	Total pour Actes de Vente.
		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.
1830.	144	144 0 0	65	97 10 0	50	100 0 0	341 10 0
1831.	75	75 0 0	55	82 10 0	41	82 0 0	239 10 0
1832.	98	98 0 0	72	108 0 0	50	100 0 0	306 0 0
1833.	45	45 0 0	42	63 0 0	58	116 0 0	224 0 0
1834.	80	80 0 0	50	75 0 0	41	82 0 0	237 0 0

What was the amount of that part of the said revenue arising from the legal commission on the proceeds of sales during the said five years, stating the same for each year; and also, showing separately the amount arising from sales of moveable and of immoveable property?—I produce in answer to this question a correct statement of those fees for the above period :—

Quel a été le montant du dit revenu provenant de la commission légale sur ventes, pendant les dites cinq années, les spécifiant par chaque année, et aussi distinguant le montant séparé de la dite commission sur ventes de meubles et sur ventes d'immeubles?—Je produis en réponse à cette question un état correct de ces honoraires pour la dite période :—

No. 3.

STATEMENT of the amount received by the Sheriff of the District of Montreal, for Commission on Sales of Goods and Chattels, Lands and Tenements, under Writs of Execution, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

ETAT du montant que le Shérif du District de Montréal a reçu pour sa Commission sur la Vente des effets, terres, et immeubles, en vertu de Writs d'Exécution, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Years.	Amount of Sales of Goods.	Commission.	Amount of Sales for Lands.	Commission.	Total for Commission.
Années.	Montant des effets Vendus.	Commission.	Montant des terres Vendues.	Commission.	Total pour Commission.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1830.	2459 0 1	61 9 6	18363 9 3	459 1 9	520 11 3
1831.	1820 7 9	45 10 2	33500 18 2	837 10 6	883 0 8
1832.	1638 12 7	40 19 4	41775 6 11	1044 7 8	1085 7 0
1833.	8086 0 0	202 3 0	23507 3 7	587 13 8	789 16 8
1834.	2138 11 7	53 9 3	21932 10 2	548 6 3	601 15 6
	16142 12 0	408 11 3	139079 8 1	3476 19 10	3880 11 1
	139079 8 1				
	155222 0 1				
2½ per Cent.	3880 11 3				

What

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

What was the amount during the said five years, specifying the same for each year, arising from the fees,—1stly. On writs of summons;—2dly. On writs of *saisie arrêt* and *saisie gagerie*;—3dly. On writs of *capias ad respondendum*, and *ad satisfaciendum*;—4thly. On writs of *venire facias*;—5thly. On other special writs;—6thly. On executions *de bonis*;—7thly. On executions *de terris*;—8thly. On oppositions;—9thly. On bail-bonds?—I produce in answer to this question a correct statement of those fees for the above period; and I remark that the amount of the commission on executions referred to in this question, is set down in the statement of fees referred to in my answer to the fourth question, and the other fees on executions are set down in the general statement produced by me in answer to the second question:—

Quel a été le montant du dit revenu pendant les dites cinq années, les spécifiant par chaque année, provenant des honoraires:—1o. Sur les simples sommations.—2o. Sur les saisies-arrêt, et saisies-gagerie;—3o. Sur les mandats de *capias ad respondendum* et *ad satisfaciendum*;—4o. Sur les *venire facias*;—5o. Sur les autres Writs spéciaux;—6o. Sur les exécutions *de bonis*;—7o. Sur les exécutions *de terris*;—8o. Sur les oppositions;—9o. Sur les cautionnemens?—Je produis en réponse à cette question un état correct de ces honoraires pour cette période; et je remarquerai que le montant de la commission sur les exécutions dont il est parlé dans cette question, est porté dans le tableau des honoraires auquel il est fait allusion dans ma réponse à la quatrième question, et que les autres honoraires sur les exécutions sont portés dans l'état général que j'ai produit en réponse à la seconde question.

Appendice
(V. V.)
16 Janvier.

No. 4.

STATEMENT of Fees received by the Sheriff of the District of Montreal, in the years 1830, 1831, 1832, 1833, and 1834, on Writs of simple Summons;—2d. On Writs of *Saisies arrêt, gagerie, revendication*;—3rd. On Writs of *Capias ad respondendum*;—4th. On Writs of *Venire facias*;—5th. On other special Writs;—6th. On Oppositions;—7th. Bail Bonds.

TABLEAU des honoraires que le Shérif du District de Montréal a reçus, pendant les Années 1830, 1831, 1832, 1833, et 1834, pour Writs de simple Sommutation;—2. Pour Writs de Saisies-arrêt, gagerie, revendication;—3. Pour Writs de Capias ad respondendum;—4. Pour Writs de Venire facias;—5. Pour autres Writs spéciaux;—6. Pour Oppositions;—7. Pour Cautionnemens.

Years.	Amount of Fees on Summons.	On Writs of Saisie Arrêt, &c.	On Writs of Cap. ad respondendum.	On Writs of Venire facias.	On other Special Writs	On Oppositions.	On Bail Bonds.
Années.	Montant des honoraires pour Writs de Sommutation.	Pour Writs de Saisie-Arrêt, &c.	Pour Writs, &c. cap. ad. respondendum.	Pour Writs, de Venire facias.	Pour autre Writs Spéciaux	Pour Oppositions.	Pour Cautionnemens.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1830	431 6 8	81 19 10	30 15 10	24 0 0	7 16 8	87 7 6	15 0 0
1831	307 13 4	86 2 6	42 6 8	28 0 0	4 19 8	86 12 6	19 10 0
1832	432 10 0	111 15 0	44 17 2	30 0 0	3 13 4	75 17 6	18 0 0
1833	581 15 0	138 1 8	89 11 8	34 0 0	1 6 8	91 7 6	26 0 0
1834	667 8 4	160 12 6	88 6 8	30 0 0	2 13 4	99 7 6	21 10 0

The fees on *capias ad satisfaciendum*, executions *de bonis*, and executions *de terris*, are not stated, they being included in the general statement.

Les honoraires pour *capias ad satisfaciendum*, exécutions *de bonis*, et exécutions *de terris*, ne se trouvent pas ici, mais sont compris dans le tableau général.

When the same individual becomes the purchaser of several lots of immoveable property, sold in the same case, do you give only one title?—No, a separate title is given for each lot sold.

Quand le même individu se rend adjudicataire de plusieurs immeubles vendus en la même cause, lui donnez-vous un seul titre?—Non, nous lui donnons un titre séparé pour chaque immeuble qui est vendu.

What is the reason of this?—It has been the practice of the office.

Quelle en est la raison?—C'est l'usage du Bureau.

How many clerks does the Sheriff employ; what are their names and salaries?—Four, viz: myself, William Marquis, Charles Leekee, and James Terroux. My salary is £250 per annum, and the others are £50 each.

Combien de Clercs sont employés par le Shérif; quels sont leurs noms et leur salaire?—Quatre, savoir: moi-même, Wm. Marquis, Charles Leekee et James Terroux, Mon salaire est de £250 par année, et les autres ont chacun £50.

Tuesday,

* *

Mardi,

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

Tuesday, 15th December, 1835.

Francis Perry, Esquire, again called in ; and examined :

Does the Sheriff of Montreal keep a regular book of receipt for the several sources of the income of his office?—Yes, he keeps a regular Cash Book.

Does the salary of £250, which you receive from the whole income you derive from your situation in the Sheriff's Office?—Yes. During the period of my being Deputy Sheriff, I received the fees allowed by the Tariff regulating bailiffs fees of the Court, for any services I might have performed, which were very few. The amount I do not now recollect : I believe it did not exceed £50 per annum during the period.

Does the Sheriff regularly make his returns to writs of execution on the appointed days in such writs?—Not always. The returns to executions are generally made as soon as the proceedings are complete. It frequently happens that several lots are sold, and some of the purchasers do not pay in sufficient time to enable the return to be made on the day indicated in the writ.

Does the Sheriff furnish the Executive Government every year, with a statement of the emoluments he derives from his office?—I believe so. I have never made any of the returns alluded to, and I have not seen them, nor do I know the amount returned.

What are the emoluments paid by the Sheriff to the bailiff for summoning the jurors in civil cases? Ten shillings allowed by the tariff of the bailiffs fees.

Friday, 8th January, 1836.

Francis Perry, Esquire, again called in ; and examined :

Have you not already appeared before this Committee? How many times?—Yes—four times I think.

Is not the income of the Sheriff's office derived from several sources?—It is.

Are the proceeds of the several different sources of revenue in the Sheriff's office, entered in a book or in books separately?—The proceeds of the office are entered regularly on the books—that is to say, the fees on executions are entered in items, the smaller fees and those on mesne process are collected in a drawer and entered as taken therefrom.

Is there kept in the Sheriff's office a separate book of receipts for each of these sources of income?—An account of fees is kept in the Sheriff's office, in which all the fees of office are regularly entered.

Is there kept in the Sheriff's office a general book of the receipts of the said office?—There is.

Is it from notes kept by the Sheriff, or from the said books, that the statement sent annually to the Executive Government of this Province by the Sheriff, of the amount of his fees, is made?—I do not know how the Sheriff made the returns alluded to ; I have not made any.

By whom are kept the books which you mention as kept in the Sheriff's office?—By me.

Is it from these books that the statements which you have produced before this Committee were made?—Yes.

Are these books kept in the Sheriff's office with the knowledge of the said Sheriff?—They are.

Do

Mardi, 15 Décembre, 1835.

Francis Perry, Ecuyer, est comparu de nouveau, et a répondu comme suit :—

Le Shérif de Montréal tient-il un livre de recette régulier des différentes sources de revenus de sa charge?—Oui, il tient un livre de recette régulier.

Les £250 que vous recevez de salaire fixe, est-il le seul revenu que vous retirez de votre situation chez le Shérif?—Oui. Lorsque j'étais Député Shérif, je recevais les honoraires qu'allouait le tarif qui règle les honoraires des huissiers de la Cour, pour tous les services que j'ai pu rendre, lesquels sont peu nombreux. Je ne puis maintenant me rappeler quel en est le montant. Je crois qu'il n'a jamais excédé, durant cette période, la somme de £50.

Le Shérif fait-il régulièrement les retours d'executions au jour fixé dans icelles?—Pas toujours, les retours des executions se font généralement aussitôt que les procédures sont complètes. Il arrive souvent que plusieurs lots de terre sont vendus, et quelques-uns des acquéreurs ne paient pas assez à tems pour que le retour puisse être fait au jour indiqué dans le Writ.

Le Shérif fournit-il chaque année au Gouvernement Exécutif, un état de ses revenus provenant de sa charge?—Je le crois. Je n'ai jamais dressé aucun de ces états, et n'en ai pas vu ; je ne sais pas non plus à combien ils se montaient.

Quels sont les émolumens payés par le Shérif à l'huissier chargé d'assigner les Jurés en matières civiles?—Le tarif des honoraires des huissiers accorde dix chelins.

Vendredi, 8 Janvier, 1835.

Francis Perry, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné :—

N'avez-vous pas déjà comparu devant ce Comité, et combien de fois?—Oui, quatre fois, je crois.

Le revenu du Bureau du Shérif ne provient-il pas de plusieurs sources?—Oui.

Les produits de ces diverses sources de revenus sont-ils entrés, au Bureau du Shérif, dans un livre ou dans des livres, séparément?—Les revenus du Bureau sont régulièrement entrés dans des livres, c'est-à-dire, les honoraires sur les executions sont entrés par *items* ; les honoraires moins considérables et ceux provenant des procédures intermédiaires sont déposés dans un tiroir, et entrés ensuite comme en provenant.

Tient-on dans le Bureau du Shérif un livre séparé des recettes pour chacune de ces sources de revenu?—On tient dans le Bureau du Shérif un livre de compte des honoraires, sur lequel tous les honoraires du Bureau sont régulièrement entrés.

Tient-on dans le Bureau du Shérif un livre général des recettes du dit Bureau?—Oui.

Est-ce d'après les notes tenues par le Shérif, ou d'après les dits livres que l'état du montant des honoraires du Shérif, qu'il envoie annuellement au Gouvernement Exécutif de cette Province, est dressé?—J'ignore comment le Shérif a fait les retours auxquels il est fait allusion ; quant à moi je n'en ai fait aucun.

Par qui sont tenus les livres que l'on tient, dites vous, dans le Bureau du Shérif?—Par moi.

Les états que vous avez produits devant le Comité ont-ils été faits d'après ces livres?—Oui.

Est-ce à la connaissance du Shérif que l'on tient ces livres dans son Bureau?—Oui.

Tenez-vous

Appendice
(V. V.)
16 Janvier.

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

Do you keep a set of books, or a single Cash book in the said office?—For some years after Mr. Gagy came into office, he kept only a Cash book, besides the office books; during the last two or three years the private books of Mr. Gagy relative to the fees of his office, have been kept more extended.

Are the receipts of fees on executions and on mesne process, or arising from other sources of revenue in the said office, kept and entered separately in the said books?—Yes.

From these books of receipt kept by the Sheriff, it is in his power then to furnish an exact statement of the separate amount of each of the sources of the income of his office, during the last five years, shewing the amount for each year; and is it not from these books of receipt that you yourself furnished the Committee with statements of the said income, at the time of your examination on the 14th December last?—A statement of the fees of office could be always done from the books and papers in the Sheriff's office, and I have made them from it.

Can you now produce before this Committee, a blank copy of Sheriff's Deed, as required in one of your former examinations?—Yes, I produce them. (See Appendix, A. and B.)

How long has the Sheriff employed four clerks or writers?—I believe since 1828.

Does the Sheriff generally employ bailiffs residing in the country, to make the seizures which are to be made in the country?—The parties generally take the warrants to bailiffs in the country.

Are not the emoluments of the bailiffs too large?—The fees of the bailiffs are not, I think, too high in individual cases where they are obliged to travel for a single proceeding; when there are many papers in different causes, they may be deemed too high.

For what reason does the Sheriff give as many deeds as there are lots sold, when such lots are all adjudged to the same purchaser?—It has been the custom in the office, I believe, since it has been established; at least it has been so since I have been in it.

Would there be any inconvenience in giving only one deed in such cases?—I am not aware of any, if the parties consented.

Would there be any inconvenience, independent of the wish of the parties?—No: several lots may be transferred by one deed.

In which language are all these deeds given?—Generally in the English.

Has the Sheriff ever given any in French?—Sometimes.

Where is the Sheriff's office kept?—In St. Vincent street, in a private house.

What rent does the Sheriff pay a year for his office?—Thirty five pounds.

Can you inform the Committee, what is the probable amount of money in the hands of the Sheriff, arising from the sale of either moveable or of immoveable property?—I should think about twenty thousand pounds—I cannot say exactly.

What is generally the average amount of such monies in his hands, at any one time?—It varies very much; it may be set down since Mr. Gagy came into office, at from ten to fifteen thousand pounds.

Tenez-vous plusieurs livres ou un seul livre de caisse dans ce Bureau?—Mr. Gagy, pendant quelques années après sa nomination, n'a tenu qu'un livre de caisse, outre les livres de Bureau; mais depuis deux ou trois ans, les livres privés de Mr. Gagy, relatif aux émolumens de son Bureau, ont été tenus d'une manière plus étendue.

Entre-t-on séparément dans les dits livres, les émolumens reçus sur les exécutions et procédures intermédiaires, ou qui proviennent d'autres sources de revenu de son Bureau?—Oui.

D'après ces livres de recette tenus par le Shérif, il est donc en son pouvoir de fournir un état exact du montant séparé de chacune des sources de revenus de son Bureau, pendant les cinq dernières années, en les spécifiant par chaque année; et n'est-ce pas d'après ces livres de recette que vous avez vous-même fourni au Comité les états de ce même revenu, lors de votre examen du 14 Décembre dernier?—On peut toujours faire un état des émolumens du Bureau, d'après les livres et papiers qui se trouvent dans le Bureau du Shérif, et c'est d'après ces documens et ces livres que j'ai fait de tels états.

Pouvez-vous maintenant produire devant ce Comité un blanc du contrat du Shérif, comme on vous l'a demandé dans un de vos interrogatoires précédens?—Oui, je les produis. (Voir Appendice, A. et B.)

Depuis quand le Shérif emploie-t-il quatre Clercs ou Ecrivains?—Dequis 1828, je crois.

Le Shérif emploie-t-il généralement des huissiers de la campagne, pour les saisies à faire dans les campagnes?—Les parties envoient généralement les Warrants aux huissiers de la campagne.

Les émolumens des huissiers ne sont-ils pas trop élevés?—Je ne crois pas que les émolumens des huissiers soient trop élevés dans des causes particulières, et lorsqu'ils sont obligés de faire un voyage pour une simple procédure; mais lorsqu'il y a plusieurs papiers dans diverses causes, on peut les regarder comme trop élevés.

Pour quelle raison le Shérif donne-t-il autant de titres qu'il y a de lots vendus, au même adjudicataire de ces lots?—C'est l'usage du Bureau je crois depuis qu'il existe; du moins c'est l'usage depuis que j'y suis.

Y aurait-il quelqu'inconvénient à ne donner dans ce cas qu'un seul titre?—Je n'en connais point, si les parties y consentaient.

Existerait-il quelqu'inconvénient, indépendamment du consentement des parties?—Non, plusieurs lots peuvent être transportés par un seul acte.

Dans quelle langue sont délivrés tous ces titres?—En anglais généralement.

Le Shérif en a-t-il jamais délivré en langue française?—Quelquefois.

Où se tient le Bureau du Shérif?—Dans une maison privée, rue St. Vincent.

Combien le Shérif paie-t-il de loyer par année pour son Bureau?—Trente-cinq louis.

Pouvez-vous informer le Comité du montant probable des deniers, entre les mains du Shérif, provenant de ventes soit de meubles, soit d'immeubles?—Environ vingt mille louis, je crois; je ne puis pas le dire exactement.

Quel est généralement le montant de ces deniers entre ses mains, à aucune époque quelconque, terme moyen?—Le montant varie beaucoup; l'on peut dire que depuis que Mr. Gagy est en office, ce montant a été de dix à quinze mille louis.

Appendice
(V. V.)
16 Jany.

Appendix
(V. V.)
16th Jany.

Do you not generally give deeds in the English language to purchasers of lots of land speaking the French language?—Yes.

Is not the subject of your examination of to-day very nearly the same as that of your two last examinations in the month of December last?—It is very similar.

What are the usual expenses of the Sheriff's office; have the goodness to state them in detail?—About five hundred and ten pounds per annum,—clerks, £400, office rent and stationery and printing, £110.

Has the Sheriff sustained any loss, caused by the bailiffs or others employed by him?—No.

Ne donnez-vous pas généralement des titres en anglais à des acquéreurs de lots de terres qui parlent le Français?—Oui.

Le sujet de votre examen de ce jour n'est-il pas à peu près le même que celui de vos deux derniers examens dans le mois de Décembre dernier?—C'est à-peu-près le même.

Quelles sont les dépenses ordinaires du Bureau du Shérif, et veuillez les détailler?—Environ cinq cent dix louis par année. Les Clercs £400. Le loyer du Bureau, papeterie et impressions £110.

Le Shérif a-t-il souffert aucune perte causée par ses employés, ou huissiers?—Non.

Appendice
(V. V.)
16 Jany.

APPENDIX.

(A.)

To all to whom these presents shall come, I
Esquire, Sheriff of the District of Montreal,
in the Province of Lower Canada, send Greeting.

Whereas on the a
certain Writ of Venditioni Exponas of our Sovereign
Lord the King, was sued out of the Court of King's
Bench of our said Lord the King, holding Civil Pleas in
and for the said District of Montreal, at the suit of

And whereas, I the said Sheriff did cause the sale of the
aforesaid

became the purchaser thereof, being the best and highest
bidder, at and for the price or sum of

current money of the Province of Lower Canada, afore-
said. Now, in order to convey the said

and to confirm the purchase thereof to the said

heirs and assigns, know all men by these presents, that I
the said Sheriff as afore-
said, by virtue of the said writ of Venditioni Exponas,
and of my said office, and for and in consideration of the
said sum of

to me by the said

at or before the execution hereof in hand paid, the re-
ceipt whereof I do hereby acknowledge, and thereof do
acquitt and discharge the said

heirs and assigns, have granted, bargained, sold and
conveyed, and by virtue of the said writ of Venditioni
Exponas and these presents, do, as much as in me is,
and I lawfully grant, may bargain, sell and convey to
the said

heirs and assigns, all the said

hereinbefore mentioned, situate, lying and being as afore-
said, and also all and singular the right, title, interest,
property, claim and demand whatsoever, of me the said
Sheriff, by virtue of the Writ of Execution and Venditioni
Exponas aforesaid, of, in, and to the same and every
part and parcel thereof, to have and to hold all the
said

in and by these presents bargained, sold and conveyed,
and

APPENDICE.

(A.)

Je, Ecuyer, Shérif du
District de Montréal, dans la Province du Bas-Canada,
salue tous ceux qui les présentes verront.

Attendu que le un
certain Writ de Venditioni Exponas de Notre Souverain
Seigneur le Roi, a été émané de la Cour du Banc du
Roi de Notre dit Seigneur le Roi, pour les Plaidoiries
Civiles dans et pour le dit District de Montréal, à la
poursuite de

Et attendu que je, dit Shérif, ai fait vendre le dit
est devenu acquéreur d'ice

étant le plus offrant et plus haut enchérisseur, pour et
en raison du prix ou somme de

argent courant de la Province du Bas-Canada susdite.
Maintenant, afin de transporter le dit

et pour confirmer l'achat d'ice au dit

hoirs et ayans cause, sachez
tous par ces présentes, que moi, le dit

Shérif, comme susdit, en vertu du dit Writ de
Venditioni Exponas, et de mon dit office, et pour et en
considération de la dite somme de

à moi par le dit

lors de ou avant l'exécution d'ice payé
comptant, dont je reconnais par le présent avoir reçu le
montant, et dont j'acquitte et décharge le dit

hoirs et ayans cause, ai accordé,
vendu, cédé et transporté, et en vertu du Writ de Ven-
ditioni Exponas, et par ces présentes, en autant que je
le puis légalement faire, j'accorde, vends, cède et trans-
porte au dit hoirs
et ayans cause

sus-men-
tionnés, sis et situé comme susdit, et aussi tous et cha-
cun des droits, titre, intérêt, propriété, réclamation et
demande quelconque, de moi le dit Shérif, en vertu du
Writ d'Exécution et Venditioni Exponas susdit, de,
dans, et à la même et à chaque part et portion d'ice
pour avoir et posséder tout le dit

dans et par ces présentes vendu, cédé et trans-
porté,

Appendix
(V. V.)

16th Jany.

and every part and parcel thereof, with every of appurtenances unto the said

heirs and assigns, to the only proper use, benefit and behoof of the said

heirs and assigns for ever, and to and for no other use, intent or purpose whatsoever.

In witness whereof, I the said Sheriff have hereunto set my hand and the seal of my office, this day of in the year of the Reign of our Sovereign Lord,

by the grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith, and in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty

(B.)

To all to whom these presents shall come, I the Honorable Lewis Gagy, Esquire, Sheriff of the District of Montreal, in the Province of Lower Canada, send greeting. Whereas, on the

a certain writ of execution of our Lord the King was sued out of His Majesty's Court of King's Bench, holding Civil Pleas in and for the said District at the suit of

to me directed, which said writ, afterwards to wit, on the

was unto me delivered, in due form of law, to be executed; by virtue whereof I the said Sheriff, did seize in my hands and take in execution, as belonging to the said

And whereas, I the said Sheriff, having so seized into my hands and taken the said

in execution, did cause the same to be advertised and published according to law to be sold and adjudged to the highest bidder at

on the day of at of the clock noon, and the said being then and there put up to sale in the usual manner

became the purchaser thereof, being the best and highest bidder, at and for the price or sum of

of the Province of Lower Canada aforesaid. Now, in order to convey the said

and to confirm the purchase thereof to the said heirs and assigns; know all men by these presents, that I the said Lewis Gagy, Sheriff as aforesaid, by virtue of the said writ of execution, and of my said office, and for and in consideration of the said sum of to me by the said

at or before the execution hereof in hand paid, the receipt whereof I do hereby acknowledge, and thereof do acquit and discharge the said heirs and assigns, have granted, bargained, sold and conveyed, and by virtue of the said writ of execution, and these presents do, as much as in me is, and I lawfully may grant, bargain, sell and convey to the said

heirs and assigns, all the said hereinbefore mentioned, situate, lying and being as

aforesaid;

porté, et chaque part et portion d'ice avec et chacune des dépendances au dit

hoirs et ayans cause, pour l'usage convenable, bénéfice et avantage du dit

hoirs et ayans cause à toujours et pour aucun autre usage, fin et destination quelconque.

En témoignage de quoi, j'ai, le dit Shérif, signé et apposé mon Sceau d'Office, ce jour de dans la Année du Règne de Notre Souverain Seigneur par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, et dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent

(B.)

Je, l'Honorable Lewis Gagy, Ecuyer, Shérif du District de Montréal, dans la Province du Bas-Canada, salue, tous ceux qui les présentes verront: Attendu que le un certain

Writ d'Exécution de Notre Seigneur le Roi a été émané de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour les Plaidoiries Civiles, dans et pour le dit District, à la poursuite de et m'a été adressé, lequel dit Writ m'a ensuite été délivré, savoir: le

en due forme suivant la loi, pour être exécuté; en vertu duquel j'ai, comme Shérif susdit, saisi et exécuté comme appartenant au dit et attendu qu'ayant, comme Shérif, ainsi saisi et exécuté le dit

je l'ai fait annoncer et publier suivant la loi, comme devant être vendu et adjugé au plus offrant enchérisseur, à le

jour de à heure midi, et le dit étant alors et là mis en vente suivant la manière ordinaire, est devenu acquéreur d'ice

étant le plus haut et le plus offrant enchérisseur, pour et moyennant le prix ou somme de argent courant de la Province du Bas-Canada susdite. Maintenant, afin de transporter le dit et pour confirmer l'achat d'ice au dit

hoirs et ayans cause; Sachez tous par ces présentes, que je, le dit Lewis Gagy, Shérif comme susdit, en vertu du dit Writ d'Exécution, et de mon dit office, et pour et en considération de la dite somme de que le dit

lors de ou avant l'exécution d'ice m'a payé comptant, et dont je reconnais par le présent avoir reçu le montant, et dont je décharge et acquitte le dit

hoirs et ayans cause, ai accordé, vendu, cédé et transporté, et en vertu du dit Writ d'Exécution, et par ces présentes autant que je puis le faire légalement, j'accorde, vends, cède et transporte au dit

hoirs et ayans cause, tous les dits sus-mentionné, sis et située comme

susdit;

Appendice
(V. V.)

16 Jany.

Appendix (V. V.)
 16th Jany. aforesaid; and also all and singular the right, title, interest, property, claim and demand whatsoever, of me, the said Sheriff, by virtue of the writ of execution aforesaid, of, in, and to the same and every part and parcel thereof; to have and to hold all the said in and by these presents bargained, sold and conveyed, and every part and parcel thereof, with and every of appurtenances unto the said heirs and assigns, to the only proper use, benefit and behoof of the said heirs and assigns for ever, and to and for no other use, intent or purpose whatever
 In witness whereof, I the said Sheriff have hereunto set my hand and the seal of my office, this day of in the year of the Reign of our Sovereign Lord the by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and

susdit; et aussi tous et chacun des droits, titre, intérêt, propriété, réclamation et demande quelconque, de moi, le dit Shérif, en vertu du Writ d'Exécution susdit, de, dans et à la même et à chacune part et partie d'ice; pour avoir et posséder tous les par et dans ces présentes, cédé, vendu et transporté, et chaque part et partie d'ice avec et chacune des dépendances aux dits hoirs et ayans cause, pour l'usage convenable, bénéfice et avantage des hoirs et ayans cause à toujours, et pour aucun autre usage, emploi et destination quelconque.
 En témoignage de quoi, j'ai, le dit Shérif, signé et apposé mon Sceau d'Office, ce jour de dans la année du Règne de Notre Souverain Seigneur par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, et dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent

Appendice (V. V.)
 16 Janvier.

SECOND REPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries, and Criers of the Court of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province, by virtue of their respective Offices,—with an instruction to enquire also concerning the Fees and Emoluments received by the Attornies, Clerks of the Peace, and by the other Officers of Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province, by virtue of Tariffs made by the said Courts, and generally concerning all Fees and Emoluments received by virtue of Tariffs made by the said Courts, either under the 17th Section of the Act passed in the 41st year, Geo. III, cap. 7, or otherwise,—and to whom were also referred the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries, and of the Clerk of the Court of Appeals for the years 1830, 1831, 1832, 1833, and 1834, have the honor to make the following **REPORT** concerning the Prothonotaries and Criers of the Courts of King's Bench for the District of Montreal, the Court of Appeals, and the Sheriff of the District of Montreal.

THE Inquest taken by Your Committee relative to the Prothonotary's Office of the Court of King's Bench for the District of Montreal, consists of the evidence of Robert Lester Morrogh, Esquire, one of the Prothonotaries of the said Court, and of divers Documents by him laid before Your Committee.

Mr. Morrogh was appointed Prothonotary in 1827, jointly with Messrs. Levesque and Monk. Mr. Levesque having retired in May, 1828, Messrs. Monk and Morrogh were appointed jointly, and have ever since continued to hold that office without any other associate.

These several appointments were only made on condition of the payment of large sums of money in the shape of pensions to third persons. It appears that Mr. Monk, who was appointed Prothonotary in 1815, jointly with Messrs. Reid and Levesque, was obliged to pay to one of them (Mr. Reid) an annual pension of £365. It seems that he was appointed to Office on the express condition that he should pay the said pension, which he accordingly paid from 1815 to the end of 1826: the whole amount so paid being £3800. From the day Mr. Morrogh was appointed until the year 1831, he alone paid to Mrs. Fraser, widow of Hugh Fraser, Esquire, his predecessor in office, an annual pension of £75 sterling; and from 1828 until May, 1833, when Mr. Levesque died, Messrs. Monk and Morrogh were jointly bound to pay him a yearly pension of £400, making a total sum of £2000. Since the period last mentioned they have had the full enjoyment of the whole income of the office.

These appointments were made by the Executive, and although the Commissions carry no obligation to pay the pensions aforesaid, it is nevertheless evident, from the testimony of Mr. Morrogh, that the Executive, in appointing the Officers aforesaid, imposed that obligation upon them as a condition of their appointment.

Your Committee cannot too much regret that a system of favoritism so fraught with abuse, and so contrary to the public good, should have been practised in this country.

SECOND RAPPORT.

LE COMITE' SPECIAL nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Shérifs, Protonotaires et Crieurs des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province, avec une instruction de s'enquérir aussi des Honoraires et Revenus perçus par les Procureurs, Greffiers de la Paix, et par les autres Officiers des Cours de Judicature Civile et Criminelle en cette Province, en vertu de Tarifs faits par les dites Cours, et généralement de tous les Honoraires et Revenus perçus en vertu des Tarifs faits par les dites Cours, soit en vertu de la 17e. clause de l'Acte passé dans la 41e année de George III, chap. 7, soit autrement; et auquel ont aussi été référés les Retours des Revenus des Shérifs, Protonotaires et du Greffier de la Cour d'Appel, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, a l'honneur de faire le **RAPPORT** suivant, concernant les Protonotaires et Crieurs de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, la Cour d'Appel, et le Shérif du District de Montréal.

L'ENQUETE de Votre Comité, relativement au Greffe de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, consiste dans l'examen de Robert Lester Morrogh, Ecuyer, l'un des Greffiers de cette Cour, et dans plusieurs Documents par lui mis devant Votre Comité:—

Mr. Morrogh fut nommé Greffier le 2 Février, 1827, conjointement avec Messrs. Levesque et Monk.—En Mai, 1828, Mr. Levesque s'étant retiré, Messrs. Monk et Morrogh furent nommés conjointement, et depuis cette époque ils ont continué seuls de remplir cette place.

Ces différentes nominations n'eurent lieu qu'à la charge de payer de fortes sommes d'argent, en forme de pension, à des tierces personnes. Il paraît que Mr. Monk, nommé Greffier vers 1815, conjointement avec Messrs. Reid et Levesque, fut obligé de payer à l'un d'eux, Mr. Reid, une pension annuelle de £365. Il semble qu'il ne fut appelé à cette charge qu'à la condition de cette pension, qu'il a ainsi payée depuis 1815 jusqu'à la fin de 1826, se montant à un capital excédant £3800. Du jour de la nomination de Mr. Morrogh jusqu'en l'année 1831, il a payé seul, à Mdm. Fraser, veuve de Hugh Fraser, Ecuyer, son prédécesseur en office, une pension annuelle de £75 sterling; et depuis 1828 jusqu'en Mai, 1833, époque de la mort de Mr. Levesque, Messrs. Monk et Morrogh furent obligés de lui payer ensemble une pension annuelle de £400, formant un capital de £2000; et depuis cette dernière époque ils jouissent pleinement tous deux des revenus du Greffe.

Ces nominations sont faites par l'Exécutif; et quoique les Commissions ne portent aucune obligation de payer ces pensions, néanmoins il est évident, d'après le témoignage de Mr. Morrogh, que l'Exécutif en nommant ces divers Greffiers, leur imposait, tour à tour, cette obligation, comme condition de leur acceptation.

Votre Comité ne peut pas trop regretter la mise en pratique dans ce Pays, d'un système de favoritisme aussi abusif, et aussi préjudiciable à l'intérêt public.—L'Administration

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

country. The law ought to be administered as cheaply as possible; and Your Committee, while they are fully aware that costs must necessarily be incurred, are yet convinced that the sole purpose of such costs ought to afford a just remuneration to the several ministers of the law, and not illegally to levy upon the public large sums for the purpose of subsequently distributing them still more illegally, among favorites and sinecurists. This abuse, however heavily it may bear upon the community, constitutes but a small portion of those which are brought to light by this enquiry, and which have unhappily existed for many years in the Administration of Justice in this Province. Your Honorable House will have the most evident proof of this before it, in the investigation which has been the subject of the labours of Your Committee.

To shew the amount of the Emoluments received by the said Prothonotaries, Your Committee might content themselves with referring to the statements furnished by Mr. Morrogh.

Their income is derived from Fees on all proceedings in the Court of King's Bench, on copies of notarial acts, tutelles, curatelles, clôtures d'inventaires, insinuations, certificates of baptisms, marriages and burials, and on the probate and enregistrement of olographic and other wills.

These Fees are received under a Tariff made by the said Court of King's Bench. For the Inferior Term they are 6s. in causes under £5, and 7s. 8d. in those above that sum, and they are a little higher on special writs, such as those of *saisie-gagerie*, &c.; 5s. on oppositions, and 2s. 6d. on executions. As the income arising from these sources is liable to vary every year, Your Committee required a statement for the last five years, in order to obtain as correct a result as possible, by taking the average for the basis of their calculations.

The writs of summons issued for the Inferior Terms during the years 1830, 31, 32, 33 and 34, (including the circuits) amount to 26,439, which number, divided by five, gives an average of 5,287 suits a year. Taking the fees in one half of these at 7s. 8d., and in the other half at 6s., the amount of fees would be £1806. 7s. currency, a year.

The number of executions issued for the Inferior Terms during the same five years, is 7,366, which number divided by five, gives an average of 1,473 executions each year, which, at 2s. 6d. each, would produce a sum of £184. 2s. 6d. currency.

The income derived from writs of summons and executions issued for the Inferior Terms, would therefore average £1,990. 9s. 6d. currency, a year, without including in it the Prothonotaries' Fees on copies of judgments, rules for *faits et articles*, the *serment décisoire*, references to *experts* or arbitrators, or on subpœnas; with regard to which latter Fees, Mr. Morrogh was unable, in consequence of there being no separate book of receipt for them, to give Your Committee any positive information.

The Prothonotaries are bound to pay the Criers one shilling currency, on each writ of summons, making for the said 5,287 causes, a sum of £264. 7s. currency, which being deducted from the total sum of £1,990. 9s. 6d., leaves a nett balance in favor of the Prothonotaries, of £1,726. 2s. 6d. currency.

The number of writs of suramons issued for the Superior Terms during the said five years, is 8,535, which,

ministration de la Justice doit être aussi peu dispendieuse que possible; et Votre Comité, tout en reconnaissant qu'elle doit nécessairement entraîner des frais, est cependant convaincu que ces frais ne doivent avoir pour but que de rétribuer raisonnablement les divers Officiers de Justice, et non de prélever illégalement sur le public des sommes considérables, pour les distribuer ensuite d'une manière plus illégale encore, à des favoris ou à des sinécristes. Cet abus, quelque pesant qu'il soit pour la société, n'est néanmoins qu'une petite partie de ceux que dévoilent cette Enquête, et qui existent malheureusement depuis bien des années dans divers départemens de l'Administration de la Justice en cette Province. Votre Honorable Chambre en a la preuve la plus évidente dans l'investigation qui a fait l'objet des travaux de votre Comité.

Pour connaître le montant des honoraires que reçoivent les dits Greffiers, Votre Comité pourrait se contenter de renvoyer aux états mêmes fournis par Mr. Morrogh.

Leur revenu se compose d'honoraires sur les procédures de la Cour du Banc du Roi, et sur les copies d'actes notariés, tutelles, curatelles, clôtures d'inventaires, insinuations, extraits de baptêmes, mariages et sépultures, et preuve et enrégistrement de testamens olographes, et autres.

Ces honoraires sont perçus en vertu d'un tarif fait par la dite Cour du Banc du Roi. Au Terme Inférieur, ils sont de 6s. dans les causes au-dessous de £5, et de 7s. 8d. dans les causes au-dessus de cette somme, et ils sont un peu plus élevés sur des *writs* spéciaux, tel que *saisie-gagerie*, &c., et ils sont de 5s. sur les oppositions, et 2s. 6d. sur les exécutions. Comme ces revenus peuvent varier chaque année, Votre Comité en a exigé l'état pendant cinq années, de manière à en venir à un résultat aussi exact que possible, en prenant un terme moyen pour bâser ses calculs.

Les ordres de sommations émanés au Terme Inférieur, pendant les années 1830, 31, 32, 33 et 34, y compris les circuits, se sont montés au nombre de 26,439, lequel nombre divisé par cinq, donne dans ce cas, terme moyen, 5,287 causes par année. En estimant la moitié de ces causes à 7s. 8d., et l'autre moitié à 6s. pour chaque sommation, cette proportion ferait une somme de £1806. 7s. courant, par année.

Le nombre des exécutions au Terme Inférieur pendant les mêmes cinq années, a été de 7366, ce qui, divisé par cinq, donne pour terme moyen, chaque année, 1473 exécutions, lesquelles à 2s. 6d., formeraient une somme de £184. 2. 6. courant.

En sommations et exécutions, le Terme Inférieur donnerait donc par année, terme moyen, un revenu de £1990. 9. 6. courant, sans y comprendre les honoraires des Greffiers sur les copies de jugemens, règles pour faits et articles, serment décisoire, renvoi à experts ou arbitres, et sur les subpœnas, au sujet desquels derniers honoraires il a été impossible à Mr. Morrogh, vû le défaut de livre de recette particulier à cet objet, de donner des renseignemens positifs à Votre Comité.

Sur les sommations, les Greffiers sont obligés de payer aux crieurs un chelin courant sur chaque, ce qui pour les dites 5287 causes, fait une somme de £264. 7s. courant, laquelle, déduite de la dite somme totale de £1990. 9s. 6d. laisse en faveur des Greffiers une balance nette de £1726. 2s. 6d. courant.

Le nombre d'ordres de sommations émanés au Terme Supérieur, durant les dites cinq années, est de 8535; ce

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

which divided by five, gives for each year an average of 1,707 writs, on which the Prothonotaries' fees are from 7s. to 14s. at least. Taking them at an average of 9s., they would amount to £768. 3s. currency, yearly; from this sum, however, the Fees which the Prothonotaries are bound to pay out of it to the Criers must be deducted. As these latter Fees vary from 3s. to 6s. 8d., Your Committee (taking them at 5s. on each writ of summons) must, in order to ascertain the proportion which goes to the Prothonotaries, deduct the sum of £426 15s. from that of £768. 3s. which would leave a nett balance of £341. 8s. currency, in favor of the Prothonotaries, for their Fees on such writs of summons. This sum is probably even below the real amount.

When the said writs are returned into Court, the Prothonotaries again receive from the parties, divers Fees, which vary according to the nature of the causes and of the proceedings which are therein adopted. It has not been in the power of Your Committee to ascertain correctly the annual amount of these Fees. They are, however, of opinion that the following proportions may be fairly assumed as the basis of their calculations, viz. : That two-thirds of the said writs are returned into Court, and that each cause in which the writ is so returned gives them, at least, £2. on an average. According to this calculation the Prothonotaries would annually receive a further sum of £2,276. currency.

The number of writs of execution issued for the Superior Terms, during the same period, is 3902, which number divided by five, gives 780 for each year; and as the Fees of the Prothonotaries are 5s. on each writ, this would give them a further annual income of £195. currency.

There are divers other proceedings on which the Prothonotaries are entitled to considerable Fees, as for example, the proceedings for a ratification of title, subpœnas, copies of proceedings, &c. of which, however, it is impossible for Your Committee to ascertain the amount; Mr. Morrogh not having been able himself to give Your Committee any positive information on this head.

The several sums above mentioned, which form part of the annual income of the Prothonotaries, are as follows:—

<i>Inferior Term.</i>	
On Writs of Summons and Execution.	£1726 2 6
<i>Superior Term.</i>	
On Writs of Summons.	341 8 0
On Suits entered in Court.	2276 0 0
On Writs of Execution.	195 0 0
Total.	£4538 10 6

Until the year 1834, the income arising from *tutelles, curatelles, clôtures d'inventaires, &c.* was entered indiscriminately with that from other sources; but since that period the Prothonotaries have made it a separate department, and from the 10th of November, 1834, to the 10th of November last, this department produced the Prothonotaries an income of £350. 18s. 10d. currency.

This sum, added to that of £4538. 10s. 6d. already established, forms a total sum of £4889. 9s. 4d. currency, which may be taken as the least amount of the annual income of the Prothonotaries.

The expenses incurred by the Prothonotaries, and which ought to be deducted from the amount of their income, consist:—

ce qui, divisé par cinq, donne pour chaque année, terme moyen, 1707 sommations, sur lesquelles les honoraires des Greffiers varient de 7s. à 14s. au moins.—En les calculant tous sur le pied de 9s. chaque, cette proportion donnerait une somme de £768. 3s. courant par année, de laquelle il faut néanmoins déduire les honoraires que les Greffiers sont obligés de payer aux criers sur le coût de ces mêmes ordres. Comme ces honoraires varient de 3s. à 6s. 8d., Votre Comité en les portant tous à 5s. sur chaque sommation, aurait à déduire, pour établir la proportion revenant aux Greffiers, une somme de £426. 15s. de celle de £768. 3s.; ce qui laisserait en faveur des Greffiers une balance nette de £341. 8s. courant pour honoraires sur ces sommations.—Cette proportion est peut-être même au-dessous du chiffre réel.

Quand ces ordres de sommations sont apportés en Cour, les Greffiers reçoivent encore des parties, différens honoraires qui varient suivant la nature des causes ainsi que des procédés qui y sont adoptés.—Il n'a pas été au pouvoir de Votre Comité d'établir le montant annuel de ces honoraires d'une manière exacte;—néanmoins, il croit que l'on peut prendre pour échelle la proportion suivante, savoir: que les deux tiers de ces sommations sont rapportés en Cour; et que chaque cause, dans ce cas, donne au moins, terme moyen, £2. D'après cette échelle, les Greffiers reçoivent encore par année une autre somme de £2276 courant.

Le nombre des exécutions émanées au Terme Supérieur, durant la même période, a été de 3902; lequel nombre, divisé par cinq, fait pour chaque année, 780 exécutions; et comme les honoraires des Greffiers sur chaque exécution sont de 5s., cela donnerait aux Greffiers encore un revenu annuel de £195. courant.

Il est encore plusieurs autres procédures sur lesquelles les Greffiers ont droit à des honoraires assez considérables, mais dont il a été impossible à Votre Comité de constater le montant; tels que les procédures sur les demandes en ratification, les subpœnas, les copies de procédures et autres; Mr. Morrogh lui-même n'ayant pu donner à Votre Comité des renseignemens positifs à ce sujet.

Les différentes sommes ci-dessus mentionnées, qui forment partie du revenu annuel des Greffiers, sont les suivantes:—

<i>Terme Inférieur.</i>	
Sur les Sommations et Exécutions.	£1726 2 6
<i>Terme Supérieur.</i>	
Sur les Sommations.	341 8 0
Sur les Causes entrées en Cour.	2276 0 0
Sur les Exécutions.	195 0 0
Total.	£4538 10 6

Jusqu'au 10 Novembre, 1834, le revenu des *tutelles, curatelles, clôtures d'inventaires, &c.* était confondu dans la recette générale; mais depuis cette époque les Greffiers en ont fait un département séparé, et du 10 Novembre, 1834, au 10 Novembre dernier, ce département a produit aux Greffiers un revenu de £350. 18. 10d. courant.

Cette somme jointe à celle ci-devant établie de £4538 10. 6d., forme un total de £4889. 9. 4d. courant; que l'on peut considérer comme étant au moins le revenu annuel des Greffiers.

Les dépenses que font les Greffiers, et qui doivent être déduites du montant de leurs revenus, consistent:—

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

1st. Of the Salaries of the Clerks employed by them, that is to say, two at £150 a year; one at £115; two at £100; one at £80; one at £78; one at £75; one at £65, and four at £52, and for Assistant Clerks when occasion requires, about £75 a year, equal altogether to,

2nd. Of the Salary of Writers employed at Enquêtes, about 150 0 0
3rd. Of the costs of Stationery, &c. about 300 0 0

Total.. £1571 0 0

This sum, which is the amount of their annual expenses very nearly, being deducted from the total sum of £4889. 9s. 4d. above mentioned, leaves a nett balance of £3318. 9s. 4d. currency, in favor of the Prothonotaries.

Your Committee believe the foregoing calculation to be that best adapted to enable Your Honorable House to form a correct judgment, as to the probable amount of the income of the Prothonotaries. If the result of the calculation is not exact, Your Committee are convinced that it cannot be above the true amount.

There are other expenses which the Prothonotaries are obliged to incur, but for which they are reimbursed by the Civil Government.

In support of the above estimate, Your Committee may even cite the statement given by Mr. Morrogh of the sums received by the Prothonotaries. According to that statement, the sums are:—

In 1830	£3997 8 3		
Still due, about ..	200 0 0		
		4197 8 3	
In 1831	3614 9 11½		
Still due, about ..	200 0 0		
		3814 9 11½	
In 1832	3589 1 10		
Still due, about ..	200 0 0		
		3789 1 10	
In 1833	4858 0 0		
Still due, about ..	500 0 0		
		5358 0 0	
In 1834	4403 0 0		
Still due, about ..	600 0 0		
		5003 0 0	
		Total..	£22,162 0 0½

Such has been the total amount of the said income for the five years aforesaid, and this amount being divided by five, gives for each year an average of £4432. 8s. 0d.; from which the expenses of the Prothonotary's Office, and what they have paid to the Criers, must be deducted. The latter Item stands as follows:—

In 1830	£570 15 0	
1831	502 3 1	
1832	538 18 8	
1833	864 7 4	
1834	914 17 8	
	Total..	£3391 1 9

Average annual Amount 678 4 4

Add for Fees on Rules, &c., about .. 30 0 0

Carried over.. £708 4 4

10. Dans le salaire des Clercs par eux employés, savoir : deux à £150 par an ; un à £115 ; deux à £100 ; un à £80 ; un à £78 ; un à £75 ; un à £65 ; quatre à £52 et pour Clercs Assistans quand le cas y échet, environ £75 par année, formant en totalité £1121 0 0

20. Dans le salaire d'Ecrivains employés aux Enquêtes, environ 150 0 0
30. Pour papéterie, &c. environ 300 0 0

Total.. £1571 0 0

Cette somme formant à peu près le montant de leurs dépenses annuelles, étant déduite du total de £4889. 9. 4. ci-devant mentionné, laisserait en faveur des Greffiers une balance nette de £3318. 9. 4. courant.

En suivant l'échelle ci-dessus indiquée, Votre Comité croit être parvenu au résultat le plus exact pour faire connaître à Votre Honorable Chambre, le montant probable des revenus de ce Greffe à Montréal. Si ce résultat n'est pas exact, Votre Comité est convaincu qu'il ne peut pas être au-dessus du chiffre véritable.

Il y a d'autres dépenses que les Greffiers sont obligés de faire, mais dont ils sont remboursés par le Gouvernement Civil.

A l'appui de ce qui précède, Votre Comité peut même citer l'état que Mr. Morrogh a donné de la recette des Greffiers. D'après cet état la recette aurait été :

En 1830,	£3997 8 3		
Encore dû, environ	200 0 0		
		4197 8 3	
En 1831,	3614 9 11½		
Encore dû, environ	200 0 0		
		3814 9 11½	
En 1832,	3589 1 10		
Encore dû, environ	200 0 0		
		3789 1 10	
En 1833,	4858 0 0		
Encore dû, environ	500 0 0		
		5358 0 0	
En 1834,	4403 0 0		
Encore dû, environ	600 0 0		
		5003 0 0	
		Total	£22162 0 0½

Tel serait le total de ces revenus, pour les dites cinq années, lequel divisé par cinq, donnerait par chaque année, terme moyen, la somme de £4432 8s., de laquelle il faut déduire les dépenses du Bureau des Greffiers, et ce qu'ils ont payé aux Criers.

Cette dernière partie se compose, comme suit :

En 1830,	£570 15 0	
1831,	502 3 1	
1832,	538 18 8	
1833,	864 7 4	
1834,	914 17 8	
	Total.	£3391 1 9

Terme moyen, par année, 678 4 4

A ajouter, pour honoraires sur les Règles, &c., environ 30 0 0

Porté ci-contre.. £708 4 4

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix (V. V.)
18th Jan'y.

		Brought over	£708	4	4
Expenses of the Office ascertained as aforesaid	1571	0	0	
		£2279	4	4	
Deducting from the sum of	£4432	8	0		
The said sum of	2279	4	4		

There remains a balance of £2153 3 8, to be divided equally between the two Prothonotaries. Nevertheless, Your Committee although they entertain no doubt of Mr. Morrogh's veracity, cannot rely implicitly on this statement, because Mr. Morrogh himself was unable, for want of regular books of receipt in his Office, to state exactly the amount of the income of the Prothonotaries. And Your Committee are led to believe that the said income must be greater than it would appear from the above summary of Mr. Morrogh's evidence.

Your Committee did not close their investigation here. The Prothonotaries are bound annually to transmit to the Executive Government, Statements or Returns of the amount of their emoluments. These Returns, as extracted from the Blue Book, do not exactly agree with Mr. Morrogh's evidence.

The following Table will shew what the difference is:

	1830.	1831.	1832.	1833.	1834.	Total.
Sums to be deducted: £	4197 8 3	3814 9 11½	3789 1 10	5358 0 0	5003 0 0	22162 0 0
Fees paid to the Clerks by the Prothonotaries.....	570 15 0	502 3 1	538 18 8	864 7 4	914 17 8	3391 1 9
Balance.....	3626 18 3	3312 6 10½	3250 3 2	4493 12 8	4088 2 4	18770 18 3
Cost of Stationery.....	311 0 0	268 0 0	404 0 0	279 0 0	285 0 0	1547 0 0
Balance.....	3315 13 3	3044 6 10½	2846 3 2	4214 12 8	3808 2 4	17223 18 3
Salaries to their Clerks..	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	6355 0 0
Balance.....£	2044 13 3	1773 6 10½	1575 3 2	2943 12 8	2532 2 4	10868 18 3

STATEMENT furnished to the Committee by Mr. MORROGH.

Appendice (V. V.)
18 Janvier.

		Montant de l'autre part,	£708	4	4
Dépenses du Bureau, établies ci-dessus.	1571	0	0	
		£2279	4	4	
Déduisant de la somme, de.....	£4432	8	0		
Cette dernière, de.....	2279	4	4		

Il resterait une balance, de £2153 3 8 Laquelle doit être partagée également entre les deux Greffiers. Néanmoins, Votre Comité ne peut pas s'en rapporter implicitement à cet état, sans vouloir jeter des doutes sur la véracité de Mr. Morrogh; mais il n'a pu lui-même, vu le défaut de livres de recette réguliers donner un état exact du montant du revenu de leur Bureau Et Votre Comité est porté à croire que ce revenu doit être plus élevé qu'il ne paraît être par ce dernier résumé du témoignage de Mr. Morrogh.

Votre Comité n'a point terminé là, son Enquête. Les Greffiers sont obligés d'envoyer annuellement au Gouvernement Exécutif des Etats ou rapports de leurs honoraires. Ces Rapports, tels qu'extraits du Blue book, ne s'accordent pas avec le témoignage de Mr. Morrogh.

Le Tableau suivant fera voir cette différence.

	1830.	1831.	1832.	1833.	1834.	Total.
A déduire, Salaire payé aux Crieurs, par les Greffiers,	4197 8 3	3814 9 11½	3789 1 10	5358 0 0	5003 0 0	22162 0 0
Balance,	570 15 0	502 3 1	538 18 8	864 7 4	914 17 8	3391 1 9
Pour Papeterie, &c.	3626 13 3	3312 6 10½	3250 3 2	4493 12 8	4088 2 4	18770 18 3
Balance,	311 0 0	268 0 0	404 0 0	279 0 0	285 0 0	1547 0 0
Salaire de leurs Clercs,	3315 13 3	3044 6 10½	2846 3 2	4214 12 8	3803 2 4	17223 18 3
Balance.£	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	1271 0 0	6355 0 0
	2044 13 3	1773 6 10½	1575 3 2	2943 12 8	2532 2 4	10868 18 3

ETAT fourni au Comité par Mr. MORROGH.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

RETURN made by the Prothonotaries of the District of Montreal, shewing the amount of the Emoluments received by them, in 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

Years.	By Blue Book.		By Prothonotaries.	Difference between the Blue Book and the Prothonotaries.
	Sterling.	Currency.	Currency.	
1830,	£ s. d. 1662 16 11½	£ s. d. 1847 12 2	£ s. d. 2044 13 3	£ s. d. 197 1 1
1831,	1524 16 3	1694 4 8	1773 6 10½	79 2 2½
1832,	1346 14 0	1496 6 8	1575 3 2	78 16 6
1833,	1340 0 0	1488 17 9	2943 12 8	1454 14 11
1834,	1726 7 8	1918 4 0	2532 2 4	613 18 4
	£ 7600 14 10½	8445 5 3	10868 18 3½	2423 13 0½

This difference then amounts to £2423 13s. 0½d. for the said five years, equal to an average sum of £484. 14s. 7d. a year, which has thus remained concealed from the knowledge of the Executive.

Although from the nature of the evidence Your Committee are inclined to believe that this difference is to be attributed to the neglect on the part of the Prothonotaries to keep regular books of receipt for each source of income, rather than to any other cause, yet they cannot refrain from pointing out this fact as a strong proof of the vicious system which prevails in certain public offices. Your Committee cannot quit this subject without calling the attention of Your Honorable House to the great difference which exists with regard to the two last years. But Your Committee find pleasure in believing that the mere mention of this abuse will suffice to ensure its correction in the department to which they have just alluded.

From the evidence collected by Your Committee, they think themselves authorized in stating it as their opinion, that the salaries allowed by the Prothonotaries to several of the Clerks are too high, that the number of the said Clerks might also be diminished, and that it is at the same time desirable that the office should be kept in better order, more especially as the neglect of the Prothonotaries in this respect has frequently provoked complaints on the part of the Judges themselves.

The fees which the Prothonotaries receive are, in the opinion of Your Committee, much too large, and altogether out of proportion to the extent of their duties. The interest of the public would be consulted and the Administration of Justice rendered less expensive, by reducing these fees. Your Committee, after having given the most mature consideration to this subject, think they are justified in stating as their opinion, that a yearly salary not exceeding £600 currency, would be a sufficient remuneration for each of the said Prothonotaries.—A diversity of opinion may exist as to whether it would be better to grant them a fixed salary or to allow them to collect it in the shape of fees. Your Committee however are of opinion, that the most effective plan would be to fix the amount of their salary by law—to establish a Tariff of fees for the purpose of providing for the payment of the said salary and of the necessary expenses of the Office,—to oblige the Prothonotaries annually to render to the Legislature an account of the fees received, and at the same time to enact that if such fees should not amount to the sum fixed as their salary, the Prothonotaries should not be entitled to any higher sum than that to which such fees should amount.

Your Committee also think it their duty to state as their opinion, that the appointment of several persons to perform the functions of Prothonotary to one Court,

RETOUR des Greffiers du District de Montréal, donnant un état des honoraires perçus en 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Années.	Par Blue Book.		Par Greffier,	Différence entre le Blue Book et les Greffiers.
	Sterling.	Courant.	Courant.	
1830,	£ s. d. 1662 16 11½	£ s. d. 1847 12 2	£ s. d. 2044 13 3	£ s. d. 197 1 1
1831,	1524 16 3	1694 4 8	1773 6 10½	79 2 2½
1832,	1346 14 0	1496 6 8	1575 3 2	78 16 6
1833,	1340 0 0	1488 17 9	2943 12 8	1454 14 11
1834,	1726 7 8	1918 4 0	2532 2 4	613 18 4
	£ 7600 14 10½	8445 5 3	10868 18 3½	2423 13 0½

Cette différence est donc de £2423 13s. 0½d. courant, pour les dites cinq années, donnant par année, une proportion de £484 14s. 7d. qui aurait ainsi été soustraite à la connaissance de l'Exécutif.

Quoique, d'après la nature de l'évidence, Votre Comité soit porté à croire que cette différence doit être attribuée à la négligence des Greffiers, de tenir des livres de recette réguliers pour chaque branche de revenu, plutôt qu'à toute autre cause, Votre Comité ne peut néanmoins s'empêcher de signaler cette circonstance, comme une preuve bien forte des vices qui règnent dans certains Bureaux Publics. Votre Comité ne peut abandonner ce sujet, sans appeler l'attention de Votre Honorable Chambre à la grande différence qui existe pour les deux dernières années. Mais Votre Comité aime à croire que la simple mention de cet abus suffira pour en assurer le redressement dans le département auquel il vient de faire allusion.

D'après le témoignage recueilli par Votre Comité, il se croit fondé à émettre l'opinion que le salaire accordé par les Greffiers à plusieurs de leurs Clercs est trop élevé, et que le nombre de ces Clercs pourrait aussi être diminué; et qu'il serait en même tems à désirer que le Greffe fut mieux tenu, d'autant plus que sous ce rapport, les Greffiers ont souvent excité des plaintes, même de la part des Juges.

Les honoraires que reçoivent les Greffiers, sont, dans l'opinion de Votre Comité, de beaucoup trop considérables, et tout-à-fait disproportionnés à l'étendue de leurs devoirs. On consulterait l'intérêt public, et rendrait l'Administration de la Justice moins dispendieuse, si l'on opérât une réduction de ces honoraires. Votre Comité, après avoir donné à un sujet, la considération la plus réfléchie, se croit bien fondé à émettre l'opinion qu'un salaire annuel, n'excédant pas £600 courant, serait une rémunération suffisante pour chacun de ces Greffiers. Sur la convenance de leur accorder un salaire d'une manière fixe, ou de le prélever au moyen d'honoraires, il peut y avoir diversité d'opinion. Cependant Votre Comité est d'avis que le plan le plus efficace, serait de fixer par une loi le montant de leur salaire, d'établir un tarif d'honoraires à l'effet de subvenir au paiement de ce salaire, et des dépenses justes et nécessaires du Greffe, d'obliger les Greffiers à rendre compte chaque année à la Législature de la recette de ces honoraires, et de statuer en même tems, que dans le cas où ces honoraires ne se monteraient pas à la somme fixée pour leur salaire, les Greffiers n'auraient pas droit à plus que ce montant.

Votre Comité croit aussi de son devoir de faire remarquer comme son opinion, que la nomination de plusieurs personnes pour remplir les devoirs de Greffier auprès de plusieurs

Appendix (V. V.)

18th Jan'y.

of which there are more instances than one in this Province, is an abuse tending to increase enormously the costs of legal proceedings. This abuse should be remedied, and the Prothonotary authorized to appoint a Deputy to act in his stead in case of sickness or unavoidable absence. This plan would be inexpensive and would better effect the object proposed.

The reform of the Tariffs is connected with a multitude of considerations; and the advanced period of the present Session does not permit Your Committee to hope that they could be able to mature any labours which they might commence on that subject; though they cannot too earnestly recommend that it should be taken up as early as possible after the opening of the next Session.—But Your Committee cannot conclude this part of their Report without remarking that the whole evil might be at once removed if in the interval between the two Sessions the Judges would themselves reform their Tariff.—It is their imperative duty to the public to do this, and one which they ought long ago to have discharged.

As large sums of money are frequently deposited in the Prothonotaries' hands, Your Committee are of opinion that they ought to be bound to give security. The public interest demands this precaution.

The other subject on which Your Committee now proceeds to report, is that of the Fees of the Criers of the Court of King's Bench for the District of Montreal.

The chief Crier is Mr. George J. Stanley. He was appointed in 1832, on the death of his brother James Stanley, who himself succeeded his father.—The Under-Crier is Mr. Peter Devins: he was appointed many years ago in the room of Mr. Gaspard Degan, now far advanced in age.

The appointments to this office are made by the Judges, or at their special recommendation, and they have frequently without any authority whatever imposed on the persons so appointed an obligation to pay pensions to third persons, thus subjecting the public to the payment of an unjust tax.

Mr. Stanley pays in this manner to his father's widow and to three of her children, an annual pension of

£75 0 0

Also to the widow and child of his brother, the said James Stanley, an annual pension of

25 0 0

£100 0 0

Mr. Devins pays annually to the said G. Degan

50 0 0

£150 0 0

Mr. Devins states that he also paid to Mr. Terroux, the late Keeper of the Court House, an annual pension of £20, during several years, and until the death of the latter.

With regard to the two pensions paid by Mr. Stanley, he has informed Your Committee that he even bound himself to pay them by a Notarial Act.

To each of these two places a fixed Salary is attached, which amounts to £20 for the chief Crier, and £18 for his assistant. The principal part of their income consists of fees which they receive by virtue of the same Tariff which regulates the Fees of the Prothonotaries.

The said Fees of the Criers are as follows:—

1stly. For the Superior Term; on Writs of summons 3s. in Causes under £30; 5s. in Causes of from £30 to £50; and 6s. 8d. in Causes above £50; 1s. on Rules for

plusieurs des Cours en cette Province, est un abus dont l'effet est d'augmenter d'une manière énorme les frais de Justice. Cet abus devrait cesser, et le Greffier être autorisé à choisir un Député pour remplir ses devoirs, en cas de maladie ou d'absence inévitable. Ce système serait peu coûteux, et répondrait mieux au but proposé.

Quant à la réforme des tarifs, ce sujet embrasse de vastes considérations, et l'époque avancée de la présente Session ne permet pas à Votre Comité d'espérer de pouvoir mener à maturité aucun travail qu'il entreprendrait dans cette vue. Votre Comité ne peut pas trop fortement recommander de reprendre, aussitôt que possible à l'ouverture de la prochaine Session, la considération de ce sujet. Mais Votre Comité ne peut terminer cette partie de son rapport, sans observer que ce mal pourrait disparaître bientôt, si dans l'intervalle les Juges réformaient d'eux-mêmes leurs tarifs. C'est un devoir impérieux dont-ils auraient dû s'acquitter envers le public, il y a déjà long tems.

Les Greffiers étant souvent dépositaires de fortes sommes d'argent, Votre Comité est d'opinion qu'ils devraient être soumis à l'obligation de donner caution. L'intérêt public doit exiger cette sûreté.

L'autre sujet sur lequel Votre Comité procède maintenant à faire rapport, comprend les honoraires des Criers de la Cour du Banc du Roi du district de Montréal.

Mr. George J. Stanley, est le premier Crier. Il fut nommé en 1832, à la mort de son frère James Stanley, qui avait lui-même succédé à son père. Mr. Peter Devins, est Sous-Crier. Il fut nommé, il y a déjà plusieurs années, en remplacement de Mr. Gaspard Degan, aujourd'hui très-avancé en âge.

Ces nominations sont faites par les Juges, ou à leur recommandation spéciale; et ces derniers ont, sans autorité quelconque, imposé à ces criers, l'obligation de payer des pensions à des tierces-personnes, soumettant ainsi le public au paiement d'une taxe injuste.

Mr. Stanley, paye ainsi à la veuve et à trois enfans de son père, une pension annuelle, de

£75 0 0

En outre à la veuve et à l'enfant de son susdit frère, James Stanley, une pension annuelle, de

25 0 0

£100 0 0

Mr. Devins, paye annuellement, au dit G. Degan,

50 0 0

£150 0 0

Ce dernier dit aussi avoir payé, pendant quelques années, à Mr. Terroux, ci-devant Gardien du Palais de Justice, une pension annuelle, de £20, jusqu'à la mort de ce vieillard.

Quant aux deux pensions que paie Mr. Stanley, il a informé Votre Comité, qu'il s'y était même obligé par Acte devant Notaires.

A ces deux places est attaché un salaire fixe qui est de £20 pour le premier Crier, et de £18 pour le second. Leur principal revenu consiste en honoraires qu'ils perçoivent en vertu du même tarif que celui qui règle les honoraires des Greffiers.

Les honoraires de ces Criers sont les suivants:

1o. Au Terme Supérieur: sur les Sommations, 3s. dans les causes au dessous de £30; 5s. dans les causes de £30 à £50; et 6s. 8d. dans les causes au-dessus de

£50

Appendice (V. V.)

18 Janvier.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

for faits et articles and the serment décisoire ; 3s. on Writs of *venire facias* and Rules nisi ; and 6d. on the examination of each Witness.

2ndly. For the Inferior Term, 1s. on each Writ of summons, Rule for *faits et articles* or *serment décisoire*, and on the examination of the Witnesses of each party, whatever be their number.

These Fees are divided equally between them. They receive them from the Prothonotaries, except those allowed them on the examination of witnesses. These last are paid them by the parties or their Advocates.

The Under-Crier is also lodged in the Court House and provided with fuel at the expense of the Civil Government of the Province.

Your Committee in order to ascertain the amount of the said Fees for the last five years, examined Mr. Morrogh, and also sent questions in writing to the Criers.— It is impossible not to observe that their answers to the said questions are very different from those of Mr. Morrogh, who states that he alone has paid them more than they say they have received. In order to place these contradictions clearly before Your Honorable House, Your Committee thought they could not do better than submit the following Table :—

Years.	Mr. Morrogh's Statement.	Criers' Statement.	Difference.
1830—	620 15 0	478 7 4	142 7 8
1831—	552 3 1	470 0 0	82 3 1
1832—	588 18 8	523 0 6	65 18 2
1833—	914 7 8	740 12 8	173 14 8
1834—	964 17 8	832 0 0	132 17 8
£	3641 1 9	3044 0 6	597 1 3

In making out this Table, Your Committee have been guided by the answers of Mr. Peter Devins for the years 1830, 1831 and 1832, and by the answers of the same and those of Mr. Stanley, which entirely agree with them on this point, for the years 1833 and 1834.

There exists then a difference varying annually, and forming for the five years, the sum of £597 1s. 3d. Your Committee know not to what source to attribute this error. Under any circumstances it is to be regretted that in so clear a case, two public officers, the one paying and the other receiving, should be found to contradict each other so evidently.

With regard to the fees received by the Criers on the examination of witnesses, it has not been in the power of Your Committee to ascertain the amount of them. Mr. Morrogh's opinion is that they may amount to about £100 a year. Yet this opinion seems to be contradicted by the Criers, one of whom (Mr. Devins) pretends to have received only about £26, for such fees during the last five years, and the other (Mr. Stanley) about £5, to be divided between them ; but they render no account and speak only of what they actually received, and not of what they were entitled to receive. If Mr. Morrogh's estimate is not very exact, Your Committee are still of opinion, that more reliance should be placed on it than on the answers of the Criers on this point.

Such is the result of the inquiry made by Your Committee concerning the probable amount of the income of these subordinate officers of the Judicial department. It is true, that on an application made by the Bar a few months ago, the Court made some reductions

£50 ; 1s. sur les règles pour faits et articles et serment décisoire ; 3s. sur les *venire facias*, et règles nisi ; 6d. sur l'examen de chaque témoin.

2o. Au Terme Inférieur : 1s. sur chaque Sommation, règles pour faits et articles, serment décisoire, et sur l'examen des témoins de chaque partie, quelqu'en soit le nombre.

Ces honoraires sont partagés également entre eux. Ils les reçoivent des Greffiers, excepté ceux qui leur sont accordés sur l'examen des témoins. Ces derniers honoraires leur sont payés par les parties ou leurs Avocats.

Le Sous-crieur est en outre logé et chauffé dans la Cour de Justice aux frais du Gouvernement Civil de la Province.

Votre Comité, pour connaître le montant de ces honoraires, pendant les cinq dernières années, a examiné Mr. Morrogh, et a aussi envoyé aux Crieurs des questions par écrit. On ne peut s'empêcher de remarquer que leurs réponses à ces questions sont bien différentes de celles de Mr. Morrogh, qui dit leur avoir payé plus qu'ils ne prétendent avoir reçu. Pour mettre ces contradictions sous les yeux de Votre Honorable Chambre, Votre Comité a cru ne pouvoir mieux faire que de lui présenter le tableau suivant :—

Années.	Suivant Mr. Morrogh.	Suivant les Crieurs.	Différence.
1830	620 15 0	478 7 4	142 7 8
1831	552 3 1	470 0 0	82 3 1
1832	588 18 8	523 0 6	65 18 2
1833	914 7 4	740 12 8	173 14 8
1834	964 17 8	832 0 0	132 17 8
£	3641 1 9	3044 0 6	597 1 3

Dans ce tableau, Votre Comité s'est dirigé d'après les réponses de Mr. Peter Devins, pour les années 1830, 31 et 32 ; et d'après ces mêmes réponses et celles de Mr. Stanley, pour les années 1833 et 1834, en tout conformes sur ce point.

Il existe donc une différence, variant annuellement, et formant pour les dites cinq années, une somme de £597 1 3. Votre Comité, ne sait à qui attribuer cette erreur. Dans tous les cas, il est à regretter de voir des Officiers Publics, dans une affaire aussi claire, l'un donnant et l'autre recevant, se contredire d'une manière si évidente.

Quant aux honoraires que les Crieurs reçoivent sur l'examen des témoins, il n'a pas été au pouvoir de Votre Comité, d'en constater le montant. L'opinion de Mr. Morrogh est que ces honoraires peuvent se monter à environ cent louis par an. Cependant elle semble être contredite par les Crieurs dont l'un, Mr. Devins, prétend n'avoir reçu pour ces honoraires, pendant les cinq dernières années, qu'environ £26, et l'autre, Mr. Stanley, environ £5, à diviser entre eux ; mais ils n'en donnent aucun compte, et ne parlent que de la recette effective, et non de ce qu'ils ont eu droit de recevoir. Si l'opinion de Mr. Morrogh n'est pas bien exacte, Votre Comité croit pourtant qu'il faut y ajouter plus de poids qu'aux réponses des Crieurs sur ce point.

Tel est le résultat de l'Enquête de Votre Comité, sur le montant probable du revenu de ces sous-officiers du département de la Justice. Il est vrai que sur application du Barreau, il y a quelques mois, la Cour a fait quelque réduction quant aux honoraires des Crieurs sur les

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Appendix (V. V.) 18th Jany. tions in the amount of the fees of the Criers on Writs and process not returned into Court. But the Chief Justice of the District of Montreal has stated before Your Committee, that notwithstanding the emoluments of these subordinate officers are still too great, and that an annual salary of £100 for each of them would be sufficient; and Your Committee are bound to express their opinion that a still smaller salary would be a just remuneration for the Criers, when the very limited extent and easynature of their duties are considered. This opinion of Your Committee acquires additional weight, when these duties are compared with those attached to analogous situations, such as that of the Messenger of the Common Council of Montreal, who is bound to attend at the office every day in the year, and nevertheless only receives a salary of £50 per annum.

Your Committee, convinced that a fixed salary of £60 or £80 a year, would be a sufficient remuneration for each of the said Criers, do not hesitate to recommend the immediate adoption of a measure calculated to remedy the existing abuse.

The best means of attaining this object would be, in the opinion of Your Committee, to annul the tariff of fees allowed to the said Criers, and to oblige the Prothonotaries out of their own fees, to pay them, the Criers, the fixed salary which they ought to receive.

Your Committee cannot quit this subject without making some remarks on the entry made in the Blue Book, with regard to the fees of the said Criers for the year 1834. If the answers given by those officers to the questions put to them by Your Committee, are to be believed, they have never transmitted to the Executive Government any statement or returns of the annual amount of their fees. There is nevertheless an entry in the Blue Book, by which it would appear that the fees of the two places for the year 1834, only amounted to the sum of £50 sterling. In the absence of all explanatory evidence, Your Committee are at a loss to what source to attribute this false entry. But they are bound to remark that it is well adapted to excite the surprise of Your Honorable House, and to cast very unfavorable suspicions, either on the Criers, or on the other Officers of the Civil Government entrusted with the compilation of the Blue Book.

Your Committee next directing their enquiries to the costs in the Court of Appeals, examined Edouard Desbarats, Esquire, the present Clerk of that Court, and the Honorable Jonathan Sewell, one of the Judges thereof.

The Ordinance of the 20th Geo. III, Cap. 3, established the fees which were to be taken in the said Court, but this Ordinance expired long ago. The same Tariff was nevertheless again established by the Judges of the present Court of Appeal, under the 36th article of the Rules of Practice of that Court. In addition to the Fees so received, it appears from the evidence above mentioned, that other fees are taken in the said Court, and are allowed by the Judges thereof, without any authority whatever, and merely because they are customary.

With respect to the emoluments of the present Clerk, Your Committee were unable to extend their inquiries to the last five years, because Mr. Desbarats has only held the office since the 19th August, 1834, and has not before him the Books of his Predecessor, which are in the possession of the relations of the latter.

les Writs et procédures non rapportés en Cour; Mais le Juge-en-Chef de Montréal a reconnu devant Votre Comité que, nonobstant cette réduction, le revenu de ces Officiers Subalternes était encore trop élevé, et qu'un salaire annuel de £100 pour chacun d'eux pourrait suffire; et Votre Comité doit exprimer son opinion, qu'un salaire encore moindre serait pour les Criers une juste rémunération, surtout si l'on considère les devoirs peu étendus et peu difficiles qu'ils ont à remplir. Cette opinion de Votre Comité acquiert un nouveau poids, si l'on compare ces devoirs avec ceux qui sont attachés à des places analogues, tels que celle du messenger du Conseil de Ville, de Montréal, obligé d'assister au Bureau tous les jours de l'année, et ne recevant néanmoins que la somme de £50 par année.

Votre Comité, convaincu qu'un salaire fixe de £60 à £80, par année, serait une rémunération suffisante pour chacun de ces Sous-Officiers, n'hésite pas à recommander l'adoption d'une mesure immédiate pour remédier à ces abus.

Le moyen le plus propre à parvenir à ce but, serait, dans l'opinion de Votre Comité, d'abolir le tarif d'honoraires accordés à ces Crieurs, et d'obliger les Greffiers de leur payer à même leurs propres honoraires, le salaire fixe qu'ils devraient recevoir.

Votre Comité ne peut quitter ce sujet sans faire quelque observation relativement à l'entrée qui est faite dans le Blue Book, sur les honoraires de ces Crieurs pour l'année 1834. Si l'on en croit ces Officiers, d'après leurs réponses aux questions de Votre Comité, ils n'auraient jamais envoyé au Gouvernement Exécutif des états ou rapports du montant annuel de leurs honoraires. Cependant il est porté dans le Blue Book, que les honoraires de ces deux places, pour l'année 1834, ne se sont montés qu'à la somme de £50 sterling. En l'absence de toute preuve explicative, Votre Comité ne sait à qui attribuer cette fausse entrée; mais il doit remarquer qu'elle est bien propre à exciter la surprise de Votre Honorable Chambre, et à jeter des soupçons peu favorables sur la conduite, soit de ces Crieurs, ou des autres Officiers du Gouvernement Civil, chargés de la confection de ce Blue Book.

Votre Comité, dans la vue de diriger son Enquête sur les frais de justice en Cour d'Appel, a examiné d'abord, Edouard Desbarats, écuyer, Greffier actuel de cette Cour, et l'Honorable Jonathan Sewell, un des Juges d'icelle.

Une ordonnance de la 20e. Geo. III, chap. 3. établissait les honoraires qui devaient être perçus dans cette Cour; mais cette ordonnance est expirée depuis longtemps; cependant le même tarif fut remis en force par les Juges de la Cour d'Appel actuelle, en vertu de la 36e règle de pratique de cette Cour. Outre ces honoraires ainsi perçus, il paraît, d'après le témoignage précité, que d'autres honoraires se perçoivent dans cette Cour, et sont accordés par les Juges d'icelle, sans aucune autorité quelconque, mais seulement d'après l'usage.

Quant aux revenus du Greffier actuel, Votre Comité n'a pu étendre son Enquête, jusqu'aux cinq dernières années, bête établie par lui pour la diriger, vu que Mr. Desbarats ne remplit cette place que depuis le 19 Août, 1834, et qu'il n'a pas eu pardevers lui les livres de son prédécesseur, lesquels sont en la possession de la famille de ce dernier.

From

Depuis

Appendix (V. V.)
18th Jany.

From the date of his appointment to the end of the year 1834, Mr. Desbarats' fees were.....	£96	19	2
In 1835, up to the 5th November last...	276	6	0
He has also been entitled, for three copies of Records to be transmitted to England, (disbursements deducted) to.....	24	19	0
And for issuing 36 Writs of Appeal, to..	18	0	0
	416	4	2
The said Clerk also receives a fixed salary of £120 sterling.....	133	6	8
And for Stationery, a sum of.....	6	0	0
	£555	10	10

Appendice (V. V.)
18 Janvier.

Depuis sa nomination, jusqu'à la fin del'année 1834, Mr. Desbarats a eu pour honoraires.....	£96	19	2
En 1835, jusqu'au 5 Novembre dernier..	276	6	0
En outre pour trois copies de records à être transmis en Angleterre, (déboursés, déduits.).....	24	19	0
Aussi pour l'émanation de 36 Writs d'Appel.....	18	0	0
	416	4	2
Ce Greffier reçoit en outre de salaire fixe, une somme de £120 sterling.....	133	6	8
Aussi pour papéterie, &c. une somme de	6	0	0
	£555	10	10

From the time when Mr. Desbarats was appointed Clerk, to the 5th November last, the Court of Appeals sat only in the November Term of 1834, and the April and July Terms of 1835, there having been no sitting of the Court in January for want of a Quorum, and this was also the case during the first three days of last July Term;—so that the amount of the fees to which the present Clerk has become entitled during the period aforesaid, may, in the opinion of Your Committee, be considered as being very nearly the amount of his fees for one year.

From the total sum of £555. 10. 10. must be deducted £15, being the sum which this Officer may have disbursed to meet the necessary expenses of his Office for the same period; this will leave a nett balance of £540. 10. 10. in his favor. According to his own shewing, the said Clerk only works during the Terms from nine in the forenoon until five in the afternoon, and has very little to do during the vacations; but he is bound to attend at his Office every day from ten in the forenoon until two in the afternoon.

Although Your Committee have been unable to ascertain the amount of the Emoluments of this Office before the appointment of Mr. Desbarats, it is still very difficult to believe that they only amounted to the following sums at which they are stated in the Blue Book.

In 1830	£180	0	0
1831	176	0	8
1832	175	6	9
1833	127	10	0

Sterling. £658 17 5

With regard to the year 1834, the Extract from the Blue Book, transmitted by the Governor in Chief on the Address of Your Honorable House, makes no mention of such fees. However, in the Blue Book for 1834, laid before the House entire, at the beginning of the present Session, the said fees are entered as amounting to £150 sterling. Mr. Desbarats' statement of his Emoluments leads to the belief that the Emoluments for the foregoing periods must have been greater than the sums at which they are stated.

Your Committee are further of opinion that the fees received in the Court of Appeals are enormous, and that they cannot too soon be reduced to a fair proportion.

When the limited extent of the duties imposed on the Clerk of that Court is considered, an annual Salary of £250 or £300 will be found to be a fair and reasonable remuneration.

With regard to the Emoluments of the Sheriff of the District of Montreal, Your Committee have shewn the probable amount of them in their First Report, to which, with

Depuis la nomination de Mr. Desbarats à cette place de Greffier, à venir au 5 Novembre dernier, la Cour d'Appel n'a siégé que dans les termes de Novembre, 1834, et d'Avril et de Juillet, 1835, n'y ayant pas eu de Séance de la Cour en Janvier faute de Quorum, ainsi que pendant les trois premiers jours du Terme de Juillet dernier; de manière que, dans l'opinion de Votre Comité, l'on peut considérer le montant des honoraires perçus par le Greffier actuel durant la période précitée, comme étant à peu-près le montant du revenu de ses honoraires pendant une année.

De la somme totale de £555 10 10, il faut déduire celle de £15, que cet Officier peut avoir déboursée pendant la même période pour subvenir aux dépenses nécessaires de son Bureau; ce qui laisse en sa faveur une balance nette de £540 10 10 courant. De son propre aveu, le Greffier ne travaille que pendant les termes, depuis neuf heures du matin jusqu'à cinq heures de l'après-midi, et dans la vacance il n'a que très-peu d'ouvrage; mais il est obligé d'assister à son Bureau tous les jours depuis dix heures du matin jusqu'à deux heures de l'après-midi.

Quoique Votre Comité n'ait pu connaître le montant des honoraires de ce Greffe, avant la nomination de Mr. Desbarats, cependant il est bien difficile de croire que ces honoraires n'aient été que les sommes suivantes mentionnées dans le Blue Book.

En 1830,	£180	0	0
" 1831,	176	0	8
" 1832,	175	6	9
" 1833,	127	10	0

Sterling. £658 17 5

Quant à l'année 1834, l'extrait du Blue Book, transmis par le Gouverneur-en-Chef, sur adresse de Votre Honorable Chambre, ne fait nullement mention de ces honoraires; cependant dans le Blue Book de 1834, communiqué en entier au commencement de la présente Session, ces honoraires sont portés à la somme de £150 sterling. L'état de la recette de Mr. Desbarats, doit faire croire que ces honoraires, pour les époques précitées, ont dû être plus considérables.

Votre Comité est en outre d'opinion que les honoraires perçus en Cour d'Appel sont énormes, et qu'ils ne peuvent trop tôt être réduits à une juste proportion.

Si l'on considère les devoirs peu étendus qui sont imposés au Greffier de cette Cour, un salaire annuel de £250 à £300, devrait être une rémunération juste et raisonnable.

Quant aux honoraires du Shérif du District de Montréal, Votre Comité en a constaté le montant probable dans son premier rapport, auquel il doit appeler à ce sujet

Appendix
(V. V.)
18th Jan'y.

with reference to this subject, they ought to call the attention of Your Honorable House. That part of the Tariff which regulates these fees is without doubt that which most requires to be speedily revised. The enormous amount of the Emoluments of this Office, leads Your Committee to believe that the abolishment of the legal Commission of 2½ per cent, on the monies levied by the Sheriff, would be an act of justice to the public. This Commission is an enormous tax upon the property of the unhappy debtor. According to the Statement No. 3, annexed to the first Report of Your Committee and furnished by Francis Perry, Esquire, this Commission produced the Sheriff of the District of Montreal a revenue of £3880. 11. 1. currency, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834. Notwithstanding the entire abolition of this tax, the Sheriff would still derive from his fees an income more than sufficient to remunerate him for his trouble and services.

Your Committee also think themselves justified in remarking that the place of Sheriff in this Province, as far as relates to civil matters, a place of new creation, which instead of rendering the administration of justice more easy and less expensive, has the contrary effect, by multiplying the proceedings and the number of Officers employed.

Your Committee are of opinion that these inconveniences would disappear (to the great advantage of the public) if the Prothonotaries were invested with the powers now assigned to the Sheriff with regard to civil matters. Your Committee think it right to submit this question, which is one of great importance, to the consideration of Your Honorable House.

Your Committee ought not to close this Report without remarking, that the inquest they have taken, establishes the existence in the Office of the Sheriff of Montreal, of two abuses which cannot be too severely reprehended. The first is the general practice of giving deeds of sale in the English language to persons whose mother tongue is French. These deeds ought to be drawn up in French or in English accordingly as the one or the other is the language of the vendee. The second abuse consists in the practice (a lucrative one it is true, but at the same time most unjust and vexatious) followed by Lewis Gagy, Esquire, of giving as many deeds as there are lots of land sold to one and the same purchaser.

For the interest of the public and of justice, these two abuses cannot too speedily cease to exist. Nor ought there to be any difference in the cost of deeds of sale, whatever may be the amount of the purchase money.

The whole nevertheless humbly submitted.

L. H. LAFONTAINE,
Chairman.

18th January, 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Thursday, 5th November, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

Edouard Desbarats, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you Clerk of the Provincial Court of Appeals, and since what period have you been so?—Yes; since the 19th August, 1834.

2.

sujet, l'attention de Votre Honorable Chambre. La partie du tarif qui règle ces honoraires, est sans doute celle qui nécessite une prompte révision. Le montant énorme des revenus de cette place, porte Votre Comité à émettre comme son opinion, que l'abolition de la commission légale de 2½ par cent, sur les deniers prélevés par le Shérif, serait un acte de justice envers le public. Cette commission est une taxe énorme sur la propriété du malheureux Débiteur. D'après l'état No. 3, annexé au premier rapport de Votre Comité, et fourni par Francis Perry, Ecuyer, cette commission aurait produit au Shérif du District de Montréal, un revenu de £3880 11 1 courant, pour les Années, 1830, 31, 32, 33 et 34. Nonobstant l'abolition entière de cette taxe, le Shérif aurait encore en honoraires, un revenu plus que suffisant pour le retribuer de ses peines et de ses services.

Votre Comité se croit en outre fondé à remarquer que la place de Shérif en cette Province, pour les affaires civiles, est une place de nouvelle création, qui, au lieu de rendre l'administration de la justice plus facile et moins dispendieuse, a un effet contraire, en multipliant le nombre des procédés, et celui des employés.

Votre Comité est d'opinion que ces inconvénients disparaîtraient, au grand avantage du public, si les Greffiers, en matières civiles, étaient revêtus des pouvoirs que les loix ont conférés aux Shérifs. Cette question qui est d'une grande importance, Votre Comité se fait un devoir de la soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

Avant de terminer ce rapport, Votre Comité doit observer que son Enquête signale dans le Bureau du Shérif de Montréal, deux abus que l'on ne saurait trop réprouver. Le premier est de donner généralement les titres de ventes dans la langue Anglaise à des personnes dont la langue maternelle est la langue Française. Ces titres devraient être rédigés, soit en français soit en anglais, suivant que l'une ou l'autre de ces langues est celle de l'adjudicataire. Le second abus consiste dans la pratique, lucrative il est vrai, mais en même tems extrêmement injuste et vexatoire que suit Lewis Gagy, Ecuyer, de donner autant de titres qu'il y a de lots de terre vendus au même acquéreur de ces lots.

Ces deux abus ne peuvent trop-tôt disparaître dans l'intérêt de la justice et du public. Il ne devrait pas y avoir non plus de distinction dans le coût de ces titres de vente, quelque soit le montant de l'adjudication.

Le tout néanmoins humblement soumis.

L. H. LAFONTAINE,
Président.

18 Janvier, 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Jeudi, 5 Novembre, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

Edouard Desbarats, Ecuyer, appelé et examiné:—

1. Etes-vous Greffier de la Cour Provinciale d'Appel, et depuis quelle époque?—Oui, depuis le 19 Août, 1834.

2.

Appendice
(V. V.)
18. Janvier

Appendix (V. V.) 18th Jany. 2. What are the Salary and Emoluments of that Office?—The Salary attached to the Office is £120 sterling, a year; there is also an allowance of £6 a year, for Contingencies, Stationery, &c. As to the amount of the Fees, I cannot give a precise answer at the present moment, though I could if time were given me.

3. Could you lay before the Committee, and when, a Statement of all the Fees due to or received by you, since you have held your said office, specifying them as far as may be possible, and shewing under what Tariff or authority you receive them?—I could produce such a Statement on Monday next, at ten o'clock in the forenoon.

Saturday, 7th November, 1835.

Edouard Desbarats, Esquire, was again called in; and gave the following answer to the last question submitted to him on the 5th instant:—I now lay before the Committee the following Statement, with the remarks which accompany it:—

Statement of the Fees of the Clerk of the Court of Appeals, from the 19th August, 1834, to the 5th November, 1835.

Total amount of Fees accruing in 1834, £96 19 2
of which he received in 1834, £40 5 6

Total amount of Fees in 1835,..... 276 6 0
of which he has received.... £159 4 6

Received in 1835, by the Clerk of the Court of Appeals, for three Copies of Records to be sent to England,..... £42 19 0

Out of which should be deducted the amount paid to Copying Clerks,..... 18 0 0

£24 19 0

The Fees of the Clerk of the Court of Appeals, as well as those of the Advocates who practise in the Court, are regulated by the Ordinance of the twentieth of His late Majesty George the Third, as appears by the 36th Article of the Rules of Practice for the Court of Appeals. But that Tariff is no longer in use,—another is followed, for which there is no other authority than the practice of nearly twenty five years; it differs in many respect from the Tariff of 1780, because the mode of proceeding in the Court of Appeals is at present different from what it was at that time.

Mr. Desbarats was then further examined:—

4. Does not the sum of £276. 6s. Od., which you state to be the total amount of your Fees, consist of the Fees due on Judgments only?—Yes.

5. What is the amount of your disbursements since you have been Clerk as aforesaid, for Stationery, and other incidental expences?—Since I have held the said office, I may have expended about £15.

6. Have the Terms of the Court of Appeals been regularly held since you have been Clerk of the Court?—There was no Court in the month of January, for want of a Quorum. In July last there was no Court during the first three days, for want of a Quorum.

7. Do the duties of your office require that you should be employed about them every day?—During the Terms I am at work from nine in the morning till five in the afternoon. In the vacation I have but very little work; but I am obliged to attend in my office every day, from ten in the morning till two in the afternoon.

Monday,

2. Quels sont les Salaires et Emolumens de cet office? —Le salaire attaché à cet office est de £120 sterling par année; il y a en outre une allowance de £6 par année, pour contingences, papéterie, etc. Par rapport au montant des Emolumens, je ne puis répondre exactement dans le moment actuel, mais je pourrai le faire dans un tems ultérieur.

3. Pourriez-vous présenter à ce Comité, et quand, un état de tous les Emolumens à vous dûs ou par vous reçus depuis que vous êtes en Office, en les spécifiant autant que possible, et en vertu de quel tarif ou autorité vous les recevez?—Je pourrai produire cet état ou tableau, lundi prochain, à dix heures du matin.

Samedi, 7 Novembre, 1835.

Edouard Desbarats, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a donné la réponse suivante à la dernière question qui lui a été soumise le 5 du présent;—Je mets à présent devant le Comité le Tableau suivant, avec les remarques qui l'accompagnent.

Tableau des honoraires des Greffiers de la Cour d'Appel, depuis le 19 Août 1834, Jusqu'au 5 Novembre, 1835.

Total de ses honoraires en 1834, £96 19 2
dont il a reçu en 1834, £40 5 6

Total de ses honoraires en 1835,..... 276 6 0
dont il a reçu en 1835. £159 4 6

Dans l'année 1835, il a été reçu par le Greffier de la Cour d'Appel, pour trois copies de Records à être transmises en Angleterre, £42 19 0

Dont il faut déduire pour écrivains, 18 0 0

£24 19 0

Les honoraires tant du Greffier de la Cour d'Appel que des Avocats qui y pratiquent sont réglés par l'Ordonnance de la 20e. de feu Sa Majesté George Trois, ainsi qu'il appert par la 36e Règle de Pratique de la Cour d'Appel. Mais ce tarif n'est pas suivi, il y en a un autre qui n'a d'autre autorité que l'usage depuis à-peu-près vingt-cinq ans; il diffère sous plusieurs rapports de celui de 1780, vû que la procédure dans la Cour d'Appel maintenant est différente de ce qu'elle était dans ce tems-là.

Mr. Desbarats a été alors examiné de nouveau:—

4. La somme de £276 6s. Od., étant le montant total de vos honoraires, n'est-elle pas pour des honoraires sur les dits jugemens seulement?—Oui.

5. Quel a été le montant de vos déboursés, pour papéterie et autres dépenses dans votre Bureau, depuis que vous êtes Greffier?—Depuis que je remplis cette charge, je puis avoir dépensé environ £15.

6. Depuis que vous êtes Greffier, les termes de la Cour ont-ils été régulièrement tenus?—Il n'y a pas eu de Cour dans le mois de Janvier, faute de Quorum. En Juillet dernier, il n'y a pas eu de Cour pendant les trois premiers jours, faute de Quorum.

7. Les devoirs de votre charge vous obligent-ils à travailler tous les jours?—Pendant les termes, je travaille depuis neuf heures du matin, jusqu'à cinq heures de l'après-midi, et dans la vacance je n'ai que très peu d'ouvrage; mais je suis obligé d'assister à mon Bureau tous les jours depuis dix heures du matin, jusqu'à deux heures de l'après-midi.

Lundi,

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

Monday, 9th November, 1835.

Edouard Desbarats, Esquire, again called in; and examined:—

9. What is the number of Causes decided in the Court of Appeals, since you have been Clerk of the said Court?—Since the commencement of the present year, that is to say, in the April and July terms, thirty five Causes have been decided, without reckoning three judgments given by His Majesty's Privy Council. My Fees on these Causes are included in that part of the Statement I gave which relates to the year 1835. Since I have been in office, thirty six Writs of Appeal have been taken out, thirty two of which were issued during the present year. The last was issued on the 4th instant. This makes £18 more to be added to the receipts in the Statement I have given. I cannot at this moment state the number of Causes decided in the month of November last. I now produce a Table of the Fees which are allowed me by the established practice of the Court:—

Table of Fees allowed to the Clerk of the Court of Appeals.

For a Writ of Appeal,	£0	10	0
For fying the Return to a Writ of Appeal, fying Reasons of Appeal, Answers to the same, Exhibits, Motions, Rules of Court, Cases, Affidavit, Return to a Rule, or any other paper, on each,	0	2	6
On the Inscription of a Cause,	0	2	6
For communication of the Record,	0	11	8
Fee on a hearing on the Merits,	0	15	6
On the Entry of Final Judgment	1	3	4
Fee on the Return of the Record, with a copy of the Judgment,	0	15	0
For each continuance,	0	3	0
For a Bill of Costs	0	3	0
For entering a Rule <i>Nisi</i> ,	0	7	6
For copy of a Rule,	0	5	0
On a hearing on a Rule <i>Nisi</i> ,	0	10	0
On the Entry of a Judgment on a Rule	0	11	8
For each sitting <i>en délibéré</i>	0	5	0
On the Entry of a Consent Rule, or on a Motion which is not <i>Nisi</i> , or other Entry of this nature,	0	5	0
For a Certificate of any proceeding,	0	2	6
For a Bond on an Appeal to His Majesty's Privy Council,	1	10	0
For certifying the Copy of a Record,	0	15	0
For certifying any Copy of part of a Record,	0	5	0
For the Copy of part of a Record, for every hundred words,	0	0	6

9. Who pays for the printed blanks of Writs, &c. used in your office?—I do; and the six pounds of which I have spoken, are allowed me for that purpose and for Stationery, &c.

10. How much does each Cause give you on an average?—About £7. 10s. 0d.

11. Can you furnish a Statement of the Emoluments received by your Predecessor during the five years next before the time when you came into office?—I cannot, for all his books are in the hands of his family.

12. Is the Tariff you have mentioned regularly established by the Court of Appeals?—There is a Tariff established for the Court of Appeals by the Ordinance of 1780.

Lundi, 9 Novembre, 1835.

Edouard Desbarats, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

8. Quel est le nombre des causes jugées en appel, depuis que vous êtes Greffier de cette Cour?—Depuis le commencement de cette année, c'est-à-dire, dans le terme d'Avril, et celui de Juillet, il y a eu 35 causes de jugées, sans compter trois jugemens du Conseil Privé de Sa Majesté. Mes honoraires sur lesquels sont compris dans la partie du Tableau qui a rapport à l'année 1835. Depuis que je suis en office, il y a eu 36 *Writs* d'Appel émanés, dont 32 sont émanés cette année, le dernier émané le 4 du courant. Cela fait £18 de recette qui doivent être ajoutés à l'état que j'ai déjà donné. Je ne puis dire dans le moment le nombre de causes jugées dans le mois de Novembre dernier. Je produis en même tems un Tableau de mes honoraires qui d'après l'usage me sont accordés par la Cour.

Tableau des honoraires du Greffier de la Cour d'Appel.

Pour un Writ d'Appel,	£0	10	0
Pour l'enfilure du retour du Writ d'Appel, l'enfilure des Griets d'Appel, réponses aux Griets, Exhibits, Motions, Règles, Cas en Appel, Affidavits, Retour de Règle et tous autres papiers, chaque	0	2	6
Inscription d'une Cause,	0	2	6
Communication du Record,	0	11	8
Honoraires sur l'audition aux mérites,	0	15	6
Pour l'entrée du Jugement final,	1	3	4
Honoraire sur la remise du Record y compris Copie du Jugement,	0	15	0
Pour chaque <i>Continuance</i> ,	0	3	0
Pour un mémoire de frais,	0	3	0
Pour l'entrée d'une Règle <i>Nisi</i> ,	0	7	6
Copie de Règle,	0	5	0
Audition sur une Règle <i>Nisi</i> ,	0	10	0
Entrée du Jugement sur une Règle,	0	11	8
Pour chaque vacation au délibéré.	0	5	0
Pour l'entrée d'une Règle par consentement, ou sur une Motion qui n'est pas <i>Nisi</i> , ou autre entrée de cette nature,	0	5	0
Pour un certificat de procédure ou non procédure,	0	2	6
Pour un <i>Bond</i> sur Appel au Conseil Privé de Sa Majesté,	1	10	0
Pour le certificat au bas de la copie d'un Record,	0	15	0
Pour le certificat au bas de la copie de partie d'un Record.	0	5	0
Pour la copie d'un Record ou partie par 100 mots.	0	0	6

9. Qui paie les Blancs imprimés, Writs, etc., employés dans votre Bureau?—C'est moi-même, et les six louis dont j'ai déjà parlé, me sont accordés pour cet objet et pour papeterie, etc.

10. Combien peut vous donner chaque cause, terme moyen?—A peu-près £7 10s.

11. Pouvez-vous donner un état des revenus perçus dans votre Bureau par votre prédécesseur pendant les cinq dernières années, avant votre entrée en charge?—Je ne le puis, car tous ses livres sont entre les mains de sa famille.

12. Le tarif dont vous avez parlé, est-il régulièrement établi par la Cour d'Appel?—Il y a un tarif établi pour la Cour d'Appel, par une Ordonnance de 1780. Ce tarif

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

1780. This Tariff regulates the Fees both of the Advocates and of the Clerk. Although the Ordinance has expired, the Tariff is declared to be still in force by one of the Rules of Practice of the Court of Appeals.—Nevertheless, as I have already stated, this Tariff is not followed; because the mode of proceeding now adopted in the Court imposes duties on the Clerk and on the Advocates, which did not exist when that Tariff was made. A new Tariff, differing in some respects from that of 1780, has been established and recognized by the practice of nearly twenty five years, as a compensation for the new duties of which I have spoken.

Tuesday, 10th November, 1835.

Robert Lester Morrogh, Esquire, called in, and examined:—

1. How long have you been Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Montreal?—Since the 2nd of February, 1827, jointly with Messrs. Monk and Levesque. In May, 1828, Mr. Levesque retired, and Mr. Monk and myself were appointed jointly.

2. Do the Prothonotaries receive the fees and emoluments due to the Criers of the said Court?—Yes, on all Writs issued either in the Superior or Inferior Terms, or for the Circuits, and also the fees which are allowed them on Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire* in the said Terms and Circuits; also their fees on Writs of *venire* in Jury cases; on Rules *nisi* in the nature of a *scieri facias*.—They receive themselves from the Advocates or the parties to the suit, the fees due on the examination of witnesses, either in the Inferior or Superior Terms.

3. By whom and how are they paid?—They are paid by us the amount we receive for them; and by the parties or Advocates, on the examination of witnesses.

4. What are the duties they have to perform, and how many of them are there?—The duties of the Crier are, to open the Sittings of the Court in Superior or Inferior Term, and to adjourn the same; to call the Causes which are returned each day, and to keep order in the Court during the Sittings thereof.—The duties of the Assistant Crier are, as far as I know them, to keep the Judges' chamber open and in good order; to execute any commissions given them by the Judges, and to assist the Crier in the performance of his duty during the Sittings of the Court.—They are two in number.—The Crier's name is George J. Stanley, and that of the Assistant Crier is Peter Devins.

5. What are the fees of the Crier on Writs of summons, on Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire*, on Writs of *venire facias*, on Rules *nisi*, and on the examination of witnesses?—On Writs of summons in causes under £30, their fees are three shillings, which are divided between them; on Causes between £30 and £50 their fees are five shillings, which are also divided between them; in Causes of £50 and upwards their fees are 6s. 8d., also divided between them; on Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire*, their fees are 1s., divided between them; on Writs of *venire facias* and Rules *nisi*, their fees are 3s., also divided between them; and I think they receive six pence on every witness examined,—this is for the Superior Term. In the Inferior Term their fees are one shilling, to be divided between them, on Writs of summons, Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire*, and also 1s., to be divided between them, on the examination of the witnesses of each party. 6.

tarif règle les honoraires tant des Avocats que du Greffier. Quoique l'Ordonnance soit expirée, ce tarif est déclaré en force par une Règle de Pratique de la Cour d'Appel. Néanmoins, comme je l'ai déjà dit, ce tarif n'est pas suivi, parce que la manière de procéder dans la Cour d'Appel impose des devoirs tant sur le Greffier que sur les Avocats, qui n'existaient pas à l'époque dont je parle. Un nouveau tarif différant sous quelque rapport de celui de 1780, a été établi et reconnu par l'usage, depuis à-peu-près 25 ans, et cela par forme de compensation pour les nouveaux devoirs dont je viens de parler.

Mardi, 10 Novembre, 1835.

Robert Lester Morrogh, Ecuyer, appelé et examiné:—

1. Depuis quand êtes-vous Protonotaire de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal?—Depuis le 2 Février 1827, conjointement avec Messrs. Levesque et Monk; en Mai 1828, Mr. Levesque se retira, et Mr. Monk et moi nous fûmes nommés conjointement.

2. Les Protonotaires retirent-ils les honoraires ou salaires des Crieurs de la dite Cour?—Oui, en partie. Ils retirent les honoraires des Crieurs sur les Writs émanant des Termes Supérieurs et Inférieurs, y compris les Circuits; aussi, les honoraires, qui leur sont alloués sur les Règles pour faits et articles et sermens décisaires dans ces Cours. Aussi, les honoraires des mêmes sur les Writs de *Venire*, qui émanent pour les procès par Jurés; sur les règles *Nisi*, en nature de *Scieri Facias*. Ils retirent eux-mêmes des Avocats ou des parties, les honoraires sur l'examen de témoins tant au Terme Supérieur qu'au Terme Inférieur.

3. Par qui, et comment sont-ils payés?—Ils sont payés par nous de ce que nous retirons, et par les Avocats ou les parties leurs honoraires sur les examens des témoins.

4. Quels sont les devoirs qu'ils ont à remplir, et combien sont-ils?—Les devoirs du Crieur sont d'ouvrir les Séances des Cours Supérieures et Inférieures, et de les ajourner; d'appeler les causes qui sont rapportées chaque jour, et de veiller au bon ordre chaque jour des Termes pendant les Séances. Les devoirs du Sous-Crieur, en autant que je les connais, sont de tenir la chambre des Juges ouvertes et en bon ordre, de faire les commissions des Juges, et d'assister le Crieur dans l'exécution de son devoir pendant les Séances de la Cour. Il sont deux; le premier s'appelle George J. Stanley, et le Sous-Crieur, Peter Devins.

5. Quels sont les honoraires des Crieurs sur les sommations, sur les Règles pour faits et articles et serment décisoire, sur les *Venire Facias*, sur les Règles *Nisi*, et sur l'examen des témoins?—Sur les sommations dans les causes au-dessous de £30, leurs honoraires sont de 3s. à diviser entre eux; sur celles de £30 à £50 leurs honoraires sont de 5s. aussi à diviser entre eux; sur celles de £50 et au-delà, leurs honoraires sont de 6s. 8d. aussi à diviser; sur les Règles pour faits et articles, et sermens décisaires, leurs honoraires sont de 1s. partagé entre eux; sur les *Venire Facias* et règles *Nisi*, leurs honoraires sont de 3s. aussi à partager entre eux, et je crois que leurs honoraires sont de 6 deniers par chaque témoin—ceci est pour le Terme Supérieur. Et pour le Terme Inférieur, leurs honoraires sont de 1s. à partager entre eux, sur les Sommations, Règles pour faits et articles et sermens décisaires, et 1s. aussi à partager sur l'examen des témoins de chaque partie. 6.

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

6. Are all the emoluments of the Criers equally divided between them?—The money we receive for them is equally divided between them, and each is entitled to his half.

7. To how much do the several sums you have paid them during the last five years amount?—In the year 1830, we paid them £570. 15s., exclusive of their fees on Writs of *venire* and Rules, the amount of which I have not been able to ascertain, but for which we account to them every six months, and the amount varies from £25 to £30.—In 1831, we paid them £502. 3. 1. in all.—In 1832, £538. 18. 8.—In 1833, £864. 7. 4.—and in 1834, £914. 17. 8. The whole exclusive of the fees above mentioned. I ought to mention that to my knowledge the Crier (Stanley) pays to his half brothers and sisters the children of his father, (who was his predecessor in office,) by a second wife, from £60 to £75 a year; and that the Assistant Crier also pays an annual pension of £52 to one Degan, his predecessor in office.

8. By whom are the said Criers appointed, and who obliged them to pay the pensions in question?—I cannot say by whom the Criers are appointed or who obliged them to pay the said pensions. I believe, however, that they are paid in pursuance of a recommendation made by the Judges at the time of their appointment.

9. Has not the Assistant Crier his lodging and fuel furnished him gratuitously in the Court House?—Yes, and I think he also enjoys for his own benefit the use of one half of the Garden.

10. To how much do you think that the emoluments of the Criers amount in each year, for the Superior and Inferior Terms together?—I think they may amount to about one hundred pounds to be divided between them; but I have no sure *data* from which to calculate.

11. Do you not think that the said emoluments of the Criers are exorbitant, considering the duties they have to perform?—I think them a great deal too high; but I ought to remark that they vary according to the business of the year.

12. Do you know what are the salaries of the Secretary and Messenger of the Common Council?—I know nothing on the subject.

13. Do you think that the Advocate who has the best practice derives £800 a year from that practice?—From my experience at the Bar prior to 1827, I should think that an Advocate must have an excellent practice to derive £800 a year in ready money from it.

14. How many Clerks or Writers have you in your offices?—Twelve Clerks engaged by the year, and one or two Assistants when occasion requires, and from 15 to 20 young gentlemen, Students at Law and others, employed on *Enquête* days.

15. Are the Salaries of the said Clerks fixed?—Yes, they are so in general, and particularly for the last two years.

16. Do you divide any portion of the income of your office with any of the said Clerks?—No.

17. What are the Salaries of your Clerks?—The salary of the Chief Clerk for the Inferior Term, whose duty it is to keep the Registers, is £150; another employed in performing the same duty, has for the last two years received £115; the first Clerk among those whose duty it is to keep the *Plumitifs* has £100, another £78, and two others £52 each. The Chief Clerk for the Inferior Term receives £80, and his Assistant £52. A Clerk whose duty it is to take care of the Archives and Notarial

6. Tous ces revenus des Crieurs sont-ils également partagés entre eux?—L'argent que nous recevons pour eux est également partagé entre eux, et chacun a droit à la moitié.

7. A combien se montent les sommes d'argent que vous leur avez payées pendant les cinq dernières années?—En l'année 1830, nous leur avons payé £570 15 0, exclusivement de leurs honoraires sur les Règles et *Venire*, dont je n'ai pu constater le montant, mais pour lesquels honoraires nous comptons avec eux tous les six mois, et le montant varie de £25 à £30. En 1831, nous leur avons payé £502 3 1, en tout. En 1832, £538 18 8. En 1833, £864 7 4. Et en 1834, £914 17 8, tout avec l'exclusion ci-dessus mentionnée. Je dois aussi remarquer qu'il est à ma connaissance que le Crier Stanley paie à ses frères et sœurs du second lit, enfans de son père, son prédécesseur en office, une somme de £60 à £75 par année, et que le Sous-Crier paie aussi au nommé Degan, son prédécesseur, une pension annuelle de £52.

8. Par qui sont nommés les Crieurs, et qui les a obligés à payer ces pensions?—Je ne puis dire par qui les Crieurs sont nommés, et qui les a obligés à payer ces pensions. Je crois néanmoins que c'est à la recommandation des Juges lors de leur nomination.

9. Le Sous-Crier n'est-il pas logé et chauffé pour rien dans le Palais de Justice?—Oui, et je crois aussi qu'il a à son profit l'usage de la moitié du jardin.

10. A combien pensez-vous que se montent les salaires des Crieurs sur l'examen des témoins, par chaque année dans les deux Termes?—Je crois que leur salaire par chaque année sur ces objets, peut se monter à une centaine de louis à diviser entre eux, mais je n'ai pas sur cela de données exactes.

11. Ne croyez-vous pas que ces revenus des Crieurs sont exorbitans, eu égard aux devoirs qu'ils ont à remplir?—Je crois qu'ils sont de beaucoup trop hauts, mais je dois observer aussi qu'ils varient suivant les affaires de l'année.

12. Savez-vous quel est le salaire du Secrétaire et Trésorier du Conseil de Ville, et de son Messager?—Je n'en sais rien.

13. Pensez-vous que l'Avocat le plus employé retire de sa pratique, chaque année £800?—D'après mon expérience au Barreau avant 1827, je pense qu'il faut qu'un Avocat soit bien employé pour retirer de sa pratique chaque année, £800 argent comptant.

14. Combien de Clerks ou d'Ecrivains employez-vous dans vos Bureaux?—Douze Clerks à l'année, un ou deux assistans quand le cas y échet, et de quinze à vingt jeunes Messieurs étudiants en droit, et autres aux Séances d'Enquêtes.

15. Les salaires de ces Clerks sont-ils fixes?—Oui, ils le sont en général, et depuis deux années surtout.

16. Partagez-vous avec quelques-uns de ces Clerks, une partie de vos revenus?—Non.

17. Quels sont les salaires de vos Clerks?—Le salaire du premier Clerc au Terme Supérieur dont le devoir est de tenir les Régistres, est de £150; un autre employé pour la même fin, reçoit depuis deux ans £115; le premier Clerc dont le devoir est de tenir les *Plumitifs* a un salaire de £100; un second, £78, et deux à £52 chacun. Au Terme Inférieur, le premier Clerc reçoit £80, et un assistant £52; un Clerc dont le devoir est d'avoir le soin des Archives notariales, a un salaire de

Appendice
(V. V.)

18 Janvier

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

rial Records, has a salary of £100, and another who acts as Book-keeper and Cashier has a salary of £65. The Chief Clerk in the department of Tutorships, Curatorships, Insinuations and closing of Inventories, has £150, and his Assistant £52; and lastly, we pay from £50 to £75 for Assistant Writers during the course of the year.

18. Can you state the gross income of your office for each of the last five years?—Yes; in the year 1830, the total receipts amounted to £3997. 8. 3; in 1831, to £3614. 9. 11½; in 1832, to £3589. 1. 10; in 1833, to £4858; and in 1834, to £4403. From these several sums must be deducted: Firstly, the salaries of the Clerks employed in the different departments of the office: Secondly, the sums paid to the Crier and Assistant Crier during each year: Thirdly, the expenses attending the employment of extra Clerks in taking *Enquêtes* during the year; and lastly, the expense incurred for Stationery, &c. during the year. For the years 1830, 1831, and 1832, there is almost nothing remaining due to us. I should estimate the balance due to us on the said three years at less than £200. In 1833 and 1834 we have given credit in certain cases, to the amount of £500 to £600 each year, for which settlements have been made by notes or otherwise, the amount of which ought to be added to the total receipts for the years 1833 and 1834. During the said two years, the business, more particularly in the Inferior Term and at the Circuits, increased to a degree unprecedented since I have been Prothonotary, in the first place by reason of the sickness in 1832, and subsequently by reason of the expiration of the Small Causes Act; but the latter cause having been removed by the re-enactment of the Act for the summary trial of Small Causes, the effect must necessarily cease likewise. I also take the liberty of remarking that it is only since the month of May 1833, that my colleague and I have enjoyed the full emoluments of our office. In justice to my colleague I ought to state, that from the year 1815, when he was appointed Prothonotary jointly with Messrs. Levesque and Reid, until the year 1826, he paid Mr. Reid a yearly pension of £365, the sums so paid amounting altogether to more than £4800. That from the day I was appointed in 1827, until the year 1831, I alone paid to Mrs. Fraser, the widow of Hugh Fraser, Esquire, my predecessor, a yearly pension of £75 sterling; and that from 1828 until May 1833, when Mr. Levesque died, my colleague and I jointly paid him a yearly pension of £400, the sums so paid amounting altogether to more than £2000.

19. Who obliged the Prothonotaries to pay the said pensions?—As far as regards the pension paid by my colleague, Mr. Monk, from 1815 to 1826, I do not know who obliged him to pay it. With regard to that paid by myself to Mrs. Fraser, from 1827 to 1831, I received an intimation, which I thought I could trace to the Executive, that I ought to pay it, and I paid it in consequence until 1831, in which year Mrs. Fraser married again. As to the pension of £400 to Mr. Levesque, he obtained it by applying to the Executive and offering to resign, and we consented to receive a new Commission, on condition that we should pay the said pension.

20. From whom did you receive the intimation that you should pay a pension to Mrs. Fraser?—The person who informed me of my appointment, informed me at the same time that it was expected that I would pay the said pension. But our different Commissions contain nothing binding us to pay the said pensions.

de £100, et un Teneur de livres et Caissier a un salaire de £65. Le premier Clerc qui a le département de Tutelle et Curatelle, Insinuations et clôtures d'inventaires, un salaire de £150; son assistant £52. Enfin, nous payons environ de £50 à £75 pour Clercs assistants pendant l'année.

18. Pouvez-vous donner un état des revenus en gros de votre office, par chaque année, pendant les cinq dernières années?—Oui, en l'année 1830, la recette totale a été de £3997 8 3; en 1831, la recette totale de £3614 9 11½; en 1832, de £3589 1 10; en 1833, de £4858, et en 1834, de £4403. De ces différentes sommes il doit être déduit, premièrement, les salaires de Clercs employés dans les différents départemens de l'office; secondement, les argens payés au Crieur et Sous-Crieur chaque année; troisièmement, les frais des Clercs employés aux enquêtes pendant l'année, enfin les frais de papeterie, &c. pendant l'année. Quand aux années 1830, 1831 et 1832, il ne nous reste presque rien de dû. J'estimerai cette balance ainsi due sur les trois années à moins de £200. En 1833 et 1834, nous avons donné certains crédits au montant chaque année de £500 à £600, pour lesquels nous avons réglé par billets ou autrement, et dont le montant doit être ajouté pour ces deux années à la recette totale déjà mentionnée pour ces deux années 1833 et 1834. Pendant ces deux années, à cause de la maladie en 1832, qui a rejeté les affaires sur celle de 1833, et ensuite par l'expiration des Bills constituant les Cours sommaires pour les Petites Causes, les affaires, surtout au Terme Inférieur et aux Circuits, ont augmenté à un degré sans précédent depuis que je suis Greffier; mais ces causes cessant par l'établissement des dites Cours sommaires, les effets devront cesser. Je prends aussi la liberté de remarquer que ce n'est que depuis le mois de Mai 1833 que mon collègue et moi jouissons pleinement des émolumens de notre office. En justice à mon collègue, je dois dire que depuis l'année 1815, quand il fut nommé Greffier conjointement avec Messrs. Levesque et Reid, à venir à la fin de 1826, il a payé à Mr. Reid une pension annuelle de £365 par année, se montant à un capital excédant £4800. Que du jour de mon appointment en 1827, jusqu'en l'année 1831, j'ai payé seul à Madame Fraser, veuve de Hugh Fraser, Ecuyer, mon prédécesseur, une pension annuelle de £75 sterling, et que depuis 1828, jusqu'en Mai 1833, temps auquel Mr. Levesque mourut, mon collègue et moi nous lui avons payé ensemble une pension annuelle de £400, formant un capital de £2000.

19. Qui a obligé les Prothonotaires à payer ces diverses pensions?—Quant à la pension payée par mon collègue Mr. Monk, depuis 1815 à 1826, je ne sais qui a pu l'obliger à payer cette pension. Quant à celle payée par moi-même à Madame Fraser, depuis 1827 à 1831, je reçus intimation que je crus alors pouvoir tracer à l'Exécutif, que je devais la payer, et je l'ai payée en conséquence jusqu'en 1831, temps auquel Madame Fraser convola en secondes noces. Quant à la pension de £400 à Mr. Levesque, il l'obtint par application à l'Exécutif en offrant sa retraite, et nous consentîmes à recevoir une nouvelle commission, sujette à telle pension.

20. Qui vous donna l'intimation de payer une pension à Madame Fraser?—La personne qui m'informa de ma nomination, m'informa en même temps qu'on s'attendait à ce que je payerais cette pension, mais nos différentes commissions ne portent aucune obligation de payer ces différentes pensions.

Appendice
(V. V.)

18 Janvier

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

21. What is the total sum you paid in 1833 and 1834 to the Clerks employed in your office; to those employed to take *Enquêtes*; to the Criers and Assistant Criers, as received for them, and for Stationery, &c.?—The total sum paid by us in 1833 for the several purposes mentioned in this question, was £2,443 14s. Od., and in 1834 to £2,461 3s. 5d. In 1830, the amount paid by us for Stationery, &c. was £311; in 1831, £268; in 1832, £404; in 1833, £279, and in 1834, £285.—Towards the close of the year 1832, the number of *tutelles* and *curatelles* entered and copied at the office, was very great, and this explains the excess of the said expense in 1832.

22. Who pays for the blanks of Writs of Summons, and for the other printed blanks used in your office, and out of what monies?—We pay for them ourselves out of the Emoluments of the office; and the sums so paid form part of our expenses.

23. What portion of your expenses is paid by the Civil Government?—The expenses incurred by us for binding the Registers and for the paper used in making the Registers; the Journals for the use of the Judges; the books of entry for Writs of Summons for the Superior and Inferior Terms; the books of entry for Writs of Execution in both Terms; the *Plumitif* for the Superior Term; the Registers of *tutelles* and *curatelles*, and the Registers of insinuations, and the paper required for the same; the paper used for inclosing the Records, and the tape for tying them up, are re-imbursed to us by the Civil Government. We have also an allowance of £12. 10s. a year for Stationery for the Judges, and we are repaid the wages of two persons employed to take care of the Court House and its appurtenances. The fire-wood for warming the several apartments in the Court House is also paid for by the Civil Government. We are also repaid any sums we may have to pay to workmen for repairs done to the building.

24. To what sum do the expenses thus paid by the Province annually amount?—The expenses thus paid are, 1st. About £150 a year for firewood. 2d. £62. 8s. for servants' wages. 3d. From £100 to £150 for the books, paper and binding mentioned in my last answer. 4th. From £100 to £120 for repairs and other work done about the building by workmen of various kinds. We receive also a certain sum from Government for preparing the Returns of Baptisms, Marriages and Burials recorded in our office during the year; this sum generally amounts to £30 or £32 a year.

25. Is the printing of the blanks used in your office given to the lowest bidder, or otherwise?—No; we never gave it to the lowest bidder, but have had it done under private contract.

25. To what sum do the expenses incurred by you for such blanks annually amount?—I could not answer this question without examining our yearly accounts for the said work, which are entered among other items in some of our accounts which I have not with me.

Thursday, 12th November, 1835.

Robert Lester Morrogh, Esquire, again called in; and examined:—

27. How many Writs of Summons have been issued for the Inferior Term during the last five years?—I produce a statement, drawn up from the books in my possession, of the Writs of Summons issued for the Inferior Term

Appendice
(V. V.)
18 Janvier

21. Quelle somme totale avez-vous payée en 1833 et 1834 aux Clerks employés dans vos Bureaux; à ceux employés pour prendre les enquêtes; aux Crieurs et Sous-Crieurs pour autant pour eux reçu, ainsi que pour la papeterie, &c.?—En l'année 1833, la somme totale payée par nous pour les différens objets mentionnés dans cette question, s'est montée à une somme de £2443 14 0, et en 1834, ce montant a été de £2461 3 5; en 1830, le montant payé par nous pour la papeterie, &c. s'est monté à £311; en 1831, à £268, en 1832, à £404, en 1833, à £279, et en 1834, à £285. A la fin de 1832, le nombre de tutelles et curatelles qui furent entrées et copiées au Greffe, fut très-grand, ce qui explique l'excédant pour cette année 1832.

22. Qui paye pour les blancs de Writs de Sommation et autres blancs imprimés, et dont vous vous servez dans votre Bureau, et à même quels deniers?—C'est nous qui les payons à mêmes les émolumens de l'office, et ce paiement fait partie de la dépense.

23. Quelle partie de vos dépenses est payée par le Gouvernement Civil?—Les dépenses que nous faisons pour la relieure des Régistres et le papier dont on fait usage pour les Régistres; les Diurnaux à l'usage des Juges, les livres d'entrées de Sommations aux termes Supérieurs et Inférieurs, livres d'entrées d'Exécution aux deux Termes, les Plumitifs du Terme Inférieur, et les Régistres de tutelles et curatelles, et les Régistres des insinuations, et les papiers nécessaires pour icelles; les dossiers des Records et le galon pour les attacher, nous sont remboursés par le Gouvernement Civil. Il nous est en outre alloué £12 10 par an pour papeterie pour les Juges. Nous sommes aussi remboursés du salaire de deux engagés pour la Cour et ses dépendances; le bois nécessaire pour chauffer les différens appartemens et la Cour, est aussi payé par le Gouvernement Civil. Nous sommes de plus remboursés des différentes sommes payables aux Ouvriers pour réparations faites à la bâtisse.

24. A combien se montent annuellement ces dépenses payées par la Province?—Ces dépenses sont premièrement d'environ £150 par année pour le bois de chauffage; de £62 8s. pour le salaire des engagés; de £100 à £150 pour les livres, papiers et relieures mentionnés dans ma dernière réponse; de 100 à £120 pour diverses réparations et autres travaux faits à la bâtisse par différens ouvriers; enfin nous recevons aussi du Gouvernement Civil, une certaine somme pour préparer un retour de Baptêmes, Mariages et Sépultures rapportés au Greffe pour l'année, pour lequel le montant est de £30 à £32 par année.

25. Les impressions de blancs faites dans votre Bureau, sont-elles données au rabais ou autrement?—Non, nous ne les avons jamais données au rabais, mais par entreprise privée.

26. A combien se montent annuellement vos dépenses pour impression de blancs susdits?—Je ne pourrais répondre à cette question qu'en examinant nos comptes annuels pour cette impression qui se trouve mêlée avec d'autres items dans nos comptes, que je n'ai pas avec moi.

Jeudi, 12 Novembre, 1835.

Robert Lester Morrogh, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

27. Combien d'Ordres de Sommation ont été émanés au Terme Inférieur, pendant les cinq dernières années?—Je fournis un état fait d'après les livres en ma possession des Ordres de Sommations émanés au terme Inférieur,

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

Term during the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, except the Writs issued for the Circuit Courts during the said years, the number of which I cannot now state, but a statement of which I can procure if the Committee wish it. I ought to remark, that at Montreal a certain number of the Writs of Summons asked for and prepared are not afterwards taken out. I cannot, however, state the exact number with regard to which this is the case.

Inferior Term, Montreal.

1830—January,	541	
March,	431	
May,	634	
June,	184	
September,	510	
November,	657	
The Circuits not included,	—	2957
1831—January,	430	
March,	484	
May,	504	
June,	260	
September,	561	
November,	643	
The Circuits not included,	—	2882
1832—January,	604	
March,	444	
May,	558	
June,	161	
September,	591	
November,	846	
The Circuits not included,	—	3204
1833—January,	770	
March,	634	
May,	861	
June,	248	
September,	1130	
November,	1537	
The Circuits not included,	—	5180
1834—January,	1417	
March,	1303	
May,	1165	
June,	310	
September,	907	
November,	827	
The Circuits not included,	—	5928
		<u>20151</u>

28. How many Writs of Execution have been issued in the Inferior Terms during the last five years?—My answer to this question is the same as to the preceding one; and I produce the following statement:—

Executions in the Inferior Terms, Montreal.

1830,	1185
1831,	1065
1832,	968
1833,	1564
1834,	2584
	<u>7366</u>

rieur, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, exceptés cependant les ordres émanés aux circuits dans les dites années, dont je ne puis maintenant donner le nombre, mais dont je puis produire un état s'il est demandé par le Comité. Je dois remarquer qu'à Montréal, un certain nombre de ces Sommations demandées et faites ne sont pas prises. Je ne puis pourtant en dire le nombre précis.

Terme Inférieur, Montréal.

1830, Janvier,	541	
Mars,	431	
Mai,	634	
Juin,	184	
Septembre,	510	
Novembre,	657	
Circuits non compris,	—	2957
1831, Janvier,	430	
Mars,	484	
Mai,	504	
Juin,	260	
Septembre,	561	
Novembre,	643	
Circuits non compris,	—	2882
1832, Janvier,	604	
Mars,	444	
Mai,	558	
Juin,	161	
Septembre,	591	
Novembre,	846	
Circuits non compris,	—	3204
1833, Janvier,	770	
Mars,	634	
Mai,	861	
Juin,	248	
Septembre,	1130	
Novembre,	1537	
Circuits non compris,	—	5180
1834, Janvier,	1417	
Mars,	1303	
Mai,	1165	
Juin,	310	
Septembre,	907	
Novembre,	827	
Circuits non compris,	—	5928
		<u>20151</u>

28. Combien d'Exécutions ont été émanées au Terme Inférieur, pendant les cinq dernières années?—Ma réponse à cette question est la même que la précédente; et je produis l'état suivant:—

Exécutions au Terme Inférieur, Montréal.

1830,	1185
1831,	1065
1832,	968
1833,	1564
1834,	2584
	<u>7366</u>

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

29. How many Copies of Judgments, Rules for *faits et articles*, the *serment decisoire*, references to *Experts* or arbitrators, and *Subpcenas*, have been issued in the Inferior Terms during the said period?—It is impossible for me to answer this question at present. It would be necessary for me to enter into a great deal of detail, and to refer to a great number of books and lists relating to the Inferior Terms which I have not now with me; and even then I doubt whether I could come to any very correct result. It is impossible for me to state the income derived from these several items; but that income is included in the total amount of the annual receipts of the office which I have given in my preceding answers.

30. What is the income derived from the Archives of *tutelles*, *curatelles*, *clôture d'inventaires*, and all other sources connected with that department, for the last five years?—The income derived from the Archives, I mean from copies of Notarial Acts, has never constituted a separate account; the income derived from this source forms part of the total annual receipts of which I have given a statement, and it is impossible for me to specify the particular amount of it for each year. The income derived from *tutelles*, *curatelles*, *clôture d'inventaires*, *insinuations*, Baptismal extracts, Marriages and Burials, and the probate and the enregistrement of olograph and other Wills, during the five years next preceding the 10th November, 1834, was confounded with the other receipts, and no separate account was kept of it. Since the 10th of November, 1834, the department has been kept separate, and the income derived from it between the day last mentioned and the close of the same year, was £57. 7. 10. I could lay before the Committee the account of the said department up to the 10th of November instant, so as to complete the year.

31. How many Writs of Summons, *Capias*, *Venire facias* or of Execution, have been issued in Superior Term, during the last five years, mentioning the number issued in each year?—I now produce a statement (drawn up from the books in my possession) of the Writs of Summons, *Capias*, and of Execution, issued in Superior Term during the last five years, specifying the number issued during each year. With regard to Writs of *Venire facias*, I cannot state the precise number; but I believe that from 12 to 16 are issued in the course of the year. I ought again to remark that a certain number of the said Writs of Summons, *Capias*, and others, applied for and made, are not taken out. I cannot, however, state the exact number.

Superior Term, Montreal.	
1830—Writs of Summons and <i>Capias</i> .	February, 402
	April, 283
	June, 252
	October, 490
————— 1427	
Of Execution,	774
Of <i>Venire facias</i> ,	12 to 16 each year.
1831—Writs of Summons and <i>Capias</i> .	February, 378
	April, 286
	June, 271
	October, 430
————— 1365	
Of Execution,	672
Of <i>Venire facias</i> ,	as above.
	Carried over, . . .
	2792
	1832.

Appendice
(V. V.)
18 Janvier

29. Combien de Copies de Jugemens, de Règles pour *Faits et Articles*, *Serment Décisoire*, *Renvoi à Experts* ou *Arbitrés* et de *Subpcenas*, ont été émanées au Terme Inférieur, durant le même tems?—Il m'est maintenant impossible de répondre à cette question. Il me faudrait entrer dans un très grand détail et recourir non seulement à nombre de livres, mais aussi à des listes des Termes Inférieurs que je n'ai pas avec moi, et encore je ne crois pas que je puisse venir à un résultat certain. Il m'est impossible de dire à combien peut se monter le revenu de ces différens items, mais il est compris dans les recettes annuelles, que j'ai données dans mes réponses précédentes.

30. Quel est le revenu des Archives des *tutelles*, *curatelles*, *clôture d'inventaire*, et de tout ce qui dépend de ce Département, depuis les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Le revenu des Archives, j'entends les Copies d'Actes Notariés, ne forme pas une recette particulière. Ce revenu est confondu dans les recettes annuelles que j'ai données, et il m'est impossible d'en spécifier le montant particulier, par chaque année. Le Département des *tutelles*, *curatelles*, *clôtures d'inventaires*, *insinuations*, extraits de baptêmes, mariages et sépultures, et preuves et enrégistrement des testamens olographes et autres, pendant les cinq dernières années, à venir jusqu'au 10 Novembre 1834, était confondu dans les recettes annuelles, et ne formait pas un département séparé. Depuis le 10 Novembre 1834, il forme un département séparé, et le revenu d'icelui depuis ce jour là, jusqu'à la fin de la même année, est de £57. 7. 10. Je pourrai produire au Comité un état de ces départemens jusqu'au 10 Novembre courant, pour former une année.

31. Combien de *Sommations*, *Capias*, *Venire facias*, et d'Exécutions ont été émanés, au Terme Supérieur pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Je fournis un état extrait des livres en ma possession des *Sommations* et *Capias*, et Exécutions émanés au Terme Supérieur, pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année. Quant aux *Venire facias*, je ne puis en dire le nombre exact, mais je crois qu'il en émane 12 à 16 par année. Je dois encore remarquer qu'à Montréal, un certain nombre de ces *Sommations*, *Capias* et autres Writs demandés et faits ne sont pas pris. Je ne puis pourtant en dire le nombre précis.

Terme Supérieur,—Montréal,	
1830— <i>Sommations</i> et <i>Capias</i> .	Février, 402
	Avril, 283
	Juin, 252
	Octobre, 490
————— 1427	
Exécutions,	774
<i>Venire facias</i> ,	12 à 16 chaque année.
1831— <i>Sommations</i> et <i>Capias</i> .	Février, 378
	Avril, 286
	Juin, 271
	Octobre, 430
————— 1365	
Exécutions,	672
<i>Venire facias</i> ,	comme ci-dessus.
	Porté en l'autre part. . .
	2792
	1832,

Appendix (V. V.) 18th Jany.	Brought over,	2792	Montant de l'autre part.	2792	Appendice (V. V.) 18 Janvier.
1832—Writs of Summons and <i>Capias</i> .	{ February,	387	1832, <i>Sommations</i>	{ Février,	387
	{ April,	284	et <i>Capias</i> .	{ Avril,	284
	{ June,	210		{ Juin,	210
	{ October,	560		{ Octobre,	560
		— 1441			— 1441
Of Execution	560		Exécutions,	560	
Of <i>Venire facias</i> , as above			<i>Venire facias</i> , comme ci-dessus.		
1833—Writs of Summons and <i>Capias</i> .	{ February,	580	1833, <i>Sommations</i>	{ Février,	580
	{ April,	296	et <i>Capias</i> .	{ Avril,	296
	{ June,	340		{ Juin,	340
	{ October,	767		{ Octobre,	767
		— 1983			— 1983
Of Execution,	816		Exécutions,	816	
Of <i>Venire facias</i> , as above.			<i>Venire facias</i> , comme ci-dessus.		
1834—Writs of Summons and <i>Capias</i> .	{ February,	706	1834, <i>Sommations</i>	{ Février,	706
	{ April,	387	et <i>Capias</i> .	{ Avril,	387
	{ June,	437		{ Juin,	437
	{ October,	789		{ Octobre,	789
		— 2319			— 2319
Of Execution,	1080		Exécutions,	1080	
Of <i>Venire facias</i> , as above.			<i>Venire facias</i> , comme ci-dessus.		
		8535			8535

32. How many copies of Judgments, Rules, Subpœnas and Proceedings have you delivered during the last five years, specifying the number in each year?—My answer to this question is the same as that I gave to the 29th question.

33. What are your other sources of income from your situation, besides those you have already mentioned?—We have our fees on Petitions for Ratifications of Title, as fixed by the Statute which regulates the Ratifications themselves; they may amount to about five or six hundred dollars, without including the fees on Oppositions to such Ratifications, the number of which I cannot state. We have also fees on Writs issued at the suit of Landlords against Tenants, under the Statute regulating their rights; and these fees are, in the Inferior Term, the same as those allowed us by the Tariff for the said Term. For the Superior Term, a Tariff has been made for the Advocates as well as for us, on proceedings of this kind, but I have not brought it with me: the number of proceedings of this kind is very small. We have also fees on Writs of *Certiorari*, *Mandamus*, &c. I do not remember the amount of these fees, and the number of Writs of this kind is very small. I do not recollect any other source of income than those I have specified.

34. What are the names of your Clerks, and what salary does each of them receive?—I lay before the Committee a List showing the names of our Clerks, and the salary paid to each of them. At the foot of the List the sum of £75 is entered as paid to Assistant Clerks for the Superior Terms, when the case requires it. We also, as I have before stated, employ a number of young gentlemen at the *Enquêtes*.

Clerks employed in the Office.

Superior Term.

Registers.

Messrs. John Godard, salary,	£150	0	0
John Radiger,	115	0	0
<i>Plumitifs, &c.</i>			
Charles Terroux,	100	0	0
John Honey,	78	0	0
George Pyke,	52	0	0
Charles Levesque	52	0	0

Carried forward. . £547 0 0

32. Combien de Copies de Jugements, de Règles, de Subpœnas, et de Procédures, avez-vous délivrées pendant les cinq dernières années, les spécifiant par chaque année?—Ma réponse à cette question est la même que celle donnée à la 29e question.

33. Quelles sont vos autres sources de revenus, provenant de votre place, à part de celles ci-dessus spécifiées?—Nous avons des honoraires, sur les Requêtes en ratification de titre, fixés par le Statut qui règle ces Ratifications, et qui peuvent se monter je crois, depuis la passation du dit Statut, entre cinq et six cents piastres, outre les honoraires sur les Oppositions aux dites Ratifications dont je ne puis dire le nombre. Aussi des honoraires sur les Writs à la poursuite du propriétaire contre le locataire, en vertu du Statut qui règle leurs droits; et ces honoraires sont au Terme Inférieur, les mêmes que ceux qui sont alloués par le tarif au Terme Inférieur. Au Terme Supérieur, un tarif a été fait pour les Avocats et pour nous sur ces poursuites, lequel je n'ai pas avec moi. Ces poursuites sont en très petit nombre. Nous avons aussi des honoraires sur les Writs de *Certiorari*, *Mandamus*, &c. je ne me rappelle pas du montant de ces honoraires, et ces Writs sont en petit nombre. Je ne me rappelle pas d'autre source de revenu à part de celles que j'ai spécifiées.

34. Quels sont les noms de vos Clercs, et quel salaire reçoit chacun d'eux?—Je fournis une liste contenant les noms de nos Clercs, et le salaire que reçoit chacun d'eux. Au bas de cette liste se trouve une somme de £75 pour Clercs Assistans, pendant les Termes Supérieurs quand le cas y échet. Nous employons aussi comme j'ai déjà dit, un nombre de jeunes Messieurs aux *Enquêtes*.

Clercs employés dans l'Office.

Terme Supérieur.

Régistrés.

Messrs.—John Godard, Salaire,	£150	0	0
John Radiger,	115	0	0
<i>Plumitifs &c.</i>			
Charles Terroux,	100	0	0
John Honey,	78	0	0
George Pyke,	52	0	0
Charles Lévesque,	52	0	0

Porté-ci-contre. . £547 0 0

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

	Brought forward, . .	£547	0	0
	<i>Cashier.</i>			
Messrs. P. E. Leclerc, Salary,		65	0	0
<i>Archives, i. e. Notarial Records.</i>				
Auguste Lequin, Inferior Term.		100	0	0
Gaspard Degan,		80	0	0
Adolphe Pelletier,		52	0	0
<i>Tutelles, Curatelles, Interdictions, Insi- nuations, Extracts of Baptisms, Marriages and Burials, Probates of Wills, &c. &c.</i>				
Messrs. Pierre Jacques Beaudry,		150	0	0
Jacques Archambault,		52	0	0
Assistant Clerks when required,		75	0	0
		£1121	0	0

Clerks employed at *Enquêtes*,—about 15 or 20 employed, say during two days each Term, 10 or 12 days during the long vacations between June and October, and October and February, and 8 or 10 in the vacations between February and April, and April and June : we allow them a dollar a day.

35. Do you not think that the salary paid to some of your Clerks is too high?—They may be so; yet it is only in consideration of the services they have rendered us, and which we expect they will render us, that we pay them the said salaries.

36. Are the Writs of Execution issued in the Superior Terms, regularly returned by the Sheriff on the day appointed?—I cannot say that all the Returns to these Executions are made on the day appointed, and I have heard complaints on this subject.

37. Do the Prothonotaries or the Advocates prepare and draw up the Reports of distribution and collocation?—In our District the Advocates draw up the Reports of distribution.

38. What may be the amount of the income you derive from Fees at the Circuit Courts?—I could give the Committee an exact statement of them as soon as I return to Montreal.

39. Do the Judges, or some one of them, attend every day at their Chambers during vacation?—One of them (Mr. Justice Pyke) is almost always there; and the others attend twice a week, and sometimes oftener.

40. Are not the Rules of Practice established by the Judges, contradictory in several cases, and differently interpreted by the Judges and the Advocates; and have they not the effect of rendering the proceedings complicated?—I cannot say that the said Rules are really contradictory, having never paid particular attention to the contradictions that may exist in them. I believe they have been interpreted in different ways, and that this diversity of opinion may have had the effect of complicating the proceedings.

41. Can you produce copies of the several Tariffs for the Court of King's Bench at Montreal, under which Fees are received by the several Officers of that Court?—I produce the same now.

42. Can you furnish the Committee with a detailed statement or table on the following heads:—1st. The number of Writs of Execution issued from your office in the Superior Term, and returned by the Sheriff, during the last five years. 2d. Their dates and nature. 3d. The day fixed for the return. 4th. The date at which they were returned by the Sheriff into your office—5th. The amount of the Sheriff's fees on each Writ. 6th. The amount

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

	Montant d'autre part, . .	£547	0	0
	<i>Caissier.</i>			
Messrs. P. E. Leclerc,		65	0	0
<i>Archives, i. e. Notariat.</i>				
Auguste Lequin, Salaire, Terme Inférieur.		100	0	0
Gaspard Degan,		80	0	0
Adolphe Pelletier,		52	0	0
<i>Tutelles, Curatelles, Interdictions, Insi- nuations, Extraits, Baptêmes, Mariages, et Sépultures, et Preuve de Testaments, &c.</i>				
Messrs.—Pierre Jacques Beaudry,		150	0	0
Jacques Archambault,		52	0	0
Clercs Assistants, quand le cas y échet,		75	0	0
		£1121	0	0

Clercs Enquêteurs, de 15 à 20 employés aux Enquêtes, deux jours par chaque Terme, 10 à 12 jours dans les longues vacances entre Juin et Octobre, et Octobre et Février, et 8 à 10 dans les vacances entre Février et Avril, et Avril et Juin : nous leur allouons une piastre par Jour.

35. Ne croyez-vous pas que le salaire accordé à plusieurs de vos Clercs est trop élevé?—Il pourrait se faire; cependant ce n'est qu'en raison des services qu'ils nous rendaient ou que nous espérons qu'ils nous rendraient, que nous leur avons accordé ces salaires.

36. Les Exécutions, au Terme Supérieur, sont-elles régulièrement rapportées par le Shérif, au jour fixé?—Je ne puis dire que tous les retours de ces Exécutions soient faits aux jours fixés, et j'ai entendu des plaintes sur ce sujet.

37. Sont-ce les Protonotaires ou les Avocats qui préparent et dressent les projets de distribution et de collocation?—Ce sont les Avocats dans notre District qui dressent les projets de distribution.

38. A combien peut se monter le revenu de vos honoraires provenant des circuits?—J'en pourrai produire un état exact au Comité aussitôt que je serai de retour à Montréal.

39. Dans les vacances, les Juges ou quelqu'un d'entr'eux, assistent-ils tous les jours à leur chambre?—Un d'entre eux y est presque tous les jours, c'est Mr. le Juge Pyke, et les autres Juges y assistent deux fois par semaine, et quelquefois davantage.

40. Les Règles de Pratique, établies par les Juges, ne sont-elles pas contradictoires en plusieurs cas, et interprétées diversement par les Juges et les Avocats, et n'ont-elles pas l'effet de compliquer la procédure?—Je ne puis dire que ces Règles soient vraiment contradictoires, n'ayant jamais fait attention aux contradictions qui peuvent y exister. Je crois qu'elles ont été interprétées diversement, et que cette diversité d'opinion peut avoir eu l'effet de compliquer les procédures.

41. Pouvez-vous produire une copie des différens Tarifs des Cours du Banc du Roi à Montréal, en vertu desquels des honoraires sont perçus par les différens Officiers des Cours?—Je les produis maintenant.

42. Pouvez-vous fournir au Comité l'état ou le tableau détaillé suivant:—1o. Le nombre des Exécutions émanées de votre Bureau au Terme Supérieur, et rapportées par le Shérif, pendant les cinq dernières années. 2o. Leur date et leur nature. 3o. La date du jour fixé pour leur rapport. 4o. La date de leur rapport par le Shérif, dans votre Bureau. 5o. Montant des honoraires du Shérif, sur chacune de ces Exécutions. 6o. Montant

Appendix
(V. V.)
18th Jan'y.

amount of his disbursements on each, and for what purpose such disbursements were made. 7th. The amount of his Commission by Law, on the monies levied under each Writ?—I can furnish it in about fifteen days after my return to Montreal.

43. What is the amount of your Fees on Oppositions?—Our Fees on Oppositions *afin de conserver*, vary from 5s. to 7s. 6d. and 10s., according to the sum. We receive the Fees on Oppositions when the Opposants are collocated under a judgment of distribution, or on a motion for the monies returned, and we have not for the last five years been in the habit of charging our Fees on Oppositions not collocated.

Friday, 13th November, 1835.

The Honorable Jonathan Sewell, Chief Justice of the Province of Lower Canada, called in; and examined:—

1. How long have you been Chief Justice of this Province?—Since the year 1808.

2. You preside over one of the branches of the Provincial Court of Appeals, and how long have you so presided?—Since November 1808.

3. Are there any and what written Tariff or Tariffs regulating the Fees of the Attornies and Officers of the said Court?—No; but under the authority of the 36th article of the Rules of Practice, which is in the following words:—“That the several fees, by the Ordinance made and passed in the 20th year of the Reign of Our present Sovereign Lord George the Third, intituled, “An Ordinance for the regulation and establishment of “Fees,” allowed to the Counsel, Attornies and Officers of the Court of Appeal for services by them done and performed, shall continue and be allowed to the Counsel, Attornies and Officers of this Court, for the like services when done and performed by them respectively, until a table of fees shall be made and published,” the Court has adopted and followed the Tariff established by an Ordinance of the 20th Geo. III. Cap. 3.

4. Has not the practice of the Court of Appeals been very much changed since the passing of the Ordinance of the 20th Geo. III. Cap. 3?—In some particulars.

5. Is not the practice of this Court of Appeals in fact totally different from what it was when the Tariff made by the said Ordinance was adopted?—No; at the time of that Ordinance the proceedings were removed from the Court below by a Writ. Reasons of Appeal were required by the Appellant, and answers from the Respondent as at present. No cases were required at the time of the Ordinance; but they were required by the Court several years before I sat on the Bench, and this is almost the only material change that I can call to my memory at present.

6. Since changes have been made in the practice of the Court of Appeals since the passing of the Ordinance, what rule has been followed in taxing costs on proceedings sanctioned by the Court of Appeals in the 49th year of George the Third?—In the instance I have stated of the cases which are now required, the Judges in Appeal allowed, before I came upon the Bench, a *quantum meruit* extending, as much as I can recollect, from one guinea to two, for the draught of each case, and five shillings for each copy; afterwards, when printed cases were substituted for written cases, a guinea was allowed for the copy

tant de ses déboursés sur chacune d'elles, en spécifiant pour quels objets. 7o. Montant de sa commission légale sur les deniers prélevés sur chacune de ces Exécutions?—Je puis les fournir sous une quinzaine de jours après mon retour à Montréal.

43. A combien se montent vos honoraires sur les oppositions?—Nos honoraires sur les oppositions *afin de conserver*, varient de 5s. à 7s. 6d. et 10s. suivant leur montant respectif. Nous recevons les honoraires sur icelles lorsque les opposans sont colloqués par un jugement de distribution, ou sur une motion pour deniers rapportés, et nous n'avons pas été pour ces cinq dernières années dans l'habitude de charger nos honoraires sur les oppositions non colloquées.

Vendredi, 13 Novembre 1835.

L'Honorable Jonathan Sewell, Juge en Chef de la Province du Bas Canada, appelé, et examiné:—

1. Depuis quand êtes-vous Juge en Chef de la Province?—Depuis l'année 1808.

2. Vous présidez à une des Branches de la Cour d'Appel Provinciale; depuis quand la présidez-vous?—Depuis Novembre 1808.

3. Y a-t-il quelque tarif ou tarifs écrits qui règlent les honoraires des Avocats et Officiers de la dite Cour, et quels sont-ils?—Non; mais en vertu de la 36e Règle de Pratique de cette Cour qui est dans les termes suivans:—
“Que les divers frais alloués par l'Ordonnance faite et passée dans la 20e année du Règne de notre présent Souverain Seigneur George Trois, intitulé, “Ordonnance pour le règlement et l'établissement de “frais” aux Conseils, Procureurs et Officiers de la “Cour d'Appel, pour les services par eux faits et rendus, “seront continués et alloués aux Conseils, Procureurs et “Officiers de cette Cour pour pareils services faits et “rendus par eux respectivement, jusqu'à ce qu'un “tableau des frais ait été fait et publié.” La Cour a adopté et suivi le tarif qu'avait établi une Ordonnance de la 20e Geo. III, chap. 3.

4. La procédure dans la Cour d'Appel n'est-elle pas beaucoup changée depuis l'Ordonnance passée dans la 20e Geo. III, chap. 3?—Oui, dans quelques points.

5. Dans le fait, la procédure de la Cour d'Appel n'est-elle pas aujourd'hui entièrement différente de ce qu'elle était lors de l'adoption du Tarif par l'Ordonnance?—Non; à l'époque de cette Ordonnance les procédures étaient transférées de la Cour Inférieure par un *writ*. L'Appellant était obligé de donner des raisons de l'Appel, et l'Intimé d'y répondre, comme à présent, aucun *factum* d'Appel n'était requis au tems de l'Ordonnance; mais la Cour l'exigeait depuis plusieurs années, avant que j'aie monté sur le Banc, voilà presque le seul changement de quelque importance dont je puis, à présent, me rappeler.

6. Puisqu'il y a eu des changemens dans la procédure de la Cour d'Appel depuis l'Ordonnance, quelle règle a-t-on suivie dans la taxe des procédés adoptés en vertu des Règles de Pratique sanctionnées par la Cour d'Appel, dans la 49e année Geo. III?—Dans les cas dont j'ai parlé des *factums* d'appel qui sont maintenant requis, le Juge en appel allouait, avant que je fusse monté sur le Banc, un *quantum meruit*, en autant que je puis m'en rappeler, d'une à deux guinées pour le projet de chaque *factum* d'appel, et cinq chelins pour chaque copie. Ensuite, lorsque les *factums* d'appel imprimés furent substitués

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

copy furnished to the printer, and for correcting the press, with the absolute disbursements of the printing.

7. Has any written Tariff on this subject been promulgated by the Court?—No, not for that article. We follow the usage.

8. Has not the said Ordinance of the 20th Geo. III. expired?—Yes.

9. What may be the average amount of the costs on a contested case in the Court of Appeals?—The average sum for the Appellant's Attorney is about £20; for the Respondent's about £18; I cannot now say as to the Clerk. The above sums are for fees alone, and not for disbursements. The reason why I cannot say as to the Clerk, is that when the parties agree and do not object to the Bill of the Clerk, I allow it.

10. Do the fees taxed in the Bill of Costs vary according to the sum in dispute?—Not in the Court of Appeals.

11. Will you produce a Copy of the Tariff of which you have spoken?—Yes.

Friday, 20th November, 1835.

The Honorable James Reid, Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of Montreal, called in; and examined:—

1. How long have you been Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal?—Since the year 1807.

2. Who appoints the Crier and Assistant Crier of that Court?—The Crier has been generally appointed by the Governor; the Under Crier has been generally appointed by the Judges.

3. Who appointed George Stanley, senior, and who succeeded him?—I really do not know who appointed George Stanley, the elder; but I know his son, James Stanley, succeeded.

4. Who appointed the said James Stanley?—It was the Governor of the day, upon the recommendation of the Judges.

5. Was there any Commission to that effect officially announced?—I do not know; I have never seen it.

6. Was he bound, on receiving his appointment, to pay any sum of money to his father's widow, or to his brothers and sisters, by way of pension?—Yes, he was; but the exact sum I cannot say.

7. By whom was he bound to pay that pension, and what was the annual amount of it?—I believe that it was a condition of his recommendation to the Governor.

8. Who imposed that condition?—I believe it was on the part of the Judges.

9. Who succeeded James Stanley?—His brother George, I believe.

10. By whom was he appointed, and was he subjected to the same condition of paying a pension, and to whom?—He succeeded to his brother James, on the same terms and conditions as his deceased brother did. He was appointed by the Governor of the day, upon the recommendation of the Judges.

11. By whom was the Assistant Crier, Peter Devins, appointed, and is he too obliged to pay a pension to any one?—Peter Devins was appointed by the Judges; he succeeded to the situation of the Under-Crier, an old man of the name of Degan, and upon condition of paying to Degan the sum of about fifty pounds annually.

12.

tués à ceux écrits, une guinée fut allouée pour la copie fournie à l'Imprimeur, et pour corriger l'épreuve, avec les frais d'impression absolument nécessaires.

7. Y a-t-il aucun Tarif écrit à ce sujet, promulgué par la Cour?—Non, pas pour cet article. Nous suivons l'usage.

8. Cette Ordonnance de la 20e année, Geo. III, n'est-elle pas expirée?—Oui.

9. A combien peuvent se monter les frais dans une cause contestée en Cour d'Appel, terme moyen?—Généralement, la somme allouée au Procureur de l'appellant est d'environ £20; celle de l'Intimé d'environ £18; je ne puis dire maintenant par rapport au Greffier. Les susdites sommes sont pour les frais seuls, et ne comprennent point les déboursés. Les raisons pourquoi je ne puis pas le dire par rapport au Greffier, c'est que quand les parties conviennent et ne font point d'objection au mémoire de frais du Greffier, je l'alloue.

10. Les honoraires accordés dans la taxe des mémoires de frais varient-ils suivant la somme en litige?—Pas dans la Cour d'Appel.

11. Voulez-vous produire copie du Tarif dont vous avez parlé?—Oui, je le produis maintenant.

Vendredi, 20 Novembre 1835.

L'Honorable James Reid, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, appelé et examiné:—

1. Depuis quand êtes-vous Juge de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal?—Depuis l'année 1807.

2. Qui nomme aux places de Crieur et Sous-Crieur de la dite Cour?—Le Crieur a généralement été nommé par le Gouverneur; le Sous-Crieur a généralement été nommé par les Juges.

3. Qui avait nommé George Stanley, père, et qui lui a succédé?—J'ignore absolument qui a nommé George Stanley, père; mais son fils lui a succédé.

4. Qui a nommé le dit James Stanley?—C'est le Gouverneur du jour, sur la recommandation des Juges.

5. Y a-t-il eu aucune commission publiée à cet effet?—Je ne sais pas; je ne l'ai jamais vue.

6. A-t-il été obligé, lors de sa nomination, à payer en forme de pension, aucune somme d'argent à la veuve de son père, ou à ses frères et sœurs?—Oui, il l'a été; mais je ne puis dire la somme exacte.

7. Qui l'a obligé à payer cette pension, et quel a été le montant annuel?—Je crois que c'était une des conditions de sa recommandation au Gouverneur.

8. Qui a imposé cette condition?—Je crois que ce sont les Juges.

9. Qui a succédé au dit James Stanley?—Je crois que ce fut son frère George.

10. Par qui a-t-il été nommé, et a-t-il été soumis à la même obligation de payer pension, et à qui?—Il a succédé à son frère James, aux mêmes termes et conditions que son défunt frère. Il a été nommé par le Gouverneur du jour, sur la recommandation des Juges.

11. Par qui a été nommé le Sous-Crieur Peter Devins, et est-il aussi obligé de payer pension à quelqu'un?—Peter Devins a été nommé par les Juges; il succéda à la situation du Sous-Crieur, vieillard du nom de Degan, à condition de payer à Degan la somme d'environ £50 tous les ans.

12.

Appendix
(V. V.)

18th Jan'y.

12. In virtue of what law have the Judges subjected the Criers to the payment of such pensions?—There is no law to impose that obligation.

13. Do you not consider that the creation of those pensions has the effect of subjecting suitors to the payment of large sums of money without receiving any services in return?—The payment of the pension did not effect or increase the Emoluments of the Officers doing the duties.

14. Does not the obligation under which you have laid them to pay these pensions, prevent you from reducing their salaries to the exact amount which they ought to receive for the services rendered by them during the continuance of such pensions?—It might be a cause to induce the Judges not to diminish the fees so much as otherwise might be done; but would not prevent the propriety of diminishing those fees, if it was found necessary.

15. Have you not heard frequent complaints with respect to the large salaries paid to the Criers?—I do not remember of any complaints, except some time ago a Petition was presented by a Gentleman of the Bar, complaining of the allowance made to the Crier and Under-Crier upon Writs and Processes that were never returned to Court, and upon that occasion the Judges applied the remedy that was required.

16. Were all the reductions prayed for by that Petition granted?—Yes, they were, as to the fees of the Crier and Under-Crier.

17. Did the Prothonotaries upon that occasion lay before the Judges a statement of the annual amount of the Criers' fees?—I think they did.

18. What has been the amount of their fees according to that statement?—I cannot exactly say, it was about two or three hundred pounds. We require the statement of the fees of those Officers from the Prothonotaries for several years, and they appear to us to vary very much according to the extent of business in Court.

19. According to that statement, did the Judges consider the fees of the Criers too high, in proportion to the duties they had to perform?—We were of opinion to diminish them, and I believe that it was the opinion of the Judges generally to consult the Bar on the subject.

20. Do you not consider that the said Criers still receive too high a remuneration, notwithstanding the reduction of which you have already spoken?—Yes, I think they ought to be diminished to a certain extent.

21. Do you not think that it would be more advantageous that they should be paid by a fixed salary rather than by fees?—It would be much better, I think, that all the under officers attached to the Courts of Justice, should have a fixed salary.

22. Do you not think that an annual salary of £60, would be a sufficient remuneration for the Crier or the Under-Crier?—I do not think it would be sufficient. I consider that £100 would not be too much for each of them.

23. Do you not think that the Tariff of fees allowed to the Attornies in the District of Montreal, is defective in many respects?—It might certainly be made more complete than it is at present.

24. Do not the fees allowed by that Tariff to the Attornies vary in proportion to the sum demanded, and not according to the nature of the action, and the labour and responsibility attending the prosecution of the claims?—The Tariff varies according to the sum demanded, as it is difficult to establish a Tariff to meet the nature of each demand, or to reward the trouble of the Advocate in every cause.

25.

12. En vertu de quelle loi les Juges ont-ils ainsi soumis les Crieurs à l'obligation de payer ces pensions?—Il n'y a aucune loi qui impose cette obligation.

13. Ne considérez-vous pas que l'établissement de ces pensions a l'effet de faire payer aux plaideurs de fortes sommes d'argent, sans recevoir aucuns services en retour?—Le paiement de la pension n'a pas affecté ou augmenté les émolumens des Officiers remplissant ces devoirs.

14. L'obligation que vous leur avez imposée de payer ces pensions, ne doit-elle pas vous empêcher de réduire leurs salaires au juste quantum qu'ils devraient avoir pour les services qu'ils rendent, tant que ces pensions existent?—Ceci pourrait être une raison pour induire les Juges à ne pas diminuer leurs honoraires autant qu'ils pourraient le faire autrement, mais ne doit pas gêner le droit de diminuer ces honoraires, si cela était jugé nécessaire.

15. N'avez-vous pas souvent entendu des plaintes sur le haut salaire que reçoivent ces Crieurs?—Je ne me rappelle aucune plainte à ce sujet, si ce n'est qu'il y a quelque tems, un Monsieur du Barreau présenta une Pétition, se plaignant de l'allowance faite au Crier et Sous-Crier sur les Writs et procédures qui ne retournent jamais en Cour, et à cette occasion les Juges ont appliqué le remède requis.

16. Les réductions demandées par cette Pétition, furent-elles toutes accordées?—Oui, elles l'ont été, quant aux honoraires du Crier et Sous-Crier.

17. Sur cette Pétition, les Greffiers ont-ils mis devant les Juges, un état du montant annuel des revenus des Crieurs?—Je crois que oui.

18. D'après cet état, à combien se montaient ces revenus?—Je ne puis le dire exactement; ils pouvaient se monter à environ £200 à £300. Nous exigeons l'état des honoraires de ces Officiers, des Prothonotaires depuis plusieurs années, et ces revenus nous paraissent varier de beaucoup, suivant l'étendue des affaires en Cour.

19. D'après cet état, les Juges ont-ils trouvé ces revenus trop élevés, eu égard aux devoirs que ces Crieurs ont à remplir?—Nous étions d'opinion de les diminuer, et je crois que c'était l'opinion des Juges en général de consulter le Barreau sur le sujet.

20. Ne considérez-vous pas que les dits Crieurs sont maintenant trop rétribués nonobstant la réduction dont vous avez déjà parlé?—Oui; je crois qu'ils devraient être diminués jusqu'à un certain point.

21. Ne considérez-vous pas qu'il serait mieux de les payer avec un salaire fixe, qu'avec des honoraires?—Je crois qu'il serait beaucoup plus avantageux, si tous les Sous-Officiers attachés aux Cours de Justice, avaient un salaire fixe.

22. Ne pensez-vous pas qu'un salaire annuel de £60 serait une rémunération suffisante pour le Crier ou le Sous-Crier?—Je crois que cela ne serait pas suffisant. Je considère que £100 ne seraient pas trop pour chacun d'eux.

23. Ne croyez-vous pas que le tarif des honoraires accordés aux Procureurs dans le District de Montréal, est défectueux sous bien des rapports?—Il pourrait certainement être fait plus complet qu'il n'est à présent.

24. Les honoraires accordés par ce tarif aux Procureurs, ne varient-ils pas suivant les sommes demandées, et non pas suivant la nature de la demande, le travail et la responsabilité qui accompagnent le recouvrement des réclamations?—Le tarif varie suivant les sommes demandées, vu qu'il est difficile d'établir un tarif qui puisse rencontrer la nature de chaque demande, et récompenser le trouble de l'Avocat dans toutes les causes.

25.

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

25. Do you not think that a Tariff *en bloc* would be more suitable than a Tariff in detail, and that there should be but one Tariff for the whole Province?—I should like to see the same Tariff established throughout the whole Province; and a Tariff *en bloc* would be preferable.

26. Do you not think that a Tariff in detail, has the effect of multiplying proceedings?—Yes, certainly.

27. Is there not generally a great deal more responsibility and labour in real actions than in personal actions?—Yes, undoubtedly.

28. Is not, nevertheless, the remuneration allowed by the Tariff of the District of Montreal, for each of these actions, the same?—Yes.

29. Have not the Judges had occasion to complain of the manner in which the *Greffe* is conducted?—Yes, often.

30. What is the cause of that?—It may be difficult to say; it may arise from inattention of the Officers, or from the excess of business in the office.

31. Which of these two do you consider, from your experience, to be the main cause?—I think more might have been done on the score of attention to duty, and I have had frequent occasion to speak to the Officers individually on that subject.

32. Have not these inconveniencies often proved an obstacle to the despatch of business?—Yes.

33. Is not the number of Clerks employed by the Prothonotaries too great?—I do not know the number, but I have understood there are more employed than were necessary.

34. Are not the Prothonotaries too highly remuneration?—The Committee having submitted to me a statement given by Mr. Morrogh on his evidence before this Committee, I consider the income of these Officers for the different years specified in the said evidence, to be beyond that due proportion of allowance which would be an adequate remuneration for the duties of their office.

35. Do you not think that it would be more advisable to give a fixed salary to the Prothonotaries?—A fixed salary is a preferable thing in all these cases when it can conveniently be applied.

36. Do you think that the Prothonotaries ought to be as highly remunerated as the Judges?—I think not.

37. Do you consider the present Prothonotaries well qualified for the discharge of the duties of that office?—I consider Mr. Morrogh to be a very active Officer, and Mr. Monk to be a willing Officer, although perhaps not sufficient.

38. Do you think that it would be consistent with the public interest, to separate from the office of the Clerk of the Court, the Department of the *archives, tutelles, and curatelles*?—It is a matter of opinion, it might answer better.

39. Do you think that the office of Sheriff in Civil matters necessarily occasions more delay than if the Prothonotaries were invested with the power of exercising the functions of that Officer, as in the Inferior Term?—I think that the duties of the Prothonotaries should be separate altogether from those of the Sheriff.

Monday, 30th November, 1835.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

Ordered.—That the following Questions be transmitted to Mr. George Stanley, Crier, and to Mr. Peter Devins, Under-Crier, of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal; and that

Appendice
(V. V.)
18 Janvier

25. Ne croyez-vous pas qu'un tarif en bloc conviendrait mieux qu'un tarif en détail, et que le tarif fut le même pour toute la Province?—J'aimerais à voir le même tarif pour toute la Province, et un tarif en bloc serait préférable.

26. Ne croyez-vous pas qu'un tarif en détail peut avoir l'effet de multiplier les procédés?—Oui, certainement.

27. N'y a-t-il pas généralement beaucoup plus de responsabilité et de travail dans les actions réelles que dans les actions personnelles?—Oui, sans aucun doute.

28. Ces actions ne sont-elles pas cependant également rémunérées par le tarif pour le District de Montréal?—Oui.

29. Les Juges ont-ils eu à se plaindre de la tenue du Greffe?—Oui, souvent.

30. Quelle en est la cause?—Il est peut-être difficile de répondre à ceci; la cause peut venir ou de l'inattention des Officiers ou de l'excès d'ouvrage dans l'Office.

31. Quelle est, d'après votre expérience, la principale de ces deux causes?—Je crois qu'il pourrait se faire plus d'ouvrages; si on apportait plus d'attention à son devoir, et j'ai souvent eu occasion de parler sur ce sujet aux Officiers individuellement.

32. Ces inconvénients n'ont-ils pas été souvent un obstacle à l'expédition des affaires?—Oui.

33. Le nombre des Commis employés par les Greffiers n'est-il pas trop grand?—Je n'en connais pas le nombre, mais j'ai compris qu'il y a plus d'employés qu'il n'est nécessaire.

34. Les Greffiers ne sont-ils pas trop rétribués?—Le Comité m'ayant soumis l'état donné par Mr. Morrogh, dans son témoignage devant ce Comité, je considère que le revenu de ces Officiers, pour les diverses années spécifiées dans le dit témoignage, n'est pas proportionné aux devoirs de leur office, et excède la juste proportion qu'ils auraient droit d'avoir.

35. Ne croyez-vous pas qu'il vaudrait mieux donner un salaire fixe aux Greffiers?—Un salaire fixe est préférable dans tous ces cas, lorsqu'il peut convenablement être appliqué.

36. Croyez-vous que les Greffiers doivent être rémunérés autant que les Juges?—Je crois que non.

37. Considérez-vous les Greffiers actuels bien qualifiés pour l'exécution des devoirs de cette charge?—Je considère que Mr. Morrogh est un Officier très-actif, et que Mr. Monk est un Officier bien disposé, quoique peut-être il ne rende pas des services aussi efficaces.

38. Pensez-vous qu'il conviendrait, dans l'intérêt public, de séparer du Greffe de la Cour, le département des Archives, Tutelles, Curatelles, &c. &c.?—C'est une matière d'opinion, cela pourrait mieux convenir.

39. Croyez-vous que la place de Sheriff pour les affaires civiles entraîne nécessairement plus de délais, que si les Greffiers étaient revêtus du pouvoir de remplir les fonctions de cette charge, comme ils le font au Terme Inferieur?—Je crois que les devoirs des Prothonotaires devraient être entièrement distincts de ceux du Sheriff.

Lundi, 30 Novembre 1835.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient envoyées à Mr. George Stanley, Crier, et à Mr. Peter Devins, Sous-Crier, de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, et qu'ils soient tous deux requis

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

that each of them be requested to answer the same separately, in writing, and to send their answers duly signed by them, and certified to be correct, to the Committee, on or before the 8th December next. :—

1. When, by whom, and under what Commission were you appointed Crier, or Under-Crier, of the Court of King's Bench for the District of Montreal ?
2. Are you obliged to pay out of your salary as Crier, or Under-Crier, any Pensions, and to whom; what is the annual amount thereof, and who imposed this obligation on you ?
3. From whom do you receive your Salary or Fees ?
4. What has been the gross income of your respective offices for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, specifying the same for each year separately ?
5. How much have you received, or been entitled to receive from the Prothonotaries during the said five years ; specifying the amount for each year ?
6. How much have you received, or been entitled to receive, from the Advocates, or from the parties, during the said five years ; specifying the amount for each of the said years ?
7. What has been your gross income for the said five years ; specifying them separately for the Superior and for the Inferior Terms ?
8. Is there any fixed Salary attached to your office, and what is the annual amount thereof ?
9. Do you furnish the Executive Government every year, with a Statement of the income of your office, including your fixed Salary and the amount of the Fees to which you are entitled, either from the Prothonotaries, the Advocates or the parties. ?
10. Have the goodness to furnish the Committee, duly certified copies of the Statements so by you furnished to the Executive Government for the said years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834 ?
11. Are the Emoluments of your office divided between you ?

Wednesday, 9th December, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

The Chairman laid before the Committee the following Paper received by him from *Robert Lester Morrogh*, Esquire, one of the Prothonotaries for the District of Montreal, containing additions to some of his answers of the 12th ultimo :—

Prothonotaries' Office,
Montreal, 5th December, 1835.

To the Committee on the Fees received by the Sheriffs, Prothonotaries, &c., of the Courts of Appeal and of the King's Bench in this Province.

The undersigned subjoins the following words, to his answer to the 30th Question : "The income of this Office for the year, from 10th November, 1834 to 10th November, 1835, is £350. 18. 10. currency.

To the 38th Question, the undersigned answers: "The nett income we derived from Fees at the Circuit Courts is as follows for the last five years, viz :— 1830, £256. 18. 8.; 1831, £255. 4. 4.; 1832, £165. 6. 5.; 1833, £661. 17. 3.; 1834, £335. 19. 6. One half of which to each Prothonotary. The number of Causes at the Circuit Courts during the last five years, is as follows, for the several Circuits :—

1830,

requis d'y répondre séparément, et par écrit, et que leurs réponses, dûment par eux signées et certifiées véritables soient envoyées au Comité le ou avant le huit Décembre prochain :—

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

1. Quand, par qui et par quelle commission, avez-vous été nommé Crieur ou Sous-Crieur de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal ?
2. Sur votre salaire comme Crieur ou Sous-Crieur, êtes-vous obligé de payer des pensions, à qui ; quel en est le montant annuel, et qui vous a imposé cette obligation ?
3. De qui recevez-vous vos salaires ou honoraires ?
4. Quels ont été les revenus en gros de vos places respectives, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, les spécifiant par chaque année séparément ?
5. Combien avez-vous reçu ou avez-vous eu droit de recevoir des Prothonotaires, pendant les dites cinq années, spécifiant le montant par chaque année ?
6. Combien avez-vous reçu ou avez-vous eu droit de recevoir des Avocats, ou des parties, pendant les dites cinq années, sur l'examen des témoins, spécifiant le montant pour chacune des dites années ?
7. Quels ont été vos revenus en gros, pendant les dites cinq années, les spécifiant séparément, pour le Terme Supérieur, et pour le Terme Inférieur ?
8. Y a-t-il aucun salaire fixe attaché à votre place, et quel en est le montant annuel ?
9. Fournissez-vous au Gouvernement Exécutif, tous les ans, un état des revenus de votre place, y compris votre salaire fixe et le montant de vos honoraires à percevoir, tant des Greffiers que des Avocats ou des parties ?
10. Veuillez envoyer et fournir au Comité des copies dûment certifiées des États ainsi par vous donnés au Gouvernement Exécutif, pour les dites années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834 ?
11. Les revenus de votre place sont-ils partagés entre vous deux ?

Mercredi, 9 Décembre, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

Le Président a mis devant le Comité, le Document suivant, qu'il a reçu de *Robert Lester Morrogh*, Ecuyer, l'un des Prothonotaires pour le District de Montréal, contenant des ajoutés à quelques unes de ses Réponses du 12 du mois dernier :—

Grefre des Prothonotaires,
Montréal, 5 Décembre, 1835.

Au Comité sur les honoraires perçus en vertu de leurs charges respectives par les Sheriffs, Prothonotaires &c., des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province.

Le soussigné ajoute à sa réponse à la 30e question, ce qui suit :— "Le revenu de ce département pour l'année du 10 Novembre 1834, au 10 Novembre 1835, est de £350 18s. 10d. cours actuel."

A la 38e question, le soussigné répond :— "Le revenu net de nos honoraires provenans des circuits, est comme suit, pour les cinq dernières années, viz : 1830, £256 18s. 8d. ; 1831, £255 4s. 4d. ; 1832, £165 6s. 5d. ; 1833, £661 17s. 3d. ; 1834, £335 19s. 6d. dont moitié à chaque Greffier." Le nombre de causes aux circuits pendant les cinq dernières années est comme suit, pour les différents circuits :

1830,

Appendix
(V. V.)
18th Jan'y.

	1830.	1831.	1832.	1833.	1834.
Vaudreuil,	75.	29.	67.	201.	108.
Terrebonne,	89.	61.	44.	68.	119.
L'Assomption,	24.	38.	31.	139.	181.
Berthier,	54.	46.	39.	126.	48.
Verchères,	21.	25.	7.	47.	41.
St. Denis,	130.	180.	73.	323.	313.
Chambly,	85.	115.	104.	280.	203.
St. John,	286.	314.	205.	817.	176.
Chateauguay	175.	130.	78.	425.	148.
Total.	939.	938.	648.	2426.	1337-6288.

The statement or table required by the 42nd Question, for the year 1830, is herewith sent. Those for the four following years are in preparation, and will be transmitted as soon as possible. The undersigned requesting a short delay for this purpose.

The undersigned has the honor to be,
&c. &c. &c.

R. L. MORROGH.

L. H. LAFONTAINE, Esq.,
Chairman of the Committee,
Quebec.

Saturday, 12th December, 1835.

The Chairman laid before the Committee the following answers of Peter Devins, Under-Crier of the Court of King's Bench at Montreal, to the several Questions submitted to him on the 30th November last:—

In compliance with the request of the Committee of the Honorable the House of Assembly, touching the Fees and revenues of the Sheriffs, Prothonotaries and Criers of the Courts of Justice, I now transmit to the said Committee, my answers as Under-Crier of the Court of King's Bench for the District of Montreal, to the several Questions proposed to me by the said Committee, as follows:

To the first Question.—I was recommended for, the situation of Under-Crier, by the Judges, in place of Gaspard Degan, and appointed by the Governor.

To the second Question.—I was informed by the Judges that the condition of my appointment was, that out of the Emoluments of my office, I should pay annually to the said Gaspard Degan, an old and infirm man, my predecessor in office, a sum of £50, and to old Mr. Terroux, the Keeper of the Court House, a sum of £20, which sum of money at that time was considered to be about one half of my Emoluments.

To the third Question.—I generally received them from the Prothonotaries.

To the fourth Question.—The gross amount I received during these years was as follows: In 1830, £239. 3. 8; in 1831, £235; in 1832, £261. 10. 3; in 1833, £370. 6. 4; in 1834, £416. The Fees during these years varied according to the extent of the business in Court.

To the fifth Question.—This is answered by my answer to the preceding Question.

To the sixth Question.—The whole amount I have ever received for the examination of witnesses since I have been in office during these five years past, amounts to about £26, of which one half belongs to the Crier.

To

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

	1830.	1831.	1832.	1833.	1834.
Vaudreuil,	75	29	67	201	108
Terrebonne,	89	61	44	68	119
L'Assomption,	24	38	31	139	181
Berthier,	54	46	39	126	48
Verchères,	21	25	7	47	41
St. Denis,	130	180	73	323	313
Chambly,	85	115	104	280	203
St. Jean,	286	314	205	817	176
Chateauguay,	175	130	78	425	148
Total.	939	938	648	2426	1337-6288

L'Etat ou Tableau demandé par la 42e questions pour l'année 1830 est envoyé avec la présente. On prépare ceux pour les quatre années qui suivent, et ils seront envoyés aussitôt que possible. Le soussigné demandant pour ce, un court délai.

Le soussigné a l'honneur d'être,
&c. &c. &c.

R. L. MORROGH.

L. H. LAFONTAINE, Ecuyer,
Président du Comité,
Québec.

Samedi, 12 Décembre 1835.

Le Président a mis devant le Comité les réponses suivantes de Peter Devins, Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi de Montréal, aux diverses questions qui lui avaient été faites le 30 Novembre dernier:—

Conformément au désir du Comité de l'Honorable Chambre d'Assemblée, relativement aux honoraires et revenus des Shérifs, Prothonotaires et Criers des Cours de Justice, je transmets présentement au dit Comité, comme Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, mes réponses aux diverses questions qui m'ont été posées par le dit Comité.

A la première Question.—Ce sont les Juges qui m'ont recommandé pour la charge de Sous-Crier, en remplacement de Gaspard Degan, et j'ai été nommé à cet emploi par le Gouverneur.

A la seconde question.—Les Juges m'ont informé que j'étais nommé à cette charge, sous la condition de payer annuellement sur les Emolumens qu'elle me rapporterait, la somme de £50 au dit Gaspard Degan, mon prédécesseur en Office, alors vieux et infirme, et celle de £20 au vieux Charles Terroux, Gardien de la Salle d'Audience, ce qui alors était considéré comme devant être environ la moitié de mes Emolumens.

A la troisième Question.—Je les ai généralement reçus des Prothonotaires.

A la quatrième Question.—Le montant entier de mes recettes durant ces années a été comme suit. En 1830, £239 3s. 8d.; en 1831, £235; en 1832, £261 10s. 3d.; en 1833, £370 6s. 4d.; en 1834, £416. Les honoraires ont varié chaque année suivant le nombre des affaires qui sont venues devant la Cour.

A la cinquième Question.—J'ai répondu à cette question par ma réponse à la précédente.

A la sixième Question.—Le montant entier de ce que j'ai reçu pour l'examen des témoins durant les cinq dernières années que j'ai été dans cet emploi, s'élève à environ £26, dont une moitié appartient au Crier.

G 2

A

Appendix
(V. V.)
18th Jany.

To the seventh Question.—I am unable to answer this Question. The Prothonotaries generally keeps and makes up the accounts in which the Emoluments in both Courts are included.

To the eighth Question.—There is attached to my situation as Tipstaff, £18, as salary, but never received, since I have been in office, but about £20, which was paid me at different times.

To the ninth Question.—It was never demanded, and was never sent.

To the tenth Question.—As none were sent to the Executive Government, I cannot give the copies required.

To the eleventh Question.—Yes.

PETER DEVINS,
Under-Crier, K. B.

Montreal, 10th December, 1835.

Friday, 18th December, 1835.

The Chairman laid before the Committee the following answers of *E. J. Stanley*, Crier of the Court of King's Bench for the District of Montreal, to the several Questions submitted to him on the 30th November last :—

In conformity with the request of the Honorable House of Assembly, touching the Fees and revenues of the Sheriffs, Prothonotaries and Criers of the Courts of Justice, I herewith transmit to the said Committee my answers as Crier of the Court of King's Bench for the District of Montreal, to the Questions proposed to me by the said Committee, to wit :—

To the first Question.—I was recommended to the situation of Crier, and as I understood to that of Tipstaff, by the Honorable the Judges, in the lieu of James Henry Stanley, the former Crier, who died of Cholera in 1832, and such recommendation approved of by Lord Aylmer, then Governor, but I never received a Commission, as I understood that my predecessors never obtained any.

To the second Question.—The Judges informed me that out of my emoluments I should pay annually to the widow and three children of George Stanley, my father, and formerly Crier of the said Court for many years, the sum of £75 currency per annum, for the support of the said three children, and the further sum of £25 currency per annum, for the support and maintenance of the widow and child of the said late James H. Stanley, and I accordingly entered into a Notarial Agreement to that effect.

To the third Question.—The Prothonotaries pay me my emoluments.

To the fourth Question.—Not being in office in the years 1830 and 1831, I cannot give any information, nor can I speak as to 1832, as I entered office about the beginning of September of that year. In 1833 I received £370. 6. 4; in 1834, £416.

To the fifth Question.—I cannot give any more information in answering this Question, than contained in my answer to the preceding Question.

A la septième Question.—Je ne puis répondre à cette question. Les Protonotaires tiennent et font généralement les comptes dans lesquels sont compris les Emolumens des deux Cours.

A la huitième Question.—Il y a un salaire de £18 attaché à mon emploi ; mais depuis que j'ai été nommé, je n'ai reçu que £20 environ qui m'ont été payés en différens tems.

A la neuvième Question.—Cet état n'a jamais été demandé, et n'a aussi jamais été fourni.

A la dixième Question.—Comme ces états n'ont pas été envoyés au Gouvernement Exécutif, je ne puis en fournir, tel qu'on le demande.

A la onzième Question.—Oui.

PETER DEVINS,
Sous-Crier, B. R.

Montréal, 10 Décembre, 1835.

Vendredi, 18 Décembre, 1835.

Le Président a mis devant le Comité les réponses suivantes de *E. J. Stanley*, Crier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, aux diverses questions à lui faites le 30 Novembre dernier :—

Conformément à la demande de l'Honorable Chambre d'Assemblée, par rapport aux honoraires des Sheriffs, Protonotaires et Huissiers-Criers des Cours de Justice, je transmets ci-jointes au dit Comité, comme Huissier-Crier de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, mes réponses aux questions que le Comité m'a proposées :—

A la première Question.—Les Juges m'ont recommandé à l'emploi d'Huissier-Crier, et, à ce qu'on m'a dit aussi, à celui de Tipstaff, en remplacement de James Henry Stanley, Huissier-Crier, qui est mort du Choléra en 1832 ; et cette recommandation a été approuvée par Lord Aylmer, alors Gouverneur, mais je n'ai point reçu de commission, et l'on m'a dit, que mes prédécesseurs n'en avaient jamais obtenu non plus.

A la seconde Question.—Les Juges m'informèrent que je paierais sur mes Emolumens, la somme de £75 par année à la veuve et aux enfans de George Stanley, mon père, et qui a été ci-devant Huissier-Crier de la dite Cour durant plusieurs années, pour le soutien des dits trois enfans, et une autre somme de £25 courant par année, pour le soutien de la veuve et des enfans de feu James H. Stanley, et je me suis obligé par Acte, devant Notaires, à payer ces deux pensions.

A la troisième Question.—Les Protonotaires me paient mes Emolumens.

A la quatrième Question.—Comme je n'étais point en office dans les années 1830 et 1831, je ne puis pas donner d'information sur ce sujet, non plus que pour l'année 1832, n'étant entré en office qu'au commencement de Septembre de cette année-là. J'ai reçu £370 6s. 4d. en 1833, et £416 en 1834.

A la cinquième Question.—Je ne puis pas donner plus d'information en répondant à cette question, que j'en ai donné dans ma réponse à la question qui précède.

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix
(V. V.)

18th Jany.

To the sixth Question.—I cannot state what amount of fees I have received during the period I have been in Office, as I keep no account thereof, except of such part or proportion as I charge to the Gentlemen of the Bar. I suppose I may have received about £5. which is divided between me and the Under-Crier.

To the seventh Question.—I can only state the gross amount received during these years; but I cannot say how much is derived from the Superior or from the Inferior Court. Statements *en bloc* are given to me by the Prothonotaries, which I take as correct.

To the eighth Question.—A salary of £20. is attached to my situation as Crier, and I had reason to believe that £18. was attached to the situation as Tipstaff, but this has been claimed by the Under-Crier, and I believe in part been paid him; of the £20. salary, I believe my Agent in Quebec has received a small part.

To the ninth Question.—No statement was ever demanded of me, consequently I did not consider that there was any necessity to send such statement.

To the tenth Question.—This is answered by my answer to the ninth Question.

To the eleventh Question.—The fees of office are divided equally between the Under-Crier and myself. He however is furnished with house rent and fire wood, which I have not.

I here beg leave to mention that in consequence of the oppression of Court business, I was unable to answer the Questions sent me, previous to this.

I remain,

Sir,

Your most obedient, &c.

E. J. STANLEY.

A la sixième Question.—Je ne puis pas dire quel est le montant des honoraires que j'ai reçus depuis que je suis Huissier-Crieur, parce que je n'en tiens pas de compte, excepté de la partie ou proportion que me paient les Membres du Barreau. Je suppose que j'ai reçu environ £5, que nous partageons le Sous-Huissier-Crieur et moi.

A la septième Question.—Je puis seulement dire quel est le montant en gros que j'ai reçu pendant ces trois années; mais je ne puis pas dire combien je reçois de la Cour Supérieure ou de la Cour Inférieure. Les Prothonotaires me donnent des états en bloc, que je considère comme exacts.

A la huitième Question.—Un salaire de £20 est attaché à mon emploi comme Huissier-Crieur, et j'ai raison de croire qu'on avait attaché £18 à celui de Tipstaff; mais l'Huissier Sous-Crieur a réclamé cette somme, et je crois qu'une partie du salaire de £20 lui a été payée. Je crois que mon Agent à Québec en a reçu une petite partie.

A la neuvième Question.—On ne m'a jamais demandé d'état; et je considérais conséquemment qu'il n'y avait pas de nécessité d'en envoyer un.

A la dixième Question.—Ma réponse à la 9e question servira de réponse à cette question.

A la onzième Question.—Nous partageons également le Sous-Huissier-Crieur et moi, les honoraires de l'emploi. On lui paie cependant son loyer et son bois de chauffage; ce qu'on ne fait pas pour moi.

Je prends la liberté de dire que la presse des affaires de la Cour m'a empêché de répondre avant aujourd'hui aux Questions qui m'ont été envoyées,

Je suis,

Monsieur,

Votre très-obéissant Serviteur,

E. J. STANLEY.

H

Appendice
(V. V.)

18 Janvier.

Appendix
(V. V.)
18th Jan'y.

A P P E N D I X .

EXTRACT from the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries and Clerk of the Court of Appeals, furnished to the Executive Government of the Province of Lower Canada for the Years 1830, 1831, 1832, 1833, and 1834; and laid before the House of Assembly on the 23d November, 1835, in conformity with an Address to His Excellency the Governor in Chief, of the 14th November, 1835.

OFFICE.	NAME.	Date of Appointment.	By whom appointed, and under what Instrument.	Annual Salary in Sterling.	Amount of Fees during the Year, in Sterling Value.	Whether the Principal be allowed a personal Residence, or what Allowance for House-Rent, or Quarters.	Whether the Office be held by the Principal, or by an Assistant Secretary.	Period during which the Officer has been absent from the Colony during the Year.	Whether the Principal enjoy any advantage or profit, not required to be stated in the preceding Column.	REMARKS.
Joint Prothonotaries of the Court of King's Bench, Montreal.	S. W. Monk, and R. L. Morrogh.	1828. May 12th	Earl of Dalhousie, By Commission.	No Salary.	1830 1662 16 11½	None.	By Principal.	Not absent.		<p><i>REMARKS, 1834.</i> The Emoluments of this Office consist of Fees, the nett amount of which, for this year, is stated on the other side. These Fees were originally established, and the present rates fixed under the authority of Jaw by the Court of King's Bench for this District of Montreal, by Tariffs bearing date, for the Superior Terms of the said Court, the 7th June, 1815, and 20th February, 1823, and for the Inferior Terms thereof, the 21st January, 1821. The Prothonotaries beg leave to remark that their Emoluments will henceforth be considerably reduced by the operation of two Acts of the Provincial Legislature, lately sanctioned, giving a Jurisdiction to Commissioners and Magistrates in the different Counties, to the amount of £6 5s. 0d., and £10. by the Acts 2d Will. IV, cap. 66, and 3d Will. IV, cap. 34.</p>
				£ s. d.	1831 1524 16 3					
				1832 1316 14 0						
				1833 1340 0 0						
Clerk of the Court of Appeals.	L. Montizambert. Edouard Desbarats.	1816. May 1st. 1834. Aug. 19th.	Sir Gordon Drummond, By Commission. Lord Aylmer, By Commission.	£ s. d.	1830 180 0 0	None.	With the Office of Assistant Civil Secretary.	No period.	None.	<p><i>REMARKS, 1834.</i> The Emoluments, consisting of Fees, which appertain to the Office of Clerk of the Court of Appeals, were originally established under the authority of an Ordinance of the 20th year of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Ordinance for the regulation and establishment of Fees." But the undersigned having been in office only since the 19th August, 1834, the date of his Commission, he is unable to state the amount of Fees during the year 1834.</p>
				120 0 0	1831 176 0 8					
				120 0 0	1832 175 6 9					
				120 0 0	1833 127 10 0					
Sheriff of Montreal.	Lewis Gagy.	1827. March 4th.	Earl of Dalhousie, By Commission.	£ s. d.	1830 1094 7 3	Gross.	By Principal.	Never absent.	None, except £27 sterling, for maintaining a Public Executioner.	<p><i>REMARKS, 1834.</i> Since October 11, 1833, no Salary nor Allowance for Executioner has been received. The part of the above stated £27 sterling, as being from Fees are such as were for maintenance established by a Tariff granted by the Court of King's Bench for all Officers of that Court, and existing with few or no variation from a period anterior to the subscribers coming to office at the time above mentioned. These Fees arise out of the service of all Writs and Commission on monies received. N. B.—The latter implies complete responsibility.</p>
				105 0 0	1831 1197 0 0					
				105 0 0	1832 992 14 0					
				105 0 0	1833 1030 0 0					
				Deduct Office Rent, Office Charges, Printing, Stationery, Clerks, &c.	1834 1882 0 0					988 0 0

Appendice
(V. V.)
18 Janvier.

Appendix
(V. V.)
18th Jany

Appendice
(V. V.)
18th Jany

APPENDICE.

EXTRAIT des Rapports faits par les Shérifs, les Greffiers, et le Greffier de la Cour d'Appel, des revenus de leurs différentes charges fournis au Gouvernement Exécutif de la Province du Bas-Canada, pour les Années, 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, et transmis à la Chambre d'Assemblée, le 23 Novembre 1835, conformément à une Adresse de la Chambre, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 14 Novembre 1835.

Charge ou Emploi.	Noms.	Date de la Nomination.	Par qui nommés et comment.	Salaire Annuel, Argent Sterling.	Montant des honoraires pendant l'Année, Argent Sterling.	£. s. d.	S'il est alloué une Maison pour la résidence personnelle du Chef du Département; ou s'il lui est alloué quel-que chose pour le loyer d'une Maison.	Si l'emploi est rempli par le principal, ou avec quelque autre charge ou place de profit, ou par un autre employé.	Période de temps pendant laquelle l'Officier a été absent de la Colonie, pendant l'Année, 18	Si le principal reçoit quelque avantage ou profit, qui n'est pas détaillé dans les Colonnes précédentes.	REMARQUES.	
Greffiers conjoints de la Cour du Banc du Roi à Montréal.	S. W. Monk, et R. L. Morrogh,	1828, 12 Mai.	Comte Dalhousie, Par Commission.	1830	1662	16	11 1/4	Aucune.	Non absent	Aucun.	REMARQUES 1834. Les émolumens de cette charge consistent en honoraires, dont le montant net pour cette Année est porté en l'autre part. Ces honoraires ont été originairement établis, et les taux actuels fixés sous l'autorité de la loi, par la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, par un tarif fait le 7 Juin 1815, pour le Terme Supérieur de la dite Cour, et le 21 Janvier 1821, pour le Terme Inférieur. Les Greffiers prennent la liberté de remarquer, que leurs émolumens vont être considérablement réduits, par l'opération de deux Statuts Provinciaux, dernièrement sanctionnés, qui donnent juridiction aux Commissaires et Magistrats dans les différents Comtés, jusqu'au montant de £6 5 0 et de £10 Sterling, par les Actes de la 3e Guil. IV. Chap. 34. REMARQUES 1834. Les honoraires qui sont les seuls émolumens de cette charge ont été établis par une ordonnance de la 20e Année de son Sa Majesté George III, intitulé; Ordonnance qui établit les honoraires; Mais le Soussigné n'étant entré en office que le 19 Août 1834, date de la Commission, il n'est pas en son pouvoir de donner le montant de ses honoraires pour l'Année 1834. Depuis le 11 Octobre 1834, il n'a été reçu ni salaire, ni traitemens pour l'exécuteur de la haute Justice. Les honoraires ci-dessus ont été établis par un Tarif fait par la Cour du Banc du Roi, pour tous les Officiers de cette Cour; ce Tarif existait avant que le Soussigné soit entré en Office, et a peu près le même que tout autre. Les honoraires proviennent de la signification des Writs, et de la Commission sur les deniers prélevés.—N. B. Le Shérif est responsable de tous les deniers qu'il reçoit de ventes par suite de saisie.	
				1831	1524	16	3					
				1832	1346	14	0					
				1833	1340	0	0					
				1834	1726	7	8					
Greffier de la Cour d'Appel.	L. Montizambert, Edouard Desbarats,	1816, 1 Mai. 1834, 19 Aout.	Sir Gordon Drummond, Par Commission. Lord Aylmer, Par Commission.	1830	180	0	0	Avec la charge d'assistant Secrétaire Civil.	Par le Principal.	Aucune période.	Aucun.	REMARQUES 1834. Les honoraires qui sont les seuls émolumens de cette charge ont été établis par une ordonnance de la 20e Année de son Sa Majesté George III, intitulé; Ordonnance qui établit les honoraires; Mais le Soussigné n'étant entré en office que le 19 Août 1834, date de la Commission, il n'est pas en son pouvoir de donner le montant de ses honoraires pour l'Année 1834. Depuis le 11 Octobre 1834, il n'a été reçu ni salaire, ni traitemens pour l'exécuteur de la haute Justice. Les honoraires ci-dessus ont été établis par un Tarif fait par la Cour du Banc du Roi, pour tous les Officiers de cette Cour; ce Tarif existait avant que le Soussigné soit entré en Office, et a peu près le même que tout autre. Les honoraires proviennent de la signification des Writs, et de la Commission sur les deniers prélevés.—N. B. Le Shérif est responsable de tous les deniers qu'il reçoit de ventes par suite de saisie.
				1831	176	0	8					
				1832	175	6	9					
				1833	127	10	0					
				1834	120	0	0					
Shérif de Montréal.	Lewis Gagy,	1827, 4 Mars.	Comte Dalhousie, Par Commission.	1830	1094	7	3	Par le Principal.	Jamais absent.	Aucun, excepté £27 Sterling.	Aucun, excepté £27 Sterling.	REMARQUES 1834. Depuis le 11 Octobre 1834, il n'a été reçu ni salaire, ni traitemens pour l'exécuteur de la haute Justice. Les honoraires ci-dessus ont été établis par un Tarif fait par la Cour du Banc du Roi, pour tous les Officiers de cette Cour; ce Tarif existait avant que le Soussigné soit entré en Office, et a peu près le même que tout autre. Les honoraires proviennent de la signification des Writs, et de la Commission sur les deniers prélevés.—N. B. Le Shérif est responsable de tous les deniers qu'il reçoit de ventes par suite de saisie.
				1831	1197	0	0					
				1832	992	14	0					
				1833	1030	0	0					
				1834	1382	0	0					
				A déduire, pour loyer d'un Bureau, frais d'office, Impression, Papeterie, Ecrivains, &c. &c.	394	0	0					
					988	0	0					

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

THIRD REPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries, and Criers of the Court of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province, by virtue of their respective Offices, —with an instruction to enquire also concerning the Fees and Emoluments received by the Attornies, Clerks of the Peace, and by the other Officers of Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province, by virtue of Tariffs made by the said Courts, and generally concerning all Fees and Emoluments received by virtue of Tariffs made by the said Courts, either under the 17th Section of the Act passed in the 41st year, Geo. III. Cap. 7, or otherwise,—and to whom were also referred the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries, and of the Clerk of the Courts of Appeals for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, have the honor to make the following REPORT concerning the Clerk of the Peace for the District of Three Rivers :

YOUR Committee having examined David Chisholme, Esquire, the Clerk of the Peace for the District of Three Rivers, deem it necessary, from the tenor of his evidence, to call the attention of Your Honorable House to the system which has prevailed since the accession of Mr. Chisholme to office.

Mr. Chisholme was appointed in November 1826. It appears that since that time, about one-fifth at least of the Indictments laid before the Grand Jury of the Court of Quarter Sessions for the District, have been framed by him, on information, not under oath, and verbally given to him, principally by his Clerk, the High Constable and the Petty Constable. His Clerk, whose name is John Campbell Fearon, is also Interpreter of the Courts at Three Rivers, and as such has, by order of the Magistrates, assisted the Grand Jury of the Quarter Sessions at their private sittings. The name of the High Constable is Philip Burns.

Mr. Chisholme has declared to Your Committee that he has no means of ascertaining in what cases and by whom such information was given to him, and that the Indictments framed thereon have been followed but by few convictions.

Your Committee refer Your Honorable House to the evidence of one of the Clerks of the Peace for the District of Quebec, establishing that the practice to frame Indictments on verbal information, does not exist in that District, nor does it, in the opinion of Your Committee, exist in any other part of the Province. Your Committee have moreover to express their opinion, that even on the supposition that a Crown Officer acts justifiably, in framing sometimes and under peculiar circumstances, Indictments on verbal information, the doing so, systematically, is illegal and vexatious, and that it has been rendered particularly so in the present instance, independently of the fact already stated, that Convictions have seldom ensued on Indictments framed on such verbal information.

Your Committee cannot do otherwise than express their surprise that a practice, contrary to law and attended with consequences manifestly injurious to the whole community, should have been followed, for a number of years by a Public Officer, who has thus exposed the subjects of His Majesty to the dangers, the expense and shame of a prosecution for crimes of which, in most cases, they have been declared innocent by a Jury of their country, without having the means of punishing their accusers.

Your Committee have moreover to express their surprise that the inferior Officers of the Court of Quarter Sessions at Three Rivers, since the accession of Mr. Chisholme to office, have acted the part of spies and informers, and that they have thus secretly, and without any responsibility on their part, caused many innocent persons to be wrongfully accused.

It also appears, that for some years past, and particularly for the last five years, Indictments for Assault and Battery have, in almost all instances, contained a Count for an Assault and Battery *with an intent to murder*, and that, previously, Indictments containing such a Count were of very rare occurrence.

This circumstance giving necessarily reason to suppose, that the brawls and disputes which have occurred of latter years, in the District of Three Rivers, have been nearly all marked with a degree of ferocity, which the intent to commit the atrocious crime of murder must suppose, could not but particularly arrest the attention of Your Committee. Unless otherwise explained, such a circumstance would induce Your Honorable House and the Province in general, to come to the conclusion, that the mild and peaceable habits which happily form the character of the Inhabitants of Lower Canada, and of the District of Three Rivers in particular, have, in that District, almost instantaneously been changed for the worse, to the alarming degree that, with few exceptions, every quarrel generally of such petty consequences in the other sections of the Province, has been there for several years past attended with violence and a thirst for blood.

Your

TROISIEME RAPPORT.

LE COMITÉ SPÉCIAL nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Shérifs, Prothonotaires et Crieurs des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province,—avec une Instruction de s'enquérir aussi des Honoraires et Revenus perçus par les Procureurs, Greffiers de la Paix et par les autres Officiers des Cours de Judicature Civile et Criminelle en cette Province, en vertu de Tarifs faits par les dites Cours, et généralement de tous les Honoraires et Revenus perçus en vertu des Tarifs faits par les dites Cours, soit en vertu de la 17^e. clause de l'Acte passé dans la 41^e. année George III, chap. 7, soit autrement,—et auquel ont aussi été référés les Retours des Revenus des Shérifs, Prothonotaires et du Greffier de la Cour d'Appel, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, a l'honneur de faire le RAPPORT suivant, concernant le Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières :—

VOTRE Comité après avoir examiné David Chisholme, Ecuyer, Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, croit devoir appeler l'attention de Votre Honorable Chambre au système qui, d'après le témoignage de Mr. Chisholme, paraît avoir été suivi dans ce Bureau, depuis la nomination de ce fonctionnaire.

M. Chisholme a été nommé Greffier de la Paix aux Trois-Rivières en Novembre 1826. Il paraît que depuis ce temps, un cinquième au moins des actes d'accusation, *Indictments*, portés devant le Grand Juré de la Cour de Session de Quartier pour le dit District auraient été basés sur des informations verbales, qui n'étaient pas même assermentées. Que ces informations verbales lui auraient été données, principalement par son clerc, le Grand Connétable et les Connétables. Son clerc se nomme John Campbell Fearon. Il est Interprète des Cours aux Trois-Rivières, et comme tel a assisté aux séances privées du Grand Juré des Sessions de Quartier. Le Grand Connétable se nomme Philip Burns.

M. Chisholme a déclaré à Votre Comité qu'il n'avait pas le moyen de constater dans quels cas et par qui de pareilles informations lui auraient été données, et que ces accusations ont été suivies de peu de condamnations.

Votre Comité renvoie Votre Honorable Chambre au témoignage d'un des Greffiers de la Paix pour le District de Québec, suivant lequel la pratique de porter des accusations sur information verbale n'existe pas dans le dit District. Votre Comité ne croit pas, non plus, qu'une pareille pratique se retrouve dans aucun autre District de la Province. Votre Comité croit aussi devoir déclarer comme son opinion, que dans la supposition même qu'un Officier de la Couronne serait justifié en portant quelquefois, et dans des circonstances extraordinaires, des accusations sur information verbale, la loi ni la justice ne permettent pas d'agir, ainsi d'une manière systématique, et qu'une pareille conduite est vexatoire et l'a été particulièrement dans le cas actuel, sans compter que, comme il vient d'être observé, peu de condamnations ont été le résultat de ces accusations.

Votre Comité croit devoir témoigner sa surprise qu'une pratique illégale et dont les conséquences sont si désavantageuses pour une société entière, ait été suivie, depuis un nombre d'années par un Officier Public, qui a ainsi exposé les sujets de Sa Majesté aux dangers, aux dépenses et à la honte de poursuites, dont ils ont été, le plus souvent, déclarés innocens par le verdict d'un juré; sans avoir moyen de recours contre leurs accusateurs.

Votre Comité doit aussi témoigner sa surprise que des Sous-Officiers de la Cour de Session de Quartier des Trois Rivières aient servi depuis la nomination de M. Chisholme, d'espions et de délateurs, et qu'ils aient ainsi, dans le secret, sans responsabilité comme sans fondement, accusé une foule d'individus innocens.

Il paraît aussi, que depuis quelques années, notamment depuis cinq ans, les accusations pour Assaut et Batterie, contiennent presque tous un chef, que l'Assaut et Batterie a été commis *avec intention de meurtre*, et qu'avant ce temps, de pareilles accusations se portaient très rarement.

Cette manière d'agir, devant naturellement faire supposer que les rixes qui ont eu lieu dans le District des Trois Rivières ces dernières années, auraient été presque généralement accompagnées de ces circonstances qui devaient faire supposer l'intention de commettre le crime atroce de meurtre, n'a pas manqué de fixer d'une manière particulière l'attention de Votre Comité. Si une pareille circonstance ne s'expliquait pas autrement, elle porterait Votre Honorable Chambre et la Province entière à croire, que les habitans du Bas-Canada, et surtout ceux du District des Trois-Rivières, si avantageusement connus par la douceur de leurs mœurs, se seraient corrompus, presque subitement dans ce District, à un degré si alarmant qu'à peu d'exceptions près, chaque rixe qui entraîne de si petites conséquences dans les autres sections de la Province, aurait été là, depuis plusieurs années, marquée au coin de la brutale violence et de la soif du sang.

Votre

Appendice
(V. V.)

22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

Your Committee, however, after examining the depositions upon which the Indictments which have been laid before the Grand Jury, have been framed, and the other documents produced to Your Committee, see nothing to authorize the supposition that the broils which have arisen in the District of Three Rivers, are at all different from those which occur elsewhere in the Province.

Your Committee beg to refer in this respect, to that part of the testimony of Mr. Chisholme, in which he owns that many depositions which he has produced contain nothing to render him justifiable in having framed thereon Indictments for Assault and Battery with an intent to murder. It is proper to remark to Your Honorable House, that Mr. Chisholme has given as his justification for having done so, that independent of the facts as stated in these depositions, he probably received verbal information upon which he framed such Indictments.

Your Committee refer also Your Honorable House to the evidence of the Attorney General of the Province, and of such of the Clerks of the Peace who were examined on the subject. They declare that they would not consider themselves justifiable in framing Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, on depositions complaining of a simple Assault and Battery, or on verbal information of facts not stated in depositions submitted to them.

Your Committee find that many of the depositions produced by Mr. Chisholme, contain the assertion that the lives of the persons who made them were in danger, altho' the facts stated in the depositions authorize in very few of the cases such assertions. To explain this circumstance, it suffices perhaps to remark that the greater part of these persons did not understand the language in which the depositions are written, Mr. Chisholme not being sufficiently acquainted with the french language to prepare in that the depositions which he is in the habit of receiving.

In the five years which preceded the year 1831, there were only five Indictments in all for Assault and Battery with an intent to murder, while Your Committee find that of 89 Indictments submitted to the Grand Jury for the last five years, 84 have contained the Count that the offence has been committed with the intent to murder. Of this number but six persons have been found guilty of the crime as laid in the Indictment.

Many of the persons accused have not taken their trial when the Indictment has been reduced, by the finding of the Grand Jury, to simple Assault. The reason given by Mr. Chisholme is, that, in these cases, he does not proceed to trial unless his fees on the proceedings subsequent to the finding of the bills, are assured to him by the private prosecutor, and he added, that in many cases the latter had paid him such fees. Your Committee having directed him to lay before them a list of such cases, he undertook so to do. This order not being complied with, Your Committee were under the necessity of directing him to come down from Three Rivers a second time. Mr. Chisholme, on his second examination, stated that he could not produce the list demanded, because he was never paid any fees by the private prosecutor. Being asked how he explained the contradiction between this statement and his remarks on the former occasion, he was not able to do so in a satisfactory manner, and has thus, in the opinion of Your Committee, been guilty of a manifest contradiction, and of a wilful misrepresentation of facts.

Your Committee have also found, that up to the year 1829, Indictments for Assault and Battery, and proceedings thereon, formed part of the sentence pronounced against defendants when found guilty. A period was put to this practice by decisions of the Court of King's Bench condemning the Clerk of the Peace and the other Officers of the Court of Quarter Sessions, to pay back these costs. It is this circumstance which, in the opinion of Your Committee, explains the progressive decrease from that time, of the Indictments for Assault and Battery, for which the Clerk of the Peace has been since paid by the private prosecutor, and the progressive increase of Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, on which the Clerk of the Peace is paid by Government.

On each Indictment for a crime other than simple Assault, the Clerk of the Peace receives 6s. 8d. from Government, and 13s. 4d. more when the trial takes place, besides fees on Subpœnas and Bench Warrants. This circumstance forms the explanation of the whole system which has been acted upon by Mr. Chisholme since his accession to office. He has, in the opinion of Your Committee, for the sordid and corrupt motives of lucre and gain, harassed and vexed the faithful subjects of His Majesty, and has unjustly exposed them to the expense, shame and disgrace attendant upon criminal prosecutions. In consequence, Your Committee have deemed it necessary to accompany the present Report with the following Resolutions :

1. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That David Chisholme, Esquire, Clerk of the Peace for the District of Three Rivers, by persisting, for many years last past, in framing Indictments on verbal information, and on depositions which do not contain facts to substantiate the crimes which formed the subject of the prosecution, has been guilty of oppression towards the subjects of His Majesty, of fraud towards His Government in this Province, and of high misdemeanors and malversation in his office, and that with the sordid and corrupt view of increasing his emoluments.

2. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That by his conduct, the said David Chisholme, Esquire, Clerk of the Peace for the

Votre Comité, cependant, d'après l'examen des dépositions sur lesquelles ces accusations ont été portées, et les autres documens mis devant lui, n'y voit rien qui puisse porter à croire que ces especes de rixes dans le District des Trois-Rivières, diffèrent, en aucune manière de celles des autres parties de la Province.

Votre Comité prend la liberté de renvoyer sur cet article Votre Honorable Chambre à la partie du témoignage de M. Chisholme, où il avoue que plusieurs dépositions qu'il a produites, ne renfermaient rien qui put l'autoriser à porter sur icelles des accusations pour Assault et Batterie avec intention de meurtre. M. Chisholme a prétendu se justifier, en disant qu'outre les faits mentionnés dans ces dépositions, il avait probablement reçu des informations verbales sur lesquelles il avait porté ces accusations.

Votre Comité renvoie aussi Votre Honorable Chambre au témoignage du Procureur Général de cette Province et de ceux des Greffiers de la Paix examinés sur ce sujet. Ces fonctionnaires disent qu'ils ne se croiraient pas autorisés à porter de pareilles accusations sur des dépositions constatant un simple Assault et Batterie, ou sur des informations verbales de faits qui ne seraient pas articulés dans ces dépositions.

Votre Comité voit que plusieurs dépositions produites par M. Chisholme renferment l'allégué que les vies des personnes qui les ont faites étaient en danger, quoique les faits articulés dans les dépositions n'appuient, que bien rarement un pareil allégué. Pour expliquer ce fait, il suffit, peut être, de remarquer, que la plus grande partie de ces personnes n'entendoient pas la langue dans laquelle ces dépositions sont écrites, M. Chisholme n'étant pas suffisamment versé dans la connaissance de la langue Française pour rédiger en cette langue les dépositions qu'il est dans l'habitude de recevoir.

Dans les cinq années qui ont précédé l'année 1831, il n'y a eu en tout que cinq accusations pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, tandis que Votre Comité voit que sur 89 accusations soumises au Grand Juré pour Assault et Batterie, depuis les cinq dernières années, 84 ont été portées comme ayant été commises avec intention de meurtre, et que sur tout ce nombre il n'y a eu que six condamnations pour le crime tel que porté dans ces accusations.

Plusieurs des personnes accusées n'ont pas subi leur procès, lorsque l'accusation a été rapportée par le Grand Juré pour simple Assault. La raison qu'en a donnée M. Chisholme est, que dans ces circonstances il ne fait pas le procès, à moins que la partie privée ne lui assure le paiement de ses honoraires sur tous les procédés subséquens, et qu'il en a été souvent payé. Ayant reçu ordre de produire une liste des accusations où il a reçu le paiement de ses honoraires de la partie privée, il s'est engagé à la fournir. N'ayant pas rempli cet engagement, Votre Comité s'est trouvé dans la nécessité de faire descendre M. Chisholme des Trois-Rivières pour la seconde fois. M. Chisholme, interrogé de nouveau, a dit, qu'il ne pouvait pas produire la liste demandée, parcequ'il n'avait rien reçu de la partie privée. Demandé, comment cet allégué pouvait s'accorder avec ses réponses précédentes, il n'a pu donner aucune explication suffisante et s'est ainsi, dans l'opinion de Votre Comité, rendu coupable de contradictions manifestes et de faux témoignage volontaire.

Votre Comité voit que jusqu'à l'année 1829, les frais des accusations pour Assault et Batterie simple, et de tous les procédés sur icelles, faisaient partie de la condamnation des personnes trouvées coupables. Cette pratique a cessé d'après des jugemens de la Cour du Banc du Roi qui ont condamné le Greffier et les autres Officiers de la Cour de Session de Quartier, au remboursement de ces frais. C'est cette circonstance, qui, dans l'opinion de Votre Comité, explique pourquoi le nombre d'accusations pour Assault et Batterie simple, pour lesquelles, depuis ce temps, le Greffier de la Paix est payé par la partie privée, à progressivement diminué, et que celui pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, pour lesquelles il est payé par le Gouvernement, s'est augmenté dans la même proportion.

Sur chaque accusation pour toute offense autre que Simple Assault, le Greffier de la Paix reçoit 6s. 8d. du Gouvernement, et 13s. 4d. de plus, chaque fois que le procès se fait, outre ses honoraires sur chaque Subpœna et prise de corps, *Bench Warrant*. Ceci explique, dans l'opinion de Votre Comité, tout le système suivi par M. Chisholme, depuis sa nomination. Il s'est, dans l'opinion de Votre Comité, rendu coupable, par les motifs sordides et corrompus, de se créer des honoraires, d'avoir inquiété et vexé les fidèles sujets de Sa Majesté, et les à injustement exposés aux dépenses, au deshonneur et aux autres inconveniens qui résultent d'accusations criminelles. En conséquence Votre Comité a jugé à propos d'accompagner le présent Rapport, des Résolutions suivantes :

1. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que David Chisholme, Ecuyer, Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, en persistant depuis plusieurs années, à porter des actes d'accusations, *Indictments*, sur information verbale, et sur des dépositions qui ne constataient pas le corps de delit qui faisait l'objet de la poursuite, s'est rendu coupable d'oppression envers les sujets de Sa Majesté, de fraude envers son Gouvernement en cette Province, et de hauts delits et malversations, et cela dans le but sordide et corrompu d'augmenter illégalement et frauduleusement les revenus de sa charge.

2. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que par sa conduite, le dit David Chisholme, Ecuyer, Greffier de la Paix pour le District des

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

the District of Three Rivers, has, inasmuch as in him laid, brought the administration of Criminal Justice in the Court of Quarter Sessions for the District of Three Rivers, into dishonor and contempt; that he has been guilty of high misdemeanors, and is unworthy of the confidence of His Majesty's Government.

3. *Resolved*, That it is the opinion of this Committee, That for the reasons above mentioned, it is expedient that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that it may please him to make use of the powers with which he is vested, and dismiss the said David Chisholme, Esquire, from the office of Clerk of the Peace for the District of Three Rivers, and of all other places of confidence in the Province, and hereafter not appoint him to any office of trust herein.

The whole nevertheless humbly submitted.

EDW. BARNARD,
Chairman,

22d January 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 9th December 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

David Chisholme, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you not the Clerk of the Peace for the District of Three Rivers, and when were you appointed?—I am, and was appointed the 11th November 1826.

2. Please state what are the duties of the Clerk of the Peace?—My duty is to attend at the Peace Office, and to perform all Police services therein, and to attend as the Clerk of the Weekly and Quarter Sessions of the Peace.

3. Do you receive any and what Salary as such Clerk of the Peace?—I do not, my emoluments are derived from fees established by a Tariff made by the Justices of the Peace, in General Quarter Sessions of the Peace, and by another Tariff made, as I understand, by the Executive, both which Tariffs I produce. I also produce the Tariff regulating the fees of the Grand Voyer, made by the said Justices of the Peace.

4. In virtue of what authority are established the Tariff or Tariffs made by the Magistrates?—The Tariff for the Clerk of the Peace and Attornies, Constables and Criers, is made in virtue of the Act of the Provincial Legislature, 41st George Third, Chapter 7. I am not aware by what authority the said Tariff made by the Executive was made.

5. Do the fees established by such Tariffs extend to the duties and acts done out of the Courts of Quarter Sessions and of the Peace?—The fees established by such Tariffs are applied to my duties as Clerk of the Peace, performed both in the Peace Office and in the Sessions of the Peace.

6. Since you have been in office, have you claimed and received the fees established by the Tariff which you conceive was made by the Executive Government?—I have charged them to the Executive Government.

7. Have you not received fees from individuals under the said Tariff?—Never.—That Tariff applies only to criminal prosecutions instituted on the part of the Crown, such as Larceny and Petit Larceny, and all cases of misdemeanors, except simple Assaults and Batteries.

8. Does that Tariff apply to proceedings for simple Assault and Battery?—It does not.

9. What is the average annual amount of fees for services done out of the Courts, since you hold the said situation?—The average may amount to about £60 per annum, for services performed out of the Sessions; and I produce a statement shewing the amount for the last four years, but I have not kept copies of the detailed accounts to which that statement refers.

10. What fees do you receive on certificates for licences, and in virtue of what authority?—I produce a statement shewing the number of such certificates and the amount of such fees, and I receive them in virtue of the said Tariff made by the Justices of the Peace.

11. Does that statement include fees on licences for ferries and pedlars?—Yes.

12. What fee do you charge and receive on certificates granted to Tavernkeepers when they have given security to enable them to have their licences?—I receive 3s. 6d.

13. Are you not aware that by the 6th clause of the 35th Geo. III. cap. 8, the Clerk of the Peace is not entitled to more than 2s. 6d. for granting the said certificate to Tavernkeepers?—I am not. I took the fees that my predecessor took for the certificates on the authority of the said Tariff made by the Justices of the Peace.

11.

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Trois-Rivières a deversé, autant qu'il était en lui, sur l'administration de la Justice Criminelle, dans la Cour de Session de Quartier, pour le District des Trois-Rivières, le deshonneur et le mépris; qu'il s'est rendu coupable de hauts crimes et délits et qu'il est indigne de la confiance du Gouvernement de Sa Majesté.

3. *Résolu*, Comme l'opinion de ce Comité, que pour ces causes, il est expédient qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, le priant de vouloir bien faire usage des pouvoirs qui lui sont confiés, pour destituer au plutôt, le dit David Chisholme, Ecuyer, de la charge de Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, et de toutes autres places de confiance en cette Province, et de ne vouloir lui en accorder aucune à l'avenir.

Le tout néanmoins humblement soumis.

EDW. BARNARD,
Président,

22d Janvier 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 9 Décembre 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

David Chisholme, Ecuyer, appelé et examiné:—

1. N'êtes-vous pas le Greffier de la Paix du District des Trois-Rivières, et quand avez-vous été nommé?—Oui, et j'ai été nommé le 11 Novembre 1826.

2. Ayez la bonté de dire quels sont les devoirs du Greffier de la Paix?—Mon devoir est d'assister au Bureau de la Police et d'y remplir tous les services de Police et d'assister comme Greffier aux Sessions de la Paix Hebdomadaires et Trimestrielles.

3. Recevez-vous aucun salaire, et quel salaire comme Greffier de la Paix?—Non, je n'ai que mes honoraires qui sont fixés par un tarif qui a été fait par les Juges de Paix, dans les Sessions de la Paix Générales et Trimestrielles, et par un autre tarif qu'on m'a dit avoir été fait par l'Exécutif; je produis ces deux tarifs. Je produis aussi le tarif qui règle les honoraires du Grand Voyer, et qui a été fait par les mêmes Juges de Paix.

4. En vertu de quelle autorité les tarifs que font les Magistrats sont-ils établis?—Le tarif du Greffier de la Paix, et des Procureurs, Connétables et Huissiers Audienciers, est établi en vertu d'un Acte de la Législature Provinciale, de la 41e. George Trois, chapitre 7. Je ne sais pas en vertu de quelle autorité le tarif fait par l'Exécutif a été établi.

5. Les honoraires établis par ces tarifs s'étendent-ils aux devoirs et aux actes que vous faites aussi hors des Cours des Sessions de Quartier de la Paix?—Les honoraires établis par ces tarifs sont pour mes devoirs comme Greffier de la Paix, tant au Bureau de la Police que dans les Sessions de la Paix.

6. Depuis que vous êtes entré en office, avez-vous réclamé et reçu les honoraires établis par le tarif que vous pensez avoir été fait par le Gouvernement Exécutif?—Je les ai chargés au compte du Gouvernement Exécutif.

7. N'avez-vous pas reçu des honoraires d'individus en vertu du dit tarif?—Jamais—ce tarif n'est que pour les poursuites criminelles intentées de la part de la Couronne, tel que pour larcin, petit larcin, et tout les cas de *misdemeanor*, excepté les assauts et batteries simples.

8. Ce tarif s'étend-il aux procédures pour simple assaut et batterie?—Non.

9. Quel est le montant annuel, année moyenne, de vos honoraires pour les services que vous rendez hors des Cours depuis que vous remplissez cette charge?—Je reçois environ £60 pour services rendus hors des Sessions. Et je produis un tableau qui indique le montant pour les quatre dernières années; mais je n'ai pas gardé de copies des comptes détaillés auxquels renvoie ce tableau.

10. Quels honoraires recevez-vous pour les licences, et en vertu de quelle autorité?—Je produis un tableau indiquant le nombre de ces certificats et le montant de ces honoraires; et je les reçois en vertu du tarif qu'ont fait les Juges de Paix.

11. Ce tableau comprend-il les honoraires pour les licences des traversiers et colporteurs?—Oui.

12. Quels honoraires demandez-vous et recevez-vous pour les certificats accordés aux Aubergistes, lorsqu'ils ont donné le cautionnement qui les autorise à avoir leurs licences?—Je reçois 3s. 6d.

13. Ne savez-vous pas que par la 6e. clause de la 35e. Geo. III. ch. 8, le Greffier de la Paix n'est pas autorisé à demander plus de 2s. 6d. pour donner le dit certificat aux Aubergistes?—Non. J'ai pris les honoraires que prenait mon prédécesseur pour les certificats sur l'autorité du tarif que les Juges de paix ont fait.

14.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

14. Are there any cases in which you receive other fees than the said sum of 3s. 6d. on licences for ferries and pedlars or other persons, and please detail such cases and fees?—When pedlars and ferrymen make applications for a licence, they pay a fee of 7s. 6d. for each application, and the former pay 1s. for the fee for administering the oath of allegiance on their being first licenced.

15. Is it voluntary on the part of persons wishing to obtain such licence, to dispense with making such application, and can he get such licence without making such application?—Ferrymen can, but not Pedlars. I have been instructed by the Provincial Secretary to issue licences to ferrymen whenever applied for.

16. Do you conceive that the persons who apply for licences as ferrymen, are aware that there is no necessity for making such application?—I believe they are.

17. Do not persons obtaining licences for ferries, pay you fees for Tariffs with which you furnish them?—Yes they do when they first get their licences. By an Ordinance, the Justices of the Peace are authorized to make Rules and Regulations with respect to Ferrymen, and in the Rules made by the Justices of Three Rivers, there is one which authorizes the Clerk of the Peace to receive a fee of 10s. or 10s. 6d. for each copy of such Rules and Regulations. In these Rules and Regulations are included the Tariff which both the Ferrymen and myself receive.

18. Does the person obtaining such licence pay you for more than one copy of such Rules and Regulations including such Tariff?—No.

19. Not when they obtain a licence to ferry over both sides of the river?—In that case they take two licences.

20. When they take two licences, do they pay you the fees on each?—They do.

21. In what case is the same person forced to take two licences?—There are no cases in which the same person is compelled to take two licences, his doing so being optional; but he runs the risk of being prosecuted if he has not two.

22. Could you state what law makes him liable to prosecution if he have not two licences?—There is a Rule made by the Justices of the Peace, on this subject; but I do not recollect the terms of it. I will furnish the Committee with a copy.

23. Has the custom of the same person taking two licences prevailed since your accession to office, and did it prevail before?—In very few instances since my accession to office, and the Rule with regard to Ferrymen will shew when the system commenced.

24. Do Tavernkeepers ever pay you any other fee than the said sum of 3s. 6d. on their obtaining a licence?—When they get their licence for the first time, they pay one shilling for administering to them the oath of allegiance. The Tavernkeepers in town, before they obtain a licence for the first time, are obliged to make an application for the same to the Justices, for which they pay me a fee of 7s. 6d.

25. Do they renew this application every year?—No.

26. What law imposes the obligation of making such an application?—I cannot say.

27. How do you then account for their making such an application, there being no law which to your knowledge renders such an application necessary?—When an application is made, it is given to me for the purpose of being laid before the Justices of the Peace.

28. Do you conceive that if a person in town applied verbally for a licence it would be refused him, unless he produced a written application?—It would.

29. Do you receive fees when Tavernkeepers in the country give security before the Magistrates there; if so, for what services do you receive such fees, and in virtue of what authority?—For the certificate only; when such security is given, the bond is returned to me, and I certify that the Tavernkeeper is duly licenced, for which certificate I receive 3s. 6d.

30. When a Warrant is issued to arrest a person for a misdemeanor, who pays for the taking of the Deposition and of the Warrant?—In every case, except in simple Assault and Battery, by the Government.

31. In cases of Assault and Battery, who pays for such Deposition and Warrant?—The party applying for them.

32. Are the sums so paid by the person applying for them reimbursed, if the complaint be well founded?—No, whether the complaint is well or ill founded.

33. Is not the necessity of a person assaulted, paying for the Deposition and Warrant, calculated to prevent persons, more particularly needy persons, from obtaining justice?—I think it is, and almost daily such persons do not receive justice.

34. When the Deposition and Warrant are drawn by a Magistrate, do you receive any fees?—No.

35. Is it to your knowledge that the Magistrates refuse to take Depositions or grant Warrants, and thereby oblige the person complaining to apply to you for the taking of such Deposition, and preparing such Warrant?—Yes, often.

36. Do you draw up in your Office, Depositions and other Documents to be submitted to the Court, in English, even when such Depositions

14. Y a-t-il d'autres cas où vous recevez d'autres honoraires que la dite somme de 3s. 6d. pour licences de traversiers et colporteurs ou autres, et ayez la bonté de spécifier quels sont ces cas et les honoraires?—Lorsque les colporteurs et les traversiers demandent des licences, ils paient 7s. 6d. pour chaque demande; et les premiers, paient 1s. d'honoraire pour l'administration du serment d'allégeance, lorsqu'on leur accorde la licence la première fois.

15. La personne qui désire obtenir une telle licence, peut-elle, si elle le veut, se dispenser de faire une requête, et peut-elle obtenir une telle licence sans faire de pétition?—Les traversiers le peuvent, mais non les colporteurs. J'ai reçu des instructions du Secrétaire Provincial de donner des licences aux traversiers quand ils en demanderaient.

16. Pensez-vous que les personnes qui demandent des licences comme traversiers, sachant qu'il n'est pas nécessaire de faire une telle requête?—Je crois que oui.

17. Les personnes qui obtiennent des licences pour tenir des bateaux traversiers vous paient-elles des honoraires pour les tarifs que vous leur fournissez?—Oui, quand elles ont leurs licences pour la première fois par une Ordonnance; les Juges de paix sont autorisés à faire des règles et réglemens par rapport aux traversiers, et parmi les règles faites par les Juges de paix des Trois-Rivières, il y en a une qui autorise le Greffier de la Paix à recevoir 10s. ou 10s. 6d. pour chaque copie de ces règles et réglemens. Le tarif des honoraires que nous recevons, le traversier et moi, est compris dans ces règles et réglemens.

18. La personne qui obtient cette licence vous paie-t-elle pour plus d'une copie de ces règles et réglemens contenant ce tarif?—Non.

19. Et non pas quand elle obtient une licence pour traverser des deux côtés d'une rivière?—Dans ce cas, elle prend deux licences.

20. Lorsque les personnes prennent deux licences, vous paient-elles des honoraires pour deux?—Oui.

21. Dans quel cas la même personne est-elle forcée de prendre deux licences?—Il n'y a pas de cas où la même personne est obligée de prendre deux licences; c'est une chose de son choix, mais elle court le risque d'être poursuivie si elle n'en a pas deux.

22. Pouvez-vous dire par quelle loi elle pourrait être poursuivie si elle n'avait pas deux licences?—Il y a une règle qui a été faite par les Juges de paix à ce sujet; mais je ne me rappelle pas quels en sont les termes; j'en donnerai une copie au comité.

23. L'usage de prendre deux licences par la même personne a-t-il existé depuis que vous êtes entré en office, et existait-il avant?—Cela est arrivé dans peu de cas depuis que je suis en office; et la règle qui a rapport aux jurés indiquera quand le système a commencé.

24. Les aubergistes vous ont-ils jamais payé d'autres honoraires que la somme 3s. 6d. lorsqu'ils obtiennent une licence?—Lorsqu'ils obtiennent leur licence pour la première fois, ils paient un shilling pour se faire administrer le serment d'allégeance. Les aubergistes en ville, avant d'obtenir une licence la première fois, sont obligés de faire une pétition pour la demander aux Juges de paix, et pour laquelle il me paient 7s. 6d.

25. Renouvellent-ils cette demande tous les ans?—Non.

26. Quelle est la loi qui impose l'obligation de faire une telle demande?—Je l'ignore.

27. Pourquoi donc, suivant vous, font-ils cette demande, puisqu'il n'y a pas de loi à votre connaissance qui rende cette demande nécessaire?—Lorsqu'ils font une demande ou requête, ils me la donnent pour la mettre devant les Juges de Paix.

28. Pensez-vous que si une personne en ville demandait verbalement une licence, ou la lui refuserait à moins qu'elle ne présentât une requête?—Oui.

29. Recevez-vous des honoraires lorsque les aubergistes de la campagne donnent caution devant les Magistrats; et si c'est le cas, pour quels services recevez-vous des honoraires, et en vertu de quelle autorité?—Pour le certificat seulement. Lorsque le cautionnement est donné, l'on me renvoie l'acte de cautionnement, et je certifie que l'aubergiste est dûment licencié, et je reçois 3s. 6d. pour ce certificat.

30. Lorsqu'il est émané un Warrant pour arrêter une personne pour misdemeanor, qui paie la Déposition et le Warrant?—C'est le Gouvernement dans tous les cas, excepté dans ceux de simple assaut et batterie.

31. Dans les cas d'assaut et batterie, qui paie les Dépositions et le Warrant?—C'est la partie qui les demande.

32. L'argent payé par la personne qui les demande, est-il remboursé, si la plainte est bien fondée?—Non; cet argent n'est pas remboursé, soit que la plainte soit bien ou mal fondée.

33. L'obligation où se trouve une personne qui a été battue, de payer la Déposition et le Warrant, n'est-elle pas propre à empêcher plus particulièrement les personnes pauvres, d'obtenir justice?—Je crois que oui, et il arrive presque journellement que ces personnes n'obtiennent point justice.

34. Lorsque la Déposition et le Warrant sont dressés par un Magistrat, recevez-vous des honoraires?—Non.

35. Est-il à votre connaissance que les Magistrats aient refusé de prendre des Dépositions, ou d'accorder des Warrants, et aient par là obligé la partie plaignante de s'adresser à vous pour prendre telle Déposition et dresser le Warrant?—Oui, souvent.

36. Dressez-vous dans votre Bureau des Dépositions et autres Documents à soumettre à la Cour, en Anglais, même lorsque ces Dépositions

Appendice
(V. V.)

22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jan'y.

Depositions are made by persons only speaking the French language ?—Frequently.

37. How is it possible in such case for the person making the Deposition to be able to swear to its contents ?—It is translated to them by the Justice of the Peace.

38. What is the reason why the Deposition is not in such case rather drawn up in French ?—Because I am not a very good French scholar.

39. Do you make any difference in your charges between certificates granted to Tavernkeepers residing in the town and to those residing in the country ?—No.

40. What is the annual amount of all fees and perquisites by you received as Clerk of the Peace, for the last five years ?—I produce the statements Nos. 1, 3, 7, 8 and 9, which form an answer to this question.

41. Do you employ any and what Clerks in your Office ?—I occasionally employ a Clerk.

42. What salary do you give him ?—In the course of the year the Clerk costs me about £30.

43. Do you also receive as Clerk of the Peace, fees for other Public Officers, and for whom ?—I refer to and produce the statements Nos. 10 and 11; the fees therein mentioned are received by me, and accounted for to the High Constable and the Crier.

44. What may be the annual income received by the High Constable and Crier as such, either in the shape of fees or otherwise ?—I cannot say.

45. What is the name of such Crier, and by whom is he appointed ?—The name of the Crier is Antoine Hamel, the younger, and was appointed by the Court of General Quarter Session.

46. How often does the Court of Weekly Sessions sit at Three Rivers ?—Only nineteen times since January last.

47. Is it to your knowledge, that there is often no Court even on the days when there is business to come on, and what is the reason ?—It is, and the reason is because the Magistrates do not attend.

48. Is any inconvenience the result, and what ?—It is a very great inconvenience; and the parties are exposed to costs and trouble without redress.

49. Is it usual for you, in drawing up Indictments for Assault and Battery, to insert a Count that it has been committed with an intent to murder ?—When it is mentioned in the Deposition.

50. How many Depositions since the last five years have been made for Assault and Battery, without stating that it has been committed with an intent to murder ?—I cannot say.

Thursday, 10th December 1835.

David Chisholme, Esquire, again called in; and examined:—

51. Please produce a list of Indictments presented to the Grand Jury of the Court of Quarter Sessions for the last ten years ?—I now produce it, No. 4.

52. Does that list distinguish as to Indictments for Assault and Battery, those brought for Assault and Battery with an intent to murder ?—It does.

53. The Committee remark that since the year 1831, Indictments for Assault and Battery have been seldom brought, and that Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been frequent; how do you account for this circumstance ?—I cannot account for it otherwise than is done by the Depositions made by the complaining parties, and other verbal information given to me by the High Constable, a petty Constable, or some other person of credit.

54. To whom was that information given, and was it verbal or written, but not under oath ?—The information was given to me verbally, but not under oath.

55. Since when have you been in the habit of drawing up Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, on such information ?—Ever since I came into office, so far as I can recollect.

56. Was such the practice before ?—I presume it was.

57. Could you state to the Committee upon what you ground this belief ?—From my having followed the practice, and having a Clerk who was in employment of my predecessors.

58. You state then that such was the practice before your accession to office ?—I presume it was.

59. Have you any other reason for presuming so, than the information in this respect which you obtained from such Clerk ?—I do not recollect at present.

60. What is the name of the Clerk of whom you have just spoken ?—John Campbell Fearon.

61. Does he hold any office under Government, and which ?—He is Interpreter to the Court of General Quarter Sessions of the Peace.

62. Did you ever receive from him verbal information upon which you caused such Indictments to be laid before the Grand Jury, and how often ?—I frequently have, but how often I cannot say.

63.

positions sont faites par des personnes qui ne parlent que le Français ?—Fréquemment.

37. Comment est-il possible dans ce cas que la personne qui fait la Déposition puisse être capable de jurer qu'elle est vraie ?—Le Juge de paix la lui traduit.

38. Pourquoi dans ce cas la Déposition n'est elle pas dressée en Français ?—Parceque je ne possède pas très-bien la langue française.

39. Faites vous quelque différence dans le montant des honoraires, que vous exigez pour les certificats qui sont accordés aux aubergistes résidant en ville, et les certificats qui sont accordés à ceux de la campagne ?—Non.

40. Quel est le montant annuel de tous les honoraires et émoluments que vous recevez comme Greffier de la Paix depuis cinq ans ?—Je produis les tableaux No. 1, 3, 7, 8 et 9, qui forment ma réponse à cette question.

41. Employez-vous aucun écrivain dans votre Bureau, et combien en employez-vous ?—J'en employe un occasionnellement.

42. Quel salaire lui donnez-vous ?—Je lui donne environ £30 dans le cours de l'année.

43. Recevez-vous, comme Greffier de la Paix, des honoraires pour d'autres officiers publics, et pour qui ?—Je renvoie aux tableaux Nos. 10 et 11; que je produis; je reçois les honoraires qui y sont mentionnés, et j'en rends compte au Grand-Connétable et à l'Huissier Audiencier.

44. Quel peut-être le montant annuel des honoraires ou autres émoluments que le Grand-Connétable et l'Huissier Audiencier reçoivent en leur dite qualité ?—C'est ce que j'ignore.

45. Quel est le nom de ce Crieur, et par qui est-il nommé ?—Le nom de cet Huissier est Antoine Hamel, fils, et il a été nommé par la Cour de Session de Quartier Général.

46. Combien de fois la Cour de Session Hebdomadaire siège-t-elle aux Trois-Rivières ?—Elle a siégé dix-neuf fois seulement depuis Janvier dernier.

47. Est-il arrivé à votre connaissance que souvent la Cour n'a pas siégé, même les jours où il y avait des affaires à décider, et pourquoi ?—Oui, et la raison en est que les Magistrats n'y assistaient point.

48. En résulte-t-il des inconvénients, et quels sont ces inconvénients ?—Il en résulte de grands inconvénients; et les parties sont exposées à des frais et à des peines sans pouvoir obtenir justice.

49. Etes-vous dans l'habitude en dressant les actes d'accusation (indictement) pour Assault et Batterie, d'y insérer que l'Assault a été commis avec intention de meurtre ?—Lorsque c'est mentionné dans la Déposition.

50. Combien à-t-il été fait de Dépositions pour Assault et Batterie, depuis cinq ans, dans lesquelles il n'était pas mentionné que c'était avec intention de meurtre ?—Je ne puis pas dire.

Jeu'di, 10 Décembre 1835.

David Chisholme, Ecuyer, appelé de nouveau; et examiné:—

51. Veuillez produire une liste des actes d'accusation présentés aux Grands-Jurés de la Cour des Sessions de Quartier pour les dix dernières années ?—Je la produis maintenant; elle est marquée No. 4.

52. Cette liste fait-elle une distinction des actes d'accusation pour Assault et Batterie, d'avec les actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre ?—Oui.

53. Le Comité remarque, que depuis l'année 1831, les actes d'accusation pour Assault et Batterie ont été bien rares, et ceux pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, très fréquents; comment rendez-vous compte de cette circonstance ?—Je ne puis en rendre compte, autrement qu'en disant que cela se fait d'après les Dépositions des parties plaignantes, ou d'après d'autres informations verbales, qui me sont données soit par le Grand-Connétable, par un simple Connétable, ou par quelque autre personne digne de foi.

54. A qui telle information a-t-elle été donnée; était-elle verbale ou par écrit, et non sous serment ?—Elle était donnée à moi-même, verbalement et non sous serment.

55. Depuis quand êtes-vous dans l'habitude de dresser des actes d'accusations pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre, sur une telle information ?—Depuis que je suis en office, autant que je puis me rappeler.

56. Était-ce l'usage auparavant ?—Je présume que oui.

57. Pouvez-vous dire au Comité sur quoi vous fondez cette opinion ?—Parceque j'ai suivi l'usage établi, et que j'ai un écrivain qui était au service de mes prédécesseurs.

58. Ainsi vous dites que telle était la pratique avant que vous eussiez eu cet emploi ?—Je pense que tel était l'usage.

59. Avez-vous quelque autre raison de le penser, que cette information que vous avez obtenue de tel écrivain ?—Je ne me rappelle pas de cela à présent.

60. Quel est le nom de l'écrivain ou clerc dont vous venez de parler ?—John Campbell Fearon.

61. A-t-il quelque place sous le Gouvernement, et quelle est-elle ?—Il est Interprète de la Cour des Sessions de Quartier de la Paix.

62. Avez-vous jamais reçu de lui quelque information verbale sur laquelle vous avez dressé de tels actes d'accusation pour présenter aux Grands-Jurés, et combien de fois ?—Oui, très souvent, mais je ne puis dire combien de fois.

Appendice
(V. V.)
22 Jan'y.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

63. Is it to your knowledge that he acts as Interpreter to the Grand Jury in their private sittings, and how long has he so done?—Since the passing of the last Jury Act, and he did so by order of the Court of Quarter Session.

64. Would you be inclined to think it is possible from his acting as such Interpreter, that he might feel a bias on Indictments drawn up from information which he had previously and verbally given you?—He was not in my constant employment when he attended the Grand Jury, and I cannot say, though I should feel inclined to think the contrary.

65. Do you think that the preferring of Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, on verbal information not upon oath, is consonant to law?—I do not think that it is; but the finding of the Bills of Indictment is the act of the Grand Jury.

66. Please state the names of the other persons who have been in the habit of giving you verbal information not under oath, upon which such Indictments have been preferred?—I cannot at present state the names of any one, except those already mentioned.

67. Could you at another time state the names of such persons?—I am almost sure I could not.

68. What is the name of the High Constable, and how often has he given you such information?—The name of the High Constable is Philip Burns; but how often he gave me such information I cannot say.

69. Have you any means of ascertaining how often and in what cases such information was given you, and by whom?—I have not.

70. Please state the names of such petty Constables from whom you obtained such information, and how often each and which of them gave you such information?—I have not a list of them with me; and if I had I do not think I could point them out.

71. Were such persons from whom you obtained such information, examined before the Grand and Petty Jurors, as witnesses on the part of the Crown?—I really cannot say. I uniformly put the names of the witnesses on the back of the Indictments, and these witnesses are sworn by the Grand Jury.

72. Were the names of such persons giving you such information, put on the back of the Indictment, as witnesses for the Crown?—I really cannot say; but it is probable that they were.

73. Can you say whether "True Bills" were generally found by the Grand Jury, on Indictments preferred upon such information?—I cannot say, without referring to the Bills themselves.

74. When "True Bills" were so found, can you say whether convictions for Assault and Battery with an intent to murder, generally ensued?—Sometimes, but seldom.

75. Is it not of rare occurrence that convictions take place for Assault and Battery with an intent to murder?—It is. I generally put two Counts in such Indictments, and it almost uniformly happens that a conviction ensues for a simple Assault.

76. Out of a given number of Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, say 50, how many "True Bills" should you say are found, not only for a simple Assault, but for the crime as laid in the Indictments?—I should think two-thirds, though I cannot be positive.

77. Out of the two-thirds of such Bills, making, say 34, about how many convictions for the crime as laid in the Indictment ensue?—Perhaps not one.

78. Do you conceive that it is in the view of furthering the ends of justice, that the persons to whom you have referred as being in the habit of giving you such verbal information, are actuated in doing so, or can you imagine any other less pure motive?—I do not know what their motives may be; but I know that my own in receiving such information are for furthering the ends of justice, to the best of my ability.

79. Are such persons, to your knowledge, either directly or indirectly interested in giving such information?—They must be either one or the other, except the High Constable.

80. Please state what interest you conceive may actuate them?—The attainment of justice and redress.

81. Do they either directly or indirectly, to your knowledge, obtain fees or reward in any shape whatever, from giving such information?—They do not to my knowledge.

82. When you speak of the Petty Constables as having given you such information, do you mean to say they have all, more or less, been in the habit of doing so?—They have.

83. Since what time?—Some years back; perhaps six years.

84. Who pays for Indictments and proceedings thereon, for simple Assault and Battery?—The private prosecutor.

85. Are the costs so by him paid to you, reimbursed to him by the defendant, if convicted?—Not to my knowledge.

63. Savez-vous s'il agit comme Interprète des Grands-Jurés dans leurs séances privées; et depuis quand agit-il en cette qualité?—Depuis que le dernier Acte des Jurés est passé; et il a agi en cette qualité par ordre de la Cour des Sessions de Quartier.

64. Seriez-vous porté à croire qu'il est possible qu'en agissant comme Interprète il puisse avoir été prévenu par rapport aux Actes d'accusation dressés d'après l'information verbale qu'il vous avait précédemment donnée?—Il n'était pas constamment dans mon emploi, lorsqu'il interprétait ainsi pour les Grands-Jurés, et je n'en puis rien dire, quoique je sois porté à croire le contraire.

65. Croyez-vous qu'il soit conforme à la loi de porter des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, sur une simple information verbale, non assermentée?—Je ne crois pas; mais le rapport, qu'il y a matière à accusation (*Bills of Indictment*) est l'Acte des Grands-Jurés.

66. Veuillez nommer les autres personnes qui ont été dans l'habitude de vous donner des informations verbales, non assermentées, d'après lesquelles on a dressé des Actes d'accusation de ce genre?—Je ne puis à présent en nommer d'autres que celles dont j'ai déjà parlé.

67. Pourriez-vous, en tout autre temps, donner les noms de telles personnes?—Je suis presque sûr que je ne le pourrais pas.

68. Quel est le nom du Grand-Connétable, et combien de fois vous a-t-il donné de semblables informations?—Le nom du Grand-Connétable est Philip Burns; mais je ne saurais dire combien de fois il m'a donné de semblables informations.

69. Est-il en votre pouvoir de constater combien de fois, dans quels cas, et par qui, de telles informations vous ont été données?—Non, je ne le puis pas.

70. Veuillez nommer les Connétables dont vous avez obtenu de telles informations, dites le nombre de fois que chacun d'eux vous en a donné, et ceux de qui vous en avez reçu?—Je n'en ai pas une liste sur moi; et quand j'en aurais une, je ne crois pas que je pourrais les nommer.

71. Les personnes de qui vous avez reçu ces informations ont-elles été interrogées devant les Grands et les Petits Jurés comme témoins de la Couronne?—Je ne puis vraiment pas le dire. Je mets régulièrement les noms des témoins sur le dos des Actes d'accusation, et ces témoins sont assermentés par les Grands-Jurés.

72. Les noms des personnes qui vous ont donné ces informations ont-ils été mis sur le dos des Actes d'accusation comme témoins de la part de la Couronne?—Je ne puis vraiment pas le dire; mais il est probable que oui.

73. Pouvez-vous dire si généralement les Grands-Jurés ont trouvé matière à accusation ("True Bill"), sur les accusations portées sur de telles informations?—C'est ce que je ne puis dire sans référer aux Actes d'accusation mêmes.

74. Lorsqu'on a ainsi rapporté "matière à accusation" ("True Bill") pouvez-vous dire s'il s'en est suivi des convictions, généralement pour Assault et Batterie avec intention de meurtre?—Quelquefois, mais rarement.

75. N'arrive-t-il pas bien rarement qu'il y ait des convictions pour Assault et Batterie avec intention de meurtre?—Oui. Je mets généralement deux chefs dans ces Actes d'accusation, et il arrive presque toujours que le prisonnier n'est condamné que pour simple Assault.

76. Sur un nombre donné d'Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, disons 50, combien d'accusations bien fondées (*True Bills*) sont rapportées, diriez-vous, non seulement pour assault simple, mais pour assault ou crime tel que rapporté dans l'Acte d'accusation?—Je dirais les deux tiers, quoique je ne sois pas positif.

77. Sur les deux tiers de ces *Bills*, savoir: sur 34 environ, combien de prisonniers sont condamnés pour le crime porté dans l'Acte d'accusation?—Peut-être pas un.

78. Croyez-vous que ce soit dans la vue de faire rendre justice, que les personnes auxquelles vous avez fait allusion comme étant dans l'habitude de vous donner ces informations verbales, en agissant ainsi, ou pouvez-vous supposer quelles soient mues par quelques autres motifs moins purs?—Je ne connais pas leurs motifs; mais je sais que les miens, en les recevant, sont de faciliter les moyens de faire rendre justice, autant qu'il est en mon pouvoir.

79. Ces personnes sont-elles à votre connaissance directement ou indirectement intéressées à donner de telles informations?—Oui, elles doivent l'être soit directement ou indirectement, excepté le Grand-Connétable.

80. Veuillez dire quel intérêt peut les faire agir, suivant vous?—Des vues de justice.

81. Savez-vous si ces personnes reçoivent, directement ou indirectement, quelque récompense d'une manière ou d'une autre, pour donner de telles informations?—Non, pas à ma connaissance.

82. Quand vous dites que les Connétables ordinaires vous ont donné de telles informations, prétendez-vous dire qu'ils ont tous été plus ou moins dans cette habitude de le faire?—Oui.

83. Depuis quel temps?—Depuis quelques années; six ans peut-être.

84. Qui paie pour les Actes d'accusation, et les procédures sur iceux, lorsqu'ils sont dressés pour Assault et Batterie simple?—C'est le poursuivant.

85. Les frais qu'il vous paie ainsi lui sont-ils remboursés par le Défendeur, lorsqu'il est condamné?—C'est ce que j'ignore.

Appendice
(V. V.)
22d Jany.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

86. Were they formerly reimbursed to him, and when did that practice cease?—I never knew that the practice existed.

87. Was not the defendant when convicted, condemned formerly to the costs of the prosecution?—Yes.

88. When did that practice cease, and what put an end to it?—It ceased some years ago, in consequence of the Officers receiving such costs, being sued in the Civil Courts, and condemned to refund them.

89. What was the average amount of costs to which a defendant, when convicted for Assault and Battery, was formerly condemned to pay?—About Three pounds.

90. Who pays for Indictments and proceedings thereon for Assault and Battery with an intent to murder?—The Government.

91. What is the amount of fees paid to you by Government on each Indictment for the said crime, when the Bill is not found?—6s. 8d.

92. When found?—When found, and the trial ensues, 13s. 4d.

93. Do these fees include every charge made against Government, relating to all proceedings to which the Indictment gives rise?—No, there are fees allowed upon Subpœnas and Bench Warrants, upon every original of the former 3s. upon every copy 1s. and upon the latter 5s.

94. What is the average amount paid by Government on an Indictment and proceedings thereon to, and including, the trial?—I should say about 20s.

95. The Committee beg to call again your attention to your answer to the 53rd question. Do you not suppose that the complaining parties who gave their Depositions under oath, may have been induced to represent their cases as being aggravated ones, and that the Assaults have been committed with an intent to murder, in order not to pay themselves your fees, but that they might be charged to Government?—Yes, I should think they might.

96. Do you believe they were aware that in doing so they were liable to be accused of perjury?—I do not know indeed.

97. You said yesterday that you were in the habit of drawing up Depositions in English, even when the party complaining only understands French; does this answer apply to Depositions to which the two last questions refer?—I cannot say.

98. Have any Depositions upon which Indictments have been preferred for Assault and Battery with an intent to murder, been drawn up by you in French, even when the party complaining only understood the latter language?—Not by me; but this has been sometimes the case when the Depositions were drawn by the Justices.

99. Does the latter part of your answer apply to the town or country? You stated Magistrates in town seldom draw up Depositions?—Principally in the country.

Friday, 11th December 1835.

David Chisholme, Esquire, again called in; and examined:

100. Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, having been preferred on verbal information, in what way could the person accused falsely cause the individual giving such verbal information to be indicted for perjury, no written Deposition remaining in your Office on record?—I do not know, but I conceive, that as public prosecutor, I have not only the right, but it is my duty to lay Bills before the Grand Jury, for any offence cognizable in the Court of Quarter Sessions whenever information is given to me either verbally or written.

101. You said yesterday you could not then recollect whether you had any other reason for presuming that it was the practice of your predecessor in office, to prefer Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, on verbal information not under oath, than the information you said you had received from your Clerk; have you any thing else to add to day to your answer in this respect?—I have not; but I am not quite positive whether such information was directly given to me by my Clerk, or that he, in the performance of the duties of my office, followed the practice of my predecessors.

102. Please examine the Deposition of Jean Baptiste Gauthier, of the eighth day of June last, and say what part of the said Deposition seems to you to be of a nature to have authorized you to frame thereon an Indictment for Assault and Battery with an intent to murder?—No part; but it is probable some verbal information may have reached me through the witnesses marked on the back of the Deposition.

103. Does the answer to the last question apply to the Deposition of Catherine Taylor, of the 16th February 1832, upon which it appears by the list No. 4, by you furnished to the Committee, that an Indictment was framed for an Assault with an intent to murder?—Yes, and if I recollect well, the defendant was convicted for an Assault with an intent to murder; but I am far from being positive with respect to the latter.

104.

86. L'étaient-ils ci-devant, et quand cette usage a-t-il cessé?—Je n'ai jamais eu connaissance que cet usage ait existé.

87. Le Défendeur, lorsqu'il était convaincu, n'était-il pas condamné ci-devant à payer les frais de la poursuite?—Oui.

88. Quand cet usage a-t-il cessé et comment?—Cet usage a cessé il y a quelques années, car les officiers qui recevaient ces frais ont été poursuivis dans les Cours Civiles, et condamné à remettre ces frais.

89. Quel est le montant des frais, qu'un Défendeur, convaincu d'Assault et Batterie, était ci-devant condamné à payer?—Environ Trois louis.

90. Qui paie les actes d'accusation et les procédures sur iceux, pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre?—Le Gouvernement.

91. Quel est le montant des honoraires qui vous sont payés par le Gouvernement sur chaque acte d'accusation pour un tel crime, quand on ne trouve pas matière à accusation?—6s. 8d.

92. Et quand il y a matière à accusation?—Dans ce cas, si le procès a lieu, 13s. 4d.

93. Ces honoraires comprennent-ils tout ce que vous portez au compte du Gouvernement pour toutes les procédures qui résultent de ces accusations?—Non, il y a encore des honoraires qui sont accordés pour les Subpœnas et les Warrants de la Cour, pour chaque original 3s. pour chaque copie 1s.; et pour les Warrants de la Cour 5s.

94. Quel est le montant proportionnel payé par le Gouvernement pour l'acte d'accusation, les procédures et le procès?—Environ 20s. je crois.

95. Le Comité désire appeler de nouveau votre attention à la réponse que vous avez donnée à la 53me. question. Ne pensez-vous pas que les parties plaignantes, en donnant leurs Dépositions sous serment, ont été portées à représenter qu'elles avaient été plus maltraitées qu'elles ne l'avaient été en réalité, et à dire que l'Assault avait été commis sur elles avec intention de meurtre, afin de s'exempter de vous payer vos honoraires, mais de les faire payer au Gouvernement?—Oui, je crois que cela a pu être le cas.

96. Pensez-vous que ces personnes savaient qu'en agissant ainsi, elles s'exposaient à être poursuivies pour parjure?—En vérité, je n'en sais rien.

97. Vous avez dit hier que vous étiez dans l'habitude de dresser des Dépositions en Anglais, même quand la partie plaignante n'entendait que le Français; cette réponse s'adresse-t-elle aux Dépositions auxquelles on fait allusion dans les deux dernières questions?—Je ne le puis dire.

98. Avez-vous dressé des Dépositions en Français, quand la partie plaignante n'entendait que cette langue, et d'après ces Dépositions a-t-il été présenté des actes d'accusation pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre?—Non, je n'en ai pas dressé moi-même; mais cela est arrivé quelquefois, quand les Dépositions ont été prises par les Juges de Paix.

99. Dans cette dernière partie de votre réponse parlez-vous de la ville ou de la campagne; Vous avez dit que les Magistrats de la ville avaient rarement coutume de prendre des Dépositions?—Je parle principalement des Magistrats de campagne.

Vendredi 11 Décembre 1835.

David Chisholme, Ecuyer, appelé de nouveau; et examiné:

100. Lorsque des actes d'accusation pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre sont présentés sur des informations verbales, comment la personne, faussement accusée, pourrât-elle poursuivre comme parjure la personne qui aura donné telles informations verbales, nulle Déposition écrite ne restant déposée dans votre bureau?—Je ne sais pas, mais je conçois que comme accusateur public, j'ai non seulement le droit, mais qu'il est de mon devoir de mettre devant les Grands Jurés, des actes d'accusation pour offenses qui sont de la compétence de la Cour des Sessions Trimestrielles, chaque fois que l'on me donne des informations verbales ou par écrit.

101. Vous avez dit hier que vous ne pouviez pas vous rappeler si vous aviez d'autre raison de croire que c'était l'usage de votre prédécesseur en office de dresser des actes d'accusation pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre, sur des informations verbales, non sous serment, que ce que vous avait dit votre clerc. Avez-vous autre chose à ajouter aujourd'hui à votre réponse relativement à cet objet?—Non; mais je ne puis pas dire très-positivement si mon clerc m'a dit cela à moi directement, ou si dans l'exécution des devoirs de mon bureau il a suivi l'usage de mes prédécesseurs.

102. Ayez la bonté d'examiner la Déposition de Jean Baptiste Gauthier, du huit Juin dernier, et dites quelle est la partie de la dite Déposition qui vous semble de nature à vous avoir autorisé à dresser sur icelle un acte d'accusation pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre?—Non, aucune partie; mais il est probable qu'il m'est parvenu quelque information verbale par le canal du témoin nommé sur le dos de la Déposition.

103. La réponse à la dernière question s'applique-t-elle à la Déposition de Catherine Taylor, du 16 Février 1832, d'après laquelle il paraît par la liste No. 4, que vous avez fourni au Comité, qu'il a été dressé un acte d'accusation pour Assault, avec intention de meurtre?—Oui, et si je me rappelle bien, le défendeur a été convaincu d'Assault avec intention de meurtre; mais je suis loin d'être positif, relativement au dernier chef.

104.

Appendice
(V. V.)

22. Jany.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

104. Does the same answer apply to the Depositions of Joseph Gignac, of the ninth day of January 1833, of Louis Perrault, of the 13th September 1831, of Edward McCabe, of the 26th January 1833, of Joseph Rondeau, of the 1st April of the same year, of William Henry Vallières de St. Réal, of the 2nd. December of the same year, of Hilarie Richard, of the 30th March 1834, of Charles O. Boudreau, of the 19th July of the same year, of David Thibeau, of the 27th September, of the same year, and of Ezekiel Hart, of the 8th day of June last, upon all which Depositions, it appears by the said list, that Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, were framed by you, and presented to the Grand Jury in the Quarter Sessions?—Yes; but I think proper to state, that unless the Grand Jury found the Bills of Indictments true, with respect to the Count for an Assault with an intent to murder, I did not proceed to trial without the authority of the private prosecutors, who then became responsible for the costs in prosecuting to conviction on the Count of simple Assault.

105. Were the cases to which you refer, paid to you by the private prosecutors?—In many cases.

106. Can you detail the cases in which those costs were paid to you?—I cannot at present.

107. Could you at a future day, and when?—I shall endeavour to do so as soon as possible.

108. Have you any way of ascertaining on how many of the Indictments mentioned in the three last questions, you received verbal information upon which you inserted the Count for an Assault and Battery with an intent to murder?—No, I have not.

109. Could you say whether True Bills were found on any of the Indictments framed on the foregoing Depositions, and on which?—I cannot at present.

110. How many convictions for the crime as laid in these Indictments ensued?—I cannot say at present.

111. Please detail the cases for which you are paid by Government?—I have already said that I am paid by the Executive Government for all cases of felonies and misdemeanors, except for cases of simple Assault and Battery.

112. Did you receive from Government since your accession to office, orders not to charge to it Indictments and proceedings thereon which previously it had been in the habit of paying?—No, I did not.

113. Could you forward to this Committee copies of all instructions received by you or your predecessors in office, from Government, respecting the fees to be charged to it by the Clerk of the Peace, or respecting other duties of the said office, or regulating the same?—I shall do so as soon as possible.

114. Do any of these instructions relate to Indictments before the Quarter Sessions?—They do.

115. In what particulars?—I cannot give the particulars, but they will be found to be contained in the copies which I shall transmit to the Committee.

116. What are generally and on an average the expenses attending a suit at the Court of Weekly Sessions?—About 30s. in all; 15s. of which may be payable to the Clerk of the Peace, and the rest to the Attorney, Constables and the Crier.

117. What is the amount of the fines imposed by the Weekly Court for violations of the Police Regulations?—The highest £5. and the lowest 5s. and there is no difference in the amount of the fees.

118. Do you conceive that the late Statutes imposing additional duties on Tavernkeepers, impose also new duties to the Clerks of the Peace in each District?—They do not.

119. When a Tavernkeeper gives his bail before a Country Magistrate, according to the late Statutes, are not your duties lessened?—Very much.

120. How many offices do you enjoy, and what is the aggregate amount of salaries or fees derived from those offices?—Clerk of the Peace, and Coroner; what the aggregate amount of fees may be, I cannot at present state. As Coroner, I have a salary of Fifty pounds.

121. The Committee remark from the Statement No. 7, by you produced, that in the year 1831, you do not state the amount of the accounts for Police Services charged to Government, what is the reason of the omission?—I could not find it before I came from home; but I shall diligently search for and produce it to the Committee.

122. How do you account for the progressive increase since the year 1830, of the accounts for Police Services; are crimes on the increase in the District?—I think they are, and that accounts for the increase in the amount.

123. Have any persons to your knowledge, guilty of trespass, been prosecuted for felony before the Court of Quarter Sessions, and tried for stealing property either purchased or found, and without any circumstances rendering the accused suspicious, and were not those persons of good character and reputation?—Not that I remember.

124. Do your remarks respecting Indictments for Assault and Battery

104. La même réponse s'applique-t-elle aux dépositions de Joseph Gignac, du neuf Janvier 1833; de Louis Perrault, du 13 Septembre 1831; d'Edward McCabe, du 26 Janvier 1833; de Joseph Rondeau, du 1 Avril de la même année; de William Henry Vallières de St. Réal, du 2 Décembre de la même année; d'Hilarie Richard, du 30 Mars 1834; de Charles O. Boudreau, du 19 Juillet de la même année; de David Thibeau, du 27 Septembre de la même année, et d'Ezékiel Hart, du 8ème. jour de Juin dernier, sur toutes lesquelles dépositions, il paraît par la dite liste, que vous avez dressé des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, et que vous les avez présentées aux Grands-Jurés dans les Sessions de Quartier?—Oui; mais je crois qu'il convient de dire que lorsque les Grands-Jurés ne trouvaient pas vrais les Actes d'accusations pour Assault avec intention de meurtre, je ne continuais point la poursuite sans l'autorisation des parties privées qui devenaient alors responsables des frais en poursuivant jusqu'à conviction en Cour, pour simple Assault.

105. Les frais dont vous avez parlé vous ont ils été payés par les parties privées?—En plusieurs cas.

106. Pouvez-vous spécifier les cas où ces frais vous ont été payés?—Je ne le puis pas à présent.

107. Le pourriez-vous un autre jour et quand?—Je tâcherai de le faire aussitôt que possible.

108. Avez-vous aucun moyen de savoir dans combien d'Actes d'accusation parmi ceux mentionnés dans les trois dernières questions, vous avez inséré sur des informations verbales que vous avez reçues, que c'était pour Assault et Batterie avec intention de meurtre?—Non, je n'en ai point.

109. Pourriez-vous dire si l'on a trouvé vraies les accusations contenues dans aucun des Actes d'accusation dressés sur les dépositions dont il est parlé ci-dessus, et quels étaient ces Actes d'accusation?—Je ne le puis pas dire à présent.

110. Combien y a-t-il eu de convictions pour l'offense mentionnée dans ces Actes d'accusation?—Je ne puis pas le dire à présent.

111. Ayez la bonté d'énumérer les cas pour lesquels vous êtes payé par le Gouvernement?—J'ai déjà dit que je suis payé par le Gouvernement Exécutif pour tous les cas de félonie et de *misdemeanors*, excepté les cas de simple Assault et Batterie.

112. Depuis que vous êtes entré en office avez-vous reçu des ordres du Gouvernement de ne point mettre à son compte les Actes d'accusation et procédures sur ceux qu'il avait coutume de payer avant?—Non, je n'en ai pas reçu.

113. Pourriez-vous envoyer à ce Comité des copies de toutes les instructions que vous ou vos prédécesseurs en office avez reçues du Gouvernement concernant les frais qui doivent être mis à son compte par le Greffier de la Paix ou relativement à d'autres devoirs du dit office?—Je le ferai aussitôt que possible.

114. Aucune de ces instructions ont-elles rapport aux Actes d'accusation devant les Sessions Trimestrielles?—Oui.

115. Dans quels cas?—Je ne puis pas dire dans quels cas; mais les copies que j'enverrai au Comité le mentionneront.

116. Quel est généralement le montant moyen des frais de chaque poursuite dans la Cour des Sessions hebdomadaires?—Environ 30s. en tout; dont 15s. au Greffier de la Paix, et le reste aux Procureurs, Connétables et à l'Huissier Audientier.

117. Quel est le montant des diverses amendes imposées dans les Cours hebdomadaires pour violation des réglemens de police?—La plus haute est de £5, et la plus basse de 5s. et il n'y a point de différence dans le montant des frais.

118. Pensez-vous que les derniers Statuts qui imposent de nouveaux devoirs aux Aubergistes, en imposent aussi aux Greffiers de la Paix dans chaque District?—Non.

119. Lorsqu'un aubergiste donne caution devant un Magistrat de Campagne suivant les derniers Statuts, cela ne diminue-t-il pas vos devoirs?—Beaucoup.

120. Combien d'emplois remplissez-vous et quel est le montant total des salaires et des honoraires que vous donnent ces emplois?—Je suis Greffier de la Paix et Coronaire. Je ne puis pas dire à présent quel est le montant total de ces honoraires. J'ai un salaire de cinquante Livres courant comme Coronaire.

121. Le Comité remarque que vous ne donnez pas dans le Document, No. 7, que vous avez produit, le montant des comptes pour services de police, que vous avez mis au compte du Gouvernement; quelle est la raison de cette omission?—Je n'ai pas pu le trouver avant mon départ de chez moi; mais je le chercherai avec diligence et le produirai au Comité.

122. A quoi attribuez-vous l'augmentation progressive depuis l'année 1830 des comptes pour services de police?—Le nombre des crimes augmente-t-il dans le District?—Je crois que oui, c'est pour cela que les comptes augmentent.

123. N'y a-t-il pas eu à votre connaissance des personnes coupables de *trespass*, poursuivies pour félonie devant la Cour de Sessions Trimestrielles et pour avoir volé des effets achetés ou trouvés, sans qu'aucune circonstance ne fit soupçonner les personnes qui en étaient accusées, et ces personnes ne jouissaient-elles pas d'un bon caractère et d'un bonne réputation?—Je ne me rappelle pas.

124. Vos remarques concernant les Actes d'accusation pour Assault

Appendice
(V. V.)

23 Janv.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

tery with an intent to murder, framed on verbal information, apply to Indictments for Larceny, nuisance, riots, affrays and other crimes of the competence of the Quarter Sessions?—They do.

125. Out of a given number of Indictments which have been preferred for the last five years, say 50, how many should you say have been drawn up from verbal information not under oath?—I really cannot say.

126. Would you say one-third or more?—Not so much; it is impossible for me to say.

127. Would you say that out of 50, there have been at least 10 so framed on verbal information?—I would.

128. In reference to your answer to the 104th question, it would appear that the reason which induces you to insert the two Counts in the Indictment, when in the Deposition under oath there is no mention made of the Assault and Battery having been committed with the intent to murder, is to see whether you will take any further proceedings or not, and to assure to yourself the payment of your fees from Government, since when the Grand Jury bring in "a True Bill" for a simple Assault and Battery only, you do not proceed without the authority of the private prosecutor, and his becoming responsible for the costs; is this the case?—My only object is the discharge of my duty to the best of my knowledge and ability, and not for the sake of the fees; and I charge only 6s. 8d. to Government after the Bill is thrown out for the Count for the Assault with intent to murder; but it frequently happens that the private prosecutor does not proceed on the Count for simple Assault.

129. Do you intend to say that the Bill not being found by the Grand Jury for the Assault and Battery with the intent to murder, you do not proceed to the trial unless the private prosecutor assures you of your fees on the proceedings subsequent to the finding of the Bill?—I frequently proceed to the trial whether the private prosecutor assures me of the fees or not.

130. What becomes of a Bill of Indictment in which the two Counts are inserted, when the Grand Jury throws out the Count for the Assault and Battery having been committed with an intent to murder, but finds the Bill on the other Count only, when the private prosecutor refuses to pay you or give you any assurance for your fees on the subsequent proceedings?—In almost all cases I proceed to trial, and in some I do not.

131. In how many cases since the last five years have you not proceeded to trial under these circumstances?—I cannot say.

132. You have no fee to claim from the Government when the Bill of Indictment is for mere Assault and Battery?—I have not.

133. When the Deposition is for a simple Assault and Battery only, do you not consider that you go beyond the complaint when you prefer an Indictment for Assault and Battery with an intent to murder?—That may be the case, but I make myself the judge of the Bill to be laid before the Grand Jury.

Ordered, That Mr. Chisholme do transmit to this Committee on or before the 18th instant:

1. Rules and Regulations concerning Ferry-men, and also the Rules obliging Ferry-men to take two Copies of such Rules in certain cases.
2. List of all Indictments for Assault and Battery, with an intent to murder, for the last five years, stating whether the Bill was found or not, whether a trial was or was not had thereon, and for what reason the trial did not take place, and if found, whether a conviction ensued, and whether it was for a simple assault or an assault with an intent to murder, and the amount of fees paid by or charged to Government on such Indictments, and on all proceedings relating to or incidental thereto.

3. Copies of Depositions of,

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| No. 214. Catherine Defossés, | 8th March 1831. |
| 186. Louis Perrault, | 15th September 1831. |
| 289. Catherine Taylor, | 16th February 1832. |
| 1. Josephite Gignac, | 9th January 1833. |
| 20. Edward McCabe, | 26th January 1833. |
| 13. Joseph Rondeau, | 1st April 1833. |
| 107. W. Henry Vallières de St. Réal, | 21st Dec. 1833. |
| 138. Hilarie Richard, | 30th March 1834. |
| 164. Charles O. Boudreau, | 19th July 1834. |
| 193. David Thibeau,deau, | 27th September 1834. |
| 161. Henry Mahon, | 11th July 1834. |
| 266. François Larose, | 8th June 1835. |
| 267. Ezekiel Hart, | same day. |

upon which Depositions, Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been preferred.

sault et Batterie avec intention de meurtre, dressés sur des informations verbales s'appliquent-elles aux Actes d'accusation pour larcin, nuisances, émeutes, querelles et autres crimes qui sont de la juridiction des Sessions Trimestrielles?—Oui.

125. Sur un nombre donné d'Actes d'accusation qui ont été présentés depuis les cinq dernières années, disons 50, combien pensez-vous qu'il en a été dressé sur des informations verbales et non sous serment?—Je ne puis pas réellement le dire.

126. Diriez-vous un tiers ou plus?—Pas tant, il m'est impossible de le dire.

127. Diriez-vous que sur 50, il y en a eu au moins dix de dressés ainsi sur des informations verbales?—Oui.

128. En référence à votre réponse à la 104e question, il paraîtrait que la raison qui vous induit à insérer dans l'Acte d'accusation que c'est un Assault et Batterie avec intention de meurtre, tandis que dans la déposition assermentée, il n'y a aucune mention que l'Assault et Batterie a été commis avec l'intention de tuer, c'est d'avoir le choix d'adopter d'autres procédures ou non, et de vous assurer le paiement de vos honoraires par le Gouvernement, parce que quand le Grand Jury trouve matière à accuser pour simple Assault et Batterie seulement, vous ne continuez pas la procédure sans être autorisé par l'accusateur privé qui devient responsable des frais; est-ce là le cas?—Mon seul objet est de remplir mon devoir au meilleur de ma connaissance et de ma capacité, et non pas d'augmenter mes honoraires; et je n'exige du Gouvernement que 6s. 8d. lorsque l'Acte d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, est rejeté; mais il arrive fréquemment que l'accusateur privé ne continue point la poursuite devant la Cour pour simple Assault.

129. Entendez-vous dire que lorsque le Grand Jury ne trouve point matière à accuser pour Assault et Batterie avec intention de meurtre vous ne continuez pas la poursuite, à moins que l'accusateur privé ne vous assure vos honoraires sur les procédures qui ont lieu après le rapport du Grand Jury?—Je continue fréquemment la poursuite, soit que l'accusateur privé m'assure mes honoraires ou non.

130. Que devient l'Acte d'accusation dans lequel il est énoncé que l'accusation est pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, lorsque le Grand Jury rejette l'accusation que l'Assault et Batterie a été commis avec l'intention de meurtre, mais trouve vraie l'accusation pour simple Assault et Batterie, et que l'accusateur privé refuse de vous payer ou de vous assurer vos honoraires sur les procédures subséquentes?—Dans presque tous les cas je continue la poursuite, et dans d'autres je ne le fais pas.

131. Dans combien de cas depuis les cinq dernières années, n'avez-vous pas continué la poursuite sous ces circonstances?—Je ne puis pas le dire.

132. Vous n'avez aucun honoraire à réclamer du Gouvernement lorsque l'Acte d'accusation n'est présenté que pour simple Assault et Batterie?—Non.

133. Considérez-vous que vous n'allez pas au-delà de la plainte dû poursuivant lorsque vous présentez dans ce cas un Acte d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, quoique le poursuivant ne se soit plaint dans sa déposition sous serment que d'un simple Assault et Batterie?—Cela peut-être le cas, mais je juge moi-même de l'Acte d'accusation qui doit être présenté au Grand-Juré.

Ordonné, Que David Chisholme, Ecuyer, transmette à ce Comité le ou avant le dix-huit courant:

1. Règles et réglemens concernant les traversiers et aussi la règle qui les oblige de prendre deux copies de ces règles en certains cas.
2. Une liste de tous les Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, présentés depuis cinq ans, indiquant si l'accusation a été trouvée vraie ou non, si le procès a eu lieu ou non sur ces Actes d'accusation; et pour quelle raison ce procès n'a pas eu lieu; et si l'accusation ayant été trouvée vraie il s'en est suivi une conviction, et si cette conviction était pour simple assault ou pour assault avec intention de meurtre; enfin le montant des honoraires payés par le Gouvernement ou mis à son compte, sur tels Actes d'accusation et sur toutes les procédures qui y ont eu rapport ou qu'ils ont occasionnées d'une manière incidente.

3. Copies des dépositions de,

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| No. 214. Catherine Desfossés, | 8 Mars 1831. |
| 186. Louis Perrault, | 15 Sept. " |
| 289. Catherine Taylor, | 16 Février 1832. |
| 1. Josephite Gignac, | 9 Janvier 1833. |
| 20. Edward McCabe, | 26 " " |
| 13. Joseph Rondeau, | 1 Avril " |
| 107. Will. Hy. Vallières de St. Réal, | 21 Décembre 1833. |
| 138. Hilarie Richard, | 30 Mars 1834. |
| 164. Charles O. Boudreau, | 19 Juillet " |
| 193. David Thibeau,deau, | 27 Sept. " |
| 161. Henry Mahon, | 11 Juillet " |
| 266. François Larose, | 8 Juin 1835. |
| 267. Ezekiel Hart, | même jour. |

sur lesquelles dépositions ont été présentés des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre.

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

4. Copies of the Depositions upon which the first five Indictments of each year, since 1831, presented to the Grand Jury for Assault and Battery with an intent to murder, were founded.
5. List of Cases in which proceedings on Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been paid by the private prosecutor.
6. Copies of Instructions received by you or your predecessors in office regulating the fees to be charged to Government, or respecting the said Office of Clerk of the Peace.

Tuesday 15th December 1835.

William Bell, Esquire, called in; and examined:

1. Are you the Prothonotary and Clerk of the Peace for the District of St. Francis; and when were you appointed?—I am. I was appointed the 12th March last.
2. Since your accession to Office, could you state how many Indictments have been laid before the Grand Jury for Assault and Battery with an intent to murder?—None; there is little business in that Court; there has been only one Term of Session held since I have been in Office, and but 6 or 7 Bills laid before the Grand Jury.
3. Of the said Bills how many were there for simple Assault and Battery?—There was only one or two, to the best of my recollection.
4. Does the private prosecutor or the Crown pay for proceedings on Indictments for Assault and Battery?—The private prosecutor.
5. Should Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, be laid by you before the Grand Jury, to whom would you apply for your fees?—I should apply to the Crown.
6. Would you deem yourself authorized to lay before the Grand Jury, such Indictments, on verbal information received by you not under oath?—Certainly not.

Wednesday 16th December 1835.

Joseph François Xavier Perrault, Esquire, Clerk of the Peace at Quebec, called in, and examined:—

1. Do you present Indictments on verbal information only, without any Deposition on Oath?—Certainly not; never.
2. You receive only the same Fee, whatever may be the number of Counts in the Indictment?—The same.
3. Are there any prosecutions the costs of which are paid you by the private prosecutor alone?—All cases of mere Assault and Battery, in which we receive the same fees as aforesaid, except on the original Subpœna on which we receive only 1s. 6d.
4. When the Deposition contains only a complaint of mere Assault and Battery, do you sometimes draw up the Indictment for Assault and Battery with intent to murder, on verbal information relative to the Assault and Battery mentioned in the Deposition?—Never; we should not be justifiable in doing so.

Monday 21st December 1835.

The Chairman laid before the Committee, the following Documents received from Mr. Chisholme, in part answer to the Order of the Committee of the 11th instant.

- N^o. 1. Rules and Regulations concerning Ferry-men. (Appendix B.)
- N^o. 2. List of Bills of Indictments for Assaults with intent to murder, for the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835. (Appendix C.)
- N^o. 3. Copies of 13 Depositions; upon which Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been preferred. (Appendix D.)
- N^o. 4. Copies of 17 Depositions upon which some of the first Indictments of each year since 1831, presented to the Grand Jury, for Assault and Battery with an intent to murder, were founded. (Appendix E.)
- N^o. 5. I regret exceedingly, that it is not in my power to furnish the Committee with "List of cases in which proceedings on Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been paid by the private prosecutors."

Three Rivers, 19th December 1835.

DAVID CHISHOLME,
Ck. P.

Tuesday, 22nd December 1835.

Ordered, That David Chisholme, Esquire, Clerk of the Peace for the District of Three Rivers, do appear before this Committee on Monday the 28th instant, and do produce and lay before this Committee;

1st.

Appendice
(V. V.)

22 Janv.

4. Copies des dépositions sur lesquelles étaient fondés les cinq premiers Actes d'accusation qui ont été présentés chaque année, depuis 1831 au Grand Jury pour Assault et Batterie avec intention de meurtre.
5. Une liste des cas où les frais des procédures sur des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, ont été payés par les poursuivans.
6. Copies des instructions qui ont été reçues par lui, Mr. Chisholme ou ses Prédécesseurs en office, réglant les honoraires qui devaient être portés au compte du Gouvernement, ou relatifs au dit Bureau du Greffier de la Paix.

Mardi 15 Décembre 1835.

William Bell, Ecuyer, appelé et examiné:—

1. Etes-vous Protonotaire et Greffier de la Paix pour le District de St. François, et quand avez-vous été nommé?—J'ai été nommé le 12 Mars dernier.
2. Depuis que vous avez été nommé à cet emploi, pouvez-vous dire combien on a présenté d'actes d'accusations au Grand Jury, pour Assault et Batterie avec intention de meurtre?—Aucune; il se fait peu d'affaires dans cette Cour. Il ne s'est tenu qu'un Terme de Session depuis que je suis entré en fonction, et il n'a été présenté que six ou sept Bills devant le Grand Jury.
3. Parmi ces Bills, combien y en avait-il pour simple Assault et Batterie?—Il n'y en a eu qu'un ou deux, autant que je puis me rappeler.
4. Est-ce la partie civile ou la couronne qui paie pour les procédures sur les actes d'accusation pour Assault et Batterie?—C'est la partie civile.
5. Si vous aviez à mettre devant le Grand Jury des actes d'accusation pour Assault et Batterie, avec intention de meurtre, à qui vous adresseriez-vous pour vous faire payer vos honoraires?—Je m'adresserais à la Couronne.
6. Pensez-vous que vous seriez autorisé à soumettre de tels actes d'accusation au Grand Jury sur une information verbale qui ne serait pas donnée sous la sanction du serment?—Assurément non.

Mercredi, 16 Décembre 1835.

Joseph François Xavier Perrault, Ecuyer, Greffier de la Paix à Québec, appelé et examiné:—

1. Présentez-vous des Indictments sur information verbale seulement, sans déposition sous serment?—Certainement non; jamais.
2. Quelque soit le nombre des chefs dans chaque Indictment, vous ne recevez que les mêmes honoraires?—Les mêmes.
3. Y a-t-il des poursuites dont les frais doivent vous être remboursés par la partie privée seulement?—Dans tous les cas de simple Assault et Batterie dans lesquels nous recevons les mêmes honoraires que ci-dessus, excepté le Subpœna original pour lequel nous n'avons que 1s. 6d.
4. Lorsqu'une déposition ne contient qu'une plainte pour Assault et Batterie simple, dressez-vous quelquefois des Indictments pour Assault et Batterie avec intention de meurtre sur des informations verbales concernant l'Assault et Batterie mentionnés en la déposition?—Jamais; nous ne serions pas justifiables.

Lundi, 21 Décembre 1835.

Le Président a mis devant le Comité les documents suivants qu'il a reçus de Mr. Chisholme, comme faisant partie de sa réponse à l'Ordre du Comité du 11 de ce mois:—

- N^o. 1. Règles et Règlemens concernant les Traversiers. (Appendix B.)
- N^o. 2. Liste des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, pour les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835. (Appendix C.)
- N^o. 3. Copies de 13 Dépositions sur lesquelles ont été présentés des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre. (Appendix D.)
- N^o. 4. Copies de 17 Dépositions sur lesquelles étaient fondés quelques-uns des premiers actes d'accusation qui ont été présentés chaque année, depuis 1831, aux Grands Jurés pour Assault et Batterie avec intention de meurtre. (Appendix E.)
- N^o. 5. Je regrette extrêmement qu'il ne soit pas en mon pouvoir de fournir au Comité "une liste des cas où les frais des procédures sur des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre ont été payés par le poursuivant."

Trois-Rivières, 19 Décembre 1835.

DAVID CHISHOLME,
G. P.

Mardi, 22 Décembre 1835.

Ordonné, Que David Chisholme, Ecuyer, Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, comparaisse devant ce Comité, Lundi le 28 du courant, et produise et mette devant ce Comité;

10.

Appendix
(V. V.)

22d Juny.

1st. List of cases in which proceedings on Indictments for Assault and Battery with an intent to murder have been paid by the private prosecutor, since his accession to Office.

2nd. The Rule obliging Ferrymen in certain cases to take two copies of Rules and Regulations concerning Ferrymen.

Tuesday, 29th December 1835.

David Chisholme, Esquire, again called in; and examined:—

1. Can you furnish to the Committee the papers required by the order addressed to you and dated 22d December instant?—I cannot produce the List No. 1, required, namely: “List of cases in which proceedings on Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been paid by the private prosecutor,” because I was never paid any Fees in such cases by the private prosecutor; and as to the 2nd viz:—“The Rule obliging Ferrymen to take two copies of Rules and Regulations concerning Ferrymen,” I cannot produce such Rules as none such exist; having in answer to a former question, confounded the 8th with the 12th Rule respecting Ferrymen.

2. Notwithstanding the absence of such a Rule have not Ferrymen been obliged to take two copies of the Regulations concerning Ferrymen?—They have not been obliged to do so, but I believe that in one or two instances, two copies of these Rules and Regulations have been taken by Ferrymen who had obtained licences on both sides of the River.

3. In how many cases have Ferrymen been obliged to take two copies of the Regulations concerning Ferrymen, since you are Clerk of the Peace?—I believe that not in more than six instances, if in so many; but I have no perfect recollection on that subject.

4. Have you a list of those Ferrymen who have been obliged to take two copies of the said Regulations?—I have not; and I do not think that I could produce them, though I shall endeavour to do so, should the Committee require it.

5. Could you transmit to this Committee such a list, mentioning the names of the Ferrymen, the dates at which two copies were taken, and the sums paid by such Ferrymen for the same?—I shall endeavour to do so on or before the 10th proximo.

6. You have stated on a former occasion before this Committee, that when an Indictment for Assault and Battery with intent to murder, was found by the Grand Jury a true bill only as to the Assault, you did not in such cases proceed “without the authority of the private prosecutor who then became responsible for the cost in prosecuting to conviction on the Count for simple Assault,” and that in many cases the costs to which you referred were paid to you by the private prosecutors; that you could not detail these cases then, but that you would endeavour to do so as soon as possible. Being required to transmit the same to this Committee on or before the 18th December instant, and not having done so, the Committee required your presence here this day with such a list: you appear and answer now that you were never paid any Fees in such cases by the private prosecutor.—how do you explain such discrepancies?—What I meant to say was that when Indictments for an Assault and Battery with an intent to murder, were laid before the Grand Jury, and when they were found true as to the Assault and Battery only, the private prosecutors became responsible for the Fees for the trial only, if the trial took place.

7. This explanation you have already given; and were you not aware that the intention of the Committee in requesting you to furnish a “List of cases in which proceedings on Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been paid by the private prosecutor,” was grounded upon this very explanation, and was to procure from you a list of such cases of Assault and Battery with an intent to murder, reduced by the finding of the Grand Jury to simple Assault, in which the costs were paid to you by the private prosecutor.—I cannot recollect one instance wherein I was paid by the private prosecutor.

8. Are the Committee to infer that in such cases you were never paid by the private prosecutor?—I might have been in some cases, but I cannot say in how many or by whom.

9. How came you then to state positively on a former occasion that “in many cases the costs to which you referred were paid to you by the private prosecutors” that “you could not detail these cases then but would endeavour to do so as soon as possible”?—I have made every endeavour to get the detailed of those cases, thinking that I should have been able to do so, but I find that I cannot, though exceedingly willing to furnish the Committee with every information in my power.

10. If you, as you state in your first answer this day, were never paid any fees in such cases (meaning the Indictments for Assault with intent to murder, reduced to simple Assault) by the private prosecutors, how could you furnish a list of such cases, and how could you undertake to do so on a former occasion?—I stated in a former occasion that I would furnish the Committee with a list of cases of Assault and Battery with an intent to murder, reduced to simple Assault by the finding of the Grand Jury, I thought at the time that I should have been able to have done so. I am afraid that in some instances on the subject I may have misapprehended the questions of the Committee.

1^o; Liste des cas où les frais sur des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre ont été payés par le poursuivant, depuis son entrée en Office.

2^o. La Règle qui oblige les Traversiers en certains cas de prendre deux copies des Règles et Règlemens concernant les Traversiers.

Mardi, 29 Décembre 1835.

David Chisholme, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

1. Pouvez-vous donner au Comité les papiers que l'on vous demandait dans l'ordre qui vous a été adressé le 22 de Décembre courant?—Je ne puis pas donner la liste No. 1, que l'on a demandée, savoir: “une liste des cas où les frais des procédures sur les actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre ont été payés par le poursuivant,” le poursuivant ne m'a jamais payé d'honoraires dans ces causes; et quant à la 2e. savoir: “la règle qui oblige les Traversiers de prendre deux copies des règles et règlemens concernant les Traversiers,” je ne puis pas la produire, parcequ'il n'en existe pas; j'ai confondu dans ma réponse à une question précédente la 8e. et la 12e. règle concernant les Traversiers.

2. Quoique cette règle n'existe pas, les Traversiers n'ont ils pas été obligés de prendre deux copies des règlemens concernant les Traversiers?—Ils n'ont pas été obligés de le faire; mais je crois que des Traversiers qui avaient pris des licences pour les deux côtés de la rivière, ont pris, une ou deux fois, deux copies de ces règles et règlemens.

3. Dans combien de cas les Traversiers ont-ils été obligés de prendre deux copies des règlemens concernant les Traversiers, depuis que vous êtes Greffier de la Paix?—Je ne pense pas qu'ils aient été obligés de le faire dans plus de six cas, tout au plus; néanmoins je ne me le rappelle pas.

4. Avez-vous une liste des Traversiers qui ont été obligés de prendre deux copies de ces règlemens?—Non, et je ne crois pas que je puisse en donner une; je tâcherai de le faire néanmoins si le Comité l'exige.

5. Pourriez-vous transmettre au Comité une telle liste, en indiquant les noms des Traversiers, le jour où ils ont pris les deux copies, et ce qu'ils ont payé pour les avoir?—Je tâcherai de le faire d'ici au 10 du mois prochain.

6. Vous avez déclaré à ce Comité dans une occasion précédente, que, quand le Grand Jury, sur un Acte d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre, rapportait maître à accusation pour Assault seulement, vous ne procédiez pas, dans ce cas “sans l'autorisation des parties privées qui devenaient alors responsables des frais en poursuivant jusqu'à conviction en cour pour simple Assault,” et qu'en plusieurs cas les frais dont vous avez parlé, vous ont été payés par les parties privées: et que vous ne pouviez pas alors spécifier ces cas, mais que vous tâchiez de le faire aussitôt que possible. Le Comité vous ayant requis de les lui transmettre le ou avant le 18 Décembre courant, et faite par vous de l'avoir fait, le Comité a requis votre présence ici aujourd'hui avec cette liste; vous comparez et vous répondez maintenant que la partie privée ne vous a jamais payé d'honoraires dans ces cas, comment expliquez-vous cette différence?—Ce que je veux dire, c'est que quand les Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre étaient soumis au Grand Jury, et lorsqu'il trouvait les Actes vrais par rapport à l'Assault et Batterie seulement, la partie privée devenait responsable des honoraires pour le procès seulement; si le procès avait lieu.

7. Vous avez déjà donné cette explication; et ne saviez-vous pas que le Comité en vous demandant de lui donner “une liste des cas où les frais des procédures sur des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre ont été payés par le poursuivant,” s'était appuyé sur cette même explication, et que son intention était d'obtenir de vous une liste de ces cas d'Assault et Batterie avec intention de meurtre, et que le Grand Jury a déclaré n'être que de simples Assaults, où la partie privée vous a payé les frais?—Je ne puis pas me rappeler un seul cas où j'ai été payé par la partie privée.

8. Le Comité doit-il en inférer que dans ces cas vous n'avez jamais été payé par la partie privée?—Je puis l'avoir été dans quelques cas, mais je ne puis pas réellement dire dans combien de cas et par qui.

9. Comment avez-vous donc pu dire positivement dans une occasion précédente “qu'en plusieurs cas les frais dont vous avez parlé vous ont été payés par les parties privées: que vous ne pouviez pas alors spécifier ces cas, mais que vous tâchiez de le faire aussitôt que possible”?—J'ai fait tout ce que j'ai pu pour me procurer tous les détails de ces cas, pensant que j'aurais pu les trouver, mais je ne l'ai pas pu, quoique je désire ardemment donner au Comité toutes les informations possibles.

10. Si comme vous l'avez dit dans votre première question de ce jour, la partie privée ne vous a jamais payé d'honoraires dans ces cas (c'est-à-dire les Actes d'accusation pour Assault avec intention de meurtre réduits à de simples Assaults,) comment pouviez-vous donner une liste de ces cas, et comment pouviez-vous vous engager à le faire dans une occasion précédente?—Si j'ai dit, dans une occasion précédente que je donnerais au Comité une liste des cas d'Assault et Batterie avec intention de meurtre, réduits à de simples Assaults par le Grand Jury, je pensais alors que j'aurais pu le faire. Je crains d'avoir quelquefois à ce sujet mal compris les questions du Comité.

Appendice
(V. V.)

22 Janv.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

11. Why can you not now furnish a list of such cases viz: a list of Indictments for Assault and Battery with intent to murder, reduced to simple Assault by the Grand Jury, in which the costs were paid to you by the private prosecutors? have you not those Indictments of record in your office, and if as you stated on a former occasion you were paid in such cases by the private prosecutors, could you not make out a list of such cases and lay it before this Committee?—I have the Indictments on record, but I cannot say for which of them, if any, I have been paid by the prosecutors, because I did not mark such payments on the Indictments. I however believe that in many instances I have proceeded to trial for simple Assaults without being paid by the private prosecutors, though I cannot state them in detail.

12. You state that you have those Indictments in record, but that you cannot say for which of them, if any, you have been paid by the private prosecutors; then you have some doubts whether or not you received any costs from private prosecutors in the cases above alluded to?—I certainly have doubts.

Wednesday, 30th December 1835.

David Chisholme, Esquire, again called in; and after having read his answers to the questions submitted to him yesterday, requested that the Committee would allow him to add to his answer to the 12th Question, the following words:—I shall make further effort to find out and lay before the Committee, a list of cases, if any, wherein I may have been paid by the private prosecutors, in cases reduced to simple Assault and Battery.

Mr. Chisholme was then further examined:—

13. When was the Order of the Committee, dated 18th December instant, addressed to you, and where did you receive it?—I received that order in the Lobby of the House.

14. Do you keep a regular Cash Book for the receipts of fees in your office as Clerk of the Peace?—I do not.

15. How then can you furnish annually to the Executive of this Province, a statement of the fees you receive as Clerk of the Peace?—I make it out from the various papers and documents deposited in my office, such as depositions, indictments, and the registers of the Quarter and Weekly Sessions.

16. How then can you distinguish what is due to you by Government, and by individuals?—When I make the annual Return to Government, I endeavour to the best of my knowledge to include the whole of my emoluments from whatever source derived.

17. Do you not keep books of any description as to the receipt of fees in your office?—I do not; but I keep a book in which I insert the gross amount of my Contingent Account with Government.

18. On reference to the said book, could you not make out the List No. 5, demanded by this Committee on the 18th December instant?—I could not.

Thursday, 31st December 1835.

Charles Richard Ogden, Esquire, Attorney General, called in; and examined:—

1. When a deposition under oath is placed in your hands, do you sometimes present an Indictment for a greater offence, for instance, if the complaint is for a mere Assault and Battery, does the Crown Officer present an Indictment of such cases for Assault and Battery with intent to murder? Certainly not—I should not consider myself justifiable if I were doing so.

2. Ought the Officer appointed by Law to conduct Criminal prosecutions, to present Indictments on verbal information alone, without any deposition on oath?—My own practice has been to proceed on depositions in writing only; nevertheless cases might occur in which it might be otherwise.

3. When you draw an Indictment on a deposition which alleges a specific offence, do you sometimes insert a Count for a more serious offence, grounding such insertion on verbal information only?—No.

4. Do you include in the cases which you except in your answer to the 2d question, cases of minor offences, such for instance among others as cases of Assault and Battery?—No.

Monday, 11th January 1836.

The Chairman laid before the Committee the following Letter:—

THREE RIVERS, 8th January 1836.

SIR,

In doing myself the honor of transmitting to you, for the information of the Committee, the enclosed Document with respect to the number of the Rules and Regulations respecting Ferries, taken out by Ferry-men, I beg leave to state to you, that notwithstanding the most diligent and minute inquiry and research, I have not been able to ascertain the name of any individual who may have paid to me

fees

11. Pourquoi ne pourriez-vous pas maintenant donner une liste de ces cas; une liste des Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre réduits à de simples Assaults par le Grand Jury, dont la partie privée vous a payé les frais; ces Actes d'accusation ne sont-ils pas déposés dans votre bureau, et si, comme vous l'avez dit dans une occasion précédente, la partie privée vous a payé ces frais, ne pourriez-vous pas faire une liste de ces cas et la mettre devant ce Comité?—Les Actes d'accusation sont déposés dans mon bureau, mais je ne puis pas dire pour quels de ces Actes (si aucun il y a) la partie privée m'a payé, parceque je n'ai pas marqué ces paiements sur ces Actes d'accusation. Je crois, cependant, que dans plusieurs cas j'ai continué le procès pour simple Assault sans avoir été payé par la partie privée quoique je ne puis pas le spécifier en détail.

12. Vous dites que ces Actes d'accusation sont déposés dans votre bureau, mais que vous ne pouvez pas dire pour lesquels de ces Actes (si aucun il y a) la partie privée vous a payé; vous doutez donc alors que la partie privée vous ait payé vos frais ou non dans les cas dont il s'agit?—Oui, je doute certainement.

Mercredi 30 Décembre 1835.

David Chisholme, Ecuyer, appelé de nouveau; et après avoir lu ses réponses aux questions qui lui ont été faites hier, il a prié le Comité de lui permettre d'ajouter à sa réponse à la 12e question les mots suivans:—Je vais encore tâcher de trouver et de mettre devant le Comité, une liste des cas (si aucun il y a) dans lesquels je puis avoir été payé par la partie privée dans les cas où il a été trouvé matière à accusation pour Assault et Batterie.

Mr. Chisholme a ensuite été interrogé de nouveau:—

13. En quel temps l'ordre du Comité daté le 18 Décembre, vous a-t-il été adressé, et où l'avez-vous reçu?—J'ai reçu cet ordre dans le vestibule de la Chambre.

14. Tenez-vous régulièrement un livre de caisse des honoraires que vous recevez dans votre bureau comme Greffier de la Paix?—Non.

15. Comment pouvez-vous donc transmettre tous les ans à l'Exécutif de cette Province, un état des honoraires que vous recevez comme Greffier de la Paix?—Je le fais d'après les divers papiers et documents déposés dans mon bureau, tels que des dépositions, des Actes d'accusations, et les registres des Sessions trimestrielles et hebdomadaires.

16. Comment donc pouvez-vous distinguer ce qui vous est dû par le Gouvernement et par des individus?—Lorsque je fais mon rapport annuel pour le Gouvernement, je tâche d'inclure au meilleur de ma connaissance tous les émolumens de quelque source que je les perçois.

17. Ne tenez-vous pas des livres d'aucune sorte par rapport aux honoraires que vous recevez dans votre bureau?—Non; mais je tiens un livre dans lequel j'insère le montant en gros de mon compte contingent avec le Gouvernement.

18. En consultant ce livre, ne pourriez-vous pas faire la liste No. 5 que ce Comité vous a demandé le 18 de Décembre courant?—Non.

Jeudi 31 Décembre 1835.

Charles Richard Ogden, Ecuyer, Procureur Général a été appelé et interrogé:—

1. Quand une déposition sous serment est mise entre vos mains, présentez-vous quelquefois un Indictement pour une offense plus grave; par exemple, si la plainte n'est que pour simple Assault et Batterie, l'Officier de la Couronne présente-t-il dans ce cas un Indictment pour Assault et Batterie avec intention de meurtre?—Je ne me considérerais pas justifiable de le faire.

2. L'officier préposé par la loi pour faire les poursuites criminelles doit-il présenter des Indictments sur information verbale seulement sans aucune déposition sous serment?—Je suis dans l'habitude de procéder sur des dépositions par écrit seulement; cependant il peut y avoir des cas dans les quels on peut avoir procédé autrement.

3. Quand vous dressez un Indictment sur déposition qui renferme une offense spécifique, y inserez-vous quelque fois un chef pour une offense plus grave, vous reposant pour ce faire sur une information verbale seulement?—Non.

4. Comprenez vous dans les cas que vous exceptez dans votre réponse à la 2de question, les cas d'offenses mineures, tels, entre autres par exemple, que les cas d'Assault et Batterie?—Non.

Lundi 11 Janvier 1836.

Le Président a mis la lettre suivante devant le Comité:—

TROIS-RIVIÈRES, 8 Janvier 1836.

MONSIEUR,

En me faisant l'honneur de transmettre, pour l'information du Comité le Document ci-joint, par rapport au nombre de copies des règles et réglemens qui ont été pris par les Traversiers, je prends la liberté de vous informer, que, malgré la recherche la plus soignée et la plus minutieuse, je n'ai pu trouver le nom d'aucune personne qui ait pu m'avoir payé des honoraires dans les cas d'Assault avec intention de meurtre

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

fees in cases of Assault with an intent to murder, reduced, by the finding of the Grand Jury, to a case of simple Assault and Battery; otherwise it would have afforded me the highest satisfaction to transmit the same herewith to the Committee.

I have honor to be,
Sir,

Your very obedient humble servant,
David Chisholme,
Ck. P.

L. H. LAFONTAINE, Esq.
M. P. P. &c. &c. &c.

(Enclosure in the preceding Letter.)

List of Ferry-men in the District of Three Rivers who have taken two copies of the Rules and Regulations respecting Ferry-men, since the year 1826; to the best of the knowledge and recollection of the subscriber.

Date.	NAMES.	Residence.	No. of Licenses taken out.	Amount paid for each License.
1832.				
May 1st.	François Crevier,	St. François.	2	0 10 0
1833.				
May 10th	François Gingras,	Bécancour.	2	0 10 0
" "	François Allard,	St. François.	2	0 10 0
" 22d	François Plamondon,	ditto.	2	0 10 0
June 1st	Benjamin Crevier,	ditto.	2	0 10 0
1835.				
June 25th.	Augustin Gingras.	Batiscan.	2	0 10 0

Three Rivers, 5th January 1836.

David Chisholme,
Ck. P.

tre et qui ont été réduits par le rapport du Grand Jury, aux cas de simple Assaut et Batterie; autrement c'est avec la plus vive satisfaction, que j'aurais transmis ces noms au Comité.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur,
David Chisholme,
G. P.

L. H. LAFONTAINE, Ecuyer,
M. P. P. &c. &c. &c.

(Inclus dans la lettre précédente.)

Liste des Traversiers du District des Trois-Rivières, qui ont pris deux copies des règles et réglemens établis pour les Traversiers, depuis l'année 1826, au meilleur de la connaissance du soussigné.

Date.	Noms.	Résidence.	Nombre de Licences qui ont été prises.	Montant payé pour chaque Licence.
1832.				
1 Mai.	François Crevier,	St. François.	2	0 10 0
1833.				
10 Mai.	François Gingras,	Bécancour.	2	0 10 0
" "	François Allard,	St. François.	2	0 10 0
22	François Plamondon,	ditto.	2	0 10 0
1 Juin.	Benjamin Crevier,	ditto.	2	0 10 0
1832.				
25 Juin.	Augustin Gingras.	Batiscan.	2	0 10 0

Trois-Rivières, 8 Janvier 1836.

David Chisholme.
Gr. de la Paix:

APPENDIX (A.)

APPENDICE (A.)

LIST of the Indictments laid before the Grand Jury at the Court of General Quarter Sessions of the Peace, holden at Three Rivers, during the Years 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, and 1835; distinguishing the Offences.

LISTE des Actes d'accusation soumis au Grand Jury de la Cour des Sessions Générales de Quartier de la Paix tenue aux Trois-Rivières, pendant les années 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835; indiquant chaque Délit.

YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DELINQUANTS.	OFFENCE. DELIT.	YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DELINQUANTS	OFFENCE. DELIT.
1826.	Louis Ducheny	Assault & Battery	1827.	Louis Hyacinthe alias	Petit Larceny
"	James Dunsmuir	do do	"	Louis Bellerose	Assault and Battery
"	Augustin Dubé	do do	"	James Wallace	do do
"	Fras. Lainé dit Gremouche	do do	"	Jeremie Lemay	Disorderly House
"	Alexis Pechotte	do do	"	Antoine Delaurier & al :	Larceny
"	Alexander Tunis	Assault on a Constable &c.	"	Mathilde Provost alias	Larceny
"	P. Baron dit Lafrenière	Assault and Battery	"	Reine Provost	Petit Larceny
"	P. Baron dit Lafrenière	do do	"	Pierre Berneche	Ingrossing
"	Antoine Parent	do do	"	Joseph Pothier	Assault and Battery
"	François Bellerive	do do	"	Antoine Damphaüse	do do
"	John Short	do do	"	Antoine Cournoyer	Riot and Assault
"	Jean Baptiste Veillet	do do	"	Raymond Carufel & al :	do do
"	James Falkender Bauce	do do	"	Euphrosine Roi & al :	Negligent Escape
"	Charles L. Duplessis & al :	do do	"	William Kent	Assault and false Imprisonment
"	Pierre Cartier, fils	do do	"	Louis Gronden	Assault and Battery
"	Antoine Lesieur Desautier	do do	"	Antoine Bellanger	do do
"	Marie Hournier	Petit Larceny	"	Jean Bapt. Eudon dit Beaulieu	do do
"	Michel Lacharité	do do	"	Arel Blake Hart	do do
"	Bozile Touseaint	do do	"	François Isabelle	do do
"	Donald McPhee	do do	"	Anjoine Franchère	do do
"	James Sutherland Ross &	do do	"	Joseph Laplante	do do
"	Alexis Teaster	do do	"	Joseph Provancher	do do
"	Jean Couvillon	Nuisance—disorderly house	"	Joseph Brunelle	Assault
"	Marie McLeod, & al :	Riot and Assault	"	Modeste Alario	Nuisance, keeping Hogs on a Street
"	Joseph Lupien & al :	Assault and forcible Entry	"	Selby Burn	do do
"	Joseph Douellette	Assault on a Constable &c.	"	Charlotte Lonval & al :	do do
"	Joseph Douellette & al :	Assault on a Bailiff &c.	"	Samuel Cowan	do do
"	Pierre St. Aunaud	Assault and Battery	"	Hubert Duplessis	do do
"	Louis André Duchey	do do	"	David Bellhouse	do do
"	Pierre McLane, al :	Petit Larceny	"	Clément Langlois	do do
"	Peter McLain	do do	"	Laurent Girardeau	do do
"	Joseph Ricard, fils, & uxór	Assault and Battery	"	Charles Veillet	Assault and Battery
"	Antoine Parent	do do	"	Marie Janvier	Petit Larceny
"	Pierre Benj. Dumoulin	do do	"	Antoine Jacques	Larceny

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix (V. V.) 22d Janv.

Appendice (V. V.) 22 Janv.

Table with columns: YEAR, OFFENDERS, OFFENCE, YEAR, OFFENDERS, OFFENCE. Contains lists of names and crimes for years 1827, 1829, 1830, 1831, and 1832.

Appendix
(V. V.)
22d Jan'y.

Appendice
(V. V.)
22 Jan'y.

YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DÉLINQUANTS.	OFFENCE. DELIT.	YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DÉLINQUANTS.	OFFENCE. DELIT.
1832.	Pierre A. Dorion & al ;	Riot	1834.	Joseph Robin and al :	Assault on an Officer
"	John McGowen	Assault to murder	"	Thomas Murphy and al :	Affray
"	Marie Baril	Disorderly House	"	Pierre Cadoret and al :	do
"	Marie Racine	Petit Larceny	"	Pierre Girard and al :	do
"	David Houle & al ;	Riot	"	Antoine Baudette and al :	do
"	Louis Cormier	Assault to murder	"	Joseph Lacroix and al :	do
"	Flavien Vadeboncœur & al ;	Affray	"	Alexander McGweny and al :	do
"	Joseph Lambert & al ;	Riot and Assault	"	Pierre Mondor and al :	Riot and Assault
"	Simon Simoneau	Assault to murder	"	James French and al :	do do
"	James Bothwell & al ;	Riot and Assault	"	François Lacharité and al :	do do
"	Louis Begué	Assault to murder	"	Christopher Kennan and al :	do do
"	Pierre St. Hilaire & al ;	Affray	"	Joseph Peterson	Petit Larceny
"	Jean Baptiste Peltier & al ;	Disorderly House	"	William Brown and al :	Riot
"	Olivier Courteau & al ;	Affray	"	William Brown and al :	Affray
"	Walter Tuite	Assault to murder	"	François Lami	Assault to murder
"	Joseph Bellemard	Assault on Officer	"	Joseph Roi dit Mazarette	Petit Larceny
"	Jean Baptiste Couvillon	Petit Larceny	"	François Brannonier	Grand Larceny
"	Jean F. C. Ouellet	Assault on Officers	"	Joseph Lacourse	Petit Larceny
"	Zéphirin Dugas dit Labrèche	Petit Larceny	"	Joseph Noël	Grand Larceny
"	Angele Taily	Illegally milking a Cow, Petit Lar- [ceny	"	George Mellette and al :	do do
"	Regis Gelinas	Assault on an Officer	"	Andrew Brown	do do
"	George Carpentier	Petit Larceny	"	Jean Bte. Portugais	do do
"	Jean Gobin	Assault to murder	"	Pascal Mongrain	do do
"	Hypolite Simard alias Labranche	Petit Larceny	"	Solem Thifaut	Petit Larceny
"	Ann McCormack	do do	"	Joseph Brimmer	do do
1833.	James Dunn and al :	Affray	"	Joseph Burgess	do do
"	Hilaire Ayotte	Petit Larceny	"	Desange Gervais	Petit Larceny
"	Margaret Fowls alias Laing	do do	"	David Henderson and al :	Riot
"	Pierre Sans Awagawet	Grand Larceny	"	Antoine Lafontaine and al :	Affray
"	John O'Brien	Petit Larceny	"	Antoine Raymond	Nuisance
"	Joseph Hamel	do do	"	Etienne Martin	do
"	Antoine Montreuil	do do vide ante 1832	"	Louis M. Senechal	Assault to murder
"	Pierre Vasseur	do do	"	Joseph B. Larivière	do
"	Thomas Maine	Assault to Murder	"	Jean Rocheleau	do
"	Pierre Baron Lafrenière	do do	"	Thomas Graham	Assault on an Officer
"	Pierre Allain	do do	"	Roderick Neekals	do do
"	Adolphus Stein	do do	"	Roderick Neekals and al :	Affray
"	Robert Campbell	do do	"	Jean Baptiste Delorme	Petit Larceny
"	Augustin Lazard	do do	"	Pierre Gouin	do do
"	James McKinnon and uxor	Affray	"	Pierre Girard and al :	A Contempt
"	Charles Pepin	Assault to Murder	"	Hon. J. R. V. de St. Réal	Nuisance
"	John Stronach and al :	Riot	"	William Kent	do
"	François Cadoret	Petit Larceny	"	Henry Drennan	do
"	Eugène Rousseau	Assault to Murder	"	François Gingras	do
"	André Baudouin	Petit Larceny	"	François Carrier and uxor	do
"	Michel Hamel	do do	"	Charles Gerard and uxor	do
"	Olivier Courteau	do do	"	Antoine Hébert	Assault to murder
"	John Savage and al :	Grand Larceny	"	Joseph Robert and al :	Riot and Assault
"	François C. Beilerive	Assault to Murder	"	François Aubé and al :	Affray
"	John Ralph	do do	"	Charles Wallace	Petit Larceny
"	Joseph Robert	do do	"	Joseph Noël	do do
"	Matthew Minnick	do do	"	Jean Baptiste Lacoste	do do
"	Pierre Bergeron	do do	"	Joseph Peterson	do do
"	Pierre Fortier and al :	Riot and Assault	"	Etienne Guillemin	do do
"	Antoine Raymond and al :	Affray	"	Charles Garriepy	Assault with intent to murder
"	Joseph Gilbert and al :	Disorderly House	"	Isidor Grammont	do do
"	Marie Louise Baudette	do do	"	Peter Plunket	do do
"	François Cadoret and al :	Petit Larceny	"	Michel Boivin	do do
"	Pierre Flammand	Assault to Murder	"	Geneviève Rouillard	do do
"	Noël René	Petit Larceny	"	David Thibaudeau	do do
"	François Sanschagrin	Grand Larceny	"	Marie Poirrier	do do
"	Michel Cyr	Deceit	"	Benjamin Vadeboncœur	Assault on an Officer
"	Marie Smoutre	Nuisance	"	Pierre Flamman	do do
"	François Lacharité and al :	Riot	"	Michel Giroux	do do
"	Augustin G. St. Louis and al :	do	"	Joseph Gouin and al :	do do
"	Joseph V. Vertefeuille	Assault to Murder	"	Octave Lottinville and al :	Affray
"	Louis Lefebvre	do do with a drawn sword	"	Hilaire Ayotte and al :	Affray and Assault
"	Antoine A. Raymond	do do	"	Joseph Lafrance and al :	do do
"	Albert Robinson	do do	"	Arthur Michau	Breaking Windows
"	John Perkins and al :	do do	"	John Cole	do
"	François Sanschagrin	Escape [a J. Peace	"	Hilaire Ayotte	do
"	Pierre Marcoullier and al :	Refusing to execute the order of	"	Jean F. Belouin	Nuisance
"	Magdelaine Blais and al :	Nuisance, Disorderly House	"	Charlotte Lef. Baulac	do
"	François Sanschagrin	Petit Larceny	"	Arthur Michau	Indecency
"	Antoine A. Raymond	Indecency	"	Marguerite Douillette	Soliciting to commit a felony
"	Olivier Lamotte	Assault to Murder	"	Joseph Belouin	Blasphemy
"	Hubert Bernard and al :	Riot	"	Pierre Charbonneau	Petit Larceny
1834.	Thomas Brewer	Grand Larceny	"	Charles' Dennis	Breaking Windows
"	Jean Baptiste Clairmond	Petit Larceny	"	Joseph Robert	Assault to murder
"	Thomas Graham	do do	"	Antoine Quintal and al :	Nuisance
"	Edouard Prevost	do do	"	Joseph Robert and al :	Affray
"	John O'Sullivan	do do	"	Benjamin Vadeboncœur and al :	Affray and Assault
"	Hilaire Ayotte	do do	"	Charles Vallières	Petit Larceny
"	Augustin Lebeau	do do	"	Charles Vallières	Fraud and Deceit
"	Benjamin Lami and al :	Forcible Entry	"	Marie Gagnon	Breaking Windows
"	Augustin Girard	do do	"	Gabriel Proulx and al :	Nuisance
"	Joseph Peterson	do do	"	John Johnston and al :	Affray and Assault
"	William Tuffs	do do	"	Michael Mulhollan	Assault to Murder
"	Jean Lacroix	Assault to Murder { Refusing to obey order of a { Justice of Peace	1835.	James Crawford	Petit Larceny
			"	Pierre Jean Roi	do do

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DELINQUANTS.	OFFENCE. DELIT.
1835.	Charles Deuny	Petit Larceny
"	Hubert Munier	do do
"	Louis Tirie and al :	Soliciting to commit a felony
"	Jean Cadoret and al :	Assault upon an Officer
"	Pierre Dehurel	do do
"	Elie St. Hilaire	As auto murder
"	Felix Parmentier	do do
"	Antoine Normandeau	Breaking a Door
"	Jean Cadoret and al :	An Affray
"	Placide Gaillardé and al :	do
"	Louis A. Duchesny and al :	Riot
"	James Dickson, Esquire	Nuisance
"	Louis A. Duchesny and al :	do
"	François Martin and al :	Riot
"	James Crawford Junr. and al :	Petit Larceny
"	James Crawford Junr.	do do
"	Pierre Denis	Grand Larceny
"	David Decôteau	Petit Larceny
"	Jean Baptiste Beaudry	Receiving Stolen Money
"	Jean Baptiste Beaudry	Assault to commit a Felony
"	Jean Baptiste Negageouis	Assault to murder
"	Louis Proulx	do
"	André Baudouin	do
"	Denis F. S. Vadeboncoeur	do
"	Louise Daniel	do
"	Louis St. Antoine and al :	Riot and Assault
"	Louis St. Antoine and al :	Assault upon an Officer
"	Moses Hart	Nuisance
"	James Crawford	do
"	Joseph Dufresne and al :	do
"	Mary Cairns	Breaking Windows
"	Joseph Robert	do do
"	Denis F. Vadeboncoeur	Breaking a Door
"	Gilbert Lemai	Breaking a Door and Window
"	Pierre Gauthier and al :	Nuisance
"	Abraham Frigon	do
"	Alexis LeBlanc	Refusing to obey a J. Peace
"	Louis Beaudry	Nuisance
"	Louis Beaudry	Keeping a furious Dog
"	Jean Ferron and al :	Affray
"	Thélesphore Leclair	Nuisance
"	Thomas McGuire	Grand Larceny
"	John Slack and al :	Grand Larceny
"	John Slack and al :	Petit Larceny
"	Gabriel Proulx	do do
"	Jean Bte. Tivierge and al :	do do
"	Thomas McGuire	do do
"	Marianne Dumas	Assault to murder

YEAR. ANNEE.	OFFENDERS. DELINQUANTS.	OFFENCE. DELIT.
1834.	Louis Lachance	Assault to murder
"	Francis Kelly	do do
"	Françoise Noël	do do
"	Luc Vincent	do do
"	François Larose	do do
"	Alexis Rousseau	do do
"	Pierre Gageant	do do
"	Esther Pozer and al :	Nuisance
"	Marie Baril	do
"	Thomas Coghlan and al :	do
"	Thomas Coghlan and al :	Indecency
"	Joseph Robert	Breaking Windows
"	Mary O'Connor	do do
"	Michel Gailloux	do do
"	John Maclaren, junior	do do
"	Charles Burke	Assault to murder
"	Olivier Chartier	Grand Larceny
"	Augustin Houle and al :	do do
"	Joseph Turcot	do do
"	Thomas Coghlan	do do
"	Abraham Boucher	do do
"	André Décaraffé	do do
"	Amable Cadoret	Petit Larceny
"	Richard Clarke and al :	do do
"	Marie Bernard	do do
"	Helen Coté	do do
"	Elie St. Hilaire	do do
"	Michel Gailloux	do do
"	François Cloutier and al :	do do
"	Joseph Maurice Janvier	do do
"	Hypolite Simard	do do
"	Joseph Turcot (1)	Extortion
"	Joseph Turcot (2)	do
"	Joseph Turcot (3)	do
"	Thomas Graham	Indecency
"	George Michelin	do
"	Olivier Mailoux and al :	Nuisance
"	Jacques R. Baby and al :	Riot and Assault
"	François Lacroix and al :	do do
"	Pierre Tessier and al :	do do
"	Joseph Parent	Breaking Windows
"	Edouard Rancour	Assault to murder
"	Benjamin Blanchette and al :	do do
"	Joseph Craig	Assault on a J. of the Peace
"	Louis Baulac and al :	Affray
"	Marie Racine and al :	Affray and Assault
"	Charles Lallemant	Assault
"	Abram Boucher	Grand Larceny

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

Quebec, 10th December, 1835.

Certified, DAVID CHISHOLME, Ck. P.

APPENDIX (B.)

Extract from the Rules and Regulations respecting Ferry-
men in the District of Three Rivers.

8th. The Clerk of the Peace shall give a Copy of these Regulations in English and French to every Ferryman, and each and every Ferryman shall put up the same in some public part of his house, together with a Copy of the Tariff of his licence in English, and French, and the Clerk of the Peace shall receive the sum of Ten shillings for every certified copy of the Regulations and Copy of the Tariff from every Ferryman, on the delivery thereof.

10th. Each and every Ferryman who shall infringe the present Regulations or any part thereof, shall be liable to a fine not exceeding twenty shillings for each & every offence. No Ferryman shall be held to take a Copy of the Tariff, or of the Regulations more than once, unless some amendment shall be made in such Regulations and Tariff: in which case the said Ferryman shall take a Copy of the Regulations and Tariff as amended, at each and every time such amendments shall be made.

12th. That all and every person or persons, who are now, or may hereafter be licenced Ferryman in this District, shall reside, or keep and maintain on the side of the River on which he or they shall be so licenced, the establishment of men, canoes, batteaus or scows, poles, paddles and oars prescribed by the Rules and Regulations already in force respecting Ferryman, and that if one person should obtain a Ferry licence for both sides of any River in this District, he shall be bound to have some person resident on each side of the River, and to keep and maintain the aforesaid establishment on each and both sides of such River, under the penalty of twenty shillings.

APPENDICE (B.)

Extrait des règles et Règlements concernant les Traver-
siers dans le District des Trois-Rivières.

8°. Le Greffier de la Paix donnera une copie des présents Règlements, en Français et en Anglais, à chaque traversier et tous et chaque traversier sera tenu de l'afficher dans un endroit public de sa maison, avec une copie en Français et en Anglais du Tarif de sa Licence; et pour copie des Règlements et copie du Tarif certifiés vrais, par le Greffier de la Paix, le Greffier recevra de chaque traversier dix chelins courant, en les délivrant.

10°. Tous et chaque traversier qui enfreindront les présents Règlements, ou aucune partie d'iceux, seront sujets à une amende qui n'excédera pas vingt chelins pour chaque contravention. Aucun traversier ne sera tenu de prendre copie du Tarif ni des Règlements plus que une fois, à moins que quelque amendement aura été fait dans tels Règlements et Tarif, au quel cas le dit traversier prendra copie de tels Règlements et Tarif tel qu'amendé à toute et chaque fois que tels amendements seront faits.

12°. Que toute et chaque personne ou personnes qui est actuellement ou qui pourrait être ci-après, qualifiée comme Traversier, dans ce District, demeurera, où tiendra et gardera, du côté de la Rivière pour lequel elle ou elles sera ainsi qualifiée, l'établissement d'hommes, canots, bateaux ou bacs, perches, avirons et rames prescrit par les Règles et Règlements, déjà en force concernant les Traversiers; et que lorsqu'un seul individu obtiendra de licence comme Traversier, pour les deux côtés d'une Rivière quelconque, dans le dit District, il sera obligé d'avoir une personne demeurante, à chaque bord de la Rivière pour y tenir, et garder, le susdit établissement à chacun des deux côtés de telle Rivière, sous la pénalité de vingt chelins.

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

APPENDIX (C.)

APPENDICE (C.)

Appendice
(V. V.)

22 Janv.

LIST of all INDICTMENTS for Assault and Battery with intent to murder, for the last five years; stating whether the Bill was found or not; whether a trial was or was not had thereon, and for what reason the trial did not take place; and, if found, whether a Conviction ensued for a simple Assault, or an Assault with an intent to murder; and the amount of the fees payable by Government on such Indictments, and on all proceedings relating and incidental thereto.

LISTE de tous les Actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre pendant les cinq dernières années, indiquant si on les a trouvés fondés ou non; s'il y a eu procès ou non sur ces actes, et pour quelle raison le procès n'a pas eu lieu; et lorsqu'on les a trouvés fondés s'il s'en est suivi conviction de simple assault ou d'assault avec intention de meurtre; et le montant des honoraires payables par le Gouvernement sur des actes d'accusation, sur toutes les procédures relatives ou incidentes à iceux.

Years.	Names of Offenders.	Finding of the Grand Jury.	Verdict of the Petty Jury.	Amount of probable Fees payable by Government.	Reason why trial did not take place.
Années.	Noms des Délinquants.	Rapport du Grand Jury.	Verdict du Petit Jury.	Montant probable d'honoraires payables par le Gouvernement.	Raison pour laquelle la poursuite n'a pas eu lieu.
1831.	Alexis Thibadeau, etc., Mary Benoit, etc., Louis Tomaquois, Alexis Latreille, Louis Robert, Hypolite Beaulieu, etc.,	True Bill, No Bill, True Bill, Ignoramus, No Bill, Ditto.	Guilty of Assault; No Trial, Ditto. Ditto. Ditto. Ditto.	£1 0 0 0 6 8 0 11 8 0 6 8 0 6 8 0 6 8	Default. Bench [Warrant.]
1832.	Alexis Latreille, John Houliston, Henry Drinnan, John Macphail, Edward Gorrigan, Catherine Lagrave, Georgé Bright, Mary Desange Baril, John Cox, William Warrington, Hector Robert Major, Louis Bigné, Simon Simoulan, Walter Tule,	True Bill, Ditto. Ditto. Ditto. No Bill, True Bill, Ditto. No Bill, True Bill, Ditto. Ditto. Ditto. Ditto. Ditto. Ditto.	Guilty of Assault, Guilty of simple Assault, Ditto. do. Ditto. do. Ditto. do. Ditto. do. Ditto. do. Ditto. do. Not Guilty, Guilty of simple Assault, Guilty, Not Guilty, Guilty, Ditto.	1 0 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0 0 6 8 1 0 0 0 11 8 1 0 0 1 0 0	Default.
1833.	Augustin Lazard, Robert Campbell, Thomas Mouné, Charles Pepin, Adolphus Stein, Charles Lamolle, John Ralph, Matthew Merrick, F. C. Bellerive, Joseph Robert, Pierre Bergeron, Pierre Dehwiél, Pierre Barron, Joseph Vanasse, Albert Robinson, Antoine Raymond, Olivier Lamotte, Charles Pampule, Charles Duff,	Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, Ditto, No Bill, True Bill, Ignoramus, True Bill for Asslt. True Bill, Ditto, Ditto, Ditto, True Bill for Asslt. Ditto, ditto, No Bill, True Bill, Ignoramus,	Ditto, Guilty of simple Assault,	1 0 0 1 0 0 0 6 8 1 0 0 0 6 8 1 10 0 0 6 8 1 0 0 0 6 8 0 6 8 0 6 8 0 6 8 1 0 0 0 6 8	Default. Default.

Appendix
(V. V.)
22d Janv.

Appendice
(V. V.)
22 Janv.

Year.	Names of Offenders.	Finding of the Grand Jury.	Verdict of the Petty Jury.	Amount of probable Fees payable by Government.	Reason why Trial did not take place.
<i>Années.</i>	<i>Noms des Délinquants.</i>	<i>Rapport du Grand Jury.</i>	<i>Verdict du Petit Jury.</i>	<i>Montant probable d'honoraires payables par le Gouvernement</i>	<i>Raison pour laquelle la poursuite n'a pas eu lieu.</i>
1833.	Firmin Babineau,	No. Bill,		0 6 8	
	Flavien Cormier,	Ditto,		0 6 8	
	Michel Danis,	True Bill,	Not Guilty,	1 0 0	
	Stephen Perkins,	Ditto for Assault,		0 6 8	Default.
1834.	Eugène Rousseau,	True Bill,		0 6 8	Ditto,
	Firmin Babineau,	True Bill,	Guilty of Assault,	1 0 0	
	Louis Cormier,	Ditto,		0 6 8	Default.
	John Brown,	Ditto,	Ditto,	1 0 0	
	Joseph Vanasse,	Ditto,	Ditto,	1 0 0	
	Jean Rochleau,	True Bill for Asslt.		0 6 8	
	Jos. B. Larivière,	Ditto, ditto,		0 6 8	
	L. M. Sénéchal,	Ditto, ditto,		0 6 8	
	François Lami,	True Bill,	Guilty,	1 0 0	
	William Tuffs,	Ditto,	Guilty of Assault,	1 0 0	
	Ditto,	Ditto,	Ditto,	1 0 0	
	Thomas Graham,	Ditto,		0 6 8	Default.
	Antoine Hebert,	Ditto for Assault,	Ditto,	0 6 8	
	Roderick Nickalls,	Ditto, ditto,		0 6 8	Default.
	Michel Mulhollan,	Ditto, ditto,	Ditto,	0 6 8	
	Joseph Robert,	Ditto, ditto,	Ditto,	0 6 8	
	Marie Poirier,	No Bill,		0 6 8	
	David Thibadeau,	True for Assault,	Not Guilty,	1 0 0	
	Geneviève Rouillard,	Ditto, ditto,		0 6 8	Default.
	Michel Boisvin,	Ditto, ditto,	Guilty,	0 6 8	
	Isidore Gramend,	No Bill,		0 6 8	
	Peter Plunket,	True for Assault.	Not Guilty.	0 6 8	
1835.	Charles Gardippi,	Ditto, ditto.	Ditto.	0 6 8	
	Felix Permentier,	Ignoramus.		0 6 8	
	Elie St. Hilaire,	No Bill.		0 6 8	
	Jean Bte. Nagagawa,	True Bill.	Guilty.	1 0 0	
	Louis Proulx,	Ditto.	Not Guilty.	1 0 0	
	André Boudouine,	Ditto.	Ditto.	1 0 0	
	Louise Daniel,	Ditto.	Ditto.	1 0 0	
	François Larose,	True for Assault.		0 6 8	
	Mary Anné Dumas,	Ditto.		0 6 8	
	Françoise Noel,	True Bill.	Guilty of Assault.	1 0 0	
	Alexis Rousseau,	Ditto.	Ditto.	1 0 0	
	Charles Burke,	No Bill.		0 6 8	
	Pierre Gageant,	Ditto.		0 6 8	
	Luc Vincent,	Ignoramus.		0 6 8	
	Louis Lachance,	True Bill.	No Verdict—Traverse.	0 6 8	
	Flavien Vadboncoeur,	Ditto.	Guilty of simple Assault.	1 0 0	
	Francis Kelly,	Ditto.		0 11 8	Default.
	Edward Rancour,	Ditto.	Not Guilty.	1 0 0	
	Benjamin Blanchet, &c.	Ditto.	Ditto.	1 0 0	

Three Rivers, 15th December 1835.

DAVID CHISHOLME,

Ck. P.

APPENDIX (D.)

Copies of 13 Depositions upon which Indictments for Assault and Battery with an intent to murder, have been preferred.

APPENDICE (D.)

Copies de 13 Dépositions sur lesquelles ont été présentés des actes d'accusation pour Assault et Batterie avec intention de meurtre.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

District of Three Rivers.

Catherine Defossés, wife of the late Jean Baptiste Robert, of the Town of Three Rivers, maketh oath and saith, that on the eighth day of March instant, at Three Rivers, in the County of St. Maurice, and District aforesaid, Louis Robert, of the said Town, Labourer, did violently assault and beat this deponent, by striking her, with an iron poker, several blows on the right hand, and other parts of her body, without any just and reasonable cause; wherefore the deponent prayeth that justice may be done in the premises, and saith she cannot sign.

Taken and sworn this tenth day of March, one thousand eight hundred and thirty one, before me, Jean Emanuel Dumoulin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J.P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 186. Information for an assault to murder, by Catherine Defossés vs. Louis Robert.—Witness, J. E. Dumoulin, Esq.

District of Three Rivers.

Louis Perrault, shoemaker, of the Town of Three Rivers, maketh oath and saith, that on the thirteenth day of September, at Three Rivers, in the County of St. Maurice, and District aforesaid, Pascal Rondeau, labourer, of the same place, did violently assault and beat this deponent, by striking him with his fists on the breast, without any just and reasonable cause; wherefore the deponent prayeth that justice may be done in the premises.

Taken and sworn this fifteenth day of September, one thousand eight hundred and thirty one, before me, David Grant, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers.

(Signed,) DAVID GRANT, J.P.

(Endorsed.)

No. 241. Information for an assault, by Louis Perrault vs. Paschal Rondeau, 15th Sept. 1831. D. Grant, Esquire, J.P. Witnesses, Josephite Pagé, Alexis Gauden, Louis Perrault, François Bordeleau.

District of Three Rivers.

The information and complaint of Catherine Taylor, of the Town of Three Rivers, taken at the Town of Three Rivers, this sixteenth day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two, before me, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the said District.

Who being upon oath says, that last night, being a lodger in the house of John Cox, of the Town of Three Rivers, several persons were then and there assembled, playing cards and drinking. That the persons so assembled did, in the course of the evening, quarrel amongst themselves, and that two of them in particular fought and struck each other; that besides this, the company made great noise and disturbance; that the said John Cox and his wife also quarrelled; and that the said John Cox struck his wife several blows, at least two, and pushed her down stairs; that after this the deponent saw the said John Cox and his wife in the kitchen, where they had also quarrelled; and where she

District des Trois-Rivières.

Catherine Defossés, veuve de feu Jean Baptiste Robert, de la ville des Trois-Rivières, dépose et dit, que le dix-huitième jour de Mars courant, aux Trois-Rivières, dans le Comté de St. Maurice, et le District susdit, Louis Robert de la dite ville, journalier, a violemment assailli et battu la déposante, en lui infligeant avec un fourgon de fer, plusieurs coups sur sa main droite, et autres parties de son corps, sans aucune cause juste et raisonnable. Pourquoi la Déposante prie que justice lui soit faite, et déclare ne savoir signer.

Pris et assermenté, ce dixième jour de Mars, mil-huit-cent-trente-et-un, par-devant moi Jean Emanuel Dumoulin, Ecuyer, un des Juges de Paix de Sa Majesté dans et pour le District des Trois-Rivières.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

Q. S. No. 186. Information pour un assault avec intention de meurtre par Catherine Défossés vs. Louis Robert.—Témoin J. E. Dumoulin, Ecuyer.

District des Trois-Rivières,

Louis Perrault, cordonnier, de la ville des Trois-Rivières, dépose et dit que le treizième jour de Septembre, aux Trois-Rivières, dans le Comté de St. Maurice, et le District susdit, Pascal Rondeau, journalier, de la même place, a violemment assailli et battu le déposant, en lui infligeant des coups de poings dans l'estomac, sans aucune cause juste et raisonnable. Pourquoi le depositant prie que justice lui soit faite.

Pris et affirmé sous serment, ce quinzième jour de Septembre, mil-huit-cent-trente-et-un, par-devant moi David Grant, un des Juges de Paix de Sa Majesté, dans et pour le District des Trois-Rivières.

(Signé,) DAVID GRANT, J. P.

(Endossé.)

No. 241. Information pour un assault par Louis Perrault vs. Paschal Rondeau.—15 Sept. 1831. D. Grant, Ecuyer, J. P.—Témoins Josephite Pagé, Alexis Gaudin, Louis Perrault, François Bordeleau.

District des Trois-Rivières.

L'information et plainte de Catherine Taylor, de la ville des Trois-Rivières, données dans la ville des Trois-Rivières, le seizième jour de Février dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-deux, par-devant moi, un des Juges de Paix de Sa Majesté, dans et pour le dit District.

Laquelle étant assermentée, dit que pendant la nuit dernière, logeant dans la maison de John Cox, de la ville des Trois-Rivières, plusieurs personnes étaient alors et là réunies, pour jouer aux cartes et pour boire; que les personnes ainsi réunies, ont eu, dans le cours de la soirée, querellé entre elles, et que deux d'entr'elles, en particulier, se sont battues et frappées l'une et l'autre; qu'en outre la Compagnie a causé beaucoup de bruit et de désordres; que le dit John Cox et son épouse se sont aussi querellés; et que le dit John Cox a infligé à sa femme plusieurs coups, au moins deux, et l'a poussée en bas, qu'ensuite la déposante a vu le dit John Cox et sa femme dans la cuisine, où ils se sont encore querellés; et où elle

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

she saw Cox strike his wife, upon which blood issued from Mrs. Cox's mouth; that upon this the deponent and another woman carried Mrs. Cox into an adjoining room, where the deponent left her under the care of this other woman. That the deponent also saw the said Cox strike one Mrs. Smith, a lodger, along with her husband, in the house of the said Cox.

(Signed,)

(Endorsed.)

No. 280. Information and complaint upon oath of Catherine Taylor vs. John Cox, &c. 16th Feby. 1832. Assault to murder.

District of Three Rivers.

Josephite Gigniac, wife of Pierre Flemmon, of the Town of Three Rivers, maketh oath and saith, that on the ninth day of January, at Three Rivers, in the County of St. Maurice and District aforesaid, Pierre Flemmond of the said Town did violently assault and beat this deponent by striking her with his fist several blows on the breast and other parts of her body, without any just and reasonable cause. Wherefore the deponent prayeth that justice may be done in the premises.

Taken and sworn this ninth day of January, one thousand eight hundred and thirty three, before me, B. P. Wagner, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers.

(Signed,) B. P. WAGNER, J. P.

(Endorsed.)

No. 1. Information for an Assault, by Josephite Gignac vs. P. Flemmond. 9th Janary 1833.— Assault.

Edward McCabe, senior, personally appears before me, and deposed under oath, that on the twenty six day of January instant, in the morning, John Ralph, senior, came in his house in the Township of Wickham, abused and insulted him and his family without any provocation, and on being ordered out of the house he struck with his clenched fist the deponent's son, Edward McCabe, junr. in the body, and then took up a stick of stove wood, & advanced on the said Edward McCabe, junior, with a threatening gesture, cursing and swearing that he would beat him and every man in the house, when he was luckily prevented by John Ralph, junior, the deponent's son-in-law, one of the inmates of the house, who wrested the stick out of his hands; as the deponent was doing all in his power to pacify him, the said John Ralph told him that only he was an old man he would strike and beat him likewise. Furthermore the deponent sayest not.

(Signed,) EDWARD McCABE.

Sworn to before me at
Wickam, this 26th day
of January, 1833.

(Signed,) CHRIS. MENUT, J. P.

Edward McCabe, junior, personally appeared before me, and deposed under oath, that on the twenty six day of January in the morning instant, he was in his father's house and the rest of the family, when John Ralph, senior, came in the house, and began by abusing and insulting every person in the house without any provocation,

Appendice
(V. V.)
22. Jany.

a vu Cox frapper sa femme; et que le sang a coulé de la bouche de Madame Cox; que sur ces entrefaites, la déposante et une autre femme ont emporté Madame Cox dans une Chambre voisine; où la déposante l'a laissée sous les soins de cette autre femme; que la déposante a vu aussi le dit Cox frapper Madame Smith, qui logeait avec son mari dans la maison du dit Cox.

(Signé,)

(Endossé.)

No. 280. Information et plainte sous serment de Catherine Taylor vs. John Cox, &c. 16 Février 1832.— Assault avec intention de meurtre.

District des Trois-Rivières.

Josephite Gigniac, femme de Pierre Flemmon, de la ville des Trois-Rivières, dépose et dit, que le neuvième jour de Janvier, aux Trois-Rivières, dans le comté de St. Maurice, et le District susdit, Pierre Flemmond de la dite ville, a violemment assailli et battu la déposante, en lui infligeant plusieurs coups de poings dans l'estomac et autres parties de son corps, sans aucune cause juste et raisonnable. Pourquoi la déposante prie que justice lui soit faite.

Pris et affirmé sous serment, ce neuvième jour de Janvier mil-huit-cent-trente-trois, devant moi B. P. Wagner, un des Juges de Paix de Sa Majesté dans et pour le District des Trois-Rivières.

(Signé,) B. P. WAGNER, J. P.

(Endossé.)

No. 1. Information pour un assault par Josephite Gignac vs. Pierre Flemmond. 9 Janvier 1833.— Assault.

Edward McCabe, senior, comparait en personne devant moi, et dépose sous serment, que le vingt-sixième jour de Janvier courant, dans la matinée, John Ralph, senior, est venu dans sa maison dans le Township de Wickham, l'a injurié et insulté ainsi que sa famille, sans aucune provocation; et qu'ayant reçu ordre de sortir de chez lui, il a frappé, à poing fermé, le fils du déposant, Edouard McCabe, junior, et a ensuite saisi un morceau de bois de poêle, et s'est avancé vers le dit Edouard McCabe, junior, avec des gestes menaçans, en le maudissant et jurant qu'il le battrait lui et tout autre homme dans la maison, et qu'il en a été heureusement empêché par John Ralph, junior, gendre du déposant, une des personnes résidant dans la maison, qui lui a arraché le morceau de bois des mains; lorsque le déposant faisait tout en son pouvoir pour le pacifier, le dit John Ralph lui a dit, que s'il n'était pas un vieillard, il le frapperait et battrait de la même manière; et le déposant ne dit rien de plus.

(Signé,) EDWARD McCABE.

Assermenté devant moi,
à Wickam, ce 26e Jour
de Janvier 1833.

(Signé,) CHRIS. MENUT, J. P.

Edouard McCabe, junior, est comparu en personne devant moi et a déposé sous serment que le vingt-sixième jour de Janvier courant dans la matinée, il était dans la maison de son père, ainsi que le reste de la famille, quand John Ralph, senior, est entré dans la maison, et a commencé à injurier et à insulter tout le monde qui y était

sans

Appendix
V. V.)
22d Jany.

provocation, and on his being ordered out of doors, the said John Ralph struck him in the body with his clenched fist, and then took up a stick of stove wood and advanced on the deponent with an intention of striking him, and swearing at the same time that he would beat every man in the house, and being in the attitude of striking with the stick, was luckily prevented by John Ralph, junior, one of the inmates of the house, who wrested the stick from his hands, and prevented him of doing any more mischief. Further the deponent sayest not.

(Signed,) EDWARD McCABE, Junior.
Sworn to before me at
Wickam, this 26th day
of January 1833.

(Signed,) CHRIS. MENUT, J. P.
(Endorsed.)
No. 20. Q. S. Dominus Rex vs. John Ralph, senr.
26th January 1833. Assault to murder.—Witnesses,
Edward McCabe, senior, Edward McCabe, junior, and
John Ralph, junior.

Province of Lower Canada, }
District of Three-Rivers. }

In the afternoon of this first day of the month of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty three, appeared before me Jean Emanuel Dumoulin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the said District, Joseph Rondeau, Labourer, residing in this Town of Three-Rivers, who being duly sworn on the Holy Evangelists to speak the truth, deposed and said, that Joseph Robert, of the said Town, Labourer, has been for several months past in the habit of drinking strong liquors to such excess as to deprive himself altogether of his reason, and that being in that state he disturbed not only his own family but the neighbourhood; that this present afternoon the said Joseph Robert being in a state of intoxication, struck, beat and ill-treated Marie Rondeau his wife, and knocked her down in a brutal manner, so as to disturb the neighbourhood; wherefore the deponent prays that the said Joseph Robert may be apprehended and required to find sureties for the peace, and be dealt with according to law.

Taken and sworn before me at Three Rivers, the day and year first above written.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J. P.
(Endorsed.)
Quarter Sessions, No. 13. Dominus Rex vs. Joseph Robert, 1st April 1833. Assault to murder.—Witnesses, 1. Joseph Rondeau, 2. Marie Rondeau.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The information and complaint of William Henry Vallières de St. Réal, of the Parish of the Town of Three Rivers, Yeoman, taken at the Town of Three Rivers, this second day of December, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty three, before me, Joseph Pacaud, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three-Rivers, aforesaid.
Who being upon oath saith, that this day, while the deponent

sans aucune provocation; et ayant reçu ordre d'en sortir, le dit John Ralph l'a frappé à poing fermé et a saisi un morceau de bois de poêle, et s'est avancé vers le déposant dans le dessein de le frapper, et jurant en même temps qu'il battrait tous les hommes de la maison, et se préparant à frapper avec le morceau de bois, il en a été heureusement empêché par John Ralph, junior, une des personnes résidant dans la maison, qui lui a arraché le morceau de bois des mains, et empêché de faire aucun autre mal; et le dit déposant ne dit rien de plus.

(Signé,) EDWARD McCABE, Junior.
Assermenté devant moi,
à Wickam, ce 26e jour
de Janvier 1833.

(Signé,) CHRIS. MENUT, J. P.
(Endossé.)
No. 20. S. Q. Dominus Rex vs. John Ralph senior,
26 Janvier 1833. Assault avec intention de meurtre.—
Témoins, Edouard McCabe, senior, Edward McCabe,
junior, John Ralph, junior.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Aujourd'hui le premier jour du mois d'Avril, après-midi, de l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-trois est comparu pardevant moi Jean Emanuel Dumoulin, Ecuyer, un des Juges à Paix de Sa Majesté pour le District susdit, Joseph Rondeau, Journalier, demeurant en cette Ville des Trois-Rivières; lequel après serment prêté sur les Sts. Evangiles de dire la vérité, a dit et déposé que Joseph Robert, Journalier de cette Ville, est, depuis plusieurs mois, dans l'habitude de boire des boissons fortes avec un tel excès qu'il se prive entièrement de sa raison, et dans cet état trouble non-seulement sa famille, mais les voisins et le public. Que cet après-midi ledit Joseph Robert étant dans un état d'ivresse, a battu, frappé et maltraité Marie Rondeau son épouse, l'a terrassée et jetée bas d'une manière brutale, et ce de manière ce troubler le voisinage, pourquoi le déposant requiert que le dit Joseph Robert soit pris et appréhendé pour donner des sûretés de paix et être traité suivant la Loi.

Pris et affirmé pardevant moi, aux Trois-Rivières, les jour et an susdits.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.
(Endossé)
Sessions de Quartier, No. 13. Dominus Rex vs. Joseph Robert, 1er Avril 1833. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1. Joseph Rondeau, 2. Marie Rondeau.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de William Henry Vallières de Saint Réal, de la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières, Yeoman, données dans la Ville des Trois-Rivières, le deuxième jour de Décembre de l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-trois, pardevant moi, Joseph Pacaud, Ecuyer, un des Juges de Paix de Sa Majesté dans et pour le District des Trois-Rivières susdit,
Lequel, étant assermenté dit, que ce jour, lorsque le déposant

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

deponent was putting a lock on the door of a barn belonging to the Honorable Remi Vallières de St. Réal, where certain quantities of Barley, Wheat and Pease are placed under seizure, and of which the deponent is guardian duly appointed, one William Tuffs, of the said Town, Yeoman, came to the deponent with an axe in his hand, and then, and there, with the said axe threatened to beat and assault this deponent, and said that if he, the deponent would put the said lock on the said barn, he, the said Tuffs, would pull it off.

(Signed,) Wm. H. VALLIERES de St. REAL.
JOS. PACAUD, J. P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions, No. 107. Dominus Rex vs William Tuff, 2d December 1833. Assault to murder.—Witnesses, Wm. Henry Vallières de St. Real.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

This present thirty first day of the month of March, in the year one thousand eight hundred and thirty four, personally appeared before me, Luc Michel Cressé, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the said District of Three Rivers, Hilaire Richard, of the Parish of Saint Grégoire, Farmer, who being duly sworn on the Holy Evangelist to speak the truth, stated and deposed as follows, that is to say,—that on Friday the twenty eighth day of March last or instant, being then in the Peace of our Lord the King, he was insulted and abused by Joseph Beaudon dit Larivière, of the said Parish of St. Grégoire, Farmer, who threw at deponent a stone which he then had in his hand, with the intent of striking deponent with it, and that he further threatened deponent with an axe-handle which he took up and held in his hand; and that on Saturday last, the said Joseph Beaudon took a stick and struck deponent therewith:—the whole without any provocation on the part of the said deponent. Wherefore the said deponent having reason to fear that the said Joseph Beaudon Larivière may do him some further injury, prays that he may be apprehended and made to give security to keep the peace, and also to appear at the next Court of General Quarter Sessions of the Peace which shall be held in the said District, in the Court House, in the Town of Three Rivers, on Monday the twenty first day of the month of April next, then and there to abide by the judgment of the said Court and to be dealt with accordingly to law, and the said deponent being asked, declared himself unable to sign his name, these presents being duly read.

Taken and sworn to by the said deponent before me, at Nicolet, the year and day aforesaid.

(Signed,) L. M. CRESSE, Justice of the Peace.
(Endorsed.)

Quarter Sessions, No. 138. Dominus Rex vs. Joseph Beaudon Larivière, 30th March 1834. Assault to murder.—Witness, Hilaire Richard.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

This present nineteenth day of the month of July in the year one thousand eight hundred and thirty four, personally appeared before me, Luc Michel Cressé, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the said District of Three Rivers, Charles Ouzease Boudreau, residing

déposant était occupé à poser une serrure sur la porte d'une grange appartenant à l'Honorable Rémi Vallières de St. Réal, où sont déposées, sous saisie, certaines quantités d'orge, de bled et de pois, et dont le déposant est dument nommé gardien, le nommé William Tuffs, de la dite Ville, Yeoman, est venu vers le déposant avec une hache à la main, et alors et là menacé de battre et assaillir le déposant avec la dite hache, et a dit que si lui le déposant posait la dite serrure sur la dite grange, lui le dit Tuffs l'en arracherait.

(Signé,) Wm. H. VALLIERES de ST. REAL.
JOS. PACAUD, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier, No. 107, Dominus Rex vs. William Tuffs, 2 Décembre 1833. Assault avec intention de meurtre, Témoins, Wm. Henry Vallières de St. Réal.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Aujourd'hui le trente-et-unième jour du mois de Mars, de l'an mil-huit-cent-trente-quatre, est comparu en personne pardevant nous Luc Michel Cressé, Ecuyer, un des Juges à Paix de Sa Majesté pour le dit District des Trois-Rivières, Hilaire Richard, demeurant dans la Paroisse de Saint Grégoire, Cultivateur; lequel après avoir prêté serment sur les Saintes Evangiles de dire la vérité, a dit, déclaré et déposé ce qui suit savoir:—que Vendredi, le vingt-huitième jour du mois de Mars dernier, ou courant, étant dans la paix de Notre Seigneur, il avait été insulté et injurié par Joseph Beaudon dit Larivière, de la dite Paroisse de Saint Grégoire, Cultivateur, et lui aurait jetté une pierre qu'il tenait à la main dans le dessein de le frapper avec, et l'aurait même menacé de le frapper avec un manche de hache qu'il aurait pris et tenait dans ses mains, et Samedi dernier, le dit Joseph Beaudon Larivière aurait pris un bâton avec lequel il l'aurait frappé, le tout sans aucune provocation de la part du dit déposant. C'est pourquoi le dit déposant ayant lieu de craindre que le dit Joseph Beaudon Larivière lui fasse d'autres maux requiert qu'il soit pris, appréhendé et arrêté pour donner des suretés de paix, ainsi que pour sa comparution à la prochaine Cour de Sessions Générales de Quartier de la Paix, qui se tiendra pour le dit District au Palais de Justice, dans la Ville des Trois-Rivières, Lundi, le vingt-et-unième jour du mois d'Avril prochain, pour là, et alors, faire tout ce qui lui sera ordonné par la dite Cour et être traité conformément à la Loi, et a le dit déposant dit, et déclaré ne savoir écrire ni signer de ce enquis après lecture faite.

Pris et affirmé sous serment par le dit déposant devant nous à Nicolet, les jour et an susdits.

(Signé,) L. M. CRESSE, Juge de Paix.
(Endossé.)

Sessions de Quartier, No. 138. Dominus Rex vs. Joseph Beaudon Larivière, 30 Mars 1834. Assault avec intention de meurtre.—Témoïn, Hilaire Richard.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Aujourd'hui le dix-neuvième jour du mois de Juillet de l'an mil-huit-cent-trente-quatre, est comparu en personne pardevant nous Luc Michel Cressé, Ecuyer, un des Juges à Paix de Sa Majesté pour le dit District des Trois-Rivières, Charles Ouzease Boudreau, demeurant dans

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Appendix
(V. V.)
22d Jan'y.

residing in the Parish of St. Antoine de la Baie du Febvre, Farmer, who being duly sworn upon the Holy Evangelists to speak the truth, deposed and stated as follows, that is to say:—that on the fifteenth day of the present month, between nine and ten o'clock in the evening, being then in the Peace of our Lord the King, he was struck on the right arm by Isidore Grandmond of the said Parish of Saint Antoine de la Baie du Febvre, Farmer, with a stick which he held in his hand; by means of which blow with the said stick deponent is unable to work; the whole without any provocation on the part of deponent:—Whereupon the said deponent having reason to fear that the said Isidore Grandmond will do him further injury, prays that he may be apprehended and obliged to find sureties to keep the Peace and also to appear at the next Court of General Quarter Sessions of the Peace which shall be held for the said District, in the Court House in the Town of Three Rivers, on Tuesday the twenty first day of the month of October next, then and there to abide by the judgment of the said Court, and to be dealt with according to law.—And deponent being asked, hath declared himself unable to write his name:—these presents being duly read.

Taken and sworn to by the said deponent before me, at Nicolet, on the day and year aforesaid.

(Signed,) L. M. CRESSE, Justice of the Peace.
(Endorsed.)

Nicolet 19th July 1834. No. 164. Deposition of Chs. O. Boudreau, vs. Isidore Grandmond. Assault to murder.—Witnesses, Charles Ouzease Boudreau.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The information and complaint of David Thibadeau, of the Parish of St. Grégoire, Labourer, taken at the Town of Three Rivers this twenty seventh day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty four, before me Jean E. Dumoulin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers aforesaid.

Who being upon oath saith, that on the fifteenth day of September instant, he was violently assaulted, and his life, as he verily believes, put in danger, by one Marie Poirier, of the said Parish, widow, who then and there had a knife in her hand, with which she threatened the deponent with bodily injury.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J. P.
(Endorsed.)

Quarter Sessions. No. 193. Dominus Rex vs. Marie Poirier, 27th Sept. 1834. Assault to murder.—Witnesses, 1 David Thibadeau, 2 Alexis Thibadeau, 3 Louise Thibadeau.

District of Three Rivers, }
County of Drummond, }
Township of Grantham, }
Lower Canada. }

Henry Mahan, of the Village of Drummondville in the said District, County and Township aforesaid, personally came and appeared before me John Ployart, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the said District, and having been duly sworn upon the Holy Scriptures, deposeth; that having met Peter Plunkett of the Township of Wickham in the said village of Drummond ville

dans la Paroisse Saint Antoine de La Baie du Febvre habitant,—Lequel après avoir prêté serment sur les Saintes Evangiles de dire la vérité, a dit, déclaré et déposé ce qui suit, savoir: que le quinzième jour, du courant, vers entre neuf heures et dix heures du soir, étant dans la paix de Notre Seigneur, il aurait été frappé au bras droit par Isidore Grandmond, de la dite Paroisse St. Antoine de La Baie du Febvre, Cultivateur, avec un bâton qu'il tenait dans ses mains duquel coup du bâton le dit déposant souffre et est incapable de travailler, le tout sans aucune provocation de la part du dit déposant. C'est pourquoi le dit déposant ayant lieu de craindre que le dit Isidore Grandmond lui fasse d'autres maux, requiert qu'il soit pris, appréhendé et arrêté pour donner des sûretés de paix, ainsi que pour sa comparution à la prochaine Cour de Sessions Générales de Quartier de la Paix, qui se tiendra pour le dit District, au Palais de Justice dans la Ville des Trois-Rivières, Mardi, le vingt-et-unième jour du mois d'Octobre prochain, pour là, et alors, faire tout ce qui lui sera ordonné par la dite Cour, et être traité conformément à la Loi et a le dit déposant dit et déclaré ne savoir écrire ni signer de ce enquis après lecture faite.

Pris et affirmé sous serment par le dit déposant par devant nous à Nicolet, les jour et an susdits.

(Signé,) L. M. CRESSE, Juge de Paix.
(Endossé.)

Nicolet, le 19 Juillet 1834. No. 164. Déposition de Chs. O. Boudreau vs. Isidore Grandmond. Assault avec intention de meurtre.—Témoin Chs. Ouzease Boudreau.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de David Thibadeau, de la Paroisse de St. Grégoire, Journalier, données dans la Ville des Trois-Rivières, ce vingt-septième jour de Septembre, dans l'année de Notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-quatre, pardevant moi, J. E. Dumoulin, Ecuyer, un des Juges de Paix de Sa Majesté, dans et pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel étant assermenté, dit que le quinzième jour de Septembre courant, il a été violemment assailli, et sa vie a été mise en danger par la nommée Marie Poirier, de la dite Paroisse, veuve, qui alors et là, ayant dans la main un couteau, a menacé d'en frapper le déposant, et de le blesser.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.
(Endossé.)

Sessions de Quartier. No. 193. Dominus Rex vs. Marie Poirier. 27 September 1834. Assault avec intention de meurtre. Témoins, 1 David Thibadeau. 2 Alexis Thibadeau. 3 Louise Thibadeau.

District des Trois Rivières, }
Comté de Drummond, }
Township de Grantham, }
Bas-Canada, }

Henry Mahan, du village de Drummondville, dans les dits District Comté et Township, s'est rendu et a comparu en personne devant moi John Ployart, Ecuyer, un des Juges de Paix pour le dit District, et étant dûment assermenté sur les Saints Evangiles, a déposé; qu'ayant rencontré Peter Plunkett, du Township de Wickham, dans le dit village de Drummondville, le dit Peter

Appendice
(V. V.)
22 Janv.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

ville the said Peter Plunkett requested the deponent to go with him as far as Mr. Sutherland, where he would treat the deponent with liquor, that he the deponent accordingly accompanied him the said Peter Plunkett to Mr. Sutherland, and there not being able to obtain any liquor, the deponent then proposed to the said Peter Plunkett that he would go and get half pint, which the said Peter Plunkett consented to, and told the deponent at the same time to fetch the deponent's father that he might also share the liquor.—Accordingly the deponent took Peter Plunkett's Mare in order to go the quicker, and then went as far as the Registry Office where the deponent's father was, whom he requested to come to see the said Peter Plunkett; the deponent's father declined the invitation saying he would not, the deponent then returned, and when arrived opposite Mr. Henry Menu's Tavern, met again the said Peter Plunkett crying out, damnation to the deponent's soul, and immediately the said Peter Plunkett knocked the deponent down with a club, that the said Peter Plunkett held in his hand; this happened on Thursday the tenth of July.

Sworn to before me at the
Township of Grantham,
this 11th day of July 1834.

(Signed,) JOHN PLOYART, J. P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 161. October 1834. Dominus Rex vs. Peter Plunkett. Assault to murder.—Witnesses, Henry Mahan, George Marler, Thomas Sadlier, Henry Buttle, Joseph Doherty, Mrs. Prosser.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The information and complaint of Jean Bte. Gauthier, of the Town of Three Rivers, Baker, taken at the Town of Three Rivers this eighth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty five, before me Henry F. Hughes, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers, aforesaid.

Who being upon oath saith, that the deponent this day saw one François Larose of the said Town, Labourer, assault and beat one Louis Gabourie, son of Jean Gabourie, of the said Town, Shoemaker; the age of the said boy, as the deponent is informed, eleven years.

(Signed,) HENRY F. HUGHES, J. P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions. No. 266. Dominus Rex vs. François Larose, 8th June 1835. Assault to murder.—Witnesses, 1 Jean Bte. Gauthier, 2 Louis Gabourie, 3 Jean Gabourie, 4 Michel Giroux.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The information and complaint of Ezekiel Hart, Esqr. of the Town of Three Rivers, this eighth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty five, before me René Kimber, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers aforesaid.

Who being upon oath saith, that this day the deponent was threatened to be assaulted and struck by one Pierre Gageant dit Lafleur Fleurie, of the said Town, Labourer, he the said P. G. dit Fleurie having at the time of the said

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Peter Plunkett a requis le déposant de se rendre avec lui chez M. Sutherland, où il lui paierait de la boisson; qu'en conséquence le déposant a accompagné le dit Peter Plunkett chez M. Sutherland, et là ne pouvant avoir de liqueur, le déposant a dit alors au dit Peter Plunkett qu'il irait lui chercher une demi-pinte de liqueur; ce que le dit Peter Plunkett a approuvé et il a dit au déposant d'amenner avec lui son père, pour partager avec eux la liqueur; alors le déposant a pris la jument de Peter Plunkett, pour aller plus vite, et est allé aussi loin que le Bureau des Enrégistremens où était le père du déposant, il l'a requis de venir voir le dit Peter Plunkett; le père du déposant ayant refusé cette invitation, le déposant est revenu vis-à-vis l'auberge de M. Henry Menu, il a rencontré de nouveau le dit Peter Plunkett, maudissant le déposant, et aussitôt le dit Peter Plunkett a terrassé le déposant avec un gros bâton qu'il tenait à la main; ceci est arrivé le Jeudi, 10 Juillet.

Assermenté devant moi,
au Township de Grantham,
ce 11e jour de Juillet 1834.

(Signé,) JOHN PLOYART, J. P.

(Endossé.)

S. Q. No. 161. October 1834. Dominus Rex vs. Peter Plunkett. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, Henry Mahan, George Marler, Thomas Sadlier, Henry Buttle, Joseph Doherty, Mde. Prosser.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de Jean Bte. Gauthier, de la ville des Trois-Rivières, Boulanger, données dans la ville des Trois-Rivières, le huitième jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-cinq, par-devant moi Henry F. Hughes, Ecuyer, un des Juges de Paix Sa Majesté dans et pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel étant assermenté dit, que le déposant a vu aujourd'hui le nommé François Larose de la dite ville, journalier, assaillir et battre le nommé Louis Gabourie, fils de Jean Gabourie, de la dite ville, Cordonnier: le déposant est informé que l'enfant est âgé de onze ans.

[Signé,] HENRY F. HUGHES, J. P.

(Endossé.)

S. Q. No. 266. Dominus Rex vs. François Larose, 8 Juin 1835. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1 Jean Bte. Gauthier, 2 Louis Gabourie, 3 Jean Gabourie, 4 Michel Giroux.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte d'Ezekiel Hart, Ecuyer de la ville des Trois-Rivières, ce huitième jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-cinq, par-devant moi René Kimber, Ecuyer, un des Juges de Paix de Sa Majesté, dans et pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel, étant assermenté, dit que ce jour le déposant a été menacé d'être assailli et battu par le nommé Pierre Gageant dit Lafleur Fleurie, de la dite ville, journalier, ayant le P. G. dit Fleurie, au tems du dit assault une hache

Appendix
(V. V.)
22d Jany

said assault an axe in his right hand; and this without any just cause of provocation.

(Signed,) RENE' KIMBER, J. P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions. No. 267. Dominus Rex vs. Pierre Gageant dit Lafleur, 8th June 1835, Assault to murder. Witness, Ezekiel Hart Esquire.

hache dans la main droite; et cela sans aucune juste cause de provocation.

(Signé,) RENE' KIMBER, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier. No. 267. Dominus Rex vs. Pierre Gageant dit Lafleur, 8 Juin 1835. Assault avec intention de meurtre.—Témoïn, Ezekiel Hart, Ecuyer.

Appendice
(V. V.)
22 Jany
1835

APPENDIX (E.)

Copies of 17 Depositions upon which some of the first Indictments of each year since 1831, presented to the Grand Jury for Assault and Battery with an intent to murder, were founded.

District of Three Rivers.

Jean Robicheau, of the Parish of Nicolet, Labourer, being duly sworn on the Holy Evangelists, deposes and saith,—that yesterday, being on his way travelling from Nicolet to Bécancour, he and his father, François Robicheau, entered the house of one Knock, a Capitaine of the Parish of St. Grégoire, where they found and met Alexis Thibeau and Nicholas Trudel, of the said Parish of St. Grégoire, both of whom, without any provocation on the part of himself or his father, fell upon them both in the most violent manner, struck them to the ground, and maltreated the deponent so severely that he was rendered senseless for some time, in consequence of the severe blows which he received from the said Alexis Thibeau, the said Trudel holding the door shut to prevent his getting out and making his escape. That the violent treatment which this deponent received from the said Thibeau and Trudel was of such a description, that had he not at last made his escape from the said house, they would have murdered him on the spot. Wherefore he prays that they may be dealt with according to law; and he cannot sign.

Sworn before me this 19th day of October 1830.

(Signed,) J. M. BADEAUX, J.P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 136. Deposition of Jean Robicheau vs. Thibeau and Trudel. 19th October 1830.—Assault to murder.

District of Three Rivers.

Before me, the Honorable T. Coffin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the District aforesaid, appeared François Rottono, of the said Town of Three Rivers, Grand Chief of the Algonquin Indians, who being duly sworn on the Holy Evangelists to speak the truth, hath declared and said, that on this day, about one o'clock in the afternoon, Louis Tomaquois, an Abenakis Indian, & Joseph Launière, an Algonquin Indian, came into his house, and without any provocation threatened to kill him; wherefore deponent has reason to believe and fear that the said Louis Tomaquois and Joseph Launière have a design against his life, and prays that they may be apprehended and dealt with according to law, and hath declared himself unable to write his name.

Three Rivers, 13th November 1830.

Taken and sworn before me at Three Rivers, the day and year above written.

(Signed,) T. COFFIN, J.P.

(Endorsed.)

APPENDICE (E.)

Copies de 17 Dépositions sur lesquelles étaient fondés quelques-uns des premiers actes d'accusation qui ont été présentés chaque année, depuis 1831, aux Grand Jurés pour Assault et Batterie avec intention de meurtre.

District des Trois-Rivières.

Jean Robicheau, de la Paroisse de Nicolet, étant dûment assermenté sur les Saints Evangiles, dépose et dit: Qu'hier, en allant de Nicolet à Bécancour, lui et son père François Robicheau, entrèrent dans la maison d'un nommé Knock, Capitaine, de la Paroisse de St. Grégoire, où ils rencontrèrent Alexis Thibeau, et Nicolas Trudel, de la dite Paroisse de St. Grégoire; et que tous les deux ils se jetèrent sur lui et son père sans aucune provocation de leur part; qu'ils les terrassèrent, et qu'ils maltraitèrent tellement le déposant, qu'il resta sans connaissance pendant quelque temps, par suite des coups sérieux qu'il reçut du dit Alexis Thibeau, le dit Trudel tenant la porte fermée pour l'empêcher de sortir et de s'échapper. Que les coups que le déposant a reçus des dits Thibeau et Trudel sont tels, que s'il ne s'était pas échappé de la dite maison, ils l'auraient infailliblement tué. Pourquoi le déposant prie qu'ils soient traités dans toute la rigueur de la loi; et il déclare qu'il ne peut signer son nom.

Affirmé sous serment pardevant moi, ce 19 Octobre 1830.

(Signé,) J. M. BADEAUX, J. P.

(Endossé.)

S. Q. No. 136. Déposition de Jean Robicheau, contre Thibeau et Trudel. 19 Octobre 1830. Assault avec intention de meurtre.

District des Trois-Rivières.

Pardevant moi, the Honorable T. Coffin, Ecuyer, un des Juges à Paix de Sa Majesté pour le dit District est comparu François Rottono, de cette Ville des Trois-Rivières, Premier Chef des Sauvages Algonquins, lequel, après serment prêté sur le Saint Evangile de dire la vérité a dit et déclaré qu'aujourd'hui, vers une heure de l'après-midi, Louis Tomaquois, Sauvage Abenakis, et Joseph Launière, Sauvage Algonquin, seraient entrés chez lui, et que sans provocation de sa part ils l'auraient menacé de le tuer, pourquoi le dit déposant a droit et raison de craindre que les dits Louis Tomaquois et Joseph Launière en veulent à sa vie et prie qu'ils soient appréhendés pour être traités suivant la loi, et a déclaré ne savoir signer.

Trois-Rivières, 13 Novembre 1830.

Pris et affirmé pardevant moi, aux Trois-Rivières, les jour et an susdits.

(Signé,) T. COFFIN, J. P.

F

(Endossé.)

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

(Endorsed.)

Q. S. No. 144. Deposition of François Rottono vs. Louis Tomaquois & Joseph, Sauvage. 13th November 1830. Assault to murder.

District of Three Rivers.

Before me, Jean E. Dumoulin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the said District, appeared Marie Desiloit, wife of Joseph Loranger, of the Parish of le Cap de la Magdeleine, who being duly sworn on the Holy Evangelists, deposed and said, that on Saturday last the eighth instant, between nine and ten o'clock in the evening, Alexis Latreille, of the said Parish of le Cap de la Magdeleine, Farmer, broke open the door of the house in which she lives; that having so broke open the said door which was shut and had a bar above the latch, he entered the house saying, "where is Marchand?" that having been informed that Marchand was absent, he came up to the bed of deponent's husband, ill treated him and pulled him about, and forced him to get out of his bed by the violence he offered him; that the said Alexis Latreille came in cursing and swearing, and also assaulted deponent who is with child, and who being afraid that the said Latreille, being then in a passion, would do her further injury, was forced to fly to a neighbour's house with her child in her arms; that from the threats then used by the said Latreille, she has reason to believe that he had a design against her life, or that of her husband, or of William Marchand if he had been in the house; and that she has reason to believe, from the threats used by the said Latreille, that he will repeat his violence; Wherefore she prays that the said Latreille may be apprehended and dealt with according to law; and hath declared herself unable to write her name.

Taken and sworn before me at Three Rivers, this 14th January 1831.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J.P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 176. Deposition of Marie Desiloit vs. Alexis Latreille. 14th January 1831. Assault to murder.

Yamaska, 19th August 1831.

About nine o'clock this morning, — Bright, the Millwright, came up to my house when at breakfast, and said he wanted to speak to me. I observed to him to go away and finish his work. He went away accordingly, observing in a low tone of voice (but which I distinctly heard) that he would break my wheels before he left. I followed him down to the Mill, where I observed him with an axe knocking at the wheel. I desired him to stop or I would grant a Warrant for him, and have him taken up by a Constable. He then drew an axe, and swore he would cut my head off, or any Constable that would attempt to put a finger end on him. I withdrew for fear from my engine house.

(Signed,) W. BUCHANAN.

Sworn to before me, by William Buchanan, Esquire, St. Michel de Yamaska, 19th August 1831.

(Signed,) PRE. THE. CHEVREFILS, J.P.

(Endorsed.)

No. 233. 19th August 1831. Deposition of William Buchanan, Esquire, vs. George Bright.

District

(Endossé)

Q. S. No. 144. Déposition de Rottono vs. Louis Tomaquois, et Joseph, Sauvage, 13 Nov. 1830. Assault avec intention de meurtre.

District des Trois-Rivières.

Pardevant moi, Jean E. Dumoulin, Ecuyer, un des Juges à Paix de Sa Majesté pour le dit District, est comparu Marie Desiloit, épouse de Joseph Loranger, de la Paroisse du Cap la Magdeleine. Laquelle après serment prêté sur le Saint Evangile a dit et déposé, que Samedi, dernier, le huit du courant, entre neuf et dix heures du soir, Alexis Latreille, habitant de la dite Paroisse du Cap la Magdeleine aurait défoncé la porte de la maison où elle demeure; qu'ayant ainsi défoncé la porte qui était fermée et ayant une barre dessus la clanchie, il serait entré dans la maison en demandant "où est Marchand" lui ayant dit que Marchand était absent, il aurait été au lit du mari de la déposante et l'aurait maltraité le tirailant et l'aurait obligé à sortir de son lit par le mal qu'il lui a fait, que le dit Alexis Latreille est entré en sacrant, jurant, et aurait aussi assailli la déposante qui est enceinte et qui craignant que le dit Latreille, d'après l'état d'emportement où il était ne lui fit plus de mal, fut obligée de se sauver chez le voisin avec son enfant dans les bras: que d'après les menaces que fit alors le dit Latreille elle a raison de croire qu'il en voulait ou à sa vie, ou à celle de son mari, ou à celle de William Marchand s'il eût été dans la maison et qu'elle a raison de croire que le dit Latreille, d'après les menaces qu'il fit alors ne récidive; pourquoi elle prie que le dit Latreille soit appréhendé pour être traité suivant la loi, et a déclaré ne savoir signer.

Pris et affirmé pardevant moi, aux Trois-Rivières, ce 14 Janvier 1831.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

Q. S. No. 176. Déposition de Marie Desiloit vs. Alexis Latreille, 14 Janvier 1831. Assault avec intention de meurtre.

Yamaska, 19 Août 1831.

Vers neuf heures du matin, Bright, Constructeur de Moulins, vint chez moi pendant que j'étais à déjeuner, et dit qu'il voulait me parler. Je lui dis de s'en aller et de finir son ouvrage. Il s'en alla, observant d'un ton de voix bas, (mais je l'entendis distinctement) qu'il briserait mes roues avant de partir. Je le suivis jusqu'au Moulin où je le vis, avec une hache, qui frappait sur la roue. Je lui dis de s'arrêter, que j'irais le servir un Warrant, et le faire prendre par un Connétable. Il prit alors une hache, et jura qu'il me trancherait la tête, à moi et à tout Connétable qui oserait mettre la main sur lui. Je me suis retiré, ayant peur, de la maison où se trouve le mécanisme à vapeur.

(Signé,) W. BUCHANAN.

Affirmé sous serment devant moi, par William Buchanan, Ecuyer, St. Michel d'Yamaska, 19 Août 1831.

(Signé,) PRE. THE. CHEVREFILS, J. P.

(Endossé.)

No. 233. 19 Août 1831. Déposition de Wm. Buchanan, Ecuyer, contre George Bright.

District

Appendix
(V. V.)
22 Jan

District of Three Rivers.

Appendix
(V. V.)
22d Jany.

Edward Gorrigan, of the Parish of the Town of Three Rivers, maketh oath and saith, that on the thirteenth day of December, at the said Parish, in the County of St. Maurice, and District aforesaid, Henry Drinnan, of the said Parish, yeoman, did violently assault and beat this deponent, by striking him with a pitchfork several blows on the head and other parts of his body, without any just and reasonable cause;—wherefore the deponent prayeth that justice may be done in the premises, as he, the deponent, verily believes that the said Henry Drinnan would have murdered him, and did intend to murder him.

(Signed,) EDWARD GORRIGAN.

Taken and sworn this thirteenth day of December, one thousand eight hundred and thirty one, before me, T. Coffin, one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the District of Three Rivers.

(Signed,) T. COFFIN, J.P.

(Endorsed.)

No. 268. Information for an Assault to murder, by Edward Carignan vs. Henry Drinnan. 13th December 1831.—Witnesses, Louis Nouvelle Lacroix, Cap de Magdeleine; Edward Corrigan.

District of Three Rivers.

The Information, and Complaint of Henry Drinnan of the Parish of the Town of Three Rivers, taken at the Town of Three Rivers, this fourteenth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty one, before me one of His Majesty's Justices of the Peace, in and for the said District.

Who being upon oath says, that yesterday the thirteenth day of December instant, at the said Parish, Edward Corrigan of the said Parish, Labourer, did violently assault and beat the deponent by striking and stabbing him in the head, and other parts of his body, with a knife; and the deponent verily believes that the said Edward Corrigan intended to murder him.

(Signed,) HENRY DRINNAN.

Taken before me the day above written.

(Signed,) DAVID GRANT, J. P.

(Endorsed.)

No. 269. Information and complaint to murder, upon oath, of Henry Drinnan vs. Edward Corrigan, 14th December 1831.—Witnesses, Henry Drinnan, Louis Nouvelle Lacroix, Pierre Grenier.

District of Three Rivers.

John Shaw, of the Parish of Gentilly, Labourer, maketh oath and saith, that on the eighteenth day of December instant at Gentilly aforesaid, in the County of Nicolet and District aforesaid, John Macphail of the said Parish, Lumberer, did violently assault and beat this deponent by striking him several several blows on the head, and other parts of the body, without any just and reasonable cause. Wherefore the deponent prayeth that justice may be done in the premises; as he saith, and verily believes that the said John Macphail intended to take his life, telling him at the same time he would do so.

Taken and sworn this twentieth day of December, one thousand

District des Trois-Rivières.

Appendice
(V. V.)
22 Jany.

Edward Gorrigan, de la Ville des Trois-Rivières, dépose et dit, que le treize Décembre, dans la dite Paroisse, Comté de St. Maurice, District susdit, Henry Drinnan, de la dite Paroisse, Journalier, a violemment assailli et battu le déposant en le frappant sur la tête, à plusieurs reprises, avec une fourche de fer, et sur d'autres parties de son corps, sans aucune cause juste et raisonnable. Pourquoi le déposant prie que justice lui soit faite; car il croit sincèrement que le dit Henry Drinnan l'aurait tué, et qu'il avait dessein de le faire.

(Signé,) EDWARD GORRIGAN.

Pris et assermenté ce treize Décembre mil huit-cent-trente-un, devant moi, T. Coffin, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté, pour le District des Trois-Rivières.

(Signé,) T. COFFIN, J. P.

(Endossé.)

No. 268. Information pour assault avec intention de meurtre. Edward Carignan vs. Henry Drinnan. 13 Décembre 1831. Témoins, Louis Nouvelle Lacroix, Cap de la Magdeleine; Edward Corrigan.

District des Trois-Rivières.

Information et plainte de Henry Drinnan, de la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières, données en la Ville des Trois Rivières, ce quatorzième jour de Décembre, mil-huit-cent-trente-et-un, pardevant moi, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le dit District.

Lequel après serment prêté dit: qu'hier le treizième jour de Décembre courant, en la dite Paroisse, Edward Corrigan de la dite Paroisse, Journalier, a assailli et battu avec violence le déposant en le frappant avec un couteau à la tête et en d'autres parties du corps; et le déposant croit vraiment que le dit Edward Corrigan, voulait le tuer.

(Signé,) HENRY DRINNAN.

Donné pardevant moi, le jour susdit.

(Signé,) DAVID GRANT, J. P.

(Endossé.)

No. 269. Information et plainte avec intention de meurtre, sous serment, d'Henry Drinnan vs. Edward Corrigan. 14 Décembre 1831. Témoins Henry Drinnan, Louis Nouvelle Lacroix, Pierre Grenier.

District des Trois-Rivières.

John Shaw, de la Paroisse de Gentilly, Journalier, dépose et dit, que le 18 Décembre courant, dans la Paroisse de Gentilly, Comté de Nicolet, et District susdit, John Macphail de la dite Paroisse, Journalier, a violemment assailli et battu le déposant, en lui infligeant plusieurs coups sur la tête, sans aucune cause juste ou raisonnable. Pourquoi le déposant prie que justice lui soit faite; et il déclare sincèrement qu'il croit que le dit John Macphail voulait lui ôter la vie, comme il le disait.

Affirmé sous serment, devant moi, l'un des Juges de Paix

Appendix
(V. V.)

22d Jany.

thousand eight hundred and thirty one, before me, one of His Majesty's Justices of the Peace in, and for the District of Three Rivers.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endorsed.)

No. 270. Information for an Assault to murder. John Shaw vs. John Macphail, 20th December 1831.—Witnesses, Joseph Rivard dit Lavigne, of the Parish of Gentilly, Magdeleine Poisson, his wife, Valère Rivard dit Lavigne.

District of Three Rivers.

Deposition of Marie Josephite Aloncaret, an Abenakis woman, wife of François Joseph Lazard, an Abenakis Indian, of the Village of St. François in the County of Yamaska, in the said District of Three Rivers.

The said Marie Josephite Aloncaret, wife of the said Frs. Jos. Lazard, being duly sworn to speak the truth, deposed and said, that during the absence of her husband, by whom she is about eight months gone with child, and who has been absent hunting since last winter, Augustin Lazard her brother-in-law, an Abenakis of the said Village of St. François, being drunk and in a passion, came into the house of deponent his sister-in-law, in the afternoon, about the month of May last, and being there, struck the tables and partitions for the purpose of alarming the deponent,—that several persons came in about the same time, on seeing whom he desisted from his proceeding, but deponent does not know to what point he might have carried his audacity if no one had come in at the time:—that since the said time the said Augustin Lazard has on many occasions constantly manifested a certain hatred and spite against deponent of which she cannot discover the cause; that more particularly on Monday last, the twenty second day of the month of October instant, about an hour before sunset, the said Augustin Lazard being drunk and in a passion, came towards the door of the deponent at the said Village of St. François;—that on perceiving him deponent withdrew into her house, shut the door and kept it closed with a small piece of wood which she held in her hands, in order to prevent him from coming in;—that notwithstanding this the said Augustin Lazard tried to force the door for the purpose of getting in;—that being unable to enter by the door he perceived a window open which had been taken out for the purpose of taking in some Indian corn, and entered the house by the said window;—that being then in a violent passion he made himself master of the house, striking with his fist upon the partitions and table as if he wished to break them, and coming towards deponent to beat and ill-treat her; that she withdrew into another apartment to get out of his way;—that she remained there trembling with fear at the appearance of the said Lazard, who, as it appeared to her, was determined to beat and maltreat her, which she believes he would really have done if he had not been opposed by the mother and sister of deponent who gave her time to get out of his way by placing themselves before her:—the whole without any provocation on the part of deponent; from all which deponent has reason to believe and does believe and fear that her life is in danger, and more especially that of the child she carries in her womb, and that being in this state of fear she is prevented from going out alone to attend to her business, and is obliged to shut herself up early every evening with her relations, under the apprehension that she may be exposed to some new acts of violence on the part of the said Augustin Lazard ever since the period aforesaid;—wherefore she demands the aid of the law

to

Paix de Sa Majesté dans et pour le District Trois-Rivières, ce vingt Décembre 1831.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

No. 270. Information pour assault avec intention de meurtre. John Shaw contre John Macphail, 20 Décembre 1831. Témoins Joseph Rivard dit Lavigne, de la Paroisse de Gentilly, Magdeleine Poisson, sa femme, Valère Rivard dit Lavigne.

District des Trois-Rivières.

Déposition de Marie Josephite Aloncaret, Sauvagesse Abenakise, femme de François Joseph Lazard, Sauvage Abenakis du Village de St. François, Comté de Yamaska, dans le dit District des Trois-Rivières.

La dite Marie Josephite Aloncaret, femme du dit Frs. Jos. Lazard, après serment prêté sur les Saintes Evangiles de dire vérité, dit et dépose que pendant l'absence de son mari qui est à la chasse depuis l'hiver dernier, dont elle est enceinte depuis environ huit mois, vers le mois de Mai dernier, dans l'après-midi, Augustin Lazard, son beaufrère Abenakis du dit Village de St. François, ivre et en courroux, a été dans la maison de la dite déposante sa belle-sœur, là étant a frappé sur les tables et les cloisons pour épouvanter la dite déposante, et en même temps sont entrées plusieurs personnes à la vue desquelles il a cessé son train et elle ne sait où il aurait poussé son audace si ces personnes ne fussent entrées sur l'heure; depuis lequel temps le dit Augustin Lazard a toujours montré une certaine haine et vengeance contre la dite déposante en plusieurs occasions dont elle ne peut connaître la cause; que notamment Lundi dernier, le vingt-deux du courant, mois d'Octobre, vers une heure avant le soleil couché, le dit Augustin Lazard, encore ivre et en courroux a gagné vers la porte de la dite déposante audit Village de St. François; l'ayant aperçu elle est entrée dans sa dite maison, en a fermé la porte et l'a barrée avec un petit bois qu'elle tenait avec ses mains pour l'opposer d'entrer, que malgré cela le dit Augustin Lazard a forcé la porte pour entrer. Alors ne pouvant entrer par cette porte il aperçut un chassis ouvert qui avait été ôté pour entrer du blé d'inde, entra aussitôt par là dans la dite maison; que tout en colère s'est rendu maître dans la dite maison, frappant à coup de poing dans les cloisons, sur la table comme s'il y eut voulu briser en gagnant vers la déposante pour la battre et maltraiter, qui s'est sauvée dans un autre appartement pour s'y cacher de lui; qu'elle a resté toute tremblante de peur et de frayeur et sans force à l'aspect du dit Lazard, déterminé comme il lui a paru elle croit qu'il l'aurait effectivement battue et maltraitée s'il ne lui en fut opposé par la mère et la sœur de la dite déposante qui lui ont donné le temps de se soustraire de sa vue en se mettant au-devant de lui, le tout sans aucune provocation de sa part; d'après quoi la dite déposante a tout lieu de croire et craint sa vie en danger surtout le fruit qu'elle porte dans son sein et que dans cet état de crainte et de frayeur elle est privée de sortir seule pour ses affaires et est obligée de se renfermer de bonne heure dans sa maison tous les soirs avec ses parens dans l'apprehension qu'il lui soit fait quelques nouveaux attentats et violences par le dit Augt. Lazard depuis cette époque; pourquoi elle requiert le bénéfice de la loi pour le faire arrêter et appréhender, et ne dit rien de plus, a persisté dans sa présente déposition à St. Michel d'Yamaska, ce vingt-sixième jour du mois

Appendice
(V. V.)

22. Jany.

Appendix
V. V.)
22d Jany.

to cause him to be apprehended;—and further she saith, not, but hath persisted in this deposition, made at St Michel d'Yamaska this twenty sixth day of the month of October one thousand eight hundred and thirty two; deponent declaring herself unable to write;—these presents being duly read.

The foregoing deposition sworn to before me by the deponent therein named at St. Michel d'Yamaska this twenty sixth day of October one thousand eight hundred and thirty two.

(Signed,) PRE. JH. CHEVREFILS, J. P.
(Endorsed.)

Q. S. No. 559. Deposition of Marie Josephite Aloncaret, wife of Frs. Jos. Lazard, an Abenakis Indian, vs. Augustin Lazard.—Assault to murder.—Witnesses, Marie Josephite Aloncaret.

District of Three Rivers.

James McKinnon of the Town of Three Rivers, Tailor, being duly sworn, deposeth and saith, that on the night of Friday the sixteenth day of November instant, one Robert Campbell, of the said town, Mason, came to the door of this deponent's house, and with violence endeavoured to force it open,—that being at last admitted, he seized this deponent's wife, Catherine Lynch, by the throat, and this deponent verily believes that had he, the deponent, not gone to her assistance, and rescued her, the said Campbell would have then and there killed and murdered his said wife.

(Signed) JAMES MCKINNON.
Sworn before me, this 17th day of November 1832.

(Signed,) JOS. PACAUD, J. P.
(Endorsed.)

No. 561. January Q. S. 1833. Dominus Rex vs. Robert Campbell, 17th November 1832. Assault to murder.—Witnesses, James McKinnon, Catherine Lynch, Mary Costley (Mrs. Tweets,) Charles Cadaret, John Mann.

By one of His Majesty's Justices of the Peace for the District of Three Rivers.

George Newsom Turner, Boot and Shoemaker, of the Town of Three Rivers, personally appeared before me, and made oath on the Holy Evangelists, that his life was threatened by Thomas Maine on the 25th of December, and that said Thomas Maine violently swore that before he would sleep he would have his hands through the inside of deponent, at the same time said Maine had a knife in one hand, and a shoemaker's hammer in the other. Deponent further swears, that after giving said Thomas Maine in charge to John Jurden, Constable, he refused to go to Gaol, and kicked said John Jurden and deponent in a most violent manner; and deponent further swears that he verily believes that the said Thomas Maine intends to assassinate him, without deponent giving him the smallest provocation.

Three Rivers, Dec. 26th 1832.

Sworn before me, and signed by the deponent.

(Signed,) GEORGE N. TURNER.
J. E. DUMOULIN, J.P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 574. January 1833. Dominus Rex vs. Thomas Maine. 26th December 1832. Assault to murder.—Witnesses, George Newsom Turner, John Jurden, John Stronach.

District

mois d'Octobre mil-huit-cent-trente-deux, et a déclare ne savoir signer après lecture faite.

Appendice
(V. V.)

22 Jany

Affirmé devant moi, la déposition ci-dessus, par la dépositante y dénommée à St. Michel d'Yamaska, ce vingt-six Octobre mil-huit-cent-trente-deux.

(Signé,) PRE. JH. CHEVREFILS, J. P.
(Endossé.)

Q. S. No. 559. Déposition de Marie Josephite Aloncaret, femme de Frs. Jos. Lazard, Sauvage Abenakis, contre Augt. Lazard.—Assault avec intention meurtre.—Témoin, Marie Josephite Aloncaret.

District des Trois-Rivières.

James McKinnon de la Ville des Trois-Rivières, Tailleur, étant dument assermenté, dépose et dit, que dans la nuit du seize Novembre courant, le nommé Robert Campbell, de la dite Ville, Maçon, vint à la porte du déposant, et employa la violence pour essayer de l'ouvrir. Qu'étant enfin admis, il saisit à la gorge la femme du déposant, Catherine Lynch; et ce déposant croit vraiment, que si lui, le déposant n'eût pas été à son assistance, le dit Campbell aurait alors et là, tué et assassiné sa dite femme.

(Signé,) JAMES MCKINNON.
Affirmé sous serment, pardevant moi, ce 17 Novembre 1832.

(Signed,) JOS. PACAUD, J. P.
(Endossé.)

No. 561. Janvier S. Q. 1833. Dominus Rex vs. Robert Campbell, 17 Nov, 1832. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, James McKinnon, Catherine Lynch, Mary Costley (Mrs. Tweets) Charles Cadaret, John Mann.

Par l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières.

George Newsom Turner, Cordonnier, de la Ville des Trois-Rivières, est personnellement comparu devant moi, et, après serment prêté sur les Saints Evangiles, déclare et dit: que Thomas Maine a menacé de lui ôter la vie le 25 Décembre, et que le dit Thomas Maine a juré avec violence, qu'avant de se coucher, il enfoncerait ses mains dans le corps du déposant, ayant en même temps un canif dans une main et un marteau de cordonnier dans l'autre: Le déposant déclare de plus qu'après avoir fait arrêter le dit Thomas Maine par John Jurden, Connétable, il refusa d'aller en prison, et donna des coups de pieds violens au dit John Jurden, et au déposant, et le dit déposant dit de plus que le dit Thomas Maine veut l'assassiner, et cela sans la plus légère provocation de sa part.

Trois-Rivières, 26 Décembre 1832.

Affirmé sous serment pardevant moi,

(Signé,) GEORGE N. TURNER.
J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

S. Q. No. 574. Janvier 1833. Dominus Rex vs. Thomas Maine, 26 Décembre 1832. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, George Newsom Turner, John Jurden, John Stronach.

G

District

Appendix
(V. V.)

22d Janv.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The Information and Complaint of Louis Desiré Caron, of the Parish of River du Loup, yeoman, taken at the Town of Three Rivers, this twelfth day of November, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty three, before me, Jean Emanuel Dumoulin, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers aforesaid.

Who being upon oath saith, that yesterday, the eleventh day of November instant, this deponent was violently assaulted by one Joseph Vanasse, of the said Parish of River du Loup, yeoman; the said Joseph Vanasse having then and there an axe and a knife in both his hands, with which this deponent verily believes the said Joseph Vanasse then and there intended to kill and murder this deponent.

(Signed,) LOUIS DESIRE' CARON.
J. E. DUMOULIN, J.P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions, No. 101. Dominus Rex vs. Joseph Vanasse. 12th Novr. 1833. Assault to murder.—Witnesses, 1 Louis Desiré Caron, 2 Benjamin Bellmard, 3 Moyse Vanasse, 4 François Pacquin, 5 Jean Bte. Belland, 6 Alexis Vanasse.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The Information and Complaint of John Liddle, of the Parish of the Town of Three Rivers, Labourer, taken at the Town of Three Rivers this twenty eighth day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty three, before me, Henry Francis Hughes, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers aforesaid.

Who being upon oath saith, that this morning this deponent was violently assaulted, and beaten in the head with an iron collar, by one John Brown, of the said Town, Labourer; that from this attack the deponent considered his life to be in danger.

(Signed,) HENRY F. HUGHES, J.P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions, No. 111. Dominus Rex vs. John Brown. 28th December 1833. Assault to murder.—Witnesses, 1 John Liddle, 2 George Lindsay, 3 Robert Dewar, 4 John Swanson.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The Information and Complaint of Xavier Durand, of the Town of Three Rivers, Labourer, taken at the Town of Three Rivers this twenty sixth day of November, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty four, before me, Sueton Grant, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers aforesaid.

Who being upon oath saith, that last night having asked Elie St. Hilaire, of the said Town, Labourer, to pay to him the sum of two shillings and sixpence which he owed to the deponent, he, having a knife in his hand, assaulted the deponent with the said knife, with intent, as the deponent believes, to kill and murder this deponent. That Catherine Petit, the wife of the said Elie St. Hilaire, also beat and assaulted the deponent last night.

Taken

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de Louis Desiré Caron de la Paroisse de la Rivière du Loup, Cultivateur, données en la Ville des Trois-Rivières, ce douzième jour de Novembre dans l'année de Notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-trois, pardevant moi, Jean Emanuel Dumoulin, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel après serment prêté, dit: qu'hier le onze de Novembre courant, ce déposant a été assailli avec violence par un nommé Joseph Vanasse, de la dite Paroisse de la Rivière du Loup, Cultivateur; le dit Joseph Vasse ayant alors et là une hache et un couteau dans chacune de ses mains, avec lesquels le déposant croit vraiment que le dit Joseph Vanasse voulait alors et là tuer le déposant.

(Signé,) LOUIS DESIRE' CARON.
J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier, No. 101. Dominus Rex vs. Joseph Vanasse, 12 Novembre 1833. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1 Louis Desiré Caron, 2 Benjamin Bellmard, 3 Moyse Vanasse, 4 François Pacquin, 5 Jean Bte. Belland, 6 Alexis Vanasse.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de John Liddle de la Paroisse de la Ville des Trois-Rivières, Journalier, données en la Ville des Trois-Rivières, ce vingt-huitième jour de Décembre dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-trois, pardevant moi, Henry Francis Hughes, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel après serment prêté, dit: que ce matin le déposant a été assailli avec violence, et frappé à la tête avec un collier de fer par un nommé John Brown journalier de la dite Ville. Que d'après cette attaque le déposant a considéré que sa vie était en danger.

(Signé,) HENRY F. HUGHES, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier, No. 111. Dominus Rex vs. John Brown. 28 Décembre 1833. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1 John Liddle, 2 George Lindsay, 3 Robert Dewar, 4 John Swanson.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte de Xavier Durand de la Ville des Trois-Rivières, Journalier, données en la Ville des Trois-Rivières, ce vingt-sixième jour de Novembre dans l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-quatre, pardevant moi, Sueton Grant, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté dans et pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel après serment prêté dit: qu'il a demandé hier soir à Elie St. Hilaire de la dite Ville, Journalier, de lui payer la somme de deux schelings et six deniers qu'il devait au déposant, et que lui, dit St. Hilaire, ayant un couteau à la main, il a assailli le dit déposant avec le dit couteau dans l'intention, à ce que le déposant croit, de le tuer. Que Catherine Petit, la femme du dit Elie St. Hilaire, a aussi battu et assailli le déposant hier soir.

Affirmé

Appendice
(V. V.)

22 Janv.

Appendix
22d July.

Taken before me year and day above written.

(Signed,) S. GRANT, J.P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions. No. 213. Dominus Rex vs. Elie St. Hilaire and his wife. 26th Nov. 1834. Assault to murder.—Witnesses, 1 Xavier Durand, 2 Louis Courteau, 3 Jacques Durand, 4 Pierre St. Hilaire.

District of Three Rivers.

Laurent Portneuf, of the Abenakis Tribe, of the Village of St. François, Hunter, being duly sworn on the Holy Evangelists, doth depose and say, that on Saturday last, the 31st day of January last, Jean Bte. Nagagawa, of the same Tribe, Hunter, assaulted; threatened, struck and beat him, and afterwards assaulted him with an axe handle, and threatened to kill him, and that deponent fears that the said Jean Bte. Nagagawa will carry his threats into execution, and demands my authority to cause the said Jean Bte. Nagagawa to be apprehended and dealt with according to law; and hath declared himself unable to sign his name.

Sworn before me at La Baie St. Antoine this 6th day of February 1835.

(Signed,) FR. COTTRELL, J.P.

(Endorsed.)

No. 246. 6th February 1835. Deposition of Laurent Portneuf vs. Jean Bte. Nagagawa. Assault to murder.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

The Information and Complaint of Elie St. Hilaire, of the Town of Three Rivers, Labourer, taken at the Town of Three Rivers, this tenth day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty five, before me, Sueton Grant, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the District of Three Rivers, aforesaid.

Who being upon oath saith, that this day the deponent was violently beaten and assaulted by one Louise Daniel, of the said Town, widow, she having a knife in her hand with which the deponent verily believes she intended to kill and murder the deponent against the Peace, &c.

Sworn before me,

(Signed,) S. GRANT, J.P.

(Endorsed.)

Quarter Sessions. No. 236. Dominus Rex vs. Louise Daniel. 10th Feby. 1835. Assault to murder.—Witnesses, 1 Elie St. Hilaire, 2 Catherine Petit.

Jean Baptiste Boudreau and Placide Guillardé, both of the Parish of St. Grégoire, Seaman, being duly sworn, deposed and saith, that on Thursday, the twenty fifth day of December 1834, a man of the name of Louis Proulx, also of the said Parish, came into the house of one of the deponents, Jean Baptiste Boudreau, where the other deponent, Placide Guillardé, then was; that the said Louis Proulx then and there threatened, struck and assaulted the said Placide Guillardé, and that the said Louis Proulx did in fact strike and assault the said Placide Guillardé with the intention of killing and taking the life of the said

Affirmé sous serment devant moi, les jour et an sus-dits.

(Signé,) S. GRANT, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier. No. 213. Dominus Rex vs. Eli St. Hilaire et sa femme. 26 Nov. 1834. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1 Xavier Durand, 2 Louis Courteau, 3 Jacques Durand, 4 Pierre St. Hilaire.

District des Trois-Rivières.

Laurent Portneuf, de la Nation Abénaqui du Village St. François, Chasseur, étant assermenté sur le Saint Evangile, dit et dépose que Samedi passé, le 31^e de Janvier dernier, un nommé Jean Bte. Nagagawa du même lieu, aussi du même Nation, Chasseur lui aurait assailli, menacé, frappé et battu et ensuite il lui aurait assailli avec une hache et menacé de lui tuer, et le déposant craint que le dit Jean Bte. Nagagawa, mette ses menaces en exécution et demande notre autorité enfin que le dit Jean Bte. Nagagawa soit arrêté et traité suivant la Loi et déclare ne savoir signer.

Affirmé devant moi à La Baie St. Antoine, ce 6^e jour de Février 1835.

(Signé,) FR. COTTRELL, J. P.

(Endossé.)

No. 246. 6 Février 1835. Déposition de Laurent Portneuf vs. Jean Bte. Nagagawa. Assault avec intention de meurtre.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Information et plainte d'Elie St. Hilaire de la Ville des Trois-Rivières, Journalier, données en la Ville des Trois-Rivières, ce dixième jour de Février dans l'année mil-huit-cent-trente-cinq, pardevant moi, Sueton Grant, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières susdit.

Lequel après serment prêté dit : qu'aujourd'hui le déposant a été violemment battu et assailli par une nommée Louise Daniel, veuve, de la dite Ville; qu'elle avait un couteau à la main avec lequel le déposant croit vraiment, qu'elle voulait le tuer contre la paix &c.

Affirmé sous serment devant moi,

(Signé,) S. GRANT, J. P.

(Endossé.)

Sessions de Quartier. No. 236. Dominus Rex vs. Louise Daniel. 10 Févr. 1835. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, 1 Elie St. Hilaire, 2 Catherine Petit.

Jean Baptiste Boudreau et Placide Guillardé, tous deux de la Paroisse St. Grégoire et tous deux Navigateurs étant mis sous serment déposent et disent que Jendi, le vingt-cinq de Décembre 1834, un homme du nom de Louis Proulx, aussi de la dite Paroisse serait entré dans la maison d'un des déposants Jean Baptiste Boudreau où se trouvait alors l'autre déposant Placide Guillardé, que là et alors le dit Louis Proulx aurait menacé de frapper et assaillir le dit Placide Guillardé et qu'effectivement le dit Proulx aurait frappé et assailli, avec intention de tuer et ôter la vie au dit Placide Guillardé, le sus nommé Placide Guillardé et ce dans

Appendice
(V. V.)
22^e July.

Appendix (V. V.) said Placide Guillardé; and this in the house of one of the deponents, Jean Bte Boudreau; and further the deponents say not.—This deposition being read over to them, they declare that it contains the truth, and persist therein; and one of them hath signed the same, the other declaring himself unable to do so.

(Signed,) PLACIDE GAILLARDE',
his
JEAN BTE. ✕ BOUDREAU.

Three Rivers, 12th January 1835.

Taken in open Court.

(Signed,) DAVID CHISHOLME,
Ck. P.

(Endorsed.)

No. 224. Q. S. April 1835. Dominus Rex vs. Louis Proulx. January 1835. Assault to murder—Witnesses, Jean Bte. Boudreau, Placide Guillardé.

dans la maison d'un des déposans Jean Baptiste Boudreau. Les déposans ne disent rien de plus, la présente déclaration leur ayant été lue ils déclarent qu'elle contient la vérité, y persistent et l'un d'eux a signé l'autre, a déclaré ne le savoir.

(Signé,) PLACIDE GAILLARDE',
sa
JEAN BTE. ✕ BOUDREAU,
marque.

Trois-Rivières, 12 Janvier 1835.

Pris devant la Cour.

(Signé,) DAVID CHISHOLME,
G. P.

(Endossé.)

Q. S. No. 224. Avril 1835. Dominus Rex vs. Louis Proulx. Janvier 1835. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, Jean Bte Boudreau, Placide Guillardé.

Province of Lower Canada, }
District of Three Rivers. }

Marie Chartier, wife of Amable Allard, of the Town of Three Rivers, Labourer, being upon oath, deposeseth and saith, that the day before yesterday, the twenty sixth day of February instant, she saw one André Boudoin, of the said Town, Shoemaker, assault his wife, Leclair Rousseau, with a knife, against the peace; and being afraid that the said Boudoin will do further harm and injury to his said wife, the deponent prays that justice may be done in the premises.

Sworn before me this 28th day of February 1835.

(Signed,) J. E. DUMOULIN, J.P.

(Endorsed.)

Q. S. No. 228. April 1835. Dominus Rex vs. André Boudoin. Assault to murder. Witnesses, Marie Chartier, Leclair Rousseau.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

Marie Chartier, femme d'Amable Allard de la Ville des Trois-Rivières, Journalier, étant assermentée dépose et dit qu'avant hier, le vingt-sept Février, elle a vu André Boudoin de la dite Ville, Cordonnier, assaillir sa femme Leclair Rousseau, avec un couteau contre la paix; et craignant que le dit Boudoin fasse encore du mal à sa dite femme, la déposante prie que justice lui soit faite.

Affirmé sous serment, pardevant moi, ce 28 Février 1835.

(Signé,) J. E. DUMOULIN, J. P.

(Endossé.)

S. Q. No. 228. Avril 1835. Dominus Rex vs. André Boudoin. Assault avec intention de meurtre.—Témoins, Marie Chartier, Leclair Rousseau.

Appendix
(V. V.)
1st March.

FOURTH REPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries, and Criers of the Courts of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province; by virtue of their respective Offices,—with an instruction to enquire also concerning the Fees and Emoluments received by the Attornies, Clerks of the Peace, and by the other Officers of Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province, by virtue of Tariffs made by the said Courts, and generally concerning all Fees and Emoluments received by virtue of Tariffs made by the said Courts, either under the 17th Section of the Act passed in the 41st year, Geo. III. cap. 7, or otherwise,—and to whom were also referred the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries, and of the Clerk of the Court of Appeals for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, have the honor to make the following REPORT.

The Prothonotary's Office of the Court of King's Bench for the District of Quebec forms the subject of the first part of the present Report.

This Office has been held by Joseph François Perrault and Edward Burroughs, Esquires, since the month of June 1826.

On receiving the Commission under which they were so appointed, they were subjected to an obligation to pay an annual pension of £200, to the Widow of John Ross, Esquire, formerly one of the Prothonotaries of the said Court; but since the reduction of the Tariff it would appear that this pension has been only £100.

Your Committee have already, in a previous Report, pointed out the injustice and illegality of this system of pensions.

In the present instance they will content themselves with bringing under the notice of your Honorable House, the circumstances connected with the granting of the said pension.

"When the Commission of Prothonotary was given to Mr. Perrault and myself," says Mr. Burroughs, "we were informed by Mr. David Ross of Montreal, that it was understood this pension was to be paid; it was afterwards intimated to me by Mr. Cochran, then Civil Secretary, that His Excellency the Governor in Chief was aware of the liberal arrangement which was about to be entered into, but that he would not make it a condition of our Commission, although he was much pleased with it; and we do not consider ourselves obliged to pay that sum."

The income of the said Prothonotary's Office consists of fees received under a Tariff made by the said Court.

The following Table shows the amount of the income of the said Office during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834:

Years.	Superior Term.	Inferior Term.	Total.	Expenses.	Nett Income.
1830	3763 2 7	1657 11 7	5420 14 2	1203 14 1	4217 0 1
1831	3595 15 4	1177 6 5	4773 1 9	1119 11 5	3653 10 4
1832	2875 4 6	1247 1 0	4122 5 6	1175 6 10	2946 18 8
1833	3090 9 1	1975 13 7	5066 2 8	1263 0 2	3803 2 6
1834	3176 9 7	1782 15 7	4959 5 2	1550 9 11	3408 15 3
£	16501 1 1	7840 8 2	24341 9 3	6312 2 5	18029 6 10

This sum of £18029. 6s. 10d. gives an average yearly income of £3605. 17s. 4d. Currency. Under the head of Expenses is included the yearly pension which the Prothonotaries agreed to pay Mrs. Ross.

The foregoing statement is the result of the evidence of Mr. Burroughs and Mr. Ledroit; the latter being the Chief Clerk for the Inferior Term, and having for three years past received as his Salary, one sixth part of the nett income from the said Term, which Salary for the period aforesaid is included under the head of expenses.—On examining the extracts from the *Blue Book* relative to the Emoluments of the said Officers, a difference will be remarked between the foregoing statement and the returns they have made to the Executive Government, as the following Table will show:

Years.

QUATRIEME RAPPORT.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

LE COMITE' SPECIAL nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Shérifs, Prothonotaires et Crieurs des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province, avec une Instruction de s'enquérir aussi des Honoraires et Revenus perçus par les Procureurs, Greffiers de la Paix, et par les autres Officiers des Cours de Judicature Civile et Criminelle en cette Province, en vertu de Tarifs faits par les dites Cours, et généralement de tous les Honoraires et Revenus perçus en vertu des Tarifs faits par les dites Cours, soit en vertu de la 17e Clause de l'Acte passé dans la 41e année de George III, chap. 7, soit autrement; et auquel ont aussi été référés les Retours des Revenus des Shérifs, Prothonotaires et du Greffier de la Cour d'Appel, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, a l'honneur de faire le RAPPORT suivant :

Le Greffe de la Cour du Banc du Roi dans le District de Québec est le sujet de la première partie du présent Rapport.

Cette place est remplie par Joseph-François Perrault et Edward Burroughs, Ecuyers, depuis le mois de Juin 1826.

En recevant la Commission qui fut expédiée à cet effet, ils furent soumis à l'obligation de payer une pension annuelle de £200 à la Veuve de John Ross, Ecuyer, ci-devant l'un des Greffiers de cette Cour—mais depuis la réduction du Tarif, cette pension, à ce qu'il paraît, ne serait plus que de £100.

Votre Comité a déjà signalé dans un précédent Rapport l'injustice et l'illégalité de ce système de pensions.

Dans le cas actuel, il se contentera de mettre sous les yeux de Votre Honorable Chambre, les circonstances qui ont rapport à l'octroi de cette pension.

"Lorsque la Commission de Greffier nous fut donnée à M. Perrault et à moi," dit M. Burroughs, "il nous fut intimé par M. David Ross, de Montréal, que l'on s'attendait à ce que cette pension serait payée. Il me fut ensuite donné avis par M. Cochran, le Secrétaire Civil d'alors, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef connaissait la libéralité que l'on se proposait de faire, mais qu'il n'en faisait pas une condition de notre Commission, quoique cela lui fut agréable; et nous ne nous considérons pas obligés de payer cette somme."

Les Revenus de ce Greffe consistent en Honoraires qui sont perçus en vertu d'un Tarif fait par la dite Cour.

Le Tableau suivant fait voir quel a été le Revenu de ces Officiers pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Années.	Terme Supérieur.	Terme Inférieur.	Total.	Dépenses.	Balancé nette.
1830	3763 2 7	1657 11 7	5420 14 2	1203 14 1	4217 0 1
1831	3595 15 4	1177 6 5	4773 1 9	1119 11 5	3653 10 4
1832	2875 4 6	1247 1 0	4122 5 6	1175 6 10	2946 18 8
1833	3090 9 1	1975 13 7	5066 2 8	1263 0 2	3803 2 6
1834	3176 9 7	1782 15 7	4959 5 2	1550 9 11	3408 15 3
£	16501 1 1	7840 8 2	24341 9 3	6312 2 5	18029 6 10

Cette somme de £18029 - 6 - 10, donne pour terme moyen, chaque année, un Revenu de £3605 - 17 - 4 courant. Dans le chapitre des dépenses est comprise la pension annuelle que les Greffiers sont convenus de payer à Madame Ross.

L'état qui précède résulte du témoignage de M. Burroughs et de M. Le Droit qui est le premier Clerc dans le Bureau du Terme Inférieur, et qui, depuis trois ans, a pour salaire, un sixième des Revenus nets de ce Terme, lequel salaire, pour l'époque précitée, est compris dans le chapitre des dépenses. Si l'on examine les extraits du *Blue Book*, relatifs aux Revenus de ces Officiers, on y remarque une différence entre l'état ci-dessus, et les Rapports qu'ils ont faits au Gouvernement Exécutif, ainsi que le fait voir le Tableau suivant :

Années.

A

Appendix
(V. V.)
1st March.

Years.	Blue Book.		Statement furnished to the Commit- tee by the Prothonota- ries.	Difference.	
	Sterling.	Currency.		More.	Less.
1830	3850 15 1	4277 17 1 1/2	4217 0 1	60 17 0 1/2	0 0 0
1831	3288 9 6	3653 10 6 3/4	3653 10 4	0 0 2 3/4	0 0 0
1832	2214 12 6 1/2	2460 13 11 1/4	2946 18 8	0 0 0	486 4 8 3/4
1833	3152 16 3 1/4	3503 2 6	3503 2 6	0 0 0	300 0 0
1834	2489 6 9	2765 18 7 1/2	3408 15 8	0 0 0	642 16 7 3/4
£	14995 0 6 1/2	16661 2 9	18029 6 10	60 17 8	1429 1 4 1/2

The difference for the year 1830, is £60. 17s 0 1/2. Currency, in favor of the Prothonotaries, that is to say, the sum stated in the *Blue Book* is greater than that entered in the statement laid before Your Committee. For the year 1831, the difference is only a few pence. But for the years 1832 and 1833 it is £786. 4. 8 3/4. Currency, and although for the year 1834, it appears to be more considerable, that is, to amount to the sum of £642. 16s. 7 3/4. yet the special returns made by the Prothonotaries as extracted from the *Blue Book*, accounts for this difference in a satisfactory manner, as will be clearly seen from the following passage: "There are some further sums for this year due to this Office, but the same not having been yet liquidated by the professional Gentlemen owing the same, it becomes impossible to state with certainty the amount thereof, but say about £642. 18s. 8 1/4."

With the exception of the difference above mentioned for the years 1832 and 1833, which Your Committee are at a loss how to explain, but which they are far from attributing to any unfair motive on the part of the Officers in question, Your Committee cannot refuse to do justice to the correctness with which they appear to have kept their accounts, and the readiness with which they have furnished Your Committee with the information they desired to obtain.

With regard to the opinion of Your Committee touching the expediency of allowing a fixed Salary to these Officers, or of diminishing their fees to a just proportion, they take the liberty of referring to their Second Report.

Your Committee cannot close this Report without remarking that notwithstanding the provisions of the Provincial Statute of the 9th Geo. IV, Chap. 20, which regulate the fees of the Prothonotaries on Petitions for Judgments of ratification, these Officers are in the habit of demanding other fees, that is to say, six pence a hundred words for enregistering the proceedings on such Petitions.

Your Committee next proceeded to examine the evidence of William Smith Sewell, Esquire, who has been Sheriff of the District of Quebec since the year 1822.

The income of this Officer consists of a fixed Salary of £100 sterling, of the legal Commission of 2 1/2 per cent on the monies arising from sales, and of divers fees which he receives by virtue of a Tariff made by the Court of King's Bench at Quebec.

Mr. Sewell's opinion is, that for the last thirteen years, this income has not exceeded one thousand pounds a year on an average. He adds, that if a deduction be made for his losses, including the sum of £4500, which he states that he paid for Mr. Young, it would be much less. He has not however been able to furnish Your Committee with a statement of the losses which he asserts that he has sustained, either from the escape of prisoners or from other causes.

According to his evidence the gross emoluments of this Officer during the last five years, have amounted to £8141. 0s. 5d. The details which he has furnished to Your Committee show that these emoluments have during the last five years been composed of the following sums:

1st. On Writs of Summons and other Writs issued before Judgment	£3455. 14. 1
2d. On Writs of Execution,	438. 16. 8
3d. His legal Commission,	3796. 9. 2
4th. On Deeds of sale, 85 a 20s., and 252 at 30s.	463. 0. 0
	£8153. 19. 11
	8141. 0. 5

The difference being £ 12. 19. 6

between this statement and the sum mentioned by him as the gross amount of his income. This sum of £8153. 19s. 11d. being divided by five, gives an average yearly income of £1630. 16s. 0d.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Années.	Blue Book.		Etats des Greffiers fournis au Comité.	Différence.	
	Sterling.	Courant.		Plus.	Moins.
1830	3850 15 1	4277 17 1 1/2	4217 0 1	60 17 0 1/2	0 0 0
1831	3288 9 6	3653 10 6 3/4	3653 10 4	0 0 2 3/4	0 0 0
1832	2214 12 6 1/2	2460 13 11 1/4	2946 18 8	0 0 0	486 4 8 3/4
1833	3152 16 3 1/4	3503 2 6	3503 2 6	0 0 0	300 0 0
1834	2489 6 9	2765 18 7 1/2	3408 15 8	0 0 0	642 16 7 3/4
£	14995 0 6 1/2	16661 2 9	18029 6 10	60 17 8	1429 1 4 1/2

La différence pour l'année 1830 serait de £60 - 17 - 0 1/2 courant, en faveur des Greffiers, c'est-à-dire, que la somme portée dans le *Blue Book* serait plus considérable que celle portée dans l'état mis devant Votre Comité. Pour l'année 1831, cette différence ne serait que de quelques deniers; mais pour les années 1832 et 1833 elle serait de £786 - 4 - 8 3/4 courant. Et quoique pour l'année 1834 elle semble être plus considérable, savoir de la somme de £642 - 16 - 7 3/4, cependant le Rapport Spécial fait par les Greffiers, tel qu'extrait du *Blue Book* rend compte de cette différence d'une manière satisfaisante, ainsi qu'on peut s'en convaincre par le passage suivant. "Il y a d'autres sommes qui sont dues à ce Bureau pour cette année, mais comme elles n'ont pas encore été liquidées par les Avocats qui les doivent, il est presque impossible de dire avec précision quel en est le montant; on peut les évaluer à environ £642 - 18 - 8 1/4."

A l'exception de la différence ci-dessus mentionnée pour les années 1832 et 1833, que Votre Comité ne sait comment expliquer, mais qu'il est loin d'attribuer à aucun motif déshonnête de la part des deux Officiers en question, Votre Comité ne peut que rendre justice à l'exactitude avec laquelle ils semblent tenir leurs comptes, et la facilité avec laquelle ils ont fourni à Votre Comité tous les renseignements qu'il désirait obtenir.

Quant à l'opinion de Votre Comité sur la convenance d'accorder à ces Officiers un salaire fixe, ou de diminuer leurs Honoraires à une juste proportion, il prend la liberté de référer à son Second Rapport.

Votre Comité ne peut terminer ce Rapport sans observer que, notwithstanding les dispositions du Statut Provincial de la 9e Geo. IV, chap. 20, qui fixe les Honoraires des Greffiers sur les demandes pour Lettres de Ratification, ces deux Officiers sont dans l'habitude d'exiger des Honoraires différens; c'est-à-dire, six deniers par cent mots pour enregister les procédures sur ces demandes.

Votre Comité a procédé ensuite à examiner le témoignage de William Smith Sewell, Ecuyer, Shérif du District de Québec depuis 1822.

Les Revenus de cette charge se composent d'un salaire fixe de £100 sterling, de la commission légale de 2 1/2 pour cent sur les deniers provenant des ventes, et de divers Honoraires qu'il perçoit en vertu d'un Tarif fait par la Cour du Banc du Roi à Québec.

L'opinion de M. Sewell est que durant les treize dernières années, ce Revenu n'a pas excédé mille Louis par an, terme moyen. Il ajoute que si l'on déduit ses pertes, y compris une somme de £4500, qu'il dit avoir payée pour M. Young, ce Revenu serait encore bien moindre. Cependant il n'a pu fournir à Votre Comité un état des pertes qu'il prétend avoir souffertes, soit par la faute des prisonniers ou par d'autres causes.

D'après son témoignage le montant brut des Revenus de cet Officier pendant les cinq dernières années, aurait été de £8141 - 0 - 5. Les détails qu'il a donnés à Votre Comité font voir que ce Revenu pendant les dites cinq années, se serait composé des sommes suivantes:

1o. Sur Writs de Sommaton et autres émanés avant Jugement,	£3455 14 1
2o. Sur les Writs d'Exécution,	438 16 8
3o. Pour sa Commission légale,	3796 9 2
4o. Sur Titres de ventes, 85 à 20s., et 252 à 30s.,	463 0 0
	8153 19 11
	8141 0 5

Faisant une différence de £ 12 19 6

avec la somme en gros par lui mentionnée comme étant le montant brut de son Revenu, cette somme de £8153 - 19 - 11 divisée par cinq, donnerait pour terme moyen chaque année, un Revenu de £1630 - 16 - 0.

The

Cet

Appendix
(V. V.)
1st March.

The Officer in question employs two Clerks, the first of whom has a fixed Salary of £300, and the second a salary of £60, making £360; which being deducted from £1630. 16s. 0d. there remains a nett balance of £1270. 16s. 0d.

This result agrees sufficiently nearly with the answer given by the said Sheriff when he says that his "office has for the last five or seven years" given about £1200 a year, one year with another, exclusive of his "fixed Salary."

Your Committee have to remark that there exists a difference between the statements furnished to Your Committee by Mr. Sewell, and those entered in the Blue Book, from the Returns made by him to the Executive Government. This difference only amounts for the said five years to the sum of £210. 7s. 11d. as will appear by the following Table.

Returns made by the Sheriff of the District of Québec for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, extracted from the Blue Book.

Years.	Sterling.			Currency.			
1830.....	957	3	9	1063	10	10	
1831.....	883	11	4	981	14	9 $\frac{2}{3}$	
1832.....	1020	10	9	1133	18	7 $\frac{1}{2}$	
1833.....	1050	19	7	1167	14	10 $\frac{1}{2}$	
1834.....	1616	19	5	1796	12	10 $\frac{2}{3}$	
	£	5529	4	10	6143	12	0

Gross income for the said five years, as above established,	£8153. 19. 11
Salary of two Clerks,	1800. 0. 0
	£6353. 19. 11
Amount entered in the Blue Book,	6143. 12. 0
	£210. 7. 11

The difference ought, however, to be considered as being in fact much less than the said sum of £210. 7s. 11d. because it is to be remembered that the Sheriff must incur other expenses for the service of Writs of Summons in the City of Québec. It appears that out of the fees aforesaid he is obliged to pay these expenses. It will be seen from his evidence that for these services he pays to the Bailiff Plamondon £50 a year. This circumstance may account for the difference which Your Committee have just pointed out.

What is above stated is supported by the following explanation given by Mr. Sewell himself: "The Committee will perceive a difference between this amount (£8141. 0s. 5d.) and the amount returned by me to Government, and contained in the Returns known as the Blue Book during the last five years, the above sum being the gross amount of receipts, and that contained in the Blue Book the nett amount."

Your Committee have in a preceding Report pointed out an abuse which prevailed in the Office of the Sheriff of Montreal,—that of giving to the same purchaser of several Lots, as many Deeds of sale as there were lots sold, while this practice does not exist at Québec. Mr. Sewell has declared to your Committee, that he "includes in one title all lots sold to the same individual in the same suit."

It will be seen from the following extract from the Blue Book for the year 1834, that the Sheriff "has a Room for an Office in the Court House which is supplied with firing and light," and that "the Public Registers of his Office are paid by Government," and that "this includes the whole amount allowed him for Stationery."

Your Committee next turned their attention to the emoluments received by William C. H. Coffin, Esquire, Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers.

He was appointed to this situation in 1826, and has also been Clerk of the Crown for the same District during the same period, and receives in that capacity a fixed Salary of £20.

According to his evidence the number of Causes in the said District during the last five years, has been as follows:

	At the Superior Terms.
In 1830,	156
1831,	168
1832,	187
1833,	199
1834,	253
	963

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Cet Officier emploie deux Clercs dont le principal a un salaire fixe de £300 - 0 - 0 et le second un salaire de £60 formant £360, laquelle déduite de £1630 - 0 - 0, il resterait une balance nette de £1270 - 16 - 0.

Ce résultat s'accorde assez bien avec la réponse du dit Shérif lorsqu'il dit que "sa charge a depuis les dernières cinq ou sept années, donné environ £1200 par année, l'une dans l'autre, exclusivement de son salaire fixe."

Votre Comité doit remarquer qu'il existe une différence entre les états fournis à Votre Comité par M. Sewell, et les sommes portées dans le Blue Book, d'après les Rapports qu'il a faits au Gouvernement Exécutif. Cette différence pour les dites cinq années ne serait que de la somme de £210 - 7 - 11, ainsi que le constate le Tableau suivant.

Retours du Shérif du District de Québec pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834 extraits du Blue Book.

Année.	Sterling.			Courant.			
1830.....	957	3	9	1063	10	10	
1831.....	883	11	4	981	14	9 $\frac{2}{3}$	
1832.....	1020	10	9	1133	18	7 $\frac{1}{2}$	
1833.....	1050	19	7	1167	14	10 $\frac{1}{2}$	
1834.....	1616	19	5	1796	12	10 $\frac{2}{3}$	
	£	5529	4	10	6143	12	0

Revenu brut pour les dites cinq années tel qu'établi ci-dessus,	£8153 19 11
Salaire des deux Clercs,	1800 0 0
	£6353 19 11
Montant porté dans le Blue Book,	6143 12 0
	£210 7 11

Cette différence doit néanmoins être considérée comme étant dans le fait bien moindre que cette somme de £210 - 7 - 11 si l'on fait attention que le Shérif doit encourir quelques autres dépenses relativement aux significations de sommation dans la ville de Québec. Il paraît que sur ses honoraires, il est obligé d'en payer les frais. On voit par son témoignage que pour cet objet il paie à l'Huissier Plamondon une somme de £50 par an. Cette circonstance peut rendre compte de cette différence que Votre Comité vient de mentionner.

A l'appui de ce qui précède, M. Sewell donne lui-même l'explication suivante. "Le Comité verra qu'il y a une différence entre cette somme (£8141 - 0 - 5) et le montant dont j'ai fait Rapport au Gouvernement et qui se trouve dans les Rapports connus sous le nom de Livre Bleu, pendant les cinq dernières années, cette somme est le montant brut des recettes, et celle contenue dans le Livre Bleu le montant net."

Votre Comité a signalé, dans un Rapport précédent un abus qui régnait dans le Bureau du Shérif de Montréal, celui de donner au même acquéreur de plusieurs lots, autant de Titres qu'il y avait de lots vendus, tandis que cette pratique n'existe pas à Québec, M. Sewell ayant déclaré à Votre Comité, qu'il comprenait sous un Titre tous les lots vendus au même individu dans la même cause;

On voit par l'extrait qui suit tiré du Blue Book pour l'année 1834 que le Shérif "a une chambre dans le Palais de Justice qui lui sert de Bureau, et où on lui fournit du bois de chauffage et l'éclairage, que les Régistres publics de son Bureau sont payés par le Gouvernement, et que cela comprend tout ce qui lui est alloué pour papeterie."

Votre Comité s'est occupé ensuite des Revenus de William C. H. Coffin, Ecuyer, Greffier de la Cour du Banc du Roi du District des Trois-Rivières.

Il a été nommé à cette place en Novembre 1826. Il est aussi Greffier de la Couronne pour le même District depuis la même époque, et reçoit en cette qualité un salaire fixe de £20.

Suivant son témoignage, le nombre des causes dans ce District pour les cinq dernières années aurait été comme suit.

	Au Terme Supérieur.
En 1830,	156
1831,	168
1832,	187
1833,	199
1834,	253
	963

Appendix
(V. V.)
1st March.

At the Inferior Terms.

In 1830,	715
1831,	704
1832,	929
1833,	1307
1834,	1297
	<hr/>
	4952
	<hr/>
	5915

Au Terme Inférieur.

En 1830,	715
1831,	704
1832,	929
1833,	1307
1834,	1297
	<hr/>
	4952
	<hr/>
	5915

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

The gross amount of his income as Prothonotary of the Court of King's Bench for the said five years has been :

In 1830,	£865. 1. 5
1831,	890. 4. 8
1832,	935. 7. 10
1833,	1045. 18. 2
1834,	998. 6. 11
	<hr/>
	£4734. 19. 0

Le montant brut de ses Revenus comme Greffier de la Cour du Banc du Roi, pour les mêmes cinq années aurait été :

En 1830,	£865 - 1 - 5
1831,	890 - 4 - 8
1832,	935 - 7 - 10
1833,	1045 - 18 - 2
1834,	998 - 6 - 11
	<hr/>
	£4734 - 19 - 0

As Clerk of the Crown he has received,

In 1830,	22. 15. 7
1831,	27. 19. 8
1832,	16. 2. 6
1833,	44. 15. 8
1834,	41. 7. 2½
	<hr/>
	£153. 0. 7½ Stg. £170 - 0 - 8 Cur.

Comme Greffier de la Couronne, il aurait eu

En 1830,	22 - 15 - 7
1831,	27 - 19 - 8
1832,	16 - 2 - 6
1833,	44 - 15 - 8
1834,	41 - 7 - 2½
	<hr/>
	153 - 0 - 7½ Stg.—£170 - 0 - 8 Ct.

Mr. Coffin states that he has received the said fees by virtue of the Tariffs made by the Court of King's Bench for civil matters, but that he does not know whether there is any Tariff for the Criminal Term; and that he receives the same fees as his predecessor in Office, and which he has been told were fixed by some Order in Council.

He employs two Clerks constantly, one at £75, and the other at £36 a year. He also occasionally employs some other persons. The other expenses of his Office which are not repaid him by the Government consist, as he states, of the cost of stationery and printing and of the extra assistance above mentioned, amounting to about £150. 19s. 6d. a year, making a total of £754. 17s. 6d. for the last five years.

The amount of his emoluments as Prothonotary of the Court of King's Bench, during the last five years has been, £4734. 19. 0

1st For the Salary of two Clerks,	£555. 0. 0
2d For Stationary, &c.,	754. 17. 6
	<hr/>
	1309. 17. 6
	<hr/>
There remains a nett balance of	£3425. 1. 6

M. Coffin dit qu'il a reçu ces divers Honoraires en vertu des Tariffs de la Cour du Banc du Roi de Jurisdiction Civile, mais qu'il ne sait pas s'il y a aucun Tarif pour le Terme Criminel; et qu'il reçoit les mêmes Honoraires que son prédécesseur en Office, et qu'on lui a dit avoir été fixés par quelques ordres du Conseil.

Il emploie constamment deux Clercs, l'un à £75 et l'autre à £36 de salaire par année. Il emploie en outre occasionnellement quelques autres personnes. Les autres dépenses de son Bureau, qui ne lui sont pas remboursées par le Gouvernement, consistent, dit-il, dans l'achat de papeterie, l'impression et l'aide extraordinaire ci-dessus mentionné, se montant à environ £150 - 19 - 6 par année, ce qui forme un total de £754 - 17 - 6 pour les cinq dernières années.

Le montant de ses Revenus comme Greffier de la Cour du Banc du Roi, pendant les cinq dernières années est de £4734 - 19 - 0 déduisant ses dépenses.

1o. Pour salaire de ses deux Clercs,	555 - 0 - 0
2o. Pour papeterie, etc.,	754 - 17 - 6
	<hr/>
	1309 - 17 - 6
	<hr/>
Il reste une balance nette de	£3425 - 1 - 6

which being divided by five will give for each year, on an average, the sum of £685. 0. 3½ for the nett income of the said Officer. There are other expenses which are repaid to him by the Civil Government. They amounted, according to a Statement furnished by Mr. Coffin, to the sum of £383. 11s. 3½d. for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

The Statements which Mr. Coffin has laid before your Committee relative to his nett income as Prothonotary of the Court of King's Bench, being compared with the entries in the Blue Book, show for the said five years, a difference of £420. 5s. 0d. Currency, being the amount of the excess of the sums entered in the Blue Book

laquelle divisée par cinq, donnerait par chaque année, terme moyen, une somme de £685 - 0 - 3½ qui forme le Revenu net de ce Greffier. Il y a d'autres dépenses dont ce Greffier est remboursé par le Gouvernement Civil. Elles se sont montées, d'après un état fourni par M. Coffin, à la somme de £383 - 11 - 3½ pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Les états que M. Coffin a mis devant Votre Comité, relativement à ses Revenus nets comme Greffier de la Cour du Banc du Roi, comparés avec les entrées dans le Blue Book font voir pour les dites cinq années, une différence de £420 - 5 - 0 courant, qui formerait l'excédant de la somme portée dans le Blue Book.

Years.	Blue Book.					
	Sterling.			Currency.		
1830.....	582	18	0	647	13	4
1831.....	666	15	0	740	16	8
1832.....	709	10	8½	788	7	4½
1833.....	710	0	0	788	17	9
1834.....	791	12	3	879	11	4½
	<hr/>					
	£ 3460	15	11½	3845	6	6½
				3425	1	6
				<hr/>		
				£ 420	5	0½

Années.	Blue Book.					
	Sterling.			Courant.		
1830.....	582	18	0	647	13	4
1831.....	666	15	0	740	16	8
1832.....	709	10	8½	788	7	4½
1833.....	710	0	0	788	17	9
1834.....	791	12	3	879	11	4½
	<hr/>					
	£ 3460	15	11½	3845	6	6½
				3425	1	6
				<hr/>		
				£ 420	5	0½

Your

Votre

Appendix
(V. V.)
1st March.

Your Committee next examined the question, whether the income of the said Officer was not too high or whether it ought not to be reduced. The Office in question does not, in the District of Three-Rivers, require the same labour as in the Districts of Quebec and Montreal. Although it is the duty of this Officer to attend at his Office during the whole year, yet he acknowledges that the number of Causes brought before the said Court does not make it necessary for him to work except during the Terms, and perhaps about fifteen days in vacation after each Term. It is indeed true that he says he is regularly occupied every day, having much to do in putting the old Notarial records in order, making out Répertoires, &c.; but this can only occasion him temporary employment and ought not to be made a reason for giving him a higher Salary; though Your Committee must of course regret that the negligence of his predecessor should have thrown upon him for a time an extra quantity of labour.

Another circumstance which must induce Your Committee to recommend a reduction of the fees of the said Office, is, that the expense of living is (as Mr. Coffin himself acknowledges) much less at Three-Rivers than in the Cities of Quebec or Montreal.

Your Committee are therefore finally of opinion that a Salary of not more than from £300 to £400, a year, would be a just and reasonable remuneration for this Office.

With regard to the Crier of the said Court, Your Committee have not instituted any special enquiry on the subject of his fees. They can therefore only report the opinion of Mr. Coffin who believes that the said Crier may receive in fees and otherwise about £100 a year.

Your Committee then turned their attention to the Office of Sheriff of the District of Three-Rivers. It is held by Isaac Gouverneur Ogden, Esquire, who was appointed to the Office on the 3d March 1827, and pays to his mother, the widow of Mr. Justice Ogden, a yearly pension of £150 Currency, out of his income as Sheriff.

The manner in which he was obliged to pay the said pension, was as follows: "Immediately after the removal of Mr. Sheriff Gagy to Montreal, I received a Letter from Mr. Cochran, then Civil Secretary, informing me it was the intention of the Governor in Chief to appoint me Sheriff, if I would consent to pay a pension of £150, to the widow of the late Mr. Justice Ogden. To which I returned an answer in the affirmative, and was consequently appointed. There is no clause by which I am so bound by my Commission. The Letter from Mr. Secretary Cochran I cannot now find; I believe it is destroyed."

Mr. Ogden was unable to attend before Your Committee on account of serious illness in his family. He replied in writing to the several questions put to him; but however much he may have entered into detail in his answers, Your Committee are of opinion that it would be expedient again to take up this portion of their enquiry during the next Session, in order to arrive at a more certain result. They ought nevertheless here to cite what Mr. Ogden says on the subject of the emoluments of his Office: "When I shall receive my Salary for the two last years, then the gross profits of my Office for the last five years will be £1817. 19s. 6d. Sterling, making an average receipt of £363. 11s. 11d. Sterling, per annum."

The expenses of his Office during the same period, appear to have amounted to the sum of £182. 0s. 7d. Sterling, which being deducted from the amount of the receipts, leaves a nett balance of £1635. 12s. 6d. Sterling, forming for each year an income of £327. 2s. 6d. Sterling; equal to £363. 9s. 5d. Currency. If from this last sum the annual pension paid by him to his mother is deducted, the sum he actually receives for himself will be only £213. 9s. 5d. Currency.

Your Committee next turned their attention to the fees and salaries received by the Criers and Under-Criers of the Court of King's Bench for the District of Quebec. The Office of Crier of the Court of Appeals and that of Crier of the Court of King's Bench were formerly held by the same individual; but since the year 1834, the Office of Crier of the Court of King's Bench has been held by Jean Baptiste Landry, and that of Crier of the Court of Appeals and Under-Crier of the Court of King's Bench by Samuel Hill.

The fees of the Crier of the Court of King's Bench are as follows, that is to say:

Superior Term.	
On the entry of each Writ of Summons,	
from £10 to £20	1s. 3d.
from 20 to 30	1s. 8d.
from 30 to 100	2s. 6d.
above 100	3s. 4d.
On the entry of each Opposition,	2s.
On the examination of each witness,	6d.
On each Licitation,	40s.
For each appointment as Curator in cases of abandonment,	23s. 4d.
On each incidental Demand, the same fees as on Writs of Summons.	

Inferior

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Votre Comité a ensuite examiné la question de savoir si les Revenus de ce Greffe n'étaient point trop considérables ou si au contraire ils ne devaient pas être réduits. Cette charge n'impose pas, dans le District des Trois-Rivières, les mêmes travaux que dans les deux Districts de Québec et de Montréal. Quoiqu'il soit du devoir de cet Officier d'assister à son Bureau toute l'année, cependant il reconnaît que le nombre des causes portées devant cette Cour ne l'oblige à travailler que pendant les termes, et peut-être environ 15 jours en vacance après chaque terme. Il est bien vrai qu'il dit être occupé régulièrement tous les jours, ayant beaucoup à faire pour mettre les anciens Notariats en ordre, faire les Répertoires, etc., mais cela ne doit lui imposer que des occupations temporaires, et ne doit pas être une considération pour lui donner un plus haut salaire. Votre Comité a sans doute à regretter que la négligence de ses prédécesseurs en Office l'ait exposé temporairement à un surcroît d'ouvrage.

Une autre circonstance qui doit engager Votre Comité à recommander une réduction des Honoraires de cette place, c'est que les moyens de vivre (et il le reconnaît lui-même) sont moins dispendieux aux Trois-Rivières que dans les Cités de Québec et de Montréal.

Enfin, Votre Comité croit qu'un salaire n'excédant pas £300 à £400 par année, serait une rémunération juste et raisonnable pour cet Officier.

Quant au Crier de cette Cour, Votre Comité n'a point fait d'enquête particulière sur ses Honoraires. Il ne peut donc rapporter ici que l'opinion de M. Coffin qui croit que cet Huissier Audiencier peut recevoir en Honoraires ou autrement environ £100 par année.

Votre Comité a ensuite dirigé son attention sur la place de Shérif du District des Trois-Rivières. Elle est remplie par Isaac-Gouverneur Ogden, Ecuyer. Il fut nommé à cette charge le 3 Mars 1827, et il paie à sa mère, la veuve du Juge Ogen une pension annuelle de £150 courant, à même ses Revenus comme Shérif.

Voici comment il fut obligé de payer cette pension: "Immédiatement après que M. le Shérif Gagy, dit-il, eut été nommé Shérif du District de Montréal je reçus une lettre de M. Cochran, alors Secrétaire Civil, dans laquelle il m'informait que le Gouverneur-en-Chef avait intention de me nommer Shérif, si je voulais consentir à payer à la veuve de M. le Juge Ogden une pension de £150. Je lui répondis que oui, et je fus nommé en conséquence. Il n'y a pas de condition dans ma commission qui m'oblige à payer cette pension. Je ne puis pas maintenant trouver la lettre que M. le Secrétaire Cochran m'a adressée; je crois l'avoir détruite."

M. Ogden n'a pu comparaître devant Votre Comité à raison de maladie grave dans sa famille. Il a néanmoins répondu par écrit à diverses questions qui lui ont été adressées. Quelques soient les détails que le Shérif ait donnés dans ses réponses. Votre Comité est d'opinion qu'il conviendrait de reprendre cette partie de son enquête dans la Session prochaine, afin de pouvoir parvenir à un résultat plus certain. Il doit néanmoins rapporter ici ce que M. Ogden dit du montant des Revenus de sa charge. "Lorsque j'aurai reçu mon salaire pour les deux dernières années, dit-il, les Revenus en gros de mon emploi seront pour les cinq dernières années de £1817 - 19 - 6 sterling; ce qui fera £363 - 11 - 11 sterling par année moyenne."

Les dépenses de son Bureau durant la même période, semblent avoir été de la somme de £182 - 0 - 7 sterling, laquelle déduite du montant de sa recette, laisse une balance nette de £1635 - 12 - 6 sterling, formant par chaque année un Revenu de £327 - 2 - 6 même cours égale à celle de £363 - 9 - 5 courant. Si l'on déduit de cette dernière somme la pension annuelle qu'il paie à sa mère, il ne lui resterait qu'une somme de £213 - 9 - 5 courant.

Votre Comité a ensuite porté son attention aux Honoraires et Salaires perçus par les Crieurs et Sous-Crieurs de la Cour d'Appel en cette Province et des Cours du Banc du Roi du District de Québec. L'Office de Crier de la Cour d'Appel et celui de Crier de la Cour du Banc du Roi étaient autrefois remplis par le même Individu, mais depuis 1834 l'Office de Crier de la Cour du Banc du Roi est rempli par le nommé Jean-Baptiste Landry, et celui de Crier de la Cour d'Appel et de Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi par le nommé Samuel Hill.

Les Honoraires des Crieurs de la Cour du Banc du Roi sont comme suit, savoir:

Terme Supérieur.	
Sur entrée de chaque Sommation,	
de £10 à £20	1s. 3d.
de 20 à 30	1s. 8d.
de 30 à 100	2s. 6d.
au-dessus de 100	3s. 4d.
Pour l'entrée de chaque Opposition,	2s.
Pour l'audition de chaque Témoin,	6d.
Pour chaque Licitation,	40s.
Pour chaque nomination comme Curateur aux Délaissements,	23s. 4d.
Pour chaque Demandé Incidente, mêmes honoraires que sur les Sommations.	

B

Terme

Appendix
(V. V.)
1st March.

Inferior Term.

On the entry of a Writ of Summons,	1s.
On the entry of each Subpœna,	1s.
On the return of each Commission Rogatoire,	1s.

Besides these fees the Crier receives from the Government a fixed Salary of £20.

The fees and Salary of the Crier of the Court of Appeals, and the Under-Crier of the Court of King's Bench at Quebec, are as follows :

Court of Appeals.

On each Writ of Appeal,	5s.
Superior Term of the Court of King's Bench.	
On the examination of each Witness,	3d.

Inferior Term.

On the entry of each Writ of Summons for more than £5.	6d.
for less than £5.	3d.
On each Subpœna,	3d.
On the return of each Commission Rogatoire,	6d.

Besides these fees this Officer receives a Salary, as Crier of the Court of Appeals, of £30
And as Under-Crier of the Court of King's Bench, of £20

From a Statement drawn up by the Prothonotary of the Court of King's Bench, laid before Your Committee and accompanying this Report, it appears that the number of Writs of Summons, Subpœnas, Returns of Oppositions, Witnesses examined, licitations, appointments as Curator to real property abandoned, Commissions Rogatoires and Writs of Appeal, on which the said Crier and Under-Crier receive fees, are as follows, that is to say :

The Crier of the Court of King's Bench.

Superior Term.

Fees on the entry of 1418 Writs of Summons, viz :

1s. 3d. on each Summons for less than	£20
1s. 8d. " " " "	£30
2s. 6d. " " " "	£100
3s. 4d. " " " above	£100

Ss. 9d. giving an average of 2s. 2d. on each Cause	£153. 12. 4
Fees on 705 Oppositions, at 2s.	70. 10. 0
Fees on the examination of 900 Witnesses, at 6d.,	22. 10. 0
Fees on three Licitations at 40s.,	6. 0. 0
Fees on 30 Incidental demands, at 2s. 2d.	3. 5. 0
Fees on 28 Appointments as Curator, 23s. 4d.,	32. 13. 4

Inferior Term.

Fees on 4004 Judgments on Causes entered,	1s.	200. 4. 0
Fees on about 500 Causes and Oppositions continued,	1s.	25. 0. 0
Fees on the entry in Court of about 1200 Subpœnas,	1s.	60. 0. 0
Fees on 323 Commissions Rogatoires,	1s.	16. 3. 0
		£589. 17. 8
Salary from Government as Crier,		20. 0. 0
		£609. 17. 8

Crier of the Court of Appeals and under Crier of the Court of King's Bench.

Court of Appeals.

Fees on 32 Writs of Appeal at 5s.	£8. 0. 0
-----------------------------------	----------

Court of King's Bench.

Superior Term.

Fees on the Examination of 900 Witnesses at 3d.	11. 5. 0
---	----------

Carried forward, £19. 5. 0

Terme Inférieur.

Pour l'entrée de chaque Sommation,	1s.
Pour l'entrée de chaque Subpœna,	1s.
Sur le Retour de chaque Commission Rogatoire,	1s.

Outre ces Honoraires ce Crieur reçoit un salaire du Gouvernement de £20.

Les Honoraires et Salaires du Crieur de la Cour d'Appel et du Sous-Crieur de la Cour du Banc du Roi à Québec, sont comme suit :

Cour d'Appel.

Pour chaque Writ d'Appel,	5s.
Terme Supérieur du Banc du Roi.	
Sur Audition de chaque Témoin,	3d.

Terme Inférieur.

Pour l'entrée de chaque Sommation, au-dessus de £5,	6d.
au-dessous de £5,	3d.
Pour chaque Subpœna,	3d.
Sur Retour de chaque Commission Rogatoire,	6d.

Outre ces Honoraires, cet Officier reçoit un Salaire comme Crieur de la Cour d'Appel de £30
Comme Sous-Crieur de la Cour du Banc du Roi, £20

D'après un état dressé par les Prothonotaires des Cours du Banc du Roi, soumis à Votre Comité et joint au présent Rapport, il appert que les Writs de Sommation, Subpœnas, Retours d'Oppositions, le nombre de Témoins interrogés, le nombre des Licitations, les Demandes Incidentes, les Nominations comme Curateurs aux délaissemens d'Immeubles, es Commissions Rogatoires et les Writs d'Appel sur lesquels les dits Crieurs et Sous-Crieurs perçoivent des Honoraires sont comme suit, savoir :

Crieur de la Cour du Banc du Roi.

Terme Supérieur.

Honoraires sur entrées de 1418 Sommations, viz :

1s. 3d. sur chaque Sommation au-dessous de	£20
1s. 8d. " " " "	£30
2s. 6d. " " " "	£100
3s. 4d. " " " au-dessus de	£100

Ss. 9d. donnant un average de 2s. 2d. par cause	£153. 12. 4
Honoraires sur 705 Oppositions à 2s.	70. 10. 0
Honoraires sur Audition de 900 Témoins à 6d.,	22. 10. 0
Honoraires sur trois Licitations à 40s.,	6. 0. 0
Honoraires sur 30 Demandes Incidentes, 2s. 2d.,	3. 5. 0
Honoraires sur 28 Nominations comme Curateurs, 23s. 4d.,	32. 13. 4

Terme Inférieur.

Honoraires sur 4004 Jugemens sur Causes entrées, à 1s.,	200. 4. 0
Honoraires sur environ 500 Causes et Oppositions continuées, à 1s.,	25. 0. 0
Honoraires sur entrée en Cour d'environ 1200 Subpœnas, 1s.,	60. 0. 0
Honoraires sur 323 Commissions Rogatoires, 1s.,	16. 3. 0
	£589. 17. 8
Salaire du Gouvernement comme Crieur,	20. 0. 0
	£609. 17. 8

Crieur de la Cour d'Appel et Sous-Crieur de la Cour du Banc du Roi.

Cour d'Appel.

Honoraires sur 32 Writs d'Appel, à 5s.	£8. 0. 0
--	----------

Banc du Roi.

Terme Supérieur.

Honoraires sur Audition de 900 Témoins, 3d.,	11. 5. 0
--	----------

Porté ci-contre £19. 5. 0

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

		Brought over £19. 5. 0	
Inferior Term.			
Fees on 4004 Judgments on Causes entered, viz :			
6d. in each Cause above £5,			
3d. in " " under £5,			
Giving an average of 4d $\frac{1}{2}$ each,		75. 1. 6	
Fees on 500 Causes entered and continued, at 4 $\frac{1}{2}$ d		8. 6. 8	
Fees on 323 Commissions Rogatoires,	6d.	8. 1. 6	
Fees on 1200 Subpœnas,	3d.	15. 0. 0	
		£125. 14. 8	
Salary as Crier of the Court of Appeals,	£30		
Salary as Under-Crier of the Court of King's Bench,	£20		
		50. 0. 0	
		£175. 14. 8	

* From this Table Your Honorable House will perceive that the Salary and Emoluments of the Crier of the Court of King's Bench at Quebec, amount to £609. 17. 8 Currency; and those of the Crier of the Court of Appeals and Under-Crier of the Court of King's Bench, to £175. 14s. 8d. Currency.

The only duties which the Crier of the Court of King's Bench has to perform, are, to be present in Court every day from nine in the morning until noon, during vacation, and during Term time from the commencement of the sittings of the Court until the adjournment.

The duties of the Crier of the Court of Appeals and Under-Crier of the Court of King's Bench, consist in attending at the sittings of those Courts, and in carrying messages during the whole year.

Your Committee regret that an abuse like this should have been so long tolerated, and that Officers whose services would be amply remunerated by a Salary of from £50 to £80, should for many years have received Emoluments such as few Officers under Government receive for services to which those in question are not to be compared.

Your Committee submit that in the greater part of the Public Offices, services nearly similar to those performed by the Crier and Under-Crier of the Courts at Quebec, are paid for by a Salary of not more than from £50 to £100.

With regard to the Salaries which it would be expedient to allow to the said Officers in the place of the Emoluments they now receive, Your Committee refer for their opinions, to the Second Report submitted by them to Your Honorable House.

The whole nevertheless humbly submitted.

L. H. LAFONTAINE, Chairman.

1st March 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Tuesday 3d November 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

Edward Burroughs, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you not Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, jointly with Joseph François Perrault, Esquire, and how long have you been so?—Yes: since the month of June 1826.
2. Do the Prothonotaries receive the Fees or Emoluments of the Criers of the Court?—No.
3. By whom and how are they paid?—By the Advocates I presume.
4. Have you not as Prothonotary exclusively devoted your time to the proceedings in the Superior Term, as your associate Mr. Perrault has done to those in the Inferior Term?—Yes, generally.
5. Do you think Mr. Perrault could conveniently attend before this Committee?—No, not conveniently, on account of his age and infirmities.
6. Who is the chief Clerk employed by you in the Inferior Term?—Pierre Le Droit, Esquire.

Monday 4th November 1835.

Pierre Le Droit, Esquire, called in; and examined:

1. Are you not the chief Clerk for the Inferior Terms in the Office of the Prothonotaries for the District of Quebec, and how long have you been so?—Yes.—23 years.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

		Montant de l'autre part £19. 5. 0	
Terme Inférieur,			
Honoraires sur 4004 Jugemens sur Causes entrées, viz :			
12 sols dans chaque Cause au-dessus de £5,			
6 " " " au-dessous de £5,			
donnant une proportion de 9 sols chacune,		75. 1. 6	
Honoraires sur 500 Causes entrées et continuées, à 9 sols,		8. 6. 8	
Honoraires sur 323 Commissions Rogatoires, 6d.,		8. 1. 6	
Honoraires sur 1200 Subpœnas, à 3d.,		15. 0. 0	
		£125. 14. 8	
Salaire comme Crier de la Cour d'Appel, £30,			
Salaire comme Sous-Crier du Banc du Roi, £20,		50. 0. 0	
		£175. 14. 8	

Par ce Tableau Votre Honorable Chambre verra que le Salaire et les émolumens du Crier de la Cour du Banc du Roi à Québec, est de £609 - 17 - 8 courant, et que celui du Crier de la Cour d'Appel et Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi est de £175 - 14 - 8 courant.

Les seuls devoirs que le Crier de la Cour du Banc du Roi a à remplir sont de se trouver à la Cour tous les jours depuis neuf heures du matin jusqu'à midi, et ce hors des Séances, et pendant les Séances des Cours d'y assister jusqu'à l'ajournement.

Les devoirs du Crier de la Cour d'Appel et Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi sont d'assister aux Séances des Cours et de faire les messages pendant l'année.

Votre Comité regrette qu'un semblable abus ait été toléré aussi long-temps, et que les Officiers dont les services ne devraient être rétribués que par un salaire de £50 à £80 aient perçu pendant plusieurs années des émolumens que peu d'Officiers sous le Gouvernement perçoivent pour des services qui ne peuvent leur être comparés.

Votre Comité soumet que dans la plus grande partie des Bureaux publics, des services à peu près semblables à ceux que rendent les Criers et Sous-Criers des Cours à Québec ne sont rétribués que par un Salaire de £50 à £100.

Quant aux Salaires qu'il conviendrait d'accorder aux susdits Officiers en remplacement des émolumens qu'ils perçoivent, Votre Comité renvoie pour ses opinions à son deuxième Rapport soumis à Votre Honorable Chambre.

Le tout néanmoins humblement soumis.

L.-H. LAFONTAINE, Président.

1er Mars 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mardi, 3 Novembre 1835.

LOUIS-HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

Edward Burroughs, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

1. N'êtes-vous pas Protonotaire de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, conjointement avec Joseph-François Perrault, Ecuyer, et depuis quel temps?—Oui, depuis le mois de Juin 1826.
2. Les Greffiers retirent-ils les Honoraires ou Salaires des Criers de la Cour?—Non.
3. Par qui et comment sont-ils payés?—Par les Avocats, je présume.
4. Comme l'un des Protonotaires de la Cour n'avez-vous pas exclusivement employé votre temps à la procédure du Terme Supérieur, et M. Perrault, votre associé, à celle du Terme Inférieur?—Oui, généralement.
5. Croyez-vous que M. Perrault puisse commodément comparaître devant ce Comité?—Non, pas commodément, en conséquence de son âge et de ses infirmités.
6. Qui est le principal Clerc employé par vous au Terme Inférieur?—Pierre Le Droit, Ecuyer.

Lundi, 4 Novembre 1835.

Pierre Le Droit, Ecuyer, a été appelé et interrogé:

1. N'êtes-vous pas le premier Clerc au Bureau des Protonotaires du District de Québec pour le Terme Inférieur, et depuis combien d'années?—Oui, depuis 23 ans.

Appendix
(V. V.)

1st March.

2. What is the salary attached to your Office?—One sixth of the nett proceeds of the Inferior Terms.

3. To how much has this sixth amounted for each of the last five years?—I have only received the sixth for the three years which will end on the first of January next. In 1834 the said sixth amounted to £276. 5s. 8½d. and in 1833 to £311. 0s. 3d.

4. Can you state what are the gross proceeds of the Prothonotaries' Office for the Inferior Terms?—In 1834, the gross proceeds of the Inferior Terms were, £1782. 15s. 7½d; in 1833, £1975. 13s. 7d; in 1832, £1247. 1s. 0½d; in 1831, £1177. 6s. 5d; in 1830, £1657. 11s. 7½d; in 1829, £1967. 14s. 5½d; in 1828, £1973. 14s. 0d, and in 1827, £1939. 10s. 2d.

5. How many writers are employed in your Office; state their names and the salary paid to each?—There are five without counting myself, who are employed in the Office for the Inferior Terms; young Dufresne, E. Doucet, Tremblay, Julien, and Prospère Bender. The first has 10s. a week, and little presents which may amount to ten dollars a year. Doucet has £18 a year; Tremblay has £15 for the present year; Julien has £12. 10s. a year. I do not know how much young Bender has, but he cannot have less than the rest.

6. What are the other expenses which are incurred in the Office for the Inferior Terms and for which the Prothonotaries are not paid by the Government?—The printing of blank forms, paper, pens and ink, (except only the Register of the proceedings of the Court) and the binding of all the Registers.

7. What has been the gross amount of the expenses incurred in the Inferior Term since 1827; stating the amount of each several year?—In 1827, it was £334. 1s. 10½d;—In 1828, £361. 5s. 10d; in 1829, £354. 9s. 1½d; in 1830, £297. 18s. 1½d; in 1831, £238. 14s. 4d; in 1832, £232. 0s. 8d; in 1833, £420. 12s. 4½d. and in 1834, £399. 19s. 3d. In this amount of the gross expenses my salary is included.

8. Can you furnish the Committee with a Statement of the number of suits instituted in each year, the number returned into Court; the number of Subpœnas, Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire*, in a word, of every thing that has been done in or issued out of your Office, during some years past?—I can give an exact statement of the suits instituted, but not at this moment: I could give it to-morrow. As to the number of suits returned into Court, it is impossible to give it correctly; but we calculate that one half the Writs issued are returned into Court in good years. The number of Subpœnas issued is about 1000. As to the Rules for *faits et articles* and for the *serment décisoire*, the number is from 250 to 300. As to the last part of the question, I must beg time to make an abstract of my Books.

9. Has not Mr. Perrault the exclusive management of the Office for the Inferior Terms, and Mr. Burroughs that of the Office for the Superior Terms?—This is in fact the case.

10. Has Mr. Perrault, or have you yourself, any share in the profits of the Superior Terms, and what is or has been the amount or proportion of such share?—As for me I receive nothing from the Superior Terms, nor do I know what proportion of the profits Mr. Perrault receives.

Monday 9th November 1835.

William Smith Sewell, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you the Sheriff of the District of Quebec: and how long have you been so?—Yes, Since November 1825.

2. What is the fixed salary attached to that situation?—£100 Sterling.

3. What is the amount of the profits of your Office on an average for the last five years?—The Office since the last five or seven years has, on an average, given about £1200 a year, exclusive of my fixed salary. In this calculation I have included all the sums to which I am entitled by law, many of which I have not received, nor do I expect to receive. If taken on an average of 13 years, the amount will not exceed £1000, and if my losses during the time I have been in Office, including a sum of £4500 which I paid for Mr. Young, are taken into account, the amount would be materially less.

4. What have been your other losses, and the cause of them?—I have lost much by Prisoners escaping from the Gaol, on account of which I have been sued, and condemned to pay damages: I have lost by the escape of Prisoners on arrest before imprisonment. I have also lost on actions of trespasses, and inconsiderable sums in laws suits.

5. How many times have you been sued for matters of this kind?—I cannot say how many times I have been sued; perhaps a dozen times.

6. To how much do the sums you have been condemned to pay as aforesaid, amount?—I will answer to that question to-morrow.

7. Have you not your recourse against the Gaoler or against his Officers for the damages sustained by you in consequence of the escape of Prisoners from Gaol?—Yes.

2. Quel Salaire est attaché à votre situation?—Un sixième des Revenus nets du Terme Inférieur.

3. A combien s'est monté ce sixième par chaque année durant les 5 dernières années?—Je ne reçois ce sixième pour Salaire que depuis trois ans qui finiront au 1er Janvier prochain, et ce sixième pour 1834 s'est monté à £276 - 5 - 8½, pour 1833 à £311 - 0 - 3.

4. Pouvez-vous donner un état des Revenus en gros du Greffe du Terme Inférieur?—En 1834 le Revenu brut du Terme Inférieur était de £1782 - 15 - 7½; en 1833, montant brut aussi à £1975 - 13 - 7; en 1832, à £1247 - 1 - 0½; en 1831, à £1177 - 6 - 5; en 1830, à £1657 - 11 - 7½; en 1829, à 1967 - 14 - 5; en 1828, à £1973 - 14 - 0; en 1827, à £1939 - 10 - 2.

5. Combien d'Ecrivains sont employés dans votre Bureau; nommez-les et dites quel est le salaire accordé à chacun?—Il y en a cinq employés dans le Bureau du Terme Inférieur sans me comprendre, dans ce nombre; les jeunes Dufresne, Doucet, Tremblay, Julien et Prospère Bender: le premier a 10s. par semaine, sans compter quelques petites gratifications qui peuvent se monter à dix piastres par année: Doucet a £18 par année; Tremblay a £15 pour cet année-ci; Julien a £12 - 10 - 0 par année: je ne sais combien peut avoir le jeune Bender, mais il ne peut avoir moins que les autres.

6. Quelles sont les autres dépenses que les Greffiers au Petit Terme sont obligés de faire et pour lesquels ils ne sont pas remboursés par le Gouvernement?—Ce sont les impressions des formules de Blancs, la papeterie, plumes, encre, à l'exception seulement des Registres de la Cour et la reliure de tous les Registres.

7. Quel a été le montant des dépenses en gros du Terme Inférieur depuis 1827, les spécifiant par chaque année?—En 1827, elle a été de £334 - 1 - 10½; en 1828, £361 - 5 - 10; en 1829, £354 - 9 - 11; en 1830, £297 - 18 - 1½; en 1831, £238 - 14 - 4; en 1832, £232 - 0 - 8; en 1833, £420 - 12 - 4½; en 1834, £399 - 19 - 3. Dans cette dépense en gros se trouve compris mon Salaire.

8. Pouvez-vous fournir au Comité un Tableau du nombre de causes émanées chaque année, combien ont été rapportées en Cour, le nombre de Subpœnas, Faits et Articles et Sermens Décisoirs, en un mot, un détail de tout ce qui a été fait dans et émané de votre Bureau pendant les dernières années?—Je puis donner un état exact des causes émanées, mais pas dans ce moment-ci, je pourrai le donner demain matin. Quant au nombre de causes rapportées, il est impossible de le donner d'une manière exacte; mais l'on calcule que la moitié des causes émanées sont rapportées en Cour. Dans les bonnes années, le nombre des Subpœnas émanées est d'environ 1000. Quant aux Règles pour Faits et Articles et Sermens Décisoirs, le nombre en est à peu près de 250 à 300. Quant à la dernière partie de cette question, je demande du temps pour faire un relevé de mon livre de caisse.

9. M. Perrault n'a-t-il pas exclusivement la direction du Greffe du Terme Inférieur, et M. Burroughs celle du Terme Supérieur?—Dans le fait il en est ainsi.

10. M. Perrault ou vous-même, avez-vous quelque part des Revenus du Terme Supérieur, et quel en est ou quel en a été le montant ou la proportion?—Quant à moi je ne reçois rien du Terme Supérieur, et je ne sais quelle est la proportion que M. Perrault peut recevoir.

Lundi 9 Novembre 1835.

William-Smith Sewell, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

1. Etes-vous Shérif du District de Québec, et depuis combien d'années?—Oui, depuis Novembre 1822.

2. Quel est le salaire fixe attaché à cette situation?—£100 sterling.

3. A combien se monte, année commune, le montant des Revenus de votre Office, pendant les cinq dernières années?—L'Office a depuis les dernières cinq ou sept années, donné environ £1200 par année, l'une dans l'autre, exclusivement de mon salaire fixe. J'ai compris dans ce calcul toutes les sommes que je suis autorisé de recevoir par la loi; il y en a plusieurs que je n'ai pas reçues ni que je m'attends de recevoir. Si l'on prend 13 ans, le montant n'excèdera pas £1,000, et si l'on déduit mes pertes pendant le temps que j'ai été en Office, y compris une somme £4500 que j'ai payée pour M. Young, le montant serait encore bien moindre.

4. Quelles sont les autres pertes et leurs causes?—La fuite de prisonniers de la prison m'a fait perdre beaucoup, j'ai été poursuivi à ces occasions, et condamné à payer des dommages; j'ai perdu par la fuite de prisonniers sous arrêt avant l'emprisonnement. J'ai aussi perdu dans des actions en dommages pour voie de fait, et les frais ne montaient pas à des sommes peu considérables.

5. Combien de fois avez-vous été poursuivi pour ces raisons?—Je ne puis dire combien de fois je l'ai été; une douzaine de fois, peut-être.

6. A combien se montaient les sommes que vous avez ainsi été condamné à payer?—Je répondrai à cette question demain.

7. N'avez-vous pas un recours contre le Geolier ou contre ses officiers pour les dommages auxquels vous avez été condamné, en conséquence de l'évasion des prisonniers qui se sont sauvés de la Prison?—Oui.

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

8. Is not the negligence of the Bailiffs employed by you the reason why you have been sued on account of the escape of Prisoners before they were lodged in the Gaol; and is not such negligence assigned as the cause of action?—Yes.

9. Have not the said Bailiffs given security, and are they not responsible to you?—Yes, they are; but I never sued any of them.

10. Have you abandoned any and what portion of the Emoluments to which you are entitled as Sheriff, to the Clerks or Assistants employed by you, in payment for their services?—No; I pay to my principal Clerk the sum of £300, and to my second Clerk £60 fixed salary, and I have no other Clerks. I pay out of my fees allowed by the Court all the services made by Bailiffs in Town.

11. Do you pay the Bailiffs employed by you, by the year or otherwise, and what do you pay them?—I pay to my Bailiffs all the fees to which they are entitled by the Tariff, except Plamondon who is my principal Bailiff, to whom I pay £50 a year for the services of mesne process, and 5s for each Capias, and his fees according to the Tariff. For the £50 I allow, he is obliged to serve all the Writs of Summons in Town; and for those £50 I keep for myself what he is entitled to receive.

12. What is the gross amount of the income derived from your Office during the last five years?—I will answer this question to-morrow.

13. What has been the gross amount of the income of your Office derived from Writs of Summons *ad respondendum*, *Capias ad respondendum* and other Writs issued before judgment, during the last five years?—I ask delay until to-morrow.

14. What has been the gross amount of the income of your Office during the last five years, on the Returns to the different Writs of Execution returned by you into Court?—I shall answer this question as soon as possible.

15. What is the gross amount of the income of your Office for Commission on the sale of moveable and immoveable property made by you as Sheriff, during the last five years?—I shall also answer this question as soon as possible.

16. Do you receive any sum of money from the Government for public services performed by you, and what sums have you so received?—No; except 1s. 3d. for each extract of sales that I make, and £5 allowed by the Act which regulates the Office of Sheriff.

17. Can you furnish the Committee with a Statement of the different sums paid by you during the last five years to the Prothonotaries of the Court of King's Bench upon Reports of distribution?—Yes, I will do so as soon as possible.

18. To what sum have the accounts of your chief Bailiff amounted, for services by him performed during the last five years, including the £50 you pay him as aforesaid?—I will answer this question as soon as possible.

19. How much do you charge for the Titles you give to the purchasers of immoveable property?—I am allowed four dollars in cases where the adjudication is for £30, and under; and £1. 10s. where the adjudication exceeds £30. I include in one Title all the lots sold to the same individual in the same cause.

20. How many such Titles have you given at 20s. and how many at 30s. during the last five years?—I will answer as soon as possible.

21. How much have you paid to the King's Printers during the last five years for advertisements inserted by you in the Gazette by Authority?—I will answer as soon as possible.

Tuesday 17th November 1835.

Mr. Jean Baptiste Landry called in; and examined:—

1. Are you the Crier of the Court of King's Bench for the District of Québec; and how long have you been so?—Yes: Since the month of September 1834.

2. What is the fixed salary attached to the said situation?—£20 Currency.

3. What are the Emoluments attached to the said situation?—In the Inferior Term I receive under the Tariff one shilling Currency on each Writ of Summons entered in Court: on each Subpœna entered in Court, one shilling Currency: on each Opposition, one shilling Currency: and on each Commission Rogatoire, one shilling Currency. In the Superior Term the Tariff allows me on each Writ of Summons for more than £100 Currency, three shillings and four pence: on each Writ of Summons for less than £100, two shillings and six pence Currency: on each such Writ for less than £30, one shilling and eight pence Currency: and on each such Writ for less than £20, one shilling and three pence Currency: for each Witness six pence; and on each Jury trial, five shillings and six pence. When I am appointed Curator to a case of abandonment, I am allowed a Guinea.

8. Les raisons pour lesquelles vous avez été poursuivi parce que des prisonniers se sont sauvés avant emprisonnement ne viennent-elles pas de la négligence des Huissiers dans votre emploi, et n'est-ce pas là la cause assignée?—Oui.

9. Ces Huissiers ne vous ont-ils pas donné caution, et ne sont-ils pas responsables envers vous?—Oui, mais je n'en ai jamais poursuivi aucun.

10. Avez-vous abandonné quelque partie des Emolumens auxquels vous avez droit comme Shérif à quelques-uns de vos Clercs ou Assistans en paiemens pour leurs services, et quels sont-ils?—Non; je donne à mon principal Clerc la somme de £300, et au second £60 de salaire fixe, et je n'ai pas d'autres Clercs. Je paie sur les frais que la Cour m'alloue tous les services faits par des Huissiers en ville.

11. Payez-vous les Huissiers que vous employez à l'année ou autrement, et combien leur payez-vous?—Je paie à tous mes Huissiers tous les Honoraires qu'ils sont autorisés à recevoir par le tarif, excepté Plamondon qui est mon principal Huissier à qui je donne £50 par année pour les services ordinaires seulement, et 5s. pour chaque Capias, et ses Honoraires suivant le Tarif. Pour les £50 que je lui donne il est obligé de signifier tous les Writs de sommation en Ville. Et pour ces £50 je garde pour moi-même ce qu'il est autorisé à recevoir.

12. Quel a été le montant brut des Revenus de votre Office pendant les cinq dernières années?—Je répondrai à cette question demain.

13. Quel a été le montant brut des Revenus de votre Office pendant les cinq dernières années, sur les Writs *ad respondendum*, *Capias ad respondendum*, et autres Writs émanés avant jugement?—Je demande délai jusqu'à demain.

14. Quel a été le montant brut des Revenus de votre Office pendant les cinq dernières années sur les Retours aux différens Writs d'Exécution que vous avez renvoyés en Cour?—Je répondrai à cette question aussitôt qu'il me sera possible.

15. Quel a été le montant brut des Revenus de votre Office pour Commission sur la vente des meubles et immeubles par vous faite comme Shérif pendant les cinq dernières années?—Je répondrai aussi à cette question aussitôt que possible.

16. Recevez-vous du Gouvernement quelque somme d'argent pour des services par vous rendus au public; et quelles sommes avez-vous reçues?—Non; excepté 1s. 3d. pour chaque extrait des ventes que je fais, et £5 alloué par l'Acte qui règle l'Office de Shérif.

17. Pouvez-vous fournir au Comité un état des différentes sommes que vous avez payées durant les cinq dernières années aux Greffiers de la Cour du Banc du Roi sur Rapport de distribution?—Oui, je le ferai aussitôt que possible.

18. A combien se sont montés les comptes de votre principal Huissier y compris les £50 que vous lui payez, pour les services qu'il a rendus pendant les cinq dernières années?—Je répondrai aussitôt que possible.

19. Combien chargez vous pour les titres que vous donnez aux acquéreurs d'immeubles?—Il m'est alloué quatre piastres dans les cas où l'adjudication est de £30, et au-dessous, et de £1 10 quand l'adjudication excède £30. Je comprends sous un titre tous les lots vendus au même individu dans la même cause.

20. Combien avez-vous donné de titres à 20s. et combien à 30s. pendant les cinq dernières années?—Je répondrai aussitôt que possible.

21. Combien avez-vous payé pendant les cinq dernières années aux Imprimeurs de Sa Majesté pour les avertissemens par vous faits sur la Gazette par autorité?—Je répondrai aussitôt que possible.

Mardi, 17 Novembre 1835.

M. Jean-Baptiste Landry, a été appelé et interrogé:—

1. Etes-vous Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et depuis combien de temps?—Oui: depuis le mois de Septembre 1834.

2. Quel salaire fixe est attaché à cette situation?—£20 courant.

3. Quels sont les émolumens attachés à cette situation?—Au terme Inférieur, je reçois en vertu du Tarif un schelling courant sur chaque Sommation entrée en Cour; sur chaque *Subpœna* aussi entré en Cour, un schelling courant; sur chaque Opposition, un schelling courant; sur chaque Commission Rogatoire, un schelling courant. Au Terme Supérieur, le Tarif m'alloue sur chaque sommation au-dessus de £100 courant, trois schellings et quatre deniers courant; sur chaque Sommation au-dessous de £100, deux schellings et demi courant; sur chaque Sommation au-dessous de £30, un schelling et huit deniers courant; sur chaque Sommation au-dessous de £20, un schelling et trois deniers courant; sur chaque Opposition, deux schellings courant; sur chaque Témoin, six deniers; sur chaque Procès par Juri, cinq schellings et six deniers. Quand je suis nommé Curateur à un délaissement, il m'est alloué une guinée.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

1er Mars.

Appendix
(V. V.)

1st March.

4. Are not the fees on the entry of such Writs, Oppositions and Subpœnas, invariably paid at the time of filing the Return?—Yes, in the Inferior Term.

5. Are there any other proceedings in Court in the Inferior Term on which you are entitled to emoluments, and what are they?—No.

6. Are you not as Crier, generally appointed Curator when immovable property for which individuals are sued hypothetically, is abandoned by them?—Yes.

7. Are you in your quality of Crier entitled to any other emoluments at the Superior Term, and what are they?—On a sale by licitation I receive £2 Currency.

8. What is the total sum you have received or are entitled to receive for your emoluments as Crier generally, for some years past, or since you have been Crier?—I cannot say at this moment what is the total Income I derive from my situation: I shall be able to tell in three or four days. But I think I have received about £250, since I was appointed.

9. Do you hold any other situation under Government by reason of which you receive any salary or emolument?—No.

10. What duties have you to perform as Crier?—I have to be in Court every day from nine in the morning till noon, and this even when the Court is not sitting: during its sittings I am obliged to attend until it is adjourned.

11. Is there an Assistant Crier, and what salary or emoluments has he?—There is one; he receives six pence on each Writ of Summons entered at the Inferior Term for more than £5 Currency: on each such Writ for a less sum, three pence: on each Commission Rogatoire, six pence: on each Subpœna entered in Court, three pence. I cannot state exactly what he receives at the Superior Terms.

Wednesday 18th November 1835.

Mr. Jean Baptiste Landry again called in; and examined:

12. In how many cases have you been appointed Curator, and how much have you received as such, during the period aforesaid?—I have been appointed Curator in twenty eight Cases, and I have as yet received only ten Guineas: the rest is due to me.

13. What sum is still due to you on account of last year?—£75.

14. To how much do you think the yearly income of your situation may amount?—To about £315.

15. By whom are you paid?—By the Advocates.

Thursday 19th November 1835.

Mr. John Samuel Hill called in; and examined:

1. Are you employed as Crier of any of the Courts of Justice in Quebec?—Yes, I am Crier of the Court of Appeals, Assistant Crier (Tipstaff) of the Court of King's Bench holding Civil Jurisdiction, and Crier of the same Court holding Criminal Jurisdiction, and have been so since the 19th September 1834.

2. Have you a fixed Salary?—I have a fixed Salary of £27 Sterling, as Crier of the Court of Appeals, and £18 as Assistant Crier of the Court of King's Bench holding Civil Jurisdiction, and I am not yet aware whether there is any fixed Salary allowed to the Crier of the Criminal Court.

3. Do you receive any emoluments in virtue of any Tariff, and be pleased to enumerate them?—Yes, since the Term of July I have been allowed five shillings upon each Writ of Appeal. I receive besides, as Assistant Crier of the Civil Court, six pence, currency, upon (the entry of) every case above £5; six pence upon each Commission Rogatoire; three pence upon the entry of each case under £5. and the same upon each Subpœna entered in Court. In the Superior Term I receive three pence for every witness examined.

4. Are there any other proceedings upon which you are entitled to any other emoluments?—None.

5. Is it in virtue of any new written Tariff promulgated by the Court that you receive five shillings upon each Writ of Appeal since July 1835?—Yes.

6. What are your duties as Crier of these different Courts?—To attend during the sittings of the Court, and to run errands during the whole year.

7. What is the total amount received by you or which you were entitled to receive during the last year?—I think that the total amount which I am entitled to receive for the last year, may amount to from £125 to £130.

8. Have you any other situation under Government which entitles you

4. L'entrée de ces Ordres, Oppositions, et Subpœnas n'est-elle pas invariablement payée argent comptant, en filant le retour?—Oui; au Terme Inférieur.

5. Y a-t-il quelques autres procédés en Cour, au Terme Inférieur sur lesquels vous avez droit à des Emolumens, et quels sont-ils?—Non.

6. Comme Huissier Audiencier n'êtes-vous pas généralement nommé Curateur aux délaissemens faits des immeubles par lesquels des Individus sont hypothécairement poursuivis?—Oui.

7. Avez-vous droit à quelques autres Emolumens en votre qualité d'Huissier Audiencier au Terme Supérieur, et quels sont-ils?—Dans les ventes par Licitation, je reçois £2 courant.

8. Quelle est la somme totale que vous avez reçue, ou que vous avez eu droit de recevoir pour vos Emolumens généralement, comme Huissier Audiencier, durant les dernières années, ou depuis que vous êtes Huissier?—Je ne puis dire, dans ce moment quel a été le Revenu total de ma place; je pourrai le dire dans trois ou quatre jours; mais je crois avoir reçu environ £250 depuis ma nomination.

9. Avez-vous quelques autres situations sous le Gouvernement en vertu desquelles vous recevez un salaire ou des Emolumens?—Non.

10. Quels devoirs avez-vous à remplir comme Huissier Audiencier?—Je dois me trouver à la Cour tous les jours depuis neuf heures jusqu'à midi, et ce hors des Séances de la Cour; et pendant ces Séances, je suis obligé d'y assister jusqu'à l'ajournement.

11. Y a-t-il un Sous-Crier, et quel est son Salaire ou ses Emolumens?—Il y en a un. Il reçoit sur chaque entrée d'Ordre au Terme Inférieur au-dessus de £5 courant, six deniers, et au dessous trois deniers; sur chaque Commission Rogatoire, six deniers; sur chaque Subpœna entré en Cour, trois deniers. Au Terme Supérieur, je ne puis le dire d'une manière exacte.

Mercredi, 18 Novembre 1835.

M. Jean-Baptiste Landry a été appelé de nouveau, et interrogé:—

12. Dans combien de cas avez-vous été ainsi nommé Curateur et combien avez-vous reçu comme tel durant la même période?—J'ai été nommé Curateur en vingt-huit Causes, et je n'ai encore reçu que dix guinées: le restant m'est dû.

13. Combien vous est-il encore dû sur la dernière année?—£75.

14. A combien peuvent se monter les Revenus de votre place par chaque année?—A £315, environ.

15. Par qui êtes vous payé?—Par les Avocats.

Jeudi, 19 Novembre 1835.

M. John-Samuel Hill a été appelé et interrogé:—

1. Etes-vous employé comme Crier d'aucune Cour de Justice à Québec?—Oui, je suis Crier de la Cour d'Appel, Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi pour les affaires Civiles, et Crier de la même Cour pour les affaires criminelles, et ce depuis le 19 Septembre 1834.

2. Recevez-vous un Salaire fixe?—Je reçois £27 sterling de Salaire fixe comme Crier de la Cour d'Appel, et £18 sterling comme Sous-Crier de la Cour du Banc du Roi en matières civiles, et comme Crier de la Cour Criminelle je ne sais pas encore s'il y a un Salaire fixe.

3. Recevez-vous des Emolumens d'après un Tarif, et veuillez les détailler?—Oui; depuis le Terme de Juillet, il m'a été alloué 5s. sur chaque Writ d'Appel. Je reçois de plus comme Sous-Crier de la Cour Civile six deniers courant sur chaque ordre au-dessus de £5; six deniers sur chaque Commission Rogatoire; trois deniers sur chaque Ordre rapportée au-dessous de £5 ainsi que sur chaque Subpœna rapporté en Cour. Au Terme Supérieur je reçois trois deniers pour chaque témoin entendu.

4. Y a-t-il quelques autres procédés sur lesquels vous avez droit à des Emolumens?—Non.

5. Est-ce en vertu d'un nouveau Tarif écrit et promulgué par la Cour, que vous recevez cinq schellings sur chaque Writ d'appel, depuis Juillet dernier?—Oui.

6. Quels sont vos devoirs comme Crier de ces différentes Cours?—D'assister aux séances des Cours, et de faire les Messages pendant toute l'année.

7. Quelle est la somme totale que vous avez reçue ou que vous avez eu droit de recevoir pendant la dernière année?—Je crois que cette somme totale que j'ai droit de recevoir pourra se monter à £125 ou £130, pour la dernière année.

8. Avez-vous quelque autre place sous le Gouvernement qui vous donne

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

to any emolument?—None—with the exception of my having officiated as Crier of the Court of Escheats during a few sittings and for which I may have received 7s. 6d. my Salary being 2s. 6d. per day.

9. Notwithstanding your duties as Crier, do you practice as a Bailiff?—Yes, and I can make about £50 per annum by it, but by working at night, for I am obliged to make the greater part of the services between sun set and nine o'clock in the evening, and after that I am generally occupied till twelve in preparing my returns.

10. By whom are you appointed?—By the Judges of the respective Courts.

Saturday, 12th December 1835.

William Craigie Holmes Coffin, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers, and when were you appointed?—I am since November 1826.

2. Are you also Clerk of the Crown for the said District, and when were you appointed?—I am also Clerk of the Crown since November 1826.

3. Could you furnish the Committee with a Statement of the number of suits instituted in the Superior and Inferior Terms of the Court of King's Bench for the last five years?—Yes; for the September Term of 1830, 156; 1831, 168; 1832, 187; 1833, 199; 1834, 253. Inferior Term 1830, 715; 1831, 704; 1832, 929; 1833, 1307; 1834, 1297.

4. Is there any and what fixed Salaries attached to the said situations?—No Salary as Prothonotary, but £20 Sterling as the Clerk of the Crown.

5. What are the gross proceeds of your Offices for the last five years?—For the year 1830, £865 - 1s. - 5d.; 1831, £890 - 4s. - 8d.; 1832, £935 - 7s. - 10d.; 1833, £1045 - 18s. - 2d.; 1834, £998 - 6s. - 11d. As Clerk of the Crown the Fees for 1830, £22 - 15s. - 7d. Sterling; 1831, £27 - 19s. - 8d.; 1832, £16 - 2s. - 6d.; 1833, £44 - 15s. - 8d.; 1834, £41 - 7s. - 2½d.

6. In virtue of what Tariffs have you received the said proceeds, and by whom were the said Tariffs made?—In virtue of Tariffs of the Court of King's Bench for Civil Jurisdiction, copies of which I now produce marked Nos. 1 and 2. These Tariffs were made under the authority of the Provincial Statute. I am not aware that there are any Tariffs for the Criminal Term. My Fees are the same as those received by my predecessors in Office, and which I was given to understand proceeded from some Orders in Council.

7. Could you detail the Fees with which you charge Government as Clerk of the Crown?—I shall send the statement required by this Committee.

8. How many Clerks or Writers are employed in your Office; state their names and the salary paid to each?—At this present time I have but two who are permanent; their names are Messrs. N. Turcotte and Aimé Lafontaine. I occasionally employ some other persons who are paid by me for their services. Mr. Turcotte receives £75 a year, and Mr. Lafontaine £36.

9. What are the other expenses which are incurred in your Office, and for which you are not paid by Government?—The expenses of my Office are for Stationary, Printing, and extra aid as before stated.

10. To what sum may these expenses amount annually?—For the last five years they have amounted to about £150 - 19s. - 6d. a year, which is the aggregate amount of £754 - 17s. - 6d. for the last five years.

11. What portion of these expenses is paid to you by the Civil Government?—None.

12. What is the annual amount charged by you to Government for Contingent or other expenses, and in what do these expenses consist?—I cannot say the exact amount, but the fuel and other Contingent expenses for the Court House may amount from £80 to £90 per annum.

13. Does the Government allow you any sum for Stationary or Registers?—I charge the Government for the sums paid by me for such Registers as remain of record; they may amount to about £15 a year.

14. Do the Advocates or the Prothonotary draw up and prepare the draughts (*Projets*) of distribution and collocation, and what are the Fees for doing so?—The *Projets* of distribution and collocation are drawn by the Prothonotary. For the Fees I refer to the Tariff by me filed.

15. Does the Prothonotary receive the Fees of the Crier of the Court?—No.

16. By whom, and how are they paid?—They are paid by the Gentlemen of the Bar or by the Suitors.

17. What should you suppose the annual amount received by the Crier,

donne droit à des Emolumens?—Non; excepté lors de quelques Séances de la Cour d'Echoite, auxquelles j'ai servi comme Crier; et je puis avoir reçu 7s. 6d., mon salaire étant 2s. 6d. par jour.

9. Nonobstant vos devoirs comme Crier, pratiquez-vous comme Huissier?—Oui; et je puis gagner environ £50 par année, mais en travaillant la nuit, car je suis obligé de faire la plus grande partie des significations après le soleil couché jusque vers neuf heures du soir, et ensuite je travaille ordinairement jusqu'à minuit pour faire mes Retours.

10. Par qui êtes-vous nommé?—Par les Juges des différentes Cours.

Samedi, 12 Décembre 1835.

William-Craigie-Holmes Coffin, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Êtes-vous Protonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières; et quand avez-vous été nommé?—En Novembre 1826.

2. Êtes-vous Greffier de la Couronne du dit District, et quand avez-vous été nommé?—Je suis aussi Greffier de la Couronne depuis le mois de Novembre 1826.

3. Pouvez-vous fournir au Comité un tableau du nombre des causes qui ont été intentées au Terme Supérieur et au Terme Inférieur de la Cour du Banc du Roi depuis cinq ans?—Oui: au Terme Supérieur de 1830, 156; 1831, 168; 1832, 187; 1833, 199; 1834, 253. Au Terme Inférieur de 1830, 715; 1831, 704; 1832, 929; 1833, 1307; 1834, 1297.

4. Y a-t-il des Salaires fixes d'attachés à ces emplois, et quels sont-ils?—Il n'y en a pas d'attachés à la charge de Protonotaire, mais il y en a un de £20, d'attaché à celle de Greffier de la Couronne.

5. Quel est le montant brut des Revenus de vos Offices pour les cinq dernières années?—Pour l'année 1830, £865 1 5; 1831, £890 4 8; 1832, £935 7 10; 1833, £1045 18 2; 1834, £998 6 11. Comme Greffier de la Couronne les honoraires reçus en 1830 sont de £22 15 7 Sterling; 1831, £27 19 8; 1832, £16 2 6; 1833, £44 15 8; 1834, £41 7 2½.

6. En vertu de quels Tarifs avez-vous reçu ces honoraires et par qui ces Tarifs ont-ils été faits?—En vertu des Tarifs de la Cour du Banc du Roi de Jurisdiction civile. J'en produis maintenant des copies numérotées 1 et 2. Ces Tarifs ont été faits en vertu du Statut Provincial. Je ne sache pas qu'il y ait aucuns Tarifs pour le terme criminel. Je reçois les mêmes honoraires que mon prédécesseur en Office, et qu'on m'a dit avoir été fixés par quelques ordres du Conseil.

7. Pouvez-vous donner un compte détaillé des honoraires que vous portez au compte du Gouvernement comme Greffier de la Couronne? Je transmettrai à ce Comité le compte qu'il demande.

8. Combien employez-vous de Clercs ou Ecrivains dans votre Bureau; mentionnez leurs noms et le Salaire que vous payez à chacun?—Je n'en ai que deux à présent que j'emploie constamment: MM. N. Turcotte et Aimé Lafontaine. J'emploie occasionnellement quelques autres personnes que je paie. M. Turcotte a £75 par année et M. Lafontaine £36.

9. Quelles sont les autres dépenses de votre Bureau et que le Gouvernement ne paie pas?—Les dépenses de mon Bureau sont pour achat de papeterie, l'impression et aide extraordinaire, comme il est dit ci-haut.

10. A quelle somme ces Dépenses peuvent-elles monter annuellement?—Elles ont monté depuis cinq ans à environ £150 19 6 par année, ce qui forme un total de £754 17 6 pour les cinq dernières années.

11. Quelle est la portion de ces dépenses que vous paie le Gouvernement Civil?—Il n'en paie aucune.

12. Quel est le montant annuel que vous portez au compte du Gouvernement pour dépenses contingentes et autres, et en quoi consistent ces dépenses?—Je ne puis dire quel est le montant exact; mais le bois de chauffage et les autres dépenses contingentes pour la Cour de Justice, peuvent monter depuis £80 jusqu'à £90 par année.

13. Le Gouvernement vous alloue-t-il quelque somme pour papeterie et Registres?—Je porte au compte du Gouvernement les sommes que me coûtent les Registres qui restent déposés dans mon Bureau; elles peuvent monter à environ £15 par année.

14. Les Avocats ou le Protonotaire dressent-ils les projets de distribution et collocation, et quels sont les honoraires pour cela?—Le Protonotaire dresse les projets de distribution et collocation: pour les honoraires, je renvoie au Tarif que j'ai transmis au Comité.

15. Le Protonotaire reçoit-il les honoraires de l'Huissier Audiencier de la Cour?—Non.

16. Par qui et comment sont-ils payés?—Par les Messieurs du Barreau, ou par le poursuivant.

17. Quel est, pensez-vous, le montant annuel que reçoit l'Huissier Audiencier

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)

1st March.

Crier, as such, to be in Fees or otherwise?—I cannot answer this question positively, but I should think about £100.

18. Does the Resident Judge attend in vacation at the Judges' Chambers on stated days to transact ministerial business?—The Resident Judge is not in the habit of attending at the Judges' Chambers in vacation, although he has attended occasionally.

19. What was the practice in former years in this respect?—Mr. Justice Bedard was in the habit of attending twice a week at the Judges' Chambers during vacation. I beg leave to remark that although there is a Rule directing the payment of Fees in advance to the Prothonotary, the Fees received in consequence of that Rule are but few; a great part of the Fees above stated are still due, and some of them entirely lost.

20. You have lived in Montreal for several years, is not living much cheaper at Three-Rivers?—I was induced to believe that living there is less expensive than in the Cities of Quebec or of Montreal.

21. Is not the due administration of Justice embarrassed by the absence of the Resident Judge from the Court House during vacation?—It often happens that business requires to be done, and the Judge not being found at the Court House, the parties are obliged to go to his house.

22. Do the duties of your Office as Clerk of the Civil Court oblige you to work the whole year?—I am obliged to attend the whole year, and I work regularly every day, being much occupied in putting old *Notariats* in order, making *Repertoires*, &c.

23. Is the number of causes so very great that they would of themselves oblige you to work continually the whole year?—No, except during Term, and about fifteen days in vacation after each Term.

24. Is the Crown Officer in the Court of King's Bench in the habit of submitting to the Grand Jury, Indictments upon verbal information only, without any deposition in writing?—I have not paid attention to this, but am induced to believe that he has only done so upon information in writing.

25. Does the Sheriff of Three Rivers regularly makes his Returns to execution on the day fixed in the Writ?—I think that he generally makes his Returns on the day after the day fixed in the Writ; and some times later.

26. In consequence of this delay is not the distribution of monies generally necessarily put off till the next Term?—It sometimes so happens.

Tuesday, 15th December 1835.

William Bell, Esquire, called in; and examined:

1. Are you the Prothonotary and Clerk of the Peace for the District of St. Francis, and when were you appointed?—I am; I was appointed the twelfth of March last.

2. Is there any and what fixed Salary attached to the said situations?—None.

3. Do you hold any other Offices?—No other.

4. Do you pay any pension out of the proceeds of your said Offices?—No.

5. Can you furnish the Committee with a Statement of the number of suits instituted each year, and of the number returned in the Provincial Court of St. Francis, and this for the last five years?—I can produce the Issue Book and Book of Executions since the Court was established for that District.

6. Have you that Statement ready, or would you require another day to prepare it?—I can produce that Statement to-morrow.

7. Could you also produce a list of Executions sued out of the said Court for the last five years; stating the names of the parties, the amount and date of the Judgment; the nature and date of the Execution; the day fixed for the Return; the day when the same was returned; the sum levied or if the parties settled without levy; and the Fees and Disbursements of the Bailiffs and Sheriff, distinguishing, as to the Sheriff between the amount of Fees and Disbursements?—I shall furnish this list the day after to-morrow.

8. Please state the gross proceeds of your Office for the last five years?—I cannot.

9. What are the gross proceeds since your accession to Office?—I shall answer that question to-morrow.

10. How many Writers are employed in your Office; state their names and the salary paid to each?—I have sometimes two Clerks, but I have only one constantly. I pay at the rate of about £80 per annum, for the one constantly employed; and the others at so much per day. The name of the permanent Clerk is Seaton.

11. What are the other expenses which are incurred in your Office and

Audancier comme tel, tant en honoraires qu'autrement?—Je ne puis répondre à cette question d'une manière positive; mais je pense qu'il reçoit environ £100.

18. Le Juge Résident se rend-il à la Chambre des Juges pendant la vacance à des jours fixes pour remplir des devoirs ministériels?—Le Juge Résident n'est pas dans l'habitude d'aller à la Chambre des Juges dans la vacance; quoiqu'il s'y rende quelquefois.

19. Quel était l'usage ci-devant sous ce rapport?—M. Le Juge Bedard était dans l'habitude de se rendre deux fois par semaine à la Chambre des Juges, pendant la vacance. Je prendrai la liberté de remarquer que quoiqu'il y ait une règle qui ordonne que le paiement des Honoraires du Protonotaire se fera d'avance, les honoraires reçus en vertu de cette règle sont peu considérables; une grande partie de ces honoraires est encore due; et quelques-uns entièrement perdus.

20. Vous avez résidé dans la ville de Montréal pendant plusieurs années, les moyens de vivre ne sont-ils pas bien moins dispendieux aux Trois-Rivières?—Je suis porté à croire que les moyens de vivre sont moins dispendieux que dans les Cités de Québec et de Montréal.

21. L'Administration de la Justice n'a-t-elle pas à souffrir de l'absence du Juge Résident du Palais de Justice dans les vacances?—Il arrive qu'il y a des affaires au Palais de Justice, le Juge ne s'y trouvant pas, les parties sont obligées d'aller chez lui.

22. Les devoirs de votre charge de Greffier de la Cour Civile vous obligent-ils à travailler toute l'année?—Je suis obligé d'assister toute l'année, et je travaille régulièrement tous les jours, ayant beaucoup d'occupations à mettre les anciens *Notariats* en ordre; faire les *Répertoires*, etc., etc., etc.

23. Le nombre seul des causes est-il tel qu'il vous oblige à un travail continué toute l'année?—Non, excepté pendant les termes, et peut-être une quinzaine de jours en vacance après chaque terme.

24. L'Officier de la Couronne est-il dans l'habitude, à la Cour du Banc du Roi, de soumettre au grand Juri des indietmens sur information verbale seulement sans qu'il y ait aucune déposition par écrit?—Je n'y ai pas fait d'attention, mais je suis porté à croire qu'il ne le fait que sur des informations par écrit.

25. Le Shérif des Trois-Rivières fait-il régulièrement au jour fixé dans les Exécutions, les Rapports de ces mêmes exécutions?—Je crois que généralement ses Retours se font le lendemain du jour fixé pour le retour et quelque fois plus tard.

26. Par suite de ce retard, la distribution des deniers généralement n'est-elle pas remise nécessairement au terme suivant?—Cela arrive quelquefois.

Mardi, 15 Décembre 1835.

William Bell, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Etes-vous Protonotaire et Greffier de la Paix pour le District de St. François, et quand avez vous été nommé?—Oui; j'ai été nommé le 12 Mars dernier.

2. A-t-il été attaché quelque salaire fixe à ces emplois, et quel est ce salaire?—Aucun.

3. Possédez-vous quelque autre emploi?—Non.

4. Payez-vous quelque pension sur les revenus que vous retirez de ces emplois?—Non.

5. Pouvez-vous donner au Comité un Etat du nombre des poursuites intentées chaque année et du nombre de celles qui ont été rapportées dans la Cour Provinciale de St. François, et cela pour les cinq dernières années?—Je puis produire le livre de sommation et le livre où l'on entre les Exécutions depuis qu'il a été établi une Cour dans ce District.

6. Cet état est-il prêt, ou bien aurez vous besoin d'un autre jour pour le préparer?—Je pense le produire demain.

7. Pourriez-vous aussi produire une liste des Exécutions qui ont émané de la dite Cour pendant les cinq dernières années, énonçant les noms des parties, le montant et la date du Jugement; la nature et la date de l'Exécution; le jour fixé pour le Retour; le jour où ce Retour a été fait; la somme prélevée; ou si les parties se sont arrangées sans en venir là, et les honoraires et les déboursés des Huissiers et du Shérif, distinguant quant au Shérif le montant des Honoraires et des déboursés?—Je donnerai cette liste après demain.

8. Veuillez dire quel a été le revenu en gros de votre Bureau pendant les cinq dernières années?—Je ne le puis pas.

9. Quels sont les revenus en gros depuis que vous êtes rentré en Office?—Je répondrai à cette question demain.

10. Combien employez-vous d'Ecrivains dans votre Bureau, dites quels sont leurs noms et le salaire que vous payez à chacun deux?—J'emploie quelquefois deux Ecrivains, mais il n'y en a qu'un que j'emploie constamment. Je paie environ £80 par année à celui que j'emploie constamment, et les autres je leur donne tant par jour. L'Ecrivain que j'emploie constamment se nomme Seaton.

11. Quelles sont les autres dépenses de votre Bureau et pour lesquelles

Appendice
(V. V.)

1er Mars:

Appendix
(V. V.)

1st March.

and for which you are not paid by Government?—I am not paid by Government for Stationary or for my travelling expenses during the Circuits, nor in fact for any object whatever.

12. What may be the annual amount of all the expenses incurred by you in the execution of your Office?—I shall answer to-morrow, if possible.

13. What is the average annual amount of your Contingent Expenses charged to Government, as Prothonotary?—Having been but lately in Office, and having no access to the Accounts or Books of my predecessor C. B. Felton, I have no means to answer this question.

14. To what sum would you suppose these Contingent Expenses may amount annually?—About £80, independent of the sum allowed to the Keeper of the Court.

15. Since your accession to Office what is the amount charged by you to Government for Fees due you as Clerk of the Peace?—It does not exceed £12.

16. Please produce copies of the Tariffs regulating the Fees of the Officers of the Courts at Sherbrooke?—I now produce a copy of the Tariff of the Provincial Court for Causes under £10 Sterling. I will produce shortly to this Committee a copy of the Tariff regulating Fees in the Causes above £10. There is no Tariff to my knowledge for the Sessions, and in consequence I wrote to Three Rivers for a copy of their Tariff for the Quarter Sessions, which I make use of.

17. Does the Prothonotary or the Advocates draw up the Draughts (Projets) of Distribution and Collocation, and what are the Fees for doing so?—There was none drawn since I have been there, but I believe the Prothonotary was in the habit of drawing them. As to the Fees I refer to the Tariff.

18. What is the yearly amount of the Duties or sums levied by the Prothonotary under the Provincial Statute of the 4th Geo. IV, cap. 3?—I cannot tell, but I shall refer to the Statute.

19. What is the amount levied by you since your accession to Office?—I shall answer this question to-morrow or the day after.

20. Are there any other Provincial Statutes in virtue of which you receive or levy Duties?—I shall answer this question to-morrow.

21. How often does the Prothonotary account with Government for Duties levied under these Statutes?—I do not know how often.

22. Have you accounted with Government for Duties levied by you, and how often?—I have as yet furnished no accounts; I understand that these accounts are furnished half yearly.

23. Does the Provincial Judge attend in the Judges Chambers in vacation to transact ministerial business, and how often?—He does not attend at the Court House, but he transacts business at his own House, and attends at the Court House when necessary.

24. Does any inconvenience result from his not attending the Court House at stated periods in vacation?—I have heard the Advocates complain of the great inconvenience arising from it.

25. Do the Attornies attend the examination of witnesses on a *Commission Rogatoire* from another District?—No.

26. For what reason?—I am unable to give any other reason than that the Judge refuses to allow them.

27. Are Executions addressed to the Sheriff returned on the days fixed by the Writs?—I cannot answer that question correctly; but I believe there are some that have not been returned on the days fixed by the Court.

28. Have you a knowledge or do you believe that there are some Writs which should have been returned before your accession to Office, and which are not yet returned?—I cannot tell; but if there are, I shall furnish the Committee with them on my return.

29. Does the Prothonotary receive the Fees of the Crier of the Court?—I do not.

30. What may be about the annual amount of the proceeds of the Crier of the Court at Sherbrooke?—I cannot tell; but I should think from £18 to £20.

31. Please state why you cannot furnish the information required by the eighth question?—I am not in possession of any Books or Documents which can give me any idea of the gross proceeds received by Mr. Felton. At the time I took possession of the Office, I found no Books of Accounts.

32. Please state to the Committee what became of the Books of Accounts of your predecessor, if you have any knowledge of them?—I have none. I applied to my predecessor for Books of Accounts, and the answer was that all the Books belonging to the Office were handed to me.

quelles vous n'êtes pas payé par le Gouvernement?—Le Gouvernement ne me donne rien pour la papeterie ni pour mes frais de voyage pendant les Tournées, en un mot, il ne me paie pour aucun objet quelconque.

12. Quel est le montant annuel de toutes les dépenses que vous êtes obligé de faire pour l'accomplissement des devoirs de vos emplois?—Je répondrai demain s'il est possible.

13. A combien s'élèvent les dépenses contingentes que vous portez au compte du Gouvernement comme Prothonotaire, année moyenne?—Comme je n'ai été nommé à cet emploi que dernièrement, et que je n'ai aucun accès aux Comptes ni aux Livres de mon prédécesseur C.-B. Felton je n'ai aucun moyen de répondre à cette question.

14. A combien pensez-vous que ces dépenses contingentes peuvent se monter annuellement?—A £80 environ, sans compter la somme qui est allouée au Gardien de la Cour.

15. Depuis que vous avez été nommé à cet emploi quel est le montant que vous avez demandé au Gouvernement pour les Honoraires qui vous sont dus en qualité de Greffier de la Paix?—Ce montant n'excède pas £12.

16. Ayez la bonté de produire copies des Tarifs qui règlent les Honoraires des Officiers des Cours à Sherbrooke?—Je produis maintenant une Copie du Tarif de la Cour Provinciale pour les causes au-dessous de £10 Sterling. Je donnerai dans quelque temps à ce Comité une copie du Tarif qui règle les Honoraires dans les causes au-dessus de £10. Il n'y a pas à ma connaissance de Tarif pour les Sessions de Quartier. J'ai écrit en conséquence aux Trois-Rivières pour demander une copie du Tarif des Sessions de Quartier de cette ville, et je me guide d'après ce Tarif.

17. Est-ce le Greffier ou les Avocats qui dressent les projets de Distribution et de Collocation, et quels Honoraires reçoivent-ils pour cela?—Il n'en a pas été dressé depuis que j'y suis, mais je crois que c'est le Greffier qui avait coutume de les dresser. Quant aux Honoraires je renvoie au Tarif.

18. A combien se montent annuellement les droits ou les deniers prélevés par le Prothonotaire en vertu de l'Acte Provincial de la 4e Geo. 4, Cap. 3?—Je n'en sais rien, mais je renvoie au Statut.

19. Quelle est la somme que vous avez prélevée depuis que vous êtes entré en Office?—Je répondrai à cette question demain ou après-demain.

20. Y a-t-il quelques autres Statuts Provinciaux en vertu desquels vous recevez ou prélevez des droits?—Je répondrai à cette question demain.

21. Combien de fois le Greffier rend-il compte au Gouvernement des Droits prélevés en vertu de ces Statuts?—C'est ce que j'ignore.

22. Avez-vous rendu compte au Gouvernement des droits que vous avez vous-même prélevés, et combien de fois l'avez-vous fait?—Je n'ai pas encore rendu ce compte, mais j'apprends que ce compte est rendu tous les six mois.

23. Le Juge Provincial se rend-il dans la Chambre des Juges pendant la vacance pour transiger les affaires de son Ministère, et y reste-t-il souvent?—Il ne se rend pas à la Cour de Justice, mais il transige les affaires chez lui, et il vient à la Cour chaque fois que cela est nécessaire.

24. Résulte-t-il quelque inconvénient de ce qu'il n'assiste pas dans la Cour de Justice à des périodes fixes pendant la vacance?—J'ai entendu des Avocats se plaindre qu'il en résultait de grands inconvénients.

25. Les Procureurs assistent-ils à l'interrogatoire des Témoins interrogés sur une *Commission Rogatoire* venant d'un autre District?—Non.

26. Pour quelle raison?—Je n'en connais pas d'autre, si ce n'est que le Juge refuse de le leur permettre.

27. Les Exécutions adressées au Shérif sont-elles rapportées les jours fixés par les Writs?—Je ne puis répondre à cette question d'une manière exacte, mais je crois qu'il y en a quelques-unes qui n'ont pas été rapportées les jours qui avaient été fixés par la Cour.

28. Avez-vous connaissance ou croyez-vous qu'il y ait des Writs qui auraient dû être rapportés avant votre entrée en Office et qui ne le sont pas encore?—Je ne puis le dire, mais s'il y en a je les enverrai au Comité lorsque je serai de retour.

29.—Le Greffier reçoit-il les Honoraires de l'Huissier-Crieur de la Cour?—Quant à moi je ne les reçois pas.

30. Quel peut être à peu près le revenu annuel de l'Huissier Crieur de la Cour à Sherbrooke?—C'est ce que je ne puis dire; mais je crois qu'il est de £18 à £20.

31. Veuillez expliquer pourquoi vous ne pouvez pas donner l'information qui vous est demandée par la 8e question?—Je n'ai pas en ma possession les Livres ni les Documents qui pourraient me donner quelque idée des revenus que M. Felton a reçus. Lorsque je suis entré en Office je n'ai trouvé aucuns Livres de Compte.

32. Veuillez dire au Comité ce que sont devenus les Livres de votre prédécesseur si vous en avez quelque connaissance?—Je n'en ai aucune. J'ai demandé les Livres de Compte à mon prédécesseur, et il m'a donné pour réponse que tous les Livres qui appartaient au Bureau étaient entre mes mains.

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Wednesday, 16th December 1835.

Joseph François Xavier Perrault, Esquire, called in; and examined:—

1. How long have you been Clerk of the Peace?—From the first of April 1815, jointly with the late William Green, Esquire, who died in June 1832, and since Mr. Green's death jointly with Alexander Stewart Scott.

2. Is there a fixed salary attached to that situation?—No.

3. Are the Emoluments of your Office equally divided between the two Clerks of the Peace?—Yes.

4. Will you furnish the Committee with a Statement of the gross income of your Office during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, specifying that of each year separately?—I will answer to this question to-morrow.

5. Do you every year furnish the Executive Government with a statement of income of your Office?—Yes.

6. What are the necessary expenses of your Office?—They consist of the salary of a Clerk, at £60 a year, and the printing and stationary amounting to £30 or £40 a year. I cannot state the exact amount of these Expenses nor of the income of the Office during all five years aforesaid; but I can do so for the time since June 1832.

7. What are the contingent expenses which you charge to the Civil Government of the Province?—On criminal prosecutions including all proceeding previous to the Indictment, we receive from the Civil Government 12s. 6d. currency, on each prosecution. For each Indictment without distinction, we have 6s. 8d. :—For all proceedings on the Indictment up to the verdict inclusively, we receive 13s. 4d. For each original Subpœna 3s. for each Copy 1s. for each Bench Warrant 5s.

8. Will you give a detailed Statement for the last five years of the Fees accruing on each Item mentioned in your last answer, specifying the same for each year?—I will do so as soon as possible.

9. Would a single Clerk of the Peace be sufficient to perform all the duties of your Office?—Yes: such is the opinion I have formed from the experience I have had; provided such Clerk had power to appoint a Deputy in case of sickness or unavoidable absence.

10. What is your Fee on the Certificate granted to a Tavern Keeper to obtain a License?—That which is allowed us by the 35th Geo. III.

Isaac Gouverneur Ogden, Esquire, examined:—

1. Are you not the Sheriff of Three-Rivers, and when were you appointed?—I am the Sheriff of the District of Three-Rivers; I was appointed thereto on the 3d March 1827.

2. Is there any and what fixed Salary attached to the said situation?—There is a fixed Salary attached of £75 sterling per annum. I perform exactly the same public duties as the Sheriff of Quebec and Montreal, but their Salary is £100 per annum.

3. Do you pay any pension out of the proceeds of your Office; if so, to whom do you pay such pension, and state the amount thereof?—I do pay a pension of one hundred and fifty pounds per annum, out of the proceeds of my Office to the widow of the late Mr. Justice Ogden.

4. By the orders of whom do you pay such pension, and are you directed to do so by the terms of your Commission; if not, give the Committee a certified Copy of the written instructions, if you have any, respecting the payment of the said pension?—Immediately after the removal of Mr. Sheriff Gagy to Montreal, I received a letter from Mr. Cochran, then Civil Secretary, informing me it was the intention of the Governor-in-Chief to appoint me Sheriff if I would consent to pay a pension of £150 to the widow of the late Mr. Justice Ogden, to which I returned an answer in the affirmative, and was consequently appointed. There is no clause by which I am so bound by my Commission. The letter from Mr. Secretary Cochran I cannot now find; I believe it is destroyed.

5. What is the gross amount of the profits of your Office for the last five years?—When I shall receive my Salary for the last two years, then the gross profits of my Office for the last five years will be £1817. 19s. 6d. sterling, making an average receipt of £363. 11s. 11d. sterling per annum.

6. What is the yearly expense incurred by you in the execution of the duties of your Office; please detail the Items of such expense?—The yearly expense of my Office incurred by me in the execution of the duties of my Office are the Salary or Salaries I paid to my Clerk or Clerks, and Stationary. I have not the means of detailing the expenses minutely; I have only kept a memorandum of the amount of yearly expenses, thus:

During

Mercredi, 16 Décembre 1835.

Joseph-François-Xavier Perreault, Ecuyer, a été appelé et interrogé :

1. Depuis quand êtes-vous Greffier de la Paix?—Depuis le premier Avril 1815, conjointement avec feu William Green, Ecuyer, décédé en Juin 1832, et depuis ce temps-là avec Alexander-Stewart Scott.

2. Y a-t-il un Salaire fixe attaché à cette situation?—Non.

3. Les revenus de votre Bureau sont-ils partagés également entre les deux Greffiers!—Oui.

4. Voulez-vous fournir au Comité un état des revenus en gros de votre Bureau, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, les spécifiant séparément par chaque année?—Je répondrai à cette question demain :

5. Fournissez-vous, chaque année, au Gouvernement Exécutif, un état ou rapport des revenus de votre charge?—Oui.

6. Quelles sont les dépenses nécessaires de votre Bureau?—Elles consistent dans les Gages d'un Clerc à £60 par an, et dans les impressions et la papeterie, se montant entre £30 et £40 par année. Je ne pourrais pas donner d'une manière exacte le montant de ces dépenses, ainsi que des revenus pendant les cinq années précitées; mais je pourrais le faire depuis Juin 1832.

7. Quelles sont les dépenses contingentes que vous chargez au Gouvernement Civil de la Province?—Sur poursuites criminelles comprenant tous les procédés avant l'indictement, nous recevons du Gouvernement Civil sur chaque poursuite 12s. 6d. courant. Pour chaque Indictement sans distinction, nous avons 6s. 8d. Pour tous procédés sur l'Indictement jusqu'au Verdict inclusivement, nous recevons 13s. 4d. Pour chaque Subpœna original 3s. chaque copie 1s. chaque Warrant de la Cour 5s.

8. Voulez-vous donner en détail pendant les dites cinq années les honoraires provenant de chaque Item mentionné dans votre réponse précédente, les spécifiant par chaque année?—Je le ferai aussi vite que possible.

9. Un seul Greffier suffirait-il pour remplir les devoirs de votre Bureau?—Oui: c'est l'opinion que je me suis formée d'après mon expérience; pourvu que le Greffier eût le pouvoir d'appointer un Député, en cas de maladie ou d'absence inévitable.

10. Quel est votre honoraire sur le certificat accordé aux Aubergistes pour obtenir leur licence?—Ce qui nous est alloué par la 35e Geo. III.

Isaac-Gouverneur Ogden, Ecuyer, interrogé :

1. N'êtes-vous pas Shérif des Trois-Rivières, et quand avez-vous été nommé?—Je suis Shérif du District des Trois-Rivières, et j'ai été nommé à cet emploi le 3 Mars 1827.

2. Y a-t-il quelque Salaire fixe attaché à cet emploi?—Il y a un Salaire fixe de £75 sterling par année attaché à cet emploi. Je remplis les mêmes devoirs publics que les Shérifs de Québec et de Montréal; mais ceux-ci ont un Salaire de £100 par année.

3. Payez-vous quelque pension sur le produit de votre Bureau; et si c'est le cas, à qui payez-vous cette pension, et à combien se monte-t-elle?—Je paie une pension de Cent cinquante livres courant par année sur les revenus que je retire de mon emploi à la veuve de feu M. le Juge Ogden.

4. Par ordre de qui payez-vous cette pension, et cela vous est-il ordonné par les termes de votre commission; sinon, donnez au Comité une copie certifiée des instructions par écrit, si aucunes vous avez, relatives au paiement de la dite pension?—Immédiatement après que M. le Shérif Gagy eut été nommé Shérif de Montréal, je reçus une lettre de M. Cochran, alors Secrétaire Civil, dans laquelle il m'informait que le Gouverneur-en-Chef avait intention de me nommer Shérif, si je voulais consentir à payer à la veuve de feu M. le Juge Ogden une pension de £150. Je lui répondis que oui, et je fus nommé en conséquence. Il n'y a pas de conditions dans ma commission qui m'oblige à payer cette pension. Je ne puis pas maintenant trouver la lettre que M. le Secrétaire Cochran m'a adressée. Je crois l'avoir détruite.

5. Quel est le montant entier des revenus de votre Bureau durant les cinq dernières années?—Lorsque j'aurai reçu mon Salaire pour les deux dernières années, les revenus en gros de mon emploi seront, pour les cinq dernières années, de £1817. 19s. 6d. sterling; ce qui fera £363. 11s. 11d. sterling, année moyenne.

6. Quelle est la dépense annuelle que vous encourez pour l'exécution des devoirs de votre charge; veuillez détailler les Items de telle dépense?—Les dépenses annuelles de mon Bureau pour l'accomplissement des devoirs de mon emploi, sont le Salaire ou les Salaires que je paie à mon Clerc ou Clercs et la Papeterie. Je n'ai pas de moyens de détailler bien particulièrement ces dépenses. Je n'ai tenu compte que du montant des dépenses annuelles.

Pendant

Appendix
(V. V.)
1st March.

During the year 1831, I paid Mr. Pigott and Mr. Lor, my Clerks, for that year between them, Sterling	£47	0	0
For Printing Blanks and other Stationary, about	10	0	0
For the year 1832. To my Clerk Mr. Lor, and for Printing Blanks and Stationary, in all	40	0	0
For the year 1833. To my Clerk Mr. Lor, and for Stationary,	15	0	0
For the year 1834. To my Clerks Messrs. Lor and Belliveau, and for Stationary, &c. in all	37	10	0
For the year 1835. To my Clerk Mr. Lor, Printing and Stationary, &c.	28	7	0
	4	10	0

Sterling, £182 7 0

7. How many Clerks do you employ, and what Salary do you give them?—I have had occasionally two Clerks, but one is sufficient to do the duties of the Office. I have now but one, Monsr. Henry Lor; his Salary has been increased from time to time as he has become acquainted with the duties of the Office; he now receives from me only £28. 7s. sterling a year, but on the understanding that I will permit him to absent himself whenever required to assist my principal Bailiff who gives him a like Salary, so that he is in the receipt of £56. 14s. sterling, or £63 currency, per annum, which I have guaranteed.

8. Do you abandon any and what part of the Emoluments to which you are entitled as Sheriff, to the Clerks or others whom you employ in payment of their services?—I abandon such sums as may be due by professional Gentlemen; and I expect in return and I have found that I can rely on having their advice gratis. To my Clerk or Bailiffs I abandon nothing.

9. Do you receive any and what part of the Fees or Emoluments of the Bailiffs whom you employ?—Understanding that my Bailiffs were not paid very regularly by some Attornies by whom they were employed for the services of copies of Writs, the originals of which were to me addressed, and for the due service of which I was responsible, and also seeing several of them in distress, I gave them the option in January last year, to continue to receive what they could get from the Attornies or Bailiffs, or to receive from me immediately after each Term the full amount of their services deducting therefrom one shilling per league; to this arrangement all the Bailiffs except two consented. Mr. Barnard, to whom I continue as heretofore to address my Writs for the Townships lying in this District, and Mr. Labrèche at Maskinongé, whom I also continue to employ, and to both of whom I pay as I receive it all their full Fees without any deduction. By this late arrangement I have reason to believe the Bailiffs have been much benefited, but it is very problematical whether I shall be; there are large sums due me on account of these disbursements, and if I am paid them all I shall be but a small gainer, as I will assuredly lose the interest of a large sum. And should any one of the Advocates die insolvent, I shall be a considerable loser. Previous to January 1834, I did not receive in any way directly or indirectly any Fees belonging to Bailiffs.

10. Do you pay such Bailiffs by the year, or how?—I pay no Bailiff by the year.

11. What has been the annual amount of your Contingent Expenses as Sheriff for the last five years?—I have never made a Bill for Contingent Expenses against Government except for my travelling Expenses, and making the Lists of Jurors in the years 1832, 1833 and 1834. The amount for the year 1832 was £90 currency, which was approved by the three Branches of the Legislature. The amount of the other years was £84 each.

12. To what sum have the Accounts of your Chief Bailiff amounted for the last five years?—My chief Bailiff's account against me may have averaged about £75 per annum; however, he has a contingent account against Government for serving the Juror Summonses, averaging about £100 per annum, this latter sum he has always received in advance and in cash from me without any deduction, although the Government is greatly in arrear to me for my advances to him.

13. What sums do you charge for the Titles you give to Purchasers of immoveable property, and in virtue of what authority?—I charge for Title Deeds agreeable to the Tariff, two Guineas when the consideration is above £100, and thirty Shillings when under £100.

14. How much have you paid to the King's Printer during the last five years for advertisements by you inserted in the Gazette by Authority?—During the whole period of five years I have paid the King's Printer in all £571. 13s. 10d.

15. Please send to the Committee, copies of the Tariff or Tariffs regulating your Fees and those of the Bailiffs, and state in virtue of what authority they were made?—The Tariff for regulating Sheriff's Fees was made by the Court of King's Bench 30th September 1817; by the Ordinance of 25th Geo. 3, Chap. 2, Anno. 25, the Sheriff is allowed two and a half per cent, to be deducted out of the monies he receives over and above all his disbursements. His disbursements have not

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Pendant l'année 1831 j'ai payé à M. Pigott et à M. Lor, mes Clercs pour cette année entre eux,	£47	0	0
Pour Impressions, Blancs et Papeterie, environ,	10	0	0
Pendant l'année 1832, à M. Lor, mon Clerc, et pour Impressions, Blancs et Papeterie, en tout,	40	0	0
Pendant l'année 1833, à M. Lor, mon Clerc, et pour Papeterie,	15	0	0
Pendant l'année 1834, à MM. Lor et Belliveau, mes Clercs, et pour Papeterie, etc., en tout,	37	10	0
Pendant l'année 1835, à M. Lor, mon Clerc, Impression et Papeterie, etc.,	28	7	0
	4	10	0

Sterling, £182 7 0

7. Compien employez-vous de Clercs, et quel Salaire leur donnez-vous?—J'ai eu deux Clercs occasionnellement; mais un seul est suffisant pour faire les ouvrages du Bureau. Je n'en ai qu'un dans ce moment, Monsieur Henry Lor. Son Salaire a été augmenté de temps à autre, à mesure qu'il devenait plus capable de remplir les devoirs du Bureau. Je lui donne maintenant £28 - 7 - 0 sterling seulement, par année; mais à condition que je lui permettrai de s'absenter chaque fois qu'il sera nécessaire pour aider à mon principal Huissier qui lui donne un Salaire semblable, en sorte qu'il reçoit £56 - 14 - 0 sterling ou £63 courant par année, somme que je lui ai garantie.

8. Abandonnez-vous aux Clercs et autres personnes que vous employez, en paiement de leurs services, une partie des Emolumens auxquels vous avez droit, et quelle partie?—J'abandonne les sommes que peuvent me devoir les Membres du Barreau, et je m'attends en retour, et je crois avec raison, à avoir leurs opinions gratis. Je n'abandonne rien à mon Clerc ni aux Huissiers.

9. Recevez-vous quelque partie, (et laquelle) des Honoraires ou Emolumens des Huissiers que vous employez?—Ayant entendu dire que quelques Avocats ne payaient pas régulièrement mes Huissiers qu'ils employaient pour signifier des copies de Writs dont les Originaux m'étaient adressés, et de la signification desquels j'étais responsable, et voyant aussi que plusieurs d'entre eux étaient dans la misère, je leur proposai, dans le mois de Janvier de l'année dernière, ou de continuer à recevoir ce qu'ils pourraient avoir des Avocats et des Demandeurs, ou bien de recevoir de moi immédiatement après chaque Terme, le montant entier du prix de leurs services, en faisant une déduction d'un schelling par lieue. Tous les Huissiers consentirent à faire cet arrangement, excepté deux, M. Barnard, à qui je continue, comme ci-devant, d'envoyer mes Writs qui doivent être signifiés dans les Townships situés dans ce District, et M. Labrèche à Maskinongé que je continue d'employer; et je leur donne à tous deux, tous leurs Honoraires sans déduction à mesure que je les reçois. J'ai lieu de croire que cet arrangement a été très-avantageux pour les Huissiers, mais il est très-incertain s'il le sera pour moi. Il m'est dû des sommes considérables sur ces déboursés; et si on me les rembourse tous, je ne ferai pas encore beaucoup de bénéfice en ce que je perdrai très-assurément l'intérêt sur une somme considérable; et si quel qu'un des Avocats meurt insolvable, je perdrai beaucoup par cet arrangement. Avant le mois de Janvier 1834, je n'ai reçu, en aucune manière, directement ou indirectement, aucun Honoraire appartenant à des Huissiers.

10. Payez-vous ces Huissiers à l'année, ou comment les payez-vous?—Je ne paie point d'Huissiers à l'année.

11. Quel a été le montant annuel de vos dépenses contingentes comme Shérif durant les cinq dernières années?—Je n'ai jamais fait payer mes dépenses contingentes par le Gouvernement, excepté mes dépenses de voyages, et la confection des Listes de Jurés dans les années 1832, 1833 et 1834. Le montant de ces dépenses pour l'année 1832 était de £90 courant, qui a été approuvé par les Trois branches de la Législature. Le montant pour chacune des autres années étant de £84.

12. A combien se sont montés les comptes de votre principal Huissier durant les cinq dernières années?—Le compte de mon principal Huissier contre moi s'élève à environ £75, année moyenne. Il a contre le Gouvernement, un compte qui s'élève tous les ans, à environ £100, année moyenne, pour signifier aux Jurés des Ordres de Sommation. Je lui ai toujours payé cette dernière somme d'avance, argent comptant, et sans déduction, quoique le Gouvernement me doive beaucoup sur les avances que j'ai faites à cet Huissier.

13. Quel prix chargez-vous pour les titres que vous donnez aux acquéreurs de propriétés immobilières, et en vertu de quelle autorité chargez-vous tel prix?—Je me fais payer pour les Contrats ce qui m'est alloué par le Tarif, savoir: deux Guinées quand le prix est au-dessus de £100, et trente schellings quand il est au-dessous de £100.

14. Combien avez-vous payé à l'Imprimeur du Roi durant les cinq dernières années pour les Avertissemens que vous avez insérés dans la Gazette par Autorité?—J'ai payé à l'Imprimeur du Roi pendant l'espace de cinq ans en tout £571. 13s. 10d.

15. Veuillez envoyer au Comité des copies du Tarif ou des Tarifs qui régissent vos honoraires et ceux des Huissiers; et veuillez dire en vertu de quelle autorité ils ont été faits?—Le Tarif qui règle les honoraires du Shérif a été fait par la Cour du Banc du Roi le 30 Septembre 1827. L'Ordonnance de la 25e Geo. 3, ch. 2, alloue au Shérif deux et demi pour cent à être déduits des deniers qu'il prélève en sus de tous ses déboursés. Ces déboursés n'ont pas été et ne pouvaient pas bien être réglés par un Tarif, car quelquefois

Appendix
(V. V.)
1st March.

not been, and could not well be regulated by a Tariff, as sometimes much more work and longer attendance of Bailiffs is required in the execution of a Process than at other times; but in all ordinary cases the Sheriff has taxed their Bills, I believe, since the Office has existed, certainly before I came into Office, at the following rates.

	£	s.	d.
Per mile going, and nothing for returning,	0	1	0
Service of Process,	0	2	0
Seizure of Goods and Chattles, and Procès-Verbal of Seizure,	0	10	0
For two copies of the Procès Verbal, one for Defendant and one for Guardian, at 2s. 6d. each,	0	5	0
Publishing the Sale at the Church door,	0	2	6
Receiving the effects seized from Guardian, making a Sale thereof and Procès Verbal of Sale,	0	10	0
Copying the Publications for Sale of Lands, affixing the same to the Church door, and publishing the same at Church door on three Sundays,	0	7	6
For the Sale and Procès Verbal of Sale,	0	10	0
To making a Seizure of a Prisoner under a Writ of <i>Capias ad satisfaciendum</i> , and conducting him to Prison.	0	10	0

16. Do you generally employ Bailiffs residing in the Country Parishes for services and seizures to be made therein?—When I first came into Office I was anxious to employ Bailiffs residing in the Country, and I did nominate several and confirm those already appointed; but, from the frequent errors made by those Bailiffs, to whom I could not give precise instructions, I have not for some time employed them unless for such services as I was certain they would execute without committing errors: however, I never object to these being employed, if the Attorney will be responsible for the due execution of the Writ. To this accusation against the Bailiffs I must in justice exonerate three, one at Nicolet, one at Maskinongé, and the one who does my duty in the Townships, to these I do entrust almost always the execution of my Writs; however, sometimes circumstances will not permit my doing so.

17. Do they charge mileage from their place of residence or from the Town?—When Country Bailiffs bring their Returns to Town, or when they bring money, &c. they charge mileage; but when the Writs are delivered to them at their residence, and it being first day, they can make their Return by Post, they do not charge mileage.

18. Are not the Fees of the Bailiffs too high, and to what sum would you be of opinion to reduce them?—The Fees of the Bailiffs are not in my humble opinion too high for this District, for when it is considered the little business there is done here, the necessity of the Bailiff keeping a horse, his being respectably dressed, that he must be possessed of some education, and that it is considered by all a very unenviable Office, unless it therefore is as profitable as it is, no honest respectable person possessed of the necessary qualifications would accept the Office; my head Bailiff receives in all about £175 from me per annum, yet that is divided between him and his son, who does part of the duty for him, and out of it he pays a large sum to Mr. Lor for his assistance; and it must also be considered that his disbursements on his journey are great, and that humanity requires that the actual seizing Officer should be able occasionally to do acts of charity. I can vouch that mine has frequently shewn his sympathy to the poor Creditor.

19. When the same individual becomes the purchaser of divers immoveables sold in the same Cause, do you grant him one title for all; if not, state the reason why you grant him several titles?—When the same individual becomes the purchaser of several lots of land in the same Township, by virtue of a Rule of Court I am authorized to put the Title of several lots in one Deed, but I do not conceive myself authorized to do so when the lands sold are in different Townships or in the Seignories. Inconvenience might arise from my doing so, as it may happen that the sale of one lot may be declared null and the Sheriff's Title thereto invalid, thereby vitiating the Title Deed, in which the Title for other lots are included. But, perhaps, the best reason for the Sheriff making separate Deeds for each lot and exacting fees thereon, is that thereby the rich only are made to pay, neither the Plaintiff or poor Defendant suffer, and the Sheriff at the sale will not be supposed interested in adjudging to one bidder in preference to another: the Sheriff must have a Revenue, and it cannot be better levied than on Title Deeds.

Monday, 21st December 1835.

Joseph François Xavier Perrault, Esquire, was again called in, and produced a Statement of divers services performed in and out of Sessions by the Clerk of the Peace for the District of Quebec, in the years 1832, 1833, 1834 and 1835, with the Fee attached to each service so-performed; and also a copy of the Tariff by virtue of which those Fees are taken.

11. Was the Tariff which you have produced made by the Justices

quelquefois l'exécution d'un Mandat exige plus de travail, et la présence des Huissiers pour plus de temps que d'autres; mais dans tous les cas ordinaires, je crois que le Shérif a commencé à taxer leurs comptes, sinon depuis que cette charge existe du moins avant que j'aie été nommé Shérif, aux taux qui suivent:

	£	s.	d.
Par mille pour aller (rien pour revenir)	0	1	0
Signification de la Déclaration,	0	2	0
Saisies de Marchandises et effets et Procès-Verbal de Saisie,	0	10	0
Pour deux Copies du Procès-Verbal, une pour le Défendeur et une pour le Gardien à 2s. 6d. chacune,	0	5	0
Pour annoncer la vente à la porte de l'Eglise,	0	2	6
Pour recevoir du Gardien les effets saisis, en faire la vente et Procès-Verbal de la vente,	0	10	0
Pour copier les annonces de vente de terre, les placarder à la porte de l'Eglise, et annoncer la vente à la porte de l'Eglise pendant trois Dimanches,	0	7	6
Pour vente et Procès-Verbal de vente,	0	10	0
Pour arrêter un Prisonnier en vertu d'un Writ de <i>Capias ad Satisfaciendum</i> , et conduire le Prisonnier en Prison,	0	10	0

16. Employez-vous généralement les Huissiers qui résident dans les Paroisses où les Services et Saisies doivent être faits?—Lorsque j'ai été nommé Shérif, je désirais employer des Huissiers qui résidassent à la Campagne, et j'en ai nommé plusieurs et ai confirmé ceux qui étaient déjà nommés; mais après avoir vu les erreurs fréquentes des Huissiers à qui je ne pouvais pas donner d'instructions précises, j'ai cessé de les employer pendant quelque temps, excepté pour des Services que j'étais bien certain qu'ils feraient sans commettre d'erreur. Néanmoins, je ne fais jamais d'objection à ce qu'ils soient employés, si le Procureur se rend responsable de la due exécution du Writ. Je dois excepter trois des Huissiers contre qui cette accusation est dirigée: un à Nicolet, un à Maskinongé, et un que j'emploie dans les Townships. C'est-presque toujours à eux que je confie l'exécution de mes Writs; il y a quelquefois cependant des circonstances qui ne me permettent pas de le faire.

17. Chargent-ils leur transport du lieu de leur résidence, ou de la Ville?—Lorsque les Huissiers de la Campagne apportent leurs Retours en Ville, ou lorsqu'ils apportent de l'argent, etc., ils font payer leur transport; mais lorsque les Writs sont délivrés à leur résidence, et que c'est le jour où passe la Poste, ils peuvent envoyer leur Retour par la Poste, et ils ne font point dans ce cas payer de transport.

18. Les Honoraires des Huissiers ne sont-ils pas trop considérables, et à quelle somme seriez vous d'opinion de les réduire?—Les Honoraires des Huissiers ne sont pas, dans mon humble opinion, trop forts, car si l'on considère le peu d'affaires qui se font ici, la nécessité où est l'Huissier d'avoir un Cheval et d'être habillé décentement, si l'on réfléchit aussi qu'il doit avoir quelque éducation, et que cet emploi est regardé par tout le monde comme peu digne d'envie, on verra qu'aucune personne honnête et respectable, et ayant les qualifications nécessaires, ne voudrait l'accepter, à moins qu'il ne fût aussi lucratif qu'il l'est à présent. Mon principal Huissier reçoit de moi environ £175 par année, et cette somme il la partage entre lui et son fils qui fait une partie de son ouvrage; et il paie encore sur ces deniers une somme assez forte à M. Lor qui lui aide dans ses devoirs; l'on doit aussi considérer que les déboursés qui occasionnent ses voyages sont considérables, et l'humanité exige que l'Officier qui fait la Saisie soit capable de faire occasionnellement des actes de charité. Je puis assurer que mon Huissier a fréquemment assisté le Débiteur pauvre.

19. Quand le même individu devient l'acquéreur de divers Immeubles vendus dans une même Cause, lui accordez-vous un seul titre pour tous; si non, dites pourquoi vous lui donnez plusieurs titres?—Lorsque le même individu fait l'acquisition de plusieurs lots de terre dans le même Township, je suis autorisé par une Règle de Cour d'inclure les divers lots dans un seul titre; mais je ne me crois pas autorisé de le faire quand les lots vendus sont situés dans des Townships différens ou dans des Seignories. Si je le faisais, il pourrait en résulter des inconvénients; car il peut arriver que la vente d'un lot de terre peut être déclarée nulle ainsi que le titre qu'en donne le Shérif, et par là le titre des autres lots qui se trouverait dans le même Acte serait aussi annullé. Mais la meilleure raison, peut-être, pour laquelle les Shérifs font des titres séparés pour chaque lot et s'en font payer le prix, c'est qu'on ne fait payer que le riche, le Demandeur et le Défendeur pauvre n'en souffrent point, et l'on ne peut pas non plus dans ce cas supposer que le Shérif soit intéressé à adjuger, lors de la vente, à un enchérisseur plutôt qu'à un autre. Le Shérif doit avoir un revenu, et il ne peut pas être mieux prélevé que sur ces contrats.

Lundi, 21 Décembre 1835.

Joseph-François-Xavier Perrault, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a produit un Tableau des divers services remplis par les Greffiers de la Paix du District de Québec, pendant et hors les Sessions en 1832, 1833, 1834 et 1835, avec les honoraires attachés à chacun de ces services; et aussi une copie du Tarif en vertu duquel ces honoraires sont reçus.

11. Le Tarif que vous venez de produire a-t-il été fait par les Juges à Paix

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

of the Peace pursuant to a special notification addressed to all the Justices of the Peace in your District, informing them that it would be the object for their deliberations on 19th January 1830?—A notification was addressed, I believe, to the Justices of the Peace residing in the City of Quebec only.

12. Was this Tariff made by the majority of the Justices of the Peace residing in the City of Quebec?—I do not think that the fourteen Justices of the Peace who made this Tariff form the majority of those residing in Quebec.

13. According to the Statement furnished, you charge 3s. 6d. for every certificate for a Licence to a Tavern Keeper; are you aware that a Provincial Statute positively declares that 2s. 6d. only shall be paid for those certificates and no more?—This Statute allows us 2s. 6d. for the enregistrement of the Bail Bond, and as it allows us nothing for the certificate, I suppose that was the reason which induced our predecessors to charge 1s. for this certificate. We found the usage established, and we have continued to follow it.

14. According to recent Statutes regulating Country Tavern Keepers, do you not conceive that the duties of the Clerks of the Peace are much diminished when these Tavern Keepers give security before the Justices of the Peace in their Parishes and take from them the necessary certificate?—Certainly: it is seldom, however, that those Tavern Keepers have their papers in order; it is often the case that the Bail Bond is endorsed upon the affidavit, which is very irregular.

15. In all cases, supposing it to be the case, that those Country Tavern Keepers were to give security in your Office, and take the certificate there, do you conceive that additional duties are imposed upon you by the recent Statutes regulating Country Tavern Keepers?—There are no additional duties; but, the slight knowledge which we have of those Tavern Keepers living at a distance, and of the persons who preside at the meeting, oblige us to make more enquiries than are requisite with regard to those in the Town or who are known to us, whose business we get through much more quickly.

16. When several individuals are apprehended under one Warrant, are they obliged to give Bail separately, and to pay separately for each Bail Bond?—Yes, always separately. It has been the practice since 1798 when I entered the Office of the Peace.

17. When several individuals are accused for the same offence which they have committed together, do you issue a separate Warrant against each?—No, they are included in the same Warrant.

18. Is the Crier of the Court of Quarter Sessions obliged to fulfil the functions of Crier at the Special or Weekly Sessions?—The Crier is obliged to fulfil the duties of Crier at the Weekly Sessions also.

19. What is his remuneration for performing the duties of Crier at the Weekly Sessions?—This Officer has 6d. upon the entry of each Summons or original Subpœna.

20. What remuneration does he receive at the Quarter Sessions?—Three shillings on each Indictment, paid by the Government; and 1s. 6d. on each Indictment paid by the Parties, and this when the Grand Jury find a True Bill.

21. How and when is this Officer paid?—This Officer is paid by Government for Criminal matters, and by the Parties when they are the Prosecutors: I believe that there is a fixed Salary besides.

22. What is the Income of this Officer, arising as well from the fixed Salary as from the Fees above mentioned?—I do not believe that the Fees exceed £10 or £15 per annum, exclusive of the Salary, with the amount of which I am unacquainted.

23. What is this Crier's name?—François-Xavier Gagnon.
Edward Burroughs, Esquire, again called in; and examined:—

7. How many Writs *ad respondendum* including the Writs of *Capias ad respondendum*, Writs of *Saisie Gagerie* and Writs of *Saisie Arrêt Simple* issued from the Superior side of the King's Bench from the 1st January 1834 to the 1st of January 1835?—One thousand five hundred and thirty two.

8. How many of these Writs were returned and entered in Court during the same period?—One thousand four hundred and eighteen.

9. In how many Causes wherein Writs have been returned and entered in Court as aforesaid, have the Defendants appeared and filed Pleas to the action during the same period?—There have been filed during the year, Pleas in four hundred and ninety Cases including Oppositions contested.

10. What was the number of Judgments rendered on the merits during the same period in actions not contested? What was also the number of Judgments rendered in contested Causes?—There were rendered during the year sixteen hundred and seventy one Judgments as well final as interlocutory, and as well in contested Cases as in Cases proceeding *ex parte*. For want of time I have not been enabled to give more explicit answers to these two questions.

11. How many Writs of Execution after Judgment issued during the same period?—Nine hundred and two.

12. How many Oppositions whether *afin de charge*, *afin de récréance*, *afin d'annuller*, or *afin de conserver* and *afin de distraire*, and others

Paix après une notification spéciale adressée à tous les Juges de Paix de votre District les informant que ce sujet allait faire le sujet de leurs délibérations le 19 Janvier 1830?—Une notification a été adressée seulement, je crois, aux Juges de Paix résidant dans la Cité de Québec.

12. Ce Tarif a-t-il été fait par la majorité des Juges de Paix résidant dans la Cité de Québec?—Je ne crois pas que les quatorze Juges de Paix qui ont fait ce Tarif forment la majorité de ceux résidant à Québec.

13. D'après l'état fourni vous chargez 3s. 6d. par chaque certificat pour licence aux Aubergistes; savez-vous qu'un Statut Provincial dit positivement que 2s. 6d. seulement seront payés pour ces Certificats et pas plus?—Ce Statut nous accorde 2s. 6d. pour l'enregistrement des Cautionnements, et ne nous accordant rien pour le Certificat, je suppose que c'est là la raison qui a induit nos prédécesseurs à charger 1s. pour ce Certificat. Nous avons trouvé cet usage établi, et nous l'avons constamment suivi.

14. D'après les Statuts récents qui régissent les Auberges de Campagne, ne concevez-vous pas que les devoirs des Greffiers de la Paix sont bien diminués quand ces Aubergistes donnent caution devant les Juges de Paix de leurs Paroisses, et prennent devant eux le Certificat qui leur est nécessaire?—Certainement: il est rare cependant que ces Aubergistes aient leurs papiers en ordre. Souvent la reconnaissance est endossée d'un Affidavit; ce qui n'est pas régulier.

15. Dans tous les cas, même en supposant que ces Aubergistes de Campagne donnassent caution dans votre Bureau et y prissent le Certificat, considérez-vous que des devoirs additionnels vous sont imposés par ces Statuts récents qui régissent les Auberges de la Campagne?—Il n'y a point de devoirs additionnels; mais le peu de connaissance que l'on a des Aubergistes éloignés, et de ceux qui président aux assemblées, force à plus d'enquêtes que ceux de la Cité ou que ceux qui sont connus, et que l'on expédie avec plus de facilité.

16. Quand plusieurs individus mentionnés dans un seul Warrant sont appréhendés, sont-ils forcés de donner caution séparément et de payer séparément pour chaque telle reconnaissance?—Oui toujours séparément. C'est la pratique depuis 1798, époque à laquelle je suis entré dans le Bureau de la Paix.

17. Quand plusieurs individus sont accusés d'une même offense qu'ils auraient commise ensemble, décernez-vous contre chacun d'eux un Warrant séparé?—Non; ils sont inclus dans un seul et même Warrant.

18. Le Crier de la Cour des Sessions de Quartier est-il aussi obligé de remplir les fonctions de Crier aux Sessions Spéciales ou Hebdomadaires?—Ce Crier est obligé de remplir aussi les fonctions de Crier aux Sessions Hebdomadaires.

19. Quelle est sa rémunération pour remplir les fonctions de Crier à la Cour de Session Hebdomadaire?—Cet Officier a six deniers sur l'entrée de chaque Sommotion ou Subpœna original.

20. Quelle est la rémunération de cet Officier aux Sessions de Quartier?—Trois schellings sur chaque Indictement, payé par le Gouvernement, et 1s. 6d. sur chaque Indictement, payé par les parties, et ce lorsque ces Indictemens sont rapportés par le Grand Juri comme *Vrais Bills*.

21. Comment et quand cet Officier est-il payé?—Cet Officier est payé par le Gouvernement pour les affaires criminelles, et par les parties lorsque celles-ci poursuivent?—Je crois qu'il y a un Salaire fixe à part.

22. Quel est le montant des revenus de ce Crier, provenant tant de son Salaire fixe que des honoraires sus mentionnés?—Je ne crois pas que le montant de ses Honoraires s'élève à plus de £10 à £15, par année, à part du Salaire fixe dont je ne connais pas le montant.

23. Quel est le nom de ce Crier?—François-Xavier Gagnon.

Edward Burroughs, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:

7. Combien de Writs *ad respondendum* y compris les Writs de *Capias ad respondendum*, Writs de *Saisie Gagerie* et Writ de *Saisie Arrêt Simple* ont été émanés du Greffe du Terme Supérieur, depuis le 1er Janvier 1834 jusqu'au 1er Janvier 1835?—Mille cinq cent trente-deux.

8. Combien de ces Writs ont été rapportés et entrés en Cour durant la même période?—Mille quatre cent dix-huit.

9. Dans combien de Causes, où les Writs ont été rapportés et entrés en Cour comme susdit, les Défendeurs ont-ils comparu et filé des Plaidoyers à l'Action, durant la même période?—Il a été filé des Plaidoyers dans quatre cent quatre-vingt-dix Causes pendant l'année, y compris les Oppositions contestées.

10. Quel a été durant la même période le nombre des Jugemens rendus au mérite sur actions non contestées; et quel a pareillement été le nombre des Jugemens rendus sur Actions contestées?—Il a été rendu pendant l'année seize cent soixante-et-dix Jugemens. Faute de temps, je n'ai pu donner de réponses plus développées à cette question.

11. Combien a-t-il été émané de Writs d'exécution après le Jugement durant la même période?—Neuf cent deux.

12. Combien d'Oppositions, soit *afin de charge*, de récréance, d'annuller ou de conserver et distraire et autres, ont été rapportées en Cour

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

others, were returned into Court during the same period by the Sheriff with his returns to Writs of Execution?—Seven hundred and five filed altogether.

13. How many of the said Oppositions were contested?—Forty two.

14. How many Oppositions *afin de charge, afin de récréance, or afin d'annuller* were filed in Court during the same period?—This answer is included in my twelfth answer.

15. What was the number of Opposants *afin de conserver* not collocated upon their Oppositions during the same period?—Of four hundred and thirty three Oppositions filed in the several Cases wherein Judgments of Distribution have been rendered this year, one hundred and seventy have not been collocated.

16. What was the number of Judgments rendered upon contested Oppositions during the same period?—My tenth answer includes the answer to this question.

17. How many Oppositions *en sous ordre* were filed during the same period?—My twelfth answer includes my answer to this question.

18. How many Oppositions *afin de conserver* were filed in your Office after the Sheriff's Return, and upon the special permission of the Court during the same period?—My twelfth answer includes my answer to this question.

19. How many Reports of Distribution did you draw up during the same period, or rather how many Reports of Distribution were homologated from the 1st January 1834 to the 1st January 1835?—Ninety three Reports of Distribution have been homologated during the year one thousand eight hundred and thirty four.

20. How many of the said Reports of Distribution were contested during the same period?—Ten Reports were contested, four of which contestations were dismissed; and in six of the Cases contested, the Reports were directed to be amended.

21. How many *Commissions Rogatoires* issued from your Office during the same period?—Fifty six.

22. How many *Commissions Rogatoires* issuing from the other Districts and the other Provinces, or elsewhere, were executed in your Office during the said period, and what was the amount of your Fees thereon?—Eight *Commissions Rogatoires* have been executed at this Office coming from other Districts; the Fees thereon appertaining to this Office are Four pounds.

23. What number of original Subpœnas issued from your Office during the same period?—Eight hundred and eighty three.

24. How many Rules for *Faits et Articles, Decisory Oaths (Sermons Décisoires)* and ordinary Rules issued during the same period?—Eleven hundred and thirty eight.

25. What was the number of Certificates of no Plea, of default, and others annexed to Motions or Rules of Court during the same period?—Nine hundred and sixty seven.

26. How many records did you transmit during the same period to the Office of the Court of Appeals, and how much did you charge for such transmission and the copy?—Twenty two; the Fees appertaining to this Office amount to Thirty eight pounds three shillings and four pence.

27. How many applications for Judgments of Ratification were made during the same period?—Sixty two.

28. How many Oppositions were filed to these applications?—Forty, and these are included in my twelfth answer.

29. How many were contested?—I do not find that any have been contested.

30. How many Judgments were rendered upon the said contested Oppositions during the same period?—See my last answer.

31. How many Judgments were rendered during the said period upon application for sentences of confirmation?—Thirty eight.

32. What charge did you generally make either to the Attorney or the parties for your trouble upon the proceedings to obtain a Judgment of Ratification during the same period?—We have made the charge of six pence per hundred words for enrolling the various proceedings arising under applications for Letters of Ratification.

33. How many demands in intervention were filed in your Office during the said period?—We have not been enabled for want of time to answer this question; but they may possibly amount to from six to ten.

34. How many of these demands were contested?—Same reason as the last.

35. What was the number of Licitations in the Superior Term during the same period?—There have been three cases of Licitation averaging from one to two lots each.

36. What number of Writers were employed in your Office, and what was the salary allowed to each during the same period?—During the year one thousand eight hundred and thirty four, we employed nine Gentlemen permanently, and twenty seven others temporarily as their services were required. Several of the Gentlemen employed permanently had not regular Salaries. We refer the Committee to the paper A, for an answer, shewing the disbursements of the Office generally, and payments to the several Gentlemen employed therein, and including Stationary, &c., &c.

Disbursements

par le Shérif avec leurs Retours aux Writs d'Exécution, durant la même période?—Il en a été rapporté sept cent cinq en tout.

13. Combien des susdites Oppositions ont été contestées?—Quarante-deux.

14. Quel a été le nombre des Oppositions afin de charge, de récréance ou d'annuller filées en Cour durant la même période?—Cette réponse est comprise dans ma 12^e réponse.

15. Combien d'Opposans afin de conserver n'ont pas été colloqués sur leurs Oppositions durant la même période?—Sur quatre cent trente-trois Oppositions qui ont été filées dans les différentes Causes où il a été rendu des Jugemens de Distribution cette année, cent soixante-et-dix n'ont pas été colloqués.

16. Quel a été le nombre des Jugemens rendus sur Oppositions contestées durant la même période?—Ma dixième réponse comprend ma réponse à cette question.

17. Combien d'Oppositions en sous ordre ont été filées durant la même période?—Ma 12^e réponse comprend ma réponse à cette question.

18.—Combien d'Oppositions afin de conserver ont été filées à votre Bureau après le Retour du Shérif et sur permission spéciale de la Cour durant la même période?—Ma 12^e réponse comprend ma réponse à cette question.

19. Combien avez-vous dressé de Rapports de Distribution durant la même période, ou plutôt combien de Rapports de Distribution ont été homologués depuis le 1^{er} Janvier 1834 jusqu'au 1^{er} Janvier 1835?—Quatre-vingt-treize Rapports de Distribution ont été homologués pendant l'année mil-huit-cent-trente-quatre.

20. Combien de ces Rapports de Distribution ont été contestés durant la même période?—Dix de ces Rapports ont été contestés, et quatre de ces Contestations ont été renvoyées; il a été ordonné d'amender six Rapports contestés.

21. Combien de Commissions Rogatoires ont été émanées de votre Bureau durant la même période?—Cinquante-six.

22. Combien de Commissions Rogatoires venant des autres Districts ou d'autres Provinces ou d'ailleurs, ont été exécutées dans votre Bureau durant la même période, et quels ont été vos honoraires sur icelles?—Il a été exécuté dans ce Bureau huit Commissions Rogatoires venant des autres Districts; les honoraires sur icelles sont de £4.

23. Quel a été le nombre de Subpœnas Originaux émanés de votre Bureau durant la même période?—Huit cent quatre-vingt-trois.

24. Quel a été le nombre de Règles pour Faits et Articles, Sermons Décisoires et Règles Ordinaires émanées durant la même période?—Onze cent trente-huit.

25. Quel a été le nombre de Certificats de no plea, de défaut et autres annexés à des Motions ou Règles de Cour durant la même période?—Neuf cent soixante-et-sept.

26. Combien de Records avez-vous transmis durant la même période au Greffe de la Cour d'Appel, et quelle somme ou sommes avez-vous chargées pour cette transmission et copie?—Vingt-deux; les honoraires qui reviennent à ce Bureau se montent à Trente-huit louis trois schellings et quatre deniers.

27. Quel a été le nombre de demandes pour Lettres de Ratification durant la même période?—Soixante-et-deux.

28. Combien d'Oppositions ont été filées sur les susdites demandes?—Quarante, et ces Oppositions sont comprises dans ma douzième réponse.

29. Combien ont été contestés?—Je ne vois pas qu'il en ait été contesté aucune.

30. Combien de Jugemens ont été rendus sur les dites Oppositions contestées durant la même période?—Voir ma dernière réponse.

31. Combien de Jugemens ont été rendus durant la même période, sur les demandes pour Lettres de Ratification?—Trente-huit.

32. Quelles charges ou demandes avez-vous généralement faites soit aux Procureurs, soit aux parties elles-mêmes pour votre trouble sur la procédure pour obtenir un Jugement de Ratification durant la même période?—Nous avons demandé six deniers par cent mots pour enregistrer les diverses procédures pour obtenir des Lettres de Ratification.

33. Combien de demandes en Intervention ont été filées à votre Bureau durant la même période?—Nous n'avons pu, faute de temps, répondre à cette question; mais il peut en avoir été filé de six à dix.

34. Combien de ces demandes ont été contestées?—Nous ne pouvons répondre pour la même raison.

35. Quel a été le nombre de Licitations au Terme Supérieur durant la même période?—Il y a eu trois cas de Licitations pour un ou deux immeubles chacun.

36. Quel est le nombre d'Ecrivains employés dans votre Bureau; et quel a été le Salaire accordé à chacun d'eux durant la même période?—Pendant l'année mil-huit-cent-trente-quatre, nous avons employé neuf Ecrivains constamment, et vingt-sept autres temporairement, suivant que nous avons eu besoin de leurs services. Plusieurs des Messieurs que nous avons employés constamment n'avaient pas de Salaires fixes, nous renvoyons le Comité au papier coté A pour faire voir les déboursés de notre Bureau, l'argent que nous avons payé aux différens Ecrivains que nous employons, et la dépense pour Papeterie, etc., etc.

Déboursés

Appendice
(V. V.)
1^{er} Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

1834.		£	s.	d.
Decr. 31	Brought over,	1001	10	2
	To paid J. Germain,	13	0	0
	T. Cary & Co.	46	16	5
	E. Hianveux,	8	6	0
	T. Burn,	2	10	0
	J. Germain,	14	3	4
	S. J. Tanswell,	37	10	0
	G. Troutbeck,	6	0	0
	M. Ross,	25	0	0
	Jury, 1319, May,	1	10	0
	Carried up	£ 1156	5	11

1834.		£	s.	d.
Decr. 31	Brought up,	1156	5	11
	To paid Jury, 1733, Decr.	1	10	0
	" 2009,	1	10	0
	" 1302,	1	10	0
	Default fines for Feby.	9	0	0
	do. April,	5	10	0
	do. June,	5	10	0
	do. October,	3	10	0
	D. Ross,	3	8	1
		£ 1187	14	0

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

37. What was the amount of expense incurred in the printing of Blanks for your Office alone during the same period?—The Accounts of Messrs. Neilson and Cowan, and of Messrs. Thos. Cary and Co. amount to one hundred and fifty six pounds seven shillings currency, for printing and stationary furnished by them—the greater part of which is for printing the different Blanks for the Office.

38. Did you not enter or cause to be entered in a Book known by the name of the Cash Book, the number of Rules, Writs, Rules of Court, Subpoenas, *Faits et Articles*, Certificates, and Fees upon *Commissions Rogatoires*, and others, as well as the sums which you received or ought to have received therefore during the same period? Produce the said Cash Book which is commonly kept by Mr. Von Exter, one of your Clerks?—Yes; and that Book will be produced to the Committee accordingly.

39. Did you not enter or cause to be entered in a Book the amount received by you for Fees in each Cause not included in the Cash Book kept by Mr. Von Exter; produce the same?—We have a Book of Entries wherein, in three Columns, are exhibited, first: the charge against persons requiring our services, for the service performed; second: the amount paid, if any; and the third, the balances remaining due and unpaid; and this Book is also produced to the Committee.

40. How many Writs of Prohibition, Certiorari, Mandamus, Attachment and *Folle Enchère* were issued during the same period?—There have been issued Writs of Prohibition, two; of Certiorari, eight; of Mandamus, none; of Attachment for contempt, three; and of *Folle Enchère*, eighteen.

41. In how many Causes were there *Inscriptions de Faux*, *Débats de Comptes*, and Incidental Demands filed?—*Inscriptions de Faux*, four; *Débats de Comptes*, three; and Incidental Demands, thirty.

42. In how many Causes were there *Exceptions à la forme*, Dilatory and Declinatory Exceptions filed?—*Exceptions péremptoires à la forme*, five; *Exceptions Dilatoires*, two, and *Déclinatoires*, none.

43. What was the number of Licitations during the same period, and how many Lots were sold under each Licitations?—See my answer number thirty five.

44. How many Petitions *en destitution de Tutelles*, or others of whatever description were presented during the same period?—*Requêtes en destitution de Tutelle*, one.

45. How many Bail Bonds were drawn up in your Office during the same period?—Seventy four.

46. Produce a certified copy of the Tariff of the Court of King's Bench for the District of Quebec?—A certified copy of the Tariff is furnished with these answers.

47. Does the Account marked A, annexed to your answers, contain all the expenses of your Office?—Yes.

48. Have you included in this amount the expenses of your Office for which you have a right to be reimbursed by Government?—No.

49. Can you explain to the Committee why you include in this Account several items of 30s. each, as paid to Jurors?—When the Trial by Jury is fixed, the Plaintiff pay us £3. 10s., and the whole of this sum is entered as money received by the Office; as we are obliged out of that sum to pay 30s. to each Jury when the Trial takes place, that sum is entered in the Account of expenses.

50. You enter in your Account several items of £25 as paid to M. Ross, what services does that individual perform in your Office?—None; it is a sum which we pay to the widow of the late John Ross, Esquire, my predecessor.

51. Are you obliged by your Commission to pay that sum?—Not at all.

52. By whom are you obliged to pay it?—When the Commission of Prothonotary was given to Mr. Perrault and myself; we were informed by Mr. David Ross of Montreal, that it was understood this pension was to be paid; it was afterwards intimated to me by Mr. Cochran, then Civil Secretary, that His Excellency the Governor in Chief was aware of the liberal arrangement which was about being entered into, but that he would not make it a condition of our Commission, although he was much pleased with it; and we do not consider ourselves obliged to pay that sum.

37. A combien se sont montés les comptes pour impression des Blancs de votre Bureau seul durant la même période?—Les Comptes de MM. Neilson et Cowan et de MM. Thomas Cary et Cie, pour impressions et Papeterie, se montent à cent cinquante-six louis et sept schellings courant; la plus forte partie de ces Comptes est pour l'impression des différents Blancs pour le Bureau.

38. N'avez-vous pas entré ou fait entrer dans un Livre connu sous le nom de *Cash Book* le nombre de Règles, Writs, Règles de Cour, Subpoenas, *Faits et Articles*, Certificats et Honoraires sur *Commissions Rogatoires* et autres, ainsi que les sommes que vous avez reçues ou dû recevoir pour la valeur d'iceux durant la même période; produisez le dit *Cash Book* ordinairement tenu par M. Von Exter, l'un de vos Clercs?—Oui, et nous le transmettrons au Comité conformément à sa demande.

39. N'avez-vous pas entré ou fait entrer dans un Livre ou Cahier le montant par vous reçu pour vos honoraires dans chaque Cause, nom compris dans le *Cash Book* tenu par M. Von Exter, produisez le dit Livre?—Nous avons un Livre d'entrées qui se compose de trois Colonnes; la première contient les honoraires que nous avons droit de demander aux personnes qui réclament nos services; la seconde, le montant payé, la troisième, les balances qui restent dues; et ce Livre d'entrées je le produis aussi devant le Comité.

40. Combien a-t-il été émané de Writs de Prohibition, *Certiorari*, *Mandamus*, Attachment et *Folle Enchère* durant la même période?—Durant la même période, il a été émané deux Writs de Prohibition; huit de *Certiorari*, aucun de *Mandamus*, trois d'Attachment pour mépris, et dix-huit de *Folle Enchère*.

41. Dans combien de Causes a-t-il été filé des *Inscriptions de faux*, *Débats de Comptes* et Demandes Incidentes?—Il a été filé quatre *Inscriptions en faux*; trois *Débats de Comptes*, et trente Demandes Incidentes.

42. Dans combien de Causes a-t-il été filé des *Exceptions à la forme*, Dilatoires et Déclinatoires?—Il a été filé cinq *Exceptions Péremptoires à la forme*; deux *Exceptions Dilatoires*, et pas une seule *Exception Déclinatoires*.

43. Quel a été le nombre de Licitations durant la même période, et combien d'immeubles ont été criés sur chaque Licitations?—Je renvoie à ma réponse No. 35.

44. Combien de *Requêtes en destitution de Tutelles* et autres de toutes espèces ont été présentées durant la même période?—Il a été présenté durant la même période une *Requête en destitution de Tutelle*.

45. Combien d'Actes de cautionnement ont été préparés dans votre Bureau durant la même période?—Soixante-et-quatre.

46. Produisez une copie certifiée du Tarif de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec?—Nous produisons avec ces réponses une copie certifiée du Tarif.

47. Le Compte marqué A annexé à vos réponses contient-il toutes les dépenses de votre Bureau?—Oui.

48. Avez-vous compris dans ce Compte les dépenses de votre Bureau pour lesquelles vous avez droit d'être remboursé du Gouvernement?—Non.

49. Pouvez-vous expliquer au Comité pourquoi vous portiez dans ce Compte divers Items de 30s., chacun pour des Jurés?—Lorsque le procès par Juri est fixé, le Demandeur nous paie £3. 10s. que nous entrans en entier comme argent reçu par le Bureau; comme nous sommes obligés de payer sur cette somme 30s., à chaque corps de Juri lorsque le procès est entendu, nous le portons dans le compte des dépenses.

50. Vous portez dans votre compte divers Items de £25 chacun comme étant payés à M. Ross; quel service cet Individu rend-il dans votre Bureau?—Aucun: c'est une somme de £100., que nous payons à la veuve de feu John Ross, Ecuyer, mon prédécesseur.

51. Êtes-vous obligé de payer cette somme par votre Commission?—Nullement.

52. Qui vous oblige de la payer?—Lorsque la Commission de Greffier nous fut donnée, à M. Perrault et à moi, il nous fut intimé par M. David Ross, de Montréal, que l'on s'attendait à ce que cette pension serait payée. Il me fut ensuite donné avis par M. Cochran, le Secrétaire Civil d'alors, que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef connaissait la libéralité que l'on se proposait de faire, mais qu'il n'en ferait pas une condition de notre Commission, quoiqu'il fut agréable; et nous ne nous considérons pas obligés de payer cette somme.

Appendix
(V. V.)
1st March.

53. Did you undertake then or at any time before or after the issuing of your Commission, in writing or otherwise, to pay this pension?—I then informed Mrs. Ross by Letter that such was my intention. The pension was originally £200, but since the reduction of the Tariff it has only been £100.

54. Is this sum paid out of the Income of the Greffe of the Superior Term alone?—Yes.

55. What sum do you pay annually to your Colleague Mr. Perrault, or what proportion of the revenue of your Office do you pay over to him each year?—I pay over to Mr. Perrault the half of the net Income of the Greffe of the Superior Term, and Mr. Perrault credits me with the half of the nett revenue of the Inferior Term.

56. Has not the Income of the Superior side for several years back, so far exceeded that of the Inferior, that you have had to pay over to Mr. Perrault annually a considerable sum as his proportion of the surplus revenue?—Yes.

57. What amount have you so paid to Mr. Perrault yearly?—I will answer this question to-morrow.

58. Does Mr. Perrault pay his proportion of Mrs. Ross' pension, or is it paid solely out of your share of the Income of the Office?—It is paid out of the gross amount, and the balance is then divided between us.

59. There appears in your Account an item of £34. 16s. 1d. as paid to Mr. Vanfelson for services rendered to your Office; will you explain to the Committee the nature of these services?—It is for costs in several actions instituted by him for the recovery of Debts due to the Office.

60. What has been the gross amount of the Income of the Superior side during the last five years, including such balances as may be due to you by the Attornies or others?—I will answer this question to-morrow.

William Bell, Esquire, again called in; and examined:—

33. Could you now produce a Statement of the number of suits instituted each year, and of the number returned in the Provincial Court of St. Francis for the last five years?—I will produce to day a Statement of the number of suits instituted. I cannot now produce the number of suits returned, but I will forward the same on my return.

34. Could you also produce a list of Executions, as demanded by the 7th question?—I will not be able to do so until my return, from the length of that Statement.

35. What are the gross proceeds of your Office since your appointment?—The gross amount of the proceeds since I have been in Office (March last) is as nearly as I can state, about £142; but the Circuit Courts, Court of King's Bench and two Provincial Courts again sit before the 1st of April 1836.

36. What may be the annual amount of all the expenses incurred by you in the execution of your Office?—The expenses incurred by me in the execution of my Office since March last, amount to about £60, but I cannot state the amount annually, the winter season being over when I arrived at Sherbrooke, and only commencing when I left to appear before this Committee. The annual expense must be more than double that sum.

37. Can you now produce a copy of the Tariff regulating Fees in Causes in the Provincial Court above £10, also the Tariff of the Court of King's Bench?—I now produce a certified copy of the Tariff marked B, of the Court of King's Bench, and I will deliver the other this afternoon.

38. Could you now say what is the amount levied by you under the Provincial Statute of the 4th Geo. IV, cap. 3, since your accession to Office?—It may be something like £25.

39. Can you now say whether there are any other Provincial Statutes in virtue of which you receive or levy sums of money?—I believe not.

40. Could you also produce a List of the number of the suits instituted in the Court of King's Bench for the last five years, distinguishing between each Term, and stating also the number returned in each Term?—I will furnish this Statement on my return.

41. Could you also produce a List of Executions sued out of the Court of King's Bench for the last five years, similar in all respects to the Lists of Executions from the Provincial Court, asked for by the 7th Question?—The same answer.

Tuesday,

53. Vous êtes-vous alors ou en aucun temps avant ou après l'émanation de cette Commission obligé à payer cette pension par écrit ou autrement?—J'ai informé Madame Ross alors, par une Lettre, que telle était mon intention. Cette pension était originairement de £200, mais depuis la réduction du Tarif elle n'a été que de £100.

54. Cette somme est-elle payée sur les Revenus seuls du Greffe du Terme Supérieur?—Oui.

55. Quelle somme payez-vous annuellement à M. Perrault votre Colleague, ou quelle proportion des Revenus de votre Bureau lui payez-vous chaque année?—Je paie à M. Perrault la moitié des Revenus nets du Greffe du Terme Supérieur, et M. Perrault me tient compte de la moitié des Revenus nets du Terme Inférieur.

56. Depuis quelques années les Revenus du Terme Supérieur n'ont-ils pas tellement excédé ceux du Terme Inférieur que vous avez eu annuellement à payer des sommes assez considérables à M. Perrault pour l'excédant de ces Revenus?—Oui.

57. Quel montant avez-vous annuellement ainsi payé à M. Perrault?—Je répondrai demain.

58. M. Perrault paie-t-il sa proportion de la pension de Madame Ross, et cette pension est-elle prise sur la partie de vos Revenus seuls?—Sur la masse entière, et la balance est ensuite divisée entre nous deux.

59. Un Item de £34. 16s. 1d. est porté dans votre compte comme argent payé à M. Vanfelson pour services rendus à votre Bureau, voulez-vous expliquer au Comité la nature de ces services?—C'est pour des frais des différentes poursuites dont nous l'avez chargé comme Avocat pour le recouvrement de dettes à nous dues.

60. Quel a été le Revenu brut du Greffe du Terme Supérieur pendant les cinq dernières années, y compris les balances qui peuvent vous être dues par les Avocats ou autres?—Je répondrai à cette question demain.

William Bell, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

33. Pourriez-vous maintenant produire un Etat du nombre des causes intentées chaque année et du nombre de Retours faits dans la Cour Provinciale de St. François pour les cinq dernières années?—Je produirai aujourd'hui un Etat du nombre des Causes intentées. Je ne puis fournir maintenant le nombre des Retours, mais je le ferai parvenir au Comité lorsque je serai de retour chez moi.

34. Pourriez-vous aussi donner une Liste des Executions telle que demandée par la 7e question?—Je ne pourrai la donner qu'à mon retour chez moi, vu la longueur de cet Etat.

35. Quel est le Revenu en gros de votre Bureau depuis votre nomination?—Le montant en gros de ce Revenu depuis que je suis entré en Office, c'est-à-dire, depuis le mois de Mars, peut s'élever autant que je puis l'estimer à environ £142; mais les Cours de Circuit, la Cour du Banc du Roi et les deux Cours Provinciales doivent siéger de nouveau avant le 1er Avril 1836.

36. Quel peut-être le montant annuel de toutes les dépenses que vous avez encourues dans l'exécution de vos devoirs?—Les dépenses que j'ai encourues dans l'exécution des devoirs de mon emploi depuis le mois de Mars dernier se montent à environ £60, mais je ne puis dire quel sera le montant annuel de la dépense, l'hiver étant écoulé lors de mon arrivée à Sherbrooke, et ne faisant que commencer lors de mon départ pour venir comparaître devant ce Comité. La dépense annuelle peut s'élever à plus du double de la somme que j'ai mentionnée.

37. Pouvez-vous produire maintenant une copie du Tarif qui régle les Honoraires dans les Causes au-dessus de £10 intentées devant la Cour Provinciale, ainsi que le Tarif de la Cour du Banc du Roi?—Je produis maintenant une copie certifiée du Tarif de la Cour du Banc du Roi, coté B, et je donnerai l'autre cette après-midi.

38. Pourriez-vous dire maintenant quels sont les argens que vous avez reçus en vertu du Statut Provincial de la 4e Geo. IV, chap. 3, depuis que vous êtes entré en Office?—Ces argens peuvent s'élever à environ £25.

39. Pouvez-vous dire maintenant s'il y a quelques autres Statuts Provinciaux, en vertu desquels vous recevez ou prélevez quelque somme d'argent?—Je ne crois pas qu'il y en ait.

40. Pourriez-vous aussi produire une Liste du nombre des Causes intentées dans la Cour du Banc du Roi pendant les cinq dernières années, les distinguant par Terme, et indiquant aussi le nombre des Causes rapportées dans chaque Terme?—Je procurerai cet Etat lors de mon retour chez moi.

41. Pourriez-vous aussi procurer une Liste des Executions émanées de la Cour du Banc du Roi pendant les cinq dernières années, semblable en tout à la Liste des Executions de la Cour Provinciale demandée par la 7e question?—Même réponse.

F

Mardi,

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

Tuesday, 22d December 1835.

Pierre Ledroit, Esquire, was again called in; and produced the following Statement:

STATEMENT of the business at the Inferior Terms of the Court of King's Bench for the District of Quebec for the year 1834.

	£	s.	d.
There were 6738 Actions issued which gave	706	9	1½
There were 4034 Judgments pronounced, Subpœnas, Decisory Oaths, <i>Faits et Articles</i> , Rules of Court and Judgments, 2479, at 1s.	123	19	0
Executions, 1918, at 2s.	191	16	0
Commissions Rogatoires, 323, at 2s. 6d.	40	7	6
Tutorships, 426,	85	4	0
Inventories closed, 138 at 3s.	20	5	0
Licitations, 15,	98	11	0
Advocates and Notaries, 24, at 6s. 8d.	8	0	0
Bailiffs, 16, at 5s.	4	0	0
Bills of Costs, 228, at 1s.	11	8	0
Searches, 183, at 1s.	9	3	0
Copies of Tutorships,	10	0	9
Extracts, 58, at 3s.	8	14	0
Copies of <i>Actes</i> from the Archives,	93	9	9½
Insinuations,	142	15	8
Proceeds of Circuits,	55	11	9½
Tables of Baptisms, Marriages and Burials for 1832 and 1833,	49	15	0
Probates and Wills,	5	7	1
16 Registers marked,	5	4	10
Balance on divers <i>Actes</i> and Insinuations,	2	11	0
Received from Mr. Caron for Com. Rog. and Subpœnas, a total of	8	0	0
Examination of Mr. L'Heureux,	0	11	8
A Surveyor's Certificate,	0	2	6
Execution of two Commissions Rogatoires,	0	13	8
Received from divers persons for Summonses served in the Country,	61	8	10
16 Summonses in Cash Book,	1	15	6
Add one week's receipt taken in the year 1835 from the Income of 1834,	23	18	9
	£1769	3	5½

11. Can you inform the Committee why the Revenues of the Greffe appear to be by the above Table about £10 less than you stated at your first examination?—I attribute the difference to some errors in calculation, or perhaps because some items were omitted by me in making up the List which composes the Table; I will add that it is impossible to come to an exact result in a work of that nature, without some errors creeping in, and more particularly when made with precipitation:—

Edward Burroughs, Esquire, was again called in; and answered as follows to the 57th and 60th Questions submitted to him yesterday.

To the 57th Question.	
Of 1830, Inferior Term,	£2843 - 7 - 10½ 1369 - 13 - 6
	½—1473 - 14 - 4½ = £736 - 17 - 2½
Of 1831, Inferior Term,	£2559 - 14 - 3 938 - 12 - 1
	½—1621 - 2 - 2 = £810 - 11 - 1
Of 1832, Inferior Term,	£2174 - 8 - 2½ 1015 - 13 - 11
	½—1158 - 14 - 3½ = £579 - 7 - 1½
Of 1833, Inferior Term,	£2411 - 17 - 1½ 1382 - 16 - 4½
	½—1029 - 0 - 9 = £514 - 10 - 4½

Of

Mardi, 22 Décembre 1835.

Pierre Ledroit, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a produit l'Etat suivant:—

ETAT des Affaires du Terme Inférieur de la Cour du Banc du Roi du District de Québec pour l'année 1834.

	£	s.	d.
Il y a eu 6738 Actions d'émanées qui ont donné un produit de	706	9	1½
Il y a eu 4034 Jugemens de prononcés, Subpœnas, Serments-Décisaires, <i>Faits et Articles</i> , Règles de Cour et Jugemens, 2479 à 1s.	123	19	0
Exécutions, 1918 à 2s.	191	16	0
Commissions Rogatoires, 323 à 2s. 6d.	40	7	6
Tutelles, 426	85	4	0
Clôtures d'Inventaires, 138 à 3s.	20	5	0
Licitations, 15	98	11	0
Avocats et Notaires, 24 à 6s. 8d.	8	0	0
Huissiers, 16 à 5s.	4	0	0
Mémoires de Frais, 228 à 1s.	11	8	0
Recherches, 183 à 1s.	9	3	0
Copies de Tutelles,	10	0	9
Extraits, 58 à 3s.	8	14	0
Copies d'Actes des Archives,	93	9	9½
Insinuations,	142	15	8
Produit de la Tournée,	55	11	9½
Tableaux des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour les années 1832 et 1833,	49	15	0
Probates de 4 Testamens,	5	7	1
16 Régistres cotés,	5	4	10
Balance sur divers <i>Actes</i> et Insinuations,	2	11	0
Reçu de Mre. Caron pour Com. Rog. et Subpœnas en bloc,	8	0	0
Examen de M. L'Heureux,	0	11	8
Certificat d'un Arpenteur,	0	2	6
Exécution de 2 Commissions Rogatoires	0	13	8
Reçu de divers pour Ordres délivrés à la Campagne,	61	8	10
16 Ordres portés au Livre de Caisse,	1	15	6
Plus une semaine de Recette prise sur l'année 1835 et portée sur le Revenu de 1834.	23	18	9
	£ 1769	3	5½

11. Pouvez-vous dire au Comité pourquoi les Revenus du Greffe paraissent par le Tableau ci-dessus être d'environ £10 de moins que vous avez dit qu'ils étaient lors de votre premier examen?—J'attribue cette différence à quelques erreurs de calcul ou peut-être parce que quelques articles auraient été par moi omis en faisant le relevé des articles qui composent ce Tableau; j'ajouterai qu'il est impossible d'arriver à un résultat exact dans un ouvrage de cette nature sans qu'il y ait quelques erreurs, et surtout lorsque c'est fait avec précipitation.

Edward Burroughs, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a répondu comme suit, aux 57e et 60e Questions à lui soumises hier:—

A la 57e Question:	
De 1830 Terme Inférieur,	£2843 - 7 - 10½ 1369 - 13 - 6
	½—1473 - 14 - 4½ = £736 - 17 - 2½
De 1831, Terme Inférieur,	£2559 - 14 - 3 938 - 12 - 1
	½—1621 - 2 - 2 = £819 - 11 - 1
De 1832, Terme Inférieur,	£2174 - 8 - 2½ 1015 - 13 - 11
	½—1158 - 14 - 3½ = £579 - 7 - 1½
De 1833, Terme Inférieur,	£2411 - 17 - 1½ 1382 - 16 - 4½
	½—1029 - 0 - 9 = £514 - 10 - 4½

De

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)
1st March.

Of 1834, £1383 - 2 - 2½	Of which unpaid
Inferior Term, 1382 - 16 - 4½	£817 - 13 - 7 at time
0 - 5 - 10½	of making up the Ac-
817 - 13 - 7	counts, 23d March
	1835.
<hr/>	
½-817 . 7 - 8½	= £408 - 13 - 10½

due by Mr. Perrault to Mr. Burroughs out of the joint receipts of this year.

Out of the gross net amount of the receipts of the Superior Term, the same being as well on account of Fees accrued the current year for the time being, as on account of outstanding dues anterior to such year, I have paid to Mr. Perrault in 1830, £736 - 17 - 2½. In 1831, £810 - 11 - 1. In 1832, £579 - 7 - 1½. In 1833, £514 - 10 - 4½; and in 1834 at the time of closing accounts between us for that year on the 23d March 1835, Mr. Perrault's net receipts from Inferior Term exceeded mine for the year 1834, by the sum of £817 - 7 - 8½, of which he then owed me the one half, say £408 - 13 - 10½; since that time our accounts have not been regulated between us.

To the 60th Question.

In 1830, Net amount received and due, and considered as good, Stg. £2078 - 16 - 3	£2309 - 15 - 10
And due, doubtful if ever received,	547 - 10 - 9½
And Disbursements for this year,	905 - 16 - 0½
	<hr/>
	£3763 - 2 - 7½

In 1831, Gross amount under Tarif of 1830,	£1855 - 9 - 6
And under Tarif of 1810,	1740 - 5 - 10

Disbursements this year,	£880 - 17 - 1	£3595 - 15 - 4
--------------------------	---------------	----------------

In 1832, Gross amount under Tarif of 1830,	£2388 - 6 - 3
And of 1810,	486 - 18 - 3
	<hr/>
	£2875 - 4 - 6

Disbursements this year,	£943 - 6 - 2½
--------------------------	---------------

In 1833, Net amount under Tarif of 1830, stg.,	£1753 - 5 - 2
--	---------------

Cy. £1948 - 1 - 3½

Difference to Mr. P. credited subsequent,	300 - 0 - 0
---	-------------

Disbursements this year, less as aforesaid,	£1142 - 7 - 9½	842 - 7 - 9½
---	----------------	--------------

£3090 - 9 - 1

In 1834, Net amount stg.	£1244 - 16 - 0	Cy. £1383 - 2 - 3
--------------------------	----------------	-------------------

Unsettled and uncertain, about	642 - 16 - 8½
--------------------------------	---------------

Disbursements this year, about	1150 - 10 - 8
	<hr/>
	£3176 - 9 - 7½

£1230 - 10 - 1

79 - 19 - 5

£1150 - 10 - 8

1830 £3763 - 2 - 7½

1831 3595 - 15 - 4

1832 2875 - 4 - 6

1833 3090 - 9 - 1

1834 3176 - 9 - 7½

£16501 - 1 - 2½

Average annual proportion, £3300 - 4 - 3

Thursday, 24th December 1835.

William Smith Sewell, Esquire, again called in; and examined:

22. To how much do the sums amount which you have been condemned to pay for damages in consequence of the escape of Prisoners and others?—I am unable to answer this question with any degree of accuracy. My losses are of almost daily occurrence, and, although each trifling in itself, they would amount to a large sum if it were possible to collect them. I am unable to recollect more than £400 at present, exclusive of bad debts, which forms no inconsiderable portion of the losses I have met with.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

De 1834, £1383 - 2 - 2½	de laquelle £817 13 7
Terme Inferieur, 1382 - 16 - 4½	étaient encore dues au
0 - 5 - 10½	temps où les Comptes
817 - 13 - 7	ont été faits, 2 Mars
	1835.
<hr/>	
½-817 - 7 - 8½	= £408 - 13 - 10½

que M. Perrault doit à M. Burroughs sur les Revenus de leurs Bureaux, de cette année.

Sur le montant en gros des Recettes du Terme Supérieur provenant tant des Honoraires de l'année alors courante que des créances antérieures à cette année, j'ai payé à M. Perrault en 1830 £736 17 2½; en 1831, £810 11 1; en 1832, £579 7 1½; en 1833, £514 10 4½; Et en 1834, lors de la clôture de nos Comptes pour cette année-là, le 23 de Mars 1834, le montant net des Recettes de M. Perrault provenant du Terme Inferieur, excéda le mien pour l'année 1834, de la somme de £817 7 8½ dont il me devait alors la moitié, disons £408 13 10½. Nous n'avons pas réglé nos comptes depuis cette époque.

A la 60e Question.

En 1830, Montant net, dont une partie a été reçue et l'autre due et considérée comme bonne, Stg. £2078 16 3	£2309 - 15 - 10
Montant dû, mais dont le recouvrement est douteux s'il est jamais reçu,	547 - 10 - 9½
Et déboursés pour cette année,	905 - 16 - 0½
	<hr/>
	£3763 - 2 - 7½

En 1831, Montant en gros prélevé en vertu du Tarif de 1830, et du Tarif de 1810,	£1855 - 9 - 6
	1740 - 5 - 10

Déboursés pour cette année,	£880 - 17 - 1	£3595 - 15 - 4
-----------------------------	---------------	----------------

En 1832, Montant en gros prélevé en vertu du Tarif de 1830, et de 1810,	£2388 - 6 - 3
	486 - 18 - 3
	<hr/>
	£2875 - 4 - 6

Déboursés pour cette année	£943 - 6 - 2½
----------------------------	---------------

En 1833, Montant net prélevé en vertu du Tarif de 1830 Stg.,	£1753 - 5 - 2
--	---------------

Cr. £1948 - 1 - 3½

Différence en faveur de M. P. Subséquemment reporté à son crédit,	300 - 0 - 0
---	-------------

Déboursés pour cette année, moins comme susdit,	£1142 - 7 - 9½	842 - 7 - 9½
---	----------------	--------------

£3090 - 9 - 1

En 1834, Montant net Stg. non réglé et incertain environ,	£1244 - 16 - 0	Cr. £1383 - 2 - 3
---	----------------	-------------------

Déboursés pour cette année environ,	1150 - 10 - 8
	<hr/>
	£3176 - 9 - 7½

£1230 - 10 - 1

79 - 19 - 5

£1150 - 10 - 8

1830 £3763 - 2 - 7½

1831 3595 - 15 - 4

1832 2875 - 4 - 6

1833 3090 - 9 - 1

1834 3176 - 9 - 7½

£16501 - 1 - 2½

Proportion moyenne annuelle, £3300 - 4 - 3

Jeudi, 24 Décembre 1835.

William-Smith Sewell, Ecuyer, a été appelé de nouveau et interrogé:

22. A combien se montent les sommes que vous avez été condamné à payer pour dommages en conséquence de la fuite des Prisonniers et autres?—Je ne suis pas en état de répondre à cette question avec précision. Je fais des pertes presque tous les jours, et quoiqu'elles soient très-modiques en elles-mêmes elles formeraient, cependant, une grande somme s'il était possible de les recueillir. Je ne me rappelle pas à présent de plus de £400 (exclusivement des mauvaises dettes) ce qui n'est qu'une faible partie des pertes que j'ai faites.

Appendix
(V. V.)

1st March.

23. What is the gross amount of the income derived from your Office during the last five years?—£8141 - 0 - 5. The Committee will perceive a difference between this amount and the amount returned by me to Government and contained in the Returns known as the Blue Book during the last five years, the above sum being the gross amount of receipts, and that contained in the Blue Book the nett amount.

24. What has been the gross amount of the income of your Office derived from Writs of Summons *ad respondendum*, *Capias ad respondendum*, and other Writs issued during the last five years?—£3455 - 14 - 1.

25. What has been the gross amount of the income of your Office during the last five years on the Returns to the different Writs of Execution returned by you into Court?—£438 - 16 - 8.

26. What has been the gross amount of the income of your Office for Commission on the sales of moveable and immoveable property made by you as Sheriff during the last five years?—£3796 - 9 - 2.

27. What amount have you paid to the Prothonotary of the Court of King's Bench upon Reports of Distribution, during the last five years?—£926 - 11 - 0.

28. To what sum have the Accounts of your Chief Bailiff amounted for services by him performed during the last five years, including the £50 you pay him?—£2758 - 15 - 8. This sum includes all monies that I have paid to him as well for his services as Bailiff as for enrolling Jurors during the years 1832 and 1834, under the late Act. It includes summoning of Jurors, mileage in Civil Cases, &c. There are four persons employed in the Office.

29. How many titles have you given at 20s. and how many at 30s. during the last five years?—85 at 20s., and 252 at 30s.

30. How much have you paid to the King's Printer during the last five years for Advertizements inserted by you in the Gazette by authority?—£1438 - 4 - 6 currency.

Thursday, 31st December 1835.

Charles Richard Ogden, Esquire, called in ; and examined :

1. How long have you been Attorney General of the Province?—Since January 1833.

2. What are the several sources of the income of that Office?—Fixed salary and Fees.

3. What is the fixed salary and what are the Fees?—Salary of £300 sterling per annum, and the Fees established by the Tariff of the 5th January 1802, which is to be found in the Journal of the House of 1825 (Appendix U), and was promulgated by the Executive.

4. Will you furnish the Committee with a statement of these Fees, for the time you have held the Office, shewing the amount arising from each source?—Yes ; I shall furnish that Statement by Monday next.

5. What are the expenses of your Office which ought to be deducted from the income thereof?—I should think between £300 and £400 a year, viz : £100 each to two Assistants, and the remainder in Stationary, Office Rent, &c.

6. Do you consider the services of these Assistants as absolutely necessary to the performance of the duties of your Office?—Decidedly.

7. Who are the Law Officers who conduct the Criminal prosecutions at the Sessions of the Peace?—I believe the Clerks of the Peace.

Monday, 4th January 1836.

Charles Richard Ogden, Esquire, again called in ; and examined :

8. Will you produce the Statement asked of you by the Committee in the 4th Question put to you in your examination of Thursday last?—I now produce it marked A.

RETURN

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

23. Quel a été le montant brut des revenus de votre Office pendant les cinq dernières années?—£8141 - 0 - 5. Le Comité verra qu'il y a une différence entre cette somme et le montant dont j'ai fait rapport au Gouvernement, et qui se trouve dans les Rapports connus sous les noms de Livre Bleu, pendant les cinq dernières années ; cette somme est le montant brut des recettes, et celle contenue dans le Livre Bleu, le montant net.

24. Quel a été le montant brut des revenus de votre Office pendant les cinq dernières années sur les Writs *ad respondendum* et *Capias ad respondendum*, et autres Writs émanés avant Jugement?—£3455 - 14 - 1.

25. Quel a été le montant brut des revenus de votre Office pendant les cinq dernières années sur les Retours aux différens Writs d'Exécution que vous avez renvoyés en Cour?—£438 - 16 - 8.

26. Quel a été le montant brut des revenus de votre Office pour Commission sur la vente des Meubles et Immeubles par vous faite comme Shérif pendant les cinq dernières années?—£3796 - 9 - 2.

27. Quelle somme avez-vous payée aux Greffiers de la Cour du Banc du Roi sur Rapport de Distribution pendant les cinq dernières années?—£926 - 11 - 0.

28. A combien se sont montés les comptes de votre principal Huissier y compris les £50 que vous lui payez pour les services qu'il a rendus pendant les cinq dernières années?—£2758 - 15 - 8. Cette somme comprend tous les deniers que je lui ai payés tant pour ses services comme Huissier que pour faire la Liste des Jurés pendant les années 1832, 1833 et 1834, en vertu de l'ancien Acte. Elle comprend la Sommatation des Jurés, le transport dans les Causés Civiles, etc. Il y a quatre personnes d'employées dans le Bureau.

29. Combien avez-vous donné de titres à 20s. et combien à 30s. pendant les cinq dernières années?—Quatre-vingt-cinq à 20s. et deux cent-cinquante-deux à 30s.

30. Combien avez-vous payé pendant les cinq dernières années aux Imprimeurs de Sa Majesté pour les Avertissemens par vous faits sur la Gazette par Autorité?—£1438 - 4 - 6 courant.

Jeudi, 31 Décembre 1835.

Charles-Richard Ogden, Ecuyer, a été appelé et interrogé :

1. Depuis quand êtes-vous Procureur Général de la Province?—Depuis le mois de Janvier 1833.

2. Quelles sont les différentes sources de revenus de cette charge?—Un salaire fixe et des honoraires.

3. Quel est ce salaire fixe, et quels sont ces honoraires?—Ce salaire est de £300 Sterling par année, et les honoraires sont établis par le Tarif du 5 Janvier 1802 qu'on trouvera dans le Journal de la Chambre de 1825, Appendice (U) ; ce Tarif a été publié par l'Exécutif.

4. Voulez-vous fournir au Comité un Etat de ces honoraires depuis que vous remplissez cette charge, en spécifiant le montant par chaque année?—Oui, je produirai cet état Lundi prochain.

5. Quelles sont les dépenses de votre charge qui doivent être déduites du revenu d'icelle?—Environ £300 ou £400, je crois, savoir : £100 à deux Assistans, et le restant pour la Papeterie, Loyer d'un Bureau, etc.

6. Considérez-vous les services de ces Assistans comme absolument nécessaires à l'exécution des devoirs de votre charge?—Très-certainement.

7. Quels sont les Officiers de Justice qui font les poursuites Criminelles aux Sessions de Quartier?—Je crois que ce sont les Greffiers de la Paix.

Lundi, 4 Janvier 1836.

Charles-Richard Ogden, Ecuyer, a été appelé de nouveau et interrogé :

8. Voulez-vous produire l'Etat demandé par le Comité par la 4e Question de votre examen de Jeudi dernier?—Je le produis maintenant, marqué A.

TABLEAU

Appendix (V. V.) 1st March.

(A.) RETURN of the amount of each of the last Three Years of the gross Official Emoluments of the Attorney General of Lower Canada under the Tariff established 5th January 1802.

In Criminal Prosecutions.	For services connected with the administration of the Civil Govt.	Fees on Commissions of profit	Fees on Advocates Commissions, missions.	Fees on No-taries Com-missions.	Total of Fees under Tariff.	Salary.	Remarks.
1833. £1300 0 0	751 7 6	59 8 0	28 16 0	32 16 0	2172 7 6	300 0 0	Besides these Fees and Salary, the Attorney General is entitled to a Fee for the draught of every Land Patent, <i>Lettres d'amortissements</i> and other instruments in favor of Individuals, and for their particular benefit, and also for the preparation of <i>Lettres de Terrier, Foi et hommage, &c., &c., &c.</i> , as reported to the House of Assembly on the 4th March 1835. C. R. OGDEN. Atty. Genl.
1834. £1132 0 0	849 19 9	61 4 0	22 16 0	34 4 0	2100 3 9	300 0 0	
1835. £1062 0 0	728 2 2	78 0 0	22 0 0	40 0 0	1930 2 2	300 0 0	

9. Do you according to your experience consider that it would be better to give a fixed salary to the Sheriffs, Prothonotaries and Criers, than that they should be remunerated by Fees?—It is a subject on which I have not reflected, therefore not prepared to answer.

Saturday, 28th January 1836.

The Chairman laid before the Committee the Documents received from William Bell, Esquire, in answer to the 33d, 40th and 41st Questions submitted to him on the 21st ultimo.

APPENDIX.

- No. 1. Tariff of Fees allowed to the several Officers of the Court of King's Bench for the District of Quebec, dated Quebec 20th October 1830.
- No. 2. Tariff of Fees allowed to the Clerks of the Peace and other Officers of the Court of General Quarter Sessions of the Peace at Quebec, dated Quebec 19th January 1830.
- No. 3. Statement of divers services performed in and out of Session, by the Clerk of the Peace for the District of Quebec in the years 1832, 1833, 1834 and 1835, with the Fee attached to each service so performed.
- No. 4. Account of Fees received by the Sheriff of Three-Rivers during the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.

No.

(A.) TABLEAU du montant en gros des Emolumens Officiels du Procureur-Général du Bas-Canada, en vertu du Tarif établi le 5 Janvier 1802, durant chacune des trois dernières années.

Pour poursuites Criminelles.	Pour services qui se rattachent à l'Administration du Gouvernement Civil.	Honoraires sur les Com-missions de profit.	Honoraires sur les Com-missions des Avocats.	Honoraires sur les Com-missions des Notaires.	Totalité des Honoraires en vertu du Tarif.	Salaire.	Remarques.
1833-£1300 0 0	751 7 6	59 8 0	28 16 0	32 16 0	2172 7 6	300 0 0	Outre ces Honoraires et son Salaire, le Procureur-Général a droit de percevoir un Honoraire pour le projet des Patentes pour les Terres, <i>Lettres d'amortissement</i> , et autres instrumens en faveur d'individus, et pour leur avantage particulier, et aussi pour dresser des <i>Lettres de Terrier, Foi et Hommage, etc., etc.</i> , tel que rapporté à la Chambre d'Assemblée le 4 Mars 1835. (Signé,) C.-R. OGDEN, Proc. Génl.
1834-£1132 0 0	849 19 9	61 4 0	22 16 0	34 4 0	2100 3 9	300 0 0	
1835-£1062 0 0	728 2 2	78 0 0	22 0 0	40 0 0	1930 2 2	300 0 0	

9. Considérez-vous d'après votre expérience, qu'il vaudrait mieux donner un Salaire fixe aux Shérifs, Greffiers et Crieurs qu'une rémunération par honoraires?—C'est un sujet sur lequel je n'ai pas réfléchi ; ainsi je ne puis répondre.

Samedi, 28 Janvier 1836.

Le Président a mis devant le Comité les Documents reçus de William Bell, Ecuyer, en réponse aux 33e 40e et 41e Questions qui lui ont été soumises le 21 du mois dernier.

APPENDICE.

- No. 1. Tarif des honoraires alloués aux différens Officiers de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, daté Québec le 20 Octobre 1830.
- No. 2. Tarif des honoraires alloués au Greffiers de la Paix et autres Officiers de la Cour des Sessions Générales de la Paix à Québec, daté Québec le 19 Janvier 1830.
- No. 3. Tableau des divers services remplis par les Greffiers de la Paix du District à Québec, pendant et hors les Sessions, en 1832, 1833, 1834 et 1835, avec les honoraires attachés à chacun de ces services.
- No. 4. Compte des honoraires que le Shérif des Trois-Rivières a perçus pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.

No.

Appendice (V. V.) 1er Mars.

Appendix
(V. V.)

1st March.

- No. 5. Account of the receipts and expenses of the Office of Sheriff of Three-Rivers, during the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.
- No. 6. Notes of the Sheriff of Three-Rivers explanatory of the two preceding Accounts Nos. 4 and 5.
- No. 7. Tariff of Fees allowed to the Sheriff's Office at Three Rivers, as established by the Court of King's Bench, 30th September 1817.
- No. 8. Tariff of Fees allowed to the different Officers of the Provincial Court for the District of Three-Rivers.
- No. 9. Statement of the usual and ordinary disbursements of the Prothonotary's Office for the District of Three-Rivers, between 11th October 1829 and 10th April 1830.
- No. 10. A similar Statement for the period between 11th April and 10th October 1830.
- No. 11. A similar Statement for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.
- No. 12. Statement of the Accounts of the Clerk of the Crown for the District of Three-Rivers, with Government, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.
- No. 13. Tariff of Fees allowed to the Clerk of the Court, Advocates, Crier and Bailiff of the Provincial Court of St. Francis, dated 20th November 1823.
- No. 14. Tariff of Fees in the Provincial Court of St. Francis, dated 25th August 1830.
- No. 15. Tariff of Fees in the Provincial Court of St. Francis as established by the new Provincial Act of 1833, with regard to Causes under £10 Sterling, dated Sherbrooke 9th April 1833.
- No. 16. Tariff of Fees allowed to the Prothonotary of the Provincial Court of St. Francis in the Superior Terms.
- No. 17. List of Writs of Execution sued out of the Court of King's Bench for the District of St. Francis, in the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.
- No. 18. List of Writs of Execution sued out of the Provincial Court for the District of St. Francis in the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.
- No. 19. List of Writs *ad respondendum* issued out of the Court of King's Bench for the District of St. Francis, in the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.
- No. 20. List of Writs *ad respondendum* issued out of the Provincial Court of the District of St. Francis, in the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.
- No. 21. List of Writs *ad respondendum* issued out of the Provincial Circuit Court of the District of St. Francis, in the years 1832, 1833, 1834 and 1835.

No. 1 and 2 are preserved among the files of the Session.

- No. 5. Comptes des recettes et dépenses du Bureau du Shérif des Trois-Rivières, pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.
- No. 6. Notes explicatives du Shérif des Trois-Rivières, par rapport aux deux comptes précédens Nos. 4 et 5.
- No. 7. Tarif des honoraires alloués au Bureau du Shérif des Trois-Rivières, tel qu'établi par la Cour du Banc du Roi le 30 Septembre 1817.
- No. 8. Tarif des honoraires, alloués aux différens Officiers de la Cour Provinciale du District des Trois-Rivières.
- No. 9. Etat des déboursés ordinaires dans le Bureau du Greffier du District des Trois-Rivières, depuis le 11 Octobre 1829 jusqu'au 10 Avril 1830.
- No. 10. Etat semblable, depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1830.
- No. 11. Etat semblable pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.
- No. 12. Etat des Comptes du Greffier de la Couronne du District des Trois-Rivières, avec le Gouvernement, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.
- No. 13. Tarif des honoraires alloués au Greffier, aux Avocats, Crier, et Huissiers de la Cour Provinciale de St. François, daté le 20 Novembre 1823.
- No. 14. Tarif des honoraires alloués dans la Cour Provinciale de St. François, daté le 20 Novembre 1830.
- No. 15. Tarif des honoraires de la Cour Provinciale de St. François, tel qu'établi par le nouvel Acte Provincial de 1833, dans les Causes au-dessous de £10 sterling, daté Sherbrooke le 9 Avril 1833.
- No. 16. Tarif des honoraires alloués au Prothonotaire de la Cour Provinciale de St. François dans les Termes Supérieurs.
- No. 17. Liste des Writs d'Exécution émanés de la Cour du Banc du Roi du District de St. François, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.
- No. 18. Liste des Writs d'Exécution émanés de la Cour Provinciale du District de St. François pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.
- No. 19. Liste des Writs *ad respondendum* émanés de la Cour du Banc du Roi du District de St. François, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.
- No. 20. Liste des Writs *ad respondendum* émanés de la Cour Provinciale du District de St. François, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.
- No. 21. Liste des Writs *ad respondendum* émanés de la Cour Provinciale de Circuit du District de St. François, pendant les années 1832, 1833, 1834 et 1835.

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Les Nos. 1 et 2 sont déposés parmi les Liasses de la Session.

No. 3.

STATEMENT of divers services performed in and out of Sessions by the Clerk of the Peace for the District of Quebec, in the years 1832, 1833, 1834 and 1835, with the Fee attached to each service so performed.

ETAT des divers services remplis par les Greffiers de la Paix du District de Québec, pendant et hors les Sessions, en 1832, 1833, 1834 et 1835, avec les Honoraires attachés à chacun de ces services.

Out of Sessions.	No.	1832.			No.	1833.			No.	1834.			No.	1835.		
		£	s	d		£	s	d		£	s	d		£	s	d
Depositions at 5s.	295	73	15	0	643	160	15	0	630	157	10	0	787	196	15	0
Warrants at 5s.	525	131	5	0	689	172	5	0	658	164	10	0	762	190	10	0
Examinations at 2s. 6d.	67	8	7	6	108	13	10	0	99	12	7	6	141	17	12	6
Depositions at 2s. 6d.	560	70	0	0	692	86	10	0	532	66	10	0	567	70	17	6
Warrants at 2s. 6d.	560	70	0	0	692	86	10	0	532	66	10	0	567	70	17	6
Depositions and Warrants (Seamen) at 7s. 6d.	137	51	7	6	131	49	2	6	188	70	10	0	232	87	0	0
Bail Bonds or Recognizances at 2s. 6d.	490	61	5	0	534	66	15	0	601	75	2	6	588	73	10	0
Plaints and Informations at 3s. 6d.	210	36	15	0	285	49	17	6	254	44	9	0	261	45	13	6
Original Subpoenas at 1s. 6d.	169	12	0	0	200	15	0	0	180	13	10	0	184	13	18	0
Copies at 1s.	320	15	0	0	400	20	0	0	370	18	10	0	368	18	8	0
Convictions and Judgments at 2s. 6d.	99	12	7	6	105	13	2	6	103	12	17	6	77	9	12	6
ditto at 1s. 6d.	140	10	10	0	157	11	15	6	84	6	6	0	93	6	19	6
Tavern Keepers, City and Banlieu at 3s. 6d.	164	28	14	0	244	42	14	0	225	39	7	6	206	36	1	0
ditto Country Parishes at 3s. 6d.	171	29	18	6	184	32	4	0	168	29	8	0	173	30	5	6
Pedlar at 1s.	123	6	3	0	105	5	5	0	45	2	5	0	25	1	5	0
Hucksters at 5s.	245	61	5	0	191	47	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carters at 2s. 6d.	335	41	17	6	280	35	0	0	326	40	15	0	0	0	0	0
Ferryman Licenses at 2s. 6d.		0	0	0	30	3	15	0	20	2	10	0	4	0	10	0
Carried over		£721	10	6		£911	16	0		£822	18	0		£869	13	6

Appendix
(V. V.)

1st March.

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

	No.	1832.			No.	1833.			No.	1834.			No.	1835.			
Brought over		£721	10	6		£911	16	0		£822	18	0		£869	13	6	
Petitions at 2s. 6d.	107	13	7	6	120	15	0	0	152	19	0	0	225	28	2	6	
Bakers at 5s.	40	10	0	0	38	9	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Butchers at 5s.	19	4	15	0	20	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
<i>In Quarter Sessions.</i>																	
Precept to the Sheriff at 11s. 8d.	4	2	6	8	4	2	6	8	4	2	6	8	4	2	6	8	
Indictments for common Assault and Battery at 10s.	14	7	0	0	9	4	10	0	2	1	0	0	2	1	0	0	
do do to Verdict at 20s.	8	8	0	0	26	26	0	0	18	18	0	0	20	20	0	0	
do for Felony, Trespass, &c. at 6s. 8d.	37	12	6	8	64	21	6	8	57	19	0	0	39	13	0	0	
do do to Verdict at 20s.	46	46	0	0	90	90	0	0	71	71	0	0	86	86	0	0	
Bench Warrants at 5s.	5	1	5	0	31	7	15	0	23	5	15	0	27	6	15	0	
Original Subpoenas at 3s.	60	9	0	0	185	27	15	0	158	23	14	0	169	25	7	0	
do do at 1s. 6d.	22	1	13	0	35	2	12	6	20	1	10	0	22	1	13	0	
Copies at 1s.	146	7	6	0	480	24	0	0	401	20	1	0	408	20	8	0	
		£	844	10	4	£	1147	11	10	£	1004	4	8	£	1074	5	8
Amount received in the Office,		504	4	10		840	0	2½		667	14	1		605	14	9	
do Contingencies,		333	11	4½		540	15	9½		498	10	9		576	2	8½	
		£	837	16	2½	£	1380	16	0	£	1166	4	10	£	1181	17	5½
do Disbursements for Police purposes,		£	81	1	2		67	12	6		68	9	2		291	5	11½
do of Office expenditure for Stationary, &c., &c.,		£	100	0	0		100	0	0	£	100	0	0	£	100	0	0

Certified,

PERRAULT & SCOTT,
Clk. of the Peace.

No. 4.

ACCOUNT of Fees received by the Sheriff of Three Rivers during the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.

The Sheriff has derived his income as follows during the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.

In the year 1831, there were on the Roll 169 Causes :

To wit:—In January Term 62, Fees on 60 which came to Sheriff's hands,	Currency.	£33 16 8
In March Term 57, do. 57 do. do.	34 7 6	
In September Term 50, do. 49 do. do.	25 11 8	
Total on Writs of Summons	£93 15 10	
For making 49 Title Deeds in the year 1831, of which 7 at £2. 6s. 8d. each,	£16 6 8	
And 42 at £1. 10s. each,	63 0 0	
Total for Title Deeds,	79 6 8	
From Fees derived from Writs of Execution, of which 75 were placed in Sheriff's hands during the said year,	139 1 10	
From Oppositions, Copies of Deeds and Bail Bonds, in all about	10 0 0	
Total received in 1831	£322 4 4	

In the year 1832, there were on the Roll 187 Causes;

To wit:—In January Term 49, Fees on 49 which came to Sheriff's hands,	£18 7 8
In March Term 61, do. 58 do. do.	20 10 10
In September Term 77, do. 76 do. do.	32 5 10
Total on Writs of Summons	£71 4 4

For

No. 4.

COMPTE des Honoraires que le Shérif des Trois-Rivières a perçus pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.

Le Spérifa perçu ses Emolumens comme suit, pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.

En l'année 1831, il y a eu sur le Rôle 169 Causes ;

Savoir :— Dans le Terme de Janvier. 62. Des Honoraires dans 60 de ces Causes ont été payés au Shérif.	Courant.	£33 16 8
Dans le Terme de Mars 57 do. Sur 57 do. do. do.	34 7 6	
Dans le Terme de Septembre 50 do. Sur 49 do. do. do.	25 11 8	
Total pour Writs de Sommaton,	£93 15 10	
Pour avoir fait et donné 49 Contrats ou Titres en l'année 1831, dont 7 à £2 - 6s. 8d. chacun,	£16 6 8	
Et 42 à £1 - 10s. chacun,	63 0 0	
Total pour Titres ou Contrats,	79 6 8	
Honoraires provenant des Writs d'Exécution, dont 75 ont été mis entre les mains du Shérif, pendant la dite année,	139 1 10	
Pour Oppositions, Copies de Contrats, et Cautionnements, en tout, environ,	10 0 0	
Total reçu en 1831,	322 4 4	

En l'année 1832, il y a eu sur le Rôle 187 Causes;

Savoir :— Dans le Terme de Janvier 49. Des Honoraires dans 49 de ces Causes ont été payés au Shérif.	£18 7 8
Dans le Terme de Mars 61 do. Sur 58 do. do.	20 10 10
Dans le Terme de Septembre 77 do. Sur 76 do. do.	32 5 10
Total pour Writs de Sommaton,	£71 4 4

Pour

Appendix
(V. V.)
1st March.

	Brought over	£71 4 4
For making 43 Title Deeds in the year 1832, of which 8 at £2. 6s. 8d. each,	£18 13 4	
And 35 at £1. 10s. each,	52 10 0	
Total for Title Deeds,	71 3 4	
From Fees derived from Writs of Execution, of which 99 were placed in Sheriff's hands during the said year,	183 8 4	
From Oppositions, Copies of Deeds and Bail Bonds, in all about	10 0 0	
Total received in 1832,	£335 16 0	

In the year 1833, there were 199 Causes on the Roll.

To wit :—In January Term 62, Fees on 60 which came to Sheriff's hands,	£23 3 4
In March Term 41, do. 36 do. do.	12 9 2
In September Term 96, do. 96 do. do.	40 7 4
Total from Writs of Summons in 1833, For making 50 Title Deeds in the year 1833, of which 15 at £2. 6s. 8d. each,	£75 19 10
And 35 at £1. 10s. each,	52 10 0
Total for Title Deeds,	87 10 0
From Fees derived from Writs of Execution, of which 93 were placed in Sheriff's hands during the said year,	146 5 8
From Oppositions, Copies of Deeds and Bail Bonds, in all about	10 0 0
Total received in 1833,	£319 15 6

In the year 1834, there were 253 Causes on the Roll.

To wit :—In January Term 93, Fees on 93 which came to Sheriff's hands	£75 17 8
In March Term 62, do. 62 do. do.	27 16 8
In September Term 98, do. 98 do. do.	46 12 6
Total from Writs of Summons, For making 31 Title Deeds in the year 1834, of which 2 at £2. 6s. 8d. each,	£150 6 10
And 29 at £1. 10s. each,	43 10 0
Total for Title Deeds,	48 3 4
From Fees derived from Writs of Execution, of which 105 were placed in Sheriff's hands during the year 1834,	123 11 7
From Oppositions, Copies of Deeds and Bail Bonds, in all about	10 0 0
Total received in 1834,	£332 1 9

In the year 1835, there were 233 Writs of Summons.

To wit :—In January Term 74, Fees on 62 which came to Sheriff's hands,	£26 17 6
In March Term 59, do. 57 do. do.	22 2 6
In September Term 100, do. 97 do. do.	50 14 8
Total of Writs of Summons 1835, For making 52 Title Deeds in the year 1835, of which 10 at £2. 6s. 8d. each,	£99 14 8
And 42 at £1. 10s. each,	61 0 0
Total for Title Deeds,	84 6 8
From Fees derived from Writs of Execution, of which 89 were placed in Sheriff's hands during the said year,	184 7 1
From Oppositions, Copies of Deeds and Bail Bonds, in all about,	10 0 0
Total received in 1835,	£378 8 5

Three Rivers 5th December, 1835.
I. G. OGDEN, Sheriff.

No.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

	Montant d'autre part,	£71 4 4
Pour avoir fait et dressé 43 Titres ou Contrats, en l'année 1832, dont 8 à £2. 6s. 8d. chacun,	£18 13 4	
Et 35 à £1 - 10s. chacun,	52 10 0	
Total pour Titres et Contrats,	71 3 4	
Honoraires provenant des Writs d'Exécution dont 99 ont été mis entre les mains du Shérif pendant la dite année,	183 8 4	
Pour Oppositions, Copies de Contrats, et Cautionnements, en tout, environ,	10 0 0	
Total reçu en 1832,	£335 16 0	

En l'année 1833, il y a eu sur le Rôle 199 Causes,

Savoir :—Dans le Terme de Janvier, 62. Des Honoraires dans 60 de ces Causes ont été payés au Shérif,	£23 3 4
Dans le Terme de Mars 41 do. Sur 36 do. do. do.	12 9 2
Dans le Terme de Septembre 96 do. Sur 96 do. do. do.	40 7 4
Total pour Writs de Sommutation en 1833, Pour avoir fait et dressé 50 Titres ou Contrats, en l'année 1833, dont 15 à £2 - 6s. 8d. chacun,	£75 19 10
Et 35 à £1 - 10s. chacun,	52 10 0
Total pour Titres ou Contrats,	87 10 0
Honoraires provenant des Writs d'Exécution, dont 93 ont été mis entre les mains du Shérif,	146 5 8
Pour Oppositions, Copies de Contrats et Cautionnements, en tout, environ,	10 0 0
Total reçu en 1833,	£319 15 6

En l'année 1834, il y a eu sur le Rôle 253 Causes ;

Savoir :—Dans le Terme de Janvier 93. Des Honoraires dans 93 de ces Causes ont été payés au Shérif,	£75 17 8
Dans le Terme de Mars 62 do. Sur 62 do. do. do.	27 16 8
Dans le Terme de Septembre 98 do. Sur 98 do. do. do.	46 12 6
Total pour Writs de Sommutation, Pour avoir fait et dressé 31 Titres ou Contrats en l'année 1834, dont 2 à £2 - 6s. 8d. chacun,	£150 6 10
Et 29 à £1 - 10s. chacun,	43 10 0
Total pour Titres ou Contrats,	48 3 4
Honoraires provenant des Writs d'Exécution, dont 105 ont été mis entre les mains du Shérif en l'année 1834,	123 11 7
Pour Oppositions, Copies de Contrats, et Cautionnements, en tout, environ,	10 0 0
Total reçu en 1834,	£332 1 9

En l'année 1835, il y a eu sur le Rôle 233 Causes ;

Savoir :—Dans le Terme de Janvier, 74. Des Honoraires dans 62 de ces Causes ont été payés au Shérif,	£26 17 6
Dans le Terme de Mars 59 do. Sur 57 do. do. do.	22 2 6
Dans le Terme de Septembre 100 do. Sur 97 do. do.	50 14 8
Total pour les Writs de Sommutation en 1835, Pour avoir fait et dressé 52 Titres ou Contrats, en l'année 1835, dont 10 à £2 - 6s. 8d. chacun,	£99 14 8
Et 42 à £1 - 10s. chacun,	61 0 0
Total pour Titres ou Contrats	84 6 8
Honoraires provenant des Writs d'Exécution, dont 89 ont été mis entre les mains du Shérif en l'année 1835,	184 7 1
Pour Oppositions, Copies de Contrats et Cautionnements, en tout, environ,	10 0 0
Total reçu, 1835,	£378 8 5

Trois-Rivières, 5 Décembre 1835.

I. G. OGDEN, Shérif.

No.

Appendix
(V. V.)

No. 5.

No. 5.

Appendice
(V. V.)

1st March.

Sheriff of Three Rivers account of Receipts and Expenses of his Office during the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835.

Compte des Recettes et Dépenses du Bureau du Shérif des Trois-Rivières, pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835.

	Sterling.		Currency.	
Salary for the year ending 31st December 1831.	£75	0 0	£83	6 8
Total receipt of Fees for said period,	£331	10 11		
Off for sums disbursed by Sheriff and by him lost (Plaintiffs and Defendants, Bankrupts,)		9 6 7		
Currency,	£322	4 4	289	19 11 322 4 4
Total receipts during the year,	£364	19 11	405	11 0

	Sterling		Courant.	
Salaire pour l'année expirée le 31 Décembre 1831,	£75	0 0	£83	6 8
Total de la Recette des honoraires pour la même période,	£331	10 11		
Moins, pour sommes que le Shérif a déboursées et perdues par les Banqueroutes des Demandeurs et Défendeurs,		9 6 7		
Courant	£322	4 4	289	19 11 322 4 4
Total des Recettes pendant l'année,	£364	19 11	405	11 0

To be deducted therefrom :—

A déduire :—

A Pension paid by the Sheriff to the widow of the late Mr. Justice Ogden,	£150	0 0	166	13 4
Salary to Sheriff's Clerks,	47	0 0	52	4 5
Expenses of Printing and Stationary, about	10	0 0	11	2 2
Total unavoidable expenses,	£207	0 0	229	19 11
The expenses being deducted from receipts, leaves a clear income of	157	19 11	175	11 1
Since received on account of the year, being an allowance for keeping Deed Books,	4	10 0	5	0 0
Total net revenue of Sheriff's Office for the year 1831.	£162	9 11	£180	11 1

Pension que le Shérif paie à la veuve de feu M. le Juge Ogden,	£150	0 0	166	13 4
Salaires des Clercs du Shérif,	47	0 0	52	4 5
Dépenses pour impression et Papeterie, environ,	10	0 0	11	2 2
Total des dépenses nécessaires,	£207	0 0	229	19 11
En déduisant les dépenses des Recettes, il reste un revenu clair de	157	19 11	175	11 1
Reçu depuis à compte de l'année une allocation pour tenir le Régistre des Titres ou Contrats.	4	10 0	5	0 0
Revenu clair du Bureau du Shérif pour l'année 1831,	£162	9 11	£180	11 1

Salary for the year ending 31st Decr. 1832.	£75	0 0	83	6 8
Total receipt of Fees in said period,	302	4 5	335	16 0
Since received for keeping Deed Books,	4	10 0	5	0 0
Total receipts,	£381	14 5	424	2 8

Salaire pour l'année expirée le 31 Décembre 1832,	£75	0 0	83	6 8
Total de la Recette pour la même période,	302	4 5	335	16 0
Reçu depuis pour tenir le Régistre des Titres ou Contrats,	4	10 0	5	0 0
Total des Recettes,	£381	14 5	424	2 8

To be deducted therefrom :—

A déduire :—

A Pension as aforesaid,	£150	0 0	166	13 4
Salary to Sheriff's Office Clerk and Stationary,	40	0 0	44	8 10
Total unavoidable expenses,	£190	0 0	211	2 2
The unavoidable expenses leaves, on being deducted from the total receipts, net revenue to Sheriff's Office for the year 1832, of	191	14 5	213	0 6

Pension comme susdit,	£150	0 0	166	13 4
Salaire du Clerc du Bureau du Shérif et Papeterie,	40	0 0	44	8 10
Total des dépenses nécessaires,	£190	0 0	211	2 2
En déduisant les dépenses nécessaires des Recettes, il reste, pour le Bureau du Shérif, pour l'année 1832, un revenu clair de	191	14 5	213	0 6

Salary of Sheriff for the year ending 31st December 1833,	£75	0 0	83	6 8
Total receipts of Fees during said period,	287	16 0	319	15 6
For keeping Deed Books (uncertain)	4	10 0	5	0 0
Total receipts during the year,	£367	6 0	408	2 2

Salaire du Shérif pour l'année expirée le 31 Décembre 1833,	£75	0 0	83	6 8
Total de la Recette des Honoraires pour la même période,	287	16 0	319	15 6
Pour tenir le Régistre des Titres ou Contrats (incertain,)	4	10 0	5	0 0
Total des Recettes pendant l'année,	£367	6 0	408	2 2

To

A

Appendix
(V. V.)
1st March.

To be deducted from receipts:—

A Pension as aforesaid,	£150	0	0	166	13	4
Salary to the Clerk and Stationary,	15	0	0	16	13	4
Total unavoidable expenses,	£165	0	0	183	6	8
The total expenses being deducted from the total receipts, leaves a net revenue to Sheriff's Office for the year 1833,	£202	6	0	224	15	6

A déduire des Recettes:—

Pension comme susdit,	£150	0	0	166	13	4
Salaire du Clerc et Papéterie,	15	0	0	16	13	4
Total des dépenses nécessaires,	£165	0	0	183	6	8
En déduisant les dépenses des Recettes, il reste, pour le Bureau du Shérif, pour l'année 1833, un revenu clair de	£202	6	0	224	15	6

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Salary of Sheriff for the year ending 31st December 1834 (not received)
Total receipt of Fees during the said period,

	£208	17	7	332	1	9
--	------	----	---	-----	---	---

To be deducted from receipts:—

A Pension as aforesaid,	£150	0	0	166	13	4
Salary to Sheriff's Clerk and Stationary,	37	10	0	41	13	4
Total unavoidable expenses,	£187	10	0	208	16	8
The total expenses being deducted from the total receipts, leaves a net revenue to Sheriff for the year 1834,	£21	7	7	23	15	1

Salary of Sheriff for the year ending 31st December 1835, (not yet received)
Total receipts of Fees from 1st January to 4th December 1835,
Probable receipts before the end of the year 1835,

	£336	1	7	373	8	5
	4	10	0	5	0	0
Total receipts of Sheriff's Office,	£340	11	7	378	8	5

To be deducted from receipts:—

A Pension as aforesaid,	£150	0	0	166	13	4
Salary to Sheriff's Clerk,	28	7	0	31	10	0
Printing and Stationary,	4	10	0	5	0	0
Total unavoidable expenses,	£182	17	0	203	3	4
The total expenses being deducted from the total receipts, leaves a net revenue to Sheriff for the year 1835,	£157	14	7	175	5	1

RECAPITULATION.

				Sterling.
Net Income of Sheriff's Office for the year	1831,			£162 9 11
do do do	1832,			191 14 5
do do do	1833,			202 6 0
do do do	1834,			21 7 7
do do do	1835,			157 14 7
				£735 12 6
To which may be added the Salary due for 2 years,				150 0 0
				£885 12 6

Which last sum of £885. 12s. 6d. being divided by five, gives the annual average income of the Sheriff (derivable from his Office) £177. 2s. 6d. Sterling.

Three Rivers, 5th December 1835.

I. G. OGDEN, Sheriff.

No. 6.

Notes explanatory of Statement No. 4.

1. For the years 1831, 1832, 1833, I kept no Book of Summonses. I only commenced doing so in the middle of January Term 1834. The number of Summonses, and the Fees derived therefrom, can therefore

Salaire du Shérif pour l'année expirée le 31 Décembre 1834, (non reçue.)
Total de la Recette des Honoraires pour la même période,

	£208	17	7	332	1	9
--	------	----	---	-----	---	---

A déduire des Recettes,

Pension comme susdit,	£150	0	0	166	13	4
Salaire du Clerc du Shérif et Papéterie,	37	10	0	41	13	4
Total des Dépenses nécessaires,	£187	10	0	208	16	8
En déduisant les Dépenses des Recettes, il reste au Shérif, pour l'année 1834, un revenu clair de	£21	7	7	23	15	1

Salaire du Shérif pour l'année expirée le 31 Décembre 1835, (non reçue.)
Total de la Recette des Honoraires du 1er Janvier 1835 au 4 Décembre 1835,
Recette probable jusqu'à l'expiration de l'année 1835,

	£336	1	7	373	8	5
	4	10	0	5	0	0
Total des Recettes du Bureau du Shérif,	£340	11	7	378	8	5

A déduire des Recettes,

Pension comme susdit,	£150	0	0	166	13	4
Salaire du Clerc du Shérif,	28	7	0	31	10	0
Impressions et Papéterie,	4	10	0	5	0	0
Total des Dépenses nécessaires,	£182	17	0	203	3	4
En déduisant le total des dépenses de la Recette, il reste au Shérif, pour l'année 1835, un revenu clair de	£157	14	7	175	5	1

RECAPITULATION.

				Sterling.
Revenu clair du Bureau du Shérif pour l'année	1831,			£162 9 11
do - do - do	1832,			191 14 5
do - do - do	1833,			202 6 0
do - do - do	1834,			21 7 7
do - do - do	1835,			157 14 7
				£735 12 6
A quoi l'on peut ajouter le Salaire qui est dû pour 2 années,				150 0 0
				£885 12 6

Cette dernière somme de £885 12s. 6d. divisée en cinq donne au Shérif un revenu annuel de £177. 2s. 6d. Sterling, provenant de sa charge comme tel.

Trois-Rivières, 5 Décembre 1835.

(Signé,) I. G. OGDEN, Shérif.

No. 6.

Notes explicatives de l'Etat No. 4.

1. Je n'ai pas tenu de Régistre pour les Sommutations pendant les années 1831, 1832, 1833. Je n'ai commencé à en tenir un que vers le milieu du Terme de Janvier 1834. Je ne puis constater le nombre des Sommutations

Appendix
(V. V.)
1st March.

therefore only be verified by my Summons Book during the last five Terms. The account for the preceding Terms I obtained by examining the accounts of the practising Attornies; but I can vouch for their being equally correct.

2. I have carefully counted the number of Title Deeds executed by me, and the Fees thereon is correctly stated.

3. The Fees derived from Oppositions, copies of Deeds and Bail Bonds, I have estimated as producing Ten pounds annually: this may be a few shillings above or below the actual revenue derived therefrom. The remainder of my receipts consequently were the produce of Writs of Execution.

4. The correctness of the whole annual receipts can be ascertained by reference to my Journal or Day Book; in the left hand page I have entered all monies received by me in my official capacity, and on the right hand page, in red ink, every penny that I had a right to appropriate to my own use as Fees.

5. For the last four years the Day Book shews an actual receipt exactly corresponding with the several amounts of Fees as stated in this Statement; however, in this Statement the Fees for the year 1831 are stated to amount to £322 - 4s. - 4d. only, and the Day Book shews a receipt of £331 - 10s. - 11d. The difference of £9 - 6s. - 7d. arises from my having that year lost by disbursements on one Execution issued 28th June 1831, Fortier vs. Lemay, my disbursements to Guardian £6 - 14s. - 8d., and £2 - 11s. - 11d. by some other disbursements now escaped my memory. For the last four years I have also suffered losses, but I have not deducted them.

Note explanatory of Statement No. 5.

The expenditure on account of Salary to Clerk will be perceived to vary: he now receives £63 per annum, but as he does other duties for me which cannot be strictly called Sheriff's Office duty, I only deduct so much as I think such latter duties are worth, although I suppose if I did not procure him that other employment he would claim his full salary.

Three Rivers, 7th December 1835.
I. G. OGDEN, Sheriff.

Since preparing my accounts and writing the foregoing explanatory notes, I have found that it is necessary to allude to the contingent accounts made by me for travelling and duties performed by me and my Deputy, during the years 1832, 1833 and 1834, in making and arranging List of Jurors, in obedience to the Statute Will. IV, anno 2, cap. 22.

After paying for carriage, expenses at Inns, extra wages to Clerk &c. the profits to Sheriff may be estimated at about £20 currency, which may be added to his annual income for those years. Had I thought of this circumstance in time I would have added it in its proper place; however, or perhaps it may with propriety be omitted, for I have lost by disbursements not recoverable, and by interest on sums officially advanced, more than will counterbalance all the profits that will arise therefrom when I shall be paid the two last accounts.

Three Rivers, 7th December 1835.
I. G. OGDEN, Sheriff.

Nos. 7 and 8 are preserved among the files of the Session.

No. 9.

STATEMENT of disbursements made by William C. H. Coffin, Prothonotary of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Three Rivers, between the 11th day of October 1829 and the 10th day of April 1830, both inclusive, for the usual and ordinary expenses of the Office.

Date of Payment.	To whom paid.	Nature and particular of the Expenses.	Voucher	Amount	
				£	s. d.
1830. March, 12	The Revd. Nuns,	Binding,	1	1	10 0
April, 10	Charles Aubry,	Fuel,	2	18	5 0
	Alex. Thompson,	Sweeping chimnies,	3	1	1 0
	Pierre Portugais,	Washing and cleaning Court House, sawing and splitting wood, &c.	4	16	14 6
Carried over,				£	37 10 6

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

tions et le revenu qui en provient que d'après le Régistre des Sommations que j'ai tenu pendant les cinq derniers Termes. Je n'ai pu établir les comptes des Termes précédens que d'après les comptes des Avocats qui pratiquent; mais je puis garantir que ces comptes sont parfaitement exacts.

2. J'ai compté avec soin le nombre des Titres et Contrats que j'ai donnés, et les Honoraires qui en proviennent sont indiqués d'une manière exacte.

3. J'ai estimé à dix louis chaque année, les Honoraires qui proviennent des Oppositions, des copies de Contrats, et des Cautionnemens: cette estimation peut être de quelques schellings au-dessus ou au-dessous du revenu que j'en ai retiré. Conséquemment le reste de mes recettes provient des Writs d'Exécution.

4. On peut constater l'exactitude de mes Recettes annuelles, en référant à mon Journal; dans la page à droite j'ai entré tous les argens que j'ai reçus en ma qualité officielle, et dans la page à gauche j'ai entré en encre rouge chaque denier que j'avais droit de m'approprier comme Honoraires.

5. Le Journal indique pour les cinq dernières années, une Recette qui correspond exactement avec les divers montans d'Honoraire portés dans cet Etat; néanmoins il paraît d'après cet Etat que les Honoraires pour l'année 1831 se sont élevés à la somme de £322. 4s. 4d. seulement, tandis que le Journal indique une Recette de £331. 10s. 11d. Cette différence de £9 6s. 7d. vient de ce que j'ai perdu mes déboursés dans une exécution émanée le 28 Juin 1831, Fortier vs. Lemay: ces déboursés consistaient en £6. 14s. 8d. pour le Gardien, £2. 11s. 11d. pour quelques autres objets dont je ne me rappelle pas. Pendant les quatre dernières années, j'ai aussi éprouvé d'autres pertes, que je n'ai pas déduites.

Note explicative de l'Etat No. 5.

On remarquera que le Salaire du Clerc a varié. Il reçoit maintenant £63 par année, mais comme il remplit pour moi d'autres devoirs, qui ne dépendent pas strictement du Bureau du Shérif, je n'ai déduit que la valeur de ses services dans le Bureau du Shérif; je pense néanmoins que quand bien même je ne lui donnerais pas cet autre emploi, il n'en demanderait pas moins son Salaire en entier.

Trois-Rivières, 7 Décembre 1835.
(Signé) I. G. OGDEN, Shérif.

Depuis que j'ai préparé mes comptes, et écrit les notes explicatives qui précèdent, j'ai à remarquer qu'il est nécessaire de faire allusion à mes comptes contingens pour frais de transport et services rendus par moi et mon Député en 1832, 1833 et 1834, pour préparer des Listes de Jurés, conformément à l'Acte de la 2de Guill. IV. Chap. 22.

Après avoir payé les voitures, la pension et les appointemens extra du Clerc, on peut estimer les profits du Shérif à environ £20 courant, que l'on peut ajouter à son revenu annuel pendant ces années. Si j'y avais pensé j'aurais indiqué ce revenu en son endroit: toutefois il pouvait peut-être s'omettre convenablement, car j'ai perdu en déboursés que je ne recouvrerai jamais, et en intérêts sur des argens avancés officiellement plus qu'il ne faut pour contrebalancer tous ces profits, lorsque je serai payé de mes deux derniers comptes.

Trois-Rivières, 7 Décembre 1835.
(Signé) I. G. OGDEN, Shérif.

Nos. 7 et 8 sont conservés parmi les Liasses de la Session.

No. 9.

ETAT des déboursés faits par William C. H. Coffin, Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières, entre le 11 Octobre 1829, et le 10 Avril 1830, inclusivement pour les dépenses communes et ordinaires du Bureau.

Date des Paiemens.	A qui faits.	Nature et détail de la dépense.	Pièce justificative.	Montant.	
				£	s. d.
1830. Mars, 12	Les dames Religieuses	Relieuses,		1	1 10 0
				2	18 5 0
Avril, 27	Charles Aubry, Alex. Thompson, Pierre Portugais,	Bois de Chauffage, Ramonage, Pour laver et nettoyer la Maison de Justice, pour scier et fendre le bois, etc.		3	1 1 0
				4	16 14 6
Reporté...				£	37 10 6

Appendix
(V. V.)

1st March.

Brought over, £ 37 10 6

This 10th day of April 1830, William C. H. Coffin, Prothonotary of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Three Rivers, maketh oath that the monies stated in the foregoing account to have been expended for binding, were actually and *bonâ fide* paid for binding done for Registers of the Court, and not for Stationary or any other articles required by the Judges or Prothonotary in the execution of their respective duties.

(Signed,) W. C. H. Coffin,
P. K. B.

Sworn before me at Three Rivers,
10th day of April 1830.
(Signed,) VALLIERES DE ST. REAL,
J. R.

1830,
January 10th. Paid H. F. Hughes for Stationary for the Judges, as per voucher, 2 10 0

£ 40 0 6

(A true Copy.)
W. C. H. COFFIN,
P. K. B.

No. 10.

STATEMENT of Disbursements made by William C. H. Coffin, Prothonotary of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Three Rivers between the 11th day of April 1830 and the 10th day of October 1830 both days inclusive, for the usual and ordinary expenses of the Office.

Date of Payment.	To whom paid.	Nature and particular of the Expense.	Voucher.	Amount		
				£	s.	d.
1830.	Hon. H. W. Ryland,	Accountable Warrant No. 2616 of 17th June 1830.		0	2	6
June, 14	Jean Lacroix,	Cartage of 35 loads of earth for the repairs of the Street in front of the Court House,		1	0	5 0
July, 6	Joseph Richard,	Fuel,		2	2	10 8
August 19	Messrs. Smith & Co.	Paper for Registers,		3	1	10 0
30	Messrs. Freeland & Co.	Paper for Records,		4	0	19 0
Sept. 4	Mr. John Campbell,	Register,		5	3	0 0
29	Joseph Richard,	Fuel,		6	1	18 11 1/2
Oct. 9	The Revd. Nuns,	Bindings,		7	0	8 0
	Joseph Richard,	Fuel,		8	11	3 1 1/2
	David Grant,	Window Glass,		9	0	16 10
	Frs. Normand, fils,	Glazier's work,		10	0	2 6
	Pierre Portugais,	Washing and cleaning Court House, sawing and splitting wood &c.		11	5	13 2
	Alex. Thompson,	Sweeping chimnies.		12	0	6 0
				£ 28	5	9

This 18th day of October 1830, William C. H. Coffin, Prothonotary of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Three Rivers, maketh oath that the monies stated in the foregoing account to have been expended for Stationary and binding were actually and *bonâ fide* paid for articles required and binding done for Registers and other records of the Court, and not for Stationary or any other articles required by the Judges or Prothonotary in the execution of their respective duties.

(Signed,) W. C. H. COFFIN,
P. K. B.

Sworn before me at Three Rivers,
this 10th October 1830.
(Signed,) VALLIERES DE ST. REAL,
J. R.

1830.
August, 19th Paid Messrs. Robertson, Masson & Co. for Stationary for the Judges, as per Voucher. 2 10 0

£ 31 5 9

(A true Copy.)
W. C. H. COFFIN,
P. K. B.

No. 11.

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Montant d'autre part, £ 37 10 6

Aujourd'hui ce 10e jour d'Avril 1830, William-C.-H. Coffin, de la Cour du Banc du Roi du District de St. François a déclaré sous serment que les deniers portés comme dépenses dans le compte ci-dessus pour relieures, ont été payés *bonâ fide* pour relieures pour les Régistres de la Cour, et non pour Papeterie, ou autres articles requis par les Juges ou le Greffier, dans l'accomplissement de leurs devoirs respectifs.

(Signé,) W.-C.-H. COFFIN,
P. B. R.

Affirmé devant moi, au Trois-Rivières,
Ce 10 Avril 1830.
(Signé,) VALLIERES DE ST. REAL,
J. R.

1830.
10 Janvier. Payé à H.-F. Hughes, pour Papeterie pour les Juges, ainsi qu'il appert par la pièce justificative, 2 10 0

£ 40 0 16

(Vrai copie.)
(Signé,) W.-C.-H. COFFIN,
P. B. R.

No. 10.

ETAT des déboursés faits par William-C.-H. Coffin, Protonotaire de la Cour du Banc du Roi du District des Trois-Rivières, entre le 10 Avril 1830, et le 10 Octobre 1830, inclusivement, pour les dépenses ordinaires du Bureau.

Dates des paiements.	A qui payé.	Nature de la dépense.	Pièce justificative.	Montant.		
				£	s.	d.
1830.	Hon. H. W. Ryland,	Warrant du No. 2616 du 17 Juin 1830.		0	2	6
June, 14	Jean Lacroix,	Charriage de 35 voyages de terre pour réparer la rue devant la Maison de Justice.		1	0	5 0
July, 6	Joseph Richard,	Bois de Chauffage,		2	2	10 0
19	MM. Smith et Cie.	Papier pour Régistres,		3	1	10 0
30	MM. Freeland et Cie.	Papier pour Records,		4	0	19 0
Sept. 4	M. John Campbell,	Régistre,		5	3	0 0
29	Joseph Richard,	Bois de Chauffage,		6	1	18 11 1/2
Oct. 9	Les Dam. Religieuses	Relieures,		7	0	8 0
	Joseph Richard,	Bois de Chauffage,		8	11	3 1 1/2
	David Grant,	Vitres,		9	0	16 10
	Frs. Normand, fils,	Vitrierie,		10	0	2 6
	Pierre Portugais.	Pour avoir lavé et nettoyé la Maison de Justice; pour avoir scié et fendu le bois, etc.		11	5	13 2
	Alex. Thompson,	Ramonage de Cheminées.		12	0	6 0
				£ 28	15	9

Aujourd'hui ce 18e jour d'Octobre 1830, William-C.-H. Coffin, Protonotaire de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières, a déclaré sous serment, que les deniers portés comme dépenses pour Relieures et Papeterie dans le Compte ci-dessus ont en effet été payés *bonâ fide* pour les articles requis, et Relieures des Régistres, et autres Records de la Cour, et non pour Papeterie, ou autres articles requis par les Juges ou le Greffier dans l'accomplissement de leurs devoirs respectifs.

(Signé,) W.-C.-H. COFFIN,
P. B. R.

Affirmé devant moi, aux Trois-Rivières,
ce 10 Octobre 1830.
(Signé,) VALLIERES DE ST. REAL,
J. R.

1830.
Août 19. Payé à Messieurs Robertson, Masson et Cie. pour Papeterie pour les Juges, d'après la pièce justificative. 2 10 0

£ 31 5 9

(Vraie copie.)
W.-C.-H. Coffin,
P. B. R.

No. 11.

Appendix
(V. V.)
1st March.

No. 11.

STATEMENT of the Prothonotary's Accounts with Government for Contingent Expenses of the Court House for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, exhibiting the particulars and nature of the expense of each year, the year commencing on the 11th April of the preceding year, and ending on the 10th April of the ensuing year.

1830.

Detailed Accounts are furnished (Nos. 9 and 10) amounting to, £71 6 3

1831.

1st. Registers, Paper for Registers, and binding,	£7 3 8	
2nd. Fuel,	35 0 10	
3rd. Small repairs and articles furnished for Court House,	2 8 4	
4th. Cleaning Court House; sawing, splitting and carrying wood, sweeping Chimnies, &c.,	23 3 6	
5th. Paid Stationary for the Judges,	5 0 0	
	<u>72 16 4</u>	

1832.

1st. Registers, Paper for Registers, and binding,	£4 12 0	
2nd. Fuel,	43 3 11	
3rd. Small repairs and articles furnished for Court House,	7 5 7½	
4th. Cleaning Court House; sawing, splitting and carrying wood, sweeping Chimnies, &c.,	23 18 0	
5th. Paid Stationary for the Judges,	5 0 0	
	<u>83 19 6½</u>	

1833.

1st. Registers, Papers for Registers, and binding,	£4 0 0	
2nd. Fuel,	48 5 1	
3rd. Small repairs and articles furnished for Court House,	6 13 7	
4th. Cleaning Court House; sawing, splitting and carrying wood; sweeping Chimnies, &c.,	23 5 0	
5th. Paid Stationary for the Judges,	5 0 0	
	<u>88 3 8</u>	

1834.

1st. Registers, Paper for Registers, and binding,	£1 1 6	
2nd. Fuel,	36 10 0	
3rd. Small repairs and articles furnished for Court House,	1 8 6½	
4th. Cleaning Court House; sawing, splitting and carrying wood; sweeping Chimnies, &c.,	23 5 6	
5th. Paid Stationary for the Judges,	5 0 0	
	<u>67 5 6½</u>	
	<u>£383 11 3½</u>	

Three Rivers, 16th December 1835.

No. 12.

STATEMENT of the Accounts of the Clerk of the Crown for the District of Three Rivers, with Government, for the years 1830, 1831, 1832, 1833, 1834.

The year 1830, detailed Accounts are furnished marked Nos. 1 and 2, amounting for that year to	£32 7 4
The year 1831, amounting to	25 15 4
The year 1832, amounting to	24 3 1½
The year 1833, amounting to	41 15 2½
The year 1834, amounting to	36 8 1
	<u>£160 9 1</u>

(No. 1.)

No. 11.

ETAT des Comptes du Protonotaire avec le Gouvernement pour les Dépenses Contingentes de la Maison de Justice, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, indiquant les causes et la nature de la dépense de chaque année, l'année commençant le 11 Avril de l'année précédente, et terminant le 10 Avril de l'année suivante.

1830.

Des Comptes détaillés sont donnés (Nos. 9 et 10,) se montant à £71 6 3

1831.

1o. Régistres, Papier pour Régistres et Re-lieûres,	£7 3 8
2o. Bois de Chauffage,	35 0 10
3o. Petites réparations, et articles fournis pour la Maison de Justice,	2 8 4
4o. Pour nettoyer la Maison de Justice; pour scier, fendre et porter le bois; ramoner les Cheminées, etc.,	23 3 6
5o. Papeterie pour les Juges,	5 0 0
	<u>72 16 4</u>

1832.

1o. Régistres, Papier pour Régistres, et Re-lieûres,	£4 12 0
2o. Bois de Chauffage,	43 3 11
3o. Petites réparations, et articles fournis pour la maison de Justice,	7 5 7½
4o. Pour nettoyer la Maison de Justice; pour scier, fendre et porter le bois, ramoner les Cheminées, etc.,	23 18 0
5o. Papeterie pour les Juges,	5 0 0
	<u>83 19 5½</u>

1833.

1o. Régistres, Papier pour Régistres, et Re-lieûres,	£4 0 0
2o. Bois de Chauffage,	48 5 1
3o. Petites réparations, et articles fournis pour la Maison de Justice,	6 13 7
4o. Pour nettoyer la Maison de Justice; pour scier, fendre et porter le bois, ramoner les Cheminées, ect.,	23 5 0
5o. Papeterie pour les Juges,	5 0 0
	<u>88 3 8</u>

1834.

1o. Régistres, Papier pour Régistres, et Re-lieûres,	£1 1 6
2o. Bois de Chauffage,	36 10 0
3o. Petites réparations, et articles fournis pour la Maison de Justice,	1 8 6½
4o. Pour nettoyer la Maison de Justice; pour scier, fendre et porter le bois; ramoner les Cheminées, etc.,	23 5 6
5o. Papeterie pour les Juges,	5 0 0
	<u>67 5 6½</u>
	<u>£383 11 3½</u>

Trois-Rivières, 16 Décembre 1835.

No. 12.

ETAT des Comptes du Greffier de la Couronne du District des Trois-Rivières, avec le Gouvernement, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Année 1830, on a fourni des Comptes détaillés marqués Nos. 1 et 2, lesquels se montent, pour cette année, à	£32 7 4
Année 1831, se montant à	25 15 4
Année 1832, se montant à	24 3 1½
Année 1833, se montant à	41 15 2½
Année 1834, se montant à	36 8 1
	<u>£160 9 1</u>

(No. 1.)

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

Appendix
(V. V.)

(No. 1.)

1st March.

Contingent Account of W. C. H. Coffin, Clerk of the Crown for the District of Three Rivers, from the 11th October 1829 to the 10th April 1830, inclusive.

	Currency.
Paid Stationary, as per Voucher No. 1,	£2 10 0
Precept and Venire, March Term, 1830,	0 10 0
Amount of Account of Subpœnas, 12 originals at 3s., and 33 copies at 1s., Voucher No. 2,	2 17 0
2 Venire at 5s. each, to wit: the King vs. Michael Donovan, the King vs. Jean Couvillon,	0 10 0
Three days attendance at 26s. 8d. Sterling,	4 8 10½
2 copies of the Calendar of Convictions, one for His Excellency the Administrator of the Government, and one for the Sheriff of this District, at 10s. each,	1 0 0
1 Process vs. Duncan, and Mitimus vs. Donovan,	0 10 0
	£12 5 10½

I certify the above charges are correct.

(Signed,) W. C. H. COFFIN, Cl. C.

William C. H. Coffin after being duly sworn, deposes that the services and attendance above charged were duly performed.

(Signed,) W. C. H. COFFIN, Cl. C.

Sworn before me this 10th day }
of April 1830. }

(Signed,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

(A true copy,
W. C. H. COFFIN, Clk. Cr.)

(No. 2.)

Contingent Account of W. C. H. Coffin, Clerk of the Crown for the District of Three Rivers, from the 11th April 1830 to the 10th October 1830, both days inclusive.

Paid Stationary, as per Voucher No. 1,	£2 10 0
Precept and Venire, September Term 1830,	0 10 0
Amount of Subpœnas for the Crown, 12 originals at 3s., and 33 copies at 1s., Voucher No. 2,	3 9 0
Amount of Account of Subpœnas furnished to poor prisoners, by order of Court of 13th September 1830, 3 originals at 3s., and 5 copies, No. 3,	0 14 0
8 Venire:—The King vs. Menissino; The King vs. Jos. Raté; The King vs. Antoine Paquet alias Collins; The King vs. Antoine Brière; The King vs. Alexis Gagnon; The King vs. Oliver Fitzgerald; The King vs. Menissino; The King vs. Joseph Raté, at 5s. each,	2 0 0
Four days attendance at 26s. 8d. Sterling,	5 18 6
Three copies of the Calendar of Convictions, one for His Excellency the Administrator of the Government, one for the Sheriff, and one for the Guardian of the House of Correction, at 10s. each,	1 10 0
For a Statement or Table of all Criminal Prosecutions from the year 1815 to 1830, exhibiting the Indictments found ignored and tried each year in the Court of King's Bench for the District of Three Rivers, distinguishing the number of Indictments in each Criminal Term, transmitted to His Excellency Sir James Kempt, Administrator of the Government, in consequence of a Letter of the 13th May 1830 from Lt. Col. Yorke, Civil Secretary, requiring the same by order of His Excellency, Voucher No. 4,	3 10 0
	£20 1 6

I certify the above charges are correct.

Three Rivers, 10th October 1830.

(Signed,) W. C. H. COFFIN, Cl. C.
William

(No. 1.)

Appendice
(V. V.)

1er Mars.

Compte Contingent de W. C. H. Coffin, Clerc de la Couronne du District des Trois-Rivières, depuis le 11 Octobre 1829, jusqu'au 10 Avril 1830, inclusivement.

	Courant.
Papeterie, d'après la pièce justificative No. 1,	£2 10 0
Precept et Venire, Terme de Mars 1830,	0 10 0
Montant du Compte des Subpœnas, 12 originaux à 3s., et 33 copies à 1s., pièce justificative No. 2,	2 17 0
2 Venire à 5s. chaque, savoir, le Roi vs. Michael Donovan, le Roi vs. Jean Couvillon,	0 10 0
Comparution pendant trois jours à 26s. 8d. sterling,	4 8 10½
2 Copies du Calendrier des Convictions, l'une pour Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, et une pour le Shérif de ce District, à 10s. chaque,	1 0 0
1 Ordre vs. Duncan, et Mitimus vs. Donovan,	0 10 0
	£12 5 10½

Je certifie que les Items ci-dessus sont corrects.

(Signé,) W. C. H. COFFIN, C. C.

William C. H. Coffin, étant dûment assermenté, dépose que les services et comparutions ci-dessus marqués, ont été dûment faits et remplis.

(Signé,) W. C. H. COFFIN, C. C.

Affirmé devant moi, ce 10e }
jour d'Avril 1830. }

(Signé,) VALLIÈRES DE ST. RÉAL.

(Vraie copie,
W. C. H. COFFIN, C. C.)

(No. 2.)

Compte Contingent de W. C. H. Coffin, Clerc de la Couronne du District des Trois-Rivières, du 11 Avril 1830 au 10 Octobre 1830, inclusivement.

Papeterie, d'après la pièce justificative No. 1,	£2 10 0
Precept et Venire, Terme de Septembre 1830,	0 10 0
Montant des Subpœnas pour la Couronne, 12 originaux à 3s. et 33 copies à 1s., pièce justificative No. 2,	3 9 0
Montant du Compte des Subpœnas livrés aux pauvres prisonniers, par ordre de la Cour du 13 Septembre 1830, 3 originaux à 3s., et 5 copies, No. 3,	0 14 0
8 Venire:—Le Roi vs. Menissino; Le Roi vs. Joseph Raté; Le Roi vs. Antoine Paquet alias Collins; Le Roi vs. Antoine Brière; Le Roi vs. Alexis Gagnon; Le Roi vs. Oliver Fitzgerald; Le Roi vs. Menissino; Le Roi vs. Joseph Raté, à 5s., chaque,	2 0 0
Comparution pendant quatre jours à 26s. 8d., sterling,	5 18 6
Trois copies du Calendrier des Convictions, une pour Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, une pour le Shérif, et une pour le Gardien de la Maison de Correction, à 10s. chaque,	1 10 0
Etat ou Tableau de toutes les Poursuites Criminelles, depuis 1815 jusqu'à 1830, indiquant les Actes d'accusation trouvés, rejetés, et suivis du procès de l'accusé, chaque année, dans la Cour du Banc du Roi du District des Trois-Rivières, et distinguant le nombre d'Actes d'accusation dans chaque Terme Criminel, transmis à Son Excellence Sir James Kempt, Administrateur du Gouvernement, en conséquence d'une Lettre du 13 Mai 1830, de la part du Lieut. Col. Yorke, Secrétaire Civil, lui demandant ce Tableau par ordre de Son Excellence, pièce justificative No. 4,	3 10 0
	£20 1 6

Je certifie que les Items ci-dessus sont corrects.

Trois-Rivières, 10 Octobre 1830.

(Signé,) W. C. H. COFFIN, C. C.
William

Appendix
(V. V.)
1st March

William C. H. Coffin after being duly sworn, deposes that the services and attendance above charged were duly performed.

(Signed, W. C. H. COFFIN, Cl. C.

Sworn before me the 10th day }
of October 1830. }

(Signed,) VALLIÈRES DE ST. REAL.

(A true copy.)
W. C. H. COFFIN, Clk. Cn.

Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21 are preserved among the files of the Session.

William C. H. Coffin étant dûment assermenté, dépose et dit, que les services et comparutions ci-dessus marqués, ont été dûment exécutés et remplis.

(Signé,) W. C. H. COFFIN, C. C.

Affirmé devant moi, ce 10 }
Octobre 1830. }

(Signé,) VALLIERES DE ST. REAL.

(Vraie copie.)
(Signé,) W. C. H. COFFIN, C. C.

Les Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21 sont conservés parmi les Liasses de la Session.

Appendice
(V. V.)
1er Mars.

FIFTH REPORT.

Appendix
(V. V.)
4th March

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the Sheriffs, Prothonotaries, and Criers of the Court of Appeals and of the Courts of King's Bench of this Province; by virtue of their respective Offices,—with an instruction to enquire also concerning the Fees and Emoluments received by the Attornies, Clerks of the Peace, and by the other Officers of the Civil and Criminal Courts of Judicature in this Province, by virtue of Tariffs made by the said Courts, and generally concerning all Fees and Emoluments received by virtue of Tariffs made by the said Courts, either under the 17th Section of the Act passed in the 41st year, Geo. III, cap. 7, or otherwise,—and to whom were also referred the Income Returns of the Sheriffs, Prothonotaries, and of the Clerk of the Court of Appeals, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, have the honor to make the following REPORT:—

The Office of Clerks of the Peace for the District of Montreal is held by John Delisle and Alexandre Maurice Delisle, Esquires.

The duties of these Public Officers consist in being at their Office at certain hours every day, excepting Sundays and Holidays, in attending at the Courts of Quarter Sessions and of Special and Weekly Sessions of the Peace, in keeping the Registers of the said Courts, in preparing and prosecuting Indictments at the Quarter Sessions, and in performing all the duties connected with the Police Department for the City and District of Montreal.

No fixed Salary is attached to this situation, the said Officers being remunerated by Fees received under Tariffs made by the Executive Council, and by the Justices of the Peace constituting the Court of Quarter Sessions.

From the examination of Mr. Alexandre M. Delisle it appears that prior to the year 1833, no account of receipt and expenditure was kept in the Office of the Peace at Montreal. The Clerks of the Peace for that District have consequently been unable to furnish Your Committee with a Statement of the annual Income arising from the Fees in question, one year with another, during the last five years. Mr. A. M. Delisle has been unable to answer except with regard to the Fees received in 1833 and 1834, that is to say, since the time when he was appointed Clerk of the Peace jointly with Mr. John Delisle, his father.

The following is a Statement of the Fees received and the expenses incurred by the said Clerks in the course of the years 1833 and 1834.

1833.	
Fees received under the Tariff made by the Justices of the Peace,	£937 8 0
Contingent Account against the Civil Government, under the Tariff made by the Executive,	306 5 2
	£1243 13 2
To be deducted, Expenses for 1833,	125 18 1
Nett income for 1833,	£1117 15 1

1834.

CINQUIEME RAPPORT.

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

LE COMITE SPECIAL nommé pour s'enquérir des Honoraires et Revenus perçus en vertu de leurs charges respectives, par les Shérifs, Prothonotaires et Crieurs des Cours d'Appel et du Banc du Roi en cette Province, avec une Instruction de s'enquérir aussi des Honoraires et Revenus perçus par les Procureurs, Greffiers de la Paix, et par les autres Officiers des Cours de Judicature Civile et Criminelle en cette Province, en vertu de Tarifs faits par les dites Cours; et généralement de tous les Honoraires et Revenus perçus en vertu des Tarifs faits par les dites Cours, soit en vertu de la 17e Clause de l'Acte passé dans la 41e année de George III, Chap. 7, soit autrement; et auquel ont aussi été référés les Retours des Revenus des Shérifs, Prothonotaires et du Greffier de la Cour d'Appel, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, a l'honneur de faire le RAPPORT suivant :

L'Office de Greffiers de la Paix pour le District de Montréal est rempli par John Delisle et Alexandre Maurice Delisle, Ecuyers.

Les devoirs de ces Fonctionnaires publics sont de se tenir à leur Bureau à certaines heures tous les jours, excepté les Dimanches et Fêtes, d'assister aux Cours de Session de Quartier, de Session Spéciale et Hebdomadaire de la Paix, de tenir les Registres de ces Cours, préparer et poursuivre les accusations aux Sessions de Quartier, et remplir les fonctions qui sont du ressort du département de la Police pour la Ville et le District de Montréal.

Il n'y a point de Salaire fixe attaché à cette charge, mais ces Officiers sont rémunérés par des Honoraires perçus en vertu de Tarifs faits par le Conseil Exécutif de cette Province, et par des Juges de Paix formant la Cour de Session de Quartier.

D'après l'examen de M. Alexandre M. Delisle, il paraît qu'avant l'année 1833, on ne tenait point un livre de recettes et de dépenses dans le Bureau de la Paix à Montréal. Les Greffiers de la Paix pour ce District n'ont pu en conséquence fournir à votre Comité un Etat du Revenu annuel provenant des Honoraires en question, année commune, pendant les cinq dernières années. M. A.-M. Delisle n'a pu répondre que quant aux Honoraires perçus en 1833 et 1834, c'est-à-dire, depuis l'époque à laquelle il a été nommé Greffier de la Paix conjointement avec M. John Delisle, son père.

Voici le Tableau des Honoraires perçus et des dépenses encourues par ces Greffiers dans le cours de ces deux dernières années 1833 et 1834.

1833.	
Honoraires perçus en vertu du Tarif fait par les Juges de Paix,	£937 8 0
Comptes Contingens contre le Gouvernement Civil en vertu du Tarif fait par l'Exécutif,	306 5 2
	£1243 13 2
A déduire, dépenses pour 1833,	125 18 1
Revenu net pour 1833,	£1117 15 1

1834.

Appendix
(V. V.)

4th March.

1834.

Fees received under the Tariff made by the Justices of the Peace,	£773 5 11
Contingent Accounts under the Tariff made by the Executive,	304 8 6
	<u>£1077 14 5</u>
Expenses for the same year,	117 0 0
	<u>£960 14 5</u>
Nett income for 1834,	<u>£960 14 5</u>

The above sum of £304 - 8s. - 6d. claimed from Government for the year 1834, although included in the above Statement, has not yet been paid.

Being questioned with regard to the difference between the receipts of 1833 and 1834, Mr. A. M. Delisle explained that in 1833, the Clerks of the Peace were paid a Salary of £50 a year for keeping the Registers of the Special Sessions of the Justices of the Peace, for which service as well as for some others they no longer receive any remuneration; and that the prosecutions brought under the Act constituting the Fire Society having ceased on the expiration of the said Act, the annual amount of their Fees had suffered a slight diminution in 1834. Notwithstanding the want of any accounts of the receipt and expenditure of the Office of the Peace at Montreal from 1830 to 1833, Your Committee submit, as the result of their researches, that the nett income of the said Office must have amounted annually to the sum of at least £1000.

This sum is divided between the two Clerks. Your Committee however cannot refrain from remarking that, according to the observation and personal knowledge of some of the Members of Your Committee, it be sufficient that this Office should be filled by a single Officer as it was before the year 1833, in which case the diminution of the Fees of the said Office which the public good requires, would be less severely felt by the Officer who might be called upon to fill the said Office alone.

Your Committee think they ought not to pass over in silence, the abuses which have prevailed in this Office, and which still prevail therein, against the letter and the spirit of a Statute of this Province.

By the 6th Clause of the Act of the 35th Geo. III, chap. 8, it is enacted that, "there shall by every person or persons taking out a Licence for keeping a House or other place of Public entertainment, be paid to the Clerk of the Peace for entering the Bond to be by such person or persons entered into, for granting a certificate thereof, and for any entry he may make concerning the same, the sum of two shillings and six pence current money aforesaid, and no more."

In the face of a Law so positive, the Clerks of the Peace have for several years received the sum of 5s. for granting the necessary certificate to Tavern Keepers, and that of 2s. 6d. for the Criers and Under-Criers for the Court of Quarter Sessions, or of Special Sessions, under Tariffs made by three Justices of the Peace sitting in Quarter Session, on the 19th July 1817, and the 10th January 1820.

This abuse continued to exist, until the institution of a suit against the Clerks of the Peace brought in the first place in the Inferior Term of the Court of King's Bench for the District of Montreal, and afterwards evoked to the Superior Term of the said Court by the said Clerks, afforded the last mentioned Court an opportunity of stating its opinion in 1835, and advising the Advocate of the said Clerks to counsel them not to receive for the future more than the sum of 2s. 6d. for the said certificate, as prescribed by the Statute in question.

In consequence of the opinion thus stated by the Chief Justice of the said Court, the Clerks of the Peace made application to the Court of Quarter Sessions in the same month (April 1835) that the Tariffs aforesaid might be annulled and a new one made.

This new Tariff dated 30th April 1835 had the effect of annulling the old Tariff of the 19th July 1817, and partially that of the 10th January 1820, but allows the said Clerks of the Peace a Fee of 5s. "for attending and taking recognizance on the granting Licences to Publicans for Country Parishes, Townships, Seigniories, &c., and for the granting of Certificates on recognizances given before Country Justices;" and a further sum of 2s. 6d. "for each and every Certificate or recommendation delivered to persons wishing to obtain Licences to keep Houses of Public Entertainment to be signed by the Church Wardens and Notables of any Parish, for obtaining such Licences."

This last mentioned Tariff instead of putting a stop to the crying abuse which the opinion stated by the Court of King's Bench ought to have been sufficient to remove, created a new one which has had the effect of increasing the income of the Clerks of the Peace. Thus, before the new Tariff was made, the Fees of the Clerks of the Peace on the Licences of Tavern Keepers within the Parish of Montreal, were 5s. for the Certificates granted to the latter, and by the new arrangement and a new violation of the Law, the said Clerks received 5s. on the Certificates for Licences granted in 1835 to Tavern Keepers in the Country, the number of which is much greater; not to mention the sum of 2s. 6d. which the Justices of the Peace also allowed the said Clerks for a printed form which they furnish to the Tavern Keepers

1834.

Honoraires perçus en vertu du Tarif fait par les Juges de Paix,	£773 5 11
Comptes Contingens en vertu du Tarif fait par l'Exécutif,	304 8 6
	<u>£1077 14 5</u>
Dépenses pour la même année,	117 0 0
	<u>£960 14 5</u>
Revenu net pour 1834,	<u>£960 14 5</u>

Le montant ci-dessus de £304. 8. 6. réclamé contre le Gouvernement pour 1834, quoiqu'inclus dans l'Etat ci-dessus, n'est pas encore payé.

Interrogé sur la différence des recettes de 1833 et de 1834. M. A.-M. Delisle a expliqué qu'en 1833, les Greffiers de la Paix ont été payés d'un Salaire de £50 par année pour tenir les Registres des Sessions Spéciales des Juges de Paix (pour lequel service ainsi que quelques autres ils ne sont plus payés maintenant,) et que les poursuites faites en vertu de l'Acte constituant la Société du Feu ayant cessé avec l'expiration de cet Acte, le montant annuel de leurs Honoraires n'a souffert une légère diminution en 1834. Malgré l'absence d'états des recettes et dépenses depuis 1830 jusqu'à 1833 dans le Bureau de la Paix à Montréal, votre Comité soumet, comme résultat de ses recherches, que le Revenu net de ce Bureau doit se monter annuellement à la somme d'au moins £1000.

Cette somme serait partagée entre les deux Greffiers. Cependant votre Comité ne peut s'empêcher de remarquer d'après les observations et les connaissances personnelles de quelques-uns des Membres de votre Comité, qu'un seul Officier pourrait remplir cette charge comme elle l'était avant 1833, et que dès lors, la diminution des Honoraires de cet Office, nécessitée par le bien public, deviendrait moins onéreuse au fonctionnaire qui serait appelé ou continuerait à remplir seul cette charge.

Votre Comité ne croit pas devoir passer sous silence des abus qui ont régné dans ce Bureau et qui y règnent encore malgré la lettre et l'esprit d'un Statut de cette Province.

Par la 6e clause de l'Acte de la 35e Geo. III, Chap. 8, il est dit qu'il sera "passé par chaque personne ou personnes prenant une licence pour tenir une Maison ou autre place publique, au Greffier de la Paix, pour dresser l'obligation qui doit être passée par telle personne ou personnes pour accorder un certificat d'icelle, et pour aucune entrée qu'il pourra faire à ce sujet, la somme de deux schellings et demi, monnaie courante susdite, et pas plus."

Nonobstant une loi aussi positive, les Greffiers de la Paix ont reçu pendant plusieurs années la somme de 5s. pour accorder le Certificat nécessaire aux Aubergistes, et celle de 2s. 6d. pour les Crieurs et Sous-Crieurs de la Cour de Session de Quartier ou de Session Spéciale, et ce, en vertu de Tarifs faits par trois Juges de Paix siégeant en Session de Quartier le 19 Juillet 1817 et le 10 Janvier 1820.

Cet abus a continué d'exister jusqu'à ce qu'une poursuite intentée contre les Greffiers de la Paix, d'abord au Terme Inférieur de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, puis évoquée au Terme Inférieur de cette dite Cour par les dits Greffiers, ait donné occasion à cette dernière Cour d'émettre l'opinion en Avril 1835 qu'elle avisait l'Avocat des dits Greffiers de leur conseiller de ne plus recevoir à l'avenir plus que la somme de 2s. 6d., pour le dit Certificat, ainsi que prescrit par le Statut en question.

Les Greffiers en conséquence de cette opinion émise par le Juge en Chef de Montréal, se sont adressés à la Cour de Session de Quartier dans le même mois d'Avril 1835, pour faire renvoyer les Tarifs précités et en faire un nouveau.

Ce nouveau Tarif en date du 30 Avril 1835 abroge en effet le Tarif du 19 Juillet 1817 et en partie celui du 10 Janvier 1820, mais accorde aux Greffiers de la Paix un Honoraire de 5s., "pour assistance et prendre le cautionnement sur les Licences d'Aubergistes dans les Paroisses de Campagne, Townships, Seigneuries, etc., et pour accorder les Certificates sur cautionnement donnés devant les Juges de Paix de la Campagne," et encore une autre somme de 2s. 6d., "pour tout et chaque Certificat ou recommandation délivrée aux personnes désirant obtenir des Licences pour tenir des Maisons d'entretien public à être signé par les Marguilliers et les Notables d'aucune Paroisse pour obtenir telles Licences."

Ce dernier Tarif au lieu de faire cesser un abus criant que l'opinion de la Cour du Banc du Roi devait faire disparaître, en a créé un nouveau qui a l'effet d'augmenter les Honoraires des Greffiers de la Paix. Ainsi avant ce nouveau Tarif, les Honoraires des Greffiers de la Paix sur les Licences des Aubergistes de la Paroisse de Montréal étaient de 5s. sur les Certificates pour des Licences accordées à ces derniers, et par le nouvel arrangement, et une nouvelle violation de la loi, ces Greffiers reçoivent 5s. sur les Certificates accordés en beaucoup plus grand nombre pour Licences données en 1835 pour les Aubergistes des Paroisses de Campagne, sans parler de la somme de 2s. 6d., que les Juges de Paix ont aussi accordés aux Greffiers de la Paix pour une formule imprimée qu'ils donnent aux Aubergistes des Paroisses de Campagne qui veulent donner

Appendice
(V. V.)

4 Mars.

Appendix
(V. V.)
4th March.

Keepers in the Country Parishes who wish to give security and to take the oath before Justices of the Peace in the Country parts, as the Law allows them to do.

Thus instead of receiving only 2s. 6d., as they did before, on the Certificates of Tavern Keepers and Bonds given before Magistrates in the Country, the said Clerks of the Peace have received and still continue to receive 5s. for enregistering these Certificates, and 2s. 6d. more when they furnish the Tavern Keepers with the printed form which the latter require for the purpose of giving security before the Justices of the Peace in their respective Parishes.

By the new Tarif sanctioned by three Justices of the Peace at the Court of Quarter Sessions on the 30th April 1835, the Fees of the said Clerks must have been and must be greatly increased, as they in fact appear to have been from the following Statements furnished by the said Officers to Your Committee.

1834.

384 Tavern Keepers Certificates and Bonds received by the Clerks of the Peace, at 5s.,	£96 0 0
380 do. Certificates received by Justices of the Peace in the Country, at 2s. 6d.	47 10 0
	£143 10 0

1835.

382 Country Tavern Keepers Certificates and Bonds received by Justices of the Peace in the Country, at 5s.,	£95 10 0
169 do. Certificates received by the Clerks of the Peace, at 5s.	42 5 0
204 Certificates for Tavern Keepers in the City and Parish of Montreal, received by the Clerks of the Peace, at 2s. 6d.,	25 10 0
	£163 5 0

So that the increase in their emoluments effected by the new Tarif amounts for the year 1835 to £20. 5s. 0d. on the Certificates granted to Tavern Keepers. This increase does not include the amount annually received for the forms furnished to the Country Taverns and charged to the latter at 2s. 6d., which must annually amount to a considerable sum, and is not included in the Statements furnished to Your Committee; a circumstance which prevents them from showing a still greater increase in the Fees of the Clerks of the Peace, produced by the new Tarif of the 30th April 1835.

The pretext for imposing this new burthen on the Country Tavern Keepers, appears to have been, that the recent Statutes had thrown new duties on the Clerks of the Peace. The interpretation thus given to the said Statutes is evidently erroneous, since the additional duties are thrown upon the Tavern Keepers themselves and not upon the Clerks of the Peace. The form established for the Bond which includes these new duties, (to the performance of which the Country Tavern Keepers bind themselves by the Bond) and the examination of the certificates and paper produced by the latter, were represented by the Clerks of the Peace as additional duties, and this was the pretext for establishing the new Tarif which Your Committee point out as a new violation of the Law in this respect as it is also in some others.

The action brought against the Clerks of the Peace, before the Tarif of April 1835 was made, is still pending; and notwithstanding the advice given by the Court to the Clerks of the Peace, and the opinion pronounced by that Tribunal against the said public Functionaries, the Plaintiff in the said action is prevented from obtaining judgment against the said Clerks of the Peace, because it appears that subsequently to the opinion so pronounced by Mr. Chief Justice Reid, the Judges of the Court of King's Bench were divided as to which of the parties ought to be made to pay the costs of the action.

Another abuse in the Office of the Peace, also sanctioned by the Tarif of the 30th April 1835, is that of making Pedlars pay 5s. for the Certificates given them by the Clerks of the Peace before they obtain their Licences. This Fee is paid "for an entry made sitting the Court, that the Magistrates have approved the granting of such License, and for delivering a Certificate thereof." This proceeding does not appear to be followed in the District of Quebec, nor is it necessary under the Law.

By the 5th Section of the Act of the 35th George III, chap. 8, each Pedlar is bound to take and subscribe "in Court in General Quarter or Special Sessions of the Peace, the oath of allegiance to His Majesty required by Law; which oath the Justices are empowered and required to administer; and for granting a Certificate that such oath has been taken, the Clerk of the Peace shall be entitled to demand and receive the sum of one shilling current money

donner caution et prêter serment devant les Juges de Paix de Campagne, ainsi que leur permet la loi.

Ainsi au lieu de recevoir seulement 2s. 6d., comme ci-devant, sur les Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par les Magistrats de Campagne, les Greffiers de la Paix ont reçu et reçoivent aujourd'hui 5s., pour enrégistrer ces Certificats, et 2s. 6d. de plus quand ils fournissent aux Aubergistes la formule imprimée dont ceux-ci ont besoin pour donner caution devant les Juges de Paix de leurs Paroisses.

Au moyen du nouveau Tarif que trois Juges de Paix ont sanctionné dans la Cour de Session de Quartier, le 30 Avril 1835, les Honoraires des Greffiers ont dû et devront considérablement augmenter ainsi que le constateront les Etats suivans fournis par ces Officiers devant votre Comité.

1834.

384 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par les Greffiers de la Paix, à 5s.,	£96 0 0
380 Certificats ditto, reçus par les Magistrats de Campagne, 2s. 6d.,	47 10 0
	£143 10 0

1835.

382 Certificats d'Aubergiste de Campagne et Cautionnemens reçus par les Magistrats de Campagne, à 5s.,	£95 10 0
169 Certificats ditto reçus par les Greffiers de la Paix, à 5s.,	42 5 0
204 Certificats ditto pour la Cité et Paroisse de Montréal reçus par les Greffiers de la Paix, à 2s. 6d.,	25 10 0
	£163 5 0

Ainsi la différence des profits qu'accorde le nouveau Tarif serait pour l'année 1835 de £20 5s. 0. sur les Certificats accordés aux Aubergistes. Cette augmentation ne comprend pas le montant annuel perçu pour la formule donnée aux Aubergistes, de Campagne, pour laquelle ces derniers paient 2s. 6d., lequel montant annuel doit former une somme assez considérable, qui n'est pas comprise dont les Etats soumis à votre Comité; circonstance qui l'empêche de faire voir une plus forte augmentation des Honoraires des Greffiers sur les Certificats en conséquence du nouveau Tarif du 30 Avril 1835.

Le prétexte de l'imposition de cette nouvelle charge sur les Aubergistes des Paroisses de Campagne paraît avoir été, que des Statuts récents ajoutaient de nouveaux devoirs aux Greffiers de la Paix. Cette interprétation donnée à ces Statuts est évidemment erronée, puisque les devoirs additionnels ne concernent que les Aubergistes eux-mêmes et non pas les Greffiers. La formule suivie pour l'Acte de Cautionnement renfermant ces nouveaux devoirs, (à l'exécution desquels les Aubergistes des Paroisses de Campagne s'obligent même par caution) ainsi que l'examen des Certificats et papiers produits par ces derniers ont été considérés par les Greffiers comme devoirs additionnels, et, sous ce prétexte, on a établi un nouveau Tarif que votre Comité signale comme une nouvelle violation de la Loi sous ce rapport comme sous quelques autres.

La poursuite dirigée contre les Greffiers avant le Tarif d'Avril 1835 est encore pendante, et malgré l'avis donné par la Cour aux Greffiers de la Paix, et l'opinion que ce Tribunal a énoncée contre ces Fonctionnaires Publics, le Demandeur dans cette action est privé d'avoir jugement contre les Greffiers de la Paix, parcequ'il paraît, d'après la déclaration de M. le Juge en Chef Reid y avoir division parmi les Juges de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, sur laquelle des parties la Cour doit faire tomber les frais de la poursuite.

Un autre abus dans le Bureau de la Paix, sanctionné encore par le Tarif du 30 Avril 1835, est celui de faire payer 5s., aux Colporteurs sur les Certificats que leur donnent les Greffiers de la Paix, avant qu'ils obtiennent leurs Licences. Cet Honoraire est perçu "pour faire une entrée en Session que les Magistrats l'ont approuvé pour obtenir telle License et lui en livrer Certificat." Ce procédé ne paraît pas suivi dans le District de Quebec, non plus que nécessité par la loi.

Par la 5e Clause de l'Acte de la 35e George III, chap. 8, tout Colporteur doit prendre et souscrire "en Cour dans les Sessions de Quartier Générales ou Spéciales de la Paix, les serment d'allégeance à Sa Majesté requis par la Loi; lequel serment, les Juges de Paix sont autorisés et requis d'administrer; et le Greffier de la Paix pour donner un Certificat que tel serment a été prêté aura droit de demander et recevoir un schelling, monnaie courante susdite, et pas plus, pourvu toujours qu'a-

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

Appendix
(V. V.)
4st March.

“ money aforesaid, and no more ; provided always, that in order to avoid the unnecessary repetition of oaths, if any such person shall have once taken such oath on receiving a License, he or she shall not be required to take the same again on receiving a renewed Licence.”

The Clerks of the Peace are therefore entitled to receive one shilling when the Pedlar takes the oath of allegiance before obtaining his Licence ; but Your Committee find nothing in the Statute of the 35th Geo. III, chap S, to authorize the exaction of the 5s. imposed by the Tariffs of the Justices of the Peace and for several years past received by the Clerks of the Peace, for granting a Certificate to a Pedlar. By means of Tariffs of this kind the following sums have been received at the Office of the Peace at Montreal, during the the last five years, on Certificates granted to Pedlars.

	Clerks.			Criers.		
1833. On 82 Pedlars Licences at 5s. for the Clerks of the Peace, and 2s. 6d. for the Crier,	20	10	0	10	5	0
1831. On 92 do do	23	0	0	11	10	0
1832. On 60 do do	15	0	0	7	10	0
1833. On 56 do do	14	0	0	7	0	0
1834. On 26 do do	6	10	0	3	5	0
£	79	0	0	39	10	0

The Tariff thus made by the Justices of the Peace in opposition to the existing Laws have given rise to exactions which it is time to put a stop to, and which ought to engage the attention of the Executive Government of this Province, whose duty it is to watch over the conduct of those employed by it.

The said Tariffs also allow other Fees, which are much too high, to the Officers in question. The yearly income of their Office proves this fact, and would be sufficient to establish it, even if complaints had not for a long time been made against the Fees of the Clerks of the Peace. The burthen is more particularly felt in cases of prosecutions brought under the Police Regulations in which the costs are frequently equal to four times the amount of the fine imposed for the offence against the said Rules.

Neither do the said Tariffs appear to have been drawn up after due deliberation on the part of all the Magistrates of the City of Montreal. The three Magistrates who composed the Court of Quarter Sessions on the 30th April 1835, alone sanctioned the demand made by the Clerks of the Peace, by remodelling the old Tariff and granting them increased emoluments. This circumstance, perhaps, explains the difference which exists between the Tariff for the Clerks of the Peace for the District of Montreal and that for the Clerks of the Peace for the District of Quebec. The latter was adopted after a meeting of the Magistrates of Quebec, on the 19th January 1830, and appears to have been drawn up with rather more regard to the interest of the public, than the Tariffs made by the three Justices of the Peace sitting in the Court of Quarter Sessions at Montreal.

Your Committee therefore recommend that the said Fees be reduced, and a stop put to the serious abuses and exactions of which the Clerks of the Peace have been for a long time guilty in contravention of positive Statutes and under pretexts which it is important to remove.

Your Committee also believe that these abuses ought to be brought under the notice of the Provincial Executive, in order that measures may be adopted to repress similar evils and violations of the Law.

With regard to the place of Crier of the Courts of Quarter Sessions and Special and weekly Sessions for the District of Montreal, Your Committee has ascertained that there were formerly a Crier and Under-Crier for the said Courts, but that there is at present only a Crier. His duties consist in attending at the sittings of the said Court, but they are so little onerous that the Crier has leisure to perform the functions of divers other places, as that of Bailiff of the Court of King's Bench, Constable, &c., &c.

The Emoluments of the said Crier amounted in 1833, to £181. 12s. 11½d., and in 1834 to £162. 9s. 3d. without reckoning eight or ten pounds which he receives annually from the Civil Government. This last sum is formed of Fees of 2s. 6d. paid to the Crier on each Trial at the Quarter Sessions in prosecutions for larceny, riot, &c.

The Emoluments of the Crier consist of Fees received by virtue of a certain Tariff made by the Justices of the Peace sitting in the Court

Appendice
(V. V.)
4 ^{Mars.}

“ fin d'éviter une répétition inutile de sermens, lorsqu'aucune personne aura une fois ainsi prêté serment en recevant une Licence, il ou elle ne sera pas obligée de le prêter de nouveau en renouvelant sa Licence.”

Ainsi les Greffiers de la Paix ont droit à la perception d'un shelling lorsqu'un Colporteur prête le serment d'allégeance avant d'obtenir sa Licence, mais votre Comité ne voit rien dans le Statut de la 35e George III, chap. S, pour autoriser l'exaction des 5s., imposés par les Tarifs des Juges de Paix et perçus par les Greffiers de la Paix depuis plusieurs années pour accorder un Certificat au Colporteur. Au moyen de semblables Tarifs, on a perçu dans le Bureau de la Paix à Montréal, les sommes suivantes, pendant les cinq dernières années, sur les Certificats accordés aux Colporteurs.

	Greffiers.			Criers.		
1830. Sur 82 Licences de Colporteurs à 5s., pour les Greffiers, et 2s. 6d. pour le Crier,	20	10	0	10	5	0
1831. Sur 92 do do	23	0	0	11	10	0
1832. Sur 60 do do	15	0	0	7	10	0
1833. Sur 56 do do	14	0	0	7	0	0
1834. Sur 26 do do	6	10	0	3	5	0
£	79	0	0	39	10	0

Ces Tarifs faits par les Juges de Paix en opposition à des Lois existantes ont donné lieu à des exactions qu'il serait temps de voir cesser, et qui devraient fixer l'attention du Gouvernement Exécutif de cette Province, appelé à veiller sur la conduite de ses employés.

Ces Tarifs accordent en outre des Honoraires beaucoup trop forts aux Fonctionnaires dont il est question. Le Revenu annuel de ce Bureau prouve ce fait, et suffirait pour l'établir, s'il n'y avait depuis longtemps des plaintes contre les Honoraires des Greffiers de la Paix. Cette charge se fait sentir surtout dans les poursuites intentées en vertu des Réglemens de Police dans lesquelles les frais quadruplent souvent le montant de l'amende imposée pour contravention à ces Réglemens.

Ces Tarifs ne paraissent pas non plus avoir été faits après délibération de la part de tous les Magistrats de la Cité de Montréal. Ce sont seulement trois Magistrats, formant la Cour de Sessions de Quartiers le 30 Avril 1835, qui ont sanctionné la demande des Greffiers de la Paix, en refondant l'ancien Tarif et leur accordant de nouveaux profits. Cette circonstance explique peut-être la différence qui existe entre le Tarif des Greffiers de la Paix à Montréal et celui des Greffiers de la Paix à Québec. Ce dernier a été adopté après une assemblée des Magistrats de Québec le 19 Janvier 1833, et semble avoir été fait plus dans la vue de consulter un peu les intérêts du Public que les Tarifs faits par trois Juges de Paix siégeant en Cour de Sessions de Quartiers à Montréal.

Votre Comité recommande en conséquence la diminution de ces Honoraires, et la cessation d'abus graves et d'exactions dont les Greffiers de la Paix se sont rendus coupables depuis longtemps, en contravention à des Statuts positifs et sous des prétextes qu'il est important de faire disparaître.

Votre Comité croit aussi que ces abus devraient être signalés à l'Exécutif de cette Province, afin que des mesures soient adoptées pour la répression de semblables abus et violation des Lois.

Quant à la charge de Crier des Cours de Sessions de Quartiers de Sessions Spéciales et Hebdomadaires pour le District de Montréal, votre Comité a appris qu'il y avait autrefois un Crier et Sous-Crier pour ces Cours, et que maintenant il n'existe plus qu'un Crier. Les fonctions consistent à assister à ces Cours lorsqu'elles se tiennent : cependant elles sont si peu multipliées que le Crier a le loisir de remplir diverses autres charges, telles que celles d'Huissier de la Cour du Banc du Roi, de Connétable de la Paix, etc., etc.

Le Salaire de ce Crier s'est élevé en 1833 à £181. 12s. 11½, et en 1834 à £162. 9s. 3d., sans compter huit à dix louis que cet employé perçoit annuellement du Gouvernement Civil. Ce dernier montant est formé par un Honoraire de 2s. 6d., payé au Crier sur chaque Procès en Session de Quartier dans les poursuites pour Larcin, Riote, etc.

Le Salaire du Crier est formé par des Honoraires perçus en vertu d'un certain Tarif fait par des Juges de Paix siégeant en Cour de Sessions de Quartiers

Appendix
(V. V.)
4th March

of Quarter Sessions on the 10th January 1820. This Tariff allows Fees to the Crier and Under-Crier; yet although the place of Under-Crier has ceased to exist, the Crier has nevertheless continued to receive the whole of the Fees allowed to the Crier and Under-Crier, one half to each.

Without entering at the present moment into the question of the legality of a Tariff of this kind for an Officer of so subordinate a grade as the Crier, and for the performance of duties, which in many cases are not those of a Court of either Civil or Criminal Jurisdiction, and therefore not among those for the remuneration of which it was the intent of the 17th Section of the Act of the 41st Geo. III, chap. 7 to provide, and without insisting on the abuses which spring from the exaction and the payment in full to one Crier, of the Fees which, even according to the Tariff made by the Justices of the Peace, were to be equally divided between the Crier and the Under-Crier (whose Office no longer exists,) Your Committee do not hesitate to recommend the abolition of the said Fees, and the establishment of a fixed salary not exceeding £30 a year, payable to the Crier by the Clerks of the Peace, and out of the Fees received by the latter.

The whole nevertheless humbly submitted.

(Signed,) C. OVIDE PERRAULT,
Chairman.

4th March 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday 11th November 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

John Delisle, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you not one of the Clerks of the Peace for the District of Montreal, and how long have you been so?—To the best of my recollection I have been Clerk of the Peace since the month of October 1814; and since the year 1833 I have been so jointly with Mr. Alexander Maurice Delisle.

2. What are the duties of the Clerks of the Peace?—The duties of the Clerks of the Peace are to attend at the Special and Quarter Sessions and to keep the Registers of the said Courts; and to perform the duties of the Peace Office between the said Sessions.

3. How are the Clerks of the Peace paid or remunerated for performing the said duties?—There is no salary attached to the said Office, and the Clerks of the Peace receive no emoluments except the Fees received under the Tariff made by the Magistrates at the Quarter Sessions of the Peace.

4. Under what authority are the Tariffs established by the Magistrates?—Under a Provincial Statute.

5. Do the fees fixed by the said Tariffs extend to duties performed out of the Courts of Special or General Sessions of the Peace?—Yes, to all duties performed either in or out of Court.

6. Have the goodness to specify for what functions or duties performed out of the said Courts, such Fees are payable under the said Tariff?—On Summonses to attend at the said Court, Certificates of Tavern Keepers and Pedlars, Licences for Ferry-men, Carters and Raft Pilots, Depositions, *Mittimus*, Warrants and Bail Bonds.

7. What has been the average annual income arising from the said Fees, since you have held the Office aforesaid?—I cannot say, because I was not able to bring my books with me, having been summoned to attend here on the 10th instead of the 16th.

8. Do you not receive at the Office of the Peace the Fees due to other and what Public Officers?—Since the month of April last a new Tariff has been made which has taken away the allowance made to the Criers on certain Certificates of Tavern Keepers and others. Prior to that time the Criers had certain emoluments which the Clerks of the Peace were bound to collect for them.

9. What might be the sum which you paid annually to the Crier of the Courts of Special and Quarter Sessions of the Peace before the month of April last?—I cannot say, not having the requisite papers with me.

10. Who made the new Tariff under which the Criers have ceased to receive Fees since the month of April last?—The Justices of the Peace in Quarter Sessions.

11. Is there now any Crier for the said Courts?—There is one; his name is Louis Malo.

12. How is the Crier paid?—I cannot tell.

Tuesday,

le 10 Janvier 1820. Ce Tarif accorde des Honoraires au Crier et au Sous-Crier: cependant, quoique la place de Sous-Crier ait cessé d'exister, le Crier n'a pas moins continué à recevoir le montant des Honoraires qui étaient ci-devant accordés tant au Crier qu'au Sous-Crier, et ce par moitié.

Sans toucher pour le moment à la question de la légalité d'un semblable Tarif pour un employé aussi subalterne que le Crier, et pour remplir des fonctions qui souvent ne sont pas du ressort d'aucune Cour Civile ou Criminelle, et ne sont pas celles qu'avait en vue de rémunérer l'Acte de la 41e Geo. III, chap. 7, section 17, et sans s'appesantir sur les abus qui résultent de l'exaction et du paiement en entier à un seul Crier des Honoraires dont le Tarif même des Juges de Paix voulait l'égalité répartition entre le Crier et le Sous-Crier, (charge qui n'existe plus) votre Comité n'hésite pas à recommander l'abolition de tels Honoraires, et la fixation d'un Salaire qui n'excéderait pas £30 par année, payable au Crier par les Greffiers de la Paix, à même leurs Honoraires.

Le tout néanmoins humblement soumis.

(Signé,) C. OVIDE PERRAULT,
Président.

4 Mars 1836.

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 11 Novembre 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

John Delisle, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

1. N'êtes-vous pas un des Greffiers de la Paix pour le District de Montréal, et depuis quel tems?—Au meilleur de ma mémoire, je suis Greffier de la Paix depuis le mois d'Octobre 1834, et depuis 1833, je le suis conjointement avec M. Alexander Maurice Delisle.

2. Quels sont les devoirs des Greffiers de la Paix?—Les devoirs des Greffiers de la Paix sont d'assister aux Sessions Hebdomadaires et aux Sessions de Quartier, et de tenir les Registres des dites Cours, et de remplir les fonctions attachées au Bureau de la Paix hors des dites Sessions.

3. Comment les Greffiers de la Paix sont-ils payés ou rémunérés pour l'accomplissement de ces devoirs?—Il n'y a pas de Salaire attaché au dit Office, et les Greffiers ne reçoivent que des Honoraires perçus d'après les Tarifs faits par les Magistrats en Session de Quartier de la Paix.

4. En vertu de quelle autorité sont établis les Tarifs faits par les Magistrats?—En vertu d'un Statut Provincial.

5. Les Honoraires fixés par ces Tarifs s'étendent-ils aux fonctions et aux devoirs remplis hors des Cours de Session de Quartier et de Session de la Paix?—Oui, en Cours et hors de Cour.

6. Veuillez spécifier pour quelles fonctions et quels devoirs hors des dites Cours, des Honoraires sont perçus en vertu des dits Tarifs?—Sur des ordres émanés pour comparaître dans les dites Cours, Certificats d'Aubergistes, Colporteurs, Licences de Traverses, Charretiers et Pilotes de Cages, Depositions, Warrants, Cautionnements et *Mittimus*.

7. Quel a été le Revenu annuel provenant des dits Honoraires, année commune, depuis que vous remplissez cette charge?—Je ne puis m'en rappeler, parceque je n'ai pu apporter mes Livres avec moi, ayant été assigné pour comparaître ici le 10 au lieu du 16.

8. Ne retirez-vous pas aussi dans le Bureau de la Paix des Honoraires pour d'autres Officiers Publics, et pour quels?—Depuis le mois d'Avril dernier, un nouveau Tarif a été fait qui a retranché l'allowance faite aux Criers sur certains Certificats d'Aubergistes et autres. Avant cette époque les Criers avaient des émolumens que les Greffiers étaient obligés par le dit Tarif de collecter pour eux.

9. Quelle pouvait être la somme que vous payiez annuellement au Crier de la Cour de Quartier de Session et de la Paix avant le mois d'Avril dernier?—Je ne puis le dire, n'ayant pas les papiers.

10. Qui a fait ce nouveau Tarif en vertu duquel les Criers ne perçoivent plus d'Honoraires depuis Avril dernier?—Les Magistrats en Session de Quartier.

11. Y a-t-il aujourd'hui aucun Crier pour les dites Cours?—Il y en a un, le nommé Louis Malo.

12. Comment ce Crier est-il payé?—Je ne puis le dire.

Mardi,

Appendix
(V. V.)
4th March

Tuesday, 17th November 1835.

Alexander Maurice Delisle, Esquire, called in; and produced the following Papers in compliance with an order of the Committee:—

1. The Books of Receipts and Expenses in the Office of the Clerk of the Peace for the District of Montreal, for the last two years, none having been kept in the Office before that time.
2. Copies of all the Tariffs under which Fees or Emoluments are received at the said Office of the Peace, either for the use of the Clerk or of Officers employed in the said Office.
3. Statement of the Warrants, Commitments, Bail Bonds and Indictments drawn in the said Office of the Peace during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.
4. Statement of the Certificates of Licences of various kinds, and of the Bail Bonds relating to the same, taken by the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, shewing separately the amount of the Fees or Emoluments received for the use of the said Clerk and other Officers.
5. Statement of the Contingent Accounts of the said Office of the Peace against the Civil Government, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

Mr. Delisle was then further examined:—

1. Are you not Clerk of the Peace for the District of Montreal, and how long have you been so?—Yes, I have been Clerk of the Peace, jointly with Mr. John Delisle, since the 5th of January 1833.

2. What are the duties of the Clerks of the Peace?—Have the goodness to state them in detail?—The duties of the Clerks of the Peace are, 1st. To be at their Office from nine o'clock in the morning until five in the afternoon; to attend at the Courts of Quarter Sessions and at the Special and weekly Sessions of the Peace; to keep the Registers of the same; and (at the Courts of Quarter Sessions) to draw up the Indictments and conduct the prosecutions; and, lastly, to do every thing that concerns the Police Department of the City and District of Montreal.

3. How are you remunerated for performing the said duties of the Clerks of the Peace?—By the Fees which we receive under the Tariffs made by the Justices of the Peace at the Quarter Sessions, and by the Executive Council, copies of which I have produced.

4. What has been the yearly income derived from the said Fees on an average, for the last five years?—I can only answer with regard to the Fees received during the years 1833 and 1834, that is to say, since I have been one of the Clerks of the Peace. Before this time no Book of receipts and expenses was kept in the said Office, which makes it impossible for me to furnish the Statement required. I produce a Statement of the Fees received in 1833 under the Tariff made by the Justices of the Peace at the Quarter Sessions.

Amount so received,	£937 8 0
Contingent Account of the Clerks of the Peace against the Civil Government, (under the Tariff made by the Executive) for the same year,	306 5 2
	£1243 13 2
Expenses during the same year,	125 18 1
	Nett income, £1117 15 1

Amount of Fees received in 1834, under the Tariff made by the Justices of the Peace,	£773 5 11
Do. Do. under the Tariff made by the Executive,	304 8 6
	£1077 14 5
Expenses during the said year,	117 0 0
	Nett income, £960 14 5

The amount claimed from the Executive Government for the year 1834 (£304. 8s. 6d.) is included in this Statement, although not yet paid.

5. How do you account for the difference in the Receipts of the years 1833 and 1834?—I account for it in this manner, in 1833 we were paid a Salary of £50 a year, for keeping the Registers of the Special Sessions of the Peace; 2ndly. The Law establishing Fire Societies being then in force, a great number of prosecutions were instituted under the Act which established them, and which expired on the 1st May 1834. We were also paid at that time for divers services performed by us at the Quarter Sessions and out of them, for which nothing is now allowed us.

6.

Mardi, 17 Novembre 1835.

Alexander Maurice Delisle, Ecuyer, a été appelé, et a produit les Papiers suivans, en conformité à l'ordre du Comité:—

1. Livre de Recettes et de Dépenses du Bureau de la Paix pour le District de Montréal, pour les deux dernières années, aucun n'ayant été tenu dans le dit Bureau avant cette époque.
2. Copie de tous les Tarifs en vertu desquels des Honoraires ou Revenus sont perçus au dit Bureau de la Paix, tant pour le profit des dits Greffier que pour autres Officiers employés au dit Bureau.
3. Etat des Warrants, Dépôts, Commitments, Cautionnemens et Inditemens émanés du Bureau de la Paix pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.
4. Etat des Certificats des diverses Licences, Cautionnemens pour icelles, pris par le ou les Greffiers de la Paix pendant les dites cinq années, et Etat des Honoraires ou Revenus perçus pour les dits Certificats et Cautionnemens, en spécifiant séparément le montant des Honoraires ou Revenus perçus pour le profit des Greffiers, et celui pour le profit d'autres Officiers.
5. Etat des Comptes contingens du Bureau de la Paix, contre le Gouvernement Civil, pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

M. Delisle a alors été outre cela examiné:—

1. N'êtes-vous pas un des Greffiers de la Paix? pour le District de Montréal, et depuis quand?—Oui, je suis Greffier de la Paix conjointement avec John Delisle, Ecuyer, depuis le 5 Janvier 1833.

2. Quels sont les devoirs des Greffier de la Paix, veuillez les détailler?—Le devoir des Greffier de la Paix consiste 1o. à se tenir à leur Bureau depuis neuf heures du matin jusqu'à cinq heures de l'après-midi; d'assister aux Cours de Sessions de Quartier, Sessions Spéciales et Hebdomadaires de la Paix, d'en tenir les Registres et, dans les Cours de Sessions de Quartier, de dresser des Inditemens, d'en faire les poursuites, et enfin de remplir tout ce qui regarde le Département de Police de la Ville et du District de Montréal.

3. Comment êtes-vous rémunéré pour remplir ces devoirs de Greffier de la Paix?—Par les Honoraires que nous percevons en vertu de Tarifs faits par les Juges de Paix en Sessions de Quartier et par le Conseil Exécutif dont j'ai produit Copie.

4. Quel a été le Revenu annuel provenant des dits Honoraires, année commune, pendant les cinq dernières années?—Je ne puis répondre que quant aux Honoraires perçus en 1833 et 1834, c'est-à-dire depuis que je suis un des Greffiers de la Paix. Avant cette époque, il n'y avait pas de Livre de Recettes et de Dépenses tenu au dit Bureau; ce qui me met dans l'impossibilité de fournir le compte demandé. Voici le Tableau des Honoraires perçus en vertu du Tarif fait par les Juges de Paix en Sessions de Quartier pour 1833,

Tableau des Comptes contingens du Bureau contre le Gouvernement Civil, en vertu du Tarif fait par l'Exécutif pour la même année,	£937 8 0
	306 5 2
Dépenses pour la même année,	£1243 13 3
	125 18 1
	Revenu net, £1117 15 1

Tableau des Honoraires perçus en vertu du Tarif des Juges de Paix pour l'année 1834,	£773 5 11
Dito Dito en vertu du Tarif fait par l'Exécutif,	304 8 6
	£1077 14 5
Dépense pour la même année,	117 0 0
	Revenu net, £960 14 5

Le montant réclamé contre le Gouvernement, formant £304 - 8 - 6 pour l'année 1834, est inclus dans l'Etat ci-dessus, quoique non encore payé.

5. Comment expliquez-vous la différence des Recettes de 1833 et 1834?—Je l'explique comme suit: Parcequ'en 1833, nous avons été payé d'un Salaire de £50 par an pour tenir les Registres de Sessions spéciales des Juges de Paix. 2nt. parceque la Loi établissant des Sociétés de Feu existant alors, il y avait un grand nombre de poursuites faites en vertu de l'Acte qui les constituait, laquelle Loi est expirée le 1er Mai 1834. Nous étions aussi payés alors pour divers services que nous rendions aux Sessions de Quartier, ainsi que hors de Sessions, services qui ne nous sont point payés maintenant.

6.

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

Appendix
(V. V.)

4th March.

6. Could you furnish a Statement of the Receipts and Expenses of the Office of the Peace, from 1830 to 1833?—No, the thing is impossible, because there is no Book of Receipts and Expenses for those years.

7. Do you not also receive at your Office Fees for the Crier of the Court of Quarter Sessions and Special Sessions of the Peace?—Yes, under the Tariff which I produced to day before the Committee.

8. State the duties of the Crier in detail?—The duty of the Crier is to attend at the Courts of Quarter Sessions and weekly Sessions of the Peace, and sometimes at the Special Sessions of the Justices.

9. What may have been the annual income of the said Crier for the last five years?—I can only answer this question with regard to the years 1833 and 1834; in 1833 his income was £181 - 12 - 11½, and in 1834, £162 - 9 - 3.

10. What is the name of the said Crier, by whom, and how long ago was he appointed?—His name is Louis Malo, he was appointed by the Justices of the Peace in the autumn of 1831.

11. Knowing as you do the duties of the Crier, do you not think that the remuneration he receives is much too high for the services he has to perform?—Infinitely.

12. Are you acquainted with the duties of the Messenger of the Corporation of Montreal, and do you know what salary he receives?—I do not know what salary the said Messenger receives; but I know that he attends daily at the Office of the Corporation from morning till night, and that his duties are infinitely more extensive than those of the Crier Malo.

13. Does not the said Crier receive other Fees in addition to those you have mentioned?—Yes, he receives two shillings and six pence currency, from the Civil Government on each Trial at the Quarter Sessions for Larceny, Riot, Misdemeanor, &c.

14. What may the said Fees amount to annually?—The said Fees may in the course of the year amount to about £8 or £10.

15. Are not the duties of the said Crier Malo, so little onerous that he has leisure to perform those of divers other situations, such as those of Bailiff of the Court of King's Bench, and Constable?—Yes.

16. Do you, as Clerk of the Peace, receive any fixed Salary from the Civil Government of the Province?—None whatever.

17. What Fees do you receive on Certificates for Licences, Bail Bonds, &c., for Tavern Keepers?—Five shillings for the Certificates delivered to Tavern Keepers in the Country, and two shillings and six pence for those delivered to Tavern Keepers residing in Town.

18. Do you receive the said five shillings from Tavern Keepers residing in the Country, even when they give security before one or more Justices of the Peace in the Country, and the Bond is passed before such Justices?—Yes.

19. For what services then do you receive the said five shillings in the last mentioned case?—For receiving the return of the proceedings at the meeting held in the Parish, enregistering the same, examining whether the papers produced by the person demanding the Licence are correct and conformable to Law, and giving him a certificate to obtain a Licence.

20. What is the nature of this Certificate?—The Certificate states that the person demanding the Licence has complied with the requirements of the Laws in force in that behalf, and has taken the oaths of allegiance and qualification required in such cases.

21. Is not this Certificate the same as that given to the Tavern Keepers residing in Town?—No; in those given to the Tavern Keepers residing in Town, no mention is made of any oath of qualification; it is similar in other respects.

22. Are not the Certificates so given to Tavern Keepers residing in the Country always alike, and do you not use a printed form in making them out?—Yes.

23. Have you always received five shillings for Certificates given to Tavern Keepers residing in the Country?—In certain cases. Before the month of May last, we only received two shillings and six pence currency, when the Bond was given before Justices of the Peace residing in the Country, and the oath required by Law taken in like manner. When the Bond was given and the oath taken at our Office, we received the five shillings. Since that time we have received the five shillings upon each Certificate delivered to Tavern Keepers residing in the Country, by virtue of the Tariff produced before the Committee, which was made at the Quarter Sessions in April last.

24. Do you not consider it illegal to exact the said five shillings, seeing that the Provincial Statute says positively, that two shillings and six pence only shall be received by you as Clerks of the Peace for signing the said Certificates, taking the Bonds and making all entries relative to the same; and that this is particularly provided in the 6th Clause of the Act of the 35th Geo. III, chap. 8?—No, because other Statutes have been subsequently passed obliging us to perform other duties than those mentioned in the Statute in question.

25. What are the additional duties so imposed on you?—To receive the returns of meetings of which I have already spoken, and to enregister them in alphabetical order; to insert in the Bond, (in addition to what

6. Pourriez-vous fournir un Tableau des Recettes et Dépenses du Bureau de la Paix depuis 1830 à 1833?—Non, la chose est impossible, vu l'absence de Livre de Recettes et de Dépenses pour ces années.

7. Ne retirez-vous pas aussi dans votre Bureau des Honoraires pour le Crier de la Cour de Sessions de Quartiers de la Paix et de Sessions Spéciales?—Oui; en vertu de Tarifs que j'ai produits aujourd'hui devant ce Comité.

8. Détaillez les devoirs de ce Crier?—Les devoirs du Crier sont d'assister aux Cours de Sessions de Quartiers et Hebdomadaires de la Paix, et quelquefois aux Sessions Spéciales des Juges de Paix.

9. Quel a pu être le Revenu annuel de ce Crier pendant les cinq dernières années?—Je ne puis répondre à ceci que pour les deux dernières années 1833 et 1834. En 1833, son Revenu a été de £181 - 12 - 11½. En 1834, de £162 - 9 - 3.

10. Quel est le nom de ce Crier, et par qui et depuis quand est-il nommé?—Il se nomme Louis Malo. Il a été nommé par les Juges de Paix dans l'automne de 1831.

11. Connaissant l'étendue des devoirs de ce Crier, ne croyez-vous pas que la rémunération qu'il reçoit est beaucoup au-dessus de ses services?—Infiniment au-dessus de ses services.

12. Connaissiez-vous l'étendue des devoirs du Messenger de la Corporation de Montréal, et savez-vous quel Salaire ce dernier reçoit?—Je ne sais quel Salaire ce Messenger reçoit, mais je sais qu'il assiste au Bureau de la Corporation journellement depuis le matin jusqu'au soir, et que ses devoirs sont infiniment plus multipliés que ceux du Crier Malo.

13. Le Crier en question ne reçoit-il pas d'autres Honoraires à part de ceux que vous avez mentionnés?—Oui, il reçoit deux schellings six deniers courant du Gouvernement Civil sur chaque procès en Session de Quartier dans les causes de larcin, riote *midemeanor*, &c.

14. Quel Revenu annuel peuvent lui produire ces derniers Honoraires?—Ces derniers Honoraires peuvent former un montant annuel d'environ £8 à £10.

15. Les fonctions du Crier Malo ne sont-elles pas si peu multipliées qu'il a le loisir de remplir diverses autres charges, telles que celles de Huissier du Banc du Roi et de Connétable de la Paix?—Oui.

16. Recevez-vous un Salaire fixe du Gouvernement Civil de cette Province comme Greffier de la Paix?—Aucun.

17. Quels Honoraires percevez-vous sur les Certificats pour Licences, Cautionnements, &c. pour les Aubergistes?—Cinq schellings pour les Certificats livrés aux Aubergistes de Campagne, et deux schellings et demi pour ceux livrés aux Aubergistes de la Ville.

18. Percevez-vous ces cinq schellings des Aubergistes de Campagne, même quand ils fournissent cautions devant un ou plus des Juges à Paix de Campagne et donnent caution devant eux?—Oui.

19. Pour quels services, dans ce dernier cas, percevez-vous ces cinq schellings?—Pour recevoir le retour des procédés d'une assemblée tenue dans chaque Paroisse, enregister ce retour, et examiner si les papiers produits par la personne demandant une Licence sont corrects et conformes à la Loi, et lui en donner un Certificat pour obtenir sa Licence.

20. Quelle est la nature de ce Certificat?—Ce Certificat constate que la personne demandant la Licence s'est conformée aux dispositions des Lois en force à cet égard, et qu'elle a prêté les sermens d'allégeance et de qualification voulus par la Loi en pareil cas.

21. Ce Certificat n'est-il pas le même que celui donné aux Aubergistes de la Ville?—Non, dans celui donné aux Aubergistes de la Ville, il ne s'agit pas de serment de qualification, mais le reste est pareil.

22. Ces Certificats donnés aux Aubergistes des Campagnes ne sont-ils pas toujours les mêmes, et ne suivez-vous pas une formule imprimée pour donner ces Certificats?—Oui.

23. Avez-vous toujours perçu ces cinq schellings pour Certificats donnés aux Aubergistes de Campagne?—Dans certains cas. Avant le mois de mai dernier, nous ne percevions que la somme de deux schellings et demi, lorsque les Cautionnements étaient reçus par les Juges de Paix de Campagne, ainsi que les sermens voulus par la Loi. Lorsque nous recevions ces cautionnements et sermens à notre Bureau, nous percevions la somme de cinq schellings. Depuis ce temps-là nous avons reçu la somme de cinq schellings sur chaque Certificat livré aux Aubergistes de Campagne, en vertu du Tarif produit devant ce Comité, fait en Session de Quartier en Avril dernier.

24. Ne considérez-vous pas l'exaction de ces cinq schellings illégale, attendu qu'un Statut Provincial dit positivement que deux schellings six deniers seulement seront perçus par vous comme Greffier de la Paix pour signature des dits Certificats, Cautionnements et toutes autres entrées relativement à ceux, et notamment la 6e Clause de l'Acte de la 35e Geo. III, chap. 8?—Non, parceque d'autres Statuts passés subséquemment nous obligent à remplir des devoirs autres que ceux mentionnés dans le Statut en question.

25. Quels sont ces devoirs additionnels?—De recevoir le retour des assemblées, dont j'ai déjà fait mention, de les enregister par Table Alphabétique, d'administrer le serment de qualification, d'insérer dans le

Appendice
(V. V.)

4 Mars.

Appendix
(V. V.)

4th March.

what is required by the Statute of the 35th Geo. III) that the Tavern Keeper shall at all times have beds on his premises, and stalls, hay, oats, &c. for horses; and that he shall at all times receive travellers into his house. The Statutes also alter the Bond in this, that the Bondsmen bind themselves jointly and severally to pay all penalties to which the Tavern Keeper may be condemned in case of his breaking the conditions of the Bond: the duty last mentioned keeps a Clerk employed during at least two months in the year.

26. Have you not printed forms for all these purposes?—Yes, we use printed forms for these purposes.

27. What is or are the Statute or Statutes which impose these additional duties upon you?—They are the following:—the 9th Geo. IV, chap. 7; 1st Will. IV, chap. 9., and 2nd Will. IV, chap. 19.

28. How many and what Clerks do you employ in your Office, and at what annual Salaries?—We employ one Clerk constantly at £60 a year, and another during about six months, whom we pay at nearly the same rate of £60 a year.

Wednesday, 18th November 1835.

Mr. Alexander Maurice Delisle again called in; and examined:

29. Before the passing of the Statutes 9 Geo. IV, chap. 7; 1 Will. IV, chap. 9, and 2nd Will. IV, chap. 19, what duties had the Clerks of the Peace to perform with regard to the Certificate and Bond required from Tavern Keepers?—The duties imposed by the 35th Geo. III. These duties consist in receiving the Bonds and certifying the same; and in administering the oath of allegiance in certain cases.

30. Do not all the additional duties you have spoken of consist merely in receiving a list of the persons to whom Certificates have been granted in their respective Parishes, and the Bond given by such persons?—These are the only additional duties we have to perform when the parties enter into Bonds before Justices of the Peace residing in the Country.

31. What is the number of Certificates annually given to Tavern Keepers in the Country, and in Town?—I cannot answer this question exactly; but to the best of my knowledge the number of those given to Tavern Keepers in the Country is five hundred and eighty four, and the number granted to Tavern Keepers in the Town or Parish of Montreal to one hundred and eighty.

32. Could you furnish the Committee with a Statement of the divers Licences, Bonds relating to the same, &c., for the present year 1835?—I could do so immediately after my return to Montreal; but I sincerely believe that the number is very nearly the same as that shewn in the statement I produced before the Committee (marked No. 8) for the year 1834.

33. Why did the Court of Quarter Sessions in April last make the new Tariff which you have produced?—The Court made it on our application, for the purpose of removing doubts which appeared to exist with regard to the article in the old Tariff (which I produced before the Committee) concerning the Bonds given by Tavern Keepers and the Certificates granted to them.

34. Did you not make the said application to the Justices of the Peace in consequence of an opinion expressed by the Chief Justice of the District of Montreal at the last April Term of the Court of King's Bench, in a cause where Thomas Goodwin was Plaintiff and yourselves Defendants, that the Clerks of the Peace ought to receive two shillings and six pence and no more, on Tavern Keepers Certificates and Bonds?—Yes, it was in consequence of the opinion expressed by the Chief Justice, that we made the said application to the Justices of the Peace.

35. Are not the Clerks of the Peace bound by Rules made by the Justices of the Peace and recorded in their Registers, to post in their Office copies of the Tariffs under which Fees are received either for the Clerks of the Peace or for the Criers; and to lay before the Justices sitting at each Court of Quarter Sessions a Statement of the Fees so received?—I believe this is the case as far as regards posting up the said Tariffs; but not with respect to the rest as far as my knowledge goes.

36. Have you ever complied with the said Regulations?—Yes, for about three years past, we have had the Tariff of the Clerks as well as that of the Criers posted up in the Office.

37. Are not many of the duties, for which Fees are created by the Tariff of April last, performed out of the Courts of Special Sessions, Quarter Sessions or Hebdomadary Sessions, and are they not foreign to the proceedings of these Courts?—Many of these duties are performed out of Court; they are not however foreign to the proceedings of these Courts, but have relation to them.

le cautionnement, en outre de ce qui est voulu par le Statut de la 35e. Geo. III. que les Aubergistes auront chez eux, en tout temps, les lits, et places pour les chevaux, soix, avoine, &c.; qu'ils recevront en tout temps les voyageurs. Les Statuts en question changent aussi la nature du Cautionnement en ceci, que les Cautionnements s'obligent conjointement et solidairement de satisfaire toute pénalité à laquelle l'Aubergiste pourrait être condamné en cas d'infraction au dit Cautionnement; ce dernier service occupe un Clerc pendant au moins deux mois dans l'année.

26. Ne suivez-vous pas des formules imprimées pour tous ces objets?—Oui; nous nous servons de formules imprimées pour ces objets.

27. Quel est le Statut ou quels sont les Statuts qui vous imposent ces devoirs additionnels?—Ce sont les Statuts suivans:—la 9e. Geo. IV. chap. 7, 1^{er} Guill. IV. chap. 9; 2e. Guill. IV. chap. 19.

28. Combien de et quels Clercs employez-vous dans votre Bureau et à quels Salaires annuels?—Nous employons un Clerc constamment à £60 par année; et un autre pendant environ six mois dans l'année, et nous le payons à peu près sur le même pied de £60 par année.

Mercredi, 18 Novembre 1835.

M. Alexander Maurice Delisle a été appelé de nouveau, et examiné:—

29. Avant la passation des Statuts 9e. Geo. IV. chap. 7, et 1^{er} Guill. IV. chap. 9, et 2e. Guill. IV. chap. 19, quels devoirs avaient à remplir les Greffiers de la Paix pour le Certificat et Cautionnement des Aubergistes?—Les devoirs ordonnés par la 35e. Geo. III. Ces devoirs consistaient à recevoir des Cautionnements et à en donner certificats; et dans certains cas d'administrer le Serment d'allégeance.

30. Tous les devoirs que vous mentionnez comme additionnels ne consistent-ils pas seulement à recevoir une liste des personnes auxquelles des Certificats auront été accordés dans leurs Paroisses respectives, ainsi que les Cautionnements donnés par ces personnes?—Ce sont les seuls devoirs additionnels que nous remplissons lorsque les parties donnent Cautionnements devant les Juges de Paix de Campagne.

31. Quel est le nombre des Certificats donnés annuellement aux Aubergistes de la Ville et à ceux de la Campagne?—Je ne puis répondre exactement à cette question; mais, au meilleur de ma connaissance, le montant donné aux Aubergistes de Campagne se monte à cinq cent quatre-vingt-quatre, et celui aux Aubergistes de la Ville et de la Paroisse de Montréal à cent quatre-vingts.

32. Pourriez-vous fournir au Comité un Etat des Certificats des divers Licenses, Cautionnements sur icelles, &c., pour cette année 1835?—Je pourrai le faire aussitôt après mon retour à Montréal; mais je crois sincèrement que le nombre est à peu près le même que celui mentionné dans l'Etat que j'ai produit devant ce Comité sous No. 8 pour l'année 1834.

33. Pourquoi la Cour de Sessions de Quartier a-t-elle fait en Avril dernier, le nouveau Tarif que vous avez produit?—La Cour l'a fait sur notre application, pour obvier à des doutes qui paraissaient exister relativement à l'Item mentionné dans l'ancien Tarif que j'ai produit devant ce Comité relativement aux Cautionnements reçus et aux Certificats livrés aux Aubergistes.

34. N'avez-vous pas fait cette application aux Juges de Paix en conséquence de l'opinion énoncée par le Juge-en-Chef du District de Montréal, dans le Terme de la Cour du Banc du Roi en Avril dernier, dans une poursuite de Thomas Goodwin contre vous, que les Greffiers de la Paix ne devaient recevoir que deux schellings six deniers, et pas plus, sur les Certificats et reconnaissances des Aubergistes?—Oui; c'est en conséquence de l'opinion énoncée par le Juge-en-Chef que nous avons fait cette application aux Juges de Paix.

35. Les Greffiers de la Paix ne sont-ils pas tenus par les Règlements des Juges à Paix, consignés dans leurs Régîtres, d'afficher dans le Bureau de la Paix une Copie des Tarifs en vertu desquels des Honoraires sont perçus tant pour les Greffiers que pour les Crieurs, et de soumettre tous les trois mois aux Juges à Paix siégeant en Cour de Sessions de Quartier un Etat des Honoraires ainsi perçus?—Je crois qu'oui, quant à ce qui regarde l'affiche du Tarif dans le Bureau; mais quant au reste ce n'est pas à ma connaissance.

36. Vous êtes-vous jamais conformé à ces Règlements?—Oui, depuis environ trois ans nous avons affiché le Tarif des Greffiers ainsi que celui des Crieurs dans le Bureau.

37. Plusieurs de ces devoirs, pour lesquels des Honoraires sont créés par le Tarif d'Avril dernier, ne sont-ils pas entièrement faits hors des Cours de Sessions Spéciales de Quartiers ou Hebdomadaires, et étrangers aux procédés de ces Cours?—Plusieurs de ces devoirs sont faits hors des Sessions, mais ne sont pas étrangers aux procédés de ces Cours, et y ont rapport.

Appendice
(V. V.)

4 Mars.

Appendix
(V. V.)

4th March

38. Is not the Certificate given to Country Tavern Keepers, for which the Tariff allows you a Fee of two shillings and six pence, granted by you without the interference of these Courts?—We receive these two shillings and six pence for forms delivered by us to the Tavern Keepers, when required of us. They are however more frequently prepared by themselves, and in that case we receive no Fee.

39. Is there not a Statute which regulates that a Fee of one shilling only shall be paid by Pedlars for the Certificate of their having taken the oath of allegiance which they are obliged to do previously to obtaining their Licence?—Yes.

40. Do the Pedlars give security before they obtain a Licence?—No.

41. Are not the Pedlars obliged to renew their oath of allegiance every year, and to obtain a fresh Certificate thereof?—No, they only take this oath once.

42. What are the duties for the performance of which you receive the Fee of five shillings mentioned in the Tariff of April last, with respect to Pedlars?—For an entry made sitting the Court, that the Magistrates have approved the granting of such Licence and for delivering a Certificate thereof.

43. Do you not receive a Commission of five per cent upon the amount of Fines paid into your Office and of which you render an account to the Receiver General; and what may be the yearly amount of such Commission?—Yes, it is included in the Statements furnished.

Monday, 22nd February 1836.

Charles Ovide Perrault, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Can you give the Committee any information as to the action brought by Goodwin against the Clerks of the Peace at Montreal, and mentioned by Mr. Alexander Maurice Delisle in one of his answers before this Committee?—Yes, I was the Attorney for the Plaintiff. The action was brought in March 1834, in the Inferior Term of the Court of King's Bench for the District of Montreal. The object of it was to recover 5s. which the Plaintiff asserted ought to be reimbursed to him by the Defendants who had made him pay 7s. 6d. in order to obtain the Certificate which Tavern Keepers are obliged to get from the Clerks of the Peace, before they can obtain Licences as Tavern Keepers. The Clerks of the Peace had exacted the said sum of 7s. 6d., under the Tariff made by three of the Magistrates forming the Court of Quarter Sessions. The Tavern Keepers at Montreal conceiving that the Act passed in the 35th year of Geo. III, chapter 8, only entitled the Clerks of the Peace to the sum of 2s. 6d., for "entering the Bond to be by such person or persons entered into for granting a Certificate thereof, and for any entry he may make concerning the same," resolved to have the question decided by the Court of King's Bench in the Inferior Term thereof. The Clerks of the Peace evoked the cause to the Superior Term of the said Court, in which it is still pending.

2. Why is the said Cause still pending?—The Cause has been *en délibéré* since February 1835. In the April following, Mr. Chief Justice Reid declared that the Court was not prepared to give a Judgment, but took the opportunity of saying to the Advocate of the Defendant that he would do well to advise his clients not to receive in future more than was granted them by the Statute above cited. Under these circumstances I asked the Court when the Plaintiff might hope to have Judgment. The Chief Justice refused to answer my question. During the present February Term, I have again asked the Court when the Plaintiff might hope to have a decision. I stated to the Court that the motive of my application was to obtain a decision on a point in which all the Tavern Keepers were interested, and that since the Court had pronounced the opinion that the Clerks of the Peace ought not in future to receive more than 2s. 6d., those Officers had obtained from three Magistrates forming the Court of Quarter Session, another Tariff which annulled the former; and while it took from the Clerks of the Peace the right of receiving more than 2s. 6d. from the Tavern Keepers in the Parish of Montreal, allowed the same Officers to exact 5s., and frequently 7s. 6d., from the Tavern Keepers in the Country Parishes. Thus, instead of receiving as before 5s. on the Certificates for Licences from the Tavern Keepers of the Parish of Montreal, the Clerks of the Peace received 5s. (and in the greater number of cases 7s. 6d.) on the Licences of Tavern Keepers in the Country Parishes, that is to say, out of the limits of the Parish of Montreal. I understood the Court to state that the sole question on which the Judges were divided was concerning the costs; but that with regard to the merits, this question was decided in conformity with the opinion which the Chief Justice had pronounced in April last. This is the state in which the said Cause remains; and unless the Court has given Judgment since I left Montreal, it is still pending and *en délibéré*.

3. How many Criers are there for the Courts of Quarter Sessions, Special Sessions and Weekly Sessions?—There is now only one Crier. There were formerly a Crier and an Under-Crier. The latter situation has ceased to exist, since the death of the Crier who was succeeded by the present Crier.

4.

Appendice
(V. V.)

4 Mars.

38. Le Certificat donné aux Aubergistes de Campagne, pour lequel le Tarif vous accorde deux schellings et six deniers, n'est-il pas fourni par vous sans la participation d'aucune de ces Cours?—Nous recevons ces deux schellings et demi pour des formules que nous livrons aux Aubergistes, lorsqu'ils nous les demandent; pourtant il arrive plus souvent qu'ils les dressent eux-mêmes; dans ce cas nous ne recevons pas d'honoraires.

39. N'y a-t-il pas un Statut qui règle qu'un schelling seulement sera payé par les Colporteurs pour le Certificat de la prestation du serment d'allégeance qu'ils sont tenus de prendre avant d'obtenir leur Licence?—Oui.

40. Les Colporteurs donnent-ils caution avant d'obtenir leurs Licences?—Non.

41. Les Colporteurs ne sont-ils pas obligés de renouveler le serment d'allégeance tous les ans et d'obtenir un Certificat de la prestation de ce serment?—Non, ils ne le prêtent qu'une fois.

42. Pour quels devoirs recevez-vous l'honoraire de cinq schellings, mentionné dans le Tarif d'Avril dernier, relativement aux Colporteurs?—Pour faire une entrée en Session, que les Magistrats l'ont approuvé pour obtenir telle Licence, et lui en livrer Certificat.

43. Ne recevez-vous pas aussi une Commission de cinq pour cent sur les amendes payées à votre Bureau dont vous rendez compte au Receveur Général, et quel revenu annuel peut produire cette Commission?—Oui, elle est incluse dans les États fournis.

Lundi, 22 Février 1836.

Charles Ovide Perrault, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

1. Pouvez-vous donner au Comité quelques renseignements sur la poursuite de Goodwin contre les Greffiers de la Paix à Montréal, mentionnée par M. Alexander Maurice Delisle, dans l'une de ses réponses devant ce Comité?—Oui, j'ai occupé pour le Demandeur. L'action a été intentée en Mars 1834 au Terme Inférieur de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal. Elle avait pour but le recouvrement de la somme de 5s., dont le Demandeur réclamait le remboursement des Défenseurs qui avaient exigé de lui 7s. 6d., pour l'obtention du Certificat que les Aubergistes sont tenus d'avoir des Greffiers de la Paix avant de pouvoir obtenir la Licence d'Aubergiste. Les Greffiers de la Paix avaient exigé ces 7s. 6d., en vertu d'un Tarif fait par trois des Magistrats formant la Cour de Sessions de Quartiers, Séance du 19 Juillet 1817, sur lesquels 7s. 6d. ils prétendaient que 5s. leur revenaient, et 2s. 6d. aux Crieurs de la Cour de Sessions de Quartiers. Les Aubergistes de Montréal concevant que l'Acte passé dans la 35e année Geo. III. chap. 8, ne donnait droit aux Greffiers qu'à la somme de 2s. 6d., pour "dresser l'Obligation qui doit être passée par telle personne ou personnes, pour accorder un Certificat d'icelle et pour aucune entrée qu'il pourra faire à ce sujet," résolurent de faire décider la question devant la Cour du Banc du Roi au Terme Inférieur. Les Greffiers évoquèrent cette cause au Terme Supérieur de cette Cour, devant laquelle elle est encore pendante.

2. Pourquoi cette poursuite était-elle encore pendante?—La cause est en délibéré depuis Février 1835. En Avril suivant, le Juge-en-Chef M. Reid déclara que la Cour n'était pas prête à rendre jugement, mais qu'elle prenait occasion de dire à l'Avocat des Défenseurs qu'il ferait bien d'aviser ses Clients de ne pas recevoir à l'avenir plus que le Statut précité accordait. Je demandai dans cette circonstance à la Cour quand le Demandeur pouvait espérer d'avoir jugement. Le Juge-en-Chef refusa de répondre à ma question. Depuis, dans le Terme de Février courant, j'ai encore demandé à la Cour quand le Demandeur pourrait obtenir une décision. Je déclarai à la Cour que le motif de cette demande était d'avoir une décision qui intéressait tous les Aubergistes, et que depuis que la Cour avait énoncé l'opinion que les Greffiers de la Paix ne devaient à l'avenir recevoir plus de 2s. 6d., les Greffiers avaient obtenu un autre Tarif de trois Magistrats, formant la Cour de Sessions de Quartiers, lequel abrogeait le premier, et, en ôtant aux Greffiers le pouvoir de recevoir plus de 2s. 6d. des Aubergistes de la Paroisse de Montréal, permettait à ces Officiers d'exiger 5s., et souvent 7s. 6d., des Aubergistes des Paroisses de Campagne. Ainsi, au lieu de percevoir comme ci-devant 5s. sur les Certificats pour Licences des Aubergistes de la Paroisse de Montréal, les Greffiers de la Paix recevaient 5s. et 7s. 6d., sur un plus grand nombre de Licences des Aubergistes des Paroisses de Campagne, c'est-à-dire en dehors de la Paroisse de Montréal. Je compris de la Cour que la seule question sur laquelle les Juges étaient divisés était celle des frais, mais qu'au mérite cette question était décidée dans le sens de l'opinion que le Juge-en-Chef avait énoncée en Avril dernier. Voilà où en est cette cause; et, à moins que la Cour n'ait rendu jugement depuis mon départ de Montréal, elle est encore pendante et en délibéré.

3. Combien y a-t-il de Crieurs pour les Cours de Sessions de Quartiers, Sessions Spéciales et Hebdomadaires?—Il n'y a qu'un seul Crier maintenant. Il y avait ci-devant un Crier et un Sous-Crier. Cette dernière charge n'existe plus depuis la mort du Crier auquel a succédé le Crier actuel.

Appendix
(V. V.)

4th March.

4. Although the said situation of Under-Crier has ceased to exist, are the Fees allowed to the Crier and Under-Crier, to be divided equally between them, still collected?—Yes, as may be ascertained by examining the Tariff for the Crier and Under-Crier, and the Statements furnished by the Clerks of the Peace.

4. Quoique cette charge de Sous-Crier ait cessé d'exister, a-t-on continué à percevoir les honoraires accordés aux Crier et Sous-Crier pour être divisés également entr'eux?—Oui, ainsi que le constate l'examen du Tarif des Crier et Sous-Crier et les états fournis par les Greffiers de la Paix.

Appendice
(V. V.)

4th March.

APPENDIX.

- No. 1. Tariff of Fees allowed to the Clerk of the Peace at Montreal, by the Court of General Quarter Sessions, on the 19th July 1817, and 19th January 1820.
- No. 2. Tariff of Fees allowed to the Crier and Under-Crier of the Court of General Quarter Sessions at Montreal, on the 10th January 1820.
- No. 3. Tariff of Fees allowed to the Clerk of the Peace at Montreal, by the Executive Council, on the 28th November 1820, and approved by the Governor in Chief on the 20th December 1820.
- No. 4. Extract of a Report of the Executive Council, dated 30th December 1820, on the subject of the Fees to the Clerks of the Peace for public prosecutions.
- No. 5. Tariff of Fees allowed to Constables at Montreal by the Court of Weekly Sessions of the Peace, on the 11th November 1823.
- No. 6. Tariff of Fees allowed to the Clerks of the Peace at Montreal, by the Court of General Quarter Sessions, on the 30th April 1835.
- No. 7. Statement of Warrants, &c., Commitments, Bail Bonds and Indictments issued from the Office of the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.
- No. 8. Statement of Certificates for divers Licences and Bail Bonds thereunto relating, taken by the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, specifying separately the amount of the Fees or emoluments received for the said Clerk and of those for other Officers.
- No. 9. Statement of Certificates for Tavern Keepers Licences, and Bail Bonds thereunto relating, taken by the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the year 1835.
- No. 10. Statement of the charges or Contingent Accounts of the Office of the Peace against the Civil Government, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

Nos. 1 to 6 inclusive, are preserved among the files of the Session.

No. 7.

STATEMENT of Warrants, &c., Commitments, Bail Bonds and Indictments issued from the Office of the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

Years.		To the Clerk.		To the Crier.		Fees of the Clerk.		Fees of the Crier.	
		5s.	2s 6d	5s.	2s 6d	£	s. d.	£	s. d.
1830.	74 Warrants,	5s.	2s 6d			18	10 0	9	5 0
	77 Depositions,	5s.				19	5 0		
	156 Bail Bonds,	5s.				39	0 0		
	18 Indictments,	20s.	2s 6d			18	0 0	2	5 0
				£		94	15 0	11	10 0
1831.	122 Warrants,	5s.	2s 6d			30	10 0	15	5 0
	126 Depositions,	5s.				31	10 0		
	358 Bail Bonds,	5s.				89	10 0		
	18 Indictments,	20s.	2s 6d			18	0 0	2	5 0
	90 Commitments,	5s.				22	10 0		
				£		192	0 0	17	10 0

APPENDICE.

- No. 1. Tarif des Honoraires alloués au Greffier de la Paix de Montréal, par la Cour des Sessions Générales de Quartiers, le 19 Juillet 1817, et le 19 Janvier 1820.
- No. 2. Tarif des Honoraires alloués au Crier et Sous-Crier de la Cour des Sessions Générales de Quartiers à Montréal le 10 Janvier 1820.
- No. 3. Tarif des Honoraires alloués par le Conseil Exécutif au Greffier de la Paix de Montréal, le 28 Novembre 1820, et approuvé par le Gouverneur en Chef le 20 Décembre 1820.
- No. 4. Extrait d'un Rapport du Conseil Exécutif, daté le 30 Décembre 1820, au sujet des Honoraires des Greffiers de la Paix, dans les poursuites publiques.
- No. 5. Tarif des Honoraires alloués aux Connétables de Montréal, par la Cour des Sessions Hebdomadaires de la Paix, le 11 Décembre 1823.
- No. 6. Tarif des Honoraires alloués au Greffier de la Paix de Montréal, par la Cour des Sessions Générales de Quartiers, le 30 Avril 1835.
- No. 7. Etat des Warrants, &c. Commitments, Cautionnemens et Inditemens émanés du Bureau de la Paix du District de Montréal pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.
- No. 8. Etat des Certificats des diverses Licences, Cautionnemens sur icelles, pris par les Greffiers de la Paix pour le District de Montréal, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, spécifiant séparément le montant des Honoraires ou revenus pour le profit des dits Greffiers et celui d'autres Officiers.
- No. 9. Etat des Certificats des Licences d'Aubergistes, Cautionnemens sur icelles pris par les Greffiers de la Paix pour le District de Montréal, pendant l'année 1835.
- No. 10. Etat des charges ou comptes contingens du Bureau de la Paix contre le Gouvernement Civil pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Les Nos. depuis 1 jusqu'à 6, inclusivement, sont conservés parmi les Liasses de la Session.

No. 7.

ETAT des Warrants, &c. Commitments, Cautionnemens et Inditemens émanés du Bureau de la Paix du District de Montréal, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834.

Années		Aux Greffiers.		Aux Crieurs.		Honoraires des Greffiers		Honoraires du Crier.	
		5s.	2s 6d	5s.	2s 6d	£	s. d.	£	s. d.
1830.	74 Warrants,	5s.	2s 6d			18	10 0	9	5 0
	77 Dépositions,	5s.				19	5 0		
	156 Cautionnemens,	5s.				39	0 0		
	18 Inditemens,	20s.	2s 6d			18	0 0	2	5 0
				£		94	15 0	11	10 0
1831.	122 Warrants,	5s.	2s 6d			30	10 0	15	5 0
	126 Dépositions,	5s.				31	10 0		
	358 Cautionnemens,	5s.				89	10 0		
	18 Inditemens,	20s.	2s 6d			18	0 0	2	5 0
	90 Commitments,	5s.				22	10 0		
				£		192	0 0	17	10 0

Appendix (V. V.)
4th March.

Years.		To the Clerk.	To the Crier.	Fees of the Clerk.	Fees of the Crier.
				£ s. d.	£ s. d.
1832.	131 Warrants, 137 Depositions, 394 Bail Bonds, 38 Indictments, 49 Commitments,	5s.	2s 6d	32 15 0	16 7 6
		5s.		34 5 0	
		5s.		98 10 0	
		20s.	2s 6d	38 0 0	4 15 0
		5s.		12 5 0	
				£ 215 15 0	21 2 6
1833.	125 Warrants, 148 Depositions, 471 Bail Bonds, 47 Indictments, 56 Commitments,	5s.	2s 6d	31 5 0	15 12 6
		5s.		37 0 0	
		5s.		117 15 0	
		20s.	2s 6d	47 0 0	5 17 6
		5s.		14 0 0	
				£ 247 0 0	21 10 0
1834.	126 Warrants, 141 Depositions, 502 Bail Bonds, 37 Commitments, 38 Indictments,	5s.	2s 6d	31 10 0	15 15 0
		5s.		35 5 0	
		5s.		125 10 0	
		5s.		9 5 0	
		20s.	2s 6d	38 0 0	4 15 0
				£ 239 10 0	20 10 0

DELISLE & DELISLE, C. P.

No. 8.

STATEMENT of Certificates for divers Licences and Bail Bonds thereunto relating, taken by the Clerks of the Peace for the District of Montréal, during the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834, specifying separately the amount of the Fees or Emoluments received for the said Clerk and of those for other Officers.

Years.		To the Clerk.	To the Crier.	Fees of the Clerk.	Fees of the Crier, &c.
				£ s. d.	£ s. d.
1830.	596 Tavern Keepers Certificates and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	5s.	2s 6d	126 10 0	63 5 0
	225 ditto ditto by the Magistrates of the Country Parishes,	2s 6d	2s 6d	28 2 6	28 2 6
	3 Certificates for Billiard Tables; and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	10s.	5s.	1 10 0	0 15 0
	82 ditto for Licences to Pedlars,	5s.	2s 6d	20 10 0	10 5 0
	57 ditto and Tariffs for Licences to Ferrymen,	25s.	2s 6d	71 5 0	7 2 6
	156 Licences to Carters,	3s.		23 8 0	
	73 ditto to Pilots or Guides,	2s 6d		9 2 6	
				£ 280 8 0	109 10 0
1831.	377 Tavern Keepers Certificates and Bail Bonds received by the Clerks of the Peace,	5s.	2s 6d	94 5 0	47 2 6
	409 ditto ditto by the Magistrates of the Country Parishes,	2s 6d	2s 6d	51 2 6	51 2 6
	2 Certificates for Billiard Tables and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	10s.	5s.	1 0 0	0 10 0
	92 ditto for Licences to Pedlars,	5s.	2s 6d	23 0 0	11 10 0
	51 ditto and Tariffs for Licences to Ferrymen,	25s.	2s 6d	63 15 0	6 7 6
	194 Licences to Carters,	3s.		29 2 0	
	71 ditto to Pilots or Guides,	2s 6d		8 17 6	
				£ 271 2 0	116 12 6

Appendice (V. V.)
4 Mars.

Années		Aux Greffiers.	Aux Crieurs.	Honoraires des Greffiers.	Honoraires du Crieur.
				£ s. d.	£ s. d.
1832.	131 Warrants, 137 Dépositions, 394 Cautionnemens, 38 Inditemens, 49 Commitments,	5s.	2s 6d	32 15 0	16 7 6
		5s.		34 5 0	
		5s.		98 10 0	
		20s.	2s 6d	38 0 0	4 15 0
		5s.		12 5 0	
				£ 215 15 0	21 2 6
1833.	125 Warrants, 148 Dépositions, 471 Cautionnemens, 47 Inditemens, 56 Commitments,	5s.	2s 6d	31 5 0	15 12 6
		5s.		37 0 0	
		5s.		117 15 0	
		20s.	2s 6d	47 0 0	5 17 6
		5s.		14 0 0	
				£ 247 0 0	21 10 0
1834.	126 Warrants, 141 Dépositions, 502 Cautionnemens, 37 Commitments, 38 Inditements,	5s.	2s 6d	31 10 0	15 15 0
		5s.		35 5 0	
		5s.		125 10 0	
		5s.		9 5 0	
		20s.	2s 6d	38 0 0	4 15 0
				£ 239 10 0	20 10 0

DELISLE & DELISLE, G. P.

No. 8.

ETAT des Certificats des diverses Licences; Cautionnemens sur icelles, pris par les Greffiers de la Paix pour le District de Montréal, pendant les années 1830, 1831, 1832, 1833 et 1834, spécifiant séparément le montant des Honoraires ou Revenus pour le profit des dits Greffiers et celui d'autres Officiers.

Années		Aux Greffiers.	Aux Crieurs.	Honoraires des Greffiers.	Honoraires du Crieur, etc.
				£ s. d.	£ s. d.
1830.	506 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	5s.	2s 6d	126 10 0	63 5 0
	225 Dito ditto par les Magistrats de Campagne,	2s 6d	2s 6d	28 2 6	28 2 6
	3 Dito pour Tables de Billard, et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	10s.	5s.	1 10 0	0 15 0
	82 Dito pour Licences de Colporteurs,	5s.	2s 6d	20 10 0	10 5 0
	57 Dito et Tarifs pour Licences de Traverse,	25s.	2s 6d	71 5 0	7 2 6
	156 Licences de Charretiers,	3s.		23 8 0	
	73 Dito Pilotés ou Guides,	2s 6d		9 2 6	
				£ 280 8 0	109 10 0
1831.	377 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	5s.	2s 6d	94 5 0	47 2 6
	409 Dito ditto par les Magistrats de Campagne,	2s 6d	2s 6d	51 2 6	51 2 6
	2 Dito pour Tables de Billard et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	10s.	5s.	1 0 0	0 10 0
	92 Dito pour Licences de Colporteurs,	5s.	2s 6d	23 0 0	11 10 0
	51 Dito et Tarifs pour Licences de Traverse,	25s.	2s 6d	63 15 0	6 7 6
	194 Licences de Charretiers,	3s.		29 2 0	
	71 Dito Pilotés ou Guides,	2s 6d		8 17 6	
				£ 271 2 0	116 12 6

M

Appendix
(V. V.)
4th March.

Years.		To the Clerk.	To the Crier.	Fees of the Clerk			Fees of the Crier, &c.			Années
				£	s.	d.	£	s.	d.	
1832.	417 Tavern Keepers Certificates and Bail Bonds received by the Clerks of the Peace,	5s.	2s 6d	104	5	0	52	2	6	1832.
	321 ditto ditto by the Magistrates of the Country Parishes,	2s 6d	2s 6d	40	2	6	40	2	6	
	2 Certificates for Billiard Tables and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	10s.	5s.	1	0	0	0	10	0	
	60 ditto for Licences to Pedlars,	5s.	2s 6d	15	0	0	7	10	0	
	46 ditto and Tariffs for Licences to Ferrymen,	25s.	2s 6d	57	10	0	5	15	0	
	229 Licences to Carters,	3s.		34	7	0				
	58 ditto to Pilots or Guides,	2s 6d		7	5	0				
				£	259	9	6	106	0	0
1833.	427 Tavern Keepers Certificates and Bail Bonds received by the Clerks of the Peace,	5s.	2s 6d	106	15	0	53	7	6	1833.
	406 ditto ditto by the Magistrates of the Country Parishes,	2s 6d	2s 6d	50	15	0	50	15	0	
	3 Certificates for Billiard Tables and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	10s.	5s.	1	10	0	0	15	0	
	56 ditto for Licences to Pedlars,	5s.	2s 6d	14	0	0	7	0	0	
	50 ditto and Tariffs for Licences to Ferrymen,	25s.	2s 6d	62	10	0	6	5	0	
	241 Licences to Carters,	3s.		36	3	0				
	62 ditto to Pilots or Guides,	2s 6d		7	15	0				
				£	279	8	0	118	2	6
1834.	384 Tavern Keepers Certificates and Bail Bonds received by the Clerks of the Peace,	5s.	2s 6d	96	0	0	48	0	0	1834.
	380 ditto ditto by the Magistrates of the Country Parishes,	2s 6d	2s 6d	47	10	0	47	10	0	
	3 Certificates for Billiard Tables and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace,	10s.	5s.	1	10	0	0	15	0	
	26 ditto for Licences to Pedlars,	5s.	2s 6d	6	10	0	3	5	0	
	52 ditto and Tariffs for Licences to Ferrymen,	25s.	2s 6d	65	0	0	6	10	0	
	243 Licences to Carters,	3s.		36	9	0				
	49 ditto to Pilots or Guides,	2s 6d		6	2	6				
				£	259	1	6	106	0	0

DELISLE & DELISLE, C. P.

Années		Aux Greffiers.	Aux Crieurs.	Honoraires des Greffiers.			Honoraires du Crieur, etc.			Appendice (V. V.) 4 Mars.
				£	s.	d.	£	s.	d.	
1832.	417 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	5s.	2s 6d	104	5	0	52	2	6	1832.
	321 Dito ditto par les Magistrats de Campagne,	2s 6d	2s 6d	40	2	6	40	2	6	
	2 Dito pour Tables de Billard et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	10s.	5s.	1	0	0	0	10	0	
	60 Dito pour Licences de Colporteurs,	5s.	2s 6d	15	0	0	0	7	10	
	46 Dito et Tarifs pour Licences de Traverse,	25s.	2s 6d	57	10	0	5	15	0	
	229 Licences de Charretiers,	3s.		34	7	0				
	58 Dito de Pilotes ou Guides,	2s 6d		7	5	0				
				£	259	9	6	106	0	0
1833.	427 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	5s.	2s 6d	106	15	0	53	7	6	1833.
	406 Dito ditto par les Magistrats de Campagne,	2s 6d	2s 6d	50	15	0	50	15	0	
	3 Dito pour Tables de Billard et Cautionnemens reçus par le Greffier de la Paix,	10s.	5s.	1	10	0	0	15	0	
	56 Dito pour Licences de Colporteurs,	5s.	2s 6d	14	0	0	7	0	0	
	50 Dito et Tarifs pour Licences de Traverse,	25s.	2s 6d	62	10	0	6	5	0	
	241 Licences de Charretiers,	3s.		36	3	0				
	62 Dito de Pilotes ou Guides,	2s 6d		7	15	0				
				£	279	8	0	118	2	6
1834.	384 Certificats d'Aubergistes et Cautionnemens reçus par les Greffiers de la Paix,	5s.	2s 6d	96	0	0	48	0	0	1834.
	383 Dito ditto reçus par les Magistrats de Campagne,	2s 6d	2s 6d	47	10	0	47	10	0	
	3 Dito pour Tables de Billard et Cautionnemens reçus par les Greffiers de la Paix,	10s.	5s.	1	10	0	0	15	0	
	26 Dito pour Licences de Colporteurs,	5s.	2s 6d	6	10	0	3	5	0	
	52 Dito et Tarifs pour Licences de Traverse,	25s.	2s 6d	65	0	0	6	10	0	
	243 Licences de Charretiers,	3s.		36	9	0				
	49 Dito de Pilotes ou Guides,	2s 6d		6	2	6				
				£	259	1	6	106	0	0

DELISLE & DELISLE, G. P.

Appendix
(V. V.)
4th March.

No. 9.

STATEMENT of Certificates for Tavern Keepers Licences and Bail Bonds thereunto relating, taken by the Clerk of the Peace for the District of Montreal, during the year 1835.

1835.	382 Certificates for Tavern Keepers in the Country, and Bail Bonds received by Magistrates in the Country Parishes at 5s.,	£	95	10	0
169	ditto ditto and Bail Bonds received by the Clerk of the Peace, at 5s.,		42	5	0
204	ditto ditto in the City and Parish of Montreal, and Bail Bonds received by the Clerks of the Peace, at 2s. 6d.		25	10	0
		£	163	5	0

DELISLE & DELISLE,
Clk. Peace.

No. 10.

STATEMENT of the charges or Contingent Accounts of the Office of the Peace against the Civil Government, for the years 1830, 1831, 1832, 1833 and 1834.

From the 11th October 1829 to 10th October 1830.

For services out of Session,	£2	6	8
For ditto in Quarter Sessions,	14	0	0
For allowance for Stationary furnished to the Justices of the Peace in Quarter, Weekly and Special Sessions,	13	6	8
For Commission on Fines received,	8	1	2
	£37	14	6

From the 11th October 1830 to 10th October 1831.

For services out of Session,	£56	0	8
For ditto in Quarter Sessions,	32	17	4
For allowance for Stationary furnished to the Justices of the Peace, &c.,	13	6	8
For Commission on Fines received,	4	8	3
	£106	12	11

From the 11th October 1831 to 10th October 1832.

For services out of Session,	£122	16	6
For ditto in Quarter Sessions,	74	7	8
For allowance for Stationary furnished to the Justices of the Peace, &c.,	13	6	8
For Commission on Fines received,	19	17	10
	£230	8	8

From the 11th October 1832 to 10th October 1833.

For services out of Session,	£168	1	6
For ditto in Quarter Sessions,	112	6	8
For allowance for Stationary furnished to the Justices of the Peace, &c.,	13	6	8
For Commission on Fines received,	11	8	0
For disbursements for Postage of Letters containing papers in Criminal matters, &c., sent by Magistrates in the Country Parishes,	1	2	4
	£306	5	2

From

No. 9.

ETAT des Certificats des Licences d'Aubergistes, et Cautionnemens sur icelles, pris par les Greffiers de la Paix pour le District de Montréal, pendant l'année 1835.

1835.	382 Certificats d'Aubergistes de Campagne et Cautionnemens reçus par les Magistrats de Campagne, à 5s.,	£	95	10	0
169	Dito ditto et Cautionnemens reçus par les Greffiers de la Paix, à 5s.,		42	5	0
204	Dito ditto pour la Cité et Paroisse de Montréal, et Cautionnemens reçus par les Greffiers de la Paix, à 2s. 6d.,		25	10	0
		£	163	5	0

DELISLE & DELISLE,
Greff. Paix.

No. 10.

ETAT des charges ou Comptes Contingents du Bureau de la Paix contre le Gouvernement Civil pour les années 1830, 1831, 1832, 1833 & 1834.

Du 11 Octobre 1829 au 10 Octobre 1830.

Pour services hors de Session,	£2	6	8	
Pour ditto, en Session de Quartier,	14	0	0	
Pour allowance pour Papeterie fournie au Juges de Paix en Session de Quartier, Hebdomadaire et Spéciale,	13	6	8	
Pour commission sur Amendes reçues,	8	1	2	
	£	37	14	6

Du 11 Octobre 1830 au 10 Octobre 1831.

Pour services hors de Session,	£56	0	8	
Pour ditto, en Session de Quartier,	32	17	4	
Pour allowance pour Papeterie fournie aux Juges de Paix, etc.,	13	6	8	
Pour commission sur Amendes reçues,	4	8	3	
	£	106	12	11

Du 11 Octobre 1831 au 10 Octobre 1832.

Pour services hors de Session,	£122	16	6
Pour ditto, en Session de Quartier,	74	7	8
Pour allowance pour Papeterie fournie aux Juges de Paix, etc.,	13	6	8
Pour commission sur Amendes reçues,	19	17	10
	£230	8	8

Du 11 Octobre 1832 au 10 Octobre 1833.

Pour services hors de Session,	£168	1	6
Pour ditto, en Session de Quartier,	112	6	8
Pour allowance pour Papeterie fournie aux Juges de Paix, etc.,	13	6	8
Pour commission sur Amendes reçues,	11	8	0
Pour déboursés pour Ports de Lettres contenant des Papiers en matières criminelles, etc., envoyés des Magistrats de Campagne,	1	2	4
	£306	5	2

Du

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

Appendix
(V. V.)
4th March.

From the 11th October 1833 to the 10th October 1834.

For services out of Session,	£176	3	0
For ditto in Quarter Sessions,	106	18	0
For allowance for Stationary to the Justices of the Peace, &c.,	13	6	8
For Commission on Fines received,	6	19	2
For disbursements for Postage of Letters containing papers in Criminal matters, &c., sent by Magistrates in the Country Parishes,	1	1	8
	<u>£304</u>	<u>8</u>	<u>6</u>

Cr.

1830. Received from the Civil Government for the year ended the 10th October 1830,	£37	14	6
1831. Ditto for the year ended the 10th October 1831,	102	4	8
1834. 5th Decr. Ditto for the year ended the 10th October 1833,	303	6	8
	<u>£443</u>	<u>5</u>	<u>10</u>

DELISLE & DELISLE, C. P.

Du 11 Octobre 1833, au 10 Octobre 1834.

Pour services hors de Session,	£176	3	0
Pour services en Session de Quartier,	106	18	0
Pour allowance pour Papeterie aux Juges de Paix, etc.,	13	6	8
Pour Commission sur Amendes reçues,	6	19	2
Pour déboursés pour Ports de Lettres contenant des Papiers en matière Criminelle, etc. envoyés des Magistrats de la Campagne,	1	1	8
	<u>£304</u>	<u>8</u>	<u>6</u>

AVoir.

1830. Reçu du Gouvernement Civil pour l'année échuë le 10 Octobre 1830,	£37	14	6
1831. Dito pour l'année échuë le 10 Octobre 1831,	102	4	8
1834. 5 Déc. Dito pour l'année échuë le 10 Octobre 1833,	303	6	8
	<u>£443</u>	<u>5</u>	<u>10</u>

DELISLE & DELISLE, G. P.

Appendice
(V. V.)
4 Mars.

Appendix (W. W.) 16th Jan.

Appendice (W. W.) 16 Janvier.

REPORT.

RAPPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to enquire into the circumstances which preceded and accompanied the death of John Collins, who died in the Common Gaol of the District of Montreal, in the beginning of the month of December, 1835, and also to enquire into the state of the said Gaol;—and to whom were referred that part of the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 27th November, 1835, which has reference to the state of the said Gaol, with the Documents relating thereto; and also copies of the proceedings at the Inquest held on the body of the said John Collins, and of all correspondence between any Public Functionaries and the Executive Government, since 1st December, 1835, relative to the said Gaol, have the honor to present the following REPORT:—

LE COMITE SPECIAL nommé pour s'enquérir des circonstances qui ont précédé et accompagné la mort du nommé John Collins, décédé dans la Prison Commune pour le District de Montréal, au commencement du mois de Décembre, 1835, et pour s'enquérir aussi de l'état de la dite Prison; et auquel ont été référés la partie du Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 27 Novembre, 1835, qui a rapport à l'état de la dite Prison, avec les Documents y relatifs, et aussi les copies des Procédures à l'Enquête tenue sur le corps du dit John Collins, et de toutes correspondances entre les Fonctionnaires Publics et le Gouvernement Exécutif, depuis le 1er Décembre 1835, relativement à la dite Prison, ont l'honneur de faire le RAPPORT suivant:—

The Documents laid before Your Committee, and the Evidence which they have taken, leave no doubt as to the bad state of the Common Gaol of the District of Montreal, and the necessity of removing the Prisoners into some other place where they can be better secured, and their physical and moral condition improved.

Les Documents mis devant Votre Comité, et les Témoignages qu'il a entendus ne laissent aucun doute sur le mauvais état de la Prison Commune pour le District de Montréal, et sur la nécessité de transporter les Prisonniers dans un autre local, où ils seront plus en sûreté, et où leur état physique et moral sera amélioré.

As the Province, in order to accomplish this end, has expended a large sum of money in erecting a New Gaol at Montreal, and as another Committee of this House is instructed to institute an enquiry concerning this new Establishment, Your Committee do not consider themselves called upon to recommend those measures in this behalf, which cannot escape the attention of the Committee in question.

Comme cette Province a fait la dépense d'une grande somme d'argent pour obtenir ce but, dans l'érection de la nouvelle Prison de Montréal, et comme un autre Comité de cette Chambre demeure chargé de s'enquérir de ce nouvel établissement, Votre Comité ne croit pas devoir offrir des recommandations qui n'échapperont pas sans doute au Comité en question.

Your Committee first directed their enquiries to the condition and management of the old Gaol in which Prisoners are still confined in the District of Montreal, and next into the circumstances which preceded and accompanied the death of the said John Collins.

Votre Comité a dirigé son Enquête, d'abord, sur l'état et la tenue de l'ancienne Prison, dans laquelle sont encore enfermés les Prisonniers du District de Montréal, puis sur les circonstances qui ont précédé et accompagné la mort du dit John Collins.

The laws under which we live are peculiarly humane. Whenever a question arises with respect to the death from some sudden or extraordinary cause, of any member of society, the weakest as well as the most powerful,—the humblest as well as the most exalted individual in the community, is, in this respect, equally entitled to the protection and to the vigilance of the Laws.

Les Lois sous lesquelles nous vivons sont particulièrement humaines toutes les fois qu'il s'agit de la mort inattendue, et par cause extraordinaire, d'aucun des membres de la société; sous ce rapport, le plus faible comme le plus puissant, le plus obscur comme le plus élevé membre de notre corps social, ont également droit à la protection et à la vigilance de nos Lois.

Your Committee consequently, made it their object to ascertain whether the Law had been violated or neglected, and in prosecuting their enquiry into the condition and management of the Gaol, Your Committee endeavoured to obtain, and have obtained minute information with respect to the conduct and character of the Gaoler and his Turnkeys,—the superintendance of the Sheriff,—the treatment of the Prisoners, and generally with regard to the regulations adopted in the Gaol.

Votre Comité s'est en conséquence attaché à considérer, si les Lois avaient été inexécutées ou violées, et en s'enquérant de l'état et de la tenue de cette Prison, Votre Comité a cherché à obtenir et a obtenu des renseignements exacts sur la conduite et le caractère du Geolier et de ses Assistans, les Guichetiers, sur la surveillance du Shérif, sur le traitement des Prisonniers, et généralement sur les règles suivies dans cette Prison.

According to the evidence taken before Your Committee, it appears that the Gaoler, Edward Holland, is a man of a hasty and violent temper, addicted to profane swearing, and apt to get into a passion, for the most trivial cause, with those who visit the Gaol.

D'après les témoignages recus devant Votre Comité, il paraît que le Geolier, Edward Holland, est un homme d'un caractère vif et emporté, dans l'habitude de blasphémer et de s'irriter contre les Visiteurs de la Prison pour la moindre chose.

The Gaoler has two of his sons under him as Turnkeys, whom the same witnesses have represented to Your Committee as worthless characters, and given to drunkenness and debauchery.

Ce Geolier a sous lui, comme Guichetiers, deux de ses fils, que les mêmes témoins ont décrits à Votre Comité, comme des jeunes gens ivrognes, débauchés, et vagabonds.

Such

Tels

A

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

Such are the individuals to whom the care and safe-keeping of the Prisoners in the Gaol of Montreal are entrusted under the superintendance of the Sheriff of this District.

This abuse alone would be sufficient to render that Officer liable to censure, he being specially entrusted by Law with the management of the Gaol, even were it unaccompanied with other abuses and consequences of the aggravated nature of which is proved by the death of the individual with respect to whom the present investigation has been called for.

Previously to the death of Collins, a new rule was observed in the Montreal Gaol with respect to the distribution of the Fuel in the Prisoners' Wards. This rule, which was established this year, consisted in only allowing the eighth part of a cord of wood for each large apartment in which the Prisoners are confined. Formerly the fourth part of a cord was allowed for each of these apartments. This innovation, however, owes its origin to causes which Your Committee are unable to explain. Complaints were made on the part of the Prisoners, but to no purpose. The death of Collins however seems to have shewn the necessity of reviving the old regulation which had been discontinued under the frivolous pretext that the Prisoners consumed the wood given to them, in making skewers, which they sold to the Montreal butchers. If it was deemed necessary to prevent the Prisoners from employing their time in this way, the Keepers of the Gaol had other means of putting an end to this little traffic without resorting to so rigorous a measure as that of diminishing the usual quantity of fuel to such a degree as to expose them to the excessive cold of this climate.

The regulations observed in the Montreal Gaol, appear to Your Committee so vicious, that they deem it necessary to point out particularly that one under which the Prisoners are confined in their cells, from eight o'clock in the evening, until eight in the morning, without fire, and almost without covering.

The Prisoners are confined in large apartments, in each of which there is a stove placed nearly in the centre. Round these apartments are small rooms or cells, twelve feet square, in which the Prisoners are shut up in the evening, at the hour above mentioned. The fires are then extinguished, and the Prisoners are left for twelve hours exposed to the cold in cells not weather tight, and in an old building.

It was in one of these apartments that the said John Collins was confined on the 27th November, 1835, under a Warrant signed by James Millar, Esquire, Justice of the Peace, in which the said Collins was charged with being a vagrant, a public nuisance, and of disturbing the peace in the night.

Collins seems to have been taken to Gaol in such a state of destitution and sickness, that he ought more properly to have been sent to another Asylum. The Physician of the Gaol does not appear to have had any knowledge of the situation of this man, until the evening previous to his death, for, in his Report to His Excellency the Governor in Chief, on the 8th December, 1835, no mention is made of Collins. The Physician seems to have confined his attention, on the evening previous to Collins's death, to visiting him without affording him any relief. The following is the manner in which the Prisoners confined in the same apartment with Collins, relate the circumstances preceding and accompanying the death of their companion in misfortune, in the evidence by them given at the Coroner's Inquest:

" They

Tels sont les individus qui ont le soin et la garde des Prisonniers dans la Prison de Montréal, sous la surveillance du Shérif du District de Montréal.

Cet abus seul suffirait pour faire jeter le blâme sur celui que la Loi a spécialement chargé de la garde de la Prison, s'il n'était accompagné d'autres abus et d'autres conséquences dont la gravité est démontrée par le décès de l'individu dont la mort a provoqué cette enquête.

Avant le décès de Collins, on a suivi dans la Prison de Montréal une règle nouvelle dans la distribution du bois dans les appartemens des Prisonniers. Cette règle établie cette année consistait à ne donner par chaque grand appartement où sont enfermés les Prisonniers qu'un huitième de corde de bois. Auparavant l'on donnait un quart de corde de bois, par chacun de ces appartemens; mais cette innovation doit sa naissance à des causes que Votre Comité ne peut expliquer. Des plaintes se sont fait entendre de la part des Prisonniers, mais inutilement. Le décès de Collins paraît néanmoins avoir fait sentir la nécessité de faire revivre l'ancienne règle que l'on avait fait disparaître, sous le prétexte tout-à-fait frivole, que les Prisonniers consumaient le bois qui leur était fourni à faire des chevilles qu'ils vendaient aux bouchers de Montréal. S'il eût été utile d'empêcher les Prisonniers de se livrer à ce travail, les Gardiens de la Prison avaient d'autres moyens d'empêcher ce petit trafic sans recourir à un expédient aussi rigoureux que de diminuer tellement la quantité de bois allouée aux Prisonniers que de les exposer au froid excessif de ce Pays.

Les règles suivies dans la Prison de Montréal ont paru si vicieuses à Votre Comité qu'il croit nécessaire de signaler surtout celle d'enfermer les Prisonniers dans leurs cellules depuis huit heures du soir jusqu'à huit heures du matin, sans feu et presque sans couverture.

Les Prisonniers sont enfermés dans des grands appartemens dans chacun desquels se trouve un poêle placé à peu près au milieu de chacun de ces grands appartemens. Ces grands appartemens renferment quelques petites chambres ou cellules de douze pieds carrés, dans lesquelles cellules on enferme les Prisonniers le soir à l'heure précitée. Les feux sont alors éteints, et pendant douze heures, les Prisonniers ont à lutter contre le froid dans des cellules mal closes, et dans une bâtisse déjà vieille.

C'est dans un de ces appartemens que fût incarcéré, le 27 Novembre 1835, le nommé John Collins, sur Warrant signé par James Millar, Ecuyer, Juge à Paix, et portant que ce nommé Collins était accusé d'être un vagabond, une nuisance publique, et de troubler la paix la nuit.

Collins paraît avoir été emprisonné dans un état de destitution et de maladie qui aurait dû le faire envoyer dans un autre asyle. Le Médecin de la Prison ne paraît avoir eu connaissance de la situation de cet homme que la veille de sa mort, car dans son Rapport à Son Excellence le Gouverneur en-Chef, le 8 Décembre 1835, ce Médecin ne fait aucune mention de Collins. Ce Médecin ne paraît aussi avoir borné ses soins, la veille de la mort de Collins, qu'à visiter ce Prisonnier, sans lui procurer de soulagement. Voici comment les Prisonniers enfermés dans le même appartement que Collins racontent les circonstances qui ont précédé et accompagné la mort de leur compagnon, d'infortune, dans leur témoignage lors de l'enquête du Coronaire :

" Le

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

They say " the deceased, John Collins, occupied the same room with us, from the time he was incarcerated, about fifteen days ago. He was already unwell at the time he was taken to Gaol. After that he complained of illness, and yesterday Doctor Arnoldi visited him; he however experienced no relief, and he died in that room this morning, (10th December,) between one and two o'clock. He was very ill last night, when he was shut up in that room with the deponents at eight o'clock, without fire, without a bed, without bed clothes, or any clothing, in a very cold night, and in a room very much open to the weather."

" The deponents say, that they have not a sufficient quantity of wood to heat the stove of which they are permitted to make use during the day; that the fire is put out every evening at eight o'clock; that they receive no warmth during the night; that the room in which they pass the night, is not opened until eight o'clock in the morning, and that they are suffering from a total want of beds, bedding, fuel and clothing: they add, that the death of Collins must be attributed in a great measure to these privations."

This deposition given at the Coroner's Inquest contains facts which, in the opinion of Your Committee, leave no doubt as to the culpable negligence of the public officers charged with the care and management of the Gaol and of the health of its inmates.

This seems to be the conclusion to which the Coroner's Jury really came to. But here Your Committee must point out another violation of the Law in the manner of recording the verdict rendered by the Jury before the Coroner.

Instead of entering the finding of the Jury in the record of his proceedings, as he was bound to do, the Coroner, according to the evidence of one Francois Pigeon, one of the Jury, wished to argue with the Jury respecting the opinion or verdict which they were giving. " The Coroner appeared desirous of inducing the Jury to find that the death of Collins was occasioned by severe privation, without adding that the Gaoler and the Physician were in fault. It was upon this point particularly that the Coroner insisted, telling us to be on our guard,—that it was hard that blame should be imputed to the Gaoler and the Physician. Thereupon I answered that according to what we had seen and heard, it was impossible to blame any other than these officers." This evidence is corroborated by that of Pierre Jacques Beaudry, Foreman of the Jury.

Your Committee are at a loss to understand how so formal a declaration was omitted to be recorded by the Coroner. This circumstance of itself appeared to Your Committee deserving the attention of Your Honorable House, for considerations upon the importance of which it would be doubtless unnecessary to enlarge.

According to the evidence received by Your Committee, the Coroner did not confine himself to the neglecting his duty and pleading the cause of his colleagues, the other public functionaries; he, as well as the Physician of the Gaol, thought proper to make use of language which shows how little respect some Officers of Government entertain for the powers whence they derive their authority. The following are the words which one of the witnesses states to have been used by the Coroner in addressing the Jury after having received their verdict: " This is what we get by the conduct of

" our

" Le décédé John Collins, " disent-ils, " depuis son entrée en la Prison susdite, il y a environ quinze jours, a occupé avec nous la même Chambre; il était indisposé lorsqu'il y fut incarcéré: depuis il s'est plaint de maladie, et hier le Docteur Arnoldi l'a visité; cependant il n'a éprouvé aucun soulagement et il est mort dans la chambre susdite, ce matin, (10 Décembre) entre une et deux heures. Il était très-mal hier au soir, lorsqu'il fut réclus dans cette chambre avec les déposans, à huit heures, sans feu, sans lit, sans couvertures et sans vêtements, par une nuit très-froide et dans un appartement qui est très-mal clos."

" Les Déposans disent qu'ils n'ont pas la quantité de bois nécessaire à chauffer le poêle qui leur est alloué pendant le jour; qu'à huit heures, chaque soir, il est éteint; qu'ils ne reçoivent aucune chaleur la nuit, que l'appartement où ils passent la nuit n'est ouvert le matin qu'à huit heures, et qu'ils souffrent d'un dénuement complet de lits, couvertures, bois et vêtements: ils ajoutent que la mort du décédé doit être attribuée en grande partie à ce dénuement."

Cette déposition donnée à l'enquête du Coronaire renferme des faits qui, dans l'opinion de Votre Comité, ne laissent aucun doute sur la coupable négligence des Officiers Publics qui avaient le soin et la garde de la Prison, et la surveillance de la santé de ceux qu'elle contenait.

Cette conclusion paraît celle qu'a vraiment tirée le Juré du Coronaire. Mais ici Votre Comité doit signaler une autre violation des Lois dans l'enregistrement du verdict rendu par le Juré devant le Coronaire.

Au lieu de consigner dans ses procédés la déclaration du Juré, tel qu'il y était tenu, le Coronaire, d'après le témoignage du nommé Francois Pigeon, un des Jurés, aurait voulu argumenter avec ce Juré sur l'opinion ou le verdict que le Juré énonçait. " Le Coronaire paraissait vouloir faire dire au Juré que Collins était mort de misère, sans ajouter que le Geolier et le Docteur étaient en faute. C'est sur ce dernier point surtout que le Coronaire a insisté, en nous disant de prendre garde: que c'était dur de jeter le blâme sur le Geolier et le Docteur. Là-dessus, j'ai dit que d'après ce que nous avions vu et entendu, il était impossible de donner le tort à d'autres qu'à ces Officiers." Ce témoignage est corroboré par celui de Mr. Pierre Jacques Beaudry, Président du Juré.

Comment une déclaration aussi formelle n'ait pas été enregistrée par le Coronaire, c'est ce que le Comité ne peut expliquer. Cette circonstance seule a semblé à Votre Comité mériter de fixer l'attention de Votre Honorable Chambre, pour des considérations dont l'importance n'a pas besoin, sans doute, d'être détaillée.

D'après l'évidence reçue, le Coronaire ne se serait pas borné à ne pas faire son devoir et à plaider la cause de ses collègues fonctionnaires publics, il se serait encore permis, ainsi que le Médecin de la Prison, un langage qui démontre combien certains serviteurs du Gouvernement ont peu de respect pour le pouvoir qui les a délégués. Voici les paroles qu'un des témoins met dans la bouche du Coronaire en s'adressant au Juré et après avoir reçu son verdict:—" Voilà le succès de nos bons patriotes et du bon Gouverneur qui tiennent des discours inutiles et passent des Bills qui ne sont pas aussi pressés que

Appendice
(W. W.)
16/Janv'36.

Appendix (W. W.)
16th Jany.

“ our good Patriots and of our good Governor, who “ make idle Speeches and pass Bills which are not half “ as much wanted as those for putting the Gaol upon “ a proper footing, and for paying to the Gaoler and “ the Sheriff the money which is due to them.” The witness adds, “ these are not perhaps the exact “ words made use of by the Coroner, Mr. Mondelet ; “ but I am certain they contain the substance of the “ remarks made by him after having received our “ verdict.”

The Physician of the Gaol, according to the evidence of Mr. Pierre Jacques Beaudry, stated at the Coroner's Inquest, “ that it was time these things should be “ brought to light ; that it was melancholy to see a man “ die in such a deplorable state ; that it was the fault of “ our good Governor and of the House of Assembly, who “ paid no attention to the applications which had been “ made to them for the support of the Gaol ; that not- “ withstanding the Petitions presented by himself and “ by the Sheriff, they had been refused : he hoped that “ this case would open their eyes. The Coroner stated “ he coincided in this opinion, and said in presence “ of all the Jurors that he hoped that a great change “ would take place, for it was high time.”

The witness, Pigeon, was so suspicious of the conduct of this public officer, (the Coroner) that he took the precaution of making a memorandum in writing of the facts which he had witnessed, a few hours after he had been called upon to discharge the duty of a Juror.

Your Committee have deemed it important to submit, as the result of their investigation, that all the public functionaries connected with the Montreal Gaol, including him whom the Law called upon to discharge the solemn duty of Coroner, have been guilty of a violation of their duty, and some of them of a want of a proper respect for the different branches of the Legislature.

Your Committee must also call the attention of Your Honorable House, to the conduct of the Sheriff of the District of Montreal, a public officer who is specially charged with the keeping and superintendance of the Gaol ; for in virtue of an Act passed in the 43d year of the Reign of George III, chapter 13, that officer is specially charged with the keeping of the Gaol in his District.

It is to this public functionary then, the duty of superintending and managing the Gaol is assigned, while he fulfils at the same time his civil function as Sheriff. This officer is in the daily receipt of fees, the annual amount of which exceeds two thousand pounds, and according to the evidence of Francis Perry, Esquire, heretofore Deputy Sheriff for the District of Montreal, and employed as chief clerk in the office of the Sheriff of that District since the expiration of that Statute, the Sheriff was always in the habit of advancing, from his private funds, the sums required for the purchase of the fuel and bread required for the Gaol. It was only when it was necessary to advance money for repairs and other purposes, exceeding five pounds, that the authority of Government was required.

The Sheriff of the District of Montreal appears, nevertheless, from the correspondence sent down to Your Honorable House by the Head of the Executive, to have written on the 7th and 25th November, 1835, to the Civil Secretary, begging him to lay before His Excellency the Governor in Chief, his application for an advance of £200 for the purchase of 100 cords fire wood, 50 pairs blankets, and twenty five paillasses or bed cases.

Although

“ ceux de mettre la Prison sur un bon pied et de voter “ au Geolier et au Shérif ce qui leur est dû. Ce ne sont “ peut-être pas là les propres paroles de M. Mondelet, “ le Coronaire,” ajoute le témoin, “ mais je suis certain “ que c'est la substance des observations qu'il a faites “ après avoir reçu notre Verdict.”

Le Médecin de la Prison, d'après le témoignage de M. Pierre Jacques Beaudry, aurait dit lors de l'enquête du Coronaire : “ Qu'il était tems que ces choses vissent à “ la lumière ; que c'était triste de voir la mort d'un “ homme dans cet état déorable ; que c'était la faute “ de notre bon Gouverneur, et de la Chambre d'Assem- “ blée qui négligeaient les demandes qu'on leur faisait “ pour le support de la Prison ; que malgré les requêtes “ faites par lui et le Shérif, ils avaient été refusés ; il “ espérait que cela leur ferait ouvrir les yeux. Le “ Coronaire a exprimé qu'il partageait cette opinion et a “ dit en présence de tous les Jurés, qu'il espérait qu'il y “ aurait bien du changement, car il était tems qu'il y “ en eût.”

Le témoin Pigeon, avait de tels soupçons sur la conduite de cet Officier public, le Coronaire, qu'il a eu le soin de noter les circonstances dont il avait été témoin peu d'heures après avoir été appelé à remplir les fonctions de Juré.

Il a semblé important à Votre Comité de soumettre ce résultat de son enquête, par lequel tous les fonctionnaires publics qui sont liés avec la Prison de Montréal, et celui que l'enquête du Coronaire a appelé à remplir un devoir solennel, sont coupables tous d'avoir violé leur devoir, et quelques-uns d'entre eux, le respect dû aux diverses branches de cette Législature.

Votre Comité doit aussi appeler l'attention de Votre Honorable Chambre, sur la conduite de l'Officier Public chargé spécialement de la garde et de la surveillance de la Prison, le Shérif du District de Montréal ; car en vertu de l'Acte passé dans la 43e année Geo. III, ch. 13, cet Officier est chargé de la garde de la Prison dans son District.

C'est donc à ce fonctionnaire public qu'est confiée la charge de surveiller la Prison et d'en avoir la direction, remplissant en même tems des fonctions civiles comme Shérif, cet Officier perçoit tous les jours des honoraires dont le montant annuel s'élève à plus de deux mille louis, et d'après le témoignage de Francis Perry, Ecu- yer, ci-devant Député Shérif pour le District de Montréal, et employé dans le Bureau du Shérif de ce District depuis l'expiration de cet Acte, comme principal Clerc, il aurait toujours été d'usage pour le Shérif de faire, à même ses propres fonds, les avances nécessaires pour l'achat du bois et du pain nécessaires pour la Prison. Il n'y avait que dans le cas de dépenses pour réparations ou autres objets excédant la somme de cinq livres, qu'il fallait l'autorisation du Gouvernement.

Le Shérif du District de Montréal paraît néanmoins, d'après la correspondance transmise à cette Chambre par le Chef de l'Exécutif, s'être adressé le 7 et 25 Novembre 1835, par lettres au Secrétaire Civil, le priant de soumettre à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef sa demande pour une avance de £200 pour l'achat de 100 cordes de bois, 50 paires de couvertes et 25 paillasses.

Quoiqu'il

Appendice (W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

Although there is no positive statute authorising these advances, Your Committee must observe, that they cannot admit of any difficulty, and that similar disbursements made for an object of so urgent a nature, and for articles which are indispensably necessary for the maintenance and keeping of Prisons, have invariably been sanctioned by Your Honorable House. Your Committee also believe that as Your Honorable House have always made good such advances, you will willingly recognize the necessity of making them.

On the 8th December, 1835, the Physician of the Montreal Gaol renewed the application for an advance of money, and on the 10th of the same month, the Civil Secretary transmitted to the Sheriff of Montreal, a Warrant for £50 sterling, "for the purchase of indispensable articles of food and clothing for the temporary relief of the destitute Prisoners." On the 16th December, 1835, the Civil Secretary transmitted to the said Sheriff, a Warrant for a further sum of £150, in order to enable him to provide for the immediate and indispensable wants of the Prisoners. It is established, by the evidence of Mr. Perry, that a sum of one or two hundred pounds, is the utmost which is due by the Province to the Sheriff of the District of Montreal, for advances made by him for fuel and provisions for the Prisoners under his charge.

The said Sheriff being interrogated by Your Committee, was unable to give positive answers to the questions put to him respecting the state of the Prison under his charge, and the regulations therein observed. The following extract from his evidence, will exhibit in their true colours, the knowledge which this officer possesses in regard to the Prison entrusted to his keeping; and the attention which he bestows upon it:—

"Is there not a large apartment in the Gaol containing several cells in which the Prisoners are locked up during the night?—None are locked up during the night except those accused of felony.

"How long is it since the practice of locking up other Prisoners than Felons has been discontinued?—I am unable to state that from memory.

"Was it not the custom previously to the death of Collins, to lock up the Prisoners in cells at 8 o'clock in the evening, and not to let them out until the following morning?—I know nothing about it—I do not recollect.

"Was not Collins locked up in a cell, and was he not found dead in the same cell in which he had been shut up for the night?—I cannot answer positively. I went to the Gaol and found him dead in a room in the building, the door of which was open.

"Are not the Prisoners accused of minor offences also locked up?—If they are, I have no knowledge of it.

"Have you given orders to the Gaoler not to shut up any of the Prisoners in cells, except those charged with felony?—I have given no particular orders to the Gaoler. There are general regulations which he is obliged to follow.

"What are these general regulations?—The general orders are to shut up the Prisoners in cells at a certain hour.

"Do these orders include Prisoners charged with minor offences?—The Prisoners must be properly secured; there are no exceptions.

"You stated in answer to a question that none but those charged with felony were locked up during the night;—you say now that there are no exceptions to

Quoiqu'il n'y ait point de statut positif pour autoriser ces avances, Votre Comité doit observer qu'elles ne peuvent souffrir aucune difficulté, et que de pareils déboursés faits pour cause aussi urgente et aussi nécessaire, et pour des articles indispensables pour le maintien et la garde des Prisons, ont toujours été sanctionnés par Votre Honorable Chambre. Aussi, Votre Comité persuadé que Votre Honorable Chambre a toujours fait bon de semblables dépenses croit-il qu'elle s'empressera de reconnaître l'urgence de semblables avances.

Le 8 Décembre 1835, le Médecin de la Prison de Montréal a renouvelé la demande d'une avance d'argent, et le 10 Décembre, le Secrétaire Civil a transmis au Shérif de Montréal un Warrant pour une somme de £50 sterling "pour l'achat des articles indispensables de nourriture et de couverture pour le soulagement temporaire des Prisonniers dépourvus." Le 16 Décembre 1835, le Secrétaire Civil a transmis au Shérif en question un Warrant pour une autre somme de £150 "dans la vue de le mettre en état de pourvoir aux besoins immédiats et indispensables des Prisonniers." Il est constaté par le témoignage du dit Mr. Perry que la somme de cent ou deux cents livres est tout au plus ce qui est dû par la Province au Shérif du District de Montréal, pour avances faites par lui pour bois et nourriture pour les Prisonniers sous sa garde.

Interrogé par Votre Comité, le dit Shérif n'a pu donner des réponses positives sur les questions qui lui étaient mises sur l'état de la Prison sous ses soins et sur les règles qu'on y observait. L'extrait suivant du témoignage du Shérif présentera sous leur vrai jour, la connaissance et les soins que cet Officier a, et prend de la Prison dont la garde lui est confiée:—

"N'y a-t-il pas un grand appartement (dans la Prison) dans lequel se trouvent plusieurs cellules dans lesquelles les Prisonniers sont enfermés la nuit?—Il n'y a que les personnes accusées de félonie que l'on enferme la nuit.

"Depuis quand a-t-on cessé d'enfermer la nuit les Prisonniers autres que des Férons?—Je ne pourrais dire cela de mémoire.

"N'était-ce pas l'usage avant le décès du nommé John Collins d'enfermer tous les Prisonniers dans les Cellules à 8 heures du soir, pour ne les laisser sortir que le matin suivant?—Je n'en sais rien; je ne m'en rappelle pas.

"Ce nommé Collins n'était-il pas enfermé dans une Cellule où il avait passé la nuit lorsqu'il a été trouvé mort?—Je ne puis donner de réponse positive: j'ai été à la Prison, et je l'ai trouvé mort dans un appartement de la Bâtisse dont la porte se trouvait ouverte.

"N'enferme-t-on pas aussi les Prisonniers accusés de délits mineurs?—Si on le fait, ce n'est pas à ma connaissance.

"Avez-vous donné ordre au Geolier de n'enfermer dans les Cellules que les Prisonniers accusés de félonie?—Je n'ai donné aucun ordre particulier au Geolier: il y a des règles générales qu'il est obligé de suivre.

"Quelle sont ces règles générales?—Les ordres généraux sont de mettre les Prisonniers dans leurs Cellules à une certaine heure.

"Ces ordres incluent-ils les Prisonniers accusés de délits mineurs?—Les Prisonniers doivent être tenus en sûreté; il n'y a point d'exception.

"Vous avez dit en réponse à la question que l'on n'enfermait la nuit que les Prisonniers accusés de félonie; vous dites maintenant qu'il n'y a point d'exception à la

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

“ the general order for locking up the Prisoners ; how
“ do you reconcile these two answers ?—The fact is,
“ that I do not know which of them are locked up for
“ the night. When the Gaol is full, the Prisoners must
“ of course remain in the common apartment.

Further on, he is asked : “ In what manner are the
“ Prisoners warmed during the night who are shut up
“ in the cells in the large apartments ?—A certain
“ quantity of wood is given to them, and they keep
“ up the fire during the night.

“ How can the Prisoners keep up the fire during the
“ night if they are confined in cells, the doors of which
“ are closed and bolted, and if the only stove which is
“ in the large apartment is outside of these cells ?—
“ I believe they have access to the stove. I cannot
“ answer all these questions from memory ; they re-
“ late to localities.

“ Are you well acquainted with the different apart-
“ ments in the Gaol, their relative situation, and the
“ way and order in which they are kept ?—My answer
“ to the preceding question is an answer to this one.

“ Have you visited the Gaol sufficiently often to ac-
“ quire a knowledge of these said “localities,” and of the
“ different apartments ?—When I am there, I know
“ the localities perfectly well ; but I cannot describe
“ them from memory.

“ Do you know at what hour in the evening the
“ Prisoners are locked up in the cells, and at what hour
“ they are released in the morning ?—I cannot answer,
“ as I am not there at these hours.”

The foregoing extract from the evidence of the Sheriff affords some idea of all his answers to the questions submitted to him. From the whole of his evidence, it is manifest to Your Committee that the Sheriff has very lamely fulfilled his trust with respect to the superintendance of the Gaol. His ignorance, or want of any accurate knowledge respecting matters intimately connected with the welfare of the unfortunate beings confined in Gaol is palpable.

There is another point however upon which Your Committee was desirous of interrogating the Sheriff, and with respect to which other witnesses have been examined, namely, the practice followed in the said Gaol of chaining the Prisoners accused of murder to a wall and loading them with irons even before trial.

Your Committee feel themselves bound to notice this fact as a violation of the first principles of the laws under which we live, and which always presume the accused to be innocent until a verdict of his countrymen has declared him guilty. This practice, according to the evidence taken before Your Committee, has not been uniformly followed. There is reason to fear, however, from the exceptions made, that the Sheriff may have acted with partiality in administering this species of punishment which is totally unauthorized by Law. The danger of permitting a public officer to exercise any discretionary power in a matter of so delicate a nature, and which amounts to nothing less than punishing the accused and inflicting upon them a cruel species of torture previous to trial, needs only to be exposed in order to be deeply felt.

Your Committee, with the view of obtaining some information upon the subject, submitted a few questions to the said Sheriff, which appeared to Your Committee to be just and reasonable ; and the Sheriff instead of answering them as he was bound to do, did, in the opinion of Your Committee, offer them an insult which they consider to be a breach of the privileges of Your Honorable House.

The

“ règle générale d'enfermer les Prisonniers ; comment
“ conciliez-vous ces réponses ?—Le fait est que je ne
“ sais pas qui on enferme la nuit : quand la Prison est
“ pleine, il faut bien que les Prisonniers restent dans la
“ Chambre commune.

Plus loin on lui demande :—“Comment les Prison-
“ niers qui sont enfermés dans les Cellules qui se trou-
“ vent dans les grands appartemens sont-ils chauffés la
“ nuit ?—On leur donne une certaine quantité de bois,
“ et ils entretiennent le feu la nuit.”

“Comment ces Prisonniers peuvent-ils entretenir le
“ feu la nuit s'ils sont enfermés dans les Cellules dont
“ les portes sont fermées avec leurs verroux, et si le seul
“ poêle qui se trouve dans le grand appartement est en
“ dehors de ces Cellules ?—Je crois qu'ils ont accès au
“ poêle. Je ne puis répondre de mémoire à toutes ces
“ questions qui ont rapport à des localités.

“Connaissez-vous bien les différens appartemens de la
“ Prison, leur disposition, leur tenue et leur entretien ?
“ —La réponse à la question précédente répond à cette
“ question.

“Vos visites ont-elles été assez fréquentes pour vous
“ mettre au fait des “localités,” ou des appartemens de
“ la Prison ?—Quand je suis présent, je suis bien au
“ fait des localités, mais autrement, elles ne sont pas
“ présentes à ma mémoire.

“Savez-vous quand les Prisonniers sont enfermés dans
“ les Cellules le soir, et à quelle heure ils sont mis en
“ liberté le matin ?—Je ne saurais répondre, n'étant pas
“ présent à ces heures-là.”

Cet extrait du témoignage du Shérif donne une idée de toutes les réponses qu'il a faites aux questions qui lui ont été mises. Son témoignage en entier ne laisse aucun doute à Votre Comité que le dit Shérif a bien imparfaitement rempli son devoir, quant à sa surveillance de la dite Prison. Son manque de connaissances et de notions exactes sur des objets intimement liés au bien-être des malheureux enfermés dans la Prison, est patent.

Il y avait cependant un autre sujet sur lequel Votre Comité désirait interroger le dit Shérif, et sur lequel d'autres témoins avaient déjà été entendus. Votre Comité veut faire allusion au mode suivi dans cette Prison, de charger de fers et d'enchaîner à une muraille les accusés de meurtre, même avant leur procès.

Votre Comité croit devoir exposer ce fait, comme une violation des premiers principes des Lois qui nous régissent, et qui supposent toujours l'accusé innocent jusqu'à ce que le verdict de ses pairs l'ait condamné. Cette pratique n'a pas été uniformément suivie, d'après les témoignages reçus par Votre Comité. Les exceptions, cependant, qu'on a faites font craindre que le Shérif n'ait exercé quelque partialité dans cette punition qu'aucune Loi n'autorise. Le danger de laisser à un Officier Public le soin d'exercer une discrétion dans une matière aussi délicate, où il ne s'agit de rien moins que de punir des accusés, et leur faire souffrir une espèce de supplice très-cruel avant leur procès, n'a besoin que d'être signalé pour être vivement senti.

Dans la vue d'obtenir des renseignemens sur cette matière, Votre Comité a soumis des questions qui lui ont paru justes et raisonnables au dit Shérif, et celui-ci au lieu de répondre comme il le devait à ces questions, a commis, dans l'opinion de Votre Comité, une insulte et une offense que Votre Comité a regardée comme une infraction des privilèges de Votre Honorable Chambre.

Voici

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

The following extract from the evidence of the Sheriff will bear out Your Committee in this allegation:—

“What is the practice followed in the Gaol with respect to those who are committed on a charge of murder; are they put in irons before trial?—They are put in irons at first, but almost in every instance we are induced by their subsequent good conduct to remove the irons.—If the Gaol were perfectly secure, we should never have recourse to such rigorous measures.

“Is that the rule generally observed in the Gaol under your care?—That is the general rule; but there is no rule without exception.

“Have you occasionally made exceptions, and in what cases? I have never been guilty of partiality. I have an unpleasant duty to discharge, and I execute it with all the humanity in my power.

“Have you always and invariably directed that those charged with murder should be put in irons before trial, until such time as an opinion could be formed of their conduct?—I cannot answer with respect to such details.

“Why cannot you answer respecting such details?—Because they are frivolous.

“Ordered, That the Witness withdraw.”

Your Committee afterwards received the following Letter addressed to the Chairman; and having learnt from the latter the nature of the Witness's request and his wish to recall the term (*oiseux*) “frivolous,” which he had made use of, Your Committee transmitted to the Witness, under the signature of the Clerk of the Committee, the answer whereof a copy follows the Witness's Letter:—

Mr. Gugy's Letter.

“Sir,
“I am desirous of making some slight alterations in the evidence given by me yesterday before the Committee of which you are Chairman; I beg therefore you will inform me at what time I can appear before the Committee for that purpose.

“I have the honor to be,

“Sir,

“Your obedient servant,

(Signed,) “Ls. GUGY

“O. PERRAULT, Esquire, M. P. P.

“House of Assembly, 11th January, 1836.”

Answer of the Committee.

“HOUSE OF ASSEMBLY,

“COMMITTEE ROOM,

“Thursday, 14th January, 1836.

“Sir,
“In answer to your Letter addressed to the Chairman of the Committee appointed to enquire into the circumstances preceding the death of John Collins, and into the state of the Montreal Gaol, I am commanded by the Committee to inform you, that it is usual to accede to the request of Witnesses desirous of making alterations with regard to the matters of fact contained in evidence which they may have rendered before a Committee of the House; if, therefore, your object at present were only to correct any statement which you may have

Voici l'extrait du témoignage du dit Shérif, qui constate cette allégation:—

“Quelle règle suit-on dans la Prison, quand des accusés de meurtre sont incarcérés; les met-on aux chaînes avant leur procès?—On les met aux fers en première instance, mais par la suite leur bonne conduite engage presque toujours à leur faire ôter les fers. Si la Prison était parfaitement sûre l'on n'userait jamais de cette rigueur.

“Est-ce là la règle générale suivie dans la Prison sous vos soins?—C'est là la règle générale; mais il n'y a pas de règle sans exception.

“Avez-vous fait quelquefois des exceptions, et dans quels cas?—Je n'ai jamais usé de partialité. J'ai un devoir désagréable à remplir, et je le remplis avec toute l'humanité dont je suis capable.

“Avez-vous toujours et invariablement ordonné que l'on mit aux fers les accusés de meurtre avant leur procès, et cela pour quelque tems jusqu'à ce que l'on vit leur conduite?—Je ne puis répondre à de semblables détails.

“Pourquoi ne pouvez-vous pas répondre à de semblables détails?—Parce qu'ils sont oiseux.

“Ordonné, Que le témoin se retire.”

Votre Comité ayant reçu ensuite la note qui suit adressée au Président du Comité, et ayant été informé par celui-ci de la nature de la demande du témoin et de son désir de corriger le mot “oiseux” dont il avait fait usage, a transmis, sous la signature du Clerc du Comité au dit témoin, la réponse dont copie suit celle de la note du témoin:—

Note de Mr. Gugy.

“Monsieur,
“Je désirerais faire quelques légers changemens au témoignage que j'ai rendu hier devant le Comité dont vous êtes Président, et vous prie en conséquence de m'informer du moment où je pourrai me présenter devant le Comité en question, et vous prie de me dire quand je pourrai me présenter pour cet effet.”

“J'ai l'honneur d'être,

“Monsieur,

“Votre Obéissant Serviteur

“Ls. GUGY,

“O. PERRAULT, Ecuyer, M. P. P.

“Chambre d'Assemblée, 11 Janvier 1836.”

Réponse du Comité.

“CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

“CHAMBRE DE COMITE',

“Jeudi, 14 Janvier, 1836.

“Monsieur,
“En réponse à votre lettre adressée au Président du Comité sur les circonstances qui ont précédé la mort de J. Collins, et sur l'état de la Prison de Montréal, je suis chargé par le Comité de vous informer qu'il est d'usage d'accéder aux demandes de témoins qui veulent faire quelques changemens en matière de faits au témoignage qu'ils ont pu rendre devant un Comité de cette Chambre. Si donc il était question dans ce moment seulement de changer quelques allégués que vous auriez faits devant le Comité

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

" have made to the Committee, they would not at all object to it ; but as the Committee are informed that the alteration you are desirous of making has reference not to matter of fact or an error, but to an act of your own, which the Committee considers to be a breach of the privileges of the House of Assembly, the Committee cannot allow you to make any change in your answers which would have the effect of removing an offensive expression, without your offering to the House of Assembly, and particularly to the Committee, to apologise for an insult which the Committee considers to be a violation of the privileges of the House of Assembly, and respecting which they feel themselves bound to report to the body to which they belong.

" I have the honor to be,

" Sir,

" Your obedient servant,

(Signed) " CHARLES TURGEON.

" The Honble. Ls. GUGY."

In answer to this Letter, Your Committee have since received the following Letter, which they submit to Your Honorable House with the foregoing :—

" Albion Hotel, 16th January, 1836.

" Sir,

" I have to acknowledge the receipt of Mr. Turgeon's Letter in answer to the one which I had the honor to address to you expressing a desire to correct my evidence ; in which Letter Mr. Turgeon informs me that an act of mine is considered by the Committee to be an insult, and that for that reason the Committee does not grant the permission I solicited. As the only means now left to me, I address you again in order to assure you that I had not the smallest intention to violate the privileges of the House, or to give offence to the Committee ; and as I presume that Mr. Turgeon's letter has reference to the term " frivolous," (" oiseux ") used by me, I beg leave to assure you, as well as the Committee, that I regret having made use of such an expression, and that I wish and earnestly solicit permission to retract it.

" My wish to go to Montreal, which place I am anxious to reach as soon as possible in consequence of sickness in my family, induces me to request as early an answer as possible.

" I have the honor to be,

" Sir,

" Your very obedient, and

" devoted servant,

(Signed) Ls. GUGY.

" O. PERRAULT, Esqr. M. P. P.

" Chairman of the Committee

" on the death of J. Collins."

Your Committee submit the following statement as a summary of their enquiry :—That notwithstanding the bad state of the Gaol, there is no doubt that at the time of Collins' death, those who had the management of the Gaol, had the usual quantity of fuel and provisions sufficient for the proper maintenance of the Gaol, and the preservation of the lives of the Prisoners : That as the death of Collins must be attributed more especially to the want of one of these articles, according to the Report of the Coroner's Jury, the Officers whose duty it was to provide them for the inmates of the Prison, have manifestly been guilty of unpardonable negligence : That the Physician of the Gaol has also been guilty of negligence in not attending to the health of the Prisoners:

That

" mité, ce Comité n'y verrait aucune objection, mais comme le Comité est informé que l'altération que vous désirez faire a rapport non pas à un fait ou à une erreur, mais à un acte de votre part que le Comité regarde comme une infraction des privilèges de la Chambre d'Assemblée, il ne peut permettre un changement dans vos réponses qui aurait l'effet de faire disparaître des expressions offensantes sans offrir à la Chambre d'Assemblée et au Comité en particulier la rétractation d'une insulte que le Comité considère comme une violation des privilèges de la Chambre d'Assemblée ; de laquelle violation et infraction des privilèges, le Comité croit de son devoir de faire son rapport au corps auquel il appartient.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre Obéissant Serviteur,

(Signé) CHARLES TURGEON.

" L'Honble. Ls. GUGY."

En réponse à cette lettre, votre Comité a reçu depuis la lettre suivante que votre Comité soumet à votre Honorable Chambre ainsi que les précédentes :—

" Hôtel d'Albion, 16 Janvier, 1836.

" Monsieur,

" J'accuse la réception de la lettre de Mr. Turgeon, en réponse à la note que j'ai eu l'honneur de vous adresser, exprimant mon désir de corriger mon témoignage, par laquelle Mr. Turgeon m'apprend " qu'un acte de ma part est regardé par le Comité comme une offense," et que le Comité par cette raison ne m'accorde pas la permission que je sollicite. Comme le seul moyen qui me reste, je vous écris donc pour vous assurer que je n'ai pas eu l'intention de violer en aucune manière les privilèges de la Chambre, ni d'offenser le Comité, et comme je présume que la lettre de Mr. Turgeon a rapport au terme " Oiseux," dont je me suis servi, je vous prie, ainsi que le Comité, de croire que je regrette de m'en être servi, et que je désire et sollicite instamment qu'il me soit permis de le rétracter."

" Le désir de me rendre à Montréal, où la maladie dans ma famille me fait souhaiter de me rendre le plus tôt possible, m'engage à vous demander une réponse aussi prompte que possible.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur

" Votre très-Obéissant et

" dévoué Serviteur,

" Ls. GUGY.

" O. PERRAULT, Ecr. M. P. P.

" Président du Comité

" sur la mort de J. Collins."

Votre Comité offre, comme résumé de son enquête, les faits suivants : Que, malgré le mauvais état de la Prison, il n'y a pas de doute que ceux qui en avaient la garde, avaient, lors du décès du nommé John Collins, la quantité de bois et de nourriture ordinaire et suffisante pour le bon maintien de la Prison, et pour la vie des Prisonniers. Que la mort de Collins devant être attribuée surtout au manque de l'un de ces articles nécessaires à la vie, d'après le rapport du Jury du Coronaire, les Officiers chargés de le fournir aux détenus dans la Prison ont évidemment été coupables d'une négligence inexcusable. Que le Médecin de la Prison a aussi été coupable de négligence, en ne veillant pas à la santé des Prisonniers. Que le Geolier, Edward Holland, est un homme

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix (W. W.)
16th July.

That the Gaoler, Edward Holland, is a man incapable of fulfilling his trust and unworthy of holding it; as are also his two sons who are employed as Turnkeys: That the Sheriff of the District of Montreal has not discharged the duty which the Law has entrusted to him, and that in consequence of his want of knowledge of every thing concerning the Gaol, and the safe keeping and health of the Prisoners, he is manifestly incapable of fulfilling the duties of that office: That the Coroner of the District of Montreal has also violated his trust and the Laws, and allowed himself, as did also the said Physician of the Gaol, to make use, on a solemn occasion, of unbecoming language, in contempt of His Majesty's Government, of His Excellency the Governor in Chief, and of Your Honorable House.

The whole nevertheless humbly submitted,

C. OVIDE PERRAULT,

Chairman.

16th January, 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Thursday, 17th December, 1835.

C. OVIDE PERRAULT, Esquire, in the Chair.

Francis Perry, Esquire, called in; and examined:—

Were you not, under a late Act, Deputy Sheriff for the District of Montreal, and since the expiration of that Act are you not employed as principal Clerk in the Sheriff's Office in Montreal, and have you not had frequent opportunities of visiting the Common Gaol for the District of Montreal?—I was Deputy Sheriff of Montreal during the existence of the late Act to regulate the Office of Sheriff. I am employed in the Sheriff's Office as principal Clerk, and I have frequent opportunities of visiting the Common Gaol.

Under whose care and superintendance is the said Gaol?—The Sheriff and Gaoler.

By whom is the Gaoler appointed, and under whose orders does he act?—The present Gaoler was, I believe, appointed by the Administrator of the Government, and acts under the orders of the Sheriff, Magistrates and Courts.

What is the quantity of fuel usually placed by the Sheriff at the disposal of the Gaoler for the Prisoners under his custody?—The Sheriff contracts annually, or as often as may be necessary, for firewood for the Gaol. I believe there is seldom less than fifty cords delivered at a time, and at the Gaoler's disposal.

What is the quantity of food usually placed by the Sheriff at the disposal of the Gaoler, for the Prisoners under his care?—I believe the only food allowed by law to the Prisoners is one pound and half of bread *per diem*, and water: the bread is very regularly given, and the water is at all times within their reach.

Was there on or about the ninth December instant, the usual quantity of fuel and food at the disposal of the Gaoler

homme incapable de remplir sa charge, et indigne de la posséder, ainsi que le sont ses deux fils employés comme Guichetiers: Que le Shérif du District de Montréal n'a pas rempli la tâche qui lui est confiée par la loi, et que, d'après son manque de connaissance sur tout ce qui concerne la Prison, la garde et la santé des Prisonniers, il est évidemment incapable de remplir les devoirs de cette charge; Que le Coronaire du District de Montréal a aussi violé son devoir et la loi, et s'est permis, ainsi que le dit Médecin de la Prison, dans une occasion solennelle, un langage inconvenant, au mépris du Gouvernement de Sa Majesté, de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et de Votre Honorable Chambre.

Le tout néanmoins humblement soumis.

C. OVIDE PERRAULT,

Président.

16e Janvier, 1836.

MINUTES DE TEMOIGNAGES.

Jeudi, 17e Décembre, 1835.

C. OVIDE PERRAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

Francis Perry, Ecuyer, appelé et examiné:—

N'étiez-vous pas Député Shérif du District de Montréal, en vertu d'un Acte qui est maintenant expiré, et ne l'avez-vous pas été depuis son expiration; et n'êtes-vous pas employé comme principal Clerc du Bureau du Shérif de Montréal, et n'avez-vous pas eu des occasions de visiter souvent la Prison Commune du District de Montréal?—J'ai été Député Shérif de Montréal, pendant que l'Acte qui réglait le Bureau du Shérif, qui est maintenant expiré, était en vigueur. Je suis employé dans le Bureau du Shérif, comme principal Clerc, et j'ai l'occasion de visiter souvent la Prison Commune.

Qui a le soin et la surveillance de la dite Prison?—Le Shérif et le Geolier.

Par qui le Geolier est-il nommé, et sous les ordres de qui agit-il?—Le Geolier actuel a été nommé, je crois, par l'Administrateur du Gouvernement, et agit d'après les ordres du Shérif, des Magistrats et des Cours.

Quelle est la quantité de bois de chauffage que le Shérif met ordinairement à la disposition du Geolier pour les Prisonniers qui sont sous sa garde?—Le Shérif fait marché tous les ans ou aussi souvent que les circonstances l'exigent pour le bois de chauffage de la Prison. Je crois que l'on délivre rarement moins de quarante cordes de bois à la fois, qui sont à la disposition du Geolier.

Quelle est la quantité d'alimens que le Shérif met ordinairement à la disposition du Geolier pour les Prisonniers qui sont sous sa garde?—Je crois que les seuls alimens que la loi alloue aux Prisonniers, c'est une livre et demie de pain par jour, et de l'eau: le pain est distribué très-régulièrement, et les Prisonniers peuvent se procurer de l'eau en tout tems.

Y avait-il le ou vers le neuf de Décembre courant, la quantité ordinaire de bois de chauffage et d'alimens

Appendice (W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jan'y.

Gaoler for the Prisoners confined in the said Prison?—

There was, I believe.

Are you well acquainted with the Gaoler, Captain Holland?—I am.

What is his temper?—It is rather a hasty one.

Is not Mr. Holland a man of a violent temper?—His temper is rather violent.

Have you not heard frequent complaints against the Gaoler on that account?—I have sometimes heard persons complain of his temper, but generally speaking, the Prisoners, as well Debtors as Criminals, give him credit for a goodness of heart and a kindness to them to the extent that is consistent with their safe custody.

Does the Gaoler exercise his discretion in inflicting punishment on the Prisoners whenever they are, in his estimation, noisy or troublesome?—There is no punishment except leg bolts inflicted on the Prisoners, and that is only resorted to when they are turbulent and when they injure the building, which they frequently do to a great extent.

How are the Prisoners kept in the Montreal Gaol: what is the extent of the apartments in which they are kept?—In large apartments generally; there are seven Criminal Wards with a few small rooms off each, there are also some apartments in the basement story, formerly used as a House of Correction, and some cells in which persons under sentence of death are confined.

How are those apartments heated?—By large stoves.

Is there not a stove in each Ward, on one side of which are the cells in which the Prisoners sleep, and into which they are sent and the door locked at a certain hour of the night?—There is; the Prisoners are confined in the rooms at, I believe, eight o'clock in the afternoon and the doors locked; in each door there is a grating to admit heat. I have invariably found the Wards very warm.

How are the Prisoners kept during the day and how during the night?—There the Prisoners are allowed to walk at large in the Wards in which the stoves are placed during the day; at night they sleep in the small rooms above referred to.

Is any person employed to keep the stoves warm in each Ward during the night?—The stoves are very large; the Prisoners make large fires before they are locked up. I believe no person is employed to make regular fires at night. A large supply of wood sawed and cut up is at all times kept in the Wards.

How is the heat admitted into the cells of the Prisoners, during the whole night?—Through the grating in the door.

At what hour in the morning are the Prisoners permitted to leave their cells, and are they set at large in each Ward?—At an early hour.

What is the usual allowance of straw and blankets furnished by the Sheriff for the use of the Prisoners?—When straw or blankets are required, the Gaoler notifies the Sheriff, who must apply to the Governor for an authority to purchase them; the Sheriff being prohibited from going to any expense exceeding five pounds, without such authority.

Has the Sheriff been notified by the Gaoler on or about the ninth of December instant, that straw and blankets

à la disposition du Geolier pour les Prisonniers détenus dans la dite Prison?—Je crois que oui.

Connaissez-vous bien le Geolier, le Capitaine Holland?—Oui.

Quel est son caractère?—Il est d'un caractère un peu irascible.

Mr. Holland, n'est-il pas un homme violent?—Il est d'un caractère violent.

N'avez-vous pas entendu fréquemment des plaintes contre le Geolier pour cela?—J'ai souvent entendu des personnes se plaindre de son humeur; mais généralement parlant, les Prisonniers, tant ceux pour dettes que pour crimes, lui reconnaissent une bonté de cœur, et de l'obligeance envers eux autant que peut le permettre la sûreté des Prisonniers.

Le Geolier agit-il à sa discrétion en infligeant des punitions aux Prisonniers chaque fois qu'ils sont turbulents, ou qu'ils causent du désordre?—Il n'y a pas de punition, excepté qu'on met les fers aux pieds aux Prisonniers, et on n'a recours à cet expédient que lorsqu'ils sont turbulents et qu'ils dégradent le bâtiment; ce qu'ils font souvent.

Comment tient-on les Prisonniers dans la Prison de Montréal; quelle est la grandeur des chambres dans lesquelles on les garde?—Généralement dans des grandes chambres, il y en a sept pour les Criminels, avec quelques petites chambres auprès; il y a aussi quelques chambres au rez-de-chaussée qui servoient ci-devant de Maison de Correction, et quelques cachots où sont détenues les personnes sous sentence de mort.

Comment ces chambres sont-elles chauffées?—Par de grands Poëles.

Est-ce qu'il n'y a pas un Poêle dans chaque appartement, sur un côté duquel sont les cellules dans lesquelles dorment les Prisonniers, et où on les envoie; et les portes ne sont-elles pas fermées à une certaine heure du soir?—Oui; les Prisonniers sont renfermés dans leurs chambres à huit heures du soir, je crois, et les portes sont fermées à la clef. Il y a une grille dans chaque porte pour laisser passer la chaleur. J'ai toujours trouvé qu'il faisait très chaud dans les corridors.

Comment tient-on les Prisonniers le jour et la nuit? On permet aux Prisonniers de se promener le jour dans les appartemens où sont les Poëles; ils couchent la nuit dans les petites chambres dont on vient de parler.

Y-a-t-il aucune personne occupée à chauffer les Poëles dans chaque appartement pendant la nuit?—Les Poëles sont très grands; les Prisonniers font de grands feux avant d'être renfermés. Je crois qu'il n'y a aucune personne employée régulièrement pour faire du feu le soir. Il y a toujours beaucoup de bois scié et fendu dans les appartemens.

Comment la chaleur entre-t-elle dans les cellules des Prisonniers toute la nuit?—Par la grille dans la porte.

A quelle heure le matin permet-on aux Prisonniers de sortir de leurs cellules, et les laisse-t-on libres dans les appartemens?—De bonne heure.

Quelle est la quantité de paille et de couvertes que fournit le Shérif, pour l'usage des Prisonniers?—Lorsqu'on a besoin de paille et de couvertes, le Geolier en donne un certificat au Shérif, qui doit ensuite s'adresser au Gouverneur pour se faire autoriser à les acheter; le Shérif n'ayant point le droit de faire une dépense excédant cinq livres courant, sans autorisation.

Le Geolier a-t-il averti le Shérif le ou vers le neuf de Décembre courant, qu'on avait besoin de paille et de couvertes

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

blankets were required, or at any time previous or since the said date?—The Gaoler has demanded blankets and bed cases on or about the 1st December instant; and I have a knowledge that the Sheriff immediately made a demand for the necessary authority, which had not been given up to the 11th instant.

When was the demand made by the Sheriff for the necessary authority?—The demand was first made on one of the last days of the last month. I believe a second demand was subsequently made.

When was the Sheriff prohibited from going to any expence exceeding five pounds?—Some years back.

Have not the Sheriffs the keeping of the Gaols in their respective Districts, and that by Law?—I believe it is generally understood so.

Is not the Gaoler more immediately under the orders of the Sheriff for the custody and keeping of the Prisoners?—He is.

Does the Gaoler sleep in his apartments in the Prison?—I believe he does.

Have you any knowledge of the circumstances which have accompanied the death of John Collins, who died in the Gaol at Montréal on or about the 9th December instant?—John Collins was committed I believe as a common vagrant. Persons of this description are generally in a state of great destitution, and are most commonly persons whose constitutions have been ruined by drunkenness and debauch. I know nothing of the immediate cause of his death; there is no apartment set apart for the sick; invalids are, when their illness is serious, sent to one of the hospitals. I believe it has frequently occurred, that persons of Collins's description die in Prison; to the best of my recollection, a very great portion of the deaths in the Prison are of common vagabonds, such as he must have been.

How often does the Sheriff visit the Gaol?—Frequently.

Does the Sheriff visit the Gaol every week?—I cannot say; he often goes daily.

Do the Magistrates often visit the Gaol?—I have not known the Magistrates visit the Gaol in a body; individuals go there when required.

Is there is a Medical attendant for the Prisoners, and are his visits regular to the Gaol?—There is; I believe his visits are regular.

What is the name of that Medical gentleman?—Dr. Arnoldi, Senior.

Are you aware if Dr. Arnoldi visited the Gaol when the deceased, Collins, was confined in it?—I believe so.

How large are the Wards in which the Prisoners are confined?—I believe they are between fifty and sixty feet long by about thirty feet wide in the whole.

At what distance are the cells in each Ward from the stove?—In the centre of the space, say about eight or ten feet.

At what distance is the most remote cell from the stove?—I do not recollect; the stove is necessarily placed on a pavement prepared for it.

Is not the grate through which the heat is admitted in the Prisoners' cells very small?—It must necessarily be small to prevent escape from the rooms.

If the Prisoners are confined to their cells at eight o'clock in the evening, who keeps up the fire in the stove during

couvertes, ou en aucun tems avant ou depuis cette date?—Le Geolier a demandé des couvertes et des paillasses le ou vers le 1er de Décembre courant, et j'ai connaissance que le Shérif a demandé immédiatement l'autorisation nécessaire qui n'avait pas été donnée le 11 du courant,

Quand le Shérif a-t-il demandé l'autorisation nécessaire?—Il l'a demandé d'abord à la fin du mois dernier, je crois; il l'a demandé encore une seconde fois.

Quand a-t-on défendu au Shérif de faire aucune dépense excédant cinq livres courant?—Il y a quelques années.

Les Shérifs n'ont-ils pas la garde des Prisons dans leurs Districts respectifs, et ce en vertu de la Loi?—Je crois qu'on l'entend généralement ainsi.

Le Geolier n'est-il pas plus immédiatement sous les ordres du Shérif pour la garde des Prisonniers?—Oui.

Le Geolier couche-t-il dans son logement à la Prison?—Je crois que oui.

Connaissez-vous les circonstances qui ont accompagné la mort de John Collins, décédé dans la Prison de Montréal, le ou vers le 9 de Décembre dernier?—Je crois que John Collins a été mis en Prison comme vagabond. Les personnes de cette sorte sont généralement dans un état de grand dénuement, et elles ont généralement des constitutions ruinées par l'ivrognerie et la débauche. Je ne connais rien de la cause immédiate de sa mort. Il n'y a pas d'appartemens séparés pour les malades. Les invalides, lorsque leur maladie est sérieuse, sont envoyés à un des Hôpitaux. Je crois qu'il est arrivé souvent que des personnes qui étaient dans le même état que Collins, soient mortes en Prison. Au meilleur de ma connaissance une grande partie des personnes qui meurent en Prison sont des vagabonds comme Collins doit l'avoir été.

Le Shérif visite-t-il souvent la Prison?—Souvent.

Le Shérif visite-t-il la Prison toutes les Semaines?—Je ne puis pas le dire; il y va souvent tous les jours.

Les Magistrats visitent-ils souvent la Prison?—Je ne sache pas que les Magistrats visitent la Prison en corps; ils y vont individuellement lorsqu'ils en sont requis.

Y a-t-il un Médecin qui visite les Prisonniers, et fait-il ses visites à la Prison régulièrement?—Oui, je crois qu'il fait ses visites régulièrement.

Quel est le nom de ce Médecin?—Le Docteur Arnoldi, Senior.

Savez-vous si le Docteur Arnoldi, a visité la Prison, lorsque le défunt Collins a été emprisonné?—Je crois que oui.

De quelle grandeur sont les appartemens où les Prisonniers sont détenus?—Je crois qu'ils ont cinquante à soixante pieds de long, sur environ trente pieds de large.

A quelle distance des cellules est le Poêle dans chaque appartement?—Dans le centre, à environ huit ou dix pieds.

A quelle distance du Poêle se trouve la cellule la plus éloignée?—Je ne me rappelle pas; le Poêle est nécessairement placé sur un pavé fait exprès.

La grille par laquelle la chaleur est admise dans les cellules des Prisonniers, n'est-elle pas très petite?—Il faut bien qu'elle soit petite pour les empêcher de s'échapper.

Si les Prisonniers sont renfermés dans leurs cellules à huit heures du soir, qui entretient le feu, la nuit, dans

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix (W. W.) during the night?—I am not aware what arrangements are made for that purpose—I do not recollect a complaint from cold.

16th Jany.

Friday, 18th December, 1835.

Francis Perry, Esquire, again called in; and examined:—

Was the deceased, Collins, brought sick to the Gaol?—I do not know.

Was not Collins in the cell the most remote from the stove, when he was found dead?—I do not know.

You have stated that the Prisoners are permitted to leave their cells at an early hour of the morning, state at what hour?—I believe at eight o'clock.

What quantity of fuel and food was there at the time of Collins's death, at the disposal of the Gaoler?—I do not know the exact quantity.

Was there a sufficient quantity of food and fuel at the Gaoler's disposal, at the time of Collins's death?—I must suppose the Gaol allowance was at his disposal.

Do you suppose that this man died from want of food and of fuel, and that the fault is to be ascribed to the Gaoler?—As I stated above, I do not know the cause of Collins's death, I do not suppose the Gaoler was in fault.

Have you any reason to believe that the usual allowance of bread was given to this man, and that there was a sufficient quantity of wood in the Prison, and at the Gaoler's disposal, to prevent the death of this individual by want of fire?—I have no reason to believe that the allowance of bread was withheld from this man, nor do I suppose the Gaoler had no wood; I am nearly positive he had some.

Had you no opportunity of seeing in front of the Gaol at the time of Collins's death, a large quantity of wood at the Gaoler's disposal?—I had an opportunity, but I cannot recollect, not having supposed it would become a subject of inquiry.

What was the nature of the application made by the Sheriff to the Governor, in November last?—I suppose it was for an authority and Warrant for the purchase of blankets and bed cases.

Was this application made in writing, or how?—I do not know.

What was the nature of the second application made by the Sheriff to the Governor, to which you have previously alluded?—The same as the first; it was, I believe, in writing.

When was this second application made?—I do not recollect; I believe it was early in this month.

Are you aware if any answers have been made to these applications?—I have been informed since my arrival in Quebec, that an answer to Mr. Gogy's application has been given.

When was that answer given?—I do not know.

What are the periods of Dr. Arnold's regular visits to the Gaol?—I believe in the forenoon of each day, and as often as he may be sent for.

Unless required for some judicial services, are the Magistrates in the habit of visiting the Gaol?—No; I believe not.

Are

le Poële?—Je ne connais pas les arrangemens qui sont pris pour cela; je ne me rappelle pas d'avoir entendu personne se plaindre du froid.

Vendredi, 18e Décembre, 1835.

Francis Perry, Ecuyer, appelé de nouveau, et examiné:—

Collins était-il malade lorsqu'il a été admis en Prison?—Je n'en sais rien.

Collins n'était-il pas, dans la cellule la plus éloignée du Poële, lorsqu'on l'a trouvé mort?—C'est ce que j'ignore.

Vous avez dit qu'il est permis aux Prisonniers de sortir de leurs cellules de bonne heure le matin; dites à quelle heure?—A huit heures, je crois.

Quelle quantité de bois de chauffage et d'alimens, le Geolier avait-il à sa disposition, lorsque Collins est mort?—Je ne sais pas exactement quelle quantité il avait à sa disposition.

Le Geolier avait-il une quantité suffisante d'alimens et de bois de chauffage à sa disposition, lorsque Collins est mort?—Je dois présumer qu'il avoit l'allouance qu'on accorde ordinairement à la Prison.

Pensez-vous que cet homme soit mort de froid ou de faim, et que la faute en doit être attribuée au Geolier?—Comme je l'ai dit plus haut, j'ignore quelle a été la cause de la mort de Collins; je ne crois pas que le Geolier était en faute.

Avez-vous lieu de croire qu'on ait donné à cet homme, la ration ordinaire de pain; et que le Geolier avait une quantité suffisante de bois dans la Prison, pour empêcher cet individu de périr de froid?—Je n'ai pas lieu de croire qu'on n'a pas donné à cet homme sa ration de pain, je ne crois pas non plus que le Geolier était sans bois: je suis presque certain qu'il en avait.

N'avez vous pas eu occasion de voir une grande quantité de bois devant la Prison, et à la disposition du Geolier, lorsque Collins est mort?—J'ai eu cette occasion, mais je ne m'en rappelle pas, car je ne présumais pas que cela deviendrait le sujet d'une enquête.

Quelle était la nature de la demande que le Shérif a faite au Gouverneur, dans le mois de Novembre dernier?—Je suppose que c'était pour obtenir de lui l'autorisation d'acheter des couvertes et des paillasses.

Cette demande était-elle par écrit, ou comment?—Je l'ignore.

Quelle était la nature de la seconde demande que le Shérif a faite au Gouverneur, et à laquelle vous avez déjà fait allusion?—Elle était par écrit, je crois, comme la première.

Quand cette seconde demande a-t-elle été faite?—Je ne me rappelle pas, je crois que c'était au commencement du mois.

S'avez-vous s'il a été fait réponse à ces demandes?—J'ai appris, depuis mon arrivée à Québec, que Mr. Gogy a reçu une réponse à sa demande.

Quand cette réponse a-t-elle été donnée?—Je n'en sais rien.

En quel tems le Dr. Arnold fait-il ses visites régulières à la Prison?—Je crois qu'il les fait tous les jours dans la matinée, et aussi souvent qu'on l'envoie chercher.

Les Magistrats sont-ils dans l'habitude de visiter la Prison, à moins qu'ils n'en soient requis pour quelques services judiciaires?—Je ne crois pas.

N'arrive-t-il

Appendice (W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

Are not often the Prisoners, when turbulent in the estimation of the Gaoler, chained to the wall in a place called the black-hole, in the lower flat of the Gaol?—The Prisoners are sometimes ironed, and the irons fastened to a ring-bolt in the wall, when very turbulent; generally, they are allowed to walk about.

Who are employed as Turnkeys in the Gaol?—Two of the Gaoler's sons with assistants, two men.

What is character of these sons of the Gaoler?—Their character as to many points is not good: they have been found faithful Turnkeys.

Are they not addicted to liquor and debauch?—I believe they sometimes drink and debauch too much: one of the orders to the Gaoler from the Sheriff is not to admit any spirituous liquors into the Prison.

Have you not heard several complaints against them on that account?—They are disliked by many persons; the Prisoners have not, to my recollection, made any complaint of them.

Are you not aware that the Gaoler has been often compelled to incarcerate them with the Prisoners?—The Gaoler has, I believe, sometimes confined one of his sons for disobedience of his orders and commands—the younger of the two.

Has the Sheriff advanced any and what sums of his own money towards procuring wood and food for the Prisoners?—He has, to the amount of several hundred pounds, as I believe.

How were these sums advanced by the Sheriff: was it not on the authority of Government?—Partly, and partly in the discharge of his official duties; the wood and other regular supplies for the Gaol, is paid for without a special order.

For what objects are these special orders required?—For the repairs of the Prison, and generally for all things required above the expense of fuel, bread and water.

To what does the prohibition of Government to expend more than five pounds, apply?—I believe the Sheriff has always considered it applied to the purchase of every thing beyond the fuel, and bread and water.

Has the Sheriff made any application to Government for advances to buy fuel and food for the Prisoners?—I believe he has made application for the payment of his accounts generally, those for these things included. I am not aware that he ever made special application for advances for the purchase of these articles.

Who visits the Gaol when the Sheriff attends to his Legislative duties in the Legislative Council?—I do.

How often do you then visit the Gaol?—Very frequently.

Do you mean daily, weekly, or monthly?—I have no regular periods: very frequently in the absence of Mr. Gagy, I go to the Gaol several days successively. I always go when the Gaoler or the Prisoners require my presence.

You have stated also that the Sheriff visited the Gaol frequently, and that often he went daily; are the Committee to infer from that answer that the Sheriff has no regular periods for visiting the Gaol?—I believe the Sheriff has no regular periods for visiting the Gaol.

N'arrive-t-il pas souvent, lorsque le Geolier trouve les Prisonniers turbulens qu'il les fait enchaîner à un mur dans un lieu qu'on nomme le Cachot, au rez-de-chaussée de la Prison?—Les Prisonniers sont quelquefois mis aux fers, et leur chaîne est attachée au mur par un anneau, lorsqu'ils sont bien turbulens; généralement on leur permet de marcher.

Quelles sont les personnes employées comme Guichetiers de la Prison?—Ce sont deux des fils du Geolier, qui sont assistés de deux autres personnes.

Quel est le caractère de ces deux fils du Geolier?—Ils ne jouissent pas d'un bon caractère sous plusieurs rapports; ils ont rempli fidèlement leurs devoirs de Guichetiers.

Ne sont-ils pas adonnés à l'ivrognerie et à la débauche?—Je crois qu'ils boivent quelquefois trop et qu'ils font des débauches: un des ordres que le Shérif donne au Geolier est de ne pas permettre l'introduction de liqueurs fortes dans la Prison.

N'avez-vous pas entendu faire beaucoup de plaintes contre eux à ce sujet?—Ils sont hais de plusieurs personnes; les prisonniers ne se sont pas plaint d'eux, à ma connaissance.

N'est-il pas à votre connaissance que le Geolier a été quelquefois obligé de les enfermer avec les Prisonniers?—Le Géolier, je crois, a quelquefois enfermé l'un de ses fils pour désobéissance à ses ordres—c'est le plus jeune des deux.

Le Shérif a-t-il fait quelque avance de ses propres deniers, (et combien a-t-il avancé,) pour acheter du bois et des alimens pour les Prisonniers?—Oui je crois, et au montant de plusieurs centaines de Louis.

De quelle manière le Shérif a-t-il fait ces avances; n'est-ce pas sous l'autorisation du Gouvernement?—Oui, en partie; et aussi en partie pour remplir ses devoirs officiels. On paye le bois et les autres approvisionnements nécessaires pour la Prison sans un ordre spécial.

Pour quels sujets ces ordres spéciaux sont-ils requis?—Pour les réparations de la Prison; et généralement pour tout ce qui n'est pas compris dans la dépense du bois de chauffage, du pain et de l'eau.

A quoi a rapport la défense faite par le Gouvernement de ne pas dépenser au delà de cinq louis?—Je crois que le Shérif a toujours considéré que cette défense avait rapport à tout achat autre que celui du bois, du pain et de l'eau.

Le Shérif a-t-il demandé au Gouvernement quelque avance pour acheter du bois de chauffage et des alimens pour les Prisonniers?—Je crois qu'il a demandé le paiement de ses comptes: ces objets y étaient compris généralement; il n'est pas à ma connaissance qu'il ait spécialement demandé des avances pour acheter ces objets.

Qui visite la Prison, lorsque le Sheriff est présent au Conseil Législatif en sa qualité de Législateur?—Moi-même.

Visitez-vous souvent la Prison, alors?—Très souvent.

Prétendez-vous dire que vous la visitez tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois?—J'y vais à des époques irrégulières: j'y vais très souvent, lorsque Mr. Gagy est absent; j'y vais même plusieurs jours de suite; et je m'y rends toujours, lorsque le Geolier, ou les Prisonniers requièrent ma présence.

Vous avez aussi dit que le Shérif visitait souvent la Prison, et souvent même tous les jours; le Comité doit-il conclure de là que le Shérif ne visite pas la Prison régulièrement à de certaines époques?—Je ne crois pas que le Shérif visite la Prison régulièrement à de certaines époques.

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

Does the Sheriff visit the Gaol daily, weekly or monthly?—I cannot say; whenever he is required he goes there.

Do the Judges of the Court of King's Bench ever visit the Gaol?—Very seldom.

Can you give to the Committee a return of the number of blankets that were at the disposal of the Gaoler for the Prisoners on or about the 9th December instant, as also a return of the number of the Prisoners at this period?—I can send it to the Committee; and will do so.

Is it not the custom in the Montreal Gaol to put in irons the persons accused of murder, and that previous to their trial?—Sometimes.

What is the rule followed in such cases, and to whose discretion are the Prisoners left on such occasions?—I am not aware of any rule. The Sheriff gives the orders in these matters.

Does not the Gaoler also exercise a certain discretion in such cases?—He does.

Are persons accused of felony subject also before trial, to this treatment?—I believe not.

Have not any and what sums of money been lately transmitted by the Governor to the Sheriff of Montreal for the use of the Gaol?—I have understood that the Governor has transmitted either money or an authority to the Sheriff to purchase blankets for the Prisoners, to the amount of I believe £200.

What is the amount advanced by the Sheriff for food and fuel, and for which he has not been reimbursed by Government?—I believe it amounts to some hundred pounds, perhaps one or two; it being charged with the other items, I cannot state it exactly.

What are the annual expenses of the Gaol?—I should suppose between five and seven hundred pounds.

Monday, 21st December, 1835.

Mr. Amury Girod, Agriculturist, of Varennes, called in; and examined:—

What are the facts which have come to your knowledge with regard to the state of the Gaol at Montreal?—The facts which have come to my knowledge with regard to the state of the Gaol at Montreal are few in number, but are not the less important, because my knowledge of them is not founded on my personal observation. In the month of January or February last, I learnt that a man of the name of Kellerstein, who had been sent out of the country in pursuance of a sentence to that effect, had returned without permission, and was not recognized until after he had, by an act of great hardihood, materially aided in saving the cargo of the Brig Sarah, which had run ashore and sunk during the preceding season in the Port of Montreal. Without any trial, he was thrown into a dark, damp and unwholesome dungeon, so ironed as to have all his limbs paralyzed, badly fed, and worse treated: he was indebted solely to his robust constitution for being still alive at the period of which I am speaking. It appears that the public press called the Sheriff to account for this inhuman (and as many persons thought illegal) conduct. A few days after the article above alluded to appeared in the Vindicator, the Prisoner Lalanne, whom the Sheriff suspected, if not of writing the article which had brought him before the Tribunal of public opinion, at least of having furnished

Le Shérif visite-t-il la Prison tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois?—Je ne saurais le dire; il y va chaque fois qu'on le demande.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi, ne visitent-ils jamais la Prison?—Très rarement.

Pouvez-vous donner au Comité un retour du nombre de couvertes, qui étaient à la disposition du Geolier pour les Prisonniers le ou vers le 9 de Décembre courant, et aussi un retour du nombre des Prisonniers à cette époque?—Je peux l'envoyer au Comité; et je le lui ferai parvenir.

N'est-ce pas l'usage dans la Prison de Montréal de mettre aux fers les personnes accusées de meurtre, et cela avant leur procès?—Quelquefois.

Quelle est la règle qu'on suit en ces occasions; et à la discrétion de qui les Prisonniers sont-ils laissés dans ces cas?—Je ne connais aucune règle; le Shérif donne des ordres dans ces cas.

Le Geolier n'exerce-t-il pas une certaine discrétion dans ces cas là?—Oui.

Les personnes accusées de félonie, sont-elles aussi exposées à ce traitement avant leur procès?—Je crois que non.

Le Gouverneur n'a-t-il pas envoyé dernièrement des sommes d'argent au Shérif de Montréal, pour l'usage de la Prison?—J'ai compris que le Gouverneur a envoyé au Shérif de l'argent ou une autorisation pour acheter des couvertes aux Prisonniers, au montant de £200, je crois.

Quelle est la somme que le Shérif a avancée pour alimens et bois de chauffage, et que le Gouvernement ne lui a pas encore remboursée?—Cette somme se monte à quelques centaines de louis, un ou deux cents, peut-être; mais comme elle est portée en compte avec les autres, je ne puis pas dire quelle est le montant d'une manière exacte.

A combien se monte la dépense annuelle de la Prison?—Cette dépense est de cinq à sept cents louis.

Lundi 21 Décembre, 1835.

Mr. Amury Girod, Cultivateur, de Varennes, appelé et examiné:—

Quels sont les faits venus à votre connaissance sur l'état de la Prison de Montréal?—Les faits qui sont venus à ma connaissance sur la Prison de Montréal, sont peu en nombre, mais n'en sont pas moins importants pour ne pas l'être par ma propre observation. Au mois de Janvier ou Février dernier, j'appris que le nommé Kellerstein, banni du Pays en conformité d'une sentence, y était revenu sans permission, et ne fut reconnu qu'après avoir par une action d'une grande hardiesse puissamment contribué à sauver la cargaison du Brig Sarah, échoué et coulé à fond la saison précédente dans le Port de Montréal. Sans avoir subi aucun procès, il se trouvait enfermé dans un cachot obscur, humide et malsain, enchaîné de manière à avoir tous ses membres paralysés, mal nourri, plus maltraité; il ne doit qu'à sa constitution robuste d'être encore en vie à l'époque dont je parle. Il paraît que la presse publique demanda compte au Shérif de cette conduite inhumaine, et comme pensaient beaucoup de personnes, illégale. Peu de jours après cette publication dans le Vindicator, le détenu Lalanne, que le Shérif avait soupçonné, sinon d'avoir écrit l'article qui le citait à la Barre de l'opinion publique, au moins d'en avoir fourni les matériaux, pria l'Editeur du Vindicator, par une lettre publiée dans ce Journal, de déclarer qu'il n'était pas l'auteur de l'article incriminé,

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

furnished the information, requested the Editor of the Vindicator by a Letter published in that Journal, to declare that he was not the author of the article complained of, because the Sheriff had in consequence of his said suspicion, thrown him into irons and treated him with inhumanity.

What became of the said Kellerstein?—It appears that he is still in the Montreal Gaol; at least the public papers mentioned him as one of those who attempted last summer to escape from the said Gaol.

Monday, 4th January, 1836.

The Honorable *Lewis Gagy*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

Are you not Sheriff of the District of Montreal; and is it not one of the duties attached to that office, to take charge of the Common Gaol of the said District?—Yes.

Whom do you employ as Gaoler of the said Prison?—One Edward Holland.

How are the Prisoners warmed and fed in the said Gaol?—They are fed on bread and water, and warmed with excellent hard wood. They receive a great many donations from the charity of the public, and of the Religious Communities, more especially of the Seminary, and from divers other persons.

What is the quantity of food and fire-wood at the disposal of the Gaoler for the use of the Prisoners?—The quantity of wood has never been limited, and they have never wanted for it. With regard to food the Government has never, to my knowledge, made any other allowance to the Prisoners than a pound and a half of bread.

Had the Gaoler at his disposal, on or about the ninth of December, 1835, the usual quantity of food and fuel for the Prisoners under his care?—Yes,—abundantly.

Are you well acquainted with the Gaoler, Mr. Holland;—what is his character?—Mr. Holland is rather quick and passionate, but has an excellent heart, and is generally liked by the Prisoners.

Is not Mr. Holland extremely quick and passionate?—He never to my knowledge allowed himself to proceed to excesses, that is to say, to blows.

Whom does the Gaoler employ as Turnkeys?—He employs his two sons as Turnkeys.

What is the character of his said two sons?—Their character is not good.

Why then have the said two sons of the Gaoler continued to be employed as Turnkeys?—Because, as I had not the means of paying them, I was unable to get rid of them. I have made it a condition that when we take possession of the new Gaol they shall not be employed there.

How happens it that you have not the means of paying them?—Because I receive nothing from the Government.

How are the Prisoners warmed?—In each Room in which they are confined, there is a stove and abundance of wood.

How is this stove placed?—It is placed in the room so as to diffuse the heat through it.

What is the size and description of the apartment in which the Prisoners are confined?—I cannot tell the size of it.

Is there not a large apartment in the Gaol containing several cells in which the Prisoners are locked up during

incriminé, vu que le Shérif sur ce soupçon l'avait fait jeter dans les fers et traité avec inhumanité.

Qu'est devenu ce nommé Kellerstein?—Il paraît qu'il est encore dans la Prison de Montréal, au moins les Papiers Publics le citaient-ils parmi ceux qui, l'été dernier, essayèrent de s'échapper de la Prison.

Lundi, 4 Janvier, 1836.

L'Honorable *Lewis Gagy*, Membre du Conseil Législatif, appelé et examiné:—

N'êtes-vous pas Shérif pour le District de Montréal, et l'un des devoirs de cette charge n'est-il pas d'avoir la garde de la Prison Commune pour le District de Montréal?—Oui.

Qui employez-vous comme Geolier dans cette Prison?—C'est un nommé Edward Holland.

Comment les prisonniers sont-ils chauffés et nourris dans cette Prison?—Ils sont nourris de pain et d'eau, et chauffés avec d'excellent bois franc. Ils reçoivent de la charité publique quantité de dons charitables des Communautés Religieuses, et principalement du Séminaire, et de différentes autres personnes.

Quelle est la quantité de nourriture et de bois à la disposition du Geolier pour l'usage des prisonniers?—Le bois n'a jamais été limité, ils n'en ont jamais manqué; quant à la nourriture, le Gouvernement n'a jamais donné, à ma connaissance, d'autre allouance pour les prisonniers qu'une livre et demi de pain.

Le Geolier avait-il à sa disposition le ou vers le neuf Décembre, 1835, la quantité ordinaire de bois et de nourriture pour les prisonniers sous sa garde?—Oui abondamment.

Connaissez-vous bien le Geolier, Mr. Holland; quel est son caractère?—Mr. Holland est un homme un peu vif et emporté, mais d'un cœur excellent, et généralement aimé des prisonniers.

Mr. Holland n'est-il pas extrêmement vif et emporté?—Il ne s'est jamais, à ma connaissance, porté à des excès, c'est-à-dire, jusqu'à frapper.

Qui le Geolier employe-t-il comme Guichetiers?—Il emploie comme Guichetiers ses deux fils.

Quel est le caractère de ces deux fils?—Leur caractère n'est pas bon.

Pourquoi dans ce cas, ces fils du Geolier ont-ils continué à être employés comme Guichetiers?—Parce que n'ayant pas les moyens de les payer je n'ai pu m'en débarrasser; ma condition est que, lorsque nous prendrons possession de la nouvelle Prison, ils n'y seront pas employés.

Comment n'avez-vous pas les moyens de les payer?—Parce que je ne reçois rien du Gouvernement.

Comment les prisonniers sont-ils chauffés?—Dans chaque chambre où les prisonniers sont renfermés il y a un poêle et du bois en abondance.

Comment ce poêle est-il disposé?—Il est placé dans la chambre de manière à y répandre la chaleur.

Quelle est la grandeur et la description des appartements où sont enfermés les prisonniers?—Je ne puis dire la grandeur.

N'y a-t-il pas un grand appartement dans lequel se trouvent plusieurs cellules, dans lesquelles les prisonniers

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

during the night?—None are locked up during the night except persons accused of felony, as far as I know; but I am not perfectly certain of this.

How long is it since the practice of locking up other Prisoners than Felons has been discontinued?—I am unable to state that from memory.

Was it not the custom previous to the death of Collins, to lock up the Prisoners in cells at 8 o'clock in the evening, and not to let them out until the following morning?—I know nothing about it—I do not recollect.

Was not Collins locked up in a cell, and was he not found dead in the same cell in which he had been shut up for the night?—I cannot answer positively. I went to the Gaol and found him dead in a room in the building, the door of which was open.

Are not the Prisoners accused of minor offences also locked up?—If they are, I have no knowledge of it.

Have you given orders to the Gaoler not to shut up any of the Prisoners in cells, except those charged with felony?—I have given no particular orders to the Gaoler. There are general regulations which he is obliged to follow.

What are these general regulations?—The general orders are to shut up the Prisoners in their cells at a certain hour.

Do these orders include Prisoners charged with minor offences?—The Prisoners ought to be properly secured; there are no exceptions.

You stated in answer to a question that none but those charged with felony were locked up during the night;—you say now that there are no exceptions to the general order for locking up the Prisoners; how do you reconcile these two answers?—The fact is, that I do not know which of them are locked up for the night. When the Gaol is full, the Prisoners must of course remain in the common apartment.

Why then, if you do not know whether the Prisoners are locked up at night, did you answer to the fifteenth question, that none were locked up except those charged with felony?—I did not rightly comprehend the fifteenth question: all the Prisoners are locked up, but those charged with felony, with more particular care.

What do you mean by more particular care?—That the doors are shut upon them and the bolts drawn.

Do you mean by this particular care, that those charged with felony are shut up at night in the cells which are round the large Rooms or Wards in the Gaol?—I suppose so.

Do you think that the case is otherwise with the Prisoners charged with minor offences, and that these last are exempted from being locked up in the cells at night, and allowed to remain at liberty in the large Rooms?—I know nothing about it. These are matters of internal management which belong to the Gaoler.

In what manner are the Prisoners warmed during the night, who are shut up in the cells in the large apartments?—A certain quantity of wood is given to them, and they keep up the fire during the night.

How can the Prisoners keep up the fire during the night, if they are confined in cells, the doors of which are closed and bolted, and if the only stove which is in the large apartment is outside of these cells?—I believe they have access to the stove. I cannot answer

niers sont enfermés la nuit?—Il n'y a que les personnes accusées de félonie que l'on enferme la nuit, à ce que je crois, mais je n'en suis pas parfaitement certain.

Depuis quand a-t-on cessé d'enfermer la nuit les prisonniers autres que les félons?—Je ne pourrais dire cela de mémoire.

N'était-ce pas l'usage, avant le décès du nommé Collins, d'enfermer tous les prisonniers dans les cellules à huit heures du soir, pour ne les laisser sortir que le matin suivant?—Je n'en sais rien, je ne m'en rappelle pas.

Ce nommé Collins n'était-il pas enfermé dans une cellule où il avait passé la nuit, lorsqu'il a été trouvé mort?—Je ne puis donner de réponse positive; j'ai été à la Prison et je l'ai trouvé mort dans un appartement de la bâtisse, dont la porte se trouvait ouverte.

N'enferme-t-on pas aussi dans les cellules les prisonniers accusés de délits mineurs?—Si on le fait ce n'est pas à ma connaissance.

Avez-vous donné ordre au Geolier de n'enfermer dans les cellules que les prisonniers accusés de félonie?—Je n'ai donné aucun ordre particulier au Geolier, il y a des règles générales qu'il est tenu de suivre.

Quels sont ces règles générales?—Les ordres généraux sont de mettre les prisonniers dans leurs cellules à une certaine heure.

Ces ordres incluent-ils les prisonniers accusés de délits mineurs?—Les prisonniers doivent être tenus en sûreté, il n'y a point d'exception.

Vous avez dit en réponse à une question, que l'on n'enfermait la nuit, que les prisonniers accusés de félonie: vous dites maintenant qu'il n'y a point d'exception à la règle générale d'enfermer les prisonniers; comment conciliez-vous ces réponses?—Le fait est que je ne sais pas qui on enferme la nuit; quand la Prison est pleine, il faut bien que les prisonniers restent dans la chambre commune.

Pourquoi donc, si vous ne savez pas si on enferme les prisonniers la nuit, avez-vous répondu à la 15^e question que l'on n'enfermait que les prisonniers accusés de félonie?—Je n'ai pas bien compris la 15^e question; tous les prisonniers sont enfermés; mais ceux accusés de félonie avec des soins plus particuliers.

Qu'entendez-vous par soins plus particuliers?—Qu'on ferme les portes sur eux, et que l'on pousse les verroux.

Entendez-vous par ces soins particuliers, que les accusés de félonie sont enfermés la nuit dans les cellules qui se trouvent dans les grandes salles ou les grands appartemens (wards) de la Prison?—Je le suppose ainsi.

Supposez-vous aussi qu'il en est autrement des prisonniers accusés de délits mineurs, et qu'il est loisible à ces derniers de n'être pas enfermés dans les cellules la nuit et d'être en liberté dans les dits grands appartemens?—Je ne sais rien de cela, ce sont des ménagemens intérieurs qui sont du ressort du Geolier.

Comment les prisonniers qui sont enfermés dans les cellules qui se trouvent dans les grands appartemens (wards) sont-ils chauffés la nuit?—On leur donne une certaine quantité de bois, et ils entretiennent le feu la nuit.

Comment ces prisonniers peuvent-ils entretenir le feu la nuit, s'ils sont enfermés dans les cellules dont les portes sont fermées avec leurs verroux, et si le seul poêle qui se trouve dans le grand appartement est en dehors de ces cellules?—Je crois qu'ils ont accès au poêle. Je ne

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix (W. W.) answer all these questions from memory ; they relate to localities.

16th Jany. Are you well acquainted with the different apartments in the Gaol, their relative situation, and the way and order in which they are kept?—My answer to the preceding question is an answer to this one.

How long have you been Sheriff of the District of Montreal ; and how long has the Prison in question been under your care?—Since the year 1827.

Have you since that time frequently had occasion to visit the Gaol?—Yes ; I have visited the Gaol frequently, but not at fixed times.

Have you visited the Gaol, once a day, once a week, or once a month?—I have just said that I had no fixed times. I visited the Gaol whenever my presence was necessary, or I thought it was.

Have you visited the Gaol sufficiently often to acquire a knowledge of these said "localities," and of the different apartments?—When I am there, I know the localities perfectly well ; but I cannot describe them from memory.

Do you know at what hour in the evening the Prisoners are locked up in the cells, and at what hour they are released in the morning?—I cannot answer, as I am not there at these hours.

Are there not any Regulations on this subject made by you and followed by the Gaoler?—The same Regulations which were made by my predecessor in office are continued in force.

Are these Regulations reduced to writing?—I believe they are.

Have you a copy of these Regulations?—No.

Who has a copy?—I suppose the Gaoler may have one.

Have you ever seen or read these Regulations?—Certainly I have read them.

Can you recollect the provisions they contain, and state them to the Committee?—No ; I cannot do so from memory.

Could you furnish the Committee with a copy of these Regulations?—I can, if I am allowed sufficient time, furnish a copy of these Regulations.

Could you between this time and the 12th instant, procure for the Committee this copy of the Regulations of the Gaol?—Yes, I will do so if possible within that period.

Have you any knowledge of the circumstances which preceded and accompanied the death of John Collins?—I have no personal knowledge of the circumstances which preceded his death. I learned from the Gaoler that he was dead, and ordered the latter to inform the Coroner without delay.

Within how many days before the death of this man did you visit the Gaol?—Two or three days. I cannot say whether the said Collins was or was not in Gaol at that time.

In what do your usual visits to the Gaol consist?—In informing myself of the number of Prisoners, of the casualties which may have occurred since my last visit, and of all other matters relative to the Gaol with which it is necessary that I should be acquainted.

That would suppose a general knowledge of the state of the Gaol and of those confined in it ; could you communicate to the Committee the knowledge you possess, that is to say, the way and order in which the apartments in the Gaol are kept, the rules followed with regard to warming the Prisoners and providing food for them, and to their

Appendice (W. W.) ne puis répondre de mémoire à toutes ces questions qui ont rapport à des localités.

Connaissez-vous bien les différens appartemens de la Prison, leur disposition, leur tenue, et leur entretien?—La réponse à la question précédente répond à cette question.

Depuis quand êtes-vous Shérif du District de Montréal, et depuis quand la Prison en question est-elle sous votre garde?—Depuis 1827.

Depuis cette époque avez-vous eu occasion de visiter souvent la prison?—Oui ; j'ai visité la Prison fréquemment, mais jamais à des époques fixes.

Avez-vous visité la Prison tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois?—Je viens de dire que je n'avais pas de jours fixes ; j'ai visité la Prison toutes les fois que ma présence y était nécessaire, ou que je l'ai jugé tel.

Vos visites ont-elles été assez fréquentes pour vous mettre au fait des localités ou des appartemens de la Prison?—Quand je suis présent je suis bien au fait des localités, mais autrement elles ne sont pas présentes à ma mémoire.

Savez-vous quand les prisonniers sont enfermés dans les cellules le soir, et à quelle heure ils sont mis en liberté le matin?—Je ne saurais répondre, n'étant pas présent à ces heures là.

Est-ce qu'il n'y a aucuns réglemens faits par vous à ce sujet et suivis par le Geolier?—Les mêmes réglemens qui étaient faits par mes prédécesseurs en office sont continués.

Ces réglemens sont-ils rédigés par écrit?—Je pense que oui.

Avez-vous copie de ces réglemens?—Non.

Qui en a copie?—Je suppose que le Geolier peut l'avoir.

Avez-vous jamais vu ou lu ces réglemens?—Certainement je les ai lus.

Pourriez-vous vous rappeler leurs dispositions et les détailler au Comité?—Non ; je ne puis le faire de mémoire.

Pourriez-vous donner au Comité copie de ces réglemens?—Je puis, avec un délai suffisant, donner copie de ces réglemens.

Pourriez-vous, d'ici au 12 courant, procurer au Comité cette copie des réglemens de la Prison?—Oui je le ferai si je le puis sous ce délai.

Avez-vous aucune connaissance des circonstances qui ont précédé et accompagné la mort du nommé John Collins?—Je n'ai aucune connaissance personnelle des circonstances qui ont précédé sa mort. J'ai su par le Geolier qu'il était mort, et j'ai ordonné à ce dernier d'avertir le Coronaire sans délai.

Combien de jours, avant la mort de cet homme, aviez-vous visité la Prison?—Deux aux trois jours, je ne puis dire si le dit Collins était alors incarcéré oui ou non.

En quoi consiste votre visite ordinaire de la Prison?—A m'informer du nombre des Prisonniers et des casualités qui peuvent être arrivées depuis ma dernière visite, et de toute autre matière relative à la Prison, dont il convient que je sois informé.

Cela suppose une connaissance générale de l'état de la Prison, et de ceux qu'elle renferme ; pourriez-vous faire part au Comité de ces connaissances que vous possédez, c'est-à-dire, de la tenue et de l'entretien des appartemens de la Prison, des règles suivies pour le chauffage et la nourriture des Prisonniers, et de leur garde pendant la

Appendice (W. W.)

16 Janvier

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

their safe custody during the night?—I know that the apartments are not kept as I could wish, for want of funds. The rule with regard to fuel, is to keep them reasonably warm; and they have the food above mentioned. There are sentries in the interior of the Gaol.

To what do you attribute the death of John Collins?—Principally to drunkenness.

Did you see this man while he was alive?—I am not sure that I ever saw him.

Do you attribute the death of this man to the want of fuel and food in the Gaol?—Most assuredly it was not owing to want of fuel; nor do I attribute it to want of food.

Did the Gaoler explain to you the cause to which he attributed the death of this man?—Both the Gaoler and the Physician of the Gaol told me that it was owing to his drunkenness.

Who is the Physician of the Gaol, and how often does he visit it?—Daniel Arnoldi. I have reason to believe that he goes there every day.

Is it not the custom for the Physician of the Gaol to send the sick Prisoners to one of the Hospitals of the City?—They are sent there when the people of the Hospital are willing to receive them; and I have frequently sent them to the General Hospital in my quality of one of the Governors of that Institution.

Have you thus sent sick persons whenever you have been made acquainted that they were sick?—I have sent them whenever I have thought that they would be admissible.

Were you informed of the sickness of John Collins previously to his death?—I was informed of it the evening before, but too late to take any steps for conveying him to the Hospital; and the next day he was dead.

Who gave you that information?—The Gaoler.

What is usually the quantity of wood at the disposal of the Gaoler, and the quantity annually consumed in the Gaol?—When Collins died, there was about 18 cords at the disposal of the Gaoler; and the quantity consumed annually is, I think, from 200 to 250 cords.

Who furnishes you with this wood; is it furnished under contracts given to the lowest bidder after public advertisement?—It is furnished by a private Contractor of the name of Glasford; the contract is given without public advertisement.

Was the deceased Collins sick at the time he was committed to the Montreal Gaol?—I have reason to believe he was.

Who informed you of that circumstance, and how long before Collins's death were you aware of it?—I was not informed of it until the day before, or the day but one before his death.

Did not Collins die in the cell furthest from the stove, in which cell he had been locked up the evening before?—I am not able to answer that question.

In what condition were the windows of the apartment in which this man died?—I have reason to suppose that the windows in the apartment in which this man died were in good condition; the weather was such at that time that it would have been impossible to live in the cells if the windows had been in bad order; I have never heard that they were in bad order at that particular time.

Had you occasion to examine the windows before the death of Collins, and when?—I did not examine them: I did not suppose it necessary to do so.

Had

nuit?—Je sais que les appartemens ne sont pas tenus comme je le désirerais, cela provient du défaut de fonds. Les règles quant au bois, sont de les chauffer raisonnablement et de leur donner la nourriture ci-dessus spécifiée. Il y a des sentinelles dans l'intérieur de la Prison.

A quelle cause attribuez-vous la mort du nommé John Collins?—A l'ivrognerie principalement.

Avez-vous vu cet homme de son vivant?—Je ne suis pas certain de l'avoir vu.

Attribuez-vous la mort de cet homme au manque de bois et de nourriture dans la Prison?—Bien certainement ce n'est pas au manque de bois, je ne l'attribue pas non plus au manque de nourriture.

Le Geolier vous a-t-il expliqué la cause à laquelle il attribuait la mort de cet homme?—Le Geolier ainsi que le Médecin de la Prison, m'ont dit que c'était en conséquence de l'ivrognerie.

Quel est le Médecin de la Prison, et combien souvent visite-t-il cette Prison?—Daniel Arnoldi; j'ai lieu de croire qu'il y va tous les jours.

N'est-ce pas l'usage pour le Médecin de la Prison d'envoyer à l'un des Hôpitaux de la Cité de Montréal les Prisonniers malades?—On les envoie quand l'Hôpital veut les recevoir, et j'en ai souvent envoyé en ma qualité d'un des Gouverneurs de l'Hôpital Général à cette dernière Institution.

Avez-vous ainsi envoyé les Prisonniers malades à l'Hôpital toutes les fois que vous étiez informé de leur état de maladie?—J'en ai envoyé chaque fois que j'ai supposé qu'ils fussent admissibles.

Vous a-t-on informé de la maladie du nommé John Collins avant sa mort?—On m'en a informé la veille, et trop tard pour prendre des démarches pour qu'il fut transporté à l'Hôpital, et le lendemain il était mort.

Qui vous a donné cette information?—Le Geolier.

Quelle est généralement la quantité de bois à la disposition du Geolier, et celle consommée annuellement dans la Prison?—Quand le nommé Collins est mort, il y en avait environ 18 cordes à la disposition du Geolier; la quantité consommée annuellement est, je crois, de 200 à 250 cordes.

Qui vous fournit ce bois; est-ce en vertu de contrats donnés et entrepris au rabais après avis public?—C'est un contracteur privé, nommé Glasford; ce contrat se donne sans avis public.

Lorsque le défunt Collins a été incarcéré dans la Prison de Montréal, était-il malade?—J'ai sujet de le croire.

Qui vous a informé de cette circonstance, et combien de tems avant la mort de Collins l'avez-vous apprise?—Je n'ai été informé de cette circonstance que la veille ou l'avant-veille de sa mort.

Collins n'est-il pas mort dans la cellule la plus éloignée du poêle, dans laquelle cellule il avait été enfermé le soir précédent?—Je ne puis répondre à cette question.

En quel état étaient les croisées dans l'appartement où cet homme est mort?—J'ai lieu de supposer que les croisées étaient en bon état dans l'appartement où cet homme est mort; l'état de la saison était tel à cette époque qu'il eut été impossible de vivre dans ces cellules si les croisées eussent été en mauvais ordre; je n'ai jamais entendu dire qu'elles fussent en mauvais ordre à cette époque particulière.

Avez-vous eu occasion de visiter ces croisées avant la mort de Collins, et quand?—Je ne les ai pas visitées, et je n'en ai pas supposé la nécessité.

Avez-vous

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jan'y.

Had it ever come to your knowledge that Prisoners, other than those accused of felony, have been confined in cells or irons?—That may have happened; the Prisoners are sometimes so violent in their conduct that we are obliged to use coercion.

Does Mr. Holland act at his own discretion with regard to the punishment of Prisoners?—The Gaoler or Keeper of the Prison has no penal jurisdiction except according to the necessity of the case.

Do the Magistrates visit the Gaol?—I do not know whether they do. I have, however, seen some of them there sometimes; but I think they go at the special request of the Prisoners.

Do the Judges of the Court of King's Bench frequently visit the Gaol?—I have no knowledge that they go there; except in one particular case which occurred lately, when the Chief Justice went there at the special request of the Prisoners. I accompanied him on that occasion.

Thursday, 7th January, 1836.

Mr. François Pigeon, Tavern Keeper, of the City of Montreal, called in; and examined:—

Were you one of the Jurors at the Coroner's Inquest held at Montreal on the 10th of December last, on the body of John Collins, who died in the Gaol in that City?—Yes.

Do you know where and how that man came by his death?—In the Gaol at Montreal;—Collins died of hunger and cold, according to the finding of the Jury.

How was the Jury who returned that verdict chosen?—The Jury was composed of six or seven individuals who happened to be in my house when the Coroner summoned them, of three debtors confined in the Gaol, and of two other individuals—the two Messrs. Beaudry.

What were the other proceedings of the Coroner?—We visited the body of the deceased.—The upper part of his breast and his neck were extremely black. According to the evidence we heard, Collins after having been brought to the Gaol complained frequently of a sore throat. After we had heard the evidence, we returned the verdict in question.

Did the Coroner make any and what remarks while the Jury were sitting, to ascertain the cause of this man's death?—When we gave our Verdict, in which we inculpated the Gaoler and the Physician, the Coroner remarked, that we ought to take care what we did; that he (the Coroner) found it hard that we should wish to inculpate the Gaoler as well as the Physician; that they (the Jury) might find that the Gaol was in bad order and that the Prisoners suffered from cold, without attributing the fault either to the Gaoler or to the Physician: that the Gaoler was under oath, and that it appeared that he had furnished wood according to the orders he had received.—I persisted in causing it to be recorded in the Verdict, that Collins died of cold, and in consequence of want of care on the part of the Gaoler and of the Physician. The Coroner consented to record this in the Verdict, but said that it appeared to him to be hard: and that they (the Jury) ought to take care what they were doing.—The Coroner did not read the Verdict to us; but after having received our finding, he said,—“ This is what we get by the conduct of our
“ good

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Avez-vous jamais eu connaissance que d'autres Prisonniers que ceux qui sont accusés de félonie, aient été détenus dans les cellules ou mis aux fers?—Cela peut être arrivé, les Prisonniers se conduisant quelquefois d'une manière si violente, qu'on est obligé d'employer la coercition.

Mr. Holland exerce-t-il sa discrétion quand il s'agit de punir les prisonniers?—Le Geolier ou Gardien de la Prison n'a de juridiction pénale que d'après la nécessité des cas.

Les Magistrats visitent-ils la Prison?—Je ne sais s'il le font, néanmoins j'en ai vu quelquefois, mais je pense que c'est à la demande spéciale des prisonniers.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi, visitent-ils souvent la Prison?—Je n'ai pas connaissance qu'ils y aillent, excepté dans un cas particulier arrivé dernièrement, où le Juge en Chef s'y est rendu à la demande spéciale des Prisonniers, et je l'y ai accompagné.

Jeudi, 7 Janvier, 1836.

Mr. François Pigeon, Aubergiste de la Cité de Montreal, appelé et examiné:—

Etiez-vous un des Jurés dans l'Enquête du Coronaire tenue à Montréal, le 10 Décembre dernier, sur le corps du nommé John Collins, décédé, dans la Prison de cette Cité?—Oui.

Savez-vous où et comment est mort cet homme?—Dans la Prison de Montréal;—ce Collins est mort de faim et de froid, ainsi que les Jurés l'ont rapporté,

Comment a été choisi le Jury qui a prononcé ce Verdict?—Ce Jury était composé de six ou sept individus qui se sont trouvés à ma maison lorsque le Coronaire les a sommés, de trois débiteurs enfermés dans la Prison et de deux autres individus, les deux Messrs. Beaudry.

Quels ont été les autres procédés du Coronaire?—Nous avons fait la visite du corps du décédé; il avait la partie supérieure de la poitrine et le col extrêmement noirs. D'après les témoignages que nous avons entendus, cet homme Collins, après avoir été amené dans la Prison, se plaignait souvent du mal de gorge. Après avoir entendu ces témoignages nous avons fait rapport du Verdict en question.

Le Coronaire s'est-il permis des observations, et quelles, quand le Jury siégeait pour constater la cause de la mort de cet homme?—Quand nous rendîmes notre Verdict dans lequel nous incriminions le Geolier et le Docteur, le Coronaire observa, qu'il fallait prendre garde à ce que l'on ferait; que lui (le Coronaire) trouvait fort que l'on voulût trouver le Geolier en défaut aussi bien que le Docteur; qu'ils pouvaient (les Jurés) trouver qu'il y avait de mauvais ordre et que les Prisonniers souffraient du froid, sans attribuer la faute au Geolier, non plus qu'au Docteur; que le Geolier était sous serment et qu'il paraissait qu'il donnait du bois suivant les ordres qu'il avait reçus. Je persistai à faire entrer dans le Verdict que le nommé Collins, était mort de froid et par le défaut de soins du Geolier et du Docteur. Le Coronaire a consenti à inscrire cela dans le Verdict en disant que cela lui paraissait dur: de prendre bien garde à ce qu'ils (les Jurés) faisaient. Le Coronaire ne nous a pas fait la lecture du Verdict, mais il observa après avoir reçu notre opinion: “ Voilà le succès de nos
“ patriotes et du bon Gouverneur, qui tiennent des
“ discours

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

“ good Patriots and of our good Governor, who make
“ idle Speeches and pass Bills which are not half as
“ much wanted as those for putting the Gaol upon a
“ proper footing, and for paying to the Gaoler and to
“ the Sheriff the money which is due to them.” These
are not perhaps the exact words made use of by the
Coroner, Mr. Mondelet ; but I am certain they con-
tain the substance of the remarks made by him after
having received our verdict.

What remarks did Dr. Arnoldi make at the said In-
quest ?—The Doctor said that he had found Collins very
ill the day before his death, and that he had ordered that
he should have some soup.—I remarked to Dr. Arnoldi
upon this, that he ought to have sent the deceased to the
Hospital when he found him in great danger, and that
he should have sent for the Minister or the Priest.—The
Coroner thereupon said—“ Do you know whether the
“ Doctor was bound to do that.”—I replied that whether
he was bound or not, it seemed to me that charity
ought to have induced him to do it.

Who was the Foreman of the Jury ?—I was told that
it was Mr. Pierre Jacques Beaudry ; but I did not see
him sworn, for which reason I cannot positively say he
was the Foreman.

Were the Jurors unanimous in their Verdict ?—I my-
self asked the other Jurors whether their opinion was
the same as mine, and they answered in the affirma-
tive.

Do you remember the Verdict in substance ?—We
said that we found the Gaol in bad order, and that there
had been a want of care on the part of the Gaoler, who,
according to the evidence given before us by the Pri-
soners, gave them but little wood to warm their apart-
ments.—Their evidence proved that the Prisoners fre-
quently asked the Gaoler for wood, and that he told them
to go to the Devil ; that at six o'clock in the evening he
brought them two small sticks of wood to put into the
stove, and that at eight o'clock the embers were cover-
ed up, after which the Prisoners were taken and shut up
in a cell until 8 or 9 o'clock the following morning ; that
in this cell they had an empty mattress to lie on, and a
small blanket for three Prisoners.—We therefore stated
in our verdict that we attributed the death of the Pri-
soner to the bad order which prevailed in the Gaol, and
to the want of care on the part of the Gaoler, and that
we found the Physician in fault for not having rather
sent the Prisoner to the Hospital, and for not having
sent for a Minister or Priest to attend him.

Read the following declaration—“ That the deceased
“ has no marks of violence upon his body ; he died
“ through the want of food, and by cold and misery ; he
“ had in his Prison neither clothes, bed, nor any cover-
“ ing by which he could keep himself warm ; nor had
“ he even any straw on which he could lay down.” Is
that what you returned to the Coroner as your Verdict ?—
No,—it was as I have stated it.—On the same day I
took the precaution to write the following memorandum,
to enable me to remember the Coroner's proceedings.—I
communicated this memorandum to several of the Jurors,
and among others to Pierre Mathurin, Eustache Arcan,
Léon Bricault, and Pierre Beauchamp, who all found it to
contain the truth ; it is in these terms :—“ We, (twelve
“ Jurors) were requested to go to the Gaol to view a
“ dead body ; we found the dead body, and to the best
“ of our knowledge, and according to the evidence we
“ received, we found the Prison in very bad order and
that

discours inutiles et passent des Bills qui ne sont pas
“ aussi pressés que ceux de mettre la Prison sur un
“ bon pied, et de voter au Geolier et au Shérif ce qui
“ leur est dû.” Ce ne sont peut-être pas là les propres
paroles de M. Mondelet le Coronaire, mais je suis
certain que c'est là la substance des observations qu'il
a faites alors après avoir reçu notre Verdict.

Quelles observations a faites le Dr. Arnoldi, lors de
l'Enquête ?—Le Docteur a dit qu'il avait trouvé le nom-
mé Collins bien malade la veille de sa mort, et qu'il
avait ordonné qu'on lui donnât de la soupe. J'ai répon-
du là dessus au Dr. Arnoldi, qu'il aurait dû renvoyer le
défunt à l'Hôpital, puisqu'il le trouvait en grand dan-
ger et qu'il aurait dû faire venir le Ministre ou le Curé.
Le Coronaire répliqua là dessus : “ Savez-vous si le Doc-
teur est obligé à cela ” ?—Je répliquai qu'il y fut
obligé ou non, il semblait que la charité aurait dû l'en-
gager à le faire.

Quel était le Président ou foreman du Jury ?—On
m'a dit que c'était Mr. Pierre Jacques Beaudry, mais je
ne l'ai pas vu prêter le serment : c'est pourquoi, je ne
puis ajouter qu'il fut vraiment le foreman.

Le Jury était-il unanime sur le Verdict ?—C'est moi-
même qui ai demandé aux autres Jurés si leur opinion
était conforme à la mienne, et il m'ont répondu dans
l'affirmative.

Vous rappelez-vous de ce verdict en substance ?—
Nous avons dit que nous trouvions la Prison en mauvais
ordre, et un manque de soins de la part du Geolier, qui
d'après les témoignages qui nous avaient été donnés par
les Prisonniers, ne leur donnait que peu de bois pour
chauffer leurs appartemens. Ces témoignages constataient
que bien souvent les Prisonniers demandaient du bois
au Geolier, et qu'il les envoyait chez le Diable, et qu'à
six heures du soir on leur apportait deux petits mor-
ceaux de bois pour mettre dans leur poêle, et à huit
heures on enterrait les tisons, après quoi on prenait
les Prisonniers, on les enfermait dans une cellule
jusqu'à 8 ou 9 heures le lendemain matin ; on leur
donnait une petite paille vide pour se coucher, et une
petite couverture pour couvrir trois personnes. Nous
avons dit là-dessus dans notre verdict, que nous attri-
buons la mort du Prisonnier au mauvais ordre qui régnait
dans la Prison, et au manque de soins de la part du
Geolier, et que nous trouvions le Docteur en défaut de
n'avoir pas envoyé plus tôt le Prisonnier à l'Hôpital, et
de n'avoir pas envoyé chercher, pour l'administrer, le
Ministre ou le Curé.

Lisez la déclaration suivante :—“ Que le défunt n'a
“ aucune marque de violence sur son corps ; il est mort
“ par manque de nourriture, de froid et de misère ; il n'a-
“ vait dans sa prison, ni couvertes, ni lits, ni couvertures
“ quelconques, avec lesquels il put se tenir chaudement ;
“ il n'avait non plus aucune paille sur laquelle il put se
“ coucher.” Est-ce là celle que vous avez faite au Co-
ronaire comme votre verdict ?—Non ; c'est celle que je
viens de donner. Le même jour j'ai eu le soin d'écrire
la note suivante pour me rappeler des procédés du
Coronaire. J'ai communiqué cette note à plusieurs des
Jurés, et entre autres à Pierre Mathurin, Eustache Ar-
can, Léon Bricault et Pierre Beauchamp, qui tous l'ont
trouvée conforme à la vérité ; elle est en ces termes ;
“ Nous avons été priés (douze jurés) pour aller à la
“ Prison visiter un corps mort. Nous avons trouvé le
“ corps mort, et au meilleur de notre connaissance,
“ et d'après les témoins que nous avons entendus,
nous

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

“ that the Prisoners complained of want of care on the
“ part of the Gaoler, who allowed them to freeze with
“ cold ; and that he scarcely gave them wood enough
“ for the day ; that at six o'clock in the evening he
“ brought them two small pieces of wood ; at eight
“ o'clock the embers were covered up and remained so
“ until eight o'clock in the morning, and that the Pri-
“ soners were put into a room where they were shut up
“ without seeing either fire or stove, with an empty
“ mattress and a small blanket to cover three persons ;
“ and that they were not let out of this room until 8 or
“ 9 o'clock in the morning.—We also found to the best
“ of our knowledge, and according to the evidence pre-
“ sented to us, that this was enough to cause his death ;
“ and we found that the Physician was in fault for not
“ having sent him to the Hospital since he thought him
“ in great danger, and also in not sending for a Priest or
“ Minister to attend him. The Coroner did not read
“ our Verdict over to us, and did not make us sign it,
“ and I doubt whether he wrote it down as we returned
“ it.”—Such is the memorandum which I drew up on
my return after the inquest on the death of John Collins.

Why were you induced to make this note of the Coroner's proceedings?—Because the Coroner appeared to hesitate to take down our Verdict as we returned it, and I made the memorandum because I thought it singular that the Coroner did not read the Verdict to us. Some of the other Jurors and other persons being of the same opinion as to the singularity of the proceedings of the Coroner, I made the memorandum in question.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in ; and examined :—

Have you in your possession the copy of the proceedings of the Coroner on the body of John Collins, transmitted to this House by His Excellency the Governor-in-Chief?—No.

Has this copy been missing?—I am informed by the Clerk of the Committee that these papers are wanting.

Friday, 8th January, 1836.

Mr. François Pigeon again called in ; and examined :—

Who summoned you to be a Juror at the Coroner's Inquest?—The Coroner himself who came to my house to summon me as a Juror.

In what state did you find the Gaol and the apartment where the body of John Collins was?—I found the Prison in a bad state, and the apartment where Collins was in very bad order.

Did the Prisoners complain to you of the Gaoler and of the treatment they received from him?—When I went into the Gaol, the Prisoners who were on the same floor with the deceased, called me, and told me unanimously to call them forward, for that they had many complaints to make against the Gaoler. They added that the Gaoler made them suffer a great deal from cold by not giving them the quantity of wood necessary to warm them.

Do you know the Gaoler of the Montreal Gaol, and have you had occasion to see him, and to visit the Gaol frequently?—I know the Gaoler ; I have had occasion to see him, and to visit the Gaol sometimes.

What is the character of the said Gaoler?—This man is far from enjoying an excellent reputation ; he is reputed
and

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

“ nous avons trouvé la Prison dans un très-mauvais
“ ordre, avec les plaintes du mauvais soin du Geo-
“ lier, qui les laissait geler de froid ; à peine leur don-
“ nait-il le bois nécessaire pour la journée ; à six heures
“ du soir on leur apportait deux petits morceaux de bois ;
“ à huit heures on enterrait les tisons pour jusqu'à huit
“ heures du matin, et on faisait entrer les Prisonniers
“ dans une chambre où on les renfermaient sans voir de
“ feu ni de poêle, avec une pauvre petite paillasse vide,
“ et une petite couverture pour abriter trois personnes, et
“ ils ne sortaient de cette chambre qu'à 8 ou 9 heures
“ du matin. Nous avons trouvé, suivant le meilleur de
“ notre connaissance, et d'après les témoignages qui
“ nous ont été donnés, qu'il y en avait assez pour lui
“ causer la mort, et nous avons trouvé le Docteur en
“ défaut de ne point l'avoir envoyé à l'Hôpital, puisqu'il
“ le trouvait en grand danger, et de ne point avoir fait
“ venir le Ministre ou le Curé pour l'assister. Le Coro-
“ naire ne nous a point fait la lecture de notre rapport,
“ et ne nous a point fait signer, et je suis en doute de
“ savoir si le verdict a été écrit suivant le rapport que
“ nous avons fait.”—Telle est la note que j'ai rédigée à
mon retour après l'enquête sur la mort du dit John Collins.

Quelle raison vous a engagé à faire cette note des procédés du Coronaire?—C'est parce que le Coronaire a paru hésiter à rédiger par écrit le verdict tel qu'il était rendu par nous, et j'ai fait cette note parce que j'avais trouvé singulier que le Coronaire ne nous ait pas lu le verdict. Quelques-uns des autres Jurés, et ainsi que d'autres personnes, partageant cette opinion de la singularité des procédés du Coronaire, j'ai fait le mémoire en question.

*William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Cham-
bre, appelé et examiné :—*

Avez-vous en votre possession la copie des procédés du Coronaire, sur le corps du nommé John Collins, transmise à cette Chambre par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief?—Non.

Cette copie était-elle adirée?—Je suis informé par le Greffier du Comité, que ces papiers-là manquent.

Vendredi, 8 Janvier, 1836.

*M. François Pigeon, appelé de nouveau, et in-
terrogé :—*

Qui vous a sommé comme Juré pour l'Enquête du Coronaire?—C'est le Coronaire lui-même qui est venu chez moi me sommer comme Juré.

En quel état avez-vous trouvé la Prison et l'appartement où était le corps du nommé John Collins?—J'ai trouvé la Prison dans un mauvais état, et l'appartement où était Collins, dans un très-mauvais ordre.

Les Prisonniers vous ont-ils adressé des plaintes sur le Geolier et le traitement qu'ils recevaient de lui?—En entrant dans la Prison, les Prisonniers qui se trouvaient sur le même plancher que le défunt Collins, m'ont appelé, et m'ont dit à l'unanimité de les faire venir, qu'ils avaient bien des plaintes à faire contre le Geolier ; ils m'ont ajouté que le Geolier les faisait beaucoup souffrir du côté du froid, en ne leur donnant pas la quantité de bois qui leur était nécessaire pour se chauffer.

Connaissez-vous le Geolier de la Prison de Montréal, et avez-vous eu occasion de le voir et de visiter souvent la Prison?—Je connais le Geolier, j'ai eu occasion de le voir et de visiter quelquefois la Prison.

Quel est le caractère de ce Geolier?—Cet homme est loin de jouir d'une excellente réputation, il est réputé et
connu

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

and generally known to be a violent and passionate man, and I have heard complaints against him, not only on the part of the Prisoners but also from a great number of persons who have had occasion to go to the Gaol; and I have frequently, while passing through the street in front of the Gaol, heard the Gaoler raging and swearing.

Do you know the two sons of the Gaoler?—I know one of them, the youngest.

What is the character of this young man, the one whom you know?—He is a young vagabond and a debauched fellow.

Is not this young man employed in the Gaol?—Yes.

Can you describe the apartment in which you found Collins dead?—There are in each story of the Gaol four large apartments or Wards in which the Prisoners are confined, and within each of these apartments there are cells or small rooms. In each of these large apartments there is a large stove; the cells communicate by doors with the large apartments; it was in one of these cells that we found the body of the deceased Collins.

Are you very certain that the Memorandum you made of the Coroner's proceedings is correct?—Yes, I made it immediately after I left the Gaol; for the singularity of the Coroner's proceedings had struck me, and I was in doubt whether he would record the Verdict exactly as we rendered it.

Did the whole conduct of the Coroner appear to you to be directed to prompt the Jury from throwing any blame on the Gaoler and Physician or imputing any fault to them?—Yes, certainly: the Coroner appeared desirous of inducing the Jury to find that the death of Collins was occasioned by severe privation, without adding that the Gaoler and the Physician were in fault. It was upon this point particularly that the Coroner insisted, telling us to be on our guard,—that it was hard that blame should be imputed to the Gaoler and the Physician. Thereupon I answered that according to what we had seen and heard, it was impossible to blame any other than these officers.

Are you certain that this was the unanimous opinion of the Jury?—I am certain that the other Jurors partook this opinion, for I asked them the question and they told me so. It was at their request that I spoke and addressed the Coroner.

What was Mr. Pierre Jacques Beaudry doing while you had this conversation with the Coroner?—He was present, and he took very little part in the proceedings, so little that I doubted whether he was on the Jury, as I had not seen him sworn. There were some other persons mingled with the Jurors who were present. We, (the Jury) retired to a little distance, and after having conferred together, I went to announce our opinion or verdict to the Coroner, on behalf of the other Jurors who had deputed me for that purpose. It was at this time that the Coroner wished to enter into an argument with me on the opinion or verdict we were giving. I am sure that at this moment Mr. Pierre Jacques Beaudry was among the Jurors and near me. He did not appear to differ from us. When the Coroner asked the Jury whether they were unanimous in the Verdict they had returned, I am sure that several of the Jurors said loudly—“Yes.” I do not know whether they all answered “Yes,” but I am certain that no one expressed dissent.

Francis

connu généralement pour un homme violent et emporté, et j'ai entendu des plaintes de lui, non seulement de la part des Prisonniers, mais encore d'un très grand nombre de personnes qui ont eu occasion d'aller à la Prison; je demeure moi-même près de la Prison, et souvent en passant dans la rue devant la Prison, j'ai entendu le Geolier jurer et tempêter.

Connaissez-vous les deux fils du Geolier?—J'en connais un, le plus jeune.

Quel est le caractère de ce jeune homme—celui que vous connaissez?—C'est un petit vagabond et un débauché.

Ce jeune homme est-il employé dans la Prison?—Oui.

Pourriez-vous décrire l'appartement où vous avez trouvé le nommé Collins mort?—Il y a à chaque étage de la Prison, quatre grands appartemens ou salles, dans lesquels les Prisonniers sont enfermés, et dans chacun de ces appartemens se trouvent des cellules, ou petites chambres, dans chacun aussi de ces grands appartemens se trouve un grand poêle. Les cellules communiquent par de grandes portes avec le grand appartement; c'est dans une de ces cellules que nous avons vu le corps du défunt Collins.

Etes-vous bien certain que la note que vous avez tenue des procédés du Coronaire est exacte?—Oui, je l'ai faite aussi tôt après être sorti de la Prison; car la singularité des procédés du Coronaire m'avait frappé, et j'étais en doute de savoir s'il rédigerait exactement le verdict que nous avons rendu.

La conduite entière du Coronaire vous a-t-elle paru dirigée vers le but d'empêcher le Jury de jeter aucun blâme sur le Geolier et le Docteur, et leur attacher aucune faute?—Oui, certainement: le Coronaire paraissait vouloir faire dire au Jury que Collins était mort de misère sans ajouter que le Geolier et le Docteur étaient en faute. C'est sur ce dernier point surtout que le Coronaire a insisté, en nous disant de prendre garde: que c'était dur de jeter le blâme sur le Geolier et le Docteur. Là-dessus j'ai dit que d'après ce que nous avons vu et entendu qu'il était impossible de donner le tort à d'autres qu'à ces Officiers.

Etes-vous certain que ce fut là l'opinion unanime du Jury?—Je suis certain que les autres Jurés partageaient cette opinion: car je leur ai fait la question, et ils m'ont répondu: oui. C'est à leur demande que j'ai pris la parole et que je m'adressai au Coronaire.

Que faisait Mr. Pierre Jacques Beaudry, pendant que vous aviez cette conversation avec le Coronaire?—Il était présent et il a pris très-peu de part aux procédés, tellement, que j'avais des doutes qu'il fut sur le Jury, vu que je ne l'avais pas vu prêter serment. En outre, il y avait quelques autres personnes mêlées avec les Jurés qui se trouvaient là. Nous nous sommes (les Jurés) retirés à une petite distance, et après avoir conféré ensemble, je suis allé annoncer notre jugement ou Verdict au Coronaire, et cela au nom des autres Jurés qui m'avaient député pour cet objet. C'est alors que le Coronaire a voulu argumenter avec moi sur l'opinion ou le Verdict que nous énoncions. Je suis certain que dans ce moment-là, Mr. Pierre Jacques Beaudry était parmi les Jurés et près de moi. Ce dernier n'a pas paru différer avec nous. Quand le Coronaire a demandé aux Jurés s'ils étaient unanimes dans le Verdict que je lui avais énoncé, je suis certain que plusieurs des Jurés ont dit hautement: oui. Je ne sais pas si tous ont répondu oui; mais je suis certain que personne n'a répliqué.

Francis

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

Francis Perry, Esquire, again called in; and examined:—

Can you furnish the statement of the number of Prisoners and Blankets, required by the Committee on a former examination?—I produce the same.—

Return of the number of Prisoners and Blankets in the Montreal Gaol, on the 9th December last, as given by the Gaoler.

Prisoners 84,
Blankets 54.

Mr. Joseph Gallipot called in and examined:—

What is your name, surname, profession and place of residence?—*Joseph Gallipot*, Labourer, of the City of Montreal: I am employed at the Montreal Gaol to take in wood, and saw it, and I have frequently charge of the Keys of the Gaol, and perform other duties according to the orders of the Gaoler.

In what state was the said Gaol on the 9th of December last, and in what state is it at the present time?—In a very bad state.

To what cause do you attribute that?—The Gaol is too old and is falling into ruin.

Is the Gaol kept by the Gaoler as it ought to be?—The Gaoler does his utmost in that respect.

How does the Gaoler treat the Prisoners?—Rather brutally.

What is the character of the Gaoler?—He is extremely quick and passionate.

Are there not a number of women of bad character confined in the Gaol?—Yes; when I left Montreal there were 37.

What is the conduct of the Gaoler and his sons with regard to those women?—The Gaoler behaves very well with regard to them; it often happens that his sons go into the apartment where these women are and play with them. I never saw them do any thing wrong.

What is the character of the Gaoler's said sons; how many are there of them, and what do they do in the Gaol?—The Gaoler's said sons are two in number; they are debauched vagabonds; they are of bad character; they are Turnkeys; they amuse themselves however for the most in playing, getting drunk, or in rambling about.

Have you heard any complaints on the subject of the Gaoler or his two sons?—Many persons complain of the rude way in which the Gaoler receives them when they visit the Gaol.—With regard to the Gaoler's sons, I have heard many complaints.

Did the Prisoners, before the death of Collins, complain of the want of wood and of fire in their apartments?—The Prisoners have several times asked for wood and complained.—The Gaoler was not willing to accede to their demands, saying that the Prisoners used the wood to make skewers which they sent to be sold in the market; for this reason the Prisoners were limited in their allowance of wood.

Was there on or about the 9th of December, last a certain quantity of wood at the disposal of the Gaoler for the use of the Prisoners?—There was about 15 or 20 cords;—sufficient for the use of the Gaol.

What

Francis Perry, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

Pouvez-vous donner l'état du nombre de Prisonniers et de couvertes que le Comité vous a demandé dans un interrogatoire précédent?—Je le produis maintenant:—

Rapport du nombre de Prisonniers et de couvertes, dans la Prison de Montréal, le 9 Décembre dernier, donné par le Geolier:

Prisonniers, 84
Couvertes. 54

Mr. Joseph Gallipot, appelé et examiné:—

Quels sont vos nom, prénoms, profession et résidence?—*Joseph Gallipot*, Journalier, de la Cité de Montréal: je suis employé à la Prison de Montréal pour entrer le bois, le scier, avoir souvent le soin des clefs de la Prison, et remplir d'autres fonctions dans cette Prison d'après les ordres du Geolier.

En quel état était cette Prison le 9 Décembre dernier, et en quel état est-elle encore aujourd'hui?—En très-mauvais état.

A quelle cause attribuez-vous cela?—La Prison est trop vieille et s'en va en ruine.

La Prison était-elle tenue par le Geolier, comme elle le devrait être?—Le Geolier fait son possible sous ce rapport.

Comment le Geolier traite-t-il les Prisonniers?—Avec brutalité, un peu.

Quel est le caractère du Geolier?—Extrêmement vif et emporté. Souvent le Geolier s'emporte et jure pour la moindre chose.

N'y a-t-il pas nombre de femmes de mauvaise vie, renfermées dans la Prison?—Oui, à mon départ de Montréal il y en avait 37.

Quelle conduite le Geolier, ou ses fils, tiennent-ils à l'égard de ces femmes?—Le Geolier se conduit bien à l'égard de ces femmes; il arrive souvent à ces fils d'aller dans l'appartement où sont ces femmes, et de jouer avec elles. Je ne leur ai jamais vu faire de mal.

Quel est le caractère de ces fils du Geolier: combien sont-ils, et que font-ils dans la Prison?—Ces fils du Geolier sont au nombre de deux; ils sont débauchés et vagabonds; ils jouissent d'un mauvais caractère; ils sont Gulchetiers; le plus souvent néanmoins ils s'amusaient à jouer, à s'enivrer, et à se promener.

Avez-vous entendu des plaintes sur le compte du Geolier ou de ses fils?—Beaucoup de personnes se plaignent de la manière brusque dont le Geolier les reçoit quand elles viennent à la Prison. Quant aux fils du Geolier, j'ai entendu beaucoup de plaintes.

Avant la mort de Collins, les Prisonniers se sont-ils plaints de l'absence du bois et de feu dans leurs appartemens?—Plusieurs fois les Prisonniers ont demandé du bois et se sont plaints. Le Geolier n'a pas voulu accéder à leurs demandes en répondant que les Prisonniers usaient le bois à faire des chevilles qu'ils envoyaient vendre au marché; pour cette raison, les Prisonniers étaient limités pour le bois.

Y avait-il, le ou vers le 9 Décembre dernier, une certaine quantité de bois à la disposition du Geolier pour les Prisonniers?—Il y en avait de 15 à 20 cordes; suffisamment pour le service de la Prison.

Quelle

Appendice
(W. W.)

16 Janvier

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

What is the usual quantity of wood at the disposal of the Gaoler for the use of the Prisoners?—The wood is brought to the Gaol by 30 or 50 cords at a time.—There is never any want of wood.

What is the quantity of wood allowed to the Prisoners for each apartment?—In very cold weather about a quarter of a cord of wood is allowed to them.

Has this rule always been followed?—This rule has always been followed, except during the present year.—Before the death of Collins only about half a quarter or an eighth of a cord of wood sawn fit for the stove was carried to the Prisoners. Since the death of that man the quantity has been increased one half. The Prisoners have not complained since we have followed the old rule.

Why was the old rule departed from this year?—I do not know why. The Gaoler told me that it was because the Sheriff had not money to buy wood, and that it was necessary to be sparing of it.—There was also some talk of removing to the new Gaol, and in that case it would have been necessary to convey the wood from the old Gaol to the new one.

Was there not always at the disposal of the Gaoler in the Prison yard, so much wood that the Sheriff even caused a quantity to be taken out of it and carried elsewhere?—Yes.

Do you know that wood was taken from the Gaol and carried elsewhere; to whose house and in what quantity?—The wood which was taken from the Gaol and carried elsewhere did not belong to the Gaol; it was wood which the Sheriff told me belonged to him, and which he had caused to be placed in the Prison yard.

Have you any knowledge of the circumstances which preceded and accompanied the death of John Collins in the said Gaol:—relate them in detail?—Collins was brought to Gaol in a very bad state; he was a drunkard, burnt up by liquor. At the time he was imprisoned there were no blankets for him. Fourteen Prisoners were brought into the Gaol a few days before his death. Collins was confined in one of the large apartments, or Ward No. 4. He did not complain of being ill when he was brought in; I think he was a couple of weeks in Gaol before he died. Some days after he came into Gaol, Collins complained that he was ill.—The Doctor looked at him; I do not know whether the Doctor administered any remedies to him.—On the day he died his death was announced to me on my arrival at the Gaol in the morning. I think that this man, from the state he was in when he came into the Gaol, and the little care that was taken of him in Gaol, died of privation.

Monday, 11th January, 1836,

Mr. Joseph Gallipot again called in; and examined:—

Is it not usual when Prisoners are as ill, as Collins was, to send them to one of the Hospitals at Montreal?—Yes, it is the practice followed at the Montreal Gaol; but in order to do this the Certificate of the Physician is necessary, and as the Physician of the Gaol is himself a Magistrate, he has the power of sending the Prisoners to the Hospital when he thinks it necessary.

Do you think that Collins' illness, some days before his death, was such that he ought to have been sent to the Hospital?—I did not pay much attention to Collins'

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Quelle est la quantité ordinaire de bois à la disposition du Geolier, pour les Prisonniers?—Le bois est porté à la Prison par 30 et 50 cordes: le bois ne manque jamais.

Quelle est la quantité de bois accordée aux Prisonniers par chaque appartement?—Dans les grands froids environ un cordon, ou quart de corde, de bois leur est fourni.

Cette règle a-t-elle toujours été suivie?—Cette règle a toujours été suivie, excepté cette année. Avant la mort de Collins, on ne portait aux Prisonniers que la valeur d'un demi cordon ou un huitième de corde de bois scié de poêle. Depuis la mort de cet homme, on a augmenté de moitié. Les Prisonniers ne se plaignent plus depuis que nous avons suivi l'ancienne règle.

Pourquoi a-t-on changé cette année l'ancienne règle?—Je ne sais pourquoi. Le Geolier m'a dit que c'était parce que le Shérif n'avait pas d'argent pour acheter le bois, et qu'il fallait le ménager. En outre on parlait d'aller à la Prison neuve, et dans ce cas, il aurait fallu transporter le bois de la vieille à la nouvelle Prison.

N'y a-t-il pas toujours eu à la disposition du Geolier dans la Cour de la Prison une quantité assez grande de bois pour que même le Shérif en ait fait enlever pour le transporter ailleurs?—Oui.

Avez-vous connaissance que l'on ait pris du bois de la Prison pour le transporter ailleurs: chez qui et en quelle quantité?—Le bois pris de la Prison et transporté ailleurs n'appartenait pas à la Prison; c'était du bois que le Shérif m'a dit lui appartenir et qu'il avait fait déposer dans la Cour de la Prison.

Avez-vous connaissance des circonstances qui ont précédé et accompagné la mort de John Collins, dans cette Prison; détaillez-les?—Le nommé Collins a été amené à la Prison en très mauvais ordre: c'était un ivrogne, brûlé par la boisson. Dans le tems qu'il a été emprisonné, il n'y avait pas de couvertes pour lui. 14 Prisonniers ont été dans la Prison quelques jours avant sa mort. Collins a été incarcéré dans un des grands appartemens ou Ward No. 4. Il ne se plaignait pas d'être malade quand il est entré: je crois qu'il a été une couple de semaines en Prison avant de mourir. Quelques jours après son entrée en Prison, Collins s'est plaint d'être malade: le Docteur en a eu la vue; je ne sais si le Docteur lui a administré des remèdes. Le jour de sa mort, en arrivant à la Prison le matin, on m'a annoncé sa mort. Je crois que cet homme d'après l'état dans lequel il était lors de son entrée en Prison, et le peu de soin qui a été pris de lui en Prison, a fini ses jours de misère.

Lundi, 11 Janvier, 1836.

Mr. Joseph Gallipot, appelé de nouveau, et examiné:—

N'est-il pas d'usage, lorsque des Prisonniers sont malades comme l'était Collins, de les envoyer à l'un des Hôpitaux de Montréal?—Oui, c'est l'usage suivi dans la Prison de Montréal; mais pour cela, il faut le certificat du Médecin, et comme le Docteur de la Prison est Magistrat lui-même, il peut envoyer des Prisonniers à l'Hôpital quand il le croit nécessaire.

Pensez-vous que la maladie de Collins, quelques jours avant sa mort, était telle qu'on aurait dû envoyer cet homme à l'Hôpital?—Je n'ai pas fait beaucoup d'attention

Appendix (W. W.)
16th Jany.

lins' illness, nor do I exactly know whether he was very ill or not. All that I know is that he complained very much of a sore throat some days before his death.

In what apartment or ward of the Gaol was Collins confined : have the goodness to describe it, and say how it was warmed ?—Collins was in one of the large apartments or Ward No. 4. There are in the first and second stories of the Gaol eight of these large apartments, four in each story ; they are warmed by a large stove in the middle of the apartment.—There were three cells in the apartment in which Collins died. These cells are shut up in the evening by a door with a very small grating in it. Collins died in one of these cells—the one nearest to the stove—the middle one. These cells are small rooms of twelve feet square, and are lighted by windows of about seven feet by four ; the squares of glass are 8 x 10.

In what order was the cell in which Collins died ?—In bad order. The window was in a bad state ; a great deal of cold air came in by the lower part of the window.

Had the bad state of this window been pointed out to the Gaoler or to the Sheriff ; did the Prisoners complain of it to your knowledge ?—Not to my knowledge.

What is the rule followed with regard to the Prisoners in as far as relates to the warming of the apartments in the night ?—There is no fire ; they are shut up in their cells at eight o'clock in the evening in winter, and at nine in summer. When the Prisoners are locked up at night the ashes are thrown over the fire to prevent accidents ; when there is too large a quantity of hot ashes the fire is put out by throwing water on it. The Prisoners are consequently without fire from eight in the evening till eight in the morning : they are even obliged to put out their candles for fear of accidents. The Prisoners are divided among the said cells. In the cell in which Collins died, they had only one small blanket among three to cover themselves with.

How many Prisoners were shut up with Collins in his cell ?—Two.

Did these two Prisoners complain of cold in that cell ?—Yes, one of them was sick ; but after the death of Collins the Doctor sent him to the Hospital. This man did not appear to be so ill as Collins.

Has the treatment of the Prisoners been changed since the death of Collins ?—Much.

In what ?—A blanket and straw mattress has been given them for every two men ; and the quantity of wood has been doubled.

At the time of Collins' death were the blankets unequally distributed ?—Blankets were given to all those to whom it was possible to give them ; there were not enough for all the Prisoners.

Where were you the day before Collins' death ?—At home. I had hurt one of my hands, and did not go to the Gaol until the day after (the 10th of December.) It was then that I learned the death of Collins. I had seen the latter a day or two before his death.

Were you present at the Coroner's Inquest ?—No, I was afraid I should be called as a witness, and should be asked too many questions about the state of the Gaol, and I refrained from going there.

Does the Sheriff, Mr. Guky, frequently visit the Gaol ?—Sometimes once a week, and sometimes once a fortnight.

tion à la maladie de Collins, et je ne counais pas exactement s'il était bien malade ou non. Tout ce que je sais c'est qu'il se plaignait beaucoup du mal de gorge quelques jours avant sa mort.

Dans quel appartement de la Prison était Collins : veuillez en donner la description, et dire comment il était ou est chauffé ?—Collins était dans l'un des grands appartemens ou Ward No. 4. Il y a dans la Prison, au premier et au second étage, huit de ces grands appartemens en tout, quatre par étage. Ces appartemens sont chauffés par un grand poêle qui se trouve au milieu de l'appartement ; il y avait trois cellules dans l'appartement où est mort Collins. Ces cellules sont fermées le soir par une porte qui a une très-petite grille. Collins est mort dans une de ces cellules la plus près du poêle, celle du milieu. Ces cellules sont des petites chambres de douze pieds quarrés, et sont éclairées par des croisées d'à-peu-près sept pieds de haut sur quatre ; vitres de 8 x 10.

En quel état était cette cellule où Collins est mort ?—En mauvais ordre ; la croisée était en mauvais état ; il entraît beaucoup d'air froid par le bas de la croisée.

Le mauvais état de cette croisée avait-il été signalé au Geolier ou au Shérif ; les Prisonniers s'en sont-ils plaints à votre connaissance ?—Pas à ma connaissance.

Quelle est la règle suivie à l'égard des Prisonniers quant au chauffage des appartemens la nuit ?—Il n'y a point de feu ; on les renferme à huit heures du soir dans leurs cellules en hiver, et à neuf heures en été. Lorsque l'on enferme les Prisonniers le soir, on jette de la cendre sur le feu pour prévenir les accidens ; lorsqu'il y a trop de braise dans les poêles, on éteint le feu en y jetant de l'eau. Les Prisonniers par conséquent sont sans feu de huit heures du soir à huit heures du matin, même on leur fait éteindre leurs chandelles par crainte d'accidens. Les Prisonniers sont dispersés dans ces cellules. Ils n'avaient pour se couvrir dans la chambre où est mort Collins qu'une petite couverture pour trois.

Combien de Prisonniers étaient enfermés avec Collins dans sa cellule ?—Deux.

Ces deux Prisonniers se sont-ils plaints du froid dans cette cellule ?—Oui, l'un d'entre eux était malade, mais après la mort de Collins, le Docteur l'a envoyé à l'Hôpital, cet homme ne paraissait pas aussi malade que Collins.

Depuis la mort de Collins, a-t-on changé le traitement des Prisonniers ?—Beaucoup.

En quoi ?—On leur a donné chacun une couverture et une paille par deux hommes, on a aussi doublé la quantité de bois.

Lors de la mort de Collins, les couvertes étaient-elles inégalement distribuées ?—On a donné des couvertes à tous ceux à qui on pouvait en donner, il n'y en avait pas pour tous les Prisonniers.

Où étiez-vous la veille de la mort de Collins ?—Chez moi. J'étais estropié d'une main, et je ne suis allé à la Prison que le lendemain 10 Décembre. C'est alors que j'ai appris la mort de Collins. J'avais vu ce dernier un jour ou deux avant sa mort.

Étiez-vous présent à l'enquête du Coronaire ?—Non, je craignais d'être appelé comme témoin, et je craignais que l'on me fit trop d'interrogation sur l'état de la Prison, et je me suis abstenu de m'y trouver.

Le Shérif, Mr. Guky, visite-t-il souvent la Prison ?—Quelquefois tous les huit jours, et quelquefois tous les quinze jours.

Appendice (W. W.)
16 Janvier.

En

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

In what does his visit consist?—In asking the Gaoler whether there is any thing new.

Does the Sheriff himself visit the Wards or apartments in the Gaol?—No; if he is told that there is nothing new, he goes away again; but if he is told that there is any thing broken, that is to say, if any of the Prisoners have tried to cut away any of the bars, or to make any holes in order to escape, he then goes himself to look.

But does the Sheriff visit the apartments when he is told that the Prisoners suffer from cold and from the bad state of the windows?—No.

What does he do in this last case?—If the Prisoners complain of cold, or that there is any opening in the windows, he contents himself with telling the Gaoler to send for the man who does the work of the Gaol.

Does the Gaoler exercise his own discretion with regard to punishing the Prisoners or putting them in irons?—Yes.

Does he ever put the Prisoners in irons before they have undergone their trial?—That sometimes happens when the Prisoners make any attempt to escape, and sometimes when they are charged with murder.

You say that Prisoners charged with murder are sometimes put in irons before their trial: have any exceptions been made with regard to this?—There have been exceptions.

Can you recollect these exceptions?—I have been about the Gaol for six years; during the last two years I recollect the following Prisoners accused of murder who have not been put in irons before trial:—Gagnon, Goodman, Desrochers, Isaac Jones and his brother charged with the murder of Marcoux.

Do you also recollect the Prisoners charged with murder who have been put into irons during the last two years?—Yes, I recollect them: Dewey, Walsh, (from the Townships,) Joseph Monarque, and François Chapleau; the two last were in irons for a certain time. Their irons were afterwards taken off in consequence of a representation made by the Grand Jury at the Court of Quarter Sessions held in April last.

Do you know Lalanne; is he one of the Prisoners confined in the Montreal Gaol, and how many times has he been put in irons?—I know Lalanne, who was one of the Prisoners confined in the Montreal Gaol: he went out last autumn: he was put in irons twice while he was in Gaol,—the first time after sentence of death had been pronounced on him, and the second time for having made a hole with the intention of escaping.

Was this Lalanne put in irons on another occasion at the same time with one Kellerstein?—When Lalanne was put in irons the first time it was at the same time that Kellerstein was in irons.

How are the Prisoners chained?—They are chained to a large ring fixed in the wall, by a chain three feet long, to which the Prisoner is fastened by both feet, so that he can lie down, sit, or stand up, but he cannot move except through a very small space.

Do you know Mr. Pierre Jacques Beaudry, one of the Jurors on the Coroner's Inquest: what is his connection with the Gaoler?—I know Mr. Pierre Jacques Beaudry, he is the intimate friend of the Gaoler, and does his writing for him. The Gaoler's sons told me that he had 40s. a month for performing this duty. Mr. Beaudry only performs this work at odd hours, because he is one of the Prothonotaries' Clerks.

Wednesday,

En quoi consiste sa visite?—C'est de demander au Geolier s'il y a quelque chose de nouveau.

Le Shérif visite-t-il lui-même les appartemens de la Prison?—Non; si on lui dit qu'il n'y a rien de nouveau, il s'en retourne; mais si on lui dit qu'il y a quelque chose de cassé, c'est-à-dire, si quelques Prisonniers ont tenté de couper quelques barres ou de faire quelques trous pour s'échapper, alors il va voir lui-même.

Mais le Shérif visite-t-il les appartemens quand on lui dit que les Prisonniers souffrent de froid et du mauvais état des croisées?—Non.

Que fait-il dans ce dernier cas?—Si les Prisonniers se plaignent qu'il y a du froid ou quelque jour à travers les croisées, il se contente de donner ordre au Geolier, d'envoyer chercher l'ouvrier de la Prison.

Le Geolier exerce-t-il sa discrétion quand il s'agit de punir ou de jeter aux fers les Prisonniers?—Oui.

Avant que les Prisonniers aient subi leur procès, les jette-t-on quelquefois dans les fers?—Cela arrive quand les Prisonniers font quelques tentatives pour s'échapper, et quelquefois quand-ils sont sous accusation de meurtre.

Vous dites que quelquefois, les Prisonniers sous accusation de meurtre, sont jetés dans les fers avant leur procès; a-t-on fait sous ce rapport des exceptions?—Il y a eu des exceptions.

Pouvez-vous vous rappeler ces exceptions?—Il y a six ans que je suis dans la Prison, et depuis une couple d'années je me rappelle des Prisonniers suivans qui étaient accusés pour meurtre, et qui n'ont pas été mis aux fers avant leurs procès:—Le nommé Gagnon, le nommé Goodman, le nommé Desrochers, Isaac Jones et son frère, accusés du meurtre de Marcoux.

Vous rappelez-vous aussi de ceux des accusés de meurtre, qui ont été jetés dans les fers avant leur procès, les deux dernières années?—Oui, je m'en rappelle, les nommés Dewey, Walsh, des Townships, Joseph Monarque et Frs. Chapleau; ces deux derniers n'ont été aux fers que pour quelque tems. On leur a ôté leurs fers à la suite d'une représentation du Grand Jury de la Cour de la Session de Quartier tenue en Avril dernier.

Connaissez-vous le nommé Lalanne; est-il un des Prisonniers enfermés dans la Prison de Montréal; combien de fois a-t-il été mis aux fers?—Je connais le nommé Lalanne, qui a été un des Prisonniers enfermés dans la Prison de Montréal: il en est sorti l'automne dernier. Il a été mis aux fers deux fois pendant qu'il était en Prison, la première fois, après avoir subi la sentence de mort qui avait été prononcée contre lui, et la seconde fois pour avoir fait un trou pour s'évader.

Ce Lalanne a-t-il été mis aux fers une autre fois en même tems que le nommé Kellerstein?—Lorsque Lalanne a été mis aux fers la première fois, c'était dans le même tems que Kellerstein y était.

Comment enchaîne-t-on les Prisonniers?—On les enchaîne à un arganeau qui est fixé dans la muraille avec une chaîne de trois pieds, à laquelle le Prisonnier se trouve pris par les deux pieds, de manière qu'il peut se coucher, s'asseoir et se lever; mais il ne peut mouvoir que dans un très petit espace.

Connaissez-vous Mr. Pierre Jacques Beaudry, un des Jurés lors de l'Enquête du Coronaire: quelles sont ses liaisons avec le Geolier?—Je connais Mr. Pierre Jacques Beaudry, il est ami intime du Geolier, et fait ses écritures; les fils du Geolier m'ont dit qu'il avait 40s. par mois pour remplir ce devoir. Mr. Beaudry ne remplit, cette charge qu'en passant vu qu'il est un des Clercs du Protonotaire.

Mercredi,

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

Wednesday, 13th January, 1836.

The Honorable Lewis Gogy again called in ; and examined :—

Have you the Copy of the Regulations of the Gaol asked of you at your last examination?—Yes ; I produce it.

To what person in the Gaol is the punishment of the Prisoners left when they are disorderly or break the peace?—I cannot answer this question, because I am not always at the Gaol.

By whose order are the Prisoners sometimes put in irons?—Sometimes by mine, on reports made to me of their bad conduct ; and sometimes the Gaoler uses his discretion, and subsequently makes his report according to the urgency of the case.

What is the practice followed in the Gaol with respect to those who are committed on a charge of murder ; are they put in irons before trial?—They are put in irons at first, but almost in every instance we are induced by their subsequent good conduct to remove the irons.—If the Gaol were perfectly secure, we should never have recourse to such rigorous measures.

Is that the rule generally observed in the Gaol under your care?—That is the general rule ; but there is no rule without exception.

Have you occasionally made exceptions, and in what cases?—I have never been guilty of partiality. I have an unpleasant duty to discharge, and I execute it with all the humanity in my power.

Have you always and invariably directed that those charged with murder should be put in irons before trial, until such time as an opinion could be formed of their conduct?—I cannot answer with respect to such details.

Why cannot you answer respecting such details?—Because they are frivolous.

Ordered, That the Witness withdraw.

Thursday, 14th January, 1836.

The Chairman informed the Committee that the following Letter had been handed to him yesterday, in one of the passages of the House, by Lewis Gogy, Esquire, Sheriff of the District of Montreal, and a witness before the Committee on Wednesday the 13th instant ; and that the said Lewis Gogy told him verbally that he wished to alter the word "frivolous" (*oiseux*) used by him in the last answer he gave at his last examination :

Sir,

I am desirous of making some slight alterations in the evidence given by me yesterday before the Committee of which you are Chairman ; I beg therefore you will inform me at what time I can appear before the Committee for that purpose.

I have the honor to be,

Sir,

Your obedient servant,

(Signed,) Ls. GUGY.

O. PERRAULT, Esquire, M. P. P.
House of Assembly, 11th January, 1836.

Ordered.

Mercredi, 13 Janvier, 1836.

L'Honorable Lewis Gogy, appelé de nouveau et examiné :—

Avez-vous la copie des Règlements de la Prison demandée dans votre dernier examen?—Je la produis.

A qui est laissée dans la Prison la punition des Prisonniers, lorsqu'ils y enfreignent l'ordre ou la Paix?—Je ne puis répondre à cette question, vu que je ne suis pas toujours à la Prison.

Par quel ordre les Prisonniers sont-ils quelque fois mis aux fers?—Quelque fois par moi d'après les rapports qui me sont faits de leur mauvaise conduite, et quelque fois le Geolier use de sa discrétion, et fait ensuite son rapport suivant l'exigence des cas.

Quelle règle suit-on dans la Prison, quand des accusés de meurtre sont incarcérés ; les met-on aux chaînes avant leur procès?—On les met aux fers en première instance, mais par la suite leur bonne conduite engage presque toujours à leur faire ôter les fers. Si la Prison était parfaitement sûre l'on userait jamais de cette rigueur.

Est-ce là la règle générale suivie dans la Prison sous vos soins?—C'est là la règle générale ; mais il n'y a pas de règle sans exception.

Avez-vous fait quelquefois des exceptions, et dans quels cas?—Je n'ai jamais usé de partialité. J'ai un devoir désagréable à remplir, et je le remplis avec toute l'humanité dont je suis capable.

Avez-vous toujours et invariablement ordonné que l'on mit aux fers les accusés de meurtre avant leur procès, et cela pour quelque tems jusqu'à ce que l'on vit leur conduite?—Je ne puis répondre à de semblables détails.

Pourquoi ne pouvez-vous répondre à de semblables détails?—Parce qu'ils sont oiseux.

Ordonné, Que le témoin se retire.

Jeudi, 14 Janvier, 1836.

Le Président a informé le Comité que la lettre suivante lui a été remise hier, dans un des Corridors de cette Chambre, par Lewis Gogy, Ecuyer, Shérif du District de Montréal, et témoin devant ce Comité, mercredi, le 13 courant, et que le dit Lewis Gogy l'a informé verbalement qu'il désirait changer dans sa dernière réponse, lors de son dernier interrogatoire le mot "oiseux."

Monsieur,

Je désirerais faire quelques légers changemens au témoignage que j'ai rendu hier devant le Comité dont vous êtes Président, et vous prie en conséquence de m'informer du moment où je pourrai me présenter devant le Comité en question, et vous prie de me dire quand je pourrai me présenter pour cet effet.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre Obéissant Serviteur,

Ls. GUGY.

O. PERRAULT, Ecuyer, M. P. P.
Chambre d'Assemblée, 11 Janvier 1836.

Ordonné

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

Ordered, That the Clerk attending this Committee do transmit the following answer to the said Lewis Gagy, Esquire :—

HOUSE OF ASSEMBLY,
COMMITTEE ROOM,
Thursday, 14th January, 1836.

Sir,

In answer to your Letter addressed to the Chairman of the Committee appointed to enquire into the circumstances preceding the death of John Collins, and into the state of the Montreal Gaol, I am commanded by the Committee to inform you, that it is usual to accede to the request of Witnesses desirous of making alterations with regard to the matters of fact contained in evidence which they may have rendered before a Committee of the House; if, therefore, your object at present were only to correct any statement which you may have made to the Committee, they would not at all object to it; but as the Committee are informed that the alteration you are desirous of making, has reference not to matter of fact or an error, but to an act of your own, which the Committee considers to be a breach of the privileges of the House of Assembly, the Committee cannot allow you to make any change in your answers which would have the effect of removing an offensive expression, without your offering to the House of Assembly, and particularly to the Committee, to apologise for an insult which the Committee considers to be a violation of the privileges of the House of Assembly, and respecting which they feel themselves bound to report to the body to which they belong.

I have the honor to be,

Sir,

Your obedient servant,

(Signed,) CHARLES TURGEON.

The Honble. Ls. GAGY.

Saturday, 16th January, 1836.

Mr. Pierre Jacques Beaudry, Clerk in the Office of the Prothonotaries at Montreal, called in; and examined :—

Were you one of the Jurors at the Coroner's Inquest held on the body of John Collins at Montreal?—Yes.

What was the Verdict of the Jury?—That John Collins died for want of necessaries, such as a mattress, straw, blankets, wood, and the allowance usually made to persons in his situation, such a soup, meat, &c. and by reason of the bad state of the Gaol.

Was Mr. François Pigeon also one of the Jurors?—Yes.

Had Mr. Pigeon any conversation with the Coroner on the subject of the Verdict returned by the Jury?—Yes.

Did you hear this conversation; state it in detail to the Committee?—The conversation was to the effect, that the fault and neglect committed in not sending for a Priest or a Minister were to be attributed to the officers of the Gaol.

Did not Mr. Pigeon speak at that time as the organ of the Jury?—The Jurors were all of that opinion, and Mr. Pigeon only spoke as their organ.

Did not Mr. Pigeon also tell the Coroner that the Jury found that the Gaoler and Physician were in fault; and did the Coroner thereupon address any answer to Mr. Pigeon?—Mr. Pigeon remarked to the Coroner that the Jury

Ordonné, Que le Greffier de ce Comité adresse la réponse suivante au dit Lewis Gagy, Ecuyer :—

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE',
Jeudi, 14 Janvier, 1836.

Monsieur.

En réponse à votre lettre adressée au Président du Comité sur les circonstances qui ont précédé la mort de J. Collins, et sur l'état de la Prison de Montréal, je suis chargé par le Comité de vous informer qu'il est d'usage d'accéder aux demandes de témoins qui veulent faire quelques changemens en matière de faits au témoignage qu'ils ont pu rendre devant un Comité de cette Chambre. Si donc il était question dans ce moment seulement de changer quelques allégués que vous auriez faits devant le Comité, ce Comité n'y verrait aucune objection, mais comme le Comité est informé que l'altération que vous désirez faire a rapport non pas à un fait ou à une erreur, mais à un acte de votre part que le Comité regarde comme une infraction des privilèges de la Chambre d'Assemblée, il ne peut permettre un changement dans vos réponses qui aurait l'effet de faire disparaître des expressions offensantes sans offrir à la Chambre d'Assemblée et au Comité en particulier la rétractation d'une insulte que le Comité considère comme une violation des privilèges de la Chambre d'Assemblée; de laquelle violation et infraction des privilèges, le Comité croit de son devoir de faire son rapport au corps auquel il appartient.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre Obéissant Serviteur,

(Signé) CHARLES TURGEON.

L'Honble. Ls. GAGY.

Samedi, 16 Janvier, 1836.

Mr. Pierre Jacques Beaudry, Clerc dans le Bureau des Protonotaires de Montréal, appelé et examiné :—

Etiez-vous un des Jurés à l'enquête du Coronaire tenue sur le corps de John Collins, à Montréal?—Oui.

Quel a été le verdict du Jury?—Que John Collins était mort par manque du nécessaire, tel que manque de paille, paille, couverte, bois et l'allouance généralement faite aux gens dans sa situation, telle que soupe, viande, &c. et le mauvais état de la Prison.

Mr. François Pigeon était-il aussi l'un des Jurés?—Oui.

Mr. Pigeon a-t-il eu des conversations avec le Coronaire sur le verdict à être rendu par le Jury?—Oui.

Avez-vous entendu cette conversation: détaillez-la au Comité?—La conversation a été la suivante: que la faute et la négligence de n'avoir pas été premièrement chercher le Curé ou le Ministre, devait être attribuées aux officiers de la Prison.

Mr. Pigeon ne parlait-il pas dans ce moment comme l'organe des Jurés?—Les Jurés étaient tous de cette opinion, et Mr. Pigeon ne parlait que comme leur organe.

Mr. Pigeon n'a-t-il pas aussi ajouté au Coronaire, que les Jurés trouvaient le Geolier et le Médecin en faute; là-dessus le Coronaire a-t-il adressé quelque réponse à Mr. Pigeon?—Mr. Pigeon a observé au Coronaire,

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jan'y.

Jury found that the Gaoler and the Physician were in fault, Mr. Pigeon even wished that this should be taken down in writing; but the Coroner replied that we were called to decide upon the death of Collins and not upon the responsibility of the Gaoler or of the Physician.

Read the following question put to Mr. Pigeon, and his answer:—"Did the whole conduct of the Coroner appear to be directed to prompt the Jury from throwing any blame on the Gaoler and Physician, or of imputing any fault to them?—The Coroner appeared desirous of inducing the Jury to find that the death of Collins was occasioned by severe privation, without adding that the Gaoler and the Physician were in fault. It was upon this point particularly that the Coroner insisted, telling us to be on our guard,—that it was hard that blame should be imputed to the Gaoler and the Physician. Thereupon I answered that according to what we had seen and heard, it was impossible to blame any other than these officers."—Is this the conversation which you heard between Mr. Pigeon and the Coroner, and can you corroborate what he states?—To the best of my knowledge, that is the conversation which Mr. Pigeon had with the Coroner; and the facts stated by Mr. Pigeon are true, to the best of my knowledge.

Did not Mr. Pigeon insist that this opinion expressed by the Jury should be recorded in the Verdict?—Yes; the Coroner said we ought to take care, and not to bring an accusation against the officers; that there were other authorities to look after these things, that it was not the business of the Jury.

Did the Jurors unanimously partake the opinion of Mr. Pigeon?—Yes; we were all unanimous.

How happened it that Mr. Pigeon spoke to the Coroner; was he the Foreman of the Jury?—He was not Foreman of the Jury, I was the Foreman, but out of consideration for his age, and because he was evidently anxious to find out the truth on all sides of the question, I was unwilling to prevent his speaking, and he addressed the Coroner on behalf of the Jurors who were all of the same opinion, and consented that Mr. Pigeon should apply to the Coroner and demand that the Verdict should be recorded in the manner in which Mr. Pigeon wished that it should be.

Do you know whether the Coroner read over the Verdict as he had recorded it; are you sure that all the Jurors heard it read?—The Coroner read the Verdict as he had recorded it in English and in French; but I cannot say whether all the other Jurors heard it read, although they were near enough to that Officer to hear it.

Are you sure that Mr. Pigeon heard the Verdict read by the Coroner?—No, I cannot say that he heard it; but he might have heard it. Mr. Pigeon and some of the other Jurors were at that moment pre-occupied with the refusal of the Coroner to record the Verdict as they had asked him to do.

The Witness after reading over his evidence wished to add what follows:—The Gaoler, Holland, being called by the Jurors, said, that he had done his duty as he had engaged to do it, and had followed the orders given him by the Sheriff; for the evidence of the Prisoners proved that they had not had as much wood as was necessary to keep them warm; to which the Gaoler answered that he gave them the same quantity as had been always given since he had been Gaoler, and that the time from the hour when the Prisoners were shut up, to that at which the doors were opened in the morning, was certainly too
long

naire, que les Jurés trouvaient le Geolier et le Médecin en faute, Mr. Pigeon voulait même que cela fut pris par écrit; mais le Coronaire a répliqué que nous étions appelés à décider sur la mort de Collins, et non pas sur la responsabilité du Geolier et du Médecin.

Lisez la question suivante faite à Mr. Pigeon, et sa réponse:—"La conduite entière du Coronaire vous a-t-elle paru dirigée vers le but d'empêcher le Jury de jeter aucun blâme sur le Geolier et le Docteur, et leur attacher aucune faute?—Oui, certainement. Le Coronaire paraissait vouloir faire dire au Jury que Collins était mort de misère, sans ajouter que le Geolier et le Docteur étaient en faute. C'est sur ce dernier point surtout que le Coronaire a insisté, en nous disant de prendre garde: que c'était dur de jeter le blâme sur le Geolier et le Docteur. Là-dessus, j'ai dit que d'après ce que nous avons vu et entendu, qu'il était impossible de donner le tort à d'autres qu'à ces Officiers."—Est-ce là la conversation que vous avez entendue entre Mr. Pigeon et le Coronaire, et pouvez-vous corroborer les faits qu'elle renferme?—Au meilleur de ma connaissance, c'est là la conversation que Mr. Pigeon a eue avec le Coronaire, et quant aux faits cités par Mr. Pigeon, ils sont vrais, au meilleur de ma connaissance.

Mr. Pigeon n'a-t-il pas insisté sur ce que cette opinion exprimée par le Jury, fut entrée dans le verdict?—Oui, le Coronaire a dit de prendre garde, de ne pas porter une accusation contre ces Officiers; qu'il y avait d'autres autorités à y pourvoir, que ce n'était pas l'affaire du Jury.

Les Jurés partageaient-ils unanimement l'opinion de Mr. Pigeon?—Oui, nous étions tous unanimes.

Comment se fait-il que Mr. Pigeon ait adressé la parole au Coronaire, était-il le président du Jury?—Il n'était pas le président du Jury, c'est moi qui étais président, mais par égard pour son âge, et parce qu'il cherchait évidemment à savoir la vérité dans l'intérêt de la Prison autant que de l'enquête, je n'ai pas voulu la lui ôter, et il s'est adressé au Coronaire au nom des Jurés, qui étaient tous de la même opinion, et qui consentaient à ce que Mr. Pigeon adressât le Coronaire, et demandât l'entrée du verdict, tel que Mr. Pigeon voulait le faire entrer.

Savez-vous si le Coronaire a lu le verdict tel qu'il l'avait enregistré; êtes-vous certain que tous les Jurés l'aient entendu lire?—Le Coronaire a lu le verdict tel qu'il l'avait enregistré en français et en anglais; mais je ne saurais dire si tous les autres Jurés l'ont entendu lire, quoiqu'ils étaient assez près de cet Officier pour l'entendre.

Etes-vous certain que Mr. Pigeon ait entendu lire le verdict par le Coronaire?—Non, je ne puis pas dire qu'il l'ait entendu, mais il aurait pu l'entendre. Mr. Pigeon et quelques autres Jurés étaient préoccupés dans ce moment du refus du Coronaire de faire l'entrée comme il l'avait demandé.

Le témoin après lecture de son témoignage, a désiré ajouter ce qui suit:—Le Geolier Holland, ayant été appelé par les Jurés, a dit qu'il avait fait son devoir tel qu'il était engagé de faire et suivi les ordres à lui donnés par le Shérif; car les témoignages des Prisonniers constataient qu'ils n'avaient pas eu autant de bois qu'il était nécessaire pour les chauffer; à quoi le Geolier faisait réponse qu'il donnait la même quantité qui avait toujours été donnée depuis qu'il était Geolier, et que de l'heure à laquelle les Prisonniers étaient enfermés, à l'heure que les portes étaient ouvertes le matin, était certainement

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

long for the Prisoners to be without fire,—that he shut the doors at 8 o'clock in the evening and did not open them before eight in the morning,—that he acted thus in accordance with the orders he had received,—that he had applied to the Sheriff for advances to purchase the necessary articles, and that the Sheriff had replied that the Province owed him upwards of £4,000, and that he could advance nothing. The Physician stated that having visited the Gaol as usual, he had found the said Collins sufficiently ill to order that he should be put upon the sick list, and that the Gaoler had answered that there were no funds to provide soup, and that beef was usually given in such cases, because the Sheriff had refused the advances usually made; and that he (the Physician) had applied at the Hospital and had not been able to procure admission for him: that seeing the state of the said Collins, he had gone to the Sheriff for the purpose of representing the state of the Prisoner to him, and that the Sheriff had given him the same answer as he (the Sheriff) had given to the Gaoler: he further stated that he had written to the Sheriff, with a Petition to the Governor, to procure what was necessary for the Gaol. It was for these reasons that he was not willing to give any medicine to Collins who had nothing but bread and water to take them with.

Have you had any conversation with the Sheriff about the Gaol and at what time, and what was this conversation?—Yes; about the 12th of December, I went to the Sheriff's Office to ask him whether he would allow me to use a large boiler which was in the lower part of the Gaol, and as much wood as would be necessary to make soup for the Prisoners twice a week. He told me that he did not wish that this should be done every day, for that it would increase the number of the Prisoners: that he could do nothing himself, because he had made advances of more than £4,000, for which the Province was indebted to him; adding, God knows when I shall be reimbursed, and for that reason I do not wish to advance a penny, although (continued he) I have lately received £50, you know how far that will go. I have bought 50 cords of wood which will take all the £50. You may go to the Gaol and tell the Gaoler that I have given you the permission you have asked me for.

Did you hear any remarks made by Public Officers at the time of the Coroner's Inquest?—Yes; Dr. Arnoldi, senior, said to me, that it was time these things should be brought to light; that it was melancholy to see a man die in such a deplorable state; that it was the fault of our good Governor and the House of Assembly, who paid no attention to the applications which had been made to them for the support of the Gaol; that notwithstanding the Petitions presented by himself and by the Sheriff, they had been refused; he hoped that this case would open their eyes. The Coroner stated he coincided in this opinion, and said in presence of all the Jurors that he hoped that a great change would take place, for it was high time. This conversation took place in a loud and an audible voice before all the Jurors, at the time of the examination of the Physician, Mr. Arnoldi; it formed the close of Mr. Arnoldi's examination.

The Chairman laid before the Committee the following Letter received by him from Lewis Gagy, Esquire; and informed the Committee that he had acknowledged the receipt of that Letter, and had sent an answer to that effect to Lewis Gagy, Esquire.

Albion

un espace de tems trop long, pour que les Prisonniers se passassent de feu durant cet espace de tems; qu'il fermait les portes à huit heures du soir, et ne les ouvrait qu'à huit heures du matin; qu'il en agissait ainsi d'après ses ordres, et qu'il avait fait application au Shérif, pour avoir les avances pour l'achat des articles nécessaires, et que le Shérif avait répondu que la Province lui était endettée au-dessus de £4000; et qu'il ne pouvait plus avancer. Le Médecin a dit, qu'ayant visité la Prison à l'ordinaire, il avait trouvé le dit Collins assez malade pour ordonner qu'il fut mis sur la liste des malades, et que le Geolier lui avait répondu qu'il n'y avait aucun fonds pour donner la soupe et le bœuf qui étaient ordinairement donnés en tel cas, parce que le Shérif lui avait refusé les avances qui étaient faites ordinairement, et qu'il (le Médecin) avait fait application à l'Hôpital, et n'avait pu obtenir de place. Voyant l'état du dit Collins, il était allé chez le Shérif lui exposer cet état du Prisonnier, et que le Shérif lui avait fait la même réponse que celle qu'il (le Shérif) avait donnée au Geolier. Il a dit de plus qu'il avait écrit au Shérif, avec une requête au Gouverneur, pour avoir des avances pour procurer le nécessaire à la Prison. C'est pour cela qu'il n'avait pas voulu donner des remèdes à Collins, qui n'avait autre chose que de l'eau et du pain pour les prendre.

Avez-vous eu aucune conversation avec le Shérif sur la Prison, en quel tems, et quelle a été cette conversation?—Oui, vers le 12 Décembre, je suis allé au Bureau du Shérif, lui demander s'il voulait me permettre de faire usage d'une grande chaudière qu'il y avait dans le bas de la Prison, avec la quantité de bois qui serait nécessaire pour faire de la soupe aux Prisonniers deux fois par semaine. Il m'a répondu qu'il ne désirait pas que cela fut fait tous les jours, car ça occasionnerait l'augmentation du nombre des Prisonniers; il ne pouvait rien faire lui-même, car il avait fait des avances au-dessus de £4000, dont la Province lui était redevable; ajoutant, Dieu sait quand je serai remboursé, et pour cela je ne veux plus avancer un sol: Quoique, dit-il, j'aie reçu ces jours-ci £50; vous voyez combien loin cela va aller. J'ai acheté 50 cordes de bois, qui vont consommer ces £50; vous pouvez aller à la Prison dire au Geolier, que je vous ai donné la permission que vous m'avez demandée.

Avez-vous entendu quelques observations faites par des Officiers publics, lors de l'enquête du Coronaire?—Oui, le Docteur Arnoldi, père, a dit qu'il était tems que les choses vinsent à la lumière, que c'était triste de voir la mort d'un homme dans cet état déplorable; que c'était la faute de notre bon Gouverneur et de la Chambre d'Assemblée, qui négligient les demandes qu'on leur faisait pour le support de la Prison; que malgré les requêtes faites par lui et le Shérif, ils avaient été refusés; il espérait que cela leur ferait ouvrir les yeux. Le Coronaire a exprimé qu'il partageait cette opinion, et a dit en présence de tous les Jurés, qu'il espérait qu'il y aurait bien du changement, car il était tems qu'il y en eut. Cette conversation a eu lieu à haute et intelligible voix devant tous les Jurés lors de l'examen du Médecin Mr. Arnoldi; elle a servi de fin à la déposition de Mr. Arnoldi.

Le Président met devant le Comité la lettre suivante reçue par lui de Lewis Gagy, Ecuyer, et informe le Comité qu'il a accusé la réception de cette lettre, et a transmis une réponse à cet effet à Lewis Gagy, Ecuyer.

Hôtel

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

Albion Hotel, 16th January, 1836.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of Mr. Turgeon's Letter in answer to the one which I had the honor to address to you expressing a desire to correct my evidence; in which Letter Mr. Turgeon informs me that an act of mine is considered by the Committee to be an insult, and that for that reason the Committee does not grant the permission I solicited. As the only means now left to me, I address you again in order to assure you that I had not the smallest intention to violate the privileges of the House, or to give offence to the Committee; and as I presume that Mr. Turgeon's letter has reference to the term "frivolous," ("oiseux") used by me, I beg leave to assure you, as well as the Committee, that I regret having made use of such an expression, and that I wish and earnestly solicit permission to retract it.

My wish to go to Montreal, which place I am anxious to reach as soon as possible in consequence of sickness in my family, induces me to request as early an answer as possible.

I have the honor to be,

Sir,

Your very obedient, and
devoted servant,

(Signed,) Ls. GUGY.

O. PERRAULT, Esqr. M. P. P.
Chairman of the Committee
on the death of J. Collins.

APPENDIX.

- No. 1.—Regulations of the Montreal Gaol.
No. 2.—Letter from the Sheriff of Montreal to the Civil Secretary, dated Quebec, 7th November, 1835.
No. 3.—Letter from the same to the same, dated Montreal, 25th November, 1835.
No. 4.—Warrant of commitment of William Stuart, John Collins and Charles Fortier, as vagrants, dated Montreal, 27th November, 1835.
No. 5.—Copies of all Correspondence between any Public Functionaries and the Executive Government, since 1st December, 1835, relative to the Common Gaol for the District of Montreal.
No. 6.—Declaration of Charles Fortier and two others confined in the Montreal Gaol, respecting the death of John Collins.
No. 7.—Certificate of Dr. Arnoldi, Physician attending the Montreal Gaol, respecting the death of John Collins, dated Montreal Gaol, 10th December, 1835.
No. 8.—Inquisition on view of the body of John Collins, 10th December, 1835.
No. 9.—Extract from a Presentment made by the Grand Jury in the District of Montreal, respecting the state of the Gaol in that District.

No. 1.

Regulations of the Montreal Gaol.

1st. Prisoners names shall be entered in the Gaol Book as soon as they shall come to the Gaol or be brought to

Hôtel d'Albion, 16 Janvier, 1836.

Monsieur,

J'accuse la réception de la lettre de Mr. Turgeon, en réponse à la note que j'ai eu l'honneur de vous adresser, exprimant mon désir de corriger mon témoignage; par laquelle Mr. Turgeon m'apprend qu'un acte de ma part est regardé par le Comité comme une offense, et que le Comité par cette raison ne m'accorde pas la permission que je sollicite. Comme le seul moyen qui me reste, je vous écris donc pour vous assurer que je n'ai pas eu l'intention de violer en aucune manière les privilèges de la Chambre, ni d'offenser le Comité, et comme je presume que la lettre de Mr. Turgeon a rapport au terme "Oiseux," dont je me suis servi, je vous prie, ainsi que le Comité, de croire que je regrette de m'en être servi, et que je désire et sollicite instamment qu'il me soit permis de le rétracter.

Le désir de me rendre à Montréal, où la maladie dans ma famille me fait souhaiter de me rendre le plus tôt possible, m'engage à vous demander une réponse aussi prompte que possible.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur

Votre très-Obéissant et
dévoué Serviteur,

Ls. GUGY.

O. PERRAULT, Ecr. M. P. P.
Président du Comité
sur la mort de J. Collins.

APPENDICE.

- No. 1.—Règlements de la Prison de Montréal.
No. 2.—Lettre du Shérif de Montréal au Secrétaire Civil, datée Québec, 7 Novembre, 1835.
No. 3.—Lettre du même au même, datée Montréal, 25 Novembre, 1835.
No. 4.—Warrant d'Emprisonnement de William Stuart, John Collins, et Charles Fortier, comme vagabonds, daté Montréal, 27 Novembre, 1835.
No. 5.—Copies de toutes Correspondances entre les Fonctionnaires Publics et le Gouvernement Exécutif, depuis le 1er Décembre, 1835, relativement à la Prison Commune pour le District de Montréal.
No. 6.—Déclaration de Charles Fortier et deux autres détenus dans la Prison de Montréal, touchant la mort de John Collins.
No. 7.—Certificat du Dr. Arnoldi, Médecin de la Prison de Montréal, touchant la mort de John Collins, daté Prison de Montréal, 10 Décembre, 1835.
No. 8.—Enquête sur le corps de John Collins, 10 Décembre, 1835.
No. 9.—Extrait d'une Représentation faite par le Grand Jury, dans le District de Montréal, au sujet de la Prison du dit District.

No 1.

Règlements de la Prison de Montréal.

1^o. Les noms des Prisonniers seront entrés dans le Régistre de la Prison, aussitôt que les prisonniers viendront

Appendice
(W. W.)

16 Janvier

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

to the Gaol, specifying the crime they stand charged with, by whom committed, and for what period, if that is specified in their commitment.

2d. The Gaol allowance to be regularly delivered to the Prisoners.

3d. Prisoners may be visited, unless prohibited by the Committing Authority.

4th. No Spirituous Liquors are, on any pretence, to be introduced into the Gaol, except by order of the Gaol Physician.

5th. Visitors, if suspected, will be searched previous to being admitted.

6th. The time of visiting Prisoners will be from 10 till 12 A. M. and from 2 till 4 P. M.

7th. Persons convicted of bringing Spirituous Liquors or Implements to facilitate escape to Prisoners, when detected, shall be noted and refused admission into the Gaol in future.

8th. The time and cause, or authority of discharge, shall also be entered in the Gaol Book.

9th. No fee or charge shall ever be made by the Gaoler on any pretence whatever.

10th. The Prisoners shall be shut up in their cells in their Wards, at 8 o'clock, P. M. and allowed to go at large in the Wards, at 8 o'clock, A. M.

(Certified,) E. HOLLAND,
Gaoler.

No. 2.

Letter from the Sheriff of Montreal to the Civil Secretary.

(Copy.)

Quebec, 7th November, 1835.

Sir,

I have the honor to request you will inform His Excellency the Governor in Chief, that there will be immediate necessity of furnishing the Gaol at Montreal with the following articles heretofore procured (as to fuel) without any special communication with Government, but now specified, in order to obtain the necessary funds, viz :

100 cords fire wood,
50 pair blankets,
25 paillasses or bed cases.

These articles have been long wanted, but I forbore applying for them sooner, in hopes that some arrangement, whereby the financial difficulties of the Province might have been so far settled, as to permit the Contingent Expenses of the Gaol, as well for the present as the past, to have been liquidated, but this not being yet the case, I am reduced to the present course, namely, applying for an advance of £200 Currency, for procuring the above mentioned articles, on the best terms I can possibly make. Which sum, (if granted) shall be hereafter duly accounted for, in the usual manner.

Please to observe that the supply of fire-wood was not mentioned as long as any hope remained of the New Gaol's

dront ou seront amenés à la Prison ; et l'on y spécifiera le crime dont-ils seront accusés, par qui ils sont incarcérés, et pour combien de tems ils le sont, si c'est mentionné dans l'acte d'emprisonnement.

2°. Les rations seront délivrées régulièrement aux Prisonniers.

3°. On pourra visiter les Prisonniers, à moins que le Magistrat qui les a fait emprisonner ne l'ait défendu.

4°. Il ne sera apporté de liqueurs fortes dans la Prison sous aucun prétexte que ce soit, excepté par l'ordre du Médecin de la Prison.

5°. Les visiteurs soupçonnés seront fouillés avant d'être admis dans la Prison.

6°. Le tems pour visiter les Prisonniers sera depuis dix heures A. M. jusqu'à midi, et depuis deux heures jusqu'à quatre P. M.

7°. Les personnes convaincues d'avoir apporté des liqueurs fortes ou des instrumens pour faciliter la fuite des Prisonniers, perdront l'entrée de la Prison pour l'avenir.

8°. Le tems, la cause, et l'autorité par laquelle se fera l'élargissement des prisonniers seront entrés dans le livre de la Prison.

9°. Le Geolier ne demandera aucun honoraire ou somme que ce soit sous aucun prétexte quelconque.

10°. Les Prisonniers seront renfermés dans leurs cellules dans leurs appartemens, à huit heures P. M. et pourront sortir dans les appartemens à huit heures A. M.

(Certifié,) E. HOLLAND,
Geolier.

No. 2.

Lettre du Shérif de Montréal au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Québec, 17 Novembre, 1835.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous prier d'informer son Excellence le Gouverneur-en-Chef, qu'il va devenir immédiatement nécessaire de se procurer pour la Prison de Montréal, les articles suivans, déjà achetés, il est vrai, sans aucune communication spéciale avec le Gouvernement, mais maintenant détaillés, afin d'obtenir les fonds nécessaires, savoir :—

100 Cordes de Bois de chauffage.
50 Paires de Couvertes,
25 Paillasses.

Le besoin de ces objets se fait sentir depuis long-tems, mais j'ai tardé à faire application, dans l'espoir qu'il y aurait quelque arrangement au moyen duquel les difficultés financières de la Province seraient ajustées de manière à permettre que les dépenses contingentes de la Prison, tant passées que présentes, pussent être payées ; mais n'y ayant rien de tel, j'en suis réduit à prendre cette démarche, savoir : De demander une avance de £200 courant, pour me procurer les articles sus mentionnés, d'après les meilleures conditions possibles ; laquelle somme, (si elle est accordée), sera dûment portée en compte, suivant la manière ordinaire.

Veillez observer que la provision de bois n'a pas été un objet en question aussi long-tems qu'il y a eu lieu d'espérer

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

Gaol's being completed ; by reason of this delay I apprehend that the articles will be somewhat risen in price, and that it has been estimated accordingly.

I have the honor to be,

Sir,

&c. &c. &c.

(Signed,)

L. GUGY.
Sheriff, Montreal.

S. WALCOTT, Esquire,
Civil Secretary,
&c. &c. &c.

No. 3.

Letter from the Sheriff of Montreal to the Civil Secretary.
Montreal, 25th November, 1835.

(Copy.)

Sir,

Be pleased to acquaint His Excellency the Governor in Chief, that the sufferings of the Prisoners confined in the Common Gaol of this District are becoming extreme since the setting in of the cold season, and that an advance of money is absolutely necessary to procure blankets, bedding and other articles of which I had the honor of presenting to you a list in the early part of the present month, to the amount of £200, including a supply of fuel.

The Report and remonstrances of the attending Physician, Doctor Arnoldi, stating the state of utter destitution in which the inmates of the Gaol at present are, in addition to the verbal promise of His Excellency Lord Gosford, that the matter should be taken into consideration at an (then) early period, induces me to repeat the same application with an encreased degree of earnestness, as the sufferings of these poor wretches become greater every day.

I have the honor to be,

Sir,

&c. &c. &c.

(Signed,)

L. GUGY.

STEPHEN WALCOTT, Esquire,
Civil Secretary,
&c. &c. &c.

No. 4.

Warrant of commitment of William Stuart, John Collins and Charles Fortier, as vagrants.

DISTRICT OF } S. S. PEACE OFFICE.
MONTREAL. }

James Millar, Esquire, one of the Justices of our Lord the King, assigned to keep the Peace within the said District.

To the Keeper of the Common Gaol of the said District, GREETING :—

Whereas

d'espérer que les nouvelles Prisons seraient terminées en conséquence de ce délai, je crains que cet article ne soit beaucoup plus cher, et c'est dans cette vue que le coût en a été estimé.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

&c. &c. &c.

(Signé,)

L. GUGY.
Shérif de Montréal.

S. WALCOTT, Ecuyer,
Secrétaire Civil,
&c. &c. &c.

No. 3.

Lettre du Shérif de Montréal au Secrétaire Civil.
Montréal, 25 Novembre, 1835.

(Copie.)

Monsieur,

Qu'il vous plaise informer Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que les souffrances des Prisonniers détenus dans la Prison Commune de ce District, sont devenues extrêmes depuis l'ouverture de la saison, et qu'il est absolument nécessaire qu'une avance d'argent soit faite pour acheter des lits, couvertures de lits et autres articles dont j'ai eu l'honneur de vous transmettre une liste au commencement de ce mois, au montant de £200, y compris les approvisionnement de bois.

Le rapport et les recommandations du Médecin qui visite la Prison, le Dr. Arnoldi, établissant la misérable situation où sont maintenant les détenus, avec en outre la promesse verbale de Son Excellence Lord Gosford, que le sujet serait promptement pris en considération, m'induisent à répéter mon application avec plus de sollicitude que jamais, attendu que les souffrances de ces malheureux deviennent plus considérables que jamais.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

&c. &c. &c.

(Signé,)

L. GUGY.

STEPHEN WALCOTT, Ecuyer,
Secrétaire Civil,
&c. &c. &c.

No. 4.

Warrant d'emprisonnement de William Stuart, John Collins et Charles Fortier, comme vagabonds.

DISTRICT DE } SS. BUREAU DE LA POLICE.
MONTREAL. }

James Millar, Ecuyer, l'un des Juges de Paix de Notre Seigneur le Roi, nommé pour faire garder la Paix dans le dit District.

Au Geolier de la Prison Commune du dit District, salut :

Attendu

I

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

Whereas William Stuart, John Collins and Charles Fortier stand charged on oath with being vagrants and a public nuisance, being in the habit of disturbing the public peace most every night. These are therefore to authorize and command you to receive into your custody, the said William Stuart, John Collins and Charles Fortier, and them safely keep to be dealt with according to Law.

Given under my hand and seal at Montreal, this twenty seventh day of November, in the sixth year of His Majesty's Reign.

(L. S.) (Signed,) JAMES MILLAR, J. P.

No. 5.

Copies of all Correspondence between any Public Functionaries and the Executive Government, since 1st December, 1835, relative to the Common Gaol for the District of Montreal.

Letter from Dr. Arnoldi to the Governor in Chief.

(Copy.)

Montreal, 8th December, 1835.

May it please Your Excellency,

It becomes my imperious duty to apprise you of the deplorable state of destitution of the Prisoners in the Montreal Gaol,

This morning a man of the name of Larochelle, sentenced to six months imprisonment (I believe in the last Sessions,) being so far recovered from an inflammatory complaint, that I judged it necessary to order him a little soup twice a day, his diet during the preceding week not requiring but the lowest, he is now so weak that if a more generous diet is not afforded him he must inevitably sink, not only from this cause but from the utter want of covering. The Gaoler, Captain Holland, told me he was unable to supply the soup or covering, not having any funds from which either could be procured.

I have also been repeatedly solicited by the poor naked rheumatic and destitute Prisoners to order them bedding, neither of which, not even straw were afforded them, being reduced to the necessity of lying on the cold damp floor, especially the females being confined in the vaults below. I have several times reported these circumstances to the Sheriff: I now appeal to Your Excellency's christian charity.

Besides the above, Michel Lachance, James Loukis, Alice Cameron, Mary Quin and Catherine McDonell, all poor emaciated creatures, have yesterday been stopped the soup ordered for them.

I have the honor,
&c. &c. &c.

(Signed,) DANL. ARNOLDI,
Physician, Montreal Gaol.

(A true Copy.)

(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Letter

Appendice
(W. W.)
16 Janvier

Attendu que William Stuart, John Collins et Charles Fortier, sont accusés sous serment, d'être des vagabonds et une nuisance publique, étant dans l'habitude de troubler la paix publique, presque toutes les nuits. Il vous est donc enjoint et vous êtes autorisés par les présentes, de recevoir sous votre garde William Stuart, John Collins et Charles Fortier, et de les tenir en sûreté afin qu'il leur soit fait droit selon la Loi.

Donné sous mon Seing et Sceau à Montréal, ce vingt-septième jour de Novembre, dans la sixième année du Règne de Sa Majesté.

(L. S.) (Signé,) JAMES MILLAR, J. P.

No. 5.

Copies de toutes Correspondances entre les Fonctionnaires Publics et le Gouvernement Exécutif, depuis le 1er Décembre 1835, relativement à la Prison Commune pour le District de Montréal.

Lettre du Dr. Arnoldi, au Gouverneur-en-Chef.

(Copie.)

Montréal, 8 Décembre, 1835.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Mon devoir m'oblige impérieusement de vous informer de l'état de dénuement déplorable où se trouvent les Prisonniers dans la Prison de Montréal.

Un nommé Larochelle, condamné à six mois d'emprisonnement (dans la dernière Cour de Session je crois), est assez rétabli d'une inflammation pour que j'aie jugé nécessaire ce matin de lui ordonner de prendre un peu de soupe deux fois par jour. Ayant été obligé de faire la diète la plus sévère durant la semaine dernière, il est maintenant si faible, que si on ne lui donne pas une nourriture plus soutenante, il succombera inévitablement non seulement faute de nourriture, mais encore faute de couvertures, dont il est tout-à-fait dénué. Le Geolier, le Capitaine Holland, m'a dit qu'il était hors d'état de lui donner de la soupe ou des couvertes, n'ayant point de fonds pour se procurer ces objets.

J'ai été prié à diverses reprises par les pauvres Prisonniers, nus, malades de rhumatisme, et dénués de tout, de leur faire avoir des couvertes et des lits. Ils n'ont rien eu, pas même de paille; et ils sont obligés de se coucher sur un plancher froid et humide, particulièrement les femmes détenues dans les voutes en bas. J'ai fait souvent part au Shérif de ces circonstances. J'en appelle maintenant à la charité chrétienne de Votre Excellence.

Outre celui que j'ai nommé plus haut, on a cessé hier de donner de la soupe (qu'on leur avait ordonné de prendre), à Michel Lachance, James Loukis, Alice Cameron, Mary Quin et Catherine McDonell, que le manque de nourriture a fait dépérir.

J'ai l'honneur,
&c. &c. &c.

(Signé,) DANL. ARNOLDI,
Médecin, Prison de Montréal.

(Vraie Copie.)

(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Lettre

Appendix (W. W.)

16th Jan'y.

Letter from the Civil Secretary to the Sheriff, Montreal,

(Copy.)

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 10th December, 1835.

Sir,

I have the honor to acquaint you with reference to your letter of the 25th ultimo, and to one this day received from the Physician of the Montreal Gaol, that His Excellency the Governor in Chief has been pleased to issue a Warrant in your favor for £50 sterling, for the purchase of indispensable articles of food and covering for the temporary relief of the destitute Prisoners, and that the Warrant has been taken up by your Attorney,

I have, &c. &c. &c.
(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

The Sheriff, Montreal.

(A true Copy.)

(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Letter from the Civil Secretary to the Sheriff, Montreal.

(Copy.)

CASTLE OF ST. LEWIS.
Quebec, 16th December, 1835.

Sir,

His Excellency the Governor in Chief has directed me to acquaint you with reference to your letters of the 7th and 25th ultimo, and to mine of the 10th instant, that he has been this day pleased to issue his Warrant in your favor for One hundred and fifty pounds sterling, in addition to the Fifty pounds advanced to you by Warrant on the 10th instant, for the purpose of enabling you to provide for the immediate and indispensable wants of the Prisoners under your charge.

I have, &c. &c. &c.
(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

The Sheriff, Montreal.

(A true Copy.)

(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Letter from the Sheriff of Montreal to the Civil Secretary.

(Copy.)

Montreal, 18th December, 1835.

Sir,

I have to acknowledge your former letter containing a Warrant for £50, and this day another for £150, the whole for the purpose of providing for the wants of Prisoners confined in the Common Gaol of this District. Since your last communication on this subject, private charity has not been idle, so that the inmates of the Gaol have been in a state of comparative comfort to which until very lately they had been strangers. His Excellency Lord Gosford may depend upon my best exertions to

Lettre du Secrétaire Civil au Shérif de Montréal.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 10 Décembre, 1835.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer au sujet de votre lettre du 25 du mois dernier, et d'une autre reçue aujourd'hui du Médecin de la Prison de Montréal, qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, d'émaner son Warrant en votre faveur pour £50 sterling, pour l'achat des articles indispensables de nourriture et de couverture pour le soulagement temporaire des Prisonniers dépourvus, et que votre procureur a reçu le Warrant.

J'ai, &c. &c. &c.
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Le Shérif de Montréal.

(Vraie Copie.)

(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Lettre du Secrétaire Civil au Shérif de Montréal.

(Copie.)

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 16 Décembre, 1835.

Monsieur,

Son Excellence le Gouverneur-en-Chef m'a chargé de vous informer par rapport à vos lettres du 7 et du 25 du mois dernier, et à la mienne du 10 du courant, qu'il lui a plu aujourd'hui d'émaner son Warrant en votre faveur pour cent cinquante livres sterling, en sus des cinquante livres qui vous ont été avancées par Warrant, le 10 du courant, afin de vous mettre en état de pourvoir aux besoins immédiats et indispensables des Prisonniers qui sont sous votre garde.

J'ai, &c. &c. &c.
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Le Shérif de Montréal.

(Vraie Copie.)

(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Lettre du Shérif de Montréal au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Montréal, 18 Décembre, 1835.

Monsieur,

Je dois accuser la réception de votre première lettre qui renferme un Warrant pour £50, et la réception d'un autre Warrant pour £150, que j'ai reçu aujourd'hui afin de pourvoir aux besoins des Prisonniers détenus dans la Prison Commune de ce District. Depuis votre dernière communication à ce sujet, les aumônes particulières ont permis de donner aux Prisonniers un peu d'aisance, comparativement parlant; ce dont jusqu'à dernièrement ils n'avaient pas joui. Son Excellence le Lord Gosford, peut-être persuadé que je ferai

Appendice (W. W.)

16 Janvier.

Appendix (W. W.) to employ the resources so left at my disposal to the best advantage of the Prisoners under my charge.

16th Jan'y.

I think it my duty to report that I have thought myself justifiable in retaining out of this seasonable supply, the price of fifty cords of fire wood, which I have purchased lately at my own risk, under an apprehension of falling short of fire wood, so that the Gaol never was suffered, under any circumstance, to fall short of that indispensable article, if therefore I receive no directions to the contrary, this item will appear in the next contingent accounts I shall send to Government.

I have the honor,
&c. &c. &c.
(Signed)

L. GUGY.

S. WALCOTT, Esquire,
Civil Secretary.

&c. &c. &c.

(A true Copy.)
(Signed)

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 6.

Declaration of Charles Fortier and two others confined in the Montreal Gaol, respecting the death of John Collins.

District of Montreal.

Charles Fortier, Antoine Moyen, and Charles Willer, all three confined in the Common Gaol of the District of Montreal, declare under oath, that the deceased, John Collins, occupied the same room with us, from the time he was incarcerated, about fifteen days ago. He was already unwell at the time he was taken to Gaol. After that he complained of illness, and yesterday Doctor Arnoldi visited him; he however experienced no relief, and he died in that room this morning, between one and two o'clock. He was very ill last night, when he was shut up in that room with the deponents at eight o'clock, without fire, without a bed, without bed clothes, or any clothing, in a very cold night, and in a room very much open to the weather.

The deponents say, that they have not a sufficient quantity of wood to heat the stove of which they are permitted to make use during the day; that the fire is put out every evening at eight o'clock; that they receive no warmth during the night; that the room in which they pass the night, is not opened until eight o'clock in the morning, and that they are suffering from a total want of beds, bedding, fuel and clothing: they add, that the death of Collins must be attributed in a great measure to these privations.

Sworn to before us, at Montreal, the 10th December, 1835.

(Signed) J. M. MONDELET,
His Majesty's Coroner.

True copy of the original in my office.
Montreal, 11th January, 1836.

(Signed) J. M. MONDELET,
His Majesty's Coroner.

No. 7.

Appendix (W. W.) ferai tous mes efforts pour employer les deniers qui sont à ma disposition, de la manière la plus avantageuse pour les Prisonniers qui sont sous ma garde.

16 Janvier.

Je crois qu'il est de mon devoir, de dire que je me suis cru autorisé à retenir sur ces deniers accordés si à propos, le prix de cinquante cordes de bois de chauffage que j'ai achetées dernièrement à mes risques, craignant d'en manquer; de sorte qu'on n'a jamais laissé dans aucune occasion la Prison manquer d'un article aussi indispensable. Si je ne reçois pas d'ordres contraires, j'entrerais cet item dans les premiers comptes contingents que j'enverrai au Gouvernement.

J'ai l'honneur,
&c. &c. &c.
(Signé)

L. GUGY,

S. WALCOTT, Ecuyer,
Secrétaire Civil.

&c. &c. &c.

(Vraie Copie,)

(Signé) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 6.

Déclaration de Charles Fortier et de deux autres détenus dans la Prison de Montréal, touchant la mort de John Collins.

District de Montréal.

Charles Fortier, Antoine Moyen et Charles Willer, tous trois détenus en la Prison Commune du District de Montréal, déclarent sous serment que le décédé John Collins, depuis son entrée en la Prison susdite, il y a environ quinze jours, a occupé avec eux la même chambre; et que déjà il était indisposé lorsqu'il y fut incarcéré: que depuis il s'est plaint de maladie, et qu'hier le Docteur Arnoldi l'a visité; que cependant il n'a éprouvé aucun soulagement et qu'il est mort dans la chambre susdite, ce matin, entre une et deux heures. Il était très-mal hier au soir, lorsqu'il fut reclus dans cette Chambre avec les déposans, à huit heures, sans feu, sans lit, sans couvertures et sans vêtemens, par une nuit très-froide et dans un appartement qui est très-mal clos.

Les Déposans disent qu'ils n'ont pas la quantité de bois nécessaire à chauffer le poêle qui leur est alloué pendant le jour; qu'à huit heures, chaque soir, il est éteint; qu'ils ne reçoivent aucune chaleur la nuit; que l'appartement où il passent la nuit n'est ouvert le matin qu'à huit heures, et qu'ils souffrent d'un dénuement complet de lits, couvertures, bois et vêtemens: ils ajoutent que la mort du décédé doit être attribuée en grande partie à ce dénuement.

Affirmé par devant nous à Montréal, le 10 Décembre 1835.

(Signé) J. M. MONDELET,
Coronaire de Sa Majesté.

Vraie copie de l'original en mon Bureau,
Montréal le 11 Janvier 1836.

(Signé) J. M. MONDELET,
Coronaire de Sa Majesté.

No. 7.

Appendix
(W. W.)

16th Jany.

No. 7.

Certificate of Dr. Arnoldi, Physician attending the Montreal Gaol, respecting the death of John Collins.

I hereby certify that I was called yesterday to see a most miserable object, by name of John Collins, in the last state of destitution, evidently sinking from the want of food and raiment : he died this morning, and was found dead about half past six o'clock.

(Signed.) DL. ARNOLDI,
Pn. M. G.

Montreal Gaol, December 10th, 1835.

Sworn at Montreal, December 10th, 1835.

(Signed,) J. M. MONDELET,
H. M. C.

A true copy of the original remaining in my office.

Montreal, 11th January, 1836.

(Signed,) J. M. MONDELET,
His Majesty Coroner.

No. 8.

Inquisition on view of the body of John Collins.

An Inquisition indented taken at Montreal by J. M. Mondelet, Esquire, His Majesty's Coroner in and for the District of Montreal, on the behalf of our said Sovereign Lord the King, on view of the body of John Collins, a Prisoner confined in the Common Gaol, deceased, on the oath of Pierre Jacques Beaudry, François Pigeon, Pierre Mathurin, Pierre Beauchamp, Léon Bricault, Eustache Arcand, Alexis Talor, Bernard Beaudry, Charles Couture, John L. Grant, Robert Betly, Samuel B. Gelton, twelve good and lawful men of the City of Montreal, in the said District of Montreal, who being sworn and charged to try and inquire on the behalf of our said Sovereign Lord the King, how, when, where, and in what manner the said John Collins came to his death : say and declare on view of the body of the said deceased, and according to such testimony of evidence, and to such circumstances, as were brought before them, they find that the said John Collins has been confined in the Common Gaol as Vagabond since the twenty seventh day of November last ; he was sick at that time ; yesterday in the afternoon his indisposition gained ground so rapidly that Medical advice was called in, but afforded no relief. In this miserable situation he was placed under Lock Key with the two other Prisoners, in an apartment by no means calculated to keep out the inclement weather, without a bed, without straw, without a blanket, without clothes, without fire. This morning he was found dead in sight of the two other Prisoners who were unable to grant him the slightest relief.

The Jurors do declare that the room in which John Collins was incarcerated last evening, was uninhabitable : the window is so faulty that the cold penetrates in every direction ; the cold last night must have been very severe in that room, sufficient to have caused the death of any person enjoying the best health, and more particularly the Prisoner, as he was perfectly destitute of every thing necessary. Therefore the Jury aforesaid, on their oaths aforesaid, do say and declare that the Deceased has no marks of violence upon his body ; he died through the want

No. 7.

Certificat du Dr. Arnoldi, Médecin de la Prison de Montréal, touchant la mort de John Collins.

Je certifie par le présent, que j'ai été appelé hier à voir un nommé John Collins qui était dans l'état le plus misérable, dénué de tout, et mourant évidemment faute de nourriture et de vêtements. Il est décédé ce matin, et on l'a trouvé mort à six heures et demie environ.

(Signé) DL. ARNOLDI,
M. P. M.

Prison de Montréal, 10 Décembre, 1835.

Assermenté à Montréal, 10 Décembre, 1835.

(Signé) J. M. MONDELET,
C. S. M.

Vraie copie de l'original en mon Bureau.

Montréal, 11 Janvier, 1836.

(Signé) J. M. MONDELET,
Coronaire de Sa Majesté.

No. 8.

Enquête sur le corps de John Collins.

Enquête faite à Montréal par J. M. Mondelet, Ecuyer, Coronaire de Sa Majesté, dans et pour le District de Montréal, au nom de Notre Souverain Seigneur le Roi, à vue du corps de John Collins, prisonnier détenu dans la Prison commune, décédé, sous le serment de Pierre Jacques Beaudry, François Pigeon, Pierre Mathurin, Pierre Beauchamp, Léon Bricault, Eustache Arcand, Alexis Taylor, Bernard Beaudry, Charles Couture, John L. Grant, Robert Betly, Samuel B. Gelton, douze bons citoyens de la Cité de Montréal, dans le dit District de Montréal, qui, après avoir prêté serment et été chargés de voir et s'enquérir au nom de Notre dit Souverain Seigneur le Roi, comment, quand, où et de quelle manière le dit John Collins est décédé, disent et déclarent. à vue du corps du défunt, et sur les témoignages et autres circonstances qu'ils ont entendus, et qui leur ont été soumis, qu'ils trouvent que le dit John Collins a été détenu dans la Prison Commune, comme vagabond, depuis le vingt-septième jour de Novembre dernier ; qu'il était alors malade ; qu'hier l'après-midi son indisposition a augmenté d'une manière si rapide que le Médecin a été appelé auprès de lui : mais sans lui donner de secours ; que dans cet état misérable on l'a renfermé avec deux autres Prisonniers dans une chambre trop mal close pour les garantir du froid, sans lit, sans paille, sans une couverture, sans vêtements et sans feu ; que ce matin on l'a trouvé mort à la vue des deux autres Prisonniers, qui n'ont pu lui procurer le moindre soulagement.

Les Jurés déclarent que la chambre dans laquelle John Collins a été renfermé hier soir, était inhabitable ; que la fenêtre est si mauvaise que le froid y pénètre par tout ; que le froid doit avoir été très-sévère dans cette chambre hier soir, et assez grand pour causer la mort d'aucune personne jouissant de la meilleure santé, et plus particulièrement du prisonnier qui était entièrement dénué de toutes les choses nécessaires. Pourquoi le Jury susdit, dit et déclare sous son serment que le défunt n'a aucune marque de violence sur son corps ; il est mort par manque de nourriture, de froid et de misère ; il n'avait dans

K

Appendice
(W. W.)

16 Janvier.

sa

Appendix
(W. W.)
16th Jany.

want of food, and by cold and misery; he had in his prison neither clothes, bed, nor any covering by which he could keep himself warm; nor had he even any straw on which he could lay down.

In testimony whereof, as well the said Coroner as the said Foreman of the Jurors aforesaid, have subscribed their names to this Inquisition, and affixed their seals at Montreal, this tenth day of December, one thousand eight hundred and thirty five.

(Signed,) PIERRE J. BEAUDRY,
Foreman, (L. S.)

(Signed,) J. M. MONDELET,
His Majesty's Coroner. (L. S.)

A true copy of the original remaining in my office,
Montreal, 11th January, 1836.

J. M. MONDELET,
His Majesty's Coroner.

No. 9.

Extract from a Presentment made by the Grand Jury in the District of Montreal, respecting the state of the Gaol in that District.

District of Montreal.

“ The state of the Prison of this District has frequently been made the subject of the Presentments of preceding Grand Jurors, that consequently the present Grand Jurors refrain from any particular remarks thereon, as the new Prison is on the point of being finished. The only subject to which they would call the attention of the Court, is the situation of the women confined in the Prison; they are abandoned to themselves, living in idleness, and mutually encourage each other in vice, and are attended upon solely by men, which offers a singular contrast with the practice followed in the Prison for the District of Quebec, where the females are under the superintendance of a respectable woman who makes them work, gives them lessons and examples of virtue. The system followed in Quebec should be introduced here, and great benefit would result from it.”

sa Prison ni couverte, ni lit, ni couverture quelconques avec lesquels il put se tenir chaudement; il n'avait non plus aucune paille sur laquelle il put se coucher.

En foi de quoi le dit Coronaire et le Président des Jurés susdits, ont signé cette enquête et apposé à icelle leurs Sceaux à Montréal, ce dixième jour de Décembre, mil-huit-cent-trente-cinq.

(Signé,) PIERRE J. BEAUDRY,
Président, (L. S.)

(Signé,) J. M. MONDELET,
Coronaire de Sa Majesté, (L. S.)

Vraie copie de l'original, en mon Bureau.
Montréal, 11 Janvier, 1836,

J. M. MONDELET,
Coronaire de Sa Majesté.

No. 9.

Extrait d'une représentation faite par le Grand Juré, dans le District de Montréal, au sujet de la Prison du dit District.

District de Montréal.

“ L'état de la Prison de ce District, a été le sujet de fréquentes représentations de la part des Grands Jurés précédents; de manière que les Grands Jurés actuels s'abstiendront d'aucunes remarques particulières, comme la nouvelle Prison est sur le point d'être terminée. Le seul sujet sur lequel ils voudraient appeler l'attention de la Cour, est la situation des femmes détenues dans la Prison. Elles sont abandonnées à elles-mêmes, vivant dans l'oisiveté et s'encourageant mutuellement au vice. Elles ne sont surveillées que par des hommes, ce qui offre un contraste singulier avec la pratique suivie dans la Prison de Québec, où les femmes sont sous la surveillance d'une femme respectable qui les fait travailler, et leur donne des leçons et des exemples de vertu. Le système suivi à Québec, devrait être introduit ici, et il en résulterait un grand avantage.”

Appendice
(W. W.)
16 Janvier.

IN conformity with the Instruction of Your Honorable House of the 17th November last, "to ascertain the actual value of the College of the late Order of Jesuits, and the ground attached to it, and also the annual Revenue which might now be derived from the said College and ground, and the average annual Revenue which might have been derived from the same during each period of ten years between the present time and that at which they were first taken possession of by the Military authorities," Your Committee considered it their duty to establish:—

1st. The present value of the Jesuits' College and the ground thereunto attached; the annual Revenue which they might yield to the Province, used as they are at present, and the annual Revenue which they might have yielded since their occupation by the Military authorities.

2nd. The value of the said College and ground, after making such alterations and improvements therein as they may be susceptible of, and the annual Revenue which they might yield in that case.

In order to procure the most accurate information on this subject, and to communicate the same to Your Honorable House, Your Committee caused a Plan of the property in question to be made, and this Plan, together with the evidence given by experienced persons who have been consulted on this subject, accompany the present Report.

From this evidence it appears to Your Committee, that the value of the College as at present laid out for Barracks, in consequence of its not being applicable to any other purpose, without a complete change in its interior distribution, would scarcely exceed £5000, including all the buildings attached to it.

The ground which contains about two hundred thousand feet, French measure, valued at 3s. per foot, would now produce Thirty thousand pounds, making the value of the whole property Thirty five thousand pounds, the interest of which, at six per cent, would amount to £2100 per annum.

Assuming this sum as the average annual Revenue of the Jesuits' College, since its entire occupation by the Military authorities in 1800, it would follow that the Province would be entitled to claim from the Government for 35 years rent of that property, from the said period to the present, the sum of £73,500.

Your Committee have moreover ascertained that this property might be greatly improved, the Revenues thereof greatly increased, and the embellishment of that central part of the City of Québec promoted, by directing the Commissioners to open new Streets, and particularly one in continuation of Palace Street, to lay out the ground upon each Street into building lots, and to divide the first story of the College and let it for Shops, reserving the whole of the second story as well as the inner yard for the purposes of a University or other public Institution.

According to the information obtained upon this head, Your Committee are of opinion, that seven Shops fronting the Market place, might be let for £500; eight fronting upon the proposed Street, which would run the whole length of the ground, for £250; six upon that

EN conformité de l'instruction de Votre Honorable Chambre du 17 Novembre dernier: "de s'enquérir de la valeur actuelle du Collège du ci-devant Ordre des Jésuites et Emplacement, ainsi que du Revenu annuel que le dit Emplacement pourrait maintenant produire, et du Revenu annuel moyen qu'il aurait pu produire pendant chaque dix années, en remontant de l'époque actuelle à celle de leur occupation primitive par les Autorités Militaires," Votre Comité a considéré qu'il était de son devoir d'établir:

1o. La valeur actuelle du Collège et de l'Emplacement des Jésuites, le Revenu annuel qu'ils pourraient produire à la Province employés comme ils le sont maintenant, et le Revenu annuel qu'ils auraient pu produire depuis leur occupation par les Autorités Militaires.

2o. La valeur actuelle des dits Collège et Emplacements, en y faisant les changemens et améliorations dont ils seraient susceptibles, et les Revenus annuels qu'ils produiraient sous ces circonstances.

Pour pouvoir obtenir des renseignemens plus exacts à cet égard, et les communiquer à Votre Honorable Chambre, Votre Comité a fait dresser le Plan de la Propriété en question, qui accompagne le présent Rapport, ainsi que les témoignages de personnes expertes qui ont été consultées à ce sujet.

D'après ces Témoignages, il paraît à Votre Comité que le Collège tel que maintenant distribué pour une Caserne, ne pouvant servir à aucun autre objet sans un changement complet dans l'intérieur ne vaudrait guère plus de £5000 compris toutes les bâtisses qui en dépendent.

L'Emplacement contenant environ deux cent mille pieds Français, estimés à 3s. le pied, produirait actuellement trente mille louis, ce qui ferait pour toute la propriété trente-cinq mille louis, dont l'intérêt, à six pour cent, donnerait un revenu de £2100 par année.

Prenant cette somme comme Revenu annuel moyen que le Collège des Jésuites aurait pu produire depuis son occupation entière par les Autorités Militaires en 1800, il résulterait que depuis cette époque à venir au temps actuel, la Province aurait droit de réclamer du Gouvernement pour 35 années le loyer de cette Propriété une somme égale à celle de £73,500.

Votre Comité a de plus constaté que cet Etablissement était susceptible de grandes améliorations, qui, en augmentant de beaucoup les Revenus de cette propriété, contribuerait aussi à l'embellissement de cette partie centrale de la ville de Québec, en chargeant des Commissaires d'ouvrir des rues nouvelles, de prolonger surtout celle du Palais, de concéder sur chacun des Lots propres à bâtir des maisons, et de distribuer et louer le premier étage du Collège en Magasin, réservant tout le second étage, ainsi que la cour intérieure, pour l'usage d'une Université ou autre Etablissement public.

D'après les renseignemens pris à cet égard, Votre Comité croit qu'on pourrait louer sept Magasins sur le Marché £500; huit sur la façade de la rue projetée, sur toute la longueur de l'Emplacement, £250; six sur la façade donnant sur la rue de la Fabrique £250, et quatre

Appendix
(X. X.)
19th Janv.

that part of the lot fronting on Fabrique Street for £250, and four in the back part of the College for £80, the whole amounting to £1,250 per annum, which added to £150, the estimated rent of the Government Stores, and to the interest of the sum arising from the sale of the vacant lots, amounting to £2,100, would form an annual Revenue of £3,500.

Your Committee next proceeded to take into consideration the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 13th November last, relating to the Jesuits College, and they regret to find the same condition is always attached to the restoration of the Jesuits' College to the purposes for which it was originally intended, the more so as His Majesty's Government in consideration of their having enjoyed up to the present time free of expense, a property to which they were aware did not belong to them, ought to erect new Barracks for the Troops out of the money which they ought to have paid to the Province as rent, and thereby to give full effect to Lord Goderich's Despatch of the 7th July 1831, which cheerfully and unreservedly entrusts to the Legislature the appropriation of all monies arising from the Estates of the late Order of Jesuits, for the purposes of Education.

Your Committee are convinced of the facility with which the Government could procure a suitable place in the Upper Town for the erection of Barracks, and according to the information which Your Committee have obtained, with respect to the probable cost of such a Building, they are satisfied that for a sum of from ten to twelve thousand pounds, it would be possible to erect Barracks capable of containing as many men as can be lodged in the Jesuits' College. The comparative smallness of the sum which now appears to form the only obstacle to the completion of an act of justice on the part of the Mother Country towards His Majesty's faithful Canadian Subjects, has still more confirmed Your Committee in their opinion that this part of the Jesuits' Estates ought to be restored unconditionally.

Nevertheless, considering the terms of the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 13th November last, relative to the complete surrender of the Public Revenues to the Provincial Legislature, and to the orders of His Majesty's Government to put the latter into the immediate possession of the Jesuits' College whenever they shall have provided other lodgings for the Troops; considering also the delays which this condition has occasioned up to the present time, the loss of the revenues of this property consequent thereon, and the loss which the Province may yet sustain if the difficulties on this question are prolonged,—the aggregate of which losses may be equivalent to the expense of building the Barracks demanded; Your Committee have thought it right to submit these considerations, as well as those previously set forth in this Report, to Your Honorable House in order that you may determine upon the most advisable means of putting an end to these difficulties and to secure to the Province the advantages which would result from the possession of the property in question.

The whole nevertheless humbly submitted.

R. J. KIMBER,
Chairman.

19th January 1836.

MINUTES

tre sur le derrière du Collège £80, faisant une somme de £1250 par an qui, ajoutée à £150 pour le loyer des Magasins du Gouvernement et à l'intérêt de la somme provenant de la vente des Lots vacans £2100, produirait par conséquent un Revenu annuel de £3500.

Votre Comité a pris ensuite en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef du 13 Novembre dernier, relatif au Collège des Jésuites; et il regrette d'y rencontrer toujours la même condition appliquée à la restitution du Collège des Jésuites à sa destination primitive, d'autant plus que le Gouvernement de Sa Majesté ayant joui jusqu'ici gratuitement d'un Etablissement qu'il savait ne pas lui appartenir, devrait au moins construire de nouvelles Casernes à ses troupes, sur les épargnes des loyers qu'il aurait dû payer à la Province, et par là donner effet dans toute sa latitude à la Dépêche de Milord Goderich du 7 Juillet 1831, qui confie de bon cœur et sans réserve à la Législature l'application de tous les fonds du ci-devant Ordre des Jésuites pour les fins de l'Education.

Votre Comité s'est convaincu de la facilité avec laquelle le Gouvernement pouvait se procurer un Terrain dans la Haute-Ville, convenable à l'érection d'une Caserne, et d'après les renseignements qu'il a pris sur le coût probable de cet Edifice, il s'est assuré que pour une somme de dix à douze mille louis, il était possible d'en bâtir une qui contiendrait un nombre égal d'hommes à celui que peut contenir le Collège des Jésuites. Une somme aussi modique, seul obstacle qui paraît s'offrir actuellement à l'accomplissement d'un acte de justice de la part de la Mère-Patrie envers ses fidèles Sujets Canadiens, a confirmé davantage Votre Comité dans son opinion que cette portion des Biens des Jésuites devrait lui être restituée sans condition.

Cependant attendu les termes dans lesquels s'exprime le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 13 Novembre dernier, relativement à l'abandon total des Revenus Publics à la Législature Provinciale, et relativement aux Ordres du Gouvernement de Sa Majesté de remettre la Législature en possession immédiate du Collège des Jésuites, du moment qu'elle logerait ailleurs les Troupes de Sa Majesté; attendu le délai que cette condition a occasionné jusqu'ici, la perte des Revenus de cette Propriété qui s'en est ensuivie, et celle que la Province peut encore souffrir si les difficultés se prolongent, en sorte que ces Revenus seuls auraient été plus que suffisants pour bâtir les Casernes demandées, Votre Comité a cru devoir soumettre à Votre Honorable Chambre ces considérations avec celles déjà exposées dans ce Rapport, afin qu'elle puisse décider sur le mode le plus convenable de trancher toutes ces difficultés, et de jouir au plus tôt des avantages qui résulteraient de la possession de ces Biens.

Le tout néanmoins humblement soumis.

R. J. KIMBER,
Président.

19 Janvier 1836.

MINUTES

Appendice
(X. X.)
19 Janv.

Appendix
(X. X.)
19th Jan'y.

MINUTES OF EVIDENCE.

Monday, 14th December 1835.

RENE JOSEPH KIMBER, Esquire, in the Chair.

Ordered, That Joseph Hamel, Esquire, be requested to make a Plan of the Ground appertaining to the College of the late Order of Jesuits, designating the advantageous improvements which could be made upon that part of the ground which is still vacant.

Joseph Hamel, Esquire, of Quebec, Surveyor, called in ; and examined :—

1. Can you state the present value of the College and of the Ground thereunto attached belonging to the late Order of Jesuits in this City ?

2. Can you state what would be the probable annual revenue of the said property after making all the improvements upon it of which it is capable ?

3. At how much do you estimate the rent of this Establishment occupied as it is at present ?

4. How much would it cost the Province to build Barracks sufficient to accommodate the King's Troops now occupying the Jesuits College ?

5. Do you think that a suitable site might be procured in the Upper Town of Quebec for the erection of Barracks ?—I shall answer those questions more precisely when I lay before the Committee the Plan required of me of the Collège and emplacement belonging to the late Order of Jesuits.

6. What other property is there in the City belonging to the late Order of Jesuits to your knowledge ?—On the West side of the Jesuits College as far as the fortifications, all the ground comprised between Ste. Anne Street and the depth of the Lots granted on the South of St. John Street, pays rent to the Jesuits. Moreover, the land known by the name of La Vacherie, situate in the Parish of St. Roch, and divided into Lots some years ago which are now selling *en constitut* ; also La Pointe aux Lièvres, adjoining the said Farm of La Vacherie, which is not divided into Lots, but appears to be leased to Charles Smith, Esquire.

Thursday, 31st December 1835.

Joseph Hamel, Esquire, was again called in ; and laid before the Committee the Plan which he was requested to prepare on the 14th instant.

Tuesday, 5th January 1836.

The Chairman laid before the Committee the following answers of Joseph Hamel, Esquire, to the Questions 1 to 5 submitted to him on the 14th ultimo :

1. The College as at present laid out for Barracks, inasmuch as it cannot be appropriated for any other purpose, is scarcely worth more than £5000, including the small buildings which are used as a Kitchen, Stable, &c. But the Building which is occupied as a Store for

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Lundi, 14 Décembre 1835.

RENE'-JOSEPH KIMBER, Ecuyer, au Fauteuil.

Ordonné, Que Joseph Hamel, Ecuyer, soit prié de faire un Plan de l'Emplacement ou Terrain, dépendant du Collège du ci-devant Ordre des Jésuites, en y désignant les améliorations avantageuses qu'on pourrait faire sur la partie d'icelui qui est encore vacante.

Joseph Hamel, Ecuyer, Arpenteur, de Québec, a été appelé, et interrogé :—

1. Pouvez-vous dire quelle est la valeur actuelle du Collège et de l'Emplacement appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites dans cette ville ?

2. Pouvez-vous dire quel serait le Revenu annuel de cette Propriété, en y faisant toutes les améliorations dont elle est susceptible ?

3. A combien estimez-vous par année le loyer de cet Etablissement pour l'occuper comme il l'est actuellement ?

4. Savez-vous combien il en coûterait à la Province pour bâtir des Casernes suffisantes pour accommoder les Troupes de Sa Majesté qui sont logées actuellement dans le Collège des Jésuites ?

5. Croyez-vous qu'on pourrait se procurer un Terrain convenable pour y construire des Casernes dans la Haute-Ville de Québec ?—Je répondrai plus exactement à ces cinq Questions, lorsque je fournirai au Comité le Plan qu'il me demande du Collège et de l'Emplacement appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites.

6. Quelles sont les autres Propriétés des Jésuites que vous connaissez dans la Cité ?—A l'Ouest du Collège des Jésuites, à gagner jusqu'aux Fortifications tout le Terrain compris entre la rue Ste. Anne, et la profondeur des Emplacements concédés au Sud de la rue St. Jean, paient rentes aux Jésuites. De plus, le Terrain connu sous le nom de la Vacherie, situé dans la Paroisse de St. Roch, lequel fut divisé en Emplacements il y a quelques années, qui se vendent maintenant à constitution de rente ; aussi, la Pointe-aux-Lièvres qui joint la dite Ferme de la Vacherie, et qui n'est point divisée en Emplacements, mais qui paraît être louée à Charles Smith, Ecuyer.

Jedi, 31 Décembre 1835.

Joseph Hamel, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a mis devant le Comité le Plan qu'il a été requis de préparer le 14 du courant.

Mardi, 5 Janvier 1836.

Le Président a mis devant le Comité les réponses suivantes de Joseph Hamel, Ecuyer, aux Questions depuis 1 jusqu'à 5 qui lui ont été soumises le 14 du mois dernier :

1. Le Collège, tel que maintenant distribué pour une Caserne, ne pouvant servir à aucun autre objet sans un changement complet de l'intérieur, ne vaut guère plus de £5000, y compris les petits bâtimens qui servent de cuisine, d'étables, etc. Mais le bâtiment servant de Magasin au

Appendice
(X. X.)
19 Janv.

Appendix
(X. X.)
19th Janv.

for the Barracks situate in Ste. Anne Street is worth at least £1500. To these two sums must be added the value of the ground, which at an average is 3s. per foot French measure. It contains about 200,000 feet, which will give £30,000, amounting altogether to £36,500.

2. I do not think that the College is susceptible of any other improvement than being converted into an Academy or other Public Institution, and in that case it would yield no direct revenue. But in case it were determined to dispose of all the ground in Lots, I do not think that any of the Lots upon which the College is built, would sell for a higher price than a vacant one. The annual revenue therefore, supposing the property to be improved to the very best advantage, would scarcely exceed the legal interest of the sum at which I have estimated the present value in my foregoing answer, and would amount to £2190. To this sum must be added however about £200 for the rent of the Barrack Store, which would make the yearly revenue amount to about £2390, without any other diminution than the expenses of collection, say five per cent. or £120, and there would remain a net sum of £2270. With respect to the other improvements of which that property is susceptible, I cannot point out any which would yield a profitable revenue in proportion to the outlay.

3. According to the best information I could procure, the greatest number of Troops which could be lodged in the Barracks does not exceed 1600; so that estimating the value of the lodging of each man at 30s. per annum, it would yield £2400.

4. I consulted upon this article Mr. John Phillips, an experienced builder, and after having estimated together the present Barracks in comparison with new ones to be built, capable of lodging the same number of Troops, we were of opinion that it would cost at least £12,000.

5. Two recur to my memory at the moment, namely; that occupied by the Engineer Department, known under the name of the King's Workshops, near St. Louis Gate, where Barracks were built during the last War with the United States, and which are still standing but are occupied as Stores. I think nevertheless it might be converted to its original purpose. If there should be any objection to this, however, there is a spacious piece of ground in front of these Barracks sufficiently large for the building of others, from whence the Troops would only have to cross St. Louis Street in order to reach the Esplanade where they are at present drilled. The second place, which I should suggest would be at the Military General Hospital near Mont Carmel, on the South side of St. Louis Street; it would be necessary, however, in order to render this lot of ground fit for the purpose, to purchase Mrs. Dunn's property which adjoins that of the Government, and then I think it would be more spacious than the one above mentioned.

The Chairman also laid before the Committee, the following Letter :

Quebec, 4th January 1836.

Sir,

I beg leave to acknowledge the receipt of your Letter of the 31st December, respecting certain property belonging to the Jesuits Estates. I beg leave to inform you that I have been consulted by Mr. Joseph Hamel, Land Surveyor, respecting the same; and knowing

au Département des Casernes, et situé sur la rue Ste. Anne, vaut au moins £1500. Il faut ajouter à ces deux sommes la valeur du Terrain qui vaut l'un dans l'autre 3s. par pieds Français, et contient environ 200,000 pieds, ce qui fera £30,000, et en tout 36,500.

2. Je ne pense pas que le Collège soit susceptible d'autres améliorations que de le convertir en une Académie ou autre Maison Publique, et alors il ne donnerait aucun revenu direct; mais dans le cas où l'on se déciderait à vendre tout le Terrain en Emplacements, je ne pense pas qu'un de ces Emplacements sur lequel serait assis le Collège se vendît beaucoup plus cher qu'un autre qui serait vacant. Or donc, le revenu annuel, en y faisant toutes les améliorations dont la propriété est susceptible, ne pourrait guère excéder l'intérêt légal sur l'estimation de la valeur actuelle citée dans ma réponse ci-dessus, et donnerait £2190. Il faudrait cependant ajouter à cette somme environ £200 pour le loyer du Magasin des Casernes, ce qui ferait ensemble un revenu annuel d'environ £2390, sans autre frais que celui de collection, disons cinq pour cent, ou £120, et il resterait une somme nette de £2270. Quant aux autres améliorations dont cette Propriété est susceptible, je n'en connais pas qui puissent apporter un revenu profitable et en proportion de la mise.

3. D'après les meilleures informations que j'ai pu me procurer, le maximum des Troupes que l'on peut y loger n'excede pas 1600 hommes; ainsi estimant le loyer de chaque homme à 30s. par an, cela donnera £2,400.

4. J'ai consulté sur cet article un Constructeur habile, M. John Philips, et après avoir ensemble comparé les logemens actuels avec de nouveaux qui contiendraient une même quantité de Troupes, il en coûterait une somme d'au moins £12,000.

5. Il s'en présente deux à ma mémoire dans le moment, savoir, celui occupé par le Département du Génie, connu sous le nom de Chantier du Roi, près de la Porte St. Louis, où il fut bâti une Caserne durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis, laquelle subsiste encore, mais elle sert maintenant de magasin; je pense néanmoins qu'elle pourrait être convertie en sa première destination; cependant s'il se rencontrait des objections, il reste un terrain spacieux au-devant de cette Caserne, autant que suffisant pour en bâtir une autre, de laquelle il n'y aurait que la rue St. Louis à traverser pour arriver à l'Esplanade, où l'on exerce actuellement les Troupes. Le deuxième endroit serait à l'Hôpital-Général près du Mont Carmel, sur le côté Sud de la rue St. Louis; pour rendre ce terrain propice, il faudrait cependant acheter la propriété de Madame Dunn, qui joint celui du Gouvernement, et alors je pense qu'il serait plus spacieux que celui précité.

Le Président a aussi mis devant le Comité la Lettre suivante :

Québec, 4 Janvier 1836.

Monsieur,

Je prends la liberté d'accuser la réception de votre lettre du 31 Décembre, au sujet de certaines propriétés appartenantes aux Biens des Jésuites. Je prends la liberté de vous informer que j'ai été consulté par M. Joseph Hamel, Arpenteur, relativement au même sujet,

Appendice
(X. X.)
19 Janv.

Appendix
(X. X.)
19th Jan'y.

knowing that Mr. Hamel was to give in a Report, I beg leave to state that as mine would be a copy, of course it would be of no use to the Committee.

I am Sir,
Your obedient Servant,
JOHN PHILLIPS.

R. J. Kimber, Esquire,
Chairman of the Committee
on the Jesuits Estates.

William Henderson, Esquire, examined :

1. Can you state the present value of the College and the ground thereunto attached, belonging to the late Order of Jesuits in this City?—Without an accurate plan of the lot and of the Building in question it is not possible to make any tolerably correct estimate of its value.—But assuming the published plan to be nearly correct, the lot contains about 250,000 french feet, from which deducting one fifth for new Streets, 200,000 feet remains for sale in small lots, which even at the present most depressed state of Real Estate in Quebec, cannot be valued under 2s. 9d. per foot, £27,500; a few years ago double that sum might have been obtained, and if any favourable reaction takes place in the value of property, in consequence of the projected Rail Road, it might still bring £50,000, or more. With regard to the value of the Building, as it is ill adapted for dwellings or Shops, even after the expense of building division walls and entirely new fitting inside, its value as now occupied, or as a Seminary of learning, will be greatly more than could be obtained by subdivision and public sale, which might not exceed £4,500. In all for building and lot £32,000, at the lowest possible estimate, and likely greatly to exceed that sum.

2. Can you state what would be the probable annual revenue of this property, after improving it to the utmost extent of which it is susceptible?—I know of no ameliorations that could be made that would much enhance the revenue to be derived from it; nor any other means than that of dividing the lot by streets, in such manner as might allow of the greatest possible number of building Lots, and also make the whole of the present Quadrangle available for shops or dwellings, and then selling the whole by Public Sale *en constitut*, by which a Revenue of certainly not less, and probably much more, than £2000 per annum may be secured.

3. At how much would you estimate the annual rent of this Establishment as at present occupied?—It is very difficult to say what annual rent the Building in general is worth while occupied by Troops; £1200 to £1500 would probably be a low estimate.

4. Do you know how much it would cost the Province to build Barracks sufficient to accommodate all the Troops of His Majesty now lodged in the Jesuits College?—Without any plans or data as to the proposed extent and description of the Building required, I cannot correctly state what it would cost. But think that a plain stone Building, covered with tin, sufficiently spacious to contain the same number of men as the Jesuits College, might be erected for a sum of from £10,000 to £11,000, exclusive of the cost of the ground.

5. Do you think that a suitable lot of ground could be procured in the Upper Town of Quebec for the erection

jet, et, sachant que M. Hamel devait envoyer un Rapport, je dois dire que comme le mien serait parfaitement semblable, il ne serait en conséquence d'aucune utilité pour le Comité.

Je suis Monsieur,
Votre obéissant Serviteur,
JOHN PHILLIPS.

R. J. Kimber, Ecuyer,
Président du Comité
sur les Biens des Jésuites.

William Henderson, Ecuyer, a été interrogé :—

1. Pouvez-vous dire quelle est la valeur actuelle du Collège et de l'Emplacement appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites dans cette Ville?—Sans un Plan exact du terrain et du bâtiment en question, il n'est pas possible d'estimer leur valeur avec quelque degré d'exactitude. Mais prenant le Plan qui a été publié pour presque exact, le terrain contient environ 250,000 pieds Français, dont en déduisant un cinquième pour de nouvelles rues, il resterait 200,000 pieds à vendre en petits lots qui, même dans l'état de dépréciation où se trouvent les Immeubles à Québec, ne peuvent être évalués à moins de 2s. 9d. le pied, £27,500. On aurait pu obtenir si y'a quelques années le double de cette somme; et si une réaction favorable a lieu dans la valeur des propriétés par suite du chemin à lisses projeté, ces biens pourront encore rapporter £50,000 ou plus. Par rapport à la valeur du bâtiment, comme il est mal adapté pour des logements ou des magasins, même si l'on faisait la dépense de construire des murs de séparation et de refaire l'intérieur, il vaut beaucoup plus, occupé comme il l'est à présent ou comme Seminaire pour l'éducation, que l'on ne pourrait en obtenir si l'était subdivisé et vendu à l'enchère; dans ce dernier cas, il n'excéderait peut-être pas £4,500. L'évaluation la plus basse que l'on puisse faire du bâtiment et du terrain est de £32,000; mais il est probable qu'ils excéderaient beaucoup cette somme.

2. Pouvez-vous dire quel serait le Revenu annuel de cette Propriété, en y faisant toutes les améliorations dont elle est susceptible?—Je ne connais pas d'améliorations qu'on pourrait faire qui augmenteraient beaucoup les revenus de ces biens, ni aucun autre moyen que celui de diviser le terrain par des rues de manière à ce qu'il pût y avoir le plus grand nombre de Lots possible; et aussi de rendre tout le bâtiment propre à y faire des logements et des magasins, et ensuite de vendre le tout à l'enchère à constitut; au moyen de quoi l'on pourrait assurer un revenu de pas moins certainement de £2,000 par année, et probablement de beaucoup plus.

3. A combien estimez-vous par année le loyer de cet établissement pour l'occupé comme il l'est actuellement?—Il est très-difficile de dire quelle rente annuelle le bâtiment et le terrain valent, occupés par les Troupes. En disant £1200 à £1500, ce serait probablement l'estimer bas.

4. Savez-vous combien il en coûterait à la Province pour bâtir des Casernes suffisantes pour accommoder les Troupes de Sa Majesté qui sont logées accidentellement dans le Collège des Jésuites?—Sans Plan ni donnée de l'étendue et de la nature des ouvrages qu'exigerait ce bâtiment, je ne puis pas dire ce qu'il coûterait; mais je crois qu'un bâtiment uni construit en pierre et couvert en fer-blanc, et assez spacieux pour contenir le même nombre d'hommes que contient le Collège des Jésuites, coûterait de £10,000 à £11,000 exclusivement de l'achat du terrain.

5. Croyez-vous qu'on pourrait se procurer un terrain convenable pour construire des Casernes dans la Haute-

Appendice
(X. X.)
19 Janv.

Appendix
(X. X.)
19th Jan'y.

tion of Barracks?—I believe that the Military Government are in possession of several Lots of Ground well adapted by locality and extent for the purpose of erecting Barracks on, and may mention Mont Carmel in rear of the Officers Barracks, the Government Garden on the West side of Carrières Street, between the Engineer Office and the Glacis of the Citadel and the Ramparts, part of the Esplanade, between the Artillery Barracks and St. Hélène Street, and lastly the interior of the Citadel. But I do not know of any vacant lots in the possession of individuals of sufficient extent within the walls, to erect Barracks upon, and believe if such was found it would cost fully as much if not more than I have valued the College ground at.

Haute-Ville de Québec?—Je crois que le Gouvernement Militaire possède plusieurs lots de terre bien adaptés par leur situation et leur étendue pour y construire des Casernes, et que je puis mentionner le Mont Carmel derrière les Casernes des Officiers; le Jardin du Gouvernement sur le côté Ouest de la rue des Carrières; le terrain qu'il y a entre le Bureau des Ingénieurs, les Glacis de la Citadelle et les Ramparts; une partie de l'Esplanade; le terrain qu'il y a entre les Casernes de l'Artillerie et la rue Ste. Hélène, et enfin l'intérieur de la Citadelle; mais je ne connais pas de lots vacans appartenans à des individus qui soient assez étendus pour qu'on y puisse bâtir des Casernes; et je crois que si l'on en trouvait, ils coûteraient autant, s'ils ne coûtaient pas plus, que la somme à laquelle j'ai évalué le terrain du Collège.

Appendice
(X. X.)
19 Janv.

Appendix
(X. X.)
23rd Feb.

SECOND REPORT of the Standing Committee on the Jesuits Estates.

YOUR Committee have agreed to report to Your Honorable House, the whole of the Evidence which they have taken as fully as it was possible for them to do during the present Session, on all the matters herein below mentioned.

- 1st. The Instruction of Your Honorable House of the 4th November 1835, to enquire what would in future be the least expensive system which could be adopted for the management of the Jesuits Estates.
- 2nd. The Answer of His Excellency the late Governor in Chief, of the 5th March 1834, to the Address of Your Honorable House of the 24th February 1834, relating to the renewal of the Lease of the Forges of St. Maurice, and of the reserve of 25,940 arpents of Land in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine.
- 3rd. The Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 13th November 1835, with the Documents accompanying the same, relating to the Lease of the Forges of St. Maurice.
- 4th. The Instruction of Your Honorable House of the 9th December 1835, to enquire whether several Lots of ground therein mentioned, situate in the Town of Three Rivers, make part of the Jesuits Estates.
- 5th. The Petition of Charles Dix and Thomas Webster, of the Town of Three Rivers.
- 6th. Sundry Documents relating to the Lease of 25,940 arpents of Land in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, and to other parts of the Jesuits Estates situate in this Province.
- 7th. Lastly, sundry Documents respecting the renewal of the Leases of the Beaches at Sillery, forming also part of the Jesuits Estates.

But considering the advanced state of the Session, and the importance of the subjects referred to them, Your Committee think it their duty to pray Your Honorable House to allow the consideration of the said subjects to be taken up and continued early in the next Session of the Provincial Parliament.

The whole nevertheless humbly submitted.

R. J. KIMBER,
Chairman.

23rd February 1836.

SECOND RAPPORT du Comité Permanent sur les Biens des Jésuites.

VOTRE Comité est convenu de faire rapport à Votre Honorable Chambre de tous les Témoignages qu'il a pris aussi amplement qu'il a été en son pouvoir de le faire, dans la présente Session, sur toutes les matières ci-dessous mentionnées.

- 1^o L'Instruction de Votre Honorable Chambre du 4 Novembre 1835, de s'enquérir sur le mode le moins dispendieux à adopter pour régir les Biens des Jésuites à l'avenir.
- 2^o La Réponse de Son Excellence le ci-devant Gouverneur-en-Chef, du 5 Mars 1834, à l'Adresse de Votre Honorable Chambre, du 24 Février 1834, au sujet du renouvellement du Bail des Forges St. Maurice et de la réserve de 25,940 arpents de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine.
- 3^o Le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 13 Novembre 1835, avec les Documents qui l'accompagnent, relatif au Bail des Forges de St. Maurice.
- 4^o L'Instruction de Votre Honorable Chambre, du 9 Décembre 1835, de s'enquérir si plusieurs terrains y mentionnés, situés dans la Ville des Trois-Rivières, font partie des Biens des Jésuites.
- 5^o La Pétition de Charles Dix et Thomas Webster, de la Ville des Trois-Rivières.
- 6^o Divers Documents relatifs au Bail des 25,940 arpents de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et autres parties des Biens des Jésuites situés dans cette Province.
- 7^o Enfin divers Documents concernant le renouvellement des Baux des Grèves de Sillery, faisant aussi partie des Biens des Jésuites.

Mais vu l'état avancé de la Session, et l'importance des sujets à lui référés, Votre Comité croit devoir prier Votre Honorable Chambre de permettre de continuer et reprendre la considération des mêmes sujets à bonne heure dans la prochaine Session du Parlement Provincial.

Le tout néanmoins humblement soumis.

R. J. KIMBER,
Président.

23 Février 1836.

Appendice
(X. X.)
23 Févr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

MINUTES OF EVIDENCE.

Saturday, 12th December, 1835.

RENE JOSEPH KIMBER, Esquire, in the Chair.

William Craigie Holmes Coffin, Esquire, Prothonotary for the District of Three Rivers, called in; and examined:—

1. Will you state to the Committee what knowledge you have respecting the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits in Three Rivers?—The only knowledge I have respecting the said property is derived from Title Deeds which I have had in my possession, and which I produce before the Committee, by which it appears that a portion of the Fief Hertel is bounded on the South West by a line which separates the said portion of land from the lands belonging to the late Order of Jesuits. I lay before the Committee the following Documents:

1st. Distribution by the Chevalier de Montmagny, shewing the spot where the Fief of 4 arpents 8 perches, belonging to the Jesuits at Three Rivers, was situate, dated 18th August 1636.

2nd. Procès-Verbal made by Bourdon, Surveyor, concerning the lines between the Fiefs Hertel and Godefroy, dated 20th May 1664.

3rd. Concession of the Lands called Haut Boc, to be held as a Fief, dated 7th June 1677.

4th. Plan of the Fiefs Haut Boc, Hertel and Linctot.

5th. Plan of the Town of Three Rivers.

Monday, 14th December, 1835.

Joseph Hamel, Esquire, of Quebec, Surveyor, called in; and examined:—

1. Have you surveyed any of the property belonging to the Jesuits Estates in the Town of Three Rivers?—No.

2. Have you been employed to survey the Crown Lands and those of the Jesuits contained in the new Lease of the St. Maurice Forges?—I have only been employed in laying out the Concessions of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, and in drawing the boundary line of these concessions. But the lines J. K. and K. L. designated upon my Plan of 1831, to point out the land set apart for the use of the St. Maurice Forges, are drawn upon the Plan only, and not upon the land.

3. Did you draw the boundary line of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine?—In 1830, I was employed by the Commissioner for the Jesuits Estates to draw the North East line of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine from the River St. Lawrence to the River St. Maurice; the latter I struck at a distance of a little more than seven leagues above the Rapid called Les Petites Piles. From this point I drew a line across the St. Maurice towards the South West which I extended two leagues for the breadth of the Seigniorie, and from thence I drew the South Western line running North West, which I extended three leagues upon a South Easterly course for about a league and a quarter, that is to say, as far as the St. Maurice, which I again struck about half way between La Grande Mer and Les Hêtres.

4.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Samedi, 12 Décembre 1835.

RENE'-JOSEPH KIMBER, Ecuyer, au Fauteuil.

William-Craigie-Holmes Coffin, Ecuyer, Protonotaire du District des Trois-Rivières, a été appelé, et interrogé:—

1. Voulez-vous dire au Comité la connaissance que vous avez sur les Biens ci-devant appartenans à l'Ordre des Jésuites aux Trois-Rivières?—La seule connaissance que j'en ai c'est par des titres que j'ai eus en ma possession, et que je produis au Comité, par lesquels il appert qu'une portion du Fief Hertel se trouve bornée au Sud-Ouest par une ligne qui fait la séparation entre la dite portion de terre et les terres appartenantes au ci-devant Pères de la Compagnie de Jésus. Je laisserai au Comité les pièces suivantes:

1^o Distribution par le Chevalier de Montmagny, faisant voir l'endroit où se trouvait le Fief de 4 arpents 8 perches appartenant aux Jésuites aux Trois-Rivières, datée 18 Août 1636.

2^o Procès-Verbal fait par Bourdon, Arpenteur, concernant les lignes entre les Fiefs Hertel et Godefroy, daté 20 Mai 1664.

3^o Concession des Terres appelées Haut Boc, pour être tenues en Fief, datée 7 Juin 1677.

4^o Plan des Fiefs Haut Boc, Hertel et Lanctot.

5^o Plan de la Ville des Trois-Rivières.

Lundi, 14 Décembre 1835.

Joseph Hamel, Ecuyer, Arpenteur, de Québec, a été appelé et interrogé:—

1. Avez-vous arpenté aux Trois-Rivières aucune des propriétés qui appartenaient aux Jésuites dans cette Ville?—Non.

2. Avez-vous été employé à arpenter les Terres de la Couronne et des Jésuites comprises dans le Nouveau Bail des Forges St. Maurice?—Je n'ai été employé qu'à mesurer les Concessions de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et à tirer la ligne limitrophe à ces Concessions. Mais que les lignes J. K. et K. L. désignées sur mon plan de 1831, pour représenter le terrain réservé pour l'usage des Forges St. Maurice, ne sont tirées que sur le plan, et non sur le terrain.

3. Avez-vous arpenté les lignes Seigneuriales du Cap de la Magdeleine?—En 1830, je fus employé par le Commissaire des Biens des Jésuites pour tirer la ligne du Nord-Est de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine à partir du Fleuve St. Laurent jusqu'à la rencontre de la Rivière St. Maurice, laquelle Rivière je rencontrai à la distance de sept lieues, et un peu au-dessus du rapide appelé les Petites Piles. De ce point, je traversai le St. Maurice avec une ligne tirant au Sud-Ouest que je prolongeai deux lieues pour la largeur de la Seigneurie, et de là je tirai la ligne Sud-Ouest sur une course Nord-Ouest que je prolongeai trois lieues, et sur une course Sud-Est, environ une lieue et un quart, c'est-à-dire, jusqu'au St. Maurice, que je rencontrai à environ mi-distance entre la Grande Mer et les Hêtres.

4.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

4. Can you furnish the Committee with a Copy of your operations?—Yes, as soon as I possibly can.

5. Does Pigeon Island and the other Islands in the St. Maurice as far as the point where the latter is intercepted by the North East boundary line of the Seigniorship of Cap de la Magdeleine, belong to the Crown or to the Seigniorship?—As far as I can recollect the Title Deed of the Seigniorship of Cap de la Magdeleine, it is therein stated that the Seigniorship of Cap de la Magdeleine is bounded by the Cape of Three Rivers, all the Islands therefore which are in the St. Maurice must belong to that Seigniorship.

Friday, 18th December, 1835.

Jean Emmanuel Dumoulin, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you the Agent for the management of the Jesuits' Estates in the District of Three Rivers, and since when are you such Agent and by whom were you appointed?—I am Agent for part of these Estates, situate in the District of Three Rivers, namely, for the Town and Banlieue of Three Rivers and the Seigniorship of Cap de la Magdeleine: I was first appointed to that situation, I think in the year 1826, and have been since continued in it by the Honorable John Stewart who is still the sole Commissioner.

2. What duties have you to discharge as Agent; are your powers limited?—They are restricted to the collection of the Seigniorial dues arising as well from rents as Lots et Ventes.

3. Point out the property heretofore belonging to the late Order of Jesuits within the Town and Banlieue of Three Rivers?—In the Town of Three Rivers there are the Côteau St. Louis and the Fief Pastreviny, a lot of land of thirty five arpents in superficie in the Common and Banlieue, and a Fief of twenty three arpents in front by thirty five in depth from the Common to the property of the representatives of Pierre Aubry.

4. Have you the Plans and Title Deeds of these Estates, and can you produce them to the Committee?—Yes, I will lay them before the Committee.

5. What books do you keep for the management of these Estates?—I only keep a book of receipts and expenditure.

6. Have you received any instructions from the Commissioner with respect to the keeping of books?—I have received no particular instructions.

7. Are you aware whether the Commissioner has a perfect knowledge of all the property belonging to the Jesuits in Three Rivers?—No, I do not think that he knows of any other than that which I have mentioned above.

8. Has the Commissioner on all occasions allowed you to carry into effect any arrangement which you may have suggested to him for the advantage of these Estates?—Sometimes he has authorized me to do what I proposed to him; at other times he has refused it.

9. Do you recollect under what circumstances he has refused it?—I have often asked him to grant several lots of land for which application had been made to me, and which he declined, stating that he would not make such grants unless in favor of such persons as were willing to settle upon the land.

10. Have you a Land Roll (*Papier Terrier*) of these Estates, or have you been directed by the Commissioner to make one?—I have been authorized to make one in virtue of Letters Patent under the Great Seal of the Province, and not by direction of the Commissioner.

11.

Appendice
(X. X.)
23 Febr.

4. Pourriez-vous donner au Comité une Copie de vos opérations?—Oui, au plus tôt possible.

5. L'Île-aux-Tourtres et les autres Îles dans la Rivière St. Maurice jusqu'à l'endroit où celle-ci est interceptée par la ligne Nord-Est de la Seigneurie du Cap, appartiennent-elles à la Couronne ou à la Seigneurie?—Si je me rappelle bien le titre de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, il y est dit que la Seigneurie du Cap de la Magdeleine est bornée au Cap des Trois-Rivières, ainsi toutes les Îles qui sont dans le St. Maurice devraient appartenir à la Seigneurie du Cap.

Vendredi, 18 Décembre 1835.

Jean-Emmanuel Dumoulin, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Êtes-vous Agent des Biens des Jésuites dans le District des Trois-Rivières; depuis quand l'êtes-vous, et par qui avez-vous été nommé?—Je suis Agent d'une partie de ces Biens, située dans le District des Trois-Rivières, c'est-à-dire, pour la Ville et la Banlieue des Trois-Rivières et la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; j'ai été nommé à cette situation d'abord par les Commissaires en 1826, je crois, et y ai été continué par l'Honorable John Stuart, qui en est encore le seul Commissaire.

2. Quels devoirs avez-vous à remplir comme Agent; vos pouvoirs sont-ils restreints?—Ils sont restreints à la perception des droits Seigneuriaux, tant des rentes que des lots et ventes.

3. Quelles sont les propriétés appartenant ci-devant à l'Ordre des Jésuites dans la Ville et Banlieue des Trois-Rivières?—Dans la Ville des Trois-Rivières, il y a le Côteau St. Louis, et le Fief Pastreviny, un lot de terre de trente-cinq arpents en superficie dans la Commune et la Banlieue, et un Fief de vingt-trois arpents de front sur vingt-cinq de profondeur, à prendre de la Commune en montant jusqu'à la propriété des représentans Pierre Aubry.

4. Avez-vous les Plans et Titres de ces Biens; pouvez-vous les produire au Comité?—Oui, je les produirai au Comité.

5. Quels Livres tenez-vous pour l'administration de ces Biens?—Je ne tiens qu'un Livre de dépenses et de recettes.

6. Avez-vous reçu aucune Instruction du Commissaire à l'égard de la tenue des Livres?—Je n'ai reçu aucune Instruction particulière.

7. Savez-vous si le Commissaire connaît parfaitement tous les Biens appartenans aux Jésuites aux Trois-Rivières?—Non, je ne crois pas qu'il en connaisse d'autres que ceux que j'ai ci-devant mentionnés.

8. Le Commissaire vous a-t-il toujours permis de terminer aucune affaire que vous avez soumise à sa considération pour l'avantage de ces Biens?—Quelquefois il m'a autorisé à faire ce que je lui proposais, d'autres fois il m'a refusé.

9. Vous rappelez-vous en quelle circonstance il vous a refusé?—Je lui ai demandé souvent à concéder plusieurs terres qui m'étaient demandées, et qu'il a refusé d'accorder, ne voulant le faire qu'en faveur de ceux qui voulaient s'y établir.

10. Avez-vous un Papier-Terrier pour ces Biens, ou le Commissaire vous a-t-il ordonné d'en faire un?—J'ai été autorisé d'en faire un, en vertu de Lettres Patentes, sous le Scéau de la Province, et non par le Commissaire.

11.

Appendix
(X. X.)

23rd Feb.

11. Are there a great deal of arrears due to the said Estates in the Town of Three Rivers, and in the Seigniority of the Cape; can you furnish the Committee with a Statement of them?—There are arrears due to a considerable amount; I cannot give a Statement of them, in consequence of the loss of the papers concerning these Estates, which were in the hands of Mr. Foy, one of the Commissioners; and of the refusal of the Censitaires to exhibit their Titles, under an impression that they would not be compelled to pay any arrears.

12. Have you often been ordered by the Commissioner to demand payment of these arrears and to prosecute the defaulters?—Yes, very often; the principal debtors have been prosecuted and condemned to pay; delays have been granted them by the Commissioners. In the Judgments which have been obtained, the principal sum has been awarded, but without interest, and without costs.

13. Upon what principle has the Court so decided?—The Court looked upon these Estates as the property of the Crown. The prosecutions were conducted in the name of His Majesty, and the Court decided that as the King paid no costs, His subjects ought not to be condemned to pay any.

14. Have you any knowledge of the sale or alienation of any part of these Estates, since you have been Agent?—I have no knowledge of the sale or alienation of any of these Estates, but I know that some portions of them have been leased and others conceded.

15. Mention those which have been leased and conceded?—About five hundred lots of land in the Seigniority of Cap de la Magdeleine and the banal Mill of that Seigniority; also a grant of greater extent in favor of the Honorable Matthew Bell.

16. What was the grant in favor of the Honorable Matthew Bell?—A grant of about thirty thousand acres in superficies, conceded for the space of ten years for a sum equal to about Seventy five pounds Currency, per annum.

17. Were you consulted by the Commissioner when this grant was made?—I knew nothing of it until a long time after the passing of the deed.

18. Are you aware that the Honorable Matthew Bell cuts the firewood required for the St. Maurice Forges upon that land, and state the number of cords annually?—From eight to ten thousand cords of maple annually.

19. Are you of opinion that the Forges could not be worked without procuring firewood from that concession?—They could be carried on, but not so conveniently.

20. Have you been applied to for lands within the grant made to the Honorable Matthew Bell, and do you consider the soil adapted for cultivation?—Frequent applications have been made to me every year; I consider the soil good.

21. Since how many years have applications been made to you for that purpose; did you inform the Commissioner of these applications, and what answer did you receive?—Ever since my appointment as Agent, I have given information to the Commissioner of these applications: he has invariably rejected them, stating that these lands were reserved for the use of the St. Maurice Forges.

22. Do you know how many lots could have been conceded in that concession?—The greater part assuredly.

23. Are you aware of the existence of any law which exempts the Commissioner of the Jesuits' Estates from granting lands within the Seigniories when application is made to him for that purpose?—No, I know of none; unless he be acting under special instructions received to that effect.

24.

11. Y a-t-il beaucoup d'arrérages dus dans la Ville des Trois-Rivières, et dans la Seigneurie du Cap; pouvez en donner un Tableau au Comité?—Il en est dû considérablement; je ne puis en donner un Tableau, à raison de la perte des papiers concernant ces biens, qui étaient devers M. Foy, l'un des Commissaires, et du refus des Censitaires d'exhiber leurs titres, et ce sous l'impression qu'on ne leur ferait point payer aucun arrérage.

12. Avez-vous reçu souvent ordre du Commissaire de demander ces arrérages et de poursuivre les délinquans?—Oui, très-souvent; les principaux ont été poursuivis et ont été condamnés à payer; des délais leur ont été accordés par les Commissaires. Dans les jugemens que nous avons obtenus, il nous a été alloué les capitaux sans frais ni intérêt.

13. Sur quels principes la Cour en agissait-elle ainsi?—La Cour considérait ces biens comme appartenans à la Couronne, ce qui fait que les poursuites étaient faites au nom de Sa Majesté; et la Cour a décidé que le Roi ne payant pas de frais, ses sujets ne devaient pas lui en payer.

14. Avez-vous connaissance s'il a été vendu ou aliéné aucun de ces Biens depuis que vous en êtes Agent?—Il n'est pas à ma connaissance qu'il ait été aliéné aucun de ces Biens, mais il en a été loué et concédé.

15. Quels sont les Biens qui ont été loués et concédés?—Environ cinq cents lots de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; après cela le Moulin Banal de cette Seigneurie; aussi une Concession plus étendue en faveur de l'Honorable Matthew Bell.

16. Quelle est cette Concession en faveur de l'Honorable Matthew Bell?—Celle d'environ trente-mille arpens de terre en superficie, qui a été concédée pour l'espace de dix années, pour une somme à peu près égale à soixante-et-quinze livres courant par année.

17. Avez-vous été consulté par le Commissaire dans le temps que cette Concession a été faite?—Je ne l'ai su que long-temps après la passation de l'Acte.

18. Savez-vous si l'Honorable Matthew Bell prend du bois sur cette Concession pour l'usage des Forges St. Maurice, et combien de cordes il en a fait couper par année?—Environ huit à dix mille cordes d'érable par année.

19. Croyez-vous que les Forges ne pourraient pas exister sans prendre du bois sur cette Concession?—Elles pourraient exister, mais on les exploiterait moins commodément.

20. Vous a-t-il été demandé des terres sur cette Concession faite à l'Honorable Matthew Bell; y croyez-vous le sol propre à la culture?—Il m'en a été demandé très-fréquemment chaque année, et je crois le sol bon.

21. Depuis combien d'années vous en a-t-il été demandé; en avez-vous informé le Commissaire, et quelle réponse en avez-vous reçue?—Depuis ma nomination à l'agence, j'en ai informé le Commissaire; il s'y est toujours refusé, disant qu'ils les réservaient pour l'usage des Forges St. Maurice.

22. Savez-vous combien de Lots on aurait pu concéder sur cette Concession?—La plus grande partie assurément.

23. Connaissez-vous quelque Loi qui exempte le Commissaire de ces Biens de concéder des terres dans les Seigneuries lorsqu'on lui en demande?—Non, je n'en connais pas; à moins que ce ne soit par des Instructions spéciales qu'il ait reçues à cet égard.

24.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

24. Do a great number of lots which have been surveyed still remain to be conceded in the Seigniorship of the Cape?—There are about thirty acres which were surveyed five years ago by Mr. Hamel, and one hundred and eleven lots surveyed last year; all of which are bespoken, but the Deeds have not been passed in consequence of the death of the King's Notary.

25. Can you state to the Committee at what rate the uncleared lands in these different concessions have been sold lately?—Lots of sixty arpents in the concessions of St. Jean and Ste. Marguerite have been sold at the rate of £20 to £50 per lot.

26. Do you know how many lots have been cleared and built upon in these concessions?—There are a great many, but I cannot state the precise number.

27. What is the reason why all these lots have not been opened conformably to the conditions in the Deeds of concession; have you received any directions from the Commissioner with respect to that?—I have received no directions from the Commissioner to that effect. The want of roads communicating with the different concessions has been the main cause of these lands not having been opened; it has been impossible for us to execute the Act of Parliament.

28. Have you received orders from the Commissioner of the Jesuits Estates to make roads through the different Concessions, and at whose expense?—I was authorized to make a road from the Concession of St. Alexis to that of Ste. Marguerite, a distance of 84 arpents. This I procured to be done at 25s. per arpent, which I paid in a great measure out of the proceeds of the first year's *Cens et Rentes*.

29. Is it to your knowledge that several persons have taken possession for some years back, of a certain extent of ground near the *Côteau de Sable* at the end of Forges Street, and that they have built houses there; by whose authority did they do so or who gave them a Title?—About twenty five individuals have taken possession of the said lot and built houses thereon without authority or title.

30. Have you been ordered by the Commissioner to eject them; had he been informed of it?—He was informed of it; he saw it himself, but he never gave me orders to eject them.

31. Are you aware that the Commissioner keeps Rent Rolls, Land Rolls, Rent Books (*Cenciers, Terriers, Cueillerails*) and other necessary books for the Fiefs and Seigniorships belonging to the Jesuits?—With respect to the other property of the Jesuits I cannot say; but I know that he keeps no books for the property under my management, nor has he kept any since the death of Mr. Foy.

32. In what part of the Common have the 14 arpents reserved for the Jesuits been taken?—The Jesuits reserved for themselves the enjoyment of a lot of land in the Common of fourteen arpents in superficies at the time of the exchange by them made with the Inhabitants of Three Rivers, until such time as one hundred arpents should have been cleared. This condition has been long since fulfilled, and it would appear that they have no longer any right to this reserve. They reserved also the absolute property in another lot of 35 arpents in superficies which they still hold.

33. Where is situate the Fief of four arpents eight perches, granted to the Jesuits in 1637 by the Chevalier de Montmagny?—On the North East side of the Fief Pachiviny; but I have seen a memorandum made by one of the Jesuits, by which it appears that these four arpents and eight perches had been exchanged for half an arpent in front, by fifteen arpents in depth, on the North East of the Fief Côteau St. Louis. I shall also produce this memorandum to the Committee.

24. Y a-t-il encore beaucoup de terres arpentées à concéder dans la Seigneurie du Cap?—Une trentaine arpentées il y a cinq ans par M. Hamel, et cent onze Lots qui ont été arpentés l'année dernière, qui sont tous retenus, mais dont les titres ne sont pas passés, à raison du décès du Notaire de Sa Majesté.

25. Pourriez-vous dire au Comité à combien l'arpent les terres en bois debout dans ces différentes Concessions ont été dernièrement vendues?—Il s'est vendu des Lots de soixante arpents dans les Concessions doubles de St. Jean et Ste. Marguerite de £20 à £50.

26. Savez-vous combien il y a de terre défrichées et de bâties dans ces Concessions?—Il y en a un grand nombre; mais je ne puis dire exactement combien il y en a.

27. Pour quelles raisons ne sont-elles pas toutes ouvertes suivant qu'il est stipulé par les contrats de concession; avez-vous reçu quelque ordre du Commissaire à cet égard?—Je n'ai reçu aucun ordre du Commissaire à cet effet, et la principale raison pour laquelle ces terres ne sont pas ouvertes, c'est le manque de chemins pour parvenir dans les différentes Concessions; il nous a été impossible d'exécuter l'Acte du Parlement.

28. Avez-vous reçu ordre du Commissaire des Biens des Jésuites d'ouvrir des routes dans ces nouvelles Concessions, et aux frais de qui?—J'ai été autorisé à ouvrir une route conduisant de la Concession St. Alexis à celle de Ste. Marguerite, distance de 84 arpents; laquelle j'ai fait ouvrir, à raison de 25s. par arpent, que j'ai payés en grande partie sur les produits de la première année de cens et rentes.

29. Avez-vous connaissance que plusieurs personnes ont pris possession depuis bien des années d'une certaine étendue de terre au pied du Côteau de Sable au bout de la rue des Forges, et y ont bâti des maisons; de qui ont-ils eu la permission ou des contrats?—Environ vingt-cinq personnes ont pris possession et bâti des maisons sur le dit terrain, sans permission ni contrat.

30. Avez-vous eu ordre du Commissaire de les en expulser; en a-t-il jamais été informé?—Il en a été informé; il l'a vu lui-même, mais il ne m'a jamais donné aucun ordre de les expulser.

31. Savez-vous si le Commissaire tient des Cenciers, des Terriers, des Cueillerails, et autres livres réguliers de tous les Fiefs et Seigneurships des Jésuites?—Je n'en sais rien pour les autres propriétés; mais pour celles sous mon agence, il n'en a aucun; il n'en a jamais eu depuis le décès de M. Foy.

32. Où placez-vous les 14 arpents réservés dans la Commune pour les Jésuites?—Les Jésuites s'étaient réservé un Lot de terre de quatorze arpents en superficie dans la Commune lors de leur échange avec les Habitants des Trois-Rivières, pour en jouir jusqu'à ce qu'il y eût cent arpents de terre défrichés; cette condition ayant été remplie depuis long-temps, il paraît qu'ils n'ont plus de droit à cette réserve. Ils se réservèrent en outre en toute propriété 35 autres arpents en superficie qui leur appartiennent encore.

33. Où placez-vous le Fief de quatre arpents huit perches, accordé aux Jésuites en 1637, par le Chevalier de Montmagny?—Au Nord-Est au Fief de Pachiviny, mais j'ai vu une note d'un des Pères Jésuites, par laquelle il paraît que ces quatre arpents et huit perches furent échangés pour un demi arpent de front sur quinze arpents de profondeur au Nord-Est du Fief du Côteau St. Louis. Je produirai aussi cette note au Comité.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23^d Feby.

34. Do you think that the lot of ground upon which the Convent and Chapel of the late Recollets in Three Rivers are built formed part of the abovementioned Fief of four arpents and eight perches belonging to the Jesuits?—I do not know.

35. Do you know whether these buildings have been erected by means of voluntary contributions from the Inhabitants of Three Rivers, and for what object?—I have heard it stated by the oldest Inhabitants of the place, that these buildings were so erected on condition that they should officiate in them.

36. Where do you place the arpent of land given to the Jesuits by Governor Daillebout in 1651 for the purpose of building their residence?—I cannot say.

37. Do you know whether Notre Dame Street was not continued over the Platon in the rear of the old French Fort, and whether the Fief of ninety six arpents was not bounded in front by that Street and did not extend from thence into the interior?—I believe so from the ancient Titles and Plans; consequently that part of the Platon which would be contained between old Notre Dame Street, and the new Street of that name, would have belonged to the Jesuits as forming part of the ninety six arpents.

Saturday 19th December, 1835.

Jean Emmanuel Dumoulin, Esquire, again called in; and examined:—

38. Have you received any directions from the Commissioner to endeavour to ascertain the amount of these arrears in any way?—Yes; I received a letter to that effect about a year ago, and I replied that it was impossible for me to do it, giving at the same time my reasons.

39. What orders did you receive from the Commissioner to that effect, and what reasons did you give in reply?—I received no other orders than those contained in the letter in question, informing me that the measure was necessary for the information of the House of Assembly; and the reasons why I stated the thing to be impracticable, were the total absence of any books or documents from which I could ascertain the amount of dues unpaid, which was the more necessary in consequence of the arrears amounting to a considerable sum and being long due; likewise the absence of a great many Censitaires and the refusal of others to exhibit their Titles.

40. Has the Commissioner since your reply to him, directed you to establish the amount of these arrears and to collect them?—No; but I suggested to him a mode of doing so, which was to make a regular plan of these lands similar to the mode which we had adopted with respect to the ninety six arpents at Côteau St. Louis, to which the Commissioner replied that he would take it into consideration, provided it did not cost too much.

41. Are you of opinion that the sum of £75 paid by the Honorable Matthew Bell for his grant, is equivalent to the revenue which would have been derived from the same land had it been divided into lots and conceded on the same conditions as the other Concessions in that Seigniorie?—No, I do not think so, even without taking into consideration the Lods et Ventés which would accrue therefrom.

42. Are you aware that all the lands comprised in the Lease of the St. Maurice Forges have been explored by the Honorable W. B. Felton?—I know that he has explored these lands, but I was not notified nor consulted with respect to it.

43. If there were a few ranges of Concessions in the Fief

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

34. Croyez-vous que le terrain sur lequel sont situés le Couvent et la Chapelle des ci-devant Pères Récollets aux Trois-Rivières faisait partie du ci-devant Fief des quatre arpents et huit perches des Jésuites?—Je n'en sais rien.

35. Savez-vous si ces bâtimens ont été faits par des contributions volontaires des Habitans des Trois-Rivières, et pour quelles considérations?—J'ai entendu dire par les anciens de la place que ces bâtimens ont été faits ainsi en considération de ce qu'ils devaient les desservir.

36. Où placez-vous l'arpent de terre donné aux Pères Jésuites par le Gouverneur Daillebout en 1651, pour y faire leur habitation?—Je ne pourrais pas le dire.

37. Savez-vous si la Rue Notre Dame montait sur le Platon, derrière l'ancien Fort des Français, et si le Fief des quatre-vingt-seize arpents ne prenait pas de cette Rue pour gagner dans les terres?—Je le crois, d'après les anciens titres et plans, en sorte que cette partie du Platon qui se trouverait entre l'ancienne et la nouvelle Rue Notre Dame aurait appartenu aux Jésuites, comme faisant partie des quatre-vingt-seize arpents.

Samedi, 19 Décembre 1835.

Jean-Emmanuel Dumoulin, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

38. Avez-vous reçu aucun ordre du Commissaire de toucher ces arrérages d'aucune manière quelconque?—Oui, j'ai reçu une lettre à cet effet il y a environ un an; et j'ai répondu qu'il m'était impossible de le faire, et j'ai donné les raisons pourquoi.

39. Quels étaient les ordres que vous avez reçus du Commissaire à cet effet, et quelles sont les raisons que vous lui avez données en réponse?—Je n'ai reçu aucun autre ordre que celui contenu dans la lettre en question, qui m'informait que la chose devenait nécessaire pour l'information de la Chambre d'Assemblée; et les raisons d'impossibilité que je donnai, étaient l'absence totale de tous livres et documens qui pouvaient me faire connaître le quantum des droits dus, ce qui était d'autant plus nécessaire que les arrérages étaient considérables et anciennement dus, comme aussi l'absence de nombre de Censitaires et le refus d'autres d'exhiber leurs titres.

40. Le Commissaire vous a-t-il, depuis cette réponse, recommandé d'établir ces arrérages et de les retirer?—Non, mais je lui en ai suggéré le moyen, qui était de faire dresser un plan régulier de ces Propriétés, tel qu'on a commencé à le faire pour les quatre-vingt-seize arpents au Côteau St. Louis, à quoi le Commissaire m'a répondu qu'il s'en occuperait, pourvu que ça ne coûtât pas trop cher.

41. Croyez-vous que la somme de £75, payée par l'Honorable Matthew Bell pour cette Concession équivaut à celle qu'aurait produite la concession du même terrain subdivisé en Lots et concédé sur le même pied que les autres concessions de la Seigneurie?—Non, je ne le crois pas, même sans avoir égard aux lods et ventes que ça produirait.

42. Avez-vous connaissance de l'exploration faite par l'Honorable W. B. Felton, sur toutes les terres comprises dans le Bail des Forges St. Maurice?—J'ai connaissance qu'il a fait une exploration sur ces terres, mais je n'y ai pas été appelé ni n'ai été consulté à cet égard.

43. S'il y avait quelques rangs de Concessions dans le

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

Fief St. Maurice, are you of opinion that the interests of the Lessee of the Forges would suffer in consequence?—No, I do not think so; two concessions might be laid out without any detriment to the Forges.

44. Do you consider the Fief St. Maurice to be of as great advantage to the Forges as well with respect to the land as the timber?—I do not think so, unless in the immediate neighbourhood of the Forges.

45. Do you think that the Forges could be worked although the land all around them were conceded and inhabited; and in that case by what means could the Forges be supported?—I am of opinion that even were the lands in the neighbourhood conceded and inhabited, the means of working the Forges would still remain, but the cost of the firewood would be greater, and it would be necessary to conduct them upon a less extensive scale.

46. Do you think that lots in the Fief St. Maurice would only be taken up by poor people?—On the contrary, a large proportion has been applied for by the Inhabitants of the Banlieue, who are, I think, among the most independent people in the Province.

47. Do you consider that the prosperity of the Town of Three Rivers is more advanced by the annual expenditure of the Forges, than it would be by the residence of Settlers upon the lands occupied by the Forges?—No, I do not think so.

48. Does the annual expenditure of that establishment tend much to increase the Trade of Three Rivers, and to enhance the value of property within the Town?—I do not think so.

49. Do you know many of the Inhabitants of Three Rivers who have enriched themselves by trading with that establishment?—I do not know a single individual.

50. Do you know many of the workmen in the Forges who have become rich in that employment?—No, I know of none.

51. Do you think that the workmen in the Forges are quite contented with their lot?—Not for four or five years back.

52. Do you know whether these people are adapted for agricultural pursuits, and if they have shewn any desire to have lands?—They have generally to a certain extent become disused to such pursuits, but they manifest a strong desire to resort to them again, and nearly the whole of them have applied to me for the greater part of the disposable lots in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, that is to say, the hundred and eleven lots above-mentioned.

53. Do you know whether any of them have been ill treated for having signed a Petition to the House of Assembly praying for lands in the neighbourhood of the Forges?—Several of them have complained to me verbally, but I have no certain proof of the fact; among other things they informed me that three individuals had been dismissed from the Forges for having done so.

54. Have you any knowledge of the memorandum presented by the Honorable Matthew Bell to this House setting forth his reasons for continuing the establishment of the St. Maurice Forges on its present footing?—No, I have no knowledge of it.

55. Do you think that the Jesuits Estates would be more advantageously managed for the interests of the Province, by the appointment of a resident agent or administrator in each District, possessing all the powers of the present Commissioner, than they are under the present Commission?—Yes, I think so, particularly if such agent or administrator incurred the same responsibility as a tutor in respect to minors.

56.

le Fief St. Maurice, croyez-vous que les intérêts du locataire des Forges en souffriraient?—Non, je ne crois pas; on pourrait prendre deux Concessions sans nuire aux Forges.

44. Croyez-vous le Fief le St. Maurice d'un grand avantage pour les Forges, tant pour les terres que pour le bois?—Je ne crois pas, excepté dans les environs des Forges.

45. Croyez-vous qu'on pourrait continuer à travailler le fer aux Forges quand même les terres tout à l'entour seraient concédées et habitées, et par quels moyens alors les Forges seraient-elles supportées?—Je crois que lors même que les terres d'alentour seraient habitées et concédées, les moyens pour les faire marcher existeraient, si non que le bois serait plus coûteux, et qu'il faudrait les conduire sur une échelle moins étendue.

46. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui prendrait des Concessions dans le Fief St. Maurice?—Au contraire, une grande proportion a été demandée par les Habitans de la Banlieue que je considère comme les plus indépendans du Pays.

47. Croyez-vous que la dépense annuelle des Forges contribue plus à la prospérité de la ville des Trois-Rivières que ne le ferait la résidence de Concessionnaires sur les terres qu'elles occupent?—Non, je ne le crois pas.

48. Croyez-vous que la dépense annuelle de cet Etablissement ajoute beaucoup au commerce, et à la valeur de la propriété dans la ville des Trois-Rivières?—Non.

49. Connaissez-vous beaucoup de Citoyens dans les Trois-Rivières qui se sont enrichis par leur commerce avec l'Etablissement des Forges?—Je n'en connais pas un seul.

50. En connaissez-vous beaucoup parmi les ouvriers des Forges qui s'y soient enrichis?—Non, je n'en connais pas.

51. Croyez-vous les ouvriers des Forges bien contents de leur sort?—Pas depuis quatre ou cinq ans.

52. Savez-vous si ces gens sont propres à se livrer à la culture de la terre, et s'ils ont jamais manifesté le désir d'avoir des terres?—Ces individus en ont généralement perdu l'habitude jusqu'à un certain point, mais montrent un grand désir de s'y livrer de nouveau, et la presque totalité d'entr'eux se sont adressés à moi comme agent pour obtenir la plus grande partie des Lots dont on peut disposer dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, c'est-à-dire, les cent-onze Lots dont j'ai parlé ci-devant.

53. Savez-vous si quelques-uns d'eux ont été maltraités pour avoir apposé leurs noms à une Requête à la Chambre d'Assemblée pour demander des terres dans le voisinage des Forges?—Plusieurs d'entre eux se sont plaints à moi verbalement, mais je n'ai aucune preuve certaine à cet égard. Ils m'informèrent entre autres choses que trois de ces individus avaient perdu leurs places au service des Forges pour l'avoir fait.

54. Avez-vous connaissance du mémoire de l'Honorable Matthew Bell présenté à cette Chambre contenant ses raisons pour maintenir l'Etablissement des Forges St. Maurice tel qu'il est actuellement?—Non, je n'en ai aucune connaissance.

55. Croyez-vous qu'un administrateur pour les Biens des Jésuites résidant dans chaque District, ayant tous les pouvoirs du Commissaire actuel, administrerait ces Biens plus avantageusement pour la Province que ne le fait la Commission actuelle?—Oui, je le crois, surtout si tel administrateur était tenu à la même responsabilité qu'un tuteur l'est envers des enfans mineurs.

56.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

56. What salary ought to be allowed to the Administrators?—The salary of ten per cent on the whole amount collected, now allowed to the Agents of the Commission, would be a very reasonable remuneration.

57. What has been the total amount received from the Fiefs, Seignories and other property of the Jesuits under your management at Three Rivers during the last few years?—During the first years of my Agency the receipts were very inconsiderable; they have increased a good deal for the last two or three years, in consequence of the revenue of the new Concessions which is more punctually paid than that of the older ones. The revenue of the last two years has averaged about £200 per annum.

58. Do you think that a commission of ten per cent would be a sufficient remuneration for the Administrators, supposing them to be obliged to have an Office in each Seignory of their respective Districts?—No; and in that case it would be necessary to have a fixed salary in addition to the per centage and exceeding the amount of it.

59. Where does the North West boundary line of the Seignory of Cap de la Magdeleine, near the falls of Shaouinigan, pass?—It crosses the River St. Maurice at about seven leagues from the St. Lawrence; I cannot state exactly at what point, but I think it is below the falls of Shaouinigan.

60. Have you any recollection of Charles Dix and Thomas Webster making application to you for a grant of land at the falls of Shaouinigan?—Yes; they did about a month ago.

61. Did you give them permission to settle there, and why have they been ejected; was it by a person in the employ of the Honorable Matthew Bell?—I gave them no permission to settle, and I know not by whom they have been turned out.

62. Do you know whether the place where they went to settle is within the Jesuits' Estates or upon the Crown Lands?—I do not know.

63. Do you consider the Islands on the St. Maurice as far up as the point where that River is intersected by the North East Boundary line of the Seignory of the Cape, to belong to that Seignory or to the Crown?—Yes, I believe they do; but that will depend upon the interpretation which may be given to the Title Deeds of the Seignory.

64. Do you know whether there is any other part of the Seignory of the Cape comprised in the Lease of the Forges, besides the reserve of 25,940 arpents?—By drawing the line conformably to the Deeds of Concession, there would be a certain extent of land on the left bank of the St. Maurice going up.

65. Have you reason to believe that that line has not been drawn conformably to the Title Deeds, and why do you think so?—Yes, I have reason to think so, from having seen a Plan of the survey in which this line was placed more to the North East than it ought to be.

66. Was that Plan more conformable to the Titles, and by whom was it drawn?—It was less conformably to the Titles, and was drawn, I think, by Mr. Bouchette.

Monday, 21st December, 1835.

Antoine Poulin de Courval, Esquire, called in; and examined:

1. Have you resided a long time in Three Rivers; have you been concerned in the administration of the Jesuits' Estates in that place; state when and how long?—I was born in Three Rivers, and always resided there; I have been concerned in the administration of the Jesuits' Estates;

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

56. Quel devrait être le salaire de ces administrateurs?—Le salaire actuellement accordé aux Agens ou la Commission de dix pour cent sur le montant total de la recette, serait une compensation bien raisonnable.

57. Quel a été le montant total de la recette des Fiefs, Seigneuries et autres biens des Jésuites sous votre agence aux Trois-Rivières pendant les dernières années?—La recette était très-médiocre pendant les premières années de mon agence; elle s'est accrue considérablement depuis deux ou trois ans, en raison du revenu des nouvelles Concessions qui sont plus ponctuellement acquittées que les anciennes. Les revenus de ces deux dernières années, l'une dans l'autre, ont été d'environ £200, par année.

58. Croyez-vous qu'une commission de dix pour cent pourrait suffire aux Administrateurs en supposant qu'ils seraient obligés de tenir un Bureau dans chaque Seigneurie de leur District respectif?—Non, et dans ce cas, il faudrait y ajouter un Salaire fixe qui devrait excéder celui de l'agence.

59. Savez-vous où passe la ligne Nord-Ouest de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, près de la Chute de Shaouinigan?—Elle traverse la Rivière St. Maurice à environ sept lieues du Fleuve St. Laurent; je ne puis dire dans quelle partie du St. Maurice exactement; je crois qu'elle est en bas de la Chute de Shaouinigan.

60. Avez-vous connaissance que Charles Dix et Thomas Webster aient été vous demander des terres en concession à la Chute de Shaouinigan, dans la Seigneurie du Cap?—Oui; il y a environ un mois.

61. Leur avez-vous permis de s'y établir, et pourquoi en ont-ils été chassés par un des employés de l'Honorable Matthew Bell?—Je ne leur ai pas permis de s'y établir, et j'ignore pourquoi ils ont été chassés.

62. Savez-vous si l'endroit où ils ont été s'établir est sur les terres des Jésuites ou sur celles de la Couronne?—Non, je n'en sais rien.

63. Croyez-vous que les Iles du St. Maurice à aller jusqu'à cette partie où la rivière est intersectée par la ligne du Nord-Est de la Seigneurie du Cap, appartiennent à cette Seigneurie ou à la Couronne?—Oui, je le crois; mais cela peut dépendre de l'interprétation que l'on peut donner aux titres de la Seigneurie.

64. Savez-vous s'il y a quelque autre partie de la Seigneurie du Cap comprise dans le Bail des Forges à part de la réserve qui en a été faite des 25,940 arpents?—En tirant la ligne d'après l'interprétation du titre de concession, il se trouverait une certaine étendue à gauche de la Rivière St. Maurice en montant.

65. Avez-vous raison de croire que cette ligne n'a pas été tirée d'après les titres, et quelles sont ces raisons?—Oui, parce que j'ai vu un plan d'opération qui la transposait plus au Nord-Est qu'elle ne devait l'être.

66. Ce plan était-il plus conforme aux titres, et par qui a-t-il été tracé?—Il était moins conforme au titre, et je crois qu'il est de M. Bouchette.

Lundi, 21 Décembre 1835.

Antoine Poulin de Courval, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

1. Avez-vous résidé long-temps aux Trois-Rivières; avez-vous été concerné dans l'administration des Biens des Jésuites dans cette ville; quand et combien de temps?—Je suis né aux Trois-Rivières, et y ai toujours demeuré; j'ai été concerné dans l'administration de ces Biens.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

Estates; I drew the rents of the Jesuits' Fief in the Banlieue, and of the Fiefs Côteau St. Louis and Pachiviny.

2. What property belonged to them at that time; did Father Casot furnish you with a Statement or a Plan of these Estates?—I received no Statement or Plan of these Estates from Father Casot. I merely drew the rents of the Jesuits Fief in the Banlieue, and of the Fiefs Côteau St. Louis and Pachiviny.

3. Is it to your knowledge that Notre Dame Street was formerly continued over the Platon in the rear of the old French Fort?—I have heard my ancestors say so.

4. Did not that part of the Platon which was on the North of the then Notre Dame Street and extending as far as the present Street of the same name, belong to your ancestors, and under what title did they hold it?—They acquired it by an exchange made with one Mr. Lefebvre, formerly Seigneur of Labaie; and my brother the Curé of Pointe aux Trembles informed me that Mr. Lefebvre held that Concession from the second Roman Catholic Bishop who came to Canada.

5. In what manner did that property pass from your family into the hands of the Government?—Governor Haldimand, I think, gave a lot of ground now occupied by Doctor Carter, and another occupied by Mrs. Short and Mrs. Cressé, both forming part of the Three Rivers Common, in exchange for the property of the Platon and the lot upon which the Powder Magazine and the Court House are now built.

6. Did the Common at that time belong to the Inhabitants of Three Rivers, and did they remonstrate against that usurpation?—It belonged to the Inhabitants of Three Rivers. The Trustees prosecuted my father for the recovery of the rents of these lots of land, and their action was dismissed.

7. Do you know whether the land upon which the Convent and Chapel of the late Order of Recollets in Three Rivers are built, formed part of the Jesuits Estates?—I do not know; I have been told that that property formed part of the Fief Hertel.

8. Do you know whether these buildings have been erected by voluntary contributions from the Inhabitants of Three Rivers, and for what consideration?—I have heard my father and mother say that my grandfather had contributed largely towards the erection of these buildings, because they were Curés of the Parish.

9. During what period did they officiate in the Parish; and were the children taught by them?—For a long period, but I cannot state the exact time. They taught children the Catechism and prepared them for their first communion.

10. Did the Recollets' Establishment at Three Rivers furnish Missionaries for the adjoining Parishes?—I have often heard so.

11. To what purpose were these buildings appropriated after the departure of the Recollets?—After their departure these buildings were shut up for a long time. They were afterwards made use of as a Court of Justice and a Gaol, and part of them as a Protestant Chapel.

12. Have you heard it said that the Inhabitants of Three Rivers had claims upon that property?—Yes; inasmuch as they contributed to the erection of these buildings, and because that Establishment was for a long time connected with the exercise of their Religion in the Town of Three Rivers. I would add further, that in consideration of the sums contributed by my ancestors, the Fathers Recollets conferred upon them by Patent the privilege of occupying a room in any one of their Convents, and of having prayers said at the death of each member of our family. The Patent is in the possession of my brother the Curé of Point aux Trembles.

13.

Biens. J'ai retiré les rentes du Fief des Jésuites en la Banlieue et du Fief du Côteau St. Louis et celui de Pachiviny.

2. Quels étaient alors les Biens qui leur appartenaient; le Père Casot vous a-t-il alors donné un état ou un plan de ces Biens?—Je n'ai reçu du Père Casot ni l'état, ni le plan de ces Biens. J'ai retiré les rentes du Fief des Jésuites en la Banlieue et du Fief du Côteau St. Louis et celui de Pachiviny.

3. Avez-vous connaissance que la Rue Notre Dame passait autrefois sur le Platon derrière l'ancien Château Français?—Je l'ai entendu dire par mes ancêtres.

4. Cette partie du Platon qui se trouvait au Nord de la Rue Notre Dame alors, à venir à la Rue Notre Dame à présent, n'a-t-elle pas appartenu à vos ancêtres; en vertu de quels titres la tenaient-ils?—Elle leur a appartenu par une échange avec un M. Lefebvre, autrefois Seigneur de la Baie, et mon frère le Curé de la Pointe aux Trembles m'a dit que ce M. Lefebvre tenait cette concession du second Evêque Catholique Romain qui est venu en ce Pays.

5. Comment est-elle sortie des mains de votre famille pour tomber dans celle du Gouvernement?—Le Gouverneur Haldimand, je crois, a donné un terrain maintenant occupé par le Dr. Carter, et un autre maintenant occupé par Mesdames Short et Cressé, faisant tous partie de la Commune des Trois-Rivières, en échange pour la propriété du Platon, et celle où est aujourd'hui la Poudrière et la Cour du Roi.

6. La Commune appartenait-elle alors aux Habitans des Trois-Rivières, et les Citoyens ont-ils réclamé contre cet envahissement?—Elle appartenait aux Habitans des Trois-Rivières. Les Syndics ont poursuivi mon père pour payer les rentes de ces Lots de terre, et leur action a été déboutée.

7. Savez-vous si le terrain sur lequel sont bâtis le Couvent et la Chapelle des ci-devant Récollets aux Trois-Rivières a fait partie des Biens des Jésuites?—Je n'en sais rien; j'ai entendu dire que ce bien faisait partie du Fief Hertel.

8. Savez-vous si ces bâtimens ont été faits par des contributions volontaires des Habitans des Trois-Rivières, et pour quelles considérations?—J'ai entendu dire à mon père et à ma mère que mon grand-père avait beaucoup contribué à l'érection de ces bâtimens, en raison de ce qu'ils étaient Curés de la Paroisse.

9. Combien de temps ont-ils desservi la Paroisse; et y instruisaient-ils les enfans?—Très long-temps, et je ne puis dire quel temps; et ils instruisaient les enfans pour le Catéchisme et la première communion.

10. Savez-vous si l'Établissement des Récollets aux Trois-Rivières fournissaient des Missionnaires aux Paroisses voisines?—Je l'ai entendu dire souvent.

11. A quel usage a-t-on fait servir les bâtimens après le départ des Pères Récollets?—Après leur départ ils sont restés long-temps fermés; après quoi ils ont servi de Cours de Justice et de Prison et une partie comme Chapelle Protestante.

12. Avez-vous entendu dire que les Citoyens des Trois-Rivières avaient des réclamations sur cette propriété?—Oui, en ce qu'ils ont contribué à l'érection des bâtimens, et que cet Établissement a été si long-temps attaché à l'exercice de la Religion en la ville des Trois-Rivières; je dirais de plus, qu'en raison des contributions de mes ancêtres, une Patente des Pères Récollets leur a été octroyée, leur donnant droit d'occuper une chambre dans aucun de leurs Couvens et à des prières à la mort de chacun des membres de la famille. La Patente est en la possession de mon frère le Curé de la Pointe aux Trembles.

13.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

13. Did the Ursuline Nuns of Three Rivers also make a grant of land to the Fathers Recollets, and upon what conditions?—I have been told that these Ladies gave them a piece of ground adjoining their emplacement; on condition that the Recollets should say Mass and prayers for them.

14. Have your ancestors been concerned in the establishment of the St. Maurice Forges?—It was they who had the first grant of these lands from the French Government, and not being able to continue the establishment, the same Government took them back and indemnified them.

15. Do you know what quantity of land was then granted for the support of that establishment?—I do not know.

Tuesday, 22d December 1835.

Joseph Pierre Bureau, Esquire, Surveyor, called in; and examined:—

1. What property belonged formerly to the late Order of Jesuits in the Town and Banlieue of Three Rivers?—That of which I have any knowledge is a small Fief, situated at the entry of the Banlieue, of which I do not recollect the name. Another Fief in the Town of Three Rivers, known by the name of Côteau St. Louis, containing ninety six arpents in superficies. There is also a piece of land in the Common of Three Rivers of thirty five arpents in superficies.

2. Where did you establish your front line in surveying the ninety six arpents?—On Notre Dame Street.

3. Is it to your knowledge that Notre Dame Street was formerly continued over the Platon in the rear of the old French Fort?—I never saw that Street; but I have seen by an old Plan that there was a Street which crossed the ground known by the name of the Platon, and which terminated in Platon Street.

4. Have you not reason to believe that the ninety six arpents granted to the Jesuits, were bounded in front by that Street?—Yes.

5. Have you any knowledge of a grant made to the Jesuits of half an arpent in front by twelve in depth, adjoining to the North East of that of Côteau St. Louis?—Yes, I have seen a Deed shewing that that land belonged to the Jesuits. This Deed purports to be a statement of the property held by the Jesuits in the vicinity of Three Rivers.

6. Do you think that the ground upon which the Convent and Chapel of the late Order of Recollets in Three Rivers, formed part of the old Fief of four arpents and eight perches belonging to the Jesuits?—I cannot say exactly, but to the best of my knowledge, Mr. De Ramsay, acting as the Attorney of the Reverend Fathers, acquired a part of that lot in exchange from one Pepin Laforce, as may be seen by a Deed which I filed in the Office of the Surveyor General.

7. Did you not survey that lot yourself, and at whose instance?—Pursuant to an Order of reference from the Council, dated 22nd November 1832, and afterwards under instructions from the Surveyor General which I followed strictly, and which I now lay before the Committee, dated at Quebec the 30th April 1833. I was enjoined by these Instructions to apply to the Ursuline Nuns of Three Rivers, to ascertain whether they would accept me as Surveyor on their behalf as well as on the part of the Government.

13. Savez-vous si les Dames Ursulines des Trois-Rivières ont aussi donné un terrain aux Pères Récollets et à quelles conditions?—On m'a dit qu'elles leur avaient donné un morceau de terre voisin de leur Emplacement à la charge par eux de leur dire des messes ou des prières.

14. Vos ancêtres ont-ils été concernés dans l'établissement des Forges St. Maurice?—Ce sont eux qui ont eu ces Concessions sous le Gouvernement Français, ne pouvant point continuer l'Établissement; le même Gouvernement a repris ces Concessions en les indemnisant.

15. Savez-vous combien de terrain était alors accordé pour maintenir cet Établissement?—Je n'en sais rien.

Mardi, 22 Décembre 1835.

Joseph-Pierre Bureau, Ecuyer, Arpenteur, a été appelé et interrogé:—

1. Quels sont les propriétés appartenant ci-devant à l'Ordre des Jésuites dans la Ville et Banlieue des Trois-Rivières?—Celles que je connais sont, un petit Fief dont je ne me rappelle pas le nom, qui se trouve à l'entrée de la Banlieue, un autre Fief dans la Ville des Trois-Rivières, connu sous le nom de Côteau St. Louis, contenant quatre-vingt-seize arpents en superficie. Il se trouve aussi dans la Commune des Trois-Rivières un morceau de terre de trente-cinq arpents en superficie.

2. D'où avez-vous pris votre base pour arpenter les quatre-vingt-seize arpents?—A la Rue Notre Dame.

3. Avez-vous connaissance que la rue Notre Dame passait autrefois sur le Platon, derrière l'ancien Château Français?—Je n'ai jamais vu cette rue-là, mais j'ai vu par un ancien plan qu'il y avait une rue qui traversait le terrain connu sous le nom de Platon et sortait dans la rue du Platon.

4. N'avez-vous pas raison de croire que les quatre-vingt-seize arpents accordés aux Jésuites devaient partir de cette rue?—Oui.

5. Avez-vous connaissance d'une concession faite aux Pères Jésuites d'un demi-arpent de front sur douze de profondeur attenante au Nord-Est à celle du Côteau St. Louis?—Oui, j'ai vu un certain Acte qui démontrait que ce terrain appartenait aux Révérends Pères Jésuites. Cet Acte, je crois, est un relevé des propriétés qu'ils avaient dans les environs des Trois-Rivières.

6. Croyez-vous que le terrain sur lequel sont situés le Couvent et la Chapelle des ci-devant Pères Récollets aux Trois-Rivières faisait partie du ci-devant Fief des quatre arpents et huit perches des Pères Jésuites?—Je ne puis le dire exactement, mais d'après la connaissance que j'en ai, M. De Ramsay, agissant comme Procureur pour les Révérends Pères, eut une partie de ce terrain en échange d'un nommé Pepin Laforce, tel qu'on pourrait le voir par un Acte que j'ai filé à l'Office de l'Arpenteur-Général.

7. N'avez-vous pas arpenté ce terrain vous-même; qui vous a requis de le faire?—Par un ordre de référence du Conseil, en date du 22 Novembre 1832, et ensuite d'après les instructions de l'Arpenteur-Général que j'ai strictement observées; et que je produis devant le Comité, datées de Québec, le 30 Avril 1833. Il était dit dans ces instructions de m'adresser aux Dames Ursulines des Trois-Rivières pour savoir si elles voulaient m'accepter comme Arpenteur de leur part ainsi que de celle du Gouvernement.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

8. Will you state to the Committee what was the result of that survey?—I transmitted my Report to the Surveyor General in the summer of 1833, together with my Procès-Verbal of Survey signed by the Religious Ladies. Seeing that my Procès-Verbal, which was the original, was not returned to me, I applied to the Surveyor General to ascertain the cause. Some time after the Surveyor General wrote to me, directing me to remove one of the land marks which I had placed in Notre Dame Street on the front of the lot, at the line of division which I had drawn between the Recollets and the Ursuline Nuns, provided nevertheless that the Nuns would consent to it. The Nuns gave me for answer that they would not allow the boundary mark to be removed, and that I dared not remove it upon a simple order from the Surveyor General; but since that time it has disappeared, and I know not who removed it. Some time after this, having learned through the medium of a communication which the Surveyor General had had with the Chaplain of the Ursulines, with reference to this matter, that it was said that I had given an erroneous interpretation to the Title Deeds upon which I had based my Plan of Survey, I wrote to the Surveyor General in explanation and in support of the Procès-Verbal which I had already transmitted to him; after the expiration of some time I received an answer, stating that all the papers relating to that business had been handed over to Mr. Primrose, and that the Surveyor General did not interfere any longer with it.

9. Have you in your possession the Title Deeds upon which you proceeded, and your Plan of Survey?—My Plan of Survey together with the Titles upon which it was based, were transmitted to the Surveyor General, with the exception of the Petition of the Ursuline Nuns, which I lay before the Committee, and an old Title Deed of the property of the Ursuline Nuns.

10. Do you recollect for what purpose this land was granted to the Recollets at Three Rivers, and by whom?—I saw by the Title Deed, that this land had been given by one Pepin Laforce, in consideration that the Fathers Recollet would further the cause of Religion and educate the Children.

11. Do you know whether these buildings have been erected by voluntary contributions from the Inhabitants of Three Rivers, and for what consideration?—I have heard so frequently.

12. Do you know for what consideration and upon what conditions the Ursuline Nuns had given a lot of ground to the Fathers Recollets?—They gave it on condition that prayers would be offered for them, and also for the purpose of building a Chapel upon it, which to my knowledge has never been built.

13. Do you know whether the Ursuline Nuns have often claimed back their property from Government, and whether it would be of great advantage to them?—Yes, since their Petition dated 30th October 1832, copy of which I laid before the Committee, they have claimed their property several times, but without effect. That lot of land would be of great use to their Convent, inasmuch as a small rivulet passes through it running to the St. Lawrence, which they could advantageously convert into a drain leading from the Convent to the River.

14. If there were a few ranges of Concessions in the Fief St. Maurice, do you think that the interests of the Lessee of the St. Maurice Forges would be injured by it?—Not in the least.

15. Do you consider the Fief St. Maurice to be of as great advantage to the Forges as well with respect

8. Voulez-vous dire au Comité le résultat de cette opération?—J'ai transmis mon Rapport à l'Arpenteur-Général dans l'été de 1833, avec le Procès-verbal de mon opération, signé des Dames Religieuses. Voyant qu'on ne me renvoyait pas mon Procès-verbal qui était la minute, je m'adressai à l'Arpenteur-Général, afin de savoir quelle en était la cause. Quelque temps après l'Arpenteur-Général m'écrivit d'ôter une des bornes que j'avais posées sur la rue Notre Dame au front du terrain, à la ligne de division que j'avais tirée entre les Pères Récollets et les Dames Ursulines, et cela néanmoins pourvu que les Dames y consentiraient; j'ai eu pour réponse des Dames qu'elles ne voulaient pas que la borne fut ôtée, et que je ne pouvais pas prendre sur moi de l'ôter, d'après un ordre de l'Arpenteur-Général seulement; mais depuis elle a disparu, et je ne sais qui l'a ôtée. Quelque temps après, ayant su par quelque communication que l'Arpenteur-Général avait eue avec le Chapelain des Ursulines au sujet de cette affaire, qu'il était dit que j'avais donné une mauvaise interprétation aux titres sur lesquels j'avais basé mon opération d'arpentage, j'écrivis une lettre à l'Arpenteur-Général en explication du Procès-verbal que je lui avais transmis et à son appui; quelque temps après j'eus pour réponse que tous les papiers relatifs à cette affaire avaient été mis entre les mains de M. Primrose, et qu'il ne s'en mêlait plus lui-même.

9. Avez-vous les titres sur lesquels vous avez procédé, et les plans de votre opération?—Les titres sur lesquels j'ai basé mon opération, ainsi que le plan d'icelle, ont été transmis à l'Arpenteur-Général, excepté la Requête des Dames Ursulines que je produis devant le Comité, et un ancien titre des propriétés des Dames Ursulines.

10. Vous rappelez-vous dans quelle intention ce terrain fut donné aux Trois-Rivières aux Pères Récollets et par qui?—J'ai vu par le titre que ce terrain avait été donné par un M. Pepin Laforce, en considération de ce que les Pères Récollets se rendraient utiles à la religion et instruisaient les élèves.

11. Savez-vous si ces bâtimens ont été faits par des contributions volontaires des Habitans des Trois-Rivières, et pour quelles considérations?—Je l'ai entendu dire plusieurs fois.

12. Savez-vous pour quelles considérations ou à quelles conditions les Dames Ursulines avaient donné un morceau de terrain aux Pères Récollets?—Elles l'avaient donné à condition qu'ils diraient des prières, et aussi dans le dessein d'y bâtir une chapelle, qui à ma connaissance n'a jamais été bâtie.

13. Savez-vous si les Dames Ursulines ont souvent réclamé leur terrain du Gouvernement, et s'il leur est d'une grande utilité?—Oui, depuis la Requête, en date du 30 Octobre 1832, que j'ai produite devant le Comité, elles l'ont réclamé plusieurs fois, mais inutilement. Ce terrain serait très-utile à leur Convent, en ce qu'ils s'y trouve une coulée qui conduit au Fleuve, dont elles pourraient se servir avantageusement pour faire un égout qui conduirait du Convent à la rivière.

14. S'il y avait quelques rangs de Concessions dans le Fief St. Maurice, croyez-vous que les intérêts du locataire des Forges en souffriraient?—Pas du tout.

15. Croyez-vous le Fief St. Maurice d'un grand avantage pour les Forges tant pour les terres que pour le

Appendice
(X. X.)
23 Febr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

to the lands as to the timber?—It has derived great advantage from it with respect to the timber, but at present it is of very little use to it.

16. Do you know whether the concession made by Father Casot to the Honorable Matthew Bell, is well wooded?—Part of it has been well wooded, but the South part of that concession is not; the North and Southwest adjoining the St. Maurice, are very much so.

17. Do you know whether a great deal of hard wood and soft wood is cut there for the use of the Forges?—I do not think that there is any cut there.

18. Do you know whether they lease the Sugaries?—To my knowledge there are people who make Sugar at the place called the Horseshoe; but I cannot say whether the Sugaries are let or not.

19. Do you know whether they cut saw logs on the land of the Jesuits for supplying the Mill upon the River Cachée?—I have every reason to think so, and I have heard it so said.

20. Do you know whether the timber sawed at the Mill is intended for the use of the Forges or for the purposes of Trade?—For the purposes of Trade.

21. Do you think that these lands are equal in value to those upon the North side of the River St. Maurice, and are there good Settlers upon that side of the River?—I consider the land upon that side of the River to be equally good in every respect, and I am acquainted with some Settlers there who are in easy circumstances.

22. Do you not think the Forges could be worked; although all the lands in the vicinity were conceded and settled; and in that case by what means would the Forges be supported?—They would be supported by the neighbouring Settlers, by whom the firewood, charcoal, ore, and other necessary supplies could be furnished.

23. Do you think that none but poor people would take lands in the Fief St. Maurice?—These lands would be taken by people in easy circumstances, and particularly by the Inhabitants of the Banlieue of Three Rivers who are generally in very good circumstances.

24. Do you think that the lands upon the Côteau Ste. Marguerite could be cultivated?—Yes.

25. Do you know whether Mr. Justice Vallières has built an establishment upon these hills in a very advantageous situation?—Mr. Justice Vallières has sown this year in a place where the soil is very dry and sandy, and has reaped a very abundant crop from it.

26. Do you know whether he put any manure upon the land, and of what description; how much it cost him, and what was the extent of ground?—I know that he employed three kinds of manure, namely, plaster of Paris, dung and clay; but I do not know in what quantities, nor what was the extent of ground, nor what it cost.

27. Do you consider that the prosperity of the Town of Three Rivers is more advanced by the annual expenditure of the Forges, than it would be by the residence of Settlers upon the lands occupied by the Forges?—I think that the Forges contribute a little towards it, but that a greater benefit would result from the settlement of the lands.

28. Does the annual expenditure of that establishment tend much to increase the Trade of Three Rivers and to enhance the value of property within the Town?—Assuredly not.

29. Do you know many of the Inhabitants of Three Rivers who have enriched themselves by trading with that establishment?—I do not know a single individual.

30.

le bois?—Pour le bois ça lui a été avantageux, mais il lui est bien peu avantageux à présent.

16. Savez-vous si la Concession faite par le Père Casot à M. Bell est bien boisée?—Elle a été en partie bien boisée; mais le Sud de cette Concession ne l'est pas; le Nord et le Sud-Ouest qui avoisinent le St. Maurice le sont beaucoup.

17. Savez-vous s'il y coupe beaucoup de bois dur et de bois mou pour l'usage de ses Forges?—Je ne crois pas qu'il en coupe là.

18. Savez-vous s'il y loue des Sucreries?—A ma connaissance, il y a des gens qui font du sucre à l'endroit appelé le Fer à cheval; mais je ne puis dire s'il loue les Sucreries ou non.

19. Savez-vous si l'on coupe des bois sur le terrain des Jésuites pour alimenter le moulin de la Rivière Cachée?—J'ai tout lieu de le croire; et je l'ai entendu dire.

20. Savez-vous si le bois qu'on fabrique à ce moulin est pour l'usage des Forges ou pour le Commerce?—Pour le Commerce.

21. Croyez-vous que ces terres valent celles du côté Nord de la Rivière St. Maurice, et connaissez-vous s'il y a de bons Habitans de ce côté-là?—Je considère sous tous les Rapports que la terre y est d'une aussi bonne qualité, et je connais des Habitans au Nord de la rivière qui y sont à l'aise.

22. Croyez-vous qu'on ne pourrait pas continuer à travailler le fer aux Forges, quand même les terres tout à l'entour seraient concédées et habitées, et par quels moyens alors les Forges seraient-elles supportées?—Elles seraient supportées par les Habitans voisins qui fourniraient le bois, le charbon, le minéral et les provisions nécessaires.

23. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui prendrait des Concessions dans le Fief St. Maurice?—Des gens aisés prendraient de ces terres en concession, et particulièrement les gens de la Banlieue des Trois-Rivières qui sont généralement très à l'aise.

24. Croyez-vous que les terres sur le Côteau Ste. Marguerite pourraient être cultivées?—Oui.

25. Savez-vous si le Juge Vallières a fait un établissement sur ce Côteau dans un endroit bien avantageux?—Le Juge Vallières aensemencé cette année sur le Côteau dans un endroit où le sable est le plus aride, et en a retiré une récolte abondante.

26. Pouvez-vous dire s'il y a mis quelques engrais, de quelle espèce, et combien il lui en a coûté, et pour quelle espace de terre?—Je sais qu'il s'est servi de trois engrais: le plâtre, le fumier et la glaise; mais je ne sais quelle quantité, ni pour quelle espace de terrain, ni pour combien d'argent.

27. Croyez-vous que la dépense annuelle des Forges contribue plus à la prospérité de la ville des Trois-Rivières que ne le ferait la résidence des Concessionnaires sur les terres qu'elles occupent?—Je crois bien que les Forges y sont pour quelque chose, mais qu'un plus grand bien en résulterait en concédant les terres.

28. Croyez-vous que la dépense annuelle de cet Etablissement ajoute beaucoup au Commerce et à la valeur de la propriété dans la Ville des Trois-Rivières?—Non, assurément.

29. Connaissez-vous beaucoup de Citoyens dans les Trois-Rivières qui se sont enrichis par leur Commerce avec l'établissement des Forges?—Je n'en connais pas un seul.

30.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

30. Are you acquainted with many of the workmen who have become rich in that employment?—Not one.

31. Do you believe that the workmen in the Forges are quite contented with their lot?—I do not believe that they are in general well satisfied with their lot, and I have heard it said by many persons that if they could get lands conceded to them they would prefer farming.

32. Do you know whether any of them have been ill treated for having signed a Petition to the House of Assembly, praying for lands in the neighbourhood of the Forges?—I have been told that two or three individuals had been discharged for having signed a Petition praying for the concession of lands in the vicinity of the Forges.

33. Have you any knowledge of the memorandum presented by the Honorable Matthew Bell to this House, setting forth his reasons for continuing the establishment of the St. Maurice Forges on its present footing?—I have no recollection of having seen it.

34. Do you think that the Jesuits Estates would be more advantageously managed for the interests of the Province, by the appointment of a resident agent or administrator in each District, possessing all the powers of the present Commissioner, than they are under the present Commission?—Yes, and I assign as a reason that were there an agent resident in each District, who by being on the spot, would become better acquainted with the different localities and the Inhabitants of the place, these Estates would be managed much more profitably in every respect, as well in regard to the granting of lands as with respect to the receipt of the revenue; that the present system of management occasions a great deal of delay, because the agent is at present obliged to make application to the present Commissioner in regard to the most trifling matter touching the Estates.

35. What ought to be the salary of these agents?—A Commission of ten per cent upon the gross amount of revenue would be a sufficient remuneration for the agents of these Estates.

36. Do you consider the Islands in the St. Maurice as far up as the point where that River is intersected by the North East boundary line of the Seigniorie of the Cape, to belong to that Seigniorie or to the Crown?—According to the Titles which I have seen, I am of opinion that all the Islands as far as that line, belong of right to the Seigniorie of Cap de la Magdeleine.

37. From the surveys which you have made in the Seigniorie of the Cape, do you consider the South West line of that Seigniorie, as laid down in Mr. Joseph Hamel's Plan of the 28th July 1830 to be correct?—I think it is.

38. Do you consider the occupation of a large quantity of land on each side of the River St. Maurice by the establishment of the Forges, to be an obstacle to the erection of Saw Mills upon that River, and to the Lumber Trade?—Yes, particularly on the South side of the River.

Pierre Desfossés, Esquire, of Three Rivers, Merchant, called in; and examined:—

1. How long have you been President of the Corporation of the Common?—For about three years.

2. Do you know what part of the Common belongs to the Estates of the late Order of Jesuits; are you in possession of the Plan and Title Deeds?—I believe it is a piece of land in the upper part of the Common, opposite to the Côteau, containing about thirty five arpents. I have the Title Deeds, but I believe the Plans are in the hands of the Secretary of the Corporation. I lay before

30. En connaissez-vous beaucoup parmi les ouvriers Forges qui s'y sont enrichis?—Pas un seul.

31. Croyez-vous les ouvriers des Forges bien contents de leur sort?—Je ne crois pas qu'en général ils soient contents de leur sort, et j'ai entendu dire par beaucoup de personnes que s'ils pouvaient avoir des terres en concession elles préféreraient cultiver.

32. Savez-vous si quelques-uns d'eux ont été maltraités pour avoir apposé leurs noms à une Requête à la Chambre d'Assemblée pour demander des terres dans le voisinage des Forges?—J'ai entendu dire que deux ou trois avaient été démis de leur emploi pour avoir mis leur nom à une Requête qui demandait des terres en concession dans le voisinage des Forges.

33. Avez-vous connaissance du mémoire de l'Honorable Matthew Bell, présenté à cette Chambre, contenant ses raisons pour maintenir l'établissement des Forges St. Maurice tel qu'il est actuellement?—Je ne me rappelle pas de l'avoir vu.

34. Croyez-vous qu'un Administrateur pour les Biens des Jésuites, résidant dans chaque District, ayant tous les pouvoirs du Commissaire actuel, administrerait ces Biens plus avantageusement pour la Province que ne le fait la Commission actuelle?—Oui, et je donne pour raison, que s'il y avait un Administrateur dans chaque District, celui-là étant sur les lieux, connaissant bien le local et les Habitans de l'endroit, la gestion en serait plus avantageuse sous tous les rapports, tant pour la concession des terres que pour la recette des Revenus; que le mode actuel de régie entraîne beaucoup de délai, vu que le sous employé est obligé de s'adresser au Commissaire actuel pour la plus petite affaire d'administration.

35. Quel devrait être le Salaire de ces Administrateurs?—Une Commission de dix pour cent sur le revenu brut serait une compensation suffisante pour les Administrateurs de tels Biens.

36. Croyez-vous que les Iles du St. Maurice, à aller jusqu'à cette partie où la rivière est intersectée par la ligne du Nord-Est de la Seigneurie du Cap, appartiennent à cette Seigneurie ou à la Couronne?—D'après les titres que j'ai vus, je suis d'opinion que toutes les Iles dans la Rivière St. Maurice jusqu'à cette ligne appartiennent de droit à la Seigneurie du Cap de la Magdeleine.

37. D'après les opérations que vous avez faites dans la Seigneurie du Cap, croyez-vous la ligne Sud-Ouest de cette Seigneurie correctement désignée par le Plan de M. Joseph Hamel, du 28 Juillet 1830?—Je crois que oui.

38. Croyez-vous que l'occupation d'un grand espace de terre chaque côté de la Rivière St. Maurice par l'établissement des Forges est un obstacle à l'érection de Moulins à scies et au Commerce des Bois dans cette Province?—Oui, particulièrement au côté Sud de la rivière.

Pierre Desfossés, Ecuyer, Marchand, des Trois-Rivières, a été appelé et interrogé:—

1. Depuis quand êtes-vous Président de la Corporation de la Commune?—Depuis environ trois ans.

2. Savez-vous quelle partie de la Commune appartient au ci-devant Ordre des Jésuites; en avez-vous le Plan et les titres?—Je crois que c'est dans le haut de la Commune, vis-à-vis les Côteaux, environ trente-cinq arpents; j'en ai les titres, mais je crois que les Plans sont entre les mains du Secrétaire de la Corporation. J'en produis un titre au Comité qui regarde spécialement la réserve

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

before the Committee a Title which relates particularly to the reserve of thirty five arpents, in order that they may take a copy of it.

3. Have you made application to the Commissioner of the Jesuits Estates to have these thirty five arpents separated from the Common?—I did not do so; I know that such an application has been made, but I cannot say by whom.

4. Do you consider the soil good and adapted for cultivation; was not a part of that land conceded and at what rate?—Yes, the soil is good and adapted for cultivation. There have been some building lots conceded upon the road side, at the rate of five shillings and one penny per lot.

5. Were you one of the signers of the Petition presented to this House praying for a concession of lands in the Fief St. Maurice?—Yes.

6. If there were a few ranges of concessions in the Fief St. Maurice, are you of opinion that the interests of the Lessee of the Forges would suffer in consequence?—I think they would.

7. Do you think that none but poor people would take lands in the Fief St. Maurice?—Generally all classes of people would take concessions there.

8. Do you consider that the prosperity of the Town of Three Rivers is more advanced by the annual expenditure of the Forges than it would be by the residence of Settlers upon the lands occupied by the Forges?—I think it would be more advantageous were these lands settled.

9. Does the annual expenditure of that Establishment tend much to increase the Trade of Three Rivers, and to enhance the value of property in the Town?—I do not see that it can be favorable to the Trade of Three Rivers; and I shall add that far from considering the Trade to be increased, I should say it was impoverished by the want of settlements in the interior.

10. Do you know many of the Inhabitants of Three Rivers who have enriched themselves by trading with the establishment of the Forges?—I know of none.

11. Do you know many of the workmen in the Forges who have become rich in that employment?—No, I know of none.

12. Was your application on behalf of the Inhabitants of Three Rivers, for concessions in the Fief of St. Maurice, in order to procure timber lots for them, or for the purpose of cultivating these lots and settling upon them?—It was for the purpose of cultivating them and settling upon them.

Wednesday, 23rd December, 1835.

Pierre Benjamin Dumoulin, Esquire, of Three Rivers, called in; and examined:—

1. In what year did you present a Petition to this House on behalf of the Inhabitants of Three Rivers, praying for concessions in the Fief St. Maurice?—To the best of my recollection, I think it was in 1828 that I took the first steps to pave the way for obtaining what the Inhabitants applied for by Petition in 1831, namely, concessions of land in the Fief St. Maurice.

2. Did that Petition embrace any other matter than the application for lands in the Fief St. Maurice?—The primary object of this Petition was to obtain these lands, and to endeavour to obviate the disadvantages under which the Town of Three Rivers has laboured for a long time

réservation des trente-cinq arpents, afin qu'il en prenne copie.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr

3. Avez-vous fait application au Commissaire des Biens des Jésuites pour partager de la Communé ces trente-cinq arpents?—Ce n'est pas moi; je sais qu'il a été fait une telle application, mais je ne puis dire par qui.

4. En croyez-vous le sol bon et propre à la culture; n'y a-t-il pas eu quelque Concession faite d'une partie de ce terrain, et à quel taux?—Oui, le sol y est bon et propre à la culture; il y a eu des Emplacements de concédés sur le bord du chemin, à raison de cinq schellings et deux sols par Emplacement.

5. Avez-vous été un des signataires à la Requête présentée à cette Chambre, demandant la concession des terres dans le Fief St. Maurice?—Oui.

6. S'il y avait quelques rangs de concessions dans le Fief St. Maurice, croyez-vous que les intérêts du locataire des Forges en souffriraient?—Je crois que oui.

7. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui prendrait des concessions dans le Fief St. Maurice?—Généralement tout le monde y prendrait des terres en concession.

8. Croyez-vous que la dépense annuelle des Forges contribue plus à la prospérité de la Ville des Trois-Rivières que ne le ferait la résidence de Concessionnaires sur les terres qu'elles occupent?—Je crois que ça serait plus avantageux si elles étaient occupées par des Habitans.

9. Croyez-vous que la dépense annuelle de cet Etablissement ajoute beaucoup au Commerce et à la valeur de la propriété dans la Ville des Trois-Rivières?—Je ne vois pas que ce soit favorable au Commerce des Trois-Rivières, et j'ajouterai que bien loin de croire que ça ajoute au Commerce, qu'il est appauvri par le manque de concessions dans la profondeur des terres.

10. Connaissez-vous beaucoup de Citoyens dans les Trois-Rivières qui se soient enrichis par leur commerce avec l'Etablissement des Forges?—Je n'en connais point.

11. En connaissez-vous beaucoup parmi les ouvriers des Forges qui s'y soient enrichis?—Non, je n'en connais point.

12. Votre application pour des concessions dans le Fief St. Maurice était-elle pour procurer des terres à bois aux Habitans des Trois-Rivières ou pour s'y fixer et les établir?—C'était pour s'y fixer et s'y établir.

Mercredi, 23 Décembre 1835.

Pierre-Benjamin Dumoulin, Ecuyer, des Trois-Rivières, a été appelé et interrogé:—

1. En quelle année avez-vous présenté à cette Chambre une Requête des Habitans des Trois-Rivières, demandant des Concessions dans le Fief St. Maurice?—Je crois, au meilleur de ma connaissance, que c'est en 1828 que j'ai fait les premières demandes pour obtenir ce que les Habitans ont demandé ensuite par Requête en 1831, c'est-à-dire, la concession des terres dans le Fief St. Maurice.

2. Cette Requête comprenait-elle quelque autre sujet que la demande des terres dans le Fief St. Maurice?—Cette Requête avait d'abord pour objet d'obtenir ces terres et tâcher de porter remède aux grands désavantages que la Ville des Trois-Rivières ressent depuis bien longtemps,

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

time past, in consequence of the immense extent of land in the vicinity of the Town which is occupied (unnecessarily in my opinion) by the Establishment of the Forges. It was with these views that I undertook this measure, and it met the approbation of the Inhabitants of Three Rivers.

3. Was your application on the behalf of the Inhabitants of Three Rivers, praying for concessions in the Fief St. Maurice, with a view to procure timber lots for them, or for the purpose of cultivating these lands and settling upon them?—It had both objects in view, inasmuch as these lands are well wooded and very susceptible of cultivation. Of this I have a personal knowledge from my having visited them.

4. If there were a few ranges of Concessions in the Fief St. Maurice, do you think that the interests of the Lessee of the Forges would suffer in consequence?—I do not think that he would be injured by it as respects the working of the Forges; because the settlement of these lands could not fail to increase the value of that Establishment and to benefit its trade, at the same time that it would promote the cultivation of the lands.

5. You are not then of opinion that the settlement of the Fief St. Maurice would involve the ruin of the Establishment of the Forges?—On the contrary, I am of opinion that if all that extent of country were conceded by degrees, that Establishment would yield a revenue ten times greater than it does at present, without in the least impeding its operations.

6. Have you had occasion to converse with the Lessee of the St. Maurice Forges on the subject of the above-mentioned Petition; did he communicate to you his opinion upon it?—At the time that I was engaged on this business in a Special Committee in 1831, I met the Honorable Matthew Bell in this building; he expressed his surprise at my not having summoned him before the Committee, as he would have given information which would throw some light upon the subject. I replied that I thought my personal knowledge of the matter in question was such as to enable me to do without his instructions. I had at that time visited these lands in company with the Honorable W. B. Felton.

7. Is it to your knowledge that all the lands comprised in the Lease of the St. Maurice Forges have been explored by the Honorable W. B. Felton?—I am aware that he explored that part adjoining the Banlieue and Town of Three Rivers; this is the only part which he visited to my knowledge, by the order of Sir James Kempt.

8. Was it in consequence of that Survey that a Concession was laid out in that Fief; and do you know the reason why it was not granted to the Petitioners?—I have no knowledge of that.

9. Have you any knowledge of the Report of Survey made by the Honorable W. B. Felton; who gave you communication of it and when?—At the time I visited the lands in company with Mr. Felton, he informed me that he intended to make a Report; and I have had no knowledge of it until this day, having resigned my seat in the House the year following.

10. Do you know for what purpose that survey was made?—I think that it was made in consequence of the memorial which I had presented to Sir James Kempt in 1828 and 1829.

11. Did Mr. Felton consult you with reference to the Report, and did he express his opinion to you then upon the application of the Inhabitants of Three Rivers?—Yes, during the excursion in question, in which we were accompanied by two men from Ste. Marguerite near Three Rivers, named Joseph Harnois and Théodore Panton, whom I had taken as guides. Mr. Felton, after
having

temps, vu l'étendue immense de terre voisine de la Ville des Trois-Rivières qu'occupe l'Établissement des Forges de St. Maurice, sans nécessité à mon avis. C'était sur ces idées que j'avais entrepris cette mesure, et j'ai bien rencontré les Citoyens des Trois-Rivières à cet égard.

3. Votre application pour des Concessions dans le Fief St. Maurice était-elle pour procurer des terres à bois aux Habitans des Trois-Rivières ou pour s'y fixer et les établir?—Elle était pour l'un et l'autre en ce qu'elles sont très-bien boisées et très-susceptibles d'être cultivées, et cela à ma connaissance personnelle, car je les ai visitées.

4. S'il y avait quelques rangs de concessions dans le Fief St. Maurice, croyez-vous que les intérêts du locataire des Forges en souffriraient?—Je ne crois pas qu'ils en souffriraient pour l'exploitation des Forges St. Maurice, car l'établissement de ces terres ne pourrait qu'augmenter l'importance de ce poste et ses avantages commerciaux, tout en encourageant la culture des terres.

5. Vous ne croyez donc pas que des Concessions dans ce Fief entraîneraient la ruine de l'Établissement des Forges?—Au contraire, je crois que si toute cette étendue de terrain était concédée graduellement, cet Établissement pourrait donner un revenu dix fois aussi considérable que celui qu'il donne, sans être gêné dans son exploitation.

6. Avez-vous eu occasion de parler au sujet de la dite Requête au Locataire des Forges St. Maurice; vous en a-t-il communiqué son opinion?—Lorsque je me suis occupé de ce sujet en Comité Spécial en 1831, j'ai rencontré l'Honorable Matthew Bell dans l'enceinte de cette Chambre qui me témoigna sa surprise de ce que je ne l'avais pas demandé devant le Comité, qu'il m'aurait donné des renseignements qui m'auraient éclairé à ce sujet. J'ai dit à cela que je croyais avoir des connaissances personnelles suffisantes pour pouvoir me passer de ses instructions. J'avais alors visité ces terres avec l'Honorable W.-B. Felton.

7. Avez-vous connaissance de l'exploration faite par l'Honorable W.-B. Felton sur toute les terres comprises dans le Bail des Forges St. Maurice?—J'ai connaissance d'une partie, de celle joignant la Banlieue et la Ville des Trois-Rivières; ce sont les seules qu'il ait visitées à ma connaissance par l'ordre de Sir James Kempt.

8. Est-ce à la suite de cette exploration qu'une concession a été arpentée dans ce Fief; connaissez-vous les raisons pourquoi elle n'a pas été accordée aux Péitionnaires?—Je n'en ai aucune connaissance.

9. Avez-vous eu connaissance du Rapport de l'Exploration de l'Honorable W.-B. Felton; qui vous l'a communiqué, et quand vous a-t-il été communiqué?—Lors de la visite en question avec M. Felton, il me dit qu'il allait faire un Rapport, mais je n'en ai jamais eu de communication qu'aujourd'hui, ayant l'année d'ensuite résigné mon siège.

10. Savez-vous pour quelle considération cette exploration a été faite?—Je crois que c'était en conséquence de l'Adresse que j'avais présentée à Sir James Kempt en 1828 et 1829.

11. Avez-vous été consulté par M. Felton au sujet du dit Rapport, et vous a-t-il exprimé alors son opinion sur les démarches des Habitans des Trois-Rivières?—Oui; pendant la visite en question, accompagné de deux Habitans de Ste. Marguerite, près des Trois-Rivières, un nommé Joseph Harnois et Théodore Panton, que j'avais demandés pour nous conduire, après certain examen

Appendice
(X. X.)

23 Febr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

having examined the quality of the soil for some time, and observing that in the small hollows he found the clay close to the surface of the ground; after having handled the clay and attentively examined it, and after expressing his admiration of the fine wood growing upon the land, he then told us that he considered these lands well calculated for cultivation and very fertile, and that he would report accordingly. These men, Harnois and Panton, then left us, considering the exploration at an end. On our return to Town, Mr. Felton asked me, among other things, what quantity of land I thought it would be necessary to grant in order to satisfy them; I answered that I thought six concessions of thirty arpents each in depth, would suffice for the present, and that I was certain that extent would be settled in less than three months, and I am now more confirmed in that opinion. Mr. Felton seemed then to coincide with me in opinion, and asked me further, how far that quantity of land would extend into the interior; to which I answered that it would reach nearly as far as the Establishment of the Forges.

12. Did he state to you as his opinion that these six Concessions might be granted without injury to the Forges?—That was certainly my opinion at the time, and Mr. Felton appeared to me to be convinced of it, inasmuch as the ore had been exhausted in that place in consequence of its vicinity to the Forges.

13. Do you know whether Sir James Kempt wrote to the Inhabitants of Three Rivers, subsequently to that exploration, shewing a disposition to grant them these lands and requiring them to present a new Petition, specifying the number of lots which each Petitioner was ready immediately to settle upon?—I have no knowledge of that.

14. Were you examined with respect to these lands along with the Lessee of the Forges, or separately; were there many of the Petitioners called with you before the Commissioner?—The only enquiry of which I have any recollection, is that referred to in my answer to Question No. 11. It was I who requested the two individuals Harnois and Panton, to accompany us, as they were upon the spot. When about to start from Three Rivers, Mr. Felton and I called upon Judge Vallières to request him to accompany us, which he declined doing, as he was then indisposed.

15. Did the Commissioner inform you that he had consulted, or that he was about to consult the Lessee of the Forges upon the subject of these lands?—No, he never spoke to me on the subject; but I believe he did do so.

16. Have you seen the Commissioner since that excursion; did he state to you that he still had some doubts with respect to the concession of these lands, and upon what were these doubts formed?—I have never spoken to him since; I have met him, however, very often, and I have always observed that he avoided speaking to me.

17. Did the Commissioner encourage you in asking for these lands during his exploring excursion with you?—No; he did not exactly encourage me, but the good opinion which he expressed respecting these lands was an additional inducement to me.

18. Have you had occasion to speak to the late Governor in Chief in regard to the lands comprised in the Lease of the St. Maurice Forges, and with respect to what lands did you speak to him?—After the answer of the late Governor in Chief Lord Aylmer, to the Address presented to him by the House in 1831, as the Lease of the St. Maurice Forges was about to expire, I deemed it my duty to ask the Governor in person what he intended to do, in pursuance of his answer to the Address in question, at the termination of the Lease which would

men de la qualité de la terre de la part de M. Felton et ses remarques qu'il trouvait la glaise presque à la surface de la terre dans les petites cavités; avoir pris de cette glaise dans ses mains et l'avoir bien examinée; avoir fait ses remarques sur le beau bois qui poussait sur cette terre, il nous dit alors qu'il considérait ces terres propres à la culture, et fertiles, et qu'il en ferait son rapport de même. Les nommés Harnois et Panton nous laissèrent alors, considérant la visite faite. Revenant en suite en ville, M. Felton me demanda entre autres choses combien je pensais qu'il suffirait d'accorder de ces terres pour les satisfaire; je lui répondis que pour le moment je croyais que six Concessions de trente arpents de profondeur chacune suffiraient peut-être, et que j'étais certain que cette étendue serait concédée en moins de trois mois, et j'en suis encore plus convaincu. M. Felton me parut alors satisfait de mon opinion, et me demanda de plus jusqu'à quelle profondeur pourrait aller cette étendue de terre; je lui répondis que c'était à peu près jusqu'à l'établissement des Forges actuellement.

12. Vous a-t-il dit comme son opinion qu'on pourrait accorder ces six Concessions sans nuire aux Forges?—C'était bien là mon opinion alors, et M. Felton m'en parut lui-même convaincu sur ce que les mines avaient déjà été exploitées dans cet endroit, étant près des Forges de St. Maurice.

13. Savez-vous si Sir James Kempt a écrit, après cette exploration, aux Habitans des Trois-Rivières, montrant des dispositions à leur accorder ces terres et leur demandant qu'ils eussent à lui présenter une nouvelle Requête, spécifiant le nombre de terres que chaque Pétitionnaire voulait établir actuellement?—Je n'en ai aucune connaissance.

14. Avez vous été entendu à l'égard de ces terres avec ou séparément du Locataire des Forges; plusieurs des Pétitionnaires ont-ils été appelés avec vous par le Commissaire?—La seule Enquête dont j'ai connaissance est celle à laquelle j'ai fait allusion dans ma réponse à la 11e question. C'est moi qui avais prié les deux individus Harnois et Panton de nous accompagner. En partant des Trois-Rivières, M. Felton et moi, nous arrêtâmes chez le Juge Vallières pour l'emmener avec nous, ce qu'il ne put faire étant alors indisposé.

15. Le Commissaire vous a-t-il dit qu'il avait consulté ou qu'il allait consulter le Locataire des Forges au sujet de ces terres?—Non, il ne m'en a jamais rien dit, mais je crois bien qu'il l'a fait.

16. Avez-vous vu le Commissaire depuis cette visite; vous a-t-il exprimé qu'il lui restait quelques doutes au sujet de la Concession de ces terres, et sur quoi étaient-ils fondés?—Je ne lui en ai jamais parlé depuis, et je l'ai pourtant rencontré très-fréquemment; j'ai toujours remarqué qu'il évitait de me parler.

17. Le Commissaire vous a-t-il encouragé à demander ces terres pendant son exploration avec vous?—Non, il ne m'a pas directement encouragé, mais la bonne opinion qu'il avait de ces terres m'y encourageait davantage.

18. Avez-vous eu occasion de parler au ci-devant Gouverneur-en-Chief au sujet des terres comprises dans le Bail des Forges Saint Maurice et de quelles terres lui avez vous parlé?—Après la réponse du ci-devant Gouverneur Lord Aylmer à l'Adresse qui lui avait été présentée par la Chambre en 1831, le Bail des Forges St. Maurice étant sur le point d'expirer, je crus de mon devoir de demander au Gouverneur en personne ce qu'il entendait faire d'après la réponse à l'Adresse en question, lorsque ce Bail serait expiré, ce qui devait avoir

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23^d Feby.

take place in a month thereafter. This I did about the end of February 1831, and being alone with Lord Aylmer, I explained to him my views with respect to the lands in question. At first he appeared very little inclined to grant these lands, stating that he considered them as unfit for cultivation; that he had seen them in his way from Three Rivers to the Forges, and that he had seen nothing but sand. I expressed my surprise to him that such an opinion could still exist with respect to these lands; that there must be in the Public Offices a Report made by Mr. Felton, by which it was established that these lands were fertile; that this information I received from Mr. Felton the Commissioner appointed by Sir James Kempt the preceding year, upon a similar Address presented to him by the House of Assembly; that I had myself visited these lands in company with Mr. Felton, and our opinions perfectly coincided with respect to the fertility of these lands: that if, on his way to the Forges, he had been given to understand that all the lands in question were similar to those through which the road passes, he had been egregiously imposed upon. Lord Aylmer then observed that he considered the Establishment of the St. Maurice Forges to be of great advantage to the Province, and more particularly of a local advantage to Three Rivers. I told him I did not think that the granting of these lands could injure the Establishment of the Forges, that on the contrary it might augment the revenue now produced by that Establishment; that with respect to the Town of Three Rivers there was not the smallest doubt that that Establishment alone was the cause of its prosperity being so much retarded, which it is impossible to suppose could be the case were the lands in the rear of Three Rivers settled and cultivated in the same manner as they are for seven or eight leagues in depth above and below the Town. Lord Aylmer told me then, that as these lands were connected with the Jesuits Estates, I might allay my fears with respect to the Lease about to expire, there being no intention to renew it until the question of these Estates was finally determined. I stated to him then, that I was satisfied, thinking that in justice these lands would be granted to us, and that the only dread I entertained was in regard to the renewal of the Lease which had delayed us for several years.

19. Do you think that none but poor people would take concessions in the Fief St. Maurice?—Even rich people would contend for them. I have property adjoining these lands.

20. At what rate do you think the Government could dispose of these lands?—At least at the rate of £1 per arpent in the rear of the Banlieue.

21. Do you think that the Forges could be worked, although all the lands in the vicinity were conceded and settled; and in that case by what means would the Forges be supplied?—The Mines are always reserved, and I think that by conceding the lands, the Forges could procure wood at a cheaper rate than they do now.

22. Do you think that the prosperity of the Town of Three Rivers is more advanced by the annual expenditure of the Forges than it would be by the residence of settlers upon the lands occupied by the Forges?—There is no comparison; I am of opinion that the Establishment of the Forges are prejudicial, inasmuch as it prevents the cultivation of the land, and I consider the settlement of these lands as infinitely more advantageous.

23. Does the annual expenditure of that Establishment tend much to increase the Trade of Three Rivers, and to enhance the value of property within the Town?—I do not think so; the Establishment having a store at the

voir lieu un mois après, ce que je fis vers la fin de Février de 1831; étant seul alors avec Lord Aylmer, je lui exposai ce dont je voulais lui parler au sujet des terres en question. Il me parut d'abord très-peu favorable à l'octroi de ces terres; qu'il les considérait comme impropres pour la culture; qu'il les avait vues en allant de la Ville des Trois-Rivières aux Forges de St. Maurice, et que ce n'était que du sable qu'il avait vu; je lui dis alors que j'étais surpris qu'il existait encore une telle opinion sur ces terres-là; qu'il devait y avoir dans les Bureaux un Rapport de M. Felton établissant qu'elles étaient fertiles, ce que je tenais de M. Felton, Commissaire appointé par Sir James Kempt, l'année précédente, sur une pareille Adresse de la Chambre d'Assemblée qui lui avait été présentée; que j'avais moi-même fait la visite de ces terres avec M. Felton, et que nous étions alors demeurés parfaitement d'accord qu'elles étaient fertiles; que si dans son voyage aux Forges, on lui avait représenté que toutes les terres en question étaient semblables à celles par où le chemin passait on lui en aurait beaucoup imposé. Lord Aylmer me fit observer alors qu'il considérait l'établissement des Forges de St. Maurice d'un très-grand avantage pour la Province, et particulièrement d'un avantage local pour les Trois-Rivières. Je lui dis que je ne croyais pas que l'octroi de ces terres pût faire tort à l'établissement des Forges, qu'au contraire, ça pourrait augmenter les revenus que produisent cet établissement des Forges. Que pour la Ville des Trois-Rivières il n'y avait aucun doute que cet établissement là seul était la cause qu'elle avait été tenue en arrière comme elle l'était, ce que l'on ne pourrait jamais supposer être le cas si les terres en arrière des Trois-Rivières étaient habitées et cultivées comme elles le sont à sept et huit lieues de profondeur plus haut et plus bas que la Ville des Trois-Rivières. Lord Aylmer me dit alors que ces biens ayant rapport aux Biens des Jésuites, je pouvais calmer mes craintes relativement au Bail qui allait expirer, qu'il ne serait pas renouvelé jusqu'à ce que cette question des Biens des Jésuites fut ajustée. Je dis alors que j'étais satisfait, pensant que de toute justice elles devaient nous être accordées, et que la seule que j'avais eue était le renouvellement de ce Bail qui nous avait retardé de plusieurs années.

19. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui prendrait des concessions dans le Fief St. Maurice?—Les riches mêmes se les disputeraient. J'ai des propriétés contiguës à ces terres.

20. Combien croyez-vous que le Gouvernement pourrait vendre ces terres?—Dans le moins £1. de l'arpent derrière la Banlieue des Trois-Rivières.

21. Croyez-vous qu'on pourrait continuer à travailler aux Forges, quand même les terres tout à l'entour seraient concédées et habitées, et par quels moyens alors les Forges seraient-elles supportées?—Les mines sont toujours réservées, et je crois qu'en concédant les terres, l'établissement des Forges pourrait se procurer le bois à meilleur marché qu'à présent.

22. Croyez-vous que la dépense annuelle des Forges contribue plus à la prospérité de la Ville des Trois-Rivières que ne le ferait la résidence des Concessionnaires sur les terres qu'elles occupent?—Il n'y a pas de comparaison; je considère l'établissement des Forges comme nuisible, en autant qu'il nous prive de la culture des terres, et je considère l'établissement de ces terres comme infiniment préférable.

23. Croyez-vous que la dépense annuelle de cet établissement ajoute beaucoup au commerce et à la valeur de la propriété dans la Ville des Trois-Rivières?—Je ne le crois pas, l'établissement ayant son propre magasin aux

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

the Forges, from which all the persons employed there receive their supplies, I cannot see how it can enhance the value of property.

24. Do you know many of the Inhabitants of Three Rivers who have become rich by trading with the Forges?—I know of none.

25. Do you know many of the workmen at the Forges who had become rich in that employment?—I know of none who have become rich, although they have worked there all their lives.

26. Do you think that the workmen at the Forges are quite satisfied with their lot?—Not usually.

27. Do you know whether these people are adapted for agricultural pursuits, and if they have shewn any desire to have lands?—Yes, and persons in Mr. Bell's employment have settled upon lands at a much greater distance than those demanded, and at great expense.

28. Do you know whether any of them have been ill treated in consequence of their having signed a Petition to the House of Assembly praying for lands in the vicinity of the Forges?—I cannot recollect the names, but I know that there are some. Some of the persons in the employment of Mr. Bell have told me that if they signed such a Petition they would be dismissed from his service.

29. Have you any knowledge of the memorandum presented by the Honorable Matthew Bell to this House, setting forth his reasons for continuing the Establishment of the St. Maurice Forges upon its present footing?—I had no knowledge of it until I read it this day in the Journals of the House.

30. Will you give your opinion to the Committee upon that memorandum?—That memorandum is altogether at variance with the point of view in which I look upon this question, and my evidence explains itself sufficiently. I have no personal interest in the granting of these lands: I am actuated solely by motives of public interest.

Saturday 26th December, 1835.

Louis Panet, Esquire, Agent for the Jesuits Estates in the District of Quebec, called in; and examined:

1. What books do you keep for the management of the Jesuits Estates?—I keep books of receipts and expenditure for my own private satisfaction. I send in my accounts every six months, and in this I have followed the practice of my predecessors in office by direction of the Commissioner.

2. What duties have you to fulfil as Agent; are your powers limited?—My powers are restricted to the receiving and paying of money upon the order of the Commissioner, as well as to inspecting the Mills and reporting thereon from time to time. I am sometimes charged with other specific duties, also by order of the Commissioner.

3. Has the Commissioner on all occasions allowed you to follow up any suggestion which you may have made to him for the advantage of these Estates?—He often asks my opinion and authorizes me to conclude the matter, but in affairs of little consequence.

4. Have you a Land Roll (*Papier Terrier*) of these Estates, or have you been directed by the Commissioner to make one?—I have a Land Roll of Sillery, of Belair, St. Gabriel and Notre Dame des Anges; but it is very imperfect and irregular, inasmuch as many of the Censitaires

aux Forges, au moyen duquel il satisfait ses engagés et je ne vois aucune augmentation dans la propriété que ça pourrait occasioner.

24. Connaissez vous beaucoup de citoyens dans les Trois-Rivières qui se sont enrichis par leur commerce avec l'établissement des Forges?—Je n'en connais point.

25. En connaissez vous beaucoup parmi les ouvriers des Forges qui s'y soient enrichis?—Je n'en connais point qui se soient enrichis, quoiqu'ils aient travaillé presque toute leur vie.

26. Croyez vous les ouvriers des Forges bien contents de leur sort?—Pas ordinairement.

27. Savez-vous si ces gens sont propres à se livrer à la culture de la terre, et s'ils ont jamais manifesté le désir d'avoir des terres?—Oui, et les employés même de M. Bell en établissent qui sont bien plus éloignées que celles demandées, et à grand frais.

28. Savez-vous si quelques-uns d'eux ont été maltraités pour avoir apposé leurs noms à une Requête à la Chambre d'Assemblée pour demander des terres dans le voisinage des Forges?—Je ne puis pas me rappeler les noms, mais je sais qu'il y en a. Des employés mêmes m'ont dit que s'ils signaient une pareille Requête, ils seraient renvoyés du service de M. Bell.

29. Avez-vous connaissance du mémoire de l'Honorable Matthew Bell, présenté à la Chambre, contenant ses raisons pour maintenir l'établissement des Forges St. Maurice tel qu'il est actuellement?—Je n'en ai eu connaissance qu'aujourd'hui par la lecture du Journal de la Chambre.

30. Voulez-vous donner au Comité votre opinion sur ce mémoire de M. Bell?—Ce mémoire est tout à fait contraire à la manière dont j'envisage cette question, et mon témoignage s'explique assez par lui-même. Je n'ai aucun intérêt personnel dans l'octroi de ces terres, mais l'intérêt public.

Samedi, 26 Décembre 1835.

Louis Panet, Ecuyer, Agent des Biens des Jésuites pour le District de Québec, a été appelé, et interrogé:—

1. Quels Livres tenez-vous pour l'administration des Biens des Jésuites?—Je tiens des Livres de recette et de dépenses privés, à moi. Je rends mes comptes tous les six mois, et j'ai suivi en cela la conduite de mes prédécesseurs en office par instruction du Commissaire.

2. Quels devoirs avez-vous à remplir comme Agent; vos pouvoirs sont-ils restreints?—Mes devoirs ne s'étendent qu'à recevoir et à payer d'après l'ordre du Commissaire, ainsi que de visiter les moulins et en faire rapport de temps à autre. Je suis quelque fois employé à d'autres devoirs particuliers d'après l'ordre du même Commissaire.

3. Le Commissaire vous a-t-il toujours permis de terminer aucune affaire que vous avez soumise à sa considération pour l'avantage de ces Biens?—Il me demande souvent mon opinion et m'autorise à régler l'affaire, mais c'est d'affaires de peu de conséquence.

4. Avez-vous un Papier Terrier pour ces Biens, ou avez-vous été ordonné par le Commissaire d'en faire un?—J'ai un papier Terrier de Sillery, de Belair, St. Gabriel et de Notre-Dame des Anges; et je trouve le dit Terrier très-imparfait et irrégulier, en ce qu'il y a plusieurs

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

taires are omitted, and the order of Concessions has not been followed; and that alone renders the collection of the Seigniorial Dues very difficult.

5. Upon what terms are lands conceded in La Vacherie?—In consideration of a constituted Rent of five per cent, and at the rate of £300 for every superficial arpent, making for each emplacement of 40 feet by 60, (equal to 2400 superficial feet) a capital of £35, and consequently an annual Rent of £1. 15s.

6. Do you consider that the most advantageous mode of disposing of these Estates; what mode would you advise?—No. Perhaps it would be more advisable to dispose of them for an irredeemable ground Rent; and I believe that mode has been adopted, as it is the one followed by the different proprietors of St. Roch; because by conceding lands in consideration of an irredeemable ground Rent, we should not be obliged upon every forced sale to receive the Capital of the Rent; when the Capital returns in this manner, it is necessarily confounded with the other receipts, and ceases to be productive.

7. Have you made these observations to the Commissioner, and what opinion did he give on the subject?—It did not occur to me at the time. It was in consequence of my experiencing these difficulties that I was induced subsequently to make these observations to the Commissioner, and he admitted the justice of them.

8. Have you any knowledge of the concessions lately made in the Domain of Sillery; and upon what terms have they been made?—The last concessions in the Domain of Sillery were made in 1829 or 1830. I think there was one last year. The Domain was divided into lots of 8, 10 and 15 arpents in superficies, which were sold by auction, and produced from £20 to £33. 15s. per superficial arpent, the purchase money remaining in the hands of the purchaser upon a constituted rent of five per cent, exclusively of the usual Cens and other Seigniorial Dues.

9. Do you know why the rent is only five per cent?—I do not know, but I suppose it was for the purpose of encouraging purchasers.

10. Where are these concessions bounded in front; and how far do they extend?—These lots are bounded in front by the South side of the Cap Rouge Road, and terminate at the ridge of the Cape.

11. Do the Beaches form part of the Seigniorie; are they conceded, and at what rate?—They do form part of the Seigniorie, and are let in lots on a seven years lease; Messrs. Pemberton Brothers pay £125; Messrs. Sharples & Sons £125; H. V. Wright £200; and a small lot occupied by Benjamin Hough at the rate £30 per annum.

12. Which of these lots was lately sold for near £700; do you not think that the others will be worth as much at the approaching termination of their respective leases?—The lot which was lately sold is the one previously let to Mr. Wright, the lease of which will expire on the first May next; the new lease for seven years from the first May next, was sold by auction to Jeffrey & Brothers at the rate of £750 per annum; the others are certainly not worth so much on account of their situation and extent, and I do not think that they would bring such high rates.

13. Do not the other Leases expire on the first May next; have they been already renewed and for what price?—The other Leases expire on the first May next; they have been renewed, but I do not know at what rate.

14. Do you know why the same system was not followed in renewing these Leases as was observed with respect to Wright's Lease?—I know nothing of it.

15. Do you know if there are still many lands to be conceded

sieurs Censitaires omis, et qu'on n'a pas suivi l'ordre de Concessions, et que par là même la perception des droits dus est difficile à opérer.

5. Sur quel pied sont faites les concessions à la Vacherie?—A constitution de rente à cinq pour cent, à raison de £300 par arpent en superficie, donnant par chaque emplacement de 40 sur 60 pieds égal à 2400 pieds en superficie £35 de capital, et par conséquent £1. 15. de rente annuelle.

6. Trouvez-vous ce mode plus avantageux de disposer de ces Biens; quel est celui que vous conseillerez?—Non, peut-être serait-il mieux d'en disposer à rente foncière non rachetable, et je crois qu'on a adopté ce mode comme étant celui suivi par les divers propriétaires de St. Roch, en ce que par la concession à rente foncière non rachetable on s'exempterait lors du décret de recevoir le capital de la rente, lorsqu'il entre par ce moyen-là et se confond nécessairement avec les autres recettes, et ne produit plus rien.

7. Avez-vous fait ces observations au Commissaire, et quelle en a été son opinion?—Dans ce moment ça ne m'a pas frappé, et c'est l'expérience qui m'a fait faire ces observations depuis au Commissaire, et il a admis avec moi que c'était vrai.

8. Avez-vous connaissance des concessions dernièrement faites sur le Domaine de Sillery; et sur quel pied sont-elles faites?—Les dernières concessions faites sur le Domaine de Sillery ont été faites en 1829 ou 1830. Je crois, une l'an dernier. Le Domaine a été subdivisé en Lots de 8, 10 et 15 arpents en superficie qui ont été vendus à l'encan, et ont produit depuis £20. jusqu'à £30. 15s. l'arpent en superficie, le prix d'adjudication demeurant à constitution de rente entre les mains de l'acquéreur à cinq pour cent outre le cens ordinaire et autres droits Seigneuriaux.

9. Savez-vous pourquoi la rente n'est que de cinq pour cent?—Je ne le sais pas; mais je crois que c'est pour encourager les acquéreurs.

10. D'où ces Concessions prennent-elles leur front, et jusqu'où s'étendent-elles?—Ces terrains prennent leur front sur l'alignement Sud du chemin du Cap Rouge, et aboutissent à la cime du Cap.

11. Les grèves font-elles aussi partie de la Seigneurie, et sont-elles, concédées, et à quel taux?—Elles en font partie et sont louées par Lots en baux de sept ans; le Lot de MM. Pemberton et frères paient £125; celui de MM. Sharples et fils £125; celui de H. V. Wright £200; et un petit lot occupé par Benjamin Hough à raison de £30 par an.

12. Quel est le Lot qui a été vendu dernièrement près de £700; croyez-vous que les autres ne vaudraient pas autant après l'expiration prochaine des Baux?—Le Lot qui a été vendu dernièrement est celui précédemment loué à M. Wright, et dont le Bail expire au premier de Mai prochain; le nouveau Bail pour sept ans à commencer du premier Mai prochain a été mis à l'encan et a été adjugé à un nommé Jeffrey et Frères à raison de £750 par an; les autres ne valent certainement pas autant par leur position et leur étendue, et je ne crois pas qu'ils fussent adjugés à un taux aussi haut.

13. Les autres Baux n'expirent-ils pas au premier de Mai prochain; ont-ils été déjà renouvelés, et pour quelle somme?—Les autres Baux expirent au premier Mai prochain; ils ont été renouvelés, mais je ne sais pour quelle somme.

14. Savez-vous pourquoi l'on n'a pas suivi le même mode pour le renouvellement de ces Baux qu'on a adopté pour celui de Wright?—Je n'en sais rien.

15. Savez-vous s'il y a encore beaucoup de terres à concéder

Appendice
(X. X.)

23 Fevr

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

conceded in the Seignories under your management?—I believe there are but a few, and the granting of lands is no part of my duty.

16. Are you aware of the existence of any Law which exempts the Commissioner of the Jesuits Estates from granting lands within their Seignories, when application is made to them for that purpose?—I know of none; on the contrary, I am of opinion that he is equally obliged with the other Seigniors to concede, and I have no knowledge of his having refused to do so in the District of Quebec.

17. Do you think that if a resident Agent were appointed in each District, having all the powers of the present Commissioner, these Estates would be more advantageously managed for the interests of the Province, than they are under the present Commission?—Yes, equally well, provided the Agent was a man of capacity and responsible.

18. Do you think that a commission of ten per cent would be a sufficient remuneration for the Agents, supposing them to be obliged to have an Office in each Seignory of their respective Districts?—I will answer that question in a short time.

Saturday, 2nd January 1836.

The Honorable Joseph Rémi Vallières de St. Réal, Resident Judge of Three Rivers, called in; and examined:

1. Do you know whether Notre Dame Street was formerly continued over the Platon, which was then called Côteau de la Descente?—Notre Dame Street, as I have been told by the oldest Inhabitants, and from the appearance of some traces, passed formerly across the ground known by the name of the Platon, and continued in a straight line in the direction of the Street which now passes in front of the Presbytery. I have heard it said by the old Inhabitants that some change had been made by the Military Authorities at the time of the American Revolutionary War, by annexing to the Platon ground adjoining the Barracks, all that part of the said Street which extends from the Church to Platon Street, so that since that period, Notre Dame Street has been prolonged nearly in a straight line in the direction of St. Peter Street to a distance of about 150 to 200 feet from its original position.

2. Have you reason to believe that the Concession of 96 arpents made in favor of the Jesuits, was bounded in front by the Street called Notre Dame which passed over the Platon?—I have not the least doubt that Notre Dame Street, as it formerly stood, was the South Eastern boundary of the Fief of 96 arpents in superficies owned by the Jesuits in the Town of Three Rivers. I have lately had communication of several old Deeds of Ameau, Pilliard, Petit and other old Notaries, and I convinced myself that the Jesuits held "en Roture" for the Indians, a part of the Platon, and for themselves "en Fief" the 96 arpents in superficies last mentioned. I have seen the Procès-verbal of metes and boundaries, planted by Leclaire, Surveyor, between the said Fief of the Jesuits and the Marquisat du Sablé, which then belonged to a Mr. de Gallifet, and the line of division adopted by the Surveyor was the Côteau St. Louis, otherwise called le Côteau des Pères at the foot of which Forges Street now runs. I have in my possession a part of that Procès-verbal.

3. In what part of the Platon is the Concession made

concéder dans les Seigneuries sous votre Agence?—Je crois qu'il y en a peu, et la concession des terres ne fait point partie de mon devoir.

16. Connaissez-vous quelque loi qui exempté le Commissaire de ces Biens de concéder des terres lorsqu'on lui en demande dans les Seigneuries?—Je n'en connais pas, je crois au contraire qu'il est obligé de concéder comme les autres Seigneurs, et j'ignore qu'il ait refusé d'en concéder dans le District de Québec.

17. Croyez-vous qu'un administrateur pour les Biens des Jésuites, résidant dans chaque District, et ayant tous les pouvoirs du Commissaire actuel, administrerait ces Biens plus avantageusement pour la Province que ne le fait la Commission actuelle?—Oui, aussi bien, pourvu qu'il fut capable et responsable.

18. Croyez-vous qu'une Commission de dix pour cent pourrait suffire aux administrateurs, en supposant qu'ils seraient obligés de tenir un Bureau dans chaque Seignurie de leur District respectif?—Je répondrai à cette question sous peu de temps.

Samedi, 2 Janvier 1836.

L'Honorable Joseph Rémi Vallières de St. Réal, Juge Résident des Trois-Rivières, a été appelé et interrogé:—

1. Savez-vous si la Rue Notre Dame passait autrefois sur le Platon qu'on appelait alors Côteau de la Descente?—La Rue Notre Dame, d'après ce que j'ai entendu dire par les anciens, et d'après certains vestiges, passait autrefois à travers le terrain connu sous le nom de Platon, et se prolongeait en ligne droite sur la Rue qui passe actuellement devant le Presbytère. J'ai entendu dire par les anciens qu'un changement avait été fait lors de la guerre de la Révolution Américaine par les autorités Militaires, qui avaient inclu dans le terrain du Platon appartenant aux Casernes, toute la partie de la dite Rue, depuis l'Eglise jusqu'à la Rue du Platon, de manière que depuis ce temps, la Rue Notre Dame s'est prolongée à peu près droite sur la Rue St. Pierre à un espace d'environ 150 à 200 pieds de sa situation d'autrefois.

2. Avez-vous raison de croire que la concession des 96 arpents faites aux Pères Jésuites prenaient de la Rue Notre Dame qui passait sur le Platon?—Je n'ai pas le moindre doute que la Rue Notre Dame telle qu'elle existait autrefois ne fût la borne Sud-Est du Fief de 96 arpents en superficie que possédaient les Révérends Pères Jésuites dans la Ville des Trois-Rivières. J'ai compulsé dernièrement plusieurs anciens Actes d'Ameau, Pilliard, Petit, et autres anciens Notaires, et je me suis convaincu que les Jésuites possédaient en Roture pour les Sauvages une partie du Platon, et pour eux-mêmes en Fief les 96 arpents en superficie dont je viens de parler. J'ai vu le Procès-verbal de bornage, fait par Leclaire, Arpenteur, entre le dit Fief des Jésuites et le Marquisat du Sablé qui appartenait alors à un M. de Gallifet, et la ligne de séparation adoptée par l'Arpenteur fut le Côteau St. Louis, autrement appelé le Côteau des Pères, au pied duquel court actuellement la Rue des Forges. J'ai même en ma possession une partie de ce Procès-verbal.

3. Sur quelle partie du Platon devait être la Concession

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

made to the Jesuits for the Indians?—According to the description of the land I have understood that the lot granted en Roture to the Jesuits was on the North East side of the Platon or Town Field, but I do not know the extent of the Town Field.

4. Do you know of any other Concession made to the Jesuits at Three Rivers?—I know that formerly the present Common of Three Rivers belonged to the Jesuits, and that by an exchange effected between them and the Inhabitants of Three Rivers, with the consent of the French Government, they gave up a part to serve as Common, retaining all the ground above the Côteau, and a certain space below of which I do not recollect the exact extent, for which they received from the Government another Concession situate on the South West towards the Banlieue. I have seen the Deed of that transaction.

Tuesday, 5th January 1836.

The Honorable *Joseph Rémi Vallières de St. Réal*, Resident Judge of Three Rivers, again called in; and examined:—

5. If there were a few ranges of Concessions in the Fief St. Maurice, are you of opinion that the interests of the Lessee of the Forges would suffer in consequence?—I am convinced that two ranges of Concessions might be made in the Fief St. Maurice, without any considerable injury to the Forges, and I think that the advantages to the public which would result therefrom, would overbalance by a great deal the trifling inconvenience which the Forges might sustain.

6. Do you think that none but poor people would take lots in the Fief St. Maurice?—I am persuaded that if the lands in the Fief St. Maurice were conceded, the lots would be taken by rich and poor people indifferently; as far as I can judge of these things from the knowledge I have of their nature, and of the quality of the soil which is at a greater or less depth below the surface, and taking into consideration the proximity of these lands to the Town of Three Rivers, I am of opinion that they would be rapidly settled upon, and that they are calculated to support an agricultural population whose produce and whose wants could not fail to contribute to the increase and prosperity of the Town of Three Rivers.

7. Do you consider the St. Maurice Forges a Provincial Establishment which the Government ought to support to the detriment of the Inhabitants residing in the neighbourhood?—I consider the St. Maurice Forges to be a useful Establishment; I consider also that their utility is rather Provincial than local. I have reason to believe that they are injurious to Three Rivers, and that in order to determine whether it would be advisable to continue or to suppress them, it would be necessary to balance the local disadvantages with the general good, and I doubt whether the latter would counterbalance all the inconveniences.

8. Do you think that the prosperity of the Town of Three Rivers is more advanced by the annual expenditure of the Forges, than it would were all the lands occupied by the Forges settled?—I have not the smallest doubt that the Fiefs St. Maurice, St. Etienne and other lands occupied by the Forges, if settled, would be much more profitable to the Town and District of Three Rivers, than they are in the present state. It appears evident to me that the produce of

tion faite aux Jésuites pour les Sauvages?—D'après la description des terrains j'ai compris que le terrain donné en Roture aux Jésuites pour les Sauvages était au Nord-Est du Platon ou enclos de la Ville des Trois-Rivières, mais je ne connais pas bien la dimension de cet enclos.

4. Connaissez-vous quelque autre Concession faite aux Pères Jésuites aux Trois-Rivières?—Je sais qu'anciennement la Commune actuelle des Trois-Rivières appartenait aux Jésuites, et que par échange entr'eux et les Habitans des Trois-Rivières, de l'agrément du Gouvernement Français, ils en abandonnèrent une partie pour servir de Commune, se réservant tout ce qui était au-dessus du Côteau et quelque espace en bas, dont je ne me rappelle pas au juste l'étendue, et reçurent en échange du Gouvernement une autre Concession située au Sud-Ouest vers la Banlieue. J'ai vu l'Acte de cette transaction.

Mardi, 5 Janvier 1836.

L'Honorable *Joseph-Rémi Vallières de St. Réal*, Juge Résident des Trois-Rivières, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

5. S'il y avait quelques rangs de Concessions dans le Fief St. Maurice, croyez-vous que les intérêts du Locataire des Forges en souffriraient?—Je suis convaincu que l'on pourrait faire au moins deux rangs de concessions dans le Fief St. Maurice sans affecter notablement l'exploitation des dites Forges, et je pense que l'avantage qui en résulterait au public contrebalancerait beaucoup les incon vénients légers qui pourrait en résulter pour les Forges.

6. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui prendrait des Concessions dans le Fief St. Maurice?—Je suis persuadé que si ces terres du Fief St. Maurice étaient concédées, les concessions seraient prises d'ailleurs indistinctement par les riches comme par les pauvres; jugeant de ces faits par la connaissance que j'ai de leur nature et du sol qui est au-dessous à une plus ou moins grande distance de la surface, et considérant aussi leur proximité de la Ville des Trois-Rivières, je suis d'opinion que ces terres s'établiraient rapidement, et sont en état de soutenir une population agricole, dont les produits et les besoins ne pourraient manquer de contribuer à l'agrandissement et à l'accroissement de la Ville des Trois-Rivières.

7. Croyez-vous les Forges de St. Maurice un établissement Provincial que le Gouvernement doit maintenir au détriment des Habitans qui sont établis dans le voisinage?—Je crois que les Forges de St. Maurice sont un établissement utile; je crois aussi que leur utilité est plus provinciale que locale, j'ai lieu de croire qu'elles nuisent aux Trois-Rivières, et que pour juger s'il serait utile de les continuer ou de les supprimer, il faudrait balancer les désavantages locaux contre le bien général, et je doute que ce bien soit égal à la somme des incon vénients.

8. Croyez-vous que la dépense annuelle des Forges contribue plus à la prospérité de la Ville des Trois-Rivières que ne le ferait la résidence de Concessionnaires sur les terres qu'elles occupent?—Je ne doute nullement qu'il ne dût résulter beaucoup plus d'avantage à la Ville et au District des Trois-Rivières de l'établissement des Fiefs St. Maurice, St. Etienne et autres terres des Forges, que de leur état actuel. Il me paraît évident que les produits de cette étendue de terre mis en

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

that extent of Country, in a state of cultivation, and the wants of its Inhabitants, would contribute much more to the advancement of the Town of Three Rivers and its environs, than the present expenditure of the Forges or of the Lessee, and more particularly so, as the wants of the people in and about the Forges are supplied by the Lessee, who imports the greater part of the articles which they require.

9. Do you think that the annual expenditure of that Establishment adds much to the trade and to the value of property in the Town of Three Rivers?—I think that the effect of the Establishment of the St. Maurice Forges is nearly null with respect to the trade of the Town of Three Rivers and to the property therein. I do not think that the trade with the Forges or its Inhabitants is in any other hands than that of the Lessee, and I think that he is consequently the only one who profits by it.

10. Do you know many of the Inhabitants of Three Rivers who have become rich by trading with the Forges; do you know many of the workmen in the Forges who have acquired wealth in that employment?—No.

11. Do you think the Forges could continue to be worked, even were all the lands in the neighbourhood conceded and settled upon, and in that case by what means could they be worked?—I think that the St. Maurice Forges could be worked without appropriating for their exclusive use the immense forest which surrounds them. Similar Establishments in other Countries have not prevented the settlement and clearing of the lands in their neighbourhood; it would be easy I think for those who work the St. Maurice Forges to procure the ore, wood and other articles of daily consumption required for an Establishment of that kind, by purchasing them from the proprietors or settlers of the adjacent lands, who would wish for nothing better than to get rid of them at reasonable rates.

12. Do you think that the occupation by the Establishment of the Forges, of a large tract of land on both sides of the River St. Maurice, prevents the erection of Saw Mills upon that River, and is an obstacle in the way of the lumber trade?—It appears evident to me that the occupation of a large extent of land upon both banks of the River by the Lessee of the Forges, is an obstacle to the erection of any other Saw Mills in these places than his own, and I believe that the timber upon those lands is sufficiently abundant to supply a great number of Saw Mills.

13. Do you think that the mode lately adopted of disposing of the Lease of the Forges is legal, in not opening it to competition?—I think that the Government is only the administrator and not the absolute proprietor of public property, and that in its quality of administrator it is bound not to alienate it, nor to lease it for a term exceeding nine years, and this by means of Public Auction to the highest and last bidder, and such is the practice every where.

14. Is it to your knowledge that a tract of 25,940 arpents of land in the Seignory of Cap de la Magdeleine have been leased to the Honorable Matthew Bell, for the purpose of cutting wood there for the use of the St. Maurice Forges?—It is a fact of public notoriety that the present Lessee of the St. Maurice Forges obtained a Lease of 25,940 arpents of land in the Seignory of Cap de la Magdeleine for the use of the said Forges, and I know that for the last two or three years he has been cutting wood there, and particularly maple.

15. Do you think that the Forges could not be continued unless wood could be procured from that tract of land

en culture et les besoins de ses habitans seraient beaucoup plus avantageux à la Ville des Trois-Rivières et à ses environs que les dépenses actuelles des Forges ou de leur Locataire, d'autant plus surtout que les besoins de ceux qui habitent les Forges ou qui y travaillent sont entièrement suppléés par le Locataire des Forges qui fait venir d'ailleurs la plupart des objets dont ils ont besoin.

9. Croyez-vous que la dépense annuelle de cet établissement, ajoute beaucoup au commerce et à la valeur de la propriété dans la Ville des Trois-Rivières?—Je crois que l'effet de l'établissement des Forges de St. Maurice est à peu près nul quant au commerce de la Ville des Trois-Rivières et aux propriétés qu'il renferme. Je ne crois pas que le commerce avec les Forges, ou ses habitans, soit en d'autres mains que celles du Locataire, et je crois conséquemment qu'il en profite seul.

10. Connaissez-vous beaucoup de citoyens dans les Trois-Rivières qui se sont enrichis par leur commerce avec l'établissement des Forges; en connaissez-vous beaucoup parmi les ouvriers des Forges qui s'y soient enrichis?—Non.

11. Croyez-vous qu'on pourrait continuer à exploiter les Forges St. Maurice, quand même les terres tout à l'entour seraient concédées et habitées et par quel moyen pourrait-on alors faire cette exploitation?—Je crois que l'on pourrait exploiter les Forges St. Maurice sans leur attribuer l'immense forêt qui les environne. De pareils établissemens dans d'autres pays n'ont point empêché l'établissement ni le défrichement des terres voisines, il serait, je crois, facile à ceux qui exploitent les Forges St. Maurice de se procurer le minerai, le bois et autres objets de consommation journalière dans un pareil établissement en les achetant des propriétaires ou concessionnaires des terres adjacentes qui ne demanderaient pas mieux que de s'en défaire à des conditions raisonnables.

12. Croyez-vous que l'occupation d'une grande espace de terre chaque côté de la Rivière St. Maurice par l'établissement des Forges est un obstacle à l'érection de moulins à scies et au commerce des bois dans cette Rivière?—Il me paraît évident que l'occupation d'étendue très-considérable des terres sur les deux rives du fleuve St. Maurice par le Locataire des Forges est un obstacle à ce qu'il s'établisse dans ces endroits d'autres moulins à scies que les siens, et je crois que les forêts dans ces endroits sont de nature à entretenir des moulins à scies en grand nombre.

13. Croyez-vous que le mode qui a été dernièrement suivi pour disposer du Bail des Forges était légal en ne le soumettant pas à la compétition?—Je crois que le Gouvernement n'est que l'administrateur et non le propriétaire absolu des domaines publics, et je pense qu'en cette qualité d'administrateur il est tenu de ne pas aliéner ni de faire des Baux pour plus de neuf ans, et cela par le moyen d'enchère publique, au plus haut et dernier enchérisseur, et tel est l'usage partout.

14. Avez-vous connaissance qu'il a été loué une étendue de 25,940 arpents de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine à l'Honorable Matthew Bell, pour y couper du bois pour l'usage des Forges St. Maurice?—Il est de notoriété publique que M. Bell, le Locataire actuel des Forges de St. Maurice a obtenu le Bail de 25,940 arpents de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine pour l'usage des dites Forges, et je sais que depuis deux ou trois ans il y exploite les bois, et particulièrement le bois d'érable.

15. Croyez-vous que les Forges ne pourraient pas exister sans prendre du bois sur cette étendue de terre,

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

land, and that the present Lessee of that Establishment could not procure a sufficient quantity from the Crown Lands?—I cannot say exactly whether the Lessee of the St. Maurice Forges could carry on that Establishment without procuring wood from the lands mentioned in my answer to the 14th Question. I am of opinion however, that he could, because there is a great deal of timber upon the lands of the Forges to the South West of the St. Maurice; but one thing is certain that according to his original Lease, the Lessee has no right to cut timber except within the extent of land described in the Lease.

16. Do you know whether the lands comprised in that reserve are adapted for cultivation, and whether applications have been made to the Agent of the Jesuits Estates in Three Rivers and to the Commissioner in Quebec, on behalf of a great number of Inhabitants for the purpose of obtaining lands there in concession?—I know that a great number of Inhabitants have made application to the Commissioner of the Jesuits Estates for concessions of lands in that part of Cap de la Magdeleine which is occupied by Mr. Bell; and judging of the quality of the soil by the quality of the timber growing upon it, I am of opinion, that as that tract of land is covered with forests of maple, it must be adapted for cultivation.

17. Do you know any Law which exempts the Commissioner of the Jesuits Estates from granting lands within their Seignories when application is made to him for that purpose?—The King himself is bound to obey the Law, and *a fortiori* the Commissioner of the Jesuits Estates; and the Law says that a Seigneur cannot refuse to concede lands on condition of paying certain annual dues, to those who require them of him.

33. Have you any knowledge of the memorandum presented by the Honorable Matthew Bell to this House, setting forth his reasons for continuing the establishment of the St. Maurice Forges on its present footing?—I have seen the memorandum of Mr. Bell mentioned in this question.

19. Do you think that the lands upon the Côteau Ste. Marguerite might be cultivated?—I know that the lands upon the Côteau Ste. Marguerite in the rear of the Town of Three Rivers are susceptible of cultivation; I have cultivated for two years back, a few arpents in that part which had the character of being the most sterile. Last spring I sowed an arpent and a half of turnips, and in addition to what I sold upon the Market during the summer, I had a crop of more than 100 minots, besides some which I left upon the land for the purpose of manure. I planted last spring in the same place 33 minots of potatoes, which yielded me a crop of 533 minots. I sowed there in the month of July last a field of red clover, which sprung up very well, and which in the course of the autumn exhibited a very fine appearance.

20. Did it require much manure to produce that crop; do you think that a common Farmer could be at the same expense, and support his family?—It did not require more manure for these crops than is required for the other lands in and about Three Rivers. I put clay upon one part, and I only put the usual quantity of dung upon the rest. I think that I should have lost all had I put any more.

21. Is it to your knowledge that several persons have taken possession for some years back of a certain extent of ground near the sand hill at the end of Forge Street, and that they have built houses there; do you know whether they obtained permission or a Title from the Agent or the Commissioner of the Jesuits Estates?—I know that a number of persons, chiefly vagrants, have settled upon the place referred to in this Question, and have

et que le présent Locataire de cet Etablissement ne pourrait pas s'en procurer suffisamment sur les terres de la Couronne?—Je ne puis dire au juste si le Locataire des Forges de St. Maurice pourrait exploiter cet établissement, sans prendre du bois dans l'étendue de terre dont j'ai parlé en répondant à la 14e question; je le crois pourtant, car il y a beaucoup de bois sur les terres des Forges, au Sud Ouest du St. Maurice; mais ce qui paraît certain, c'est qu'en vertu de son Bail original, le Locataire devait restreindre ses coupes de bois à l'étendue de terre désignée dans son Bail.

16. Savez-vous si les terres comprises dans cette réserve sont propres à la culture et s'il a été fait des applications à l'Agent des Biens des Jésuites aux Trois-Rivières et au Commissaire à Québec de la part d'un grand nombre d'Habitans pour y avoir des terres en concession?—Je sais qu'un grand nombre d'Habitans ont fait application aux Commissaires des Biens des Jésuites pour obtenir des terres en concession dans la partie du Cap de la Magdeleine occupée par M. Bell, et en jugeant de la qualité du sol par la qualité du bois qu'il produit, je pense que cette étendue de terres couvertes de forêts d'érable doit être propre à la culture.

17. Connaissez-vous quelque Loi qui exempte le Commissaire de ces Biens de concéder des terres lorsqu'on lui en demande dans les Seigneuries des Jésuites?—Le Roi lui-même, et à plus forte raison M. le Commissaire des Biens des Jésuites est obligé d'obéir aux Lois, et ces Lois veulent qu'un Seigneur ne puisse refuser de concéder des terres à titre de redevance aux Habitans qui lui en demandent.

18. Avez-vous connaissance du Mémoire de l'Honorable Matthew Bell, présenté à cette Chambre contenant ses raisons pour maintenir l'Etablissement des Forges de Saint Maurice tel qu'il est actuellement?—J'ai vu le Mémoire de M. Bell mentionné dans cette question.

19. Croyez-vous que les terres sur le Côteau Ste. Marguerite pourraient être cultivées?—Je sais que les terres sur le Côteau Ste. Marguerite au derrière de la Ville des Trois-Rivières sont susceptibles d'être mises en culture; j'ai cultivé depuis deux ans quelques arpents dans la partie qui passait pour être la plus stérile. Le printemps dernier j'ai semé un arpent et demi de navets, et outre ce que j'ai vendu sur le marché pendant l'été, j'en ai récolté au-delà de 100 minots, et j'en ai laissé davantage sur le champ pour servir d'engrais. J'ai planté au même endroit le printemps dernier 33 minots de pommes de terre, et j'en ai récolté 533 minots. J'ai semé là au mois de Juillet dernier une pièce de trèfle rouge qui a très-bien levé et montrait la plus belle apparence dans le cours de l'automne.

20. A-t-il fallu beaucoup d'engrais pour produire cette récolte; croyez-vous qu'un cultivateur ordinaire pourrait faire les mêmes frais, et faire subsister sa famille?—Il n'a pas fallu plus d'engrais pour ces cultures qu'il n'en faut sur les autres terrains de la Ville et des environs des Trois-Rivières. J'ai mis de la glaise sur une partie, et je n'ai mis que la quantité ordinaire de fumier sur le reste. Je crois que j'aurais tout perdu si j'en eusse mis davantage.

21. Avez-vous connaissance que plusieurs personnes ont pris possession depuis plusieurs années d'une certaine étendue de terre au pied du Côteau de Sable, au bout de la Rue des Forges, et y ont bâti des maisons; savez-vous s'ils en ont eu la permission ou des contrats de l'Agent ou du Commissaire des Jésuites?—Je sais qu'un nombre de personnes, la plupart gens sans aveu, se sont établies à l'endroit indiqué par cette question, et y ont

Appendice
(X. X.)
23 Febr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

have built houses there or rather huts in which they live, and I have heard several of them say that they had taken possession without permission, and that they considered that they have a right to do so, inasmuch as the land belonged to the public. This lot of ground forms part of the Fief of 96 arpents belonging to the late Order of Jesuits.

22. Have you any knowledge of the Survey made by the Honorable W. B. Felton of all the lands comprised in the Lease of the St. Maurice Forges?—I recollect that in 1829, at the time the Honorable W. B. Felton was visiting the lands comprised in the Lease of the St. Maurice Forges, we had several conversations together with respect to these lands, for I took an interest in that visit, having personally expressed to Sir James Kempt, the Governor in Chief, the desire manifested by the Inhabitants of Three Rivers to have lands conceded to them in that quarter.

23. Did Mr. Felton consult you with reference to the Report, and did he express his opinion to you then upon the application of the Inhabitants of Three Rivers?—Mr. Felton consulted me and spoke to me several times on this subject. I accompanied him during a part of his visit, and he stated to me as his opinion that the lands over which we had passed were fit for cultivation and ought to be conceded. I think these lands were in the Fief St. Maurice. I also visited a long with him the lands known by the name of the Fief Frederick upon the River Machiche, and we were both of opinion that these lands ought to be conceded. Some time after this Mr. Felton wrote to me that he had communicated with the Governor on the subject, and that the lands in Fief Frederick would be granted in preference to the Inhabitants of that place, at the same rates and upon the same conditions which I had suggested. I recollect that, about the time of this Survey, Sir James Kempt told me he suspected the Inhabitants of Three Rivers only asked for lands within the limits of the Forges for the purpose of annoying Mr. Bell, and that probably they would never settle upon these lands after having obtained a grant of them. I suggested to him that this difficulty might be obviated by only giving a promise of a grant on condition of previous settlement, after which Sir James Kempt caused his Secretary Colonel Yorke to write either to myself or to some one interested, asking for the specification mentioned in this question.

24. Do you know what was the reason why the lands in the Fief St. Maurice were not conceded?—I have reason to think that the concession has been prevented upon the representations of Mr. Bell, and afterwards by the renewal for ten years of the original Lease of the Forges.

25. Do you know whether the Honorable John Stewart was the partner in trade of the Honorable Matthew Bell and during what period?—The Honorable John Stewart and the Honorable Matthew Bell were formerly partners in trade under the firm of Bell and Stewart; it is several years since that partnership has been dissolved, and I do not know how long it lasted.

26. Is it to your knowledge that the Honorable John Stewart is Commissioner for the Jesuits Estates, a Legislative Councillor, an Executive Councillor, and that he holds some place in the Trinity House?—The facts enumerated in this question are of public notoriety, and to my knowledge they are true.

ont bâti des maisons ou plutôt des cabanes où ils demeurant, et j'ai entendu dire à plusieurs d'entre eux qu'ils s'étaient placés là sans permission, et qu'ils croyaient en avoir le droit, attendu que ce terrain appartenait au public. Ce local fait partie du Fief des 96 arpents appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites.

22. Avez-vous connaissance de l'exploration faite par l'Honorable W.-B. Felton sur toutes les terres comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice?—J'ai connaissance qu'en 1829, l'Honorable W.-B. Felton, Commissaire des terres de la Couronne, visita les terres comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice; nous eûmes ensemble lui et moi plusieurs conversations à cet égard, car je m'intéressais à cette visite, ayant personnellement exprimé à Sir James Kempt, alors Gouverneur, le désir manifesté par les Habitans des Trois-Rivières qu'il leur fut concédé des terres dans cette localité.

23. Avez-vous été consulté par M. Felton au sujet du dit Rapport, et vous a-t-il exprimé alors son opinion sur les demandes des Habitans des Trois-Rivières?—M. Felton me consulta et me parla à plusieurs reprises à ce sujet. Je l'accompagnai dans une partie de sa visite, et il m'exprima son opinion que les terres parcourues par nous étaient propres à la culture et devraient être concédées. Je crois que ces terres étaient dans le Fief St. Maurice. Je visitai aussi avec lui l'étendue de terres connue sous le nom de Fief Frédéric, sur la Rivière Machiche, et il fut convenu entre lui et moi que ces terres devraient être concédées. Quelque temps après M. Felton m'écrivit qu'il en avait communiqué avec le Gouverneur, et que les terres du Fief Frédéric seraient accordées de préférence aux Cultivateurs de l'endroit, aux taux et aux conditions que j'avais conseillés. J'ai connaissance que vers le temps de cette exploration, Sir James Kempt me dit qu'il soupçonnait que les Habitans des Trois-Rivières ne demandaient des terres dans les limites des Forges que pour contrarier M. Bell, et que probablement, ils ne s'établiraient jamais sur ces terres après qu'on les leur aurait concédées; je lui suggérai que l'on pourrait parer à ces inconvéniens en ne donnant que des promesses de concéder à condition de l'établissement préalable, après quoi Sir James Kempt fit écrire par son Secrétaire, le Colonel Yorke, soit à moi-même ou à quelqu'autre intéressé, pour demander la spécification mentionnée dans cette question.

24. Savez-vous quelle a été la raison pour laquelle les terres dans le Fief St. Maurice n'ont pas été concédées?—J'ai lieu de croire que la concession a été empêchée par les représentations de M. Bell, et ensuite par le renouvellement pour dix ans du Bail originairé des Forges.

25. Savez-vous si l'Honorable John Stewart a été associé en fait de commerce avec l'Honorable Matthew Bell, et pendant combien de temps?—L'Honorable John Stewart et l'Honorable Matthew Bell étaient ci-devant associés en fait de commerce sous la raison de Bell et Stewart; il y a plusieurs années que cette société est dissoute, et je ne sais combien de temps elle a duré.

26. Est-il à votre connaissance que l'Honorable John Stewart est Commissaire des Biens des Jésuites; est Conseiller Législatif, Conseiller Exécutif, et occupe une place dans la Maison de la Trinité?—Les faits articulés dans cette question sont de notoriété publique et sont vrais à ma connaissance.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Louis

Louis

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Louis Panet, Esquire, again called in; and examined:—

19. Do you think that a commission of ten per cent would be a sufficient remuneration for the agents, supposing them to be obliged to have an Office in each Seigniorie of their respective Districts?—No, because the establishment of Offices in each Seigniorie in the District of Quebec will occasion very great expenses without producing any solid advantage. It will be necessary to hire apartments in each Seigniorie for the whole year for the purpose of holding Offices in them. It will be necessary to keep an agent there, or to send one, and he must be paid. Five at least would be required in the District of Quebec; one at Sillery; one at Belair; one at St. Gabriel; one at Notre Dame des Anges; and another at Point Levy to collect the rents due to the Jesuits Estates in the latter place and at St. Nicolas. If we consider the situation of these Seigniories and also the interests of the Censitaires, it will be seen that it is easier and more convenient for them to come to Quebec, whither their business and the markets call them daily, for the purpose of paying their rents and exhibiting their Titles, than to be obliged often to go out of their way for the purpose of going to the Seigniorial Office or Domain, on a particular day. All the Seigniories in this District, from the River Beauport to the River St. Lawrence at Sillery, form the third part of a circle of which the City of Quebec is the centre. Quebec is naturally the centre and point of union whither the Inhabitants of these Seigniories bring their produce to Market. A Habitant never comes to Town for the express purpose of paying his rent, he discharges that duty when he has occasion to bring something to Market. It is quite clear that being near the Agent's Office, it is much more convenient for him to pay his Rents and Lods et Ventas there, than to carry home his money in order to await the day appointed for receiving them at the Seigniorial Office, whither he has never occasion to go upon any other business. Even although the Office were established at the most central situation, the Inhabitants of this District would still suffer some inconvenience from it. If, for instance, in the Seigniorie of Sillery, the Office were established near the St. Foy Church, the people from Cap Rouge who are accustomed to come to Market by the St. Louis Road, would be obliged to go out of their way in order to get to the Office at the Church. Those of the same Seigniorie, who live upon the banks of the River St. Charles would be in the same predicament. They would be obliged to go up to St. Foy, whither they do not even go on Sundays, as they belong to the Parish of Old Lorette. But the case would be worse with respect to the Inhabitants of St. Gabriel who come daily to Market by four or five separate Roads. Three Offices at least would be required in that Seigniorie; one at Old Lorette; one at St. Ambroise; and one at Valcartier; and in whatever part of the Seigniorie the Office may be placed, it will never meet the ends in view. These Offices will in a short time be insufferably inconvenient to the Inhabitants, and will occasion them a loss of time which they do not experience in coming to Town to pay their Rents, while they have occasion to come on other business. Besides, the appointment of so many Agents and sub-Agents, will only have the effect of creating a horde of little tyrants who will torment the Inhabitants without cause, and who may, by virtue of their Office, exercise an improper influence over them at very many occasions, whether at Elections or in Parish disputes, an evil which does not exist at present.

There

Louis Panet, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

19. Croyez-vous qu'une Commission de dix pour cent pourrait suffire aux administrateurs, en supposant qu'ils seraient obligés de tenir un Bureau dans chaque Seigneurie de leur District respectif?—Non, parce que l'établissement de Bureaux dans chaque Seigneurie située dans le District de Québec, nécessitera des frais et des dépenses extraordinaires sans produire aucun avantage réel. Il faudra louer des appartemens dans chaque Seigneurie d'un bout de l'année à l'autre pour y tenir ces Bureaux; il faudra y entretenir ou y envoyer des Agens et les payer. Dans le District de Québec, il en faudra pour le moins cinq: un à Sillery; un à Belair; un à Saint Gabriel; un à Notre-Dame des Anges, et un autre à la Pointe Lévi, pour y retirer les rentes que les Jésuites possédaient dans cette dernière place et à St. Nicolas. S'il l'on consulte la situation de toutes ces Seigneuries et l'avantage même des Censitaires, on verra qu'il est bien plus aisé et commode pour eux de venir payer leur rentes et faire exhibition de leurs titres à Québec où leurs affaires et les marchés les appellent journellement, que de se détourner souvent de leur chemin ordinaire pour aller au Bureau ou au Manoir Seigniorial à un jour fixe. Toutes les Seigneuries dans ce District entourent la Ville par un tiers de cercle partant de la Rivière de Beauport jusqu'au fleuve St. Laurent à Sillery. Québec est naturellement le centre et le point de réunion où tous les Habitans de ces Seigneuries apportent leur denrées à vendre. Jamais un habitant ne fait un exprès pour venir payer ses rentes: il s'acquitte de ce devoir en venant apporter quelque chose au marché. Il est tout clair que rendu à la porte de l'administrateur, il lui est plus commode d'y payer ses rentes et lods et ventes que de remporter son argent chez lui pour attendre le jour fixé pour la tenue du Bureau Seigniorial, où aucune autre affaire ne l'appellera jamais. Quand bien même on établirait le Bureau au lieu le plus central, il en résulterait toujours des inconvéniens pour les habitans de ce District. Si par exemple dans la Seigneurie de Sillery, on établit le Bureau près de l'Eglise de Ste. Foy, les gens du Cap Rouge, qui sont accoutumés à venir au marché par la Grande Allée seraient obligés de se détourner pour aller au Bureau à l'Eglise. La même chose pour ceux de la même Seigneurie qui habitent le long de la Rivière St. Charles; ils seront obligés de monter à Ste. Foy, où ils ne vont pas même le Dimanche, puisqu'ils font partie de la Paroisse de l'Ancienne Lorette. Mais ce sera encore pire pour les habitans de St. Gabriel qui descendent journellement au marché par quatre ou cinq routes différentes. Il faudrait au moins trois Bureaux dans cette Seigneurie: un à l'Ancienne Lorette, un à St. Ambroise et un à Valcartier; et à quelque endroit que l'on mette le Bureau dans cette Seigneurie, il ne répondra jamais aux vues que l'on se propose. Ces Bureaux seront bientôt d'une incommodité insupportable aux habitans, et seront pour eux la cause d'une perte de temps qu'ils n'éprouvent pas en venant payer leurs rentes en Ville, en même temps qu'ils y viennent pour leurs affaires. En outre la création de tous ces Agens, et sous Agens, ne produira qu'une troupe de petits tyrans qui tourmenteront les habitans sans nécessité, et pourront en maintes et maintes occasions exercer sur eux par le moyen de leur office une influence indue, soit dans les élections, soit dans les querelles de Paroisses, chose qui n'existe pas à présent. Il n'y a à proprement parler qu'au temps de l'année où les habitans de ce District sont le plus en état de payer leurs rentes, et ce temps est depuis le milieu de

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

There is properly speaking but one period of the year when the Inhabitants are very able to pay their rents, namely, from the middle of December to the beginning of Lent; and the reason is, that at this time they bring in the greatest quantity of produce to Market, which they convert into ready money. This is also the period of the year in which the greatest amount of dues is collected. Let the administrator be obliged to repair during the first half of Lent to each Parish for the purpose of collecting such rents as may be then over due, and it will be much more convenient and less expensive. This mode will only give rise to travelling expenses, while under the system in contemplation an additional expense of £150 to £200 will be incurred. Besides, by the new Bill, that Clause in the Titles of concession which compels the Censitaires to pay the Seigniorial due at the Convent in Quebec is altered. I think that an innovation of that nature ought not to be made without very strong reasons, and none whatever exists with respect to the District of Quebec. I am therefore of opinion, that the establishment of the Offices in question in the several Seigniories in the District of Quebec is quite uncalled for, and will only occasion a great deal of expense without any real benefit.

Thursday, 8th January, 1836.

The Honorable William Bowman Felton, a Member of the Legislative Council, and Commissioner of Crown Lands, called in; and examined:—

1. What was the occasion of the instructions of the 17th July 1829, given to you respecting the Crown Lands in the vicinity of Three Rivers?—I believe it was in consequence of Petitions of the Inhabitants of Three Rivers, and Seigniories adjoining the Lands of the Forges presented by Mr. Dumoulin and Mr. Bureau.

2. What extent of Land did you examine during that exploring excursion?—I examined all the Lands in the rear of Three Rivers included in the Lease of the Forges, and the Lands on the West, forming the augmentation of Caxton, formerly called the Fief Frederick.

3. Who were the persons who accompanied you in your exploration of the Fief St. Maurice?—Mr. Dumoulin.

4. Do you know whether the Inhabitants of Three Rivers have applied for several ranges of Concessions in the said Fief?—I believe they asked for four Concessions.

5. Do you know whether applications have been made for several ranges of Concession in the Fief St. Maurice?—The application made by some Inhabitants of Machiche appeared to me to apply to Lands in the rear of the Fief St. Etienne.

6. Do you know whether the fourth range of Lands in the augmentation of Caxton was included in the new Lease of the Forges, and what was the reason why they were not sold like those of the other ranges?—It was not sold because it was doubtful where the line of division was to be run; and I am informed that the line recently run passes obliquely across the 4th range, which shows the propriety of not having put up that range for sale.

7. Do you know whether a greater extent of Crown Lands has been included in the present Lease of the St. Maurice Forges, than there was in the old Lease, and do you know the reason of such augmentation?—I am informed that there is a larger quantity of Crown Lands com-

de Décembre jusqu'au commencement du Carême; la raison en est celle-ci: c'est qu'alors ils apportent leurs produits au marché en plus grande quantité, et en font de l'argent comptant. C'est aussi le temps de l'année où il entre plus d'arrérages. Qu'on oblige l'Administrateur dans la première moitié du Carême à se transporter dans chaque Paroisse pour y faire la recette des rentes qui n'auront pas alors été payées, cela sera bien plus avantageux et moins dispendieux. Il n'en résultera que les frais de transport, tandis que dans le système projeté on encourra un surcroît de dépense de £150 à £200. D'ailleurs, par le nouveau Bill, on change la teneur des titres de concessions qui obligent les Censitaires à venir payer au Convent à Québec. Je crois qu'on ne devrait pas faire une innovation de cette nature sans des raisons bien fortes, et il n'en existe pas quant au District de Québec. Je suis donc d'opinion que l'établissement des Bureaux en question dans les Seigneuries du District de Québec est parfaitement inutile, et qu'il n'en résultera que des frais et des dépenses sans aucun avantage.

Jeudi, 8 Janvier 1836.

L'Honorable William-Bowman Felton, Membre du Conseil Législatif, et Commissaire des Terres de la Couronne, a été appelé, et interrogé:—

1. A quelle occasion avez-vous reçu des Instructions, le 17 Juillet 1829, relativement aux Terres de la Couronne dans le voisinage des Trois-Rivières?—Je crois avoir reçu ces instructions à l'occasion des Pétitions des Habitans des Trois-Rivières et des Seigneuries qui avoisinent les terres des Forges; ces Pétitions ont été présentées par M. Dumoulin et M. Bureau.

2. Quelle étendue de terres avez-vous visitée dans cette exploration?—J'ai visité toutes les terres situées derrière les Trois-Rivières comprises dans le Bail des Forges, et les terres situées à l'Ouest, formant l'augmentation de Caxton, ci-devant nommé le Fief de Frédéric.

3. Quelles étaient les personnes qui vous accompagnaient dans votre exploration dans le Fief St. Maurice?—M. Dumoulin.

4. Savez-vous s'il a été fait des applications pour plusieurs rangs de Concessions dans le dit Fief par les Habitans des Trois-Rivières?—Je crois qu'ils ont demandé quatre Concessions.

5. Savez-vous s'il a été fait des applications pour plusieurs rangs de Concessions dans le Fief St. Maurice?—La demande qui a été faite par quelques Habitans de Machiche m'a paru avoir rapport aux terres qui se trouvent derrière le Fief St. Etienne.

6. Savez-vous si le quatrième rang des terres de l'augmentation de Caxton a été inclus dans le nouveau Bail des Forges, et la raison pour laquelle ces terres n'ont pas été vendues comme celles des autres rangs?—Elles n'ont pas été vendues parce qu'on ne savait pas où la ligne de division devait passer; et je suis informé que la ligne nouvellement tirée, traverse obliquement le 4e rang, ce qui démontre la convenance de ne l'avoir pas mis en vente.

7. Savez-vous s'il y a une plus grande étendue de terres de la Couronne, comprise dans le Bail des Forges de St. Maurice qu'il y avait dans l'ancien Bail, et la raison pour laquelle cette augmentation a été faite?—Je suis informé qu'il y a une plus grande étendue de terres de la Couronne

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

comprised within the Lease of the Forges, and that it proceeds from the lines differing in some particulars from what they were supposed to be; but I have no knowledge of the intentions of Government in respect to any change, not having received any communication or instruction in that particular.

8. Do you know whether any complaints have been made respecting the Lands in the Concessions of Cap de la Magdeleine and what was the cause of such complaints?—I recollect that when I was ordered to make an examination in 1829, there was a Petition stating the wants of the Inhabitants in regard to Concessions in the rear of Cap de la Magdeleine, but as that Seigniorie formed part of the Jesuits' Estates, which was taken from my management by a Report of the Executive Council in 1828, I did not conceive myself authorized to make any enquiry into the reason of those complaints.

9. Do you know the extent of the Seigniorie of Champlain?—I suppose the Seigniorie of Champlain to have a depth of 4 leagues, but the real line of that Seigniorie has been recently marked under the authority of the Executive Council; and I am informed that the Seigniorie now extends to 5 leagues from the River St. Lawrence.

10. Have you any knowledge of the Petition presented by Mr. Bureau praying for Lands behind that Seigniorie in favor of a great number of Militiamen; are you aware of any objection why these Lands should not be granted now to the Petitioners?—Mr. Bureau's Petition was referred to me by Sir James Kempt, and from the enquiries I have made respecting those Lands, I was induced to recommend that a Township should be laid out there, when it would have been competent to the Governor to assign the Lands to any Militiamen who should be entitled to them. Subsequently another Petition was presented in favor of a number of persons, some few of whom were Militiamen, and the reasons which influenced the Government in not acceding to that Petition were, as I understood, because the Lease of the Forges of St. Maurice having been extended for two years, it was not convenient to grant the Lands till its expiration.

11. Are you of opinion that the lands in Hunterstown, in Caxton, in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, and those behind Champlain, can be conceded without injuring the St. Maurice Forges?—The Lands of Hunterstown, Caxton, and the rear of Champlain, will not interfere with the Forges; but I am not acquainted with the Lands in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, and therefore cannot give an opinion as to whether they are necessary or not.

12. What persons were examined by you on behalf of the Petitioners for a grant of Land in the Fief St. Maurice, and who were examined by you against the prayer of that Petition?—To the best of my recollection, Mr. Justice Vallières, Mr. Dumoulin, and some other residents at Three Rivers, on the part of the Petitioners, and Mr. Bell, Lessee of the Forges, in behalf of the interest of that Establishment.

13. Are you of opinion that the conceding and settling a certain quantity of Land in that Fief could not prejudice the interests of the Lessee of the Forges?—My impression at the time I made the enquiry was that ranges of lots might be conceded without injury to the Forges. I do not know whether the destruction of the wood that has taken place since that time may render the retention of that Land necessary or not, not having visited the ground since 1829.

14. Are you of opinion that none but poor people would take lands in the Fief St. Maurice?—If the Lands were

bonne comprises dans le Bail des Forges, et que cela provient de ce que les lignes en plusieurs endroits sont différentes de ce qu'on les supposait; mais je n'ai aucune connaissance des intentions du Gouvernement au sujet d'aucun changement, n'ayant reçu aucune communication ni instruction de cette nature.

8. Savez-vous s'il a été fait des plaintes au sujet des terres dans les Concessions du Cap de la Magdeleine, et à quelles occasions ont-elles été faites?—Je me rappelle que lorsque je reçus ordre en 1829 de faire une application, il a été présenté une Pétition pour exposer les plaintes des Habitans au sujet des terres dans les Concessions du Cap de la Magdeleine; mais comme cette Seigneurie faisait partie des Biens des Jésuites, dont le Conseil Exécutif m'avait ôté la régie par son Rapport de 1828, je ne me suis pas cru autorisé à faire aucune enquête sur la nature de ces plaintes.

9. Connaissez-vous l'étendue de la Seigneurie de Champlain?—Je pense que la Seigneurie de Champlain a quatre lieues de profondeur, mais la véritable étendue de cette Seigneurie a été récemment constatée, en vertu d'un ordre du Conseil Exécutif; et je suis informé que cette Seigneurie s'étend maintenant à 5 lieues du Fleuve Saint Laurent.

10. Avez-vous connaissance de la Requête de M. Bureau pour demander des terres derrière cette Seigneurie en faveur d'un grand nombre de Miliciens; connaissez-vous quelque objection à ce que ces terres soient actuellement octroyées aux dits Pétitionnaires?—Sir James Kempt me renvoya la Requête de M. Bureau, et après les Enquêtes que j'ai faites au sujet de ces terres, j'ai été porté à recommander d'y établir un Township, où le Gouverneur pourrait accorder des terres aux Miliciens qui avaient droit d'en avoir. Subséquemment une autre Requête a été présentée au nom de plusieurs personnes, dont un petit nombre étaient Miliciens; et les raisons qui ont déterminé le Gouverneur à ne pas accéder à cette demande, sont, d'après ce que j'ai compris, que la durée du Bail des Forges de St. Maurice ayant été prolongée pour deux années, il ne convenait pas d'accorder des terres avant l'expiration de ce Bail.

11. Etes-vous d'opinion que les terres de Hunterstown, de Caxton, celles dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et celles derrière Champlain, peuvent être concédées sans nuire à l'Établissement des Forges de St. Maurice?—Les terres de Hunterstown, celles de Caxton, et celles situées derrière Champlain ne peuvent pas nuire aux Forges; mais je ne connais pas bien les terres de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; et je ne puis pas dire par conséquent si elles sont nécessaires aux Forges ou non.

12. Quelles sont les personnes que vous avez entendues de la part des Pétitionnaires pour l'octroi des terres dans le Fief St. Maurice, et quelles sont celles que vous avez entendues au contraire de leur Pétition?—Autant que je puis me rappeler, j'ai entendu en faveur des Pétitionnaires M. le Juge Vallières, M. Dumoulin et quelques autres personnes des Trois-Rivières, et j'ai entendu M. Bell, Locataire des Forges, en faveur des intérêts de cet Établissement.

13. Etes-vous d'opinion qu'une certaine partie des terres dans ce Fief concédées et établies ne peut faire aucun tort aux intérêts du Locataire des Forges?—Lorsque j'ai fait l'Enquête, j'étais sous l'impression que l'on pouvait concéder des rangs de terres sans faire tort à l'Établissement des Forges. Je ne sais pas si la coupe du bois qui a eu lieu depuis ce temps rend nécessaire ou non l'occupation de cette terre, ne l'ayant pas visitée depuis 1829.

14. Croyez-vous qu'il n'y aurait qu'une population pauvre qui s'établirait sur les terres du Fief St. Maurice?

Si

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

were left at my disposal for sale, I have no doubt that they would be purchased by persons sufficiently wealthy to establish them respectively.

15. Do you know whether the formation of several ranges of Concessions in that Fief would necessarily involve the question of discontinuing the Establishment of the Forges?—I understood from Mr. Bell that the wood which grows on part of his Fief is of a description that is required to make charcoal necessary in the works, and if that be the case, the destruction of that wood might be injurious to the Establishment of the Forges.

16. Did you observe whether the lands, in the Fief St. Etienne, and the Crown Lands in the Township of Caxton, produce the same quality of soft wood as in the the Fief St. Maurice?—As far as my observation extended, the timber is of a similar quality.

17. Do you think the workmen in the Forges support their families more easily by being employed in that establishment than they could do if they were settled upon lands in the neighbourhood?—As a general principle I should say, that it is inconvenient to turn the labour of artisans and mechanics to the cultivation of the soil; but if the question refers simply to the easiest means of supporting a given number of people whose pursuits in life are yet to be determined, then I should say the cultivation of the soil would but enable them to support their families, and the more numerous the family, greater would be the advantage of the cultivating proprietor of the soil over the artisan; there is to be observed, that in the immediate vicinity of the Town at Three Rivers, it is possible that these labourers might derive a greater profit from the application of their labour to the soil with the aid of their families, than by working at the Forges.

18. Are you aware that these workmen have applied for lands for the purpose of settling upon them, and do you know the reason why they have not been granted to them?—One of the Petitions referred to me by Sir James Kempt was from these labourers, who applied for the same lands that others petitioned for. I suppose those Petitions were not acceded to for the same reasons why the preceding demands for lands were not granted.

19. Are you of opinion that the value of property in Three Rivers is more enhanced by the annual expenditure of the Forges than it would be by the population who might be established on lands in the Fief St. Maurice?—Not being sufficiently acquainted with the amount nor with the details of this expenditure, I feel great diffidence in expressing an opinion on the subject; as a general principle, however, I may be permitted to observe, that land which is fit for cultivation and for the production of wheat, cannot be applied in any other way so advantageously. All establishments of Forges which require extensive tracts of land for their support, ought to be located in districts where the land is of little value for any purpose than that of growing wood and furnishing materials for the works.

20. Do you consider the establishment of the Forges a Provincial one, and what reasons can you give in support of your opinion?—It is so far Provincial that its productions come in competition with those of the mother Country, and its productions are saleable only within the Province, and cannot form an article of export from it.

The Honorable John Stewart, a Member of the Legislative Council, and Commissioner for the management of the Jesuits Estates, called in; and examined:—

11.

—Si ces terres étaient mises à ma disposition pour les vendre, je ne doute pas que je les vendrais à des personnes suffisamment à leur aise pour s'y établir convenablement.

15. Croyez-vous que plusieurs Concessions dans ce Fief amèneraient évidemment la considération de discontinuer l'Établissement des Forges?—M. Bell m'a dit qu'il croissait sur cette partie de son Fief du bois de la qualité requise pour faire le charbon nécessaire pour les travaux des Forges, et s'il en est ainsi, la destruction de ce bois pourrait faire tort à l'Établissement des Forges.

16. Avez-vous remarqué si les terres dans le Fief St. Etienne, et sur les terres de la Couronne dans Caxton produisent la même qualité de bois mou que dans le Fief St. Maurice?—D'après ce que j'ai pu remarquer le bois est de la même qualité.

17. Croyez-vous que les ouvriers des Forges soutiennent leur famille plus facilement en travaillant au service de cet établissement qu'ils ne le seraient s'ils étaient établis sur les terres dans les environs?—Je poserai comme principe général qu'il y a des inconvénients à employer des artisans et des mécaniciens à la culture des terres; mais si la question se borne seulement à déterminer quels sont les moyens les plus efficaces de maintenir un certain nombre de personnes dont il s'agit de fixer l'occupation, je ne puis dire autrement, que la culture de la terre procurerait à ces personnes les moyens de soutenir leur famille, et le cultivateur propriétaire a d'autant plus d'avantage sur l'artisan que la famille du premier serait plus nombreuse; il faut observer que dans le voisinage immédiat de la ville des Trois-Rivières, il est possible que ces ouvriers, aidés de leurs familles, retirent plus d'avantage en s'adonnant à la culture des terres qu'en se livrant aux travaux des Forges.

18. Avez-vous connaissance que ces ouvriers aient fait application pour avoir de ces terres pour s'y établir, et quelle est la raison pour laquelle on les leur a refusées?—Une des Pétitions que Sir James Kempt m'avait renvoyées venait de quelques ouvriers, qui demandaient les mêmes terres que d'autres avaient demandées. Je présume qu'on n'a pas accédé à leur demande pour les mêmes raisons pour lesquelles l'on n'a pas accédé aux demandes précédentes.

19. Etes-vous d'opinion que la dépense annuelle de l'établissement des Forges ajoute plus à la valeur de la propriété dans les Trois-Rivières que ne le ferait la population qui s'établirait dans les terres du Fief St. Maurice?—Ne connaissant pas suffisamment le montant et les détails de cette dépense, je ne puis exprimer d'opinion sur ce sujet qu'avec répugnance comme principe général; cependant il me sera permis d'observer qu'on ne peut exploiter les terres susceptibles de culture et qui produisent du blé avec plus d'avantage qu'en les cultivant. Tous les établissements des Forges qui ont besoin d'une grande étendue de terres pour se maintenir devraient être situés dans les endroits où les terres ne sont bonnes qu'à fournir le bois et les matériaux nécessaires aux travaux des Forges.

20. Croyez-vous l'établissement des Forges St. Maurice Provincial, et quelles sont vos raisons pour appuyer votre opinion?—C'est un établissement provincial en autant que ses produits se vendent en concurrence avec ceux de la Mère-Patrie, et qu'il ne peuvent se vendre que dans la Province, ils ne peuvent point non plus former un objet d'exportation hors de ses limites.

L'Honorable John Stewart, Membre du Conseil Législatif, et Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites, a été appelé et interrogé:—

I

II.

Appendice
(X. X.)

23 Febr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

1. When did you receive your appointment as Commissioner of the Jesuits Estates?—I was appointed sole Commissioner in 1826, in April or May.

2. When you came into office did you find the arrears due upon these Estates very considerable, and the affairs in general in a dilapidated state?—When I came into office the arrears were considerable, but were not exactly ascertained; various Notaries were employed in making Land-Rolls in the Districts of Quebec and Three Rivers.

3. What Books were then kept by your predecessors in office for the management of these Estates?—A Book containing the minutes of their proceedings.

4. What Books have you yourself kept and do now keep; can you lay them before the Committee?—The Books of the Receipts and Censiers are kept by the Agents; the Agents can exhibit their Books if it is desired by the Committee.

5. What orders have you given to the Agents respecting the collection of the Cens and Seigniorial Rents; at what time is it chiefly made?—The authority for the collection of Rents is contained in their Commission; orders are given from time to time as circumstances may render necessary. In the winter months the greatest collection is generally made.

6. Can you state the total amount of arrears of *Cens et Rentes* and *Lods et Ventes* due in the Seignories and other Estates of the Jesuits?—They have not been correctly ascertained.

7. Have you given fresh instructions for the collection of the arrears; has much of them been paid in?—I have given repeated instructions for the collection of the arrears; but various circumstances prevented their collection, frequent bad crops, the disease of 1832 and 1833, and moreover an unwillingness on the part of the Censitaires to pay, having been led to understand that they would be remitted; it has been held out to them by some Members of the Assembly.

8. Do you know where the Fief of 4 arpents and 8 perches, granted to the Jesuits at Three Rivers in 1637 by the Chevalier de Montmagny, is situate?—A joint survey was made 4 or 5 years ago of the Town of Three Rivers, by the Crown and myself, for the purpose of ascertaining the properties belonging to the Crown and Jesuits Estates; the Plan is in the hands of the Attorney General for the purpose of homologation. A Land-Roll for the Town of Three Rivers is now in progress.

9. Is it to your knowledge that the said Fief was exchanged for half an acre in front by ten in depth to the North East of the Fief of 96 arpents of land?—I cannot answer without referring to titles, copies of which are now before the Committee.

10. Do you know whether Notre Dame Street was continued over the Platon behind the old French Fort, and whether the Fief of 96 arpents was not bounded in front by that Street, and extended thence into the interior?—I cannot tell; the Plan above mentioned may point that out.

11. Upon what terms are lands conceded in La Vacherie?—La Vacherie generally is divided into building lots, 40 by 60 feet, valued at £35; the interest thereon at 5 per cent is paid by the Censitaire à constitution de rente.

12. Do you consider that the most advantageous mode of disposing of these Estates; and what mode would you

re-

1. En quelle année et à quelle date avez vous été nommé Commissaire des Biens des Jésuites?—J'ai été nommé seul Commissaire des Biens des Jésuites en 1826, dans le mois d'Avril ou de Mai.

2. En entrant en office avez-vous trouvé les arrérages de ces Biens considérables, et ces affaires en général bien délabrées?—Lorsque je suis entré en office, les arrérages dus étaient considérables, mais on n'en connaissait pas bien exactement le montant; on avait employé divers Notaires pour faire les Papiers-Terriers, dans les Districts de Québec et des Trois-Rivières.

3. Quels Livres étaient alors tenus par les Commissaires qui vous ont précédés pour l'administration de ces Biens?—Un Livre contenant les minutes des divers procédés.

4. Quels sont les Livres que vous avez vous même tenus et que vous tenez actuellement; pourriez-vous les soumettre au Comité?—Ce sont les Agens qui tiennent les Livres de recettes et les Censiers; ils pourront les transmettre au Comité s'il le désire.

5. Quels sont les ordres que vous avez donnés à vos Agens pour collecter les cens et rentes des Seigneuries; en quel temps le font-ils principalement?—Leur Commission contient une autorisation de retirer les cens et rentes; de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, on leur transmet des ordres. C'est généralement pendant l'hiver que se fait la plus grande partie de la collection des argens.

6. Connaissez-vous le montant total des arrérages de Cens et Rentes et Lods et Ventes dus dans les Seigneuries et autres Biens des Jésuites?—Ces arrérages n'ont pas été constatés d'une manière exacte.

7. Avez-vous donné de nouvelles Instructions pour collecter les arrérages; en est-il beaucoup rentré?—J'ai donné fréquemment des instructions pour faire payer les arrérages; mais diverses circonstances ont empêché la rentrée de ces argens tels que le manque des récoltes et l'épidémie de 1832 et 1833, sans compter que les Censitaires ne sont pas disposés à payer; vu qu'on leur a donné à entendre qu'on leur ferait des remises: ce sont des Membres de l'Assemblée qui leur ont donné ces espérances.

8. Avez-vous connaissance où était situé le Fief de 4 arpents et 8 perches accordé aux Jésuites en 1637, par le Chevalier de Montmagny aux Trois-Rivières?—J'ai fait faire, conjointement avec la Couronne, il y a 4 ou 5 ans, l'arpentage de la Ville des Trois-Rivières dans la vue de constater quelles sont les propriétés qui appartiennent à la Couronne et aux Biens des Jésuites; le plan est entre les mains du Procureur-Général pour être homologué. L'on fait maintenant un Papier-Terrier pour la Ville des Trois-Rivières.

9. Avez-vous connaissance que ce Fief a été échangé pour un demi arpent de front sur 10 de profondeur au Nord-Est du Fief de 96 arpents de terre?—Je ne puis répondre à cette question sans consulter les Copies des Titres, qui sont maintenant devant le Comité.

10. Savez-vous si la rue Notre-Dame montait sur le Platon derrière l'ancien Fort des Français, et si le Fief des 96 arpents ne prenait pas de cette rue pour gagner dans les terres?—Je ne saurais le dire; le plan ci-dessus pourra indiquer cela.

11. Sur quel pied sont faites les concessions à la Vacherie?—La Vacherie est généralement divisée en emplacements de 40 pieds sur 60, évalué à £25; les Censitaires en paient l'intérêt sur le pied de cinq pour cent à titre de constitution de rente.

12. Trouvez-vous ce mode plus avantageux de disposer de ces Biens; quel est celui que vous conseilliez

Appendice
(X. X.)
23 Febr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

recommend?—The mode of conceding La Vacherie was frequently and maturely considered, and the one adopted was deemed the most advantageous.

13. Do you know the reason why the Rent or Interest is not higher than 5 per cent?—It is answered above.

14. What concessions have lately been made in the Domain of Sillery, and upon what terms?—There were several lots conceded à rente constituée, at £22 and £26 and upwards, of capital, per arpent.

15. Do the beaches form part of the Seigniorie; are they conceded, and at what rate?—Doubtful, the beach is considered to belong to the Crown, but as for the benefit of the Estates being included in the Lessees granted for this part of the property, *id est*, the Coves are at present let for about £480 a year; some of the Lessees have obtained an extension of their Leases at an advanced rate.

16. For what length of time have these Leases been continued?—Three of them are extended for twenty one years.

17. Are you aware that there are persons settled upon the Côteau des Pères at the end of Forge Street in Three Rivers; have they titles, or did you give them permission to settle there?—They have no titles to my knowledge.

18. Do you know whether timber has been cut upon Jesuits Lands to supply the Mill on the River Cachée?—Mr. Grieve has permission to cut saw logs in that neighbourhood.

19. How much does he pay for that permission to the Agent of the Jesuits' Estates at Three Rivers?—The same price as charged by the Crown.

20. Do you know whether there is still a great deal of land remaining to be conceded in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine?—There still remains a great extent to be conceded.

21. Do you think that the sum of £75 paid by the Honorable Matthew Bell for his lease in Cap de la Magdeleine, is as much as the same land could have produced were it divided into Lots and conceded upon the same terms as the other concessions in the Seigniorie?—I thought that £75 was a great deal more than could be obtained if it was conceded.

Saturday, 10th January, 1836.

The Honorable John Stewart again called in; and examined:—

22. Does Isle aux Reaux still belong to the Jesuits; in what state is it now, and what is the amount of revenue derived from it?—It was conceded by the Jesuits, and is now in the hands of Mr. Orkney's family at small rent.

23. What quantity of Land did the Jesuits hold at Tadoussac?—There is a small piece of ground where the Indian Church stands, containing, I believe, six arpents.

24. Did this Post get into the possession of the Government before or after the death of Father Casot?—It has been in the hands of the Crown for many years before the death of Father Casot; it is included in the Lease of the King's Posts to individuals for the purpose of the Fur trade. The Church is frequented by the Indians who resort to Tadoussac, and a Curé generally visits them once a year.

25.

leriez?—On a fréquemment et mûrement délibéré sur le mode de concéder la Vacherie; et celui qu'on a adopté est celui qu'on a trouvé le plus avantageux.

18. Savez-vous pourquoi la rente n'est que de cinq pour cent?—La réponse à cette question se trouve plus haut.

14. Quelles sont les concessions dernièrement faites sur le Domaine de Sillery, et sur quel pied sont-elles faites?—On y a concédé plusieurs lots à titre de constitution au capital de £22 et £26, et même plus, par arpent.

15. Les Grèves font-elles aussi partie de la Seigniorie, et sont-elles concédées, et à quel taux?—Ceci est douteux; on pense que la grève appartient à la Couronne, mais pour l'avantage des Biens des Jésuites, elle a été comprise dans les Baux accordés pour cette partie de la propriété, c'est-à-dire, les Anses sont maintenant louées pour environ £480 par année, quelques-uns des Locataires ont obtenu une extension de leurs Baux par avance.

16. Pour combien de temps ces Baux ont-ils été continués?—Trois de ces Baux ont été renouvelés pour vingt-et-une années.

17. Avez-vous connaissance qu'il y ait des personnes d'établies sur le Côteau des Pères au bout de la rue des Forges aux Trois-Rivières; ont-ils des contrats ou leur avez-vous donné la permission de s'y établir?—Ils n'ont pas de titres, à ma connaissance.

18. Savez-vous si l'on a coupé des bois sur le terrain des Jésuites pour alimenter le Moulin de la Rivière?—M. Grieve a la permission de couper des billots dans ces environs.

19. Combien paie-t-il pour cette permission, à l'Agent de ces Biens aux Trois-Rivières?—Le même prix qu'on paie à la Couronne.

20. Savez-vous s'il y a encore beaucoup de terres à concéder dans la Seigniorie du Cap de la Magdeleine?—Il reste encore une grande étendue de terres à concéder.

21. Croyez-vous que la somme de £75 payée par l'Honorable Matthew Bell pour la Concession dans le Cap de la Magdeleine équivaut à celle qu'aurait produite la concession du même terrain, subdivisé en lots et concédé sur le même pied que les autres concessions de la Seigniorie?—J'ai cru que la somme de £75, était une somme beaucoup plus forte que celle qu'on en pourrait retirer en concédant ces terres.

Samedi, 10 Janvier 1836.

L'Honorable John Stewart, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

22. L'île aux Reaux appartient-elle encore aux Jésuites; dans quel état est-elle, et quelle en est le revenu?—Elle a été concédée par les Jésuites; elle est maintenant entre les mains de la famille Orkney qui ne paie qu'une très-petite rente.

23. Quelle quantité de terre les Jésuites avaient-ils à Tadoussac?—Ils avaient un morceau de terre sur lequel se trouve l'Eglise des Sauvages; je crois que ce lot contient six arpents.

24. Ce poste a-t-il été en possession du Gouvernement avant ou depuis la mort du Père Casot?—Ce poste est passé entre les mains de la Couronne plusieurs années avant la mort du Père Casot; il est compris dans le Bail des Postes du Roi qui a été fait à des individus qui font le Commerce des Pelleteries. L'Eglise est fréquentée par les Sauvages qui descendent à Tadoussac, et un Curé les visite généralement une fois par année.

25.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

25. Have you demanded the proportion of rent accruing to the Jesuits Estates from the time the Government included this part of the Jesuits property within the Lease of the King's Posts?—No, I never did; the present Lease was granted before I became sole Commissioner.

26. Are you of opinion that the proportion of rent which would accrue to the Jesuits Estates for Tadoussac, out of the Lease of the King's Posts from the time these Estates were restored to the Provincial Legislature, ought to be ascertained and estimated?—If any thing was allowed it should be very trifling indeed.

27. Have the Jesuits any other property on the Saguenay; for instance, at Chicoutimi and upon the borders of Lake St. John; are there not still some vestiges of their Establishment in that quarter; is the Land adapted for cultivation?—I am not aware that the Jesuits had any other property on the Saguenay or at the Lake St. John; there is a Church at Chicoutimi frequented by the Indians, and I have understood that the Jesuits had formerly an Establishment at Lake St. John, of which I saw some vestiges 30 years ago. The land between Chicoutimi and the Lake are proper for agriculture.

28. What property is there now in the City of Montreal belonging to the late Order of Jesuits; what revenue does it produce, and who is the Agent for these Estates?—There are only two or three emplacements which pay a trifling rent; Mr. Edmond Henry at Laprairie is the Agent for the District.

29. Have you ever been applied to for the purpose of conceding in building lots, the ground now occupied by the Government as a Garden in Montreal; do you not think it might be conceded to great advantage?—I am not aware that it belongs to the Jesuits.

30. Into how many lots have the Beaches at Sillery been divided; to whom are they leased, for what length of time, what is the rent of each lot, and what other conditions are attached to their Leases?—I will furnish a Statement.

31. Do you know whether Mr. Holt has obtained a promise from Government of a Lease of Mr. Wright's lot; has he made improvements in consequence of such promises?—I understand that he pretends to have some rights, as the improvements made by the Lessees revert to the Crown at the end of the Lease.

32. Why was Mr. Wright's Lease disposed of by public sale?—By order of the Executive Government.

33. Do you know that it would be more advantageous to Lease all the Beach Lots for a term only of five years, and that every Lease should be disposed of by public sale; will you give your reasons?—No, I do not think that public competition always procures the best tenants. Five years is too short a period to encourage the Lessee to lay out his capital in improving the property.

34. For what length of time would you recommend Leases to be granted?—As these Coves are only valuable while the Lumber Trade is carried on to a great extent, the longer the period for these Leases, the more advantageous they may prove for the Estates.

Monday, 12th January, 1836.

Mr. Alexander Morrison called in; and being interrogated, answered:—I have lived at Tadoussac and on the North Shore during 14 or 15 years, about the year 1791. The Land is sandy and barren: the Post is in a Bay and consists of 5 or 6 buildings including the Church and Presbytery:—I do not think the Church was built by the

Appendice
(X. X.)
23 Fev.

25. Depuis que le Gouvernement a compris cette Propriété des Jésuites dans le Bail des Postes du Roi, avez-vous demandé la part des loyers qui en reviendrait aux Jésuites?—Non; jamais; le Bail actuel a été accordé avant que je sois devenu seul Commissaire.

26. Etes-vous d'opinion qu'une ventilation de la rente du Bail des Postes du Roi devrait être faite pour Tadoussac en faveur des Biens des Jésuites depuis qu'ils ont été réunis à la Législature Provinciale?—Si l'on accordait quelque chose, ce ne devrait être qu'une bagatelle.

27. Les Jésuites avaient-ils d'autres propriétés dans le Saguenay, par exemple à Chicoutimi et sur les bords du Lac St. Jean; n'y a-t-il pas encore des vestiges de leur établissement dans ces endroits; les terres y sont-elles propres à la culture?—J'ignore si les Jésuites avaient d'autres propriétés dans le Saguenay ou sur le Lac St. Jean; il y a à Chicoutimy une Eglise qui est fréquentée par les Sauvages. J'ai entendu dire que les Jésuites avaient autrefois un établissement au Lac St. Jean, et j'en ai vu des vestiges, il y a environ 30 ans. Ces terres entre Chicoutimy et le Lac sont propres à la culture.

28. Quelles sont maintenant les propriétés appartenantes au ci-devant Ordre des Jésuites dans la Ville de Montréal; quels en sont les revenus, et quel est l'Agent pour ces biens?—Il n'y a que deux ou trois Emplacements qui ne paient qu'une bagatelle. M. Edmond Henry de Laprairie est l'Agent pour le District.

29. Vous a-t-on jamais demandé en concession par emplacements le terrain qui compose aujourd'hui le jardin du Gouvernement dans Montréal; ne croyez-vous pas qu'il pourrait être concédé avec beaucoup d'avantage?—J'ignore qu'il appartienne aux Jésuites.

30. En combien de Lots les grèves de Sillery sont-elles divisées; à qui sont-elles louées, pour combien de temps; quelles sont les rentes que paie chaque lot, et quelles sont les autres conditions attachées à ces Baux?—J'en transmettrai un état.

31. Savez-vous si M. Holt a eu la promesse du Gouvernement du Bail du lot de M. Wright, et a-t-il fait des améliorations sur ce lot en conséquence de ces promesses?—J'entends dire qu'il prétend avoir certains droits, vu que les améliorations que font les Locataires retournent à la Couronne à l'expiration du Bail.

32. Pour quelle raison le Bail de M. Wright a-t-il été mis à l'encan?—Il a été mis à l'encan par ordre du Gouvernement Exécutif.

33. Croyez-vous qu'il serait plus avantageux de ne louer tous les lots de grève que pour cinq ans, et que les Baux devraient tous être mis à l'encan; voulez-vous en donner la raison?—Je ne crois pas qu'en mettant les lots à l'encan on obtienne toujours les meilleurs locataires. La période de cinq années est trop courte pour encourager le Locataire à dépenser ses capitaux pour améliorer la terre.

34. Pour combien de temps recommanderiez-vous de mettre les Baux?—Comme ces grèves n'ont de valeur que quand le commerce de bois se fait sur une grande échelle, plus la durée des Baux est longue et plus il en résulte d'avantages pour les Biens des Jésuites.

Lundi, 12 Janvier 1836.

M. Alexander Morrison a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai demeuré à Tadoussac et à la Côte du Nord pendant 14 ou 15 ans en 1791. Le terrain est sablonneux et stérile. L'établissement est dans une Baie; il consiste en 5 ou 6 bâtimens, y compris l'Eglise et le Presbytère. Je ne crois pas que l'Eglise ait été bâtie par

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

the Jesuits, but by the Company; the Company's Store is within 120 or 125 feet of the Church:—if the Jesuits obtained six arpents of Land in the Bay, it must include all the ground upon which the Post of Tadousac is built. This place is used more as a depot for the goods and provisions required for the Posts of the Company than as a trading place.—I have heard the old Inhabitants say that the Jesuits had an Establishment upon Lake St. John, but I have never seen it.

The Honorable *William Bowman Felton* again called in; and examined:—

21. Do you know in what manner the Provincial Government disposed of the Lease of the St. Maurice Forges previously to the continuation of the Lease to the Honorable Matthew Bell for ten years?—The usual proceedings of this nature have been by Public Auction.

22. What is the usual mode adopted by the Provincial Government in the sale or leasing of the Crown Lands?—Sales of Crown Lands are made at Public Auction, and Leases are not given excepting in a few cases, when applications have been made for small Islands, of which the sale is prohibited by a general instruction of the Governor.

23. Has the Government leased any other part of the Crown Lands for ten years than those comprised in the Lease of the Forges?—I am not aware of any Lease for less years being made by Government, at least none has passed through the Land Department.

24. Do you think that your Report was taken into consideration and acted upon by the Executive of this Province at the time it was proposed to renew the Lease of the Forges?—I believe that my Report to Sir James Kempt has not been acted upon in respect to the Lands held as part of the Forge Land, except in so far as the same refers to the Fief Frederick or augmentation to Caxton, which was surveyed and sold in part as I had recommended.

Félix Tétu, Esquire, examined:—

1. Have you any knowledge of the person who is Agent for the Seigneurie of Laprairie, and of the business transacted by him as such Agent, and for how many years?—It is to my personal knowledge, that Edmond Henry, Esquire, residing at Laprairie, is the Agent for the Seigneurie of that name, which forms part of the Estates heretofore belonging to the Jesuits. He has managed the affairs of that Seigneurie since the year , if I am correctly informed.

2. Have you been employed to make a Land Roll (Papier Terrier) of that Seigneurie and when; by whom and upon what conditions?—I was at my own request; and upon the refusal of Mr. Henry, appointed to make a Land Roll of Laprairie in the month of June 1832, in consequence of the information which I had given to the Honorable John Stewart about the neglected state of the affairs of that Seigneurie.

3. Did you pursuant to your appointment, proceed on the business, and what instructions did you receive?—I did not proceed, and I received no instructions. I had agreed however, with Mr. Stewart upon the principal I was to adopt, namely:—that I should enter the several Titles in regular order in the Papier Terrier, and that in each declaration should be set forth the different Title Deeds of each mutation, together with the Deed of Concession, if it could be traced out: that I should charge for such declaration and copies 10s., and 2s. 6d. for every addition-

par les Jésuites, mais par la Compagnie; le Magasin de la Compagnie est à 120 ou à 150 pieds de l'Eglise. Si les Jésuites ont obtenu six arpens de terre dans la Baie, ça dû comprendre tout le terrain sur lequel est situé l'Etablissement de Tadoussac. Cet endroit sert de dépôt pour les marchandises et les vivres pour les autres Postes de la Compagnie, plutôt que de place de commerce. J'ai entendu dire aussi par les anciens Habitans que les Jésuites avaient un Etablissement sur le Lac St. Jean, mais je ne l'ai jamais vu.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

L'Honorable *William-Bowman Felton*, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

21. Savez-vous de quelle manière le Gouvernement de cette Province disposait du Bail des Forges de St. Maurice avant celui qui a été continué à l'Honorable Matthew Bell pour dix ans?—L'usage ordinaire a été de mettre ce Bail à l'encan public.

22. Quel est le mode ordinaire que suit le Gouvernement de cette Province dans les ventes ou Baux des terres de la Couronne?—La vente des terres de la Couronne se fait par encan public, et l'on n'accorde des Baux que dans les cas où l'on demande des Iles peu considérables, dont la vente est prohibée par une instruction générale du Gouvernement.

23. Le Gouvernement a-t-il loué quelque autre partie des terres de la Couronne pour dix ans que celles comprises dans le Bail des Forges?—Je ne connais aucun Bail fait par le Gouvernement pour un plus court espace de temps; du moins le Département des terres n'en a fait aucun.

24. Croyez-vous que votre Rapport a été consulté et suivi par l'Exécutif de cette Province lorsqu'il s'est agi de renouveler le Bail des Forges St. Maurice?—Je ne crois pas que le Rapport que j'ai fait à Sir James Kempt ait été suivi pour les terres que l'on regarde comme faisant partie des Forges, à l'exception du Fief Frédéric ou augmentation de Caxton, qu'on a fait arpenter et vendre suivant mes recommandations.

Félix Tétu, Ecuyer, interrogé:—

1. Avez-vous connaissance de la personne qui est Agent pour la Seigneurie de Laprairie, et des affaires qu'il transige en sa capacité d'Agent, et depuis combien de temps?—Je sais et connais qu'Edmond Henry, Ecuyer, demeurant à Laprairie, est Agent de la Seigneurie de ce nom, faisant partie des biens ci-devant appartenant aux Jésuites, et y transige les affaires de cette Seigneurie en cette capacité depuis l'année , si je suis bien informé.

2. Avez-vous été employé pour faire le Papier Terrier de cette Seigneurie, quand, par qui et à quelles conditions?—J'ai été à ma demande et au refus de M. Henry, nommé à la confection du Papier-Terrier de Laprairie au mois de Juin 1832, sur l'information que j'avais donnée à l'Honorable John Stewart de l'état négligé des affaires de cette Seigneurie.

3. Avez-vous en conséquence de votre nomination fait quelques progrès, et quelles instructions avez-vous reçues?—Aucun progrès, et je n'avais reçu aucune instructions; j'étais néanmoins convenu avec M. Stewart de la base de mes procédés, savoir: que je rédigerais les déclarations au Papier-Terrier dans un ordre régulier, et dans chaque déclaration y détaillerais tous les titres de chaque mutation, y compris la concession de tel lot s'il pouvait être retracé, et que je chargerais pour telle déclaration et copies 10s. et 2s. 6d. pour chaque lot addition-

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

al adjoining lot; with an enumeration of the Titles and mutations, the whole to be paid by the Censitaire. Besides that, I should enter the name of each *Censitaire* or *détenteur*, the extent of Land possessed by each, and of the price or charge, in a book in the form of a *Censier*, to be delivered immediately after the completion of the Terrier, without any charge.

4. What was the reason of your not proceeding with the said Terrier?—Notwithstanding every diligence on my part, I was unable to proceed. I shall state my reasons and proceedings to the Committee for their judgment thereon. Having left Quebec and gone to Laprairie on my appointment to the above Commission in July 1832, I caused the publications required by Law to be made in order to proceed to the execution thereof, and I opened an Office for that purpose. Being desirous of ascertaining the charges, conditions and reserves mentioned in the contracts of concession of that Seigniorie, I applied to the Agent, who returned me a book I had brought from Quebec for him, with copies of Deeds of Concession to the ancestors of the present proprietors, and of which I made use for the purpose of printing a thousand Deeds of declaration in blank. Mr. Henry then shewed me an old book, which he said, was the old Terrier, that it was very defective, and that no one but himself could make use of it (as he knew every body and each one's property),—a book however which he could not dispense with, as he wanted it every day.

5. What other documents did you receive?—No other.

6. By what other means did you suppose that you could proceed to the execution of the Lettres de Terrier without the assistance of other documents?—I had undertaken to make a Survey and Plan of that Seigniorie. For this purpose I employed Mr. Lalanne, Surveyor, who was engaged in the operation much longer than he had anticipated; I had hopes that with the assistance of this Plan and the Titles and receipts produced by the Censitaires, I should succeed in perfecting the Terrier. As soon as the Plan was finished, and with the same expectations as above, I caused a new advertisement to be made by means of publications and printed notices, to this effect, that the Survey and Plan of the Seigniorie being completed, I again called upon the Censitaires to exhibit their Titles and to execution deeds of acknowledgement.

7. Did the Censitaires act in conformity to these notices?—Not one came forward with their Titles.

8. Do you know the reason?—Mr. Henry the Agent, never asked for a Terrier, and only declined making one because he did not wish for one. When I was appointed (a circumstance which displeased him much) he stated and circulated by means of his devoted flatterers, and tale bearers, that such a measure was unnecessary: that he had managed the business very well without that, and could do so yet; that Mr. Lalanne's Plan was not correct, and that I could not make a Terrier upon that Plan. He said this himself, as well as his Deputy Mr. Moreau, now employed in that business, who is under no controul, and who procured his appointment and obeys the orders of the Agent from interested motives. These reports having gone into circulation, and it being well known that neither the Agent, nor his relations, friends or tale-bearers would come forward, the others believed themselves justified in following their example.

9. Will you take communication of Mr. Henry's letter entered in the Journals of the 6th February 1834?—I have already read that letter in the Journal at Laprairie, and I have sufficient information to authorize me in saying that there are a great many arrears due in the Seigniorie

nel adjoignant, avec aussi énumération des titres et mutations, le tout payable par le Censitaire; et en outre que j'entrerais le nom et l'étendue du terrain possédé par chaque Censitaire ou détenteur et le prix ou charge dans un livre en forme de Censier, délivrable aussitôt le Terrier fini, sans charge.

4. Quelle est la raison pour laquelle vous n'avez pas procédé à la confection de cet ouvrage?—Nonobstant toute diligence de ma part, je n'ai pu procéder à cet ouvrage, et je soumettrai mes procédés et raisons au Comité pour subir son jugement. Ayant laissé Québec, et rendu à Laprairie au mois de Juillet 1832, lors de ma nomination, et aux fins d'accomplir ma mission, je fis faire les publications que la loi requiert, et y ouvrit un Bureau à telle fin. Voulant connaître les charges, conditions et réserves mentionnées aux contrats de concession de cette Seigneurie, je m'adressai à l'Agent qui me remit une boîte (que je lui avais apportée de Québec) avec des copies de contrats de concession aux anciens auteurs des propriétaires actuels, et dont je fis usage pour faire imprimer mille blancs de déclarations. M. Henry me montra en outre un vieux livre qu'il me dit être l'ancien Terrier; qu'il était très-imparfait, et que nulle autre personne que lui ne pourrait en tirer avantage, (parce qu'il connaissait tout le monde et les propriétés de chacun),—livre néanmoins dont il ne pouvait se passer ou départir, parce qu'il en avait journellement besoin.

5. Quels autres documens avez-vous reçus?—Aucuns.

6. Par quel moyens supposiez-vous donc que vous pourriez procéder à l'exécution des Lettres de Terrier sans l'assistance d'autres Documens?—Je m'étais chargé de faire faire un arpentage et plan de cette Seigneurie. Pour cela j'ai employé M. Lalanne, Arpenteur, qui a employé à ces opérations un temps plus long qu'il n'avait supposé, et je me flattais qu'à l'aide de ce plan, avec les titres et quittances produites par les Censitaires, je parviendrais à la confection de ce Terrier; aussitôt le plan fini, et avec cet espoir, je fis donner un nouvel avertissement par publications et affiches que l'opération et plan de la Seigneurie étant complété, je requérais de nouveau les Censitaires de faire l'exhibition de leurs titres, et passer déclaration.

7. Les Censitaires se sont-ils conformés à aucun de ces avertissemens?—Aucun ne s'est présenté avec ses titres.

8. En connaissez-vous la raison?—M. Henry, l'Agent, n'a jamais demandé de Terrier, et n'a refusé de le faire que parce qu'il n'en voulait point. Lorsque j'ai été nommé, non à sa satisfaction, il a dit et fait circuler par ses dévoués flatteurs et rapporteurs que cette mesure n'était pas nécessaire; qu'il avait bien conduit les affaires sans cela, et le ferait bien encore; que le plan de M. Lalanne n'était point correct, et que je ne pouvais faire de Terrier sur ce plan. Il a dit cela lui-même, ainsi que son délégué, M. Moreau, actuellement chargé de cet ouvrage, qui n'a d'autre contrôle que de suivre l'ordre de l'Agent pour raison d'intérêt présent et futur, et qui l'a fait nommer à cette fin. Ces bruits ou informations répandues, et chacun sachant que ni M. l'Agent ni ses parens, amis et rapporteurs ne se conformaient à ce qui était requis, chacun s'est autorisé à suivre un tel exemple.

9. Voulez-vous bien prendre communication de la lettre de M. Henry, entrée au Journal, en date du 6 Février 1834?—J'ai déjà lu cette lettre dans le Journal à Laprairie, et j'ai assez d'informations pour m'autoriser à dire qu'il est dû beaucoup d'arrérages dans la Seigneurie

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

niory, and that the largest portion of these arrears appears to be due by the richest proprietors in the Seigniorie. I know that Mr. Henry has said to credible persons shortly before he wrote that letter to the Committee, that there were arrears due in that Seigniorie to the amount of five or six thousand pounds. I have more faith in that information than in the statement contained in his letter, unless he has settled with the parties by some means contrary to the usual custom, but which nevertheless he practices in his administration.

10. Do you know whether the Agent has taken the necessary steps to collect these arrears?—If the Agent had done his duty and adopted the necessary steps, there would only be a very small amount due compared with that which the Censitaires now owe. The truth is that in consequence of the Agent Mr. Henry having required the assistance of the Censitaires and others in the Seigniorie to support him in his party measures and electioneering business, and in short to oppose every measure not originating with himself, but which may have been proposed by some of his opposants, he has allowed the arrears to accumulate, in order to remunerate these people for their diligence and their willingness to do whatever he required of them.

11. Do you think that the present Agent has managed that Seigniorie to the best advantage and with the diligence and regularity necessary to make the Seigniorie produce the largest amount of revenue of which it is susceptible?—For the reasons abovementioned, I do not think he has managed the Seigniorie to the best advantage and with proper diligence and regularity; and to be convinced of this it is only necessary to read his letter of the 6th February 1834, in which he admits, that notwithstanding his having managed the Seigniorie for several years, he has not had the courage nor even the care to make a Censier, which would enable him to ascertain in less than fifteen days, how much each Land was in arrear for Cens et Rentes and Lods et Ventas known to him. Had he devoted more attention to the duty entrusted him, it would have been equally beneficial to the debtor and the creditor; and it argued a want of due respect, if it was not an insult to the understandings of the Members of the Committee, to attempt to palm upon them the excuse that there were no Seigniorial Notaries. This may do very well for those who are ignorant of the meaning of the term, or whom he may imagine to have unlimited and unreasonable confidence in every thing he says. If the Agent had been anxious to his duty, he knew as well as the Committee what means to adopt in order to bring each new purchaser to his Office to exhibit his Titles, and make a new declaration, if he was required to do so; a practice which he has adopted towards those who have displeased him. In short, I am of opinion, that the Jesuits and their Agent Mr. Blondeau, kept their books in a less irregular manner than the above mentioned Mr. Henry. I have seen a statement made by Mr. Blondeau, exhibiting the amount which each portion of Land in each Concession paid annually; this honest man at least would have rendered this account to the Legislature. I should say, moreover, that an honest Agent who received a fair remuneration, ought to know the amount within a few shillings, and be able to furnish a statement after few days notice. This is what every Agent is doubtless ready to produce when the principal understands the nature of the business ordered to be done.

12. Is it to your knowledge that in consequence of Mr. Henry's having neglected to file oppositions in due time, the arrears due upon some lots in the Jesuits' Estates sold at Sheriff's Sale, have been lost?—I have heard it said several times that the Commissioner of the Jesuits

Estates

rie, et que la plus grande somme de ces arrérages paraît être due par les plus riches propriétaires dans cette Seigniorie. Je connais que M. Henry a dit à une personne de crédibilité, peu de temps avant d'adresser cette lettre au Comité, qu'il était dû une somme de cinq à six mille livres courant d'arrérages dans cette Seigniorie. Je crois à cette information plutôt qu'à celle contenue dans sa lettre, à moins qu'il n'ait réglé avec les parties par des voies non-ordinaires, mais qui sont en usage dans ses différentes gestions.

10. Savez-vous si l'Agent a fait les démarches nécessaires pour en faire la collection?—Si l'agent eut fait son devoir et les démarches convenables, il ne serait dû qu'une bien modique somme comparée avec celle dont les Censitaires sont débiteurs. La vérité est que l'Agent, M. Henry, ayant souvent requis l'assistance des Censitaires de cette Seigniorie et autres pour l'assister et le seconder dans ses mesures de cabale, en matières d'élections principalement, et pour opposer toutes autres mesures qu'il n'avait pas enfantées lui-même, mais auraient été suggérées par toute autre personne qui pouvait lui déplaire, il a laissé ces débiteurs tomber en arrérages pour les indemniser de leur diligence et soumission à faire ce qu'il voulait et demandait d'eux.

11. Croyez-vous que l'Agent actuel a administré cette Seigniorie avec tout l'avantage, la diligence et la régularité requises pour lui faire produire tous les revenus que la Seigniorie est susceptible de rendre?—Pour les raisons que j'ai ci-devant données, il n'a pas administré cette Seigniorie avec tout l'avantage, la diligence et la régularité requises. Et pour s'en convaincre, il ne faut que lire sa lettre du 6 Février 1834, par laquelle il confesse que nonobstant qu'il ait administré cette Seigniorie pendant plusieurs années, il n'a pas eu le courage ni le soin de former un Censier seulement, par lequel il pourrait dire et constater à moins de quinze jours combien chaque terre est en arrérages de Cens et Rentes et Lods et Ventas connus. Plus d'attention à la gestion dont il était chargé aurait produit le bien du débiteur et du créancier. Et c'est un manque d'égards, si ce n'est pas une insulte aux connaissances des Membres du Comité, que de donner comme excuse qu'il n'y a point de Notaires Seignioriaux. Cette excuse est bonne pour ceux qui en ignorent la signification, ainsi qu'à l'égard de ceux qui ont en lui une confiance démesurée et hors d'ordre. Si cet Agent eut fait son devoir, il connaissait aussi bien que le Comité le moyen d'amener à son bureau le nouvel acquéreur pour y faire l'exhibition de son titre et y passer déclaration nouvelle s'il en était requis; moyen dont il a fait usage contre ceux qui lui ont déplu. Je crois enfin que les Jésuites et leur Agent M. Blondeau ont tenu des livres moins irréguliers que le mentionne M. Henry. J'ai vu un Etat fait par M. Blondeau, montrant ce que chaque portion de terre dans chaque concession payait annuellement. Cet honnête homme aurait au moins rendu ce compte à la Législature. Je dirai de plus, qu'un Agent honnête et convenablement rémunéré devrait connaître à quelques schellings près le montant des arrérages et être capable d'en fournir un état à peu de jours d'avis. Ce que tout Agent est sans doute prêt à offrir quand le commettant connaît ce qu'il y a à ordonner.

12. Avez-vous connaissance que M. Henry n'ayant point fait opposition à temps, la commission sur les Biens des Jésuites a perdu les arrérages sur certains lots vendus à l'encan du Shérif?—J'ai entendu mentionner à différentes fois que faute par M. Henry d'avoir

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

Estates had lost the arrears due in consequence of Mr. Henry's not having filed oppositions to the payment of the proceeds arising from the sale of certain lots by the Sheriff. I know from Mr. Henry himself that he files no oppositions within the fifteen days previous to the sale by the Sheriff in order to secure the rights and dues with which the land may be charged.

13. Are the Revenues of the Seigniorie capable of being augmented, if it were properly managed?—The Domain, if carefully managed, would undoubtedly yield a greater Revenue than it has hitherto done, and would be more profitable to the parties interested.

14. Do you know any thing of the Agent's books, can you state whether they are kept in proper order?—I have only seen the lettering on the back of what he calls his Terrier. The Committee by referring to the Agent's Letter of the 6th February 1834, will there find his confession of faith on that article. I will take the liberty of adding, that I was informed by a gentleman who accompanied Mr. Henry professionally in his different agencies for many years, that he always kept a secret book about him in which he entered in a clandestine manner every thing relating to his private transactions as an Agent, and to his contingent expenses.

15. Do you know whether the Commissioner of the Jesuits' Estates has frequently required Mr. Henry to put the affairs of the Seigniorie into better order, and if he paid much attention to these orders?—I do not know whether Mr. Henry has been required to put his books into order. It would be his duty to do so without receiving any express commands to that effect. If he has been required to do so, he has avoided it by frivolous and unreasoning excuses, such as those contained in his letter. Besides the Commissioner has such unbounded confidence in that gentleman, that he refers all matters relating to the Seigniorie to him, and is governed by his advice. I will state a fact of some importance: after Mr. Lalanne had completed the Plan of the Seigniorie, I transmitted it to the Commissioner. I had an opportunity some time after of seeing him at Laprairie. I mentioned to him the publications which I had caused to be made, and said that it would be necessary to authorize me to prosecute a few persons, as nobody came forward, asking him at the same time whether I should stipulate in the declarations that the debtors who should not have the means of paying up their arrears, should pay interest upon the balance remaining due. The Commissioner answered he should consult with Mr. Henry on that subject. Mr. Henry, who no doubt did not wish for either, gave, I presume, a contrary advice, as I have received no instructions to that effect.

16. Do you think that the Agent, by means of the arrears in question, must have acquired so great an influence over the debtors as to bias them at the election of Members for that County?—I know that Mr. Henry in his quality of Agent, has, by these means (as I have already stated) acquired great influence over the Censitaires, and has made use of it for the purpose of favoring and supporting his opposition schemes at Elections. Messrs. Viger, O'Sullivan, Cuvillier, and other persons, could corroborate this fact. I myself witnessed some of his doings at the Election of the County now called Laprairie. Mr. Raymond came forward for the first time as a Candidate. The Agent used every means to prevent the return of that Gentleman (favoring the Election of a man who has been obliged to quit the Province). The Agent from motives of caprice and intrigue caused all the people in the Seigniories under his management, Laprairie, De Léry, Lacolle, &c. to turn out to vote. He also wrote to the Captains and Officers of the

d'avoir filé des oppositions à la délivrance des deniers provenant de la vente de certains lots par décret, la commission ou recette du Domaine des Biens des Jésuites avait perdu les arrérages dus. Je sais (par M. Henry) qu'il ne file point d'opposition dans les quinze jours qui précèdent le jour de la vente par Décret, afin de conserver certains droits, retraits et autres.

13. Les Revenus de cette Seigniorie sont-ils susceptibles d'être augmentés par une bonne administration?—Ce Domaine, attentivement administré, donnerait indubitablement un plus grand revenu que pour le passé, et serait le bien des parties intéressées.

14. Avez-vous eu connaissance des Livres de l'Agent; pouvez-vous dire s'ils sont tenus en bon ordre?—Je n'ai vu que le dossier de ce qu'il appelle son Terrier; le Comité en ayant référence à sa lettre du 6 Février 1834, y trouvera sa confession de foi à cet égard. Je prendrai la liberté d'ajouter que j'ai entendu dire par un monsieur qui a suivi professionnellement M. Henry dans ses différentes agences, pendant bien des années, que ce monsieur tenait toujours avec lui un livre secret, où il entrait d'une manière privée, ce qui concernait ses transactions privées en matière d'agence et de contingences.

15. Savez-vous si le Commissaire des Biens des Jésuites a souvent requis M. Henry de mettre les affaires de cette Seigniorie en meilleur ordre, et s'il a prêté beaucoup d'attention à ses ordres?—J'ignore si M. Henry a été requis de mettre ses Livres en bon ordre; c'eût été de son devoir de le faire, sans un ordre exprès. S'il en a été requis, il s'en est exempté par des excuses frivoles et aussi vides de raisons que celles contenues dans sa lettre. D'ailleurs, M. le Commissaire met une telle confiance en ce Monsieur, qu'il réfère tout à lui pour tout ce qui concerne cette Seigniorie, et se guide d'après son avis. Je citerai un fait de quelque importance. M. Lalanne ayant complété le plan de la Seigniorie, je le transmis à M. le Commissaire. J'eus quelque temps après l'occasion de le voir à Laprairie, et de lui dire qu'il devenait nécessaire que je fusse autorisé à faire quelques poursuites, parce que personne ne se présentait, lui demandant en outre si je devais stipuler dans les déclarations que les Débiteurs qui ne seraient pas en moyens d'acquitter leur dette paieraient intérêt sur la somme qui demeurerait due. M. le Commissaire me répondit qu'il aviserait à cela avec M. Henry. M. Henry, qui ne voulait sans doute ni l'un ni l'autre, a, je suppose, avisé contradictoirement, parce que je n'ai reçu aucune direction à cet effet.

16. Croyez-vous que ces arrérages dont il a été question ont dû donner à l'Agent une grande influence sur les Débiteurs, de manière à l'exercer dans le temps des Elections pour les Membres de ce Comté?—Je sais que M. Henry en sa qualité d'Agent a obtenu par ce moyen (comme je l'ai déjà dit) une grande influence sur les Censitaires de Laprairie, et s'en est servi pour favoriser et secourir ses plans d'oppositions dans les Elections. Messrs. Viger, O'Sullivan, Cuvillier et autres pourraient corroborer cet avancé. J'ai moi-même été témoin de ses procédés à une Election du Comté maintenant de Laprairie. M. Raymond se présente pour la première fois comme Candidat; là l'Agent met tout en œuvre pour opposer le retour de ce Monsieur (favorisant l'Election d'un homme qui a été obligé de laisser la Province.) L'Agent, par caprice et cabale, fait sortir de toutes les Seigniories dont il était Agent: Laprairie, De Léry, Lacolle, etc. tout ce qu'il en peut tirer. Il écrit aussi aux Capitaines et Officiers de M. le Bataillon qu'il

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

the Battalion of Militia which he commanded in that County to induce them to use their influence as a body against the other Candidate. (The end with him always justifies the means.)

17. Did the Mill at the Falls (*Moulin au Sault*) yield a large Revenue; is it leased do you think to the best advantage?—I saw and examined that Mill during the time Mr. Languedoc rented it and payed a high price for it. I assisted Mr. Languedoc in preparing a memorial to His Excellency, praying that the Mill should be put into better order, or that the Lease should be rescinded for the remainder of its term, which was granted him. A man of the name of Cadet Lavoie, an old and worthy servant of Mr. Henry's, was put in possession of the Mill, in order to make the most of it for some time. He made something out of it for himself,—the Commission very little. He did not exactly carry off the Mill, as Mr. Dunn has it now; but I cannot say what rent he pays. The said Mr. Dunn informed me that the Mill required extensive repairs.

18. Do you know whether the agent has conceded a great deal of Land in the Laprairie Common, and if applications have been frequently made to him for that purpose?—I believe no concessions have been established in the Common since the death of Mr. Louis Foy, the Commissioner who preceded the Honorable John Stewart. I am aware that concessions have been applied for along the banks of the River, but they have not been granted. I do not consider the Commissioner or his agent authorised to grant such concessions. See the Provincial Statute which regulates the said Common.

Friday, 5th February, 1836.

Charles A. Holt, Esquire, called in; and examined:—

1. At what distance are the Sillery Coves from Quebec; are there any Establishments on this side and above the said Coves, and are they well situated for carrying on the Lumber Trade?—The beginning of Sillery Cove is, I believe, four miles distant from Quebec; on this side of that property there are extensive lumber establishments, viz: Diamond Harbour, Cape Cove, St. Michael's Cove, Wolfe's Cove, and other smaller Coves, the names of which I do not recollect; and above Sillery Cove there is Crescent Cove and other Coves, the names of which I do not recollect; and a large lumber establishment at Cap Rouge River; and I consider the property of Sillery Cove as well situated as any other Cove near Quebec, for carrying on the lumber business.

2. How is that property now divided, and what is the dimensions of each lot?—That property (Sillery Cove) is now divided into three lumber establishments, leased to Messrs. Sharples, Pemberton and Wright; Mr. Hough has also a lease of a small lot upon which a house is erected now used as a Tavern. I cannot tell the exact dimension of each lot.

3. Were these Coves convenient and secure for carrying on the lumber trade, before any improvements were made on them?—They are as secure or as well situated to secure timber, as any Cove can be in its natural state.

4. Were there any lumber trade carried on at these Coves before any improvements were made on them?—I do not know.

qu'il commandait dans ce Comté pour les faire agir en corps contre ce Monsieur. (Tous moyens lui sont bons pour parvenir à son but.)

17. Le Moulin du Saut donne-t-il un grand revenu; est-il loué, croyez-vous, pour le plus grand avantage?—J'ai vu et visité ce Moulin lorsque M. Languedoc l'avait affermé et payait un haut prix. J'ai aidé à M. Languedoc à dresser un Mémoire à Son Excellence pour avoir ce Moulin mis en meilleur ordre ou résilier son bail pour le résidu de sa durée, ce qu'il a obtenu. Un nommé Cadet Lavoie, vieux et digne serviteur de M. Henry, a été, par ce dernier, mis en possession de ce Moulin, pour en tirer partie pendant un certain temps; il a fait quelque chose pour lui, peu pour la Commission, et n'a pas emporté le Moulin, parce que M. Dunn en jouit à présent à un prix que j'ignore. Ce M. Dunn m'a dit que ce Moulin demandait de grandes réparations.

18. Savez-vous si l'Agent a fait beaucoup de concessions dans la Commune de Laprairie, et si on lui a fait souvent des applications à cet égard?—Je crois qu'il n'a pas été fait de concessions dans la Commune depuis le décès de M. le Commissaire Lewis Foy, prédécesseur de l'Honorable John Stewart. Je sais que l'on a demandé des concessions le long du Fleuve, qui n'ont pas été accordées. Je ne crois pas le Commissaire ou son Agent autorisé à faire telles concessions. Voyez le Statut de la Province qui règle cette Commune.

Vendredi, 5 Février 1836.

Charles-A. Holt, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. A quelle distance de Québec sont les Grèves de Sillery; y a-t-il des établissemens en deça et au-delà des dites Grèves, et sont-elles bien situées pour le Commerce des bois?—Le commencement de la Grève de Sillery est, je crois, à quatre milles de Québec; en deça de cette Grève il y a des établissemens considérables pour les bois, savoir: le Havre du Cap au Diamans, la Grève du Cap (*Cape's Cove*) la Grève St. Michel, les Grèves de Wolf, et autres Grèves plus petites dont je ne me rappelle pas les noms. Et au-delà de Sillery Cove, il y a Crescent Cove et d'autres Grèves dont j'ai oublié les noms; et un établissement considérable pour les bois, à la Rivière du Cap Rouge; et je considère que la propriété de la Grève de Sillery est aussi bien située qu'aucune autre Grève près de Québec, pour le commerce des bois.

2. Comment cette propriété est-elle divisée maintenant, et quelle est la grandeur de chaque lot?—Cette propriété (la Grève de Sillery) est maintenant divisée en trois établissemens pour les bois, loués à MM. Sharples, Pemberton et Wright. M. Hough possède aussi à titre de bail un petit lot sur lequel on a bâti une Maison occupée maintenant comme Auberge. Je ne puis dire quelle est la grandeur exacte de chaque lot.

3. Ces Grèves étaient-elles commodes et sûres pour le commerce des bois avant qu'on y ait fait aucune amélioration?—Elles étaient aussi sûres et aussi bien situées pour le bois qu'aucune autre Grève peut l'être dans son état naturel.

4. A-t-on fait le commerce des bois dans ces Grèves avant qu'on y ait fait des améliorations?—Je ne sais pas.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

5. What kind of ameliorations and improvements has been made on each lot; when and by whom were they made?—The whole property was first let to one Mr. Osborne, I cannot say what improvements he made thereon; since it has been divided, each Lessee has made wharves, piers and dwelling houses.

6. Did the water come up to the foot of the hill before any improvements were made, or what size was the beach at high water?—The water did not come up to the foot of the hill before the improvements I have above-mentioned were made, as there is still standing an old stone house built by the late Jesuits, which is about half an acre from the foot of the hill, and there were a few years ago to be seen, still further from the foot of the hill, the ruins of other old buildings.

Louis Panet, Esquire, again called in; and examined:—

20. Does your agency for the Jesuits Estates in the District of Quebec comprehend the superintendance of the beach lots at Sillery?—So far as the receipt of the Revenue is concerned.

21. Have you had occasion to visit this property and report to the Commissioner the improvements which have been made there, when and upon what occasion?—In the month of May or June last, I was sent by the Honorable John Stewart, Commissioner for the said Estates, to visit the Sillery beaches, to ascertain what improvements had been there made, and to estimate the value; and I know that this was upon the occasion of the proposed renewal of the Leases to Messrs. Pemberton and others.

22. Into how many lots is the beach at Sillery divided; what size are the lots, and what species of improvements has been made upon each of these lots?—I cannot answer this question without reference to the Plan of the beach and the Report which I made upon the subject to the Commissioner.

23. Will you lay before the Committee the Plan of those properties and the Report which you made to the Commissioner?—I will do so as soon as possible.

24. Do you know whether it was understood at the time of the passing of these Leases, that all improvements made to the said lots should remain as part of the said property after the expiration of the said Leases?—I have always understood so from the Commissioner.

25. Do you know whether any verbal or written agreement was entered into to prolong the Leases, in consideration of the improvements made upon the said beach lots?—I know nothing about that.

Mr. Samuel Macaulay called in; and examined:—

1. Are you Clerk in the Office of the Commissioner of the Jesuits Estates; and how long have you so acted?—I do not consider myself as a Clerk to the Commissioner of the Jesuits Estates; I am only in the habit of copying papers for the said Commissioner.

2. Do you know whether any other person is employed in the Commissioner's Office, who acts as Clerk therein?—I believe that there is not any.

3. Is your assistance necessary for the writing which you have to do for the Commissioner, and how much time do you spend there each day?—I am occasionally called upon by the Commissioner to copy papers and correspondence; some days I have no papers to copy, and some other days I have a good many.

4.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

5. Quelles espèces d'améliorations ont été faites sur chaque lot; quand et par qui ont-elles été faites?—Toute cette propriété a été louée la première fois à un M. Osborne. Je ne puis dire quelles sont les améliorations qu'il y a faites; depuis qu'elle a été divisée, chaque Locataire a fait des Quais, des Piles et des Maisons.

6. L'eau venait-elle jusqu'au pied du Cap avant qu'on y eut fait des améliorations, ou de quelle grandeur était la Grève à haute marée?—L'eau ne venait pas au pied du Cap, avant que les améliorations dont j'ai parlé plus haut, aient été faites, vu qu'il y a encore une vieille maison de pierre bâtie par les Jésuites, qui est encore à un demi-acre du pied du Cap, et l'on voyait il y a quelques années les ruines d'autres vieux bâtimens qui étaient encore plus éloignés du pied du Cap.

Louis Panet, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

20. Votre Agence pour les Biens des Jésuites, dans le District de Québec, comprend-elle l'administration des affaires des Grèves de Sillery?—En autant qu'il s'agit de recevoir le revenu de ces biens.

21. Avez-vous eu occasion d'aller visiter cette propriété et de faire rapport au Commissaire des améliorations qui y ont été faites, quand et à quelle occasion?—Dans le mois de Mai ou Juin dernier, j'ai été envoyé par l'Honorable John Stewart, Commissaire des dits Biens, pour visiter les Grèves de Sillery, constater les améliorations qui y sont faites, et en estimer la valeur; et je sais que c'était à l'occasion du renouvellement proposé des Baux de MM. Pemberton et autres.

22. En combien de lots les Grèves de Sillery sont-elles divisées; de quelle grandeur sont ces lots, et quelles espèces d'améliorations a-t-il été fait sur chacun de ces lots?—Je ne puis répondre à cela sans avoir le plan des Grèves et le Rapport que j'ai fait à ce sujet au Commissaire.

23. Voulez-vous produire au Comité le plan de ces propriétés et le Rapport que vous en avez fait au Commissaire?—Je le produirai le plus vite possible.

24. Savez-vous s'il était entendu lors de la passation des Baux que toute amélioration faite aux dits lots devait rester à la propriété après leur échéance?—J'ai toujours compris cela du Commissaire.

25. Savez-vous s'il y a eu aucune convention verbale ou écrite de prolonger les Baux en conséquence des améliorations qu'on devait faire sur les lots de Grèves?—Je ne sais rien de cela.

M. Samuel Macaulay, a été appelé et interrogé:—

1. Êtes-vous Clerc dans le Bureau du Commissaire des Biens des Jésuites et depuis quand?—Je ne me regarde pas comme Clerc du Commissaire des Biens des Jésuites; j'ai coutume seulement de copier des Documents ou Papiers pour le dit Commissaire.

2. Savez-vous s'il y a une autre personne employée dans le Bureau du Commissaire y agissant comme Clerc?—Je crois qu'il n'y en a pas.

3. Votre assistance est-elle requise pour les écritures que vous avez à faire pour le Commissaire, et combien de temps y donnez-vous par jour?—Le Commissaire me fait souvent demander pour copier des papiers et des correspondances. Il est des jours que je n'ai rien à copier, et d'autres jours que j'en ai beaucoup.

4.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

4. Does this occupation ever prevent you from fulfilling your duty as Clerk in the Montréal Bank?—No, it does not.

5. How much time are you obliged to spend at the Bank each day?—The stated hours of the Bank are in summer from ten to three; in winter from ten to two; and occasionally I am detained at the Bank later than those hours.

6. Have you any thing to do with keeping the books in the Commissioner's Office, and what books are kept there?—After copying the correspondence hereinbefore mentioned, I also copy those correspondences in the minute book kept by the Commissioner, it is the only one that I have reference to.

7. What Salary do you receive from the Commissioner of the Jesuits Estates for the work you perform in his Office?—I get twenty five pounds Currency, per annum, from the Commissioner for that object.

8. Do you know whether an Office keeper is employed to keep open the Office; and during what hours in the day is the said Office kept open?—There is a Messenger who resides in the building, to keep the Office open at the usual hours of business.

9. Do you know what Salary this Messenger receives?—I cannot exactly say, but I think it is three pounds, Currency, a month.

10. Do you know what other expenses are incurred in the maintenance of this Office?—I have often made copies of the contingent expenses of the Office, but I cannot exactly enter into the detail of those expenses.

11. Do you know whether all the Titles regarding the Jesuits Estates are deposited in this Office?—I believe they are, to the best of my knowledge.

Saturday, 6th February, 1836.

Joseph Cary, Esquire, called in; and examined:—

1. Do you know by virtue of what Law the Commissioner of the Jesuits Estates deducts the allowances of the Commission before paying into the hands of the Receiver General, the amount of his receipts?—I know of no Law which authorizes him to do so: he receives the allowances by virtue of his Commission.

2. Have you seen the Warrants for paying him the charges of the Commission; are they stated in one sum, or specified as accounted for to the Legislature?—The Warrants are entered in the Books kept in my Office; distinct Warrants are made for each service, one for the Salary of the Commissioner, another for that of his Clerk, and another for the Contingent Expenses of his Office.

Charles A. Holt, Esquire, again called in; and examined:—

7. Do you think that the Beach in Sillery Cove in its natural state, was more advantageously suited for the Lumber Trade than the neighbouring Beaches?—It was better in some, but not so good as some others, such as Wolfe's Cove.

8. Do you think that putting the Sillery Coves into their present available state, required a sum equal to that which the neighbouring Coves would require?—My answer to the previous question will shew that it required more improvements on some Coves than on others.

9. Upon what lot is the two stories stone house heretofore belonging to the Order of Jesuits, now situated? On a lot now leased to Mr. Wright. It is supposed that this House was built by the Jesuits.

10.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

4. Ce travail vous empêche-t-il quelque fois de remplir votre devoir comme Commis dans la Banque de Montréal?—Non.

5. Combien de temps êtes-vous obligé de donner à la Banque par jour?—Les heures de Bureau à la Banque en été sont depuis dix heures jusqu'à trois, et en hyver depuis dix heures jusqu'à deux, et je suis souvent retenu à la Banque plus tard.

6. Avez-vous quelque chose à faire avec la tenue des Livres dans le Bureau du Commissaire, et quels sont les Livres qu'on y tient?—Après avoir copié les correspondances dont je viens de parler, je les entre aussi sur le Livre de Minutes que tient le Commissaire, et ce Livre est le seul auquel j'ai accès.

7. Quel est le salaire que vous recevez du Commissaire des Biens des Jésuites pour l'ouvrage que vous faites dans son Bureau?—Je reçois du Commissaire vingt-cinq livres courant par année pour cet objet.

8. Savez-vous s'il y a un Gardien dans ce Bureau pour le tenir ouvert, et pendant quelles heures de la journée il est ouvert?—Il y a un Messenger qui demeure dans le bâtiment pour tenir le Bureau ouvert aux heures des affaires.

9. Savez-vous quel est le salaire de ce Messenger?—Je ne puis le dire exactement; mais je pense que c'est trois livres courant par mois.

10. Avez-vous connaissance des autres dépenses faites pour la tenue de ce Bureau?—J'ai souvent fait des Copies des Dépenses Contingentes du Bureau, mais je ne puis au juste donner les détails de ces dépenses.

11. Savez-vous si tous les titres qui regardent les Biens des Jésuites sont déposés dans ce Bureau?—Je pense que oui, au meilleur de ma connaissance.

Samedi, 6 Février 1836.

Joseph Cary, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Connaissez-vous en vertu de quelle Loi le Commissaire des Biens des Jésuites retire les allowances de la Commission avant de verser le montant des recettes entre les mains du Receveur-Général?—Je ne connais aucune Loi qui le lui permette; il les reçoit en vertu de sa Commission.

2. Avez-vous vu les Warrants qui lui accordent le paiement des salaires de la Commission; sont-ils motivés en bloc ou spécifiés ainsi qu'il en est rendu compte à la Législature?—Les Warrants sont entrés dans les Livres de mon Bureau; des Warrants distincts sont faits pour chaque service, un pour le salaire du Commissaire, un autre pour celui de son Clerc, et un autre pour le montant des dépenses contingentes de son Bureau.

Charles A. Holt, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

7. Croyez-vous que les Grèves de Sillery dans leur état naturel étaient plus avantageuses pour le commerce des bois que les Grèves voisines?—Quelques-unes l'étaient plus et d'autres moins, telle que celle de Wolfe.

8. Croyez-vous que pour les mettre aussi commodés qu'elles le sont à présent, les Grèves de Sillery requerraient autant de dépenses en améliorations que les Grèves voisines?—Ma première réponse fera voir que quelques-unes de ces Grèves ont besoin de plus d'améliorations que d'autres.

9. Sur quel lot se trouve maintenant placée la maison en pierre à deux étages appartenant ci-devant à l'Ordre des Jésuites?—Sur un lot qui est maintenant loué à M. Wright; on suppose que cette maison a été bâtie par les Jésuites.

10

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

10. Can you give a description of the improvements made upon each of the Sillery Cove Beach lots?—I cannot give it.

11. Are the improvements made at the Sillery Cove lots more considerable than those in the neighbouring Coves?—I think the improvements made in the Sillery Coves are more extensive than any others, except Gilmour's Cove some distance this side of Sillery Cove.

12. Are there any ship-building Establishments in Sillery Cove, and are there any in the neighbouring Coves; do you think this is an advantage peculiar to Sillery Cove?—There is now an extensive Ship Yard on that part of Sillery Cove occupied by Mr. Sharples, and I believe Ships have been built on Pemberton and Wright's ground, although there is not there any regular Ship Yard, which is an advantage to those Coves.

13. Do you think that these Coves would be much sought after by the Lumber Merchants, and that there would be much competition to obtain them?—I have no doubt of it.

14. Do you think that those Coves would bring more if put up to auction, than they let for at present?—Yes, except Mr. Wright's, which has already been put up to competition, and bid off at its full value, and considered more than its value by many.

M. B. Farlin, Esquire, called in; and examined:—

1. How long have you had possession of Mr. Wright's Cove at Sillery, and what kind of improvements had then been made on it?—I have it since the spring of 1829; there was an old wharf at the upper end, and a few small wooden buildings built, I suppose by Mr. Wright.

2. What are the improvements you have since made on said lot?—I have built a wharf at the lower end of the said lot, 260 feet long, which cost me £1000. I have macadamized the Road in front of said lot, and drained the ground in different parts, which cost me at least £150. I repaired an old brewery, and made a dwelling house of it, which cost me £100; and some of my men have built five wooden houses, for which they pay me from £2 to £7. 10s. ground rent, a year.

3. Are the improvements more considerable on Messrs. Pemberton and Sharples' lots; would you give a description of them, and by whom, and when they were made?—Yes, they are. Mr. Pemberton has three wharves. Mr. Sharples has two, and a pier in deep water. Mr. Sharples has five new wooden buildings, and four or five old ones, and a new moulding house; and Mr. Pemberton has a very good Cottage on his own ground, and four or five other wooden buildings.

4. Can you give a description of the improvements made upon each of the Sillery Cove Lots?—Mr. Pemberton has built a wharf at the lower end of his ground; he has raised his Cottage one story higher; and has, in company with Mr. Sharples, sunk a deep water pier. Mr. Sharples has made the new building before mentioned, except the moulding house, which he built the year previous.

5. Are the improvements made at the Sillery Cove Lots more considerable than those in the neighbouring Coves?—I cannot say exactly.

10. Pouvez-vous donner une description des améliorations faites sur chacun des lots des Grèves de Sillery?—Non.

11. Les améliorations faites aux Grèves de Sillery sont-elles plus considérables que celles faites sur les Grèves voisines?—Je pense que les améliorations faites sur les Grèves de Sillery sont plus considérables que partout ailleurs, excepté la Grève de Gilmour, à quelque distance en deça de la Grève de Sillery.

12. Y a-t-il des chantiers de construction de navires aux Grèves de Sillery; y en a-t-il aussi sur les Grèves voisines; croyez-vous que ce soit un avantage de plus qu'ont les Grèves de Sillery?—Il y a à présent un chantier considérable pour la construction des navires sur la partie des Grèves de Sillery qu'occupe M. Sharples, et je crois qu'il a été construit des navires sur le terre in de MM. Pemberton et Wright, quoiqu'il n'y ait là aucun véritable chantier pour y construire des navires. C'est un avantage pour ces Grèves.

13. Croyez-vous que ces Grèves à présent seraient recherchées par les Commerçans de bois, et offriraient beaucoup de compétition?—Je n'en doute pas.

14. Croyez-vous que mis à l'encan ces Grèves rapporteraient un plus haut prix que ceux qu'elles rapportent actuellement?—Oui, excepté celle de M. Wright, qui a été mise à l'enchère et adjugée à sa pleine valeur; beaucoup de personnes pensent même qu'elle a rapporté plus que sa valeur.

M.-B. Farlin, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Etes-vous depuis long-temps en possession de la Grève de M. Wright à Sillery, et quelles espèces d'améliorations y avait-on faites?—Je l'ai depuis le printemps 1829; il y avait un vieux quai à l'extrémité supérieure de cette Grève, et quelques petits bâtimens en bois érigés par M. Wright, je crois.

2. Quelles améliorations avez-vous faites depuis sur ce lot?—J'y ai bâti un quai à l'extrémité inférieure de 260 pieds de long, qui m'a coûté £1000. J'ai empierré le chemin qui passe sur la devanture de ce lot, et j'ai asséché le terrain en différens endroits, ce qui m'a coûté au moins £150. J'ai réparé une vieille brasserie, et j'en ai fait une demeure logeable; cela m'a coûté £100. Quelques-uns de mes employés ont bâti cinq Maisons de bois pour lesquelles ils me paient une rente annuelle de £2 jusqu'à £7 10s.

3. Les améliorations sur les lots de MM. Pemberton et Sharples sont-elles plus considérables; voulez-vous en donner une description, et quand et par qui ces améliorations ont-elles été faites?—Oui, M. Pemberton a trois quais. M. Sharples en a deux, avec un pilier qui se prolonge dans l'eau. M. Sharples a érigé cinq nouveaux bâtimens en bois, et il y en a quatre ou cinq qui existaient déjà. M. Pemberton a une bien bonne chaumière ou maison sur son propre terrain, et quatre ou cinq autres bâtimens en bois.

4. Pouvez-vous donner une description des améliorations qu'on a faites sur chacun des lots dans l'Anse de Sillery?—M. Pemberton a bâti un quai à l'extrémité inférieure de son terrain; il a élevé sa maison d'un étage, et il a, de concert avec M. Sharples, fait une jetée pour briser les flots. M. Sharples a érigé le nouveau bâtiment dont j'ai déjà parlé, à l'exception du *Moulding House* qu'il avait bâti l'année précédente.

5. Les améliorations dans l'Anse de Sillery sont-elles plus considérables que dans les Anses voisines?—Je ne puis le dire exactement.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

6. Do you know if these improvements were made in consequence of having the promise of an extension of their Leases after 1834?—I do not know.

7. Do you believe that the profits accruing from those improvements may reimburse the proprietors of their capital and interest, besides the rents for the Coves to the Jesuits Estates from then to 1843?—I should think they would, from the improvements that are now existing there that have been made since 1832.

8. Do you think that before these last improvements, the lots put up at auction would have brought a higher rent than the £200 they are leased for to 1843?—I should think so.

9. Are there any Ship Yards on the Sillery Coves, and many Vessels built there?—There is one Ship Yard belonging to Mr. Sharples; he built one Vessel last year, and is building two this year.

Mr. Farlin added, that with the exception of three or four Coves, there is more Lumber landed at the Sillery Coves than at any other Cove; and that between two and three hundred Vessels take their cargo from the Sillery Coves, which includes Mr. Pemberton's, Mr. Sharples', and his own.

Monday, 8th February, 1836.

Louis Panet, Esquire, again called in; and examined:—

25. Can you give the Committee an Estimate of the improvements made to the Sillery Coves by Messrs. Pemberton, Sharples, and Hough, before the month of June 1835?—I may come near the amount; and, according to the Report which I made to the Commissioner on the 27th May last, having, in conformity with the instructions from him received then, visited the Beach lots in question. This Report shews that the improvements made by Messrs. Pemberton Brothers, amount to £2800; those made by Mr. Sharples to about £1900; those by Mr. Hough between £600 and £1000. I ought to add that I made those estimates to the best of my knowledge, and after the statements of parties, not considering myself in any way consulted about the creation of wharves, booms, and other improvements relative to the Lumber Trade. In this matter I necessarily trusted to what these Gentlemen stated to me. The Committee may ascertain more particularly with respect to these improvements by referring to the Report I now lay before them; which, however, is only the rough draught of the said Report, which appears to have been lost in the Civil Secretary's Office.

[The Report is as followeth:]

Quebec, 27th May, 1835.

Sir,

Conformably with your instructions I went upon the Beach Lots belonging to the Seigniorie of Sillery and occupied by Messrs. Pemberton Brothers, Messrs. Sharples & Sons, and others, in order to establish what improvements had been made by these Gentlemen upon their respective lots.

After mature and minute examination I have been able to ascertain that the improvements made by Messrs. Pemberton Brothers upon the Lots which they occupy, consist:—

1st.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

6. Savez-vous s'ils ont fait ces améliorations par suite de la promesse qu'on leur avait donnée de prolonger leur Bail après 1834?—Je l'ignore.

7. Croyez-vous que les profits que les propriétaires retirent de ces améliorations puissent leur rembourser leur capital et les intérêts, outre la rente des Grèves jusqu'en 1843?—Je croirais que oui, d'après les améliorations actuelles qui ont été faites depuis 1832.

8. Pensez-vous que si ces lots avaient été mis à l'enchère publique avant ces dernières améliorations ils auraient rapporté plus de £200, taux auquel ils ont été loués jusqu'à l'année 1843?—Je croirais que oui.

9. Y a-t-il sur les Grèves de Sillery, quelques Chantiers, et plusieurs bâtimens y ont-ils été construits?—Il y a là un Chantier qui appartient à M. Sharples; il a construit un bâtiment l'année dernière et en construit deux cette année.

M. Farlin a ajouté qu'à l'exception de trois ou quatre Grèves, il y a plus de bois déposés sur les Grèves de Sillery que sur toute autre Grève; et qu'entre deux ou trois cents vaisseaux sont chargés sur les Grèves de Sillery, ce qui comprend les Grèves de M. Pemberton, de M. Sharples et la sienne.

Lundi, 8 Février 1836.

Louis Panet, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

25. Pouvez-vous donner au Comité l'estimation des améliorations faites sur les Grèves de Sillery par MM. Pemberton, Sharples et Hough, avant le mois de Juin 1835?—Je puis le faire par approximation, et en me fondant sur le Rapport que j'ai fait au Commissaire le 27 Mai dernier, ayant alors, en conformité des instructions que me donna le Commissaire, fait la visite des lots de Grèves en question. Ce Rapport constate que les améliorations faites par MM. Pemberton Frères, se montent à £2,800; celles par M. Sharples environ £1,900; celles faites par M. Hough environ £600 à £1,000. Je dois ajouter que j'avais fait ces estimations au meilleur de ma connaissance et d'après les dires et déclarations des parties, ne me donnant pas moi-même aucune connaissance en fait d'érection de quais, baumes et autres améliorations relatives au commerce des bois. En cela j'ai dû ajouter foi à ce que ces Messieurs m'ont déclaré. Le Comité pourra se convaincre des détails de ces améliorations, en prenant connaissance du Rapport que je lui soumetts; qui, cependant, n'est que le brouillon du dit Rapport, qui paraît avoir été perdu dans le Bureau du Secrétaire Civil.

[Le Rapport est comme suit:]

Québec, 27 Mai 1835.

Monsieur,

En conformité de vos instructions, je me suis transporté sur les lots de Grève dépendans de la Seigniorie de Sillery et occupés par MM. Pemberton et Frères, MM. Sharples et Fils, et autres, à l'effet d'établir les améliorations faites par ces Messieurs sur leurs lots respectifs.

Après mûr examen et visite minutieuse, j'ai pu constater que les améliorations faites par MM. Pemberton Frères sur les lots qu'ils occupent consistent:

M

1°

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

1st. Of the North East Wharf, about 250 to 300 feet long, which appears in tolerably good order, and which Messrs Pemberton state, cost, £ 750 0 0

2nd. Of the one half of the South West Wharf on the division line of the property leased by Messrs. Pemberton Brothers, and Messrs. Sharples & Sons, about 250 feet in length, which requires immediate repairs, and which is said to have cost, 300 0 0

3rd. Of the centre Wharf between 300 and 400 feet long, which also requires repairing, and which is said to have cost, 1000 0 0

4th. Of the House or Cottage built at the South West end of the said ground, about 36 to 40 feet in front, upon a depth of about 20 to 25 feet, in tolerably good order, and said to have cost, 500 0 0

5th. Of divers other small buildings, said to have cost, 100 0 0

£2650 0 0

A Breakwater to protect the booms, said to have cost, £ 150 0 0

The improvements made upon the lots occupied by Messrs. Sharples and Sons, and which were made by them and by the late Mr. John Leather their predecessor, consists:—

1st. Of the half of the Wharf dividing Messrs. Pemberton Brothers from them, about 250 feet, which was appraised at the same rate as the other half owned by Messrs. Pemberton, must have cost, 300 0 0

2nd. Of the Stable, about 24 by 20 feet, said to have cost, 25 0 0

3rd. Of the House, 36 by 24 feet, said to have cost, 175 0 0

4th. Of the Culler's Office and House, which is an old Building of 40 by 20 feet, and not worth estimating.

5th. Of the Store or Shop of 20 by 18 feet, completely new; of the moulding room of 80 by 34 feet also new; of the Blacksmith's Forge, 32 by 18 feet, and of the Storehouse, the whole estimated at, 600 0 0

6th. Of a House now building of about 48 by 24 feet, and which cannot be estimated till finished.

7th. Lastly, of a Wharf at the South West end of the said Beach lot, of 30 feet in breadth by 300 feet in length, estimated to have cost about £700 or £800. 800 0 0

£1900 0 0

The improvements made by Mr. Hough upon the Lot which he occupies, consists of a wooden house of two stories, about 50 by 60 feet in front, which appeared to me to be in good order, with other small buildings adjacent, which I estimated altogether to be worth from £500 to £600.

With respect to the lot let to Mr. H. V. Wright, and now occupied by Mr. Farlin, I must say that it was impossible for me to visit it on the same day.

26. Do you know whether the Lessees of these Beaches derive profit from these improvements, either by sub-

1° Du Quai Nord-Est d'environ 250 à 300 pieds de long qui paraît en assez bon ordre et que MM. Pemberton disent avoir coûté, £750 0 0

2° De la moitié du Quai Sud-Ouest fait mitoyennement entre MM. Pemberton Frères, et MM. Sharples et Fils, d'environ 250 pieds de long, qui demande des réparations immédiates, et qu'on dit avoir coûté, 300 0 0

3° Du Quai du centre d'environ 300 à 400 pieds de long, qui demande aussi des réparations, et qu'on dit avoir coûté, 1000 0 0

4° De la Maison ou Cottage bâti à l'extrémité Sud-Ouest du dit terrain d'environ 36 à 40 pieds de front sur environ 20 à 25 pieds de profondeur, en assez bon état, et qu'on dit avoir coûté, 500 0 0

5° De divers autres petits bâtimens, qu'on dit avoir coûté, 100 0 0

£2650 0 0

D'un Pilier érigé pour briser les flots et protéger les booms, qu'on dit avoir coûté, £150 0 0

Les améliorations faites sur le lot occupé pour MM. Sharples et Fils, et qui ont été faites tant par ces Messrs, que par feu M. John Leather leur prédécesseur consistent :

1° De la moitié du Quai fait mitoyennement avec MM. Pemberton Frères d'environ 250 pieds, qui étant évalué sur le même pied que la moitié du même Quai bâti par MM. Pemberton doit avoir coûté, £300 0 0

2° De l'Étable d'environ 24 pieds sur 20, qu'on dit avoir coûté, 25 0 0

3° De la Maison de 36 pieds sur 24, qu'on dit avoir coûté, 175 0 0

4° De l'Office et Maison du Culler, qui est un ancien bâtiment, de 40 pieds sur 20, et qui ne vaut pas la peine d'être estimé.

5° Du Store ou Magasin, de 20 pieds sur 18, complètement neuf, du Mouldingroom, de 80 pieds sur 34, aussi neuf, de la Forge de 32 pieds sur 18, et du Store-house, estimé le tout ensemble, à 600 0 0

6° D'une Maison qui se bâtit, d'environ 48 pieds sur 24, et qui ne peut être estimée que lorsqu'elle sera finie.

7° Enfin, du Quai bâti à l'extrémité Sud-Ouest du dit lot de Grève, de 30 pieds de large sur environ 300 pieds de long, estimé avoir coûté environ £700 à £800, 800 0 0

£1900 0 0

Les améliorations faites par M. Hough sur le lot qu'il occupe consistent en une Maison de bois à deux étages d'environ 50 à 60 pieds de front, qui m'a paru en bon ordre, avec autres petits bâtimens adjacens, que j'estime valoir toutes ensemble £500 ou £600.

Quant à ce qui est du lot loué à M. H. V. Wright, et maintenant occupé par M. Farlin, je dois dire qu'il m'a été impossible d'en faire la visite le même jour.

26. Savez-vous si le Locataire de ces Grèves retiennent des profits de ces améliorations soit en sous-louant les

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23^d Feby.

subletting the Buildings or building Lots, or by receiving certain dues from wharves, booms &c.; and can you say how much it amounts to per annum?—I have no doubt that the Lessees derive profit from these improvements;—for example, they let some of the Houses, and as I have heard, receive pretty good rents: they also, I suppose, derive rents from their booms; but it is impossible for me to say what is the annual amount.

27. Do you know whether the Deeds of concession of the Inhabitants of Sillery beyond the Domain, give them the Beaches in front of their respective grants?—I have not seen their Deeds. I cannot answer this question, except from the knowledge which I have received through the *Terrier*, from which it would appear that they have no right to the Beaches in front of their lots:

28. Is it to your knowledge that various applications have been made for leave to erect on the said Beaches, establishments similar to those which are formed on the Beaches of the Domain?—I have no knowledge of that fact.

29. Will you have the goodness to produce to the Committee your Commission as Agent for the District of Quebec?—I will produce it immediately.

30. Have you heard any of the Censitaires of the Jesuits Seignories say that their arrears would not be insisted upon, that they had learnt it from some of the Members of the Assembly; and what Member or Members were alluded to?—In 1832 or 1833, I recollect that several of the Censitaires told me that they were informed by one of the Representatives that the arrears of *Cens et Rentes* and *Lods et Ventas* would be remitted, and that they need not apprehend being pressed for them. Some amongst them told me that it was the late Michel Clouet, Esquire, then a Representative for the County, who told them so.

31. What Books do you keep regarding the Jesuits Estates?—I only furnish Accounts of receipts and expenses every six months, to the Commissioner, and deliver them at the same time that I pay over the money which I have collected. I make up my Accounts from the *Terriers* and certain Rent Lists which were kept by the Agents who preceded me; and I never had in my possession any *Censier* or other Account Book.

Mr. Benjamin Hough called in; and examined:—

1. Do you know if the present Lessees of the Sillery Coves draw any profits from their improvements thereon, such as for wharfage, for the use of their booms, from building lots, and from house rent; and to what amount do you think a year?—All that I know is, that when Lumber is piled on the wharf they charge wharfage, and when Rafts are taken in the booms, it is a general custom to charge booming, unless purchased or shipped by the Lessees. I think that they also receive some profits from sub-leasing building lots and houses; but I do not know to what amount per annum.

2. Do you think that if Messrs. Pemberton & Sharples' lots had been up at public auction, they would have brought a higher price than £200 per annum?—I think that if they had been put up at public auction last fall, they would have brought more, perhaps double that sum.

Dominick Daly, Esquire, Provincial Secretary, called in; and being interrogated, answered:—The Leases to Messrs. Pemberton and Sharples were prepared by me, and

les bâtimens ou lots à bâtir, ou en retirant de certains droits de quaiage, de baumes, etc.; pouvez-vous dire à combien ils se montent par année?—Je n'ai aucun doute que les Locataires retirent des profits de ces améliorations; par exemple, ils louent quelques-unes des maisons, et en retirent, suivant ce que j'en ai été informé, d'assez bons loyers. Ils retirent aussi, je suppose, des revenus de leurs baumes (*booms*), mais il m'est impossible de dire quel en est le montant par année.

27. Savez-vous si les contrats de Concession des Habitans de Sillery au-delà du Domaine, leur donnent les Grèves au devant de leurs concessions respectives?—Je n'ai pas vu leurs contrats de concession, je ne puis répondre à cette question que d'après les connaissances que me donne le *Terrier*, d'après lequel je ne vois pas qu'ils aient droit à la Grève au-devant de leurs terres.

28. Avez-vous connaissance qu'il y ait eu plusieurs applications pour faire sur ces Grèves des Etablissements semblables à ceux qui sont sur les Grèves du Domaine?—Je n'en ai aucune connaissance.

29. Voulez-vous avoir la bonté de produire au Comité votre Commission comme Agent pour le District de Québec?—Je la produirai immédiatement.

30. Avez-vous entendu dire par quelques-uns des Censitaires des Seigneries des Jésuites que leurs arrérages leur seraient remis, qu'ils l'avaient entendu dire par quelques-uns des Membres de la Chambre d'Assemblée, et par quel ou quels Membres?—En 1832 ou 1833, je me rappelle que plusieurs des Censitaires m'ont dit qu'ils avaient été informés par un de leurs Représentans que les arrérages de *Cens et Rentes* et *Lods et Ventas* allaient être remis, et qu'ils ne devaient pas se presser de les payer. Quelques-uns d'eux m'ont dit que c'était feu Michel Clouet, Ecuyer, alors Représentant du Comté, qui leur avait dit cela.

31. Quels sont les Livres que vous tenez pour l'administration des Biens des Jésuites?—Je ne fournis que des comptes de recette et de dépense, tous les six mois au Commissaire, et je les livre en payant les argens que j'ai perçus. J'établis mes comptes d'après les *Terriers* et quelques Listes des Rentes provenant des Agens qui m'ont précédé, et je n'ai jamais eu en ma possession de *Censier* ni autre Livre de gestion.

M. Benjamin Hough a été appelé, et interrogé:—

1. Savez-vous si les Locataires actuels des Grèves de Sillery retirent aucun profit des améliorations qu'ils y ont faites, comme du quaiage de leurs baumes et maisons, et à combien se montent ces profits annuellement?—Tout ce que je sais, c'est que quand on met du bois sur leurs quais, ils font payer le quaiage, et quand ils admettent des cageux de bois en dedans de leurs baumes, l'usage général est de faire payer les droits de baumes, à moins que les Locataires n'achètent eux-mêmes ou chargent le bois. Je crois qu'ils retirent aussi des profits en sous-louant les bâtimens ou lots à bâtir; mais je ne puis dire combien cela leur donne par année.

2. Croyez-vous que s'ils avaient été mis à l'enchère publique les lots de MM. Pemberton et Sharples auraient rapporté plus de £200 par année?—Je crois que s'ils avaient été mis à l'enchère l'automne dernier, ils auraient rapporté plus du double de cette somme.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire Provincial, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—C'est moi qui ai dressé les Baux de MM. Pemberton et Sharples, et

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

and signed by the Governor in Chief on the 20th November last; and the Lease to Mr. Hough was also prepared by me, and signed on the 30th January last.

Joseph Cary, Esquire, again called in; and examined:—

3. Do you know if the Honorable Matthew Bell has paid the rent for his Lease of the Forges of St. Maurice, including the rent for the Lease of a great extent of land in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, being part of the Jesuits Estates, and to what period he has paid the same?—The Honorable Matthew Bell has paid, during the year 1835, £500 currency, being one year's rent of the Forges, up to 31st January 1834; this does not comprehend any part of the period of the new Lease dated 25th November 1834, in which, I understand, it is stipulated that part of the rent is to be paid for the revenues of the Jesuits Estates.

4. Will you have the goodness to lay before the Committee a statement of the Accounts rendered by the Commissioner of the Jesuits Estates for the year 1834-35?—I will immediately send it to the Committee.

Wednesday 10th February 1836.

Mr. John P. Robinson called in; and examined:—

1. Will you say since when you have been acquainted with the Sillery Coves; what improvements had been made there previous to the year 1829, and what improvements have been made since, by the present Lessees; and to what amount?—I am acquainted with the Cove for these fifteen years,—at that time, there was no improvement, except the old building belonging to the Jesuits, and a few improvements made by Mr. Hough on Pointe-à-Piseau. Previous to 1829, there were two or three wharves and booms, and several wooden houses; and since 1829, there have been many improvements in wharves, booms, piers, houses, and a Ship Yard; but I cannot exactly state the amount of these improvements.

2. Do you know if the Lessees draw any profits from those improvements, besides the use they have of them for the trade they are engaged in; and do you know what is the probable amount of such profits per annum? I know that they have built Houses and rented them to different individuals, but I cannot tell the amount of the rents they have received. I know that the deals, staves and timber, &c. hauled up upon the ground or piled on the wharves, pay ground or wharf rent, but I do not know to what amount per annum. It is also by the means of those improvements that they are able to carry on the shipping and culling business to a great extent.

3. Do you know if the profits drawn yearly by the Lessees from the Coves and their improvements, can, in the space of seven years, reimburse them the capital laid out on improvements, and interest, besides the rent for the Lease of their respective lots?—In the course of seven years, supposing the trade continues the same as it has been for seven years past, the Lessees would acquire the amount of the rents and the use of the capital invested on improvements.

Mr. William Petry called in; and examined:—

1. Will you say since when you have been acquainted with the Sillery Coves; what improvements had been made there previous to the year 1829, and what improvements have been made since, by the present Lessees; and to what amount?—There have been many improvements

le Gouverneur-en-Chef les a signés le 20 Novembre dernier. J'ai aussi dressé le Bail de M. Hough, et il a été signé le 30 Janvier dernier.

Joseph Cary, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

3. Savez-vous si l'Honorable Matthew Bell a payé le prix du Bail des Forges de St. Maurice, y compris le loyer d'une grande étendue de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, formant partie des Biens des Jésuites, et jusqu'à quelle époque il l'a payé?—L'Honorable Matthew Bell a payé £500 courant pendant l'année 1835; c'est le prix du Bail des Forges pour une année. Ceci ne comprend aucune partie du nouveau Bail, en date du 25 Novembre 1834, dans lequel il est stipulé, je crois, que partie du loyer doit être payée pour entrer dans les Revenus des Biens des Jésuites.

4. Voulez-vous mettre devant le Comité un Tableau des Comptes qui ont été rendus par les Commissaires des Biens des Jésuites pendant les années 1834 et 1835? Je le transmettrai immédiatement au Comité.

Mercredi, 10 Février 1836.

M. John-P. Robinson a été appelé, et interrogé:—

1. Depuis quand connaissez-vous les Grèves de Sillery; quelles sont les améliorations qu'on y avait faites avant 1829, et quelles améliorations les Locataires actuels y ont-ils faites depuis, et quelle est la valeur de ces améliorations?—Je connais ces Grèves depuis quinze ans; à cette époque il n'y avait aucune amélioration, excepté un vieux bâtiment appartenant aux Jésuites, et quelques améliorations faites par M. Hough sur la Pointe-à-Piseau. Avant 1829, il y avait deux ou trois quais, des baumes et plusieurs maisons de bois; et depuis 1829 on a fait beaucoup d'améliorations; on a bâti des quais, placé des baumes, et des piliers, construit des maisons et établi un chantier; mais je ne saurais dire d'une manière exacte qu'elle est la valeur de ces améliorations.

2. Savez-vous si les Locataires retirent quelques profits de ces améliorations, indépendamment de la jouissance qu'ils en ont pour leur commerce, et connaissez-vous le montant probable de ces profits par année?—Je sais qu'ils ont bâti des maisons, et qu'ils les louent à différentes personnes; mais j'ignore ce qu'ils en retirent. Je sais que les douelles, les douves et le bois qu'on en tire à terre ou que l'on met en piles sur les quais paient une rente; mais je ne sais à combien cela se monte par année. C'est au moyen de ces améliorations qu'ils sont en état de faire le grand commerce qu'ils font.

3. Savez-vous si les profits que les Locataires retirent annuellement des grèves et des améliorations qui s'y trouvent peuvent, dans l'espace de sept années, leur rembourser le capital et les intérêts qu'ils ont dépensés pour faire ces améliorations, outre le prix du loyer de leurs lots?—En supposant que le commerce continue sur un pied aussi florissant qu'il l'a été depuis sept ans, les Locataires pourraient, dans l'espace de sept années, payer leurs loyers et les capitaux qu'ils ont employés à faire ces améliorations.

M. William Petry a été appelé, et interrogé:

1. Depuis quand connaissez-vous les Grèves de Sillery; quelles sont les améliorations qu'on y avait faites avant 1829; quelles améliorations les Locataires actuels y ont-ils faites depuis, et quelle est la valeur de ces améliorations?—MM. Pemberton, Sharples et Farlin ont fait

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

ments made thereon since 1829, by Messrs. Pemberton, Sharples and Farlin, in wharves and piers and houses, but I cannot exactly state to what extent.

2. Do you know if the Lessees draw any profits from those improvements, besides the use they have of them for the trade they are engaged in; and do you know what is the probable amount of such profits per annum?—I should say that the profits they derive from their improvements would be the convenience arising to themselves from the nature of the business they are engaged in, that is, the Lumber trade, and not from any source of profit arising from leasing them.

3. Do you know if the profits drawn yearly by the Lessees from the Coves and their improvements, can, in the space of seven years, reimburse them of the capital laid out on improvements and interest, besides the rent for the lease of their respective lots?—Should the Lumber trade continue in its present state until 1843, I should say that 14 years use, from 1829 to 1843, of the Cove, would remunerate them in capital and interest laid out on improvements to a moderate extent; but not being aware of the actual amount laid out by the several Lessees, I cannot speak positively to this question.

4. Supposing that the Lumber trade would continue the same as it is at present until 1843, what price do you think Messrs. Pemberton and Sharples' lots would bring if then put up at public sale?—I should say they would, in my opinion, bring about £500 a year.

Thursday 11th February 1836.

Mr. John Bonner called in; and examined:—

1. Will you say since when you have been acquainted with the Sillery Coves; what improvements had been made there previous to the year 1829, and what improvements have been made since, by the present Lessees; and to what amount?—I have been acquainted with the Sillery Coves since 1822; there were some improvements made previous to 1829, and since then very great improvements have been made. I cannot tell exactly to what amount, but it must have been to a very large amount.

2. Do you know if the Lessees draw any profits from those improvements, besides the use they have of them for the trade they are engaged in; and do you know what is the probable amount of such profits per annum?—They derive no profits from the improvements they have made there, further than the convenience for the carrying on of their own business.

3. Do you know if the profits drawn yearly by the Lessees from the Coves and their improvements, can, in the space of seven years, reimburse them of the capital laid out on improvements and interest, besides the rent for the lease of their respective lots?—I do not think that they could be reimbursed for their expenditure even in twenty years; besides the great risk they run of losing the value of their improvements in case the lumber trade should be curtailed, or put an end to.

4. Supposing that the lumber trade would continue the same as it is at present until 1843, what price do you think Messrs. Pemberton and Sharples' lots would bring if then put up at public sale?—They might perhaps bring £400 or £500, a year.

5. Do you consider the building of a deep-water Pier advantageous for the Sillery Coves, and likely to increase the value of that property on the releasing of it?—I consider it will materially increase the value of it, from

fait de grandes améliorations sur ces grèves, en bâtissant des maisons, des quais et des piliers; mais je ne connais pas la valeur de ces améliorations.

2. Savez-vous si les Locataires actuels retirent quelques profits de ces améliorations indépendamment de la jouissance qu'ils en ont pour leur commerce; et connaissez-vous le montant probable de ces profits par année?—Les profits qu'ils retirent de leurs améliorations ne peuvent provenir que de la nature du commerce des Bois et non d'aucune autre source provenant de leurs Baux.

3. Savez-vous si les profits que retirent annuellement les Locataires des Anses et de leurs améliorations peuvent, dans l'espace de sept années, les rembourser du capital qu'ils ont employé à faire ces améliorations, avec l'intérêt, indépendamment des Baux de leurs lots respectifs?—Si le commerce des bois continue sur le même pied qu'à présent jusqu'à l'année 1843, je penserais que quatorze ans suffiraient pour leur payer le capital et les intérêts qu'ils ont déboursés pour faire des améliorations limitées; mais comme je ne connais pas les sommes qu'ils ont dépensées, je ne puis répondre à cette question d'une manière exacte.

4. En supposant que le commerce des Bois continue sur le même pied qu'à présent jusqu'à 1843, combien croyez-vous que les Lots de MM. Pemberton et Sharples rapporteraient s'ils étaient mis à l'enchère publique?—Je crois qu'ils rapporteraient environ £500 par an.

Jeudi, 11 Février 1836.

M. John Bonner a été appelé et interrogé :

1. Depuis quand connaissez-vous les Grèves de Sillery; quelles sont les améliorations qu'on y avait faites avant 1829; quelles améliorations les Locataires actuels y ont-ils faites depuis, et quelle est la valeur de ces améliorations?—Je connais les Grèves de Sillery depuis 1822; on y a fait quelques améliorations avant 1829; mais depuis cette époque on a fait de grandes améliorations; je n'en puis dire exactement le montant, mais il doit être considérable.

2. Savez-vous si les Locataires actuels retirent quelques profits de ces améliorations indépendamment de la jouissance qu'ils en ont pour leur commerce, et connaissez-vous le montant probable de ces profits par année?—Ils n'en retirent d'autre avantage que celui de faire leur commerce.

3. Savez-vous si les profits que retirent annuellement les Locataires des Anses et de leurs améliorations peuvent, dans l'espace de sept années, les rembourser du capital qu'ils ont employé à faire ces améliorations avec l'intérêt, indépendamment des Baux de leurs lots respectifs?—Je ne crois pas qu'ils puissent retirer l'argent qu'ils ont dépensé, même dans vingt ans; sans compter le risque qu'ils courent de perdre la valeur de leurs améliorations, si le commerce des Bois venait à manquer ou à diminuer.

4. En supposant que le commerce des Bois continue sur le même pied qu'à présent jusqu'à 1843, combien croyez-vous que les Lots de MM. Pemberton et Sharples rapporteraient s'ils étaient mis à l'enchère publique?—Ils rapporteraient peut-être £400 ou £500 par année.

5. Croyez-vous qu'un Pilier ou Jetée pour briser les flots serait avantageux pour les Grèves de Sillery, et que cela aurait l'effet d'accroître la valeur de cette propriété lorsqu'elle sera de nouveau donnée à Bail?—Je pense qu'il

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

from the protection it affords to the beach above and below it.

6. Do you know what is the cost of building such a Pier?—That Pier would fully cost £1000, or more.

7. Do you think that the Sillery Coves with their present improvements, have any superiority over the Coves below, for carrying on the Lumber business?—Their beaches from high to low water mark are wider than some of the Coves below.

8. Do you know what rents are paid for the leasing of the Coves below Sillery?—I believe Mr. Wood has paid as much as £240, for St. Michael's Cove; and the other Coves are let at from £100 to £200 per annum.

Saturday, 13th February 1836.

George Pemberton, Esquire, called in; and examined:—

1. Will you examine the Report made by *Louis Panet*, Esquire, upon the improvements made in Sillery Cove, and say whether those said to be made by you are correct, if you have made other improvements, and since when it is that they have been so made?—After examining that part of Mr. Panet's Report in which I am interested, I perceive that he has omitted mentioning a wharf of about 400 feet long, which in reality we have erected since his visit, and in consequence of his promise made to us of the renewal of the Lease. The Committee will observe that the value stated in the Report is considerably underrated. I think that if we were to refer to our books, our improvements would amount to nearly £5000, including the Pier sunk last summer.

2. Will you state the extent of the deep water lot you obtained from Government in front of your lot, and at what distance the Pier is from the wharf?—We have got three piers of 100 feet front on the River, by 45 feet wide, distant about 1200 feet outside of the present wharves, and completely in deep water.

3. Will those Piers be at such distance from one another that it will not any way prevent the harbouring of rafts within the booms?—Yes.

4. Will the erection of these Piers increase the value of the Coves?—Undoubtedly; but they are extremely costly.

5. How long have you had possession of a lot in Sillery Cove?—Since 1822.

6. Do you draw any profits from the improvements you have made, besides the use you have of them for the trade you are engaged in?—We do all our business as exporters of Lumber at the Cove, therefore it is only profitable to us by the saving of what we should be obliged to pay to others for receiving and shipping Timber, Deals, &c. which however is attended with considerable expense of labor, Cullers, &c. and occupies the whole time of one of our partners, and has not on the balance of any year left us £800 clear, without reckoning my brother's time who is obliged to remain constantly on the spot in business season.

7. In what length of time do you expect to be reimbursed of the capital laid out on these improvements, and interest, besides the rent of your Lease?—If the Lumber trade is allowed to remain on its present footing, we probably may be reimbursed at the expiration of our present Lease, or in 21 years; but even that I am doubtful of.

8. Do you draw any rents from the dwelling houses erected on your lot?—Only from the Hotel occupied by *Patrick McInnelly*, who pays us £50 a year, for an exclusive

qu'il en augmenterait considérablement la valeur en protégeant les grèves.

6. Savez-vous ce qu'il en coûterait pour faire et construire un semblable pilier?—£1000, ou plus.

7. Pensez-vous que les Grèves de Sillery avec leurs améliorations actuelles aient quelque avantage sur les Grèves en-deça pour faire le commerce des Bois?—Les Grèves de Sillery depuis la haute jusqu'à la basse marée sont plus grandes que plusieurs des Grèves en-deça.

8. Connaissez-vous ce que l'on paie pour les Grèves en-deça de Sillery?—Je crois que *M. Wood* a payé jusqu'à £240 pour la Grève de St. Michel, et les autres sont louées £100 à £200 par année.

Samedi, 13 Février 1836.

George Pemberton, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. Voulez-vous examiner le Rapport de *Louis Panet*, Ecuyer, sur les améliorations faites aux Grèves de Sillery, et dire au Comité si celles mentionnées faites par vous sont correctes, si vous avez fait d'autres améliorations depuis, quelles sont-elles?—Après avoir examiné le Rapport de *M. Panet* qui me regarde, je trouve qu'il a oublié d'y mentionner un quai d'environ 400 pieds de long que nous avons érigé à la vérité depuis sa visite, et en conséquence de la promesse que nous avons du renouvellement du Bail. Le Comité observera que la valeur établie est considérablement dépréciée; je pense que si nous référions à nos livres, nos améliorations se monteraient à près de £5000, y compris le Pilier qu'on y a fait cet été.

2. Voulez-vous dire quelle est l'étendue du Lot de grève que vous avez obtenu du gouvernement sur la devanture de votre Lot, et à quelle distance du quai est le Pilier?—Nous avons trois Piliers de 100 pieds de front sur le Fleuve, et de 45 pieds de large, éloigné d'environ 1200 pieds au-delà des quais actuels, et tout-à-fait dans l'eau profonde.

3. Ces Piliers sont-ils assez éloignés l'un de l'autre pour permettre aux cageux d'arriver dans les baumes?—Oui.

4. La construction de ces Piliers augmentera-t-elle la valeur des Grèves?—Assurément, mais ils sont très-dispendieux.

5. Depuis quand possédez-vous un Lot de grève à Sillery?—Depuis 1822.

6. Retirez-vous quelques profits des améliorations que vous avez faites, indépendamment de la jouissance que vous en avez pour votre commerce?—Notre commerce consiste à exporter des Bois, et l'avantage que nous en retirons, c'est que nous ne sommes pas obligés de payer d'autres pour recevoir ou charger les bois, les douves, etc. Cela néanmoins entraîne de grandes dépenses; il faut payer les employés, les inspecteurs de bois, etc., cela emploie tout le temps d'un de nos Associés, et ne nous a jamais rapporté £800 de profit clair, sans payer le temps de mon frère qui est obligé de rester constamment sur les lieux pendant la saison des affaires.

7. Dans combien de temps pensez-vous que le capital et les intérêts que vous avez employés à ces améliorations vous seront remboursés?—Si le commerce des Bois continue sur le même pied qu'à présent, nous pourrions peut-être retirer notre capital à l'expiration de notre Bail, ou dans 21 ans; mais cela même est douteux.

8. Retirez-vous quelques rentes des maisons que vous avez bâties sur votre lot?—Nous ne retirons que £50 pour l'Hôtel qui est occupé par *Patrick McInnelly*; pour le

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

sive privilege of keeping a Tavern and Boarding House there; the House was built by himself, and cost him about £400.

9. Do you think that the nature of those improvements gives a superiority to your Cove over the neighbouring Coves for carrying on the Lumber trade?—Except for the want of room, our's being the smallest of the three lots, I should think that we have made our Cove superior to the other two, but not superior to the adjoining Cove of St. Michael.

10. Was the agreement for the renewal of your Lease made before the arrival of His Excellency the Governor in Chief?—Yes, about six weeks before, to the best of my recollection; but the legal documents were not completed till the month of November after. Nevertheless we had gone on spending money and making considerable improvements, considering the agreement as concluded as much as if the Lease had been signed.

11. How does it happen that Mr. Farlin pays a rent of £350 per annum, if his lot is less valuable than yours?—Mr. Farlin is not the original Lessee, and he pays for the value of the improvements made by Mr. H. V. Wright.

12. Do you know if Mr. Sharples has made or is to make on his lot the same improvements as you have made on yours?—His improvements at present are not of the same value as ours; but he is every year expending considerable sums, and lately in particular he has erected a Ship Yard with numerous buildings connected with it.

13. What rent do you pay to Government for the grant of the deep water lots?—Six pounds five shillings a year rent for the three lots.

14. Do you know what are the usual reservations and conditions made by Government on the grant of deep water lots?—I cannot say, not having had time to examine the Deed of grant.

Tuesday, 16th February 1836.

Joseph Narcisse Cardinal, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Do you know the person who is Agent for the Seignory of Laprairie which forms part of the Jesuits Estates; what the business is which he transacts there in his quality of Agent; and how long he has been such Agent?—The Agent for the Seignory of Laprairie is Edm. Henry, Esquire. I do not know how long he has been so; he collects the revenues of the Seignory, executes the leases of the mills and the other deeds required in the administration of the business of the said Seignory: he is at present assisted by L. A. Moraud, Esquire, of Laprairie, Notary.

2. Do you know whether there are considerable arrears due in the said Seignory; and whether the Agent has taken all the steps necessary for collecting the same?—I believe that there are in fact considerable arrears due in the said Seignory, and that very few actions have been brought by the said Agent to compel the payment thereof. I am however informed that a great number of actions have been lately brought for that purpose.

3. Do you believe that the existence of these arrears may have given the Agent any influence over those who owe them; and has he exercised such influence at Elections?—Mr. Henry having the administration of the Seignory in his hands,—having acted very leniently towards the Censitaires,—and having pushed them but little, if at all, for the payment of the arrears, must have acquired

le privilège exclusif de tenir une Auberge et une Maison de Pension; c'est lui-même qui l'a bâtie, et il lui coûte environ £400.

9. Pensez-vous que ces améliorations donnent quelque supériorité à votre Grève sur les Grèves voisines pour le commerce des Bois?—Notre Grève n'est pas aussi spacieuse, mais je crois que nous l'avons rendue supérieure aux deux autres; mais non pas à la Grève voisine de St. Michel.

10. Le renouvellement de votre Bail a-t-il été conclu avant l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef?—Oui, environ six semaines, autant que je me rappelle; mais les actes authentiques n'ont été complétés que dans le mois de Novembre suivant. Dans l'intervalle nous avons toujours continué à faire des dépenses et de grandes améliorations, regardant notre marché comme conclu, tout aussi bien que si le Bail avait été signé.

11. Comment se fait-il que M. Farlin paie une rente de £350 par année, si son lot n'a pas une aussi grande valeur que le vôtre?—M. Farlin n'est pas celui qui a loué ce lot dans le principe; et il paie pour la valeur des améliorations qui ont été faites par M. H. V. Wright.

12. Savez-vous si M. Sharples a fait ou est sur le point de faire sur son lot les mêmes améliorations que vous avez faites sur le vôtre?—Ses améliorations ne sont pas d'un aussi grand prix que les nôtres; mais il dépense tous les ans des sommes considérables; il a dernièrement établi un chantier et bâti plusieurs bâtimens qui en dépendent.

13. Quelle rente payez-vous au Gouvernement pour les lots de Grève (*Deep water lots*) que vous avez obtenus?—Nous payons six Louis par an pour les trois lots.

14. Connaissez-vous les réserves et les conditions faites par le Gouvernement en accordant ces lots de Grève (*Deep water lots*)?—Je ne puis le dire, n'ayant pas eu le temps d'examiner le titre de concession.

Mardi, 16 Février 1836.

Joseph-Narcisse Cardinal, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé:—

1. Connaissez-vous la personne qui est Agent pour la Seigneurie de Laprairie faisant partie des Biens des Jésuites, et les affaires qu'il y transige en sa capacité d'Agent, et depuis combien de temps?—L'Agent pour la Seigneurie de Laprairie, est Edm. Henry, Ecuyer; je ne sais depuis combien de temps. Il perçoit les revenus de la Seigneurie, fait les Baux des moulins, et tous les autres Actes nécessaires pour administrer cette Seigneurie. Il est maintenant assisté de L. A. Moraud, Ecuyer, Notaire de Laprairie.

2. Savez-vous s'il y a beaucoup d'arrérages de dus à cette Seigneurie, et si l'Agent a fait toutes les démarches nécessaires pour en faire la collection?—Je crois qu'il y a en effet beaucoup d'arrérages de dus à cette Seigneurie et qu'il y a eu bien peu de poursuites intentées par l'Agent pour en contraindre le paiement. Cependant je suis informé qu'il a dernièrement intenté un grand nombre d'actions à cette fin.

3. Croyez-vous que ces arrérages ont pu donner à l'Agent de l'influence sur les Débiteurs, et l'a-t-il exercée pendant les Elections?—M. Henry étant en possession de l'administration de cette Seigneurie,—s'étant conduit avec douceur envers les Censitaires,—les ayant peu ou presque point forcés de payer leurs redevances, a dû acquérir une grande influence sur eux, il

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

s'en

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

acquired great influence over them : he has used it all the Elections of Members to represent the County, except the two last.

4. Do you know the Mill on the Rapids ; and is it let to the greatest advantage ?—I know the said Mill, having visited it several times. It is built on one of the best Rapids on the River. I know that it has been let for 1500 minots of wheat a year, which is a great rent, considering the bad condition of the Mill, and expenses necessary to keep it going. I also know that the Agent caused it to be worked for one or two years by a man to whom he paid wages, whose name was Lavoie, and who, I believe, had never served an apprenticeship as a Miller. This Mill might produce a very considerable revenue, if some improvements of which it is susceptible, were made in it.

5. Are there any other Mills in the Seigniorship of Laprairie ?—I know of no other, except a Windmill in the Village of Laprairie, which is in a bad state, and does almost nothing.

Charles Archambeault, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined :—

1. Are you particularly acquainted with the Seigniorship of Laprairie de la Magdeleine, which forms part of the Jesuits Estates, the Revenues, Arrears and Mills thereof, and the person who is Agent for the same ; and whether he conducts the business connected with the property with regularity and with advantage to the public, and keeps the books in order ; or whether he acts very negligently, and allows the arrears to accumulate to the detriment of the Revenue arising from the Jesuits Estates ?—The Seigniorship of Laprairie is all conceded, and almost all cleared. The soil is excellent throughout the whole Seigniorship, which very much enhances the value of the lands in it, which are always sold for a higher price than lands elsewhere. Besides, its proximity to the City of Montreal, gives it an advantage over all other localities. The Village of Laprairie, which is of considerable importance as a commercial station, greatly increases the value of the said Seigniorship, by the frequent mutations which take place in the Village, and by the high price of the lands which frequently change masters. The amount of the Lods et Ventes must be considerable if they are faithfully and punctually collected. I do not think I can be mistaken in saying that the revenue arising from the Lods et Ventes, if well managed, would amount to £1500 a year, nett. I cannot state the revenue arising from the yearly rents, because the said rents as far as I know, are not uniform, but various. The Mill on the St. Louis Rapids (before the last Lease, which is for 1100 minots of wheat a year) produced from 1600 to 1900 minots of wheat yearly. With regard to the administration of the present Agent, I cannot accuse him of dishonesty, though I do of negligence, for I am certain that in one case upwards of £50 of Lods et Ventes were lost, which were due on a lot of land sold by Sheriff's sale, the Agent having neglected to file his opposition, before the Sheriff had paid over the proceeds of the said sale. The Agent is old ; for a long time he has employed and trusted to others under him : God knows what account they render ! Taking into consideration its extent, its locality, its fertility, its trade, and the frequent mutations of the property in it, which is always sold for high prices, this Seigniorship ought to produce to the Province, a nett yearly revenue of £2500. Having had no opportunity of examining the accounts rendered by the Agents for the Seigniorship, I cannot say what the probable amount of the arrears is. I think, however, that judging from the frequency of the mutations, and considering also the negligence of the present Agent, it must be considerable.

Mr.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

s'en est servi durant toutes les Elections des Membres pour représenter le Comté, si ce n'est pour les deux dernières.

4. Connaissez-vous le Moulin du Saut, et est-il loué pour le plus grand avantage ?—Je connais ce Moulin pour l'avoir visité plusieurs fois ; il est bâti sur un des meilleurs courans d'eau qui soit sur le fleuve. J'ai connaissance qu'il a été loué pour 1500 minots de blé par année, ce qui est beaucoup, vu le mauvais état de ce Moulin et les dépenses que nécessite son entretien. J'ai aussi connaissance que l'Agent l'a fait conduire pendant une ou deux années par un homme à ses gages, du non de Lavoie, qui, je crois, n'a jamais fait d'apprentissage comme Meunier. Ce moulin pourrait donner de grands revenus si on lui faisait toutes les améliorations dont il est susceptible.

5. Y a-t-il d'autres Moulins dans la Seigneurie de Laprairie ?—Je n'en connais point d'autre qu'un moulin à vent au village de Laprairie, qui est en mauvais état et ne fait presque rien.

Charles Archambeault, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé et interrogé :—

1. Connaissez-vous particulièrement la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine faisant partie des Biens des Jésuites ; ses revenus et ses arrérages, ces Moulins, celui qui en est l'Agent ; s'il administre ces Biens avec régularité et avantage public ; s'il tient ses livres en ordre ou s'il a agi avec beaucoup de négligence et a laissé accumuler les arrérages au détriment du revenu des Biens des Jésuites ?—La Seigneurie de Laprairie est toute concédée et presque toute défichée. Le terrain est excellent dans toute son étendue, ce qui augmente la valeur des terres qui se vendent toujours un plus haut prix que partout ailleurs ; d'ailleurs, sa proximité de la Cité de Montréal lui donne un avantantage supérieur à toutes autres localités. Le village considérable de Laprairie, qui est un entrepôt important, augmente considérablement la valeur de cette Seigneurie par les fréquentes mutations qui ont lieu dans le Village, ainsi que par le haut prix des terres qui changent souvent de Maîtres. Le revenu des Lods et Ventes doit être considérable s'il est perçu fidèlement et ponctuellement. Je crois ne pas me tromper en disant que les revenus des Lods et Ventes bien administrés pourraient se monter à £1500 par an (net). Je ne puis constater le revenu des rentes annuelles parce que ces rentes, autant que je connais, ne sont pas uniformes ; elles varient. Le moulin du Saut St. Louis, avant le dernier Bail qui est de 1100 minots de blé par an a donné depuis 1600 jusqu'à 1900 minots de blé par an. Quant à l'administration du présent Agent résident, je ne puis l'accuser de malhonnêteté, mais de négligence, car je suis certain que dans un cas il a été perdu £50 de Lods et Ventes qui étaient dus sur une terre qui a été vendue par décret, l'Agent ayant négligé de filer son opposition avant que le Shérif eût vidé ses mains du montant du prix de cette dernière vente. Cet Agent est âgé ; depuis long-temps il emploie des Affidés : Dieu sait quel compte ils rendent ! Vu l'étendue de son terrain, sa localité, sa fertilité, son commerce et les fréquentes mutations des propriétés qui se vendent toujours à un haut prix, cette Seigneurie doit donner à la Province un revenu annuel de £2500 (net). N'ayant pas eu occasion d'examiner les comptes rendus par les Agens de cette Seigneurie, je ne puis constater quel est le montant probable des arrérages, mais je crois pourtant, autant que j'en puis juger par les mutations fréquentes, qu'il doit être considérable, vu aussi la négligence du présent Agent.

Mr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

Mr. *Patrick McInnelly* called in ; and examined :—
1. How long have you had a lot of ground at Sillery Cove ; from whom did you get it, for what space of time, and for what consideration ?—I have kept a Tavern in Mr. Pemberton's lot since 1832, and paid him therefor ground rent of £10 a year. In August I built a house the same as it now is, with out-buildings. In 1833, I paid £12. 10s. ground rent. In 1834 I paid £30 ; and since that year I have taken a lease of the ground for nine years, at the rate of £50 per annum. The size of my lot altogether is 182 feet in length on the road, and about 100 feet back to the top of the hill, with the privilege of no other lot being let from Mr. Pemberton for the establishment of any other Tavern or Boarding House, but my own.

2. Are there any other buildings or ground lots that pay any rent to the Messrs. Pemberton in that Cove, but your's ?—No. What other buildings there are in that Cove are for Messrs. Pemberton's convenience, and to lodge his laboring men.

3. Is the Lumber business very active at that Cove, and is there a great number of strangers arriving there in the summer season ?—There is a good deal business done there in the summer, but nothing at all in winter.

4. Do you think that the capital laid out on improvements by Messrs. Pemberton, can be reimbursed to them by the profits arising from such improvements, from the year 1829 to 1843 ?—If the trade continues as it is, my opinion is that they can be reimbursed the monies laid out in improvements up to the present, in the course of that time.

5. What is the cost of your house and other buildings on your lot ?—To the best of my knowledge, I think it has cost me at least £600.

6. Have you made any written agreement by which you can remove those buildings at the expiration of your Lease ?—I have not. I have built them on a verbal permission of Messrs. Pemberton, and that I should not be disturbed.

APPENDIX.

- No. 1. Statement of the annual Revenues of the Jesuits Estates in the District of Quebec, and of the arrears due thereon, dated Quebec, 30th December 1835.
- No. 2. Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, dated Quebec 11th January 1836, enclosing a Statement of Leases granted of portions of Sillery Domain, including the Beach between high and low water mark.
- No. 3. Statement of the Accounts rendered by the Commissioner for the Jesuits Estates for the years 1834 and 1835.
- No. 4. Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, dated 11th February 1836, enclosing Statements of the Revenue of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from the 1st October 1833 to the 30th September 1835, and, also a Statement

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

M. *Patrick McInnelly* a été appelé, et interrogé :—
1. Depuis quand possédez-vous un lot de terre à Sillery ; de qui l'avez-vous obtenu, pour combien de temps et pour quel prix ?—Je tiens une Auberge sur le lot de M. Pemberton depuis 1832, et je lui paie une rente annuelle de £10. Dans le mois d'Août j'ai bâti la Maison qui s'y trouve actuellement, avec les dépendances. En 1833, j'ai payé une rente de £12. 10s. En 1834, j'ai payé £30, et depuis cette époque j'ai loué pour neuf ans à £50 par an. Mon lot peut avoir 182 pieds sur le chemin, et environ 100 pieds sur la profondeur jusqu'au haut de la côte, avec le privilège que M. Pemberton ne pourra louer aucun autre lot pour y établir une Auberge ou Maison de Pension.

2. Y a-t-il d'autres bâtimens ou lots de terre qui paient quelques rentes à MM. Pemberton ?—Non. Les autres bâtimens sur cette Grève sont bâtis pour la convenance de M. Pemberton ; et pour loger les gens qu'il emploie.

3. Le commerce des Bois est-il bien actif dans cet endroit, et y voit-on un grand nombre d'étrangers pendant l'Été ?—Il s'y fait beaucoup d'affaires en Été, mais rien du tout en Hiver.

4. Pensez-vous que le capital que MM. Pemberton ont employé à faire des améliorations leur sera remboursé par les profits qu'ils en retireront depuis 1829 jusqu'à 1843 ?—Si le commerce continue comme à présent, je crois qu'ils pourront retirer l'argent qu'ils ont employé en améliorations jusqu'à ce jour dans cette période de temps.

5. Combien coûtent la Maison et les dépendances que vous avez bâties sur votre lot ?—Au meilleur de ma connaissance, je crois qu'elles m'ont coûté au moins £600.

6. Avez-vous fait quelque marché par écrit qui vous donne le droit d'enlever ces bâtimens à l'expiration de votre Bail ?—Non : j'ai bâti sur la permission verbale de MM. Pemberton, et sur la promesse que je ne serais pas troublé dans ma possession.

APPENDICE.

- No. 1. Tableau des Revenus annuels des Biens des Jésuites dans le District de Québec, et des ar-rérages dus sur iceux, daté Québec, le 30 Décembre 1835.
- No. 2. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites en date du 11 Janvier 1836, contenant une Liste des Baux de certaines parties du Domaine de Sillery, y compris la Grève entre la haute et basse marée.
- No. 3. Etat des Comptes rendus par le Commissaire des Biens des Jésuites, pour les années 1834 et 1835.
- No. 4. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites du 11 Février 1836, contenant les Tableaux des Revenus des Biens appartenans ci-devant à l'Ordre des Jésuites, depuis le 1er Octobre 1833 jusqu'au 30 Septembre 1835, ainsi qu'un état des argens versés par le Commissaire

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

Statement of the monies paid by the said Commissioner into the hands of the Receiver General in the years 1834 and 1835.

- No. 5. Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates, dated Quebec 22d February 1836, enclosing an Estimate of the annual revenue of the Seigniory of Batiscan and arrears due thereon 18th February 1836.
- No. 6. Report of the Commissioner of Crown Lands relating to the Crown Lands in the vicinity of Three Rivers, dated Montreal 30th July 1829.
- No. 7. Commission appointing John Stewart, Esquire, Commissioner for the managing and administering the Estates which heretofore belonged to the late Order of Jesuits.
- No. 8. Distribution by the Chevalier de Montmagny to the Sieur Jacques Hertel, shewing the spot where the Fief of 4 arpents 8 perches, belonging to the Jesuits at Three Rivers, was situated, 18th August 1636.
- No. 9. Concession of the Common of the Fief of 96 arpents on the Côteau St. Louis, and of the Fief of 4 arpents 8 perches, at the place called La Galette, to the Jesuits, 26th February 1637.
- No. 10. Procès-Verbal of the River St. Maurice, made by Noël Beaupré, Surveyor, to determine the point where that River re-enters the Seigniory of Cap de la Magdeleine, 16th March 1641.
- No. 11. Title Deed of a Fief of half a league in breadth by two leagues in depth, given by M. de la Magdeleine to the Sieur Marsollet, 5th April 1644. This Title shews the extent of land possessed by the Abbé de la Magdeleine.
- No. 12. Commutation of Lands at Three Rivers, 23rd October 1647.
- No. 13. Statement of the Lands belonging to the Jesuits at Three Rivers, 1655 or 1656.
- No. 14. Conditions stipulated by the late Order of Jesuits, on giving up the Common to the Inhabitants of Three Rivers, 2nd May 1664.
- No. 15. Procès-Verbal made by Bourdon, Surveyor, concerning the lines between the Fiefs Hertel and Godfroy, 20th May 1664.

Extract from the said Procès-Verbal.

"Item. I proceeded to survey another piece of land containing fourteen arpents or thereabouts, as appears by the Title Deeds bearing date the fifteenth day of September one thousand six hundred and forty four; the said piece of land being divided from the South West side of the piece containing fifty arpents by a straight line running South East and North West, or nearly so, and fourteen arpents six perches in length; and being bounded on the other side towards the South West partly by the lands heretofore belonging to the Jesuits, and now to the Borough, and partly by lands hitherto unconceded."

- No. 16. Petition for a trial relative to two Pigs belonging to Mr. de la Potterie, killed by Laprée, the younger, at Three Rivers. This Petition throws a good deal of light respecting the Jesuits Lands in Three Rivers.
- No. 17. Title Deed of the Fief St. Maurice, 14th August 1676.
- No. 18. Concession of the Lands called Haut Boc, to be held as a Fief, 7th June 1677. This document

missaire entre les mains du Receveur-Général pendant les années 1834 et 1835.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

- No. 5. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites du 22 Février 1836, contenant une estimation du Revenu annuel de la Seigneurie de Batiscan et des arrérages dus sur icelle le 28 Février 1836.
- No. 6. Rapport du Commissaire des Terres de la Couronne au sujet des Terres de la Couronne dans le voisinage des Trois-Rivières, daté Montréal, le 30 Juillet 1829.
- No. 7. Commission par laquelle John Stewart, Ecuyer, est nommé Commissaire pour la régie et administration des Biens appartenans ci-devant à l'Ordre des Jésuites.
- No. 8. Distribution au Sieur Jacques Hertel par le Chevalier de Montmagny, faisant voir l'endroit où se trouvait le Fief de 4 arpents 8 perches des Jésuites aux Trois-Rivières, 18 Août 1636.
- No. 9. Concession aux Révérends Pères Jésuites de la Commune du Fief des 96 arpents sur le Côteau St. Louis, et du Fief de 4 arpents 8 perches à l'endroit nommé la Golette, 26 Février 1637.
- No. 10. Procès-Verbal de Noël Beaupré, Arpenteur, de la Rivière St. Maurice, pour déterminer l'endroit où elle rentre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, 16 Mars 1641.
- No. 11. Titre de demi lieue de large sur deux lieues de profondeur en Fief, donnée par M. de la Magdeleine au Sieur Marsollet, 5 Avril 1644. Ce titre fait l'étendue de terres que possédait l'Abbé de la Magdeleine.
- No. 12. Commutation de terres aux Trois-Rivières, 23 Octobre 1647.
- No. 13. Etat des terres de la Compagnie de Jésus aux Trois-Rivières, 1655 ou 1656.
- No. 14. Conditions des ci-devant Pères Jésuites en remettant la Commune aux Habitans des Trois-Rivières, 2 Mai 1664.
- No. 15. Procès-Verbal de l'Arpenteur Bourdon pour les lignes entre le Fief Hertel et Godfroy, 20 Mai 1664.

Extrait du susdit Procès-Verbal.

"Item, avons procédé à l'arpentage d'une autre pièce de terre contenant quatorze arpents ou environ, comme il appert par le contrat en date du quinzième jour de Septembre mil-six-cent-quarante-quatre, étant jointe à celle de cinquante arpents du côté du Sud-Ouest par une ligne longue de quatorze arpents et six perches parallèle et qui court Sud-Est et Nord-Ouest ou environ, d'autre côté au Sud-Ouest par les terres appartenant ci-devant aux Révérends Pères de la Compagnie de Jésus, et maintenant dépendantes du Bourg et en partie des terres encore non concédées de maintenant."

- No. 16. Requête pour le Procès de deux Cochons de M. de la Potterie, tués par Laprée, fils, aux Trois-Rivières. Cette Requête donne beaucoup d'éclaircissement au sujet des terres des Jésuites aux Trois-Rivières.
- No. 17. Titre du Fief St. Maurice, 14 Août 1676.
- No. 18. Bail en Fief de la terre Haut Boc, 7 Juin 1677. Il établit l'endroit où passait la Palissader

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>Appendix
(X. X.)
23d Feby.</p> | <p>cument establishes the place of the Palisade in the rear of the Town of Three Rivers.</p> <p>No. 19. Concession of a building Lot at Three Rivers to the Sieur de Ramsay, 10th September 1692.</p> <p>No. 20. Concession of a Lot of Ground at Three Rivers to the Sieur Poulain, 22d September 1693.</p> <p>No. 21. Concession of a Lot of Ground at Three Rivers to the Sieur Chevalier de Cournoyer, 22d September 1693.</p> <p>No. 22. Concession of a Building Lot in the Town of Three Rivers to the Sieur R. G. De Tonnancour, 13th March 1713.</p> <p>No. 23. Fealty and Homage by Etienne de le Fond, for a Fief at Three Rivers, 22nd February 1723.</p> <p>No. 24. Concession of a Lot of Ground in the Town of Three Rivers to the Religious Ladies of that place, 10th May 1736.</p> <p>No. 25. Lease of the Forges of St. Maurice to Messrs. Cugnet, de Vezain, Gamelin and Simonet, 26th August 1737.</p> <p>No. 26. Concession of the Fief St. Etienne to the Company of the Forges, 12th September 1737.</p> <p>No. 27. Procès-Verbal made by Joseph Hamel, Surveyor, concerning the Reserve of 25,940 arpents in the Seigniorie of Cap de la Magdeleine, 8th January 1834.</p> <p>No. 28. Petition of Mr. Charles A. Holt to Lord Aylmer, dated Quebec 20th January 1832, praying that a certain lot of land in the Seigniorie of Sillery leased from Government by H. V. Wright (who has absconded), and for the payment of the rent of which he was security, may be leased to him on the same conditions as it was held by Mr. Wright.</p> <p>No. 29. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Quebec 9th February 1832, reporting on the preceding Petition (No. 28) and enclosing a Letter from Messrs. Farlin & Co. to Mr. Holt, dated 1st February 1832, acquainting Mr. Holt that as sub-lessees of Mr. Wright, they have no objections whatever to the prayer of his Petition being granted.</p> <p>No. 30. Letter from Messrs. Miller, Farlin & Co. to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Sillery Cove 23rd October 1832, requesting a lease of that part of Sillery Cove leased to Mr. H. V. Wright.</p> <p>No. 31. Copy of a Letter from Mr. C. A. Holt to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 31st December 1832, requesting to be substituted in the place of Mr. Wright as Lessee of part of Sillery Cove.</p> <p>No. 32. Answer of the Commissioner of the Jesuits Estates to the preceding Letter, (No. 31.) dated 4th March 1833.</p> <p>No. 33. Letter from Louis Panet, Esquire, to Mr. C. A. Holt, dated 7th March 1833, acquainting him that unless the arrears of rent due by Mr. Wright is not paid by the 15th March ensuing, an action will be instituted for the recovery thereof.</p> <p>No. 34. Letter from Mr. C. A. Holt to the Civil Secretary, dated Quebec 8th March 1833, referring to his Petition (No. 28.) and requesting that it may again be brought under the consideration of Lord Aylmer.</p> <p>No. 35. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec</p> | <p>sade de la Ville des Trois-Rivières dans la profondeur.</p> <p>No. 19. Concession au Sieur de Ramsay d'un Emplacement dans les Trois-Rivières, 10 Septembre 1692.</p> <p>No. 20. Concession d'un terrain aux Trois-Rivières à Sieur Poulain, 22 Septembre 1693.</p> <p>No. 21. Concession du Sieur Chevalier de Cournoyer d'un terrain aux Trois-Rivières, 22 Septembre 1693.</p> <p>No. 22. Concession d'un emplacement de terre au Sieur R.-G. De Tonnancour, dans la Ville des Trois-Rivières, 13 Mars 1713.</p> <p>No. 23. Foi et Hommage, Etienne de le Fond, pour un Fief aux Trois-Rivières, 22 Février 1723.</p> <p>No. 24. Concession aux Dames Religieuses des Trois-Rivières d'un terrain sis en la dite Ville, 10 Mai 1736.</p> <p>No. 25. Bail des Forges St. Maurice au MM. Cugnet, de Vezain, Gamelin et Simonet, 26 Août 1737.</p> <p>No. 26. Concession du Fief St. Etienne à la Compagnie des Forges, 12 Septembre 1737.</p> <p>No. 27. Procès-Verbal de Joseph Hamel, Arpenteur, pour la réserve de 25,940 arpens de terre dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, 8 Janvier 1834.</p> <p>No. 28. Pétition de M. Charles-A. Holt à Lord Aylmer, datée Québec, le 20 Janvier 1832, demandant qu'un lot de terre dans la Seigneurie de Sillery qui a été loué par le Gouvernement à M. H.-V. Wright, (qui s'est absenté) et dont il s'est rendu caution, lui soit accordé aux mêmes conditions qu'à M. Wright.</p> <p>No. 29. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, du 9 Février 1832, au sujet de la Pétition susdite (No. 28), contenant une Lettre de MM. Miller, Farlin et Cie. à M. Holt, du 1er Février 1832, dans laquelle ils informent M. Holt que comme sous-locataires de M. Wright, ils n'ont aucune objection à ce que l'on accède à sa Pétition.</p> <p>No. 30. Lettre de MM. Miller, Farlin et Cie. au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Sillery, le 23 Octobre 1832, demandant à louer la partie de l'Anse de Sillery qui a été louée à M. H.-V. Wright.</p> <p>No. 31. Copie d'une Lettre de M. C.-A. Holt au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 31 Décembre 1832, demandant à être substitué au lieu et place de M. Wright, comme Locataire de partie de l'Anse de Sillery.</p> <p>No. 32. Réponse du Commissaire des Biens des Jésuites à la Lettre précédente (No. 31), en date de 4 Mars 1833.</p> <p>No. 33. Lettre de Louis Panet, Ecuyer, à M. C.-A. Holt, du 7 Mars 1833, l'informant que si les arrérages dus par M. Wright ne sont pas payés le 15 Mars suivant, il sera intenté une action pour en faire le recouvrement.</p> <p>No. 34. Lettre de M. C.-A. Holt au Secrétaire Civil, datée Québec, le 8 Mars 1833, qui renvoie à sa Pétition (No. 28.) et qui demande qu'elle soit de nouveau mise sous les yeux de Lord Aylmer.</p> <p>No. 35. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 11 Mars</p> | <p>Appendice
(X. X.)
23 Fevr.</p> |
|---|--|---|---|

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

- bec 11th March 1833, enclosing the preceding Letter (No. 34.) for his observations or suggestions thereon.
- No. 36. Answer to the preceding Letter (No. 35.) dated Québec 13th March 1833.
- No. 37. Letter from the Civil Secretary to Mr. C. A. Holt, dated Québec 26th March 1833, in answer to his Letter of the 8th March 1833, (No. 34.)
- No. 38. Letter from Mr. C. A. Holt, to the Civil Secretary, dated 27th March 1833, stating that the arrears of rent on that part of Sillery Cove leased to Mr. Wright has been paid; that he is willing to pay an additional rent of £75 per annum, upon a renewal of the lease from 1st May 1836, but that he cannot at present state what ameliorations he will undertake to make during said term.
- No. 39. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Québec 18th April 1833, enclosing the preceding Letter (No. 38) and stating that Lord Aylmer has no objection to a renewal of the lease, if the Commissioner is satisfied with the conditions mentioned in Mr. Holt's Letter.
- No. 40. Answer to the preceding Letter (No. 39) dated Québec 19th April 1833, and suggesting that the rent for the extension of the Lease for 7 or 14 years, should not be less than £300 per annum, subject to certain improvements.
- No. 41. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Québec 13th May 1833, conveying Lord Aylmer's approval of the suggestions contained in the preceding Letter (No. 40.)
- No. 42. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. C. A. Holt, dated Québec 14th May 1833, acquainting him with the contents of the preceding Letter (No. 41.)
- No. 43. Letter from the same to the Civil Secretary, dated Québec 22nd May 1833, acquainting him that Mr. C. A. Holt offers £300 and no more, for the said Lease for 7 years from 1st May 1836, and recommending that the offer be accepted.
- No. 44. Petition of Mr. H. V. Wright, dated Montreal 31st December 1834, soliciting a renewal of his Lease of part of Sillery Cove.
- No. 45. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Québec 10th January 1835, with his observations on the preceding Petition (No. 44.)
- No. 46. Letter from Mr. C. A. Holt to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Québec 23rd March 1835, offering Messrs. Lemesurier & Farlin, as his securities for the upper part of Sillery Cove.
- No. 47. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. C. A. Holt, dated Québec 25th March 1835, acquainting him that Lord Aylmer has not yet signified his pleasure respecting the Lease in question, and that an application from another party for a lease of the same premises has lately been forwarded to His Excellency.
- No. 48. Letter from Mr. C. A. Holt to the Civil Secretary, dated Québec 26th March 1835, on the subject

Mars 1833, dans laquelle il lui transmet la Lettre précédente (No. 34), afin qu'il soumette ses observations à cet égard.

- No. 36. Réponse à la Lettre précédente (No. 35) datée Québec, le 13 Mars 1833.
- No. 37. Lettre du Secrétaire Civil à M. C.-A. Holt, datée Québec, le 26 Mars 1833, en réponse à sa Lettre du 8 Mars 1833, (No. 34.)
- No. 38. Lettre de M. C.-A. Holt au Secrétaire Civil, du 27 Mars 1833, exposant que les arrérages de rente, sur la partie de l'Anse de Sillery qui a été louée à M. Wright, ont été payés; qu'il veut bien payer une rente additionnelle de £75 par an, si on veut lui renouveler le Bail, à partir du 1er Mai 1836, mais qu'il ne peut pas dire pour le présent les améliorations qu'il entreprendra de faire pendant le dit Bail.
- No. 39. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 18 Avril 1833, en lui transmettant la Lettre précédente (No. 38), et exposant que Lord Aylmer n'a aucune objection à renouveler le Bail, pourvu que le Commissaire soit satisfait des conditions mentionnées dans la Lettre de M. Holt.
- No. 40. Réponse à la Lettre précédente (No. 39,) du 19 Avril 1833, recommandant que la rente pour la prolongation du Bail pour 7 ou 14 ans ne devrait pas être moins que £300 par an, et sujet à certaines améliorations.
- No. 41. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 13 Mai 1833, dans laquelle il l'informe que Lord Aylmer approuve les suggestions que renferme la Lettre précédente (No. 40.)
- No. 42. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. C.-A. Holt, du 14 Mai 1833, l'informant du contenu de la Lettre précédente, (No. 41.)
- No. 43. Lettre du même au Secrétaire Civil, datée Québec, le 22 Mai 1833, l'informant que M. C.-A. Holt offre £300, et rien de plus, pour la prolongation du Bail pendant 7 ans à partir du 1er Mai 1836, et recommandant que cette offre soit acceptée.
- No. 44. Pétition de M. H.-V. Wright, datée Montréal, le 31 Décembre 1834, demandant le renouvellement de son Bail pour partie de l'Anse de Sillery.
- No. 45. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, datée Québec, le 10 Janvier 1835, avec ses observations sur la susdite Pétition, (No. 44.)
- No. 46. Lettre de M. C.-A. Holt au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 23 Mars 1835, offrant MM. Lemesurier et Farlin, comme ses cautions pour la partie supérieure de l'Anse de Sillery.
- No. 47. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. C.-A. Holt, datée Québec, le 25 Mars 1835, l'informant que Lord Aylmer ne lui avait pas encore signifié son plaisir par rapport à ce Bail, et qu'une autre personne s'était adressée à Son Excellence pour obtenir le Bail des mêmes prémisses.
- No. 48. Lettre de M. C.-A. Holt au Secrétaire Civil, datée Québec, le 26 Mars 1835, exprimant le

Appendice
(X. X.)

23 Févr.

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>Appendix
(X. X.)
23d Feby.</p> | <p>subject of his wish to become the Lessee of that part of Sillery Cove now leased to Mr. H. V. Wright.</p> <p>No. 49. Letter from the same to the same, dated Quebec 28th March 1835, enclosing a Copy of the Letter of the Commissioner of the Jesuits Estates (No. 47.)</p> <p>No. 50. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Quebec 30th May 1835, enclosing applications from Mr. H. Sharples and from Messrs. Pemberton Brothers, for an additional Lease (from 1st May 1843) of seven years of the parts of Sillery Cove occupied by them, and recommending that their request be acceded to, at an advanced rent of £50 a year.</p> <p>No. 51. Report of a Committee of the Executive Council, dated Council Chambers 6th June 1835, recommending the adoption of the suggestion contained in the preceding Letter (No. 50). Approved by His Excellency on 10th June 1835.</p> <p>No. 52. Letter from the Civil Secretary to Mr. C. A. Holt, dated Quebec 27th June 1835, acceding to his application for a Lease of that part of Sillery Cove now occupied by Mr. H. V. Wright, for seven years, from 1st May 1836, at the rent of £300 per annum.</p> <p>No. 53. Letter from the Civil Secretary to Mr. H. V. Wright, dated 27th June 1835, acquainting him that it is not considered expedient to comply with the prayer of his Petition (No. 34.)</p> <p>No. 54. Letter from the Civil Secretary to the Attorney General, dated Quebec 8th July 1835, directing him to suspend all further proceedings in respect to the preparation of a Lease in favor of Mr. Holt.</p> <p>No. 55. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 13th July 1835, enclosing a memorial (No. 56) for his opinion and report thereon.</p> <p>No. 56. Memorial from Messrs. W. & G. Pemberton, to Lord Aylmer, soliciting an extension of their Lease of the Eastern part of Sillery Cove, without an increase of rent.</p> <p>No. 57. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 13th July 1835, enclosing a Letter (No. 58) from Mr. H. V. Wright, and directing that the preparation of the Lease in favor of Mr. C. A. Holt be suspended for the present.</p> <p>No. 58. Letter from Mr. H. V. Wright to the Civil Secretary, dated Quebec 6th July 1835, requesting, for the reasons therein set forth, that the intended Lease of part of Sillery Cove to Mr. C. A. Holt, may be suspended.</p> <p>No. 59. Letter from the Civil Secretary to Mr. C. A. Holt, dated Quebec 14th July 1835, acquainting him of the contents of the Letter (No. 57) to the Commissioner of the Jesuits Estates.</p> <p>No. 60. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Quebec 15th July 1835, in answer to his Letter of 13th July 1835 (No. 55), and stating that he sees no reason to depart from the opinion given in his Letter of 30th May last, (No. 50.)</p> | <p>le désir de louer cette partie de l'Anse de Sillery, dont M. H.-V. Wright est maintenant Locataire.</p> <p>No. 49. Lettre du même au même, du 28 Mars 1835, transmettant copie de la Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites (No. 47.)</p> <p>No. 50. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, datée Québec, le 30 Mai 1835, contenant la demande de M. H. Sharples et de MM. Pemberton, d'un nouveau Bail pour 7 ans de la partie de l'Anse de Sillery qu'ils occupent actuellement, et recommandant d'accéder à leur demande, en augmentant la rente de £50 par an.</p> <p>No. 51. Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif, daté Chambres du Conseil, le 6 Juin 1835, recommandant de suivre la suggestion que contient la Lettre précédente, (No. 50.) Approuvé par Son Excellence, le 10 Juin 1835.</p> <p>No. 52. Lettre du Secrétaire Civil à M. C.-A. Holt, datée Québec, le 27 Juin 1835, dans laquelle il accède à sa demande de lui louer la partie de l'Anse de Sillery, maintenant occupée par M. H.-V. Wright pour le terme de sept années à compter du 1er Mai 1836, moyennant une rente annuelle de £300.</p> <p>No. 53. Lettre du Secrétaire Civil à M. H.-V. Wright, du 27 Juin 1835, l'informant que l'on n'a pas jugé à propos d'accéder à sa demande. (No. 34.)</p> <p>No. 54. Lettre du Secrétaire Civil au Procureur-Général datée Québec, le 8 Juillet 1835, avec ordre de suspendre tous procédés ultérieurs pour dresser un Bail en faveur de M. Holt.</p> <p>No. 55. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 13 Juillet 1835, lui transmettant un Mémoire (No. 56,) pour qu'il émette son opinion et fasse rapport à cet égard.</p> <p>No. 56. Mémoire de MM. W. et G. Pemberton à Lord Aylmer, demandant la prolongation du Bail de la partie Est de l'Anse de Sillery sans en augmenter la rente.</p> <p>No. 57. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 13 Juillet 1835, contenant une Lettre de M. H.-V. Wright, et ordonnant de suspendre pour le présent le projet de Bail en faveur de M. C.-A. Holt.</p> <p>No. 58. Lettre de M. H.-V. Wright au Secrétaire Civil, datée Québec, le 6 Juillet 1835, demandant, pour les raisons y contenues, que le Bail proposé de partie de la Grève de Sillery à M. C.-A. Holt, soit suspendu.</p> <p>No. 59. Lettre du Secrétaire Civil à M. C.-A. Holt, datée Québec, le 14 Juillet 1835, l'informant du contenu de la Lettre (No. 57.) au Commissaire des Biens des Jésuites.</p> <p>No. 60. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, datée Québec, le 15 Juillet 1835, en réponse à sa Lettre du 13 Juillet 1835, (No. 55,) exposant qu'il ne voit aucune raison de se départir de l'opinion émise dans sa Lettre du 30 Mai dernier. (No. 50.)</p> | <p>Appendice
(X. X.)
23 Févr.</p> |
|---|--|---|---|

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

- No. 61. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. H. V. Wright, dated Quebec 16th July 1835, transmitting to him various of the preceding Documents, (Nos. 28, 30, 31, 38, 48,) and desiring to be favored with such observations thereon as he may choose to make in support of his pretensions to the Lease of part of Sillery Cove referred to in his Letter of 6th July 1835 (No. 58.)
- No. 62. Memorial of Messrs. Pemberton Brothers and William Sharples & Son, to Lord Aylmer, soliciting a grant of a deep water lot at the lower part of Sillery Cove. (Referred to the Corporation of the Trinity House at Quebec, for their opinion and report thereon, Quebec 22nd July 1835.)
- No. 63. Letter from the Registrar of the Trinity House at Quebec to the Civil Secretary, dated Quebec 28th July 1835, containing the opinion of the Trinity Board that the granting the prayer of the preceding Memorial (No. 62) will not prove to be any obstruction to the navigation of the River St. Lawrence.
- No. 64. Report of a Committee of the Executive Council, dated Council Chambers 31st July 1835, recommending that Letters Patent do issue in favor Messrs. Pemberton and Sharples for the grant of a deep water lot at the lower part of Sillery Cove. Approved by His Excellency 10th August 1835.
- No. 65. Letter from the Civil Secretary to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 7th August 1835, desiring his opinion as to the expediency of acceding to the prayer of a Memorial from Mr. Benjamin Hough soliciting the extension of his Lease of a certain property at Sillery Point.
- No. 66. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Quebec 8th August 1835, transmitting a Letter from Messrs. W. & G. Pemberton requesting that the proposed new Lease of those parts of Sillery Cove in the possession of themselves and of Messrs. Sharples & Son, may be extended to a period of twenty one years,—and stating that he sees no objection to these Leases being made for fourteen or even twenty one years; but recommends that the opinion of the Executive Council be taken thereupon.
- No. 67. Answer to the preceding Letter (No. 66) dated Quebec 19th August 1835, enclosing the Report (No. 68); and enquiring whether there are any objections to the sureties proposed by Messrs. Pemberton and Sharples. (Nos. 69 and 70.)
- No. 68. Report of a Committee of the Executive Council, dated Council Chambers 17th August 1835, stating that they cannot recommend the extension of Messrs. Pemberton and Sharples' Lease for so long a period as twenty one years, from 1843, the period recommended in their Report (No. 51) of 6th June 1835, but that they are of opinion that a further term of seven years may be granted to them to commence from 1850, at the same additional rent recommended in their said last mentioned Report. Approved by His Excellency 24th August 1835.
- No. 69. Letter from Messrs. W. & G. Pemberton to the Civil Secretary, dated Quebec 18th August 1835,

- No. 61. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. H.-V. Wright, datée Québec, le 16 Juillet 1835, dans laquelle il lui transmet plusieurs des Documents qui précèdent (Nos. 28, 30, 31, 38, 48) et lui demande de faire telles observations qu'il jugera à propos de faire à l'appui de ses prétentions au Bail de partie de l'Anse de Sillery auquel il fait allusion dans sa Lettre du 6 Juillet 1835 (No. 58.)
- No. 62. Mémoire de MM. Pemberton et William Sharples et Fils à Lord Aylmer, demandant l'octroi d'un lot de Grève dans la partie inférieure de l'Anse de Sillery. (Renvoyé à la Corporation de la Maison de la Trinité de Québec, pour qu'elle émette son opinion et fasse rapport à cet égard, Québec, le 22 Juillet 1835.)
- No. 63. Lettre du Régistrare de la Maison de la Trinité de Québec au Secrétaire Civil, datée Québec, le 28 Juillet 1835, contenant l'opinion émise par le Bureau de la Trinité, qu'en accédant à leur demande (No. 62.) cela ne formera aucune obstruction à la navigation du Fleuve St. Laurent.
- No. 64. Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif, daté Chambres du Conseil, le 31 Juillet 1835, recommandant l'émanation de Lettres Patentes en faveur de MM. Pemberton et Sharples pour l'octroi d'un lot de Grève dans la partie inférieure de l'Anse de Sillery. Approuvé par Son Excellence, le 10 Août 1835.
- No. 65. Lettre du Secrétaire Civil au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 7 Août 1835, demandant qu'il donne son opinion sur la convenance d'accéder à la demande de M. Benjamin Hough, pour la prolongation de son Bail à la Pointe de Sillery.
- No. 66. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, datée Québec, le 8 Août 1835, transmettant une lettre de MM. W. et G. Pemberton, dans laquelle ils demandent que le Bail de la partie de l'Anse de Sillery maintenant occupée par eux et MM. Sharples et Fils, soit prolongé pour un terme de vingt-et-un ans; et exposant qu'il ne voit aucune objection à ce que le Bail soit prolongé pour un terme de quatorze ou même de vingt-et-un ans; mais il recommande que l'on consulte le Conseil Exécutif à cet égard.
- No. 67. Réponse à la Lettre précédente (No. 66), datée Québec, le 19 Août 1835, transmettant le Rapport suivant et demandant s'il y a quelque objection contre les cautions qu'offrent MM. Pemberton et Sharples, (No. 69 et 70.)
- No. 68. Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif, daté Chambres du Conseil Exécutif, le 17 Août 1835, déclarant qu'il ne peut recommander que le Bail de MM. Pemberton et Sharples soit prolongé pour un terme aussi long que vingt-et-un ans, à partir de 1843; époque mentionnée dans son Rapport du 6 Juin 1835, (No. 51) mais qu'il est d'avis qu'on peut leur accorder un autre terme de sept années, à partir de 1850, moyennant la rente recommandée dans son dit dernier Rapport. Approuvé par Son Excellence, le 24 Août 1835.
- No. 69. Lettre de MM. W. et G. Pemberton au Secrétaire Civil, datée Québec, le 18 Août 1835, offrant

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

- 1835, offering Mr. Henry Sharples as their security.
- No. 70. Letter from Mr. Henry Sharples to the Civil Secretary, dated Quebec 18th August 1835, offering Mr. George Pemberton as his security.
- No. 71. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to the Civil Secretary, dated Quebec 21st August 1835, stating that he has no objections to offer to the sureties proposed by Messrs. Pemberton and Sharples.
- No. 72. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, dated Quebec 3rd September 1835, reporting that he is of opinion that a Lease may be granted to Mr. Benjamin Hough for the period of twenty one years from 1st May 1836, of a certain part of Sillery Cove now occupied by him, at the rate of £30 per annum; and suggesting the expediency of referring the matter to the Executive Council for their opinion and report.
- No. 73. Extract from the Minutes of the Executive Council, dated 12th November 1835, recommending a Lease to Mr. Benjamin Hough of that part of Sillery Cove now occupied by him, for 21 years from 1st May 1836, at £30 per annum.
- No. 74. Letter from Mr. H. V. Wright to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 29th September 1835, in answer to his Letter (No. 61) of 16th July last, acquainting him that legal proceedings are about to be instituted against Mr. Farlin, with a view to proving that the rents due by him for his Lease of part of Sillery Cove, has been paid by his sub-Lessee, Mr. Farlin, and not by Mr. Holt, as represented by the latter gentleman; and praying that the Lease in question be not given to Mr. Holt, until an opportunity has been afforded him of establishing the allegations set forth in his Letter (No. 58) of 6th July last.
- No. 75. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. C. A. Holt, dated Quebec 30th September 1835, enclosing him two of the preceding Letters (Nos. 58 and 74), and requesting him to return the same with such observations as he may have to make in support of his pretensions to a Lease of part of Sillery Cove.
- No. 76. Letter from Mr. C. A. Holt to the Commissioner of the Jesuits Estates, in answer to the preceding Letter (No. 75), and enclosing the subsequent Document (No. 77.)
- No. 77. Statement of Facts respecting the Lease of part of Sillery Cove, signed by C. A. Holt, accompanied by a certificate, signed by M. B. Farlin, and dated 1st October 1835, stating that so far as the said Statement of Facts relates to the transactions with Miller, Farlin & Co. and himself, they are correct and true.
- No. 78. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. Secretary Walcott, dated Quebec 5th October 1835, transmitting his correspondence with Mr. C. A. Holt, and Mr. H. V. Wright, for the consideration of His Excellency the Earl of Gosford.
- No. 79. Letter from Mr. H. V. Wright to Mr. Secretary Walcott, dated Quebec 26th October 1835, enclosing a certificate (No. 80); and requesting

- offrant M. Henry Sharples, comme leur caution.
- No. 70. Lettre de M. Henry Sharples au Secrétaire Civil, datée Québec, le 18 Août 1835, offrant M. George Pemberton comme sa caution.
- No. 71. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites au Secrétaire Civil, datée Québec, le 21 Août 1835, déclarant qu'il n'a aucune objection aux cautions qu'offrent MM. Pemberton et Sharples.
- No. 72. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, datée Québec, le 3 Septembre 1835, exposant qu'on peut louer à M. Hough, pour le terme de 21 ans, à partir du 1er Mai 1836, la partie de l'Anse de Sillery qu'il occupe actuellement, moyennant £30 par an, et suggérant la convenance de référer cette matière au Conseil Exécutif pour qu'il émette son opinion et fasse rapport à cet égard.
- No. 73. Extrait des Minutes du Conseil Exécutif du 12 Décembre 1835, recommandant de consentir, en faveur de M. Hough, au Bail de la partie de l'Anse de Sillery qu'il occupe actuellement, pour le terme de 21 ans, à compter du 1er Mai 1836, moyennant £30 par année.
- No. 74. Lettre de M. H.-V. Wright au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 29 Septembre 1835, en réponse à sa lettre (No. 61) du 16 Juillet dernier, l'informant qu'il est à la veille d'intenter une poursuite en Loi contre M. Farlin, afin de prouver que la rente qu'il doit pour son Bail de partie de l'Anse de Sillery a été payée par son sous-Locataire M. Farlin, et non pas par M. Holt, comme le prétend ce dernier Monsieur; et demandant que l'on ne consente pas au Bail en question en faveur de M. Holt, jusqu'à ce qu'il puisse avoir une occasion d'établir les allégués contenus dans sa Lettre du 6 Juillet dernier, (No. 58.)
- No. 75. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. C.-A. Holt, datée Québec, le 30 Septembre 1835, lui transmettant deux des Lettres précédentes (Nos. 58 et 74) et le priant de les lui renvoyer avec telles observations qu'il jugera à propos d'offrir à l'appui de ses prétentions pour obtenir le Bail de partie de l'Anse de Sillery.
- No. 76. Lettre de M. C.-A. Holt au Commissaire des Biens des Jésuites, en réponse à la Lettre précédente, (No. 75), et contenant le document qui suit, (No. 77.)
- No. 77. Exposé de faits relatifs au Bail de partie de l'Anse de Sillery, signé par C.-A. Holt, et accompagné d'un certificat, signé par M. B. Farlin, daté le 1er Octobre 1835, établissant que quant à ce qui regarde les transactions entre lui et Miller, Farlin et Cie. cet exposé de faits est juste et correct.
- No. 78. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. le Secrétaire Walcott, datée Québec, le 5 Octobre 1835, transmettant sa correspondance avec M. C.-A. Holt, et M. H.-V. Wright, pour la soumettre à Son Excellence le Comte Gosford.
- No. 79. Lettre de M. H.-V. Wright à M. le Secrétaire Walcott, datée Québec, le 26 Octobre 1835, contenant un certificat (No. 80), et demandant

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

ing that the decision respecting the Lease of the property at Sillery Cove which he now rents, may be suspended until the Lawsuit referred to in the certificate be determined.

- No. 80. Certificate of the Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec, dated 24th October 1835, shewing that an action is pending in the said Court, wherein David Ramsay Stewart is Plaintiff, Henry V. Wright and Samuel Wright, Defendants, and Miller, Farlin & Co. are Garnishees.
- No. 81. Letter from Mr. Secretary Walcott to the Commissioner of the Jesuits Estates, dated Quebec 5th November 1835, acquainting him that Lord Gosford declines signing a Lease in favor of either Mr. Holt or Mr. Wright, until the Lease shall have been offered for competition at public sale, and directing him to cause the usual advertisement in such cases.
- No. 82. Letter from Mr. Secretary Walcott to Messrs. C. A. Holt, and Mr. Wright, dated Quebec 6th November 1835, acquainting them that Lord Gosford declines signing any instrument for leasing that portion of the beach at Sillery Cove, connected with their application, until the Lease shall have been offered for competition at Public Auction.
- No. 83. Letters Patent granting to George Pemberton and William Pemberton an extension of their Lease of part of Sillery Cove, for a further term of seven years from 1st May 1850. Recorded in the Register's Office of the Records at Quebec, 20th November 1835, in the fourteenth Register of Letters Patent and Commissions.
- No. 84. Letter from the Commissioner of the Jesuits Estates to Mr. Secretary Walcott, dated Quebec 17th December 1835, acquainting him that the Lease of a part of Sillery Cove referred to in his Letter (No. 81) of the 5th November last, was advertized to be sold at Auction, and was adjudged to Messrs. James & John Jeffreys, for seven years from 1st May 1836, at the rate of £750 per annum.
- No. 85. Letter from the same to Mr. Secretary Walcott, dated Quebec 22nd December 1835, informing him that he is satisfied with the responsibility and solvency of the persons offered by the Messrs. Jeffreys, for the due performance of the conditions of their Lease.
- No. 86. Letter from Mr. C. A. Holt to Mr. Secretary Walcott, dated Quebec 23rd December 1835, protesting against the Lease of part of Sillery Cove having been sold at Public Auction.
- No. 87. Report of a Committee of the Executive Council, dated Council Chambers 7th January 1836, on a reference of Lord Gosford of the Papers and Documents accompanying Mr. Holt's Memorial; and recommending that Letters Patent do issue in favor of Messrs. Jeffreys. Approved by His Excellency 12th January 1836.

dant de suspendre toute décision relativement au Bail de l'Anse de Sillery qu'il occupe actuellement, jusqu'à ce que la poursuite à laquelle il est fait allusion dans le dit certificat soit décidée.

- No. 80. Certificat des Greffiers de la Cour du Banc du Roi à Québec, daté le 24 Octobre 1835, constatant qu'une action est maintenant pendante dans la dite Cour, dans laquelle David-Ramsay Stewart est Demandeur, Henry-V. Wright et Samuel Wright, Défendeurs, et Miller, Farlin et Cie. Tiers-Saisis.
- No. 81. Lettre de M. le Secrétaire Walcott au Commissaire des Biens des Jésuites, datée Québec, le 5 Novembre 1835, l'informant que Lord Gosford refuse de consentir au Bail soit en faveur de M. Holt ou de M. Wright, jusqu'à ce que le dit Bail ait été mis à l'enchère publique, et lui ordonnant de publier les avis et annonces d'usage en pareille occasion.
- No. 82. Lettre de M. le Secrétaire Walcott à MM. C.-A. Holt et H.-V. Wright, datée Québec, le 6 Novembre 1835, l'informant que Lord Gosford refuse de consentir au Bail de cette partie de la Grève de l'Anse de Sillery qu'ils ont demandée jusqu'à ce que le Bail ait été mis à l'enchère publique.
- No. 83. Lettres Patentes en faveur de George Pemberton et William Pemberton, qui prolongent pour le terme de sept ans, leur Bail de partie de l'Anse de Sillery, à partir du 1er Mai 1850. Enregistré dans le Bureau du Régistrateur à Québec, le 20 Novembre 1835, dans le quatrième Régistre des Lettres Patentes et Commissions.
- No. 84. Lettre du Commissaire des Biens des Jésuites à M. le Secrétaire Walcott, datée Québec, le 17 Décembre 1835, l'informant qu'il a été donné avis public que le Bail de la partie de l'Anse de Sillery à laquelle il est fait allusion dans sa Lettre du 5 Novembre dernier (No. 81,) serait mise à l'enchère, et que le Bail a été adjugé en faveur de MM. James et John Jeffreys, pour le terme de sept années à partir du 1er Mai 1836, moyennant £750 par an.
- No. 85. Lettre du même à M. le Secrétaire Walcott, datée Québec, le 22 Décembre 1835, l'informant qu'il est satisfait de la solvabilité des personnes qu'offrent MM. Jeffreys pour la due exécution des conditions de leur Bail.
- No. 86. Lettre de M. C.-A. Holt à M. le Secrétaire Walcott, datée Québec, le 23 Décembre 1835, dans laquelle il proteste contre le procédé d'avoir mis à l'enchère publique le Bail de partie de l'Anse de Sillery.
- No. 87. Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif, daté Chambres du Conseil, 7 Janvier 1836, sur la référence faite par Lord Gosford des Papiers et Documents qui accompagnaient le Mémoire de M. Holt. Ce Rapport recommande l'émanation de Lettres Patentes en faveur de MM. Jeffreys. Approuvé par Son Excellence, le 12 Janvier 1836.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

No. 1.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Statement of the annual Revenues of the Jesuits Estates in the District of Quebec, and of the arrears due thereon.

Tableau des Revenus annuels des Biens des Jésuites dans le District de Québec, et des arrérages dus sur iceux.

Property. <i>Propriétés.</i>	Revenue. <i>Revenus.</i>			Arrears. <i>Arrérages.</i>			Seignories. <i>Seigneuries.</i>	Revenue. <i>Revenus.</i>			Arrears. <i>Arrérages.</i>		
	£	s.	d.	£	s.	d.		Liv.	Sous	Den.	Liv.	Sous	Den.
Moulins,	230	0	0	247	10	0	Sillery,	428	4	0	1206	4	10
Fermes,	355	8	6	1440	4	3	Belair,	753	19	9	11802	17	1
Constituts sur le Domaine de Sillery,	176	1	6 $\frac{1}{4}$	319	7	6 $\frac{1}{2}$	St. Gabriel,	2632	18	5	27178	19	5
Grèves de Sillery,	480	0	0	62	10	0	Notre Dame des Anges,	2043	18	11	33365	17	3
La Vacherie,	390	16	5	859	9	4	Pointe Levi,	93	3	4	} inconus.		
Emplacemens en Ville,	41	16	8	83	15	10	St. Nicolas.	113	8	6			
Abouts d'Emplacemens vendus au derrière des Casernes.	29	14	10 $\frac{1}{2}$	58	16	0 $\frac{1}{2}$							
Currency, £	1708	17	11 $\frac{3}{4}$	3071	13	0 $\frac{1}{4}$	Old Currency,	6065	12	11	73553	18	7

Québec, 30 Décembre 1835.
LOUIS PANET, Agent.

No. 2.

Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates.

Lettre du Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites.

Office for the management of the Jesuits Estates.
Quebec 11th January 1836.

Bureau de Régie des Biens des Jésuites.
Québec, 11 Janvier 1836.

Sir,
I beg to send you inclosed a Statement of the Leases of Sillery Cove, with a Copy of one of the Letters Patent, to shew the conditions. Isle aux Reaux I find pays 13s. 9d. a year, and is subject to Lods et Ventés, &c. The property of Tadousac consists of 6 arpents.

Monsieur,
Je prends la liberté de vous transmettre ci-joints les Baux de l'Anse de Sillery, avec Copie d'une des Lettres Patentes pour vous en faire connaître les conditions. Je vois que l'Île aux Reaux paie 13s. 9d. par an, et est sujette aux Lods et Ventés, etc. La propriété de Tadousac est de 6 arpents.

I am, Sir,
Your most obed. Servant,
J. STEWART.

Je suis, Monsieur,
Votre très-obéis. serviteur,
J. STEWART.

R. J. Kimber, Esquire.

R.-J. Kimber, Ecuyer.

STATEMENT

TABLEAU

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Statement of Leases granted of portions of Sillery Domain, including the Beach between high and low water marks.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Tableau des Baux faits pour certaines parties du Domaine de Sillery y compris les Grèves entre la haute et basse marée.

Date of Letters Patent.	To whom leased.	Rent.	For what term.	Period when the Lease will expire.	Conditions.
<i>Date des Lettres Patentes.</i>	<i>En faveur de qui.</i>	<i>Rente.</i>	<i>Pour quel temps.</i>	<i>Epoque où le Bail expirera.</i>	<i>Conditions.</i>
1829. May 20,	H. V. Wright,	£. 200	7 years,	1st May 1836.	See Copy of the Letters Patent herewith.
"	John Leather,	125	Do.	Do.	
"	W. & G. Pemberton,	125	Do.	Do.	
"	B. Hough,	30	Do.	Do.	
1832. May 14,	John Leather,	150	Do.	1st May 1843.	
"	W. & G. Pemberton,	150	Do.	Do.	
1835. November 20	Ditto.	200	14 years,	1st May 1857.	
"	Henry Sharples.	200	Do.	Do.	

Office for the management of the Jesuits Estates.
Quebec 11th January 1836.
J. STEWART.

No. 3.

STATEMENT of the Accounts rendered by the Commissioner for the Jesuits Estates for the years 1834 and 1835.

ETAT des Comptes rendus par le Commissaire des Biens des Jésuites pour les années 1834 et 1835.

For the year ended 30th September 1834.

Année expirée le 30 Septembre 1834.

Amount received by the Commissioner from the several Agents during the year, £2028 10 6½

Montant reçu par le Commissaire des différens Agens pendant l'année, £2028 10 6½

From which he has deducted,

Dont il a déduit,

His 12 months Salary, £200 0 0
His 12 months allowance for a Clerk, 100 0 0
And for contingent expenses, 73 19 0
373 19 0

Ses 12 mois de Salaire, £200 0 0
12 mois d'appointemens pour un Clerc, 100 0 0
Et pour dépenses contingentes, 73 19 0
373 19 0

Balance paid to the Receiver General, Currency, £1654 11 6½

Balance payée au Receveur-Général, Argent courant, £1654 11 6½

For

Pour

<p>Appendix (X. X.) <i>23d Feby.</i></p>	<p>For the year ended 30th September 1835.</p>	<p>Année expirée le 30 Septembre 1835.</p>	<p>Appendice (X. X.) <i>23 Fevr.</i></p>
	<p>Amount received by the Commissioner from the several Agents during the year, £2129 7 4½</p>		<p>Montant reçu par le Commissaire de différens Agens pendant l'année, £2129 7 4½</p>
	<p>From which he has deducted,</p>		<p>Dont il a déduit,</p>
	<p>For 12 months Salary, £200 0 0 For 12 months allowance for a Clerk, 100 0 0 And for contingent expenses 62 1 8</p>		<p>Ses 12 mois de Salaire, £200 0 0 12 mois d'appointemens pour un Clerc, 100 0 0 Et pour dépenses contingentes, 62 1 8</p>
	<p>362 1 8</p>		<p>362 1 8</p>
	<p>Balance paid to the Receiver General, Currency, £1767 5 8½</p>		<p>Balance versée entre les mains du Receveur-Général, Argent courant, £1767 5 8½</p>
	<p>Quebec 8th February 1836. JOS. CARY, Insp. Genl. P. P. Accts.</p>		<p>Québec, 8 Février. JOS. CARY, Insp. Genl. C. P. P.</p>

No. 4.

Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates.

Jesuits Office,
11th February 1836.

Sir,

With reference to your Letter of the 4th instant. I beg to transmit to you enclosed, Copies of the Statement of the Revenues furnished to the Executive Government for 1834 and 1835; and a Statement of the monies paid to the Receiver General within these years respectively. The other information required in your said Letter will be furnished so soon as it can be obtained.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obed. servant,

J. STEWART.

R. J. Kimber, Esquire,
&c. &c. &c.

No. 4.

Lettre du Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites.

Bureau des Jésuites,
11 Février 1836.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre du 4 de ce mois, je prends la liberté de vous transmettre ci-joint, Copies des Etats du Revenu donnés à l'Exécutif pour 1834 et 1835, ainsi qu'un état des argens-versés entre les mains du Receveur-Général pendant ces deux années. Je vous donnerai les autres renseignemens que vous me demandez dans votre lettre, aussitôt que je pourrai me les procurer.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant Serviteur,

J. STEWART.

R.-J. Kimber, Ecuyer,
etc., etc., etc.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

STATEMENT of the Revenue of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from 1st October 1833 to 30th September 1834.
TABLEAU des Revenus des Biens appartenans au ci-devant Ordre des Jésuites, depuis le 1er Octobre 1833 jusqu'au 30 Septembre 1834.

Properties.	Period.	Gross Receipts.	Expenses incurred, including their Commission of 10 per cent.	Nett amount paid to the Commissioner.	REMARKS.	REMARKS.
Propriétés.	Période.	Recettes brutes.	Dépenses encourues par les Agents y compris leur Commission de 10 pour cent.	Montant net payé au Commissaire.		
Seigniory of Sillery, (1)	1st Octr. 1833 to 31st March 1834 1st April 1834 to 30th Sept.	226 6 6 155 8 7	66 6 6 20 18 6	160 0 0 134 10 1	(1) The Road to the Cove is macadamized and expense is incurred for maintaining the Samos Road for protecting the Wood from depredation.	Le chemin de l'Anse des Mères est macadamisé, et on fait les dépenses pour entretenir le Chemin de Samos, pour empêcher les déprédations dans le bois.
Seigniory of St. Gabriel, (2)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	119 18 7 119 4 5	25 16 7 37 8 9	94 1 11 81 15 8	(2) Law expenses are incurred. Kiln being, burnt down, is repaired, and an exploring survey paid for.	Frais de justice encourus. L'on répare Kiln, qui a été incendié, et l'on paie pour une exploration.
Seigniory of Belair,	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	24 5 1 1 6 10	3 4 11 0 14 4	21 0 2 0 12 6		
Seigniory of Notre Dame des Anges,	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	158 8 7 100 3 3	17 10 2 12 2 0	140 18 4 88 1 3		
La Vacherie,	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	53 18 11 81 13 7	7 8 4 8 15 0	46 10 7 72 18 7		
Town of Quebec,	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	0 0 0 0 0 0	1 1 5 0 11 8	9 1 5 0 0 0		
Point Levy and St. Nicholas, (3)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	12 10 0 135 6 10	17 5 0 77 8 2	0 0 0 57 18 8	(3) Expense of survey is paid, for which the expenses exceed the Revenue in £4. 5. 0.	On paie pour un arpentage, ce qui fait que les dépenses excèdent les recettes de £4. 5. 0.
Seigniory of Batiscan, (4)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	147 0 8 47 11 9	36 8 2 3 3 4	110 12 6 44 8 5	(4) General expenses of the Mills and purchase of Land for their use from the Contingencies of the year.	Dépenses générales des Moulins, et achat de terres pour leur usage à même les Contingences de l'année.
Seigniory of Cape Magdalan, (5)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	77 16 11 10 18 9	17 16 5 11 1 10	60 0 6 67 6 11	(5) New Concessions laid out and expense of Survey paid in part.	Nouvelles Concessions tracées, et frais d'arpentage payés en partie.
Town of Three Rivers, (6)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	75 0 0 283 12 7	7 10 0 144 13 1	138 19 6 168 19 2	(6) Côte Saint Louis surveyed.	Côte St. Louis Arpentée.
Seigniory of Laprairie, (7)	1st Octr. 1833 to 31st March, 1st April 1834 to 30th Sept.	192 0 9	23 1 7	168 19 2	(7) Expense of Survey and Plan of the Seignory defrayed in part.	Frais d'arpentage, et plan de la Seigneurie payés en partie.
		2033 7 7	540 6 1	1493 1 0		
		£				

Office for the management of the Jesuits Estates,
Quebec, 19th December 1834.
(Signed,) J. STEWART.

(A true Copy,
J. STEWART.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

STATEMENT of the Revenue of the Estates heretofore belonging to the late Order of Jesuits, from 1st October 1834 to 30th September 1835.

TABLEAU des Revenus des Biens appartenans au ci-devant Ordre des Jésuites, depuis le 1er Octobre 1834 jusqu'au 30 Septembre 1835.

Properties.	Period.	Gross Receipts.	Expenses incurred by Agents, including their Commission of 10 per cent.	Nett amount paid to the Commissioner.	REMARKS.	REMARKES.
		Recettes brutes.	Dépenses encourues par les Agens y compris leur Commission de 10 pour cent.	Montant net payé au Commissaire.		
Seigniory of Sillery,	1st Octr. 1834 to 31st March 1835	593 8 4½	62 6 10	513 1 6½	In this period the expense of a party fence in Sillery is incurred.	Dans cette période, on a encouru la dépense de faire une clôture de division.
Seigniory of St. Gabriel,	1st April 1835 to 30th Sept.	576 13 3	77 12 1	499 1 2		
Seigniory of Belair,	1st Octr. 1834 to 31st March,	141 16 7½	17 3 7½	124 13 0	General expenses and repairs of the Mills, including a pair of Millstones, and fences for the Domain Farm, are charged.	Dépenses générales, et réparations des Moulins, y compris une paire de Moulanges, et les clôtures pour les Fermes du Domain.
Seigniory of Notre Dame des Anges,	1st April 1835 to 30th Sept.	151 19 4½	18 14 9	133 4 7½		
La Vacherie,	1st Octr. 1834 to 31st March,	4 5 7½	0 8 6½	3 17 0½	New Roads of communication are opened.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
Town of Quebec,	1st April 1835 to 30th Sept.	6 1 8½	0 12 2	5 9 6½		
Point Levy and St. Nicholas,	1st Octr. 1834 to 31st March,	188 9 1	20 3 0½	168 6 0½	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
Seigniory of Batiscan,	1st April 1835 to 30th Sept.	255 14 10	26 11 6	229 3 4		
Seigniory of Cape Magdalen,	1st Octr. 1834 to 31st March,	157 14 10	16 0 6½	141 14 4½	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
Town of Three Rivers,	1st April 1835 to 30th Sept.	88 2 9½	10 4 7½	77 18 2		
Seigniory of Laprairie,	1st Octr. 1834 to 31st March,	44 0 9½	4 16 2½	39 4 7½	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	47 5 10½	5 2 8½	42 3 1½		
	1st Octr. 1834 to 31st March,	20 0 7½	2 0 0½	18 0 7	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	0 0 0	0 0 0	0 0 0		
	1st Octr. 1834 to 31st March,	166 10 1½	55 14 4½	110 15 9	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	246 11 10½	125 18 1½	120 13 8½		
	1st Octr. 1834 to 31st March,	23 19 2	2 7 11	21 11 3	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	139 12 4	118 15 5½	20 16 10½		
	1st Octr. 1834 to 31st March,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	25 0 0	5 14 0	19 6 0		
	1st Octr. 1834 to 31st March,	215 9 11	25 0 4½	190 9 6½	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.	On a ouvert de nouveaux Chemins de communication.
	1st April 1835 to 30th Sept.	147 14 9½	25 2 11½	122 11 10½		
		3240 11 11½	620 9 10½	2620 2 1½		

Office for the management of the Jesuits Estates,
Quebec, 18th December 1835.
(Signed,) J. STEWART,

(A true Copy,) J. STEWART.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Statement of the monies paid by the Commissioner of the Jesuits Estates into the hands of the Receiver General in the years 1834 and 1835.

1834.				
April 5.	Paid	£1127	8	1
Octr. 7.	ditto	527	3	6
		<hr/>		
			1654	11 7
1835				
April 3.	Paid	£ 603	16	4
Octr. 7.	ditto	1163	9	4
		<hr/>		
			1767	5 8
		<hr/>		
		£3421	17	3
		<hr/>		

Office for the management
of the Jesuits Estates.
Quebec 11th February 1836,
J. STEWART.

No. 5.

Letter from the Commissioner for the management of the Jesuits Estates.

Office for the management
of the Jesuits Estates.
Quebec, 22nd Feby. 1836.

Sir,

With reference to your Letter of the 4th instant, I transmit to you herewith an Estimate of the annual Revenue of the Seigniorie of Batiscan, with the arrears due. I regret that no similar Statement can now be furnished of the Seigniorie of Laprairie, in consequence of the want of a Papier Terrier which cannot be completed for some time to come. I have as yet received no return of Cape Magdeleine or Town of Three Rivers, the Terriers of which are still unfinished.

I am, Sir,
Your most obed. servant,
J. STEWART.

R. J. Kimber, Esquire.

Estimate of the annual Revenue of the Seigniorie of Batiscan, and arrears due thereon 18th February 1836.

Cens et Rentes 4746 liv. 12 sous,	£197	15	6
26 minots Wheat at 5s.	6	10	0
Domain Farm,	15	0	0
Terriers,	2	0	0
Mills,	181	5	0
	<hr/>		
	£402	10	6
	<hr/>		

Arrears.

Etat des argens versés par le Commissaire des Biens des Jésuites, entre les mains du Receveur-Général, pendant les années 1834 et 1835. Appendice (X. X.) 23 Fevr.

1834.				
5 Avril.	Payé,	£1127	8	1
7 Octobre.	ditto	527	3	6
		<hr/>		
			1654	11 7
1835.				
3 Avril.	Payé,	£603	16	4
7 Octobre.	ditto.	1163	9	4
		<hr/>		
			1767	5 8
		<hr/>		
		£3421	17	3
		<hr/>		

Bureau de Régie des
Biens des Jésuites.
Québec, 11 Février 1836.
J. STEWART.

No. 5.

Lettre du Commissaire pour la régie des Biens des Jésuites.

Bureau de Régie des
Biens des Jésuites.
Québec, 22 Février 1836.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre du 4 de ce mois, je vous transmets ci-jointe une Estimation du Revenu annuel de la Seigneurie de Batiscan et des arrérages qui restent dus. Je regrette de ne pouvoir vous envoyer la même Estimation pour la Seigneurie de Laprairie, vu que l'on ne pourra compléter le Papier Terrier d'ici à quelque temps. Je n'ai pas encore reçu de retour pour le Cap de la Magdeleine ou la ville des Trois-Rivières, dont les Terriers ne sont pas encore achevés.

Je suis, Monsieur,
Votre très-obéissant serviteur,
J. STEWART.

R.-J. Kimber, Ecuyer.

Estimation du Revenu annuel de la Seigneurie de Batiscan, et des arrérages dus sur iceux le 18 Février 1836.

Cens et Rentes 4746 livres 12 sous,	£197	15	6
26 minots de blé à 5s.,	6	10	0
Ferme du Domaine,	15	0	0
Terrier,	2	0	0
Moulins,	181	5	0
	<hr/>		
	£402	10	6
	<hr/>		

Arrérages.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

Arrears.

Cens et Rentes 31,494 liv. 14 sous,
Lods et Ventes 11,468 " 4 "

42,962 " 18 " = £1790 2 5

Office for the management
of the Jesuits Estates.
Quebec 22nd February 1836,
J. STEWART.

Arrérages:

Cens et Rentes, 31,494 liv. 14 sous,
Lods et Ventes, 11,468 " 4 "

42,962 " 18 " = £1790 2 5

Bureau de régie des
Biens des Jésuites.
Québec, 22 Février 1836.
J. STEWART.Appendice
(X. X.)
23 Fevr

No. 6.

Report of the Commissioner of Crown Lands relating to
the Crown Lands in the vicinity of Three Rivers.Report on the several points of enquiry relating to the
Crown Lands in the vicinity of Three Rivers, pursuant
to Instructions dated 17th July 1829.First.—The nature and extent of the Lands belong-
ing to the Crown in the vicinity of Three Rivers.All the property of the Crown in the vicinity of Three
Rivers which remains in an uncultivated state may be
be comprized under the following divisions:—First.—The lands held under Lease, expiring in March
1831, by the Tenant of the Forges of St. Maurice.Second.—The Townships of Hunterstown and Cax-
ton with the adjoining unsurveyed Lands, in the rear of
the lands of the Forges.Third.—The unconceded land forming part of the
Seigniorie of Cap de la Magdeleine, extending to the
depth of that Seigniorie.Fourth.—The Waste Lands in the rear of the aug-
mentation to the Seigniorie of Champlain.

First division.

The Lands of the Forges lie in the immediate vicinage
of Three Rivers; they are composed:—

1st. Of the Fief St. Maurice,

2nd. Of the Fief St. Etienne, and

3rd. Of a tract of Waste Land adjoining to the latter.

1st. The Fief St. Maurice commences at the dis-
tance of three miles from the Town of Three Rivers,
being separated from the River St. Lawrence by the
Fief Ste. Marguerite. It has its front of one league on
the River St. Maurice, with a depth that ought to be of
two leagues, but which in fact is of only one league and
a half, being bounded on the rear by the N. E. lateral
line of the Seigniorie of Pointe du Lac. This property
was purchased by Government from the heirs of one
Poulain on a rente à constitut, which was redeemed
about ten years ago by the payment of the principal of
three thousand livres. The whole of this tract is uncul-
tivated, and it forms the subject of the Petition presented
by Mr. Dumoulin on the part of the Inhabitants of the
Town of Three Rivers. The Petitioners pray for the con-
cession of all the land to within half a league of the For-
ges, which may comprize the whole of the Fief; and
they

No. 6.

Rapport du Commissaire des Terres de la Couronne,
relativement aux Terres de la Couronne dans le voi-
sinage des Trois-Rivières.Rapport sur divers points qui ont rapport aux Terres
de la Couronne dans le voisinage des Trois-Rivières, con-
formément à des instructions en date du 17 Juillet 1829.Premièrement.—La nature et l'étendue des terres ap-
partenantes à la Couronne dans le voisinage des Trois-
Rivières.Toutes les Terres de la Couronne dans le voisinage
des Trois-Rivières qui sont incultes peuvent être com-
prises dans les divisions suivantes.Premièrement.—Les terres possédées en vertu du Bail,
expirant en Mars 1831, par le Locataire des Forges de
St. Maurice.Secondement.—Les Townships de Hunterstown et de
Caxton, et les terres voisines qui n'ont pas été encore me-
surées, derrière les Terres des Forges.Troisièmement.—Les terres non concédées formant par-
tie de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, s'étendant
jusqu'au bout de la profondeur de cette Seigneurie.Quatrièmement.—Les terres incultes derrière l'aug-
mentation de la Seigneurie de Champlain.

Première division.

Les terres des Forges sont situées dans le voisinage
immédiat des Trois-Rivières; elles sont composées

1t. du Fief de St. Maurice,

2t. du Fief de St. Etienne, et

3t. d'une étendue de terre joignant ce dernier Fief.

1t. Le Fief St. Maurice commence à trois milles de
la Ville des Trois-Rivières, étant séparé du Fleuve St.
Laurent par le Fief Marguerite. Son front d'une lieue
est sur la Rivière St. Maurice; ce Fief devrait avoir
deux lieues; mais il n'a qu'une lieue et demie, étant borné
par derrière par la ligne latérale N. E. de la Seigneurie
de la Pointe du Lac. Cette propriété a été achetée par
le Gouvernement des héritiers d'un nommé Poulain,
moyennant une rente à constitut, qui a été rachetée il y a
environ dix ans, par le paiement du capital de trois mille
livres ancien cours. Toute cette étendue de terre est in-
culte; et est le sujet de la Pétition présentée par M. Du-
moulin de la part des Habitans de la Ville des Trois-Ri-
vières. Les Pétitionnaires demandent qu'on leur con-
cède toute l'étendue de terre qu'il y a jusqu'à une demi-
lieue des Forges; ce qui peut comprendre tout le Fief;
et ils disent qu'elle a 200 arpens de profondeur à partir de
la

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

they state that it contains 200 arpents in depth, reckoning from the front on the River St. Maurice. Supposing it to be divided into lots of 3 arpents in front by 25 arpents in depth, it would afford 8 ranges of 26 2-3 lots each, or space for 208 families. The Fief is estimated to contain about 16,000 arpents.

2nd. The Fief St. Etienne adjoins the N. W. line of the Fief St. Maurice, but the line of demarcation has not been ascertained; its front extends two leagues upon the River St. Maurice with a depth of three leagues. The circumstances of possession, position and quality are similar to those of the Fief St. Maurice. It is also bounded on the S. W. by the Seigniorie of Pointe du Lac; but its N. W. lateral line which has never been defined, forms the boundary of the Waste Lands of the Crown. This tract contains by estimation 38,400 arpents. It is supposed that some part of the land petitioned for by the Inhabitants of Machiche lies within the boundary of this Fief.

3rd. The tract of Waste Land included in the Lease of the Forges. From the inaccuracy of the surveys which have been heretofore made, it is very difficult to ascertain the exact extent of this property. It was intended to be of similar dimensions with the Fief St. Etienne. Its assumed boundary is composed of the line of division between it and the Fief St. Etienne on the S. E.; the N. E. line of the Fief Gatineau, and part of the Township of Caxton, on the S. W., the line of Caxton on the N. W. and the River St. Maurice on the N. E.

The Inhabitants on the Fief Gatineau entertain an opinion that the N. E. line of that Fief encroaches about 20 arpents upon the Crown Lands, but this requires investigation. Recent surveys of the St. Maurice give room to believe that the River which was assumed as the N. Eastern boundary of the Forge Lands, on the supposition of its being the St. Maurice, is only a tributary stream to that River; in which case a portion of the Forge Lands will be within the Seigniorie of Cap de la Magdeleine; and the division line of that Seigniorie will form the N. E. boundary of the lands in question. The estimated superficial contents of this tract cannot be less than 50,000 acres.

A portion of this tract adjoining to the Township of Caxton and the Fief Gatineau is the subject of the Petition from the Inhabitants of Machiche. It is impossible, however, without an accurate Survey, to ascertain the quantity contained within the limits of the Fief St. Etienne, which must be taken in deduction of the whole quantity supposed to exist between the Fief Gatineau and the ancient boundary of the Forges.

Second division:

This division includes the Townships of Hunterstown and Caxton; they lie in immediate contact with the Seigniorie of Dumontier and the rear line of the Forges. The first seven ranges of the Township of Hunterstown have long since been granted; the remainder of the Township has not been surveyed.

The Township of Caxton is of very great extent, about 90 lots of 109 acres each have been located, but no improvement of any consequence effected. According to the ordinary mode of establishing land which is followed in the Seigniories, there is no room for expecting that settlements will be made in these Townships until the last lots in the adjoining Seigniorie are tenanted. The quality of the land in Caxton is not exactly of the description in request, among the Inhabitants of Machiche; it

la devanture sur la Rivière St. Maurice. En supposant qu'elle soit divisée en lots de 3 arpents de front sur 25 arpents de profondeur, il y aura 8 rangs de 26 2-3 lots chacun, ou de la place pour 208 familles. L'on estime que le Fief contient environ 16,000 arpents.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

2t. Le Fief St. Etienne joint la ligne N.-O. du Fief St. Maurice, mais on ne s'est pas encore assuré de la ligne de démarcation; il a deux lieues de front sur la Rivière St. Maurice, sur trois lieues de profondeur. Les circonstances de possession, de position et de qualité sont semblables à celles du Fief St. Maurice. Il est aussi borné au Sud-O. par la Seigneurie de la Pointe du Lac; mais sa ligne latérale du N.-O. qui n'a jamais été définie, forme la limite des terres incultes de la Couronne. L'on estime que cette étendue de terre contient 38,400 arpents. L'on suppose que quelque partie de la terre que demandent les Pétitionnaires de Machiche, se trouve dans les limites de ce Fief.

3t. L'étendue de terres incultes comprises dans le Bail des Forges. Vu les inexactitudes de l'Arpentage qui a été fait autrefois, il est très-difficile de dire quelle est l'étendue exacte de cette propriété. L'on se proposait de lui donner la même grandeur que celui du Fief St. Etienne. Ses limites sont la ligne de division entre ce Fief et le Fief St. Etienne au Sud-Est; la ligne N.-E. du Fief Gatineau, et partie du Township de Caxton au S.-O.; la ligne de Caxton au N.-O. et la Rivière St. Maurice au N.-E.

Les habitans du Fief Gatineau pensent que la ligne N.-E. de ce Fief empiète environ 20 arpents sur les terres de la Couronne; mais ceci a besoin d'investigation. Les arpentages qui ont été faits récemment à St. Maurice portent à faire croire que la Rivière qui était considérée être la ligne Nord-Est des terres des Forges, supposant que cette Rivière fut la Rivière St. Maurice, n'est seulement qu'une Rivière tributaire qui se décharge dans la Rivière St. Maurice; dans ce cas, une partie des terres des Forges se trouvera dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; et la ligne de division de cette Seigneurie formera la ligne N.-E. des terres en question. L'on estime que cette étendue ne peut être moins que 50,000 acres en superficie.

Une partie de cette étendue de terre joignant le Township de Caxton et le Fief Gatineau est le sujet de la Pétition des Habitans de Machiche. Il est impossible, cependant, sans un arpentage exact, de connaître la quantité de terre qu'il y a dans les limites du Fief St. Etienne, que l'on doit prendre en déduction de toute la quantité que l'on suppose exister entre le Fief Gatineau et les anciennes limites des Forges.

Seconde division.

Cette division comprend les Townships de Hunterstown et de Caxton. Ils joignent la Seigneurie de Dumontier et la ligne de derrière des Forges. Les premiers sept rangs du Township de Hunterstown ont été accordés il y a long-temps; le reste du Township n'a pas été arpenté.

Le Township de Caxton est très-étendu. Environ 90 lots de 109 acres chacun, ont été accordés à titre de Location, mais il n'y a point été fait d'amélioration d'aucune conséquence. D'après le mode d'établir des terres suivi dans les Seigniories, on ne peut guère s'attendre qu'il se fasse aucun établissement dans ces Townships avant que les derniers lots dans la Seigneurie voisine soient pris. La qualité du sol dans Caxton, n'est pas exactement celle que recherchent les habitans

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

is hilly and sandy ; that in the Seigniorie is level and of rich clayey soil.

There appears by the Official Documents to remain about 315 lots of 109 acres each, or 44,444 acres, exclusive of Clergy Reserves.

Third division.

This division consists of the unconceded Lands in the back part of the Seigniorie of Cap de la Magdeleine. This Seigniorie forms part of the Jesuits Estates ; its front is of three leagues on the depth of twenty leagues.

The expediency of opening a few new Concessions to afford such of the Inhabitants as may require lands, the facility of obtaining them, and thus preventing any reasonable ground of complaint, is submitted for His Excellency's consideration.

Fourth division.

The fourth division comprehends the Waste Lands of the Crown in the rear of the Seigniorie of Champlain, and adjoining to the unconceded Lands in the Seigniorie of Batiscan. These lands are of a quality much esteemed by the neighbouring Inhabitants, and they form the object of Mr. Bureau's Petition. The disposeable lands commence on the rear line of Champlain, at the distance of five leagues from the River St. Lawrence, they are bounded by the Seigniories of Batiscan and Cap de la Magdeleine, having a front of one league and a half in extent, so that a small Township of 5½ miles by 11 miles, would contain 28,800 acres ; to this extent it might be expedient to have it surveyed and laid out for settlement.

Secondly.—What proportion of these lands are fit for cultivation.

First division.

Keeping in view the arrangement before adopted and referring to the first division, that is the lands of the Forges, it may be stated that all that part of the Waste Crown Lands adjoining to the Fief Gatineau amounting to 10,000 acres, and much the greater part of the Waste Land adjoining to Caxton, are not only fit for cultivation, but are in effective demand for occupation.

About one third of the Fief St. Maurice, commencing on the bank of that River, consists (with the exception of a small interval near the Pointe à Poulain) of a deep and light sand, which is covered in part with stunted pine and other soft wood of inferior quality : the remaining two-thirds are composed of moist land thickly covered with soft timber ; the understratum or basis of the wet land is a tenacious clay of good quality, free from stone, and it approaches the surface gradually on receding from the sandy bank of the St. Maurice in such manner as to form tolerably good land at the distance of three-fourths of a league from that River ; but on approaching the rear line which corresponds with the N. E. lateral line of Pointe du Lac, the sandy covering again increases in depth. In respect to the capabilities which this tract of land affords for cultivation, very conflicting opinions are expressed by the residents in its vicinity ; there can be no doubt however that a sandy soil incumbent on a rich clay, with great facilities of land and water communication, and in immediate proximity with a Town, is sufficiently susceptible of improvement to justify the experiment, if

other

tans de Machiche. Le terrain est montagneux et sablonneux ; celui de la Seigniorie est plat et composé d'un sol de glaise riche.

Il paraît d'après les documens officiels qu'il reste environ 315 lots de 109 acres chacun ou 44,444, sans compter les réserves du Clergé.

Troisième division.

Cette division consiste des terres non concédées derrière la Seigniorie du Cap de la Magdeleine. Cette Seigniorie forme partie des Biens des Jésuites. Elle a trois lieues de front sur vingt lieues de profondeur.

L'expédience d'ouvrir quelques nouvelles concessions pour accorder des terres aux habitans qui en demandent, et de prévenir par là les raisons de plainte, est un sujet que je soumetts à la considération de Son Excellence.

Quatrième division.

La quatrième division comprend les terres incultes de la Couronne derrière la Seigniorie de Champlain et joignant les terres non concédées de la Seigniorie de Batiscan. Ces terres sont d'une qualité qu'estiment beaucoup les habitans voisins, et sont l'objet de la Pétition de M. Bureau. Les terres dont on peut disposer commencent à la ligne derrière Champlain, à environ cinq lieues du fleuve St. Laurent ; elles sont bornées par les Seigniories de Batiscan et du Cap de la Magdeleine, et ont une lieue et demie de front ; de manière qu'un petit Township de 5½ milles sur 11 milles contiendrait 28,800 acres. Il pourrait être expédient d'arpenter cette étendue de terre et de la diviser en établissement.

Secondement,—Quelle est la proportion de ces terres, propres à la culture.

Première division.

En suivant l'arrangement qui a été adopté pour ce qui précède, et en consultant la première division, où l'on parle des Forges, l'on peut dire que la partie des terres incultes de la Couronne qui joint le Fief Gatineau montant à 10,000 acres, et la plus grande partie des terres incultes qui joint Caxton, sont non seulement propres à la culture, mais vont être occupées.

Environ un tiers du Fief St. Maurice commençant au bout de cette Rivière, consiste (à l'exception d'un petit intervalle près de la Pointe à Poulain,) en un sable profond et léger et qui est recouvert en partie en pin et en d'autres bois mous d'une qualité inférieure : les deux autres tiers se composent de terre humide et couverte de bois mous et épais ; la base de la terre humide est une glaise compacte de bonne qualité, sans pierre, et elle approche graduellement de la surface à mesure que l'on s'éloigne de la rive sablonneuse de St. Maurice, en sorte que la terre est assez bonne à environ trois quarts de lieue de la Rivière ; mais en approchant de la ligne de derrière qui correspond avec la ligne latérale N.-E. de la Pointe du Lac, la profondeur du sable augmente. Quant à savoir si cette terre est cultivable, les personnes qui résident dans le voisinage expriment des opinions qui ne s'accordent point ensemble. Il n'y a point de doute, cependant, qu'un sol de sable sur une glaise riche, avec des communications par terre et par eau très-faciles, et le voisinage d'une ville, ne soit assez susceptible d'amélioration pour en justifier l'expérience, si d'autres considérations ne rendent

S

Appendice
(X. X.)

23 Fevr.

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

other considerations do not render the measure inexpedient. Subject to this restriction, two thirds of the Fief St. Maurice may be considered fit for cultivation.

Second division.

It is probable that the lands in the Townships of Hunterstown and Caxton will become more estimable in the eyes of the Inhabitants of the neighbouring Seignories so soon as lands that intervene between them and the settlements shall be disposed of. The quality of the soil is not bad altho' it is not of the same description as that fertile alluvial clay of Machiche and the adjoining Seignories.

Third division.

The lands of this division are in the rear of the Seignory of Cap de la Magdeleine; they are said to be of average quality, and as the population of the Seignory increases, the proximity of the settlement will cause them to be taken up.

Fourth division.

The lands in the rear of the Seignory of Champlain (not within the limits of the Seignory) appear from the best information that can be obtained, to be of exceedingly good quality, and they are very accessible from the River aux Envies, on the division line of Batiscan. There remain about fifty lots on the rear concession of the Seignory to be taken up; and it is certain that so soon as they are occupied, the lands in question will be filled up. The whole front upon a depth of 10 or 12 miles may be considered as fit for cultivation.

Thirdly.—Whether such lands can be located without interfering with the interests of the Lessee of the Iron Works.

All the lands classed under the second, third and fourth of the foregoing divisions can be located without injury to the Iron Works.

In respect to the lands in the first division, or those now comprized within the Lease of the Forges, it is evident that none can be disposed of until the expiration of the Lease in March 1831, unless with the consent of the Lessee; but assuming that the acquiescence of that gentleman were secured, then I am of opinion that the interests of the present Lessee would not be affected by the disposal of those portions of the Waste Lands adjoining to the Fief Gatineau and the Township of Caxton, and which are the only lands in effective demand for the neighbouring Inhabitants.

On the subject of the lands nearest Three Rivers, contained within the Fief St. Maurice; having carefully inspected the land, examined the operations carrying on for the Forges, and heard all the parties interested on both sides of the question, I am disposed to entertain some doubts. It is stated by Mr. Bell that the soft wood required for conversion into charcoal for the use of the Forges cannot be obtained with equal convenience from any other part of the lands within the limits of the estate; and the circumstance of the soft wood in this quarter having been cut over about twenty years ago, and of the charcoal makers resorting again to the same land in this present season, appears to afford practical evidence of the truth of this position. It is true that in so far as the present Lessee alone is concerned, there could be no difficulty in opening a certain proportion of the lands in question for immediate settlement, without any injurious interference with his interests. The measure however must be

dent pas la mesure inexpédiente. Deux tiers du Fief de St. Maurice pourraient être, dans ce cas, considérés propres à la culture.

Seconde division.

Il est probable que les terres des Townships de Hunterstown et de Caxton, seront mieux appréciées par les habitans des Seigneuries voisines, aussitôt que les terres qui les séparent des établissemens auront été concédées. La qualité du sol n'est pas mauvaise quoiqu'elle ne soit pas pareille à cette fertile glaise d'alluvion de Machiche et des Seigneuries voisines.

Troisième division.

Les terres de cette division sont derrière la Seigneurie du Cap de la Magdeleine; l'on dit qu'elles sont d'une qualité moyenne, et comme la population de la Seigneurie augmente, la proximité où elles sont des établissemens fera qu'elle seront prises.

Quatrième division.

Les terres derrière la Seigneurie de Champlain (non dans les limites de la Seigneurie) paraissent, d'après la meilleure information qu'on a pu obtenir, être excellentes, et elles sont très-accessibles par la Rivière des Envies, sur la ligne de séparation de Batiscan. Il reste encore à prendre environ cinquante lots dans la dernière concession de la Seigneurie; et il est certain qu'aussitôt qu'ils seront occupés, les terres en question seront retenues. Tout leur front sur une profondeur de 10 à 12 milles peut être considéré comme propre à la culture.

Troisièmement.—Savoir si ces terres pourront être concédés sans nuire aux intérêts des Locataires des Fonderies.

Toutes les terres classées dans la seconde, troisième et quatrième division du présent Rapport peuvent être concédées sans nuire aux Fonderies.

Quant aux terres de la première division ou celles maintenant comprises dans le Bail des Forges, il est évident qu'on ne peut en disposer qu'après l'expiration du Bail en Mars 1831, sans le consentement du Locataire; mais en supposant que l'on eût l'acquiescement de ce Monsieur, je suis d'opinion que les intérêts du Locataire actuel ne seraient pas affectés par la concession des portions de terres incultes qui joint le Fief Gatineau et le Township de Caxton, et qui sont les seules terres que demandent les habitans voisins.

Pour les terres les plus proches des Trois-Rivières qui sont dans le Fief St. Maurice, ayant minutieusement examiné la terre et les opérations des Forges, et entendu toutes les parties intéressées des deux côtés de la question, il me reste encore quelques doutes. M. Bell dit que le bois mou requis pour faire du charbon pour l'usage des Forges ne peut s'obtenir aussi commodément de toutes les autres parties des terres sises dans les limites des Biens des Jésuites; et vu que le bois mou dans ce quartier a été coupé il y a environ vingt ans, et que les charbonniers y retournent cette année, la vérité de cette assertion devient évidente par ce fait. Il est vrai qu'en autant que le Locataire seul est concerné, il ne peut pas y avoir de difficulté à ouvrir une certaine partie des terres en question pour être établies immédiatement, car cela ne peut faire tort à ses intérêts. La mesure, cependant, fera perdre pour l'avenir une partie des avantages que possèdent maintenant

Appendice
(X. X.)
23 Fevr.

Appendix
(X. X.)

23d Feby.

be attended with the certain sacrifice for the future of a part of the conveniences now enjoyed by the Forges. The question therefore under the most limited point of view is, whether this sacrifice will be compensated by an equivalent advantage arising from the increase of cultivated land in the immediate neighbourhood of Three Rivers; but as one step will inevitably lead to further innovation, it may be judicious to institute a preliminary enquiry as to the expediency of discontinuing the Establishment of the Iron Works altogether.

On this subject it is said, on the one hand, that in conceding all the lands to within a league and a half of the Forges, the works will sustain no injury because they could draw the requisite supplies of soft wood for charcoal from the Inhabitants who must remove it in the process of clearing their lands; that the Town of Three Rivers would greatly benefit by the increased production of the adjoining territory; that it will afford the Inhabitants who are now destitute of land the means of obtaining it; and that a greater number of people could be maintained by the land under cultivation than by the present appropriation of it to the use of the Forges.

To this it is answered, that the Works cannot be advantageously conducted without the facility of procuring soft wood from the lands in question, as they are of a quality that produces soft wood exclusively, and they are not more than is sufficient to preserve a constant supply, as it requires 20 or 30 years to renew its growth; that no reliance could be placed on the precarious supply that could be afforded by the Inhabitants; and that the improvement of the land being dependant on the destruction of the timber, there would be no possibility of its renewal; that nearly four hundred souls find constant support in the works connected with the Forges, and that an annual outlay of nearly £20,000, adds more to the value of the property in the Town of Three Rivers than it could derive from the poor population that would occupy the land.

Without presuming to draw any conclusion from these conflicting opinions, it is my duty to report that, the acquiescence of the Lessee being obtained, it appears to me that no injury can result to him or any future Lessee of the Works from the disposal of all that part of the property of the Crown which is petitioned for by the people of Machiche; that a great part of the land adjoining to it, and to the Township of Caxton, may with advantage be located whenever it comes into effective demand, which it is not at present; and that the disposal of the land adjoining to Three Rivers petitioned for by the people of that Town in general, must depend on the decision that may be had as to the expediency of preserving the works at the Forges in an effective condition.

Lastly.—In respect to the number of Inhabitants of Three Rivers requiring lands, and the terms on which it should be granted.

It is stated by Mr. Dumoulin that the Petition from Three Rivers was only intended to express the opinion of the Inhabitants, that an increased cultivation would be advantageous to the Town, many of the poorer people and others residing in Three Rivers would willingly take up the land for the purpose of drawing fuel for their own supply and for sale; and the Habitans in the Banlieue are all desirous of obtaining the lots abutting on their farms for the same purpose. Under the circumstances of uncertainty as to the disposal of these lands, I did not encourage applications for them, but there is no doubt that they will become the subject of competition whenever they may be open for occupation.

maintenant les Forges. La question donc sous le point de vue le plus limité, est de savoir si ce sacrifice sera compensé par un avantage équivalent provenant de l'accroissement des terres cultivées dans le voisinage immédiat des Trois-Rivières; mais comme un pas conduit inévitablement à un autre, et à une nouvelle innovation, il peut être sage de faire une enquête préliminaire quant à l'expédience de discontinuer entièrement l'établissement des Forges.

L'on dit d'un côté, sur ce sujet, qu'en concédant toutes les terres jusqu'à une lieue et demie des Forges, les Fonderies n'en éprouveront aucun dommage, parce qu'elles pourraient tirer la quantité de bois mou nécessaire pour faire du charbon, des habitans qui doivent l'abattre pour défricher leur terres; que la Ville des Trois-Rivières retirerait de grands avantages de l'accroissement des productions des endroits voisins; que les habitans qui n'ont point de terres auraient par là les moyens d'en obtenir; que la culture de ces terres maintiendrait un plus grand nombre de gens que maintenant qu'elles sont destinées à l'usage des Forges.

L'on répond à cela, d'un autre côté, que l'on ne peut exploiter les Forges avec avantage sans la facilité de se procurer du bois mou sur les terres en question, où il ne pousse exclusivement que de cette espèce de bois, et dont l'étendue n'est que suffisante pour y conserver constamment du bois, vu qu'il met de 20 à 30 ans à repousser; qu'on ne peut se fier sur la livraison précieuse du bois que fourniront les habitans; et que l'amélioration de la terre dépendant du défrichement, on n'en laisserait plus repousser; que près de quatre cents âmes sont supportées par l'emploi que fournissent les Forges, et qu'une dépense annuelle de près de £20,000 ajoute plus à la valeur de la propriété dans la Ville des Trois-Rivières que ne le ferait la population pauvre qui occuperait ces terres.

Sans vouloir tirer de conclusion de ces opinions contraires, il est de mon devoir de faire rapport que l'acquiescement du Locataire étant obtenu, il me paraît qu'il ne peut résulter aucun dommage pour lui ou les autres Locataires des Forges qui le suivront, de la concession de toute la partie des terres de la Couronne que demandent les habitans de Machiche; qu'une grande partie de la terre qui y joint et joint le Township de Caxton peut être concédée avec avantage quand on la demandera; ce qui n'est pas le cas à présent, et que la concession des terres qui joignent les Trois-Rivières, et que demandent généralement les habitans de cette Ville, doit dépendre de la décision qui sera donnée sur l'expédience de conserver les Forges dans un état effectif.

Enfin.—Quant au nombre d'habitans des Trois-Rivières qui demandent ces terres, et à la tenure sous laquelle elles seront accordées.

M. Dumoulin rapporte que la Pétition des Trois-Rivières n'était que pour exprimer l'opinion des habitans qu'une augmentation de culture serait avantageuse à la Ville; plusieurs des gens les plus pauvres et autres résidans aux Trois-Rivières prendraient volontiers des terres pour en tirer du bois de chauffage pour eux et pour vendre; et les habitans de la Banlieue désirent tous d'obtenir les lots au bout de leurs terres pour le même objet. Vu qu'il était incertain que ces terres seraient accordées, je n'ai pas encouragé les personnes qui en demandaient; mais il n'y a pas de doute qu'elles seront un objet de concurrence aussitôt qu'on les concèdera.

Appendice
(X. X.)

23 Fevr

Appendix
(X. X.)
23d Feby.

The applicants from Ste. Anne de Machiche are of a different description from the Petitioners of Three Rivers. The Seigniorial lands in the neighbourhood of Machiche are wholly conceded; the population is superabundant and requires land for their establishment, and their views have been long directed to the lands of the Forges in the vicinity of Gatineau. Preparatory to any arrangement respecting the disposal of these lands, it will be necessary to ascertain their precise position in respect to the Fief St. Etienne, because it is probable that some part of them may be situated within the limits of that Fief, in which case it becomes a question as to the tenure on which they shall be granted.

Whatever may be the result of this enquiry, and whatever may be the determination in respect to the Tenure on which the lands in general in the Fief St. Etienne shall be granted, there is a certain portion of them now in actual occupation, that is fairly entitled to be granted *en Fief*; this consists of the lots which are held under Titles derived from the Seignior of Gatineau. It is submitted that these lands should be surveyed, and on their limits being ascertained, they should be conceded to the occupants as parts of a *Fief of the Crown*; securing to the Proprietors the rights originally acquired by them, upon payment of the dues stipulated to be paid to the Seignior,—an indulgence which the Crown has heretofore granted to other persons similarly circumstanced.

This operation completed, I should recommend (the consent of the Lessee of the Forges being obtained) that a Township be projected, so as to include all the land lying between the rear line of the Seignior of Pointe du Lac and the Township of Caxton, but that only two ranges of lots, corresponding to the N. E. line of the Fief Gatineau, be marked out at present, each lot to contain three acres in front by twenty five in depth. These lands should be established by such of the Inhabitants of Machiche and Three Rivers as are disposed to take them on the annual quit rent of four dollars, redeemable at 20 years purchase.

The Township recommended to be erected out of the Waste Lands of the Crown in the rear of the Seignior of Champlain, should be laid out in lots of similar dimensions; and the price fixed as above. The lots in both cases to be given out in the order of application as practised in the adjoining Seigniories.

Respectfully submitted.

WILLIAM B. FELTON.

Commissioner of Crown Lands.

Montreal, 30th July 1829.

Nos. 7 to 78 inclusive, are preserved amongst the files of the Session.

Les Pétitionnaires de Ste. Anne de Machiche ne demandent point de terre pour le même objet que les Pétitionnaires des Trois-Rivières. Les terres Seigneuriales du voisinage de Machiche sont toutes concédées: la population est surabondante et demande des terres pour s'établir, et il y a long-temps qu'elle a dirigé ses vues sur les terres des Forges dans le voisinage de Gatineau. Il sera nécessaire, avant de faire un arrangement touchant la concession de ces terres, de s'assurer quelle est leur situation précise relativement au Fief St. Etienne, parce qu'il est probable que quelque partie de ces terres puisse être située dans les limites de ce Fief; et dans ce cas il sera question de savoir sous quelle tenure elles seront accordées.

Quel que puisse être le résultat de cette recherche, et la détermination relativement à la tenure sous laquelle les terres en général du Fief St. Etienne seront accordées, il y en a une certaine partie maintenant occupée qui doit être, en toute justice, concédée en Fief; cette partie consiste en les terres qui sont possédées en vertu de titres accordés par le Seigneur de Gatineau. Je propose que ces terres doivent être arpentées, et lorsque leurs limites seront reconnues elles soient concédées aux occupants comme partie du *Fief de la Couronne*, assurant aux Propriétaires les droits qu'ils ont originairement acquis, en par eux payant les droits stipulés payables au Seigneur, indulgence que la Couronne a déjà eue pour des personnes qui se trouvaient dans les mêmes circonstances.

Cette opération complétée, je recommanderais (le consentement du Locataire des Forges étant obtenu) qu'un Township fut projeté, qui comprendrait toutes les terres sises entre la ligne postérieure de la Seigneurie de la Pointe du Lac et le Township de Caxton, mais que deux rangs seulement de lots correspondans à la ligne N.-E. du Fief Gatineau soient arpentés à présent et divisés en lots, de trois acres de front sur vingt-cinq de profondeur. Ces terres devraient être établies par ceux des habitans de Machiche et des Trois-Rivières qui seront disposés à les prendre en payant une rente annuelle de quatre piastres, rachetable 20 ans après la date du contrat.

Le Township que je recommande d'ériger, composé des terres incultes de la Couronne, derrière la Seigneurie de Champlain, devrait être divisé en lots de même grandeur, et les lots concédés au prix ci-dessus fixé, et accordés à mesure qu'ils seront demandés tel que cela se pratique dans les Seigneuries voisines.

Respectueusement soumis.

WILLIAM B. FELTON.

Commissaire des Terres de la Couronne.

Montréal, 30 Juillet 1829.

Les Nos. depuis 7 jusqu'à 87 inclusivement, sont conservés parmi les Liasses de la Session.

Appendix
(Y. Y.)
20th Janv.

LIST of Documents accompanying the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 20th January 1836, relating to a Light House on St. Paul's Island.

- No. 1. Letter from W. F. Odell, Esquire, to D. Daly, Esquire, Provincial Secretary, dated Fredericton 25th March 1834, with one enclosure.
- No. 2. Letter from Colonel Craig, Civil Secretary, to W. F. Odell, Esquire, dated Quebec 14th April 1834.
- No. 3. Letter from W. F. Odell, Esquire, to Colonel Craig, Civil Secretary, dated Fredericton 28th July 1834, with one enclosure.
- No. 4. Letter from Colonel Craig, Civil Secretary, to W. F. Odell, Esquire, dated Quebec 19th August 1834.
- No. 5. Letter from the same to the same, dated Quebec 22nd December 1834.
- No. 6. Letter from W. F. Odell, Esquire, to Colonel Craig, Civil Secretary, dated Fredericton 8th January 1835, with one enclosure.

No. 1.

Letter from W. F. Odell, Esquire, to D. Daly, Esquire, Provincial Secretary.

(Copy.)

Secretary's Office,
Fredericton, New Brunswick,
26th March 1834.

Sir,

I have the honor to transmit the enclosed Copy of a Resolution of the House of Assembly entered during their late Session, which, by direction of His Excellency Sir Archibald Campbell, I am to request that you will lay it before His Excellency the Governor in Chief.

I have, &c. &c. &c.

(Signed,) Wm. F. ODELL.

D. Daly, Esquire,
Secretary, &c. &c. &c.

[Enclosure in No. 1.]

(Copy.)

House of Assembly,
Friday 21st March 1834.

Whereas the negotiation with the Government of Lower Canada, relative to the erection of Light Houses on St. Paul's Island in the Gulf of St. Lawrence, hitherto carried on by the Commissioners appointed for that purpose, through the medium of the Government of this Province, have not led to any final or conclusive arrangement upon the subject. And whereas the want of Light Houses

Appendice
(Y. Y.)
20 Janv.

LISTE des Documens qui accompagnent le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 20 Janvier 1836, relativement à un Phare sur l'Île St. Paul.

- No. 1. Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, à D. Daly, Ecuyer, Secrétaire Provincial, datée Frédéricton, 26 Mars 1834, avec une incluse.
- No. 2. Lettre du Colonel Craig, Secrétaire Civil, à W.-F. Odell, Ecuyer, datée Québec, 14 Avril 1834.
- No. 3. Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, au Colonel Craig, Secrétaire Civil, datée Frédéricton, 28 Juillet 1834, avec une incluse.
- No. 4. Lettre du Colonel Craig, Secrétaire Civil, à W.-F. Odell, Ecuyer, datée Québec, 19 Août 1834.
- No. 5. Lettre du même au même, datée Québec, 22 Décembre 1834.
- No. 6. Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, au Colonel Craig, Secrétaire Civil, datée Frédéricton, 8 Janvier 1835, avec une incluse.

No. 1.

Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, à D. Daly, Ecuyer, Secrétaire Provincial.

(Copie.)

Bureau du Secrétaire,
Frédéricton, Nouveau Brunswick,
26 Mars 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, copie d'une Résolution que la Chambre d'Assemblée a agréée pendant la dernière Session, et j'ai ordre de Son Excellence Sir Archibald Campbell de vous prier de la mettre sous les yeux de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef.

J'ai, etc., etc., etc.

(Signé,) Wm.-F. ODELL.

D. Daly, Ecuyer,
Secrétaire, etc., etc., etc.

[Incluse du No. 1.]

(Copie.)

Chambre d'Assemblée,
Vendredi, 21 Mars 1834.

Vu que la négociation entamée avec le Gouvernement du Bas-Canada, relativement à l'établissement de Phares sur l'Île St. Paul, dans le Golfe St. Laurent, et conduite par les Commissaires nommés pour cette fin, par l'entremise du Gouvernement de cette Province, n'a conduit à aucun résultat final : et vu qu'il arrive annuellement les accidens les plus graves et les plus fâcheux par l'absence de

Appendix
(Y. Y.)

20 January.

Houses in the above situation is attended annually with the most disastrous consequences of both life and property.

Therefore *Resolved*, that an humble Address be presented to His Excellency the Lieutenant Governor, praying that His Excellency will be pleased to open a correspondence with the Governor General of Canada, embodying the terms of this Resolution, to be laid before the Legislature of Canada, viz :

That this House considers it expedient and necessary that two Light Houses should be forthwith erected upon the Island of St. Paul's, under the superintendance of the Commissioners appointed by the Lieutenant Governor of this Province.

The cost of erection and of subsequent maintenance to be apportioned between Canada and New Brunswick, in a degree corresponding to the benefit which each may be expected to derive from these erections, or in any other way that may be hereafter decided.

That the Commerce of Canada in 1833, as shewn by the Return of Vessels outwards bound, is to that of the Ports of Miramichi, Dalhousie, Richibucto and Shediac, as three to one, viz :—

	Square rigged Vessels	Tonnage
Canada	1007	271,147
Miramichi	} 281	} 82,815
Dalhousie		
Richibucto		
Shediac		

That this Province will accept of a sum not less than £1500 from Canada, towards the erection of the said Light Houses, and £600 annually towards their support.

Or, the Province of Canada shall contribute towards the erection of the said Lights in proportion to the Tonnage of Vessels that have left the Ports of that Province during the year 1833, and towards their future support in proportion to the tonnage of Vessels that may hereafter annually enter inwards at the Port of Canada, as compared with the tonnage of Vessels that may hereafter enter inwards annually at the Ports of Miramichi, Dalhousie, Bathurst, Richibucto and Shediac in this Province ; provided the rate of duty on the tonnage inwards, entered at the aforesaid Ports in this Province, shall not exceed one penny on each and every ton, for the support of the said Lights, the surplus of such duty after paying the expense of erecting and maintaining the said Lights, to be applied towards the building and supporting of other establishments of a similar nature within the Gulf of St. Lawrence.

Or, that the Province of Canada shall contribute towards the erection and future support of the said Lights, in the proportion of three-fourths of the total cost.

And further *Resolved*, that if the Legislature of Canada do agree to any of the aforesaid propositions, His Excellency the Lieutenant Governor of this Province, upon the receipt of such their decision, may authorize the Commissioners of Light Houses in the Gulf of St. Lawrence to proceed forthwith to advertize for the work, so that the Lights may be put in operation without any unnecessary delay.

And further *Resolved*, that if the Legislature of Canada do not agree to any of the propositions contained in the present Resolutions of this House, that they be invited to propose to His Excellency the Lieutenant Governor of this Province, the terms upon which they will consent to the erection and support of Light Houses on St. Paul's Island.

(Signed,) CHS. WETMORE,
Cik.

Letter

de Phares dans cette Ile, et pour la vie et pour les propriétés des personnes.

Résolu, En conséquence, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Lieutenant Gouverneur pour prier Son Excellence de vouloir entamer une correspondance avec le Gouverneur Général du Canada, d'après les termes de cette Résolution pour être soumise à la Législature du Canada, savoir :

Que cette Chambre croit qu'il serait utile et nécessaire d'établir immédiatement deux Phares sur l'Ile St. Paul, sous la surveillance des Commissaires nommés par le Lieutenant Gouverneur de cette Province.

Les frais pour la construction et l'entretien de ces bâtimens devront être payés par le Canada et le Nouveau Brunswick, d'après l'avantage que chaque Province en retirera, ou de toute autre manière que l'on pourra déterminer ci-après.

Que le commerce du Canada, ainsi qu'il appert par le Retour des vaisseaux sortis des Ports de cette Province, comparé au commerce des Ports de Miramichi, Dalhousie, Richibucto et Shediac, est de trois à un, savoir :—

	Vaisseaux.	Tonnage.
Canada,	1007	271,147
Miramichi,	} 281	} 82,815
Dalhousie,		
Richibucto,		
Shediac.		

Que cette Province n'acceptera pas moins de £1500 du Canada pour la construction des dits Phares, et £600 annuellement pour leur entretien.

Ou bien, la Province du Bas-Canada contribuera à la construction des dits Phares, à proportion du tonnage des vaisseaux qui ont laissé les Ports de cette Province, pendant l'année 1833, et à leur entretien à l'avenir à proportion du tonnage des vaisseaux qui pourront ci-après entrer annuellement dans les Ports du Canada, comparé au tonnage des vaisseaux qui pourront ci-après entrer annuellement dans les Ports de Miramichi, Dalhousie, Bathurst, Richibucto et Shediac dans cette Province.

Pourvu que le droit sur le tonnage qui entrera dans les susdits Ports en cette Province n'excede pas un denier par tonneau, pour l'entretien des dits Phares, et que l'excédant, après avoir payé les frais de construction et l'entretien des dits Phares, soit employé à établir et entretenir des établissemens semblables dans le Golfe St. Laurent.

Ou bien, que la Province du Bas-Canada contribuera à bâtir et à entretenir les dits Phares, en payant les trois quarts de la dépense totale.

Résolu, en outre, que si la Législature du Canada agréé aucune de ces propositions, Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en apprenant cette décision, puisse autoriser les Commissaires des Phares dans le Golfe St. Laurent à offrir des soumissions pour l'ouvrage, afin que les Phares soient mis en opération sans aucun délai inutile.

Résolu, que si la Législature du Canada ne veut consentir à aucune des propositions contenues dans les présentes Résolutions de cette Chambre, qu'elle soit invitée à proposer à Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, les conditions auxquelles elle consentira à établir et maintenir des Phares sur l'Ile St. Paul.

(Signé,) CHS. WETMORE,
Greffier.

Lettre

Appendice
(Y. Y.)

20 Janv.

Appendix
(Y. Y.)
26th Jan'y.

No. 2.

Letter from Colonel Craig, Civil Secretary, to W. F. Odell, Esquire.

(Copy.)

Castle of St. Lewis,
Quebec, 14th April 1834.

Sir,

Your Letter of the 26th March addressed to D. Daly, Esquire, having been laid before the Governor in Chief with the Resolutions accompanying it that were adopted by the House of Assembly of New Brunswick on the 21st of that month, respecting the construction of Light Houses on the Island of St. Paul's, I am directed by His Lordship to request you will be pleased to acquaint His Excellency Sir Archibald Campbell, that on two occasions His Lordship has brought the subject of the contemplated Light Houses under the notice of the House of Assembly of Lower Canada, and to express his regret that hitherto they have proved ineffectual.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient
humble servant,
(Signed,) H. CRAIG,
Civil Secretary.

Wm. F. Odell, Esquire,
Secretary, Fredericton.

No. 3.

Letter from W. F. Odell, Esquire, to Colonel Craig, Civil Secretary.

(Copy.)

Secretary's Office,
Fredericton 28th July 1834.

Sir,

I am directed by His Excellency Sir Archibald Campbell, to transmit to you the enclosed copy of a Report made by the Commissioners of St. Paul's Island, which, notwithstanding his former communications, he has considered it his duty to bring under the consideration of His Excellency the Governor in Chief, in the hope that it may lead to some arrangements for preventing, as far as may be practicable, a recurrence of such distressing calamities.

I have the honor to be,

Sir,

&c. &c. &c.
(Signed,) Wm. F. ODELL.

H. Craig, Esquire,
Civil Secretary
Quebec.

[Enclosure

No. 2.

Lettre du Colonel Craig, Secrétaire Civil, à W.-F. Odell, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 14 Avril 1834.

Monsieur,

Votre Lettre du 26 Mars adressée à D. Daly, Ecuyer, a été mise sous les yeux de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, ainsi que les Résolutions agréées par la Chambre d'Assemblée du Nouveau Brunswick le 21 du même mois, relativement à l'établissement de Phares sur l'Île St. Paul; et j'ai ordre de Sa Seigneurie de vous prier de vouloir informer Son Excellence Sir Archibald Campbell que Sa Seigneurie a appelé l'attention de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada à ce sujet dans deux différentes occasions, et d'exprimer son regret que ses tentatives n'aient eu aucun résultat jusqu'à présent.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et
obéissant serviteur,

(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire Civil.

Wm.-F. Odell, Ecuyer,
Secrétaire, Frédéricton.

No. 3.

Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, au Colonel Craig, Secrétaire Civil.

(Copie.)

Bureau du Secrétaire,
Frédéricton, 28 Juillet 1834.

Monsieur,

J'ai ordre de Son Excellence Sir Archibald Campbell, de vous transmettre la copie ci-jointe du Rapport des Commissaires de l'Île St. Paul; et, nonobstant les Communications qu'elle a déjà faites, Son Excellence croit devoir appeler de nouveau l'attention du Gouverneur-en-Chef à ce sujet, dans l'espoir que l'on en viendra à prendre quelque arrangement, pour prévenir, autant que possible, des malheurs aussi grands.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

etc., etc., etc.

(Signé,) Wm.-F. ODELL.

H. Craig, Ecuyer,
Secrétaire Civil.
Québec.

Incluse

Appendice
(Y. Y.)
20 Janv. 1834

Miramichi, 15th July, 1834.

May it please Your Excellency,

We the Commissioners of Lights for the Gulf of St. Lawrence would beg leave to inform Your Excellency that the most melancholy accidents are continuing to take place at St. Paul's Island, attended with the loss of life and property to an alarming extent, arising mainly from the want of Light Houses on that Island. Already have four Vessels been totally wrecked on the Island during the present Spring; three of these Vessels were bound to Quebec, one having on board one hundred and sixty three passengers. The whole three were totally wrecked on the South East side of the Island within a short distance of each other, on the night of the 8th of May, and seven of the passengers were drowned. The surviving passengers together with the three crews were sheltered, clothed and fed by the persons stationed there, until they were enabled to get off the Island. The other Vessel alluded to was bound to Miramichi and wrecked on the night of the 20th June near to those previously lost, the Captain and all on board, with the exception of two, perished. From all the information the Commissioners can obtain through the medium of Ship Masters and others acquainted with the Island, and from personal inspection, they are led to believe, that most of the accidents which so frequently occur around St. Paul's would be avoided, were Light Houses and other warnings erected in proper situations on the Island.

Your Excellency can easily imagine the dreadful condition the unfortunate sufferers would have been placed in this Spring, had the means of relieving persons shipwrecked on the Island not been provided by the Province; and it is to be hoped that the Government of Canada on these facts being represented, will without further loss of time meet the views of the Legislature of this Province, and adopt measures to remedy the evil so much complained of.

Your Excellency is of course aware, that the expense of erecting and maintaining the Establishment on the Island, has hitherto been defrayed by this Province, altho' the protection and assistance derived by the Shipping bound to Quebec, as compared to the Vessels which arrive in the Ports of this Province bordering on the Gulf of St. Lawrence, as shewn by the Return of the Vessels outward bound, is as three to one, which proportion is borne out by the losses this season. The expense incurred in erecting the Buildings, &c. was £427. 3s. 3d. and the average expense of keeping up the Establishment on the Island for the last two years, has been £225, in addition to which the Commissioners necessarily incurred an expense of £151. 6s. 7d. in clothing and provisions for the relief of the passengers and the three crews first cast away this season, and in transporting a part of them from the Island of Miramichi; these expenses altho' incurred in discharging a loud call of humanity ought not in justice to fall upon this Province, when the benefits were intended for Canada.

The Commissioners have made this communication in order that Your Excellency may have all the information they

Miramichi, 15 Juillet 1834.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Les Commissaires des Phares du Golfe St. Laurent prennent la liberté d'informer Votre Excellence, qu'il arrive continuellement des accidens fâcheux sur l'Île St. Paul; que le nombre de personnes qui y ont perdu la vie est alarmant; et que cela provient en grande partie de ce qu'il n'y a pas de Phares sur l'Île. Déjà quatre vaisseaux ont été totalement naufragés dans le cours du printemps; trois de ces vaisseaux faisaient voile pour Québec, et l'un avait cent soixante-et-trois passagers à bord. Ces trois vaisseaux ont été naufragés sur la partie Sud-Est de l'Île, à une petite distance l'un de l'autre, dans la nuit du 8 Mai, et sept des passagers se sont noyés. Les passagers qui ont survécu à ce naufrage, et les équipages de ces trois vaisseaux ont été logés, vêtus et nourris par les personnes stationnées ici, jusqu'à ce qu'ils pussent être en état de sortir de l'Île. L'autre vaisseau auquel il a été fait allusion se rendait à Miramichi, et a fait naufrage dans la nuit du 20 Juin, près des autres; le Capitaine et l'équipage, tout a péri, à l'exception de deux personnes.

D'après tous les renseignements qu'ils ont pu se procurer des Maîtres de vaisseaux et autres qui connaissent l'Île, et après l'avoir visitée personnellement, les Commissaires sont portés à croire que la plupart des accidens qui ont lieu si fréquemment autour de l'Île St. Paul, n'arriveraient pas si l'on établissait des Phares et autres signaux dans des endroits convenables sur l'Île.

Votre Excellence peut facilement se figurer l'état déplorable dans lequel ces malheureux naufragés se seraient trouvés ce printemps, si la Province n'eût pourvu à établir les moyens de soulager les naufragés sur l'Île. On doit se flatter qu'aussitôt qu'on aura exposé ces faits au Gouvernement du Canada, il ne perdra pas de temps à rencontrer les vues de la Législature de cette Province, et à prendre des mesures pour remédier aux maux dont on se plaint si vivement.

Votre Excellence n'ignore pas que, jusqu'à ce jour, l'entretien de l'établissement sur l'Île a été aux frais de cette Province, quoique l'assistance donnée aux vaisseaux qui se rendaient à Québec, comparés à ceux qui arrivent dans les Ports de cette Province, situés sur les bords du Golfe St. Laurent, soit de trois à un, comme on le verra par les retours des vaisseaux qui ont fait voile pour l'étranger.

La dépense encourue pour construire les bâtimens, etc., est de £427 3s. 3d., et les frais d'entretien de l'établissement pendant les deux dernières années se sont élevés, terme moyen, à la somme de £225. De plus, les Commissaires ont encouru une dépense de £151 6s. 7d. pour nourrir et vêtir les passagers, et les trois équipages qui ont fait naufrage les premiers cette année, et pour transporter une partie d'entre eux à Miramichi. Quoique cette dépense ait été faite pour soulager l'humanité souffrante, il n'est pas juste néanmoins qu'elle retombe exclusivement sur cette Province, surtout lorsque tout l'avantage était destiné pour le Canada.

Les Commissaires ont fait cette communication afin de donner à Son Excellence tous les renseignements qu'ils possèdent

Appendix (Y. Y.) 20th Janv.

they possess for the purposes contained in the Resolutions of the House of Assembly of the 21st March last.

We have the honor to be,
&c. &c. &c.
(Signed,) ALEX. RANKIN,
JO. CUNARD,
W. ABRAMS.

To His Excellency Major General
Sir Archibald Campbell, Bt. G. C. B.
Lieutenant Governor, &c. &c. &c.

No. 4.

Letter from Colonel Craig, Civil Secretary, to W. F. Odell, Esquire.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 19th August, 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter, dated the 28th ultimo, transmitting by direction of Sir Archibald Campbell, copy of a Report made by the Commissioners of St. Paul's Island, stating that accidents are continuing to take place attended with loss of life and property, from the want of Light Houses on that Island; and I am directed by the Governor in Chief to inform you in reply, that the erection of Light Houses and of Buildings to give cover to shipwrecked persons on the Island of St. Paul, is an object which His Lordship has much at heart, and that he has endeavoured upon more than one occasion to obtain from the Legislature of this Province the necessary means of contributing to the accomplishment of this object, which is no less interesting to humanity than it is important to the interests of His Majesty's subjects trading with and frequenting this part of His Majesty's Dominions; copies of the Communications which have been made to the Legislature of this Province on this subject are herewith enclosed, and I am commanded to acquaint you, for Sir Archibald Campbell's information, altho' efforts have hitherto proved unavailing, that circumstance shall not deter him from bringing the subject under the consideration of the new Parliament at its first meeting.

I have the honor to be,

Sir,
&c. &c. &c.
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

W. F. Odell, Esquire,
&c. &c. &c.

No. 5.

Letter from Colonel Craig, Civil Secretary, to W. F. Odell, Esquire.

(Copy)

Appendice (Y. Y.) 20 Janv.

possèdent, pour les fins exprimées dans les Résolutions de la Chambre d'Assemblée, du 21 Mars dernier.

Nous avons l'honneur d'être,
etc., etc., etc.
(Signé,) ALEX. RANKIN,
JO. CUNARD,
W. ABRAMS.

A Son Excellence le Major-Général
Sir Archibald Campbell, B. G. C. B.,
Lieutenant-Gouverneur,
etc., etc., etc.,

No. 4.

Lettre du Colonel Craig, Secrétaire Civil, à W.-F. Odell, Ecuyer.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 19 Août 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 28 du mois dernier, dans laquelle vous me transmettez, par ordre de Sir Archibald Campbell, copie d'un Rapport des Commissaires de l'Île St. Paul, où l'on expose qu'il continue à arriver des accidents, et que nombre de personnes ont péri faute de Phares sur cette Île; et j'ai ordre de Son Excellence de vous informer en réponse, que Sa Seigneurie a toujours eu vivement à cœur l'établissement de Phares et de Bâtimens propres à offrir un asile aux personnes qui font naufrage sur l'Île St. Paul, et qu'elle a tenté plusieurs fois d'obtenir de la Législature de cette Province les moyens nécessaires pour contribuer à un objet qui n'est pas moins essentiel pour l'humanité, qu'il est important pour les intérêts des Sujets de Sa Majesté qui fréquentent cette partie de ses domaines. Je vous transmets ci-joint, copies des Communications qui ont été faites à la Législature de cette Province à ce sujet; et j'ai ordre de vous annoncer pour l'information de Sir Archibald Campbell, que quoique toutes ses tentatives aient échoué jusqu'à présent, cela n'empêchera pas Sa Seigneurie de soumettre ce sujet à la considération du nouveau Parlement à sa prochaine assemblée.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,
etc., etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Sect.

W.-F. Odell, Ecuyer,
etc., etc., etc.

No. 5.

Lettre du Colonel Craig, Secrétaire Civil, à W.-F. Odell, Ecuyer.

(Copie)

Appendix
(Y. Y.)
20th Jany.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 22nd December, 1834.

Sir,

By command of His Excellency the Governor in Chief, I had the honor to address Sir Rupert George for such information as it was in his power to furnish respecting Vessels wrecked on St. Paul's Island since the commencement of the year 1831, up to the date of the latest Report in his possession, and having been since favored with Sir R. George's reply, in which he states that the Establishment on St. Paul's Island having been placed there by New Brunswick, its Superintendent reports to that Government. I am now to request that you may please to furnish me with a list of Vessels wrecked on St. Paul's Island since the commencement of the year 1831 up to the date of the latest Reports in your possession, with the numbers of their crews and passengers, and the numbers who have perished, to enable His Excellency the Governor in Chief to communicate to the Provincial Parliament of Lower Canada the most authentic information on a subject which deeply engages His Lordship's attention; and I have the honor to add, that as the Legislature is to meet for the dispatch of business on the 27th January, your early attention to this point is earnestly requested.

I have the honor to be,
&c. &c. &c.
(Signed,) H. CRAIG.

W. F. Odell, Esquire,
Secretary.
New Brunswick.

No. 6.

Letter from W. F. Odell, Esquire, to Colonel Craig,
Civil Secretary.

(Copy.)

Secretary's Office,
Fredericton, 8th January, 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 22nd December, in answer to which I beg to state, that upon receipt of Sir Rupert George's Letter, calling for a list of Vessels wrecked on St. Paul's Island, there being no information in this Department, I wrote immediately to the Commissioners of the Island for such a detailed Report as it might be in their power to furnish. This Report was transmitted on the 13th November last to Sir Rupert George, in the expectation that it would be forwarded by him to Quebec.

I have now the honor to inclose a copy of the same Report, which I hope may be received in time.

I have the honor to be,
Sir,
&c. &c. &c.
(Signed,) WM. F. ODELL,
Provl. Secy.

H. Craig, Esquire,
Civil Secretary,
Quebec.

[Enclosure

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 22 Décembre 1834.

Monsieur,

J'ai eu l'honneur, par ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de m'adresser à Sir Rupert George, pour lui demander tous les renseignements qu'il était en son pouvoir de donner sur les vaisseaux naufragés sur l'Île St. Paul depuis le commencement de l'année 1831 jusqu'à la date du dernier Rapport en sa possession; et Sir R. George ayant fait réponse que l'établissement sur l'Île St. Paul y avait été placé par le Nouveau Brunswick, et que le Surintendant faisait des Rapports à ce Gouvernement; je suis chargé de vous prier de vouloir me donner une liste des vaisseaux qui ont fait naufrage sur l'Île St. Paul, depuis le commencement de l'année 1831, jusqu'à la date des derniers Rapports en votre possession, avec le nombre de leurs équipages et des passagers, et le nombre des personnes qui ont péri, afin de mettre Son Excellence le Gouverneur-en-Chef en état de communiquer au Parlement Provincial du Bas-Canada, les renseignements les plus authentiques sur un sujet qui occupe vivement l'attention de Sa Seigneurie; et j'ai l'honneur d'ajouter que, comme la Législature doit s'assembler pour l'expédition des affaires le 27 Janvier, vous êtes prié de donner votre attention immédiate à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.
(Signé,) H. CRAIG.

W.-F. Odell, Ecuyer,
Secrétaire,
Nouveau Brunswick.

No. 6.

Lettre de W.-F. Odell, Ecuyer, au Colonel Craig,
Secrétaire Civil.

(Copie.)

Bureau du Secrétaire,
Frédéricton, 8 Janvier 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 22 Décembre; et je prends la liberté de vous dire en réponse, qu'en recevant la Lettre de Sir Rupert George, dans laquelle il me demandait une liste des vaisseaux naufragés sur l'Île St. Paul, comme il n'y avait pas d'information à se procurer dans ce Département, j'écrivis immédiatement aux Commissaires de l'Île pour leur demander un Rapport aussi détaillé qu'il serait en leur pouvoir de donner. Ce Rapport, je l'ai transmis à Sir Rupert George le 13 Novembre dernier, dans l'espoir qu'il le transmettrait à Québec.

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint copie de ce même Rapport, et je me flatte que vous le recevrez à temps.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
etc., etc., etc.
(Signé,) WM.-F. ODELL,
Secr. Prov.

H. Craig, Ecuyer,
Secrétaire Civil,
Québec.

[Incluse

Appendice
(Y. Y.)
20 Jany.

Appendix
(Y. Y.)

[Enclosure in No. 6.]

20th Janv.

(Copy.)

Miramichi, 7th November 1834.

Sir,

We have the honor to acknowledge the receipt of your communication of the 24th ultimo, relative to the Vessels and lives lost on St. Paul's Island since the beginning of the year 1831, and prefixed is a Statement of the Vessels and lives lost, so far as we have been able to obtain information. We would at the same time beg to state that we believe the list now sent to embrace only a small proportion of the Vessels lost on that Island; this belief is founded on the fact of the Keeper's having already picked up a great many anchors, chains, &c. round the shores of the Island, and from seeing, when the water is clear, a great number more on the bottom that cannot be raised, most of which must have belonged to Ships lost there, of whose loss no account can be given. We sincerely hope that this subject will now be investigated by Government, and that some efficient measures will be adopted to lessen the danger of navigating that part of our Coast.

We have, &c.
(Signed,) ALEX. RANKIN,
A. ABRAMS.

The Honble. W. F. Odell,
&c. &c. &c.

(Copy.)

List of Vessels lost on St. Paul's Island, since the commencement of the year 1831, till 1st November 1834, so far as the Commissioners have obtained information.

May 1831. Ship Aurora of Liverpool, Crew saved.
Decr. Ship Briton from Miramichi, with a Crew
of 18 to 20 men, one saved. Lost 18.

May 7th 1834. Jane of Workington for Quebec, Crew saved.

Moon of Sunderland, Crew saved.
Isabella of Workington for Quebec, with
163 passengers, 7 lost.

Another Vessel supposed to have been lost
the same night, if so, all hands lost, no
particulars.

June — Mary of Workington, only 2 saved, 9 lost.

Total lives lost 34

(Signed,) ALEX. RANKIN, } Comrs.
W. ABRAMS, }

Miramichi, 7th Novr., 1834.

[Incluse du No. 6.]

Appendice
(Y. Y.)

20 Janv.

(Copie.)

Miramichi, 7 Novembre 1834.

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'accuser la réception de votre communication du 24 du dernier mois, relativement aux vaisseaux qui ont fait naufrage, et aux personnes qui se sont noyées depuis le commencement de l'année 1831, et nous transmettons ci-joint un tableau des vaisseaux et des personnes qui ont péri, d'après les renseignements que nous avons pu nous procurer. Nous prenons en même temps la liberté de remarquer que nous pensons que cette liste ne comprend qu'une petite proportion des vaisseaux qui ont fait naufrage sur cette Ile, et cette opinion est fondée sur ce que les Gardiens ont déjà trouvé un grand nombre d'ancres, de chaînes, etc., sur les rives de l'Ile, et qu'ils en ont vu lorsque l'eau est claire, un grand nombre d'autres au fond de l'eau que l'on ne peut pas retirer, et dont la plupart doivent appartenir à des vaisseaux qui y ont fait naufrage, et dont on n'a pas entendu parler. Nous nous flattons instamment que le Gouvernement va s'occuper de ce sujet, et que l'on prendra quelque mesure efficace pour diminuer le danger qu'il y a de naviguer sur cette partie de nos côtes.

Nous avons, etc.
(Signé,) ALEX. RANKIN,
A. ABRAMS.

L'Honble. W.-F. Odell,
etc., etc., etc.

(Copie.)

Liste des vaisseaux naufragés sur l'Ile St. Paul, depuis le commencement de l'année 1831 jusqu'au 1er Novembre 1834, d'après les renseignements que les Commissaires ont pu se procurer.

Mai 1831. L'Aurora de Liverpool, équipage sauvé.
Déc. Le Briton de Miramichi, avec un équipage
de 18 à 20 hommes—un homme sauvé
seulement.

Mai 7. 1834. Le Jane de Workington, pour Québec,
équipage sauvé.

Le Moon de Sunderland, équipage sauvé.
L'Isabella de Workington, pour Québec,
avec 163 passagers, 7 perdus.

Un autre vaisseau qu'on suppose avoir été
naufragé pendant la même nuit; si cela
est, tous ont péri; point de nouvelles.

Juin — Le Mary de Workington; 2 hommes sau-
vés seulement; 9 de noyés.

Nombre total des personnes qui ont péri, 34.

[Signé,] ALEX. RANKIN, } Commis.
W. ABRAMS, }

Miramichi, 7 Novembre 1834.

COPIES

COPIES

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

COPIES of DOCUMENTS and CORRESPONDENCE relative to the improvement of the River St. Lawrence above the Cascades, delivered at the Bar of the House of Assembly by John Davidson, Esquire, Assistant Civil Secretary, on the 22nd January 1836, pursuant to an Address to His Excellency the Governor in Chief, of the 28th December 1835.

- No. 1. Letter from two Commissioners (Messrs. Roy and Beaudet) appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 21, for the improvement of the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis, to the Civil Secretary, dated Soulanges 24th June 1831, with one enclosure.
- No. 2. Letter from the Civil Secretary to the Commissioners, dated 25th June 1831.
- No. 3. Letter from the Commissioners to the Civil Secretary, dated Côteau du Lac 7th July 1831.
- No. 4. Letter from one of the Commissioners (Mr. Beaudet) to the Civil Secretary, dated Soulanges 11th July 1831.
- No. 5. Letter from the Civil Secretary to the Commissioners, dated 13th July 1831.
- No. 6. Letter from the same to the same, dated 15th July 1831.
- No. 7. Letter from one of the Commissioners (Mr. Simpson) to the Civil Secretary, dated Côteau du Lac 17th July 1831.
- No. 8. Letter from the Civil Secretary to one of the Commissioners (Mr. Simpson), dated 24th August 1831.
- No. 9. Letter from the Commissioners to the Civil Secretary, dated Cedars 26th August 1831, with a Statement and Certificate annexed.
- No. 10. Letter from the same to the same, dated Cedars 10th September 1831.
- No. 11. Letter from the same to the same, dated Cedars 3rd October 1831, with a Statement annexed.
- No. 12. Letter from the same to the same, dated Soulanges 4th October 1831, with a Statement annexed.
- No. 13. Letter from the Civil Secretary to the Commissioners, dated 27th October 1832.
- No. 14. Letter from one of the Commissioners (Mr. Roy) to the Civil Secretary, dated Soulanges, 2nd November 1832.
- No. 15. Letter from the Civil Secretary to one of the Commissioners (Mr. Roy), dated 22nd November 1832.
- No. 16. Letter from the Civil Secretary to the Commissioners, dated 6th March 1834.
- No. 17. Letter from the Assistant Military Secretary to the Civil Secretary, dated 16th January 1836, with six enclosures.

No. 1.

Letter from two of the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV, Cap. 21, for the improvement of the Navigation, from the Cascades to Lake St. Francis, to the Civil Secretary, with one Inclosure.

(Copy.)

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

COPIES de DOCUMENTS et CORRESPONDANCE relativement à l'amélioration de la Navigation du St. Laurent au-dessus des Cascades, remises à la Barre de la Chambre d'Assemblée par John Davidson, Ecuyer, Assistant Secrétaire Civil, le 22 Janvier 1836, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 28 Décembre 1835.

- No. 1. Lettre de deux des Commissaires (MM. Roy et Beaudet) nommés en vertu de l'Acte lère. Guill. IV. Chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, au Secrétaire Civil, datée Soulanges, 24 Juin 1831, avec une incluse.
- No. 2. Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires, datée 25 Juin 1831.
- No. 3. Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil, datée Côteau du Lac, 7 Juillet 1831.
- No. 4. Lettre de l'un des Commissaires (M. Beaudet) au Secrétaire Civil, datée Soulanges, 11 Juillet 1831.
- No. 5. Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires, datée 13 Juillet 1831.
- No. 6. Lettre du même au même, datée 15 Juillet 1831.
- No. 7. Lettre de l'un des Commissaires (M. Simpson) au Secrétaire Civil, datée Côteau du Lac, 17 Juillet 1831.
- No. 8. Lettre du Secrétaire Civil à l'un des Commissaires (M. Simpson) datée 24 Août 1831.
- No. 9. Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil, datée des Cèdres, 26 Août 1831, avec un Etat et Certificat y annexés.
- No. 10. Lettre du même au même, datée des Cèdres, 10 Septembre 1831.
- No. 11. Lettre du même au même, datée des Cèdres, 3 Octobre 1831, avec un Etat y annexé.
- No. 12. Lettre du même au même, datée Soulanges, 4 Octobre 1831, avec un Etat y annexé.
- No. 13. Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires, datée 27 Octobre 1832.
- No. 14. Lettre de l'un des Commissaires (M. Roy) au Secrétaire Civil, datée Soulanges, 2 Novembre 1832.
- No. 15. Lettre du Secrétaire Civil à l'un des Commissaires (M. Roy), datée 22 Novembre 1832.
- No. 16. Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires, datée 6 Mars 1834.
- No. 17. Lettre de l'Assistant Secrétaire Militaire au Secrétaire Civil, datée 16 Janvier 1836, avec six Incluses.

No. 1.

Lettre de deux des Commissaires en vertu de l'Acte lère Guill. IV. Chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, au Secrétaire Civil, avec une Inclosure.

(Copie.)

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

(Copy.)

Soulanges 24th June 1831.

Sir,

Since Mr. Roy had the honor of conversing with you in Montreal on the subject of the improvements in this neighbourhood, a meeting has been held of the Commissioners (altho as you are aware, not yet duly appointed) for the purpose of devising a plan of operations, and we have the honor to transmit the same for the sanction of His Lordship the Governor in Chief, and we should be flattered to have it returned as early as convenient approved; unless His Excellency, in conferring our appointments, has in contemplation to accompany them by some more special instruction.

We beg leave to request that a Warrant be issued in favor of our elected Treasurer for about one-third the estimated sum, in order more particularly to defray expenses of the preparatory arrangements.

In the view to obviate any impediment or other unpleasant occurrence during the progress of the Works, the possibility of which is suggested to us by the Deed of Concession of this Seigniorie (12th October 1702) containing a special reservation; we beg leave to submit the propriety of our being furnished with a Copy of the said Deed, as recorded in the Provincial Secretary's Office, together with authentic Legal opinion, as bearing upon the Deed and Provincial Statute 1st Will. IV, Cap. 21, collectively.

We have, &c.

(Signed,) ETNE. ROY,
G. BEAUDET.Lieut. Col. J. B. Glegg,
Civil Secretary,
&c. &c. &c.

(True copy.)

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

[Inclosure in No. 1.]

(Copy.)

Meeting of the 20th June 1831.

At Mrs. Taylor's Hotel, at Côteau du Lac;—Present, Etienne Roy and Godfroy Beaudet;—absent, Mr. John Simpson.

We resolved as follows, that is to say:—

That Alexander Stevenson and André Trudeau, Engineers, shall be employed to conduct the works on the River, according to the Plans, &c., as soon as the Commissions shall have been issued.

That Alexander Roy shall be employed as Clerk of the Commission.

That Etienne Roy, one of the Commissioners, shall be the Treasurer to the Commission, and is authorized to draw the monies appropriated for the purposes thereof.

That the works shall be performed by the day under the superintendance of a Foreman for every 20 men, or more, if it is deemed expedient;—the Foremen shall keep exact accounts of the time each man shall have worked during

(Copie.)

Soulanges, 24 Juin 1831.

Monsieur,

Depuis que M. Roy a eu l'honneur de vous parler à Montréal au sujet des améliorations dans le voisinage, les Commissaires ont eu une assemblée (quoique, comme vous le savez, ils n'aient pas encore été dûment nommés) afin d'adopter un plan d'opérations; nous avons l'honneur de le transmettre pour la sanction de Sa Seigneurie le Gouverneur-en-Chef, et nous serions très-flattés s'il nous était renvoyé approuvé aussitôt que possible, à moins que Son Excellence, en nous envoyant nos Commissions, ne se propose de les accompagner d'instructions plus spéciales.

Nous prenons la liberté de demander l'émanation d'un Warrant pour environ un tiers de la somme estimée, afin de payer les dépenses que vont nécessiter les arrangements préparatoires.

Pour éviter tout obstacle ou autre incident désagréable pendant la confection des ouvrages, chose qui nous a été représentée comme possible d'après la clause du Contrat de Concession de cette Seigneurie (du 12 Octobre 1702) qui contient une réserve spéciale, nous prenons la liberté d'exposer qu'il serait à propos que nous eussions une copie de ce contrat tel qu'enregistré dans le Bureau du Secrétaire Provincial, et une opinion authentique de quelqu'homme de loi relativement à ce contrat et à l'Acte Provincial de la 1ère Guill. IV. Chap. 21, collectivement.

Nous avons, etc.

(Signé,) ETNE. ROY,
G. BEAUDET.Lieut.-Col. J.-B. Glegg,
Secrétaire Civil,
etc., etc., etc.

(Vraie copie.)

S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

[Incluse du No. 1.]

(Copie.)

Assemblée du 20 Juin 1831.

A l'Hôtel de Mme. Taylor, au Côteau du Lac;—Présens, Etienne Roy et Godefroy Beaudet;—absent, M. John Simpson.

Nous avons résolu ce qui suit, savoir:

Que Alexander Stevenson et André Trudeau, Ingénieurs, seront employés pour conduire les travaux sur le Fleuve, suivant les Plans, etc. sitôt les Commissions sorties.

Que Alexandre Roy sera employé comme Commis pour les Commissaires.

Que Etienne Roy, l'un des Commissaires, sera le Trésorier de la Commission, et est autorisé à retirer les argens appropriés pour cette fin.

Que les travaux seront faits par des hommes engagés à la journée sous la surveillance d'un Conducteur pour chaque 20 hommes, ou plus, s'il est jugé à propos;—les Conducteurs tiendront des Listes exactes du temps que chaque

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)

during the day, and shall make a return thereof every evening to the Clerk of the Commission.

22d Jany.

That as it may happen that in certain places it would be more advantageous to give out the work by contract, public notice thereof shall in such case be given.

That the pay of the Foremen shall be 7s. 6d. a day, without any other allowance; and they shall be responsible for the goods, tools, &c. which shall be under their charge.

That the wages of the Labourers shall be 3s. 6d. for those who find their own spade or shovel, and 3s. 4d. for those who furnish no tools. The men shall not be engaged for less than a week, and those who shall leave without having finished their week's work, and without any lawful cause, shall lose their wages.

That the Labourers shall be paid every Saturday evening, and shall board themselves.

(Signed,) ETIENNE ROY,
G. BEAUDET.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 2.

Letter from the Civil Secretary to the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 25th June 1831.

Gentlemen,

I have been directed by His Excellency the Governor in Chief to transmit to you the inclosed Memorial from the Honorable P. S. De Beaujeu, for such observations as you may have to offer thereon.

I have, &c.
(Signed,) J. B. GLEGG,
Secy.

To Commissioners for the
Improvement of the
Navigation above the
Cascades.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 3.

Letter from the Commissioners to the Civil Secretary.

(Copy.)

Côteau du Lac, 7th July 1831.

Sir,

Having taken into consideration the Memorial of the Honorable Mr. De Beaujeu, referred to us by order of His

chaque homme aura travaillé durant la journée, et en fera un retour tous les soirs au Commis de la Commission.

Que comme il pourrait se faire qu'à certaines places il serait plus avantageux de donner les travaux par contrat, alors il en sera donné avis public.

Que la paie des Conducteurs sera de 7s. 6d. par jour, sans aucune autre allowance, et ils seront responsables des effets, outils, etc. qui seront sous leur charge.

Que le prix des Journaliers sera de 3s. 6d. pour ceux qui se fourniront de pelle ou bêche, et 3s. 4d. pour ceux qui ne se fourniront pas d'outils; les hommes ne seront pas engagés pour moins d'une semaine; et ceux qui laisseront sans avoir fini leur semaine, et sans cause légitime, perdront leurs gages.

Que les Journaliers seront payés tous les Samedis au soir, et chacun se nourrira à ses dépens.

(Signé,) ETIENNE ROY,
G. BEAUDET.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 2.

Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 25 Juin 1831.

Messieurs,

Je suis chargé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de vous transmettre le Mémoire ci-inclus de l'Hon. P. S. De Beaujeu, afin que vous fassiez sur ce Document les observations que vous jugerez à propos de faire.

J'ai, etc.
(Signé,) J.-B. GLEGG,
Sect.

Aux Commissaires
nommés pour l'amélioration
de la Navigation au-dessus
des Cascades.

(Vraie copie.)
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 3.

Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil

(Copie.)

Côteau du Lac, 7 Juillet 1831.

Monsieur,

Ayant pris en considération le Mémoire de l'Hon. M. De Beaujeu qui nous a été référé par ordre de Sa Seigneurie

Appendice
(Z. Z.)

22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)
22d. Janv.

His Lordship the Governor in Chief, as signified to us in your Letter dated the 25th, we are unanimously of opinion that the sum of £50 Currency, should be paid to Mr. De Beaujeu in full for the purchase of all the land belonging to Mr. De Beaujeu that may be required by the Commission.

As Mr. De Beaujeu in his Memorial voluntarily abandoned all compensation for the value of any land required by us, on the condition of our erecting the necessary Bridges, and stipulating to maintain the same, His Lordship may be induced to question the policy by which we have been actuated in this apparently gratuitous application of a sum of money, over and above all the conditions prayed for; considering however that Mr. De Beaujeu might easily shift and reshift his ground, and before we could come to any final arrangement, it would be in his power to harrass our progress by Protests and delays of various descriptions, we deemed it but a prudent exercise of authority at once to close with him, and thus put an end to long and vexatious difficulties at the onset.

Mr. De Beaujeu's Memorial we have the honor now to return, with the original of our agreement with Mr. De Beaujeu.

The second and third undersigned beg to solicit His Lordship's pleasure on the proposition conveyed in their Letter, dated the ultimo.

We have, &c.
(Signed,) JNO. SIMPSON, Commissioner.
ETNE. ROY, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

Col. Glegg,
Civil Secretary.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 4.

Letter from one of the Commissioners to the Civil Secretary.

(Copy.)

Soulanges, 11th July 1831.

Sir,

Having reason to suppose that multiplicity of business has been the cause which has prevented our receiving any answer to the Letter we had the honor of addressing to His Excellency the Governor in Chief, inclosing certain Resolutions to which we had come at a meeting of the Commissioners, on the 20th of June last, at which meeting it was resolved that I should be the Treasurer of the said Commission, and should also be authorized to draw the monies voted by the House of Assembly for the purposes of the Commission, and considering it to be necessary that a certain portion of the said monies should be received as soon as possible, in order that the work may be advanced as fast as possible, and the Engineers being now on the spot, I think it my duty respectfully to request that His Excellency will be pleased to issue his Warrant, for a sum of about three thousand pounds

Appendice
(Z. Z.)
22 Janv.

Seigneurie le Gouverneur-en-Chef, par votre Lettre en date du 25 du mois dernier, nous sommes unanimement d'opinion qu'il devrait être payé à M. De Beaujeu la somme de £50 courant, pour l'achat de toute l'étendue de terre appartenante à M. De Beaujeu dont la Commission, pourra avoir besoin.

Comme M. De Beaujeu, par son Mémoire, a abandonné volontairement toute compensation pour la valeur d'aucune étendue de terre dont nous pourrions avoir besoin, à condition que nous construirions les Ponts nécessaires et que nous nous obligerions à les entretenir, Sa Seigneurie pourra peut-être se demander quelles sont nos vues en accordant gratuitement, en apparence, une somme d'argent en sus des conditions imposées. Considérant que M. De Beaujeu pourrait changer et rechanger d'idée, et qu'il pourrait, avant que nous puissions parvenir à un arrangement final, entraver les progrès de l'ouvrage par des protêts et des délais de toute espèce, nous avons cru qu'il était prudent de terminer de suite avec lui et mettre ainsi fin à des difficultés longues et vexatoires, dès le commencement.

Nous avons maintenant l'honneur de renvoyer le Mémoire de M. De Beaujeu et l'Original de notre marché avec lui.

Les deux derniers signataires de cette lettre prennent la liberté de solliciter Sa Seigneurie d'agréer la proposition que contient leur lettre datée le du mois dernier.

Nous avons, etc., etc.
(Signé,) JNO. SIMPSON, Commissaire.
ETNE. ROY, Commissaire.
G. BEAUDET, Commissaire.

Col. Glegg,
Secrétaire Civil.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 4.

Lettre de l'un des Commissaires au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Soulanges, 11 Juillet 1831.

Monsieur,

Ayant lieu de supposer que la multitude des affaires a été la cause pourquoi nous n'avons pas reçu de réponse à la lettre que nous avons eu l'honneur d'adresser à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, dans laquelle étaient incluses les Résolutions prises à une assemblée des Commissaires en date du 20 Juin dernier, dans laquelle assemblée il a été résolu que je serais Trésorier de la dite Commission, et de plus autorisé à retirer les argens votés par la Chambre d'Assemblée à cet effet, et considérant qu'il est nécessaire de toucher au plus tôt possible une certaine partie de ces argens, afin de pouvoir avancer ces ouvrages autant que possible, les Ingénieurs étant déjà rendus sur les lieux, je crois qu'il est de mon devoir de prier respectueusement Son Excellence de vouloir bien émaner son Warrant pour une somme d'environ trois mille Livres courant, à être payée

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

pounds Currency, to be paid to my Agent, Mr. Langevin of Quebec, one of the partners in the House of Messrs. Robertson, Masson, La Rocque & Co. of Montreal.

I have the honor, &c.

(Signed,)

ETNE. ROY,
Treasurer of the Commission for the improvement of the River St. Lawrence.

Lieut. Col. J. B. Glegg,
Civil Secretary, &c.

(True copy.)

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 5.

Letter from the Civil Secretary to the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 13th July 1831.

Gentlemen,

Having submitted to His Excellency the Governor in Chief the Letter from Messrs. Roy and Beaudet, of the 24th ultimo, together with their proposed Plan for carrying on the improvements to be made in the Navigation of the St. Lawrence above the Cascades, I have received the commands of His Excellency to convey to you his approval of the said Plan.

I have, &c. &c.

(Signed,)

J. B. GLEGG,
Secy.

Commissioners for the improvement of the Navigation above the Cascades.

(True copy.)

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 6.

Letter from the Civil Secretary to the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec 15th July 1831.

Gentlemen,

With reference to the Letter I addressed to you on the 13th instant, conveying the approval of His Excellency

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

payée à mon agent M. Charles Langevin de Québec, Membre de la Maison de MM. Robertson, Masson, La Rocque et Cie. de Montréal.

J'ai l'honneur, etc.

ETNE. ROY,
Trésorier pour la Commission des améliorations du Fleuve St. Laurent.

Lieut.-Col. J.-B. Glegg,
Secrétaire Civil, etc.

(Vraie copie.)

S. WALCOTT,
Secrétaire.

No. 5.

Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires.

(Copie.)

Château Louis,
Québec, 13 Juillet 1831.

Messieurs,

Ayant soumis à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, la Lettre de MM. Roy et Beaudet, du 24 du mois dernier, ainsi que le Plan qu'ils ont proposé pour améliorer la Navigation du St. Laurent, au-dessus des Cascades, je suis chargé par Son Excellence de vous informer qu'elle approuve ce plan.

J'ai, etc., etc.

(Signé,)

J.-B. GLEGG,
Sec.

Aux Commissaires nommés pour l'amélioration de la Navigation au-dessus des Cascades.

(Vraie copie.)

(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 6.

Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 15 Juillet 1831.

Messieurs,

Référant à la Lettre que je vous ai adressée le 13 du courant, dans laquelle je vous informais que Son Excellence

Appendix
(Z. Z.)
22d Janv.

cy the Governor in Chief of the Plan proposed by Messrs. Roy and Beaudet, for carrying on the improvements to be made in the Navigation of the St. Lawrence, above the Cascades, I have received the commands of His Excellency to inform you that it is to be clearly understood that his approval only extends to the mode of carrying on the Works, and not to the employment of a Treasurer and Clerk;—the money appropriated being payable to the whole of the Commissioners, who are responsible for it, none can be paid but to them collectively, unless they *unanimously* agree that one of them shall receive for the whole. I have before me Mr. Roy's Letter of the 11th instant, to which what precedes may be taken as an answer. I will however add, that a Warrant issued on the 18th ultimo, in favor of the Commissioners for the sum of £3000 Currency.

I have, &c. &c.
(Signed,) J. B. GLEGG,
Secy.

Commissioners for the
improvement of the Navigation
above the Cascades.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 7.

Letter from one of the Commissioners to the Civil Secretary.

(Copy.)

Côteau du Lac,
July 17th 1831.

Dear Sir,

As your Letter of the 13th communicated His Lordship's approbation of the Plan of Messrs. Roy and Beaudet, I was quite content to let the work proceed in the manner they had decided, having previously made every opposition in my power, and satisfied with having recorded on our Journal my objections to the mode proposed; but I cannot bring myself to believe that in the approbation thus given His Lordship could have contemplated that the ambiguous terms of Messrs. Roy and Beaudet's Letter were intended hereafter to be twisted from particular and small points to be done by day's work into a general determination of the whole being carried on in that manner; of course I was outvoted, and the only two places that ought to be given out by contract, viz: the Pointe du Moulin and Pointe aux Cèdres, which, with the 20 per cent for contingencies, amount to £6200, are now begun under Labourers and Overseers.

From the terms used in the proposition of Messrs. Roy and Beaudet, His Lordship could not have imagined that the two most expensive points would have been selected for an experiment of our own, and thus have deprived us of any possibility of giving out the remainder by contract, the minor points not being of sufficient importance to induce any respectable contractors to come forward for. However, notwithstanding that, my opinion

lence le Gouverneur-en-Chef approuvait le plan proposé par MM. Roy et Beaudet pour améliorer la Navigation du St. Laurent, au-dessus des Cascades, j'ai reçu ordre de Son Excellence de vous informer qu'il doit être bien entendu que son approbation ne s'étend qu'au mode de faire les ouvrages et non pas à l'emploi d'un Trésorier et d'un Commis. Les deniers appropriés étant payables à tous les Commissaires ensemble, qui en sont responsables, ils ne peuvent être payés qu'à eux collectivement, à moins qu'ils ne conviennent *unanimement* qu'un d'eux les recevra pour eux tous. J'ai devant moi la lettre de M. Roy du 11 du courant, à laquelle ce qui précède pourra servir de réponse. J'ajouterai, cependant, qu'il a été émané le 18 du mois dernier, un Warrant en faveur des Commissaires pour la somme de £3000 courant.

J'ai, etc.
(Signé,) J.-B. GLEGG,
Sec.

Aux Commissaires nommés
pour améliorer la Navigation
au-dessus des Cascades.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 7.

Lettre de l'un des Commissaires au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Côteau du Lac,
17 Juillet 1831.

Mon cher Monsieur,

Comme votre Lettre du 13 du courant m'informe que Sa Seigneurie a approuvé le plan de MM. Roy et Beaudet, j'étais très-disposé à laisser faire les ouvrages de la manière qu'ils l'avaient décidé, m'y étant opposé autant qu'il était en moi auparavant, et m'étant contenté de faire entrer dans notre Journal mes objections au mode proposé; mais je ne puis croire qu'en l'approuvant Sa Seigneurie ait voulu qu'on torde assez le sens des termes ambigus de la lettre de MM. Roy et Beaudet pour que la détermination de faire faire quelques ouvrages particuliers et peu considérables, s'étende jusqu'à faire faire toute l'amélioration de cette manière. Je me suis trouvé dans la minorité lors de l'adoption de ce plan, et les seuls deux endroits qui auraient dû être donnés à l'entreprise, savoir, la Pointe du Moulin et la Pointe aux Cèdres, qui, d'après l'estimation, avec les 20 pr. c. de contingences, vont coûter £6200, sont à présent commencés à la journée par des journaliers et des conducteurs.

D'après les termes employés dans le plan de MM. Roy et Beaudet, Sa Seigneurie ne pouvait pas s'imaginer que les deux points qui coûteront le plus seraient choisis pour faire l'expérience qu'on a suggérée, et qu'on se priverait par là de la possibilité de donner le reste à faire à l'entreprise, les autres endroits n'étant pas d'une importance suffisante pour engager des Entrepreneurs respectables à l'entreprendre. Néanmoins, je suis toujours

Appendice
(Z. Z.)
22 Janv.

Appendix (Z. Z.) is still unaltered ; if His Lordship understood the proposition in that light, I am content.

22d Jany.

Believe me, &c. &c.
(Signed,) JNO. SIMPSON.

Col. Glegg,
Quebec.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

jours de la même opinion ; et si Sa Seigneurie a interprété la proposition de cette manière je suis satisfait.

Croyez-moi, etc., etc.
(Signé,) JNO. SIMPSON.

Col. Glegg,
Québec.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Appendice (Z. Z.)

22 Jany.

No. 8.

Letter from the Civil Secretary to one of the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 24th August, 1831.

Sir,

With reference to your communication of the 17th July last, relative to the proceedings of your associate Commissioners as a majority, I am directed to inform you that without at all calling in question the propriety of your objections to the proceedings in question, His Excellency the Governor in Chief cannot feel justified in interposing his authority, by directing the Commissioners to execute the duty with which they have been entrusted in any other way than that which they propose and to which he has already on a former reference assented.

I have, &c.
(Signed,) J. B. GLEGG,
Secy.

John Simpson, Esquire.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 8.

Lettre du Secrétaire Civil à l'un des Commissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 24 Août 1831.

Monsieur,

Référant à votre communication du 17 Juillet dernier, relative aux procédés adoptés par la majorité des Commissaires vos Collègues, je suis chargé de vous informer que, sans mettre du tout en question la convenance de vos objections à ces procédés, Son Excellence le Gouverneur-en-Chef ne se croit pas autorisée à faire intervenir son autorité, en ordonnant aux Commissaires de remplir le devoir dont ils ont été chargés en aucune autre manière que celle qu'ils ont proposées, et à laquelle Son Excellence a déjà donné son assentiment dans une occasion précédente.

J'ai, etc., etc.
(Signé,) J.-B. GLEGG,
Secrét.

John Simpson, Ecuyer.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 9.

Letter from the Commissioners to the Civil Secretary, with two Inclosures.

(Copy.)

Commissioners Office,
Cedars 26th August 1831.

Sir,

Having nearly expended the amount advanced for the improvement of the Navigation of the St. Lawrence, we have the honor to request that His Lordship the Governor in Chief will be pleased to issue his Warrant for the balance appropriated to that service.

Annexed

No. 9.

Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil, avec deux Incloses.

(Copie.)

Bureau des Commissaires,
Les Cèdres, 26 Août 1831.

Monsieur,

Ayant presque tout dépensé le montant avancé pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, nous avons l'honneur de prier qu'il plaise à Sa Seigneurie le Gouverneur-en-Chef d'émaner son Warrant pour la balance de derniers affectés à ce service.

Nous

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

Annexed we have the honor to furnish a Statement of the particulars of the sums expended to this day.

We have, &c.
(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

Col. Craig,
&c. &c. &c.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

[1st Inclosure in No. 9.]

A Statement of the present Expenditure of the monies received by the Treasurer of the Commission for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence above the Cascades.

1831.		
July	16.	Paid for Mens' and Conductors wages up to this day according to their Pay Lists, £13 17 4½
	23.	Paid do. up to this day do. 222 7 6
	30.	Paid do. up to this day do. 329 4 0½
August	6.	Paid do. up to this day do. 351 1 5½
	13.	Paid do. up to this day do. 371 8 10½
	20.	Paid do. up to this day do. 469 9 0½
		Paid for several accounts per receipts for sundry imple- ments, wheel barrows, blasting utensils, &c. 138 16 5½
		Paid by the Clerk of the Commission for sundries as do. 55 15 5½
		Paid for timber, planks, boards, and scantling for use of the Works, 116 10 7½
		Balance in the hands of Treasurer, 856 9 2
		£2925 0 0

1831.		
June	18.	By Warrant in favor of the Commission for, £3000 0 0
		Less £75 kept by Mr. Kerr, 75 0 0
		£2925 0 0

I certify that the above is a true Statement of the expenditure up to this day.
(Signed,) ETNE. ROY,
Treasurer to Commission.
Soulanges, 26th August 1831.

Approved.
(Signed,) JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

[2nd

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Nous avons l'honneur de transmettre ci-joint un état en détail des sommes que nous avons dépensées jusqu'à ce jour.

Nous avons, etc.
ETNE. ROY, Commissaire.
JNO. SIMPSON, Commissaire.
G. BEAUDET, Commissaire.

Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

[1ère Incluse du No. 9.]

Etat de la dépense faite jusqu'à présent des deniers reçus par le Trésorier de la Commission nommée pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent au-dessus des Cascades.

1831.		
16 Juillet.		Payé gages des hommes et des Conducteurs jusqu'à ce jour selon les listes de paiements, £ 13 17 4½
	23.	Payé do. jusqu'à ce jour do. 222 7 6
	30.	Payé do. jusqu'à ce jour do. 329 4 0½
6 Août.		Payé do. jusqu'à ce jour do. 351 1 5½
	13.	Payé do. jusqu'à ce jour do. 371 8 10½
	20.	Payé do. jusqu'à ce jour do. 469 9 0½
		Payé divers comptes, comme il appert par les reçus, pour divers outils, brouettes et autres ustensiles, etc. 138 16 5½
		Payé par le Commis de la Commission pour divers articles comme il appert par do. 55 15 5½
		Payé pour bois, madriers, bordages etc, pièces pour les ouvrages, 116 10 7½
		Balance entre les mains du Trésorier, 856 9 2
		£2925 0 0

1831.		
18 Juin.		Par Warrant en faveur de la Commission pour £3000 0 0
		Mais £75 retenus par M. Kerr, 75 0 0
		£2925 0 0

Je certifie que le compte ci-dessus est un état exact de la dépense jusqu'à ce jour.
ETNE. ROY, Trésorier de la Commission.
Soulanges, 26 Août 1831.

Approuvé.
(Signé,) JNO. SIMPSON, Commissaire.
G. BEAUDET, Commissaire.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

Appendix
(Z. Z.)

22d Janv.

[2nd Inclosure in No. 9.]

(Copy)

In consequence of a Requisition to the effect, of me made by the Commission for improving the navigation along the Rapids of the St. Lawrence, between the Lakes St. Louis and St. Francis, I have to certify that according to the best of my judgment about one half of the work at *Pointe des Cèdres* and at *Pointe du Moulin*, one and a half mile below it, is now done. That the work at French Rapid above the Côteau Fortification is within about one eighth part of being finished also, and that the Implements purchased by the Commission for those three places will serve and be useful throughout the whole coast where the work of amelioration is to be carried on.

(Signed,) ALEX. STEVENSON,
Civil Engineer to the Commission.
Cedars, 26th August 1831.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 10.

Letter from the Commissioners to the Civil Secretary.

(Copy.)

Cedars 10th September 1831.

Sir,

Referring you to our Letter, dated the 26th ulto. we are anxious to call your attention to the Warrant required for continuing our operations here, particularly as we have been compelled to advance our own money for an amount exceeding £1000, in order that the works should not be suspended for want of funds.

We have, &c.
(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner;
G. BEAUDET, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.

Lt. Col. Craig,
&c. &c. &c.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 11.

Letter from the Commissioners to the Civil Secretary, with one Inclosure.

(Copy.)

Commissioners Office,
Cedars, 3rd October 1831.

Sir,

Accompanying this, we have the honor to send a rough Statement of the money expended by us under the

[2de Incluse du No. 9.]

(Copie.)

En conséquence de la demande que m'a faite la Commission nommée pour améliorer la Navigation le long des Rapides du St. Laurent entre les Lacs St. Louis et St. François, je certifie au meilleur de mon jugement que la moitié environ de l'ouvrage à la *Pointe des Cèdres* et à la *Pointe du Moulin*, un mille et demi au-dessous, est maintenant achevée; qu'un huitième de l'ouvrage au French Rapide au-dessus du Côteau des Fortifications, est aussi achevé, et que les outils achetés par la Commission pour ces trois places serviront et seront utiles pour toute la ligne où les améliorations doivent se faire.

(Signé,) ALEX. STEVENSON,
Ingén. Civil de la Commission.
Les Cèdres, 26 Août 1831.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 10.

Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Les Cèdres, 10 Septembre 1831.

Monsieur,

En vous renvoyant à notre Lettre en date du 26 du mois dernier, nous désirons appeler votre attention sur le Warrant que nous avons demandé pour nous mettre en état de continuer nos opérations ici, particulièrement comme nous avons été obligés d'avancer plus de £1000 de nos propres deniers pour ne pas suspendre les ouvrages faute d'argent.

Nous avons, etc.
ETNE. ROY, Commissaire,
G. BEAUDET, Commissaire,
JNO. SIMPSON, Commissaire.

Lieut.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

(Vraie copie.)
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 11.

Lettre des Commissaires au Secrétaire Civil, avec une Incluse.

(Copie.)

Bureau des Commissaires,
Les Cèdres, 3 Octobre 1831.

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'envoyer ci-joint un état des deniers que nous avons dépensés comme Commissaires nommés

Appendice
(Z. Z.)

22 Janv.

Appendix
(Z. Z.)
22d Janv.

the Commission for the improvement of the Navigation of the St. Lawrence, by which it will appear that the amount expended exceeds the amount drawn by £100, and as our expenditure will most probably average £500 per week, we have again to repeat our urgent request that His Lordship the Governor General will be pleased to issue his Warrant for a further sum in our favor.

We have, &c.,
(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

Lieut. Col. Craig,
Civil Secretary.

[Inclosure in No. 11.]

Amount of Expenses incurred for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence above the Cascades, up to the 1st October, by the undersigned Commissioners, as per Vouchers in the hands of the Treasurer, to be transmitted to the Provincial Legislature next Session, viz :

1831.					
July	16.	To cash paid 3 Overseers' Returns,	£13	17	4½
	23.	To do. 9 do.	222	17	6
	30.	To do. 12 do.	329	4	0½
August	6.	To do. 12 do.	351	1	5½
	13.	To do. 12 do.	371	8	10½
	20.	To do. 14 do.	469	16	0½
	27.	To do. 14 do.	480	2	2½
Sept.	3.	To do. 16 do.	647	4	6½
	10.	To do. 16 do.	642	0	10½
	17.	To do. 16 do.	767	2	9
	24.	To do. 16 do.	312	19	8
October	1.	To do. 16 do.	450	2	9
		Cash paid for Implements, &c. since the works are begun,	499	4	11½
		Cash paid Hedge & Bonner,	97	1	5
		Cash paid Warwick,	12	10	0
		Cash paid for indemnification to owners of land,	275	0	0
		Cash paid for boards, planks, scantling, &c.	83	6	0
			£6025	0	5½

1831.					
By Cash, as per His Excellency's 1st Warrant for the sum of	£3000	0	0		
Less a sum of £75 kept by Mr. Kerr,	75	0	0		
		2925	0	0	
By Cash as per 2nd Warrant for the sum of £3000,	3000	0	0		
To balance in favour of the Commissioners.	100	0	5½		
			£6025	0	5½

Soulanges, 1st October 1831.
(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No.

Appendice
(Z. Z.)
22 Janv.

nommés pour l'amélioration de la Navigation du St. Laurent, d'après lequel on verra que le montant dépensé excède le montant que nous avons tiré de £100, et comme notre dépense s'élèvera, terme moyen, à £500 par semaine, nous devons renouveler encore notre demande urgente, qu'il plaise à Sa Seigneurie le Gouverneur-en-Chef de vouloir émaner son Warrant en notre faveur pour une nouvelle somme.

Nous avons, etc.
ETNE. ROY, Commissaire,
JNO. SIMPSON, Commissaire,
G. BEAUDET, Commissaire.

Au Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire Civil.

[Incluse du No. 11.]

Etat des dépenses faites pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent au-dessus des Cascades, à venir jusqu'au 1er d'Octobre, par les sous-signés Commissaires, ainsi qu'il appert par les pièces justificatives qui sont entre les mains du Trésorier pour les transmettre à la Législature Provinciale dans la prochaine Session, savoir :

1831.					
16 Juillet.	Pour argent payé selon les retours de 3 Conducteurs,	£ 13	17	4½	
23	A do. 9 do.	222	17	6	
30	A do. 12 do.	329	4	0½	
6 Août.	A do. 12 do.	351	1	5½	
13	A do. 12 do.	371	8	10½	
20	A do. 14 do.	469	16	0½	
27	A do. 14 do.	480	2	2½	
3 Sept.	A do. 16 do.	647	4	6½	
10	A do. 16 do.	642	0	10½	
17	A do. 16 do.	767	2	9	
24	A do. 16 do.	312	19	8	
1 Oct.	A do. 16 do.	450	2	9	
	Argent payé pour outils, etc. depuis que les ouvrages sont commencés,	499	4	11½	
	Argent payé à Hedge et Bonner,	97	1	5	
	Argent payé à Warwick,	12	10	0	
	Argent payé comme indemnités à des propriétaires de terre,	275	0	0	
	Argent payé pour bordages, madriers, pièces etc.	83	6	0	
			£6025	0	5½

1831.					
En argent, 1er Warrant de Son Excellence pour la somme de	£3000	0	0		
Moins d'une somme de £75 retenue par M. Kerr,	75	0	0		
		2925	0	0	
En argent, 2e Warrant pour la somme de £3000,	3000	0	0		
Balance en faveur des Commissaires,	100	0	5½		
			£6025	0	5½

Soulanges, 1er Octobre 1831.
ETNE. ROY, Commissaire,
JNO. SIMPSON, Commissaire,
G. BEAUDET, Commissaire.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No.

Appendix
(Z. Z.)

No. 12.

22d Jany.

Letter from the Commissioners to the Civil Secretary,
with one Inclosure.

(Copy.)

Soulanges, 4th October 1831.

Sir,

Accompanying this we have the honor to send you a rough Statement of the money expended by us for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence, by which it will appear that we have a balance on hand of £848. 16. 4. and have to deduct this week's wages as mentioned in the Statement. We have besides other persons employed who have not received any of their pay, and others only part, so we beg that His Excellency the Governor in Chief will be pleased to issue his Warrant for the balance now remaining of the sum voted last Session in our favor.

We have, &c.

(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

Lt. Col. Craig,
&c. &c. &c.

[Inclosure in No. 12.]

Amount of Expenses incurred for the improvement of the Navigation of the St. Lawrence above the Cascades up to the 29th October, by the undersigned Commissioners, as per Vouchers in the hands of the Treasurer, to be transmitted to the Provincial Legislature next Session, viz:—

1831.

Amount of Expenditure as per last Account sent, made up to 1st October,

	£6025	0	5½
October 8. Paid 16 Overseer's Returns,	422	17	5½
15. Paid 16 do. do.	470	11	8½
22. Paid 16 do. do.	539	2	10½
29. Paid 16 do. do.	523	17	4½
Paid for sundry Accounts.	94	13	9½
Balance on hand,	848	16	4
	£8925	0	0

By Cash received per 3 Warrants issued for £2700 Sterling each, making	£9000	0	0
Less £75 remaining in the hands of Mr. Kerr,	75	0	0
	£8925	0	0

Balance in our hands, £848 16 4
On which we have to pay to-morrow night, the Overseer's Returns, amounting to about £500 0 0

Soulanges, 4th October 1831.

(Signed,) ETNE. ROY, Commissioner.
JNO. SIMPSON, Commissioner.
G. BEAUDET, Commissioner.

(True copy.)

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No.

No. 12.

Appendice
(Z. Z.)

22 Jany.

Lettre des Commissaire au Secrétaire Civil, avec
une Inclosure.

(Copie.)

Soulanges, 4 Octobre 1831.

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous envoyer ci-joint un Etat des deniers que nous avons dépensés pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, d'après lequel on pourra voir que nous avons une balance entre les mains de £848. 16s. 4d., sur laquelle nous devons déduire les gages de cette semaine tel que mentionné dans l'Etat. Nous avons en outre employé d'autres personnes qui n'ont pas reçu leurs salaires ou qui ne les ont reçus qu'en partie. Ainsi nous prions qu'il plaise à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef d'émaner son Warrant pour la Balance qui reste de la somme votée en notre faveur dans la dernière Session.

Nous avons, etc.

ETNE. ROY, Commissaire,
JNO. SIMPSON, Commissaire,
G. BEAUDET, Commissaire.

Lt.-Col. Craig,
etc., etc., etc.

[Incluse au No. 12.]

Etat des dépenses faites pour l'amélioration de la Navigation du St. Laurent au-dessus des Cascades à venir jusqu'au 29 Octobre, par les Commissaires soussignés ainsi qu'il appert par les pièces justificatives, restées entre les mains du Trésorier pour les transmettre à la Législature Provinciale à la prochaine Session, savoir :

1831. Montant de la dépense, comme il appert par le compte envoyé, jusqu'au 1er Octobre,	£6025	0	5½
8 Oct. Payé sur retours de 16 Conducteurs,	422	17	5½
15 Payé " " 16 " "	470	11	8½
22 Payé " " 16 " "	539	2	10½
29 Payé " " 16 " "	523	17	4½
Payé divers comptes,	94	13	9½
Balance en mains,	848	16	4
	£8925	0	0

En argent reçu, 3 Warrants émanés de £2700 Sterling chacun faisant,	£9000	0	0
Moins £75 retenus par M. Kerr,	75	0	0
	£8925	0	0

Balance en mains, £848 16 4
Sur lesquels nous avons à payer demain soir les retours des Conducteurs environ, £500 0 0

Soulanges, 4 Octobre 1831.

(Signé,) ETNE. ROY, Commissaire.
JNO. SIMPSON, Commissaire.
G. BEAUDET, Commissaire.

(Vraie copie.)

(Signé,) S. WALCOTT
Secrétaire Civil.

No.

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

No. 13.

Letter from the Civil Secretary to the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec 27th October 1832.

Gentlemen,

His Excellency the Governor in Chief being informed that no Account has as yet been received from you by the Inspector of Public Accounts, of the Expenditure of any part of the sum of £10,201. 8s. 7d. Currency, received by you in the year 1831, as Commissioners for improving the Navigation of the River St. Lawrence, from the Cascades to Lake St. Francis, under the Act 1st Will. IV. Cap. 21, I have received His Lordship's commands to request you will forward the Accounts above alluded to, to the Inspector of Accounts with as little delay as possible.

I have &c., &c.

(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

Commissioners for improving
the St. Lawrence from the Cas-
cades to Lake St. Francis.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 14.

Letter from one of the Commissioners to the Civil Secretary.

(Copy.)

Soulanges 2nd November 1832.

Sir,

In reply to your Letter of the 27th ulto. regarding the Accounts for the Expenditure attending the improvement of the Navigation of the St. Lawrence, I have the honor to acquaint you that they were duly transmitted thro' one of the Members for this County, Mr. Masson, on his proceeding to take his seat in the House of Assembly, in two sets, one to the address of the Executive Council, and the other with the Vouchers to the Assembly, together with a tin case containing Plans and Estimates. I must therefore presume that the whole are still in the Committee Room for Internal Improvements.

As the two other Gentlemen included in the Commission reside at an inconvenient distance, I purposely make no reference to them, in order to save time.

I have, &c.

(Signed,) ETNE. ROY.

Lt. Col. Craig,
Civil Secretary.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No.

No. 13.

Lettre du Secrétaire Civil au Cemmissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 27 Octobre 1832.

Messieurs,

Son Excellence le Gouverneur-en-Chef étant informée que l'Inspecteur des Comptes Publics n'a pas encore reçu de vous de comptes de la dépense d'aucune partie de la somme de £10,201. 8. 7 courant, que vous avez reçue dans l'année 1831, en qualité de Commissaires pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 21, je suis chargé par Sa Seigneurie de vous prier de transmettre ces comptes à l'Inspecteur des Comptes sous le plus court délai possible.

J'ai, etc., etc.

(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire Civil.

Aux Commissaires nommés
pour améliorer le St. Laurent,
depuis les Cascades jusqu'au
Lac St. François.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 14.

Lettre de l'un des Commissaires au Secrétaire Civil.

(Copie.)

Soulanges, 2 Novembre 1832.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 27 du mois dernier, relative aux comptes de la dépense de l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, j'ai l'honneur de vous informer qu'ils ont été dûment transmis en double par la voie d'un des Membres de ce Comté, M. Masson, qui allait prendre son siège dans la Chambre d'Assemblée; une copie était adressée au Conseil Exécutif, et l'autre avec les pièces justificatives à l'Assemblée, avec une boîte de fer-blanc contenant les plans et les estimations; je dois donc présumer que le tout est encore dans la Chambre du Comité des améliorations intérieures.

Comme les deux autres Messieurs Membres de la Commission résident à une distance éloignée, je n'ai pas cru devoir communiquer à ce sujet avec eux pour éviter du délai.

J'ai, etc.

(Signé,) ETNE. ROY.

Lieut.-Col. Craig,
Secrétaire Civil.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No.

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)

22d Jan'y.

No. 15.

Letter from the Civil Secretary to one of the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 22d November 1832.

Sir,

In acknowledging the receipt of your Letter of the 2nd Instant, I beg to acquaint you that altho' the Commissioners for improving the St. Lawrence above the Cascades, have rendered their Accounts to two Branches of the Legislature, it is still necessary that similar Accounts, Vouchers, &c. should be furnished for the information of the Governor in Chief, this being the course pursued by all Public Accountants. I have therefore to repeat my request that the Accounts in question may be transmitted without delay.

I have, &c.
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

E. Roy, Esquire,
Soulanges.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No. 16.

Letter from the Civil Secretary to the Commissioners.

(Copy.)

Castle St. Lewis,
Quebec, 6th March 1834.

Gentlemen,

The House of Assembly having by its Address of the 24th of February last, prayed that the proper Officer should be directed forthwith to apply to, or prosecute you for the recovery of the sum of £388. 17s. 1d. remaining in your hands as Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV, Cap. 21, for the improvement of the Navigation between the Cascades and Lake St. Francis, which you are not authorized by any Act of the Legislature to expend, I have received the commands of His Excellency the Governor in Chief to desire that you will forthwith pay into the hands of the Receiver General the sum above mentioned, acquainting me at the same time of your having done so, for the information of His Lordship, thereby rendering it unnecessary to have recourse to the adoption of the other mode mentioned in the Address; without prejudice, however, to such sum as may be due by you after your Accounts are duly balanced, and an Account of the proceeds of the Effects sold by you.

I have, &c.
(Signed,) H. CRAIG,
Secy.

Etienne Roy,
J. Simpson, and
G. Beudet,

} Esquires, Commissioners
under 1st Will. IV.
Cap. 21.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

No.

No: 15.

Lettre du Secrétaire Civil à l'un des Commissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 22 Novembre 1832.

Monsieur,

En accusant la réception de votre Lettre du 2 du courant, je prends la liberté de vous informer que quoique les Commissaires nommés pour l'amélioration du St. Laurent, au-dessus des Cascades, aient rendu leurs comptes à deux branches de la Législature, il est encore nécessaire de transmettre ici une copie des comptes et pièces justificatives etc. pour l'information du Gouverneur-en-Chef, cet usage étant suivi par tous les comptables publics. Je dois donc vous prier de nouveau de transmettre sans délai les comptes dont il s'agit.

J'ai, etc.
H. CRAIG,
Secrétaire.

E. Roy, Ecuyer,
Soulanges.

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No. 16.

Lettre du Secrétaire Civil aux Commissaires.

(Copie.)

Château St. Louis,
Québec, 6 Mars 1834.

Messieurs,

La Chambre d'Assemblée ayant, dans son adresse du 24 de Février dernier, demandé qu'il fut ordonné à l'Officier à qui il appartiendrait de vous demander le paiement, ou de vous poursuivre de suite pour le recouvrement de la somme de £388. 17. I, qui vous reste entre les mains comme Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation entre les Cascades et le Lac St. François, que vous n'êtes autorisés par aucun Acte de la Législature à dépenser, j'ai reçu ordre de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de vous prier de payer de suite entre les mains du Receveur-Général la somme ci-dessus mentionnée, et de m'informer en même temps que vous l'avez fait, pour l'information de Sa Seigneurie, et de rendre par là inutile le recours à l'autre moyen dont il est parlé dans l'adresse; sans préjudice toujours à toute autre somme que vous pourriez devoir lorsque les comptes auront été dûment balancés et que vous aurez rendu compte des deniers provenant de la vente des effets.

J'ai, etc.
(Signé,) H. CRAIG,
Secrétaire.

Etienne Roy, } Ecuyers, Commissaires
J. Simpson et } en vertu de la 1ère
G. Beudet, } Guill. IV. Chap. 21:

(Vraie copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

No.

Appendice
(Z. Z.)

22 Janv.

Appendix
(Z. Z.)

No. 17.

22d Jany.

Letter from the Assistant Military Secretary to the Civil Secretary, with six Inclosures.

(Copy.)

Military Secretary's Office,
Quebec, 16th January 1836.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 13th instant, conveying to me the desire of His Excellency the Governor in Chief that I should transmit to you certified Copies of the Correspondence which took place in the year 1834, between the late Commander of the Forces, and the proprietor or proprietors of certain Islands or Islets in the River Saint Lawrence opposite the Seigniorie of Soulanges.

I have now the honor to transmit all the Correspondence on that subject which appears on record in this Office, and to acquaint you that permission was given by the late Commander of the Forces, in the months of April and May 1834, to the several individuals named in the margin, to cultivate, until required by the Government, certain Islands opposite to the Seigniorie of Soulanges; but which permission was cancelled on the 22d May, by a Letter similar to that addressed to Lieut. Cox, which is one of the Documents now forwarded.

Lt. Cox, H. P.
Capt. Cox, H. P.
John Simpson, Esq.
Mr. Evatt,
Mr. Roebuck,
Mr. John Scott.

the months of April and May 1834, to the several individuals named in the margin, to cultivate, until required by the Government, certain Islands opposite to the Seigniorie of Soulanges; but which permission was cancelled on the

I have the honor to be,
&c. &c. &c.

(Signed,) THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.

S. Walcott, Esquire,
Civil Secretary.

(True copy.)
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

[1st Inclosure in No. 17.]

Letter from the Military Secretary to Mr. De Beaujeu.

Quebec, 18th June 1834.

Sir,

I have the honor to acquaint you, by direction of His Lordship the Commander of the Forces, that Lieut. Cox represents that you have instituted an action at law against him for damage done to French's Island to the amount of £200. As His Lordship was induced to believe from what you stated to him at Sorel, and to me when at Quebec, that all further difficulty would cease, on orders of evacuation being immediately conveyed to such individuals as had been permitted for a very limited period to occupy certain Islands opposite to Côteau du Lac, His Lordship cannot help expressing his surprise that the present line with regard to Mr. Cox should now be adopted.

Mr. Cox further states, that the only act of cultivation performed by him on French's Island during the period of permission to occupy the same, viz: from 23rd April to 22d May last, was to plant 13 bushels of Potatoes

No. 17.

Appendice
(Z. Z.)

22 Jany.

Lettre de l'Assistant Secrétaire Militaire au Secrétaire Civil, avec six Incluses.

(Copie.)

Bureau du Secrétaire Militaire,
Québec, 16 Janvier 1836.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 13 du courant, dans laquelle vous m'informez du désir de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de vous transmettre des Copies certifiées de la Correspondance qui a eu lieu, dans l'année 1834, entre le ci-devant Commandant des Forces et le propriétaire ou les propriétaires de certaines Iles ou Ilots dans le Fleuve St. Laurent vis-à-vis de la Seigneurie de Soulanges.

J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre toute la Correspondance à ce sujet qui se trouve dans ce Bureau, et de vous informer que le ci-devant Commandant des Forces a donné permission dans les mois d'Avril et de Mai 1834, aux divers individus dont les noms se trouvent à la marge, de cultiver certaines Iles vis-à-vis de la Seigneurie de Soulanges, jusqu'à ce que le Gouvernement les redemanderait; mais cette permission a été révoquée le 22 Mai par une Lettre semblable à celle adressée au Lieut. Cox, qui forme un des documens que je vous transmets.

Lt. Cox, D. P.
Capit. Cox, D. P.
John Simpson, Ecr.
M. Evatt,
M. Roebuck,
M. John Scott.

d'Avril et de Mai 1834, aux divers individus dont les noms se trouvent à la marge, de cultiver certaines Iles vis-à-vis de la Seigneurie de Soulanges, jusqu'à ce que le Gouvernement les redemanderait; mais cette permission a été

J'ai l'honneur d'être,

(Signé,) THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Secrét. Mil.

S. Walcott, Ecuyer,
Secrétaire Civil.

(Vraie Copie.)
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

[1ère Incluse au No. 17.]

Lettre du Secrétaire Militaire à M. De Beaujeu.

Quebec, 18 Juin 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer, par ordre de Sa Seigneurie le Commandant des Forces, que le Lieut. Cox rapporte que vous avez intenté une action en justice contre lui, pour dommages faits sur l'Ile à French, au montant de £200. Comme Sa Seigneurie a été portée à croire, d'après ce que vous lui aviez dit à Sorel, et à moi à Québec, que toutes les difficultés cesseraient aussitôt qu'il aurait été donné des ordres aux individus d'évacuer les Iles vis-à-vis du Côteau du Lac, qu'on leur avait permis d'occuper durant un temps limité, Sa Seigneurie ne peut s'empêcher d'exprimer sa surprise de la conduite qu'on adopte maintenant à l'égard de M. Cox.

M. Cox dit encore, que le seul acte de culture qu'il ait fait sur l'Ile à French, pendant le temps qu'on lui a permis de l'occuper, savoir, depuis le 23 Avril jusqu'au 22 de Mai dernier, a été de semer 12 minots de patates.

Dans

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

toes, under which circumstances, His Lordship is at a loss to comprehend in what manner damage to the amount of £200 can be said to have accrued.

If however you refer to acts of trespass and damage previously or subsequently performed to the above dates, it becomes a question in which the Commander of the Forces will not interfere; but in the mean time I have the honor to request you will be so good as to explain this matter for the information of His Lordship.

(Signed,) RICHARD AIREY, M. S.

Mr. De Beaujeu,
Manor House,
Côteau du Lac.

Certified to be a true copy.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.
15th January 1836.

[2nd Inclosure in No. 17.]

Letter from Mr. De Beaujeu to the Military Secretary.

(Copy.)

Manor House,
Côteau du Lac, 23rd June 1834.

Sir,

In answer to your Letter of the 18th instant, in which you request on the part of His Excellency the Governor in Chief, that I will explain the reasons of my conduct, in relation to the action instituted against Lieutenant Cox, I beg leave to state, that had that Gentleman not continued his depredations on our Island, commonly called *Isle de la Grande Batture*, or French's Island, during my absence in May last, I should have wholly abstained from urging any recourse against him, as His Excellency understood me to promise, for trespass on our property. The damage instead of being confined to the planting of a few bushels of potatoes, consists in cutting down a large number of valuable Trees, and I make no doubt that were His Excellency instructed of the true circumstance of the case, he would be of opinion that the course adopted by me, was not inconsistent with any understanding between His Excellency and myself, and that lawful means were imperiously requisite to protect our right of property unwarrantably invaded to my injury, and to evil examples of others, this conduct not having even been suspended in my absence on the business in question.

I shall be happy to acquiesce in any suggestions which you may be directed by His Excellency to make for the settlement of this affair, being fully convinced that they will be dictated by justice, and grounded on the real merits and a proper representation of the facts of the case.

I have, &c.
(Signed,) SAVEUSE DE BEAUJEU.

Captain Airey,
&c. &c. &c.

Certified to be a true copy.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.
15th January 1836.

[3rd

Dans ces circonstances, Sa Seigneurie ne peut comprendre de quelle manière il a été fait pour £200 de dommage.

Si cependant vous voulez parler d'empiétements ou de dommages faits avant ou après les dates ci-dessus, ce sera alors une question dans laquelle le Commandant des Forces n'interviendra pas; mais, en attendant, j'ai l'honneur de vous prier d'avoir la bonté d'expliquer cette manière pour l'information de Sa Seigneurie.

(Signé,) RICHARD AIREY, S. M.

M. De Beaujeu,
Manoir,
Côteau du Lac.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Assist. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

[2de Incluse au No. 17.]

Lettre de M. De Beaujeu au Secrétaire Militaire.

(Copie.)

Manoir,
Côteau du Lac, 23 Juin 1834.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre du 18 du courant, dans laquelle vous me priez de la part de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de vous expliquer les raisons de ma conduite, relativement à l'action intentée contre le Lieutenant Cox, je prends la liberté de dire, que si ce Monsieur n'eût pas continué ses déprédations sur notre Ile, communément appelé *l'Ile de la Grande Batture* ou l'Ile à French, pendant mon absence en Mai dernier, je me serais abstenu de le poursuivre, comme Son Excellence a compris que je le lui avais promis, pour empiétement sur nos terres. Le dommage, au lieu de se borner à la semelle de quelques minots de patates, consiste en un grand nombre d'arbres de prix qu'il a coupés, et je ne doute pas que si Son Excellence connaissait les circonstances, elle serait d'opinion que la marche que j'ai adoptée n'est pas contraire à l'entendement qui a eu lieu entre Son Excellence et moi, et qu'il était impérieusement nécessaire d'avoir recours à une poursuite pour protéger notre droit de propriété envahi d'une manière injustifiable, et propre à donner de mauvais exemples aux autres; cette conduite de la part de M. Cox n'ayant pas même été suspendue pendant mon absence pour l'affaire en question.

Je serai heureux d'acquiescer à toute suggestion que Son Excellence peut vous charger de me faire pour terminer cette affaire, étant pleinement convaincu qu'elle sera dictée par la justice et basée sur le mérite et l'exposition exacte des faits.

J'ai, etc.,
SAVEUSE DE BEAUJEU.

Capitaine Airey,
etc., etc., etc.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

[3e

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)

22d Jany.

[3rd Inclosure in No. 17.]

Letter from the Military Secretary to Mr. De Beaujeu.

(Copy.)

Quebec, 28th June 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter dated 23rd instant, explaining the causes which have induced you to institute legal steps against Lieutenant Cox, H. P. for damage to the amount of two hundred pounds, during his occupation of French's Island.

I am directed by the Commander of the Forces to acquaint you, that, on the 23d April last, permission was granted by His Lordship to Lieutenant Cox, during pleasure, to cultivate French's Island, under the belief that a similar indulgence had been once before granted to a discharged soldier, named White, and that consequently there existed no impediment to His Lordship's conveying such authority. Subsequent to your interview with His Lordship at Sorel, in May last, immediate orders were issued to Lieut. Cox (dated 22d May 1834) to vacate the Island in question, in conformity with the sentiments expressed by you, to His Lordship and myself,—that all you required was the evacuation of the Island, and that altho' perhaps there might have been some trifling damage occasioned by its temporary occupation,—yet, it was not your wish to agitate that point, on condition that the necessary orders should be issued without delay.

Lieut. Cox, in a Letter this day received from him, states, that the only act of cultivation performed by him was to clear a few *second* growth trees, in order to sow twelve bushels of Potatoes, the seed of which has never since been disturbed, and that he instantly abandoned the Island on receiving my Letter dated 22d May 1834, a copy of which I had the honor of delivering to you.

The Commander of the Forces trusts, therefore, that the damage accrued to French's Island from the 23d April to the 22d May 1834, may not have been very material, and His Lordship hopes, that whatever legal steps you may be induced to take, that they will have no reference to the period intervening between these two dates, in accordance with the sentiments above alluded to, expressed by you, in person, to His Lordship.

(Signed,) RICHARD AIREY, M. S.

Mr. De Beaujeu,
Manor House,
Côteau du Lac.

Certified to be a true copy.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.
15th January 1836.

[4th Inclosure in No. 17.]

Letter from the Military Secretary to Lieutenant Cox.

(Copy.)

Quebec, 22d May 1834.

Sir,

With reference to my Letter, dated 23d April 1834, conveying to you the permission of the Commander of the

[3e Incluse au No. 17.]

(Copie.)

Lettre du Secrétaire Militaire à M. De Beaujeu.

Québec, 28 Juin 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 23 du courant, dans laquelle vous expliquez les raisons qui vous ont porté à adopter des mesures légales contre le Lieut. Cox, D. P., pour dommages au montant de deux cents louis, pendant qu'il occupait l'Île à French.

Je suis chargé par le Commandant des Forces de vous informer, que, le 23 Avril dernier, Sa Seigneurie donna permission au Lieutenant Cox, de cultiver, durant bon plaisir, l'Île à French, dans la croyance qu'une pareille faveur avait déjà été accordée à un Soldat déchargé, du nom de White, et qu'en conséquence il n'existait point d'empêchement à ce que Sa Seigneurie donnât cette permission. Après votre entrevue avec Sa Seigneurie à Sorel, dans le mois de Mai dernier, il fut donné immédiatement ordre au Lieut. Cox, (en date du 22 Mai 1834) d'évacuer l'Île dont il s'agit, conformément à ce que vous aviez dit à Sa Seigneurie et à moi même, que tout ce que vous exigiez, c'était l'évacuation de l'Île, et que quoiqu'il aurait peut-être été fait quelque dommage de peu d'importance par son occupation temporaire, vous ne désiriez pas agiter cette question, à condition que les ordres nécessaires seraient donnés sans délai.

Le Lieut. Cox dit, dans une Lettre reçue de lui aujourd'hui, que le seul acte de culture qu'il ait fait, ça été d'abattre quelques arbres de *seconde* crue, pour semer douze minots de patate qui sont encore là, et qu'il a abandonné l'Île aussitôt après avoir reçu ma Lettre en date du 22 Mai 1834, dont j'ai l'honneur de vous envoyer copie.

Le Commandant des Forces espère donc que le dommage qui a été fait sur l'Île à French, depuis le 23 d'Avril jusqu'au 22 Mai 1834, n'est pas considérable, et que les mesures légales que vous pourrez prendre ne se rapporteront pas à la période qui s'est écoulée entre ces deux dates, conformément à ce que vous avez dit à Sa Seigneurie, en personne.

(Signé,) RICHARD AIREY, S. M.

M. De Beaujeu,
Manoir,
Côteau du Lac.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

[4e Incluse au No. 17.]

Lettre du Secrétaire Militaire au Lieutenant Cox.

(Copie.)

Québec, 22 Mai 1834.

Monsieur,

Référant à ma Lettre en date du 23 Avril 1834, où je vous informais que le Commandant des Forces vous don-

nait

Appendice
(Z. Z.)

22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

the Forces to occupy and cultivate during His Lordship's pleasure, the Island commonly called French, or White's Island, situated at the extremity of Lake St. Francis, River St. Lawrence, I am now directed by the Commander of the Forces, to acquaint you, that His Lordship is pleased herewith to cancel the above permission, and to desire that you will immediately vacate the said Island.

I have, &c.
(Signed,) RICHARD AIREY, M. S.

Lt. Cox, H. P.
Côteau du Lac.

Certified to be a true copy.
THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.
15th January 1836.

[5th Inclosure in No. 17.]

Letter from Mr. De Beaujeu to the Military Secretary.

(Copy.)

Manor House,
Côteau du Lac, 7th July 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 28th June, by which His Excellency the Governor in Chief intimates to me, that a provisional permission had been granted to Lieutenant Cox on the 23rd of April last, to occupy and cultivate French's Island, seeing that a similar permission had already been granted to a private Soldier of the name of White, and that consequently His Excellency did not think it his duty to refuse such permission to Lieutenant Cox.

I must however take the liberty of observing that this is the first time I have heard that the Island had ever been granted. I do not know where Mr. Cox could have obtained his information.

I had merely heard it stated here some years ago, that a gentleman of the place intended to apply for a grant of one of these Islands, and on my return to Montreal I spoke of it to my unfortunate father, who laughed much at it, telling me that the gentleman in question was not the first who had tried to obtain his property, and that he had heard that several applications had already been made, first to General Scott, during the last War, and afterwards to the Duke of Richmond (d'Aubigny), and lastly to Lord Dalhousie. It is needless to say to you that such permission cannot be granted in consequence of our titles, and our possession of more than a hundred and twenty years.

I am morally convinced that Lieutenant Cox has been but little scrupulous in laying his plans to obtain the permission in question. In the first place we find him asserting that the Island had already been granted, while I can find no note of such grant in our Seigniorial Office; and who is more likely than myself to have heard of the transaction?

There was certainly something very reckless in the schemes of these gentlemen at the Côteau.

I am willing however to believe that this gentleman, as well as the others, availed themselves of His Excellency's being pressed by an accumulation of business, for the purpose of obtaining the said permission, and that in their Letters they have (as I have reason to believe) alleged

nait la permission d'occuper et de cultiver, durant le plaisir de Sa Seigneurie, l'Île communément appelée Île à French ou de White, située à l'extrémité du Lac St. François, Fleuve St. Laurent, je suis maintenant chargé par le Commandant des Forces, de vous informer qu'il a plu à Sa Seigneurie de révoquer cette permission et de vous prier d'évacuer immédiatement cette Île.

J'ai, etc.,
(Signé,) RICHARD AIREY, S. M.

Lt. Cox, D. P.
Côteau du Lac.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.
THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

[5e Incluse au No. 17.]

Lettre de M. De Beaujeu au Secrétaire Militaire.

(Copie.)

Manoir,
Côteau du Lac, 7 Juillet 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 28 Juin, par laquelle Son Excellence le Gouverneur-en-Chef me fait savoir qu'une permission provisoire avait été accordée au Lieutenant Cox, le 23 Avril dernier, d'occuper et cultiver l'Île à French, vu qu'il paraissait qu'une semblable permission avait déjà été accordée à un Soldat de la ligne, du nom de White; et qu'en conséquence Son Excellence n'avait pas cru devoir refuser telle permission à M. le Lieutenant Cox.

Mais je prendrai la liberté d'observer que c'est la première fois que j'entends parler que cette Île avait déjà été accordée. Je ne sais où M. Cox a pu prendre cela.

J'avais seulement entendu dire ici, il y a quelques semaines, qu'un monsieur de ce lieu se proposait de faire application pour avoir une de ces Îles, et, à mon retour à Montréal, j'en parlai à mon malheureux père, qui en rit beaucoup, me disant que ce monsieur ne serait pas le seul qui aurait été tenté d'avoir son bien, et qu'il avait même entendu dire que plusieurs applications avaient déjà été faites, d'abord au Général Scott, dans le temps de la dernière Guerre; puis, subséquemment, au Duc de Richmond (d'Aubigny), et enfin à Lord Dalhousie; besoin n'est de vous dire que permission ne peut pas leur être accordée, vu nos titres et notre possession de plus de cent vingt ans.

Je suis moralement convaincu que le Lieutenant Cox n'a rien ménagé, par un manège bien filé, pour obtenir cette permission. Voyez d'abord, dire que cette Île avait déjà été accordée, tandis que je ne trouve aucun mémoire de cela dans notre Bureau Seigniorial, et qui mieux que moi pourrait le savoir?

Il y avait très-certainement des sans bornes dans les projets de ces messieurs du Côteau.

J'aime néanmoins à penser que ce monsieur, ainsi que les autres, auront profité que Son Excellence était pressée par des affaires accumulées, pour obtenir la dite permission, et que peut-être dans leurs Lettres, (comme j'ai lieu de le supposer) ils auraient allégué que ces Îles n'avaient

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)
22d Jan'y.

leged that the said Islands had no possessor, which they well knew, (having been for many years in this place) that I obtained a great quantity of sugar from the Islands, and that they are let by the year, and have been a source of profit to myself and my family for more than seventy years. The late Baron of Longueuil had even caused several of them to be cultivated.

There is no doubt but that as soon as I had shown His Excellency my titles that the said Islands were my property, Letters were despatched to these gentlemen to abandon the Islands, and that I then stated to His Excellency that I should ask for no damages, meaning for what had been done before my departure; but against this spontaneous declaration, are opposed the great amount of damage occasioned after my departure, and the recriminations of the other heirs of the late Mr. de Longueuil, who have one-fifth of the revenues of the property left me by my father, all which joined to the bad example which these encroachments on my property had set to the rest of the Tenants, and the necessity of protecting my property, constituted the reasons which induced me to bring an action which seems to have so greatly surprized His Excellency. I might certainly have avoided going down to Sorel, and thence to Quebec: I know of no necessity for my going;—had I not the Courts of Law in my favor?—I went only to ascertain personally whether the gentlemen in question had really been hardy enough to deceive His Excellency, and also in the hope that I should by this means avoid being again troubled in my peaceable possession.

I cannot, however, close this Letter without expressing my surprise that a disposition should be shewn to believe Lieutenant Cox rather than me, especially when he has greater interest in mis-stating the facts than myself upon whom all the loss falls.

Notwithstanding this, since His Excellency appears to wish that the action should be withdrawn, I shall immediately write to my Advocates to discontinue it. I should certainly have made it my duty to answer your Letter sooner, had I not been prevented by sickness, by which I am still confined to my room.

I have the honor to be, &c.

(Signed,) SAVEUSE DE BEAUJEU.

Captain Airey,
&c. &c. &c.

Certified to be a true copy.
THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mily. Secy.
15th January 1836.

[6th Inclosure in No. 17.]

Letter from the Military Secretary to Mr. De Beaujeu.

(Copy.)]

Quebec, 14th July 1834.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter, dated 7th instant, relative to the permission granted for the occupation of certain Islands on Lake St. Francis.

I am directed by the Commander of the Forces, to acquaint you, in reply, that His Lordship begs to disclaim having

Appendice
(Z. Z.)
22 Janv.

n'avaient aucun possesseur, tandis qu'ils savaient très-bien (étant dans l'endroit depuis grand nombre d'années) que je retirais une très-grande quantité de sucre de ces Iles, et qu'ils sont louées à l'année, ayant été lucratives à ma famille depuis plus de soixante-et-dix ans. Feu M. le Baron de Longueuil en avait même fait cultiver plusieurs.

Sans doute qu'aussitôt que j'eus fait voir par mes titres à Son Excellence que ces Iles étaient ma propriété, des Lettres furent expédiées à ces messieurs d'abandonner ces Iles; et qu'alors j'ai pu dire à Son Excellence que je ne demandais aucun dommage, entendant ceux faits avant mon départ; mais à cette déclaration spontanée s'est opposée la force des dommages occasionnés depuis mon départ, les récriminations du reste des héritiers de la Succession de feu M. De Longueuil, qui ont un cinquième des Revenus des Biens à moi laissés par mon père; tout cela joint au mauvais exemple que ces empiétations sur mes propriétés avait fait envers le reste des tenanciers, et la nécessité de protéger mon bien, voilà les raisons qui ont pu m'engager à intenter une action qui parut si fort surprendre Son Excellence. Je me serais très-certainement exempté de descendre à Sorel et de là à Québec; je ne sache pas de nécessité d'y aller: n'avais-je pas les Tribunaux pour moi? Je ne l'ai fait que pour voir par moi-même si vraiment ces messieurs auraient été assez hardis pour tromper Son Excellence, et tâcher par ce moyen de n'être plus par la suite troublé dans ma paisible possession.

Néanmoins, je ne puis finir cette Lettre sans marquer ma surprise que l'on semble plutôt vouloir croire le Lieutenant Cox que moi, d'autant plus que celui-ci a tous les intérêts de dire le contraire de moi, sur qui toutes les pertes retombent.

Mais néanmoins, puisque Son Excellence semble tant désirer que l'action cesse, je vais de suite écrire à mes avocats de discontinuer. Je me serais très-certainement fait un devoir de répondre plus vite à votre Lettre, si je n'en eusse été empêché par une maladie qui me retient encore dans ma chambre.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

SAVEUSE DE BEAUJEU.

Capitaine Airey,
etc., etc., etc.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.
THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

[6e Inclusive au No. 17.]

Lettre du Secrétaire Militaire à M. De Beaujeu.

(Copie.)

Québec, 14 Juillet 1834.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre, datée le 7 du courant, relative à la permission qui a été accordée d'occuper certaines Iles du Lac St. François.

Je suis chargé par le Commandant des Forces de vous informer que Sa Seigneurie n'a pas voulu ajouter plus de

B B

Appendix
(Z. Z.)
22d Jany.

having given any undue credence to the assertions of Lieutenant Cox in contradistinction to you as stated by you.

In the course of investigation it was necessary to call upon that gentleman for an account of such steps as he might have taken on the Island in question, and his explanation was referred for your information.

His Lordship desires me to convey to you his sentiment of satisfaction at all legal steps being discontinued in accordance with the expressions addressed personally to His Lordship at Sorel, in May last.

(Signed,) RICHARD AIREY, M. S.

Mr. De Beaujeu,
Manor House,
Côteau du Lac.

Certified to be a true copy.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Asst. Mil. Secy.
15th January 1836.

foi aux assertions du Lieutenant Cox qu'à ce que vous lui aviez dit vous-même.

Il était nécessaire dans le cours de l'investigation de demander à ce monsieur tout ce qu'il avait fait sur l'Île en question, et il vous a été fait part de son explication pour votre information.

Sa Seigneurie me charge de vous transmettre l'expression de sa satisfaction de voir que vous avez discontinué la poursuite, conformément à ce que vous aviez dit personnellement à Sa Seigneurie à Sorel, en Mai dernier.

(Signé,) RICHARD AIREY, S. M.

M. De Beaujeu,
Manoir,
Côteau du Lac.

Je certifie que la présente est une vraie Copie.

THOS. LEIGH GOLDIE,
Assist. Secrét. Mil.
15 Janvier 1836.

Appendice
(Z. Z.)
22 Jany.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

REPORT.

THE SPECIAL COMMITTEE to whom were referred the Petition of the Inhabitants of Coteau du Lac, and others interested in the Trade and Navigation of the River St. Lawrence;—the Petition of divers Inhabitants and Proprietors in the Seigniories of Soulanges and of New Longueuil; Copies of Documents and Correspondence relative to the improvement of the Navigation of the St. Lawrence above the Cascades, —with an Instruction to enquire into the proceedings of the Commissioners appointed in virtue of the Act 1st Will. IV. cap. 21, intituled, “An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned to the improvement of the Navigation from the Cascades to Lake St. Francis,” have agreed to the following REPORT:—

By the Petition of certain Inhabitants of Coteau du Lac and others, a grant of a certain sum of money is asked for certain improvements in the Navigation of the River St. Lawrence, between the Cascades and Coteau du Lac. Until the Province shall undertake to effect the said improvements by works corresponding to those in Upper Canada, the Petitioners suggest as an improvement, the making of an embankment or tow-path between the two places above mentioned.—They also complain of the obstacles opposed to the free carriage of Goods and to the Navigation of the River, by the Seignior of Soulanges.

Your Committee do not think they ought at present to make any recommendation with regard to the proposed improvement, by means of an embankment or tow-path between the Cascades and Coteau du Lac; the evidence adduced before them being, as they think, insufficient to warrant them in making any recommendation whatever on the said subject at present.

Your Committee next proceeded to the enquiry concerning the obstacles which the Seignior of Soulanges was reproached with having occasioned to the Navigation of the River. These obstacles consist in the claim laid by the Seignior to certain Islets, from which individuals concerned in the trade between Upper and Lower Canada, have thrown Bridges to communicate with the main land, using the beach for the purpose of tracking up boats and barges laden with merchandize for Upper Canada. These Islets are of very trifling value, and as the question of the right of property in them is now pending before a Court of Law, Your Committee do not feel themselves called upon to pronounce an opinion on the said claims, or on the rights in dispute.

Your Committee cannot, however, conceal their opinion, that the public good, and the interests of trade, are intimately connected with the Navigation of that part of the River St. Lawrence opposite the said Islets, and that the work done on these Islets by the parties interested, must necessarily tend to facilitate the carriage of goods and merchandize between the two Provinces. It is therefore important that the authority entrusted to watch over the execution of the Laws, and over every thing connected with the interests of the Country and its trade, should direct its attention to this important point of the Navigation, and to the preservation of the public rights.

Your

RAPPORT.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

LE COMITE SPECIAL, auquel ont été référées la Pétition des Habitans du Côteau du Lac et autres, intéressés dans le Commerce et la navigation du Fleuve St. Laurent; la Pétition de divers Habitans et Propriétaires des Seigneuries de Soulanges et de la Nouvelle Longueuil; copies de Documents et Correspondances, relativement à l'amélioration de la Navigation du St. Laurent au-dessus des Cascades, avec une instruction de s'enquérir des procédés de la Commission nommée en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV. chap. 21, intitulé “Acte pour approprier une somme d'argent y mentionnée à l'amélioration de la Navigation depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François,” est convenu de faire le RAPPORT suivant :

La Pétition de certains Habitans du Côteau du Lac et autres lieux demande l'allocation d'une certaine somme d'argent pour certaines améliorations dans la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre les Cascades et le Côteau du Lac. En attendant que cette Province entreprenne des travaux pour ces améliorations correspondans avec ceux du Haut-Canada, les Pétitionnaires suggèrent comme amélioration l'érection d'une levée entre les deux endroits précités. Ces derniers se plaignent aussi des obstacles opposés au libre transport des marchandises et à la Navigation par le Seigneur de Soulanges.

Votre Comité ne croit pas qu'il doive offrir aucune opinion sur l'amélioration projetée d'une levée entre les Cascades et le Côteau du Lac, parce que les témoignages qu'il a entendus ne suffisent peut-être pas pour l'autoriser à faire maintenant aucune recommandation sur ce sujet.

Votre Comité a en outre procédé à s'enquérir des obstructions que l'on reprochait au Seigneur de Soulanges de faire à la Navigation. Ces obstructions consistent dans les prétentions du Seigneur à certains Ilets sur lesquels des individus intéressés dans le commerce entre le Haut et le Bas-Canada, ont jeté des Ponts pour communiquer avec le rivage, se servant de la Grève pour remorquer les Berges et Bateaux, chargés de marchandises pour le Haut-Canada. Ces Ilets sont d'une valeur bien minime, et comme la question de propriété concernant ces Ilets est maintenant pendante devant une Cour de Justice, Votre Comité ne se croit pas appelé à énoncer une opinion sur des prétentions ou sur des droits en litige.

Votre Comité ne peut taire néanmoins sa conviction que le Bien Public et les avantages du commerce sont liés avec la Navigation sur cette partie du Fleuve St. Laurent, vis-à-vis ces Ilets, et que les travaux qu'ont faits des intéressés sur ces Ilets doivent tendre à faciliter le transport des marchandises et effets entre les deux Provinces. Il serait donc important que l'autorité chargée de veiller à l'exécution des lois et à tout ce qui est dans l'intérêt général et du commerce, dirigeât son attention sur ce point important de la Navigation et sur la conservation des droits publics.

Votre

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

Your Committee have also taken into consideration the Petition of certain Inhabitants and Landholders in the Seigniories of Soulanges and New Longueuil, complaining of trespasses on the beaches of the River St. Lawrence in front of their Lands, and on the Islands and Islets belonging to the Seigneur of the place, and praying that this House "will not grant any privilege to the individuals interested in the carrying trade between this Province and Upper Canada, without saving to the Landowners, whose property they may have occasion to use, all the indemnity to which they are by Law entitled." The question raised by the signers of this Petition referred to Your Committee, is how far the persons concerned in the trade between this Province and Upper Canada, have a right to use the beaches for the purpose of tracking up craft on their way to Upper Canada. The principles of the Law, as it now stands, are, however, clear and distinct on this point: "The use of the banks of navigable Rivers of all kinds, is public by the Law of Nations; it is for this reason that any person may freely bring his vessel to them, and may attach ropes to the trees planted thereon, or discharge his cargo, in the same manner as he may navigate the River. Nevertheless, the right of property on the banks of such Rivers belongs to those who own the adjoining Lands, and it is for this reason that the trees there growing belong to them,—the use of the beaches is by the Law of Nations as public as that of the sea."

These dispositions of the Roman Law are also those of the Laws in force in this country, confirmed by the decisions of the Courts of Law in this Province. Thus the Proprietors of the Lands immediately on the banks of navigable Rivers of any kind, are bound to leave a free passage along the banks of such River for the facility of navigating it. This is an inconvenience which the Proprietors in question must bear, and is a legal servitude, necessary for the purposes of the trade between the said two Provinces of Upper and Lower Canada.

The importance of this trade, and the doubts and misunderstandings which would appear from the Petition, mentioned in the second place to exist, have compelled Your Committee to enter more fully on the subject in question, for the purpose of counteracting the erroneous information which the signers of the said Petition have received with regard to the prayer of the Petition from certain Inhabitants of Coteau du Lac and other places. But Your Committee have confined themselves to stating what they conceive to be the rights of the parties whose respective Petitions have been referred to them, without meaning to recommend that any new privileges be granted to the signers of either of the Petitions on which they have been directed by Your Honorable House to report.

The enquiries of Your Committee were next directed to the proceedings of the Commissioners appointed under the 1st William IV. chap. 21; and after having heard divers Witnesses, and examined the Accounts of the Commissioners, Your Committee are of opinion that if the improvements contemplated by the Act above cited have not been completed, the Commissioners cannot be reproached with any malversation, although it is to be regretted that the plan proposed by the majority of the said Commissioners, of having the work done by the day instead of giving it out to Contractors, was approved by the late Governor in Chief, Lord Aylmer, and followed and carried into effect by the Commissioners.

Your Committee therefore believe, that if this undertaking

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Votre Comité a aussi pris en considération la Pétition de certains Habitans et Propriétaires des Seigneuries de Soulanges et de la Nouvelle Longueuil, se plaignant de voies de fait sur les grèves du Fleuve St. Laurent, au-devant de leurs terres et sur les Iles et Îlets appartenans au Seigneur susdit, et concluant à ce que cette Chambre "n'accorde aux individus intéressés dans le commerce de transport (entre cette Province et le Haut-Canada,) aucun privilège sans donner aux Propriétaires, dont l'usage des propriétés peut leur être nécessaire, toutes les indemnités auxquelles ils peuvent avoir droit." La question soulevée par les signataires de cette Pétition soumise à Votre Comité est celle de savoir jusqu'à quel point les individus qui font le transport des marchandises de cette Province au Haut-Canada ont le droit de se servir des grèves pour remorquer les embarcations qui montent au Haut-Canada. Les principes des Lois existantes sur cette question sont cependant clairs et distincts; "l'usage des bords des Rivières est public par le droit des gens comme celui des Fleuves; c'est pour cela que chacun peut librement y faire aborder ses vaisseaux, en attacher les cordages aux arbres qui y sont plantés, y décharger ses navires, tout de même qu'il lui est permis de naviguer dans le Fleuve. Cependant la propriété des bords du Fleuve appartient à ceux qui ont des terres joignantes, c'est aussi pour cette raison que les arbres qui y croissent leur appartiennent; l'usage des rivages est aussi public, et du droit des gens comme celui de la mer."

Ces dispositions du Droit Romain sont celles des Loix en force dans ce pays, confirmées par des décisions des Cours de Justice dans cette Province. Ainsi les propriétaires riverains des Rivières, comme ceux des Fleuves sont tenus de laisser un passage sur le bord de la Rivière pour la facilité de la Navigation. C'est une incommodité que doivent supporter ces propriétaires riverains; c'est une servitude légale nécessaire pour toutes les fins de la Navigation et du commerce entre ces deux Provinces du Haut et du Bas-Canada.

L'importance de ce commerce, et les doutes et malentendus qui paraissent exister d'après la Pétition mentionnée en second lieu, ont forcé Votre Comité à s'étendre sur le sujet dont il est question, pour faire disparaître les renseignements erronés qu'ont reçus les signataires de cette dernière Pétition, sur les demandes renfermées dans la Requête de certains Habitans du Côteau du Lac et autres lieux. Votre Comité s'est borné en conséquence à énoncer ce qui lui a semblé être les droits des parties dont les Pétitions respectives lui ont été soumises, sans recommander par là la concession d'aucuns privilèges nouveaux aux signataires de l'une ou de l'autre des Pétitions qui lui ont été renvoyées pour faire Rapport à Votre Honorable Chambre.

Votre Comité s'est ensuite enquis des procédés de la Commission nommée en vertu de la 1ère Guill. IV. chap. 21; et après avoir entendu divers Témoins et avoir examiné les Comptes des Commissaires, Votre Comité est d'opinion que si les améliorations projetées par l'Acte précité n'ont pas été achevées, on ne peut reprocher aux Membres de la Commission aucune malversation, quoiqu'il soit à regretter que le plan d'une majorité de ces Commissaires pour faire les travaux à la journée au lieu de les donner à l'entreprise ait été approuvé par le ci-devant Gouverneur-en-Chef de cette Province, Lord Aylmer, et ait été suivi et mis à exécution par les Commissaires.

Votre Comité croit donc que si cette entreprise n'a pas réussi

Appendix (Z. Z.)
9th March. *dertaking has not succeeded and has not been completed, this circumstance is owing to erroneous calculations, and the insufficiency of the estimate, and to obstacles which were not and could not have been foreseen either by the Engineer or the Commissioners.*

With regard to the sums of money placed at the disposal of the Commissioners by the said Act, Your Committee, after having examined the Accounts and the Documents which accompany them, and after having called before them the Inspector General of Public Accounts, are of opinion that the Commissioners have accounted for the whole of the said sums, and that there now remains nothing for them to do but to transmit to the Office of the said Inspector General, a List or Inventory of certain articles bought for the public work in question, and afterwards sold by the said Commissioners.

Your Committee ought, however, to add, that the proceeds of the sale of the said articles have been returned into the Public Chest by the said Commissioners, although not accompanied by the List or Inventory required.

The whole nevertheless humbly submitted.

C. OVIDE PERRAULT,
Chairman.

9th March 1836.

réussi et n'est pas achevée, cette circonstance est due à des calculs erronés, à l'insuffisance de l'estimation, et à des obstacles que ni les Ingénieurs ni les Commissaires n'ont prévus ni n'auraient pu prévoir.

Quant à la somme d'argent mise à la disposition des Commissaires en vertu du dit Acte, Votre Comité après examen des Comptes et Documents qui les accompagnent, et de l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, est d'opinion que la Commission a rendu compte de ces sommes d'argent, et qu'il ne leur reste plus qu'à transmettre au Bureau du dit Inspecteur-Général une Liste ou Inventaire de certains articles achetés pour les travaux publics en question et vendus depuis par les dits Commissaires.

Votre Comité doit cependant ajouter que le produit de la vente de ces articles a été versé dans la Caisse Provinciale par les Commissaires sans toutefois l'accompagner de l'Inventaire requis.

Le tout néanmoins humblement soumis.

C. OVIDE PERRAULT,
Président.

9 Mars 1836.

Appendice (Z. Z.)
9 Mars.

MINUTES OF EVIDENCE.

Tuesday, 15th December, 1835.

C. OVIDE PERRAULT, Esquire in the Chair.

John Simpson, Esquire, Collector of the Customs at Côteau du Lac, called in; and examined:—

1. What knowledge have you of the Navigation of the St. Lawrence between the Cascades and the Côteau du Lac, and of the obstructions mentioned in the Petition referred to this Committee?—I reside on the spot, and am acquainted with the difficulties of the Navigation, particularly between the King's Locks at Côteau du Lac and Lake St. Francis; the obstructions arise from two causes, the one natural and common to all shallows, the other new, arising from the pretensions well or ill founded of the Seigneur to the beach and the Islets adjacent to the shore, to establish his right to which, he commenced two actions, the one for £1000., the other for £200, for trespassing thereon. The actions are instituted against Mr. Henry Roebuck, who has contracted for some years past with the forwarders of goods to draw their boats from the Pointe au Diable to the Steamboat landing at Lake St. Francis, which, if successful in, will prevent the passage of boats and merchandize to the Sister Province; it being impossible to get boats up without the use of horses; so that the Navigation would be under the exclusive control of the Seigneur.

2. On account of what trespasses and for what purposes did the Seigneur bring the actions of which you speak?—The trespasses of Mr. Roebuck, consist in making a Tow-Bridge round two very small Islets opposite the property of Joachim Watier, Esquire, by which he is enabled to draw boats round a shallow part of the River, in which there is not water enough for an empty boat

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mardi, 15 Décembre 1835.

C. OVIDE PERRAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

John Simpson, Ecuyer, Collecteur des Douanes au Côteau du Lac, appelé et interrogé:—

1. Quelle connaissance avez-vous de la Navigation du St. Laurent entre les Cascades et le Côteau du Lac, et des obstructions dont il est parlé dans la Pétition qui a été référée à ce Comité?—Je demeure sur les lieux, et je connais les difficultés de la Navigation, particulièrement entre les écluses du Roi au Côteau du Lac et le Lac St. François; les obstructions proviennent de deux causes dont l'une naturelle et commune à tous les bas-fonds; et l'autre est nouvelle et provient des prétentions bien ou mal fondées du Seigneur sur la Grève et les Ilets près du rivage. Pour établir son droit, il a intenté deux actions, l'une pour £1000, l'autre pour £200, pour voies de fait sur sa propriété. Les actions ont été intentées contre M. Henry Roebuck, qui a contracté depuis quelques années avec ceux qui transportent les marchandises pour remonter leurs bateaux de la Pointe-au-Diable à l'embarquement des bateaux-à-vapeur au Lac St. François; si ces actions réussissent elles auront l'effet d'empêcher les bateaux et les marchandises d'arriver dans la Province voisine; car il est impossible de faire monter les bateaux, sans l'aide des chevaux; de manière que la navigation serait sous le contrôle exclusif du Seigneur.

2. Pour quelles voies de fait, et dans quelles vues le Seigneur a-t-il intenté les actions dont vous parlez?—Les voies de fait de M. Roebuck consistent en ce qu'il a construit un Pont de touage (Tow Bridge) près de deux Ilets très-petits, situés vis-à-vis la propriété de Joachim Watier, Ecuyer, au moyen desquels il peut tirer les bateaux autour d'un bas-fond de la Rivière, où

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

boat to pass. If Mr. Roebuck is compelled to take these Bridges down, the Navigation of the St. Lawrence to Upper Canada ceases. To compel the removal of these Bridges, about one thousand feet long, he has brought one action for £1000 damages. The other action is for trespassing on the Horse-shoe Island opposite the property of G. Beaudet, Esquire, for which another action of £200 is instituted. The Seigneur likewise threatens an action for the horses drawing on French's Island, at times rendered unavoidably necessary by the want of water in French's Rift.

3. What are the extent and value of those small Islets on which Tow-Bridges have been erected?—Of none whatever.

4. Are any damages suffered from towing boats on the beach of French's Island?—No damages, but a few small trees may have been cut away within 20 feet of the water on the Island, to enable the horses to pass. The Island being wild, it can hardly be said that it has been damaged by so doing.

5. Who is the proprietor of the small Islets mentioned above, and of French's Island?—The Seigneur pretends to be; but I am persuaded it is the property of the Crown, which can be established or refuted by the production of the Titles in the Archives of the Province. This Island (French's Island) was given away by lease to an old Soldier named White, some eight or ten years since, by Lord Dalhousie. The man being soon after drowned, Lieutenant Cox, in 1834, applied to Lord Aylmer for a licence of occupation of the Island, to which His Lordship assented. Mr. Cox improved two or three acres, and planted potatoes thereon; he was allowed to proceed until his potatoes were planted, and some time afterwards before the crop was ready to be taken out, the Seigneur commenced an action of £200 damages. Mr. Cox made no defence to the action, but informed Major Airey, the Military Secretary, and the Seigneur withdrew the action, but took the potatoes; and Lord Aylmer withdrew the licence of occupation, which was during pleasure. Lord Aylmer gave many others of the Islands away under the same licence, but withdrew them also. Not one of any of these Islands has ever been improved; they are still in their state of nature.

6. What is the value of French's Island?—The value of the Island could be but little to any body, but those occupied in drawing up the boats; to a Farmer probably worth £40, or £50, at the utmost.

7. By means of the Tow-Bridges made by the forwarders, what quantity of tons of goods or merchandize can be transported in one boat through the Rapids at Côteau du Lac?—According to the size of the boat, but thirty tons are commonly taken up alone by the use of these Tow-Bridges, with the assistance occasionally of French's Island.

8. Previous to the erection of the Tow-Bridges, did not frequent accidents occur; explain in what manner?—Very frequently, both life and property have been sacrificed owing to the different depths of the water round these Islets at different times, so that the horses and oxen getting out of their depth or being likely to do so, it has been necessary to cut the rope, and the boat has been upset and lives lost.

9. Previous also to the erection of Two-Bridges, how did the contractors manage to forward goods and merchandize to Upper Canada by the St. Lawrence at Côteau du Lac?—The forwarders were compelled to cart the principal part, and sometimes the whole of the goods, and the boatmen were obliged to haul the empty boats round these Islets when the water was shallow in the inner

il n'y a pas même assez d'eau pour laisser passer un bateau sans charge. Si M. Roebuck est forcé d'abattre ces Ponts, la navigation du fleuve St. Laurent pour aller dans le Haut-Canada cesse entièrement. Pour le forcer à abattre ces Ponts qui ont environ mille pieds de long, le Seigneur a institué une action de £1000 de dommage. L'autre action est intentée pour une voie de fait sur (l'Île du Fer à Cheval) vis-à-vis la propriété de G. Beaudet, Ecuyer; et pour cela une autre action de £200 est intentée. Le Seigneur menace pareillement d'intenter une action pour les chevaux qui tirent les bateaux sur l'Île à French, dans les temps où cela est absolument nécessaire par le manque d'eau à French's Rift.

3. Quelle est l'étendue et la valeur de ces petits Îlets sur lesquels on a construit des Ponts de touage?—Ils ne sont d'aucune valeur quelconque.

4. Résultent-ils quelques dommages de ce qu'on remorque les bateaux sur la Grève de l'Île à French?—Du tout, si ce n'est que quelques petits arbres ont pu être coupés à 20 pieds de l'eau sur le bord de l'Île, pour faire passer les chevaux; mais comme l'Île est inculte, on peut à peine dire qu'il en est résulté des dommages.

5. Quel est le propriétaire de ces petits Îlets et de l'Île à French?—Le Seigneur prétend l'être, mais je suis persuadé que c'est la propriété de la Couronne; ce que l'on peut établir, pour réfuter les prétentions du Seigneur, en produisant les titres des Archives de la Province. L'autre Île (l'Île à French) a été donnée à loyer à un vieux soldat nommé White, il y a environ huit ou dix ans, par Lord Dalhousie. Cet homme s'étant noyé peu de temps après, le Lieutenant Cox s'adressa, en 1834 à Lord Aylmer pour avoir la permission d'occuper cette Île; ce qui lui fut accordé. M. Cox a amélioré deux ou trois acres de terre, et y a semé des patates; et quelque temps après, avant que la récolte pût être enlevée, le Seigneur a instituée une action contre lui pour £200 de dommage. M. Cox n'a fait aucune défense à l'action, mais en a informé le Major Airey, le Secrétaire Militaire, et le Seigneur a retiré son action, mais s'est emparé des patates, et Lord Aylmer a retiré la permission d'occupation qu'il n'avait accordée que sous bon plaisir. Lord Aylmer a donné plusieurs autres Îles en vertu de semblables permissions, mais depuis il les a toutes retirées. Aucune de ces Îles n'a été améliorée: elles sont encore toutes dans un état de nature.

6. Quelle est la valeur de l'Île à French?—La valeur de cette Île ne pourrait être que bien peu de chose, excepté pour les conducteurs des bateaux; elle vaudrait £40 ou £50, tout au plus, pour un Cultivateur.

7. Au moyen des Ponts de touage construits par ceux qui transportent les effets, combien de tonneaux de marchandises peuvent être transportés dans un seul bateau dans les Rapides du Côteau du Lac?—Cela dépend de la grandeur du vaisseau, mais on transporte ordinairement trente tonneaux en se servant des Ponts de touage et de l'Île à French.

8. Avant l'établissement des Ponts de touage, n'arrivait-il pas fréquemment des accidens; et dites comment?—Bien souvent des personnes y ont perdu leurs effets et même la vie, car la profondeur des eaux près de ces Îlets varie en différens temps, en sorte que les chevaux et les bœufs, perdant fond, il est nécessaire de couper la corde, et alors les bateaux sont renversés, et les personnes se noient.

9. Avant ces Ponts de touage, comment les Entrepreneurs faisaient-ils pour envoyer leurs marchandises et effets au Haut-Canada par le St. Laurent au Côteau du Lac?—Ils étaient obligés de faire porter la plupart de leurs effets et quelquefois toutes les marchandises, et les bateliers étaient forcés de tirer leurs bateaux autour des Îlets, lorsque l'eau était peu profonde dans le che-

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

ner channel. But at that time the navigation was carried on in vessels of much smaller dimensions, Bateaux being the prevailing crafts. As the trade of the Country increased, these vessels were found to be inadequate to the transport of goods, and vessels of a larger description have been substituted. Bateaux employed in the early part of the trade, were from 50 to 80 barrels bulk, whereas the vessels in common use now are from 250 to 600 barrels bulk, consequently require different assistance for their passage up, and Horses and Oxen are now employed, and have been for many years, to draw these boats up.

10. Since when have the Tow-Bridges been made; what did they cost, and who paid for this improvement?—The Tow-Bridge has been made these two or three last years, at an expense of £400. or £500. by Mr. Roebuck, contractor to all the forwarders engaged in the carrying trade of the River St. Lawrence.

11. What means would you suggest in order to get rid of the pretensions of the Seigneur?—That the Crown should intervene and contest the right to the property of these Islands claimed by the Seigneur, or that this Honorable House should examine the Seigneur's Title to the Seignior of Soulanges, and pass a declaratory Act.

12. But if the Seigneur was declared proprietor of the Islands where Bridges have been erected, or where the beach is used for a tow-path, what other means do you suggest?—A vote of money sufficient to compensate the Seigneur for the loss of property absolutely necessary to ensure a free communication for the transport of passengers and merchandize to Upper Canada.

13. What should that vote amount to?—The damage, if any, sustained by the Seigneur, is so trifling, that I should think £50. would more than compensate.

14. Are these all the pretensions of the Seigneur?—No; he claims also the right to prevent the towing of boats on the beach of the St. Lawrence wherever he has any property between the Cascades and Lake St. Francis.

Saturday, 19th December 1835.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:

15. Can you give the Committee any other information respecting the Seigneur's claim?—None, until the Titles of the Seignior of Soulanges, moved by the President of this Committee, are produced.

16. What is the extent of trade passing through this part of the navigation of the St. Lawrence, for which an aid for improvements is demanded?—I can only answer that question on Monday. In the mean time, I can obtain reference to documents to enable me to do so.

17. Of what nature are the improvements which the Petitioners demand?—A tow-path to facilitate the passage of boats up from the Cascades to Lake St. Francis.

18. How have the forwarders, till now, avoided the difficulties of the navigation without the tow-path in question?—They do tow boats through the greater part of the way, but in consequence of some parts being too shallow, they are obliged to discharge their cargoes and cart them round, whereas if there were a continued tow-path so as to bring the boats into deeper water, no discharge or cartage would be necessary.

19.

nal le plus près du rivage. Mais alors la navigation se faisait avec des vaisseaux moins grands: on se servait ordinairement des petits bateaux. A mesure que le commerce du pays a augmenté, on a trouvé ces vaisseaux trop petits pour transporter les marchandises, et l'on s'est servi de plus grandes embarcations. Les bateaux dont on se servait dans le commencement pour le commerce portaient 50 à 80 quarts; ceux qu'on emploie actuellement portent de 250 à 600 quarts, et par conséquent exigent plus de travail; l'on emploie depuis plusieurs années des chevaux et des bœufs pour les tirer.

10. Depuis quand les Ponts de touage ont-ils été faits; combien ont-ils coûté, et aux frais de qui ont-ils été faits?—Ces Ponts ont été faits depuis deux ou trois ans, ils ont coûté £400 ou £500; ils ont été faits par M. Roebuck, qui a contracté avec toutes les personnes engagées dans le transport des marchandises sur le fleuve St. Laurent.

11. Quels moyens suggèreriez-vous pour faire cesser les prétentions du Seigneur?—Ce serait de faire intervenir la Couronne et de contester le droit de propriété que réclame le Seigneur, ou bien cette Chambre pourrait examiner les titres du Seigneur de Soulanges, et passer un Acte déclaratoire.

12. Mais si l'on venait à déclarer que les Iles où se trouvent les Ponts, et la Grève dont on se sert comme chemin de halage sont la propriété du Seigneur, quels autres moyens suggèreriez-vous?—Je recommanderais d'accorder un octroi d'argent suffisant pour indemniser le Seigneur de la perte de la propriété, absolument nécessaire pour assurer une libre communication avec le Haut-Canada pour le transport des passagers et des marchandises.

13. A combien cet octroi devrait-il se monter?—Les dommages qu'éprouverait le Seigneur, s'il en souffrait du tout, sont si peu considérables, que je crois que £50 serait une indemnité raisonnable.

14. Sont-ce là toutes les prétentions du Seigneur?—Non; il réclame aussi le droit d'empêcher de remorquer les bateaux sur la grève du St. Laurent partout où il a quelque propriété entre les Cascades et le Lac St. François.

Samedi, 19 Décembre 1835.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

15. Pouvez-vous donner au Comité quelque autre information au sujet des prétentions du Seigneur?—Non, je n'en pourrai donner qu'après qu'on aura produit les titres de la Seigneurie de Soulanges que le Président de ce Comité a demandés.

16. Quel est le nombre de tonneaux d'effets et marchandises qui passent par cette partie du fleuve St. Laurent, pour laquelle on demande une aide pour y faire des améliorations?—Je ne pourrai répondre à cette question que Lundi. Je pourrai, dans l'intervalle, consulter des documens pour me mettre en état de le faire.

17. De quelle nature sont les améliorations que demandent les Pétitionnaires?—Ils demandent une levée ou chemin de halage (Tow Path) pour faciliter le passage des bateaux qui remontent des Cascades au Lac St. Louis.

18. Comment les Entrepreneurs ont-ils évité jusqu'à présent les obstacles qui s'offrent à la navigation, sans cette levée ou chemin de halage?—Ils remorquent les bateaux une grande partie du chemin; mais comme l'eau n'est pas assez profonde dans quelques endroits, ils sont obligés d'enlever leurs charges, et de les transporter; au lieu que s'il y avait une levée qui permit d'amener les bateaux dans les endroits où il y a assez d'eau, on éviterait ces inconvéniens-là.

B

19.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

19. At what points do they now unload the boats, and for what distance?—Between the Cascades and Pointe au Diable, but principally between the Cascades and the Cedars.

20. How often do they unload and reload between these two places, and to what extent?—I am not acquainted sufficiently to answer that question; but I know that cartage to the amount of many thousand pounds has been annually incurred there.

21. With how many tons can a boat pass between these two points without unloading?—It depends in some measure as to the height of the waters; but that I believe they are frequently obliged to cart three parts of their cargoes from the Cascades above the Mill pitch, and different portions from thence to the Cedars.

22. How far would the tow-paths extend from the beach between the Cascades and Cedars?—I cannot tell.

23. What is the nature and extent of the beach between the Cascades and the Cedars?—Generally stony; I believe it varies, and is generally hilly.

24. Are the forwarders obliged to unload from the Cedars to Coteau du Lac; how often, and to what extent?—Yes, they are obliged to unload part of their cargoes, but how often and to what extent, I do not know.

25. Is there any unloading from Coteau du Lac to the entrance of Lake St. Francis?—Not now, because a tow-path on the principle prayed for has been made; but it yet wants some improvements between Coteau du Lac and Lake St. Francis, particularly at Fer à Cheval (Horse-shoe) and French's Rift.

26. What is the extent of this tow-path?—About a thousand or twelve hundred feet.

27. Have not the forwarders made any tow-paths between the Cascades and Coteau du Lac?—No, none whatever, I believe; but they advanced a large sum of money for such improvements, and the people to whom the money was lent were threatened with actions by the Seigneur, and they desisted from any improvements until they knew the result of the two actions already instituted by the Seigneur against Mr. Henry Roebuck.

28. What sums did they advance, and to whom?—I believe the amount was £500. to Messrs. Truax and Waters, and to the Messrs. Ewart.

29. Is there any Island or Islets necessary for drawing between the Cascades and Coteau du Lac, to which the Seigneur claims a right of property?—There is a small Islet called Fer à Cheval, for the use of the beach, of which an action is already commenced; but I know of no other Island between those places, excepting the Hog's-Back, where rafts going down frequently are wrecked,—if the improvement contemplated on the shore opposite this was made, it would so deepen the water that rafts would most probably avoid all future danger.

30. Does the Seigneur or any other individual also lay claim to the beach between the Cascades and Coteau du Lac?—I believe the Seigneur, wherever he has land, as well as the Censitaires, consider the beach private property, and think hauling boats an illegal encroachment.

31. Have any of those Censitaires instituted actions?—None; they likewise wait the result of the Seigneur's action against Mr. Roebuck.

32. What are your grounds for so stating?—Personal

19. Dans quels endroits déchargent-ils maintenant les bateaux, et pour quelle distance?—Entre les Cascades et la Pointe au Diable, mais principalement entre les Cascades et les Cèdres.

20. Combien de fois sont-ils obligés de décharger et de recharger leurs bateaux, entre ces deux endroits?—Je ne connais pas suffisamment cette navigation pour répondre à cette question; mais je sais, que le charroyage qu'on y est obligé de faire, se monte annuellement à plusieurs milliers de Louis.

21. Avec quel nombre de tonneaux un bateau peut-il passer entre ces deux endroits, sans décharger?—Cela dépend, en partie, de la profondeur des eaux mais je crois qu'on est souvent obligé de charoyer les trois quarts de la charge des bateaux depuis les Cascades au-dessus de *Mill Pitch*, et de là différentes parties de ces charges jusqu'aux Cèdres.

22. Jusqu'où se prolongerait la levée sur la grève entre les Cascades et les Cèdres?—C'est ce que je ne puis dire.

23. Quelle est l'étendue et la nature de la grève entre les Cascades et les Cèdres?—La grève est généralement pleines de roches et de cailloux; cela varie, je crois; on y rencontre aussi beaucoup d'éminences.

24. Les Entrepreneurs sont-ils obligés de décharger la charge des bateaux depuis les Cèdres jusqu'au Coteau du Lac; et combien de fois cela arrive-t-il?—Oui, ils sont obligés de décharger partie de la charge des bateaux; mais je ne puis dire quelle partie, ni combien de fois cela arrive.

25. Cela arrive-t-il depuis le Coteau du Lac jusqu'à l'entrée du Lac St. François?—Pas à présent, car on a fait une levée sur le principe de celle qu'on a demandée, mais cette levée a besoin de quelque amélioration entre le Coteau du Lac et le Lac St. François, et particulièrement à Fer à Cheval et à French Rift.

26. Quelle est la longueur de cette levée?—Environ mille ou douze cents pieds.

27. Les Entrepreneurs n'ont-ils pas fait quelque levée entre les Cascades et le Coteau du Lac?—Aucune je crois; ils ont avancé une grande somme d'argent pour cette amélioration; mais le Seigneur a menacé d'intenter des actions contre les personnes auxquelles ils avaient prêté cet argent, et elles ont cessé les améliorations qu'elles avaient commencées, jusqu'à ce qu'elles puissent connaître le résultat des deux actions intentées par le Seigneur contre M. Roebuck.

28. Quelles sommes ont-ils avancées; et à qui?—Je crois qu'ils ont avancé £500 à Messrs. Truax et Waters, et aux Messrs. Ewart.

29. Le Seigneur réclame-t-il la propriété d'aucune des Iles ou Illets nécessaires pour monter les bateaux entre les Cascades et le Coteau du Lac?—Il y a un petit Illet, qu'on appelle Fer à Cheval; il a été intenté une action pour l'usage de la grève de cet Illet; mais je ne connais pas d'autre Ile entre ces endroits, excepté *Hugo Back*, où les cageux qui descendent se brisent fréquemment; si l'amélioration que l'on a projetée sur la rive opposée était faite, il y aurait alors assez d'eau, et les cageux ne seraient probablement plus exposés au même danger à l'avenir.

30. Le Seigneur, ou tout autre individu, réclame-t-il aussi la grève, entre les Cascades et le Coteau du Lac?—Partout où ils ont des terres, le Seigneur et les censitaires, pensent que la grève leur appartient aussi, et ils croient que c'est empiéter illégalement sur leur propriété que de s'en servir pour remorquer des Bateaux.

31. Aucun de ces Censitaires ont-ils intenté des actions?—Non; ils attendent pareillement le résultat de l'action intentée par le Seigneur contre M. Roebuck.

32. Sur quels motifs vous appuyez-vous pour dire

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

cela

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

nal knowledge of the opinion of many of the signers of the Petition, and the objection of others to sign the Petition, lest it might be construed to an abandonment of their claims to remuneration for the use of the beach.

33. What would be the cost of the improvements demanded by the Petitioners?—It is considered that Seven thousand pounds would do all that is necessary.

34. What are your grounds for this estimate?—The opinion of others well versant in these matters, and from the cheapness of the materials on the spot.

35. In the event of a Canal or Railroad being made to correspond with the Canal in Upper Canada, would not the improvements now sought for be rendered useless?—No.

36. State to the Committee on what you found that opinion?—I consider that if a Canal is to be made, the navigation would be entirely stopped, unless a tow-path enabled the boats to pass while the Canal was going on; but if a Railroad were made, a tow-path might be altogether unnecessary, should the forwarders consider the transport cheaper and more expeditious by this method.

37. Do you conceive that to surmount the obstacles in the navigation now complained of, it would be advisable to expend a large sum of money, which in a very short time might become useless?—That remains to be proved, for I believe that were a tow-path already established, the forwarders would be likely to continue the present mode, the distance to be overcome being only 14 miles, which is too short to recompense for a transshipment.

38. If any, what do you conceive would be the annual saving to forwarders, if the improvements prayed for were carried into execution?—Four thousand pounds a year in cartage, besides a considerable outlay in the repairs of boats torn to pieces in drawing over the shallow places, besides a vast saving of time, which is money, as the men are all paid wages, so that the longer a boat is in getting up, the more expensive is the voyage.

39. If the opposition which you have stated is now made by the Seigneur or other individuals, was discontinued, do you think the forwarders would make the tow-path required at their own expense, or contribute thereto?—I think the forwarders would willingly contribute, and probably would make it entirely at their own expense, if they had a vested right or exclusive privilege for the enjoyment for a certain number of years, but this is a matter of opinion only.

40. You have stated that certain sums of money have been advanced for the said improvement; did they anticipate any exclusive privilege when they did so?—No; but the money was advanced by the forwarders by way of loan to the boat haulers, to enable them to fulfil their contracts, and to be repaid by them.

41. Would this tow-path diminish the rates imposed by the forwarders for the transportation of goods, &c?—It ought, and no doubt would.

42. Would the forwarders be willing to pay certain rates for the use of the proposed tow-path?—Certainly I believe they would, and it would become necessary that some rate should be imposed for the wear and tear of the tow-path.

Monday, 21st December 1835.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:—

43.

cela?—Je connais l'opinion d'un grand nombre des signataires de la Pétition; d'autres n'ont pas voulu la signer de crainte qu'on l'on pût croire qu'ils abandonnaient leurs prétentions à être rémunérés pour l'usage de la grève.

33. Combien coûterait les améliorations que demandent les Pétitionnaires?—On pourrait faire toute ces améliorations avec une somme de Sept mille louis.

34. Sur quoi fondez-vous cette estimation?—Sur l'opinion de personnes bien versées dans ces matières et sur le bas prix des matériaux sur les lieux.

35. Si l'on fait un Canal ou un Chemin à Lisses pour correspondre avec le Canal du Haut-Canada, les améliorations que l'on demande maintenant ne seraient-elles pas inutiles?—Non.

36. Dites au Comité sur quoi vous fondez cette opinion?—Si l'on fait un Canal, je crois que la Navigation sera entièrement interrompue, à moins qu'on ne fasse une levée pour permettre aux Bateaux de passer, pendant qu'on construira ce Canal; mais si l'on fait un Chemin à Lisses, cette levée deviendra peut-être tout-à-fait inutile, si les entrepreneurs croient que ce mode de transport est à la fois plus économique et plus expéditif.

37. Pensez-vous que pour surmonter les obstacles à la navigation dont on se plaint, il serait à propos de dépenser une somme d'argent considérable et qui pourrait devenir inutile peu de tems après?—Cela reste à prouver, car je crois que s'il y avait déjà une levée, les entrepreneurs suivraient probablement le mode actuel, la distance où se trouvent les obstacles à surmonter n'étant que de 14 milles; cette distance est trop courte pour pouvoir compenser les frais d'un autre changement.

38. Quelle serait, pensez-vous, l'épargne annuelle des entrepreneurs, si les améliorations demandées étaient exécutées?—Quatre mille louis par année en charriage, outre l'épargne de dépenses considérables occasionnées par les réparations des Bateaux, brisés dans leur passage sur les bas-fonds, sans compter aussi l'épargne de beaucoup de temps, ce qui équivald à de l'argent, vu que les gages des hommes courent toujours, et que plus le Bateau met de temps à remonter, plus le voyage est dispendieux.

39. Si l'opposition dont vous avez parlé, et que fait maintenant le Seigneur, ou que font d'autres individus, cessait, pensez-vous que les entrepreneurs feraient la levée ou le chemin de halage nécessaire à leurs dépens ou qu'ils y contribueraient?—Je crois que les entrepreneurs y contribueraient volontiers ou le feraient probablement à leurs frais, si on leur donnait le droit ou le privilège d'en jouir un certain nombre d'années; mais ce n'est là qu'une matière d'opinion seulement.

40. Vous avez dit que certaines sommes d'argent ont été avancées pour cette amélioration; espéraient-ils avoir un privilège exclusif lorsqu'ils l'ont faite?—Non, mais les deniers ont été avancés par les entrepreneurs aux conducteurs de Bateaux par prêt pour les mettre en état de remplir leur marché et d'en être payés.

41. Cette levée diminuerait-elle le prix que demandent les entrepreneurs pour transporter les marchandises, &c.?—Elle devrait avoir cet effet, et il n'y a pas de doute qu'elle diminuera ce prix.

42. Les entrepreneurs seraient-ils consentans de payer certains taux pour l'usage de la levée projetée?—Je le crois certainement, et il deviendrait nécessaire d'imposer quelque taux pour l'entretien de la levée.

Lundi, 21 Décembre 1835.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau; et interrogé:—

43.

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars:

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

43. You have stated that the intended improvements would not interfere with or be rendered useless by the construction of a Canal; would not Steamboats render useless the tow-path in question?—Decidedly, provided such an alteration in the manner of transport could take place. The question might then be, how Steamboats could get up without the assistance of a tow-path.

44. Could not the great power of steam do more to enable Steamboats to ascend the rapids than a tow-path?—Possibly it might, but it would remain for consideration whether the transport of goods to Upper Canada could bear the expensive outlay of Steamboats as the only medium of transport, which I am inclined to think not likely to take place for some generations at least.

45. Would not the use of Steamboats supersede the use of Bateaux or other small craft, for the transport of goods to Upper Canada?—Yes, if the expense of those Steamboats and their expenditure did not prove a dearer mode of transport.

46. Do you think it impossible to construct Steamboats to navigate with facility those parts of the St. Lawrence to which you allude?—I think nothing impossible that steam might not overcome; but the expense of such an outlay is scarcely to be overcome with any prospect of remuneration for the transport of the goods to Upper Canada.

47. For what reasons do you think that steam navigation would cost more than boat navigation, on that part of the St. Lawrence?—From the great expense of such boats, and the additional expense of the Engine and fuel necessary.

48. Has not the steam navigation superseded that of boats, with advantage, on other parts of the St. Lawrence?—Certainly it has.

49. Why would it not do the same at this place?—Because the distance abounds in almost impassible rapids, which alone prove the shallowness of the water where these rapids abound, and it may admit of a question whether a Steamboat could hold water enough to ascend them without assistance from the shore or some of the Islands in the vicinity.

50. Is not a Canal intended to avoid those rapids?—Yes, I understand so.

51. Then could not the Steamboats ascend through the Canal?—Yes, if the dimensions of the Canal admitted them, but there would be little or no advantage in using Steamboats where common Barges could carry as much, with no proportion between the expense of outlay.

52. Suppose a Canal to be made to correspond with the Canal of Cornwall, would not large Steamboats be then constructed and supersede boat navigation?—I think not.

53. Why?—Because the little expense of the construction of a Barge carrying 100 tons, and the few hands necessary, would always in my opinion afford an incalculable difference in the expense, and therefore, as being the cheaper mode, be continued.

54. Are you not aware that the St. Lawrence Canal is intended for Ship and Steamboat navigation, so that Ships or Steamboats leaving Quebec can ascend as far as Detroit or Lake Erie?—I am aware that such is the intention, but I do not think it likely it will ever be used for shipping.

55. Why not?—The expense of a Ship is always great, and the time and obstruction would in my opinion, prevent

43. Vous avez dit que les améliorations projetées n'empêcheraient pas la construction d'un Canal; les Bateaux-à-vapeur ne rendraient-ils pas la levée dont il s'agit inutile?—Décidément, pourvu qu'on pût les employer pour le transport. La question pourrait être alors, comment les Bateaux-à-vapeur pourront remonter sans l'aide d'une levée.

44. La grande force de la vapeur ne pourrait-elle pas être plus efficace pour remonter les Rapides qu'une levée?—Cela est possible, mais il resterait à considérer si le transport des marchandises au Haut-Canada pourrait supporter la grande dépense qu'entraîneraient les Bateaux-à-vapeur, comme seul moyen de transport; je suis porté à croire qu'il ne le pourra pas pour quelques générations à venir.

45. L'usage des Bateaux-à-vapeur ne remplacerait-il pas l'usage de Barges ou autres petites embarcations pour le transport des marchandises au Haut-Canada?—Oui, si les frais qu'entraînent ces Bateaux-à-vapeur ne les rendaient pas un mode de transport plus coûteux.

46. Pensez-vous qu'il soit impossible de construire des Bateaux-à-vapeur qui pourraient naviguer avec facilité sur les parties du St. Laurent auxquelles vous avez fait allusion?—Je crois qu'il n'y a rien que la force de la vapeur ne puisse surmonter; mais il n'y a guère d'apparence que le montant d'une pareille avance puisse être couvert par le transport des marchandises au Haut-Canada.

47. Pour quelles raisons pensez-vous que la navigation des Bateaux-à-vapeur coûterait plus que celle des Bateaux sur cette partie du St. Laurent?—A cause des frais qu'entraînent ces Bateaux, et la dépense additionnelle des mouvemens et du bois de chauffage nécessaire.

48. La navigation des bateaux-à-vapeur n'a-t-elle pas remplacé celle des Bateaux avec avantage sur les autres parties du St. Laurent?—Certainement.

49. Pourquoi ne serait-ce pas la même chose en cet endroit?—Parce qu'il est plein de Rapides presque impraticables; ce qui prouve que l'eau est peu profonde partout où se trouvent ces Rapides, et c'est peut-être une question de savoir si un Bateau-à-vapeur trouvera assez d'eau pour les remonter sans quelque aide du rivage ou de quelque une des Iles dans le voisinage.

50. Ne se propose-t-on pas de faire un Canal pour éviter ces Rapides?—Oui, je l'ai entendu dire.

51. Dans ce cas, les Bateaux-à-vapeur ne pourront-ils pas monter par ce Canal?—Oui, si les dimensions de ce Canal le permettaient; mais il n'y aurait aucun avantage à se servir de Bateaux-à-vapeur, puisque les Barges pourraient porter autant d'effets, et entraîneraient bien moins de dépense.

52. En supposant que l'on fasse un Canal qui corresponde au Canal de Cornwall, ne construirait-on pas de grands Bateaux-à-vapeur pour naviguer sur ce Canal au lieu de Bateaux?—Je ne le pense pas.

53. Pourquoi?—Parce qu'il faut beaucoup moins de dépense pour construire une Barge de 100 tonneaux, et moins d'hommes pour la conduire; voilà ce qui me fait penser qu'on continuera toujours à employer les Barges de préférence.

54. Ne savez-vous pas que le Canal que l'on se propose de construire sur le Fleuve St. Laurent est destiné pour la navigation des Vaisseaux et des Bateaux-à-vapeur, en sorte que les Vaisseaux et les Bateaux-à-vapeur partant de Québec, pourront monter jusqu'au Détroit sur le Lac Erie?—Je connais ce projet, mais je ne crois pas que l'on puisse se servir de ce Canal pour ces grands vaisseaux.

55. Pourquoi pas?—Parce que la navigation d'un grand vaisseau entraîne toujours de grandes dépenses;

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

et

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

prevent a second attempt if a first were ever made. The obstruction alluded to, would be found in crossing Lake St. Francis, the water not admitting a sufficient draught for shipping, the same objection applies to Lake St. Louis.

56. Suppose the scheme possible, would then steam navigation supersede boat navigation?—I do not think it would, unless steam navigation would be cheaper than the present method.

57. What is the present rate of navigation on goods shipped from Montreal to Prescott in Upper Canada?—About two pounds or two pounds ten shillings per ton.

58. Would not steam navigation enable the forwarders to ship goods at a lower rate?—In my opinion not, for by the present manner, a boat brings down from 500 to 600 barrels of Flour, and takes up from 20 to 30 tons; it requires therefore more boats than an ordinary navigation, the greater portion of the loading being always down.

59. Has steam navigation superseded boat navigation on the Rideau Canal?—No, boats are continued on that Canal drawn up by Steamboats.

60. Suppose the same plan adopted in the new intended Canal on the St. Lawrence, would not Steamboats then draw up the smaller boats, and render useless a tow-path?—When the Canal is finished most certainly a tow-path outside would be unnecessary; but while the Canal is being made, a tow-path would, in my opinion, be indispensable to prevent the stoppage of the navigation upwards.

61. Would a tow-path be necessary in other parts where no Canal is to be constructed, according to Mr. Mill's plan No. 1. say from Pointe à Coulonge to Pointe au Moulin (between the Cascades and Cedars) and from Pointe au Cèdres to Pointe au Fer à Cheval, between the Cedars and Côteau du Lac?—Most assuredly, wherever the Canal terminates, a tow-path must begin.

62. You mean the navigation of boats, but suppose Steamboats to navigate those waters, would they not render the tow-path useless?—I consider I have already answered that question. The objection to Steamboats being the expense of them, as constructed with the present build of the boats employed.

63. Then, if no Steamboats are used, a tow-path will always be required between those Points where no Canal will be made?—I should imagine so; even if Steamboats were employed, assistance from the shore might be necessary in some places, but possibly not.

64. Is not expedition a great consideration in the transport of goods, so much so, that if attended with rather more expense, it is generally preferred?—The aim of forwarders being profit, that alone, I believe, would in ordinary cases govern them.

65. Have you prepared your answer to question No. 16?—About 24,000 tons upwards, and 180,000 to 200,000 downwards. Last year the value of Imports was £739,517. Of the Exports no account is kept.

Wednesday, 23rd December 1835.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts, called in; and being interrogated, answered:—

—I

et les obstructions qu'il rencontrerait, et le temps qu'il mettrait à faire ce trajet, l'empêcherait assurément de faire un second essai. Les obstructions dont je parle, sont le Lac St. François et le Lac St. Louis, où il n'y a pas assez d'eau pour ces grand Vaisseaux.

56. En supposant que ce plan soit possible; les Bateaux-à-vapeur ne remplaceraient-ils pas les Bateaux?—Je ne le pense pas, à moins qu'il ne devienne moins dispendieux par la suite d'employer ces premiers que les Bateaux.

57. Quel est le taux auquel on transporte maintenant les effets et marchandises de Montréal à Prescott, dans le Haut-Canada?—Environ deux louis ou deux louis dix schellings par tonneau.

58. Si l'on employait les Bateaux-à-vapeur, les entrepreneurs ne transporteraient-ils pas les marchandises à meilleur marché?—Je ne le pense pas, car à présent un Bateau descend 500 à 600 quarts de farine, et monte environ 20 à 30 tonneaux; il faut, par conséquent, plus de Bateaux que pour une navigation ordinaire, puisqu'il descend plus de chargemens.

59. Les Bateaux-à-vapeur n'ont-ils pas remplacé les Bateaux sur le Canal du Rideau?—Non, l'on continue à employer les Bateaux qui sont remorqués par des Bateaux-à-vapeur.

60. En supposant que l'on adopte le même plan sur le Canal que l'on se propose de construire sur le Fleuve St. Laurent, les Bateaux-à-vapeur ne remorqueraient-ils pas les petits Bateaux, et alors une levée ou un Chemin de halage ne serait-il pas inutile?—Assurément, lorsque le Canal sera achevé, qu'une levée serait inutile; mais tant que le Canal ne sera pas achevé, une levée serait indispensable, selon moi, pour empêcher que la navigation en remontant ne soit interrompue.

61. Serait-il nécessaire de faire une levée dans d'autres endroits où l'on ne doit pas faire de Canal, d'après le plan de M. Mills, No. 1, savoir: depuis la Pointe à Coulonge jusqu'à la Pointe du Moulin (entre les Cascades et les Cèdres) et depuis la Pointe aux Cèdres jusqu'à la Pointe au Fer à Cheval, entre les Cèdres et le Côteau du Lac?—Assurément que là où finit le Canal, il faut une levée ou Chemin de halage.

62. Vous voulez parler des Bateaux, mais en supposant que ce soit des Bateaux-à-vapeur qui naviguent dans ces eaux, une levée ne serait-elle pas inutile?—Je considère que j'ai déjà répondu à cette question. Les Bateaux-à-vapeur entraîneraient plus de dépense que les Bateaux qu'on emploie actuellement.

63. Ainsi, si l'on n'emploie pas les Bateaux-à-vapeur, il faudra toujours une levée, entre les endroits où il n'y aura pas de Canal?—Je le pense: et même si l'on emploie les Bateaux-à-vapeur, il faudra dans quelques endroits de l'assistance du rivage; il en pourrait être autrement néanmoins.

64. La rapidité dans le transport des marchandises et effets, n'est-elle pas un grand objet; tellement, qu'on préfère généralement cette rapidité, quoiqu'elle entraîne un peu plus de dépense?—Comme le but des entrepreneurs est de faire du profit; je crois que c'est là le mobile qui les guiderait dans les cas ordinaires.

65. Avez-vous préparé votre réponse à la question No. 16?—Environ 24,000 tonneaux en remontant, et 18,000 à 20,000 tonneaux en descendant. Les importations l'année dernière se sont élevées à £739,517. L'on ne tient pas de comptes des exportations.

Mercredi, 23 Décembre 1835.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—

C

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

—I produce the Accounts and Vouchers, in support of the same, rendered by the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 21; also, the observations and answers of the Commissioners to the remarks made by the Inspector General of Public Accounts, dated 18th February 1833. I received the answers on the 27th January 1834. The Accounts have been audited, and the Report recommends that the Commissioners be required to furnish Vouchers in good and due form for the expenditure of £2279. 11s. 2½d, the amount of the items upon which the observations were made, and that they be held to pay over a balance of £21. 7s. 6d. I will furnish the Committee with a copy of the said Report. I transmitted a copy of the Report to the Commissioners in the course of the summer of 1834, but I have received no answer from them.

Dominick Daly, Esquire, Secretary of the Province, called in; and produced five Copies of Titles relative to the Seigniorie of Soulanges.

Are these all the Titles which you find in the Archives of this Province relative to the Seigniorie of Soulanges?—Yes, I have had occasion to make very careful search, and these are all that I have been able to find.

Can you account for the disagreement of the dates in these Titles the one with the other?—No; all that I know is, that the copies I produce are faithful and exact.

Thursday, 24th December, 1835.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:—

66. You state in the Petition before this Committee, “that owing to the unfinished works commenced by the Commissioners for the improvement of the navigation, the navigation is more obstructed than it was;” have you any explanation to give on this subject?—The obstruction alluded to arises at a place called the Rigolet, on the farm of Mr. Watier, where a Canal was commenced under the late Commission; this not being finished, boats are unable to go through, and as great part of the earth cut has been carried into the water, it is impossible for boats to go outside without the use of the tow-bridges round the two Islets.

67. Before any work was done at this place, Le Rigolet, could not boats pass this side of the two Islets without obstruction?—Sometimes during the Spring, when the water was unusually high; but they were commonly compelled to tow round the Islets by hand.

68. Did the boatmen then meet with any opposition on the part of the Seignior, for using the beach of those Islets?—None.

69. Why did the Commissioners begin the works at the Rigolet; were they not aware that they could not be finished, and in that case be more than useless?—No; previously to beginning the Rigolet, they desired the principal Engineer to give a statement of the progress of the works already commenced, with an estimate of the requisite sum required to finish them. Finding by his statement that they had apparently funds enough, they commenced the Rigolet, one of the most important places on the River, under a conviction that the more they could do within a given time, would be a saving of the public money, instead of allowing it to train on, by which means so much money would otherwise be expended in the salaries of Engineers.

70. What was this principal Engineer's name?—Alexander Stevenson.

71.

répondu:—Je produis les Comptes et pièces justificatives à leur appui rendus par les Commissaires nommés en vertu de l'Acte 1ère Guill. IV. chap. 21, ainsi que les observations et réponses des Commissaires sur les remarques de l'Inspecteur-Général des Comptes en date du 18 Février 1833. J'ai reçu les réponses le 27 Janvier 1834. Il y a eu audition des Comptes, et le Rapport recommande que les Commissaires soient requis de fournir des pièces justificatives en bonne et due forme pour la dépense de £2279. 11s. 2½d, montant des items sur lesquels des observations ont été faites, et qu'ils soient tenus de payer une balance de £21. 7s. 6d. Je produirai Copie du dit Rapport. J'ai transmis copie de ce Rapport aux Commissaires dans le cours de l'Été 1834, mais je n'ai pas reçu de réponse.

Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire-Provincial a été appelé, et a produit cinq Copies de Titres relatifs à la Seigneurie de Soulanges;

Sont-ce là tous les titres que vous trouvez dans les Archives de la Province relatifs à la Seigneurie de Soulanges?—Oui; j'ai eu occasion de faire des recherches très soignées, et c'est tout ce que j'ai pu trouver.

Pouvez-vous rendre compte du peu de Rapport que les dates dans ces titres ont les unes avec les autres?—Non; tout ce que je sais, c'est que les Copies que je produis sont fidèles et exactes.

Jeudi, 24 Décembre 1835.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

66. Vous dites dans la Pétition qui est devant le Comité que “vu l'état inachevé des ouvrages commencés par les Commissaires pour l'amélioration de la navigation, la navigation présente plus d'obstacles qu'auparavant;” avez vous des explications à donner à ce sujet?—Les obstructions auxquelles il est fait allusion se trouvent dans un endroit nommé le Rigolet, sur la ferme de M. Watier, où l'ancienne Commission a fait commencer un Canal; ce Canal n'étant pas fini, les bateaux ne peuvent y passer, et comme une grande partie de la terre de l'excavation est retombée dans l'eau, il est impossible pour les bateaux d'en sortir sans l'usage des Ponts de halage autour des deux Ilets.

67. Avant qu'il eût été fait aucun ouvrage au lieu nommé le Rigolet, les bateaux ne pouvaient-ils pas passer de ce côté des deux Ilets sans rencontrer d'obstacles?—Oui, quelquefois le Printemps lorsque les eaux étaient plus hautes que de coutume, mais on était ordinairement obligé de les remorquer à la main et de faire le tour des Ilets.

68. Les bateliers éprouvaient-ils de l'opposition de la part du Seigneur pour faire usage de la grève de ces Ilets?—Non, aucunement.

69. Pourquoi les Commissaires ont-ils commencé les ouvrages au Rigolet; ne savaient-ils pas qu'ils ne pouvaient pas être achevés, et qu'ils deviendraient inutiles?—Non; avant de commencer le Rigolet, ils demandèrent au principal Ingénieur de donner un état du progrès des ouvrages qui avaient déjà été commencés, et une évaluation de la somme nécessaire pour les achever. Trouvant par cet état qu'ils avaient apparemment assez de fonds, ils commencèrent le Rigolet, l'un des endroits les plus importants du fleuve, dans la conviction que plus ils en pourraient faire dans un temps donné, plus grande serait l'épargne des deniers publics, vu qu'en laissant traîner l'ouvrage, le salaire des Ingénieurs augmenterait la dépense.

70. Quel était le nom de ce principal Ingénieur?—Alexander Stevenson.

71.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

71. When were the works at this Rigolet commenced, and why were they not finished?—I cannot answer, without reference to papers that I have not here; but I know that the Rigolet was one of the last places commenced on, and continued till the lateness of the season made it unprofitable to continue.

72. Why were not the works at this place continued in the following Spring, and finished?—I beg to refer the Committee to a Report drawn by me, and signed by the other Commissioners, which answers this question, and which I have searched the Journals for in vain. This Report, however, is, I believe, in the hands of the Clerk of this House, and can no doubt be procured.

73. When was that Report made?—On the 8th January 1832.

74. Were any proceedings adopted by the House of Assembly on this Report?—I think there must have been, because the Commissioners were peremptorily ordered to pay into the hands of the Receiver General the balance of money in their hands, which was done.

75. What have been the proceedings of the Commissioners from the date of this Report, and when were those orders given?—I cannot answer this question, for want of papers which are at home; but we paid the money in after a letter from the Solicitor General, threatening prosecution if we failed in so doing. I am not aware that any thing has been done by the Commissioners since, unless it be the sale of the things belonging to the Commission, which I recommended and sanctioned just previous to my leaving home about three weeks since.

76. When did that sale take place, and why did you wait so long to effect this sale?—I am not aware that the sale has taken place yet, but we waited doing so, so long, under an idea that if the work was continued, it would be advisable not to sacrifice the tools at auction.

77. In what did these tools and materials consist?—Wheelbarrows, Pumps, and Instruments for Mining.

78. What was the value of these tools and materials?—I cannot say from memory, without reference to the papers alluded to; but if the Committee desires it, and will give me leave to go home and return, I will come provided with all information necessary.

79. What was the balance of money in the Commissioners' hands when they received the Solicitor General's letter?—From memory, between £400 and £500.

80. Did the Commissioners finish all the other works commenced under their direction?—They finished none; their Report of the 8th January 1832 says why.

81. Why did the Commissioners begin works at several places?—In order to make the most of the money at their disposal.

82. How could they make the most of the money at their disposal, when they employed it in works which proved to be useless?—The works are unfinished, the use therefore not ascertained; but as the expense of the Engineers amounted to £500 per annum, it is plain the sooner the work could be completed, the less expense the Engineer would cost; we therefore undertook as much as he could superintend, that the money might be applied more to improvements on the river than the salaries of Engineers.

83. Will you explain to the Committee how commencing work at several places would be making the most

71. Quand les ouvrages au Rigolet ont-ils été commencés, et pourquoi n'ont-ils pas été achevés?—Je ne puis répondre sans consulter des papiers que je n'ai pas ici; mais je sais que le Rigolet est un des derniers endroits où l'on a commencé les ouvrages, et on les a continués jusqu'à ce que l'état avancé de la saison ait obligé d'arrêter ces ouvrages.

72. Pourquoi les ouvrages en cet endroit n'ont-ils pas été repris le Printemps suivant et achevés?—Je prends la liberté de renvoyer le Comité au Rapport que j'ai fait et qui a été signé des autres Commissaires, lequel répond à cette question. Je l'ai cherché en vain dans les Journaux. Je crois cependant que ce Rapport est entre les mains du Greffier de cette Chambre et qu'on peut sans doute se le procurer.

73. Quand ce Rapport a-t-il été fait?—Le 8 Janvier 1832.

74. La Chambre d'Assemblée a-t-elle adopté quelque procédé au sujet de ce Rapport?—Je crois qu'il faut qu'elle en est adopté parce qu'il a été ordonné aux Commissaires d'une manière péremptoire de payer entre les mains du Receveur-Général la balance de deniers qui restait entre leurs mains; ce qui a été fait.

75. Quels ont été les procédés des Commissaires depuis la date de ce Rapport, et quand ces ordres ont-ils été donnés?—Je ne puis répondre à cette question faute des papiers qui sont chez-moi; mais nous avons remis l'argent d'après une lettre du Solliciteur-Général dans laquelle il menaçait de nous poursuivre si nous ne le faisons pas. Je ne sache pas que les Commissaires aient rien fait depuis, à moins que ce ne soit la vente des effets appartenans à la Commission que j'ai recommandée et sanctionnée avant de partir il y a environ trois semaines.

76. Quand la vente a-t-elle eu lieu, et pourquoi avez-vous attendu si long-temps pour effectuer cette vente?—Je ne sache pas que la vente ait encore eu lieu, mais nous avons attendu jusqu'à présent pour le faire, pensant que si l'on continuait l'ouvrage, il vaudrait mieux ne pas sacrifier les outils à l'encan.

77. En quoi consistent ces outils et ces matériaux?—En brouettes, pompes et outils pour miner.

78. Quelle est la valeur de ces outils et matériaux?—Je ne puis me le rappeler sans consulter les papiers auxquels il est fait allusion; mais si le Comité le désire et veut me donner le temps d'aller chez-moi et de revenir, je reviendrai muni de toutes les informations nécessaires.

79. Quelle était la balance de deniers qui restait entre les mains des Commissaires lorsqu'ils ont reçu la lettre du Solliciteur-Général?—Entre £400 à £500 si je me rappelle bien.

80. Les Commissaires avaient-ils achevé tous les autres ouvrages commencés sous leur direction?—Ils n'en ont achevé aucun; leur Rapport du 8 Janvier 1832 dit pourquoi.

81. Pourquoi les Commissaires ont-ils commencé les ouvrages en différens endroits?—Pour tirer le plus grand avantage possible des deniers à leur disposition.

82. Comment pouvaient-ils tirer le plus grand avantage possible des deniers à leur disposition lorsqu'ils les employaient à des ouvrages qui se sont trouvés inutiles?—Les ouvrages ne sont pas achevés et par conséquent on ne peut en reconnaître l'utilité; mais comme les frais des Ingénieurs s'élevaient à £500 par année, il est clair que moins on mettrait de temps à faire l'ouvrage, moins les frais de l'Ingénieur seraient considérables; nous commençâmes donc autant d'ouvrage qu'il pouvait en surveiller, afin qu'il y eut plus d'argent employé aux améliorations sur le fleuve qu'au salaire de l'ingénieur.

83. Voulez-vous expliquer au Comité comment en commençant les ouvrages en différens endroits, c'était là le

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

most of the money at the disposal of the Commissioners?—As concluding the whole in the least possible time, and therefore making the most profit of the superintendance of Engineers.

84. Were not the Commissioners aware before they began those works, that they could not be completed with the funds at their disposal, and therefore become useless?—No, the Commissioners were deluded by the Engineer, Mr. Stevenson.

85. How were the Commissioners deluded by this Engineer?—In the estimate given in before they commenced the improvements at Pointe au Diable and the Rigolet, by which they were led to believe that they had ample funds to complete the works already undertaken, and also Pointe au Diable and the Rigolet, or else they would never have extended their operations.

86. Were those Estimates and the Reports made by the Engineer in writing?—Yes, certainly, and ought to be on the proceedings of the Board.

87. What were the proceedings of the Commissioners on these Estimates and Reports of the Engineer? They were taken into consideration, and finding their funds ample, they determined to finish such part of the line as were most necessary in the least possible time, and therefore gave directions in writing for the works at Point au Diable and the Rigolet.

88. Who has kept the minutes of those proceedings of the Commissioners?—The Clerk of the Commissioners, Mr. Alexander Roy, son of Mr. Roy. I have also a copy of most of the proceedings in a Journal of my own.

89. Could you not transmit copy of that Journal, and also your answers in writing to the queries submitted to you by this Committee, and to which you stated that you could not answer without reference to that journal?—Yes, I think I could, and I will do so as soon as I get home.

90. How long were the works in operation before the Commissioners discovered that that they were led into error by the Engineer?—Not until they found that their money was exhausted and the works unfinished.

91. Was there any diversity of opinion among the Commissioners respecting the plan of operation submitted by the Engineer, and to whom was the matter referred?—Previously to beginning, and before the Commissioners received their second Commission, Messrs. Roy and Beudet held a meeting to which I was invited, but considering the meeting premature, declined attending.—At this meeting they agreed on the plan of operation which they submitted to Lord Aylmer, agreeably to the provisions of the Act.—The plan they agreed upon was to do the work by days work, at so much per diem, and Overseers at 7s. 6d. per day; disagreeing in this mode of operations as disadvantageous to the public, I went to Montreal where the Governor then was, and stated to him every objection that occurred to me, adding that the only proper manner was by public contract. His Lordship appeared most decidedly to agree with my opinion, and assured me that I might give myself no anxiety on that subject, for that he would never sanction any other manner of proceeding than that of public competition by contract. The same day the Commission appointing us, (Messrs. Roy, Beudet and myself,) was delivered to me. I also urged on the mind of Mr. Secretary Glegg, the same necessity, and told him my conversation with Lord Aylmer, and His Lordship's pledge to me.

92. Did afterwards Lord Aylmer alter his mind on this subject

le moyen de tirer le plus grand avantage possible des deniers qui étaient à la disposition des Commissaires?—En achevant tous les ouvrages dans le temps le plus court possible, l'on dépensait d'autant moins pour la surveillance des Ingénieurs.

84. Les Commissaires ne savaient-ils pas avant de commencer ces ouvrages qu'ils ne pouvaient pas les achever avec les fonds qu'ils avaient à leur disposition, et qu'ils devenaient par conséquent inutiles?—Non, les Commissaires ont été induits en erreur par l'Ingénieur, M. Stevenson.

85. Comment les Commissaires ont-ils été induits en erreur par cet Ingénieur?—Par l'évaluation qu'il a faite avant qu'ils aient commencé les améliorations à la Pointe au Diable et au Rigolet, et qui les a portés à croire qu'ils avaient amplement des fonds pour achever les ouvrages déjà commencés, et aussi ceux de la Pointe au Diable et au Rigolet, car autrement ils n'auraient jamais étendu leurs opérations.

86. Ces évaluations et les Rapports de l'Ingénieur sont-ils par écrit?—Oui, certainement, et doivent se trouver dans les procédés du Comité.

87. Quels sont les procédés que les Commissaires ont adoptés sur ces évaluations et Rapports de l'Ingénieur?—Ils les ont pris en considération, et trouvant qu'ils avaient d'amples fonds, ils se sont déterminés à achever la partie de la ligne qui était la plus nécessaire dans le temps le plus court possible; et ils ont donné en conséquence des ordres par écrit, pour faire les ouvrages à la Pointe au Diable et au Rigolet.

88. Qui a tenu minute des procédés des Commissaires?—Le Secrétaire des Commissaires, M. Alexandre Roy, fils de M. Roy. J'ai aussi copie de presque tous les procédés dans un journal qui m'appartient.

89. Ne pourriez-vous pas transmettre copie de ce journal et aussi vos réponses par écrit aux questions que le Comité vous a soumises, et auxquelles vous avez dit que vous ne pouviez pas répondre sans consulter ce journal?—Oui, je crois pouvoir le faire, et je le ferai aussitôt que je serai de retour chez moi.

90. Depuis combien de temps les ouvrages étaient-ils commencés lorsque les Commissaires ont découvert qu'ils avaient été induits en erreur par l'Ingénieur?—Ils ne le découvrirent que lorsque leurs fonds étaient presque tout épuisés et les ouvrages inachevés.

91. Y avait-il de la diversité d'opinion parmi les Commissaires, relativement au plan d'opération que l'Ingénieur avait soumis, et à qui cette matière fut-elle soumise?—Avant de commencer, et avant que les Commissaires eussent reçu leur seconde Commission, Messrs. Roy et Beudet tinrent une assemblée à laquelle je fus invité, mais considérant que l'assemblée était prématurée, je refusai d'y assister. Ils convinrent à cette assemblée du plan d'opération qu'ils soumièrent à Lord Aylmer, conformément aux dispositions de l'Acte. Le plan dont ils convinrent était de faire faire les ouvrages à la journée à tant par jour et de donner 7s. 6d. par jour aux directeurs. Désapprouvant ce mode d'opération, comme étant désavantageux pour le public, j'allai à Montréal où était alors le Gouverneur, et lui exposai toutes les objections qu'il me paraissait y avoir à ce plan, ajoutant que le seul mode convenable était par marché public. Sa Seigneurie parut partager décidément mon opinion, et m'assura que je n'avais pas besoin d'avoir d'inquiétude à ce sujet, car elle ne sanctionnerait jamais aucune autre manière de procéder que celle de donner l'ouvrage au concours et à l'entreprise. Le même jour, la commission qui nous nommait, Messrs. Roy, Beudet et moi me fut délivrée. J'exposai aussi à M. le Secrétaire Glegg la même nécessité, et lui rapportai ma conversation avec Lord Aylmer, et la promesse que Sa Seigneurie m'avait faite.

92. Lord Aylmer a-t-il ensuite changé d'opinion à ce sujet

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Appendix (Z. Z.) subject and agree to the plan of operation of the other Commissioners?—He did immediately after.

9th March.

Saturday 26th December 1835.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:—

93. In opening of the Canals which have been commenced, did the Commissioners encounter any obstacles from the nature of the ground unforeseen in the Report of the Engineers?—I am not aware of any.

94. Before adopting the plan of performing by days work, the proposed improvement of the navigation, did not the Commissioners receive, from various individuals offering good security, proposals to accomplish the work by contract, for the estimated price mentioned in the Report of the Engineers, and for less than the appropriation made by the Legislature?—I do not think that any one at the beginning of the business offered to contract at all; but I have a recollection that some one did offer to contract for some parts of the work. I also believe that Mr. Stevenson was anxious that the contractor should be accepted. Before the Commissioners had begun any work, I myself moved that the whole of the work should be advertized and given out by contract. That motion is recorded on the Journals of the Board, but I was overruled and could not govern; more particularly as the two other Commissioners previously to beginning any operation, submitted the plan of their intended operations for the approbation of His Lordship the Governor in Chief, agreeably to the Act under which the money was granted. Not content with this, I strongly remonstrated in a Letter to the Civil Secretary, dated 17th of July; but my objections and representations were unattended to, and I had no reply. I conceived therefore, that being governed by a majority of the Commission, and the interference of the Executive denied me, I had only to submit, which I did with vexation, and have always regretted it.

95. The Commissioners then, did not announce publicly in the Newspapers, that this work would be given out wholly or in part by contract?—Never.

96. The Commissioners having expended the sum of Three thousand pounds at the two first places, and only half the work being accomplished, why did they not continue the work until completed?—The Commission after the expenditure of Two thousand pounds on the two first places, directed Mr. Stevenson to give them a statement of the progress made, and the amount necessary to complete them. Mr. Stevenson certified that the Pointe des Cèdres and Pointe du Moulin were half done. I myself therefore, proposed that we should extend our operations to Pointe au Diable and the Rigolet, as being not less important than the two places before mentioned. My only object was to improve the navigation as soon as possible, in order to obtain the greatest advantage at the least expense of salaries to Engineers.

97. Is not Alexis Roy, the son of Etienne Roy, Esquire, one of the Commissioners?—He was.

98. What was his age; was he capable of performing the duties of Secretary to a Commission of such importance?—I suppose he might be about sixteen, and not in my opinion very competent.

99. Was it in his power to earn £75; in so short a time: was it not in the power of the Commissioners to find a person better qualified, and on lower terms?—I objected to the appointment of Mr. Roy's son, but the payment was

sujet, et agréé le plan d'opération des autres Commissaires?—Oui, immédiatement après.

Samedi, 26 Décembre 1835.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé :

93. La Commission a-t-elle rencontré dans le local des obstacles imprévus par le Rapport des Ingénieurs, lors de l'ouverture des Canaux commencés?—Pas que je sache.

94. Avant d'adopter le système de faire exécuter à la journée les travaux de l'amélioration projetée de la Navigation, la Commission n'a-t-elle pas reçu de diverses personnes offrant de bonnes cautions, des propositions de parachever tous ces travaux à l'entreprise, pour le prix de l'estimation mentionnée au Rapport des Ingénieurs, et à moins que l'appropriation faite par la Législature?—Je ne pense pas que personne ait au commencement offert de faire les travaux à l'entreprise; mais je me rappelle que quelqu'un a offert de faire quelques parties de l'ouvrage à l'entreprise. Je crois aussi que M. Stevenson désirait que l'offre de cet entrepreneur fut acceptée. Avant que les Commissaires aient commencé les ouvrages, je proposai moi-même que l'on devait donner avis de tous les ouvrages et les donner à l'entreprise. Cette motion est entrée dans le journal du Bureau, mais ma motion fut rejetée, et je ne pus pas l'emporter; et plus particulièrement comme les deux autres Commissaires avant de commencer les opérations avaient soumis le plan de leurs opérations projetées à l'approbation de Sa Seigneurie, le Gouverneur-en-Chef, conformément à l'Acte en vertu duquel l'argent avait été accordé. Non content de cela, je fis de fortes remontrances dans une lettre que j'adressai au Secrétaire Civil, en date du 17 Juillet; mais on n'écoula ni mes objections ni mes représentations, et je ne reçus point de réponse. Je pensai alors qu'étant dirigé par la majorité de la Commission, et l'Exécutif me refusant son intervention, je n'avais qu'à me soumettre, ce que je fis avec mécontentement, et je l'ai toujours regretté.

95. La Commission n'a donc pas fait publier des annonces dans les Papiers publics, que cet ouvrage serait donné en tout ou en partie à l'entreprise?—Non, jamais.

96. La Commission ayant dépensé une somme de trois mille livres aux deux premières places, et n'y ayant que la moitié des travaux de faite, pourquoi n'a-t-elle pas continué les travaux jusqu'à leur perfection?—La Commission après avoir dépensé deux mille louis aux deux premières places, ordonna à M. Stevenson de lui donner un état du progrès de l'ouvrage, et de la somme nécessaire pour l'achever. M. Stevenson certifica que les ouvrages à la Pointe des Cèdres et à la Pointe du Moulin étaient à moitié faits. Je proposai moi-même d'étendre nos opérations à la Pointe au Diable et au Rigolet, comme pas moins importants que les deux endroits déjà nommés. Mon unique objet était d'améliorer la navigation aussitôt que possible afin d'obtenir le plus grand avantage avec le moins de dépense pour les salaires des Ingénieurs.

97. Alexis Roy n'est-il pas le fils d'Etienne Roy, Ecuyer, l'un des Commissaires?—Oui.

98. Quel âge avait-il; était-il capable de remplir les fonctions de Secrétaire de la Commission qui est d'une si haute importance?—Je suppose qu'il pouvait avoir environ seize ans, et qu'il n'était pas suivant moi beaucoup capable.

99. A-t-il pu gagner en si peu de temps une somme de £75; la Commission n'aurait-elle pas pu trouver une personne mieux qualifiée, et à moindres gages?—Je m'opposai à la nomination du fils de M. Roy, mais le paiement était

Appendice (Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March

was the same, I believe, as to an Overseer of the works; certainly a person better qualified might have been procured, and perhaps at less money.

100. Were the Arbitrators who were appointed to estimate the value of the land through which the Canal passed, sworn previously to their acting?—Yes, no doubt.

101. Are not all the Arbitrators resident upon the spot, and related to or friends of each other, and were they not interested in the arbitration, as having to estimate the land belonging to each other respectively?—With the exception of Mr. Abern, they were all living between the Cascades and Lake St. Francis;—but I am not aware they were relations to any of the parties claiming damages: but the Journals of the Board will show the names appointed by the Commissioners agreeably to the Act.

102. Do you know François Sauvel, one of the Arbitrators?—Yes.

103. Do you know François Laplante, one of the Arbitrators?—The same person, I believe.

104. Were there two Joachim Watier's who were Arbitrators?—No, only one.

105. What were plank and boards worth at Côteau du Lac in the year 1831, and could any quantity required have been obtained?—I should think boards might be worth from six to eight dollars a thousand feet, and plank from twelve to sixteen dollars; but I am not aware they could be procured when wanted on the spot.

106. Were the plank and boards which were bought by the Commissioners for the work in question, sold in the Spring of 1834?—I believe that the boards were used in making sheds for the workmen; and the sheds were sold as they stood.

107. Do you believe that the value of the land through which the Canal passed was conscientiously estimated?—Yes, I believe it was; but as the forms of the Act left the valuation to Arbitrators, I conceive the Commission was bound by the result of their estimation.

108. Did not Mr. Henry Roebuck buy from Mr. Cushing, or some other person, a lot of ground at Pointe au Diable, for the sum of £50; and did he not receive £75 from the Commissioners for a piece of ground of about half an acre in superficies?—Mr. Roebuck paid Mr. Cushing, I believe, Three hundred pounds for his property at Pointe au Diable. The Seigneur tried to *retraire* the Pointe au Diable, but as that Point was the only object Mr. Roebuck had in the purchase, he resisted the right, and it was long before the Seigneur abandoned the contest. In the nomination of the Experts of the damages for this Point, I declined all interference; nor would I, or did I, in any way consent to any thing in any stage of it, Mr. Roebuck being Mrs. Simpson's son.

109. Was the value of the land belonging to Mr. De Beaujeu estimated, and by whom?—No.

110. Did not Mr. De Beaujeu give the Commissioners to understand that he would ask nothing for his land?—He did.

111. How did it happen that the Commissioners paid him £50, without having the value of his land estimated?—Because Mr. De Beaujeu shifted his ground; and I beg leave to refer the Committee to a letter dated the 7th July 1831, to the Civil Secretary, in justification of the sum paid; for Mr. De Beaujeu refused to ratify the gratuitous grant of land, saying when he offered it, he had no idea of the extent of land that would be required, that he had only one share in the Seigniorie, and that he could not compromise

était le même, je crois, que pour un Directeur des ouvrages; on aurait pu certainement se procurer une personne plus capable, et peut-être à meilleur marché.

100. Les Arbitres nommés pour estimer le terrain des propriétaires par où a passé le Canal ont-ils été assermentés préalablement à leur opération?—Oui, sans doute.

101. Ces Arbitres ne sont-ils pas tous résidans sur les lieux, parens, amis et intéressés dans l'arbitrage, et ayant estimé les uns après les autres leurs terrains?—Ils résidaient tous entre les Cascades et le Lac St. François, excepté M. Abern; mais je ne sache pas qu'ils étaient parens d'aucune des personnes qui réclamaient des dommages; mais le journal du Bureau contient les noms des personnes nommées de la part des Commissaires conformément à l'Acte.

102. Connaissiez-vous François Sauvel, l'un des Arbitres?—Oui.

103. Connaissiez-vous François Laplante, l'un des Arbitres?—Oui, je crois.

104. Y a-t-il deux Joachim Watier qui ont été Arbitres?—Non, un seulement.

105. Combien valaient les madriers et planches au Côteau du Lac, en l'année 1831, et pouvait-on en acheter à sa demande?—Je pense que la planche pouvait valoir six à huit piastres par mille pieds, et les madriers de 12 à 16 piastres; mais je ne sache pas qu'on pût se les procurer lorsqu'on en avait besoin.

106. Les madriers et planches que la Commission a achetés pour l'usage des travaux en question ont-ils été vendus au Printemps de 1834?—Je crois que la planche a servi à faire des apentis pour les travailleurs; et les apentis ont été vendus tels qu'ils se trouvaient.

107. Croyez-vous que le terrain estimé des propriétaires de terre par où a passé le Canal a été estimé consciencieusement?—Oui, je le crois; mais comme, d'après l'Acte, cette estimation était laissée aux Arbitres, je conçois que la Commission était liée par cette estimation.

108. M. Henry Roebuck n'a-t-il pas acheté de M. Cushing ou autre un emplacement à la Pointe au Diable, pour la somme de £50, et n'a-t-il pas reçu de la Commission £75, pour une pointe d'environ un demi arpent en superficie?—M. Roebuck a payé à M. Cushing trois cents louis, je crois, pour son emplacement à la Pointe au Diable. Le Seigneur a essayé de retraire la Pointe au Diable; mais comme M. Roebuck, en achetant, n'avait eu d'autre objet que d'avoir cette Pointe, il s'y est opposé; et le Seigneur n'a abandonné cette prétention que long-temps après. Je n'ai pas voulu me mêler de la nomination des Experts pour estimer les dommages pour cette Pointe, et je n'ai rien approuvé dans toute cette affaire; M. Roebuck étant le fils de Madame Simpson.

109. Le terrain de M. de Beaujeu a-t-il été estimé et par qui?—Non.

110. M. De Beaujeu n'avait-il pas donné à entendre à la Commission qu'il ne demanderait rien pour son terrain?—Oui.

111. Comment se fait-il que la Commission lui ait payé £50, sans estimation de son terrain?—Parce que les prétentions de M. De Beaujeu ont varié. Je prends la liberté de renvoyer le Comité à une lettre du 7 Juillet 1831, adressée au Secrétaire Civil pour justifier la somme qui a été payée; car M. De Beaujeu a refusé de ratifier l'octroi gratuit de ce terrain, en disant, que lorsqu'il l'avait offert, il n'avait aucune idée de la quantité qu'il en faudrait; qu'il n'avait qu'une part de la Seigneurie, et qu'il ne pouvait pas compromettre les intérêts des autres à qui

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

mise the interest of the others, to whom the £50 would alone go. It must be understood that this £50 was given for all the land belonging to the Seigniorie that might in any way be wanted.

112. Can you state what could have induced the majority of the Commissioners, even before receiving their Commission, to determine upon so high a rate of wages as 7s. 6d. for Overseers, and 3s. 6d. and 3s. 4d. for Labourers?—I have no knowledge of their motives, and I refused to join in the plan proposed, or the rates fixed; and a reference to the project of Messrs. Roy and Beudet, dated 20th June 1831, will show that it is signed by those two Commissioners only.

113. Were not the wages changed in consequence of the representations of the Engineer, from 3s. 6d. and 3s. 4d. to 2s. 9d. and 3s.?—Most probably. I believe some of the Overseers stated that the men could be procured at less wages. A reference to the Journals of the Board will most satisfactorily explain those discrepancies.

114. Were not all those Overseers and Labourers persons from the Parishes of St. Joseph and St. Polycarpe, who were indebted to Messrs. Roy and Beudet?—Some of them no doubt were and are indebted to Messrs. Roy and Beudet; but there were Irishmen also employed. The Overseers hired the men, and I am not aware that any Commissioner interfered in any way with the hiring of these men.

115. Did not a large body of Labourers and Overseers experienced in this description of work, ask employment at much lower rates, and were they not refused?—I do not remember any such occurrence;—though I believe that one did apply to be Overseer, but I believe not at lower wages.

Monday, 28th December 1835.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:—

116. Did the Commissioners employ Mr. Kerr as their Agent at Quebec, to draw the first instalment of the grant?—Mr. Kerr was employed by the former Commission to draw the money; and believing that employment continued, Mr. Kerr drew the first Warrant for Three thousand pounds; but I am not aware that he had directions from the Commission so to do.

117. Did the Commissioners previously make arrangements with him?—No.

118. Why did the Commissioners cease to employ him as their Agent?—On account of the sum of Seventy five pounds charged by him as Commissioner for drawing the first Warrant. I should have said that the majority of the Commission refused to acknowledge him as their Agent, and were some time before they would receive the money from him: they appointed another Agent, who I understood was to draw the money without the Commission. Mr. Kerr finding himself rejected by the Commission, charged two and a half per cent on the sum drawn, saying he would draw the remainder without any Commission.

119. Did the Commissioners adopt any steps to oblige him to refund the excess above his charge of two and one half per cent?—I do not remember that any steps were taken.

120. Did the other two Commissioners consult you on this subject?—Yes, I think there was a discussion by the Board, the proceedings of which will be found on the Journals.

121.

qui seuls ces cinquante louis seraient payés. Il faut remarquer que ces cinquante louis ont été donnés pour tout le terrain dans la Seigneurie dont on pourrait avoir besoin.

112. Pouvez-vous dire quelle est la raison qui a pu engager la majorité de la Commission, avant même la réception de sa Commission, à fixer un si haut prix aux Directeurs des ouvrages que 7s. 6d., et 3s. 6d. et 3s. 4d. aux Journaliers?—Je n'en connais pas la raison; et j'ai refusé d'approuver ce plan et les prix fixés; et, en consultant le projet de Messieurs Roy et Beudet, en date du 20 Juin 1831, on verra qu'il est signé par ces deux Commissaires seulement.

113. Le prix n'a-t-il pas varié, et cela sur les représentations de l'Ingénieur, de 3s. 6d. et 3s. 4d. à 2s. 9d. et 3s.?—Très-probablement. Je crois que quelques-uns des Directeurs des ouvrages ont dit qu'on pourrait se procurer des hommes à meilleur marché. En consultant le Journal du Bureau on pourra facilement découvrir la cause de cette variation dans les prix.

114. Ces Directeurs des ouvrages et Journaliers n'étaient-ils pas tous des Paroisses St. Joseph et St. Polycarpe qui étaient endettés envers Messrs. Roy et Beudet?—Oui, plusieurs étaient alors et sont encore endettés envers Messieurs Roy et Beudet. Mais il y avait aussi des Irlandais employés. Les Directeurs (*Foremen*) ont engagé les hommes, et je ne sache pas qu'aucun des Commissaires se soient aucunement mêlés de cela.

115. Ne s'est-il pas présenté une grande foule de Journaliers et Directeurs des ouvrages expérimentés dans cette sorte d'ouvrage, qui demandoient beaucoup moins, et n'ont-ils pas été refusés?—Je ne me rappelle pas que ce'a soit arrivé; je crois qu'une personne s'est présentée pour être *Foreman*, mais je ne crois pas qu'elle ait demandé des gages moins forts.

Lundi, 28 Décembre 1835.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

116. La Commission a-t-elle employé M. Kerr comme son Agent à Québec, pour retirer le premier terme de l'allocation?—M. Kerr a été employé par la première Commission pour retirer les Argens; et, pensant qu'il était continué dans cet emploi, il a retiré le premier Warrant pour trois mille Louis, mais je ne sache pas qu'il eut ordre des Commissaires de le faire.

117. La Commission avait-elle fait préalablement des arrangements avec lui?—Non.

118. Pourquoi la Commission a-t-elle cessé de l'employer comme son Agent?—Parce qu'il avait exigé une Commission de soixante et quinze Louis pour retirer le premier Warrant. J'aurais dû remarquer que la majorité de la Commission a refusé de le reconnaître comme son Agent, et a été quelque temps, sans vouloir recevoir l'argent de lui; elle a nommé un autre Agent, qui devait, à ce que j'ai compris, retirer l'argent sans exiger aucune Commission. M. Kerr, voyant qu'il était rejeté par la Commission, se fit payer deux et demi pour cent pour la somme qu'il avait retirée, et dit qu'il retirerait le restant sans exiger aucune Commission.

119. La Commission a-t-elle fait quelques démarches contre lui, pour le forcer à lui rembourser l'excédant de sa charge de deux et demi pour cent?—Je ne me rappelle pas qu'on ait fait aucunes démarches contre lui à cet égard.

120. Les deux Commissaires vous ont-ils consulté sur cette affaire?—Oui, je crois que cela a excité quelque discussion parmi les Commissaires; on verra les procédés dans le Journal de la Commission.

121.

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

121. Can you give a description of Mr. De Beaujeu's land which was cut by the Canal, its situation, extent and fertility, and its value?—The land cut was very strong clay, containing large boulders. The land, I do not believe had ever been cultivated by Mr. De Beaujeu. The land however, was a good deal incumbent by the earth taken out of the cuts, but that was the only damage I think he could have received. There was, however, a good deal of land cut through at Pointe du Moulin and Pointe des Cèdres, and as the latter Point had been laid out for Village lots, the damage in that case was considerable.

122. The same question with reference to Charles Cotel's land?—I have no recollection of any such person, though I do not deny there may have been such a person.

123. The same question with reference to Hyacinthe Coutlée's land?—Coutlée's land was entirely cut through, leaving him no passage to the River. This subject occupied much of the time of the Commission. The crop on that land was entirely destroyed. Mr. Coutlée insisted on having a Bridge; the whole was left to Experts as pointed out by the Act.

124. What is the superficies of the ground which was detached from his land, between the Canal and the River?—I should suppose 6 or 8 acres.—It may be less.

125. The same question with reference to Joachim Watier's land?—Mr. Watier is not nearly so much.

126. The same question with reference to Mr. Henry Roebuck's land?—Mr. Roebuck perhaps not more than half an acre or an acre.

127. Did these works diminish the value of the lands in question?—In some cases certainly, in others it would be likely to add to the value; this however, is only opinion.

128. Do you think that seventy five pounds were too much for the point of land sold by Mr. Roebuck to the Commissioners?—I do not.

129. What are the grounds of that opinion?—The land cut through being a very small point, is nearly destroyed. I myself very often offered Fifty pounds to Mr. Cushing for the Point in question, long before Mr. Roebuck purchased it; and to get this Point, which was his only object, he was compelled to buy the whole farm. As a proof of the value of this Point, Mr. Roebuck within these last six months sold two very small emplacements for Two hundred and fifty dollars, of an extent of perhaps forty feet square each.

130. How long before the Commissioners made any proposal to buy this Point, did Mr. Roebuck purchase this farm of Mr. Cushing?—A year or two I believe, but I am not certain; it might only be the year before.

131. Have you any reason to suppose that this farm was bought in order to speculate with the Commissioners for this Point of land?—I am confident not; and Mr. Roebuck was much dissatisfied with the sum paid for it.

132. What were the reasons given by the majority of Commissioners, Messrs. Roy and Beaudet, and which induced them to prefer employing men by the day rather than give the works by public contract?—Messrs. Roy and Beaudet wished that the money should be spent among Canadians. It was entirely a home feeling; they said if the work was given out by contract, some Americans

121. Pouvez-vous donner la description du terrain de M. De Beaujeu, coupé par le Canal, sa situation son étendue, sa fertilité et son utilité (à M. De Beaujeu ?)—Ce terrain était une terre forte, parsemée de large cailloux, je ne crois pas qu'il ait jamais été cultivé par M. De Beaujeu. Ce terrain néanmoins est encombré de terre tirée de l'excavation, mais je pense que c'est là le seul dommage qu'il ait souffert. On a fait néanmoins beaucoup d'excavations à la Pointe au Moulin et à la Pointe aux Cèdres; et comme cette dernière Pointe avait été destinée pour en faire un Village, le dommage doit avoir été considérable.

122. Même question pour le terrain de Charles Cotel ?—Je ne me rappelle pas d'une telle personne; je ne prétends pas dire néanmoins que cette personne n'ait jamais existé.

123. Même question pour le terrain d'Hyacinthe Coutlée ?—Le terrain de Coutlée a été entièrement coupé, sans lui laisser de passage à la Rivière. Ce sujet a vivement occupé l'attention de la Commission. Toute la récolte sur ce terrain a été détruite. M. Coutlée à insisté sur ce qu'on lui fit un Pont; et le tout a été renvoyé à des experts, d'après les termes de l'Acte.

124. Quelle est la superficie du terrain qui se trouve détaché de sa terre, entre le Canal et le Fleuve ?—6 ou 8 acres; peut-être moins.

125. Même question pour le terrain de Joachim Watier ?—Il s'en faut que le terrain de M. Watier soit aussi grand.

126. Même question pour le terrain de M. Henry Roebuck ?—Le terrain de M. Roebuck, n'a pas plus d'un demi-acre, ou un acre en superficie.

127. Ces travaux ont-ils diminué la valeur de ces terres ?—Dans quelques cas, ils en ont assurément diminué la valeur; dans d'autres, ils en ont peut-être augmenté la valeur, mais c'est là une matière d'opinion.

128. Pensez-vous que soixante-et-quinze Louis soit un prix trop fort pour la pointe de terre que M. Roebuck a vendue aux Commissaires?—Je ne le crois pas.

129. Quels sont les motifs de cette opinion ?—Comme ce terrain consiste en une très-petite pointe de terre on l'a presque entièrement détruit en le coupant. J'ai moi-même très-souvent offert à M. Cushing cinquante Louis pour la pointe dont il s'agit, long-temps avant que M. Roebuck l'eût achetée; et pour avoir cette pointe de terre dont il avait besoin, il a été obligé d'acheter toute la ferme. Pour donner une preuve de la valeur de cette pointe de terre, je dirai que M. Roebuck a vendu, dans les derniers six mois, deux très-petits emplacements de quarante pieds chacun, pour deux cent-cinquante piastres.

130. Combien de temps avant l'offre faite par les Commissaires d'acheter cette pointe de terre, M. Roebuck a-t-il acheté cette ferme de M. Cushing ?—Un an ou deux avant, je crois; mais je n'en suis pas certain, il pourrait se faire qu'il ne l'ait achetée qu'un an avant cette offre.

131. Avez-vous lieu de croire que cette ferme a été achetée, afin de spéculer avec les Commissaires sur cette pointe de terre ?—Je suis persuadé que non; et M. Roebuck a été très-mécontent du prix qu'on lui en avait payé.

132. Quelles raisons la majorité de la Commission, (Messieurs Roi et Beaudet) a-t-elle données pour employer les hommes à la journée, plutôt que de donner les ouvrages à l'entreprise ?—Messieurs Roi et Beaudet désiraient dépenser l'argent parmi les Canadiens; par esprit de localité. Ils disaient que si l'ouvrage était donné à l'entreprise, quelques Américains l'entreprendraient,

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

ricans would come in and bid for it, and take the money out of the country. That the Governor had approved of the plan proposed by the majority of the Commission. I moved however, that the work should be done by contract; but it was overruled.

133. Do you believe that the feeling of the majority of the Commissioners was to keep the money paid to labourers, merely on the spot where the works were performed, or in the country generally?—The Commissioners had nothing to do with the hiring of men; that was left to the Overseers.

134. Do you mean by "home feeling" which you mention actuated the Commissioners, that they wished to make any distinction in the labourers employed at the works?—That the preference would have been given to the Inhabitants of Canada, and not to those of the United States.

135. Was it not the object of the majority of the Commissioners, that the money should remain in Canada, and not find its way to the United States; if American Contractors had obtained the work?—Yes.

136. What do you mean by "home feeling"?—Local feeling; the employment of men living in the vicinity of the works. I mean the nearest Parishes.

137. Were not Messrs. Beudet and Roy, (the Commissioners,) traders, and had they not advanced goods to the Inhabitants of the Parishes of St. Joseph and St. Polycarpe; and did they not give their accounts against their debtors to the several Overseers, that they might collect the amount?—They were, and are Merchants on the spot, and no doubt many must have been in their debt. Whether they gave their lists of debts to the Overseers, I do not know of my own knowledge, though I have heard so.

138. Was it not rather with Farmers that the Traders had accounts, than with mere Laborers, such as those who work on roads?—They have accounts with all.

139. Are there any other Merchants besides those Gentlemen, where the works were made?—Plenty; at least several.

140. What was the sum of money spent near the residence of Mr. Beudet in particular?—The money spent on Pointe au Diable and Rigolet; the amount I do not know.

141. Can you inform the Committee upon which recommendation the Governor consented that the work should be done by days' work, instead of contract laid open to competition?—By the recommendation of Messrs. Roy and Beudet, dated the 20th June.

142. Do you not consider that the loss of time in employing so many men at a time, who could not be well superintended, a greater loss must follow than employing an Engineer for a longer period?—I do not see that a greater number of men were employed than could be well superintended; and if such is the case, I believe I am to blame for increasing the number of men employed in squads, which I did under an idea of making the most of the time of the Overseers in preference to increasing their number.

143. Who superintended the Labourers employed by the Commissioners in performing the work?—Overseers at 7s. 6d. per day, according to the plan of operations submitted to the Governor on the 20th June, and approved by him.

144. Can you inform the Committee what were the Commissioners' reasons for not giving the explanations demanded, on the subject of their accounts?—I am not

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

draient, et emporteraient l'argent hors du pays; que le Gouverneur avait approuvé le plan de la majorité de la Commission. Je proposai néanmoins que l'ouvrage fût donné à l'entreprise, mais ma proposition fut rejetée.

133. Croyez-vous que l'intention de la majorité de la Commission était de retenir l'argent payé aux Journaliers, dans l'endroit où se faisaient les ouvrages, ou si leur intention était de l'empêcher de sortir de la Province en général?—Les Commissaires n'étaient pas chargés d'engager les hommes, cela était laissé aux Directeurs des ouvrages.

134. Par l'esprit de localité qui guidait les Commissaires, dites-vous, entendez-vous dire qu'ils voulaient faire une distinction entre les Journaliers qu'on emploierait à ces ouvrages?—Je veux dire qu'ils voulaient donner la préférence aux habitans du Canada, et non pas à ceux des Etats-Unis.

135. Le but de la majorité des Commissaires n'était-il pas d'empêcher l'argent de sortir du Canada, et d'aller aux Etats-Unis, comme cela serait arrivé, si l'ouvrage avait été donné à des Américains?—Oui.

136. Qu'entendez-vous par *home feeling*?—Un esprit de localité portant à employer des hommes demeurant dans les environs des lieux où se faisaient les travaux; je veux dire dans les Paroisses les plus voisines.

137. Les Commissaires Beudet et Roy n'étaient-ils pas marchands, et n'avançaient-ils pas des marchandises aux habitans des Paroisses de St. Joseph et St. Polycarpe, et ne donnaient-ils pas aux différens Directeurs des ouvrages les Comptes de leurs débiteurs pour en retirer le montant?—Oui, et ils sont marchands de l'endroit; nul doute qu'un grand nombre des habitans leur doivent. Je ne puis dire personnellement s'ils donnaient leurs Comptes aux Directeurs (*Foremen*) pour en retirer le montant, mais je l'ai entendu dire.

138. N'est-ce pas plutôt avec les Cultivateurs que les marchands ouvrent des Comptes courans, qu'avec des simples journaliers, tels que ceux qui travaillent sur les chemins?—Ils ont des comptes avec tous.

139. Y a-t-il d'autres marchands que ces Messieurs, dans l'endroit où les ouvrages ont été faits?—Il y en a un grand nombre; du moins plusieurs.

140. Quelle somme d'argent a été employée près de la résidence de M. Beudet en particulier?—J'ignore l'argent qu'on a employé à la Pointe au Diable et au Rigolet.

141. Pouvez-vous dire à la recommandation de qui le Gouverneur a consenti que l'ouvrage serait donné à la journée, au lieu de le donner à l'entreprise et au concours?—A la recommandation de Messieurs Roy et Beudet, en date du 20 Juin.

142. Ne pensez-vous pas que la perte était plus grande en employant un si grand nombre d'hommes que l'on ne pouvait pas bien surveiller, qu'en employant un Ingénieur pendant plus long-temps?—Je ne vois pas qu'on ait employé plus d'hommes qu'on en pouvait surveiller; et si cela est, je crois que c'est moi que l'on doit blâmer pour avoir augmenté le nombre des hommes qu'on employait par pelotons, croyant que cela était mieux que d'augmenter le nombre des Piqueurs.

143. Qui surveillait les Journaliers employés par les Commissaires pour faire les ouvrages?—Des Piqueurs à 7s. 6d. par jour, d'après le plan d'opérations soumis au Gouverneur le 20 Juin, et par lui approuvé.

144. Pouvez-vous donner au Comité les raisons pour quoi la Commission n'a pas donné les explications demandées sur les différens items de leurs Comptes?—J'ignore que

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

not aware that any explanation has been denied by the Commission; if so, I am not a party to any such refusal.

Thursday, 31st December 1835.

George René Saveuse de Beaujeu, Esquire, called in; and examined:—

1. Have you not some interest in the Seigniorie of Soulanges?—Yes; I am the proprietor of the said Seigniorie, of which my mother, Widow Catherine Chaussegros De Léry, has the usufructuary enjoyment.

2. What are your title deeds as proprietor of this Seigniorie?—The Deed of Concession from Hector, Chevalier de Callière, and François, Chevalier de Beauharnois, to Pierre Jacques Joybert, Chevalier de Soulanges, bearing date the 23rd October 1702.—There is also a confirmation by the King of France on the 5th of May 1716, of a Deed of Concession of this Seigniorie, bearing date the 12th October 1702.—Copies of these title deeds are before the Committee, and I have the originals in my possession. I look upon the Arrêt of the *Conseil Supérieur* of Quebec, dated 7th December 1716, as forming part of the titles in question. Fealty and homage were rendered for the Seigniorie of Soulanges by Dame Bricart Widow Joybert, on the 1st March 1725, of the Act of which I produce a Copy; and also of an *aveu et dénombrement*, dated 25th February 1791. And her act of fealty and homage performed on the 26th January 1781, by M. de Longueuil, Seigneur of Soulanges; and another of fealty and homage performed by Jacques Philippe Saveuse de Beaujeu, on the 13th August 1829.

3. Is it under these several Titles that you claim the property of the Islands, Islets and Branches adjacent and opposite to the Seigniorie of Soulanges?—Yes; and by virtue of an uninterrupted possession of 134 years; and also by virtue of a great number of judgments rendered in favour of the Seigniors of Soulanges, on the subjects of the Islands in question. I produce copies of some of these judgments.

4. What has been the nature of your possession of the said Islands during 134 years?—Some of them have been leased out for cultivation, and others for the purpose of making sugar on them, and land has even been cleared on them by my predecessors, that is to say, the Islands have almost all been leased, and are so now, for the purpose of making sugar on them.

5. What is the extent of the Islets on which work has been done by Mr. Henry Roebuck for the improvement of the boat navigation?—These Islets are two in number; they are called the Rigolet Islets.—The first, which lies near the shore, may be about an arpent in superficies, and the second, which is further out in the stream, may be about two arpents in superficies.

6. Are these Islets timbered?—They are moderately so. A great part of the timber was cut off them a few years ago; and in 1834 Mr. Roebuck also cut some of it.

7. What is the value of these Islets?—£150.

8. Is it possible to track Bateaux up between these Islets and the bank of the St. Lawrence?—Yes, and this always formed the usual channel of communication; and Mr. Roebuck himself has tracked up large barges before he stopped up the channel with his bridge. The navigation has not been altered of late years, more especially since 1831, when he made a cut along the bank. There is now the same water as there has always been in the old Channel, and quite sufficient

que la Commission ait refusé de donner aucune explication; si cela est, je n'ai point pris de part à ce refus.

Jeudi, 31 Décembre 1835.

George-René Saveuse De Beaujeu, Ecuyer, a été appelé et interrogé:—

1. N'avez-vous pas quelque intérêt dans la Seigneurie de Soulanges?—Oui, je suis le Propriétaire de cette Seigneurie, et Dame Veuve Catherine Chaussegros De Léry, ma mère, a la jouissance et l'usufruit de cette Seigneurie.

2. Quels sont les titres de propriété de cette Seigneurie?—Le titre de concession par Hector Chevalier de Callière et François Chevalier de Beauharnois à Pierre Jacques de Joybert, Chevalier de Soulanges en date du 23 Octobre 1702. Il y a aussi une confirmation par le Roi de France le 5 Mai 1716, d'une concession de cette Seigneurie, en date du 12 Octobre 1702; copie de ces titres se trouvent devant le Comité; j'ai les originaux en ma possession. Je regarde l'Arrêt du Conseil Supérieur de Québec, du 7 Décembre 1716, comme l'un de ces titres. Foi et Hommage de la Seigneurie de Soulanges, rendus par Dame Bricart, Veuve Joybert, en date du 1er Mars 1725, dont je produis copie; un Aveu et Dénombrement, du 25 Février 1791; une Foi et Hommage, en date du 26 Janvier 1781, par M. De Longueuil, Seigneur de Soulanges; Foi et Hommage rendus par Jacques-Philippe Saveuse De Beaujeu, le 13 Août 1829.

3. Est-ce en vertu de ces différens titres que vous réclamez la propriété des Iles, Ilets et Battures adjacens, vis-à-vis de la Seigneurie de Soulanges?—Oui, et par une possession non interrompue de 134 ans, et aussi en vertu d'un grand nombre de Jugemens rendus en faveur des Seigneurs de Soulanges au sujet des Iles en question. Je produis copie de quelques-uns de ces Jugemens.

4. Quelle a été votre possession de ces Iles pendant 134 ans?—Quelques-unes ont été louées pour cultiver, et d'autres pour y faire du sucre, et même de la terre y a été défrichée par mes auteurs, c'est-à-dire, les Iles ont presque toutes été louées et le sont maintenant pour y faire du sucre.

5. Quelle est l'étendue des Ilets sur lesquels des travaux ont été faits pour la navigation des Bateaux par M. Henry Roebuck?—Les Ilets sont au nombre de deux, ils sont appelés les Ilets du Rigolet; le premier qui est le long de terre peut avoir un arpent en superficie, et le dernier qui est au large peut avoir deux arpents en superficie.

6. Ces Ilets sont-ils boisés?—Ils le sont moyennement; une grande partie du bois a été coupé il y a quelques années, et en 1834 aussi, M. Roebuck en a coupé.

7. Quelle est la valeur de ces Ilets?—£150.

8. Est-il possible de remorquer des Bateaux entre ces Ilets et le rivage du Fleuve St. Laurent?—Oui, et ça toujours été la communication ordinaire, et M. Roebuck y a monté lui-même des grosses Barges bien chargées, avant qu'il eût bouché le chenal par son Pont; la navigation n'a pas changé dans ces endroits depuis ces années dernières. Et notamment depuis qu'il y a fait une coupe en 1831, le long des terres, il y a maintenant autant d'eau dans l'ancien chenal qu'il y a toujours eu, et si ce chenal

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

entif the channel were cleared out, to take up the largest barges.

9. Is not the rapidity of the current so great that it is impossible to take up loaded Bateaux, even if Mr. Roebuck's bridges were taken away?—Quite the contrary; the old voyageurs prefer the channel along the shore as being the easiest, and less dangerous than the outer channel.

10. Then what reason can you assign for the Forwarders preferring the outside of the Islets?—Because in dry seasons they would sometimes be under the necessity of unloading a small portion of their cargo, and getting it carted by land, which would occasion expenses which the contractors would be bound to defray.

11. Before these bridges were made, was it not necessary to unload Bateaux before they could be got up inside the Islets?—In very dry seasons, and only very large barges; but very little or a very moderate proportion of the cargo was taken out.

12. Can loaded barges of the size of those now used between Montreal and Prescott, pass between these Islands and the shore?—Yes; but it would perhaps be necessary to clear out the old channel, for otherwise the barges being of the very largest size and overladen, it would perhaps be requisite to take out a small portion of their lading.

13. What is the ordinary burthen of these barges?—From 18 to 20 tons.

14. What work would it be necessary to perform, and how much would it cost, to clear out the passage between these Islets and the shore, so as to allow these barges of 18 or 20 tons to pass?—I think it would have cost much less than it did to make the bridges. The work would consist for the moment in clearing out the passage.

15. What are the obstructions which are now met with in this passage?—None, except in very dry years.

16. Are there any means of taking boats heavily laden past those Islets, without towing?—Sometimes they go up through the outer channel with a fair wind, and they might even be poled up: perhaps more hands would be required than at present. By the plan now followed, the number of boatmen has been reduced to 6 or 7 men, while it was formerly 8 or 10 for each Bateaux. This would be an advantage if the freight had been lowered; but it is now as high, if not higher, than it was before the bridges were built. The pretended improvement operates solely for the benefit of the owners of the barges, and of Mr. Roebuck, who takes them up; and the public derive no advantage from it, as I proved in Court.

17. In cases in which the water is found too shallow between the shore and the Islets, must they not necessarily pass over the Islets for the purpose of towing?—Yes: they might pass along the beaches of the Islands, but they would perhaps be obliged to wet their horses feet.

18. What is the extent of the beaches of these Islets?—There is sufficiency of beach. It is five feet or perhaps more in breadth; but to pass by it would occasion great expense to Mr. Roebuck, because as the beach is of gravel, he would be obliged to get his horses and oxen shod oftener, which would cost him a great deal in the course of a year.

19. Is Mr. Roebuck the only person who contracts for towing up barges?—Yes, at that place.

20. In how many feet of water would the horses have to pass over the Islands, at those places where the beach is not sufficient for them?—The beach would be sufficient.

chenal était nettoyé, la profondeur serait plus que suffisante pour monter les plus grosses Barges chargées.

9. La rapidité du courant n'est-elle pas telle qu'il est impossible de monter des Bateaux chargés, même si les Ponts de M. Roebuck étaient enlevés?—C'est tout le contraire, les anciens voyageurs préfèrent le chenal le long de terre, comme étant le plus sûr et étant moins dangereux que le chenal du large.

10. Quelle raison alors pouvez-vous donner de ce que les entrepreneurs préfèrent le chenal au large des Ilets? Parce qu'ils seraient quelquefois exposés dans les années de sécheresse à décharger une petite quantité de leur charge, et à les faire charroyer par terre, ce qui occasionnerait des dépenses que les entrepreneurs seraient tenus de payer.

11. Avant de pratiquer ces Ponts, n'était-on pas forcé de décharger les Bateaux avant de passer en dedans des Ilets?—Dans les années de grande sécheresse et seulement les plus grosses Barges, mais on ne les déchargeait que très peu, ou moyennement.

12. Des Barges chargées des dimensions de celles qui sont maintenant en usage entre Montréal et Prescott, pourraient-elles passer entre les Ilets et le rivage?—Oui, mais il serait peut-être nécessaire de nettoyer l'ancien chenal, car autrement les Barges étant des plus grosses et surchargées, on serait peut-être obligé de décharger une petite quantité.

13. Quelle est la charge ordinaire de ces Barges?—De 18 à 20 tonneaux.

14. Quels travaux faudrait-il faire et combien en coûterait-il pour nettoyer le passage entre les Ilets et le rivage pour permettre à ces Barges de 18 à 20 tonneaux d'y passer?—Je crois qu'il en aurait bien moins coûté qu'à y faire des Ponts, les travaux consisteraient à nettoyer le passage pour le moment.

15. Quelles sont les obstructions qui se rencontrent aujourd'hui dans ce passage?—Aucune, si ce n'est dans les années de sécheresse.

16. Y a-t-il quelques moyens de faire monter les Bateaux, avec de fortes charges, sans les remorquer?—Quelquefois ils montent par un vent favorable dans le chenal du large, et même on pourrait y monter à la perche; peut-être faudrait-il plus de monde qu'il n'y en a maintenant. Par le mode actuellement suivi, on a réduit à 6 ou 7 hommes les batteliers qui étaient auparavant au nombre de 8 à 10 par Bateaux; cela serait certainement une amélioration si toute fois on avait diminué le fret des charges qui est maintenant aussi cher, s'il ne l'est pas plus qu'il l'était avant la construction des Ponts. Cette prétendue amélioration tourne au bénéfice des Propriétaires de Barges et à M. Roebuck qui les monte, et le public n'en retire aucun avantage, ainsi que je l'ai prouvé en Cour.

17. Lorsque l'eau n'est pas assez profonde entre le rivage et les Ilets, ne faut-il pas qu'ils passent nécessairement sur les Ilets pour être remorqués?—Oui, ils pourraient passer sur les grèves des Ilets, mais ils seraient obligés de mouiller les pattes de leurs chevaux.

18. Quelle est l'étendue de la grève de ces Ilets?—Il y a une grève suffisante, elle a 5 pieds et peut-être plus; mais cela occasionnerait de plus grandes dépenses à M. Roebuck, vu que la grève, étant de gravois, il serait obligé de faire ferrer plus souvent ses chevaux et bœufs, ce qui entraînerait à de fortes dépenses dans le cours d'une année.

19. N'y a-t-il que M. Roebuck qui entreprend le touage des Barges?—Oui, dans cet endroit-là.

20. Dans combien de pieds d'eau les chevaux seraient-ils forcés de passer, s'ils ne pouvaient passer sur les Ilets, là où la grève ne suffit pas?—La grève suffirait.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

21. Have not frequent accidents happened in communicating with the Islets before a bridge was made?—I do not live at the place, and am ignorant whether this has been the case; but I should think there is as much danger in passing over these bridges as there could be otherwise, and that the navigation is not any safer on account of them.

22. What was the rate of freight formerly, and what is it now?—I was charged 2s. 6d. a hundred weight in 1834; I believe the rate is still the same. I have been told that this rate is very high. This is the price between Montreal and Coteau du Lac. I do not think that the rates have varied since the bridges were built.

23. Do you know the rate of freight between Montreal and Prescott?—I think that it is in the same proportion, if not higher; for it is necessary to unload the goods at the Long Sault and at Mille Roches, although the barge-towers have not taken the property in the neighbourhood for the improvement of the navigation.

24. If it were proved that the rate of freight from Montreal to Prescott is not more than 2s. or 2s. 6d. per hundred weight, would not that be very different from the price of 2s. 6d. which you were charged for the freight from Montreal to Coteau du Lac only?—Yes, if it were proved.

25. Are you of opinion that there is as much danger in passing over a bridge as through the water, to communicate with the Islets?—There was not as much danger then as there is now in passing over the bridges, and it was seldom that there was any danger.

26. You are then of opinion that the horses which formerly had to contend against the current, and could not walk firmly over the uneven ground which forms the bed of the river, run more risk at present in passing over the level floor of a bridge?—There was no current where they passed; I said there was more danger by the bridges, because if the tow-rope should break, the loaded barges with the goods and men in them would infallibly perish in the outer channel, the bridges being high enough for this.

27. Were not the barges liable to the same, and to worse accidents, before the bridges were built?—No, for they passed close to the shore, and very rarely ventured to pass outside.

28. But when they did pass outside?—I do not think they were then as much exposed as at present. The navigation is not safer now than it was formerly; and I think I have sufficiently proved this in the two Causes pending in the Court of King's Bench at Montreal.

29. What is the depth of water between the shore and the Islands, in which the cattle would have to walk, if there were no bridges?—Three feet and a half.

30. What is the bed of the river at that place?—It is formed of rock and gravel.

31. Do you not think that the violence of the current against which the cattle would have to walk, and the inequalities which must be occasioned by the gravel which forms the bed of the river, offer greater obstacles than the floor of a bridge made of boards or planks?—They were rarely obliged to contend with these inconveniences, and the bottom was sufficiently level; but whether there is danger or not in passing over these bridges, the cattle are less tired, and they have not to be shod so often.

32. What danger is there in crossing bridges which do not pass over water?—I have already said that there was more danger in passing by the outer channel,

21. N'est-il pas souvent arrivé des accidens, en communiquant avec les Ilets, avant qu'on ait construit un Pont?—Je ne reste pas dans l'endroit, et je l'ignore; mais je penserais qu'il y a autant de danger à passer sur ces Ponts qu'il pouvait y en avoir, et que la navigation n'en est pas plus sûre.

22. Quel était le prix de transport ci-devant, et quel est-il maintenant?—On m'a chargé 2s. 6d. par quintal en 1834; je crois qu'il est le même; on m'a dit que ce prix est très-élevé; le transport est entre Montréal et le Coteau du Lac; je crois que les prix n'ont pas varié depuis la construction des Ponts.

23. Connaissez-vous le prix de transport entre Montréal et Prescott?—Je crois que c'est en proportion, si ce n'est pas plus, car on est obligé de décharger les marchandises au Long Sault et aux Mille-Roches, sans que pour cela les monteurs de Barges se soient emparés des propriétés voisines pour améliorer la navigation.

24. S'il était prouvé que les prix de transport entre Montréal et Prescott ne s'élèvent qu'à 2s. ou 2s. 6d. par quintal, ne serait-ce pas une grande différence entre le prix de 2s. 6d. que l'on vous a chargé pour transport entre Montréal et le Coteau du Lac seulement?—Oui, si cela était prouvé.

25. Pensez-vous qu'il y ait autant de danger à communiquer avec les Ilets, au moyen d'un Pont que par eau?—Il n'y avait pas autant de danger alors qu'il y en a à passer à présent sur ces Ponts, et cela arrivait très-rarement.

26. Vous êtes donc d'opinion que les chevaux qui avaient auparavant à lutter contre le courant de l'eau et qui ne pouvaient avoir le pied ferme sur le terrain inégal, qui forme le lit de la Rivière, courent plus de risque aujourd'hui sur le plancher uni d'un Pont?—Il n'y avait pas de courant où ils passaient; j'ai dit qu'ils couraient plus de danger sur les Ponts, car dans le cas où le cable viendrait à casser, les Barges chargées périraient infailliblement de corps et de biens dans le chenal du large, les Ponts étant assez élevés.

27. Est-ce que les Barges n'étaient pas sujettes aux mêmes et à de plus grands accidens avant que les Ponts fussent faits?—Non, car elles passaient le long de terre et ce n'est que très-rarement qu'elles se hasardaient de passer au large.

28. Mais quand elles passaient au large?—Je ne crois pas que les Barges fussent alors plus exposées qu'elles ne le sont à présent. La navigation n'est pas plus sûre aujourd'hui qu'autrefois, et je crois, l'avoir suffisamment prouvé dans les deux causes pendantes dans la Cour du Banc du Roi à Montréal.

29. Quelle est la profondeur de l'eau entre le rivage et les Ilets que les animaux auraient à refouler s'il n'y avait pas de Pont?—Trois pieds et demi.

30. Quel est le lit de la Rivière à cet endroit?—Roches et de gravois.

31. Ne pensez-vous pas que le volume d'eau que les animaux ont à refouler et l'inégalité que doivent causer les gravois qui forment le fonds de la rivière, offrent des obstacles plus grands que le fonds uni d'un pont en planches ou madriers?—Ils étaient très-rarement obligés de le faire, et le fonds était assez uni, mais néanmoins, s'il n'y avait aucun danger à courir en passant sur ces Ponts, les animaux fatigueraient moins, et leurs fers ne seraient pas aussi souvent renouvelés.

32. Quel danger y a-t-il à courir sur les Ponts que n'offre pas la traverse à l'eau?—J'ai déjà dit qu'il y avait plus de danger à passer dans le chenal du large,

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)
9th March.

nel, by going over the beach of the Islands, than in passing inside of the Islands; but if people must pass by the outer channel, I consider that there would be more danger on the bridge, because the beach would afford a less slippery footing than the floor of a bridge, and because the bridge being more elevated than the beach, if the tow-rope broke, the Bateaux would be carried down a greater declivity, and would be lost in the current of the outer channel.

33. Then what motive can you attribute to the Forwarders for being at the expense of making the bridge?—To avoid the expense I have mentioned above.

Tuesday 5th January 1836.

George René Saveuse De Beaujeu, Esquire, again called in; and examined:—

34. What are the names of those Islands and Islets which you claim as your property, opposite the Seigniority of Soulanges?—The principal Islands which I claim as my property, are, the Island of the Cascades, three other Islands near the Mill at the Cascades, the Isle Joybert, commonly called *Ville Memble*, Round Island, the Island at the Chute à Bouleau, commonly called *Quenneville*, and another between this last Island and the *Isle aux Quacks*, the name of which I do not remember; Hog Island, near the Mill at the Cedars, three small Islands opposite the property of Mr. Hyacinthe Marchaterre, two or three other Islands opposite Point à *Roussoune*, below the Village of the Cedars; *Quiquerand* Island, commonly called *L'Isle à Boyer*, little Raisin Island, and another of which I do not recollect the name; *Isle Saveuse*, commonly called *Cow Island*, *Isle à Juillet*, *Bear Island*, *Isle à Déloge*, the *Longueuil* Islands, commonly called the *Horse-shoe Islands*, two small Islands near the fort at *Coteau du Lac*, another at the mouth of the River, and the Island near the bridge, opposite Mr. Fraser's property; *Prisoners' Island*; *Soulanges* Island, commonly called *Isle du Large*, or *Doudaine*; and two small Islands near little Swan Island, another between *Soulanges* Island and *Swan Island*, little *Map'e Island* and great *Swan Island*, *Beaujeu* Island, commonly called *great Maple Island*; *Pommette* Island, *l'Isle de la Grande Batture*, commonly called *French's Island*; little *Elm Island*, rather higher up than the *Rigolet* Islands, and two other small Islands, of which I do not remember the names; the Island commonly called *McDonald's Island*, the Island commonly called *Giroux's Island*, and generally all the Islands, Islets and *Battures* which are nearer to the Seigniority of Soulanges than to that of Beauharnois, and which have been in the possession of my ancestors for 134 years, by virtue of their titles, and have been a source of profit to them without interruption.

35. Have any applications been made for you to concede those Islands?—No, never.

36. Inform the Committee which of those Islands you have let for cultivation and the making of sugar, to whom, and when?—They have almost all been leased, as I may say, for 134 years past. *French's Island* has been leased for cultivation, as have also *Hog Islands*, the *Cascades* Island, *Prisoners' Island*, *Cow Island*, *l'Isle à Juillet*, and many others of which I do not recollect the names.

37. What rent have you got for the said Islands?—I have derived but little profit from *French's Island*, because Mr. Roebuck's cattle have pastured on it almost all the summer.

en passant sur la grève des Ilets, qu'en passant en dedans des Ilets, mais si on passe par le chenal du large, je considère qu'il y aurait plus de danger sur le Pont, parce que la grève offrirait un terrain moins glissant que le plancher du Pont, et parce que le Pont étant plus élevé que la grève, dans le cas où le cable casserait, le bateau serait entraîné avec plus de déclivité et se perdrait dans les courans du large.

33. Ainsi, pour quel motif pensez-vous que les Entrepreneurs ont fait les frais de construire un Pont?—Pour éviter les dépenses et les frais que j'ai déjà mentionnés plus haut.

Mardi, 5 Janvier 1836.

George-René Saveuse De Beaujeu, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

34. Quels sont les noms des Iles et Ilets que vous réclamez comme votre propriété, vis-à-vis de la Seigneurie de Soulanges?—Les principales Iles que je réclame comme ma propriété sont, l'Isle des Cascades, trois autres Iles auprès du Moulin des Cascades, l'Isle Joybert, vulgairement appelée *Ville Memble*, l'Isle Ronde, l'Isle de la Chute à Bouleau, vulgairement appelée *Quenneville*, et une autre entre cette dernière Ile et l'Isle aux Quacks, dont je ne me rappelle pas le nom; l'Isle aux Cochons, près du Moulin des Cèdres, trois petits Ilets vis-à-vis de la propriété de M. Hyacinthe Marchaterre, deux ou trois autres Ilets vis-à-vis de la Pointe à Roussoune, au bas du Village des Cèdres; l'Isle Quiquerand, vulgairement appelée l'Isle à Boyer, la petite Ile aux Raisins, et une autre dont je ne me rappelle pas le nom; l'Isle Saveuse, ou vulgairement appelée l'Isle aux Vaches; l'Isle à Juillet; l'Isle à l'Ours, l'Isle à Déloge, les Ilets Longueuil, vulgairement appelés *Fer à Cheval*; deux petits Ilets auprès du Fort du Coteau du Lac, et une à l'entrée de la Rivière et de l'Isle auprès du Pont, vis-à-vis de la propriété de Madame Fraser; l'Isle des Prisonniers; l'Isle Soulanges, vulgairement appelée l'Isle du Large, ou *Doudaine*, et deux petits Ilets auprès de la petite Ile au Cigne; une autre entre l'Isle à Soulanges et l'Isle au Cigne; la petite Ile aux Erables, la grande Ile au Cigne, l'Isle Beaujeu, vulgairement appelée la Grande Ile aux Erables, l'Isle aux Pommettes, l'Isle de la Grande Batture, vulgairement appelée l'Isle à French; la petite Ile à l'Orme, un peu plus haut que les Iles au Rigolet, et deux autres petites Iles dont je ne me rappelle pas les noms; l'Isle vulgairement appelée *McDonald*, l'Isle vulgairement appelée *Giroux*, et généralement toutes les Iles, Ilets et Battures qui sont plus près de la Seigneurie Soulanges que celle de Beauharnois, et qui ont été en la possession de mes ancêtres depuis 134, et ce en vertu de leurs titres, et leur ont été lucratifs depuis ce temps, sans interruption.

35. Vous a-t-on jamais demandé de concéder ces Iles?—Non, jamais.

36. Veuillez dire au Comité lesquelles de ces Iles vous avez louées pour les mettre en culture, et pour faire du sucre; à qui et quand vous les avez louées?—Elles ont presque toutes été louées, on peut dire, depuis 134 ans. L'Isle à French a été louée pour être cultivée, ainsi que les Iles aux Cochons, aux Cascades, aux Prisonniers, aux Vaches, à Juillet, et beaucoup d'autres dont je ne me remets pas les noms.

37. Combien avez-vous loué ces Iles?—J'ai très-peu retiré de l'Isle à French, parce que les animaux de M. Roebuck y ont pacagé presque tout l'Été dernier.

Appendice
(Z. Z.)
9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

38. Have you ever let the Islets of Rigolet?—I was not willing to let them this year, because the cattle were continual y on them.

39. With the exception of French's Island, are not all the Islands in a state of nature, and without cultivation?—Not all; the greater part of them are cultivated or leased.

40. Have not persons made sugar on those Islands without permission from you?—No,—no person ever made sugar or otherwise occupied any of these Islands without the consent of the Seignior of Soulanges, except les Islets Longueuil or Fer à Cheval and the Islets of Rigolet and French's Island, all of which Mr. Roebuck has committed trespass on and is now occupying, and for which trespass he has been twice sued in damages, once in April 1834, and again in October 1834, and these two actions are now pending in the Court at Montreal—I should further add, that Messrs J. Simpson, H. W. Roebuck, Lieut. Cox, Captain Cox, half pay, H. Evats, Barrack Master, John Scott, late Serjeant 49th Regiment, and Fort Serjeant at Côteau du Lac, made application to the Military Government in the latter end of April 1834, for several of the Islands belonging to the Seignior of Soulanges, namely, Mr. Simpson applied for l'Isle au Pommette and l'Isle à Giroux, Mr. Roebuck for l'Isle au Prisonniers, Lieut. Cox, for French's Island, Captain Cox, for l'Isle Ronde, Mr. Evats for Grande Isle aux Erables, and Mr. Scott for l'Isle à Boyer, or l'Isle à l'Ail; they mis-representing that those Island belonged to the Government, and praying in consequence of their services in Government Departments, for permission to occupy those Islands. A few days after the receipt by the Military Secretary of their respective applications, the permission prayed for by them, was granted, without any reference to the Attorney General, or any inquiry being made by His Excellency, but relying solely upon the statements made by the gentlemen above named. Having heard of this permission being granted them, and astonished that the Military Government should take upon itself to dispose of my property, I immediately repaired to Lord Aylmer, Governor in Chief, for an explanation on the subject, and having shewn him my Titles to the Islands in question, His Lordship expressed great displeasure at having been deceived by the applicants, and stated to me that he was much deceived by them. My Titles were immediately submitted to the Attorney General, who, having inspected them, declared that the Government was deceived in granting the permission above alluded to, and that if he had been previously consulted on the subject, he would have stated that those Islands were not in the power of Government to dispose of. The Military Secretary then immediately, by order of the Governor, wrote an Official Letter to each of the above named gentlemen, withdrawing the permission respectively granted to them, and ordering them immediately to evacuate the Islands in question, and at the same time he presented to me duplicates of those Letters, stating that it was fit I should hold them in my possession, in case those persons should deny having received the Letters which he transmitted to them; he expressing regret on the part of His Excellency at the error into which His Excellency had been led by the above named gentlemen. The period of one week had scarcely elapsed between the date of the Letters granting the permission on the part of the Government to these gentlemen to occupy those Islands, and the date of the Military Secretary's Letters containing the revocation of such permission, with the exception of the Letter of permission to Lieut. Cox to occupy, between which and the revocation of such permission, a period of about three weeks had elapsed. During this latter period, Lieut. Cox cut
down

38. Avez-vous jamais loué les Ilets du Rigolet?—Je n'ai pas voulu les louer cette année, vu que les animaux y étaient continuellement.

39. A l'exception de l'Île à French, toutes ces Îles ne sont-elles pas dans un état de nature, et sans culture?—Elles ne le sont pas toutes, la plupart sont cultivées ou louées.

40. A-t-il été fait du sucre sur ces Îles sans votre permission?—Non; personne n'a jamais fait de sucre sur ces Îles, ni les a occupées sans le consentement du Seigneur de Soulanges, excepté les Ilets Longueuil ou Fer à Cheval et les Ilets des Rigolets et l'Île à French. M. Roebuck a fait des empiètements sur ces dernières Îles et il les occupe encore maintenant. Il a été poursuivi deux fois en dommages pour ces empiètements, une fois dans le mois d'Avril 1834, et une autre fois dans le mois d'Octobre de la même année, et ces actions sont maintenant pendantes dans la Cour de Montréal. Je dois encore ajouter que Messrs. J. Simpson, H. W. Roebuck, le Lieut. Cox, le Capitaine Cox, Officier à demi-paie, H. Evats, Maître des Casernes, John Scott, ci-devant Sergent dans le 49e Rég't. et le Sergent du Fort au Côteau du Lac, ont demandé à la fin d'Avril 1834, au Gouvernement Militaire, plusieurs des Îles appartenantes au Seigneur de Soulanges, savoir: M. Simpson a demandé l'Île aux Pommettes et l'Île à Giroux; M. Roebuck, l'Île aux Prisonniers; le Lieut. Cox, l'Île à French; le Capitaine Cox, l'Île Ronde; M. Evats, la Grande Île aux Erables, et M. Scott, l'Île à Boyer ou l'Île à l'Ail. Ils ont faussement représenté que ces Îles appartenaient au Gouvernement, et ils ont demandé la permission de les occuper en récompense de leurs services dans les Départemens du Gouvernement. Peu de jours après que le Secrétaire Militaire eût reçu leurs Pétitions, on leur donna la permission qu'ils demandaient, sans consulter le Procureur-Général, et sans que Son Excellence fit des recherches, on s'en rapportât aux exposés que les Messieurs nommés plus haut avaient faits. Apprenant qu'on leur avait donné cette permission, et surpris que le Gouvernement Militaire eût pris sur lui de disposer de ma propriété, je me rendis aussitôt auprès de Lord Aylmer, le Gouverneur-en-Chef, pour avoir une explication sur ce sujet; et lui ayant montré les titres en vertu desquels les Îles en question m'appartiennent, sa Seigneurie exprima son grand mécontentement d'avoir été trompée par les personnes qui les avaient demandées, et me dit qu'elles l'avaient trompée beaucoup. Mes titres furent immédiatement soumis au Procureur-Général qui, après les avoir examinés, déclara que le Gouvernement avait été trompé en accordant cette permission, et que si on l'avait consulté préalablement à ce sujet, il aurait dit que le Gouvernement n'avait pas le droit d'en disposer. Le Secrétaire-Militaire écrivit immédiatement par ordre du Gouverneur une Lettre Officielle à chacun des Messieurs nommés plus haut, que le Gouvernement retirait la permission qu'il leur avait donnée respectivement, et qu'il leur ordonnait de sortir de ces Îles, et il me donna en même temps des copies de ces lettres, en me disant qu'il était à propos que je les conservasse, en cas que ces personnes ne vinssent à nier avoir reçu les Lettres qui leur avaient été transmises; et il me dit de la part de Son Excellence, qu'elle regretta d'avoir été induite en erreur par ces Messieurs. Il s'écoula à peine une semaine entre la date des Lettres qui accordaient de la part du Gouvernement la permission à ces Messieurs d'occuper ces Îles et la date des Lettres du Secrétaire-Militaire qui contenaient la révocation de cette permission, à l'exception de la Lettre de permission d'occuper adressée au Lieut. Cox, entre la date de laquelle

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

down a quantity of wood upon one of the Islands (French's Island) and began to cultivate it, and I perceiving this on my return home from Quebec, caused an action to be instituted against him for thus trespassing upon my property; it was entered in the June Term 1834 at Montreal, and the Defendant made default, and then applied to the Governor to save him harmless, as it was in virtue of His Excellency's permission that he the Defendant entered upon the Island. The Military Secretary communicated the subject of this Letter to me, and reminded me that I had promised Lord Aylmer not to take legal proceedings against any of these gentlemen for entering upon those Islands, provided His Excellency would promptly order them to evacuate them,—which promise I certainly made the Governor, without foregoing my right to damages in case any should have been committed. Upon the receipt of this Letter from the Military Secretary, wishing to obviate any misunderstanding with His Excellency relative to the nature of the promise I had made, and being willing to remove His Excellency from the embarrassment in which he was placed, by the permission he so granted to, and afterwards revoked from, Lieut. Cox, and moreover considering the alacrity with which His Excellency acknowledged the error into which he had been led, and the prompt measures adopted by him to remove this error, I consented, in order to oblige His Excellency, to withdraw the action in question, and it was accordingly withdrawn without costs. I have in my possession the whole of the correspondence between the Military Government and myself on this subject, as well as the duplicates of the Letters of the Military Secretary to the gentlemen above named.

41. What do you consider the value of the wood on the Islets of Rigolet now used for towing?—It would be of very great value if it were larger; even such as it is now, I would not give it for £50, although its value may not be so great.

42. Can you inform the Committee what induced the Commissioners to make a Canal, if the passage between the Islets was sufficient?—I am unable to answer this question.

43. Is it not a fact, that obstructions in the River cause the rapidity of the current: how then can you account for the water not running quick between the Islets?—I do not think that this is the case; and I think I have proved it in Court, by a number of witnesses in the two actions pending before the Court of King's Bench at Montreal, and that I have also proved my right of property to the Islands in question.

44. Have you any knowledge relative to the tow-path demanded by the Petitioners, and of the advantages it might produce?—There is very little beach between the Cascades and Côteau du Lac, and if a tow-path were made, the proprietors of the lands contiguous to the River would demand to be indemnified wherever the tow-path might touch their lands. As I have not seen the plan or estimate, I cannot give any opinion with regard to this undertaking.—I pray the Committee to be pleased to observe that the Bridges might perhaps be injurious to the exportation from the new Mill at the Cedars, which has already cost me more than Two thousand pounds, and that this is the only Mill site on which a Banal Mill can be built, and is also the place where the Banal Mill of the Seigniorie has always been.

45. Can you tell what is the superficial extent of the ground belonging to Hyacinthe Coullée, which has been cut off from the body of his land?—The ground belonging to this

quelle et la révocation de cette permission, il s'écoula environ trois semaines. Pendant cet espace de temps, le Lt. Cox coupa une quantité de bois sur l'une de ces Iles (l'île à French) et commença à la cultiver. En voyant cela à mon retour de Québec, je fis intenter une poursuite contre lui pour cet empiétement sur ma propriété. Elle entra en Cour à Montréal dans le Terme de Juin, et le Défendeur fit défaut et s'adressa ensuite au Gouverneur pour éviter les conséquences de cette poursuite, vu que c'était en vertu de la permission de Son Excellence que le Défendeur était entré dans l'île. Le Secrétaire-Militaire me communiqua le sujet de cette Lettre, et me rappela que j'avais promis à Lord Aylmer de ne poursuivre aucun des Messieurs pour avoir occupé ces Iles, pourvu que Son Excellence leur ordonnât promptement de les abandonner. J'avais certainement fait cette promesse au Gouverneur, mais sans abandonner le droit d'avoir un dédommagement dans le cas où il aurait été commis des dommages. Pour éviter tout malentendu avec Son Excellence relativement à la nature de la promesse que je lui avais faite, et désirant retirer Son Excellence de l'embarras où l'avait placée la permission qu'elle avait ainsi accordée, et ensuite retirée du Lieut. Cox, et considérant la promptitude avec laquelle Son Excellence avait reconnu l'erreur dans laquelle on l'avait fait tomber, et les mesures promptes qu'elle avait fait adopter pour remédier à cette erreur, je consentis, pour obliger Son Excellence, en recevant la Lettre du Secrétaire-Militaire, de retirer la poursuite dont il est question: elle fut en conséquence retirée, sans frais. J'ai en ma possession toute la correspondance qui a eu lieu entre le Gouvernement Militaire et moi sur ce sujet, ainsi que les duplicatas des Lettres du Secrétaire-Militaire aux Messieurs qui sont nommés plus haut.

41. Quelle est, selon vous, la valeur du Bois sur les Ilets du Rigolet, dont on se sert actuellement pour remorquer?—Il serait d'une très-grande valeur, s'il était plus gros; aujourd'hui, tel qu'il est, je ne le donnerais pas pour £50, quoique sa valeur ne soit pas telle.

42. Pouvez-vous informer le Comité de ce qui a engagé les Commissaires à faire un Canal, si le passage entre les Ilets était suffisant?—Je ne puis répondre à cette question.

43. N'est-ce pas un fait que les obstructions dans la Rivière causent la rapidité du courant; comment donc pouvez-vous expliquer que l'eau ne coule pas avec rapidité entre les Islets?—Je ne crois pas que ce soit le cas; et je crois l'avoir prouvé par un grand nombre de témoignages en Cour, dans les deux actions pendantes devant la Cour du Banc du Roi de Montréal, et y avoir aussi prouvé mon droit de propriété au sujet des dites Iles.

44. Avez-vous quelque connaissance de la levée ou tow-path demandée par les Pétitionnaires et des avantages quelle pourrait produire?—Il y a très-peu de grève entre les Cascades et le Côteau du Lac, et si l'on faisait une levée, les propriétaires des terrains contigus au Fleuve, demanderaient à être indemnisés partout où cette levée toucherait à leurs terrains. Comme je n'ai vu ni plan ni estimation, je ne puis donner d'opinion sur cette entreprise. Je prie le Comité de vouloir bien remarquer, que peut-être ces Ponts pourraient nuire à l'exportation du Moulin neuf des Cèdres, qui me coûte au-delà de deux mille Louis; et que cette place à Moulin est la seule où il peut y avoir un Moulin Banal, lieu d'ailleurs où a toujours été le Moulin Banal de la Seigniorie.

45. Pouvez-vous dire quelle est la superficie du terrain d'Hyacinthe Coullée, qui a été détaché du principal de sa terre, par le Canal?—Le terrain de cet individu

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

this individual is three arpents wide, by about a quarter of an arpent deep.

46. Can you state the value of the said ground?—I offered him fifty minots of Wheat in 1833 or 1834; Wheat was then worth six or seven shillings, and he declined accepting that price.

47. Do you believe that the damage caused by its being so cut off has occasioned a great diminution in the value of the whole lot?—Forty or fifty pounds. I say this on the supposition that he asked for it: but if he was obliged to make the Bridge, the damage he sustained would be greater.

48. Do you know the Arbitrators who estimated the value of Mr. Hyacinthe Coullée's ground, Messrs. Joachim Watier and François Sauvel dit Laplante, and what is the character and reputation of these gentlemen?—I know these gentlemen as being among the chief people of the place, and as being of the highest respectability.

49. What is the value of the ground belonging to Mr. Henry Roebuck which may have been detached from the body of his land at Pointe au Diable?—When Mr. Cushing sold the whole lot, including the Point, and consisting of about sixty or sixty two arpents, he obtained £250 for it, as far as I can recollect;—this sale was made to Mr. Roebuck. My father was desirous of taking the whole Point *en retrait*, the Canal not being then opened. The ground detached by the cutting of the Canal may be worth from Seven to Ten pounds.

50. What is the amount of the damages which Mr. Roebuck may have sustained from the work about the Canal, from the loss of ground which this work has occasioned him, and from the decrease in the value of the whole lot, in consequence of the detachment of the portion used by the Commissioners?—I think that Forty pounds would have indemnified Mr. Roebuck.

51. What is the extent of the ground belonging to Mr. Roebuck, which has been used by the Commissioners?—Forty or fifty feet wide; I have not examined it attentively.

52. If you have not attentively examined the ground, how are you able to estimate at £40 the damage and loss sustained by Mr. Roebuck?—I have examined it sufficiently to estimate the damage nearly; and to judge of it by comparison with the damage done on other lands.

53. Is this Mr. Henry Roebuck the same person with whom you have a Law suit, and from whom you claim heavy damages, in the Court at Montreal?—Yes.

Monday 15th February 1836.

Joseph Cary, Esquire, again called in; and examined:—

Have you the Accounts and papers recently transmitted to your Office by the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. Cap. 21?—I have certain papers and documents which were transmitted to me by Etienne Roy, Esquire, one of the said Commissioners.

What observations have you to make touching those papers?—I cannot at this moment make all the necessary observations respecting them, inasmuch as the Commissioner refers to a certain Account which I do not recollect having seen. I am going immediately to write to Mr. Roy upon the subject, and expect to receive his answer by Monday next.

Monday 22nd February 1836.

André Trudeau, Esquire, of Montreal, Surveyor, called in; and examined:

vidu a trois arpents de large, sur environ un quart d'arpent de hauteur.

46. Pouvez-vous constater la valeur de ce terrain?—Je lui ai offert cinquante minots de blé, en 1833, ou 1834; le blé valait alors six à sept schellings, et il n'a pas voulu accepter ce prix.

47. Croyez-vous que le dommage causé par cette coupe ait occasionné une grande diminution sur le prix de toute sa terre?—Quarante à cinquante Louis. Je dis cela, dans la supposition où il l'aurait demandé; mais s'il était obligé de faire le Pont, alors le dommage souffert serait plus élevé.

48. Connaissez-vous les arbitres qui ont estimé le terrain du Sr. Hyacinthe Coullée, Messieurs Joachim Watier et François Sauvé dit Laplante: quel est le caractère et la réputation de ces Messieurs?—Je connais ces Messieurs comme des notables de l'endroit; et jouissant de la plus grande respectabilité.

49. Quelle est la valeur du terrain de M. Henry Roebuck qui a pu être détaché du principal de son terrain à la Pointe au Diable?—Quand M. Cushing a vendu toute la terre, y compris la pointe formant environ soixante à soixante-et-deux arpents en superficie, il a obtenu £250; autant que je puis me rappeler, cette vente a été faite à M. Roebuck. Mon père désirait alors retirer toute la Pointe; le Canal n'était pas ouvert. Le terrain détaché par la coupe pouvait valoir à peu près Sept à Dix louis.

50. Quelle est le montant des dommages qu'a pu et dû souffrir M. Roebuck par les travaux du Canal et par la perte du terrain que ces travaux ont entraîné et la diminution de valeur de la terre entière par le détachement de la partie employée par les Commissaires?—Je pense que Quarante louis aurait indemnisé M. Roebuck.

51. Quelle est la grandeur du terrain de M. Roebuck qui a été coupé et employé par les Commissaires?—Quarante à cinquante pieds de largeur; je ne l'ai pas examiné attentivement.

52. Si vous n'avez pas examiné attentivement ce terrain, comment pouvez-vous estimer à £40 le dommage et la perte soufferts par M. Roebuck?—Je l'ai assez examiné pour estimer à peu près le dommage, et à en juger par les dommages causés sur les autres terrains.

52. Ce M. Henry Roebuck est-il le même individu avec lequel vous êtes en procès et contre lequel vous réclamez de forts dommages dans la Cour de Montréal?—Oui.

Lundi, 15 Février 1836.

Joseph Cary, Ecuyer, appelé de nouveau et interrogé:—

Avez-vous les Comptes et papiers récemment transmis à votre Bureau par les Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 21?—J'ai certains Papiers et Documents que m'a transmis Etienne Roy, Ecuyer, l'un des dits Commissaires; je les produis.

Quelles observations avez-vous à faire sur ces Papiers?—Je ne pourrais maintenant faire toutes les observations nécessaires sur ces Documents, vu que ce Commissaire renvoie à un certain Compte que je ne me rappelle pas d'avoir vu. Je vais écrire de suite à M. Roy à ce sujet, et je crois pouvoir être en état Lundi prochain d'avoir sa réponse.

Lundi, 22 Février 1836.

André Trudeau, Ecuyer, Arpenteur, de Montréal, appelé et interrogé:—

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

1. Are you well acquainted with the navigation of the River St. Lawrence, between the Cascades and Côteau du Lac?—Yes.

2. Were you employed by the Commissioners appointed under the 1st Will. IV. chapter 21, and in what capacity about the improvement of the navigation of the River St. Lawrence?—I was employed in the capacity of assistant Engineer in the years 1831 and 1832.

3. Who was the Engineer who had the direction of the work?—Mr. Alexander Stevenson.

4. Has the work undertaken by the Commissioners been completed?—The work undertaken by the Commissioners has not been completed.

5. Can you say for what reason?—Because the sums voted were insufficient.

6. Have you any knowledge of the manner in which the Commissioners employed the sum, or part of the sum, voted by the Legislature?—I have a knowledge of the manner in which the monies were expended; that is to say, the Commissioners, with the approval of the then Governor, caused the work to be done by days' work and not by contract. Jointly with Mr. Stevenson, I superintended the work done in the years 1831 and 1832 above mentioned.

7. What were the motives which led the Commissioners to employ men by the day, rather than give out the work by contract? I cannot say, for the plan was adopted before I was engaged to superintend the work.

8. According to what Plan and Estimate did the Commissioners commence the work at the several places?—The Plans and Estimates were made by Mr. Stevenson and myself, and under the impression that the money would be sufficient. The Commissioners commenced the work at several places; but we afterwards met with very great and unforeseen obstacles in making the excavations.

9. What were these obstacles?—One of the chief obstacles, and one which doubled the cost calculated on in the Estimate, was the great quantity of large rocks of a very hard granite, which we were obliged to blast.

10. Did the Commissioners commence the work at several places from motives of economy, or otherwise?—The Commissioners from the first commenced the work at the Mill Point, the Cedars Point, and French's Rapids, as being the places where the navigation most needed improvement. I believe that the work was begun at these several places from motives of economy, because the expenses of the Engineers superintendence were the same for several places at once as for one. It was also advantageous to commence the work in several places at once, in order that the navigation might be the sooner benefitted by the improvements.

11. Was any work begun at any places other than those you have mentioned, and for what reason?—Work was afterwards commenced at Point au Diable and at the Rigolet. We received orders to perform this work, and commenced it accordingly.

12. What were the wages paid to the Labourers?—We paid at first 3s. 6d. a day, to those who found their own tools, and 3s. 4d. to those who did not; later in the season the wages were reduced, as far as I can recollect, to 3s.

13. For what reason did the Commissioners send for timber out of their County; could it have been procured as cheap on the spot?—It could not be procured on the spot, for there was none, and timber for carpenters'

1. Connaissez-vous bien la navigation du Fleuve St. Laurent entre les Cascades et le Côteau du Lac?—Oui.

2. Avez-vous été employé par les Commissaires nommés en vertu de la 1ère Guill. IV. chap. 21, et en quelle capacité, pour l'amélioration de cette partie du Fleuve St. Laurent?—J'ai été employé en qualité d'Assistant Ingénieur dans les années 1831 et 1832.

3. Quel était l'Ingénieur pour la direction de ces travaux?—M. Alexander Stevenson.

4. Avez-vous terminé les travaux entrepris par cette Commission?—Les travaux entrepris par cette Commission n'ont pas été terminés.

5. Pouvez-vous expliquer pour quelle raison?—C'est que les sommes votées ne se sont pas trouvées suffisantes.

6. Avez-vous eu connaissance de la manière dont la Commission a employé la somme ou partie de la somme votée par la Législature?—J'ai connaissance de la manière dont les argens ont été dépensés, savoir: que les Commissaires avec l'approbation du Gouverneur d'alors, ont fait faire les travaux à la journée, et non pas à l'entreprise. J'ai surveillé avec M. Stevenson les travaux qui se sont faits dans les années 1831 et 1832 susmentionnées.

7. Quels ont été les motifs des Commissaires pour adopter le plan d'employer des Journaliers plutôt que de donner les travaux à l'entreprise?—Je ne puis le dire, car ce plan avait été adopté avant que j'aie été engagé pour surveiller ces travaux.

8. D'après quels plans et quelles estimations les Commissaires ont-ils commencé les travaux à différentes places?—Les Plans et les Estimations ont été faits par M. Stevenson et moi, et sous l'impression que les deniers suffiraient. Les Commissaires ont commencé les travaux à différentes places; mais ensuite nous avons rencontré des obstacles très-grands dans l'excavation qui n'avaient pu être prévus.

9. Quels ont été ces obstacles?—Un des principaux obstacles, et celui qui a doublé les frais prévus par l'estimation, pour les excavations, est la grande quantité de gros cailloux d'un granite extrêmement dur, et qu'il a fallu faire miner.

10. Les Commissaires ont-ils commencé les travaux à différentes places dans des vues d'économie, ou autrement?—Les Commissaires ont entrepris les travaux dès le commencement à la Pointe du Moulin, à la Pointe des Cèdres, et au Rapide de French, comme étant les places où la navigation avait le plus besoin d'être améliorée. Je crois que le motif pour commencer les travaux à ces différents endroits étaient dans des vues d'économie, parce que les frais de surveillance de la part des Ingénieurs étaient les mêmes pour plusieurs places à la fois que pour une seule. Il était en outre avantageux de commencer les travaux en différentes places, afin que la navigation pût profiter de ces améliorations plus vite.

11. Y a-t-il eu des travaux à d'autres places que celles que vous mentionnez de commencés, et pour quelles raisons?—Il y a eu des travaux de commencés par la suite à la Pointe au Diable et au Rigolet. Nous avons reçu ordre de faire ces travaux et nous les avons commencés.

12. Quel a été le prix accordé aux Journaliers?—On a payé d'abord 3s. 6d. à ceux qui fournissaient leurs outils, et 3s. 4d. à ceux qui n'en avaient pas; et à une époque plus avancée de la saison, les prix ont été réduits, autant que je me rappelle à 3s.

13. Pour quelles raisons les Commissaires ont-ils envoyé chercher du bois hors du Comté; pouvait-on s'en procurer à aussi bon marché sur les lieux?—On ne pouvait s'en procurer sur les lieux, car il n'y en avait pas,

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

ters' work, such as plank and boards, is generally sold dearer at Coteau du Lac and the Cedars than at Montreal.

Saturday, 27th February 1836.

André Trudeau, Esquire, again called in; and examined:—

14. At what distance from each other are the three points at which the improvements were simultaneously commenced?—When we commenced, we established our head quarters at the Village of the Cedars; one of the Points in question is the Cedars' Point, the upper end of which is at the Village; another was the Mill Point, about two miles below the Village; the third was French's Rapids, about eight or nine miles above the Village of the Cedars.

15. Were these the three Points where improvement was most necessary?—Yes.

16. Were the improvements commenced by the Commissioners at these three Points simultaneously, with the view of effecting a saving in the expense of superintendence paid to the Engineer and Assistant Engineer, of advancing the desired improvements and of completing them the sooner; and were they in so doing supported by the opinion of the Engineer and Assistant Engineer?—I think that such was the case.

17. Did the Commissioners in selecting the Arbitrators for estimating the value of the ground bought by them for the improvements in question, choose respectable and impartial persons, worthy of the public confidence?—They chose persons who enjoyed the public confidence in the Parish, respectable from their property, and who, it seems to me, could not reasonably be reproached with partiality.

18. How and by whom were the Labourers paid?—The Overseers employed to look over the work kept regularly, day by day, an account of the number of days' work, and on Saturday evening they delivered the account to the Treasurer, who gave the amount of the money to each Overseer, who afterwards paid the men one by one. Mr. Etienne Roy was the Treasurer to the Commission; this relates to the manner in which Mr. Roy paid the Overseers, as I was myself present on almost every Saturday when the payment took place; but with regard to Mr. Beudet, who paid the Overseers in his neighbourhood, I had no opportunity of seeing the manner in which he made the payment.

19. What sum was expended at Coteau du Lac, where Mr. Beudet resided?—I cannot answer exactly, but can merely say that the sum was less than that expended at the Points near the Village of the Cedars.

20. Is there any truth in the allegation that Mr. Roy paid the Overseers in money, giving them at the same time the accounts which he had against the Labourers, and which the Overseers were to deduct from the wages due to the Labourers?—Among the persons employed as Labourers, there were a great number of Irish Emigrants, who having recently arrived from Europe in a state of destitution, were unable to work all the week without receiving some advance, either in money or provisions, in order to provide for their subsistence. They were people to whom no one would have given credit on their own responsibility, and it did happen, although very rarely, that Mr. Roy made such advances on the understanding that the Overseers should leave the amount of these advances in his hands to pay him. It is to my knowledge that Mr. Roy, in these cases, never charged for the goods so advanced

any

et les bois de charpente tels que madriers et planches, se vendent généralement plus chers au Coteau du Lac et aux Cèdres qu'à Montréal.

Samedi, 27 Février 1836.

André Trudeau, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé :

14. A quelle distance sont les unes des autres les trois Pointes de terres où l'on a commencé des améliorations simultanément?—Lorsque nous avons commencé, nous avons établi nos quartiers au Village des Cèdres; une de ces Pointes-là est la Pointe des Cèdres, dont le haut se termine au Village, la deuxième qui est celle du Moulin est à environ deux milles en bas du Village, la troisième qui est le Rapide de French est à 8 ou 9 milles au-dessus du Village des Cèdres.

15. Ces trois Pointes étaient-elles celles qui demandaient le plus d'amélioration?—Oui.

16. Ces améliorations sur ces trois Pointes étaient-elles commencées simultanément par les Commissaires dans la vue d'épargner les frais de surveillance payés à l'Ingénieur et Assistant-Ingénieur, d'avancer ces améliorations désirées et les terminer au plutôt, et cela appuyé de l'opinion de ces Ingénieur et Assistant-Ingénieur?—Je crois que c'était le cas.

17. Les Commissaires dans le choix des Arbitres pour évaluer les terrains dont la Commission faisait l'achat pour les améliorations en question, ont-ils fait choix de personnes respectables impartiales et dignes de la confiance publique?—Ils ont fait choix des personnes qui jouissent de la confiance publique dans la Paroisse, respectables par leur propriété, et auxquelles il ne me semblait pas qu'il y avait quelque raison de faire aucun reproche de partialité.

18. Comment et par qui les Journaliers étaient-ils payés?—Les conducteurs engagés pour surveiller les travaux tenaient régulièrement tous les jours le compte des journées données, et le Samedi soir, ils livraient les comptes au Trésorier, qui donnait le montant de l'argent à chaque conducteur, qui ensuite payait les hommes en détail, M. Etienne Roy était le Trésorier de la Commission; ceci se rapporte à la manière dont M. Roy payait les conducteurs, ayant moi-même été présent tous les Samedis généralement, lorsque ce paiement avait lieu; mais pour M. Beudet qui payait les conducteurs près de chez-lui, je n'ai pas eu occasion de voir de quelle manière il effectuait ce paiement-là.

19. Quelle somme a été dépensée au Coteau du Lac, où résidait M. Beudet?—Je ne puis y répondre exactement, mais seulement que ces sommes sont inférieures à celles dépensées aux deux Pointes près du Village des Cèdres.

20. Y a-t-il quelque vérité dans l'allégué, que M. Roy payait les conducteurs en argent en leur remettant des Comptes qu'il avait contre les Journaliers, et que les Conducteurs devaient déduire des salaires de ces Journaliers?—Parmi le nombre de personnes employées comme journaliers, il y avait un grand nombre d'émigrés Irlandais, qui, arrivés récemment d'Europe dans un grand état de destitution, et qui ne pouvaient pas travailler la semaine entière sans qu'il leur fût fait quelque avance en argent ou provision pour leur subsistance; c'étaient des gens à qui personne n'aurait voulu faire crédit sur leur responsabilité, et il est arrivé, quoique le cas ait été bien rare, que M. Roy a fait de telles avances et étant entendu que les conducteurs laisseraient le montant de ces avances entre les mains de M. Roy pour se payer, et il est à ma connaissance que M. Roy, dans ces cas-là n'a jamais chargé pour ces avances-là un autre prix que celui auquel

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

any other price than that for which he sold them to those who paid ready money; and no case ever came to my knowledge in which Mr. Roy made such advances to Labourers who belonged to the place.

21. Were these advances considerable?—They only amounted to a part of the week's wages, and were made with the sole view of enabling the Labourer to live while he was at work.

22. Did you consider these advances to be made from motives of speculation, or with a view to favour these indigent labourers, or from motives of humanity rather than the desire of gain?—Mr. Roy always appeared to me to act with a great deal of disinterestedness, and to make these advances rather from motives of humanity than on speculation.

23. Are you well acquainted with the Engineer, Mr. Stevenson; do you know whether he had any disagreement or difficulty with the Commissioners on the subject of his Salary?—When Mr. Stevenson and myself were dismissed after the work was abandoned, Mr. Stevenson claimed his salary for the whole year, but the Commissioners only allowed it him for two-thirds of a year, and I know that this was a source of difficulty between them.

24. Is it to this difficulty that you would attribute the acrimony which pervades the Evidence of Mr. Stevenson against the Commissioners, before a Committee of this House in 1833?—I might attribute it in part to that cause.

25. To what other cause would you attribute it?—Even before the work was brought to a close, there existed personal disagreements and difficulties between two of the Commissioners and Mr. Stevenson, to such an extent that at last they could not bear one another.

26. Have you read Mr. Stevenson's Evidence given before a Committee of this House in 1833; are you of opinion that this individual has reason to reproach the Commissioners with malversation?—I have read the Evidence in question, and I do not believe that he has any reason for reproaching the Commissioners with malversation.

27. From the observations you must have made, and the opportunities you have had of seeing in what manner the Commissioners expended the money placed at their disposal, do you believe they can be justly reproached with any malversation?—I do not think they can be justly reproached with any personal malversation; but the work they done might have been done cheaper if another plan had been taken for doing it, that is to say, if it had been done by contract.

28. Were the Commissioners also thwarted in their plans by obstacles which neither they nor their Engineers had reason to expect?—I think that the Commissioners were thwarted in the execution of the work, by obstacles which they could not foresee any more than the Engineers, as mentioned in my 8th and 9th answers.

29. You do not then attribute the want of success in the work to any malversation on the part of the Commissioners, but merely to causes which neither they nor the Engineers could foresee?—I do not attribute the want of success in the work to any malversation on the part of the Commissioners; but partly to the system adopted in performing the work (approved at the time by the Executive), and partly to the insufficiency of the Estimates, as stated in my 8th and 9th answers; and the experience I gained in seeing the work performed, has convinced me that no contractor could have undertaken it at the sum mentioned in the Estimate, without being ruined.

30. What is your opinion with regard to the improvements asked for in the Petition referred to this Committee,

auquel il vendait à ceux qui payaient argent comptant, et il n'est jamais venu à ma connaissance aucun cas où M. Roy ait fait de semblables avances à ceux des Journaliers qui étaient de l'endroit.

21. Ces avances étaient-elles considérables?—Ce n'était qu'une partie des gages qu'ils pouvaient gagner dans le cours d'une semaine, et uniquement pour les mettre en état de travailler et subsister.

22. Avez-vous considéré ces avances faites dans des vues de spéculation, ou dans la vue de favoriser ces Journaliers indigents, et par humanité plutôt que par le désir de faire des profits?—M. Roy m'a paru toujours agir avec beaucoup de désintéressement et faire ces avances plutôt dans des vues d'humanité que de spéculation.

23. Vous connaissez bien l'Ingénieur, M. Stevenson; savez-vous s'il a eu aucunes querelles ou difficultés avec les Commissaires au sujet de ses salaires?—Lorsque M. Stevenson et moi avons été déchargés, après que les travaux ont été abandonnés, M. Stevenson prétendait être payé pour toute l'année, mais les Commissaires ne lui ont alloué que les deux tiers d'une année de ses gages, et je sais que cela a été une cause de difficulté entre eux.

24. Serait-ce à ces difficultés que vous attribueriez l'acrimonie qui règne dans le témoignage de M. Stevenson contre les Commissaires devant un Comité de cette Chambre en 1833?—Je pourrais l'attribuer à cela en partie.

25. A quelle autre cause l'attribueriez-vous?—Même avant que les ouvrages fussent finis, il existait des querelles et des difficultés personnelles entre deux des Commissaires et M. Stevenson, tellement qu'à la fin ils ne pouvaient se souffrir ni les uns ni les autres.

26. Avez-vous lu le témoignage de M. Stevenson, rendu devant un Comité de cette Chambre en 1833; êtes-vous d'opinion que cet individu est bien fondé à faire des reproches de malversation aux Commissaires?—J'ai lu le témoignage en question, et je ne crois pas qu'il soit fondé à faire des reproches de malversation aux Commissaires.

27. D'après les observations que vous avez dû faire, et l'occasion que vous avez eue de voir comment les Commissaires ont dépensé les deniers mis à leur disposition, pensez-vous qu'on puisse leur reprocher quelques malversations?—Je ne crois pas qu'on puisse leur faire des reproches de malversations personnelles, mais que les travaux faits auraient pu être faits à meilleur marché, si on eût adopté un autre système pour les confectonner, c'est-à-dire, par contrat.

28. Les Commissaires ont-ils aussi été contrecarrés dans leurs plans par des obstacles auxquels il ne pouvaient pas s'attendre, non plus que les Ingénieurs?—Je pense que les Commissaires ont été contrecarrés dans l'exécution des travaux, par des obstacles qu'ils n'avaient pu prévoir, non plus que les Ingénieurs, tel que mentionné en mes réponses Nos. 8 et 9.

29. Vous n'attribuez donc pas le mauvais succès des travaux à aucune malversation de la part des Commissaires, mais seulement à des circonstances que ni les Ingénieurs ni les Commissaires ne pouvaient prévoir? Je n'attribue pas le mauvais succès des travaux à aucune malversation de la part des Commissaires, mais en partie au système qui a été adopté pour les effectuer, approuvé alors par l'Exécutif et en partie à l'insuffisance des estimations, tel que mes réponses No. 8 et 9 le font voir, et que l'expérience que j'ai eue en voyant faire ces travaux m'a convaincu qu'aucun Contracteur n'aurait pu entreprendre de les faire au prix des dites estimations sans se ruiner.

30. Quelle est votre opinion sur les améliorations demandées par la requête renvoyée à ce Comité, dont

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

Committee, and which you are at liberty to read?—I cannot say whether it would be possible to make a tow-path for a sum small enough to be sacrificed, but it is not my opinion that it would. I think that the improvements which are making in Upper Canada cannot fail to necessitate an undertaking on the same scale, to connect the navigation of Lake St. Francis with that of Lake St. Louis, that is to say, by an internal Canal with Locks, and I think that any sum spent in making any other improvement would in the end be lost money.

Wednesday, 2nd March 1836.

John Simpson, Esquire, again called in; and examined:—

145. You stated in your former examination the claims of the Seigneur as an obstruction; are there any other claims of a similar nature which interfered with the transport of goods to Upper Canada?—Yes, the Censitaires along the beach consider that beach as their own property, and that they have a right to prevent the drawing of the boats unless they are paid for the beach.

146. Have you seen the Petition on this subject lately presented to the House?—Yes.

147. What will be the consequence should the Censitaires, under their supposed right, resist the passage of boats?—Much quarrelling and violence, and perhaps bloodshed.

148. What course would you recommend to prevent such a result?—The question at issue appears to me one of easy arrangement. The beach of all navigable Rivers does or does not belong to the public. In Great Britain I know that by common Law the beach of all navigable Rivers belongs to the public, and the beach of Rivers not navigable have been declared navigable by Statute, and made common property. The River St. Lawrence cannot be questioned as a navigable River; but I am not aware how much the French Law may interfere with this right. The Censitaires have only to know the Law to obey it. The Crown Officers, or any Barristers of standing in the House, could be applied to for their opinion, and the Committee could report that the beach was or was not common property or public highway, for the necessary passage of boats.

Thursday, 3rd March 1836.

André Trudeau, Esquire, again called in; and examined:—

31. Is it not to your knowledge that several proposals to perform by contract the work about the improvements in question, were made to the Commissioners by persons offering good and sufficient security for the performance of the said work, and for the sum granted by the Legislature?—It is not in any way to my knowledge that such offers were made to the Commissioners; I have merely heard Mr. Stevenson say several times to me, that he had himself seen contractors who had spoken to him about the said work and were desirous to undertake it. It remains to be known whether when these contractors actually became well acquainted with the work they would have bound themselves to perform, they would really have undertaken to perform it for the amount of the said Estimates, and given good and sufficient security.—In one part of my evidence I have already given my opinion as to what would have happened to such a contractor.

vous pouvez prendre lecture?—Je ne suis pas capable de dire s'il serait possible de faire un chemin de touage avec une somme assez petite pour qu'on pût en faire le sacrifice, mais ce n'est pas mon opinion; je crois que considérant les canaux et améliorations pour la navigation qui se font dans le Haut-Canada, ils ne peuvent manquer de nécessiter d'en entreprendre sur le même pied pour joindre la navigation du Lac St. François au Lac St. Louis, c'est-à-dire, par un Canal intérieur avec des écluses, et je pense que toute amélioration à cette navigation sur un autre plan serait à la fin de l'argent perdu.

Mercrèdi, 2 Mars 1836.

John Simpson, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

145. Vous avez dit dans le précédent interrogatoire que les prétentions du Seigneur étaient une obstruction; y a-t-il d'autres prétentions semblables qui s'opposent au transport des effets dans le Haut-Canada?—Oui, mes Censitaires le long de la rive considèrent que la grève leur appartient, et qu'ils ont le droit d'empêcher de remorquer les Bateaux à moins qu'on ne les paie pour l'usage de leurs grèves.

146. Avez-vous vu la Pétition qui a été dernièrement présentée à la Chambre à ce sujet?—Oui.

147. Que résultera-t-il si les Censitaires s'opposent au passage des bateaux, en vertu de ce prétendu droit?—Il en résultera beaucoup de querelles et de violences, et peut-être du sang répandu.

148. Quel plan recommanderiez-vous pour prévenir un tel résultat?—Cette question me paraît très-facile à résoudre. Sur toutes les rivières navigables, la grève appartient ou n'appartient pas au public. Je sais que dans la Grande-Bretagne, par la Loi commune, la grève de toutes les rivières navigables appartient au public; et par un Statut l'on a déclaré navigables la grève de toutes les rivières qui ne l'étaient pas; et elle est devenue la propriété du public. On ne peut pas douter que le Fleuve St. Laurent ne soit une Rivière navigable; mais j'ignore jusqu'où la Loi Française peut s'opposer à ce droit. Les Censitaires ont besoin seulement de connaître la Loi pour y obéir. On pourrait consulter les Officiers de la Couronne, ou d'autres Avocats éminens dans la Chambre, et le Comité pourrait faire rapport que la grève appartient au public ou non, et qu'il a droit de s'en servir comme d'un grand chemin, pour le passage nécessaire des bateaux.

Jeudi, 3 Mars 1836.

André Trudeau, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

31. N'est-il pas à votre connaissance que plusieurs propositions de faire à l'entreprise les ouvrages des améliorations en question aient été faites aux Commissaires, les Contracteurs offrant de bonnes et suffisantes cautions pour la confection des dits ouvrages, pour le prix de l'octroi fait par la Législature?—Il n'est nullement à ma connaissance que de telles propositions aient été faites aux Commissaires; seulement j'ai entendu M. Stevenson me dire plusieurs fois que lui-même avait vu des Contracteurs qui lui avaient parlé de ces ouvrages et qui désiraient les entreprendre; reste à savoir si lorsque ces Contracteurs se seraient mis au fait de ce qu'ils se seraient obligés d'accomplir, ils auraient réellement entrepris de faire ces travaux aux prix de ces estimations et en donnant de bonnes et suffisantes cautions; dans une autre partie de mon témoignage j'ai déjà exprimé mon opinion de ce qui serait arrivé à un tel Contracteur.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

32. Did not the Engineers advise the Commissioners to give out the said work by contract?—It certainly was the opinion of the Engineers, that the work should be done by contract. I cannot say whether Mr. Stevenson had occasion to advise the Commissioners on this point; as for myself, when I was engaged as I stated before, the plan of getting the work done by days work, had already been adopted, and even before I got to the Cedars, several of the Overseers had also been engaged.

33. Would it not have been more advantageous for the Province that this work should have been performed by contract, and what reason could have induced the Commissioners to get it done by the day?—I have always considered that it was more advantageous to get work of this kind done by contract than by days work; but I was never acquainted with the reasons which induced the Commissioners to cause the work to be done on the system which was adopted.

34. The Commissioners having met with considerable obstacles in performing the work, were they not advised to suspend the same and report to the Legislature, it being well ascertained that the work could not be done for the sum voted by the Legislature?—It is not to my knowledge that it was ever proposed to abandon the work on account of the obstacles which were met with in performing it. When it was perfectly ascertained that the work could not be done for the sum voted by the Legislature, a considerable portion of the money had already been expended, and it was then easy to see that the money expended on the work which had been done, exceeded the amount appropriated for that part of the work, according to the estimate; but it was then considered that it would be better to apply to the Legislature for a further grant, in order that the money already employed might not be lost, as it must be (and in fact was) if the work were abandoned.

35. Had not Mr. Stevenson, the Engineer, some warm altercations with the Commissioners on this subject?—Mr. Stevenson, the Engineer, had some warm altercations with two of the Commissioners as I have already stated in another part of my evidence, but it is not to my knowledge that the subject mentioned in this question was one of the subjects of these altercations; on the contrary, after the work had been abandoned for the season, Mr. Stevenson employed himself in making new plans and estimates to enable the Commissioners to apply to the Legislature for another grant to continue the said work, (which plans and estimates must have been laid before the Legislature at the commencement of the year 1832,) and Mr. Stevenson did not appear to work at the said plans and estimates against his own opinion.

36. Is not the estimated price of the land bought by the Commissioners for the improvements, extravagant, and much above its value, more particularly that of the land of Coullée and Roebuck?—In general, the prices demanded by the proprietors of the ground on which the work was begun, appeared to me to be too high, and the sums awarded by the Arbitrators to be much too great; I do not know the price that was paid for the said ground, having only been made acquainted with it in some cases. The price which I have had occasion to know was allowed to Coullée, appeared to me the most reasonable of all, and scarcely sufficient to indemnify him; but that allowed to Mr. Roebuck appeared to me extravagant, being (if I was correctly informed at the time) more than the price which Mr. Roebuck had some time before paid to one Cushing of Montreal for many arpents of land of which the ground taken for the said work formed only

32. Les Ingénieurs n'ont-ils pas conseillé les Commissaires de donner ces ouvrages à l'entreprise?—C'était bien certainement l'opinion des Ingénieurs que ces ouvrages fussent donnés à l'entreprise. Je ne puis dire si M. Stevenson a eu occasion de conseiller les Commissaires sur ce point, mais pour moi lorsque j'ai été engagé comme je l'ai déjà dit, le plan de faire faire les travaux à la journée avait déjà été adopté, et même lorsque je me suis rendu aux Cèdres plusieurs des Conducteurs étaient aussi engagés.

33. N'était-il pas plus avantageux à la Province que ces ouvrages fussent faits à l'entreprise, et quelles raisons ont pu porter les Commissaires à les faire faire à la journée?—J'ai toujours considéré qu'il est plus avantageux de faire faire de semblables travaux à l'entreprise qu'à la journée; mais je ne connais pas les raisons qui ont engagé les Commissaires à faire faire ces travaux d'après le système qui a été suivi.

34. Les Commissaires, rencontrant des obstacles considérables dans la confection de ces ouvrages, n'ont-ils pas été conseillés de suspendre les travaux, et faire rapport à la Législature, étant bien constaté que ces travaux ne pourraient être faits avec le montant voté par la Législature?—Il n'est pas à ma connaissance qu'il ait été proposé d'abandonner les travaux, à cause des obstacles qui se sont rencontrés dans leur confection. Lorsqu'il a été bien constaté que ces travaux ne pouvaient être faits avec le montant voté par la Législature, il y avait déjà une partie considérable de l'argent employé, et alors on a pu voir clairement que l'argent employé pour ce qui était fait était au-delà de ce qui avait été voté suivant les estimations pour ces parties des ouvrages, mais alors on a considéré qu'il valait mieux s'adresser à la Législature pour un octroi ultérieur, afin que l'argent déjà employé ne le fût pas inutilement, comme il devait l'être et l'a été en effet en abandonnant ces travaux.

35. L'Ingénieur Stevenson n'a-t-il pas eu avec les Commissaires de chaudes querelles à ce sujet?—L'Ingénieur Stevenson a eu de chaudes querelles avec deux des Commissaires, comme je l'ai déjà dit dans une autre partie de mon témoignage, mais il n'est pas à ma connaissance que le sujet mentionné en cette question ait été une des causes de ces querelles, au contraire, après que les travaux furent abandonnés pour la saison, M. Stevenson s'est employé à faire de nouveaux plans et estimations pour mettre les Commissaires à même de demander à la Législature un octroi ultérieur pour continuer ces travaux, lesquels plans et estimations doivent avoir été soumis à la Législature au commencement de l'année 1832, et M. Stevenson ne m'a pas paru travailler aux dits plans et estimations contrairement à sa propre opinion.

36. Le prix de l'estimation du terrain acheté pour les améliorations n'est-il pas extravagant, et beaucoup trop élevé, surtout pour le terrain de Coullée et Roebuck?—En général, les prix demandés par les Propriétaires des terrains sur lesquels on a commencé des travaux m'ont paru extravagants, et les prix accordés par des Arbitres m'ont paru beaucoup trop élevés; je ne connais pas les prix qui ont été donnés pour tous ces terrains, je n'ai eu connaissance que de quelques-uns d'eux:—le prix dont j'ai eu connaissance comme étant alloué à Coullée, m'a paru le plus raisonnable de tous, et comme le dédommageant à peine; mais celui alloué à M. Roebuck m'a paru extravagant, étant (si j'ai été informé correctement dans le temps) au-delà du prix auquel le dit M. Roebuck avait quelque temps auparavant acheté plusieurs arpents de terre d'un nommé Cushing de Montréal, et dont le terrain employé pour ces travaux ne formait qu'une bien petite

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

only a very small proportion. However, the price allowed on this instance was allowed by sworn Arbitrators, whose Report was drawn up by a Notary.

37. Were not the persons who estimated the value of the said land, themselves Proprietors of land similarly situated; and did they not reciprocally estimate land belonging to each other?—When it became necessary to have the value of the said land estimated by Arbitrators, the Commissioners chose one, and the Proprietors another. In all the cases of arbitration which came to my knowledge, the Arbitrators chosen by the Commissioners were persons enjoying a respectable character, and in no way interested in any part of the work. With regard to the Arbitrators whom the Proprietors had naturally the right of selecting, it is possible they may have been chosen in the manner suggested in the question; but I cannot say whether they were so, and have no knowledge of any such case, except that I remember that Mr. Watier of Côteau du Lac, was employed on some of the first arbitrations, and that afterwards when the Commissioners ordered new work to be begun, and among other places at the Rigolet on a Point belonging to Mr. Watier, (the Commissioners having decided on making an internal cut through the said Point instead of making the improvement along the bank of the River, as shewn in the plan of the Engineers,) Mr. Watier became interested as a proprietor entitled to indemnification for his land; but he was not so interested at the time of the arbitration mentioned above, as the work planned by the Engineers, did not necessitate any purchase of his ground. I do not know what sum was allowed to Mr. Watier for his ground, it being a business which was not settled when I was discharged by the Commissioners, and I having never since heard it spoken of.

38. Is it not usual in such cases to select Arbitrators residing at a distance and in no way interested?—I do not know what the custom is in such cases; but I consider it to be the imperative duty of the Commissioners, to select persons who are in no way interested and reside at a distance, if it be possible; provided such residence be not a reason why the Arbitrators should be ignorant of the value of land at the place where they are to act. With respect to the Arbitrator selected by the proprietor, that must naturally be left to his discretion. It would be more advantageous and equally just, that instead of leaving the estimation of the value of such land to two Arbitrators of this kind, a Commission or sort of Jury should be appointed, composed of a greater number of persons, of whom none should be named by the proprietors interested; leaving to the said proprietors their recourse before the Court of King's Bench, in case they should consider themselves aggrieved by the value put upon their lands. But I think it would be necessary to have an express clause in the Act granting the money for the work, before this method could be adopted.

Monday, 7th March, 1836.

Joseph Cary, Esquire, again called in; and examined:—

Have you any further explanations to offer to the Committee on the subject of the Accounts received from the Commissioners appointed under the Act of the 1st Will. IV. chap. 21?—Yes, I lay before the Committee my Report on these Accounts, dated the 25th February last, and that which I made this present day, the 7th March 1836, in consequence of information recently furnished by the Commissioners. All that the latter will now have to furnish, will be a Statement of articles sold by them to the amount of £33. 10s. 10d. which amount they have

petite partie. Mais le prix alloué en cette occasion l'a été par des Arbitres, agissant sous serment, et dont le Rapport a été dressé par un Notaire.

37. Les estimateurs de ces terrains n'étaient-ils pas eux-mêmes propriétaires de ces terrains, et ne se sont-ils pas faits des estimations réciproques? Lorsqu'il s'agissait de faire estimer les terrains par des Arbitres, les Commissaires en choisissaient un, et les propriétaires l'autre. Dans les arbitrages venus à ma connaissance, les Arbitres nommés par les Commissaires, ont été des personnes jouissant d'un caractère respectable, et nullement intéressées dans aucune partie de ces travaux; quant aux Arbitres que naturellement les propriétaires avaient droit de choisir, il peut se faire qu'ils aient été choisis de la manière que le comporte la présente question; mais je ne puis dire si cela est arrivé, et je n'ai connaissance d'aucun tel cas; seulement je me rappelle que M. Watier, du Côteau du Lac, a été employé dans un des premiers arbitrages, et qu'ensuite lorsque les Commissaires ont ordonné de commencer de nouveaux travaux, entr'autre au Rigolet, sur une pointe qui appartient à M. Watier, (les Commissaires ayant décidé en même temps de faire une coupe intérieure dans la dite pointe, au lieu de faire l'amélioration sur le bord de l'eau, suivant que l'indiquait le plan des Ingénieurs) M. Watier a pu devenir intéressé comme propriétaire et ayant droit à un dédommagement pour son terrain; mais il n'était pas intéressé comme tel au moment de l'arbitrage mentionné ci-dessus, les travaux tels que projetés par les Ingénieurs en suivant leur plan ne nécessitant aucun achat de terrain; et je ne sais quelle somme, ni si aucune somme a été allouée à M. Watier pour son terrain, étant une affaire qui n'était pas encore réglée lorsque j'ai été déchargé par la Commission, et je n'en ai plus entendu parler depuis.

38. N'est-il pas d'usage en pareil cas de prendre des estimateurs éloignés et nullement intéressés?—Je ne sais si c'est l'usage en pareil cas, mais je considère qu'il est impérieusement du devoir des Commissaires de faire choix de personnes nullement intéressées et qui soient éloignées, autant que possible, pourvu que cet éloignement ne soit pas cause que de tels Arbitres ne connaîtraient pas la valeur des terrains dans l'endroit où ils auraient à opérer. Quant à l'Arbitre choisi par le propriétaire, cela doit naturellement être laissé à sa discrétion; peut-être serait-il plus avantageux, et aussi juste, qu'au lieu de laisser ces estimations de terrain entre les mains de deux tels Arbitres, de nommer une Commission ou espèce de Jury, composé d'un plus grand nombre, et auquel les propriétaires intéressés n'auraient pas droit de nommer, laissant aux dits propriétaires le droit de recours devant la Cour du Banc du Roi, dans le cas où ils se croiraient lésés par les estimations faites de leurs terrains. Mais je pense qu'il faudrait une disposition expresse dans l'Acte, accordant des argens pour de semblables travaux, pour que ce mode pût être adopté.

Lundi, 7 Mars 1836.

Joseph Cary, Ecuyer, appelé de nouveau, et interrogé:—

Avez-vous quelques nouvelles explications à offrir au Comité sur les Comptes reçus de la Commission nommée en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 21?—Oui, je fournis au Comité mon Rapport sur ces Comptes du 25 Février dernier, et celui que je fais ce jour 7 Mars 1836, en conséquence de nouveaux renseignements reçus des Commissaires. Tout ce que ces derniers auront maintenant à fournir, sera un Etat des articles qu'ils ont vendus au montant de £33. 10s. 10d., lequel montant ils ont payé au Gouvernement, et est inclus dans la somme de

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix (Z. Z.)
9th March. have paid over to the Government, and it is included in the sum of £388. 17s. 1d. paid by them to the Receiver General for the Government, on the 30th May 1834.

As the Accounts now stand, are you of opinion from your examination of them, that the Commissioners have accounted for the amount they received under the Act above cited, to your satisfaction as Inspector of Public Accounts?—Yes, but a Statement of the articles sold will be requisite before the Accounts can be considered as being finally rendered.

de £388. 17s. 1d. payée par eux au Receveur-Général pour le Gouvernement, le 30 Mai 1834.

Tels que les Comptes sont maintenant, vous êtes d'opinion d'après l'audition que vous en avez faite, que les Commissaires ont rendu compte du montant qu'ils ont touché en vertu de l'Acte précité, et cela à votre satisfaction comme Inspecteur des Comptes Publics?—Oui, mais il faudra un Etat des articles vendus avant que la reddition de Compte puisse être regardée comme finale.

Appendice (Z. Z.)

9 Mars.

APPENDIX.

Report of the Inspector General of Public Accounts, dated 6th June 1834.

Etienne Roy, John Simpson and Godefroi Beaudet, Esquires, render Accounts of their Expenditure as Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap. 21, for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence, from the Cascades to Lake St. Francis, up to 15th December 1832.

The amount of expenditure by the first Account during the year 1831, is	£9135	2	10½
To which is to be added per centage detained by their Agent,	75	0	0
	£9210	2	10½

The amount of expenditure by the second Account, dated 15th December 1832, is	581	1	1½
---	-----	---	----

In all, Currency, £9791 4 0

It is recommended that the following items be deducted, as suspended, until regular Vouchers are furnished in support of the same:—

Of the Payments of Wages to Labourers,	£2073	17	2
--	-------	----	---

Amount of Voucher No. 47, Statement (C.) Mr. Beaudet's Account and Receipt, as irregular, he bring one of the Commissioners,	113	15	7
--	-----	----	---

To Henry Roebuck, for indemnity for Land,	75	0	0
---	----	---	---

Paul Godin, for a tin box,	0	6	0
----------------------------	---	---	---

Luc Courville, for alterations to mill,	0	3	4
---	---	---	---

Carried over, £2263 2 1 £9791 4 0

APPENDICE.

Rapport de l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, en date du 6 Juin 1834.

Etienne Roy, John Simpson, et Godefroi Beaudet, Esquiers, rendent compte de l'emploi des deniers qui leur ont été confiés comme Commissaires, en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 21, pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, depuis les Cascades jusqu'au Lac St. François, à venir jusqu'au 15 Décembre 1832.

Le montant de la dépense, d'après le premier Compte, pendant l'année 1830, est de	£9135	2	10½
A quoi il faut ajouter la Commission que l'Agent a exigée,	75	0	0
	£9210	2	10½

Le montant de la dépense, d'après le second Compte, daté 15 Décembre 1832, est de	581	1	1½
---	-----	---	----

En tout, argent courant, £9791 4 0

Il est recommandé que les items suivants soient déduits, et suspendu jusqu'à ce qu'on ait donné les pièces justificatives à l'appui de ces items:—

Pour le paiement des gages des journaliers	£2073	17	2
--	-------	----	---

Montant de la pièce justificative, No. 47, Etat (C.) le compte et le reçu de M. Beaudet sont irréguliers comme étant l'un des Commissaires,	113	15	7
---	-----	----	---

A Henry Roebuck, indemnité pour son terrain,	75	0	0
--	----	---	---

A Paul Godin, pour une boîte de fer blanc,	0	6	0
--	---	---	---

Luc Courville, pour réparations au Moulin,	0	3	4
--	---	---	---

Porté en l'autre part, £2263 2 1 £9791 4 0

Appendix (Z. Z.) <i>9th March.</i>	Brought over,	£2263 2 1	£9791 4 0	Montant de l'autre part,	£2263 2 1	£9791 4 0	Appendice (Z. Z.) <i>9 Mars.</i>
	76 Nails for Cabin, &c.	0 1 8		76 clous pour cabane, &c.	0 1 8		
	Alexis Dubois, Notary, 20s. and 10s.	1 10 0		Alexis Dubois, Notaire, 20s. et 10s.,	1 10 0		
	P. Girou, for Cedar wood,	1 0 0		P. Girou, pour bois de Cèdre,	1 0 0		
	P. Marteau, repairs to Bridge,	0 5 0		P. Marteau, réparations au Pont,	0 5 0		
	H. Coutlée, transport of wheelbarrows,	0 7 7½		H. Coutlée, transport de brouettes,	0 7 7½		
	W. Waters, Arbitrator,	2 5 0		W. Waters, Arbitre	2 5 0		
	T. Sauvel, the same,	1 10 0		T. Sauvel, do.,	1 10 0		
	Joachim Watier, do. £2. and £2.	4 0 0		Joachim Watier, do. £2 et £2,	4 0 0		
	Ditto, for one toise stone,	1 2 6		Dito pour une toise de pierre,	1 2 6		
	F. Laplante, for Arbitration, 30s. and 20s.	2 10 0		F. Laplante, pour arbitrage 30s. et 20s.,	2 10 0		
	Ls. Charland, Notaire,	0 7 6		Ls. Charland, Notaire,	0 7 6		
	Eleazur Hays, Arbitrator,	2 0 0		Eleazur Hays, Arbitre,	2 0 0		
		2279 11 4½			2279 11 4½		

Leaving a balance of, Currency, £7511 12 7½

Equal to, Sterling, £6760 9 4

The Commissioners have received the following advances, viz. :—

By Warrant No. 1509, dated 18th June 1831,	Sterling, £2700 0 0
Do. No. 1888, do. 31st August 1831,	2700 0 0
Do. No. 2139, do. 7th October 1831,	2700 0 0
Do. No. 2235, do. 14th November 1831,	1081 5 9

In all, Sterling, £9181 5 9

It is recommended that the Commissioners be acquitted of so much of this sum as their expenditure, supported by regular Vouchers, amounts to, being,

Sterling, 6760 9 4

£2420 16 5

The Accounts show a balance unexpended in the Commissioners' hands of Currency, £388. 17. 1. or Sterling,

349 19 5

which they have lately paid to the Receiver General.

Leaving the balance for which they are accountable, to be Sterling,

£2070 17 0

The undersigned recommends that the Commissioners be directed to furnish without delay, regular Vouchers in support of the expenditure of £2279. 11s. 2½d. currency, being the amount of the items remarked upon, as before noted in this Report; and that they immediately pay to the Receiver General, the further sum of £21. 7s. 6d. currency, admitted to be an error in bringing forward the balance from the first to the second Account.

Respecting the deduction of £75. made by Mr. Kerr, reference is requested to the explanations of the Ac-

Laisant une balance, argent courant de £7511 12 7½

Equivalent, en argent Sterling à £6760 9 4

Les Commissaires ont reçu les sommes suivantes, savoir :

Par Warrant No. 1509, en date du 18 Juin, 1831,	argent Sterling, £2700 0 0
Do. No. 1888, do. 31 Août, 1831,	2700 0 0
Do. No. 2139, do. 7 Octobre, 1831,	2700 0 0
Do. No. 2235, do. 14 Novembre, 1831,	1081 5 9

Total argent Sterling, £9181 5 9

Il est recommandé que les Commissaires reçoivent quittance pour telle partie de la somme qu'ils ont dépensée, appuyée de pièces justificatives régulières, au montant de

argent Sterling, 6760 9 4

£2420 16 5

Les Comptes font voir une balance non employée entre les mains des Commissaires de £388. 17. 1. courant, équivalent en argent Sterling à 349 19 5 qu'ils ont dernièrement payée au Receveur-Général,

Laisant une balance dont ils sont comptables de argent Sterling, £2070 17 0

Le Soussigné recommande que les Commissaires aient ordre de donner sans délai, des pièces justificatives régulières à l'appui de la dépense de £2279 11s. 2½d. courant, étant le montant des items déjà signalés dans ce Rapport, et de verser immédiatement entre les mains du Receveur-Général une autre somme de £21 7s. 6d. courant, reconnue comme erreur en portant la balance du premier dans le second Compte.

Quant à la déduction de £75 faite par M. Kerr, l'on est prié de consulter les explications des comptables au sujet

Appendix (Z. Z.)
 9th March. Accountants on the remarks on that item. Mr. Kerr has explained, verbally to the undersigned, that had the Commissioners continued him, as their Agent, to receive the whole amount of the sum appropriated for the service (which he understood in the first instance was their intention) so high a per centage would not have been charged; but before the Commissioners had drawn upon him for the amount of the first instalment, they had thought proper to authorize some other person to receive the remainder, and that he consequently considered himself justified in making the charge in question.

It is within the knowledge of the undersigned that the Commissioners took some steps to recover the amount, or part thereof, from Mr. Kerr, by course of Law, but they abandoned such intention, it is believed on the advice of their Counsel.

Quebec, 6th June 1834.
 (Signed,) JOS. CARY,
 I. G. P. P. Accts.

This Report was confirmed by a Report of the Executive Council of 7th June 1834, and approved by the Governor in Chief. An extract was transmitted to the Commissioners on 16th July 1834.

J. C.

Appendice (Z. Z.)
 9 Mars. sujet des remarques sur cet item. M. Kerr a expliqué de bouche au Soussigné, que si les Commissaires avaient continué à l'employer comme leur Agent; pour retirer tout le montant de la somme affectée à ce service, (et il avait d'abord compris que telle était leur intention) il n'aurait pas demandé une Commission aussi forte; mais que les Commissaires, avant de tirer sur lui le montant du premier installement, avaient autorisé une autre personne à retirer le restant de l'argent, et qu'en conséquence il avait cru devoir exiger cette Commission.

Il est à la connaissance du Soussigné que les Commissaires ont fait des démarches pour forcer M. Kerr a rembourser ce montant ou partie d'icelui; mais ils ont abandonné ce projet, je crois, d'après l'avis de leur Avocat.

Quebec, 6 Juin 1834.
 (Signé,) JOS. CARY,
 I. G. C. P. P.

Ce Rapport a été confirmé par un Rapport du Conseil Exécutif du 7 Juin 1834, et approuvé par le Gouverneur-en-Chef. Un Extrait en a été transmis aux Commissaires le 16 Juillet 1834.

J. C.

FURTHER REMARKS on the Accounts rendered by the Commissioners appointed under the Act 1st Will. IV. cap 21, for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence above the Cascades.

By the Report of the 6th June 1834, on the Accounts rendered up to 15th December 1832, the Commissioners were held accountable for the amount of sundry items of charge, for which no sufficient Vouchers were produced, amounting to £2279 11 4½

The Commissioners, in January last, transmitted Vouchers, which appear to be the best the nature of the case would admit, covering expenditure to the amount of

2265 11 5

Leaving a balance still unsupported by any Vouchers, of Currency, £13 19 11½

This sum is composed of an item for Nails, £0 1 8

And sundries in Mr. Beaudet's Account, 13 18 3½

£13 19 11½

For this sum, as there appears to be some difficulty in procuring regular Vouchers, it is suggested that Mr. Beaudet or Mr. Roy do substantiate the correctness of the same by affidavit under oath.

With respect to the sum of £21. 7s. 6d. currency, an error in bringing forward the balance from the first to the second Account, Mr. Roy, in explanation, refers to an Account stated by him to have been rendered on the 12th March 1834, in which that sum is credited. No such Account was ever received by the Inspector, and on notification to that effect, Mr. Roy, with his Letter of the 19th instant, transmits a Copy of that Account, dated 19th February 1836, showing a balance in favor of the Commissioners, of £1. 3s. 8½d., but

AUTRES REMARQUES sur les Comptes rendus par les Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 21, pour l'amélioration de la navigation du fleuve St. Laurent au-dessus des Cascades.

D'après le rapport du 6 Juin 1834, sur les Comptes rendus, jusqu'au 15 Décembre 1832, les Commissaires étaient comptables du montant de certains items de dépense, pour lesquels ils n'avaient pas produit des pièces justificatives suffisantes, au montant de £2279 11 4½

Dans le mois de Janvier dernier, les Commissaires ont transmis des pièces justificatives, qui paraissent les meilleures que l'on pût se procurer dans les circonstances, couvrant une dépense de

2265 11 5

Laisant une balance non appuyée de pièces justificatives, de

£13 19 11½

Cette somme a été dépensée pour des Clous,

£0 1 8

Et pour divers articles portés dans le Compte de M. Beaudet,

13 18 3½

£13 19 11½

Comme il paraît qu'il y a quelque difficulté à se procurer des pièces justificatives régulières pour cette item, je suggère que M. Beaudet et M. Roy déclarent sous serment qu'il est correct.

Quant à la somme de £21. 7s. 6d. courant, provenant d'une erreur commise ou portant la balance du premier dans le second Compte, M. Roy, pour expliquer cette erreur, renvoie à un Compte qu'il dit avoir été rendu le 12 Mars 1834, dans lequel cette somme est créditée. L'Inspecteur n'a jamais reçu un tel Compte, et, sur avis à cet effet, M. Roy a transmis, avec sa lettre du 19 du courant, copie de ce Compte, daté du 19 Février 1836, montrant une balance en faveur des Commissaires de £1. 3. 8½d, mais il n'a été produit aucune

Appendix
(Z. Z.)

9th March.

but no Vouchers are furnished in support of the several items of expenditure stated therein, amounting together to £56 2s. 0d. currency, nor any statement of particulars of the sums credited for articles sold, forming £33. 10s. 10d.

There consequently remains to be substantiated by Vouchers or Affidavits:—

Of the expenditure in the Accounts rendered up to the 15th December 1832, and reported on,

£13 19 11½

And, by the late Accounts to 19th February 1836,

56 2 0

 £70 1 11½

Accounts of Sales of Articles disposed of are also to be furnished.

Quebec, 25th February 1836.

JOS. CARY,

I. G. P. P. A.

I have this day received Mr. Roy's Affidavit of the correctness of the expenditure of the before mentioned sums of £13. 19s. 11½d. and £56. 2s. 0d. currency, and under all the circumstances of the case, it may be considered as a sufficient Voucher, and will complete the Vouchers which have been required from the Commissioners in support of the expenditure charged in their several Accounts up to this date; the balance of £388. 17s. 1d. currency, having been paid to the Receiver General as before noticed.

There will now only remain to be furnished by the Commissioners, the Accounts of Sales of Articles, as credited in the Accounts rendered.

Quebec, 7th March 1836.

JOS. CARY,

I. G. P. P. A.

cune pièce justificative à l'appui des différens articles de dépense y énoncés, formant ensemble la somme de £56 2s. 0d. courant; il n'a pas été produit non plus d'état détaché des sommes créditées pour articles vendus, au montant de £33. 10s. 10d.

Il reste donc à être appuyé de pièces justificatives ou d'affidavits.

Sur la dépense dans les Comptes rendus jusqu'au 15 Décembre 1832, la

somme de

£13 19 11½

Et d'après les derniers Comptes, jusqu'au 19 Février 1836, celle de

56 2 0

 £70 1 11½

L'on devra aussi produire des Comptes des effets dont on a disposé par vente.

Québec, 25 Février 1836.

JOS. CARY,

I. G. C. P. P.

J'ai reçu aujourd'hui l'affidavit de M. Roi, faisant foi que la dépense des sommes susmentionnées de £13. 19. 11½ et de £56. 2. 0, courant, est correcte, et, d'après toutes les circonstances, l'on peut considérer cet affidavit comme une pièce justificative suffisante; cela complètera les pièces justificatives qui ont été requises des Commissaires à l'appui des dépenses portées dans leurs différens Comptes jusqu'à ce jour; la balance £388. 17s. 1d. courant, ayant été versée entre les mains du Receveur-Général, comme il a déjà été dit.

Les Commissaires n'auront donc plus qu'à produire les Comptes de la vente des effets, crédités dans les Comptes rendus.

Québec, 7 Mars 1836.

JOS. CARY,

I. G. C. P. P.

Appendice
(Z. Z.)

9 Mars.

Appendix
(A. A. A.)

1st Féby.

PORT OF QUEBEC.

Appendice
(A. A. A.)

1 Févr.

A RETURN of all Vessels that entered this Port with Passengers during the Years 1834 and 1835, stating the names of each Vessel and of the Master, her tonnage, the Port from which she sailed, the number of persons taken on board and the number landed exclusive of the crew, distinguishing children under seven years of age, and those above seven and under fourteen years of age, from Adults.

PORT DE QUEBEC.

RAPPORT de tous les Vaisseaux qui sont entrés dans ce Port et du nombre des Passagers, durant les 1834 et 1835, mentionnant le nom de chaque Vaisseau et du Capitaine, son tonnage, le Port d'où il a fait voile, le nombre des Passagers embarqués et débarqués hors l'équipage, distinguant les enfans au-dessous de sept ans, et ceux au-dessus de sept et au-dessous de quatorze ans, des Adultes.

Vessels Names.	Masters Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7 and under 14.	Adults.
Noms des Vaisseaux.	Noms des Capitaines.	Tonnage.	D'où ils ont fait voile.	Nombre de personnes prises à bord.	Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.	Enfans au-dessous de 7 ans.	Enfans au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.	Adultes.
Favorite,	G. Burns,	296	Greenock,	31	31	3	4	24
Procris,	R. Arnold,	391	Poole,	14	14	1	3	10
Oscar,	R. Banks,	234	Torquay,	53	51	9	21	21
New Eagle,	J. C. Quick,	295	Plymouth,	87	88	24	18	46
Artemis,	J. Sparks,	312	Liverpool,	9	9	3	5	1
Fairy,	D. Ritchie,	247	Dundee,	28	28	8	4	16
Mentor,	G. Barlow,	205	Wexford,	6	6			6
Marmion,	C. Hopper,	411	London,	35	37	4	2	31
Clyde,	J. Brown,	490	Liverpool,	4	4			4
Lord Wellington,	W. Black,	272	New Ross,	63	63	13	5	45
Euphrosyne,	J. Swaneson,	285	London,	1	1			1
Thomas Ritchie,	G. Thrift,	384	Bridgwater,	15	15	2	1	12
Caroline,	J. Graig,	425	London,	145	143	20	26	97
Rosalind,	W. Boyle,	270	London,	4	5			5
Breeze,	T. Gorman,	321	Limerick,	212	212	24	16	172
Spring Hill,	J. Auld,	347	Greenock,	16	16		4	12
Argyle,	W. Baldwin,	307	Waterford,	15	15			15
Pomona,	J. W. Harby,	302	London,	7	7			7
Albion,	W. McAlpin,	190	Glasgow,	25	25	4	3	18
Concord,	A. Herbert,	318	Bristol,	22	22	6	1	13
Amazon,	J. Brodrick,	442	Hull,	62	62	8	8	46
Hercules,	D. Walker,	252	Aberdeen,	75	75	15	11	47
Thames,	A. Adams,	371	Port Glasgow,	1	1			1
Bragia,	W. Taylor,	314	Falmouth,	56	59	7	8	44
Exmouth,	L. Gregg,	321	Plymouth,	73	73	14	17	42
Onondago,	J. Morgan,	567	Waterford,	210	212	27	22	163
Minstrell,	W. Skipsey,	356	New Castle,	1	1			1
Indian,	W. Robertson,	328	London,	1	1			1
Jupiter,	D. Comrie,	412	Greenock,	16	16		3	13
John Welch,	T. Woodhouse,	259	Liverpool,	6	6	2		4
Bolivar,	J. Richards,	356	Plymouth,	1	1			1
Six Sisters,	R. Bouthwaite,	175	Poulton,	31	31	9	5	17
Diana,	R. Cowen,	226	Liverpool,	2	2		1	1
Cherub,	D. Welsh,	268	Greenock,	24	24	8	7	9
Victoria,	J. Berrie,	251	Dundee,	35	35	7	3	25
Airthy Castle,	A. Carling,	441	Bristol,	11	12			12
Hedleys,	J. Morris,	279	Portsmouth,	6	6		2	4
John,	H. Carswell,	558	Hull,	79	74	12	11	51
Eclipse,	J. Gray,	188	Ayr,	24	24	1		23
Brilliant,	A. Duthie,	332	Aberdeen,	135	132	19	12	101

Appendix
(A.A.A.)
1st Feby.Appendice
(A.A.A.)
1^{er} Fevr.

Vessels Names.	Masters Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7 and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaine.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait Voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus 7 ans et au-dessous de 14.</i>	<i>Adultes.</i>
Astrea,	G. Fitzsimmons,	227	Belfast,	42	40	10	8	21
Springflower,	T. Brown,	225	Pads tow,	18	18	4	1	19
St. David,	H. Dale,	350	Plymouth,	56	58	5	15	38
Priam,	J. Harper,	334	Plymouth,	117	115	15	12	88
Crown,	J. Wilson,	338	Greenock,	6	6		3	3
Aid,	F. Johnson,	351	Dublin,	238	228	36	14	178
Clio,	T. Young,	382	Liverpool,	1	1			1
John Thomas,	W. Patterson,	291	Belfast,	96	102	25	17	60
Ebor,	G. Cameron,	278	Dundee,	2	2			2
Bolivar,	H. Ganson,	223	Aberdeen,	30	31	7	4	20
Quebec Packet,	A. Anderson,	196	Aberdeen,	8	10		1	9
Bolivar,	T. Bellor d,	354	Waterford,	39	39	3	4	32
Bowes,	M. Johnston,	261	Londonderry,	39	52	6	6	40
Genl. Graham,	J. Craigie,	429	Alloa,	54	66	6	9	51
Rising Sun,	W. P. Taylor,	304	Dartmouth,	1	1			1
Frances,	W. Kirkus,	216	London,	2	2			2
Dominica,	H. Bowman,	381	Cork,	185	181	22	28	131
Panmure,	W. Howat,	213	Ayr,	28	28	5	2	21
Margt. Bogle,	W. Smith,	320	Leith	49	49	7	9	33
Rokeby,	S. Davidson,	367	Bristol,	16	16	4	2	10
Annandale,	A. Anderson,	256	Dublin,	157	151	21	13	117
Cherokee,	J. Millar,	278	Greenock,	62	63	11	6	46
Sir Jas. Anderson,	H. Reid,	499	Liverpool,	102	102	13	8	81
Kingston,	J. Anderson,	377	London,	15	16	5		11
Champlaine,	P. Newman,	299	Cork,	219	219	31	15	173
Westmoreland,	T. Knill,	412	Hull,	109	111	29	10	72
Britannia,	R. Thomson,	339	London,	13	12	3	2	7
Emerald,	E. Todd,	334	Dublin,	262	256	20	26	210
Govr. Douglass,	J. Mock,	434	Cork,	178	169	16	11	142
Ocean,	J. Hearn,	367	Waterford,	173	173	32	11	130
St. George,	J. Pool,	208	Whitehaven,	14	10	1	2	7
Pomona,	J. Stevens,	305	Dublin,	245	245	35	15	195
Margaret,	D. Smith,	200	Dunbar,	4	4	2		2
Helen,	D. Mearns,	305	Belfast,	105	107	16	9	82
Baltic Merchant,	T. Dumble,	362	London,	5	5		1	4
Aurora,	H. Chambers,	468	Hull,	32	32	4	4	24
Ann,	R. Kay,	313	New Ross,	80	67	9	3	55
Endymion,	J. Plews,	277	Gloucester,	10	10	3	2	5
Amyntus,	J. Lovering,	213	Plymouth,	2	2			2
City of Waterford,	E. Grandy,	374	Waterford,	311	311			
Hero,	Moreson,	408	Bristol,		7			7
Adventurer,	J. Hutchinson,	250	Stockton,	37	37	9	7	21
Stranraer,	D. Irvine,	213	Stranraer,	73	71	12	15	44
Dove,	J. Richardson,	273	Sunderland,	153	153	26	22	105
Robert McWilliam	G. Williamson,	298	Cork,	190	189	21	15	153
Edward,	W. McKenzie,	364	Rochester,	22	22	5	3	14
Two Friends,	J. Le Gros,	75	Arichat,	1	1			1
Margery,	J. Wheatly,	318	London,	1	1			1
Habnab,	T. Vibert,	138	Jersey,	17	17	3		14
Lusitania,	T. Brown,	247	Aberystwith,	9	9	3	3	3
Grace,	T. Forrest,	233	Cork,	179	172	15	10	147
Baltic,	J. H. Newson,	252	Yarmouth,	104	98	15	15	68
Thorntons,	W. Mitchell,	269	Plymouth,	52	49	15	13	21
Mercury,	P. Galway,	233	Waterford,	92	70	14	8	48
Recovery,	J. Simkin,	259	Cork,	216	239	37	24	178
Ariadne,	J. Conn,	332	Londonderry,	269	269			
Retreat,	W. Kinnear,	356	Alloa,	20	16	2		14
Rhydiol,	A. Riddell,	155	Aberystwith,	37	36	15	3	13
Restitution,	E. Moon,	316	Plymouth,	31	31	4	4	23

Appendix
(A.A.A.)
1st Feby.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7, and under 14.	Adults.
Noms des Vaisseaux.	Noms des Capitaines.	Tonnage.	D'où ils ont fait voile.	Nombre de personnes prises à bord.	Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.	Enfants au-dessous de 7 ans.	Enfants au-dessus de 7 ans, et au-dessous de 14 ans.	Adultes.
Albion.	W. Poddon,	249	Limerick,	182	182	31	20	181
Brutus,	W. Scott,	383	Cork,	315	283	37	10	236
Sarah & Marianne,	R. Archibald,	194	Whitehaven,	75	75	20	13	42
Triton,	R. Keighley,	286	Hull,	154	155	35	17	103
Canada,	T. Coxon,	269	Belfast,	238	215	27	14	174
Caledonia,	J. Luscomb,	399	Liverpool,	104	104	5	29	70
Aisthorpe,	A. Renny,	198	Dublin,	156	158	17	14	127
Loyal Briton,	J. Watson,	300	Dublin,	235	236	30	17	179
Triton,	A. McLean,	405	Newry,	310	296	44	33	219
Friends,	J. Duncan,	323	Dublin,	285	285	67	24	194
Edward,	G. W. Fothergill,	302	Newcastle,	9	9	2		7
Hutchinson,	J. Sheal,	289	Liverpool,	20	20	1	3	16
Malvina,	G. Crocket,	348	Newry,	290	302	38	33	231
Agnes,	J. Taylor,	79	Demerara,	1	1			1
Maria,	R. Hewitt,	195	Limerick,	160	160	*24	8	128
Cottingham,	C. Short,	256	Dublin,	223	202	31	11	160
Florida,	F. Buteau,	45	Miramichi,	13	13	2	3	8
Caroline,	J. Broad,	238	Liverpool,	1	1			1
Panlope,	T. Edwards,	314	Youghal,	203	203			
Priscilla,	A. Isaac,	379	Limerick,	229	225	25	20	180
Cousins,	T. Newham,	264	Dublin,	221	221			
William Fell,	J. Farren,	256	Newry,	220	219	44	36	139
Clarkson,	G. Watson,	304	Hull,	9	11	3	3	5
Dwina,	A. Volum,	144	Peterhead,	1	1			1
James,	J. Saul,	150	Whitehaven,	44	44			
Thetis,	J. Younghusband,	276	Limerick,	217	217			
George Palmer,	T. Wokes,	225	London,	27	30	3	5	22
Alert,	J. Hogg,	191	Peterhead,	28	27	3		19
Home,	W. Cowell,	360	Dublin,	276	280	34	12	234
Astrea,	T. Park,	220	Maryport,	33	33	10	5	18
Active,	J. Robson,	352	Londonderry,	286	307	48	22	237
Industry,	J. McCappin,	196	Belfast,	13	11		2	9
Wilkinson,	H. Pearce,	216	Strangford,	105	98	23	9	66
Don,	R. Walsh,	195	Waterford,	101	101			
Harmony,	W. Brown,	429	Hull,	218	192	14	36	142
Earl of Aberdeen,	R. Beverly,	278	Belfast,	209	233	38	31	164
Foster,	J. Bibbing,	343	Hull,	45	46	13	9	24
Tom,	W. Coulthard,	165	Dublin,	140	134	21	9	104
Canada,	A. Gibb,	281	Newcastle,	10	9	2	1	6
Henderson,	J. Park,	164	Dublin,	150	150			
Mary,	C. Finlay,	170	Dublin,	137	132	19	2	111
Ardgowan,	R. Mills,	229	Belfast,	160	146	16	9	121
Rosebud,	E. Roy,	173	Glasgow,	86	85	15	10	60
Calypso,	W. Gray,	197	Leith,	67	67	14	8	45
Dove,	A. Cole,	142	Gibraltar,	7	7			7
St. Mary,	B. Gill,	403	Hull,	166	165	33	29	103
Rose McCreom,	T. Thomas,	174	New Ross,	87	88	15	10	63
Venus,	H. Simmons,	268	Yarmouth,	153	157	26	23	108
Berwick on Tweed	J. Muers,	292	Berwick,	221	223	52	35	136
Isabella,	J. Lowden,	183	Antigua,	11	11		3	8
Eliza,	W. Fox,	343	Plymouth,	4	4			4
Collina,	T. Moon,	156	Plymouth,	53	54	8	9	37
Eleanor,	T. Potts,	178	Dublin,	156	147	19	18	110
Maria,	J. Brown,	436	Dublin,	368	351	58	26	267
Derwent,	J. Purdy,	271	Sligo,	226	219	22	19	178
William & Anne,	J. Pattison,	248	Dublin,	214	200	18	18	164
Hindoo,	T. Seaton,	310	Whitby,	100	98	12	13	73
Mary,	H. Deaves,	406	Cork,	301	301			
Otter,	J. Beaudoin,	43	Miramichi,	65	65			

6 Will. IV. Appendix (A. A. A.) Appendice (A. A. A.) J. 1836.

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.

Vessels Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7 and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vais-seaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfans au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfans au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Lord Sidmouth,	H. Todd,	411	London,	22	23	5	3	15
Arundel,	H. Barrick,	409	Whitby,	145	147	16	9	122
Captain Ross,	W. Harrison,	310	Whitby,	28	28	1	4	23
Argo,	J. Thompson,	176	Sligo,	193	151	25	15	111
Elizabeth & Sarah,	W. Patterson,	276	Dublin,	200	209	21	25	163
Monica,	G. Somerville,	146	Yarmouth,	51	51	10	11	30
Lancer,	P. Thompson,	240	Londonderry,	222	194	30	16	148
Catherine,	T. Raveley,	263	London,	86	74	14	12	43
Raby,	C. Rose,	283	Plymouth,	4	4	2		2
Scipio,	J. Cowman,	186	Dublin,	125	108	6	14	88
Regalia,	W. Box,	353	Londonderry,	308	288	37	40	211
Richardson,	J. M. Vennon,	202	Sligo,	151	151			
Constantia,	J. Rees,	217	Limerick,	165	171	20	16	135
St. Lawrence,	T. Blair,	236	Newfoundland,	5	5			5
Union,	W. Taylor,	203	Dublin,	169	158	13	2	143
Brilliant,	J. Norton,	145	Cork,	108	104	10	2	92
Lord Goderich,	J. Hopper,	367	Belfast,	316	284	23	30	231
Baltic Merchant,	R. Crow,	254	Dublin,	216	181	21	10	150
Mamaluke,	G. Mason,	239	Belfast,	216	204	24	35	145
Glenora,	T. Cousins,	233	Cork,	203	203			
Endymion,	L. Fletcher,	342	Liverpool,	213	200	30	18	162
Hope,	G. H. White,	396	Sligo,	347	327	20	28	279
Resolution,	J. Murray,	446	Liverpool,	37	38	5	2	31
Mary Anne,	J. Dunn,	249	Newcastle,	1	1			1
Tottenham,	J. Comforth,	308	New Ross,	108	113	15	11	87
Douglass,	J. Custard,	271	Westport,	224	225	27	13	184
Addison,	R. Brown,	233	Stockton,	41	41	10	10	21
Jane,	T. Irving,	172	Newry,	151	104	22	12	80
Emblem,	T. Purdy,	221	Newfoundland,	2	2			2
Dale,	J. McNeil,	156	Sligo,	154	127	16	7	104
John,	W. Hall,	288	Dublin,	212	203	35	20	148
Andrew Nugent,	H. Crangle,	164	Sligo,	164	132	18	18	96
Hawkesbury,	J. Smith,	410	Belfast,	406	367	71	47	249
Trio,	J. Carr,	173	Dublin,	194	134	28	15	91
Ann,	R. Blair,	195	Dumfries,	180	179	47	25	107
Margaret,	D. Rankin,	128	Ballyshannon,	110	119	25	11	83
Victory,	T. Simpson,	414	Hull,	231	205	48	24	153
Weser,	W. Taylor,	250	Sligo,	216	205	25	12	168
Avon,	J. Nicholson,	265	Belfast,	199	202	25	20	157
Susan,	J. Crawford,	168	Belfast,	138	125	15	9	101
Princess Charlotte,	G. Roche,	322	Liverpool,	85	87	21	10	56
Alfred,	W. Thompson,	342	Leith,	242	234	55	36	148
Camilla,	J. Hamilton,	165	St. John's N. F.	1	1			1
Bolivar,	J. Fenwick,	386	Liverpool,	2	2			2
Abeona,	J. Chambers,	381	Liverpool,	91	84	13	16	55
Betock,	A. Hunter,	171	Dublin,	110	111	17	6	88
Marys,	T. Scott,	323	Waterford,	87	87	10	11	66
Mint,	R. Woodward,	469	London,	80	87	18	11	58
Kelsick Wood,	W. Robinson,	234	Liverpool,	20	20	2		18
Andromache,	F. Hunter,	346	London,	45	45	18	6	21
Welcome,	W. Davis,	212	Dublin,	5	5			5
Chapman,	A. Christie,	557	London,	65	65			
Irton,	T. Little,	200	Londonderry,	71	71	10	4	57
Atlantic,	J. Johnston,	366	Arichat,	4	4		2	2
Shubenacadie,	J. Cullen,	178	Wexford,	17	17	2	3	12
Mary Cummings,	M. Wilkinson,	236	Londonderry,	167	152	28	5	119
William,	R. Larmour,	287	Liverpool,	53	53	15	11	27
Chieftain,	A. Spark,	256	Cromarty,	127	131	10	18	103
Lazy,	L. Allard,	62	Miramichi,	29	29			

Appendice
(A. A. A.)
1 Févr.

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

Vessels Names.	Masters Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7 and under 14.	Adults.
Noms des Vaisseaux.	Noms des Capitaines.	Tonnage.	D'où ils ont fait voile.	Nombre de personnes prises à bord.	Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.	Enfants au-dessous de 7 ans.	Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.	Adultes.
Parkins,	J. Younger,	211	Berwick,	96	96			
Cartha,	A. Morrison,	385	Greenock,	194	185	36	28	121
Brothers,	T. Hynes,	303	Liverpool,	3	3		1	2
Consbrook,	W. Bristow,	423	Belfast,	72	70	12	11	49
Mayflower,	R. Braniff,	145	Ballyshannon,	44	40	10	4	26
Guadjana,	M. Youle,	218	Belfast,	186	180	25	26	129
Agnes,	E. Outerbridge,	203	Limerick,	61	60	5	9	40
Usk,	N. Prowse,	230	Dartmouth,	32	34	8	7	19
Mary,	J. Armstrong,	352	London,	1	1			1
Thomas Gelstone,	R. Laurie,	441	Londonderry,	317	308	61	33	214
British Queen,	J. Miller,	304	Hull,	58	53	10	7	36
Hannah,	J. Cuming,	112	Cork,	47	47			
Feronia,	C. Newman,	141	Limerick,	92	97	13	12	72
Countryman,	T. Douglas,	179	Sligo,	129	159	20	20	119
Belsay Castle,	C. Richardson,	203	Sligo,	211	171	20	25	126
Celia,	J. Davidson,	556	Liverpool,	56	44	6	11	27
Kingston,	T. Willis,	431	Liverpool,	57	57	20	18	19
Brilliant,	W. Fligg,	266	Stromness,	5	5		2	3
George & Henry,	H. Browne,	113	Cork,	29	21		4	17
Planter,	J. Purdy,	274	Liverpool,	17	17			
Gleniffer,	D. Wilson,	318	Greenock,	133	133	21	25	87
Prince of Brazil,	D. Doward,	238	Dublin,	81	77	20	15	42
Sisters,	J. Dryden,	243	Londonderry,	22	15	7	8	
Portia,	G. Hirst,	338	Greenock,	170	170			
John & Mary,	G. Nicholson,	192	Leith,	79	79			
Bowes,	J. Faulker,	256	Cromarty,	172	172			
Isabella,	J. Donaldson,	302	Liverpool,	60	59	19	8	32
William Henry,	J. Cappel,	248	Cromarthy,	195	177	30	30	117
Edward,	T. Walker,	220	Milford,	4	4			4
Crystal,	T. Pearson,	260	Belfast,	148	130	7	9	114
Robert Taylor,	A. Brown,	251	London,	51	45		15	30
Bob Logic,	J. Champion,	122	Cork,	51	42	6	3	33
Jack Tur,	W. McGregor,	195	Aberdeen,	56	57	11	10	36
Warner,	J. Crawford,	159	Belfast,	115	136	17	15	104
Louisa,	P. Parré,	57	St. John N. B.	146	150			
Wansbeck,	J. Young,	247	Sunderland,	146	153	26	24	103
Earl of Egremont,	L. Punchon,	230	Dublin,	165	178	50	20	108
Orelia,	G. Rowland,	382	Plymouth,	236	287	54	34	199
Sterling Castle,	J. Fraser,	351	Greenock,	259				
Tarbolton,	R. Anderson,	197	Dublin,	148	159			
William Henderson,	N. McAuley,	345	Belfast,	280	292	58	23	211
Fairfield,	R. Slack,	341	Liverpool,	10	10			
Cicely,	W. Sewell,	235	Liverpool,	2	2			2
Naparima,	J. Anderson,	289	Dublin,	17	17		3	14
Ant,	B. Sheridan,	156	Sligo,	86	86			
Carnation,	W. Shepherd,	281	Newcastle,	8	8	3		5
Eliza,	J. Warman,	290	London,	57	57			
Favorite,	G. Burnas,	296	Greenock,	85	86	15	15	56
Nelson Wood,	W. Robinson,	309	Maryport,	17	18	2	3	13
Robertson,	J. Neil,	333	Greenock,	98	38	5	1	32
Quinten Leitch,	A. McKay,	425	Liverpool,	43	44	7	6	31
Hinde,	G. Potts,	191	Sunderland,	129	120	10	16	94
Breeze,	T. Gorman,	321	Limerick,	29	29			
Oscar,	R. Banks,	234	Dartmouth,	5	5		2	3
Planter,	W. Doeg,	259	Carmarthen,	2	2			2
Royal William,	A. McNeilage,	311	Liverpool,	44	41	9	6	26
Bragilla,	W. Taylor,	314	Penzance,	7	8	2	1	5
Prince George,	T. Morrison,	312	Leith,	2	2			2
Edward Charleton,	J. Morrison,	237	Dublin,	174	200	33	20	147
Nelson,	J. Waite,	210	Maryport,	184	190	47	24	119

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.

Vessels Names.	Masters Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7 and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait Voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14.</i>	<i>Adultes.</i>
Donegal,	J. Hodgson,	196	Maryport,	164	164			
Hebron,	T. Higgans m.	252	Dublin,	120	140	25	14	101
Indian,	W. Robinson,	328	Bristol,	1	1			1
Tom Bowline,	J. Hunter,	302	Dublin,	1	1			1
Reward,	A. Brown,	104	St. Vincent's,	4	4			4
Pallas,	R. Hall,	316	Cork,	1	1			1
Conference,	R. Buckhan,	297	Leith,	95	122	24	20	78
Sir Wm. Wallace,	D. Anderson,	232	Aberdeen,	39	39	8	7	24
Lochiel,	S. Hughes,	154	Cork,	34	32	10	4	18
Govr. Douglass,	J. Mock,	434	Cork,	2	2			2
Ann,	R. Kay,	313	New Ross,	16	13	3		10
Janet Izart,	J. Roe,	229	Glasgow,	101	101	14	11	76
Dewdrop,	M. B. Wade,	204	Pad-tow,	11	11	4	3	4
Concord,	T. Hick,	224	London,	57	65	6	29	30
Dominica,	H. Bowman,	381	Cork,	1	1			1
Elizabeth Clark,	R. Alder,	229	Sydney, N. B.	5	5		2	3
Eclipse,	J. Gray,	188	Ayr,	6	6	1	3	2
Hercules,	D. Walker,	252	Aberdeen,	133	121	28	18	75
Lowther,	J. Murphy,	293	Newfoundland,	1	1			1
Frances,	J. Smith,	242	Bristol,	4	4			4
Helen,	D. Mearns,	305	Belfast,	162	154	28	26	100
Mercury,	J. Doyle,	233	Waterford,	4	4			4
Elizabeth & Ann,	J. Wright,	293	Cork,	2	2			2
John & Thomas,	W. Patterson,	291	Belfast,	18	18	3	5	10
Margt. Bogle,	W. Smith,	320	Leith,	1	1			1
Carouge,	T. Bryson,	391	Liverpool,	23	25	9	1	15
Transit,	W. Potts,	219	Dublin,	31	31			
Britannia,	T. M. Walker,	147	Jamaica,	2	2			2
Thetis,	J. Younghusband,	276	Limerick,	1	1			1
Albion,	W. Paddon,	249	Tralee,	12	13			
Genl. Graham,	J. Craigie,	429	Alloa,	5	5			5
Greyhound,	A. Stewart,	32	Miramichi,	7	7		2	5
Mary,	H. Birkett,	204	Liverpool,	10	10	2		8
Hope,	J. Black,	261	Liverpool,	2	2			2
Christiana,	A. Wilkie,	318	Hull,	16	16	3	4	9
New Eagle,	A. Quick,	295	Plymouth,	38	38	4	7	27
Pomona,	W. Harvey,	302	London,	20	20		5	15
Friends,	J. Duncan,	323	Dublin,	27	23	6	3	14
Cherokee,	J. Millar,	278	Greenock,	24	23	3	5	15
Stranraer,	D. Irvine,	213	Stranraer,	15	12			12
Rebecca,	J. Gellatley,	302	Greenock,	10	10	3	1	6
Brilliant,	A. Duthie,	332	Aberdeen,	107	110	18	16	73
Rosalind,	W. Boyle,	270	London,	11	8			8
Earl of Aberdeen,	G. Reburn,	278	Belfast,	18	18	3	4	11
Aurora,	W. Berriman,	150	Cork,	5	5	4		1
Adml. Benbow,	R. Dixon,	372	Liverpool,	2	2			2
Eleanor,	R. Wilson,	234	Belfast,	10	10	1		9
Lord Melville,	J. Redpath,	425	Plymouth,	6	6	4		2
Bolivar,	T. Richards,	356	Plymouth,	16	20		2	13
Sociates,	G. Hutchinson,	283	Sunderland,	4	4			4
Maria,	R. Hewitt,	195	Tralee,	26	26	5	3	18
St. David,	H. Dale,	350	Plymouth,	2	2			2
Exmouth,	J. L. Gregg,	321	Plymouth,	11	11	4	2	5
Toronto,	W. Collinson,	350	London,	11	11		3	8
Industry,	J. McCappin,	193	Belfast,	6	8		4	4
Traveller,	A. Weighton,	195	Dundee,	4	4			4
George the IV.	W. Kent,	228	Belfast,	29	27	10		17
Mary,	H. Deves,	406	Cork,	9	9			9
Esther,	P. Sumpton,	352	Liverpool,	20	20	1	6	13

Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7, and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus de 7 ans, et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Cherub,	T. W. Harby,	271	London,	10	10		2	8
Priscilla,	A. Isaac,	379	Limerick,	5	5			5
Restitution,	E. Moon,	316	Plymouth,	1	1			1
Ottawa,	R. Hammond,	315	London,	9	8	1		7
Alarm,	T. Roe,	219	Poole,	1	1			1
Mary,	C. Finlay,	170	Dublin,	27	22	4	5	17
Manlius,	J. Lemon,	479	Liverpool,	4	4			4

Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

N.B.—There being no Emigrant Tax this year, the number of Adults and Children mustered on board of each Ship, were not placed on record; several of the lists were given back, in consequence of dispute which had arisen with the Passengers and Masters, and as they were not again returned to the Custom House, the number of Adults and Children cannot now be stated, but the total number reported is given.

N.B.—Comme il n'y a pas eu de taxe sur les Emigrés cette année, le nombre des Adultes et des Enfants à bord de chaque vaisseau, n'a pas été enregistré; plusieurs des listes ont été remises, par suite des disputes qui se sont élevées entre les Passagers et les Maîtres des Vaisseaux, et comme ces listes n'ont pas été renvoyées à la Douane, l'on ne peut pas constater à présent le nombre des Adultes et des Enfants. Mais le nombre total dont il a été fait rapport est donné.

Customs, Quebec,
1st February 1836.

Hr. JESSOPP, Col.

YEAR 1836.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7, and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus de 7 ans, et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Procris,	R. Arnold,	391	Poole,	3	3			3
Beaufort,	John Neagle,	403	London,	1	1			1
Euphrosyne,	Jos. Sampson,	285	Bridgwater,	2	2			2
Prince Regent,	J. H. Smith,	256	Newport,	2	2			2
City of Waterford,	Ed. Grandy,	374	Waterford,	30	30	7		23
Onondago,	John Morgan,	567	Waterford,	42	39	7	2	30
Oscar,	Wm. Field,	234	Dartmouth,	4	4	1		3
Britannia,	Rt. Thompson,	389	Bridgwater,	2	2			2
Neptune,	Wm. Hutchins,	187	Poole,	2	2			2
Restitution,	A. Moone,	316	Plymouth,	8	8	4		4
Usk,	Nichs. Prouse,	302	Dartmouth,	27	26	6	8	12

L

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

Vessels Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7, and under 14.	Adults.
Noms des Vaisseaux.	Noms des Capitaines.	Tonnage.	D'où ils ont fait voile.	Nombre de personnes prises à bord.	Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.	Enfants au-dessous de 7 ans.	Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.	Adultes.
John Bell,	W. Black,	454	Liverpool,	20	20	1		19
Ganges,	A. Crawford,	659	Glasgow,	1	1			1
Robert McWilliam,	Geo. Williamson,	298	Aberdeen,	6	6			6
Stranrear,	David Irvine,	213	Stranrear,	13	13	3		16
Vittoria,	N. Mitchell,	396	London,	3	3			3
Spring Flower,	Thomas Brown,	225	Padstow,	24	24	8	4	12
Caroline,	Thos. Daniels,	272	Plymouth,	37	37	7	5	25
Clio,	Isaac Dobson,	267	Whitby,	3	3			3
Mary Anne,	N. Anderson,	290	Bristol & Newport,	2	2			2
Spring Hill,	John Auld,	347	Liverpool,	1	1			1
Ann,	Robert Key,	313	New Ross,	50	50		1	49
Southampton,	James Dill,	188	Grenada,	1	1			1
Rosebank,	H. Montgomery,	308	Belfast,	23	21	3	4	14
Dominica,	Hy. Bowman,	381	Cork,	12	12	1	3	8
Priam,	A. McKenzie,	334	Plymouth,	31	30	3	6	21
Severn,	Thos. Brown,	478	Bristol,	104	99	19	19	61
Governor Douglas,	Henry Brown,	434	Cork,	43	43	8	5	30
Earl of Aberdeen,	Geo. Roeburn,	278	Belfast,	20	20	4	3	13
Cherub,	T. W. Harby,	271	London,	9	9		2	7
Spartan,	Thos. Webb,	364	Liverpool,	1	1			1
Breeze,	W. Patterson,	321	Limerick,	142	142	26	3	113
New Eagle,	Wm. Millroy,	291	Plymouth,	19	18	3	8	7
Bolivar,	Thos. Richards,	356	Plymouth,	41	41	9	8	24
Saint David,	Hy. Dale,	350	Plymouth,	38	35	7	8	29
Clyde,	Jos. Brown,	490	Liverpool,	2	2			2
Thames,	Alex. Adams,	371	Glasgow,	1	1			1
Admiral Benbow,	Robt. Dixon,	372	Liverpool,	4	4			4
Merlin,	C. Atkinson,	324	London,	1	1			1
John Thomas,	W. Patterson,	291	Belfast,	21	21	4	2	15
Dew Drop,	M. B. Wade,	204	Carmarthen,	6	6		2	4
Eldon,	Wm. Harvey,	291	Plymouth,	20	20	1	6	13
Lowther,	John Murphy,	291	Carlisle,	29	27	7	3	17
Shannon,	W. L. Friend,	312	Sunderland,	1	1			1
Pomona,	J. Stevens,	305	Dublin,	145	145	20	20	105
Pannure,	John Young,	213	Ayr,	8	8		2	6
Fairy,	David Ritchie,	247	Dundee,	3	3			3
Hypolite,	John Baker,	121	Antigua,	6	6			6
Tom Bowline,	J. Hunter,	302	Dublin,	12	11	4	1	6
Eleutheria,	W. Wheatley,	340	London,	47	45		14	31
Alert,	Wm. Bond,	191	Peterhead,	42	42	8	10	24
Sir Howard Douglas,	J. McKimock,	454	Liverpool,	2	2			2
Caroline,	Jos. Greig,	425	London,	102	102	16	17	69
Cybele,	C. Heckler,	301	Gloucester,	6	4	1		3
Dochfour,	W. Johns,	383	Bristol,	12	12		1	11
Isabella,	Danl. Miller,	280	Greenock,	26	26	9	6	11
General Graham,	James Craigie,	429	Alloa,	20	20	3	1	16
William,	J. Cameron,	80	Halifax, N. S.	7	7			7
Captain Ross,	D. Morton,	310	Liverpool,	2	2			2
Vibilia,	Geo. Marshall,	306	Plymouth,	7	7	1	1	5
Town of Ross,	John Evans,	267	Ross,	49	49	7	6	36
Brunswick,	Geo. Smith,	357	Hull,	55	55	8	3	44
Rhydiol,	A. Riddell,	155	Plymouth,	12	11	1	2	8
Diana,	R. Cowen,	226	Dumfries,	34	34	7	7	20
Cozwallis,	John Green,	231	Waterford,	5	5			5
Princess Charlotte,	Geo. Roache,	322	Newry,	28	28	6	4	18
Cyrus,	Geo. Scott,	177	Leith,	32	32	7	3	22
Memnon,	W. Morrison,	245	Cork,	3	3			3
Bryan Abbs,	Danl. Gorman,	256	Limerick,	67	67	9	10	48

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7, and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Duckenfield,	Jas. Mosey,	367	London,	1	1			1
Penelope,	Thos. Edwards,	314	Youghall,	64	64	6	1	57
Orelia,	G. Rowland,	382	Plymouth & Arichat	3	2			2
Champlain,	Peter Newman,	299	Cork,	115	115	14	11	99
John E. Mc,	H. Wright,	346	Cork,	30	30	7	2	21
Ocean,	Jas. Hearne,	367	Waterford,	29	29	3	4	22
Berwick upon, Tweed,	John Mearnes,	292	Berwick,	20	20	2	2	16
Dorchester,	A. McLean,	416	Newry,	42	42	9	4	29
Thomas Carty,	Mich. Kelly,	255	Dublin,	43	43	6	2	3
Sir Jos. Banks,	S. Nesfield,	340	London,	1	1			1
Wellington,	W. Gilham,	224	Yarmouth,	81	81	16	21	44
Barbadoes,	Thomas Lee,	322	Cork,	188	185	26	27	132
Sarah & Marianne,	H. Archbold,	194	Maryport,	29	29	4	10	15
Venture,	H. Wilson,	303	Greenock,	13	13	3	1	9
Esk,	James Gray,	302	London,	2	2			2
Baltic,	J. Newson,	252	Yarmouth,	106	106	15	22	69
Venus,	Hy. Simmonds,	268	Yarmouth,	20	20	3	2	15
William Fell,	J. Fearon,	256	Newry,	112	112	14	24	74
Recovery,	J. Rankin,	289	Youghal,	2	2			2
Mercury,	James Dryle,	233	Waterford,	2	2			2
Bolivar,	H. Ganson,	223	Aberdeen,	8	8		2	6
Valleyfield,	J. Swinton,	343	London,	5	5			5
Innis,	W. Ovington,	249	Leith,	12	12	2	2	8
Britannia,	W. J. Roxby,	251	Tralee,	37	37	7	5	25
Eleanor,	R. Donaldson,	234	Belfast,	38	38	4	5	27
Caroline,	J. Lowerson,	286	Berwick,	51	47	3	9	35
Lady Ellen Marr,	Thos. Richardson,	291	Goole,	1	1			1
Foster,	J. Bibbing,	341	Hull,	17	16	1	1	14
Harmony,	W. Brown,	429	Hull,	70	70	12	9	49
Nautilus,	A. Irving,	342	Sunderland,	3	3	1	1	2
Amity,	David Rae,	311	Aberdeen,	43	44	6	6	32
Thomas Ritchie,	Geo. Taite,	384	Bristol,	5	5			5
Wellington,	John Foster,	344	Newcastle,	2	2			2
Eden,	R. Anderson,	246	Cork,	4	4			4
Cleopatra,	G. Barlow,	260	Limerick,	1	1			1
Allies,	Jas. Foster,	206	Scarborough,	1	1			1
Wexford,	Jas. Quin,	254	Limerick,	40	40	5	6	28
Friends,	Jas. Duncan,	324	Dublin,	97	97	6	7	84
Carleton,	A. Anderson,	404	Aberdeen,	63	63	10	11	42
Nestor,	Jacob Clunis,	387	Cork,	5	5			5
Industry,	E. Lennox,	196	Belfast,	61	61	10	3	48
Trade,	W. Mosey,	203	Dublin,	23	23	3	3	17
Mary,	R. Houston,	41	Miramichi,	6	6			6
Athelston,	C. C. Wilson,	292	Stockton,	18	18		4	14
Thomas Tyson,	Thos. Wylie,	197	Westport,	147	147	21	12	114
Aurora,	J. Reales,	360	Liverpool,	9	9		2	7
Mary and Dorothy,	W. Boothe,	241	Sunderland,	1	1			1
De Jersey,	Philip Picot,	220	Jersey & Arichat,	25	25	3	5	17
Partisan,	J. M. Joudeson,	231	Newcastle,	6	6			6
British Tar,	K. Reynolds,	99	Jamaica,	1	1			1
Naiad,	Colin Brown,	253	Halifax N. S.	1	1			1
Douglas,	J. Lavigan,	119	Jamaica & Halifax,	3	3			3
British Heroine,	J. Shiels,	611	Newry,	116	116	14	18	84
John Stamp,	John Young,	400	London,	174	174	34	38	102
Tamerlane,	Thos. Martin,	399	Greenock,	1	1			1
Hercules,	D. Walker,	252	Aberdeen,	64	64	14	6	44
Favourite,	G. Burns,	296	Greenock,	39	39	7	6	26
Earl of Dalhousie,	J. McColl,	258	Liverpool,	3	3		2	1
Elizabeth Clarke,	Robt. Alder,	229	Limerick,	6	6			6

Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

Appendix
(A.A.A.)
1st Feby.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under 7.	Children above 7 and under 14.	Adults.
Noms des Vais-seaux.	Noms des Capitaines.	Tonnage.	D'où ils ont fait Voile.	Nombre de personnes prises à bord.	Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.	Enfants au-dessous de 7 ans.	Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14.	Adultes.
Delhi,	Thos. Seaton,	357	Whitby,	44	44			44
Ariadon,	John Conn,	332	Londonderry,	188	185	28	30	127
Saint Mary,	Barrick Gill,	403	Hull,	55	55	7	4	44
Sarah,	J. Mickle,	317	Newcastle,	1	1			1
Helen,	Danl. Mearnes,	305	Belfast,	270	268	57	41	170
Elizabeth & Ann,	W. Hyde,	224	Cork,	33	33	3	7	23
Hope,	J. Middleton,	157	Whiteaven,	1	1			1
Camilla,	S. Simpson,	153	Belfast,	53	52	7	8	37
Amazon,	J. Broderick,	442	Hull,	33	33		7	26
Betsey Miller,	W. Alian,	142	Gibraltar,	8	8			8
Eliza,	W. G. Fox,	343	Plymouth,	2	2			2
Union,	W. Taylor,	208	Liverpool,	1	1			1
Albion,	W. Patton,	249	Limerick,	139	139	24	11	104
Mulgrave Castle,	T. Wildridge,	305	Liverpool,	20	20	4	4	12
Economist,	Frs Vinnus,	323	Liverpool & Arichat	3	3			3
Shannon,	J. Allen,	200	Lynn,	84	83	10	13	60
Pacific,	G Morrison,	402	Aberdeen,	33	33	9	7	17
Betty,	J. Sewell,	188	Dublin,	120	120	15	10	95
Tho. Gelstone,	R. Lowrie,	441	Belfast,	49	49	7	4	38
Andrew Nugent,	H. Crangle,	164	Sligo,	147	147	19	16	112
Elizabeth,	Jos. Grave,	172	Dublin,	126	126	9	10	107
Coquet,	J. Crawford,	254	Dublin,	1	1			1
Maria,	Jas. Cummings,	59	Lisbon,	1	1			1
Cerus,	E. Dempey,	218	Sligo,	190	190	15	30	145
Chapman,	A. Christie,	557	Portsmouth,	8	8			8
Constitution,	J. Brown,	231	Sligo,	204	204	28	30	146
Frances Spraight,	T. Gorman,	345	Limerick,	237	237	20	29	188
Canada,	W. Nicholson,	269	Belfast,	213	213	28	22	163
Rose Macroon,	A. Evans,	174	New Ross,	50	50	6	2	42
Halifax Packet,	J. Foster,	322	London,	38	38	3	7	28
Argo,	W. Greggs,	176	Sligo,	170	166	25	32	109
Quintin Leitch,	A. McKay,	425	Newry,	241	241	47	40	154
Sarah & Eliza,	J. Marshall,	160	Biddyford & P.E Is.	48	31	11	4	16
Cambria,	A. Gowan,	490	Cape Breton,	35	36	7	5	23
Nautilus,	W. English,	122	Liverpool,	148	148	16	30	102
London,	W. Harland,	340	Greenock,	5	5			5
Albion,	Geo. Thomas,	480	New-York,	2	2			2
Theodosia,	Val. Ryan,	273	London,	15	15		2	13
Gleniffer,	D. Wilson,	318	Greenock,	36	36	8	2	26
Springflower,	Thos. Brown,	225	Pad-tow,	1	1			1
Maria,	D. W. Davidson,	236	Inverness,	111	114	12	9	83
Cluthu,	Jas. Thompson,	244	Belfast,	74	72	13	10	49
Cherokee,	J. Miller,	273	Greenock,	16	16	4	3	9
Ireton,	Thos. Little,	200	Liverpool,	24	21	3	1	17
Englishman,	W. Sharp,	213	London,	28	28	2	2	24
Acyone,	Thos. Muir,	391	Liverpool,	39	36	8	7	21
Hector,	J. Davidson,	322	Liverpool,	49	46	6	5	35
Clyde,	Jas. Brown,	490	Liverpool,	4	4			4
Bolivar,	Thos. Bellord,	354	Waterford,	6	6		2	4
Emma,	R. Woodward,	268	Poole,	10	10	2	3	5
Hope,	J. Abbott,	187	Galway,	23	22	4	5	13
Dryope,	Rob. Hamilton,	341	Liverpool,	7	7			7
Merchant,	J. Meldrum,	294	Sunderland,	2	2			2
Carron,	W. Elliott,	238	Belfast,	17	17	4	5	8
Cheviot,	John James,	267	Milford,	1	1			1
British Merchant,	J. Irving,	371	Falmouth,	1	1			1
Naparima,	J. Anderson,	289	Liverpool,	21	20		7	13
Brothers,	E. Potts,	297	Dublin,	34	32	7	6	19
Kilmaurs,	C. Sharp,	226	Leith,	103	96	21	13	62

Appendice
(A.A.A.)
1 Fevr.

Appendix
(A. A. A.)
1st Feby.Appendice
(A. A. A.)
1 Fevr.

Vessels' Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7 and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vais-seaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfants au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfants au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Blanche,	Thos. Hughes,	114	Donegall,	4	4			4
Restitution,	E. Moon,	316	Gloucester,	8	8	2	3	3
Corsair,	W. Ritchie,	273	Greenock,	2	2			2
Dove,	J. Walker,	101	Halifax,	9	9			9
Dew Drop,	M. B. Wade,	204	Padstow,	8	8	3	3	2
Prince George,	H. Morrison,	312	Leith,	6	6		3	3
Cecilia,	Fred Walker,	247	Oporto,	1	1			1
Esperance,	J. Lush,	268	Sunderland,	4	4	1	1	2
Dominica,	H. Bowman,	381	Cork,	16	16	5	5	6
Bragilla,	W. Taylor,	314	Penzance,	13	12	4	3	5
Breeze,	R. Patterson,	321	Limerick,	12	12	2	4	6
Earl of Moira,	Thos. Terry,	331	Gloucester,	3	3		1	2
Caroline,	James Greig,	425	London,	1	1			1
Ipswich,	W. Lakeman,	330	Padstow,	5	5	1	2	2
Pomona,	J. Stevens,	305	Dublin,	3	3			3
Robert McWilliam,	G. Williamson,	298	Aberdeen,	26	22	2	4	18
Bredalbane,	Robert Morris,	195	Santander,	1	1			1
Brothers,	Thos. Bartlett,	254	Limerick,	3	3		1	2
Rosebank,	H. Montgomery,	308	Belfast,	2	2			2
Romulus,	T. Callender,	466	Greenock,	107	107	16	18	93
Victory,	Thos. Simpson,	414	Hull,	160	158	31	21	106
Camilla,	J. Cookil,	165	Harbor Grace, N.F.	4	4			4
Donegall,	J. Hodgson,	196	Whitehaven,	69	66	18	19	29
Granger,	Thomas Brenois,	318	Plymouth,	14	14	3	1	10
Ocean,	Thomas Clarke,	344	Londonderry,	85	85	11	10	64
Cornbrook,	W. Bristow,	423	Liverpool,	4	4			4
Mary,	M. Breen,	170	Dublin,	115	115	20	14	81
Woodbridge,	Thos. Hudson,	516	London,	74	72	7	13	52
Cartha,	A. Morrison,	358	Greenock,	51	49	12	7	30
Saint George,	J. Robinson,	264	Cork,	46	45		6	39
Astrea,	J. Neill,	227	Belfast,	69	67	9	6	52
Mary,	W. Cochran,	33	Miramichi,	10	10			10
Oswell,	Alex. Gow,	408	Liverpool,	31	30	5	6	19
Calcutta,	J. Banks,	389	Liverpool,	37	37	3	4	30
Hotspur,	Jos. Steele,	205	Sligo,	156	156	10	8	138
Bolivar,	J. Fenwick,	386	Liverpool,	1	1			1
Dorcus Savage,	J. Lightfoot,	205	Belfast,	153	145	10	19	116
Confidence,	J. Diswell,	221	Baltimore, Ireland,	101	98	18	6	74
Hawksbury,	John Smith,	410	London & Londonderry,	105	100	15	8	77
Regalia,	William Box,	353	Londonderry,	274	271	44	35	192
Susanna,	Thos. Daniel,	141	Limerick,	109	104	16	13	75
Henderson,	J. Southward,	164	Dublin,	134	128	21	8	99
British Queen,	J. Miller,	304	Belfast,	214	204	27	30	157
Susan,	J. Crawford,	168	Belfast,	62	60	6	8	46
Martha,	J. Boulanger,	41	Halifax, N.S.	56	56	5	7	44
Hebe,	D. Hutton,	237	Leith,	54	54			54
Royal William,	A. McNeillage,	311	Liverpool,	14	14	1	4	9
Sarah,	W. Anderson,	212	Sunderland,	4	4			4
Retrench,	J. Hamilton,	313	Greenock,	93	91	17	11	63
Regatta,	Thos. Fyall,	123	Berwick,	4	4			4
Chieftain,	A. Spark,	256	Sundrind. Cromarty	86	83	11	12	60
Mary,	Henry Davis,	406	Cork,	113	115	16	10	89
Rejah,	W. Lorains,	352	Whitby,	4	4			4
Huskisson,	W. Holmes,	334	Waterford,	17	16	3	2	11
James Grant,	D. James,	419	Liverpool,	84	75	21	9	45
Congress,	J. McNeil,	299	Maryport,	76	72	13	16	43
Success,	J. Hunter,	196	Harbor Grace, N.F.	5	5			5
Sir W. Wallace,	B. Anderson,	183	Aberdeen,	46	46	7	6	33
Madras,	H. Thornton,	331	Bristol,	5	5		2	3

Appendix
(A.A.A.)
1st Feby.

Appendice
(A.A.A.)
1 Fevr.

Vessel's Names.	Masters' Names.	Tonnage.	From whence.	Number of persons taken on board.	Number of persons landed exclusive of the crew.	Children under seven.	Children above 7, and under 14.	Adults.
<i>Noms des Vaisseaux.</i>	<i>Noms des Capitaines.</i>	<i>Tonnage.</i>	<i>D'où ils ont fait voile.</i>	<i>Nombre de personnes prises à bord.</i>	<i>Nombre de personnes débarquées sans compter l'équipage.</i>	<i>Enfans au-dessous de 7 ans.</i>	<i>Enfans au-dessus de 7 ans et au-dessous de 14 ans.</i>	<i>Adultes.</i>
Robertson,	J. Neill,	333	Greenock,	23	23		1	22
Elizabeth & Ann,	J. Wright,	293	Cork,	12	12	1	2	9
Canada,	J. Allan,	329	Greenock,	59	4			4
Royal Adelaide,	A. L. Halloran,	206	London,	29	28	3	3	22
Eleutheria,	W. Wheatley,	340	London,	17	17		4	13
Mercury,	J. Doyle,	233	Waterford,	6	6		1	5
Esther,	C. Hill,	358	Liverpool,	4	4		1	3
John Bell,	W. Black,	454	New Ross,	9	9	1	1	7
Sophia,	R. Easton,	266	Liverpool,	4	4			4
Quebec Packet,	W. Stephen,	196	Aberdeen,	5	5			5
United Kingdom,	A. Finlay,	240	Ballina,	2	2			2
Earl Dalhousie,	J. Boyd,	222	Greenock,	5				1
Isabella,	Danl. Millar,	280	Troon,	8	8	2	2	4
Friends,	J. Duncan,	324	Dublin,	3	3			3
Elizabeth,	J. W. Douglas,	169	London,	18	18	3	4	11
Bolivar,	T. Richards,	336	Plymouth,	24	24	2	7	15
Kingston,	C. Payne,	387	Liverpool,	1	1			1
Ant,	J. Pye,	582	Glasgow,	1	1			1
Venture,	R. Wilson,	303	Larne,	7	7			7
Eleanor,	R. Donaldson,	234	Belfast,	23	23	6	3	14
William Fell,	J. Farren,	265	Newry,	2	2			2
Edgar,	R. Gibson,	229	Liverpool,	5	5			5
Pallas,	R. Hall,	316	Cork,	12	12	4	1	7
Royal Adelaide,	J. Richards,	405	Fowy,	1	1			1
General Graham,	J. Craigie,	429	Grangemouth,	1	1			1
Usk,	N. Brown,	302	Dartmouth,	26	24	1	5	18
Eliza Ann,	W. Hyde,	324	Cork,	5	5			5
Town of Ross,	T. Champion,	267	Ross,	10	8		2	6
Recovery,	J. Simpkin,	289	Cork,	3	3			3
Tottenham,	T. Thomas,	308	New Ross,	1	1			1
Princess Charlotte,	Geo. Roche,	322	Newry,	4	4		3	1
Mary Cummings,	W. Robinson,	236	Londonderry,	52	51	10	9	32
Royal William,	J. Pannell,	45	St. George's Bay, N. F.	5	5			5
Napoleon,	J. McCappin,	442	Belfast,	5	5			5
John Esdale,	H. Wright,	346	Cork,	13	13	2	3	8
Industry,	E. Lennox,	196	Belfast,	11	11		1	10
Brilliant,	A. Duthie,	332	Aberdeen,	73	71	10	10	51
Cato,	J. Crossman,	315	Plymouth,	3	3			3
Esther,	P. Sumpton,	351	Liverpool,	4	4			4
Trade,	W. Mosey,	203	Westport,	7	7	1	3	3
Favorite,	G. Burns,	296	Greenock,	10	10			10
Thos. Tucker,	A. McMaster,	140	Liverpool,	1	1			1
Wexford,	J. Quinn,	254	Wexford,	3	3			3
Dochfour,	W. Johns,	383	Bristol,	3	3			3
Toronto,	W. Collinson,	350	London,	23	21		3	18
Horatio,	T. London,	279	Liverpool,	3	3			3
Paragon,	R. Goodchild,	223	Cromarty,	47	45	8	4	33
Amity,	D. Roe,	301	Aberdeen,	17	17	3	4	10
Julie Marguerite,	C. Mercier,	50	Miramichi,	31				31
Ottawa,	W. Boyle,	315	London,	37	37		23	14
Endeavour,	J. W. Douglas,	310	Liverpool,	7	7			7

Customs, Quebec,
1st February 1836.

Hr. JESSOPP, Col.

REPORT.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

THE SPECIAL COMMITTEE to whom were referred the divers Orders and Resolutions of Your Honorable House, and other matters of reference, concerning the erection of Parishes and the construction of Places of Worship, after having made all the researches calculated to throw light on this important subject, have the honor to make the following REPORT to Your Honorable House:—

YOUR Committee do not believe it necessary to establish the principles, nor to enter into the discussion of the high questions connected with this subject, and spoken of in the Report made to the House on the 6th of March 1827, by the Special Committee to whom had been referred the Message of His Excellency the Governor in Chief for the time being, relative to the subdivision of Parishes, as well as the engrossed Bill from the Legislative Council, intitled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming, in a legal and regular manner, and for Civil purposes, the Parochial subdivision of various parts of the Province;" the provisions of which Bill are contained in the Act passed in the first year of the Reign of His present Majesty, chapter fifty one, and now forming part of our Statute Law. Your Committee think it their duty to content themselves with expressing the opinion which forms the conclusion of the said Report, viz.:—that "the Provincial Ordinance of the thirty first year of George the Third, chapter six, provides a mode of imparting Civil existence to the Parishes of the Province, without recurring to the extraordinary intervention of the Legislature."

Coinciding as they do in this opinion, Your Committee think it would have been desirable that the said Statute of the 1st William IV. chapter 51, the passing of which followed the Report above cited, should have contained permanent provisions for obviating the difficulties to which Your Committee have been invited to propose a remedy to Your Honorable House; since, as will be hereafter shown, the very existence of this Law has served as a pretext for some of the difficulties in question. But, at the same time, Your Committee are bound to remark that the said Act can only be considered as being, and in fact is, merely declaratory or explanatory, and that it can leave no doubt as to the validity and force of the anterior Laws which ensure to His Majesty's faithful Catholic subjects the legal means of exercising the rights guaranteed to them by the most solemn Acts. These rights and these Laws, which are the incontestible property of the people of the Country, were not in the slightest degree weakened by the passing of the Statute in question, and the motives which induced the House of Assembly to concur in that Act, make it impossible to doubt this. Indeed, if the Report which has been already alluded to, be consulted with reference to this subject, it will be evidently seen that the intention which the House of Assembly then entertained, was only to provide at once for the Civil recognition of a great number of Parishes which had not theretofore been enabled to enjoy that advantage, without in any wise derogating from the rights resulting from anterior laws. The Report in question terminates as follows: "but the large number of Parishes which have not received

RAPPORT.

Appendice
(B.B.B.)

13 Fevr.

LE COMITÉ SPECIAL auquel ont été renvoyés les divers Ordres et Résolutions de cette Honorable Chambre et autres références concernant l'érection des Paroisses et la construction des Edifices du Culte, après avoir consulté tout ce qui pouvait l'éclairer sur ce sujet important, a l'honneur de présenter à Votre Honorable Chambre le RAPPORT suivant:

VOTRE Comité ne croit pas qu'il soit nécessaire d'établir les principes, ni d'entrer dans la discussion des hautes questions qui se rattachent à ce sujet, et dont il est parlé dans le Rapport fait à cette Chambre le 6 Mars 1827, par le Comité Spécial auquel avait été renvoyé le Message de Son Excellence le Gouverneur d'alors, relativement à la subdivision des Paroisses, ainsi que le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour les effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province;" les dispositions duquel Bill sont contenues dans l'Acte passé dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre 51, et qui fait maintenant partie de nos Statuts. Votre Comité croit devoir se contenter d'exprimer l'opinion qui fait la conclusion du dit Rapport, savoir: que "l'Ordonnance Provinciale de la 31ème année de George III, Chap. 6, établit un moyen de procurer l'existence Civile aux Paroisses de la Province sans avoir recours à l'intervention extraordinaire de la Législature."

En partageant cette opinion Votre Comité pense qu'il aurait été à désirer que le susdit Statut de la 1ère Guill. IV., Chap. 51, dont la passation a suivi le Rapport précité eut contenu des dispositions permanentes qui eussent évité les difficultés auxquelles Votre Comité est invité aujourd'hui à proposer un remède à Votre Honorable Chambre, puisque, comme il sera dit ci-après, l'existence même de cette Loi a pu servir de prétexte à quelques-unes de ces difficultés. Mais en même temps Votre Comité doit observer que cet Acte ne peut être considéré, et n'est en effet qu'un Acte déclaratoire ou explicatif, et qu'il ne peut laisser aucun doute sur la validité et l'efficacité des Lois antérieures qui assurent aux Fidèles Sujets Catholiques de Sa Majesté les moyens légaux d'exercer des droits qui leur sont garantis par les Actes les plus solennels. Ces droits et ces lois qui sont la propriété incontestable du Peuple de ce Pays n'ont pu souffrir la moindre atteinte de la passation de ce Statut, et les motifs qui ont engagé la Chambre d'Assemblée à y concourir ne laissent d'ailleurs aucune raison d'en douter. En effet, si l'on consulte à cet égard le Rapport auquel il a déjà été fait allusion, l'on verra évidemment que l'intention qu'avait alors la Chambre d'Assemblée n'était que de pourvoir d'un seul coup à la reconnaissance civile d'un grand nombre de Paroisses qui n'avaient pas encore pu se procurer cet avantage sans abandonner les droits résultans des lois antérieures. Voici comme se termine le Rapport en question: "mais le grand nombre de Paroisses qui n'ont pas obtenu la confirmation expresse du Gouvernement, et les longueurs aussi bien que les dépenses qu'entraîneraient les informations et autres procédures qu'il faudrait suivre dans toutes les parties de la Province devant

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

“ received the express consent of the Government, and the delays and expenses consequent upon the information and other proceedings before the Commissioners, by virtue of that Ordinance (31st George III. cap. 6) long since created a wish that the attention of the Legislature should be applied to that subject; and Your Committee think it would be useful to remedy the uncertainty and confusion which daily arise from the situation of those Parishes whose existence the Civil Authorities of the Country have often refused to acknowledge.”

It is true that great difficulties existed, and still exist, on the part of the Civil Authorities, who, as is remarked in the said Report, refused to recognize the existence of the Parishes. It is painful to Your Committee to observe, that Your Honorable House have not been able to obtain from the Executive Government of this Province, all the Documents on this subject, which they had asked for the purpose of placing in their true light the motives of the said refusal and the origin of the said difficulties. The researches made by Your Committee, the evidence they have received, and the documents which accompany this Report, nevertheless demonstrate how far certain of the principal Officers of the Government of this Province under former Administrations, have pushed the spirit of intolerance and exclusion, and their contempt for rights and principles which ought always to have been held sacred and inviolable, even if they have not been recognized and sanctioned by positive Law. This vexatious disposition has been more especially manifested in certain opinions given from time to time by the Crown Officers in this Country, on matters connected with the existence of the Catholic Parishes, and has sometimes been acted upon by the tribunals of the Province. Your Committee may instance among other proofs of the fact they now state, (which are of public notoriety, and with regard to which they have thought it their duty to procure divers documents), the Copy of Proceedings which will be found under the No. 3 of Appendix E. to the present Report, which contains an intervention by the Attorney General on behalf of His Majesty, in a Cause brought, in the year 1806, in the Court of King's Bench for the District of Quebec, concerning the Parish of *St. André du Portage*. It appears, nevertheless, that under the Administration of Sir Francis Burton, Lieutenant Governor of this Province, opinions tending to excite so much alarm for the safety of the religious liberties of a great portion of the Inhabitants of this Country were not acted upon, and that the latter had for an instant room to hope that the Laws would be respected and carried into effect. The Inhabitants of the Fief and Seigniorie of Jolliet, in the District of Quebec, forming the Parish of *Ste. Claire*, and those of the Seigniorie of Fossambault, forming the Parish of *Ste. Catherine*, succeeded in obtaining Letters Patent containing the Civil recognition of their Parishes. (See Appendix F. Nos. 1, 2, 3.) Your Committee observe that these Letters Patent were granted in His Majesty's name, by the Administrator of the Government of this Province, and as it appears, under the authority of the Ordinance above mentioned, and according to a Report of the Executive Council, founded on an opinion of the Crown Officers.

These Acts still further confirm Your Committee in the opinion they have already enounced, and lead them to deplore that they should have been followed by contradictory acts, and by difficulties, if possible, yet more considerable than those which His Majesty's Canadian subjects had previously encountered.

At

“ devant les Commissaires, en vertu de cette Ordonnance (31ème Geo. III., Chap. 6,) faisait désirer depuis long-temps que l'attention de la Législature se portât sur cet objet, et Votre Comité croit qu'il serait utile de remédier à l'incertitude et à la confusion qui résultent journellement de l'état de ces *Paroisses dont les Autorités Civiles de ce pays ont souvent refusé de reconnaître l'existence.*”

Appendice
(B.B.B.)

13 Febr.

Il est vrai qu'il existait et qu'il existe encore de grandes difficultés à ce sujet de la part des Autorités Civiles, qui, comme le remarque le susdit Rapport, refusaient de reconnaître l'existence des Paroisses, et il est pénible pour Votre Comité d'avoir à observer que Votre Honorable Chambre ait été dans l'impossibilité d'obtenir du Gouvernement Exécutif de cette Province tous les Documents qu'elle avait demandés sur ce sujet, afin de mettre dans tout leur jour les motifs de ces refus et l'origine de ces difficultés. Cependant les recherches faites par ce Comité, les témoignages et les pièces qui accompagnent le présent Rapport démontrent jusqu'à quel point certains des Officiers du Gouvernement de cette Province, sous des administrations antérieures, ont pu pousser l'esprit d'intolérance et d'exclusion, et le mépris de droits et de principes qui auraient dû toujours être considérés comme sacrés et inviolables, quand même ils n'auraient pas été sanctionnés et reconnus solennellement par le droit positif. Ces dispositions vexatoires se manifestent surtout dans certains avis donnés de temps à autres par les Officiers de la Couronne en ce Pays, surtout en ce qui regarde l'existence des Paroisses Catholiques, et ont été quelquefois suivies dans les Tribunaux de cette Province. On peut remarquer entre autres preuves de ces avancés, qui sont de notoriété publique, et que ce Comité a cru devoir appuyer de plusieurs documents, la copie des procédures qui se trouve dans le No. 3, de l'Appendice E. du présent Rapport, laquelle contient une intervention au nom de Sa Majesté, par le Procureur Général d'alors, dans une Cause mue en la Cour du Banc du Roi du District de Québec, concernant la Paroisse de *St. André du Portage*, en l'année 1806. Il paraît néanmoins que sous l'administration de Sir Francis Burton, Lieutenant Gouverneur de cette Province, l'on mit de côté des opinions aussi alarmantes pour les libertés religieuses d'une très-grande partie des habitans de ce Pays, et ceux-ci purent espérer un instant que les lois seraient respectées et mises à exécution. Les habitans du Fief et Seigneurie Jolliet dans le District de Québec, formant la Paroisse *Ste. Claire*, et ceux de la Seigneurie Fossambault formant la Paroisse *Ste. Catherine*, purent obtenir des Lettres Patentes contenant la reconnaissance civile de leurs Paroisses. (Voir l'Appendice F. Nos. 1, 2, 3.) Et Votre Comité remarque que ces Lettres Patentes furent accordées au nom de Sa Majesté par l'Administrateur du Gouvernement de cette Province, et, il paraît, en vertu de l'Ordonnance ci-dessus énoncée, d'après un Rapport du Conseil Exécutif sur l'avis des Officiers de la Couronne.

Ces Actes confirment encore davantage Votre Comité dans l'opinion qu'il a déjà émise, et le porte à déplorer qu'ils aient été suivis d'Actes contradictoires et de difficultés encore plus considérables, s'il se pouvait, que celles qu'avaient éprouvées précédemment les Sujets Canadiens de Sa Majesté.

A

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

At a time when it was natural to expect the abandonment of antiquated opinions founded on fanaticism and intolerance, and of the claims of any particular creed to religious supremacy, in consequence of political acts, opinions and pretensions, which have so long rendered Nations unhappy;—at a time and under circumstances when the Inhabitants of this Province had every reason to expect a return to ideas more liberal and more in accordance with the principles universally recognized, by reason of the progress made in the doctrines of moral philosophy and of public liberty; it is painful to Your Committee to have to point out to Your Honorable House, that up to the present day, the consequences flowing from the vexatious principles and pretensions above mentioned have lost nothing of their oppressiveness, and have continued to be directed, as far as several of the chief public functionaries are concerned, by the same spirit which has unhappily too long presided over the Government of this Province. The circumstances which have led Your Committee to make these reflections, which are justified by the facts established by the Evidence and Documents accompanying this Report, are as follows:—

The Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur, in the District of Montreal, having caused their Parish to be established by the Ecclesiastical authorities, under a canonical decree made by the Catholic Bishop of Quebec, bearing date the 26th November 1834, could not succeed in causing their Parish to be recognized for Civil purposes by the Commissioners appointed under the Act of the 1st Will. IV. Cap 51, because the canonical erection of the Parish was posterior to the said Act. They applied by Petition to His Excellency the Governor in Chief, praying him to be pleased to recognize the said canonical decree and the erection of their Parish for Civil purposes by Letters Patent in His Majesty's name, similar to those granted in 1824 to the Parishes of Ste. Claire and Ste. Catherine, and hereinbefore mentioned; founding their prayer on the ancient custom and laws of the Province, and more particularly on the Ordinance herein above cited of the 31st Geo. III. Cap. 6. But this Petition was rejected on the opinion of one of the present Officers of the Crown in this Province; which opinion Your Honorable House have not been able to obtain, but of which, however, a sufficient idea may be formed from the Letter of the Secretary of His Excellency the Governor in Chief, dated at the Castle of St. Lewis, 29th October 1835, and addressed to Hypolite Guy, Esquire, Advocate at Montreal, who had acted as the Attorney of the Petitioners (See Appendix G, No. 5.)

In this Letter it is stated, that His Excellency the Governor in Chief regrets, that however much he might be disposed to grant the prayer of the Petitioners, he has been formerly advised by the Crown Officer that it was not in his power to do so.—The Letter goes on to say, that while this Province was subject to the Crown of France, the right of erecting for Civil purposes the Parishes ecclesiastically established, was vested in the Kings of France, who sometimes expressly delegated it to the Governor General. That the said right which is now vested in the British Crown, had not been delegated to His Excellency, who was therefore under the necessity of declining to comply with the prayer of the Petitioners. The Letter further states, that it was the want of this delegated authority in the person of the Governor in Chief, which occasioned the passing of the Act of the 1st Will. IV. Cap. 51, by which the Governor is authorized to erect for Civil purposes the Parishes ecclesiastically established before the passing of that Act, which contains (as the said Letter remarks) no provision for the future.

Your

A une époque où l'on devrait naturellement s'attendre qu'on ferait taire les opinions surannées du fanatisme et de l'intolérance, et les prétentions d'une croyance quelconque à la suprématie religieuse, par suite d'actes politiques, opinions et prétentions qui ont fait si long-temps le malheur des peuples, dans un temps et sous des circonstances où les habitans de cette Province avaient tout lieu de s'attendre qu'on en reviendrait à des idées plus libérales et plus en harmonie avec les principes universellement reconnus à la suite des progrès dans les doctrines de morale et de liberté publique, il est pénible pour Votre Comité d'avoir à signaler à Votre Honorable Chambre que jusqu'à l'époque actuelle, les suites des principes et des prétentions vexatoires énoncés plus haut, n'ont rien perdu de leur gravité, et ont continué d'être dirigés, quant à plusieurs des principaux fonctionnaires publics, par le même esprit qui a malheureusement trop long-temps présidé au Gouvernement de cette Province. Voici ce qui a porté Votre Comité à faire ces réflexions, justifiées par les faits que font ressortir les témoignages et les documens qui sont à la suite du présent Rapport.

Les Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur, dans le District de Montréal, ayant obtenu des autorités Ecclésiastiques l'érection de leur Paroisse, par décret canonique de l'Evêque Catholique de Québec, en date du 26 Novembre 1834, ne purent faire reconnaître civilement leur Paroisse par les Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV., Chap. 51, parce que cette érection canonique était postérieure au dit Acte. Ils s'adressèrent par Requête à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, pour lui demander la reconnaissance du dit décret canonique, et l'érection de leur Paroisse pour les effets Civils par Lettres Patentes, au nom de Sa Majesté, à l'instar de celles accordées en 1824 aux Paroisses de Ste. Claire et de Ste. Catherine, et dont il a été parlé ci-dessus; se fondant sur l'usage et les anciennes lois du Pays, et notamment sur l'Ordonnance ci-dessus relatée de la 31ème Geo. III., Chap. 6. Mais cette Requête fut repoussée sur l'avis d'un des Officiers actuels de la Couronne en cette Province, avis que Votre Honorable Chambre n'a pu obtenir, et dont néanmoins elle pourra se former une idée suffisante par la lettre du Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, datée Château St. Louis, 29 Octobre 1835, adressée à Hypolite Guy, Ecuyer, Avocat à Montréal, lequel avait agi comme Procureur des Pétitionnaires. (Voir l'Appendice G. No. 5.)

Dans cette lettre il est dit que Son Excellence le Gouverneur-en-Chef regrette que quelque disposé qu'il fût d'accorder la demande des Pétitionnaires, il a été formellement avisé par l'Officier de la Couronne que cela n'était pas en son pouvoir. Il y est ensuite dit que tandis que cette Province était sous la Couronne de France, le droit d'ériger civilement des Paroisses ecclésiastiquement érigées appartenait aux Rois de France, droit qu'ils déléguaient quelquefois expressément au Gouverneur Général. Ce droit, qui appartient actuellement à la Couronne d'Angleterre, n'a pas été délégué à Son Excellence, et c'est pour cette raison que Son Excellence est obligée de se refuser à accorder les conclusions de la Pétition. Cette lettre ajoute encore que c'est l'absence de cette autorité déléguée dans la personne du Gouverneur-en-Chef qui a donné lieu à l'Acte Provincial de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, par lequel le Gouverneur est autorisé à ériger, pour les fins civiles, les Paroisses érigées ecclésiastiquement avant la passation de cet Acte, lequel ne contient, remarque la dite lettre, aucune disposition pour l'avenir.

Votre

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

Your Committee have already in the first part of this Report pronounced their opinion on the interpretation of the said Act, mentioned in the Letter in question. They cannot however refrain from remarking the care with which, as far as they can judge from the said Letter, the Crown Officer avoids giving any opinion as to the effect or extent of the Ordinance before cited, or on the precedents which Your Committee have mentioned above (See Appendix F. Nos. 1, 2, 3.) The Executive Government of this Province could not deny the Executive of a right which is entrusted to it for the advantage of all His Majesty's Catholic subjects: and Your Committee must particularly remark, that it is difficult to reconcile the refusal just mentioned, with the Letters Patent granted in His Majesty's name in 1824, for similar purposes. Nothing can be more formal than the delegation of the necessary powers to the Governors of this Province, as is evident from the terms of the Ordinance aforesaid, "that whensoever it shall become expedient to form Parishes, or build or repair Churches &c., the same course shall be pursued as was requisite before the Conquest,"—"and that such rights as were then in the Crown of France, and exercised by the Intendant and Provincial Government of that day, shall be considered as vested in the Governor or Commander in Chief for the time being." And this right has moreover been frequently recognized by the Governors, who, from the passing of the said Ordinance until 1805, delegated to Commissioners by them appointed, all the powers without exception, with which they were themselves invested by virtue of the Ordinance. (See Appendix C. No. 1.) It was not until 1803 that the Governors of the Country restricted the rights by them delegated to the Commissioners, to the construction of Churches, Parsonage Houses, and Church Yards only, by adding the words, "and no further." In confirmation of what is here stated, several copies of these Commissions to be found in the Appendix C. and D. may be referred to.

Your Committee had no way of coming at the cause of this anomaly but by confronting this conduct with the legal opinions previously given by certain Crown Officers, denying to the Catholic Bishop of Quebec the right of erecting Parishes within his Diocese; and in which among other pretensions calculated to alarm His Majesty's faithful Canadian subjects, it is by an unjust and invidious interpretation of the Articles of the Capitulation of the Treaty of Peace and other public acts, asserted that to the King alone by virtue of His supremacy, as head of the Church of England, belongs the right of erecting Parishes and Livings in this country,

Without entering into any discussion of the vastly important principles with which some of the considerations above alluded are connected. Your Committee have also observed, that at a recent period, the late Governor in Chief of this Province met with no legal difficulty in the performance of acts which may be considered of the same nature as those in question; although Your Committee have, nevertheless, been unable to ascertain under what authority those acts were performed, nor whether the instructions and powers of the late Governor in Chief were more extensive than those of the present Executive, as set forth in the above mentioned Letter from the Civil Secretary; nor could Your Committee (without entering into the discussion of subjects with regard to which it is not within their province to offer an opinion without a special instruction) raise the question, whether in the instructions given and powers delegated by His Majesty to the Executive authorities in this Province on the subject

de ce Rapport sur l'interprétation de l'Acte dont il est question dans cette lettre. Il ne peut néanmoins s'empêcher de faire remarquer le soin avec lequel, si l'on en juge par la dite Lettre, l'Officier de la Couronne évite de se prononcer sur l'effet de l'étendue de l'Ordonnance précitée et sur les précédens que Votre Comité a mentionnés plus haut. (Voir l'Appendice F. Nos. 1, 2, 3.) Le Gouvernement Exécutif de cette Province ne pouvait nier l'existence d'un droit qui lui est confié par une Loi faite pour l'avantage de tous les sujets Catholiques de Sa Majesté; et Votre Comité doit particulièrement faire remarquer qu'il est difficile de concilier le refus qui vient d'être mentionné avec les Lettres Patentes accordées au nom de Sa Majesté en 1824, pour le même objet. Rien de plus formel que la délégation des pouvoirs nécessaires en la personne des Gouverneurs de cette Province, comme il est évident par ces termes de l'Ordonnance susdite: "que toute et chaque fois qu'il sera expédient de former des Paroisses ou de construire ou réparer des Eglises, &c. la même forme et procédure seront suivies telles qu'elles l'étaient avant à la Conquête,"—"et que tels droits, comme ils étaient alors à la Couronne de France, et exercés par l'Intendant et le Gouvernement Provincial de ce temps, seront considérés comme appartenans au Gouverneur ou Commandant-en-Chef pour le temps d'alors." D'ai leurs ce droit a été plusieurs fois reconnu par les Gouverneurs qui, depuis la passation de cette Ordonnance jusqu'en 1805, ont confié aux Commissaires par eux nommés tous les pouvoirs, sans exception, dont ils étaient eux-mêmes revêtus en vertu de l'Ordonnance (Voir l'Appendice C. No. 1.) Ce n'est qu'en 1805 que les Gouverneurs du Pays ont restreint les pouvoirs qu'ils ont délégués aux Commissaires en ce qui concerne seulement la construction des Eglises, Presbytères et Cimetières, en ajoutant cette restriction "and no further." On peut voir à ce sujet plusieurs copies de ces Commissions dans les Appendices C et D.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Votre Comité ne pourrait se rendre compte d'une telle anomalie qu'en confrontant cette conduite avec les opinions légales données précédemment par certains Officiers de la Couronne, et dans lesquelles on nie à l'Evêque Catholique de Québec le droit d'ériger des Paroisses dans son Diocèse, et où, entre autres prétentions alarmantes pour les fidèles Sujets Canadiens Catholiques de Sa Majesté, et par une inique et odieuse interprétation des articles de la Capitulation du Traité de Paix, et d'autres actes publics, l'on maintient qu'au Roi seul, en vertu de sa suprématie comme Chef de l'Eglise d'Angleterre, appartient le droit d'ériger les Paroisses et les Cures du Pays.

Sans discuter les principes d'une vaste étendue auxquels se rattachent quelques-unes des considérations indiquées plus haut, Votre Comité a pu observer aussi qu'à une époque récente le ci-devant Gouverneur-en-Chef de cette Province n'a paru rencontrer aucune difficulté légale à des Actes qu'on peut croire de même nature; sans que pourtant Votre Comité ait pu s'assurer en vertu de quelle autorité ces actes ont eu lieu, ni si les instructions et pouvoirs du ci-devant Gouverneur-en-Chef, ont pu avoir été plus étendus que ceux de l'Exécutif actuel, tel qu'expliqués dans la lettre mentionnée plus haut du Secrétaire Civil. Votre Comité ne pourrait non plus, à moins d'entrer dans l'examen de sujets sur lesquels il n'est pas de son ressort de se prononcer sans ordre particulier, élever la question de savoir si, dans les instructions et pouvoirs délégués par Sa Majesté aux autorités Exécutives de cette Province sur le sujet en question, il pourrait être pourvu plus particulièrement

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

ject in question, the wants of one class of His Majesty's subjects may under any authority whatever, have been specially provided for, while the means of sufficiently ensuring the execution of the positive laws which guarantee the same advantages to another class, may have been neglected.

Nothing can be more to be regretted, than that at a time when His Majesty's Government had announced its intention of re-acquiring the confidence of His Majesty's faithful Canadian subjects, the Officers whose duty it is to advise that Government, should have thus used every effort to cause it to lose that confidence, by renewing the vexatious system which they in common with the greater part of their predecessors have sought to establish.

Your Committee abstain from making the reflections which such a state of things must naturally provoke.— They will confine themselves to the expression of their desire to see it speedily brought to a close, and to suggest that Your Honorable House should use every effort to ensure to the Inhabitants of this Province that protection to which they are entitled against the pretensions and acts above spoken of, from which the uncertainty and difficulties of which they complain have arisen.

Your Committee have, however thought it desirable, that Your Honorable House should offer to the other branches of the Legislature, a Bill calculated to remove a portion of this uncertainty, and of these difficulties. They have therefore the honor to offer for the approval of Your Honorable House, a Bill, which by uniting the provisions of the Ordinance above cited with those of the Act of the 1st Will. IV. Cap. 51, will ensure in a permanent and more efficient manner all that is necessary to the erection of Parishes, and the construction of Places of Divine Worship.

Your Committee could not be otherwise than convinced of the urgent necessity of this measure when they considered that in addition to the subjects of the Petitions to Your Honorable House referred to Your Committee, there are still in this Province, one hundred and twenty eight Parishes or Missions which are deprived of the advantages of being recognized for Civil purposes. Of these Parishes or Missions (which contain a Catholic population of about one hundred and sixty thousand souls, according to an approximate and probable calculation made for the present year,) there are twenty one which were canonically erected before the passing of the Act above mentioned, but with regard to which the Commissioners have been unable to proceed for the reasons assigned in the evidence which follows this Report. Forty six other Parishes have obtained ecclesiastical decrees for their erection since the said period, but have been unable to apply to the Commissioners within whose jurisdiction the said Parishes cannot fall according to the letter of the Statute in question.—And, lastly, the remaining sixty one Parishes and Missions are only established *de facto* with the consent of the ecclesiastical authorities, (who provide for their spiritual care) but are not yet formally erected. These facts may be seen more in detail in the Table of the *Appendix B.* annexed to this Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. J. GIROUARD,
Chairman.

13th February 1836.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

particulièrement d'après une autorité quelconque aux besoins d'une classe des sujets de Sa Majesté pendant qu'on aurait négligé d'assurer suffisamment l'exécution des Lois positives qui assurent les mêmes avantages à l'autre classe.

Il est, on ne peut plus, à regretter que sous des circonstances où le Gouvernement de Sa Majesté a annoncé l'intention de reconquérir la confiance des fidèles Sujets Canadiens de Sa Majesté, les Officiers préposés pour l'aviser, fassent ainsi tous leurs efforts pour leur faire perdre cette confiance, en renouvelant le système vexatoire qu'ils ont, avec la plupart de leurs prédécesseurs, cherché à faire prévaloir.

Votre Comité s'abstient de faire les réflexions que doivent naturellement provoquer un pareil état de choses. Ils se bornera à exprimer son désir de le voir cesser au plus tôt, et à engager Votre Honorable Chambre à faire tous ses efforts pour assurer aux Habitans de cette Province la protection à laquelle ils ont droit contre les prétentions et les actes dont il a été parlé plus haut et d'où sont résultées les incertitudes et les difficultés dont ils ont à se plaindre.

Cependant Votre Comité a pensé que Votre Honorable Chambre pourrait offrir aux autres Branches de la Législature un projet de Loi propre à faire cesser en partie ces incertitudes et ces difficultés. C'est pourquoi il a l'honneur de présenter à la sanction de Votre Honorable Chambre un Bill qui, en réunissant les dispositions de l'Ordonnance ci-dessus relatée, à celles de l'Acte de la 1ère Guill. IV. chap. 51, assurera d'une manière permanente et plus efficace tout ce qui concerne l'érection des Paroisses et la construction des édifices destinés au Culte Divin.

Votre Honorable Chambre pourra se convaincre de l'urgence de cette mesure en considérant qu'outre les demandes faites à cette Chambre dans les Requêtes référées à ce Comité, il existe encore dans cette Province cent vingt-huit Paroisses ou Missions qui sont privées des avantages d'une reconnaissance civile. De ces Paroisses ou Missions qui contiennent une population Catholique d'environ cent soixante-mille âmes, d'après un calcul approximatif et probable pour l'année actuelle, il s'en trouve vingt-et-une dont l'érection canonique précède l'Acte ci-dessus mentionné, mais sur lesquelles les Commissaires n'ont encore pu procéder pour les raisons données dans les témoignages qui suivent ce Rapport. Quarante-six autres Paroisses ont obtenu depuis des décrets d'érection ecclésiastiques, mais n'ont pu s'adresser aux dits Commissaires sous la Jurisdiction desquels ces Paroisses ne peuvent tomber d'après la lettre du Statut en question. Enfin les soixante-et-une Paroisses et Missions qui restent sont seulement établies de fait, du consentement de l'autorité ecclésiastique qui pourvoit à leur desserte, mais ne sont pas encore érigées d'une manière formelle. Ces faits se voient plus en détail dans le Tableau de l'Appendice B annexé au présent rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. J. GIROUARD,
Président.

13 Février 1836.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

MINUTES OF EVIDENCE.

Tuesday 19th January 1836.

JEAN JACQUES GIROUARD, Esquire, in the Chair.

The Honorable *Pierre de Rocheblave*, a Member of the Legislative Council, called in ; and examined :—

Are you not one of the Commissioners appointed for the District of Montreal, under and to carry into effect the Act 1st Will. IV. cap. 51, relative to the erection of Parishes?—Yes, jointly with Messrs. O'Sullivan and Paul Joseph Lacroix.

Can you inform the Committee how many Parishes in the District of Montreal have been recognized by Proclamation on Reports by you made to the Governor in Chief; and how many yet remain with regard to which you have not proceeded?—Having no documents here, I can only speak from memory. Thirty one Parishes have been recognized by Proclamation in the District of Montreal.

List of the Parishes in the District of Montreal, on the Civil erection of which the Commissioners have reported.

1. St. Clément, Beauharnois.
2. St. Timothée, do.
3. Ste. Martine, do.
4. St. Remi.
5. St. Cyprien.
6. St. Valentin.
7. St. Jean Evangéliste.
8. St. Athanase.
9. Ste. Marguerite, Blairfindie.
10. St. Luc.
11. St. Mathieu, Belœil.
12. St. Marc.
13. St. Hilaire de Rouville.
14. St. Charles, le neuf.
15. St. Denis.
16. St. Jude, St. Ours.
17. St. Hugh, Ramsay.
18. St. Damase.
19. St. Pie.
20. Ste. Rosalie.
21. St. Hyacinthe.
22. La Présentation.
23. Ste. Marie, Monnoir.
24. St. Mathias.
25. St. Barthelemi.
26. St. Joseph, Lanoraie.
27. St. Antoine, La Valtrie.
28. St. Paul, do.
29. St. Jacques, Assomption.
30. St. Esprit.
31. Ste. Anne des Plaines.

Eleven others were visited by the Commissioners, but are not yet civilly recognized; they are :—

1. St. Roch de St. Ours.
2. St. Henri de Mascouche.
3. Ste. Therèse de Blainville.
4. St. Eustache, de la Rivière du Chene.
5. St. Lin.
6. St. Constant.
7. St. Philippe.
8. St. Antoine.
9. St. Simon.
10. St. Césaire.
11. St. Jean Baptiste de Rouville.

These

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mardi, 19 Janvier 1836.

JEAN-JACQUES GIROUARD, Ecuyer, au Fauteuil.

L'Honorable *Pierre de Rocheblave*, Membre du Conseil Législatif, appelé et interrogé :—

N'êtes-vous pas un des Commissaires nommés pour le District de Montréal, en vertu et pour l'exécution de l'Acte de la 1ère Guill. IV., Chap. 51, relatif à l'érection des Paroisses?—Oui, conjointement avec MM. O'Sullivan et Paul-Joseph Lacroix.

Pouvez-vous dire au Comité combien de Paroisses dans le District de Montréal ont été reconnues par Proclamation sur les Rapports par vous faits au Gouverneur en-Chef, et combien il en reste sur lesquelles vous n'avez pas procédé?—N'ayant aucun papier ici, je ne puis parler que de mémoire. Trente-et-une Paroisses ont été reconnues par Proclamation dans le District de Montréal.

Liste des Paroisses du District de Montréal sur l'érection civile desquelles les Commissaires ont fait leur Rapport.

1. St. Clément, Beauharnois,
2. St. Timothée, do.
3. Ste. Martine, do.
4. St. Rémi,
5. St. Cyprien,
6. St. Valentin,
7. St. Jean Evangéliste,
8. St. Athanase,
9. Ste. Marguerite, Blairfindie,
10. St. Luc,
11. St. Mathieu, Belœil,
12. St. Marc,
13. St. Hilaire de Rouville,
14. St. Charles, le neuf,
15. St. Denis,
16. St. Jude, St. Ours,
17. St. Hugh, Ramsay,
18. St. Damase,
19. St. Pie,
20. Ste. Rosalie,
21. St. Hyacinthe,
22. La Présentation,
23. Ste. Marie, Monnoir,
24. St. Mathias,
25. St. Barthelemi,
26. St. Joseph, Lanoraie,
27. St. Antoine, La Valtrie,
28. St. Paul, do.
29. St. Jacques, Assomption,
30. St. Esprit,
31. Ste. Anne des Plaines.

Onze autres ont été visitées par les Commissaires, mais ne sont pas encore civilement reconnues; ce sont celles de

1. St. Roch de St. Ours,
2. St. Henri de Mascouche,
3. Ste. Therèse de Blainville,
4. St. Eustache de la Rivière du Chêne,
5. St. Lin,
6. St. Constant,
7. St. Philippe,
8. St. Antoine,
9. St. Simon,
10. St. Césaire,
11. St. Jean Baptiste de Rouville.

Co

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

These are all the Parishes in the District of Montreal erected by ecclesiastical authority, before the passing of the Act above referred to. There are many others erected by ecclesiastical authority since; and others which are not yet so erected, and with regard to which the Commissioners have no jurisdiction.

Do you know the causes which prevented the Commissioners from proceeding with regard to the eleven Parishes which you have mentioned?—With regard to the five first Parishes, the Commissioners could not proceed, because they adjoined Parishes which had not been canonically erected, or which had not been so until after the promulgation of the Statute above mentioned, and over which, in consequence, the Commissioners had no jurisdiction. Their erection would, moreover, have tended to create difficulties, when it should have been requisite to proceed to the erection of the adjoining Parishes; and the Commissioners thought it would be more prudent to wait until the latter could also be so erected at the same time.

Have the Commissioners of the District of Montreal invariably sanctioned, without modification, the limits and bounds made and determined by the ecclesiastical authorities; or have you, in the course of your proceedings, met with difficulties and opposition which have induced the Commissioners to deviate from the canonical decree: Be pleased to state to the Committee some of these occurrences, and the manner in which you proceeded up to the time of making your final Report?—In 25 or 26 Parishes, the Commissioners only confirmed the canonical erection, and the bounds and limits therein prescribed, without any modifications. The Commissioners encountered divers obstacles in other Parishes, with respect to the limits assigned by ecclesiastical authority; as well on account of the remoteness of the places, and the difficulties of communication, as of the extent of the several Parishes. The decision of the Commissioners in almost every case was founded on the capability of the Inhabitants to build a Church and Parsonage House; the sufficiency of the Tithes to enable the Curé to live respectably and comfortably; and also on the distance and state of the roads, always keeping in mind the wants and interests of the greater number. The changes which the Commissioners thought it their duty to effect in the different Parishes, were previously submitted to the Catholic Bishop of Quebec, who acknowledged their justice, and consented to them, except in the case of the Parishes of St. Jean and Ste. Marguerite de Blairfindie, and in that of St. Roch and St. Esprit.

Have you not had occasion to remark that the ecclesiastical authorities may have been led into error upon this subject; and what, in your opinion, ought to be the mode of proceeding touching the erection of Parishes, in order as much as possible, to obviate those circumstances under which the civil authority might be obliged for the sake of doing justice to the interested parties, to modify what may have been already regulated by ecclesiastical authority alone?—The disproportionate size of certain Parishes, as compared with others in their neighbourhood, the wealth of some, and the poverty of others, induced us to believe that the Bishop's Delegates had been deceived on the occasion of their visits to determine the limits of the new Parishes. I observe, however, that in almost all cases in which we changed these limits, the same changes had been pointed out, or asked for at the time of the visit of the Bishop's Delegate. I do not know what means to point out to the Committee to obviate these inconveniences. Perhaps if the Delegate's visits

were

Ce sont là toutes les Paroisses érigées dans le District de Montréal par les autorités ecclésiastiques avant la passation de l'Acte ci-dessus relaté. Il y en a beaucoup d'autres érigées ecclésiastiquement depuis, ou qui ne le sont pas encore et sur lesquelles les Commissaires n'ont pas de jurisdiction.

Connaissez-vous les causes qui ont empêché les Commissaires de procéder sur les onze paroisses que vous avez mentionnées?—Sur les cinq premières Paroisses les Commissaires n'ont pu procéder, parce qu'elles avoient des Paroisses qui n'avaient pas encore été érigées canoniquement, ou qui ne l'avaient été qu'après la promulgation du Statut ci-dessus mentionné, et sur lesquelles par conséquent les Commissaires n'avaient pas de jurisdiction: c'eût été au reste préparer des difficultés, lorsque par la suite il aurait fallu procéder à l'érection des Paroisses voisines, et les Commissaires ont pensé qu'il était plus prudent d'attendre que l'on pût faire ces érections simultanément.

La Commission du District de Montréal a-t-elle invariablement sanctionné, sans modifications, les limites et démarcations faites et fixées par l'autorité ecclésiastique; ou avez-vous eu occasion de rencontrer dans le cours de vos procédés des difficultés et oppositions qui aient engagé les Commissaires à dévier du décret canonique; voudriez-vous rapporter au Comité quelques-unes de ces occurrences, et la manière dont vous avez procédé jusqu'à votre Rapport définitif?—Dans vingt-cinq à vingt-six Paroisses, les Commissaires n'ont fait que confirmer l'érection canonique avec leurs limites et démarcations, sans aucune modifications. Les Commissaires ont rencontré diverses oppositions dans les autres Paroisses à l'égard des arrondissemens faits par l'autorité ecclésiastique, soit par la distance des lieux et la difficulté des chemins, soit aussi par rapport à l'étendue relative des Paroisses. La décision des Commissaires dans presque tous les cas a eu pour base la capacité des habitans à bâtir église et presbytère, la suffisance des dîmes pour faire vivre le curé dans une aisance honnête, et aussi la distance et l'état des chemins, ayant toujours égard à l'intérêt et au besoin du plus grand nombre. Les changemens que les Commissaires ont cru devoir faire dans différentes Paroisses, ont été préalablement soumis à l'Evêque catholique de Québec, qui en a reconnu la justice et y a consenti, excepté dans le cas des Paroisses de St. Jean et Ste. Marguerite de Blairfindie et de celles de St. Roch et du St. Esprit.

N'avez-vous pas eu occasion de remarquer qu'il a pu se faire que les autorités ecclésiastiques aient pu avoir été induites en erreur à ce sujet; et quelle serait dans votre opinion la manière dont il devrait être procédé lorsqu'il s'agit d'érection de Paroisses, en sorte qu'il ne se rencontrât que le moins possible de ces circonstances où l'autorité civile se vît obligée, pour rendre justice aux parties intéressées, de modifier ce qui aurait d'abord été réglé par les autorités ecclésiastiques seules?—La grandeur disproportionnée de certaines Paroisses eu égard à d'autres Paroisses voisines, la richesse des unes et la pauvreté des autres, nous ont fait penser que les délégués de l'Evêque avaient été trompés lors de leurs visites pour décider des limites des nouvelles Paroisses. Je remarque cependant que dans presque tous les cas où nous avons changé ces limites, ces mêmes changemens avaient été indiqués ou demandés lors de la visite du délégué de l'Evêque. Je ne saurais indiquer au Comité aucun moyen pour prévenir ces inconvéniens. Peut-être que si la visite du délégué de l'Evêque se faisait à-peu-près avec

les

Appendice
(B.B.B.)

13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

were made with nearly the same formalities as are observed by the Commissioners, with regard to the civil erection, the inhabitants would have more time to prepare their opposition, the ecclesiastical authorities would be better informed, and would be able to decide with more certainty.

Do you not think that there are circumstances, for instance, when there is no opposition, under which the Commissioners might proceed without visiting the place?—It is unnecessary for the Commissioners to visit the places when all the parties interested are of one opinion.

The Parishes erected by the ecclesiastical authorities alone since the promulgation of the Act above cited, as well as those which may be so hereafter, not coming under the operation of that law,—what in your opinion, and according to the experience you have acquired in these matters, would be the best provision the Legislature could make, to insure the future Civil existence of such Parishes?—To make the law permanent, or to adopt Legislative enactments to enable the Commissioners civilly to erect Parishes so soon as they may respectively be erected canonically. For example, this end might be attained by a law explanatory of the Act or Ordinance of the 31st George III. cap. 6. The Commissioners might also have at the same time the necessary jurisdiction concerning the construction of Places of Worship.

Have you any other suggestions or observations to make to the Committee, on the subject of the demarcation of Parishes?—1st. The mode of announcing the visit of the Commissioners, in the Parishes where there is no resident Curé, ought to be changed.—2nd. In all cases the decision of the majority of the Commissioners ought to be legal and sufficient. 3rd. The Commissioners also ought to be authorized by law to proceed upon all ecclesiastical decrees made to correct and alter the erections already established by Law.

Ordered,—That the preceding Questions be sent to the Honorable Hugues Heney, one of the Commissioners for the District of Three Rivers; and that he be requested to reply thereto.

Wednesday, 20th January 1836.

Jean Baptiste Edouard Bacquet, Esquire, called in; and examined:—

Are you not one of the Commissioners appointed for the District of Quebec, by virtue of and for carrying into effect the Provincial Statute 1st Will. IV. cap. 51, relative to the erection of Parishes?—Yes, jointly with Messrs. René Edouard Caron and Hector Simon Huot,—the latter having resigned was replaced by Charles Deguise, Esquire.

Saturday, 23rd January 1836.

The Chairman laid before the Committee the following Answers made by the Honorable Hugues Heney, to the Questions ordered to be submitted to him on the 19th instant:—

Are you not one of the Commissioners named for the District of Three Rivers, by virtue of and for carrying into effect the Act 1st Will. IV. cap. 51, relative to the erection of Parishes?—I was one of the Commissioners appointed under that Act. I say that I was, because the Commissioners having proceeded to the Civil erection of all the Parishes in the District of Three Rivers, which had been erected by the ecclesiastical

les mêmes formalités que celle des Commissaires pour l'érection civile, les habitans auraient plus de temps pour préparer leur opposition, l'autorité ecclésiastique serait mieux informée et pourrait se prononcer avec plus de certitude.

Ne croyez-vous pas qu'il est des circonstances, comme par exemple, quand il n'y a aucune opposition, où les Commissaires pourraient procéder sans faire de descente sur les lieux?—Il ne serait nullement nécessaire que les Commissaires se transportassent sur les lieux quand tous les intéressés sont d'accord.

Les Paroisses érigées par les autorités ecclésiastiques seules, depuis la promulgation du Statut précité, ainsi que celles qui pourront l'être par la suite, ne tombant point sous l'opération de cette loi; quelles seraient, dans votre opinion, et d'après l'expérience que vous avez acquise dans ces sortes d'affaires, les meilleures dispositions que la Législature devrait faire pour assurer à l'avenir l'existence civile de ces Paroisses?—En rendant la loi permanente ou en adoptant des dispositions législatives qui mettraient les Commissaires à même d'ériger civilement les Paroisses à mesure qu'elles le seraient canoniquement. Par exemple, on pourrait atteindre ce but par une loi explicative de l'Acte ou Ordonnance de la 31ème Geo. III, Chap. 6. Les Commissaires pourraient aussi avoir en même temps la juridiction nécessaire pour ce qui concerne la construction des édifices du culte.

Avez-vous quelques autres suggestions ou observations à faire au Comité au sujet de la démarcation des Paroisses?—1o. La manière d'annoncer la visite des Commissaires dans les Paroisses où il n'y a pas de Curé résidant devrait être changée. 2o. Dans tous les cas la décision de la majorité des Commissaires devrait être légale et suffisante. 3o. Les Commissaires devraient aussi être autorisés à procéder sur tout décret ecclésiastique fait pour corriger et changer les érections déjà établies par la loi.

Ordonné, Que les Questions ci-dessus soient envoyées à l'Honorable Hugues Heney, l'un des Commissaires pour le District des Trois-Rivières, et qu'il soit prié d'y répondre.

Mercredi, 20 Janvier 1836.

Jean-Baptiste-Edouard Bacquet, Ecuyer, appelé et interrogé:—

N'êtes-vous pas un des Commissaires nommés pour le District de Québec, en vertu et pour l'exécution du Statut Provincial de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, relativement à l'érection des Paroisses?—Oui, conjointement avec MM. René-Edouard Caron et Hector-Simon Huot, ce dernier ayant résigné, a été remplacé par Charles Deguise, Ecuyer.

Samedi, 23 Janvier 1836.

Le Président a mis devant le Comité les Réponses suivantes, faites par l'Honorable Hugues Heney, aux questions qui lui avaient été envoyées le 19 du courant:—

N'êtes-vous pas un des Commissaires nommés pour le District des Trois-Rivières, en vertu et pour l'exécution de l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, relatif à l'érection des Paroisses?—J'étais un des Commissaires nommés en vertu de cet Acte. Je dis que je l'étais, parce que la commission ayant procédé à l'érection civile de toutes les Paroisses du District des Trois-Rivières, qui avaient été érigées par l'autorité ecclésiastique seule,

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix (B.B.B.)
13th Feby. ecclesiastical authorities alone, previously to the promulgation of the Act of Parliament, I consider the commission as terminated.

Can you inform the Committee how many Parishes in the District of Three Rivers were recognized by Proclamation on Reports by you made to the Governor in Chief, and how many remain with regard to which you have not proceeded?—I have not before me the Report made by the Commission to the Governor, I might perhaps err unintentionally. It appears to me that the following Parishes were recognized by Proclamation:

St. Pierre,
Gentilly,
St. Grégoire,
Nicolet,
St. Zéphirin,
St. David,
St. Barnabé,

We proceeded upon all the cases to which the Act could apply, omitting the Parishes concerning which the canonical decrees were dated subsequently to the promulgation of the Act, as for instance, La Baie, Rivière du Loup, St. Léon, Machiche, La Pointe du Lac, St. Stanislas de Batiscan, Ste. Geneviève de Batiscan, and the Town Parish. I repeat that I may mistake, as I speak from memory alone.

Which are these Parishes, and are you aware of the cause which prevented the Commissioners from proceeding with regard to them?—Answered by the reply to the second question.

Have you invariably, without modification, sanctioned the limits and demarcations made and appointed by ecclesiastical authority; or have you in the course of your proceedings met with difficulties and obstacles, which may have induced the Commissioners to deviate from the canonical decree: be pleased to state to the Committee some of these occurrences and the manner in which you proceeded up to the time of making your final Report?—As far as I can recollect, no change was made, except in the Parish of St. Grégoire, and this change was not of much importance. Several remonstrances were addressed to us against the erection of St. Barnabé, which was detached from Machiche, they were, as directed by the Act, annexed to our Report, so that I cannot now refer to them to ascertain their purport and object; in most cases there was not a shadow of ground for complaint or opposition, consequently we had no reason or motive for making any change in the case of St. Barnabé; after having received and considered the claims and remonstrances, and made observations upon the spot, we decided in the manner which appeared to us most just and reasonable.

Had you not occasion to remark that it was possible for the ecclesiastical authorities to be led into error on this subject, and what in your opinion is the course of proceeding which ought to be adopted with regard to the erecting of Parishes, in order to obviate as much as possible these occasions where the civil authority for the sake of rendering justice to the parties interested, may be obliged to modify regulations already made by the ecclesiastical authorities alone?—It is possible that this may have happened, but I had not an opportunity of knowing that this has been the case. I should not wish to make a change in this respect in the Ordinance of 1791. It must be observed that under the said Ordinance, the Bishop, who has, and who ought to have, the initiative power in these matters, cannot nevertheless proceed without being required so to do by the majority of those liable to be assessed. If there has been any error, and if the Bishop or his Delegate has been deceived by the applicants assuming

seule, antérieurement à la promulgation de l'Acte du Parlement, je considère la commission comme finie. Appendice (B.B.B.)

Pouvez-vous dire au Comité combien de Paroisses dans le District des Trois-Rivières ont été reconnues par Proclamation sur les Rapports par vous faits au Gouverneur-en-Chef, et combien il en reste sur lesquelles vous n'avez pas procédé?—Je n'ai pas devant moi le Rapport fait par la Commission au Gouverneur, je pourrais peut-être me tromper sans le vouloir. Il me semble que les Paroisses suivantes ont été reconnues par Proclamation:

St. Pierre,
Gentilly,
St. Grégoire,
Nicolet,
St. Zéphirin,
St. David,
St. Barnabé,

Nous avons procédé sur tous les cas auxquels l'Acte pouvait s'appliquer, laissant de côté les Paroisses dont les décrets canoniques étaient postérieurs à la promulgation de l'Acte, comme La Baie, Rivière du Loup, St. Léon, Machiche, La Pointe du Lac, St. Stanislas de Batiscan, Ste. Geneviève de Batiscan, et la Paroisse de la Ville. Je répète que je puis me tromper, ne répondant que de mémoire.

Quelles sont ces Paroisses, et connaissez-vous les causes qui ont empêché les Commissaires de procéder sur ces dernières Paroisses?—Répondue par la réponse à la seconde question.

Avez-vous invariablement sanctionné sans modifications les limites et démarcations faites et fixées par l'autorité ecclésiastique; ou avez-vous eu occasion de rencontrer dans le cours de vos procédés des difficultés et oppositions qui aient engagé les Commissaires à dévier du décret canonique; voudriez-vous rapporter au Comité quelques-unes de ces occurrences, et la manière dont vous avez procédé jusqu'à votre Rapport définitif?—Autant que je puis me rappeler, il n'y a eu de changement de fait que dans la Paroisse de St. Grégoire, encore ce changement n'était pas de grande importance. Plusieurs réclamations nous furent adressées pour l'érection de St. Barnabé, démembrement de Machiche: elles ont été, au désir de l'Acte, annexées à notre Rapport; en sorte que je ne puis plus y avoir recours pour en expliquer le but ou l'objet. Dans la plupart des cas, il n'y eut pas ombre de réclamations ni d'opposition, conséquemment nous n'avions aucune raison ou motif de faire des changemens. Dans le cas de St. Barnabé, après avoir reçu et examiné les réclamations, et pris des renseignemens sur les lieux, nous avons décidé de la manière qui nous a paru la plus juste et la plus raisonnable.

N'avez-vous pas eu occasion de remarquer qu'il a pu se faire que les autorités ecclésiastiques aient pu avoir été induites en erreur à ce sujet; et quelle serait dans votre opinion la manière dont il devrait être procédé lorsqu'il s'agit d'érection de Paroisses, en sorte qu'il ne se rencontrât que le moins possible de ces circonstances où l'autorité civile se vît obligée, pour rendre justice aux parties intéressées, de modifier ce qui aurait d'abord été réglé par les autorités ecclésiastiques seules?—La chose est possible, mais je n'ai pas eu occasion de constater qu'elle fût arrivée. Je n'aimerais pas à changer sous ce rapport l'Ordonnance de 1791. Par cette Ordonnance, il faut observer que l'Evêque qui a, et doit avoir l'initiative dans ces matières, ne peut néanmoins procéder sans en être requis par la majorité des contribuables. S'il y a eu erreur, si l'on en a imposé à l'Evêque ou à son délégué, en s'attribuant faussement une majorité que l'on n'avait pas réellement, ou (ce qui peut arriver très-facilement) si le

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

o themselves a majority which in reality they had not, or (as might very easily happen) if the vote of the majority has been in any wise altered, the remedy is quite simple and easy.—The concurrence and the approbation of the civil authority, or of the King, is necessary to sanction what has been done by the Bishop. The Ordinance requires that a majority of those liable to assessment should also apply to civil authority before the latter can give effect to the decision of the Bishop. If there has been fraud or injustice with regard to those who formed the first majority,—if that majority have changed their opinion,—if they no longer require the repairs asked for,—if they no longer desire the construction of the building,—or if they desire to place it elsewhere,—in all those cases, the Civil Commissioners, on ascertaining that those who apply to them do not form the majority of those liable to assessment, cannot grant the prayer of their Petition—consequently all will remain *in statu quo*; and this without any direct interference with the ecclesiastical authority.—Thus there will be no collision between the two authorities.

Do you not believe that it sometimes happens, as for instance, when there is no opposition, that the Commissioners might proceed without visiting the spot?—A distinction might be made. The Ordinance of 1791, gives the Governor or Commander in Chief, or to the person or persons deputed by him, the power to form Parishes, and likewise that of directing the construction or reparation of Churches, Parsonage Houses and Church Yards. The two powers have been long since separated. The Governors have for a long time past given to the individuals whom they deputed, only the power concerning the construction or repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards. A special Act has been passed to render valid the erection of Parishes made under ecclesiastical authority alone. As this Act provides means for defraying the expences incurred by the Commissioners, they proceeded to the spot to hear the statements made by the parties interested, it would otherwise have been necessary that the numerous parties interested should on repeated occasions, go to the Commissioners upon whom it would not have been reasonable to impose the duty of visiting the more remote places in the District without being indemnified. Moreover, when the limits of Parishes were in question, it might be expedient that the Commissioners themselves should see and judge of the validity of the objections, by inspecting the localities; but in the case of building a Church &c. &c. the place and the dimensions of the Building being already fixed by virtue of law, by the ecclesiastical authority, the Petitioners have only to shew that they form the majority, in order to obtain that which they ask, that is to say, in a word, the right of taxing themselves; and this may be done before the Commissioners in Town. I have however seen 30 and 40, and more, opposants repeatedly journeying to Three Rivers to appear before the Commissioners.

The Parishes erected by ecclesiastical authority alone, since the promulgation of the Statute before cited, as well as those which may be hereafter erected, not coming under the operation of this Law, what, in your opinion, and from the experience you have acquired in such matters, would be the best provision the Legislature could make, to insure the future Civil existence of those Parishes?—Two plans present themselves: either to continue or to extend the provisions of the Act 1st Will. IV. cap. 51, to future cases,—or to make the Commissions in future include all the powers given to the Governor by the Ordinance of 1791, which powers extend to the formation of Parishes as well as to the construction or repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards. If the Commissioners remain at their homes, the office as respects them

vœu de la majorité a subi quelque changement, le remède est tout simple et facile. Il faut le concours et l'approbation de l'autorité civile, ou du Souverain pour donner la sanction à l'opération de l'Evêque. Il faut par cette Ordonnance qu'une nouvelle majorité des contribuables s'adresse au pouvoir civil pour que celui-ci puisse donner effet à la décision de l'Evêque. S'il y a eu fraude ou injustice dans la composition de la première majorité; si cette majorité a changé d'avis; si elle ne veut plus la réparation demandée; si elle ne veut plus la construction de l'édifice, ou si elle veut la placer ailleurs, dans tous ces cas, les Commissaires Civils qui constateront que ceux qui s'adressent à eux ne forment pas la majorité des contribuables, ne pourront donner effet à leur demande. Conséquemment tout restera *in statu quo*, et cela sans avoir rien à démêler directement avec l'autorité ecclésiastique. Ainsi il n'y aura aucune collision entre les deux pouvoirs.

Ne croyez-vous pas qu'il est des circonstances, comme par exemple, quand il n'y a aucune opposition; où les Commissaires pourraient procéder sans faire de descente sur les lieux?—Il faut distinguer, l'Ordonnance de 91 donne au Gouverneur ou Commandant en Chef, ou à la personne ou aux personnes déléguées par lui, le pouvoir de former des Paroisses, comme celui de régler la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières. Ces deux choses ont été séparées depuis long-temps. Les Gouverneurs n'ont depuis long-temps donné aux personnes par eux déléguées que le pouvoir concernant la construction ou réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières. On a passé un Acte spécial pour valider les érections de Paroisses faites par l'autorité ecclésiastique seule, cet Acte défrayant les dépenses des Commissaires, ils se sont transportés sur les lieux pour recevoir les réclamations des intéressés, autrement il aurait fallu que les nombreux intéressés se transportassent et à plusieurs reprises chez les Commissaires, auxquels on ne saurait raisonnablement imposer le devoir de se transporter gratuitement dans les parties les plus éloignées du District. D'ailleurs dans les cas de limites des Paroisses, il peut être utile que les Commissaires voient par eux-mêmes, et jugent de la validité des objections, par l'inspection des localités. Mais dans le cas de bâtisse d'Eglise, &c. &c., le lieu, les dimensions de l'Eglise, se trouvant déjà fixés en vertu de la loi, par l'autorité ecclésiastique, les requérans n'ont qu'à constater qu'ils ont la majorité pour obtenir ce qu'ils demandent, c'est-à-dire, en définitive, le droit de se taxer eux-mêmes, et cela peut se faire devant les Commissaires en ville. J'ai pourtant vu trente et quarante, et plus, d'opposans se transporter plusieurs fois aux Trois-Rivières pour paraître devant les Commissaires.

Les Paroisses érigées par les autorités ecclésiastiques seules, depuis la promulgation du Statut précité, ainsi que celles qui pourront l'être par la suite, ne tombant point sous l'opération de cette Loi; quelles seraient, dans votre opinion, et d'après l'expérience que vous avez acquise dans ces sortes d'affaires, les meilleures dispositions que la Législature devrait faire pour assurer à l'avenir l'existence civile de ces Paroisses?—Deux méthodes se présentent: Soit de continuer ou d'étendre les dispositions de l'Acte 1ère Guill. IV., chap. 51, pour les cas à venir; soit de faire en sorte que les Commissions futures comprennent tous les pouvoirs donnés au Gouverneur par l'Ordonnance de 91, pouvoirs qui s'étendent à la formation des Paroisses, comme à la construction ou réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières. Si les Commissaires restent chez eux, que l'office soit gratuit

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

them may (if it is thought right) be gratuitous;—if they visit the places, to obviate travelling and inconvenience to the numerous parties interested, they ought to be paid by the Province, or by the Fabrique of the Parish where the civil erection of a Parish is the point at issue; or their expenses might be added to the amount of the repartition, when the question relates to the construction or repairing of Churches, Parsonage Houses, or Church Yards, and paid by the Petitioners in the cases where the opposants prevail. It would be advisable, perhaps, to appoint but one Commissioner, which would much diminish those expenses in the case where they might be unavoidable.

Have you any other suggestions or observations to make to the Committee on the subject of the demarcation of Parishes?—I have none to make.

Tuesday, 26th January 1836.

Monseigneur *Pierre Flavien Turgeon*, Bishop of Sidyme, and Coadjutor to the Bishop of Québec, called in; and examined:—

From the passing of the Act or Ordinance relating to the formation of Parishes, and the construction and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards (31st Geo. III. cap. 6, 1795,) up to the time of the passing of the Statute 1st Will. IV. cap. 51, have any applications on the part of the ecclesiastical authorities been made to the civil authorities, to procure for the Parishes established by ecclesiastical authority alone, the advantage of being civilly recognized?—No proof is to be found in the archives of the Diocese that the ecclesiastical authorities have officially applied to the civil authorities to obtain this civil recognition for the Parishes canonically erected, between the said periods. But I have every reason to believe that the Bishops of Quebec have verbally made such application to different Governors of the Country.

Do you know what reasons may have induced the civil authorities to refuse to sanction the ecclesiastical erection of those Parishes, as they might have done in virtue of the Ordinance before cited, and as they really did on two occasions, namely, by the Letters Patent granted in 1824 in the name of His Majesty, for the civil erection of the Parishes of Ste. Claire of the Fief and Seigneurie Jolliet, and of Ste. Catherine in the Seigneurie of Fossambault?—I cannot doubt that this refusal took place in consequence of legal opinions given by the Law Officers of the Crown, who denied that the Bishop of Quebec has the right of erecting Parishes in his Diocese. I ground this assertion, in the first place, on the allegations contained in a Petition which was presented to the Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, the 11th April 1806, by the then Attorney General, who intervened on behalf of the Crown in a Cause concerning the Parish of St. André de l'Islet du Portage, which Petition concludes that the ecclesiastical erection of this Parish be regarded as null. I moreover found my assertion upon an opinion which to my knowledge the same Attorney General gave on the 13th August 1797, to the then Governor, on the occasion of a question to him submitted by the Commissioners of the District of Three Rivers, for the building and repairing of Churches. A legal opinion was also given by the Attorney General, to Sir Robert Shore Milnes, Lieutenant Governor of the Province in the year 1800, relative to the erection of Parishes in general, as far as I can recollect.

Do you know if the refusal thus made by the civil authorities to recognize the ecclesiastical erection of Parishes

pour eux, si l'on veut. S'ils vont sur les lieux pour empêcher les voyages et les déplacements d'un grand nombre d'intéressés, qu'ils soient payés par la Province ou par la Fabrique de la Paroisse, lorsqu'il s'agira de l'érection civile d'une Paroisse; ou que leurs dépenses soient ajoutées au montant de la répartition lorsqu'il s'agira de la construction ou réparation d'Eglises, Presbytères ou Cimetières, et payées par les requérans dans le cas où les oppositions prévaudraient. On pourrait peut-être ne nommer qu'un seul Commissaire, ce qui diminuerait de beaucoup les dépenses, dans le cas où elles seraient nécessaires.

Avez-vous quelques autres suggestions ou observations à faire au Comité au sujet de la démarcation des Paroisses?—Je ne m'en permettrai aucune.

Mardi, 26 Janvier 1836.

Monseigneur *Pierre-Flavien Turgeon*, Evêque de Sidyme, Coadjuteur de l'Evêque de Québec, appelé et interrogé:—

Depuis l'Acte ou Ordonnance concernant la formation des Paroisses et la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières (31ème Geo. III., chap. 6, 1795,) jusqu'au temps de la passation du Statut de la 1ère Guill. IV., chap. 51, a-t-il été fait auprès des autorités civiles de la part des autorités ecclésiastiques quelques démarches pour procurer aux Paroisses établies par les autorités ecclésiastiques seules, les avantages d'une reconnaissance civile?—On ne trouve dans les archives de l'Evêché aucune preuve que les autorités ecclésiastiques se soient adressées officiellement aux autorités civiles pour obtenir cette reconnaissance civile aux Paroisses érigées canoniquement entre ces deux époques. Mais j'ai tout lieu de croire que les Evêques de Québec en ont fait verbalement la demande aux différens Gouverneurs du Pays.

Connaissez-vous les raisons qui ont pu engager les autorités civiles à refuser de sanctionner les érections ecclésiastiques de ces Paroisses, comme elle le pouvait d'après l'Ordonnance précitée, et ainsi qu'elle l'aurait fait effectivement en deux occasions, c'est-à-dire, les Lettres Patentes accordées en 1824 au nom de Sa Majesté pour l'érection civile des Paroisses Ste. Claire du Fief et Seigneurie Jolliet, et Ste. Catherine dans la Seigneurie de Fossambault?—Je ne puis douter que ce refus n'ait eu lieu qu'en conséquence d'opinions légales données par les Officiers en Loi de la Couronne, lesquels niaient à l'Evêque de Québec le droit d'ériger des Paroisses dans son Diocèse. Je fonde cette assertion d'abord sur les énoncés d'une Réquête qui fut présentée aux Jugés de la Cour du Banc du Roi du District de Québec, le 11 Avril 1806, par le Procureur-Général d'alors qui intervint au nom de la Couronne dans une cause concernant la Paroisse de St. André de l'Islet du Portage, et conclut à faire regarder comme nulle l'érection ecclésiastique de cette Paroisse. Je fonde en outre mon assertion sur une opinion que je sais avoir été donnée par le même Procureur du Roi, le 13 Août 1797 au Gouverneur d'alors, à l'occasion d'une question à lui adressée par les Commissaires du District des Trois-Rivières pour la bâtisse et réparation des Eglises. Il avait aussi été donné une opinion légale par le Procureur-Général à Sir Robert Shore Milnes, Lieutenant-Gouverneur de la Province, en l'année 1800, relativement à l'érection des Paroisses en général, autant que je puis m'en rappeler.

Savez-vous si ce refus fait par les autorités civiles de confirmer les érections paroissiales ecclésiastiques a donné

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

Parishes, has given rise to any difficulties?—The Parishes not being civilly recognized, gave rise to the difficulty which I mentioned in reply to the second question. A Farmer of the Parish of St. André having refused to pay his proportion of the repartition for building a Church, was sued by the Trustees at the Court of King's Bench. It was upon this occasion that the Petition of which I have made mention was presented. The Petition being received, the Court pronounced an interlocutory judgment, ordering the Plaintiffs' Advocate to reply to the grounds of defence alleged by the Defendants and the Attorney General, within a given delay. I am induced to think that nothing has since been done, and that the case remains where it was. One difficulty of nearly the same nature took place with relation to the Parish of St. Michel de Vaudreuil, in the District of Montreal. Upon this subject the whole proceedings, including those in the Court of Appeal, may be seen.

In your opinion what modifications would it be right to make in the Laws concerning the erection of Parishes, and the construction and repairing of Places of Worship?—Assuming that the Ordinance (that of 1791) which provides as well for the erection of Parishes as for the building and repairing of Churches, ought not to be repealed or modified, except for the sake of substituting something better for it. I will take the liberty of showing, in the first place, that it is essential that the inherent rights of the Bishop as such, which are guaranteed to him by the Ecclesiastical Laws, and I may say by the law of the Country, should not be infringed. This is the reason why the provision of the said Ordinance, which is contained in the following words, ought to be preserved:—"That whosoever it shall become expedient to form Parishes, or build or repair Churches or Parsonage Houses, or Cemeteries, the same course shall be pursued as was requisite before the Conquest, according to the Laws and customs at that time in force and practice, and that the Bishop or Superintendent of the Romish Churches for the time being, shall have and exercise the rights of the then Bishop of Canada for the purposes aforementioned." The same ideas, however, might be rendered in terms more intelligible, and in the trifling changes which might be made in this provision, it would be necessary to express that the Roman Catholic Bishop of Quebec (instead of the Bishop or Superintendent of Roman Catholic Churches) shall proceed conformably to the ecclesiastical Laws and Customs of the Diocese of Quebec. It also appears to me to be essential to preserve the following provision of the Ordinance in question:—"A majority of the Inhabitants residing in or having lands in the Parish, shall present a Petition to the Bishop or Superintendent of the Romish Church, who, after a view of the place by himself or his substitute, will issue his mandate or permission to the building or reparations required, fixing the situation when it is a new Church, and principal dimensions of the Edifice." This latter provision as well as the former being founded upon sacred Laws, it is essential that they should be preserved, and they could not be replaced by this expression, *that the Bishop shall act conformably to the usages of the Diocese*. A Report of the Committee presented to the House of Assembly on the 6th March 1827, appears to me sufficiently to establish what I have advanced. This Report is signed by J. R. Vallières de St. Réal, Esquire, as Chairman. There is, however, an expression which in my humble opinion might be suppressed in the last of these provisions,—that is the words "residing in." By this it might

né occasion à quelques difficultés?—Cette absence de la reconnaissance civile des Paroisses a donné lieu à la difficulté dont je viens de parler en répondant à la seconde question. Un Habitant de la Paroisse de St. André ayant refusé de payer sa part de la répartition pour la bâtisse de l'Eglise, fut poursuivi par les Syndics à la Cour du Banc du Roi. C'est à cette occasion que fut présentée la Requête dont je viens de faire mention. Cette Requête reçue, la Cour rendit un jugement interlocutoire ordonnant à l'Avocat des Demandeurs de répondre aux moyens allégués par les Défendeurs et le Procureur du Roi, sous un délai donné. Je suis porté à croire qu'il ne fut rien fait depuis et que la cause en resta là. Une difficulté à-peu-près du même genre a eu lieu pour la Paroisse St. Michel de Vaudreuil, dans le District de Montréal. On peut voir à ce sujet les procédés qui ont eu lieu jusque dans la Cour d'Appel.

Quelles seraient, dans votre opinion, les modifications qu'il serait convenable de faire aux Lois concernant l'érection des Paroisses et pour la construction et réparation des édifices du culte?—Prenant pour base que l'Ordonnance (celle de 1791) qui pourvoit tant à l'érection des Paroisses qu'à la bâtisse et réparation des Eglises ne doit être abrogée ou modifiée que pour y substituer quelque chose de mieux, je prendrai la liberté d'exposer d'abord: qu'il est essentiel que l'on ne donne aucune atteinte aux droits inhérens à l'Episcopat, et qui lui sont assurés par les lois ecclésiastiques, je puis ajouter, par celles du pays. Voilà pourquoi il faudra conserver cette Disposition de la dite Ordonnance qui se trouve exprimée dans les mots suivans: "que toute et chaque fois qu'il sera expédient de former des Paroisses ou de construire et réparer des Eglises, Presbytères ou Cimetières, la même forme et procédure seront suivies telles qu'elles étaient avant la Conquête, requises par les Lois et Coutumes en force et en pratique dans ce temps-là; et que l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines pour le temps d'alors auront et exerceront les droits de l'Evêque du Canada dans ce temps d'alors, pour les objets ci-dessus mentionnés." Cependant ces mêmes idées pourraient être rendues en termes plus intelligibles, et dans les légers changemens que l'on pourrait faire à cette disposition, il serait nécessaire d'exprimer que l'Evêque Catholique Romain de Québec, (au lieu de l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines) procédera conformément aux Lois Ecclésiastiques et coutumes du Diocèse de Québec. Il me paraît encore essentiel de conserver la disposition suivante de l'Ordonnance en question: "Une majorité des Habitans résidant dans ou ayant des Terres dans la Paroisse, présentera une Requête à l'Evêque ou Surintendant de l'Eglise Romaine, qui, après avoir visité la place par lui-même ou par son Subdélégué, donnera son Mandement ou Permission pour procéder à la bâtisse ou réparations requises, en fixant la situation, lorsque ce sera une nouvelle Eglise, et les dimensions principales de l'édifice." Cette dernière disposition, ainsi que la première étant fondées sur des lois sacrées, doivent essentiellement être conservées et ne pourraient être remplacées par cette expression, *que l'Evêque agira conformément aux usages du Diocèse*. Un Rapport de Comité présenté à la Chambre d'Assemblée le 6 Mars 1827 me paraît suffisamment appuyer ce que je viens d'avancer. Ce Rapport est signé par J. R. Vallières de St. Réal, Ecuyer, comme Président. Il est cependant une expression que, dans mon humble opinion, on pourrait supprimer dans la dernière de ces dispositions: c'est celle *résidant dans*. Par là on pourrait entendre

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)

18th Feby.

might be understood that mere Lessees or Farmers might have the right of interfering in the building or repairing of a Church or Parsonage House, although they do not contribute towards it. I believe that in carrying into effect the Ordinance of 1791, the Proprietors of emplacements have always been considered as Inhabitants holding land and as being liable to contribution.—But inasmuch as by the terms of the Ordinance they cannot be liable except in proportion to the extent of the property which they possess, that is to say, for very little, while a great number of these emplacements enjoy all the benefits of the proximity of the Church; it would appear to me but just in any new Law to provide for the taxation of these emplacements, otherwise than for lands. An assessment imposed in like manner with the assessment in the Towns would perhaps be better. This provision appears to me the more necessary, inasmuch as it has happened in some places that the Civil Commissioners took upon themselves to impose a specific assessment upon that description of property, contrary to the letter of the Law.—If the measure be considered just, it ought at once to be made legal.—If in drawing up a new Law it should be considered expedient to make mention of notifications to be made as well with regard to the erection of Parishes as to the building or repairing of a Church, I think it would be fitting to prescribe that these notifications be made at least eight days before the meetings convoked thereby; and this with the view of depriving the opposants of a pretext which has more than once been set up, namely, that they were not informed that a meeting was about to take place.—I will observe, however, that when the question of erecting a Parish is agitated, the notifications are made at the Church doors of the neighbouring Parishes, and are affixed upon those of some private house within the tract about to be erected into a Parish, if there be no Church in the place; while, when the question relates to the building or repairing of a Church, this notification is made from the Pulpit at the Parish mass in the Parish interested only. The difficulties which have occurred up to this moment in following up our Ecclesiastical proceedings, would appear to require that the Law should declare very positively, whether a majority of the Civil Commissioners can legally act.

Pierre Martial Bardy, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—You have lately presented to this House two Petitions, which have been referred to this Committee, that is to say, the first, from certain Inhabitants of the Parish of St. Mathias, formerly of the Parish of St. Athanase; and the second, from François Bessel and other Inhabitants of Petit Rang, commonly called Rang de St. Simon, making part of the Parish of St. Mathias:—these two Petitions concluding that the Petitioners be, for the reasons therein set forth, included in the Parish of St. Athanase; can you inform this Committee whether the allegations contained in these Petitions are true?—Yes, these allegations are true. It is a fact that the Inhabitants of the Parish of St. Mathias, of whom mention is made in the first Petition, were included within the Parish of St. Athanase by virtue of the Ecclesiastical decree of 27th April 1832, of which I produce a Copy; and it was by an error in the Proclamation Civilly erecting the said Parishes, that the Petitioners were obliged to return to St. Mathias from which they had been duly separated for more than three years previously. That they have since been included in a repartition legally made for the Parish of St. Athanase for the purpose of building a Church; and they have in reality paid their assessment, so much did they consider it for their advantage to belong to the latter Parish, to which they always conceived

entendre que de simples locataires ou fermiers ayaient droit d'intervenir dans une bâtisse ou réparation d'Eglise ou Presbytère, tandis qu'ils ne sont point contribuables. Je crois que, dans l'exécution de l'Ordonnance de 1791 on a toujours considéré les possesseurs d'emplacements comme *Habitans ayant des terres*, et comme contribuables. Mais comme, aux termes de l'Ordonnance, ils ne peuvent être contribuables qu'en proportion de l'étendue de terrain qu'ils possèdent, c'est-à-dire, pour très-peu de chose, tandis qu'un très-grand nombre de ces emplacements jouissent de tout l'avantage de la proximité d'une Eglise, il me paraît juste que dans une nouvelle loi il fût pourvu à la taxation de ces emplacements autrement que pour les terres. Une taxe imposée à l'instar de la cotisation dans les villes serait peut-être ce qu'il y aurait de mieux. Cette disposition me paraît d'autant plus nécessaire, qu'il est arrivé dans quelques endroits que les Commissaires civils ont pris sur eux d'imposer une taxe particulière sur cette sorte de propriétés contre le texte de la loi. Si la mesure paraît juste, voici le moment de la rendre légale. Si, dans la confection d'une nouvelle loi, on trouvait bon de faire mention d'annonces à faire tant pour une érection de Paroisse que pour une bâtisse ou réparation d'Eglise, je pense qu'il serait à propos de prescrire que ces annonces fussent faites au moins huit jours avant les assemblées convoquées par elles, et ce, afin d'ôter à des opposans le prétexte que l'on a vu plus d'une fois alléguer, qu'ils n'étaient point informés qu'une assemblée dût avoir lieu. J'observerai, toute fois, que lorsqu'il est question d'une érection de Paroisse, les annonces se font aux portes des Eglises des Paroisses voisines et sont affichées à celle d'une maison particulière du territoire qui doit être érigé en Paroisse, s'il n'y a pas d'église dans l'endroit; tandis que, lorsqu'il est question de bâtisse ou réparation d'une Eglise, cette annonce se fait au prône de la Messe Paroissiale de la Paroisse intéressée seulement. Les difficultés survenues jusqu'à présent, à la suite de nos procédés ecclésiastiques semblent exiger que la loi déclare bien positivement si une majorité des Commissaires civils pourra agir légalement.

Pierre-Martial Bardy, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé; et interrogé:—Vous avez dernièrement présenté à cette Chambre deux Requêtees qui ont été renvoyées à ce Comité, savoir:—La première, de certains habitans de la Paroisse St. Mathias, ci-devant de la Paroisse St. Athanase, et la seconde, de François Bessel et autres habitans du Petit Rang, vulgairement appelé Rang St. Simon, faisant partie de la Paroisse St. Mathias: ces deux Requêtees concluant à ce que les supplians soient compris dans la Paroisse St. Athanase pour les raisons contenues dans les dites Requêtees; pouvez-vous dire au Comité si les allégués de ces Requêtees sont vrais?—Oui, ces allégués sont vrais. Il est de fait que les habitans de la Paroisse St. Mathias dont il est question dans la première Requêtee faisaient partie de la Paroisse St. Athanase, en vertu du décret ecclésiastique du 27 Avril 1832, dont je produis une copie, et que c'est par une erreur dans la proclamation qui érige civilement les Paroisses susdites que les Pétitionnaires se trouvent obligés de retourner à St. Mathias dont ils ont été dument détachés depuis plus de trois ans. Que depuis ils ont été compris dans une repartition légale faite pour la bâtisse d'une Eglise dans la Paroisse St. Athanase, et qu'ils y ont en effet contribué, tant ils ont considéré qu'il leur était avantageux d'appartenir à cette dernière Paroisse à laquelle ils ont

Appendice
(B.B.B.)

13 Febr.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

ceived that they belonged, until they heard of the Proclamation above mentioned.

Did not the notifications which Commissioners for the erection of Parishes were bound to cause to be made before proceeding to the recognition of those above mentioned, afford the Petitioners an opportunity of supporting their claim?—I know that the Petitioners confiding in good faith on the decree or Ordinance above cited, did not give a sufficient explanation to the Commissioners; and that the error in question was the result of a misunderstanding in confounding the lines of demarcation.—They neglected also to produce to the Commissioners the canonical Ordinance before cited, modifying the decree of erection dated 4th November 1830.

Have you any explanations to add with respect to the second Petition?—The Petitioners in the second Petition having neglected to support their claims before the Commissioners for the erection of Parishes at proper time and place, did not succeed in getting themselves annexed to the Parish of St. Athanase. It is but just however, that they should form part of that Parish.

Have you any suggestions to make to the Committee?—I should be of opinion, that the Laws concerning the erection of Parishes, should be amended so as to give to the Civil authority the means of correcting the errors and omissions which may have taken place in determining the limits and demarcation of the Parishes already established and erected according to Law.

Wednesday, 27th January 1836.

George Vanfelson, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Were you not Advocate General of this Province?—Yes, from the month of January 1819, until the month of June 1832.

In the discharge of your duties, were you consulted by the Executive Government relative to questions concerning the erection of Parishes?—Yes, once I believe, about the year 1824, on the occasion of the erection of the Parish of Ste. Claire, in the Fief and Seigniorie of Jolliet, in the District of Quebec; and I consequently gave my opinion, as well as I recollect, jointly with the then Attorney General, Mr. Uniacke; and a short time thereafter the Executive Council made a favorable Report upon the Petition of the Inhabitants of the said Parish, which having been subsequently approved by the Lieutenant Governor, the said Parish was Civilly erected under Letters Patent.

Look at the paper (F. No. 1) now exhibited to you, and say whether that is a Copy of the opinion to which you allude in your preceding answer?—I respectfully submit to the Committee that I am not bound to answer this question, inasmuch as I am obliged to keep secret the opinions which I may have given to the Executive Government, in the same manner as I should be obliged to do with respect to all clients who might have consulted me on legal questions.

William Power, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Do you believe the paper marked C., containing the Copy of an Extract from a Report of the whole Council, dated 6th July 1824, and on the same day approved of by His Excellency the Lieutenant Governor in Council, upon the Petition to erect into a Parish a part of the Fief Jolliet, signed by H. W. Ryland, and accompanied by a legal opinion given to His Excellency the said Lieutenant Governor, by Norman Fitzgerald Uniacke, Esquire, then Attorney General, and George Vanfelson, Esquire, then Advocate General, dated

29th

ont toujours cru qu'ils appartenait jusqu'à la nouvelle de la proclamation ci-dessus mentionnée.

Est-ce que les annonces qu'ont dû faire faire les Commissaires pour l'érection des Paroisses, avant de procéder à la reconnaissance de celles ci-dessus mentionnées n'ont pas mis les Pétitionnaires à même de faire valoir leur réclamations?—Je sais que les Pétitionnaires se reposant de bonne foi sur le décret ou Ordonnance ci-dessus produite n'ont pas donné d'explications suffisantes aux Commissaires; et que l'erreur en question a été le fruit d'un mal entendu, en confondant les lignes de démarcation: On a négligé aussi de produire aux Commissaires l'Ordonnance Canonique précitée, laquelle modifiait le décret d'érection en date du 4 Novembre 1830.

Avez-vous quelques explications à ajouter à l'égard de la seconde Requête?—Les Pétitionnaires dans cette seconde Requête ayant négligé de faire valoir en temps et lieu leur réclamation devant les Commissaires pour l'érection des Paroisses n'ont pu obtenir leur annexion à la Paroisse Ste. Athanase; mais il est de toute justice qu'ils fassent partie de cette Paroisse.

Avez-vous quelques suggestions à faire au Comité?—Je serais d'opinion que les lois concernant l'érection des Paroisses fussent amendées de manière à donner à l'autorité civile le moyen de corriger les erreurs et omissions qui peuvent avoir eu lieu dans la fixation des limites et démarcation des Paroisses déjà établies et érigées suivant la loi.

Mercredi, 27 Janvier 1836.

George Vanfelson, Ecuyer, Membre du Comité, interrogé:—

N'avez-vous pas été Avocat-Général de cette Province?—Oui, depuis le mois de Janvier 1819 jusqu'au mois de Juin 1832.

Dans l'exercice de votre charge, auriez-vous été consulté par le Gouvernement Exécutif, relativement aux questions qui ont pu s'élever concernant l'érection des Paroisses?—Oui, une fois, je crois, vers l'année 1824, à l'occasion de l'érection de la Paroisse Ste. Claire, dans le Fief et Seigneurie Jolliet, dans le District de Québec; et je donnai en conséquence mon opinion, en autant que je me rappelle, ensemble avec le Procureur-Général d'alors, M. Uniacke. Et peu de temps après le Conseil Exécutif fit un Rapport favorable à la demande des habitants de cette Paroisse, lequel ayant été approuvé subseqüemment par le Lieutenant-Gouverneur, il fut dressé des Lettres Patentés érigeant civilement la dite Paroisse.

Regardez le papier (F. No. 1.) à vous maintenant montré, et dites si c'est la copie de l'opinion dont il est question dans votre réponse précédente?—Je sou mets respectueusement au Comité, que je ne suis point tenu de répondre à cette question, vu que je suis obligé de garder le secret des opinions que j'ai pu donner au Gouvernement Exécutif, de même que je serais tenu de le faire envers tout client qui m'aurait consulté sur une matière légale.

William Power, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé; et interrogé:—

Croyez-vous que le papier coté C. contenant copie d'un extrait d'un Rapport de tout le Conseil, daté du 6 Juillet 1824, et approuvé le même jour par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, sur la Pétition pour ériger en Paroisse partie du Fief Jolliet, signé H. W. Ryland, et suivi d'une opinion légale donnée à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur par Norman-Fitzgerald Uniacke, Ecuyer, alors Procureur-Général et George Vanfelson, Ecuyer, alors Avocat-Général, en date du 29 Mai 1824. [Le dit papier a été montré au comparant

Appendice
(B.B.B.)

13 Fevr.

Appendix (B.B.B.) 29th May 1824, [*The said Paper was here shown to the Witness, and by him examined*] to be a true Copy? —I believe this Copy to be correct; I was with Mr. Uniacke when this legal opinion was given.

13th Feby.

Thursday, 28th January 1836.

Jean Baptiste Edouard Bacquet, Esquire, again called in; and examined:—

What prevented you from appearing before this Committee on the 21st of this month?—Because it was impossible for me to procure the documents which I required to enable me to answer, which circumstance I communicated to the President.

Could you inform this Committee with regard to how many Parishes the Commissioners for the District of Quebec have reported to the Governor in Chief; and how many still remain concerning which they have not proceeded?—I believe that the Commissioners reported upon 27 Parishes, and they visited all the Parishes which could be civilly erected under the Act.

What are the Parishes which the Commissioners have not visited, or concerning which they have made no Report; and will you inform the Committee of the causes which prevented the Commissioners from so reporting?—All the Parishes were visited as I have stated; there are but four upon which no Report has been made,—namely, that of St. Etienne de la Malbaie, of St. Pascal, of St. Bernard, and of Ste. Marguerite. The oppositions of the inhabitants who were unwilling to form part of these new Parishes, and those of other inhabitants who desired a greater extent of country to be included in these new Parishes than was assigned by the canonical decree, showed the Commissioners that a topographical description of these Parishes and their environs was wanted. The circumstance of their not being able yet to procure such description, has hitherto prevented the Commissioners from reporting with regard to these Parishes.

Have the Commissioners for the District of Quebec invariably sanctioned the limits and demarcations fixed and determined by the Ecclesiastical authority; or have you in the course of your proceedings met with difficulties and oppositions causing the Commissioners to deviate from the canonical decree: Be pleased to recount to the Committee some of those occurrences, and the manner in which you proceeded on those occasions, up to the time of your final Report?—The Commission have almost invariably ratified, without change, the limits and demarcations fixed by the canonical decree; and although upon some occasions we met with opposition, we never had reasons sufficiently cogent to induce us to deviate from what had been done by the Bishop. And when we believed that these oppositions (supposing they were well founded in fact) concerned the interests of a few individuals only, we then followed the canonical decree, on account of the considerable delays and expenses which would have been requisite to verify these facts; and this, for the reason which I have given in my preceding answer. In one single instance we changed the limits fixed by the Ecclesiastical authority, but with the consent of that authority; the question affected the Parish of St. Roch of Quebec.

Have you not had occasion to remark that the Ecclesiastical authorities have been led into error upon this subject? What in your opinion would be the best mode of proceeding with regard to the erection of Parishes, in order to avoid, as much as possible, these circumstances, where the Civil authority is obliged, in order to render justice to the interested parties, to modify what has been already determined by the Ecclesiastical

comparant qui l'a examiné.] soit une vraie copie?—Je crois que cette copie est correcte; j'étais avec M. Uniacke lorsque cette opinion légale a été donnée.

Jeudi, 28 Janvier 1836.

Jean-Baptiste-Edouard Bacquet, Ecuyer, appelé de nouveau; et interrogé:—

Quelles sont les raisons qui vous ont empêché de comparaître devant ce Comité le 21 de ce mois?—C'est parce qu'il m'a été impossible de me procurer les documents dont j'avais besoin pour faire mes réponses; ainsi que je l'ai communiqué au Président de ce Comité.

Pourriez-vous dire au Comité sur combien de Paroisses la Commission du District de Québec a fait son rapport au Gouverneur-en-Chef, et combien il en reste sur lesquelles il n'a pas encore été procédé?—Je crois que la Commission a fait rapport sur 27 Paroisses et elle a visité toutes les Paroisses qui pouvaient être érigées civilement d'après l'Acte.

Quelles sont les Paroisses que la Commission n'a pas encore visitées, ou sur lesquelles elle n'a point fait de rapport; et voulez-vous dire au Comité les causes qui ont empêché les Commissaires de procéder?—Toutes les Paroisses ont été visitées comme je viens de le dire; il n'y en a que quatre sur lesquelles on n'a pas fait rapport; savoir: celle de St. Etienne de la Malbaie, St. Paschal, St. Bernard, Ste. Marguerite. Les oppositions des habitans qui ne voulaient point faire partie de ces nouvelles Paroisses, et celles d'autres habitans qui voulaient qu'on amenât à ces nouvelles Paroisses une plus grande étendue de terrain que celle assignée par les droits canoniques ont montré aux Commissaires qu'il était besoin d'une description topographique de ces Paroisses et des environs. C'est faute de n'avoir pu se procurer encore cette description que les Commissaires n'ont pas fait rapport sur ces Paroisses.

La Commission du District de Québec a-t-elle invariablement sanctionné les limites et demarcations faites et fixées par l'autorité ecclésiastique; ou avez-vous eu occasion de rencontrer, dans le cours de vos procédés, des difficultés et des oppositions qui aient engagé les Commissaires à dévier du décret canonique; voudriez-vous rapporter au Comité quelques-unes de ces occurrences, et la manière dont vous avez procédé dans ces occasions jusqu'à votre Rapport définitif?—Presqu'invariablement la Commission a ratifié, sans changement, les limites et demarcations fixées par les décrets canoniques. Et quoique nous ayons rencontré dans quelques cas des oppositions, nous n'avons pas trouvé de raison assez fortes pour dévier de ce qui avait été fait par l'Evêque. Et quand nous avons cru que ces oppositions, (supposant qu'elles fussent bien fondées en fait,) ne pouvaient affecter les intérêts que de quelques individus, nous avons alors suivi le décret canonique, à cause des délais et des dépenses considérables qui s'en seraient suivis pour la vérification de ces faits; et cela pour les raisons que j'ai données dans ma réponse précédente. Dans un seul cas nous avons changé les limites fixées par l'autorité ecclésiastique, mais avec le consentement de cette autorité; il s'agissait de la Paroisse St. Roch de Québec.

N'avez-vous pas eu quelquefois occasion de remarquer qu'il a pu se faire, que les autorités ecclésiastiques aient été induites en erreur à ce sujet; quelle serait dans votre opinion la manière dont il devrait être procédé lorsqu'il s'agit d'érection de Paroisses, en sorte, qu'il ne se rencontrât que le moins possible, de ces circonstances où l'autorité civile se vit obligée, pour rendre justice aux parties intéressées, de modifier ce qui

Appendice (B.B.B.)

13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

siastical authorities alone?—We have frequently observed that the parties interested were dissatisfied with the limits assigned by the Bishop. I have no knowledge that the Ecclesiastical authorities have been led into error in the demarcations of the Parishes made by them. To avoid all errors upon this point, I am of opinion that a Register of Land (*cadastre*) in the Parish to be erected, ought to be made, and accompanied by a figurative plan and topographical description of the Parish and its environs; that the documents should be deposited in some convenient place, where the Inhabitants could take communication of them, and that the oppositions should be made in writing, and contain the reasons of the opposants.

Do you not think that there are cases, for instance, where there is no opposition, in which the Commissioners could proceed without visiting the place?—I am of opinion that under no circumstance is such visit necessary. The questions which arise are always questions of fact; it is impossible for the Commissioners to verify them unless they visit all the limits, which in most cases is impossible; for instance, in the new Parishes, of which the greater part consists of Wood Lands. Besides, the Act requiring that the opposants give their reasons in writing, it will be as easy for the Commissioners to decide the contestation in their office, as if they proceeded to the place; and by this means the Province would not have so much to pay.

The Parishes erected by Ecclesiastical authorities alone since the promulgation of the Statute before cited, as well as those which may be so hereafter, not falling within the operation of that Law, what in your opinion, and from the experience you have acquired in these affairs, would be the best provision the Legislature could adopt, for to insure the future Civil existence of the Parishes?—I conceive that the Act 1st Will. IV. cap. 51, ought to be rendered permanent, giving the Commissioners the right civilly to recognize all Parishes, as they are erected by the Ecclesiastical authorities.

Have you any other suggestions or observations to offer to this Committee, on the subject of the demarcation of Parishes?—I have but one observation to make, and that is touching the injustice which exists in the case of the dismemberment and union of Parishes, in obliging the poorer class of Inhabitants, after they have contributed considerable sums for the building of a Church, &c. in the Parish to which they belong, to contribute over again for the same objects in the Parish to which they may be annexed. I conceive that they ought not to be assessed, or they ought to be indemnified by the Fabrique or otherwise.

Thursday 11th February 1836.

René Edouard Caron, Esquire, a Member of the Committee, and one of the Commissioners appointed for the District of Quebec, for carrying into effect the Act 1st Will. IV. cap. 51, being interrogated, answered:—That he had nothing to add to what had been said by Jean Baptiste Edouard Bacquet, Esquire, one of the Commissioners, in his Evidence before this Committee of the 20th and 28th January of the present year, except that he thinks he recollects that the Commissioners for the District of Quebec, on two different occasions, made changes to the canonical decree of erection,—namely, for the Parishes of St. Roch of Quebec, and for St. Ambroise; but that these changes were submitted to the Catholic Bishop of Quebec, who acquiesced therein.

The

aurait d'abord été réglé par les autorités ecclésiastiques seules?—Nous avons remarqué dans bien des cas que les intéressés n'étaient pas satisfaits des limites posées par l'Evêque. Je n'ai pas connaissance que les autorités ecclésiastiques aient été induites en erreur dans les demarcations qu'elles ont faites des Paroisses. Pour éviter toute erreur à ce sujet je serais d'opinion qu'il devrait être fait un cadastre de la Paroisse à ériger, avec un plan figuratif et une description topographique de cette Paroisse et de ses environs; que ces documents fussent déposés dans un lieu convenable où les habitans en pussent prendre connaissance, et que les oppositions fussent faites par écrit et contiennent les raisons des opposans.

Ne croyez-vous pas qu'il est des cas, comme par exemple quand il n'y a aucune opposition, où les Commissaires pourraient procéder sans faire de descente sur les lieux?—Je suis d'opinion qu'il n'y a point de circonstances qui nécessitent de descente sur les lieux. Les questions qui s'élèvent sont toujours des questions de fait; il est impossible aux Commissaires de les vérifier à moins de faire la visite de toutes les limites, ce qui est impossible dans biens des cas, comme dans les nouvelles Paroisses dont la plus grande partie est en bois debout. D'ailleurs l'Acte voulant que les opposans donnent leur raison par écrit, il sera aussi facile aux Commissaires de décider les contestations dans leur bureau que s'ils procédaient sur les lieux, et, par ce moyen-là la Province n'aurait pas tant à payer.

Les Paroisses érigées par les autorités ecclésiastiques seules depuis la promulgation du Statut précité, ainsi que celles qui pourront l'être par la suite, ne tombant point sous l'opération de cette Loi; quelles seraient, dans votre opinion, et d'après l'expérience que vous avez acquise dans ces sortes d'affaires, les meilleures dispositions que la Législature devrait faire pour assurer à l'avenir l'existence civile de ces Paroisses?—Je crois que l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, devrait être rendu permanent en donnant aux Commissaires le droit de reconnaître civilement toutes les Paroisses à mesure qu'elles seront érigées par les autorités ecclésiastiques.

Avez-vous quelques autres suggestions ou observations à faire au Comité au sujet de la demarcation des Paroisses?—Je n'ai qu'une observation à faire, c'est l'injustice qu'il y a dans le cas de démembrement et d'annexion, d'obliger de pauvres habitans qui viennent de contribuer à des frais considérables pour bâtisse d'Eglise, &c. dans la Paroisse à laquelle ils appartaient, à contribuer de nouveau pour les mêmes objets dans la Paroisse où ils sont annexés. Je crois qu'ils ne devraient pas être colloqués, ou que du moins ils fussent indemnisés par les Fabriques ou autrement.

Jeudi, 11 Février 1836.

René-Edouard Caron, Ecuyer, Membre du Comité, et l'un des Commissaires nommés pour le District de Québec, en vertu et pour l'exécution de l'Acte de la 1ère Guill. IV. Chap. 51, étant interrogé, a répondu:—Qu'il n'avait rien à ajouter à ce qu'avait dit Jean-Baptiste-Edouard Bacquet, Ecuyer, l'un des Commissaires, dans son témoignage devant ce Comité, du 20 et 28 Janvier de la présente année, si ce n'est qu'il croit se rappeler que la Commission du District de Québec a, dans deux occasions différentes, fait des changemens au décret d'érection canonique, savoir: pour les Paroisses St. Roch de Québec et pour St. Ambroise; mais que ces changemens ont été soumis à l'Evêque Catholique de Québec qui y a acquiescé.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

le

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

The Chairman laid before the Committee the following papers :—

1st. Copy of the proceedings in the Court of King's Bench for the District of Quebec, in the Cause wherein Pierre Michaud and others were Plaintiffs, against Germain Marquis and others, Defendants, and the Attorney General intervening party, relative to a repartition in the Parish of St. André du Portage, in the year 1806, including the Declaration or Petition in intervention in the name of His Majesty, by Jonathan Sewell, then Attorney General, in the Cause of the said Michaud et al: against Alexander Ouellet, relative to the above repartition.

2nd. A Statement or Tarif transmitted by the Secretaries of the Commissioners appointed for the Districts of Quebec and Montreal, under the Ordinance 31st George III. cap. 6. (See *Appendix I.*)

3d. A Table of the Parishes and Missions of this Diocese, transmitted by the Catholic Bishop of Quebec, in pursuance of a request of this Committee.— (See *Appendix B.*)

4th. A List of Parishes erected under the Act 1st Will. IV. cap. 51, to 13th January 1836, received from the Civil Secretary, also in pursuance of a request of this Committee. (See *Appendix A.*)

The Chairman also laid before the Committee the following answers received from *Hypolite Guy*, Esquire, Advocate, Montreal, to Questions ordered to be submitted to him on the 26th January last :—

By certain papers which have been laid before this Committee, it appears that the Inhabitants of the Parish of *St. Jacques le Mineur*, entrusted you with a Petition to be presented on their behalf to the Governor in Chief, in order to obtain from His Majesty, Letters Patent confirming and ratifying the Canonical Decree for the erection of this Parish, made by the Catholic Bishop of Quebec the 26th November 1834; did you take any steps in this matter, and what was the result?—It is true that I was professionally retained in the month of August last, by a great number of the Inhabitants of the Parish of *St. Jacques le Mineur*, to present a Petition to His Excellency the Governor in Chief, in order to obtain from His Majesty Letters Patent to confirm and ratify for civil purposes the Decree for the Canonical erection of this Province, made by the Catholic Bishop of Quebec the 26th November 1834. I went in consequence to Quebec, and on the 27th of August last I had an audience of His Excellency Lord Gosford, to whom I submitted the Petition with which I was entrusted on the part of the said inhabitants of *St. Jacques le Mineur*; and after having represented to His Excellency the object of the Petition, and that it was founded on the provisions of the Ordinance of 1791, which invests the Governor of this Province with all the powers which the Intendants had under the French Government, relative to the formation of Parishes, I nevertheless observed to him, that in some instances the Law Officers of the Crown had differed in opinion upon the interpretation of that part of the Ordinance respecting the power of the Governor to form Parishes; and that, in other instances, they had been of opinion that the Governor had, by virtue of the said Ordinance, all the powers necessary to erect Catholic Parishes for Civil purposes; and in support of my position I told him that in 1824 His Majesty granted Letters Patent civilly erecting the Parishes of *Ste. Claire* and of *Ste. Catherine*, in the District of Quebec. As His Excellency did not consider it his duty to decide upon the validity of the Petitioners' demand, without first maturely deliberating, I took that occasion to pray that His Excellency, in case of doubt, would be pleased, (considering the extreme importance of the case,) to consult all the

the

Le Président a mis devant le Comité les papiers suivants :

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

1o. Copie de procédures dans la Cour du Banc du Roi du District de Québec, dans la cause de Pierre Michaud et autres, Demandeurs, contre Germain Marquis et autres, Défendeurs, et l'Avocat Général, intervenant, relativement à une répartition dans la Paroisse St. André du Portage en l'année 1806, comprenant la Déclaration ou Requête en intervention au nom de Sa Majesté de la part de Jonathan Sewell, Procureur-Général dans la Cause du dit Michaud, et al. contre Alexandre Ouellet, relativement à la susdite répartition.

2o. Un Etat ou Tarif transmis par les Secrétaires des Commissaires nommés dans les Districts de Québec, et de Montréal, en vertu de l'Ordonnance de la 31e Geo. III. Chap. 6. (Voir *Appendice I.*)

3o. Un Tableau des Paroisses et Missions de ce Diocèse, transmis par l'Evêque Catholique de Québec d'après la demande de ce Comité. (Voir *Appendice B.*)

4o. Liste des Paroisses érigées en vertu de l'Acte de la 1ère Guill. IV., Chap. 51, jusqu'au 13 Janvier 1836, reçue du Secrétaire Civil, aussi en conformité de la demande de ce Comité. (Voir *Appendice A.*)

Le Président a aussi mis devant le Comité les Réponses suivantes reçues d'*Hypolite Guy*, Ecuyer, Avocat de Montréal, aux questions qu'on avait ordonné de lui soumettre le 26 Janvier :—

Par certains papiers qui ont été envoyés à ce Comité, il paraît que les habitans de la Paroisse *St. Jacques le Mineur* vous ont chargé de présenter une Requête de leur part au Gouverneur-en-Chef, aux fins d'obtenir de Sa Majesté des Lettres Patentes confirmant et ratifiant le Décret d'érection canonique de cette Paroisse, donné par l'Evêque Catholique de Québec, le 26 Novembre 1834; avez-vous fait quelques démarches à ce sujet et quel en a été le résultat?—J'ai en effet été chargé professionnellement dans le mois d'Août dernier par un grand nombre d'habitans de la Paroisse *St. Jacques le Mineur*, de présenter une Requête à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, aux fins d'obtenir de Sa Majesté des Lettres Patentes pour confirmer et ratifier, aux fins civiles, le Décret d'érection canonique de cette Paroisse, donné par l'Evêque Catholique de Québec, le 26 Novembre 1834. Je me suis en conséquence transporté à Québec, et le 27 du mois d'Août dernier, j'eus audience de Son Excellence Lord Gosford, à qui je soumis la Requête dont j'étais chargé de la part des dits habitans de *St. Jacques le Mineur*, et après avoir exposé à Son Excellence le but de la Requête et lui avoir déclaré qu'elle était fondée sur les dispositions de l'Ordonnance de 1791 qui conférait au Gouverneur de cette Province tous les pouvoirs qu'avaient les Intendants sous le Gouvernement Français, relativement à la formation des Paroisses, je lui fis néanmoins observer qu'en quelques instances, les Officiers en Loi de la Couronne, avaient différé d'opinion sur l'interprétation de cette partie de l'Ordonnance qui a rapport au pouvoir du Gouverneur de former des Paroisses, et que dans d'autres ils avaient été d'opinion que le Gouverneur avait tous les pouvoirs nécessaires en vertu de cette Ordonnance pour ériger aux fins civiles les Paroisses Catholiques, et au soutien de mon avancé, je lui dis qu'en 1824, Sa Majesté avait accordé des Lettres Patentes érigeant civilement les Paroisses *Ste. Claire* et *Ste. Catherine* dans le District de Québec. Comme Son Excellence ne crut pas devoir décider sur la validité de la demande des Pétitionnaires sans avoir mûrement réfléchi, je pris de là occasion de supplier Son Excellence de vouloir bien, en cas de doute, et vu l'extrême importance de la question, consulter à ce sujet tous les Officiers en Loi de la Couronne. Son Excellence me répondit qu'il ferait tout en son pouvoir pour rendre justice aux parties. Là se borna mon entrevue avec Son Excel-

E

lence

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

Law Officers of the Crown upon the subject. His Excellency replied that he would do all in his power to render justice to the parties. Here my interview with His Excellency terminated. The 18th September last, S. Walcott, Esquire, His Excellency's Civil Secretary, wrote me a Letter, the original of which I transmit herewith, (*Appendix G. No. 5.*) by which he informed me that the Petition from the Inhabitants of *St. Jacques le Mineur* had been referred to the Law Officers of the Crown, and that the result of their deliberations would be communicated to me with the least possible delay. Lastly, on the 29th October last, Mr. Secretary Walcott wrote to me on the part of His Excellency, expressing the regret which His Excellency felt in not being able to grant the prayer of the Petitioners of the Parish of *St. Jacques le Mineur*, relative to Letters Patent for the Civil erection of that Parish, the Law Officer of the Crown (the Attorney General) being of opinion that the Governor of this Province had not the power so to do. The reasons for this refusal are more at length expressed in the Civil Secretary's Letter, which I produce in original as I received it, (*Appendix G. No. 5.*) and to which I refer, as part of my present answer.

APPENDIX.

- A. List of Parishes erected under the Act 1st Will. IV. Cap. 51, to the 13th January 1836.
- B. Statement of the Parishes and Missions in the Diocese of Quebec, on the 12th January 1836.
- C. Nos. 1 to 6. Commissions appointing Commissioners for the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards, up to the year 1804 inclusive.
- D. Nos. 1 to 3. Commissions appointing Commissioners for the same purpose, since the year 1804.
- E. No. 1. Opinion of the Attorney General concerning the Parish of St. Grégoire, 13th August 1797.
No. 2. Report of the Attorney General respecting the erection of Parishes, 6th January 1800.
No. 3. Proceedings had in 1806 in the Court of King's Bench for the District of Quebec, in a Cause pending, and undetermined on the 26th January 1836, wherein Pierre Michaud *et al.*: Trustees for the erection of a Church in the Parish of St. André du Portage, are Plaintiffs, Germain Marquis, is Defendant, and Our Sovereign Lord the King, is Intervenant;—and a Copy of the Requête de recusation, Réponses à la Requête de recusation du Défendeur, Défenses et exceptions péremptoires, Réplique aux Défenses et Réponses aux exceptions, Réplique aux Réponses, Intervention of the Attorney General pro Rege, Exceptions aux fins de non recevoir d'Intervention, Answer of the Attorney General to the Plaintiffs fins de non recevoir, and Recusation on the part of the King, filed in a Cause pending and undetermined on the 29th January 1836, in the said Court of King's Bench, wherein Pierre Michaud *et al.*: in their quality aforesaid, are Plaintiffs, Alexandre Ouellet is Defendant, and our Sovereign Lord the King is Intervenant.
- F. No. 1. Opinion of Norman Fitzgerald Uniacke, Esquire, Attorney General, and George Vanfelson, Esquire, Advocate General, 29th May 1824, on the Petition for the erection of part of the Fief and Seigniorie of Joliet into a Parish; and an Extract of a Report of the Executive Council on the said Petition, dated 6th July 1824.
No. 2. Letters Patent erecting part of the Fief and Seigniorie Joliet into a Roman Catholic Parish, under the name of Ste. Claire, dated 15th August 1824.
No. 3. Letters Patent erecting the Seigniorie of Fossambault into a Roman Catholic Parish, under the name of Ste. Catherine de Fossambault, dated 7th December 1824.
- G. No. 1. Petition of the Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur, to the Roman Catholic Bishop of Telmesse 12th August 1832.
No. 2. Canonical Decree erecting the Parish of St. Jacques le Mineur, 26th November 1834.
No. 3. Three Petitions to His Excellency the Governor in Chief, on the part of the Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur, for the Civil erection of that Parish, 22nd and 29th August 1835.
No. 4. Power of Attorney from the Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur, to Hypolite Guy, Esquire, 20th August 1835.
No. 5. Two Letters from S. Walcott, Esquire, Civil Secretary, to H. Guy, Esquire, dated 18th September, and 29th October 1835.
- H. Address of the House of the 4th December 1835, to His Excellency the Governor, and His Excellency's answer thereto, dated 11th December 1835.
I. Table of Fees usually granted in the Districts of Quebec and Montreal, to the Secretaries of the Commissioners appointed under the Act of the 31st Geo. III. Cap. 6.
- K. Three Petitions of Inhabitants of the Parish of St. Mathias, presented to the House on the 22nd and 30th January 1836.

Appendix A.

List of Parishes erected under the Act of the 1st Will. IV. Cap. 51, to the 13th January 1836, laid before the Committee by Dominick Daly, Esquire, Secretary of the Province, and certified by that Officer. [This List is included in the subsequent Statement.]

lence. Le 18 Septembre dernier, S. Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence, m'écrivit une lettre que je produis en original avec les présentes, (voir *Appendice G. No. 5.*) par laquelle il m'informait que la Requête des Habitans de St. Jacques le Mineur avait été référée aux Officiers en Loi de la Couronne, et que le résultat de leur délibération me serait communiqué sous le plus court délai possible. Enfin, le 29 Octobre dernier, M. le Secrétaire Walcott m'écrivit de la part de Son Excellence, exprimant le regret qu'avait Son Excellence de ne pouvoir accorder la demande des Pétitionnaires de la Paroisse St. Jacques le Mineur, relativement aux Lettres Patentes pour l'érection civile de cette Paroisse; attendu que l'Officier en loi de la Couronne (le Procureur-Général) avait été d'opinion que le Gouverneur de cette Province n'avait pas un tel pouvoir. Les motifs de ce refus sont plus au long exprimés dans la lettre du Secrétaire civil que je produis en original (*Appendice G. No. 5.*) et à laquelle je réfère comme faisant partie de ma présente réponse.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

APPENDICE.

- A. Liste des Paroisses érigées en vertu de la 1ère Guill. IV, chap. 51, jusqu'au 13 Janvier 1836.
- B. Etat des Paroisses et Missions du Diocèse de Québec, au 12 Janvier 1836.
- C. Depuis No. 1 jusqu'à 6, Commissions nommant des Commissaires pour la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières jusqu'à 1804 inclusivement.
- D. Depuis No. 1 jusqu'à 3, Commissions nommant des Commissaires pour les mêmes fins, depuis l'année 1804.
- E. No. 1. Opinion du Procureur-Général relativement à la Paroisse St. Grégoire, 13 Août 1797.
No. 2. Rapport du Procureur-Général, au sujet de l'érection des Paroisses, 6 Janvier 1800.
No. 3. Procédures qui ont eu lieu en 1806, dans la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, dans une cause pendante et non déterminée le 26 Janvier 1836, dans laquelle Pierre Michaud, *et al.* Syndics pour l'érection d'une Eglise dans la Paroisse St. André du Portage, sont Demandeurs, Germain Marquis est Défendeur, et Notre Souverain Seigneur le Roi est intervenant; et une Copie de la Requête de Recusation, Réponse à la Requête de Recusation du Défendeur, Défenses et Exceptions Péremptoires, Réplique aux Défenses et Réponses aux Exceptions.—Réplique aux Réponses, Intervention du Procureur-Général pro Rege, Exceptions aux fins de non recevoir d'Intervention, Réponses du Procureur-Général aux fins de non recevoir des Demandeurs, et Recusation de la part du Roi, filée dans une Cause pendante et non déterminée le 29 Janvier 1836, dans la dite Cour du Banc du Roi, dans laquelle Pierre Michaud *et al.* des qualités susdites, sont Demandeurs, Alexandre Ouellet est Défendeur, et Notre Souverain Seigneur le Roi est Intervenant.
- F. No. 1. Opinion de Norman Fitzgerald Uniacke, Ecuyer, Procureur-Général,—et George Vanfelson, Ecuyer, Avocat-Général, 29 Mai 1824, sur la Pétition pour l'érection de partie du Fief et Seigneurie Joliet en une Paroisse; et un Extrait d'un Rapport du Conseil Exécutif sur la dite Pétition, datée 6 Juillet 1824.
No. 2. Lettres Patentes érigeant partie du Fief et Seigneurie Joliet en une Paroisse Catholique Romaine, sous le nom de Ste. Claire, datée 13 Août 1824.
No. 3. Lettres Patentes érigeant la Seigneurie de Fossambault, en une Paroisse Catholique Romaine, sous le nom de Ste. Catherine de Fossambault, datées 7 Décembre 1824.
- G. No. 1. Pétition des Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur, à l'Evêque Catholique Romain de Telmesse, 12 Août 1832.
No. 2. Décret Canonique érigeant la Paroisse St. Jacques le Mineur, 26 Novembre 1834.
No. 3. Trois Pétitions à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de la part des Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur, pour l'érection civile de cette Paroisse, 22 et 29 Août 1835.
No. 4. Procuration par les Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur à Hypolite Guy, Ecuyer, 20 Août 1835.
No. 5. Deux Lettres de S. Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, à H. Guy, Ecuyer, datées le 18 Septembre et 29 Octobre 1835.
- H. Adresse de la Chambre à Son Excellence le Gouverneur, du 4 Décembre 1835 et Réponse de Son Excellence à icelle datée 11 Décembre 1835.
- I. Tarif d'Honoraires ordinairement accordés dans les Districts de Québec et de Montréal aux Secrétaires des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 31e Geo. III, chap. 6.
- K. Trois Pétitions des Habitans de la Paroisse St. Mathias, présentées à la Chambre le 22 et 30 Janvier 1836.

Appendice A.

Liste des Paroisses érigées en vertu de la 1ère Guill. IV, chap. 51, jusqu'au 13 Janvier 1836, mise devant le Comité par Dominick Daly, Ecuyer, Secrétaire de la Province, et certifiée par cet officier. [Cette Liste est incluse dans le Tableau suivant B.]

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

Appendice
(B. B. B.)
13 Feur.

Appendix (B.)

ETAT des Paroisses et Missions du Diocèse de Québec, au 12 Janvier 1836.

STATEMENT of Parishes and Missions in the Diocese of Québec, on the 12th January 1836.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Date de l'érection Ecclésiastique.	Date de la reconnaissance Civile.	REMARKS.
<i>Names of Parishes and Missions.</i>	<i>Counties.</i>	<i>Districts.</i>	<i>Date of their erection into Ecclesiastical Parishes.</i>	<i>Date of their being civilly recognised.</i>	<i>REMARKS.</i>
S. Pierre et S. Paul de la Baie S. Paul,	Saguenay,	Québec,	reconnues par Arrêt de 1722.	de 1722.	<p>(1.) Par l'Arrêt de 1722 réformé par un autre Arrêt du 15 Mars 1727, une partie de la Côte St. Ange, de la Seigneurie Demare, a été annexée à la partie de l'Ancienne Lorette; à la condition que lorsqu'il y aurait des chemins praticables pour aller de la dite Côte à la partie de St. Augustin, située dans la dite Seigneurie Demare, cette même partie de Côte cesserait d'appartenir à la Paroisse de l'Ancienne Lorette, et pourrait être incorporée dans celle de St. Augustin. Or, des chemins praticables existent depuis un grand nombre d'années, et cependant tout est resté dans le même état qu'au paravant.</p> <p>(1.) By the Arrêt of 1722 amended by another Arrêt of the 15th March 1727, a part of the Côte St. Ange in the Seigneurie Demare, was annexed to a part of l'Ancienne Lorette, on condition that when practicable Roads should be made from the said Côte to that part of St. Augustin which is situated in the said Seigneurie Demare, that part of the Côte should no longer belong to the Parish of l'Ancienne Lorette, and should form part of St. Augustin. Now—there have been practicable Roads there for a great many years back—nevertheless the whole remains in the same state as before.</p> <p>(2.) Un Arrêt de Sa Majesté Très Chrétienne, en date du 15 Septembre 1727 annexa cette Paroisse tout le Fief Bonsecours, trois terres exceptées, dépendant par l'Arrêt de 1722, de la Paroisse de St. Antoine de Tilly.</p> <p>(2.) An Arrêt of His Most Christian Majesty, dated 15th Sept. 1727, annexed to this Parish the whole of the Fief Bonsecours with the exception of three lands, belonging, by the Arrêt of 1722 to the Parish of St. Antoine de Tilly.</p> <p>Probable population in 1836. Population probable en 1836.</p>
S. Frs. Xavier de la Petite Rivière,	do.	do.			
S. Joachim, Côte Beaupré,	Montmorency,	do.			
Ste. Anne,	do.	do.			
La Visitation de N. D. du Château Richer,	do.	do.			
L'Ange Gardien,	do.	do.			
S. François, Ile d'Orléans,	Orléans,	do.			
S. Jean,	do.	do.			
S. Laurent,	do.	do.			
S. Pierre,	do.	do.			
Ste. Famille,	do.	do.			
La Nativité de N. D. de Beauport,	Québec,	do.			
S. Charles de Charlesbourg,	do.	do.			
Notre Dame de Québec,	do.	do.			
Ste. Foye,	do.	do.			
(1.) N. D. de l'Ancienne Lorette,	Québec et Portneuf,	do.			
S. Augustin de Demare,	Portneuf,	do.			
S. François de Sales de Neuville,	do.	do.			
Ste. Famille du Cap Santé,	do.	do.			
S. Joseph de Deschambault,	do.	do.			
S. Charles des Grondines,	do.	do.			
S. Louis de Kamouraska,	Kamouraska,	do.			
N. D. de Liesse de la Rivière Ouelle,	do.	do.			
Ste. Anne de la Pocatière,	do.	do.			

2780
501
850
761
1240
900
760
1530
922
1046
970
2384
1802
16173
832
2335
1999
1606
3271
1650
1698
3843
4522
2846

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

Table with 5 main columns: Noms des Paroisses et Missions, Comités, Districts, Date de l'érection Ecclésiastique, Date de la reconnaissance Civile. Includes sub-columns for Remarks and Probable Population in 1836.

Appendix (B.B.B.) 13 Fevr.

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

Table with 5 main columns: Noms des Paroisses et Missions, Comités, Districts, Date de l'érection Ecclésiastique, Date de la reconnaissance Civile. Includes sub-columns for Remarks and Probable Population in 1836.

Appendix (B.B.B.) 13 Fevr.

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Date de l'érection épiscopale.	Date de la reconnaissance Civile.	REMARKS.
<i>Names of Parishes and Missions.</i>					
Paroisses reconnues par Proclamation sous l'Acte de Proclamation under the Act of 1st Will. IV. chap. 51.					
S. Louis de l'Île aux Coudres,	Saguenay,	de la 1ère Guib.	24 Août 1827,	11 Juillet 1835	619
S. Urbain de Beauport,	do.	do.	8 Sept.	do.	709
(9.) St. Ambroise, près Québec,	Québec,	do.	18 Sept.	9 Octobre,	2529
Notre Dame des Neiges des Trois Pissoles,					
S. Anselme de Lauzon,	Rimousky,	do.	9 Nov.	12 Février,	2079
S. Zéphirin de Courval,	Dorchester,	do.	27 Nov.	9 Octobre,	2251
S. Jean Baptiste de L'Île Verte,	Yamaska,	Trois-Rivières,	10 Mai 1828,	13 Janvier,	1633
S. Rémi de Lasalle,	Laprairie,	Québec,	12 Mai,	2 Février,	2114
S. Pie, Seigneurie de St. Hyacinthe,	St. Hyacinthe,	Montréal,	3 Juin,	2 Juillet,	2436
S. Athanase de Bleury,	Rouville,	do.	26 Août 1829,	do.	9649
S. Jean Chrétien de Lauzon,	Dorchester,	Québec,	4 Sept.	12 Mai,	1933
S. Silvestre de Beauvillage,	Lotbinière,	do.	26 Nov.	11 Juillet,	1179
S. Gilles de Beauvillage,	do.	do.	17 Déc.	do.	411
S. Simon de la Baie du Ha Ha,	do.	do.	11 Déc.	12 Février,	863
S. Fabien de la Baie du Ha Ha,	do.	do.	30 Janv. 1829,	do.	2278
S. Germain de Rimousky,	Beauharnois,	Montréal,	18 Juillet,	2 Juillet,	2116
S. Timothée de Beauharnois,	do.	do.	1 Août,	10 Juillet,	2160
S. Clément de Beauharnois,	do.	do.	15 Août,	do.	3558
S. Luc de Lessard,	Rimousky,	Québec,	28 Août,	12 Février,	633
S. Flavie de Lepage,	do.	do.	29 Août,	do.	245
S. Pausse, Seigneurie St. Hyacinthe,	St. Hyacinthe,	Montréal,	11 Sept.	10 Juillet,	2454
S. Anne des Plaines,	Terrebonne,	do.	14 Sept.	9 Octobre,	1524
S. Roch, Cité de Québec,	Juébec,	do.	26 Sept.	do.	8977
S. Etouard, Seigneurie St. George,	Aradie,	Québec,	20 Nov.	10 Juillet,	2613
S. Cécile du Bic,	Rimousky,	Montréal,	18 Fév. 1830,	12 Février,	188
(10.) St. Ours du St. Esprit,	Assomption,	Québec,	3 Juillet,	16 Déc.	2258
St. Agnès de Murray-Bay,	Saguenay,	Montréal,	6 Oct.	11 Juillet,	2845
St. Mathias de Chambly,	Rouville,	do.	19 Nov. 1831,	10 Juillet,	712
S. Hugues de Ramsay,	St. Hyacinthe,	do.	7 Mai 1831,	do.	1314
S. Antoine de Lavaltrie,	Berthier,	do.	22 Juin,	17 Août,	

Appendix (B.B.B.) 19 Fevr.

Appendix (B. B. B.) 13th Feby.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Date de l'érection épiscopale.	Date de la reconnaissance Civile.	REMARKS.
<i>Names of Parishes and Missions.</i>					
St. Marguerite de Blainville,	Chambly, Laprairie et l'Acadie,	Montréal,	18 Juin 1831,	27 Août 1835,	4624
Conversion de St. Paul de Lavaltrie,	Berthier,	do.	4 Juillet,	do.	3409
S. Jacques de St. Sulpice,	Assomption,	do.	2 Août,	17 Août,	5206
S. David de Deguire,	Yamaska,	Trois-Rivières,	16 Sept.	17 Août,	1556
S. Joseph de Lanoré,	Berthier,	Montréal,	do.	18 Août,	4030
S. Jean Baptiste des Fureux,	Nicolet,	Trois-Rivières,	29 Sept.	19 Janvr.	542
S. Jean Baptiste de St. Ours,	Portneuf,	Québec,	13 Oct.	12 Mai,	2184
(11) La Présentation, Seigneurie St. Hyacinthe,	Richelieu,	Montréal,	1 Déc.	11 Juillet,	1975
S. Denis, Seigneurie du même nom,	St. Hyacinthe,	do.	22 Janv. 1832,	do.	3435
St. Marie de Monroir,	Richelieu,	do.	do.	do.	6099
St. Mathieu de Belœil,	Rouville,	do.	24 Janv.	10 Juillet,	2104
S. Basile de Gouineau,	Verchères,	do.	23 Mars,	2 Juillet,	996
S. Luc, Baronie de Longueuil,	St. Maurice,	Trois-Rivières,	25 Avril,	13 Janvr.	
S. Valentin de De Lévy,	Chambly et Laprairie,	Montréal,	9 Mai,	2 Juillet,	5056
St. Lazare, Seigneurie Deschenaux,	Acadie,	Québec,	do.	12 Févr.	5892
S. Cyprien de De Lévy,	Bellechasse,	do.	11 Mai,	11 Juillet,	6498
(12) St. Hyacinthe, Seigneurie du même nom,	Acadie, do.	Montréal,	14 Mai,	2 Juillet,	2092
St. Rosalie, Seigneurie St. Hyacinthe,	St. Hyacinthe,	do.	25 Mai,	11 Juillet,	136045
(13) St. Jean l'Évangéliste, Dorchester.	Chambly.	do.	2 Juin,	10 Juillet,	
	do.	do.	3 Juin,	27 Août,	
	do.	do.	3 Sept. 1831,		
<i>Parishes erected canonically previous to the Act 1st Will. IV. cap. 51; but on which the Commissioners have not yet proceeded.</i>					
S. Etienne de la Malbaie,	Saguenay,	Québec,	4 Fév. 1825,		3345
S. Bernard, Fief St. Etienne et partie de Jolliet,	do.	do.			*
St. Thérèse de Blainville,	Beauce,	Montréal,	10 Nov.		3130
S. Eustache, Rivière du Chêne,	Terrebonne,	do.	14 Nov.		5710
S. Paschal de Kamouraska,	Lac des 2 Montagnes,	Québec,	15 Nov. 1827,		2550
S. Anicet de Godmanchester,	Kamouraska,	Montréal,	5 Juin		2075
S. Lin de Lachenaie,	Beauharnois,	do.	26 Juin, 1828,		1694
S. Isidore de Lauzon,	Lachenaie,	Québec,	12 Nov. 1828,		3072
S. Polycarpe de Vaudreuil,	Dorchester,	Montréal,	14 Août, 1829,		2988
S. Michel de Rigaud,	Vaudreuil,	do.	12 Janv. 1830,		2536
St. Marie Magdeleine de Rigaud,	do.	do.	23 Févr.		2598
S. Henri de Mascouche,	Lachenaie,	do.	4 Mai,		799
Notre Dame de Bonsecours de la Petite Nation,	do.	do.	20 Juin, 1831,		
St. Marguerite de Jolliet,	Outaouais,	Québec,	26 Sept.		8001
S. Roch de l'Achigan,	Beauce,	Montréal,	8 Nov.		
	Lachenaie,	do.	12 Janv. 1832,		

Appendix (B. B. B.) 13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Date de l'érection Ecclésiastique.	Date de la reconnaissance Civile.	REMARQUES.
<i>Names of Parishes and Missions.</i>	<i>Counties.</i>	<i>Districts.</i>	<i>Date of their erection into Ecclesiastical Parishes.</i>	<i>Date of their being Civilly recognized.</i>	<i>REMARKS.</i>
Paroisses érigées canoniquement depuis la promulgation de l'Acte de la 1ère IV. Chap. 51.					
Parishes erected canonically since the promulgation of the Act of the 1st Will. IV. Chap. 51.					
L'Immaculée Conception des Trois-Rivières,	St. Maurice, Verchères,	Trois-Rivière, do.	19 Sept. 1832		
St. Anne d'Yamachiche,	do.	do.	11 Oct.		
La Ste. Trinité de Contrecoeur,	St. Maurice, Chamblay,	Montreal, do.	27 Nov.		
S. François Xavier de Verchères,	do.	do.	28 Nov.		
S. Joseph de Maskinongé,	St. Maurice, Chamblay,	Trois-Rivières, Montreal,	19 Janv. 1833,		
S. Joseph de Chamblay,	do.	do.	30 Mai,		
S. Antoine de la Rivière du Loup,	St. Maurice, Berthier,	Trois-Rivières, Montreal,	3 Juin, 1834		
La Visitation de l'Île-du-Pas,	do.	do.	25 Janv. 1834		
St. Geneviève de Berthier,	do.	do.	19 Mars,		
S. Joachim de la Pointe-Claire,	do.	do.	7 Avril,		
S. Joseph de la Rivière-des-Prairies,	do.	do.	10 Avril,		
S. Charles de Lachenaie,	Lachenaie,	do.	27 Mars 1835,		
La Nativité de la Prairie de la Magdeleine,	Laprairie,	do.	21 Mai,		
Missions ou Paroisses établies de fait du consentement de l'autorité Ecclésiastique, qui pourvoit à leur desserte, mais qui ne sont pas formellement reconnues ou érigées.					
Missions or Parishes actually established by consent of the Ecclesiastical authorities who provide for their spiritual care, but which have not been formally acknowledged or established.					
(Paroisses.)					
S. Férol, Côte de Beauport,	Montmorency,	Québec,			602
S. Jean Port Joli,	do.	do.			3069
S. Antoine de l'Île-aux-Grues,	do.	do.			511
S. François Rivière du Sud,	do.	do.			1034
S. Martin, } Ile Jésus,	Terrebonne,	Montreal,			3506
St. Rose, } do.	do.	do.			2580
S. Vincent de Paul, } do.	Berthier,	do.			2275
St. Mélanie de Daillebout,	do.	do.			
S. Philippe de Kildare,	do.	do.			

Ces Paroisses quoique reconnues par l'arrêt de 1792, ont néanmoins été érigées de nouveau par l'autorité Ecclésiastique; parce qu'elles ont subi une augmentation ou une diminution de territoire, ou l'une ou l'autre ensemble.

These Parishes although recognized by the Acts of 1792, have nevertheless been erected anew by the Ecclesiastical authorities, because their extent has been augmented or diminished, or both.

Leur population est comprise dans celle de Ste. Elizabeth.

Their population is included in that of Ste. Elizabeth.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Population.	REMARKS.
<i>Names of Parishes and Missions.</i>	<i>Counties.</i>	<i>Districts.</i>	<i>Population.</i>	<i>REMARKS.</i>
S. Joachim de Chateauguay,	Laprairie,	Montreal,	5368	{ Sa population est comprise dans celle de Chateauguay. { The population is included in that of Chateauguay.
S. Isidore, dans Chateauguay,	do.	do.	2887	
S. François-Régis, vulgo St. Philippe,	do.	do.	3617	
S. Constant, Seigneurie du Saut St. Louis,	Verchères, Rouville,	do.	2316	
S. Anne, Rivière Chamblay,	do.	do.	2571	
S. Jean-Baptiste de Rouville,	do.	do.		
(Missions.)				
S. Gabriel de Valcartier,	Québec,	Québec,	420	{ Y compris l'établissement de Laval. { Including the Settlement of Laval.
Stoneham,	do.	do.	68	
S. Dunstan, Lac de Beauport,	do.	do.	250	
S. Edouard de Frampton,	Beauce,	do.	772	
S. Jérôme de Matane,	Rimousky,	do.	276	
S. Marcel du Lac Maskinongé,	St. Maurice,	Trois-Rivières	348	
S. Louis de Blandford,	Nicolel,	do.	152	
S. Frédéric de Drummondville,	Drummond,	do.	483	
S. Hubert de Tingwick,	do.	do.	26	
S. Félix de Kingsey,	do.	do.	300	
S. Pierre de Wickham,	do.	do.	316	
S. Grégoire VII., Township de Rawdon,	Assomption,	Montreal,	673	{ Compris dans Ste. Scholastique. { Included in Ste. Scholastique.
S. Colomban, Seigneurie du Lac des Deux Montagnes,	Lac des Deux Montagnes,	do.	903	
S. André d'Argenteuil,	do.	do.	519	
Grenville,	do.	do.	337	{ Compris dans St. Clément. { Included in St. Clément.
Buckingham,	do.	do.	267	
Ornostown,	do.	do.	293	
S. Colomban de Sherbrooke,	Outaouais, Beauharnois, Sherbrooke,	St. François,	1200	{ Desservies par un Missionnaire dont la résidence principale est à St. Joseph de Carleton. { Served by a Missionary who resides chiefly at St. Joseph de Carleton.
St. Bibiane de Shipton,	do.	do.	600	
S. Joseph de Carleton ou Tracadieche,	Bonaventure,	Gaspé,	900	{ Desservies par un Missionnaire dont la résidence principale est à Bonaventure. { Served by a Missionary who resides chiefly at Bonaventure.
Cascapédia ou New Richmond,	do.	do.	226	
S. Bonaventure de Bonaventure,	do.	do.	227	
Notre Dame de Paspébiac,	do.	do.		
Port Daniel,	Gaspé,	do.		
New-Port,	do.	do.		
Noire Dame de la Grande Rivière,	do.	do.		
S. Michel de Percé,	do.	do.		
S. Pierre de la Pointe St. Pierre,	do.	do.		
S. Patrice de Doughass-Town,	do.	do.		
Bassin de Gaspé,	do.	do.		
S. Augustin de l'Anse St. George,	do.	do.		
Anse-aux-Griffons,	do.	do.		
St. Anne des Monts,	do.	do.	4442	{ Desservies par un Missionnaire dont la résidence principale est à Percé. { Served by a Missionary who resides chiefly at Percé.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

Noms des Paroisses et Missions.	Comtés.	Districts.	Date de l'érection Ecclésiastique.	Date de la reconnaissance Civile.	REMARQUES.
Names of Parishes and Missions.	Counties.	Districts.	Date of their erection into Ecclesiastical Parishes.	Date of their being Civilly recognized.	REMARKS.
Missions ou Paroisses établies de fait du consentement de l'autorité Ecclésiastique qui pourroit à leur deserte, mais qui ne sont pas formellement reconnues ou érigées. Missions or Parishes actually established by consent of the Ecclesiastical authorities who provide for their spiritual care, but which have not been formally acknowledged or established.					
Missions Sauvages.					
Village des Hurons ou Jeune Lorette, Paroisse St. Ambroise, Do. des Abénakis, à St. François du Lac St. Pierre, Do. des Iroquois du Saut St. Louis, Do. des Iroquois et Algonquins du Lac des 2 Montagnes, Do. des Iroquois de St. Régis, Do. des Micmacs de Ste. Anne de Ris-tigouche, Chicouimi, Tadoussac, Ile de Jérémie, Rivière Godbout, Sept Iles, Mingan,	Québec, Yamaska, Leprairie, Lac des 2 Montagnes, Beauharnois, Bonaventure, Saguenay, do. do. do. do. do.	Québec, Trois-Rivières Montréal, do. Gaspé, Québec, do. do. do. do. do.		1049 611 1093 349 1200 48636	Population comprise dans celle de St. Ambroise. } Population included in that of St. Ambroise. } Population comprise dans celle de St. François. } Population included in that of St. François. } Les Sauvages de la Nation Montagnaise n'habitent pas ces différents Postes; ils s'y assemblent chaque année pour faire la Traite avec la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ils sont alors visités par deux Prêtres de l'intérieur du Diocèse. The Indians of the Nation Montagnaise do not inhabit these different Posts; they meet there every summer for the purpose of trading with the Hudson's Bay Company. They are visited on these occasions by two Priests from the interior of the Diocese.

Appendice (B.B.B.) 13 Fevr.

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

RECAPITULATION.	Nombre des Paroisses et Missions.	Population Catholique.	REMARQUES.
RECAPITULATION.	Number of Parishes and Missions.	Catholic Population.	REMARKS.
No. 1. Paroisses érigées et reconnues par l'Arrêt de 1722. Parishes erected and recognized by the Arrêt of 1722.	70	202261	Rensément en outre la population de plusieurs Paroisses comprises sous les Nos. 3, 4, 5 et 6 de la Récapitulation. Including also the population of several Parishes comprised under the Nos. 3, 4, 5 and 6 of the present Recapitulation.
No. 2. Do. do. par Lettres Patentes sous l'Ordonnance de la 3 ^e le de Geo. III. Do. do. by Letters Patent under the Ordinance of the 31st Geo. III.	2	3990	
No. 3. Do. do. par Proclamation sous l'Acte de la 1 ^{ère} de Guil. IV, c. 51. Do. do. by Proclamation under the Act of the 1st, Geo. IV, chap. 51.	64	196045	A part de la population de 4 Paroisses comprises sous les Nos. 1, 2, 3 et 4 de la Récapitulation. Exclue de la population de 4 Parishes included under the Nos. 1, 2, 3 and 4 of the Recapitulation.
No. 4. Do. do. par les Autorités Ecclésiastiques seules, avant le dernier Acte et sur lesquelles les Commissaires n'ont pas encore fait rapport. Do. do. by the Ecclesiastical Authorities alone previously to the last Act, and upon which the Commissioners have not yet reported.	21	94308	A part de la population de 3 Paroisses comprises sous les Nos. 1, 2 et 3 de la Récapitulation. Exclue de la population de 3 Parishes comprised under the Nos. 1, 2 and 3 of the Recapitulation.
No. 5. Paroisses érigées Canoniquement depuis cet Acte. Parishes erected canonically subsequently to the said Act.	46	76085	A part de la population de 16 Paroisses comprises sous les Nos. 1 et 3 de la Récapitulation. Exclue de la population de 16 Parishes comprised under the Nos. 1 and 3 of the Recapitulation.
No. 6. Paroisses et Missions établies de fait. Parishes and Missions merely established.	61	48696	A part de la population de 6 Paroisses comprises sous les Nos. 1, 3 et 5 de la Récapitulation. Exclue de la population de 6 Parishes comprised under the Nos. 1, 3 and 5 of the Recapitulation.
	264	501224	

Appendice (B.B.B.) 13 Fevr.

Bureau de l'Evêché de Québec,
10 Février 1836,
Par ordre de Monseigneur,
C. F. CAZEAU, Ptre. Secrétaire.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

Appendix C.

Six Commissions appointing Commissioners for the building and repairing of Churches, Parsonage Houses, and Church Yards, up to the year 1804 inclusive.

No. 1.

Fiat.

Recorded in the Office of Enrollments at Quebec the 12th day of November 1791, in the fourth Register of Letters Patent and Commissions. Folio 1.

(Signed.)
HUGH FINLAY,
Acting Registrar.

By His Excellency Alured Clarke, Esquire, Lieutenant Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, &c. &c. &c. Major General commanding His Majesty's Forces in America, &c. &c. &c.

To Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Pierre Panet, Pierre Guy, Pierre Mezière and Pierre Fortier, Esquires, and all others whom these presents may concern.

Whereas certain rights exercised by the Intendant and Provincial Government under the Crown of France, prior to the Conquest of this Province, have lately been declared to be vested in the Governor or Commander in Chief thereof for the time being, by virtue of a Law of the said Province, passed on the thirtieth day of April last, intituled, "An Act or Ordinance concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards," with power to execute the trust thereby vested in him, by such person or persons as he may for that purpose name and constitute; Know ye therefore that I have named and constituted, and do by these presents name and constitute you the said Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Pierre Panet, Pierre Guy, Pierre Mezière and Pierre Fortier, or any three or more of you, to execute the said trust in all cases arising in the District of Montreal, conformable to the Law and during pleasure.

Given under my hand and seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the twelfth day of November, in the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety one, and in the thirty second year of His Majesty's Reign.

(Signed,) ALURED CLARKE.

By His Excellency's command,
(Signed,) HUGH FINLAY,
Acting Secretary.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in the fourth Register of Letters Patent and Commissions, folio 2.

Secretary's Office,
Quebec, 8th December 1835.

D. DALY,
Secy. and Reg.

No. 2.

Commission by the same Lieutenant Governor, and in the same terms as the preceding Commission, appointing

Appendice C.

Six Commissions nommant des Commissaires pour la construction et la réparation des Eglises, Presbytères, et Cimetières, jusqu'à l'année 1804 inclusivement.

No. 1.

Fiat.

Enregistré dans le Bureau des Régistres à Québec le 12e jour de Novembre 1791. Dans le quatrième Régistre des Lettres Patentes et Commissions folio 1.

(Signé)
HUGH FINLAY,
agissant comme
Régistrateur.

Par Son Excellence Alured Clarke, Ecuyer, Lieutenant-Gouverneur et Commandant-en-Chef de la Province de Québec, etc., etc., etc., Major Général, Commandant des Forces de Sa Majesté en Amérique, etc., etc., etc.

A Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Pierre Panet, Pierre Guy, Pierre Mezière, et Pierre Fortier, Ecuyers, et à tous autres que ces présentes pourront concerner.

Vu qu'il a été déclaré récemment que certains droits exercés par l'Intendant et le Gouvernement Provincial, sous la Couronne de France avant la conquête de cette Province, appartenait au Gouverneur ou au Commandant-en-Chef d'icelle pour le temps d'alors, en vertu d'une Loi de la dite Province passée le trentième jour d'Avril dernier, intitulé, "Acte ou Ordonnance qui concerne la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières," et qu'il avait le droit de remplir les devoirs qui lui étaient confiés par telle personne ou personnes qu'il pourra nommer et constituer pour cet effet; Sachez donc que j'ai nommé et constitué le dit Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Pierre Panet, Pierre Guy, Pierre Mezière et Pierre Fortier, ou trois ou plus d'entre vous pour remplir les dits devoirs dans tous les cas qui pourraient s'élever dans le District de Montréal, conformément à la Loi et durant plaisir.

Donné sous mon seing et le sceau de mes armes, au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, le douzième jour de Novembre dans l'année de Notre Seigneur mil sept-cent-quatre-vingt-onze, et dans la trente-deuxième année du Règne de Sa Majesté.

(Signé,) ALURED CLARKE.

Par ordre de Son Excellence,
(Signé,) HUGH FINLAY,
Agt. Secrétaire.

Je certifie par le présent que la Commission qui précède est une copie fidèle d'une entrée dans le quatrième Régistre des Lettres Patentes et Commission, folio 2, déposé dans le Bureau d'Enregistrement à Québec.
Bureau du Secrétaire,
Québec, 8 Décembre 1835.

D. DALY,
Sect. & Rég.

No. 2.

Commission par le même Lieutenant-Gouverneur, et dans les mêmes termes que la Commission précédente nommant

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

pointing Adam Mabaue, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Joseph de Niverville, Charles de Tonnancour, Jean Baptiste Badeaux and Pierre St. Cire, Esquires, Commissioners for the District of Three Rivers, dated 12th November 1791.

nommant Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville, Joseph de Niverville, Charles de Tonnancour, Jean-Baptiste Badeaux et Pierre St. Cire, Ecuyers, Commissaires pour le District des Trois-Rivières, datée 12 Novembre 1791.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

No. 3.

Commission by the same Lieutenant Governor, and in the same terms as the preceding Commissions, appointing John Fraser, Thomas Dunn, Pierre Panet, Jenkin Williams, William Grant, Gabriel Elzéar Taschereau and Pierre Louis Descheneaux, Esquires, Commissioners for the District of Quebec, dated 21st May 1792.

No. 3.

Commission par le même Lieutenant-Gouverneur, dans les mêmes termes que les Commissions précédentes, nommant John Fraser, Thomas Dunn, Pierre Panet, Jenkin Williams, William Grant, Gabriel-Elzéar Taschereau et Pierre-Louis Descheneaux, Ecuyers, Commissaires pour le District de Québec, datée 21 Mai 1792.

No. 4.

Commission by the Right Honorable Guy Lord Dorchester, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c. annulling the Commission No. 1, and appointing Pierre Panet, Pierre Louis Panet, James McGill, Pierre Guy and Pierre Fortier, Esquires, Commissioners for the District of Montreal, in the same terms as the preceding Commissions, dated 13th June 1796.

No. 4.

Commission par le Très-Honorable Guy Lord Dorchester, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc., annullant la Commission No 1, et nommant Pierre Panet, Pierre-Louis Panet, James McGill, Pierre Guy et Pierre Fortier, Ecuyers, Commissaires pour le District de Montréal, dans les mêmes termes que les Commissions précédentes, datée 13 Juin 1796.

No. 5.

Commission by the same Governor in Chief, annulling the Commission No. 2, and appointing Pierre Louis Descheneaux, Joseph Chevalier de Niverville, Thomas Coffin, Charles de Tonnancour and Pierre St. Cire, Esquires, Commissioners for the District of Three Rivers, in the same terms as the preceding Commissions, dated 13th June 1796.

No. 5.

Commission par le même Gouverneur-en-Chef, annullant la Commission No. 2, et nommant Pierre-Louis Descheneaux, Joseph Chevalier de Niverville, Thomas Coffin, Charles de Tonnancour et Pierre St. Cyre, Ecuyers, Commissaires pour le District des Trois-Rivières, dans les mêmes termes que les Commissions précédentes, datée 13 Juin 1796.

No. 6.

Commission by Sir Robert Shore Milnes, Baronet, Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c. annulling the last preceding Commission No. 5, and appointing Joseph Chevalier de Niverville, Thomas Coffin and Nicolas St. Martin, Esquires, Commissioners for the District of Three Rivers, in the same terms as the preceding Commissions, dated 10th June 1802.

No. 6.

Commission par Sir Robert Shore Milnes, Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc., annullant la Commission précédente, No. 5., et nommant Joseph Chevalier de Niverville, Thomas Coffin et Nicolas St. Martin, Ecuyers, Commissaires pour le District des Trois-Rivières, dans les mêmes termes que les Commissions précédentes, datée 10 Juin 1802.

Appendix D.

Commissions appointing Commissioners for the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards, since the year 1804.

No. 1.

Appendix D.

Commissions nommant des Commissaires pour la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières depuis l'année 1804.

No. 1.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

No. 1.

Commission appointing Commissioners for the building and repairing of Churches, Parsonage Houses or Cemeteries within the District of Quebec.

Fiat.

Recorded in the Office of Enrollments at Quebec, the 30th day of May 1805, in the second Register of Letters Patent and Commissions. Folio 203.

(Signed,) NATHL. TAYLOR, Dep. Reg.

late Province of Quebec, in the thirty first year of the Reign of our present Sovereign Lord the King, intituled, "An Act or Ordinance concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses, or Church Yards," it is amongst other things enacted, that whenever it shall become expedient to form Parishes, or build or repair Churches or Parsonage Houses or Cemeteries, the same course shall be pursued, as was requisite before the Conquest, according to the Laws and Customs at that time in force and practice; and that the Bishop or Superintendent of the Romish Churches for the time being shall have and exercise the rights of the then Bishop of Canada, for the purposes aforementioned, and that such rights as were then in the Crown of France, and exercised by the Intendant and Provincial Government of that day, shall be considered as vested in the Governor or Commander in Chief for the time being, except so far as may relate to the compelling of the payment of the assessments and repartitions, for the construction and repair of Churches, Presbyteries and Cemeteries; and whereas also, in and by the said Act or Ordinance, it is further enacted, that the aforesaid trust therein before vested in the Governor or Commander in Chief for the time being, may be executed by such person or persons as he may for that purpose name and constitute: Now therefore know ye, that I, the said Sir Robert Shore Milnes, having especial confidence in the loyalty, integrity and ability of you the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, have named and constituted, and hereby do name and constitute you, the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, or any two of you, to execute for and during pleasure in and for the District of Quebec in the said Province of Lower Canada, the aforesaid trust so as aforesaid vested in me in so far as the same relates to the building and repairing of Churches, Parsonage Houses or Cemeteries, within the said District, and no further. Provided always that the execution of the said trust is so as aforesaid be me committed to you the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, or any two of you, under this express reservation, that all and every the Rules, Orders, Judgments and Proceedings by you or any two of you made, rendered and had, under and by virtue of these presents, shall be subject in

His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Baronet, Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

To the Honorable Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne and Gabriel Elzéar Taschereau, to William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, Esquires, and to all others to whom these presents shall come, or may in any wise concern.

Whereas in and by an Act or Ordinance made and passed by the Governor and Legislative Council of the late Province of Quebec, in the thirty first year of the Reign of our present Sovereign Lord the King, intituled, "An Act or Ordinance concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses, or Church Yards," it is amongst other things enacted, that whenever it shall become expedient to form Parishes, or build or repair Churches or Parsonage Houses or Cemeteries, the same course shall be pursued, as was requisite before the Conquest, according to the Laws and Customs at that time in force and practice; and that the Bishop or Superintendent of the Romish Churches for the time being shall have and exercise the rights of the then Bishop of Canada, for the purposes aforementioned, and that such rights as were then in the Crown of France, and exercised by the Intendant and Provincial Government of that day, shall be considered as vested in the Governor or Commander in Chief for the time being, except so far as may relate to the compelling of the payment of the assessments and repartitions, for the construction and repair of Churches, Presbyteries and Cemeteries; and whereas also, in and by the said Act or Ordinance, it is further enacted, that the aforesaid trust therein before vested in the Governor or Commander in Chief for the time being, may be executed by such person or persons as he may for that purpose name and constitute: Now therefore know ye, that I, the said Sir Robert Shore Milnes, having especial confidence in the loyalty, integrity and ability of you the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, have named and constituted, and hereby do name and constitute you, the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, or any two of you, to execute for and during pleasure in and for the District of Quebec in the said Province of Lower Canada, the aforesaid trust so as aforesaid vested in me in so far as the same relates to the building and repairing of Churches, Parsonage Houses or Cemeteries, within the said District, and no further. Provided always that the execution of the said trust is so as aforesaid be me committed to you the said Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre Amable De Bonne, Gabriel Elzéar Taschereau, William Grant and Jean Baptiste Lecompte Dupré, or any two of you, under this express reservation, that all and every the Rules, Orders, Judgments and Proceedings by you or any two of you made, rendered and had, under and by virtue of these presents, shall be subject in

No. 1.

Commission nommant des Commissaires pour bâtir et réparer les Eglises, Presbytères ou Cimetières dans le District de Québec.

Fiat.

Entrée dans le Bureau des enrégistremens à Québec, le 30e jour de Mai 1805 dans le second Régistre des Lettres Patentes et Commissions folio 203.

(Signé) NATHL. TAYLOR, Dép. Rég.

Attendu que par un Acte ou Ordonnance, faite et passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la ci-devant Province de Québec, dans la trente-et-unième année du Règne de Notre présent Souverain Seigneur le Roi; intitulé, "Acte ou Ordonnance qui concerne la construction et la réparation des Eglises, Presbytères, Cimetières," il est entre autres choses statué que toute et chaque fois qu'il sera expédient de former des Paroisses, ou de bâtir ou réparer des Eglises ou Presbytères ou Cimetières, la même marche que celle suivie avant la conquête conformément aux Lois et usages alors en force et vigueur, sera suivie; et que l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines pour le temps d'alors aura et exercera tous les droits qu'avait alors l'Evêque du Canada pour les objets susmentionnés, et que les droits qui appartenaient alors à la Couronne de France, et qui étaient exercés par l'Intendant et le Gouvernement Provincial d'alors seront considérés comme ayant passé en la personne du Gouverneur ou Commandant-en-Chef pour le temps d'alors, à l'exception de ce qui concerne la contrainte du paiement des cotisations et repartitions pour la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières; et attendu aussi que par le même Acte ou Ordonnance, il est de plus statué que la susdite charge dont le Gouverneur ou Commandant-en-Chef était revêtu pour le temps d'alors, pourra être mise à exécution par telle personne ou personnes qu'il pourra pour cet objet nommer et constituer; Pourquoi nous vous faisons par le présent savoir à tous, que nous, le dit Sir Robert Shore Milnes, ayant une confiance particulière dans la loyauté, l'intégrité, et l'habileté de vous les dits Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre-Amable De Bonne, Gabriel-Elzéar Taschereau, William Grant et Jean-Baptiste Lecompte Dupré, avons nommé et constitué, et par le présent nommons et constituons le dit Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre-Amable De Bonne, Gabriel-Elzéar Taschereau, William Grant et Jean-Baptiste Lecompte Dupré, ou deux d'entre vous, pour exécuter durant bon plaisir, dans le District de Québec, dans la dite Province du Bas-Canada la susdite charge dont nous sommes investis comme susdit, en autant qu'elle concerne la construction et la réparation des Eglises, Presbytères, ou Cimetières, dans le dit District et non ailleurs; Pourvu toujours que l'exécution de la dite charge ainsi confiée par nous comme susdit à vous les dits Thomas Dunn, Jenkin Williams, Pierre-Amable de Bonne, Gabriel-Elzéar Taschereau, William Grant et Jean-Baptiste Lecompte Dupré, ou deux d'entre vous, sous la réserve expresse que tous et chacun les réglemens, ordres, jugemens et procédés que vous ou deux d'entre vous rendrez et ferez par et en vertu de ces présentes, seront en tout sujets à notre révision et à nos ordres en la manière et forme qu'il

Appendice
(B.B.B.)

13 Féer.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby

in all things to my revisal and orders thereupon, in such manner and form as I shall think proper to appoint for the better and more perfect execution of the said trust, and as to right and justice shall appertain: And to the end that these presents may have their full and entire effect, I do hereby revoke and declare to be null and void to all intents and purposes whatsoever, all and every Commission or authority whatsoever heretofore given or made to any person or persons whomsoever, under and by virtue of the aforesaid Act or Ordinance.

Given under my hand and seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province of Lower Canada, this twenty-ninth day of May, in the year of our Lord Christ one thousand eight hundred and five, and of His Majesty's Reign the forty fifth.

(Signed,) ROB. S. MILNES.
By His Excellency's command,
(Signed,) NATHL. TAYLOR,
Dy. Secy.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in the second Register of Letters Patent and Commissions, folio 203.

Secretary's Office,
Quebec, 11th December 1835.
D. DALY,
Secy. & Reg.

No. 2.

Commission by the same Lieutenant Governor, and in the same terms as the last preceding Commission, appointing the Honorable Pierre Louis Panet, James McGill and Arthur Davidson, and Pierre Guy, Pierre Fortier, Edward William Gray and Louis Chaboillez, Esquires, Commissioners for the District of Montreal, dated 29th May 1805.

No. 3.

Commission by the same Lieutenant Governor, and in the same terms as the two last preceding Commissions, appointing the Honorable Louis Charles Foucher and Thomas Coffin, Nicolas St. Martin and David Monro, Esquires, Commissioners for the District of Three Rivers, dated 29th May 1805.

Appendix E.

No. 1.

Opinion of the Attorney General concerning the Parish of St. Grégoire.

To

qu'il nous plaira d'ordonner pour la meilleure et plus sage exécution de la dite charge, et ainsi que la justice et le droit le voudront; et afin que ces présentes aient leur plein et entier effet, nous révoquons par le présent et déclarons nulles et de nul effet à toutes fins et intentions quelconques toutes et chaque Commission ou autorisation quelconque données ou accordées à aucune personne ou personnes quelconques par et en vertu du susdit Acte ou Ordonnance.

Donné sous notre seing et le sceau de nos armes au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province du Bas-Canada, ce vingt-neuvième jour de Mai, dans l'année de Notre Seigneur Jésus-Christ, mil-huit-cent-cinq, et dans la quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté.

(Signé,) ROB. S. MILNES.
Par Ordre de Son Excellence,
(Signé,) NATHL. TAYLOR,
Dté. Secrétaire.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une copie conforme d'une entrée faite dans les Régistres du Bureau des Enrégistremens, à Québec, dans le second Régistre des Lettres Patentes et Commissions, Folio 203.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 11 Décembre 1835.
D. DALY,
Sec et Régist.

No. 2.

Commission par le même Lieutenant-Gouverneur, et dans les mêmes termes que la Commission précédente, nommant les Honorables Pierre-Louis Panet, James McGill et Arthur Davidson, et Pierre Guy, Pierre Fortier, Edward-William Gray et Louis Chaboillez, Ecuyers, Commissaires pour le District de Montréal, datée 29 Mai 1805.

No. 3.

Commission par le même Lieutenant-Gouverneur, et dans les mêmes termes que les deux Commissions précédentes nommant l'Honorable Louis-Charles Foucher et Thomas Coffin, Nicolas St. Martin et David Monro, Ecuyers, Commissaires pour le District des Trois-Rivières, datée 29 Mai 1805.

Appendice E.

No. 1.

Opinion du Procureur-Général concernant la Paroisse St. Grégoire.

Appendice
(B.B.B.)
13 Febr

A

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

To His Excellency Robert Prescott,
Esquire, Captain General and Govern-
nor in Chief in and over the Provin-
ces of Upper and Lower Canada, &c.
&c. &c.

A Son Excellence Robert Prescott, Ecuyer,
Capitaine-Général et Gouverneur-en-
Chef dans et pour les Provinces du Haut
et du Bas-Canada; etc., etc., etc.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

May it please your Excellency,

The Commissioners for repairing Churches, &c. in the District of Three Rivers, submitted to Your Excellency by their Letter of the 16th of June last, a Question which has arisen in the execution of their duty, which in substance I conceive to be this.—“Have the Commissioners a right in forming new Parishes, to include a part of any Parish designated by the Regulation of 1721;” and Your Excellency having been pleased to refer it to me, I have now the honor to report thereon.

The Question proposed by the Commissioners seems to assume that they have a right, under the Ordinance 31 George III. c. 6, to form new Parishes with the assistance (I presume) of the Catholic Bishop of Quebec. I much doubt whether this right is now vested in the Catholic Bishop and the Commissioners; but as the question produced by the present difficulty does not require an opinion on this point, I beg I may be understood to reserve it, until I have received some further order from Your Excellency. An answer to every part of the Question submitted is contained in the opinion which I now give without hesitation, viz., “That nothing short of an Act of the Legislature can diminish any Parish designated by the Regulation of 1721.”

A very brief narrative of the facts relating to this Regulation of 1721, which creates and designates the present Parishes of the Province, will, I flatter myself, convince Your Excellency that the opinion which I give is well founded.

Originally, before a Catholic Bishop was appointed for Canada, the French King authorized the Seigniors established in the Country, to erect Churches and to designate how much and what Tracts of Land should be annexed to them, by way of Parishes for the support of the Officiating by Tithes, giving them the patronage of whatever Churches they should erect.—This continued till 1698, when a Bishop having been appointed, he stated to the King that the Seigniors had neglected to build Churches, and prayed leave to erect them, which was allowed. Nothing was said relative to Parishes in His Majesty's Letters Patent, containing this permission for the Bishop to erect Churches, which is dated the 27th of May 1699.

Difficulties respecting the Parishes erected and to be erected, and their respective limits, afterwards arose, and the King thereupon authorized the Governor, Intendant and Bishop to divide each part of the Province, as they might see fit, into Parishes of such dimensions as they should determine. This was obviously a special authority for a particular purpose, and in consequence thereof, a *Règlement* (as it was termed,) describing the different Parishes by name, metes and bounds, &c., was made by the *Sieur De Vaudreuil*, Governor, the *Bishop of Quebec*, and the *Sieur Bégon*, Intendant of Canada, on the 20th of September 1721. This *Règlement* the King in Council at Paris, on the 3rd of March 1722, confirmed and declared to be a Law; and as such, it has ever since existed. And as such forms a part of the Law of Canada, not to be altered except by an Act of the Legislature.

I shall only add, that it is evident that the Commis-
sioner

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Les Commissaires nommés pour la réparation des Eglises, etc. dans le District des Trois-Rivières ont soumis à Votre Excellence par leur lettre du 16 Juin dernier, une question qui s'est élevée dans l'exécution de leurs devoirs, et que je conçois être en substance comme suit: “Les Commissaires ont-ils le droit, en formant de nouvelles Paroisses, d'inclure une partie d'aucune Paroisse désignée par le Règlement de 1721?” —et ayant plu à Son Excellence de me la référer, j'ai maintenant l'honneur de faire rapport:—

La question que les Commissaires ont proposée semble faire croire qu'ils ont droit, en vertu de l'Ordonnance de la 31e Geo. III. Chap. 6, de former de nouvelles Paroisses avec le concours (je présume) de l'Evêque Catholique de Québec. Je doute beaucoup si l'Evêque Catholique et les Commissaires sont maintenant revêtus de ce droit; mais comme la question qui est née de la difficulté actuelle, n'exige pas mon opinion sur ce point, je prends la liberté de dire que je me réserve de la donner quand je recevrai un nouvel ordre de Votre Excellence. Je réponds maintenant sans hésitation à chaque partie de la question qui est soumise: qu'un Acte seul de la Législature peut diminuer l'étendue d'aucune Paroisse désignée dans le Règlement de 1721.

Un précis des faits qui ont rapport à ce Règlement de 1721, qui érige et désigne les Paroisses actuelles de la Province, convaincra, je me flatte, Votre Excellence que l'opinion que je donne est bien fondée.

Avant qu'il eût été nommé un Evêque Catholique pour le Canada, le Roi de France a autorisé les Seigneurs établis dans le pays, à ériger des Eglises et à désigner combien et quelle étendue de terre y sera attachée en forme de Paroisse pour le soutien du Curé au moyen des dîmes, en leur donnant le patronage des Eglises qu'ils érigeraient. Cela a continué jusqu'en 1698, époque à laquelle fut nommé un Evêque qui dit au Roi que les Seigneurs avaient négligé de bâtir des Eglises, et il demanda la permission de les ériger: et on la lui donna. Il n'y a rien qui a rapport aux Paroisses dans les Lettres Patentes de Sa Majesté qui contiennent cette permission donnée à l'Evêque d'ériger des Eglises, en date du 27 Mai 1699.

Il s'éleva ensuite des difficultés relativement aux Paroisses déjà érigées et à celles à ériger, et à leurs limites respectives; et là-dessus le Roi autorisa le Gouverneur, le Surintendant et l'Evêque à diviser telle partie de la Province qu'il jugerait à propos, en Paroisses de la grandeur qu'ils détermineraient. Cela était évidemment une autorité spéciale pour un objet particulier; et le *Sieur De Vaudreuil*, Gouverneur, l'Evêque de Québec, et le *Sieur Bégon*, Intendant du Canada, firent un Règlement le 20 Septembre 1721, dans lequel les Paroisses étaient désignées par noms, étendue et limites etc. Le Roi confirma ce Règlement en Conseil à Paris, le 3 Mars 1722, et déclara qu'il serait loi; et il a toujours existé depuis comme tel: et comme tel aussi, il forme partie des lois du Canada, et il ne peut être changé que par un Acte de la Législature.

J'ajouterai seulement qu'il est évident que le Com-
missaire

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

sioner and the Bishop, under the Ordinance of 31 Geo. III. c. 6, have no powers, except what were vested in the Governor, Bishop and Intendant before the Conquest, and I conceive that the Governor, Bishop and Intendant could not have diminished any Parish designated by the *Règlement* of 1721, without the consent and co-operation of the French King, because His Majesty, by his Letters Patent, declared that the Parishes should remain as the *Règlement* described them.—The conclusion is very obvious. If the Governor, Bishop and Intendant did not in themselves possess this power of alteration, the Commissioners cannot have it.

All which nevertheless is most humbly submitted.
Your Excellency's most obedient
and most faithful servant,
(Signed,) J. SEWELL,
Attorney General.
13th August 1797.

No. 2.

Report of the Attorney General concerning the erection of Parishes.

To His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Baronet, Lieutenant Governor of the Province of Lower Canada, &c. &c.

May it please Your Excellency,

I have been honoured with Your Excellency's commands, requiring my opinion "on the legal course to be taken for erecting such Protestant Parishes as are mentioned in a Report of a Committee of the whole Council upon Ecclesiastical Affairs, dated the 7th of June last, as well as for establishing a Parsonage or Ecclesiastical Benefice in each Parish respectively?"

The Committee in their Report have stated to Your Excellency, "That from the papers accompanying the order of reference, they conceive that Your Excellency does not expect them to enter into the detail of a general system, but to suggest the most advisable means of forming such Establishments, as from the aggregate of the Protestant population in different parts of the Province, and the present supply of Ministers of the Church to superintend them, may be found practicable; and that to attain this desirable object, they humbly apprehend that the two preliminary requisites are,—First, the formation of such a number of Protestant Parishes as, from the number of Protestant Inhabitants dwelling in the vicinity, shall be thought expedient; and secondly, the establishment of a Parsonage or Ecclesiastical Benefice in each of such Parishes."

The general question, therefore, which arises out of this Report, is this:

What is the legal course to be taken for the Ecclesiastical division of the Protestant See of Quebec into Parishes, and for the erection of Rectories therein, according to the Establishment of the Church of England?

The points which this question involves are important,

missaire et l'Evêque en vertu de l'Ordonnance de la 31e Geo. III. Chap. 6, n'ont aucun pouvoir, excepté celui dont le Gouverneur, l'Evêque et l'Intendant étaient revêtus avant la conquête; et je conçois que le Gouverneur, l'Evêque et l'Intendant n'auraient pu, avant la conquête, diminuer l'étendue d'aucune Paroisse désignée dans le Règlement de 1721 sans le consentement et la coopération du Roi de France; parce que Sa Majesté avait déclaré par ses Lettres Patentes que les Paroisses resteraient telles que le Règlement les désignait. La conclusion est très-évidente. Si le Gouverneur, l'Evêque et l'Intendant ne possédaient pas par eux-mêmes le pouvoir de les altérer, les Commissaires ne peuvent pas l'avoir non plus.

Le tout est néanmoins très-humblement soumis.
De Votre Excellence,
le très-humble et obéissant Serviteur,
(Signé,) J. SEWELL,
Procureur-Général.

Québec, 13 Août 1797.

No. 2.

Rapport du Procureur-Général concernant l'érection des Paroisses.

A Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, Baronet, Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, etc., etc.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

J'ai eu l'honneur de recevoir de Son Excellence l'ordre de lui donner mon opinion "sur la marche légale que l'on doit suivre pour ériger les Paroisses Protestantes désignées dans un Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur les affaires Ecclésiastiques, en date du 7 Juin dernier, ainsi que pour établir une Cure ou un Bénéfice Ecclésiastique dans chaque Paroisse respectivement."

Le Comité dans son Rapport a déclaré à Son Excellence "que d'après les papiers qui accompagnent l'ordre de référence, il conçoit que Votre Excellence ne s'attend pas qu'il entrera dans les détails d'un système général, mais qu'il lui suggérera quels sont les moyens les plus éligibles de former des établissements semblables en autant que la chose sera praticable d'après la population, dans les différentes parties de la Province, et le nombre des Ministres de l'Eglise qu'il y a maintenant pour les desservir;" et il pense humblement que pour atteindre cet objet désirable, deux choses sont nécessaires; premièrement, la formation de tel nombre de Paroisses Protestantes que pourra exiger le nombre des habitans Protestans dans le voisinage; et, secondement, l'établissement d'une Cure ou d'un Bénéfice Ecclésiastique dans chacune de ces Paroisses."

Ce Rapport soulève donc cette question générale:

Quelle est la marche légale qu'il faut suivre pour diviser en Paroisses Ecclésiastiques le Diocèse Protestant de Québec, et pour ériger des Cures dans ce Diocèse selon l'établissement de l'Eglise d'Angleterre?

Cette question renferme des points importants, et quoique

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
18th Feby.

tant, and although I have ultimately satisfied my own mind upon them, I yet submit my opinion to Your Excellency's consideration with great diffidence.

By the Statute 31st Geo. III. chap. 31, it is enacted, "that it shall and may be lawful for His Majesty, His Heirs or Successors, to authorize the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, with the advice of the Executive Council, to constitute and erect within every Township or Parish which now is or hereafter may be formed, constituted or erected, one or more Parsonage or Rectory, or Parsonages or Rectories, according to the Establishment of the Church of England;" and His Majesty has been pleased, in consequence of the above recited clause of the Statute of 31st Geo. III. c. 31, by their respective Commissions, under the great Seal of England, to authorize the Governor, and in his absence the Lieutenant Governor, of the Province, "to constitute and erect within any Township or Parish which now is or hereafter may be formed, constituted or erected, one or more Parsonage or Rectory, or Parsonages or Rectories, according to the Establishment of the Church of England."

The Statute and the Governor's Commission have obviated every difficulty with respect to the establishment of Rectories, but the legal course to be taken for the previous erection of Parishes, admits of more discussion.

In the threshold of this inquiry we meet with what, I believe, may be termed a novelty in jurisprudence;—for we are under the necessity of admitting that there are by law two descriptions of Parishes in Canada, that is to say, Parishes with respect to the Church of England, and Parishes with respect to the Church of Rome. For if we have recourse to the Law of England, as it regards the Church of England, (which is the Established Church of Canada,) we find that Parishes are Ecclesiastical and necessary divisions of every Bishoprick, (1) and therefore the Report has stated "the formation of Protestant Parishes" to be a preliminary requisite to the erection of Rectories.

On the other hand, although the Church of England be the Established Church of Canada, yet by the 5th section of the Act 14th Geo. III. c. 83, it is declared, "That His Majesty's Roman Catholic subjects may hold and enjoy the free exercise of the Religion of the Church of Rome," and "that the Clergy of the Church of Rome may hold, receive and enjoy their accustomed dues and rights." By which means the division of the Province into Parishes, with respect to the Church of Rome, has become equally necessary;—for without this division the "dues and rights of the Clergy" can never be legally ascertained, either with respect to the persons from whom, or the Priest by whom, they are claimed.

The Report (admitting two descriptions of Parishes) has stated the necessity of co-extensive "and identical Boundaries," and as much Civil matter may hereafter be engrafted upon Parishes, although Ecclesiastical divisions of the Province, this necessity is very apparent. But to insure "identical Boundaries," it is equally necessary that Parishes relatively to both Churches should be erected by an authority common to both.

Your Excellency's reference has required my opinion upon the legal course to be taken for the erection of "Protestant Parishes" only. But from the above consideration

(1.) 2d Burrow's Rep. p. 1126.

que je me sois enfin formé sur ces points une opinion dont je suis satisfait, je ne soumetts, cependant, cette opinion à la considération de Votre Excellence qu'avec une grande méfiance.

Par le Statut de la 31e Geo. III. Chap. 31, "il est statué qu'il sera et pourra être légal à Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs d'autoriser le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou la personne qui aura l'administration du Gouvernement, de l'avis du Conseil Exécutif, de constituer et ériger dans chaque Jurisdiction ou Paroisse qui est actuellement ou qui pourra ci-après être formée, constituée ou érigée, un ou plusieurs Bénéfices ou Cures suivant l'établissement de l'Eglise Anglicane." Et en vertu de la clause précitée du Statut de la 31 Geo. III. Chap. 31, il a plu à Sa Majesté d'autoriser le Gouverneur, et en son absence, le Lieutenant-Gouverneur de la Province, par leurs Commissions respectives sous le grand sceau d'Angleterre, "de constituer et ériger dans chaque Jurisdiction ou Paroisse qui est actuellement ou qui pourra ci-après être formée, constituée ou érigée, un ou plusieurs bénéfice ou cure, ou bénéfices ou cures selon l'établissement de l'Eglise Anglicane."

Le Statut et la Commission du Gouverneur ont obvié à toutes les difficultés quant à l'établissement des cures; mais la marche légale qu'il faut suivre pour ériger des Paroisses, sont plus susceptibles de discussion.

Dès le début de ces recherches nous rencontrons ce que l'on peut appeler, je crois, une nouveauté en fait de jurisprudence: car nous sommes dans la nécessité d'admettre qu'il y a par la loi deux sortes de Paroisses en Canada, savoir: les Paroisses selon l'Eglise Anglicane, et les Paroisses selon l'Eglise de Rome. Car si nous en appelons aux lois Anglaises en tant qu'elles ont rapport à l'Eglise d'Angleterre (qui est l'Eglise établie du Canada) nous trouvons que les Paroisses sont des divisions Ecclésiastiques et nécessaires dans chaque Diocèse, (1) et c'est pourquoi l'on a dit dans le Rapport qu'il était nécessaire de former des Paroisses Protestantes avant d'ériger des Cures.

D'un autre côté, quoique l'Eglise Anglicane soit l'Eglise établie du Canada, cependant la 5e Section de l'Acte de la 14e Geo. III. Chap. 83, déclare "que les sujets de Sa Majesté professant la Religion de l'Eglise de Rome peuvent conserver et jouir du libre exercice de la Religion de l'Eglise de Rome," et que le Clergé de l'Eglise de Rome peut tenir, recevoir et jouir de ses dus et droits accoutumés." Par cet Acte la division de la Province en Paroisses selon l'Eglise de Rome est devenue également nécessaire; car sans cette division, on ne pourrait jamais constater légalement quels sont "les dus et droits du Clergé," soit par rapport aux personnes qui les doivent, ou, au Curé qui les réclame.

Il est dit dans le Rapport (où l'on admet ces deux sortes de Paroisses) qu'il est nécessaire que ces Paroisses aient la même étendue et les mêmes limites, parce que par la suite elles pourraient être concernées au civil quoique divisions Ecclésiastiques de la Province; cette nécessité est apparente. Mais pour assurer les mêmes limites, il est également nécessaire que les Paroisses relativement aux deux Eglises, soient érigées par une autorité qui soit commune aux deux.

Par la Référence, Votre Excellence exige mon opinion sur la marche légale qu'il faut suivre pour ériger des "Paroisses Protestantes," seulement. Mais d'a-

(1) 2d Burrow's Rep. p. 1126.

Appendice
(B.B.B.)
18 Febr.

Appendix
(B. B. B.)

13th Feby.

consideration upon the necessity of "identical Boundaries," and the impossibility of ensuring them, if the power of erecting both Protestant and Catholic Parishes be not vested in the same hands, I have thought it my duty to lay before Your Excellency such information as I have been able to collect with reference to both, and the grounds upon which I have formed my opinion, that the interference of the Legislature of this Province is not necessary for the erection of a Parish, either with respect to the Church of England or to the Church of Rome; on the contrary, that the power of erecting Parishes, with respect to both, is now by Law exclusively vested in His Majesty.

In France, the Provinces of Archbishops and the Sees of Bishops were considered as the major Ecclesiastical divisions of the Kingdom; and it was the right of the *Sovereign Pontiff*, as Supreme Head of the Church, to erect them by *Bulle*, with the King's consent. (2.) Parishes in like manner were considered as minor Ecclesiastical divisions; and the power of erecting and of dividing them was by Law exercised by the Bishops in their respective Dioceses, subject to the King's assent or dissent. (3.)

A Bishop proceeded to the erection of a new Parish, either *ex mero motu* or upon the Petition of those who were interested in the erection; and, after an inquiry "*de commodo et incommodo*," in the presence of the *Juge Royal* and *Procureur du Roi* of the District in which the proposed Parish was situated, (a) and hearing all parties concerned, he made his Decree, in the form of a *Procès verbal*, in which the proceedings were recited, the boundaries assigned and the Parish erected. The reaction, however, was not complete until the Decree or *Procès verbal* had received the assent of His Most Christian Majesty, by Letters Patent duly registered (33); but it does not appear that by Law His Majesty possessed the power of amending or correcting the Decree in any respect; on the contrary, his authority seems to have extended only to an approbation or disapprobation of it *in toto* (4), and the cause of this limitation of His Majesty's power may be found in the basis of the Bishop's authority: for the erection of a Parish was held to be a matter *wholly Ecclesiastical*, and the right of effecting it to be vested in the Bishop, "*tanquam apostolicæ sedis delegatus*." (5.)

It is generally supposed that Pope Denis first divided Dioceses into Parishes, towards the close of the third century, the number of Christian converts having then increased to such an extent, that the Bishops were no longer able to perform the duty required. It is attributed to him upon the authority of the Canon "Ecclesiæ 15" quæst. (6) which is founded upon a Letter from him to Tevenus, containing these words "Ecclesiæ singulas singulis Presbyteris dedimus, Parochias et cœmeteris eis divisimus, et unicuique jus proprium habere statuimus; ita, videlicet ut nullus alterius Parochiæ terminos, aut jus invadat; sed sit unusquisque suis terminis contentus et taliter ecclesiam et plebem sibi commissam custodiat." (7.)

It is certain, however, that before the Council of Pavia, which was held in 850, Parishes had been erected in different parts of France; but as much of that Kingdom and of other Christian dominions remained extra-Parochial

Appendice
(B. B. B.)

13 Fev.

près les considérations qui précèdent sur la nécessité de mêmes limites; et l'impossibilité de les assurer, si le pouvoir d'ériger des Paroisses tant Protestantes que Catholiques, ne réside pas dans la même personne. J'ai cru qu'il était de mon devoir de mettre devant Votre Excellence toutes les informations que j'ai pu me procurer relativement aux unes et aux autres, et aux raisons sur lesquelles j'ai formé mon opinion, que l'intervention de la Législature de cette Province n'est pas nécessaire pour ériger une Paroisse soit selon l'Eglise Anglicane ou l'Eglise de Rome; au contraire, que le Roi est maintenant exclusivement investi par la loi du pouvoir d'ériger des Paroisses selon les deux Eglises.

En France, les Diocèses des Archevêques et des Evêques étaient considérés comme les principales divisions Ecclésiastiques du Royaume; et le Souverain Pontif, comme chef suprême de l'Eglise, avait le droit de les ériger par bulle, du consentement du Roi. (2.) Les Paroisses étaient de la même manière considérées comme divisions Ecclésiastiques inférieures; et les Evêques avaient le droit d'exercer le pouvoir de les ériger et de les diviser dans leurs Diocèses respectifs, sujets toujours à l'assentiment ou au dissentiment du Roi. (3.)

Un Evêque procédait à l'érection d'une nouvelle Paroisse, soit *ex mero motu*, ou sur la Pétition de ceux qui étaient intéressés à cette érection; et après une enquête "*de commodo et incommodo*," en présence du *Juge Royal* et du *Procureur du Roi* du District dans lequel était située la Paroisse à ériger (a); et après avoir entendu toutes les parties concernées, il faisait son décret en forme de *Procès-verbal*, dans lequel il insérait les procédures, fixait les limites, et érigeait la Paroisse. L'érection, cependant, n'était pas parfaite avant que le Décret ou *Procès-verbal* eut reçu la sanction de Sa Majesté Très-Chrétienne par Lettres Patentes dûment enregistrées (33); mais il ne paraît pas que Sa Majesté fût par la Loi revêtue du pouvoir d'amender ou de corriger le Décret sous aucun rapport; au contraire, il paraît que son autorité ne s'étendait qu'à l'approuver ou le désapprouver *in toto* (4); et l'on peut trouver la cause de cette restriction du pouvoir de Sa Majesté dans les principes de l'autorité des Evêques: car l'on tenait que l'érection d'une Paroisse était un sujet *purement ecclésiastique*, et l'Evêque était investi du droit de l'effectuer, "*tanquam apostolicæ sedis delegatus*." (5.)

Il est généralement supposé que le Pape Denis a le premier divisé les Diocèses en Paroisses, vers la fin du troisième siècle; le nombre des personnes converties au christianisme étant alors tellement augmenté que les Evêques ne pouvaient plus suffire à remplir leurs devoirs. On le lui attribue sur l'autorité du Canon "Ecclesiæ", 15e quæst. (6) qui est fondé sur une Lettre qu'il adressait à Tevenus, qui contenait ces mots "Ecclesiæ singulas singulis Presbyteris dedimus, Parochias et Cœmeteris eis divisimus, et unicuique jus proprium habere statuimus; ita, videlicet ut nullus alterius Parochiæ terminos, aut jus invadat; sed sit unusquisque suis terminis contentus et taliter ecclesiam et plebem sibi commissam custodiat." (7.)

Il est certain, cependant, qu'avant le Concile de Pavie, qui a été tenu en 850, il avait été érigé des Paroisses en différentes parties de la France; mais comme une grande partie de ce Royaume et des autres pays chrétiens n'avait

(2.) Répertoire de Jurisprudence, verbo Evêché, vol. 28, p. 512, 513. 8th Edition.

(3.) Encyclopédie méthodique, verbo Paroisse, 11th Part. 2, p. 472, col. 2d.

(a.) Dict. can. 5. 8^e. 201. Journ. du Pal. Vol. 1. 761. Col. II.

(33.) Dict. can. 5. p. 203.

(4.) Dictionnaire canonique, verbo Paroisse.

(5.) Dictionnaire canonique, vol. 4th, p. 297, col. 1.

(6.) Can. 1. 13. 9. t. c. Pastorales "De his que sunt" Dictionnaire canonique, vol. 4. p. 295.

(7.) Journal du Palais, vol. 2d p. 284. col. 1.

(2.) Répertoire de Jurisprudence, verbo Evêché, vol. 28, p. 512, 513. 8e Edition.

(3.) Encyclopédie méthodique, verbo Paroisse, 11e Part. 2, p. 472, col. 2.

(a.) Dict. Can. 5—80. 201 Journ. du Pal. vol. 761, col. II.

(33.) Dict. can. 5. p. 203.

(4.) Dict. can. verbo Paroisse.

(5.) Dictionnaire Canonique, vol. 4. p. 297, col. 1.

(6.) Can. 1. 13. 9. t. c. Pastorales "De his que sunt" Dict. Can. vol. 4, p. 295.

(7.) Journal du Palais, vol. 2, p. 284, col. 1.

Appendix
(B. B. B.)

18th Feby.

Parochial, that Council especially directed each Bi-hop in his Diocese to erect new Parishes,—“ Les Evêques “ auront pareillement soin que dans les villes et lieux où “ il n’y a point de Paroisses, il en soit fait au plutôt, non- “ obstant tous privilèges et toutes coutumes, même de “ temps immémorial.” (8.) And as this related only to the erection of Parishes in the first instance, and not to their division for the purpose of creating two or more out of one, the General Council of Trent afterwards in 1545, (9) declared as follows:—“ Lorsque pour la difficulté “ et la distance des lieux, il se trouvera que les Paroissiens “ ne pourront, sans grande incommodité, aller à la Parois- “ se, recevoir les Sacremens et assister au Service Divin, “ les Evêques pourront en établir de nouvelles contre “ la volonté même des Recteurs, suivant la teneur de “ la Constitution d’Alexandre III. qui commence *ad “ audientiam.*” (10) The règlement of the Council of Pavia was but an injunction to the Bishops, requiring them to carry into general execution what Pope Denis had long before directed, while that of Trent is similar with respect to the constitution of Alexander the Third. And the Council of Trent expressly declared the Bishops, for the erection and division of Parishes, to be the Pope’s Delegates, with the power of the Holy See. (11.) In other words, these Councils recognised that the erection and division of Parishes was to be made by the Bishops, in right of the Pope’s supremacy. But in France (more particularly) the dispositions of the Holy See with respect to Parishes were recognised and enforced by a Provincial Council held at Cognac in 1358 and 1676, in the case of the Curé de Mante; (12) they were formally declared by the conclusions of the *Avocat Général Maupeou*, (adopted as a solemn judgment by the Court) to be “ *examples and dispositions,*” which the Gallican Church had always most rigorously observed; from which and from what I have before stated, it appears certain that Parishes were not by Law considered in France as Civil divisions, nor erected by the Legislative power of the Sovereign; on the contrary, that they were by Law considered merely as Ecclesiastical divisions of the Kingdom, affected by the authority of the Pope, as head of the Church, with the consent of the King.

At the erection of the Bishoprick of Québec in 1670, after great contestations between the Court of Rome and that of Versailles, it was determined that the Bishop of Québec “ *should hold of and be dependent upon the “ See of Rome,*” (13) with the title of “ *Vicaire du St. “ Siège Apostolique en toute la Nouvelle France;*”— by which he became most effectually in all things the Delegate of the Sovereign Pontiff, *primâ facie*; therefore, what a Bishop could have done in France “ *tan- “ quàm ex officio Sedis Apostolicæ delegatus,*” the Bishop of Québec, who was really such by creation, and whose Episcopal Jurisdiction was in no respect limited, could also do. But this consideration apart, it must be observed that the Government of the Church of Rome, in matters purely Ecclesiastical, was universal with respect to all Roman Catholic Countries; and as the Ecclesiastical Law of France (which admitted the right of the Sovereign Pontiff) with the King’s consent, to erect Bishopricks and Parishes in France, and to de-
signate

(8.) Sess. 24. cap. 18. Dictionnaire canonique vol. 4. p. 296. col. 2d.

(9.) Dictionnaire canonique verbo Concile.

(10.) Dictionnaire canonique, vol. 4. p. 296.

(11.) Dictionnaire canonique, vol. 4. p. 297. col. 1st.

(12.) Journal du Palais, vol. 1s. p. 758, 760.

(13.) Charlevoix vol. 1st. p. 406. Droits des Colonies Françaises by Petit, vol. 2. p. 495. Répertoire de Jurisprudence vol. 23. p. 512. Lettres Patent of Sept. 1713, confirming the establishment of the Chapter of Québec in the Secretary’s Office Québec, in the Register of the Superior Council, D. fol. 1. Ro.

vait pas été érigée en Paroisses, ce Concile ordonna spécialement à tous les Evêques d’ériger de nouvelles Paroisses dans leurs Diocèses. “ Les Evêques auront “ pareillement soin que dans les villes et lieux où il n’y a “ point de Paroisses, il en soit fait au plus tôt, nonobstant “ tous privilèges et toutes coutumes, même de temps “ immémorial.” (8). Et comme cela avait rapport seulement à la première érection de Paroisses, et non pas à leur subdivision pour faire d’une Paroisse deux ou plusieurs Paroisses, le Concile Général de Trente, en 1545 (9) a déclaré que, “ Lorsque pour la difficulté et la “ distance des lieux, il se trouvera que les Paroissiens “ ne pourront, sans grande incommodité, aller à la Pa- “ roisse recevoir les sacremens et assister au service “ divin, les Evêques pourront en établir de nouvelles “ contre la volonté même des Recteurs, suivant la teneur “ de la Constitution d’Alexandre III qui commence *ad “ audientiam,*” (10). Le Règlement du Concile de Pavie n’était qu’une injonction faite aux Evêques d’exécuter ce que le Pape Denis avait ordonné long-temps auparavant; tandis que celui de Trente est pareil sous ce rapport à la constitution d’Alexandre Trois. Et le Concile de Trente déclare expressément que pour l’érection et la subdivision des Paroisses les Evêques sont les délégués du Pape et sont revêtus du pouvoir du Saint Siège. (11). Ces Conciles ont reconnu en d’autres termes que les Evêques, *par le droit de la suprématie du Pape*, érigeraient et diviseraient les Paroisses. Mais en France (plus particulièrement) les réglemens du Saint Siège relativement aux Paroisses ont été reconnus et mis en vigueur par un Concile Provincial tenu à Cognac en 1358 et en 1676, à l’occasion d’un Curé de Mante (12); sur les conclusions de l’*Avocat-Général Maupeou*, (adoptées par la Cour comme arrêt solennel) ils furent déclarés formellement “ *exemples et réglemens* “ que “ l’Eglise Gallicane avait toujours observés très-rigou- “ reusement.” D’après cela, et d’après ce que j’ai dit plus haut, il paraît certain que les Paroisses en France n’étaient pas considérées comme divisions civiles, ni érigées par le pouvoir législatif du Souverain: au contraire, la loi les considérait comme des divisions ecclésiastiques du Royaume, effectuées du consentement du Roi par l’autorité du Pape, comme chef de l’Eglise.

Lors de l’érection de l’Evêché de Québec en 1670, il fut décidé après de grandes contestations entre la Cour de Rome et celle de Versailles, que l’Evêque de Québec “ *tiendrait son Evêché et serait dépendant du Siège de Rome*” (13) avec le titre de “ *Vicaire du St. Siège Apostolique en toute la Nouvelle France.*” Il est devenu par cela en toutes choses le délégué réel du Souverain Pontife *Primâ facie*; donc tout ce qu’un Evêque pouvait faire en France “ *tanquàm ex officio sedis apostolica delegatus,*” l’Evêque de Québec, qui l’était réellement par sa création, et dont la juridiction épiscopale n’était limitée en aucune manière, pouvait le faire également. Mais cette considération à part, il faut remarquer que le Gouvernement de l’Eglise de Rome est universel dans les matières purement ecclésiastiques, et qu’il s’étend sur tous les pays Romains Catholiques; et comme les lois ecclésiastiques françaises qui admettaient le droit du Souverain Pontife d’ériger, du consentement du Roi, des Evêchés et des Paroisses en France, et de fixer leurs limites
respectives,

(8.) Sess. 24. chap. 18. Dict. Can. vol. 4. p. 296. col. 2.

(9.) Dict. Can. verbo Concile.

(10.) Dict. Can. vol. 4. p. 296.

[11] Dict. Can. vol. 4. p. 297. col. 1.

[12] Journal du Palais, vol. 1. p. 758-760.

[13] Charlevoix, vol. 1. p. 406. Droits des Colonies Françaises, par Petit, vol. 2. p. 495. Répertoire de Jurisprudence, vol. 23. p. 512. Lettres Patentes de Sept. 1713, confirmant l’établissement du Chapitre de Québec déposées dans le Bureau du Secrétariat, Québec, Régistre du Conseil Supérieur, D. fol. 1. Bq.

Appendice
(B. B. B.)

13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

signate their respective limits, and which also held all Bishops to be (*parcs inter pares*) was a part of that system of Laws with which the Colonies emigrated to Canada, it seems to follow as a necessary consequence, that with respect to the erection and division of Parishes, the Bishop of Quebec possessed in Canada powers in every respect similar to those which were exercised by the Bishops of France, within the limits of their respective Dioceses; and, consequently as there was no local law on the subject, that Parishes were at the conquest considered merely as Ecclesiastical divisions of the Colony, effected with the King's consent, by the authority of the Pope, as the Supreme Head of the Roman Catholic Religion, then the Established Church of Canada. In this case, that power which was exercised by the Bishop of Quebec, being a part of the Pope's Supremacy, has been transferred to His Majesty, not only by right of Sovereignty, which was possessed by its former Masters, (14) but by His Majesty's acquired supremacy over all persons and all matters Ecclesiastical in Canada, under the Statutes 26 Henry VIII. c. 1, and 1 Eliz. c. 1, which extended not only to the realm of England, but to "all other Dominions and Countries" which then did or thereafter might belong to the "Crown of England," and the 5th section of the Statute 14th Geo. III c. 83, which subjects the exercise of the Roman Catholic Religion in Canada, and those who profess it, to His Majesty's supremacy.

It appears that in 1722 (15) the then settled part of Canada was divided into eighty eight Parishes by directions from the King, the Procès-verbal was made by the Governor, Bishop and Intendant jointly, upon an enquête *de commodo et incommodo* upon each Parish, drawn up by the Procureur du Roi and was confirmed and homologated by an Arrêt of the Conseil d'Etat.

As there was no local Law in Canada upon this subject, I conceive that the Bishop of Quebec in 1722 was assisted by the Governor and Intendant and by the Procureur du Roi, in like manner as he was in France on similar occasions by the Juge Royal and Procureur du Roi.

It is evident from the very Act in question, that the authority of the Crown of France was exercised in its Executive and not in its Legislative capacity. The Governor and Intendant were delegated Ministerial officers of the Crown as the Bishop was of the Pope. The Act which they drew up was not Legislative, but purely Ministerial; a Procès-verbal in itself is of no effect, and that Procès-verbal was afterwards not sanctioned by any Legislative Act of the Crown as an Edict or Declaration, but "*homologated*," at Paris by an Arrêt du Conseil d'Etat, i. e. a Judgment of the first Court in France, pronounced in the King's name, because He was in Law presumed to be always present, and because the Acts of that Executive branch of His Government were held in Law to be His. 16.

It is impossible therefore to say that the Parishes of Canada were established in 1722 by Legislative authority: on the contrary, it is evident that they were erected, if not according to the regular practice, at least according to the principles of the common law of France, by the Executive powers of the then existing Government Civil and Ecclesiastical.

By the Conquest, His Majesty acquired over the Province of Canada all the rights and prerogatives which belonged to the Crown of France. This is not only a principle

respectives, et qui déclaraient aussi les Evêques *parcs inter pares*, faisaient partie de ce système de lois que les Colons transportèrent avec eux en Canada, il paraît donc s'ensuire comme conséquence nécessaire que pour ce qui a rapport à l'érection et à la division des Paroisses, l'Evêque de Québec possédait en Canada des pouvoirs pareils en tout à ceux que les Evêques de France exerçaient dans leurs Diocèses respectifs; et que par conséquent, comme il n'y avait pas de lois locales sur ce sujet, les Paroisses étaient considérées lors de la conquête, simplement comme des divisions ecclésiastiques de la Colonie, effectuées du consentement du Roi, par l'autorité du Pape, comme Chef Suprême de la Religion Catholique Romaine, alors l'Eglise établie du Canada. Dans ce cas, le pouvoir qu'a exercé l'Evêque de Québec, formant partie de la suprématie du Pape, a été transporté à Sa Majesté non seulement par droit de souveraineté que possédaient ses anciens maîtres (14), mais encore par la suprématie que Sa Majesté a acquise sur toutes les personnes et sur toutes les choses ecclésiastiques en Canada par les Statuts de la 26e Hen. 8, c. 1 et de la 1ère Eliz. C. 1, qui s'étendaient non seulement au Royaume d'Angleterre, mais encore à toutes les autres "possessions et contrées qui appartenaient alors ou qui "pourraient ci-après appartenir à la Couronne," et la 5e Section du Statut de la 14e Geo. III, C. 83, qui assujettit l'exercice de la Religion Catholique Romaine en Canada, et ceux qui la professent, à la suprématie de Sa Majesté.

Il paraît qu'en 1722 (15) les parties du Canada qui étaient alors établies furent divisées en quatre-vingt-huit Paroisses par ordre du Roi, et le Gouverneur, l'Evêque et l'Intendant conjointement dressèrent leur Procès-verbal sur une enquête *de commodo et incommodo* faite sur chaque Paroisse par le Procureur du Roi, et il fut confirmé et homologué par un arrêt du Conseil d'Etat.

Comme il n'y avait point de lois locales sur ce sujet en Canada, je conçois que l'Evêque de Québec en 1722, était assisté du Gouverneur, de l'Intendant et du Procureur du Roi, de la même manière que les Evêques en France l'étaient du Juge Royal et du Procureur du Roi dans les mêmes occasions.

Il est évident d'après cet Acte même que la Couronne de France a exercé une autorité exécutive et non pas une autorité législative. Le Gouverneur et l'Intendant étaient les officiers ministériels délégués de la Couronne, comme l'Evêque l'était du Pape. L'Acte qu'ils ont dressé n'était pas un Acte législatif, mais purement ministériel; un Procès-verbal qui en lui-même n'était d'aucun effet; et ce Procès-verbal n'a ensuite été sanctionné par aucun Acte législatif de la Couronne, comme un Edit ou une Déclaration, mais il a été "*homologué*" à Paris par un Arrêt du Conseil d'Etat, c'est-à-dire, un jugement de la première Cour de France, prononcé au nom du Roi, parce qu'en droit, il est toujours présumé présent, et que les actes de cette branche exécutive de Son Gouvernement sont considérés en droit comme étant les siens. 16.

Il est impossible par conséquent de dire que les Paroisses du Canada ont été établies en 1722 par une autorité législative: au contraire il est évident qu'elles ont été érigées, sinon suivant l'usage régulier, du moins suivant les principes des Lois communes en France, par les pouvoirs exécutifs du Gouvernement Civil et Ecclésiastique qui existait alors.

Par la conquête, Sa Majesté a acquis tous les droits et toutes les prerogatives qui appartenaient à la Couronne de France dans la Province du Canada. Cela n'est pas seulement

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

(14.) Vattel, p. 335 et 199.

(15.) Records of the Secretary's Office, Rég. E. fol. 106. Ro.

(16.) Encyclopédie méthodique, verbis Conseil du Roi, vol. 4. p. 212. & ibid verbis "Arrêts du Conseil," vol. 1. p. 470. Répertoire de Jurisprudence verb. Conseil du Roi, vol. 14. p. 470. ibid. verbis Arrêts du Conseil, vol. Dictionnaire de droit, vol. 1. p. 332. verbis Conseil du Roi.

[14] Vattel p. 335 et 199.

[15] Records dans le Bureau du Secrétariat, Rég. E. fol. 106 Ro. 3.

[16] Encyclopédie Méthodique verbis Conseil du Roi, vol. 4, p. 212 et ibid verbis "Arrêts du Conseil," vol 1, p. 470. Répertoire de Jurisprudence, verb. Conseil du Roi, vol 14, p. 470—ibid verbis Arrêts du Conseil, vol. Dictionnaire de Droit, vol. 1, p. 332, verbis Conseil du Roi.

Appendix
(B. B. B.)

18th Feby.

principle of the Law of Nations, but the express letter of the Treaty of 1763, by which "His Most Christian Majesty cedes and guarantees to His Britannic Majesty, in full right, Canada with all its dependencies, as well as the Island of Cape Breton, and all the other Islands and Coasts, with the sovereignty, property, possession and all rights acquired by the Treaty or otherwise which the Most Christian King and the Crown of France have had till now over the said Countries, Islands, Lands, Places, Coasts and their Inhabitants, so that the Most Christian King cedes and makes over the whole to the said King, and to the Crown of Great Britain, and that in the most ample manner and form without restriction." And as the rights of the Crown of France, with respect to the erection of Parishes were parts of the Executive power, they have not been infringed by the erection of the existing Legislature of the Province, whose power though it can alter or abolish an old Law, does not extend to the execution of it.

With respect to the Roman Catholic Bishop of Quebec (if such a character exists) and any right which he may now claim to interfere in the erection of Parishes, it is clear that it is wholly unfounded; it was annihilated by the Capitulation for the surrender of Montreal, and of the whole Province. "For in the thirty first Article is the following demand on the part of the Canadians: "The Bishop shall in case of need establish new Parishes," which by reference to the next preceding Article, is peremptorily refused; and the Capitulation was afterwards accepted upon this condition among others.

It is true, that in the year 1791 (a) an Ordinance was passed by the Governor and Legislative Council of the Province of Quebec, by which it was declared; "That whenever it shall become expedient to form Parishes or build or repair Churches or Parsonage Houses or Cemeteries, the same course shall be pursued as was requisite before the Conquest, according to the Laws and customs at that time in force and practice" and that the Bishop or Superintendent of the Romish Churches for the time being shall exercise and have the rights of the then Bishop of Canada, for the purposes aforementioned." But in my opinion this Ordinance in no way affects His Majesty, for reasons I shall now have the honor of submitting to Your Excellency.

By the Quebec Act, 14th Geo. III. Cap. 83, Sect. 5th, it is enacted "That His Majesty's subjects professing the Religion of the Church of Rome, "subject to the King's supremacy, declared and established by an Act made in the first year of Queen Elizabeth over all the Dominions and Countries, which then did or thereafter should belong to the Crown." It is therefore clear, that if the Ordinance militates with the supremacy it is null and void, for that supremacy being declared and established by an Act of the supreme Legislative power (the Parliament of Great Britain) no Act of the Inferior Provincial Legislature can affect it; this is not only a first principle of Colonial Legislature, but unquestionably the Law of this Province, under the very words of the Statute 7th and 8th Will. III. Cap. 22, by which it is enacted "That all Laws, Bye-Laws, Usages and Customs which should thereafter be in practice or endeavoured or pretended to be in force or practice in any of the Plantations repugnant to any Law made or to be made in England relative to the said Plantations, should be utterly void and of none effect," which Act in common with all others made concerning or respecting the Colonies or Plantations,

(a) Ordinance 31st Geo. III. c. 6.

seulement un principe de la Loi des Nations, mais est l'expression même du Traité de 1763, par lequel "Sa Majesté Très-Chrétienne cède et garantit à Sa Majesté Britannique, en plein droit, le Canada avec toutes ses dépendances, ainsi que l'Île du Cap Breton et toutes les autres Îles et Côtes, avec la souveraineté, propriété, possession et tous droits acquis par traité ou autrement que le Roi Très-Chrétien et la Couronne de France ont eus jusqu'à présent sur les dits pays, îles, terres, places, côtes et leurs habitants, de sorte que le Roi Très-Chrétien cède et transporte le tout aux dits Roi et Couronne de la Grande-Bretagne, et cela de la manière et forme les plus amples, sans restriction." Et comme les droits de la Couronne de France par rapport à l'érection des Paroisses formaient partie du pouvoir exécutif, ils n'ont pas été changés par l'établissement de la Législature actuelle de la Province qui quoiqu'elle ait le pouvoir d'altérer ou d'abolir une ancienne loi, n'a pas un pouvoir qui s'étende jusqu'à l'exécuter.

Quant à l'Evêque Catholique Romain de Québec, (si tel Evêque existe) et aux droits qu'il peut maintenant réclamer d'intervenir dans l'érection des Paroisses, il est clair que ces droits n'ont aucun fondement; ils ont été anéantis par la capitulation pour la reddition de Montréal et de toute la Province. "Car dans le trente-et-unième article se trouve la demande suivante de la part des Canadiens:—"L'Evêque pourra établir dans le besoin de nouvelles Paroisses." On verra en consultant l'article précédent que cette demande a été refusée d'une manière péremptoire; et la capitulation fut ensuite acceptée sous cette condition, entre autres.

Il est vrai qu'en 1791 (a), le Gouverneur et le Conseil Législatif de la Province de Québec promulguèrent une Ordonnance dans laquelle il était déclaré: "Que toute et chaque fois qu'il sera expédient de former des Paroisses ou de construire ou réparer des Eglises, Presbytères ou Cimetières, la même forme et procédure seront suivies telles qu'elles étaient avant la conquête requises par les Lois et Coutumes en force et en pratique dans ce temps-là "et que l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines pour le temps d'alors auront et exerceront les droits de l'Evêque, d'alors du Canada pour les objets ci-dévant mentionnés." Mais suivant moi cette opinion n'affecte en aucune manière Sa Majesté, pour les raisons que je vais maintenant avoir l'honneur de soumettre à Votre Excellence.

Il est statué dans l'Acte de Québec de la 14e Geo. III, C. 83, Sect. 5e, "Que les sujets de Sa Majesté professant la Religion de l'Eglise de Rome, soumise à la suprématie du Roi, déclarée et établie par un Acte fait dans la première année du Règne de la Reine Elizabeth, sur tous les Domaines ou Pays qui appartenaient alors ou qui appartiendraient, par la suite, à la Couronne." Il est donc clair que si l'Ordonnance milite contre la suprématie, elle est nulle et comme non avenue, car cette suprématie étant déclarée et établie par un Acte du pouvoir Législatif suprême (le Parlement de la Grande-Bretagne,) aucun Acte d'une Législature Provinciale Inférieure ne peut l'affecter. Ce n'est pas seulement un des premiers principes d'une Législature Coloniale, mais c'est indubitablement la Loi de cette Province, par les termes mêmes du Statut de la 7e et 8e Guill. III, C. 22, dans lequel il est statué "Que toutes les lois, réglemens, usages et coutumes qui pourraient être en pratique ci-après, ou que l'on essaierait de mettre, ou prétendrait être en vigueur ou pratique dans aucune des Plantations, et qui répugneraient à aucune loi faite ou à faire en Angleterre relative aux Plantations, seraient absolument nuls et de nul valeur." Cet Acte est semblable à tous

(a) Ordonnance 31e Geo. III. c. 6.

Appendice
(B. B. B.)13^e Fev.

Appendix (B.B.B.) is by the last clause of the Quebec Act declared to be in force in this Province.

13th Feby.

I have shewn that His Majesty being possessed of the supremacy under the Statute of the 1st Eliz. Cap. I, and 14th Geo. III. Cap. 83, held exclusively in His own hands and under those Statutes all the authority necessary for the erection of Parishes with respect to the Church of Rome, and as the Ordinance abridges this authority; by declaring that the Catholic Bishop or Superintendent of the Romish Church shall participate therein as the Bishop formerly did under the French Government, and consequently militates with His Majesty's supremacy, it is in my mind not only repugnant but highly repugnant to the Statutes above cited, and therefore "utterly void and of none effect." It is indeed impossible that an Ordinance passed in a Provincial Legislature can by any means do away the effect of a Statute passed in the Parliament of Great Britain, had the King's Assent even been given to it, which in fact was not the case, the consent of the Sovereign and of the United Lords and Commons of Great Britain is for such a purpose indispensably requisite.

By abridging the Royal supremacy it becomes also emphatically an Ordinance "touching Religion," and as it tends to the establishment and extension of the Roman Catholic Church by permitting an assessment of the Inhabitants to build Churches, by affording the aid of the Civil power to compel the payment of that assessment, by increasing the number of Churches and by providing for more Curés and Parish Priests, restricting at the same time the rights of the established Church and affecting its interests, by granting to the Catholic Bishop or Superintendent of the Romish Churches the same power of controlling and even defeating the erection of a Parish, which he might have exercised when the Province was subject to the Ecclesiastical authority of the See of Rome, and to a Popish Sovereign, and thereby enabling him to exercise this power in those cases even in which the interests of the Church of England only require the erection of a new Parish; it is in these lights also an Ordinance "touching Religion," and consequently as it never received the approbation of His Majesty, it is void, under the 15th Section of the Quebec Act, which provides "That no Ordinance touching Religion, shall be of any force or effect until the same shall have received His Majesty's approbation."

It also lays a tax upon the Inhabitants of the new as well as of the old Parishes for the erection and repairs of Churches, Parsonage Houses &c. by enacting that for these purposes, "the same course shall be pursued as was requisite before the Conquest according to the Laws and Customs at that time in force and in practice," which authorised an assessment, and therefore in my mind, it is void under the 13th Section of the Quebec Act, which provides "that nothing therein contained shall extend to authorise or empower the said Legislative Council to lay any tax or duties within the said Province."

Your Excellency will permit me to repeat what I have before remarked, "That by the thirty first Article of the Capitulation, it was demanded on the part of the Canadians, that the Bishop should in the case of need establish new Parishes, and that by reference to the answer made upon the next preceding Article this demand was refused, and the Capitulation afterwards accepted upon this condition." And upon this I have to observe, that it is a condition which the Ordinance in question

"les autres qui ont été faits concernant ou touchant les Colonies ou les Plantations," et la dernière clause de l'Acte de Québec le déclare en vigueur en cette Province.

J'ai fait voir que Sa Majesté, possédant la suprématie en vertu des Statuts de la 1^{ère} Eliz. chap. 1, et 14^{ème} Geo. III, chap. 83, avait exclusivement, en vertu de ces Statuts l'autorité nécessaire pour ériger des Paroisses selon l'Eglise de Rome; et comme l'Ordonnance abrège cette autorité, en déclarant que l'Evêque Catholique ou le Surintendant de l'Eglise Romaine y participera de la même manière que l'Evêque le faisait sous le Gouvernement Français, et qu'elle milite par conséquent contre la suprématie de Sa Majesté, cette Ordonnance suivant moi, répugne, et fortement, aux Statuts précités, et est par conséquent "absolument nulle et de nul effet." Il est vraiment impossible qu'une Ordonnance passée dans une Législature Provinciale puisse en aucune manière détruire l'effet d'un Statut passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, même quand le Roi y aurait donné son assentiment; ce qui en effet n'est pas le cas. Le consentement du Souverain et des Lords et des Communes est indispensablement nécessaire pour cet objet.

En restreignant la suprématie Royale, elle devient aussi une Ordonnance "concernant la Religion;" et comme elle tend à établir et à propager l'Eglise Catholique Romaine, en permettant de faire une répartition parmi les habitans pour bâtir des Eglises et en appelant le pouvoir civil pour contraindre le paiement de cette répartition; en augmentant le nombre d'Eglises, et en nommant un plus grand nombre de Curés et de Prêtres de Paroisses, ce qui restreindrait en même temps les droits de l'Eglise établie, et affecterait ses intérêts; en accordant à l'Evêque Catholique ou au Surintendant des Eglises Romaines le même pouvoir de contrôler et même d'empêcher l'érection d'une Paroisse, qu'il aurait pu exercer lorsque la Province était sujette à l'autorité Ecclésiastique du Siège de Rome et à un Souverain papal; et enfin en l'autorisant par là à exercer ce pouvoir dans les cas mêmes où les intérêts seuls de l'Eglise d'Angleterre exigent l'érection d'une nouvelle Paroisse. Sous ce point de vue cette Ordonnance concerne aussi la Religion; et comme elle n'a jamais reçu l'approbation de Sa Majesté, elle est par conséquent nulle, en vertu de la 15^{ème} Section de l'Acte de Québec, dans lequel il est statué, "Qu'aucune Ordonnance concernant la Religion, ne sera d'aucune force ni effet, jusqu'à ce qu'elle ait reçu l'approbation de Sa Majesté."

Elle impose aussi une taxe sur les habitans des nouvelles ainsi que des anciennes Paroisses pour l'érection et la réparation des Eglises, des Presbytères, etc. En statuant sur ces objets "Que les mêmes formes et procédures seront suivies telles qu'elles étaient avant la conquête, requises par les lois et coutumes en force et en pratique dans ce temps-là;" elle autorise une répartition et par conséquent elle est, suivant moi, nulle en vertu de la 13^{ème} Section de l'Acte de Québec, dans laquelle il est statué "Que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra à autoriser et à donner pouvoir au dit Conseil Législatif d'imposer aucunes taxes ou impôts dans la dite Province."

Votre Excellence me permettra de répéter ce que j'ai déjà dit, "Que l'on demanda de la part des Canadiens, par le trente-et-unième article de la Capitulation, que l'Evêque pourra établir dans le besoin de nouvelles Paroisses; et l'on verra dans la réponse faite à l'article précédent que cette demande a été refusée, et que la Capitulation a été ensuite acceptée sous cette condition." Et je dois faire observer que l'Ordonnance dont il s'agit détruit entièrement cette condition; et comme

Appendice (B.B.B.)

13 Fevr.

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

question totally destroys, and as I conceive that the Parliament of Great Britain (which by the Quebec Act, empowered the Governor and Council "to make Ordinances for the peace, welfare and good Government of the Province") cannot be supposed to have confided to a subordinate and limited Legislature, the very principles of the Constitution of the Colony (of which the Capitulation certainly constituted a part.) The Ordinance in this respect also far exceeds the authority which the Council possessed, and is therefore in my belief void.

Before I conclude this part of the subject, I have also to notice the designation which the Ordinance gives to the character who is to participate with the Crown in the erection of Parishes. He is called "the Bishop or Superintendent of the Romish Churches," and these are words which (if they can be held in Law to mean any thing) designate the Titular Roman Catholic Bishop of Quebec, and him alone, because there was not at that time, nor has there ever been any officer of Government with the title of Superintendent of the Romish Churches, nor any individual who has even assumed such a character except the Titular Bishop, who in fact, has publicly acted as a Bishop and as Superintendent of the Romish Churches (but without a shadow of authority) since the year 1767.

I say without authority, because by the sixth Article of the Capitulation of Quebec, "The Bishop is only to exercise his functions with decency in the interval until the possession of Canada should be decided," and this being decided, the inference from the Capitulations is that no Episcopal functions are to be claimed beyond that interval. In the same spirit (a.) the 29th, 30th and 31st Articles of the Capitulation of Montréal refuse every demand that was made for the continuation of the Bishop's authority (b.) The Treaty of 1763 allows the Canadians "to profess the worship of their Religion according to the rites of the Romish Church" as far only as the Laws of Great Britain will permit, and the Statute of the 14th Geo. III, Cap. 83, (Quebec Act) declares "That they may have, hold and enjoy the free exercise of the Religion of the Church of Rome subject to the King's supremacy declared and established by the Statute 1st Eliz. Cap. 1." From all which it is evident that the Titular Bishop cannot claim to exercise any authority under the Capitulations or either of them, and as the Treaty of 1763 and the Quebec Act have subjected the exercise of the Catholic Religion to the Laws of the Realm, and particularly to the Statute of the 1st Eliz. Cap. 1, and as the Titular Bishop holds no Commission from the Crown, on the contrary by his original creation "holds of and is dependant upon the See of Rome with the Title of Vicaire du Saint Siège Apostolique," and at this moment derives his entire authority from the Pope, it is clear that as the exercise of the Papal power through the medium of a Bishop, cannot by Law be permitted in England, it cannot be permitted in Canada, the Province being put by the Treaty on the same footing with England, by that general reference to the Laws of the Realm which it contains; and further that the Statute 1st Eliz. Cap. 1, in particular (which is formally but unnecessarily recognized by the Statute 14th Geo. III, Cap. 83, to be in force in Canada) has of itself annihilated the power and office of the Roman Catholic Bishop of Quebec, the 16th section having especially prohibited all exercise of the Pope's

(a.) Vide Mariot p. 144.
(b.) Capitulation page 16.

comme je conçois qu'on ne peut pas supposer que le Parlement de la Grande-Bretagne (qui, par l'Acte de Québec, a autorisé le Gouverneur et le Conseil "à faire des Ordonnances pour la Police, le bonheur et le bon gouvernement de la Province") ait confié à une Législature subordonnée et limitée les principes mêmes de la Constitution de la Colonie (dont certainement la Capitulation fait partie). L'Ordonnance excède de beaucoup sous ce rapport l'autorité que possédait le Conseil, et suivant moi, elle est en conséquence nulle.

Avant de terminer cette partie du sujet, je dois aussi m'arrêter sur la désignation qu'il y a dans l'Ordonnance de la personne qui doit participer avec la Couronne à l'érection des Paroisses. On l'appelle "l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines," et ces mots (s'ils veulent dire quelque chose en droit) désignent l'Evêque titulaire Catholique Romain de Québec, et lui seul, parce qu'il n'y avait pas alors, et qu'il n'y a jamais eu d'officier du Gouvernement avec le titre de Surintendant des Eglises Romaines, ni d'individu qui ait même pris cette qualité excepté l'Evêque titulaire qui a, en effet, agi publiquement comme Evêque et Surintendant des Eglises de Rome (mais sans aucune autorité) depuis l'année 1767.

Je dis sans autorité, parce qu'il est dit dans le sixième article de la Capitulation de Québec, que "l'Evêque exercera seulement ses fonctions avec décence dans l'intervalle, jusqu'à ce que la possession du Canada ait été décidée." Et cela ayant été décidé, l'on doit inférer des Capitulations qu'on ne peut pas réclamer l'exercice des fonctions épiscopales au-delà de cet intervalle. L'on refuse dans le même esprit (a) par les 29e, 30e, et 31e articles de la Capitulation de Montréal, toutes les demandes qui sont faites pour la continuation de l'autorité de l'Evêque (b). Le traité de 1763 permet aux Canadiens "de professer le culte de leur religion selon les rites de l'Eglise de Rome, autant que les lois d'Angleterre le permettent," et le Statut de la 14e Geo. III, chap. 83, (Acte de Québec) déclare "Qu'ils peuvent avoir, conserver et jouir du libre exercice de la Religion de l'Eglise de Rome, soumise à la suprématie du Roi, déclarée et établie par un Acte de la 1ère Eliz. chap. I." D'après cela, il est évident que l'Evêque titulaire ne peut réclamer aucune autorité en vertu des Capitulations ou d'aucune d'elles; et comme le traité de 1763, et l'Acte de Québec ont assujéti l'exercice de la Religion Catholique aux Lois du Royaume et particulièrement à l'Acte de la 1ère Eliz. chap. I; et comme l'Evêque titulaire ne tient point sa Commission de la Couronne, mais qu'au contraire par sa création originale, il "la tient et est dépendant du Siège de Rome avec le titre de Vicair du Saint Siège Apostolique," et que dans ce moment toute son autorité dérive du Pape, il est clair que comme l'exercice du pouvoir papal par la voie d'un Evêque n'est pas permis par la loi, en Angleterre, on ne peut pas le permettre en Canada, la Province ayant été mise sur le même pied que l'Angleterre par le traité, et par le rapport que ce traité a généralement aux lois de ce Royaume; et il est évident aussi que l'Acte de la 1ère Eliz. chap. I, en particulier (lequel Acte a été reconnu en termes formels quoique sans nécessité par celui de la 14e Geo III, chap. 83, comme étant en vigueur) a annulé le pouvoir et la charge d'Evêque Catholique Romain de Québec, surtout la 16e Section qui défend spécialement tout exercice de l'autorité du Pape ou d'aucune autorité

(a.) Vide Mariot p. 144.
(b.) Capitulation, page 16.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

Pope's authority or of any authority derived from him not only in England but in all the Dominions which the Crown then had or might thereafter acquire. The result is this; the Ordinance attempts to empower an imaginary character who has no legal existence to exercise an authority which he derives from the See of Rome for the erection of Parishes, in direct contradiction to the Laws of the Parliament of Great Britain the supreme Legislature of the Province, and particularly to the Statute of the 1st Eliz. Cap. 1. which prohibits the acknowledgment of such a character and the exercise of such an authority, and, therefore, in my mind it is again void upon this ground. Possessed of the Pope's supremacy and of all the powers of the King of France, to the exclusion of the Roman Catholic Bishop of Quebec, His Majesty (in my humble opinion) holds all the authority necessary for the erection of Parishes with respect to the Church of Rome, and having delegated that authority to the Governor, and in his absence to the Lieut. Governor, it may be exercised by them respectively, with the advice of His Majesty's Executive Council.

But Parishes according to the establishment of the Church of England are the immediate objects of Your Excellency's reference, and in my apprehension those also may in Canada be legally erected by the sole authority of His Majesty according to the Law of England, which is the Law of the established Church in England, a Parish is defined to be "That circuit of ground which is committed to the charge of one Parson or Vicar or other Minister having care of souls therein" (17) and it is declared to be not a Civil, but an Ecclesiastical division (18.)

By Letters Patent under the Great Seal of Great Britain, dated the 13th day of August in the year 1787, His Majesty was pleased to erect the Province of Nova Scotia into a Bishop's See, and to grant unto the Bishop of Nova Scotia full power to exercise jurisdiction Spiritual and Ecclesiastical in the then Province of Quebec, since divided into the Provinces of Upper and Lower Canada; and afterwards by other Letters Patent under the Great Seal of Great Britain, dated the 28th day of June in the year 1793, His Majesty was further pleased to revoke so much of the Letters Patent by which the Bishoprick of Nova Scotia was erected, as related to the Province of Quebec, and in like manner to erect the Provinces of Upper and Lower Canada and their Dependencies into a Bishop's See, to be called from thenceforth the Bishoprick of Quebec. Thus, His Majesty by His sole authority had made an Ecclesiastical division of his North American Dominions into two Dioceses; and that He had a right so to do has been declared by the Parliament of Great Britain in the 40th Section of the Statute 31st Geo. III. Chap. 31, which subjects the incumbents of Rectories in Upper and Lower Canada "to the jurisdiction and authority lawfully granted to the Bishop of Nova Scotia by His Majesty's Royal Letters Patent or which might thereafter by His Majesty's Royal Authority be lawfully granted or appointed to be administered within the said Provinces or either of them respectively, by the said Bishop of Nova Scotia, or by any other person or persons."

Upon general principles, and according to the Law maxim "non debet cui plus licet, quod minus est non licere," that power which was sufficient for the greater Ecclesiastical division of a country into two Dioceses, by the erection of two Bishopricks, must also be sufficient for the lesser Ecclesiastical divisions of the same Dioceses

autorité venant de lui, non seulement en Angleterre, mais encore dans tous les Domaines que la Couronne possédait alors ou qu'elle pourrait acquérir par la suite. Voici le résultat. Par l'Ordonnance ou usage de donner des pouvoirs à une personne imaginaire qui n'a pas droit légalement d'exercer une autorité qui lui a été déléguée par le Siège de Rome pour ériger des Paroisses, en contravention directe aux Lois du Parlement de la Grande-Bretagne, Législature suprême de la Province, et particulièrement l'Acte de la 1ère Eliz. chap. I, qui défend de reconnaître cette personne et l'exercice de cette autorité, et pour cette raison par conséquent, elle est, suivant moi, encore nulle, Sa Majesté possédant la suprématie du Pape, et tous les pouvoirs du Roi de France, à l'exclusion de l'Evêque Catholique Romain de Québec, possède, (en mon humble opinion) toute l'autorité nécessaire pour ériger des Paroisses selon l'Eglise de Rome, et l'ayant déléguée au Gouverneur, et en son absence au Lieut.-Gouverneur, ces derniers peuvent l'exercer respectivement de l'avis du Conseil exécutif de Sa Majesté.

Mais l'objet immédiat de la référence de Votre Excellence, ce sont les Paroisses selon l'Eglise Anglicane; et je pense que ces Paroisses aussi peuvent être érigées légalement par la seule autorité de Sa Majesté, suivant les Lois Anglaises qui sont les Lois de l'Eglise établie en Angleterre. L'on a défini une Paroisse "un circuit de terre qui est confié à la charge d'un Curé ou d'un Vicaire ou autre ministre qui est chargé du soin des âmes en icelui" [17]; et on l'a déclaré non une division civile, mais une division ecclésiastique [18].

Par Lettres Patentes sous le grand sceau de la Grande-Bretagne, en date du 13e jour d'Août 1787, il a plu à Sa Majesté d'ériger la Province de la Nouvelle-Ecosse en Diocèse, et d'accorder à l'Evêque de la Nouvelle-Ecosse plein pouvoir d'exercer une jurisdiction spirituelle et ecclésiastique dans la Province [alors] de Québec, et qui a été divisée depuis en Provinces du Haut et du Bas-Canada; et ensuite il a plu à Sa Majesté de révoquer par d'autres Patentes sous le grand sceau de la Grande-Bretagne, en date du 28e jour de Juin 1793, les Lettres Patentes en vertu desquelles l'Evêché de la Nouvelle-Ecosse avait été érigée, en tant qu'elles avaient rapport à la Province de Québec, et de la même manière d'ériger les Provinces du Haut et du Bas-Canada et leurs dépendances en Diocèse qui serait appelé à l'avenir Diocèse de Québec. Ainsi Sa Majesté a de sa seule autorité fait une division ecclésiastique en deux Diocèses de ses possessions Américaines Septentrionales, et le Parlement de la Grande-Bretagne a déclaré qu'elle avait ce droit, dans la 40e Section de l'Acte de la 31e Geo. III, chap. 31, qui assujettit les Bénéficiers dans le Haut et le Bas-Canada "à la jurisdiction et autorité légalement accordées à l'Evêque de la Nouvelle-Ecosse par les Lettres Patentes Royales de Sa Majesté, ou lesquelles pourront ci-après, par l'autorité Royale de Sa Majesté, être légalement accordées ou désignées pour être administrées dans les dites Provinces, ou dans l'une ou l'autre respectivement, par le dit Evêque de la Nouvelle-Ecosse, ou par aucune autre personne ou personnes."

D'après les principes généraux et cette maxime du droit "non debet cui plus licet, quod minus est non licere" le pouvoir qui était suffisant pour faire une plus grande division ecclésiastique d'un pays en deux diocèses par l'érection de deux Evêchés doit aussi suffire pour faire de moindres divisions ecclésiastiques des mêmes diocèses

(17.) 1st Blk. Com. p. III.
(18.) 2d Burrows 1186.

(17) 1er. Blk. Com. p. III.
(18) 2d Burrows 1186.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

Appendix
(B. B. B.)

13th Feby.

es by the creation of Parishes for Bishopricks, and Parishes are equally Ecclesiastical divisions, and the latter of far inferior consequence.

The Kingdom of England, in reference to civil matters was originally divided into Villages and Parishes, were as above stated, divisions only in reference to Ecclesiastical affairs. The common Law even took no notice of them, insomuch that a fine was not admitted of land in a Parish. But in process of time, Parishes were noticed by several Acts of Parliament in reference to civil matters, particularly the maintenance and settlement of the poor. (19)

The division of the Dioceses of England into Parishes cannot be ascribed to any one Act, nor indeed to any one single age. The most ordinary method, however, of augmenting the number of Parish Churches depended on the piety of the Thanes or greater Lords, who having large Fees and Territories in the country, founded Churches for the service of their families and tenants within their Dominions. It was this gave a primary title to the patronage of laymen, and made the bounds of a Parish commensurate with the extent of a manor. (20.)

It may be doubted whether in England, His Majesty possessed the right of erecting Parishes, when they were noticed by Acts of Parliament in reference to civil matters, and when the creation of a Parish subjected the Inhabitants to assessments and other impositions, for various civil purposes, but before this was the case, it appears certain that His Majesty, as supreme Lord, had the right of founding a Church in any extra Parochial place, and of erecting it or any part of it into a Parish.

I infer this from an ancient Record of the Case of the Prior of Carlisle and the Bishop of Carlisle, decided in the 18th year of the Reign of Edward the First; in which it was determined, that the Tithes of Lands within a Forest, which is out of any Parish, belongs to the King for the following reason assigned in these words which have reference to His Majesty: "Quia foresta prædicta, villas ædificare ecclesias construere terras assertare et ecclesias illas cum decimis terrarum illarum pro voluntate suâ cuicumque voluerit conferre potest; eo quod foresta illa non est intra limites alicujus Parochiæ." (21.)

To found a Church (which of itself implies the rights of Tithes, Marriage, Baptism, and Sepulture within certain fixed limits) and to assign to that Church a certain Territory charged with the payment of Tithes for its support, was the effectual erection of a Parish, and if His Majesty at any time previous to the Conquest possessed the right of erecting a Parish in an extra-Parochial place, I humbly conceive he must yet possess it with respect to this Province (whatever the Law of England on this subject may be) for I know of no Law extended to Canada, by which the exercise of this prerogative has been limited.

It may, however, be supposed since all Forests were parts of the King's Domaine, that the King had the right of erecting a Forest or a part of a Forest into a Parish, because he there possessed the right of founding a Church in common with the Thanes each of whom held the same power in his own manor. But even in this view of the decision and rejecting the only reason assigned for it in the Record, viz: "quod foresta illa non est intra limites alicujus Parochiæ," the case yet clearly warrants this conclusion, that "His Majesty held

(19.) Freem. Repts. p. 228. in Addison vs. Otway, cited in Viner's abridgement, verbo Parish.

(20.) 1st Burne. Eccl. Laws, p. 59.

(21.) Liber Parliamentorum, 18th E. 1. fol. 19. cited in Viner's abridgement, vol. 9th p. 42. verbo Dismcs.

en Paroisses; et les Paroisses sont aussi des divisions ecclésiastiques, mais d'une importance bien moindre.

Le Royaume d'Angleterre quant aux affaires civiles était originairement divisé en villages; et les Paroisses, comme on l'a dit plus haut, étaient simplement des divisions quant aux affaires ecclésiastiques. La Loi commune n'en prenait même pas connaissance, tellement qu'une amende au sujet d'une terre dans une Paroisse n'était pas admise. Mais dans la suite des temps on en prit connaissance dans plusieurs Actes du Parlement par rapport aux matières civiles, et particulièrement pour le soutien et l'établissement des pauvres [19.]

La division des diocèses d'Angleterre en Paroisse n'est pas l'œuvre d'un seul Acte ou même d'un siècle. Le mode le plus ordinaire, cependant, d'augmenter le nombre des Eglises Paroissiales dépendait de la piété des grands Seigneurs qui, ayant des revenus et des terres considérables dans le pays, fondaient des Eglises pour leurs familles et leurs tenanciers dans leurs terres. Cela donnait un titre primaire au patronage des laïcs et les limites du manoir formaient celle de la Paroisse. [20.]

Il peut y avoir des doutes si, en Angleterre, Sa Majesté avait le droit d'ériger des Paroisses, lorsque les Actes du Parlement y faisaient allusion par rapport aux matières civiles, et lorsque l'érection d'une Paroisse assujettissait les habitans à des répartitions et aux taxes pour diverses fins civiles; mais avant que cela se fit, il paraît certain que Sa Majesté, comme Seigneur Souverain, avait le droit de fonder une église dans aucun endroit non érigé en Paroisse, et d'ériger cet endroit ou une partie en Paroisse.

Je tire cette induction d'un ancien record dans la cause de Prior de Carlisle et de l'Evêque de Carlisle, décidée dans la 18^e année du règne d'Edouard premier, dans laquelle il a été déterminée que les dîmes de terre dans une forêt hors des limites d'une Paroisse appartiennent au Roi, pour les raisons suivantes exprimées en ces termes qui ont rapport à Sa Majesté, "Quia foresta prædicta, villas ædificare ecclesias construere terras assertare et ecclesias illas cum decimis terrarum illarum pro voluntate suâ cuicumque voluerit conferre potest; eo quod foresta illa non est intra limites alicujus Parochiæ." [21.]

Fonder une Eglise (qui comprend par elle le droit de Dîmes, Mariages, Baptêmes et Sépultures dans des limites déterminées) et attacher à cette église une certaine étendue de terre chargée du paiement des dîmes pour le soutien de cette église, c'était ériger effectivement une Paroisse; et si Sa Majesté en aucun temps avant la Conquête possédait le droit d'ériger une Paroisse dans un endroit où il n'y en avait point, je conçois humblement qu'il doit le posséder encore par rapport à cette Province (quelles que puisse être les dispositions des Lois Anglaises à cet égard), car je ne connais aucune Loi qui s'étende jusqu'au Canada, et qui ait limité l'exercice de cette prérogative.

L'on peut supposer, cependant, que puisque toutes les forêts faisaient partie du Domaine du Roi, le Roi avait le droit d'ériger une forêt ou partie d'une forêt en Paroisse, parce qu'il y possédait le droit de fonder une église en commun avec les Seigneurs, dont chacun avait le même pouvoir en son propre Manoir. Mais même en envisageant la décision sous ce rapport et rejetant la seule raison consignée dans le record, savoir, "quod foresta illa non est intra limites alicujus Parochiæ." Cette cause, cependant appuie clairement cette conclusion que "Sa Majesté

(19) Freem. Repts. p. 228. in Addison vs. Otway, cité dans Viner's abridgement, verbo Parish.

(20) 1st. Burne. Eccl. Laws, p. 59.

(21) Liber Parliamentorum, 18^e E. 1. fol. 19. cité dans Viner's abridgement, vol. 9. .42. verbo Dismcs.

Appendice
(B. B. B.)

13 Fevr.

Appendix (B. B. B.)
13th Feby. " held in common with His superior Vassals, the right
" of founding Churches on His own Domaine, and that
" wherever he possessed the right of founding a Church
" there he might lawfully create a Parish."

And since, by the 38th Section of the Act 31st, Geo. III. Cap. 31, His Majesty, with the advice of His Executive Council, may found a Church according to the establishment of the Church of England in any part of Canada, it follows even upon this principle, that in any part of Canada with the same advice, he may create a Protestant Parish.

A Parson or Rector, according to the establishment of the Church of England, is one " that hath full possession of the rights of a *Parish Church*—(22,) and a " parsonage or Rectory consists of the Glebe, tithes, and " oblations which are established for the support of a " Parson or Rector, (23) or in other words, for the " support of the Incumbent of a *Parochial Church*." There cannot, therefore, be a Rectory or Parsonage, nor a Parson or Rector, of a Church that is not " *Parochial*," and there cannot be a *Parochial Church* without a Parish. And consequently whoever possesses the power of converting an extra-*Parochial* place into a Parsonage or Rectory, and of creating a Parson or Rector to enjoy it, must also necessarily possess the incidental right of erecting that extra-*Parochial* place into a Parish, for without that there can be no such power; the previous erection of such extra-*Parochial* place into a Parish being indispensibly necessary for the establishment of the Rectory, the very means by which it must be created.

By the 38th Section of the Act 31st Geo. III. Cap. 31, His Majesty is empowered " to constitute and " erect within every Township a Parish, which then existed, or which thereafter might be formed, constituted or erected within the Province, one or more Parsonage or Rectory or Parsonages or Rectories, according to the establishment of the Church of England."

His Majesty, therefore, by this Section, is possessed of the power of converting any Township in Canada into a Parsonage or Rectory, and by the 39th Section of the same Act, of creating a Parson or Rector to hold it, and since every Township is extra-*Parochial*, he must necessarily also, for the reasons above assigned, possess the incidental right of erecting any Township in Canada into a Protestant Parish. With respect also to the Roman Catholic Parishes which existed at the time of passing the above Act of the 31st Geo. III. which indeed were the only Parishes then in existence, the same reasoning applies. All of them in reference to the Church of England and to the Protestant See of Quebec, being equally extra-*Parochial*. For as Parishes in England are Ecclesiastical divisions of Dioceses, according to the establishment of the Church of England, so Protestant Parishes in Canada must be the Ecclesiastical divisions of the Protestant See of Quebec, according to the same establishment; and thus the Roman Catholic Parishes which existed at the time of passing the above Act of the 31st Geo. III. cannot be, because they were created and existed long before the erection of the Protestant See of Quebec, and consequently without any reference to it, and because they were erected by the authority of the Pope, whose power the Church of England can in no way recognize.

And such being the case, the Report of the Council has stated to your Excellency that in all instances where-

(22.) Blackst. Comm. vol. 1st p. 304.

(23.) Ibid. vol. 3d p. 145, cites Siderfin 91. d. 3. Satheld, 377.

Appendice (B. B. B.)
13 Fevr. " Majesté possède en commun avec ses principaux vassaux le droit de fonder des églises dans son propre domaine, et que partout où il possédait le droit de fonder " une église, là il pourra y ériger légalement une Paroisse."

Et puisque par la 38e Section de l'Acte de la 31e Geo. III, C. 31, Sa Majesté, de l'avis de son Conseil Exécutif, peut fonder une Eglise selon l'établissement de l'Eglise Anglicane en aucune partie du Canada, il s'ensuit de ce principe même qu'il peut en aucune partie du Canada, avec le même avis, ériger une Paroisse protestante.

Un Curé ou un Bénéficiaire est suivant l'établissement de l'Eglise Anglicane, une personne " qui a la pleine possession " de tous les droits d'une *église paroissiale*, [22] et une " Cure ou un Bénéfice consiste en la glèbe, les dîmes et " les offrandes qui sont établies pour le soutien d'un Curé " ou Bénéficiaire, (23) ou en d'autres termes pour le soutien du bénéficiaire d'une *Eglise paroissiale*." Il ne peut pas y avoir de Bénéfice ou de Cure, ni de Curé ou de Bénéficiaire d'une Eglise qui n'est pas "*paroissiale*," et il ne peut pas y avoir d'Eglise paroissiale sans une Paroisse. Et conséquemment celui qui possède le pouvoir de convertir un endroit non érigé en Paroisse, en Cure ou Bénéfice, et de nommer un Curé ou un Bénéficiaire pour en remplir les fonctions, doit aussi nécessairement posséder le droit d'ériger cette place en Paroisse; car sans cela, il ne peut pas y avoir de pareil pouvoir; l'érection préalable d'une telle place en Paroisse étant indispensablement nécessaire pour établir la Cure, les seuls moyens par lesquels elle puisse se faire.

La 38e Section de l'Acte de la 31e Geo. III. Chap. 31, autorise Sa Majesté " à constituer et ériger dans " chaque Jurisdiction ou Paroisse qui est actuellement " ou pourra ci-après être formée, constituée ou érigée " dans la Province, un ou plusieurs Bénéfices ou Cures " suivant l'établissement de l'Eglise Anglicane."

Sa Majesté possède donc en vertu de cette Section le pouvoir d'ériger tout Township en Canada, en Paroisse ou Bénéfice, et de nommer, en vertu de la 39e section du même Acte, un Curé ou un Bénéficiaire pour en jouir; et puisqu'il n'y a pas de Paroisses dans les Townships, il doit aussi nécessairement, pour les raisons qu'on a données plus haut, posséder le droit d'ériger aucun Township en Canada en une Paroisse Protestante. Quant aux Paroisses Catholiques Romaines qui existaient lors de la passation de l'Acte précité de la 31e Geo. III. qui étaient alors les seules Paroisses qui existaient, on peut y appliquer les mêmes raisons. Par rapport à l'Eglise Anglicane et au Diocèse Protestant de Québec, elles sont toutes *extra-Paroissiales* (*extra-Parochial*.) Car comme les Paroisses en Angleterre sont des divisions Ecclésiastiques de Diocèses selon l'établissement de l'Eglise d'Angleterre, de même les Paroisses Protestantes en Canada doivent être des divisions Ecclésiastiques du Diocèse Protestant de Québec, selon le même établissement; ce que ne peuvent être les Paroisses Catholiques Romaines qui existaient lors de la passation de l'Acte précité de la 31e Geo. III. parce qu'elles ont été érigées et qu'elles existaient long-temps avant l'érection du Diocèse Protestant de Québec, et conséquemment sans y avoir aucun rapport, et parce qu'elles ont été érigées par l'autorité du Pape dont l'Eglise Anglicane ne peut aucunement reconnaître le pouvoir.

Et tel étant le cas, le Conseil dans son Rapport déclare à Son Excellence que dans tous les cas où il s'agit d'établir

(22.) Blackstone's Commentaries, vol. 1, p. 304.

(23.) Ibid. vol. 3, p. 145, cites Siderfin, 91. d. 3 Satheld, 377.

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

ever a Protestant Rectory is to be established it will be necessary previously to create a Protestant Parish, even in the Roman Catholic Parishes of Quebec, Montreal, Three Rivers and William Henry, with "co-extensive" or rather identical boundaries," although these Parishes have existed as such since the year 1722.

Since therefore His Majesty, by the above cited Section of the Act of the 31st Geo. III. Cap. 31, is possessed also of the power of converting any Roman Catholic Parish which existed at the time of passing that Act, (and none have been since legally erected into a Protestant Rectory) and to create a Rector to hold it, and every such Parish, with respect to the Church of England and the Protestant See of Quebec is extra-Parochial, he must also for the reasons above assigned, necessarily possess the incidental right of erecting any Roman Catholic Parish now existing in Canada, into a Protestant Parish and Ecclesiastical division of the Protestant See of Quebec, according to the establishment of the Church of England.

I shall add, that in strict conformity to the principles which I have had the honor of submitting to Your Excellency's consideration, His Majesty by His Royal Commission has been pleased of His sole authority to authorise and empower the Governor and Lieutenant-Governor of the Province from time to time, with the advice of the Executive Council, to form, constitute and erect either Township or Parishes within the Province; and within every Township or Parish to constitute and erect one or more parsonage or rectory, parsonages or rectories, according to the establishment of the Church of England.

For the reasons which I have detailed, I am of opinion that in your Excellency is vested the power of erecting, with the advice of His Majesty's Executive Council, such Protestant Parishes as are mentioned in the Report referred, and that the legal course to be taken for the Ecclesiastical division of the See of Quebec into Parishes, and for the erection of parsonages or rectories therein, according to the establishment of the Church of England is by Letters Patent under the Great Seal of this Province.

All which nevertheless, is most humbly and respectfully submitted to your Excellency's great wisdom, by

Your Excellency's
most obedient
and most humbly servant,
(Signed,) J. SEWELL.
Attorney General.

Quebec, 6th January, 1800.
Lower Canada.

No. 3.

Proceedings had in 1806 in the Court of King's Bench for the District of Quebec, in a Cause pending, and undetermined on the 26th January 1836, wherein Pierre Michaud *et al*: Trustees for the erection of a Church in the Parish of St. André du Portage, are Plaintiffs, Germain Marquis, is Defendant, and Our Sovereign Lord the King, is Intervenant:—and a Copy of the Requête de recusation, Réponses à la Requête de recusation du Défendeur, Défenses et exceptions péremptoires, Replique

blir un Bénéfice Protestant; il sera préalablement nécessaire d'ériger une Paroisse Protestante, même dans les Paroisses Catholiques Romaines de Québec, Montréal et des Trois-Rivières et Sorel, avec la même étendue et les mêmes limites, quoique ces Paroisses aient existé comme telles, depuis 1722.

Puisque Sa Majesté possède aussi, en vertu de la Section précitée de l'Acte de la 31e Geo. III. Chap. 31, le pouvoir d'ériger des Paroisses Protestantes dans les Paroisses Catholiques Romaines qui existaient lors de la passation de cet Acte. (et aucune n'a été depuis érigée légalement en Curé Protestante) et de nommer un Curé pour en remplir les fonctions, et toutes ces Paroisses selon l'Eglise d'Angleterre et le Diocèse Protestant de Québec sont extra-Paroissiales, il doit aussi pour les raisons qu'on a données plus haut, nécessairement avoir le droit d'ériger toute Paroisse Catholique Romaine qui existe maintenant en Canada, en Paroisse Protestante et division Ecclesiastique du Diocèse Protestant de Québec, selon l'établissement de l'Eglise Anglicane.

J'ajouterai qu'en stricte conformité des principes que j'ai eu l'honneur de soumettre à la considération de Votre Excellence, il a plu à Sa Majesté de sa seule autorité d'autoriser le Gouverneur et le Lieutenant-Gouverneur de cette Province par leur Commission Royale, de former, constituer et ériger de temps à autre, de l'avis de son Conseil Exécutif, soit des Townships ou des Paroisses dans la Province; et dans chaque Township ou Paroisse de constituer et ériger une ou plusieurs Cures ou Bénéfices selon l'Eglise Anglicane.

D'après les raisons que j'ai détaillées, je suis d'opinion que Votre Excellence est revêtue du pouvoir d'ériger, de l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté, les Paroisses Protestantes désignées dans le Rapport qui m'a été référé; et que la marche légale que l'on doit suivre pour diviser Ecclesiastiquement le Diocèse de Québec en Paroisses, et pour y ériger des Curés ou des Bénéfices selon l'établissement de l'Eglise Anglicane, c'est de faire cette division par Lettres Patentes sous le grand sceau de cette Province.

Le tout est néanmoins humblement et respectueusement soumis à la grande sagesse de Votre Excellence par

De Son Excellence
le très-humble et
obéissant Serviteur,
(Signé,) J. SEWELL,
Procureur-Général.

Québec, 6 Janvier 1800.
Bas-Canada.

No. 3.

Procédures qui ont eu lieu en 1806, dans la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, dans une Cause pendante et non déterminée le 26 Janvier 1836, dans laquelle Pierre Michaud, *et al.*, Syndics pour l'érection d'une Eglise dans la Paroisse St. André du Portage, sont Demandeurs, Germain Marquis est Défendeur, et notre Souverain Seigneur le Roi est Intervenant; et une Copie de la Requête de recusation, Réponse à la Requête de recusation du Défendeur, Défenses

Appendice
(B. B. B.)
13 Febr.

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

aux Défenses et Réponses aux exceptions, Réplique aux Réponses, Intervention of the Attorney General pro Rege, Exceptions aux fins de non recevoir d'Intervention, Answer of the Attorney General to the Plaintiffs fins de non recevoir, and Recusation on the part of the King, filed in a Cause pending and undetermined on the 29th January 1836, in the said Court of King's Bench, wherein Pierre Michaud *et al.*: in their quality aforesaid, are Plaintiffs, Alexandre Ouellet is Defendant, and our Sovereign Lord the King is Intervenant.

fenses Exceptions péremptoires, Réplique aux Défenses et Réponses aux Exceptions, Réplique aux Réponses, Intervention du Procureur-Général *pro Rege*, Exceptions aux fins de non recevoir d'Intervention, Réponses du Procureur-Général aux fins de non recevoir des Demandeurs, et Récusation de la part du Roi filée dans une Cause pendante et non déterminée le 29 Janvier 1836, dans la dite Cour du Banc du Roi, dans laquelle Pierre Michaud *et al.* ès qualités susdites, sont Demandeurs, Alexandre Ouellet est Défendeur, et notre Souverain Seigneur le Roi est Intervenant.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix F.

No. 1.

Opinion of Norman Fitzgerald Uniacke, Esquire, Attorney General, and George Vanfelson, Esquire Advocate General, on the Petition for the erection of part of the Fief and Seigniorie of Joliet into a Parish.

Quebec, 29th May, 1824.

Sir,

We have the honor to inform you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, that we are of opinion there is no objection to the granting of Letters Patent as prayed for by the Inhabitants of a part of the Fief of Joliet known by the name of Ste. Claire, to confirm and complete the establishment of a Parish there, the Canonical erection of which has been already proceeded in by the Roman Catholic Bishop:—Before the year 1721, eighty two Parishes were Canonically erected in Canada. On the 20th September 1721, a règlement of the Parishes was made, and the extent fixed by the Governor of the Colony, the Bishop of Quebec and the Intendant upon the Procès-Verbaux of the Procureur Général as to “*commodo et incommodo.*” This règlement was afterwards confirmed by the King at Paris, 3rd March, 1722.

By the Capitulation signed at Quebec, the 18th September 1759, “*The free exercise of the Roman Catholic Religion is granted, and the Bishop shall be at liberty to come and exercise freely and with decency the functions of his Office.*”

By the 27th Article of the Capitulation signed at Montreal 8th September 1760, the free exercise of the Catholic Religion is granted.

By the 28th Article, the Chapter, Priests, &c. shall continue, and the 29th Article gives the Grand Vicars all the Jurisdiction they exercised under the French Dominion.

By the definitive Treaty of Peace concluded between the Kings of Great Britain and of France, 10th February 1763, “*His Britannic Majesty agrees to grant the liberty of the Catholic Religion to the Inhabitants of Canada. He will consequently give the most effectual orders, that His new Roman Catholic subjects may profess the worship of their Religion according to the rights of the Romish Church as far as the Laws of Great Britain will permit.*”

The 14th Geo. III. Cap. 83, S. 5, the Quebec Act, enacts, that for the more perfect security and ease of the minds of the Inhabitants of the said Province, His Majesty's subjects professing the Religion of the Church of

Appendice F.

No. 1.

Opinion de Norman-Fitzgerald Uniacke, Ecuyer, Procureur-Général, et George Vanfelson, Ecuyer, Avocat-Général, sur la Pétition pour l'érection de partie du Fief et Seigneurie de Joliet en une Paroisse.

Québec, 29 Mai 1824.

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous annoncer, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, que nous pensons qu'il ne peut y avoir aucune difficulté à accorder les Lettres Patentes demandées par les habitants d'une partie du Fief Joliet connu sous le nom de Ste. Claire, pour confirmer et compléter l'établissement d'une Paroisse, que l'Evêque Catholique Romain a déjà érigée canoniquement. Avant l'année 1726, quatre vingt-deux Paroisses avaient été érigées canoniquement dans le Canada. Le 20 Septembre 1721, on fit un règlement concernant les Paroisses; et le Gouverneur de la Colonie, l'Evêque de Québec, et l'Intendant, en fixèrent les limites d'après les Procès-Verbaux du Procureur-Général “*de commodo et incommodo.*” Ce règlement fut ensuite confirmé par le Roi, à Paris le 3 Mars 1722.

Par la Capitulation signée à Québec, le 18 Septembre 1759. “*Le libre exercice de la Religion Catholique Romaine est accordé, et l'Evêque pourra venir exercer librement et avec décence, les fonctions de son état.*”

Par le 27e article de la Capitulation signé à Montréal le 8 Septembre 1760, “*le libre exercice de la Religion Catholique est accordé.*”

Par le 28e Article, le Chapitre, les Prêtres, etc., continueront avec entière liberté, etc., etc., et le 29e Article “*donne aux Grands Vicaires toute la juridiction qu'ils exerçaient sous la domination Française.*”

Par le traité définitif de Paix conclu entre le Roi de la Grande-Bretagne et le Roi de France, le 10 Février 1763, “*Sa Majesté Britannique consent d'accorder la liberté de la Religion Catholique aux habitans du Canada. Elle donnera en conséquence les ordres les plus efficaces, que ses nouveaux sujets Catholiques Romains puissent professer le Culte de leur Religion selon les rites de l'Eglise de Rome, autant que les Lois d'Angleterre le permettent.*”

La 14e Geo. III. Chap. 83, S. 5. déclare “*que pour la plus entière sûreté et tranquillité des esprits des habitans de la dite Province les sujets de Sa Majesté professant la Religion de l'Eglise de Rome, dans la dite Province*

Appendix (B. B. B.)
13th Feby.

of Rome in the Province of Québec, may have, hold, exercise and enjoy the free exercise of the Religion of the Church of Rome, subject to the King's supremacy, declared and established by an Act made in the first year of the Reign of Queen Elizabeth, over all the Dominions and Countries when they did or thereafter might belong to the Imperial Crown of the Realm. The same Act provides that no person professing the Religion of the Church of Rome residing in the Province, shall be required to take the oath of the 1st Elizabeth.

It has not occurred to the framers of the Quebec Act, that the oath of supremacy formerly required to be taken by the Statute of the 1st Elizabeth has been abrogated. The 1st Will. & Mary, Cap. 8. Sec. 2, enacts that no person whatsoever, shall be obliged to take the said oaths or either of them, by force or virtue of the said Statutes, or either of them, or any other Statute whatsoever, but that the said Statutes, and every other Statute, for so much only as concerns the said oaths, and the said oaths themselves, shall be and are hereby repealed, utterly abrogated and made void. The Statute 1st Will. & Mary establishes oaths of allegiance and supremacy to be taken instead of the abrogated oaths. The free exercise of the Religion of the Church of Rome has been given to His Majesty's Canadian subjects by the Capitulation, the Treaty of Peace and the Quebec Act, subject to the King's supremacy.

It might be difficult to arrive at the free exercise of that Religion, unless the functions of a Bishop were permitted, and it is concluded in the Treaty of Peace, "that His Britannic Majesty, will give the most effectual orders that His new Roman Catholic subjects may profess the worship of their Religion."

The writers upon international Laws, hold Capitulations and Treaties of Peace as sacred; never to be violated, and upon all occasions to receive the most liberal construction. On the other hand it might be asked whether the functions of the Roman Catholic Bishop would not be inconsistent with the King's supremacy and the Laws of Great Britain, to both of which the Catholic Religion is subject by the Treaty of Peace and the 14th Geo. III cap. 83, because the 1st of Elizabeth cap. 1. Sect. 16, enacts that no Foreign Prince, person, Prelate, &c., shall at any time use, enjoy or exercise any manner of power, jurisdiction &c. spiritual or Ecclesiastical within the Realm or within any other Dominions or Countries that now are or hereafter shall be &c. Sir William Blackstone in his chapter of offences against God and Religion, says—"that these Laws are seldom executed to their utmost rigor: and indeed if they were, it would be very difficult to excuse them, for they are rather to be accounted for, from their history, and the urgency of the times which produced them, than to be approved (upon a cool review) as a standing system of Law. The restless machinations of the Jesuits during the Reign of Queen Elizabeth. The turbulence and uneasiness of the Catholics under the new Religious establishments, and the boldness of their hopes and wishes for the succession of the Queen of Scots, obliged the Parliament to counteract so dangerous a spirit by Laws of a great and perhaps necessary severity. But if a line should ever arrive, and perhaps it is not very far distant, when all fears of a Pretender shall have vanished, it probably would not then be amiss to review and soften these rigorous Edicts at least till the civil principles of the Roman Catholics call again upon the Legislature to renew them; for it ought not to be left in the breast of every

Province de Québec, peuvent avoir, conserver et jouir du libre exercice de la Religion de l'Eglise de Rome, soumise à la suprématie du Roi, déclarée et établie par un Acte fait dans la première année du règne de la Reine Elizabeth sur tous les domaines et pays qui appartenaient alors, ou qui appartiendraient par la suite à la Couronne Impériale de ce Royaume." Le même Acte déclare qu'aucune personne professant la Religion de l'Eglise de Rome, et résidant dans la Province, ne sera tenue de prêter le serment requis par l'Acte de la 1ère année d'Elizabeth.

Les auteurs de l'Acte de Québec n'ont pas réfléchi que le serment de suprématie qu'on était tenu de prêter par le Statut de la 1ère année du règne d'Elizabeth a été abrogé. Le Statut de la 1ère Guill. et Marie, Chap. 8, Sec. 2, déclare "que personne ne sera obligé de prêter les dits sermens, ni aucun deux, en vertu des dits Statuts ou aucun deux, ou tout autre Statut que ce soit, mais que les dits Statuts, et tout autre Statut, en tant qu'ils ont rapport au dit serment, ainsi que les dits sermens, seront, et ils sont par le présent rappelés, et entièrement abrogés et de nul effet." Le Statut de la 1ère Guillaume et Marie, ordonne qu'on prêtera les sermens d'allégeance et de suprématie, à la place de ceux qui ont été abrogés. La Capitulation, le Traité de Paix, et l'Acte de Québec, garantissent aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, "le libre exercice de la Religion de l'Eglise de Rome."

Il serait difficile de jouir du libre exercice de cette Religion, à moins de permettre à l'Evêque d'exercer ses fonctions; et il est stipulé dans le Traité de Paix "Que Sa Majesté Britannique donnera les ordres les plus efficaces, que ses nouveaux sujets Britanniques puissent professer le Culte de leur Religion."

Les auteurs qui ont écrit sur le droit des nations, regardent les Capitulations et les Traités de Paix comme des pactes sacrés, que l'on ne doit jamais violer, et auxquels il faut toujours donner l'interprétation la plus favorable. D'un autre côté on peut demander si les fonctions de l'Evêque Catholique Romain, ne seraient pas incompatibles avec la suprématie du Roi, et les Loix de la Grande-Bretagne, auxquelles la Religion Catholique est soumise et tenue de se conformer par le Traité de Paix, et par la 14e Geo. III. Chap. 83; car le Statut de la 1ère année du règne d'Elizabeth, Chap. 1, Section 16, déclare qu'aucun Prince étranger, personne, prélat, etc., n'exercera ou ne possèdera aucune espèce de pouvoir, ou jurisdiction, etc., Spirituelle ou Ecclesiastique dans le Royaume, ou dans aucun des Domaines ou Pays qui sont maintenant ou qui pourront ci-après, etc. Sir William Blackstone, dans son Chapitre des offenses envers Dieu et la Religion, dit; que "ces Loix sont rarement exécutées dans toute leur rigueur; et, en effet, si l'on tenait plus exactement la main à leur exécution, il serait difficile de les justifier, à moins que ce ne soit en parlant de leur histoire, et de la nécessité urgente qui a porté à les établir. Les artifices sans nombre des Jésuites pendant le règne d'Elizabeth; les mouvemens et les inquiétudes des Papistes lors de l'établissement de notre Eglise; la hardiesse de leurs espérances, et la violence du désir qu'ils avaient de voir passer la Couronne sur la tête de Marie Reine d'Ecosses; voilà ce qui, en effet, engagea la Législature à faire des lois assez sévères pour servir de frein à ces esprits aussi turbulens qu'audacieux. Mais s'il arrivait, et peut-être ne sommes-nous pas éloignés de voir cet événement, que nous n'eussions plus à craindre du prétendant, et moins encore de l'influence du Pape; alors on pourrait bien revoir soigneusement ces mêmes Loix,

les

Appendice (B. B. B.)
13 Fevr.

Appendix
(B. B. B.)

13th Feby.

“ every merciless bigot to draw down the vengeance of these occasional Laws upon inoffensive though mistaken subjects; in opposition to the lenient disposition of the civil magistrate, and to the destruction of every principle of toleration and religious liberty. Besides upon the continuation of these Laws, and every other Law supposed to affect the Roman Catholic, there seems reason to think that the same spirit which induced the Legislature to repeal so large a proportion of the penal code against them, will influence the Judiciary in their construction of the unrepealed part of that Code, or of any other Statute unfavorable to them in its apparent tendency or operation, so far as it may be open to a doubtful interpretation.”

Upon the doctrines and principles of so great a man as Sir William Blackstone, and the spirit of free exercise of Religion pervading the Capitulations, Treaty of Peace and Quebec Act, we are led to think the most liberal construction ought to be given to all that affects the subjects under consideration.

The World tends in the present age, to freedom and toleration of religious opinions, and the difference exists upon this Continent almost without effect.

If there could be any doubt on the subject, it may be said to be removed by the Provincial Ordinance 1791. It is enacted by Ordinance 31st Geo. III. Cap. 6. “ That whenever it shall become expedient to form Parishes or build or repair Churches or Parsonage Houses or Cemeteries, the same course shall be pursued as was requisite before the Conquest, according to the Laws and customs of that time in force and practice, and that the Bishop or Superintendent of the Romish Church for the time being, shall have and exercise the rights of the then Bishop of Canada, for the purposes aforementioned, and that such rights as were then in the Crown of France, and exercised by the Intendant and Provincial Government of that day, shall be considered as vested in the Governor or Commander in Chief for the time being.”

The Quebec Act, the 14th Geo. III. Cap. 83, Sec. 12, constitutes a Council for the Province of Quebec, with power and authority to make Ordinances for the peace, welfare and good government of the Province; with a proviso that every Ordinance within six months shall be transmitted by the Governor and laid before His Majesty for His Royal approbation. If His Majesty shall disallow thereof, *the same shall cease and be void* from the time His Majesty's Order in Council thereupon shall be promulgated at Quebec; if it is to cease and be void, it therefore must exist and be in force from the day it is made, until the disallowance has been promulgated, which has not been the case.

The 15th Clause of the Quebec Act provides that “ no Ordinance touching Religion or by which any punishment may be inflicted greater than fine or imprisonment for three months, shall be of any force or effect until the same shall have received His Majesty's approbation.”

Whether the Ordinance was transmitted or not we do not know, but we are to conclude the then Governor complied with the enactments of the Quebec Act as far as was then considered necessary, because the Ordinance has been acted upon and the Tribunals of the Country have decided that it is Law. As the object of the Ordinance was the forming of Parishes, the building and repairing

les adoucir du moins jusqu'au temps où les principes des Catholiques Romains obligeraient la législation à leur rendre leur ancienne rigueur; car il n'est pas juste que des sujets tranquilles, quoique Sectateurs d'opinions erronées, et qui ne sont ni turbulens ni factieux, souffrent de l'imprudence et de la témérité audacieuse de quelques-uns d'entre eux; et que pour les réprimer il faille que le Magistrat Civil abandonne les principes de la modération, et qu'on s'écarte de tous ceux de la tolérance et de la liberté religieuse qui doivent régner chez une nation libre. D'ailleurs, il y a tout lieu de croire que le même esprit qui a engagé la Législature à révoquer une partie du code pénal contre les Catholiques Romains, influera sur l'interprétation que les Juges donneront à la partie de ce code qui n'est pas révoquée, ou à tout autre Statut qui opérerait contre eux, s'il s'élevait des doutes.”

D'après les doctrines et les principes d'un homme aussi éminent que Sir William Blackstone, et d'après l'esprit de tolérance qui règne dans les Capitulations, le Traité de Paix et l'Acte de Québec, nous pensons qu'on doit interpréter de la manière la plus favorable tout ce qui a rapport aux questions dont il s'agit.

L'esprit du siècle tend à assurer la liberté de conscience, et la tolérance des opinions religieuses; et la différence sur ce continent est presque sans effet.

S'il pouvait y avoir quelques doutes à ce sujet, on peut dire que ces doutes sont dissipés par l'Ordonnance Provinciale de 1791. L'Ordonnance de la 31e Geo. 3, chap. 6, déclare, “ Que toutes et chaque fois qu'il sera expedient de former des Paroisses, ou de construire ou réparer des Eglises, Presbytères ou Cimetières, la même forme et procédure seront suivies telles qu'elles étaient avant la conquête; requises par les Lois et coutumes en force et en pratique dans ce temps-là; et que l'Evêque ou le Surintendant des Eglises Romaines pour le temps d'alors auront et exerceront les droits de l'Evêque du Canada dans ce temps d'alors, pour les objets ci-devant mentionnés, et que tels droits comme ils étaient alors à la Couronne de France, et exercés par l'Intendant et le Gouvernement Provincial de ce temps, seront considérés comme appartenans au Gouverneur ou Commandant en Chef pour le temps d'alors.”

L'Acte de Québec, la 14e Geo. 3, chap. 83, sect 12, établit un Conseil pour la Province de Québec, avec pouvoir de faire des Ordonnances pour la Police, le bonheur et le bon gouvernement de la Province. Cet Acte déclare en outre, que toutes les Ordonnances seront dans l'espace de six mois, transmises par le Gouverneur, et soumises à l'approbation Royale de Sa Majesté; et si Sa Majesté juge à propos de les désapprouver, *elles n'auront point de force et seront annullées*, du moment où l'ordre de Sa Majesté en Conseil sera à cet effet publié à Québec. Une Ordonnance doit donc exister et demeurer en force, du jour où elle est faite, jusqu'à ce que la désapprobation de Sa Majesté ait été publiée; ce qui n'a pas été fait.

La 15e clause de l'Acte de Québec déclare “ qu'aucune Ordonnance concernant la religion, ou autre par laquelle il pourrait être infligé une peine plus forte qu'une amendé, ou un emprisonnement de trois mois, ne sera d'aucune force ni effet, jusqu'à ce qu'elle ait reçu l'approbation de Sa Majesté.”

Nous ignorons si l'Ordonnance a été transmise ou non, mais nous devons conclure que le Gouverneur d'alors a rempli toutes les formalités voulues par l'Acte de Québec, qu'on jugeait nécessaires alors; car on a procédé d'après cette Ordonnance, et les Tribunaux du Pays ont décidé qu'elle avait force de loi. Comme cette Ordonnance avait pour objet de former des Paroisses, de construire et réparer

Appendice
(B. B. B.)

13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)
19th Feby.

repairing of Churches, probably it was not considered as written in the words of the 15th Clause of the Quebec Act, which are that Ordinances touching Religion shall be sent for His Majesty's approbation. At present we are of opinion that the Ordinance does not come within the 15th Clause of the Quebec Act, that it is Law in the Colony and decisive upon the present question.

The Bishop before the Conquest erected Parishes in Canada; he did so by the Canons of the Church of Rome, recognized in the Kingdom of France, 4th Vol. of the Dictionnaire de Droit Canonique de Durand de Maillane, verbo Paroisse, Edition of 1776; nouveau Denisart, vol. 4^o. verbo Cure, Sec. 6, érection des Cures.

The Bishop could erect a new Cure or Parish of his own accord or on application by the Inhabitants to him made, 4th Vol. Dict. Droit Canonique, verbo Paroisse, page 296, Vol. 1, 5, Denisart, verbo Cure, Sec. 6.

By the Concile de Tolède, ten families were sufficient for a new Parish.

The formalities observed consisted in an enquiry whether there were sufficient Inhabitants in the place, the distance from the Church, the extent of Territory &c. &c. 5th Denisart, verbo Cure, Sec. 6; 12th Répertoire 4th Edition, verbo Paroisse, page 606, volume 2; 4th Dict. Droit canonique, verbo Paroisse. A Procès-verbal de *commodo et incommodo* was afterwards made out by the Bishop or his delegate, and thereon he concluded the erection by a decree.

The latter Act completed the erection of a Parish prior to 1749.

By 1st de l'Edit de 1749 it became necessary to have Letters Patent.

Under all the circumstances of the present case we are of opinion that according to the Laws of this Province there is no legal impediment or objection to the granting of Letters Patent as prayed by the Inhabitants of the Fief of Jolliet.

We think it may be done by the Governor in Chief. Under the authority of the Provincial Ordinance the Governor may act alone. Under the Commission must be done by the advice of the Executive Council.

Letters Patent of a more general nature might issue erecting the extent of Territory into a Parish without declaring the Parish to be Catholic or Protestant, leaving the question open to future discussion if it should be thought adviseable.

We have the honor to be,
Sir,

Your most obed. servants,
(Signed,) NORMAN FITZ. UNIACKE,
Atty. General.
G. VANFELSON,
Adv. General.

Extract of a Report made by a Committee of the whole Council dated 6th July 1824, and approved the same day by His Excellency the Lieutenant Governor in Council, on the Petition to erect part of the Fief of Jolliet into a Parish.

The Committee are humbly of opinion that Letters Patent erecting the tract described into a Parish by the name of Ste. Claire may issue.

Certified,
(Signed,) H. W. RYLAND.

Appendice
(B.B.B.)
19 Fevr.

parer des Eglises, etc., l'on n'a pas considéré peut-être qu'elle rentrait dans les termes de la 15e clause de l'Acte de Québec, qui portent, que toute Ordonnance qui concernera la Religion sera soumise à l'approbation de Sa Majesté. Nous sommes d'avis maintenant que cette Ordonnance ne tombe pas sous l'opération de la quinzième clause de l'Acte de Québec; qu'elle a force de Loi dans cette Colonie, et qu'elle décide et tranche cette question.

Avant la conquête, l'Evêque érigeait les Paroisses en Canada; il le faisait en vertu des Canons de l'Eglise de Rome, reconnus en France, 4e vol. du Dictionnaire de Droit Canonique de Durand de Maillane, verbo Paroisse Edition de 1776; Nouveau Denisart, vol 4, verbo Cure. Sec. 6, érection des Cures.

L'Evêque pouvait ériger une nouvelle Cure ou Paroisse de son propre mouvement, ou sur la demande des habitans. 4e vol. Dict. Droit Canonique, verbo Paroisse, page 296, vol. 1. 5 Denisart, verbo Cure, S. 6.

Par le Concile de Tolède, dix familles suffisaient pour former une nouvelle Paroisse.

Les formalités qu'on observait consistaient à s'enquérir s'il y avait assez d'habitans dans l'endroit, la distance de l'Eglise, l'étendue du territoire, etc., etc. 5e Denisart, verbo Cure, S. 6. 12e Répertoire, 4e Edition, verbo Paroisse, page 606, volume 24. Dict. Droit Canonique, verbo Paroisse. L'Evêque ou son délégué faisait ensuite un Procès-verbal, de *commodo et incommodo*; et là-dessus érigeait la Paroisse par un Décret.

Ce dernier Acte complétait l'érection d'une Paroisse, avant l'année 1749.

Par la 1ère de l'Edit de 1749, il est devenu nécessaire d'obtenir des Lettres Patentes.

Après avoir envisagé cette question sous tous les points de vue, nous sommes d'avis que, d'après les Lois de cette Province, il n'y a aucun empêchement légal qui s'oppose à l'octroi des Lettres Patentes que demandent les habitans du Fief de Jolliet.

Nous pensons que le Gouverneur-en-Chef peut le faire. En vertu de l'Ordonnance Provinciale le Gouverneur peut agir seul. Par sa Commission il est tenu de prendre l'avis du Conseil Exécutif.

On pourrait émaner des Lettres Patentes plus générales, pour ériger cette étendue de territoire en Paroisse, sans déclarer si c'est une Paroisse Catholique ou Protestante; et l'on pourrait décider cette question par la suite, si on le jugeait convenable.

Nous avons l'honneur d'être
Monsieur,

Vos très-obéissans serviteurs,
(Signé,) NORMAN FITZ. UNIACKE,
Proc. Général.
G. VANFELSON,
Avocat-Général.

Extrait d'un Rapport de tout le Conseil du 6 Juillet, approuvé par son Excellence le Gouverneur-en-Chef en Conseil, sur une Requête pour demander à ériger en Paroisse, partie du Fief de Juillet.

Le Comité est humblement d'avis que l'on peut émaner des Lettres Patentes pour ériger en Paroisse sous le nom de Ste. Claire l'étendue de terre désignée.

Certifié,
(Signé,) H. W. RYLAND.

Appendix (B.B.B.) 13th Feby.

No. 2.

2.

Appendice (B.B.B.) 13 Fev.

Letters Patent erecting part of the Fief and Seignory Jolliet into a Roman Catholic Parish, under the name of Ste. Claire.

Lettres Patentes érigeant partie du Fief et Seigneurie Jolliet en une Paroisse Catholique Romaine, sous le nom de Ste. Claire.

Province of Lower Canada.

Province du Bas-Canada.

(Signed,) FRANCIS BURTON.

(Signé,) FRANCIS BURTON.

Letters Patent erecting Ste. Claire into a Roman Catholic Parish.

Lettres Patentes érigeant Ste. Claire en une Paroisse Catholique Romaine.

George Quatre, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi.

Fiat.

Entrées dans les Régistres du Bureau des Archives à Québec, le 18 Août 1834 dans le 8e Régistre des Lettres Patentes et Commissions.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'elles peuvent concerner en aucune manière, Salut :

Recorded in the Register's Office of the Records at Quebec the 18th day of August 1834 in the eighth Register of Letters Patent and Commissions, folio 62. (Signed,) Ls. Montizambert, Act. Prov. Reg.

Folio 62. (Signé.) Ls. MONTIZAMBERT, Ag. Com. Sec, Prov.

Attendu que par une Pétition, datée le seizième jour d'Avril dans la présente année de Notre Règne l'on a humblement exposé à notre fidèle et bien-aimé George, Comte de Dalhousie, notre Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada, par nos loyaux sujets, les habitans de cette partie du Fief et Seigneurie de Jolliet connue sous le nom de Ste. Claire, dans le Comté de Dorchester, dans notre District de Québec, dans notre dite Province, qu'une certaine étendue de terre qu'ils habitent, (dont les limites sont ci-après spécialement décrites,) a huit milles de long, sur dix milles de large, et contient une population de près de quinze cents âmes, professant la Religion Catholique Romaine ; que la dite étendue de terre n'a jamais fait partie d'aucune Paroisse quelconque ; qu'attendu l'éloignement de la dite étendue de terre de toute Eglise Catholique, les dits habitans désirent depuis long-temps ériger une Eglise Paroissiale, et voudraient que la dite étendue de terre fût érigée en Paroisse, pour les mettre en état de remplir les devoirs de leur Religion ; que dans cette vue, ils se sont adressés à notre bien-aimé et fidèle le Très-Révérénd Joseph Octave Plessis, Evêque Catholique Romain de Québec, le priant d'ériger canoniquement la dite étendue de terre en Paroisse sous le nom de Ste. Claire, à laquelle demande il a plu au dit Très-Révérénd Joseph Octave Plessis de se rendre, et il a en conséquence canoniquement et selon les rites et usages de la Religion Catholique Romaine érigé en Paroisse la dite étendue de terre ; et que la dite érection étant purement canonique ne peut produire en loi les effets désirés ; Et attendu que dans leur dite Pétition les dits Habitans ont supplié humblement, que nos Lettres Patentes Royales soient émanées pour ériger la dite étendue de terre connue sous le nom de Ste. Claire en une division Ecclésiastique sous le nom de Paroisse de Ste. Claire, et confirmer l'érection Canonique et Ecclésiastique faite par le dit Très-Révérénd Joseph Octave Plessis : Et attendu qu'en l'absence du dit George, Comte de Dalhousie de notre dite Province, notre fidèle et bien-aimé Sir Francis Nathaniel Burton, notre Lieutenant-Gouverneur dans et sur notre dite Province, et notre Conseil Exécutif de notre dite Province ont déclaré raisonnable et à propos pour nous d'accorder la prière contenue dans la dite Pétition. Or sachez, que de notre grâce spéciale, certaine science de causes, et de notre propre mouvement, nous avons pour nous, nos Héritiers et Successeurs, par nos Lettres Patent

To all to whom these presents shall come or may in any wise concern, Greeting : Whereas by a Petition bearing date the sixteenth day of April in the present year of Our Reign, it hath been humbly represented to Our Trusty and Well Beloved George Earl of Dalhousie, Our Captain General and Governor in Chief in and over Our Province of Lower Canada, by Our loving Subjects the Inhabitants of that part of the Fief and Seignory of Jolliet known by the name of Saint Claire in the County of Dorchester, in Our District of Quebec, in Our said Province, that a certain Tract of Land inhabited by them (the boundaries of which are hereinafter particularly described) includes an extent of eight miles in length by ten miles in breadth, and contains a population of nearly fifteen hundred souls professing the Roman Catholic Religion, that the said Tract of Land had never formed any part of any Parish whatsoever ; that in consequence of the great distance of any Roman Catholic Church from the said Tract of Land the said Inhabitants have long desired to build a Parochial Church and have the said Tract erected into a Parish to enable them to fulfil the duties of their Religion ; that with that intent they requested Our Beloved and Faithful the Right Reverend Joseph Octave Plessis, Roman Catholic Bishop of Quebec, canonically to erect the said Tract of Land into a Parish to be called the Parish of Saint Claire, which said request the said Right Reverend Joseph Octave Plessis hath been pleased to comply with and hath canonically and conformably to the rites and usages of the Roman Catholic Religion erected the same accordingly, and that the said erection being purely Ecclesiastical is incapable in Law of producing the desired effect : And whereas the said Inhabitants in their said Petition have humbly prayed for Our Royal Letters Patent to issue erecting the said Tract of Land known by the name of Saint Claire into an Ecclesiastical division to be called the Parish of Saint Claire, and confirming the Canonical and Ecclesiastical erection of the same made by the said Right Reverend Joseph Octave Plessis : And whereas in the absence of the said George Earl of Dalhousie from Our said Province, Our Trusty and Well Beloved Sir Francis Nathaniel Burton, Our Lieutenant Governor in and over Our said Province, and Our Executive Council of Our said Province, have adjudged it to be reasonable and advisable for Us to grant the prayer of the said Petition. Now therefore know ye that We of Our especial grace, certain knowledge and mere motion for Ourselves, Our Heirs and Successors, have and by these Our Letters Patent

Attendu que par une Pétition, datée le seizième jour d'Avril dans la présente année de Notre Règne l'on a humblement exposé à notre fidèle et bien-aimé George, Comte de Dalhousie, notre Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada, par nos loyaux sujets, les habitans de cette partie du Fief et Seigneurie de Jolliet connue sous le nom de Ste. Claire, dans le Comté de Dorchester, dans notre District de Québec, dans notre dite Province, qu'une certaine étendue de terre qu'ils habitent, (dont les limites sont ci-après spécialement décrites,) a huit milles de long, sur dix milles de large, et contient une population de près de quinze cents âmes, professant la Religion Catholique Romaine ; que la dite étendue de terre n'a jamais fait partie d'aucune Paroisse quelconque ; qu'attendu l'éloignement de la dite étendue de terre de toute Eglise Catholique, les dits habitans désirent depuis long-temps ériger une Eglise Paroissiale, et voudraient que la dite étendue de terre fût érigée en Paroisse, pour les mettre en état de remplir les devoirs de leur Religion ; que dans cette vue, ils se sont adressés à notre bien-aimé et fidèle le Très-Révérénd Joseph Octave Plessis, Evêque Catholique Romain de Québec, le priant d'ériger canoniquement la dite étendue de terre en Paroisse sous le nom de Ste. Claire, à laquelle demande il a plu au dit Très-Révérénd Joseph Octave Plessis de se rendre, et il a en conséquence canoniquement et selon les rites et usages de la Religion Catholique Romaine érigé en Paroisse la dite étendue de terre ; et que la dite érection étant purement canonique ne peut produire en loi les effets désirés ; Et attendu que dans leur dite Pétition les dits Habitans ont supplié humblement, que nos Lettres Patentes Royales soient émanées pour ériger la dite étendue de terre connue sous le nom de Ste. Claire en une division Ecclésiastique sous le nom de Paroisse de Ste. Claire, et confirmer l'érection Canonique et Ecclésiastique faite par le dit Très-Révérénd Joseph Octave Plessis : Et attendu qu'en l'absence du dit George, Comte de Dalhousie de notre dite Province, notre fidèle et bien-aimé Sir Francis Nathaniel Burton, notre Lieutenant-Gouverneur dans et sur notre dite Province, et notre Conseil Exécutif de notre dite Province ont déclaré raisonnable et à propos pour nous d'accorder la prière contenue dans la dite Pétition. Or sachez, que de notre grâce spéciale, certaine science de causes, et de notre propre mouvement, nous avons pour nous, nos Héritiers et Successeurs, par nos Lettres Patent

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

Patent do ordain, make, constitute and declare all that precinct included in the said Tract of Land being a part and portion of the Fief or Seigniorie of Jolliet within the aforesaid County of Dorchester in Our said District of Quebec in Our said Province, comprising an extent of eight miles in length by ten miles in breadth, bounded on the South West by the Seigniorie of Saint Marie or Taschereau, and by the prolongation of the line North East by Saint Marie or Taschereau to the Road of Saint Thérèse, and from thence by a line more to the South West beginning from the said Road of Saint Thérèse and running towards the North West to the Seigniorie of Lauzon, to the South East by the Township of Frampton, to the North East by the Township of Buckland, and on the North East by the said Seigniorie of Lauzon, is and the same shall be henceforth for ever an Ecclesiastical division and Roman Catholic Parish to be called by the name of the Parish of Saint Claire. And We have approved of and confirmed, and by these presents do approve of and confirm the said Ecclesiastical and Canonical erection of the said Parish of Saint Claire made by the Right Reverend Joseph Octave Plessis, Roman Catholic Bishop of Quebec, and have confirmed and by these presents do confirm unto the said Joseph Octave Plessis and to his successors Roman Catholic Bishops of Quebec, all and singular the rights, privileges, powers and authority to appoint Roman Catholic Priests to the aforesaid Parish of Saint Claire in like manner as the said Right Reverend Joseph Octave Plessis hath heretofore been accustomed to do with respect to the other Roman Catholic Parishes in Our said Province. In testimony whereof We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Lower Canada, to be hereunto affixed. Witness Our Right Trusty and Well Beloved Sir Francis Nathaniel Burton, Knight Grand Cross of the Royal Guelphic Order of Hanover, Lieutenant Governor in and over the Province of Lower Canada, &c. &c. At Our Castle of Saint Lewis, in Our City of Quebec, in Our said Province the thirteenth day of August in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty four, and in the fifth year of Our Reign,

(Signed,) F. B.
Lt. Govr.

(Signed,) LS. MONTIZAMBERT,
Act. Prov. Secry.

I do hereby certify the foregoing to be a true Copy of an Entry as on Record in the Register's Office of the Records at Quebec, in the eighth Register of Letters Patent and Commissions, folio 62.

Secretary's Office,
Quebec, 11th December 1835.

D. DALY,
Secy. and Reg.

No. 3.

Letters Patent erecting the tract of Land known by the name of the Seigniorie of Fossambault, in the County of Hampshire, in the District of Quebec, "comprising an extent of thirty nine superficial miles, and

tres Patentes, établi, constitué et déclaré que tout le territoire compris dans la dite étendue de terre, étant une part et portion du Fief ou Seigneurie de Jolliet dans le Comté susdit de Dorchester, dans notre dit District de Québec, dans notre dite Province, comprenant une étendue de huit milles de long sur dix milles de large, bornée au Sud-Ouest par la Seigneurie de Sainte Marie ou Taschereau, et par la prolongation de la ligne Nord-Est qui passe par Sainte Marie ou Taschereau, jusqu'au Chemin de Sainte Thérèse, et de là par une ligne plus au Sud-Ouest, commençant au dit Chemin de Sainte Thérèse, et courant vers le Nord-Ouest jusqu'à la Seigneurie de Lauzon, au Sud-Est par le Township de Frampton, au Nord-Est par le Township de Buckland et au Nord-Est par la dite Seigneurie de Lauzon, est et sera ci-après et pour toujours une division Ecclésiastique et une Paroisse Catholique Romaine, sous le nom de Paroisse de Sainte Claire; et nous avons approuvé et confirmé, et par ces présentes approuvons et confirmons la dite érection Ecclésiastique et Canonique de la dite Paroisse de Ste. Claire, faite par le Très-Révérénd Joseph Octave Plessis, Evêque Catholique Romain de Québec, et nous avons confirmé et par ces présentes confirmons au dit Joseph Octave Plessis et à ces Successeurs, Evêques Catholiques Romains de Québec, tous et chacun les droits, privilèges, pouvoirs et autorité de nommer des Prêtres Catholiques Romains pour la dite Paroisse de Sainte Claire, de la même manière que le dit Très-Révérénd Joseph Octave Plessis a eu coutume de faire ci-devant par rapport aux autres Paroisses Catholiques Romaines de notre dite Province. En témoignage de quoi nous avons fait émaner nos présentes Lettres Patentes, et apposer sur icelles le grand sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoin notre très-fidèle et bien-aimé Sir Francis-Nathaniel Burton, Chevalier Grand-Croix de l'Ordre Royal de Guelphe dans le Royaume d'Hanovre, Lieutenant-Gouverneur dans et sur la Province du Bas-Canada, etc., etc., etc. A notre Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le treizième jour d'Août dans l'année de notre Seigneur mil-huit-cent-vingt-quatre, et dans la cinquième année de notre Règne.

(Signé,) F. B.
Lieut.-Gouv.

(Signé,) LS. MONTIZAMBERT,
Agissant comme Secrét. Prov.

Je certifie par le présent, que ce qui précède est une copie conforme d'une entrée enregistrée dans les Registres du Bureau des Archives à Québec, dans le huitième Régistre des Lettres Patentes et Commissions, Folio 62.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 11 Décembre 1835.

(Signé,) D. DALY,
Sec. Prov.

No. 3.

Lettres Patentes érigeant l'étendue de terre connue sous le nom de Seigneurie de Fossambault, dans le Comté de Hampshire, dans le District de Québec, "comprenant un espace de trente-neuf milles en superficie

Appendice
(B.B.B.)
13 Feby

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

“ and bounded in front by the Seigniories of Demaure,
“ Belair, and Gaudarville, in the rear by waste Lands
“ of the Crown, on one side towards the East by the
“ Seigniories of Saint Gabriel and Belair, and on the
“ other side towards the West by the Seigniories of
“ Neuville and Bourg Louis, together with such lots
“ of land in the said Seigniorie of Gaudarville as have
“ their front on the River Jacques Cartier, and the
“ whole of such lots as having their front in the said
“ Seigniorie of Fossambault, extending in depth into
“ the said Seigniorie of Gaudarville,” into a Roman
Catholic Parish by the name of the Parish of Ste. Catherine, dated 7th December 1824.

“ perficie, et borné en front par les Seigneuries de De-
“ maure, Belair et Gaudarville, par derrière aux terres
“ incultes de la Couronne, d'un côté à l'Est par les Sei-
“ gneuries de Saint Gabriel et Belair, et d'autre côté à
“ l'Ouest par les Seigneuries de Neuville, et Bourg
“ Louis, ensemble avec les lots de terre dans
“ la Seigneurie de Gaudarville, ayant leur front
“ sur la Rivière Jacques Cartier, et tous les Lots qui
“ ont leur front dans la dite Seigneurie de Fossam-
“ bault, s'étendant en profondeur dans la dite Seigneu-
“ rie de Gaudarville,” en une Paroisse Catholique Ro-
maine sous le nom de Paroisse Ste. Catherine, daté
7 Décembre 1824.

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr

Appendix G.

No. 1

Petition of the Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur to the Roman Catholic Bishop of Telmesse.

To the Right Reverend Jean Jacques Lartigue,
Bishop of Telmesse, &c. &c.

My Lord,

The undersigned Inhabitants and proprietors of the upper part of Côte St. Marc, the upper part of Côte St. Philippe, and of the upper part of Côte St. André connected with the Parish of St. Philippe, of the lower part of the North rivulet in the lower part of the Parish of St. Cyprien, in short, in the upper part of the Côte du Ruisseau des Noyers, and on each side thereof attached to the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie to the number of 174, and forming the majority of the 300 Inhabitants residing or possessing lands in the District forming the said number, most humbly and respectfully represent to Your Lordship.

That the number of inhabitants above mentioned to the best of their knowledge could furnish tithes to the amount of about 450 minots of wheat, 100 minots of peas, and 100 minots of oats, and that a Priest officiating in the said District might receive a casual income of six hundred livres old currency.

That many of them reside at a distance of from two leagues and a half to three leagues from the Churches of St. Philippe, St. Cyprien and Ste. Marguerite de Blairfindie, to which they have been hitherto attached; that the said Churches cannot now contain the whole of the inhabitants, as their number has considerably increased; that they are frequently deprived of spiritual assistance and of the means of catechising their children until they are rather far advanced in life in consequence of their too great distance from the residence of the Priest to whose Parishes they are attached, which is moreover the cause of their being frequently unable to attend divine service on Sundays and Holidays, a circumstance which has a tendency to render them lukewarm.

For the causes above mentioned your Petitioners trust that your Lordship considering the distance and the difficulty in attending the said Churches from which they wish to be separated, will be pleased to erect the said parts into a Parish under such Tutelar

Saint

Appendice G.

No. 1.

Pétition des Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur à l'Evêque Catholique Romain de Telmesse.

A Sa Grandeur Monseigneur Jean-Jacques Lartigue,
Evêque de Telmesse, etc., etc., etc.

Monseigneur,

Supplient très-humblement les Personnes nommées au bas de la présente Requête, tous Habitans et Propriétaires d'une partie du haut de la Côte St. Marc, du haut de la Côte St. Philippe et d'une partie du haut de la Côte St. André, dépendant de la Paroisse St. Philippe, d'une partie de la base du Ruisseau du Nord, dans le bas de la Paroisse St. Cyprien, enfin du haut de la Côte du Ruisseau des Noyers et de chaque bord d'icelui, dépendant de la Paroisse Ste. Marguerite de Blairfindie, au nombre de 174, formant une majorité dans le nombre de 300 Habitans domiciliés ou ayant des terres dans le District que peut former le dit nombre.

Et ont l'honneur d'exposer très-respectueusement à Votre Grandeur que le nombre des Habitans ci-dessus, au meilleur de leur connaissance, pourraient fournir de dîmes environ 450 minots de Blé, 100 minots de Pois, 100 minots d'Avoine, et qu'un Curé dans le dit District pourrait avoir la somme de six cents livres cours ancien de casuel.

Que plusieurs d'entre eux seraient à une distance de deux lieues et demie à trois lieues des Eglises de St. Philippe, St. Cyprien et de Ste. Marguerite de Blairfindie, auxquelles ils auraient été jusqu'à présent attachés; que les dites Eglises ne pourraient actuellement contenir le nombre des Habitans qui aurait considérablement augmenté; qu'ils se trouvent très-souvent privés des secours spirituels et de l'avantage de faire catéchiser leurs enfans avant un âge très-avancé, vu la distance trop éloignée du Curé des Paroisses auxquelles ils appartiennent, qui est encore la cause que trop souvent les Dimanches et Fêtes ils perdent les Offices Divins, ce qui ne peut tendre qu'à les entraîner dans la tiédeur.

Pour ces causes, osent se flatter vos supplians que Votre Grandeur considérant la distance des lieux et la grande difficulté de recourir aux Eglises ci-dessus, dont ils désireraient être séparés, il lui plaira ériger cette partie en Paroisse sous l'invocation de tel Saint qu'elle dési-

gnera

Appen dix (B. B. B.) Saint as your Lordship may point out, and to permit them to build a Church, a Presbytery and a Church Yard in whatever place your Lordship may direct.

13th Feby. That your Petitioners promise to obey the orders of your Lordship and to submit to all regulations made in that behalf.

And your Petitioners will ever pray Heaven long to preserve the life of your Lordship.

Signed by E. HENRY, and
173 other persons.

I the undersigned Notary for the Province of Lower Canada, resident in the Village of the Parish of Laprairie de la Magdeleine in the County of Laprairie, certify that the persons whose names are subscribed to the foregoing Petition, appeared before me on the fifth of the present month and on this day, and after the reading aloud of the said Petition which had been prepared at their request, they declared that they understood the same perfectly and that it contained the expression of their wishes; and some of them signed the same, the others being requested to sign declared they could not write or sign, and affixed their usual mark. In testimony whereof I have drawn up these presents on the upper part of the Côte du Ruisseau des Noyers, in the house of Toussaint Antoine, one of the said Petitioners, on this twelfth day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two.

Quod attestor.
(Signed,) Ls. BARBEAU,
Not. Pub.

The foregoing Petition is referred to His Lordship the Bishop of Quebec. Montreal 17th August 1832.

(Signed,) J. J. Ev. de TELMESSE.

No. 2.

Canonical Decree erecting the Parish of St. Jacques Le Mineur.

Joseph Signay, by the Mercy of God and the Grace of the Holy Apostolic See, Catholic Bishop of Quebec, &c. &c. &c.

To all whom these presents may concern: Whereas having seen the Petition, dated twelfth August one thousand eight hundred and thirty two, in the name and on behalf of the Tenants of a part of the Seigniories De Léry and Laprairie de la Magdeleine belonging partly to the Parishes of St. Cyprien, De Léry, and of St. Marguerite de Blairindie, erected canonically into Parishes, and partly to those of St. Philippe non-canonically erected, in the Counties of Laprairie and of Acadie in the District of Montreal, presented to His Lordship Jean Jacques Lartigue, Bishop of Telmesse, Suffragan, Auxiliary and Vicar General for the said District of Montreal, and referred by His Lordship to our illustrious predecessor, praying for the reasons therein contained for the erection of a Parish in the said parts of Seigniories; also the Commission of our said illustrious predecessor, dated 8th October of the same year, directing Mr. Jean Baptiste Boucher, Curé of Notre Dame de Laprairie de la Magdeleine and one of our Archpriests, to repair to the place in question after due notice

gnera, ainsi que de leur permettre de bâtir dans le lieu qu'il plaira aussi à Votre Grandeur indiquer, une Eglise, un Presbytère et un Cimetière.

Promettant vos Supplians se conformer au mandement de Votre Grandeur et se soumettre à tous les réglemens faits et statués pour telle fin.

Et ne cesseront d'adresser leurs vœux au Ciel pour la conservation des jours précieux de Votre Grandeur.

Signé par E. HENRY,
et 173 autres personnes.

Je, Notaire soussigné pour la Province du Bas-Canada, résidant au Village de la Paroisse Laprairie de la Magdeleine, dans le Comté de Laprairie, certifie que les personnes dénommées au bas de la Requête ci-dessus à autre part écrite, sont comparues devant moi le cinquième jour du mois courant et ce jourd'hui, et qu'après lecture et communication à elles données de la dite Requête dressée à leur réquisition, elles ont dit la bien entendre et comprendre et être snivant leur intention, et partie ont signé, les autres ont déclaré ne savoir le faire, de ce enquis, ont fait leurs marques ordinaires. En foi de quoi j'ai dressé le présent, dans le haut de la Côte du Ruisseau des Noyers, en la maison de Toussaint Antoine, l'un des supplians, le douzième jour du mois d'Août de l'année de Notre Seigneur mil-huit-cent-trente-deux.

Quod attestor.
(Signé,) Ls. BARBEAU,
Not. Pub.

Nous référons la Requête ci-dessus et des autres parts à Monseigneur l'Evêque de Québec, à Montréal, le 17 Août 1832.

(Signé,) J.-J. Ev. de TELMESSE.

No. 2.

Décret Canonique érigeant la Paroisse de St. Jacques le Mineur.

Joseph Signay, par la Miséricorde de Dieu et la Grâce du St. Siège Apostolique, Evêque de Québec, etc., etc., etc.

A tous ceux qui les présentes verront savoir faisons que vu la Requête, en date du douze Août mil-huit-cent-trente-deux, au nom et de la part des Tenanciers d'une partie de la Seigneurie De Léry et de la Prairie de la Magdeleine, appartenant partie aux Paroisses St. Cyprien de De Léry et Ste. Marguerite de Blairindie, érigées canoniquement en Paroisses, et partie à celles de St. Philippe, non canoniquement érigée, Comté de Laprairie, et de l'Acadie, District de Montréal, la dite Requête présentée à Monseigneur Jean-Jacques Lartigue, Evêque de Telmesse, Suffragant auxiliaire et Vicaire-Général pour le District de Montréal, et référée par Sa Grandeur à notre Illustre Prédécesseur, demandant l'érection d'une Paroisse dans les dites parties de Seigniories, pour les raisons y énoncées; la Commission de notre dit Illustre Prédécesseur, en date du 8 Octobre de la même année, chargeant M. Jean-Baptiste Boucher, Curé de Notre Dame de la Prairie de la Magdeleine et l'un de nos Archiprêtres, de se transporter sur les lieux après avertissement préalable, de vérifier les énoncés de la Requête

Appendice (B. B. B.)
13 Fevr.

Appendix
(B.B.B.)

19th Feby.

notice to that effect, to ascertain the truth of the allegations of the said Petition and to make his report thereon *de commodo et incommodo*; having also seen the certificates signed Fred. Singer, P. H. Beaulieu and Joseph Courville, of a notice having been given on the twenty first of the said month of October to the inhabitants assembled for divine service in the Churches of St. Philippe, Ste. Marguerite de Blairfindie and of St. Cyprien, summoning the inhabitants of the said parts of Seignories to a meeting to be held on the Tuesday following at half past ten in the morning, in the house of Mr. Joseph Smith, an inhabitant of the Côte du Ruisseau des Noyers in the said part of the Seignory of Laprairie de la Magdeleine; in short, the Procès-verbal *de commodo et incommodo* of the said Jean Baptiste Boucher, dated the 23rd day of the same month of October, completely establishing and confirming the facts set forth in the above mentioned Petition, and supplying several omissions made therein: In consequence whereof, derogating from the Decrees by which our illustrious predecessor erected the said Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie on the eighteenth day of June one thousand eight hundred and thirty one, and the said Parish of St. Cyprien on the twenty fifth day of May one thousand eight hundred and thirty two, we have erected and do hereby erect into a Benefice and Parish under the invocation of Saint Jacques le Mineur, an Apostle, whose Holiday is celebrated on the first day of May, the said parts of the Seignories De Léry and Laprairie de la Magdeleine to which we have thought proper to annex the parts hereinafter mentioned in the Seignories of St. George, St. Normand and Thwaite for the greatest advantage of the inhabitants resident there, which said

“ parts of the Seignories De Léry, Laprairie de la
 “ Magdeleine, St. George, St. Normand and Thwaite,
 “ comprising an extent of Country of an irregular figure
 “ about eight miles in its greatest length and about three
 “ miles and a half in its greatest breadth, bounded as follows: towards the South by a line running along the
 “ South boundary of the land of Louis Gamache, situated
 “ in the said part of the Seignory De Léry, which terminates at the road separating the Seignory De Léry
 “ from the Seignory of St. Normand, from the said road
 “ running towards the South West along the South East
 “ boundary of the land of François Perron, situate in the
 “ Côte St. Normand in the said part of the Seignory
 “ of St. Normand, and the same South East line of the
 “ land of Godfroy Béchard situate in the Côte St. André, part of which is in the said part of the Seignory
 “ Thwaite and part in the said part of the Seignory St.
 “ Normand as far as the West line of the said Côte St.
 “ André; from thence running towards the North along
 “ the said West line of the said Côte St. André as far as
 “ the land of Toussaint Legrand, an inhabitant of the
 “ same Côte, inclusively; from thence running towards
 “ the North East along the land of the said Toussaint
 “ Legrand as far as the West line of the said Côte St.
 “ Normand; from thence running towards the North
 “ along the said West line of the Côte St. Normand as
 “ far as the land of Jean Baptiste Fortier, an inhabitant
 “ of the said Côte, inclusively; from thence running
 “ towards the North West, along the South
 “ West line of the Côte St. Philippe of which part
 “ is situate in the said part of the Seignory of St. Normand, and part in the said part of the Seignory St.
 “ George as far as the land of Michel Brindamour, an
 “ inhabitant of the said Côte, inclusively; from thence
 “ running towards the North East along the land of the
 “ said Michel Brindamour as far as the River St. Jacques; from thence running in the same direction along
 “ the North West line of the land of Jean Baptiste Giroux

quête susmentionnée, et d'en dresser un Procès-verbal *de commodo et incommodo*; vu aussi les certificats signés Fréd. Singer, P.-H. Beaulieu et Joseph Courville d'une annonce faite le vingt-et-un du dit mois d'Octobre, aux habitans réunis pour le Service Divin, aux Eglises de St. Philippe, de Ste. Marguerite de Blairfindie et de St. Cyprien, convoquant les Habitans des dites parties de Seignories à une Assemblée pour le Mardi prochain à dix heures et demie du matin, à la maison du Sieur Joseph Smith, habitant de la Côte du Ruisseau des Noyers dans la dite partie de Seignorie de la Prairie de la Magdeleine; enfin, le Procès-verbal *de commodo et incommodo* du dit Monsieur Jean-Baptiste Boucher, en date du 23 du susdit mois d'Octobre, constatant et vérifiant dans toutes leurs parties les faits énoncés dans la Requête sus datée, et suppléant à plusieurs omissions faites en icelle; en conséquence, dérogeant aux Décrets par lesquels notre Illustre Prédécesseur a érigé la dite Paroisse Ste. Marguerite de Blairfindie le dix-huit Juin mil-huit-cent-trente-et-un, et la dite Paroisse St. Cyprien le 25 mai 1832, nous avons érigé et érigeons par les présentes en titre de Cure et Paroisse, sous l'invocation de St. Jacques le Mineur, Apôtre, dont la fête se célèbre le premier Mai, les dites parties de Seignories De Léry et de la Prairie de la Magdeleine, auxquelles nous avons cru devoir joindre les parties ci-après désignées des Seignories St. George, St. Normand et Thwaite pour le plus grand avantage des Habitans y résidans; lesquelles dites “ parties de Seignories De Léry, de la Prairie
 “ de la Magdeleine, St. George, St. Normand et
 “ Thwaite comprennent une étendue de territoire de figure irrégulière d'environ huit milles dans sa plus
 “ grande longueur et d'environ trois milles et demi dans
 “ sa plus grande largeur, borné comme suit: vers le Sud
 “ à une ligue suivant la ligne Sud de la terre du Sieur
 “ Louis Gamache, située dans la dite partie de Seignorie De Léry, laquelle aboutit au chemin qui sépare la
 “ Seignorie De Léry de celle de St. Normand, du dit
 “ chemin allant vers le Sud-Ouest, en suivant la ligne
 “ Sud-Est de la terre de Sieur François Perron, située
 “ dans la Côte St. Normand, dans la dite partie de Seignorie de St. Normand et la même ligne Sud-Est de
 “ la terre de Sieur Godfroy Béchard, située dans la Côte
 “ St. André, dont partie se trouve dans la dite partie de
 “ Seignorie Thwaite et partie dans la dite partie de Seignorie St. Normand jusqu'à la ligne Ouest de la dite
 “ Côte St. André; de là allant vers le Nord, en suivant la dite ligne Ouest de la Côte St. André jusqu'à la terre du
 “ Sieur Toussaint Legrand, habitant de la même Côte
 “ inclusivement; de là allant vers le Nord-Est, en suivant la terre du dit Sieur Toussaint Legrand, jusqu'à
 “ la ligne Ouest de la dite Côte St. Normand; de là,
 “ allant vers le Nord, en suivant la dite ligne Ouest de
 “ la Côte St. Normand jusqu'à la terre de Sieur Jean-Baptiste Fortier, habitant de la même Côte inclusive-
 “ ment; de là allant vers le Nord-Ouest, en suivant la
 “ ligne Sud-Ouest de la Côte St. Philippe, dont partie
 “ se trouve dans la dite partie de Seignorie St. Normand,
 “ et partie dans la dite partie de Seignorie St. George,
 “ jusqu'à la terre du sieur Michel Brindamour, habitant
 “ de la dite Côte inclusivement; de là allant vers le
 “ Nord-Est en suivant la terre du dit sieur Michel Brindamour, jusqu'à la Rivière St. Jacques; de là allant
 “ dans la même direction, en suivant la ligne Nord-
 “ Ouest de la terre du sieur Jean-Baptiste Giroux, habitant de la Côte St. Marc, située dans la dite partie
 “ de Seignorie la Prairie de la Magdeleine, jusqu'à la
 “ ligne Nord-Ouest de la concession du Nord-Ouest du
 “ Ruisseau des Noyers; de là allant encore à peu-près
 “ dans la même direction, en suivant la dite ligne Nord-
 “ Ouest de la concession au Nord-Ouest du Ruisseau
 des

Appendice
(B.B.B.)

13 Fevr.

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

“roux, an inhabitant of the Côte Ste. Marie, situate in the said part of the Seigniorie Laprairie de la Magdeleine, as far as the North West line of the concession in the North West of the Ruisseau des Noyers; from thence still running nearly in the same direction, along the said North West line of the concession in the North-west of the Ruisseau des Noyers as far as the land of Jean Baptiste Trottier dit Bonneau, an inhabitant of same concession, inclusively; from thence running South East along the land of the said Jean Baptiste Trottier dit Bonneau, and the North East line of the land of Joseph Rouillé as far as the South East line of the concession on the South East of the Ruisseau des Noyers; from thence running partly towards the South West, and partly towards the South along the said line of the concession on the South East of the Ruisseau des Noyers, as well in the said part of the said Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine as in the said part of the Seigniorie De Léry, as far as the above mentioned South line of the land of Louis Gamache; it being our will and pleasure that the lands thus assigned to the said Parish should not prejudice in any manner those laid down for the Parish of St. Edouard by the decree of our illustrious predecessor, dated the twentieth November, one thousand eight hundred and twenty nine, which latter Parish is composed of a part of the said Seigniories of St. George, Thwaite and St. Normand;” the said Parish of St. Jacques le Mineur to be entirely under our spiritual jurisdiction, and the Priest or persons sent to officiate there either by us or our successors to be bound in all things to conform to the Rules of Ecclesiastical discipline adopted in this Diocese, and especially to administer the Sacrament, the Word of God, and to perform all other offices of Religion to the faithful of the said Parish, enjoining the latter to pay the tithes and offerings customary and authorized in this Diocese, to the Priests or others officiating, and to respect and obey them in all things connected with religion and which concern their eternal salvation.

But inasmuch as the present Decree is purely Ecclesiastical and cannot have any civil effect until it be sanctioned by His Majesty's Letters Patent, we earnestly recommend to the Parishioners of the said new Parish of St. Jacques le Mineur to make application to His Excellency the Governor in Chief of this Province for that purpose.

Given at Quebec under our hand and Seal at Arms and countersigned by our Secretary, this twenty sixth day of November one thousand eight hundred and thirty four.

(Signed,) † Jos. Ev. CATH. DE QUEBEC.

C. F. CAZEAU,
Ptre. Sect.

No. 3.

Three Petitions to His Excellency the Governor in Chief, on the part of Inhabitants of St. Jacques le Mineur, for the civil erection of that Parish.

Province

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

“des Noyers, jusqu'à la terre du sieur Jean-Baptiste Trottier dit Bonneau, habitant de la même concession inclusivement; de là allant vers le Sud-Est, en suivant la terre du dit sieur Jean-Baptiste Trottier dit Bonneau et la ligne Nord-Est de celle du sieur Joseph Rouillé jusqu'à la ligne Sud-Est de la concession au Sud-Est du Ruisseau des Noyers; de là allant partie vers le Sud-Ouest et partie vers le Sud, en suivant la dite ligne de la concession au Sud-Ouest du Ruisseau des Noyers, tant dans la dite partie de Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine que dans la dite partie de Seigneurie De Léry jusqu'à la ligne Sud ci-dessus mentionnée de la terre du sieur Louis Gamache; voulant que les limites ainsi données à la dite Paroisse ne préjudicient en aucune manière à celles données à la Paroisse St. Edouard par le Décret de notre Illustre Prédecesseur, en date du vingt Novembre mil-huit-cent-vingt-neuf, laquelle est formée d'une partie des dites Seigneuries St. George, Thwaite et St. Normand;” pour être la dite Cure et Paroisse St. Jacques le Mineur entièrement sous notre juridiction spirituelle, à la charge par les Curés ou Desservans qui y seront établis par nous ou nos Successeurs, de se conformer en tout aux règles de discipline ecclésiastiques en usage dans ce Diocèse, spécialement d'administrer les sacremens, la Parole de Dieu et les autres secours de la Religion aux Fidèles de la dite Paroisse, enjoignant à ceux-ci de payer aux dits Curés ou Desservans les Dîmes et Oblations telles qu'usitées et autorisées dans ce Diocèse, et de leur porter respect et obéissance dans toutes les choses qui appartiennent à la Religion et qui intéressent leur salut éternel.

Mais comme le présent Décret est purement ecclésiastique et ne peut avoir d'effet civil qu'autant qu'il sera revêtu de Lettres Patentes de Sa Majesté, nous recommandons très-positivement aux nouveaux Paroissiens de la dite Paroisse St. Jacques le Mineur, qu'ils aient à se pourvoir à cet effet auprès de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de cette Province.

Donné à Québec sous notre Seing et le Sceau de nos armes et le contre-seing de notre Secrétaire, le vingt-six Novembre mil-huit-cent-trente-quatre.

(Signé,) † Jos. Ev. CATH. DE QUEBEC.

C. F. CAZEAU,
Ptre. Secrét.

No. 3.

Trois Pétitions à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de la part des Habitans de la Paroisse de St. Jacques le Mineur, pour l'érection civile de cette Paroisse.

Province

Appendix
(B. B. B.)Province of Lower Canada, }
District of Montreal. }

13th Feby.

To the Right Honorable Archibald Earl of Gosford,
&c. &c. &c.

The humble Petition of Charles Giroux, Jacques Ouimet, Célestin Gadoua, Herbert Biscornet Pierre Sauret, Marguerite Raymond, Joseph Keller, Edouard Demers, Charles Larivé, Honoré Chassé, Antoine Poutret, Pierre Hébert, Appoline Gervais, David Robert, André Surprenant, Charles Lepin, Joseph Bousquet, Joseph Martin, Pierre Bousquet, Louis Dupuis, Joseph Dupuis, Abraham Falcon, Joseph Guet, Bonaventure Roy, Narcisse Roy, Louis Reyner, Junior, Julien Bisailon, Pierre Bisailon, Jules Baudin, Louis Gibeau, Antoine Pierre, Joseph Landry, André Giroux, Emené Caillé, Romain Boulay, Junior, Isaac Pinsonnault, Denis Robert, Junior, Denis Robert, Senior, Antoine Normandin, François Nicholas, Joseph Caron, Julien Morin, Hypolite Cazalais, Joseph Baudin, Antoine Doré, René Dupuis, Joseph Gadoua, Moyse Sagesse, Henry Painchaud and Jacques Ouimet, Senior,—all professing the Roman Catholic Religion, and Inhabitants and Tenants of a part of the Seignories De Léry and Laprairie de la Magdeleine, belonging partly to the Parishes of St. Cyprien and Ste. Marguerite de Blairfindie and partly to that of St. Philippe in the Counties of Laprairie and Acadie, in the District of Montreal,

Respectfully sheweth,

That by Petition dated the 12th August 1832, presented to his Lordship Jean Jacques Lartigue, Bishop of Telmesse and by him referred to His Lordship the most illustrious and very reverend the Catholic Bishop of Quebec, the Inhabitants and Tenants of a part of the Parishes of St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie and of St. Philippe to the number of one hundred and seventy four, and forming the Majority of the Inhabitants resident in the upper part of the Cote St. Marc, the upper part of the Cote St. Philippe, and in the upper part of the Cote St. André in the said Parish of St. Philippe, in the lower part of the Ruisseau du Nord in the Parish of St. Cyprien, and finally of the Inhabitants residing in the upper part of the Cote du Ruisseau des Noyers, and on each side thereof in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie, forming a population of 300 Inhabitants, represented to His Lordship that the distance at which many of them reside from the Churches of St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie and St. Philippe to which they were attached, was too great and occasioned them very great inconvenience in the exercise of their religious duties, as they were frequently deprived of spiritual assistance and of the advantage of sending their children to Church in order to procure the religious instructions which they were in duty bound to give them:—that moreover, these Churches were now too small to contain the population of their respective Parishes, which had considerably increased, and for these reasons they prayed that His Lordship would be pleased to erect the said extent of country into a Parish connected with the Parishes St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie and St. Philippe wherein they resided.

That in consequence thereof His Lordship the most illustrious and very reverend Joseph Signay, Catholic Bishop of Quebec, was pleased to grant the prayer of the said Petition, and by his decree dated 26th Novem-

Province du Bas-Canada,
District de Montréal.Au Très-Honorable Archibald, Comte de Gosford
etc., etc., etc.Appendice
(B. B. B.)

13 Févr.

La très-humble Pétition des sieurs Charles Giroux, Jacques Ouimet, Célestin Gadoua, Herbert Biscornet, Pierre Sauret, Marguerite Raymond, Joseph Keller, Edouard Demers, Charles Larivé, Honoré Chassé, Antoine Poutret, Pierre Hébert, Appoline Gervais, David Robert, André Surprenant, Charles Lepin, Joseph Bousquet, Joseph Martin, Pierre Bousquet, Louis Dupuis, Joseph Dupuis, Abraham Falcon, Joseph Guet, Bonaventure Roy, Narcisse Roy, Louis Reyner, fils, Julien Bisailon, Pierre Bisailon, Jules Baudin, Louis Gibeau, Antoine Pierre, Joseph Landry, André Giroux, Emené Caillé, Romain Boulay, fils, Isaac Pinsonnault, Denis Robert, fils, Denis Robert, père, Antoine Normandin, François Nicholas, Joseph Caron, Julien Morin, Hypolite Cazalais, Joseph Baudin, Antoine Doré, René Dupuis, Joseph Gadoua, Moyse Sagesse, Henry Painchaud et Jacques Ouimet, père, tous professant la Religion Catholique Romaine et Habitans Tenanciers d'une partie des Seigneuries De Léry et Laprairie de la Magdeleine appartenant partie aux Paroisses St. Cyprien et Ste. Marguerite de Blairfindie, et partie à celle de St. Philippe, dans les Comtés de Laprairie et l'Acadie, dans le District de Montréal.

Expose respectueusement,

Que par Requête, en date du 12 Août 1832, présentée à Sa Grandeur Monseigneur Jean-Jacques Lartigue, Evêque de Telmesse, et par lui référée à Sa Grandeur Monseigneur l'Illustrissime et Révérendissime Evêque Catholique de Québec, les Habitans Tenanciers de partie des Paroisses St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie et St. Philippe, au nombre de cent soixante-et-quatorze, et formant la majorité des Habitans résidans dans partie du haut de la Côte St. Marc, du haut de la Côte St. Philippe et d'une partie du haut de la Côte St. André dans la dite Paroisse St. Philippe, dans partie de la base du Ruisseau au Nord dans la Paroisse St. Cyprien, enfin de ceux des Habitans résidans dans le haut de la Côte du Ruisseau des Noyers et de chaque bord d'icelui dans la Paroisse Ste. Marguerite de Blairfindie, formant une population de 300 Habitans, auraient exposé à Sa Grandeur que la distance où plusieurs d'entre eux se trouvent des Eglises de St. Cyprien, de Ste. Marguerite de Blairfindie et de St. Philippe auxquelles ils étaient attachés, était trop éloignée de leur demeure, et que cet éloignement leur occasionait des inconvéniens considérables dans l'exercice de leurs devoirs religieux en les privant très-souvent des secours spirituels et de l'avantage d'envoyer à l'Eglise leurs enfans pour leur procurer les instructions religieuses qu'ils étaient tenus de leur donner; que même ces Eglises étaient trop petites maintenant pour contenir la population de leurs Paroisses respectives qui s'augmentait considérablement, et que sur ces considérations ils suppliaient Sa Grandeur de vouloir bien ériger en Paroisse cette étendue de terre dépendant des Paroisses St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie et de St. Philippe dont ils étaient habitans.

Qu'en conséquence de la susdite Requête, il aurait plu à Sa Grandeur Monseigneur l'Illustrissime et Révérendissime Joseph Signay, Evêque Catholique de Québec, d'accorder la demande des dits habitans, et par son Dé-

cret

P

Appendix
(B.B.B.)
13th Feby.

ber 1834, given at Quebec under his Seal at arms, he erected canonically, according to the rites and usages of the Roman Catholic Church, with a Benefice and Parish under the invocation of St. Jacques le Mineur, all the extent of country mentioned in the Petition of the said Inhabitants to the Bishop, and added thereto a part of the Seigniories of St. George, St. Normand and Thwaite for the greater advantage of the Inhabitants resident there, and by his said decree he fixed and determined the limits of the said Parish as follows, that is to say:—

“ those parts of the Seigniories De Léry, Laprairie de la Magdeleine, St. George, St. Normand and Thwaite, (now forming the Parish of St. Jacques le Mineur,) comprising an extent of Country of an irregular figure about eight miles in its greatest length and about three miles and a half in its greatest breadth, bounded as follows: towards the South by a line running along the South boundary of the land of Louis Gamache, situated in the said part of the Seigniorie De Léry, which terminated at the road separating the Seigniorie De Léry from the Seigniorie of St. Normand, from the said road running towards the South West along the South East boundary of the land of François Perron, situate in the Côte St. Normand in the said part of the Seigniorie of St. Normand, and the same South East line of the land of Godefroy Béchard situate in the Côte St. André, part of which is in the said part of the Seigniorie Thwaite and part in the said part of the Seigniorie St. Normand as far as the West line of the said Côte St. André; from thence running towards the North along the said West line of the said Côte St. André as far as the land of Toussaint Legrand, an inhabitant of the same Côte, inclusively; from thence running towards the North East along the land of the said Toussaint Legrand as far as the West line of the said Côte St. Normand; from thence running towards the North along the said West line of the Côte St. Normand as far as the land of Jean Baptiste Fortier, an inhabitant of the said Côte, inclusively; from thence running towards the North West, along the South West line of the Côte St. Philippe of which part is situate in the said part of the Seigniorie of St. Normand, and part in the said part of the Seigniorie St. George as far as the land of Michel Brindamour, an inhabitant of the said Côte, inclusively; from thence running towards the North East along the land of the said Michel Brindamour as far as the River St. Jacques; from thence running in the same direction along the North West line of the land of Jean Baptiste Giroux, an inhabitant of the Côte Ste. Marc, situate in the said part of the Seigniorie Laprairie de la Magdeleine, as far as the North West line of the concession in the North West of the Ruisseau des Noyers; from thence still running nearly in the same direction, along the said North West line of the concession in the North West of the Ruisseau des Noyers as far as the land of Jean Baptiste Trottier dit Bonneau, an inhabitant of the same concession, inclusively; from thence running South East along the land of the said Jean Baptiste Trottier dit Bonneau, and the North East line of the land of Joseph Rouillé as far as the South East line of the concession on the South East of the Ruisseau des Noyers; from thence running partly towards the South West, and partly towards the South along the said line of the concession on the South East of the Ruisseau des Noyers, as well in the said part of the said Seigniorie of Laprairie de la Magdeleine as in the said part of the Seigniorie De Léry, as far as the above mentioned South line of the land of Louis Gamache.”

That the erection thus made of the said Parish by the said Lord Bishop in virtue of his said decree being merely Ecclesiastical and not having any civil effect in Law, your Petitioners are under the necessity of having recourse

cret, en date du 26 Nov. 1834, donné à Québec, sous le Seing et Sceau de ses armes, il aurait érigé canoniquement suivant les rites et usages de l'Eglise Catholique Romaine, en titre de Cure et Paroisse sous l'invocation de St. Jacques le Mineur, toute l'étendue de terre mentionnée dans la Requête des dits habitans à l'Evêque, et y aurait ajouté partie des Seigniories St. George, St. Normand et Thwaite pour le plus grand avantage des habitans qui y résident, et par son dit Décret il aurait fixé et déterminé les limites de la dite Paroisse comme suit, savoir: les parties des Seigniories De Léry, de Laprairie de la Magdeleine, de St. George, St. Normand et Thwaite (formant maintenant la Paroisse St. Jacques le Mineur) comprendront une étendue de territoire de figure irrégulière d'environ huit milles dans sa plus grande longueur et d'environ trois milles et demi dans sa plus grande largeur, bornée comme suit: vers le Sud à une ligne suivant la ligne Sud de la terre du Sieur Louis Gamache, située dans la dite partie de Seigniorie De Léry, laquelle aboutit à un chemin qui sépare la Seigniorie De Léry de celle de St. Normand, du dit chemin allant vers le Sud-Ouest, en suivant la ligne Sud-Est de la terre de Sieur François Perron, située dans la Côte St. Normand, dans la dite partie de Seigniorie de St. Normand et la même ligne Sud-Est de la terre de Sieur Godefroy Béchard, située dans la Côte St. André, dont partie se trouve dans la dite partie de Seigniorie Thwaite et partie dans la dite partie de Seigniorie St. Normand jusqu'à la ligne Ouest de la dite Côte St. André; de là allant vers le Nord, en suivant la dite ligne Ouest de la Côte St. André jusqu'à la terre du Sieur Toussaint Legrand, habitant de la dite Côte inclusivement; de là allant vers le Nord-Est, en suivant la terre du dit Sieur Toussaint Legrand, jusqu'à la ligne Ouest de la dite Côte St. Normand; de là, allant vers le Nord, en suivant la dite ligne Ouest de la Côte St. Normand jusqu'à la terre de Sieur Jean-Baptiste Fortier, habitant de la même Côte inclusivement; de là allant vers le Nord-Ouest, en suivant la ligne Sud-Ouest de la Côte St. Philippe, dont partie se trouve dans la dite partie de Seigniorie St. Normand, et partie dans la dite partie de Seigniorie St. George, jusqu'à la terre du sieur Michel Brindamour, habitant de la dite Côte inclusivement; de là allant vers le Nord-Est en suivant la terre du dit sieur Michel Brindamour, jusqu'à la Rivière St. Jacques; de là allant dans la même direction, en suivant la ligne Nord-Ouest de la terre du sieur Jean-Baptiste Giroux, habitant de la Côte St. Marc, située dans la dite partie de Seigniorie de Laprairie de la Magdeleine, jusqu'à la ligne Nord-Ouest de la concession Nord-Ouest du Ruisseau des Noyers; de là allant encore à peu près dans la même direction, en suivant la dite ligne Nord-Ouest de la concession au Nord-Ouest du Ruisseau des Noyers, jusqu'à la terre du sieur Jean-Baptiste Trottier dit Bonneau, habitant de la même concession inclusivement; de là allant vers le Sud-Est, en suivant la terre du dit sieur Jean-Baptiste Trottier dit Bonneau et la ligne Nord-Est de celle du sieur Joseph Rouillé jusqu'à la ligne Sud-Est de la concession au Sud-Est du Ruisseau des Noyers; de là allant partie vers le Sud-Ouest et partie vers le Sud, en suivant la dite ligne de la concession au Sud-Est du Ruisseau des Noyers, tant dans la dite partie de Seigniorie de Laprairie de la Magdeleine que dans la dite partie de Seigniorie De Léry jusqu'à la ligne Sud ci-dessus mentionnée de la terre du sieur Louis Gamache.”

Que l'érection ainsi faite de la susdite Paroisse par le dit Seigneur Evêque, en vertu de son susdit Décret, n'étant que purement ecclésiastique, et ne pouvant donner en loi aucun effet civil, vos Pétitionnaires se trouvent dans la nécessité

Appendice
(B.B.B.)
13 Fevr.

Appendix (B. B. B.)
13th Feby. recourse to your Excellency and to pray that you would be pleased to grant them His Majesty's Letters Patent in order civilly and legally to establish and erect the said Parish of St. Jacques le Mineur:

That your Petitioners rely on the present application on the laws and customs in force in this Province to which they now appeal (Vide the Ordinance of 1791, 31st Geo. III. Chap. 5, 6,) and aver that this right has been frequently recognized by our late Sovereign Lord George the Fourth, as appears by His Letters Patent dated the 13th August 1824, which He was pleased to grant to the Inhabitants of the Fief and Seignory of Jolliet in the District of Quebec, erecting the said Seignory into a Catholic Parish under the name of Ste. Claire; as well as by those of the 7th December 1824 granted to the Inhabitants of the Seignory of Fossambault in the same District, by which this last Seignory was also erected into a Catholic Parish under the name of Ste. Catherine.

Wherefore the premises considered, your Petitioners pray that your Excellency would be pleased to grant the Letters Patent solicited by the present Petition for the purpose of erecting civilly and legally the said Parish of St. Jacques le Mineur comprised within the above limits, and at the same time to confirm the canonical decree of the said Lord Bishop of Quebec of the 26th August 1834, in order that it may be carried into execution according to its form and tenor, notwithstanding any other Letters Patent granted by His Majesty for erecting civilly the Parishes of St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie, and St. Philippe, which must be abrogated and annulled in so far only as regards the extent of Country which formed part of the said Parishes and which is now comprised within the limits of the said Parish of St. Jacques le Mineur.

And Your Petitioners will ever pray.
Montreal, 22nd August, 1835.

For the Petitioners,
(Signed,)

HY. GUY,
Atty. & Advocate.

To His Excellency the Earl of Gosford, &c. &c.

The undersigned Proprietors and Freeholders in the Parish of Blairfindie, District of Montreal, represent:

That at the time the said Parish was visited by Mr. O'Sullivan, the Honorable P. de Rocheblave and P. T. Lacroix, Esquires, Commissioners appointed under an Act past in the first year of the reign of His present Majesty, your Petitioners requested that they should continue attached to the Parish of Blairfindie to which they have always belonged.

That it appears by Letters Patent granted by His Majesty to the Parish of St. Cyprien, that the above named Commissioners were of opinion that Blairfindie should retain on the south side, the limits laid down by the Ecclesiastical decree of the 18th June 1831.

That the preservation of these limits removes, to the satisfaction of your Petitioners, any inconvenience which they might suffer from another Ecclesiastical decree of the 24th November 1834, ordering the erection of a new Parish under the name of St. Jacques le Mineur.

That with all due respect for the authority whence this decree issued, your Petitioners must state that it did not meet their approbation, and that their interests are better protected by the Report of the Commissioners who had

Appendice (B. B. B.)
13 Fev. nécessité de recourir à Votre Excellence, et le supplier de vouloir bien leur accorder, au nom de Sa Majesté, des Lettres Patentes, à l'effet d'établir et ériger d'une manière civile et légale la susdite Paroisse St. Jacques le Mineur.

Que vos Pétitionnaires dans leur présente demande se fondent sur la Loi et l'usage en force en ce Pays, qu'ils invoquent maintenant (vide Ordonnance de 1791, 31e Geo. III, chap. 5, 6) et mettent en fait que ce droit aurait été reconnu à plusieurs reprises par feu Notre Souverain Seigneur le Roi George Quatre, tel qu'il appert par ses Lettres Patentes en date du 13 Août 1824, qu'il lui aurait plu accorder aux habitans du Fief et Seigneurie de Jolliet dans le District de Québec, par lesquelles il aurait érigé cette Seigneurie en Paroisse Catholique sous le nom de Ste. Claire, ainsi que par celles du 7 Décembre 1824, accordées aux habitans de la Seigneurie de Fossambault dans le même District, par lesquelles cette dite Seigneurie aurait aussi été érigée en Paroisse Catholique sous le nom de Ste. Catherine.

A ces causes, vos Pétitionnaires supplient Votre Excellence de vouloir bien leur accorder les Lettres Patentes par eux demandées par les présentes, aux fins d'ériger d'une manière civile et légale la susdite Paroisse St. Jacques le Mineur renfermée dans les limites ci-dessus, et confirmer en même temps le Décret Canonique du dit Seigneur Evêque de Québec du 26 Août 1834, pour être icelui suivi et exécuté suivant sa forme et teneur; et ce nonobstant toutes autres Lettres Patentes qu'il aurait plu à Sa Majesté accorder pour l'érection civile des Paroisses St. Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie et St. Philippe, lesquelles seront abrogées et annullées quant à ce qui regarde seulement cette partie de territoire qui faisait partie des dites Paroisses, et qui se trouve actuellement renfermée dans les limites de la dite Paroisse St. Jacques le Mineur.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Montréal, 22 Août 1835.

Pour les Pétitionnaires.

(Signé,) HY. GUY,
Procureur et Avocat.

A Son Excellence le Comte de Gosford, etc., etc., etc.

Les Soussignés Propriétaires Francs-Tenanciers de la Paroisse de Blairfindie, District de Montréal, exposent

Que lors de la visite faite en 1834 par M. O'Sullivan, l'Honorable P. de Rocheblave et P.-T. Lacroix, Ecuyer, Commissaires nommés en vertu d'un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, ils ont demandé à rester attachés à la Paroisse de Blairfindie dont ils ont toujours fait partie,

Qu'il appert par les Lettres Patentes accordées par Sa Majesté à la Paroisse St. Cyprien que les Commissaires ci-dessus nommés ont été d'avis de conserver à Blairfindie, du côté du Sud les bornes fixées par le Décret ecclésiastique du 18 Juin 1831,

Que la conservation des dites limites détruit à la satisfaction des Requérens tout l'effet que pouvait avoir à leur égard un autre Décret ecclésiastique du 24 Novembre 1834, ordonnant l'érection d'une nouvelle Paroisse sous le nom de St. Jacques le Mineur,

Que ce Décret tout en respectant l'autorité dont il émane n'a pu rencontrer l'approbation des Requérens, dont les intérêts sont mieux ménagés par le Rapport des Commissaires qui, ayant entendu les intéressés sur les

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

an opportunity of hearing those concerned on the spot, and were therefore better able to form a correct opinion upon the subject than his Lordship the Bishop of Quebec, who was only guided by a Petition presented to him by interested individuals by whom he may have been deceived.

Wherefore your Petitioners humbly pray that your Excellency may order the Report of the Commissioners for Blairfindie to be carried into execution, inasmuch as any deviation therefrom for the purpose of changing the south line of Blairfindie, virtually established by the above mentioned Letters Patent, would seriously affect the interests of the Parish of Blairfindie in general, and particularly those of your Petitioners to whom justice will be done, by permitting them to remain attached to this Parish; and your Petitioners will ever pray.

Blairfindie, 28th August, 1835.
(Signed by PIERRE REGNIER,
and 41 other persons.)

To His Excellency Lord Gosford, &c. &c. &c.

The undersigned Proprietors and Freeholders in the Parish of St. Cyprien in the District of Montreal, represent:

That on the 2nd July 1835, upon the Report of M. O'Sullivan, the Honorable P. de Rocheblave and P. T. Lacroix, Esquires, Commissioners appointed in virtue of an Act passed in the first year of the Reign of His present Majesty, His Majesty was pleased to grant Letters Patent fixing the future limits of the Parish of St. Cyprien.

That your Petitioners being within these limits form part of the Parish of St. Cyprien: that nevertheless, professing to be trustees named under a decree merely Ecclesiastical, issued the 24th November 1834, certain individuals have attempted in defiance of the rights vested in your Petitioners by the above mentioned Letters Patent, to detach them from their own Parish in order to include them in a new Parish erected canonically under the invocation of St. Jacques le Mineur, in virtue of the said decree under the pretext that this decree places them within the limits assigned to the said new Parish.

That an opposition founded upon the Letters Patent of the 2nd July having been made for the purpose of preventing any further proceedings on the part of the said Trustees, the latter supported by a minority unconnected with the Parish of St. Cyprien consisting partly of individuals possessing no real estate, presented a Petition to your Excellency praying your Excellency to grant other Letters Patent, infringing those of the 2nd July, for the purpose of erecting civilly the Parish of St. Jacques le Mineur which had only been erected canonically in virtue of an Ecclesiastical decree of the 24th November last.

That with all due respect for the authority issuing the last mentioned decree, it must be considered as having been annulled by the same authority, as far as regards your Petitioners, in consequence of the sanction subsequently given by His Lordship the Bishop of Quebec to the Report of the Commissioners above named, and which form the basis of the Letters Patent of the 2nd July last.

Wherefore your Petitioners humbly pray that your Excellency may be pleased to secure to them the benefit of the Letters Patent granted by His Majesty on the 2nd July last, inasmuch as any deviation therefrom would seriously affect the general interests of the Parish of St. Cyprien

les lieux mêmes, ont été plus à portée de voir les choses sous leur véritable point de vue que Monseigneur l'Evêque de Québec, qui n'a agi que sous Requête à lui présentée par des intéressés, et qui ont pu tromper sa religion.

Appendice
(B. B. B.)
13 Febr.

En conséquence, les Requérens soussignés supplient humblement Votre Excellence que le Rapport des Commissaires pour Blairfindie ait à leur égard son plein et entier effet, toute dérogation qui aurait pour but de changer la ligne Sud de Blairfindie virtuellement établie par les Lettres Patentes ci-dessus citées, porterait un notable préjudice aux intérêts de la Paroisse de Blairfindie en général et à ceux des Requérens en particulier, à qui vous ferez justice en les laissant attachés à cette Paroisse; et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Blairfindie, 28 Août 1835.
(Signé par PIERRE REGNIER,
Et 41 autres personnes.)

A Son Excellence Lord Gosford, etc., etc., etc.

Les Soussignés Propriétaires Francs-Tenanciers de la Paroisse St. Cyprien, District de Montréal, exposent,

Que le 2 Juillet 1835, sur le Rapport de M. O'Sullivan, l'Honorable P. De Rocheblave et P.-T. Lacroix, Ecuyer, Commissaires nommés en vertu d'un Acte passé dans la première année du Règne de Sa Majesté, il a plu à Sa Majesté d'accorder des Lettres Patentes fixant les limites que doit avoir la Paroisse St. Cyprien.

Que les Requérens soussignés se trouvant dans ces limites font partie de la Paroisse St. Cyprien: que cependant au mépris des droits à eux conférés par les Lettres Patentes ci-dessous citées, de prétendus Syndics, nommés en vertu d'un Décret purement ecclésiastique lancé le 24 Novembre 1834, ont voulu les arracher à leur Paroisse pour les enclaver dans une nouvelle Paroisse érigée canoniquement sous l'invocation de St. Jacques le Mineur, en vertu du Décret précité, sous le prétexte que ce Décret les place dans les limites assignées à cette nouvelle Paroisse.

Qu'une opposition fondée sur les Lettres Patentes du 2 Juillet ayant eu pour effet d'arrêter les procédés ultérieurs des dits Syndics, ces derniers, appuyés d'une minorité étrangère à la Paroisse St. Cyprien composée en partie de personnes ne possédant aucune propriété foncière, ont présenté à Votre Excellence une Requête pour la prier, par une dérogation aux Lettres Patentes du 2 Juillet, d'accorder d'autres Lettres Patentes érigeant civilement la Paroisse St. Jacques le Mineur qui ne se trouve qu'érigée canoniquement en vertu du Décret ecclésiastique du 24 Novembre dernier.

Que ce Décret, tout en respectant l'autorité dont il émane, doit être considéré comme annulé par la même autorité pour la partie qui concerne les requérans par l'approbation accordée subséquemment par Monseigneur l'Evêque de Québec au Rapport fait par les Commissaires nommés d'autre part, et qui a servi de base aux Lettres Patentes du 2 Juillet dernier.

En conséquence les Requérens soussignés supplient humblement Votre Excellence de les faire profiter du bienfait des Lettres Patentes qu'il a plu à Sa Majesté de leur accorder le 2 Juillet dernier: toute dérogation à cet égard porterait atteinte aux intérêts généraux de la Paroisse

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

Cyprien, and those of your Petitioners in particular to whom justice will be done by allowing them to continue annexed to the Parish of St. Cyprien; and your Petitioners will ever pray.

St. Cyprien, 28th August, 1835.

(Signed by PIERRE REGNIER,
and 30 other persons.)

Paroisse St. Cyprien et à ceux des Requérens en particulier à qui vous ferez justice en les laissant attachés à la Paroisse St. Cyprien; et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier, etc.

A St. Cyprien, le 28 Août 1835.

(Signé par PIERRE REGNIER,
et 30 autres personnes.)

Appendice
(B. B. B.)
13 Fév.

No. 4.

Power of Attorney from the Inhabitants of the Parish of St. Jacques le Mineur, to Hypolite Guy, Esquire, Advocate, Montreal, authorizing him to present a Petition to His Excellency the Governor in Chief or to the person administering the Government of the Province of Lower Canada, for the purpose of procuring Letters Patent from His Majesty confirming and ratifying the Decree for the erection of the said Parish of St. Jacques le Mineur, granted by the Roman Catholic Bishop of Quebec, Joseph Signay, dated the 26th November 1834, and to adopt such measures as may be necessary to establish and to confirm in a legal and regular manner for all civil purposes, the erection of the said Parish of St. Jacques le Mineur,—dated Parish of St. Jacques le Mineur 20th August 1835.

No. 4.

Procuration des Habitans de la Paroisse St. Jacques le Mineur, à Hypolite Guy, Ecuyer, Avocat, Montréal, l'autorisant à présenter une Requête à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, ou à l'Administrateur du Gouvernement de la Province du Bas-Canada, aux fins d'obtenir de Sa Majesté des Lettres Patentes, confirmant et ratifiant le Décret d'érection de la dite Paroisse St. Jacques le Mineur, accordé par Monseigneur Joseph Signay, Evêque Catholique de Québec, en date du 26 Novembre 1834, et faire tel procédé que le cas requerra, afin d'établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour les effets civils l'érection de la susdite Paroisse St. Jacques le Mineur, datée de la Paroisse St. Jacques le Mineur, 20 Août 1835.

No. 5.

Letter from S. Walcott, Esquire, Civil Secretary, to H. Guy, Esquire.

Castle St. Lewis,
Quebec, 18th September 1835.

Sir,

I beg leave to acquaint you in answer to your Letter of the 14th instant, and with reference to mine of the 28th ultimo, that the Memorial of the Inhabitants of the Parish of St. James the Less, has been referred to the Law Officers of the Crown, and that the result will be made known to you for the information of the Petitioners with the least possible delay.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient
humble servant,

S. WALCOTT,
Civil Secretary.

H. Guy, Esquire,
Montreal.

No. 5.

Lettre de S. Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil à H. Guy, Ecuyer.

Château St. Louis,
Québec, 18 Septembre 1835.

Monsieur,

Je prends la liberté de vous informer en réponse à votre lettre du 14 du courant, et relativement à la mienne du 28 du mois dernier, que la Pétition des Habitans de la Paroisse de St. Jacques le Mineur a été renvoyée aux Officiers en Loi de la Couronne, et que le résultat vous en sera transmis dans le plus court délai possible pour l'information des Pétitionnaires.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble

Et obéissant serviteur,

S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

H. Guy, Ecuyer,
Montréal.

Letter from S. Walcott, Esquire, Civil Secretary, to H. Guy, Esquire.

Castle

Lettre de S. Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, à H. Guy, Ecuyer.

Château

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

Castle of Saint Lewis,
Quebec, 29th October, 1835.

Sir,

His Excellency having this day received back from the Attorney General the papers and Petition presented by you on behalf of certain Inhabitants of the Parishes of Saint Cyprien, Ste. Marguerite of Blairfindie, and Saint Philip in the Counties of Laprairie and Acadie, praying for the civil erection of the Parish of Saint Jacques le Mineur, I lose no time in informing you that His Excellency regrets that, however disposed he might be to grant the prayer of the Petitioners, he is formally advised by the Law Officer of the Crown that it is not in His Excellency's power to do so.

While this Province was under the French Crown the right of erecting civilly, Parishes, Ecclesiastically erected, was vested in the Kings of France, a right which they sometimes expressly delegated to the Governor General. This right, which is now vested in the Crown of England, has not been delegated to His Excellency, and it is for this reason that His Excellency is now compelled to decline acceding to the prayer of the Petition. The absence of this delegated authority in the Governor in Chief, gave rise to the Provincial Act of 1st Will. IV. Cap. 57, by which the Governor is empowered to confirm for civil purposes the Parishes erected Ecclesiastically, previous to the passing of that Act; which I may observe, contains no prospective enactment.

I have the honor to be,

Sir,

Your very humble servant,

S. WALCOTT,

Civil Secretary.

HYPOLITE GUY, Esquire.

Appendix H.

Address of the House of Assembly to His Excellency the Governor in Chief, of the 4th December 1835.

Resolved, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying him to be pleased to direct the proper Officer to lay before this House, Copies of all Commissions given by their Excellencies Sir Alured Clarke, Lord Dorchester, or Sir Robert Shore Milnes, to the Commissioners by them appointed under the authority of the Act or Ordinance passed in the thirty first year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act or Ordinance concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards;" also, a Copy of the Letters Patent of the 13th August 1824, granted by His late Majesty George the Fourth, to the Inhabitants of the Fief and Seigniorie of Jolliet in the District of Quebec, constituting the said Seigniorie a Catholic Parish for civil purposes, under the name of Ste. Claire; and,

also

Château St. Louis,
Québec, 29 Oct. 1835.

Appendice
(B.B.B.)

13 Fevr.

Monsieur,

Son Excellence ayant reçu aujourd'hui du Procureur-Général les papiers et Pétition que vous avez présentés au nom de certains habitans des Paroisses Saint Cyprien, Ste. Marguerite de Blairfindie et St. Philip, dans les Comtés de Laprairie et de l'Acadie, par laquelle Pétition ils demandent que la Paroisse Saint Jacques le Mineur soit érigée civilement en Paroisse, je m'empresse de vous informer que Son Excellence regrette que, quel que puisse être son désir d'accéder aux vœux des Pétitionnaires, l'Officier en Loi de la Couronne a déclaré formellement que Son Excellence n'avait pas le pouvoir de le faire.

Tandis que la Province était sous la Couronne française, le droit d'ériger civilement des Paroisses ecclésiastiques appartenait aux Rois de France, droit qu'ils délégoient quelquefois expressément au Gouverneur-Général. Ce droit, qui appartient maintenant à la Couronne d'Angleterre, n'a pas été délégué à Son Excellence, et c'est pour cette raison que Son Excellence est maintenant obligée de refuser d'accéder à la demande que contient la Pétition. L'absence de cette autorité déléguée dans la personne du Gouverneur-en-Chef a donné naissance à l'Acte Provincial de la 1ère Guil. IV, chap. 57, qui autorise le Gouverneur à confirmer pour des fins civiles les Paroisses érigées canoniquement avant la passation de cet Acte, et je dois vous faire observer qu'il ne contient point de dispositions pour l'avenir.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble serviteur,

S. WALCOTT,

Secrétaire Civil.

HYPOLITE GUY, Ecuyer.

Appendice H.

Adresse de la Chambre, à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 4 Décembre 1835.

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, priant Son Excellence d'ordonner aux Officiers à qui il appartiendra, de mettre devant cette Chambre, Copies de toutes Commissions données par leurs Excellences Sir Alured Clarke, Lord Dorchester et Sir Robert Shore Milnes, aux Commissaires par eux nommés en vertu de l'Ordonnance passée dans la trente-et-unième année du Règne de Sa feu Majesté George Trois, intitulé, "Acte ou Ordonnance qui concerne la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières;" aussi, Copie des Lettres Patentés du 13 Août 1824, accordées par Sa feu Majesté George Quatre, aux Habitans du Fief et Seignourie Jolliet dans le District de Québec, érigeant civilement cette Seignourie en Paroisse Catholique, sous le nom de Ste.-Claire; et aussi,

Copie

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

also, a Copy of the Letters Patent for a like purpose, granted on the 7th December next following, to the Parish of Ste. Catherine in the Seigniorie of Fossambault, in the District of Quebec; also, Copies of all applications which may have been made to His Excellency the Governor in Chief, concerning the erection of any Parish subsequently to the passing of the Act of the first year of His present Majesty's Reign, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province," with regard to such Parishes only as have been erected by the Ecclesiastical authorities alone, since the promulgation of the said Act; and, also, Copies of all legal opinions which may have, from time to time, been given by the Crown Officers to the Executive Government of this Province, with regard to the execution or interpretation of the Act or Ordinance abovementioned, concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church Yards.

His Excellency's Answer.

Gentlemen,

The Copies of the Commissions, Letters Patent and applications prayed for in this Address, shall be laid before the House of Assembly as soon as they can be prepared.

With respect, however, to the Copies of legal opinions mentioned in the Address, I request you to inform the House of Assembly that, although in the present instance the opinions in question may not contain any matter that would render their publicity inexpedient, it would be obviously inconvenient to depart from the principle established for the public advantage, that the Communications which the confidential Officers of the Crown are called upon to submit for the consideration of the Executive should, except in peculiar cases, be held sacred. A breach of confidence in this respect must tend to deprive the Government of the full and unreserved assistance of its legal and constitutional advisers, and thereby eventually produce a pernicious effect on the efficient administration of the public service.

Under this impression, which is in accordance with the principles I announced in my Address at the commencement of the Session, I must, though reluctantly, decline to furnish this part of the information prayed for.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 11th December, 1835.

Appendix I.

Table of Fees usually granted in the Districts of Quebec and Montreal, to the Secretaries of the Commissioners appointed under the Act of the 31st Geo. III. Cap. 6.

For

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

Copie des Lettres Patentes pour les mêmes fins, accordés le 7 Décembre suivant à la Paroisse Ste.-Catherine dans la Seigneurie de Fossambault, dans le District de Québec; au-si. Copie de toutes applications qui peuvent avoir été faites à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, au sujet de l'érection civile de toute Paroisse postérieurement à l'Acte passé dans la première année du règne de Sa présente Majesté, "intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour les effets civils, "les subdivisions Paroissiales de différentes parties de "cette Province," à l'égard seulement des Paroisses érigées par les autorités Ecclésiastiques seules, depuis la promulgation du dit Acte; et enfin Copies de toutes opinions légales qui ont pu avoir été données de temps à autre par les Officiers de la Couronne au Gouvernement Exécutif de cette Province, au sujet de l'exécution et de l'interprétation de l'Acte ou Ordonnance ci-devant mentionnée, concernant la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières.

Réponse de Son Excellence.

Messieurs,

Les Copies des Commissions, Lettres Patentes et applications demandées dans cette Adresse seront mises devant la Chambre d'Assemblée, aussitôt qu'elles pourront être préparées.

Quant aux Copies, cependant, des opinions légales mentionnées dans l'Adresse, je vous prie d'informer la Chambre d'Assemblée, que quoique dans le cas actuel les opinions en question ne contiennent peut-être aucune matière qui puisse rendre leur publicité inexpédient, il est évident qu'il n'est pas convenable de se départir du principe établi pour l'avantage public, et que les communications que les Officiers confidentiels de la Couronne sont chargés de soumettre à la considération de l'Exécutif, excepté dans des cas particuliers, doivent être sacrées. Ainsi la violation d'une confiance tendrait, sous ce rapport, à priver le Gouvernement de l'assistance entière et sans réserve de ses Conseillers légaux et constitutionnels, et produirait éventuellement un effet pernicieux sur l'administration efficace du service public.

D'après ces raisons, qui sont conformes aux principes que j'ai énoncés dans mon Adresse au commencement de la Session, je dois, quoiqu'avec répugnance, refuser de fournir cette partie de l'information que demande l'Adresse.

Château St. Louis,
Québec, 11 Décembre 1835.

Appendice I.

Etats du Tarif d'honoraires ordinairement accordés dans les divers Districts aux Secrétaires des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la 31e Geo. III. Chap. 6.

Pour

Appendix
(B.B.B.)
13th Eby.

For the District of Quebec.

For the entry of a Petition of an appearance, and for the filing of each Document, as well as for a Notice,	£0 1 0
For an Order,	0 11 8
For a Copy thereof,	0 5 0
For the final Judgment,	1 3 4
Copy,	0 11 8

For the District of Montreal.

For each Notice to the Commissioners calling a Meeting, including the service thereof,	0 2 6
For each entry in the Register of an Order in the nature of an Interlocutor,	0 10 0
For each copy of such Order,	0 5 0
For each entry of a <i>délibéré</i> ,	0 10 0
For each Copy of ditto,	0 5 0
For the entry of every final Judgment upon the election of Trustees, Assessment or Opposition,	1 0 0
For each Copy of the said Judgment,	0 10 0
For each entry of a Motion, including the Judgment thereon,	0 10 0
For each Copy thereof,	0 5 0
For each Copy of the Act of election of Trustees,	0 10 0
For each Copy of an Estimate,	1 0 0
For each Copy of an Act of expenses and ordinary Assessment,	5 0 0

If the Act be very long and voluminous the fees are in proportion.

For each certificate attesting a Copy of any of the proceedings,	0 5 0
For a statement of the proceedings,	0 10 0
For filling up the papers produced by any of the parties,	0 5 0
For a Bill of costs when required,	0 7 6
For a Copy of each Document on the proceedings other than an Interlocutory or final Judgment,	0 10 0

In some extraordinary proceedings, fees are allowed in proportion to the work.

Appendix K.

Three Petitions of Inhabitants of the Parish of St. Mathias, presented to the House on the 22nd and 30th January 1836.

Pétition of 47 Freeholders of the Parish of Mathias, setting forth: That they were included within the Parish of St. Athanase, and believe that they are still so, by virtue of a Canonical Decree bearing date the 27th April 1832, but that through an error committed by the Commissioners appointed for the civil erection of Parishes, in their Procès-Verbal, they again found themselves included

Pour le District de Québec.

Pour l'entrée d'une Requête d'une comparution et l'enfilure de chaque pièce, ainsi que pour notice,	£0 1 0
Pour une Ordonnance,	0 11 8
Pour la Copie,	0 5 0
Pour un Jugement final,	1 3 4
Copie,	0 11 8

Pour le District de Montréal.

Pour chaque notification aux Commissaires convoquant une assemblée d'eux, y compris le service,	0 2 6
Pour chaque entrée dans le Régistre d'une Ordonnance en forme d'interlocutoire,	0 10 0
Pour chaque Copie de telle Ordonnance,	0 5 0
Pour chaque entrée de délibéré,	0 10 0
Pour chaque Copie de do.	0 5 0
Pour entrée de tout Jugement définitif sur élection de Syndics, répartition ou opposition,	1 0 0
Pour chaque Copie du dit Jugement,	0 10 0
Pour chaque entrée de motion, y compris le Jugement sur icelle,	0 10 0
Pour chaque Copie de do.	0 5 0
Pour chaque Copie d'Acte d'élection de Syndics,	0 10 0
Pour chaque Copie de Devis,	1 0 0
Pour chaque Copie d'Acte de dépenses et de répartition ordinaire,	5 0 0

Si l'Acte est très-long et volumineux les honoraires sont en proportion de sa longueur.

Pour chaque Certificat de vérification d'une Copie d'un Acte de la procédure,	0 5 0
Pour un État de la procédure,	0 10 0
Pour enfiler les papiers produits par aucune des parties,	0 5 0
Pour mémoire de frais lorsque requis,	0 7 6
Pour Copie de toute pièce dans la procédure autre qu'un Jugement interlocutoire ou définitif,	0 10 0

Dans certaines procédures non ordinaires il est alloué des honoraires en proportion de l'ouvrage.

Appendice K.

Trois Pétitions des Habitans de la Paroisse St.-Mathias, présentées à la Chambre, le 22 et le 30 Janvier 1836.

Pétition de 47 Francs-tenanciers de la Paroisse St. Mathias, exposant: Qu'ils étaient ci-devant de la Paroisse St. Athanase, et qu'ils s'en croient encore, en vertu d'un Décret Canonique, en date du 27 Avril 1832, et que par une erreur commise par les Commissaires dûment appointés pour l'érection civile des Paroisses, dans leurs Procès-Verbaux, les Pétitionnaires se trouveraient

Appendice
(B.B.B.)
13 Févr.

Appendix
(B.B.B.)

13th Feby.

ded within the Parish of St. Mathias, to which they formerly belonged, but from which they had been detached for more than three years: That they had become still more particularly connected with the said Parish of St. Athanase by virtue of a Repartition; duly homologated, for building a new Church in the said Parish of St. Athanase, and that they had moreover made several payments to the Trustees of the said Church, which they would not have done if they had not earnestly desired to be incorporated with the said Parish of St. Athanase, because they found great difficulty in going to the Church of the Parish of St. Mathias which is at the distance of nearly four leagues from their residence, and also because of the bad state of the Roads and the floods in the spring and fall, whereby they were and would still be at those seasons prevented from obtaining the spiritual and temporal succour of which they might have need, whereas if they were in the Parish of St. Athanase, from which they are only a league and a half distant, they would not be exposed either to the same difficulties or to the same inconveniences; and praying that the House will be pleased to authorize the Commissioners to rectify the error aforesaid which they are themselves well aware that they committed in their said Procès Verbal.

Pétition of François Besset, Etienne Barrière, Michel Lebeau, François Lebeau, Prudent Lebeau, Pierre Messier and Pierre Benjamin dit St. Obin, proprietors of the Petit Rang called St. Simon, lying within and making part of the Parish of St. Mathias, setting forth: That they experience great difficulty in reaching their Church from which they are distant three leagues and three quarters, and to which they have no means of proceeding except by the fifty four arpent Road which divides the Parish of St. Mathias from that of St. Athanase, with which latter they desire to be incorporated, being only a league and a half distant from it, and having to go at least one league through it in passing by the fifty four arpent Road aforesaid: That they are sometimes altogether prevented from reaching their Church by the bad state of the Roads and by the floods, which often take place in different parts of the Parish of St. Mathias; and that they are thereby exposed to be deprived both of temporal and spiritual succour in cases of urgency, all which could not happen if they were included in the Parish of St. Athanase; and further, that in making this application they are not in any wise moved by party spirit and caprice, having already contributed towards building the Church of St. Mathias, and towards forming the Burial Ground, and yet being willing to agree to be joined with the inhabitants of the Parish of St. Athanase in the Repartition for building their new Church,—which willingness on their part proves them to be actuated by laudable and proper motives, and forms a full justification of their conduct: and praying that after having taken their Petition into consideration, the House will grant their prayer.

Pétition of 128 Freeholders and Proprietors of the Village of St. Mathias and of the lower part of the said Parish, setting forth: That they have no wish to retain in their Parish the Inhabitants of the upper portion thereof, who have been and still are recognized as belonging to the Parish of St. Athanase by virtue of a Canonical Decree

veraient tenus et obligés de retourner à St. Mathias leur ancienne Paroisse, de laquelle ils sont détachés depuis plus de trois ans: Que depuis ce temps ils se trouvent doublement attachés à la Paroisse St. Athanase en vertu d'une répartition pour une nouvelle Eglise dans la dite Paroisse St. Athanase, dûment homologuée, et que de plus ils auraient fait plusieurs paiemens aux Syndics de la dite Eglise, ce qu'ils n'auraient pas fait s'ils n'avaient pas eu à cœur d'être agrégés à la dite Paroisse St. Athanase, pour les raisons qu'ils éprouvaient les plus grandes difficultés à se rendre à la Paroisse St. Mathias, vu la distance de près de quatre lieues qu'il y a de leur demeure à l'Eglise de la dite Paroisse St. Mathias, vu aussi le mauvais état des Chemins et le gonflement des eaux qui se font sentir le printemps et l'automne, ce qui les privait et les priverait encore de se procurer dans les saisons sus-mentionnées, les secours tant Spirituels que Temporels, au lieu qu'étant de la Paroisse St. Athanase, de laquelle ils ne sont éloignés que d'une lieue et demie, ils n'auraient pas à éprouver les mêmes difficultés ni les mêmes désagrémens; et priant la Chambre de vouloir autoriser de nouveau les Commissaires à rectifier les erreurs qu'ils ont commises dans leurs Procès-Verbaux, étant eux-mêmes convaincus d'en avoir commis.

Pétition de François Besset, Etienne Barrière, Michel Lebeau, François Lebeau, Prudent Lebeau, Pierre Messier et Pierre Benjamin dit St. Obin, propriétaires du Petit Rang appelé St. Simon, étant et faisant partie de la Paroisse St. Mathias, exposant: Qu'ils éprouvent continuellement une grande difficulté pour se rendre à leur Eglise de laquelle ils sont éloignés de trois lieues et trois quarts, et qu'ils n'ont d'autre moyen pour s'y rendre que de passer par le chemin des cinquante-quatre, qui sépare la Paroisse St. Mathias d'avec la Paroisse St. Athanase, à laquelle ils devraient être agrégés, n'en étant éloignés que d'une lieue et demie: De plus que passant par le chemin des cinquante-quatre comme susdit, ils parcourent et marchent une lieue au moins dans la Paroisse St. Athanase, en outre qu'ils sont par fois privés de se rendre à leur Eglise, vu le mauvais état des chemins et le gonflement des eaux qui se font sentir en plusieurs endroits de la Paroisse de St. Mathias, et que par là ils se trouvent privés tant des secours Spirituels que Temporels, et dans le cas même les plus urgents, ce qui n'arriverait pas s'ils étaient de la Paroisse St. Athanase: Et que les Pétitionnaires en suppliant de cette sorte n'agissent point par esprit de partie, ni par caprice, sachant qu'ils ont déjà contribué à la construction de l'Eglise St. Mathias, ainsi qu'au Cimetière, et qu'ils veulent encore par conventions se joindre aux Habitans de la Paroisse St. Athanase dans la répartition de leur nouvelle Eglise; cette démarche de leur part devance leur justification, et prouve clairement leur louable et juste raison de pétitionner; et la Chambre ayant pris communication de leur Pétition, ils la prient d'acquiescer à leur demande.

Pétition de 128 Francs-tenanciers et Propriétaires du Village de St. Mathias et du bas de la dite Paroisse, exposant: Qu'ils ne désirent aucunement avoir et retenir dans leur Paroisse les Habitans du haut de leur Paroisse qui ont déjà pétitionné pour n'en être point, et qui ont été et sont encore reconnus être Paroissiens

R

Appendice
(B.B.B.)

13 Febr.

Appendix
(B. B. B.)
13th Feby.

cree to that effect; and that they should consider they were doing an act of serious injustice to the said Inhabitants by forcing them again to belong to the Parish of St. Mathias for the following weighty reasons: 1st. Because they have already contributed and made several payments to the Trustees of the new Church of St. Athanase, and are bound to contribute to the same by a Repartition duly homologated. 2nd. Because they are too far from St. Mathias to belong to that Parish. 3rd. Because had it had not been for an error committed by the Commissioners appointed for the civil erection of Parishes, and acknowledged by them to be an error, the said Inhabitants would be in a temporal as they already are in a spiritual sense, Parishioners of St. Athanase; and praying the House to pass a Bill concerning the appointment of the Commissioners aforesaid, and authorizing them to rectify the omissions they may have made, and to annex to the Parish of St. Athanase that part of the Parish of St. Mathias which lies between the south side of the fifty four arpent Road and the Seigniorie de Bleury.

de la Paroisse St. Athanase, en vertu d'un Décret canonique à cet effet; de plus, qu'ils considéreraient que ce serait commettre la plus grande injustice à ces Habitans que de les rappeler à St. Mathias pour les graves raisons qui suivent, 1^o qu'ils ont déjà contribué et fait plusieurs paiemens aux Syndics de la nouvelle Eglise de St. Athanase, et qu'ils y sont obligés en vertu d'une répartition dûment homologuée. 2^o qu'ils sont trop éloignés de St. Mathias pour en faire partie. 3^o enfin, que sans une erreur commise par les Commissaires chargés d'ériger les Paroisses civilement, et qu'ils reconnaissent eux-mêmes, ces Habitans seraient temporellement comme ils le sont spirituellement Paroissiens de St. Athanase; et priant la Chambre de passer un Bill concernant la ci-devant nomination des Commissaires, et les autoriser à rectifier ce qu'ils auraient pu omettre et annexer à la Paroisse St. Athanase cette partie de la Paroisse de St. Mathias qui se trouve depuis le Chemin des cinquante-quatre, côté sud, à gagner et joindre la Seigneurie de Bleury.

Appendice
(B. B. B.)
13 Fevr.

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix (C. C. C.) GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials made in the District of Quebec in 1835. Appendice (C. C. C.)
 24th Feby. ETAT GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures faits dans le District de Québec en 1835. 24 Fevr.

Year.	Counties.	Parishes, Seignories and Townships on the South side of the River.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Augmentation of Population as ascertained from the Baptisms, Marriages and Burials.	Total by Counties of the augmentation of Population.	Remarks.	
Année.	Comtés.	Paroisses, Seigneuries et Townships au Sud du Fleuve.	Males.	Females.		Males.	Females.	Augmentation de la Population tirée des Baptêmes, Mariages et Sépultures.	Total par Comté de l'augmentation de la Population.	Remarques.	
			Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.				
1835.	Portneuf.	Grondines,	29	18	8	11	9	27	284		
		Deschambault.	40	47	18	23	18	46			
		Cap Santé,	68	52	28	29	21	70			
		Ecureuils,	4	16	4	7	4	9			
		Pointe aux Trembles,	28	33	10	9	15	37			
		St. Augustin,	36	32	10	21	21	26			
		Ste. Catherine.	46	38	20	6	9	69			
	Quebec.	Ste. Foy,	24	20	12	13	14	17	1031		Deficit 30. 6
		Ancienne Lorette,	39	38	10	24	22	31			
		St. Ambroise,	45	50	17	28	18	49			
		Charlesbourg,	36	29	12	12	16	37			
		Beauport,	39	33	16	24	18	30			
		Notre Dame,	405	423	181	221	184	423			
		St. Roch,	237	245	99	153	86	243			
		Hôtel-Dieu,				16	14				
		Hôpital Général,	1	1		3	5				
		Eglise Anglicane,	32	38	2	2	2	66			
		Do. do.	73	76	56	74	42	33			
		St. Andrew's,	20	20	14	10	4	26			
	St. John's,	31	30	43	29	10	22				
	Valcartier,										
	Wesleyans,	19	20	9	7	7	25				
	Congr. Militaire.	23	23	6	13	14	19				
	Montmorency.	Ange Gardien,	16	7	7	3	7	13	99		
		Château Richer,	17	21	9	5	12	21			
		Ste. Anne,	12	18	9	7	3	20			
		St. Féréol,	6	13	7	3	2	14			
St. Joachim.		20	21	9	6	4	31				
Saguenay.	St. François Xavier,	7	11	2	6	3	9	451			
	Baie St. Paul,	75	67	20	17	13	112				
	Ste. Agnès,	37	31	3	2	3	63				
	St. Urbain,	27	29	5	9	5	42				
	Isle aux Coudres,	11	14	2	7	6	12				
	Eboulemens, Malbaie.	42	58	14	13	10	77				
Orleans.	St. Pierre,	17	16	5	11	8	14	98			
	Ste. Famille,	19	22	5	1	5	35				
	St. François,	7	11	4	2	5	11				
	St. Jean,	27	15	14	10	6	26				
	St. Laurent.	15	6	4	2	7	12				
North side of the River.	Protestants div: Townships	50	37	17	1		86	137	7 1		
	Townships, Wesleyans,	26	28	41	23	11	20				
	Chapelle des Marins,	3			7	3					
	Grosse Isle,	4	10	5			14				
	Mission de St. Dunstan,	20	16	5	26	11					
	St. Peter's Chapel, Bourg Louis, etc.	11	6	1			17				
Lotbinière.	Lechailion,	16	16	6	9	5	18	353			
	Lotbinière,	68	59	19	80	33	64				
	Ste. Croix,	54	56	11	13	18	79				
	St. Antoine,	76	66	28	26	20	96				
	St. Giles,	4	6	1			10				
	St. Sylvestre, Townships, Eglise d'Ecosse.	65	51	23	7	4	93				
Carried over,			2109	2081	186	1001	766	2460	2458	41	

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix
(C. C. C.)
24th Feby.

Appendice
(C. C. C.)
24 Févr.

Year.	Counties.	Parishes, Seigniorics and Townships on the North side of the River.	Baptisms.		Marriges. Mariages.	Burials.		Augmentation of Population as ascertained from the Baptisms, Mariages and Burials.	Total by Counties of the augmentation of Population.	Remarks.
Année.	Comtés.	Paroisses, Seignouries Townships au Nord du Fleuve.	Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.			
1835.	Dorchester.	Brought over,	2109	2081	861	1001	766	2480	2458	Deficit 44
		St. Nicolas,	60	66	24	18	16	92		
		Pointe Lévy,	86	69	30	35	22	106		
		St. Anselme,	58	57	11	13	6	96		
		St. Henry,	61	63	20	17	30	77		
		St. Jean Chrysostôme,	57	54	16	29	20	82		
		St. Isidore,	26	41	5	8	7	52		
	Aubigny,	23	23	3	3		43			
	Beauce.	Ste. Marie,	168	161	55	53	40	236	588	
		St. Joseph,	69	64	27	25	21	87		
		St. François,	86	80	49	35	17	114		
		Ste. Claire,	77	61	13	19	18	101		
		Frampton,	26	44	8	10	10	50		
	Bellechasse.	Beaumont,	16	28	13	10	4	30	406	
		St. Charles,	49	43	22	21	9	62		
		St. Gervais,	122	122	44	39	53	152		
		St. Michel,	33	22	15	17	13	27		
		St. Vallier,	40	48	15	16	16	56		
		Berthier,	22	13	4	2	1	32		
		St. François,	32	32	13	8	9	47		
	L'Islet.	St. Pierre,	26	26	7	9	5	38	467	
		St. Thomas,	84	73	30	35	33	89		
		Cap St. Ignace,	56	36	14	26	11	55		
		Isle aux Grues,	8	11	2		1	18		
		L'Islet,	62	69	21	27	24	80		
		St. Jean Port Joli,	61	85	61	33	25	88		
	Kamouraska.	St. Roch,	70	73	31	29	15	99	487	
Ste. Anne,		70	63	29	5	2	126			
Rivière Ouelle,		103	73	37	38	26	112			
Rimouski.	Kamouraska,	98	81	38	21	27	131	645		
	St. Paschal,	68	86	20	26	10	118			
	St. André,	58	77	15	20	13	102			
	Kakona,	71	78	16	32	16	101			
	St. Patrice,	54	63	14	17	15	85			
	Trois Pistoles,	89	88	15	23	14	140			
L'Isle Verte,	47	60	15	11	8	88				
Rimouski,	115	77	33	31	32	129				
			4380	4291	1636	1762	1356	5599	5599	
			4291			1356				
Baptêmes,			8671			3118				
Sépultures,			3118							
Augmentation,			5553							

Québec, 23 Février 1836.
PERRAULT & BURROUGHS,
P. B. R.

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix
(C.C.C.)

24th Feby.

GENERAL STATEMENT of the RETURNS of the acts of Baptisms, Mariages and Burials made during the year of our Lord 1835, in the different Churches, Parishes and Missions in the different Counties in the District of Montreal.

Appendice
(C.C.C.)

24 Fevr.

ETAT GENERAL des RETOURS des Actes des Baptêmes, Mariages et Sépultures fait durant l'année de notre Seigneur 1835, dans les différentes Eglises, Paroisses et Missions, dans les différens Comtés du District de Montréal.

Counties.	Parishes, Missions, &c.	Baptisms.			Burials.		Increase of Population.	Decrease of Population.	Remarks.
		Baptêmes.			Sépultures.				
		Males.	Females.	Mariages.	Males.	Females.			
Comtés.	Paroisses, Missions; &c.	Males.	Females.	Mariages.	Males.	Females.	Augmentation de la Population.	Diminution de la Population.	Remarques.
Montréal,.....	Montreal Parish Church,	612	730	303	306	289	747		} No Returns. Point de Retours.
	Church of England,								
	Scotch Church, St. Gabriel street,	36	37	15	16	15	40		
	Pointe Claire,	1	2	0	67	56		120	
	Hôpital Général,	84	53	37	16	30	89		
	Ste. Geneviève,	64	45	24	25	12	72		
	Sault au Récollet,	10	3	5	10	6		3	
	American Congregation,	39	18	42	17	21	19		
	St. Helen's Church,	8	8	5	1	1	14		
	Lachine Presbyterian,	3	1	1	0	0	4		
	Lachine Protestant,	70	71	23	31	21	89		
	St. Laurent,	12	14	9	4	2	20		
	Scotch United Secession,	6	4	3	3	0	7		
	Baptist Church,	24	24	12	4	3	36		
	Longue Pointe,	23	24	9	5	8	34		
Pointe aux Trembles,	20	36	15	11	9	36			
Rivières des Prairies,	26	21	10	12	11	24			
Lachine, Catholic.	15	16	5	5	2	24			
Ste. Anne du Bout de l'Île,									
		1053	1107	523	537	491	1274	123	
Lachenaie,.....	St. Esprit,	58	71	13	32	20	77		
	St. Lin,	49	46	15	24	21	50		
	St. Roch,	79	89	27	30	15	123		
	Lachenaie,	37	29	9	10	13	43		
	St. Henri de Mascouche,	61	79	22	17	21	102		
		284	314	86	113	90	395		
L'Acadie,....	St. Cyprien,	180	123	31	75	73	105		
	St. George,	81	73	11	27	21	106		
	St. Valentin,	66	38	8	25	22	57		
	Odeltown,	16	19	10	5	1	29		
		293	253	70	132	117	297		
Missisquoi,.....	Stanbridge.	14	13	7	2	4	21		
	Dunham South,	2	1	1	2	2		1	
	Dunham North,	6	7	17	1	3	9		
	St. Armand, West,	12	10	5	3	4	15		
	St. Armand, East,	8	5	5	6	5	2		
	St. Armand, Methodist,	17	24	8	0	5	36		
		51	60	43	14	23	83	1	
Vaudreuil,.....	St. Polycarpe,	81	90	20	29	25	117		
	Soulanges,	47	55	24	23	16	63		
	Rigaud,	136	133	46	43	44	182		
	Côteau du Lac,	25	16	6	4	1	36		
	Isle Perrot,	15	23	5	9	6	23		
	Vaudreuil,	70	92	21	36	36	90		
		374	409	125	144	128	511		
Lac des deux Montagnes,..	La Châte, Argenteuil,	27	18	15	1	1	43		
	Lac des deux Montagnes,	27	24	20	9	11	31		
	Grenville, &c.	64	59	27	6	1	116		
	Ste. Scholastique,								
St. Benoit,									
St Eustache, Catholic,									
St. Eustache, Protestant,									
		118	101	62	16	13	190		Ditto. Ditto. Ditto. Ditto.

Appendix
(C.C.C.)
24th Feby.

Appendice
(C.C.C.)
24 Fevr.

Counties. — Comtés.	Parishes, Missions, &c. — Paroisses, Missions, &c.	Baptisms. — Baptêmes.			Burials. — Sépultures.			Increase of Population. — Augmentation de la Population.	Decrease of Population. — Diminution de la Population.	Remarks. — Remarques.
		Males. Mâles.	Females. Femelles.	Marriages. Mariages.	Males. Mâles.	Females. Femelles.				
De Rouville,...	St. Mathias,	48	44	16	29	14	49		} No Return. } Point de Retour.	
	Caldwell's Manor,	15	20	9	4	8	23			
	St. Hilaire de Rouville,	30	42	8	9	12	51			
	St. Jean Baptiste,	60	55	40	24	15	76			
	St. Marie, St. Athanase,	116	13	31	34	13	154			
		269	246	104	100	62	353			
Verchères,....	Verchères,	64	52	38	30	28	58			
	Belœil,	38	53	2	15	13	63			
	St. Antoine,	45	47	20	17	13	62			
	Varennes,	95	101	44	34	24	133			
	Contrecoeur, St. Marc.	56	42	19	16	17	65			
		39	48	19	21	12	54			
		337	343	142	133	107	440			
Berthier,.....	Berthier,	127	107	47	45	31	128			
	St. Elizabeth,	121	127	31	39	38	171			
	St. Philippe de Kildare,	38	39	4	6	8	63			
	St. Cathbert,	63	67	28	25	32	73			
	St. Mélanie,	19	27	7	8	5	33			
	Isle du Pads,	17	15	2	11	6	15			
	Lanoraie,	42	27	9	21	19	29			
	St. Paul, St. Barthélemy, St. Antoine de la Valtrie, Lac Maskinongé,	67	125	21	20	16	156			
	28	32	7	17	11	32		Ditto.		
		522	566	159	192	166	730		Ditto.	
L'Assomption, ..	L'Assomption,	93	123	21	47	36	133			
	Rawdon,	18	14	5	0	4	28			
	Repentigny,	52	34	15	17	16	53			
	St. Sulpice,	21	23	6	10	7	27			
	St. Jacques,	154	183	51	43	59	235			
		338	377	108	127	132	476			
St. Hyacinthe, ..	Présentation,	45	35	19	17	17	46			
	St. Anicet,	38	27	9	0	0	65			
	St. Pie,	76	89	22	16	17	132			
	St. Rosalie,	42	46	20	19	16	53			
	St. Césaire,	119	97	23	46	43	127			
	St. Damase,	58	99	25	42	36	79			
	St. Hyacinthe,	106	185	46	58	47	186			
	St. Simon, St. Hugues,	26	22	5	6	7	35			
	69	25	11	17	12	68				
		570	628	180	221	195	791			
Chambly,.....	Boucherville,	87	81	31	38	28	102			
	St. Jean, Catholic,	71	87	20	36	19	103			
	St. Jean, Protestant,	6	6	2	5	4	3			
	Chambly, Protestant,	5	9	4	1	4	9			
	Chambly, Catholic,	99	114	41	51	42	120			
	St. Luc, Longueuil,	32	37	8	16	9	44			
	59	97	29	30	34	92				
		359	431	138	177	140	473			
Beauharnois,.....	Dundee,	17	21	12	1	0	37			
	St. Clément,	51	64	15	24	26	65			
	St. Isidore,	53	59	14	11	8	93			
	St. Régis,	47	24	14	14	10	47			
	Ormstown,	27	2	4	0	1	28			
	Hinchinbrooke, St. Timothée, St. Martine,	67	69	17	29	21	86		Ditto.	
			262	239	76	79	66	356		Ditto.

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix
(C.C.C.)
24th Feby.

Appendice
(C.C.C.)
24 Févr.

Counties. — Comtés.	Parishes, Missions, &c. — Paroisses, Missions, &c.	Baptisms. — Baptêmes.			Burials. — Sépultures.			Increase of Population. — Augmentation de la Population.	Decrease of Population. — Diminution de la Population.	Remarks. — Remarques.
		Males. Mâles.	Females. Femelles.	Marrriages. Mariages.	Males. Mâles.	Females. Femelles.				
Laprairie.....	St. Constant,	80	66	33	52	36	58		} No Return. } Point de Retour. Ditto.	
	St. Edouard,	107	94	22	45	40	116			
	St. Philippe.	61	74	27	35	22	78			
	Laprairie, Catholique,	78	100	29	25	41	112			
	Laprairie, Protestant,	33	28	21	15	12	34			
	Sault St. Louis, Chateauguay, Blairfindie, St. Rémi.	95	79	31	36	35	103			
		71	73	26	28	30	86			
		525	514	189	236	216	587			
Richelieu.....	St. Ignace,	65	66	18	19	10	102		Ditto.	
	St. Charles,	43	31	21	22	17	35			
	St. Ours.	84	66	34	42	30	78			
	William Henry,	7	7	4	7	3	4			
	St. Denis,	84	76	28	36	28	96			
	St. Jude, Du Sablé, Sorel, Catholique.	61	54	15	17	22	76			
		123	144	55	56	40	171			
		467	444	175	199	150	562			
Terrebonne.....	Terrebonne,	73	55	17	28	18	82		Ditto.	
	St. Vincent de Paul,	46	32	11	25	19	34			
	Ste. Anne des Plaines,	98	132	32	43	62	125			
	Ste. Thérèse de Blainville,	69	97	30	42	41	83			
	St. Martin,	135	56	30	28	56	107			
	St. Rose, St. André, St. Andrew, Protestant.	61	71	28	32	24	76			
		5	3	6	1	0	7			
		487	446	154	199	220	514			
Ottawa,.....	Petite Nation, Hull, &c.	35	26	9	1	2	58		Ditto.	
		35	26	9	1	2	58			
Shefford.....	Shefford, Stukeley, Brome, &c.	7	6	7	2	3	8		Ditto. Ditto.	
	Wesleyan Methodist.	16	20	6	2	3	31			
Stanstead,.....		23	26	13	4	6	39		Ditto.	
	Stanstead, Methodist, Hatley, &c.	34	56	8	1	2	87			
		34	56	8	1	2	87			

RECAPITULATION

Appendix
(C.C.C.)
24th Feby.

Appendice
(C. C. C.)
24 Fevr.

RECAPITULATION.

RECAPITULATION.

Counties. Comtés.	Baptisms.		Marriages. Mariages.	Burials.		Total. Increase of Popula- tion.	Total. Decrease of Popu- lation.	Remarks.
	Baptêmes.			Sépultures				
	Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.			
Montreal,	1053	1107	523	537	491	1132	123	
Lachenaie,	284	314	86	113	90	395		
L'Acadie,	293	253	70	132	117	297		
Missiskoui,	59	60	43	14	23	82	1	
Vaudreuil	374	409	125	144	128	511		
Lac des Deux Montagnes,	118	101	62	16	13	190		
De Rouville,	269	246	104	100	62	353		
Verchères,	337	343	142	133	107	440		
Berthier,	522	566	159	192	166	730		
L'Assomption,	338	377	108	127	132	456		
St. Hyacinthe,	579	628	180	221	195	791		
Chambly,	359	431	138	177	140	473		
Beauharnois,	262	239	76	79	66	356		
Laprairie,	525	514	189	236	216	587		
Richelieu,	467	444	175	199	150	502		
Terrebonne,	487	446	154	199	220	514		
Ottawa,	35	26	9	1	2	58		
Shefford,	23	26	13	4	6	39		
Stanstead,	34	56	8	1	2	87		
	6418	6586	2364	2625	2326	8053	124	
Counties. Comtés.	Parishes, Paroisses,		Returned since the above was completed.		Retourne depuis que ce qui est ci-dessus a été compléte.			
Montreal.	Montreal } Wesleyan Methodist, }		54	53	28	10	10	87
St. Hyacinthe.	St. Paul Yamaska Mountain,		8	5	3	3	3	7
	62	58	33	13	13	94		
	6418	6586	2364	2625	2326	8053		
Grand Total,	6450	6644	2397	2638	2339	8147		

MONK & MORROGH,
Prothy.

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix (C.C.C.) SUPPLEMENTARY RETURN of the Acts of Baptisms, Burials and Marriages, made in the District of Montreal, during the year 1835. Appendice (C.C.C.) 24 Fév.

24th Feby.

RETOUR SUPPLEMENTAIRE des Actes de Baptêmes, Sépultures et Mariages faits dans le District de Montréal durant l'année 1835.

Counties. Comtés.	Parishes, &c. Paroisses, etc.	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Increase of Population.	Decrease of Population.	Remarks. Remarques.
		Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.	Augmentation de la Population.	Diminution de la Population.	
Montreal.	English Church,	92	85	67	66	46	65		
	Montreal Garrison,	27	14	12	5	5	31		
Beauharnois.	Ste. Martine, Mission de Ste. Martine and Townships,	119	131	36	27	30	193		
	Laprairie, Protestant,	45	48	3			93		
	Laprairie, Catholic,	21	12	1			33		
Lac des Deux Montagnes.	St. Scholastique, St. Eustache, Catholic, St. Benoit.	190	173	40	56	45	262		
		107	123	47	44	138	41		
		125	155	27	71	56	153		
		726	741	233	269	320	878		Augmentation totale 878.

Montreal, 1st March 1836.
MONK & MORROGH,
P. K. B.

GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three Rivers, for the year 1835.

ETAT GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District des Trois-Rivières pour l'année 1835.

Counties. Comtés.	Parishes, Seignories, Townships or Cities.	Baptisms.		Marriages. Mariages.	Burials.		Increase of Population as ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Total per Counties. Increase of Population.	Remarks. Remarques.
		Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.	Augmentation de la Population tirée des Baptêmes et Sépultures.	Total par Comtés, Augmentation de Population.	
St. Maurice.	Three Rivers, Catholic,	98	102	36	49	34	117	685	
	Three Rivers, Protestant Episcopal,	6	9	11	6		9		
	Three Rivers, Methodist,	1	4	2	1		4		
	Pointe du Lac,	36	35	6	12	7	52		
	Ste. Anne d'Yamachiche,	77	91	37	39	26	103		
	St. Barnabé,	20	27	10	3	4	40		
	St. Antoine de la Rivière du Loup,	90	100	30	45	25	120		
	St. Léon de la Rivière du Loup,	71	56	16	20	14	93		
St. Joseph de Maskinongé.	118	101	38	37	35	147			

6 Will. IV. Appendix (C. C. C.) Appendice (C. C. C.) A. 1836.

Appendix
(C. C. C.)
24th Feby.

Appendice
(C. C. C.)
24 Fevr.

Counties. Comtés.	Parishes, Seignories, Townships or Cities. Paroisses, Seigneuries, Townships ou Cités.	Baptisms.		Marriages. Mariages.	Burials.		Increase of Population as ascertained by the difference between Bap- tisms and Bu- rials.	Total per Counties. Increase of Population.	Remarks.
		Males.	Females.		Males.	Females.			
		Baptêmes.			Sépultures.		Augmentation de la Popula- tion tirée des Baptêmes et Sépultures.	Total par Comtes, Aug- mentation de Population.	Remarques.
		Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.			
Champlain.	Cap la Magdeleine,	22	15	4	5	6	26	247	* There are no officiating Clergyman for the Protes- tant Congregation of Nico- let. * Il n'y a pas de Minis- tre desservans pour la Con- grégation Protestante de Ni- colet.
	Champlain,	26	24	12	3	5	42		
	St. François Xavier de Batiscan,	15	9	7	5	5	14		
	St. Geneviève de Batiscan,	34	39	14	10	22	41		
	St. Stanislas de Batiscan,	34	36	8	15	6	49		
St. Anne Lapérade,	56	67	21	21	27	75			
Nicolet.	St. Pierre les Becquets,	62	53	27	15	14	86	542	
	St. Edouard de Gentilly,	71	73	21	14	11	119		
	Bécancour,	74	62	22	28	21	87		
	St. Grégoire,	66	74	24	26	14	110		
	St. Jean Baptiste de Nicolet, Protestant Congregation of Nicolet,	112	103	53	30	35	150		
Yamaska,	St. Antoine de la Baie du Febvre,	94	85	26	26	20	133	519	
	St. François,	105	86	28	39	23	129		
	St. Michel d'Yamaska,	178	165	43	61	41	241		
	St. Guillaume, St. David,	4 5	1 7		1		5 11		
Drummond.	Catholic Mission of Drummondville,	44	41	12	15	5	65	92	
	Protestant Congregation of do.	12	18	5	1	2	27		
		1531	1483	485	527	402	2085	2085	

Three Rivers, 12th February, 1836.

W. C. H. COFFIN,
P. K. B.

REPORT.

RAPPORT.

Appendice
(D.D.D.)

26 Févr.

THE SPECIAL COMMITTEE to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the District of Saint Francis, complaining of Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the said District, have agreed to the following REPORT :—

LE COMITE' SPECIAL auquel a été renvoyée la Pétition de divers Habitans du District de St. François, se plaignant de Charles Whitcher, Ecuier, Shérif du dit District, est convenu de faire le RAPPORT suivant :—

YOUR Committee have carefully enquired into the complaints set forth in the said Petition, and the order of reference from Your Honorable House; and to establish how far the said complaints are founded in fact, Your Committee have called Witnesses from that District, whose residences being near the Court, and most of them Advocates and Bailiffs of the Courts of that District, render them very competent to give correct testimony on the aforesaid Petition.

VOTRE Comité a examiné avec soin les plaintes portées dans cette Pétition, et l'ordre de référence de Votre Honorable Chambre. Et pour établir jusqu'à quel point ces plaintes sont fondées, Votre Comité a interrogé des témoins de ce District qui demeurent près de la Cour, et qui sont pour la plupart Avocats et Huissiers; ce qui les met très en état de donner un témoignage exact sur les faits allégués dans cette Pétition.

It appears by the testimony of these Witnesses, that the said Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the said District, has not, since his appointment to that Office, (which took place on the 27th day of November 1823,) kept an open Office wherein he regularly attended for the performance of his duty as Sheriff of that District; that complaints have often been made to him for not doing so, and also being often requested to keep an open Office where he could be found when his services were required as Sheriff of the said District, the said Sheriff has replied, "that the Fees were so trifling that it would not pay."

D'après ces témoins, il paraît que Charles Whitcher, Shérif du dit District, n'a jamais, depuis sa nomination à cette Charge qui a eu lieu le 27 Novembre 1823, tenu de Bureau ouvert où il put assister régulièrement pour remplir ses devoirs comme Shérif du District; qu'on lui en a souvent fait des remontrances; et qu'on l'a prié de tenir un Bureau ouvert où l'on pourrait le trouver quand on aurait besoin de ses services comme Shérif; et que le dit Shérif a toujours répondu que les "honoraires étaient si modiques, que cela ne paierait pas."

Your Committee do not deem it necessary to enlarge this Report by adverting to the consequences that must necessarily result from the circumstance just alluded to.

Votre Comité ne croit pas qu'il soit nécessaire d'étendre ce Rapport, en signalant les conséquences qui doivent nécessairement résulter des faits qu'il vient d'exposer.

It appears, also, to Your Committee, that the conduct of the said Charles Whitcher towards his Bailiffs, has been such as to excite much dissatisfaction with the Members of the Bar and the Bailiffs, as well as the public at large. It appears clearly by the testimony of the Attornies, that they have met with vexatious delays in their business in the Courts, in consequence of the Sheriff's not keeping an open Office; also, of his refusing to employ such Bailiffs as were best qualified to perform the duty. It is established by the testimony of the Bailiffs, that the said Sheriff would not employ them as Bailiffs, unless they would first agree to give him one third part of their Fees; that the said Sheriff did exact, receive and retain for his own use, whenever it was in his power so to do, one third part of the Bailiffs' Fees; and that when monies were paid on execution to the Bailiff, he (the said Sheriff) had demanded and required of them, and did actually receive from them, one third part of their Fees; that he has neglected to adjust his accounts with his Bailiffs; that he not only refused to employ them unless they would give him one third part of their Fees, but has deprived them of employment, and has struck one from off his list of Bailiffs, although he had frequently told him that he did the business more correctly than any other Bailiff in the District, without assigning any other reason than his refusal to give him one third part of his Fees.

Il paraît aussi à Votre Comité que la conduite du dit Charles Whitcher a été de nature à exciter un vif mécontentement parmi les Avocats, les Huissiers et le public en général. Il paraît d'après les témoignages des Avocats, qu'ils ont éprouvé des délais fâcheux dans leurs affaires en Cour, par suite de ce que le Shérif n'avait pas un Bureau ouvert, et qu'il a refusé d'employer les Huissiers qui étaient les plus capables de remplir leurs devoirs. Il est établi par les témoignages des Huissiers que le dit Shérif a refusé de les employer comme Huissiers, à moins de consentir à lui donner le tiers de leurs honoraires; qu'il a exigé et reçu d'eux, et retenu pour son propre usage chaque fois qu'il a pu le faire, le tiers de leurs honoraires; qu'il a exigé et demandé le tiers des argens qui ont été payés aux Huissiers sur les exécutions; et qu'il a effectivement reçu d'eux le tiers de leurs honoraires; qu'il a négligé de régler de compte avec ses Huissiers; qu'il a non seulement refusé de les employer, à moins de recevoir le tiers de leurs honoraires, mais qu'il les a privés de leur emploi, et en a même rayé un de la liste des Huissiers, quoiqu'il ait déclaré qu'il remplissait son devoir avec plus d'exactitude qu'aucun autre huissier du District, et sans donner d'autre raison, excepté qu'il avait refusé de lui donner le tiers de ses honoraires.

It appears to Your Committee that the said Sheriff employed a young man, then under age, to serve Summonses and Sheriff's process by the day, for which he agreed to pay him five shillings wages, and his travelling expenses, per day, amounting to six shillings and three pence; at the same time, taking vouchers from that person for the whole amount allowed by law for the summoning of Jurors, in order to receive the difference to his own use. It is worthy of particular notice, that the said Sheriff called upon many of his Bailiffs this winter, and informed them

Il paraît à Votre Comité que le dit Shérif a employé à la journée un jeune homme, encore mineur, pour sommer les Jurés et signifier ses ordres, en lui payant cinq schellings par jour, et ses frais de voyage au montant de 6s. 3d., et qu'il s'est fait donner des pièces justificatives pour toute la somme allouée par la loi pour sommer les Jurés, afin de recevoir la différence pour son propre usage. Il est particulièrement digne de remarque que le dit Shérif s'est transporté cet hiver chez plusieurs de ses Huissiers, et les a informés qu'il avait été appelé à Québec,

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

them that he had been called to Quebec and examined before a Committee of Your Honorable House, and that there were complaints against him in consequence of his not settling with his Bailiffs, and that he had come to them and desired to settle. The Witnesses state that he urged them to the adjustment of their accounts, as they might be called to Quebec as Witnesses against him. It is stated by the Witnesses that the said Sheriff did settle with them, and that he paid back to many such sums as he had extorted from them as one third part of their Fees.

Your Committee refrain from making any comments on the conduct of the said Sheriff; the facts as shown in the evidence which is annexed to this Report, are so glaring and so oppressive in their consequences, that they cannot fail to have their due weight with Your Honorable House.

Your Committee have deemed it proper to take communication of the testimony of the said Charles Whitcher taken before a Committee of Your Honorable House in December last.

Mr. Whitcher, upon his examination before the Special Committee named by Your Honorable House to enquire into the Fees of the several Officers of the Courts of Justice in this Province, (a copy of which examination Your Committee answer to the present Report,) has, in the opinion of Your Committee, been guilty of false statements, and of a wilful misrepresentation of facts. Being asked, whether he receives to his use, a part of the Fees or emoluments of the Bailiffs by him employed, he answered, he did not. Being asked whether the Fees in some cases are divided between the Bailiffs and himself, he answered, no. He subsequently desired to add to his evidence, that he had no intention of retaining any part of their Fees upon a settlement of accounts. Being asked, whether he ever expressed to any of his Bailiffs, his intention of retaining a part of their Fees or disbursements, he answered that he thought some Bailiffs, some years ago, offered him part of their Fees, upon his giving them the preference of doing the business, but that he has no recollection of ever having retained any. Being asked, what was his answer to the proposition, he says, he thinks his answer was that he should give it to the Bailiff that would do the business best, that that was the only answer he made to the best of his recollection. Being asked what was his answer as it respected the keeping of part of the Fees, he says, he does not know that he gave any decided answer. Being directed to state as nearly as he could the answer he gave as it respected the keeping of part of the Fees, he says, he does not know what answer he may have given, as he had no intention of keeping any part of their Fees.

This testimony is completely at variance with the testimony produced before Your Committee, to which the attention of Your Honorable House has in the former part of this Report been called.

Your Committee have come to the conclusion, from the said Sheriff's own testimony, and that of the Witnesses who have been examined, that the conduct of Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the District of Saint Francis, has been such as to retard the execution of the Law, and in some cases to defeat and prevent the due execution of it altogether in the said District. That he has availed himself of his official power as Sheriff of the said District, designedly, illegally and corruptly, to extort from Bailiffs, his inferior Officers, sums of money allowed and belonging to them, and that to the prejudice of the Administration of Justice, and of the rights and interests of His Majesty's faithful Subjects in this Province.

That the said Charles Whitcher, Esquire, in consequence, is, in the opinion of Your Committee, unfit to continue to hold the Office of Sheriff of the District of Saint Francis; and that the said Charles Whitcher, Esquire,

bec, et interrogé par un Comité de Votre Honorable Chambre; qu'on avait porté des plaintes contre lui pour n'avoir pas réglé de compte avec ses Huissiers, et qu'il venait régler avec eux. Les témoins déclarent qu'il les a pressés de régler leurs comptes avec lui, vu qu'ils seraient peut-être appelés à Québec comme témoins contre lui; et ils déclarent en outre, qu'il a effectivement réglé avec eux, et remboursé à plusieurs les sommes qu'il leur avait extorquées en se faisant donner le tiers de leurs honoraires.

Votre Comité s'abstient de faire aucune remarque sur la conduite du dit Shérif; les faits signalés dans les témoignages annexés à ce rapport sont si saillans, et tellement oppressifs dans leurs résultats, qu'ils ne peuvent manquer d'avoir leur poids auprès de Votre Honorable Chambre.

Votre Comité a cru devoir prendre communication du témoignage du dit Charles Whitcher devant un Comité de Votre Honorable Chambre dans le mois de Décembre dernier.

Votre Comité est d'avis que, dans son interrogatoire devant le Comité Spécial nommé par Votre Honorable Chambre pour s'enquérir des Honoraires des Officiers des Cours de Justice en cette Province, dont copie est annexée à ce Rapport, Mr. Whitcher s'est rendu coupable d'avoir exposé faussement et dénaturé les faits. Interrogé, s'il reçoit pour lui partie des honoraires ou émolumens des Huissiers qu'il emploie, il répond que non.—Interrogé, si, dans quelques cas, ces honoraires sont partagés entre lui et les Huissiers, il répond que non. Il a voulu depuis ajouter à son témoignage qu'il n'avait aucune intention de retenir partie de leurs honoraires, après qu'il aurait réglé de compte avec eux.—Interrogé, s'il a jamais témoigné à ses Huissiers l'intention de retenir partie de leurs honoraires ou déboursés, il répond qu'il pense que quelques-uns de ses Huissiers lui ont offert, il y a quelques années, partie de leurs honoraires, s'il voulait leur donner la préférence en les employant; mais qu'il ne se rappelle pas en avoir jamais retenu aucune partie. Interrogé, qu'elle a été sa réponse à cette proposition, il dit qu'il croit avoir donné pour réponse qu'il donnerait la préférence à celui qui s'acquitterait le mieux de son devoir; et que c'est là la seule réponse qu'il se rappelle avoir donnée.—Interrogé, qu'elle avait été sa réponse quand on lui a demandé s'il avait gardé partie des honoraires, il dit qu'il ne sait pas s'il a donné une réponse formelle. On le prie de répéter, autant que possible, la réponse qu'il a donnée à cet égard; et il déclare qu'il ne sait pas la réponse qu'il peut avoir donnée, vu qu'il n'avait pas intention de retenir aucune partie de leurs honoraires.

Ce témoignage diffère totalement de celui qui a été donné devant Votre Comité et auquel l'attention de Votre Honorable Chambre a été appelée dans la première partie de ce Rapport.

D'après le propre témoignage du dit Shérif, et celui des témoins qui ont été interrogés, Votre Comité en est venu à la conclusion que la conduite de Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du District de St. François, a été de nature à retarder, et, dans quelque cas, à frustrer et empêcher la due exécution de la loi dans le dit District. Qu'il s'est prévalu du pouvoir que lui donnait son emploi comme Shérif du dit District pour extorquer des Huissiers, ses officiers inférieurs, de dessein prémédité et d'une manière illégale et corrompue, des sommes d'argent qui leur étaient allouées et qui leur appartenaient; et cela au préjudice de l'administration de la justice, et des droits et des intérêts des fidèles Sujets de Sa Majesté en cette Province.

Que le dit Charles Whitcher, en conséquence, est indigne de continuer à remplir la charge de Shérif du District de St. François, et que le dit Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif comme susdit, devrait être destitué de sa dite

Appendice
(D.D.D.)

26 Febr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

quire, Sheriff as aforesaid, ought to be removed from his said Office, and from all other Offices of profit or honor which he may hold, and be declared unfit to hold for the future any Office of honor and profit in this Province.

The whole nevertheless humbly submitted.

M. CHILD,
Chairman.

26th February 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 10th February 1836.

MARCUS CHILD, Esquire, in the Chair.

George Kimball, Esquire, called in; and examined:—

1. How many years have you been practising as an Advocate, in the Court of the District of St. Francis?—I have practised at Sherbrooke as an Advocate since the month of August 1824, with the exception of the summers of 1826 and 1827,—when I went to Gaspé. I am still in the practice at Sherbrooke.

2. Do you know Charles Whitcher, Sheriff of the said District, and how long?—I know Charles Whitcher, the Sheriff of St. Francis, since the time I practised in the Provincial Court.

3. Have you any knowledge of the manner in which the said Sheriff has selected Jurors in the said District, during the time you have been practising at that Court?—I have no personal knowledge,—the knowledge that I have on the subject is the common report.

4. Please to state to the Committee what the common report is on the subject?—The common report is, that the Sheriff has employed Bailiffs to summon the Jurors, upon the condition that they would give him either one third or one half of their fees; I am not positive which.

5. Have Jurors been summoned from the more remote parts of that District, to serve as such, more frequently than those who resided nearer to the Court?—I think they have of late years,—I have taken notice of that myself.

6. What reason has been assigned for calling Jurors who reside furthest from the Court?—The reason that has been assigned was the increase of the fees.

7. Is that your opinion?—It is.

8. By whom are Jurors summoned in that District to serve in the Courts?—They have been summoned by Bailiffs of the Court and other persons; as I have understood, under the directions of the Sheriff, I suppose.

9. Do you know of any particular agreement between the said Sheriff and such Bailiffs and other persons employed by him to summon Jurors?—Mr. Mallory, the Bailiff, has stated to me on several occasions, that the Sheriff had exacted from him a proportion of his fees for serving the Summonses upon Jurors. I think the Sheriff required to deduct one third or one half of his fees, and that he had given him credit or given his note for the difference. I have heard from several other Bailiffs that he had done the same thing with them.

10.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

dite charge, et de tous autres emplois de profit et d'honneur qu'il peut remplir, et déclaré indigne de remplir à l'avenir aucun emploi d'honneur ou de profit en cette Province.

Le tout néanmoins humblement soumis.

M. CHILD,
Président.

26 Février 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 10 Février 1836.

MARCUS CHILD, Ecuyer, au Fauteuil.

George Kimball, Ecuyer, appelé et interrogé:—

1. Depuis combien d'années pratiquez-vous comme Avocat à la Cour de St. François?—Je pratique comme Avocat à Sherbrooke depuis le mois d'Août 1824, à l'exception des Etés de 1826 et 1827, que j'ai passés à Gaspé. Je pratique encore à Sherbrooke.

2. Connaissez-vous Charles Whitcher, Shérif de ce District, et depuis combien de temps?—Je connais Charles Whitcher, Shérif du District de St. François, depuis que je pratique dans la Cour Provinciale.

3. Connaissez-vous la manière dont ce Shérif a choisi les Jurés dans le dit District depuis que vous pratiquez dans cette Cour?—Je n'ai pas de connaissance personnelle à ce sujet; ce que j'en sais, je l'ai appris de la rumeur publique.

4. Veuillez dire au Comité quelle est la rumeur publique à cet égard?—La rumeur publique est que le Shérif a employé des Huissiers pour sommer les Jurés à condition que ces Huissiers lui donneraient le tiers, ou la moitié de leurs Honoraires; je ne saurais dire exactement si c'est le tiers ou la moitié.

5. A-t-on sommé plus fréquemment les Jurés des parties éloignées du District que ceux qui résident plus près de la Cour?—Je crois que cela est arrivé depuis plusieurs années; j'en ai fait la remarque moi-même.

6. Quelles raisons a-t-on données pour nommer ainsi les Jurés qui résident dans les endroits les plus éloignés de la Cour?—L'on a donné pour raison que c'était pour augmenter les honoraires.

7. Est-ce là aussi votre opinion?—Oui.

8. Par qui les Jurés des Cours dans le District sont-ils formés?—J'ai entendu dire que c'était les Huissiers et autres personnes qui assignaient les Jurés par ordre du Shérif, je suppose.

9. Savez-vous si le Shérif a fait quelque arrangement particulier avec les Huissiers et autres personnes qu'il emploie, pour sommer les Jurés?—M. Mallory, Huissier, m'a dit plusieurs fois que le Shérif a exigé de lui une partie de ses honoraires pour les sommations qu'il signifiait aux Jurés. Je crois que le Shérif déduisait le tiers ou la moitié de ses honoraires, et qu'il lui donnait crédit ou son billet pour la différence. Plusieurs autres Huissiers m'ont dit qu'il en avait agi de la même manière avec eux.

10.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

10. Please to state their names?—I think Mr. Chamberlin, Mr. Fox, and Mr. Moe have mentioned to me that the Sheriff had required that deduction; as also Mr. Barnard, who told me that he had refused to comply to those terms.

11. Will you explain to the Committee the answer which you have given to the 9th question, as it regards said Whitcher's giving the Bailiff's credit or his note?—The Sheriff required a voucher or a receipt for the whole of the Bailiff's fees, which Mallory gave to him; but the said Sheriff gave the said Mallory credit for the difference, after deducting the proportion he kept for himself.

12. Have you any further knowledge as to the said Sheriff's manner of summoning Jurors in that District?—I think Mr. Moe informed me that he had served summonses for Jurors at 5s. per day, and his travelling expenses. I also understood that he gave him receipts or vouchers for Bailiff's fees. A person of the name of Nelson Hill, a Bailiff, residing at Eaton, mentioned to me that he had served summonses for Jurors without making any return to the Sheriff that he had served them; that upon one occasion he received a summons from Charles Whitcher, junr. the Sheriff's son, and that he never had received any compensation for his services, nor expected any.

13. Did Mr. Moe state to you at any time, or have you any knowledge how much his fees would have been on summonses thus served by him, and what the said Sheriff would gain by his performing this service by the day?—I think Mr. Moe stated to me on one occasion that he had made services for the Sheriff before he was appointed Bailiff, in the Townships of Barnston & Stanstead, the fees for such services amounted to upwards of sixty dollars; that he was then employed by the Sheriff at 5s. per day, and travelling expenses, and I understood him he was but two or three days. I am not positive whether this was for summoning Jurors or for serving other processes, or both.

14. Will you state to the Committee what has been the conduct of the said Mr. Whitcher in the discharge of his duty as Sheriff of said District; whether it has been partial and unjust in any and what instance or instances within your knowledge?—I had a conversation with the Sheriff concerning his proceedings in the sale of certain property belonging to Haskell's Estate; I inquired of him how it could have happened that he had refused to take the Widow Haskell's bid on the property which had been sold by him to Mr. Baxter; that he ought to have known better than to proceed in such a manner. He justified his conduct by saying, that he had done perfectly right, that he was informed the Widow had no money to pay for the property, which had been sold for a large sum. I inquired of him if he had taken counsel upon the subject; he said that he had followed Mr. Peck's instructions, then King's Counsel and practising Advocate at that Court. This action was brought in the name of Mr. Peck, as Curator to the Estate of William Baxter, and the purchaser was one of the heirs to said William Baxter's Estate.

15. Why and for what reason did you make this enquiry of the Sheriff?—This enquiry arose out of the observations to me of several persons present at the sale, concerning the illegality or unjustifiable conduct of the Sheriff's proceedings in the sale of the property before mentioned. Afterwards proceedings were taken in the Court of King's Bench by the Widow

10. Veuillez les nommer?—Je crois que MM. Chamberlin, Fox et Moe m'ont dit que le Shérif avait exigé d'eux cette déduction, ainsi que M. Barnard qui m'a dit qu'il avait refusé de se soumettre à ces conditions.

11. Voulez-vous expliquer au Comité la réponse que vous avez donnée à la 9e. question, lorsque vous dites que M. Whitcher donnait crédit à l'Huissier ou lui donnait son billet?—Le Shérif a demandé un mémoire ou reçu pour tous les honoraires de l'Huissier, ce que Mallory lui a donné; mais le Shérif n'a donné crédit à Mallory que pour la balance qui restait, déduction faite de la part qu'il prenait pour lui.

12. Connaissez-vous quelque autre chose relativement à la manière dont les Jurés sont sommés par le Shérif dans ce District?—Je crois que M. Moe m'a dit qu'il avait sommé les Jurés à 5s. par jour, outre ses frais de transport. J'ai aussi compris qu'il lui avait donné des reçus ou mémoires pour les honoraires de l'Huissier. Un nommé Nelson Hill, Huissier, résidant à Eaton, m'a dit qu'il avait signifié des writs de sommation aux Jurés, sans faire rapport au Shérif qu'il les avait signifiés; que dans une occasion il avait reçu de Charles Whitcher, Junior, fils du Shérif, des ordres à signifier, et qu'il n'avait jamais rien reçu pour ces significations, et qu'il ne s'attendait pas non plus à en être payé.

13. M. Moe vous a-t-il jamais dit, ou savez-vous à combien ses honoraires comme Huissier se seraient montés pour les sommations qu'il a ainsi signifiées; et combien le Shérif gagnait en faisant faire ce devoir à tant par jour?—Je crois que M. Moe m'a dit une fois qu'il avait signifié des ordres pour le Shérif avant d'être nommé Huissier, dans les Townships de Barnston et de Stanstead; que les honoraires pour ces significations se montaient à plus de soixante piastres; qu'il était alors employé par le Shérif à raison de 5s. par jour, outre ses frais de transport: j'ai compris qu'il n'avait été employé que deux ou trois jours. J'ignore s'il était employé pour sommer les Jurés ou signifier d'autres writs, ou pour faire cette double besogne en même temps.

14. Voulez-vous dire au Comité quelle a été la conduite du dit Whitcher dans l'exécution de ces devoirs comme Shérif du dit District; et si à votre connaissance sa conduite n'a pas été partielle et injuste dans quelques occasions?—Dans une conversation avec ledit Shérif au sujet de ces procédés dans la vente de certains immeubles appartenans à la succession Haskell, je lui demandai comment il était arrivé qu'il avait refusé de prendre l'enchère de la Veuve Haskell sur la propriété qu'il avait vendue à M. Baxter, et lui dit qu'il aurait dû en agir d'une autre manière. Il se justifia, en disant qu'il avait très-bien fait, et qu'il était informé que cette veuve n'avait point d'argent pour payer la propriété qui avait été adjugée pour une somme considérable. Je lui demandai s'il avait consulté quelqu'un à ce sujet, il me répondit qu'il avait suivi les conseils de M. Peck, alors Conseil du Roi et Avocat de cette Cour. Cette action était portée au nom de M. Peck, Curateur à la succession de William Baxter, et l'acquéreur était un des Héritiers de la succession du dit William Baxter.

15. Pour quelle raison avez-vous demandé cela au Shérif?—Les observations de plusieurs personnes présentes à la vente sur l'illégalité et l'injustice des procédés et de la conduite du Shérif dans la vente de cette propriété me portèrent à lui faire cette demande. La Veuve Haskell a ensuite adopté des procédures devant la Cour du Banc du Roi pour faire annuler cette vente.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

dow Haskell, for the purpose of annulling the sale. I think there was a preliminary hearing in the case, and from the remarks that fell from the Court, it appeared that the sale would be considered by the Court as null, though they pronounced no judgment on the case.—Soon after this I understood from Mr. Bureau, the Notary, that the parties had settled,—that Mr. Baxter had given up the property to the Widow.

Thursday 11th February 1836.

George Kimball, Esquire, again called in; and examined:—

16. Have you any thing further to add to your answer to the 14th question?—I think that Mr. Whitcher's conduct as Sheriff has been improper, inasmuch as his Office is seldom open. It has not been open more than one day in the week for the last five years.—To my certain knowledge it has not been open for a month at a time. I have often expressed my dissatisfaction to him concerning his negligence in not keeping an Office open. I have frequently spent a whole day before I could find him, when I had business to transact with him as Sheriff, and wished him to keep an Office, where he could be found when his services were required; he stated that the fees were so trifling that it would not pay; and I observed to him that if that was the case he had better give up his Office, that some other person might take it who would keep an Office open; and that the public had suffered great inconvenience in consequence of his refusing to employ Bailiffs who would not comply with his demand for a part of their fees. Upon several occasions I spoke to Mr. Whitcher on the subject of his retaining part of the Bailiffs' fees; his answer was that he had a perfect right to do so, that Mr. Gagy, Sheriff at Three Rivers, had always taken one third of the Bailiffs' fees, and he believed all the Sheriffs in the Province did so. I observed to him that if the Bailiffs' fees were too high, they ought to be reduced, that he had no right to take a farthing of their fees; that in consequence of his retaining part of their fees, the responsible Bailiffs in the District were not employed; that Mr. Stephen Barnard, Samuel Mallory and John Chamberlin, Bailiffs, had refused to do any business in the Provincial Court and King's Bench, unless they could have all their fees. I stated to the Sheriff that the three Bailiffs before mentioned had applied to me to make a representation to the Court of King's Bench on the subject of his refusing to employ them unless they would give him part of their fees; he said he did not care, they or you may do your best.

17. What did you understand his meaning to be, by this answer?—What I understood was, that whether he did right or wrong the Court would protect him.

18. When and where did the said Whitcher attend to the duties of his Office?—Any time when he could be found, in the street, in the fields, in stores, in taverns, or at his own house; he was likely to be found at one of these places as well another.

19. Was he, when found, prepared to attend, without delay, to his duty as Sheriff?—He was obliged to go to his house, the Court House, or some other place, to get the necessary papers.

20. Do you know of any particular case, where injury resulted to the party from such delay, or from his not having a regular Office and hours for attending thereat?—I do not recollect at this time of any particular case, but in almost every case, more or less injury resulted from his not

vente. Je crois que la cause a été entendue préliminairement, et d'après les remarques de la Cour, il m'a semblé que la Cour considérait cette vente comme nulle, quoiqu'elle n'ait pas prononcé de jugement dans la cause. Peu de temps après, M. Bureau, Notaire, m'a dit que les parties s'étaient arrangées, et que M. Baxter avait consenti à remettre cette propriété à la Veuve.

Jeudi, 11 Février 1836.

George Kimball, Ecuyer, appelé de nouveau et interrogé:—

16. N'avez-vous rien à ajouter à votre réponse à la 14e. question?—Je crois que la conduite de M. Whitcher est répréhensible, car son Bureau est rarement ouvert, Il n'a pas été ouvert plus d'une fois la semaine pendant les cinq dernières années. A ma connaissance, il n'a jamais été ouvert pendant un mois entier. Je lui ai souvent témoigné mon mécontentement de ce qu'il ne tenait point son Bureau ouvert régulièrement. J'ai souvent passé toute une journée sans pouvoir le trouver lorsque j'avais affaire à lui en sa qualité de Shérif, et l'ai prié de tenir un Bureau où l'on pourrait le trouver quand on aurait besoin de lui; il m'a dit que les honoraires étaient si modiques, qu'ils ne suffiraient pas pour subvenir aux dépenses. Je lui observai que si c'était le cas, il ferait mieux de résigner, et que quelqu'autre personne le remplacerait et tiendrait un Bureau régulièrement ouvert; qu'en outre, le public avait éprouvé de grands inconvénients, de ce qu'il refusait d'employer des Huissiers, qui ne voulaient pas se soumettre à la condition de lui abandonner une partie de leurs honoraires. J'ai parlé plusieurs fois à M. Whitcher sur ce qu'il retenait une partie des honoraires des Huissiers. Il m'a répondu qu'il avait le droit d'en agir ainsi, que M. Gagy, Shérif des Trois-Rivières, avait toujours retenu le tiers de leurs honoraires, et qu'il croyait que tous les Shérifs de la Province en faisaient autant. Je lui observai que si les honoraires des Huissiers étaient trop considérables, on devrait les réduire, et qu'il n'avait pas le droit de prendre un denier de leurs honoraires; et qu'en retenant une partie de ces honoraires, les Huissiers responsables du District n'étaient pas employés; que MM. Stephen Barnard, Samuel Mallory et John Chamberlin, Huissiers, avaient refusé leurs services dans la Cour Provinciale et la Cour du Banc du Roi, à moins qu'on ne leur payât tous leurs honoraires. J'ai dit au Shérif que ces trois Huissiers s'étaient adressés à moi pour faire une représentation à la Cour du Banc du Roi au sujet du refus du Shérif de les employer, s'ils ne voulaient pas lui abandonner partie de leurs honoraires; je ne m'en occupe pas, me dit-il; vous pouvez avec eux faire tout ce qu'il vous plaira à cet égard.

17. Qu'avez-vous compris par cette réponse?—J'ai compris par là que la Cour le protégerait toujours, soit qu'il eut tort ou raison.

18. Quand et où le dit Whitcher remplissait-il les devoirs de sa charge?—Partout où l'on pouvait le rencontrer, dans la rue, dans les champs, dans les magasins, dans les tavernes, ou à sa maison; il était tout aussi probable de le trouver dans l'une de ces places que partout ailleurs.

19. Quand on pouvait le trouver, était-il toujours prêt à remplir, sans délai, ses devoirs comme Shérif?—Il était obligé d'aller soit chez-lui, soit à la Cour, soit ailleurs pour se procurer les papiers nécessaires.

20. Connaissez-vous quelque cas en particulier où les parties ont éprouvé des dommages par suite de ces délais, ou parce que le Shérif n'avait point de Bureau régulier où l'on pût le trouver?—Je ne m'en rappelle aucun en ce moment; mais dans presque tous les cas les parties ont éprouvé

Appendice
(D.D.D.)
26 Febr.

Appendix (D.D.D.) not keeping a regular Office open, and from the delay in consequence of not knowing where to find him.

26th Feby.

21. Are there not frequently cases of great urgency when the Sheriff's Warrant is required to arrest absconding debtors, and to seize their goods and effects?—Yes, frequently; more particularly so, because the Court is situated near the frontier.

22. Have you any knowledge of the management of the Gaol by the said Sheriff?—I have no personal knowledge, though I have heard much complaint from the Gaoler and Prisoners.—The Gaoler complained of the want of provisions for the Prisoners, and that he was obliged to purchase provisions for them with his own money, which he could not get again from the Sheriff. I think the Prisoners have complained that the provisions were of a bad quality.

23. What has been the conduct of the said Sheriff towards the Prisoners confined in the Gaol of that District?—I have no knowledge of it.

24. Have you any and what knowledge of the incidental expenses of the Gaol for the years 1831, 1832, 1833, 1834 and 1835?—I have not.

25. Having read the Petition of divers Inhabitants of the District of St. Francis, complaining of Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of said District, have you any thing further to add to your testimony before the Committee?—I will add that there has been great difficulty in obtaining Sheriff's Bailiffs to do the duty of the Sheriff, in consequence of the difficulty of getting their pay from the Sheriff when the money would come into his hands.—All his Bailiffs have stated to me that they would never get any of their fees from him if he received them: that I have always found great difficulty to get money from him when he had received any from my clients: that he still retains money belonging to my client: that in the Cause No. 75 in the Provincial Court, William Kelly vs. William W. Williams and one Osgood, I obtained a *prise de corps* against Erastus Hubbard as Guardian to the effects seized in virtue of an Execution issued in the above Cause, which *prise de corps* was by order of the Provincial Judge directed to said Whitcher, as Sheriff. Upon my giving him the Writ, he demanded 12s. 6d. before he would execute it, or cause it to be executed; accordingly I paid him the 12s. 6d. and took his receipt. The Sheriff took the Writ and informed me some time afterwards, that the Guardian had settled the debt and all costs: I then required him to return me the 12s. 6d. which I had advanced to him: he said he would not; that I must apply to the Court. I observed that I might as well lose it at once as to apply to the Court, knowing that I should never get it by applying to the Court. I have not received it from the Sheriff to this day.

26. Will you explain your answer to the 3rd question on your examination before this Committee yesterday?—The knowledge which I have of the Sheriff's manner of selecting Jurors, is, that he consults the Bailiffs in the remote parts of the District, and makes out his list of Jurors on their information.

Friday 12th February 1836.

Mr. Amos Fox called in; and examined:—

27. When were you appointed a Sheriff's Bailiff in the District of St. Francis?—In 1825 or 1826.

28. Have you acted as such during the whole time since that period?—I have.

29. Please to state to the Committee what you know of the Sheriff's manner of selecting Jurors to serve in the Court of St. Francis?—He used to select them throughout

éprouvé plus ou moins de dommages, parce que le Shérif ne tenait point de Bureau ouvert régulièrement, et par suite des délais résultant de ce qu'on ne savait pas où le rencontrer.

21. N'arrive-t-il pas fréquemment qu'il est très-urgent d'obtenir un ordre du Shérif nécessaire pour arrêter des débiteurs qui cherchent à s'esquiver et pour saisir leurs biens et effets?—Oui, très-fréquemment, et cela, d'autant plus que la Cour est située près des frontières.

22. Savez-vous comment le dit Shérif régit la Prison?—Je n'en sais rien personnellement, quoique j'ai entendu le Geolier et les Prisonniers faire beaucoup de plaintes. Le Geolier s'est plaint de ce que les Prisonniers manquaient de provisions, et de ce qu'il était obligé de leur en acheter de son propre argent; qu'il ne pouvait se faire rembourser par le Shérif. Je crois que les Prisonniers se sont plaints de la mauvaise qualité des provisions.

23. Quelle a-été, sous d'autres rapports, la conduite du dit Shérif envers les Prisonniers détenus dans la Prison du dit District?—Je n'en sais rien.

24. Avez-vous quelque connaissance des dépenses casuelles de la Prison pendant les années 1831, 1832, 1833, 1834 et 1835?—Non, je n'en ai aucune.

25. Après avoir lu la Pétition de divers Habitans du District de St. François, dans laquelle ils se plaignent de Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du dit District, n'avez-vous rien à ajouter au témoignage que vous avez donné devant le comité?—J'ajouterai qu'on a éprouvé de grandes difficultés à avoir des Huissiers pour remplir les devoirs du Shérif, parce qu'ils avaient trop de difficultés à retirer leurs salaires quand ils tombaient entre ses mains. Tous ses Huissiers m'ont dit qu'ils ne retireraient jamais leurs honoraires, s'il les recevait; et moi-même, j'ai toujours éprouvé beaucoup de difficulté à retirer l'argent qu'il avait reçu pour mes cliens; et il retient encore en ce moment des argents qui appartiennent à mes cliens: dans la cause No. 75, dans la Cour Provinciale, Willard Kelly contre William W. Williams et Osgood, j'avais obtenu une prise de corps contre Erastus Hubbard, gardien des effets saisis en vertu d'une Exécution émanée dans la dite cause; cette prise de corps était adressée à Mr. Whitcher, comme Shérif, par ordre du Juge Provincial. Lorsque je lui donnai le Writ, il me demanda 12s. 6d., avant de vouloir le mettre ou le faire mettre à exécution: sur quoi je lui payai les 12s. 6d., et je pris son reçu pour autant. Le Shérif prit le Writ, et me dit quelque temps après que le gardien avait payé la dette et les frais. Je lui demandai alors de me rembourser mes 12s. 6d., il refusa de le faire, et me dit de m'adresser à la Cour. J'observai que j'aimerais autant les perdre de suite que de m'adresser à la Cour, sachant bien que je n'y gagnerais rien: et le Shérif ne m'a pas encore rendu ces déboursés.

26. Voulez-vous expliquer votre réponse à la 3e question, lorsque vous avez été interrogé hier devant le Comité?—Ce que je connais du mode suivi par le Shérif pour choisir les Jurés, c'est qu'il consulte les Huissiers qui résident dans les parties les plus reculées du District, et qu'il fait ses listes de Jurés d'après les informations qu'ils lui donnent.

Vendredi, 12 Février 1836.

M. Amos Fox, appelé et interrogé:—

27. Quand avez-vous été nommé Huissier du Shérif dans le District de St. François?—En 1825 ou 1826.

28. Avez-vous toujours agi comme tel depuis cette époque?—Oui.

29. Ayez la bonté de dire au Comité ce que vous connaissez de la manière dont le Shérif a choisi les jurés pour servir dans la Cour de St. François?—Il avait coutume de

Appendice (D.D.D.)

26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

throughout the District, before the Act of the Legislature regulating the manner of selecting and summoning Jurors.

30. Were they called from the more remote parts of the District generally?—I am not able to state that that was the fact; I have heard it often said that the Jurors were taken from the most remote parts of the District previous to the Act above alluded to.

31. What was his motives for doing so?—I am not able to judge.

32. Have you been employed by the said Whitcher to summon Jurors?—I have.

33. Please to state to the Committee what you know of his manner of performing this duty?—In the first year or two after the establishment of the Court, and the appointment of the said Whitcher to the office of Sheriff, he employed me and one Wells to summon Jurors; since that time he has mostly employed for that service Bailiffs recently appointed.

34. Has the said Whitcher at any time required a part of your fees for summoning Jurors; if so, what part did he require?—He has; he directed me to charge mileage from my residence to the place of service, which was 2s. per league, and 2s. for the service; then I made my return from my residence to the Sheriff, for which I charged 2s. per league. He never would tell me positively what part of the fees he would require from me, but intimated several times that he would require one third of the fees; and on some other occasion he would require the fees on the return from my house to the Court House; the distance is ten leagues.

35. What part of your fees did you allow the Sheriff on the settlement of your Accounts?—We have never settled our Accounts. I have often demanded of him a settlement, but he always put me off, saying that he had not yet received the money from Government.—About four weeks ago, and since he returned from Quebec, where, as I am informed, he was examined before a Committee of this House, he came to my house on a Saturday evening, and expressed a great anxiety to settle his accounts with me, which most astonished me, as I had given up the idea of getting any part of my fees for having summoned Jurors, and because he had never before evinced any disposition to settle with me. My papers not being ready, I therefore could not settle that evening. Sunday evening following, as I was passing Mr. Brooke's tavern, he hailed me and desired me to call on him on Monday morning with my account, and he would settle. I called accordingly, and the said Whitcher selected that part of my account relating to summoning of Jurors, which he paid, without deducting any part of my fees, —and also paid me back fifteen dollars which he had at a previous period claimed and received from me as a part of my fees for other services in the Court of King's Bench.

36. Has he required vouchers of you at any time?—He has, which I have furnished.

37. Are the fifteen dollars you state which he refunded to you, the only fees which he required of you, and has returned?—They are not; he has always claimed one third of my fees. He never paid me any fees that came into his hands before the fifteen dollars mentioned above. I think he retains still about the sum of ten pounds, which is connected with that part of my account which he did not settle at the time above alluded to. I have since called on him at Sherbrooke, and demanded a settlement; he answered me that he had not had time to refer to his records, and could not attend to it.

38.

de les choisir dans tout le District avant que l'Acte qui règle la manière dont le choix et la sommation des jurés doivent se faire, ait été passé.

30. Étaient-ils choisis dans les parties les plus reculées du District généralement?—Je ne puis pas dire que cela soit arrivé; j'ai souvent entendu dire que les jurés étaient pris des parties les plus reculées du District avant qu'on ait passé l'acte dont on a parlé.

31. Quels étaient ses motifs pour en agir ainsi?—Je ne puis le dire.

32. Le dit Whitcher vous a-t-il employé pour assigner les jurés?—Oui.

33. Ayez la bonté de dire au Comité ce que vous connaissez de la manière dont il remplit ses devoirs?—Dans la première ou seconde année après l'établissement d'une Cour et la nomination du dit Whitcher à l'emploi de Shérif, il m'a employé avec un nommé Wells à sommer les jurés; depuis lors il a employé la plupart du tems pour cet objet, des Huissiers récemment nommés.

34. Le dit Whitcher a-t-il en aucun tems exigé une partie de vos honoraires pour sommer les jurés; si c'est le cas, quelle partie a-t-il exigée?—Oui, il m'a dit de me faire payer les frais de transport depuis ma résidence jusqu'au lieu où la sommation était signifiée qui étaient de 2s. par lieue, et 2s. pour la signification. Ensuite je faisais mon rapport au Shérif et je chargeais 2s. par lieue pour ce nouveau transport de ma résidence. Il ne m'a jamais voulu dire positivement quelle partie des honoraires il exigeait de moi; mais il m'a donné à entendre plusieurs fois qu'il exigerait un tiers des honoraires; et dans d'autres occasions il exigeait les honoraires sur mon transport de ma maison à la Cour de Justice; la distance est de dix lieues.

35. Quelle partie de vos honoraires donnez-vous au Shérif lorsque vous réglez vos comptes?—Nous n'avons jamais réglé nos comptes. Je lui ai demandé souvent de les régler, mais il m'a toujours remis, disant qu'il n'avait pas encore reçu les deniers du Gouvernement. Depuis qu'il est revenu de Québec, il y a environ quatre semaines, où l'on m'a dit qu'il a été interrogé devant un Comité de cette Chambre, il vint à ma maison un Samedi soir, et me dit qu'il désirait beaucoup régler ses comptes; ce qui m'étonna, vu que j'avais abandonné l'idée de recevoir aucune partie de mes honoraires pour avoir sommé les jurés, et qu'il ne m'avait jamais paru disposé à régler avec moi. Mes papiers n'étant pas prêts, je ne pouvais par conséquent régler ce soir-là. Le Dimanche soir suivant, comme je passais devant l'auberge de M. Brooke, il m'appela, et me pria d'aller chez lui le lundi matin avec mon compte et qu'il réglerait. Je m'y rendis, et le dit Whitcher choisit la partie de mon compte qui avait rapport à la sommation des Jurés et me la paya sans rien déduire de mes honoraires; et me remboursa quinze piastres qu'il avait à une époque précédente réclamée et reçue de moi comme partie de mes honoraires pour d'autres services à la Cour du Banc du Roi.

36. A-t-il exigé de vous en aucun tems des pièces justificatives?—Oui, et je les lui ai données.

37. Les quinze piastres qu'il vous a remises, dites-vous, sont-elles les seuls honoraires qu'il a exigés de vous et qu'il vous a remboursés?—Non; il a toujours réclamé un tiers de mes honoraires. Il ne m'a jamais payé les honoraires qu'il a reçus avant les quinze piastres dont j'ai parlé. Je crois qu'il retient encore environ la somme de dix livres courant qui a rapport à cette partie de mon compte qu'il n'a pas réglé au tems dont j'ai parlé. J'ai depuis été chez lui à Sherbrooke et lui ai demandé à régler de compte, il m'a répondu qu'il n'avait pas eu le tems de consulter ses records, et qu'il n'avait pas le temps de s'en occuper.

38.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

38. Have you suffered in consequence of the said Whitcher not settling with you regularly?—I have.

39. Has this been his practice with other Bailiffs?—I have reason to believe that it has been his general practice with his other Bailiffs.

40. Have you any thing to add to your testimony before this Committee on the said Petition?—I have not at this time.

Edward Short, Esquire, called in; and examined:—

41. How long have you been practising as an Advocate at the Court of St. Francis?—Since the year 1831.

42. Have you any and what knowledge of the manner in which Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of said District, has selected and summoned Jurors to serve in that Court?—I have no personal knowledge on the subject. I have heard complaints made of the manner in which the said Sheriff selected and summoned the Jurors. The information which I have derived from Mr. Whitcher has been such as to exculpate him from blame as to the manner of his selecting Jurors.

43. Do you think that the complaints which you have heard are groundless?—The complaints were made by persons of respectable character. If I should found my opinion from the character of the complainants, I should say that they were well founded; but if, on the contrary, I should judge of the complaints from the explanation which the Sheriff himself has made to me, I should say that they are unfounded.

44. Do you know of the said Whitcher's requiring the Bailiffs to pay him any part of their fees?—I have no personal knowledge on that subject; but I have heard several of the Bailiffs say so,—and Mr. Whitcher has always denied to me that he has made such exaction.

45. Do you know that the said Whitcher has been partial or unjust in the discharge of his duty as Sheriff of said District; if so, please to state to the Committee what knowledge you have on the subject?—I have no personal knowledge on the subject; but I have frequently heard complaints from Attornies, Bailiffs, and Suitors, against the Sheriff, for partiality and injustice in the discharge of his duty. Complaints are made by the Attornies and Suitors, that they could not find him in urgent cases during office hours; they also complained that he refuses to pay over money levied under executions belonging to them, without a special order from the Court to that effect. The complaints of the Bailiffs are, that in consequence of their refusing to allow him a portion of their fees, he has refused to give them employment. Of this practice of the Sheriff, the Attornies have complained, inasmuch as they could not employ the Bailiffs they wished.

46. Does the said Sheriff keep and regularly attend in an office?—He does not; and he has never done so since I have been in the District.

47. Where is he to be found when his services are required?—When I require the Sheriff's services, I look through the village, and if I do not find him I go to his house, which is about a mile from the Court house. I have been generally fortunate in finding him at one of these places. I will add, that the Sheriff sometimes calls at my office to ascertain if I have any business, or if I am likely to have any during that day, in which his services would be required.

48. Can you always say positively that you would not require the services of the Sheriff during any given time?—I could not. I cannot say at any time but that I may require the Sheriff's services the next hour.

49.

Appendice
(D.D.D.)

26 Fevr.

38. Avez-vous souffert de ce que le dit Whitcher n'ait pas réglé régulièrement de compte avec vous?—Oui.

39. A-t-il suivi cet usage avec les autres Huissiers?—J'ai raison de croire qu'il a suivi généralement cet usage avec ses autres Huissiers.

40. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage devant ce Comité au sujet de la dite Pétition?—Non; pas à présent.

Edward Short, Ecuyer, appelé et interrogé:—

41. Depuis quand pratiquez-vous comme Avocat à la Cour de St. François?—Depuis l'année 1831.

42. Avez-vous aucune connaissance (et qu'elle connaissance) de la manière dont Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du dit District, a choisi et sommé les jurés pour servir dans cette Cour?—Je n'ai pas de connaissance personnelle à ce sujet. J'ai entendu faire des plaintes sur la manière dont le dit Shérif choisissait et sommait les jurés. L'information que j'ai eue de Mr. Whitcher le lave de tout blâme quant à la manière dont il a choisi les jurés.

43. Pensez-vous que les plaintes que vous avez entendu faire soient mal fondées?—Ces plaintes ont été faites par des personnes respectables. Si j'appuyais mon opinion sur le caractère des personnes qui se sont plaintes, je dirais que ces plaintes sont bien fondées; mais si au contraire je jugeais des plaintes d'après l'explication que le Shérif lui-même m'a donnée, je dirais qu'elles ne sont pas fondées.

44. Savez-vous si le dit Whitcher exigeait que les Huissiers lui payassent aucune partie de leurs honoraires?—Je n'ai pas de connaissance personnelle à ce sujet; mais j'ai entendu plusieurs des Huissiers le dire; Mr. Whitcher m'a toujours nié avoir fait cette extorsion.

45. Savez-vous si le dit Whitcher a été partial ou injuste dans l'accomplissement de ses devoirs comme Shérif du dit District; si c'est le cas, ayez la bonté de dire au Comité ce que vous connaissez à ce sujet?—Je n'ai point de connaissance personnelle à ce sujet; mais j'ai souvent entendu les Avocats, les Huissiers et les Plaideurs se plaindre de la partialité et de l'injustice du Shérif dans l'accomplissement de son devoir. Les Avocats et les Plaideurs se plaignent de ce qu'ils ne peuvent pas le trouver dans des cas urgents pendant les heures du bureau. Ils se plaignent aussi qu'il refuse de payer les deniers qui proviennent des exécutions et qui leur appartiennent, sans un ordre spécial de la Cour à cet effet. Les Huissiers se plaignent de ce qu'il a refusé de les employer, parce qu'ils refusaient de lui donner une partie de leurs honoraires. Les Avocats se sont plaints de cet usage du Shérif, parce qu'ils ne pouvaient pas employer les Huissiers qu'ils désiraient employer.

46. Le dit Shérif tient-il un bureau, et y assiste-t-il?—Non; il ne l'a jamais fait depuis que je suis dans le District.

47. Où peut-on le trouver lorsqu'on a besoin de ses services?—Quand j'ai besoin des services du Shérif, je le cherche par tout le village, et si je ne le trouve pas, je vais à sa maison qui est environ à un mille de la Cour de Justice. J'ai été généralement assez heureux pour le trouver à une de ces places. J'ajouterai que le Shérif vient quelquefois à mon bureau pour voir si j'ai aucune affaire ou si j'en aurai probablement dans le cours de la journée, dans laquelle affaire ses services seraient nécessaires.

48. Pouvez-vous toujours dire positivement que vous n'avez pas besoin des services du Shérif dans un tems donné?—Non. Je ne puis pas dire en aucun tems que je n'aurai pas besoin de ses services l'heure d'après.

49.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

49. Have your clients suffered from your not finding the Sheriff when you required his services in urgent cases?—I do not recollect any particular instance where my Client's action has sustained any injury from not finding the Sheriff when required; but a good deal of unnecessary delay is occasioned by his not keeping his Office open during the regular hours for business.

50. Have you any knowledge of the Sheriff's conduct in the case, *Widow Fanny Haskell, Defendant, No. 185*?—If the case mentioned in this question be an action that was brought some time ago in the Court of King's Bench, in the District of St. Francis, by *Ebenezer Peck, Esquire, as Curator to the vacant Estate of the late W. Baxter, against Fanny Haskell in her capacity of Tutrix to her minor children, the issue of her marriage with her late husband, I do know something of it, having been the Attorney for the Plaintiff in that case. I was not present when the sale of the property seized under Execution issued in that Cause; but the Sheriff came to me immediately after the sale had taken place, and told me that he had refused the Widow's bid, and that of Mr. Spalding, because they told him that they had not the whole amount of their bid in money at that moment, and that they had offered him a check on the Montreal Bank, either for the whole amount or for the balance, which he had refused, in compliance with instructions from E. Peck, Esquire, Plaintiff, who was present, and who insisted that the property should be adjudged to Mr. Baxter, unless they should produce the whole amount of their bid instantly; and the property was accordingly adjudged by him to Mr. Baxter. He further told me that both of them had bid higher than Mr. Baxter. I informed him then that I thought he had done wrong in rejecting their bids,—and I am persuaded that in that instance he was led into error by Mr. Peck, and not influenced by any improper motives. Subsequently *Widow Haskell* presented a Petition to the Court of King's Bench, to set aside the adjudication of the property to Mr. Baxter, which I resisted, until a compromise was effected between the parties, by which the property in question was relinquished by the adjudicator.*

51. Have you any knowledge of the Sheriff's treatment of the Prisoners in the Gaol?—I have no personal knowledge. I have heard complaints made of the Sheriff's treatment to the Prisoners.

52. Have you any knowledge of the Sheriff's Contingent Account for the Gaol?—No personal knowledge; but I have heard complaints on this head also.

Saturday, 13th February 1836.

Mr. *Robinson Gavin*, called in; and examined:—

53. How long have you resided at Sherbrooke?—Between five or six years in the Village of Sherbrooke, and nearly nine in the County.

54. Have you any knowledge of the manner in which *Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the District of St. Francis, has performed the duties of Sheriff in the said District*?—I have.

55. Will you state to the Committee what that is?—Being appointed Curator to the vacant Estate of *Thos. Reiley, late of Sherbrooke, deceased, I obtained a Judgment in the Court of King's Bench, in March 1832, against Charles Bridgman Felton, then Prothonotary of the Court at Sherbrooke, and brother-in-law to the said Sheriff, for £17. and costs. I repeatedly applied during*

49. Vos cliens ont-ils souffert de ce que vous ne trouvez pas le Shérif lorsque ses services étaient nécessaires dans des cas urgens?—Je ne me rappelle pas de cas où l'action de mon client ait souffert quelque tort de ce que je ne trouvais pas le Shérif lorsque j'en avais besoin; mais il résulte beaucoup de délai inutile de ce qu'il ne tient pas son bureau ouvert régulièrement durant les heures de bureau.

50. Avez-vous aucune connaissance de la conduite du Shérif dans la cause No. 185, où la *Veuve Fanny Haskell* était Défenderesse?—Si cette cause est une action qui a été intentée il y a quelque tems dans la Cour du Banc du Roi dans le District de St. François par *Ebenezer Peck, Ecuyer, comme Curateur à la succession vacante de feu W. Baxter contre Fanny Haskell, en sa qualité de Tutrice à ses enfans mineurs issus de son mariage avec feu son mari, j'en connais quelque chose, ayant été le Procureur du Demandeur dans cette cause. Je n'étais pas présent à la vente de la propriété saisie en vertu de l'exécution émanée en cette cause; mais le Shérif vint me voir immédiatement après que la vente eut lieu, et me dit qu'il avait refusé l'enchère de la Veuve et celle de M. Spalding; ces derniers lui ayant dit qu'il n'avaient pas tout le montant de leur enchère en argent dans ce moment-là, et qu'ils lui avaient offert une traite (check) sur la Banque de Montréal, soit pour tout le montant ou pour la balance, et qu'il l'avait refusée d'après les instructions d'E. Peck, Ecuyer, Demandeur, qui était présent, et qui insista pour que la propriété fut adjugée à Mr. Baxter, à moins qu'ils ne montrassent le montant de leur enchère à l'instant même; et cette propriété fut en conséquence adjugée par lui à Mr. Baxter. Il me dit aussi qu'ils avaient enchéri plus haut que Mr. Baxter. Je lui dis alors que je pensais qu'il avait mal fait de refuser leurs enchères; et je suis persuadé qu'en cela il a été induit en erreur par Mr. Peck, et qu'il n'a pas été influencé par des motifs coupables. La *Veuve Haskell* présenta subséquemment une Pétition à la Cour du Banc du Roi pour faire annuler l'adjudication de la propriété à Mr. Baxter; je m'opposai à cette annulation jusqu'à ce qu'on eût fait un compromis entre les parties, au moyen duquel l'adjudicataire abandonna la propriété dont il s'agit.*

51. Savez-vous comment le Shérif traite les prisonniers dans la Prison?—Je n'en ai aucune connaissance personnelle. J'ai entendu faire des plaintes contre le Shérif et la manière dont il traite les prisonniers.

52. Avez-vous aucune connaissance des Comptes Contingens du Shérif pour la Prison?—Je n'en ai aucune connaissance personnelle, mais j'ai aussi entendu faire des plaintes à ce sujet.

Samedi, 13 Février 1836.

M. *Robinson Gavin*, appelé et interrogé:—

53. Depuis combien de temps résidez-vous à Sherbrooke?—Depuis cinq ou six ans dans le village de Sherbrooke, et depuis près de neuf ans dans le Comté.

54. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont *Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du District de St. François, a rempli les devoirs de Shérif dans le dit District*?—Oui.

55. Voulez-vous dire au Comité ce que vous en connaissez?—Ayant été élu Curateur à la succession vacante de *Thos. Reiley, décédé, ci-devant de Sherbrooke, j'obtins jugement dans la Cour du Banc du Roi en Mars 1832, contre Charles Bridgman Felton, alors Prothonotaire de la Cour de Sherbrooke, et beaufrère du dit Shérif, pour dix-sept Louis et les frais. Je m'a-*

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

fourteen months to the said Prothonotary for an Execution against himself, which I could not obtain. Having discovered in the month of June 1833 that some Wine and Flour, namely, three barrels of Flour worth at that time about 10 dollars per barrel, and a barrel of Wine and other articles, had come to Mr. Felton, I immediately went to the Court House, the Court then sitting, and through my Attorney obtained Execution on the aforesaid Judgment which was directed to the Sheriff of the District. The Sheriff's Office not being open, nor could I find him about the Court House, nor in the Village, I borrowed a horse and hastened to the house of said Sheriff, (nearly a mile from the Court) where I found him about one o'clock in the afternoon. I requested him to attend to it without delay, at the same time informing him where and what the property was that I wished to seize; he declined doing so himself, stating that he would not execute a Warrant directed to himself. He then wrote a Warrant and directed it to his Bailiff; I again requested him to attend to it himself immediately, as I feared that if the said Felton got home from the Court he would secrete the property; he again declined, and told me to go and look for his Bailiffs, refusing to do so himself. I then proceeded to the Court House and found one Dresser, whom the Sheriff had informed me, was one of his Bailiffs, who refused to execute it, stating that he would not do it either for me or the Sheriff. I then looked through the Village for another Bailiff, but found none. After consulting with my Attorney on the subject, we went together to the Sheriff's house, and I informed him that I could find only one Bailiff who had absolutely refused to execute the Warrant. He told me to go back to the said Bailiff, and to request him in his name to do it; my Attorney, Mr. De Tonnancour, and myself requested him again to execute it himself immediately; he said that he would not attend to it himself. I then took the Warrant again from him and went with my Attorney in search of the aforesaid Bailiff (Dresser); we met him in the road near the Sheriff's house, and requested him, in the Sheriff's name, to execute the Warrant; he said that he would have nothing to do with it, and refused to take it.—We returned again to the Sheriff's house and explained what had passed: my Attorney then requested him to attend to it himself, or to make a special appointment of some Bailiff attending at the Court, or some other person, to execute the Warrant; he said that he would not, that if he did not find one of his Bailiffs on the following day, he would make such special appointment. I then informed him that if the seizure was made before Mr. Felton got out of Court, I should secure the debt and cost; but if deferred until the next day I should lose both. He then took out his watch and said it was nearly six o'clock P. M. and too late to do any thing about it that day—which he said in a harsh way. He came to me the next day at about eleven o'clock, and said that he was ready to make an appointment of a Bailiff. Having ascertained that the property was gone, I told him it was of no use, the property having been secured by Mr. Felton.—I have never been paid the debt, nor do I expect to get any thing, Mr. Felton having left the Country.

55. Do you know the reason why the Sheriff refused to appoint a person specially one day, and on the following day was willing to make such appointment?—I think it was because the Sheriff wished to give his brother in law, Felton, an opportunity to return from the Court and secrete the property.

56. Have you any other complaints to make of Mr. Whitcher as Sheriff?—Yes, because he does not attend

dressai à différentes reprises pendant quatorze mois au dit Prothonotaire pour avoir une exécution contre lui, que je ne pus obtenir. Ayant découvert dans le mois de Juin 1833 que M. Felton avait reçu du vin et de la fleur, savoir: trois quarts de fleur, alors de la valeur d'environ 10 piastres le quart, et un quart de vin et autres articles. Je me rendis immédiatement à la Cour de Justice, la Cour siégeant, et par le canal de mon Procureur j'obtins une exécution sur le dit jugement, qui était adressée au Shérif du District. Le bureau n'étant pas ouvert, et n'ayant pu trouver le Shérif près de la Cour ni dans le village, j'empruntai un cheval et me rendis à la maison du dit Shérif (qui est à près d'un mille de la Cour) où je le trouvai vers une heure après-midi; je le priai de faire sans délai la saisie, l'informant en même temps quels étaient les effets que je voulais faire saisir, et en quel lieu ils étaient. Il refusa de le faire lui-même, disant qu'il n'exécuterait pas un Warrant qui lui était adressé. Il écrivit alors un Warrant et l'adressa à ses Huissiers. Je le priai d'y voir lui-même immédiatement, parce que je craignais que si le dit Felton allait chez lui après la Cour, il cacherait ces effets; il refusa encore et me dit d'aller chercher un de ses Huissiers, ne voulant pas faire la saisie lui-même. Je retournai alors à la Cour et je trouvai un nommé Dresser que le Shérif m'avait dit être un de ses Huissiers. Cet Huissier refusa de faire la saisie, disant qu'il ne le ferait pas ni pour moi ni pour le Shérif. Je cherchai un autre Huissier par tout le village, mais je n'en trouvai point. Après m'être consulté avec mon Avocat, sur ce sujet, nous allâmes ensemble chez le Shérif, et je l'informai que je ne pouvais trouver qu'un Huissier qui avait refusé absolument d'exécuter le Warrant; il me dit d'aller retrouver l'Huissier et de lui dire en son nom de le faire. Mon Avocat M. De Tonnancour et moi-même, nous le requîmes de nouveau de l'exécuter lui-même immédiatement; il dit qu'il ne voulait pas l'exécuter lui-même. Je pris alors le Warrant de lui, et j'allai avec mon Avocat chercher le dit Huissier Dresser; nous le rencontrâmes dans le chemin près de la maison du Shérif, et l'ayant requis au nom du Shérif d'exécuter le Warrant, il dit qu'il ne voulait rien avoir à faire avec ce Warrant, et refusa de le prendre. Nous retournâmes encore à la maison du Shérif, et nous lui expliquâmes ce qui s'était passé. Mon Avocat lui dit alors de l'exécuter lui-même, ou de nommer spécialement quelque Huissier qui assistait à la Cour, ou quelque autre personne pour exécuter le Warrant. Il dit qu'il ne voulait pas le faire; que s'il ne trouvait pas un de ses Huissiers le lendemain, il nommerait spécialement une personne pour cet objet. Je lui dis alors que si la saisie était faite avant que M. Felton revint de la Cour, je serais sûr d'être payé de la dette et des frais; mais que si l'on différait jusqu'au lendemain, je perdrais tout. Il tira alors sa montre et dit qu'il était près de six heures P. M. et trop tard pour rien faire dans cette affaire ce jour-là; ce qu'il dit d'une manière un peu dure. Il vint chez moi le lendemain vers 11 heures et me dit qu'il était près de nommer un Huissier pour exécuter le Warrant. M'étant assuré que les effets n'y étaient plus, je lui dis que c'était inutile, M. Felton ayant caché ces effets. Je n'ai jamais été payé de cette dette, et je ne m'attends pas d'en rien recevoir, M. Felton ayant laissé cet endroit.

55. Connaissez-vous la raison pourquoi le Shérif a refusé de nommer spécialement une personne un jour, et le jour suivant a consenti à le faire?—Je crois que c'est parce que le Shérif voulait donner à son beau-frère Felton le temps de revenir de la Cour et de cacher les effets dont on a parlé.

56. Avez-vous d'autres plaintes à faire contre M. Whitcher comme Shérif?—Oui, parce qu'il n'assiste pas

Appendice
(D.D.D.)
26 Febr.

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

at his Office regularly. He was not at his Office when I obtained the Warrant above mentioned, and I should not have had so much trouble if his Office had been open.

57. Do you know whether Mr. Whitcher has been in the habit of exacting a part of the fees of the Bailiffs by him employed?—All the knowledge I have is, that I heard John Chamberlin, a Bailiff, declare on Oath in Court about two or three years ago, that the Sheriff declined giving him any more business unless he would give the Sheriff, I think, half of his Fees. Chamberlin stated this on his examination as a Witness in a cause in which Mr. Whitcher was sued by a Bailiff of the name of Ferrill.

58. Have you any knowledge of the manner in which the Prisoners in the Gaol at Sherbrooke have been supplied with provisions?—I have heard many complaints from the Gaoler stating that the Sheriff neglected his duty in not furnishing the necessary provisions for the Gaol. Not having bread for the Prisoners, the Gaoler was obliged to furnish meat and potatoes of his own.

59. Have you any thing to add to your testimony before the Committee in the case of said Sheriff?—I have not at present.

Mr. Levi Spalding called in; and examined:—

60. Do you know Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the District of St. Francis?—I do; I have known him since September 1834.

61. Have you any knowledge of the manner in which the said Whitcher has performed his duty as Sheriff of that District?—I have.

62. Please state to the Committee what you know on the subject?—In the month of September 1834, I appeared at Sherbrooke as Agent for the Defendant, in a Cause, Peck vs. Haskell, No. 185, in the Court of King's Bench, for the purpose of settling the Execution against the Defendant, and also another Execution in a Cause in the same Court, Baxter vs. Haskell, No. 168. On the former Execution the real property of the Defendant had been seized, and advertised to be sold on that day by the said Sheriff. I informed the Sheriff early in the morning previous to the sale, on the highway in the Village, where I found him after having spent some time in search of him, that I was prepared to pay the whole amount of legal claims on the property advertised, but that the Defendant wished to have the property brought to a Sheriff's sale, for the purpose of getting a Sheriff's title. I told the Sheriff that the Defendant had sold building lots and mill privileges to several individuals, who held her Bond for good and sufficient Titles, on which they built shops, houses and mills. I also told him that the residue and remainder of the property in question, the Defendant held in trust, as Tutrix to her minor children issue of her marriage with her late husband.—The whole property in question had formerly belonged to Freeman and Cobb Haskell, the latter of whom sold his undivided portion to Mr. Stephen Foster. A division had been agreed upon between the said Foster and the Widow Haskell, in her capacity of Tutrix as aforesaid,—and our object in allowing this property to be sold by the Sheriff, was, that the Defendant might obtain a Sheriff's Title to the property, to enable her to legalize all the agreements which she had entered into in her capacity as aforesaid, with the parties aforesaid. After thus stating the circumstances under which the property in question was placed, I asked him if he could comply with the wishes of the Defendant,

pas à son bureau régulièrement. Il n'était pas à son bureau lorsque j'ai obtenu le Warrant dont on a parlé; et je n'aurais pas eu tant de trouble si son bureau avait été ouvert.

57. Savez-vous si M. Whitcher a été dans l'habitude d'extorquer une partie des honoraires des Huissiers qu'il employait?—Tout ce que j'en sais, c'est que j'ai entendu John Chamberlin, Huissier, déclarer sous serment en Cour, il y a deux ou trois ans, que le Shérif avait refusé de l'employer à moins qu'il ne voulût donner au Shérif la moitié, je crois, de ses honoraires. Chamberlin a déclaré cela dans son témoignage comme témoin dans une cause dans laquelle M. Whitcher était poursuivi par un Huissier du nom de Ferrill.

58. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont on a fourni des provisions aux prisonniers de la Prison de Sherbrooke?—J'ai souvent entendu le Geolier se plaindre de ce que le Shérif négligeait son devoir en ne fournissant point les provisions nécessaires pour la Prison. N'ayant point de pain pour les prisonniers, le Geolier a été obligé de leur fournir de la viande et des patates.

59. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage devant le Comité au sujet du dit Shérif?—Non, pas à présent.

M. Levi Spalding, appelé et interrogé:—

60. Connaissez-vous Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du District de St. François?—Oui, je le connais depuis le mois de Septembre 1834.

61. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont le dit Whitcher a rempli ses devoirs comme Shérif de ce District?—Oui.

62. Ayez la bonté de dire ce que vous connaissez à ce sujet?—Dans le mois de Septembre 1834, j'ai agi à Sherbrooke comme Agent du Défendeur dans une cause: Peck vs. Haskell, No. 185, devant la Cour du Banc du Roi, pour régler la saisie contre la Défenderesse; et aussi une autre saisie dans une cause à la même Cour, Baxter vs. Haskell, No. 168. Dans la première, les biens immeubles de la Défenderesse avaient été saisis et il avait été donné avis public qu'ils seraient vendus ce jour-là par le dit Shérif. Je dis au Shérif de bonne heure le matin avant la vente, dans le chemin du village où je le trouvai, après l'avoir cherché quelque temps, que j'étais prêt à payer le montant des réclamations légales sur la propriété dont avis de la vente avait été donné; mais que la Défenderesse désirait acheter la propriété à la vente du Shérif pour avoir un titre du Shérif. Je dis au Shérif que la Défenderesse avait vendu des emplacements et des privilèges pour bâtir des moulins à divers individus qui avaient sa promesse de vente, et qui regardaient cette promesse comme titre valable et suffisant. Ils ont bâti des magasins, des maisons et des moulins sur ces emplacements. Je lui dis aussi que le reste de la propriété en question, la Défenderesse le possédait comme tutrice de ses enfans mineurs issus de son mariage avec son défunt mari. Toute cette propriété avait appartenu auparavant à Freeman et Cobb Haskell; ce dernier vendit sa part à M. Stephen Foster. Il avait été convenu entre le dit Foster et la Veuve Haskell, en sa qualité de tutrice comme susdit, de faire un partage de cette propriété, et notre objet en laissant vendre cette propriété par le Shérif, était que la Défenderesse pût obtenir un titre du Shérif pour la mettre en état de légaliser tous les arrangements qu'elle avait faits en sa qualité susdite avec les individus dont j'ai parlé plus haut. Après avoir ainsi détaillé les circonstances dans lesquelles était placée la propriété dont il s'agit, je lui demandai

Appendice
(D.D.D.)

26 Febr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

Defendant, to which he answered that he could, and said that it was a very common transaction for Defendants to allow their property to be sold for such purpose; he said that there was no danger of its passing out of the Defendant's control, as she was a legal bidder, and that it was in her power to stop the sale at any moment, if any person should appear at the sale, and bid the property above the amount of the aforesaid Executions. Having made some observations to him about the poundage, he replied that it was merely 2½ per cent. I then informed him that I was acting Agent for the Widow, and that in that capacity I should bid on the property, so that it might not be sold to any other person. Immediately after this, the Sheriff proceeded to the sale at his office in the Court House, and called for bids on the property; the bidders were, Mr Kimball for the Plaintiff, and myself for the Defendant. When my bid amounted to about £150, the amount of the said claims, Kimball ceased to bid, and then I demanded the Sheriff to adjudge the property to me, as Agent to the Defendant; whereupon the Sheriff replied that the property is up for sale, and it must be sold to the highest bidder. On hearing this, Mr. Portus Baxter, part owner of the said Execution, began to bid, and continued so to do against me until I was forced to bid £304. That being the highest bid that was made on the property, the Sheriff refused to adjudge it to me until I should count the whole of the money on the counter. I had in my pocket about £250 in current bank notes, the greater part of which sum was of the Banks of Canada, which I put down on the table, and stated to him that I would give him a draft on my friend, payable at sight, in Montreal, for the balance of my bid; that I would give him instantly a good and sufficient security for the payment of my draft, who was Mr. Erasmus Lee, Farmer, of Stanstead, who was then present. The Sheriff replied to this that he could not accept of my bid, unless the whole sum should be paid down in cash. At this stage of the business, I entreated him to suspend the sale until I would bring Mrs. Haskell, who was at the Inn; he complied, and I brought Mrs. Haskell, who made the same bid of £304, and demanded of him to adjudge the property to her. The Sheriff demanded of her the amount of her bid, to which she did not reply. The Sheriff then adjudged the property to Mr. Baxter, for the sum of £303, and required of him to pay down £153 in cash, allowing the said Baxter to retain the difference, say £150, as the privilege of the Plaintiff, and conveyed the property by Deed to said Baxter. Nearly six months after, the Defendant (Mrs. Haskell) applied to the Court of King's Bench by a Petition, praying the Court to amend the sale, upon which Baxter compromised, and in consequence the property was deeded to me by the said Baxter, as Agent for Mrs. Haskell.

Monday, 15th February 1836.

Mr. Levi Spalding again called in; and examined:—

63. Have you any thing to add to your answer to the 62nd question given on the 13th instant before the Committee?—I will add that the damage sustained by the Defendant in consequence of the property being adjudged to said Baxter, in the way of costs, was upwards of one hundred dollars, besides legal fees and poundage.

64. Have you any knowledge of the said Sheriff's manner of selecting and summoning Jurors to serve in the Courts of the said District of St. Francis?—I have not.

65.

demandai s'il pouvait se rendre aux vœux de la Défenderesse. Il me répondit qu'il le pouvait, et que cela se faisait très-souvent, les Défendeurs laissant vendre leurs propriétés pour cet objet. Il dit qu'il n'y avait pas de danger que cette propriété passât hors des mains de la Défenderesse, vu qu'elle pourrait enchérir légalement, et qu'elle avait le droit d'arrêter la vente dès le moment qu'une personne offrirait une enchère plus élevée que le montant de la poursuite. Lui ayant fait quelques remarques par rapport à la commission, il me répondit qu'elle n'était que de 2½ pour cent. Je lui dis alors que j'agissais comme Agent de la Veuve, et qu'en cette qualité j'enchérirais sur cette propriété afin qu'elle ne fût pas vendue à d'autres. Immédiatement après, le Shérif procéda à la vente dans son bureau à la Cour de Justice, et je demandai les enchères. Les enchérisseurs étaient M. Kimball, pour le Demandeur, et moi-même, pour la Défenderesse. Lorsque mon enchère se fut élevée à environ £150, montant de la dette, Kimball cessa d'enchérir; et alors je demandai au Shérif de m'adjuger la propriété comme Agent de la Défenderesse. Sur quoi le Shérif répondit: la propriété est en vente, et il faut qu'elle soit vendue au plus haut enchérisseur. En entendant cela, M. Portus Baxter, un des créanciers qui avaient fait saisir, commença à enchérir, et continua à le faire jusqu'à ce que je fusse forcé de mettre £304. Cette enchère étant la plus haute qui fut mise sur cette propriété, le Shérif refusa de me l'adjuger, à moins de compter toute cette somme sur le comptoir. J'avais dans ma poche environ £250 en billets de Banque. La plus grande partie de cette somme était en billets de Banque du Canada, que je mis sur la table, et lui dis que je lui donnerais une traite tirée sur mon ami payable à vue à Montréal pour la balance de mon enchère; que je lui donnerais dès l'instant même une bonne et suffisante caution pour garantir du paiement de ma traite, qui était M. Erasmus Lee, Cultivateur de Stanstead, qui était alors présent. Le Shérif répondit à cela qu'il ne pouvait pas accepter mon enchère, à moins que toute la somme ne fût payée argent comptant. Voyant cela, je le priai de suspendre la vente jusqu'à ce que j'eusse amenée Madame Haskell qui était à l'auberge. Il y consentit, et j'amenai Madame Haskell qui fit la même enchère de £304, et demanda au Shérif de lui adjuger la propriété. Le Shérif lui demanda le montant de son enchère, à quoi elle ne répondit pas. Le Shérif adjugea alors la propriété à M. Baxter pour la somme de £303, et exigea qu'il lui payât comptant £153, et permit au dit Baxter de retenir la différence savoir £150, comme privilège du Demandeur et transporta la propriété par contrat au dit Baxter. Près de six mois après la Défenderesse (Madame Haskell) adressa une Pétition à la Cour du Banc du Roi pour faire annuler la vente; sur quoi Baxter entra en compromis, et il me transporta la propriété par acte authentique, comme Agent de Madame Haskell.

Lundi, 15 Février 1836.

M. Levi Spalding, appelé de nouveau, et interrogé:—

63. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre réponse à la 62e question que vous avez donnée le 13 du courant devant le Comité?—J'ajouterai que le dommage qu'a éprouvé la Défenderesse de ce que la propriété a été adjugée au dit Baxter, et à cause des frais que cette adjudication a occasionnés, excèdent cent piastres, outre les frais et la commission du Shérif.

64. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont le dit Shérif choisit et somme les jurés pour servir dans les Cours du dit District de St. François?—Non.

65.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

65. Have you any knowledge of the said Sheriff's treatment of the Prisoners in the Gaol of the said District?—I have none.

66. Have you any knowledge of the said Sheriff's Contingent Accounts of the Gaol in said District?—None.

67. Have you any thing to add to your evidence on the Petition against Charles Whitcher, Esquire, Sheriff of the District of St. Francis?—I think of nothing more.

Mr. John Chamberlin called in; and examined:—

68. How many years have you been a Bailiff in the District of St. Francis?—About ten years last June.

69. Have you any knowledge of the manner in which Jurors have been selected and summoned in the District of St. Francis?—My knowledge on the subject relates to what took place four or five years ago, since then I have not been employed as Bailiff to summon Jurors.

70. Were Jurors at the time you mention, selected from persons residing at a distance from the Court House, in preference to persons residing nearer?—They were.

71. During how many years did the practice exist of summoning Jurors from a distance, in preference to persons residing nearer the Court House?—Ever since I have been a Bailiff; and my impression is, that the practice exists up to this day.

72. Please state what makes you think that the practice still continues?—I can state positively that they are still summoned from a distance in preference to persons residing near the Court, and there has been no interruption in the practice up to this day.

73. What are the fees of the Sheriff for summoning Jurors?—Three shillings per league, for travelling from my residence to the place of service, and two shillings for each service, as the Sheriff informed me, and my Account were made accordingly.

74. What motives do you suppose have actuated the Sheriff in preferring to summon Jurors from a distance, rather than persons residing nearer?—My impression has always been, that his object was to augment his fees.

75. There is a complaint contained in the Petition before the Committee, that the Sheriff has required his Bailiffs to pay him a part of their fees; could you give the Committee any information on this subject?—As respects the complaint contained in the Petition, I remark that the Petition was got up without my knowledge. Shortly after, I gave security to the Sheriff as Bailiff, I had a conversation with him on the subject of doing his business; he observed that I might have the portion of business arising in the part of the country where I lived, provided I would do it on the same conditions as his other Bailiffs, namely, to give him one third of my fees: my answer was, that if the other Bailiffs had agreed to do so, I would do the same. On inquiring of older Bailiffs in the District, namely, Mr. Barnard and Mr. Terrill, they informed me that the Sheriff had demanded of them that portion of their fees, but that they had refused to give it to him,—upon this, after having done business for him as Bailiff during two or three years, I called on him for the first time for a settlement of our accounts; he then made claims for one third of my fees; I refused to allow it to him, inasmuch as other of his Bailiffs had informed me that they did not make such an allowance, and I mentioned the names of Mr. Barnard and Mr. J. M. Terrill. At the time I was informed by two of his Bailiffs, namely, William Wells and Samuel Mallory, that they had made such allowance. The settle-

65. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont le dit Shérif traite les prisonniers dans la prison du dit District?—Non.

66. Avez-vous aucune connaissance des Comptes contingens que le Shérif fait des dépenses de la prison du dit District?—Non.

67. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage sur la Pétition contre Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du District de St. François?—Je ne me rappelle rien à présent.

M. John Chamberlin appelé et interrogé:—

68. Depuis combien d'années êtes-vous Huissier dans le District de St. François?—Il y a eu environ dix ans dans le mois de Juin dernier.

69. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont les Jurés ont été choisis et sommés dans le District de St. François?—La connaissance que j'ai à ce sujet se rapporte à ce qui s'est passé il y a quatre ou cinq ans; depuis lors, je n'ai pas été employé comme Huissier pour sommer les Jurés.

70. Les Jurés, au tems dont vous parlez, étaient-ils choisis parmi les personnes qui résidaient à une distance de la Cour de Justice par préférence à celles qui résidaient auprès?—Oui.

71. Depuis combien d'années existe l'usage de sommer les Jurés parmi les personnes qui demeurent à une distance de la Cour, de préférence à celles qui résident près de cette Cour?—Depuis que je suis Huissier; et je crois que cet usage existe encore aujourd'hui.

72. Ayez la bonté de dire ce qui vous fait penser que cet usage existe encore?—Je puis dire positivement que les Jurés sont encore sommés parmi les personnes qui résident à une distance de la Cour, de préférence aux personnes qui résident près de cette Cour; et il n'y a pas eu d'interruption dans cet usage jusqu'à ce jour.

73. Quels sont les honoraires des Huissiers pour sommer les Jurés?—Trois schellings par lieue pour transport depuis ma résidence jusqu'au lieu de la sommation, et deux schellings pour chaque sommation; c'est ce que m'a dit le Shérif, et je faisais mes comptes conformément à cela.

73. Quels motifs le Shérif avait-il, pensez-vous, pour préférer de sommer les Jurés parmi les personnes qui résidaient à une distance de la Cour plutôt que parmi celles qui résidaient près de cette Cour?—J'ai toujours pensé que son objet était d'augmenter ses honoraires.

75. L'on se plaint dans la Pétition qu'il y a devant le mité que le Shérif a exigé de ses Huissiers de lui payer une partie de leurs honoraires; pouvez-vous donner au Comité aucune information à cet égard?—Par rapport à cette plainte que contient la Pétition, je remarquerai qu'on a fait la Pétition sans ma connaissance. Peu de tems après je donnai caution au Shérif comme Huissier. J'ai eu une conversation avec lui pour faire ses affaires; il me dit que je pourrais avoir la partie des affaires de la Campagne où je restais, pourvu que je voulusse le faire à la même condition que ses autres Huissiers, c'est-à-dire, de lui donner un tiers de mes honoraires. Je lui répondis que si les autres Huissiers étaient convenus de le faire, je ferais comme eux. En en parlant à des anciens Huissiers dans le District, Mr. Barnard et Mr. Terrill, ils me dirent que le Shérif leur avait demandé cette partie de leurs honoraires; mais qu'ils avaient refusé de la lui donner. Là-dessus, ayant travaillé pour lui comme Huissier pendant deux ou trois ans, j'allai chez lui pour la première fois pour régler nos comptes. Il réclama alors un tiers de mes honoraires; je refusai de le lui donner, vu que d'autres de ses Huissiers m'avaient informé qu'ils ne lui accordaient pas cela, et je mentionnai les noms de Mr. Barnard et Mr. J. M. Terrill. J'appris alors de deux de ses Huissiers, de William Wells, et Samuel Mallory qu'ils lui avaient donné un tiers de leurs honoraires. On ne

men,

D

réglu

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

ment was not effected then, and was made by my suing him about a year afterwards, for all my fees,—for which I obtained a Judgment. The action did not comprehend my fees for summoning Jurors. Before suing him, he gave me his note for two thirds of my fees for summoning Jurors; and I gave up the other third to him, which third amounted to about between three and five pounds; though at the same time I gave him Vouchers for the whole amount of my fees, in order that he should recover the same from Government. My reasons for giving up that part of my fees was that I considered it the only way to get a settlement. Since my refusing to give him one third part of my fees, he has struck me from the list of his Bailiffs, though, at the same time he has refused to give me up my bond, and has not employed me since; and he has assigned me no other reason than my refusal to give him that share of my fees. He often remarked to me that I did the business more correctly than any other Bailiff in the District.

76. Did the said Sheriff plead in his defence to your action that you had agreed to give him a part of your fees?—He did not; after having got the Cause put off for two Terms, he confessed judgment.

77. Have you any thing more to add respecting the said Sheriff's exacting a part of the fees of his Bailiffs?—Mr. S. Mallory, who informed me that the reason why he did not come down to attend this Committee as a witness, was that one of his children was on the point of death, told me that after Mr. Whitcher had returned from Quebec, a few weeks ago, he had gone to him, and after having ascertained the amount which he had received as a part of Mr. Mallory's fees, as a Bailiff, gave his note to him for the amount. Mr. Mallory also stated that he had a long standing Account for other services with the Sheriff, and he had been trying for a year past to effect a settlement, but without success.

78. Have you ever had any conversation with the Sheriff since you came to the settlement you have spoken of, on the subject of his having exacted a part of your fees for summoning Jurors?—After he returned from Quebec, a few weeks since, he called upon me, and told me that the object of his journey from his residence to Stanstead, was to effect a settlement with all his Bailiffs, and that he wished to effect one with me, and be on friendly terms with me for the future. I told him that having had none of his business for many years, there was nothing to settle. He then observed, that since I had no claim against him, he begged of me to give him a certificate that he had honorably paid me for all the services I had performed for him.—I told him I was not prepared to give him a certificate of that kind, or any other. He did not speak to me, nor did I to him, about the fees he had retained of me. I was the more surprised at his visit, as for many years previous he had said little to me, and that coldly.

79. Will you state where William Wells, a Bailiff, referred to in your answer to the 75th question, resides?—He resided at Burlington in the State of Vermont, the last time I heard of him. I think he left the country about three years ago.

80. Will you state to the Committee if you have met with delays in your business with the said Sheriff, in urgent cases, in consequence of his keeping no regular Office?—I have frequently been delayed in getting out the Sheriff's precepts or warrants, in consequence of his absence from his Office, and from his home; and I could not find him in the neighbourhood, nor any person to transact business for him; and I think, to the best of my knowledge, it is generally the case with every body that has business to transact with him.

règla pas de compte alors. Je le poursuivis un an après environ, pour tous mes honoraires et le jugement fut prononcé en ma faveur. Le montant de ma poursuite ne comprenait pas mes honoraires pour avoir sommé les Jurés. Avant que je l'eusse poursuivi, il me donna son billet pour deux tiers de mes honoraires pour sommer les Jurés, et je lui abandonnai l'autre tiers qui se montait alors à environ trois ou cinq louis. Je lui donnai cependant en même tems des pièces justificatives pour tout le montant de mes honoraires afin qu'il pût tout les recouvrer du Gouvernement. Les raisons pourquoi je lui abandonnai cette partie de mes honoraires, c'est que je considérais que c'était le seul moyen de régler avec lui. Depuis que j'ai refusé de lui donner un tiers de mes honoraires, il a biffé mon nom de la liste de ses Huissiers, quoiqu'il ait refusé de me donner mon acte de cautionnement, et qu'il ne m'ait pas employé depuis. Il ne m'a pas donné d'autres raisons que mon refus de lui donner une partie de mes honoraires. Il m'a souvent dit que je remplissais mon devoir plus correctement qu'aucun autre Huissier dans le District.

76. Le Shérif a-t-il plaidé dans sa défense que vous étiez convenu de lui donner une partie de vos honoraires?—Non; après avoir fait remettre la cause pendant deux Termes, il confessa jugement.

77. Avez-vous quelque chose à ajouter relativement à l'extorsion que faisait le Shérif d'une partie des honoraires de ses Huissiers?—M. S. Mallory m'a dit que la raison pourquoi il ne descendait pas pour comparaître devant ce Comité comme témoin, c'est qu'un de ses enfans se mourait. Il m'a dit qu'après que Mr. Whitcher a été de retour de Québec, il y a quelques semaines, celui-ci est venu le trouver, et après s'être assuré du montant qu'il avait reçu comme partie des honoraires de M. Mallory, comme Huissier, il lui donna son billet pour le montant. M. Mallory m'a dit aussi qu'il avait un vieux compte avec lui pour d'autres services qu'il a faits pour le Shérif et qu'il y avait un an qu'il lui demandait à régler, mais sans succès.

78. Avez-vous eu aucune conversation avec le Shérif depuis que vous avez réglé, au sujet de son extorsion d'une partie de vos honoraires pour sommer les Jurés?—Après son retour de Québec, il y a quelques semaines, il vint chez moi, et me dit que l'objet de son voyage de chez lui à Stanstead était de régler avec tous ses Huissiers, et qu'il désirait régler avec moi, et être avec moi en bonne intelligence à l'avenir. Je lui dis que n'ayant eu aucune de ses affaires depuis plusieurs années, nous n'avions point de compte à régler. Il me dit alors que puisque je n'avais pas de réclamations contre lui, il me demandait de lui donner un certificat qu'il m'avait payé honorablement toutes les significations que j'avais faites pour lui. Je lui dis que je n'étais pas prêt à lui donner un certificat de cette nature ni aucun autre. Il ne m'a aucunement parlé de mes honoraires qu'il avait retenus. J'ai été d'autant plus surpris de cette visite que depuis plusieurs années il m'a toujours parlé avec froideur.

79. Voulez-vous dire où réside William Wells, Huissier, dont vous avez parlé dans votre réponse à la 75e question?—Il restait à Burlington dans l'Etat de Vermont la dernière fois que j'ai entendu parler de lui. Je crois qu'il a laissé le pays, il y a environ trois ans.

80. Voulez-vous dire au Comité si vous avez éprouvé des délais dans vos affaires avec le Shérif dans des cas urgens, de ce qu'il ne tient pas de bureau régulier?—J'ai souvent éprouvé des délais pour avoir les Writs et Warrants du Shérif, de ce qu'il s'absentait de son bureau et de sa maison; et de ce que je ne pouvais pas le trouver dans le voisinage, et de ce qu'il n'y avait aucune personne agissant pour lui; et je crois au meilleur de ma connaissance que généralement tous ceux qui ont affaire à lui font les mêmes plaintes.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

81. Have you any knowledge of the said Sheriff's treatment of the Prisoners in the Gaol of that District?—I have not.

82. Have you any knowledge of the said Sheriff's Contingent Accounts?—I have not.

83. Have you any thing to add to your testimony on the said Petition against the Sheriff of said District?—Nothing.

Tuesday 16th February 1836.

Mr. Hiram Moe called in; and examined:—

84. How long is it since you were appointed a Bailiff in the District of St. Francis, and by whom?—I think I was appointed in 1832.

85. Have you any knowledge of the Sheriff's manner of selecting Jurors to serve in the Courts of that District?—The knowledge I have on the subject is, that I have summoned Jurors for the Sheriff before and since I was appointed a Bailiff.

86. What fees have you charged for performing these services?—The first Jury that I summoned I was employed by the day at 5s. per day; the Sheriff paid for my travelling expenses.

87. How many days did it take you to summon that Jury?—I was employed for about ten or twelve days to summon the whole body,—namely, the Grand and Petit Jury.

88. Did the Sheriff receive the fees?—He did.

89. What was the amount of these fees?—They generally amount to between Fifteen and Twenty pounds for each body, including both the Grand and Petit Jury.

90. Did the Sheriff require you to sign vouchers for the amount?—I think he did.

91. What was the amount of your travelling expenses?—About six shillings and three pence per day.

92. After you were appointed a Bailiff, what fees did you charge for summoning Jurors?—It was 2s. a league, for the actual travelling from my residence till I summoned the last Juror on my list, and 2s. for each service.

93. Do these fees include all the sums charged by the Sheriff to the Government, for the summoning of Jurors?—I have understood from the Sheriff that he received 3s. a league from Government, and 2s. for each service.

94. Do you know whether the Sheriff charged the Government more mileage than what you had charged in your accounts for summoning any Jury?—I do not know that he did; I do not distinctly recollect.

95. Has the Sheriff latterly allowed you 3s. a league for summoning Jurors; if so, state what reason he gave you for doing it?—I summoned a part of the Jury to attend the Court which opened on the 1st of February instant, and he allowed me 3s. a league, stating that he did so because he received that sum from Government.

96. Did he reimburse the difference for the services previously performed by you in summoning Jurors?—He did for the summoning of the Jury before I was a Bailiff.

97. What sum did the Sheriff reimburse to you, and when and where did he do it?—I think about Ten pounds:—he gave me Five pounds in cash, and his promissory note for Five pounds, which I hold. It was at Sherbrooke, and since he returned from Quebec this winter.

98. What reason did he give you for making such reimbursement; did you apply to him for such reimbursement,

81. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont le dit Shérif traite les prisonniers dans la Prison de ce District?—Non.

82. Avez-vous aucune connaissance des comptes contingens du Shérif?—Non.

83. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage sur la Pétition contre le Shérif du dit District?—Rien.

Mardi, 16 Février 1836.

M. Hiram Moe, appelé et interrogé:—

84. Combien y a-t-il depuis que vous avez été nommé Huissier dans le District de St. François, et par qui l'avez vous été?—Je crois que j'ai été nommé en 1832.

85. Avez-vous aucune connaissance de la manière dont le Shérif choisit les Jurés pour servir dans les Cours du dit District?—La connaissance que j'ai à ce sujet, c'est que j'ai sommé les Jurés pour le Shérif avant et depuis que j'ai été nommé Huissier.

86. Quels honoraires avez-vous demandés pour ces significations?—Pour le premier Jury que j'ai assigné, j'étais employé à 5s. par jour, et le Shérif payait mes frais de transport.

87. Combien de jours avez-vous été employé à assigner ce Jury?—J'ai été employé environ dix ou douze jours à sommer le grand et le petit Jury.

88. Le Shérif a-t-il reçu les Honoraires?—Oui.

89. A combien se montaient ces Honoraires?—Ils se montaient en tout de quinze à vingt Louis pour chaque corps de Jury, comprenant le grand et le petit Jury.

90. Le Shérif vous a-t-il requis de signer des pièces justificatives pour le montant?—Oui, je crois.

91. Quel était le montant de vos frais de transport?—Environ six schellings et trois deniers par jour.

92. Quels Honoraires avez-vous demandés pour sommer les Jurés, après que vous avez été nommé Huissier?—C'était 2s. par lieue depuis ma demeure jusqu'à la résidence du Juré le plus éloigné, et 2s. pour chaque signification.

93. Ces Honoraires comprennent-ils toutes les sommes que le Shérif a portées contre le Gouvernement pour sommer les Jurés?—J'ai entendu dire au Shérif qu'il recevait du Gouvernement 3s. par lieue, et 2s. pour chaque signification.

94. Savez-vous si le Shérif a demandé plus au gouvernement pour frais de transport que vous n'aviez vous-même chargé dans vos comptes pour sommer chaque Jury?—Je ne sais pas s'il l'a fait; je ne me le rappelle pas distinctement.

95. Le Shérif vous a-t-il dernièrement alloué 3s. par lieue pour sommer les Jurés; et s'il l'a fait, dites la raison qu'il a donnée pour en agir ainsi?—J'ai sommé une partie du Jury pour la Cour qui a commencé le premier Février courant, et il m'a accordé 3s. par lieue, en disant qu'il me donnait cette somme parce qu'il la recevait du Gouvernement.

96. Vous a-t-il remboursé la différence pour les significations que vous aviez précédemment faites aux Jurés?—Oui, pour les Jurés que j'avais sommés avant d'être Huissier.

97. Quelle somme le Shérif vous a-t-il remboursée; où et quand l'a-t-il fait?—Je crois qu'il m'a remboursé environ dix Louis. Il m'a donné cinq Louis comptant, et cinq autres Louis par un billet promissoire dont je suis porteur. Il m'a donné cet argent à Sherbrooke depuis son retour de Québec, cet hiver.

98. Quelle raison vous a-t-il donnée en vous faisant ce remboursement; vous êtes-vous adressé à lui pour l'obtenir,

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

bursement, or did the proposition come from himself; if so, state the conversation you had on the subject? —He came to my residence and asked me if I had any claim against him. I told him I had not. He asked me if he had paid the whole of the fees for business that I had done for him. I told him that he had, according to our agreement. He then asked me if I had summoned any Jurors when I was employed by the day to do so; I told him I had. He said that the House of Assembly had called upon him to give an account of his proceedings with his Bailiffs. The words he used were either those or to that effect; and that he must pay me the balance. He then produced the list of Jurors I summoned before I was a Bailiff, from which it appeared that the sum above stated was due to me.

99. Did you expect when you were summoning Jurors by the day, that you should in future receive any favour or advantage from the said Sheriff in any way? —I do not expect any favour. He told me at the time, that when I should become more acquainted with the business, he would employ me as a Bailiff, and give the fees; he did so, as I have above stated.

100. Did he say any thing to you about the difference between the sum charged by you for summoning Jurors since your appointment as Bailiff, and that charged by him to Government for the same?—He did not.

101. Did you agree with him to charge only 2s. a league for mileage?—I did not; but I was under the impression that that was the sum allowed to him by Government for mileage.

102. When you summoned Jurors, were they taken from persons residing at a distance from the Court House, in preference to persons residing nearer?—They were not.

103. Did the Sheriff ever require of you to give up a part of your fees for other services as a Bailiff, than those of summoning Jurors?—I believe not for services done by me since I was appointed a Bailiff. Before I had served Writs for him at 5s. per day, and travelling expenses.

104. Have you any knowledge of the persons employed to summon Jurors of late, other than yourself? —I know that some other Bailiffs have been employed to summon Jurors, but I do not know on what conditions.

105. Do you know that the said Sheriff has been partial and unjust in the performance of his duty as Sheriff?—I do not; I have heard Bailiffs complain that the Sheriff did not use them fairly.

106. Does he keep an Office open every day at regular hours, for the transacting of business as Sheriff? —He keeps an Office, but I do not know whether it is open regularly.

107. Have you, or do you know of any persons having suffered delay and damage, from his Office not being open at regular hours?—I know that people have to go to his house to find him.

108. Do they always find him there?—Not always.

109. Is he often from home, and for days together? —He is not always to be found when he is wanted. I have frequently known him to be absent from home, at Stanstead or Quebec.

110. Who performed his duty when he was absent? —His son, Charles W. Whitcher.

111. What is his age?—He is under age.

112. Have you any thing to add to your testimony before

tenir, ou vous a-t-il offert cet argent de lui-même; si cela est, rapportez la conversation que vous avez eue à ce sujet?—Il vint chez moi, et me demanda si j'avais quelque réclamation contre lui: je lui dis que je n'en avais pas. Il me demanda s'il m'avait payé tous mes honoraires pour l'ouvrage que j'avais fait pour lui; je lui répondis qu'il m'avait payé d'après nos arrangements. Il me demanda alors si j'avais été employé à sommer des Jurés, à la journée: je lui dis que oui. Il ajouta que la Chambre d'Assemblée lui avait demandé compte de ses procédés avec ses Huissiers; ce sont là les mots mêmes dont il se servit, ou quelque chose de semblable, et qu'en conséquence il fallait qu'il me payât la balance qui me revenait. Il tira alors une liste des Jurés que j'avais sommés avant d'être Huissier, d'après laquelle il paraissait que la somme précitée m'était due.

99. Vous attendiez-vous, en sommant des Jurés à tant par jour, que vous recevriez par la suite quelque faveur ou quelque avantage quelconque du Shérif?—Je ne m'attendais à aucune faveur. Il me dit alors que, quand je connaîtrais mieux la besogne, il m'emploierait comme Huissier, et m'en donnerait les honoraires: et c'est ce qu'il a fait comme je l'ai dit plus haut.

100. Vous a-t-il dit quelque chose de la différence entre la somme que vous avez demandée pour sommer les Jurés depuis que vous êtes nommé Huissier, et celle qu'il a chargée pour le même objet dans ses comptes contre le Gouvernement?—Non.

101. Etes-vous convenu avec lui de ne demander que 2s. par lieue pour frais de transport?—Non, mais j'étais sous l'impression que le Gouvernement ne lui accordait que cette somme pour frais de transport.

102. Lorsque vous avez sommé des Jurés, avez-vous choisi les personnes qui résidaient à une distance de la Cour, de préférence à celles qui demeuraient plus près? —Non.

103. Le Shérif vous a-t-il jamais obligé d'abandonner une partie de vos honoraires pour d'autres significations que celles de sommer les Jurés?—Non, pas depuis que je suis Huissier; avant ce temps, j'avais signifié des Writs pour lui à 5s. par jour, outre les frais de transport.

104. Connaissez-vous quelqu'autres personnes que vous, qui aient été dernièrement employées à sommer des Jurés?—Je sais que d'autres Huissiers ont été employés à sommer des Jurés, mais je ne sais pas à quelles conditions.

105. Savez-vous si le dit Shérif a été partial et injuste dans l'exécution de ses devoirs comme Shérif?—Je n'en sais rien. J'ai entendu des Huissiers se plaindre de ce que le Shérif ne les avait pas bien traités.

106. Tient-il un bureau ouvert tous les jours à des heures régulières pour transiger les affaires comme Shérif?—Il tient un bureau, mais je ne sais pas s'il est régulièrement ouvert.

107. Avez-vous éprouvé, ou savez-vous si quelques personnes ont éprouvé des délais et des dommages, vu que le Shérif ne tient pas son bureau ouvert à des heures régulières?—Je sais qu'il y a des personnes qui sont obligées d'aller à sa maison pour le trouver.

108. Le trouvent-ils toujours chez lui?—Non, pas toujours.

109. Est-il souvent absent de chez lui, et pour plusieurs jours de suite?—On ne le trouve pas toujours, quand on en a besoin. Je sais qu'il s'est souvent absenté pour aller à Stanstead ou à Québec.

110. Qui remplissait ses devoirs pendant son absence? —Son fils, Charles W. Whitcher.

111. Quel âge a-t-il?—Il est mineur.

112. N'avez-vous rien à ajouter au témoignage que vous

Appendice
(D.D.D.)

26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

before the Committee on the Petition of divers Inhabitants of the District of St. Francis?—I have not.

Friday 19th February 1836.

Mr. Samuel Mallory called in; and examined:—

113. How long have you been a Bailiff in the District of St. Francis?—I think since 1829.

114. Have you been employed by the Sheriff of the said District to summon Jurors?—I have.

115. Please state to the Committee what you know of the said Sheriff's manner of selecting and summoning Jurors in that District?—With regard to the selecting of Jurors, I have no personal knowledge; but as to the summoning, I have followed his directions with regard to the fees.

116. What have been the fees which you have charged on such services?—I have charged for all actual travel, 3s. a league, and 2s. for each service.

117. Has the Sheriff required of you a part of such fees?—Before I commenced doing business for him, he observed to me, that if I did his business, I must do it as other Bailiffs had done—which was to allow him one third part of all fees.

118. Did you allow him one third part of your fees?—He has reserved and kept one third part of my fees for my services in summoning Jurors, amounting to about Nine pounds.

119. Since what time did the said Sheriff cease to require and retain one third part of your fees?—Since about three years this month, I understood from the Sheriff himself that the Court of King's Bench had made some observations with respect to his keeping any part of the Bailiffs' fees, and that he wished me to charge him for the whole of my fees from the time I had commenced doing business for him, and I did so; but he has not yet fully paid me. Since he has returned from Quebec, he called upon me at my house, and he observed to me that there was a complaint against him before the House of Assembly, that he had not paid his Bailiffs, and that he had reserved a part of their fees which were considered too high, on account of his keeping a part of the same; that also, he had summoned Jurors from the more remote parts of the District, in order to increase his fees: and he had in consequence called upon me to settle whatever might exist between us, in case I should be called as a Witness before the House against him; and he said, in speaking of the complaint made against him, you know better than that. These I think were his words, which had reference to the manner of summoning Jurors.

120. Have you any knowledge of his summoning Jurors from the more remote parts of the District, in preference to these persons who resided near the Court?—I have not. I reside within four miles from the Court House, and have summoned Jurors only who reside within a circle of fifteen miles from said Court.

121. Does the said Sheriff keep an open Office?—He keeps an Office which is open during the sitting of the Court.

122. Have you met with any delays from the said Sheriff not keeping an open Office, where he attends, to the duties thereof regularly?—I seldom receive any papers from the Sheriff; generally the Plaintiff's Attorney obtains the papers from the Sheriff, and hands them to the Bailiff. I have frequently heard the Attorneys complain that the Sheriff was not at his Office, and that they could not get the papers.

123. Have you any knowledge of the Sheriff's conduct in the discharge of his duty as Sheriff; has he been partial and unjust in any instance?—I have not. I have heard

vous avez donné devant le Comité, sur la pétition de divers habitans du District de St. François?—Je n'ai rien à ajouter.

Vendredi, 19 Février 1836.

M. Samuel Mallory, appelé et interrogé:—

113. Depuis quand êtes-vous Huissier dans le District de St. François?—Depuis 1829, je crois.

114. Avez-vous été employé par le Shérif du dit District à sommer des Jurés?—Oui.

115. Veuillez dire au Comité ce que vous savez de la manière dont le Shérif choisit les Jurés?—Quant à sa manière de choisir les Jurés je n'ai aucune connaissance personnelle à ce sujet; quant à la manière de les sommer, j'ai suivi ses ordres au sujet des honoraires.

116. Quels honoraires avez-vous demandés pour ces significations?—J'ai chargé pour frais de transport 3s. par lieue et 2s. pour chaque signification.

117. Le Shérif a-t-il exigé de vous une partie de ces honoraires?—Avant de m'employer, il m'a fait l'observation que si je travaillais pour lui, je devais faire comme ses autres Huissiers, lui abandonner le tiers de tous mes honoraires.

118. Lui avez-vous abandonné le tiers de vos honoraires?—Il a retenu le tiers de mes honoraires pour avoir sommé les Jurés, ce qui se monte à environ neuf louis.

119. Depuis quand le dit Shérif a-t-il cessé d'exiger et de retenir le tiers de vos honoraires?—Depuis environ trois ans, j'ai entendu dire au Shérif lui-même que la Cour du Banc du Roi avait fait quelques observations sur ce qu'il retenait une partie des honoraires des Huissiers, et qu'il désirait que je lui fisse un compte de tous mes honoraires depuis qu'il avait commencé à m'employer; ce que j'ai fait; mais il ne m'a pas encore payé en entier. Depuis son retour de Québec, il est venu chez moi, et m'a dit qu'on avait porté des plaintes contre lui devant la Chambre d'Assemblée, de ce qu'il n'avait pas payé ses Huissiers, et qu'il avait retenu une partie de leurs honoraires; que puisqu'il en retenait une partie l'on en concluait que ces honoraires étaient trop élevés; qu'on se plaignait aussi qu'il avait sommé des Jurés des parties les plus éloignées du District, dans la vue d'augmenter ses honoraires; qu'en conséquence, il venait me trouver pour régler avec moi, de crainte que je ne fusse appelé à déposer contre lui devant la Chambre. Il dit, en parlant des plaintes faites contre lui: vous savez mieux que cela. Je crois que ce furent là ses paroles relativement à la sommation des Jurés.

120. Savez-vous s'il a de préférence sommé les Jurés des parties les plus reculées du District au lieu de les prendre près de la Cour?—Je n'en sais rien. Je demeure à quatre milles de la Cour, et je n'ai jamais été appelé à sommer les Jurés que dans une circonférence de quinze milles de la Cour.

121. Le dit Shérif tient-il un bureau ouvert?—Oui, il tient un bureau, qui est ouvert lorsque la Cour siège.

122. Avez-vous éprouvé des délais, vu que le dit Shérif ne tient pas un bureau ouvert où il puisse remplir régulièrement ses devoirs?—Il est bien rare que le Shérif me donne aucun papier, généralement le Procureur du Demandeur obtient les papiers du Shérif et les transmet à l'Huissier. J'ai souvent entendu les Procureurs se plaindre de ce que le Shérif n'était pas à son bureau, et qu'ils ne pouvaient avoir les papiers dont ils avaient besoin.

123. Savez-vous comment le Shérif remplit ses devoirs comme tel; s'est-il montré partial et injuste en aucune occasion?—Je n'en sais rien. J'ai entendu Isaac

Robinson

Appendice
(D.D.D.)

26 Fevr.

Appendix (D.D.D.)
26th Feby. heard complaints against him for partiality, from Isaac Robinson Gavin, of Sherbrooke. I think, two years last August, Mr. De Tonnancour, Attorney for the said J. R. Gavin, spoke to me at about one o'clock P. M. he wished me to execute a Writ on the property of Mr. Charles B. Felton in favor of said Gavin, in his capacity of Curator to the Estate of one Reiley. The property in question, consisted of two or three loads which were hourly expected at Sherbrooke. I waited at Mr. King's Tavern, but heard nothing from the parties that day.—Next morning I went early to the Village, and saw the Sheriff, who asked me where I was the day before; that much noise had been made on account that that Writ was not executed the day before.—He then gave me the Writ and desired me to execute it as soon as I could, which I did on that day on some household furniture; the loads above alluded to, I could not find.

124. Is the Sheriff's Office regularly open in vacation?—I should think not.

125. Have you ever found it shut in vacation?—Yes.

126. Frequently?—Yes.

127. Do you suppose that inconvenience must result to the public from the Sheriff's Office not being regularly open in vacation?—I should think so.

128. How are the Prisoners in the Gaol supplied with provisions by the Sheriff?—I do not know.

129. Do you know the contents of the Petition of divers Inhabitants of the District of St. Francis, complaining of Charles Whitcher, Esquire, Sheriff thereof?—I do not. I heard that there was such Petition.

130. Having read the Petition, can you give the Committee any further information on the same?—I do not know that I can.

Copy of the Minutes of Evidence (referred to in the preceding Report) taken before the Special Committee appointed to enquire concerning the Fees and Emoluments received by the several Officers of the Courts of Justice in this Province.

Thursday, 17th December 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

Charles Whitcher, Esquire, called in; and examined:—

1. When were you appointed Sheriff of the District of St. Francis?—I think in 1823.

2. Is there any and what fixed salary attached to the said situation?—Fifty pounds sterling a year.

3. Do you hold any other office under Government?—I am also Deputy Post Master.

4. What is the amount of the gross proceeds of your Office of Sheriff for the last five years?—

In 1831,	about	£46	14	0
1832,		82	18	0
1833,		75	18	0
1834,		136	15	0
1835,		119	9	0

5. What is the annual amount of the expense of your Office for the last five years, for which you are not reimbursed by Government?—

Robinson Gavin, de Sherbrooke, se plaint de sa partialité. Il y a eu deux ans au mois d'Août, M. De Tonnancour, Procureur du dit J. R. Gavin, me parla vers une heure de l'après-midi pour faire exécuter un Writ contre des effets appartenans à M. Charles B. Felton en faveur du dit Gavin, en sa qualité de Curateur à la succession du nommé Reiley. Les effets dont il était question consistaient en deux ou trois charges de voitures attendues d'heure en heure à Sherbrooke. J'attendis à la Taverne de M. King, mais je ne vis aucune des parties ce jour-là. Le lendemain matin, je me rendis de bonne heure au village, et rencontrai le Shérif qui me demanda où j'étais la veille; qu'on avait fait beaucoup de bruit parce que ce Writ n'avait pas été exécuté le jour précédent. Il me le donna alors, et m'enjoignit de l'exécuter aussitôt que possible, ce que je fis ce jour-là même en saisissant des meubles de ménage. Je ne pus trouver les charges dont j'ai parlé plus haut.

124. Le Bureau du Shérif est-il régulièrement ouvert durant la vacance?—Je ne le crois pas.

125. Ne l'avez-vous jamais trouvé fermé durant la vacance?—Oui.

126. Fréquemment?—Oui.

127. Pensez-vous qu'il résulte des inconvéniens pour le public de ce que le Bureau du Shérif n'est pas tenu régulièrement ouvert durant la vacance?—Je le croirais.

128. De quelle manière le Shérif fournit-il des provisions aux prisonniers détenus dans la Prison du dit District?—Je n'en sais rien.

129. Connaissez-vous le contenu de la Pétition de divers Habitans du District de St. François, se plaignant de Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif?—Non; j'ai entendu parler d'une telle Pétition.

130. Ayant lu cette Pétition, pouvez-vous donner au Comité quelque autre information à ce sujet?—Non, je ne crois pas.

Copie des Minutes des Témoignages (auxquels il est fait allusion dans le Rapport qui précède) reçus devant un Comité Spécial nommé pour s'enquérir sur les Honoraires et Emolumens perçus par les divers Officiers des Cours de Justice en cette Province.

Jeudi, 17 Décembre 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fautueil.

Charles Whitcher, Ecuyer, appelé et interrogé:—

1. Quand avez-vous été nommé Shérif du District de St. François?—En 1823, je crois.

2. Y a-t-il quelque salaire attaché à cet emploi, et quel est-il?—Cinquante Louis sterling par année.

3. Remplissez-vous quelque autre emploi sous le Gouvernement?—Je suis aussi Député Maître de Poste.

4. Quel est le revenu en gros de votre charge comme Shérif, pour les cinq dernières années?—

En 1831, environ,	£46	14	0
1832,	82	18	0
1833,	75	18	0
1834,	136	15	0
1835,	119	9	0

5. Quel est le montant annuel des dépenses de votre Bureau pour les cinq dernières années, pour lesquelles dépenses vous ne recevez pas d'allocation du Gouvernement?—

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

In 1831,	about	£20	0	0
1832,		24	0	0
1833,		34	0	0
1834,		36	0	0
1835,		36	0	0

6. In what do those expenses consist?—In assistance in my office, and printing for my blanks, and stationary.

7. Do you employ any Clerks, and what salary do you give them?—I have no regular Clerk; I only employ an Assistant occasionally.

8. What is the amount charged by you to Government for the last five years, for Contingent Expenses as Sheriff?—

For 1831,	£64	2	0
1832,	139	19	6½
1833,	205	5	8
1834,	195	6	8
1835,	178	7	6

9. In what do those Contingent Expenses consist?—In 1831, they consisted in Contingent Expenses for the Gaol and support of the Prisoners, and summoning Jurors and Peace Officers for the Sessions of the Peace. In 1832, they consisted in the services and disbursements in preparing Jurors' List. The same in 1833 and 1834. In 1835, for the Expenses of the Gaol and support of Prisoners, summoning Jurors for the Sessions, and for my attendance in attending the Provincial Court during the Circuits in the District of St. Francis.

10. Could you produce, and when, Copies of the said Contingent Expenses by you furnished to Government, for the last five years?—I cannot, inasmuch as I do not keep copies of the detailed account sent in to the Government.

11. How much have you paid to the King's Printer during the last five years, for Advertizements inserted by you in the Gazette by authority?—I think about £70.

12. How much do you charge for the Titles you give to purchasers of immoveable property?—In 1831, I charged 20s. when the purchase money did not exceed £30; and afterwards £1. 10s. when it did not exceed £100; it varied afterwards. I gave the purchaser a Deed, including all the Lots in one Range, and I charged thirty shillings. In August 1834, I charged 46s. 8d. when the consideration exceeded £100; and during the year 1835, by an order from the Court, I charged 25s. for each Deed, and 5s. for each additional Lot, without reference to the purchase money.

13. In virtue of what authority did you make the above charges in the years preceding the present one?—By virtue of a Tariff, and the Orders of the Court.

14. Please produce a Copy of the Tariff regulating the fees of your Office?—I have no Tariff of the Provincial Court; but I produce Tariffs of the Court of King's Bench, and the Orders to which I allude, with the exception of one, which I shall produce to the Committee as soon as possible.

15. Was no Tariff ever made regulating your fees in Causes instituted in the Provincial Court?—None.

16. How then do you regulate your charges in Causes in that Court?—They are generally regulated by the taxation of the Judge in vacation, according to usage.

17. Does the Judge observe any and what rule in taxing your fees in Causes in that Court?—Till within the

En 1831, environ	£20	0	0
1832,	24	0	0
1833,	34	0	0
1834,	36	0	0
1835,	36	0	0

6. En quoi consistent ces dépenses?—Elles consistent à me procurer de l'aide dans mon Bureau à acheter la papeterie et des *Blancs* imprimés.

7. Employez-vous des écrivains, et quel salaire leur donnez-vous?—Je n'ai point d'écrivains régulièrement; je prends de temps à autre un assistant.

8. Quel est le montant que vous avez porté au compte du Gouvernement pendant les cinq dernières années pour les dépenses contingentes comme Shérif?—En

1831,	£64	2	0
1832,	139	19	6½
1833,	205	5	8
1834,	195	6	8
1835,	178	7	6

9. En quoi consistent ces dépenses contingentes?—Ces dépenses consistaient en 1831 en frais encourus pour la Prison, le soutien des prisonniers, la sommation des Jurés et des Officiers de Paix pour les Sessions de la Paix; en 1832, elles consistaient en honoraires et déboursés pour faire les listes de Jurés, de même qu'en 1833 et 1834. En 1835, elles consistaient en frais pour la Prison, le soutien de prisonniers, la sommation des Jurés pour les Sessions de la Paix, et pour ma présence auprès de la Cour Provinciale dans les Circuits du District de St. François.

10. Pourriez-vous produire copies des comptes de vos dépenses contingentes, que vous avez fournis au Gouvernement pour les cinq dernières années; et quand pourriez-vous le faire?—Je ne le puis, car je ne garde point de copies des comptes détaillés que j'envoie au Gouvernement.

11. Combien avez-vous payé à l'Imprimeur du Roi durant les cinq dernières années pour l'insertion des avertissemens dans la Gazette par autorité?—£70, environ, je crois.

12. Combien demandez-vous pour les titres que vous donnez aux acquéreurs de propriétés immobilières?—En 1831 j'ai demandé 20s. quand le prix d'achat n'excédait pas £30, et ensuite £1. 10s. quand le prix d'achat n'excédait pas £100, ce prix a varié ensuite. J'ai donné à l'acquéreur un titre comprenant tous les lots d'un même rang, et j'ai demandé trente schellings. En Août 1834, j'ai demandé 46s. 8d. quand le prix d'achat excédait £100; et durant l'année 1835, j'ai demandé par ordre de la Cour 25s. pour chaque titre, et 5s. de plus pour chaque lot additionnel, sans avoir égard au prix d'achat.

13. En vertu de quelle autorité avez-vous exigé les sommes susmentionnées pendant les années qui ont précédé celle-ci?—En vertu d'un Tarif et des ordres de la Cour.

14. Veuillez produire une copie qui règle les honoraires de votre bureau?—Je n'ai pas de Tarif de la Cour Provinciale; mais je produis les Tarifs de la Cour du Banc du Roi, et les ordres de Cour dont j'ai parlé, à l'exception d'un seul que je transmettrai au Comité aussitôt que possible.

15. N'a-t-il été fait aucun Tarif pour régler vos honoraires dans les causes intentées devant la Cour Provinciale?—Aucun.

16. Comment donc réglez-vous vos honoraires dans les causes portées devant cette Cour?—Ils ont généralement été réglés et taxés par le Juge pendant la vacance, suivant l'usage.

17. Le Juge observe-t-il quelques règles dans la taxe de vos honoraires dans les causes portées devant cette

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

the last three years, he allowed 5s. 2d. for each Writ of Summons; 10s. for each Attachment; 12s. 6d. for each *Capias ad respondendum*, and 5s. 8d. for each Execution,—independent of the disbursements to the Bailiff in the execution of those Writs. Since that period he reduced the Summons to 5s.

18. Do these charges include all your fees in Causes in that Court?—Yes.

19. What fees are allowed to Bailiffs for services by them performed in the Provincial Court, in Causes above Ten pounds sterling?—I cannot recollect; those fees are always subject to the taxation of the Judge. There is no written Tariff to my knowledge.

20. Is there no fixed rule establishing the fees of the Bailiffs for such services?—No.

21. When a Bailiff serves for you a Summons in the Provincial Court, what sum is he allowed for mileage? I think six pence per mile.

22. Have you ever seen it taxed otherwise?—I think not.

23. Is not this a matter of frequent occurrence? Can you not state positively what sum is allowed by the Provincial Court for mileage to Bailiffs?—I think I may say positively, to the best of my recollection.

24. What sum is allowed them for mileage in the Court of King's Bench?—I refer to the Tariff.

25. Do you receive to your use any and what part of the fees or emoluments of the Bailiffs?—I do not.

26. Do you pay them by the year, or how?—The party generally pay them.

27. Are their fees on Executions included in the sum by you retained out of monies levied by you?—Not always.

28. Please mention in what cases their fees are not included?—In cases when Plaintiffs settled themselves with the parties.

29. Are the sums charged by you on Executions, as fees of the Bailiffs, paid over entirely by you to them?—When I receive them.

30. What sums have you paid to your Bailiffs for the last five years?—I cannot tell.

31. When the same individual becomes the purchaser of divers immoveables sold in the same Cause, do you grant him one Title for all?—I have already answered this question.

Saturday, 19th December 1835.

Charles Whitcher, Esquire, again called in; and examined:—

32. Do you receive fees in some cases, not allowed by the written Tariff?—I do not.

33. Are the Bailiff's fees in some cases divided between you and the Bailiff?—No.

34. Does the Judge of St. Francis allow you fees in some cases, although not allowed by the Tariff?—He does not, to my recollection.

35. What has been the annual amount, during the last five years, of poundage to you allowed by law?—

In 1831,	£1 5 0
1832,	2 0 0
1833,	8 6 4
1834,	15 14 0
1835,	15 15 0

This Poundage is derived from the sales of moveable as well as immoveable property.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

cette Cour; et quelles sont ces règles?—Avant ces trois dernières années, il m'a alloué 5s. 2d. pour chaque ordre de sommation, 10s. pour chaque arrêt; 12s. 6d. pour chaque *Capias ad respondendum*, et 5s. 8d. pour chaque exécution, outre les déboursés de l'Huissier qui exécute ces ordres; il a depuis réduit les ordres de sommation à 5s.

18. Ces divers items comprennent-ils tous vos honoraires dans les causes portées devant cette Cour?—Oui.

19. Quels sont les honoraires que l'on accorde aux Huissiers pour les services qu'ils font pour la Cour Provinciale, dans les causes au-dessus de dix Louis sterling?—Je ne me le rappelle pas. Tous ces honoraires doivent être taxés par le Juge, et il n'y a pas de Tarif écrit à ma connaissance.

20. N'y a-t-il pas une règle fixe qui détermine les honoraires des Huissiers pour tels services?—Non.

21. Lorsqu'un Huissier sert pour vous un ordre de sommation pour la Cour Provinciale, quelle somme lui est allouée pour le transport?—Six deniers, je crois, par mille.

22. N'avez-vous jamais vu d'autre taxe pour le transport?—Je ne crois pas.

23. Ceci n'est-il pas un objet qui se présente souvent; ne pouvez-vous pas dire positivement quelle somme est accordée aux Huissiers pour le transport par la Cour Provinciale?—Je crois que je le peux dire positivement, au meilleur de ma connaissance.

24. Quelle est la somme qui leur est allouée pour le transport dans la Cour du Banc du Roi?—Je renvoie au Tarif.

25. Recevez-vous pour vous-même quelques parties des honoraires ou émolumens des Huissiers; et quelle partie recevez-vous?—Non.

26. Les payez-vous à l'année ou comment?—Ce sont les parties qui les paient généralement.

27. Leurs honoraires sur exécutions ne sont-ils pas inclus dans la somme que vous retenez sur les argens que vous recevez?—Pas toujours.

28. Veuillez dire les cas dans lesquels leurs honoraires ne sont pas ainsi compris?—Dans les cas où les Demandeurs s'arrangent avec les Défendeurs.

29. Remettez-vous aux Huissiers toutes les sommes que vous recevez comme Shérif pour honoraires sur exécutions?—Oui, lorsque je les reçois.

30. Quelle somme avez-vous payée à vos Huissiers durant les cinq dernières années?—Je ne le puis dire.

31. Lorsque la même personne achète divers immoveables vendus dans une même cause, lui accordez-vous un seul titre pour tous?—J'ai déjà répondu à cette question.

Samedi, 19 Décembre 1835.

Charles Whitcher, Ecuyer, appelé de nouveau; et examiné:—

32. Recevez-vous, en quelques cas, des honoraires qui ne sont pas alloués par le Tarif?—Non.

33. Partagez-vous, en quelques cas, avec l'Huissier, les honoraires de ce dernier?—Non.

34. Le Juge de St. François vous alloue-t-il, en quelques cas, des honoraires quoiqu'ils ne soient pas alloués par le Tarif?—Non, je ne me rappelle pas.

35. Quel a été depuis cinq ans le montant annuel de la commission que la loi vous alloue sur les prix de vente?—En 1831,

1831,	£1 5 0
1832,	2 0 0
1833,	8 6 4
1834,	15 14 0
1835,	15 15 0

cette commission se paie tant sur la vente des meubles que sur la vente des immeubles.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

36. On sales made by you, do you authorize persons to bid for you, or have you ever indirectly become the purchaser of property sold by you, or have you authorized persons to bid, in order to cause the property to be sold higher?—Not at all; unless the mere setting up of the property may be deemed as coming under this question.

37. Do the duties performed by you as Postmaster, interfere with your duty as Sheriff?—No.

38. Do you generally employ Bailiffs residing in the Township, or the nearest to the Township where the service and seizure is to be made?—The Advocates generally employ the Bailiffs; I send the process to the Bailiff named by the Advocate.

39. Do they charge mileage from their place of residence, or from Sherbrooke?—In the Provincial Court, the Bailiff nearest to the residence of the Defendant is generally employed; and that Bailiff charges mileage from his own residence to that of the Defendant. The same practice exists in the Court of King's Bench, unless it is given to the Sheriff to send out.

Monday, 21st December 1835.

Charles Whitcher, Esquire, being again called in; requested that the following additions might be made to some of his answers, on his examination of the 17th and 19th instant, viz. :—

To the 9th. The Lists referred to are directed by the Statute.

To the 12th. And I believe the further sum directed by the Statute regulating the office of Sheriff.

To the 13th. And by Provincial Statute.

To the 18th. Unless the Process be executed by me, and I then make the same charge as Bailiffs do.

To the 20th. I do not know of any.

To the 25th. I have no intention of retaining any part of their fees, upon a settlement of our Accounts.

To the 28th. Or if not so paid, or when they are employed by me, their fees are transferred to my account with them, to be paid on settlement.

To the 29th. Or passed to our account.

To the 30th. I do not think that upon a final settlement with all my Bailiffs, I am indebted to the whole in a sum exceeding £25.

To the 32nd. Except for such services as are not contemplated in the Tarif, or allowed by Statute.

To the 33rd. All the Bailiffs' fees received by me are carried to their credit, and to be paid to them upon a settlement of our Accounts.

Mr. Whitcher was then further examined :—

40. Could you produce on your return home, detailed Accounts of the Physician employed to attend the Prison of the District of St. Francis, for the last five years?—I will forward them in the course of next week.

41. Since how many years are your Accounts open with your Bailiffs?—I have not come to a settlement with any one since my accession to office, except with one two years ago.

42. For what reason?—Because I owe them so little; probably not any thing.

43.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

36. Lorsque vous faites des ventes, autorisez-vous des personnes à enchérir pour vous, ou êtes-vous devenu indirectement l'acquéreur des biens que vous vendiez, ou avez-vous autorisé des personnes à enchérir afin de vendre ces biens plus cher?—Non, du tout; à moins que l'on ne regarde le prix de départ comme tombant sous cette question.

37. Les devoirs que vous remplissez comme Maître de Poste interviennent-ils avec vos devoirs comme Shérif?—Non.

38. Employez-vous généralement des Huissiers qui résident dans le Township, ou les plus voisins du Township où doit se faire la signification ou la saisie?—Les Avocats emploient généralement l'Huissier. J'envoie les papiers à l'Huissier que nomme l'Avocat.

39. Font-ils payer leur transport depuis le lieu de leur résidence, ou depuis Sherbrooke?—Dans la Cour Provinciale on emploie généralement l'Huissier le plus voisin de la résidence du Défendeur; et cet Huissier fait payer son transport depuis sa propre résidence jusqu'à celle du Défendeur. L'on suit le même usage dans la Cour du Banc du Roi, à moins que l'on ne charge le Shérif d'y envoyer.

Lundi, 21 Décembre 1835.

Charles Whitcher, Ecuyer, étant appelé de nouveau, a demandé qu'on lui permît de faire les ajoutés suivans, à quelques-unes des réponses qu'il a données lors de son interrogatoire le 17 et le 19 de ce mois, savoir :—

A la 9ème. Les listes dont il est question sont exigées par le Statut.

A la 12ème. Et je crois, une autre somme allouée par le Statut qui règle le bureau du Shérif.

A la 13ème. Et du Statut Provincial.

A la 18ème. A moins que l'ordre ne soit mis à exécution par moi; et je prends alors ce que prendrait l'Huissier.

A la 20ème. Pas à ma connaissance.

A la 25ème. Je n'ai pas intention de garder aucune partie de leurs honoraires, lorsque nous réglons nos comptes.

A la 28ème. Ou s'ils ne sont pas ainsi payés, ou lorsqu'ils sont employés par moi, leurs honoraires sont portés dans mon compte, pour leur être payés lorsque je règle de compte avec eux.

A la 29ème. Ou ils sont passés en compte.

A la 30ème. Je ne crois pas qu'en réglant finalement avec tous mes Huissiers, je leur sois redevable d'une somme excédant £25.

A la 32ème. Excepté pour les services dont il n'est pas question dans le Tarif ni dans le Statut.

A la 33ème. Tous les Honoraires des Huissiers que je reçois sont portés à leur crédit pour leur être payés en réglant de compte avec eux.

M. Whitcher, a alors été interrogé :—

40. Pourriez-vous procurer lors de votre retour chez vous le compte détaillé du Médecin employé pour visiter la Prison du District de St. François pendant les cinq dernières années?—Je le procurerai dans le cours de la semaine prochaine.

41. Depuis combien d'années avez-vous des comptes courans avec vos Huissiers?—Depuis que je suis entré en Office, je n'ai réglé de compte qu'avec un de mes Huissiers, il y a deux ans.

42. Pour quelle raison?—Parce que je ne leur dois que très peu, peut-être rien.

43.

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

43. Have they ever demanded of you to settle with them?—No, not to my recollection.

44. Are you positive in saying that no Bailiff has asked you to settle Accounts with him since your accession to office?—Not to my recollection. I am not sure whether Mr. Brooks did not say that he had his Account in his pocket the last Court of King's Bench, or somewhat about that time; but I did not see him again after that day, and I do not think any other Bailiffs ever asked me for the settlement of their Accounts.

45. Have you ever declined paying Bailiffs to whom you may be indebted, the sums which they have asked for, either in settlement of their Accounts or in part payment?—I do not recollect.

46. Have you, since your accession to office, been in the habit of paying sums of money to Bailiffs, when asked for in settlement of their Accounts or in part payment?—Yes.

47. You are then positive in saying that you have never refused to pay a Bailiff the sum to him due when asked for?—Not to my recollection.

48. Do you not find it inconvenient to let your Accounts with Bailiffs remain unsettled for such a length of time?—I have not experienced any inconvenience.

49. Do the Bailiffs experience any inconvenience from the practice?—I think not.

50. Have you ever expressed to any of the Bailiffs by you employed, your intention of retaining a part of their fees or disbursements?—I think some Bailiffs some years ago offered me part of their fees, if I should give them the preference of doing the business; but I have no recollection of ever having retained any.

51. What was your answer to the proposition?—I think my answer was, that I should give it to the Bailiff that would do the business best; that is the only answer I made, to the best of my recollection.

52. What was your answer as it respected the keeping of part of the fees?—I do not know that I gave any decided answer.

53. Please state as nearly as you can the answer you gave, as it respected the keeping of part of the fees?—I do not know what answer I might have given them, as I had no intention of keeping any part of their fees.

Tuesday 22nd December 1835.

Charles Whitcher, Esquire, again called in; and examined:—

54. What part of their fees did such Bailiffs offer to give to you on your employing them?—I think a third.

55. Have you any thing to add to day to your answer to the 53rd question?—I think I have not.

56. What is the name of such Bailiffs?—I do not recollect.

57. How many Bailiffs made you such propositions?—I do not recollect how many.

58. Did more than one make you such propositions?—Yes, I think there might be more than one.

59. Did more than two make you such propositions?—

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

43. Ne vous ont-ils jamais demandé de régler de compte avec vous?—Non, autant que je puis me rappeler.

44. Etes-vous positif à dire qu'aucun Huissier ne vous a demandé de régler de compte depuis que vous êtes entré en office?—Oui, autant que je puis me rappeler. Je ne suis pas certain si M. Brooks n'a pas dit qu'il avait son compte sur lui, durant le dernier Terme de la Cour du Banc du Roi, ou vers ce tems; mais je ne l'ai pas revu depuis ce jour, et je ne crois pas qu'aucun autre Huissier m'ait jamais demandé de régler de compte.

45. N'avez-vous jamais refusé de payer aux Huissiers auxquels vous pouvez devoir, les sommes qu'ils ont demandées, soit pour acquitter leur compte en entier ou en partie?—Je ne me le rappelle pas.

46. Depuis que vous êtes entré en office, avez-vous été dans l'habitude de payer aux Huissiers les sommes d'argent qu'ils ont demandées pour acquitter leurs comptes ou parties de leurs comptes?—Oui.

47. Ainsi vous êtes positif à dire que vous n'avez jamais refusé de payer aucun Huissier ce qui lui était dû, lorsqu'il vous a requis de le faire?—Je ne me le rappelle pas.

48. Ne trouvez-vous pas des inconvénients à être si long-tems sans régler de comptes avec vos Huissiers?—Je n'y ai trouvé aucun inconvénient.

49. Les Huissiers eux-mêmes y trouvent-ils des inconvénients?—Je ne le crois pas.

50. N'avez-vous jamais exprimé à aucun des Huissiers que vos employez, que vous aviez l'intention de garder une partie de leurs honoraires et déboursés?—Je crois que quelques Huissiers m'ont offert, il y a quelques années, une partie de leurs honoraires, si je voulais leur donner la préférence de l'ouvrage; mais je ne me rappelle pas d'avoir jamais retenu aucune partie de leurs honoraires.

51. Qu'avez-vous répondu à cette proposition de vos Huissiers?—Je crois avoir répondu que je donnerais l'ouvrage à l'Huissier qui le ferait le mieux; c'est la seule réponse que j'ai faite, autant que je puis me rappeler.

52. Quelle a été votre réponse relativement à la proposition de prendre pour vous une partie des honoraires?—Je ne crois pas avoir donné sur ce sujet aucune réponse décisive.

53. Veuillez donner, aussi exactement que possible, votre réponse relativement à la proposition de prendre pour vous une partie des honoraires?—Je ne connais pas quelle réponse j'aurais pu donner aux Huissiers à ce sujet, attendu que je n'avais aucune intention de prendre une partie de leurs honoraires.

Mardi, 22 Décembre 1835.

Charles Whitcher, Ecuyer, appelé de nouveau et examiné:—

54. Quelle partie de leurs honoraires ces Huissiers ont-ils offert de vous donner si vous vouliez les employer?—Un tiers, je crois.

55. Avez-vous quelque chose à ajouter aujourd'hui à votre réponse à la 53ème question?—Je crois que non.

56. Quels sont les noms de ces Huissiers?—Je ne me les rappelle pas.

57. Combien d'Huissiers vous ont fait ces propositions?—Je ne me rappelle pas combien.

58. Y en a-t-il plus d'un qui vous a fait ces propositions?—Oui, je crois qu'il peut y en avoir plus d'un.

59. Y en a-t-il plus de deux qui vous ont fait ces propositions?

I cannot tell, as I thought nothing of such propositions, not intending to retain any part of their fees:

60. Have you a book in which are entered in detail the Accounts with your Bailiffs employed since your accession to Office?—I have not.

61. How then can you come to a settlement with them?—Because we generally keep our Accounts nearly square, and I can refer to the returns of the Bailiffs.

62. How do you know whether your Accounts are balanced between you and your Bailiffs?—From recollection, and by reference to the returns; and I dare say there are some of the returns that cannot be found.—I could shorten this inquiry by a settlement with my Bailiffs.

63. You say it is probable that some returns are lost, how do you account for this loss?—I do not think it essential to keep all the Bailiffs' returns, particularly in cases where the parties have settled.

64. What become of such returns which are lost?—In some cases the Bailiff writes to me that the parties have settled.

65. State the names of the Bailiffs who made you such propositions?—I think Messrs. John Adam Brooks and John Chamberlin, and perhaps half a dozen other Bailiffs. The Witness wishes to substitute the word "some" for the words "half a dozen".

66. Please to state the names of such other Bailiffs?—I do not recollect their names; and I would also venture to state, to the best of my recollection, the names of Amos Fox, Samuel Mallory, John Foster Dresser, W. Wells, T. C. Butler, Hiram Moe, John Johnson, Incris Bullock and J. Ball.

67. About how many Bailiffs have been employed by you since your accession to Office?—There may be about twelve.

68. When the parties come to a settlement, do not the Bailiffs send in to you their returns?—Not always.

69. What becomes of the other returns which are lost besides those in which the Bailiffs write to you that the parties have come to a settlement?—I generally put them up in bundles, and I do not know that they are lost, though it is probable they are.

70. How do you account for the probability of the loss of such returns?—Because I did not think their preservation was of any consequence.

71. Have you destroyed them?—Not to my knowledge.

72. What makes you think that it is probable they are lost?—Because I did not think they required my particular care, for in some cases the Advocate would say the case is settled.

73. Some returns being lost, how will you be able to come to a settlement with your Bailiffs as it respects such returns?—If they are lost, I must submit to the charge of the Bailiffs, if they make my claim; the probability is that the parties have paid them.

74. Have you attended the Circuit Courts, and why did you do so?—I have, since the Statute appointing the holding of such Circuits, except the last general Circuit, and I did so from my receiving an intimation from the Judge, that he expected I should do so.—I did not attend the last general Circuit because the Judge relieved me from my attendance. I made an application to Government a short time previous to the last general Circuit, for payment of my expenses on the Circuits, and I received for answer that they declined paying without explanation, the Sheriffs in the other Districts not attending Circuits;—and the Judge intimated to me, that these were Circuits of the Provincial Court itself, whereas the other Circuits were

propositions?—Je ne puis pas dire; je n'ai pas fait d'attention à ces propositions, parce que je ne me proposais pas de retenir aucune partie de leurs honoraires.

60. Avez-vous un livre dans lequel sont entrés en détail les comptes que vous avez avec les Huissiers qui ont été employés depuis que vous avez été nommé à votre emploi?—Je n'en ai point.

61. Comment donc pouvez-vous régler de compte avec eux?—Parce que nos comptes se balancent presque toujours, et je puis consulter les rapports des Huissiers.

62. Comment pouvez-vous savoir si vos comptes entre vous et vos Huissiers se balancent?—De mémoire, et en consultant les rapports; et je pense qu'il y a quelques-uns de ces rapports qu'on ne peut trouver; je pourrais le faire plus vite en réglant avec mes Huissiers.

63. Vous dites qu'il est probable que quelques-uns des rapports sont perdus, comment vous rendez-vous compte de cette perte?—Je ne pense pas qu'il soit essentiel de conserver tous les rapports des Huissiers, particulièrement dans les cas où les parties se sont arrangées.

64. Où peuvent aller ces rapports qui sont perdus?—Dans quelques cas l'Huissier m'écrit que les parties se sont arrangées.

65. Dites quels sont les noms des Huissiers qui vous ont fait ces propositions?—Je crois que ce sont Messrs. John Adam Brooks et John Chamberlin, et peut-être une demi-douzaine d'autres Huissiers. Le témoin désire substituer le mot "quelques" aux mots "une demi-douzaine."

66. Ayez la bonté de dire quels sont les noms de ces autres Huissiers?—Je ne me rappelle pas leurs noms; et j'oserais aussi au meilleur de ma connaissance dire les noms d'Amos Fox, Samuel Mallory, John Foster Dresser, W. Wells, T. C. Butler, Hiram Moe, John Johnson, Incris Bullock et J. Ball.

67. Combien d'Huissiers environ avez-vous employés depuis que vous êtes entré en office?—Douze environ, peut-être.

68. Lorsque les parties s'arrangent, les Huissiers ne vous envoient-ils pas leurs rapports?—Pas toujours.

69. Que deviennent les autres rapports qui sont perdus, outre ceux dans lesquels les Huissiers vous écrivent que les parties se sont arrangées?—Je les mets généralement en liasse, et je ne sais pas s'ils sont perdus quoiqu'il est probable qu'ils le soient.

70. Comment vous rendez-vous compte de la probabilité de la perte de ces rapports?—Parce que je ne pensais pas que leur conservation était d'aucune importance.

71. Les avez-vous détruits?—Non, pas à ma connaissance.

72. Qu'est-ce qui vous fait penser qu'ils sont probablement perdus?—Parce que je ne pensais pas qu'ils exigeaient que j'en prisse un soin particulier; car dans quelques cas l'Avocat dit que la cause est arrangée.

73. Quelques-uns des rapports étant perdus, comment pouvez-vous régler vos comptes avec vos Huissiers en ce qui concerne ces rapports?—S'ils sont perdus, je devrai payer ce que les Huissiers demanderont s'il s'adressent à moi. Il est probable que les parties les ont payés.

74. Avez-vous assisté aux Cours de tournées, et pourquoi l'avez-vous fait?—Oui, depuis l'existence de l'Acte qui établit des Cours de tournées, excepté les dernières Cours générales de tournées auxquelles je n'ai pas assisté. J'ai assisté à ces Cours parce que le Juge m'a informé qu'il s'attendait à ce que j'irais. Je n'ai pas assisté aux dernières Cours générales de tournées parce que le Juge m'en a dispensé. Je me suis adressé au Gouvernement peu de temps avant les dernières Cours générales de tournées pour être payé de toutes dépenses que j'avais faites en assistant aux Cours de tournées; et l'on m'a répondu qu'il ne pouvait pas me payer sans explication, les Shérifs n'assistant pas aux Cours de tournées dans les autres Districts

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

were Circuits in the Inferior Term; and he added that he would reply to Government on his receiving any communication directly to himself on the subject.

75. Does the Statute require your attendance at such Circuit?—Not in direct words.

76. What is the sum you charge to Government for such expenses?—I think about Forty pounds since the establishment of the Circuits.

77. Have you ever received any thing, and what sum for such expenses?—I have not.

78. For what reasons does the Judge desire you to attend the Circuit?—The Judge never assigned any reason to me; but I believe that he considered that the Court would not be complete if I were not there.

79. What is the name of the only Bailiff with whom you have settled according to your own statement?—Hiram Moe.

80. Did you pay, on settlement, Hiram Moe the balance due him?—I gave him my note for the balance.

81. How many times have you given the first bid on any sale made by you as Sheriff, in order to give the start to other bidders?—I do not recollect having ever done so.

82. For what reason did you add in answer to the 36th question, “unless the mere setting up of the property “may be deemed as coming under this question”?—I had no reason, it was a mere observation, because I recollect no instance.

83. Do you ever serve Writs of summons yourself, and how often?—I think I have, but not very often.

Districts, et le Juge me dit que c'était les tournées de la Cour Provinciale elle-même, tandis que les autres Cours de tournées étaient les Circuits du Terme Inférieur; et il ajouta qu'il répondrait au Gouvernement s'il recevait lui-même directement une communication à ce sujet.

75. Le Statut exige-t-il que vous assistiez à ces Cours de tournées?—Non, pas en termes directs.

76. Quelle est la somme que vous portez au compte du Gouvernement pour ces dépenses?—Environ £40, je crois, depuis l'établissement des Cours de tournées.

77. Avez-vous jamais reçu aucune somme, et quelle somme avez-vous reçue pour ces dépenses?—Non.

78. Pour quelle raison le Juge requiert-il que vous assistiez aux Cours de tournées?—Le Juge ne m'en a jamais dit les raisons; mais je crois qu'il considérait que la Cour ne serait pas complète, si je n'y étais pas.

79. Quel est le nom du seul Huissier avec lequel vous avez réglé suivant votre propre rapport?—Hiram Moe.

80. Lorsque vous avez réglé vos comptes, avez-vous payé la balance qui était due à Hiram Moe?—Je lui ai donné mon billet pour la balance.

81. Combien de fois avez-vous mis la première enchère sur les ventes que vous faisiez comme Shérif afin d'engager les personnes à enchérir?—Je ne me rappelle pas de l'avoir jamais fait.

82. Pour quelle raison avez-vous ajouté dans la réponse à la 36ème. question; “A moins qu'on ne regarde le prix “de départ de la vente comme tombant sous cette question”?—Je n'avais aucune raison de le faire, c'était une simple observation, parce que je ne me rappelle pas de l'avoir fait.

83. Avez-vous signifié vous-même des Writs de sommation et combien de fois?—Je crois que oui, mais pas très-souvent.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

APPENDIX.

(No. 1.)

Province of Lower Canada, }
District of St. Francis. } King's Bench.

Sheriff's Tariff.

First Class above One hundred pounds.

For the service of a Writ of summons upon one Defendant in actions of the first Class, including every duty to be performed by the Sheriff or others in his behalf, and every allowance to be made in or for such service and the Return, mileage excepted, £ 0 10 0

Second Class above £30. and under £100.

For the like service of a Writ of summons in actions of the second Class including as above, and mileage excepted as above, 0 8 4

Third Class above £20. sterling, and under £30. currency.

For the like service of a Writ of summons in actions of the third Class including as above, and mileage excepted as above, 0 6 8

Fourth

APPENDICE.

(No. 1.)

Province du Bas-Canada, }
District de St. François. } Banc du Roi.

Tarif du Shérif.

Première Classe au-dessus de £100.

Pour la signification au Défendeur d'un Writ de sommation dans les actions de la première Classe, y compris tout devoir que les Shérifs ou d'autres pour lui sont tenus de remplir, et toute allowance qui sera faite pour telle signification et le retour, frais de transport exceptés. £20 10 0

Seconde Classe au-dessus de £30, et au-dessous de £100.

Pour la signification d'un Writ de sommation dans les actions de la seconde Classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus. 0 8 4

Troisième Classe au-dessus de £20 sterling et au-dessous de £30 courant.

Pour la signification d'un Writ de sommation dans les actions de la troisième Classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus. 0 6 8

Quatrième

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

Fourth Class above £10. Currency, and under £20. Sterling.	
For the like service of a Writ of summons in actions of the fourth Class, including as above, and mileage excepted as above,	£0 5 0
For the like service of every such Writ of summons upon every additional Defendant in actions of the first Class, including as above, and mileage excepted as above,	0 5 0
For the like service of every such Writ of summons upon every additional Defendant in actions of the second Class, including as above, and mileage excepted as above,	0 4 2
For the like service of every such Writ of summons upon every additional Defendant in actions of the third Class, including as above, and mileage excepted as above,	0 3 4
For the like service of every such Writ of summons upon every additional Defendant in actions of the fourth Class, including as above, and mileage excepted as above,	0 2 6
For every service of every Writ of <i>Capias ad respondendum</i> , including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf, and every allowance to be made in or for such service and the Return, mileage excepted,	0 11 8
For the service of every Writ of attachment or <i>arrêt simple</i> , if upon one Defendant only, including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf in or for such service, mileage and the expenses of detaining the thing or things seized in the charge of the Sheriff excepted,	0 10 0
For the like service of every Writ of attachment or <i>arrêt simple</i> upon every additional Defendant, mileage excepted as above,	0 3 4
For the service of every Writ of attachment by seizure (<i>saisie arrêt</i>) upon one Defendant, including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf in or for such service and the Return, mileage excepted as above,	0 8 4
For the like service of such Writ of attachment by seizure (<i>saisie arrêt</i>) upon any additional Defendant, mileage excepted as above,	0 4 2
For the service of Writ of <i>saisie gagerie</i> upon one Defendant, including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf in and for such service and the Return, mileage excepted as above,	0 11 8
For a Bail Bond,	0 6 8
For the assignment of a Bail Bond,	0 3 4
For summoning a Jury, returning a Writ of <i>venire facias</i> , including all charges incidental thereto, and the return,	1 0 0
For attending a Jury by himself or by Deputy, if they retire,	0 2 6
For every Return of <i>non est inventus</i> or <i>nulla bona</i> on mesne process, or on a Writ of Execution,	0 3 4

For

Quatrième Classe, au-dessus de £10 courant et au-dessous de £20 sterling.

Pour la signification d'un Writ de sommation dans les actions de la quatrième Classe comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	£0 5 0
Pour la signification de tout tel Writ de sommation faite à chaque Défendeur additionnel dans les actions de la quatrième Classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 5 0
Pour la signification de chaque Writ de sommation, faite à chaque Défendeur additionnel dans les actions de la 2de Classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 4 2
Pour la signification de chaque Writ de sommation faite à chaque Défendeur additionnel dans les actions de la troisième classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés,	0 3 4
Pour la signification de chaque Writ de sommation, faite à chaque Défendeur additionnel dans les actions de la quatrième Classe, comme ci-dessus, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 2 6
Pour la signification de tout Writ de <i>Capias ad Respondendum</i> , y compris tout devoir que le Shérif ou d'autres pour lui sont tenus de remplir, et toute allowance à faire pour telle signification, et le retour, frais de transport exceptés.	0 11 8
Pour la signification de tout mandat d'arrestation, ou arrêt simple, faite à un seul Défendeur, y compris tout devoir que le Shérif ou d'autres pour lui sont tenus de remplir, les frais de transport et les frais pour détenir la chose ou choses ainsi saisies par le Shérif exceptés.	0 10 0
Pour la signification de tout Mandat d'arrestation, ou arrêt simple, faite à chaque Défendeur additionnel, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 3 4
Pour la signification d'une Saisie-arrêt, sur un Défendeur seulement, y compris tout devoir que le Shérif ou d'autres pour lui sont tenus de remplir dans et pour telle signification, et le retour, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 8 4
Pour la signification de toute Saisie-arrêt faite à chaque Défendeur additionnel, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 4 2
Pour la signification au Défendeur d'un Writ de Saisie-gagerie, y compris tout devoir que le Shérif ou d'autres pour lui sont tenus de remplir dans et pour telle signification, et le retour, frais de transport exceptés comme ci-dessus.	0 11 8
Pour un Acte de Cautionnement.	0 6 8
Pour le transport d'un Cautionnement.	0 3 4
Pour sommer un Jury, rapporter un Writ de <i>venire facias</i> , y compris les frais y relatifs et le retour.	1 0 0
Pour accompagner les Jurés soit en personne ou par député, lorsqu'ils se retirent.	0 2 6
Pour chaque retour de <i>Non est inventus</i> ou <i>nulla bona</i> , sur les procédures intermédiaires ou sur un Writ d'exécution.	0 3 4

Pour

Appendice
(D.D.D.)

26 Fevr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

For the execution of every Writ of possession, including every duty to be performed by the Sheriff and others on his behalf and for every such service and the Return, mileage excepted as above, £0 11 8
 For the execution of every Order for the delivery of goods seized, or the discharge of a Prisoner, 0 3 4
 For the entry of every Opposition, 0 5 0
 For the return on a *Fieri Facias* when sales have been prevented by opposition *afin de distraire* or *afin d'annuller*, 0 3 4
 For every Deed of sale of immoveable Estate when the consideration does not exceed Thirty pounds, including the Registry of the Deeds in the Sheriff's Office, 1 0 0
 For the like where the consideration exceeds Thirty pounds, including the Registry as above, 1 10 0
 The mileage to be allowed to the Sheriff in all cases of duty, executed within the limits of the District of St. Francis, if such duty be executed by himself personally, or if not, to the Sheriff's Deputy by whom it shall be executed, and be calculated upon the distance between the residence of the Sheriff's Deputy in the Township in which the duty shall be performed, per league out, and per league in, each one shilling.

(A true Copy,
Wm. BELL,
P. K. B.

(No. 2.)

Province of Lower Canada, }
District of St. Francis. } In the King's Bench.

3rd September 1831.

Present :—
The Honble. Mr. Justice Kerr,
" Mr. Justice Vallières de St. Réal,
" Mr. Justice Fletcher,

Ordered, that from and after the last day of this Term, the Sheriff of this District shall be allowed the following Fees and Emoluments :—

	Currency.
For a Procès Verbal of seizure of goods and chattels under a Writ of Execution,	£0 3 4
For every necessary Copy of such Procès Verbal,	0 1 6
For the commandment and service of goods upon an Execution,	0 5 0
For every Return upon a Writ of Execution when the seizure has been prevented by violence or resistance, or where after seizure the sale has been prevented by the saisissant, or by the resistance of the saisie or default of the Guardian or by opposition,	0 3 4
Upon every arrest of a person, or seizure of goods, the Sheriff shall be allowed his necessary disbursements to be certified upon Oath by the Sheriff or his Deputy, and taxed by a Judge of this Court.	

By the Court,
(A true Copy,
Wm. BELL,
P. K. B.

(No. 3.)

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Pour exécuter un Writ de possession, y compris tout devoir que le Shérif ou d'autres pour lui sont tenus de remplir pour tel service, et le retour, frais de transport exceptés comme ci-dessus £0 11 8
 Pour exécuter tout ordre donné de remettre les effets saisis, ou d'élargir un Prisonnier, 0 3 4
 Pour l'entrée de chaque Opposition, 0 5 0
 Pour le retour sur un *Fieri facias* lorsqu'on a arrêté la vente par une Opposition *afin de distraire* ou *afin d'annuller*, 0 3 4
 Pour un Acte de vente d'immeuble lorsque la considération n'exécède pas trente louis, y compris l'enregistrement de l'Acte dans le Bureau du Shérif, 1 0 0
 Ditto, lorsque la considération excède trente louis, y compris l'enregistrement comme ci-dessus, 1 10 0
 Il sera alloué au Shérif pour frais de transport, un schelling par lieu en allant et en revenant, dans tous les cas où il sera employé dans l'étendue des limites du District de St. François, et où il fera la signification personnellement ; sinon cette somme sera accordée à son député qui aura fait le devoir, et la distance sera calculée à partir de la résidence du député du Shérif, jusqu'à l'endroit où il aura fait telle signification.

(Vraie copie.)
Wm. BELL,
G. B. R.

(No. 2.)

Province du Bas-Canada, }
District de St. François. } Banc du Roi.

3 Septembre 1831.

Présens :—
L'Honorable Mr. le Juge Kerr,
" Mr le Juge Vallières de St. Réal,
" Mr. le Juge Fletcher.

Ordonné, qu'après le dernier jour de ce Terme, il sera alloué au Shérif de ce District les honoraires et émolumens suivans :

	Courant.
Pour le Procès-verbal de la saisie des meubles et effets en vertu d'un Writ d'exécution.	£0 3 4
Pour chaque copie nécessaire de tel Procès verbal,	0 1 6
Pour le commandement et le service des effets sur exécution.	0 5 0
Pour chaque retour sur un Writ d'exécution, lorsque par la violence ou la résistance on aura empêché la saisie, ou lorsqu'après la saisie, la vente aura été arrêtée par l'acte du Saisissant, ou la résistance du saisi, ou le défaut du Gardien, ou par une opposition,	0 3 4
Pour chaque arrestation, ou Saisie, le Shérif obtiendra les déboursés nécessaires, en par lui ou son député, les certifiant sous serment, et les faisant taxer par un Juge de cette Cour.	

Par ordre de la Cour.
(Vraie copie.)
Wm. BELL,
G. B. R.

(No. 3.)

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

(No. 3.)

Tariff of Fees allowed to the Sheriff's Office in the District of St. Francis:

(No. 3.)

Tarif des Honoraires pour le Bureau du Shérif du District de St. François.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

	s. d.	3d Class, above £20, under £30.	2d Class, above £30, under £100.	1st Class, above £100.
For the Service of every Writ of Summons,			8 4	10 0
For every Opposition filed.	5 0		4 2	5 0
For the Service of every Writ of Capias ad Respondendum,	23 4			
For the Service of every Writ of Arrêt Simple, Attachment, or Gagerie, on one Defendant,	20 0			
For do. do. on every additional Defendant,	8 4			
For every Writ of Attachment, Saisie Arrêt,	11 8			
For executing a Bail Bond,	5 0	7 6		
For every Return of Nulla Bona, or Writ of Execution,	5 0			
For the Assignment of a Bail Bond,	5 0	2 6		
For executing a Writ of Possession,	30 0			
For an Order to re-deliver Goods attached, or to discharge a Prisoner,	3 4			
For the Return of a Fieri Facias, when Sales have been prevented by opposition or distraint, or annulled,	5 0			
For the Seizure of Lands advertised in Gazette, &c.	23 4			
For every Deed or Sale, when the consideration is under £100,	30 0			
For every Deed of Sale, when above £100,	46 8			
For Mileage, to be allowed in all cases of duty executed without the Village of Sherbrooke, per mile, out and in,	0 8			

(Signed,) } EDW. BOWEN.
 } VALLIERES DE ST. RÉAL.

The above is the Paper mentioned and referred to in the Affidavit of William Seaton, sworn before me this 15th day of October 1835.

(Signed,) J. FLETCHER, P. J.

[Affidavit annexed to the preceding Tariff.]

Province of Lower Canada, }
District of Saint Francis. } In the King's Bench.

William Seaton, of that part of the Township of Orford known as the Village of Sherbrooke, being duly sworn upon the Holy Evangelists of Almighty God, deposeth and saith, that to the best of his knowledge and belief, the annexed Paper, which purports to be a Tariff of Fees allowed to the Sheriff's Office in the District of Saint Francis, is a true Copy of a Tariff made by the Honorable the Court of King's Bench for this District, and bearing the signatures of the Honorable Mr. Justice Bowen and Mr. Vallières de St. Réal respectively, and which said Tariff was compiled and directed by the said Court, to be used in future, as the Tariff of the said Court, with respect to the proceedings and Fees therein mentioned, during the Term of the said Court, in the months of August and September one thousand eight hundred and thirty four. And this Deponent further saith, that he is enabled to make this Affidavit with the more certainty, having been

	s. d.	3e Classe au-dessus de £20, au-dessous de £30.	2e Classe au-dessus de £30, au-dessous de £100.	1r Classe au-dessus de £100.
Pour la signification de chaque Writ de sommation,			8 4	10 0
Pour chaque Opposition filée,	5 0		4 2	5 0
Pour la signification de chaque Writ de Capias ad Respondendum,	23 4			
Pour signifier à un Défendeur chaque Writ d'Arrêt simple, ou gagerie,	20 0			
Pour signifier dito à chaque Défendeur additionnel,	8 4			
Pour chaque Writ de Saisie-arrêt,	11 8			
Pour dresser un Acte de Cautionnement,	5 0	7 6		
Pour chaque Retour de Nulla bona sur Writ d'exécution,	5 0			
Pour le transport d'un Acte de Cautionnement,	5 0	2 6		
Pour exécuter un Writ de possession,	30 0			
Pour un Ordre de délivrer des effets saisis ou pour élargir un Prisonnier,	3 4			
Pour le Retour d'un Fieri facias lorsque la vente a été arrêtée par une Opposition afin de distraire ou afin d'annuler,	5 0			
Pour la saisie de Terres annoncée dans la Gazette, &c.	23 4			
Pour chaque Titre ou Acte de vente lorsque la considération est au-dessous de £100,	30 0			
Pour chaque Acte de vente, au-dessous de £100,	46 8			
Pour frais de transport dans tous les cas où l'on fait une signification hors du Village de Sherbrooke par mille en allant et revenant.	0 8			

(Signé,) } EDW. BOWEN,
 } VALLIERES DE ST. RÉAL.

Ce papier est celui auquel William Seaton fait allusion dans l'affidavit affirmé devant moi ce 15 Octobre 1835.

(Signé,) J. FLETCHER, J. P.

[Affidavit annexé au Tarif ci-dessus.]

Province du Bas-Canada, }
District de St. François: } Banc du Roi.

William Seaton, de cette partie du Township d'Orford, connue sous le nom du Village de Sherbrooke, après serment dûment prêté sur les Saints Evangiles, dépose et dit, qu'au meilleur de sa connaissance et croyance, le papier ci-annexé, intitulé "Tarif des honoraires pour le Bureau du Shérif du District de St. François" est une vraie copie du Tarif fait par l'Honorable Cour du Banc du Roi pource District, et revêtu de la signature des Honorables Mr. le Juge Bowen et Mr. le Juge Vallières de St. Réal respectivement; que ce Tarif a été compilé par la Cour, et quelle a ordonné d'en faire usage à l'avenir, comme du Tarif de la dite Cour, quant aux honoraires y mentionnés, perdant le Terme, dans les mois d'Août et de Septembre mil-huit-cent-trente-quatre. Le Déposant déclare de plus, qu'il peut affirmer cela avec d'autant plus de certitude, que lorsque le dit Tarif a été établi, il était employé comme écrivain par Charles Bridgeman Felton, Ecuyer, alors Greffier de cette Honorable Cour; et qu'il en a lui-même

Appendix
(D.D.D.)

26th Feby.

been at the time of the making of the said Tariff, a Clerk to Charles Bridgman Felton, Esquire, then Prothonotary of this Honorable Court, and having himself made the said Copy, which is in this Deponent's own hand-writing, for the use of Charles Whitcher, Esquire, the Sheriff of the said District, from the original which was then remaining of record in this Court. And this Deponent further saith, that he find, on a diligent search in the Office of the said Prothonotary, that the said original Record of the said Tariff, from which such Copy was made by him, this Deponent, is at present lost or mislaid, and the same not having been entered in the Book of General Rules, or in any of the other Registers of this Court, and the present Prothonotary therefore not considering himself as authorized or warranted to make out an Office Copy thereof, he, this Deponent, has consented, at the instance of the said Sheriff, to make this Affidavit, in order that the Honorable the Provincial Judge may be enabled, on the taxation of such Bills of Costs as may be brought to him for taxation during the present vacation, to pay such attention thereto as he may think fit, under the circumstances before stated.

(A True Copy.)

WM. BELL,
P. K. B.

(No. 4.)

Province of Lower Canada, }
District of St. Francis. } King's Bench.

29th August 1833.

Present :—

The Honble. Mr. Justice Bowen,
" Mr. Justice Vallières de St. Réal,

The Court considering that by the Provincial Statute in such case made and provided, the Sheriff is directed to summon Jurors in Civil matters, within the distance of 7 leagues from the Court House in the Village of Sherbrooke. It is Ordered that from henceforth the Sheriff of this District shall be allowed one shilling for the summoning of each and every Juror in Civil action or suit, and shall also be allowed mileage in the summoning of each and every such Juror at the rate allowed him in the service of Process *ad respondendum* returnable in this Court.

Provided always that the amount of such mileage shall in every case be certified by the Prothonotary upon the list of Jurors.—And regard being had to the distance *bonâ fide* to be travelled for summoning Jurors, and the Sheriff shall not be bound or compelled to summon the Jury until the party prosecuting the execution of the Writ of *venire facias* shall have deposited with such Sheriff a sum of money equal to the full amount of his allowance for summoning such Jury, and the mileage so certified as aforesaid.—And provided further, that the certificate of the Prothonotary shall not be final or conclusive, but in case of contestation the mileage so by him certified shall be subject to taxation after Judgment according to the course and practice of this Court.

By the Court,
(A true Copy.)
WM. BELL,
P. K. B.

(No. 5.)

même fait une copie sur l'original qui se trouvait alors parmi les Régîtres de cette Cour, pour l'usage de Charles Whitcher, Ecuyer, Shérif du dit District; et le Déposant déclare de plus, qu'après une recherche délicate dans le Bureau du dit Greffier, il trouve que l'original du dit Tarif dont il a fait une copie, est perdu ou égaré; et que ce Tarif n'ayant pas été entré dans le livre des Règles générales, ou dans aucun autre Régître de cette Cour; et que le Greffier actuel ne s'étant pas cru autorisé à en faire une copie d'office, lui, le Déposant a consenti, à la demande du dit Shérif, à faire cet affidavit, afin de mettre l'Honorable Juge Provincial en état, en taxant les Mémoires de frais qui lui seront présentés pendant la vacance actuelle, d'y avoir tel égard qu'il jugera convenable sous les circonstances ci-dessus mentionnées.

(Vraie copie)

WM. BELL,
G. B. R.

(No. 4.)

Province du Bas-Canada, }
District de St. François. } Dans le Banc du Roi.

29 Août 1833.

Présens :—

L'Honble. Mr. le Juge Bowen,
" Mr. le Juge Vallières de St. Réal.

La Cour ayant considéré que par le Statut Provincial en tel cas fait et pourvu, le Shérif est obligé de sommer les Jurés dans les matières Civiles, dans un arrondissement de sept lieues du siège de la Cour au Village de Sherbrooke. Il est ordonné que ci-après il sera alloué au Shérif de ce District un schelling pour la sommation de chaque Juré dans les actions civiles, et qu'il lui sera aussi allouée la même somme pour frais de transport en sommant chaque Juré, que pour la signification des Writs *ad Respondendum*, retournables dans cette Cour.

Pourvu toujours que le montant de tels frais de transport soit dans tous les cas certifié par le Protonotaire sur la liste des Jurés, ayant égard à la distance où l'on est obligé d'aller *bonâ fide* pour sommer les Jurés; et que le Shérif ne soit pas obligé ni contraint de sommer un Jury, avant que la partie qui demande l'exécution d'un Writ de *venire facias* ait déposé entre les mains de tel Shérif une somme d'argent égale au montant entier de son allocation pour sommer chaque Juré, et les frais de transport comme susdit. Et pourvu aussi, que le certificat du Protonotaire ne soit ni final ni conclusif, mais que dans les cas de contestation, les frais de transport qu'il aura certifiés, seront sujets à la taxe après jugement, suivant l'usage et la pratique de cette Cour.

Par ordre de la Cour.

(Vraie copie.)
(Signé,) WM. BELL,
G. B. R.

(No. 5.)

Appendice
(D.D.D.)

26 Febr.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

(No. 5.)

Province of Lower Canada, }
District of St. Francis. } In the King's Bench.

29th August 1833.

Present :—

The Honble. Mr. Justice Bowen,
" Mr. Justice Vallières de St. Réal,

It is Ordered, that from henceforth the Sheriff of this District be at liberty in the service of all Process *ad respondendum* issuing from or under the authority of this Court against parties residing more than ten miles from the Court House of this District of St. Francis, to employ such Bailiff as he shall see fit, and to charge in his disbursement, the ordinary mileage thereon, notwithstanding that any other Bailiff or Bailiffs may happen to reside nearer to the domicile of such parties than the Bailiff so employed, unless the party suing out such Process *ad respondendum* prefer to cause the same to be served at his own diligence on giving to the Sheriff a discharge in writing from all responsibility touching the same.

By the Court,
(A true Copy,)
WM. BELL,
P. K. B.

(No. 6.)

General Rule, 7th March 1835.

It is Ordered, that from and after the making of this Rule, whenever the Sheriff or Coroner shall have sold and adjudged two or more lands, tenements or immovables to one and the same *adjudicataire* on one day, and in virtue of the same Writ or Writs of Execution, it shall be in the choice and option of the *adjudicataire* to take from the Sheriff or Coroner, one Act or Deed of sale for all and every the lands, tenements or immovables so sold and adjudged, or separate Acts or Deeds of sale for each or any of the said lands, tenements or immovables. And the Sheriff and Coroner are severally permitted to ask and receive for all fees of Office, for and upon every Act or Deed of all that shall be by either of them made and delivered at the rate of twenty five shillings for the first lot, and five shillings for every other lot or immovable designated and conveyed in and by such Act or Deed of sale, and no more.

By the Court,
(A true Copy,)
WM. BELL,
P. K. B.

(No. 7.)

Amount charged by Moses Nichols, Esquire, for Medical attendance at the Gaol at Sherbrooke in the District of Saint Francis, from the 10th October 1830 to 10th October 1835.

To 10th October 1831, No charge.

To visits, medicine and attendance for Robert Standish, a Prisoner in the Gaol at Sherbrooke, £2 10 9

Carried over, £2 10 9

(No. 5.)

Province du Bas-Canada, }
District de St. François. } Dans le Banc du Roi.

29 Août 1833.

Présens :—

L'Honble. Mr. le Juge Bowen,
" Mr. le Juge Vallières de St. Réal.

Il est ordonné qu'à l'avenir le Shérif de ce District pourra, en signifiant les Writs *ad Respondendum* émanés par ordre de la Cour contre les parties qui résident à plus de dix milles de la Cour du District de St. François, employer tel Huissier qu'il jugera à propos, et porter dans le compte de ses déboursés les frais de transport ordinaires sur iceux, même s'il arrive qu'il y ait d'autre Huissier ou Huissiers qui demeurent plus près du domicile de telles parties que l'Huissier ainsi employé ; à moins que la partie qui demande l'émanation de tel Writ *ad respondendum* n'aime mieux le faire émaner à sa propre diligence en déchargeant le Shérif par écrit de toute responsabilité à cet égard.

Par ordre de la Cour.
(Vraie copie.)
WM. BELL,
G. B. R.

(No. 6.)

Règle Générale, 7 Mars 1835.

Il est ordonné que depuis et après que cette Règle aura été passée, chaque fois que le Shérif ou Coronaire aura vendu et adjudgé deux ou plusieurs bâtimens, terres, ou immeubles à un seul et même adjudicataire, le même jour, et en vertu du même Writ ou des mêmes Writs d'exécution, il sera au choix de l'adjudicataire de prendre du Shérif ou Coronaire un seul Acte de vente pour tous et chacun des dits bâtimens, terres ou immeubles, ainsi vendus et adjudgés, ou des Actes de ventes séparés pour chaque bâtiment, terre ou immeuble. Et pour tous honoraires d'office le Shérif ou Coronaire pourra demander et recevoir pour chaque Acte de vente que l'un ou l'autre fera ou délivrera, vingt-cinq schellings pour le premier lot, et cinq schellings pour chaque autre lot ou immeuble désigné ou transporté dans et par tel Acte de vente ; et rien de plus.

Par ordre de la Cour.
(Vraie copie.)
WM. BELL,
G. B. R.

(No. 7.)

Compte de Moses Nichols, Ecuyer, Médecin, pour soins donnés aux Prisonniers renfermés dans la Prison de Sherbrooke, District de St. François, depuis le 10 Octobre 1830 jusqu'au 10 Octobre 1835.

Rien jusqu'au 10 Octobre 1831.

Robert Standish, Prisonnier détenu dans la Prison de Sherbrooke, soins, visites et médicamens, £2 10 0

Porté en l'autre part, £2 10 9

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

6 Will. IV. Appendix (D.D.D.) Appendice (D.D.D.) A. 1836.

Appendix
(D.D.D.)
26th Feby.

	Brought over,	£2 10 9	
To visits, medicine &c. for Henry Pease, a Prisoner in the Gaol at Sherbrooke,		1 2 6	
To visits, medicine and advice for Samuel Pease, a Prisoner in the Gaol at Sherbrooke,		0 3 9	
To visits, medicine and attendance upon Peggy Standish, a Prisoner in the Gaol at Sherbrooke,		1 8 0	
To visits, medicine and attendance upon John Z. Corbitt, a Prisoner in the Gaol at Sherbrooke, from the 7th December 1831 to April 1832, Half year ending 10th April 1832.		7 10 0	12 15 0
To visits and medicine for Harry Sharp, a Prisoner in the Gaol,	£3 19 9		
To visits, medicine &c. for John Z. Corbitt, a Prisoner in the Gaol, Half year ending 10th October 1832.		3 12 0	7 11 9
To visits, medicine &c. upon John Camsky, a Prisoner in the Gaol of said District,	£1 17 6		
To visits and medical attendance upon Thomas Pool, a Prisoner in the Gaol of said District,	5 7 6		
To visits and medical attendance upon John Parslow, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 7 6		
To medical attendance upon James Rider, a Prisoner in the Gaol of said District,	0 16 6		
To medical attendance upon John Vanhassen, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 7 0		
To medical attendance upon John Gilman, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 2 6		
To medical attendance upon Moses F. Wright, a Prisoner in the Gaol of said District, Half year ending 10th April 1833.		0 15 0	12 13 6
To medical attendance upon Daniel Sprague, a Prisoner in the Gaol of said District,	£0 17 6		
To medical attendance upon John House, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 10 0		
To medical attendance upon Southmage, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 2 6		
To medical attendance upon Nathaniel Hollister, a Prisoner in the Gaol of said District,	2 16 3		
To medical attendance upon Harry Hollister, a Prisoner in the Gaol of said District,	0 5 0		
To medical attendance upon John Gilman, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 2 6		
To medical attendance upon Isaac Hill, a Prisoner in the Gaol of said District,	0 17 6		
To medical attendance upon Wm. McNeal, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 2 6		
To medical attendance upon Jeremiah Lyford, a Prisoner in the Gaol of said District,	0 17 6		
To medical attendance upon Sylvester Cleveland, a Prisoner in the Gaol of said District,	1 2 6		
To medical attendance upon Richard Baldwin, a Prisoner in the Gaol of said District,	0 17 6		
To medical attendance upon Reuben Hill, a Prisoner in the Gaol of said District,	2 7 6		
To medical attendance upon Leonard Elms, a Prisoner in the Gaol of said District,	8 12 6		
To medical attendance upon Robert Marsh, a Prisoner in the Gaol of said District, Half year ending 10th October 1833.		0 10 0	24 1 3
To medical attendance upon Leonard Elms, a Prisoner in the Gaol of said District,	£6 2 6		
To medical attendance upon John Murphy, a Prisoner in the Gaol of said District,	7 7 6		
To medical attendance upon William Wallace, a Prisoner in the Gaol of said District, Half year ending 10th April 1834.		3 7 6	16 17 6

No charge half year ending 10th October 1834.

To medical attendance upon Nathaniel Vial, a Prisoner in the Gaol of said District,	£3 19 6		
To medical attendance upon Owen Cully, a Prisoner in said Gaol,	6 7 0		
To medical attendance upon Forbes Daime, a Prisoner in said Gaol,	2 13 9		
To medical attendance upon John Parslow a Prisoner,	2 3 9		
To medical attendance upon Alexander Burns, Prisoner,	1 10 0		
Half year, ending 10th April 1835.			16 14 0
To medical attendance upon Forbes Daime, a Prisoner in Gaol,	£0 7 6		
To medicine and attendance upon Alexander Burns, a Prisoner in Gaol,	2 0 3		
To medicine and attendance for John Coody, a Prisoner in the Gaol,	6 6 3		
To medicine and attendance upon Patrick Ivers, a Prisoner in the Gaol,	0 10 0		
To medicine and attendance upon Anthony Welsh, a Prisoner in the Gaol, Half year, ending 10th October 1835.		1 5 0	10 9 0
Total amount,	£101 2 0		

The original Accounts having been forwarded to the Government, and consequently now out of my possession, I am unable to compare them.

CHAS. WHITCHER,
Sheriff.

	Montant de l'autre part,	£2 10 9	
Henry Pease, Prisonnier détenu dans la Prison de Sherbrooke, médicaments, visites, &c.		1 2 6	
Samuel Pease, Prisonnier détenu dans la Prison de Sherbrooke, visites, avis, médicaments,		0 3 9	
Peggy Standish, détenue dans la Prison de Sherbrooke, soins, visites, médicaments,		1 8 0	
John Z. Corbitt, détenu dans la Prison de Sherbrooke, soins, visites, médicaments, depuis le 7 Déc. 1831 jusqu'au mois d'Avril 1832. Semestre expiré le 10 Avril 1832.		7 10 0	12 15 0
Henry Sharp, Prisonnier détenu dans la Prison, visites et médicaments,	£3 19 9		
John Z. Corbitt, Prisonnier détenu dans la Prison, visites et médicaments, Semestre expiré le 10 Octobre 1832.		3 12 0	7 11 9
John Camsky, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, visites, médicaments, &c.	£1 17 6		
Thomas Pool, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins, visites et médicaments,	5 7 6		
John Parslow, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins, visites et médicaments,	1 7 6		
James Rider, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins, visites et médicaments,	0 16 6		
John Vanhassen, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 7 0		
John Gilman, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 2 6		
Moses F. Wright, Prisonnier, détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments, Semestre expiré le 10 Avril 1833.		0 15 0	12 13 6
Daniel Sprague, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District,	£0 17 6		
John House, Prisonnier, détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 10 0		
Southmage, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 2 6		
Nathaniel Hollister, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	2 16 3		
Harry Hollister, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	0 5 0		
John Gilman, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 2 6		
Isaac Hill, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District,	0 17 6		
Wm. McNeal, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 2 6		
Jeremiah Lyford, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	0 17 6		
Silvester Cleveland, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	1 2 6		
Richard Baldwin, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	0 17 6		
Reuben Hill, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	2 7 6		
Leonard Elms, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	8 12 6		
Robert Marsh, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments, Semestre expiré le 10 Octobre 1833.		0 10 0	24 1 3
Leonard Elms, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	£6 2 6		
John Murphy, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, soins et médicaments,	7 7 6		
William Wallace, Prisonnier détenu dans la Prison du dit District, Semestre expiré le 10 Avril 1834.		3 7 6	16 17 6

Rien pour le Semestre expiré le 10 Octobre 1834.

Nathaniel Vial, Prisonnier détenu dans la dite Prison, soins et médicaments,	£3 19 6		
Owen Cully, Prisonnier détenu dans la dite Prison, soins et médicaments,	6 7 0		
Forbes Daime, Prisonnier, soins et médicaments,	2 13 9		
John Parslow, Prisonnier, soins et médicaments,	2 3 9		
Alexander Burns, Prisonnier, soins et médicaments,	1 10 0		
Semestre expiré le 10 Avril 1835.			16 14 0
Forbes Daime, Prisonnier détenu en Prison, soins et médicaments,	£0 7 6		
Alexander Burns, Prisonnier,	2 0 3		
John Coody, Prisonnier détenu dans la Prison, soins et médicaments,	6 6 3		
Patrick Ivers, Prisonnier, soins et médicaments,	0 10 0		
Antony Welsh, Prisonnier détenu dans la Prison, soins et médicaments, Semestre expiré le 10 Octobre 1835.		1 5 0	10 9 0
Montant total,	£101 2 0		

Comme les originaux des comptes ont été transmis au Gouvernement, et qu'ils ne sont plus en ma possession, je ne puis, par conséquent, les comparer.

CHS. WHITCHER,
Shérif.

Appendice
(D.D.D.)
26 Fevr.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

FIRST REPORT of the Standing Committee
on Lands and Seigniorial Rights.

YOUR COMMITTEE have during the present Session diligently enquired into a great many matters referred to them by Your Honorable House, and they trust that their labours will contribute materially to the final adjustment of the whole of them. Your Committee have the honor to report the evidence taken before them. They have also formed an opinion upon many of the subjects referred to them; but being apprehensive from the advanced period of the present Session, that they will not have sufficient time to report them fully to Your Honorable House, they have deemed it their duty in this First Report merely to submit the Evidence, and to recommend that if Your Honorable House do not proceed during the present Session to the final determination of the various matters referred to Your Committee, Your Honorable House may be pleased to order that the consideration of them be resumed during the next Session.

Your Committee are in hopes besides of being able within a few days to report finally upon many of the subjects referred to them.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman.

1st March, 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Monday, 9th November, 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Esquire, in the Chair.

Mr. Jacques Auffroi called in; and examined:—

1. Are you one of the Petitioners who signed a Petition from the Tenants of the Seignior of Shoolbred, presented to the House on the 4th of this month?—I was not able to sign it; but I had the desire to do so if it had reached me.

2. What is the most general rate of rents exacted by the Seigniors of Shoolbred?—For 100 acres of land it is £2. 13s. per annum, in money, and considering the scarcity of money, the inhabitants who are unable to procure any, are obliged to give their effects and provisions to the Seigniors at the price which he himself may set upon them. This is the common rate.

3. Who is the Seignior of Shoolbred?—They are the heirs or representatives of the late Matthew Stewart. They themselves manage their Seignior, and it is Stephen Stewart, one of the heirs, who has the principal management thereof.

4. What other charges are there of which complaint is made in the Petition?—It is complained the Seigniors reserve to themselves, for their own use, all the building timber upon the lands which they concede; but this use is carried very far, for they carry on a trade in it, and the *Censitaires* are prohibited from cutting any. The Seigniors in the first place transport

PREMIER RAPPORT du Comité Permanent
sur les Terres et Droits Seigneuriaux.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

VOTRE COMITE' a enquis avec diligence, durant le cours de la présente Session, sur un grand nombre de sujets à lui référés par Votre Honorable Chambre, et il espère que ses travaux ne seront pas inutiles au règlement de ces divers sujets. Votre Comité a l'honneur de rapporter le témoignage qu'il a reçu. Il a aussi formé son opinion sur plusieurs des points référés; mais l'époque avancée de la Session actuelle lui faisant craindre de n'avoir pas le temps suffisant pour les exposer au long à Votre Honorable Chambre, il a cru devoir se borner, dans ce Premier Rapport, à soumettre l'Enquête, et à recommander que s'il n'est pas fait droit durant la présente Session sur les divers sujets référés à ce Comité, Votre Honorable Chambre veuille bien ordonner que la considération en soit reprise dans la Session prochaine.

Votre Comité a l'espoir, au reste, de pouvoir rapporter finalement sous peu de jours sur plusieurs des sujets à lui référés.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président.

1er Mars 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Lundi, 9 Novembre 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Jacques Auffroi, appelé et interrogé:—

1. Etes-vous l'un des Pétitionnaires à une Pétition des Tenanciers de la Seigneurie Shoolbred, présentée à la Chambre le 4 de ce mois?—Je n'ai pas pu la signer; mais j'en avais le désir si elle me fût parvenue.

2. Quel est le taux des rentes le plus généralement exigé par les Seigneurs de Shoolbred?—Pour 100 arpens de terre c'est £2. 13s par année, en argent; et vu la rareté de l'argent, les habitans qui ne peuvent pas s'en procurer sont tenus de donner leurs effets et denrées au Seigneur, au prix qu'il veut. C'est là le prix commun.

3. Qui est le Seigneur de Shoolbred?—Ce sont les héritiers ou représentans de feu Matthew Stewart. Ce sont eux-mêmes qui régissent leur Seigneurie. C'est l'un d'eux, Stephen Stewart, qui en a principalement la gestion.

4. Quelles autres charges y a-t-il, dont on se plaint dans la Pétition?—On se plaint que les Seigneurs se réservent tout le bois de construction sur les terres qu'ils concèdent, pour leur utilité; mais cette utilité est étendue bien loin, car ils en font un commerce, et les *Censitaires* n'ont pas droit d'en couper. Les Seigneurs transportent d'abord ces bois sur la rive opposée

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

transport their wood to the opposite shore belonging to New Brunswick, and afterwards export it to England.

5. What description of timber is it?—It consists of pine and other descriptions of wood, all of use in trade. This wood is cut in the Seigniorie, off the lands conceded to the inhabitants; it is cut into deals and planks before exportation.

6. Have the Seigniors Saw-Mills in their Seigniorie to cut this wood?—Yes, one.

7. It is complained in the Petition that the Seigniors refuse to erect Flour Mills for the convenience of the *Censitaires*; is the run of water, where the Saw-Mill is placed, capable of turning a Flour Mill?—Yes; there are also other places in the Seigniorie even better suited than that. The Seigniors have been frequently asked to build a Flour Mill, but have not yet done so. There are no good roads in that country, and we are obliged, in order to reach a Mill in other establishments, to travel a distance of ten leagues.

8. Could the *Censitaires* themselves build Mills, in default of the Seigniors doing so?—No, because they have not the means: they are all of them young settlers.

9. What sum is about the value of the timber felled annually by the Seigniors upon the lands of their *Censitaires*?—The timber is sold for one pound the ton: They take annually from off the lands of their *Censitaires* three or four vessel loads, as well of deals as of square timber. The price of deals is £7 per 1000 feet for deals of 3 inches.

10. Are there any unconceded lands in the Seigniorie?—Yes, there are; but the inhabitants are afraid to take them, on account of the rents which are so heavy.

11. Do the Seigniors take part of the timber which you mention, from off the unconceded lands?—Yes, indistinctly; but two thirds thereof are taken from off the conceded lots.

12. Of what tonnage are the vessels employed in transporting this timber?—One with the other, about 300 tons.

13. Have the Seigniors given contracts of concession or other titles?—No, not contracts of concession; only notes under private signature alone. They have not given *procès verbaux* of survey, nor are the lines drawn. They refuse to draw them; they even go further and prohibit the inhabitants themselves from drawing them, and I myself was present when they forbid the Surveyor to draw the lines.

14. Have they never been prosecuted in the Courts of Justice to oblige them to give contracts of concession, or to draw the lines?—Never.

15. What reasons do they assign for refusing to give contracts of concession, and to draw the lines?—They refuse upon the pretext that the inhabitants were not willing to pay the rents which they demand. The inhabitants are disposed to pay the rents established in other Seigniories in Canada, and conformably with the Laws of the Country.

16. How are the inhabitants enabled to ascertain the limits of their lands?—The following circumstance occurred this year: there are some inhabitants established there five years, among whom, some of them brought Surveyors to draw their lines. By

one

posée appartenante au Nouveau-Brunswick, et l'exportent ensuite en Angleterre.

5. Quelle espèce de bois de construction est-ce?—Du pain, ainsi que d'autre bois; tout le bois utile au commerce. Ce bois est coupé dans la Seigneurie sur les terres concédées aux habitans. Le bois est scié en madriers et en planches avant d'être exporté.

6. Les Seigneurs ont-ils des Moulins à Scie pour scier ce bois, dans l'étendue de la Seigneurie?—Oui, un.

7. On se plaint dans la Pétition de ce que les Seigneurs refusent de construire des Moulins à Farine pour la commodité des *Censitaires*; le cours d'eau où est le Moulin à Scie est-il capable de faire tourner un Moulin à Farine?—Oui; et il y a aussi d'autres places dans la Seigneurie encore plus convenables que celle-là. On a demandé plusieurs fois aux Seigneurs d'en faire bâtir, mais ils ne le font pas. Il n'y a pas de bons chemins dans cet endroit, et nous sommes obligés d'aller au Moulin jusqu'à la distance de dix lieues dans les autres établissemens.

8. Les *Censitaires* pourraient-ils eux-mêmes bâtir des Moulins au défaut des Seigneurs de le faire?—Non, car ils n'en ont pas les moyens; ce sont tous des nouveaux habitans.

9. Quelle est la valeur, à peu-près, du bois annuellement exploité par les Seigneurs sur les terres de leurs *Censitaires*?—Le bois se vend un louis le tonneau. Il s'en prend annuellement sur les terres concédées dans la Seigneurie, trois à quatre charges de vaisseau, tant de madriers que de bois équarri. Le prix des madriers est de £7 par 1000 pieds, pour les madriers de trois pouces.

10. Y a-t-il des terres non concédées dans la Seigneurie?—Oui, il y en a encore plusieurs; mais les habitans n'osent pas les prendre à cause des rentes qui sont si fortes.

11. Les Seigneurs prennent-ils sur les terres non concédées une partie des bois que vous venez de mentionner?—Oui, indistinctement; mais les deux tiers en sont pris sur les terres concédées.

12. Quel est le tonnage des vaisseaux qui transportent le bois?—Communément 300 tonneaux chacun, l'un portant l'autre.

13. Les Seigneurs ont-ils donné des contrats de concession ou autres titres?—Non, pas de contrats de concession; seulement des billets sous seing privé. Ils n'ont pas donné de *procès verbaux* d'arpentage, et il n'y a aucunes lignes de tirées. Ils se refusent de les faire tirer. Bien plus, ils empêchent les habitans de les tirer eux-mêmes, et j'étais présent lorsqu'ils ont défendu aux arpenteurs d'en tirer.

14. Ont-ils jamais été poursuivis dans les Cours de Justice, pour les forcer de donner des contrats de concession ou de tirer des lignes?—Non.

15. Quelles raisons donnent-ils pour se refuser à donner des contrats de concession et à tirer des lignes?—Ils s'y refusent sur le prétexte que les habitans ne veulent pas payer les taux élevés qu'ils demandent. Les habitans sont disposés à payer les taux établis dans les autres Seigneuries du Canada, et d'après les Lois du Pays.

16. Comment font les habitans pour connaître les limites de leurs terres?—Voici ce qui est arrivé cette année. Il y a des habitans établis depuis cinq ans, dont quelques-uns ont fait venir des Arpenteurs pour tirer leurs lignes. Pour une seule ligue qui a été tirée,

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

one single line which was drawn, three farmers discovered that they had entirely lost their improvements and their buildings, the lands upon which they were constructed being cut by lines or belonging to other people: they are Irish people. I know one of them John Dutton—I do not recollect the names of others; they live at a distance from me. In my neighbourhood, the Seigniors will not allow the lands to be surveyed before the *Censitaires* enter into contracts of concession in the Seigniors terms. Hence great inconvenience results, inasmuch as the farmer is not sure of retaining the fruits of his labour, and cannot extend his improvements as he would be disposed to do, were he certain of his line.

17. Have you any other remarks to make touching the Petition?—Yes, on the Fishery. It is a trade of great importance to the inhabitants, and the Seigniors exact dues which prevent the inhabitants from engaging in it, chiefly the salmon fishery in the front of the Seigniorie. This fishing is managed by fixed nettings commonly called *tentures*. The Seigniors exact the one eighth of the fish. I myself exercise this trade, and take fish to the value of about £35 per annum.

18. Is it to your knowledge that the Seigniors have exacted a stated sum for this right of fishery, and what is this sum?—A single fishing lot has been sold by the Seigniors for £25.

19. Do you believe that this exaction for the fisheries on the part of the Seigniors, generally prevents the inhabitants from engaging in that species of industry?—Yes.

20. Why do not the inhabitants prosecute the Seigniors on the subject of their titles and the survey of their lands?—For the want of means. The District of Gaspé is very far from the Quebec Courts; it is about 600 miles from Carleton.

Mr. Joseph Tiessi called in; and examined:—

1. Does the testimony of Mr. Jacques Auffroi, which has just been read to you on the subject of the Seigniorial rights in the Seigniorie of Shoolbred, appear to you to be correct and true from what you know personally upon the subject?—This testimony is correct and true,—I approve and confirm the same, nearly all the facts are to my personal knowledge. I am often employed by the Inhabitants of that part of the Country to draw lines. I reside about six acres from the Seigniorie of Shoolbred.

2. Have you any remarks to offer upon the various answers made by M. Auffroi?—I am not one of the Petitioners, not living in the Seigniorie. To the 10th answer, I declare that I myself dare not take lands in the Seigniorie in consequence of the high rents. On the subject of the 13th question, the Seigniors themselves told me, that they had refused to draw the lines. I was not present at the time the Surveyors were forbidden to draw the lines; but, the Seigniors told me of the circumstance. They gave me permission to draw one only. To the 16th answer, I know the fact, because I was employed to continue the lines began by the Surveyors. The individuals of whom Mr. Auffroi has spoken, lost their lands, because after the lines were drawn, there was not land left for them all. Their names are James Sullivan, James Dutton, and Patrick Goff. Upon the 17th answer, I have to observe, that I do not know the

tirée, il s'est trouvé trois habitans qui ont perdu leurs défrichemens et leurs bâtimens en entier, leurs terres se trouvant appartenir à d'autres, ou coupées par les lignes. Ce sont des Irlandais. Je connais l'un d'eux, James Dutton. Je ne me rappelle pas les noms des autres. C'est à distance de chez moi. Dans mon voisinage, les Seigneurs ne veulent pas laisser arpenter les terres avant que les Censitaires aient pris un contrat de concession aux termes des Seigneurs. Il en résulte de très-grands inconvéniens, en ce que le cultivateur n'est pas sûr de son ouvrage, et qu'il ne peut agrandir son défrichement comme s'il était sûr de sa ligne.

17. Avez-vous d'autres remarques à faire sur la Pétition?—Oui, pour la pêche. C'est un commerce très-utile aux habitans, et les Seigneurs exigent un droit qui empêche les habitans de la faire, principalement la pêche au saumon sur la devanture de la Seignorie. Cette pêche se fait avec des filets fixes, communément appelés *tentures*. Les Seigneurs exigent le huitième de la pêche. Je tends moi-même, et je prends pour environ £35 par année.

18. Est-il à votre connaissance que les Seigneurs aient exigé une somme fixe pour ce droit de pêche, et quelle est cette somme?—La permission pour un seul emplacement de pêche s'est vendue par les Seigneurs jusqu'à £25.

19. Croyez-vous que ce qu'exigent les Seigneurs pour les pêcheries, empêchent généralement les habitans de se livrer à ce genre d'industrie?—Oui.

20. Pourquoi les habitans ne poursuivent-ils pas les Seigneurs au sujet de leurs titres et de l'arpentage de leurs terres?—Par le manque de moyens. Le District de Gaspé est bien éloigné des Cours de Québec. Il y a 600 milles de Carleton.

M. Joseph Tiessi, appelé et interrogé:—

1. Le témoignage de M. Jacques Auffroi, qui vient de vous être lu, au sujet des droits Seigneuriaux dans la Seigneurie Shoolbred, vous paraît-il exact d'après ce que vous connaissez personnellement?—Ce témoignage est exact; je l'approuve et confirme; presque tous les faits me sont connus personnellement. Je suis souvent employé pour tirer des lignes dans ces endroits par les habitans. Je réside à six arpens de la Seigneurie Shoolbred.

2. Avez-vous quelques remarques à faire sur les diverses réponses de M. Auffroi?—Je ne suis pas l'un des Pétitionnaires, ne résidant pas dans la Seigneurie. A la 10e réponse, je déclare que moi-même je n'ose prendre des terres dans la Seigneurie, à cause du taux des redevances. Sur le sujet de la treizième question, les Seigneurs eux-mêmes m'ont dit qu'ils se refusaient de faire tirer les lignes. Je n'étais pas présent lors de la défense faite aux Arpenteurs, mais les Seigneurs me l'ont dit aussi. A moi, il m'ont donné permission d'en tirer une seulement. A la 16e réponse, je le sais parce que j'ai été moi-même employé à continuer les lignes commencées par les Arpenteurs. Les individus dont M. Auffroi a parlé, ont perdu leurs terres parce qu'après le tirage des lignes il ne s'est pas trouvé du tout de terres pour eux. Leurs noms sont James Sullivan, James Dutton, et Patrick Goff. Sur la 17e réponse, j'ai à dire que je ne connais pas la proportion de

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

the proportion of the fish exacted by the Seigniors. I learned from the Seigniors themselves, that part relating to the sale of a fishing lot at a specific sum. All the other facts mentioned by Mr. Auffroi, are to my personal knowledge.

3. Have you any other observations to offer upon the subject of the Seigniorial rights in the Seigniorie of Shoolbred?—The Seigniors took possession of the natural meadows which are upon the banks in front of the Seigniorie, and which are covered at high water. These meadows produce about 5000 bundles of hay, Gaspé measure, of which 70 make a ton, in the place called *La Nouvelle*. There are other similar meadows covered at high water in other parts of the Seigniorie. At *La Nouvelle* the Seigniors exact more than the half of the Hay for granting permission to cut it, and moreover, the inhabitants are obliged to carry that part which is for the Seigniors into the barns of the said Seigniors. This impedes agriculture, and embarrasses the inhabitants who in the summer are often obliged to tie up their cattle by means of cords, to prevent them from trespassing upon those meadows where guardians are placed by the Seigniors ready to seize the cattle.

4. What is the ordinary price of hay by the ton?—Three pounds ten shillings.

Thursday, 12th November, 1835.

Mr. Joseph Bergeron called in; and examined:—

1. Is it within your knowledge that lands have been conceded by the Seignior of Nicolet, in the rear of the Fiefs Godfroy and Roquetaillade, at a place then in his possession, but the right of property of which has been since contested?—Yes, I believe that there are about 30 or 40 persons who have deeds of concession. Several of these titles are very ancient; some procès verbaux of survey are dated more than 30 years back. I now produce one (No. 1.) for the lot No. 2 of the south west. The designation of the place is there entered as it is in the contracts of concession under the name of the Seigniorie Cressé. I also now produce a contract of concession to François Belliveau, the younger, of the 23d September, 1811, (No. 2.) I also produce a contract of sale of the 17th October 1811, (No. 3) of one of those lands by Raphaël Hébert to Alexis Thibodeau, who was ensaisiné by Mr. Cressé the then Seignior of Nicolet, on the 17th October, 1811. Mr. Chandler, who has since become Seignior of Nicolet, also conceded some. The inhabitants were acting in good faith in accepting these concessions. They conceived that they were in the Seigniorie of the Seignior of Nicolet. They made clearings, and performed considerable labour thereupon. They built some houses, and several of them reside there with their families; but the contestation which has since arisen between His Majesty and the Seignior, with respect to this land, has been to them the cause of much uneasiness, and has retarded the progress of the settlement, because they had no certainty with regard to their lands. I have myself a land which I purchased, but which had been conceded by the Seignior. We did not cease to pay the rents to the Seignior until we were troubled by the law suit which arose about ten years back, between the
King

de la pêche exigée par les Seigneurs. J'ai appris des Seigneurs eux-mêmes ce qui a rapport à la vente d'un emplacement de pêche à prix fixe. Tous les autres faits mentionnés par M. Auffroi me sont personnellement connus.

3. Avez-vous quelques autres observations à faire au sujet des droits seigneuriaux dans la Seigneurie Shoolbred?—Les Seigneurs se sont emparés des prés naturels qui sont sur les rivages en front de la Seigneurie, lesquels sont couverts à haute mer. Ces prés produisent environ 5000 bottes de foin, mesure de Gaspé, dont 70 font un tonneau, dans l'endroit appelé *La Nouvelle*. Il y a d'autres prés semblables, couverts d'eau à haute mer, dans d'autres endroits de la Seigneurie. A *La Nouvelle*, les Seigneurs exigent plus de la moitié de ce foin pour permettre aux habitans de le faucher, et encore faut-il que les habitans transportent dans les granges des Seigneurs la part qu'ils leur donnent. Cela nuit à l'agriculture, et gêne les habitans, qui souvent l'été sont obligés de tenir leurs animaux à la corde pour les empêcher d'aller dans les prés, où il y a des gardiens de la part des Seigneurs qui s'emparent des animaux.

4. Quel est le prix commun du foin, par tonneau?—Trois louis dix schellings.

Jeudi, 12 Novembre 1835.

M. Joseph Bergeron, appelé et interrogé:—

1. Est-il à votre connaissance que des terres ont été concédées par le seigneur de Nicolet, en arrière des fiefs Godefroy et Roquetaillade, dans un endroit alors en sa possession, mais dont la propriété a été depuis contestée?—Oui. Je crois qu'il y a environ de trente à quarante personnes qui ont des titres de concession. Plusieurs de ces titres sont très-anciens; quelques procès verbaux d'arpentage remontent au-delà de trente ans. J'en produis maintenant un (No. 1.) pour le lot No. 2 du Sud Ouest. La désignation du lieu s'y trouve, ainsi que dans les contrats de concession, sous le nom de Seigneurie Cressé. Je produis aussi maintenant un contrat de concession à François Belliveau, fils, du 23 Septembre 1811. (No. 2.) Je produis aussi un contrat de vente du 17 Octobre 1811, (No. 3.) d'une de ces terres, par Raphaël Hébert, à Alexis Thibodeau, lequel a été ensaisiné par M. Cressé, alors Seigneur de Nicolet, le 17 Octobre 1811. M. Chandler, qui depuis est devenu Seigneur de Nicolet, en a concédé lui-même. Les habitans ont été de bonne foi en prenant ces concessions. Ils se croyaient dans la Seigneurie du Seigneur de Nicolet. Ils y ont fait des défrichemens et travaux considérables. Ils y ont bâti des maisons, et plusieurs y résident avec leurs familles. Mais la contestation qui s'est élevée depuis entre le Roi et le Seigneur, par rapport à ce terrain, leur a causé beaucoup d'inquiétude, et a retardé les progrès de l'établissement, vu qu'il n'y avait aucune certitude à l'égard de leurs terres. J'ai moi-même une terre que j'ai achetée, mais qui avait été concédée par le Seigneur. Nous n'avons cessé de payer les rentes au Seigneur que lorsque nous avons été troublés par le procès qui s'est élevé il y a bien dix ans entre le Roi et M. Chandler. Nous avons cependant gardé nos terres, et ceux qui s'y étaient établis y sont restés, parce

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

King and Mr. Chandler. We have however, continued to retain our lands, and those who were settled upon their lots remained, because we conceived that in justice we were entitled to be protected and maintained in our possession.

2. By what name is the place in question called?—We call it *Côte Saint Pierre*. It is a double range, fronting upon a route running from north to south, and commencing in the back part of the fief Roquetaillade. The lands of the Côte Saint Pierre run north east and south west. There are settlements upon this route for the distance of about a league. The lands on each side are 32 acres deep. They were surveyed and numbered by the Seigneur one after the other before he conceded them. This place is called on the maps, "The Augmentation of the Township of "Aston."

3. Do you know what distance it may be from the end of your route to go in a direct line to the grand route which runs from Saint Grégoire to Shipton?—I think that it may be about 2 miles.

4. Besides those persons who have contracts of concession, are there others who have made clearances on lands along the route of the Côte Saint Pierre?—There are none settled there; but several have made clearances; some of them were put in possession by the Seigneur, others came there of their own accord, hoping that they also would be able to retain their lands; but a great majority of the inhabitants of the place have titles. Those who have not titles are those situated further up than those who have titles.

5. Do you believe that there are any people established in the upper ranges of the Augmentation of Aston, along the Shipton road, in that direction where this road is nearest to the land of the Côte Saint Pierre?—There is an establishment about one league on this side, Captain Douglass.

6. What was the issue of the contestation between the King and the Seigneur of Nicolet?—Mr. Chandler lost in the Court of Three Rivers, and the land was declared to belong to the Crown. Mr. Chandler appealed to the Court at Quebec, and he again lost; finally he appealed to England, and by the public papers we are informed that he has again lost. It was this which induced us to endeavour to retain our lands. I came to Quebec expressly for that object, and at the desire of the whole concession.

7. When the inhabitants of Côte Saint Pierre knew that the contestation had arisen, did they take any precautionary steps?—Yes, we presented a Petition to the Governor, as soon as Mr. Chandler failed in the Court at Three Rivers. We exposed the circumstances I have mentioned, and we asked for leave to retain our lands under the Crown on reasonable conditions. I ought to observe that we do not ask to retain those lands conformably with the titles of concession; because those titles, more especially the later ones, contain stipulations, overcharges and reservations which are both unjust and burthensome. We expected to obtain these lands from the Crown free from charges, and upon reasonable conditions. We received for answer to our Petition, that the decision thereupon, depended upon the termination of Mr. Chandler's Law suit. It was in February or March 1832, that we presented that Petition. The suit appearing now to have terminated, we are desirous of being insured the enjoyment of our properties.

parce que nous pensions avoir de justes droits à être protégés et maintenus dans notre possession.

2. Comment nommez-vous cet endroit-là?—Nous l'appelons la Côte Saint Pierre. C'est une Côte double, dont le front est sur une route allant du nord au sud, et qui part de la profondeur du Fief Roquetaillade. Les terres de la Côte Saint Pierre courent nord-est et sud-ouest. Il y a des établissemens environ une lieue de long sur cette route. Les terres ont de chaque côté 32 arpens. Elles ont été arpentées et numérotées terre par terre par le Seigneur avant qu'il les ait concédées. Cet endroit est nommé sur les Cartes "l'Augmentation du Township d'Aston."

3. Savez-vous combien il y aurait du bout de votre route à aller en ligne droite à la grande route qui conduit de Saint Grégoire à Shipton?—Je crois qu'il pourrait y avoir environ deux milles.

4. Outre ceux qui ont des contrats de concession, y en a-t-il d'autres qui ont défriché des terres le long de la route de la Côte Saint Pierre?—Il n'y en a pas d'établis, mais plusieurs ont fait des défrichemens. Quelques-uns ont été mis en possession par le Seigneur; d'autres y sont venus d'eux-mêmes, espérant qu'ils pourraient aussi conserver ces terres; mais la plus grande partie des habitans de l'endroit ont des titres. Ceux qui n'ont pas de titres sont en montant plus loin que ceux qui ont des titres.

5. Y a-t-il des personnes établies, à ce que vous croyez, dans les rangs supérieurs de l'Augmentation d'Aston, le long du chemin de Shipton, dans l'endroit où ce chemin est le plus voisin des terres de la Côte Saint Pierre?—Il y a un établissement à une lieue environ en deça de chez le Capitaine Douglass.

6. Qu'est devenue la contestation entre le Roi et le Seigneur de Nicolet?—M. Chandler a perdu dans la Cour des Trois-Rivières, et le terrain a été déclaré appartenir à la Couronne. M. Chandler a appelé à Québec, et il a encore perdu; il a enfin appelé en Angleterre, et les Papiers Publics nous annoncent qu'il a perdu encore. C'est ce qui nous a engagés à agir, afin de conserver nos terres. Je suis venu à Québec exprès pour cela, et au désir de toute la concession.

7. Lorsque les habitans de la Côte Saint Pierre ont vu la contestation s'élever, ont-ils pris quelques précautions?—Oui, nous avons présenté une Requête au Gouverneur, aussitôt que M. Chandler a eu perdu dans la Cour des Trois-Rivières. Nous exposions les circonstances que j'ai mentionnées, et nous demandions à conserver nos terres sous la Couronne à des conditions raisonnables. Je dois remarquer que nous ne demandons pas à conserver ces terres d'après les titres de concession, parce que ces titres, surtout les derniers, contenaient des surcharges et des réserves injustes et onéreuses. Nous pensions les obtenir de la Couronne libres de charges et à des conditions raisonnables. Nous avons reçu une réponse qui faisait dépendre la décision sur notre Requête, de celle du procès avec M. Chandler. C'est en Février ou Mars 1832 que nous avons présenté cette Requête. Le procès paraissant être maintenant fini, nous désirons être assurés dans la jouissance de nos propriétés.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

8. Would the inhabitants be disposed to pay something to the Crown for these lands, and what arrangements would suit you best?—The Crown lands in the neighbourhood are sold for four shillings or four shillings and three pence the acre, and we are disposed to pay an equal sum if necessary, but I ought to observe that we are not able to effect the payments as usually required in the sales of Crown lands. This system would not be so advantageous to us as if we paid the interest upon the capital or purchase money, until we be able to pay off the principal, as a *rente constituée*, for example; our lands being otherwise free from all charges and dues.

Friday, 13th November, 1835.

Mr. Louis Héon called in; and examined:—

1. Where do you reside?—I reside in the Township of Arthabaska, as it now appears; I always thought that I belonged to Stanfold. A part of the lot of land which I possess is in Stanfold.

2. How long have you been settled there; and say how you came to settle there?—We, that is to say, several farmers wanting lands, and who could only procure bad or swampy lands in the Seignories, made up our minds to ascertain if we could find better lands further back. We then opened a road beginning at the River Bécancour, at the end of the Blandford road. In November 1832, we opened this road the whole depth of the line between Stanfold and Bulstrode, a distance of four leagues; there were eight or ten of us, and we worked for nine days. Five of us hoping that sooner or later we should succeed in obtaining from Government, lands upon which to settle, located ourselves in the rear of Stanfold upon the River du Loup, one of the branches of the River Nicolet. The lands which we thus took possession of prove to be partly in Stanfold and partly in Arthabaska, one party consisted of five, some of those who assisted in the opening of the road having settled themselves in Bulstrode and in other parts of Arthabaska. We now have buildings and have made clearances upon the lands, and live there with our families. Several others have since come by the same road. We assisted them, and they have settled in the neighbourhood. We have nothing else to depend upon than these lands, and if dispossessed will be reduced to a state of destitution.

3. Have you taken any steps in order to obtain these lands?—Yes, we made application to Governor Lord Aylmer, before going there with our families. We placed our Petition in the hands of Mr. Antrobus, at the Chateau, one of the Aides-de-Camp. We have received no answer to this Petition. We then asked for these lands as a gratuity for our labours. Since that time, in April 1835, we drew a line to designate the line of depth of Stanfold, and to ascertain what numbers we occupied. We are not now quite sure as to the numbers. The land which I occupy which is in Stanfold, and that of Hubert Poirrier, my neighbour, appear to form part of No. 25 of the rear range of Stanfold. My buildings and clearance appear to be in Arthabaska. The buildings and clearance of
Hubert

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

8. Les habitans seraient-ils disposés à payer quelque chose à la Couronne pour ces terres, et quels arrangements vous conviendraient le mieux?—Les terres de la Couronne dans les environs se sont vendues quatre schellings ou quatre schellings six sous l'acre, et nous serions disposés à payer jusqu'à cette somme s'il le fallait. Mais je dois remarquer que nous ne sommes pas capables de payer les versements tels qu'ils sont exigés dans les ventes ordinaires des terres de la Couronne. Ce système ne nous serait pas aussi avantageux que si nous payions l'intérêt sur le capital du prix d'achat jusqu'à ce qu'il nous fût possible de le rembourser, par exemple comme une rente constituée; nos terres étant d'ailleurs libres de toutes charges et redevances.

Vendredi, 13 Novembre 1835.

M. Louis Héon, appelé et interrogé:—

1. Où résidez-vous?—Je réside dans le Township d'Arthabaska, à ce qu'il paraît maintenant. J'avais toujours cru être dans Stanfold. Une partie du lot de terre que je possède est dans Stanfold.

2. Combien y a-t-il que vous êtes établi là, et dites comment vous vous y êtes établi?—Nous, c'est-à-dire, plusieurs cultivateurs, qui manquions de terres, et qui ne pouvions nous procurer que de mauvais terrains et des terres de savanes dans les Seigneuries, formâmes le projet d'aller voir si nous trouverions de meilleures terres dans les profondeurs. Nous ouvrîmes donc un chemin à partir de la Rivière Bécancour, au bout du chemin de Blandford. Nous avons, en Novembre 1832, ouvert ce chemin sur toute la profondeur de la ligne entre Stanfold et Bulstrode, sur une longueur de quatre lieues. Nous étions de huit à dix, et nous avons travaillé neuf jours. Cinq de nous, espérant que tôt ou tard nous réussirions à obtenir du Gouvernement des terres pour nous y établir, nous sommes placés en profondeur de Stanfold, sur la Rivière du Loup, l'une des branches de la Rivière Nicolet. Les terres que nous primes ainsi se trouvent maintenant partie dans Stanfold, et partie dans Arthabaska. Nous étions cinq de notre parti, quelques-uns de ceux qui avaient ouvert ce chemin s'étant placés dans Bulstrode et ailleurs dans Arthabaska. Nous y avons maintenant des bâtimens et des défrichemens, et nous y restons avec nos familles. Plusieurs autres sont venus depuis par le même chemin; nous leur avons aidé, et ils se sont placés dans les environs. Nous n'avons aucune autre fortune que ces terres, et nous n'avons que le grand chemin pour partage si nous en sommes dépossédés.

3. Avez-vous pris quelques moyens pour obtenir ces terres?—Oui, nous avons fait application au Gouverneur Lord Aylmer, avant d'y aller avec nos familles. Nous avons remis notre Requête ici au Chateau, à M. Antrobus, l'un des Aides-de-Camp. Nous n'avons reçu aucune réponse à cette Requête. Nous demandions alors ces terres gratuitement, vu que nous avions fait des travaux. Depuis, en Avril 1835, nous avons fait tirer une ligne pour désigner la ligne de profondeur de Stanfold, et pour voir quels numéros nous occupions. Nous ne connaissons qu'à peu près ces numéros. La partie de la terre que j'occupe qui est dans Stanfold, et celle d'Hubert Poirrier, mon voisin, paraissent faire partie du 25e numéro du dernier rang de Stanfold. Mes
bâtimens

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Hubert Poirrier are also in Arthabaska. It appears that nearly all the work performed by Valère Lavigne, my neighbour to the north east, are in Stanfold. The work of Jean Baptiste Ouellet is also found to be in Stanfold. Olivier Réau dit Alexandre is also altogether in Stanfold. These are the four persons with whom I settled. Afterwards having drawn the line, and receiving no answer from the Governor, we were advised to present another Petition, and to address ourselves to Mr. Felton, asking to purchase these lands. We caused the Petition to be drawn; it was Mr. Legendre who gave it into the hands of Mr. Antrobus. It was in the month of May last. We are still without any reply. We thought that our Petition sufficed, and that any other steps were unnecessary. We represented in the Petition, that we had laboured and made clearances. The last Petition was not on our behalf alone, but upon that of all the inhabitants settled in that neighbourhood.

4. Are you uneasy about these lands?—Yes, we much apprehend the loss of these lands, and we are exceedingly uneasy. We fear being unable to obtain titles from Government upon easy conditions, considering our means, and more so since it appears that that part of our lands which is in Stanfold, has been publicly sold at Three Rivers without our knowledge, and that Mr. McDonald, of Bécancour, has bought it. Several other persons have also made purchases, and we fear being dispossessed, as well as do all those individuals established in that neighbourhood. We had no knowledge whatever of the sale of our lands. This sale was not announced either in Stanfold, Arthabaska, nor in Blandford upon the River Bécancour, where there is a House which a Priest visits occasionally to perform service, and where the inhabitants of Bulstrode, Blandford, and Stanfold assembled on the Sunday to pray. I am also sure that the said sale was not announced at Gentilly whence we receive religious assistance, and which is the place by which we go out, and the nearest Parish to the place where we are settled. We heard of the sale but a short time previous to Mr. McDonald's coming to take possession of these lots. Since that time we have had several interviews with Mr. McDonald on the subject, both at his residence and ours, but we were unable to come to an arrangement; the price which he asked us, being too high for our means. It was this which brought three of us to Quebec, and also, to endeavour to insure to ourselves the remainder of our lands. Last week we presented a Petition to the Governor; Colonel Laforce is our Agent. We are not aware of the decision. Mr. McDonald wrote to Mr. Felton; but it does not appear that any arrangements can be effected which our means will enable us to accept. I do not know of any decision having been come to.

Monday, 16th November, 1835.

Mr. Louis Héon again called in; and examined:—

5. Did any person in the course of last summer and before that time, warn you that there was some risk with respect to the lands which you occupied?—Yes, we were warned by all with whom we spoke upon

bâtimens et mon défrichement paraissent être dans Arthabaska. Les bâtimens et le défrichement d'Hubert Poirrier sont aussi dans Arthabaska. Il paraît que presque tous les travaux de Valère Lavigne, mon voisin au nord-est, sont dans Stanfold. Jean Baptiste Ouellet, de même, dont l'ouvrage est dans Stanfold. Olivier Réau dit Alexandre est aussi entièrement dans Stanfold. Ce sont là les quatre autres avec lesquels je m'y suis établi. Ensuite, après avoir fait tirer la ligne, vu que nous n'avions reçu aucune réponse du Gouverneur, on nous a conseillé de présenter une nouvelle Requête, et de nous adresser à M. Felton, pour lui demander ces terres à acheter. Nous avons fait faire cette Requête; c'est M. Legendre qui l'a remise à M. Antrobus. C'était dans le mois de Mai dernier. Nous n'avons non plus reçu aucune réponse. Nous pensions que notre Requête suffisait, et que nous n'avions pas besoin d'autres démarches. Nous avons dit dans cette Requête que nous avions fait des défrichemens et des travaux. Cette dernière Requête était non seulement de notre part, mais de celle de tous les autres qui étaient établis dans les environs.

4. Etes-vous inquiétés par rapport à ces terres?—Oui, nous craignons beaucoup de perdre ces terres, et nous en sommes fort inquiétés. Nous craignons de ne pouvoir obtenir de titres du Gouvernement à des conditions faciles pour nos moyens, et puis, il paraît que la partie de nos terres qui est dans Stanfold a été vendue publiquement aux Trois-Rivières sans notre connaissance, et que M. McDonald, de Bécancour, l'a achetée. Plusieurs autres personnes en ont aussi achetées, et nous craignons d'être dépossédés ainsi que tous ceux qui sont établis dans l'endroit. Nous n'avons eu aucune connaissance de cette vente de nos terres. Cette vente n'a pas été annoncée dans Stanfold ni Arthabaska, ni dans Blandford, sur la rivière Bécancour, où il y a une maison dans laquelle un Prêtre vient faire l'Office de temps à autre, et où les habitans de Bulstrode, Blandford et Stanfold se rassemblent pour prier le Dimanche. Même je crois être bien sûr que cette vente n'a pas été annoncée à Gentilly d'où nous sommes desservis, et qui est notre sortie et la paroisse la plus prochaine de l'endroit où nous sommes établis. Nous avons appris la vente peu de temps avant que M. McDonald soit venu pour se mettre en possession de ces lots. Depuis il y a eu plusieurs pourparlers entre M. McDonald et nous, tant chez lui que chez nous, mais nous n'avons pu nous arranger, le prix qu'il nous a demandé étant trop fort pour nos moyens. C'est pour cela que nous sommes venus à Québec au nombre de trois, et aussi pour tâcher de nous assurer le reste de nos terres. Nous avons, la semaine dernière, présenté une Requête au Gouverneur; c'est M. le Colonel Laforce qui est notre Agent. Nous ne connaissons pas la décision. M. McDonald a écrit à M. Felton, mais il ne paraît pas qu'il puisse en résulter d'arrangemens que nos moyens nous permettent d'accepter. Je ne connais aucune décision.

Lundi, 16 Novembre 1835.

M. Louis Héon, appelé de nouveau, et interrogé:—

5. Quelqu'un vous a-t-il averti dans le cours de l'été dernier et auparavant, qu'il y avait du danger pour vous par rapport aux terres que vous occupez?—Oui, nous avons été avertis par tous ceux à qui nous

en

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

upon the subject, they told us that there was danger. Some persons told us that the Township of Arthabaska belonged to the Indians. For this reason it was, that we made application in the month of May last.

6. If you obtain the lands which you now possess, how would you like to hold them,—on Seigniorial tenure; or would you pay for them in money or otherwise?—We would prefer paying in money for them, if the price did not exceed our means of paying.

7. Would you pay the price at which the lots in Stanfold are generally sold at Three Rivers?—Yes.

8. The payments for lands bought at public sales, appear to be one fourth ready money, and one fourth from year to year; would you be able to make similar payments?—Yes, I think we might be able; we would sell our cattle. I only speak now for myself. I would rather sell my cattle to disembarass myself at once than pay rent. I think however that Jean Baptiste Ouellet would rather take his land upon a rent, because he has no cattle to dispose of to enable him to pay the first instalment. I believe that Valère Lavigne would rather pay the ready money.

9. What arrangement would best suit the general convenience of those whom you have named as being established without titles upon lands in Stanfold, Bulstrode, Warwick and Arthabaska?—I think it would be better for them to buy the lands, and there are many who would be able to pay, but many others who would be unable.

10. What would you think of an arrangement by which the fourth only of the price would be paid in ready money, the remainder at a *rente constituée*, until such time as the farmer would be able to liquidate the capital?—That would not be amiss; yes, that would benefit us all.

11. If it should become necessary entirely to survey these Townships, and to draw entire lines, in order to ascertain the lands which are occupied, would you be disposed to pay your part for the surveying; and do you believe that all the people established in that quarter would do as much?—Yes, I believe so.

12. In order to avoid encroaching upon those lands where clearances have been made, as well in your neighbourhood as in other parts of the Township of Arthabaska, how ought the lines be drawn. The lands ought to run in the same direction as the lands of Stanfold and Bulstrode, and the great line which separates them. The higher ranges might be drawn in the same direction and upon the other arm of the River Nicolet.

13. Have you anything to add to your testimony?—I forgot to say that when we arrived upon our lands, possession had already been taken of them, and a small building erected by an individual of the name of David Prince, to whom we paid the value of what was done. He said that he had spoken to Mr. Davidson. The circumstances we mentioned in our first Petition.

Mr. Hubert Poirrier called in; and examined:—

1. Mr. Louis Héon has rendered testimony before this Committee on the subject of the situation of the lands

en avons parlé, qui nous disaient qu'il y avait du danger. Quelques-uns nous disaient que le Township d'Arthabaska appartenait aux Sauvages. C'est la raison pourquoi nous avons fait application dans le mois de Mai dernier.

6. Si vous obteniez les terres que vous possédez maintenant, comment aimeriez-vous à les tenir; est-ce en seigneurie, ou les paieriez-vous en argent ou autrement?—Nous préférerions les payer en argent, si le prix n'était pas trop hors de nos forces.

7. Les paieriez-vous le prix auquel les lots de Stanfold se sont généralement vendus aux Trois-Rivières?—Oui.

8. Les paiemens des terres achetées aux ventes publiques, paraissent être un quart comptant, et un quart d'année en année; seriez-vous capables de faire de semblables paiemens?—Oui, je crois que nous pourrions en venir à bout. Nous vendrions nos animaux. Je ne parle cependant que pour moi. J'aimerais mieux vendre mes animaux pour m'acquitter plutôt que de payer les rentes. Je pense cependant que Jean-Baptiste Ouellet aimerait mieux prendre sa terre à rente, car il n'a pas d'animaux pour pouvoir payer le premier terme. Je crois que Valère Lavigne aimerait mieux payer comptant.

9. Quel est l'arrangement qui conviendrait le mieux en général à tous ceux que vous avez dit être établis sans titres sur les terres de Stanfold, Bulstrode, Warwick et Arthabaska?—Je pense bien que le mieux serait pour eux d'acheter ces terres; il y en a bien qui pourraient payer, mais beaucoup d'autres qui ne le pourraient pas.

10. Que penseriez-vous d'un arrangement au moyen duquel le quart seulement du prix serait payé comptant, le reste demeurant à rente constituée jusqu'à ce que le cultivateur fut capable de rembourser le capital?—Cela ne serait pas trop mal; oui, c'est une affaire qui serait bonne pour tous nous autres.

11. S'il devenait nécessaire de faire arpenter entièrement ces Townships, et de tirer les lignes en entier afin de voir les terres qui sont occupées, seriez-vous disposé à payer votre part de l'arpentage, et croyez-vous que tous les gens établis dans ces quartiers en feraient autant?—Oui, je le crois.

12. Afin de ne point chevaucher sur les terres occupées où il y a des défrichemens, tant dans votre endroit que dans les autres parties du Township d'Arthabaska, comment faudrait-il que les lignes fussent tirées?—Les terres devraient courir sur le même sens que les terres de Stanfold et Bulstrode, et la grande ligne qui les sépare. Les rangs plus hauts pourraient aussi être tirés dans le même sens et sur l'autre bras de la rivière Nicolet.

13. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage?—J'ai oublié de dire que lorsque nous sommes arrivés sur nos terres, il y avait déjà eu une prise de possession, avec un petit bâtiment fait par un nommé David Prince, à qui nous en avons payé la valeur. Il disait qu'il était venu parler à M. Davidson. Nous avons mentionné ces circonstances dans notre première Pétition.

M. Hubert Poirrier, appelé et interrogé:—

1. M. Louis Héon a rendu témoignage devant ce Comité, au sujet de la position des terres que vous possédez

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

lands which you possess in Stanfold and Arthabaska, and of the manner in which you became located thereupon. Make such observations as you may deem fitting, upon his testimony of Friday, which will be read to you?—His testimony is correct, and mine would be in substance the same. We are neighbours; we have performed the same labours and made the same applications.

2. Did any one in the course of last summer, or previous thereto, caution you with respect to the lands which you possessed?—Yes, Mr. Joseph Prince, of Saint Grégoire, informed us that there was some danger respecting them: I observed that I did not think we should lose them, inasmuch as we were in Mr. Felton's hands, through whom we had presented our Petition; thereupon he told me that with regard to those lands, Mr. Legendre, (to whom we entrusted our Petition) and himself were as one, and that he had received a letter on the subject. I asked him if there was any danger to be apprehended; he told me that Mr. Antrobus, would use his best efforts to assist us. Sometime after, Mr. Prince himself came to our neighbourhood, and told us to try to effect some bargain for our lands and to get them surveyed. I spoke to him about our Petition left in the hands of Mr. Legendre; he told us that it was not sufficient, and that he, Mr. Prince, was Mr. Felton's Agent for certain lots of land in Stanfold. I asked him if he would look to our interests: he told me that he would, and that Mr. Felton had given him the power to sell those lots. He did not at that time know that these lots had been put up for sale, he did not mention it to us; he learnt upon his return, that they had been sold at Three Rivers, which annoyed him much, as he stated to us. We offered him to pay for our lands, if he would bargain for us and procure us securities. We told him that the money would be forthcoming. It is about two months since Mr. Prince came to us. As soon as he ascertained that our lands had been sold, he wrote to acquaint us, and informed us that we were Mr. McDonald's tenants.

3. If you should obtain these lands, would you prefer to hold them under the Seigniorial tenure, or to buy them out free from charges?—We would prefer paying the capital in money.

4. Would you be able to pay one fourth in ready money, and one fourth each succeeding year, if the rate were the same at which lands in Three Rivers are sold on an average?—Yes; but for the first payment we should require a delay until just before Lent.

5. Could the other inhabitants established in Arthabaska, also pay for their lands in ready money?—Yes, I believe so, at least they said so when we left: there are others who could only pay a rent. I believe that the majority would prefer paying a rent; but only because they have not the means of paying the principal. Hereafter they might be able to pay the principal.

6. If one fourth were exacted in ready money, and that the balance remained upon the land *à rente rachetable*, do you believe that it would suit the majority of those settled in your direction without titles?—I believe that such an arrangement would suit the majority. They could not pay one fourth without some delay being given them.

7.

possédez dans Stanfold et Arthabaska, et de la manière dont vous vous êtes établis sur ces terres. Faites les remarques que vous trouverez convenables sur son témoignage de Vendredi dernier, qui va vous être lu?—Son témoignage est correct, et il serait bien le mien. Nous sommes voisins, nous avons fait les mêmes travaux et les mêmes applications.

2. Quelqu'un vous a-t-il averti dans le cours de l'été dernier et auparavant, qu'il y avait du danger pour vous par rapport aux terres que vous possédez?—Oui, M. Joseph Prince, de Saint Grégoire, nous a avertis qu'il y avait du danger. Je lui ai dit que nous ne nous croyions pas perdus, étant entre les mains de M. Felton, à qui nous avons fait parvenir notre Requête. Sur cela, il m'a dit que pour ces terres, M. Legendre, à qui nous avons remis notre Requête, et lui, c'était la même chose, et qu'il avait reçu une lettre à ce sujet. Je lui ai demandé s'il y avait du danger. Il m'a dit là-dessus que M. Antrobus ferait tous ses efforts pour nous aider. Quelque temps après, M. Prince lui-même est venu dans notre endroit, et nous a dit de tâcher de marcher pour nos terres, et de les faire arpenter. Je lui ai parlé de notre Requête remise à M. Legendre. Il nous a dit que cela n'était pas suffisant, et que lui, M. Prince, était Agent de M. Felton pour quelques lots dans Stanfold. Je lui ai demandé s'il voulait prendre nos intérêts. Il me dit que oui, et que M. Felton lui avait donné pouvoir de vendre ces lots-là. Il ne savait pas alors que ces lots eussent été mis en vente; il ne nous en parla pas. Il apprit en s'en retournant qu'ils avaient été vendus aux Trois-Rivières, ce dont il fut bien chagrin, ainsi qu'il me l'a dit. Nous lui avons offert de payer nos terres, s'il voulait marcher pour nous et nous procurer des sûretés. Nous lui avons dit que l'argent ne tiendrait à rien. Il y a environ deux mois que M. Prince est venu chez nous. Aussitôt qu'il a su que nos terres étaient vendues, il nous a écrit pour nous l'apprendre, en nous annonçant que nous étions fermiers de M. McDonald.

3. Si vous obteniez ces terres, les aimeriez-vous en Seigneurie ou libres de redevances en les payant en argent?—Nous aimerions mieux payer le capital en argent.

4. Pourriez-vous parvenir à payer un quart comptant, et un quart ensuite d'année en année, si le prix de vente était le même que le prix moyen des ventes qui ont eu lieu aux Trois-Rivières?—Oui, mais pour le premier paiement nous aurions besoin de délai jusqu'aux jours gras.

5. Les autres habitans établis dans Arthabaska, pourraient-ils aussi payer leurs terres en argent?—Oui, je crois; au moins ils en ont parlé quand nous sommes partis. Il y en a d'autres qui ne pourraient payer qu'une rente. Je crois que le plus grand nombre aimeraient mieux payer une rente, mais c'est parce qu'ils n'ont pas les forces de payer le capital comptant. Par la suite ils parviendraient peut-être à payer la somme capitale.

6. Si un quart devait être payé comptant, et que le reste demeurât sur le fonds à rente rachetable, croyez-vous que cela conviendrait au plus grand nombre de ceux qui se sont établis sans titres dans vos quartiers?—Je crois que le nombre de ceux à qui cela conviendrait serait le plus considérable. Ils ne pourraient pas payer un quart comptant sans quelque délai.

7.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

7. How many families may there be to your knowledge settled without titles in Arthabaska, Stanfold, Bulstrode and Warwick?—About thirty or thereabouts. There are about thirty more further off who do not know to what Township they belong.

8. Have you been over these Townships yourself, and did you meet with many lines run in the wood?—I have been over these Townships. I only met with one line, not reckening the main line. It was that which separates Arthabaska and Warwick. It appeared to me also, that the lines of some of the lots had been drawn in Warwick.

9. If it should be necessary to survey all these lands afresh, and to draw the lines of each lot throughout, would you be disposed to pay your share of the costs of survey, and would the others be so disposed also?—For my part I should be disposed; with respect to the others I cannot say, because several have not the means.

Mr. Olivier Réau dit Alexandre called in; and examined:—

1. You are one of those who took lands without titles in the Townships of Arthabaska and Stanfold, and are you disquieted in consequence of the sale of some lots in Stanfold?—Yes, I came to Quebec upon this subject, with Hubert Poirrier and Louis Héon, the latter of whom arrived before me; I was delayed at Three Rivers.

2. Your clearances appear to have been made chiefly in Stanfold; if this lot has been sold, and there are no means of insuring you the same, would you be content with that part of your land which is in Arthabaska?—I should be content, provided my title were certain; with respect to my clearance also I should not like to lose it. I should be disposed to pay for the ground, but not for our labours; we have also made roads across the woods.

3. If it were possible to insure you a lot in Arthabaska, how would you prefer to pay for it?—I would prefer to pay the principal by instalments; but I would like still better to take my land at a *rente constituée*, in order to pay the principal when able, or the rent only if my means were insufficient so to do. I would be able to pay one fourth, in ready money, that is to say, in the course of the winter.

4. Do you think that all the families settled without titles in your vicinity, independent of your four neighbours, could pay one fourth in ready money, and afterwards pay the rest by a *rente constituée* until they could pay the principal?—Yes, I confidently believe that this arrangement would suit every body. We were entrusted with the care of their interests, that is, all those who are established upon the two branches of the River Nicolet. We promised to act for them, and I believe that the proposal would suit them in every respect.

Mr. Charles Poirrier called in; and being interrogated, answered:—I know William McDonald, Esquire, Surveyor, taking the quality of Agent of the Crown Lands in the District of Gaspé, and it is to my knowledge that he is the person who sells the Crown Lands in the said District, and who receives payment for the same. I know that he put up for sale all the lands generally claimed by

Appendice.
(E. E. E.)
1er Mars.

7. Combien, à votre connaissance, peut-il y avoir de familles établies sans titres dans Arthabaska, Stanfold, Bulstrode et Warwick?—Une trentaine, à peu près; il y en a encore une trentaine plus loin qui ne savent pas dans quel Township ils sont.

8. Avez-vous parcouru vous-mêmes ces Townships, et avez-vous rencontré beaucoup de lignes tirées dans les bois?—Je les ai parcourus. Je n'en ai rencontré qu'une, non compris la grande ligne; c'est celle qui sépare Arthabaska de Warwick. Il m'a paru aussi que les lignes de quelques lots avaient été tirées dans Warwick.

9. S'il fallait faire arpenter de nouveau toutes ces terres, et tirer les lignes de chaque lot en entier, seriez-vous disposé à payer votre part des frais d'arpentage, et les autres y seraient-ils disposés aussi?—Moi j'y serais disposé; les autres, je n'en sais rien, car plusieurs n'auraient pas les moyens.

M. Olivier Réau dit Alexandre, appelé et interrogé:—

1. Vous êtes l'un de ceux qui ont pris des terres sans titres, dans les Townships d'Arthabaska et de Stanfold, et qui sont troublés maintenant par suite de la vente de quelques lots dans Stanfold?—Oui, je suis venu à Québec à ce sujet avec Hubert Poirrier et Louis Héon. Ce dernier est arrivé ici auparavant; j'ai été retardé aux Trois-Rivières.

2. Vos défrichemens paraissent être en grande partie dans Stanfold; si ce lot avait été vendu, et qu'il n'y eût aucun moyen de vous l'assurer, seriez-vous content de la continuation de votre terre qui se trouve dans Arthabaska?—Je me trouverais content, pourvu que j'eusse un titre assuré. Quant à mon défrichement, je voudrais bien aussi ne pas le perdre. Je serais disposé à payer le fonds, mais pas nos travaux; nous avons aussi fait des chemins à travers les bois.

3. S'il était possible de vous assurer un lot dans Arthabaska, comment préféreriez-vous le payer?—Je préférerais payer le capital avec des termes; mais j'aimerais mieux prendre ma terre à rente constituée, afin de payer le capital si je pouvais, ou bien la rente seulement si mes moyens étaient trop faibles. Je serais capable de payer un quart comptant, c'est-à-dire, dans le cours de l'hiver.

4. Croyez-vous que toutes les familles qui sont établies sans titres dans vos environs, outre vos quatre voisins, pourraient payer un quart comptant, et ensuite payer pour le reste une rente constituée, jusqu'à ce qu'ils puissent payer le capital?—Oui, je crois fermement que cela conviendrait à tout le monde. Nous avons été chargés de prendre leurs intérêts, à tous ceux qui sont établis sur les deux bras de la Rivière Nicolet, et nous le leur avons promis; et je crois que cela leur conviendrait tout-à-fait.

M. Charles Poirrier, appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je connais William McDonald, Ecuyer, Arpenteur, prenant la qualité d'Agent des Terres de la Couronne dans le District de Gaspé, et il est à ma connaissance que c'est lui qui vend les terres de la Couronne dans le dit District, et qui en reçoit les paiemens. J'ai connaissance qu'il a mis en vente toutes les terres généralement réclamées par les habitans du District,

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

by the Inhabitants of the District before the Commissioners appointed under an Act of the Provincial Legislature to adjust the difficulties concerning the lands in the said District, and which had been solely recommended by the said Commissioners, as well as certain lands granted in virtue of certain Location tickets given by James Crawford, Esq., the previous Agent of the Crown Lands in the said District. The Inhabitants have no other means of obtaining lands than by purchasing from the present Agent of Crown Lands, which it is impossible for them to do on account of their slender means. Some among them however would have bought lands, if sufficient guarantees had been offered to them. They made claim before the Commissioners as well to the lands of the first range upon which they were established, as to those of the other ranges in the rear of the first, and they were invited there by the notices of the Commissioners, which led them to understand that it was time for them to claim lands for their children. The inhabitants paid for making these claims either in money or in the produce of the country. The front lands upon which they were settled were not exposed for sale. Those only which they had asked for, and upon which they had even settled, after having asked for them, were sold by the Agent, although they considered themselves in good faith the true and lawful proprietors of the said lands so claimed. At the time of the asking for these lands, the Commissioners gave the claimants to understand that they were the proprietors of the lands which they claimed, that it was only necessary to get them surveyed, and that they might work upon them with all safety without fear of being disturbed by any one on the part of Government. That in consequence they have ameliorated the said lands, and have erected buildings thereupon; and a great number among them are even settled thereupon. It is a notorious fact that several of these lands thus claimed and ameliorated, were sold by the Agent of Crown Lands; and the system thus put into operation in the said District is ruinous to these inhabitants, as well on account of their being unable to buy, as their having made ameliorations upon the lands so sold. I conceive that the claimants from the circumstances under which the lands were claimed, are truly the proprietors thereof, and that now to deprive them of the lands would be an act of injustice. On the contrary valid titles should be granted to them.

Tuesday 17th November, 1835.

Mr. Raymond David Leblanc, cultivator and navigator, of New Richmond, in the County of Bonaventure, in the District of Gaspé, called in; and being interrogated, answered:—That he confirms in every particular the testimony above given by Charles Poirrier, and adds: that the individuals who claimed the lands have paid for making their said claims from twenty shillings to two or three pounds currency, over and above the expenses of surveying. That he himself paid to a Surveyor, for tracing the lines of his land in the 1st range, and also in the 2nd range, the sum of five pounds currency aforesaid. That since that time the lands in the 2nd range was sold by William McDonald, Esquire, Agent for the Crown Lands.

Mr.

District, devant les Commissaires nommés en vertu d'un Acte de la Législature Provinciale, pour ajuster les difficultés concernant les terres dans le dit District, et qui avaient été seulement recommandées par les dits Commissaires, ainsi que certaines des terres accordées en vertu de billets de location donnés par James Crawford, Ecuyer, le ci-devant Agent des Terres de la Couronne dans le District susdit. Les habitans n'ont pas d'autres moyens d'obtenir des terres que de les acheter de l'Agent actuel des Terres de la Couronne, ce qu'ils sont dans l'impossibilité de faire, vu leur peu de moyens. Quelques-uns d'entre eux cependant en auraient acheté si on leur avait offert des garanties suffisantes. Ils ont réclamé devant les dits Commissaires, tant les terres du premier rang sur lesquelles ils étaient établis, que celles des autres rangs en arrière du premier, et ils y ont été invités par les avis des Commissaires, qui leur faisaient entendre que c'était pour eux le temps de réclamer des terres pour leurs enfans. Les habitans ont payé pour ces réclamations tant en argent qu'en produit du pays. Les terres du front sur lesquelles ils étaient établis n'ont pas été exposées en vente, il n'y a que celles qu'ils avaient réclamées, et même sur lesquelles ils s'étaient établis après les avoir réclamées, qui ont été vendues par l'Agent, quoiqu'ils se crussent de bonne foi les vrais et légitimes propriétaires de ces terres ainsi réclamées. Lors de la réclamation de ces terres les Commissaires ont donné à entendre aux réclamans qu'ils étaient propriétaires des terres qu'ils réclamaient, qu'il leur suffisait de les faire arpenter, et qu'ils pouvaient y travailler en toute sûreté, sans craindre aucun dérangement de la part du Gouvernement. Qu'en conséquence ils ont amélioré les dites terres, y ont érigé des bâtimens, et un grand nombre d'entre eux s'y sont même établis. C'est un fait notoire que plusieurs de ces terres ainsi réclamées et améliorées ont été vendues par l'Agent des Terres de la Couronne, et ce système mis en opération dans le dit District, est ruineux pour ses habitans, tant parce qu'ils sont dans l'impossibilité d'acheter, que parce qu'ils ont fait de grandes améliorations sur ces terres ainsi vendues. Je considère que les réclamans, d'après les circonstances sous lesquelles ces terres ont été réclamées, sont vraiment propriétaires d'icelles, et qu'il y a de l'injustice à les en dépouiller maintenant. Il faudrait au contraire leur accorder des titres valables.

Mardi, 17 Novembre 1835.

M. Raymond David Leblanc, cultivateur et navigateur, de New Richmond, dans le Comté de Bonaventure, dans le district de Gaspé, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Qu'il confirme en tout son entier le témoignage ci-dessus donné par le nommé Charles Poirrier, et a ajouté que les individus qui ont réclamé des terres ont payé pour les dites réclamations, depuis vingt schellings jusqu'à deux et trois livres, cours actuel, outre les frais d'arpentage. Qu'il a payé lui-même à un Arpenteur, pour tracer les lignes de sa terre du premier rang, ainsi que de celle du second rang, une somme de cinq livres du dit cours. Que depuis, la terre du second rang a été vendue par William McDonald, Ecuyer, Agent des Terres de la Couronne.

M.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Mr. *Pierre Leblanc*, cultivator and navigator, of the same place, and Mr. *Michel Lepage*, of Bonaventure, in the said County, in the said District, corroborated in entire the evidence of the last two witnesses.

Wednesday 2nd December 1835.

Jacques Deligny, Esquire, a Member of the House, called in ; and being interrogated, answered :— I know the state of the Clergy Reserves in the Township of Kildare. A part of these reserves is inhabited; those who reside there with their families, have made clearances and built houses, barns and stables. Some of them have ten acres in length of clearance, others less. There are about 20 inhabitants so settled. They settled themselves there without any permission so to do. Some have bought the improvements from those who settled before them. They have divided these lots into portions of about three acres in breadth. The lots were surveyed previously. The reserves of which I speak are those of the fourth, fifth and sixth ranges of Kildare. The intermediate lots are occupied by persons who obtained deeds of concession from the family of Vondenvelden. I believe that the lands are Clergy Reserves, and not those of the Crown which were obtained by other persons. Mr. Morrison stated that he was authorized from the Land Office to sell them the lots which they inhabited ; but the price which he asked for them was too high,—it was seven shillings and six pence per acre, with moreover the being obliged to get them measured and to procure plans thereof. The inhabitants were unable to pay the price, and they addressed themselves by Petition to the Executive, in the hope of obtaining the lands upon more favorable conditions. It was I who took their Petition. Mr. Davidson informed me that the Executive would do nothing in it for the present, inasmuch as the House of Assembly was engaged upon the subject. These lands are not cultivable throughout; there are some spots fertile enough ; but, there are others which are rocky and of little value. In general I conceive that for the best amongst them, four or five shillings per acre would be plenty, above all, when the roads which these inhabitants have opened and which serve the whole of the concessions, are taken into consideration. For the the inferior land, half a dollar would be certainly enough ; an average price of three or four shillings would be abundant. The inhabitants might be able to pay the purchase money, by instalments ; some perhaps would like better to leave the mount at a *rente constituée*, whilst others would prefer paying by instalments. I am ignorant whether there be any people established without title upon the Clergy Reserves in the other ranges of Kildare ; I believe there are.

Saturday 12th December, 1835.

Mr. *François Blais* called in ; and examined :—

1. The Committee are desirous of hearing you upon the subject of the Petition which you presented to the House ; how much did you pay to the individual named Cook for the lot No. 12 in the fifth range of Kingsey ; what ameliorations were then made upon this lot, and what security did your

M. *Pierre Leblanc*, cultivateur et navigateur, du même lieu, et *Michel Lepage*, de Bonaventure, dans le Comté susdit, dans le District susdit, ont approuvé en entier le témoignage des deux derniers Témoins.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Mercredi, 2 Décembre 1835.

Jacques Deligny, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé, et étant interrogé, a répondu :—Je connais l'état des Réserves du Clergé dans le Township de Kildare. Une partie de ces Réserves est habitée ; ceux qui y résident avec leurs familles ont fait des défrichemens et bâti des maisons, granges et étables. Quelques-uns ont dix arpens de haut de défrichement, les autres moins. Il y a environ une vingtaine d'habitans ainsi établis. Ils se sont placés là sans aucune permission. Quelques-uns ont acheté les améliorations de ceux qui avaient pris ces terres avant eux. Ils ont séparé ces lots par trois arpens de large environ. Les lots avaient été arpentés auparavant. Ces réserves dont je parle sont celles du quatrième, du cinquième et du sixième rang de Kildare. Les lots intermédiaires sont habités par des personnes qui en ont obtenu des concessions de la famille Vondenvelden. Je crois que ces terres sont des Réserves du Clergé, et non de celles de la Couronne, qui ont été obtenues par d'autres personnes. M. Morrison se disait chargé par le Bureau des Terres, de leur vendre les lots qu'ils habitaient ; mais le prix qu'il demandait était trop élevé ; c'était sept schellings et demi par arpent, avec en outre l'obligation de les faire mesurer, et d'en faire faire des plans. Les habitans n'ont pas été capables de payer ce prix, et ils se sont adressés par Requête à l'Exécutif, dans l'espoir d'obtenir ces terres à des conditions plus favorables. C'est moi-même qui ai apporté leur Requête. M. Davidson m'a informé que l'Exécutif ne voulait rien faire pour le moment, vu que la Chambre d'Assemblée s'occupait de ce sujet. Ces terres-là ne sont pas cultivables en totalité ; il y a des endroits assez fertiles, mais d'autres rocheux et de peu de valeur. En Général je crois que pour les meilleures, quatre ou cinq schellings par arpent seraient beaucoup, surtout si l'on considère les chemins que ces habitans ont ouverts, et qui servent à toute la concession. Pour les terres les moins bonnes, un écu suffirait certainement. Terme moyen, trois ou quatre schellings seraient un prix suffisant. Les habitans pourraient payer le prix d'achat par versemens ; peut-être quelques-uns aimeraient-ils mieux garder la somme à rente constituée, tandis que les autres aimeraient mieux payer par versemens. J'ignore s'il y a des gens établis sans titres sur les Réserves du Clergé dans les autres rangs de Kildare ; je crois qu'il y en a.

Samedi, 12 Décembre 1835.

M. *François Blais*, appelé et interrogé :—

1. Le Comité désire vous entendre au sujet de la Requête que vous avez présentée à la Chambre ; combien avez vous payé au nommé Cook le lot No. 12 dans le 5e rang de Kingsey ; quelles étaient alors les améliorations sur ce lot, et quelles assurances vous donna votre vendeur quant à ses droits à ce lot de terre ; donnez

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

your vendor give with relation to his rights to this lot of land; give also some explanation upon the allegations of your Petition?—I paid 40 dollars in money and effects for it. There were about two acres of land prepared. Cook sold me his improvements, and at the same time made over to me all his right to the said land. Cook had given in his name to Mr. Thomas, Agent for the lands of this Township, who made him a promise that he should not be disturbed. I know this fact because Mr. Thomas told me himself. This Mr. Thomas resides at Melbourne. About one year after I became possessed of this lot. I went to Mr. Thomas to inform him that I occupied this lot, and to ask him what means I ought to take to obtain it absolutely. Mr. Thomas told me that the way was to await the sale; that there was every probability of its being sold publicly, and that I must wait. At the same time he entered my name in a book to enable him to recollect it. He also shewed me the name of Cook which he had previously entered; since that time I have always inhabited this lot and have worked thereupon with my family. I have now fifty acres of clearance with a house and dependencies. This lot is one of the Clergy Reserves. The lot was sold at Drummondville, seven leagues distance from my house, without my having any direct knowledge of it; and consequently I could not go there to bid. Nevertheless, three years ago I applied personally myself to Mr. Felton, who told me that when these lots were sold, he would cause public notice to be given in Kingsey, and to me personally, and I am positive he told me so, Joseph Leblanc and François Baudon dit Larivière were present. Mr. Felton in reality, as it appears to me, wrote a letter to one John Wadley, of Kingsey, informing him of the sale, and asking him to give notice to all the inhabitants of Kingsey. In Kingsey there are a dozen other persons who are established upon the Clergy Reserves the same as myself. No one of them had any knowledge of the letter received by Wadley except one person who heard of it through one of the brothers of Wadley the evening of the day before the sale took place. There was not another individual who knew it upon that evening, and the sale took place the following morning at Drummondville. The only lots sold, were the one which I occupy, and the half lot occupied by Moïse Painchaud who was the person who received the information respecting the sale the evening before: he went to the sale and bought his own half lot. With respect to my land, it was sold, and this same John Wadley became the purchaser for £50. I would myself have given £50, and even more. John Wadley gave to no person whomsoever notice of the sale; but he went himself to Drummondville to buy my land. The sale which took place at Drummondville, and all those which took place in the neighbourhood, were made in the English Language only, and it is very difficult for those who speak the French only to bid at such sales. In Kingsey the majority of the inhabitants speak French. There are also French Canadians in all the surrounding Townships. I was absent when my land was sold, my children came and informed me as soon as they heard it: I was at Bécancour. I immediately wrote to Mr. Felton sending my son to him. Mr. Felton made answer to my son, that I ought to have made more haste. Since that time I have continued in possession, but Wadley menaces me.

Donnez aussi des explications sur les allégués de votre Requête?—Je l'ai payé 40 piastres en argent et en effets. Il y avait environ deux arpens de terre faite. Cook me vendit ses travaux, et en même temps m'autorisa à faire valoir ses droits à obtenir la propriété de ce terrain. Cook avait donné son nom à M. Thomas, Agent des terres pour ce Township, qui lui avait promis qu'il ne serait pas dérangé. Je le sais parce que M. Thomas me l'a dit lui-même. Ce M. Thomas réside à Melbourne. Environ un an après mon acquisition, je suis allé trouver M. Thomas pour l'informer que j'habitais ce lot, et lui demander quel moyen il y avait pour moi de l'obtenir. M. Thomas me dit que le moyen était d'attendre que le lot fût vendu, et qu'il y avait apparence qu'il serait vendu publiquement, et que j'eusse à attendre. En même temps il entra mon nom dans un livre, pour s'en souvenir. Il me montra aussi le nom de Cook qu'il avait pris auparavant. Depuis ce temps j'ai toujours habité sur ce lot, et j'y ai travaillé avec ma famille. J'ai maintenant cinquante arpens de défrichement, avec maison et dépendances. Ce lot est une réserve pour le Clergé. Le lot a été vendu à Drummondville, à sept lieues de chez moi, sans que j'en aie eu aucune connaissance directement ou indirectement. Par là je n'ai pas pu y aller pour enchérir. Pourtant il y a trois ans, je m'étais moi-même adressé à M. Felton, qui m'avait dit que lorsque ces lots seraient vendus il en ferait donner avis public dans Kingsey, et à moi personnellement, ce que je suis sûr qu'il m'a dit positivement. Joseph Leblanc et François Baudon dit Larivière étaient présents. M. Felton a en effet écrit, à ce qu'il paraît, une lettre au nommé John Wadley, de Kingsey, l'informant de la vente, et lui demandant d'en donner avis à tous les habitans de Kingsey. Il y a dans Kingsey une douzaine d'autres personnes qui sont établies sur les Réserves du Clergé, de la même manière que moi. Aucun d'eux n'a eu connaissance de la lettre reçue par Wadley, si ce n'est un qui l'a su par un des frères de Wadley, le soir de la veille de la vente. Pas un seul autre ne l'a su ce soir-là, et la vente a eu lieu le lendemain matin à Drummondville. Il n'y a eu de vendu que le lot que j'occupe, et le demi lot occupé par Moïse Painchaud, qui était celui qui avait eu nouvelle de la vente la veille au soir. Il s'y est rendu et a acheté son demi lot. Quant à ma terre, elle a été vendue, et c'est ce même John Wadley qui s'en est rendu acquéreur, pour £50. J'aurais bien moi-même donné £50, et plus aussi. Ce nommé John Wadley n'avait donné à qui que ce soit aucune connaissance de la vente, mais il s'était rendu lui-même à Drummondville pour acheter ma terre. La vente qui s'est faite à Drummondville, et toutes celles qui se sont faites dans les environs, ne se sont faites qu'en langue anglaise, et il est bien difficile pour ceux qui ne parle que le français d'aller y enchérir. Dans Kingsey il y a plus de personnes qui parlent le français, que d'autres. Il y a aussi des Canadiens-Français dans tous les Townships environnans. J'étais absent quand ma terre a été vendue; mes enfans sont venus m'avertir aussitôt qu'ils l'ont appris; j'étais à Bécancour. J'ai aussitôt écrit à M. Felton, lui envoyant mon fils. M. Felton a fait réponse à mon fils qu'il fallait s'y prendre plus vite. Depuis ce temps je suis resté en possession, mais ce nommé Wadley me menace. C'est le 29 Juin 1834 que la vente a eu lieu. Ce nommé Wadley a avoué à Moïse Painchaud, du moins celui-ci me l'a assuré, qu'il avait caché la vente

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

expres,

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

me. It was on the 29th June 1834, when the sale took place. Wadley acknowledged to Moïse Painchaud, (at least so the latter informed me,) that he had kept the secret expressly to prevent me from obtaining the lot, and that he was actuated by a feeling of revenge; that having lost a Law suit which he had had with me, he must be revenged. Wadley told several other persons also that he purchased my land out of spite against me; among others, he mentioned this to an individual named Guimond, and to Doctor Alexander. The enmity which Wadley felt towards me arose out of a Law suit which existed between us, and which he lost. This John Wadley has made a purchase this year of the same nature, at a sale in Drummondville where every thing was done in English, and where the French Canadians observing that they were deceived, were obliged to go in search of a Priest who understands the French, to interpret for them. Last summer I addressed myself to Mr. Felton's brother, who is engaged in land business. I do not know whether it was Mr. Felton the Councillor or one of his brothers. He told me that he did not see what could be done, except to refer the matter to Commissioners. I do not know to what Commissioners he alluded. I then addressed myself to the Legislature. I could pay the £50 in six months if required, although Wadley has four years to pay it in.

Saturday, 19th December, 1835.

Robert Layfield, Esquire, called in; and examined:—

1. Are you one of the Petitioners to the Petition about Quit Rents, in the County of Mégantic?—I believe I am, but not interested, as I hold no lands under that Tenure.

2. Can you hand into the Committee a copy of any of the titles, tickets or other documents under which lands are held under Quit Rents in the County of Mégantic?—I have none at present, but I will send one after my return home.

3. Are there a great number of people who have taken lands subject to Quit Rents, in the County of Mégantic, and in what Township are they particularly located?—There are about 200 in the Townships of Leeds, Inverness and Ireland. I believe there are none in other parts of the County; most of them settled there in the years 1829 and 1830.

4. Would you state to the Committee the manner in which those locations took place, and the present state of those lands, as well as of the inhabitants generally?—The Quit Rent system came into operation I believe in the year 1829, and continued until 1831. The poorer class of Emigrants who came out within this period, were on their arrival greatly disappointed, they being under the impression that the wild lands were granted free; and for the want of funds to purchase, were under the necessity of taking lands at a Quit Rent, it being the interest of the principal at five per cent per annum; which Quit Rent, from the poverty of the people, with but few exceptions, has not yet been collected; indeed I do not think it would more than pay for collection. The Quit Renters have on various occasions been threatened with ejection; they have also learnt that wealthy speculators, the

express, afin que je ne pusse pas avoir le lot, et que c'était par vengeance qu'il le faisait; que parce qu'il avait perdu un procès contre moi il fallait qu'il se vengeât. Ce nommé Wadley a aussi dit à plusieurs autres personnes qu'il n'avait acheté ma terre que par vengeance; entre autres à un nommé Guimond, et au Docteur Alexandre. L'inimitié de Wadley contre moi venait du procès qu'il avait perdu contre moi. Ce nommé John Wadley a fait cette année une acquisition de la même nature, à une vente à Drummondville, où tout se faisait en anglais, et où les Canadiens-Français s'apercevant qu'ils étaient trompés, ont été obligés d'aller chercher le Prêtre du lieu, qui entend le français, pour les interpréter. Je me suis adressé de nouveau l'été dernier, au frère de M. Felton, qui s'occupe aussi des affaires des terres; je ne sais si c'était M. Felton le Conseiller, ou l'un de ses frères. Il me dit qu'il ne voyait rien à faire que de référer la chose aux Commissaires. Je ne sais de quels Commissaires il voulait parler. J'ai alors pris le parti de m'adresser à la Législature. Je pourrais payer ces £50 en six mois si on l'exigeait, quoique ce Wadley ait quatre ans pour les payer.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Samedi, 19 Décembre 1835

Robert Layfield, Ecuyer, appelé et interrogé:—

1. Etes-vous l'un des Pétitionnaires mentionnés dans la Pétition relative aux *Quit Rents*, dans le Comté de Mégantic?—Je crois que oui, mais je n'y suis point intéressé, n'ayant point de terre sous cette tenure.

2. Pouvez-vous transmettre au Comité une copie d'aucun des titres, billets ou autres documens en vertu desquels sont possédées des terres sujettes aux *Quit Rents* dans le Comté de Mégantic?—Je n'en ai pas à présent, mais j'en enverrai une aussitôt que je serai de retour chez moi.

3. Y a-t-il bien des personnes qui ont pris des terres sujettes aux *Quit Rents*, dans le Comté de Mégantic, et dans quels Townships particulièrement ces personnes sont-elles?—Il y en a environ 200 dans les Townships de Leeds, d'Inverness et d'Ireland. Je crois qu'il n'y en a pas dans les autres parties du Comté. La plupart s'y sont établis dans les années 1829 et 1830.

4. Voulez-vous dire au Comité de quelle manière les locations ont lieu, et quel est l'état actuel de ces terres, ainsi que des habitans généralement?—Le système de *Quit Rents* a été mis en opération, je crois, dans l'année 1829, et a existé jusqu'en 1831. Les Emigrés pauvres qui sont venus dans cette période de temps, furent grandement désappointés à leur arrivée, parce qu'ils pensaient que les terres incultes leur étaient accordées gratuitement, et ils se sont trouvés, faute de fonds, dans la nécessité de prendre des terres sujettes aux *Quit Rents*, qui est l'intérêt du principal à cinq pour cent par année; lesquelles *Quit Rents*, vu la pauvreté des gens, n'ont pas encore été collectées, excepté quelques-unes. Je ne crois pas vraiment qu'on en retire assez pour payer les frais de collection. Les débiteurs des *Quit Rents* ont été en diverses occasions menacés d'être dépossédés; ils ont aussi

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

the Land Company, have obtained lands for one third of what the poor Emigrant is to pay for them. In Megantic the Quit Renters were located from three to seven miles back in the woods; and being very poor, were unable to make roads, and were obliged to be content with a foot path; and a fallen tree for a bridge. They were also under the necessity of carrying on their backs, for several miles, their grain to the Mill; and frequently at the risk of their lives, in crossing rivers. This system gives serious and undue political influence, which the Land Office did not scruple to make use of at the last General Election: Mr. Russell, the Collector of the Rent, took his stand at the Hustings, and continued there during the contest, encouraging some and intimidating others. Since 1828, the Emigrant Agent obtained a grant of lands and mill site, for the purpose of erecting mills; which he failed to do, but sold the same for £600; he also induced great numbers to settle in that neighbourhood, on very poor lands, and they have to encounter all the difficulties that I have named. Three fourths of Megantic is owned by office holders, and other absentees, in large blocks; some of which to my knowledge have been offered to the Land Company at 5s. per acre. The Land Company have purchased lands for purposes of speculation; the proceeds of which are transmitted to England, to the manifest injury of the Province. The supporters of the Land Company, in general, are persons in possession of large blocks of wild lands, who could not, while lands were granted free, find purchasers for them. I would recommend free grants to the actual settlers, because it would destroy this system of speculation, and would enable the Emigrant to lay out his money in improving his land; which of course would be not only advantageous to himself, but beneficial to the Province at large, and at the same time leave him independent, I mean politically. I would strongly urge the escheating of all old grants, except for Militia services, where the original grantee fails to prove the performance of conditions within the prescribed time.

5. Were the large blocks you mention as held by speculators or absentees, also obtained subject to a Quit Rent?—Those large blocks were obtained by speculators under a previous fraudulent system, that of giving such lands in large quantities to persons called leaders of Townships, who procured the names of fictitious associates. Lands were so obtained in large blocks, while the grantees under Quit Rents could obtain only 100 acres each. Those large blocks so obtained were never ameliorated by their owners, and the conditions of the Patent never fulfilled. Indeed those lands were never occupied except by squatters, whom the owners left in possession for some time, to eject them afterwards, and profit by their work. If there was to be an efficient Court of Escheats, which ought to be immediately established, I would recommend, that three Commissioners should be appointed for each County, to collect evidence, and file informations against the Grantees of those large blocks who have not performed the conditions of their grants

as

aussi appris que des spéculateurs riches, la Compagnie des Terres, ont obtenu des terres à un tiers moins que le pauvre émigré doit les payer. Dans le Comté de Mégantic les possesseurs de terres sujettes aux *Quit Rents* se trouvent de trois à sept milles dans la profondeur des bois; et étant trop pauvres pour faire des chemins, ils ont été obligés de se contenter d'un sentier, et d'un arbre tombé pour un pont. Ils ont été aussi dans la nécessité de porter sur leur dos, l'espace de plusieurs milles, leur grain au Moulin, et souvent au risque de leur vie en traversant les rivières. Ce système donne une influence politique sérieuse et indue, dont le Bureau des Terres n'a pas fait scrupule de se servir à la dernière Election générale. M. Russel, le Collecteur des Rentes, a pris place au hustings et y est resté tant que la contestation a duré, encourageant les uns et intimidant les autres. Depuis 1828, l'Agent des émigrés a obtenu un octroi de terre et des sites de moulins, dans la vue d'y ériger des moulins; ce qu'il n'a pu réussir à faire, mais il a vendu ces places de moulins £600; il a aussi induit un grand nombre d'émigrés à s'établir dans ce voisinage sur de très-mauvaises terres, et ils éprouvent toutes les difficultés que j'ai mentionnées. Les trois quarts de Mégantic appartiennent à des Officiers Publics, et autres personnes absentes, qui les possèdent par grandes étendues, dont quelques-unes ont été offertes à ma connaissance à la Compagnie des Terres à 5s. l'acre. La Compagnie des Terres a acheté des terres pour en faire un objet de spéculation; et dont le prix est transmis en Angleterre, au dommage évident de la Province. Les personnes qui soutiennent la Compagnie des terres possèdent en général de grandes étendues de terres incultes, qu'elles ne pouvaient pas vendre, tandis qu'on accordait des terres gratuitement. Je recommanderais qu'il fut accordé des terres gratuitement aux habitans qui voudraient s'y établir, parce que cela détruirait ce système de spéculation, et mettrait l'émigré en état d'employer son argent à l'amélioration de sa terre; ce qui serait non seulement avantageux pour lui, mais encore pour la Province en général, et le rendrait en même temps indépendant, je veux dire sous le rapport de la politique. Je recommanderais fortement la confiscation de tous les anciens octrois, (excepté pour les services de Milice,) dans les cas où le concessionnaire primitif n'aurait pas prouvé qu'il a rempli les conditions dans le temps prescrit.

5. Les grandes étendues de terre dont vous avez parlé, comme étant possédées par des spéculateurs et personnes absentes, ont-elles été obtenues à titre de *Quit Rents*?—Ces grandes étendues de terre ont été obtenues par des spéculateurs sous un autre système frauduleux qui existait antérieurement, celui de donner de grandes quantités de terre à des personnes appelées *leaders of Townships*, qui se procuraient les noms d'associés fictifs. Il a été ainsi obtenu de grandes étendues de terre, tandis que les concessionnaires qui payaient des *Quit Rents*, ne pouvaient en obtenir que 100 acres chacun. Les propriétaires de ces grandes étendues de terre ne les ont jamais améliorées ni n'ont rempli les conditions de la Patente. En effet ces terres n'ont jamais été occupées que par des gens qui en jouissaient quelque temps, et que les propriétaires renvoyaient ensuite pour profiter de leurs travaux. Si l'on était pour établir une Cour d'Escheite efficace, ce que l'on devrait faire immédiatement, je recommanderais que l'on nommât trois Commissaires pour

chaque

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

as prescribed in their Letters Patent. Some two or three months ago, the Attorney General, owner of a large block in the Township of Thetford, sent a bailiff to that Township to read some notice and post the same in the most public place in the Township, which he did, notwithstanding there are no settlers in it. I suppose from that, there is to be adopted by those Grantees of large blocks, some new method of getting a confirmation of those grants, although the conditions have not been performed. I could not obtain a copy of that notice. Mr. Cochran's Court of Escheats established under the Tenures Act, was tried to be put in operation in the County of Mégantic, but I believe its proceedings were annulled. So far as my knowledge goes, I believe it was a very inefficient Court. In a case where the escheat of some few scattered lots out of those large blocks was in question, I know of no other evidence having been adduced on the part of the Crown except one Mr. Russell, who was the agent of the very persons owning those lots. I do not know the decision of that pretended Court in those cases.

6. Is it to your knowledge that the grantees who hold under Quit Rents were given to understand that their lands were a free grant, and that it was only when they had actually settled in the place they knew they were obliged to pay Quit Rents?—They became aware of it when they obtained their location tickets; but they had been given to understand they would have free grants, when they left the old Country.

7. Were the lands publicly sold, and the interest paid upon the amount in the shape of Quit Rents?—No, Mr. Buchanan, an agent for Emigrants, gave them a certificate of their having arrived in the Province within three or six months, I am not certain which. They took their certificate to Mr. Felton at the land office, and obtained a location ticket subject to a Quit Rent. I believe the amount in capital was £20, or £25, per 100 acres. The arrears of the rent have since accumulated, and little of them was collected. Indeed the expense of collecting would be very considerable. I know of no Quit Rents having been collected, except on the eve of the last Election, when the inhabitants were urged and positively threatened to go and work for their arrears of Quit Rents at a new road which the company of speculators called the Land Company, were then opening in the neighbourhood. A number actually did go and work, and some £200 or £300 were paid by them in that manner. It was publicly said by the collector of the Rents, that those who did not go and work would be ejected from their lands. The same collector and others, his creatures, were employed to superintend that very road. I can not say whether the Land Company was to refund to him the money for the payment of the work or not, but I have heard it to be the case. ?—At the last Election, the Quit Renters were at work upon this road, when Mr. A. Stuart and Mr. Clapham came up to canvass them. Mr. Russell the conductor, was then at the head of the men. The consequence was that all those men

voted

chaque Comté, pour recevoir les témoignages et filer des informations contre les concessionnaires de ces grandes étendues de terre, qui n'ont pas rempli les conditions de leurs concessions, tel qu'il est prescrit dans leurs Lettres Patentes. Il y a deux ou trois mois, le Procureur Général propriétaire d'une grande étendue de terre dans le Township de Thetford, envoya un Huissier dans ce Township pour lire une notice et la placarder dans l'endroit le plus public du Township; ce qu'il fit quoiqu'il n'y eut point d'habitans. Je suppose de là que les concessionnaires de grandes étendues de terre veulent adopter quelque nouveau mode pour se procurer la confirmation de ces concessions, quoiqu'ils n'aient pas rempli les conditions. Je n'ai pas pu obtenir de copie de cette notice. L'on a essayé de mettre la Cour d'Echoite de M. Cochran, établie par l'Acte des Tenures, en opération dans le Comté de Mégantic; mais je crois que ses procédures ont été cassées. En autant que j'en puis connaître, je crois que cette Cour était très-inefficace. Dans un cas où la confiscation de quelques lots isolés dans ces grandes étendues de terres fut mise en question, je ne sache pas qu'on ait eu de la part de la Couronne d'autre témoignage que celui d'un M. Russel, qui était l'Agent des personnes mêmes à qui ces lots appartenaient. J'ignore quelle a été la décision de la Cour prétendue dans cette affaire.

6. Savez-vous si l'on a fait entendre aux concessionnaires qui ont des terres chargées de *Quit Rents* que leurs concessions étaient gratuites, et si ce n'a été qu'après qu'ils se fussent actuellement établis dans cet endroit qu'ils ont appris qu'ils étaient obligés de payer des *Quit Rents*?—Ils l'ont appris lorsqu'ils ont obtenu leurs billets de location; mais on leur avait donné à entendre lorsqu'ils laissèrent la Mère-Patrie, qu'ils auraient des terres gratuitement.

7. Les terres ont-elles été vendues publiquement, et l'intérêt sur le montant a-t-il été payé sous le nom de *Quit Rents*?—Non, M. Buchanan, un Agent des émigrés, leur donna un certificat qu'ils étaient arrivés dans la Province; je ne me rappelle pas si l'on y disait que c'était depuis trois ou six mois. Ils portèrent leur certificat à M. Felton, au Bureau des Terres, et obtinrent un billet de location sujet au *Quit Rents*. Je crois que le capital était de £20 à £25 par 100 acres. Les arrérages de la rente se sont accumulés depuis, et on en a collecté peu. Il est vrai que la collection occasionnerait des frais considérables. Je ne sache pas qu'il ait été collecté de *Quit Rents* avant la veille de la dernière Election; l'on menaça alors positivement les habitans, et on leur dit qu'on les ferait travailler pour leurs arrérages de *Quit Rents*, sur un nouveau chemin que la Compagnie de spéculateurs, appelée la Compagnie des Terres, ouvrait alors dans le voisinage. Plusieurs allèrent actuellement travailler sur ce chemin, et ils payèrent de cette manière £200 à £300. Le Collecteur des rentes dit publiquement que ceux qui n'avaient pas été travailler seraient dépouillés de leurs terres. Le même Collecteur, et quelques-unes de ses créatures, étaient employés à surveiller les ouvrages de ce chemin. Je ne puis pas dire si la Compagnie des Terres devait lui rembourser les deniers dépensés pour cet ouvrage ou non, mais j'ai entendu dire que c'était le cas. A la dernière Election les propriétaires de terres sujettes aux *Quit Rents* travaillaient sur ce chemin quand M. A. Stuart et M. Clapham y vinrent pour solliciter leurs

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

voted for Mr. Clapham. I was the other Candidate. A circumstance occurred at the poll which proves the influence which that Quit Rent system had on the Election. A young man about 20 years of age, called from the inside of the poll Mr. Russell who was taking notes of the votes for Mr. Clapham. The boy asked whether he had a right to vote, as Mr. Russell had promised him a lot of land during the time the Quit Rent system was in operation. He said: "You shall have it if you will vote for Mr. Clapham." This is a positive fact, at least I saw the boy speaking to Mr. Russell, and the boy told me the whole immediately afterwards. The boy then came to the poll with Mr. Russell, and offered his vote. I was then asked if I had any objection to his vote; I answered that I had none. Mr. Russell said the same. Then to Mr. Russell's great surprise he voted for me. This plan had been adopted beforehand by my friends, in consequence of a suspicion that this political corruption by means of the Lands and Quit Rents was actually put in operation by Mr. Russell. The men working on the road were found, but I do not know what amount was charged in their favour for their work.

8. In a general point of view, do you believe that the Quit Rent system can create an undue influence with the Executive and its Agents, in Elections and upon the exercise of other political and civil rights?—I do. It gives to the Executive an undue influence and a dangerous power. I really believe that the system was put in operation in the County of Megantic merely for that purpose. Land began to be there given on Quit Rents some time before the first Election, in order to increase the population of the County so as to have it represented, and Mr. Buchanan, who had located all those emigrants lately arrived, offered himself as a Candidate. He was not elected. The Quit Renters actually voted. I should suppose that under the system then adopted of selling lands, they could not have voted until they had paid the purchase money and obtained their Patents. The Returning Officer at the last Election refused the vote of a person who had only a location ticket. I know as a positive fact that emigrants were not admitted to have lands under the Quit Rent system, after they had resided a certain time in this Country; I can not say whether it was three months or six months. So the Canadians, and other persons arrived in the Province since a longer time, could not obtain any, at least it was a favour and an exception. Mr. Buchanan had to give the certificate I have mentioned before. I can not say whether that restriction was imposed in order to deprive the most numerous class of having access to the lands, or to give to the Executive or its Agents a greater influence upon people newly arrived, and who had no ties of connexion or residence in this Country.

9. Are the large and unimproved blocks you have mentioned, a nuisance to the improvement of other lands by the actual settler?—Assuredly they are, in many ways. For instance, when public money is obtained from the Legislature for roads, a great part of this money has to be applied upon those large blocks,

leurs suffrages. M. Russel, le conducteur, était alors à la tête des hommes. La conséquence a été que tous ces gens ont voté pour M. Clapham. C'est moi qui étais l'autre Candidat. Il arriva une chose au Poll qui prouve quelle influence exerce le système de *Quit Rents* sur les Elections. Un jeune homme d'environ 20 ans appela de l'intérieur du Poll M. Russel, qui prenait note des votes pour M. Clapham. Le jeune homme demanda s'il avait droit de voter, vu que M. Russel lui avait promis un lot de terre lorsque le système de *Quit Rents* existait. Il répondit: "Vous l'aurez si vous voulez voter pour M. Clapham." Voilà un fait positif, du moins j'ai vu le jeune homme parler à M. Russel, et le jeune homme m'a raconté le tout immédiatement après. Le jeune homme vint alors au Poll avec M. Russel, et offrit sa voix. L'on me demanda si j'avais aucune objection à faire à sa voix; je répondis que je n'en avais pas. M. Russel dit la même chose. Il vota alors pour moi à la grande surprise de M. Russel. Ce plan avait été adopté d'avance par mes amis, parce que l'on soupçonnait que ce système de corruption politique avait été actuellement mis en opération, au moyen des terres et *Quit Rents*, par M. Russel. Les hommes qui ont travaillé sur le chemin ont été payés; mais je ne sais pas quel montant on a chargé en leur faveur pour leur ouvrage.

8. Sous un point de vue général, croyez-vous que le système de *Quit Rents* puisse donner une influence induë à l'Exécutif et à ses Agens dans les Elections et sur l'exercice des autres droits civils et politiques?—Oui. Il donne à l'Exécutif une influence induë et un pouvoir dangereux. Je crois réellement que le système a été mis en opération dans le Comté de Mégantic purement pour cela. On a commencé à y donner des terres à charge de *Quit Rents*, quelque temps avant la première Election, afin d'augmenter la population du Comté, et qu'il y eut un Représentant, et M. Buchanan, qui avait envoyé s'y établir tous les émigrés qui étaient récemment arrivés, s'offrit comme Candidat. Il ne fut point élu. Les personnes qui paient des *Quit Rents* votèrent. Je pense que sous le système de vendre les terres alors existant, ils ne pouvaient pas voter avant d'avoir payé leur prix d'achat et obtenu leurs Patentes. L'Officier Rapporteur refusa, à la dernière Election, le vote d'une personne qui n'avait qu'un billet de location. Je sais, et c'est un fait positif, que les émigrés ne purent pas avoir de terres sujettes aux *Quit Rents* après qu'ils eurent résidé un certain temps dans ce pays. Je ne puis pas dire si c'était trois mois ou six mois de résidence. Ainsi les Canadiens et les autres personnes arrivées dans la Province depuis plus long-temps ne pouvaient pas en obtenir, ou s'ils en obtenaient, c'était par faveur et par exception à la règle. M. Buchanan devait donner le certificat dont j'ai déjà parlé. Je ne puis pas dire si l'on imposait cette restriction pour priver la classe la plus nombreuse du moyen d'acquérir des terres, ou pour donner à l'Exécutif ou à ses Agens, une plus grande influence sur les émigrés nouvellement arrivés et qui n'avaient pas encore de liaisons ou de résidence dans ce Pays.

9. Les grandes étendues de terre non améliorées dont vous avez parlé, nuisent-elles à l'amélioration des autres terres établies par les habitans qui y résident?—Oui, certainement, de bien des manières. Par exemple, lorsque l'on obtient des deniers de la Législature pour les chemins, une grande partie de ces

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

blocks, which is very disadvantageous to the people generally, and a waste of public revenue to augment the value of the lands so held and unimproved.

10. If the system of Escheat to be established, did not go to apply to all unimproved lands, do you believe that public good would benefit by having a light tax imposed upon those large unimproved blocks, to be expended in local ameliorations?—I would consider as more preferable to the Country if those lands were escheated; but in failure of this I would recommend the plan mentioned in the question. This is the opinion of the people, and they have already petitioned on that subject some years ago.

11. If the Committee understand you rightly, those who are in arrear for the Quit Rents are subject to be ejected from the lands without being first sued for the amount due, and without any compensation for their work?—They are. They are not given any right of property whatever until they have paid the capital and arrears.

Monday 21st December, 1835.

Mr. Antoine Billy called in; and examined:—

1. What is your name, your calling and where do you reside?—My name is Antoine Billy, I am a farmer and blacksmith, and live at Gentilly.

2. The Committee understood that you resided in the Township of Arthabaska?—No, but I cultivate land in that Township or in that of Somerset, the lines are not yet run. I began to make clearances thereupon last spring. I sowed and harvested wheat and other grain. I purpose finally establishing myself there in one year from next spring. I have a barn there, and a cabin to live in. I occupy the lot jointly with my brother-in-law.

3. Have you any title or security with respect to this lot?—No, we very much desire to obtain it.

4. Where is this lot situated?—Upon the nearest branch of the River Nicolet, about four leagues to the North East of the route which runs up between Stanfold and Bulstrode. There was no line in the place which I occupy: those who occupy lands drew the lines between themselves as near as they could.

5. Who induced you to take this lot of land?—The inhabitants of Gentilly and other places, who had already settled upon the bank of the same river, and who were under an impression that we would not be ousted of possession as long as we paid what others paid, and that we would not lose our labour. We did not take lands in the Seigniories because none remain sufficiently good to enable poor people like us to make a living on the outset. The rates of the Seigniorial rents are not supposed to be very high in Gentilly. I would be disposed to pay for my land, but would not like to lose my labour. I think that I would be able to pay one fourth of the price in ready money, and one fourth each succeeding year; I would sell my effects to obtain the object. We did not make application to any person to obtain titles, because there was no person to whom we could apply.

6.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

ces deniers est employée sur ces grandes étendues de terre; ce qui est très-désavantageux pour les habitants généralement, et une perte pour le revenu public; mais cela augmente la valeur des terres possédées de cette manière.

10. Si le système d'Escheat à établir ne s'étendait pas à toutes les terres non améliorées, pensez-vous que ce serait un avantage pour le public d'imposer une taxe légère sur ces grandes étendues de terre non améliorées, pour être employée à des améliorations locales?—Je considérerais qu'il serait plus profitable pour le Pays que ces terres fussent confisquées, mais si cela ne réussissait pas, je recommanderais le plan mentionné dans la question. Voilà l'opinion du peuple, et il a déjà pétitionné sur ce sujet il y a quelques années.

11. Si le Comité vous comprend bien, les personnes qui doivent des arrérages de *Quit Rents* sont sujettes à être évincées de leurs terres, sans être préalablement poursuivies pour le recouvrement du montant, et sans recevoir de compensation de leurs ouvrages?—Oui, on ne leur donne aucun droit de propriété que ce soit, qu'après qu'ils ont payé le capital et les arrérages.

Lundi, 21 Décembre 1835.

M. Antoine Billy, appelé et interrogé:—

1. Quel est votre nom, votre état, et où résidez-vous?—Je me nomme Antoine Billy; je suis cultivateur et forgeron; je réside à Gentilly.

2. Le Comité avait compris que vous résidiez dans le Township d'Arthabaska?—Non, mais je cultive une terre située dans ce Township ou dans celui de Somerset, les lignes n'étant pas tirées. J'ai commencé à y faire des défrichemens le printemps dernier. J'y ai semé et récolté du blé et autres grains. Je me propose de m'y établir définitivement du printemps prochain en un an. J'y ai une grange, et une cabane pour me retirer. J'occupe un lot conjointement avec mon beau-frère.

3. Avez-vous quelque titre ou assurance à l'égard de ce lot?—Non, nous désirerions bien en avoir.

4. Où est situé ce lot?—Sur le premier bras de la Rivière Nicolet, à environ quatre lieues au Nord-Est de la route qui monte entre Stanfold et Bulstrode. Il n'y a eu aucune ligne de tirée dans l'endroit que j'occupe; ceux qui occupent des terres ont tiré des lignes entre eux, à peu près.

5. Qui vous a engagé à prendre ce lot de terre?—Ce sont les gens de Gentilly et autres endroits, qui en avaient déjà pris sur la même rivière, et qui pensaient qu'on ne nous ferait pas déguerpir dès que nous paierions ce que d'autres paient, et que nous ne perdions pas nos travaux. Nous n'avons pas pris de terres dans les Seigniories parce qu'il n'y en a pas d'assez avantageuses pour permettre à des pauvres gens comme nous d'y vivre dans le commencement. Les taux des rentes Seignioriales ne passent pas pour très-élevés dans Gentilly. Je serais disposé à payer ma terre, mais je désirerais ne pas perdre mon ouvrage. Je crois que je pourrais payer un quart du prix comptant et un quart tous les ans; je vendrais mes effets pour cela. Nous ne nous sommes adressés à personne pour obtenir des titres, parce qu'il n'y avait personne à qui nous pussions nous adresser.

6.

Appendix
(E. E. E.)

1st Mars.

6. How many persons are there who have begun to open lands in the place which you mention, and are there some residing there at present?—About thirty or thereabouts. There are some who reside about 20 acres on this side; I believe they are in Stanfold. They are all of the County of Nicolet. I am on the River Nicolet about thirty acres or more above Edouard Leclerc. Olivier Hébert, and Alexis Hébert, and others who have lands between Leclerc and me, do not reside there, but have sowed grain. Those who reside between Leclerc and me, are an individual named Turcot and another named Charest. There are three of my brothers who have clearances also upon the river, higher than mine.

7. What is the extent of the land which each occupies, and the front of each lot?—The land which I occupy jointly with another, is six acres in front. The others vary between four and five acres in front. We did not enquire about the depth, thinking that it would be twenty-eight acres, the ordinary measurement.

8. Do you go to that quarter by the river or across the woods?—Across the woods. We do not ascend by the great line between Stanfold and Bulstrode. We leave the River Bécancour, across Stanfold by a road which we made between us all with much difficulty. We arrive at the river near the lot occupied by Michel Richer, and thence we proceed through the woods, following the river. I know the places in Stanfold where the lots are belonging to Hilaire Richard, Jean-Baptiste Coulombe, Michel Richer, François Xavier Richard, Edouard Leclerc, Alexis Turcot, François Charest, Alexis Sévigny, François de Sales Carignan, Joseph Etienne Landry, Pierre Malhiot, Antoine Labelle, Joseph Labelle, Joseph Labelle, junior, Urbain Lavigne, and Charles George Landry. There are many also in Stanfold and in Arthabaska whom I do not know any more than the lots they occupy; of those whom I have named, the majority live upon their lands with their families. They have made clearances and performed labour thereon and have no other means of living. They are established there in the hope of obtaining titles without being obliged to pay for their labour. They would all be disposed to pay the value of the land itself; those that have the means would pay the ready money; others would prefer leaving the purchase money on a *rente constituée*.

9. Are there any lines on the other side of Stanfold visible in the woods?—No, we have never seen any.

Tuesday, 22nd December, 1835.

Mr. Amury Girod called in; and examined:—

1. Are you a cultivator and settled in the District of Montreal:—Yes, I have been settled in the District of Montreal for the last three years, having lived more than two years previously in the District of Quebec.

2. The Committee are informed that you have been particularly occupied with an enquiry into the subject of the administration of the waste lands; will you inform the Committee to what conclusions you have come upon this subject?—The English Government evidently had the view of ensuring to itself the possession of Canada, by maintaining both

6. Combien y a-t-il de personnes qui ont commencé à ouvrir des terres dans l'endroit dont vous parlez; et y en a-t-il quelques-unes qui y résident actuellement?—A peu près une trentaine. Il y en a qui résident à environ une vingtaine d'arpens en deça; je crois qu'ils sont dans Stanfold. Ils sont tous du Comté de Nicolet. Je suis sur la Rivière Nicolet, à environ trente arpens ou plus au-dessus d'Edouard Leclerc. Olivier Hébert, Alexis Hébert, et autres qui ont des terres entre Leclerc et moi, n'y résident pas, mais ils ont semé du grain. Ceux qui résident entre Leclerc et moi, sont un nommé Turcot et un nommé Charest. Il y a trois de mes frères qui ont aussi des défrichemens sur la Rivière plus haut que moi.

7. Qu'elle est l'étendue de terrain que chacun occupe, et le front de chaque lot?—La terre que j'occupe de moitié avec un autre a six arpens de front. Les autres varient entre quatre et cinq arpens de front. Nous ne nous sommes pas occupés de la profondeur, pensant qu'elle serait de vingt-huit arpens comme d'ordinaire.

8. Vous rendez-vous à cet endroit par la Rivière ou à travers les bois?—A travers les bois. Nous ne remontons pas par la grande ligne qui est entre Stanfold et Bulstrode. Nous partons de la Rivière Bécancour, à travers Stanfold, par un chemin que nous avons fait entre nous tous avec beaucoup de difficulté. Nous arrivons à la Rivière près du lot qu'occupe Michel Richer, et de là nous nous rendons en suivant la Rivière à travers les bois. Je connais les endroits dans Stanfold où sont les lots de Hilaire Richard, Jean-Baptiste Coulombe, Michel Richer, François-Xavier Richard, Edouard Leclerc, Alexis Turcot, François Charest, Alexis Sévigny, François de Sales Carignan, Joseph-Etienne Landry, Pierre Malhiot, Antoine Labelle, Joseph Labelle, Joseph Labelle, fils, Urbain Lavigne, et Charles-George Landry. Il y en a aussi plusieurs dans Stanfold et dans Arthabaska, que je ne connais pas, non plus que les lots qu'ils occupent. De ceux que j'ai nommés la plupart résident sur les lieux avec leurs familles; ils y ont des défrichemens et des travaux, et n'ont aucun autre moyen de vivre. Ils s'y sont établis dans l'espoir d'obtenir des titres sans être obligés de payer leurs travaux. Ils seraient tous disposés à payer pour la valeur du fonds de leurs terres; ceux qui ont le moyen paieraient comptant, les autres préféreraient garder le prix à *rente constituée*.

9. Y a-t-il quelques lignes visibles dans les bois, au-delà de Stanfold?—Non, nous n'en avons vu aucunes.

Mardi, 22 Décembre 1835.

M. Amury Girod, appelé et interrogé:—

1. Vous êtes cultivateur et établi dans le District de Montréal:—Oui, je suis établis depuis trois ans dans le District de Montréal, après avoir résidé pendant plus de deux années dans le District de Québec.

2. Le Comité est informé que vous vous êtes particulièrement occupé d'une recherche sur l'administration des terres incultes; voudriez-vous informer le Comité à quelles conclusions vous en êtes venu à cet égard?—Le Gouvernement Anglais a évidemment eu en vue de s'assurer la possession du Canada, en y maintenant pour les terres déjà établies, et en adop-

tant

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

with regard to the waste lands and to those under cultivation, the French system which they found in force at the Conquest of the Country. By the Instructions transmitted to Governors' Murray and Carleton, it appears in terms not to be misunderstood, that the British Ministers thought it right that Lands at the disposal of the Crown, or which might afterwards be so, should be conceded *en Fief* or *en Seigneurie*, as practised before the Conquest. The War with the United States was very far from diminishing the weight of the consideration which guided the Government upon that occasion; for, even after the Peace, the English Government in granting lands to discharged soldiers and loyalists, ordered the Executive of this Province to divide the uncultivated lands belonging to the Crown, into Seigniories and Fiefs, and at the expiration of a term of ten years after the admission of the Tenantry, to fix the *Cens* at one *sol tournois* per arpent. These Instructions of 1786, do not speak of *Lods et Ventés* or of the Law of *Banalité*, &c. It may be concluded that the Law Officers of the Crown in England did not conceive that the Crown had the right to exact them from the *Censitaires*, nor to increase the *Cens et Rentes*.—It appears that the Loyalists introduced into the Colony soon obtained sufficient influence to procure for themselves all the places, and that they were desirous of introducing into this Province, those abuses which in ancient Colonies have produced such calamitous results, a task of some difficulty as long as the old Laws remained in force.—But this system could not fail to be effected throughout as soon as any of its parts were destroyed or altered. With respect to the mass of Loyalists, there are proofs sufficient to shew that they were the victims of the measures adopted by their brethren. The placemen finding it impossible otherwise to obtain their ends, endeavoured to sap the foundation of the system of Laws which opposed their views; they directed their efforts more especially against what they most hated,—the Laws affecting property, beginning with the system of Tenures.—Their success was very slow, and obtained only by preparing long beforehand the ground on which they intended to construct their new edifice; and in 1790 they had but succeeded in making Lord Dorchester believe that the state of the Country, required an enquiry into the advantages and disadvantages of the tenure of the Country. I believe that this enquiry and the report it produced, contributed much to the introduction into the Constitutional Act, of those provisions touching the introduction of Soccage tenure which are found in it.—It is nevertheless evident that the Government was not convinced of the necessity of introducing these provisions into it; and its uncertain conduct up to the present day, clearly proves that it never arrived at such conviction.

3. Have you not made recherches concerning the grants of Land made by the Executive of the Province;—have the goodness to communicate what you know upon the subject?—I have undoubtedly made recherches; but the difficulty in procuring official documents in this respect, posterior to 1829, has until lately, much embarrassed my labours.—From the documents which I have had in my possession, up to 1829, gratuitous grants had been made of 2,760,698 acres, and up to 1827 the Officers of Government, their families and friends, obtained, as far as I can procure information, 1,165,798 acres.—It is curious to know how

tant pour les terres incultes non concédées le système Français qu'il a trouvé en force lors de la Conquête du Pays. Par les Instructions transmises aux Gouverneurs Murry et Carleton, on apprend d'une manière à ne pas s'y méprendre, que le Ministère Britannique d'alors crut convenable, que toutes les terres alors ou plus tard, à la disposition de la Couronne, fussent concédées en Fief ou en Seigneurie, de la même manière qu'il était pratiqué avant la Conquête. La guerre avec les Etats-Unis fut bien loin de rien ôter du poids des considérations qui avaient guidé le Gouvernement dans cette occasion, car même après la paix, le Gouvernement Anglais, en assignant des terres aux Militaires congédiés et aux Loyalistes, ordonna à l'Exécutif local de la Province de diviser les terres incultes appartenantes au Roi en Seigneuries et Fiefs, et à l'expiration d'un terme de dix ans après l'admission du Tenancier, de fixer le Cens à un sol tournois par arpent. Ces Instructions de 1786, ne parlent pas de Lods et Ventés, ni de droit de Banalité, etc. On doit donc conclure que les Officiers en Lois de la Couronne en Angleterre, ne crurent pas que la Couronne eût le droit de les exiger des Censitaires ni d'augmenter les Cens et Rentes. Il paraît que les Loyalistes introduits dans le Pays s'y procurèrent bientôt assez d'influence pour s'emparer de toutes les places, et que ces gens désiraient introduire en cette Province les abus qui avaient été la cause de tant de calamités dans les anciennes Colonies, tâche assez difficile tant que les anciennes Lois restaient en force. Mais ce système de Lois ne pouvait pas manquer d'être affecté dans son ensemble dès qu'on en détachait ou dénaturait aucune de ses parties. Quant à la masse des Loyalistes, il y a assez de preuves qu'ils furent eux-mêmes en proie à ces mesures de leurs concitoyens. Les gens en place ne pouvant atteindre leur but autrement se mirent à saper la base du système de Lois qui s'opposait à leurs vues; ils s'attachèrent surtout à l'objet de leur haine: les Lois sur la propriété, à commencer par la tenure des terres. Ils ne réussirent que très-lentement, et en préparant de longue main le terrain sur lequel ils voulaient construire leur nouvelle édifice; et en 1790 ils n'avaient encore réussi qu'à faire croire au Lord Dorchester, que l'état du Pays exigeait un examen des avantages et désavantages de la tenure du Pays. Je crois fermement que cette enquête et ce rapport ont beaucoup contribué à faire entrer dans l'Acte Constitutionnel les dispositions à l'égard de la tenure soccagère qui s'y trouvent; cependant il est évident que le Gouvernement ne fut pas convaincu de la nécessité d'y introduire ces dispositions, et sa conduite incertaine jusqu'à ce jour prouve clairement que sa conviction à cet égard n'est pas changée.

3. N'avez-vous pas fait des recherches sur les octrois des terres faits par l'Exécutif de la Province; veuillez nous communiquer ce que vous en savez?—Sans doute, j'en ai fait; mais la difficulté de me procurer les documens officiels à cet égard, postérieurs à 1829, a, jusqu'à dernièrement, beaucoup entravé mon travail. D'après les documens que j'ai eu en ma possession, on avait jusqu'en 1829 octroyé gratuitement 2,760,698 acres, et jusqu'en 1827 les Officiers du Gouvernement, leurs familles et amis ont obtenu, autant que j'ai pu m'en assurer, 1,165,798 acres. Curieux de savoir comment cette étendue immense de terre

Appendice.
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

how this immense extent of Land was distributed among these people, who besides were well salaried. I endeavoured to procure information which led to the following result.—Elmer Cushing, and his associates Barnard and Black, witnesses or informers against David McLean executed in 1797, for the Crime of High Treason, obtained Lands, the former 58,692, the second 41,281, the third 53,000 acres; Judge Davidson and his family received, 12,726; Judge Osgoode, 14,100; Councillor Dunn, 40,895; Judge Ogden, 34,020; Samuel Gale, 23,000; Judge Williams, 28,010; Judge Bowen, 5,508; Lieutenant Governor Milnes, 48,000; Surveyor General Holland, 22,748; Post Master Cowan, 40,620; Colonel Heriot, 39,145; Young, the Executive Councillor, 38,000; Finlay, Legislative Councillor, 41,790; Lindsay, Collector of the Customs, 52,698; Philemon Wright, 33,979; Colonel Ellice, 29,311 acres. I will draw up a table of the population of the Lands occupied and cultivated in the Townships, which I will lay before the Committee if sufficient time be given to me for the purpose. I ought to add to what I have already said, that by a Statement of Grants made between 1828 and 1833, which was laid before the British House of Commons. it appears that there were further conceded 1,471,444 acres; but I did not succeed in obtaining a detailed statement of these grants.

4. Are there any other facts to your knowledge, with respect to the manner of granting these Lands to societies of Settlers, under the direction of a Leader? —To my knowledge there are a great many: but the greater part are of public notoriety, or at least, this House is acquainted with them, through the means of enquiries which since 1821 have been made by the Committee upon Crown Lands.—I shall confine myself therefore to citing but one example which may be considered to merit particular investigation. Under the Administration of Lord Dalhousie (I think it was one of the latter years) a society was formed consisting of 40 persons, under the direction of Jacques Martigny, Junior, of Varennes, in order to obtain the concession of about 50,000 acres in the Township of Upton.—From the Royal Instructions and Regulations, each member of this Society ought to have obtained 1,200 acres. All the partners made disbursements more or less considerable in proportion to their estimation of the importance of the project in obtaining and settling these Lands; however it was not until the latter end of last year that the Patents were made out. Very few clearances have been made, and the Census of 1831, in speaking of this Township, of which a part has for a long time been conceded, gives but 73 houses, and scarcely 500 souls. A very few families in that part of the Township of which I speak possessed the 1,200 acres. In the Grant made by Lord Dalhousie to several of my fellow citizens of Varennes, I only found, from the original plan of concession which is very minute, and (if I am not mistaken) I took a copy, the different members of the Martigny family, and of the late Judge Perrault, appeared to be the only persons who each received their lots of 1,200 acres, and perhaps more, while others rarely received more than 200 acres. The difficulty in obtaining Titles, the expense attending them when obtained, and of making a road, which, as in most cases it is useless except to a very few persons, soon grows up again,—the distance from the more settled parts of the Province,—the difference of Laws, in one word a thousand difficulties

terre avait été distribuée parmi ces gens, qui d'ailleurs sont tres-bien salariés, j'ai tâché de me procurer des renseignements qui m'ont donné le résultat suivant :—Elmer Cushing et ses associés Barnard et Black, témoins ou délateurs de David McLean, exécuté en 1797 pour crime de haute trahison, ont obtenu, le premier 58,692, le second 41,281, le troisième 53,000 acres. Le Juge Davidson eut avec sa famille, 12,726, le Juge Osgoode 14,100, le Conseiller Dunn, 40,895, le Juge Ogden 34,020, Samuel Gale, 23,000, le Juge Williams, 28,010, le Juge Bowen, 5,508, le Lt.-Gouverneur Milnes 48,000, l'Arpenteur-Général Holland 22,748, Cowan, Maître de Poste, 40,620, le Colonel Heriot 39,145, le Conseiller Exécutif Young 38,000, le Conseiller Législatif Finlay 41,790, Lindsay, le Collecteur des Douanes, 52,698, Phil. Wright 33,979, le Colonel Ellice 29,311 acres. Je dresserai un tableau de la population des terres occupées et cultivées dans les Townships, que je soumettrai au Comité s'il veut me donner le temps de le faire. Je dois ajouter à ce que je viens de dire que par un état des octrois faits depuis 1828 jusqu'en 1833, soumis aux Communes de la Grande-Bretagne, il a encore été concédé 1,471,444 acres; mais je n'ai pas réussi à me procurer un état détaillé de ces octrois.

4. Y a-t-il des faits à votre connaissance à l'égard de la manière d'octroyer ces terres à des Sociétés de Planteurs sous la direction d'un *Leader*?—Il y en a un grand nombre à ma connaissance; mais la plupart sont de notoriété publique, ou bien la Chambre en est informée par les enquêtes qui depuis 1821 ont été faites par un Comité sur les terres de la Couronne. Je me contenterai donc de ne citer qu'un exemple qui, peut-être, mériterait une investigation plus particulière. Il se forma sous l'Administration Dalhousie, (je pense que c'était dans une des dernières années,) une Société de 40 personnes, sous la conduite de M. Jacques Martigny, fils, de Varennes, pour obtenir la concession d'environ 50,000 acres dans le Township d'Upton. D'après les réglemens ou instructions Royales, chaque membre de cette Société devait obtenir 1200 acres. Tous les associés ont fait des dépenses plus ou moins considérables, selon qu'ils mettaient plus ou moins d'importance à obtenir ou à exploiter ces terres. Cependant ce ne fut qu'à la fin de l'année dernière que les Patentes furent expédiées. Très-peu de défrichemens sont faits; et le recensement de 1831, en parlant de ce Township dont une partie avait déjà été concédée depuis long-temps, n'offre en tout que 73 maisons et à peine 500 âmes. Très-peu de familles dans la partie du Township dont je parle ont possédé les 1200 acres. Dans l'octroi fait par le Lord Dalhousie à plusieurs de mes concitoyens de Varennes, je n'ai trouvé, selon le plan très-détaillé et original de la concession, et dont, si je ne me trompe, j'ai pris copie, que les différens membres de la famille Martigny et de feu le Juge Perrault, seuls, qui ont chacun leur lot de 1200 acres, et peut-être plus, pendant que les autres ont rarement plus d'un lot de 200 arpens. Les difficultés d'obtenir des titres, les frais pour les obtenir, pour faire un chemin qui, ne servant que très-rarement à peu de personnes, disparaîtra bien tôt, la distance des parties plus peuplées de la Province, la différence des Lois, en un mot mille difficultés ont découragé les habitans, qui ne pensent plus à s'établir dans les parties incultes du Pays, quoique Varennes

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

difficulties, have discouraged the Inhabitants who no longer think of settling themselves in the uncultivated parts of the Country, although Varennes contains a population of 40,000 souls, among whom 200 strong and industrious young men have no resources, and some among them have not feared to seek new settlements in Seigniories more remote than the Townships in question, and where it is also more difficult to procure Lands even by paying ready money for them. The conduct of those to whom the care of these new settlements was entrusted, has been such that all confidence in the views of the Government necessary ceased, and while the fertility of the soil and the other advantages which the Townships offer to the new settler are admitted, the intrigue which the Militiamen have been exposed, as well as the Leaders, &c. have so lowered the very name of the Townships, that, for example, Mr. Louis Massue of this Town, who with his family enjoy great confidence among the Inhabitants of Varennes, has in vain offered a large part of the Township of Blandford, of which he is the proprietor, at most advantageous conditions, which rendered the acquisition of his Lands under the Soccage Tenure quite as easy as those under the Seigniorial Tenure. No one would have any thing to do with property subject to Laws about which they knew nothing except the provisions which disinherit all the children in favour of the eldest of the family, and which bind them to labour for the benefit of Clergymen of a different Creed from themselves.

Tuesday 29th December, 1835.

Mr. Amury Girod again called in; and examined:—

The Witness laid before the Committee the following Table:—

TABLE of Townships in 1831.

Counties.	Townships.	Population.	Acres of occupied Lands.	Acres of cultivated Lands.
Comtés.	Townships.	Population.	Acres de Terre occupés,	Acres de Terre cultivés.
Acadie, Beauharnois,	Sherrington	3832	29647 $\frac{3}{4}$	10288
	Hemmingford	1577	29838 $\frac{1}{2}$	7496 $\frac{1}{2}$
	Hinchinbrooke	1794	35968	8509
	Godmanchester	2188	35381	6901
Berthier, Lachenaie, Missiskoui,	Brandon	129	485	47
	Rawdon	1309	31110 $\frac{3}{4}$	4686 $\frac{3}{4}$
	Dunham	2220	37119 $\frac{1}{2}$	13210 $\frac{1}{2}$
	Stanbridge	2380	34956 $\frac{3}{4}$	10487 $\frac{3}{4}$
Ottawa,	Sutton	2180	24092	5638
	Mansfield	112		200
	Litchfield	55		191
	Clarendon	257	14700	795
	Bristol	96	4300	195
	Onslow	79	3250	170
	Eardley	214	2250	799
	Hull	2059	60161	11051
	Templeton	270	3696	531
	Buckingham	570	23590	1555
Shefford,	Lochaber	236	8039	478
	Shefford	1176	20824 $\frac{1}{2}$	7610 $\frac{1}{2}$

Shefford,

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Varennes contient une population de 40000 âmes, sur lesquelles 200 jeunes gens forts et industriels n'ont pas de ressources, et dont quelques-uns n'ont pas craint de chercher de nouveaux établissemens dans des Seigneuries plus éloignées que ces Townships; où, au reste, il n'est pas si facile de se procurer des terres, même en les payant argent comptant. La conduite de ceux aux soins de qui ces nouveaux établissemens ont été confiés fut telle que toute confiance dans les vues du Gouvernement devait disparaître, et tout en convenant de la fertilité du sol et des autres avantages que les Townships offrent au nouvel arrivé, toutes les tracasseries auxquelles les anciens miliciens Canadiens ont été exposés, les associés des Leaders, etc., ont tellement décrié jusqu'au nom de Township, que, par exemple, M. Louis Massue, de cette ville, qui lui et sa famille jouissent d'une très-grande confiance parmi les habitans de Varennes, a en vain offert une grande partie du Township de Blandford dont il est le propriétaire, à des conditions les plus avantageuses, qui rendaient l'acquisition de ces terres en tenure soccagère, tout aussi facile que l'est celle des terres Seigneuriales. Personne ne voulut entendre parler d'une propriété soumise à des Lois dont il ne connaît rien, excepté la disposition qui déshérite tous les enfans en faveur de l'aîné de la famille, et qui l'oblige de faire des travaux pour faire valoir la propriété d'un Clergé qui n'est pas le sien.

Mardi, 29 Décembre 1835.

M. Amury Girod, appelé de nouveau, et interrogé:—

Le Témoin met devant le Comité le Tableau suivant:—

TABEAU des Townships en 1831.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Shefford,	Stukely	388	8658	2062
	Milton	148	4450	357
	Ely	25	920	192
	Granby	797	13870 $\frac{1}{4}$	2493 $\frac{1}{4}$
	Brome	1239	22905 $\frac{1}{4}$	6005 $\frac{1}{4}$
	Farnham	1314	22338	4673
Stanstead,	Hatley	1600	32238	10702
	Barnston	2221	37228	10451
	Barford	84	3325	179
	Stanstead	4226	65918	24695
	Bolton	1170	31485	6919
	Potton	1005	22785	4487
Terrebonne, Two Mountains,	Abercrombie			
	Grenville	1262	23865 $\frac{1}{4}$	3471
	Chatham	2604	28092	5605
Drummond,	Grantham	620	13779	2238 $\frac{1}{2}$
	Upton	434	5824	1423
	Wendover	76	1522	182
	Wickham	378	7879	1847
	Durham	746	13058	2573 $\frac{1}{2}$
	Simpson	55	1660	209 $\frac{1}{2}$
	Florton	12	200	26
	Chester	9	200	100
	Wotton	8	200	12
	Kingsey	879	16709	3693 $\frac{3}{4}$
	Tingwick	180	4610	727
	Aston	72	1374	158 $\frac{1}{2}$
	Bulstrode	97	2010	173
Nicolet, Saint Maurice, Sherbrooke,	Maddington & Blandford	127	3518	277
	Huntertown	18	900	60
	Eaton	985	18680	12026
	Compton	1510	22557	7359 $\frac{1}{2}$
	Ascot	1155	18392 $\frac{1}{2}$	5746 $\frac{3}{4}$
	Dudswell	242	5299	1105
	Clifton	70	1601	459
	Hereford	171	3273	1012
	Orford	230	1429 $\frac{1}{2}$	569 $\frac{1}{2}$
	Brompton	248	4061	1315
	Skipton	1313	18086 $\frac{3}{4}$	5215 $\frac{1}{4}$
	Melbourne	864	12817 $\frac{1}{2}$	4153 $\frac{1}{2}$
	Windsor	129	3225	830
	Westbury	67	1127	330
	Newport	180	3265	966
Beauce, Bellechasse, Kamouraska, Megantic,	Frampton	925	22320	2734
	Standon and Buckland	73	998 $\frac{1}{4}$	103 $\frac{1}{2}$
	Ixworth	96	889	145
	Leeds	754	22060	2146
	Inverness	853	27350	1733
	Ireland	440	11380	1933
	Broughton	111	2350	579
	Tring	38	600	60
	Halifax	71	1275	128
	Nelson	16	342	36
Quebec, Gaspé, Bonaventure.	Stoneham	123	3160	487
		4553	37728	6357
		8309	98364	12090
	Grand Total..	81660	993539 $\frac{1}{2}$	502538 $\frac{3}{4}$

5. From what materials did you compose this table?
—I availed myself of the Census of 1831, and although with some reason it may be said to be incorrect, and the cause which rendered it so in the Seignories, namely, the fear of direct and personal taxes

5. Avec quels matériaux avez-vous composé ce Tableau?—Je me suis servi du recensement de 1831, et quoiqu'on dise avec quelque raison qu'il est inexact, la cause même qui l'a rendu tel dans les Seigneuries, savoir, la crainte des taxes directes et personnelles, n'existant

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

taxes, not existing in the Townships, where on the contrary it is their interest to exaggerate the extent of their population, I believe it to be correct for that part of the Province. It appears by that table that 1,496,100 acres were occupied or cultivated by 81,660 souls. I would ask the Committee to compare with this fact the Statement of the Grants of Land which Bouchette fixes (up to the year 1827,) at 1,726,062 acres, to which must be added all that has been conceded since 1831, in order to have an exact statement, it will then be evident that at that time, not more than one-fifth was under cultivation, and that about one-third is settled. Since 1831 new grants have again altered this proportion, and certainly not favourably to those who have made them.

6. Did you not obtain information concerning those who have performed the conditions of their grants to settle on and cultivate the Lands granted to them?—Among those who performed these conditions, upon reference to the table presented, I can only name Mr. Ellice, and perhaps Mr. Philemon Wright, formerly a Member of this House, who did in reality try to settle and to clear—the former Godmanchester and Hinchinbrooke, the latter a part of his grant. The other persons favoured with these immense grants appear under a different aspect. I cite the principal persons amongst them: the Honourable Hugh Finlay obtained 41,790 acres, of which in 1830 only 10,487 $\frac{3}{4}$ were occupied, and 2,380 cultivated by a population of 2,400 souls; Governor Milnes and Judge Ogden had 49,126, to which must be added the grant of 5,274 acres made to different persons,—the number occupied is 28,921, and under cultivation 4,226 acres. Out of 40,895 acres granted to Councillor Dunn at Dunham only 13,210 acres are cleared, but the remainder is occupied. At Hull, Mr. Wright had 32,034 acres, there were 2,059 cleared in 1831, although Mr. Bouchette makes it out that there are 6000 acres cultivated by him alone. If Mr. Bouchette was well informed in 1829, the Census Commissioners in 1831 must have received false information. The father of Judge Gale obtained at Farnham 23,000 acres, Mr. Allsopp 10,176, and various other persons 7,440; there are only 4,673 acres cleared. At Newton, the Honourable C. De Lotbinière and Mr. Saveuse de Beaujeu received in 1805 and 1811 a grant of 14,098 acres, and in 1831 there were only 1,197 under cultivation, and 4,483 occupied. At Grantham we find Wm. Grant and the Honourable John Richardson with 57,200 acres, and Lieutenant Colonel Heriot with 600 acres; but since 1815 they have not been able, or would not find more than 620 settlers for 2,238 $\frac{1}{2}$ acres. At Upton, Alexander Grant appears with 23,200 acres since the year 1800; there was a population in 1831, of 434 farmers who occupied 9,824 acres and cleared 1,433 acres. In Wendover, where above 1,500 acres are granted, only 182 are cleared and 1,522 occupied. Wickham was almost wholly (52,698 acres) granted to Mr. Lindsay in 1802 and 1814, yet there are not more than 2,000 acres under cultivation, 8,000 occupied, and 378 farmers. Simon McTavish had 11,550, and François Baby (Legislative Councillor,) 11,707, in Chester, from 1802 to 1823; but in 1831 the population only amounted to 9 men, who occupied and had cleared 100 acres. Since 1803 Mr. Langan held in Bulstrode 24,463 acres. Since 1800 Mr. John Jones at Hunterstown 24,620. Since 1800 Mr. Sawyer at Eaton 25,620, out

of

n'existant pas dans les Townships, qui au contraire avaient de l'intérêt à exagérer le montant de leur population, je le crois exact pour cette partie de la Province. Il appert par ce tableau que 1,496,100 acres étaient occupés ou cultivés par 81,660 âmes. Je prierais le Comité de comparer avec ce fait l'état des octrois de terre que Bouchette fixe (jusqu'en 1827) à 1,926,062 acres, auxquels il faudrait encore ajouter tout ce qui a été concédé depuis jusqu'en 1831, pour obtenir un état exact, et alors il est évident qu'il n'y avait pas encore un cinquième en culture, et qu'à peu près un tiers est occupé. Depuis 1831 de nouveaux octrois ont encore changé cette proportion, et certainement pas en faveur de ceux qui les ont faits.

6. Avez-vous pu obtenir des renseignements sur ceux qui ont satisfait aux conditions de l'octroi, d'occuper et de cultiver les terres à eux octroyées?—Parmi ceux qui ont satisfait à ces conditions je ne puis citer, en référant au Tableau présenté, que M. Ellice, et peut-être M. Philemon Wright, ancien Membre de cette Chambre, qui ont en effet tâché de faire occuper et défricher, le premier Godmanchester et Hinchinbrooke, le dernier une partie de son octroi. Les autres personnes favorisées de ces octrois immenses présentent des états différens; j'en cite les principaux:—L'Honorable Hugh Finlay obtint 41,790 acres, dont en 1830 seulement 10,487 $\frac{3}{4}$ étaient occupés, et 2380 cultivés par une population de 2400 âmes; le Gouverneur Milnes et le Juge Ogden eurent 49,126 acres, auxquels il faut ajouter l'octroi de 5274 acres fait à différentes personnes; le chiffre de l'occupation est de 28,921, et la culture 4226 acres. Sur les 40,895 acres octroyés au Conseiller Dunn, à Dunham, seulement 13,210 sont défrichés, mais le reste est occupé. A Hull, M. Wright eut 32,034 arpens; il y en eut 2059 de défrichés et 1831, quoique M. Bouchette lui fasse cultiver à lui seul 6000 arpens. Si M. Bouchette était bien informé en 1829, il faut qu'on ait donné de faux renseignements aux Commissaires du recensement en 1831. Le père du Juge Gale obtint à Farnham 23,000 acres, M. Allsopp 10,176, et différentes autres personnes 7440; il n'y en a que 4673 de défrichés. A Newton, l'Honorable C. De Lotbinière et M. Saveuse de Beaujeu, eurent en 1805 et 1811 un octroi de 14,098 acres, et en 1831 il n'y en avait encore que 1197 en culture et 4483 occupés. A Grantham on trouve Wm. Grant et l'Honorable John Richardson avec 57,200 acres, le Lieutenant-Colonel Heriot avec 600; mais depuis 1815 on n'a pas encore pu ou voulu y placer plus de 620 colons pour défricher 2,238 $\frac{1}{2}$ acres. A Upton, Alexander Grant paraît avec 23,200 acres depuis 1800; il y avait en 1831 une population de 434 colons qui occupaient 9824, et avaient défriché 1423 acres. Wendover dont au-delà de 1500 acres sont octroyés, n'en avait que 182 de défrichés et 1522 occupés. Wickham fut presque en entier (52,698 acres) octroyé à M. Lindsay en 1802 et 1814, cependant il n'y a pas encore 2000 acres en culture, 8000 occupés et 378 colons. Simon McTavish eut 11,550, et François Baby, (Conseiller Législatif,) 11,707 acres à Chester, depuis 1802 et 1823; mais en 1831 la population ne se montait qu'à 9 hommes, qui avaient occupé et défriché 100 acres. Depuis 1803 M. Langan possède à Bulstrode 24,463. Depuis 1800 M. John Jones à Hunterstown 24,620. Depuis 1800 M. Sawyer à Eaton 25,620 sur un octroi de 36,000 acres, et une réserve de

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

of a grant of 36,000 acres, and a reserve of 7,000. Since 1803 and 1810 Mr. Pennoyer has had in Compton 39,573. On three occasions the Honorable Mr. Felton 16,440 at Ascot. Since 1803 Mr. Holland, Surveyor General, 54,720, and the same person at Clifton 11,550. Since 1801 Mr. Knowlton at Orford, 12,262. Since 1803 the famous Barnard, at Brompton, 40,753. At Clifton, his more famous companion, Elmer Cushing 58,692. In 1805 the Honorable Henry Caldwell 26,153, and in 1803, at Westbury, 12,262. In 1803 Mr. N. Taylor, at Newport, 12,600, where the year before Mr. Heard had received 11,550. Mr Todd in 1801, and G. Hamilton in 1803, had 40,701 acres, with 19,762 acres reserved. In 1802 Mr. Gillivray had in Inverness, 11,550, out of 16,690. In 1801 Mr. Frobisher, in Ireland, 11,550, out of 21,740. Messrs. Jenkin and Hall 23,100 out of 24,900. In 1800 and 1802 Messrs. Jobert and Scott 22,793 in Halifax. In 1800 Mr. Kenelm Chandler, at Stoneham, 24,000 acres. A glance at the table which I have the honor of laying before the Committee, will show what has been done to establish the Country. But the following extract from the table is still more surprising: Messrs. Allsopp and Gother Mann possessed 46,863 in Acton; Mr. J. Gregory in Arthabaska, 11,550 acres since 1802. Fleury Deschambault and his associates, since 1806, 23,100 in Auckland. Mr. Calvin May, in Bury, 11,550; Mr. Yeomans, at Ditton, 11,550; The famous Black, 53,000 in Dorset; Councillor Dunn, in Dunham 40,895; Judge Bowen at Jersey 5,508; Mr. De Lavaltrie, at Kildare 11,486; the Hon. Mr. Young at Tingwick 17,000; Mr. Glenny at Shenley 10,298; Judge Williams at Stanfold 26,810; Mr. Cowan at Stoke 43,620; Captain Wulf, at Tewkesbury 2,000, and Mr. De Létourneau 24,000; Mr. J. M. Nooth at Thetford 23,100; Mr. Montour at Wolfstown 11,550 acres; and throughout the whole of this Country there is not one farmer, not one acre under cultivation, not an acre otherwise occupied than by the grantees themselves.

7. What in your opinion have been the immediate consequences of the state of things as by you stated to the Committee?—If the fact did not speak for itself, it would be obvious from the beginning of this system of pillage that it must necessarily retard the settlement of the Country. So immense a tract of Land in the hands of a few individuals was lost to the purposes of agriculture, and became an insurmountable barrier to the augmentation and extension of the population, since these gentlemen, especially those who possessed Lands near the ancient settlements, were not willing to sell unless at exorbitant rates. Thus, beyond these settlements, proprietors can do nothing for the want of access to their Lands, and again, because the Canadians hesitated, as I have above stated, to leave the banks of the River where their Laws, Language, and Religion were respected; whereas in the Townships they feared being obliged to renounce all that is dear to man, and finding themselves lost amongst a population with whom they could have no feelings in common. This state of things is one of the principal causes why the population of French origin, a population eminently agricultural, which amounts, according to the last Census, to more than 430,000 souls, does not occupy in company with the majority of the population of other origin amounting to 80,000 souls, more than a narrow strip along the Saint Lawrence, of which only 2,065,913 $\frac{1}{2}$ acres are under cultivation, that is to say, near about 4 acres per man. This fact alone ought long since to have convinced the Government that there is something radically vicious in

de 7000. Depuis 1803 et 1810 M. Pennoyer a à Compton 39,573. En trois époques l'Honorable M. Felton 16,440 à Ascot. Depuis 1803, M. Holland, Arpenteur-Général, 54,720, et le même, à Clifton 11,550. Depuis 1801, M. Knowlton à Orford 12,262. Depuis 1803, le fameux Barnard, à Brompton 40,753, à Shipton, son plus fameux compagnon, Elmer Cushing, 58,692. En 1805, l'Honorable Henry Caldwell 26,153, et en 1803, à Westbury, 12,262.— En 1803, M. N. Taylor, à Newport 12,600, où deux ans auparavant M. Heard avait eu 11,550. M. Todd, en 1801, et en 1803 G. Hamilton eurent 40,701 acres, avec 19,762 acres de réserves. En 1802, M. McGillivray eut à Inverness 11,550 sur 16,690. En 1801, M. Frobisher, à Ireland 11,550 sur 21,740; MM. Jenkin et Hall 23,100 sur 24,900. En 1800 et 1802, MM. Jobert et Scott 22,793 à Halifax. En 1800, M. Kenelm Chandler, à Stoneham, 24,000 acres. Un regard sur le Tableau que j'ai eu l'honneur de présenter, montre combien ils ont fait pour établir le Pays. Mais voici une partie du Tableau qui est encore plus surprenante:— MM. Allsopp et Gother Mann possèdent à Aston 46,863; M. J. Gregory, à Arthabaska, 11,550 depuis 1802; M. Fleury Deschambault et associés, depuis 1806, 23,100 à Auckland; M. Calvin May, à Bury, 11,550; M. Yeomans, à Ditton, 11,550; Le fameux Black, à Dorset, 53,000; Le Conseiller Dunn, à Dunham, 40,895; Le Juge Bowen, à Jersey, 5508; M. De Lavaltrie, à Kildare, 11,486; L'Hon. M. Young, à Tingwick, 17,000; M. Glenny, à Shenley, 10,298; Le Juge Williams, à Stanfold, 26,810; M. Cowan, à Stoke, 43,620; Le Capitaine Wulf, à Tewkesbury, 2000, et M. D. Létourneau, 24,000; M. J. M. Nooth, à Thetford, 23,100; M. Montour à Wolfstown 11,550 acres. Et tout ce terrain n'a pas un seul colon, pas un acre en culture, pas un acre autrement occupé que par les concessionnaires.

7. Quelles ont été, selon vous, les conséquences immédiates de l'état des choses que vous venez d'exposer au Comité?—Si le fait ne parlait pas si hautement qu'il le fait, il était aisé de s'apercevoir dès le commencement de ce système de dilapidation, qu'il devait nécessairement retarder l'établissement du Pays. Une si immense étendue de terres entre les mains de quelques individus fut perdue pour l'agriculture, et devint une barrière insurmontable à l'augmentation et extension de la population, dès que ces gens, surtout ceux qui possédaient des terres près des anciens établissemens, ne voulaient pas vendre si non à des prix exorbitans. C'est alors que plus loin de ces établissemens les propriétaires ne pouvaient rien faire faute d'accès à leurs terres, et encore parce que les Canadiens hésitaient, comme je l'ai dit plus haut, de s'éloigner des bords de la rivière où leurs lois, leur langue et leur religion étaient respectées, pendant que dans les Townships ils craignaient devoir renoncer à tout ce qui est cher à l'homme, et se voir noyer dans une population avec laquelle ils n'avaient rien de commun. Cet état de chose est une des principales causes de ce que la population d'origine Française, population éminemment agricole, qui se monte selon le dernier recensement, à plus de 430,000 âmes, n'occupe avec la plus grande partie des autres 80,000 âmes d'une autre origine, qu'une lisière le long du St. Laurent, dont seulement 2,065,913 $\frac{1}{2}$ acres sont en culture, c'est-à-dire, à peu près 4 par tête. Ce seul fait aurait depuis long-temps dû indiquer au Gouvernement qu'il y a un vice radical dans le système

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

in the system of conceding Lands recently introduced with respect to property in the Townships. However inattentively what passes in this Province may be observed, it is impossible not to remark that in consequence of the confusion which seems to prevail in the application of the Laws concerning property,—the difficulty of obtaining Lands on account of the introduction of Soccage Tenure in a portion of the Country, and the abuses which accompany it, a generation is growing up, of whom perhaps one-half able and willing to work, will become a burthen and a scourge to society for want of a field wherein to exert their strength and industry. The smallest Lands in the oldest settlements are subdivided as far as possible. The class of Landed Proprietors who once formed the great majority of the Canadian people begins to diminish, while poverty and mendicity by degrees necessarily take root, and vice, which is a consequence of this, necessarily leads to those crimes which render the state of society precarious. The Records of the Criminal Courts unhappily shew but too clearly that the fears I express are not ideal. Hereafter the character and ignorance of the people, and I know not what, will be accused, while the whole evil arises from the Government, whose inconsistent conduct enabled the first avaricious speculators who thought it worth while to lay their hands on the Public property, to attain their unhallowed ends. It is the Imperial Government which must be blamed, if in a vast uncultivated Country which only requires the hand of man to change it into a lively and fertile land, a dense population is restrained by the cupidity of monopolizers of Lands in the Townships, to a narrow strip of Land, as the Inhabitants of the border of the Mississippi is by immense swamps,—the haunt of the Alligator and the Rattlesnake. On the Mississippi nature has placed a barrier which the industry of man is every day passing; on the Saint Lawrence man himself has raised the barrier which civilization can scarcely pass unless it consents to be the slave of cupidity. On the whole I have a conviction within me, created by the acts of the British Government itself, that the abandoning the system of settling the Country according to the ancient mode, as enounced in the Instructions of the Governors Murray and Carleton, it has been the dupe of persons resident in the country who were interested in obtaining another system, and who up to this day have been the sole channel through which the Government or the people of Great Britain could obtain information on the state of the Country.

8. Be pleased to communicate to the Committee the facts which have induced this conviction?—That aversion which has been produced in strangers who settle in Canada, cannot certainly be attributed to their being accustomed to live under a system of Laws concerning property different from that which obtains in this Province. The mass of Emigrants are poor and bring nothing with them but their strength and industry, which are in themselves riches when there is a free field for exertion. I am personally convinced that the greater part of those persons who upon their arrival in the Country are prejudiced against our Laws of property, have found out, sometimes too late, that they offer as certain means of becoming independent and easy in their circumstances as the Soccage Tenure which leaves them as poor and as miserable as when they first landed in Quebec. I ought to make this observation because others most inimical to our Laws have made it; I will cite the Honorable

Messrs.

tème de concession de terres et de Lois nouvellement introduites à l'égard de la propriété dans les Townships. On n'a qu'à observer tant soit peu attentivement ce qui se passe dans cette Province, et l'on verra qu'il s'y forme par la confusion qui paraît s'introduire dans l'application des lois sur la propriété, par la difficulté de se procurer des terres, par l'introduction de la tenure soccagère dans une partie de ce Pays, et par les grands abus qui l'accompagnent, une génération dont peut-être la moitié, capable et disposée au travail, deviendra une charge et un fléau pour la société, faute d'une scène où ils pourraient exercer leurs forces et leur industrie. Les plus petites terres dans les plus anciens établissemens sont parcellées à l'infini, la classe des propriétaires fonciers qui jadis formaient la grande majorité du peuple Canadien, commence à diminuer, pendant que la pauvreté et la mendicité s'établissent peu à peu comme nécessaires, et que le vice, qui en est une conséquence nécessaire, créera ces crimes qui rendent l'état de la société précaire. Le catalogue des Cours criminelles ne montre malheureusement que trop que ce ne sont pas des craintes imaginaires que je vous expose. On accusera plus tard le caractère, l'ignorance du peuple, et que sais-je, pendant que tout le mal vient du Gouvernement dont la conduite incertaine donnait gain de cause aux projets du premier spéculateur avide qui trouvait bon de mettre la main sur les biens provinciaux. C'est le Gouvernement de la Métropole qu'il faut accuser si dans un vaste pays inculte, mais qui ne demande que la main de l'homme pour se changer en une contrée riante et fertile, une dense population est restreinte par la cupidité des accapareurs de terres dans les Townships, à une petite lisière, comme l'habitant du Mississippi l'est par des marais immenses, l'asile des aligateurs et du serpent-à-sonnettes. Sur le Mississippi, la nature a posé une borne que l'industrie passe tous les jours; sur le St. Laurent l'homme en a posé une que la civilisation ne peut pas impunément franchir si elle ne consent pas à être l'esclave de la cupidité. En résumé il est devenu une conviction chez moi, une conviction créée par les actes mêmes du Gouvernement Britannique, qu'en abandonnant peu à peu le système d'établir le Pays selon l'ancien mode, tel que prononcé dans les Instructions aux Gouverneurs Murray et Carleton, il a été la dupe de personnes résidentes dans le Pays, intéressées à obtenir un autre système, et qui jusqu'à ce jour ont été malheureusement le seul canal par lequel et le Gouvernement et le peuple de la Grande-Bretagne pourraient obtenir des informations sur l'état du Pays.

8. Voudriez-vous communiquer au Comité les faits qui ont créé chez vous cette conviction?—On ne peut, sans doute, pas attribuer l'aversion que l'on a su produire chez les étrangers qui s'établissent en Canada à leur habitude de vivre sous un système de Lois sur la propriété, différant de celui qui gouverne cette Province. La masse des émigrés est pauvre et n'apporte ici que ses bras et son industrie, grande richesse si on lui laisse un champ libre pour l'exercer. Je me suis personnellement convaincu que la plupart de ces gens qui, lors de leur arrivée dans le Pays, furent prévenus contre nos Lois de propriété, se sont aperçus, quelquefois trop tard, qu'elles offrent des moyens aussi certains de devenir indépendans et aisés dans leurs circonstances, que les Lois qu'amène nécessairement la tenure soccagère, qui finissent par les laisser pauvres et misérables comme ils étaient quand ils ont débarqué à Québec pour la première fois. Je dois faire cette observation parce que dans différens temps

les

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Messrs. Cuthbert and McKenzie. If I am not deceived those gentlemen have of late years been the leaders of a small party of the population, who would insure the happiness of the people by overthrowing every thing which is dear and sacred to them, and particularly the Laws of property. In the Reports made from time to time by the Committee on Crown Lands, of which, since 1821, Mr. A. Stuart was President, it will be seen that the former of these gentlemen declared that it was his personal conviction that the assertion that the Europeans and Americans entertain an insurmountable aversion to establishing them upon Lands *en fief* &c. is contradicted by facts in many Seigniories which they name. He goes much further by alleging that if he were the possessor of uncultivated Lands of the Crown, he could in the short space of one year concede some hundreds of farms *en roture*. If Mr. McKenzie and his friends at this day, cry out for English Laws relating to property and ask for Soccage Tenure, he indicates in his testimony the cause of such a request, by informing us that according to his own personal knowledge the Soccage Tenure by the people is considered with reason perhaps as tending slowly, but with certain effect, to overthrow the civil and religious institutions. He knows perfectly well the difficulties and expense consequent upon obtaining grants of this kind: he knows how far the distance from the friends and from that support and assistance which become necessary through the manner in which the Lands conceded are selected; the immense tax of labour to which the new settler is subject not only for his own Lands but for the Crown and Clergy Reserves, the value of which they must augment by the sweat of their brows, have contributed to keep the robust youth of the Country at a distance from the waste Lands; and what is more, he maintains that the French or Seigniorial System is the best, because those who live subject to it are in a condition the happiest in the world, and consequently become most loyal and faithful subjects. Similar language has been held in almost every instance by those who now wish to abolish the Tenure of the Country and to substitute the Soccage Tenure for it. I shall then content myself with showing to the Committee this extraordinary contradiction in the opinions and conduct of those persons who have the care of the local administration and of the subaltern but permanent Officers of the Colonial Office, to justify the assertion made at the end of the reply to the last question; but the Grants of Land made to the Members of the two Councils and their families since 1790, and which amount to more than half a million of acres, the grants made to superior and subaltern officers of the Executive in general, the inactivity in which these persons have remained for more than a quarter of a century, and their cry for the abolition of those Laws of the Country, affecting real property, as soon as a company of monopolizers offer them the means of disposing with advantage of what they acquired gratuitously, without merit, and without any legal title, are I think proofs which permit me to say that the assertion in question is true and incontestible.

9. After so minute an exposure of the abuses which exist in the granting of Crown Lands, you have undoubtedly taken the trouble to ascertain whether the local administration has or has not been guided by instructions coming from the Colonial Office; will you be pleased to communicate to the Committee the result.

les ennemis actuels les plus acharnés de nos Lois l'ont faite. Je vous citerai les Honorables Cuthbert et McKenzie. Si je ne me trompe pas ces Messieurs sont depuis quelques années les coryphées d'une mince partie de la population qui veut assurer le bonheur du peuple, en renversant tout ce qui lui est cher et sacré, et nommément les Lois sur la propriété. Dans les rapports faits de temps en temps par le Comité sur les Terres de la Couronne, dont depuis 1821 M. A. Stuart fut le président, vous verrez que le premier déclare selon sa conviction personnelle que l'assertion "que les Européens et les Américains ont une aversion insurmountable de s'établir sur les terres en fief, etc., est contredite par le fait dans un grand nombre de Seigneuries qu'il cite. Il va plus loin, en assurant que s'il était possesseur de terres incultes de la Couronne il pourrait dans le cours espace d'une année en concéder quelques centaines de fermes en roture. Si M. McKenzie et ses amis demandent aujourd'hui à grands cris les Lois Anglaises sur la propriété, en demandant la tenure soccagère, il nous indique la cause de ces cris dans son témoignage en nous informant encore d'après sa connaissance personnelle, que la tenure soccagère est considérée par le peuple, avec raison peut-être, comme tendant à renverser ses institutions civiles et religieuses d'une manière lente mais infaillible. Il connaît parfaitement bien les difficultés et les frais pour obtenir des concessions; il sait combien l'éloignement des amis, du support et de l'assistance, devenu inévitable par la manière dont les terres qu'on veut concéder sont choisies, la taxe immense du travail à laquelle le nouveau planteur est assujetti, non seulement pour ses propres terres, mais pour les réserves du Clergé et de la Couronne, dont ils doivent élever la valeur à la sueur de leur front, ont contribué à tenir la jeunesse vigoureuse du Pays, éloignée des terres incultes; ce qui plus est, il maintient que le système Français ou Seigniorial est le meilleur, parce que ceux qui vivent sous lui sont les hommes les plus heureux du monde, et par cela même, les plus loyaux et les plus fidèles. Un tel langage a été tenu presque par tous ceux qui aujourd'hui veulent abolir la tenure du Pays et lui substituer la soccagère. Je pourrais donc me contenter de montrer au Comité cette contradiction extraordinaire dans les opinions et les actes de ces personnes qui ont l'oreille de l'administration locale, et des Officiers subalternes, mais permanens, du Bureau Colonial, pour justifier l'assertion faite à la fin de la réponse à la dernière question. Mais les octrois de terres faits aux Membres des deux Conseils et à leurs familles, depuis 1790, et qui se montent à plus d'un demi million d'acres, les octrois faits en général aux Officiers supérieurs et subalternes de l'Exécutif, l'inactivité dans laquelle ces gens sont restés pendant plus d'un quart de siècle, et leurs cris pour l'abolition des Lois du Pays sur la propriété, dès qu'une Compagnie de monopoleurs leur offre le moyen de se défaire avantageusement de ce qu'ils avaient acquis gratuitement, sans mérite et sans aucun autre titre légal, sont, je pense, des preuves qui me permettent de dire que l'assertion est par le fait devenue une vérité incontestable.

9. Après un exposé si détaillé des abus qui existent dans l'octroi des Terres de la Couronne, il n'est pas douteux que vous ne vous soyez donné la peine d'examiner si l'administration locale n'a pas été guidée par des instructions venant du Bureau Colonial; voudriez-vous communiquer au Comité quel a été le résultat

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

result of your inquiries upon this point?—The idea that the local administration in its transactions has acted in obedience to orders received from the Colonial Office or the Imperial Government, naturally presents itself; but, upon this point enquiry has convinced me that the British Government is blamable only in having almost always entrusted the administration of the Colonies to persons who generally speaking are entirely ignorant of the state of things in these Possessions situated so far from the Seat of Empire. It is very certain also that upon several occasions the Government has given orders directly opposite to what has been here done with regard to the uncultivated Crown Lands. When the instructions were given in favour of discharged Soldiers and Loyalists, in granting concessions, the maximum was fixed at 200 acres for each non-commissioned officer, and 100 for each father of a family, and 50 for every other member of the family. To give an idea in what manner the Royal Instructions have been executed here, I will cite certain facts as deposed before the Committee on the Crown Lands in 1822, at which Mr. A. Stuart presided. In 1784, and in the Spring of 1785, Mr. Mann the father, an old superior Officer of the Royal Militia, during the War of Independence in the United States, five of his sons and grandsons to the number of 18 persons, settled at New Carlisle in the Bay of Chaleurs where there were already settled about 250 Loyalist families; at Douglas Town there were in all, between 60 and 84 discharged soldiers of the 84th and 24th Regiments and of other Corps. The plan of a Town at New Carlisle was laid out in Lots of one acre each, which were distributed amongst the heads of the Loyalist families who built houses thereupon. In 1784 a survey was made which was nearly complete in 1786, when a Committee on Lands was formed, composed of Lieutenant Governor Cox, Messrs. Charles Robin, Isaac Mann, Junior, and some other persons. This Committee granted Location Tickets for the Town Lots and Lands. The King had awarded to each family rations for three years, and furnished moreover the necessary clothing for the settlers, agricultural implements, in fine every thing necessary for building and for clearing the Lands; these provisions swallowed up the sum £82,000; but, thanks to the conduct of the Commissioners, this outlay was very far from producing the good that was intended. The Loyalists from their first arrival evinced their desire to settle upon Lands; but Lieutenant Governor Cox, and the other Commissioners who had the managing of the settlement of the Loyalists, deemed it advisable to limit them to the culture of their Town Lots, during the three years for which assistance from Government was ensured to them. Half a dozen favoured families obtained the privilege of establishing themselves upon their Lands, and had the advantage of considerably advancing the clearance of their properties at a time when that assistance was most indispensable. At the end of 3 years, some amongst the number had from 30 to 50 acres under cultivation, with good buildings, whilst the other Loyalists, obliged to clear and establish their lands at a later period, without any assistance, experienced many privations and very great difficulty, and ultimately were obliged to abandon the the houses which they had erected at New Carlisle; and the majority, that is to say, the most industrious and enterprising left the country, and went, some to Upper Canada and others to Nova Scotia or New Brunswick. Half of those who participated in the gratuities

résultat de vos recherches à cet égard?—L'idée que l'administration locale ait été guidée dans ces transactions par des ordres du Bureau Colonial, ou même du Gouvernement Impérial, se présente naturellement; mais mes recherches à cet égard m'ont prouvé que le Gouvernement Britannique ne mérite pas d'autre blâme que celui d'avoir confié presque toujours l'Administration des Colonies à des personnes qui ordinairement se trouvaient dans une parfaite ignorance de l'état des choses dans ces possessions éloignées du siège de l'Empire. On peut même assurer que dans plusieurs occasions le Gouvernement a donné des ordres positivement contraires à ce qui se faisait ici à l'égard des terres incultes de la Couronne. Quand il donna des instructions en faveur des soldats congédiés et des loyalistes, il fixa le maximum des terres à être concédées à 200 acres pour chaque officier non commissionné, à 100 pour chaque père de famille, et à 50 pour chaque autre membre de la famille. Pour donner une idée de quelle manière les Instructions Royales ont été exécutées ici, je citerai quelques faits tels que déposés devant le Comité des Terres de la Couronne en 1822, et dont M. A. Stuart fut Président. En 1784, et au printemps de 1785, M. Mann, père, ancien Officier Supérieur de la Milice Royale dans la guerre de l'Indépendance des Etats-Unis, cinq de ces fils, et petits fils, au nombre de dix-huit personnes, s'établirent à New-Carlisle dans la Baie des Chaleurs, où il y avait déjà environ 250 familles de loyaliste; à Douglas Town il y avait en outre entre 60 et 84 soldats congédiés du 84e régiment, du 34e et de quelques autres corps. On traça le plan d'une ville à New-Carlisle, en lots d'un acre, qu'on distribua entre les pères de familles loyalistes, qui s'y bâtirent des maisons. En 1784 on commença l'arpentage qui fut presque complété en 1786, quand un Comité des Terres fut établi, composé du Lieutenant-Gouverneur Cox, de MM. Charles Robin, Isaac Mann, fils, et de quelques autres personnes. Ce Comité accorda des billets de location pour les lots de ville et les terres. Le Roi avait accordé à chaque famille des rations pendant trois ans, et fourni de plus les vêtemens nécessaires aux colons, les instrumens d'agriculture, enfin tout ce qui est nécessaire pour bâtir et pour défricher les terres. Ces provisions avalèrent une somme de £82,000; mais grâce à la conduite des Commissaires, ce don fut bien loin de produire le bien auquel il était destiné. Les loyalistes témoignèrent dès leur arrivée le désir de s'établir sur les terres. Mais le Lieutenant-Gouverneur Cox et les autres Commissaires qui avaient l'administration de l'établissement des loyalistes, jugèrent à propos de les limiter à la culture de leurs lots de ville pendant les trois années que les secours du Gouvernement leur étaient assurés. Une demi douzaine de familles favorisées obtinrent le privilège de s'établir sur leurs terres, et eurent l'avantage d'avancer considérablement l'exploitation de leurs propriétés dans l'époque où ces secours leur furent les plus indispensables. Au bout de trois années quelques-uns eurent 30 à 50 arpens en culture, avec de bons bâtimens, tandis que les autres loyalistes obligés de défricher et d'établir leurs terres plus tard et sans aucune aide, éprouvèrent de grandes privations et des difficultés considérables, et furent enfin dans la nécessité d'abandonner les maisons qu'ils avaient bâties à New-Carlisle, et la plus grande partie, c'est-à-dire, les plus industrieux et les plus entreprenans, laissèrent le Pays et s'en allèrent, les uns dans le Haut-Canada, les autres dans la Nouvelle-Ecosse ou le Nouveau-Brunswick.

Appendice.
(E. E. E.)

1er Mars.

La

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

gratuities from Government, were unable to erect Buildings upon their Lands in consequence of the delay which took place in obtaining the assignment of these Lands, and more particularly because they foresaw still greater difficulties in obtaining Patents, which in reality had not yet been delivered in 1822. I do not know whether they have them yet. Sir Robert Prescott received orders not to grant more than 1,200 acres (excepting in the case of an association sufficiently numerous to occupy a whole Township) unless for immediate settlement. The remainder of the Lands were to be sold by public sale, care being always taken (as well with regard to the quantity as to the conditions of the grants) that the grantees themselves were able to settle the Lands assigned to them. The Executive Council of this Province unanimously resolved that these regulations (of 1796,) should not be published;—and when the Governor published an extract of the minutes of the Council containing this regulation, with the orders of reference addressed to that body, the Chairman of the latter withdrew and went to England, where the Governor soon followed never to return to a Country which he had the presumption to believe he could shield from the pillage of men in place. You will observe that the most positive orders from the King produced no other effect upon the Executive Council than a firm determination not to put them into execution. It is to the knowledge of the Committee that the waste Lands have only of late began to be sold. By the Second Report of the Committee on Crown Lands, of the 23d February 1821, the manner in which the instructions and orders of the Imperial Government have been eluded, appears even more manifest. “An entire Township, or a half, or a quarter of a Township, was, upon the application of an individual who had the fortune to enjoy the favour of the Colonial Administration, promised to him. He obtained the names of 39 individuals, who either lent them gratuitously, or sold the use of them for some trifle consideration, or were to receive nominally a grant of 1,200 acres of Land, really and truly a grant of 200 only. In each of these three cases, a bond or obligation was executed, whereby the real grantee of the Township, known by the name of “Leader,” stipulated with these *personnes interposées*, that upon the passing of the Patent, these several associates should convey to the Leader, either the entire 1,200 acres, in the two first cases, or the 1,000 in the last case, in fee simple to the Leader, the latter engaging to use the necessary exertions, and incur the necessary expenses, and also to pay the Patent Fees upon the Grant, without any reimbursement to him from the associates.” I have above intimated to what this abuse has led; but I ought not to forget to say, that during the time the Loyalists, the discharged soldiers, and the Canadians, could not obtain one acre of Land, 300,000 acres were given to persons who had not even embraced the British cause during the American War of Independence. The unhappy distinction of having invented this system of Leaders, is due to the Honorable Jonathan Sewell, Speaker of the Legislative Council, Chief Justice of the Province, and then Attorney General. In 1801 Sir Robert Shore Milnes received orders to grant to each of the six Executive Councillors who had been personally occupied in the business of the Waste Lands, one-fourth of a Township. I have in vain made all the possible research to ascertain if a similar order has since been transmitted to the

La moitié des hommes qui avaient participé à la gratification du Gouvernement n'avaient pu faire d'établissement sur les terres, à cause du délai créé pour avoir ces terres assignées, et parce qu'ils en prévirent encore un plus grand pour obtenir les Patentes, qui en effet n'avaient pas encore été délivrées en 1822; je ne sais pas si elles le sont aujourd'hui. Sir Robert Prescott avait reçu la direction de n'octroyer que 1200 acres (le cas excepté où une association fut assez nombreuse pour occuper tout un Township,) qu'à condition d'un établissement immédiat. Toutes les autres terres devaient être vendues publiquement, ayant pourtant soin (quant à la quantité et aux conditions des concessions,) que les acquéreurs eux-mêmes pussent établir leurs propriétés. Le Conseil Exécutif de cette Province résolut unanimement que ces réglemens (de 1796) ne devaient pas seulement être publiés. Et quand le Gouverneur publia partout un extrait des minutes de ce Conseil, contenant tout ce règlement avec les ordres de référence adressés à ce corps, le Président du dernier se retira, passa en Angleterre, où le Gouverneur devait bientôt le suivre pour ne plus revenir dans un pays qu'il avait eu la présomption de croire pouvoir protéger contre le pillage de ces hommes en place. Vous observerez que les ordres les plus positifs du Roi ne produisaient sur le Conseil Exécutif aucun autre effet que la ferme résolution de ne pas les exécuter. Il est à la connaissance du Comité que ce n'est que dernièrement qu'on a commencé à vendre les terres incultes. Le Deuxième Rapport du Comité sur les Terres de la Couronne, du 23 Février 1821, fait connaître encore plus fortement de quelle manière les Instructions et les Ordres du Gouvernement Métropolitain ont été éludés. “Sur la demande que faisait un individu qui avait le bonheur de jouir de la faveur de l'Administration Coloniale, on lui promettait un Township entier, ou un demi ou un quart de Township. Il obtenait les noms de trente-neuf individus, qui les lui prêtaient gratuitement ou lui en vendaient l'emploi pour une reconnaissance modique, ou qui devaient recevoir nominalelement une concession de 1200 acres de terre, mais ne recevaient réellement et vraiment qu'une concession de deux cents acres. Dans chacun de ces trois cas on passait une obligation par laquelle le concessionnaire réel du Township, demi Township ou quart de Township, connu sous le nom de chef, stipulait, avec ces personnes interposées, qu'à la passation de la Patente, ces différens associés transporteraient en pleine propriété au chef, soit les douze cents acres entiers dans les deux premiers cas, ou les mille acres dans le dernier cas, le chef s'engageant à faire les démarches et à encourir les frais nécessaires, et aussi à payer les honoraires de la Patente de la concession, sans exiger aucun remboursement de la part des associés.” J'ai indiqué plus haut à quoi cet abus a conduit; mais je ne dois pas oublier de dire que, pendant que les loyalistes, les troupes congédiées et les Canadiens ne pouvaient pas obtenir un arpent de terre 300,000 acres furent donnés à des personnes qui n'avaient pas même embrassé la cause Britannique pendant la guerre de l'Indépendance Américaine. La triste gloire d'avoir été l'inventeur du système des *leaders* appartient à l'Honorable Jonathan Sewell, Orateur du Conseil Législatif, et Juge en Chef de la Province, alors Procureur-Général. En 1801, Sir Robert Shore Milnes reçut l'ordre d'accorder à chacun des six Membres du Conseil Exécutif qui s'étaient particulièrement occupés des affaires concernant les terres

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

the Executive of the Province ; however it is to the knowledge of the Committee what extent of Land has been granted to the Members of the Council. In its instructions, the Imperial Government also ordered that no farm lot should contain more than 200 acres, which the Governor had, it is true, the power of increasing to one thousand ; but at the same time all Petitioners asking for Lands were obliged to show that they were in a situation to cultivate and ameliorate them. It does not appear that before 1821 there were any other orders with respect to Waste Lands : I will add but one more fact, From 1802 until 1821 there were 1,090,378 $\frac{3}{4}$ acres granted to 94 persons, that is to say, on an average 11,599 $\frac{3}{4}$ per head. With respect to the system adopted since 1821, I shall abstain from offering any remarks ; the time is too recently passed for us not to be acquainted with what has occurred in it without entering into painful researches.

Thursday, 31st December, 1835.

Mr. Calvin Alexander called in ; and examined :—

1. You are a Physician and residing in the Township of Kingsey ?—Yes.

2. A Petition has been presented to this House by François Blais of the Township of Kingsey ; do you know the Petitioner and the lot of land which he occupies ?—I know them.

3. What is the probable value of the buildings and improvements which the Petitioner or his vendors have made on that lot of land ?—The buildings are not worth much, though I believe he has put up a new house lately, which however I have not seen ; the clearings and other improvements may be worth £50.

4. Have you any knowledge of any personal or written correspondence between the said François Blais and Mr. Felton or Mr. Daniel Thomas, about the said lots of land, previous to the public sale of the said lot at Drummondville ?—I have not.

5. Is it to your knowledge that the said lot of land was sold on the 29th June 1834, at the place mentioned in the preceding question ; and please relate every circumstance which has come to your knowledge, concerning the said sale ?—I have a knowledge that the lot was sold at that time ; previous to the sale however I had no knowledge that it would be sold. I know that Mr. John Wadley has bought it at the public sale. There was to my knowledge not any notice given in Kingsey : I reside in the most remote part of Kingsey. My business calls me occasionally in the place where the said lot of land is situated ; that lot of land is near the Church, and separated from it only by the road. I think if any notice of the sale had been given there, I should have known it. I did not attend the sale which took place at Drummondville.

6. Does François Blais reside on the said lot with his family, and is his family numerous ?—He does ; he has his wife and five or six children with him.

7. How far from that lot does John Wadley reside, and is he also established there with his family ?—He resides at about seven miles from there, and is also established in Kingsey with his family.

8. Do you know whether previous to the said sale or since, the said John Wadley had ever acted in the capacity

terres incultes, le quart d'un Township. J'ai fait en vain toutes les recherches possibles pour découvrir si un semblable ordre a été depuis transmis à l'Exécutif de la Province ; cependant il est à la connaissance du Comité quelle grande étendue de terre a été octroyée aux Membres du Conseil. Dans ses instructions, le Gouvernement Métropolitain arrêta aussi qu'aucun lot de ferme ne contiendrait plus de 200 acres, que le Gouverneur à la vérité pouvait augmenter jusqu'à mille ; mais en même temps tout pétitionnaire demandant des terres avait à prouver qu'il était en état de les cultiver et améliorer. Il ne paraît pas qu'avant 1821 il y ait eu d'autres ordres à l'égard des terres incultes ; je n'ajouterai qu'un fait : on octroya depuis 1802 jusqu'en 1821, à 94 personnes, 1,090,378 $\frac{3}{4}$ acres, c'est-à-dire, terme moyen, 11,599 $\frac{3}{4}$ par tête. Quant au système adopté depuis 1821, je m'abstiens d'en parler ; le temps est trop rapproché de nous pour ne pas le connaître sans faire de pénibles recherches.

Jeudi, 31 Décembre 1835.

M. Calvin Alexander, appelé et interrogé :—

1. Vous êtes Médecin, et résidez dans le Township de Kingsey ?—Oui.

2. François Blais, du Township de Kingsey, a présenté une Pétition à cette Chambre, connaissez-vous le Pétitionnaire et le lot de terre qu'il occupe maintenant ?—Oui, je connais l'un et l'autre.

3. Quelle est la valeur probable des bâtimens et améliorations que le Pétitionnaire ou ses vendeurs ont faits sur ce lot de terre ?—Les bâtimens ne sont pas d'une grande valeur, quoique dernièrement le Pétitionnaire ait, je crois, bâti une maison neuve, que je n'ai pas vue toutefois. Les défrichemens et autres améliorations peuvent valoir £50.

4. Avez-vous connaissance de quelque correspondance verbale ou par écrit entre le dit François Blais et M. Felton ou M. Daniel Thomas, au sujet du dit lot de terre, antérieurement à la vente publique de ce lot à Drummondville ?—Je n'en ai aucune.

5. Est-il à votre connaissance que le dit lot de terre ait été vendu le 29 Juin 1834, au lieu désigné dans la précédente question ; si c'est le cas, veuillez raconter toutes les circonstances qui sont venues à votre connaissance au sujet de cette vente ?—J'ai connaissance que le lot a été vendu à cette époque ; j'ignorais cependant, avant la vente, qu'il devait être vendu. Je sais que M. John Wadley l'a acheté à une vente publique. On n'a donné, à ma connaissance, aucun avis de la vente dans le Township de Kingsey. Je réside dans la partie la plus reculée de Kingsey. Mes affaires m'appellent occasionnellement dans l'endroit où est situé ce lot de terre. Ce lot de terre est près de l'Eglise et n'en est séparé que par le chemin. Je crois que si l'on y avait donné avis de la vente je l'aurais su. Je n'ai pas assisté à la vente qui a eu lieu à Drummondville.

6. François Blais réside-t-il sur ce lot de terre avec sa famille, et sa famille est-elle nombreuse ?—Oui, il y réside avec sa femme et cinq ou six enfans.

7. A quelle distance de là John Wadley réside-t-il ; et est-il établi dans le Township de Kingsey avec sa famille ?—Il réside à environ sept milles de là, et est établi dans le Township de Kingsey avec sa famille.

8. Savez-vous si avant ou depuis la dite vente, le dit John Wadley a jamais agi en qualité d'Agent ou

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix (E. E. E.) capacity of agent or correspondent to the Land Board or Officers connected with it?—I do not know. He has not to my knowledge acted as connected with Government in any thing concerning Lands.

1st March.

9. Have there ever been since you resided in Kingsey, any public notice given of the sales of lands, and how and by whom were they given?—I never did see any such notice since I am there, which will be five years next April. It is to my knowledge that Lands in Kingsey, have been frequently sold at Drummondville; but I did never attend the Sale.

10. Could you give any idea of the population of Kingsey, and what proportion is there of persons speaking mostly the English, and of persons speaking mostly the French language?—Since the last Census the population is increased about a third, as I think. The population speaking the French language are by far the most numerous, they are to the people speaking English as 2 to 1.

11. Do you know whether previous to the sale of the lot occupied by Frs. Blais, any notice of the said sale was sent to any individual to be published, and relate the circumstances which may have come to your knowledge?—I do not know of any such notice. There circulated a story that Mr. Wadley had received such a notice, but I did not hear it from himself.

12. Did you ever hear Mr. Wadley say any thing about his intending to buy or his having bought the said lot?—I heard him say that he had bought the lot. He said he would have Blais take the lot back, provided he paid him something he owed him, or of which Blais had wronged him, or some costs which he had incurred in a Law suit he had lost with Blais; or something to that effect.

13. Did he ever say that he had bought the lot from revenge on account of those losses or costs?—He said he bought the Lot to reimburse himself of what he had lost. He did not say he bought from revenge. He said that he had obtained a notice of that sale from a publication in the newspapers.

14. Have you any information whether Lands are publicly put up to auction in Drummondville in both the languages, or in only one?—I stated already that I never attended the sales. I believe that at different times Lands were put up in both languages, but I heard numbers of persons say that at the sale of the lot of François Blais the lands had been put up in the English language only. I do not know the reason why it was so.

15. Besides the population of Kingsey, is there in the neighbourhood of Drummondville and elsewhere in the County of Drummond, a number of inhabitants who speak only the French language?—Yes there is a great many.

16. Is there any Land Agent or Correspondent in Kingsey, and who is he?—None to my knowledge. Mr. Felton himself has sold Lands in Drummondville several times; sometimes he was accompanied by a Mr. Henry who speaks both languages.

17. Are there some considerable blocks of Land in Kingsey or the neighbourhood not yet sold?—There are a great many Lots in Kingsey still unsold.

18. Are there many people who wish to settle on those

ou de Correspondant du Bureau des Terres ou des Officiers qui ont des rapports avec ce bureau?—Je l'ignore. Il n'a pas agi, à ma connaissance, comme s'il avait eu des rapports avec le Gouvernement en aucune chose qui concerne les terres.

9. Depuis que vous résidez à Kingsey, n'a-t-il jamais été donné avis public des ventes de terres; par qui et comment ces avis ont-ils été donnés?—Je n'ai jamais vu de tels avis depuis que je suis à Kingsey, savoir depuis environ cinq ans au mois d'Avril prochain. Il est à ma connaissance que des terres ont été souvent vendues à Drummondville, mais je n'ai jamais assisté à ces ventes.

10. Pourriez-vous donner une idée de la population de Kingsey, et dire quelle en est la proportion qui parle principalement l'anglais, et la proportion qui parle principalement le français?—Depuis le dernier recensement, la population s'est accrue d'un tiers environ, je pense. La population qui parle la langue française est de beaucoup plus nombreuse: elle est à celle qui parle l'anglais comme 2 est à 1.

11. Savez-vous si antérieurement à la vente du lot occupé par François Blais, un avis de la vente a été envoyé à quelque individu pour être publié; et veuillez raconter les circonstances que vous pouvez connaître sur ce sujet?—Je ne connais rien concernant tels avis. Il a couru un bruit que M. Wadley avait reçu un avertissement de ce genre; mais je ne l'ai pas appris de lui-même.

12. N'avez-vous jamais entendu dire à M. Wadley, qu'il voulait acheter ou qu'il avait acheté le dit lot?—Je lui ai entendu dire qu'il avait acheté le dit lot. Il me dit qu'il consentait bien à ce que Blais reprît le lot, pourvu qu'il lui payât quelque chose qu'il lui devait, ou quelque dommage qu'il lui avait causé, ou des frais qu'il lui avait fait encourir dans une poursuite que Blais avait gagnée contre lui, ou quelque autre chose de la sorte.

13. N'a-t-il jamais dit qu'il avait acheté ce lot de terre pour se venger de ces pertes ou de ces frais de Cour?—Il m'a dit qu'il avait acheté le lot pour recouvrer ce qu'il avait perdu. Il ne m'a pas dit qu'il l'avait acheté pour se venger. Il avait, dit-il, eu avis de cette vente par une annonce dans les Papiers-Nouvelles.

14. Pouvez-vous dire si les terres sont publiquement vendues par encan à Drummondville, dans les deux langues, ou bien dans une seule?—J'ai déjà dit que je n'ai jamais assisté à ces ventes. Je crois que quelquefois on a vendu des terres à l'encan dans les deux langues; mais j'ai entendu dire à plusieurs personnes, que lors de la vente du lot de François Blais, les terres n'avaient été criées que dans la langue anglaise. J'ignore pourquoi on en a agi ainsi.

15. Outre la population de Kingsey, n'y a-t-il pas dans le voisinage de Drummondville et ailleurs dans le Comté de Drummond, un nombre d'habitans qui ne parlent que la langue française?—Oui, un grand nombre.

16. Y a-t-il un Agent ou Correspondant pour les terres dans Kingsey; et quel est cet Agent?—Je n'en connais aucun. M. Felton lui-même a souvent vendu des terres à Drummondville. Il était quelquefois accompagné de M. Henry, qui parle les deux langues.

17. Y a-t-il encore dans Kingsey et les environs, des étendues considérables de terre qui n'ont pas encore été vendues?—Il y a encore dans Kingsey un bon nombre de lots qui ne sont pas encore vendus.

18. Y a-t-il beaucoup de personnes qui désirent s'établir

Appendice (E. E. E.) 1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

those Lands?—There are a good many of honest and industrious people of French origin who would be desirous to settle on these Lands, but have not the means of paying the purchase money.

19. What is the average price of Lands sold in Kingsey or the neighbourhood?—It has till now been a dollar per acre, upset price; the conditions are a quarter of the money down at the sale, and the remainder in yearly instalments of a quarter of the purchase price without interest.

20. Have the British American Land Company made any acquisition of Land in Kingsey or the neighbourhood?—They bought in Wickham several hundred acres from the Revd. Mr. Lindsay; they also purchased in the same Township one farm of which 75 acres were clear, for £125. The seller's name was Woodworth.

21. What is the general opinion of the people in Kingsey about the effects of that Company?—The opinions are divided, but there are more against than for it, the latter of which, many of whom are of British origin, are so because by the character of that Company as composed of shareholders living in England, all money obtained from the sale of Lands goes out of the Country where it ought to be spent.

22. Is it known to you that in the Townships of Durham and Kingsey there are as many lots as may amount to 30,000 acres or thereabout, belonging to the succession of Mr. Scott?—I frequently have heard that a part of the Township of Durham belong to that family. The Land is very good. I cannot state whether they were entered in the Register Office. But there was an Agent of that family, a Mr. Phillips, who discovered a great many roguish tricks in that respect. That Mr. Phillips is living in Quebec, and has had a contract from Government for wood. I think he will not have neglected to have the property registered.

23. Is there not in Kingsey a large tract of Land, belonging to the family of Holland?—There is about 12,000 acres belonging to that family. They never did any thing to my knowledge to settle that land, which was occupied partly by more than 20 people generally known by the name of Squatters, who each have cleared from 5 to 30 acres; they have not yet been ordered off, but if they should, they will lose all their labour.

Mr. François Baudon dit Larivière called in; and examined:—

1. Mention if you please your name, addition, and residence?—My name is François Baudon; I reside at Kingsey, near to the line of Shipton—I am a farmer.

2. Have you any knowledge concerning the sale of a lot of land in Kingsey, occupied by François Blais, and say what you know about it?—François Blais occupied the Lot No. 12 in the 5th Range. I met Blais at Shipton four years ago with several other persons where I went to buy some Clergy and Crown Lots of Land which had been advertized for sale at Shipton. The sale of the Crown reserves took place, that of the Clergy reserves was stopped. Mr. John Felton, brother of the Commissioner of Lands, proceeded with the sale of the Lands. Inasmuch as the sale of the lot which we wished to purchase had not taken place,

tablir sur ces terres?—Il y a un grand nombre de personnes honnêtes et industrieuses, d'origine française, qui désirent s'établir sur ces terres, mais qui n'ont pas les moyens de payer le prix d'achat.

19. Quel est le prix moyen des terres vendues dans Kingsey ou les environs?—Jusqu'à présent le prix d'enchère a été d'une piastre l'acre; les conditions sont de payer un quart du prix au temps de la vente, et le reste par paiemens annuels du quart du prix d'achat, sans intérêt.

20. La Compagnie des Terres Britannique-Américaine, a-t-elle fait des acquisitions de terres dans Kingsey et les environs?—Elle a acheté dans Wickham plusieurs centaines d'acres, du Révérend M. Lindsay; elle a aussi acheté dans le même Township, une ferme dont 75 acres avaient été défrichées, pour la somme de £125. Le nom du vendeur est Woodworth.

21. Quelle est l'opinion générale dans Kingsey, au sujet de cette Compagnie?—Les opinions sont divisées; mais la majorité, qui compte un grand nombre de personnes d'origine Britannique, est contre cette compagnie, parce que, composée comme elle l'est, d'actionnaires qui résident en Angleterre, tout l'argent qui provient de la vente des terres sort du Pays où il devrait être dépensé.

22. Est-il à votre connaissance que dans les Townships de Durham et Kingsey, il n'y ait pas moins de 30,000 acre ou environ, qui appartiennent à la succession de M. Scott?—J'ai souvent entendu dire qu'une partie du Township de Durham appartient à cette famille. Le terroir y est très-bon. Je ne puis dire si ces lots de terre ont été entrés au Bureau des Enrégistremens. Mais un Agent de cette famille, M. Philipps, a découvert à ce sujet un grand nombre de transactions malhonnêtes. Ce M. Philipps demeure à Québec, et a contracté avec le Gouvernement pour fournir du Bois. Je ne crois pas qu'il ait négligé de faire enrégistrer cette propriété.

23. N'y a-t-il pas dans Kingsey une grande étendue de terre qui appartient à la famille Holland?—Cette famille y a environ 12,000 acres de terre. Elle n'a jamais rien fait, à ma connaissance, pour établir ces terres, qui ont été occupées en partie par plus d'une vingtaine de personnes, généralement connues sous le nom de Squatters (occupans de terres.) Ces personnes ont chacune défriché de 5 à 30 acres de terre; on ne les a pas encore fait déguerpir; mais si on le fait, elles vont perdre tout le fruit des travaux qu'elles ont faits.

M. François Baudon dit Larivière, appelé et interrogé:—

1. Dites, s'il vous plait, votre nom, votre état et votre résidence?—Je me nomme François Baudon; je réside à Kingsey, près de la ligne de Shipton; je suis Cultivateur.

2. Avez-vous connaissance de la vente d'un lot de terre dans Kingsey, occupé par François Blais, et dites ce que vous en savez?—François Blais occupe le lot No. 12, au cinquième rang. Je me suis rencontré avec Blais à Shipton, il y a quatre ans, avec plusieurs autres personnes pour acheter les lots du Clergé et de la Couronne, dont la vente avait été annoncée à Shipton. La vente des Réserves de la Couronne eut lieu; celle du Clergé fut arrêtée. M. John Felton, frère du Commissaire des Terres, procéda à la vente des terres. Vu que la vente du lot que nous voulions acheter n'avait pas lieu, nous dûmes à M. Felton que c'était

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

place, we told Mr. Felton that it was very unfortunate for us so often to lose our time in order to buy those lands; some persons said they had already come to the sale several times. François Blais was amongst the persons present. Mr. Felton replied to those who complained, that he would inform them when he should be authorised to sell: he addressed himself to those who were present and who had come to buy Clergy Reserves. I do not recollect that he told Blais that he would more particularly inform him. I believe there have been two sales since that time; these sales took place at Drummondville;—but, we were not at all notified. It is not to my knowledge that any notice or public advertisements took place in Kingsey with respect to these sales; I am not aware that others knew any thing about them, there may have been announces made without my knowledge, I have heard it said that they were announced in the public papers published in the English language. I heard nothing about the sale of Blais's Lot until after it had taken place. I heard that the sale was made in English only. Since that time other sales have taken place at Drummondville, but I did not know before the sales that they were to take place, nor am I aware that others knew of the circumstances unless it was after the sales. The lot which I myself occupy has in this manner been sold without my knowledge; if I had known it I should have attended the sale. I still occupy this lot: the person who bought it is a Captain Squire who lives at Lachine near Montreal. I went to see him, but could not come to terms with him; he told me he was not disposed to sell. I was told that the sale at which he purchased my Land, was made in English only; there were Canadians present, but I do not know whether they had any intention of buying, being aware that the lot was mine and not wishing to do me a disservice. The inhabitants never bid for the sake of procuring improved lots, with the view of depriving the possessor of the fruits of his labour; at least I have never seen it done. I bought the right of possession of the Land which I occupy.

3. Do you know whether John Wadley acted in the quality of Agent or Correspondent for the officers superintending the sale or managing the Lands?—No.

4. Did you ever hear Wadley speak of the purchase by him made of François Blais's lot?—He told me that he had bought it; but nothing more.

5. Has this same Mr. Wadley on several occasions bought Lands at public sales in Drummondville?—Twice to my knowledge; each time they were Lots occupied and ameliorated. This Mr. Wadley speaks the two languages, but he is of English origin: he is a farmer and trader; a part of the lot bought on the latter occasion by John Wadley was possessed by Louis Gingras who went to Drummondville to bid, he told me he was unable to do so, because the sale was conducted in English only, and that the lot was adjudged in an instant without his being able to make himself heard. The average price at which the Reserves were sold was 5s. per acre, this is considered as being the price of wood lands, the ameliorations never being taken into consideration among the farmers of the place; but strangers might be induced to bid higher when they know that the Lands are ameliorated. John Wadley knew that the lots which he went to buy, were ameliorated. I do not know whether the other highest bidders knew or not. We cannot procure lands with indisputable titles

c'était bien malheureux pour nous de perdre si souvent notre temps pour acheter de ces terres, quelques-uns dirent qu'ils étaient déjà venus aux ventes plusieurs fois. François Blais était du nombre des personnes présentes. M. Felton répondit à ceux qui se plaignaient, qu'il les ferait avertir quand il aurait la permission de vendre. Il s'adressa à tous ceux qui étaient présents et qui étaient venus pour acheter des Reserves du Clergé. Je ne me rappelle pas qu'il ait dit à Blais qu'il le ferait spécialement avertir. Je crois qu'il y a eu une couple de ventes depuis ce temps-là; ces ventes ont eu lieu à Drummondville, mais nous n'en avons jamais été avertis. Je n'ai jamais eu aucune connaissance d'affiches ou avis publics dans Kingsey, à l'égard de ces ventes. Je n'ai pas entendu que d'autres en eussent eu connaissance, mais il aurait pu y avoir des annonces sans que je l'eusse su. J'ai entendu dire que c'était sur les Papiers publics publiés en langue anglaise. Je n'ai eu aucune connaissance de la vente du lot de Blais, qu'après qu'elle a eu lieu. J'ai entendu dire que la criée avait eu lieu en anglais seulement. Depuis ce temps-là d'autres ventes ont eu lieu à Drummondville, mais je ne l'ai pas su auparavant, et je n'ai pas connaissance que d'autres l'aient su, si ce n'est après les ventes. Le lot que j'occupe moi-même a été ainsi vendu sans que j'en aie eu connaissance; si je l'avais su, je me serais présenté à la vente. J'occupe encore ce lot. Celui qui l'a acheté est un Capitaine Squire, qui demeure à Lachine, près de Montréal. Je suis allé le trouver moi-même, mais je n'ai pu m'arranger avec lui. Il m'a dit qu'il ne voulait pas vendre. On m'a dit que la vente à laquelle il avait acheté avait aussi été faite en anglais seulement. Il y avait des Canadiens présents, mais je ne sais pas s'ils avaient ou non intention d'acheter, vu que j'occupais ce lot et qu'ils ne voulaient pas me faire tort. Les habitans n'enchérissent jamais sur les lots améliorés dans la vue de priver le possesseur de ses travaux; du moins je ne l'ai jamais vu faire. J'ai acheté la possession du terrain que j'occupe.

3. Avez-vous connaissance que le nommé John Wadley ait agi en qualité d'Agent ou de Correspondant des Officiers préposés à la vente ou à la régie des terres?—Non.

4. Avez-vous entendu ce même Wadley parler de l'acquisition par lui faite du lot de François Blais?—Il m'a dit qu'il l'avait acheté, mais rien de plus.

5. Le même M. Wadley a-t-il acheté des terres plusieurs fois aux ventes publiques à Drummondville?—Deux fois à ma connaissance; chaque fois c'étaient des lots occupés et améliorés. Ce M. Wadley parle les deux langues, mais il est d'origine anglaise; il est cultivateur et commerçant. Une partie du lot acheté en dernier lieu par John Wadley, était possédée par Louis Gingras, qui s'était rendu à Drummondville pour enchérir. Il m'a dit qu'il n'avait pu le faire parce que la vente n'avait eu lieu qu'en anglais, et que le lot avait été adjudgé dans un moment, sans qu'il pût se faire entendre. Le prix moyen des Réserves qui se sont vendues, a été de 5s. par acre. Ceci est considéré comme étant le prix de la terre en bois debout, les améliorations n'étant jamais prises en considération par les cultivateurs du lieu; mais les enchérisseurs étrangers peuvent peut-être enchérir plus haut lorsqu'ils savent que les terres sont améliorées. John Wadley savait que les lots qu'il allait acheter étaient améliorés. Je ne puis dire si les autres adjudicataires le savaient ou non. Nous ne pouvons nous procurer

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

titles unless we buy them from speculators and others who buy them at public sales, and they make us pay as much as 12s. 6d. per acre. I have myself bought a lot at this price; my vendor, J. Meazies, bought the lot at a public sale. I was unable to effect the first payment as agreed upon, and I fear that the sale in consequence will be annulled. In Kingsey there is a tolerable large population, who might be disposed to go upon lands if they could obtain them on reasonable terms. It is difficult for young farmers to procure sufficient capital to pay immediately or even in three years the price of their Lands; many farmers prefer withholding the capital, paying a redeemable rent equal to the interest. I think it is desirable to leave it to the option of the vendee immediately to pay the principal, or to withhold it upon paying a rent. For my part I have not paid the first payment to Mr. Meazies, fearing that I should be unable to pay the last instalments

Saturday, 2nd January, 1836.

Mr. Joseph Leblanc, called in; and examined:—

1. Do you reside in the Township of Kingsey?—Yes, for the last five years nearly.

2. Do you know any thing about the sale by auction at Drummondville of a lot of land in Kingsey occupied by François Blais?—Yes, this lot touches mine at one of the angles. I did not hear of this sale till after it took place. I had been at Saint Gregoire, and upon my return I heard of the sale of this lot of land, and I feared that my own had been sold with it, for I was told it was so intended. My partner, Moïse Painchaud, who heard of the sale two days before it took place, went to Drummondville and bought his half; no person was inclined to bid upon my half, finding it too bad.

3. Do you know whether public notice was given in Kingsey of the sale of these lots?—I know nothing about it; I do not know any person who knew any thing about the matter. We remained quiet, because Mr. John Felton told us that he would let us know. I had repeatedly inquired with regard to the report that the lands would be sold, but no person had received any notice; if there had been notice given I should have heard of the intended sale, because the most public place in Kingsey is near the Church, near to François Blais's Lot, and I am on the neighbouring lot four or five acres from the Church. I heard indirectly that Mr. Felton sent letters to notify us of the sale, but they never reached us; I know this from report

4. It was Mr. John Wadley who bought Blais's lot; have you ever heard Mr. Wadley speak of his purchase?—No, I heard from others only who were employed by Mr. Wadley, that he sent word to Blais, that if he would go to him, he might perhaps arrange with him and give him up the land for a slight profit upon the purchase money,—fifty dollars as I have understood.

5. Have there been any other sales at Drummondville of lands situated at Kingsey, and have you any knowledge that they were announced before taking place?—There were some lands sold last year, I then bought my lot; we were notified of the sale by Mr
Robson

procurer des terres avec des titres sûrs qu'en les achetant des spéculateurs et autres qui les achètent aux ventes publiques. Ils nous les font payer jusqu'à quinze francs l'acre. Moi-même j'en ai acheté un demi lot à ce prix; mon vendeur avait acheté ce lot à une vente publique; il se nomme J. Meazies. Je n'ai pu faire le premier paiement tel que convenu, et je crains que la vente ne se trouve nulle. Il y a dans Kingsey une population assez considérable, qui serait disposé à ouvrir des terres s'ils pouvaient en obtenir à des conditions raisonnables. Il est difficile à des jeunes cultivateurs de trouver des capitaux pour payer immédiatement ou en trois ans le prix de leurs terres; beaucoup de cultivateurs préféreraient garder le capital entre leurs mains, moyennant une rente rachetable égale à l'intérêt. Je crois que ce serait une bonne chose que de laisser à l'acquéreur le choix de payer comptant ou de garder le capital à rente. Moi-même je n'ai pas fait le premier paiement sur l'achat fait de M. Meazies, de peur de ne pas être capable de faire les derniers de ces paiements.

Samedi, 2 Janvier 1836.

M. Joseph Leblanc, appelé et interrogé:—

1. Vous résidez dans le Township de Kingsey?—Oui, depuis près de cinq ans.

2. Avez-vous connaissance de la vente, à l'encan à Drummondville, d'un lot de terre dans Kingsey, occupé par François Blais?—Oui; ce lot touche au mien à l'un des angles. Je n'ai appris cette vente qu'après qu'elle a eu lieu. J'étais allé à St. Grégoire, et à mon retour j'appris que ce lot avait été vendu, et je craignais que le mien n'eût été vendu avec, car on me dit qu'il devait l'être. Mon associé, Moïse Painchaud, qui avait appris la vente deux jours auparavant, s'était rendu à Drummondville, et avait acheté sa moitié de lot; personne n'avait voulu encherir sur ma moitié, la trouvant trop mauvaise.

3. Savez-vous si quelqu'avis public avait été donné dans Kingsey, de la vente de ces lots?—Je n'en ai eu aucune connaissance; je ne connais personne qui en ait eu connaissance. Nous demeurions tranquilles parce que M. John Felton nous avait dit qu'il nous ferait avertir chez nous. Je m'étais informé plusieurs fois, sur ce qu'on disait que les terres allaient être vendues; mais personne n'en avait eu avis. S'il y avait eu des annonces j'en aurais bien eu connaissance, car la place la plus publique de Kingsey est près de l'Eglise, et près du lot de François Blais, et je suis sur le lot voisin, à quatre ou cinq arpens de l'Eglise. J'ai entendu dire par voie indirecte, que M. Felton avait envoyé des lettres pour nous annoncer la vente, mais qu'elles ne nous sont pas parvenues. Je ne le sais que sur le rapport d'autrui.

4. C'est M. John Wadley qui est devenu l'acquéreur du lot de Blais; avez-vous entendu parler à M. Wadley de son acquisition?—Non; j'ai appris seulement de personnes que M. Wadley employait, qu'il faisait mander à Blais que s'il voulait aller le trouver, il pourrait s'arranger avec lui, et lui céder la terre, moyennant une gratification en sus du prix d'achat, une cinquantaine de piastres à ce que j'ai pu comprendre.

5. Y a-t-il eu à Drummondville d'autres ventes de terres situées dans Kingsey, et avez-vous connaissance qu'elles aient été précédées de quelques annonces?—Il y en a eu de vendues l'année dernière; j'ai alors acheté mon lot. Nous avons été avertis de la vente
par

Appendice.
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Robson, Curé at Drummondville, who acted as our Priest. We had asked him to inform us whenever he knew any thing about it, but we received no announcement to my knowledge in Kingsey. It was my son who went to the sale. I do not know what passed at the sale except upon accounts received from others

Mr. Moïse Painchaud called in; and examined:—

1. How long have you lived in the Township of Kingsey?—Four years in October last.

2. Do you know anything about the sale by auction at Drummondville of a lot of land situated in Kingsey occupied by François Blais, and say what you know about the matter?—I was myself present at the sale; I went there to buy my lot of land. One day I went to Mr. James Wadley's house, a farmer at Kingsey, who informed me that the Clergy Reserves were to be sold, and that having been at Shipton he found at the Post Master's a letter addressed to his brother John Wadley, which he took charge of; he sent it to his brother by a Mr. Moore. At the end of some days, James Wadley, as he told me, met his brother John, and upon asking him what the letter was about, he received for answer that it was a letter from Mr. Felton, in which he was notified of the sale of the Clergy Reserves. I asked him when the sale was to take place, he told me probably in a few days, and that I would obtain more certain information at Mr. Ironhand's who took the Gazette; I went there the next day, it was about two or three leagues off—I got an English Newspaper read and translated to me, by which I heard that the Lands would be sold in 2 days, that is to say, upon the 30th June 1834. On returning I met John Wadley with his partner Roel Wentworth, I asked Mr. John Wadley if he had in reality received a letter from Mr. Felton; he replied that he had. I intimated my embarrassment in consequence of the little time which was left me to visit my relatives to procure money in order to effect the purchase of my lot, and I asked him if he would make me an advance in consideration of receiving a reasonable profit; he stated that he could not inasmuch as he was going to Montreal to buy merchandize and therefore wanted his money; knowing however that he had the money, I offered him 50 bushels of wheat for 25 dollars, he again refused. The next day being Sunday, I went to his house and asked him to show me Mr. Felton's letter, he showed it to me, but I do not know how to read. If I had not happened to meet Mr. James Wadley, I should have known nothing of the sale, and my lands would have been sold. I went to Drummondville the day of the sale. Before the sale took place John Wadley called me aside and said he would buy Blais's Land; upon my asking him his reason for doing such an act of injustice, he answered that he had advanced goods to Blais who was unwilling to satisfy him for them, and for this reason he would buy the land. The sale took place afterwards; the announcement was made in English only, and if I had not had a person with me understanding both languages, and who told me when my lot was put up, I should not have known it; I do not recollect who it was that rendered me this service. When my lot was put up, the auctioneer (Mr. Felton's brother-in-law) who understands both languages, spoke in English only. No person bid upon my lot, or upon Blais's, except John Wadley, who bought the latter.

par M. Robson, Curé de Drummondville, qui nous dessert; nous l'avions prié de nous avertir s'il en avait connaissance; mais nous n'avions eu aucune annonce à ma connaissance, dans Kingsey. C'est mon fils qui est allé à la vente pour moi. Je ne sais ce qui s'est passé à la vente que sur le rapport des autres.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

M. Moïse Painchaud, appelé et interrogé:—

1. Depuis combien de temps demeurez-vous dans le Township de Kingsey?—Il y a quatre ans depuis le mois d'Octobre dernier.

2. Avez-vous eu connaissance de la vente à l'encan à Drummondville, d'un lot de terre dans Kingsey occupé par François Blais, et dites ce que vous en savez?—J'ai été moi-même présent à la vente; j'y avais été pour acheter mon lot. Un jour je m'adonnai à aller chez M. James Wadley, cultivateur, de Kingsey, qui m'informa que les lots des Réserves du Clergé allait se vendre; il me dit aussi qu'étant allé à Shipton il avait trouvé chez le Maître de Poste une lettre adressée à son frère John Wadley, et qu'il s'était chargé de la lui apporter. Il la fit parvenir à son frère par un M. Moore. Au bout de quelques jours, James Wadley, à ce qu'il m'a dit, rencontra son frère John, et sur sa demande à l'égard de ce que contenait la lettre, il aurait reçu pour réponse, que c'était une lettre de M. Felton, dans laquelle il l'avertissait de la vente des Réserves du Clergé. Je lui demandai quand la vente aurait lieu, il me dit, probablement en quelques jours, et que j'obtiendrais des nouvelles plus sûres chez M. Ironhand, qui recevait la Gazette. J'y allai le lendemain; c'est à environ 2 ou 3 lieues de distance. Je me fis lire et traduire une Gazette anglaise, et j'appris par là que les terres seraient vendues en deux jours, savoir le 30 Juin 1834. En m'en retournant, je rencontrai John Wadley avec son associé, Roel Wentworth, je demandai à M. John Wadley, si en effet il avait reçu une lettre de M. Felton; il me répondit qu'il en avait reçu une. Je lui manifestai mon embarras, vu le peu de temps qui me restait pour me rendre chez mes parens pour y chercher de l'argent, avec lequel je pourrais acheter mon lot, et lui demandai s'il ne voulait pas m'en avancer, moyennant un profit raisonnable. Il me répondit qu'il ne le pouvait pas, vu que devant aller à Montréal pour acheter des marchandises, il avait besoin de son argent. Sachant pourtant qu'il avait de l'argent, je lui offris 50 minots de blé pour vingt-cinq piastres. Il me refusa encore. Le lendemain, qui était un dimanche, je me rendis chez lui, à sa maison, et lui demandai de me montrer la lettre de M. Felton. Il me la montra; mais je ne sais pas lire. Se je ne m'étais pas adonné à trouver M. James Wadley je n'aurais pas eu connaissance de la vente, et ma terre aurait été vendue. Je me suis rendu à Drummondville le jour de la vente. Avant que la vente eut lieu John Wadley m'appela à part et me dit qu'il voulait acheter la terre de Blais. Sur ma demande pourquoi il faisait une chose si injuste, il me répondit qu'il avait avancé du butin à Blais, qui ne voulait pas le lui rendre, et pour cela il achèterait cette terre. La vente eut lieu ensuite; la crieuse se faisait en anglais seulement, et si je n'avais pas eu quelqu'un avec moi qui savait les deux langues et qui m'avertit quand on cria mon lot, je n'aurais pas pu savoir quand il se vendait. Je ne saurais dire qui est celui qui m'avertit lorsqu'on vint à la vente de mon lot. Le crieur était le beau-frère de M. Felton,

et

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

latter. I bought my own lot. It is possible that in selling, some French words were made use of; but I did not hear them. Mr. Toomy, the Representative of the County, was present at this sale; he resides at Drummondville.

3. Besides Mr. Felton's letter, was there upon this or upon any other occasion, any advertisement or notice given of this sale of Reserves in Kingsey?—None to my knowledge, I am certain.

4. Have you since held any conversation with John Wadley on the subject of his purchase?—He spoke to me about it repeatedly; he always told me that he had no fear of getting his land, and that he would soon get Blais off.

Mr. John Wadley, of Kingsey, called in; and examined:—

1. How long have you resided in Kingsey?—Thirty five years.

2. Have you ever been employed as Agent of the Land Board, or of the officers concerned in the sale and management of Crown Lands?—I have not been their Agent, or employed by them. Once I received from the Post Office at Shipton with my newspapers a schedule of land sales; it was a printed document separate from the newspapers; that paper had been printed, as appeared to me, by order of the Honorable William Bowman Felton; at least I have seen the same in the newspapers. I could not say whether the paper was in French or in English, there may have been something French in it, but I cannot say whether it was really the case; I have not kept the paper; I might possibly find it, and if so shall send it to the Committee after my return home; I think Mr. Felton's name was in print added to it. I had never before received any such paper as far as I can remember. I received it on Saturday, and the sale took place on Monday the 30th June 1834. I did not receive any written paper in respect to that sale; nor had I before received any intimation that it would take place, except what I have seen in the newspapers. I should think that printed paper had been directed to me by some person connected with the management of Crown Lands, though I cannot say positively. I was on that day preparing to go to Montreal. I think the paper remained in my house; it may be that I gave it to some person; but I have no knowledge of it at this moment. I did not send it to be read on the morrow which was Sunday; I believe there was not any place of Public Worship in Kingsey; there is a school house where there is occasionally a Methodist or Episcopalian service, about four, five or six times a year; it is five miles from my residence. The place where the Catholic service is performed is still farther, about $7\frac{1}{2}$ miles from my place; there is a new Chapel building there, but service was at that time performed in a dwelling house; I think that there is more people attending the Public Service in the Catholic Chapel, than at the Protestant Meeting House; but I do not know whether there was any service in the Catholic Chapel that day. I did not publish the paper I had received, but I think that I informed two or three persons whom I met accidentally. I left home on Monday

et savait les deux langues, mais je ne l'ai entendu crier qu'en anglais seulement. Personne n'encherit ni sur mon lot ni sur celui de Blais, excepté John Wadley qui acheta le dernier. J'achetai moi-même mon lot. Il serait possible qu'en criant on se serait servi de quelques mots français, mais je ne les ai pas entendus. M. Toomy, le Représentant du Comté, était présent à cette vente; il réside à Drummondville.

3. Outre la lettre de M. Felton, y a-t-il eu quelque annonce ou affiche à l'égard de la vente des Réserves de Kingsey, cette fois ou d'autres fois?—Aucune à ma connaissance, j'en suis bien certain.

4. Avez-vous eu depuis quelque conversation avec John Wadley, à l'égard de son acquisition?—Il m'en a parlé plusieurs fois; il m'a toujours dit qu'il n'était pas inquiet d'avoir sa terre, et qu'il ferait bien partir Blais.

M. John Wadley, de Kingsey, appelé et interrogé:—

1. Combien de temps avez-vous résidé dans Kingsey?—Trente-cinq ans.

2. Avez-vous jamais été employé comme Agent du Bureau des Terres ou des Officiers concernés dans la vente et la régie des Terres de la Couronne?—Je n'ai jamais été leur Agent ni employé comme tel. J'ai reçu une fois du Bureau des Postes à Shipton, avec mes papiers-nouvelles, une Cédule des ventes de terres. C'était un document imprimé séparément des papiers-nouvelles; ce papier avait été imprimé, à ce qu'il me paraissait, par ordre de l'Honorable W.-B. Felton. Ce document a ensuite été imprimé dans les papiers-nouvelles. Je ne puis pas dire s'il était en français ou en anglais; il se peut qu'une partie fut en français, mais je ne saurais dire que c'est réellement le cas. Je n'ai pas retenu ce papier entre mes mains; il se pourrait que je pusse le trouver, et s'il en est ainsi, à mon retour chez moi je le ferai parvenir au Comité. Je crois que ce document était souscrit du nom de M. Felton. Autant que je puis me le rappeler, je n'avais jamais reçu auparavant de semblables papiers. J'ai reçu celui dont il est question le Samedi, et la vente a eu lieu le Lundi, 30 Juin 1834. Je n'ai reçu aucun document écrit au sujet de cette vente, et je n'avais pas été informé d'avance que cette vente devait avoir lieu, si ce n'est par ce que j'en avais vu dans les Papiers-Nouvelles. Je pense que ce papier imprimé m'avait été adressé par quelque personne concernée dans la régie des Terres, quoique je ne le sache pas d'une manière positive. Je me préparais ce jour-là à aller à Montréal. Je crois que le papier est resté chez moi. Je pourrais l'avoir donné à quelqu'un, mais je ne me le rappelle pas en ce moment. Je ne l'ai point envoyé pour le faire lire le jour suivant, qui était un Dimanche. Je ne crois pas qu'il y eût alors aucun lieu public destiné au Service Divin dans Kingsey. Il y a une école où il y a, quatre, cinq, ou six fois l'année, une réunion de Méthodistes ou d'Episcopaliens. Cette école est à cinq milles de ma résidence. Le lieu où s'assemblent les Catholiques est encore plus éloigné; il est à $7\frac{1}{2}$ milles environ de chez moi. On a bâti une nouvelle Chapelle; mais alors la réunion se faisait dans une maison privée. Je crois qu'il se rend plus de monde à la Chapelle Catholique qu'à la Salle de réunion des Protestans; mais j'ignore si ce jour-là il y avait Service Divin à la Chapelle.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Monday morning for Montreal; and I was present at the sale at Drummondville.

3. Is not the Catholic Chapel situated on or near some of the lots which were to be sold, and of one of which you became the purchaser?—Yes, I speak of the Chapel now building; I cannot say whether it was building then; the dwelling house where the Catholic service is performed is however near that spot; but I do not particularly know the house.

4. Have there ever been any notices posted up, or other public advice given in Kingsey, about sales of Land in that Township, and in what language have such notices and advices been given?—I think at one time I saw such a schedule as I mentioned or other printed notice posted up in the store of my partner Mr. Wentworth, who resides four miles from me; I cannot say whether it was in English alone or in both languages. According to the best of my knowledge this was previous to the schedule I received. I do not know of any public notice or advice besides that; there may have been some which have not come to my knowledge. I have not to the best of my knowledge seen any other notice of the same kind posted up.

5. When you received the notice or schedule you have mentioned, did you not think it was sent to you by the officers connected with the Land Department, in order that it might be posted up or otherwise publicly made known?—If I had received it in time before the sale, I should have done it; but it was only two days before; the sale was to have taken place on the Monday morning at Drummondville, and I believe I received it on the latter part of Saturday. I did not know before that the sale was to take place on Monday; I think it was in the public papers and was known in the neighbourhood. I intended to call at Drummondville to attend the sale; I did not pass by the lot I have bought, I rather went away from it.

6. Is there in the Township of Kingsey, any central or public place of resort for the whole Township, or is there several places which may be considered equally public, and is the place where Catholic service is performed one of those places?—Public meetings are generally held at the above mentioned Protestant School House. Catholics also occasionally meet there. I should rather call this the most public place; but the place where the Catholic Chapel is building is also a public place where there are several inhabitants, but it is not so public I should think as the former place. Kingsey is very thinly settled, and there also some minor places of resort; there is no village.

7. Owing to these circumstances, do you think that the one notice you received, supposing even that it had been in both languages, would have been sufficient for the whole population, and do you think also that the intervening time from Saturday afternoon till Monday morning would have allowed people intending to purchase, to be informed of it and to go to Drummondville?—I think one notice would have been sufficient if it had been posted up in season; perhaps not more than three or a dozen persons might have seen it, the place being so thinly settled; I think also it was rather too short a notice. The shortness of the time was in fact the reason why I did not post it up. I had an opportunity to see several persons of my neighbourhood who knew of the sale, and also a person

pelle Catholique. Je n'ai pas publié le papier que j'ai reçu, mais je crois avoir informé de la vente deux ou trois personnes que j'ai rencontrées par hasard. Je suis parti le Lundi matin pour Montréal, et j'étais présent à la vente qui a eu lieu à Drummondville.

3. La Chapelle Catholique n'est-elle pas située près ou sur quelques-uns des lots dont vous êtes devenu l'acquéreur?—Oui, je parle de la Chapelle qui est maintenant bâtie; je ne sais pas si elle l'était alors. Toutefois la maison privée où les Catholiques se rassemblent n'est pas loin de cet endroit; mais je ne connais pas exactement la maison.

4. A-t-on jamais fait placarder des annonces ou donné quelqu'autre avis public dans Kingsey, au sujet des ventes de terres dans ce Township; et dans quelle langue ces annonces ou avis étaient-ils écrits?—Je crois avoir vu une fois une cédule comme celle dont j'ai parlé, ou autre avis imprimé, affiché dans le magasin de mon associé, M. Wentworth, qui réside à quatre milles de chez moi; je ne puis dire si cette cédule était en anglais seulement, ou dans les deux langues. Au meilleur de ma connaissance, j'ai vu cette cédule quelque temps avant celle que j'ai reçue moi-même. Je ne connais rien au sujet d'autres avis publics; il aurait pu en être donné hors de ma connaissance. Au meilleur de ma connaissance, je n'en ai vu aucun.

5. Lorsque vous avez reçu l'avis ou cédule dont vous avez parlé, n'avez-vous pas pensé qu'il vous avait été envoyé par les Officiers concernés dans le département des terres, pour le faire afficher?—Si j'avais reçu cet avis à temps, je l'aurais fait publier; mais je ne l'ai reçu que deux jours avant la vente. La vente devait avoir lieu le Lundi matin à Drummondville, et c'est le Samedi, bien tard dans la journée, que j'ai reçu l'avis. Je savais déjà que la vente devait avoir lieu le Lundi. Elle était, je crois, annoncée dans les Papiers-Nouvelles; et elle était connue dans les environs. Je devais aller à Drummondville pour assister à la vente. Je n'ai pas passé sur le lot que j'ai acheté; au contraire j'en suis passé bien loin.

6. Y a-t-il dans le Township de Kingsey une ou plusieurs places centrales, ou des chefs-lieux de réunion pour tout le Township, tous également publics, et l'endroit où se réunissent les Catholiques est-il un de ces chefs-lieux?—Il y a généralement des assemblées protestantes à la maison d'école susmentionnée. Les Catholiques s'y rassemblent quelquefois; je crois que c'est le lieu le plus public. L'endroit où l'on a bâti la Chapelle Catholique est aussi très-public, et il y demeure un grand nombre d'habitans; le premier lieu l'est davantage pourtant. Les établissemens sont clair semés dans le Township de Kingsey, et il y a aussi quelques lieux de réunion. Il n'y a pas de village.

7. Vu ces circonstances, pensez-vous que l'avis que vous avez reçu, supposant qu'il eût été dans les deux langues, aurait suffi pour toute la population; et l'intervalle de temps depuis le Samedi après-midi jusqu'au Lundi matin, aurait-il permis aux personnes, qui avaient intention de faire des acquisitions, d'être informées de la vente et d'aller à Drummondville?—Un seul avis aurait suffi, je crois, s'il eût été affiché à temps: autrement pas plus de trois ou de douze personnes auraient pu le voir, tant les établissemens sont clair semés. Je pense aussi que l'avertissement n'avait pas été donné assez à temps. C'est pour cette dernière raison que de fait je n'ai pas affiché l'avis que j'ai reçu. J'ai eu occasion de voir plusieurs de mes voisins qui étaient informés de la vente. Une personne

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix (E. E. E.)
1st March. person from a distant place who attended the sale; I thought the sale was generally known. If on my way to Montreal I had passed by any places of resort I should have made it known.

8. Did you know that the first settler of the lot you intended to purchase, did reside on that lot; that he had there built a dwelling house and other buildings; and that he had considerably improved the said lot of land?—I knew that there was a person residing on that lot. I knew the person on that lot: I had been there some time before: I knew that there was a house on it, though it was a very inferior one: I knew that he was residing there with his family: I do not know the number of his family. There was an opening on the land, but I cannot say how much was cleared.

9. Have you received before or after the sale, any intimation, advice or notice about any sale of lands from Mr. Felton or any person connected with his office, in writing or otherwise?—I never had any such communications, except that four or five years previous to the sale in question, I wrote to him about another lot I occupied. Since that sale, I have also written to him once more about a lot of land or two occupied by some people who were desirous of buying these lots. Mr. Felton answered my letter. I never acted in consequence of that letter as Mr. Felton's agent.

10. It has been alleged before the House of Assembly and before this Committee, that you had publicly acknowledged to have bought the lot occupied by one François Blais, knowing it to be so occupied, out of revenge, and because that man owed you something, or had as you thought defrauded you of something; the Committee is desirous to give you every opportunity of repelling such an accusation?—It was sold at public auction: I bought it and would have bought more, if they would have made a division of certain lots; I bought it because I considered it to be a bargain; it is very good land and was sold for a low price. There was not any competition. I have since caused a protest to be served on François Blais, and he made no opposition to quit the land, except that he wished to be paid for his improvements; I have never offered him any thing in payment of those improvements, since he never came to see me on the subject. A person having applied to me since, to buy the lot, I told that person that there should be an understanding between him and Blais, to have the latter paid for his improvements.

11. Do you know whether at that or at a posterior sale the lands were put up to auction in English only, or in English and French?—It is my impression that at the latter sale, lands were put up in English and French, though I am not sure; I did not pay any attention to it. I can say nothing positive as to the former sale.

Mr. Moïse Painchaud again called in; and examined:—

5. You said that Mr. Wadley shewed you a letter from the Honorable Mr. Felton, do you recollect whether this letter was written or printed?—To the best of my knowledge it was written, and folded like a letter.

6. At the time of the second sale, when your land was again put up for sale, were you present; and if so, say, who was auctioneer, and whether he made the

sonne éloignée y a assisté. Je croyais qu'elle était généralement connue. Si, en allant à Montréal, j'avais passé par quelque endroit public de réunion, j'aurais donné information de la vente.

8. Saviez-vous que le premier possesseur du lot que vous vous proposiez d'acheter demeurait sur ce lot de terre; y avait bâti une maison et autres dépendances; et y avait fait des améliorations considérables?—Je savais qu'une personne demeurait sur ce lot; je la connaissais, j'avais été chez elle auparavant, je savais aussi qu'il y avait une maison sur le lot de terre, et qu'elle était de peu de valeur; que la personne en question y résidait avec sa famille. Je ne connais pas le nombre de sa famille. Cette terre avait été défrichée; mais j'ignore quelle quantité en avait été défrichée.

9. Avez-vous reçu, avant ou après la vente, aucune information, avis ou notification par écrit ou autrement concernant la dite vente, soit de M. Felton ou d'aucune autre personne concernée dans le Bureau du département des Terres?—Je n'ai jamais eu aucune telle communication de M. Felton, si ce n'est qu'il y a environ quatre ou cinq ans que je lui écrivis au sujet d'un lot de terre que j'occupais. Depuis la vente dont il est question, je lui ai de nouveau écrit au sujet d'un ou deux lots de terres, que des individus qui les occupaient désiraient acheter. M. Felton a répondu à cette dernière lettre; mais je n'ai jamais agi comme son Agent, en vertu de cette lettre.

10. On a allégué devant la Chambre et devant ce Comité, que vous aviez reconnu publiquement que vous aviez acheté le lot de terre occupé par le nommé François Blais, sachant qu'il en était l'occupant, pour vous venger, et parce que cet homme vous devait quelque chose ou vous avait fait perdre quelque chose. Le Comité désire vous donner toute occasion de repousser cette accusation?—Le lot a été vendu par encan public; je l'y ai acheté, et j'en aurais acheté bien davantage si l'on avait voulu diviser certains lots. Je l'ai acheté parce que j'ai cru faire une bonne affaire. C'est une bonne terre, et je l'ai payée bien peu chère. Elle n'a pas été mise à l'enchère. J'ai fait depuis servir un protêt à François Blais; et il n'a point refusé de céder la terre pourvu qu'on lui payât ses améliorations. Je ne lui ai rien offert pour ses améliorations, attendu qu'il ne s'est jamais adressé à moi pour cela. Quelqu'un m'ayant demandé d'acheter ce lot de terre, j'ai répondu que je vendrais à condition qu'il y eût un entendement entre lui et Blais, pour payer ce dernier de ses améliorations.

11. Savez-vous si à cette époque ou postérieurement les terres ont été criées à l'encan en anglais seulement, ou en anglais et en français?—Je suis sous l'impression qu'à la dernière vente les terres ont été criées dans les deux langues, quoique je n'en sois pas certain; je n'ai pas fait attention à cela. Je ne puis rien dire de positif au sujet de la première vente.

M. Moïse Painchaud, appelé de nouveau, et interrogé:—

5. Vous avez dit que M. John Wadley vous a montré une lettre de l'Honorable M. Felton; vous rappelez-vous si cette lettre était écrite ou imprimée?—Elle était, au meilleur de ma connaissance, écrite à la main, pliée en lettre.

6. Lors de la deuxième vente dans laquelle votre terre fut de nouveau mise à l'enchère, étiez-vous alors présent, et si vous l'étiez, dites quel était le crier, et s'il

Appendice (E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

the sale in both languages or in one only?—I was there present; Mr. Felton, the Brother of the Commissioner of Lands, was the auctioneer, and I am positive that he made the sale in the English language only.

7. Have you any thing to add to your testimony with respect to the sale of Crown Lands at Drummondville?—Upon François Blais's Lot there was a good deal sold at the sale of the 30th June 1834 under cultivation, and I estimate the value of this lot at £150, and perhaps £200. At the last sale on the 10th of July, several lots were sold with such precipitation that the possessors had no time to bid before they were adjudged to John Wadley; amongst those who were in this manner dispossessed was Louis Girgras who had made improvements as well by clearing the land as in erecting buildings; he subsequently made his arrangements with Mr. Wadley. Eustache Arcand was similarly situated. The Revd. Mr. Robson, Catholic Priest, was present at all those sales, and can give information relative thereto more amply and precisely.

8. Do you know a portion of land in the Township of Kingsey known under the name of the Holland lands; is it occupied and cultivated; what is its extent; and do you know whether the occupants have titles to the lands which they occupy?—I know a large quantity of land known by the name of the Holland lands; the extent is very considerable. I do not know whether the occupants have titles.

9. Are you acquainted with the lots in the Township of Kingsey occupied by Mr. Longmore?—Yes I know them. This Gentleman possesses one-third of the Township, except the reserves; the greater part is wood lands; he will neither sell or concede; he ejected all the occupants who had made considerable ameliorations, without indemnifying them in any manner; among those who were ejected in this manner is one named Guimon, who is now on Mr. James Wadley's land. Batoche, Vien, and Cayes found themselves similarly situated, they also bought from the same Mr. Wadley. It was Mr. Vincent who lives at the School House near the Catholic Church who made the contracts.

Mr. Joseph Leblanc again called in; and examined:—

6. Are you acquainted with a tract of land in the Township of Kingsey, known by the name of the Holland Lands?—There is a great deal of land which is said to belong to them; but there are others of which Mr. Vondenvelden is proprietor. There is a great part not only occupied, but is under cultivation and built upon. The Church is upon this ground. There are many of those farmers without titles; they have been menaced to be turned off, but to this moment nothing has been done to them.

7. Do you know Mr. Longmore's land?—This gentleman has a great deal of land; but he is not the sole proprietor of them as would appear; he has driven off the land a great many poor people who were established there and had made clearances more or less extensive, and he did not give them one farthing of indemnity, although he took their lands and improvements. I would name Jean-Baptiste Guimon who is now upon a lot belonging to Mr. Vondenvelden, and Pierre Hamel to whom he will not sell the land.

Many

s'il a fait la criée dans les deux langues ou dans une seulement?—J'y étais présent. M. Felton, le frère du Commissaire des Terres, fut le crieur, et je suis positif à dire qu'il n'a fait la criée qu'en anglais.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

7. Avez-vous quelque chose à ajouter à votre témoignage, à l'égard des ventes de Terres de la Couronne à Drummondville?—Il y a beaucoup de terre de faite sur le lot de François Blais, vendu lors de la vente du 30 Juin 1834, et j'estime la valeur de ce lot au moins à £150 et peut être £200. Lors de la dernière vente du 10 Juillet, plusieurs terres furent vendues avec une telle précipitation que les possesseurs de ces lots ne pouvaient pas y mettre, quand ils furent déjà adjugés à M. John Wadley. Parmi ceux qui de cette manière furent dépossédés, se trouve Louis Girgras, qui avait fait des améliorations tant en défrichant la forêt qu'en bâtissant des maisons. Il s'est depuis arrangé avec M. Wadley. Eustache Arcand fut dans le même cas. Le Révérend M. Robson, Prêtre Catholique, fut présent à toutes ces ventes et pourra donner des renseignements plus amples et plus précis.

8. Connaissez-vous, dans le Township de Kingsey, une portion de terre connue sous le nom de Terres de Holland; est-elle occupée et cultivée; quelle est son étendue, et savez-vous si les occupants ont des titres des terres qu'ils occupent?—Je connais une grande partie de terres connues sous le nom de Terres de Holland; l'étendue est très-considérable; je ne sais pas si les occupants ont des titres.

9. Connaissez-vous les terres que possède dans le Township de Kingsey un Monsieur Longmore?—Oui, je les connais. Ce Monsieur possède le tiers du Township, à part les réserves. La plus grande partie est en bois de bout. Il ne veut ni les vendre ni les concéder. Il a chassé tous les occupants qui avaient fait des améliorations considérables, sans les dédommager en aucune manière. Parmi ceux qui ont été chassés de même, est le nommé Guimon, qui est actuellement sur une terre de M. James Wadley. Les nommés Batoche, Vien, Cayes, se trouvent dans le même cas, et ont aussi acheté du même M. Wadley. C'est M. Vincent, qui demeure à la maison d'école, près de l'Eglise Catholique, qui a fait les contrats.

M. Joseph Leblanc, appelé de nouveau, et interrogé:—

6. Connaissez-vous, dans le Township de Kingsey, un territoire connu sous le nom de Terres de Holland?—Il y en a beaucoup qu'on prétend leur appartenir; mais d'autres disent que M. Vondenvelden en est le propriétaire. Il y en a une bonne partie non seulement occupée, mais cultivée et bâtie; l'Eglise même se trouve sur ce terrain. Il y a bien de ces planteurs qui n'ont point de titre, et on a menacé de les chasser, mais jusqu'à présent on ne leur a rien fait.

7. Connaissez-vous le terrain de M. Longmore?—Ce M. a beaucoup de terres; mais il n'en est pas le seul propriétaire, à ce qu'il paraît. Il a chassé beaucoup de pauvres gens qui y étaient établis, et qui avaient fait des défrichemens plus ou moins considérables, et il ne leur a pas payé un seul sol de dédommagement, quoiqu'il ait pris leurs terres toutes labourées. Je nommerai Jean-Baptiste Guimon, qui est actuellement sur une terre de M. Vondenvelden, et le nommé Pierre Hamel, auquel il ne veut pas vendre

Appendix (E. E. E.) many inhabitants applied to him to buy his lands, but he will neither sell nor concede.

1st March.

Mr. François Baudon dit Larivière again called in ; and examined :—

6. Have you any thing to add to your testimony with respect to the lands in the Township of Kingsey?—I ought to add that the proprietors of large tracts of lands treat us with great severity in ejecting us after having bought our lands which we have cleared, cultivated and built upon, without giving us the least indemnification for our labour and for the advances made by us, so that we often find ourselves on the highway with a large family unprovided for, and without the means of procuring even a miserable maintenance.

7. Do you know the Holland and Longmore lands, say what you know about them?—The Holland lands are very extensive ; there are many inhabitants settled there, but who, having no titles, apprehend being turned off, and losing the fruits of their labour. With respect to the Longmore lands, they are still worse ; he waits until the inhabitants upon those lands have made their preparations for the ensuing year, and then he ejects them without the least indemnity. He will not sell those lands, and I know that several inhabitants, and among others, one Cayes, have in vain tried to obtain them at a reasonable rate ; he never asks less than two dollars per acre for wood lands.

8. Have you nothing more to add upon the subject which has brought you before the Committee?—In the lot occupied by François Blais, there are about 60 acres, if not 70, prepared for cultivation, and I estimate the value of this lot at 1,000 dollars at least if he owed nothing to any person and if the land had remained his property.

Tuesday, 5th January, 1836.

Mr. Amury Girod again called in ; and examined :—

10. How long have you been in the Country?—I have been in it six years.

11. Had you any idea of the Seigniorial Tenure before your arrival in this Country?—As the name of a thing is often enough the cause of a prejudice either in, for or against it, so the Seigniorial tenure which was erroneously designated to me by the name of the feudal tenure, recalled to me, as it does to every European ever so little read in history, or who has resided in a Country where the rotten prop of feudalism still remains, nothing but the barbarism of the dark ages. The prejudice created in this manner acquired additional force by the idea which I had of liberty with respect to property unshackled by any legal obstacle, such as it exists in my native country, and which persons who seem to consider it their duty, and who take a pleasure in misleading strangers on their arrival in this country, represented to me as inseparable from what is called the free and common socage tenure. I confess it cost me years of observation, and the sacrifice of a great many ideas imbibed with my mother's milk, to enable me to judge of the respective merits of the two tenures, and I do not deny that if the question were only with respect to my choice, I should not now hesitate ; but considering the question under another

dre la terre. Beaucoup d'habitans se sont adressés à lui pour acheter de ces terres ; mais il ne veut pas en vendre ni en concéder.

M. François Baudon dit Larivière, appelé de nouveau et interrogé :—

6. Avez-vous à ajouter quelque chose à votre témoignage à l'égard du Township de Kingsey?—Je dois dire que les propriétaires des grandes portions de terrain nous traitent avec beaucoup de dureté, en nous chassant après qu'ils ont acheté les terres que nous avons défrichées, cultivées et bâties, sans nous rembourser la moindre chose de nos travaux et des avances que nous avons faites ; de sorte que souvent on se trouve avec une grande famille dans le chemin, sans avoir les moyens de la maintenir, même misérablement.

7. Connaissez-vous les terres des Holland et de Longmore ; dites ce que vous en savez?—Les terres des Holland sont très-considérables ; il y a beaucoup d'habitans qui s'y sont établis, mais qui n'ayant pas de titres, sont dans la crainte d'en être chassés et de perdre tout le fruit de leurs travaux. Quant aux terres de Longmore, c'est pire encore. Il attend que les habitans sur ses terres aient fait tous les travaux pour l'année suivante, ensuite il les chassent sans leur accorder le moindre dédommagement. Il n'en vend pas, et je sais que plusieurs habitans, entre autres un Cayes, ont en vain tâché d'en obtenir à un prix raisonnable. Il ne demande jamais moins que deux piastres par arpent en bois debout.

8. Vous n'avez plus rien à dire au sujet de ce qui vous a amené devant ce Comité?—Dans le lot occupé par François Blais, il y a à peu près soixante, si non soixante-et-dix arpens de faits, et j'estime la valeur de ce lot au moins à mille piastres, s'il ne devait rien à personne et s'il lui fut resté.

Mardi 5 Janvier 1836.

M. Amury Girod, appelé de nouveau et interrogé :—

10. Depuis combien de temps êtes-vous dans le Pays?—J'y suis depuis six ans.

11. Aviez-vous une idée de la tenure Seigneuriale avant d'être venu en Canada?—Comme le nom d'une chose est assez souvent la cause d'un préjugé, soit pour ou contre, ainsi la tenure Seigneuriale que l'on m'avait erronément désignée sous le nom de tenure féodale, ne me rappela, comme elle le fait à tout Européen qui a tant soit peu étudié l'histoire, ou vécu dans un pays où les supports pourris de la féodalité existaient encore, que la barbarie du moyen âge. Ce préjugé créé de cette manière reçut plus de force par l'idée d'une liberté de propriété entravée par aucun obstacle légal, telle qu'elle existe dans mon pays natal, et que des personnes qui semblent se faire un devoir et un plaisir d'égarer l'étranger qui arrive dans ce pays, me représentèrent comme inséparable de ce qu'on nomme la tenure soccagère. J'avoue qu'il m'a coûté des années d'observations et le sacrifice de beaucoup d'idées sucées avec le lait de ma mère, pour pouvoir juger du mérite des deux tenures, et je ne cache pas que, s'il n'avait été question que de ce que je préférerais moi-même, mon choix n'aurait pas été douteux. Mais envisageant la question sous un autre point de vue, celui de l'utilité générale, de l'avantage

Appendice (E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

another point of view, that of general utility and of the advantage which the Mother Country should derive from the system of Laws respecting property, I have come to quite an opposite conclusion, particularly after having been sensible of the difference between the feudal tenure of the dark ages as it still continues in Germany, and what people are desirous of styling feudalism in Canada.

12. Will you explain to the Committee in what consists the difference in your opinion?—In Canada the people do not live isolate, and are not slaves, the Seigniors in their residences are at considerable distances from one another but they are generally in the midst of their vassals; whilst in Europe during the dark ages, the people lived in a secluded state, and their character and morals were necessarily greatly influenced by this mode of living. The Governments of Europe, during the dark ages, existed, comparatively speaking, in the Country. In Canada the Government not only has its seat in the Cities, but it is unfortunately confined to them exclusively. In Europe private property was considered of greater importance than public property. In Canada it is quite the reverse,—here the Seignior does not assume the prodigious importance of the European Seignior, all his importance consists in that of a freeman amidst freemen,—that of a man who has conceded a land which he held in trust, and of which he has the usufruct in consideration of a nominal rent payable by the grantee who becomes the true proprietor. These facts once established, strangers acting in good faith cannot deny that the Canadian Seignior by no means exercises the same superiority over his vassals as the European Seignior; he does not even possess the superiority of a Scottish or Irish chief of a clan. The condition of the *censitaire* is quite different from that of the European vassal; the colonist is not the proprietor of the Seignior, he is not *glebæ adscriptus*, quite the contrary, he contributes to the enacting of laws through the medium of a Representative chosen by him; he has a voice in the taxation, and in the sale and disposal of property. The people, at least in principle, exercise the rights of sovereignty: the Canadian Colonist has his rights, his guarantees, his society; of nearly all of which the European vassal is deprived. By this state of things it is easily understood that the country people in Canada do not feel that amazing and unconquerable aversion to the Seignioral regime which is felt in all the country parts in Europe for the feudal regime. The apathy and ignorance with which the Canadian people on this account are reproached by their enemies, is thereby sufficiently refuted, even although they did not cry out against the feudal system as they do. Look at the Journals of the House of Assembly for a number of years back, and it will be seen that the feudal system with which Emigrants are continually threatened cannot exist in Canada where the people, as in other countries, are determined to suffer no despotism whatever. In Canada, if I am not greatly mistaken, the people will not submit to the authority of a single individual, or to the arbitrary and capricious will of one man or class of men to whom the greater portion of the Emigrants from Europe are more or less accustomed. There is, moreover, another great difference which I ought not to omit, namely, that in speaking in Canada of a Seignioral population, we mean a whole people, whilst in speaking of the feudal association of Europe in general, it has reference alone to the owners of Fiefs.

13. From what you have stated, we must take for granted

tage que la Métropole doit tirer du système de Lois sur la propriété, j'en suis venu à une conclusion toute différente, surtout après avoir reconnu la grande différence entre la tenure féodale du moyen âge telle qu'elle se trouve encore, par exemple en Allemagne, et ce qu'on veut bien nommer la féodalité en Canada.

12. Veuillez expliquer au Comité quelle est selon vous cette différence:—En Canada la population ne vit pas isolée, et n'est pas esclave; les Seigneurs dans leurs habitations sont à des distances assez considérables les uns des autres, mais ordinairement au milieu de leurs censitaires, pendant qu'en Europe du moyen âge, cet isolement existait, et exerçait nécessairement une très-grande influence sur le caractère et les mœurs des vassaux. Le Gouvernement de l'Europe, pendant le moyen âge fut, pour ainsi dire, à la campagne; en Canada il est non seulement dans les villes, mais il y est par malheur exclusivement. En Europe la propriété privée l'emportait sur la propriété publique; c'est tout le contraire en Canada. Ici le Seigneur ne prend pas la prodigieuse importance du Seigneur Européen. Toute son importance est celle d'un homme libre au milieu d'hommes libres; celle d'un homme qui a cédé un bien qu'il a en dépôt et dont il a l'usufruit, moyennant une petite redevance de la part de celui à qui il a cédé et qui est devenu le propriétaire réel. Ces faits une fois établis, l'étranger de bonne foi ne peut s'empêcher de dire, que le Seigneur Canadien vis-à-vis du Censitaire est loin d'avoir la supériorité du Seigneur Européen: il n'a pas seulement la supériorité d'un chef de clan Ecosais ou Irlandais. La situation du Censitaire est tout aussi différente de celle du Vassal Européen. Le colon n'est pas la propriété du Seigneur, il n'est pas *glebæ adscriptus*; bien au contraire, il contribue à la confection des Lois, par une Représentation de son choix, il contribue à se taxer, à disposer, à vendre. Le peuple exerce au moins en principe la souveraineté publique: le colon Canadien a ses droits, ses garanties, sa société, de tout cela le Vassal Européen n'a rien ou presque rien. Par cet état des choses on peut comprendre que le peuple des campagnes en Canada, n'a pas la haine prodigieuse et invincible contre le régime Seigniorial qu'on observe partout dans les campagnes de l'Europe contre le régime féodal. Le reproche d'apathie et d'ignorance que pour cette raison les ennemis du peuple Canadien lui adressent, serait par là suffisamment réfuté, quand même il ne s'élèverait pas contre les abus du régime Seigniorial comme il le fait, témoin les Journaux de l'Honorable Chambre d'Assemblée depuis nombre d'années, et le despotisme féodal dont on menace continuellement les émigrés, ne saurait exister en Canada où l'on ne voudrait pas plus accepter un despotisme quelconque, qu'ailleurs. En Canada, si je ne me trompe pas entièrement, on ne saurait se soumettre au pouvoir d'un individu, à la domination de la volonté personnelle et capricieuse d'un homme ou d'une classe d'individus, à laquelle la plupart des émigrés d'Europe sont plus ou moins accoutumés. Il y a encore une grande différence que je ne dois pas omettre de signaler, c'est qu'en parlant en Canada d'une population Seignioriale, on parle d'un peuple; pendant qu'en parlant en Europe d'une Association Féodale dans son ensemble, il ne s'agit que des seuls possesseurs de fiefs.

13. D'après ce que vous venez de dire, on doit supposer

L

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

granted that you are acquainted with the principal features of the Seigniorial Tenure; what then, in your opinion, has been the effect of its settlement in this Country?—I think I understand a little of the nature of this tenure, and in answer to the question now put to me, I state the fact, that under this tenure 230 Seigniories and Fiefs have been established in the Province; that in 1831,—3,924,390 acres of land were already occupied, in the Districts of Montreal, Three-Rivers and Quebec, by a population of 445,128 souls; and it is of importance to add, that the neglect to comply with the provisions of the Law since the Conquest, has greatly contributed to prevent the settlement of the Seigniorial Lands.

14. What are the provisions to which you allude?—The Seignior possesses his Fief under a positive obligation to concede, and under an expressed prohibition ever to sell the waste lands; the *censitaire* is bound to settle upon the land and to cultivate it. Under the French regime this Court of the Intendant decided all contestations arising out of this matter. There is now no competent tribunal in Canada for the decision of causes of this nature; and in the decision of the Court of King's Bench in those matters, the ignorance or bad faith of the Judges is so palpable that a prudent man will suffer a loss rather than expose himself to be condemned upon the quotations made by the Advocates from Commentators, and which an ignorant Judiciary (I regret being obliged to say so,) adopt in preference to the text of the law. The expenses in our Courts of Justice are so enormous, that, especially in causes of this description, proceedings are attended with difficulty to all, and beyond the reach of many. For facts in support of what I have advanced, I refer to the Appendix of the Journals of 1832, 1833, 1834, and even that of last Session, where you will find the Petition of a Seignior, Mr. Aimé Massue, who cannot establish his Seigniorie, because, in order to be able to concede lands which were abandoned a long time ago by the *censitaires*, and to eject those who do not fulfil the conditions of settlement, the law costs would exceed twice the value of his Seigniorie. It is a fact that it has already been established by a Committee of the House in 1821 (3rd Report of the Committee on the Crown Lands, of the 2d March 1821,) that since the Conquest, the Colonial Administration has permitted the Laws to remain unexecuted with respect to the Seigniors, and that the main obstacle to the settlement of the unconceded Seigniories of the Province, was the neglect of the Colonial Administration to enforce the Laws of the Country relating to the concessions *en censive* of the different Seigniories of the Province.

15. In your answer to the 12th question, you speak of abuses against which the people cry out; what are these abuses, in your opinion, with respect to the Seigniorial Tenure?—I meant particularly the right of *lots et ventes*, and the right of *retrait* connected with it; eight per cent upon the price of the property, which has only become valuable by the labour, the sacrifice, and the money expended by the *censitaire*, is an unjust and insufferable burden universally complained of, unless by the Seigniors. If I had no other proof in support of what I advance than the simple fact, that a thousand expedients are daily adopted by the buyers as well as by the vendors to evade the right of the Seigniors, it would be sufficient. At one time it is in the shape of a deed of gift from the proprietor of the land, whilst the party acquiring it passes a separate obligation for the price agreed upon, as if for

poser que les principales dispositions de la tenure Seigneuriale vous sont connues; quels en ont été selon vous, les résultats quant à l'établissement du Pays?—Je crois un peu connaître ces dispositions, et pour répondre à la question qui m'est maintenant faite, je réponds par le fait que sous cette tenure 230 Seigneuries et Fiefs ont été établis dans la Province; qu'en 1831, 3,924,390 acres de terre furent déjà occupés dans les Districts de Montréal, des Trois-Rivières et de Québec, par une population de 445,128 âmes; et il est important d'ajouter que le défaut de suivre les dispositions de la Loi depuis la conquête, a beaucoup contribué à empêcher l'établissement des terres seigneuriales.

14. Quelles sont les dispositions auxquelles vous faites allusion?—Le Seigneur ne possède son Fief que sous l'obligation positive de concéder, sous la prohibition expresse de ne jamais vendre les terres incultes; le Censitaire doit s'établir sur sa terre et la cultiver. Sous le régime français la Cour de l'Intendant décidait de toute matière contestée à cet égard. Il n'y a pas de Tribunal compétent en Canada pour décider actuellement de ces sortes de causes; et les décisions de la Cour du Banc du Roi dans ces matières sont tellement l'expression de l'ignorance ou de la mauvaise foi des Juges, qu'un homme prudent souffre plutôt une perte que de s'exposer à être condamné sur les citations que les Avocats tirent des commentateurs, et que l'ignorance judiciaire, je regrette de le dire, adopte de préférence au texte de la Loi. Les dépenses dans nos Cours de Justice sont si énormes, que surtout dans ces sortes de causes la poursuite est difficile à tous, impossible à plusieurs. Pour des faits à l'appui de ce que je viens de dire, je renvoie aux Appendices du Journal de 1832, 1833, 1834, et même celui de la dernière Session, où vous trouverez la Pétition d'un Seigneur, M. Aimé Massue, qui ne peut pas établir sa Seigneurie parce que pour pouvoir reconcéder des terres depuis long-temps abandonnées par les Censitaires, ou pour faire déguerpir ceux qui ne s'y établissent pas, les frais des Cours emporteraient deux fois la valeur de sa Seigneurie. Il est un fait qu'un Comité de la Chambre a déjà reconnu en 1821, (3e Rapport du Comité sur les terres de la Couronne, du 2 Mars 1821,) que depuis la conquête l'Administration Coloniale a souffert que les Lois demeuraient sans exécution à l'égard des Seigneuries, et que le principal obstacle à l'établissement des Seigneuries non concédées de la Province, a été la négligence de l'Administration Coloniale à mettre en force les Lois du Pays, concernant les concessions *en censive* des différentes Seigneuries du Pays.

15. Dans votre réponse à la douzième question, vous parlez d'abus contre lesquels le peuple s'élève; quels sont, selon vous, ces abus de la tenure Seigneuriale?—J'ai particulièrement voulu parler des *lots et ventes*, et du droit de *retrait* qui en dépend. 8½ pour cent sur le prix d'achat d'une propriété qui n'a reçu de valeur que par le travail, les sacrifices, les dépenses du Censitaire, est un fardeau également insupportable et injuste, dont tout le monde commence à se plaindre, excepté les Seigneurs. Si je n'avais pas d'autres preuves à l'appui de ce que j'avance, la circonstance qu'il se pratique journellement mille détours tant de la part des acheteurs que des vendeurs pour en frustrer les Seigneurs, en serait une. Tantôt c'est un don pur et simple que fait dans le contrat le propriétaire d'un bien fond, pendant que l'acquéreur passe une obligation pour la somme convenue comme d'une

Appendice.
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

a debt; sometimes another Seignior in consideration of a remuneration becomes a party to a pretended deed of sale of a land in his Seignior, which is then exchanged for the one which the purchaser had chiefly in view, and which afterwards returns to the original proprietor, and so on. It would be useless to cite examples, they are within the knowledge of every one; but one thing is certain that the *lots et ventes* exacted not only upon the price of the land, but upon all the improvements made by the proprietor, are a tax upon the activity and industry of the latter. I believe that an eminent Jurisconsult in the Province is of opinion that this tax is illegal. It is equally injurious to agriculture, industry, and commerce; and the claim of the Seignior to this right, on the ground that he has built a mill and keeps it in repair, and that he has opened roads, &c. is a poor apology, and by no means a justification for this demand; and with respect to the mill, we must not forget, that the Seignior is not only paid his capital and interest, but derives from it so enormous a profit that the Seigniorial mills are an insufferable monopoly and contrary to law, as I have heard stated by the Honorable D. B. Viger. With respect to the other abuses of which the Seigniors are guilty, they are numerous and always on the increase; and what is worse, in Seigniories held directly of the Crown, the Administration has set the example, for instance, see what changes have taken place in the Seignior of Batiscan since it has fallen into the hands of Government. Previously to the Conquest, a lot of land of 40 acres in superficies, was conceded at the rate of the sixth part of a bushel of wheat, of a capon or 15 sols *tournois*, or one sol *tournois* for each acre; in the first place, no lands were conceded for many years, at last, in 1809, concessions were made at the rate of 24 livres *tournois* for a land of three acres by thirty. In the Seigniories heretofore belonging to the late Order of the Jesuits, the industrious inhabitants have not been enabled for many years to obtain lands; but in the 7th Report of the Committee on Lands of the 3d of February 1824, you will find, by the evidence of Mr. Berthelot, formerly Agent for these Estates, that very large grants have been made to Messrs. John Neilson, Andrew Stuart, Pozer, and Blanchet. It is not to be wondered at, after such an example on the part of the Administration, that Mr. Pothier, the Seignior of Lanaudière, should exact exorbitant rents. In the Seignior of Sorel the rate in former times was six livres *tournois* for 120 acres in superficies; the rate has been since doubled. In the Seignior of the Misses Barron, purchased by Mr. Massue of Varennes, the rent was 6 livres 17 sols *tournois* previously to 1780; in 1824 it was increased to 12 livres 1 sol *tournois*, besides 4 bushels of wheat for 40 acres. The Journals of the House of Assembly are filled with the recital of exactions and abuses complained of by the *censitaires* of Lotbinière and Lauzon. The atrocities of which the Agent of the Right Honorable Edward Ellice, a man of the name of Brown, is accused and will ever be a reproach to the Administration, who, aware of their being represented to the Legislature, not only does not check, but tolerates and rewards them, by a commutation of tenure, whereby the poor inhabitants settled upon his land are delivered over tied hand and foot to this rapacious Seignior and his inhuman Agent. The ancient laws of the Country contain an effectual remedy against such abuses, but the Courts of Justice, and the Governors who are invested with the powers of the old Intendants

d'une dette; tantôt un deuxième Seigneur se met de la société, en consentant moyennant une rétribution à la vente simulée d'une terre de sa Seigneurie, et qui est ensuite échangée contre celle que l'acquéreur avait principalement en vue, et qui ensuite retourne au premier propriétaire, et ainsi de suite. Il serait oiseux de citer des exemples; il y en a à la connaissance d'un chacun. Mais ce qui est certain, c'est que des lots et ventes pris non seulement sur le fond, le terrain, mais sur toutes les améliorations faites par le Censitaire, sont un impôt sur l'activité et l'industrie du dernier, et je crois même qu'un Jurisconsulte distingué de la Province, est d'opinion que cet impôt n'est pas légal. L'agriculture, l'industrie et le commerce en souffrent également; et l'allégué du Seigneur qu'il y a droit parce qu'il a bâti un moulin, qu'il l'entretien, qu'il a ouvert des chemins, etc., est une pauvre excuse, mais nullement une justification de cette exaction, et quant au moulin on ne doit pas oublier qu'il en retire non seulement son capital avec les intérêts; mais des profits tellement exclusifs et considérables, que les moulins de Seigneur sont un monopole intolérable, et même illégal d'après ce que j'en ai entendu dire par l'Honorable D. B. Viger. Quant aux autres abus dont les Seigneurs se rendent coupables, ils sont nombreux et vont toujours en augmentant, et ce qui pis est, dans les Seigneuries relevant immédiatement de la Couronne, l'Administration en a donné l'exemple. Voyez la Seigneurie de Batiscan, où avant la conquête une terre de 40 arpens en superficie fut concédée à raison d'un sixième de minot de blé, d'un chapon ou 15 sols *tournois*, ou bien un sol *tournois* par arpent. Depuis qu'elle est tombée entre les mains du Gouvernement, quel changement! D'abord pendant de longues années point de concessions de faites; enfin en 1809 on en a concédé à raison d'une rente de 24 livres *tournois* pour une terre de 3 sur 30 arpens. Dans les Seigneuries appartenantes anciennement à l'Ordre des Jésuites, les habitans industrieux n'ont pu pendant long-temps obtenir des terres; mais dans le 7e Rapport du Comité des terres, du 3 Février 1824, vous trouverez dans le témoignage de M. Berthelot, ancien Agent de ces biens, que des portions très-considérables avaient été concédées à MM. John Neilson, Andrew Stuart, Pozer, Blanchet. On ne s'étonne pas après un pareil exemple de la part de l'Administration, de voir que M. Pothier, Seigneur de Lanaudière, exige des rentes exorbitantes. Dans la Seigneurie de Sorel, l'ancien taux fut de six livres *tournois* par 120 arpens en superficie; il est porté au double actuellement. Dans la Seigneurie des Demoiselles Barron, acquise par M. Massue, de Varennes, la rente fut de 6 livres 17 sols *tournois*, avant 1780; en 1824 elle se montait déjà à 12 livres 1 sol *tournois*, plus 4 minots de blé pour 40 arpens. Les Journaux de la Chambre d'Assemblée sont pleins des exactions et abus dont se plaignent les Censitaires de Lotbinière et de Lauzon. Les atrocités dont l'Agent du Très-Honorable Edward Ellice, un nommé Brown, est accusé, seront à jamais une censure de l'Administration, qui les voyant exposées au corps Législatif, non seulement ne les punit pas, mais les récompense par une commutation de tenure qui livre à ce Seigneur insatiable, et à son Agent inhumain, les pauvres habitans établis chez lui pieds et poings liés. Les anciennes Lois du Pays portent un remède efficace à ces abus; mais ni les Cours de Justice, ni les Gouverneurs investis du pouvoir des anciens Intendants et

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Intendants and of the Council, have always refused to take the least notice of them.

Cyrille H. O. Côte, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Do you know what sum the Seignior of Deléry charges as *cens et rentes* to his *censitaires*?—The rents vary very much, from one penny and a quart of wheat per acre in superficies, to 9 sols; and if my memory does not deceive me, it appears to me that some of the *censitaires* have told me that they even pay more than that.

2. Do the lands in that Seignior produce sufficient to indemnify the farmer who pays a heavy rent?—I do not think so, and it is to my personal knowledge, that the majority of the *censitaires* are considerably in debt to the Seignior, and absolutely incapable of paying the arrears which they owe; and many of them thing of abandoning their lands, or to resist the payment of all claims which they regard as an imposition on the part of their Seignior.

3. Does the Seignior impose any annual rent besides the *cens et rentes* upon the lots of land in the village of Napierville?—He charges four dollars per superficial acre, annual rent.

4. Has he exacted this rent from all?—Yes, except the Trustees and Church Wardens of the Church, who possess 6 superficial acres in the said village, for which they pay but one sol *cens et rentes* in money, without any other annual rent.

5. Do you believe that this system has retarded the settlement of this Seignior?—Considerably.

6. In your answer to the second question you say that the inhabitants were prepared to resist all claims which they may conceive to be impositions on the part of the Seignior, will you say what species of resistance you mean?—From what I have heard said upon the subject, on the part of the *censitaires*, a great many are of opinion that they ought all to unite and form an association in order to raise a fund, so that if any one of them were sued by the Seignior or his representatives, their subscription should meet the costs even of an appeal to England; a plan which I should think would be advantageous to all. Others on the contrary propose to allow themselves to be sued and condemned, and afterwards by physical force to resist the proceedings of any of the officers of Justice who might come to sell their moveables, or to dispossess them of their immoveable property;—in one word to follow up the plan adopted in Ireland, and called the *Tithes opposition*.

7. Does the testamentary executor of the Will of the late General Napier Christie Burton, press the *censitaires* who are indebted, to settle their debts; and do you know upon what conditions?—The *censitaires* are obliged to make acknowledgements before Notaries for the amount of their arrears with legal interest; I conceive that this is ruinous for those who consent to it, inasmuch as the inhabitants will be as little able in a few years to perform those engagements as they are at this moment.

8. What makes you say the inhabitants will be unable to pay in a few years?—In the first place, because the present Seignior continues always to exact the same rents, and in the second place, the testamentary executor enforces the payment of the legal interest upon

du Conseil, n'ont jamais voulu y faire la moindre chose.

Cyrille-H.-O. Côte, Ecuyer, Membre de la Chambre, appelé et interrogé:—

1. Savez-vous combien le Seigneur de Deléry charge de cens et rentes à ses Censitaires?—Ses charges varient beaucoup: depuis deux sous et une pinte de blé par arpent en superficie, jusqu'à neuf sous, et si ma mémoire ne m'est pas infidèle, il me semble que quelques Censitaires m'ont dit qu'ils paient plus que cela encore.

2. Les terres produisent-elles assez dans cette Seignurie pour pouvoir indemniser les cultivateurs qui paient de hautes rentes?—Je ne le crois pas; et il est à ma connaissance particulière que la plus grande partie des Censitaires sont endettés considérablement envers les Seigneurs, et sont absolument incapables de payer les arrérages qu'ils doivent, et qu'en général ils se proposent tous d'abandonner leurs terres, ou de résister à tout prix à ce qu'ils regardent comme une empiétation sur leurs droits de la part de leur Seigneur.

3. Le Seigneur impose-t-il quelques rentes annuelles outre les cens et rentes sur les lots de terre dans le Village de Napierville?—Il charge quatre piastres par arpent en superficie, de rente annuelle.

4. A-t-il exigé cette même rente de tous?—Oui, excepté des Syndics et Marguilliers de l'Eglise, qui possèdent six arpens de terre en superficie dans le susdit village, pour lesquels ils ne paient qu'un sol de cens et rentes par arpent, sans autre rente annuelle.

5. Croyez-vous que ce système ait retardé l'établissement de cette Seignurie?—Considérablement.

6. Dans votre réponse à la deuxième question, vous dites que les habitans sont prêts à résister à tout prix à ce qu'ils regardent comme une empiétation sur leurs droits de la part du Seigneur; veuillez nous dire quelle espèce de résistance vous entendez?—Suivant les conversations que j'ai eu occasion d'entendre de la part des Censitaires, un grand nombre sont d'opinion qu'ils doivent tous s'unir ensemble en forme d'association, pour former un fonds, afin que si quelques-uns d'entre eux étaient poursuivis par le Seigneur ou ses représentans, ils pussent au moyen de leur souscription supporter les frais d'un procès, jusqu'en Angleterre même, procédé qui, je crois, serait mieux pour tous ensemble. D'autres, au contraire, proposent de se laisser poursuivre et condamner, et ensuite de résister par la force physique à tout Officier de la Justice qui viendrait pour vendre leurs meubles ou les déposséder de leurs immeubles, en un mot de suivre en tout le procédé qu'on appelle en Irlande *Tithes opposition*.

7. L'exécuteur testamentaire de feu le Général Napier Christie Burton presse-t-il les Censitaires qui lui sont endettés, de régler leurs créances, et savez-vous à quelles conditions?—Il engage les Censitaires à lui passer des reconnaissances pardevant Notaire, pour le montant de leurs arrérages, avec intérêt légal, et je considère que ce moyen est ruineux pour ceux qui s'y laissent prendre, vu que les habitans ne seront pas plus capables de payer dans quelques années d'ici qu'ils ne le sont à présent.

8. Qu'est-ce qui vous fait dire que les habitans ne seront pas capables de payer dans quelques années?—D'abord, parce que le Seigneur actuel continue toujours d'exiger les mêmes rentes, et ensuite parce que l'exécuteur testamentaire force de payer les intérêts légaux

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix (E. E. E.) upon the principal which is seldom less than £50 or £60; and the lands are generally but little improved.

1st March. 9. Have you any contract or deed of concession which you can leave with the Committee, which would shew the amount of *cens et rentes* as you have stated them?—I can leave with the Committee a copy of the following contracts: 1st. Deed of concession dated 4th May, 1801, by N. C. Burton Esquire, to Joseph Bonneau, charging 9 sols for each superficial arpent. 2d. The Deed of concession dated 21st March, 1791, by the same to Etienne Dumas, charging 2 sols and a half for each arpent in superficies. 3d. A ditto by E. Henry, Agent of General Christie, to Alexandre Delorier, charging 4 dollars annual rent for each superficial arpent in the village of Napierville.

Thursday, 7th January, 1836.

Mr. François Xavier Vignault called in; and examined:—

1. You have presented a Petition to the House of Assembly, in which you complain of acts of injustice towards you, committed by one Alexander Rea; how do you know that the said Alexander Rea is or is not the proprietor of the lands which you occupy?—He told me himself that he had not yet got his Patents. He took a certificate of my labour, which induced me to believe, that he had an intention of profiting by my work as the fulfilment of the conditions of the Location Ticket, but I am unaware whether it was his intention afterwards, to give me a sufficient title for the lands which I occupy, and which, with my family, I cultivate, or whether he was desirous of disposing of it otherwise to his advantage, profiting by my industry and then ejecting me.

2. Did he refuse you a title, or did he say that he would give you one as soon as he procured his Patent?—He told me nothing about it, but he told Mr. Vondenvelden that it was his intention to pay me the value of my work, meaning by that, that he would sell the land to other persons, and that I would be obliged to leave it. It is not for the value of my improvements but on account of the property itself, that I would like to retain it; and by the tenor of my agreement with Mr. Rea, I conceive myself entitled to it.

3. Have you the letters which you mention in your Petition?—Yes, I have them in my possession.

4. What is the extent of the land which you desire to get from Mr. Rea?—Above all I would like to have the whole lot which I have occupied and cultivated for the last 18 months.

5. How does it happen that your improvements appear to extend over a great number of lots?—I think that my improvements are upon one lot only, that is to say, the third from the Nicolet line.

6. Would you be disposed to pay for this lot upon the terms which you may have agreed upon with him?—I wish it was in my power; but I could not at the rate of one dollar per acre.

7. Have you any other proof that Mr. Rea throws difficulties in the way of your obtaining a title?—Mr. Rea himself told me that he belonged to the Sherbrooke and *Pointe au Sable* Company: I mean the Land Company. It was this which made me uneasy, and induced me to come before the House.

Saturday,

légaux sur la somme principale, qui est généralement pas moins de £50 à £60, et que généralement les terres ne sont pas avancées. Appendix (E. E. E.)

9. Avez-vous quelques contrats de concession que vous puissiez laisser à ce Comité, qui constatent le prix des cens et rentes tels que vous l'avez dit?—Je puis laisser à ce Comité copie des contrats suivans: 1^{er}. Un contrat de concession daté du 4 Mai 1801, par N.-C. Burton, Ecuyer, à Joseph Bonneau, chargeant neuf sous par chaque arpent en superficie. (Appendice No. 4.) 2^o. Un contrat de concession daté du 21 Mars 1791, par le même à Etienne Dumas, chargeant deux sous et demi par chaque arpent en superficie. 3^o. Un ditto par E. Henry, Agent du Général Christie, à Alexandre Délorier, chargeant quatre piastres de rente annuelle pour chaque arpent en superficie, dans le Village de Napierville. 1^{er} Mars.

Jeudi, 7 Janvier 1836.

M. François-Xavier Vignault, appelé et interrogé:—

1. Vous avez présenté une Pétition à la Chambre d'Assemblée, dans laquelle vous vous plaignez d'injustices que le nommé Alexander Rea commettrait contre vous; comment savez-vous si le dit Alexander Rea est ou n'est pas le propriétaire des terres que vous occupez?—Il est convenu lui-même avec moi qu'il n'avait pas ses patentes. Il a pris un certificat de mon ouvrage; ce qui me fait croire qu'il a dessein de s'en servir comme étant l'accomplissement des conditions du billet de location; mais j'ignore s'il a intention de me donner ensuite un titre suffisant des terres que j'occupe et que je cultive moi-même avec ma famille, ou s'il veut en disposer autrement à son avantage, en profitant de mes travaux et en m'en évitant.

2. Vous a-t-il refusé un titre, ou vous a-t-il dit qu'il vous en donnerait un dès qu'il aurait ses Patentes?—Il ne m'en a rien dit, mais il a dit à M. Vondenvelden qu'il avait l'intention de me payer la valeur de mon ouvrage, voulant dire par là qu'il disposerait des terres en faveur d'autres personnes, et que je devrais partir. Ce n'est pas la valeur de mes améliorations mais la propriété même que je veux, et à laquelle je crois avoir droit selon mes conventions avec ce M. Rea.

3. Avez-vous les lettres que vous mentionnez dans votre Requête?—Oui, je les ai en ma possession.

4. Quelle est l'étendue du lot que vous désirez avoir de M. Rea?—Je voudrais toujours avoir le lot entier que j'occupe et cultive depuis 18 mois.

5. Comment se fait-il que vos améliorations paraissent se rencontrer sur un grand nombre de lots?—Je crois que mes améliorations ne sont que sur mon lot, savoir, le troisième lot depuis la ligne de Nicolet.

6. Seriez-vous disposé à lui payer ce lot de la manière dont vous pouvez être convenu avec lui?—Je désirerais le pouvoir; mais je ne le pourrais pas à raison d'une piastre par acre.

7. Avez-vous quelque autre indice que M. Rea fait maintenant des difficultés à vous donner un titre?—M. Rea m'a dit lui-même qu'il était dans la Compagnie de Sherbrooke et de la Pointe au Sable; je veux dire la Compagnie des Terres. C'est ce qui m'a inquiété et engagé à venir devant la Chambre.

Samedi,

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Saturday, 23d January, 1836.

Louis Legendre, Esquire, called in; and examined:—

1 In the exercise of your profession of Surveyor, have you procured information on the state of the lands and population in the Townships of Stanfold, Bulstrode, Warwick and Arthabaska?—Yes.

2 Will you make yourself acquainted with the evidence rendered before this Committee on the 13th of November last, by Louis Héon; and say whether this testimony appears to you to be correct?—I find it very correct.

3. After examining the second testimony of the said Héon, of the 16th November last, will you say whether it is accurate?—I find it to be perfectly so.

4. Do you find in the testimony of Hubert Poirrier of the same date, which you have read, any thing incorrect?—I find nothing incorrect.

5. Do you desire to make any observations with respect to the testimony of Olivér Réau dit Alexandre which you have now read?—I find it exact, as well as the preceding, as regards to facts; with respect to their opinions on the mode or facility of paying, they very naturally differ.

6. Will you also notice the testimony of Antoine Billy, rendered before this Committee, on the 21st of December last?—I know nothing about what relates to Mr. Billy individually; but what he says on the general state of these lands I find correct.

7. You presented to the Governor in Chief Lord Aylmer, a Petition on behalf of about 40 occupants of lands in the Townships of Bulstrode, Arthabaska, Warwick and Stanfold; in what state have those people been since the 2d of May, 1835, the day of the date of the said Petition?—I addressed the then Civil Secretary, to ascertain His Excellency's answer. I learned from him that the Petition, as well as the plan thereunto annexed, were in the hands of Mr. Felton, to whose office he took me; not finding Mr. Felton there, I spoke to Mr. Davidson, to whom I put the same question which I had put to the Civil Secretary, and he told me he had no answer to give, and that those Inhabitants would not retain the lands; that it was a shame for persons like them, to go upon the Crown Lands without permission, and even without asking for them, and that they did not deserve to have them because they asked them for nothing. I observed that he was mistaken with respect to those persons, because they had asked for them, intending to pay. This visit to the Government Offices took place in the month of June last. Having returned home to Lotbinière, I wrote to Mr. Felton to try to obtain the object for which the Petition in question prayed; my letter was dated on the 12th of June. I never received any reply to this letter, nor to another dated from Maddington on the 17th of June, which was accompanied by a letter from Captain Cloutier of the Township of Arthabaska, signed by fifty persons or thereabouts, which letter had the same object in view as my own. I sent them by Mr. Joseph Prince, his Agent for the lands in the District of Three Rivers. I have not received any answer personally, but Mr. Prince has told me that Mr. Felton threw the letter upon his table, saying that the object of that letter could not be granted; that these people would not get

Samedi, 23 Janvier 1836.

Louis Legendre, Ecuyer, appelé et interrogé:—

1. Avez-vous dans l'exercice de votre profession d'Arpenteur, eu occasion d'acquérir des connaissances sur l'état des terres et de la population dans les Townships de Stanfold, Bulstrode, Warwick et Arthabaska?—Oui.

2. Voulez-vous prendre connaissance du témoignage de Louis Héon, rendu devant ce Comité le 13 Novembre dernier, et dites si ce témoignage vous paraît correct?—Je le trouve très-correct.

3. Après avoir pris connaissance du deuxième témoignage du dit Héon, du 16 Novembre dernier, veuillez dire si vous le trouvez exact?—Je le trouve parfaitement exact.

4. Trouvez-vous dans le témoignage d'Hubert Poirrier, de la même date, que vous venez de lire, quelque inexactitude?—Je n'en trouve aucune.

5. Trouvez-vous quelque remarque à faire à l'égard du témoignage d'Olivier Réau dit Alexandre, que vous venez de lire?—Je le trouve exact; ainsi que les précédens, quant aux faits; quant à leurs opinions sur le mode ou la facilité de payer, elles diffèrent naturellement.

6. Voulez-vous prendre aussi connaissance du témoignage d'Antoine Billy, rendu devant ce Comité, le 21 Décembre dernier?—Je ne connais rien de ce qui se rapporte à M. Billy, individuellement; mais ce qu'il dit sur l'état de ces terres en général se trouve exact.

7. Vous avez présenté au Gouverneur-en-Chef, Lord Aylmer, une Pétition en faveur d'environ 40 occupants de terres dans les Townships de Bulstrode, Arthabaska, Warwick et Stanfold; dans quel état se trouvent ces gens depuis le 2 Mai 1835, jour auquel est datée votre Pétition?—Je me suis adressé au Secrétaire Civil d'alors, pour apprendre la réponse de Son Excellence. J'appris de lui que la Pétition, ainsi que le plan y annexé, se trouvait entre les mains de M. Felton, à l'Office duquel il m'introduisit. N'y ayant pas trouvé M. Felton, je m'adressai à M. Davidson, auquel je fis la même question qu'au Secrétaire Civil, et qui me dit qu'il n'avait pas de réponse à donner, et que ces habitans ne garderaient pas ces terres-là; que c'était honteux de voir de pareilles gens aller s'établir sur les terres de la Couronne sans permission, et même sans les demander; et qu'ils ne méritaient pas de les avoir parce qu'ils les demandaient pour rien. Je lui fis observer qu'il se trompait quant à ces personnes, parce qu'elles avaient demandé à les payer. Cette visite aux Bureaux du Gouvernement eût lieu dans le mois de Juin dernier. Rendu chez moi à Lotbinière, j'écrivis à M. Felton pour tâcher d'obtenir l'objet de la Pétition en question. Ma lettre était datée du 12 Juin. Je n'ai jamais eu de réponse à cette lettre ni à une autre datée de Maddington, du 17 Juin, que j'avais accompagnée d'une lettre du Capitaine Cloutier, du Township d'Arthabaska, signée par 50 personnes à peu près, laquelle avait le même but que la mienne. Je les lui fis parvenir par M. Joseph Prince, son Agent, pour les terres du District des Trois-Rivières. Je n'ai pas eu de réponse personnellement, mais M. Prince m'a dit que M. Felton avait jeté la lettre sur sa table, disant que l'objet de la lettre ne pouvait pas être accordé; que ces gens n'auraient pas ces terres, vu que Arthabaska

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

get those lands, inasmuch as Arthabaska was promised to the Indians, and the other lands to the Militia. In the month of November, I went to the River Nicolet at the request of Mr. Angus McDonald, to survey six lots of land in the 12th Range of Stanfold, and starting from the line of Bulstrode, running East. Having arrived upon the land, I found the inhabitants in a state of great embarrassment and alarm. The lots which I had to survey, were occupied by Hubert Poirrier, Louis Héon, Valère Lavigne, J. Bte. Ouellet, and some others, whose names I do not recollect. These persons enquired from me whether I had performed my promise in submitting a Petition on their behalf, in order to obtain these lands; they told me that they would be thrown upon the highway because Mr. McDonald asked nine shillings per superficial acre. I advised them immediately to come to Town to make fresh representations to the Government, in order to get back their lands which had been sold to their prejudice; these people evinced their surprise that they received no notice previous to the sale of these lands, and I was also as much surprised as they were, because I had received no notice or information whatever on the subject. It was in consequence of the advice which I gave them, that these people came to Quebec and appeared before this Committee.

8. The Committee communicate to you two rough draughts of a diagram of Stanfold and Bulstrode with notes, being an abstract from the enquiry made by you of the situations; will you say whether these documents are correct copies of those which you prepared?—These copies are perfectly conformable with the originals.

9. At what number do you estimate the number of persons who are settled without titles, in the Townships of Stanfold, Bulstrode, Warwick and Arthabaska?—There are at least forty families.

10. Do you think that those individuals would be disposed to pay the purchase money for their lands, if the conditions of payment did not exceed their means?—Yes; but in general I conceive that they would prefer paying for them à rente constituée, which would better suit their means; and this is what many of them have told me since 1833.

11. Those who applied to the Executive Government through your medium, did they appear to you desirous of paying for their lands?—Yes, in the manner described in the preceding answer.

12. Are there any easy means of surveying the lands inhabited on the two branches of the River Nicolet, so as to ensure the labour and improvements to those who have made them?—Yes, there would be a very easy plan; a concession might be made on each of the two branches, by running a base line nearly in the centre, and making also intermediate concessions where the two branches separate in that part east of Arthabaska.

13. Were the Petitions presented through you, and your written and verbal communications with the Land Office, prior to the public sale which took place at Three Rivers of part of the Stanfold lands?—They were previous to that sale.

14. Do you know any thing about the place or of the manner in which this sale of lands was announced?—I have already said that I do not.

15. The widow of Hubert Poirrier, a witness before this Committee who was drowned on his way back, has declared by Petition to the House, that besides the want

baska était promis aux Sauvages, et les autres aux Militiens. Dans le mois de Novembre, je me suis rendu sur la Rivière Nicolet, à la demande de M. Angus McDonald, pour arpenter six lots de terre dans le 12e rang de Stanfold, à partir de la ligne de Bulstrode en gagnant vers l'Est. Rendu sur les lieux j'ai trouvé les habitans dans le plus grand embarras et dans un état d'alarme. Les lots que je devais arpenter étaient occupés par Hubert Poirrier, Louis Héon, Valère Lavigne, Jean-Bte. Ouellet, et quelques autres dont je ne me rappelle pas les noms. Ces gens se sont adressés à moi pour savoir si j'avais manqué à ma promesse de pétitionner, afin de leur obtenir ces terres. Ils me dirent qu'ils se voyaient exposés à se trouver dans le chemin, vu que M. McDonald leur demandait neuf schellings par acre en superficie. Je leur conseillai de se rendre immédiatement en ville pour faire de nouvelles représentations au Gouvernement, afin de ravoir ces terres qui avaient été vendues à leur préjudice. Ces gens me témoignèrent leur surprise de ce qu'ils n'avaient eu aucune notice préalable de la vente de ces terres; et je me trouvais tout aussi surpris qu'eux, parce que je n'en avais pas eu avis ni connaissance aucune. C'est d'après le conseil que je leur donnai que ces gens vinrent à Québec et devant ce Comité.

8. Le Comité vous communique deux esquises du diagramme de Stanfold et Bulstrode, avec des notes, comme étant un résumé de l'examen des lieux, fait par vous; voulez-vous dire si ces documens sont une copie correcte de ceux que vous aviez préparés?— Ces copies sont parfaitement conformes aux originaux.

9. A combien estimez-vous le nombre de personnes qui peuvent être établies sans titres assurés dans les Townships de Stanfold, Bulstrode, Warwick et Arthabaska?—Il y a au moins quarante familles.

10. Pensez-vous que ces individus seraient disposés à payer pour le fonds de leurs terres, si les conditions du paiement n'étaient pas au-dessus de leur moyens? Oui; mais en général, je crois qu'ils seraient plus disposés à les prendre à rente constituée, ce qui serait plus conforme à leurs moyens, et c'est ce qu'ils m'ont dit plusieurs fois depuis 1833.

11. Ceux qui se sont adressés au Gouvernement Exécutif, par votre entremise, vous ont-ils paru disposés à payer pour le fonds de ces terres?—Oui, en la manière que j'ai dit dans la réponse précédente.

12. Y aurait-il des moyens faciles d'arpenter les terres habitées sur les deux branches de la Rivière Nicolet, de manière à assurer les travaux et défrichemens à ceux qui les ont faits?—Oui, il y en aurait de très-faciles: on pourrait faire une concession sur chacune des deux branches, en relevant une ligne de base à peu près dans le milieu, et faisant aussi des concessions intermédiaires, lorsque les deux branches s'éloignent dans la partie Est d'Arthabaska.

13. Les Pétitions présentées par votre entremise et vos correspondances écrites et verbales avec le Bureau des Terres, ont-elles été antérieures à la vente publique qui a eu lieu aux Trois-Rivières, de partie des terres de Stanfold?—Elles ont été antérieures à cette vente.

14. Avez-vous quelque connaissance des lieux et de la manière dont cette vente des terres a été annoncée?—J'ai déjà dit que je n'en avais point de connaissance.

15. La veuve d'Hubert Poirrier, témoin devant ce Comité, et qui s'est noyé en s'en retournant, a exposé par Pétition à la Chambre, qu'outre le manque d'assurance

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

want of security with respect to the right of property to the lot of land which her husband occupied, and upon which she resides, she is left in a state of extreme distress with infant children; do you know whether this statement is correct?—Yes, this statement is very correct; and if the Legislature grants her something, it will perform an act of benevolence to a person who deserves it in every way.

Wednesday, 10th February, 1836.

Mr. Thomas Barnabé, one of the Chiefs of the Micmac Tribe of Indians, called in; and being interrogated, answered:—The Indians of the Micmac Tribe are established on the North Bank of the River Ristigouche in the County of Bonaventure, and have possessed from time immemorial, according to the traditions of the Tribe, the extent of land contained upon the plan accompanying the present Petition, namely, the land which lies between *Pointe La Croix*, and *Pointe à Bourdon*, or between the lines D. C. and O. P. running North 12 degrees East as far as the uncultivated lands belonging to the Crown, or to the neighbouring mountains, distant about two miles from the bank. I ought to remark to the Committee that this plan is not correct, in as far as it relates to the windings of the River Ristigouche, from the place called Oats Point, as far as *Pointe à Bourdon*, and the course of the Rivers and Rivulets which intersect all this space of land. I submit to the Committee a plan in my possession which is more correct than the first,—even this second plan is incorrect respecting the above points; but it is preferable to the first. This plan is marked No. 1. When I say that the Indians of the Micmac Tribe have thus been in possession of the above mentioned land, I mean to say that they have made their principal and ordinary place of residence at the Mission commonly called the Indian Village, where they now are, and where they have for a long time built, but they have at other times had possession of much more lands, of which at one time and another they have been dispossessed. When the Commissioners named by the Government came to the Mission of Ristigouche in 1820, the Indians of the Micmac Tribe claimed the whole extent of land from Porcupine River as far as *Pointe à Bourdon*. The Indians were then in possession of the other tract of land from the Porcupine River as far as *Pointe La Croix* or the line D. C. as traced upon the plan annexed to the present Petition. In support of this fact, I produce the claims of the Indians, No. 10, made before Commissioners; this land from the Porcupine River to *Pointe La Croix*, may be somewhat less than a mile in front. The Indians according to their traditions, never sold this to the Mann family; and there are yet some Indians of the Tribe living who saw the House built belonging to Colonel Mann, the father of Isaac Mann, Esquire, which property is now in the possession of Robert Christie, Esquire. The old Colonel Mann asked at that time permission from the Indians to build at *Pointe La Croix*; he was desirous of buying, but the Indians refused to sell; the Colonel nevertheless settled there, saying that he wished to live amongst them with his family; the Indians permitted him to build there, but they did not sell him any land whatever; and Governor Cox could not certify to the contrary without transgressing truth, and cheating the Indians. It is true that the Indians of this Tribe, from time to time, received Presents from His Majesty;

but

d'assurance quant à la propriété du lot de terre qu'occupait son mari, et où elle réside, elle est demeurée dans un grand état de détresse, avec des enfans en bas âge; savez-vous si cet exposé est correct?—Oui, cet exposé est très-correct; et si la Législature lui accorde quelque chose, elle fera un bienfait à une personne qui le mérite sous tous les rapports.

Mercredi, 10 Février 1836.

M. Thomas Barnabé, l'un des Chefs de la Tribu Sauvage des Micmacs, a été appelé; et étant interrogé, a répondu:—Les Sauvages de la Tribu Micmacque sont établis sur le côté Nord de la Rivière Ristigouche, dans le Comté de Bonaventure, et ont possédé de temps immémorial, selon la tradition de la dite Tribu, l'espace de terre compris sur le plan accompagnant la présente Pétition; c'est-à-dire, le terrain qui se trouve entre la Pointe La Croix et la Pointe à Bourdon, ou entre les lignes D. C. et O. P., courant Nord 12° Est jusqu'aux terres incultes, dites de la Couronne, ou aux montagnes voisines, distantes d'environ deux milles du rivage. Je dois observer au Comité que ce plan n'est pas correct, en autant qu'il s'agit des sinuosités de la côte le long de la Rivière Ristigouche, depuis l'endroit nommé Oats Point jusqu'à la Pointe à Bourdon, et du cours des rivières et ruisseaux qui intersectent tout cet espace de terre. Je sou mets au Comité un plan en ma possession qui est beaucoup plus correct que le premier; encore ce second plan est-il incorrect sous les rapports susmentionnés, mais il est préférable au premier. Ce plan est sous le No. 1. Quand je dis que les Sauvages de la Tribu Micmacque ont ainsi possédé le terrain susmentionné, j'entends dire qu'ils ont fait leur résidence principale et ordinaire à la Mission de Ristigouche, communément appelée Village Sauvage, où ils sont actuellement et depuis long-temps bâtis; mais ils ont été autrefois en possession de beaucoup plus de terrain, dont on les a de temps à autre dépouillés. Quand les Commissaires nommés par le Gouvernement sont venus à la Mission de Ristigouche en 1820, les Sauvages de la Tribu Micmacque réclamèrent toute l'étendue de terre depuis la Rivière Porc-épic jusqu'à la Pointe à Bourdon. Les Sauvages étant alors en possession de cette autre partie de terrain depuis la Rivière Porc-épic jusqu'à la Pointe La Croix ou la ligne D. C. telle qu'elle est tracée sur le plan annexé à la présente Pétition. A l'appui de ce fait, je produis la réclamation des Sauvages, faite devant les Commissaires, sous le No. 10. Ce terrain depuis la Rivière Porc-épic, jusqu'à la Pointe La Croix, peut avoir un peu moins d'un mille de front; les Sauvages selon leur tradition, n'ont jamais vendu ce terrain à la famille Mann, et même il y a encore des Sauvages de la Tribu qui ont vu bâtir la maison du Colonel Mann, le père d'Isaac Mann, Ecuyer, dont la propriété est actuellement en la possession de Robert Christie, Ecuyer. Le vieux Colonel Mann demanda en ce temps aux Sauvages de la Tribu la permission de se bâtir à la Pointe La Croix. Il voulut acheter, mais les Sauvages refusèrent de vendre; le Colonel s'y fixa néanmoins, disant qu'il voulait vivre parmi eux avec sa famille. Les Sauvages lui permirent de s'y bâtir, mais ne lui vendirent aucun terrain quelconque, et le Gouverneur Cox n'a pas pu certifier le fait contraire sans trahir la vérité et tromper les Sauvages. Il est vrai que les Sauvages de la Tribu ont reçu de temps à autres des présens de Sa Majesté, mais ils ont considéré

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

but they conceived that they were given in a spirit of liberality on the part of Government, and not in consideration and for the lands above mentioned. One fact is certain that no Indian of the Tribe was heard before the Commissioners in support of their claim; they did not know till long after, and when it was too late, that the lands in question had been adjudged to the Mann family, or rather to Isaac Mann, Esquire.

Wednesday, 17th February, 1836.

Mr. Thomas Barnabé again called in; and being interrogated, answered:—With respect to the line North 45° West, it was drawn without the knowledge of the Tribe. All the land which was taken from them by this line, was claimed by the Indians before the Commissioners, except that part where the Church of the Mission stands; but it was adjudged to Isaac Mann, Esquire; and the Indians have also been deprived of the greatest portion of a land which they had always possessed, and which they laid claim to before the Commissioners. I conceive that the land of the Church of the Mission has been reserved in the adjudication by the Commissioners. The Indians have never acknowledged this line North 45° West, it forms an exception to the course of North 12° East, of the other lines in the County of Bonaventure. The Indians of this Tribe never sold nor ceded to His Majesty's Government, nor to any person whomsoever, the lands in the rear of the line North 45° West. They have improved and held it from time to time immemorial; they were not disturbed in their possessions until four years ago, when they were prohibited from crossing this land on their way to the mountains to cut firewood. Robert Christie, Esquire, pretending not only to have become the absolute proprietor of the land in the rear of the line North 45° West, cultivated by the Indians of the Tribe; but claiming moreover all the Crown lands bounding in the rear all the Missionary land, as claimed before the Commissioners in 1820. The Micmac Indians find themselves deprived even of the power of going peaceably to cut their firewood, which nevertheless they continue to do by force. I cannot imagine, nor can the Indians conceive how and for what reasons, the Commissioners adjudged this land to Isaac Mann, Esquire, without giving them a hearing,—they who had made the clearances and who at this time cultivated the lands. The act of the Commissioners leaving the Indians with so little land is equivalent to an expulsion from their native soil. It is only within four years that the Indians understood that the land in the rear of the line North 45° West, had been adjudged to Edmond Isaac Mann; they heard it a few days after the line was drawn without their knowledge, as I have already stated; Robert Christie at the time proposing to make a fence the whole length of this line, to prevent the Indians from going to the mountains, to draw their firewood, or to cultivate the land in the rear of the line, which had been cleared and cultivated by them for the last 50 years and upwards. They continued to cultivate the land and cut wood, notwithstanding the menaces of Robert Christie, Esquire. All the land between the Ruisseau à l'Officier and Pointe à Bourdon, or between the line A. B. and O. P. as shewn in the plan annexed to the present Petition, has been in the possession of the Indians from time immemorial, at all events for above 50 years; they have cleared and cultivated a great part of it; they possess it now, and have not been disturbed in their possession except by two individuals who

déré qu'ils les recevaient par un effet de la libéralité du Gouvernement, et non pas en considération et pour le terrain susmentionné. Un fait certain c'est qu'aucun Sauvage de la Tribu ne fut entendu devant les Commissaires, à l'appui de leur réclamation. Ils n'ont su que long-temps après et trop tard, que le terrain en question avait été adjudgé à la famille Mann, ou plutôt à Isaac Mann, Ecuyer.

Mercredi, 17 Février 1836.

M. Thomas Barnabé, appelé de nouveau; et étant interrogé, a répondu:—Pour ce qui est de la ligne Nord 45° Ouest, elle a été tirée à l'insu des Sauvages de la Tribu. Tout le terrain qui leur est actuellement enlevé par cette ligne avait été réclamé par les Sauvages devant les Commissaires, excepté celui où se trouve l'Eglise de la Mission; mais il a été adjudgé à Isaac Mann, Ecuyer, et les Sauvages ont été ainsi dépouillés de la plus grande partie d'un terrain qu'ils avaient toujours possédé, et qu'ils avaient réclamé devant les Commissaires. Je crois que le terrain de l'Eglise de la Mission a été réservé dans l'adjudication des Commissaires. Les Sauvages n'ont jamais reconnu cette ligne Nord 45° Ouest; elle fait exception au rumb de vent Nord 12° Est des autres terres dans cette partie du Comté de Bonaventure. Les Sauvages de la Tribu n'ont jamais vendu ni cédé au Gouvernement de Sa Majesté, ni à qui que ce soit, le terrain en arrière de la ligne Nord 45° Ouest; ils l'ont mis en valeur et possédé de temps immémorial, ils n'ont été troublés dans leur possession que depuis quatre ans, temps auquel il leur fut même défendu de passer sur ce terrain pour se rendre aux montagnes où ils vont chercher leur bois de chauffage. Robert Christie, Ecuyer, prétendant être non seulement le propriétaire absolu du terrain en arrière de la ligne Nord 45° Ouest, mis en valeur et cultivé par les Sauvages de la Tribu; mais réclamant en outre toutes les terres de la Couronne bornant en arrière tout le terrain de la Mission, tel que réclamé par les Sauvages devant les Commissaires en 1820. Les Sauvages Micmacs se trouvent privés même de pouvoir aller couper paisiblement leur bois de chauffage, ce qu'ils n'ont pas cependant cessé de faire par la force. Je ne puis imaginer, et les Sauvages ne peuvent concevoir comment et pourquoi les Commissaires ont adjudgé ce terrain à Isaac Mann, Ecuyer, sans les entendre, eux qui l'avait défriché et qui le cultivait alors. L'Acte des Commissaires leur laisse si peu de terrain que cela équivaut à une expulsion de leur terre natale. Les Sauvages de la Tribu n'ont appris que depuis quatre ans que le terrain en arrière de la ligne Nord 45° Ouest avait été adjudgé à Edmond Isaac Mann; ils l'ont appris quelques jours après que la ligne eût été tirée à leur insu, comme je l'ai déjà dit; Robert Christie, Ecuyer, se proposant alors de faire une clôture tout le long de cette ligne pour empêcher les Sauvages d'aller à la montagne pour en tirer leur bois de chauffage, et de cultiver le terrain en arrière de la ligne, lequel a été défriché et cultivé par eux depuis plus de cinquante ans. Ils ont continué à le cultiver de force, et à y prendre du bois malgré les menaces de Robert Christie, Ecuyer. Tout le terrain entre le Ruisseau à l'Officier et la Pointe à Bourdon, ou entre la ligne A. B. et O. P. tel qu'il paraît par le plan annexé à la présente Pétition, a été possédé par les Sauvages depuis un temps immémorial, même depuis plus de cinquante ans; ils en ont défriché et mis en culture une grande partie. Ils le possèdent

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

who attempted to settle there. The Indians obliged them to abandon possession before the year 1820: in that year Robert Ferguson Winter, Esquire, made an attempt to obtain this land from the Commissioners, but it appears that he did not succeed. There are about 70 families and more, established within the said Mission; there are 23 houses in the Village, a Church and a Parsonage House; the Indians have a good number of cattle, and each cultivates his lot of ground; but as it becomes necessary to provide for the feeding of their cattle, the Indians with the view of converting the front lands of the Mission into meadows, have cleared the lands called Crown Lands, in the rear of the lands which they had claimed before the Commissioners, and of part of which they were deprived in and by virtue of the adjudication of the same Commissioners as above stated. Robert Christie, Esq. opposed this, but the Indians persisted in clearing. Robert Christie, Esquire, has an immense quantity of land which he pretends is his own, he has all the meadow land in Ristigouche; an immense quantity of hay grows there, which is lost every year, Robert Christie, Esquire, not being able to cut it. In 1820 the Indians asked for some of the natural meadow land on the North of the River Ristigouche, and the Commissioners promised to interest themselves on their behalf with His Majesty's Government; but the Indians have heard nothing more on the subject, except last Autumn, when William McDonald, Esquire, Surveyor, deputed by the Agent for the Crown Lands, sold them to several individuals from Ristigouche. The Indians at the Mission have also been in possession from time immemorial of three Islands in the River Ristigouche, called the *Isles aux Erables*. Some individuals disturbed them in their possession, but they were obliged by the Indians to leave these Islands. Several persons in Ristigouche are in the habit, for their convenience, of putting their cattle there in the summer, so that in a few years the maple trees will be destroyed. The Indians were in the habit of making their sugar there to the exclusion of all others. The first of those Islands is about two miles in length by a quarter of a mile in breadth; the second does not contain one-fourth of the land in superficies that is contained in the first; and the third may have nineteen acres of land in superficies.

Friday, 19th February, 1836.

Mr. Augustin Guille, one of the Chiefs of the Abenakis Tribe of Indians, called in; and examined:—

1. Have you any knowledge about a Petition presented to the House of Assembly by the Abenakis Indians of St. François, complaining that their rights of hunting had been interfered with upon the Hudson's Bay Company Lands, and upon those of the King's Posts?—Yes, I am one of those who signed it.

2. Have you enjoyed the right of hunting upon the lands above mentioned for a long time?—To my knowledge for 50 years at least.

3. Has any opposition been made to the Indians belonging to your Tribe hunting upon the lands in question; and can you say when they were interfered with on this subject?—It is about 20 years that Thomas Paradis, with one of his sons, were robbed by those employed by the Company before mentioned; they were deprived of their guns, traps, and

possèdent actuellement, et n'ont été troublés dans leur possession que par deux individus qui ont essayé de s'y établir. Les Sauvages les ont forcés d'abandonner leur injuste possession avant l'année 1820. En cette année, Robert Ferguson, Ecuyer, a essayé d'obtenir ce terrain des Commissaires; mais il paraît qu'il n'a pu y réussir. Il y a environ 70 familles et plus d'établies à la dite Mission. Il y a 23 maisons dans le Village, une Eglise et un Presbytère. Les Sauvages ont un bon nombre de bestiaux, et chacun d'eux cultive un lopin de terre; mais comme il devient nécessaire de pourvoir à la nourriture de leurs bestiaux, les Sauvages, dans la vue de convertir en prairies les terres de front de la Mission, ont fait des défrichemens sur les terres dites de la Couronne, en arrière du terrain qu'ils réclamèrent devant les Commissaires, et dont une partie leur a été enlevée par et en vertu de l'adjudication des mêmes Commissaires comme il est dit plus haut. Robert Christie, Ecuyer, s'y oppose, mais les Sauvages persistent à défricher. Robert Christie, Ecuyer, a une immense quantité de terres qu'il prétend lui appartenir; il a tous les prés de Ristigouche; il y croît une immense quantité de foin qui s'y perd chaque année, Robert Christie, Ecuyer, ne pouvant le recueillir. En 1820, les Sauvages demandèrent une partie des prés naturels au Nord de la Rivière Ristigouche, et les Commissaires promirent de s'intéresser pour eux auprès du Gouvernement de Sa Majesté à cet égard; mais les Sauvages n'en ont plus entendu parler, si ce n'est l'automne dernier, temps auquel William McDonald, Ecuyer, Arpenteur, délégué par l'Agent des Terres de la Couronne, les a vendus à plusieurs individus de Ristigouche. Les Sauvages de la dite Mission sont aussi en possession depuis un temps immémorial, de trois îles dans la Rivière Ristigouche, connues sous le nom d'Isles aux Erables. Quelques individus les ont troublés dans leur possession, mais ils ont été forcés par les Sauvages de laisser ces îles. Plusieurs individus de Ristigouche sont dans l'habitude, pour leur commodité, d'y mettre durant l'été leurs bestiaux, en sorte que sous peu d'années les érables se trouveront détruites. Les Sauvages ont été dans l'habitude d'y aller faire du sucre à l'exclusion de toute autre personne. La première de ces îles a environ deux milles de long sur un quart de mille de largeur, la seconde n'a pas le quart du terrain de la première en superficie, et la troisième peut avoir dix-neuf acres de terre en superficie.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Vendredi, 19 Février 1836.

M. Augustin Guille, l'un des Chefs de la Tribu Sauvage des Abenakis, appelé et interrogé:—

1. Avez-vous quelque connaissance d'une Pétition présentée à la Chambre d'Assemblée par les Sauvages Abenakis de St. François, se plaignant qu'on leur conteste le droit de chasser sur les terrains de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et sur ceux des Postes du Roi?—Oui; je suis un de ceux qui l'ont signée.

2. Jouissez-vous depuis long-temps du droit de chasser sur les territoires ci-dessus mentionnés?—A ma connaissance depuis au moins 50 ans.

3. A-t-il été fait aux Sauvages de votre Tribu quelque défense de chasser sur les territoires en question; et pouvez-vous dire quand ils ont été troublés à ce sujet?—Il y a environ 20 ans, le nommé Thomas Paradis, avec un de ses fils, ont été pillés par les employés des Compagnies précitées; ils leur enlevèrent leurs fusils, pièges et pelleteries, pour les empêcher de

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

and furs, to prevent them from hunting on their grounds. Last autumn Simon Aunance was deprived of his furs, but he received a promise of reimbursement at Three Rivers.

4. Has your Tribe been and is it in possession of titles authorising them to hunt upon those lands, and if there are titles, can you say where they are deposited?—Yes, and I believe those titles are to be found in Montreal at the house of Captain Hughes, Superintendent of Indian Affairs, and I think that Colonel Napier ought to have them in his office. These titles were accorded to us by the French Government, about the year 1700.

5. Did the Indians of your Tribe serve in the last War with the United States; and then as well as after the War, did the Government allow you the peaceable possession of freely hunting as before?—Yes, we served faithfully and actively; several among our number were wounded. The Government never contested the right of hunting on the unconceded lands

6. Have you other means of living than by hunting, and if this right was taken from you, would many of the Indians be reduced to a state of distress?—The greater part have no other means of subsistence, and if this right was taken from us, many families would be reduced to absolute misery.

7. Have you any other lands than those above mentioned, upon which you could hunt?—No, because all the land to the south end of the River are conceded and in part inhabited.

Mr. *Ignace Portneuf*, one of the Chiefs of the Abenakis Tribe of Indians, called in; and being interrogated, answered:—I was born in the Village of St. François, and have been a Chief more than 20 years. We have to my knowledge always had the right of hunting upon all the unconceded lands, and I have heard it said of my ancestors that they always had this right. I have heard it said that one Thomas Paradis and one of his sons were pillaged by those employed by the Hudson's Bay Company, and that that they were deprived even of their guns, traps, &c. in order to drive them of those lands; this was about 20 years ago. About the year 1807, I know that Joseph Louis, Charlot, François, and others, whose names I do not recollect, were pillaged in the Saguenay; they sued the Agents of the Company, and the Court condemned the Company to return the goods taken, and to pay damages besides. The majority of the Indians have no other means of subsistence than by hunting, and if they be deprived of the right which we claim, many families will be reduced to perish from hunger. I have been told that titles do exist with regard to their right, but I do not know where they are to be found. With respect to this difficulty among the Indians, the Governor Sir James Kempt, I believe, declared that we had the free right to hunt upon the unconceded lands. I served in the last War in the quality of Interpreter. The Government was never opposed to the rights which we claimed; we have no other lands upon which to hunt, than those mentioned in our Petition.

Mr. *Simon Obomsaouine*, another Chief of the Abenakis Tribe of Indans, called in; and examined:—

1. Were you present at a Council of the whole of the Indian Tribes in Lower Canada which took place at

de faire la chasse dans ces lieux-là. L'automne dernier le nommé Simon Aunance a été dépouillé de sa pelletterie, mais on lui promit de la lui payer aux Trois-Rivières.

4. Votre Tribu a-t-elle été et est-elle encore en possession de titres qui l'autorisent à chasser sur ces territoires, et s'il y a quelques titres, pouvez-vous dire où ils sont déposés?—Oui, et je crois que ces titres doivent se trouver à Montréal, chez le Capitaine Hughes, Surintendant des Affaires des Sauvages, et je pense que le Colonel Napier doit les avoir dans son Bureau. Ces titres nous ont été accordés par le Gouvernement Français, vers l'année 1700.

5. Les Sauvages de votre Tribu ont-ils servi dans la dernière guerre avec les Etats-Unis, et alors, ainsi qu'après la guerre, le Gouvernement vous a-t-il laissés jouir en paix du droit de chasser librement comme auparavant?—Oui, nous avons servi fidèlement et d'une manière active; plusieurs d'entre nous y ont été blessés. Jamais le Gouvernement ne nous a contesté le droit de chasser sur les terres non concédées.

6. Avez-vous d'autres moyens de vivre que la chasse, et si ce droit vous était ôté, y aurait-il beaucoup de Sauvages qui seraient dans un état de détresse?—La plus grande partie n'ont point d'autres moyens de subsistance, et si ce droit nous était ôté, plusieurs familles seraient dans la dernière misère.

7. Avez-vous d'autres territoires que ceux ci-dessus mentionnés, sur lesquels vous puissiez faire la chasse?—Non, parce que toutes les terres au Sud du fleuve sont concédées et en partie habitées.

M. *Ignace Portneuf*, l'un des Chefs de la Tribu Sauvage des Abenakis, a été appelé; et étant interrogé, a répondu:—Je suis né dans le village de St. François, et je suis Chef depuis plus de 20 ans. Nous avons toujours eu, à ma connaissance, le droit de faire la chasse sur toutes les terres non concédées, et j'ai entendu dire à mes ancêtres qu'ils avaient toujours eu ce droit. J'ai entendu dire que le nommé Thomas Paradis, et un de ses fils, avaient été pillés par les employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et qu'on leur avait enlevé jusqu'à leurs fusils, pièges, etc., pour les chasser de ces lieux-là. Ceci est arrivé il y a environ 20 ans. Vers l'année 1807, j'ai eu connaissance que les nommés Joseph Louis, Charlot, François, et un autre dont je ne me rappelle pas le nom, ont été pillés dans le Saguenay. Ils ont poursuivi les Agens de la Compagnie, et la Cour condamna la Compagnie à remettre les effets enlevés et aux dommages. La plus grande partie des Sauvages n'ont point d'autres moyens de subsistance que la chasse, et si le droit que nous réclamons nous était ôté, plusieurs familles seraient réduites à périr de faim. J'ai entendu dire qu'il y avait des titres à cet égard, mais je ne puis dire où ils se trouvent. A propos d'une difficulté entre les Sauvages, le Gouverneur James Kempt, je crois, déclara que nous avions droit de chasser librement sur les terres non concédées. J'ai servi dans la dernière guerre en qualité d'Interprète. Le Gouvernement ne s'est jamais opposé aux droits que nous réclamons. Nous n'avons aucune autre place pour faire la chasse que les terres mentionnées dans notre Pétition.

M. *Simon Obomsaouine*, autre Chef de la Tribu Sauvage des Abenakis, appelé et interrogé:—

1. Avez-vous assisté à un Conseil de toutes les Tribus Sauvages du Bas-Canada, qui eut lieu au Saüt

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

at Sault St. Louis about the year 1830?—Yes, I was.

2. Was the right of hunting among the various Tribes then the question of discussion, and did they come to a decision upon the subject?—Yes, General Darling decided that all the Indians had an equal right of hunting upon the unconceded lands of the Province.

3. Was this decision by General Darling made in writing, and in whose hands do you believe that it is to be found?—Yes, the deliberation and decision were taken in writing. I believe that those papers are in the possession of Colonel Napier.

4. Were the Indians of your Tribe ever forbidden to hunt upon the lands in question; and can you say when they were disturbed?—Yes, my brother was deprived of his furs, by those in the service of the Company, in rear of St. Paul's Bay, about five or six years ago.

Tuesday, 23d February, 1836.

Ordered, that the following Questions be submitted to Duncan C. Napier, Esquire:—

1. Do you hold any and what situation in the Indian Department of this Province?

2. Do you know whether the Abenakis Indians of St. François in the District of Three Rivers, have been prevented from hunting upon the unconceded lands of this Province, by the Agents of the Hudson's Bay Company, and by those of the Lessees of the King's Posts?

3. Do you think that the said Indians have a right to hunt upon the lands within the 48th degree of North Latitude, and the 68th and 77th degrees of West Longitude?

4. Are there in your office any documents authorizing the aforesaid Indians to hunt upon the above mentioned land; and be pleased to communicate the same to this Committee?

5. Were you present at a Council of all the Indian Tribes in this Province, held at Sault St. Louis, about the year 1830, presided by Major General Darling, Military Secretary to the Governor in Chief?

6. Do you know whether it was then and there decided by Major General Darling, that the Indians of this Province had the right to hunt upon all the unconceded lands in this Province?

7. Have you in your office, any memorandum or minute of the proceedings of this Council, or any other papers relating to such decision; and be pleased to communicate them to this Committee.

Tuesday, 1st March, 1836.

Mr. Etienne Dallaire called in; and examined:—

1. Have you any knowledge on the subject of the land claimed by the Inhabitants of Pointe Lévi?—I know the piece of land mentioned in the Petition of divers Inhabitants of Pointe Lévi; it is in front of Basile Nolin's land, and was always free for the use of the public until 1831, at which time Mr. W. Phillips took possession of it, and erected a wharf.

2. How do you know that this beach was public property?—By virtue of the *procès verbal* of Mr. Boisclair, Grand Voyer of the District, bearing date the

St. Louis, vers l'année 1830?—Oui, j'y étais présent.

2. Fut-il alors question du droit de chasse entre les diverses Tribus, et y eut-il une décision à ce sujet?—Oui; le Général Darling décida que tous les Sauvages avaient un droit égal de chasser sur les terres non concédées de la Province.

3. Cette décision du Général Darling fut-elle donnée par écrit, et entre les mains de qui croyez-vous qu'elle se trouve?—Oui; les délibérations et décisions ont été prises par écrit. Je crois que ces papiers sont en la possession du Colonel Napier.

4. A-t-il été fait aux Sauvages de votre Tribu quelque défense de chasser sur les territoires en question, et pouvez-vous dire quand ils ont été troublés à ce sujet?—Oui, mon frère a été dépouillé de sa pelletterie par les employés de la Compagnie, il y a environ 5 ou 6 ans, derrière la Baie St. Paul.

Mardi, 23 Février 1836.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient soumises à Duncan-C. Napier, Ecuyer:—

1. Avez-vous quelque charge ou situation dans le Département Sauvage de cette Province, et laquelle?

2. Savez-vous si les Sauvages Abenakis de St. François, du District des Trois-Rivières, ont été empêchés de faire la chasse sur les Terres non concédées en cette Province, par les employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et par ceux des Locataires des Postes du Roi?

3. Croyez-vous que les dits Sauvages ont droit de chasser sur les Terres comprises sous le 48e degré de Latitude Nord, et les 68e et 77e degrés de Longitude Ouest?

4. Y a-t-il dans votre Bureau quelques Documents autorisant les Sauvages susdits à chasser sur les Terres susmentionnées; et veuillez en donner communication à ce Comité?

5. Etiez-vous présent à un Conseil de toutes les Tribus Sauvages de cette Province, tenu au Saut St. Louis, vers l'année 1830, sous la Présidence du Major-Général Darling, Secrétaire Militaire du Gouverneur-en-Chef?

6. Savez-vous s'il fut là et alors décidé par le Major-Général Darling, que les Sauvages de cette Province avaient droit de faire la chasse sur toutes les Terres non concédées en cette Province?

7. Avez-vous dans votre Bureau quelques Mémoires ou Minutes des procédés de ce Conseil, ou autres papiers relatifs à cette décision; et veuillez les communiquer à ce Comité?

Mardi, 1er Mars 1836.

M. Etienne Dallaire, appelé et interrogé:—

1. Avez-vous quelque connaissance au sujet du terrain réclamé par les Habitans de la Pointe-Lévi?—Je connais cette partie de terre dont il est fait mention dans la Pétition de divers Habitans de la Pointe-Lévi. C'était la devanture de la terre de Basile Nolin; elle avait toujours été laissée libre pour l'usage du public jusqu'en 1831, époque à laquelle M. W. Phillips s'en empara en y érigeant un quai.

2. Comment connaissez-vous que cette grève soit la propriété du Public?—En vertu d'un Procès-Verbal de M. Boisclair, Grand-Voyer du District, en date du

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

19th of July 1744. Moreover, I file a copy of the Judgment of the Court, dated 9th of July 1788, by which it appears that Nolin, Plaintiff in this Cause lost, and was condemned in damages, and the Defendants placed in possession of the beach, with the right of landing and embarking in their canoes. I filed moreover another Judgment of the Court of King's Bench, dated 30th September 1834, condemning Mr. Phillips to a fine, and to demolish a wharf by him built upon the said public property.

3. Do you know who was Advocate retained in this Cause on behalf of the public?—Mr. Ogden, the Attorney General, and by virtue of an order from His Excellency Lord Aylmer then Governor in Chief.

4. Was the Judgment of the Court executed?—The wharf was destroyed by accident before the Judgment was rendered.

5. Has not Mr. Phillips since the Judgment, made new encroachments on this land?—He has erected a triangular wharf, represented by the letters a. b. z. upon the Plan made by Mr. Joseph Hamel, Surveyor, on the 10th of November 1832.

6. Did not the public oppose the erection of this wharf, and in what way?—The public applied to the Attorney General Mr. Ogden, for his advice, and he told them to demolish the wharf; and in my presence, and on several occasions, said that he would be answerable that the public had a right to demolish it. In consequence of this advice many persons went to the expense of causing several tiers of timber which had been placed, to be pulled down. Seven persons were in consequence sued by Mr. Phillips; they were taken to the Police Office, and in July 1834 were tried at the Quarter Sessions of the Peace and acquitted; but notwithstanding this acquittal, Mr. Phillips continued to erect the same wharf.

7. Did you take any subsequent steps?—Yes, we addressed His Excellency Lord Aylmer by Petition 2d March 1835, praying that Mr. Phillips might be again sued, to which Petition we received a reply in the negative, which I now file; we since instituted proceedings against Mr. Phillips, at the Quarter Sessions of July 1835, which are not yet terminated.

8. What induced you to address this House by Petition as you have done, before the termination of those proceedings?—We were informed that by Letters Patent, Mr. Phillips had obtained from the Executive Government a deep water lot, opposite to the land in question, and that by the said Patent a passage of 43 feet 8 inches only is reserved to the public. This is the reason why we believed there was no better tribunal before which we could expose our grievances.

9. Are there any other public places which might be used as landing places at Pointe Lévi?—I know of none which we could make use of.

Friday, 4th March, 1836.

The Chairman laid before the Committee, the following answers of *Duncan C. Napier*, Esquire, to the Questions submitted to him on the 23d ultimo:—

1. I am the Secretary for Indian affairs.
2. I have no knowledge of such a circumstance.

3.

du 19 Juillet 1744. De plus, je produis copie du Jugement de la Cour en date du 9 Juillet 1788, par lequel il appert que Nolin, Demandeur en cette cause, fut débouté de son Action en dommage, et les Défendeurs mis en possession de la grève pour y arriver, débarquer et embarquer avec leurs canots. Je produis de plus un autre Jugement de la Cour du Banc du Roi, en date du 30 Septembre 1834, qui condamne M. Phillips à l'amende et démolition d'un quai par lui bâti sur la dite place publique.

3. Connaissez-vous l'Avocat qui fut employé dans cette Cause au nom du Public?—M. Ogden, Procureur-Général, et en vertu d'un Ordre de Son Excellence Lord Aylmer, alors Gouverneur-en-Chef.

4. Le Jugement de la Cour a-t-il été exécuté?—Par un accident le quai a été démoli avant que le Jugement ait été donné.

5. M. Phillips n'a-t-il pas depuis le Jugement fait de nouvelles empiétations sur ce terrain, et quelles sont ces empiétations?—Il a érigé un quai de forme triangulaire, représenté par les lettres a. b. z. sur le Plan fait par M^{re}. Joseph Hamel, Arpenteur, du 10 Novembre 1832.

6. Le Public ne s'est-il pas opposé à la construction de ce quai, et de quelle manière?—Le Public s'est adressé au Procureur-Général, M. Ogden, pour avoir son avis, et il leur a répondu de démolir le quai; et en ma présence, et à plusieurs reprises, et il m'a dit en personne, qu'il répondait du droit que le Public a de le démolir. D'après cet avis, plusieurs personnes se mirent en frais de démolir plusieurs rangs de pièces qui avaient été posées. Sept personnes furent poursuivies en conséquence par M. Phillips; elles furent conduites au Bureau de Police et poursuivies aux Quartiers de Session de la Paix, en Juillet 1834, où elles furent acquittées. Nonobstant que ces personnes aient été acquittées, M. Phillips a continué à bâtir ce même quai.

7. Avez-vous pris quelques mesures subséquentes?—Oui, nous nous sommes adressés à Son Excellence Lord Aylmer, par Pétition, le 2 Mars 1835, le priant de faire poursuivre M. Phillips de nouveau, qui nous a donné la réponse négative que je produis. Nous avons depuis entré une Action contre M. Phillips, dans la Session de Quartier du mois de Juillet 1835, qui n'est pas encore terminée.

8. Quelle est la raison qui vous a engagé à vous adresser à cette Chambre par Pétition, comme vous l'avez fait, avant l'événement du procès?—Nous avons été informés que par Lettres Patentes M. Phillips avait obtenu du Gouvernement Exécutif un lot d'eau profonde vis-à-vis le terrain en question. Et par les dites Patentes, il n'est réservé au Public qu'un passage de 43 pieds 8 pouces. C'est pourquoi nous avons cru qu'il n'y avait pas de meilleur Tribunal pour exposer nos plaintes.

9. Y a-t-il d'autre place publique dont on puisse faire usage pour les débarquemens dans la Pointe Lévi?—Je n'en connais aucune dont on pourrait se servir.

Vendredi, 4 Mars 1836

Le Président a mis devant le Comité les Réponses suivantes de *Duncan C. Napier*, Ecuyer, aux Questions qui lui ont été soumises le 23 du mois dernier:—

1. Je suis le Secrétaire du Département Sauvage.
2. Je ne connais rien de cette circonstance.

3.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

3. I am not aware that the Abenakis Indians have any right to hunt on the lands comprised within the limits described. In the month of August 1830, His Excellency Sir James Kempt, granted permission to these Indians to hunt during that year on the North side of the River St. Lawrence, (No. 11,) and the late Governor in Chief was pleased to extend the permission so granted to the year 1831 (No. 12.); but this authority has not been extended beyond the latter year, to my knowledge.

4. The inclosures (No. 11 and 12,) herewith transmitted, are the only documents in my office, authorizing the Abenakis Indians of St. François, to hunt on the unconceded lands on the North side of the River St. Lawrence.

5. I was present at the Council held at Sault St. Louis, on the 5th of October 1827, at which Major General Darling presided.

6. No question relative to the right of the Indians of Lower Canada, to hunt on all the unconceded lands in this Province, was either proposed or discussed at the Council alluded to in my answer to the 5th question. Major General Darling advised the Chiefs of the several Tribes present, to confine themselves to those hunting grounds which had long been assigned to each.

7. I beg leave to transmit for the information of the Committee, the following documents, viz:—1st. A copy of the minutes of the proceedings of a Grand Council of the Indian Tribes of Lower Canada, held at the Sault St. Louis, on the 5th of October 1827. (No. 13.) 2d. A copy of the minutes of the proceedings of a Council of the Chiefs of the Abenakis Indians, held at St. François on the 16th of August 1830. (No. 14.) 3d. A copy of the Report of Interpreter De Niverville, on the subject of the hunting grounds claimed by the Algonquin and Abenakis Indians, dated the 19th of August 1829. (No. 15.) 4th. An extract of the minutes of the proceedings of a Grand Council of the Chiefs of the Six Nations of Indians, held at Caughnawaga, on the 4th July 1830. (No. 16.)

APPENDIX.

- No. 1. Procès-Verbal of the Survey of Lot No. 3, South West of the Concession of Côte St. Pierre, Seigniorie Cressé, by John F. Dame, Provincial Surveyor, dated at Nicolet, 6th April 1804.
- No. 2. Deed of Concession by Pierre Michel Cressé, Esquire, to François Beliveau, the younger, of Lots Nos. 2 and 3 in the Seigniorie of Nicolet, to the South West of the Concession of St. Pierre, containing each 3 arpents in front by 32 in depth, passed before J. M. C. Duvernay, Notary Public, and two witnesses, at Nicolet, on the 23rd September 1811.
- No. 3. Deed of Sale by Raphaël Hébert to Alexis Thibodeau, of Lot No. 13 in the Seigniorie of Nicolet, to the North East of the Concession of St. Pierre, containing 3 arpents in

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

3. Je ne sais si les Sauvages Abenakis ont droit de chasser sur les terres comprises dans les limites désignées dans cette question. Dans le mois d'Août 1830, Son Excellence Sir James Kempt permit à ces Sauvages de chasser pendant cette année sur la rive Nord du Fleuve St. Laurent, (No. 11,) et le ci-devant Gouverneur-en-Chef voulut bien étendre cette permission jusqu'à l'année 1831, (No. 12,) mais cette autorisation n'a pas été prolongée au-delà de cette année à ma connaissance.

4. Les pièces ci-incluses, Nos. 11 et 12,) que je transmets par le présent, sont les seuls documents dans mon Bureau qui autorisent les Sauvages Abenakis de St. François à chasser sur les terres non concédées au Nord du Fleuve St. Laurent.

5. J'étais présent au Conseil tenu au Sault St. Louis le 5 Octobre 1827, sous la Présidence du Major-Général Darling.

6. Il n'a été rien proposé ni discuté dans le Conseil dont j'ai parlé dans ma Réponse à la 5e Question relativement au droit des Sauvages du Bas-Canada, de faire la chasse sur les terres non concédées dans cette Province. Le Major-Général Darling conseilla aux Chefs des diverses Tribus présentes de se borner à faire la chasse sur les terres qui leur avaient été depuis long-temps assignées à chacune pour faire la chasse.

7. Je demande la permission de mettre devant le Comité, pour son information, les Documents qui suivent:—1t. Copie des Minutes des procédés d'un grand Conseil des Tribus Indiennes du Bas-Canada, tenu au Sault St. Louis, le 5 Octobre 1827, (No. 13.) 2t. Copie des Minutes des procédés d'un Conseil des Chefs Sauvages Abenakis, tenu à St. François, le 16 Août 1830, (No. 14.) 3t. Copie du Rapport de l'Interprète de Niverville, au sujet des terres de chasse réclamées par les Sauvages Algonquins et Abenakis, daté le 19 Août 1829, (No. 15.) 4t. Extrait des Minutes des procédés d'un grand Conseil des Chefs des six nations Sauvages tenu à Caughnawaga, le 4 Juillet 1830, (No. 16.)

APPENDICE.

- No. 1. Procès-Verbal d'Arpentage du Lot No. 3, Sud-Ouest de la Concession de la Côte St. Pierre, dans la Seigneurie Cressé, par John-F. Dame, Arpenteur Provincial, daté de Nicolet, 6 Avril 1804.
- No. 2. Contrat de Concession par Pierre-Michel Cressé, Ecuyer, à François Beliveau, fils, des Lots Nos. 2 et 3 dans la Seigneurie de Nicolet, au Sud-Ouest de la Concession St. Pierre, contenant chacun 3 arpents de front sur 32 de profondeur, passé devant J.-M.-C. Duvernay, Notaire Public, et deux témoins, à Nicolet, le 23 Septembre 1811.
- No. 3. Contrat de Vente par Raphaël Hébert à Alexis Thibodeau, du Lot No. 13 dans la Seigneurie de Nicolet, au Nord-Est de la Concession St. Pierre, contenant 3 arpents de

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

- in front by 32 in depth, passed before J. M. C. Duvernay, Notary Public, and two witnesses, at Nicolet, on the 17th October 1811.
- No. 4. Deed of Concession by Napier Christie Burton, Esquire, to Joseph Boneau, of Lot No. 26 in the 1st Concession on the South East side of the Little River Montreal, in the Seigniorie De Léry, containing 2½ arpents in front by 30 arpents 1 perch in depth, making 60 arpents and 20 perches in superficies, passed before E. Henry, Notary, and Colleague, at the Village of St. Jean Baptiste of the Parish of St. Joseph de Chambly, on the 4th May 1801.
- No. 5. Deed of Concession by the same to Etienne Dumas, of Lot No. 2 on the East side of the Little River Montreal, in the Seigniorie De Léry, containing 4 arpents in front by 22½ in depth, making 90 arpents in superficies, passed before P. Lukin, Notary Public, and two witnesses, at Blairfindie, on the 21st March 1791.
- No. 6. Deed of Concession by the same to Alexandre Delorier, of Lot No. 1 in the Village of Napierville, in the Seigniorie De Léry, passed before L. Barbeau, Notary Public, and Colleague, at Napierville, on the 14th January 1825.
- No. 7. Notes and Diagram of the 10th, 11th and 12th Ranges of the Township of Stanfold, by Louis Legendre, Esquire, Surveyor.
- No. 8. Notes and Diagram of the 11th and 12th Ranges of the Township of Bulstrode, by Louis Legendre, Esquire, Surveyor.
- No. 9. Plan of the Micmac Tribe territory lying on the River Ristigouche, in the County of Bonaventure and District of Gaspé, in the Baie des Chaleurs, representing also the line of encroachment of Edward J. Mann.
- No. 10. Claim by François Condeau and other Indians of the Micmac Tribe at Ristigouche, for a tract of Land on the North side of the River Ristigouche.
- No. 11. Letter from W. McKay, Esquire, Superintendent of Indian Affairs, to Licut. Colonel Napier, Secretary of Indian Affairs at Quebec, dated Montreal, 22nd December 1830.
- No. 12. Letter from D. C. Napier, Esquire, Secretary of Indian Affairs, to the Superintendent of the Indian Department, Montreal, dated Quebec, 10th January 1831.
- No. 13. Minutes of the Proceedings of a Council of the Chiefs of the Iroquois, Abenakis, Algonquins and Nipissingue Tribes of Indians, holden at Sault St. Louis on the 5th October 1827.
- No. 14. Minutes of the Proceedings of a Council with the Chiefs of the Abenakis Indians, holden at St. Francis on the 16th August 1830.
- No. 15. Report of the Chevalier De Niverville, on the subject of the Hunting Grounds claimed by the Algonquins and Abenakis Indians, dated Three-Rivers, 19th August 1829.
- No. 16. Report of the Proceedings of a Grand Council of the Six Nations, held at Caughnawaga on the 5th July 1830.

de front sur 32 de profondeur, passé devant J.-M.-C. Duvernay, Notaire Public, et deux témoins, à Nicolet, le 17 Octobre 1811.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

- No. 4. Contrat de Vente par Napier-Christie Burton, Ecuyer, à Joseph Bonneau, du Lot No. 26 dans la 1ère Concession du côté Sud-Est de la Petite Rivière Montréal, dans la Seigneurie De Léry, contenant 2 arpents de front sur 30 arpents une perche de profondeur, formant 60 arpents et 20 perches en superficie, passé devant E. Henry, Notaire, et son collègue, au Village de St. Jean Baptiste de la Paroisse de St. Joseph de Chambly, le 4 Mai 1801.
- No. 5. Contrat de Concession par le même à Etienne Dumas, du Lot No. 2 du côté Est de la Petite Rivière de Montréal, dans la Seigneurie De Léry, de 4 arpents de front sur 22½ de profondeur, faisant 90 arpents en superficie, passé devant P. Lukin, Notaire Public, et deux témoins, à Blairfindie, le 21 Mars 1791.
- No. 6. Contrat de Concession par le même à Alexandre Delorier, du Lot No. 1 dans le Village de Napierville, dans la Seigneurie De Léry, passé devant L. Barbeau, Notaire Public, et collègue, à Napierville, le 14 Janvier 1825.
- No. 7. Notes et Diagramme des 10e 11e et 12e rangs du Township de Stanfold, par Louis Legendre, Ecuyer, Arpenteur.
- No. 8. Notes et Diagramme des 11e et 12e rangs du Township de Bulstrode, par Louis Legendre, Ecuyer, Arpenteur.
- No. 9. Plan du terrain de la Tribu Micmacque, sur la Rivière Ristigouche, dans le Comté de Bonaventure et District de Gaspé, dans la Baie des Chaleurs, représentant aussi la ligne d'empiétement d'Edward-J. Mann.
- No. 10. Réclamation de François Condeau, et autres, Sauvages de la Tribu Micmacque, à Ristigouche, pour une étendue de pays au côté Nord de la Rivière Ristigouche.
- No. 11. Lettre de W. McKay, Ecuyer, Surintendant du Département des Sauvages, au Lieutenant Colonel Napier, Secrétaire du Département des Sauvages à Québec; datée, Montréal, 22 Décembre 1830.
- No. 12. Lettre de D.-C. Napier, Ecuyer, Secrétaire du Département des Sauvages, au Surintendant du Département des Sauvages, Montréal, datée Québec, 10 Janvier 1831.
- No. 13. Minutes des Procédés d'un Conseil des Chefs des Tribus des Sauvages Iroquois, Abenakis, Algonquins et Nipissingues, tenu au Sault St. Louis, le 5 Octobre 1827.
- No. 14. Minutes des Procédés d'un Conseil avec les Chefs des Sauvages Abenakis, tenu à St. François, le 16 Août 1830.
- No. 15. Rapport du Chevalier De Niverville, au sujet des Terres de chasse réclamées par les Sauvages Algonquins et Abenakis, daté des Trois-Rivières, 19 Août 1829.
- No. 16. Rapport des Procédés d'un Grand Conseil des six Nations, tenu à Caughnawaga, le 5 Juillet 1830.

No.

O 2

No.

- | | | | |
|--|---|---|---|
| Appendix
(E. E. E.)

1st March. | No. 17. Letters Patent granting a Beach Lot at Pointe Lévi, to William Phillips, Esquire, dated 21st August 1835.
No. 18. Letter from Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, to Mr. Charles Cormier, dated Quebec, 17th November 1835.
No. 19. Message from His Excellency the Governor in Chief, accompanied by an Extract from a Despatch from Lord Viscount Goderich, (No 69,) dated Downing Street 21st November 1831, and a Copy of a Despatch from Lord Viscount Goderich, to Lieutenant General Lord Aylmer, dated Downing Street 21st November 1831. See Journal, p. 112.
No. 20. Answer of His Excellency the Governor in Chief to an Address, (p. 116,) of the 10th November 1835, praying for certain Papers relating to the mutation of Tenure under the Imperial Act of the 6th Geo. IV, Cap. 59. See Journal, p. 134.
No. 21. List of Applications made to His Majesty's Government in Lower Canada, since the 13th October 1832, for a change of Tenure under the Imperial Act 6th Geo. IV, Cap. 59. See Journal, p. 175.
No. 22. List of Letters Patent of change of Tenure under the Canada Tenures Act, issued since the 1st February 1835. See Journal. p. 176.
No. 23. Copy of the Lease of the Domain known as the King's Posts.—This Document is printed in the Appendix to the 40th Volume of the Journals, Session 1831, and forms part of the Appendix to the Third Report of the Standing Committee of Grievances, Appendix (A. A.)
No. 24. First, Second and Third Reports of the Commissioners appointed under the Act 10th and 11th Geo. IV, Cap. 39, for more completely exploring certain parts of this Province, with Journals, &c. of the Exploring parties. See Appendix (B. B.)
No. 25. List of all Lots of Ground granted in free and common Soccage, or under any other Tenure recognized by the Laws of Great Britain, since the 30th December 1832, within the limits of the Seigniories, and not within the Townships. See Appendix (C. C.) No. 1, of 5th December 1835.
No. 26. Return of Applications for Land under the Tenure of Franc-alleu-noble and Franc-alleu-roturier, since November 1832. See Appendix (C. C.) No. 2, of 5th December 1835.
No. 27. A Report of the Provincial Secretary that no Lands have been granted under the tenures of Franc-alleu-noble and Franc-alleu-roturier, since November 1832. See Appendix (C. C.) No. 3, of 5th December 1835.
No. 28. Statements respecting Lands in the Augmentation of the Township of Aston, and in the Townships of Arthabaska, Bulstrode, Stanfold and Warwick. See Appendix (C. C.) Nos. 1 to 9, of 14th December 1835.
No. 29. List of all Lands sold in the Augmentation of the Township of Aston. See Appendix (C. C.) No. 1, of the 23rd December 1835.
No. | No. 17. Lettres Patentes accordant un Lot de grève à la Pointe-Lévi, à William Phillips, Ecuyer, datées, 21 Août 1835.
No. 18. Lettre de Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, à M. Charles Cormier, datée, Québec, 17 Novembre 1835.
No. 19. Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, accompagné d'un extrait d'une Dépêche de Lord Vicomte Goderich, (No. 69,) en date de Downing Street, 21 Novembre 1831, et une Copie d'une Dépêche de Lord Vicomte Goderich au Lieutenant-Général Lord Aylmer, en date de Downing Street, 21 Novembre 1831. Voir le Journal, p. 112.
No. 20. Réponse de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, à une Adresse, (p. 116,) du 10 Novembre 1835, demandant certains Papiers relatifs à la mutation de Tenure, en vertu de l'Acte Impérial de la 6e Geo. IV. Chap. 59. Voir le Journal, p. 134.
No. 21. Liste des Demandes faites au Gouvernement de Sa Majesté dans le Bas-Canada, depuis le 13 Octobre 1832, pour obtenir un changement de Tenure en vertu de l'Acte Impérial de la 6e Geo. IV, Chap. 59. Voir le Journal, p. 175.
No. 22. Liste des Lettres Patentes accordant un changement de Tenures, en vertu de l'Acte des Tenures du Canada, émanées depuis le 1er Février 1835. Voir le Journal, p. 176.
No. 23. Copie du Bail du Domaine connu comme Postes du Roi. Ce Document est imprimé dans l'Appendice au 40e volume des Journaux, Session 1831, et forme partie de l'Appendice au troisième Rapport du Comité Permanent des Grievs, Appendix (A. A.)
No. 24. Premier, Second et Troisième Rapport des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 10e et 11e Geo. IV, Chap. 39, pour explorer plus complètement certaines parties de cette Province, avec les Journaux, etc., des explorateurs. Voir Appendix (B. B.)
No. 25. Liste de tous les Terres concédés en Franc et Commun Soccage, ou sous toute autre Tenure reconnue par les Lois de la Grande-Bretagne, depuis le 30 Décembre 1832, dans les limites des Seigneuries, et non dans les Townships. Voir Appendix (C. C.) No. 1, du 5 Décembre 1835.
No. 26. Retour des Applications pour des Terres sous la Tenure de Franc-alleu-noble et Franc-alleu-roturier, depuis Novembre 1832. Voir Appendix (C. C.) No. 2, du 5 Décembre 1835.
No. 27. Un Rapport du Secrétaire Provincial qu'aucune Terre n'a été concédée sous les Tenures de Franc-alleu-noble et Franc-alleu-roturier, depuis Novembre 1832. Voir Appendix (C. C.) No. 3, du 5 Décembre 1835.
No. 28. Etats au sujet des Terres dans l'Augmentation du Township d'Aston et dans les Townships d'Arthabaska, Bulstrode, Stanfold et Warwick. voir Appendix (C. C.) depuis No. 1 jusqu'à 9, du 14 Décembre 1835.
No. 29. Liste des Terres vendues dans l'Augmentation du Township d'Aston. Voir Appendix (C. C.) No. 1 du 23 Décembre 1835.
No. | Appendix
(E. E. E.)

1er Mars. |
|--|---|---|---|

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

- No. 30. Documents relating to the Townships of Stanfold, Bulstrode, Arthabaska and Warwick. See Appendix (C. C.) Nos. 2 to 18, of the 23rd December 1835.
- No. 31. List of Lands sold in the Townships of Stanfold, Bulstrode, Arthabaska and Warwick. See Appendix (C. C.) No. 19, of 23rd December 1835.
- No. 32. Statement of Advertisements of the Sale of Crown Lands and Licenses to cut Timber, since the 13th November 1826. See Appendix (C. C.) No. 20, of the 23rd December 1835.
- No. 33. Statement of grants of Land made under Letters Patent, and List of Lands leased or promised to Members of the Legislative and Executive Councils, Judges, and persons holding office within the Province, and to their wives, children, sons-in-law, brothers and sisters, from the 22nd July 1828 to 1st December 1835. See Appendix (C. C.) Nos. 1 and 2, of the 8th January 1836.

Nos. 1 to 10.

(Preserved among the files of the Session.)

No. 11.

Letter from W. McKay, Esquire, Superintendent of Indian Affairs, to Lieutenant Colonel Napier, Secretary of Indian Affairs, at Quebec.

Montreal, 22d December, 1830.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant, transmitting a Petition from certain Chiefs and Warriors of the Abenakis Indians of St. Francis, addressed to His Excellency the Governor in Chief, which he is pleased to refer for my Report.

In obedience to His Lordship's commands, I beg to state that a representation of a similar nature was made to me by thirty of the Abenakis Indians of St. Francis, on the 23d of November last, to which I replied by referring them to the *verbal* communication I made on the 25th August, when on my return from Quebec, viz:—"that they, the Abenakis Indians of St. Francis, were permitted to hunt as usual, on the North side of the River St. Lawrence for this year."

Having had the honor to wait on His Excellency Sir James Kempt in person, to present my Report of the proceedings of the Council held at St. Francis, on the 16th August last, (which His Lordship is pleased to refer to me also,) I was on that occasion authorized by His Excellency to grant permission to the Abenakis Indians to hunt on the North side of the St. Lawrence for this year, and which would be continued, provided no complaint was made against them, and which permission accorded with the decision

- No. 30. Documents relatifs aux Townships de Stanfold, Bulstrode, Arthabaska et Warwick. Voir Appendice (C. C.) depuis No. 2 jusqu'au No. 18, du 23 Décembre 1835.

- No. 31. Liste des Terres vendues dans les Townships de Stanfold, Bulstrode, Arthabaska et Warwick. Voir Appendice (C. C.) No. 19, du 23 Décembre 1835.

- No. 32. Tableau des annonces des ventes de Terres de la Couronne et Permission pour couper du Bois, depuis le 13 Novembre 1826. Voir Appendice (C. C.) No. 20, du 23 Décembre 1835.

- No. 33. Etat des Octrois de Terres faits en vertu de Lettres Patentes, et une Liste des Terres données à bail ou promises aux Membres des Conseils Législatif et Exécutif, Juges et personnes tenant des Situations Officielles dans la Province, et à leurs veuves, enfans, gendres, frères et sœurs, depuis le 22 Juillet 1828 jusqu'au 1er Décembre 1835. Voir Appendice (C. C.) Nos. 1 et 2, du 8 Janvier 1836.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Nos. 1 jusqu'à 10.

(Conservés parmi les liasses de la Session.)

No. 11.

Lettre de W. McKay, Ecuyer, Surintendant du Département des Sauvages, au Lieutenant-Colonel Napier, Secrétaire du Département des Sauvages, à Québec.

Montréal, 22 Décembre 1830.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 20 de ce mois, dans laquelle vous me transmettez une Pétition que certains Chefs et Guerriers Abenakis de St. François ont adressée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, et qu'il lui a plu de me référer.

En obéissance aux ordres de sa Seigneurie, je dois dire que le 30 Novembre dernier, il m'a été fait une représentation de cette nature par trente Sauvages Abenakis de St. François, et que je les ai renvoyés à la réponse verbale que je leur avais donnée le 25 Août, lors de mon retour de Québec, savoir:—"qu'il était permis aux Abenakis de St. François de chasser comme à l'ordinaire, au Nord du Fleuve St. Laurent, pour cette année."

Ayant eu l'honneur de présenter en personne à Son Excellence Sir James Kempt, le Rapport des procédés du Conseil tenu à St. François, le 16 Août dernier, (et il a plu à Sa Seigneurie de me le référer,) Son Excellence m'autorisa dans cette occasion à permettre aux Abenakis de faire la chasse au Nord du Fleuve St. Laurent, pour cette année, et à leur dire que l'on continuerait à le leur permettre, s'il n'y avait pas de plainte contre eux; cette permission étant en harmonie avec la décision du Grand Conseil des six Nations

P

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

cision of the Grand Council of the Six Nation Indians, held by order of His Excellency, the Commander of Forces, at Caughnawaga on the 5th of July last, the Report of which I had the honor to transmit to you on the 8th of the same month.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient
humble servant,

(Signed,) W. McKAY,
S. I. A.

Lieutenant Colonel Napier,
Secretary of Indian Affairs,
Quebec.

P. S.—The papers enclosed in your letter are returned herewith.

(Signed,) W. McK.

Certified Copy,
D. C. NAPIER,
S. I. A.

No. 12.

Letter from D. C. Napier, Esquire, Secretary of Indian Affairs, to the Superintendent of the Indian Department.

(Copy,) Quebec, 10th January, 1831.

Sir,

Having submitted your Report of the 22d ultimo, upon the Petition addressed to His Excellency the Governor in Chief, by certain Chiefs and Warriors of the Abenakis Indians of St. Francis, relative to their Hunting Grounds, I am commanded to acquaint you, (with reference to the decision of the Grand Council of the Six Nations, held at Caughnawaga on the 5th of July 1830), that His Lordship is pleased to extend the permission granted to this Tribe, to hunt upon the North side of the River St. Lawrence, to the present year, should the conduct of the Abenakis continue to merit this indulgence.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient
humble servant,

(Signed,) D. C. NAPIER,
S. I. A.

Superintendent of the
Indian Department,
Montreal.

Certified Copy,
D. C. NAPIER,
S. I. A.

No. 13.

Minutes of the Proceedings of a Council of the Chiefs of the Iroquois, Abenakis, Algonquins, and the Nipissingue Tribes of Indians, held at Sault St. Louis, on the 5th of October 1827.

Proceedings of a Grand Council held with the Chiefs of the undermentioned Tribes, at the Government

Nations, tenu à Caughnawaga, le 5 Juillet, par ordre de Son Excellence le Commandant des Forces, et dont je vous ai transmis le Rapport le 8 du même mois.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et
obéissant Serviteur,

(Signé,) W. McKAY,
S. D. S.

Au Lieutenant-Colonel Napier
Secrétaire du Département
Sauvage, Québec.

P. S.—Je renvoie ci-joints les papiers inclus dans votre lettre.

(Signé,) W. McK.

Copie certifiée,
D.-C. NAPIER,
S. D. S.

No. 12.

Lettre de D.-C. Napier, Ecuyer, Secrétaire du Département des Sauvages, au Surintendant du Département des Sauvages.

(Copie,) Québec, 10 Janvier 1831.

Monsieur,

Ayant soumis votre Rapport du 22 du mois dernier, sur la Pétition que certains Chefs et Guerriers Abenakis de St. François ont adressée à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, relativement au Territoire qu'ils réclament pour la chasse, j'ai ordre de vous informer (quant à la décision du Grand Conseil des six Nations, tenu à Caughnawaga le 5 Juillet 1830,) que Sa Seigneurie veut bien étendre jusqu'à cette année la permission accordée à cette Tribu, de chasser sur les Terres au Nord du Fleuve St. Laurent, si, par leur conduite, les Abenakis continuent à mériter cette indulgence.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et
obéissant Serviteur,

(Signé,) D.-C. NAPIER,
S. D. S.

Au Surintendant du Département des Sauvages,
Montréal.

Copie certifiée
D.-C. NAPIER,
S. D. S.

No. 13.

Minutes des Procédés d'un Conseil des Chefs des Tribus des Sauvages Abenakis, Algonquins et Nipissingues, tenu au Saut St. Louis, le 5 Octobre 1827.

Procédés d'un Grand Conseil tenu de concert avec les Chefs des Nations ci-dessous mentionnées, dans la Maison

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

ment House in the Village of Caughnawaga, on Friday, the 5th of October, 1827 :—

The Algonquins, Nipissingues and Iroquois, from the Lake of Two Mountains.

The Abenakis and Algonquins, from St. Francis, Bécancour and Three Rivers.

And the Iroquois from St. Régis, and the Sault St. Louis.

Officers of the Indian Department present, viz :—

Major General, Henry C. Darling, Deputy Superintendent General of Indian Affairs.

Lieutenant Colonels, { William McKay, Superintendent of Western Indians.
Duncan C. Napier, Resident Agent and Secretary.

Captains, { Jean B. C. DeLorimier, Resident at St. Régis
James Hughes, Resident at Montreal.

Interpreters, { Dominique Ducharme, for the Algonquins.
Bernard St. Germain, for the Iroquois,
Joseph B. De Niverville, for the Abenakis.

The following Officers of the General Staff, &c. were also present at the Council, viz :—

Colonel, { The Honorable John Ramsay, Aide-de-Camp to His Lordship the Commander of the Forces.

Lieutenant Colonels, { F. G. Heriot, Provincial Aide-de-Camp.
Arthur Jones, C.B. 71st Highland Regiment, commanding the District of Montreal.

Captain, { J. J. Hamilton, 81st Regiment, Aide-de-Camp to His Excellency Lieutenant General Sir James Kempt, G. C. B.

The Chiefs of the several Tribes being assembled with the Interpreters of their respective Villages, Major General Darling addressed them in the following words, viz :—

Brethren,

I am happy in having this opportunity of meeting you in Council, as I can better inform you of what I have to say by speech, than by writing to you.

Listen

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Maison du Gouvernement, au Village de Caughnawaga, Vendredi le 5 Octobre 1827 :—

Les Algonquins, les Nipissingues, et les Iroquois du Lac des deux Montagnes.

Les Abenakis et les Algonquins de St. François, Bécancour, et des Trois-Rivières.

Et les Iroquois de St. Régis et du Saut St. Louis.

Officiers du Département des Sauvages, présents, savoir :—

Le Major-Général Henry-C. Darling, Député Surintendant-Général du Département des Sauvages.

Lieutenant-Colonels, { William McKay, Surintendant des Sauvages de l'Ouest.
Duncan-C. Napier, Agent résident et Secrétaire.

Capitaines, { Jean-B.-C. De Lorimier, Résident à St. Régis.
James Hughes, Résident à Montréal.

Interprètes, { Dominique Ducharme, pour les Algonquins.
Bernard St. Germain, pour les Iroquois.
Joseph-B. De Niverville, pour les Abenakis.

Les Officiers suivans de l'Etat Major Général, etc., étaient aussi présents au Conseil :—

Colonel, { L'honorable John Ramsay, Aide-de-Camp de Sa Seigneurie, le Commandant des Forces.

Lieutenant-Colonels, { F.-G. Heriot, Aide-de-Camp Provincial.
Arthur Jones, du 79e Régiment, Commandant dans le District de Montréal.

Capitaine, { J.-J. Hamilton, du 81e Régiment, Aide-de-Camp de Son Excellence le Lieutenant Général, Sir James Kempt, G. C. B.

Les Chefs des différentes Tribus étant assemblés, avec les interprètes de leurs Villages respectifs, le Major-Général Darling leur adressa la parole comme suit :—

Frères,

Je suis heureux d'avoir cette occasion de vous rencontrer en Conseil, car je puis mieux vous annoncer de bouche ce que j'ai à vous dire, que je ne pourrais le faire en vous l'écrivant.

Ecoutez

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Listen to my words, and shew by your conduct that you hear what is said, and that you respect what you hear.

Your Father at Quebec, has received many Petitions from you at different times, on the same subject, particularly from you of the Lake of the Two Mountains; all complaining of the intrusion of White People, and of your brethren of different Tribes, on the particular grounds on which you have been accustomed to hunt. In these complaints from you of the Lake, the Iroquois and Abenakis, are mentioned as the chief offenders, and I fear that the Iroquois do not always conduct themselves like peaceable and good children.

But hear what your Father says, through me on this subject; his Red Children and his White, are equally entitled to his care and protection, and he is disposed to render equal justice to both.

He cannot by the Laws of the Land, prevent White People from going through the woods, or killing a Bear or Beaver where they meet with it; but it is not often the White People go hunting in the forest; when they do, the Indians must not venture to use any violence towards them. For your Father is bound by duty to our common Father, across the Salt Lake, to punish the Children who may be disobedient, and if any White Man's life is lost, for killing a Beaver, the Red Children by whom the act may be committed, must and will be punished.

Do you not know that John Ornée and Alexander Sarastin of the Abenakis Tribe, have just been tried at Quebec, for murdering two Americans near the Black Lake in a quarrel about killing a Deer; for which offence Alexander would have been hanged, but that it was proved the American struck him first, and knocked him down, in consideration of this provocation, he will suffer a less punishment; but John Ornée has still to be tried for the murder of the other man, and if found guilty will certainly be hanged.

Let this be a warning to you all, that punishment will certainly follow such misconduct; but know also, that a White Man will be punished for killing an Indian, with as much severity as an Indian for killing a White Man. The Law is the same to all; and the persons of White Men and Indians will be equally protected.

Now as respects your complaints against each other, listen to the advice your Father sends through me. It is only of late years, that he has heard of your interfering with each other in your hunting grounds; if the custom of your Nations makes this an offence, your Father can only advise you, one and all, to discontinue it, and to confine yourselves strictly to those grounds which have been long assigned to each. Let not the Iroquois interfere with the hunting grounds of the Algonquins and Nipissingues, nor must the Algonquins kill Bears or Beaver on the grounds of the Iroquois or Abenakis, but each hunt on the grounds allotted to his Tribe.

Hitherto you have shewn yourselves good and obedient Children; do not now by any breach of the Law, cause your Father to turn his back upon you; he desires that you, the Chiefs, will recollect how long you have lived in peace under the British Government, and that you will teach your young Men and Children who are growing up, the necessity as well as the advantage of living in peace and friendship with each other, and of considering the White Men

as

Ecoutez mes paroles, et montrez par votre conduite que vous comprenez ce qui vous est dit, et que vous respectez les paroles que vous entendez.

Votre Père à Québec a reçu, en différens temps, plusieurs Pétitions de vous sur le même sujet, et surtout de vous de la Tribu du Lac des deux Montagnes; dans ces Pétitions vous vous plaignez de l'intrusion des blancs et de vos frères de différentes Tribus, sur les terres sur lesquelles vous aviez coutume de chasser; et la Tribu du Lac déclare que les Iroquois et les Abenakis sont le plus en faute, et je crains que les Iroquois ne se conduisent pas toujours comme de bons et paisibles enfans.

Or écoutez ce que votre Père vous dit par mon entremise; ses enfans rouges et blancs ont également droit à ses soins et à sa protection; et il est disposé à leur rendre une égale justice.

Par les Lois du Pays, il ne peut pas empêcher les blancs d'aller dans les bois, ou de tuer un Ours ou un Castors'ils le rencontrent; mais il est rare que les blancs aillent chasser dans les forêts, et lorsqu'ils le font, les Sauvages ne doivent leur faire aucune violence. *Car votre Père est tenu par son devoir envers notre Père commun, qui est de l'autre côté du Lac salé, de punir ses enfans qui seraient désobéissans; et si l'on ôte la vie à quelqu'homme blanc pour avoir tué un Castor, l'enfant rouge par qui l'acte aura été commis, sera puni.

Ne savez-vous pas que John Ornée et Alexander Sarastin, de la Tribu des Abenakis, viennent de subir leur procès à Québec pour avoir tué deux Américains près du Lac Noir, dans une querelle au sujet d'un cerf qu'ils avaient tué; et qu'Alexandre aurait été pendu pour cette offense, s'il n'avait été prouvé que c'est l'Américain qui l'a frappé le premier, et l'a terrassé; en conséquence de cette provocation, il subira une punition plus légère; mais John Ornée n'a pas encore été jugé, et s'il est trouvé coupable, il sera assurément pendu.

Que ce soit un avertissement pour tous, que le châtiment suivra assurément un tel crime; mais sachez aussi, qu'un homme blanc sera puni aussi sévèrement pour avoir tué un Sauvage, qu'un Sauvage pour le meurtre d'un homme blanc. La Loi est la même pour tout; et la personne du blanc et du sauvage sera également protégée.

Quant aux reproches que vous vous faites les uns les autres, écoutez le conseil que votre Père vous donne par ma voix. Ce n'est que dernièrement qu'il a appris que vous chassiez sur les territoires les uns des autres. Si l'usage de vos Nations rend cela criminel, votre Père ne peut faire autre chose que vous conseiller de discontinuer, et de vous borner strictement à faire la chasse sur le territoire qui a été assigné depuis long-temps à chaque Tribu. Que les Iroquois n'aillent pas faire la chasse sur le territoire des Algonquins et des Nipissingues; et que les Algonquins s'abstiennent de tuer des Ours ou des Castors sur le territoire des Iroquois ou des Abenakis; mais que chacun chasse sur le territoire accordé à chaque Tribu.

Jusqu'à présent, vous avez été des enfans bons et obéissans; n'allez pas, en violant la Loi, forcer votre Père à vous tourner le dos. Il désire que vous, les Chefs, vous vous rappeliez que vous avez vécu long-temps en paix sous le Gouvernement Britannique, et que vous appreniez à vos jeunes gens et à vos enfans, la nécessité et l'avantage qu'il y a d'être en paix et en bonne intelligence les uns avec les autres; et de regarder les hommes blancs comme membres de la même famille;

Appendice:
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

as members of the same family. Receive this as the advice of a Father who is anxious for the happiness of all his Children alike; if you disregard it, he will turn his back upon you, and the bounty of your Great Father in England, which has been extended to you for many years, will be entirely discontinued to the disobedient. I know that you of the Two Mountains who have no lands of your own, like the Iroquois of the Sault, and St. Regis, or the Abenakis of St. Francis, from which money (or Revenue) is derived, will say, your situation is worse than that of your Brothers, and in years to come, when your hunting grounds are all settled by White Men, you must starve. But this is not so; if you are disposed to follow the example of the White Men, who are settled around you; your Father will give you the same advantages they have received;—a small portion of land will be granted to each family, *for the purpose of Agriculture*; but he cannot grant any tract of land to be kept in a wild state as hunting grounds. If any of your Young Men are now on the hunting grounds of other Tribes, and I find, that some of the Algonquins and Nipissingues from the Lake, and some of the Iroquois, are up amongst the Chippawas at York, let them be called home immediately, and be admonished by the Chiefs not to trespass any more.

I have now finished my speech, I have nothing more to say, but to recommend that my words which have passed in through your ears, may be remembered in your hearts, and that by a continuance of good and peaceable conduct, you will shew how much you respect the wishes and advice of your Father.

I thank the Great Spirit, that he has permitted us to meet on this occasion, in good health, in which I pray you may all continue until we meet again.

Lazare, one of the principal Chiefs of the Iroquois Indians of Sault St. Louis, after the usual compliments, addressed the Deputy Superintendent General:—

Father,

You see the whole Village collected here, and we hope you will permit us to speak to you on our affairs. We beg your attention to the evils that have long existed in our Village, by the selling of spirituous liquors by disorderly white inhabitants and some of our own Nation. You have decided the question about our hunting grounds, and that subject is at rest. We had lands at Otter River in the State of Vermont, bordering upon Lake Champlain, which are now in the hands of the Americans; and we pray our Father to interest himself for their recovery for us.

Major General Darling then addressed the Chiefs of the Iroquois of Caughnawaga, and acquainted them that their complaints had been received, and that the Law Officers, were immediately about to proceed in the execution of the necessary orders, for the expulsion of the disorderly White intruders from the Village, and to punish the venders of spirituous liquors.

Constant Penicy, the principal Chief of the Algonquins, and the Chiefs *Amable Chevalier*, and *Laurent Kissinsique*

mille; regardez mes paroles comme le conseil d'un Père qui désire également le bonheur de tous ses enfans. Si vous ne le suivez pas, il vous tournera le dos, et la bonté et l'indulgence que votre Père a toujours eues pour vous depuis un grand nombre d'années, cesseront pour les désobéissans. Je sais que vous, les Sauvages du Lac des deux Montagnes, qui n'avez aucunes terres à vous comme les Iroquois du Saut et de St. Régis, ou les Abenakis de St. François, dont vous retirez de l'argent ou des revenus, pouvez dire que votre situation est pire que celle de vos frères, et que par la suite, lorsque vos terres pour la chasse seront toutes établies par les hommes blancs, vous devez périr de faim. Mais il n'en est pas ainsi; si vous voulez suivre l'exemple des hommes blancs qui se sont établis autour de vous, votre Père vous donnera les mêmes avantages. Il accordera un morceau de terre à chaque famille, pour le cultiver; mais il ne peut pas vous donner des terres, pour en faire des terres pour la chasse exclusivement. Si parmi vos jeunes gens il s'en trouve qui font maintenant la chasse sur les territoires des autres Tribus, et je vois, que plusieurs des Algonquins et des Nipissingues du Lac, et plusieurs des Iroquois, sont parmi les Chippawas à New-York, qu'ils soient rappelés immédiatement, et avertis par les Chefs de ne plus désobéir à l'avenir.

J'ai maintenant terminé mon discours, et je n'ai plus qu'à vous recommander de graver dans vos cœurs les paroles qui ont frappé vos oreilles, et de faire voir, par une conduite paisible, combien vous respectez les désirs et les conseils de votre Père.

Je remercie le Grand Esprit de nous avoir permis de nous rencontrer en bonne santé dans cette occasion; puissions-nous en jouir jusqu'à ce que nous nous rencontrions de nouveau.

Lazare, l'un des principaux Chefs Iroquois du Saut St. Louis, après les complimens d'usage, adressa la parole au Député Surintendant Général:—

Père,

Vous voyez tout le Village rassemblé ici, et nous nous flattons que vous nous permettrez de vous parler de nos affaires. Nous appelons votre attention à l'abus qui règne depuis long-temps dans notre Village, et qui vient de ce que plusieurs hommes blancs de mauvaise renommée, et plusieurs sauvages de notre tribu, vendent des liqueurs fortes. Vous avez décidé la question par rapport à nos terres pour la chasse; et cela est terminé. Nous avons des terres à Odel River, dans l'Etat de Vermont, sur les bords du Lac Champlain; ces terres sont maintenant entre les mains des Américains, et nous prions notre Père de s'intéresser à nous les faire recouvrer.

Le Major-Général Darling s'adressa aux Chefs Iroquois de Caughnawaga, et les informa que leurs plaintes avaient été écoutées, et que les Officiers en Loi allaient prendre des mesures pour expulser ces hommes blancs du Village, et pour punir les vendeurs de liqueurs fortes.

Constant Penicy, premier Chef des Algonquins, et *Amable Chevalier*, et *Laurent Kissinsique*, Chefs des Nipissingues

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Kissinsique, of the Nipissingue Indians, then declared themselves perfectly satisfied with what has been said respecting their lands, and promised to respect the advice that has been given them.

The Chief *Amable Chevalier*, after the usual compliments, addressed the following speech to the Deputy Superintendent General :—

Father,

We take Heaven to witness, that we promise to obey your commands, as we did in the time of the King of France, and have ever since done. We are aware that we have often troubled you with complaints, and we thank you for the attention you have paid to them.

Charlo Canawata, the principal Chief of the Iroquois at the Lake of the Two Mountains, then spoke as follows :—

Father,

You have listened to the other Tribes, and have done with them; I now wish to speak in my turn:— We live in the same Village with the Algonquins and Nipissingues, and are jealous that they pretend to a superiority over us, claiming all the hunting grounds for their own use; we shall therefore be glad of lands to cultivate.

The Iroquois from St. Regis, stated also by their Interpreter, that persons were taking possession of their lands without authority; that their Agent was not respected in the performance of his duty; many of the tenants refusing to pay rent altogether. They pray that these abuses may be corrected, and that their Agent may be supported by Government.

The Chiefs from St. Regis were informed in reply, that complaints on this subject had been already received from the Agent, and that the matter would be inquired into.

The Deputy Superintendent General then explained to the Chiefs present, through their respective Interpreters, that their words would be conveyed to their Father at Quebec, who as a proof of his good wishes towards them had sent them a pipe of Tobacco.

A small present consisting of some strouds, blankets, and ammunition, was left with the Interpreters to be divided amongst the Chiefs, under the direction of an Officer of the Department, when the Council broke up.

(Signed,) D. C. NAPIER,
R. A. & S. I. A.

No. 14.

Minutes of the Proceedings of a Council with the Chiefs of the Abenakis Indians, holden at St. Francis, on the 16th of August, 1830.

Proceedings of a Council held with the Abenakis Chiefs and Indians of St. Francis, on Monday, the 16th of August 1830.,

Present :—

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Nipissingues, ont alors déclaré qu'ils étaient parfaitement satisfaits de ce qu'on leur avait dit par rapport à leur terres, et ont promis de suivre les conseils qu'on leur avait donnés.

Le Chef *Amable Chevalier*, après les compliments d'usage, adressa le discours suivant au Député Surintendant-Général :—

Père,

Nous prenons le Ciel à témoin que nous promettons d'obéir à vos ordres comme nous le faisons du temps des Rois de France, et comme nous l'avons toujours fait depuis. Nous savons que nous vous avons souvent troublé par nos plaintes, et nous vous remercions de l'attention que vous y avez prêtée.

Charlo Canawata, principal Chef des Iroquois du Lac des deux Montagnes, parla alors comme suit :—

Père,

Vous avez écouté les autres Tribus, et vous avez maintenant terminé leurs affaires. Je désire vous parler à mon tour. Nous vivons dans le même Village que les Algonquins et les Nipissingues, et nous sommes jaloux de la supériorité qu'ils s'arrogent, en réclamant pour eux seuls toutes les terres propres à la chasse. En conséquence, nous serons bien aises d'obtenir des terres pour les cultiver.

Les Iroquois de St. Régis ont aussi déclaré, par leur Interprète, que des personnes avaient pris possession de leurs terres, sans autorité; que leur Agent n'était pas respecté dans l'accomplissement de ses devoirs; que plusieurs des tenanciers refusaient de payer aucune rente quelconque. Ils demandent que l'on remédie à ces abus, et que leur Agent soit appuyé par le Gouvernement.

On a informé les Chefs de St. Régis, que leur Agent avait déjà fait des plaintes, et que l'on ferait une enquête à ce sujet.

Le Député Surintendant-Général a alors expliqué aux Chefs présents, par l'entremise de leurs Interprètes, que leurs paroles seraient transmises à leur Père à Québec, qui pour preuve de sa bienveillance, leur avait envoyé une pipe de tabac.

On laissa aux Interprètes un léger présent, consistant en quelques couvertes et en ammunitions, pour être partagé parmi les Chefs, sous les ordres d'un Officier du Département, lorsque le Conseil serait levé.

(Signé,) D.-C. Napier,
A. R. & S. D. S.

No. 14.

Minutes des Procédés d'un Conseil avec les Chefs des Sauvages Abenakis, tenu à St. François, le 16 Août 1830.

Procédés d'un Conseil tenu avec les Chefs Abenakis et les Sauvages de St. François, Lundi, 16 Août 1830.

Présent :—

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Present:—The principal Chiefs and Warriors, and Mr. William Pitt, Agent for the Seigniorie of St. Francis.

Lieutenant Colonel McKay, the Superintendent, addressed the Council as follows:—

Brethren,

I am sent here by your Great Father at Quebec, on the subject of a Report made to him by Lieutenant Colonel Duchesnay, stating that serious disturbances existed betwixt the Algonquins, Nipissingues, Têtes de Boule, Iroquois, and Abenakis Tribes, the contents of which I will read and explain to you, as well as the Military Secretary's letter to me on the same subject.

Brethren,

From both these documents you see how much it is to be desired, that these disorderly proceedings should be immediately stopped, and for that purpose I am to convey to you the expression of your Great Father's surprize and concern, that any excesses or discontent should have resulted from the decision of the late Grand Council at Caughnawaga; at that Council this dispute of right of hunting, was by order of the Governor in Chief, left to be decided by the Six Nation Indians in Grand Council, in the full confidence that you would do justice to all concerned. I am aware that some of you have no other means of providing for the support of your families, but by your hunting, and I trust that your Great Father will adopt some plan for your relief, and place you more on a footing with your friends and relations in this Village.

The principal Grand Chief *Ignace Portneuf*, got up and said:—

Father,

We listen to the words of our Great Father which you have conveyed to us. On receiving your letter a few nights ago, informing us of what you have now read to us, we like lightning obeyed the order of our Great Father. We sent expresses after those of our Tribe that went to their hunting grounds; they were some hundred miles away, and we have now got them all back; this cost us more than we can well afford, but we trust our Great Father will think of his obedient Children.

Father,

You know that some of us never had any other means to provide for ourselves and our families, than that of hunting. We have no lands, and if we got some now, it would be some years before we could cultivate them, to be sufficient for our support. At present we have taken credit from our Merchants, for our hunting season, and have no way of paying them, but with the produce of our hunt. We have always hunted on these lands. We have always been on the most friendly terms with our Brothers the Algonquins, Nipissingues, and Têtes de Boule, and if our Great Father will prevent us from going to our usual hunting grounds, we must starve, and our Merchants will lose their credits. But we hope when our Great Father is informed of our situation, he will have

Présent:—Les principaux Chefs et Guerriers, et M. William Pitt, Agent de la Seigneurie de St. François.

Le Lieutenant-Colonel McKay, Surintendant, adressa la parole au Conseil, comme suit:—

Frères,

Je suis envoyé ici par votre Grand Père, qui est à Québec, au sujet d'un Rapport qui lui a été fait par le Lieutenant-Colonel Duchesnay, sur les troubles graves qui existent entre les Algonquins, les Nipissingues, les Têtes-de-Boule, et les Abenakis; je vais vous lire et expliquer ce Rapport, ainsi que la lettre que le Secrétaire Militaire m'a écrite à ce sujet.

Frères,

D'après ces deux Documens vous voyez combien il est à désirer que l'on mette immédiatement un frein à ces procédés si contraires au bon ordre. Je dois vous témoigner que votre Grand Père est surpris qu'il soit résulté des excès ou du mécontentement de la décision du Grand Conseil à Caughnawaga. Dans ce Conseil, cette dispute par rapport aux droits de chasse a été, par ordre du Gouverneur-en-Chef, laissée à la décision de six Nations Sauvages en Grand Conseil, dans l'entière confiance que vous feriez justice à tous les intéressés. Je sais que plusieurs d'entre vous n'ont aucuns autres moyens de pourvoir à la subsistance de vos familles, et je me flatte que votre Grand Père prendra quelque moyen de vous soulager, et vous placer sur un pied d'égalité avec vos amis et parens de ce Village.

Le Grand Chef, *Ignace Portneuf*, se leva, et dit:—

Père,

Nous écoutons les paroles que notre Grand Père nous a fait entendre. En recevant la lettre que vous nous avez écrite il y a quelques jours, dans laquelle vous nous dites ce que vous venez de nous répéter; nous avons obéi à l'ordre de notre Père, avec la rapidité de l'éclair. Nous avons envoyé des exprès à la recherche de ceux de notre Tribu qui étoient allés chasser; ils étoient déjà à quelques centaines de milles, et ils sont maintenant tous de retour; cela nous a coûté plus que nous ne pourrions payer, mais nous osons nous flatter que notre Père voudra bien penser à ses enfans obéissans.

Père,

Vous savez que plusieurs d'entre nous n'ont jamais eu d'autres moyens de pourvoir à notre subsistance, et à celle de nos familles, que par la chasse. Nous n'avons pas de terres; et même si nous en avions à présent, il nous faudrait quelques années avant de pouvoir les cultiver de manière à pourvoir à notre subsistance. A présent nous avons pris à crédit chez nos marchands, pour la saison de la chasse; et nous n'avons aucun moyen de les payer qu'avec le produit de notre chasse. Nous avons toujours chassé sur ces terres; nous avons toujours vécu en bonne intelligence avec nos frères les Algonquins, les Nipissingues et les Têtes-de-Boule, et si notre Père veut nous empêcher de chasser comme à l'ordinaire, il faut que nous périssions, et que nos marchands perdent les effets qu'ils nous ont donnés à crédit.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March. have pity upon us, and will permit our proceeding without delay to our hunting grounds, or give us relief in some other way; if not, our Great Father may as well send the axe to our Village and get rid of us at once.

Children,

Your Great Father is always kind and charitable to his Red Children, and you may be assured he will do you every justice in his power. I will shortly wait on your Great Father in person, and lay your grievances before him, and on my return will make his answer known to you.

Father,

We are very poor; we cannot finish our Church; we pray that our Great Father will bestow his charity upon us, for without his assistance, we cannot get on with it.

Children,

I shall make your request known to your Great Father, and hope he will hear and assist you.

(Signed,) WILLIAM McKAY,
S. I. A.

Certified Copy,
D. C. NAPIER,
S. I. A.

No. 15.

Report of the Chevalier De Niverville, on the subject of the hunting grounds claimed by the Algonquins and Abenakis Indians.

(Copy,) Three Rivers, 19th August, 1829.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant, and I hasten to give you all the information in my power, respecting the situation and extent of the hunting grounds of the Algonquins of Three Rivers, and of the Abenakis of St. Francis, and their right to the same.

I begin with the Algonquins. With respect to them, I will give you the same information, which I transmitted yesterday to Mr. Duchesnay, Superintendent of Indian Affairs at Quebec. Having assembled the Algonquin Chiefs, and having interrogated them as to the former extent and situation of their hunting grounds, and their right to the same; they made answer as follows:—"The first white man who discovered Canada, found us in possession of the Country, between Quebec and the River l'Assomption. It was God who assigned this extent of Country to us, and we never abandoned it; our ancestors entered into an arrangement with the Hurons, and surrendered to them, the Country lying between Quebec and the River St. Anne Lapérade, reserving the South-West half of that River. The Country extending upwards from Masquinongé belongs to the Indians of the Lake of the Two Mountains. We claim the Country extending from the South West half of the said River St. Anne, as far as Masquinongé, and the Country lying along the River

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars. dit. Mais nous espérons, lorsque notre Grand Père sera informé de notre situation, qu'il aura pitié de nous, et nous permettra de partir sans délai pour faire la chasse, ou qu'il nous soulagera de quelque autre manière. Si non, notre Grand Père fera tout aussi bien d'envoyer la hache dans notre Village, et se débarrasser de nous.

Mes Enfants,

Votre Grand Père est toujours plein de tendresse et de bienveillance pour ses enfants rouges, et vous pouvez être assurés qu'il vous rendra toute la justice qu'il est en son pouvoir de vous rendre. J'irai bientôt voir votre Grand Père en personne, et lui soumettre vos griefs, et à mon retour, je vous ferai connaître sa réponse.

Père,

Nous sommes très-pauvres; nous ne pouvons pas achever notre Eglise; nous prions notre Grand Père de venir à notre secours, car sans son assistance nous ne pourrions jamais l'achever.

Mes Enfants,

Je soumettrai votre demande à votre Grand Père, et je me flatte qu'il vous écoutera et qu'il vous assistera.

(Signé,) WILLIAM McKAY,
S. D. S.

Copie certifiée,
D. C. NAPIER,
S. D. S.

No. 15.

Rapport du Chevalier De Niverville, au sujet des Terres de Chasses réclamées par les Sauvages Algonquins et Abenakis.

(Copie,) Trois-Rivières, 19 Août 1829.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 17 du courant, et je m'empresse de vous donner toutes les informations en mon pouvoir, concernant la situation, l'étendue des Terres de Chasse des Algonquins des Trois-Rivières, et des Abenakis de St. François, et leur droit à icelles.

Commençons par les Algonquins. Quant à ce qui les regarde, je vous donnerai les mêmes informations que j'ai envoyées hier à M. Duchesnay, Surintendant des Sauvages à Québec. Ayant fait assembler les Chefs Algonquins, et leur ayant demandé quelle était l'étendue de leurs Terres de Chasse, leur situation, et quel droit ils y avaient? Ils m'ont répondu:—"Le premier Blanc qui a découvert le Canada, nous a rencontrés depuis Québec jusqu'à la Rivière de l'Assomption. C'est Dieu qui nous a placés dans cette étendue de terre, et nous ne l'avons jamais abandonnée. Nos ancêtres se sont arrangés avec les Hurons, leur ont abandonné depuis Québec jusqu'à la Rivière Ste. Anne Lapérade, se réservant la moitié Sud-Ouest de la dite Rivière. Ce qui se trouve depuis Masquinongé, en remontant, appartient aux Sauvages du Lac des deux Montagnes. Nous réclamons depuis la moitié Sud-Ouest de la dite Rivière Ste. Anne à aller jusqu'à Masquinongé, et en remontant la Rivière St. Maurice jusqu'à environ cinquante lieues, à une place nommée Cocachechingue.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

“ River St. Maurice, about fifty leagues in ascending the River as far as a place called Cococachechingue. We have a specie of line which starts from the lands belonging to the King's Posts, and runs to the South West, where we have several Lakes which divides our lands from those of the Têtes de Boule. At about thirty-six leagues up the River St. Maurice, we adjoin the King's Posts; next to us are the Têtes de Boule, and after them the Indians of Obegiwane in ascending towards the North.”

“The reason why we say that it was God who placed us where we are, is that the Abenakis were placed there by men. Our ancestors entered into arrangements with the Abenakis, but the latter will no longer acknowledge them. Our eyes were first opened by a Speech addressed to us by Major General Darling, who said, “that whatever statement he made to us, must be taken as made by our Father who resided beyond the Ocean; that it was his wish that all the Indian Nations should each inhabit their own Country in the same manner as their ancestors did, and that those who would attend to his injunctions should always be well treated by him, and that on the contrary those who refused to do so, should lose his protection.”

They further stated to me:—“We have in our possession a Belt, handed down to us by our ancestors; this Belt is a token that the Abenakis should possess the South side of the River St. Lawrence, and the Algonquins the North side. The Abenakis have a similar Belt, but they refuse to produce it.”

This is all I can communicate with respect to the Algonquins. As regards the Abenakis, having received no instructions to proceed to St. Francis for the purpose of procuring information on the spot, I again assembled the Algonquin Chiefs, who gave me the following particulars, to which I shall annex what has come within my own personal knowledge. The following is what they stated to me:—“Our forefathers always told us, that the Abenakis had always hunted on the South side of the River St. Lawrence. Our ancestors always informed us that they and the Abenakis had a Belt between them, to denote that the Algonquins should hunt on the North side of the River St. Lawrence, and the Abenakis on the South side.” With respect to my private and personal information, I am only enabled to state, that the Algonquins for the last twenty-five or thirty years, have had the Abenakis Indians in their service. The Abenakis, and other Voyageurs, have explored the Rivers, and have since been hunting in the Country of the Algonquins. Before that time, I had never seen any Abenakis hunting on the North side of the River St. Lawrence.

I regret that I have not been able to procure for you a copy of the Petition presented by the Algonquins to His Excellency. Mr. Badeaux, the younger, who prepared the said Petition, informed me that he had destroyed the draught. Mr. Duchesnay is the only person who can furnish a copy of it.

I have the honor to be,

Sir,

Your very humble and
very devoted servant,

(Signed,)

J. B. C. DE NIVERVILLE.

Certified Copy,

D. C. NAPIER,
S. I. A.

No.

“ cachechingue. Nous avons une espèce de ligne qui part des terres appartenantes aux Postes du Roi, en remontant dans le Sud-Ouest, où nous avons différens lacs qui séparent nos terres de celles des Têtes-de-Boule. A environ trente-six lieues, en montant la Rivière St. Maurice, nous sommes voisins des Postes du Roi, après nous sont les Têtes-de-Boule, et après ces derniers sont les Sauvages d'Obegiwane, en montant dans le Nord.”

“La raison pour laquelle nous disons que c'est Dieu qui nous a placés où nous sommes, c'est que les Abenakis y ont été placés par les hommes. Nos ancêtres ont fait des arrangemens avec les Abenakis; mais ces derniers ne veulent plus les reconnaître. Ce qui nous a fait ouvrir les yeux est la harangue du Général Darling, qui nous dit: que tout ce qui sortait de sa bouche, sortait de la bouche de notre Père qui est au-delà de la grande mer; qu'il voulait que toutes les Nations Sauvages vécussent chacune chez elle, comme faisaient leurs ancêtres, et que celui qui écouterait sa parole, serait toujours bien avec lui; que ceux qui ne l'écouteraient pas, il les rejeterait.”

Ils m'ont dit de plus:—“Nous avons en notre possession un collier venant de nos ancêtres; ce collier veut dire que les Abenakis tiendront le Sud du Fleuve St. Laurent, et les Algonquins le Nord. Les Abenakis ont un collier semblable, mais ne veulent pas le déclarer.”

Voici ce que je puis vous dire quant aux Algonquins. Quant aux Abenakis, n'ayant aucun ordre d'aller à St. François pour prendre des informations sur les lieux, j'ai fait de nouveau assembler les Chefs Algonquins, qui m'ont donné les informations suivantes, auxquelles je joindrai mes informations personnelles. Voici ce qu'ils m'ont dit:—“Les anciens nous ont toujours dit que les Abenakis avaient toujours chassé au Sud du Fleuve St. Laurent. Nos ancêtres nous ont toujours dit qu'il y avait un collier entre eux et les Abenakis, et que ce collier voulait dire que les Algonquins chasseraient au Nord du Fleuve St. Laurent; et les Abenakis au Sud du dit Fleuve.” Quant à mes informations particulières et personnelles elles se réduisent à ceci: que les Algonquins ont depuis 25 à 30 ans engagés des Sauvages Abenakis à leur service. Ces Abenakis et d'autres voyageurs ont pris connaissance des rivières, et ont été depuis chasser chez les Algonquins. Avant ce temps, je n'avais jamais vu d'Abenakis chasser au Nord du Fleuve St. Laurent.

Monsieur, je suis fâché de ne pouvoir vous procurer une copie de la Requête que les Algonquins ont envoyée à Son Excellence. M. Badeaux, fils, qui a dressé cette Requête, me dit avoir déchiré le brouillon. M. Duchesnay seul peut vous en donner une copie.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

vos très-humble et
très-dévoûé serviteur,

(Signé,)

J.-B.-C. DE NIVERVILLE.

Copie certifiée,

D.-C. NAPIER,
S. I. A.

No.

R

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

No. 16.

1st March.

Report of the Proceedings of a Grand Council of the Six Nations, held at Caughnawaga on the 5th July, 1830.

(Extract.)

Report of the Proceedings of a Grand Council held at the Village of Caughnawaga, on Monday the 5th day of July, 1830, pursuant to the Orders of His Excellency the Commander of the Forces, communicated by letter from the Secretary for Indian Affairs, dated Quebec, 4th June 1830.

PRESENT.

Lt. Col. McKay, Superintendent Indian Department.

Captain De Lorimier, Resident,	do.	do.
Captain Ducharme, Interpreter,	do.	do.
Revd. J. Marcoux, Missionary,	do.	do.
Revd. J. Vallé,	do.	do.
Mr. McCulloch, late Clerk in	do.	do.
Major C. Johnson, H. P.		
Lieutenant MacDonald, H. P.		
Major Baird, H. M. 66th Regiment,		
Captain Kingsmill,	do.	do.
Captain Daniell,	do.	do.
Captain Johnston,	do.	do.
Lieutenant Ditmas,	do.	do.
Lieutenant Armstrong,	do.	do.
Ensign Johnston,	do.	do.

As also, the Principal Chiefs of the Iroquois, Nipissingues, Algonquins and Abenakis Tribes, or Six Nations Indians.

The Council having met, and the usual forms gone through, Lieutenant Colonel McKay explained to the different Tribes, (through the medium of their Interpreter,) the purpose for which they were assembled, namely:—1st. To investigate the Claim of the Abenakis Indians of St. Francis, to an equal right with the Algonquins of Three-Rivers, to hunt upon the North Bank of the River St. Lawrence; and next, the Claim of certain Indians to be considered the principal Chiefs of the British Iroquois Indians of St. Régis.

The following Chiefs then addressed the Council, relative to the first Claim:—

Simon Obomsawine, Abenakis Chief of St. Francis.

Father,

I most positively deny that the Algonquins have any exclusive right to hunt on the North side of the St. Lawrence, and assert, that the Abenakis have an equal right to hunt on the unconceded Lands on the North Bank of the River St. Lawrence, as the Algonquins. I never heard till lately, that the Algonquins pretended to exclude the Abenakis, or any other Tribe, from the right of hunting on the North side of the St. Lawrence, and consider it free and open to all the different Tribes. I have often seen the Algonquins hunting on the South side of the River St. Lawrence, and if any of them meet me there again, I will be very happy

No. 16.

Rapport des Procédés d'un Grand Conseil des six Nations, tenu à Caughnawaga, le 5 Juillet 1830.

(Extrait.)

Rapport des Procédés d'un Grand Conseil tenu dans le Village de Caughnawaga, lundi le 5 Juillet 1830, conformément aux ordres de Son Excellence le Commandant des Forces, communiqués par lettre du Secrétaire des Affaires des Sauvages, en date du 4 Juin 1830.

PRESENS.

Lieut.-Col. McKay, Surintendant du Département des Sauvages.

Capitaine De Lorimier, résidant,	do.	do.
Capitaine Ducharme, Interprète	do.	do.
Révd. J. Marcoux, Missionnaire,	do.	do.
Messire J. Vallé,	do.	do.
M. McCulloch, ci-devant Commis dans		do.
Major C. Johnston, D. P.		
Lieutenant McDonald, D. P.		
Major Baird, du 66e Régiment.		
Capitaine Kingsmill	do.	do.
Capitaine Daniell,	do.	do.
Capitaine Johnston,	do.	do.
Lieutenant Ditmas,	do.	do.
Lieutenant Armstrong,	do.	do.
Enseigne Johnston,	do.	do.

Et aussi, les principaux Chefs des Iroquois, des Nipissingues, des Algonquins et des Abenakis, ou des six Nations Sauvages.

Le Conseil s'étant assemblé, le Lieutenant-Colonel McKay, après les formalités d'usage, expliqua aux différentes Tribus (par l'entremise de leurs Interprètes,) l'objet pour lequel ils étaient rassemblés, savoir:—1st. Pour délibérer sur la demande des Abenakis de St. François, qui réclament le même droit que les Algonquins des Trois-Rivières, de chasser au Nord du Fleuve St. Laurent; et ensuite sur la demande de certains Sauvages d'être considérés comme les principaux Chefs des Iroquois Britanniques de St. Régis.

Les Chefs suivans adressèrent alors la parole au Conseil, relativement à la première de ces demandes:—

Simon Obomsawine, Chef Abenakis de St. François.

Père,

Je nie formellement que les Algonquins aient seuls le droit de faire la chasse au Nord du Fleuve St. Laurent; et j'affirme que les Abenakis ont le même droit que les Algonquins de chasser sur les terres incultes situées sur la rive Nord du Fleuve St. Laurent. Ce n'est que dernièrement que j'ai appris que les Algonquins prétendaient empêcher les Abenakis, ou toute autre Tribu de faire la chasse au Nord du Fleuve St. Laurent; je prétends que toutes les différentes Tribus y ont également droit. J'ai souvent vu les Algonquins faire la chasse au Sud du Fleuve St. Laurent, et si je les y rencontre encore je serai très-heureux de partager

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

happy to share such fare as I may happen to have with them. I never heard of any particular Tract or District being allotted to one Tribe of Indians, to the exclusion of any other, always considering the right of hunting common to all Indians, as granted to them by the late Sir William Johnson's Proclamation, in 1763. We, the Abenakis, wish to be on the most friendly footing with the Algonquins.

Constant Penency, an Algonquin Chief, thus replied :—

Father,

I have always understood that we, (the Algonquins) had the exclusive right to hunt on the North bank of the River St. Lawrence, the South side being allotted to the Abenakis, to whom also Government was pleased to grant the Seigniorie of St. François.— They have leased out the greater part of their wild lands, from which they derive a good living, and now, they wish to hunt and destroy the wild animals on our grounds, which if persisted in, must bring us to starvation, as they are the only means of support we have for ourselves and our families. We therefore pray, that His Excellency the Governor in Chief may be graciously pleased to maintain them in the sole and exclusive right of hunting on the unceded Lands on the North bank of the St. Lawrence, which we consider was always our right and boundary ; or if not, that we may be placed on a footing with the other Tribes, who have Seigniories for their support.

The above named Chiefs having finished, Lieutenant Colonel McKay called upon the Chiefs in Council, to decide the right in question.

After a good deal of conversation amongst the Chiefs and Interpreters, it was finally decided by a majority of the former, that the right of hunting on the North side of the River St. Lawrence should be free and open to the Abenakis, and the other Indian Tribes ; but at the same time, they most respectfully and earnestly request, that their Great Father, the Governor in Chief, would be pleased to grant a certain portion of lands to the Algonquins, from which they would derive means of support for themselves and their children, and thus place them in a permanent situation, similar to their brethren.

A true Extract,

D. C. NAPIER.
S. I. A.

No.

partager avec eux ce que je pourrai avoir. Je n'ai jamais entendu dire qu'on ait donné à une Tribu de Sauvages aucune étendue de terre en particulier, à l'exclusion des autres Tribus ; et j'ai toujours considéré que le droit de chasse était commun à tous les Sauvages, tel qu'il leur est permis par la Proclamation de feu Sir William Johnston, en 1763. Nous, les Abenakis, nous désirons vivre dans la meilleure intelligence avec les Algonquins.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Constant Penency, Chef Algonquin, répliqua ainsi :—

Père,

J'ai toujours compris que les Algonquins avaient le droit exclusif de faire la chasse au Nord du Fleuve St. Laurent ; et les Abenakis au Sud. Il a plu au Gouvernement d'accorder à ces derniers la Seignurie de St. François. Ils ont donné à bail la plus grande partie de leurs terres incultes, et ils en retirent de quoi subsister ; et maintenant ils veulent chasser et détruire les animaux sauvages sur nos propres terres, et nous réduire ainsi à périr de faim ; car la chasse est le seul moyen que nous avons de pourvoir à notre subsistance et à celle de nos familles. Nous prions donc Son Excellence le Gouverneur en-Chef, de vouloir bien continuer à nous donner le droit exclusif de faire la chasse sur les terres incultes au Nord du Fleuve St. Laurent, que nous regardons comme nos limites, si non, de nous placer sur un pied d'égalité avec les autres Tribus, qui ont des Seignuries pour subsister.

Les Chefs ayant terminé leurs discours, le Lieutenant-Colonel McKay demanda aux Chefs assemblés en Conseil de décider cette question.

Après beaucoup de conversation entre les Chefs et les Interpretes, il fut décidé, à la majorité de ces premiers, que les Abenakis et les autres Tribus Sauvages devaient avoir le droit de faire la chasse au Nord du Fleuve St. Laurent ; mais en même temps, ils demandent vivement et respectueusement, que leur Grand Père, le Gouverneur-en-Chef, veuille bien accorder une certaine étendue de terre aux Algonquins, pour leur donner les moyens de pourvoir à leur subsistance et à celle de leurs enfans, et les placer ainsi dans une assiette permanente, semblable à celle de leurs frères.

Vrai Extrait.

D.-C. NAPIER,
S. D. S.

No.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

No. 17.

Letters Patent granting a Beach Lot at Pointe Lévi,
to William Phillips, Esquire.Province of } (Signed,) AYLNER.
Lower Canada. }

WILLIAM THE FOURTH, by the Grace of God,
of the United Kingdom of Great Britain and Ire-
land, King, Defender of the Faith:—To all to
whom these presents shall come, or whom the same
may concern, GREETING :

WHEREAS our loving subject, William Phil-
lips, of the City of Quebec, in the County and
District of Quebec, Esquire, by his Petition bearing
date the tenth day of August, in the
present year of Our Lord one thousand
eight hundred and thirty-five, presen-
ted to our trusty and well beloved Mat-
thew Lord Aylmer, then being Govern-
or in Chief of our said Province of
Lower Canada, hath humbly represen-
ted to us, to grant to him, the said
William Phillips, and to his heirs and
assigns, for ever, a Lot or piece of
Ground situate, lying and being at
Pointe Lévi, in our said Province, op-
posite our said City of Quebec, herein-
after particularly described; and
whereas Matthew Lord Aylmer, then
being Governor in Chief as aforesaid,
and our Executive Council of our said
Province, having duly and maturely
considered the said Petition, have ad-
judged it to be reasonable and advisa-
ble that we should grant unto the said
William Phillips and to his heirs and
assigns, for ever, the said Lot or piece of Ground;
and whereas, by virtue of a certain Warrant of Sur-
vey to him for that purpose directed under the
hand and seal of our said Governor in Chief as
aforesaid, bearing date at our Castle of Saint Lewis,
in our said City of Quebec, the thirty first day of
July, in the year last aforesaid, Joseph Bouchette,
Esquire, our Surveyor General of and for our said
Province of Lower Canada, hath made a faithful
and exact Survey of the said Lot or piece of Ground,
and the same hath laid out for the said Grantee ac-
cording to the said Warrant of Survey: Now know
ye, that we having taken the premises into our
Royal consideration, and judging the said Petition
of the said William Phillips to be reasonable, and
therefore being willing to grant to the said William
Phillips, the Lot or piece of Ground aforesaid, so
aforesaid surveyed and laid out for him the said Wil-
liam Phillips by our said Surveyor General, of our
certain knowledge, especial grace and mere motion,
have given, granted and confirmed, and by these pre-
sents do give, grant and confirm for us, our heirs and
successors, unto the said William Phillips, his heirs
and assigns, the said Lot or piece of Ground situate,
lying and being at Pointe Lévi aforesaid, opposite
our said City of Quebec, being bounded on the
South East by the said William Phillips' property,
on the North West by deep water of the River St.
Lawrence, and on the South West and North East also
by deep water of the said River St. Lawrence; begin-
ning at low water mark at the termination of the line
of

FIAT.
Enrolled in the
Register's Of-
fice of Enrol-
ments at Quebec,
on Saturday the
22nd day of August
1835.

(Signed)
D. DALY,
Reg.

FIAT.
Recorded in the
Register's Office of
the Records, at
Quebec the 22nd
day of August,
1835, in the ninth
Register of Let-
ters Patent of
Land, Letter I.
Page

(Signed)
D. DALY,
Reg.

Entered in the
Auditor's Office,
27th of August,
1835, in Docket
Book L. page 47.
(Signed)
A. W. COCHRAN,
Auditor.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

No. 17.

Lettres Patentes, accordant un Lot de Grève à la
Pointe-Lévi, à William Phillips, Ecuyer.Province du } (Signé,) AYLNER.
Bas-Canada. }

GUILLAUME QUATRE, par la Grâce de DIEU,
Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et
d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A tous ceux que
ces présentes verront, ou qu'elles peuvent concerner,
SALUT :

VU que notre loyal sujet, William Phillips,
Ecuyer, de la Cité de Québec, dans le Comté
et District de Québec, nous a humblement prié par
sa Pétition en date du dixième jour
d'Août de la présente année mil-huit-
cent-trente-cinq, présentée à notre
fidèle et bien aimé Matthew Lord
Aylmer, alors Gouverneur-en-Chef de
notre dite Province du Bas-Canada, de
lui accorder à lui, dit William Phil-
lips et à ses hoirs et ayant cause, pour
toujours, un Lot ou Lopin de Terre,
situé à la Pointe-Lévi, dans notre dite
Province, vis-à-vis de notre dite Cité
de Québec, particulièrement désigné
ci-après; et vu que Matthew Lord
Aylmer, alors Gouverneur-en-Chef,
comme susdit, et notre Conseil Exécutif
de notre dite Province, ayant dûment
et mûrement considéré la dite Pétition,
ont adjugé qu'il était raisonnable et à
propos que nous accordions au dit
William Phillips et à ses hoirs et ayant
cause, pour toujours, le dit Lot ou Lo-
pin de Terre; et vu qu'en vertu d'un
certain Warrant d'Arpentage à lui
adressé pour cet objet, sous le Seing
et Sceau de notre dit Gouverneur-en-
Chef, comme susdit, en date à notre Château St.
Louis, dans notre dite Cité de Québec, le trente-et
unième jour de Juillet, dans l'année mentionnée en
dernier lieu, Joseph Bouchette, Ecuyer, notre Ar-
penteur-Général de et pour notre dite Province du
Bas-Canada, a fait un Arpentage fidèle et exact du
dit Lot ou Lopin de Terre, lequel a été alligné pour
le dit Concessionnaire, suivant le dit Warrant d'Ar-
pentage. Maintenant sachez, qu'après avoir pris les
prémisses en notre considération royale, et jugeant
que la dite Pétition du dit William Phillips est
raisonnable, et désirant en conséquence accorder au
dit William Phillips le Lot ou Lopin de terre susdit,
arpenté et alligné pour lui le dit William Phillips,
par notre dit Arpenteur-Général, nous avons de notre
certaine connaissance, grâce spéciale, et propre mou-
vement, donné, accordé et confirmé, et par ces pré-
sentes nous donnons, accordons et confirmons pour
nous, nos héritiers et successeurs, au dit William Phil-
lips, ses hoirs et ayant cause, le dit Lot ou Lopin de
Terre sis et situé à la Pointe-Lévi susdite, vis-à-vis de
notre dite Cité de Québec, étant borné au Sud-Est
par le terrain du dit William Phillips; au Nord-
Ouest par le chenal (*deep water*) du Fleuve St. Lau-
rent; commençant à la basse marée au bout de la
ligne de division entre le dit terrain de William Phil-
lips et le terrain de Sir John Caldwell, comme au
point B. sur le plan ci-annexé, courant de là Nord
magnétique

FIAT.
Enregistré dans
les Registres du
Bureau d'Enré-
gistrement à Qué-
bec, Samedi le 22e
jour d'Août 1835.

(Signé)
D. DALY,
Rég.

FIAT.
Enregistré dans
les Registres du
Bureau des Ar-
chives à Québec,
le 22e jour d'Août
1835, dans le neu-
vième Régistre
des Lettres pa-
tentes de terre,
Lettre I. Page

(Signé)
D. DALY,
Rég.

Enregistré au
Bureau de l'Au-
diteur, 27e jour
d'Août 1835, dans
le Régistre des
Extraits L. page
47.

(Signé)
A. W. COCHRAN,
(Auditeur.)

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

of division between the said property of William Phillips and the property of Sir John Caldwell, as at the point B. on the annexed plan, running from thence magnetically North sixty-nine degrees forty-five minutes West, one hundred feet English measure into deep water of the St. Lawrence, thence North twenty degrees fifteen minutes East, three hundred and fifty-four feet; thence South sixty-nine degrees forty-five minutes East, one hundred feet, as at the point C., thence along low water mark to the point B. or place of beginning, the magnetic bearing between the point B. and C. being South twenty degrees fifteen minutes East, on a straight line the distance of three hundred and fifty four english feet, containing about thirty-one thousand eight hundred and sixty superficial feet (deducting from said quantity three thousand four hundred and ninety-six feet, the superficies of the public passage to deep water, delineated on the said plan free to the public, which passage is forty-three feet eight inches wide, english measure, the low water line forming the South East bounds of said deep water Lot. To have and to hold the said Lot or piece of Ground and premises, of us, our heirs and successors, unto the said William Phillips, his heirs and assigns, to their own proper use and behoof for ever in free and common soccage, by scalty and the annual rent of twenty shillings lawful current money of our said Province, to be paid yearly and every year, at the feast of St. John the Baptist, to our Receiver General of our said Province, for the use of us, our heirs and successors, in lieu of all other rents, services, dues and duties whatsoever, in like manner as lands are now holden of us in free and common soccage, in that part of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland called England; and we do hereby grant to the said William Phillips, his heirs and assigns, for ever, full power and liberty to use, occupy and enjoy the said Lot or piece of Ground and premises, in any manner that he shall think fit, by erecting a wharf or wharves, store or stores, or other buildings thereon, and to apply the produce or profits thence arising to his or their own use and benefit, paying only to us, our heirs and successors, the rent aforesaid, subject always to the said free passage in favour of the Public to deep water, as herein before described; Provided always, and these presents are upon this express condition, that our said grantee, his heirs and assigns, do and shall within three years from the date hereof, erect and build, or cause to be erected and built on the said tract of ground and premises hereinbefore granted, or on some part thereof, an open public wharf or wharves for the greater convenience and accommodation of ships and vessels resorting to and lying in our Port of Quebec, and for the more safe and easy lading and unlading of goods, wares and merchandizes at any such wharf or wharves in and upon and from and out of any such ships or vessels. And that it shall and may be lawful for all and every person and persons whomsoever, to use the said wharf or wharves for the purposes of moorages and wharfage, and to moor and fasten ships or vessels thereto, and to lade and unlade any goods, wares and merchandizes at any such wharf or wharves, and also to use any crane or cranes erected thereon, upon payment of a reasonable rate and rates as and for moorage, wharfage and cranage, to be assessed and allowed to the proprietor or wharfinger of such wharf or wharves by and under the authority and in manner hereinafter mentioned; and we do hereby, for us, our heirs and successors, grant

magnétique, soixante-et-neuf degrés quarante-cinq minutes Ouest, cent pieds mesure anglaise vers le chenal (*deep water*) du St. Laurent; de là Nord vingt degrés quinze minutes Est, trois cent cinquante-quatre pieds; de là Sud soixante-et-neuf degrés quarante-cinq minutes Est, cent pieds comme au point C; de là le long de la ligne de la basse marée jusqu'au point B. ou lieu de départ, la direction magnétique entre le point B. et C. étant sur vingt degrés quinze minutes Est sur une ligne droite la distance de trois cent cinquante pieds anglais, contenant environ trente-et-un mille huit cent soixante pieds en superficie, (déduisant de la dite quantité, trois mille quatre cent quatre-vingt-seize pieds, étant la superficie du passage public au chenal (*deep water*) tracé sur le dit plan, pour le libre usage du public; lequel passage a quarante-trois pieds huit pouces de large,) mesure anglaise, la ligne de la basse marée formant la limite Sud-Est du dit Lot de Grève. Pour avoir et posséder le dit Lot ou Lopin de Terre sus désigné accordé par nous, nos héritiers et successeurs, au dit William Phillips, ses hoirs et ayant cause à toujours, pour leur propre usage et avantage, en franc et commun soccage, à titre de foi et hommage, et moyennant la rente annuelle de vingt schellings argent du cours de notre dite Province, payable annuellement et tous les ans à la fête de St. Jean Baptiste, à notre Receveur-Général de notre dite Province, pour notre usage et l'usage de nos héritiers et successeurs, au lieu de toutes autres rentes, services, redevances et obligations que ce soit, de la même manière que les terres qui relèvent de nous en franc et commun soccage en cette partie du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande appelée Angleterre; et nous accordons par ces présentes au dit William Phillips, ses hoirs et ayant cause pour toujours, plein pouvoir et liberté de se servir, occuper et jouir du dit Lot ou Lopin de Terre et prémisses, de la manière qu'il jugera à propos, d'y bâtir un quai ou des quais, un magasin ou des magasins, ou autres bâtimens, et d'employer les revenus et profits qui en proviendront, à son ou leur usage et avantage, payant seulement à nous et à nos héritiers et successeurs la rente susdite; sujet toujours au dit libre passage en faveur du public, jusqu'au chenal (*deep water*) comme il est dit ci-dessus; Pourvu toujours, et ces présentes sont faites à cette condition expresse, que notre dit concessionnaire, ses hoirs et ayant cause, bâtissent ou fassent bâtir dans trois ans à compter de la date des présentes, sur le dit Lopin de Terre et prémisses ci-dessus accordé, ou sur aucune partie d'icelui, un quai ou des quais publics, libres pour la plus grande commodité des bâtimens ou vaisseaux venant et étant dans notre dit Port de Québec, et pour le chargement et déchargement plus sûr et plus facile d'effets et marchandises à aucun tel quai ou quais d'aucun tels bâtimens ou vaisseaux. Et qu'il sera et pourra être loisible à toutes et chacune personne ou personnes que ce soit, de se servir du dit quai ou quais pour les objets d'amarrage et de quaiage, et pour y amarrer des bâtimens ou vaisseaux, et pour embarquer et débarquer tous effets et marchandises à aucun tel quai ou quais, et aussi pour se servir de toute grue ou grues y érigées, en payant un taux ou des taux raisonnables pour ce ainsi que pour l'amarrage et le quaiage et l'usage de la grue, tels que taxés et alloués au propriétaire ou au gardien de tel quai ou quais par et en vertu de l'autorité, et de la manière ci-après mentionnée; et nous voulons par ces présentes, pour nous, nos héritiers et successeurs, qu'il soit et puisse être loisible au dit William Phillips, ses hoirs

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

grant to the said William Phillips, his heirs and assigns, that it shall and may be lawful for the said William Phillips, his heirs and assigns, being proprietors of the said wharf or wharves to be erected on the said Lot or piece of Ground and premises, to demand, have and receive to and for their use from every person or persons whom the same shall or may concern, such reasonable rate and rates as and for moorage for all ships or vessels which shall be moored or fastened to the said wharf or wharves, and as and for wharfage for all goods, wares and merchandizes shipped off, laden or unladen at the said wharf or wharves, and as and for crantage for the use of any crane or cranes to be erected on the said wharf or wharves, as shall from time to time be assessed and allowed by the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of our Province of Lower Canada, by and with the advice and consent of our Executive Council of our said Province. Provided also that if our said grantee, his heirs and assigns, do not nor shall within the aforesaid term of three years from the date of these presents, erect and build or cause to be erected and built an open public wharf or wharves on the said Lot or piece of Ground and premises hereby granted, then and in such case this our present grant and every thing herein contained shall cease and be absolutely void, and the said Lot or piece of Ground and premises shall revert and escheat to us, our heirs and successors, and become the absolute property of us or them in the same manner as if these presents had never been made, any thing herein contained to the contrary in any wise notwithstanding. Provided always, nevertheless, and we do hereby reserve to us, our heirs and successors, full power and authority to erect and build one or more battery and batteries, or any other works of military defence upon the said Lot or piece of Ground hereby granted, or any part thereof, whenever our or their service may require the same; and we do hereby direct and appoint that within six months from the date of these presents, a copy of these our Letters Patent shall be registered in our Registrar's Office in our City of Quebec, in our said Province, and that a Docket thereof shall also be entered in our Auditor's Office in our said City of Quebec, in our said Province, and that in default thereof the whole premises hereby shall revert and escheat to us, our heirs and successors, and become the absolute property of us or them in the same manner as if the present grant had never been made, any thing herein contained to the contrary in any wise notwithstanding; and we do moreover, of our especial grace, certain knowledge and mere motion, consent and agree that these our present Letters Patent being registered and a Docket thereof made as before directed and appointed shall be good and effectual in Law to all intents and purposes whatsoever, against us, our heirs and successors, notwithstanding any misnaming, misbounding or other imperfections or omissions of in or in any wise concerning the above granted or intended to be granted Lot or piece of Ground and premises or any part thereof. In testimony whereof, we have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province of Lower Canada to be hereunto affixed. Witness, our Right Trusty and well beloved Matthew Lord Aylmer, Knight Commander of the most Honorable Military Order of the Bath, our Captain General and Governor in Chief in and over our Provinces of Lower Canada and Upper Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c., at

our

hoirs et ayant cause, propriétaires du dit quai ou quais qui seront bâtis sur le dit Lot ou Lopin de Terre et prémisses, de demander, avoir et recevoir pour leur usage, de toute personne ou personnes qui y seront ou pourront être concernées tant pour l'amarrage de tous bâtimens ou vaisseaux qui seront amarrés au dit quai ou quais, que pour le quaiage pour tous effets et marchandises embarqués ou débarqués au dit quai ou quais, et l'usage de la grue ou des grues qui auront été érigées sur le dit quai ou quais, tel prix raisonnable qui pourra être de temps à autre fixé et alloué par le Gouverneur, le Lieutenant-Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de notre dite Province du Bas-Canada, de et par l'avis et consentement de notre Conseil Exécutif de notre dite Province. Pourvu aussi, que si notre dit concessionnaire, ses hoirs et ayant cause, ne bâtissent pas pendant le dit terme de trois ans à compter de la date des présentes, ou ne font pas bâtir et construire un quai ou des quais publics libres sur le dit Lot ou Lopin de Terre et prémisses accordé par ces présentes, alors et dans ce cas notre présente concession et tout ce qui est contenu en icelle seront absolument nuls et non venus; et le dit Lot ou Lopin de Terre et prémisses retournera et écherra à nous et à nos héritiers et successeurs, et deviendra notre et leur propriété absolue, de la même manière que si ces présentes n'eussent jamais été faites, nonobstant toute chose contenue dans ces présentes à ce contraire. Pourvu toujours néanmoins, et nous nous réservons à nous et à nos héritiers et successeurs, plein pouvoir et autorité d'ériger et construire une batterie ou plusieurs batteries, ou aucun autre ouvrage militaire défensif sur le dit Lot ou Lopin de Terre concédé par ces présentes, ou sur aucune partie d'icelui, chaque fois que notre ou leur service pourra l'exiger; et nous commandons et ordonnons que dans six mois à compter de la date des présentes, une copie de nos présentes Lettres Patentes soit enregistrée dans nos Bureaux du Régistrare de notre Cité de Québec, dans notre dite Province, et qu'un extrait en sera aussi enregistré dans le Bureau de notre Auditeur de notre dite Cité de Québec, dans notre dite Province; et qu'à défaut de ce faire, toutes les dites prémisses retourneront et écherront à nous et à nos héritiers et successeurs, et deviendront notre et leur propriété absolue, de la même manière que si la présente concession n'avait jamais été faite, nonobstant tout ce qui est contenu dans ces présentes à ce contraire; et nous consentons et convenons de plus, de notre grâce spéciale, certaine connaissance et propre mouvement, que nos présentes Lettres Patentes ayant été enregistrées ainsi que l'extrait d'icelles, tel qu'il a été ci-dessus commandé et ordonné, seront valables et efficaces en Loi à toutes fins et intentions que ce soit contre nous, nos héritiers et successeurs, nonobstant toute erreur dans la désignation, la dénomination ou les limites, ou autres défauts ou omissions relativement ou concernant en aucune manière le Lot ou Lopin de Terre et prémisses ou aucune partie d'icelui ci-dessus concédé, ou qu'on avait intention de concéder. En témoignage de quoi nous avons fait faire ces Lettres Patentes et apposer à icelles le Grand Sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoins, notre très-fidèle et bien aimé Matthew Lord Aylmer, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, notre Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef, dans et sur nos Provinces du Bas-Canada, et du Haut-Canada, Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc., en notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province du Bas-Canada, le vingt-et-

unième

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province of Lower Canada, the twenty first day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty five, and in the fifth year of our Reign.

(Signed,) D. DALY,
Secy.

I do hereby certify the foregoing to be a true copy of the original deposited in this Office.

Secretary's Office,
Quebec, 18th February 1836.

D. DALY,
Secy. & Reg.

No. 18.

Letter from Stephen Walcott, Esquire, Civil Secretary, to Mr. Charles Cormier.

(Copy.) Castle of St. Lewis,
Quebec, 17th November, 1835.

Sir;

I beg leave to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, and to inform you that His Excellency the Earl of Gosford, has had before him your Petition as Agent for certain Militiamen, (Nicholas Levasseur, Charles Richard, François Robichaud, Jean Hamel, François Charette et Jos. Boissonnault,) claiming grants of Crown Lands for their services during the late War with the United States of America.

His Lordship has caused enquiry to be made into the circumstances set forth in your Petition; and it appears that your application on behalf of the six persons above named, for a grant of three Lots of Crown Lands in the Township of Maddington, was presented at the Land Office, in March 1833, and that you were informed, in reference to the claim therein set forth, that the parties were precluded from benefitting by the advantages held out for the encouragement and reward of the Embodied Militia, in consequence of having omitted to make application before the 1st August, 1830; the Instructions from His Majesty's Government which extended the time allowed for receiving similar requests to that period, directing that no claim of this description should under any circumstances be admitted after that date.

To your subsequent application addressed to Lieutenant Colonel Craig, and submitted by him to the then Governor in Chief, an answer was given to the same effect as the preceding; Lord Aylmer not being apprized of any new grounds for departing from his previous decision.

In respect to what you urge, that the extension of the time allowed for presenting applications was not made known by *Proclamation*, I am directed to state that the extension of time was granted by His Majesty, upon an Address from the House of Assembly, and a public notice that the time had been extended to the 1st August 1830, was on the 28th July 1829, inserted in the same Gazette, and in the same manner as a *Proclamation* would have been published, so that the Petitioners would have had no more notice even if a *Proclamation* had been issued. Besides which this subject was taken into consideration by the House of Assembly on the 22nd March, 1831; but apparently the House did not conceive a further extension

unième jour d'Août, dans l'année de notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-cinq, et dans la cinquième année de notre Règne.

(Signé,) D. DALY,
Sec.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une copie fidèle de l'original déposé en ce Bureau.

Bureau du Secrétaire,
Québec, 18 Février 1836.

D. DALY,
Sec. et Reg.

No. 18.

Lettre de Stephen Walcott, Ecuyer, Secrétaire Civil, à M. Charles Cormier.

(Copie.) Château St. Louis,
Québec, 17 Novembre 1835.

Monsieur,

Je dois accuser la réception de votre lettre du 10 de ce Mois, et vous informer que Son Excellence a lu la Pétition que vous lui avez présentée comme Agent de certains Miliciens, (Nicholas Levasseur, Charles Richard, François Robichaud, Jean Hamel, François Charette et Jos. Boissonnault,) qui réclament des octrois de Terres de la Couronne pour les services qu'ils ont rendus pendant la dernière Guerre avec les États-Unis de l'Amérique.

Sa Seigneurie a fait faire des recherches à cet égard; et il paraît que la demande que vous avez faite de trois lots des Terres de la Couronne pour les six personnes ci-dessus nommées, a été reçue au Bureau des Terres dans le Mois de Mars 1833, et que l'on vous a informé que ces personnes ne pouvaient pas réclamer les Terres promises pour récompenser ceux qui ont servi dans la Milice incorporée, parce qu'elles avaient négligé de faire leur application avant le 1er Août 1830, car les Instructions du Gouvernement de Sa Majesté qui permettent de faire de semblables réclamations jusqu'à ce temps, défendent d'en admettre aucune de cette nature après cette époque.

L'on a donné à peu près la même réponse à une application que vous avez adressée au Lieut.-Col. Craig, et qu'il a soumise au Gouverneur-en-Chef d'alors; Lord Aylmer n'ayant aucune nouvelle raison de se départir de sa première décision.

Quant à ce que vous dites, que l'on n'a pas fait connaître par une *Proclamation*, que le temps pour présenter des applications de cette nature avait été prolongé, j'ai ordre de vous dire, que Sa Majesté a prolongé ce temps sur une Adresse de la Chambre d'Assemblée, et que l'on a publié le 28 Juillet 1829 que ce temps avait été prolongé jusqu'au 1er Août 1830, dans la même Gazette, et de la même manière qu'on aurait publié une *Proclamation*, de manière que les Pétitionnaires n'en auraient pas eu plus de connaissance, même si l'on avait fait sortir une *Proclamation*. Indépendamment de cela, la Chambre a pris ce sujet en considération le 22 Mars 1831, mais il y a toute apparence que la Chambre n'a pas jugé nécessaire

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

tension of time necessary, as the Committee rose without making a Report. There has been therefore no lack of publicity on this head.

The circumstance of the Lots prayed for being ungranted and disposable, does not affect in any degree the merits of the case, which rest entirely on the fact of your clients having omitted to make their application in due season. In conclusion, I am commanded to assure you that the Instructions received from His Majesty on this subject, are so precise, that no discretion is allowed him in extending the time beyond that fixed, and further, that he has it not now in his power to make a gratuitous grant of any of the waste Lands of the Crown, to any individual whatever,

I have the honor to be,
&c. &c. &c.
(Signed,) S. WALCOTT,
Civil Secretary.

Mr Charles Cormier,
Bécancour.

A true Copy,
S. WALCOTT,
Civil Secretary.

nécessaire de prolonger ce temps, puisque le Comité s'est levé sans faire Rapport.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Que les lots demandés ne soient pas encore concédés, et soient encore à la disposition de la Couronne, cela n'affecte en aucune manière les mérites de cette affaire, qui sont fondés entièrement sur la circonstance que vos cliens n'ont pas fait leur application à temps.

Pour terminer, j'ai ordre de vous assurer que les Instructions de Sa Majesté à ce sujet sont si formelles, que Sa Seigneurie n'a aucune discrétion à exercer pour prolonger le temps au-delà du terme fixé, et de plus, qu'il n'est pas en son pouvoir maintenant de faire l'octroi gratuit d'aucune des Terres incultes de la Couronne à qui que ce soit.

J'ai l'honneur d'être,
etc., etc., etc.
(Signé,) S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

M. Charles Cormier,
Bécancour.

Vrai Copie,
S. WALCOTT,
Secrétaire Civil.

SECOND REPORT of the Standing Committee of Lands and Seigniorial Rights.

SECOND RAPPORT du Comité Permanent sur les Terres et Droits Seigneuriaux.

YOUR COMMITTEE after due enquiry and deliberation on the subject of the Petition of the Inhabitants of the County of Saguenay, have been convinced, that there is in that County, more particularly than in the rest of the Province, a surplus Population brought up to agricultural labour, and disposed to settle on wild lands and improve them, but without the means of procuring such lands. The peculiar difficulties to which the Inhabitants of this County have been exposed, in addition to those which have impeded the settlement of lands in the Province generally, are the result of the isolated position of this portion of the Country, and of the rigour of the climate, which has been more particularly during the last few years.

The Petition to which the signatures of more than eighteen hundred persons are appended, has been stated by witnesses resident on the spot, to have been signed by such persons only as were disposed personally to settle on lots of land of from one hundred and two hundred arpents each.—Even admitting that some exaggeration may exist, Your Committee believe that the settlements which would be thus formed by this portion of the Population, would be equal in superficial extent to several Parishes together. The accession of settlers from other parts of the Province, and of subjects of His Majesty, from places beyond the limits of the Province coming to settle there, would rapidly promote the growth of a settlement founded on liberal principles, conformable to the natural circumstances of the Country, as well as to the institutions and wants of its Inhabitants.

The territory lying in the rear of the present settlements in the County of Saguenay, on the River of the same name, and towards Lake St. John, and the
Country

VOTRE COMITE' ayant enquis et délibéré sur la référence à lui faite de la Pétition des Habitans du Comté du Saguenay, s'est convaincu que dans ce Comté encore plus particulièrement que dans le reste de la Province, il se trouve une population surabondante élevée aux travaux de l'agriculture, et disposée à s'établir sur des terres en friche et à les mettre en valeur, sans avoir les moyens de se procurer de ces terres. Les difficultés particulières auxquelles les Habitans de ce Comté ont été exposés, outre celles qui ont nui aux établissemens sur les Terres de la Province en général, résultent de la position isolée de cette partie du pays, et de la rigueur du climat surtout depuis quelques années.

La Pétition, signée par plus de dix-huit cents personnes, a été donnée par des témoins résidans sur les lieux, comme ne contenant les noms que d'individus disposés à mettre par eux-mêmes en valeur, des lots de terre de 100 à 200 arpens chacun. En admettant même qu'il y ait quelque exagération, Votre Comité croit que les établissemens ainsi formés par cette partie de la population du pays, égaleraient en superficie plusieurs paroisses réunies. Les accessions de colons des autres parties de la Province, et de sujets de Sa Majesté venant du dehors pour s'y établir, activeraient rapidement une colonisation établie sur des bases sages et libérales, conformes aux circonstances physiques du pays, ainsi qu'aux institutions et aux besoins de ses habitans.

Le territoire qui se trouve en profondeur des établissemens actuels dans le Comté de Saguenay, sur le fleuve du même nom, en gagnant vers le lac St. Jean,
et

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

Country bordering the said Lake, both in the said County of Montmorency, appear to offer the greater part of the requisite advantages, more especially as there are few other tracts of the waste lands accessible and of the same extent, into which the confusion created in almost every portion of the Country by the multiplied and irregular systems of laying out, conceding, and managing lands, practised up to this day, has not penetrated.

This hitherto uninhabited portion of the Provincial Territory, has not failed to be for a long time past, the object of the attention of the Legislature, and that of Your Honorable House in particular. The tract has been explored in various directions at the public expense; detailed Reports have thus been procured with regard to the resources it offers to agricultural industry, to the facility of making Roads to it, and ever to its natural history. The numerous enquiries directed by Your Honorable House have still further added to this mass of information

Your Committee hold it their duty not to omit to mention among the first of those whose care and labours have conduced to the knowledge of the tract of Country in question, the name of Mr. Andrew Stuart, who, as well in this House while he represented a division of the City of Quebec, as out of the House as Commissioner or otherwise, has eminently contributed to the acquisition of the local knowledge, which there is reason to hope will soon be advantageously applied. The testimony which Your Committee are happy to bear to the services of this Gentleman, with regard to one subject in particular, is equally due to him with regard to his multiplied labours on the various questions relative to lands in general, which cannot be forgotten by Your Honorable House.

All the evidence agrees in stating the quality of the soil throughout the greater portion of the said tract, to be excellent. The climate appears to be milder there than in the part of the valley of the St. Lawrence lying nearest to the River; and the Saguenay, with the Lakes and Rivers which empty into it, afford great facilities for internal communication.

Your Committee therefore partake in the regret heretofore expressed by Your Honorable House, that the knowledge thus acquired cannot be immediately applied for the advantage of the agricultural population aforesaid;—these lands, or at least a portion of them, of which the western boundary does not appear to be very well defined, being leased with a greater extent of territory known by the name of the King's Posts, for purposes other than those of agriculture, and for a term of which seven years are still to expire. The Company of Merchant Adventurers in England trading to Hudson's Bay, are become the present holders of the said Lease which was made to private individuals on the 6th of July 1822, for 20 years to be reckoned from the 1st of October then following, and at a yearly rent of £1,200.

These being the circumstances of the case, it would be expedient after the expiration of the said Lease, to reserve for the purposes of agriculture, that part of the County of Saguenay lying West of the River of the same name, as far as Lake St. John, and that part thereof adjacent to the County of Montmorency. Your Committee believe that the revenue the Province might hereafter derive from the King's Posts, would not be thereby destroyed, as the rent now paid may be considered a low one, and as the operations of the Indian Trade now carried on by the present Les-

secs,

et les bords de ce lac tant dans le Comté ci-dessus que dans celui de Montmorency, paraissent offrir la plupart des avantages à désirer, d'autant plus qu'il est peu d'autres parties des terres vacantes aussi accessibles et de la même étendue, où n'ait pas pénétré la confusion créée sur presque tous les points du sol, par les systèmes multipliés et irréguliers de cadastrement, de concession et de régie des terres mis en pratique jusqu'à ce jour.

Cette partie encore inhabitée du territoire provincial, n'a pas manqué d'être depuis long-temps l'objet de l'attention de la Législature, et celle de Votre Honorable Chambre en particulier. Les lieux ont été explorés aux frais publics en diverses directions; on s'est ainsi procuré des rapports détaillés sur les ressources que cette contrée offre à l'agriculture et à l'industrie, sur la facilité des voies de communication pour y parvenir, et même sur l'histoire naturelle des lieux ainsi visités. Des enquêtes nombreuses conduites par Votre Honorable Chambre ont encore ajouté à cette masse de renseignements.

Votre Comité ne croit pas devoir omettre de mentionner en premier lieu, parmi ceux dont les soins et les travaux ont fait connaître la partie du pays dont il est question maintenant, le nom de M. Andrew Stuart, qui tant dans cette Chambre, lorsqu'il y représentait une division de la Ville de Québec, qu'en dehors de cette Chambre, comme Commissaire ou autrement, a particulièrement contribué à l'acquisition des connaissances locales qu'on peut espérer de voir appliquer prochainement d'une manière avantageuse. Le témoignage que Votre Comité aime à rendre à ce Monsieur quant à un sujet particulier, lui est également dû pour ses travaux multipliés, qui ne sont pas oubliés par Votre Honorable Chambre, sur les diverses questions qui concernent les terres en général.

Tous les témoignages sont d'accord sur les excellentes qualités du sol dans la plus grande partie de la contrée désignée plus haut. Le climat y paraît plus doux que dans la partie de la vallée du St. Laurent qui en est la plus prochaine, et le Saguenay et les Lacs et les Rivières qui s'y déchargent présentent de grandes facilités pour les communications intérieures.

Votre Comité partage donc le regret ci-devant exprimé par Votre Honorable Chambre, que les connaissances ainsi acquises ne puissent être immédiatement appliquées pour l'avantage d'une population agricole, ces terres étant, du moins pour une partie dont les limites occidentales ne paraissent pas à la vérité bien définies, données à bail avec une plus grande étendue de territoire, connue sous le nom de Postes du Roi, pour des fins autres que celles de l'agriculture, pour le terme de sept années à venir. La Compagnie des Marchands-Aventuriers d'Angleterre, commerçant à la Baie d'Hudson, est devenue cessionnaire de ce bail fait le 6 Juillet 1822 par l'Exécutif Provincial à des particuliers, pour vingt années à compter du premier Octobre suivant, et moyennant £1200 courant de loyer annuel.

Les choses en étant ainsi, il serait convenable de réserver pour les fins de l'agriculture, après l'expiration de ce bail, la partie du Comté de Saguenay qui se trouve à l'ouest du fleuve du même nom jusqu'au lac St. Jean, et la partie adjacente du Comté de Montmorency. Votre Comité croit que les profits que la Province pourrait retirer des Postes du Roi à l'avenir, ne seraient pas par là détruits, le prix du loyer actuel pouvant être considéré comme peu élevé, et les opérations de traite avec les Sauvages, qu'y suivent actuellement les locataires, s'étant depuis long-

temps

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

sees, has for a long time been transferred to more remote parts; the tract of land in question appearing in fact to be valuable to the said Lessees merely as the possession of it enables them to prevent Indians and other persons disposed to plunder the hunting grounds or engage in illicit traffic, from penetrating into the interior by way of the settlements. It is doubtless with these views that the Lessees prevent, or keep under strict controul, every proceeding on the part of individuals which might have any tendency to facilitate depredations of this kind, although they have willingly done all in their power to second the efforts of the Legislature to acquire topographical knowledge of this portion of the Country, with a view to facilitate its future settlement.

Your Committee are of opinion that a well digested system of settlement would not have the effect of ruining the fur trade, if it should be deemed advisable again to lease the said tract. Those who now ask for the said lands have not the least design to enter into competition with the Company in this respect, and would consent that the trade should be protected in any manner that should be deemed expedient. Your Committee therefore believe, that as the right of hunting on the territory above described, which appears in fact to be of very little consequence, and that of fishing on the west bank of the Saguenay, will remain open to all His Majesty's Subjects after the expiration of the present lease, the Indian Trade which would be carried on in the more remote parts of the King's Posts, might be protected by imposing penalties on those who should interfere in this trade within the territory reserved for the purposes of agriculture.

These arrangements, moreover, are only prospective, and relate to the period which is to follow the expiration of the present Lease. Your Honorable House may between that time and the present, adopt legislative measures proper to give effect to the plan proposed. Your Committee believe that the co-operation of the Executive Government for that purpose may be depended upon.

By a Resolution of the 28th February 1829, Your Honorable House declared that it was expedient to promote the settlement of the portion of the Province in question, by making grants to actual settlers, and encouraging liberty of trade and industry therein. Having communicated this opinion to His Excellency Sir James Kempt, then at the head of the Government, the House received an answer perfectly coinciding with their own views.

Your Committee then recommended that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, with reference to the anterior proceedings aforesaid, praying that the Lease of the King's Posts may not be renewed after the expiration thereof, unless the tract of country lying west of the River Saguenay, in the Counties of Saguenay and Montmorency, as far as Lake St. John, be reserved for the purposes of agricultural settlements, conformably to the said Resolution of the 28th February 1829.

But the pressing wants of the agricultural population of that part of the Province in question, have rendered Your Committee desirous that a portion of the said lands might be made available for agricultural purposes even before the expiration of the said Lease, either through the voluntary consent of the Hudson's Bay Company, or by diminishing their rent, or granting them some other equivalent consideration, or by some other means. It appears that there

temps portées sur des points plus éloignés, cette étendue ne paraissant dans le fait être de quelque importance aux mêmes locataires que pour empêcher les Sauvages pillards et les coureurs de bois de pénétrer dans l'intérieur par les établissemens. C'est avec ces vues sans doute, que les locataires éloignent ou contrôlent strictement toute démarche individuelle qui aurait une tendance à faciliter ces déprédations, quoiqu'ils se soient prêtés volontiers à appuyer les efforts de la Législature pour acquérir des connaissances topographiques sur cette partie du pays aux fins d'en faciliter plus tard l'établissement.

Votre Comité pense qu'un système bien entendu de colonisation ne ruinerait pas le commerce des fourrures, si l'on jugeait convenable de l'affermir de nouveau. Ceux qui demandent actuellement ces terres n'ont nullement dessein d'entrer à cet égard en compétition avec la Compagnie, et consentent à ce que la traite soit protégée de la manière qu'il conviendra. Votre Comité croit donc que la chasse sur le territoire décrit plus haut, laquelle paraît à la vérité être peu de chose, et la pêche sur la rive Ouest du Saguenay, demeurant libres pour tous les sujets de Sa Majesté après l'expiration du bail actuel, la traite avec les Sauvages qui se ferait dans les parties plus éloignées des Postes du Roi, pourrait être protégée en imposant des pénalités contre ceux qui seraient ce commerce dans le territoire réservé à l'agriculture.

Ces arrangemens au surplus ne sont que prospectifs et ont rapport à l'époque qui suivra le terme du Bail actuel. Votre Honorable Chambre pourra, d'ici lors adopter des mesures législatives propres à donner effet aux plans projetés. Votre Comité croit pouvoir compter à cette fin sur la coopération du Gouvernement Exécutif.

Par résolution du 28 Février 1829, Votre Honorable Chambre déclara qu'il était convenable de promouvoir l'établissement de la partie de la province dont il s'agit, en faisant des concessions à des cultivateurs, et d'y encourager la liberté du commerce et de l'industrie. Ayant communiqué cette opinion à Son Excellence Sir James Kempt alors à la tête du Gouvernement, elle en reçut une réponse qui coïncidait parfaitement avec ses propres vues.

Votre Comité recommande donc qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, eu égard à ces procédés antérieurs, priant que le Bail des Postes du Roi ne puisse être continué à l'expiration d'icelui, à moins que la partie à l'Ouest du Saguenay, dans les Comtés de Saguenay et de Montmorency jusqu'au Lac St. Jean, ne soit réservée aux fins de l'Agriculture conformément à la dite Résolution du 28 Février 1829.

Mais les besoins pressans de la population agricole de cette partie de la Province, ont fait désirer à Votre Comité qu'il fut possible de livrer une partie de ces terres à l'agriculture, même avant l'expiration du Bail, soit par suite d'un accord volontaire avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, soit au moyen d'une diminution du prix du bail, ou autre considération équivalente ou autrement. Il paraît ne se trouver personne dans la Province d'autorisée à cet effet. Votre Comité

Appendice.
(E.E.E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

is no person in this Province authorized to enter into such an arrangement. Your Committee are therefore of opinion that legislative measures ought to be adopted to authorize the Executive Government to enter into a negotiation with the Hudson's Bay Company, with the view of hastening the period when the said lands, or at least such portion of them as may be sufficient to meet the present demand, shall be freely open for settlement. Your Committee are too well convinced of the liberality of the present Lessees of the King's Posts, not to believe that they will accede with pleasure to any equitable arrangement which shall have the public good of the Province of Lower Canada for its object. The particular provisions of such an arrangement may be discussed at some future period, with the other details of the measure.

Until it shall be possible to reach the lands on the Saguenay and Lake St. John, by roads through the interior, the navigation of the Saguenay will afford the new settlers the means of receiving assistance from their relatives, or of disposing of their produce. The place called Ha! Ha! Bay, presents many advantages as a starting point for the proposed settlement. Your Committee think that it will be sufficient for the moment, to set apart a tract of about three hundred thousand arpents in the neighbourhood of Ha! Ha! Bay, for immediate settlement, in case such an arrangement as that above suggested should be effected.—From this point the settlements might extend gradually to the north west towards the place called Presqu'île, or towards Lake St. John, and to the southward towards the old settlements. By the surveys which have been made, it has been ascertained that a road might easily be opened from St. Urbain, on the River du Gouffre, towards the good lands above mentioned; and that the soil all along this road would be sufficiently good for it to be bordered by settlements contiguous to each other.

The manner in which the proposed settlement at Ha! Ha! Bay ought to be laid out,—the encouragement to be given to the first settlers,—the conditions on which the lands ought to be granted, and the precautions to be taken to ensure actual settlement and to make the labour of the settlers productive to them, at the same time that the public property should be ensured against monopoly or waste, are subjects which ought to be separately examined.—The system which should be adopted ought also to bear as close a resemblance as possible to the practice which obtained in the old settlements, and should at the same time be consistent with the most general system which might be established with regard to the granting and management of the waste lands. Your Committee will merely remark that the people by whom these lands are asked for, desire to hold them under a free tenure, but at the same time subject to the operation of the Laws of the Country.

The whole nevertheless humbly submitted.

A. N. MORIN,
Chairman.

1st March, 1836.

mité croit donc que des mesures Législatives devraient être adoptées pour autoriser le Gouvernement Exécutif à entrer en négociation avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, dans la vue d'avancer l'époque où ces terres pourront être ouvertes à la colonisation libre, du moins en quantité suffisante pour les besoins actuels. Votre Comité est trop persuadé de la libéralité des Locataires actuels des Postes du Roi pour ne pas croire qu'ils accèderont avec plaisir à tout arrangement équitable, dont le but sera l'utilité publique de la Province du Bas-Canada. Les dispositions particulières d'un pareil arrangement pourront être discutées ultérieurement avec les autres détails de la mesure.

Jusqu'à ce que l'on puisse parvenir aux terres du Saguenay et du Lac St. Jean par des routes intérieures, la navigation du Saguenay donnera aux nouveaux colons des moyens d'avoir des secours de leurs familles, ou d'écouler leurs produits surabondans. L'endroit appelé la Baie des Ha! Ha! présente un grand nombre d'avantages comme point de départ de la colonisation projetée. Votre Comité pense qu'il suffirait pour le moment d'attribuer une étendue de trois cent mille arpents, dans les environs de la Baie des Ha! Ha! à l'établissement immédiat, dans le cas où un arrangement tel qu'indiqué ci-dessus pourrait avoir lieu. Les établissemens pourraient, de ce point, s'étendre de proche en proche, au Nord-Ouest, vers l'endroit appelé La Presqu'île et vers le Lac St. Jean, et au Sud en se rapprochant des anciens établissemens. Dans les explorations qui ont eu lieu, il a été constaté qu'une route pourrait facilement être ouverte à partir de St. Urbain, sur la Rivière du Gouffre, vers les bonnes terres mentionnées ci-dessus, et que le sol serait assez bon le long de cette route pour qu'elle fût bordée d'établissemens contigus.

Quant à la manière dont l'établissement projeté à la Baie des Ha! Ha! sera cadastré, aux encouragemens à donner aux colons dans les commencemens, aux conditions auxquelles les terres devront être accordées, et aux précautions à prendre pour assurer les défrichemens, et pour faire fructifier le travail des colons, en même temps qu'on assurerait la propriété publique contre l'accaparement ou les dilapidations, ces sujets devront être examinés à part, et le système qui sera adopté devra être aussi rapproché que possible de la pratique suivie dans les anciens établissemens, et s'accorder en même temps avec le système plus général qui pourra être établi pour la concession et la régie des terres vacantes. Votre Comité fera remarquer seulement que la population qui demande ces terres désire les avoir sous une tenure libre, mais en même temps sous l'opération des Lois du Pays.

Le tout néanmoins humblement soumis.

A. N. MORIN,
Président.

1er Mars 1836.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 4th November, 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Esquire, in the Chair.

Mr. Alexis Tremblay called in ; and examined :—

1. Are you one of those who signed the Petition of the Inhabitants of the County of Saguenay?—Yes, that is to say, I did not ask land for myself, but my children did. I helped to get signatures to the Petition.

2. The Committee believe that the number of signers is more than 1800, are they, to your knowledge, all persons who have arrived at years of discretion ; and are they all able to settle and bring under cultivation the land they ask for?—Yes, to my knowledge,—in our Parish at least, we allowed no person to sign who had not immediate occasion for land.

3. Are there still lands to be conceded in the Seigniories in your neighbourhood?—There are still some, but they are so mountainous and so bad that it would be impossible to live on them. We have already attempted to settle on too many lots of this kind, on which we have made clearances, and which keep us constantly in a state of poverty.

4. Are the Seigniorial lands which are still unconceded generally of the same nature?—Yes, certainly.

5. Are there besides the lands in the Seigniories and those comprised in the lease of the King's Posts, other lands in Townships in the neighbourhood which might be inhabited?—I know of none, except the Township of Settrington, where the lands are not better than in the Seigniories. On our more elevated mountains grain cannot be brought to ripen on account of the frost. For the last three years almost every thing has been completely frozen.

6. It appears by the Petition, that the Petitioners ask for about 280,000 arpents ; do you think that there is in the whole County of Saguenay a surplus population capable of taking up and settling that extent of land, or near it, in lots of 100 or 200 arpents each?—Yes, I believe there is.

7. Are there in the Counties adjoining yours, lands easily accessible to the said surplus population?—No.—The County from its position is isolated. It would be necessary to go a great distance south of the St. Lawrence, where the settlements have not thriven. There are no lands on which we could settle in the County of Montmorency. I have myself been in the woods behind Château Richer, to see whether I could settle my children there ; but after the most anxious search I found no land that would answer the purpose.

8. At what distance from the present settlements are the lands you wish to obtain?—By land, those who have been there (Mr. Davies, Mr. Duberger, and others,) say that the good lands begin at the distance of about eight leagues ; by water, the distance is 12 leagues to Tadousac, and 22 leagues up the Saguenay to the good lands.

9. Are there in your County any manufactures or other occupation in which the youth of the country can be employed?—There is no occupation, except agriculture ;

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 4 Novembre 1835.

AUGUSTIN NORBERT MORIN, Ecuyer, au Fautueil.

M. Alexis Tremblay, appelé et interrogé :—

1. Etes-vous l'un des Pétitionnaires à la Pétition des Habitans du Comté de Saguenay, soumise à ce Comité?—Oui, c'est-à-dire, que je n'ai pas demandé de terre pour moi-même, mais mes enfans en ont demandé. J'ai moi-même aidé à faire signer la Pétition.

2. Le Comité voit que le nombre des Signataires se monte à plus de 1800 ; sont-ce, à votre connaissance, en totalité des personnes raisonnables, et sont-elles toutes capables d'ouvrir et mettre en valeur les terres qu'elles demandent?—Oui, à ma connaissance, du moins dans notre Paroisse, nous n'avons fait signer que ceux qui en avaient besoin pour le moment.

3. Y a-t-il encore des terres à concéder dans les Seigneuries dans votre voisinage?—Il y en a encore, mais elles sont si montagneuses et si mauvaises qu'il est impossible d'y vivre. Il n'y en a déjà que trop de la même espèce que nous avons défrichées et qui nous écrasent.

4. Les terres en Seigneurie qui restent sont-elles généralement de la même nature?—Oui, certainement.

5. Outre les Seigneuries et le terrain compris dans le bail des Postes du Roi, y a-t-il dans les environs des terres en Townships qui pourraient être habitées?—Je ne connais que le Township de Settrington où les terres ne sont pas meilleures que dans les Seigneuries. Sur nos montagnes élevées il ne peut pas se recueillir de grains, à cause des gelées. Voilà trois années de suite que tout gèle presque complètement.

6. On voit par la Pétition que les Pétitionnaires demandent environ 280,000 arpents ; croyez-vous que dans toute l'étendue du Comté de Saguenay il y ait une population surabondante capable de prendre et mettre en valeur une étendue à peu près égale, en lots de 100 à 200 arpents chacun?—Oui, je le crois.

7. Y a-t-il dans les Comtés avoisinant le vôtre, des terres facilement accessibles à cet excédant de population?—Non. Le Comté est seul par sa position. Il faut aller loin dans le Sud du Fleuve St. Laurent où les établissemens n'ont pas été favorables. Il n'y a pas d'établissemens accessibles pour nous dans le Comté de Montmorency. Je suis allé moi-même dans les forêts derrière le Château Richer, pour voir si je pourrais y établir mes enfans ; mais après avoir bien cherché je n'y ai rien trouvé d'avantageux.

8. A quelle distance sont des établissemens les terres que vous désirez obtenir?—Par terre, ceux qui y sont allés, (M. Davies, M. Duberger, et autres) disent que c'est à environ huit lieues que les bonnes terres commencent ; par eau, il y a douze lieues à aller à Tadoussac, et 22 lieues à remonter le Saguenay, pour trouver le bon terrain.

9. Y a-t-il dans votre Comté des manufactures, ou autres moyens d'occuper les bras de la jeune population?—Il n'y a que l'agriculture ; il s'y fait aussi un commerce

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

agriculture ; there is also a small trade in lumber, but it can only suffice to employ a very small portion of the population, in consequence of the distance at which all the valuable timber lies. There is also a little coasting trade, but we can only export what we have.

10. Can you easily communicate with the other Counties by land?—With great difficulty, as the roads scarcely pass over any thing but mountains. There is no road except the *Chemin des Caps*. We are shut up in winter, at least as far as the carriage of loads is concerned. Our young people who may be settled in other parts of the Province can obtain no assistance from their relatives, without incurring expenses which more than exceed the value of the assistance.

11. Would it be easy to establish roads over land to the lands of which you speak?—I have never passed that way myself, but those who have think they could find a line on which a road could be made with advantage. They have even found at intervals on the line of the said proposed roads, pieces of good land covered with natural meadows, on which posts might be established for the relief of travellers.

12. You know that the said lands are part of those comprized within the Lease of the King's Posts?—Yes.

13. Do you know whether on condition of being indemnified or otherwise, the Lessee would, before the expiration of the said Lease, consent to give up the possession of the lands which the Petitioners have in view?—No, I know nothing on the subject, except that I myself came with Mr. Davies to Quebec this spring, for the purpose of speaking to Mr. McKenzie and Mr. Conolly, two of the Lessees or Agents, for the purpose of asking them leave to explore the said lands, and they told us that we had leave to go there after the 20th of June. And on our representing to them that we had not the most remote idea of trafficking with the Indians, they told us that our going to explore that part of the Country with a party of not more than thirty men would not in any way interfere with the Indian trade or hunting. They understood perfectly that our desire to explore the said lands arose from our wish to apply to the proper authorities for leave to settle on them. We spoke to them about the tract of land extending towards Lake St. John, and also along the Saguenay as far as Manicouagan. The Petitioners caused the lands to be explored by a party of 24 persons. The party went by way of the Saguenay. They did not proceed as far as Lake St. John, having found a sufficient tract of good land without passing Chicoutimi.

14. If the said lands were sold in the manner practised with regard to lands in other parts of the Province, and an upset price fixed, would the Inhabitants be able to pay for them?—No.

15. Would they be able to pay the costs of surveying them?—We hope so. We have already made a little subscription among ourselves for this purpose in case of need.

16. If the whole price demanded from the Petitioners were only equal to their respective shares of the costs of the survey and of the deeds, would the Petitioners be able to make a part of the road to the said lands at their own expense?—They would certainly work on it in proportion to their means; they would make a part of it; but they could not make the whole.

17. What means would you suggest for facilitating the

commerce de bois, mais il ne peut suffire qu'à faire vivre une très-petite partie de la population, vu l'éloignement des bois utiles. Il y a aussi le cabotage, mais nous ne pouvons exporter ce que nous avons.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

10. Pouvez-vous facilement communiquer avec les autres Comtés par les chemins de terre?—Avec bien des difficultés, toujours dans les montagnes. Il n'y a que le chemin des Caps. Nous sommes renfermés l'hiver, du moins quant à transporter des charges avec des voitures. Les jeunes gens établis ailleurs dans la Province, ne pourraient avoir de secours de leurs parens, sans des frais qui vaudraient plus que ce secours.

11. Y aurait-il de la facilité à ouvrir des chemins à travers les terres, pour aller aux terrains dont vous parlez?—Je n'y suis pas allé moi-même, mais ceux qui y sont allés croient pouvoir trouver un chemin avec avantage. Même ils ont vu le long de ce chemin projeté, à plusieurs endroits, des postes de bon terrain, couvert de prairies naturelles, où l'on pourrait avec avantage établir des lieux de secours.

12. Vous savez que ces terrains font partie du Bail des Postes du Roi?—Oui.

13. Savez-vous si avant l'expiration de ce Bail, moyennant une indemnité ou autrement, les Locataires consentiraient à se désister de l'occupation du parti de terre que les Pétitionnaires ont en vue?—Non, je n'en sais rien. Pourtant, je suis venu moi-même avec M. Davies, ce printemps à Québec, parler à M. McKenzie et à M. Conolly, deux des Locataires ou Agents, pour leur demander la permission d'aller explorer ces terrains, et ils m'ont dit eux-mêmes que nous aurions permission d'y aller après le 20 Juin; et sur l'exposé que nous leur fîmes, que nous n'avions nullement l'intention d'aller à la traite avec les Sauvages, ils nous ont dit que notre exploration, au nombre de trente hommes ou environ, ne nuirait nullement, dans cette partie de terrain, à la traite ni à la chasse. Ils comprenaient bien que notre désir d'explorer ces terres, venait de notre intention de nous adresser aux autorités pour les établir. Nous leur avons parlé du terrain qui s'étend vers le Lac St. Jean, et aussi le long du Saguenay jusqu'à Manicouagan. Les Pétitionnaires ont fait leur exploration au nombre de 24. Ils sont passés par le fleuve Saguenay. Ils ne se sont pas rendus jusqu'au Lac St. Jean, ayant trouvé de bonnes terres en quantité suffisante jusqu'à Chicoutimi.

14. Si ces terres étaient vendues publiquement en la manière qui a eu lieu en quelques endroits dans la Province, et avec un prix fixe de départ, les Pétitionnaires seraient-ils capables de les payer?—Non.

15. Seraient-ils capables de rembourser les frais d'arpentage et du titre?—Nous l'espérerions. Nous avons déjà fait entre nous une petite souscription en cas de besoin pour cette fin.

16. Si le coût pour les Pétitionnaires n'était que la proportion des frais d'arpentage et de titre, les Pétitionnaires pourraient-ils faire à leurs frais une partie des chemins nécessaires pour parvenir à ces terres?—Ils y travailleraient certainement suivant leurs forces. Ils en feraient une partie, mais ils ne pourraient faire le tout.

17. Quels moyens suggèreriez-vous pour faciliter par

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

the settlement of the said lands by the Petitioners, or by others of His Majesty's subjects, when the lands should have been granted to the applicants for it?—I would suggest that the inhabitants should associate for the purpose of sending a certain part of the population there, rich and poor. The relatives of these new settlers remaining in the County would aid them with the produce of their own land, and the settlers by planting themselves near each other, could have the benefit of mutual assistance.

18. Would you expect that the Legislature should grant you any advantages?—We believe that we could support ourselves without any other assistance from the Legislature than what the Inhabitants of other parts of the Province remote from the old settlements receive. But we could not provide for our own support unless we received the said lands gratuitously; on any other condition we should be unable to do so. By means of the associations of which I have spoken we should hope to support ourselves, even the poorest. A settlement of one hundred persons, near the Saguenay, might build a schooner for the purpose of bringing succour to them, and communicating with the rest of the Province.

19. Would a system of granting under which the settlers should be bound to pay an annual rent for their land, appear to you to be adapted to the resources of the applicants for the lands in question?—Yes, provided the rent was payable to the Province and not to individual Seigniors, and the amount fixed and definite.

20. With regard to the land near Lake St. John and Chicoutimi, do you think it would be better to allow settlers to proceed to it by water, or by a road to be made over land?—At first it would be necessary that they should proceed by water; and we should have the means of doing so if we formed associations as aforesaid. A road across the country would afterwards afford a more direct route, and would be very necessary. It would be necessary that both modes of communication should exist; but a road across the country could not be advantageously made until after the settlements were formed. The settlements which could be most readily formed at first would be on the Saguenay, and there would be at least eight leagues of good land to settle before we should come to the place whence the road must be made to the old settlements, across the bad lands.—It would not at first be possible to form settlements on the said road and in the midst of the woods.

21. From what point would the road across the country start?—We are inclined to think that the main road would start from St. Paul's Bay; but it might also commence at Malbay, and be continued on level ground between the mountains.

22. Did you come to Quebec on your private business or to support the Petition?—I was deputed by the Petitioners to support the Petition. I attend to my own business at the same time. I was particularly deputed by the Inhabitants of Malbay, but I consider myself as having been deputed by the whole County, because the Inhabitants of the other parts of the country left the whole matter in our hands. Mr. Simard, who accompanies me, is also from Malbay, and was deputed to act jointly with me, principally by the Inhabitants of St. Paul's Bay.

23. Should you wish that the lands should be granted under a free tenure?—Yes, beyond all doubt.

24. You would not like the Seigniorial tenure?—Certainly not.

25.

par une Loi, la colonisation de ces terres par les Pétitionnaires et les autres sujets de Sa Majesté, lorsque les colons auraient obtenu des titres?—Ce serait que les habitans s'associassent pour envoyer une certaine partie de la population, pauvre et riche. Les parens, résidant dans le Comté, aideraient au moyen de la culture de leurs propres terres, à ces nouveaux colons, qui s'établissant les uns près des autres, pourraient aussi se procurer mutuellement des secours.

18. Attendriez-vous quelques avantages de la Législature?—Nous croyons que nous pourrions nous soutenir de nous-mêmes, sans autres secours de la Législature que ceux qu'obtiennent les habitans des autres parties du Pays éloignées des établissemens. Mais nous ne pourrions nous soutenir par nous-mêmes que dans le cas où nous obtiendrions ces terres gratuitement; autrement nous n'en serions pas capables. Au moyen des associations dont j'ai parlé plus haut, nous aurions l'espoir de nous y soutenir, même les pauvres. Un établissement, par exemple, d'une centaine d'habitans, qui serait auprès du Saguenay, pourraient bâtir une goëlette pour faciliter le transport de secours et communiquer avec le reste de la Province.

19. Un système de concession où les cultivateurs seraient obligés de payer des rentes annuelles pour le prix de leurs terres, vous paraîtrait-il convenir aux ressources de ceux qui ouvriraient ces terres?—Oui, pourvu que ce fût à la Province, et non à des Seigneurs particuliers, et que le montant fût fixe et bien défini.

20. Croyez-vous que quant à ce qui se trouve vers le Lac St. Jean et vers Chicoutimi, il serait plus facile de commencer les établissemens en s'y rendant par eau, ou au moyen d'une route par terre?—Dans les commencemens il faudrait y aller par eau, et nous en aurions les moyens avec les associations dont j'ai parlé. Ensuite une route à travers les terres serait plus courte et bien nécessaire. Il faudrait ces deux moyens de communication. Mais on ne pourrait travailler avantageusement à une route par terre qu'après que les établissemens seraient formés. Les établissemens les plus faciles en commençant, seraient sur le Saguenay, et il y a bien encore une huitaine de lieues de bonnes terres à venir à la route qu'il faudrait faire à travers les mauvaises terres. On ne pourrait pas dans le commencement faire les établissemens sur cette route et au milieu des bois.

21. Où prendrait cette route par terre?—On pense que la principale route partirait de la Baie St. Paul, mais on pourrait aussi faire un embarquement qui partirait de la Mal Baie, et sur des terrains plans entre les montagnes.

22. Êtes-vous venu à Québec pour vos propres affaires ou pour appuyer la Pétition?—J'ai été député par les Pétitionnaires pour appuyer la Pétition. Je fais mes affaires à Québec en même temps. J'ai été député particulièrement par les habitans de la Mal Baie, mais je me regarde comme député par tout le Comté, vu que les habitans des autres endroits nous ont tout remis entre les mains. M. Simard qui m'accompagne est aussi de la Mal Baie, et m'a été principalement adjoint par les habitans de la Baie St. Paul.

23. Aimerez-vous que les terres fussent sous une tenure libre et franche?—Oui, sans doute.

24. Vous n'aimeriez pas la tenure Seigneuriale?—Non, certainement.

25.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

25. Would you wish to preserve the Laws of this Country as they apply to property, but applicable to a free tenure, or would you wish a change of Laws?—We should wish to preserve the Laws of the Country, which are more advantageous than others, on account of the equality of succession.

26. Have you any other remarks to make to the Committee?—I wish to add that with the assistance of some of the principal Inhabitants, the associations of which I have spoken might readily be formed, because I have myself tried the effect of them, while endeavouring to divide among the poor, by procuring employment for them in getting out timber, the money granted them a few years ago to provide for their subsistence and to procure seed for them. By employing the poor in this way, I succeeded in obtaining timber to the value of one thousand pounds, to reimburse an additional sum of nine hundred pounds which I borrowed for the purposes aforesaid, binding myself to employ poor persons in getting out timber. I also wish to add on the subject of the lands we ask for, that I know from information I have received from persons who have resided for a long time in the upper part of the Saguenay, and whom I believe worthy of belief, that the climate there is much milder than on the banks of the Saint Lawrence. The ice on the Saguenay, at Chicoutimi, disappears fifteen days or even a month before that in the lower part of the river. The exploring party who went out last winter, found only eighteen inches of snow there, while on our mountains there was seven or eight feet. The exploring party often walked through the woods without snow-shoes, because there was not snow enough.

Mr. Thomas Simard called in; and examined:—

1. Have the goodness to consider the evidence given by Mr. Alexis Tremblay, which has just been read, and communicate to the Committee your opinions on the subject to which it relates?—To the first question, I answer that I also am one of the Petitioners. The seigniorial lands which remain unconceded, are worse than those which are settled, and are absolutely unsusceptible of culture. I have a personal knowledge of this fact. I have also been behind Ste. Anne's and elsewhere in the County of Montmorency, without finding any tract of country in which settlers could live. I must state that there is scarcely any useful timber in the Seigniories. There is only enough for the wants of the Inhabitants themselves. To carry on any trade in timber, it must be cut at a great distance, and even from off the unconceded lands beyond the limits of the Seigniories.—I do not think that the Lessees of the King's Posts would consent to any arrangement on the subject of their possession of the said lands, during the term of the lease. There are no Indians with whom any trade can be carried on, in the tract of land which we wish to obtain; nor is there any good hunting ground even along the banks of the Saguenay, which is bordered by very steep rocks; there was nothing of this kind but the fishery in Ha! Ha! Bay, and that has been abandoned. But the Petitioners have no wish to trade or to hunt, or to fish; I speak in the name of the Inhabitants of the County, by whom I have been deputed. We should have no objection that heavy penalties should be imposed for the protection

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

25. Aimeriez-vous à conserver les Lois du Pays qui s'appliquent aux propriétés, appliquées à une tenure libre, ou si vous aimeriez un changement dans les Lois?—Nous aimerions à conserver les Lois du Pays, qui sont plus avantageuses par rapport à l'égalité des successions.

26. Avez-vous quelques autres remarques à faire au Comité?—J'ai à ajouter qu'avec les soins de quelques-uns des principaux habitans, les associations dont j'ai parlé seraient tout-à-fait praticables, vu que moi-même j'en ai fait l'application, en m'occupant de répartir aux pauvres, en leur procurant de l'occupation dans l'exploitation des bois, les sommes qui ont dans ces années dernières été accordées par la Législature, pour subsistance et pour grains de semence. En employant ainsi les pauvres, j'ai en outre réussi à produire des valeurs pour une somme de Mille louis, pour rembourser une somme additionnelle de Neuf cents louis, dont j'avais obtenu le prêt pour les mêmes fins, m'engageant à faire exploiter du bois par les pauvres gens. J'ai aussi à ajouter, au sujet des terres que nous demandons, que je sais, d'après le témoignage de personnes qui ont résidé longtemps dans le haut du Saguenay, et que je crois dignes de foi, que le climat y est bien plus doux que le long du Fleuve St. Laurent. La glace du Saguenay vers Chicoutimi, part quinze jours, et même un mois avant celle du bas de la rivière. Les explorateurs qui y sont allés l'hiver dernier, n'ont trouvé par là que dix-huit pouces de neige, pendant que sur nos montagnes il y en avait jusqu'à sept à huit pieds. Les explorateurs ont souvent marché dans les bois sans raquettes, n'y ayant pas assez de neige.

M. Thomas Simard, appelé et interrogé:—

1. Veuillez porter votre attention au témoignage de M. Alexis Tremblay, qui vient de vous être lu, et faites-nous part de vos opinions sur les sujets auxquels il a rapport?—A la première question, je réponds que je suis aussi l'un des Pétitionnaires. Les terres en Seigneurie qui restent à prendre sont encore pires que les terres habitées, et absolument incapables de culture. Je le sais par moi-même. Je suis allé aussi derrière Ste. Anne et ailleurs, dans le Comté de Montmorency, et je n'ai pas trouvé d'endroits où l'on pût vivre. Je remarque qu'il ne se trouve presque pas de bois utiles dans l'étendue des Seigneuries. Il n'y en a que pour l'usage particulier des habitans. Pour le commerce, il faudrait prendre le bois à une grande distance, et même sur les terres non concédées en dehors des Seigneuries. Je ne crois pas que les Locataires des Postes du Roi consentent à aucun arrangement au sujet de leur possession de cette partie de terres, pendant la durée de leur bail. Les endroits que nous voulons établir ne contiennent aucuns Sauvages pour faire la traite; il n'y a non plus aucune chasse, pas même le long du Saguenay, qui est bordé de montagnes escarpées. Il n'y a que la pêche qui se faisait à la Baie des Ha! Ha!, mais qui a été abandonnée. Mais les Pétitionnaires n'ont nullement intention de faire la traite, ni la chasse ni la pêche. Je parle au nom des habitans du Comté par qui j'ai été député. Nous n'aurions aucune objection à ce que de fortes amendes fussent imposées pour conserver la pêche aux Locataires du bail, si cela était nécessaire. Je ne crois pas que tous les Pétitionnaires soient capables

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

tection of the Lessees, in their fisheries, if that were deemed necessary. I do not think that all the Petitioners are able to pay even the costs of survey and of their title. The Petitioners have desired me to ask that the lands be granted in franc aleu or in free and common soccage, but without derogation to the Laws of the Country. This request was made to me at a public meeting at Malbay. We, that is Mr. Tremblay and myself, were appointed Agents of the Petitioners by the entire County. The Inhabitants of St. Paul's Bay would be much better pleased to have a land communication with the lands which they wish to obtain. They have even spoken of exploring and commencing a road for that purpose.—I have been told that during this present year some people from Malbay who were in company with the traders, sowed half a minot of wheat at Chicoutimi, about the tenth of May, and that it was ripe on the 29th of August.—In our country a great portion of the wheat sown only came into ear in the month of August. With regard to the rest, I confirm and agree with the evidence given by Mr. Tremblay.

2. Have you any other remark to make with regard to the subject of the Petition?—The Petitioners do not at present ask for all the land mentioned in the Petition: that part of it which extends beyond the Saguenay as far as Manicouagan, and that between Tadoussac and Ha! Ha! Bay, is not asked for at present. It is there that the trade is chiefly carried on with the Indians who come out to the sea there.—But the Petitioners would wish to settle immediately in that part of the said tract which lies to the West of Chicoutimi, and North of the present settlements in the County of Saguenay, if there were any means of effecting an arrangement with the Lessees of the King's Posts before the expiration of their Lease.

3. Do you know what persons could be applied to in order to ascertain the opinion of the Lessees on that subject?—At Quebec, Mr. James McKenzie, who is the Agent of the Hudson's Bay Company; Governor Simpson is sometimes at Montreal, where they have an Office, or at Lachine.

4. Do you think that by reserving facilities for clearing and cultivating the land in those parts which you are most anxious to obtain, the Lease of the King's Posts could be continued, after the expiration of its present term, without inconvenience to the population of the country?—The country extending from Godbout below Manicouagan, as far as the limits of the Province to the east and north and along the Saguenay to the establishment of Sotomoshouan above Lake St. John might be reserved without impeding the settlement of the country. At this Post the Indians would be still nearer to their hunting ground. With respect to the remainder of the land and chiefly with respect to that asked for by the Petitioners, the desire of the Inhabitants of the County of Saguenay is, not only that the land may be accessible to settlers, but that the Indian trade and the hunting and fishing be free also. I do not think that this would in any respect diminish the amount of rent paid by the Lessees. In fact with the exception of the Post de Jérémie, to which place about 15 Indian families are in the habit of going, the Indian trade is almost nothing in the whole extent of the King's Posts mentioned in our Petition. I do not believe that in the whole extent of this country, even including Sotomoshouan, there can be more than sixty to eighty Indian families, I know this because I traded in this country during twelve years as Agent to the Company. The King's Posts

pables de payer même les frais d'arpentage et de titre. Les Pétitionnaires m'ont chargé de demander l'octroi des terres en franc-alleu ou en franc et commun soccage, mais avec la conservation des Loix du Pays. C'est dans une assemblée publique à la Malbaie que l'on m'a fait cette demande. Nous avons été nommés Agens des Pétitionnaires, par le Comté entier, c'est-à-dire, M. Tremblay et moi. Les habitans de la Baie St. Paul aimeraient beaucoup mieux communiquer par terre aux terres que nous demandons. On y a même déjà parlé de s'occuper d'explorer et commencer une pareille route. On m'a rapporté que, cette année, des gens de la Malbaie, qui étaient avec les traiteurs, ont semé un demi minot de blé à Chicoutimi vers le 10 Mai, et qu'il était mûr le 29 Août. Dans nos quartiers une grande partie du blé semé ne faisait qu'épier dans le mois d'Août. Sur tout le reste, j'appuie et confirme le témoignage de M. Tremblay.

2. Avez-vous quelques autres remarques à faire au sujet de la Pétition?—Les Pétitionnaires ne demandent pas dans le moment actuel tout le terrain désigné dans la Pétition. La partie qui est au-delà du Saguenay jusqu'à la rivière Manicouagan, et celle de Tadoussac jusqu'à la Baie des Ha! Ha!, ne sont pas demandées pour le présent. C'est dans ces parties que se fait principalement la traite, là où les Sauvages sortent à la mer. Mais les Pétitionnaires seraient disposés à s'établir immédiatement dans la partie qui est à l'Ouest de Chicoutimi et au Nord des habitations actuelles du Comté de Saguenay, s'il y avait moyen de prendre quelques arrangemens avec les Locataires des Postes du Roi, avant l'expiration de leur Bail.

3. Savez-vous quelles personnes pourraient être consultées pour connaître l'opinion des Locataires à ce sujet?—Ici, à Québec, M. James McKenzie, qui est l'Agent de la Baie d'Hudson. Le Gouverneur Simpson est quelquefois à Montréal, où il y a un Bureau, ou bien à Lachine.

4. Croyez-vous qu'en réservant des facilités pour le défrichement et la culture des terres dans les parties que vous désirez principalement obtenir, on pourrait sans inconvéniens pour la population du pays, continuer le Bail des Postes du Roi après son terme actuel?—Depuis Godbout en bas de Manicouagan à aller à l'Est et au Nord jusqu'aux limites de la Province, et aussi le long du Saguenay, l'établissement de Sotomoshouan, au haut du Lac St. Jean, pourrait être conservé sans nuire à la colonisation. A ce dernier Poste, les Sauvages seraient encore plus près de leur chasse. Quant au reste du terrain, et principalement de celui demandé par les Pétitionnaires, le désir des habitans du Comté de Saguenay est que non seulement l'accès en soit ouvert à la culture, mais que la traite, la chasse et la pêche y soient libres. Je ne crois pas que cela diminuât même du tout le prix du loyer payé par les Locataires du Bail. De fait, à l'exception du Poste de Jérémie où viennent environ quinze familles Sauvages, la traite n'est presque rien dans toute l'étendue des Postes du Roi mentionnée dans notre Pétition. Je ne crois pas que dans toute cette étendue, même y compris Sotomoshouan, il y ait plus de soixante à quatre-vingts familles Sauvages. Je le sais pour y avoir fait la traite pendant douze ans, comme engagé à la Compagnie. Les Postes du Roi ne sont de quelque utilité à la Compagnie que pour y empêcher la colonisation, et fermer

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

Posts are of little utility to the Company except to prevent settlement in that quarter, and entirely to exclude any cultivation or exploration of that part of the Province, and to serve as a key in order to isolate and protect their lower posts and those on the north of Mingan, the Seven Islands, Mistassini and others, where the trade is still advantageous, and of which the greater number are to be found in the Seigniorie of Mingan, and not in the King's Posts. It is there more especially that the fishing is carried on. The Company is also Lessee of the Seigniorie of Mingan. I do not conceive that in order to protect the Company in the trade which it carries on, that it is advantageous or just to prevent the settlement and advancement of the country, or to prevent the Inhabitants of the County of Saguenay from obtaining those lands of which they stand in need.

Thursday, 12th November, 1835.

Mr. James McKenzie called in ; and examined :—

1. Are you one of the Partners or Agents of the Hudson's Bay Company, and has not the Company become Lessee of the King's Posts?—I am the Agent of this Company, and it is Lessee of the King's Posts.

2. A Petition has been presented to this House by the Inhabitants of the County of Saguenay, asking for Lands in that County to settle themselves upon ; the Lands which they ask for are in a great part comprized in the Lease of the Kings's Posts : In the event of its being found expedient, to give them facilities in this respect, who would be the persons in the Hudson's Bay Company, authorized to enter into arrangements with the Legislature or with the Petitioners in order to facilitate the settlement of certain parts of those Lands before the expiration of the present Lease?—The Committee of Directors at London only. I do not believe that the Governor of the Company would do it without the sanction of the Committee before whom all business of importance is brought :—moreover the Governor is now in London.

3. When does the Lease of the King's Posts expire?—In 1842.

4. What extent of Land is comprized in the King's Posts?—About 75 leagues in length along the banks of the Saint Lawrence, and 160 along the River Saguenay as far as Mistassini. The limit to the West is the Black River, below Malbay, and that to the East is Cormoran, below the Seven Islands.

5. Do you know the direction of the western limit towards the North, in going up the Black River?—It follows the rear lines of the Seigniories and Townships towards the source of the River Saint Maurice.

Friday, 27th November, 1835.

Joseph Hamel, Esquire, Surveyor, called in ; and examined :—

1. Do you know the lands in the rear of the present settled lots of land in the County of Saguenay ; what is the nature thereof ; could agricultural establishments be formed there, and would there be any difficulty in opening roads in order to go there?—In the survey of 1828, I ascended the Saguenay as high up

mer entièrement à aucune exploitation ou exploration de cette partie de la Province, et pour servir de clef afin d'isoler et protéger leurs Postes inférieurs et ceux au Nord de Mingan, les Sept-Iles, Mistassini, et autres, où la traite est encore avantageuse, et dont la plupart se trouvent dans la Seigneurie de Mingan, et non dans les Postes du Roi. C'est là surtout que se fait la pêche. La Compagnie de la Baie d'Hudson est aussi Locataire de la Seigneurie de Mingan. Je ne crois pas que pour la protéger dans le commerce qu'elle y fait, il soit avantageux ni juste d'empêcher l'établissement et l'avancement du pays, ni de priver en particulier les habitans du Comté de Saguenay d'obtenir les terres dont ils ont tant besoin.

Jeudi, 12 Novembre 1835.

M. James McKenzie, appelé et interrogé :—

1. Etes-vous l'un des Associés ou Agens de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et cette Compagnie n'est-elle pas devenue cessionnaire du Bail des Postes du Roi?—Je suis l'Agent de cette Compagnie, et elle est maintenant cessionnaire du Bail des Postes du Roi.

2. Une Pétition a été présentée à cette Chambre par les habitans du Comté de Saguenay, demandant des terres pour s'y établir. Les terres qu'ils demandent sont en grande partie comprises dans le Bail des Postes du Roi. Dans le cas où il serait trouvé convenable de leur donner des facilités à cet égard, quelles seraient, dans la Compagnie de la Baie d'Hudson, les personnes autorisées à transiger avec la Législature ou avec les Pétitionnaires, aux fins de faciliter la colonisation de certaines parties de ces terres avant l'expiration du Bail actuel?—Le Comité des Directeurs à Londres seulement. Je crois que le Gouverneur de la Compagnie ne le ferait pas sans la sanction du Comité devant lequel se font toutes les affaires de quelque importance. D'ailleurs le Gouverneur est maintenant à Londres.

3. Quand le Bail des Postes du Roi expire-t-il?—En 1842.

4. Quelle est l'étendue de terre comprise dans les Postes du Roi?—Environ 75 lieues le long de la côte du St. Laurent, et 160 le long de la Rivière Saguenay jusqu'à Mistassini. La limite de l'Ouest est la Rivière Noire, au-dessous de la Malbaie, et celle de l'Est est Cormoran, au-dessous des Sept-Iles.

5. Connaissez-vous la direction de la limite de l'Ouest vers le Nord, en remontant la Rivière Noire?—Elle suit la ligne de derrière des Seigniories et Townships vers la source de la Rivière St. Maurice.

Vendredi, 27 Novembre 1835.

Joseph Hamel, Ecuyer, Arpenteur, appelé et interrogé :—

1. Connaissez-vous les terres qui se trouvent en profondeur des habitations actuelles dans le Comté de Saguenay ; quelle en est la nature ; pourrait-on y former des établissemens agricoles, et y aurait-il des difficultés pour l'ouverture de chemins pour y parvenir?—Dans l'expédition de 1828, j'ai remonté le Saguenay

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

up as Chicoutimi, and thence I explored the peninsula and the lands on Lake St. John to the North and East. I found a good deal of cultivable land there; I refer to my report and journal which is to be found printed in the Journals of this House. With respect to the lands immediately to the North of the settlements in the County of Saguenay I have not myself visited them. The journal kept by Mr. Proulx in 1828 may afford information upon the subject; he was entrusted to visit the lands neighbouring the Ha! Ha! Bay. I conceive that it is at this last point that the new settlements ought to touch the River and thence to extend towards the West and South East. Last winter a small sum of money which remained in the hands of the Commissioners, Messrs. Henderson, Sheppard and Wilkie, was given to Mr. Davies who applied it to the purpose of making a new exploration in ascending the River Malbay as far as Ha! Ha! Bay. This Mr. Davies is my Clerk, but he is now absent from the Province; he reports that the lands are excellent the whole length of the route which he travelled, and that the accounts by the Inhabitants who have penetrated to the interior, are not exaggerated. Mr. Davies went by one route and returned by another. His Report must now be before the House.

2. Which are the trading establishments of the King's Posts to the west of the Saguenay?—There is the post of Chicoutimi and that of Metabetsouan upon Lake Saint John. I do not know any others to the west of the Saguenay nearer to the settlements, either along the Saguenay or upon the St. Lawrence. The salmon fishery is carried on in the rivers tributary to the Saguenay.

3. Would the bringing under cultivation certain lots of land to the north of the present establishments and towards Ha! Ha! Bay, much embarrass the trading and commercial operations of the Lessees of the King's Posts, if the trade and salmon fishery were prohibited to the settlers?—It would be injurious, inasmuch as it would facilitate communication with the interior, which would enable the Indians along the South of the St. Lawrence and elsewhere, disposed to pillage, to penetrate further into the lands; moreover, the beasts of chase would retire as the settlements progress. However, I do not think that this part of the Country is very abundantly provided with subjects for the chase; but it would serve as a barrier against those disposed to run over the woods for the sake of plundering them.

4. You are acquainted with the extent of the territory comprized in the Lease of the King's Posts and the trade which is carried on there; if the part to the west of the Saguenay as far as Ha! Ha! Bay were laid under cultivation, with the restrictions above mentioned, and penalties were imposed against pillage and plunder, at what sum would you estimate the diminution of the rent, which at present is £1200 per annum?—It is impossible for me to make a definite answer, the profits of this part being intimately connected with those made in other parts of the tract, so that, although that part of the land be of small extent, it is the way through which plunderers can penetrate into the interior. I conceive that the Lease would diminish in value at least one third. The Lease moreover has now only seven years to run; and if the Lease is not to be renewed, the operations of late years would not admit of so great an outlay of capital. I believe that it would be better if the trade became free in that part of the Country, and that

nay jusqu'à Chicoutimi, et de là j'ai exploré la Presqu'Île et les terres du Lac St. Jean, au Nord et à l'Est. J'y ai trouvé beaucoup de terres propres à la culture. Je réfère à mon Rapport et Journal, lequel se trouve imprimé dans le Journal de cette Chambre. Quant aux terres immédiatement au Nord des établissemens du Comté de Saguenay, je ne les ai pas visitées moi-même. Le Journal de M. Proulx, en 1828, pourra donner des renseignemens sur ce sujet. Il fut chargé de visiter le territoire avoisinant la Baie des Ha! Ha! Je crois que c'est à ce dernier point que les nouveaux établissemens devraient toucher, et de là s'étendre à l'Ouest et au Sud-Est. L'hiver dernier, une petite somme d'argent qui se trouvait entre les mains des Commissaires, MM. Henderson, Sheppard et Wilkie, a été remise à M. Davies, qui s'en est servie pour faire une nouvelle exploration en remontant la Rivière de la Malbaie jusqu'à une certaine distance, et de là traversant à la Baie des Ha! Ha! Ce M. Davies est mon Clerc, mais il est maintenant absent de la Province. Il rapporte que les terres sont excellentes tout le long de la route qu'il a parcourue, et que ce que disent les habitans qui ont pénétré dans l'intérieur n'est pas exagéré. M. Davies est allé par une route et est revenu par une autre. Son Rapport doit être maintenant devant la Chambre.

2. Quels sont les établissemens de traite des Postes du Roi à l'Ouest du Saguenay?—Il y a le Poste de Chicoutimi, et celui de Metabetsouan sur le Lac St. Jean. Je n'en connais pas d'autres à l'Ouest du Saguenay, plus rapprochés des établissemens, ni le long du Saguenay, ni sur le St. Laurent. On fait la pêche au saumon dans les rivières tributaires du Saguenay.

3. La mise en culture de certaines parties des terres qui se trouvent au Nord des établissemens actuels et vers la Baie des Ha! Ha!, nuirait-elle beaucoup aux opérations de commerce et de traite des Locataires des Postes du Roi, si la traite et la pêche au saumon étaient prohibées aux colons?—Elle nuirait en ce que cela faciliterait l'ouverture de chemins vers l'intérieur, qui permettraient aux Sauvages pillards du Sud du St. Laurent et d'ailleurs de pénétrer plus avant dans les terres. En outre le gibier s'éloignerait en proportion des établissemens. Pourtant je crois que la chasse n'est pas bien abondante dans cette partie-là, mais elle sert de barrière aux pillards et aux coureurs de bois.

4. Vous connaissez l'étendue de territoire comprise dans le Bail des Postes du Roi, et le commerce qui s'y fait. Si la partie qui est à l'Ouest du Saguenay jusqu'à la Baie des Ha! Ha! était livrée à la culture, avec les restrictions mentionnées ci-dessus, ainsi que des pénalités contre les pillards et coureurs de bois, à combien estimeriez-vous la diminution du loyer, qui est actuellement de £1200 par an?—Il m'est impossible de faire une réponse précise, les profits de cette partie se rapportant plutôt à ceux qui se font dans le reste. Ainsi quoique la partie de territoire soit peu étendue, c'est celle par où les pillards peuvent pénétrer plus avant. Je crois que la valeur du Bail diminuerait au moins d'un tiers. Le Bail, au surplus, ne doit durer que sept ans maintenant, et si le Bail ne doit pas être renouvelé, les opérations des dernières années ne comporteraient pas une nouvelle mise aussi considérable. Je crois qu'il serait beaucoup mieux que le commerce devint libre dans cette partie du pays, et que les terres y fussent sous le contrôle de

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)
1st March.

that the lands in that direction were under the controul of the Province, to be given up for cultivation gradually as it became necessary.

5. If for the purpose of setting apart a portion of this territory specially for cultivation, it should become necessary to draw the line which separates the Counties of Saguenay and Montmorency, starting from the St. Lawrence, would many difficulties present themselves in the way of this operation?—The operation would not be more difficult there than in other places in the Mountains; but an astronomical line would require much more care and time. However a magnetic line would not answer in consequence of the local attractions in that part of the Country. A line of this kind would extend about 30 leagues to strike the River Chicoutimi, La belle Rivière, or the intermediate Lakes. There would be no impossibility in starting this line and continuing it in the Seigniory of Beaupré. I conceive it would be possible to pass throughout.

Thursday, 31st December, 1835.

Mr. *Nicolas Lefrançois*, Surveyor, called in; and examined:—

1. You reside at Côte Beaupré, and you are a Surveyor?—I reside at l'Ange Gardien.

2. Do you know the depth of the Seigniory of Beaupré, in approaching the head of the Rivers of Malbay and du Gouffre?—I never went there; but I have some knowledge on the subject derived from others,—I went to the foot of the mountains in ascending the River du Gouffre,—this land is very level, the soil is of a sandy nature, tolerably good; if there were roads the soil is good enough, provided settlers were willing to go on it and to keep the roads in repair.

3. Do you think that there could be made a passable route from the Crown Lands at the head of the River du Gouffre to the settlements of St. Féréol, upon the Ste. Anne River?—I do not think that it would be easy to make a route in this direction, because the land is too mountainous; but a route might be opened from the concession of St. Gabriel, in the Parish of St. Paul's Bay as far as St. Féréol. The land in that direction is very level, like that of which I have above spoken.

4. In your opinion which road would be the most suitable to afford a communication between Quebec and the lands on the Saguenay and Lake St. John?—In my opinion the most suitable road would be one which should start from Lake St. John, and should terminate on the Laval road in the rear portion of the Seigniory of Beaupré behind Ange Gardien, or on the Stoneham road.

5. Are you not aware that Mr. Ware, a Surveyor, explored this part of the Country, and that he gave as his opinion that it was not practicable to make a road to the Saguenay lands by ascending the Jacques Cartier and Montmorency Rivers?—I am told that Mr. Ware was only as far as the Lake Jacques Cartier. The road which I have mentioned as being practicable would be found by ascending the west branch of the Montmorency, as far as the level table land, whence it would be easy to get to Lake St. John. However I did not go there myself, but I have received this account from hunters who have been there repeatedly.

6.

de la Province, pour être livrées à la culture à mesure qu'il en serait besoin.

5. Si pour attribuer spécialement une partie de ce territoire à la culture, il devenait nécessaire de tirer la ligne qui sépare les Comtés de Saguenay et de Montmorency, à partir du St. Laurent, y aurait-il beaucoup de difficultés dans cette opération?—L'opération ne serait pas plus difficile qu'ailleurs dans les montagnes. Mais une ligne astronomique demanderait beaucoup plus de soins et de temps. Cependant une ligne Magnétique ne suffirait pas, vu les attractions locales dans cette partie du pays. Une pareille ligne aurait environ trente lieues jusqu'à sa réunion avec la rivière Chicoutimi, la Belle Rivière, ou les lacs intermédiaires. Il n'y aurait pas d'impossibilité à partir cette ligne et à la continuer dans la Seigneurie de Beaupré; je crois qu'on peut passer partout.

Jeudi, 31 Décembre 1835.

M. *Nicolas Lefrançois*, Arpenteur, appelé et interrogé:—

1. Vous résidez dans la Côte de Beaupré, et vous êtes Arpenteur?—Je réside à l'Ange Gardien.

2. Connaissez-vous les profondeurs de la Seigneurie de Beaupré, en gagnant vers le haut des rivières de la Malbaie et du Gouffre?—Je n'y suis jamais allé, mais j'ai quelques connaissances à ce sujet, sur le rapport d'autrui. Je suis allé jusqu'au pied des monts en remontant la Rivière du Gouffre. Le terrain y est très-uni; le sol est une terre mêlée de sable assez bonne. S'il y avait des chemins, les terres sont assez bonnes pour que les cultivateurs voulussent s'y établir et entretenir ces chemins.

3. Croyez-vous qu'une route serait praticable depuis les terres de la Couronne en haut de la rivière du Gouffre, à venir jusqu'aux établissemens de St. Féréol, sur la Rivière Ste. Anne?—Je ne crois pas qu'on pût faire facilement une route dans cette direction, parce que le terrain est trop montueux; mais on pourrait ouvrir une route depuis la concession de St. Gabriel, dans la paroisse de la Baie St. Paul, à venir jusqu'à St. Féréol. Le terrain y est très-uni, de la même nature que celui dont j'ai parlé plus haut.

4. Quels seraient, suivant vous, les chemins les plus faciles pour communiquer par terre entre Québec et les terres du Saguenay et du Lac St. Jean?—Ce serait un chemin qui partirait du Lac St. Jean et qui viendrait aboutir au chemin de Laval, dans les profondeurs de la Seigneurie de Beaupré, derrière l'Ange Gardien, ou bien au chemin de Stoneham.

5. Ne savez-vous pas que M. Ware, Arpenteur, a exploré cette partie du Pays, et a donné comme son opinion qu'il n'y a pas de chemin praticable vers les terres du Saguenay, en remontant la rivière Jacques Cartier et Montmorency?—On m'a dit que M. Ware n'avait été que jusqu'au Lac Jacques Cartier. Le chemin que je mentionne comme praticable serait en remontant le long de la branche Ouest de la rivière Montmorency jusqu'à des hauteurs de terrain uni, par où l'on peut facilement arriver au Lac St. Jean. Cependant je n'y suis jamais allé moi-même; mais je tiens ce rapport de chasseurs qui y sont allés plusieurs fois.

6.

Appendice
(E. E. E.)
1er Mars.

Appendix
(E. E. E.)

1st March.

6. If it were desired to draw the line of division between the Counties of Saguenay and Montmorency, beginning at Capel'Abatis, do you think that the hilly character of the Seigniory of Beaupré presents unsurmountable or very great difficulties?—The line would pass across large mountains and would prove both difficult and expensive; it is however possible.

7. Do you believe that it would be equally difficult to draw the rear line of the Seigniory of Beaupré?—It would be equally difficult, because it passes along the mountains.

6. Si l'on voulait tirer la ligne de division des Comtés de Saguenay et de Montmorency, à partir du Cap de l'Abatis, croyez-vous que la nature montagneuse du sol dans la Seigneurie de Beaupré, présentât au départ des obstacles insurmontables ou de grandes difficultés?—La ligne passerait à travers de grandes montagnes, et s'il s'agissait de la mesurer, la chose serait difficile et dispendieuse; pourtant elle serait possible.

7. Croyez-vous qu'il fut également difficile de tirer la ligne de profondeur de la Seigneurie de Beaupré?—Elle serait également difficile, parce qu'elle passe dans des chaînes de montagnes.

Appendice
(E. E. E.)

1er Mars.

REPORT.

RAPPORT.

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

THE SPECIAL COMMITTEE appointed to take into consideration the Report of the Commissioners appointed in virtue of the Act 4th Will. IV. Cap. 10, to proceed to the United States of America to visit the principal Penitentiary Prisons therein, to ascertain the several systems adopted in such Prisons, and the regulations made for the internal government and management thereof, and for other objects, — and to whom was referred that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered at the opening of the present Session, which relates to Prisons, to Prison discipline, and to the expediency of adopting some more effectual methods than at present exist for repressing Crime, — and also, the Message of His Excellency of the 6th February 1835, with the Documents accompanying the same, relating to Prisons and Prison discipline, after having carefully examined the same, have agreed to the following REPORT:—

Your Committee, in the course of their labours on the important subject entrusted to their consideration, applied themselves particularly to what appeared to them to be the two principal objects which Your Honorable House had in view, that is to say, the adoption of a cheap and effective Penitentiary system, and the readiest means of carrying it into effect in this Province.

The great amount of crime in Lower Canada has its principal source in the absence of all discipline in the Prisons, and the faulty construction of the Buildings in which the Prisoners are confined in common, and more particularly in the inefficiency of the English code of punishment introduced into this Province. Very different indeed from the English criminal process which the glorious institution of the Trial by Jury has rendered the wisest and the most conformable to humanity and to the liberty of the Citizen, the dispositions of the code of punishments offer nothing but a mixture of superstition and barbarity.

When the community condemns any one of its members to punishment, the object cannot be to revenge the injury they have suffered at his hands. The sole object is to prevent the criminal from doing further mischief. They believe that this object may be attained either by expelling him for ever from among them, or by secluding him for a limited time, during which they have reason to hope that he will repent and reform. They have then no right to exact any thing but perfect obedience to the expressed general will which constitutes the Law; and in punishing those who have contravened it, they can have no other intention than to accustom the criminal to such obedience. In the choice of the punishment to be inflicted, they ought therefore to confine themselves to such as while they make a deep and salutary impression on the criminal and his fellows, shall be devoid of any character of cruelty.

The mere privation of personal liberty has for a long time been considered as one of the punishments most conducive to this end. The system of confinement, as it has hitherto been followed throughout almost the whole of Europe, and as it still is in this Province, has been proved beyond all doubt to be not only inefficient, but productive of fatal results. Far from

LÉ COMITÉ SPECIAL nommé pour prendre en considération le Rapport des Commissaires nommés en vertu de l'Acte 4^e Guill. IV. chap. 10, aux fins de se transporter dans les Etats-Unis de l'Amérique, pour y visiter les principaux Pénitenciers, constater les différens systèmes de discipline que l'on a adoptés dans telles Prisons, et les Règlemens faits pour l'administration et régie d'icelles, et pour d'autres objets; et auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, prononcée à l'ouverture de la présente Session, et qui a rapport aux Prisons et à leur discipline, et à la convenance d'adopter quelques méthodes plus efficaces qu'il n'en existe à présent, pour la répression des crimes, et aussi le Message de Son Excellence, du 6 Février 1835, avec les Documents qui l'accompagnent, relativement aux Prisons et à leur discipline, après mûre délibération, est convenu de faire le RAPPORT qui suit:

Votre Comité dans le cours de ses travaux sur le sujet important confié à son examen, se serait particulièrement appliqué à la poursuite des deux principaux objets que Votre Honorable Chambre pouvait avoir en vue, savoir: l'adoption d'un système pénitentiaire efficace et peu dispendieux, et les moyens les plus prompts de le mettre en opération dans cette Province:

L'intensité du crime dans le Bas-Canada doit sa principale source à l'absence de toute discipline dans les Prisons, à la construction vicieuse des bâtimens où les Prisonniers sont renfermés en commun, et plus particulièrement à l'inefficacité du Code Criminel Anglais, introduit en cette Province. Bien différent de la procédure criminelle Anglaise, que la glorieuse institution du Jury a rendue la plus sage et la plus conforme aux droits de l'humanité, ainsi qu'à la liberté du citoyen, le Code Criminel n'offre, dans ses dispositions, qu'un mélange de superstition et de barbarie.

La Société en prononçant un châtiment contre un de ses membres, ne saurait avoir le but de se venger des torts qu'il peut avoir vis-à-vis d'elle. Son objet unique est d'empêcher le coupable de lui nuire dorénavant: elle croit parvenir à cette fin, soit en l'expulsant à jamais de son sein, soit en le séquestrant que pendant un temps limité, pendant lequel elle peut espérer son repentir et sa réforme. Elle n'a donc le droit d'exiger qu'une obéissance entière à la volonté générale, qui est la loi, et en punissant ceux qui s'y sont soustraits, elle ne saurait avoir en vue que d'accoutumer le coupable à cette obéissance. Ainsi, dans le choix de ses peines, elle doit nécessairement s'arrêter à celles qui, tout en produisant sur le coupable et sur ses semblables une impression profonde et salutaire, ne présente aucun caractère de cruauté.

La simple privation de la liberté a long-temps été considérée comme un des châtimens qui pouvaient le plus contribuer à atteindre ce but. Le système de réclusion, tel qu'il a été suivi jusqu'à présent dans presque toute l'Europe, et tel qu'il l'est en cette Province, a prouvé au-delà du doute, non seulement son inefficacité, mais encore ses funestes résultats. Loin de servir à la répression du crime

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

tending to the repression of crime, it has only aided its progress in an alarming degree.

The unhappy being whom misery or want, or the ardent passion of inexperienced youth, may have led to commit a criminal action, but whose heart is not yet shut against remorse, and whose sense of honor is not yet destroyed, enters the Prison shedding the tears of repentance, but leaves it with the hardened feelings of an old offender.

When this was once understood, means were tried at various periods to remedy the evil; the term of imprisonment was extended, and the confinement rendered more severe,—the imagination was stretched to invent punishments. It was believed that the heart could be reformed by torturing the body. These sad experiments, when they have not ended by causing insanity or suicide, have most frequently afforded the Prisoner a pretext for afterwards revenging on society at large, the cruelties which a foolish Legislation had inflicted on him.

At length came the Legislator of the United States, and feeling the insufficiency of the system, searched the heart of the criminal, and by finding the cause of his crime, found the means of effecting his reformation. Idleness had led him into excess, and excess into misery, misery into crime, and crime into Prison. To lead him back to his social duties, it was therefore necessary to give him habits of labor and a taste for it; and the American Philanthropist directed his attention to this object. The result, after several more or less fruitless essays, was the creation of the two Penitentiary systems now in operation in the United States.

These two systems have nothing in common, except the isolation of the prisoners during the night. During the day one system subjects the criminal to labor in common with his fellows, and compels him to keep silence: the other condemns him to solitary labor.—The former is called the Auburn system, and the latter is known under the name of the Philadelphia system.

Each of these systems has in the United States able and warm defenders. The partisans of the Philadelphia system, with the famous Livingston at their head, maintain that solitary labor is the only means by which the moral reformation of the criminal can be effected. Their chief argument against the Auburn system is, that the desired reformation can never be effected, because the criminals laboring together may have communication with each other, either by signs or by breaking the silence, and may thus form connections which, after they are set at liberty, may become dangerous to society. This opinion is held by Mr. Crawford, the English Commissioner, and appears to have served as the basis of the Report of the Commissioners from Lower Canada.

On the other hand, Mr. Elam Lynds, the Author of the Auburn system, and the founder of the establishment at Sing-Sing, opposes his practical knowledge, his long experience, and the success of his system, to the uncertain theories of Mr. Livingston. The possibility of the moral reformation of criminals of mature age, which is insisted upon by Mr. Livingston, Mr. Robert Vaux, and Mr. Crawford, called in question by Messrs. De Beaumont and De Tocqueville, denied by several French writers, among others by Mr. Ernest De Blosserville, is treated as a chimera by Mr. Elam Lynds.

Your Committee would willingly have avoided hazarding an opinion upon a question of so much importance, and the solution of which would seem, remains yet to be found. It would be discouraging to reject the

crime, il n'a fait qu'en augmenter le progrès à un degré alarmant.

Le malheureux que la misère, le besoin, ou la passion ardente d'un âge sans expérience aurait porté à une action criminelle, mais dont le cœur n'est pas encore fermé aux remords, dont le sentiment de l'honneur n'est pas encore étouffé, entre dans la Prison avec les larmes du repentir, et en sort avec l'endurcissement d'un vieux criminel.

Cet état de chose une fois reconnu, on a essayé d'y apporter remède à différentes époques; on a étendu la durée de la réclusion; on l'a rendue plus sévère; on a pressuré l'imagination pour inventer des supplices; on a cru réformer le cœur en torturant le corps. Ces tristes expériences, quand elles n'ont pas causé l'insanité et le suicide, ont le plus souvent offert aux détenus un prétexte de se venger plus tard sur toute la société des cruautés qu'une Législation inepte leur avait infligées.

Enfin, le Législateur des Etats-Unis sentit l'insuffisance de ce système, descendit dans le cœur du coupable et trouva dans la cause même de son péché le moyen d'opérer sa réforme. L'oisiveté l'avait entraîné dans la débauche, de la débauche dans la misère, de la misère dans le crime, et du crime en prison. Il fallait donc pour le ramener à son devoir social lui donner les habitudes et le goût du travail; c'est à quoi s'appliqua le Philanthrope Américain. Le résultat fut, après plusieurs essais plus ou moins infructueux, la création des deux systèmes Pénitentiaires maintenant en opération dans les Etats-Unis.

Ces deux systèmes n'ont de commun que l'isolement des détenus pendant la nuit. Pendant le jour, l'un assujettit le criminel au travail en commun avec ses semblables, et le force à garder le silence; l'autre le condamne au travail solitaire. Le premier est appelé le système d'Auburn, le second est connu sous le nom de système de Philadelphie.

Chacun de ces systèmes a dans les Etats-Unis de savans et chaleureux défenseurs. Les partisans du système de la Pensylvanie, le célèbre Livingston à leur tête, soutiennent que le travail solitaire est le seul moyen d'opérer la réforme morale du criminel. Leur principal argument contre le système d'Auburn, est que la réforme qu'ils ont en contemplation ne peut y être obtenue, parce que les criminels en travaillant en commun, peuvent avoir des communications ensemble, soit par signes, soit par l'infraction du silence, et contracter ainsi des liaisons qui, après leur élargissement, deviendraient funestes à la Société. Cette opinion est partagée par M. Crawford, le Commissaire Anglais, et paraît avoir servi de base au Rapport des Commissaires du Bas-Canada.

D'un autre côté, M. Elam Lynds, auteur du système d'Auburn, et fondateur de Sing-Sing, oppose ses connaissances pratiques, sa longue expérience, et le succès de son système aux théories incertaines de M. Livingston. La possibilité de la réforme morale chez les détenus d'un âge mûr, soutenue par M. Livingston, M. Robert Vaux et M. Crawford, mise en question par MM. de Beaumont et de Tocqueville, niée par plusieurs Ecrivains Français, et entre autres par M. Ernest de Blosserville, est traitée de chimère par M. Elam Lynds.

Votre Comité n'a pas voulu hasarder une opinion sur une question de si haute importance, et dont la solution paraît encore devoir être à trouver. Il serait décourageant de rejeter l'opinion de M. Livingston, comme il serait peut-

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

the opinion of Mr. Livingston, and perhaps unjust to refuse its due weight to that of Mr. Elam Lynds.

Your Committee, however, think it their duty to observe, that the favorable effect of complete solitude on the moral sense of the criminal, does not appear to be yet proved. The conversations which the several Commissioners have had with the Prisoners in the Penitentiary at Cherry Hill, the assurances of the conversion of these unhappy beings, their repentant air, and their eulogies of the discipline of the Prison, and of the humanity of their Gaolers, are not conclusive proofs in favor of the system. Utterly isolated from society, deprived of the sight of any human being, condemned to the silence of the tomb, and his strength and means impotent against the walls of his cell, the Prisoner may contract a dark misanthropy, and a profound and secret hatred against that society which persecutes him; but seeing in the Officers of the Prison only the arbiters of his destiny, he will conceal his true sentiments in the hope of obtaining his pardon, or of abridging the term of his sufferings. Implicit faith cannot, therefore, be given to his evidence.

A comparative statement of the number of those who, after having been imprisoned in the Penitentiaries of the United States under the two systems, have again repeated their offences, would have enabled Your Committee to ascertain which of them was best calculated to give a hope of the moral reformation of the criminal.

But it most frequently happens that the Prisoner who is discharged from a State Prison, emigrates to a distant State, where he may commit new crimes and receive punishment for them, without any knowledge of the fact reaching the place of his former confinement. This circumstance, joined to the consideration of the few years during which the Pennsylvania system has been in operation, has made it impossible for Your Committee to establish any difference between the two systems, founded on any proof of the moral reformation of the Prisoner.

It became, therefore, the duty of Your Committee to choose that one of the two systems which offered the best chance of effecting the legal reformation of the criminal; and Your Committee could not hesitate in giving the preference to the Auburn system, as best calculated to effect that object.

As the Prisoner at Cherry Hill has no means of doing evil, his peaceable and inoffensive conduct cannot be considered as a virtue acquired by the application of the system of solitary labour.

The Auburn Prisoner on the contrary laboring in common, may break the silence imposed upon him. This, however, according to the evidence of Messrs. De Beaumont and Tocqueville, he scarcely ever does, and he thus contracts habits of obedience and submission, which he retains on his return to society.

Other considerations of great importance have not a little contributed to determine the choice of Your Committee. The influence which the Philadelphia system may exercise over the mind and health of the Prisoner, the necessary great expense of carrying it into effect, and the cost of constructing the Penitentiaries, could not fail to fix the attention of Your Committee.

By examining the documents in their possession, the Committee have ascertained beyond a doubt, that the mortality in the Penitentiary at Cherry Hill, has been much greater than in those in New England; as Your Honorable House will be convinced from the following statement drawn from the last Report of the Boston Prison discipline Society.

In

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

peut-être injuste de refuser du poids à celle de M. Elam Lynds.

Cependant Votre Comité croit devoir observer que le succès de la réclusion perpétuelle sur le moral du criminel ne paraît pas encore établi. Les conversations que les différens Commissaires ont eues avec les Prisonniers du Pénitencier de Cherry-Hill, les assurances de conversion de ces malheureux, leur air de pénitence et de repentir, leur éloge de la discipline de la Prison et de l'humanité de leurs Geoliers, ne sont point des preuves concluantes en faveur de cet établissement. Entièrement isolé de la Société, privé de l'aspect d'un être humain, condamné au silence du tombeau, impuissant contre les murs de sa cellule, le Prisonnier peut contracter une sinistre misanthropie, une haine profonde et secrète contre cette société qui le persécute; ne voyant alors dans les officiers de la Prison que les arbitres de son sort, il dissimulera ses véritables sentimens dans l'espoir d'obtenir son pardon, ou de voir abrégé le terme de ses souffrances. On ne peut donc pas ajouter une foi implicite à son témoignage.

Un état comparatif des récidives dans les Pénitenciers des Etats-Unis régis d'après les deux systèmes Pénitenciers, aurait pu mettre Votre Comité en état de constater celui qui serait le plus propre à faire espérer la réforme morale du criminel.

Mais il arrive le plus souvent que le Prisonnier qui sort d'une Prison d'Etat émigre dans un Etat éloigné, où il peut commettre de nouveaux crimes, et en recevoir la punition sans qu'il en parvienne aucune connaissance au premier lieu de sa détention. Cette circonstance, jointe à la considération du peu d'années d'opération du système de la Pensylvanie, a mis Votre Comité dans l'impossibilité d'établir une différence entre les deux systèmes, quant à la preuve de la réforme morale du détenu.

Votre Comité devait donc choisir entre les deux systèmes celui qui offrait le plus de chances d'opérer la réforme légale du criminel, et Votre Comité ne pouvait pas hésiter à donner la préférence au système d'Auburn comme le plus propre à accomplir cet objet.

Le Prisonnier de Cherry-Hill n'ayant point les moyens de faire le mal, sa conduite paisible et inoffensive ne peut être considérée comme une vertu acquise par l'application du système de travail solitaire.

Le Prisonnier d'Auburn, au contraire, travaillant en commun peut enfreindre l'obligation du silence auquel il est assujéti. Cependant cela ne lui arrive presque jamais, suivant le témoignage de MM. de Beaumont et de Tocqueville, et il contracte ainsi des habitudes d'obéissance et de soumission qui le suivront à son retour dans la société.

D'autres considérations d'une grande importance n'ont pas peu contribué à déterminer le choix de Votre Comité. L'influence que le système de la Pensylvanie pouvait exercer sur l'esprit et la santé des détenus, les dépenses nécessaires à l'opération de ce système, les frais de construction des Pénitenciers, ne pouvaient pas manquer de fixer l'attention de Votre Comité.

Or, dans l'examen des documens en sa possession, Votre Comité a acquis la certitude que la proportion des mortalités dans le Pénitencier de Chéry-Hill est beaucoup plus grande que dans les Pénitenciers de la Nouvelle Angleterre, ainsi que Votre Honorable Chambre s'en convaincra par l'état suivant, tiré du dernier Rapport de la Société de discipline de la Prison de Boston.

Dans

Appendix
(F. F. F.)
12th March

In the Charleston Prison, in the State of Massachusetts, the mortality during the last eleven years has been 1 in 45
At Auburn in New York, during the last six years, 1 in 56
At Weathersfield in the State of Connecticut, during the last seven years, 1 in 76
At the Cherry Hill Penitentiary at Philadelphia, during the last five years, 1 in 33

This very considerable difference in favor of the first three of the said Penitentiaries, in which the Prisoners labor in common, cannot, in the opinion of Your Committee, be attributed to any other cause than the rigor of the solitary labor to which the Prisoners are condemned in the latter. Cases of mental alienation have also been so frequent in the Philadelphia Penitentiary, although it has only existed since 1829, that Your Committee must consider them to be the fatal results of constant isolation. It is true indeed that Dr. Bache, the Physician attending the Prison, pretends that the unhappy persons who thus lost their reason were predisposed to insanity; but the cases are too numerous in proportion to the number of the Prisoners to allow, Your Committee to hold this explanation sufficient. Dr. Bache is, moreover, an enthusiast in favor of the Pennsylvania system, and this may perhaps account for his efforts to maintain the superiority of the system in the face of facts which prove its inefficiency.

The observation of the Physician at Auburn, that imprisonment combined with solitary labor predisposes to certain diseases; that even the free-workman whose work obliges him to remain almost constantly in a stooping posture is always exposed to organic injury to the stomach, the liver and the lungs; and that there is therefore still stronger reason why this should be the effect on the Prisoner who can take no exercise except in his Cell, appears to Your Committee to be conclusive.

If these considerations had been in themselves insufficient, the difference between the comparative expense of constructing Penitentiaries to be governed by these systems respectively, could leave no doubt as to the preference to be given to the Auburn system. While at Cherry Hill the cost of each Cell is, \$1648 85
And at Pittsburgh, \$ 978 95
The cost of each Cell at Charleston was, \$ 286 66
At Sing-Sing, \$ 200 00
At Weathersfield, \$ 150 86
At Baltimore, \$ 146 32

These four last Penitentiaries are on the Auburn system.

With regard to the financial situation of the said establishments, the Auburn system has again a great advantage over the Philadelphia system. In all those Penitentiaries where the Auburn system is adopted, (such as at Charleston, Thomastown, Weathersfield, Sing-Sing and Baltimore) the proceeds of the labor of the Prisoners much exceed the expense of their maintenance.

No Report is published on the financial state of the Penitentiary at Cherry Hill, but Your Committee think they may conclude that if it was prosperous, the Directors would not have failed to give it publicity. It is, moreover, certain, and the fact is acknowledged, that the proceeds of the labor of Prisoners fall short of the expenses of the establishment.

Thus the Philadelphia system becomes a burthen to the State which adopts it, while the Auburn system is a source of revenue.

The expenses of constructing and keeping up Penitentiaries on the model of that of Philadelphia, appeared so alarming to Mr. Crawford, that this Commissioner who was the zealous defender of the system of solitary labor, and who devotes a very great portion of his work to its eulogy, did not, nevertheless, think it right to recommend

Dans la Prison de Charleston, dans l'Etat de Massachusetts, elle a été durant les onze dernières années de 1 sur 45
A Auburn dans l'Etat de New-York, durant les six dernières années, 1 sur 56
A Weathersfield, Etat du Connecticut, durant les sept dernières années, 1 sur 76
Au Pénitencier de Cherry-Hill, à Philadelphie, durant les cinq dernières années, 1 sur 33

Cette différence considérable en faveur des trois premiers de ces Pénitenciers, où le travail est en commun, ne peut dans l'opinion de Votre Comité être attribuée qu'à la rigueur du travail solitaire auquel les Prisonniers sont assujettis dans le dernier. En outre, les cas d'aliénation mentale ont été si fréquents dans le Pénitencier de Philadelphie, qui pourtant ne date que de 1829, que Votre Comité doit encore les considérer comme les funestes résultats de l'isolement perpétuel. Il est bien vrai que le Docteur Bache, qui en est le Médecin, a prétendu que les malheureux qui avaient ainsi perdu l'usage de leur raison, avaient des prédispositions à l'insanité. Mais ces cas ont été trop nombreux, eu égard au nombre de détenus, pour que Votre Comité ait pu trouver cette explication satisfaisante. Le Docteur Bache est d'ailleurs un enthousiaste partisan du système de la Pensylvanie. Cela pourrait peut-être expliquer ses efforts pour soutenir la supériorité de ce système en présence des faits qui établissent son inefficacité.

L'observation du Médecin d'Auburn que l'emprisonnement combiné avec le travail solitaire prédispose à certaines maladies; que l'ouvrier libre, que son travail force à se tenir sans cesse plié sur lui-même, est toujours exposé aux lésions organiques de l'estomac, du foie et des poumons, et qu'il doit en être ainsi à plus forte raison pour le détenu qui ne peut prendre d'exercice que dans sa cellule, a paru conclusive à Votre Comité.

Si ces considérations n'eussent pas été suffisantes, la différence entre les dépenses nécessaires à la construction des Pénitenciers gouvernés d'après les deux systèmes, ne pouvaient pas laisser de doute en faveur de l'adoption du système d'Auburn. Pendant qu'à Cherry-Hill le prix de chaque cellule est de \$1648 85cts.
Et à Pittsburgh de 978 95cts.
Le coût de chaque cellule à Charleston a été de 286 66cts.
A Sing-Sing, 200 00
A Weathersfield, 150 86cts.
A Baltimore, 146 32cts.

Ces quatre derniers Pénitenciers suivent le système d'Auburn.

Quant à la situation financière de ces établissements, le système d'Auburn a encore un grand avantage sur le système de Philadelphie. Dans tous les Pénitenciers où le système d'Auburn est en vigueur, tels que ceux de Charleston, Thomastown, Weathersfield, Sing-Sing et Baltimore, le produit du travail des détenus excède de beaucoup les dépenses de l'entretien.

Comme il ne se publie point de Rapport sur l'état financier de Cherry-Hill, Votre Comité croit devoir en conclure que si cet état était prospère, les Directeurs de ce Pénitencier n'auraient pas manqué de lui donner publicité. Mais il est constant et reconnu que le produit du travail des Prisonniers est au-dessous des dépenses de l'établissement.

Ainsi le système de Philadelphie devient dans son opération une charge à l'Etat, pendant que le système d'Auburn est une source de revenu.

Le sujet des dépenses de construction et d'entretien des Pénitenciers, construits sur le modèle de Philadelphie, a tellement effrayé M. Crawford, que ce Commissaire, qui s'est fait le zélé défenseur du système de travail solitaire, et qui dévoue une très-grande partie de son Rapport à en faire l'éloge, n'a pas cru devoir cependant

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars

Appendix
(F. F. F.)

12th March

its adoption. He gives his decision in favor of the Wethersfield where the same system is followed as at Auburn, with some difference in the discipline.

Messrs. De Beaumont and De Tocqueville also give the preference to the Auburn system, and say that to propose the adoption of the other, would be to throw an enormous burthen on the rest of society, which would scarcely be compensated by the most successful results of the system.

The Auburn Penitentiary system has also been adopted by the Legislature of Upper Canada, and very recently by the Imperial Parliament of Great Britain.

It has been said that the Auburn system excited complaints on the part of the artisans and manufacturers of the United States, in consequence of the competition they have to sustain against the State Prisons. It does not appear from the evidence and documents accompanying the Report of the Lower Canada Commissioners, that these complaints are well founded. It would seem on the contrary that this is a merely imaginary grievance, got up among the New York workmen for political purposes and intentions. Besides, the diminution of the profits derived by a freeman from his art or trade, is amply compensated by the security which the imprisonment of the criminal affords to his person and property. And further, the maintenance of criminals in the Gaols when they do not labor, is a burthen which society must inevitably bear, and if by their labor they can be made to provide means for their own maintenance, society is relieved from one tax which must otherwise be levied on the Citizens.

But even if these complaints had some foundation in the manufacturing Towns of the United States, they could have none in an Agricultural Province like Lower Canada.

Your Committee have, therefore, the honor of recommending the Auburn system for the adoption of Your Honorable House.

With regard to the readiest and least expensive means of conveying this system into effect, Your Committee have thought it right to adopt the judicious suggestion of Mr. Power, an old Officer at Auburn, who made the plan and superintended the construction and management of the Penitentiary of Upper Canada. The success of this new Penitentiary, and Mr. Power's long experience, must give great weight to his opinion. In a Letter which this Gentleman, from purely philanthropic motives addressed to the Speaker of this House on the Penitentiary system, he thus expresses himself: "Indeed nothing more is necessary than for the Legislature to authorize the Courts (if the Courts have not that authority already) to sentence Convicts to hard labor for a term of years, and also, to make an appropriation for the support of as many Convicts, as would probably be convicted and sentenced the first year, with the payment of the necessary Officers and Overseers of the work; and then with a little preparation the Convicts may be received, put immediately to work and be made to build their Prison with their own labor. In making this preparation it is only necessary to purchase lumber sufficient for the purpose, and to erect a frame building (which would serve afterwards, for a workshop for the Convicts) in which temporary lodging Cells of plank could be made for the confinement of the Convicts through the night, and also a fence of plank twelve feet high to enclose a yard where they could labor through the day.

"This enclosure of plank with the proper sentinels, would be quite sufficient for the security of the Convicts, and would last a number of years, until within which (for the plank fence should enclose a piece of ground

en recommander l'adoption. Il s'est prononcé en faveur de Wethersfield, où l'on suit le même système qu'à Auburn, avec quelques différences dans la discipline.

MM. de Beaumont et de Tocqueville donnent aussi la préférence au système d'Auburn, et disent qu'en proposant l'adoption de l'autre système, ce serait faire peser sur toute la société une charge énorme dont les plus heureux résultats du système seraient à peine équivalents.

Le système Pénitentiaire d'Auburn a encore été adopté par la Législature du Haut-Canada, et tout récemment par le Parlement Impérial de la Grande-Bretagne.

Il a été dit que le système d'Auburn avait excité des plaintes parmi les artisans et les fabricans des Etats-Unis par suite de la concurrence qu'ils ont à soutenir contre les Prisons d'Etat. Il ne paraît pas par les témoignages et les Documents qui accompagnent le Rapport des Commissaires du Bas-Canada, que ces plaintes soient bien fondées; il semblerait, au contraire, que ce ne serait qu'un grief imaginaire suscité parmi les ouvriers de New-York dans des vues et des intentions politiques. D'ailleurs, la diminution des profits qu'un homme libre peut retirer de son art ou métier est amplement compensée par la sûreté que l'emprisonnement d'un criminel donne à sa personne et à sa propriété. De plus, le maintien des criminels dans les Prisons sans travail, est une charge que la Société doit inévitablement s'imposer; et si par le travail, ils pourvoient eux-mêmes à leur maintien, c'est un impôt de moins, qui autrement serait prélevé sur les citoyens.

Enfin, ces plaintes, si elles avaient quelque fondement dans les villes manufacturières des Etats-Unis ne pourraient pas en avoir dans une Province agricole comme le Bas-Canada.

C'est donc le système d'Auburn, dont Votre Comité a l'honneur de recommander l'adoption à Votre Honorable Chambre.

Quant aux moyens les plus prompts et les moins dispendieux de mettre ce système en opération, Votre Comité a cru devoir adopter la suggestion judicieuse de M. Power, ancien officier d'Auburn, qui a fait le plan et surveillé la construction et la régie du Pénitencier du Haut-Canada. Le succès de ce nouveau Pénitencier et la longue expérience de M. Power, doivent donner un grand poids à son opinion. Dans une lettre que ce Monsieur, par pur esprit de philanthropie adresse à l'Honorable Orateur de cette Chambre, sur le système Pénitentiaire, il s'exprime ainsi: "Il est d'abord nécessaire que la Législature autorise les Cours, si déjà elles n'ont pas cette autorisation, à condamner les criminels au travail forcé pour un certain nombre d'années, et voter une appropriation de deniers pour subvenir aux besoins d'autant de criminels qu'il y en aurait probablement de convaincus et de condamnés pour la première année, et pour payer les officiers nécessaires et les Surintendants des travaux; et alors, avec certains arrangements, les criminels pourront être logés, mis immédiatement à l'ouvrage, et construire eux-mêmes leur propre Prison. Dans cette vue, il serait seulement nécessaire d'acheter une quantité de bois suffisante; de construire un bâtiment en charpente, qui par la suite servirait de boutique aux criminels; de le diviser temporairement en petites cellules de madriers pour enfermer les Prisonniers durant la nuit, et d'élever une clôture de madriers de douze pieds de haut, pour environner la cour où ils travailleraient durant le jour.

"Cette clôture de madriers, outre les gardes convenables, suffirait pour mettre en sûreté les détenus, et durerait assez long-temps pour qu'on pût faire construire par les criminels, en suppo-

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

“ large enough for the purpose) all the necessary buildings with a high stone wall to enclose the yard, could be made by the Convicts labour. This building with the temporary Cells and also the plank fence around the yard could, if commenced as soon as the spring opens, be very easily made ready by the first of June, so that all the Convicts in the Province could then be received and put to profitable labour; after which time the immense expense of hired labour in erecting the necessary buildings for the Penitentiary, with the wall enclosing the yard, would be saved, and the enormous expense of transportation would be saved also. It would then only be necessary for the Government to appropriate annually a sum sufficient to support the Convicts and to purchase the materials for building as fast as should be required.

“ After the buildings are completed, the earnings of the Convicts, if the Prison is well managed, will support and more than support the Institution, so that Government will need be at no further expense. That this may be done, is demonstrated by those Penitentiaries in the States, which are built and managed on the Auburn system.”

Your Committee would have recommended the immediate adoption of a measure for the construction of a Penitentiary in the mode indicated by Mr. Power, if among the plans in their possession they had found one which was fit and proper. A copy of the plan of the Penitentiary which according to Mr. Power and several others, is a great improvement on that of Auburn, has been laid before Your Committee with the Report of the Lower Canada Commissioners, but Your Committee have not thought proper to adopt it, because the copy is imperfect, and also because Your Committee have been sufficiently informed that since the erection of this Penitentiary, some slight defects have been perceived in its construction.

Your Committee therefore believe, that it would be expedient to appropriate a certain sum of money to cause one or more plans of Penitentiaries with specifications and estimates to be prepared, by offering a premium for the best.

Without pronouncing any decisive opinion as to the place where the proposed Penitentiary ought to be erected, Your Committee think it right to recommend that the example of the United States and Upper Canada should be followed in selecting a healthy spot, accessible, if possible, by water, and not distant from the quarries and places where the necessary materials could be procured. The choice of the place ought, in the opinion of Your Committee, to be left to three skilful and disinterested Commissioners to be appointed by Your Honorable House, and enjoined to follow the preceding instructions. This was the course followed by the Legislature of Upper Canada, and productive of the happiest results.

With the view of ascertaining the cause and the progress of crime in this Colony, Your Committee have required and obtained from the Sheriff of Quebec, Montreal and Three Rivers, statements of all the convictions since the year 1830, showing the nature of each offence, the age and sex of the offenders, and a statement of the cases in which the offences had been repeated.— That of the Sheriff of Quebec, which is made with more care and exactness than the others, presents the alarming number of 992 cases, in which the offences have been repeated, since the said period. On examining these statements, which are annexed to this Report, Your Honorable House will be convinced that this unhappy state of things can only be attributed to the causes explained in the commencement of this Report,

Appendice (F. F. F.)
12 Mars.

“ sant que la clôture embrassât une étendue de terrain suffisante, tous les bâtimens nécessaires et un mur élevé pour environner le tout. Ce bâtiment, ces cellules temporaires et la clôture en madriers qui environnerait la cour, pourraient être prêts au premier Juin, si l'on commençait les travaux de bon printemps, de manière qu'on pourrait à cette époque loger tous les criminels de la Province, et les mettre avec profit à l'ouvrage; de ce jour on s'éviterait le coût de la main d'œuvre pour construire toutes les dépendances d'un Pénitencier; ainsi que les dépenses énormes de la déportation des condamnés. Il serait seulement nécessaire que le Gouverneur accordât chaque année une somme de deniers suffisante pour subvenir aux besoins des criminels, et pour acheter les matériaux nécessaires à mesure qu'on en aurait besoin.

“ Quand tous les bâtimens seront construits, le travail des criminels sera plus que suffisant pour supporter l'établissement s'il est bien régi: en sorte que le Gouvernement n'aura plus de dépenses à payer pour cet objet. La possibilité de ce résultat est démontrée par les Pénitenciers des Etats-Unis, bâtis et régis d'après le système d'Auburn.”

Votre Comité aurait recommandé l'adoption immédiate d'une mesure pour la construction d'un Pénitencier suivant le mode indiqué par M. Power, si parmi les plans qui sont en sa possession, il en eût trouvé un propre et convenable. Une copie du plan du Pénitencier de Kingston, qui, suivant M. Power et plusieurs autres est une grande amélioration de celui d'Auburn, a été transmise à Votre Comité avec le Rapport des Commissaires du Bas-Canada. Cependant Votre Comité n'a pas cru devoir l'adopter parce que cette copie est imparfaite, et aussi parce que Votre Comité a été suffisamment informé que depuis l'érection de ce Pénitencier on s'était aperçu de quelques légères défauts dans sa construction.

Votre Comité croit donc qu'il serait convenable d'approprier une certaine somme d'argent pour faire faire et préparer un ou plusieurs plans de Pénitenciers, avec les Devis et Estimations qui seraient donnés au concours.

Sans se prononcer sur le lieu où le Pénitencier projeté devrait être érigé, Votre Comité croit devoir recommander, à l'exemple des Etats-Unis et du Haut-Canada, le choix d'un endroit salubre, ouvert à la navigation, et s'il est possible, peu éloigné des carrières et des lieux où l'on peut se procurer les matériaux nécessaires. Ce choix devrait, dans l'opinion de Votre Comité, être laissé à trois Commissaires habiles et désintéressés, à être nommés par Votre Honorable Chambre, et à qui il serait enjoint de suivre les instructions précédentes. C'est ainsi qu'en a agi la Législature du Haut-Canada, et cette mesure de sa part a produit un heureux résultat.

Dans la vue de s'assurer de la cause et du progrès du crime dans cette Colonie, Votre Comité a demandé et obtenu des Sherifs de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, un Tableau des différentes convictions depuis l'année 1830, avec la nature de chaque offense, l'âge et le sexe des criminels, ainsi qu'un état des récidives. Celui du Shérif de Québec, qui est fait avec le plus de soin et d'exactitude, présente le nombre affligeant de 992 récidives depuis cette époque. En examinant ces Tableaux qui sont annexés au présent Rapport, Votre Honorable Chambre se convaincra que ce triste état de choses ne peut être attribué qu'aux causes expliquées au commencement de ce Rapport. En signalant comme une de ces causes le défaut de discipline dans les Prisons de cette Province, Votre Comité doit faire une

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

port. In pointing out, as one of these causes, the want of discipline in the Prisons of this Province; Your Committee must make an exception in favour of the Quebec Gaol. The order and propriety which are prescribed in this Prison, old and badly constructed as it is, the wise regulations under which it is managed, and the good health of the Prisoners, are so many proofs of the ability and vigilance of the Sheriff, and of the good conduct of the Gaoler; to whom they are highly honorable.

Your Committee regret that the time which they have been compelled to devote to researches on the principal object referred to them for consideration; has not allowed them to make a Report on the utility of establishing in this Province, Houses of Refuge for juvenile delinquents, on the model of those in the United States. But they cannot too earnestly recommend these charitable and philanthropic institutions to the attention of Your Honorable House during the next Session.

Before they close their Report, Your Committee cannot deny themselves the pleasure of rendering a just tribute of praise to the zeal shown by the Lower Canada Commissioners, in acquitting themselves of their mission, and to the care they have taken to collect a great number of Reports, Pamphlets, Publications and other Documents, which have mainly served as the basis of the Report of Your Committee.

The whole nevertheless humbly submitted.

EDOUARD E. RODIER,

Chairman.

12th March 1836.

MINUTES OF EVIDENCE.

Wednesday, 17th February 1836.

EDOUARD E. RODIER, Esquire, in the Chair.

Mr. Amury Girod called in, and examined:—

1. You are a native of French Switzerland?—I am, from the Canton of Vaud.

2. What is the state of the Prisons in that part of your Country?—Previously to the year 1820, the state of the Prisons in all parts of Switzerland was quite as bad as in the rest of Europe; they served more as nurseries for crime than as means for suppressing it.—In 1820, the Legislature of the Canton of Geneva, concurrently with the Legislature of the Canton of Vaud, determined to make trial of the Penitentiary system. We had very soon cause to regret that the individuals who were appointed to carry the views of the Legislature into execution, were guided solely by theories, without a due regard to the possibility or impossibility of carrying them into effect. The Penitentiary of Geneva soon became a mere solitary Prison, wherein indeed the Prisoners committed no crime or offence, simply because it was impossible for them to do so, inasmuch as they were isolated from the whole world. This system of punishment has since been changed. Refractory persons only are condemned to perpetual seclusion. The other Prisoners work together, without, however, being able to communicate with each other. They acquire some trade or art;—and when discharged are generally capable of earning an honest livelihood.

3.

une exception en faveur de la Prison de Québec. L'ordre et la propreté qui règnent dans cette Prison vieille et mal construite, les sages réglemens d'après lesquels elle est régie, et la bonne santé des détenus sont autant de preuves de l'habileté et de la vigilance du Shérif, et de la bonne conduite du Geolier, auxquels ces améliorations font beaucoup d'honneur.

Votre Comité regrette que le temps qu'il a été obligé de dévouer à la recherche du principal objet commis à sa considération ne lui ait pas permis de faire un Rapport sur l'utilité d'établir en cette Province des Maisons de refuge pour les jeunes Délinquans sur le modèle de celles des Etats-Unis. Mais il ne peut trop recommander ces Institutions charitables et philanthropiques à l'attention de Votre Honorable Chambre dans sa prochaine Session.

Avant de terminer son Rapport, Votre Comité se plait à rendre un juste tribut d'éloges au zèle des Commissaires du Bas-Canada à s'acquitter de leur mission et au soin qu'ils ont pris de recueillir un grand nombre de Rapports, Pamphlets, Publications et autres Documents qui ont en grande partie servi de base au Rapport de Votre Comité.

Le tout néanmoins humblement soumis.

EDOUARD E. RODIER,

Président.

12 Mars 1836.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

Mercredi, 17 Février 1836.

EDOUARD-E. RODIER, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Amury Girod, appelé et interrogé:—

1. Vous êtes natif de la Suisse Française?—Je suis du Canton de Vaud.

2. Quel est l'état des Prisons dans cette partie de votre Pays?—Antérieurement à l'époque de 1820, l'état des Prisons dans toute la Suisse était tout aussi mauvais que dans le reste de l'Europe; les Prisons étaient plutôt des Ecoles pour le crime qu'un moyen de le réprimer. En 1820, la Législature du Canton de Genève, d'accord avec celle du Canton de Vaud, résolut de faire un essai du système Pénitentiaire. On eut bientôt à regretter que ceux qui, étant chargés de mettre à exécution les vues de la Législature, s'attachèrent uniquement à la théorie, sans tenir compte de la possibilité ou de l'impossibilité de la mettre en pratique. Le Pénitencier de Genève devint bientôt une Prison solitaire, où à la vérité le Prisonnier ne commettait aucun crime ni délit, par la seule raison qu'il était dans l'impossibilité de le faire, vu qu'il se trouvait isolé de tout le monde. Depuis, ce système de punition fut changé: ce n'est que pour les personnes réfractaires qu'existe encore la réclusion perpétuelle. Quant aux autres, ils travaillent en commun sans pouvoir communiquer ensemble; ils apprennent quelques arts ou métiers, et sortent ordinairement en état de se créer une honnête existence.

3.

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

3. Have you paid particular attention, during your travels in Europe and America, to the management of Prisons; and will you state to the Committee the result of your observations?—I have frequently had occasion to visit extensive establishments of this nature, and what I have stated in the preceding answer relative to the state of the Prisons in Switzerland, is applicable generally to all the Prisons in Europe. Nineteen Prisons out of 20 have been managed with a view to derive profit from them. The Managers and Inspectors of Prisons, who are entrusted with the duty of punishing and correcting such individuals as become dangerous to society, instead of having a correct idea of the importance of their trust, become generally the Sutlers and Tavern Keepers of the Prisons. Every species of debauchery is committed before their eyes with impunity, provided the delinquents have the means of paying them. In America, and particularly in the United States, the Penitentiary system which begins to be generally introduced, appears to obviate all these abuses. This system, however, has not been sufficiently long in operation to form an opinion of its results. In the Reports published up to the present time, much importance has been attached to the supposed fact, that there are few second offences; but we must bear in mind, that the extent of the United States, the facility of travelling at a small expense, and in a very short space of time, from one point of the Union to another, at a distance perhaps of a hundred leagues, afford easy means to criminals for choosing a new theatre for their operations, when they have been detected in the first.

4. Are you acquainted with the Penitentiary systems adopted at Auburn and Philadelphia respectively;—and which of the two do you consider the best?—I know both these systems; accustomed to judge of them by their effect, I should decidedly prefer the Auburn system. I think that the end of all punishment which the Law inflicts on Criminals, is not merely to exclude them from society during a given time, but further to restore them to it in a condition to live in there no longer without endangering it. Now it appeared to me that this object was particularly kept in view at Auburn, whilst at Philadelphia, the Founders of the Penitentiaries, aspiring to convert the individual that has become obnoxious to society into a Saint, generally sent him back irritated against a society which has treated him so harshly, and burning with a desire to be revenged upon it; it matters very little that the offender, when discharged from the Penitentiary of the Capital of Pennsylvania, no longer commits any crime in that State. To judge of the efficacy of the system, it would be necessary to have the returns of the Prisons in the other States of the Union, and to be able to identify the individuals also, escaping from the rigours of Cherry Hill, to seek for ease in the Prisons of Louisiana. This is not the case with the Auburn system; first, because the system of discipline pursued there has a view to the condition of the offender after his discharge: and secondly, because he there learns the method of earning an honest livelihood. Notwithstanding this, it is only necessary to travel through the State of New York, where the latter system is in active operation, to be convinced that there are still a great number of vagrants who are not liable to prosecution for any crime or misdemeanor, and who nevertheless form the canker of society. Houses of Refuge for children, and Workhouses for vagrants, such as introduced in France and in the United States, are probably the only means of remedying this evil.—While the object of Penitentiaries is to punish crime, and

3. Avez-vous, dans vos voyages en Europe et en Amérique, dirigé votre attention particulière sur la régie des Prisons; et veuillez dire au Comité à quelles conclusions vos observations vous ont amené?—J'ai fréquemment visité les grands établissements de cette nature, et ce que j'ai dit dans ma réponse précédente de l'état des Prisons dans la Suisse, avant 1820, s'applique en général à toutes les Prisons de l'Europe. On y a fait un objet de profit pour les Entrepreneurs dans 19 Prisons sur 20. Les Directeurs et Inspecteurs des Prisons, auxquels on a confié le soin de punir et corriger les personnes qui sont devenues dangereuses à la société, au lieu de comprendre la hauteur de leur devoir, se font ordinairement les Cantiniers et Aubergistes des Prisonniers. Il n'y a pas de débauche qui ne se commette impunément sous leurs yeux, pourvu que ceux qui les commettent soient en état de les payer. En Amérique, et sur tout les Etats-Unis, le système Pénitentiaire qui commence à être généralement introduit, paraît porter remède à tous ces abus. Cependant, ce système y est introduit depuis trop peu de temps pour qu'on puisse dire quels en seront les résultats. Dans les rapports qu'on en a faits jusqu'à présent, on y attache une si grande importance, qu'il y a peu de récidives; mais on oublie d'observer que l'étendue des Etats-Unis, la facilité de se transporter à peu de frais et dans un très-court espace de temps d'un point de l'Union à un autre, qui en est peut-être éloigné d'une centaine de lieues, permet facilement aux criminels de se choisir un nouveau théâtre d'activité s'il a échoué sur le premier.

4. Connaissez-vous les systèmes Pénitentiaires suivis à Auburn et à Philadelphie, et auquel de ces deux systèmes donneriez-vous la préférence?—Je connais ces deux systèmes; habitué à juger des choses par leur effet, je donne décidément la préférence au système d'Auburn. Il me semble que l'objet de toute punition que la loi inflige aux criminels n'est pas seulement de le séquestrer de la société pendant un temps donné, mais encore de le rendre à cette société dans un état à pouvoir vivre au milieu d'elle sans lui être dangereux. Or, il me paraît qu'à Auburn on s'attache particulièrement à ce but, pendant qu'à Philadelphie la spéculation des Fondateurs des Pénitenciers voulant renvoyer à la société un Saint au lieu d'un homme dangereux, lui renvoient ordinairement un individu irrité contre la société qui l'a traité avec tant de rigueur, et qui brûle du désir de s'en venger; il importe très-peu que le criminel qui sort du Pénitencier de Philadelphie ne commette plus de crime dans la Pensylvanie, mais pour juger de l'efficacité de ce système, on devrait avoir les retours des Prisons des autres Etats de l'Union, et être à même d'identifier les individus qui, après avoir échappé aux rigueurs de Cherry-Hill, vont chercher des délassemens dans les Prisons de la Louisiane. Ceci n'est pas le cas avec les systèmes d'Auburn, 1^o. parce que l'administration des Pénitenciers de ce système ne perd pas de vue les Prisonniers après leur élargissement, et 2^o. parce que ces gens ont appris un moyen de vivre honnêtement. Cependant on n'a qu'à parcourir l'Etat de New-York, où ce système est en état de vigueur, pour se convaincre qu'il y a un grand nombre de vagabonds qu'on ne peut pas poursuivre pour crime ou délit, et qui néanmoins sont le cancer de la société. Les Maisons de Refuge pour les Enfans et les Maisons de Travail pour les gens sans aveu telles qu'établies en France et dans les Etats-Unis, sont peut-être le moyen de remédier à ce mal. Si les Pénitenciers sont destinés à punir les crimes et à corriger le criminel, les Maisons de Refuge et de Travail préviennent le crime; et je considère que les heureux

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

and to reform the criminal, Houses of Refuge and Workhouses prevent it; and I think the happy effects of the former will be much diminished without the aid of the latter.

5. You have spoken of Houses of Refuge and Workhouses; state to the Committee in what manner these institutions are conducted in France, Switzerland and Germany, and also in the United States,—and point out in what way you think they might be introduced into this Province?—I am of opinion that Houses of Refuge and Workhouses might be easily introduced into this Province at a very small expense, and I venture to say, from my personal experience, at no more than the cost of making a good Law on the subject.—With respect to the management of these institutions in France and elsewhere, the question appears to me to be one of too great importance for me to answer it without a reference to the notes on this subject in my Journal; but if the Committee require it, I will refer to them, and will be ready to answer this question* in a few days.

6. Can you inform the Committee which is the most expensive of the two Penitentiary systems adopted in the United States?—The Philadelphia system is beyond all doubt the most expensive, judging from the mystery with which every thing is done in the Prisons conducted upon that system. Besides, it is in the nature of things that a Prison of this description should be more expensive than one managed according to the Auburn system, because in the former the same precautions are necessary with regard to each individual Prisoner, as are requisite for the whole of the Prisoners in the latter.

7. Do you think that the Philadelphia system is more prejudicial to the health of the Prisoners than the Auburn system?—In the Penitentiary managed according to the Philadelphia system, the Prisoner is, comparatively speaking, deprived of light and air, the two most essential requisites of human life. I have observed in the Reports of Prisons of this description, that the mortality was much greater than in the Prisons conducted upon the Auburn system. But what has struck me most of all is, that at Philadelphia, mental alienation has been the consequence of perpetual seclusion, whilst at Auburn, Sing Sing, & Wethersfield, we have never heard of any case of the kind. On the whole, I have come to the conclusion, that perpetual seclusion, such as recommended by the Philadelphia system, undermines the health of body and mind, whilst by working together during the day, and solitary confinement at night, both are strengthened. The observer who has visited Spain would be inclined to compare the Cells at Cherry Hill to the dungeons of the Inquisition at Tolosa, where that Institution committed its greatest cruelties.

Friday 19th February 1836.

Mr. Amury Girod being again called in; and examined, answered as follows:—Society in my opinion only administers justice for the purpose of maintaining the natural rights of each individual, who of himself would be unable to do so without the assistance of his fellows. The social body decides in fact whether one of its members has become the enemy of the whole by his crimes; if so, he is expelled from the community or otherwise punished; but it is the judge and the arbiter of his external actions alone; as far as regards the internal man his conscience and his belief, society has nothing and can have nothing to do. I do not mean to infer from this that society ought to take no interest in the moral reform of the

renx résultats des premiers seront bien moindres, sans l'existence des deuxièmes.

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

5. Vous avez parlé des Maisons de Refuge et de Travail, dites au Comité comment ces Maisons sont régies en France, en Suisse et en Allemagne; ainsi que dans les Etats-Unis, et indiquez comment vous croyez qu'on puisse les établir ici?—Je crois que dans cette Province, il serait très-facile d'établir des Maisons de Refuge et de Travail à très-peu de frais, et j'ose dire d'après une connaissance personnelle, aux frais de donner une bonne Loi. Quant à la régie de ces maisons en France ou ailleurs, la question me paraît d'une trop grande importance pour y répondre avant d'avoir consulté les notes qui à cet égard se trouvent dans mes Journaux; mais si le Comité le désire, je les consulterai, et répondrai à la question sous quelques jours.

6. Pouvez-vous dire au Comité quel est le plus dispendieux des deux systèmes Pénitentiaires qui prévalent dans les Etats-Unis?—Sans doute le système de Philadelphie est le plus coûteux, à en juger par le mystère qui couvre tout ce qui se fait dans les Prisons régies par ce système. Au reste, la nature des choses veut que l'établissement d'une Prison de ce genre soit plus coûteux que celui qui serait régi par le système d'Auburn, parce que dans les premières on ne doit prendre pour chaque individu emprisonné que les mêmes précautions dont on a besoin dans les autres pour la généralité des Prisonniers.

7. Croyez-vous que le système de Philadelphie soit plus funeste à la santé des Prisonniers que le système d'Auburn?—Dans les Pénitenciers régis d'après le système de Philadelphie, le Prisonnier est pour ainsi dire privé d'air et de lumière, les deux conditions principales de la vie humaine. J'ai observé dans les Rapports des Prisons de ce genre, que la mortalité était bien plus grande que dans les Prisons régies d'après le système d'Auburn; mais ce qui m'a surtout frappé, c'est qu'à Philadelphie l'aliénation mentale a été la conséquence de la réclusion perpétuelle, pendant qu'à Auburn, Sing-Sing et Wethersfield on n'a pas entendu parler d'un seul cas pareil. En général, j'en suis venu à la conclusion que la réclusion perpétuelle, telle que recommandée par le système de Philadelphie, mine et la santé physique et la mentale, pendant que le travail commun, et la réclusion pendant la nuit seulement, donne des forces à l'une et à l'autre. L'observateur, qui a visité l'Espagne, serait tenté de comparer les Cellules de Cherry-Hill aux Cachots de l'Inquisition à Tolosa, où cette Institution a exercé ses plus grandes cruautés.

Vendredi, 19 Fevrier 1836.

M. Amury Girod, appelé de nouveau, et étant interrogé, a répondu:—La Société, selon moi, n'administre la justice que pour maintenir les droits naturels de chaque individu, qui ne saurait les conserver sans l'assistance de ses semblables. Le corps social décide en effet si un de ses membres est devenu l'ennemi de tous par ses crimes; le corps social le bannit de son sein ou le punit autrement; mais il n'est le juge et l'arbitre que de ses actions extérieures; avec son intérieur, sa croyance, sa conscience, elle n'a ni ne saurait rien avoir à faire. Je ne veux pas conclure de là que la société ne doive pas s'intéresser à la réforme morale du criminel, mais seulement établir le droit de tout homme libre on non

Appendix (F. F. F.)
12th March. the criminal. but simply to assert the right of every man, whether free or a slave, to hold God to be the sole judge of his thoughts, his conscience and opinions. Doubtless, it would be desirable that we should be able to reform the hearts of perverse men, and doubtless it is necessary to adopt all legitimate means of doing so; but the probability of success in such an undertaking, appears to me not so great as we are disposed to believe it.

Take a youth who has reached the age of fourteen years, and then for the first time commits some crime from thoughtlessness, or perhaps even from necessity; confine him in an Asylum for that purpose, educate him, teach him some trade or art, entrust the care of rendering him virtuous to a liberal and enlightened Minister of the Gospel, and out of one 100 you will find 80, perhaps 90, young persons of good dispositions and imbued with virtuous principles.—If, however, you do not remove every vestige of the disgrace entailed upon those who have suffered punishment for the commission of crime, they will not continue long on the path of virtue. The criminal of a more advanced age is still more difficult of conversion; and though sometimes we hear boasts of the conversion of an individual brought up amid vice and crime, this conversion is generally nothing more than a mask assumed for the purpose of deceiving those who has the victim in their power, and who can render him more miserable, or alleviate his sufferings at their pleasure. Society—I repeat it,—has no right to constrain the opinions or coerce the consciences of its members.—Each member of society must submit to the Law which is the will of the whole, and society has no right to exact any thing further from its members. If a man obeys the Laws, his obligations towards society are fulfilled. If society can accomplish the conversion of an individual imprisoned for crime, into a moral and virtuous being, so much the better; but I have as yet seen no instance of it.—I am aware that the votaries of the Philadelphia Penitentiary system, pretend to effect an entire change in those submitted to its actions. The illusion is flattering, nevertheless, it is but an illusion.—Let us suppose ourselves for a moment in the situation of the criminal confined in his solitary Cell, perhaps for several years, and ask ourselves what there is which we should not be disposed to attempt in order escape as soon as possible from so miserable a state. Read the history of the State Prisons (*Prisons d'Etats*),—of the Bastille, and of the *Castel del novo*, &c. and you read the future history, and I fear the present history of the Penitentiaries of Philadelphia. I have no doubt that the prisoners assume the outward appearance of contrition, of repentance and religion; hypocrisy is so natural, and I may say, so excusable in their situation.—But look at the same men when beyond those hated walls. The mere circumstance that but few for second offences are spoken of proves nothing in favor of the assertion in question, for the reasons I have detailed in my answer to a previous question. Nor is the Auburn system successful in effecting a change in the heart of the criminal; but being more tenderly dealt with, by the community, and finding more regard paid to their feelings and their hopes, they submit to its Laws, well knowing that without that submission, they would not be tolerated in the bosom of that community which they do not abhor, but regret, and to return to which is the object of all their wishes.

In alluding to Houses of Refuge and Houses of Industry, I do not speak of them as of a new description. Establishments of this nature have existed in many countries of Europe for more than two centuries under various denominations, such as Poor Houses, Hospitals for the Poor &c. It was only towards the end of the last century however, that men began to see the necessity of having more general recourse to them for the pur-

Appendice (F. F. F.)
12 Mars. non de n'avoir pour juge de ses pensées, de sa conscience, de ses opinions que Dieu seul. Sans doute il est à désirer qu'on puisse réussir à réformer le cœur d'hommes pervers, sans doute il est nécessaire de prendre tous les moyens légitimes de le faire, mais quant à la chance de succès dans une telle entreprise, elle me semble moins grande qu'on n'est disposé à le croire.

Prenez un enfant qui est parvenu à l'âge de quatorze ans, qui alors pour la première fois commet un délit par légèreté, et je veux même croire par besoin. Enfermez-le dans une Maison de Refuge, donnez-lui de l'instruction, enseignez-lui un art ou métier, confiez le soin de rendre son âme vertueuse à un ministre de l'Evangile, libéral et éclairé, et sur 100 vous aurez 80, peut-être 90 jeunes gens honnêtes, imbûs des principes de la vertu. Et cependant, si vous n'effacez pas jusqu'à la dernière trace de l'opprobre qui s'attache à celui qui a été puni pour crime et délit, votre homme ne restera pas long-temps vertueux. Le criminel, d'un âge mûr est encore plus difficile à convertir, et si l'on se vante d'avoir réussi auprès de personnes qui ont grandi dans le vice et le crime, cette conversion n'est ordinairement qu'un masque pour tromper ceux qui ont le sort du malheureux entre leurs mains, qui peuvent l'aggraver ou l'adoucir. La Société, je le dis encore, n'a pas le droit de vouloir dominer sur les opinions et la conscience de ses membres. L'homme en société doit se soumettre à la loi, qui est la volonté générale, et voilà tout ce que la Société a droit d'exiger de ses membres. Dès que l'homme est soumis aux lois, ses devoirs envers la Société sont remplis. Si elle réussit à faire du Prisonnier criminel un être moral et vertueux, tant mieux pour elle; mais je n'en ai pas encore vu des exemples. Je sais que les partisans du système Pénitentiaire de Pensylvanie prétendent changer entièrement leurs pupilles. Cette illusion est douteuse, mais néanmoins ce n'est qu'une illusion. Il faut un instant se mettre à la place du criminel, dans sa cellule solitaire, pendant quelques années peut-être, et se demander à quoi l'on ne serait pas disposé pour se soustraire le plus tôt possible à ce cruel état. Lisez l'histoire des Prisons d'Etat, de la Bastille, du Castel del Novo, &c. et vous aurez l'histoire future, et je crains l'histoire actuelle des Pénitenciers de Philadelphie. Je ne doute nullement que les Prisonniers ne s'endossent l'extérieur de la contrition, du repentir, de la religion; l'hypocrisie est si naturelle, et l'on peut dire si excusable dans leur situation! mais voyez ces hommes hors de ces murs détestés! La circonstance de ce que l'on parle de peu de récidives ne prouve rien en faveur de ces assertions, par les raisons que j'ai détaillées dans ma réponse à une question antérieure. Le système d'Auburn ne réussit pas non plus à changer le cœur des criminels; mais moins maltraités par la Société, plus protégés par elle dans leurs affections et leurs espérances, ils se soumettent à ses lois, parce que sans la soumission à ces lois ils savent très-bien qu'ils ne sauraient rester dans cette Société qu'ils n'abhorrent pas, mais qu'ils regrettent, mais qu'ils rappellent de tous leurs vœux.

En parlant des Maisons de Refuge et d'Industrie, je n'ai pas voulu parler d'une institution nouvelle. Ces établissemens existent dans plusieurs pays de l'Europe depuis plus de deux siècles, sous différentes dénominations, telles que Maison des Pauvres, Hôpital des Pauvres, &c. Ce n'est que vers la fin du siècle passé pourtant que l'on a commencé à s'apercevoir de la nécessité de s'en servir plus généralement, pour arrêter le vagabondage

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

the purpose of preventing the increase of vagrants and mendicity. It was for a long time, and it still is partially believed, that poverty is no crime; and if by poverty is meant that condition in which a man finds himself who is no longer able to hold his station in society according to his habits and education, the belief is correct. But when poverty extends to the total privation of the necessaries of life, it becomes a vice, and the fruitful nursery of crime. It is most true that infirm old age and disease give strong claims upon public charity; but how many robust young men do we see, who think they have a right to live upon the benevolence of the public. And if public charity is finally withheld from them, their first act is the commission of some crime, which they attempt to excuse on the score of their poverty, and which last they excuse in its turn, by the difficulty or impossibility of procuring work. In declaring vagrancy and mendicity to be crimes, as was done in France, the Legislature pledged itself to procure for the poor man the means of providing for his wants by his labour. For this reason one, and frequently two Workhouses, have been erected in each Department in France, and in almost every Town there is a House of Industry. As begging is strictly prohibited, every individual taken in the act, and able to work, is sent to one of these institutions; if he belongs to the Town, to the District (*arrondissement*), or to the department within which they are situate, and provided there is no room for judicial proceedings against him. It is a Police regulation, adapted for public security, to give him employment in a place of this description, from which he is not discharged until he gives satisfactory proofs of being able to earn an honest livelihood; and if in a population of 35 millions in France, we observe fewer instances of crime punished by Courts of Justice than in Great Britain, with a much smaller population, it is due to these establishments. If we take the trouble of examining the actual Prisons and places of forcible detention (*maisons d'arrêt ou de force*) in France, it will be found that none are there punished as vagrants, except persons who are either entire strangers in the Country, or who are not belonging to the District where they have been tried. The dispositions of the French Penal Code, from the 265th to the 282nd Article inclusively, are deserving of the attention of the Philosopher and the Legislator; and it is a matter of regret that the Statistical Tables relative to Prisons, Workhouses and Houses of Industry, are so rare and so imperfect in France and Switzerland, and in that part of Germany where they have adopted the principles upon which the Legislature of the former country has acted in regard to these institutions.

The following is a slight sketch of what are called Houses of Industry and Workhouses:—The first are established in large towns, and are governed by regulations approved by the municipal authorities. Every inhabitant of such a town who has no other means of subsistence, can get work there. The Police has the right of sending to these establishments all individuals born within the limits of its jurisdiction, who cannot give satisfactory proofs of their ability to earn a decent livelihood. There they are obliged to work, and if they have not learned any art or trade, they are there taught one. They sleep in the establishment, and are fed and clothed there. Manufacturing Tradesmen and those who supply the Troops usually contract with the Managers of these Establishments for getting their work done at so much for each person employed.—The Revenue is distributed in the following manner:—

gabondage et la mendicité. Long-temps on a cru, et en partie on croit encore que la pauvreté n'est pas un vice; et s'il n'est question que de cet état dans lequel un homme ne peut pas vivre selon sa position dans la Société, selon ses désirs et son éducation, on a raison; mais lorsque la pauvreté s'étend jusqu'au défaut des premières nécessités de la vie, elle devient vice, elle devient la fertile pépinière du crime. Il est bien certain que la vieillesse décrépite et la maladie du malheureux sont des titres à la bienveillance publique, mais combien d'hommes, jeunes et robustes ne croient pas avoir le droit de vivre aux dépens de la bienveillance du Public? Et si cette bienveillance se fasse enfin envers eux, leurs premiers pas est vers le délit ou le crime qu'ils excusent par la pauvreté, qui à son tour est excusée, par la difficulté ou l'impossibilité de se procurer de l'ouvrage. En déclarant le vagabondage et la mendicité un crime, comme l'a fait la Législature Française, elle s'engage par là même à procurer au pauvre le moyen d'avoir ses besoins par son travail. De là, dans chaque Département de la France, une et souvent deux Maisons de Travail, et presque dans chaque ville une Maison d'Industrie. Comme la mendicité est absolument défendue, tout individu pris en flagrant délit et capable de travailler est transféré dans ces établissements, s'il appartient à la ville, à l'Arrondissement ou au Département dans lesquels ils se trouvent, s'il n'y a pas lieu à aucune poursuite judiciaire contre lui. Lui donner de l'occupation dans un tel lieu, d'où il ne peut pas sortir sans se justifier de ses moyens d'existence honnête, est une mesure de police de sûreté, et si sur une population de 35 millions en France, vous observez comparativement parlant moins de délits et de crimes punis par les Cours de Justice que dans la Grande-Bretagne, qui a une population bien inférieure, vous le devez à ces établissements. Si vous vous donnez la peine d'examiner les Maisons Centrales d'Arrêt ou de Force en France, vous n'y trouverez punis comme vagabonds, comme hommes sans aveu, que des individus ou entièrement étrangers au Pays, ou au moins étrangers à l'arrondissement où ils ont été jugés. Les dispositions du Code Pénal Français, depuis Art. 265 jusqu'à 282 inclusivement sont dignes de l'étude du Philosopher et du Législateur, et il est à regretter que la statistique des Prisons et des Maisons d'Industrie et de Travail soit si rare et si défectueuse en France, en Suisse et dans une partie de l'Allemagne, où l'on a adopté les principes sur lesquels la Législature du premier Pays a agi à l'égard de ces institutions.

Voici pourtant une esquisse de ce que l'on nomme Maison d'Industrie et de Travail. Les premières se trouvent dans les grandes villes, et sont soumises à des Réglemens approuvés par l'autorité municipale. Tout habitant d'une telle ville qui n'a pas d'autres moyens d'existence peut y trouver de l'ouvrage; la Police a le droit d'y envoyer quiconque, né dans l'enceinte de sa jurisdiction, ne peut pas justifier de ses moyens d'existence honnête. Là, ils sont tenus de travailler, et s'ils n'ont pas appris d'art ou de métier, c'est là qu'on leur en enseigne. Ils couchent dans l'établissement; ils y sont nourris et habillés. Les Fabricans et les Manufacturiers, les Fournisseurs des Troupes entrent ordinairement dans un contrat avec l'administration de ces maisons, en y faisant travailler à tant par tête. Le revenu est distribué de la manière suivante: la régie paie les frais de l'administration, du maintien des pauvres, des employés et des bâ-

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

tisses

Appendix
(F. F. F.)

12th March

the managers defray the expenses of conducting the establishment, the maintenance of the poor, of the servants, and of the buildings. One third of the residue remains with the managers, as a provision for unforeseen cases; two thirds are laid aside and placed to the credit of the poor, who receive each a small share once a week or once a fortnight, when they are permitted to visit their family or friends, or it is reserved until they have acquired a trade, and are willing to work on their own account, with the small capital which is thus laid aside for them.

In the country (where the House of Industry or Workhouse is situate), all persons of the above mentioned class, who belong to the Department or *arrondissement*, and who have no residence, & are not born in the towns, are sent to them. Care has been taken there not to confine the work to manufacturers alone; it is extended to agriculture, and these departmental establishments usually possess farms of a considerable size.—In passing through a part of Rhenish Germany, near Cologne, in the Canton of Branweiler, an ancient department of the Roër, I visited an establishment of this description, which was in every respect in a flourishing condition, and whence a great number of persons have been sent out, who, having hired themselves as servants on Farms, or become shoemakers, blacksmiths, &c. have not abandoned themselves to those excesses to which poverty and mendicity inevitably lead. In the Cantons of Bern, Geneva, Vaud, Neuchâtel, Argovie, Bâle and St. Gall, there are similar Institutions, and it is a source of great satisfaction to see the catalogue of crime diminishing yearly, and indeed a blank as regards some of the Cantons where it no longer contains the names of any but strangers to these Cantons.—If I have understood properly the question put to me by the Committee, they are desirous of ascertaining my opinion with respect to the facility or difficulty of introducing these establishments into this country. I must observe that with a good Police Law, couched in language intelligible to the great body of the people, an Institution of this kind could be established here without the least difficulty. It is to my knowledge that for three years past, Mr. Louis Juchereau Duchesnay has only been waiting for a Law of this kind to make a proposal to the Legislature to build such a Workhouse for the District of Quebec, in his Seigniorship of Fossambault. With respect to the Towns, I am persuaded that the Corporation if authorized by Law, would lose no time in procuring a similar Institution; for instance, at Mr. Racey's Brewery at Beauport, where a House of Industry might be established.—As regards the District of Montreal, it is almost superfluous for me to say that more than one Capitalist would offer the use of his capital in order to place an Institution of this description in different parts of the District.

With respect to Houses of Refuge, I see that there is a very excellent and large collection of Reports upon such Institutions upon the table of the Committee, and I do not think that my cursory observations would deserve the smallest attention in comparison with these works which are the results of long experience acquired in the midst of these Institutions.

APPENDIX.

Letter from Mr. William Powers to the Honorable Louis Joseph Papineau, Esquire, Speaker of the House of Assembly of Lower Canada.

Kingston,

tisses. Du résidu 1-3 reste à l'administration pour des cas imprévus; 2-3 sont mis de côté au crédit du pauvre qui en reçoit une petite portion le jour de la semaine ou de la quinzaine qu'on lui permet d'aller voir sa famille et ses amis, ou bien on le lui garde jusqu'à ce qu'ayant appris un métier il veuille travailler à ses risques avec le petit capital qu'il a mis de côté de cette manière.

A la campagne, où se trouve la Maison de Travail de l'Arrondissement ou du Département, on y envoie tous les individus de la catégorie mentionnée qui, appartenant au Département ou à l'Arrondissement, n'ont pas de résidence ou ne sont pas nés dans les villes. On a pris garde ici de ne pas limiter l'ouvrage à la manufacture ou à la fabrique, mais on l'étend à l'Agriculture, et ces établissements départementales comprennent ordinairement des Fermes assez considérables. En traversant une partie de l'Allemagne Rhénane, j'ai visité près de Cologne, dans le Canton de Branweiler, ancien Département de la Roër un de ces établissements qui était florissant sous tous les rapports et dont beaucoup de bons sujets sont sortis, qui devenus engagés sur des Fermes, Cordonniers, Forgerons, &c. n'ont pas pensé à se livrer à ces excès auxquels la mendicité et le vagabondage mènent inévitablement. Dans les Cantons de Bern, de Genève, de Vaud, de Neuchâtel, d'Argovie, de Bâle et de St. Gall, il y a de semblables établissements, et l'on ne peut s'empêcher de voir avec satisfaction, le catalogue de la Justice Criminelle diminuer d'année en année, et déjà être nul dans quelques Cantons, où il ne contient presque plus que les noms de personnes étrangères à ces Cantons. Si j'ai bien compris la question que le Comité m'a posée, il désire connaître aussi mon opinion sur la facilité ou la difficulté d'en établir ici. Je dois alors remarquer qu'une fois une bonne Loi de Police donnée, une Loi conçue dans un langage intelligible à la masse de la population, l'établissement se ferait ici sans la moindre difficulté. Il est à ma connaissance depuis plus de trois ans que M. Louis Juchereau Duchesnay n'attend qu'une pareille loi pour proposer à la Législature de construire dans sa Seigneurie de Fossambault une telle Maison de Travail pour le District de Québec. Quant à la ville, je suis persuadé que la Corporation, si elle y était autorisée par une Loi, ne tarderait pas à acquiescer à cette fin un établissement semblable; par exemple à la Brasserie de M. Racey à Beauport, pour y établir une Maison d'Industrie. Quant au District de Montréal, je n'ai presque pas besoin de dire que plus d'un spéculateur offrirait ses Capitaux afin de les placer dans de telles entreprises dans différentes parties du District.

Pour les Maisons de Refuge je m'aperçois qu'il y a une belle et grande collection de Rapports sur ces Institutions sur la Table de ce Comité, et je ne crois pas que mes observations fugitives pourraient mériter la moindre attention à côté de ces ouvrages écrits après une longue expérience au milieu de ces établissements.

APPENDICE.

Lettre de M. William Powers à l'Honorable Louis Joseph Papineau, Ecuyer, Orateur de la Chambre du Bas-Canada.

Kingston,

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

Kingston, 29th January, 1836.

Sir,

Having seen some time since in the public prints, the debates in your House of Assembly, on the Act in relation to the transportation of Convicts, that the subject of establishing a Penitentiary in your Province was alluded to and generally approved by the Members, and having been myself a long time conversant with the construction and management of Penitentiaries; first as an Officer of the noted Penitentiary at Auburn, and since engaged to superintend the erection of a Penitentiary in this place, which is now in successful operation, I hope I shall not be obtrusive if I address you upon the subject.

I perceive by the Act and debates above alluded to, which Act was limited or rather extended till May 1838, that an apprehension exists in the minds of the Members of your Assembly that the Penitentiary system cannot be introduced and put in practical operation in a less period than the time mentioned limiting the said Act.

My object in making this communication is to beg to suggest to you, that if your Legislature shall come to the decision to erect a Penitentiary and introduce the system of discipline as soon as conveniently practicable, and would adopt the Kingston plan (which is a very great improvement on that of Auburn as admitted by all the Officers of that Institution and all others acquainted with both) a much shorter time than two years need be acquired to accomplish it.

Indeed nothing more is necessary than for the Legislature to authorize the Courts (if the Courts have not that authority already) to sentence Convicts to hard labor for a term of years, and also, to make an appropriation for the support of as many Convicts, as would probably be convicted and sentenced the first year, with the payment of the necessary Officers and Overseers of the work; and then with a little preparation the Convicts may be received, put immediately to work and be made to build their Prison with their own labor. In making this preparation it is only necessary to purchase lumber sufficient for the purpose, and to erect a frame building (which would serve afterwards, for a workshop for the Convicts) in which temporary lodging Cells of plank could be made for the confinement of the Convicts through the night, and also a fence of plank twelve feet high to enclose a yard where they could labor through the day.

This enclosure of plank with the proper sentinels, would be quite sufficient for the security of the Convicts, and would last a number of years, until within which (for the plank fence should enclose a piece of ground large enough for the purpose) all the necessary buildings with a high stone wall to enclose the yard, could be made by the Convicts labour. This building with the temporary Cells and also the plank fence around the yard, could, if commenced as soon as the spring opens, be very easily made ready by the first of June, so that all the Convicts in the Province could then be received and put to profitable labour; after which time the immense expense of hired labour in erecting the necessary buildings for the Penitentiary, with the wall enclosing the yard, would be saved, and the enormous expense of transportation would be saved also. It would then only be necessary for the Government to appropriate annually a sum sufficient to support the Convicts and to purchase the materials for building as fast as should be required.

After

D

Kingston, 29 Janvier 1836.

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

Monsieur,

Ayant lu il y a quelque temps dans les papiers publics, et dans les débats de Votre Chambre d'Assemblée sur l'Acte qui a rapport à la déportation des Criminels, qu'on y parlait d'établir un Pénitencier dans votre Province, et que les Membres approuvaient généralement ce plan; et versé moi-même dans la construction et la régie des Pénitenciers, d'abord comme Officier du fameux Pénitencier d'Auburn, et ensuite comme employé à construire un Pénitencier dans cet endroit; Pénitencier qui est maintenant en pleine opération; j'ose me flatter qu'on ne trouvera pas inconvenant de ma part, si je vous adresse quelques mots à ce sujet.

Je vois par l'Acte et les débats dont je viens de parler, (lequel Acte est limité au mois de Mai 1838) que les membres de Votre Assemblée craignent qu'on ne puisse introduire et mettre en opération le système Pénitentiaire avant le temps fixé par cet Acte.

L'objet que j'ai en vue par cette communication est de suggérer, que si Votre Législature se décide à établir un Pénitencier, et à introduire le système de discipline aussitôt possible, et si elle veut adopter le Plan de Kingston, qui, de l'aveu de tous les officiers de cet établissement, et de tous ceux qui le connaissent, est bien préférable à celui d'Auburn, cela pourra s'accomplir en moins de deux ans.

Il est d'abord nécessaire que la Législature autorise les Cours, si déjà elles n'ont pas cette autorisation, à condamner les criminels au travail forcé pour un certain nombre d'années, et voter une appropriation de deniers pour subvenir aux besoins d'autant de criminels qu'il y en aurait probablement de convaincus et de condamnés pour la première année, et pour payer les Officiers nécessaires et les Surintendants des travaux; et alors, avec certains arrangements, les criminels pourront être logés, mis immédiatement à l'ouvrage, et construire eux-mêmes leur propre Prison. Dans cette vue, il serait seulement nécessaire d'acheter une quantité de bois suffisante; de construire un bâtiment en charpente, qui par la suite servirait de boutique aux criminels; de le diviser temporairement en petites cellules de madriers pour enfermer les Prisonniers durant la nuit, et d'élever une clôture de madriers de douze pieds de haut, pour environner la cour où ils travailleraient durant le jour.

Cette clôture de madriers, outre les gardes convenables, suffirait pour mettre en sûreté les détenus, et durerait assez long-temps pour qu'on pût faire construire par les criminels, en supposant que la clôture embrassât une étendue de terrain suffisante, tous les bâtimens nécessaires et un mur élevé pour environner le tout. Ce bâtiment, ces cellules temporaires et la clôture en madriers qui environnerait la cour, pourraient être prêts au premier Juin, si l'on commençait les travaux de bon printemps, de manière qu'on pourrait à cette époque loger tous les criminels de la Province, et les mettre avec profit à l'ouvrage; de ce jour on s'éviterait le coût de la main d'œuvre pour construire toutes les dépendances d'un Pénitencier, ainsi que les dépenses énormes de la déportation des condamnés. Il serait seulement nécessaire que le Gouverneur accordât chaque année une somme de deniers suffisante pour subvenir aux besoins des criminels, et pour acheter les matériaux nécessaires à mesure qu'on en aurait besoin.

Quand

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

After the buildings are completed, the earnings of the Convicts, if the Prison is well managed, will support and more than support the Institution, so that Government will need be at no further expense. That this may be done, is demonstrated by those Penitentiaries in the States, which are built and managed on the Auburn system.

The Penitentiary at Sing-Sing, in the State of New York, containing one thousand separate Cells, was built from its commencement wholly by the labour of Convicts.

Captain Elam Lynds, who was the Agent or Superintendent of the Auburn Penitentiary, and who was appointed by the Commissioners to superintend the building of the Penitentiary at Sing-Sing, took one hundred Convicts from the Auburn Prison, with a part of the Assistant Keepers, to Sing-Sing. When he arrived at the site for the Penitentiary, he found no preparation, except a few loads of lumber laid down at the spot; of this lumber a shelter was made for the night by the Convicts. The Penitentiary was thus begun, and finally completed, exclusively by the labor of the Convicts.

The Penitentiary in this place was commenced late in the season of 1833. The foundation was begun to be laid, I think, in August, and by the next August a beautiful and substantial stone building, containing 220 separate dormitories, was erected,—the hired labor being the greater part of the expense.

This building might have been erected by the labor of the Convicts, had temporary cells of plank been made ready for their confinement in the night, and a plank fence to enclose a suitable yard for them to labor in through the day. There are now 67 Convicts in this Penitentiary, all at profitable labour, and no enclosure has as yet been made, except a plank fence as above described; and although no Convict has ever been manacled by chains, fetters, or handcuffs of any kind, no escape has been attempted,—indeed, so perfect is the system of surveillance and efficient the discipline, although extremely mild and simple, that escapes are impossible.

Since Convicts have been received, and the discipline commenced in this place, a fact before asserted has been proved, to wit: that a greater amount of daily work may be obtained from Convicts than from *hired labourers*, and this without the coercion of the lash or any other punishment, without the least injury to the Convict.

Kept in perfect solitude in their lonely cells during the night, and not permitted to have the least communication with each other through the day, labour becomes an amusement, and the instance is rare when coercion is necessary. I believe there has not yet been an instance in the Kingston Penitentiary, where a Convict has been punished for idleness. They almost invariably perform their labour readily, actively, and though in perfect silence, with apparent cheerfulness.

I am aware that Messrs. Neilson & Mondelet, Commissioners appointed to examine the Penitentiaries in the States, have expressed an opinion most favorable to the Philadelphia system. I think it is to be regretted that those Gentlemen had not time to examine more particularly the Auburn Penitentiary, and especially that they did not, before they made their Report, examine the plans of the Penitentiary which was then building in this place. Had such been the case, there is reason to believe the minds of those Commissioners would have been led to a different conclusion. I think it fortunate, however, that nothing further has yet been done by your Legislature, and that there is now an opportunity for further examination and deliberation before the commencement of a work so important.

Quand tous les bâtimens seront construits, le travail des criminels sera plus que suffisant pour supporter l'établissement s'il est bien régi: en sorte que le Gouvernement n'aura plus de dépenses à payer pour cet objet. La possibilité de ce résultat est démontrée par les Pénitenciers des Etats-Unis, bâtis et régis d'après le système d'Auburn.

Le Pénitencier de Sing-Sing, dans l'Etat de New-York, contient mille Cellules séparées, et a été bâti entier par les Criminels.

Le Capitaine Elam Lynds, Agent ou Surintendant du Pénitencier d'Auburn, et nommé par les Commissaires pour présider à la construction du Pénitencier de Sing-Sing, prit avec lui cent condamnés de la Prison d'Auburn, avec partie des assistans gardiens, qu'il emmena à Sing-Sing. Arrivé à l'endroit où l'on devait bâtir le Pénitencier, il n'y trouva aucuns matériaux excepté quelques charges de bois; les condamnés l'employèrent à se faire un abri pour la nuit. C'est ainsi que le Pénitencier a été commencé et achevé, par le travail et les mains des Condamnés mêmes.

Le Pénitencier ici ne fut commencé que tard en 1833. Les fondations furent jetées, je crois, dans le mois d'Août, et le mois d'Août suivant, on avait déjà construit un bel et solide Edifice en pierre, contenant 220 Cellules séparées, la main d'œuvre formant la plus grande partie de la dépense.

Les Criminels auraient pu construire cet édifice, si l'on avait fait des Cellules temporaires avec des planches, pour les renfermer pendant la nuit, et si l'on avait entouré la Cour d'une clôture en bois pour les y faire travailler le jour. Il y a maintenant 67 Criminels dans ce Pénitencier, et l'on n'a pas encore fait de clôture excepté une en bois, comme je viens de le dire; et quoique les Criminels ne soient ni attachés, ni enchaînés, aucun néanmoins n'a tenté de s'échapper; et telle est la perfection du système de surveillance, et l'efficacité de la discipline, quoiqu'elle soit en même temps douce et simple, que toute fuite est impossible.

Depuis que l'on a admis les criminels et qu'on a établi la discipline dans cet endroit, il est clairement établi à présent que les criminels font plus d'ouvrage que les journaliers qu'on emploie, et cela, sans avoir recours au fouet ou à aucun autre châtiment, et sans nuire à la santé des Criminels.

Renfermés dans la solitude pendant la nuit, et n'ayant aucune communication les uns avec les autres pendant le jour, le travail pour eux devient un amusement; et il est rare qu'il soit nécessaire d'user de contrainte. Je crois qu'il n'y a pas un seul exemple dans le Pénitencier de Kingston, qu'un Criminel ait été puni pour cause d'oisiveté. Quoiqu'obligés de garder un silence absolu, ils travaillent presque invariablement avec activité, et même avec une espèce de contentement.

Je n'ignore pas que Messieurs Neilson et Mondelet, Commissaires nommés pour visiter et examiner les Pénitenciers des Etats ont exprimé une opinion très-favorable du système de Philadelphie. Je crois qu'il est à regretter que ces Messieurs n'aient pas eu le temps d'examiner plus particulièrement le Pénitencier d'Auburn, et surtout qu'ils n'aient pas, avant de faire Rapport, examiné les plans du Pénitencier qu'on construisait alors dans cet endroit. S'ils l'eussent fait, il y a tout lieu de croire qu'ils en seraient venus à une conclusion bien différente. Il est heureux néanmoins que Votre Législature n'ait encore rien fait, et qu'elle ait encore le loisir d'examiner et de délibérer mûrement avant de commencer une entreprise aussi importante.

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

As is usual with those who have a favourite theory at stake, the advantages supposed to result from the peculiarities of the Philadelphia system, have been greatly overrated by the sanguine hopes and expectations of its friends, while the evils incident to these peculiarities are proportionably diminished or lost sight of. The unhealthiness necessarily consequent upon the perpetual incarceration in a solitary cell, is one of those evils. At the time of the Commissioners' visit to Philadelphia, that Prison had been but a comparatively short time in operation, and it could not be expected that deleterious effects upon the health of the unhappy inmates would so soon be very conspicuous.

The following extract from the last Annual Report of the Boston Prison Discipline Society, in relation to the Philadelphia Prison, it is believed will be sufficient to convince any unprejudiced mind that the system is exceedingly unfavorable to health, and that further time will exhibit a much greater development of its unhealthy influence.

"Another year's experience has been had of the system of solitary confinement day and night, with labour, in this Institution. It does not appear, from the Annual Report of the Inspectors, how much the Convicts earned by their labour, nor how much was expended for their support. This Prison, unlike other Public Institutions of a similar kind in the United States, publishes nothing concerning its pecuniary affairs in its Annual Reports. This does not satisfy the mind that wishes to know the results of solitary labour. It has often been said, and generally believed, that all communication between the Convicts is rendered physically impossible in this Prison, by the construction. If persons investigating the subject for the public benefit, would be a little more thorough in their investigations, they would find that this is not true.

"It has also been said, and much stress has been laid upon it by the friends of the solitary system, day and night, as practised in the Eastern Penitentiary, that they had no re-commitments. This was true when the Prison had been in operation a very few years, and they had discharged but a small number of Convicts; but now it is not true.

The Warden states in his last Report that three have been recommitted to that Penitentiary. It has also been urged that it is a very mild system not requiring any severe system of punishment for the refractory in Prison; and yet it appears by the Report of the joint Committee of the Legislature of Pennsylvania, which has held a protracted Session during the last year, to investigate the truth of certain alleged abuses in the Eastern Penitentiary of Pennsylvania that "gentle means will not always subdue the passions of Convicts, which must be done before the work of reformation can be commenced," that the means used to effect this object in the Eastern Penitentiary are not stripes "but diminished food, the dark cell, deprivation of work, and the use of the strait Jacket, and the gag." The gag it appears elsewhere in the Report is an instrument of Iron, to be placed in the mouth, for the purpose of setting the jaws open, so that the person subject to the punishment cannot make a noise with his mouth. Whether this is a milder application than stripes is a matter concerning which, there is room for some diversity of opinion. Be this as it may, it appears from the same Report that it was in proof before the same Committee, than an Iron gag was placed on the Convict Maccumsey, whose conduct, on that and on many former occasions had been very outrageous. In a short time after it was put on, it was discovered that he was become insensible and it was taken off; but every effort to revive him proved ineffectual and he died.

Comme c'est l'ordinaire chez les personnes qui ont des théories favorites en vue, les partisans de ce système ont exagéré les avantages qu'ils croient devoir résulter du système de Philadelphie, et ils diminuent en proportion, ou perdent de vue les maux et les inconvéniens qui en découlent. L'influence funeste que doit avoir sur la santé des Criminels un emprisonnement perpétuel, dans une cellule isolée est un de ces maux. Lors de la visite des Commissaires à Philadelphie, cette Prison n'était en opération que depuis peu de temps, et l'on ne devait pas s'attendre qu'on pût si vite découvrir l'influence funeste et délétère de ce système sur la santé des malheureux Prisonniers.

L'extrait suivant tiré du dernier Rapport annuel de la Société pour maintenir la discipline de la Prison de Boston, relatif à la Prison de Philadelphie, convaincra, j'en suis persuadé, toute personne sans préjugés, que ce système est funeste pour la santé des individus, et le temps ne servira qu'à développer encore davantage l'influence malsaine de ce système.

"L'on a encore fait pendant une année l'expérience de l'emprisonnement solitaire la nuit et le jour dans cet établissement. L'on ne voit pas par le Rapport annuel des Inspecteurs, combien le travail des Criminels rapporte, ni combien l'on a dépensé pour leur entretien. Cette Prison, différente en cela des autres établissemens semblables dans les Etats-Unis, ne dit rien de ses finances dans son Rapport annuel. Cela ne satisfait pas ceux qui veulent connaître les résultats de l'isolement des Prisonniers, tenus au travail. On a souvent dit, et l'on croit généralement que toute communication entre les Criminels est physiquement impossible dans cette Prison par la nature de sa construction. Si les personnes qui examinent ce sujet pour l'avantage du public voulaient l'approfondir mieux, elles verraient bien vite que cela n'est pas vrai.

"L'on a dit aussi, et les partisans du système de réclusion et d'isolement pendant la nuit et le jour, tel que pratiqué dans le Pénitencier de l'Est, s'appuient beaucoup sur ce que les prisonniers ne tombent pas dans la récidive. Cela était vrai, lorsque la Prison n'était en opération que petit depuis quelques années, et qu'on n'avait élargi qu'un nombre de criminels; mais à présent ce n'est plus le cas.

Le Gardien dit dans son dernier Rapport qu'il y a eu trois cas de récidives dans ce Pénitencier. On a prétendu aussi que c'était un système bien doux, qui ne nécessitait pas l'emploi de châtimens sévères contre les réfractaires; et néanmoins d'après le Rapport du Comité de la Législature de Pensylvanie, qui a siégé un temps considérable l'année dernière, pour s'enquérir de l'existence de certains abus que l'on prétendait rencontrer dans le Pénitencier de Pensylvanie, il paraît que la douceur ne suffit pas toujours pour dompter les passions des criminels; ce qu'il est nécessaire de faire néanmoins avant de commencer l'œuvre de la réforme; "et que pour cela, l'on n'emploie pas le fouet"; mais qu'on mette les criminels à la diette, aux cachots, qu'on les empêche de travailler, et que l'on emploie la chemise et le bâillon. Il paraît dans le Rapport que le bâillon est un instrument de fer que l'on met dans la bouche, pour tenir les mâchoires ouvertes, en sorte que la personne à qui l'on inflige cette punition ne peut faire de bruit avec sa bouche. Que ce châtiment soit moins sévère que le fouet, c'est une question sur laquelle il y a diversité d'opinion. Quoiqu'il en soit néanmoins, il paraît d'après le même Rapport, qu'il a été prouvé devant le même Comité, qu'on a mis un bâillon de fer dans la bouche du Prisonnier Maccumsey, dont la conduite avait été violente, dans cette occasion et dans plusieurs autres. Peu de temps après, l'on s'aperçut qu'il était devenu insensible, et on lui ôta le

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)

12th March

died. The Committee had evidence that the death was not probably occasioned by the gag, also that it was not "an unusual punishment," and they acquit the person implicated from all criminal intention on their part in reference to it. They are however, of opinion, that there was great propriety on the part of the Warden, in discontinuing the use of this instrument, which he did from the time of the death of Maccumsey.

"They say "it has been frequently resorted to before, "in the case of other Prisoners, and in the case of Maccumsey himself." It appears therefore to us, that punishments have been resorted to in the Eastern Penitentiary of Pennsylvania, which are more objectionable than stripes to subdue the refractory Convict, notwithstanding all that has been said about the mildness of the system.

"It has been also said, that the Pennsylvania system is not injurious to health. We have always felt distrustful of the system on this ground; because we have not known from the nature of man, how he could be confined day and night in solitude for a term of years to so narrow a space; and have his cell made his work-shop, his bed-room, his dining-hall, his water-closet, his chapel, &c. without getting the air and himself into a condition unfavourable to health. However, if facts should prove it possible after a fair experiment; facts are stubborn things, and opinions will yield to them. How are the facts? the proportion of deaths in several Penitentiaries, for a term of years, has been as follows:

"In the Prison of Charlestown, Mass. for eleven years last past,		1 in 45
Do. Auburn, N. Y.		1 in 56
ten years,		1 in 76
Do. Wethersfield, Conn.		1 in 33
seven years,		1 in 33
New Penitentiary Philadelphia, five years		1 in 33

showing from facts that it is not healthy compared with Prisons on the Auburn plan. Besides the experiment has been made in Philadelphia under most favourable circumstances, with a much smaller number of Prisoners than have been in the Prisons with which the comparison is here made; how will it then be when the number of Prisoners is increased to several hundreds, and the permanent water-closets and vaults, and iron pipes conducting filthy fluids for a long course of time, have had their full effect upon this important question of health? We apprehend a still greater difference, in the progress of the experiment; and this apprehension is not at all abated by the statement of the Physician in the sixth and last Report of the Eastern Penitentiary. He says, "the number of cases of disease occurring during this year has been greater in proportion, to the number of Prisoners than in any former year since the opening of the Penitentiary.

"The increase of disease was confined chiefly to the months of July and August, during which months, in consequence, probably, of the extreme heat of the weather, a large quantity of febrile cases occurred.

"We have received a verbal statement concerning the sickness of the Eastern Penitentiary, during the last summer, from one of the Directors, a most devoted friend of the system, which excites our apprehensions for the future, much more than this language of the Physician.

"We therefore believe the system to be unhealthy in time past, and likely to be still more so in time to come. It has been said that the system is not injurious to the mind, and does not produce insanity. Of the forty eight discharged last year, however, two are represented as insane, and one as having a mind excited and incoherent.

le bâillon; mais tous les efforts pour le ramener à la vie furent inutiles, et il mourut. Il fut prouvé devant le Comité que la mort de cet homme n'avait pas été probablement occasionnée par le bâillon, et que ce châtement n'était pas inusité; et la personne impliquée fut acquittée de toute intention criminelle à cet égard. On fut d'accord néanmoins que le Gardien avait très bien fait de cesser de se servir de cet instrument après cet événement.

"Le comité dit, qu'on s'en était souvent servi avant cela, "pour d'autres Prisonniers, et pour Maccumsey lui-même." Il nous paraît donc à nous, qu'on a eu recours dans le Pénitencier de l'Est de Pensylvanie, à des châtimens beaucoup plus sévères que le fouet, pour contraindre à l'obéissance le Prisonnier réfractaire, nonobstant tout ce que l'on a dit du système de Pensylvanie.

"L'on a avancé aussi que le système de Pensylvanie n'avait pas une influence funeste sur la santé du Prisonnier. Ce système nous a toujours répugné par ce motif: que nous ne savons pas comment, d'après la nature de l'homme, le criminel peut être renfermé jour et nuit dans la solitude, dans un espace aussi étroit, pendant un nombre d'années; et faire à la fois de sa cellule son atelier, sa chambre à coucher, son réfectoire, ses latrines, sa chapelle, &c., sans que l'air ne devienne malsain, et le Prisonnier malade. Néanmoins, si après une épreuve raisonnable, les faits prouvent que la chose est possible, comme on ne peut contester des faits, il faudra céder. Or quels sont les faits? La mortalité dans les différens Pénitenciers pendant un certain nombre d'années a été comme suit:

"Dans la Prison de Charlestown, Etat de Massachusetts, pendant les onze dernières années,		1 sur 45
Do. Auburn. Etat de N. Y.		1 sur 56
dix années,		1 sur 76
Do. Wethersfield. Etat de Conn.		1 sur 33
sept années,		1 sur 33
Nouveau Pénit. à Philadelphie, cinq années,		1 sur 33

ce qui fait voir que ce système n'est pas aussi salubre que celui des Prisons qui sont régies d'après le plan d'Auburn. D'ailleurs l'essai en a été fait à Philadelphie dans les circonstances les plus favorables, et lorsqu'il y avait beaucoup moins de Prisonniers que dans les Prisons auxquelles on vient de le comparer: or qu'on verra que le nombre des Prisonniers se sera accru de plusieurs cents, et que les sous-papes, les voutes, et les tuyaux de fer, pour le passage des immondices auront leur plein effet sur cette question importante; la santé des détenus?— Nous craignons que la mortalité ne soit encore plus grande, après cet essai; et cette crainte est fondée sur le sixième et dernier Rapport du Médecin du Pénitencier de l'Est. Le nombre des maladies pendant cette année a été plus considérable, en proportion du nombre des Prisonniers, qu'en toute autre année depuis l'établissement du Pénitencier.

"L'accroissement des maladies s'est borné principalement aux mois de Juillet et d'Août; et la grande chaleur a probablement été la cause des fièvres qui ont éclaté.

"Nous avons reçu de l'un des Directeurs du Pénitencier de l'Est, l'un des partisans dévoués de ce système, un Rapport verbal des maladies qui ont régné dans cet établissement; Rapport qui excite plus notre crainte pour l'avenir, que le langage même de ce Médecin.

"Nous croyons donc que ce système a exercé une influence funeste sur la santé, et qu'il en exercera encore davantage pour l'avenir. On a dit que le système n'affaiblit pas l'esprit, et ne produit pas la démence. Néanmoins parmi les quaranté-huit Prisonniers qui ont été élargis l'année dernière, deux sont représentés comme

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

coherent. Of these three, it is also said that one was insane on his admission; one was affected with cold in the head; and it is added in a note concerning this man, that it has been satisfactorily ascertained, that the Prisoner behaved in an insane manner previous to his conviction. Of the nineteen discharged last year, one was suffering under mental aberration on his discharge, whose health is stated to have been good on his admission. The Physician, however, remarks that there were no circumstances which led him (the Physician) to believe that his mental disease was produced by causes peculiar to the mode of confinement. Of the twenty discharged in the preceding year, according to the fourth Report of the Inspectors and Physician, two were insane and one idiotic; but these are said to have been two insane and one idiotic on their admission. And of the four that died in that year, the death of one was caused by mania, but he is said to have been predisposed to insanity; and another committed suicide, who is stated to have been insane on admission. These matters of record do not look very favorable to the system, in regard to its effect on the mind. There is too much about insanity in proportion to the number of Prisoners. There is still another objection to the Philadelphia system; there is no Chapel, Sabbath School, or place of morning and evening Prayers.

These things are about half the whole in our view of a good system of Prison Discipline. As a poor substitute for a Chapel in the new Penitentiary in Philadelphia, the Preacher takes his station in the hall between the cells, and preaches to about thirty Convicts at once, through the feed-hole doors,—he can neither see them nor they him. The system would require about seven different services for 210 Convicts, or fourteen services for 420; the consequences will be, either that a number of Chaplains must be employed, or one Chaplain must soon destroy himself by attempting to do the whole, or a part of the Convicts must be omitted in the services of the Sabbath. In regard to a Sabbath school, no attempt has been made to form one, because there is no place for it; and there is the same difficulty in having morning and evening Prayers, as in having preaching for all the Convicts.

On the whole, therefore, we are becoming more rather than less distrustful of the Philadelphia system of Prison Discipline.

I am aware also that Mr. Crawford, the Commissioner sent by the British Government to examine the Prisons in the United States, in his Report (of which your Governor has probably got a Copy,) has likewise expressed an opinion decidedly favourable to the Philadelphia system, on which he has bestowed much praise, while he represents the discipline at Auburn as being harsh and cruel, and calculated to harden, instead of reforming the Convicts.

Whoever carefully reads the Report of Mr. Crawford, cannot fail to discover what is observable in many European travellers, that a morbid propensity is plainly manifested to depreciate the Institutions of the American Republic. It seems to have been his aim to arrive at the conclusion by which he could tell the people of his Government, "that there is nothing valuable in the Penitentiaries in the United States, which they did not derive from England." The system of Penitentiary discipline at Philadelphia he claims to have been originated in his Country, and put in practical operation long before it was known in Philadelphia, and on this he bestows his highest encomiums,—while the Penitentiary at Auburn (as many

years

comme en démence, et un troisième comme ayant l'esprit aliéné et incohérent. A la vérité l'on dit que l'un d'eux avait l'esprit aliéné avant d'être emprisonné, et qu'un autre avait attrapé du froid à la tête; et l'on ajoute dans une note par rapport à cet homme, qu'il a été constaté d'une manière satisfaisante qu'il s'était conduit comme un insensé avant sa conviction. Sur les dix-neuf qui ont été élargis l'année dernière, l'un a été renvoyé l'esprit dans un état d'aliénation, quoiqu'il fut en bonne santé lorsqu'il a été admis. Le Médecin remarque néanmoins que rien ne le portait à croire que ce dérangement d'esprit ait été la suite de sa réclusion. Sur les vingt Criminels qui avaient été élargis l'année précédente, d'après le quatrième Rapport des Inspecteurs et du Médecin, deux avaient l'esprit aliéné et l'un était idiot; mais on dit que ces deux Criminels, avaient l'esprit aliéné, et que l'autre était idiot avant leur admission dans le Pénitencier. Sur les quatre décès qui ont eu lieu dans la même année, l'un a été causé par la folie; mais on dit que cet homme avait une tendance à la folie; un autre a commis un suicide, et l'on rapporte qu'il avait l'esprit aliéné avant d'être admis dans l'établissement. Ces faits consignés dans les Registres ne sont pas d'une augure favorable quant à l'effet que produit ce système sur l'esprit du Criminel. Il existe une autre objection au système de Philadelphie, c'est qu'il n'y a ni chapelle, ni école du Dimanche, ni endroit pour dire les prières soir et matin.

C'est ce qui, selon moi, forme la moitié d'un bon système de discipline pour un Pénitencier. Au lieu d'une chapelle dans le nouveau Pénitencier de Philadelphie, le Prédicateur se place dans la Salle entre les Cellules, et prêche à trente Criminels à la fois, à travers les ouvertures par où on leur porte à manger. Il ne peut ni les voir, ni en être vu. D'après ce système, il faudrait environ sept différens services pour 210 Prisonniers, ou quatorze services pour 420; et il en résulterait, ou qu'il faudrait employer un certain nombre de Chaplains, ou n'en employer qu'un qui se ruinerait bien vite la santé à ce métier; ou qu'une partie des Prisonniers fussent privés du service divin le Dimanche. Quant à l'école du Dimanche l'on n'a pas essayé d'en faire, vu qu'il n'y a pas de place; et le même obstacle se présente pour la prière du soir et du matin, que pour la prédication aux Criminels.

Ainsi nous sommes plus disposés à répudier qu'à approuver le système de discipline qu'on suit dans le Pénitencier de Philadelphie.

Je sais aussi que M. Crawford, Commissaire envoyé par le Gouvernement Britannique, pour examiner l'état des Prisons dans les États-Unis, a pareillement exprimé dans son Rapport (dont votre Gouvernement a probablement reçu copie) une opinion très-favorable du système de Philadelphie, dont il fait beaucoup d'éloges, tandis qu'il représente la discipline d'Auburn, comme dure et cruelle, et propre à endurcir plutôt qu'à réformer le Criminel.

Quiconque lit avec soin le Rapport de M. Crawford, ne peut manquer de découvrir ce que l'on aperçoit chez tous les voyageurs Européens, qu'il est porté à déprécier les Institutions de la République Américaine; il semblerait que son but était de dire au peuple de son Gouvernement, "qu'il n'y a rien de bon ou de précieux dans les Pénitenciers des États-Unis, qui ne vienne de l'Angleterre." Il réclame comme venant de son pays, le système Pénitentiaire de Philadelphie; et il prétend qu'il était en opération long-temps avant d'avoir été connu à Philadelphie; et là-dessus il en fait les plus grands éloges, tandis qu'il représente sous les plus fausses couleurs le système Pénitentiaire d'Auburn, comme je puis le dire, après avoir été un des Officiers de

cette

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars.

Appendix (F. F. F.) years experience there as an Officer of that Institution enables me to know) he has grossly misrepresented.

12th March.

But what is most extraordinary, he has at last recommended to his Government, on account of the enormous expense of building in the Philadelphia system, to adopt (under the name of the Wethersfield system, which is the same as Auburn,) the Auburn plan in England.

I beg to draw your attention to an extract of a Letter from that great patriot and philanthropist, the noble Lafayette, soon after his visit to the United States, to an American Gentleman, dated September 1826 — Here he states that France was before Pennsylvania in the discovery and practice of that system; but he does not, like Mr. Crawford, claim any honor to his Country for the invention. He writes thus:—

“ The people of Pennsylvania think that the system “ to solitary confinement is a new idea, a new discovery; not so; it is only the revival of the system “ of the Bastille. The State of Pennsylvania, which “ has given to the world an example of humanity, and “ whose code of philanthropy has been quoted and “ canvassed by all Europe, is now about to proclaim “ to the world the inefficacy of the system, and revive “ and restore the cruel code of the most barbarous “ and unenlightened age. I hope my friends of Pennsylvania will consider the effect this system had on “ the poor Prisoners of the Bastille. I repaired to the “ scene on the second day of the demolition, and found “ that all the Prisoners had been deranged by their “ solitary confinement, except one; he had been a “ Prisoner twenty five years, and was led forth during “ the height of the tumultuous riot of the people, “ whilst engaged in tearing down the building. He “ looked around with amazement, for he had seen nobody for that space of time, and before night he was “ so much affected, that he became a confirmed maniac, from which situation he never recovered.”

It appears from the Report of the Boston Prison Discipline Society, that the effects of the Philadelphia system as anticipated by the humane and discerning Lafayette are strikingly similar to that of the Bastille.

The French Commissioners, Counts Beaumont and De Tocqueville, who examined the Prisons in the States several years since, altho they speak in terms of commendation of the Philadelphia Prison, yet they clearly give the preference to the Auburn system.

I beg to refer you to the 15th page of the Report of the Inspectors of the Auburn Prison, which I send you herewith, by which you will see what was the opinion of those Commissioners in regard to that Prison.

It may not be improper to state a remark I heard made by the Hon. Marshal L. Bidwell, Speaker of the House of Assembly in this Province, immediately after his return from Philadelphia about two years since. Mr. Bidwell had had his attention particularly directed to that Penitentiary on his visit there, from the circumstance that the Penitentiary in this place was then beginning to be erected—alluding to the manner by which the cells of that Prison are warmed, covering as they do such an immense surface of ground, and the way by which the cells are supplied with water, being through pipes of immense length, Mr. Bidwell observed, however, that system might serve for the latitude of Philadelphia, it would never do for the climate of Kingston. He said it would be impossible to prevent those water pipes from freezing during the winter. The climate at Quebec I suppose is much colder than at Kingston.

The enormous expense of erecting the building of a Penitentiary

cette Institution pendant un grand nombre d'années. Appendice (F. F. F.)

12 Mars.

Mais ce qui est plus extraordinaire, c'est qu'il a recommandé le plan d'Auburn à son Gouvernement sous le nom de système de Wethersfield, qui est le même que celui d'Auburn, à cause des frais énormes qu'il faut pour construire les Pénitenciers d'après le système de Philadelphie.

Je prends la liberté d'appeler votre attention à l'extrait d'une lettre de ce grand Patriote et Philantrope, le noble Lafayette, quelque temps après sa visite aux Etats-Unis, à un Monsieur Américain, en date du mois de Septembre 1826. Il dit dans cette lettre, que la France a découvert et mis ce système en pratique avant la Pensylvanie, mais il ne réclame pas pour son pays, comme M. Crawford l'honneur exclusif de l'avoir inventé, voici les expressions :

“ Les habitans de Pensylvanie pensent que le système “ de l'isolement du Prisonnier est une nouvelle idée, “ une nouvelle découverte, point du tout; ce n'est que “ le renouvellement du système de la Bastille. L'Etat “ de Pensylvanie, qui a donné au monde un exemple “ d'humanité, et dont le code philanthropique a été cité et “ discuté par toute l'Europe, est sur le point de proclamer au monde entier l'inefficacité de ce système, et de “ faire revivre et ramener le code cruel des siècles les “ plus barbares et les moins éclairés. J'espère que mes “ amis de Pensylvanie considéreront l'influence et l'effet “ de ce système sur les pauvres Prisonniers de la Bastille. Je me suis transporté sur la scène, le second “ jour de la démolition de la Bastille, et j'ai trouvé que “ tous les Prisonniers, excepté un, avaient l'esprit dérangé par suite de leur réclusion solitaire : ce Prisonnier avait été emprisonné pendant vingt-cinq ans, et fut enlevé, au moment où le peuple en délire, démolissait cet édifice. Il regardait tout avec étonnement, car il n'avait vu personne pendant cette espace de temps, et avant la nuit il fut tellement affecté, qu'il tomba tout-à-fait en démence, et ne recouvra jamais sa raison depuis.”

Il paraît d'après le Rapport de la Société de discipline de Boston, que les effets qui résultent du système de Pensylvanie avaient été prévus par ce Patriote humain et clairvoyant, et qu'ils ressemblent d'une manière frappante à ceux de la Bastille.

Les Commissaires Français, les Comtes Beaumont et de Tocqueville, qui ont visité les Prisons des Etats-Unis il y a quelques années, quoiqu'ils parlent avec éloge de la Prison de Philadelphie, donnent néanmoins clairement la préférence au système d'Auburn.

Je prends la liberté de vous renvoyer à la 15e page du Rapport des Inspecteurs de la Prison d'Auburn, que je vous transmets ci-joint, qui fera voir quelle était l'opinion de ces Commissaires relativement à cette Prison.

Il est peut-être à propos de faire ici une remarque que j'ai entendu faire à l'Honorable Marshall Bidwell, Orateur de la Chambre d'Assemblée de cette Province, aussitôt après son retour de Philadelphie, il y a environ deux ans. M. Bidwell a examiné avec une attention particulière, ce Pénitencier, dans sa visite, vu qu'alors on en construisait un dans cette Province. En parlant de la manière dont les cellules de cette Prison sont chauffées, couvrant comme elles le font une immense étendue de terrain; et de la manière dont on fournit l'eau aux cellules, au moyen de tuyaux immenses, M. Bidwell remarque, “que quoique ce système puisse convenir pour la latitude de Philadelphie, il ne conviendra jamais pour le climat de Kingston, et qu'il serait impossible d'empêcher l'eau de geler dans les tuyaux pendant l'hiver.” Le climat de Québec, je crois, est encore plus froid que celui de Kingston.

Les frais énormes qu'entraîne la construction d'un Pénitencier

Appendix
(F. F. F.)

12th March.

Penitentiary on the Philadelphia plan, is by no means the greatest evil even in a pecuniary point of view, but the Institution from the impossibility of carrying on profitable labour in a solitary cell, is destined to remain an annual drain upon the Public Treasury, in all times to come.

The earnings of the Convicts of the Auburn Prison the first year, as appears by the Message of the Governor of the State of New York to the Legislature, amounted to upwards of seven thousand dollars more than the expense of the Institution; and the earnings of the Prison at Sing-Sing above twenty three thousand more than its expense.

The great advantage of the Philadelphia system as its friends maintain, consists in its superior tendency above every other to produce reformation. Were this indeed true, and did its unhealthiness not forbid, it must be admitted that that system is indeed the best. For the reformation of the Convicts should be unquestionably, next to the public safety, the grand object of a Penitentiary.— But this theory I think is not true. I believe the system to be as illy adapted to the moral improvement of the Convicts compared with the Auburn system, as it is deficient in regard to the healthfulness and pecuniary results. The peculiar feature of that system and distinctive characteristic by which reformation is to be produced, is solitude, this is the grand agent. There is nothing like solitude, say the friends of that system, to subdue the will, soften the affections and reform the heart.

I think there is a great mistake here, and it appears wonderful indeed that so many wise men should have embraced so great an error. I believe it can be clearly shown not only by the results of experience, but by the principles of philosophy and the nature of the human mind and constitution, that unmitigated solitude has not the least tendency in itself considered to produce either physical, mental or moral improvement, but is deleterious to each.

I admit that solitude in a Prison during the night, and non-intercourse by day, are indispensably necessary to prevent the corrupting influence attending the guilty with each other, without which there can be no hope of reformation, it being an undoubted fact that, that instruction and moral culture only by which reformation can be produced, can never be applied with effect while the unfortunate Convict is still exposed to the evil communications and corrupting influence of his guilty associates.

The system of discipline as practiced at the Kingston Penitentiary is effectual for this purpose; beyond this, solitude is rather hurtful than useful.

I did intend to have made some remarks by way of a brief examination of the merits of the Philadelphia system of Penitentiary discipline (if the mere confinement in a solitary cell can be called a *system of discipline*) compared with the Auburn system which is much improved at Kingston, but I fear I shall trespass on your time. If agreeable, and your valuable time will allow a perusal, I may make it the subject of another communication. I think it can be clearly shown that perpetual unmitigated confinement in a solitary cell, does not admit of those facilities for instruction and application of that course of discipline best adapted to the moral culture of the guilty deluded inmates of a Penitentiary.

I apprehend it would be essentially benefit to the people of your Province, could you spare time from your arduous and highly responsible duties to devote your own personal attention to the subject.

In conclusion I beg respectfully to express the hope, that

nitencier sur le plan de Philadelphie, ne sont pas le mal le moins grand même sous un point de vue pécuniaire; mais l'impossibilité d'employer continuellement le Prisonnier à un travail profitable dans sa cellule isolée, fait qu'on sera toujours obligé de puiser annuellement dans le trésor public, pour maintenir des établissemens de ce genre.

Les criminels de la Prison d'Auburn ont rapporté l'année dernière, par leur travail, sept mille piastres au-delà des frais de l'établissement, ainsi qu'il appert par le Message du Gouverneur de l'Etat de New-York à la Législature; et le travail des Prisonniers de Sing-Sing a rapporté plus de vingt-trois mille piastres au-delà des frais d'entretien de l'établissement.

Le grand avantage du système de Philadelphie, ainsi que ses partisans le prétendent, consiste en ce qu'il tend, plus que les autres, à produire la réforme dans le cœur du Criminel. Si cela était vrai, et si son influence funeste sur la santé ne le proscrivait pas, il faudrait admettre que ce système est en effet le meilleur. Car le grand but d'un Pénitencier, après la sûreté publique, est assurément de réformer le cœur du Criminel. Mais je crois que cette théorie n'est pas vraie. Je pense que ce système est aussi peu propre à réformer les mœurs des Criminels, comparé au système d'Auburn, qu'il convient peu sous le rapport de la santé et des finances. Le trait saillant et caractéristique de ce système, et par lequel on veut amener une réforme chez le Criminel est la réclusion et la solitude; c'est là le grand mobile. Il n'y a rien de tel que la solitude, disent les partisans de ce système, pour dompter l'esprit, adoucir les passions, et réformer le cœur.

Je crois que c'est là une grande erreur, et il me paraît étrange que tant de personnes sages et éclairées aient adopté une idée aussi erronée. Je crois qu'on peut démontrer clairement, non seulement par le résultat de l'expérience, mais par les principes de la philosophie, et la nature de l'organisation de l'esprit humain, que la réclusion et l'isolement, considérés en eux-mêmes, ne tendent nullement à produire une amélioration physique, morale ou mentale, mais qu'ils produisent un effet contraire.

J'admets que la réclusion dans une Prison, pendant la nuit, et l'isolement pendant le jour, sont indispensablement nécessaires pour empêcher l'influence corruptrice qui accompagne toujours les relations des Criminels ensemble; car c'est un fait incontestable qu'on ne peut jamais employer avec effet l'instruction et la culture morale qui peuvent amener la réforme dans leur cœur tant que les pauvres Criminels sont exposés à la communication et à l'influence corruptrice des autres malfaiteurs leurs associés.

A cet égard, le système de discipline en usage dans le Pénitencier de Kingston est efficace; passé cela, cet isolement est plutôt préjudiciable qu'utile.

Je me proposais de faire quelques remarques sur le mérite du système de discipline du Pénitencier de Philadelphie, (si l'on peut appeler *système de discipline*, l'isolement du Prisonnier dans sa Cellule) en le comparant à celui d'Auburn, qui est beaucoup amélioré à Kingston, mais je crains d'abuser de votre temps. Néanmoins, je pourrai en faire le sujet d'une autre communication, si la chose ne vous déplaît pas, et que votre temps vous permette de la lire. Je crois que l'on peut démontrer clairement que la réclusion et l'isolement perpétuels dans une Cellule n'offre pas les mêmes facilités pour l'instruction, et l'application de la discipline la plus propre à cultiver l'esprit et les mœurs des malheureux Prisonniers détenus dans un Pénitencier.

Je confois que vous rendriez un service essentiel aux habitans de votre Province, si vous pouviez vous soustraire à vos devoirs pénibles et responsables pour dévouer votre attention personnelle à ce sujet.

En résumé, il me sera permis d'exprimer mon espoir, qu'avant

Appendice
(F. F. F.)

12 Mars.

Appendix
(F. F. F.)
12th March.

that before your Legislature shall decide to establish a Penitentiary on the system of perpetual unmitigated confinement in a solitary by day as well as night, an examination will be made of the Penitentiary in this place.

By an examination of this Penitentiary I believe a convincing proof will be seen, that with a very inconsiderable expense in preparing temporary cells as before stated, all the Convicts in the several Gaols in your Province, may in the course of the ensuing summer be put to labour in erecting the buildings of your Penitentiary, and that system of discipline the most mild and efficient established at once, which consists in non-intercourse amongst the Convicts, the most perfect order and industry with moral and religious instruction.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient
humble servant,
WM. POWERS.

HON. JOSEPH PAPINEAU,
&c. &c. &c

qu'avant de se décider à établir un Pénitencier, d'après le système d'isolement perpétuel pendant le jour et la nuit, votre Législature voudra bien faire visiter et examiner le Pénitencier qui est établi ici.

En examinant ce Pénitencier, je crois que l'on aura une preuve convainquante, qu'à l'aide d'une somme assez modique, pour préparer des Cellules temporaires comme je l'ai déjà dit, l'on pourra mettre tous les Criminels détenus dans les différentes Prisons de votre Province, à travailler à construire un Pénitencier l'été prochain, et établir immédiatement le système de discipline le plus doux et le plus efficace, combinant à la fois l'ordre le plus parfait, l'industrie, et l'instruction morale et religieuse, et empêchant les Criminels d'avoir aucune communication entre eux.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et
Obéissant Serviteur,
WM. POWERS.

A l'Honble. JOSEPH PAPINEAU,
&c. &c. &c.

Appendice
(F. F. F.)
12 Mars.

Appendix
(G. G. G.)

LOWER CANADA IMPORTS AND EXPORTS.

Imports in 1835.

PORTS OF QUEBEC AND MONTREAL.

FROM GREAT BRITAIN.

Ves. with cargoes,	258 Tons	79582 Men	3622
Ditto in ballast,	521 Ditto	170263 Ditto	7124
	779	249845	10746
Wines.	Gallons	E. I. Spirits	5042
Madeira	17015	Prussian Spirits	989
Port	92409	Cordials	18
Spanish	10649	Whiskey	9816
Teneriffe	25057	Molasses	28828
Sicilian	13116	Rf. Sugar, lbs.	1410999
Sherry	17326	Muscovado do.	586174
Fayal	83	Bastard do.	57259
Canary	3059	Coffee	1486
Rhenish	671	Hysen Tea	12027
Cape	611	Bohea do.	102533
Bronte	2260	Other Teas	359674
French	9932	Leaf Tobacco	3563
Rum, Jamaica	60964	Manufactured do.	383
Do. Leewards	17209	Cegars	1155
Shrub	505	Snuif	449
Brandy	257750	Playing Cards, packs	19440
Gin	90980	Salt, Minots,	210653

Value of Merchandize paying 2½ per cent. £1329214 6 10
Value of Free Goods, 81312 5 4
£1410526 12 3

FROM IRELAND.

Ves. with cargoes	26 Tons	7549 Men	340
Ditto in ballast	142 Ditto	39715 Ditto	1731
	168	47264	2071
Wines.	Gals.	Gin	Gals.
Port	87	Whiskey	1246
Spanish	1279	Salt, minots	409
French	11		1790

Value of Merchandize paying 2½ per cent. £8121 13 5
Value of Free Goods, 4468 8 3
£12590 1 8

FROM

FROM JERSEY.

Ves. with cargoes	1 Tons	220 Men	13
Port Wine, Gallons	247	Brandy, Gallons	369
Value of Merchandize paying 2½ per cent.			£440 6 7
Value of Free Goods,			2 5 0
			£442 11 7

FROM GIBRALTAR.

Ves. with cargoes	5 Tons	583 Men	34
Wines.	Gals.	Brandy	Gals.
Sherry	11246	Spirits of Wine	6111
Sicilian	135	Salt, minots,	3356
Teneriffe	215	Segars, lbs.	56
Mountain	2075		
Lagrina	1059		
Spanish	27467		
Value of Merchandize paying 2½ per cent.			£2651 1 6

FROM FRANCE.

Ves. with cargoes	2 Tons	691 Men	23
Do. in ballast	7 Do.	1688 Do.	59
	9	2309	81
Wine, Gallons	589	Brandy, Gallons	8909
Value of Merchandize paying 2½ per cent.			£1496 2 0

FROM SPAIN.

Ves. in ballast	1 Tons	195 Men	10
Value of Merchandize paying 2½ per cent.			£431 19 4

FROM PORTUGAL.

Ves. with cargoes	3 Tons	493 Men	26
Wines, Gallons,	4640	Salt, Minots	10784
Value of Merchandize paying 2½ per cent.			£431 19 4

FROM HOLLAND.

Ves. in ballast	2 Tons	545 Men	25
Gin, Gallons	123		

FROM BELGIUM.

Ves. in ballast	1 Tons	226 Men	11
-----------------	--------	---------	----

FROM

Appendice
(G. G. G.)

Appendix (G.G.G.)

Appendix (G.G.G.)

FROM HAMBURGH.

Ves. in ballast	4 Tons	1075 Men	43
-----------------	----------	------------	----

FROM BREMEN.

Ves. in ballast	1 Tons	270 Men	16
-----------------	----------	-----------	----

FROM ALGIERS.

Ves. in ballast	1 Tons	350 Men	14
-----------------	----------	-----------	----

FROM BRITISH N. A. COLONIES.

Ves. with cargoes	122 Tons	9338 Men	453
Do. in ballast	47 Do.	7926 Do.	352
	169	17264	835

Rum. Jamaica	Gals. 119675	Gin	Gals. 107
Leewards	263516	Sugar (Mus.) lbs.	1923817
Molasses	69247	Pimento do.	448
Wines. Madeira	71	Bohea Tea do.	19005
Port	514	Other Teas do.	93842
Sherry	24	Salt, minots	1495
French	317	Segars, lbs.	30

Value of Merchandize paying 2½ per cent.	£2261 5 1
Value of Free Goods,	17573 7 11
	£19834 13 0

FROM BRITISH WEST INDIES.

Ves. with cargoes	38 Tons	5208 Men	273
Do. in ballast	2 Do.	617 Do.	30
	40	5825	303

Rum. Jamaica	Gallons. 276231	French Wine	Gals. 3
Leewards	238453	Coffee	Lbs. 2890
Shrub	22	Sugar (Muscovado)	2112950
Molasses	30131	Segars	233
Cordials,	20		
Madeira Wine	131		

Value of Merchandize paying 2½ per cent.	£498 4 9
--	----------

FROM THE UNITED STATES.

Ves. cargoes (Bt.)	10 Tons	2597 Men	114
Do. (Foreign)	3 Do.	341 Do.	15
Do. in ballast (Bt.)	11 Do.	3579 Do.	144
	24	6507	273

Brandy	Gals. 341	Tobacco (Lf.)	Lbs. 79317
French Wine	223	Do. (Manuf.)	111843
Coffee, lbs.	2495	Segars	594

Value of Merchandize paying 2½ per cent.	£4824 5 0
Value of Free Goods,	2354 11 3
	£7178 16 3

FROM FOREIGN WEST INDIES.

Ves. in ballast	3 Tons	800 Men	35
-----------------	----------	-----------	----

FROM THE BRAZILS.

Ves. in ballast	1 Tons	437 Men	19
-----------------	----------	-----------	----

Exports in 1835.

QUEBEC AND MONTREAL.

TO GREAT BRITAIN.

Cleared 798 vessels, of which built this year,	11 Tons	259612 Men	11033
	11 Ditto	6018	

Masts and Bowsprits, pieces	502	Flour, barrels	4163
Spars	2190	Do. half do.	2
Oak Timber, tons	17709	Wheat, minots	57267
Pine do. do.	256091	Apples, barrels	379
Elm do. do.	14776	Onions, do.	44
Ash do. do.	2590	Clover Seed, do.	13
Maple do. do.	822	Honey, cases	2
Birch, &c. do.	279	Do. lbs.	500
Standard staves and headings, pieces	1562250	Bees Wax, boxes	3
Pipe do.	354407	Horns, casks	4
Punchon do.	2354215	Bones, pkgs.	5
Barrel do.	70294	Oil Cake, tons	21½
Stave Ends do.	960	Leaf Tobacco, lbs.	1600
Dls. 3 inch do.	1478897	Trees and Plants, packages	10
Dl Ends do.	92036	Canada Balsam, casks & kegs	55
Boards do.	3390	Do. Brandy, gallons	150
Battens do.	21932	Do. Gin, do.	555
Batten ends do.	65	Do. Whiskey, punchcons	23
Oars do.	14008	Bark Work, packages	9
Handspikes do.	24015	Live Deer,	3
Boathook Staffs, do.	234	Moose Deer, (stuffed)	3
Ladder poles, do.	80	Salmon, barrels	14
Knees, do.	120	Fustic, tons	18
Gunstocks, do.	1512	Mahogany, pieces	126
Lathwood, cords	2105	Madeira Wine, gallons	60
Pot Ashes, barrels	21230	Merchandize returned, packages	202
Weight, cwt. 9051. qrs. 1. lbs. 14			
Pearl Ashes, barrels	5969		
Weight, cwt. 23265. qrs. 2. lbs. 10			

FURS AND PELTRIES, 49 Packages.

Beaver skins	9150	Martin skins	8909
Bear and Cub skins	268	Muskrat do.	36883
Cat do.	7	Otter do.	2063
Deer do.	24	Raccoon do.	165
Elk do.	27	Wolf do.	5
Fisher do.	284	Wolverine do.	26
Buffalo do.	88	Tiger do.	1
Fox do.	1473	Martin Tails	713
Hare do.	113	Beaver Coating, lbs.	50
Lynx do.	202	Castorum do.	298
Minx do.	4994		

TO IRELAND.

Cleared 217 vessels, of which built this year,	1 Tons	59378 Men	2571
	Ditto	749	

Masts, pieces	6	Battens, pieces	7864
Spars, do.	391	Oarr, do.	2217
Oak Timber, tons	2049	Handspikes, do.	822
Pine do. do.	47009	Boards do.	15
Elm do. do.	1271	Gunstocks, do.	624
Ash do. do.	662	Lathwood, cords	347
Maple, &c. do.	368	Pot Ashes, barrels	1763
Standard Staves and headings, pieces	407286	Weight, cwt. 7751. qrs. 0. lbs. 15	
Pipe do. do.	190461	Pearl Ashes, barrels	126
Punch. do. do.	505339	Weight, cwt. 544. qrs. 2. lbs. 20	
Barrel do. do.	280177	Apples, barrels	9
Deals, 3 inch do.	644955	Bark Work, box	1
Deal Ends, do.	10641	Merchandize returned, pkgs.	5

GIBRALTAR.

Cleared, Vessel	1 Tons	110 Men	7
Staves and Heading, pieces	2565	Oars, pieces	18

PORTUGAL.

Cleared, Vessels	6 Tons	1160 Men	56
Staves and Heading, pieces	115242	Flour, barrel	1

MADEIRA.

Vessel	1 Tons	231 Men	11
Ash Timber, tons	62	Handspikes, pieces	2017
Birch do. do.	4½	Pipe Staves, do.	1130
Cherry do. do.	1	Spars, do.	12
Oak do. do.	28	Gunstocks, do.	13
Maple do. do.	7	Treenails, do.	3011
Pine do. do.	212	Oakum, cwts.	21
Deal Ends, pieces	704	Potatoes, bushels	100

AZORES.

Cleared, Vessel	1 Tons	86 Men	6
Oak Timber, tons	13	Spars, pieces	34
Pine do. do.	37	Oars, do.	100
Elm do. do.	7	Shingles, do.	10000
Birch do. do.	2	Scautling, feet	2000
Ash do. do.	5		

Appendix
(G.G.G.)

BRITISH N. A. COLONIES.

Cleared. vessels	184 Tons	12784 Men	698
Spars, pieces	6	Pork half barrels	90
Staves do.	186117	Tongues kegs	17
Boards do.	1098	Paint bbls.	6
Handspikes do.	1764	kegs	76
Hoops do.	7000	Tar bbls.	15
Oars do.	6	Turpentine do.	4
Stave Packs, pun.	102	Vinegar casks	3
hhd.	575	Glass half boxes	861
bbl.	149	Copper rods	118
Ashes, cwt.	11	Cordage coils	240
Flour, bbls.	71529	Rum gallons	38
Cornmeal do.	61	Molasses do.	710
Oatmeal do.	63	Gin do.	856
Biscuit, cwts.	5699	Hams casks	60
Harness, sets	12	Lard lbs.	8
AXes boxes	6	Butter do.	8544
Furs (manufactured) pack ages	44	Cheese do.	53412
Nails, cask & kegs	161	Soap do.	2217
Stoves	268	Ale & Beer gals.	46185
Do. & Pipes, packages	118	Honey jars	17380
Do. lengths	620	Oil Cake cwt.	4878
Iron ton	1	Linseed Oil gals.	3
bars	168	Fish Oil do.	994
Logwood tons	2	Tobacco lbs.	69
Oats minots	2200	Leather packages	4082
Pease do.	1651	lbs.	75
Beans do.	12	Mocasin, packages	10044
Malt do.	800	Wine gals.	18
Barley, cwts.	20	cases	98
bushels	800	Tea pounds	293
Bran cwts.	461	Sugar (Musco.) barrels	8
Apples, barrels	289	Salts minots	15220
Onions do.	65	Raisins, boxes	247
Potatoes, do.	20	half do.	190
Beef do.	2085	qr. do.	192
half do.	341	Merchandize, packages	257
Pork barrels	4739		

BRITISH WEST INDIES.

Cleared, vessels	25 Tons	3874 Men	222
Staves & Headings, pieces	513513	Sausages pounds	107
Boards pieces	4063	Lard do.	6611
Oars do.	140	Butter do.	11195
Hoops do.	16000	Cheese do.	520
Shingles do.	25500	boxes	8
Stave ends do.	8400	Soap do.	53
Stave Packs, Puns. &c.	1009	pounds	15587
Flour, barrels	10584	Candles boxes	15
half do.	108	lbs.	2516
Biscuit cwts.	116	Codfish cwt.	7155
Bran bags	60	Salmon, tierces	120
Oats minots	1182	bls.	107
Pease do.	30	half do.	41
Barley barrels	4	k.tts	21
bags	30		
Hops pounds	20		289
Potatoes bbls.	48		
Apples do.	137	Mackarel, bls.	371
Onions do.	18	half do.	94
Ale & Beer, gals.	6639	Herrings, bls.	389
Cider boxes	19	half do.	23
Oil Cake cwt.	148	boxes	50
Ploughs	121	Fish Oil gals.	2424
Cart	1	Cordage cwt.	24
Hoes dozen	25	Paint kegs	28
Horses	50	Turpentine bbls.	2
Pork barrels	2395	Vinegar, casks	20
half do.	218	Glauber Salts, boxes	8
Beef barrels	956	Tea pounds	15
half do.	626	Brandy gallons	908
Hams, Tongues, &c. pounds	11979	Wine do.	30

UNITED STATES.

British vessels	1 Tons	56 Men	5
Foreign do.	3 Ditto	341 Ditto	16
	4	397	21
Boards, pieces	350	Old Copper hhds.	18
Empty puncheons	66	Old Iron tons	40
Pease, minots	230	Logwood cwt.	273
Flaxseed, do.	3314	Raisins casks	45
Seal Skins	600	boxes	165
Salmon, tierces	166	half do.	33
barrels	9	qr. do.	257
Shad do.	3	Spanish Wine pipes	117
Horns puns.	6	hhds.	116
Bottles unts.	6		

BRAZILS.

Cleared, vessel	1 Tons	263 Men	14
Flour, barrels	2230	Staves, pieces	6327
Deals, pieces	352		
IMPORTS AT GASPE.			
Vessels,	47 Tons,	6700 Men,	371
Wine, gallons	243	Flour (Rye) barrels	70
Brandy do.	216	Biscuit do.	7
Gin do.	347	Do. bags	800
Rum do.	2450	Pease barrels	23
Molasses do.	3973	Pork do.	267
Mus. Sugar lbs.	11370	Lard, casks	6
Tea do.	1076	Butter kegs	80
Rice do.	10592	Potatoes tons	29
Manf. Tobacco do.	2124	Do. barrels	150
Snuff do.	68	Salt hhds.	60
Flour, barrels	133	Do. tons	906
Sundry Merchandize, value..... £2197 18 7			

IMPORTS AT NEW-CARLISLE,

(To 10th October 1835.)

Vessels,	38 Tons,	5561 Men,	289
Wine, gallons	497	Manf. Tobacco, lbs.	153
Brandy do.	272	Snuff do.	41
Gin do.	182	Flour, barrels	239
Rum do.	7314	Cornmeal do.	34
Molasses do.	3608	Biscuit do.	24
Mus. Sugar lb.	11883	Pease do.	2
Coffee do.	842	Pork do.	49
Tea do.	190	Beef do.	2
Rice tierres	6	Lard, kegs	10
Do. barrels	4	Codfish, cwt.	3039
Sundry Merchandize, value..... £135 7 8			

EXPORTS AT GASPE.

Vessels	42 Tons	6722 Men	369
Pine Timber, pieces	145	Lathwood cords	2
Oak do.	37	Firewood fathoms	13
Elm do.	24	Codfish cwt.	44794
Cedar do.	24	Cod Sounds kgs.	8
Round Maple do.	223	Salmon bbls.	8
Ash do.	38	Pickled Fish do.	261
Deals do.	104891	firkins	25
Deal Ends do.	1644	Cod Oil, gals.	3977
Boards do.	668	Whale Oil do.	658
Stand. Staves do.	87 9	Blubber do.	270
W. India do.	96697	Old Copper lbs.	2766
Slave do.	2250	Iron do.	6000
Spars do.	89	Old Junk do.	800
Knees do.	75	Salt hhds.	2
Treenails do.	7850	Nails	10000

EXPORTS AT NEW-CARLISLE.

(To 10th October 1835.)

Vessels,	22 Tons,	3946 Men,	203
Pine Timber, tons	3135	Codfish cwt.	17953
Birch do.	74	Salmon bls.	60
Deals pieces	303	Train Oil do.	10
Spars do.	78	Tobacco kegs	2
Slave billets	700	Rice tierce	1
Lathwood cords	67	Pitch barrel	0
British manufactures, value..... £326 0 0			

Appendix
(G.G.G.)

Appendix (G.G.G.) AN ACCOUNT of IMPORTS and EXPORTS at the Port of St. John's, from 6th January 1835 to 5th January 1836. Appendix (G.G.G.)

Articles Imported.	Value in Sterling.	Articles Imported.	Value in Sterling.
	£ s. d.		£ s. d.
		Brought forward,	58299 5 9
Ashes, barrels	1062 2890 2 6	Oysters, barrels	2 2 9 6
Apples, bushels	3490 199 11 8	Oatmeal, pounds	3000 13 10 0
Apples dried, pounds	5482 28 16 8	Oats, bushels	8 0 8 0
Apples do. bushels	7 1 2 2	Olive Oil, cases	15 10 10 5
Apple Sauce, barrels	9 7 13 4	Orris Root, barrels	8 14 6 5
Ale, do.	1 2 9 6	Pork fresh, pounds	268694 2423 18 0
Almonds, bales	213 201 15 6	Pork salted, barrels	153 498 12 0
Butter, pounds	10195 195 9 7	Poultry,	925 13 4 5
Books and papers, boxes, &c.	207 1268 13 2	Peas, bushels	17 2 9 6
Beef fresh, pounds	10137 55 16 0	Pickles, barrels	3 1 18 4
Beef dried, do.	150 1 16 0	Potatoes, bushels	1164 69 3 11
Beef salted, barrels	28 47 14 0	Prints, boxes	13 36 10 7
Biscuit, boxes	6 13 15 7	Pitch, barrels	26 9 15 6
Beans, bushels	18 3 3 8	Plaster, do.	70 10 0 11
Buck Wheat Flour, bushels	4 0 9 0	Pumice Stone, pounds	95 1 8 3
Do. do. barrels	2 2 14 0	Pears, bushels	87 6 16 2
Bottles, dozens	386 2 3 48 6 8	Pipes Tobacco, boxes	50 13 7 4
Bricks,	27000 16 14 2	Peaches, barrels	35 15 15 0
Bear Skins	386 117 13 1	Pine Timber, feet	250736 1885 17 3
Buffalo do.	1363 1309 15 5	Printing Presses	2 70 3 5
Bergamot Oil, gross	41 12 11 7	Quinces, barrels	15 16 4 0
Beer, barrels	2 2 4 6	Rye, bushels	802 90 6 9
Cheese, pounds	131916 982 14 11	Raw Hides	26111 9268 2 0
Cattle, head	4786 20451 17 0	Raccoon Skins,	6385 165 10 9
Codfish fresh, pounds	108790 226 16 0	Rice, pounds	141734 1012 11 0
Cotton Goods, boxes	56 467 8 9	Reed Poles	1200 5 11 0
Clover Seed, pounds	16994 238 2 4	Rosin, barrels	276 103 10 0
Clocks, boxes	26 119 9 3	Raisins, boxes	196 84 12 11
Corn Brooms, dozens	976 311 9 4	Spars	36 71 2 0
Corn Indian, bushels	82 7 14 3	Sheep	388 335 7 0
Corn Meal, do.	196 23 12 6	Segars, boxes	35 477 13 10
Cotton Wool, bags	11 73 13 7	Socks, pairs	2790 80 10 2
Cider, barrels	1763 36 6 11	Sausages, pounds	410 6 11 4
Coffee, pounds	86353 2435 10 3	Stoves	16 58 17 2
Carriages	13 76 10 3	Silk Goods, boxes	48 1104 0 9
Cordials, cases	8 12 14 9	Soaps, do.	32 56 0 2
Calf Skins, raw	3310 313 0 5	Spirits Turpentine, barrels	154 475 7 7
Candles Sperm. boxes	207 455 19 3	Spices, bags	645 1070 14 3
Corks, bags	24 162 13 9	Snuff, pounds,	8641 25 8 6
Cards Playing, packs	1728 27 15 0	Sponge, pounds	194 22 6 6
Canary Seed, barrel	1 1 6 9	Spring Water, boxes	23 13 7 6
Clay, barrels	12 2 19 5	Staves	23500 55 11 6
Drugs, boxes, &c.	257 1412 7 11	Tobacco Leaf, pounds	101181 1597 5 10
Dye Woods, do.	124 88 9 9	Tobacco manf. do.	321319 7377 19 1
Earthenware, crates	35 36 18 1	Tallow, do.	401182 5523 9 0
Fancy Goods, boxes	275 3533 12 6	Trees and Plants, boxes	11 11 16 5
Furniture, lots	57 228 1 6	Types, boxes	11 120 10 2
Fruit fresh, boxes	10801 482 12 3	Vegetables, bushels	3 0 10 0
Fruits preserved, do.	3 17 18 2	Veneers, boxes	37 454 8 10
Figs, drums	5 1 0 5	Wool, bale	1 4 1 2
Furs, boxes	2 38 3 0	Wool, pounds	374 16 1 4
Flax, bales	9 20 12 1	Wines French, baskets	386 664 6 3
Garden Seeds, boxes	75 465 15 0	Whetstones, boxes	16 21 17 1
Glass Ware, packages	104 717 6 10	Wire, package	1 3 14 7
Ginger preserved, boxes	9 11 0 11	Yeast, hhds.	41 19 11 5
Hardware, do.	275 1441 8 5		
Horses,	356 4717 11 6		
Hams, pounds	1349 21 1 6		
Hops, bags	122 706 9 7		
Hat bodies	5920 216 2 6		
Hogs	754 1474 8 6		
Honey, pounds	20 0 9 0		
Handspikes	1000 6 15 0		
Ink Printing, kegs	41 89 14 11		
Indigo, pounds	8151 123 8 10		
Juniper berries, case	1 1 16 2		
Leather, rolls, &c.	1059 6889 3 6		
Leather manf. boxes, &c.	53 350 18 3		
Lard, pounds	520 9 4 3		
Linen manf. parcels	9 476 14 11		
Lavender Water, boxes	5 23 11 6		
Marble, pieces	19 16 1 9		
Marble, boxes	10 70 15 9		
Marble rough, perches	760 11 6 8		
Mutton fresh, pounds	15215 60 10 6		
Mutton hams, do.	3945 22 15 0		
Medicine, boxes	59 154 12 2		
Machinery, do.	15 134 19 5		
Musical Instruments, do.	20 376 4 5		
Molasses, gallons	33 9 14 3		
Mahogany, feet	24287 553 0 11		
Mill Stones	4 37 2 6		
Nuts, casks	53 182 12 2		
Oak Timber, feet	8200 73 7 0		
Oysters, kegs	75 32 13 8		
		Specie,	93819 8 11
			96975 0 0
		Total value of Imports,	£ 190794 8 11
Carried forward,	£ 58299 5 9		

EXPORTS

Appendix
(G.G.G.)

Appendix
(G.G.G.)

1835.	Amount brought forward,	£388 1 11
5th January,	1 Lot Scent, 40 lbs. Bees wax, 40 lbs. Clover seed, 4 doz. Cotton Oil cloth, 13 wooden Clocks,	21 14 8
5th April,	12 doz. Phials Medecine, 330 lbs. dried Apples, 10 galls. Apple sauce, 500 lbs. Cheese, 200 lbs. Clover seed, 1200 fresh Codfish,	22 2 0
5th July,	Nihil	
10th October,	Nihil.	
		£426 18 71

STATEMENT of Live Stock Imported for the same period.

Quarter ending	Horses.	Cattle.	Sheep.	Value Stg.
5th January 1833.	37	266	165	
5th April		12		
5th July	52	200	258	
10th October	90	400	358	
5th January 1835.	8	50		
5th April	10	45		
5th July	65	193	200	
10th October	32	186		
5th January 1825.	32	186		
5th April	21	9		
5th July				
10th October				
	347	1541	981	£11165 0 0

Port of Ste. Marie of Beauce,
this 10th day of October 1835.
A. C. TASCHEREAU,
Collector.

STATEMENT of EXPORTS at the Port of Ste. Marie of Beauce, from the 10th October 1832 to 10th October 1835.

1833.	Quarter ending	5th January,	1,000 yds. black Cloth, 1,500 " blue Cloth, 2,000 " Calico, 100 lbs. Nutmegs,	Sterling at 4s. 4d.	£1654 3 4
5th April,	1,200 yds. black Cloth, 1,000 " blue do. 500 " brown do. 100 pieces Bandannas,		1875 0 0		
5th July,	1,000 yds. blue Cloth, 200 pieces Bandannas, 200 pair Gloves,		905 0 0		
10th October,	800 yds. black Cloth, 2,000 " Calico, 50 lbs. Nutmegs,		579 3 4		
1834.	Quarter ending	5th January,	250 yds. blue Cloth, 420 " black do. 4 gross Mittens,		477 0 0
5th April,	350 yds. blue Cloth, 245 " black " 8-10 " Calico,		365 15 0		
		Carried forward			£5856 1 8

1834.	Quarter ending	5th July,	175 yds. blue Cloth, 420 " Calico, 50 lbs. Nutmegs,	Brought forward,	£5856 1 8
10th October,	20 pieces Bandannas, 420 yds. Calico, 75 lbs. Indigo,				125 10 0
1835.	5th January,	350 yds. black Cloth, 500 " blue do. 25 tons Hay, 500 bushels Oats, 50 quintals Flour,			980 16 9
5th April,	12 gross Mittens, 700 yds. black Cloth, 1,120 " Calico, 30 tons Hay, 600 bushels Oats, 20 quintals Flour,				955 0 0
5th July,	Nihil.				
10th October,	Nihil.				
				Sterling,	£7997 18 4

Port of Ste. Marie of Beauce,
this 10th day of October 1835.
A. C. TASCHEREAU,
Collector,

MINUTES OF EVIDENCE.

MINUTES DES TEMOIGNAGES.

7 Nov.

7th Novr. MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee for the Contingent Accounts and other objects connected with the internal department of the House of Assembly,—on the Tenders for the Printing required for the House. [Reported 7th November 1835.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Dépenses Contingentes, et autres objets relatifs aux Départemens intérieurs de la Chambre d'Assemblée,—sur les Propositions pour les Impressions requises pour la Chambre. [Rapport le 7 Novembre 1835.]

Wednesday, 4th November 1835.

Mercredi, 4 Novembre 1835.

Hector Simon Huot, Esquire, in the Chair.

Hector-Simon Huot, Ecuyer, au Fauteuil.

The Committee proceeded to open the Tenders for the Printing required for the House, addressed to W. B. Lindsay, Esquire, Clerk of the House; and after having examined the several Tenders, they ordered the Clerk of the Committee to prepare a Comparative Table of Tenders in the form adopted in preceding years.

Le Comité a procédé à ouvrir et décacheter les Soumissions des Imprimeurs pour les Impressions de cette Chambre, adressées à W.B. Lindsay, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, lesquelles ont été renvoyées au Comité; et, après avoir examiné les diverses Soumissions, a ordonné au Greffier de ce Comité de préparer un Tableau comparatif des Soumissions des Imprimeurs des années dernières.

Thursday, 5th November 1835.

Jeudi, 5 Novembre 1835.

The Chairman laid before the Committee a Comparative Table of Tenders for the Printing, prepared by the Clerk of the Committee, in conformity to the order of yesterday.

Le Président a mis devant le Comité un Tableau comparatif des Soumissions pour les Impressions, préparé par le Greffier du Comité, en conformité de l'ordre d'hier.

The said Table is as followeth:—

Le dit Tableau est comme suit:—

COMPARATIVE TABLE OF TENDERS FOR PRINTING.

	Neilson & Cowan.			Fréchette & Co.			Thomas Cary & Co.		
	First 100	Second 100.	Total.	First 100.	Second 100.	Total.	First.	Second 100.	Total.
JOURNAL.									
Every sheet printed on good Paper, in Pica, and same form as the Journals of the last years, plain work,	£1 18 0	0 8 0		2 2 6	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Do. do. do. ruled and figured work,	2 10 0	0 8 0		2 8 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
	4 8 0	0 16 0	5 4 0	4 10 6	1 0 0	5 10 6			
APPENDIX.									
Every printed Sheet of same form, materials and character as the Journal, plain work,	1 18 0	0 8 0		2 0 0	0 10 0		2 0 0	0 9 9	
Do. do. do. ruled and figured work,	2 10 0	0 8 0		2 15 0	0 10 0		3 0 0	0 9 9	
Do. do. do. in small Pica, plain work,	2 10 0	0 8 0		2 10 0	0 10 0		2 10 0	0 9 9	
Do. do. do. in do. ruled and figured work,	3 8 0	0 8 0		3 10 0	0 10 0		3 10 0	0 9 9	
Do. do. do. in Long Primer, plain work,	3 0 0	0 8 0		2 12 6	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Do. do. do. in ruled and figured work,	4 6 0	0 8 0		3 10 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Do. do. do. in Brevier, plain work,	3 10 0	0 8 0		3 0 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Do. do. do. in do. ruled & figured work,	5 0 0	0 8 0		4 5 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
	26 2 0	3 4 0	29 6 0	24 2 6	4 0 0	28 2 6	11 0 0	1 19 0	12 19 0
BILLS.									
Every Sheet in the ordinary form, on good paper, in Pica.	0 10 0	0 4 0	0 14 0	0 15 6	0 6 0	1 1 6	0 17 6	0 8 0	1 5 6
Reports of Committees, Communications from the Executive, and other Documents which make part of the Journal or Appendix, of which the Printing may be ordered and done during the Session:—									
For 1000 M's, composition,	0 0 0	0 0 0		0 1 8	0 0 0		0 1 10	0 0 0	
For the Paper and Printing, per 100 sheets,	0 0 0	0 0 0		0 10 0	0 0 0		0 10 9	0 0 0	
				0 11 8	0 0 0	0 11 8	0 12 7	0 0 0	0 12 7
For the same work to be done during the recess, apart from the Journal or Appendix:—									
For 1000 M's, composition,	0 0 0	0 0 0		0 1 8	0 0 0		0 1 10	0 0 0	
For the Paper and Printing, per 100 sheets,	0 0 0	0 0 0		0 6 0	0 0 0		1 10 9	0 0 0	
				0 7 8	0 0 0	0 7 8	0 12 7	0 0 0	0 12 7
For Letters, Circulars, Blanks, and other Printing not including the above classes;									
For every page of 2000 M's, of Printing,	0 0 0	0 0 0		0 5 0	0 0 0	0 5 0	0 6 4	0 0 0	0 6 4

7th Novr.

TABLEAU COMPARATIF DES SOUMISSIONS POUR IMPRESSIONS.

7 Novr.

	Neilson & Cowan.			Fréchette & Cie.			Thomas Cary & Cie.		
	Premier 100	2nd. 100.	Total.	Premier 100	2nd. 100.	Total.	Premier 100	2nd. 100.	Total.
JOURNAL.									
Chaque feuille d'impression sur bon Papier, en Cicero, et même format que les Journaux des années dernières, ouvrage uni,	£1 18 0	0 8 0		2 2 6	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Dito do. do. avec réglottes et chiffres,	2 10 0	0 8 0		2 8 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
	4 8 0	0 16 0	5 4 0	4 10 0	1 0 0	5 10 6			
APPENDICE.									
Chaque feuille d'impression, même format, même matériaux, mêmes caractères que le Journal, ouvrage uni,	1 18 0	0 8 0		2 0 0	0 10 0		2 0 0	0 9 9	
Dito do. do. avec réglottes et chiffres,	2 10 0	0 8 0		2 15 0	0 10 0		3 0 0	0 9 9	
Dito do. do. en Philosophie, ouvrage uni,	2 10 0	0 8 0		2 10 0	0 10 0		2 10 0	0 9 9	
Dito do. do. avec réglottes et chiffres,	3 8 0	0 8 0		3 10 0	0 10 0		3 10 0	0 9 9	
Dito do. do. en Petit Romain, ouvrage uni,	3 0 0	0 8 0		2 12 6	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Dito do. do. avec réglottes et chiffres,	4 6 0	0 8 0		3 10 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Dito do. do. en Petit Texte, ouvrage uni,	3 10 0	0 8 0		3 0 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
Dito do. do. avec réglottes et chiffres,	5 0 0	0 8 0		4 5 0	0 10 0		0 0 0	0 0 0	
	26 2 0	3 4 0	29 6 0	24 2 6	4 0 0	28 2 6	11 0 0	1 19 0	12 19 0
BILLS.									
Chaque feuille sur le format ordinaire, bon papier, en Cicero,	0 10 0	0 4 0	0 14 0	0 15 6	0 6 0	1 1 6	0 17 6	0 3 0	1 5 6
Rapports de Comités, Communications de l'Exécutif et autres Documents qui doivent faire partie du Journal ou de l'Appendice, dont l'impression sera ordonnée et faite pendant la Session :—									
Par 1000 M de composition,	0 0 0	0 0 0		0 1 8	0 0 0		0 1 10	0 0 0	
Pour le papier et l'impression par 100 feuilles,	0 0 0	0 0 0		0 10 0	0 0 0		0 10 9	0 0 0	
				0 11 8	0 0 0	0 11 8	0 12 7	0 0 0	0 12 7
Pour les mêmes ouvrages à être faits pendant la vacance séparément du Journal ou de l'Appendice :—									
Par 1000 M de composition,	0 0 0	0 0 0		0 1 8	0 0 0		0 1 10	0 0 0	
Pour le papier et l'impression par 100 feuilles,	0 0 0	0 0 0		0 6 0	0 0 0		0 10 9	0 0 0	
				0 7 8	0 0 0	0 7 8	0 12 7	0 0 0	0 12 7
Pour Lettres circulaires, Blancs et autres Impressions non comprises dans les classes ci-dessus.									
Par page d'impression de 2000 M,	0 0 0	0 0 0		0 5 0	0 0 0	0 5 0	0 6 4	0 0 0	0 6 4

Mr. William Cowan called in ; and examined :—
Are you one of the partners in the Firm of Messrs. Neilson & Cowan ?—Yes.

You sent in Tenders for the Printing mentioned in the Letter now shewn to you, marked A ?—Yes.

What paper do you propose to employ for the work for which you have made a Tender ?—For the Journal, we propose to use paper like the sample marked B ; like that marked C, for the Appendix ; and liked that marked D, for the Bills.

If the contract for the Journal alone, or for the Journal and Appendix should be given you, could you undertake to deliver the work within six months after the prorogation, after the present Session ?—That would depend in a great measure upon the length of the Session ; if it should be very long, and much business done in it, I do not think that it would be possible to do so. If we had the contract

M. William Cowan a été appelé, et interrogé :—
Etes-vous un des Associés de la Maison de MM. Neilson et Cowan ?—Oui.

Vous avez soumis à cette Chambre les Propositions pour Impressions, mentionnées en la Lettre à vous exhibée marquée A ?—Oui.

Quel papier entendez-vous employer pour les ouvrages que vous proposez de faire ?—Nous entendons employer du papier semblable à la montre marquée B. pour le Journal ; celle marquée C. pour l'Appendice, et celle marquée D. pour les Bills.

Dans le cas où le Contrat pour le Journal seul ou pour le Journal et l'Appendice vous serait donné, pouvez-vous vous obliger à livrer ces ouvrages dans les six mois qui suivront la prorogation de la présente Session ?—Cela dépendrait en grande partie de la longueur de la Session ; si elle est bien longue et qu'il y ait beaucoup d'affaires, je ne crois pas que cela puisse se faire.

Si

7th Novr.

contract for the Journal, or for the Appendix alone, I do not doubt but we could execute the work within the time required; provided certified copies were given us before we began the printing.

Is it understood that you will cut the Journal or the Appendix, if you have the contract?—Yes, if we are required to do so.

Mr. *George Desbarats* called in; and examined:—
Are you one of the partners in the firm of Messrs. Cary & Co.?—Yes.

You have sent in Tenders for printing the work required for this House, as mentioned in the Tender marked E.?—Yes.

What paper do you propose to use for printing the different work for which you have made Tenders?—The paper F, for the Appendix; the paper G, for the Bills; the paper H, for Reports and Communications; and the and the paper I, for Circular Letters.

Mr. *Jean Baptiste Fréchette* called in; and examined:—

Are you one of the partners in the firm of Fréchette & Co.?—Yes.

Did you as such make Tenders for printing the different work required for the House?—Yes.

Does the paper K, contain the said Tenders?—Yes.

What paper do you propose to employ for the Journal, Appendix, and other work?—The paper L, for the Journal; the paper M, for the Bills; and the paper N, for Circular Letters and other work of that kind. With regard to any Circular Letters which might require to be printed on finer paper, we should have no objection to furnish and use such paper for the same price.

In case the Contract for the Journal, or for the Appendix, should be given you, could you undertake to deliver the work cut and bound within six months after the prorogation to follow the present Session?—Yes.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and examined:—

Have not Messrs. Fréchette & Co. and Messrs. Neilson & Cowan, been employed for several years past to print the Journal and other work required for the House?—Yes.

Have you been satisfied with their work, and have they respectively fulfilled the obligations into which they entered with regard to this House?—Yes, on all occasions.

Have the goodness to examine the several samples of paper produced by Messrs. Neilson & Cowan, Messrs. Fréchette & Co., and Messrs. Cary & Co., and say what difference there is in the value and goodness of each of the said samples, and whether the said paper is fit for the work for which it is destined?—The three samples all appear to me to be of a quality fit for the Journal and Appendix; yet I should give the preference to that of Messrs. Cary & Co. The paper produced by Messrs. Fréchette & Co. appears to me to be the same as that employed for printing the Journals of last year, and seems to me fit for that purpose. The paper produced by Messrs. Cary & Co. as that on which they propose to print the Bills, is also preferable to that produced by Messrs. Fréchette & Co., and Messrs. Neilson and Cowan: I think it too good for that work. With regard to the paper produced by Messrs. Neilson & Cowan, and Messrs.

7 Novr.

Si nous avons le Contrat du Journal ou de l'Appendice seul, je ne doute pas que nous ne puissions le faire dans le temps requis, pourvu que des Copies certifiées nous soient données avant l'impression.

Est-il compris que vous ferez trancher le Journal ou l'Appendice, si vous en avez le Contrat?—Oui, si cela est requis.

M. *George Desbarats* a été appelé, et interrogé:—
Etes-vous un des Associés de la Maison de MM. Cary et Cie?—Oui.

Vous avez présenté les Soumissions pour Impressions des ouvrages de cette Chambre, ainsi qu'il est mentionnées dans la Soumission marquée E.?—Oui.

Quel papier entendez-vous employer pour l'Impression des différens ouvrages que vous proposez de faire?—Le papier F. pour l'Appendice; le papier G. pour les Rapports et Communications, et le papier I. pour les Lettres Circulaires.

M. *Jean-Baptiste Fréchette* a été appelé, et interrogé:—

Etes-vous un des Associés de la Maison de MM. Fréchette et Cie.?—Oui.

Vous avez fait comme tel des Soumissions pour les Impressions des différens ouvrages de la Chambre?—Oui.

Le papier K contient-il les susdites Soumissions?—Oui.

Quel papier entendez-vous employer pour l'Impression du Journal et de l'Appendice et les autres ouvrages?—Le papier L. pour le Journal et l'Appendice; le papier M. pour les Bills, et le papier N. pour les Circulaires et autres ouvrages de cette nature. Quant à certaines Lettres Circulaires qui requerraient d'être imprimées sur du papier plus beau que celui marqué N. nous n'aurons point d'objection d'employer et fournir ce papier au même prix.

Dans le cas où le Contrat pour l'Appendice vous serait donné, pourrez-vous vous engager à livrer l'ouvrage relié et tranché dans les six mois qui suivront la prorogation de la présente Session?—Oui.

William-Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

MM. Fréchette et Cie. et MM. Neilson et Cowan n'ont-ils pas été employés pendant plusieurs années comme Imprimeurs des Journaux et Appendices, et autres ouvrages de cette Chambre?—Oui.

Avez-vous été satisfait de leur ouvrage, et ont-ils, les uns et les autres, rempli les conditions auxquelles ils s'étaient obligés envers la Chambre?—Oui, en toute occasion.

Veillez examiner les différentes montres de papier produites par MM. Neilson et Cowan, Fréchette et Cie. et Cary et Cie.; dites quelle différence quant à la valeur, et à la bonté de ces différentes montres, il y a entre chacune, et si ces papiers sont convenables aux ouvrages pour lesquels on les destine?—Les trois échantillons me paraissent tous d'une bonne qualité pour l'Impression du Journal et de l'Appendice; cependant, je donnerais la préférence à celui de MM. Cary et Cie. Le papier produit par MM. Fréchette et Cie. me paraît être le même que celui employé pour l'Impression du Journal de l'année dernière, et me paraît convenable. Le papier produit par MM. Cary et Cie. pour l'Impression des Bills est aussi préférable à celui de MM. Neilson et Cowan et de MM. Fréchette et Cie. Je les trouve trop bons pour cet ouvrage. Quant aux papiers produits par MM. Neilson et Cowan

et

7th Novr.

Messrs. Fréchette & Co., I think it good and fit for the work. The paper offered by Messrs. Cary & Co. for the printing of public documents, Circular Letters, &c. is also preferable to that of the two other houses; but I think the samples produced by Messrs. Fréchette & Co. fit for the work for which they are destined.

Do you believe that if the contracts for the printing were divided between the two houses, the work would be more quickly done?—As there is reason to believe that there will be a great number of Bills to be printed this year, and as the Documents sent down by the Executive and requiring to be printed, will probably be voluminous, there is no doubt that the performance of the work would be considerably expedited by that arrangement.

et Fréchette et Cie. je les trouve bons et convenables pour ces ouvrages. Le papier produit par MM. Cary et Cie. pour l'Impression des Documents Publics, Lettres Circulaires, etc. est aussi préférable à celui des deux autres; mais je trouve les échantillons produits par MM. Fréchette et Cie. convenables aux ouvrages pour lesquels on les destine.

Croyez-vous que si les Contrats pour l'Impression étaient divisés entre deux Etablissements, les ouvrages se feraient avec plus de célérité?—Comme il y a apparence qu'il y aura un grand nombre de Bills imprimés cette année, et que probablement les Communications de l'Exécutif dont l'impression sera requise seront très-volumineuses, il n'y a pas de doute que cela facilitera beaucoup les ouvrages qui devront être faits.

7 Nov.

10th Novr.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee named to point out a proper person to fill the situation of Law Clerk to this House, and to whom were referred the Clerk's Reports relating to his Assistants, and to the Extra Writers employed in his Office. [Reported 10th November 1835.]

Saturday, 7th November 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and examined:—

Has the Assistant Clerk performed the duties attached to his office, after the close of the Session?—Since I have been chief Clerk, the Clerk Assistant has constantly absented himself immediately after each prorogation, and has not returned to his duty until the opening of the Session following.

To what sum have the expenses incurred for work performed during the recess amounted during the last three years?—After the Session of 1832-3, the sum expended for that purpose was £567. 17s. 6d; after the Session of 1834, it was £570. 2s. 6d; and after the last Session it was only £292. 7s. 6d.

Do you think it would be more advantageous to give a fixed Salary to the persons whom you have employed during the recesses, and to oblige them to work from one end of the year to the other?—Yes, I think the public would gain by it.

Who are the persons at present employed in your Offices whom you would recommend as Librarian and Clerks of Committees, with a fixed Salary, or as Writers with a fixed Salary?—I think the most proper person to be Librarian, if Mr. Parent is removed to another office, is Mr. Jasper Brewer. As Clerks of Committees, I should recommend in the first, Mr. Ross, and then Mr. Gagnon and Mr. Muir, as Writers, to be paid by the year. If Mr. Waller would agree to it, he might be made chief Clerk of Committees, and Mr. Wicksteed English Translator.

What Salary do you think it would be right to attach to the situations of Clerks of Committees and Writers by the year?—I conceive that £200, a year, for the Clerks of Committees, and £100, for the Clerks of the Journals

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité spécial nommé pour indiquer le choix d'une personne convenable pour remplir la place de Greffier en Loi de cette Chambre, et auquel a été référé le Rapport du Greffier concernant ses Assistans et les Ecrivains Extraordinaires employés dans son Bureau. [Rapport le 10 Novembre 1835.]

Samedi, 7 Novembre 1835.

LOUIS-HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

William-Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

L'Assistant Greffier a-t-il rempli les devoirs attachés à sa charge, après la clôture des Sessions?—Depuis que je suis Greffier-en-Chef, l'Assistant Greffier s'est toujours absenté immédiatement après chaque prorogation, et ne revenait à son devoir qu'à l'ouverture de la Session suivante.

A combien se sont montées les dépenses faites pour ouvrages dans la vacance pendant les trois dernières années?—Après la Session de 1832-3, la somme dépensée pour cet objet est de £567. 17. 6; après la Session de 1834, elle est de £570. 2. 6, et après la dernière Session, elle n'est que de £292. 7. 6.

Croyez-vous qu'il serait plus avantageux de donner un salaire fixe aux personnes que vous avez employées durant les vacances, et de les obliger de travailler d'un bout à l'autre de l'année?—Oui, et je crois que le Public y gagnerait.

Quelles sont les personnes actuellement dans vos Bureaux que vous recommanderiez comme Bibliothécaire et Greffiers des Comités, avec un salaire fixe, et autres Ecrivains avec un salaire fixe?—Je crois que la personne la plus convenable pour être Bibliothécaire, si M. Parent est placé dans un autre Bureau, est M. Jasper Brewer. Quant aux Greffiers des Comités, je recommanderais d'abord M. Ross, puis M. Gagnon et M. Muir, comme Ecrivains à l'année; et si M. Waller y consentait, il pourrait être fait Greffier en chef des Comités, et M. Wicksteed Traducteur Anglais.

Quel salaire croyez-vous qu'il serait convenable d'attacher à ces situations de Greffiers des Comités et d'Ecrivains à l'année?—Je conçois que £200 par année pour les Greffiers des Comités, et £100 par année pour les Greffiers

10 Novr.

10th Nov.

Journals, on condition that they should work during the whole year, would be a sufficient remuneration for these officers respectively.

Do you think that with the assistance of these officers, you can get through all the work of the Session without being obliged to employ other Writers during the recess?—Yes; provided the Clerk Assistant is bound to attend the recess, and the Translators in chief to complete during the recess what may remain to be done.

If Mr. Wicksteed was English Translator, would he require an Assistant to perform all the work of his department?—No.

Could the Law Clerk perform the duties attached to his situation without an Assistant?—If Mr. Wicksteed is appointed English Translator, he is so hard working that he could get through the translations of the Bills; in which case I do not think it would be necessary to appoint an Assistant Law Clerk.

Greffiers des Journaux avec l'obligation de travailler toute l'année, serait une rémunération suffisante pour chacun de ces officiers.

Croyez-vous qu'avec l'aide de ces officiers vous pourriez faire tout l'ouvrage de la Session sans être obligé d'employer d'autres Ecrivains durant la vacance?—Oui, pourvu que l'on oblige l'Assistant Greffier d'assister pendant la vacance, et les Traducteurs en chef à compléter dans la vacance les traductions qui restent à faire.

Si M. Wicksteed était Traducteur Anglais, aurait-il besoin d'un Assistant pour faire tout l'ouvrage de son département?—Non.

Le Clerc en Loi pourrait-il seul faire l'ouvrage attaché à sa charge sans Assistant?—Si M. Wicksteed est nommé Traducteur Anglais, il est si laborieux, qu'il pourra faire les traductions des Bills, et dans ce cas je ne crois pas qu'il soit nécessaire de nommer un Assistant Clerc en Loi.

10 Nov.

16th Nov.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Private Bills,—on several Petitions relating to a Bridge over the River Cap Rouge. [Reported 16th November 1835.]

Tuesday, 10th November 1835.

LOUIS MICHEL VIGER, Esquire, in the Chair.

Mr. Pierre Gingras called in; and examined:—

Are you the same individual who presented a Petition praying for a privilege to build a Toll Bridge over the River Cap Rouge?—I am.

Where do you propose to build this Bridge?—I propose building it half or three quarters of an acre below the present ford.

If the ford was reserved for the use of the public, would that prevent you from constructing the Bridge?—Not at all.

Who are the proprietors of the ground on which the abutments of the Bridge will be built?—Mr. Duchesnay and Mr. Atkinson, on the east side of the River; and the Religious Ladies of the Hotel Dieu on the West.

Wednesday 11th November 1835.

Louis Juchereau Duchesnay, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—As Seigneur I maintain that I have an exclusive privilege with regard to the River Cap Rouge, and I do not believe that I can be deprived of it.

Mr. Duchesnay was then further examined:—

Did you ever apply to the Legislature for an exclusive privilege for the erection of a Bridge over the River Cap Rouge at the place at which Pierre Gingras asks for such privilege?—Yes, I made such an application some years ago, but the measure was not carried through, the prayer

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Bills Privés, sur les diverses Pétitions relatives à un Pont sur la Rivière Cap Rouge. [Rapport le 16 Novembre 1835.]

Mardi, 10 Novembre 1835.

LOUIS-MICHEL VIGER, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Pierre Gingras a été appelé, et interrogé:—

N'êtes-vous pas la personne qui a présenté une Pétition pour obtenir le privilège de construire un Pont de Péage sur la Rivière Cap Rouge?—Oui.

Dans quel endroit vous proposez-vous de construire le dit Pont?—Je me propose de le construire à environ un demi ou trois quarts d'arpent en bas de l'endroit où l'on passe maintenant à gué.

En supposant que le passage à gué fût réservé au Public, cela vous empêcherait-il de construire ce Pont?—Nullement.

Quels sont les propriétaires sur la propriété desquels seront construites les culées du Pont projeté?—M. Duchesnay et M. Atkinson sont les propriétaires du côté Est de la Rivière, et les Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu possèdent le côté Ouest.

Mercredi, 11 Novembre 1835.

Louis-Juchereau Duchesnay, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je maintiens que comme Seigneur j'ai un privilège exclusif sur la Rivière Cap Rouge, et je conçois qu'on ne peut m'en priver.

M. Duchesnay a ensuite été interrogé:—

Avez-vous jamais fait application à la Législature pour obtenir un privilège pour l'érection d'un Pont sur la Rivière Cap Rouge dans l'endroit demandé par Pierre Gingras?—Oui, j'ai fait une telle application il y a plusieurs années, mais la mesure n'est point venue à terme.

16th Nov.

prayer of my Petition not having been granted. With regard to my rights over the said River, I have stated them in my Petition.

Messrs. *François Laroche* and *Romain Vallières* called in ; and examined :—

From the knowledge you have with respect to the Tolls demanded by Mr. Gingras as those to be paid at his intended Bridge, are you of opinion that they are too high ?—We consider them as being fair and reasonable, the Tolls paid at the present ferry being higher than those asked by Mr. Gingras. We are of opinion that the erection of a Bridge at the place proposed would be of very great advantage to the public in general. We wish nevertheless that the ford should be reserved for the use of the public, and also the approaches thereto.

terme, ma Pétition n'ayant pas été accordée. Quant à mes droits sur cette Rivière, je les ai exprimés dans ma Pétition.

MM. *François Laroche* et *Romain Vallières* ont été appelés, et interrogés :—

D'après la connaissance que vous avez du Tarif demandé par M. Gingras pour Péage sur le Pont projeté, le croyez-vous trop haut ?—Nous le considérons comme étant justement raisonnable, le Taux exigé à la traverse actuelle étant plus élevé que celui demandé. Nous sommes d'opinion que l'érection d'un Pont dans l'endroit demandé serait très-avantageuse pour le Public en général. Nous désirons cependant que le passage à gué soit réservé au Public, ainsi que les avenues pour y parvenir.

16 Nov.

18th Nov.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Suburb of St. Roch of the City of Quebec, and of divers Inhabitants of the County of Montmorency, for leave to build a free Bridge over the River St. Charles,—and, also, the Petition of Charles Smith and Anthony Anderson of Quebec. [Reported 18th November 1835.]

Saturday, 7th November 1835.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

Charles Smith, Esquire, one of the Proprietors of Dorchester Bridge, called in ; and examined :—

Look at the evidence by you given on the 17th January 1834, before the Committee appointed by the House of Assembly to whom had been referred the Petition of the Inhabitants of St. Roch, and that of the Inhabitants of the Parishes in the vicinity of this City, praying for a free Bridge over the River St. Charles, and state to this Committee whether you approve of the said evidence in all its parts, or whether you are desirous or disposed to offer or make new propositions touching the reduction of the Tolls allowed by law for Dorchester Bridge ; and state fully the said propositions, if any, you intend to make ?—I cannot answer this question in a satisfactory and ample manner before Monday next, at ten o'clock in the forenoon.

Anthony Anderson, Esquire, called in ; and the same question being put to him, he answered in like manner.

Monday 9th November 1835.

Marie Angélique Villeneuve, widow of the late Matthew Weckstrum, called in ; and being interrogated, answered :—I was Gate Keeper of the old Dorchester Bridge during four years, beginning in April 1817, and ending in 1820. During the first year I collected £1350, including subscriptions, which amounted to £550 Currency

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Habitans du Faubourg St. Roch de la Cité de Québec, et divers Habitans du Comté de Montmorency, pour la permission de bâtir un Pont libre sur la Rivière St. Charles, et aussi la Pétition de Charles Smith et Anthony Anderson, de Québec. [Rapport le 18 Novembre 1835.]

Samedi, 7 Novembre 1835.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Charles Smith, Ecuyer, l'un des Propriétaires du Pont Dorchester, a été appelé, et interrogé :—

Voyez le Témoignage que vous avez rendu le 17 Janvier 1834, devant le Comité nommé par la Chambre d'Assemblée, auquel était référée la Pétition des Habitans de St. Roch et celle des Habitans des Paroisses voisines de cette ville, demandant un Pont libre sur la Rivière St. Charles, et informez ce Comité si vous approuvez le dit Témoignage dans toutes ses parties, ou si vous désirez ou êtes disposé à offrir ou à faire de nouvelles propositions de réduire les Péages alloués par la Loi pour le Pont Dorchester, et expliquez pleinement les dites propositions, si vous avez dessein d'en faire ?—Je ne puis répondre à cette question d'une manière ample et satisfaisante avant Lundi prochain, à dix heures du matin.

Anthony Anderson, Ecuyer, a été appelé, et la même question lui ayant été soumise, il a répondu de la même manière.

Lundi, 9 Novembre 1835.

Marie-Angélique Villeneuve, veuve de feu Matthew Weckstrum, a été appelée, et, étant interrogée, a répondu :—J'ai été Gardienne de l'ancien Pont Dorchester quatre années, à commencer en Avril 1817, et j'en suis sortie en 1820. La première année que j'ai été Gardienne du Pont, j'ai fait £1350, compris les abonnemens qui se montaient à £550 courant. La deuxième année

18 Nov.

18th Nov.

rency. The second year I collected £1300. The third year £1300; and the fourth £1350. The rates of subscription were at that time much lower than they now are. The Seminary, for example, paid only £3. 15s. in my time; they now pay (I believe) £18, a year. I am a widow myself, and yet I pay £1. 5s. a year. In my time, Mr. Bilodeau paid only £2; he pays £4, at present. The Hotel Dieu paid in my time, £3. 10s. or £3. 15s.; it now pays more. And I know that as a general rule, the subscriptions are at least one-third higher than they were. From all I know on the subject I sincerely believe that the profits derived from the new Dorchester Bridge, must have been nearly doubled.

Anthony Anderson, Esquire, again called in; and prayed that he and Mr. Smith should be allowed till tomorrow morning at ten o'clock to give in their answers.

Tuesday 10th November 1835.

Messrs. *Smith & Anderson* again called in; and answered as follows to the Question submitted to them on the 7th instant:—The proprietors of Dorchester Bridge feeling desirous to meet the views of the Petitioners for a free Bridge, have it in contemplation to offer propositions towards the reduction of the tolls for Dorchester Bridge as allowed by law, viz:

Four-wheeled Carriage with 4 horses attached, with a Driver, 8d. in lieu of 1s.

Four-wheeled do. with 2 horses and driver, 6d. in lieu of 8d.

Four-wheeled do. with 1 horse and driver, 4d. in lieu of 6d.

All Caleches, Gigs and light Carts with do. 3d. in lieu of 4d.

Saddle horse and rider, 1½d. in lieu of 2d.

All Carts coming to town with farm produce, with lime, wood, &c. 2d. in lieu of 4d.

All Carts laden with manure. 1½d. in lieu of 4d.

All horned cattle, 1d. in lieu of 2d.

All sheep, calves, swine, goats, ½d.

All foot passengers, ¼d.

And on all winter carriages, a reduction in the same ratio.

The Witnesses also confirmed every part of the Evidence given by them before the Committee appointed by the House in 1834, and to which the Petition of the Inhabitants of St. Roch for a free Bridge over the River St. Charles, was referred. (For the said Evidence, see the Minutes of Evidence, 29th January 1834.) They also made an excuse for not producing the account of the present year, as it was not yet closed; and further said that they intend to present a Petition to the House offering to make the reduction aforesaid, and praying that in case it should be deemed expedient to purchase their Bridge, *experts* may be named to fix the price.

Thursday 12th November 1835.

Mr. *John Munn* called in; and being interrogated, answered:—I have lately built a new Wharf on a portion of my property at St. Roch's; and opposite to my Wharf

18 Novr.

année £1300. La troisième année £1300, et la quatrième année £1350. Les abonnemens d'alors étaient bien plus modérés qu'à présent, par exemple, le Séminaire payait £3. 15s. de mon temps, et maintenant je crois qu'il paie £18 par année. Je suis moi-même veuve, et je paie £1. 5. 0, par an; de mon temps M. Bilodeau payait £2. 0. 0, par an; présentement il paie £4. 0. 0. L'Hôtel-Dieu payait de mon temps £3. 10s. (ou 15s.); maintenant plus; et je sais qu'en général les abonnemens ont augmenté d'au moins un tiers. D'après mes propres connaissances, je crois sincèrement que les profits du nouveau Pont Dorchester doivent avoir doublé.

Anthony Anderson, Ecuyer, ayant été appelé de nouveau, a demandé, qu'il soit accordé pour lui et pour M. Smith un délai pour répondre jusqu'à demain matin à dix heures.

Mardi, 10 Novembre 1835.

MM. *Smith et Anderson* ont été appelés de nouveau, et ont répondu comme suit aux questions qui leur ont été soumises le 7 du présent:—Les Propriétaires du Pont Dorchester désirant rencontrer les vues des Pétitionnaires pour un Pont libre, ont en contemplation d'offrir des propositions à l'égard des Taux de Péage sur le Pont Dorchester alloués par la Loi, savoir:

Pour une voiture à quatre roues tirée par 4 chevaux, et le cocher 8d. au lieu de 1s.

Pour do. à quatre roues avec 2 chevaux et le cocher 6d. au lieu de 8d.

Pour do. à quatre roues avec 1 cheval et le cocher, 4d. au lieu de 6d.

Pour toutes calèches, gigs et charettes avec do. 3d. au lieu de 4d.

Pour un cheval de selle et le cavalier 1½d. au lieu de 2d.

Toutes charettes allant en ville chargées du produit de ferme, chaux, bois, etc. 2d. au lieu de 4d.

Toutes charettes chargées d'engrais, 1½d. au lieu de 4d.

Toutes bêtes à corne, 1d. au lieu de 2d.

Tous moutons, veaux, cochons, chèvres, ½d.

Tout homme à pied, ¼d.

Et sur toutes les voitures d'hiver la même réduction en proportion.

Les Témoins ont aussi approuvé dans toutes ses parties le Témoignage qu'ils ont donné au Comité nommé par la Chambre en 1834, et auquel avait été référée la Pétition des Habitans de St. Roch pour un Pont libre sur la Rivière St. Charles. (Pour lequel Témoignage, voir les Minutes des Témoignages, 29 Janvier 1834.) Ils se sont aussi excusés de ne pouvoir produire le compte de cette année, n'étant pas encore clos, disant en outre qu'ils se proposent de présenter à la Chambre une Pétition offrant la réduction ci-dessus, et que dans le cas où elle serait disposée à acheter leur Pont, qu'il serait nommé des Experts pour en fixer le prix.

Jeudi, 12 Novembre 1835.

M. *John Munn* a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai dernièrement bâti un Quai neuf sur partie de mes propriétés à St. Roch de Québec, et vis-à-vis

18th Nov. I have built a breakwater fourteen feet wide in front. I never offered or promised to give the use of it to the public. I cannot say whether it is outside the limits of Dorchester Bridge, but I have heard that it is. I do not think the breakwater would be of any use to a Bridge if one were built.

Mr. *Jean Baptiste Bedard* called in ; and being interrogated, answered :—I have considered the offer made by Messrs. Smith and Anderson to reduce the tolls taken at Dorchester Bridge. I am of opinion that notwithstanding this offer, it would still be more advantageous to the public that a free Bridge should be built at the place proposed, if the Legislature would authorize its erection.

Mr. *François Lachance* called in ; and confirmed the Evidence given by Mr. Jean Baptiste Bedard.

Mr. *Joseph Gagné* called in ; and being interrogated, answered :—I appeared before a Committee of the House in 1834 ; the evidence which I then gave before the Committee on the subject of the Petition then before the House praying leave to build a free Bridge, has been read over to me, and I persist in the same. I am also of opinion that notwithstanding the offer to reduce the tolls on the present Bridge, it would still be more advantageous to the public to build a free Bridge. I can venture to say that such is the general opinion of the Inhabitants of St. Roch Suburbs.

Messrs. *Joseph Tourangeau* and *Louis Leclerc* called in ; and being interrogated, answered :—We have examined the proposals made by Messrs. Smith and Anderson to reduce the tolls of Dorchester Bridge, but we are both of opinion that it would be more advantageous to build a free Bridge ; and we think that to be the general opinion of the Citizens of St. Roch of Quebec.

Mr. *Alexis Gravelle* called in ; and having taken communication of the Evidence given by him before a Committee of the House in January 1834, stated that he persisted in the same ; adding, that he has also taken communication of the offer made by the Proprietors of Dorchester Bridge to reduce the tolls thereon, and notwithstanding the said offer he is still of opinion that it would be more advantageous to the public to build a free Bridge, and that he considers this to be the general opinion in the Parish of Beauport.

Friday 13th November 1835.

Messrs. *Charles Smith* and *Anthony Anderson* again called in ; and the two following Questions having been put to them, they asked till Monday next to answer them ; and they also requested that Mr. Frederick Memeé, Gate Keeper at Dorchester Bridge, might be examined.

Q. 1. At what sum do you value Dorchester Bridge and all its appurtenances as it now is ; and for what sum would you give it up, supposing that the Legislature were disposed to purchase it ?

Q. 2. In your Petition to the House against a free Bridge, you have offered to reduce your rates of toll ; will you inform the Committee whether you would also make

à-vis de mon Quai j'ai fait ériger au-devant un Brise-vague de quatorze pieds de large en avant. Je n'ai jamais offert ou promis d'en donner l'usage au Public. Je ne puis dire s'il est en dehors des limites du Pont Dorchester, mais je l'ai entendu dire. Je ne crois pas que le Brise-vague fut utile à un Pont, si l'on voulait en bâtir un.

M. *Jean-Baptiste Bedard* a été appelé, et, étant interrogé, a répondu :—J'ai pris communication des offres de MM. Smith et Anderson, touchant les réductions de leur taux pour le Pont Dorchester. Je considère que nonobstant ces offres il serait plus avantageux au Public d'avoir un Pont libre, au lieu demandé par les Pétitionnaires, si la Législature veut l'accorder.

M. *François Lachance* a été appelé, et a confirmé le Témoignage donné par M. Jean-Baptiste Bedard.

M. *Joseph Gagné* a été appelé, et étant interrogé, a répondu :—J'ai comparu devant un Comité de la Chambre en Janvier 1834 ; le Témoignage que j'ai donné devant ce Comité, touchant la Pétition présentée à la Chambre, demandant la permission de bâtir un Pont libre, m'a été lu, et je persiste dans le contenu de ce Témoignage ; et j'ajoute que nonobstant les réductions proposées par les propriétaires du Pont actuel, il serait plus avantageux au Public d'avoir un Pont libre, et j'ose dire que c'est l'opinion générale des Habitans du Faubourg St. Roch.

MM. *Joseph Tourangeau* et *Louis Leclerc* ont été appelés, et, étant interrogés, ont répondu :—Nous avons examiné les propositions faites par MM. Smith et Anderson de réduire les taux du Pont Dorchester, mais nous sommes tous deux d'opinion qu'il serait plus avantageux de bâtir un Pont libre, et nous pensons que c'est l'opinion générale des Citoyens de St. Roch de Québec.

M. *Alexis Gravelle* a été appelé, et ayant pris communication du Témoignage qu'il a donné devant un Comité de la Chambre en Janvier 1834, a dit qu'il persistait dans ce Témoignage ; et a ajouté qu'il a aussi pris communication des propositions faites par les propriétaires du Pont Dorchester de réduire les Taux sur icelui, et que, nonobstant cette offre, il persiste à dire qu'il serait plus avantageux au Public de bâtir un Pont libre que d'accepter cette offre, et qu'il considère que c'est l'opinion générale dans la Paroisse de Beauport.

Vendredi, 13 Novembre 1835.

MM. *Charles Smith* et *Anthony Anderson* ont été appelés de nouveau, et les deux Questions suivantes leur ayant été proposées, ils ont demandé jusqu'à Lundi prochain pour y répondre ; et de plus ils ont demandé qu'on examinât M. Frederick Memeé, Gardien du Pont Dorchester.

Q. 1. A combien évaluez-vous le Pont Dorchester avec ses dépendances en ce moment, et pour quelle somme le céderiez-vous, en admettant que la Province serait disposée à l'acheter ?

Q. 2. Vous avez fait une proposition dans votre Pétition présentée à la Chambre d'Assemblée en opposition au Pont libre, offrant de réduire votre Tarif, voulez-vous dire

18th Nov. make a proportionate reduction in the subscriptions of those who pay by the year?

18 Nov. dire au Comité si vous feriez aussi une diminution en faveur des personnes qui s'abonnent à l'année pour une certaine somme, sur le même pied et dans la même proportion que vous réduiriez le Tarif que vous proposez ?

Monday 16th November 1835.

Lundi, 16 Novembre 1835.

Mr. *François Xavier Paradis* called in ; and being interrogated, answered :—I am not aware that any complaint was ever made against the proprietors of Dorchester Bridge, as having been wanting in attention to the accommodation of the public ; on the contrary, the Bridge has always been kept in good repair and under the charge of a Bridge-Keeper who is civil and attentive to passengers. When the Bridge met with an accident two years ago in consequence of a fire, I know that the proprietors procured a Horse Boat, and that all passengers were carried across *gratis* during the time the Bridge was under repair. I do not know the rate of the subscriptions paid, except in the instance of one Commercial Firm by which I am employed. If that Firm paid the ordinary tolls they would amount to a great deal more than the subscription ; perhaps to three times as much. The public opinion is that a free Bridge should be built over the River St. Charles ; and this opinion is general, not only among the Inhabitants of St. Roch Suburbs, but among those Parishes round about Quebec, who complain of the tolls taken at Dorchester Bridge. I think that if a free Bridge was built, it ought to be a draw-Bridge in order not to obstruct the navigation. The reason why I say this is, that a number of vessels of considerable tonnage have been built above the ford. It would, in my opinion, be more advantageous to the public that the present Bridge should be purchased, than that a new one should be built at the proposed place ; because it is more centrally situated with regard to St. Roch Suburbs. Dorchester Bridge would, I suppose, be valued at several thousand pounds. For my part I would rather subscribe £25, towards purchasing the present Bridge, than 20s. towards building the proposed free Bridge. I am however the owner of property lying close to Dorchester Bridge, and paid very dear for it on account of its much requested situation.

Mr. *Frederick Memee* called in ; and being interrogated, answered :—I have been Gate-Keeper at Dorchester Bridge for nine years past. For the four last years the profits of Dorchester Bridge have been, one year with another, £950, that is, £424 for subscriptions, and about £506 from passengers. I receive £60 a year from the proprietors for wages, and I am allowed to live in the house at the entrance of the Bridge. The sum I mentioned in the first place includes the total receipts, but the incidental expenses, in addition to my wages, which amount one year with another, to £200, ought to be deducted. I have frequently had occasion to examine the books in which the accounts relating to the Bridge are kept, and I am positive with regard to the receipts and expenses of which I have spoken. To these expenses £30 a year at least ought to be added for bad debts among the subscribers : as a matter of course they are not allowed to continue as subscribers after the expiration of the year, if they are in default.

Messrs. *Smith* and *Anderson* again called in ; and answered as follows to the two Questions submitted to them on the 13th instant.

M. *François-Xavier Paradis* a été appelé, et, étant interrogé, a répondu :—Je n'ai aucune connaissance que l'on se soit jamais plaint des propriétaires du Pont Dorchester quant à leur attention envers le Public ; au contraire le Pont a toujours été entretenu en bon état, et surveillé par un Gardien poli et attentif aux passans. Lorsque le Pont a éprouvé un accident causé par un incendie il y a deux ans, j'ai connaissance que les propriétaires du Pont se sont procuré un Bateau à Chevaux, et que le Public a été passé durant les réparations *gratis*. Je ne connais les taux des abonnés, excepté celui d'une Maison de Commerce par laquelle je suis employé, et si cette Maison payait les taux ordinaires, cela se monterait à beaucoup plus ; cela pourrait tripler. C'est l'opinion publique d'avoir un Pont libre sur la Rivière St. Charles, non-seulement parmi les Citoyens du Faubourg St. Roch, mais aussi dans les Paroisses circonvoisines de Québec, qui se plaignent des taux du Pont Dorchester. Je ne considère que si on bâtissait un Pont libre, il faudrait que ce fut un Pont levis pour ne pas nuire à la Navigation, la raison pourquoi je dis un Pont levis, est qu'il a déjà été bâti des vaisseaux d'un tonnage considérable, au-dessus du passage à gué. Si le Pont actuel était acheté par le Public, il serait, dans mon opinion, plus avantageux que le Pont projeté ; cependant se trouvant dans un lieu plus central du Faubourg St. Roch, et plus à proximité de la côte du Nord : le Pont Dorchester serait, selon moi, estimé à plusieurs mille Louis. Quant à moi, je souscrirais plutôt £25 pour acheter le Pont actuel, que 20s. pour le Pont libre demandé ; mais je suis propriétaire avoisinant le Pont Dorchester, et j'ai payé cette propriété bien cher, en considération de son site bien fréquenté.

M. *Frederick Memee* a été appelé, et, étant interrogé, a répondu :—Je suis Gardien du Pont Dorchester depuis neuf ans. Pour les quatre dernières années les profits du Pont Dorchester, une année portant l'autre, a donné £950, savoir, £424 par abonnement, et à peu près £506 pour les passans ; je reçois des Propriétaires £60 par an de gages, et je suis logé dans la Maison à l'entrée du Pont. La somme dont j'ai parlé en premier lieu comprend toutes les recettes, mais on doit en déduire les dépenses incidentes, outre mes gages, qui, une année dans l'autre, peuvent monter à £200 par an. J'ai eu fréquemment occasion de voir et d'examiner les Livres du Pont, et je suis positif sur les recettes et dépenses dont j'ai parlé. Outre ces dépenses, on doit ajouter la somme de £30 au moins par an sur les mauvaises dettes par les abonnés ; comme de raison on ne les continue plus à l'année lorsqu'ils sont en défaut.

MM. *Smith* et *Anderson* ont été appelés de nouveau, et ont répondu comme suit aux deux Questions qui leur ont été soumises le 13 du présent.

18th Nov.

1. On the 26th November 1832, we were requested by the Committee then sitting, to say what we would yield up Dorchester Bridge for, to the public; our answer was then as now, that we would willingly yield up all our pretensions to Dorchester Bridge for the sum of £7000 Currency, thereby sustaining a loss of upwards of £4000; which sum of £7000 we would now accept. We beg to add, that notwithstanding the price we have above stated, we are quite willing and ready (under present circumstances) to submit to *Experts* to be named, the right of establishing what amount we ought to receive for Dorchester Bridge.

2. The persons who have hitherto commuted for the toll on Dorchester Bridge for the season, have invariably effected the same at the very lowest rates: we are firm in our opinion that they have not paid in any case half the rates of toll as allowed us by law. Any attempt by us to regulate accordingly the rates of persons passing by the season in the ratio of the reductions we have offered, would be difficult in the extreme, and productive of the greatest confusion, owing principally to the establishments of such persons fluctuating from season to season. Notwithstanding, if precise means could be devised for regulating the rates that those persons now passing by the season should pay, we would in that case have no material objections to reduce the amount of their present rates in a proportion of 20 per cent. It may be proper here to observe that we uniformly never objected to take persons by the season, and at the very lowest rates, and in no instance paying us more than half the rates of toll as allowed us by law. We beg to lay before the Committee the amount that persons by the season is to pay for 1835 up to 1st May 1836, viz:—

Village of St. Joseph,	£24	0	0
Village of Ste. Thérèse,	6	0	0
Little Village,	20	0	0
St. Michel,	15	0	0
From the old Bridge eastwards, including several back Villages,	205	0	0
Village of Bourg Royal,	19	0	0
Charlesbourg,	59	0	0
L'Auvergne, Gros-Pin, &c.	34	0	0
Town of Quebec,	36	0	0
	£418	0	0

18 Nov.

1. Le 26 Novembre 1832, nous avons été requis par le Comité alors siégeant, de dire pour combien nous voudrions céder le Pont Dorchester au Public; notre réponse fut alors, comme à présent, que nous céderions volontiers toutes nos prétentions sur le Pont Dorchester pour la somme de £7000 courant, faisant en cela une perte de plus de £4000; laquelle somme de £7000 nous prendrions à présent; nous désirions ajouter, que, malgré le prix que nous avons demandé ci-haut, nous sommes prêts et disposés, sous les circonstances actuelles, de soumettre à des *Experts* qui seront nommés, l'évaluation du prix que nous devrions recevoir pour le Pont Dorchester.

2. Les personnes qui ci-devant se sont abonnées pour le passage du Pont Dorchester durant la saison, se sont invariablement abonnées au plus bas prix; nous sommes positifs à dire qu'elles n'ont jamais payé, dans aucun cas, le tarif de péage tel que fixé par la Loi. Tout effort de notre part pour régler d'une manière exacte les abonnemens des personnes qui s'engagent pour la saison, sur la réduction du tarif que nous avons proposé, serait une entreprise extrêmement difficile, et dont le résultat serait de créer la plus grande confusion, surtout les établissemens de telles personnes qui changent d'une saison à l'autre. Nous serions disposés néanmoins, s'il y avait quelque moyen facile de régler les abonnemens, que les personnes qui passent à l'année devraient payer dans ce cas, disons-nous, nous n'aurions aucune objection à réduire le montant de leurs abonnemens actuels, dans une proportion de 20 pour cent. Il est à propos ici d'observer que nous n'avons jamais refusé de permettre aux gens de s'abonner pour la saison, et toujours au plus bas prix, et que dans aucun cas nous n'avons demandé plus que la moitié du tarif de péage fixé par Loi. Nous désirions mettre devant le Comité le montant des abonnemens pour la saison pour 1835 jusqu'au 1er Mai 1836, savoir:

Le Village St. Joseph,	£24	0	0
Le Village Ste. Thérèse,	6	0	0
Le Petit-Village,	20	0	0
Le Village St. Michel,	15	0	0
Depuis le Vieux-Pont en gagnant l'Est, comprenant plusieurs Concessions,	205	0	0
Village de Bourg Royal,	19	0	0
Charlesbourg,	59	0	0
L'Auvergne, Gros-Pin, etc.	34	0	0
Ville de Québec,	36	0	0
	£418	0	0

20th Nov.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Report of the Commissioners for the erection of a new Hall of Assembly. [Reported 20th November 1835.]

Wednesday 4th November 1835.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, one of the Commissioners, called in; and being interrogated, answered: That

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Rapport des Commissaires pour l'érection d'une nouvelle Salle des Séances de l'Assemblée. [Rapport le 20 Novembre 1835.]

Mercredi, 4 Novembre 1835.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

William-Burns Lindsay, Ecuyer, l'un des Commissaires, a été appelé, et, étant interrogé, a répondu: — Cette

20th Nov.

—That part of the charges in the Accounts of Messrs. Casault and Fortier, as extra work, is work which was in no wise contemplated in the agreement made by those two Contractors with the Commission. The Commissioners attentively examined the agreement on one side, and the Accounts presented by the workmen on the other, and after mature enquiry, the Commissioners approved of the two Accounts, having reduced the first accounts presented by the Workmen to the amounts which now appear. Moreover, the work charged in the said accounts were performed at reasonable rates, and such as are charged by other workmen for similar work. The work in question was done in 1834, and it was then explained by me to the workmen, that it was probable that we should not have sufficient money out of the appropriation to pay them, and that in consequence they would have to await a new appropriation for this object, and hence they hoped to be paid by a new appropriation during the Session of last winter. The amount remaining due by the Commissioners for which there is no appropriation, amounts to the sum of £1249. 16s. 9d. Currency. The £200 Currency, mentioned in our Report presented to the House of Assembly on the 7th March last, as the probable estimate for meeting the expenses to be incurred : 1st. For the cost of the Speaker's Chair, and 2ndly. for the Royal Arms to be placed upon the pediment in front of the Hall of Sittings, would assuredly suffice for these objects ; and I have no doubt on the subject.

Mr. Charles Casault called in ; and being interrogated, answered :—I am the person who contracted with the Commissioners for the building of the new Hall of Assembly and the North West Wing of the said Hall, for the Carpenters and Joiners work. The account which I have produced to the Commissioners, amounting to £458. 19s. 4½d. Currency, does not include any of the work for which I contracted. In the first place, I presented the Commissioners an account including other items, and amounting to a larger sum, this account was examined by the Commissioners,—several items were deducted, and some items were reduced ; and it was after this operation that I made the account now before this Committee, which I conceive these gentlemen have reduced rather too much. I have received nothing from the Commissioners upon the present account, but am paid the amount of the contract. The prices in my account are ordinary and reasonable, and are those which are charged to others by whom I am employed. When I undertook this work, Mr. Lindsay, one of the Commissioners, informed me that he feared there would not be sufficient money remaining out of the appropriations to pay for this work, and that I should be paid upon a new appropriation ; and in consequence I hoped that the new appropriation would take place in the next Provincial Parliament which was held in February last. In consequence of the failure of the payment of this money I was obliged to borrow £200, to pay debts which I had contracted ; and I have paid interest for that sum for a year past, and I have since given Notes which also bear interest.

Mr. François Fortier called in ; and being interrogated, answered :—I am the workman who undertook the masonry work for the new Hall of Assembly, which I contracted for with the Commissioners. The account which I handed to the Commissioners, amounting to

£471.

20 Nov.

Cette partie des charges portées aux Comptes de MM. Casault et Fortier, comme ouvrages *extra*, sont des ouvrages qui n'étaient nullement en contemplation par les marchés de ces deux Contracteurs avec la Commission. Que les Commissaires ont examiné particulièrement les marchés d'une part et les comptes présentés par les deux ouvriers de l'autre, et c'est d'après mûre examen que les Commissaires ont approuvé ces deux comptes, ayant réduit, les premiers comptes présentés par ces ouvriers au montant de leurs comptes actuels ; de plus, que les ouvrages portés aux dits comptes ont été faits à des prix raisonnables et tels que chargés par d'autres ouvriers pour de semblables comptes. Les ouvrages en question ont été faits en 1834, et alors il a été expliqué par moi aux ouvriers qu'il était probable que nous n'aurions pas assez d'argent sur les appropriations pour les payer, et qu'en conséquence ils auraient à attendre une nouvelle appropriation pour cette fin, et cependant ils espéraient être payés par une appropriation nouvelle durant la Session l'hiver dernier. Le montant restant dû par les Commissaires pour lequel il n'y a aucune appropriation s'élève à la somme de £1249. 16s. 9d. cours actuel. Les £200 cours actuel, portés dans notre Rapport présenté à la Chambre d'Assemblée le 7 Mars dernier, comme Estimation probable pour couvrir la dépense à faire, 1^o. du coût du Trône derrière le Fauteuil de l'Orateur, et 2^o. des Armes Royales à poser sur le Frontail de la devanture de la Salle des Séances, seraient assurément une somme suffisante à ces fins, et je n'ai aucun doute à cet égard.

M. Charles Casault a été appelé, et, étant interrogé, a répondu :—Je suis la personne qui avait contracté avec les Commissaires pour la bâtisse de la Nouvelle Salle des Séances et l'Aile du Nord-Ouest adjoignant la dite Salle des Séances pour les ouvrages de charpente et menuiserie. Le compte que j'ai produit aux Commissaires au montant de £458. 19s. 4½d. cours actuel, ne comprend nullement aucun des ouvrages portés dans mes marchés. J'avais d'abord présenté aux Commissaires un compte comprenant d'autres items et s'élevant à une plus forte somme ; ce compte fut examiné par les Commissaires, plusieurs items en furent déduits, et d'autres réduits, et c'est d'après cette opération que j'ai fait le compte maintenant devant votre Comité que je considère que ces MM. ont réduit un peu fort. Je n'ai rien reçu des Commissaires, sur le présent compte, mais je suis payé du montant de leur contrat. Les prix portés dans mon compte sont les prix ordinaires et raisonnables et sont tels que ceux chargés à mes autres pratiques. Lorsque j'ai entrepris ces ouvrages, M. Lindsay, l'un des Commissaires, m'informa qu'il craignait qu'il ne restât pas d'argent à même la somme appropriée pour me payer ces ouvrages, et que je serais payé lors d'une nouvelle appropriation, et j'espérais en conséquence que cette appropriation aurait lieu à la Session suivante du Parlement Provincial en Février dernier ; faute du paiement de cet argent je me suis trouvé forcé de faire un emprunt de £200 pour payer des dettes que j'avais contractées, et je paie intérêt pour cette somme depuis un an, ainsi que sur des Bilets que j'ai donnés depuis portant intérêt.

M. François Fortier a été appelé, et, étant interrogé, a répondu :—Je suis l'Ouvrier qui avais entrepris les ouvrages de maçonnerie de la Nouvelle Salle des Séances, et qui avais contracté à cette fin avec les Commissaires. Le compte que j'ai produit aux Com-

missaires

20th Nov.

£471. 10s. 9¼d. Currency, does not in any manner concern the work which is specified in my contract : it is for extra work. I have received on account £200, and the balance due me is only £271. 10s. 9¼d. In the first place I presented a heavier account ; the Commissioners examined it, reduced certain charges, and refused to pay others, which they deducted ; and it was after this examination that they approved of my accounts now before the Committee. Over and above this Bill for masonry work, there is another sum of £78. 9s. 6d. due to me, the balance of another account for iron and lead work : these two balances form a total of £350. 0s. 3¼d. Currency, due to me at this time by the Commissioners. The prices in my account are the ordinary prices, and are reasonable, and no one could have done the work at a cheaper rate. When I undertook this work, one of the Commissioners told me that he thought that they had not enough money in hand, and that I should be obliged to await a new appropriation, which I hoped would have been granted last Session. Not being paid, I have been obliged to borrow money, and have paid interest for this amount since the month of December last.

Thursday 5th November 1835.

William Burns Lindsay, Esquire again called in ; and being interrogated, answered :—The Commissioners founded their Estimate of the probable cost of the other Wing, upon a statement furnished by François Fortier, the Master Mason] employed to construct the center and North West wing of the present Building. It is supposed that the excavations required for laying the foundations of the new Wing will be expensive, on account of the nature of the ground. To the amount of the said Estimate the cost of covering the roof of the Wing with tin should be added : the expense of doing this will be about £230, judging from that incurred in covering the roof of the other wing. It is impossible to determine whether the vaults under the old Wing can be made serviceable, before they are uncovered and their state ascertained. I am induced to believe that they will be found in good preservation. It will be requisite that they should have small grated windows on the side next the new Wing, opposite to those on the other side, for the purpose of affording the circulation of air necessary to the preservation of the papers. With regard to the possibility of defraying the cost of demolishing and removing the old Building by the sale of the materials, I should be afraid that there would be little chance of success, judging from the result of our endeavours to sell the materials of the house we purchased from the heirs Morin. The Estimate in question does not include the probable cost of the dwarf-wall and iron railing round the Building, nor the probable cost of a sewer which ought to be made from the privies in the rear of the center, but which was omitted in our Report.

Dominick Daly, Esquire, called in ; and being interrogated, answered :—As Provincial Secretary, I occupy part of the vaults under the old Wing of the present Building. I consider the vaults insufficient even for the present purposes to which they are adapted. Exclusively of their limited space, and their insufficiency for the increasing wants of the public, I think they are not worth preserving. However, as to the latter part of this answer, I do not consider myself a competent judge. The damp state of the vaults, particularly during the summer season,

20 Novr.

missaires s'élève à £471. 10s. 9¼d. cours actuel, ne comprend point les ouvrages portés dans mon contrat en aucune manière. Ce sont des ouvrages *extra*. J'ai reçu à compte £200, et il ne me reste dû présentement que la balance de £271. 10s. 9¼d. J'avais d'abord présenté un compte plus fort, les Commissaires l'ont examiné, réduit certaines charges et refusé d'en payer d'autres qu'ils ont déduites, et c'est d'après cet examen qu'ils ont approuvé mes comptes présentement devant le Comité. Outre cette balance pour ouvrage de maçonnerie, il m'est dû une autre somme de £78. 9s. 6d. pour balance d'un autre compte à moi dû pour ouvrages en fer et en plomb : ces deux balances forment en tout £350. 0s. 3¼d. susdit cours, à moi maintenant dues par la Commission. Les prix portés dans mes comptes sont les prix ordinaires et raisonnables, et d'autres n'auraient pu les faire à meilleur marché. Lorsque j'ai entrepris ces ouvrages, l'un des Commissaires me dit qu'il pensait que la Commission n'avait pas assez d'argent en main, et que je serais obligé d'attendre une nouvelle appropriation, qui, j'espérais, aurait lieu à la dernière Session. Faute de paiement j'ai été obligé d'emprunter, et je paie intérêt pour ce montant depuis le mois de Décembre dernier.

Jeudi, 5 Novembre 1835.

William-Burns Lindsay, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et étant interrogé, a répondu :—Les Commissaires ont fondé leur Estimation du coût probable de l'autre Aile sur un Etat fourni par François Fortier, le Maître Maçon employé pour la construction du centre et de l'Aile de la Bâtisse actuelle. On pense que les excavations nécessaires aux fondations de l'Aile projetée seront dispendieuses, à raison du sol. A cette Estimation, il faudrait ajouter le coût de la couverture en fer-blanc, qui, d'après le coût de l'autre Aile, coûterait £230, à peu près. Il est presque impossible de décider si les voûtes actuelles pourront servir avant de les voir découvertes et de constater dans quel état elles sont. Je serais porté à croire que nous les trouveront saines. Ce qui leur manque serait un soupirail du côté Nord pour correspondre avec ceux du côté Sud, et fournir le courant d'air nécessaire à la conservation des papiers. Quant à la question de savoir si on ne pourrait pas épargner les frais de la démolition de l'Aile actuellement existante, en vendant les matériaux, si l'on en juge par nos efforts quant à l'offre de vente de la Maison acquise par nous des héritiers Morin, je crains que nous ne puissions pas réussir, mais l'on pourrait essayer ce plan. L'Estimation en question ne contient pas le coût probable de la muraille autour de la Bâtisse, avec palissade en fer, non plus que le coût probable d'un Canal qui devrait être fait des Latrines au Sud du centre, et dont le montant a été oublié dans notre Rapport.

Dominick Daly, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, a répondu :—Comme Secrétaire Provincial, j'occupe une partie des voûtes de la vieille Aile de cet Edifice. Je considère que les Voûtes sont insuffisantes, même pour les objets pour lesquels elles sont à présent adoptées. Sans parler de leur étendue limitée et de leur insuffisance pour les besoins croissans du Public, je crois qu'elles ne valent pas la peine d'être préservées ; néanmoins, quant à la dernière partie de cette réponse, je ne me considère pas comme juge compétent. L'humidité

20th Nov. season, obliges me to keep fire in them to render them habitable, and to prevent the papers from rotting.

Mr. François Fortier again called in ; and being interrogated, answered :—I know the decayed state of the South East Wing adjoining the new Hall for the Sittings of the Assembly. I do not think that if it was put up to auction, any person could be found who would be willing to pull down the old building and clear the ground, on condition of being allowed all the materials contained in it. But I think that if it was carefully taken down, the windows, doors, partitions, and shutters, and the grates and other iron work might be sold by auction, and would produce something ; though in my opinion the sum could not amount to £210. The Commissioners asked me to furnish them with an Estimate of the probable cost of the Wing which remains to be built, and I accordingly furnished them with the Statement or Estimate of the probable cost, which they mentioned in their last Report to the House. This Estimate includes all the work necessary for completing the said building, so as to make it correspond with the Wing already built ; and it will not be necessary that any further sum than that mentioned in the Estimate should be appropriated. This Estimate does not, however, include the cost of the wall round the building, nor of the iron railing to be placed on it ; nor that of the sewer from the new privies to that outside the fortifications. I cannot at the present moment state the probable cost of either portion of this work ; but I could furnish a correct estimate thereof by to-morrow morning. I have had occasion to examine the vaults occupied by the Provincial Secretary, in which he has his office, and in which the records belonging to his department are deposited. The vaults are in very bad order, and it will be impossible to preserve them ;—they are very damp ; and when the building is taken down, they will, I think, fall of themselves ; they are also much too small for the purposes for which they are now required. In the Statement or Estimate of which I have spoken, all the work necessary for completing the building is included ; and, to use the common expression, the key may be turned. When I made the Estimate I consulted Mr. Charles Casault, Master Joiner, for the purpose of ascertaining the probable cost of the Carpenters' work, and of other work and materials connected with his trade. It is from information received from him, that I made the Estimate of the Carpenters' and Joiners' work, and of the Iron work and other articles included in the said Estimate. The wages paid by me to the Masons employed about the work done in 1834, were, for the lowest class of workmen, 5s., and for the best 7s. 6d. per day.

Friday 6th November 1835.

Mr. Charles Casault again called in ; and being interrogated, answered :—Mr. François Fortier, Master Mason, and Contractor, spoke to me touching the Statement or Estimate of the probable cost of completing the other Wing of the Parliamentary Buildings ; and I made the necessary calculations accordingly for all those things which come within my province as a Carpenter and Joiner, and for which I am willing to contract. I communicated the result of these calculations to Mr. Fortier ; they correspond with those in the Estimate laid by the Commissioners before the House ; and I have no doubt that the sums mentioned in the Estimate will be sufficient to complete

midité des voûtes particulièrement en Eté m'oblige d'y avoir du feu pour les rendre habitables et empêcher les papiers de pourrir.

20. Novr.

M. François Fortier a été appelé de nouveau, et étant interrogé, a répondu :—Je connais l'état de vétusté de l'Aile Sud-Est, adjoignant la Nouvelle Salle des Séances ; je ne crois pas que si elle était mise à l'enchère, l'on pût trouver quelqu'un qui voudrât démolir cet Edifice et nettoyer la place, sous la considération d'en avoir tous les matériaux, sans exception ; mais je crois qu'en démolissant avec précaution, on pourrait ensuite vendre les châssis, portes, cloisons, contrevents, grilles et autres ferrures et pierres à l'enchère, ce qui produirait quelque chose, mais pas au montant de £210, dans mon opinion. Les Commissaires m'ont requis de leur fournir une Estimation du coût probable de l'Aile à bâtir de nouveau, et en conséquence je leur ai fourni l'Etat probable, ou Estimation, par eux produit avec leur dernier Rapport à la Chambre. Dans cette Estimation sont compris tous les ouvrages pour compléter la dite Bâtisse, de manière à correspondre avec l'Aile déjà bâtie, et sans être en aucun cas obligé de demander d'autres appropriations que celle de l'Estimation en question ; mais cette Estimation ne comprend pas le mur autour de la Bâtisse avec palissade en fer, ni le Canal des nouvelles Latrines pour décharger en dehors des Fortifications. Je ne pourrais dire dans ce moment le coût probable ni de l'un ni de l'autre de ces ouvrages, mais je pourrais donner une Estimation certaine et correcte demain matin. J'ai eu occasion d'examiner les voûtes occupées par le Secrétaire Provincial, où il tient son Bureau et où sont déposés les Archives de son Département. Ces voûtes sont en bien mauvais ordre ; il n'est pas possible de les conserver, elles sont fort humides, et lors de la démolition de la vieille Bâtisse elles tombaient je crois d'elles-mêmes ; en outre elles sont de beaucoup trop petites pour les besoins actuels. Dans l'Etat ou Estimation dont j'ai parlé sont compris tous les ouvrages nécessaires pour compléter la Bâtisse à être, comme l'on dit ordinairement, livrée la clef à la main. Lorsque j'ai fait cette Estimation, j'ai consulté M. Charles Casault, Maître Menuisier, pour connaître le coût probable de la menuiserie, charpente et autres ouvrages et matériaux de son métier, et c'est d'après ces données que j'ai fait celui de la menuiserie et charpente, ferrures et autres dont je fais mention dans mon Estimation : le prix des maçons employés par moi pour les ouvrages faits en 1834 étaient les plus bas, 5s. et les meilleurs ouvriers 7s. 6d. par jour.

Vendredi, 6 Novembre 1835.

M. Charles Casault a été appelé, et étant interrogé, a répondu :—M. François Fortier, Maître Maçon et Entrepreneur a parlé avec moi, touchant un Etat ou Estimation des dépenses probables pour la bâtisse de l'autre Aile de la Maison de Parlement, et en conséquence j'ai fait les calculs nécessaires pour ce qui avait rapport aux choses dont je me mêle dans mon métier et dans les entreprises que je fais, et je lui ai fourni ces calculs ; ils sont semblables à ceux portés dans l'Etat ou l'Estimation produit par les Commissaires devant la Chambre, et je ne doute nullement que les sommes y mentionnées seront suffisantes pour compléter

18th Nov.

complete the said Wing without its being necessary to ask any further appropriation from the Legislature. In that Estimate all the work necessary to the completion of the building appears to me to be included; but in making it out, the Wing alone was considered. It will also be necessary to make a wall all round the Parliamentary Buildings, with an iron railing on it. I cannot exactly say how much this would cost. Mr. Fortier being a Mason, could tell better than I could. It would also be necessary to make a sewer from the new privies, in order that their contents might be emptied into the common sewer outside the fortifications. I know the decayed state of the building adjoining the Hall where the Assembly sits. I do not think that if it was put up at auction, any person would be found willing to take down the building, and clear the site, on condition of receiving all the materials of every kind contained in it. But I think that if it were carefully taken down, the windows, doors, partitions and shutters, and the grates and other iron work might, with the stone, be sold by auction, and produce something; but I do not think they would produce any thing like £210.

Saturday, 7th November 1835.

Mr. François Fortier again called in; and being interrogated, answered:—I have prepared an Estimate of the probable cost of a wall round the whole building, with an iron railing, and also of the sewer or drain from the new privies. According to this Estimate, the cost of the work first mentioned, would amount to £1310 currency, and the expense of making the drain to £150 currency. The reason why I have recommended that the foundations should be dug so deep, is that the rock will not be reached even at this depth, except in a very few places, and that unless the foundation was laid at this depth, the wall would not be protected from the frost. Although the work about the foundations will be rough and of very coarse masonry, I do not think that work of this sort can be done cheaper. The Estimate for the sewer is made at so much the foot. Work of this kind is commonly done by the foot, seldom by the toise. If done by the toise, it would cost 35s. the toise. That part of the wall round the building which will be above ground, is also estimated at 35s. the toise, and the coping of cut stone at 3s. the foot. I do not think good work could be done at a lower rate.

Monday, 9th November 1835.

Mr. Xavier Malouin, Master Mason, called in; and being interrogated, answered:—In 1834, brick work, such as the partition walls, was worth 40s. to 41s. 3d. per toise, when the contractor furnished the materials. Brick work in chimnies would probably be worth a little more; yet I think that 40s. or 41s. 3d. would be a fair price. Heads of chimnies in cut stone were last year worth from 3s. 6d. to 3s. 9d. per superficial foot, and could not have been done for less, except by a person who contracted for a whole Building. Rubble work in grey stone was worth from 38s. 9d. to 40s. the toise. The current wages of Journeymen Masons were from 4s. to 6s. a day; but it is usual to add 1s. a day, to their wages as the Master's profit, and 6d. a day, for the same,

18 Nov.

pléter l'Aile Sud-Est, sans avoir recours à la Législature pour aucune autre allocation. D'après cette Estimation, tout l'ouvrage à faire me paraît compris, mais dans cette Estimation nous n'avons considéré que l'Aile à bâtir seulement; il faut monter un mur tout autour de la Maison du Parlement, avec palissade en fer; je ne pourrais dire au juste combien coûterait un tel ouvrage; M. Fortier, étant Maçon, le pourrait faire plus exactement que moi. Il faudrait aussi un Canal pour les Latrines, afin d'en décharger le contenu en dehors des Fortifications dans le Canal Public, dont je ne pourrais non plus dire le coût. Je connais l'état de vétusté de la vieille bâtisse, joignant la Salle des Séances; je ne crois pas que si elle était mise à l'enchère l'on pût trouver une personne qui voudrait démolir cet Edifice et en nettoyer la place sous la considération d'en avoir tous les matériaux sans exception, mais je crois qu'en démolissant avec précaution on pourrait peut-être ensuite vendre les châssis, portes, cloisons, contrevents, grilles, et autres ferrures et pierres à l'enchère, ce qui produirait quelque chose, mais assurément pas un montant de £210, ni rien d'approchant.

Samedi, 7 Novembre 1835.

M. François Fortier a été appelé de nouveau, et, étant interrogé, a répondu:—J'ai préparé une Estimation du coût probable d'un mur à faire tout autour de la Bâtisse, avec palissade en fer, et un Canal pour les nouvelles Latrines. Le premier ouvrage d'après cette Estimation coûterait, selon les données de l'Estimation, £1310 cours actuel, et pour le Canal des Latrines la somme de £150 même cours. La raison pourquoi je recommande des fondations si profondes est qu'il n'y a pas de roc à trouver, même à cette profondeur, avec peu d'exceptions, et que, sans une telle profondeur, le mur ne serait pas protégé de la gelée. Quoique l'ouvrage des fondations soit brut et la maçonnerie bien commune, je ne crois pas que l'on puisse faire cette espèce d'ouvrage à meilleur marché. L'estimation du Canal est à raison de tant du pied; cet ouvrage se fait ordinairement au pied, rarement à la toise; à la toise il coûterait 35s. par toise; le mur de clôture hors de terre est aussi estimé à 35s. par toise, et la couverture en pierre de taille en raison de 3s. par pied; je ne crois pas que l'on puisse faire de bon ouvrage à moins.

Lundi, 9 Novembre 1835.

M. Xavier Malouin, Maître Maçon, a été appelé, et, étant interrogé, a répondu:—En 1834, l'ouvrage en briques, tel que des cloisons, était de 40s. à 41s. 3d. par toise; lorsque l'Entrepreneur fournissait les matériaux. L'ouvrage en briques pour des cheminées était peut-être un peu plus cher; cependant je considère que 40s. à 41s. 3d. serait un prix raisonnable. Le chapeau de cheminée en pierres de taille valait l'année dernière de 3s. 6d. à 3s. 9d. par pied en superficie, et n'aurait pu être fait à moins, excepté par l'Entrepreneur de toute une Bâtisse; le coût de la maçonnerie brute en pierre valait de 38s. à 40s. par toise. Le prix courant des Maçons journaliers était depuis 4s. à 6s. par jour, mais il est d'usage d'ajouter à ce prix 1s. par

20th Nov. same, to the wages of the Labourers,—these last receive generally from 2s. 6d. to 3s. a day. The cornice in the Hall may be worth 1s. 2d. or 1s. 3d. the running foot.

Tuesday, 10th November, 1835.

Mr. *Pierre Trepanier*, Master Joiner, called in; and being interrogated, answered:—I have jointly, with Mr. Robert Jellard, examined the several items of the account furnished to the Commissioners by Mr. Charles Casault, and now before the Committee. I think the charges made in this account fair, except the price charged for boards, which I consider to be too high, as they would, in my opinion, be fairly paid for at 10d. each. Mr. Robert Jellard being unwell, is unable to appear before the Committee, and would not be able to do so for several days; but is in all respects of the same opinion as myself.

Messrs. *John Phillips* and *Xavier Malouin*, Master Masons, called in; and being interrogated, answered:—We are of opinion, after having examined the account of Mr. François Fortier against the Commissioners, which has been laid before the Committee, and after having examined the work mentioned in the said account, that the cornices on each side of the string piece in the great room ought to be charged at 1s. 8d. instead of 2s. 2d. The cornice round the ceiling of the passage in the second story ought to be charged at 1s. 1d. per foot, instead of 1s. 3d. The modillions in the cornice of the Hall ought to be charged at 6d. instead of 7½d. The 13 feet archivolts at 2s. instead of 3s.; and the small ones 2s. 6d. instead of 3s. The circles on the ceilings ought to be charged at 7s. 6d. and 10s. The imposts of 21 feet, round the piers, should be charged at 2s. instead of 3s. The Pedestal, which surmounts the front of the Building, ought, with the Urns, to be charged £70, instead of £100. The other charges in the said account appears to us to be just and reasonable. The common prices for the work in question are such as we have allowed; and we should have been willing to perform it at those prices.

Mr. *François Fortier* again called in; and being interrogated, answered:—I superintended the pulling down of the old building purchased by the Province, but I was allowed nothing for my trouble. I superintended the work for the purpose of keeping the accounts of the people employed, in order that the Commissioners might know what to pay them. I got out of the building about 2½ toises of black Beauport stone,—it might be worth about 30s. per toise, as it was not so good as stone from the quarry; and the Commissioners at last gave it to me for my trouble. The Carpenters' work was taken down by Mr. Casault, and his workmen, and carried away by them: I do not know whether for his use or not.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and being interrogated, answered:—Mr. Casault was not paid for taking down the Carpenters and Joiners' work in the old building purchased by the Province; he was paid for his work by being allowed to keep the old materials,—at least he agreed to take them for his trouble.

Mr. *Charles Casault* again called in; and being interrogated, answered:—I take the iron work I require from

par jour en faveur de l'Entrepreneur, et 6 deniers par jour sur le prix des Journaliers ou hommes de main-d'œuvre; ces derniers recevaient 2s. à 3s. par jour. Les contours de la corniche dans la grande Chambre au-dessus de la Salle des Séances peuvent valoir de 1s. 2d. à 1s. 3d. par pied courant.

Mardi, 10 Novembre 1835.

M. *Pierre Trépanier*, Maître Menuisier, a été appelé, et, étant interrogé, a répondu:—J'ai conjointement avec M. Robert Jellard, examiné les divers items du compte de M. Charles Casault, fourni aux Commissaires et maintenant soumis à votre Comité; je trouve les charges de ce compte justes, excepté quant à la planche que je considère surchargée, et qui selon moi serait bien payée à 10d. par planche. M. Robert Jellard étant malade est incapable de comparaître devant le Comité, et ne pourra y venir de plusieurs jours, mais il est de mon opinion à tous égards.

MM. *John Phillips* et *Xavier Malouin*, Maîtres Maçons, ont été appelés, et, étant interrogés, ont répondu:—Après avoir examiné le compte de M. François Fortier, qu'il réclame contre les Commissaires et produit devant votre Comité, et examiné les ouvrages portés au dit compte, nous sommes d'avis que les corniches de chaque côté de la lisse dans la Chambre devraient être portées à 1s. 8d. au lieu de 2s. 2d. Le contour de corniche au plafond du passage du second étage doit être à 1s. 1d. du pied au lieu de 1s. 3d. Les modillons dans la corniche de la voûte dans la grande Chambre doivent être chargés à 6d. au lieu de 7½d. Pour les archivolts de 13 pieds, 2s. au lieu de 3s., et les petits 2s. 6d. au lieu de 3s. Les ronds ou cercles des plafonds devraient être chargés 7s. 6d. et 10s. Pour les impostes, 21 pieds autour des piliers 2s. au lieu de 3s. sur le pied d'estal et fronton de la Bâtisse y compris les urnes £70 au lieu de £100. Les autres charges du compte nous paraissent justes et raisonnables. Les prix des ouvrages en question sont ceux que nous allouons, et nous aurions fait les mêmes ouvrages à ces prix.

M. *François Fortier* a été appelé de nouveau, et étant interrogé, a répondu:—J'ai surveillé la démolition de la vieille Bâtisse acquise par la Province, mais il ne m'a rien été alloué pour mes peines; c'était à l'effet de tenir les comptes des gens employés à la démolition pour mettre les Commissaires à même de les payer; j'ai retiré à peu près deux toises et demie de pierre noire de Beauport; elle pouvait valoir 30s. par toise, n'étant pas si bonne que la pierre de la carrière, et finalement les Commissaires me l'ont abandonnée pour mes services; les ouvrages de menuiserie ont été faits par M. Casault et ses ouvriers et par lui enlevés; je ne sais si c'était pour son profit ou non.

William Burns Lindsay, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et, étant interrogé, a répondu:—M. Casault n'avait pas été payé pour les ouvrages de menuiserie et charpente, démolition de la vieille Bâtisse acquise par la Province, les vieux matériaux l'ont indemnisé, du moins il en est convenu.

M. *Charles Casault* a été appelé de nouveau, et, étant interrogé, a répondu:—Je prends mes effets de clincaillerie

20 Nov.

20th Nov. from Mr. Methot, Storekeeper, and have done so for several years; his prices are the ordinary and current prices of the Quebec Market.

20 Nov. clincaillerie chez M. Méthot, Marchand, et cela depuis plusieurs années, et ses prix sont les prix courans et ordinaires du Marché de Québec.

23rd Nov.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions, on the Petitions of René Edouard Caron, Mayor of the City of Quebec, acting for and on behalf of the Corporation of the said City; of the Members of the Sanitary Committee of Montreal; of Dr. John Anderson; of André Lacroix, of Chateauguay; of Dr. François Fortier; of Dr. Xavier Tessier; and of Dr. Joseph Parant. [Reported 23rd November 1835.]

23 Nov. MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité; sur la Pétition de René-Edouard Caron, Maire de la Cité de Québec, agissant pour et au nom de la Corporation de la dite Cité; des Membres du Comité Sanitaire de Montréal; du Dr. John Anderson; d'André Lacroix, de Chateauguay; du Dr. François Fortier; du Dr. Xavier Tessier, et du Dr. Joseph Parant. [Rapport le 23 Novembre 1835.]

Saturday, 31st October, 1835.

Samedi, 31 Octobre 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

RENE-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

Read the Petition of René Edouard Caron, Mayor of the City of Quebec, acting for and on behalf of the Corporation of the said City.

Lu la Pétition de René-Edouard Caron, Maire de la Cité de Québec, agissant pour et au nom de la Corporation de la dite Cité.

Resolved, That the proceedings which have taken place during last Session before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions, on the Petition of René Edouard Caron, Esquire, Mayor of the City of Quebec, acting for and on behalf of the Corporation of the said City, for the reimbursement of expenses incurred by the Corporation of Quebec for the preservation of the Public Health in the year 1834, be laid before this Committee.

Résolu, Que les procédés qui ont eu lieu à la Session dernière devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité, sur la Pétition de René-Edouard Caron, Ecuyer, Maire de la Cité de Québec, agissant pour et au nom de la Corporation de la dite Cité, pour le remboursement des dépenses encourues par la Corporation de Québec, pour la conservation de la santé publique en l'année 1834, soient mis devant le Comité.

The said proceedings were accordingly laid before the Committee, and are as followeth:—

Les dits procédés ont en conséquence été mis devant le Comité, et sont comme suit:—

“Friday, 6th March 1835.

“Vendredi, 6 Mars 1835.

PIERRE MARTIAL BARDY, Esquire, in the Chair.

PIERRE-MARTIAL BARDY, Ecuyer, au Fauteuil.

Edouard Glackemeyer, Esquire, Member of the Common Council, called in; and examined:—

Edouard Glackemeyer, Ecuyer, Membre du Conseil de Ville, a été appelé, et examiné:—

1. When the Cholera appeared at Quebec last summer, was there in the said City, besides the Common Council, any body or authority whatsoever, whose duty it was to meet the difficulties occasioned by that disease, or did any body or authority whatsoever, other than the said Common Council, offer or come forward to meet the said difficulties?—When the Cholera appeared at Quebec, it seemed to me that there was no authority whose duty it was to watch over the Public Health, except the Common Council. This seemed to me to be the unanimous opinion of the Citizens of Quebec; and on the first rumours of the appearance of the disease, the Members of the Clergy and of the Medical Profession applied immediately to the Corporation, praying them to come forward to the relief of the Citizens of Quebec under the circumstances aforesaid, taking pains at the same time to adduce positive information as to the existence of the disease; which information is entered on the Journal of the

1. Lorsque le Choléra a paru à Québec l'Été dernier, y avait-il alors dans cette Ville, outre le Conseil de Ville, quelque corps ou autorité quelconque, chargé de subvenir aux difficultés que cette maladie occasionnait, et quelque corps ou autorité quelconque, outre le Conseil de Ville, s'est-il offert ou présenté pour subvenir aux dites difficultés?—Lorsque le Choléra a paru à Québec, il me parut qu'il n'y avait aucune autorité chargée de surveiller à la santé publique, si ce n'est le Conseil de Ville; et cela me parut être l'opinion unanime des Citoyens de Québec, et dès les premières rumeurs de l'apparence de la maladie, Messrs. les Membres du Clergé et Messrs. les Médecins s'adressèrent immédiatement à la Corporation, la suppliant de venir au secours des Citoyens de Québec dans ces circonstances, et s'empressèrent en même temps de donner des informations positives sur l'existence du mal, lesquelles informations sont couchées sur le Journal du Comité Sanitaire de la Corporation. En

23d Nov.

the Health Committee of the Corporation. The Citizens of Quebec at the same time expressed their unanimous opinion, that in the absence of any sanitary authority, the Common Council ought to come forward to the relief of their fellow citizens and make all the advances. Under these circumstances the Common Council felt it right to accede to the public wish.

2. What steps did the Common Council adopt under these circumstances?—The first step taken by the Common Council was to apply to His Excellency the Governor in Chief for the use of the Marine Hospital, for the reception of poor persons attacked by the Cholera, and at the same time for the advance, out of the public monies, of the sum necessary to meet the expenses of the said Hospital, and of the Health Committee generally. On the refusal of the second of these applications, the Common Council applied to the Quebec Bank for a loan for the said purposes, and that Bank afforded the Committee every possible facility. These proceedings, as well as all others, are detailed in the Report of the Health Committee, dated 26th February last, sanctioned on the same day by the Common Council, and annexed to the Petition presented by the Common Council to the Legislature.

3. Under whose direction were the monies so borrowed for sanitary purposes employed?—Under the direction of the Health Committee appointed by the Common Council, and composed of seven members of whom I was the Chairman.

4. Had you not in your quality of Chairman of the Health Committee, occasion to superintend the proceedings and operations of the persons employed by the Common Council to carry into effect their determination on matters connected with the public health, state your opinion as to the conduct of those so employed, and the manner in which the monies appropriated for the purposes aforesaid were expended?—Jointly with the other Members of the Health Committee, I exercised the strictest superintendence over all the operations of the Committee, nor did any of us neglect any thing which appeared to us likely to prevent the ravages of the disease; our chief care was to do every thing with the greatest economy, so much so that in my opinion some of our Officers were insufficiently paid. All the persons employed by the Committee performed their duty zealously, and to the perfect satisfaction of the Committee.

5. Was the result of the operations of the Committee a successful one; and did the public in your opinion derive any and what advantages, from the adoption of the measures pursued by the Common Council?—Although the disease made great ravages in the City, I think they were nothing in comparison with those it would have made, if the Common Council had not adopted the steps they did; and without the efforts made by them, a great number of poor persons who were attacked would have been exposed to die in our streets, or in houses lying in the different parts of the Town, thereby placing the citizens in danger of seeing the disease break out at once in several quarters, while the Marine Hospital afforded the means of bringing together the poorer class of patients in one place, and it was the constant care of the Committee to bring them all together there. The sick received every possible attention there; and the Table annexed to the Petition of the Corporation shows, comparatively, a very favorable result.

6. Have you examined the accounts kept by the Health Committee of their expenditure, and if you have done so, state your opinion as to the manner in which those accounts were kept, and whether you consider them to be correct?—I myself superintended all the expenses

23 Novr.

En même temps les Citoyens de Québec exprimèrent unanimement leur opinion que dans l'absence de toute autorité sanitaire, le Conseil de Ville devait venir au secours de ses concitoyens, et faire toutes les avances; et dans ces circonstances le Conseil de Ville crut devoir se rendre aux vœux publics.

2. Quelle démarche le Conseil de Ville adopta-t-il dans ces circonstances?—La première démarche du Conseil de Ville fut de demander à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef l'usage de l'Hôpital de la Marine pour pouvoir y recevoir les pauvres malades du Choléra, en même temps l'avance à même les fonds publics d'une somme d'argent nécessaire pour pourvoir aux dépenses du dit Hôpital et du Comité Sanitaire en général. Sur le refus de la seconde de ces demandes, le Conseil de Ville s'adressa à la Banque de Québec pour un emprunt à ces fins, et cette Banque a donné toutes les facilités possibles au Comité Sanitaire. Ces démarches ainsi que les autres sont détaillées dans le Rapport du Comité Sanitaire, en date du 26 Février dernier, sanctionné le même jour par le Conseil de Ville et joint à la Pétition présentée par le Conseil de Ville à la Législature.

3. Sous la direction de qui ont été employés les argents ainsi empruntés pour des fins sanitaires?—Sous la direction du Comité Sanitaire nommé par le Conseil de Ville, composé de sept Membres, dont j'ai été nommé Président.

4. En votre qualité de Président du Comité Sanitaire, n'avez-vous pas eu occasion de surveiller les démarches et opérations de ceux employés par le Conseil de Ville pour la mise à exécution de Résolutions pour des fins sanitaires, et dites-nous quelle est votre opinion sur la conduite de ces employés et sur la manière dont les argents destinés à ces fins ont été dépensés?—Conjointement avec les autres Membres du Comité Sanitaire, toutes les opérations du Comité ont été sous la plus stricte surveillance, et tous ensemble, nous n'avons rien négligé de ce qui nous a paru propre à prévenir les ravages de la maladie, et notre soin le plus grand a été de le faire avec la plus stricte économie, si bien que, dans mon opinion, quelques-uns de nos Officiers n'ont pas été suffisamment payés. Tous les employés du Comité ont rempli leur devoir avec zèle et à l'entière satisfaction du Comité.

5. Le résultat des opérations du Comité Sanitaire a-t-il eu du succès, et, dans votre opinion, le Public a-t-il retiré des avantages, et dites quels, de l'adoption des mesures suivies par le Conseil de Ville?—Quoique la maladie ait exercé de bien grands ravages dans la Ville, je crois qu'ils ne sont rien en comparaison de ceux qui auraient eu lieu si le Conseil de Ville n'eût pas adopté les démarches qu'il a adoptées; et, sans ses efforts, un grand nombre de pauvres malades auraient été exposés à mourir sur nos rues ou dans des maisons disséminées dans différentes parties de la Ville, mettant par là les Citoyens en danger de voir la maladie se propager à la fois sur plusieurs points, tandis que l'Hôpital de Marine a donné les moyens de rassembler tous les pauvres malades dans un même lieu, et ça été le soin le plus constant du Comité de faire tous ses efforts pour y réunir tous les pauvres malades. Les malades y ont reçu tous les soins possibles, et le Tableau joint à la Requête de la Corporation fait voir un résultat comparativement bien favorable.

6. Avez-vous examiné les comptes tenus par le Comité Sanitaire de ses dépenses, et si vous l'avez fait, exprimez votre opinion sur la teneur de ces comptes, et dites si vous les regardez comme corrects?—J'ai surveillé moi-même toutes les dépenses du Comité, et j'en ai dressé

23rd Nov.

penses of the Committee, and made out the account of them after having examined all the vouchers; I have no doubt of its correctness.

7. Have you any knowledge that remonstrances were made by any authority whatsoever against the intervention of the Common Council in the measures taken by it to comply with the wishes of the public, and to arrest the progress of the scourge which was afflicting the Citizens of the Town of Quebec, and plunging them in consternation?—Quite the contrary; their intervention was looked upon with a favorable eye by all classes of society, and they have since in a very flattering manner expressed their approbation of the conduct of the Common Council.

Joseph Légaré, Esquire, Member of the Council, called in; and examined:—

1. In what quality did you take part in the proceedings of the Common Council who, at the request of the citizens of Quebec, took upon themselves to adopt measures for stopping the progress of the Asiatic Cholera in that City?—As a Member of the Health Committee, of which I was subsequently chosen Treasurer. In this latter capacity I had the management of the monies at the disposal of the said Committee for sanitary purposes. The said Committee constantly observed the strictest economy in all their expenses, procuring nothing but what was indispensably necessary, and watching with the most scrupulous attention that no useless expenses should be incurred. It was I who purchased the greater part of the furniture and articles necessary to place the Marine Hospital on an efficient footing. In making such purchases, I always took care that the articles were of good quality and fit to be made use of on other occasions. I made none of the said purchases except by the order of the Committee at the suggestion of persons employed about the Hospital. It was I who kept the daily account of our expenses; and I afterwards assisted Mr. Glackemeyer, the Chairman of the Committee, to make out the accounts. I have considered and examined the said accounts with all possible attention, and to the best of my knowledge they are just and correct. I produce as part of my evidence a copy of the said accounts in detail, with the vouchers; this account contains the detail of the expenses incurred by the Health Committee, amounting to the sum of one thousand and forty two pounds four shillings Currency, as stated in the general account, forming an Appendix to the Report of the Health Committee, annexed to the Petition presented to the Legislature. I have read the evidence of Mr. Edward Glackemeyer, the witness examined last before me, and I confirm and approve the same in all its parts, and attest to the best of my knowledge the truth of the facts therein stated.

René Edouard Caron, Esquire, Member of the House, and Mayor of the City of Quebec, called in; and being interrogated, answered:—I was absent from Quebec at the time of the first appearance of the Cholera there, last summer. Cases of that disease had shewn themselves two or three days before I arrived there myself. I immediately took communication of the written information proving the existence of the Cholera at Quebec, which had been laid before the Common Council. These documents, which are in our possession and which the Secretary of the Corporation can produce, left me no doubt as to the existence of the disease; the whole was submitted to the Council, who after having made an unsuccessful application to His Excellency the Governor in Chief, to obtain from him out of the Public Chest, the sums of money necessary to meet the expenses

dressé le compte, après examen de toutes les pièces justificatives, et je n'ai aucun doute de son exactitude.

7. Avez-vous eu connaissance que quelqu'autorité quelconque ait réclamé contre l'intervention du Conseil de Ville, dans ses démarches prises pour se rendre aux vœux du Public, et pour arrêter les progrès du fléau qui désolait les Citoyens de la Ville de Québec, et les plongeait dans la consternation?—Personne n'a réclamé contre l'intervention du Conseil de Ville; tout au contraire son intervention a été vue d'un œil favorable par toutes les classes de la Société, et elles ont depuis, d'une manière bien flatteuse, exprimé leur approbation de la conduite du Conseil de Ville.

Joseph Légaré, Ecuyer, Membre du Conseil de Ville, a été appelé, et interrogé:—

1. En quelle qualité avez-vous pris part aux démarches du Conseil de Ville qui, à la demande des Citoyens de la Ville de Québec, s'est chargé des moyens d'arrêter les progrès du Choléra Asiatique en cette Ville?—Comme Membre du Comité Sanitaire, duquel je fus ensuite choisi Trésorier. En cette dernière qualité, j'ai eu le maniement des argents à la disposition du dit Comité pour des fins sanitaires. Dans toutes ces dépenses, le Comité a toujours agi avec la plus stricte économie, ne se procurant que les choses indispensablement nécessaires et veillant avec le plus grand soin à ce qu'il ne fût pas fait de dépenses inutiles. C'est moi qui ai acheté la plus grande partie des effets et meubles nécessaires pour mettre l'Hôpital sur pied. En faisant ces achats, j'ai toujours veillé à ce que les effets fussent de bonne qualité et propres à servir dans d'autres occasions. Je ne faisais ces achats que sur l'ordre du Comité, d'après les suggestions des personnes employées au service de l'Hôpital. C'est moi qui ai tenu les comptes de nos dépenses par chaque jour; j'ai ensuite travaillé à la rédaction de ces comptes avec M. Glackemeyer, Président du dit Comité. J'ai suivi et examiné ces comptes avec toute l'attention possible; et, au meilleur de ma connaissance, les comptes sont justes et corrects. Je produis avec mon témoignage une copie des dits comptes en détail, avec les pièces justificatives; ce compte contient le détail des dépenses faites par le Comité Sanitaire, se montant à la somme de mille quarante-deux louis, quatre chelins courant, tel que mentionné dans le compte en gros, formant un Appendice au Rapport du Comité Sanitaire, annexé à la Requête présentée à la Législature. J'ai lu le Témoignage de M. Edouard Glackemeyer, témoin entendu avant moi; je le confirme et approuve dans toutes ses parties, et atteste au meilleur de mon opinion, la vérité des faits qui y sont exprimés.

René-Edouard Caron, Ecuyer, Membre de la Chambre, et Maire de la Cité de Québec, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'étais absent de Québec lors de la première apparition du Choléra à Québec l'Été dernier. Il y avait deux ou trois jours que des cas de cette maladie s'y étaient montrés, lorsque j'arrivai moi-même. Je pris immédiatement communication de diverses informations par écrit qui avaient été transmises au Conseil de Ville, constatant l'existence du Choléra à Québec. Ces divers documens qui sont en notre possession, et que le Secrétaire de la Corporation peut produire, ne me laissèrent aucun doute de l'existence de la maladie. Le tout fut soumis au Conseil, qui, après avoir sans succès fait application à Son Excellence, pour en obtenir les argents nécessaires sur les Deniers publics pour faire face aux dépenses que nécessitaient les circonstances, résolut de

23 Nov.

23rd Nov.

ses rendered unavoidable by the circumstances of the case, resolved themselves to borrow the funds requisite for the said purposes. The Quebec Bank having consented to furnish the said monies on the responsibility of the Common Council, a Health Committee composed of seven members of the Council was appointed, and entrusted with the superintendence of the Public Health, and the management of the money borrowed for sanitary purposes. I myself attended at all, or almost all the meetings of the said Committee; I superintended and examined with attention all their operations and proceedings, and I am able to vouch that the Committee used every effort to mitigate the effects of the disease, to prevent its progress, and to procure for the sick all the care and medical assistance possible at the Hospital called the Marine Hospital, of which the Governor in Chief had granted the use to the Common Council, during the prevalence of the disease. When the Health Committee took possession of the said Hospital, it was entirely empty and without any furniture; it was necessary to begin by supplying it with the furniture and articles requisite for the care of the sick, and with kitchen utensils. More than one third of the money expended by the Health Committee, was employed in the purchase of these articles which are still in existence, may be used for the same purposes, and are deposited in good order in one of the apartments of the said Hospital. Necessity and the desire of supplying the want occasioned by the absence of any constituted authority to meet the danger to which the City was exposed, alone induced the Common Council to take upon themselves the responsibility of expenses so considerable; but they were invited to do so by the generally expressed wish of all classes in the City. Had it not been for the assistance procured for the sick and the precautionary measures adopted by the Common Council, the City would have been in a state still more deplorable than that in which it was placed. The efforts of the Common Council have in my opinion been productive of much good, and have generally met with the approbation of the great majority of our fellow citizens. I have frequently visited the Hospital and have always found it in a state of perfect cleanliness and good order. The Physicians, Apothecaries, and the principal persons employed under them, have always appeared to me to be active and desirous of performing their duty and giving perfect satisfaction. And if the means at the disposal of the Council had been greater, those employed by them would have been more amply remunerated than they were."

Tuesday, 3rd November, 1835.

Joseph Légaré, Esquire, called in; and examined:—

Be pleased to read over your deposition given before the Committee for Hospitals during the last Session of the House of Assembly, and say if you persevere in it still, and if it expresses your opinion upon the different facts which are there mentioned; if you have any change or alterations to make, you are requested to do so?—I have read the evidence given by me during the last Session of the House of Assembly. I persevere in it still; it expresses my opinion upon the different facts which are there mentioned, and I have no change to make to it.

Edouard Glackemeyer, Esquire, called in; and examined:—

Will you read your evidence given before the Committee during the last Session, and state if you persevere in it

23 Nov.

de faire lui-même l'emprunt des deniers nécessaires à ces fins. La Banque de Québec ayant consenti à fournir ces deniers sur la responsabilité du Conseil de Ville, un Comité Sanitaire composé de sept Membres du Conseil fut nommé et chargé de la surveillance de la Santé publique et du maniement des argents empruntés pour des fins sanitaires. J'ai moi-même assisté à toutes, ou presque toutes les assemblées du dit Comité; j'ai surveillé et examiné avec attention toutes ses opérations et démarches, et je puis assurer que ce Comité a fait tous ses efforts pour mitiger la maladie, empêcher ses progrès et pour procurer aux malades les soins et remèdes en son pouvoir, dans un Hôpital appelé l'Hôpital de Marine, dont le Gouverneur-en-Chef avait accordé l'usage au Conseil de Ville pour le temps de la maladie. Lorsque le Comité Sanitaire a pris possession de cet Hôpital, il était entièrement nu, et sans aucun meuble; il a fallu commencer par le fournir de meubles et effets nécessaires pour le soin des malades et ustensiles de cuisine; plus d'un tiers des argents dépensés par le Comité Sanitaire a été employé à l'achat de ces objets qui sont encore en existence, et peuvent servir pour les mêmes fins, et se trouvent en bon ordre déposés dans un des appartemens du dit Hôpital. La nécessité seule, et le désir de suppléer à l'absence de toute autorité légalement constituée pour rencontrer le mal auquel se trouvait exposée la Cité, ont engagé le Conseil de Ville à prendre sur lui la responsabilité de dépenses aussi considérables; mais il y était invité par le vœu généralement exprimé des Citoyens de toutes les classes dans cette Ville. Sans les secours procurés aux malades et les mesures de précaution adoptées par le Conseil de Ville, la Cité aurait été dans un état beaucoup plus déplorable encore que celui où elle s'est trouvée. Les efforts du Conseil de Ville ont dans mon opinion produit un grand bien, et ont généralement rencontré l'approbation de la grande majorité de nos concitoyens. J'ai souvent visité l'Hôpital, et je l'ai toujours trouvé dans un état de propreté et d'ordre complets; les Médecins, les Apothicaires et les principaux employés sous eux m'ont toujours paru actifs, désireux de remplir leur devoir et donnant pleine satisfaction. Et si les moyens à la disposition du Conseil eussent été plus grands, ces employés auraient pu être rémunérés plus largement qu'ils ne l'ont été."

Mardi, 3 Novembre 1835.

Joseph Légaré, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Ayez la bonté de lire la déposition que vous donâtes devant le Comité des Hôpitaux à la dernière Session de la Chambre d'Assemblée, et dites si vous persévérez dans cette déposition, et si elle exprime encore votre opinion sur les différens faits qui y sont mentionnés; si vous avez quelques changemens ou altérations à y faire, vous êtes prié de le faire?—Je viens de lire la déposition donnée par moi à la dernière Session de la Chambre d'Assemblée, et je persévère dans cette déposition: elle exprime encore mon opinion sur les différens faits qui y sont mentionnés; je n'ai rien à y changer, et ne vois rien à y ajouter.

Edouard Glackemeyer, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Donnez-vous la peine de lire la déposition que vous avez donnée devant le Comité des Hôpitaux pour la Session

23d Nov.

it still; or if you have any alterations to make to it, you are requested to do so?—I have no change to make to my evidence. I shall take the liberty of suggesting that the Legislature should provide for the payment of the interest till the liquidation of the debt.

René Edouard Caron, Esquire, Chairman of the Committee, examined:—

Will you read your evidence given before the Committee during the last Session, and state if you persevere in it still; or if you have any alterations to make to it, you are requested to do so?—The evidence which I gave before the Committee during last Session, expresses still my opinion upon the different facts there mentioned. I have no alteration to make. I must, however, add, that since last Session the Common Council, in order to obviate the inconvenience arising from the constant renewal of notes which we had given to the Bank for different sums lent to us for sanitary purposes, united all the sums into one, and for the whole gave an obligation bearing interest on the said Notes, copy of which obligation is annexed to the Petition presented to the House this Session. As the Town Council had no funds appropriated to the objects for which the loan had been made, the interest has not been paid since its date, and the whole amount is still due.

Dr. François Xavier Tessier, a Member of the Committee, examined:—Were you employed by the Corporation during the Cholera last summer as Superintendent Physician of the Marine Hospital in this City; state on what footing the said Hospital was kept, and whatever may have happened, to your knowledge, as to the expenses and internal management of the Establishment?—I was employed last year as Superintendent Physician of the Marine Hospital during the existence of Cholera in this Town; my duties were exclusively limited to the medical treatment of the sick; I had nothing to do with the internal management and economy of the Establishment. I have, nevertheless, been a witness as to the manner in which the Establishment has been conducted with respect to economy; and I can say that regularity, cleanliness, economy and the greatest care to the sick on the part of the Sanitary Committee and of those who were employed by the said Committee was constantly observed, and was most satisfactory, notwithstanding the great inconvenience which prevailed when the Establishment first went into operation.

When the Corporation first took possession of the Marine Hospital, did you not find it destitute of all necessary furniture and utensils to attend the sick, and state by whom and with what funds the said furniture and utensils were furnished?—When the Corporation took possession of the Marine Hospital, there were no furniture nor utensils to admit the sick; to my knowledge it was the Sanitary Committee who sent all the furniture, clothes, utensils, beds and other things necessary for the sick, and which were used in the Hospital during the whole season, and all the necessary expenses were made by the Sanitary Committee. At the closing of the Hospital I saw the clothes, beds and other things which had served for the sick, packed up with care and in a state of complete cleanliness, and placed in apartments destined exclusively for that purpose; these things were then in a state to be used with advantage for the same object, even after the winter.

Considering

sion dernière, et dites si vous persistez dans cette déposition; et si vous désirez la changer ou l'altérer en quelques points, vous êtes prié de les mentionner?—Je ne trouve rien à changer à ma déposition de l'année dernière; je prendrai la liberté de suggérer néanmoins, qu'il faudrait que la Législature pourvût au paiement de l'intérêt jusqu'à la liquidation de la dette.

René-Edouard Caron, Ecuyer, Président du Comité, a été examiné:—

Donnez-vous la peine de lire la déposition que vous avez donnée devant le Comité des Hôpitaux pour la Session dernière, et dites si vous persistez dans cette déposition; et si vous désirez la changer ou l'altérer en quelques points, vous êtes prié de les mentionner?—La déposition que je donnai devant ce Comité à la Session dernière, exprime encore en entier mon opinion sur les différens faits qui y sont donnés, et je n'ai rien à y changer; cependant je dois ajouter que depuis la Session dernière le Conseil de Ville pour obvier aux troubles de renouveler constamment les Billets que nous avons donnés à la Banque pour les différentes sommes qu'elle nous avait prêtées pour des fins sanitaires, a réuni en un seul montant ces différentes sommes, et pour le tout a donné à la Banque une Obligation, portant intérêt, comme les dits Billets; copie de laquelle Obligation est annexée à la Pétilion, et a été présentée à la Chambre dans sa présente Session. Comme le Conseil de Ville n'avait pas de fonds appropriés aux objets pour lesquels le dit emprunt avait été fait, les intérêts sur la dite Obligation n'ont point été payés depuis sa date, et le montant en entier en est dû.

Dr. François Xavier Tessier, Membre du Comité, a été examiné:—Avez-vous été employé par la Corporation l'Été dernier comme Médecin Surintendant de l'Hôpital de Marine, pendant la durée du Choléra en cette Cité, et dites sur quel pied a été tenu le dit Hôpital, et rapportez tout ce qui est venu à votre connaissance, quant aux dépenses et à la régie intérieure de l'Établissement?—J'ai été employé l'année dernière comme Médecin Surintendant de l'Hôpital de Marine pendant la durée du Choléra en cette Ville; mes devoirs se bornaient exclusivement au traitement médical des malades. Je n'avais rien à faire avec la régie et l'économie intérieure de l'Établissement; cependant j'ai été témoin de la manière dont l'Établissement a été conduit sous le rapport de l'économie, et je puis dire que l'ordre, la propreté, l'économie et les soins assidus aux malades de la part du Comité sanitaire et de ses employés ont été continuels et des plus attentifs, des plus assidus, des plus satisfaisans, eu égard à la difficulté des circonstances sous lesquelles l'Établissement avait été mis sur pied.

Lorsque la Corporation a pris possession de l'Hôpital de Marine, ne l'avez-vous pas trouvé dénué de tous meubles et ustensiles nécessaires pour y soigner des malades, et dites par qui et sur quels fonds ont été fournis les dits meubles et ustensiles?—Lorsque la Corporation a pris possession de l'Hôpital de Marine il n'y avait aucuns ustensiles ni ameublemens pour y admettre des malades: c'est le Comité Sanitaire qui a transporté à ma connaissance tous les ameublemens, hardes, ustensiles, lits et autres effets nécessaires aux malades dont on a fait usage dans l'Hôpital durant toute la saison, et c'est le dit Comité Sanitaire qui a fait tous les déboursés. A la clôture de l'Hôpital j'ai vu les hardes, lits et autres objets qui avaient servi aux malades, placés avec soin et dans un état de propreté complète et dans un ordre régulier dans des magasins destinés exclusivement pour ces objets; ces effets étaient alors dans un état à pouvoir être employés avec avantage pour le même objet, même après la saison de l'Hiver.

Après

23. Nov.

23d Nov.

Considering the number of patients which were admitted into the Hospital during the Cholera, are you not of opinion that such an Establishment was indispensable in the City?—By the number of Cholera Patients admitted in the Hospital during the existence of the epidemic, I do not hesitate in saying that such an Establishment was indispensable for the safety of the Citizens; and I can state that had not such an Establishment existed, the epidemic would have caused much greater ravages.

Is it not true that Cholera patients only were admitted in the said Hospital during all the time that the Corporation kept that establishment in operation?—The persons admitted in the Hospital were only such as were judged to be attacked by Cholera. I took particular care to admit only those who were attacked by the epidemic, with the exception of two or three persons found dying in the streets, who were brought to the Hospital, where they died soon after.

Besides the expenses which the Corporation paid for the medical treatment and the internal expenses of the Hospital, do you not know that they have also paid all the necessary costs for the transportation of the sick from the different parts of the Town?—My salary as Physician, the medicines used in the Hospital, the expenses incurred for medical treatment, and even the necessary costs for the transportation of the sick to the Hospital from the different parts of the Town, and also to procure them the succour of the Ministers of their respective persuasions, were all paid by the Sanitary Committee.

Jean Langevin, Esquire, called in; and examined:—

Are you not the Secretary of the Town Council for the City of Quebec, and in that capacity are you not guardian of the Documents and Papers of the Corporation of Quebec?—Yes, I am the Town Secretary of this City, and as such I have the care of the Papers and Documents of the Corporation.

Give a succinct statement of the management of the Common Council and of the proceedings adopted by them at the breaking out of the Asiatic Cholera in 1834?—As soon as the Common Council had obtained the necessary information and documents to ascertain the existence of Cholera in this City in the summer of 1834, they addressed themselves to the Governor to obtain from him a proper place to put an Hospital into operation, and the necessary sums of money to defray the expenses; the Governor placed the Marine Hospital at the disposal of the Corporation till the close of the navigation of that summer, for the sick, but refused the sums of money asked for; thereupon the Council addressed themselves to the Quebec Bank, to obtain from it a loan of money, and that Establishment furnished them at different times and according to its wants for Sanitary purposes, divers sums of money to the amount of one thousand and fifty pounds, not including the interest on that sum;—an obligation has since been given by the Corporation payable with interest. A copy of this obligation is annexed to the Petition presented to the House this Session; this obligation contains a correct statement of all what is due by the Corporation to the said Bank, for expenses incurred during the sickness of 1834.

Were not the sums of money which were borrowed by the Corporation, and forming the amount of the said obligation, employed exclusively for defraying the expenses

23 Novr.

D'après le nombre de malades admis dans l'Hôpital pendant la durée du Choléra, n'êtes-vous pas d'avis qu'un tel Etablissement était indispensablement nécessaire dans la Cité?—D'après le nombre de malades cholériques admis dans l'Hôpital pendant le règne de l'épidémie, je n'hésite pas à dire qu'un tel Etablissement était indispensable à la protection des Citoyens; et je puis déclarer que sans un pareil Etablissement l'épidémie aurait causé beaucoup plus de ravages.

N'est-il pas vrai que des Cholériques seuls ont été admis dans le dit Hôpital pendant tout le temps que la Corporation a tenu cet Etablissement sur pied?—Il n'a été admis à l'Hôpital que des personnes jugées affectées du Choléra; j'ai porté le plus grand soin à n'admettre que les personnes qui me semblaient être atteintes de l'épidémie, à l'exception de deux ou trois cas de personnes trouvées mourantes dans les rues, et qui ayant été transportées à l'Hôpital y sont mortes peu de temps après.

Outre les dépenses que la Corporation a payées pour le traitement des malades et les dépenses intérieures de l'Hôpital, n'est-il pas à votre connaissance qu'elle a aussi payé dans tous les cas les frais nécessaires pour faire transporter à l'Hôpital les malades de diverses parties de la Ville?—Mon salaire comme Médecin, ainsi que les remèdes que j'employais à cet Hôpital, étaient payés par le Comité Sanitaire, ainsi que toutes les autres dépenses encourues pour le traitement des malades, et même les dépenses nécessaires pour transporter à l'Hôpital les malades des différentes parties de la Ville, ainsi que pour procurer aux malades les secours de leurs Ministres respectifs.

Jean Langevin, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

N'êtes-vous pas le Secrétaire de Ville pour la Cité de Québec, et en cette qualité n'êtes-vous pas le Gardien ou Dépositaire des Documents et Papiers appartenant à la Corporation de Québec?—Oui, je suis Secrétaire de Ville de cette Cité, et comme tel j'ai la garde des Papiers et Documents appartenant à la Corporation.

Donnez un aperçu succinct de la conduite du Conseil de Ville et des démarches par lui adoptées lors de l'invasion du Choléra Asiatique en 1834?—Aussitôt que le Conseil de Ville eut par devers lui les renseignements et documens suffisans pour constater l'existence du Choléra dans cette Cité, dans l'Été 1834, il s'adressa au Gouverneur d'alors pour en obtenir un local propre à mettre sur pied un Hôpital, et les deniers nécessaires pour en payer les dépenses. Le Gouverneur mit à la disposition de la Corporation l'Hôpital de Marine pour jusqu'à la clôture de la navigation suivante, pour y mettre les malades; mais refusa les deniers demandés. Là-dessus le Conseil s'adressa à la Banque de Québec pour en obtenir un emprunt, et cet Etablissement a fourni à la Corporation, en différens temps et d'après ses besoins pour des fins sanitaires, diverses sommes d'argent au montant de mille cinquante Louis, non-compris les intérêts pour cette somme. Il a été depuis donné à la Banque une obligation de la part de la Corporation, payable avec intérêt; Copie de cette obligation est annexée à la Pétition présentée à la Chambre dans sa présente Session. Cette obligation contient un Etat correct de tout ce qui est dû par la Corporation à la dite Banque pour dépenses faites par suite de la maladie de 1834.

Les argens empruntés par la Corporation et formant le montant de la dite obligation, n'ont-ils pas été employés exclusivement au défraiement des dépenses de l'Hôpital

23rd Nov.

expenses of the Marine Hospital and other contingent expenses connected with the sickness of 1834; and state under whose management these sums were expended?—Yes, to the best of my knowledge, the monies borrowed by the Corporation and forming the amount of the said obligation were exclusively expended in liquidating the expenses of the Marine Hospital and other contingencies connected with the sickness of 1834, and this under the care of a Committee of seven members named by the Common Council. This Committee had chosen Mr. Legaré, one of their members, as Treasurer; all the payments were made by him as appears by the Account dated Québec 28th February 1835, signed by the said Joseph Legaré and written by me; I think it correct and submit it to the Committee; the papers in support of the said statement are contained in the bundle of papers I now hold, and which I submit to the Committee. It is to my knowledge that several individuals have still claims against the Sanitary Committee. I cannot well say the amount due; but I now have in my possession a Bill from a person of the name of Woodbury, amounting to two pounds thirteen shillings and eight pence.

In your capacity of Town Secretary did you take a part in the operations of the Sanitary Committee of the Common Council charged with the control of the expenses rendered necessary by the appearance of Cholera in this Town in 1834?—As the Sanitary Committee had employed another person as Secretary to help them in their proceedings, I cannot give a detailed account of their operations; the minutes of the said proceedings were made by him and written in a book kept for that purpose, which I submit to the Committee; I kept the last part of the Journal. I had however, daily occasion of seeing what went on at that Committee, as their sittings were held at the Office of the Corporation; during the epidemic of 1834, I was a witness to the manner which the Sanitary Committee acquitted themselves of their duty, and I can say, without hesitation, that they fulfilled their duty with all that care, assiduity, anxiety, economy and devotedness that the urgent circumstances of the time demanded. I can add that it was when the greatest alarm and desolation existed that the Committee doubled their zeal and efforts. I can also state that the public confidence which the Committee enjoyed, contributed greatly in rendering their efforts successful; and I have no doubt that had not such an Establishment been put into operation the ravages of the disease would have been much greater.

What were the steps taken by the Sanitary Committee when they wished to draw money from the Bank to cover their expenses?—The necessary sums of money to cover their expenses were taken at the Bank by them successively, in sums of from £100 to £200, to avoid the payment of large interests; for each sum thus drawn from the Bank, a note was given them bearing interest payable at 90 days, which at its expiration was renewed and new notes given; these several notes were signed by the Mayor and endorsed by the President of the Sanitary Committee; several of these notes have been drawn from the Bank, and form part of the vouchers of which I have already spoken; as to those which remained due at the passing of the obligation, they have been annexed to the obligation as it is therein mentioned.

Have

l'Hôpital de Marine, et autres accessoires, et liés avec la maladie de 1834; et dites sous la régie de qui ont été employés ces argens?—Oui, au meilleur de ma connaissance, les argens empruntés par la Corporation et formant le montant de la dite obligation ont été employés exclusivement au défraiement des dépenses de l'Hôpital de Marine, et autres accessoires liés avec la maladie de 1834, et ce sous la régie d'un Comité nommé par le Conseil de Ville et composé de sept Membres. Ce Comité s'était nommé un Trésorier qui était M. Legaré, un de ses Membres; c'est par son canal qu'ont été faits tous les paiemens, suivant l'Etat par le Compte en date de Québec, 28 Février 1835, signé par le dit Joseph Legaré, rédigé par moi, que je crois au meilleur de ma connaissance correct, et que je sou mets au Comité; les pièces justificatives de divers Items au dit Compte sont contenues dans la liasse de Papiers que je tiens maintenant et que je communique au Comité. Il est à ma connaissance, qu'outre les Items du dit Compte il est encore dû quelque chose par le Comité Sanitaire à différens individus qui ont jusqu'ici négligé de produire leurs Comptes; je ne puis me former une idée correcte du montant de ces Comptes, mais il y en a maintenant un en ma possession d'un nommé Woodbury, au montant de deux louis treize schellings et huit deniers.

En votre qualité de Secrétaire de Ville, avez-vous pris quelque part dans les opérations du Comité Sanitaire du Conseil de Ville chargé de surveiller les dépenses nécessitées par l'invasion du Choléra en cette Ville en 1834?—Le Comité Sanitaire avait employé une autre personne sous le nom de Secrétaire pour l'aider dans ses opérations; c'est elle qui a tenu la minute des procédés du dit Comité, lesquels sont contenus dans un Livre tenu à cet effet, et que je produis aussi à ce Comité; la dernière partie de ce Journal a même été tenue par moi; pour ces raisons je ne puis bien parler du détail des opérations du dit Comité; cependant j'avais occasion journalière de voir ce qui se passait à ce Comité, les Séances du dit Comité se tenant au Bureau de la Corporation; pendant tout le règne de l'épidémie de 1834, j'ai été témoin de la manière dont le Comité Sanitaire s'est acquitté de ses devoirs, et je puis déclarer sans hésiter qu'il l'a fait avec toute l'attention, l'assiduité, le soin, l'économie, le dévouement que les circonstances urgentes du moment demandaient; je puis même ajouter que dans les temps où régnaient le plus de dévastation et d'alarme, c'est alors que le Comité a redoublé de zèle et d'efforts; je puis ajouter que la confiance publique dont jouissait le Comité a beaucoup contribué à rendre ses efforts fructueux, et je n'ai aucun doute que sans l'Établissement mis sur pied par lui la dévastation de la maladie aurait été beaucoup plus considérable.

Quels étaient les procédés suivis par le Comité Sanitaire pour tirer de la Banque les argens dont il avait besoin pour subvenir à ses dépenses?—Les deniers nécessaires pour subvenir aux dépenses du Comité ont été par lui pris à la Banque successivement par sommes de £100 à £200 pour éviter le paiement de plus forts intérêts; pour chaque somme ainsi tirée de la Banque, il lui était donné un Billet portant intérêt payable à 90 jours, lequel, à son expiration, était renouvelé au moyen de nouveaux Billets; ces divers Billets étaient signés du Maire, et endossés par le Président du Comité Sanitaire; plusieurs de ces Billets ont été retirés et forment partie des pièces justificatives dont j'ai parlé plus haut; et quant à ceux qui restaient dus lors de la passation de l'obligation que j'ai mentionnée, ils ont été annexés à la minute de la dite obligation, ainsi que le fait y est mentionné.

Avez-

23 Nov.

23rd Nov.

Have you yourself put in order and verified the different vouchers produced, and can you say that they correspond with the different Items of accounts rendered by the said Sanitary Committee?—I have myself classed and verified the vouchers which I have just now produced; to the best of my knowledge the whole is correct, and the said vouchers correspond exactly with the different Items of accounts in support of which they are produced.

Wednesday 4th November 1835.

Joseph Legaré, Esquire, again called in; and examined:—

In your capacity of Treasurer of the Sanitary Committee, have you since your account rendered to the Committee, received any claims against the said Committee for expenses by them made during the sickness of 1834; and do you believe that there remains any thing due by the said Committee, besides what is mentioned in your said account?—When we were on the eve of closing the accounts of the said Committee, public notice was given in the Newspapers calling upon all those to whom the Committee was indebted to present their accounts to me as Treasurer. In consequence of which notice, but a long time after the closing of the accounts, an account was given me by Mr. Woodbury, of £2. 13s. 8d. which was actually due by the Sanitary Committee, and not included in the accounts already given in, so that that sum of £2. 13s. 8d. ought to be added to the one already produced. I have received no other, nor have I any reason to believe any to be due.

Dr. J. Zéphirin Nault, called in; and examined:—

Were you Secretary of the Sanitary Committee of the Corporation of Quebec, during the sickness of 1834; state to us what happened in that Establishment to your knowledge, as to order, cleanliness, the care given to the sick, and economy?—I was Secretary of the Sanitary Committee during the sickness of 1834; as such I visited daily the Marine Hospital under the direction of the said Committee; it was a part of my duty to see that every thing was in order, and I have always noticed that the greatest order, cleanliness, attention to the sick, and the most rigid economy was observed; and I have always seen among the persons employed in the said Hospital the greatest harmony and zeal to fulfil their duties.

Read the Petition of the Members of the Sanitary Committee of Montreal.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called; and examined:

Are you the bearer of the Petition presented to the House by the Sanitary Committee of Montreal, for the reimbursement of the expenses made for Sanitary purposes in 1834; be pleased to give all the information in your power relating to this Petition and the papers which accompany it?—I have no further information to give the Committee than those contained in the Petition and the several documents in its support. The necessity of adopting some measure and the want of funds furnished by any constituted authority, are to my personal knowledge of notoriety, and I do not hesitate to say that without the measures adopted by the Sanitary Committee of Montreal

23 Nov.

Avez-vous vous-même classé et vérifié les différentes pièces justificatives que vous avez produites, et pouvez-vous dire qu'elles correspondent avec divers Items du Compte rendu par le dit Comité Sanitaire?—C'est moi-même qui ai classé et vérifié les différentes pièces que je viens de produire; et, au meilleur de ma connaissance, le tout est correct, et les dites pièces justificatives correspondent aux différents Items du Compte au soutien duquel elles sont produites.

Mercredi, 4 Novembre 1835.

Joseph Légaré, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

En votre qualité de Trésorier du Comité Sanitaire, avez-vous, depuis le compte que vous avez rendu au dit Comité, reçu quelque demande ou réclamations contre le dit Comité, pour dépenses par lui faites pendant la maladie de 1834; et croyez-vous qu'il reste dû quelque chose par le dit Comité, outre ce qui est mentionné dans votre dit compte?—Lorsque nous fûmes sur le point de clore les comptes du dit Comité, il fut donné avis public sur les Papiers, demandant que tous ceux qui avaient des réclamations contre le dit Comité eussent à les présenter à moi comme son Trésorier. Par suite de cet avis, mais longtemps après la clôture des dits comptes, il me fut produit un compte de la part de M. Woodbury se montant à £2. 13. 8, qui était effectivement dû par le Comité Sanitaire, et qui n'était pas compris dans les comptes déjà entrés, de sorte que cette somme de £2. 13. 8, doit être ajoutée au compte que j'ai produit. Je n'en ai pas reçu d'autres, ni ai raison de croire qu'il y en ait.

Dr. J. Zéphirin Nault a été appelé, et examiné:—

Vous avez été Secrétaire du Comité Sanitaire de la Corporation de Québec, pendant la maladie de 1834; dites-nous ce qui s'est passé à votre vue dans cet Etablissement quant à l'ordre, la propreté, les soins donnés aux malades et l'économie?—J'ai été Secrétaire du Comité Sanitaire pendant la maladie de 1834; comme tel je visitais chaque jour l'Hôpital de Marine sous la direction du dit Comité; c'était une partie de mes devoirs de veiller à ce que tout y fût en ordre, et j'y ai toujours remarqué qu'il y régnait le plus grand ordre, la plus parfaite propreté, les soins les plus assidus donnés aux malades et la plus rigide économie; et j'ai toujours vu parmi les Officiers employés au service de l'Hôpital la plus grande harmonie et le plus grand zèle à remplir leurs devoirs.

Lu la Pétition des Membres du Comité Sanitaire de Montréal.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Vous êtes le porteur de la Pétition présentée à la Chambre par le Comité Sanitaire de Montréal, pour le remboursement des dépenses faites pour des fins sanitaires en 1834; ayez la bonté de donner au Comité toutes les informations en votre pouvoir au sujet de cette Pétition et des Papiers qui l'accompagnent?—Quant aux informations, je n'en ai pas d'autres à donner au Comité que celles contenues dans la Pétition et les différents Documents qui l'appuient. La nécessité de l'adoption de quelques mesures et le manque de fonds fournis par aucune autorité constituée sont à ma connaissance personnelle, et sont d'ailleurs de notoriété publique

23d Nov.

treal, as well for the care of the sick in the City of Montreal, as for the transportation of poor Emigrants to the place of their destination, the sickness would have made much more progress, and the alarm would have been greater. I have not myself examined the several documents or vouchers in support of the Petition, but I am perfectly satisfied that the contents of the Petition are correct and true, knowing the high respectability and character which the Petitioners hold in society.

Be pleased to tell us what you know of the charges made apart of those included in the account of the Sanitary Committee, and to produce the vouchers given you in support of the demand contained in the List marked A, mentioned in the Petition of the said Committee?—I have no other information to give the Committee besides that contained in the list marked A, which I produce before the Committee, and also the paper marked B, which contains a statement of certain expenses incurred for the burial of persons deceased of Cholera in the Catholic Burial Ground. I must add that at the appearance of Cholera in 1834, the Emigrant Society which had existed till then, ceased their operations, and that part of their duty which they had till then fulfilled, and also the expenses made by them for the transport of the poor Emigrants to their place of destination, devolved on the Sanitary Committee. Mr. De Witt who was President of the Emigrant Society could, I think, give further information relating to the claims contained in the List A.

Can you state why the charges which are recommended for payment by the Sanitary Committee and included in the said List A, were not included in their own account?—The reasons which induced the Sanitary Committee to act thus, are, in my opinion, 1^o. that these claims were not given in to the Committee till the funds were exhausted; 2^d.—because these claims or the greatest part of them were debts contracted before the Committee began their operation; but as these demands appear just and are for objects relative to the public health, the Committee recommend the payment thereof.

Do you know if there were any agreements or promises between the Sanitary Committee and the Physicians by them employed, relating to their salary or remuneration, and can you state if the said Physicians took charge of the duties they fulfilled *gratis*, and whether they expected to be paid or indemnified by the Committee?—I am entirely ignorant whether there were between the Committee and the Physicians by them employed, any agreement or promise of payment, having had nothing to do with the said Committee personally.

Can you state why the Sanitary Committee of Montreal did not themselves pay the Physicians by them employed, and why did they not take the responsibility of the payment of their salary?—I do not know the reason why there was no agreement made at first between the Committee and the Physicians by them employed, but I think they were not paid from the want of funds.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

In your capacity of President of the Emigrant Society in 1834, will you give the Committee all the information in your possession relative to the claims mentioned in the List A.?—The first and last Items in the said List are due for bread given at the request of the Emigrant Society

23 Nov.

publique, et je n'ai aucune difficulté à dire que sans l'adoption des mesures prises par le Comité Sanitaire de Montréal, tant pour le soin des malades dans la Cité même que pour le transport des Emigrés pauvres au lieu de leur destination, la maladie aurait fait des progrès beaucoup plus grands. Je n'ai pas moi-même examiné les différens Documents ou pièces justificatives produits au soutien de la Pétition, mais je suis parfaitement convaincu que tous les faits allégués par les Pétitionnaires sont corrects et véritables, à en juger par la haute respectabilité et le caractère dont ils jouissent dans la société.

Ayez la bonté de nous dire ce que vous savez au sujet des charges faites à part de celles portées dans le Compte du Comité Sanitaire, et veuillez produire les pièces justificatives qui vous ont été données au soutien de la demande contenue dans la Liste marquée A, mentionnée dans la Pétition du dit Comité?—Je n'ai aucune autre information à donner au Comité que celles qui peuvent être déduites de la Liste marquée A, que je produis devant ce Comité, ainsi que le Papier marqué B, qui contient un Etat de certaines dépenses faites pour l'enterrement dans le Cimetière Catholique de Cholériques décédés. Je dois ajouter que lors de l'invasion de la maladie de 1834, la Société des Emigrés, qui avait existé jusqu'alors, cessa ses opérations, et la partie des devoirs qu'elle avait jusqu'alors remplis, ainsi que les dépenses qu'elle avait faites pour le transport des Emigrés pauvres au lieu de leur destination, furent dévolues au Comité Sanitaire. M. De Witt, qui était Président de la Société des Emigrés, pourrait, je pense, donner des informations ultérieures au sujet des réclamations contenues dans la Liste A.

Pouvez-vous expliquer pourquoi le Comité Sanitaire n'a pas compris dans son propre compte les charges dont il recommande le paiement et portées dans la dite Liste A?—Les raisons qui ont engagé le Comité d'en agir ainsi sont, d'après mon opinion, 1^o. parce que ces réclamations n'ont été présentées au Comité qu'après l'épuisement de son fonds, 2^o. parce que ces réclamations ou la plus grande partie sont pour dettes contractées avant que le Comité se soit mis en opération. Cependant, vu que ces demandes paraissent justement dues et sont pour des objets relatifs à la santé publique, le Comité en recommande le paiement.

Savez-vous s'il y avait entre le Comité Sanitaire et les Médecins qu'il a employés quelques arrangemens ou promesses au sujet du Salaire ou rémunération, et pouvez-vous dire si les dits Médecins se sont chargés des devoirs qu'ils ont remplis gratuitement, ou s'ils s'attendaient qu'ils seraient payés ou indemnifiés par le Comité?—J'ignore entièrement s'il y a eu ou non entre le Comité et les Médecins qu'il a employés aucun arrangement ou promesse de paiement, n'ayant rien eu personnellement avec le dit Comité.

Pouvez-vous donner les raisons pourquoi le Comité Sanitaire de Montréal n'a pas lui-même salarié les Médecins qu'il a employés, et pourquoi il n'a pas pris sur lui la responsabilité du paiement de leur salaire?—J'ignore pourquoi il n'y a pas eu d'arrangement dans le principe entre le Comité et les Médecins qu'il a employés; mais mon opinion est que s'il ne les a pas payés, c'est que ses fonds étaient épuisés.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été examiné:—

En votre qualité de Président de la ci-devant Société des Emigrés en 1834, voulez-vous donner au Comité les informations que vous avez en votre pouvoir, relativement aux réclamations mentionnés dans la Liste A.?—Les premier et dernier Items portés dans la dite Liste

sont

23rd Nov.

ciety before the Sanitary Committee begun their operations; these two debts are justly due, but the Committee refused the payment of them, as they were contracted a few days before their organization. This bread was furnished to entirely destitute Emigrants to give them means of returning to their place of destination, and at a time when the Cholera existed, although the Committee had not yet taken the management of affairs. When the Sanitary Committee entered into operation, one Andrew Hillock was employed by the Emigrant Society, at £60 per annum; nevertheless, the greatest part of the duties which he had to fulfil were from the 1st June to the 1st November,—the time of the emigration, during which time the Sanitary Committee employed him in their service and paid him for the time he was employed, at the rate of £60 per annum. At the beginning of November the Sanitary Committee ceased to employ him, and then he entered in the service of the Emigrant Society and is still employed by them; the sum of £20 which he claims is justly due for services rendered during the year ended 1st May last, to the Emigrant Society and Sanitary Committee. The question is, who is to pay that sum, the Emigrant Society or the Sanitary Committee? had the Sanitary Committee been obliged then to employ a person to perform the services rendered by the said Hillock, they would probably have been obliged to pay him double the amount allowed him for that time. 2nd As to Mr. Gundlack, mentioned in one of the Items of the said list, his situation is precisely the same as that of Hillock, with the exception that the sum of £100 per annum, which was granted him by the Emigrant Society, was given him partly in consideration of voluminous returns which he was obliged to make for the three branches of the Legislature; which said returns he was not obliged to make during the year for which he claims payment, the Law being expired they were not required. In reference to the Paper marked B, I have reason to believe that the services therein mentioned were rendered, and that the charges made are ordinary and reasonable; I have seen Mr. Delorme write, I know him, and I think the signature at the lower part of the paper B, is his own.

Friday, 6th November, 1835.

Read the Petition of John Anderson, Physician and Surgeon, of the Parish of Lachine.

James Leslie, Esquire, again called in; and examined:—

Can you give any information on the Petition of John Anderson?—I know James Keith of Lachine, a gentleman of high respectability: I know he was President of the Sanitary Committee established at Lachine, in 1834. The signature to the certificate annexed to the Petition of John Anderson is that of the said James Keith.

Read the Petition of André Lacroix, of Chateauguay.

Jean Moise Raymond, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I was President of the Board of Health established at Laprairie in 1832. The Board requested Dr. Lacroix's services for the indigent who might be attacked of Cholera

23 Nov.

sont dus pour pain fourni à la demande de la Société des Emigrés avant l'époque où le Comité Sanitaire est entré en opération. Ces deux dettes sont légitimement dues; mais le Comité en a refusé le paiement, vu qu'elles avaient été contractées quelques jours avant qu'il fut entré en opération. Ce pain avait été fourni à des Emigrés tout-à-fait destitués pour leur donner les moyens de se rendre à leur destination, et dans un temps où le Choléra existait déjà, quoique le Comité n'eût pas encore pris la direction des affaires. Lorsque le Comité Sanitaire est entré en opération, il a trouvé dans l'emploi de la Société des Emigrés, le nommé Andrew Hillock, qui y était engagé à raison de £60 par année; cependant, la plus grande partie des devoirs qu'il avait à remplir avec le dite Société, s'étendait depuis le 1er Juin jusqu'au 1er Novembre, temps de l'émigration. Le Comité Sanitaire l'a retenu à son service, et l'a payé pour le temps qu'il l'a gardé sur le pied d'environ £60 par année. Au commencement de Novembre, le Comité Sanitaire a cessé de l'employer, en même temps qu'il a discontinué ses opérations; et alors il est entré au service de la Société des Emigrés, qui l'emploie encore. La somme de vingt louis qu'il réclame lui est légitimement due pour services rendus pendant l'année expirée le 1er Mai dernier, tant à la Société des Emigrés qu'au Comité Sanitaire. La question est de savoir qui, de la Société des Emigrés ou du Comité Sanitaire devrait lui payer cette balance. Si le Comité Sanitaire eut eu à engager à cette époque une personne pour remplir les services que le dit Hillock avait à remplir, il aurait probablement été obligé de payer le double de ce qui lui a été alloué pour ce temps. 2o. Quant à M. Gundlack, mentionné dans un des Items de la dite Liste, sa situation est absolument la même que celle de Hillock, excepté que la somme de £100 que lui accordait la Société des Emigrés par année, lui était en petite partie donnée en considération des retours volumineux qu'il était obligé de faire aux trois branches de la Législature; lesquels retours il n'a pas été obligé de faire pendant l'année pour laquelle il réclame salaire, vu que la Loi étant expirée, ses retours n'ont pas été requis. En référant au papier marqué B, j'ai raison de croire que les services y mentionnés ont été rendus, et que les charges en sont ordinaires et raisonnables. J'ai vu M. Delorme écrire, je le connais et je pense que c'est sa signature qui se trouve au bas du papier marqué B.

Vendredi, 6 Novembre 1835.

Lu la Pétition de John Anderson, Médecin et Chirurgien de la Paroisse de Lachine.

James Leslie, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

Avez-vous quelques informations à donner au Comité, relativement à la Pétition de M. Anderson?—Je connais James Keith, de Lachine; c'est un Monsieur d'une haute respectabilité, et je sais qu'il a été Président du Comité Sanitaire établi à Lachine en 1834. La signature au bas du certificat annexé à la Pétition de M. Anderson est la signature du dit James Keith.

Lu la Pétition d'André Lacroix, de Chateauguay.

Jean Moise Raymond, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'étais Président du Bureau Sanitaire établi à Laprairie en 1832. Le Bureau a requis les services du Dr. Lacroix pour les pauvres qui seraient attaqués du Choléra dans l'étendue de

23d Nov.

lera within the jurisdiction of the Parish St. Rémi, giving him to understand that he would be remunerated for his services. At the cessation of the disease, Dr. Lacroix gave me a bill, the amount of which I do not recollect; I approved the bill as President of the Committee with the sanction of the other members of the Committee. A part of this bill was paid, but the balance, which, to the best of my knowledge, was from £19 to £20, could not be paid for want of funds at the disposal of the Board. This bill was along with the other papers of the Board delivered in to Mr. Cary, Inspector of Accounts; the said bill, such as presented at first, was reduced, this reduction was made particularly on account of the want of funds at our disposal.

What sum do you consider justly due to Dr. Lacroix for his services rendered to the Cholera patients in the Parish of St. Rémi at the request of the Board of Health of Laprairie in 1832?—I have reason to believe that the amount of Dr. Lacroix's bill such as presented the first time, was justly due to him, without reducing it; and it is to my knowledge that it was approved of by the Curé of the Parish.

Did Dr. Lacroix appear satisfied with the sum fixed by the Board for his salary; did he then make further claims against the said Board?—I think Dr. Lacroix then told me that he expected to be paid the amount of his bill when we would have funds.

If Dr. Lacroix had been paid when his bill was reduced, would he have demanded any more than what was due him after such reduction?—Had this sum been paid to him then, I consider that all affairs between the Board and him would have been settled

Saturday, 7th November, 1835.

Read the Petition of François Fortier, Esquire.

The Petitioner Dr. François Fortier called in; and being interrogated, produced the following Papers:—

1st. A certified Copy of an extract of a Report made by the Committee of Accounts of the Board of Health of Quebec, dated 12th December 1832.

2nd. A Statement of the Vessels boarded and visited in the Port of Quebec by the said François Fortier as Health Officer, from the 13th October to the 30th November 1832.

Jean Langevin, Esquire, again called in; and examined:—

You were a member of the Board of Health put into operation at Quebec in 1832, will you give the Committee what information you may have relative to the claims of Dr. Fortier in his capacity of Health Officer at that period?—I recollect that after the closing of the navigation of 1832, Dr. Fortier produced to the Board of Health of which I was a Member, a statement of the divers Vessels by him visited as Health Officer in the Port of Quebec during the time he fulfilled that duty, after Dr. Tessier had ceased to fulfil that Office. The said statement having been taken into consideration by the Board of Health, a considerable number of Vessels for which payment was claimed was deducted for reasons which I do not recollect. I have reason to believe that the Report of the Committee of Accounts of the said Board and the extract of the proceedings of the Board, one of the 12th and the other of the 20th December 1832, contain a correct

23 Nov.

de la juridiction dans la Paroisse de St. Rémi, en lui donnant à entendre qu'il serait rémunéré pour ses services. Lors de la cessation de la maladie, le Dr. Lacroix me produisit un compte, dont je ne me rappelle pas le montant; j'approuvai ce compte, comme Président du Bureau, avec la sanction des autres Membres du Bureau Sanitaire. Une partie de ce compte fut payée; mais la balance qui au meilleur de ma connaissance était de £19 à £20 n'a pu l'être, faute de fonds à la disposition du Bureau. Ce compte a été avec les autres papiers du Bureau déposé entre les mains de M. Cary, Inspecteur des Comptes. Le dit compte, tel que présenté la première fois, fut réduit: nous avons fait cette réduction particulièrement à raison du peu de fonds qui était à notre disposition.

Quelle somme pensez-vous être légitimement due au Dr. Lacroix pour les services qu'il a rendus en 1832 aux malades cholériques dans la Paroisse St. Rémi, à la réquisition du Bureau Sanitaire de Laprairie?—J'ai raison de croire que le montant du compte de M. Lacroix, tel que présenté la première fois, lui était légitimement dû, sans la réduction que nous lui avons faite; et il est à ma connaissance que le Curé de la Paroisse l'a approuvé.

Le Dr. Lacroix s'est-il déclaré, ou a-t-il paru satisfait de la somme à laquelle le Bureau avait fixé son salaire; a-t-il alors fait quelques réclamations ultérieures contre le Bureau?—Il me semble que le Dr. Lacroix me dit alors que lorsque nous aurions des fonds, il espérait que le montant de son compte lui serait payé en entier.

Si le Dr. Lacroix eût été payé dans le temps que son compte a été réduit, aurait-il exigé quelque chose de plus que ce qui lui revenait d'après telle réduction?—Si cette somme lui eût été payée alors, je considère que toute affaire aurait été réglée entre le Bureau et lui.

Samedi, 7 Novembre 1835.

Lu la Pétition de François Fortier, Ecuyer.

Le Pétitionnaire Dr. François Fortier a été appelé, et étant interrogé, a produit les Papiers suivans:—

1o. Copie certifiée d'un Extrait de Rapport fait par le Comité des Comptes du Bureau de Santé, à Québec, en date du 12 Décembre 1832.

2o. Un Etat des vaisseaux abordés et visités dans le Port de Québec par le dit François Fortier, comme Officier de Santé, depuis le 13 Octobre au 30 Novembre 1832.

Jean Langevin, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

Vous avez été Membre du Bureau de Santé établi à Québec en 1832, voulez-vous communiquer au Comité les informations que vous avez au sujet de la réclamation du Dr. Fortier, en sa qualité d'Officier de Santé à la dite époque?—Je me rappelle qu'après la clôture de la navigation de 1832, le Dr. Fortier produisit au Bureau de Santé, dont je faisais partie, un Etat des divers Vaisseaux qu'il avait visités dans le Port de Québec, pendant le temps qu'il avait rempli le devoir d'Officier de Santé dans le Port, après que le Dr. Tessier eût cessé de remplir les fonctions de sa charge. Cet Etat ayant été pris en considération par le Bureau, un nombre assez considérable de Vaisseaux, pour lesquels il était réclamé paiement fut retranché, pour des raisons dont je ne me rappelle pas bien, et j'ai lieu de croire que le rapport du Comité des Comptes du dit Bureau, et l'Extrait des procédés du Bureau même, l'un du 12 et l'autre du 20 Décembre

23d Nov.

rect statement of what the said Board of Health thought to be due to Dr. Fortier for his services as Health Officer. Mr. Young was the Secretary of the Board of Health, and it is his signature which is at the lower part of the documents. I have reason to believe that the reduction made to the statement produced by Dr. Fortier, was owing to his having claimed payment for Vessels not coming from sea which he visited, which Vessels as far as I recollect, were deducted.

What do you understand by Vessels coming from sea?
—By Vessels coming from sea, I mean those coming from beyond the limits of the Province.

Monday, 9th November, 1835.

Thomas Ainslie Young, Esquire, called in; and examined on the Petition of François Fortier, Esquire:—

Was you Secretary of the Board of Health when Dr. Fortier acted as Health Officer from the 13th October to the 30th November 1832, and will you give the Committee the information you may have on the subject of the claims of Dr. Fortier acting as Health Officer at that time?

—I was Secretary of the Board of Health from the 13th to the 30th November 1832, during which time Dr. Fortier fulfilled the duty of Health Officer at the Port of Quebec, under the provisions of the Act of the 2d Will. IV. Cap. 16; the Accounts of Dr. Fortier as Health Officer, for services rendered during the said time, were submitted to a Committee of the Board of Health, consisting of Mr. Clouet, Chairman, Messire Ferland, Vicar of St. Roch, and Messrs. Massue and Langevin, who made a Report recommending the payment for 59 Vessels, as appears by the original report which I submit to the Committee. At a subsequent meeting of the Board of Health, it was ascertained that Dr. Fortier had a right to be paid for seven Vessels more than were recommended by the Special Committee, forming in all 66 Vessels. On the 21st December 1832, a Letter was written to the Civil Secretary, recommending the payment of £49. 10s. 0. I produce the original Letter before the Committee.

Can you state the reasons why Dr. Fortier's Account determined upon by the Board of Health was not paid him then, or has not yet been paid?—I cannot say why this Account was not yet paid; the Board of Health having recommended its payment by the Letter I have just now produced.

Tuesday, 10th November, 1835.

Read the Petition of Xavier Tessier, Esquire, of Quebec.

Thomas Ainslie Young, Esquire, again called in; and examined:—

Will you lay before the Committee all the papers in your possession, and give all the information in your power, relative to the claims of Dr. Tessier as Health Officer in 1832?—I produce the papers hereafter mentioned relating to the claims of Dr. Tessier as Health Officer at Quebec, during the summer of 1832.

No. 1. A Letter of Dr. Tessier, of the 13th November 1832, stating that the number of Vessels by him visited

23 Novr.

bre 1832, contiennent un Etat correct de ce que le dit Bureau de Santé a cru être dû au Dr. Fortier pour ses services comme Officier de Santé; M. Young était le Secrétaire du Bureau de Santé, et c'est sa signature qui se trouve au bas des dits Documents. J'ai lieu de croire que la réduction faite à l'Etat produit par le Dr. Fortier, procédait de ce que dans la liste qu'il avait produite au dit Bureau se trouvaient plusieurs charges pour des Vaisseaux par lui visités qui ne venaient pas de la mer; autant que je me rappelle, ces Vaisseaux lui furent retranchés.

Qu'entendez-vous par des Vaisseaux venant de la mer?
—Par Vaisseaux venant de la mer, j'entends ceux venant au-delà des limites de la Province.

Lundi, 9 Novembre 1835.

Thomas Ainslie Young, Ecuyer, a été appelé, et interrogé sur la Pétition de François Fortier, Ecuyer:—

Étiez-vous Secrétaire du Bureau de Santé lorsque le Dr. Fortier agissait comme Officier de Santé, depuis le 13 Octobre jusqu'au 30 Novembre 1832, et voulez-vous communiquer au Comité les informations que vous avez au sujet de la réclamation du Dr. Fortier, agissant en sa qualité d'Officier de Santé à cette époque?—J'étais Secrétaire du Bureau de Santé depuis le 13 Octobre jusqu'au 30 Novembre 1832, durant lequel temps le Dr. Fortier remplissait le devoir d'Officier de Santé au Port de Québec, suivant les dispositions de l'Acte de la 2e Guill. IV, chap. 16. Les comptes du Dr. Fortier, comme Officier de Santé, pour services rendus pendant le temps susdit, furent soumis à un Comité du Bureau de Santé, composé de M. Clouet, Président, Messire Ferland, vicaire de St. Roch, et Messieurs Massue et Langevin, qui firent rapport, recommandant qu'il fut payé pour 59 Vaisseaux, ainsi qu'il paraît par le Rapport original que je soumetts au Comité. A une assemblée subséquente du Bureau, il fut constaté que le Dr. Fortier avait droit d'être payé pour 7 Vaisseaux, en sus de ceux recommandés par le Comité Spécial, formant en tout 66 Vaisseaux. Il fut écrit une Lettre au Secrétaire Civil le 21 Décembre 1832, recommandant de lui payer la somme de £49. 10s. Je produis l'original de cette Lettre devant le Comité.

Pouvez-vous dire pour quelles raisons le compte du Dr. Fortier réglé par le Bureau de Santé ne lui fut pas payé alors, ou ne l'a pas été depuis?—Je ne puis dire pour quelle raison ce compte n'a pas encore été payé, le Bureau de Santé en ayant recommandé le paiement par la Lettre que je viens de produire.

Mardi, 10 Novembre 1835.

Lu la Pétition de Xavier Tessier, Ecuyer, de Québec.

Thomas Ainslie Young, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

Voulez-vous bien produire devant le Comité tous les Papiers en votre possession, et donner toutes informations en votre pouvoir, au sujet des réclamations du Dr. Tessier, comme Officier de Santé en 1832?—Je produis les Papiers ci-après mentionnés relativement aux Comptes du Dr. Tessier, comme Officier de Santé à Québec, pendant l'Été 1832.

No. 1. Une Lettre du Dr. Tessier, du 13 Novembre 1832, disant que le nombre de vaisseaux par lui vi-

23rd Nov.

sited was 1005, for which he claimed the sum of £753. 15s., and that he had received on account the sum of £500, and asking the balance of £253. 15s.

No. 2. Copy of a Letter of the 17th November, addressed by the Assistant Secretary of the Board to Dr. Tessier, requesting of him detailed Accounts.

No. 3. Copy of a Letter from the Assistant Secretary of the Board to Lieut. Colonel Craig, dated the 29th November 1832, asking the opinion of the Trinity House and of the Officers of the Customs as to the interpretation to be given to the 10th Clause of the Act 2d Will. IV. Cap. 16.

No. 4. A Letter from Lieut. Colonel Craig giving the opinion of the Trinity House and of the Officers of the Customs as to the interpretation of the 10th Clause of the Act.

No. 5. A Letter from Dr. Tessier, dated 6th December 1832, stating that he had heard that there existed some difficulty in regard to his claims, and praying for an advance of £100.

No. 6. Copy of a Letter to Colonel Craig from the Assistant Secretary Dr. Leslie, dated the 6th December, praying that the Collector of the Customs be requested to give a Return of the number of Vessels arrived from the ports or places situated beyond the limits of the Province, since the opening of the navigation to the 12th October 1832 inclusively, and also the number of such Vessels as arrived after that date, to the close of the navigation.

No. 7. A Letter from the Collector and Comptroller of the Customs transmitting a Return such as requested in the preceding Letter.

No. 8. The Return itself which was transmitted by the Collector.

No. 9. Another Letter from Dr. Tessier dated 12th December, praying the Board for a further advance of £100 on account.

The Board not having obtained detailed Accounts from Drs. Fortier and Tessier, proceeded on the Return made by the Collector and Comptroller of the Customs, and on the 6th December passed the following Resolution:—

“Resolved, That it is the opinion of this Board, after having had reference to the Trinity House and to the Officers of the Customs, that the Vessels for which the Health Officers of the Port of Quebec have claims by the 10th Clause of the Quarantine Act, are limited to all such Vessels coming from places or Ports beyond the limits of the Province of Lower Canada; that all the principles set forth in this Resolution shall serve as a guide for the Accounts of the Health Officers of this Port, as also those of the Visiting Officer at Grosse Isle.”

The Committee to which were referred the Accounts of Drs. Fortier and Tessier reported on the 13th December on the said Accounts; the original Report was submitted to the Committee yesterday, recommending the payment of the sum of £123 Currency, to Dr. Tessier for the final balance of all Accounts, and in consequence of which recommendation a Letter was written to the Civil Secretary the 13th December 1832, requesting him to pay the above sum to Dr. Tessier. I produce a copy of the Letter marked No. 10.

Another Letter was written on the 21st December, concerning the Accounts of Dr. Fortier as Health Officer at Quebec, a copy of which was submitted to the Committee yesterday.

Will you tell the Committee the reason why the Board of Health made the deduction from Dr. Tessier's claim of which he complains, and after what motive did they proceed to fix the amount of his Account?—The Board of Health considered that what was allowed by the 10th Clause

23 Nov.

sités était de 1005, pour lesquels il réclamait la somme de £753. 15s. et disant aussi qu'il avait reçu à compte la somme de £500. et demandant la balance de £253. 15s.

No. 2. Copie d'une Lettre du 17 Novembre, adressée par l'Assistant Secrétaire du Bureau au Dr. Tessier, le priant de lui donner ses Comptes en détail.

No. 3. Copie d'une Lettre au Lieut. Colonel Craig, de l'Assistant Secrétaire du Bureau, en date du 29 Novembre 1832, demandant l'opinion de la Maison de la Trinité et des Officiers de la Douane, quant à l'interprétation à être donnée à la 10e Clause de l'Acte 2e Guill. IV, Chap. 16.

No. 4. Une Lettre du Lieut. Colonel Craig, donnant l'opinion de la Maison de la Trinité et des Officiers de la Douane sur l'interprétation de la 10e Clause de l'Acte

No. 5. Une Lettre du Dr. Tessier, en date du 6 Décembre 1832, disant qu'il avait oui dire qu'il existait quelques difficultés par rapport à ses comptes, et priant le Bureau d'approuver sa demande pour une avance de £100.

No. 6. Copie d'une Lettre au Colonel Craig, de l'Assistant Secrétaire Dr. Leslie, en date du 6 Décembre, priant que le Collecteur des Douanes fut requis de donner un Retour du nombre de Vaisseaux arrivés de Ports ou places situés au-delà des limites de la Province, depuis l'ouverture de la navigation jusqu'au 12 Octobre 1832, inclusivement, et aussi le nombre de tels Vaisseaux arrivés après cette date, à la clôture de la navigation.

No. 7. Une Lettre du Collecteur des Douanes, transmettant un Retour tel que requis dans la Lettre précédente.

No. 8. Le Retour même qui fut transmis par le Collecteur.

No. 9. Une autre Lettre du Dr. Tessier, en date du 12 Décembre, priant le Bureau de vouloir lui avancer la somme de £100 à compte.

Le Bureau n'ayant pas obtenu des Comptes détaillés des Drs. Fortier et Tessier, procéda sur le Retour fait par les Collecteur et Contrôleur des Douanes, et le 6 Décembre passa la Résolution suivante:—

“Résolu, Que c'est l'opinion de ce Bureau, après avoir eu référence à la Maison de la Trinité et aux Officiers de la Douane, que les Vaisseaux pour lesquels les Officiers de Santé pour le Port de Québec, ont une réclamation d'après la 10e Clause de l'Acte de la Quarantaine sont limités à tous tels Vaisseaux venant de Ports ou lieux au-delà des limites de la Province du Bas-Canada; que les principes posés dans cette Résolution serviront à ajuster à l'avenir les Comptes des Officiers de Santé de ce Port, ainsi que ceux du Visiteur à la Grosse Ile.”

Le Comité auquel furent référés les Comptes des Drs. Fortier et Tessier fit rapport le 13 Décembre sur les dits Comptes; le Rapport original a été soumis au Comité hier: il y était recommandé le paiement de la somme de £123 courant au Dr. Tessier pour balance finale de tous comptes, et en conséquence de cette recommandation, il fut écrit une Lettre au Secrétaire Civil, le 13 Décembre 1832, le priant de payer cette somme au Dr. Tessier. Je produis une Copie de la Lettre marquée No. 10.

Une autre Lettre fut écrite le 21 Décembre, concernant les comptes du Dr. Fortier, comme Officier de Santé à Québec. Une Copie de la dite Lettre a été soumise au Comité hier.

Voulez-vous bien dire au Comité pour quelles raisons le Bureau de Santé a fait, à la demande du Dr. Tessier, les retranchemens dont il se plaint, et d'après quel principe il a procédé à fixer le montant de son Compte?—Le Bureau de Santé considérait que ce qui était

23rd Nov.

Clause to the Health Officer for each Vessel visited by him coming from sea, was the remuneration determined upon by Law for all duties whatever which the said Officers had to fulfil; the motives which induced the Board to come to this conclusion were, that by the 9th Clause of the said Act, certain duties were specially imposed upon the Health Officer of Quebec, specified in the said Clause, "and to perform all such other duties as the Board of Health or the Commissioners of Health, may lawfully require, and make immediate report of his proceedings and of the result to the Governor and to the Board of Health"; and by the 10th Clause which grants 15s. for each Vessel visited, it is enacted that "out of the amount so received he shall defray all expenses necessarily incurred in the execution of his duty;" by which it appeared to the Board that the allowances was granted to the Health Officer as a remuneration for all services rendered by him generally, and not for the visit in particular of each Vessel coming from sea. Had the intention of the Legislature been otherwise, the word "said" would have been placed before the word "duty," and after the word "his."

Did the Board of Health, at any time previous to the reduction of Dr. Tessier's Account, express this opinion?—The first time that this question arose, was when Drs. Fortier and Tessier presented their Accounts for final settlement; before this, every time that Dr. Tessier had applied for an advance of money, it was granted him, without having reference to the final adjustment of his Accounts.

Did Dr. Tessier in his daily Returns include the Vessels from places situated on this side of the Provincial Line, and did the Board ever make any observations to him concerning these Vessels?—Dr. Tessier always included in his daily Returns all the Vessels by him visited, whether they came from places situated beyond the Provincial Line or on this side of the line. No observation was ever made that I know of on the subject, with the exception that sometimes when Schooners driven by the wind had passed Quebec without being boarded, the Board asked Dr. Tessier the reason why these Vessels were not included in his Report, as the Health Officer was specially requested by the Rules adopted by the Board of Health to visit all the Vessels and to report thereon, till the Health Officers had given in their Accounts; no circumstances had occurred under which the question could be raised, the other Officers being paid on an entirely different principle, determined on by Law.

Did you yourself assist with the Members of the Board of Health, in the adjustment of the Accounts of Dr. Tessier, and is the list now shewn you, the Document upon which Dr. Tessier's Account was settled?—I now and then assisted at the proceedings of the Board, but not so constantly as I had done in summer, as the House of Assembly to which I then belonged were in Session when the said accounts were settled. Dr. Leslie, then Assistant Secretary of the Board, assisted constantly. Since yesterday I have made a review of all the Records and Papers of the late Board of Health, since the time that Dr. Tessier presented to the Board his Letter of the 13th December, date of the Report of the Board determining finally on his claims, which Report I have also produced to the Committee, and I have found no Account nor Paper relating to the claim of Dr. Tessier, except those which I have just laid before the Committee. And by the daily entries made in the Journal held by the said Board, no other

23 Nov.

était alloué par la 10e Clause à l'Officier de Santé par chaque Vaisseau venant de la mer, dont il faisait la visite était la rémunération déterminée par la Loi, pour tous les devoirs quelconques que les dits Officiers de Santé auraient à remplir. Les raisons sur lesquelles le Bureau se fondait pour arriver à pareille conclusion, étaient que, par la 9e Clause du dit Acte, certains devoirs étaient spécialement imposés à l'Officier de Santé de Québec, spécifiés dans la dite Clause, "et remplir tous tels autres devoirs que le Bureau Sanitaire ou les Commissaires de Santé pourront légalement exiger de lui, et faire immédiatement rapport de ses procédés et du résultat d'iceux au Gouverneur et au Bureau Sanitaire; et par la 10e Clause qui accorde les 15s. par chaque Vaisseau visité, il est statué que "sur le montant ainsi reçu il paiera toutes les dépenses nécessairement encourues dans l'exécution de son devoir; par lequel il parut au Bureau que l'allouance était accordée à l'Officier de Santé comme rémunération de tous les services rendus par lui en général, et non pour la visite en particulier de chaque Vaisseau venant de la mer. Si l'intention de la Législature eût été autre, le mot *dit* aurait été mis devant le mot *devoir*, et après le mot *son*.

Le Bureau de Santé a-t-il en aucun temps exprimé cette opinion avant d'avoir réduit le Compte du Dr. Tessier?—La première fois que cette question s'éleva, c'était lorsque les Drs. Fortier et Tessier ont présenté leurs comptes pour règlement final; avant ce temps, chaque fois que le Dr. Tessier avait demandé des avances, elles lui avaient toujours été accordées, sans référence à l'ajustement final de ses comptes.

Le Dr. Tessier, dans ses Retours journaliers, incluait-il les Vaisseaux de lieux situés en-deçà de la Ligne Provinciale, et le Bureau lui a-t-il jamais fait quelques observations sur ces Vaisseaux?—Le Dr. Tessier a toujours inclus dans ses Retours journaliers tous les Vaisseaux qu'il visitait, soit qu'ils vissent de places situées au-delà de la Ligne Provinciale ou en-deçà d'icelle. Aucune observation ne lui a été faite à ce sujet que je sache, à l'exception de quelquefois, lorsque des Goëlettes poussées par un vent violent ont dépassé Québec sans avoir été abordées, le Bureau a demandé des explications du Dr. Tessier à ce sujet, et a désiré savoir pourquoi ces Vaisseaux n'avaient pas été inclus dans son Rapport, vu que l'Officier de Santé étaient spécialement requis par les réglemens adoptés par le Bureau de Santé de visiter tous les Vaisseaux et d'en faire rapport jusqu'à ce que les Officiers de Santé eussent produit leurs comptes; il n'y avait pas eu d'occasion qui aurait pu donner lieu à l'examen de la question, les autres Officiers étant payés d'après un tout autre principe déterminé par la Loi.

Avez-vous vous-même travaillé avec les Membres du Bureau de Santé à l'ajustement des Comptes du Dr. Tessier, et la Liste à vous maintenant présentée est-elle le Document sur lequel le Compte du Dr. Tessier a été réglé?—J'assistais de temps à autre aux opérations du Bureau, mais pas aussi constamment que je l'avais fait pendant l'Été, vu que la Chambre d'Assemblée à laquelle j'appartenais alors était en Session, lorsque les dits Comptes ont été réglés. Le Dr. Leslie, Assistant Secrétaire du Bureau y assistait constamment alors. Depuis hier, j'ai fait une revue de tous les records et papiers du ci-devant Bureau de Santé, depuis l'époque où le Dr. Tessier produisit au Bureau sa Lettre du 13 Novembre, laquelle j'ai mise devant le Comité, jusqu'au 15 Décembre, date du Rapport du Bureau, statuant définitivement sur ces comptes, lequel Rapport j'ai aussi produit devant le Comité; et je n'ai trouvé aucun compte ni aucun papier relatif au Compte du Dr. Tessier, excepté ceux que

23rd Nov.

other Paper relating to that subject appears to have been produced. The grounds upon which the Board acted in settling Drs. Fortier and Tessier's Accounts are explained in the Report of the said Board, No. 11 of the Papers and Documents produced, upon which the Board relied, as the number of Vessels appears by the said Report to have been the Return of the Collector of the Customs, No. 8 of the said Papers produced.

Will you produce all the papers in your possession, and all the information in your power relating to the claims of Dr. Fortier?—I cannot produce them all now, but shall do so to-morrow morning.

Joseph Cary, Esquire, called in; and examined:—

Will you state how you came in possession of the List marked A, now shewn to you, and if you have any personal knowledge of its correctness?—The said List was sent to me by the Civil Secretary, in my capacity of Inspector of Public Accounts, in December 1832, accompanying a copy of a Report of the Board of Health, recommending the payment of the sum of £163, to Dr. Tessier as Health Officer, also a Letter from the Civil Secretary, dated the 13th December, which Papers I produce to the Committee. I am ignorant of what preceded the sending of the Papers to my Office; the said balance of £163, was since paid by Warrant, dated the 20th April 1833. The delay arose from the funds then appropriated for the defraying the expenses of the Quarantine in 1832 being exhausted, it became necessary to wait till a new grant was made in the Session of 1833; and the said balance was paid as soon as the said grant was made.

Wednesday 11th November 1835.

Read the Petition of François Fortier, Esquire, presented to the House on the 9th November 1835.

Thomas Ainslie Young, Esquire, again called in; and examined:—

Will you produce all the Papers and Documents in your possession, and give all the information you can relating to the claims contained in the Petition of Dr. Fortier dated 9th November 1835?—I can only produce copy of an Account of the Health Officer at Grosse Isle, to the 11th October, and that of Quebec from the 13th to the 29th October 1832, by which it appears that Dr. Fortier claimed £449. 5s. for the visiting of 599 Vessels at Grosse Isle at 15s. each, on which sum that of £250 was paid him, leaving a balance of £195. 5s. to which he has since added that of £2. 5s. for three Vessels he had then omitted; the original of this statement was sent to the Civil Secretary, as appears by the Letter filed yesterday. I also produce a Letter from Dr. Fortier, by which he claims payment for 602 Vessels by him visited at Grosse Isle as Visiting Physician, and also a Memorandum prepared by a Member of the Board of Health, giving the number of Vessels visited at Grosse Isle and taken from a Report made from time to time by Dr. Fortier to the Board of Health, by which it would appear that he had visited 603 Vessels instead of 602 as mentioned in the Papers just spoken of; had Dr. Fortier been paid 15s. for each Vessel, he would have been entitled to the sum of £452. 5s. The Board granted him but the sum of £393. 15s. viz:

23 Nov.

je viens de mettre devant le Comité. Et d'après les entrées journalières faites dans le Journal tenu par le dit Bureau, il ne paraît pas qu'aucun autre papier sur ce sujet ait été produit. Les raisons sur lesquelles s'est fondé le Bureau, en réglant les Comptes des Drs. Tessier et Fortier sont expliquées dans le Rapport du dit Bureau, No. 11 des Papiers produits; et le Document sur lequel le Bureau s'est fié, quant au nombre de Vaisseaux, paraît, d'après le dit Rapport, avoir été le Retour du Collecteur des Douanes, No. 8 des dits Papiers produits.

Voulez-vous produire tous les Papiers en votre possession, et donner toutes les informations en votre pouvoir au sujet de la réclamation du Dr. Fortier?—Je ne puis produire tous ces Papiers dans le moment; je les produirai demain matin.

Joseph Cary, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Voulez-vous dire comment vous est parvenue la Liste marquée A, à vous maintenant produite, et si vous avez quelque connaissance personnelle de l'exactitude de ce qui y est mentionné?—La dite Liste m'a été envoyée en ma qualité d'Inspecteur des Comptes Publics par le Secrétaire Civil, en Décembre 1832, accompagnant une Copie d'un Rapport du Bureau de Santé, recommandant le paiement d'une somme de £163 au Dr. Tessier, comme Officier de Santé, ainsi qu'une Lettre du Secrétaire Civil, en date du 13 Décembre, lesquels Papiers je produis au Comité. J'ignore tout ce qui a précédé l'envoi de ces Papiers à mon Bureau; la dite balance de £163 a été payée depuis sur Warrant, en date du 20 Avril 1833. La raison de ce délai vient de ce que les fonds d'abord appropriés pour défrayer les dépenses de la Quarantaine en 1832 étant épuisés, il fut nécessaire d'attendre qu'il eût été fait un nouvel octroi dans la Session de 1833; et la dite balance a été payée aussitôt le dit octroi fait.

Mercredi, 11 Novembre 1835.

Lu la Pétition de François Fortier, Ecuyer, présentée à la Chambre le 9 Novembre 1835.

Thomas Ainslie Young, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

Voulez-vous produire tous les Papiers et Documents en votre possession, et donner toutes informations en votre pouvoir, au sujet des réclamations contenues dans la Pétition du Dr. Fortier, en date du 9 Novembre 1835?—Je ne puis produire que la Copie d'un Compte de l'Officier de Santé, à la Grosse Ile, jusqu'au 11 Octobre, et celui de Québec, depuis le 13 jusqu'au 29 Octobre 1832, par lequel il paraît que le Dr. Fortier réclamait £449. 5s. pour avoir visité 599 Vaisseaux à la Grosse Ile, à raison de 15s. chacun, sur laquelle somme celle de £250. lui avait été payée, laissant une balance de £195. 5s. à laquelle il a depuis ajouté £2. 5s. pour 3 Vaisseaux qu'il avait d'abord omis. L'original de cet Etat fut envoyé au Secrétaire Civil, tel qu'appert par la Lettre filée hier; je produis aussi une Lettre du Dr. Fortier, par laquelle il réclame paiement pour 602 Vaisseaux par lui visités à la Grosse Ile, comme Médecin Visiteur, et aussi un Mémoire préparé par un Membre du Bureau de Santé, donnant le nombre de Vaisseaux visités à la Grosse Ile, pris du Rapport fait de temps à autre par le Dr. Fortier au Bureau de Santé, par lequel il paraîtrait qu'il aurait visité 603 Vaisseaux au lieu de 602, tel que mentionné dans les Papiers dont il vient d'être parlé; si le Dr. Fortier eût été payé à raison de 15s. pour chacun des dits Vaisseaux ainsi visités, il aurait eu droit à la somme

23rd Nov.

viz : an advance of £250 during the summer, and another sum of £143. 15s. for final payment of his Accounts as Visiting Officer, as appears by the Resolution of the 13th December 1832, adopted by the Board ; a copy of which Resolution I produce to the Committee marked A, not including what he had a right to demand as Health Officer at Québec since the 12th October, which was settled by the Report of the Board which was produced yesterday.

Can you say whether Dr. Crawford took Dr. Fortier's situation after his leaving Grosse Isle on the 12th October ; and if he visited all the Vessels, and was paid for the Vessels coming from Ports on this side of the Provincial Line, for instance those coming from the District of Gaspé ?—Dr. Crawford acted as Visiting Physician at Grosse Isle after the departure of Dr. Fortier ; viz : from the 13th October to the 30th of November 1832 inclusively ; I think that he visited all the Vessels which arrived at Grosse Isle during that time. I have not his Account in detail to shew for what kind of Vessels he was paid. By the Papers of the Board of Health it appears that he was paid for 40 Vessels, at the rate of 15s. visited by him as Visiting Physician.

Friday, 13th November, 1835.

On the Petition of François Fortier, Esquire, of Québec.

The Chairman laid before the Committee a Return received from the Collector and Contrôleur of the Customs for the Port of Québec, of the Vessels coming from places beyond the limits of the Province, from the 13th October to the 31st October 1832, inclusively, by which it appears that 32 Vessels coming from beyond the Province, arrived in the Port of Québec in the space of time above-mentioned.

Thomas Ainslie Young, Esquire, again called in ; and examined :—

Can you state with certainty that Dr. Crawford, for the time that he served as Visiting Physician at Grosse Isle, was not paid upon the recommendation of the Board of Health, but for those Vessels coming from beyond the Province ?—Yes, I can say so with certainty. Dr. Crawford had first produced an Account to be submitted to the Board containing all the Vessels which he visited indistinctly. Having represented to him the difficulties he would encounter, he, at my suggestion, altered his Account and sent it in, having struck out the Vessels he visited which had arrived from within the Province Line.

Xavier Tessier, Esquire, being again interrogated on his Petition, answered :—The duties of the Health Officer in 1830 and 1831, consisted in the visit and inspection of Vessels, and as Physician in charge of the Fever Hospital at Pointe Lévi, which was by the Law placed under the direction of three Commissioners. A sum of £750 Currency, had been voted by the Statute of 1830, Cap. 18, for the rent of a house to be used as a temporary Hospital at the said place, for other objects mentioned in the 5th Clause of the said Act. I had been named Health Officer. I received a sufficient remuneration for my situation of Hospital Physician, viz : £200 for the 2 years 1830 and 1831. The reason of my having received nothing for my visits and inspection of Vessels in 1830 and 1831, is explained in

23 Nov.

somme de £452. 5s. Le Bureau ne lui a accordé que la somme de £393. 15s. savoir : £250 avancés pendant l'Été, de temps à autre, et une balance de £143. 15s. pour parfait paiement de ses comptes, comme Médecin Visiteur, ainsi qu'il appert par la Résolution adoptée par le Bureau le 13 Décembre 1832 ; de laquelle Résolution je produis Copie marquée A, non compris ce qu'il avait droit d'exiger comme Officier de Santé à Québec, depuis le 12 Octobre qui a été réglé par le Rapport du Bureau que j'ai produit hier.

Pouvez-vous dire si, après le départ du Dr. Fortier de la Grosse Ile le 12 Octobre, le Dr. Crawford a pris la place du Dr. Fortier ; s'il a visité tous les Vaisseaux, et s'il n'a pas été payé pour les Vaisseaux venant de Ports en-deçà de la Ligne Provinciale, par exemple ceux qui venaient du District de Gaspé ?—Le Dr. Crawford a agi comme Médecin Visiteur à la Grosse Ile, après le départ du Dr. Fortier, savoir : depuis le 13 Octobre jusqu'au 30 Novembre 1832, inclusivement ; je crois qu'il a visité tous les Vaisseaux qui arrivaient à la Grosse Ile pendant cette époque ; je n'ai point le détail de son compte qui puisse faire voir pour quelle espèce de Vaisseaux il a été payé. Par les Papiers du Bureau de Santé, il paraît qu'il a été payé pour 40 Vaisseaux, par lui visités comme Médecin Visiteur, à raison de 15s.

Vendredi, 13 Novembre 1835.

Sur la Pétition de François Fortier, Ecuyer, de Québec.

Le Président a mis devant le Comité un Retour reçu du Collecteur et Contrôleur des Douanes dans le Port de Québec, des Vaisseaux venant de lieux situés au-delà des limites de la Province, depuis le 13 Octobre jusqu'au 31 Octobre 1832 inclusivement, par lequel il appert que 32 Vaisseaux venant d'au-delà de la Province sont arrivés dans le Port de Québec, dans l'espace de temps sus-mentionné.

Thomas Ainslie Young, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné :—

Pouvez-vous dire avec assurance que le Dr. Crawford, pour le temps qu'il a servi comme Médecin Visiteur à la Grosse Ile, n'a été payé, d'après la recommandation du Bureau de Santé, que pour les Vaisseaux venant d'au-delà de la Province ?—Oui, je puis le dire avec assurance, je n'en ai aucun doute. Le Dr. Crawford avait d'abord produit un Compte pour être soumis au Bureau, contenant tous les Vaisseaux qu'il avait visités indistinctement. Sur ma suggestion, lui ayant représenté les difficultés qu'il éprouverait, il changea son Compte et l'envoya, en ayant retranché les Vaisseaux visités qui venaient d'en-deçà de la Ligne de la Province.

Xavier Tessier, Ecuyer, étant de nouveau interrogé sur sa Pétition, a répondu :—Les devoirs de l'Officier de Santé en 1830 et 1831, consistaient dans la visite et inspection des Vaisseaux, et dans la charge de Médecin de l'Hôpital des Fièvres à la Pointe Lévi, lequel était par la Loi placé sous la régie de trois Commissaires. Une somme de £750 courant avait été volée par le Statut de 1830, Chap. 18, pour le loyer d'une maison pour être employée comme Hôpital temporaire au dit lieu pour autres objets mentionnés dans la 5e Clause du dit Acte. J'avais été nommé l'Officier de Santé. J'ai reçu une rémunération suffisante en ma qualité de Médecin de l'Hôpital, savoir : £200 pour les deux années de 1830 et 1831. Je n'ai rien reçu pour mes visites et examens des Vaisseaux en 1830 et 1831 ;

23rd Nov.

in the evidence of Mr. Davidson, taken before a Committee of this House on the 1st March 1831, which is to be found in the Appendix of 1831. I found my claim for this last part of my duties upon the evidence of the Commissioners, and the Report of a Committee of the House of the 12th February 1834, page 260; in conformity to this Report, the House of Assembly passed a Bill to grant the sum of £303. 10s. Currency, recommended by the Committee. By this Report the sum £303. 10s. Currency, was recommended to be paid to me, deduction being made of the sum paid for the purchase of a boat and for the wages of its crew, which sum the Committee estimates at £175; whereas the Accounts of the Commissioners contained in the Appendix F. of the Journal of the House of Assembly of 1831, shows that these expenses did not exceed £170. I think I have also the right of claiming the sum of £25, which I spent solely for the expenses of a voyage to New York in 1831, to obtain information on the system of Quarantine adopted there; and it was on these Documents that the House of Assembly founded their proceedings, relating to the measures of protection which were adopted for the Public Health in the Session of 1831 and 1832, (*see the Journal of 1831 and 1832, page, 453, where this fact is admitted*) and upon which the Quarantine Bill is founded. It is upon the usefulness of this voyage that I found my claim for the reimbursement of that sum. By the Report and Bill passed in 1834, acknowledging my right to the indemnity therein mentioned for 1831, I think I have a right to claim the same for the 186 Vessels visited in 1830.

Saturday, 14th November, 1835.

Read the Petition of Dr. Joseph Parant, of Quebec, Physician.

The Petitioner, Dr. Joseph Parant, called in; and examined:—

Be pleased to state to the Committee the grounds upon which you are entitled to the sum you pretend by your Petition, and produce at the same time all the recent documents you have in support of your claims?—The Common Council having represented to the Executive the necessity of the Vessels arriving in the Port of Quebec being visited by a Physician, the Executive Council met, and passed a Resolution to name an Inspecting Physician, as appears by an extract of the Report of the Executive Council dated 11th August 1834, a copy of which I produce, taken by myself from the Journal of the Council, and which I certify to be correct, allowing such Physician a remuneration of 20s. per day. I was then requested, and that in virtue of the note which I produce marked B. by the then Civil Secretary, to fulfil the duty, promising me what the Executive Council had recommended. Since that time to the 22nd November, I fulfilled the duty attached to the situation given me, being all the time under the impression which I have just mentioned, that I would be paid at the rate of 20s. per day for the time of my services. It was not till the end of September, after the recovery of Dr. Morrin who had been sick, that the Accounts having been submitted to the Governor, I was informed by the Civil Secretary on the part of the Governor, that I would *not receive* 20s. per day, as I always expected till then; but that I would be paid for my services at the rate of £250 per annum, telling me that I ought not to receive more than Dr. Morrin, who was then Health Commissioner and who had to fulfil quite different duties and less difficult than mine.

After

1831; la raison en est expliquée dans le Témoignage de M. Davidson, pris devant un Comité de cette Chambre le 1er Mars 1831; lequel se trouve à l'Appendice de 1831. Je fonde ma réclamation pour cette dernière partie de mes devoirs sur le Témoignage des Commissaires, et le Rapport d'un Comité de cette Chambre du 12 Février 1834, lequel Rapport est contenu dans le Journal de 1834, page 260; en conformité de ce Rapport la Chambre d'Assemblée passa un Bill pour accorder la somme recommandée par le Comité, de £303. 10s. courant. Par ce Rapport, il m'était recommandé la somme de £303. 10s. courant, déduction faite de la somme qu'ont coûté les frais de l'achat d'une Chaloupe et son équipage, somme que le Comité porte à £175, tandis que les comptes des Commissaires contenus dans l'Appendice F, du Journal de la Chambre de 1831, fait voir que ces dépenses n'ont pas excédé £170. Je crois devoir aussi réclamer le remboursement de la somme de £25 qui a été employée par moi uniquement pour les frais d'un voyage fait à New-York en 1831, pour en rapporter des informations sur le système de Quarantaine qui y était suivi; et ces Documents ont fait la base des procédés de la Chambre, relativement aux mesures de protection qui furent adoptées pour la santé publique dans la Session d'alors en 1831 et 1832, (Voir le Journal de 1831 et 1832, page 453, où ce fait est admis) et sur lesquels le Bill de Quarantaine fut basé. C'est sur l'utilité de ce voyage que je fonde ma réclamation pour le remboursement de cette somme. D'après le Rapport et le Bill passé en 1834, reconnaissant mes droits à l'indemnité qui y est mentionnée pour 1831, je crois pouvoir réclamer la même chose pour les 186 Vaisseaux visités en 1830.

23 Nov.

Samedi, 14 Novembre 1835.

Lu la Pétition du Dr. Joseph Parant, Médecin de Québec.

Le Pétitionnaire Dr. Joseph Parant, a été appelé, et examiné:—

Ayez la bonté d'exposer au Comité les raisons sur lesquelles vous avez le droit que vous prétendez avoir par votre Pétition, et produisez en même temps tous Documents écrits que vous avez au soutien de vos réclamations?—Le Conseil de Ville ayant représenté à l'Exécutif la nécessité que les Vaisseaux arrivant au Port de Québec fussent visités par un Médecin, le Conseil Exécutif s'assembla, et en vint à une Résolution de nommer un Médecin Inspecteur, ainsi qu'il appert par un Extrait du Rapport du Conseil Exécutif, en date du 11 Août 1834, duquel je produis Copie, prise par moi-même sur le Journal du Conseil, et que je certifie être correcte, allouant au tel Médecin une rémunération de 20s. par jour. Je fus alors requis, et ce en vertu de la Note que je produis, marquée B, par le Secrétaire Civil d'alors, de faire le devoir avec promesse de me donner ce que le Conseil Exécutif avait recommandé. Depuis cette époque jusqu'au 22 Novembre, j'ai fait le devoir attaché à la situation qu'on m'avait imposée, ayant pendant tout ce temps été sous l'impression, fondée sur le Rapport du Conseil que je viens de mentionner, que je serais payé à raison de 20s. par jour, pour tout le temps de mes services. Ce ne fut qu'à la fin de Septembre, après le rétablissement du Dr. Morrin, qui avait été malade, que les comptes ayant été soumis au Gouverneur, je fus informé de la part du Gouverneur, par son Secrétaire Civil, que je ne recevrais pas 20s. par jour, ainsi que je m'y étais attendu jusqu'alors, mais que je ne serais payé pour tout le temps de mes services que sur le pied de £250 par année; m'étant donné pour raison que je ne devais pas avoir plus que le Dr. Morrin.

23rd Nov.

After this settlement of Accounts in September, I continued to fulfil my duties, till the closing of the navigation, but even then it was my intention to apply to the Legislature for a reasonable compensation for my services. The number of Vessels visited by me in 1834, were 635. I could not fulfil that situation without great prejudice to my private practice. At the opening of the navigation this year, viz: the 18th April last, according to the Letter of the Civil Secretary of that date, I was again appointed Visiting Physician for the Port of Quebec, and at the time of my nomination, communication of a Report of the Executive Council dated 15th April last, was given me by the Civil Secretary, by which it is recommended that the Quarantine Establishment at Quebec should consist of one Health Commissioner, and of one Assistant Commissioner, at £250 each per annum, who were also to fulfil the duty of Visiting Physician, as appears by the Extract of the said Report, a copy of which I produce, taken by myself from the Journal of the said Council, and which I certify to be correct. The visiting of Vessels entirely devolved upon me, and from the opening of the navigation till this day the number of Vessels which I visited amounts to 1402. From the Report of the said Committee, there appeared to be no doubt about my being entitled to the sum £250, for the duties which I had to perform during the year, in my capacity of Inspecting Physician; and it was on the faith of that Report that I had undertaken that duty; nevertheless, when we came to settle the first Accounts, a quite different interpretation was given to the Report, and it was pretended that I ought to be paid only at the rate of £250 per annum, for the time of my effective services; indeed, I have only been paid agreeable to that interpretation given to the said Report, for the year 1834, as well as for the present year up to this time. I lay before the Committee a statement of the amount I received in 1834, and of the sum I consider to be due to me on that year; and also, a statement of the amount that I am to receive for this year, according to the interpretation given by the Executive to the said Report, and of the amount I consider to be due to me for the present year.

rin, qui alors était Commissaire de Santé, et qui avait à remplir des devoirs tout différens des miens et moins difficiles. Après ce règlement de compte en Septembre, j'ai continué à remplir les devoirs jusqu'à la clôture de la navigation; mais dès-lors j'avais l'intention de m'adresser à la Législature pour obtenir une compensation raisonnable pour mes services. Le nombre de Vaisseaux par moi visités en 1834 est de 635. Je n'ai pu remplir ce devoir sans nuire considérablement à ma pratique privée. A l'ouverture de la navigation de la présente année, savoir, le 18 Avril dernier, suivant la Lettre du Secrétaire Civil de cette date, j'ai été de nouveau nommé Médecin Visiteur pour le Port de Québec, et lors de cette nomination il me fut, par le Secrétaire Civil, donné communication d'un Rapport du Conseil Exécutif, en date du 15 Avril dernier, par lequel il est recommandé que l'établissement de Quarantaine à Québec consisterait en un Commissaire de Santé et en un Assistant Commissaire, à £250 chacun par année, lesquels devaient tous deux remplir le devoir de Médecin Visiteur, ainsi que ces faits sont constatés par l'Extrait du dit Rapport, dont je produis Copie, prise par moi-même sur le Journal du dit Conseil, et que je certifie être véritable. La partie de la visite des Vaisseaux a été entièrement dévolue sur moi, et depuis l'ouverture de la navigation à venir jusqu'à ce jour le nombre des Vaisseaux que j'ai visités se monte à 1402. D'après le Rapport du dit Comité, il ne paraissait y avoir aucun doute que je dusse recevoir effectivement la somme de £250 pour les devoirs que j'aurais à remplir dans l'année en qualité de Médecin Inspecteur; et c'était sur la foi de ce Rapport que je m'étais chargé de ce devoir; cependant lorsqu'on en est venu à régler les premiers comptes, il a été donné à ce Rapport une toute autre interprétation, et l'on a prétendu que je ne devais être payé que sur le pied de £250 par année, pour le temps de mes services effectifs; je n'ai effectivement reçu, tant pour 1834 que pour cette année jusqu'ici, que d'après cette interprétation donnée au dit Rapport. Je mets devant le Comité un Etat de ce que j'ai reçu en 1834, et de ce qui me reviendrait sur cette année, d'après mes prétentions; et aussi un Etat de ce que je dois recevoir pour la présente année, d'après l'interprétation donnée par l'Exécutif au dit Rapport, et aussi de ce qui me reviendrait pour la présente année, d'après mes prétentions.

23 Nov.

24th Nov.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Courts of Justice,—on an Instruction to enquire whether it would not be expedient to grant an indemnity to persons summoned to serve as Jurors in the Courts of Justice. [Reported 24th November 1835.]

Monday, 23rd November 1835.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

John Le Boutillier, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Do the Inhabitants of your County complain that it is a burthen upon them to have to leave their homes and proceed to Town at their own costs and charges to serve as Jurors?—Yes.

2.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Cours de Justice, sur une Instruction de s'enquérir s'il ne serait pas expédient d'accorder une indemnité aux personnes assignées pour servir comme Jurés dans les Cours de Justice. [Rapport le 24 Novembre 1835.]

Lundi, 23 Novembre 1835.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

John Le Boutillier, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

1. Les Habitans de votre Comté se plaignent-ils que c'est une charge onéreuse pour eux de laisser leurs demeures pour se rendre à leurs frais et dépens en ville pour y servir comme Jurés?—Oui.

2.

24th Nov.

2. Do you think it would be expedient to make Legislative provision for indemnifying Jurors for their travelling expenses, and the expense of their board and lodging while they remain in town?—Yes.

3. What sum would appear to you to be a fair compensation to each such Juror for the said travelling expenses, and expenses for board and lodging?—Two shillings per league for travelling expenses, as well for the one and the others; and two shillings and nine pence appear to me a reasonable compensation for their provisions or board during their attendance at Court.

Jean Baptiste Taché, Esquire, a Member of the House, called in; and the preceding Questions having been submitted to him, he answered as follows:—

1. Yes.

2. Yes.

3. One shilling per league for travelling expenses, would appear to me a reasonable compensation as well for the Petty as for the Grand Jurors; two shillings per day for the Petty Jurors, and five shillings per day for Grand Jurors, would also appear to me a sufficient allowance for their board respectively.

André Simon, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. Yes, they do complain very much.

2. Yes, certainly; and it would be the means to have a regular attendance of the Jurors.

3. I consider that 1s. 3d. to 1s. 6d. would be a reasonable sum for travelling expenses; and as to the board, I would make a difference between the Grand and Petty Jurors: to the first, I consider 2s. to 3s. would be a reasonable sum; for the Petty Jurors from 1s. 6d. to 1s. 8d. per day.

Jean Charles Létourneau, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. I have heard several of them complaining that it was a burthen for them to leave their homes, and to proceed at their own costs to serve as Jurors.

2. Yes, I think it would be expedient to make legislative provision to indemnify them for their travelling expenses and the expense of their board and lodging while they remain in town.

3. I believe that a sum of 2s. 6d. for their board would be reasonable, and a further sum not above 6d. per league, for their travelling expenses.

Léonard Godefroy De Tonnancour, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. Yes, they complain very much of it.

2. Yes, certainly.

3. For travelling expenses, 1s. per league, would appear to me a reasonable sum. As to the board, I believe that an allowance from 3s. to 4s. for the Grand Jurors, and from 1s. 3d. to 1s. 8d. for Petty Jurors, would be a reasonable compensation.

Jacques Déligny, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. Yes, I have heard several complaints on that subject.

2. Yes, I believe this would be proper.

3.

24 Nov.

2. Considérez-vous qu'il serait expédient de faire quelque disposition législative à l'effet d'indemniser les Jurés pour leurs frais de voyage et le paiement de leurs pensions durant leur séjour en ville?—Oui.

3. Quelle somme vous paraîtrait une juste compensation pour frais de voyage et pour la pension de chacun des Jurés?—Deux schellings par lieue pour frais de voyage, aussi bien pour les uns que pour les autres, et deux schellings et neuf deniers me paraissent une compensation raisonnable pour leurs provisions ou pensions pendant leur comparution en Cour.

Jean-Baptiste Taché, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et les Questions précédentes lui ayant été soumises, il a répondu comme suit:—

1. Oui.

2. Oui.

3. Un schelling par lieue me paraîtrait une compensation raisonnable pour frais de voyage, tant pour les Petits que les Grands Jurés; un écu par jour pour les Petits Jurés, et cinq schellings aussi par jour pour les Grands Jurés, me paraîtraient une allowance suffisante pour leurs provisions respectives.

André Simon, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Oui, ils se plaignent beaucoup.

2. Oui, certainement, et ce serait le moyen de se procurer la comparution régulière des Jurés.

3. Je considère que 1s. 3d. à 1s. 6d. seraient une somme raisonnable pour frais de voyage; et quant à la pension, je ferais une différence entre les Grands et les Petits Jurés; aux premiers, je considère que 2s. à 3s. seraient une somme raisonnable, et les Petits Jurés de 1s. 6d. à 1s. 8d. par jour.

Jean Charles Létourneau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. J'en ai entendu plusieurs se plaindre que c'était une charge très-onéreuse pour eux de laisser leurs demeures pour se rendre à leurs frais et dépens pour servir comme Jurés.

2. Oui, je crois qu'il serait nécessaire de faire quelque disposition législative pour leurs frais de voyage, et le paiement de leurs pensions durant leur séjour en ville.

3. Je crois que la somme de 2s. 6d. serait suffisante pour frais de pension, et une autre somme pour leurs frais de poste, qui ne devrait pas être plus de 6d. par lieue.

Léonard-Godefroy De Tonnancour, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Oui, ils s'en plaignent beaucoup.

2. Oui, certainement.

3. Pour frais de voyage, 1s. par lieue me paraîtrait une somme raisonnable. Quant à la pension, je crois qu'une allowance de 3s. à 4s. pour les Grands Jurés, et 1s. 3d. à 1s. 8d. pour les Petits Jurés serait une compensation raisonnable.

Jacques Déligny, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Oui, j'ai entendu plusieurs plaintes à ce sujet.

2. Oui, je crois que cela serait à propos.

3.

24th Nov.

3. I think 1s. per league, would be a just compensation for travelling expenses; and for the board, I would make a distinction between the Grand and Petty Jurors, —for the former 5s. per day, and from 1s. 8d. to 2s. would be reasonable for the Petty Jurors.

Jean Baptiste Meilleur, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. I know that the Inhabitants of the County of l'Assomption do complain it is a burthen to proceed to Montreal at their own expenses to serve as Jurors before the Courts of Justice.

2. I think it would be expedient to make legislative provision for indemnifying the Jurors for their travelling expenses, and the expense of their board during their attendance in Court.

3. I think that 10d. per league, for Grand and Petty Jurors, should be allowed to come in town, and as much to return home; and 2s. 6d. to Petty Jurors, and 5s. per day to Grand Jurors, should be allowed for their board.

Charles Courteau, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. No.

2. No.

3. Answered by the preceding answer; and I add that I consider the precedent dangerous.

Pierre Amiot, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. I have heard some complaining.

2. No, I do not believe it.

3. Answered by the preceding answer.

Samuel Wood, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. Yes, they do. I have frequently heard complaints on this ground; and have had occasion to make them myself, having been called to Montreal as a Juror at a distance of twenty leagues from my residence.

2. Yes, I consider it would be but just and reasonable, especially to those Jurors summoned from a distance beyond the towns.

3. I think that 5s. per day, for board, would be sufficient for Grand Jurors, and 3s. for Petty Jurors. I think that 1s. 3d. per league, going and returning, would pay travelling disbursements in ordinary cases.

Ephraim Knight, Esquire, a Member of the House, called in; and answered as follows to the same Questions:—

1. They do complain of having to travel to Montreal as Jurors, and stay there during the time they have to stay, without remuneration.

2. I think that persons called upon as Jurors ought to be paid for their time and expenses.

3. I should think they ought at least to be allowed 10s. per day, from the time they leave their home until they return home again.

Bartholemew C. A. Guky, Esquire, a Member of the Committee, answered as follows to the same Questions:—

3. Je crois que 1s. par lieue serait une juste compensation pour frais de voyage; et pour pensions je distinguerais entre les Grands et les Petits Jurés; pour les premiers, je pense que 5s. par jour seraient raisonnables, et les Petits Jurés de 1s. 8d. à 2s. par jour.

Jean-Baptiste Meilleur, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Il est à ma connaissance que les Habitans du Comté de L'Assomption se plaignent de la charge onéreuse d'aller servir comme Jurés à Montréal devant les Cours de Justice.

2. Je crois qu'il serait à propos de faire quelques dispositions législatives pour mettre les Jurés en état de subvenir plus aisément aux frais de voyage et de résidence lorsqu'ils seraient comme tels devant les Cours de Justice.

Je crois que tant pour les Petits que pour les Grands Jurés, il devrait être alloué 10d. par lieue pour aller, et autant pour revenir, pour frais de voyages, et qu'il devrait être alloué 2s. 6d. par jour pour pensions des Petits Jurés, et 5s. pour celles des Grands Jurés.

Charles Courteau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Non.

2. Non.

3. Répondue par la réponse précédente, et j'ajoute que je considère que le précédent est dangereux.

Pierre Amiot, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. J'en ai entendu plaindre quelques-uns.

2. Non, je ne le crois pas.

3. Répondue par ma réponse à la question précédente.

Samuel Wood, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Oui, ils le font. J'ai souvent entendu des plaintes sur ce sujet, et j'ai eu occasion de me plaindre moi-même, ayant été appelé à Montréal comme Juré, étant éloigné de vingt lieues de ma demeure.

2. Oui. Je conçois que ce serait juste et raisonnable, spécialement pour les Jurés qui demeurent à une distance des villes.

3. Je crois que 5s. par jour seraient suffisans pour la pension des Grands Jurés, et 3s. par jour pour les Petits Jurés. Je crois que 1s. 3d. par lieue pour aller et revenir payeraient les dépenses de voyage dans les cas ordinaires.

Ephraim Knight, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

1. Ils se plaignent d'être obligés d'aller à Montréal comme jurés, et d'y rester pendant tout le temps qu'ils doivent y rester, sans être indemnisés.

2. Je crois que les personnes sommées comme Jurés doivent être payées pour leur temps et leurs dépenses.

3. Je crois qu'il devrait leur être alloué 10s. par jour, depuis le temps de leur départ jusqu'à leur retour chez eux.

Bartholemew-C.-A. Guky, Ecuyer, Membre du Comité, a répondu comme suit aux mêmes Questions:—

24 Nov.

24th Nov.

1. Yes.

2. Yes.

3. About 1s. 6d. per league, for the distance from their residence to the Court House, for travelling expenses; and from 3s. 9d. to 5s. per day, for boarding during their attendance.

1. Oui.

2. Oui.

3. Environ 1s. 6d. par lieue depuis le lieu de leur résidence à celui de la Cour pour les frais de voyage, et depuis 3s. 9d. à 5s. par jour pour leur pension pendant leur séjour.

24 Nov.

25th Nov.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions,—on the following Petitions praying for aid, viz: of the President and Directresses of the Charitable Society for Repentant Females at Montreal; of the Committee of Ladies superintending the Male Orphan Asylum in the Suburbs of St. Roch of Quebec; of the Directresses of the Orphan Asylum of Montreal; of the Directresses of the Ladies Benevolent Society of Montreal; of the Directresses of the Female Charitable Society of Montreal; of the Reverend Edouard Crevier, of St. Hyacinthe. [Reported 25th November 1835.]

MINUTES des TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité, sur les Pétitions suivantes demandant des aides, savoir: Des Présidente et Directrices de l'Institution charitable pour les Filles Repenties à Montréal; du Comité des Dames chargées de la régie de l'Asyle pour les Orphelins au Faubourg St. Roch de Québec; des Directrices de l'Asyle des Orphelins de Montréal; des Directrices de la Société Bienveillante des Dames de Montréal; des Directrices des Dames de la Charité de Montréal; de Messire Edouard Crevier, de St. Hyacinthe. [Rapport le 25 Novembre 1835.]

25 Nov.

Saturday, 14th November 1835.

Samedi, 14 Novembre 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

RENE'-EDOUARD CARON, Ecuyer au Fauteuil.

Robert Symes, Esquire, called in; and examined:—

Does the establishment mentioned in the Petition of the Committee of Ladies superintending the Male Orphan Asylum in the Suburbs of St. Roch of Quebec, form a part of, or is it supported by the same means as the Orphan Asylum in the Upper Town of Quebec near St. John's Gate?—No; the establishment spoken of in this question near St. John's Gate, is entirely destined to the Orphans, and was supported till now by the product obtained from the annual Bazaar by the Ladies who have the direction of the said establishment. The one spoken of in the Petition was established in 1832, in time of the Cholera, to receive the Orphans attached to the Protestant Church of this City: these Orphans were first placed in a House of Mr. Aylwin's, which he gave for the purposes of education, without requiring payment for the same, from September till the month of May following (this House is situated in the Upper Town of Quebec, St. George Street;) the establishment was then removed to a House situated in St. Lewis Suburbs, and hired by the Ladies having the direction of the Institution, and continued there till May last: I believe the rent paid for the same was £24 per annum. The establishment is now held in a House in St. Roch Suburbs, in Church Street (*Rue de l'Eglise*); this House was purchased by the Reverend Mr. Mountain, in his capacity of Rector of the Church of England, and he holds the same in mortmain in his said capacity. The price paid for this House is £550, on condition that a perpetual rent of five per cent should be paid: the upper part of the House is employed as a Church depending on the Church of England, and the lower part is employed for the use of the Orphans; all the basement story is entirely given up for the use of the said Institution, under the direction of a Committee composed of the

Robert Symes, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

L'établissement mentionné dans la Pétition du Comité des Dames chargées de la régie de l'Asyle pour les Orphelins, au Faubourg St. Roch de Québec, fait-il partie ou est-il supporté par les mêmes moyens que l'Asyle des Orphelins établi dans la Haute-Ville de Québec, près la Porte St. Jean?—Non, l'établissement dont il est parlé dans cette question, près de la Porte St. Jean, est entièrement destiné aux Orphelins, et a été soutenu jusqu'ici par le produit que les Dames qui en ont la direction ont obtenu de leur Bazar annuel; celui dont il s'agit dans la Pétition a été établi en 1832 à l'occasion du Choléra pour y recevoir les Orphelins attachés à l'Eglise Protestante de cette Cité. Ces Orphelins furent d'abord placés dans une Maison dont M. Aylwin était propriétaire, et qu'il donna pour l'objet de l'Institution sans rien exiger (cette Maison située en la Haute-Ville de Québec rue St. George), savoir, depuis Septembre jusqu'au mois de Mai suivant; ensuite l'établissement fut transporté dans un Maison située Faubourg St. Louis, louée par les Dames ayant la direction de l'Institution, et il y est demeuré jusqu'en Mai dernier. Je crois que le loyer payé pour cette Maison était de £24 par an. L'établissement est actuellement tenu dans un Maison située à St. Roch rue de l'Eglise; cette Maison a été acquise par le Révérend M. Mountain, en sa qualité de Recteur de l'Eglise d'Angleterre; il la tient en main-morte en cette qualité. Le prix payé pour cette Maison est de £550 laissés sur la propriété à constitution de rente, à raison de cinq pour cent. La partie supérieure de cette Maison est employée comme Eglise dépendant de l'Eglise d'Angleterre, et le bas est employé pour l'usage des Orphelins; tout le res-de-chaussée est entièrement à l'usage de la dite Institution, sous la direction d'un Comité de

25th Nov.

the Ladies who signed the Petition. This establishment has been hitherto supported by voluntary subscriptions, and has as yet received no allowance from the Legislature. When the House was bought it was not finished; there were but the walls. That part of the Building which is occupied as a Church, was completed by means of voluntary contributions; as to the part occupied by the Orphans, it is not entirely completed, but so much as was done was effected by the same means; upon these there is due about £50, and to complete the whole I consider that the sum of £25 would suffice. The average number of children kept in that establishment since 1832, is about 20; and I consider that the expense incurred for each Orphan is 20s. per month, comprising the rent due for the House, the half of which is paid by the Church, and the other half by the Committee of Orphans.

Tuesday, 17th November, 1835.

PIERRE MARTIAL BARDY, Esquire, in the Chair.

Thomas Boutillier, Esquire, a Member of the Committee, being interrogated on the Petition of the Reverend Edouard Crévier of St. Hyacinthe, answered:—I know that Messire Crévier, Curé of the Parish of St. Hyacinthe, purchased a lot of ground, of which I do not recollect the extent; but I think it sufficiently large for the projected establishment: he has already made a Building destined to serve as a wing to the edifice; the foundations of the chief part of the Building are begun, and there are a great deal of materials on the ground.

What do you consider to be the value of the establishment as it is at present?—From £200 to £250, comprising the materials on the ground, which are not yet employed.

Are you of opinion that the establishment of an Hospital in Girouardville is of great utility for the support of indigent persons in St. Hyacinthe and its environs?—Yes.

What is the population of the County of St. Hyacinthe?—About 16,000 souls.

What is the population of the Village of St. Hyacinthe?—The population of the Village is from 1000 to 1200 souls, and augments rapidly. The number of indigent persons is considerable with regard to the quantum of the population.

Do you know how this establishment is to be organized?—I believe that the Founder means to organize the establishment on the plan of the Religious Hospitals of Montreal and Quebec.

Wednesday, 18th November, 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated on the three Petitions of the Directresses of the Orphan Asylum, Ladies Benevolent Society, and Female Charitable Society, all of Montreal, answered:—The Society of the Orphan Asylum existed at Montreal several years before 1832. On account of the additional number of children which it became necessary to admit in the said Asylum

25 Nov.

de Dames composé des signataires de la Pétition. Cet établissement a été supporté jusqu'ici par les souscriptions volontaires, et n'a encore reçu aucune allowance de la Législature. Lorsque la Maison a été achetée, elle n'était pas finie; il n'y avait pour bien dire que les murs: la partie occupée comme Eglise a été complétée au moyen de contributions volontaires; quant à la partie occupée par les Orphelins elle n'est pas entièrement complétée, mais ce qui en a été fait l'a été par les mêmes moyens, et sur ces ouvrages faits, même il est dû à peu près £50, et pour compléter le tout je considère qu'une somme de £25 serait suffisante. Le nombre moyen des enfans tenus dans l'établissement depuis 1832, a été à peu près de 20, et je considère que chacun des Orphelins occasionne une dépense de 20s. par mois, y compris la rente due pour la Maison, dont moitié est payée par l'Eglise, et l'autre par le Comité des Orphelins.

Mardi, 17 Novembre 1835.

PIERRE MARTIAL BARDY, Ecuyer, au Fauteuil.

Thomas Boutillier, Ecuyer, Membre du Comité, étant interrogé sur la Pétition de Messire Edouard Crévier, de St. Hyacinthe, a répondu:—Je sais que M. Crévier, Curé de la Paroisse de St. Hyacinthe, a acquis un terrain dont je ne me rappelle pas exactement l'étendue, mais que je crois suffisant pour l'établissement qu'il projette; il a déjà construit un Edifice destiné à servir d'aile à cet établissement; il a commencé les fondations du principal corps de l'Edifice, et a beaucoup de matériaux rendus sur les lieux.

A quelle valeur estimez-vous l'établissement de Messire Crévier, dans l'état où il est actuellement?—A £200 ou £250, y compris les matériaux rendus sur les lieux, et qui ne sont pas employés.

Pensez-vous que l'établissement d'un Hôpital dans Girouardville soit d'une grande utilité pour le soulagement de malades pauvres dans St. Hyacinthe et ses environs?—Oui.

Quelle est la population du Comté de St. Hyacinthe?—A peu près 16000 âmes.

Quelle est la population du Village de St. Hyacinthe?—La population du Village est de 1000 à 1200 et s'accroît rapidement. Le nombre des pauvres est considérable, eu égard au quantum de la population.

Savez-vous comment doit être organisé cet établissement?—Je crois que le Fondateur se propose d'organiser cet établissement sur le plan des Hôpitaux Religieux de Montréal et Québec.

Mercredi, 18 Novembre 1835.

RENE-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé sur les trois Pétitions des Directrices de l'Asyle des Orphelins, de la Société Bienveillante des Dames, et des Dames de la Charité, toutes de Montréal, a répondu:—L'Asyle des Orphelins était une Société existante à Montréal depuis plusieurs années avant 1832. A raison du nombre additionnel d'enfans, qu'il fût nécessaire d'admettre dans cet Asyle,

25th Nov.

Asylum, after the Cholera of that year, the Directresses of the said Asylum applied to the Legislature at the subsequent Session, to obtain an aid for the first time. I was the Chairman of the Committee to whom this Petition was referred, and the sum of £100 was granted to them; the following year a new application was made, and I was again the Chairman of the Committee to whom the said Petition was referred, and a Report was made, recommending that the half of the sum given to the Institution the preceding year, ought to be granted them for the said year (1834); but in this Report the Committee expressed the following opinion: "Your Committee in recommending a grant equal to the half of that given them last year, cannot but express their desire that no further application will be made to the Legislature for demands by these Institutions; and that they will proportion the amount of their charity by the means and resources which may be put at their disposal by the benevolence of individuals." Cholera having broke out in this country since this Report was made, I would be inclined to say that a grant ought to be made to them, as the admission of children must have been greater. The persons who signed the two other abovementioned Petitions formed a Society in 1832, at the breaking out of the Cholera, for the reception of Orphans and indigent widows. At the following Session in 1833, they applied to the Legislature for an aid of £200 each, which was granted them. In 1834, a new application was made by them, which, with that of the Orphan Asylum, were referred to the abovementioned Committee. The Report concerning them is the same as that which I have spoken of, and recommend the same as for the demand made by the Orphan Asylum. What I have said of the Orphan Asylum Petition, is applicable to the other two; and the Cholera having broken out last year is the only reason for my saying that a grant ought to be made to them this year.

Thursday, 19th November, 1835.

James Leslie, Esquire, again called in; and being interrogated on the Petition of the President and Directresses of the Charitable Society for repentant Females at Montreal, answered:—I know the Founder of the Institution of Repentant Females: This enterprize is a very meritorious one, and she has spent part of her fortune for the same, and given up a great part of her time. Without having any positive data as to the result, I think that the advantage is rather doubtful; and I am inclined to think that no advantage results therefrom.

Thomas Boutillier, Esquire, again examined on the Petition of the Reverend Edouard Crévier of St. Hyacinthe:—

Has the present establishment of Messire Crévier got any means of supporting itself henceforth?—I know of no other means but the zeal of Messire Crévier.

25 Nov.

Asyle, après le Choléra de cette année, les Directrices du dit Asyle firent pour la première fois application à la Session suivante de la Législature pour obtenir une aide. J'étais le Président du Comité auquel cette Pétition fut référée, et il leur fut accordée une allouance de £100. L'année suivante, nouvelle application fut faite, et je fus encore le Président du Comité auquel la dite Pétition fut référée, et il fut fait un rapport recommandant que la moitié de la somme qui avait été accordée à cette Institution l'année précédente leur fut accordée pour la dite année 1834; mais, dans ce rapport le Comité exprimait l'opinion suivante: "Votre Comité tout en recommandant de leur faire une allouance égale à la moitié de celle qui leur a été accordée l'année dernière, ne peut s'empêcher d'exprimer l'espoir que ces Institutions ne s'adresseront plus à la Législature pour lui rien demander, et qu'elles voudront bien proportionner le nombre de leur charité sur les moyens et les ressources que pourra mettre à leur disposition la bienveillance des particuliers." Depuis ce rapport toutefois, le Pays ayant été visité par le Choléra, il est probable que le nombre des enfans y admis aura été plus considérable, et pour cette raison j'inclinerais à dire que l'on pourrait leur accorder quelque assistance cette année. Quant aux deux autres Pétitions ci-dessus mentionnées, les signataires se sont formés en société en 1832, à l'occasion du Choléra, pour la réception des Orphelins et des Veuves laissés sans secours. En 1833, à la Session suivante, il fut fait de leur part application pour obtenir une aide qui leur fut accordée au montant de £200 chacune. En 1834, il fut fait une nouvelle demande de leur part, qui de même que celle présentée de la part de l'Asyle des Orphelins fut référée au Comité que j'ai mentionné plus haut. Le rapport qui les regarde est le même que celui dont j'ai parlé, et les mêmes recommandations n'y sont faites qu'au sujet de la demande faite par l'Asyle des Orphelins. Les mêmes raisons que j'ai données sur la Pétition de l'Asyle des Orphelins sont applicables aux deux autres; et il n'y a que la circonstance du Choléra de l'année dernière qui puisse me faire penser que l'on pourrait encore leur accorder quelque aide pour la présente année.

Jeudi, 19 Novembre 1835.

James Leslie, Ecuyer, a été appelé, et, étant interrogé sur la Pétition des Présidente et Directrices de l'Institution Charitable pour les Filles Repenties, à Montréal, a répondu:—Je connais la Fondatrice de l'Institut des Filles Repenties; elle a eu dans cette entreprise beaucoup de mérite, et y a dépensé une partie de sa fortune, et dévoué une grande partie de son temps. Quant au résultat, sans avoir aucune donnée positive, il est plus que douteux qu'il soit avantageux, et je suis plus enclin à croire qu'il n'est pas avantageux.

Thomas Boutillier, Ecuyer, a été interrogé de nouveau sur la Pétition du Révérend Edouard Crévier, de St. Hyacinthe.

L'établissement projeté par Messire Crévier a-t-il à votre connaissance quelques moyens de se soutenir pour l'avenir?—Je ne lui connais pour le moment aucun autre moyen que le zèle de Messire Crévier.

30th Nov.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions, on the Petition of Pierre Beaubien of Montreal, Physician, praying payment of a balance of Salary due him as one of the Health Officers for the Town of Montreal in the year 1832. [Reported 30th November 1835.]

Monday, 30th November, 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and being interrogated, answered:—The Health Officers of Quebec were paid to the 1st February 1833; those of Montreal were paid to the 30th September 1832 only; they several times applied to the Government to be paid for four months elapsed viz: from the 30th September 1832 to the 1st February 1833; their claims for the payment of that space of time were always admitted as founded by the Executive Government. The only reason for which the Health Commissioners at Montreal were not paid, was from the want of funds. The established rule in all cases for the Salary of the Health Officers in Quebec and Montreal, was to pay them at the rate of £250 per annum, in proportion to the time they had been on duty.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions,—on the Instruction of the 20th November 1835, “to enquire into the necessity of creating a Fund to defray the expenses of the care and Medical treatment of sick Mariners on board of the Vessels in the Ports of Quebec and Montreal.” [Reported 30th November 1835.]

Monday, 23rd November, 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

William Patton, Esquire, called in; and examined:—

Do the Captains and Proprietors of Vessels arriving from sea in the Ports of this Province, find any inconvenience in having no public Asylum for the reception and treatment of sick Sailors on board their Vessels?—Yes.

Will you state some of the bad effects which may have arisen from this inconvenience, in order to shew the necessity of adopting some measure to make the evil disappear?—Great inconveniences arise therefrom; the chief one is that the sick Sailors are obliged to retire into Public Houses, where the Landlords induce them to desert, and where it is both difficult and expensive to procure them relief in their sickness.

Will

30 Nov.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité, sur la Pétition de Pierre Beaubien, Médecin de Montréal, demandant le paiement d'une balance de salaire qui lui est due comme l'un des Officiers de Santé pour la Ville de Montréal en l'année 1832. [Rapport le 30 Novembre 1835.]

Lundi, 30 Novembre 1835.

RENE'-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province, a été appelé, et, étant interrogé, a répondu:—Les Officiers de Santé à Québec ont été payés jusqu'au 1er Février 1833; ceux de Montréal ne l'ont été que jusqu'au 30 Septembre 1832; ils ont à plusieurs reprises fait application auprès du Gouvernement pour être payés des quatre mois qui s'étaient écoulés depuis le 30 Septembre 1832 jusqu'au 1er Février 1833; leurs réclamations pour le paiement de cet espace de temps ont toujours été admises sans aucune difficulté par le Gouvernement Exécutif; la seule raison pour laquelle les Commissaires de Santé à Montréal n'ont pas été payés pour cet espace de temps est le manque de fonds; la règle suivie dans tous les cas pour le salaire des Officiers de Santé, tant à Québec qu'à Montréal, a été de les payer sur le pied de £250 par année, au *pro rata* du temps qu'ils avaient été en service.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité; sur l'Instruction du 20 Novembre 1835, “de s'enquérir sur la nécessité de créer un Fonds pour subvenir au soin et au traitement médical des Marins malades à bord des Vaisseaux dans les Ports de Québec et de Montréal.” [Rapport le 30 Novembre 1835.]

Lundi, 23 Novembre 1835.

RENE'-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

William Patton, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Les Capitaines et Propriétaires de Bâtiments arrivant de la mer dans les Ports de cette Province, trouvent-ils de l'inconvénient de ce qu'il n'y a point d'Asyle Public pour la réception et le traitement des Matelots malades à bord de leurs Bâtiments?—Oui.

Voulez-vous mentionner quelques-uns des mauvais effets qui peuvent avoir résulté de cet inconvénient, afin de montrer la nécessité d'adopter quelque mesure pour faire disparaître le mal?—Il en résulte de grands inconvénients; le principal inconvénient résulte de ce que les Matelots malades sont obligés de se réfugier dans des Maisons d'Entretien Public, dont les propriétaires induisent souvent les Matelots à s'évader, et où il est difficile et dispendieux de leur procurer des secours dans la maladie.

Voulez

30th Nov.

Will you state what is the practice adopted in the lower parts of the neighbouring Provinces to obviate the inconveniences in question?—I have no personal knowledge of the proceedings taken in these Ports; but in several Ports of the Baltic, and in Holland, and generally in Europe, the Vessels pay a light tax for each Ton, to cover the expenses incurred for the reception and medical treatment of Sailors.

From your acquaintance of Merchant Shipping, do you think that they wish that similar measures should be adopted in the Ports of Québec and Montréal?—I think that it would give general satisfaction.

Do you consider that if a fixed sum were paid, that it would be more advantageous than if a tonnage duty were imposed upon all these Vessels?—There are scarcely any Vessels which arrive here without having sick Sailors on board. I have paid in Public Houses generally from six dollars to six pounds for the board and medical treatment of these patients. If a tax of one penny per ton were imposed, there is no doubt but the Masters and Proprietors of Vessels would thereby gain in regard to economy. By this means the small Vessels would not pay so much as the large. This sum is very moderate, considering that I have generally paid from six dollars to six pounds per patient.

George Pemberton, Esquire, called in; and having had communication of the preceding evidence given by Mr. Patton, found it correct, and said, that the answers he had to give were precisely the same as those given by Mr. Patton; that the tonnage duty, however, ought not to exceed one penny per ton, as he was of opinion that that tax would produce a sum of from £1200 to £1500, but assuredly not less than £1000.

Friday, 27th November, 1835.

William Price, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—That he approved the tonnage duty recommended by the Gentlemen examined on this subject. That from the information he has received, it appears, that in the ports of the West Indies, Vessels pay as high as four pence per ton, which is owing to the frequency of sickness which prevails in that climate, and to the high price of provisions, and the wages of the persons employed. That he would recommend that provision should be made for the admission, without delay, of sick Sailors, on an order from the Captain of the Vessel.

7th Decr.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize Pierre Gingras to build a Toll Bridge over the River Cap Rouge, and also the Petition of John Bonner, of Québec, Merchant. [Reported 7th December 1835.]

Thursday

30 Nov.

Voulez-vous dire quelle est la pratique adoptée dans les parties inférieures des Provinces voisines pour obvier à l'inconvénient en question?—Je n'ai pas de connaissance personnelle de ce qui se passe dans ces Ports; mais dans plusieurs Ports de la Baltique, et dans la Hollande, et généralement en Europe, les Vaisseaux paient un léger droit sur chaque Tonneau pour subvenir aux dépenses encourues pour la réception et le traitement médical des malades.

D'après votre connaissance de la Marine marchande, pensez-vous qu'elle désire qu'il soit adopté des mesures semblables aux Ports de Québec et de Montréal?—Je suis convaincu que cette mesure donnera une satisfaction générale.

Quel mode considérez-vous le plus avantageux, celui d'une somme fixe ou d'un droit de Tonnage sur tous les Vaisseaux?—Il n'y a presque point de Vaisseaux qui arrivent ici sans avoir quelques Matelots malades; j'ai payé ordinairement dans les Maisons d'Entretien Public de six piastre à six louis pour la pension et le traitement médical de ces malades. Si une somme d'un denier par Tonneau était imposée, il n'y a pas de doute que les Maîtres ou Propriétaires de Vaisseaux y gagneraient sous le rapport de l'économie. Par ce moyen les petits Vaisseaux ne paieraient pas autant que les grands. Cette somme est extrêmement modique, considérant que j'ai payé ordinairement par Matelot malade une somme de six piastres à six louis.

George Pemberton, Ecuyer, a été appelé, et après avoir pris communication du Témoignage rendu par le dit M. Patton, l'a trouvé en tout correct, et a déclaré que les réponses qu'il avait à donner aux dites questions sont absolument les mêmes que celles données par le dit M. Patton, si ce n'est toutefois qu'il est d'opinion que le droit de Tonnage ne devrait pas excéder un penny par Tonneau, étant d'opinion que ce droit produirait une somme de £1200 à £1500, mais assurément pas moindre que £1000.

Vendredi, 27 Novembre 1835.

William Price, Ecuyer, a été appelé, et, étant interrogé, a répondu,—Qu'il approuve l'imposition d'un droit de Tonnage recommandé par les Messieurs déjà examinés sur ce sujet; il ajoute que dans les Ports des Indes Occidentales les Vaisseaux paient jusqu'à huit sous par Tonneau, suivant l'information qu'il en a reçue, différence qui doit s'attribuer à la fréquence des maladies qui règnent dans ce climat, et de la cherté de tous les articles de nourriture ainsi que les gages des employés. Qu'il désirerait recommander qu'il soit pourvu que les Matelots devront être admis, sans aucun délai, sur un ordre du Commandant du Vaisseau.

Déc.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour autoriser Pierre Gingras à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Cap Rouge, et aussi la Pétition de John Bonner, Marchand de Québec. [Rapport le 7 Décembre 1835.]

Jeudi,

7th Decr.

Thursday, 3rd December, 1835.

Jeudi, 3 Décembre 1835.

7 Déc.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

Mr. *Michael Scott* called in; and examined:—

Have you not requested to be heard on the subject of the privilege demanded by Pierre Gingras to build a Bridge over the Cap Rouge River; have you any objections to his obtaining such privilege, and on what are they founded?—Yes, I requested to be heard; I have no objection to the building of a Bridge, provided it be so built as not to injure the navigation. I have read the Bill, and have no objection to make to it, except to the fourteenth Clause, by which it appears to me that permission is given to build a Bridge, the arch of which would have a greater opening below than above, whereby the navigation would be seriously impeded, because the spars of a Vessel would touch the projecting pieces of the Bridge before the hull was near the piers. I am the Lessee of the Mill above the Bridge, and as it is my intention to make it a manufacturing Mill, I should have occasion to cause Schooners to pass up and down the said River, to do which it would be necessary that the Bridge should be opened.

What space do you think it would be necessary to leave between the piers?—I think that 40 feet would be sufficient; 30 might do, but would scarcely be enough. A space of 40 feet would answer every purpose; but 30 feet would answer mine, and I should make no objection to that distance.

Do you think that if the space between the piers is made 30 or 40 feet, Mr. Bonner will be able to get his timber out?—Yes, I think so; but there would be more difficulty than if the space were 60 feet which is the span of the arches of Mr. Atkinson's Bridge. Whether the space between the piers be 30, 40 or 60 feet, the timber must be made into cribs in order to get it out. I ought to add that it would be desirable that there should be a light on the Bridge during the time the navigation is open. I ought also to state that the notice to open the Bridge ought to be given fifteen minutes beforehand.

Mr. *Charles Casault* called in; and examined:—

How many years have you been Inspector and Measurer of Timber?—For about ten years.

Have you during that time been employed in that capacity at the Establishment at Cap Rouge?—Yes, it was I who established that place for Mr. Atkinson; and I was employed there for about six years.

From the experience you acquired during the said six years, do you think that if a Swing-Bridge were built on the said River, with piers at the distance of 30 feet from each other, any damage would thereby be caused to the owners of timber above the said Bridge, and that they would be prevented from getting it out?—No, I do not think so. All the timber which comes here, comes in immense rafts of 80 or 100 feet. It would be impossible to take these rafts into the said River as they come down, even if there were no Bridge; it would always be necessary to take these rafts to pieces. These rafts are composed of cribs which are not more than 25 feet wide, and these cribs are taken in one at a time. Before Mr. Atkinson's Bridge was built, the rafts were sometimes taken to pieces, and it was very easy to get them in. When the timber is once in the River, it is dressed, inspected and placed in the Booms, and then rafted (that is to say, the several pieces are attached one to the other by chains)

in

M. *Michael Scott* a été appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas demandé à être entendu au sujet du privilège que Pierre Gingras demande pour bâtir un Pont sur la Rivière du Cap Rouge; avez-vous quelques objections à l'obtention de ce privilège, et quelles sont vos prétentions?—Oui, j'ai demandé à être entendu; je n'ai point d'objection à ce qu'il soit construit un Pont, pourvu que ce soit d'une manière qui ne nuise point à la navigation; j'ai lu le Bill, et je n'ai d'objection à faire qu'à la quatorzième Clause, par laquelle il me paraît que l'on permet de construire un Pont, dont l'ouverture de l'arche serait plus grande en bas qu'en haut; ce qui gênerait sérieusement la navigation, en ce que la mâture des Vaisseaux toucherait les pièces du Pont, qui projetteraient avant que la coque du bâtiment fût près des piliers du Pont. Je suis Locataire du Moulin qu'il y a au-dessus du Pont, et c'est mon intention d'y établir un Moulin et Manufacture, et je serai obligé de faire descendre et remonter la dite Rivière par des Goélettes, ce qui nécessitera l'ouverture du Pont.

Quelle espace, pensez-vous, faudra-t-il laisser entre les piliers?—Je pense que 40 pieds seraient suffisants; 30 pourraient faire, mais seraient à peine suffisants. Un espace de 40 pieds répondrait à tous les besoins; mais pour moi j'en aurai assez de 30, et je n'y ferai point d'objection.

Pensez-vous que si l'espace entre les piliers est de 30 ou 40 pieds, M. Bonner puisse faire sortir son bois?—Oui, je crois, mais cela occasionnera plus d'embaras que s'il y avait 60 pieds qui est la largeur des arches du Pont de M. Atkinson; que l'espace entre les piliers soit de 30, 40 ou 60 pieds, il faut toujours que le bois soit arrangé en cageux pour le faire sortir; je dois ajouter, qu'il serait désirable qu'il y eût une lumière sur le Pont durant toute la navigation: je dois dire aussi que l'avis pour ouvrir le Pont devrait être donné 15 minutes d'avance.

M. *Charles Casault* a été appelé, et interrogé:—

Depuis combien d'années êtes-vous Inspecteur et Mesureur de Bois?—Depuis environ une dizaine d'années.

Avez-vous durant ce temps été employé comme tel à l'établissement du Cap Rouge?—Oui, c'est moi qui ai établi cet endroit pour M. Atkinson, et j'y ai été employé pendant environ six années.

D'après l'expérience que vous avez pu acquérir pendant ces six années, croyez-vous que si un Pont tournant était bâti sur cette Rivière avec des piliers à 30 pieds de distance l'un de l'autre, cela causerait des dommages aux propriétaires du bois qui se trouve actuellement en dedans du Pont, et les empêcherait de sortir le dit bois?—Non, je ne le crois pas. Tout le bois qui arrive ici vient dans des cages immenses de 80 à 100 pieds; il est impossible d'entrer ces cages dans la Rivière telles qu'elles sont; s'il n'y avait pas de Pont, il faudrait toujours défaire les cages. Les cages sont composées de cribs qui n'ont que 25 pieds de large, et on les entre une à une. Avant la bâtisse du Pont de M. Atkinson, l'on défaisait quelquefois les cages, et il était bien plus facile de les entrer. Une fois le bois entré dans la Rivière, il est dressé et inspecté et mis dans des Booms, et ensuite rafté, c'est-à-dire chaque morceau attaché l'un à l'autre avec des chaînes, pour être envoyé à bord

L

7th Decr.

in order that it may be put on board the Vessels. The width of these rafts is generally about 25 feet. It is thought better to make two rafts than to make one too wide, and they are fastened one behind the other with chains. The chains too are mostly too short to make the rafts wider.

What distance do you think it would be proper for the advantage of the public, to require between the piers of the Bridge which Mr. Gingras proposes to build?—I think that a distance of from 25 to 30 feet would be reasonable. If I were a Lumber Merchant, I should prefer that the distance between the piers should be less, because that would facilitate the safe-keeping of the timber. The distance between the piers of the present Bridge is, I think, 60 feet; but it must be remarked that one of these piers to the South West is on the bank, and that from this pier to the edge of the channel the distance is 40 feet:—There is also a sandbank formed near this pier, so that the present Bridge is in fact as if there was no more than 20 or 25 feet between the piers.

Do you think it would be absolutely necessary to have a light on this Bridge during the navigation; and is this a matter of general necessity?—I do not see the necessity of it; and it would not be advantageous to any one but Mr. Scott.

Have you any other information to give the Committee?—No, unless it be that 'entire rafts never enter the River above the Bridge. When the rafts are not taken to pieces they remain below the Bridge; and they are always taken to pieces in order to be brought up the River in cribs and placed in the Booms for safety.

Friday, 4th December, 1835.

Mr. John Bonner called in; and examined:—

Are you the person in whose name a Petition was presented to the House, praying that a distance of 60 feet between the piers of the proposed Bridge at Cap Rouge should be required by the Act granting a privilege to construct the said Bridge?—Yes; but I only ask for that space between one of the piers and the bank.

At what time was the Lease mentioned in your Petition passed; and when will the six years therein mentioned expire?—The Lease was granted me by Mr. Duchesnay, the Seigneur of the place, and commenced from the first day of May 1831, and will expire on the first day of May 1840. The Lease was passed before Mr. Lelièvre, Notary at Quebec.

How do you generally get rafts of timber into the Cap Rouge River?—In cribs: I put two side by side, each being from 20 to 28 feet wide.

When the rafts come down to the mouth of the Cap Rouge River, are you obliged to take them to pieces in order to take them into the River in cribs above the place at which it is proposed to construct the Bridge?—Yes, in order to get them in two cribs abreast.

What difference would it make if the said pieces were only one crib wide?—The trouble, expense and risk would be double.

When the timber has been taken into the River, how is it arranged for the purpose of taking it off to the Vessels?—In *moulinets*, that is to say, the timber is placed in tiers one above another, crossed at right angles; the size of each *moulinet* is determined by the length of the timber. With regard to my Petition concerning the space which ought to be left between the piers, a circumstance occur-

bord des Vaisseaux. La largeur de ces rafts est ordinairement de 25 pieds; on préfère toujours faire deux rafts plutôt que de les faire trop larges, et on les attache l'un derrière l'autre; les chaînes ne sont pas d'ailleurs assez longues.

Quelle distance croyez-vous qu'il serait convenable de requérir pour l'avantage général entre les piliers du Pont que M. Gingras se propose de bâtir?—Je pense que la distance entre 25 et 30 pieds serait raisonnable; si j'étais marchand de bois, je préférerais qu'il y eût moins de distance entre les piliers du Pont, parceque cela facilite beaucoup la conservation du bois. La distance entre les piliers du Pont actuel, est je crois de 60 pieds, mais il faut remarquer qu'un de ces piliers au Sud-Ouest se trouve sur la rive, et que de ce pilier à aller à l'écore il y a environ 40 pieds; il s'est d'ailleurs formé une batture de sable près de ce pilier, ce qui fait que le Pont actuel est comme s'il n'y avait pas plus de distance de 20 à 25 pieds entre les piliers.

Croyez-vous qu'il serait absolument nécessaire d'avoir une lumière sur ce Pont durant la navigation, et est-ce d'une nécessité générale?—Je n'en vois pas la nécessité; et cela ne serait avantageux qu'à M. Scott.

Avez-vous quelques autres informations à donner au Comité?—Non, si ce n'est que les cages entières n'entrent jamais dans la Rivière au-dessus du Pont; lorsque l'on ne défait pas ces cages elles restent en bas du Pont, et on les défait toujours pour les faire monter la Rivière en cribs, afin de les mettre en sûreté dans les Booms.

Vendredi, 4 Décembre 1835.

M. John Bonner a été appelé, et interrogé:—

Etes-vous la personne au nom de laquelle une Pétition a été présentée à la Chambre, demandant que l'espace de 60 pieds entre chaque pilier du Pont proposé du Cap Rouge devrait être fixé par l'Acte accordant le privilège de construire le dit Pont?—Oui, mais je ne demande cet espace qu'entre un pilier et le rivage.

Quand le Bail qui vous a été consenti et mentionné dans votre Pétition a-t-il été passé, et quand les six années mentionnées en icelle expireront-elles?—Le Bail m'a été consenti par M. Duchesnay, Seigneur, et a commencé à courir du 1er Mai 1831, et expirera le 1er Mai 1840. Le Bail a été passé devant Mtre. Lelièvre, Notaire à Québec.

Comment faites-vous entrer généralement les cageux de bois dans la Rivière du Cap Rouge?—En cribs; j'en mets deux de front, ayant chacun de 20 à 28 pieds de large.

Lorsque les cages arrivent à l'embouchure de la Rivière du Cap Rouge, êtes-vous obligé de les défaire pour les faire remonter par cribs au-dessus de l'endroit où l'on se propose de construire le Pont?—Oui, afin de les faire entrer par cribs deux de front.

Quelle différence y aurait-il si on les faisait entrer, un crib de front seulement?—Le double de trouble, de dépense et de risque.

Lorsque le bois est entré dans la Rivière, comment l'arrange-t-on pour le conduire aux Bâtiments?—En moulinets, c'est-à-dire que l'on place le bois un rang sur l'autre et croisé à angle droit; chaque moulinet est fait d'après la longueur du bois. Quant à ma Pétition touchant l'espace qu'il doit y avoir entre les piliers, il est arrivé une circonstance cet été, qui est à la connaissance

7 Déc.

7th Decr.

occurred last summer which must be within the knowledge of Mr. P. Gingras. A *moulinet* which I had constructed for the purpose of sending it off to a Vessel, having caught upon one of the piers of Mr. Atkinson's Bridge, remaining suspended on the piers during the whole tide, at the risk of being partially lost, which it was only prevented from being by much labour and expense on my part. This proves that the space of 60 feet which there is at present between the piers of the existing Bridge, is not sufficient for the navigation of the River as far as timber is concerned.

What is the width of the channel at low water?—About 58 or 60 feet.

Would it not be as convenient for you to send the timber off to the Vessels, fastened together by chains, according to the general practice?—Most certainly not; and for this excellent reason, that every man who has had any experience, knows that timber fastened together by chains and in a single tier, cannot be so safely conveyed to Vessels, as in *moulinets* of two or three tiers one above the other, more especially in that part of the St. Lawrence near the mouth of the Cap Rouge River, which is exposed to all the violence of the westerly and south-westerly winds which prevail in this country, particularly opposite to the River Chaudière, where it is well known that the current is stronger and the waves more violent than in any part of the St. Lawrence below the Richelieu. If a Bridge is allowed to be built with less space between the piers, the Cap Rouge River will cease to be a place of deposit for timber, and from the knowledge which I have of the Swing-Bridges in England, I could easily construct a Bridge over the Cap Rouge River where the present Bridge stands, with an opening of 60 feet between the piers, at little expense comparatively speaking. I have now a great quantity of timber in the River which I placed there in the hope of getting it out as easily as heretofore. I do not think I can ship all the timber I have in less than two summers. I have no objection that a Bridge should be built, provided 60 feet be left between the piers.

Mr. Roger Sasseville called in; and examined:—

Have you been employed at Cap Rouge as an Inspector of timber; say for how long, and at what time?—In 1830, I was employed from April until December, for Mr. Henry Atkinson's house.

In what manner is timber taken in and out of the said River?—That depends on the kind of timber. If it is red pine, it is taken in in cribs two abreast, each crib being about 18 feet wide; if it is white pine, one crib is taken in at a time, and these cribs are about 30 feet wide.

Do you, from the experience you have had, believe that if a Bridge were built on the Cap Rouge River, having a space of 30 feet between the piers, any damage would thereby be occasioned to the proprietors of the timber now in the River, and that they would be exposed to heavier expenses in getting such timber out, than if the space between the piers were 60 feet?—That depends on the manner in which it might be wished to get the timber out.

Is it the practice to send the timber off to Vessels in *moulinets*, or by fastening the several pieces together with chains?—The practice is to chain the pieces; no timber was even sent off otherwise during the time I was with Mr. Atkinson. A raft so made may be about 20 or 25 feet wide, and even then the chain must be a large one

sance de M. P. Gingras: un moulinet que j'avais fait pour envoyer à un Bâtiment s'étant accroché entre les piliers du Pont de M. Atkinson, il est resté suspendu aux piliers pendant toute la marée, au risque d'être perdu en partie; ce qu'on n'a empêché que par beaucoup de travail et de dépense pour moi; ce qui prouve que l'espace de 60 pieds qu'il y a entre les piliers du Pont actuel n'est pas suffisant pour la navigation de la Rivière, en autant que le bois y est concerné.

Quelle est la largeur du chenal à basse marée?—De 58 à 60 pieds environ.

Ne serait-il pas aussi commode pour vous d'envoyer les bois aux Bâtiments fixés ensemble avec des chaînes, comme cela se fait généralement?—Très certainement non; et pour cette bonne raison, que tout homme d'expérience connaît qu'on ne transporte pas le bois aux Bâtiments fixé avec des chaînes, sur un seul rang, avec autant de sûreté qu'en moulinets de deux ou trois rangs les uns sur les autres, plus particulièrement dans cette partie du Fleuve St. Laurent, où se décharge la Rivière du Cap Rouge, qui est exposée à toute la violence des vents d'Ouest et du Sud-Ouest qui règnent le plus souvent dans ce Pays, surtout vis-à-vis de la Rivière de la Chaudière, où il est bien connu que le courant est plus fort et les vagues plus violentes que dans aucune autre partie du Fleuve St. Laurent, au-dessous du Richelieu. Si l'on permet de construire un Pont avec moins d'espace entre les piliers, la Rivière du Cap Rouge cessera d'être une place de dépôt pour les bois, et d'après la connaissance que j'ai des Ponts tournans, en Angleterre, je pourrais construire avec aise et facilité un Pont sur la Rivière Cap Rouge, où est le Pont actuel, dont les piliers seraient espacés de 60 pieds, à peu de frais comparativement parlant. J'ai maintenant une grande quantité de bois dans la Rivière, que j'y ai mis dans l'espoir de pouvoir le faire sortir aussi aisément que ci-devant. Je ne crois pas pouvoir embarquer tout le bois que j'ai en moins de deux étés. Je n'ai pas d'objection à ce qu'il soit construit un Pont, pourvu qu'il y ait 60 pieds entre les piliers.

M. Roger Sasseville a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous été employé au Cap Rouge comme Inspecteur de Bois; dites pendant combien d'années, et en quel temps?—En 1830, j'y ai été employé depuis Avril jusqu'en Décembre, pour la Maison de M. Henry Atkinson.

De quelle manière entre et sort le bois de cette Rivière?—Selon la qualité du bois; si c'est du pin rouge on l'entre par deux cribs l'un contre l'autre, chaque crib de 18 pieds environ; si c'est du pin blanc, on n'entre qu'un crib à la fois; ce crib a environ 30 pieds de large.

Croyez-vous, d'après l'expérience que vous avez pu acquérir, que si un Pont était bâti sur la Rivière Cap Rouge, dont la distance entre chaque pilier serait de 30 pieds, cela pourrait faire du dommage aux propriétaires du bois qui est actuellement dans la Rivière, et les exposer à de plus grands frais pour sortir le dit bois que si la distance entre chaque pilier était de 60 pieds?—Cela dépend de la manière dont on voudrait sortir le bois.

Est-ce l'usage d'envoyer le bois aux Vaisseaux en moulinets, ou chaque pièce attachée l'une à l'autre avec des chaînes?—L'usage est de le chaîner; on ne l'a jamais envoyé autrement durant tout le temps que j'ai été chez M. Atkinson; cela peut avoir environ 20 à 25 pieds de large, encore faut-il que ce soit une grande chaîne.

7 Déc.

7th Decr.

one. Since the time aforesaid I have been employed by Lumber Merchants, and in 1834 I was employed all the summer at the Messrs. Gilmour. The practice there is to put the timber into *moulinets*, for the purpose of keeping it in the Booms; but it is always arranged with all the pieces in the same direction and fastened with chains, when it is sent off to be shipped. At the Falls of Montmorency, the distance between each two piers is only 28 feet, and all the business is easily managed there. I have seen about 36 Vessels there at once, and we never had any difficulty.

Mr. Louis Lefebvre called in; and examined:—

Do you know the Cap Rouge River; and have you ever kept or caused timber to be kept in it?—Yes, last autumn I put 53 cribs of red pine timber into it.

How and in what manner did you get the said timber into the River?—In rafts one crib wide and six or seven long.

What was the width of each crib?—About 20 feet.

Is it easier to take the timber in in this manner, than if you had placed two cribs abreast?—It is easier to take in one crib in width at a time than two. As soon as the rafts of timber come down to the mouth of the River, it is necessary to take them to pieces in order to take them in in cribs.

How is the timber usually arranged to take it off to the Vessels?—Usually in rafts, and chained together to the width of 20 or 25 feet; never wider, but sometimes very long.

Do you think that if the Bridge at Cap Rouge is built with a distance of 30 feet between each two piers, any damage could thereby be occasioned to the owners of the timber which is now in the River, or that they would be prevented from getting their timber out?—They can sustain no damage if they arrange their timber as it is arranged elsewhere. If it was arranged in *moulinets* in the said River, they would entirely block it up. I have been employed in the Lumber Trade for 14 years; timber is almost always sent off to the Vessels chained together as I have stated above, it is seldom sent in *moulinets*.

Mr. Pierre Gingras called in; and examined:—

Have you taken communication of the evidence given before the Committee by Mr. Scott?—Yes.

Have you any objection to raise the piers of the Bridge in the way he requires?—No.

Would it be more expensive to build the Bridge with piers at a distance of more than 30 feet apart?—Yes, because I should be obliged to make two swinging parts, that is to say, two gates; while if I make the opening 30 feet, I can do with only one; and this could cause no injury to Mr. Bonner if he would do as Mr. Atkinson has always done. Besides, the bed of the River at low water is only 20 or 25 feet wide.

Monday, 7th December, 1835.

The Chairman laid before the Committee the following Letter and enclosure received by him from Mr. John Bonner:—

Quebec, 7th December, 1835.

Sir,

Understanding that evidence has been taken before the Committee on the Cap Rouge Bridge Bill, of a nature to

chaîne. Depuis ce temps, j'ai été employé pour des marchands de bois, et, en 1834, j'ai été employé tout l'été chez Messrs. Gilmour. L'usage là est de mettre le bois en moulinets pour le conserver dans les Booms; mais on l'arrange toujours sur le même sens avec des chaînes pour l'embarquer. Au Saut Montmorency, la distance qu'il y a entre chaque pilier n'est que de 28 pieds, et toutes les affaires s'y font avec aisance. J'y ai vu environ 36 Bâtimens ensemble, et nous n'avons jamais eu de difficulté.

7 Déc.

M. Louis Lefebvre a été appelé, et interrogé:—

Connaissez-vous la Rivière du Cap Rouge, y avez-vous jamais déposé ou fait déposer du bois?—Oui, l'automne dernier, en Octobre, j'y ai déposé 53 cribs de bois de pin rouge.

Comment et de quelle manière avez-vous entré ce bois dans la Rivière?—Un crib de large sur six ou sept de long.

Quelle était la largeur de chaque crib?—Environ 20 pieds.

Est-il plus facile d'entrer le bois de cette manière que si vous eussiez arrangé deux cribs l'un à côté de l'autre?—Il est plus facile de ne rentrer qu'un crib de large que deux à la fois. Assitôt que les cages de bois sont à l'embouchure de la Rivière, on est obligé de les défaire pour les entrer en cribs.

Comment met-on ordinairement le bois pour l'envoyer à bord des Vaisseaux?—Ordinairement en rafts et chaîné de 20 à 25 pieds de large; jamais plus large, mais quelquefois bien long.

Croyez-vous que si le Pont du Cap Rouge est bâti avec une distance de 30 pieds entre chaque pilier, cela pourrait causer du dommage aux propriétaires du bois qui y est actuellement, ou les empêcher de sortir leur bois?—Cela ne peut leur faire aucun dommage, s'ils arrangent leurs bois comme on le fait ailleurs. Si on les arrangeait en moulinets dans cette Rivière, ils boucheraient entièrement la Rivière. Je suis dans le commerce de bois depuis 14 ans; presque toujours on envoie le bois aux Vaisseaux chaîné comme je l'ai dit ci-dessus, il est rare qu'on l'envoie en moulinets.

M. Pierre Gingras a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous pris communication du témoignage donné devant ce Comité par M. Scott?—Oui.

Avez-vous quelques objections à élever les cages du Pont projeté, ainsi qu'il l'a demandé?—Non.

Serait-il plus dispendieux de faire le Pont avec des piliers à une distance de plus de 30 pieds de large?—Oui, parceque je serais obligé de faire deux *swinging parts*, c'est-à-dire deux portes, tandis que si je le fais de 30 pieds, je pourrai le faire avec une seule; cela ne peut porter aucun préjudice à M. Bonner, s'il fait comme a fait M. Atkinson jusqu'à présent. D'ailleurs le lit de la Rivière à marée basse n'est que de 20 à 25 pieds.

Lundi, 7 Décembre 1835.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre et l'Incluse suivantes qu'il a reçues de M. John Bonner:—

Québec, 7 Décembre 1835.

Monsieur,

Apprenant que des témoignages ont été pris devant le Comité sur le Bill du Pont du Cap Rouge, lesquels sont de

7th Decr. to invalidate the testimony I gave before you, I take the liberty of requesting that the enclosed paper may be attached to my former evidence.

I am, Sir,
Your obedient servant,
JNO. BONNER.

H. S. Huot, Esq., M. P. P.

[Inclosure in the preceding Letter.]

I admit that a moulinet of timber could be made to pass through a Bridge of forty feet span if all the long timber was placed in the bottom tier, and all the short under forty feet on the top, but as the upper tier would contain more pieces than the bottom, I ought to have more short timber than long, and my timber now in Cap Rouge is generally speaking all long, and some Rafts that I have there are so long that I must turn over 50 pieces before I could find one shorter than 40 feet; the consequence therefore must be, that I shall not be able to make moulinets at all, but will be obliged to bring my timber out in small Rafts of one tier containing 30 to 35 pieces, instead of in moulinets of 120 to 130 pieces, and the same expense will be incurred in bringing a Raft of 30 pieces to Quebec as a moulinet of 120, as in either case a boat and two men will be required, besides incurring the risk of losing the Raft; for, as I stated in my former evidence a moulinet, of two tiers from the weight of the upper tier is firm and solid, and can be conveyed in safety, where a Raft of only one tier would be broken up and lost; and the best proof of a Bridge of 40 feet span being too small and inconvenient for the passing of timber is, that Mr. Atkinson, when he was the Lessee of Cap Rouge River, after having experience of the place, built the present Bridge of 60 feet span, and if 40 feet would have been sufficient he would not have incurred the extra expense of making it 60 feet.

The Ships that Mr. Atkinson loaded generally took in their cargoes at Cap Rouge, and the timber could be conveyed to them in Rafts of one tier; but the Vessels I load lay at the Coves in Quebec, and my timber has to be conveyed there a distance of about 8 leagues through the dangerous passage opposite the River Chaudière, where, with a westerly wind and a flood tide, the sea would break up any Raft of only one tier.

If a Bridge of 40 feet span is allowed to be built, I shall suffer a serious injury, and the public will suffer by the navigation of the River being obstructed.

JNO. BONNER.

7th Dec. 1835.

de nature à détruire le Témoignage que j'ai moi-même donné devant vous, je prends la liberté de vous prier que le papier ci-inclus soit annexé à mon premier Témoignage.

Je suis, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
(Signé,) JNO. BONNER.

H.-S. Huot, Ecuyer, M. P. P.

[Incluse à la Lettre précédente.]

J'admets qu'un moulinet de bois pourrait passer sous un Pont ayant une arche de quarante pieds, si tout le plus long bois était mis dans le fonds du cageu, et tout le plus court sur le dessus, mais comme les rangs de dessus contiendraient plus de morceaux que ceux du fond, il faudrait que j'eusse plus de bois court que de long; et le bois que j'ai maintenant dans le Cap Rouge, est en général tout long; et j'ai quelques cageux qui sont si longs qu'il me faudrait remuer 50 pièces avant d'en trouver une plus courte que 40 pieds; la conséquence en sera que je ne serai pas capable de faire de cageux du tout, mais que je serai obligé de sortir mon bois en petits radeaux d'une seule rangée, contenant 30 ou 35 pièces, au lieu de cageux de 120 ou 130 pièces, et la même dépense sera encourue pour conduire à Québec un radeau de 30 pièces qu'une grande cage de 120, vu que dans l'un et l'autre cas il faudra une chaloupe et deux hommes, outre le risque qu'il y a à courir de perdre le radeau; car, comme je l'ai dit dans mon premier Témoignage, un grand cageu à deux rangs, en conséquence du rang de dessus, est ferme et solide, et peut être conduit avec sûreté, tandis qu'un radeau d'un seul rang de bois pourrait se briser et se perdre, et la meilleure preuve qu'un Pont ayant une arche de quarante pieds sera trop petit et nuisible au passage du bois, c'est que lorsque M. Atkinson était le Locataire de la Rivière du Cap Rouge, et qu'il connaissait par expérience la place, il bâtit un semblable Pont avec une arche de 60 pieds, et une arche de 40 pieds eut suffi, il n'aurait pas encouru des dépenses additionnelles pour en faire une de 60 pieds.

Les Bâtimens que M. Atkinson chargeait, prenaient généralement leur cargaison au Cap Rouge, et on pouvait y conduire le bois en petits cageux d'un seul rang, mais les Vaisseaux que je charge se tiennent près des Foulons à Québec, et mon bois y doit être mené, savoir, à une distance d'environ 3 lieues, dans le passage dangereux vis-à-vis la Rivière Chaudière, où un vent d'Ouest et une forte mer briseraient un radeau d'un seul rang.

Si l'on permet de bâtir un Pont qui n'ait une arche que de 40 pieds, j'éprouverai des dommages considérables, ainsi que le Public, par suite des obstructions faites à la navigation de la Rivière.

(Signé,) JNO. BONNER.

7 Déc. 1835.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to provide for making and maintaining a Rail Road from the River St. Lawrence to the Province Line. [Reported 7th December 1835.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour pourvoir à la construction et à l'entretien d'un Chemin à Lisses, à partir du Fleuve St. Laurent à aller jusqu'à la Ligne Provinciale. [Rapport le 7 Décembre 1835.]

7th Decr.

Saturday, 5th December, 1835.

Samedi, 5 Décembre 1835.

7 Déc.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

Thomas Ainslie Young, Esquire, called in; and examined:—

You are one of the Petitioners praying for a Rail Road from the St. Lawrence to the Province Line?—I am.

Previous to the present Petition being laid before the Legislature, was there not a general meeting of the Citizens of Quebec convoked for the purposes therein stated?—There were two Commissioners named on behalf of the State of Maine to come to Canada for the purpose of ascertaining whether any objection would be raised on the part of the Government to the construction of a Rail Road from a point on the River St. Lawrence, as nearly as possible opposite to Quebec, to the Atlantic, through the State of Maine, and also whether the mercantile body, or the people of the Province in general, would countenance such an undertaking and forward it by taking stock. On application to the Governor in Chief, they ascertained that their views met the approbation and support of the Government. A public meeting was then called of the Citizens of Quebec, and a Committee appointed to adopt measures to ascertain the practicability of making a Railway from Quebec to the Boundary Line; the Committee applied to the Governor to appoint a competent Engineer to make a reconnaissance in conjunction with Colonel Long of the United States Engineers, of the vallies of the River Chaudière and Etchemin, and to point out the most practicable route for the Road. Captain Yule, of the Royal Engineers, was appointed for this service: he made two journies,—one from Pointe Lévi up the valley of the Chaudière to the mouth of the Rivière du Loup, commonly called the forks of the River Chaudière, and from thence along the Rivière du Loup to the Province Line, in the direction of the Kennebec Road; this reconnaissance was made in company with Colonel Long and a Committee of the Citizens of Maine; he afterwards explored the River Etchemin as far as Lake Etchemin. I now produce a Copy of his Report. Captain Yule some time afterwards explored the valley of the River Chaudière to Lake Megantic and Arnold River. I produce a Copy of his Report. From his Reports, and from what he stated to be Colonel Long's opinion, it appears that the most practicable route, and that most advantageous for Lower Canada, is to commence as nearly as possible opposite to Quebec, either at or near the mouth of the River Etchemin, or near the Church of Pointe Lévi, and to continue from one of these points in as direct a line as possible to or near the Church of St. Henri; from thence following the course of the vallies to the River Chaudière in the Parish of Ste. Marie, then along the valley of the Chaudière either on the East or West bank of the River as may be found most protected from the floods of the spring to the forks of the Chaudière, then along the West bank of the Rivière du Loup to a point nearly opposite the mouth of the Portage stream, thence in as direct a line to the boundaries at or near a stream which Colonel Long and Captain Yule agreed to call the Monument stream, near the point where the Kennebec Road crosses the height of land. It also is proposed to bring the Railway along the beach of the St. Lawrence to a point opposite the City of Quebec on wharves to be built for that purpose.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fauteuil.

Thomas Ainslie Young, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Etes-vous un des Pétitionnaires qui demandent un Chemin à Lisses depuis le St. Laurent jusqu'à la Ligne de la Province?—Oui.

Avant la présentation de cette Pétition à la Législature n'a-t-il pas été convoqué une assemblée générale des Citoyens de Québec, pour les objets y mentionnés?—Il a été nommé deux Commissaires par l'Etat du Maine, pour venir en Canada s'assurer si le Gouvernement ne ferait point d'objections à la construction d'un Chemin à Lisses, depuis un point sur le Fleuve St. Laurent, le plus près possible à l'opposite de Québec, jusqu'à l'Atlantique, par l'Etat du Maine, et si la classe mercantile, ou le Peuple de la Province en général, supporterait et favoriserait une telle entreprise, en prenant des actions. En s'adressant au Gouverneur-en-Chef, ils se sont assurés que leurs vues avaient l'approbation du Gouvernement et son support. Alors il fut convoqué une assemblée publique des Citoyens de Québec, et un Comité fut nommé pour prendre des mesures pour s'assurer si la construction d'un Chemin à Lisses depuis Québec jusqu'à la Frontière était praticable. Le Comité s'est adressé au Gouverneur pour nommer un Ingénieur compétent pour faire une reconnaissance conjointement avec le Colonel Long, l'Ingénieur des Etats-Unis, des vallées des Rivières Chaudière et Etchemin, et désigner la route la plus praticable pour le Chemin. Le Capitaine Yule, des Ingénieurs Royaux, a été nommé pour ce service; il a fait deux voyages, l'un de la Pointe Lévi, en remontant la vallée de la Rivière Chaudière, jusqu'à l'embouchure de la Rivière du Loup, communément appelée les Fourches de la Rivière Chaudière, et de là, le long de la Rivière du Loup, jusqu'à la Frontière, dans la direction du Chemin de Kennebec; cette reconnaissance a été faite, le Capitaine Yule étant accompagné du Colonel Long et d'un Comité des Citoyens du Maine. Il a ensuite exploré la Rivière Etchemin jusqu'au Lac Etchemin. Je produis maintenant Copie de son Rapport. Le Capitaine Yule a exploré quelque temps après la vallée de la Rivière Chaudière jusqu'au Lac Megantic et la Rivière Arnold. Je produis Copie de son Rapport. D'après son Rapport, et de ce qu'il dit être l'opinion du Colonel Long, il paraît que la route la plus praticable et la plus avantageuse pour le Bas-Canada, c'est celle qui commencerait à l'endroit qui serait le plus possible à l'opposite de Québec, soit à l'embouchure ou près de l'embouchure de la Rivière Etchemin, ou près de l'Eglise de la Pointe Lévi, et qui continuerait d'un de ces points sur une ligne aussi droite que possible jusqu'à l'Eglise ou près de l'Eglise de St. Henri; de là suivant la Vallée jusqu'à la Rivière Etchemin, dans la Paroisse de Ste. Marie; ensuite le long de la Vallée de la Chaudière, d'un côté ou de l'autre de la Rivière, selon que le chemin pourra être le mieux protégé contre la crue des eaux du printemps, jusqu'aux fourches de la Rivière Chaudière; puis le long de la rive Ouest de la Rivière du Loup jusqu'à un point qui est presque vis-à-vis de l'embouchure de la Rivière du Portage; de là sur une ligne aussi droite que possible jusqu'aux Frontières, à ou près d'une Rivière que le Colonel Long et le Capitaine Yule sont convenus d'appeler Rivière du Monument, près de l'endroit où le Chemin de Kennebec traverse les hauteurs. L'on se propose de continuer le Chemin à Lisses jusqu'au bord du Fleuve, à un endroit vis-à-vis de la Cité de Québec, sur des quais construits pour cet objet.

7th Decr.

Was not the meeting of the Citizens of Quebec well attended, and the undertaking in question considered of great public utility?—It was crowded; and it is considered of public utility by all parties, as will appear by the signatures to the Petition.

Where is Captian Yule garrisoned?—When he made the reconnaissance he came from Montreal, where he was then stationed; and I cannot exactly say where he is now.

Did you take or acquire any information from any person, as to the probable expenditure of such an undertaking; and state to the Committee what that information was?—Colonel Long was requested to attend the Committee, which he did: he was examined as to the expense of constructing Railways in the United States; he entered very fully on the subject, and stated that the expenses varied from 5000 dollars to 60,000 or 70,000 dollars a mile, according to circumstances, and the way in which they were constructed; he said that he estimated the cost of the Railway from Quebec to the Lines, at about 20,000 dollars a mile, and from the Lines to the Atlantic through the State of Maine, at 25,000 dollars per mile: he was asked what was the cause of the difference between the expense per mile of the St. John's and Laprairie Rail Road, and his estimate for that from Quebec; he stated that the difference of expense would arise from the peculiar nature of the country through which the Quebec Rail Road would pass, it being very mountainous, in some parts swampy, and there being several Rivers over which it would be necessary to carry the Railway; while that from St. John's went through a flat country. Colonel Long stated this verbally, but declined to make a Report in writing, as he had not then reported to those who had employed him.

Do you consider, from the information acquired respecting the projected Rail Road, that £500,000, will be fully sufficient to carry this undertaking into full execution?—The length of the Rail Road will be between 90 and 100 miles. Supposing it will be 100 at the rate of £5000, per mile, it will require £500,000, to complete it; and I think it can be completed for that sum, according to the information the Committee has received.

Were you not appointed by the Committee chosen at the General Meeting, as Secretary to the said Committee?—I was; and it was in consequence of that appointment that I obtained the information I now give to this Committee.

John William Woolsey, Esquire, called in; and examined:—

Were you not appointed as Chairman of a Committee chosen at a General Meeting of the Citizens of Quebec convoked for the purpose of considering the expediency of making a Rail Road from the River St. Lawrence to the Province Line?—I was called to the Chair at the General Meeting, and subsequently appointed Chairman by the Committee then elected.

Look at the testimony this day given before this Committee, by Thomas Ainslie Young, Esquire, and say whether you concur in the whole of the said testimony, or not?—I do, as I was present at the whole conference between Captain Yule, and Colonel Long of the United States, and the two Commissioners from the State of Maine were also present.

William R. Hopkins, Esquire, Civil Engineer, called in; and examined:—

Have you ever been employed in surveying or conducting the making of any Rail Roads?—Yes, both.

Have

7 Déc.

L'Assemblée des Citoyens de Québec n'a-t-elle pas été nombreuse, et l'entreprise en question considérée comme étant d'une grande utilité publique?—Elle a été très-nombreuse, et l'entreprise est regardée par toutes les parties comme étant d'une utilité publique, comme il appert par les signatures de la Pétition.

Où le Capitaine Yule est-il en garnison?—Lorsqu'il a fait la reconnaissance, il venait de Montréal, où il était en garnison; je ne puis pas dire exactement où il est maintenant.

Avez-vous pris ou reçu des informations de quelque personne, quant aux dépenses probables d'une telle entreprise, et dites au Comité qu'elles étaient ces informations?—Le Colonel Long a été prié d'assister au Comité, ce qu'il a fait. Il a été interrogé sur les dépenses qu'occasionnait la construction des Chemins à Lisses dans les Etats-Unis; il s'est étendu très-longuement sur le sujet, et a dit que les dépenses variaient de 5,000 à 60,000 ou 70,000 piastres, le mille, suivant les circonstances et l'endroit où ils étaient construits. Il dit qu'il évaluait le coût d'un Chemin à Lisses depuis Québec jusqu'à la Frontière à 20,000 piastres le mille, et depuis la Frontière jusqu'à l'Atlantique, par l'Etat du Maine, à 25,000 piastres par mille. On lui demanda qu'elle était la cause de la différence entre la dépense par mille du Chemin-à-Lisses de St. Jean et Laprairie et son évaluation de celui de Québec; il dit que la différence de la dépense pouvait provenir de la nature particulière du Pays par où passerait le Chemin-à-Lisses de Québec. Que le terrain étant très-montagneux dans quelques endroits, il y avait des marais, et qu'il serait nécessaire de faire passer le Chemin-à-Lisses sur plusieurs Rivières, tandis que celui de St. Jean traversait un pays plat. Le Colonel Long a mentionné cela verbalement, mais a refusé d'en faire un Rapport par écrit, parce qu'il n'avait pas encore fait de Rapport à ceux qui l'avaient employé.

Considérez-vous, d'après les informations que vous vous êtes procurés, touchant le Chemin-à-Lisses proposé, que £500,000 seront suffisants pour exécuter cette entreprise?—La longueur du Chemin-à-Lisses sera d'entre 90 à 100 milles, supposant qu'il soit de 100 milles, à raison de £5000 le mille, ce qui serait £500,000 pour le compléter; et je crois que l'on peut le compléter pour cette somme, d'après les informations que le Comité s'est procurées.

N'avez-vous pas été nommé par le Comité choisi à l'Assemblée générale, Secrétaire de ce Comité?—Oui, et c'est en conséquence de cette nomination que je me suis procuré l'information que je donne maintenant à ce Comité.

John William Woolsey, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

N'avez-vous pas été nommé Président d'un Comité choisi à une assemblée générale des Citoyens de Québec, convoquée pour considérer l'expédience de faire un Chemin-à-Lisses depuis le Fleuve St. Laurent jusqu'à la Frontière?—J'ai été appelé au Fauteuil à une assemblée générale, et nommé subséquemment Président par le Comité alors élu.

Lisez le Témoinage de Thomas Ainslie Young, Ecuyer, qu'il a rendu aujourd'hui devant ce Comité, et dites si vous concourez dans tout le Témoinage ou non?—Oui, j'étais présent durant toute la conférence entre le Capitaine Yule et le Colonel Long, des Etats-Unis, et les deux Commissaires de l'Etat du Maine étaient aussi présents.

William R. Hopkins, Ecuyer, Ingénieur Civil, a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous jamais été employé à explorer ou à surveiller la construction de Chemins-à-Lisses?—(Oui, j'en ai fait deux.

Avez-

7th Decr.

Have you any knowledge of the surveying or making of the Rail Road from Laprairie to St. John's in this Province?—Yes.

Is the said Rail Road single or double?—Single.

Is not the difference of expense between a single and double Rail Road considerable?—In some cases a double Rail Road may cost nearly twice the price of a single; in other cases it might be one third more, and sometimes one fourth.

Can you state the length of the Rail Road from Laprairie to St. John's?—I believe rather short of sixteen miles.

Is it not absolutely necessary that a Rail Road of the length of 90 to 100 miles, should be made double for public advantage, and with a view of travelling with more speed?—Unless the Rail Road was used exclusively by a single Company, and did very limited amount of business, I think a double Rail Road would be indispensably necessary.

Would not the expense of constructing the Rail Road be greatly increased by the very great number of stations required to take in firing and water, and turn outs in a Road of the length of the proposed Railway?—Yes, I think it would be considerably increased.

What is the nature of the ground over which the St. John's and Laprairie Rail Road passes?—Level, and even to a degree never found in any wide extended country.

Is not the expense of constructing the St. John's Rail Road much less than the cost of a Railway passing through an undulating country?—Yes, decidedly so; and besides there is a very limited quantity of breakings, which contributes to reduce the expense of that Road below the general average.

Monday, 7th December 1835.

Benjamin Tremain, Esquire, called in; and examined:—

Have you ever visited or travelled in any of the United States, and have you had occasion to pass through any of the Rail Roads made therein?—I have recently visited that part of the United States lying on the borders of Lake Ontario and Lake Erie, and have passed over the Rail Road leading from Black Rock to Buffalo and from Rochester to the Landing place, and have examined the Rail Road leading from Rochester towards Buffalo.

Have you had occasion to enquire of the conditions whereon the said Rail Roads are granted to such persons as demand the same and are incorporated for that purpose?—Yes; having had in contemplation to make a purchase in one of the Rail Road Stocks, I made particular enquiry relative to the conditions upon which the Government granted the Charters. The Charters are granted free of any condition as regards the price to be paid for passengers or goods, it being left open for competition to regulate the prices: they are at full liberty to make use of any portion of the Rail Road as they finish it, in exacting tolls on the same. The Government in addition to these advantages allow, as a bounty for the encouragement of Rail Roads, that the iron be imported free of duty. If similar advantages are not granted in Canada, capitalists will find it their advantage to invest their money by preference in Rail Roads erected in the United States.

7 Déc.

Avez-vous eu connaissance de l'exploration et de la construction du Chemin-à-Lisses depuis Laprairie jusqu'à St. Jean en cette Province?—Oui.

Ce Chemin-à-Lisses est-il simple ou double?—Simple.

La différence dans la dépense entre un Chemin-à-Lisses double et simple n'est-elle pas considérable?—Dans quelques cas un Chemin-à-Lisses double coûte presque deux fois le prix d'un simple; quelquefois un tiers de plus, et d'autres fois un quart de plus.

Pouvez-vous dire qu'elle est la longueur du Chemin-à-Lisses depuis Laprairie jusqu'à St. Jean?—Un peu moins, je crois, de seize milles.

N'est-il pas absolument nécessaire qu'un Chemin-à-Lisses de 90 à 100 milles de longueur soit double pour l'avantage du Public, et la rapidité du transport?—A moins qu'un Chemin-à-Lisses soit à l'usage exclusif d'une seule Compagnie et qu'elle fasse des affaires sur un pied très-limité, je crois qu'un Chemin-à-Lisses double est indispensablement nécessaire.

La dépense de la construction d'un Chemin-à-Lisses ne serait-elle pas considérablement augmentée par le grand nombre de stations qui seront nécessaires pour le feu et l'eau, et de détours dans un Chemin de la longueur du Chemin-à-Lisses projeté?—Oui, je crois considérablement.

Quelle est la nature du terrain par où passe le Chemin-à-Lisses de St. Jean à Laprairie?—Plat, et même à un degré tel qu'on ne trouve point dans aucune grande étendue de Pays.

La dépense de la construction du Chemin-à-Lisses de St. Jean n'est-elle pas beaucoup moindre que le coût d'un Chemin-à-Lisses qui passe par un Pays ondulé?—Oui, sans doute, et en outre il y a bien peu de ruptures, ce qui a contribué à réduire la dépense de la construction de ce Chemin au-dessous du coût ordinaire.

Lundi, 7 Décembre 1835.

Benjamin Tremain, Ecuyer, a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous jamais visité aucun ou voyagé dans aucun des Etats-Unis, et avez-vous eu occasion de passer par aucun des Chemins-à-Lisses?—J'ai visité tout récemment cette partie des Etats-Unis qui borde le Lac Ontario et le Lac Erié, et je suis passé par un Chemin-à-Lisses qui va du Rocher Noir à Buffalo, et de Rochester jusqu'au débarquement, et j'ai examiné le Chemin-à-Lisses qui va de Rochester vers Buffalo.

Avez-vous eu occasion de vous informer à quelles conditions les dits Chemins-à-Lisses sont accordés à telles personnes qui les demandent, et sont incorporées pour cet objet?—Oui, ayant en contemplation d'acheter quelques parts dans les dits Chemins-à-Lisses, je me suis particulièrement informé des conditions auxquelles le Gouvernement accordait les Chartes. Les Chartes sont accordées sans aucune condition, quant aux prix qu'on fait payer pour les passagers et les marchandises, laissant à la compétition à régler les prix. Ils ont la liberté de se servir d'aucune partie du Chemin-à-Lisses qui est terminée, et d'y exiger des taux. Le Gouvernement en addition à ces avantages, permet, dans sa bonté, pour l'encouragement des Chemins-à-Lisses, que le fer puisse être importé sans aucune taxe. Si de pareils avantages ne sont pas accordés en Canada, les Capitalistes trouveront qu'il est de leur intérêt de placer de préférence leur argent sur les Chemins-à-Lisses construits dans les Etats-Unis.

19th Dec.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee named to point out a proper person to fill the situation of French Translator to the House of Assembly. [Reported 19th December 1835.]

Tuesday, 15th December, 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and examined:—

Are the persons employed as Assistant French Translators very competent to perform the duties of that office?—Up to the present time I have heard no complaints against them; and as far as I am able to judge, they are very competent to perform the duties of that office.

Do you think that a more competent person might be found?—It is probable. For my own part, I should wish to recommend Mr. Voyer, as being the senior Assistant French Translator.

Etienne Parent, Esquire, Law Clerk of the House, called in; and examined:—

Were you not for a long time Assistant French Translator?—Yes, for several years.

Do you know Léon Gosselin, Esquire, of Montreal, Advocate; and do you believe him to be more competent to fill the place of French Translator than any of the present Assistants?—I know him very well; and without wishing to depreciate the abilities of the present Assistant Translators, he must be, to the best of my knowledge, from his habits for many years past, one of the best qualified persons in the Province. I think him better qualified to fill the place in question than any one of the present Assistants; and I am of this opinion for the reason I have stated.

You have had opportunities of judging of the abilities of the present Assistants?—Yes.

You would then recommend Mr. Gosselin, in preference to the present Assistants?—Yes.

George Barthelemy Faribault, Esquire, Clerk Assistant, called in; and examined:—

You were French Translator?—Yes, during six years.

Do you know Mr. Gosselin of Montreal, Advocate?—No.

Are you acquainted with the abilities of the present Assistants?—Yes.

Is any one of them, in your opinion, very competent to fill the place of French Translator?—I believe Messrs. Voyer and Garneau to be equally competent.

Do you think it would be desirable to find a person more competent?—It would be desirable that a more able person should be found, if possible; for I consider the translations required for the House to be of the greatest importance. When I use the words "if possible," I mean to say, that I do not at present know any other persons whom I can recommend.

Saturday,

19 Déc.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial nommé pour indiquer le choix d'une personne convenable pour remplir la place de Traducteur Français de la Chambre d'Assemblée. [Rapport le 19 Décembre 1835.]

Mardi, 15 Décembre 1835.

LOUIS HYPOLITE LAFONTAINE, Ecuyer, au Fauteuil.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

Les personnes employées comme Assistans Traducteurs Français, sont-elles bien capables de remplir les devoirs attachés à ce Bureau?—Jusqu'à présent je n'ai entendu aucune plainte contre eux, et autant que je puis en juger ils sont bien capables de remplir cette charge.

Croyez-vous que l'on puisse trouver une personne plus capable?—Il est probable. Pour moi, je désirerais recommander M. Voyer, comme étant le plus ancien Assistant Traducteur Français.

Etienne Parent, Ecuyer, Greffier en Loi de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous été long-temps Assistant Traducteur Français?—Oui, plusieurs années.

Connaissez-vous Léon Gosselin, Ecuyer, Avocat de Montréal, et le croyez-vous plus capable de remplir la place de Traducteur Français qu'aucun des Assistans actuels?—Je le connais très-bien, et sans vouloir déprécier le mérite des Assistans Traducteurs actuels, il doit être au meilleur de ma connaissance, d'après les habitudes de ce Monsieur, pendant un bon nombre d'années, une des personnes les plus qualifiées qu'il y ait dans la Province; je le crois plus propre à remplir cette place qu'aucun des Assistans actuels, je le crois plus pour ces raisons.

Vous avez été à même de juger de la capacité des Assistans actuels?—Oui.

Vous recommanderiez donc M. Gosselin de préférence aux Assistans actuels?—Oui.

George Barthelemy Faribault, Ecuyer, Assistant Greffier, a été appelé, et interrogé:—

Vous avez été Traducteur Français?—Oui, pendant six ans.

Connaissez-vous M. Gosselin, Avocat à Montréal?—Non.

Connaissez-vous la capacité des Assistans actuels?—Oui.

Y a-t-il quelqu'un d'eux bien capable, dans votre opinion, pour remplir la place de Traducteur Français?—Je crois MM. Voyer et Garneau d'une égale capacité.

Croyez-vous qu'il serait à désirer de trouver une personne plus capable?—Il serait à désirer encore qu'on pût trouver quelque chose de mieux, s'il était possible, car je considère les traductions nécessaires à la Chambre comme de la plus grande importance. Quand je me suis servi des mots "s'il était possible," j'entends dire que je ne connais dans le moment d'autres personnes que je puisse recommander.

Samedi,

19th Decr.

Saturday, 19th December, 1835.

Samedi, 19 Décembre 1835.

19 Déc.

Augustin Norbert Morin, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Whom would you recommend to fill the place of French Translator?—I should recommend Mr. Léon Gosselin, of Montreal, Advocate.

Why would you recommend him in preference to the present Assistants?—Because I think him more able. I do not mean to say that the present Assistants are not competent, but I think Mr. Gosselin much more able than they are. Mr. Gosselin is more intimately acquainted with the details of the political matters and other business transacted in the House, having for a long time given his attention to those subjects: he also translates with great facility.

Have you had reason to complain of the translations?—Sometimes I have been dissatisfied with them, though this has not generally been the case. I do not mean to say that the translations have not been well done; but I think they might be better. The fault of the Translators seems to me to be that they do not sufficiently perceive the whole bearing of the subject. I cannot however say who made the translations I speak of.

Augustin Norbert Morin, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Qui recommanderiez-vous pour remplir la place de Traducteur Français?—Je recommanderais M. Léon Gosselin, Avocat de Montréal.

Pour quelles raisons le recommanderiez-vous plutôt que l'un des Assistans actuels?—Parceque je le crois plus capable. Je ne prétends pas dire que les Assistans actuels ne soient pas capables; mais je crois M. Gosselin beaucoup plus capable qu'eux. M. Gosselin est plus au fait des détails des matières politiques et autres qui se traitent dans la Chambre, s'étant beaucoup occupé depuis long-temps des mêmes objets. Il travaille aussi avec beaucoup de facilité.

Avez-vous eu à vous plaindre des traductions?—Quelquesfois j'en ai été mécontent, quoique ça n'a pas été généralement le cas. Je ne veux pas dire que les traductions ne soient pas bien faites; mais je crois qu'on pourrait faire mieux. Le vice des traductions me semblait provenir principalement de ce que les Traducteurs ne saisissaient pas assez l'ensemble du sujet. Je ne puis dire au reste de qui étaient ces traductions.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Parish of St. David de Deguire, of the chief persons and other Inhabitants of St. Michel d'Yamaska, and of the Inhabitants of the Parish of St. Hyacinthe, praying for the grant of a sum of money to improve the navigation of the River Yamaska; and also the Report of the Commissioners for the improvement of the navigation of the River Yamaska. [Reported 19th December 1835.]

Monday, 14th December 1835.

EDMUND B. O'CALLAGHAN, Esquire, in the Chair.

Louis Reneau dit Blanchard, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

What do you think of the improvement of the Navigation of the River Yamaska?—I think it would be of the highest advantage to a very considerable tract of country, and especially to the Counties of Yamaska, St. Hyacinthe and Shefford.

Do you think this undertaking would be preferred by the majority of the Inhabitants of the County, to a Rail Road from St. Hyacinthe to St. Charles?—Yes; a Rail Road from St. Hyacinthe to St. Charles, or even to St. Denis, would not be of the same advantage as the improvement of the Navigation of the River Yamaska, which runs through the whole length of the County of St. Hyacinthe, and also through the upper part of the County of Yamaska. A portion of the County of Richelieu is also bounded by the River Yamaska.

Can you say what quantity of Lumber is brought down by the River Yamaska?—I cannot; but it is certainly

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Habitans de la Paroisse de St. David de Deguire, des Notables et autres Habitans de St. Michel d'Yamaska, et des Habitans de la Paroisse de St. Hyacinthe, demandant l'octroi d'une somme d'argent pour améliorer la navigation de la Rivière Yamaska, et aussi le Rapport des Commissaires pour l'amélioration de la navigation de la Rivière Yamaska. [Rapport le 19 Décembre 1835.]

Lundi, 14 Décembre 1835.

EDMUND B. O'CALLAGHAN, Ecuyer, au Fauteuil.

Louis Reneau dit Blanchard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

Que pensez-vous de l'amélioration de la navigation de la Rivière Yamaska?—Je crois que cette amélioration serait de la plus haute importance pour une étendue de terrain considérable, par exemple pour les Comtés d'Yamaska, St. Hyacinthe et Shefford.

Croyez-vous que cette entreprise serait agréée par la majorité des Habitans de ces Comtés, de préférence à un Chemin de Fer de St. Hyacinthe à St. Charles?—Oui; un Chemin de Fer de St. Hyacinthe à St. Charles, ou même à St. Denis, ne conviendrait pas autant que l'amélioration de la Rivière Yamaska qui traverse le Comté de St. Hyacinthe dans toute sa longueur, ainsi que la partie supérieure du Comté de Yamaska; une partie du Comté de Richelieu est bornée aussi par la Rivière Yamaska,

Pouvez-vous dire quelle quantité de bois est amenée par la Rivière Yamaska?—Je ne puis le dire; mais elle est

19th Decr.

certainly very considerable; and the quantity lost every year through the obstruction presented by certain rapids, is very great. The expenses incurred in getting down Lumber which has been aground in the rapids, are often immense; and these expenses, joined to the delay to which the contractors are subjected, are the cause why the forests on the South side of St. Hyacinthe are not taken advantage of as they might be.

Can you say what quantity of wheat the County of St. Hyacinthe can produce?—I cannot speak positively; but I see by the census of 1831, that the crop of this grain in 1830 amounted to 97,203 minots; and that of peas, oats, barley, rye, Indian corn, and buck wheat, to 208,564. I believe that this crop was not looked upon as one of the best.

Are you aware that any other articles than those you have mentioned are exported from the said County?—On the South side of the River Yamaska there are quarries of limestone, from which a great number of Parishes are supplied with lime. The number of kilns is fifteen or sixteen; and as this article is scarce in the upper part of the District of Three Rivers, it is probable that the production of this article would be much encouraged, if easier means of transport were provided. I have heard that marble of very fair quality has lately been discovered in these quarries. A great number of Salts and Potash is also made in this part of the Country.

Thomas Boutillier, Esquire, a Member of the Committee, examined:—

Do you think that the improvement of the River Yamaska is generally desired by the Traders and Farmers of the Counties through which that River runs?—Yes, I think it is desired by the majority of the Inhabitants of all classes of the Counties of St. Hyacinthe and Yamaska, and by a great number of the Inhabitants of the County of Shefford.

Do you not think that a communication between the Chambly River and the Village of St. Hyacinthe, by means of a Rail Road or a Canal, would be equally advantageous to the Trade and Agriculture of that section of country?—No, a communication with the Chambly River would be far from offering the same advantages; it would, at most, be useful to the upper portion only of the County of St. Hyacinthe. All that part of the Counties of St. Hyacinthe and Yamaska, lying between the Villages of St. Hyacinthe and St. Michel, including a space of ten or twelve leagues, would derive no advantage from such a communication. I am also of opinion that it would cost more to open a Canal from the Village of St. Hyacinthe to the Chambly River, than to improve the Navigation of the River Yamaska, the bed of the latter being much higher, at the point where the Canal would enter it, than that of the Chambly River. What makes me believe this to be the fact is, that all the rapids on the River Yamaska lie below the Village of St. Hyacinthe, and that the level of the two Rivers at their mouths must be nearly the same, because there is but little current in the River St. Lawrence between Sorel, where the Chambly River falls into it, and the head of Lake St. Péter, where the River Yamaska falls into it. With regard to a Rail Road, the shifting of goods several times from one kind of conveyance to another, is an expensive and troublesome affair, which the parties interested wish to avoid.

Can you specify some of the advantages which the County you have mentioned would derive from the improvement of the River Yamaska?—One of the advantages,

19^e Déc.

est assurément bien considérable, et la quantité qui s'en perd tous les ans par les obstructions que présentent quelques rapides est bien grande. Les frais pour descendre les bois échoués dans les rapides sont bien souvent immenses, et ces dépenses, jointes aux délais qu'éprouvent les entrepreneurs, sont la cause que les forêts situées au Sud de St. Hyacinthe ne sont pas exploitées autant qu'elles pourraient l'être.

Pouvez-vous dire quelle est la quantité de blé que peut produire le Comté de St. Hyacinthe?—Je ne puis le dire positivement, mais je vois par le Recensement de 1831, que la récolte de ce grain en 1830, s'est élevée à 97,203 minots; celle des pois, avoine, orge, seigle, blé d'Inde et sarrasin à 208,564. Et je crois que cette récolte n'a pas été regardée comme une des meilleures.

Connaissez-vous quelques autres objets d'exportation dans les Comtés que vous avez mentionnés?—Au Sud de la Rivière Yamaska, je trouve des carrières de pierres calcaires, d'où un grand nombre de Paroisses retirent de la chaux à leur besoin. Le nombre de fournaux à chaux est de quinze à seize, et comme cet article est rare dans la partie supérieure du District des Trois-Rivières, il est probable que ce genre d'industrie serait beaucoup encouragé, si les moyens d'exportation étaient rendus plus faciles. J'ai entendu dire qu'on avait découvert dernièrement dans ces carrières du marbre d'une assez bonne qualité. Il se fait beaucoup de sel et de potasse dans cette partie.

Thomas Boutillier, Ecuyer, Membre du Comité, a été interrogé:—

Pensez-vous que l'amélioration de la Rivière Yamaska soit généralement désirée par les Marchands et les Cultivateurs des Comtés que traverse cette Rivière?—Oui, je crois qu'elle est désirée par la majorité des Habitans de toutes classes dans les Comtés de St. Hyacinthe et Yamaska, et une forte partie des Habitans du Comté de Shefford.

Ne pensez-vous pas qu'une communication entre la Rivière Chambly et le Village de St. Hyacinthe, par un Chemin de Fer ou un Canal serait aussi avantageuse au Commerce et à l'Agriculture?—Non, une communication entre le Village de St. Hyacinthe et la Rivière Chambly serait loin de présenter autant d'avantages; elle ne serait tout au plus utile qu'à la partie supérieure du Comté de St. Hyacinthe. Toute cette partie des Comtés de St. Hyacinthe et Yamaska située entre le Village de St. Hyacinthe et celui de St. Michel, qui comprend un espace de dix ou douze lieues, ne retirerait aucun avantage de cette communication. Je crois de plus que l'ouverture d'un Canal entre la Rivière Chambly et le Village de St. Hyacinthe coûterait plus que l'amélioration de la Rivière Yamaska, le lit de cette Rivière étant de beaucoup plus haut à l'endroit où le Canal serait ouvert, que celui de la Rivière Chambly. Ce qui me porte à croire que cette idée est correcte, c'est que tous les rapides de la Rivière Yamaska se trouvent situés en-bas du Village de St. Hyacinthe, et qu'à leurs embouchures le niveau de ces deux rivières doit être, à peu de chose près, le même, parcequ'il y a peu de courant dans le St. Laurent, entre Sorel, où débouche la Rivière Chambly, et l'entrée du Lac St. Pierre, où tombe la Rivière Yamaska. Quand à un Chemin de Fer, l'obligation de changer d'embarcations plusieurs fois, est un objet de dépense et de trouble que les intéressés désirent éviter.

Pouvez-vous spécifier quelques uns des avantages que retireraient de l'amélioration de la Rivière Yamaska les Habitans des Comtés que vous avez mentionnés?—Un des

19th Dec.

vantages, and I may say the chief, which the Inhabitants of those Counties would derive from it, would be that of carrying their produce for sale to the Markets at Quebec, Montreal, or Three Rivers, at their choice; and of doing so either in the Spring or Autumn, when the roads are bad. Even during the most favorable weather, the carriage of grain from St. Hyacinthe to St. Charles or St. Denis, does not cost less than two pence or three pence a minot. The distance between the two places is from four to six leagues, and there are seasons when it is almost impossible to convey produce, from one to the other. As the cost of carriage diminishes the value of produce, it follows of course that the value of the real property on which it grows is diminished by the same cause. If the River Yamaska were improved, the Counties of Shefford, St. Hyacinthe, and Yamaska, would thereby be placed on an equal footing with other parts of the Province which are more favoured by nature, or have been so by the liberality of the Legislature; and I consider that as the Inhabitants of these Counties contribute to increase the Public Revenue, they have reason to expect that the Legislature will feel that it would be hard to refuse them that relief which is rendered so necessary by their distance from the Markets of the Province, which they cannot reach without great difficulty and loss of time.

Is not the trade of your part of the country chiefly with Montreal?—Yes.

To what cause do you attribute this circumstance?—To the present state of the means of communication. It is probable that if the River was rendered navigable, the Farmers and Merchants of the Counties I have mentioned would often find it to their advantage to trade with Quebec.

What is the aggregate population of the Counties of Yamaska, St. Hyacinthe, and Shefford?—In 1831 the aggregate population of these three Counties was 29,919 souls.

Are the Townships adjoining the Counties of Yamaska and St. Hyacinthe all settled?—There are settlements in all the Townships adjoining the said Counties; but they are not as yet thickly peopled. The extent of the tract and the quality of the soil leads me to believe that the number of these settlements will be much increased in a very short time. The Seignories which lie on the banks of the River are not yet entirely settled, there are even some which have very few settlements in them.

What are the articles which are exported from the County of St. Hyacinthe?—The fertility of the County of St. Hyacinthe is well known. In 1830, the crop (according to the census) consisted of 304,967 minots of all kinds of grain; and I think the crop of that year was less than an average one. A very considerable quantity of wood of all kinds is also exported from the River Yamaska. The expenses attending the transport of this article are sometimes very high, in consequence of the difficulties occasioned by the rapids when the waters are low. The value of the Timber is frequently much diminished, because it is all more or less injured in passing the rapids. When Potash sold for a better price than at present, a great quantity was manufactured in the County of St. Hyacinthe and its neighbourhood. There are still immense forests remaining, which could be turned to profit if the costs of transport were diminished.

Does the County of St. Hyacinthe contain any useful minerals?—I know that Iron ore is found near the Rougemont and Yamaska mountains. I have been

told

des avantages que retireraient les Habitans de ces Comtés, et je puis dire le principal, serait celui de choisir pour la vente de leurs produits, entre les marchés de Québec, des Trois-Rivières et de Montréal, et de le faire également le printemps et l'automne, lorsque les chemins sont mauvais. Dans la belle saison, le transport des grains de St. Hyacinthe à St. Charles ou St. Denis, ne coûte pas moins de quatre à six sous par minot. La distance entre ces lieux est de quatre à six lieues. Il y a des temps où ce transport est presque impossible. La difficulté des transports diminuant la valeur des produits, il en résulte que la valeur de la propriété foncière et productive est elle-même diminuée. Les Comtés de Shefford, St. Hyacinthe et Yamaska se trouveraient placés sur un pied d'égalité, par l'amélioration de la Rivière Yamaska, avec les autres parties de la Province mieux favorisées par la nature, ou qui l'ont été par la libéralité de la Législature; et je considère que les Habitans de ces Comtés, contribuant de beaucoup à grossir le Revenu Public, ont raison d'espérer que la Législature sentira ce qu'il y aurait de pénible à leur refuser des secours si nécessaires, dans l'éloignement où ils sont des marchés de cette Province, et qu'ils ne peuvent atteindre qu'avec beaucoup de difficultés et une grande perte de temps.

Le commerce de vos endroits ne se fait-il pas avec Montréal?—Oui.

A quoi attribuez-vous cette circonstance?—A l'état actuel des communications; il est probable que si la Rivière Yamaska était rendue navigable, les Cultivateurs et Marchands des Comtés que j'ai mentionnés, trouveraient souvent de l'avantage à commercer à Québec.

Quel est le nombre de la population des Comtés de Yamaska, St. Hyacinthe et Shefford?—La population de ces trois Comtés était en 1831 de 29,919 âmes.

Les Townships qui avoisinent les Comtés de Yamaska et St. Hyacinthe sont-ils tous établis?—Il y a des établissemens dans tous les Townships qui avoisinent ces Comtés; mais ils sont peu nombreux encore. L'étendue et la qualité du terrain me porte à croire qu'avant long-temps les établissemens s'y seront beaucoup multipliés. Les Seigneuries qui sont situées sur les bords de la rivière ne sont pas encore toutes établies; il y en a même quelques unes qui ont peu d'établissements.

Quels sont les objets d'exportation dans le Comté de St. Hyacinthe?—Le Comté de St. Hyacinthe est reconnu pour sa fertilité. En 1830, la récolte a été, d'après le Recensement, de 304,967 minots de tous grains; et je crois que la récolte de cette année a été au-dessous des récoltes moyennes. Il s'exporte aussi par la Rivière Yamaska une quantité considérable de bois de toute espèce. Les frais d'exportation de cet article sont quelquefois bien élevés par les difficultés qu'occasionnent les rapids dans la baisse des eaux. La valeur du bois est aussi très-souvent diminuée, parcequ'il est toujours plus ou moins détérioré en passant dans les rapids. Lorsque la Potasse se vendait à un meilleur prix, il en a été manufacturé une grande quantité dans les Comtés de St. Hyacinthe et les environs. Il y a encore des forêts immenses qu'on pourrait exploiter avec profit, si les frais d'exportation étaient diminués.

Le Comté de St. Hyacinthe contient-il quelques minéraux utiles?—Je sais que près des Montagnes de Rougemont et Yamaska, il se trouve de la mine de fer :

on

19 Déc.

19th Dec.

told that it is sufficiently abundant to be worked, but I have no personal knowledge on this subject to communicate to the Committee. On the South side of the River Yamaska there are very abundant quarries of limestone; thirty or forty limekilns are in operation there, and lime is commonly sold from 1s. 8d. to 2s. 6d. Some beds of this carbonate of lime consist of fine marble; specimens of it have been compared with the marble from Swanton, and have been found at least equally beautiful with it.

What is the quantity of grain raised in the Counties of St. Hyacinthe, Yamaska, and Shefford?—The quantity of grain raised in the three Counties together, in 1830, was 522,893 minots. I must, however, repeat that I think the crop of 1830 was not by any means an average one in our part of the Country.

The witness laid before the Committee Lists of Signatures of the Inhabitants of St. Césaire, St. Damase, St. Pie, St. Hyacinthe, Ste. Rosalie, and St. Jude, in support of the Petitions praying the improvement of the River Yamaska from St. Césaire to Lake St. Peter.

Tuesday, 15th December 1835.

Alphonso Wells, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Do you not represent the County of Shefford?—Yes, I am one of the Representatives of that County.

Have you any personal knowledge of the River Yamaska?—I am well acquainted with the state of the River from its principal source to the Village of St. Hyacinthe; and have a general knowledge of it below that place.

Do you think that the improvement of the Navigation of that River would be advantageous to the County you represent?—Yes, I certainly do; and I would also beg leave to add, that I should consider that the Inhabitants of the country lying still further to the East, who are in the habit of sending their heavy produce to market by the way of St. Césaire and Chambly, would derive much advantage from having the River rendered navigable for small craft.

Do you think that a Canal cut from the Village of St. Hyacinthe to the Chambly River, would be preferable to the improvement of the River; if not, please state your reasons?—It is decidedly my opinion that the improvement of the Navigation of the Yamaska River would be preferable to cutting a Canal from thence to the Chambly or Richelieu Rivers. My reasons for this opinion are:—1st. Because a much greater extent of the country would be improved thereby, from lying immediately contiguous to the internal navigation. 2dly. The same sums expended in the improvement of the River, which would be requisite for making such Canal, would open a much longer communication, as there are long sections of the former where the water is still and deep, and where little or nothing would have to be done to accomplish the object desired. 3dly. The Richelieu being already navigable, and the Yamaska River running for a long distance nearly parallel with it, should that also be rendered navigable, the Inhabitants of all the tract lying between them, (which is for the most part a rich and fertile country) could, from the smallness of the distance, most readily avail themselves of one or the other, so that all the general objects that would be attained by making this Canal, would equally result from the improvement

19 Déc.

on m'a dit qu'elle était suffisamment abondante pour être exploitée; mais je n'ai point de connaissances personnelles à soumettre au Comité à ce sujet. Au Sud de la Rivière Yamaska, il y a des carrières de pierre calcaire très-abondantes; trente ou quarante fourneaux à chaux y sont en opération, et la chaux s'y vend ordinairement de 1s. 8d. à 2s. 6d. Quelques couches de ce carbonate de chaux sont un beau marbre; il en a été confronté des échantillons avec le marbre de Swanton, et ils ont été trouvés au moins aussi beaux.

Quelle est la quantité de grains que produisent les Comtés de Yamaska, St. Hyacinthe et Shefford?—La quantité de grains produits par ces trois Comtés en 1830 a été de 522,893 minots; mais, je le répète, je crois que l'an 1830 n'a donné dans nos endroits qu'une récolte bien médiocre.

Le Témoin soumet au Comité des Listes de signatures des Habitans des Paroisses de St. Césaire, St. Damase, St. Pie, St. Hyacinthe, Ste. Rosalie et St. Jude, au soutien de la Pétition, demandant l'amélioration de la Rivière Yamaska, depuis St. Césaire jusqu'au Lac St. Pierre.

Mardi, 15 Décembre 1835.

Alphonso Wells, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Ne représentez-vous pas le Comté de Shefford?—Oui, je suis un des Représentans de ce Comté.

Connaissez-vous particulièrement la Rivière Yamaska?—Je connais très-bien cette Rivière, depuis sa principale source jusqu'au Village St. Hyacinthe, pour l'avoir vue et visitée moi-même jusqu'à cet endroit.

Pensez-vous que l'amélioration de la navigation de cette Rivière serait avantageuse au Comté que vous représentez?—Oui, je le crois, et je désire ajouter en outre que je considère que les Habitans de ce Comté qui demeurent plus à l'Est, et qui sont dans l'habitude de porter leurs denrées au Marché par la route de St. Césaire et de Chambly, retireraient beaucoup d'avantage si cette Rivière était rendue navigable pour de petites embarcations.

Croyez-vous qu'un Canal ouvert depuis le Village de St. Hyacinthe à la Rivière Chambly serait préférable à l'amélioration de la Rivière; sinon, expliquez vos raisons?—C'est décidément mon opinion, que l'amélioration de la Rivière Yamaska est bien préférable à la construction d'un Canal de là à la Rivière Chambly ou Richelieu, et mes raisons sont:—1o. parcequ'une plus grande étendue de pays profiterait de cette amélioration, qui serait plus immédiatement contigue avec la navigation intérieure. 2o. parceque les mêmes sommes qui seraient requises pour ouvrir un tel Canal, dépensées pour améliorer la dite Rivière, ouvriraient une communication plus étendue, vu qu'il y a dans la dite Rivière des distances considérables où l'eau est profonde et peu rapide, et où rien ou presque rien suffirait pour atteindre l'objet désiré. 3o. parceque le Richelieu étant déjà navigable, et la Rivière Yamaska coulant dans une grande distance en ligne parallèle avec cette première Rivière, les Habitans, qui habitent l'étendue de pays qui se trouve entre les deux et qui est très-riche et très-fertile généralement, pourraient, vu le peu de distance, profiter de l'une ou de l'autre; en sorte que les objets généraux qui résulteraient de l'ouverture d'un Canal, seraient aussi obtenus par l'amélioration de la navigation de la Rivière Yamaska, ainsi que d'autres objets additionnels

19th Decr.

provement of the Navigation of the River, and important additional ones, as above stated, would be gained by adopting the latter measure.

Peter Patterson, Esquire, of Quebec, Merchant, called in ; and examined :—

Have you not exported Timber by the River Yamaska ?—I have. I think the average number of Logs I have had brought down by that River since 1812 up to the present time, is about 5,000 a year ; and I have known from 12,000 to 15,000 Logs pass by that River in some seasons. In addition to the Logs, from 20,000 to 50,000 pieces of 3 inch plank 12 feet long, have also been brought down by that River in one season only. Square Timber also to the extent of 15,000 to 20,000 feet, have passed down that River in some years.

Have not the expenses incurred in bringing down Timber by that River been in some cases very great ?—Yes, owing to the different obstructions in the River, which I consider might be removed at a comparatively small expense.

Do you consider that the value of Deals has been diminished by the injuries they experienced in the Rapids ?—The articles brought down by the River, particularly the Deals, have been much injured on account of the obstruction of the Rapids.

Is not the trade, except that of Timber of the Counties of St. Hyacinthe and Shefford, and part of that of Yamaska, carried principally to Montreal ?—Yes, and that must always be the case as long as the Navigation of the River Yamaska is obstructed.

Do you consider that the Inhabitants of those Counties would derive much advantage from direct communication with Quebec ; if you think so, please state some of them ?—In their present state they are deprived of the advantage of the Market of Quebec. If the River Yamaska was rendered navigable, I think the Counties above alluded to, and the District of Quebec, would be equally benefitted by that undertaking.

William R. Hopkins, Esquire, called in ; and examined :—

What is your name and profession ?—*William R. Hopkins*, Civil Engineer.

Are you acquainted with the Rivers Chambly and Yamaska ?—I know the River Chambly well, having surveyed and sounded it from end to end. Of the Yamaska, I know but little : I have seen it at St. Césaire and at St. Hyacinthe.

Can you give any information as to the practicability of rendering the latter navigable from St. Césaire and St. Pie to Lake St. Peter ?—As there appears to be an abundance of water in the Yamaska, it can no doubt be made navigable.

What is your opinion as to cutting a Canal from the Village of St. Hyacinthe to the River Chambly ?—My opinion is that the construction of a Canal from the River Yamaska to the River Chambly can be effected by the use of means within the reach of Engineers ; but it will not be a very easy matter. There is high land to be crossed that separates the Chambly and Yamaska Rivers ; this is too deep to cut through, and can only be crossed by a level much higher than the Yamaska. To effect this, water must be brought from high up the Yamaska, and be used to feed a summit from which Locks can be made both ways down into the

ditionnels, tels que ci-dessus mentionnés, qui résulteraient de cette dernière mesure.

19 Decr.

Peter Patterson, Ecuyer, de Québec, Marchand, a été appelé, et interrogé :—

N'avez-vous pas sorti du Bois par la Rivière Yamaska ?—J'ai je crois un calcul du nombre de Billots que j'ai fait descendre par cette Rivière depuis 1812 jusqu'à aujourd'hui : c'est environ 5000 par année. Je sais que 12,000 à 15,000 Billots ont été descendus par cette Rivière dans quelques saisons. En outre, près de 20,000 à 50,000 Madriers de trois pouces sur douze pieds de long ont aussi été transportés par cette Rivière, dans une seule saison ; environ 15,000 ou 20,000 pieds de Bois carré ont aussi été transportés par cette Rivière, pendant quelques années.

Les dépenses encourues pour descendre le Bois par cette Rivière n'ont-elles pas été dans quelques occasions très-considérables ?—Oui, à cause des obstructions de la Rivière, qu'on pourrait faire disparaître à des frais comparativement peu considérables.

Croyez-vous que la valeur des Madriers a été diminuée, par suite des détériorations qu'ils ont éprouvées dans les Rapids ?—Les objets transportés par cette Rivière, et spécialement les Madriers, ont été beaucoup détériorés par les obstructions qui se trouvent dans les Rapids.

Tout le commerce, celui du Bois excepté, des Comtés de St. Hyacinthe, Shefford et partie d'Yamaska, ne se dirige-t-il pas principalement vers Montréal ?—Oui, et ce devra être le cas aussi long-temps que la navigation de la Rivière Yamaska sera obstruée.

Croyez-vous que les Habitans de ces Comtés retireraient beaucoup d'avantage d'une communication directe avec Québec ; si vous le pensez, veuillez dire comment ?—Dans l'état actuel des choses, il sont privés des avantages du Marché de Québec ; si la Rivière Yamaska était rendue navigable, les Comtés sus-nommés et le District de Québec retireraient un égal avantage de cette amélioration.

William R. Hopkins, Ecuyer, a été appelé, et interrogé :—

Quel est votre nom et votre état ?—*Wm. R. Hopkins*, Ingénieur Civil.

Connaissez-vous les Rivières Chambly et Yamaska ?—Je connais très-bien la Rivière Chambly, l'ayant explorée et sondée d'un bout à l'autre. Quant à celle d'Yamaska, je la connais bien peu. Je l'ai vue à St. Hyacinthe.

Pouvez-vous donner quelque information quant à la possibilité de rendre cette dernière Rivière navigable, de St. Césaire et St. Pie au Lac St. Pierre ?—Comme il paraît y avoir une grande abondance d'eau dans la Rivière Yamaska, il n'y a pas de doute qu'elle pourrait être rendue navigable.

Quelle est votre opinion sur l'ouverture d'un Canal du Village St. Hyacinthe à la Rivière Chambly ?—Mon opinion est que la construction d'un Canal, depuis la Rivière Yamaska à la Rivière Chambly, pourrait être effectuée par des moyens qui sont à la portée d'Ingénieurs ; mais ce ne serait pas une chose bien facile. Il y a des élévations à traverser entre les Rivières Chambly et Yamaska. Le terrain est trop élevé pour pouvoir être creusé, et il ne serait possible de le traverser, qu'en prenant un niveau plus élevé que la Rivière Yamaska ; pour cela il faudrait prendre de l'eau très loin dans la Rivière Yamaska, et s'en servir pour alimenter des

19th Decr. the Yamaska and to the Chambly; or a navigable feeder can be brought from the River St. Francis, and carried over the Yamaska in an aqueduct.

Do you think there is a great difference in the levels of the Yamaska at St. Hyacinthe and the River Chambly below Chambly?—The Chambly lies nearly as much below the Yamaska, as that River at the St. Hyacinthe is above the Lake St. Peter; the Chambly being within a few feet of the level of Lake St. Peter from its mouth to the basin. The amount of Lockage would be considerably greater in crossing the country beyond that required in descending the River.

Which route would be most expensive?—The only point on which I can safely answer this question is that of Lockage, which would be greater by the route to Chambly, and consequently require more mason work, and therefore be more expensive.

Wednesday 16th December 1835.

Léonard G. De Tonnancour, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you any knowledge as to the quantity of Lumber which comes down the River Yamaska?—I cannot give any very exact statement as to the quantity of Lumber of every kind which is brought out of the River Yamaska, but it is certainly very considerable. Deals, saw-logs, square timber, and a great quantity of cord wood, are brought down the said River every year. It often happens that persons engaged in the Lumber trade sustain great losses, either on account of the delay they suffer in getting out their Lumber, or of the great expenses they incur in passing the same through the rapids when the waters are low.

Can you give the Committee any information with regard to the depth of the River Yamaska at its junction with Lake St. Peter?—I think there are not less than three feet or three feet and a half of water at the driest seasons; and it is only during a part of the summer that the depth of water is so little as that.

des réservoirs, au moyen desquels on pourrait faire des écluses dans deux directions vers Yamaska et Chambly. Ou bien il faudrait faire un Canal alimentaire navigable depuis la Rivière St. François, et le passer au-dessus de la Rivière Yamaska par un aqueduc.

Croyez-vous qu'il y a une grande différence entre les niveaux de la Rivière Yamaska à St. Hyacinthe, et de la Rivière Chambly plus bas que Chambly?—Le niveau de la Rivière Chambly est autant, à peu de chose près, au-dessous de celui de la Rivière Yamaska, que cette Rivière elle-même est à St. Hyacinthe au-dessus du niveau du Lac St. Pierre: de l'embouchure de la Rivière Chambly jusqu'au Bassin, il n'y a que peu de pieds au-dessus du niveau du Lac St. Pierre; en sorte que pour traverser le terrain, il faudrait des écluses plus considérables et plus nombreuses qu'il n'en faudrait pour descendre la Rivière.

Quelle serait la route la plus dispendieuse?—Le seul point sur lequel je puis donner une réponse certaine n'est que quant aux écluses qui seraient plus considérables par la route de Chambly, et exigeraient par conséquent plus de maçonnerie, et pour cette raison coûteraient plus.

Mercredi, 16 Décembre 1835.

Léonard G. De Tonnancour, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et interrogé:—

Avez-vous quelque connaissance de la quantité de Bois qui descend par la Rivière Yamaska?—Je ne puis rien dire de bien précis sur la quantité de Bois de toute espèce qui est exporté par la Rivière Yamaska, mais elle est assurément très-considérable. On descend tous les ans dans cette Rivière des Madriers, des Billots et du Bois carré et une très-grande quantité de Bois de corde. Il arrive assez fréquemment que les personnes qui font le commerce de Bois essuient des pertes bien grandes, soit par les délais qu'elles éprouvent dans la descente de leur Bois, soit par les grands frais qu'elles sont obligées de faire pour passer les Bois dans les Rapides lorsque les eaux sont basses.

Pouvez-vous donner au Comité quelques renseignements sur la profondeur de la Rivière Yamaska, à son embouchure au Lac St. Pierre?—Je crois qu'il n'y a pas moins de trois pieds ou trois pieds et demi d'eau dans les années de sécheresse, et ce n'est que pendant une partie de l'Été que l'eau n'a que cette profondeur.

28th Dec. MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to repeal a certain Act therein mentioned concerning the printing and distribution of the Provincial Statutes, and to make other provision on the same subject; the Statements and Accounts of the monies paid during the last three years for printing the Laws in this Province, and the Petition of John Charlton Fisher and William Kemble, Law Printers to the King's Most Excellent Majesty. [Reported 28th December 1835.]

Wednesday,

28 Déc. MINUTES DES TÊMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour abroger un certain Acte y mentionné, relatif à l'impression et distribution des Statuts Provinciaux, et pour pourvoir autrement aux dits objets, l'État et les Comptes des argens payés durant les trois dernières années, pour l'impression des Lois de cette Province, et la Pétition de John Charlton Fisher et William Kemble, Imprimeurs des Lois de la Très-Excellente Majesté du Roi. [Rapport le 28 Décembre 1835.]

Mercredi,

28th Dec.

Wednesday 23d December 1835.

Mercredi, 23 Décembre 1835.

28 Déc.

WILLIAM HENRY SCOTT, Esquire, in the Chair.

Mr. *Jean Baptiste Fréchette* called in; and examined:—

Are you a Printer?—I am.

Have you had the contract for the Printing of the House of Assembly?—For a part of it.

Can you state to the Committee the difference now paid by the House for Printing, by what was paid a few years ago?—The difference may be seen by referring to the Journals printed annually, where a schedule of prices may be found.

Will you state to the Committee what you consider was the value of 2200 copies of the Acts of the Provincial Parliament for 1833, each copy containing 27½ sheets Demi Pica type with notes, and for folding, sewing and covering the same?—The cost for Printing would be about £428; and for folding, sewing and covering, £7.

Will you also furnish the Committee with an estimate of what you consider the same work ought to be done for, for the present year?—The same price as above stated for the same number of sheets, and in proportion, if more or less.

WILLIAM HENRY SCOTT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Jean-Baptiste Fréchette* a été appelé, et interrogé:—

Êtes-vous Imprimeur?—Oui.

Avez-vous eu le contrat pour les Impressions de la Chambre d'Assemblée?—Pour une partie des Impressions.

Pouvez-vous dire au Comité quelle est la différence entre le prix que paie la Chambre maintenant pour les Impressions, et celui qu'elle payait il y a quelques années?—On pourra voir cette différence en consultant les Journaux qui sont imprimés annuellement, et où l'on trouvera une cédule des prix.

Voulez-vous dire au Comité ce que vous considérez être la valeur de 2,200 exemplaires des Actes du Parlement Provincial de 1833, chaque exemplaire consistant en 27½ feuilles, caractère Demi-Pica, avec notes, et pour les plier, coudre et couvrir?—L'impression coûterait environ £428, et £7 pour plier, coudre et couvrir ces exemplaires.

Voulez-vous fournir au Comité une évaluation du prix pour lequel vous considérez que le même ouvrage devrait être fait, cette année?—Oui. Le même prix que ci-dessus pour le nombre de feuilles, et dans la même proportion, s'il y avait plus ou moins.

29th Dec.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill to repeal an Act therein mentioned concerning the Inspector and Measures of Rafts and Scows, and the Pilots thereof, between Chateauguay and Montreal, and for other purposes therein mentioned,—and also the Petition of divers Inhabitants of the Counties of Laprairie and Beauharnois, District of Montreal, and the Petition of the Inspector and Measurers of Scows and Rafts at the Port of Chateauguay. [Reported 29th December 1835.]

Wednesday, 16th December, 1835.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Esquire, in the Chair.

Mr. *Charles De Witt*, called in; and examined:—

1. What is your name?—Charles De Witt.

2. Where do you live?—At Chateauguay.

3. How long have you been living there?—For about fifteen years.

4. What is your profession?—I am a Lumber Merchant in the winter, and Captain of the Steamboat Chateauguay in the summer.

5. Have you any shares in the Steamboat Chateauguay?—Three shares.

6. Do not two-thirds of that Steamboat belong to Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House?—They did when I had last an opportunity of knowing any thing on the subject; he may have disposed of some part, or of the whole, since.

7.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé pour abroger un Acte y mentionné, concernant l'Inspecteur et les Mesureurs des Bacs et Cages et les Pilotes d'iceux entre Chateauguay et Montréal, et pour autres fins y mentionnées, et aussi la Pétition de divers Habitans des Comtés de Laprairie et de Beauharnois, District de Montréal, et la Pétition de l'Inspecteur et des Mesureurs des Bacs et Cages au Port de Chateauguay. [Rapport le 29 Décembre 1835.]

29 Déc.

Mercredi, 16 Décembre 1835.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Charles De Witt* a été appelé, et interrogé:—

1. Quel est votre nom?—Charles De Witt.

2. Quel est le lieu de votre résidence?—Chateauguay.

3. Combien de temps y avez-vous résidé?—Environ quinze ans.

4. Quel est votre état?—Je fais le commerce des Bois l'Hiver; et, l'Été, je suis Capitaine du Bateau-à-Vapeur Chateauguay.

5. Avez-vous quelques parts dans le Bateau-à-Vapeur Chateauguay?—Oui, j'en ai trois.

6. Les deux tiers de ce Bateau-à-Vapeur n'appartiennent-ils pas à Jacob De Witt, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre?—Oui, ils lui appartenaient la dernière fois que j'ai eu occasion de connaître quelque chose à ce sujet; depuis cela, il se peut qu'il en ait disposé en tout ou en partie.

7.

29th Decr.

7. Has Mr. William Dalton, the Inspector of Rafts at Chateauguay, any share in that Boat?—He had one share formerly; but whether he has it now or not I cannot say.

8. Was there another Boat running from Lachine to Chateauguay and *vice versa*, last summer?—Yes, part of the summer.

9. Do not the Pilots and their men crossing from Lachine to Chateauguay, principally cross in the Steamboat Chateauguay?—The greater part of them have done so.

10. What price do you charge for the Pilot and crew of each crib?—Five shillings have been the ordinary price, although we have crossed some for less.

11. Can you say what number of rafts leave Chateauguay every day when the wind is favorable?—It varies; sometimes none at all; sometimes 8 or 10, at some extraordinary times as many as 30 or 40.

12. Are there an Inspector of Rafts, and two Measurers at Chateauguay?—I believe there are.

13. What is the Inspector's name?—William Dalton.

14. Do the Inspector and Measurers go to the Rapids of the Sault St. Louis in the summer season, to measure the depth of the water?—I cannot say; they might go without my knowledge.

15. By what means can the Inspector and Measurers know whether any particular Raft draws too much water or not, to pass the Rapids?—They can know by going to measure the depth of water in the Rapids, or by the rising or falling of the water above.

16. Are you aware that there is a new channel by which the Rafts from Chateauguay to Montreal pass; and that the river is deeper, or more practicable in that new channel than in the old one?—I know of no new channel found since I have been at Chateauguay.

17. Did you never hear any Pilot say that he went on a certain day to Montreal by that new channel?—I never heard any one speak on the subject of a new channel; but I have heard of two channels,—the one called the lost channel, and the other the south channel.

18. Do you know whether the Pilots and hands pass the rapids on Rafts by the lost channel?—Part of them do; but I think they would not go at all, if the other channel was in proper order as it formerly was, because it is dangerous to do so. According to report, three men lost their lives at one time in that channel.

19. How much does each Raft of 80 feet long, pay for the said inspection?—I believe one shilling and three pence: I have paid that myself.

20. How much does each crib of staves, timber, or other lumber pay?—To the best of my knowledge, they pay two shillings and sixpence each. I paid that myself also.

21. Can you tell what is the sum of money the Inspector can clear every season by his office of Inspector?—I can form no correct opinion myself; but from what I heard from Mr. McDonald who was Inspector before Mr. Dalton, the income is estimated at about £70.

22. Has the Inspector been himself upon your Rafts to inspect the same?—He or the Measurers have.

23. Can you give the number or about the number of Rafts that come down the River Chateauguay every spring, as soon as the River is clear?—I think there may be upon an average about 300 or 400,—a great part of them of very small dimensions.

24.

29 Déc.

7. M. William Dalton, l'Inspecteur des Cageux à Chateauguay, ne possède-t-il pas quelques parts dans ce Bateau?—Il en avait une d'abord: je ne puis dire maintenant s'il l'a conservée, ou non.

8. N'y avait-il pas un autre Bateau qui traversait de Lachine à Chateauguay et Beauharnois, et *vice versa*, pendant l'Été dernier?—Oui, une partie de l'Été.

9. Les Conducteurs ou Pilotes et leurs hommes, allant de Lachine à Chateauguay, ne traversent-ils pas généralement dans le Bateau-à-Vapeur Chateauguay?—Oui, c'est ce que la plupart font.

10. Quel prix demandez-vous pour le Pilote et l'équipage de chaque Cageux?—Le prix ordinaire est de cinq schellings, quoique nous ayons quelquefois demandé moins.

11. Pouvez-vous dire combien de Cageux partent chaque jour de Chateauguay, quand le vent est favorable?—Le nombre en varie: quelquefois il ne part pas un seul Cageux de Chateauguay; quelquefois il en part 8 ou 10, et dans quelques occasions extraordinaires jusqu'à 30 ou 40.

12. Y a-t-il un Inspecteur de Cageux et deux Measurers à Chateauguay?—Oui, je crois.

13. Quel est le nom de l'Inspecteur?—William Dalton.

14. L'Inspecteur et les Mesureurs vont-ils en Été aux Rapides du Sault St. Louis pour sonder la profondeur de l'eau?—Je ne puis le dire; il se peut qu'ils y aillent sans que j'en aie connaissance.

15. Par quels moyens l'Inspecteur et les Mesureurs peuvent-ils connaître si tel Cageux tire trop d'eau pour passer par les Rapides?—Ils le peuvent savoir, en allant sonder la profondeur de l'eau dans les Rapides, ou en jugeant d'après la baisse ou l'élévation des eaux au-dessus des dits Rapides.

16. Connaissez-vous s'il y a un nouveau Chenal par lequel les Cageux vont de Chateauguay à Montréal, et si la Rivière est plus profonde et plus sûre par ce Chenal que par l'ancien?—Depuis que je suis à Chateauguay, on n'a pas trouvé de nouveau chenal, que je sache.

17. N'avez-vous jamais entendu dire à aucun Conducteur ou Pilote qu'il est allé à Montréal par ce nouveau chenal?—Je n'ai jamais entendu parler de ce nouveau chenal, mais j'ai entendu parler de deux chenaux, dont l'un est appelé le Chenal perdu (*lost channel*), et l'autre le Chenal du Sud.

18. Savez-vous si les Conducteurs et les équipages passent sur les Cageux les Rapides du Chenal perdu?—Plusieurs y passent; mais je crois qu'ils n'y passeraient pas du tout, si l'autre Chenal était en bon ordre, comme ci-devant, car il est dangereux de le faire. D'après la rumeur, il s'est noyé trois personnes dans ce Chenal.

19. Combien paie chaque Cageux de 80 pieds de long pour l'inspection?—Un schelling et trois deniers, je crois: c'est ce que j'ai payé moi-même.

20. Combien paie chaque crib de Douves, ou autre bois?—Au meilleur de ma connaissance deux schellings et six deniers: j'ai aussi payé cela moi-même.

21. Pouvez-vous dire combien l'Inspecteur peut retirer chaque Été, par son emploi d'Inspecteur?—Je n'en puis rien dire avec certitude; mais, d'après ce que m'a dit M. McDonald, Inspecteur avec M. Dalton, le revenu serait d'environ £70.

22. L'Inspecteur s'est-il transporté lui-même sur vos Cageux pour les inspecter?—Oui, lui ou les Mesureurs.

23. Pouvez-vous dire à peu près le nombre de Cageux qui descendent la Rivière Chateauguay tous les Printemps, aussitôt que la Rivière est débarrassée?—Je pense qu'il doit en descendre environ 300 ou 400, la plupart très-petits.

24.

2976 Dec.

24. Do not the greatest part of these Rafts reach their place of destination as soon as they have arrived at Chateauguay Basin?—No, because they take some time after that to go to their place of destination.

25. Is it to your knowledge, necessary, in the spring season, and during part of the summer, to inspect the Rafts passing through the Rapids of Sault St. Louis, on account of the depth of the water?—It is necessary for those that draw too much water. It might be a great injury to other persons running Rafts, to allow Rafts to pass that draw too much water.

26. Can you give the names of the two Measurers?—One of them is, I believe, Mr. Louis Demers, and the other, Mr. Maurice Le Pailleur.

27. Is Mr. Le Pailleur the brother-in-law of J. N. Cardinal, Esquire, a Member of this Committee?—I believe he is.

28. Is it not to your knowledge that the Measurers do not go to inspect the Rafts in the spring time, and part of the summer, and yet call upon the owners of those Rafts afterwards for payment?—I have no knowledge of that.

29. Is it to your knowledge that Rafts coming down from Upper Canada and the upper part of this Province, are often delayed at Chateauguay, on account of contrary winds, for three or four days, and sometimes for a whole week?—It does happen sometimes, but it is very seldom.

30. Do you not believe that part of those Rafts, if they were not obliged to enter the River Chateauguay in order to be inspected, might reach Montreal, or other places, the same day?—I have no doubt that a few of them might; but a great part of them could not.

31. Is it to your knowledge that eight or nine persons have been prosecuted last year by the Inspector of Rafts, because they had not entered the River Chateauguay to get their Rafts inspected?—I have no personal knowledge of any prosecutions being instituted against any one. I have heard there were some suits, but who was the prosecutor or the prosecuted I do not know.

32. Are you interested in the Lumber Trade, and do you not prefer sending your lumber by the south channel rather than by the lost channel, and for what reason?—I am interested in the Lumber Trade, and I prefer sending my lumber by the south channel, in consequence of being less expensive and far less dangerous. Many kinds of rafts would not be able to hold together at all in the lost channel.

33. Are not the Lumber Merchants who pass lumber by the lost channel, compelled to do so by the Inspector or Measurers, on account of the lowness of water in the south channel, or of the great weight of their Rafts?—I believe they are, although I think none of them would do it if they could help it.

34. Whom do you consider to be the persons most interested in the inspection of Rafts at Chateauguay?—I think the people of Upper Canada are much the most interested.

35. Do you think it would be expedient to abolish that inspection, without their being previously consulted therein?—I should think not, inasmuch as they are most interested.

36. Will you look to the Petition of the persons styling themselves Lumber Merchants, and tell the Committee how many of them are Lumber Merchants?—I know the greater part of the persons who have signed this

29 Dec.

24. La plupart de ces Cageux ne se dirigent-ils pas vers le lieu de leur destination, aussitôt qu'ils ont atteint le Bassin de Chateauguay?—Non, car après cela ils prennent quelque temps pour se rendre au lieu de leur destination.

25. N'est-il pas nécessaire, à votre connaissance, le Printemps et une partie de l'Été, d'inspecter les Cageux qui passent par les Rapides du Sault St. Louis, à cause de la profondeur de l'eau?—Cela est nécessaire pour les Cageux qui tirent trop d'eau. Il pourrait être très-nuisible aux autres personnes qui descendent des Cageux, d'en laisser passer d'autres qui tireraient trop d'eau.

26. Pouvez-vous donner les noms des deux Mesureurs?—L'un est, je crois, M. Louis Demers, et l'autre M. Maurice Le Pailleur.

27. M. Le Pailleur n'est-il pas le beau-frère de J. N. Cardinal, Ecuyer, Membre de ce Comité?—Oui, je le crois.

28. N'est-il pas à votre connaissance que les Mesureurs n'inspectent pas les Cageux le Printemps et une partie de l'Été, et qu'ils se font néanmoins payer par les propriétaires de ces Cageux?—Je n'ai pas connaissance de cela.

29. N'est-il pas à votre connaissance que des Cageux venant du Haut-Canada ou de la partie supérieure de cette Province, sont souvent retenus à Chateauguay par des vents contraires trois ou quatre jours, et même pendant toute une semaine?—Cela arrive quelquefois, mais très-rarement.

30. Ne croyez-vous pas que quelques-uns de ces Cageux, s'ils n'étaient pas obligés d'entrer la Rivière Chateauguay pour être inspectés, pourraient arriver le même jour à Montréal, ou à quelque autre place?—Je n'ai pas de doute que plusieurs pourraient y arriver; mais la plupart ne le pourraient pas.

31. N'est-il pas à votre connaissance que 8 ou 9 personnes ont été poursuivies l'année dernière par l'Inspecteur des Cageux, pour n'avoir pas entré les leurs dans la Rivière Chateauguay pour les faire inspecter?—Je n'ai aucune connaissance personnelle d'aucune poursuite quelconque; j'ai entendu dire qu'il y avait eu des poursuites, mais j'ignore quels étaient les poursuivans ou les poursuivis.

32. Etes-vous intéressé dans le Commerce des Bois, et préférerez-vous envoyer votre Bois par le Chenal du Sud, plutôt que par le Chenal perdu, et pour quelle raison?—Je suis intéressé dans le Commerce des Bois, et je préfère envoyer mon Bois par le Chenal du Sud, parce que les frais sont moins grands, ainsi que les risques et les dangers. Plusieurs Cageux ne pourraient pas tenir à la fois dans le Chenal perdu.

33. Les Marchands de Bois qui font passer leur Bois par le Chenal perdu, ne sont-ils pas contraints de le faire par l'Inspecteur ou les Mesureurs, à cause du peu de profondeur des eaux dans le Chenal du Sud, ou à cause de la grande pesanteur de leurs Cageux?—Oui, je crois; et je pense qu'aucun d'eux ne voudrait le faire, s'il pouvait l'éviter.

34. Quelles sont les personnes que vous considérez comme les plus intéressées à faire inspecter les Cageux à Chateauguay?—Les Habitans du Haut-Canada sont les plus intéressés à cela.

35. Croyez-vous qu'il serait à-propos d'abolir cette inspection, sans les consulter auparavant?—Je croirais que non, vu qu'ils sont les plus intéressés à cet égard.

36. Voulez-vous jeter les yeux sur la Pétition des personnes qui se disent Marchands de Bois; et dites au Comité combien de ces personnes sont véritablement Marchands de Bois?—Je connais la plus grande partie de

29th Dec.

this Petition, and I do not see above five or six who are interested in the Lumber Trade to my knowledge.

37. Do you know whether Mr. Emery Cushing owns a great part of the Steamboat Montreal, which runs from Lachine to Chateauguay and Beauharnois?—He told me that he owned a great part of it, but I do not know to what amount. His partner told me Mr. Cushing owned the half of it.

38. Do you know whether Messrs. Brown, Norval, Leblanc, Douglas, Reeves, Masson, Normand, Wright, Prevost, and others named in the said Petition, also own shares in that Steamboat?—Several of them told me themselves that they had shares in that Steamboat. I can name those that told me so; they are Messrs. Norval, Douglas, Reeves, Masson, Wright, Prevost and Blaikly.

39. Do you not think that the repeal of the Act 48th Geo. III. Cap. 13, would have the effect of favoring one locality to the prejudice of another?—I have no doubt of that.

40. Which place would have the benefit of it?—The place in my opinion, which would be most benefitted by it is Beauharnois.

41. Would it not be dangerous to allow all persons to act as Pilots of Rafts in the said Rapids; and is it not more advantageous that Pilots should be licensed as they are at present?—I think so.

42. Have you a knowledge of any great damage having been sustained by the owners of Rafts by reason of improper persons having undertaken to pilot Rafts through the said Rapids?—I have known several instances of Rafts running aground by reason of improper persons getting on them as Pilots in a clandestine manner. I know of one instance where a person run a Raft aground while acting as Pilot, which cost the owner three hundred and fifty dollars to get it off.

43. Do you think that in certain cases it would be possible to remove Rafts when aground in the Rapids, in the space of thirty six hours?—It depends much upon the manner in which the Raft has got aground; sometimes it may be removed in fifteen minutes, and at other times it will take fifteen days to remove it.

44. Do you think that imposing a fine of forty shillings on the owner of such a Raft would have the effect of preventing the occurrence of losses in the said Rapids, and that it would keep the channel open?—I do not.

45. Is it true that the Inspector and Measurers refuse to go to inspect Rafts?—I never knew them to refuse. On the contrary, I have myself taken Mr. Le Pailleur to l'Isle Perrault and Isle de la Paix to inspect Rafts.

46. Do you think they are bound to go so far to inspect Rafts?—I should think not.

47. Do you not think that the causes for which the inspection was established in 1805 still exist?—I think they are, with the exception of boats and scows.

48. Do you know the persons named in the Petition of the Inhabitants of St. Timothée to be Freeholders?—I know several of them to be so.

49. Are not the greater part of those who have signed the Petition of the Inhabitants of the Counties of Laprairie, and Beauharnois, laborers and journeymen?—No.

de ceux qui ont signé la Pétition, et je n'en vois que cinq ou six qui soient intéressés dans le Commerce du Bois, à ma connaissance.

37. Savez-vous si M. Emery Cushing possède la plus grande partie du Bateau-à-Vapeur Montréal, qui traverse de Lachine à Chateauguay et Beauharnois?—Il m'a dit qu'il en possédait la plus grande partie, mais je ne sais pas jusqu'à quel montant. Son associé m'a dit que M. Cushing en possédait la moitié.

38. Savez-vous si MM. Brown, Norval, Leblanc, Douglas, Reeves, Masson, Normand, Wright, Prevost, et autres nommés dans la dite Pétition, ont des parts dans ce Bateau-à-Vapeur?—Plusieurs m'ont dit qu'ils avaient des parts dans ce Bateau-à-Vapeur. Je ne puis nommer ceux qui me l'ont dit: il y a MM. Norval, Douglas, Reeves, Masson, Wright, Prevost et Blaikly.

39. Ne croyez-vous pas que le rappel de l'Acte de la 48e Geo. III. Chap. 13, aurait l'effet de favoriser une localité au préjudice d'une autre?—Je n'ai aucun doute de cela.

40. Quelle est la localité qui en retirerait le plus d'avantage?—Ce serait, dans mon opinion, Beauharnois, qui en retirerait le plus d'avantage.

41. Ne serait-il pas dangereux de permettre à toute personne indistinctement d'agir en qualité de Conducteur de Cageux dans les dits Rapids, et n'est-il pas plus avantageux d'avoir, comme à présent, des Conducteurs ou Pilotes qui aient des Licences?—Oui, je le crois.

42. Avez-vous eu connaissance que des propriétaires de Cageux aient souffert des dommages graves, parceque des personnes incapables avaient entrepris de conduire leurs Cageux dans les dits Rapids?—J'ai vu plusieurs fois des Cageux échoués par des personnes qui s'y étaient embarquées d'une manière clandestine pour les conduire. J'ai vu une personne échouer un Cageux, et il en a coûté au propriétaire trois cent cinquante piastres pour le mettre à flot.

43. Croyez-vous que dans de certains cas il serait possible de mettre à flot un Cageux échoué dans les Rapids dans l'espace de trente six heures?—Cela dépend beaucoup de la manière dont le Cageux est échoué; quelquefois il ne faudrait pas plus de quinze minutes, et dans d'autres occasions il faudrait quinze jours.

44. Croyez-vous qu'en imposant une pénalité de quarante schellings sur le propriétaire de tel Cageux, cela aurait l'effet de prévenir les pertes et de tenir le chenal toujours ouvert?—Je ne le crois pas.

45. Est-il vrai que l'Inspecteur et les Mesureurs refusent d'aller inspecter les Cageux?—Je ne les ai jamais vu refuser de le faire; au contraire, j'ai moi-même conduit M. Le Pailleur à l'Isle Perrault et à l'Isle de la Paix, pour inspecter mes Cageux.

46. Croyez-vous qu'ils soient obligés d'aller si loin pour inspecter les Cageux?—Je ne le crois pas.

47. Ne pensez-vous pas que les raisons pour lesquelles l'inspection a été établie en 1805, existent encore?—Oui, je le crois, à l'exception des Bateaux et Châlans.

48. Savez-vous si les personnes nommées dans la Pétition des Habitans de St. Timothée sont des Franc-tenanciers?—Je sais que plusieurs d'entre elles le sont.

49. La plupart des personnes qui ont signé la Pétition des Habitans des Comtés de Laprairie et de Beauharnois ne sont-elles pas des journaliers?—Non.

29 Dec.

29th Decr.

Thursday, 17th December, 1835.

Jeudi, 17 Décembre 1835.

29 Déc.

Mr. Charles De Witt again called in; and examined:—

50. You have stated in your Answers to Questions 39 and 40, that one locality would be benefitted and the other injured, by the repeal of the Act 48th Geo. III. Cap. 13; say in what manner the benefit or injury would accrue?—The Village of Beauharnois would be more benefitted for this reason, it is thought by many that the Rafts would stop at Beauharnois instead of Chateauguay, where they would probably have to buy provisions, and require oars, hands, and take pilots &c. which would make Beauharnois a place of business. My own opinion is that it would not have that effect to any great extent.

51. What would induce the owners of Rafts to prefer stopping at Beauharnois to Chateauguay?—I do not see why they should prefer Beauharnois to Chateauguay, for Chateauguay is a much safer harbour than Beauharnois.

Ordered, That the following Questions be transmitted to Colin McDonald, Joseph Shuter, Stanley Bagg and Arthur McDonald, Esquires, all of the City of Montreal, and that they be requested to have the goodness to give their answers to the same in writing as early as possible; and to give the Committee all the information in their power with regard to the inspection of Rafts at Chateauguay.

1. Do you believe that the Merchants interested in the Lumber Trade, and who bring down their Rafts by the St. Louis Rapids, derive or have derived great advantage from the inspection of Rafts at Chateauguay?

2. Have you heard the law which authorizes the said inspection complained of by Lumber Merchants?

3. Do you believe that the repeal of the said law would in any wise injuriously affect the said trade?

4. Do you think that the system of inspection above-mentioned has had the effect of preventing the loss of lumber in the said Rapids?

Tuesday, 29th December, 1835.

The Chairman laid before Committee the following answers received to the Questions of the 17th instant:—

Answers of Joseph Shuter, Esquire.

1. I do believe that the Merchants interested in the Lumber Trade, and the practical man in particular, derive no advantage from the present mode adopted by the inspection of Rafts &c. at Chateauguay. Great detention and want of attention is frequently complained of.

2. I have heard the law which authorizes the present mode of inspection complained of both by the Upper and Lower Canada Lumbermen; and I could convince the Committee by the signatures of a great number of persons interested in both Provinces.

3. I do believe that the repeal of the said Law would benefit the trade, by doing away with an unnecessary inspection. Many of my lumber conductors have told me that the Inspector sometimes did not come on the Rafts; and frequently drams have been sent off from Chateauguay without being measured, and at the mercy of a Pilot, many of whom, for want of experience and responsibility

M. Charles De Witt a été appelé de nouveau, et interrogé:—

50. Vous avez dit dans vos réponses aux questions 39 et 40, que le rappel de l'Acte de la 48e Geo. III. Chap. 13 serait avantageux à une localité, et nuisible à une autre: dites de quelle manière résulterait cet avantage ou ce tort?—Le Village de Beauharnois en retirerait plus d'avantage pour cette raison: plusieurs pensent que les Cageux s'arrêteraient à Beauharnois au lieu de Chateauguay, où l'on serait probablement obligé d'acheter des provisions, et prendre des rames, des journaliers et des conducteurs, ce qui ferait de Beauharnois une place de commerce. Je pense moi que cela n'aurait point cet effet, du moins que très-peu.

51. Qu'est-ce qui pourrait engager les propriétaires de Cageux à s'arrêter à Beauharnois plutôt qu'à Chateauguay?—Je ne vois aucune raison pour cela, car le havre de Chateauguay est plus sûr que celui de Beauharnois.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient transmises par le Greffier de ce Comité à Colin McDonald, Joseph Shuter, Stanley Bagg et Arthur McDonald, Ecuyers, tous de la Cité de Montréal, les priant d'avoir la bonté d'y faire des réponses par écrit aussitôt possible, et de donner au Comité toute information en leur pouvoir concernant l'inspection des Cages à Chateauguay.

1. Croyez-vous que les Marchands intéressés dans le commerce susdit, qui descendent leurs Cageux par les Rapides du Sault St. Louis, retirent ou ont retiré un grand avantage de l'inspection des Cageux à Chateauguay?

2. Avez-vous entendu des Marchands de Bois se plaindre de la Loi qui autorise cette inspection.

3. Croyez-vous que le rappel de cette Loi causerait quelque dommage au commerce susdit.

4. Croyez-vous que le système d'inspection dont il est parlé plus haut ait eu l'effet de prévenir les pertes de Bois dans les dits Rapides?

Mardi, 29 Décembre 1835.

Le Président a mis devant le Comité les Réponses suivantes, qu'il a reçues aux Questions du 17 de ce mois:—

Réponses de Joseph Shuter, Ecuyer.

1. Je pense que les Marchands intéressés dans le Commerce des Bois, et surtout l'homme pratique, ne retirent aucun avantage du mode que l'on suit actuellement pour inspecter les Cageux, etc. à Chateauguay. On se plaint souvent de la trop longue détention et d'un manque d'attention.

2. J'ai entendu les Marchands de Bois du Haut et du Bas-Canada se plaindre de la Loi qui autorise le mode actuel d'inspection; et je pourrais convaincre le Comité de ce fait par la signature d'un grand nombre de personnes intéressées dans ce Commerce dans les deux Provinces.

3. Je pense que le rappel de cette Loi favoriserait le Commerce, en abolissant une inspection inutile. Plusieurs de mes employés m'ont dit qu'il arrivait quelquefois que l'Inspecteur ne se transportait même pas sur les Cageux, et que souvent on les envoyait de Chateauguay, sans les mesurer, à la merci d'un Pilote. Plusieurs d'entre eux ne devraient pas obtenir de licence, à cause de leur

29th Decr.

29 Déc.

bility ought not to be licensed. The principal channel which is now used, at one time considered very dangerous, called the lost channel, is now the one that the principal part of the shipping lumber comes through from the Upper and Lower Province, and I consider the measuring of Rafts that run that channel quite unnecessary, and an imposition on the fair trader, because there is plenty of water at all seasons to run that channel.

4. I was of opinion when the law was first established it would have had a good effect of preventing the loss of timber, but from twenty years and upwards of experience, I have had opportunities of knowing to the contrary; and I decidedly say that it has not had the effect of preventing the loss of timber in the said Rapids.

Answers of *Stanley Bagg*, Esquire.

1. So far from the Merchants in the Lumber Trade, deriving or having derived "great advantage" from the inspection of Rafts at Chateauguay, the inspection (so called) is considered altogether an illusion, as no equivalent is received for the tax exacted; for even should a Raft, after being inspected, ground in the Rapids (as frequently has happened) the owner must get it off again as he best can, and at his expense, having no recourse against any one; nor have I ever heard of any compensation being given in case of such misfortunes.

2. For the reasons mentioned in the preceding answer, the Law authorizing such inspection is complained of by Lumber Merchants.

3. I have had many opportunities of hearing the sentiments of persons practically and perfectly acquainted with the present system, who all concur in opinion, that the repeal of the Act in question could not be injurious to the trade, but actually beneficial.

4. This question may be considered as replied to by the preceding remarks. Could it be believed that property passing through the St. Louis Rapids, was rendered the least safer by the continuance of the present Law of inspection, all owners of Rafts would naturally regret much it being repealed; but, on the contrary, persons best acquainted with the trade and the passing of Rafts from Chateauguay to Montreal, agree with me in thinking, that competent Pilots alone, is all this necessary for the security and interest of the Lumber Trade in this particular, and the Legislature might please to make regulations to have appointed proper persons for this important charge. The only suggestion I would beg leave to offer to the Committee, in order to secure efficient men for this purpose, would be, to name three or four of the oldest Pilots at present holding license, with authority for them to grant to sober, competent men, certificates of qualification; upon which certificates, licenses could be obtained from the Clerks of the Peace in Montreal. Some system like this in licensing Pilots, was I believe, formerly in existence, and serves to divest the business of any seemingly local control. I may remark, that at the time the Law for inspection was put in force, it was customary for large scows or arks to descend the Rapids, but since the completion of the Lachine Canal, no craft of this description passes that way. Also, within these some years past, another channel has been taken by Rafts which was unknown at the passing of the Law in question, and is of a much deeper and commodious description than the old south channel which was formerly altogether used.

Answers of *Arthur McDonald*, Esquire.

1. I firmly believe that the Lumber Merchants derive great benefit from the inspection of Rafts at Chateauguay

leur manque d'expérience et de responsabilité. Le principal chenal dont on se sert maintenant, et que l'on considérait autrefois comme dangereux, appelé le Chenal perdu, est celui par lequel passe maintenant tout le Bois du Haut et du Bas-Canada. Je considère qu'il est inutile de mesurer les Cageux qui passent par ce chenal, et que c'est une imposition sur l'honnête Commerçant, vu qu'il y a une quantité suffisante d'eau dans ce chenal dans toutes les saisons.

4. J'ai pensé, lorsqu'on a établi cette Loi, qu'elle aurait un bon effet, en empêchant la perte du Bois; mais depuis vingt années d'expérience, et au-delà, j'ai eu occasion de voir le contraire, et je déclare franchement que cette Loi n'a pas eu l'effet d'empêcher le Bois de se perdre dans les Rapids.

Réponses de *Stanley Bagg*, Ecuyer.

1. Bien loin que les Marchands de Bois retirent ou aient retiré un grand avantage de cette inspection des Cageux à Chateauguay, cette inspection est regardée comme illusoire, vu qu'il n'est donné aucun équivalent pour la taxe que l'on prélève ainsi, car, si après cette inspection, un Cageux vient à échouer dans les Rapids (comme cela arrive souvent), il faut que le propriétaire le mette à flot à ses propres frais, n'ayant de recours contre personne; et je n'ai jamais entendu dire que personne ait reçu aucune indemnité pour de tels accidens.

2. Les Marchands de Bois se plaignent de la Loi qui autorise cette inspection, pour les raisons que j'ai expliquées dans la réponse précédente.

3. J'ai souvent eu occasion d'entendre l'opinion de personnes qui connaissent parfaitement le système actuel, et ils sont tous d'avis que le rappel de cet Acte, bien loin d'être nuisible, serait au contraire avantageux au Commerce des Bois.

4. Les remarques précédentes peuvent être considérées comme une réponse à cette question. Si l'on pouvait croire que le Bois qui passe par les Rapids de St. Louis serait plus en sûreté en continuant la Loi actuelle, tous les propriétaires des Cageux regretteraient naturellement qu'elle fût révoquée; mais, au contraire, les personnes qui connaissent le mieux le Commerce et le passage des Cageux de Chateauguay à Montréal, pensent avec moi, que tout ce qui est nécessaire pour l'avantage et la protection de ce Commerce, c'est de se procurer des Pilotes ou Conducteurs capables, et la Législature pourrait faire des réglemens pour nommer des personnes convenables pour cet emploi important. La seule suggestion que je prendrai la liberté de faire au Comité à cet égard, serait de nommer trois ou quatre des plus anciens Pilotes qui ont maintenant des licences, et les autoriser à accorder des certificats de qualification à des hommes sobres et capables; et sur ces certificats les Greffiers de la Paix à Montréal pourraient leur donner des licences. Je crois qu'il existait autrefois un système à peu près semblable pour accorder des licences aux Pilotes. Je remarquerai que lorsqu'on a mis en force cette Loi d'inspection, on avait coutume de faire descendre les Rapids à de grands Chalands ou Bateaux, mais que depuis que le Canal de Lachine est achevé, les Bateaux de cette espèce n'y passent plus. En outre, depuis quelques années les Cageux ont pris un autre chenal qui était inconnu lorsque cette Loi a été passée, et qui est à la fois plus profond et plus commode que l'ancien Chenal du Sud, dont on se servait exclusivement autrefois.

Réponses de *Arthur McDonald*, Ecuyer.

1. Je crois fermement que les Marchands de Bois retirent un grand avantage de l'inspection des Cageux à Cha-

29th Dec.

guay, inasmuch as without such inspection the Rapids would be frequently obstructed by persons having Rafts deeply laden, inconsiderately running the same when they could not ascertain the depth of water in the said Rapids, and consequently running aground in the channel: they would then suit their own convenience in removing the obstruction when no Law obliged them to do so. And it might occur that many Rafts would be following on the same morning, that could not be aware of the Rapids being obstructed until too late to stop, and a number of Rafts be thus piled one upon another, causing great destruction of property, and detention to those remaining behind. The preamble to the Act 45th Geo. III. Cap. 9, makes a declaration to that effect; but the fact, that very little destruction or detention has occurred to the Rafts, since the establishment of the said office, induces a belief that such accidents would not recur, although the Rapids are still in the same state as previous to the year 1805.

2. I have heard it frequently complained of upon the ground of the charge made for inspection, and from persons being under the impression that the office was useless.

3. I am of opinion that the injury to individual property would be so great, that the Lumber Merchants themselves would shortly petition for the re-establishment of that or a similar office.

4. There can be no doubt of it, for the reasons given in my reply to the 1st Question. Strangers bringing down Lumber find an evident advantage in having a public office to apply to for Pilots and hands at Chateauguay, where Rafts always did and always will make a stop, who, without the Inspection Office would be left open to imposition, and liable to suffer damage.

Answers of Messrs. C. & J. McDonald & Co.

1. We beg to state that we have for the last eighteen years been extensively engaged in sending Rafts from this to Quebec, on which we paid hundreds of dollars at Chateauguay for inspection, and which we never considered the value of one straw to us.

2. The Law has been a subject of general complaint by the Lumber Merchants concerned in the trade ever since we have been in that business.

3. We cannot conceive that the repeal of the Law can in the least possible degree injuriously affect the trade.

4. We do not think that this system of inspection has been instrumental in preventing the loss of timber in said Rapids. Had the immense amount of money collected for inspection been judiciously laid out in erecting piers and removing rocks in the said Rapids, we have no doubt but the Lumber Merchants would have been amply rewarded for their outlay; but we are not aware that one shilling has been laid out, since we have been in the trade, for its protection. The Merchants of Upper Canada some years since petitioned the Government of this Province, complaining of the evil of this tax, and praying they would take steps to have it taken off. The Lumber Merchants and the Pilots are the best judges what channel the Rafts ought to run, whether what is called the lost or north channel, or the south or raft channel. We never were in the least influenced by the opinion of the Inspector; indeed we have paid him inspection on hundreds of rafts that he never saw, and that were not inspected, not that he refused to do his duty, but because that we did not think it of any use, and would not trouble him to go to the rafts which oftentimes did

Chateauguay, car, sans cette inspection, les Rapides seraient souvent obstrués par les Cageux tirant beaucoup d'eau, qu'on y faisait passer inconsiderément sans constater la profondeur des eaux dans les Rapides, et qu'on échouerait dans le chenal. Les propriétaires prendraient alors leur temps à les mettre à flot, n'y ayant point de Loi qui les oblige de le faire. Et il pourrait arriver que plusieurs Cageux descendraient le même matin, sans savoir que les Rapides sont obstrués, assez à temps pour s'arrêter; ainsi les Cageux seraient entassés les uns sur les autres, occasionnant de grandes pertes, et retardant par là ceux qui se trouveraient en arrière. Le préambule de l'Acte de la 45e Geo. III, Chap. 9, fait une déclaration à cette fin; mais comme il n'y a eu que peu de pertes et de délais par les Cageux depuis l'établissement de ce Bureau, cela me porte à croire que de tels accidens ne se renouvelleraient plus; quoique les Rapides soient dans le même état où ils étaient avant l'année 1805.

2. J'ai souvent entendu des plaintes contre cette Loi, à cause des frais qu'entraînait cette inspection; et j'ai aussi entendu des plaintes de la part de personnes qui pensaient qu'elle était inutile.

3. Je pense que le dommage serait si grand que les Marchands de Bois demanderaient eux-mêmes bien vite le rétablissement de ce Bureau.

4. Cela n'est pas douteux, par les motifs que j'ai donnés dans ma réponse à la 1ère Question. Il est évident qu'il est avantageux pour les Étrangers qui transportent leurs Bois de trouver un Officier Public qui pût leur procurer des Pilotes ou Conducteurs et des Engagés à Chateauguay, où les Cageux ont toujours arrêté et arrêteront toujours, et qui sans un tel Bureau d'inspection seraient exposés à l'imposition et à des dommages.

Réponses de Messrs. C. & J. McDonald & Cie.

1. Nous prendrons la liberté de remarquer, qu'il y a dix-huit ans que nous envoyons des Cageux à Québec, et que nous avons payé des centaines de piastres à Chateauguay, pour une inspection que nous avons toujours considérée comme de nulle valeur pour nous.

2. Cette Loi a été un sujet de plaintes générales de la part des Marchands qui font le Commerce des Bois, depuis que nous sommes engagés dans ce Commerce.

3. Nous ne pouvons pas concevoir comment le rappel de cette Loi pourrait le moins du monde faire tort à ce Commerce.

4. Nous ne pensons pas que le mode actuel d'inspection ait contribué à prévenir les pertes de Bois dans les Rapides. Si l'on avait employé les sommes immenses payées pour l'inspection, à faire des Jetées, et à enlever les rochers qui se trouvent dans les Rapides, nous ne doutons pas que les Marchands de Bois ne fussent amplement indemnisés de leurs dépenses; mais nous ignorons qu'on ait employé un seul schelling pour cet objet, depuis que nous commerçons. Les Marchands du Haut-Canada se sont adressés au Gouvernement de cette Province, il y a quelques années, pour se plaindre de cette taxe, et demander qu'elle fût abolie. Les Marchands de Bois et les Pilotes sont les meilleurs juges pour décider quel chenal prendre, le Chenal perdu, le Chenal du Nord ou le Chenal du Sud. Nous n'avons jamais suivi en rien l'opinion de l'Inspecteur; nous l'avons à la vérité payé pour inspecter des centaines de Cageux qu'il n'a jamais vus ni inspectés; non pas qu'il ait refusé de faire son devoir, mais nous n'y voyions aucune utilité, et nous ne voulions pas lui donner le trouble de se transporter sur les Cageux, qui bien souvent ne venaient pas dans la Rivière Chateauguay, mais passaient en dehors de

29 Dec.

29th Dec.

did not come into the Chateauguay River, but run outside what is called "Nuns Island." We could get no Pilot to run, until the inspection was paid. We have always considered the inspection a real grievance, and we hope it will be taken off.

de ce qu'on appelle *Nuns Island*. Nous avons toujours considéré cette inspection comme un abus réel, et nous espérons qu'on l'abolira.

29 Déc.

30th Dec.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Courts of Justice, on that part of the Petition of the Inhabitants of the Magdalen Islands relating to the erection of a Common Gaol on one of the said Islands. [Reported 30th December 1835.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Cours de Justice, sur la partie de la Pétition des Habitans des Iles de la Magdeleine qui a rapport à l'érection d'une Prison Commune dans une des dites Iles. [Rapport le 30 Décembre 1835.]

30 Déc.

Tuesday, 29th December, 1835.

Mardi, 29 Décembre 1835.

GEORGE VANFELSON, Esquire, in the Chair.

GEORGE VANFELSON, Ecuyer, au Fautueil.

Mr. *Pierre Doucet* called in; and examined:—

Are you acquainted with the Magdalen Islands in the Inferior District of Gaspé, and have you resided there?—Yes, I am acquainted with them, and have resided there six years, that is to say, from the year 1829 to the present year.

Is the population of the said Islands considerable?—About fourteen hundred souls.

How many heads of families may there be?—There may be about 230 families.

Are these Islands in the County of Bonaventure or in that of Gaspé?—In the County of Gaspé.

Is there not a Court House and Gaol in the County of Gaspé, and at what distance from the Islands in question?—There is a Court House and Gaol at Percé, at the distance of forty five leagues from the said Islands.

Have you Magistrates resident on the Islands, and who are they?—There are three who ordinarily reside there in summer; in the winter one of them comes to Quebec, another goes to Halifax, and the third resides on the Island.

If a Gaol were erected on the Island, by what means could Prisoners be kept in safety?—If there were a substantial Gaol under the care of a good Gaoler, I think the Prisoners might be safely kept without any fear of their being liberated by the public.

Are the complaints brought before the Magistrates of the Islands of a serious nature; and what are these complaints generally speaking?—The complaints so brought are generally of a local nature, and relate more immediately to the French subjects from St. Pierre, who sometimes come and commit trespasses on the beaches of the Islands: they also relate to difficulties among the Inhabitants concerning their lands.

Are these complaints frequent, and do the Magistrates frequently issue Warrants against the persons accused?—Warrants are rarely issued by the Magistrates, and the complaints in question are generally settled amicably.

Is it not possible to send or convey the accused to the Gaol at the seat of Jurisdiction at Percé, and what may be the yearly expense of doing this?—They could not be so sent unless there were constantly at the Islands, a Vessel for that purpose, at the orders of the Magistrates.

It

M. *Pierre Doucet* a été appelé, et examiné:—

Connaissez-vous les Iles de la Magdeleine dans le District Inférieur de Gaspé, et y avez-vous jamais résidé?—Oui, je les connais, et j'y ai résidé six ans, savoir, depuis 1829 à venir à la présente année.

La population de ces Iles est-elle considérable?—Environ quatorze cents âmes.

Combien peut-il y avoir de chefs de familles?—Il peut y avoir 230 familles.

Ces Iles sont-elles dans le Comté de Bonaventure ou dans celui de Gaspé?—Dans le Comté de Gaspé.

N'y a-t-il pas une Cour de Justice et Prison dans le Comté de Gaspé; où et à quelle distance des Iles en question?—Il y a une Prison et une Cour de Justice à Percé, à la distance de quarante-cinq lieues des Iles.

Avez-vous des Magistrats résidans sur les dites Iles, et qui sont-ils?—Il y en a trois qui y résident ordinairement l'Été, et l'Hiver l'un d'eux vient à Québec, l'autre va à Halifax, et l'autre réside sur l'Île.

Si l'on bâtissait une Prison sur les Iles, par quel moyen pourrait-on y garder les Prisonniers en sûreté?—S'il y était érigé une Prison solide, sous la garde d'un bon Geolier, je crois que l'on pourrait y garder les Prisonniers en sûreté, sans crainte d'en être libéré par le Public.

Les plaintes portées devant les Magistrats des Iles sont-elles de nature grave, et quelles sont en général ces plaintes?—Les plaintes qui se présentent ordinairement sont d'une nature locale, et ont rapport plus immédiatement aux sujets Français de St. Pierre, émigrants, qui viennent par fois commettre des voies de fait sur les rivages des Iles, et ont aussi rapport aux difficultés des Habitans relativement à leurs terres.

Ces plaintes sont-elles bien fréquentes, et les Magistrats émanent-ils souvent des Warrants contre des personnes accusées?—Les Warrants émanés par les Magistrats sont rares, et ces plaintes s'arrangent ordinairement à l'amiable.

N'est-il pas possible d'envoyer ou faire transporter les accusés à la Prison du chef-lieu à Percé, et quel en peut être le coût dans une année?—On ne pourrait pas les envoyer sans qu'il y eût un Garde-côte sous les ordres des Magistrats qui resteraient constamment à l'Île de la Magdeleine

30th Decr.

It might cost the Province from £80 to £100, to hire a Vessel for that purpose.

How do the Magistrates manage at present without a Gaol in the place?—For want of a place of safety in which to confine those who are accused, they are obliged to leave them at liberty.

How much might it cost to erect a substantial Gaol on the largest of the said Islands?—I think that £300 or £400 would be sufficient to build a substantial Gaol there.

If the Legislature were disposed to vote an aid for the erected of such Gaol, would the Inhabitants be disposed to pay one half the cost?—Those on the Island whose circumstances are favorable would be disposed to cooperate in so useful a work.

What is the distance from the Magdalen Islands to Quebec?—About 190 leagues.

You are one of the Magistrates resident on the Island?—Yes.

Are these Islands generally frequented by those who are engaged in the fisheries, and say who are these persons?—Yes, these Islands are frequented by strangers from the United States, by Frenchmen from the Islands of Miquelon and St. Pierre, and by British subjects from Nova Scotia and New Brunswick. Three or four hundred American Vessels come there every year, and forty or fifty French Vessels, with a considerable number from Nova Scotia and New Brunswick.

If a Gaol were built on the said Islands, what would become of the persons under accusation after they were once imprisoned, seeing that there is no Court of Criminal Jurisdiction in the place?—A fund must be appropriated to have the persons under accusation conveyed to Quebec or to Percé.

Mr. *Louis Borne*, Merchant, a resident on the Magdalen Islands, called in; and after having taken communication of the Answers given by Mr *Doucet*, confirmed them in every part, except with regard to the cost of hiring a Vessel to be employed in the transport of Prisoners, which he thinks would amount rather to £200 or £300 a year, than to £80 or £100.

Mr. *Gratien Cyre*, who has been a resident on the Magdalen Islands for twenty two years, called in; and after having taken communication of the Answers of both Mr. *Doucet* and Mr. *Borne*, he confirmed the evidence of Mr. *Doucet* in all its particulars, except with regard to the expence of hiring a Vessel to be employed as aforesaid, on which point he confirms the evidence of Mr. *Borne*.

Magdeleine, et un bâtiment ainsi loué pourrait coûter à la Province de £80 à £100.

Comment font les Magistrats maintenant, faute de Prison sur les lieux?—Faute de lieu de sûreté pour y confiner les personnes accusées, les Magistrats sont obligés de les laisser en liberté.

Combien pourrait coûter l'érection d'une Prison solidement bâtie sur la plus considérable de ces Iles?—Je crois £300 à £400 serait une somme suffisante pour l'érection d'une Prison solide sur les lieux.

Si la Législature était disposée à voter une aide pour l'érection d'une telle Prison, les Habitans des dites Iles seront-ils disposés d'en payer moitié?—Ceux sur l'Ile sous des circonstances favorables seraient disposés à coopérer dans cette bonne œuvre.

Quelle est la distance des Iles de la Magdeleine à venir à Québec?—De 190 lieues.

Vous êtes un des Magistrats résidants sur les dites Iles?—Oui.

Ces Iles ne sont-elles pas généralement fréquentées par ceux qui font la Pêche, et dites qui sont ces personnes?—Oui, ces Iles sont fréquentées par des étrangers des Etats-Unis, par des Français des Iles Miquelon et de St. Pierre, et par des sujets Anglais de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau-Brunswick. Il y vient annuellement trois à quatre cents vaisseaux Américains, et quarante à cinquante vaisseaux Français, et une quantité assez considérable de vaisseaux de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau-Brunswick.

Si l'on bâtissait une Prison sur les Iles, que ferait-on des accusés une fois incarcérés, faute de judicature criminelle?—Il faudrait qu'il fût approprié un fonds pour mettre les Magistrats en état de faire transporter les accusés à Québec ou à Percé.

M. *Louis Borne*, Marchand, résidant sur les Iles de la Magdeleine, a été appelé, et après avoir pris communication des réponses de M. *Doucet*, les a confirmées dans toutes leurs parties, excepté quant au prix du louage d'un Bâtiment à être employé comme Garde-côte, qui, dit-il, coûterait plutôt £200 à £300 que £80 à £100.

M. *Gratien Cyre*, résidant sur les Iles de la Magdeleine depuis vingt-deux ans, a été appelé, et après avoir pris communication des réponses de M. *Doucet* et de M. *Borne*, a confirmé le témoignage de M. *Doucet* dans toutes ses parties, excepté quant au coût ou louage d'un Bâtiment à être employé comme susdit, pour laquelle partie il confirme le témoignage de M. *Borne*.

2d Jany. 1836.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for the Contingent Accounts and other objects connected with the internal department of the House of Assembly,—on various subjects. [Reported 2nd January 1836.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Dépenses Contingentes, et autres objets relatifs aux Départemens intérieurs de la Chambre d'Assemblée,—sur différens sujets. [Rapport le 2 Janvier 1836.]

2 Jany. 1836.

Wednesday, 11th November, 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Esquire, in the Chair.

William

Mercredi, 11 Novembre 1835.

HECTOR SIMON HUOT, Ecuyer, au Fauteuil.

William

30 Déc.

2nd Jany.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and examined:—

Has the total amount of the sums voted by the House to pay Mr. Viger, its Agent in London, been paid?—Mr. Viger has only been paid the sum of £2500, (being the amount of the votes of the two first years) and an additional sum of £59. 4s. 7d. arising from the difference of exchange. A balance of £2544. 16s. 6d. is now due to Mr. Viger, as appears by the Account I now produce.

Have you particularly examined the Printers' Accounts for the printing done for the House; and are the Accounts correct and conformable to the contracts?—Yes; and the said Accounts are correct and conformable to the contracts.

It appears from the Account sent in by Messrs. Fréchet & Co., that they claim interest on the sum due to them: when the contract was given to them was there any agreement that such interest should be paid?—No, nothing of the kind was stipulated. The sum they claim as interest, is £204.

Have the other Printers made the same claim?—No; and I should not feel myself authorized to pay interest without an express order of the House.

Are the Accounts sent in by the Writers and Clerks, for work done both during the Session and after it, conformable to the arrangements you have made with them?—Yes, with one exception, which is, that Mr. Garneau claims 20s. a day instead of 15s. on the plea that as the chief Translator performed the duty of the Assistant Clerk, the quantity of work was greater. I do not however think that he is entitled to make this charge, because I do not think that he had more work to do than if the chief Translator had remained in his own Office.

Can you state the yearly amount of the expense incurred by the House for advertizements inserted in the Newspapers in this Province?—It amounts to £300. 8s. 5d.

Do you generally cause all the Documents laid before the House to be printed either in the Journal or the Appendix?—Yes. I consider that I have no discretionary power to exercise on this subject, except that for some years past I have caused the private Petitions to be abridged for insertion in the Journal. Petitions which relate to subjects of public interest are printed at full length.

Have you any Clerks in the Offices able to prepare a complete Index to the Journals from the commencement of the Constitution to the present time?—Yes; Mr. Ross would be able to undertake a work of that nature.

Could Mr. Ross perform the work as Clerk of Committees; or do you consider that he ought to be paid separately for it?—I consider that the work in question would require so much care and labor, that it ought to be done at a time when he should not be engaged about the ordinary business of the House; and that he ought certainly to be paid separately for it. Under the new arrangement I consider that Mr. Ross would be bound to give the House his services during the recess, from nine in the morning till four in the afternoon: he could perform the work in question after Office hours, particularly in summer when the days are long.

How much do you think the said work would be worth?—I cannot say.

Are there any necessary expenses to be incurred about the Offices and for the House, with regard to which you think you ought to be specially authorized by the House?—The want of desks for all the Offices. Almost all the desks have been in use since the year 1792, and are in

very

2 Jany.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Le montant en entier des votes de la Chambre pour payer M. Viger, son Agent, à Londres, a-t-il été payé?—Il n'a été payé à M. Viger qu'une somme de £2,500, étant le vote des deux premières années, avec un surcroit de £59. 4s. 7d. occasionné par la différence de l'échange. Il lui est maintenant dû une balance de £2,544. 14s. 6d., d'après le compte que je produis maintenant.

Avez-vous particulièrement examiné les détails des Comptes des Imprimeurs pour les différentes impressions de la Chambre; les Comptes sont-ils corrects?—Oui, ces Comptes sont corrects et conformes aux contrats.

Il paraît par le Compte produit par Messrs. Fréchet & Cie. qu'ils réclament l'intérêt sur la somme qui leur est due; lorsque le contrat leur a été donné pour les impressions qu'ils ont faites, a-t-il été stipulé que ces intérêts seraient payés?—Non, il n'a rien été stipulé de semblable; la somme par eux réclamée pour intérêts est de £204.

Les autres Imprimeurs ont-ils fait la même demande?—Non, et je ne me croirai pas autorisé à payer les intérêts sans un ordre de la Chambre.

Les Comptes produits par les Ecrivains pour ouvrages, tant durant qu'après la Session, sont-ils conformes aux arrangements que vous avez faits avec eux?—Oui, à l'exception d'un seul, savoir, M. Garneau, lequel réclame 20s. au lieu de 15s. par jour, sous prétexte que le Traducteur en Chef ayant fait le devoir d'Assistant Greffier, l'ouvrage aurait été plus considérable; je ne crois pas pourtant qu'il ait ce droit, parceque je ne crois pas qu'il ait eu plus d'ouvrage à faire que si le Traducteur en Chef fût demeuré dans le Bureau.

Pouvez-vous dire combien a été dépensé chaque année pour frais d'avertissemens de la Chambre sur les Gazettes publiées en cette Province?—La somme de £300. 8s. 5d., d'après le Tableau que je produis maintenant.

Faites-vous imprimer généralement tous les Documents produits à la Chambre, soit dans le Journal soit dans l'Appendice?—Oui, je ne me considère pas avoir de pouvoir discrétionnaire à exercer à ce sujet, si ce n'est que depuis quelques années, j'ai fait faire un abrégé des Pétitions privées pour le Journal. Les Pétitions qui intéressent le Public en général sont imprimées au long.

Y a-t-il quelques Ecrivains dans les Bureaux en état de préparer et faire un Index complet pour les Journaux depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour?—Oui, M. Ross serait capable de faire un pareil ouvrage.

M. Ross pourrait-il faire cet ouvrage comme Greffier des Comités, ou considérez-vous qu'il devrait être payé séparément pour icelui?—Je considère que cet ouvrage demanderait tant de soin et de travail, qu'il faudrait que cela fût fait dans un temps où il ne serait pas engagé à travailler pour les affaires ordinaires de la Chambre, et pour lesquels il devrait certainement être payé séparément. D'après l'arrangement proposé, je considère que M. Ross sera obligé de donner son temps durant la vacance depuis neuf heures du matin jusqu'à quatre heures de l'après-midi; il pourrait faire cet ouvrage après les heures d'office, particulièrement en Été où les jours sont longs.

Combien pourrait coûter un pareil ouvrage?—Je ne pourrais pas le dire.

Y a-t-il des dépenses nécessaires à faire dans les Bureaux et pour la Chambre, pour lesquelles vous considérez qu'il serait nécessaire que vous fussiez autorisé par la Chambre?—Nous avons besoin de pupitres pour tous les Bureaux; presque tous ceux qui y sont existents depuis

depuis

2nd Jan'y

very bad order. I should wish to be authorized to have panelled cupboards made in all the Committee Rooms, for the use of the Members of the House. Oil cloths would also be required both for the Library and for the other rooms in the second story. I think that by importing the said Oil cloths from England they might be had very cheap, provided the sizes of the rooms were sent. The Speaker's room ought also to be properly furnished. It will also be indispensably necessary to have new book-cases made for the Library, those already there being all filled with books. As complaints are made that there is a great deal of echo in the hall when the House sits, and that this is an obstacle to hearing well in it, I think that it would be advisable to cover the floor with a woollen carpet, which would remedy this inconvenience, at least in part.

Do you think that if pictures were hung up in the hall where the House sits, that it would also have the effect of diminishing the inconvenience you have just spoken of?—Yes; but I think carpeting would be preferable.

Monday, 7th December 1835.

Gustavus William Wicksteed, Esquire, called in; and examined:—

Can you suggest to the Committee any effective plan for warming the Hall of Assembly from the cellars underneath it?—I think I can.

State what the plan is which you would suggest?—I would place in the cellars, three stoves, each large enough to burn cord wood uncut, say three feet long, at equal distances from each other, and from the outer walls of the hall, on a line drawn through the centre of the openings in the partition walls of the cellar: this line crosses the hall at about the middle of its length, reckoning from the wall behind the gallery. I would connect the pipes rising from these three stoves with one cross pipe, and that cross pipe again at each end with pipes running lengthways along the cellar, and pretty close to the outside walls, near as far as the wall at the back of the gallery, where I would make an opening (on each side) in the floor of that part of the hall in which the public stand, these openings being in the opposite corners of the part of the hall aforesaid, and close to the chimnies at that end of it. Through these openings I would bring up the pipes from the cellar, and carry them into the said chimnies, taking away the stoves which at present stand in that part of the hall and in the passage outside it. To the three openings (in the cellar) in the wall under that at the back of the gallery, I would make doors reaching down to about eighteen inches from the bottom of the cellar, the said eighteen inches being left for the passage of the cold air to the stoves. I would widen the trap door to the cellars, and make it as large a square as the space between the beams would permit. This door I would leave open whenever the stoves were lighted, and place a rail round it to prevent accidents. Over each of the stoves I would make openings between the beams in the false floor immediately over the beams from the line under the Speaker's chair to that under the bar. I would then make openings in the front of the risings or steps in that part of the hall which is within the bar; the said openings being about eighteen inches long and as deep as the space will allow, and being as numerous as possible, say one between every bench, one in the space between the legs of each bench, and two on each side behind the Speaker's chair. These openings might afterwards, for appearance sake, be covered by gratings; but this would not be necessary

depuis 1792, et sont en bien mauvais ordre. Je désirerais être autorisé à faire faire des armoires en panneaux, dans chacune des Chambres de Comité, pour l'usage des Membres de la Chambre. Il faudrait aussi des tapis cirés tant pour la Bibliothèque que pour les autres chambres au second étage. Je crois qu'en faisant venir ces tapis d'Europe, l'on pourrait les avoir à bonne composition, pourvu que l'on envoyât les mesures des chambres. La chambre de l'Orateur devrait aussi être meublée convenablement. Il faudra aussi nécessairement qu'il soit fait quelques nouvelles boîtes pour la Bibliothèque, celles qui y sont étant actuellement remplies de livres. Comme l'on se plaint qu'il y a beaucoup d'écho dans la Chambre des Séances, et que cela empêche d'entendre, je crois que si on y mettait un tapis de laine, cela aurait l'effet de remédier en partie à cet inconvénient.

Croyez-vous que si l'on suspendait des tableaux dans la Chambre des Séances, cela aurait aussi l'effet de remédier à l'inconvénient dont vous venez de parler?—Oui, mais je pense qu'une tapisserie serait préférable.

Lundi, 7 Décembre 1835.

Gustavus William Wicksteed, Ecuyer, a été appelé, et examiné :

Pouvez-vous suggérer au Comité quelque moyen efficace de chauffer la Salle de Séance, en chauffant la cave au-dessous?—Je crois qu'oui.

Expliquez le plan que vous proposez?—Je placerais dans la cave trois poêles assez grands pour brûler du bois de trois pieds, à une distance égale l'un de l'autre et du mur extérieur de la Salle sur une ligne tracée entre les ouvertures du mur de séparation de la cave. Cette ligne traverse la Salle des Séances vers le milieu, à partir du mur qui se trouve derrière les galeries. Je ferais communiquer les tuyaux de ces trois poêles par un tuyau qui les traverserait; et ce tuyau je le ferais encore communiquer à chaque extrémité avec des tuyaux qui traverseraient toute la longueur de la cave assez près du mur extérieur, jusque près du mur derrière la galerie, où je ferais une ouverture (de chaque côté) dans la partie du plancher où se tient le Public; ces ouvertures se trouveraient dans les coins opposés de cette partie de la dite Salle, et près des cheminées qui s'y trouvent. Je ferais monter les tuyaux de la cave par ces ouvertures, et les ferais entrer dans les cheminées en ôtant les poêles qui s'y trouvent actuellement dans cette partie de la Salle, et dans le passage en dehors. Aux trois ouvertures de la cave dans le mur au-dessous de celui qui est derrière les galeries, je ferais des portes qui descendraient à environ dix-huit pouces du fond de la cave; ces dix-huit pouces servent à laisser arriver l'air froid jusqu'aux poêles. J'élargirais la trape de la cave, et j'en ferais une carrée aussi grande que le porterait l'espace qui se trouve entre les poutres. J'ouvrerais cette trape quand les poêles seraient allumés, et je l'entourerais d'une balustrade pour prévenir les accidens. Au-dessus de chaque poêle je placerais des ouvertures entre les poutres et dans le faux plancher immédiatement au-dessous des poutres depuis le fauteuil de l'Orateur jusqu'à la barre, ou bien je ferais une seule grande ouverture dans le dit plancher au-dessus de chaque poêle, si le charpentier le juge plus convenable. Je ferais alors des ouvertures en avant des degrés qui se trouvent dans la partie de la Salle qui est en-deça de la barre; ces ouvertures auraient environ dix-huit pouces de long, et autant de largeur que permettrait l'espace, et seraient aussi nombreuses que possible, savoir: une entre chaque banc, une entre les pieds de chaque banc, et deux de chaque côté, derrière le fauteuil

2 Jan'y.

2nd Janv.

ry for the effective operation of the plan. It might also be well to make a few round openings, with grates over them, in the passage behind the benches; but I think this will also be found unnecessary, and that it will be better that the air should come through the lower openings. The effect of this arrangement will be that the warm air from the stoves will rise through the openings in the false floor over the beams, circulate between the floors, and passing out by the openings in front of the risings, will be equally diffused over the lower part of the hall; it will then ascend, and passing over the gallery and out by the gallery door, (cooling gradually as it passes) will descend by the stair cases and by the trap door into the cellar where it will be again warmed, and the circulation completed and continued. Any degree of ventilation that may be wished for may be obtained by allowing a proper proportion of the warm air to pass off leaving the garret door open or making an opening in it; the place of the warm air thus allowed to pass off being supplied by fresh air from the outside. I have no doubt that the circulation thus produced would materially contribute to the preservation of the wood work in and over the cellars; and perhaps the principle might be advantageously applied to the whole building, by having stoves in the cellars instead of the passages, and thus creating a circulation of air through all the cellars. I have consulted Mr. Casault, and explained my said plan to him: he has no doubt that it will answer, and says there will not be the least difficulty in carrying it into effect without in any way interrupting the business or sittings of the House. I think the expense will be about £25 or £30, and that a considerable saving would be afterwards effected by it in the consumption of wood. By bringing stove-pipes into the chimnies at the south west instead of the north east end of the hall, a good draught will always be secured, as the chimnies at the south west end always draw well.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined:—

Can you suggest to the Committee any other means of warming the Hall of Assembly than that now in use?—I have taken communication of the evidence given by Mr. Wicksteed, and I entirely concur with him in the suggestions he has made, and in the plan he has proposed to the Committee. I believe the said plan to be practicable for the reasons alleged by him in his evidence.

Tuesday, 29th December, 1835.

William Burns Lindsay, Esquire, again called in; and examined:—

A Petition has been presented to the Committee from Mr. Vallerand, chief Messenger, praying an increase of salary; will you tell the Committee on what conditions you retained his services?—When the situation became vacant by the death of Jacques Laperrière, I engaged Mr. Vallerand, knowing him to be active and well conducted. I told him at the time that the salary was £90, a year; that other emoluments had formerly been attached to the situation, but that I could promise him nothing but the salary aforesaid. I then told him what his duties would be, mentioning those which he now performs.

Do you think the said salary sufficient?—Yes; but as it is necessary that Mr. Brewer the Librarian, should have

2 Janv.

teuil de l'Orateur. Pour la vue, on pourrait ensuite poser un grillage pour couvrir ces ouvertures, mais cela ne serait pas nécessaire pour l'opération efficace de ce plan. On pourrait aussi faire quelques ouvertures avec des grillage dans le passage qui se trouve derrière les bancs; mais je pense que cela est également inutile, et qu'il vaut mieux que l'air vienne par les ouvertures inférieures. Par cet arrangement, l'air réchauffé des poêles montera par les ouvertures du faux plancher au-dessus des poutres, circulera entre les planchers et, passant par les ouvertures en avant des banquettes, se répandra également dans le bas de la Salle. L'air alors, en s'élevant, passera au-dessus des galeries, et sortira par la porte des galeries (et, se refroidissant graduellement en passant) descendra par les escaliers et la trape jusque dans la cave où il sera réchauffé de nouveau, et la circulation de l'air sera complète et continuelle. On pourra obtenir tel degré de ventilation que l'on désirera, en laissant passer une certaine quantité d'air réchauffé par la porte du grenier, ou par une ouverture que l'on pourra y pratiquer, et, par ce moyen, l'air réchauffé sera remplacé par l'air frais du dehors. Je n'ai aucun doute quant à moi que la circulation d'air ainsi produite contribuerait essentiellement à conserver la charpente dans et au-dessus de la cave; et ce plan on pourrait peut-être l'adopter avec avantage pour tout l'Édifice, en plaçant les poêles dans les caves au lieu de les placer dans les passages comme à présent, et en établissant ainsi une circulation d'air dans toutes les caves. J'ai consulté M. Casault, et lui ai expliqué mon plan; il ne doute nullement du succès, et prétend qu'on peut le mettre à effet sans difficulté, et sans interrompre en aucune manière les procédés ou les séances de la Chambre. Je pense que l'exécution de ce plan ne coûterait que £25 ou £30, et qu'on effectuerait par là une grande économie de bois de chauffage, en conduisant les tuyaux des poêles dans les cheminées à l'extrémité Sud Ouest, au lieu de l'extrémité Nord Est de la Salle des Séances; les poêles tireraient toujours bien, car les cheminées du Sud Ouest tirent toujours bien.

William Burns Lindsay, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

Pouvez-vous suggérer au Comité quelque plan pour chauffer la Chambre des Séances de l'Assemblée, autre que celui actuellement en pratique?—J'ai pris communication du témoignage de M. Wicksteed, et je concours entièrement avec lui dans les suggestions et le plan qu'il recommande au Comité, lequel je crois praticable pour les raisons par lui alléguées dans son témoignage.

Mardi, 29 Décembre 1835.

William Burns Lindsay, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

Il a été présenté à ce Comité une Pétition de la part de M. Vallerand, premier Messenger, demandant une augmentation de salaire; voulez-vous dire au Comité sous quelles conditions vous avez retenu ses services?—Lorsque la situation est devenue vacante par la mort de Jacques Laperrière, j'ai engagé M. Vallerand, le connaissant actif et d'une bonne conduite. Je lui dis en même temps que le salaire était de £90 par année; qu'il y avait eu autrefois d'autres émolumens attachés à cette situation, mais que je ne pouvais lui faire d'autres promesses que le salaire susdit. Je lui dis alors quels étaient les devoirs qu'il avait à remplir, lesquels sont ceux qu'il remplit actuellement.

Concevez-vous que ce salaire est suffisant?—Oui; mais comme il est nécessaire que M. Brewer, Bibliothécaire

2nd Jan'y.

have some person to assist him in examining the proofs of the Journal and Appendix when they are sent up, and as Mr. Vallerand is well qualified to perform this duty, I should recommend that it be added to those he now performs, and think he might thereby become entitled to a remuneration of £10 a year, which would make his salary £100. Mr. Vallerand being bound to attend all the year round in the offices of the House, and his services being of a higher kind than those of the ordinary Messengers, I think that this salary would not be too great, because he would be bound to assist the Librarian in correcting the Journal and Appendix.

thécaire, soit assisté d'une personne pour lire les épreuves du Journal et de l'Appendice, lorsqu'elles lui seront envoyées, et que M. Vallerand est qualifié pour cette besogne, je recommanderais que cette besogne fût ajoutée aux devoirs qu'il a déjà à remplir; pourquoi il pourrait avoir droit à une rémunération de £10 par année; ce qui lui formerait un salaire de £100. M. Vallerand étant obligé d'assister toute l'année dans les Bureaux de la Chambre, et les services qu'il rend étant au-dessus de ceux des Messagers ordinaires, je crois que cette somme ne serait pas trop forte, parcequ'il est tenu d'aider le Bibliothécaire dans la correction du Journal et de l'Appendice.

2 Janv.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Answer of His Excellency the late Governor in Chief, of the 5th March 1834, to the Address of this House of the 24th February 1834, relating to grants of Lands to the Officers and Militiamen who served during the last War with the United States. [Reported 2nd January 1836.]

MINUTES DES TÉMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Réponse de Son Excellence le ci-devant Gouverneur-en-Chef, du 5 Mars 1834, à l'Adresse de cette Chambre du 24 Février 1834, relativement aux octrois de Terres aux Officiers et Miliciens qui ont servi dans la dernière Guerre avec les États-Unis. [Rapport le 2 Janvier 1836.]

Thursday, 10th December 1835.

Jeudi, 10 Décembre 1835.

RENE JOSEPH KIMBER, Esquire, in the Chair.

RENE JOSEPH KIMBER, Ecuyer, au Fauteuil.

Alphonso Wells, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Alphonso Wells, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

What is your profession; where is your residence?—I am a Land Surveyor by profession, and reside in the Township of Farnham in the District of Montreal.

Quelle est votre profession et où est votre résidence?—Je suis Arpenteur, et je réside dans le Township de Farnham, District de Montréal.

Have you not been employed in your said capacity by the British North American Land Company?—I have been occasionally employed by that Company since May 1834.

N'avez-vous pas été employé en votre qualité d'Arpenteur par la Compagnie des Terres Britannique Américaine?—J'ai été occasionnellement employé par cette Compagnie depuis le mois de Mai 1834.

How long before that time have you been employed by other individuals in surveying in the Eastern Townships?—I have generally been employed in the Townships since 1827.

Combien de temps aviez-vous été employé avant par d'autres individus à arpenter dans les Townships de l'Est?—J'ai été employé généralement dans les Townships depuis 1827.

Will you expose to this Committee in what state you have found the surveys in the Townships?—In the older surveyed Townships, I have generally, for several years past, found the boundary parts of the lots much decayed or entirely obliterated. The lines dividing the several ranges, which with the outlines, were the only ones traced in the field in the primitive surveys of the Townships, are generally visible, but in most cases to follow or retrace them, it is necessary to do so with the assistance of a Theodolite, or some other instrument used in surveying.

Voulez-vous dire au Comité dans quel état vous avez trouvé l'arpentage dans les Townships?—Dans les Townships qui ont été arpentés les premiers, j'ai généralement trouvé, depuis plusieurs années, les lignes des Lots bien gâtées ou entièrement détruites. Les lignes qui séparent les divers rangs, et dont les premières lignes étaient les seules qui avaient été tracées sur les lieux des premiers arpentages des Townships, sont généralement visibles, mais il est nécessaire le plus souvent, pour les suivre ou les retracer, de se servir d'un Théodolite, ou de quelqu'autre instrument en usage en arpentage.

What would be on an average, the costs of finding and surveying a lot of one hundred acres in the Townships in which Militiamen were located?—This would depend much upon the situation of the particular tract. In Townships where there are no settlements, it may in some cases become necessary to retrace two entire lines through the Townships before the boundaries of any particular lot could be legally re-established, those of the first survey being no longer to be found, and it being impossible by any partial admeasurement to ascertain

Quels pourraient être, par terme moyen, les frais de trouver et arpenter un Lot de cent acres dans les Townships où l'on a destiné des terres pour les Miliciens?—Cela dépendrait beaucoup de la situation de chaque Lot. Dans les Townships où il n'y a point d'établissement, il pourrait être nécessaire, dans quelque cas, de retracer deux lignes entières par les Townships, avant de pouvoir rétablir légalement les limites d'un Lot, parceque les lignes du premier arpentage ne peuvent plus se retrouver; et il est impossible de s'assurer par

2nd Jany.

certain with certainty the rate of measure previously allowed, or the positions of the former boundary posts upon those lines. In such a case the labor and expense of placing the boundaries of one lot, would be about the same as would occur if every lot in the same range was to be surveyed; and in a Township of the ordinary dimensions would, at the tariff allowed in the office of the Surveyor General, amount to Twenty three pounds currency. The further expense of producing the side lines, and subdividing the lot, could not amount to less than Two pounds, which would make the whole amount to Twenty five pounds. I state this as being a case which it is possible may occur, and may be taken as the greatest probable amount that could arise in any case where a survey of 100 acres only is to be made. From the above remarks, it will be obvious that the expenses to an individual would be much diminished, if several holding lands in the same vicinity, should unite in re-surveying them; but the intervention of the Crown and Clergy reserves would always increase the expenses to the parties, without any means being afforded them for avoiding such additional expense.

Have you had occasion to survey in the Township of Ely?—I have performed surveys on the external lines of the Township, and have examined some of the lines in the interior.

In what state are the roads in that Township, and since when have they been made?—There is a new road in progress of being made in the northerly part of the Township, of which I cannot speak personally, not having visited it. The old road, leading from Melbourne to Stukely, and passing through the South East part of the Township, was first opened many years since,—I should say more than thirty, but cannot speak positively: It is in a very bad state, and not passable with carriages.

Is it to your knowledge that any locatees have been called upon to work on the roads, or summoned to fulfil the conditions of their location tickets?—I have no information on those subjects.

Do you think Militiamen located in Ely, could find out their lots with less expense than those located in other Townships?—On the contrary, I should imagine that it would be more expensive to discover lands there than in any other Townships: the settlements there are very limited, and such parts of the primitive survey as have come under my observation are particularly obscure, and few boundary marks remaining. It may also be observed that there are some old lines which were run erroneously, I afterwards corrected in the first survey of that Township, which increases the difficulty of truly ascertaining the site of any particular lot.

What do you think of the conditions (settling duties) imposed on the locatees in the Townships; have they had any favorable result?—If the lands located to Militiamen were designed as a recompense to them for services performed, I should say that the terms of their locations, commonly called the settling duties, would in most cases effectually neutralize or destroy the accomplishment of any such end. The lands are generally situated remote from settlements, and a locatee would often be obliged to suffer heavy expenses, as was stated in my fifth answer, to identify his tract; after which, an additional one varying from £15 to £20, would have to be encountered before he could obtain a Patent of the Land. He is then the proprietor of a small tract, without the means of access to it, unless

2 Jany.

par un mesurage partiel de l'étendue qu'on leur avait donnée ou de la position des premières bornes sur les lignes. Dans ce cas le travail et la dépense que causerait la fixation des lignes d'un Lot seraient à peu près les mêmes que si l'on devait arpenter tous les Lots d'un rang; et un Township de grandeur ordinaire, monterait, au prix fixé par le Tarif au Bureau de l'Arpenteur Général, à vingt-trois livres courant. L'autre dépense que coûteraient les lignes latérales et la subdivision des Lots monterait au moins à deux louis; ce qui ferait un total de vingt-cinq livres. Je cite ce cas, parce qu'il est possible qu'il puisse y en avoir de semblable; et l'on peut prendre le total comme le plus grand montant total qu'il faudrait payer dans un cas où l'on devrait arpenter un Lot de 100 acres seulement. D'après les remarques qui précèdent, il est évident que la dépense serait bien moindre pour chaque individu, si plusieurs, ayant des terres dans le même voisinage, se réunissaient pour les faire arpenter; mais la situation des réserves de la Couronne et du Clergé occasionnera toujours plus de dépenses aux parties, sans qu'elles aient les moyens d'éviter cette augmentation.

Avez-vous eu occasion d'arpenter dans le Township d'Ely?—J'ai fait des arpentages sur les lignes extérieures du Township, et ai examiné quelques-unes des lignes de l'intérieur.

Dans quel état sont les Chemins de ce Township, et depuis quel temps sont-ils faits?—L'on fait un nouveau Chemin dans la partie Nord du Township, dont je ne puis parler, ne l'ayant pas vu. L'ancien Chemin qui conduit de Melbourne à Stukeley et qui passe dans la partie Sud-Est du Township, a été ouvert il y a bien des années; je pense qu'il y a plus de trente ans, mais je ne puis le dire positivement. Il est dans un mauvais état, et point praticable pour les voitures.

Est-il arrivé à votre connaissance que ceux qui ont des terres en vertu de Billets de location aient été appelés à travailler sur les Chemins, ou sommés de remplir les conditions de tels Billets?—Je n'ai pas d'information sur ce sujet.

Pensez-vous que les Miliciens qui ont des terres en vertu de Billets de location, dans le Township d'Ely, y puissent trouver leurs lots à moins de frais que s'ils étaient situés dans d'autres Townships?—Au contraire, je pense qu'il serait plus dispendieux de trouver des Lots là que dans plusieurs autres Townships; les établissemens y sont très limités, et les portions du premier arpentage que j'ai pu observer sont très-difficiles à trouver, et il reste peu de bornes sur les lignes. L'on peut aussi observer qu'il y a quelques vieilles lignes qui ont été mal tirées. Je les ai corrigées dans le premier arpentage de ce Township, ce qui augmente la difficulté de retrouver la vraie situation d'un Lot quelconque.

Que pensez-vous des conditions (conditions d'établissement) imposées sur ceux qui ont des terres en vertu de Billets de location dans les Townships; leur résultat est-il favorable?—Si les terres données par Billets de location aux Miliciens leur sont données comme récompense pour leurs services, je dirais que les conditions de leurs locations, communément appelées "conditions d'établissement" neutraliseraient dans presque tous les cas ou détruiraient l'objet en vue. Ces terres sont généralement éloignées des établissemens, et le Milicien serait obligé de faire de grands frais, comme je l'ai dit dans ma cinquième réponse, pour identifier son lot, et il serait encore obligé de faire une dépense de £15 à £20 avant d'obtenir une Patente. Et il se trouve alors propriétaire d'un petit lot

2nd Jan'y.

unless he subjects himself to another heavy expense in opening roads which, if they should pass through un-conceded Crown or Clergy lands, or those of original grantees from the Crown, he or others similarly situated would have to make at their own expense, without the possibility of recovering a farthing for any such expenditure. Here it would be manifest that all the above detailed expenses would amount to more than the land, to which a Militiaman is entitled, would sell for, so that the intended recompense is in fact a bill of costs to the person attempting to profit by it. With regard to the results of the system in the Townships, I conceive that it has been productive of much evil, and fraud in some cases, and that actual settlement has seldom been advanced; but in many instances, within my knowledge, where locatees of isolated tracts have undertaken to perform their settling duties, the quantity of four acres which has been once cleared is neglected, and again grown up to underwood, and in a worse state than if nothing had been done upon the premises. In other cases, a certificate of the due performance of the conditions of settlement has been given, and the Patent for the lands obtained, where little or nothing had ever been done on the ground; and, lastly, there have been many, who finding the certain expense they would have to encounter, after obtaining their location tickets, with very little prospect of deriving any proportionate benefit in consequence, have wisely declined taking any further steps for procuring their Patents, and given up the whole before suffering any considerable loss in attempting to avail themselves of it. I may be allowed to add, that the evils resulting from the conditions imposed on locatees in the Townships, are much more severely felt by a Militiaman who is entitled to one hundred acres only, than by such as have larger tracts where the same extent of settling duty, and no more, is required of them.

Monday, 14th December 1835.

The Honorable *William Bowman Felton*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

Since how many years have you been employed as Commissioner of Crown Lands?—My Commission is dated November 1824. I commenced operations in January 1828.

Will you state if Government, in granting lands to Militiamen, has in all cases imposed the same conditions?—I am not aware of any difference being made since I have taken charge of the Crown Lands.

Do you not think that the conditions, generally called settling duties, imposed on the Militiamen in their location tickets are very burthensome?—As a public officer it is hardly decorous for me to give an opinion on the measures adopted.

Will you state what has been the practical result of the system followed by Government towards the Militiamen in the granting of land; is it to your knowledge that these men have settled any Township, or even any Concession of any Township?—I believe it has wholly failed as a measure of practical settlement; and I do not know of any Township, nor even of any Concession of any Township which has been, by the operation of that system.

lot sans avoir des Chemins pour y aller, à moins qu'il ne fasse encore de grandes dépenses pour ouvrir des Chemins qui, s'ils passaient par les Terres non-concédées de la Couronne ou du Clergé, ou celles de concessionnaires primitifs de la Couronne, devraient être faits à ses frais ou aux frais de ceux qui se trouveraient dans la même situation, sans la possibilité de recouvrer un sou d'une telle dépense. Il est évident donc que toutes les dépenses détaillées ci-haut se monteraient à plus que la valeur de la terre qu'un Milicien a droit d'avoir, et qu'elle se vendrait; de sorte que la récompense qu'on se propose de faire est en effet un objet de dépense pour la personne qui veut en profiter. Quant aux résultats du système des Townships, je pense qu'il a produit beaucoup de mal et de la fraude en quelques cas, et qu'il a rarement avancé l'établissement actuel des Terres. Dans plusieurs cas à ma connaissance, où la personne possédant un lot isolé en vertu d'un Billet de location, a entrepris de remplir les conditions d'établissement, les quatre acres de terre qu'elle a fait défricher sont négligés, et le bois y a repoussé, ce qui les a mis dans un état pire qu'ils n'étaient avant. Dans d'autres cas, un certificat de la due exécution des conditions d'établissement a été donné, et la Patente obtenue lorsqu'il n'avait été fait que peu de choses ou rien sur la terre; et enfin il y en a beaucoup qui trouvant que la dépense qu'il y aurait à faire après avoir obtenu leurs Billets de location n'avait pas l'apparence de produire un bénéfice proportionné, se sont sagement abstenus de prendre aucunes nouvelles mesures pour obtenir leurs Patentes et ont tout abandonné avant de faire des frais considérables pour l'avoir. L'on me permettra d'ajouter, que les maux résultans des conditions imposées sur les personnes qui ont des terres en vertu de Billets de location dans les Townships sont beaucoup plus sensibles pour le Milicien qui a droit d'avoir cent acres seulement que pour ceux qui ont des Lots plus considérables et les mêmes conditions d'établissement à remplir, et rien de plus.]

2 Jan'y.

Lundi, 14 Décembre 1835.

L'Honorable *William Bowman Felton*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et examiné:—

Depuis combien d'années êtes-vous employé comme Commissaire des Terres de la Couronne?—Ma commission est datée de Novembre 1824. J'ai commencé à agir en Janvier 1828.

Voulez-vous dire si le Gouvernement, en accordant des terres aux Miliciens, a, dans tous les cas, imposé les mêmes conditions?—Je ne sache pas qu'on ait fait aucune différence depuis que je suis chargé des Terres de la Couronne.

Ne pensez-vous pas que les conditions généralement appelées conditions d'établissement, imposées aux Miliciens dans leurs Billets de location sont très onéreuses?—Comme Officier Public il me convient à peine de donner une opinion sur les mesures qui sont adoptées.

Voulez-vous dire quel a été le résultat pratique du système suivi par le Gouvernement à l'égard des Miliciens dans l'octroi des terres; est-il à votre connaissance que ces hommes aient établi aucun Township, ou même aucune Concession d'aucun Township?—Je crois que ce système comme mesure d'établissement pratique a absolument manqué. Je ne sache pas qu'aucun Township ni même aucune Concession d'aucun Township ait été établi par l'opération de ce système.

Do

Ne

2nd Jan'y.

Do you not think that imposing so heavy conditions on Militiamen, such as clearing four acres of land, building a house in the middle of a forest and to have it inhabited, at a distance of several leagues from other establishments, or without a road to reach to it, could have been thought only by men utterly unacquainted with the difficulties attending the formation of new settlements?—I have no doubt that those difficulties were not foreseen by the persons who devised those restrictions on the grant.

Has Government reserved much land granted to Militiamen on location tickets, and in what Townships?—There has not been much land resumed, nor in many Townships; and I shall be happy to furnish the Committee with a full detail in writing, if they wish it.

Was there an order to that purpose issued by the Governor in Chief, the Executive Council, or any other authority?—Orders have been issued by the Governor for the resumption of lands in particular Townships founded upon notices issued by the Executive Council, prescribing the periods within which the locatees were required to come forward and make proof of the performance of the settlement duties, under pain of being considered to have forfeited the lands respectively held by them.

Were those notices referring to any particular individuals, or were they directed against locatees generally?—They were directed against locatees generally, in particular Townships.

Has Government resumed any land in the Township of Ely, and at whose instance?—The located lands in Ely were resumed; and Mr. Thomas who resides in Melbourne, was one of the parties who complained of the non-performance of the settlement duties.

What were the formalities observed by Government towards Militiamen in Ely to make them acquainted that it was its intention to resume their lands?—I am not aware of any, except the Proclamations of 1824 and 1828.

Then the lands granted to them were resumed without their being aware of it?—It was understood that parties who did not come forward after those public notices were consentaneous to the resumption of the lands, having abandoned their claims to them by not attending to the terms of the Proclamation. And this was inferred from the circumstance that many persons who were desirous of completing the settlement duties and claiming Patents, applied for an extension of the time allowed for the performance of the duties, and always obtained it for the extent of one or two years from the date of the application; and I believe that some of the locatees in Ely obtained the same indulgence.

How were those resumed lands disposed of; who has become the proprietor of them, and at what price and conditions?—The question appears to apply to the amount of resumed lands sold of the 10,000 acres reserved in Ely; 3,254 acres were sold to Messrs. Thomas, Peoples and Fleming, at 2s. 6d. per acre, on the usual conditions of paying one fourth part down, and the remainder in three annual instalments. About 2000 acres more have been granted gratuitously for services; and none of the resumed lands in any other Townships have been sold,—all the grants that have been made being gratuitous.

What

2 Jan'y.

Ne pensez-vous pas que l'imposition des conditions aussi onéreuses sur les Miliciens, telles que celles de défricher quatre acres de terre, bâtir une maison au milieu d'une forêt et de l'habiter, à une distance de plusieurs lieues des autres établissemens, ou sans Chemin pour y parvenir, n'a pu avoir été imaginée que par des hommes qui ignoraient les difficultés qui accompagnent la formation de nouveaux établissemens?—Je n'ai point de doute que ces difficultés n'ont point été prévues par les personnes qui ont suggéré ces restrictions sur les octrois.

Le Gouvernement a-t-il repris beaucoup de terres accordées aux Miliciens par Billets de location, et dans quel Township?—Il en a repris peu, et dans peu de Townships, et je serai heureux de fournir au Comité un détail complet par écrit, s'il l'exige.

Le Gouverneur-en-Chef, le Conseil Exécutif, ou aucun autre autorité, ont-ils émané un ordre à ce sujet?—Le Gouverneur a émané des ordres pour la reprise des terres dans certains Townships, fondés sur des notices émanées du Conseil Exécutif, prescrivant les périodes de temps dans lesquelles les possesseurs de Billets de location étaient requis de se présenter et de prouver qu'ils avaient rempli les conditions d'établissement, à peine d'être considérés comme ayant perdu les terres qu'ils possédaient respectivement par confiscation.

Ces notices étaient-elles adressées aux individus en particulier, ou à tous ceux qui possédaient des terres par Billets de location généralement?—Elles étaient adressées à ces individus généralement dans des Townships particuliers.

Le Gouvernement a-t-il repris aucune terre dans le Township d'Ely, et à la demande de qui?—Les terres accordées par Billets de location dans le Township d'Ely ont été reprises, et M. Thomas qui réside dans Melbourne est une des parties qui se sont plaintes de la non-exécution des conditions d'établissement.

Quelles formalités le Gouvernement observait-il à l'égard des Miliciens, pour les informer que c'était son intention de reprendre leurs terres?—Je n'en connais aucune, excepté les Proclamations de 1824 et 1828.

Les terres donc qui leur avaient été accordées ont été reprises sans qu'ils en fussent informés?—Il avait été entendu que les parties qui ne s'étaient pas présentées après la publication de ces notices publiques consentaient que leurs terres fussent reprises, ayant abandonné leurs réclamations sur ces terres en ne se présentant pas suivant la Proclamation. Et on inféra cela de la circonstance que plusieurs personnes qui désiraient de compléter l'exécution des conditions d'établissement et de demander des Patentes ont demandé que l'on prolongeât le temps qu'on leur avait donné, afin qu'elles pussent remplir entièrement les conditions; et on leur accordait toujours un an ou deux de la date de la demande; et je crois que quelques individus qui avaient des terres en vertu de Billets de location dans le Township d'Ely ont obtenu la même indulgence.

Qu'a-t-on fait des terres que l'on a reprises; qui en est devenu propriétaire, et à quels prix et condition?—La question paraît avoir rapport à la quantité des terres reprises qui ont été vendues sur les 10,000 acres repris dans le Township d'Ely. 3,254 acres ont été vendus à Messieurs Thomas, Peoples et Fleming, à 2s. 6d. l'acre, à la condition ordinaire de payer un quart du prix comptant, et le reste en trois paiemens annuels. Environ 2000 acres ont été de plus accordés gratuitement pour des services. Il n'a été vendu aucune terre reprise dans les autres Townships, tous les octrois qui ont été accordés l'ayant été gratuitement.

Quel

2nd Jany.

What was at that time the upset price for Crown lands sold at public sale?—The upset price of Crown lands in 1832, had been 5s. per acre; there was no price in 1833, nor any sale. The sale to Messrs. Thomas and Peoples was made upon a specific authority from the Governor in Chief upon their representation.

Has it not come to your knowledge that John Dwyer, Esquire, Surveyor of Lands, has, at the request of some Militiamen, Simon Morin, Joseph Riou, Jean Baptiste Normandin, and several others, has undertaken to find out their respective lots in Ely, and that the Militiamen were deterred of having the lines of their respective lots drawn, by the report of the Surveyor that such an operation would be very costly on account of the old surveys being difficult or impossible to be traced?—I have no knowledge of it.

Are some of those persons who have become proprietors of resumed lots in Ely, Agents of any Township, and of what Township?—The only purchaser of lands in Ely, who ever acted as Agent within my knowledge, was Mr. Daniel Thomas who acted for some short time as Agent for the Land Department in Melbourne; the other parties were Officers in the Army and Navy,

Do you know of any other similar instances in other parts of the Country?—When the lands in any particular Townships were resumed for disposal, no distinction was made between the locations for Militiamen or other grantees. The quantity of land liable to forfeiture does not exceed 5000 acres in each of the Townships of Halifax, Wolfestown, Ireland, Chester, and some others. In Ely about 10,000 acres were forfeited.

Do you know whether any part of the Township of Radnor was included in the last lease of the Forges of St. Maurice; or whether the present Lessee of the Forges has obtained leave to cut wood on it for the use of the Forges?—This question I presume applies to the waste lands of the Crown in the rear of the Seigniorie of Champlain, and if so, it is not included in the Lease of the Forges of St. Maurice, and the Lessee of the Forges has not the permission to cut wood there for the use of that establishment.

Do you know whether any part of the augmentation of the Township of Caxton, formerly known by the name of the Fief Frédéric, is included in the Lease of the Forges of St. Maurice?—Part of the 4th Range not surveyed, amounting to about 1500 acres, is included within the radius of two leagues from the River St. Maurice.

Do you know whether the instructions given to the Agent for the Township of Armagh, relative to grants of lands to Militiamen from St. Thomas, and that neighbourhood, were given before or after the Message of the late Governor in Chief of the 5th March 1834, to this House?—The Letter instructing Mr. Roy to assign lands to all Militiamen of St. Thomas, is dated 5th April 1834.

Is there yet much Crown Lands ungranted, and in what Townships?—The ungranted Crown Lands laid out in the Townships in various parts of the Province, may amount to about a million of acres, of which nine hundred thousand may be surveyed.

Mr. Charles Turgeon called in; and examined:—
Have you been employed by Militiamen as an Agent to procure lands for them in the Townships, as a remuneration

2 Jany.

Quel était alors le prix de départ des Terres de la Couronne vendues par vente publique?—Le prix de départ des Terres de la Couronne était de 5s. l'acre en 1832. Il n'y a point eu de prix ni de vente en 1833. La vente à Messieurs Thomas et People a été faite, en vertu d'une autorité particulière du Gouverneur-en-Chef, sur leur représentation.

N'est-il pas venu à votre connaissance que John Dwyer, Ecuyer, Arpenteur, a, à la réquisition de quelques Miliciens, Simon Morin, Joseph Pion, Jean-Bte. Normandin, et plusieurs autres, entrepris de trouver leurs lots respectifs dans le Township d'Ely, et que les Miliciens ont été détournés de faire tirer les lignes de leurs lots respectifs par le rapport de l'Arpenteur, qu'une telle opération serait très-dispendieuse, parcequ'il serait difficile ou impossible de retrouver les anciennes lignes?—Je n'en ai aucune connaissance.

N'y a-t-il pas quelques-unes des personnes, qui sont devenues propriétaires des terres reprises dans le Township d'Ely, qui sont Agens de Township, et de quel Township?—Le seul acquéreur de terres dans le Township d'Ely qui a agi comme Agent à ma connaissance, est M. Daniel Thomas, qui a agi durant peu de temps comme Agent du Département des Terres dans le Township de Melbourne. Les autres parties étaient des Officiers dans l'Armée et dans la Marine.

Connaissez-vous d'autres cas semblables dans les autres parties du Pays?—Lorsque les terres dans aucun Township étaient reprises pour être vendues, on ne faisait aucune distinction entre les locations de Miliciens et les autres Concessionnaires. La quantité de terre sujette à confiscation n'excède pas cinq mille acres dans chacun des Townships d'Halifax, Wolfeston, Ireland, Chester et de quelques autres. Environ dix mille acres ont été repris dans le Township d'Ely.

Savez-vous si aucune partie du Township de Radnor a été comprise dans le dernier Bail des Forges St. Maurice, ou si le présent Locataire des Forges a obtenu la permission d'y couper du Bois pour l'usage des dites Forges?—Je présume que cette question a rapport aux Terres incultes de la Couronne derrière la Seigneurie de Champlain, et si c'est cela, elles ne sont pas comprises dans le Bail des Forges de St. Maurice, et le Locataire des Forges n'a pas de permission d'y couper du Bois pour l'usage de cet établissement.

Savez-vous si aucune partie de l'augmentation du Township de Caxton, connue autrefois sous le nom de Fief Frédéric, fait partie du présent Bail des Forges St. Maurice?—Partie du 4e rang, non arpentée, montant à environ 1500 acres est comprise dans le rayon de deux lieues de la Rivière St. Maurice.

Savez-vous si les instructions données à l'Agent du Township d'Armagh, relativement aux octrois de terres aux Miliciens de St. Thomas et des environs ont été avant ou après le Message du ci-devant Gouverneur-en-Chef, du 5 Mars 1834, à cette Chambre?—La lettre enjoignant à M. Roy de donner des terres à tous les Miliciens de St. Thomas est datée du 5 Avril 1834.

Y a-t-il encore beaucoup de Terres de la Couronne non-concédées, et dans quels Townships?—Les Terres non-concédées de la Couronne dans les Townships dans les diverses parties de la Province peuvent monter à environ un million d'acres, dont neuf cent mille peuvent être arpentés.

M. Charles Turgeon a été appelé, et examiné:—
Avez-vous été employé par les Miliciens comme leur Agent pour obtenir des terres dans les Townships en rémunération

2nd Janv.

neration for their services in the last War with the United States?—I have been employed as such Agent by several Officers, and a great number of Militiamen, at least two or three hundred at different times.

Have you met with any difficulty in obtaining lands for them?—Yes. In the first place I experienced a good deal in the Executive Council Office, where five shillings were exacted for each Militiaman whose name was appended to a Petition which I presented at that Office. Knowing that the majority of the Petitioners were unable to pay that sum, I presented a second Petition in the name of those only whom I considered able to pay; and I did in fact pay to Mr. Ryland, the Clerk of the said Council, the sum of five shillings for each Militiaman, for the entry of my Petition in that Office. I believe it was in 1823 or 1824, that I made this application.

By what authority did Mr. Ryland exact this fee of five shillings?—I know of none.

Was it necessary to pay any other fees in order to obtain a title?—Yes; the fees of the Surveyor General on the location ticket. This ticket was a mere permission to occupy a lot of land upon conditions which I have always considered to be very burdensome, inasmuch as it was stipulated in that said ticket within a limited time four acres of land should be cleared upon such lot, and a house erected thereon, which the applicant should inhabit, or cause to be inhabited, and this without having any Road to communicate with such lot, which in almost every case was at a distance of five to twenty leagues, or sometimes more, from any settlement. Moreover, these lands which were to be granted free of all charges and duly bounded, had not even been surveyed. Foreseeing that the time stipulated in the location tickets for making the clearances and fulfilling the other conditions therein required, was insufficient, and would soon expire, I made application to Lord Dalhousie requesting him to order a survey of the Township of Maddington, more particularly the upper part of it, where I had determined to take the said lands. I received for answer that in consequence of the House of Assembly not having appropriated any funds for that purpose, His Excellency was quite unable to comply with my request. Seeing that nothing could be done without first becoming acquainted with the locality of the different lots, I determined in the autumn of 1827, to send a Surveyor to draw the external lines of the quantity demanded, and in the following spring I repaired to the place myself, accompanied by several men, carrying provisions and other articles requisite for clearing the land, upon our shoulders for a distance of seven leagues without any other road than a mere line. I immediately began clearing upon one of the first lots, and I continued to keep men employed upon the land, in order to extend the clearances, and to erect buildings. In 1828, I presented a Petition, jointly with two citizens of Quebec, to the Executive Council, setting forth that in consequence of the survey having only been made in October 1827, the time stipulated in the location tickets ought only to be reckoned from the month of May following. This was granted; and a sum of 15s. 6d. was exacted for an extract of the Report granting the same. In 1830, the head of the Executive announced by Proclamation, that after the 31st July of the same year, such Officers and Militiamen as held lands under location tickets, and had not fulfilled the conditions therein stipulated, would be considered as having forfeited all claim to the said lands. Not having been able to make the necessary clearances upon each of the more distant lots, in consequence of the want of communication, but having brought into cultivation on two of the nearest lots, three times as much land as would have

2 Janv.

rémunération de leurs services pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis?—J'ai été employé comme Agent par plusieurs Officiers et un grand nombre de Militiens, au moins deux ou trois cents en différens temps.

Avez-vous éprouvé quelques difficultés à obtenir des terres pour eux?—Oui, j'en ai éprouvé beaucoup, d'abord au Bureau du Conseil Exécutif, où on a exigé cinq schellings de chacun des Militiens dont les noms étaient apposés à une Requête que j'ai présentée à ce Bureau. Connaissant que la majorité des gens étaient incapables de payer cette somme, j'ai présenté une autre Requête, ne contenant que les noms de ceux que je croyais capables de payer; et j'ai effectivement payé à M. Ryland, le Secrétaire du dit Bureau, la somme de cinq schellings par Militien pour obtenir l'entrée de ma Requête au dit Bureau. Je crois que c'est en 1823 ou 1824, que j'ai fait cette application.

En vertu de quelle autorité M. Ryland exigeait-il ces cinq schellings?—Je n'en connais aucune.

Y avait-il d'autres honoraires à payer pour obtenir un titre?—Oui, les honoraires à l'Arpenteur-Général pour obtenir un Billet de location; ce Billet de location n'était qu'une simple permission d'occuper un lot de terre à des conditions que j'ai toujours regardées comme très-onéreuses, en ce qu'il était stipulé dans tels Billets qu'il fallait sous un temps limité défricher quatre arpens de terre sur un tel lot, y ériger une maison, l'habiter ou la faire habiter, et cela sans avoir de chemin pour communiquer avec tel lot, qui, dans presque tous les cas, se trouvait de cinq à vingt lieues, et même plus, des endroits habités. Ces terres en outre, qui devaient être accordées sans aucune charge quelconque et subdivisées, n'avaient pas été arpentées. Prévoyant que le temps stipulé aux Billets de location pour faire les défrichemens, et remplir les conditions requises par les dits Billets n'était pas suffisant, et expirerait bien vite, je fis application au Lord Dalhousie, lui demandant d'ordonner l'arpentage du Township de Maddington, particulièrement le haut du dit Township, où j'avais déterminé de prendre les dites terres. La réponse fut, que l'Assemblée n'ayant pas pourvu de fonds pour cet objet, Son Excellence ne pouvait en aucune manière se rendre à ma demande. Voyant qu'il n'y avait rien à faire sans préalablement connaître où se trouvaient les différens lots, je me déterminai, dans l'automne de 1827, à envoyer un Arpenteur pour tirer les lignes extérieures de la quantité demandée, et dans le printemps suivant je me rendis moi-même sur les lieux, accompagné de plusieurs hommes, transportant sur nos épaules les provisions et choses nécessaires au défrichement, la distance de sept lieues, sans d'autre chemin qu'une simple ligne, et je commençai aussitôt à faire l'abattement sur un des premiers lots, et j'ai aussi continué à tenir des engagés sur les lieux, pour augmenter le défrichement et ériger des bâtisses. En 1828, je présentai, conjointement avec deux citoyens de Québec, une Requête au Conseil Exécutif, exposant que l'arpentage n'ayant été fait qu'en Octobre 1827, le temps stipulé aux Billets de location ne devait être compté que du mois de Mai suivant; cela fut accordé, et on exigea une somme de 15s. 6d., pour l'Extrait du Rapport faisant le dit octroi. En 1830, le Chef de l'Exécutif annonça par Proclamation, qu'après le 31 Juillet de la même année, les Officiers et Militiens qui tenaient des lots de terre en vertu de Billets de location, et qui n'avaient pas rempli les conditions stipulées aux dits Billets, devaient se considérer comme déchus et comme n'ayant plus de droits aux dites terres. N'ayant pu, en conséquence du manque de communication faire les défrichemens requis sur chacun des lots éloignés, mais ayant mis en état de culture sur deux des lots les plus près la triple quantité et plus

2nd Jany.

have been brought into such state if the required clearance had been made on each lot, and having built a house and a barn of considerable size thereon, I joined, in October 1831, two individuals in Quebec who were in the same predicament, in a Petition stating that in consequence of the want of communication, we had not been able to make a clearance upon each lot, but that having made larger clearances on some lots than were required for the whole, we had reason to hope that the great exertions we had made would be taken into consideration, and that our Patents would be granted to us; but to our great surprise we received an answer through the Land Office, stating that His Excellency could on no account deviate from the regulation which obliged each individual to make a clearance upon each lot, but that His Excellency was willing to grant us additional delay of two years.

Have you obtained Patents for the lands in question?—Yes; after having at a great expense performed on each lot the work required by the location ticket.

Have you not been likewise employed in your capacity of Agent, by several Officers, for the purpose of effecting an exchange of lands in one Township for lands in another?—I have been so employed upon two occasions. I succeeded after a variety of proceedings and difficulties in obtaining my request on the first occasion, when I acted on behalf of the Honorable F. X. Mailhot, Member of the Legislative Council. On the second occasion, in which I acted for A. Rivard, Esquire, then Member of this House, I not only did not succeed, but my application was rejected. In June last I prepared another Petition containing some remarks upon the refusal of His Excellency, and stating that I was in possession of the affidavit of one of the persons who had accompanied the said Rivard in 1824 to the Township of Leeds; and that I was prepared to prove to His Excellency that the said Rivard had taken steps for the purpose of taking possession of his lands, and of making the necessary clearances thereon, but that he was prevented from doing so from his not being able to discover any trace of a line to point out to him the situation of the lots marked in the location tickets. As my Petition had reference to several matters, I was advised at the Land Office not to present it, but was told that I might present another for the above object alone. The departure of the Governor being then announced, I did not proceed further in the matter, it being my intention to do nothing more until the end of the present Session of Parliament.

James Hastings Kerr, Esquire, called in; and examined:—

1. Have you not been employed as Agent by a great number of persons holding lands in the Townships under location tickets?—I have.

2. Will you state what are the difficulties you have experienced in obtaining Patents; and what time, reckoning from the first applications, it has taken you to obtain them?—It has frequently occurred that I have experienced extreme difficulty in obtaining the issue of my clients' Patents. I am of opinion that the present Patent system is a vicious one. Instances have come to my knowledge, where from date of reference for Patent to issue thereof, five years have elapsed. It rarely happens that a reference for Patent is perfected under from six to eight months.

3. State, if you please, in what offices such applications must be examined?—Under the existing system references for Patent on Location Tickets are forwarded as follows:—1. Location Ticket and certificate of duties performed, handed to the Civil Secretary. 2. Civil Secretary refers same to Commissioner of Crown Lands for examination

2 Jany.

plus qu'il aurait fallu, en faisant une répartition sur chaque lot, et y avoir érigé une maison et une grange considérable, je m'adjoignis à deux personnes de Québec, qui se trouvaient dans le même cas que moi, et nous présentâmes en Octobre 1831 une Requête, exposant que par manque de communication nous n'avions pu faire les défrichemens sur chaque lot, mais qu'en ayant fait sur certains lots beaucoup plus que requis, pour le tout nous avions lieu d'espérer qu'on nous tiendrait compte des grands efforts que nous avons faits, et qu'on nous accorderait nos Patentes; mais, à notre grande surprise nous reçûmes pour réponse, par la voie du Bureau des Terres, que Son Excellence ne pouvait nullement se départir de la règle qui astreignait chaque individu à faire les défrichemens sur chacun des lots, mais que Son Excellence consentait à nous accorder un sursis de deux ans.

Avez-vous obtenu les Patentes pour les terres en questions?—Oui, après avoir, à grands frais, rempli pour chaque lot les conditions stipulées aux Billets de location.

N'avez-vous pas aussi été employé en votre capacité d'Agent par divers Officiers pour obtenir des échanges de terres d'un Township à un autre?—J'ai été employé comme tel en deux occasions; je suis parvenu, après bien des démarches et difficultés, à obtenir ma demande dans la première occasion; c'était pour l'Honorable F. X. Mailhot, Conseiller Législatif. Dans la dernière occasion, agissant pour A. Rivard, Ecuyer, alors Membre de cette Chambre, j'ai non-seulement failli, mais j'ai été refusé. En Juin dernier, je dressai une autre Requête contenant quelques remarques sur le refus de Son Excellence, et mentionnant que j'étais en possession de l'affidavit d'un des individus, qui en 1824 avait accompagné le dit A. Rivard du Township de Leeds, et que j'étais préparé à démontrer à Son Excellence que le dit A. Rivard avait fait des démarches pour prendre possession de ses terres et y faire les défrichemens requis; mais qu'il en avait été prévenu, n'ayant pu découvrir aucune trace de ligne pour lui indiquer où étaient les lots marqués au Billet de location. Ma Requête contenant plusieurs chefs, je fus avisé au Bureau des Terres de ne la pas présenter, mais que je pouvais en présenter une autre pour cet objet seul. Le départ du Gouverneur ayant été alors annoncé, je n'ai rien fait, me proposant de ne rien tenter avant la fin de la présente Session du Parlement.

James Hastings Kerr, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

1. N'avez-vous pas été employé comme Agent par un grand nombre de personnes possédant des terres dans les Townships en vertu de Billets de location?—Oui.

2. Voulez-vous dire quelles sont les difficultés que vous avez éprouvées dans l'obtention des Patentes, et quel temps à compter de la première application il vous a fallu pour les obtenir?—J'ai éprouvé souvent des difficultés à obtenir l'émanation de Patentes pour mes clients. Je suis d'opinion que le présent système de Patentes est vicieux. Il y a des cas qui sont venus à ma connaissance où il s'est écoulé cinq ans depuis la date de référence pour obtenir une Patente jusqu'à son émanation. Il arrive rarement que la Patente sorte avant six ou huit mois après la référence.

3. Dites-nous, s'il vous plaît, quels sont les Bureaux par lesquels telles applications doivent être examinées?— Sous le système actuel, les références pour l'obtention de Patentes sur des Billets de location sont transmises comme suit:—1o. Le Billet de location et certificat de l'accomplissement des conditions, au Secrétaire Civil. 2o. Le

2nd Jan'y.

examination. 3. If correct, Commissioner of Crown Lands returns reference, after entry to Civil Secretary. 4. Civil Secretary makes reference to the Surveyor General and Attorney General to prepare Patent, and enters same of record. 5. Surveyor General prepares specification, and returns the reference to Commissioner of Crown Lands. 6. Commissioner of Crown Lands sends reference on to the Attorney General, and enters date of same. 7. Attorney General prepares draught of Patent, and sends it with reference to Civil Secretary. 8. Civil Secretary transmits reference and draught of Patent to the Auditor of Land Patents for examination. 9. The Auditor after ascertaining the correctness of draught of Patent returns the same with reference to the Civil Secretary. 10. The Civil Secretary transmits draught of Patent and reference to the Provincial Secretary to be engrossed. 11. After being engrossed the Patent is sent up for the Governor's signature by the Provincial Secretary. 12. After receiving the Governor's signature, the Patent is sent to the Auditor for final Audit, and the Auditor is authorized by a clause in the body of the Patent to retain it six months before auditing. 13. After audit of Patent is had, it is returned to the Provincial Secretary to remain of record in his office for ever; and not until audit is had, though the Patent has been signed, is the same a valid instrument.

4. Are the Patents always granted according to a uniform system, and in all cases on the same conditions?—I do not consider that a uniform system prevails in granting reference for Patents on Location Tickets. It has occurred that I have been refused reference in favor of a client who had been located to land and performed the duties required, on the plea that the same had not been done within the time specified on the face of the Location Ticket; whilst, again, I have had reference given in favor of another of my constituents whose Location Ticket was of a prior or like date to that of the party who had met with refusal, and who had not performed the required duties for years after the period fixed by the terms of the Location Ticket. All free grants made by Patent are made under the same conditions. Grants by purchase contain no conditions.

5. Is it to your knowledge that Agents for Townships or other persons have obtained Lands on conditions less burthensome than those usually imposed in cases of sale or otherwise; and do you know whether these Lands had belonged to Militiamen, and how long after taking them back, the Government conceded or sold them to such Agents or other persons?—It is within my knowledge that Mr. Daniel Thomas who till lately was the Agent for Ely, and one or two other persons in conjunction with him, did obtain lands by purchase in that Township under more favorable terms than other purchasers. In 1833, a large sale, say from 2000 to 3000 acres, was made by Government to Mr. Thomas and associates, and among the lots sold to them were many which had been located about twelve or fifteen years since to Officers and Privates of the Embodied Militia. The Government upset price of land in Ely at that time was five shillings per acre. The gentlemen above referred to purchased from the Crown at private sale, as I have understood, at the rate of two shillings and sixpence per acre. It is stated that the Government imposed conditions of absolute settlement on the purchasers. The lands sold, I have heard it stated, lie on a line of road which passes through Ely. A first instalment of seven pence halfpenny was paid by Mr.

2 Janv.

Le Secrétaire Civil le renvoie au Commissaire des Terres de la Couronne pour être examiné par lui. 3o. S'ils sont exacts, le Commissaire des Terres de la Couronne renvoie la référence au Secrétaire Civil après l'avoir entrée dans un Régître. 4o. Le Secrétaire Civil les renvoie à l'Arpenteur-Général, pour préparer la Patente et l'enrégistrer. 5o. L'Arpenteur-Général dresse la spécification et renvoie la référence au Commissaire des Terres de la Couronne. 6o. Le Commissaire des Terres de la Couronne transmet la référence au Procureur-Général et en entre la date. 7o. Le Procureur-Général dresse le projet de la Patente et l'envoie avec la référence au Secrétaire Civil. 8o. Le Secrétaire Civil transmet la référence et le projet de Patente à l'Auditeur des Patentes des Terres, qui l'examine. 9o. L'Auditeur, après s'être assuré de l'exactitude du projet de Patente le renvoie avec la référence au Secrétaire Civil. 10o. Le Secrétaire Civil transmet le projet de Patente et la référence au Secrétaire Provincial pour être grossoyé. 11o. Après qu'elle a été grossoyée, la Patente est envoyée au Gouverneur pour la signer, par le Secrétaire Provincial. 12o. Après avoir été signée du Gouverneur, la Patente est renvoyée à l'Auditeur pour qu'il l'examine une dernière fois, et l'Auditeur est autorisé par une clause insérée dans la Patente de la retenir six mois avant de l'examiner. 12o. Après que la Patente est examinée, elle est envoyée au Secrétaire Provincial et déposée dans son Bureau pour toujours; elle n'est point valable, quoiqu'elle ait été signée, avant d'avoir été examinée par l'Auditeur.

4. Les Patentes sont-elles toujours accordées d'après un système unique aux mêmes conditions dans tous les cas?—Je ne considère point qu'il existe un système régulier pour accorder les références pour l'obtention des Patentes sur des Billets de location. Une fois on a refusé de m'accorder une référence en faveur d'un client qui avait eu un Billet de location pour une terre, et qui avait rempli les conditions, parceque ces conditions n'avaient pas été remplies dans le temps spécifié dans le Billet de location, tandisque dans une autre occasion on m'a accordé une référence pour un autre de mes constituans dont le Billet de location portait une date semblable ou antérieure à celui de la partie qui avait essuyé le refus, et qui n'avait rempli les conditions requises que des années après l'époque fixée dans le Billet de location. Tous les octrois accordés par Patentes sont faits aux mêmes conditions. Les Patentes pour terres achetées ne contiennent point de conditions.

5. Est-il à votre connaissance que des Agens de Townships, ou autres ont obtenu des terres à des conditions moins onéreuses que celles imposées ordinairement, soit par rente ou autrement, et savez-vous si ces terres avaient appartenu aux Miliciens, et combien de temps après les avoir reprises le Gouvernement les a concédées ou rendues à tels Agens ou autres personnes?—Il est à ma connaissance que M. Daniel Thomas qui était jusqu'à dernièrement l'Agent du Township d'Ely, et une ou deux autres personnes conjointement avec lui, ont obtenu des terres par acquisition dans ce Township à des conditions plus avantageuses que les autres acheteurs. En 1833, une vente de terre considérable de deux à trois mille acres, fut faite par le Gouvernement à M. Thomas et à ses associés, et plusieurs des lots qui leur ont été vendus, avaient été donnés par Billet de location, il y a environ douze ou quinze ans, à des Officiers et à des Soldats de la Milice incorporée. Le prix de départ des terres du Gouvernement dans le Township d'Ely était de cinq schellings l'acre. Les messieurs dont je viens de parler en ont acheté de la Couronne par vente privée, à ce qu'on m'a dit, à deux schellings et six deniers l'acre. L'on dit que le Gouvernement a imposé des conditions absolues d'établissement aux acheteurs. J'ai entendu dire que les terres

2nd Jany.

Mr. Thomas and his associates, and within a lesser period than two years a large portion of the land so purchased by Mr. Thomas and his associates, was resold by them at an advance. I do not believe that the land has been settled. The gentleman who purchased from Mr. Thomas has paid up the full price of purchase to the Crown, and Patents have been ordered to issue in his favor in which no conditions of settlement are inserted. The Government at different periods issued notices calling on all persons holding Location Tickets to come forward with proof of the duties required thereby being performed, on pain of forfeiting the land so granted by location, but these notices have never been more than partially acted upon. No notice calling on individuals by name was ever issued; such notices are issued in Upper Canada before the Crown resumes lands once located. I hand in one of such notices which appears in the Quebec Gazette, so that in this instace the notice is not confined to the Upper Canada prints.

Surveyor General's Office,
Toronto, 24th September, 1835.

Notice is hereby given, by order of His Excellency the Lieutenant Governor, that unless Francis McCanty, or his heirs, do make good any claim they may have to Lots numbers twenty eight and twenty nine, in the front or first concession on the Grand or Ottawa River, in the Township of Cumberland, in the District of Ottawa, in the Province of Upper Canada, within three months from this date, the said Lots will be otherwise disposed of.

S. P. HURD, S. G.

6. In what localities?—Answered by preceding.

7. Have these facts come to the knowledge of the Head of the Executive?—Yes, for they were brought by me, in my capacity as an Agent, before both the present and the late Governor in Chief.

8. Who were the individuals in question?—Answered by the 5th.

9. Have they retained their right of property in the said Lots?—Answered by the 5th.

10. Was not Mr. Thomas also one of the Commissioners for the opening of a Road opened through the Township of Ely, by a grant from the Legislature?—I think he was.

terres qui ont été vendues sont situées sur un chemin qui traverse le Township d'Ely. Le premier instalment de sept deniers et demi a été payé par M. Thomas et ses associés, et ils ont revendu, il n'y a pas encore deux ans, une grande partie des terres qu'ils avaient ainsi achetées, à un prix plus considérable qu'ils ne les avaient payées. Je ne crois pas que ces terres aient été établies. Le monsieur qui les a achetées de M. Thomas a payé le prix entier d'achat à la Couronne, et il a été ordonné que des Patentes fussent émanées en sa faveur, dans lesquelles il n'a été inséré aucune condition d'établissement. Le Gouvernement a, à différentes époques, envoyé des notices à toutes les personnes qui ont des Billets de location, les requérant de prouver qu'elles avaient rempli les conditions d'établissement, à peine de *forfeiture* des terres ainsi accordées par location, mais n'a exécuté que d'une manière partielle ce que contenaient les notices. Il n'a jamais été envoyé de notice à des individus nommément. Dans le Haut-Canada, le Gouvernement envoie ces notices avant de reprendre les terres possédées en vertu de Billets de location. J'ai annexé à mes réponses une de ces notices qui paraissent dans la Gazette de Québec, et l'on voit que dans ce cas-ci la notice n'est publiée que dans les Gazettes du Haut-Canada.

Bureau de l'Arpenteur Général,
Toronto, le 24 Septembre 1835.

Avis est maintenant donné, par ordre de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, qu'à moins que Francis McCanty, ou ses héritiers ne justifient d'hui à trois mois les droits qu'ils pourraient avoir aux lots numéros vingt-huit et vingt-neuf, sur le front ou dans la première concession sur la Rivière Ottawa, dans le Township de Cumberland, dans le District d'Ottawa, dans la Province du Haut-Canada, il sera autrement disposé des dits lots.
(Signé,) S. P. HURD, A. G.

6. Dans quelles localités?—Ma réponse qui précède satisfait à cela.

7. Ces faits sont-ils parvenus à la connaissance du Chef de l'Exécutif?—Oui, car, en ma qualité d'Agent, je les ai fait connaître au Gouverneur actuel et à son prédécesseur.

8. Quels étaient ces individus?—Répondue par la 5e réponse.

9. Ont-ils conservé la propriété de ces lots?—Répondue par la 5e réponse.

10. M. Thomas n'était-il pas aussi un des Commissaires pour l'ouverture d'un chemin ouvert à travers le Township d'Ely, par un octroi de la Législature?—Je crois qu'il l'était.

13th Jany.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions,—on an Instruction of the 16th November 1835, “ to enquire into the Rules and Regulations “ of the Corporation of the Montreal General Hospital, the terms on which sick persons are admitted into that Institution, the names of the Medical Attendants, the Governors (distinguishing those for life from those elected) for each of the “ last ten years respectively; also a statement of “ their Treasurer's Account, as well as any revenue or source of profit they may have,”—and on the

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité, sur une Instruction du 16 Novembre 1835, “ de s'enquérir des règles et réglemens “ de la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal, des termes sur lesquels les malades sont admis dans cet Hospice, des noms des Médecins qui “ y assistent, des gouverneurs (distinguant ceux qui “ sont nommés à vie de ceux qui sont élus) pour “ chacune des dix dernières années respectivement; “ aussi, de l'état des Comptes de leur Trésorier, “ ainsi que de tous les revenus et sources de profits qu'ils

2 Jany.

23 Jany.

13th Jany.

the Petition of the Corporation of the Montreal General Hospital for aid. [Reported 13th January 1836.]

Saturday, 26th December, 1835.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

Jacob De Witt, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Have you been one of the Governors of the Montreal General Hospital; if so, was it by election or otherwise, and state during what time?—I have been elected Governor of the said Corporation for the last eight or ten years.

During the time that you were a Director of said Hospital, did you observe any defects in the Rules and Regulations of the said Corporation, and if so, state them?—To the best of my knowledge the Rules and Regulations of the said Institution are tolerably good, and the Establishment appears to be pretty well conducted.

Did you remark any injustice or abuse done in the putting into execution the Rules and Regulations of the said Corporation, if so, state them to the Committee?—I have no knowledge of abuses and injustice mentioned in this question.

Have you any complaints to make as to the admission of the sick heretofore in the said Hospital?—None.

Is it to your knowledge that complaints have been made as to the election of the Physicians at the said Hospital, and state what you know on that subject?—I have heard reports and complaints spreading, that there was partiality to the nomination of the said Physicians; but I know nothing personally on the subject.

Tuesday, 12th January, 1836.

James Leslie, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

Will you state to the Committee what sum you consider ought to be granted to the Montreal General Hospital, to help them to defray their expenses for this year, and state upon what grounds you found your opinion on this subject?—I am of opinion that the sum of £750 Currency, ought to be granted for the purposes mentioned in this question, provided the Act imposing a tax upon Emigrants be not continued next year. If this Tax is continued, I think that a grant of £250 will be sufficient for the ensuing year. I have examined the Hospital Accounts submitted to the House, and by that examination I made the following Statement upon which I have founded my opinion:—

Supposed Estimate of the Funds that may be at the disposal of the Montreal General Hospital for the year ending the 1st November 1836.

Proportion of Emigrant Tax for the year 1835,	£ 610 8 6
Subscriptions, Donations, Rents, Students Tickets, and from Patients who pay	
Carried over,	£610 8 6

13 Jany.

“qu'ils peuvent avoir,” et sur la Pétition de la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal pour une aide. [Rapport le 13 Janvier 1836.]

Samedi, 26 Décembre 1835.

RENE-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous été l'un des Gouverneurs de l'Hôpital Général de Montréal; l'avez-vous été par élection ou autrement, et dites pendant combien de temps vous l'avez été?—J'ai été l'un des Gouverneurs de la dite Corporation pendant les huit ou dix dernières années, et ce par voie d'Élection.

Pendant le temps que vous avez été Directeur du dit Hôpital, avez-vous remarqué quelques défauts ou vices dans les règles et réglemens de la dite Corporation; si c'est le cas, rapportez-les?—Au meilleur de ma connaissance les règles et réglemens de la dite Institution sont passablement bons, et l'Établissement lui-même m'a paru assez bien conduit.

Avez-vous remarqué que dans l'exécution des règles et réglemens de la dite Corporation, il ait été commis quelque injustice, qu'il y ait eu des abus; si c'est le cas, exposez-les au Comité?—Je n'ai aucune connaissance d'abus ou injustices mentionnés dans cette question.

Avez-vous quelques plaintes à faire quant à la manière dont les malades ont jusqu'ici été admis dans le dit Hôpital?—Aucune.

Est-il à votre connaissance qu'il ait été porté quelques plaintes quant à l'élection des Médecins au service du dit Hôpital, et dites ce que vous savez à ce sujet?—J'ai entendu des rapports et des plaintes circuler au sujet de la nomination des dits Médecins, qui allaient à faire entendre qu'il y avait de la partialité dans ces choix; mais je ne connais personnellement rien à ce sujet.

Mardi, 12 Janvier 1836.

James Leslie, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Voulez-vous dire au Comité quelle somme vous considérez devoir être accordée à l'Hôpital Général de Montréal, pour l'aider dans ses dépenses pour l'année courante; et expliquez d'après quelles données est fondée votre opinion à ce sujet?—Je suis d'opinion qu'une somme de £750 courant devrait être accordée pour les fins mentionnées dans cette question, dans la supposition que l'Acte imposant une taxe pour les Emigrés ne fût pas continué pour l'année prochaine. Si cette taxe était continuée, je pense qu'un octroi de £250 serait suffisant pour l'année prochaine. J'ai examiné les Comptes de l'Hôpital soumis à la Chambre, et, d'après cet examen, j'ai dressé l'Etat suivant, qui est le fondement de l'opinion que je viens de donner:—

Estimation supposée des fonds qui peuvent être à la disposition de l'Hôpital Général de Montréal pour l'année expirée le 1er Novembre 1836.

Proportion de la taxe sur les Emigrés pour l'année 1835,	£610 8 6
Souscriptions, Donations, Rentes, BILLETS des Etudiants et Argent reçu des Malades	
Porté ci-contre,	£610 8 6

13th Jany.

Brought over	£610	8	6
&c. calculated on the average of the last four years,	951	0	6
	£1561	9	0

Supposed Estimate of expenses for the same year.

Loan to be repaid,	£ 200	0	0
Balance due the Treasurer per Account Current of 1st November 1835,	31	11	9

Disbursements on an average of the last four years,

2050 6 7

 2281 18 4
 Deficiency, £ 720 9 4

Rapporté,	£610	8	6
qui paient etc. d'après un calcul moyen pour les quatre dernières années,	951	0	6
	£1561	9	0

Estimation supposée des dépenses pour la même année.

Emprunt à rembourser,	£200	0	0
Balance due au Trésorier, d'après le Compte courant du 1er Novembre 1835,	31	11	9

Déboursés, d'après un calcul moyen pour les quatre dernières années,

2050 6 7

 2281 18 4

 Déficit, £720 9 4

13 Jany.

19th Jany.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Statements respecting Schools in the County of Missiskoui. [Reported 19th January 1836.]

Tuesday, 19th January, 1836.

EPHRAIM KNIGHT, Esquire, in the Chair.

William Baker, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—On or about the 3rd November 1834, at the opening of the Poll at the Election at the Church door of the Parish of Freleigsburg, I heard *Ralph Taylor*, Esquire, the late Member for the County of Missiskoui, openly declare and state that he never drew the premium money for the year 1832, for the County of Missiskoui; but that for 1833 and 1834, he had drawn the premium money for the said County,—and for 1833 he had paid the different schools he visited, and to those who had made application to him; and the other County Visitors not making application for the premiums, and he receiving a Letter from the Civil Secretary requesting him to refund back to Government all the unappropriated monies that he had remaining in his hands, to which he had sent that back; but for 1834 he had the money then in his hands, and was ready to pay it over whenever called for by the other County Visitors.

Ephraim Knight, Esquire, Chairman of the Committee, corroborated the preceding Evidence of *Mr. Baker*.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés les Etats au sujet des Ecoles dans le Comté de Missiskoui. [Rapport le 19 Janvier 1836.]

Mardi, 19 Janvier 1836.

EPHRAIM KNIGHT, Ecuyer, au Fauteuil.

William Baker, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Le ou vers le 3 Novembre 1834, à l'ouverture du Poll, lors de l'Election qui a eu lieu à la Porte de l'Eglise de la Paroisse de Freleigsburg, j'ai entendu *Ralph Taylor*, Ecuyer, ci-devant Membre du Comté de Missiskoui, déclarer ouvertement qu'il n'avait pas retiré, en 1832, l'allocation destinée aux Ecoles du Comté de Missiskoui; mais qu'en 1833 et 1834, il avait retiré cette allocation pour le dit Comté; que pour l'année 1833, il avait payé cette allocation aux différentes Ecoles qu'il avait visitées, et à ceux qui s'étaient adressés à lui et la lui avaient demandée, les autres Visiteurs de Comté ne lui ayant pas demandé ces allocations; et le Secrétaire Civil l'ayant prié de remettre au Gouvernement tous les deniers non-appropriés qu'il avait entre les mains, il les lui avait remis, mais que pour l'année 1834, il avait alors l'argent entre les mains, et qu'il était prêt à le remettre entre les mains des Visiteurs de Comté, aussitôt qu'ils le demanderaient.

Ephraim Knight, Ecuyer, Président du Comité, a corroboré le Témoignage précédent de *M. Baker*.

23rd Jan.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Petition of

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés, la Pétition de

23 Jany.

23rd Jan.

of divers Ship Owners, Ship Masters, Merchants and others, for the re-establishment of the Dépôt of Provisions at Ste. Anne du Cap Chat; the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 8th January 1836, on the subject of the Dépôts of Provisions; and that part of the Petition of the Inhabitants of the Magdalen Islands relating to a Dépôt of Provisions on one of the said Islands, called Amherst. [Reported 23rd January 1836.]

Friday, 13th November, 1835.

WILLIAM POWER, Esquire, in the Chair.

Mr. *Louis Lemieux*, of Ste. Anne, Cap Chat, called in; and being interrogated, answered:—The same necessity for a Dépôt of Provisions for the relief of shipwrecked persons that existed at the time of passing the Act for the relief of shipwrecked persons, still exists this year. It is to my knowledge that last year, and two years previous, a great many shipwrecked persons passed by Ste. Anne, without any help whatever, suffering under the effects of several days hunger, who were relieved by the Inhabitants of Ste. Anne, and this also happened again this year. It is only two years ago that two persons perished for want of relief: the Dépôt of Provisions had then ceased to exist. If the Dépôt was again renewed, it would be a great source of comfort to shipwrecked persons, and would be the means of saving the lives of a great many persons. Generally speaking, shipwrecks have taken place lower down than Ste. Anne, and in addition to the Dépôt which is required to be renewed at Ste. Anne, I believe it would be very essential for the security of navigation to establish another at Grand Etang, a distance somewhat about thirty leagues from Ste. Anne, as persons shipwrecked nearer to Grand Etang than Ste. Anne might perish before they could arrive at Ste. Anne; and it was in this manner that the two persons to whom I have alluded perished. I know that there is an establishment at Grand Etang which might answer for the new Dépôt. I believe that the sum of £50 Currency, would be sufficient to pay the Keeper who should be stationed there, and the rent of the necessary buildings. £200 Currency, might also be sufficient to form the Dépôt at Ste. Anne, including £50 Currency, as salary of the Keeper and rent of the buildings; and an equal sum for Grand Etang, that is to say, £150 for the Dépôt, and £50 for the Keeper abovementioned.

Mr. *Joseph Lévesque* called in; and corroborated the evidence abovementioned; and added, that the establishment of Mr. *Louis Lemieux* at Ste. Anne, is the most proper place for the Dépôt for the relief of shipwrecked persons, and that the said *Louis Lemieux* is qualified to be Keeper of the said Dépôt.

Mr. *Pierre Lefrançois* called in; and confirmed the evidence of the two preceding witnesses.

Tuesday, 12th January, 1836.

John Lambly, Esquire, Harbour Master of the Port of Quebec, called in; and being interrogated, answered:—I am well acquainted with the different Posts or Dépôts

23 Janv.

de divers Propriétaires de Vaisseaux, Maîtres de Vaisseaux, Marchands et autres, pour le rétablissement du Dépôt de Provisions à Ste. Anne du Cap Chat, le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 8 Janvier 1836, au sujet des Dépôts de Provisions, et la partie de la Pétition des Habitans des Iles de la Magdeleine, relative à un Dépôt de Provisions sur l'une des dites Iles, appelée Amherst. [Rapport le 23 Janvier 1836.]

Vendredi, 13 Novembre 1835.

WILLIAM POWER, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Louis Lemieux*, de Ste. Anne, Cap Chat, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—La même nécessité pour un Dépôt de Provisions à Ste. Anne pour le soulagement des naufragés qui existait lors de la passation de l'Acte pour le soulagement des naufragés existe encore maintenant. Il est à ma connaissance que l'année dernière et il y a deux ans, grand nombre de naufragés sont passés par Ste. Anne dénués de tout secours, souffrant la faim depuis plusieurs jours, lesquels ont été soulagés par les Habitans de Ste. Anne, ce qui est arrivé encore cette année, et même deux personnes, il y a deux ans, sont périés, faute de secours. Le Dépôt de Provisions avaient alors cessé d'exister. Je crois que si le Dépôt était renouvelé, ce serait un très grand avantage pour les naufragés, et empêcherait que plusieurs personnes ne perdissent la vie. Généralement parlant, les naufrages ont lieu plus bas que Ste. Anne, et outre le Dépôt qu'il serait nécessaire de renouveler à Ste. Anne, je crois qu'il serait très utile, pour la sûreté du navigateur, d'en établir un autre au Grand Etang, distance d'à peu près trente lieues de Ste. Anne, vu que les gens naufragés plus près du Grand Etang que de Ste. Anne peuvent périr avant de pouvoir se rendre à Ste. Anne, et c'est ainsi qu'ont péri les deux personnes auxquelles j'ai fait allusion; il est à ma connaissance qu'il y a un établissement au Grand Etang qui pourrait servir à recevoir le Dépôt; je crois que la somme de £50 courant serait suffisante pour indemniser le Gardien qui y serait préposé, tant pour ses salaires que pour loyer des bâtisses nécessaires; celle de £200 courant pourrait aussi suffire pour former le Dépôt à Ste. Anne, y compris £50 du dit cours pour salaire du Gardien et loyer des bâtisses, et égale somme pour celui du Grand Etang, c'est-à-dire £150 pour le Dépôt, et £50 pour le Gardien, ainsi que ci-dessus mentionné.

M. *Joseph Lévesque* a été appelé, et a corroboré le témoignage ci-dessus mentionné; et a ajouté, que l'établissement de M. *Louis Lemieux*, à Ste. Anne, est le plus propre à recevoir le Dépôt qui serait fait pour le soulagement des naufragés, et que le dit *Louis Lemieux* est qualifié à être Gardien du Dépôt.

M. *Pierre Lefrançois* a été appelé, et a confirmé le témoignages des deux Témoins précédens.

Mardi, 12 Janvier 1836.

John Lambly, Ecuyer, Maître du Havre de Québec, a été appelé; et étant interrogé, a répondu:—Je connais très bien les différens Postes ou Dépôts de Provisions

23d Janv.

pôts of Provisions for shipwrecked persons mentioned in the Address of the Trinity House to the Governor in Chief, dated 1st December 1835, and alluded to in His Excellency's Message bearing date 8th January 1836. The two first Posts established on the Island of Anticosti are those at Jupiter River, and at the West end of the Island; they were established in the year 1808, by the orders of Sir James Henry Craig, then Governor of the Province, and have always been supplied from the King's Stores, and the superintendance of these Dépôts has been left to the Trinity House of Quebec who have caused them to be visited occasionally and reported thereon to the Governor in Chief. The Dépôt at the South West Point of Anticosti was also supplied with Provisions from the King's Stores for the first time in the year 1831. That on the East end of the Island was established in 1833, when two men were left in charge of the Light House thereon. The Trinity Board, for the purpose of affording them protection in case of shipwrecks on the coast, whereby their stock of provisions might be exhausted, deposited in care of those men, with the sanction of the late Governor in Chief Lord Aylmer, a quantity of provisions which were paid for out of the monies granted by the Legislature for the building of the Light House at that place. The first Dépôt of Provisions made at Pointe des Monts was in 1830, when £40 were expended at the recommendation of Sir James Kempt then Governor in Chief, out of an appropriation made in the Session of the Legislature of 1829 for the Dépôt near Cape Chat. The Dépôt at Ste. Anne near Cape Chat was supplied with provisions under a vote of the Legislature in 1829. The same necessity which existed for the establishment of the Dépôts already mentioned at the time they were severally established still exists, and to a far greater extent, inasmuch as the number of ships resorting to Quebec is now greater than ever, and ships are every year wrecked upon the Island of Anticosti and near to the places where these Dépôts have been established. The crews of eight ships that were wrecked last year on our coasts have all obtained relief at those Dépôts, and were thereby saved from the famine attendant on being cast away on a desolate and uninhabited shore. Shipwrecks are frequent near Cape Chat, and also near Pointe des Monts, which is opposite Cape Chat on the North shore. All these Dépôts of Provisions already mentioned have had the effect of saving many lives, and affording relief to hundreds of shipwrecked persons, and I therefore think it highly expedient that they should be continued. The distance from Cape Rosier to Ste. Anne is so great, about 130 miles, that persons shipwrecked in the intermediate space might not be able to reach either of those places, and perish from exhaustion. I would therefore recommend the establishment of a Dépôt of provisions at Grand Etang which is between those places, and have no doubt that a post at Grand Etang would be the means of saving many lives. The usual, and I think reasonable, salary for each of the Keepers of those Dépôts is £50 a year, and I think that the same quantity of provisions as stated in the Address of the Trinity House for each of the establishments at Anticosti, would suffice for that which might be established at Grand Etang.

Mr. Robert Young, Warden of the Trinity House at Quebec, and Superintendent of Pilots, called in; and having heard the foregoing testimony of Mr. Lambly read, corroborated and confirmed the same.

Tuesday,

Provisions pour les naufragés, dont il est parlé dans l'Adresse de la Maison de la Trinité au Gouverneur-en-Chief, en date du 1er Décembre 1835, et auxquels il est fait allusion dans le Message de Son Excellence, en date du 8 Janvier 1836. Les deux premiers Dépôts établis sur l'Île d'Anticosti sont ceux de la Rivière Jupiter, et de l'extrémité Ouest de l'Île. Ils ont été établis en 1808, par l'ordre de Sir James Craig, alors Gouverneur de la Province, et l'on a toujours tiré des Magasins du Roi les provisions pour ces Postes. La surveillance de ces Dépôts a été seule laissée à la Maison de la Trinité de Québec, qui les a fait visiter occasionnellement, et en a fait rapport au Gouverneur-en-Chief. On a fourni aussi, des Magasins du Roi, des provisions au Dépôt de l'extrémité Sud-Ouest d'Anticosti, pour la première fois dans l'année 1831. Le Dépôt qu'il y a à l'extrémité Est de l'Île a été établi en 1833, et on y a laissé deux hommes pour avoir soin du Phare. Le Bureau de la Trinité y a déposé une quantité de provisions sous la charge des Gardiens du Phare, afin de protéger ces hommes en cas de naufrages sur la côte, et d'épuisement de leur fonds de provisions. Ces provisions furent payées sur les deniers accordés par la Législature pour la construction d'un Phare dans cet endroit. Le premier Dépôt de Provisions à la Pointe des Monts a été fait en 1830. On y a dépensé £40, sur la recommandation de Sir James Kempt, alors Administrateur du Gouvernement; cette somme a été payée sur une allocation qui a été faite pendant la Session de 1829, pour le Dépôt près de Cap Chat. Le Dépôt de Ste. Anne près de Cap Chat a été approvisionné en vertu d'une allocation de la Législature en 1829. La même nécessité qui a occasionné l'établissement des Dépôts dont on a déjà parlé, à l'époque de leur établissement, existe encore; et cette nécessité est encore plus urgente, vu que le nombre de Vaisseaux qui viennent à Québec est plus considérable qu'auparavant, et que tous les ans il y a des Vaisseaux qui font naufrage sur l'Île d'Anticosti, près des endroits où ces Dépôts ont été établis. Les équipages de huit Vaisseaux, qui ont fait naufrage l'année dernière sur nos côtes, ont tous obtenu des secours à ces Dépôts, qui les ont empêché de périr de faim sur ces côtes désertes et inhabitées. Les naufrages sont fréquents près de Cap Chat, et aussi près de la Pointe des Monts, qui est à l'opposite de Cap Chat, sur la Côte du Nord. Tous les Dépôts de Provisions dont on a déjà parlé ont eu l'effet de sauver la vie de bien des personnes, et de fournir des secours à des centaines de naufragés; c'est pourquoi je crois qu'il est nécessaire de les conserver. La distance entre le Cap Rosier et Ste. Anne est si grande (elle est d'environ 130 milles) que des personnes qui feraient naufrage dans l'espace intermédiaire ne pourraient peut-être pas se rendre à aucune de ces places, et périraient de faim. Je recommanderais donc l'établissement d'un Dépôt de Provisions au Grand Etang, lieu situé entre ces deux places; et je ne doute pas qu'un Dépôt au Grand Etang sauverait la vie à bien des gens. Le salaire ordinaire et raisonnable je crois de chacun des Gardiens de ces Dépôts est de £50 par année; et je crois que la même quantité de provisions, mentionnée dans l'Adresse de la Trinité pour chacun des Etablissements à l'Île d'Anticosti, suffirait pour le Dépôt que l'on pourrait établir au Grand Etang.

M. Robert Young, Gardien de la Maison de la Trinité à Québec, et Surintendant des Pilotes, a été appelé; et le témoignage de M. Lambly, qui précède, lui ayant été lu, il l'a confirmé et corroboré.

Mardi,

23 Janv.

23rd Jan.

Tuesday, 19th January, 1836.

Mardi, 19 Janvier 1836.

23 Janv.

John Bruce, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—I once visited the Magdalen Islands; they are five in number; three of them are inhabited, and contained in the year 1831, one hundred and ninety five houses, and about 1100 Inhabitants. Shipwrecks are frequent on those Islands, and one occurred while I was there in 1831. The Inhabitants are generally very poor, and do not raise upon these Islands sufficient provisions for their maintenance: they subsist by the fisheries, and upon imported provisions. I think they are so poor as not to be able to assist shipwrecked persons, and that the establishment by the Legislature of a Dépôt of Provisions on one of those Islands is highly expedient. Should shipwrecks happen there late in the fall, the Inhabitants would be totally unable to afford to support the Mariners, and it is almost impossible to leave these Islands until the spring. There is a space by land of thirty miles on one of those Islands without Inhabitants; and I should think that at Amherst Harbour or House Harbour would be the best place for a Dépôt.

Pierre Doucet, Esquire, called in; and being interrogated, answered:—I have resided during ten years upon the Magdalen Islands, and am well acquainted with their locality. Shipwrecks are of constant occurrence on those Islands, and three or four happen on them every year, and more particularly on that part where there are no Inhabitants. The Inhabitants are so poor as not to be able to supply during the winter even one ship's crew; and on one occasion a Vessel was wrecked there late in the fall, and the crew finding they could not be supplied on the Islands during the winter, attempted to leave there in two boats, and those who were in one of the boats perished in the attempt. The distance from these Islands, which are in a cluster, to the next land, is eighteen leagues, and the navigation is dangerous: it is an open sea. Having just heard that part of the Petition of the Inhabitants of the Magdalen Islands which relates to a Dépôt read, I can say that to my personal knowledge it contains the truth. Some years ago nine persons who were shipwrecked on these Islands, died there of hunger. These Islands are eighteen leagues in length by land, and are linked together by sand banks which are fordable. The persons to whom I have alluded that died, lost their way and perished without being able to reach the houses. To remedy these misfortunes I would recommend the establishment of a Dépôt of Provisions at Amherst Harbour, and that direction boards in the French and English languages be put up on the uninhabited extremities of the Islands directing the way to the Dépôt. I should think that 20 barrels flour, 8 of pork and 8 of peas, would be sufficient for the Dépôt, and that a salary of £30 yearly, would be enough for the Keeper, he being obliged to find a store, and put up the direction boards.

Wednesday, 20th January, 1836.

Captain *Henry W. Bayfield*, Royal Navy, called in; and being interrogated, answered:—I know the situation of the Magdalen Islands; they are almost joined together by sand banks, and the sea breaks through them. I am not of opinion that it would be expedient

John Bruce, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai visité une fois les Iles de la Magdeleine, qui ont au nombre de cinq. Trois de ces Iles sont habitées et contenaient, en 1831, cent quatre vingt-quinze maisons, et environ 1100 Habitans. Il arrive souvent des naufrages sur ces Iles; et il en est arrivé un pendant que j'y étais en 1831. Les Habitans sont généralement pauvres, et ces Iles ne produisent pas assez pour leur subsistance. Ils vivent au moyen de la pêche, et sur les provisions qu'on importe. Je les crois assez pauvres pour n'être pas en état d'assister les naufragés; et je pense qu'il est très nécessaire que la Législature établisse un Dépôt de Provisions sur l'une de ces Iles. Si les Vaisseaux y faisaient naufrage tard dans l'automne, les Habitans seraient tout-à-fait hors d'état de pourvoir à la subsistance des Marins, et il est presque impossible de laisser ces Iles avant le printemps. Il y a un espace de trente milles sur l'une de ces Iles où l'on ne trouve aucun Habitant, et je penserais que le meilleur endroit pour l'établissement d'un Dépôt serait *Amherst Harbour* ou *House Harbour*.

Pierre Doucet, Ecuyer, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai résidé dix ans sur les Iles de la Magdeleine, et j'en connais parfaitement la localité. Il arrive souvent des naufrages sur ces Iles, trois ou quatre par année, et surtout dans la partie où il n'y a pas d'Habitans. Les Habitans sont si pauvres qu'ils ne sont pas en état pendant l'hiver de pourvoir à la subsistance de l'équipage d'un seul Vaisseau. Dans une occasion un Vaisseau fit naufrage tard dans l'automne, et l'équipage ne trouvant rien dans ces Iles pour se maintenir pendant l'hiver, tenta d'en partir dans deux chaloupes; et l'une d'elle périt dans la tentative. La distance de ces Iles, qui forment un groupe, à la terre ferme, est de dix-huit lieues; et cette navigation est très-dangereuse. Je viens d'entendre lire cette partie de la Pétition des Habitans des Iles de la Magdeleine, qui a rapport à l'établissement d'un Dépôt, et je puis dire, d'après ma connaissance personnelle, qu'elle contient la vérité. Il y a quelques années, neuf personnes qui avaient été naufragées sur ces Iles y ont péri de faim. Ces Iles ont dix-huit lieues de long par terre, et sont liées ensemble par des bancs de sable qui sont guéables. Les personnes dont je viens de parler et qui sont mortes avaient perdu leur chemin, et ont péri avant de pouvoir arriver aux maisons. Pour éviter ces malheurs, je recommanderais d'établir un Dépôt de Provisions à *Amherst Harbour*, ou de mettre des placards en Français et en Anglais aux extrémités des Iles qui ne sont pas habitées, pour enseigner le chemin qui conduit à ce Dépôt. Je croirais que 20 quarts de Farine suffiraient pour ces Dépôts, et qu'il suffirait d'accorder un salaire de £30 par an à un Gardien, en l'obligeant de fournir un hangar et de poser des placards.

Mercredi, 20 Janvier 1836.

Le Capitaine *Henry W. Bayfield*, de la Marine Royale, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je connais la situation des Iles de la Magdeleine; ces Iles se touchent presque, au moyen de bancs de sable, où les vagues viennent se briser. Je ne crois pas qu'il soit

23d Janv.

expedient to establish a Dépôt of Provisions on any of those Islands. The houses upon them can be seen from almost every part of them, and it is possible to wade across from the one to the other. I think it a bad principle to establish a Dépôt on Islands so thickly inhabited as are those Islands, and I see no necessity for it. If it were allowed, each section of the Inhabitants on every other part of the coasts might with equal reason demand one. No Vessel could be wrecked on these Islands without being seen by the Inhabitants. I have lately surveyed those Islands, and twenty miles is the greatest distance on them which is uninhabited. I have heard the testimony of Mr. Lambly read, and concur with him in the necessity of all the Dépôts which he has mentioned, and particularly that intended to be established at the Grand Etang.

Captain Frederick H. Baddeley, Royal Engineers, called in; and corroborated and confirmed the testimony of Captain Bayfield, and also the testimony of Mr. Lambly; and added:—Having visited the Magdalen Islands in 1831, I published a statistical account of them; their population is about 1100 souls. The Inhabitants there have sufficient provisions for their support, and enough also to share with shipwrecked persons: there are two affluent mercantile houses there, that of Mr. Cormier at Amherst Island, and that of Mr. Muncey at House Harbour. There is also the mercantile house there of Mr. Borne of Quebec. When I say the Inhabitants can supply shipwrecked persons, I mean they can do so in winter as well as in summer. I think however that whenever relief may be afforded by the Inhabitants to shipwrecked persons, it would be proper that they should have an assurance from the Legislature of being indemnified.

John Lambly, Esquire, again called in; and stated as his opinion that a Dépôt established on these Islands would be unnecessary.

William K. Rayside, Esquire, called in; and confirmed the evidence of Captains Bayfield and Baddeley, that there is no occasion for the Dépôt in question: he added, there is wealth enough on these Islands to supply shipwrecked persons both in summer and winter.

23 Janv.

soit à propos d'établir un Dépôt de Provisions sur ces Iles. On peut voir de toutes les parties de ces Iles les maisons qui s'y trouvent, et l'on peut traverser d'une Ile à l'autre. Je crois que c'est un mauvais principe d'établir un Dépôt sur des Iles qui sont aussi peuplées que celles-là; et je n'en vois pas la nécessité. Si on le faisait; les Habitans des autres parties de la côte pourraient en demander un avec autant de raison. Aucun Vaisseau ne peut faire naufrage sur ces Iles, sans que les Habitans en aient connaissance. J'ai dernièrement exploré ces Iles, et la plus grande distance qui soit inhabitée est de vingt milles. J'ai entendu la lecture du témoignage donné par M. Lambly, et je partage son opinion sur la nécessité d'établir tous les Dépôts dont il a parlé, et surtout celui qu'on se propose d'établir au Grand Etang.

Le Capitaine Frederick H. Baddeley, des Ingénieurs Royaux, a été appelé, et a corroboré et confirmé le témoignage du Capitaine Bayfield, et aussi le témoignage de M. Lambly, et a ajouté:—J'ai visité les Iles de la Magdeleine en 1831, et j'ai publié un Etat statistique de ces Iles. Leur population est d'environ 1100 âmes. Les Habitans y ont des provisions suffisantes pour leur subsistance, et pour partager avec les naufragés. Il y a deux maisons de commerce dans des circonstances affluentes; celle de M. Cormier, dans l'Ile Amherst, et celle de M. Muncey à House Harbour. Il y a aussi la maison de M. Borne, de Québec. Quand je dis que les Habitans sont en état de faire subsister les naufragés, j'entends parler de l'hiver comme de l'été. Je pense néanmoins que les Habitans, en portant des secours aux naufragés, devraient recevoir l'assurance de la Législature d'être indemnisés.

John Lambly, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et a déclaré qu'il pensait qu'il était inutile d'établir un Dépôt sur ces Iles.

William R. Rayside, Ecuyer, a été appelé, et a confirmé le témoignage des Capitaines Bayfield et Baddeley sur l'inutilité du Dépôt dont il est question, et il a ajouté, que les Habitans de ces Iles étaient assez riches pour nourrir les naufragés en hiver et en été.

25th Janv.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee for Hospitals and Charitable Institutions,—on the Public Account No. 10, under the head "Statement of expenditure incurred during the year 1835, in support of the Quarantine Establishments at Quebec and Grosse Isle, under the provisions of the Provincial Act 35th Geo. III. Cap. 5." [Reported 25th January 1836]

Saturday, 23rd January, 1836.

RENE EDOUARD CARON, Esquire, in the Chair.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Provincial Accounts, called in; and examined:—

In

25 Janv.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent pour les Hôpitaux et Institutions de Charité; sur le Compte Public No. 10, étant un "Etat des dépenses encourues durant l'année 1835, pour le soutien des Etablissements de Quarantaine à Québec et à la Grosse-Isle, d'après les provisions de l'Acte Provincial 35e Geo. III. Chap. 5." [Rapport le 25 Janvier 1836.]

Samedi, 23 Janvier 1836.

RENE-EDOUARD CARON, Ecuyer, au Fauteuil.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province, a été appelé, et examiné:—

Outre

25th Jan'y.

In addition to the sum of £250 granted to the Health Officer for his salary as such, is it to your knowledge that he received any other income, and say what?—I am Inspector General of Public Accounts, and as such I examined with care the divers papers and vouchers which I submit to the Committee, and which were given me by Doctor Morrin in his capacity of Health Officer, and who, as such, had the superintendance of all the expenses incurred during the year 1835, at the Quarantine Establishments at Quebec and Grosse Isle; and it is from these papers, which are correct, that I have prepared the Statement which I submit to the Committee, [*This Statement is a Copy of the one referred to the Committee.*] shewing the amount of the Quarantine expenses incurred during the year 1835, which amounts to the sum of £2915. 3s. 2d. Sterling. The different remunerations granted to the divers Officers employed in the said Establishment was regulated by the Executive Council. At the lower part of this Statement, His Excellency recommends the sum of £25 Currency, per annum, to be paid to James Watt, Keeper of the Telegraph on the Citadel; this recommendation is made in his favor in consequence of the additional trouble and work which the operations of the Quarantine Establishment have occasioned. In order to avoid a Message, this recommendation at the lower part of the said Statement was made by His Excellency. The trouble which this person had was very great, being obliged to correspond continually with Grosse Isle, and was obliged in ordinary cases to report to His Excellency three times a day, and in extraordinary cases much oftener. For the year 1835 the Health Commissioner received no allowance besides his salary, to my knowledge, at least nothing appears charged in his favor besides his salary, in the Accounts he produced; but for the years 1832 and 1833, he received besides his salary, a per centage of two and one half per cent, upon the different sums which have passed through his hands for Quarantine purposes. I cannot well recollect if he received the same commission for the year 1834. I could make myself sure by referring to the Accounts.

By what authority did the Health Commissioner receive this commission upon the monies expended for the Quarantine?—The Board of Health in 1832, had granted this commission to the Health Commissioner, and this precedent was followed in 1833, by the approbation of the Executive.

Monday, 25th January, 1836.

Mr. James Watt called in; and being interrogated, answered:—Before the year 1832, I was Superintending Officer of the line of Telegraphs which then existed, and as such I received from the Military Government the sum of 4s. 4d. Sterling, per day. In the course of the year 1832, the care of a new line of Telegraph which was established between Quebec and Grosse Isle, was given to me without any augmentation of salary. I continued to fulfil that duty during four years, which expired last fall; this new charge augmented greatly my occupation. I was constantly employed from morning till night, in holding Telegraphic correspondence between Quebec and Grosse Isle, and

was

Outre la somme de £250 accordée à l'Officier de Santé pour son salaire comme tel, est-il à votre connaissance que cette situation lui ait procuré quelques autres revenus ou source de profit, et dites quels?—Je suis Inspecteur Général des Comptes Publics, et en cette qualité j'ai examiné moi-même avec soin les différents Papiers et Pièces justificatives que je produis au Comité, et qui m'ont été fournis par le Docteur Morrin, en sa qualité d'Officier de Santé, et qui comme tel avait la surintendance de toutes les dépenses encourues pendant l'année 1835 pour l'établissement de la Quarantaine tant à Québec qu'à la Grosse-Ile; c'est d'après ces différents Papiers qui sont corrects que j'ai préparé l'Etat que je produis au Comité, [*Cet Etat est une Copie de celui référé au Comité.*] montrant un exposé correct de toutes les dépenses de Quarantaine pour la dite année 1835, lesquelles dépenses se montent à la somme de £2915. 3s. 2d. Sterling. Les différentes rétributions accordées aux divers Officiers employés dans le dit établissement ont été réglées par le Conseil Exécutif. Au bas de cet Etat se trouve une recommandation de la part de Son Excellence d'une somme de £25 courant par an, à être payée pour les quatre dernières années au nommé James Watt, Gardien du Télégraphe placé sur la Citadelle; cette recommandation est faite en sa faveur, en conséquence de l'augmentation de trouble et de travail que lui ont occasionné les opérations de l'établissement de la Quarantaine; cette recommandation au bas du dit Etat a été faite par l'ordre de Son Excellence dans la vue d'éviter un Message; les troubles que cela occasionnait à cet individu étaient considérables, étant obligé de correspondre continuellement avec la Grosse-Ile, et dans les cas ordinaires de faire rapport à Son Excellence trois fois par jour, et dans les cas extraordinaires beaucoup plus souvent. Pour l'année 1835, il n'a rien reçu à ma connaissance outre son salaire, du moins il n'y a rien de chargé, outre son salaire, en sa faveur dans les comptes qu'il a produits; mais pour les années 1832 et 1833, le Commissaire de Santé a reçu outre son salaire un per centage de deux et demi pour cent sur les différentes sommes qui lui ont passé par les mains pour les objets de Quarantaine; je ne puis dire maintenant de mémoire s'il a reçu la même commission pour l'année 1834; je pourrais m'en assurer en référant aux comptes.

En vertu de quelle autorité le Commissaire de Santé a-t-il reçu cette commission sur les argens dépensés pour la Quarantaine?—Le Bureau de Santé en 1832 avait accordé cette commission au Commissaire de Santé, et cela a fait un précédent qui a été suivi en 1833, d'après l'approbation de l'Exécutif.

Lundi, 25 Janvier 1836.

M. James Watt a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Avant l'année 1832, j'étais l'Officier Superintendant de la ligne de Télégraphe qui existait alors, et je recevais pour ce devoir du Gouvernement Militaire la somme de 4s. 4d. Sterling par jour. Dans le cours de l'année 1832, une nouvelle ligne de Télégraphie fut établie entre Québec et la Grosse-Ile. On me donna la surveillance de cette nouvelle ligne, sans aucune augmentation de salaire alors. J'ai continué à remplir ce devoir durant quatre ans, qui sont expirés l'automne dernier; ce nouveau devoir a augmenté de beaucoup mes occupations. J'étais constamment occupé du matin au soir à entretenir des correspondances télégraphiques entre Québec

Québec

25 Jan'y.

25th Jan'y.

was obliged to be constantly on the spot, to transmit to His Excellency the Governor in Chief and to the Civil Secretary, when they were both in Quebec, all correspondence coming from Grosse Isle; independently of this, I had to give directions relating to the establishment of a Provincial line of Telegraphs. When I took charge of these duties, I thought that my salary would be augmented; having however received nothing, I declared last year that I would discontinue to fulfil these duties, if I were not paid, upon which I was informed that I would receive £25 Sterling, per annum, for the four years, which I never received. I consider that this allowance is too small a remuneration for my services.

Québec et la Grosse-Ile, et obligé de me tenir sur les lieux et de transmettre toutes les correspondances venant de la Grosse-Ile à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef et au Secrétaire Civil, quand ils étaient tous deux à Québec. Indépendamment de cela, j'avais à donner des directions relativement à l'érection de la ligne provinciale des Télégraphes. Lorsque je me suis chargé de ces devoirs, je ne doutais pas que l'on augmenterait mon salaire; n'ayant cependant rien reçu, j'ai déclaré l'année dernière que je discontinuerais de remplir ces devoirs, si l'on ne me payait pas; sur quoi l'on m'informa que je recevrais £25 Sterling, par année, pour les quatre années, somme que je n'ai pas encore reçue. Je considère que cette allocation est une trop modique rémunération pour mes services.

25 Janv.

2nd Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade on the Bill to regulate and establish the Salaries of the Officers of the Customs at the Inland Ports in this Province, and for other purposes therein mentioned. [Reported 2nd February 1836.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce sur le Bill pour régler et établir les Salaires des Officiers des Douanes aux Ports de l'Intérieur de cette Province, et autres fins y mentionnées. [Rapport le 2 Février 1836.]

2 Fevr.

Thursday, 21st January, 1836.

Jeudi, 21 Janvier 1836.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

Marcus Child, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I reside at Stanstead, and have a personal knowledge of the place and circumstances which affect the Revenues at that Port. There is no doubt that there is much illicit trade carried on in that quarter. The Officer at that Port has frequently mentioned to me that he was unable to leave his office to look after this illicit trade, and to prevent it,—that he was unprovided with proper assistance,—that he had no one at his command,—that it was his opinion that three Land Waiters were necessary. one at the Township of Potton, another at Stanstead, and another at Hereford; that if these Officers were at his command, though they might have small salaries, yet their share of seizures they would be enabled to make would afford them adequate remuneration for their services, and at the same time give him that assistance without which he could not prevent this illicit trade. The Collector at that Port for himself requests the Committee to consider and allow him a reasonable equivalent for the Fees which were formerly received at that Office, but now abolished.

Marcus Child, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je demeure à Stanstead, et j'ai une connaissance personnelle des lieux et des circonstances qui affectent les Revenus de ce Port. Il n'y a pas de doute qu'on fait un grand commerce de contrebande dans cet endroit. L'Officier de ce Port m'a souvent dit qu'il ne pouvait pas laisser son bureau, pour prévenir ce commerce de contrebande, et pour l'arrêter; qu'il n'avait pas l'assistance nécessaire; qu'il n'avait personne sous ses ordres, et qu'il était d'opinion qu'il faudrait trois Douaniers, un dans le Township de Potton, l'autre à Stanstead, et le troisième à Hereford; que si ces Officiers étaient sous ses ordres, quoique avec un modique salaire, ils seraient encore suffisamment rémunérés, par la part des saisies qu'ils pourraient faire; et qu'ils lui donneraient en même temps cette assistance, sans laquelle il ne pouvait empêcher ce commerce de contrebande. Le Collecteur de ce Port demande que le Comité lui accorde une somme raisonnable pour les honoraires qui étaient ci-devant attachés à sa charge, mais qui sont maintenant abolis.

How do you think that these subordinate Officers ought to be paid?—Twelve pounds ten shillings, or Fifteen pounds, Currency, per annum, with the share usually allowed to seizing Officers.

Combien pensez-vous que l'on devrait payer à ces Officiers subordonnés?—Douze louis dix schellings, ou quinze livre courant par année, avec la part qu'on accorde ordinairement aux Douaniers qui saisissent des effets.

What are the articles you allude to as being illicitly introduced into the Province?—The principal is Tea; other articles, however, are to a very great extent, such as Tobacco, Snuff, articles manufactured from Leather, Books and Paper.

Quels sont les articles dont vous parlez, comme étant introduits par contrebande dans cette Province?—Le Thé principalement, et beaucoup d'autres articles, comme le Tabac en feuille, le Tabac en poudre, les Fabriques de Cuir, les Livres et le Papier.

What is the probable amount which is lost to the Revenue for the want of a proper check on smuggling carried on at the Port of Stanstead?—From the means which I have of forming an opinion thereon, it cannot be far from two-thirds of the whole.

A combien évaluez vous les pertes qu'éprouve le Revenu, faute de pouvoir empêcher le commerce de contrebande qui se fait au Port de Stanstead?—D'après les moyens que j'ai d'en pouvoir juger, cette perte ne peut pas être bien loin des deux tiers.

Do

Ne

2nd Feby.

Do you not believe that it would be better to allow every subject to seize smuggling goods, with the privilege of getting a part of the said goods, instead of appointing Officers?—I have no doubt that such a provision in the Law would have the effect to prevent smuggling; but it would, in my opinion, have a very injurious tendency in the harmony of society.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—I have been Collector at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce since the year 1822; and as business at that place requires my immediate attendance, I beg the Committee will indulge me with leave to postpone my remarks on that Office until Monday next.

Tuesday, 26th January, 1836.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, again called in; and being interrogated, answered:—I hand in to the Committee six Statements, marked Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6. I consider that a Custom House Officer on the Kennebec Road is indispensably necessary; and the most proper place for that Office is, in my opinion, at or near the Portage River on the said Road, instead of Ste. Marie where it now is, because that River is not fordable, and there is a bridge erected over it, and more particularly as Travellers are obliged to cross at that place. It is my opinion that there is a great deal of smuggling at present going on there, which I consider would be prevented by the change I have suggested. I do not consider the present Salary adequate to the services performed by the Custom House Officer at the Port of Ste. Marie.

What are the articles that are generally smuggled?—Cigars, Plug Tobacco, Looking Glasses, Boots and Shoes, and a great quantity of Tea.

What would you consider to be a sufficient remuneration for the Collector at Ste. Marie?—About £150 for the Collector, and £50 for two Searchers, provided the revenue collected at that Port will admit of it.

You then think that two Searchers are necessary to assist the Collector in preventing illicit trade at that Port?—Absolutely so.

What is the distance on the Portage River where you propose the Custom House to be removed to, from the height of land?—About twelve miles.

What is the probable amount which is lost to the Revenue for the want of a proper check on smuggling carried on at the Port of Ste. Marie?—At least twice the amount.

Wednesday, 27th January, 1836.

William Macrae, Esquire, Collector of the Customs at St. John's, called in; and being interrogated, answered:—Having seen the Bill before the House for the regulation of the Custom Houses, I thought it a favorable opportunity of filing a claim of Fees for the year 1834, which has been established by the Provincial Statute of the 9th Geo. IV. Cap. 9, Sec. 2; but in consequence of an amendment contained in the 4th Section

2 Fevr.

Ne pensez-vous pas qu'il serait mieux de permettre à toute personne de saisir les effets de contrebande, et d'en avoir une partie, plutôt que de nommer des Officiers?—Je n'ai aucun doute qu'une telle disposition empêcherait la contrebande; mais elle aurait, selon moi, un effet très funeste sur l'harmonie de la société.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je suis Collecteur au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce depuis 1822; et, comme j'y suis appelé par des affaires, je prie le Comité de me permettre d'ajourner mes remarques à ce sujet jusqu'à Lundi prochain.

Mardi, 26 Janvier 1836.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je remets au Comité six États numérotés 1, 2, 3, 4, 5, 6. Je considère qu'il est absolument nécessaire d'établir une Douane sur le Chemin de Kennebec; l'endroit le plus convenable, selon moi, est d'établir ce Bureau sur ou près de la Rivière du Portage sur le dit chemin, au lieu de Ste. Marie, où il se trouve actuellement, vu que cette Rivière n'est pas guéable; qu'on y a bâti un Pont, et que c'est l'endroit où les voyageurs sont obligés de traverser. Je suis d'opinion qu'on y fait beaucoup le commerce de contrebande; et qu'on empêcherait ce commerce en établissant la Douane au lieu dont j'ai parlé. Je ne crois pas que le Salaire du Collecteur au Port de Ste. Marie, soit proportionné aux services qu'il rend.

Quels sont les articles dont on fait généralement la contrebande?—Cigares, Tabac en torquette, Miroirs, Bottes et Souliers, et une grande quantité de Thé.

Qu'est-ce que vous regarderiez comme une rémunération suffisante pour le Collecteur de Ste. Marie?—Environ £150 pour le Collecteur, et £50 pour les Visiteurs, si les Revenus prélevés à ce Port le permettaient.

Vous pensez donc qu'il faut deux Visiteurs pour aider le Collecteur à empêcher le commerce de contrebande à ce Port?—Oui, certainement.

À quelle distance de la ligne frontière se trouve l'endroit sur la Rivière du Portage où vous proposez d'établir une Douane?—À environ douze milles.

À combien évaluez-vous la perte qu'éprouve le Revenu, faute de quelque moyen convenable pour arrêter le commerce de contrebande qui se fait au Port de Ste. Marie?—Au moins deux fois le montant.

Mercredi, 27 Janvier 1836.

William Macrae, Ecuyer, Collecteur de Douanes à St. Jean, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai lu le Bill qui est maintenant devant la Chambre pour régler les Douanes; et j'ai pensé que c'était une occasion favorable de réclamer des honoraires pour 1834; honoraires qui étaient établis par la 9e Geo. IV. Chap. 9. Sect. 2. Par un amendement contenu dans la 4e Section du Statut Provincial de la 4e Guill. IV, Chap. 15, j'ai été obligé

2nd Feby.

Section of the Provincial Statute 4th Will IV. Cap. 15, I became restricted to act in conformity to the Laws in force in the Inland Ports of the United States of America, with regard to fees received by the Officers of the United States Customs, on Vessels, Rafts, Boats, &c., and upon enquiry of the Collector at Burlington in the State of Vermont, what fees were exacted on those different items, I was furnished by the said Collector with a certified copy of an Act of Congress approved on the 2nd March 1831, which entirely abolished all fees in the said Inland Ports of the United States, and in consequence of which I could not demand those fees, and the loss sustained by myself and the Comptroller amounted to the sum of £475. 9s. 9d., and the proportion which should have accrued to me in the year 1834, would have been £316. 19s. 10d. I, therefore, think that I am entitled to some remuneration, which I trust the House of Assembly will be pleased to take into their favorable consideration. By the 4th Section of the said Act of Congress which I have quoted, the Officers of the said Inland Ports of the United States, were allowed in lieu of all Fees, Emoluments and Commission, in full compensation for their services, a sum equal to the entire compensation received by them during the preceding year, 1830. I also present a Statement of the duties collected by me from 11th October 1822 to the 10th October 1835, inclusive, and also a Statement of Seizures being the proportion of one-third accruing to the Crown for the same period, the other two-thirds of the seizure being paid to the Seizing Officer and the Governor. (No. 7.)

Do you not believe that it would be better to allow every subject to seize smuggling goods, with a privilege of getting a part of the said goods, instead of appointing Officers?—I am not of opinion that it would be necessary to appoint every British subject, but I conceive that if all Officers of Militia (Subalterns excepted) and Magistrates were authorized to detain and convey to the nearest Custom House, all smuggled goods, by allowing them the proportion at present accruing to the Seizing Officers, it might have a tendency to check the illicit trade now carrying on to a great extent.

What are the articles you allude to as being illicitly introduced into the Province?—The principle articles are Tea, Tobacco, Coffee, Molasses, Whiskey, Silks and Sperm oil.

What is the probable amount which is lost to the Revenue for the want of a proper check on smuggling carried on at the Port of St. John's?—I conceive that the amount lost by smuggling is nearly equivalent to the amount collected.

Do you think it would be of service to the Revenue, to appoint Preventive Officers in any and what places on the west side of the Richelieu?—I think one might be advantageously appointed in Odletown, and another at Huntingdon, and one at Beauharnois.

What allowance do you consider would be adequate for the services of these Preventive Officers?—I conceive the proportion of the seizures would be a sufficient remuneration.

What do you conceive to be the relative duties between the Offices at St. John's and Côteau du Lac?—I conceive that the duty in the summer season is nearly similar; but from what I can understand, the duty of the Officer at Côteau du Lac ceases upon the close of the navigation, whereas at the Port of St. John's the duty rather increases during the winter, although the revenue collected

obligé de me conformer au Tarif des honoraires reçus par les Officiers des Douanes sur les Vaisseaux, Cargaux et Bateaux dans les Ports intérieurs des États-Unis de l'Amérique; je me suis adressé au Collecteur de Burlington, dans l'Etat de Vermont, pour lui demander les honoraires qu'il recevait sur ces Items; et le Collecteur de ce Port m'a transmis une Copie certifiée d'un Acte du Congrès, passé le 2 Mars 1831, qui abolit tous les honoraires dans les Ports intérieurs des États-Unis. Ainsi je n'ai pu réclamer ces honoraires, et le Contrôleur et moi nous avons éprouvé une perte de £475. 9s. 9d., et la part qui me revenait en 1834 aurait été de £316. 19s. 10d. Je crois donc avoir droit à quelque rémunération; et je me flatte que la Chambre voudra bien accueillir favorablement ma demande. Par la 4e Section de l'Acte du Congrès que je viens de citer, il est alloué aux Officiers des Ports intérieurs dans les États-Unis, pour tous honoraires, émolumens et commission, une somme égale à celle qu'ils ont reçue l'année précédente, 1830. Je produis un Etat des droits que j'ai perçus depuis le 11 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1835, inclusivement, et un Tableau des effets saisis, dont un tiers a été payé à la Couronne, pendant la même période, et les deux autres tiers aux Officiers qui ont saisi ces effets, et au Gouverneur. (No. 7.)

2 Febr.

Ne croyez-vous pas qu'il serait plus à propos de permettre à tout sujet du Roi de saisir les effets de contrebande, avec privilège d'en avoir une partie, que de nommer des Officiers?—Je ne crois pas qu'il serait nécessaire de permettre à tout Sujet Britannique de le faire; mais je pense que si l'on autorisait tous les Officiers de Milice (les subalternes exceptés) et les Magistrats à détener et transporter tous les effets saisis à la Douane la plus voisine, en leur accordant la part qu'on donne maintenant aux Officiers qui saisissent ces effets, une telle mesure tendrait beaucoup à arrêter le commerce de contrebande qui se fait maintenant sur un grand pied.

Quels sont les articles dont vous avez parlé comme étant introduits par contrebande en cette Province?—Les principaux articles sont le Thé, le Tabac, le Café, la Melasse, le Whiskey, les Soies et l'Huile de blanc de Baleine.

A combien évaluez-vous la perte qu'éprouve le Revenu, faute de quelque moyen convenable pour arrêter le commerce de contrebande qui se fait au Port de St. Jean?—Je considère que la contrebande fait éprouver une perte égale au Revenu qui est prohibé.

Pensez-vous qu'il serait utile de placer des Douaniers dans quelques endroits à l'Ouest de la Rivière Richelieu, et dans quels endroits?—Je pense qu'on pourrait en placer un avec avantage à Odeltown, un autre à Huntingdon et un troisième à Beauharnois.

Quelle rémunération serait suffisante, selon vous, pour payer les services de ces Douaniers?—Je crois que la part des saisies qui leur reviendrait serait une rémunération suffisante.

Quels sont, suivant vous, les devoirs relatifs des Douaniers de St. Jean et du Côteau du Lac?—Je pense que ces devoirs sont à peu près les mêmes en Été; mais d'après ce que j'ai appris, les devoirs de l'Officier du Côteau du Lac cessent à la clôture de la navigation, tandis qu'au Port de St. Jean ces devoirs augmentent en Hiver, quoique les Revenus qu'on y prélève pendant cette

2nd Feby.

collected during that period does not amount to so much as in the summer season.

Do you consider that the illicit trade in Tea would be put a stop to if that article was allowed to be imported at the same duty as it pays when brought from China or Great Britain?—I make no doubt of it.

Would a reduction of duty upon the other articles you mention, have the effect of putting a stop to the smuggling?—I am positive in stating that if the duties were reduced upon the articles I have beforementioned, the revenue would be considerably increased, and the fair trader protected.

Friday, 29th January, 1836.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts, called in; and examined:—

Will you furnish the Committee with a Statement of the amount of duties collected, the amount of seizures, and the value of Imports, and Exports, for the last five years, at the several Inland Ports of this Province?—I now produce the same (No. 8.)

The Collector of Côteau du Lac claims a sum of £266. 13s. 4d. as arrears of Salary or per centage, from 1st May 1826 to 1st January 1829; have you any knowledge of the correctness of this claim?—The Collector at Côteau du Lac has preferred a claim for the sum of £241 Sterling, equal to £268 Currency, for per centage on the collection of duties under Provincial Acts, between 1st May 1826 and 5th January 1829, at the rate of 50 per cent until it amounted to £100 Currency per annum, being the same rate as allowed by the Act 2nd Geo. IV. Cap. 1, which expired on the 1st May 1826. To such a gratification, it was considered by the Executive Government, that the Collector had a fair claim, as he would otherwise be without any remuneration whatever, for his trouble and responsibility in collecting those duties; but there was no Legislative provision out of which the allowance could be made.

LIST OF APPENDIX.

- No. 1. General Statement of Exports at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 7th May 1822 to the 10th of October 1835.
- No. 2. General Statement of Imports at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 7th May 1822 to the 10th October 1835.
- No. 3. General Statement of Duties collected at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 7th May 1822 to the 10th October 1835.
- No. 4. General Statement of Fees taken by the Collector at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 7th May 1822 to the 10th October 1835.
- No. 5. Statement of yearly Emoluments consisting of Fees, allowance for House Rent, and Commission

2 Febr.

cette période ne soient pas aussi considérables que ceux qu'on perçoit en Été.

Pensez-vous qu'on arrêterait le Commerce du Thé qui se fait par contrebande si l'on permettait d'importer cet article imposable du même droit que celui qui est apporté de la Chine ou de la Grande-Bretagne?—Je n'en doute pas.

Si l'on diminuait les droits imposés sur les autres effets dont vous avez parlé, arrêterait-on par là le Commerce de contrebande?—Je dis avec assurance que si l'on diminuait les droits imposés sur les effets dont j'ai parlé plus haut, on augmenterait par là considérablement le Revenu, et on protégerait aussi le Marchand honnête.

Vendredi, 29 Janvier 1836.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur-Général des Comptes Publics, a été appelé, et examiné:—

Voulez-vous donner au Comité un Etat du montant des Droits perçus, des effets qui ont été saisis, et des importations et exportations pour les cinq dernières années, dans les différens Ports intérieurs de cette Province?—Je le produis maintenant. (No. 8.)

Le Collecteur du Côteau du Lac réclame une somme de £266. 13s. 4d., comme arrérages de son salaire ou de sa commission depuis le 1er Mai 1826, jusqu'au 1er de Janvier 1829; savez-vous si cette réclamation est exacte?—Le Collecteur du Côteau du Lac a réclaté une somme de £241 Sterling, égale à £268 Courant, pour sa commission sur la collection des droits imposés par des Actes Provinciaux, entre le 1er de Mai 1826 et le 5 de Janvier 1829, aux taux de 50 pour cent, jusqu'à ce qu'elle s'élevât à £100 courant par année, étant le même taux que celui qui est alloué par l'Acte de la 2de Geo. IV. Chap. 1er, expiré le 1er de Mai 1826. Le Gouvernement Exécutif a considéré que le Collecteur avait un juste droit à cette gratification, parcequ'autrement il ne recevrait aucune rémunération quelconque pour sa responsabilité et la collection de ces droits; mais la Législature n'avait rien accordé pour payer cette réclamation.

LISTE DE L'APPENDICE.

- No. 1. Etat général des Exportations au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 7 Mai 1822 jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 2. Etat général des Importations au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 7 Mai 1822, jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 3. Etat général des Droits perçus au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 7 Mai 1822, jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 4. Etat général des Honoraires pris par le Collecteur au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 7 Mai 1822, jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 5. Etat des Emolumens annuels consistant en Honoraires, allocation pour loyer de Maison, et com-

2nd Feby.

sion on Duties received by the Collector at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 7th May 1822 to the 10th October 1835.

- No. 6. Amount of Fees collected at the Port of Ste. Marie Nouvelle Beauce, from the 10th October 1832 to the 10th October 1835.
- No. 7. A Statement of the amount of Duties and Seizures collected by William Macrae, Collector of His Majesty's Customs at the Port of St. John's, from 11th October 1822 to 10th October 1835.
- No. 8. Statement of the amount of Duties collected, the amount of Seizures, and the value of Imports and Exports for the years 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, at the several Inland Ports of this Province.

Note. The preceding Papers are preserved among the files of the present Session.

commission sur les Droits reçus par le Collecteur au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 7 Mai 1822, jusqu'au 10 Octobre 1835.

- No. 6. Montant des Honoraires perçus au Port de Ste. Marie Nouvelle Beauce, depuis le 10 Octobre 1832, jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 7. Etat du montant des Droits et Saisies perçus par William Macrae, Collecteur des Douanes de Sa Majesté au Port de St. Jean, depuis le 11 Octobre 1822, jusqu'au 10 Octobre 1835.
- No. 8. Etat du montant des Droits perçus, le montant des Saisies et la valeur des Importations et Exportations pour les années 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, aux différents Ports intérieurs de cette Province.

Note.—Les Papiers ci-dessus sont conservés parmi les Liasses de la présente Session.

2 Févr.

3rd Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Privileges and Elections,—on an Instruction to take into consideration certain information given to the House by the Clerk thereof, relating to the Writ of Attachment served upon him against the Indemnity of one of the Members of the the House, and Documents accompanying the same. [Reported 3rd February 1836.]

Wednesday, 3rd February, 1836.

LOUIS THEODORE BESSERER, Esquire, in the Chair.

William Burns Lindsay, Esquire, Clerk of the House, called in; and examined:—

Did you receive the Copy of the Writ of Saisie-Arrêt, which you laid before the Committee as having been served upon you in the Cause where Peter Sheppard is Plaintiff, Pierre Bureau, Defendant, and yourself Tiers-Saisie?—Yes, the Writ in question was served upon me personally by a Bailiff, while in my Office as Clerk of the House of Assembly, upon the 11th of last month. I do not know the Bailiff's name; but I think it was one of the Bailiff's deputed by the Sheriff.

Is not Pierre Bureau, Esquire, the Defendant in the said Cause, one of the Members of the House of Assembly representing the County of St. Maurice?—Yes.

Have you any and what sum of money belonging to the said Pierre Bureau, and from what source does it proceed?—I have in my hands the sum of £15. 10s. Currency, which I drew from the Executive Government under the law for indemnifying Members of the House of Assembly, which sum is due to Mr. Bureau for his attendance at the last Session of the present Parliament. I have no other property or money in my hands belonging to the said Pierre Bureau.

Have you given notice to the said Pierre Bureau of the Writ of Saisie-Arrêt which was served upon you?—Yes, I, in consequence wrote to the said Pierre Bureau on the 28th January last; and I produce a Copy of the said

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Privilèges et Elections, sur une Instruction de prendre en considération l'information donnée à cette Chambre par son Greffier, concernant la Saisie-Arrêt faite entre ses mains de l'Indemnité d'un des Membres de cette Chambre, et les Documents qui l'accompagnent. [Rapport le 3 Février 1836.]

3 Févr.

Mercredi, 3 Février 1836.

LOUIS THEODORE BESSERER, Ecuyer, au Fauteuil.

William Burns Lindsay, Ecuyer, Greffier de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous reçu Copie du Writ de Saisie-Arrêt que vous avez mis devant la Chambre, comme vous ayant été signifié dans la Cause où Peter Sheppard est Demandeur, Pierre Bureau, Défendeur, et vous-même Tiers-Saisie?—Oui, le Writ en question m'a été servi personnellement par un Huissier dans mon Bureau, comme Greffier de la Chambre d'Assemblée, et ce le 11 du mois dernier. Je ne connais pas l'Huissier par son nom, mais je pense que c'est un des Huissiers, député du Shérif.

Pierre Bureau, Ecuyer, le Défendeur dans la dite Cause, n'est-il pas un des Membres de la Chambre d'Assemblée représentant le Comté de St. Maurice?—Oui.

Avez-vous aucune et quelle somme d'argent appartenant au dit Pierre Bureau, et de quelle source procède cette somme?—J'ai entre mes mains la somme de £15. 10s. courant, que j'ai retirée du Gouvernement Exécutif, d'après la Loi d'Indemnité pour les Membres de la Chambre d'Assemblée; laquelle somme est due à M. Bureau pour sa présence durant les Séances de la dernière Session du présent Parlement. Je n'ai entre mes mains aucun autre bien ou argent appartenant au dit Pierre Bureau.

Avez-vous donné avis au dit Pierre Bureau du Writ de Saisie-Arrêt qui vous a été signifié?—Oui, j'ai en conséquence écrit au dit Pierre Bureau le 28 Janvier dernier, et je produis Copie de la dite Lettre. Je produis aussi

3rd Feby. said Letter. I also produce the reply of Mr. Pierre Bureau, forbidding me to dispossess myself of his indemnity.

Mr. *Lindsay* further added, that he has since taken information at the Sheriff's Office, and that he has ascertained that the name of the Bailiff who served the said *Writ* on him, is *Oliver Williams*.

aussi la réponse de M. Pierre Bureau, me défendant de me dessaisir de son indemnité.

M. *Lindsay* a ajouté de plus, qu'il a depuis pris des informations au Bureau du Shérif, et qu'il a appris que le nom de l'Huissier qui lui a servi le dit *Writ*, est *Oliver Williams*.

3 Fevr.

15th Feb. MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade, on two Petitions of Pilots for and below the Harbour of Quebec,—one praying to be incorporated, and the other that more strict regulations should be adopted as to the admission of persons to become Apprentices to Pilots. [Reported 15th February 1836.]

Saturday, 12th December, 1835.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

Mr. *Guillaume Amiot* called in; and examined:—

Are you one of the Pilots who signed a Petition to the House praying to be incorporated?—I am.

What are the objects for which you desire to be formed into a Corporate Society?—We desire to be incorporated for the following reasons: 1stly. Because the number of Pilots increasing too rapidly, prevents our keeping the profession in the state in which it ought to be. The only means of attaining this object would be to incorporate us; because the law now in force affords no remedy for the evil. 2ndly. The manner in which the generality of the Apprentices now serve their time, is altogether disadvantageous to trade in general, because they only serve a part of their time, in contravention of the law. The present law requires the oath of the Master to prove that his Apprentice has served his five years: and further, if the Master has not properly instructed his Apprentice, the Apprentice is bound to pay five pounds, and receive instruction from a Pilot who acts as Schoolmaster. It appears to me impossible that an Apprentice should learn from theory, what he ought to learn from practice and experience. I should very much wish (if we should succeed in procuring our incorporation) that each Pilot should be qualified to teach his Apprentice the art and science of pilotage. I also think that it would be necessary that a Light House should be erected on Biquet. I should also wish that a proper house be built for us at Biquet out of our own funds. Also, that our funds should be placed under our control, because a portion of them have already been lost, and we are deprived of the benefit we ought to derive from them.

Are not the Pilots allowed to examine their Apprentices who apply to the Trinity House to obtain a Branch?—We are permitted to put Questions to them, when the Trinity Board has done interrogating them. No notice is taken by the Board of the Questions put to the Apprentices by the Pilots.

What is the name of the Pilot that you say acts as Schoolmaster to the Apprentices; and does he also act as Pilot?—George St. Amand is the person who acts as Schoolmaster and Pilot at the same time.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce, sur deux Pétitions des Pilotes pour et au-dessous du Havre de Québec, dans l'une demandant à être incorporés, et dans l'autre qu'on fasse des réglemens plus sévères pour l'admission des personnes qui veulent devenir Apprentis Pilotes. [Rapport le 15 Février 1836.]

Samedi, 12 Décembre 1835.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Guillaume Amiot* a été appelé, et examiné:—

Etes-vous un des Pilotes qui ont signé une Pétition adressée à la Chambre, demandant à être incorporés?—le suis.

Quels sont les objets pour lesquels vous désirez être formés en une Société incorporée?—Nous désirons être incorporés pour ces motifs, savoir, 1^o. Que le nombre de Pilotes augmentant trop rapidement, cela nous empêche de tenir notre art de la manière qu'il devrait l'être. Le seul moyen sera de nous incorporer, vu que la Loi maintenant en force n'y porte aucun remède. 2^o. La manière dont la généralité des Apprentis servent leur temps maintenant est entièrement au désavantage du Commerce en général, ne servant qu'une partie de leur temps, et cela en contravention à la Loi. La Loi actuelle autorise le serment du Maître pour prouver que son Apprenti a servi ses cinq années. De plus, si le Maître n'a pas instruit l'Apprenti, celui-ci sera obligé, en payant £5, d'apprendre sous un Pilote agissant comme Maître d'Ecole. Ce qui me donne à croire qu'il est impossible à un Apprenti de pouvoir apprendre par théorie ce qu'il doit apprendre par pratique et par expérience. Je désirerais beaucoup que si nous ne pouvons réussir à nous faire incorporer, chaque Pilote soit qualifié à enseigner à son Apprenti l'art et la science du Pilotage. Je crois aussi qu'il serait nécessaire qu'un Phare fût érigé sur le Biquet. Je désire aussi qu'il soit bâti une Maison proprement pour nous sur le Biquet, à même nos fonds; aussi, que nos fonds soient mis à notre disposition, vu qu'il en a déjà été perdu et que nous sommes privés du bénéfice dont nous devrions jouir.

N'est-il pas permis aux Pilotes d'examiner leurs Apprentis qui s'adressent à la Maison de la Trinité pour être branchés?—Il nous est permis de leur faire des questions quand le Bureau de la Trinité a fini de les interroger. Les questions faites aux Apprentis par les Pilotes ne sont pas remarquées par le Bureau.

Quel est le nom du Pilote qui, dites-vous, agit en qualité de Maître d'Ecole pour les Apprentis; et agit-il aussi en qualité de Pilote?—George St. Amand est la personne qui agit comme Maître d'Ecole et Pilote en même temps.

15 Fevr.

15th Feb.

Do the examiners of Pilots know that Mr. St. Amand acts as Pilot, and Schoolmaster to the Pilots' Apprentices?—They know it very well, and encourage him.

Say whether the Pilots' Apprentices receive instruction from the said Schoolmaster on points on which their Masters, generally speaking, could not instruct them?—Yes, for their Masters, generally speaking, are unable to instruct them properly.

Are there not Branch Pilots whom you would not trust to pilot a Vessel?—Yes.

Do you know the reason why the Trinity Board does not deprive those Pilots of their Branches?—No.

If you were incorporated, do you not think that there are several who ought not to be allowed to be members of your Corporation?—Yes; but we should allow them a certain pension out of our funds.

Mr. François Gourdeau called in; and examined:—

Are you one of the Pilots who signed a Petition to the House praying to be incorporated?—No.

Have you seen the Petition; and state the advantages to be derived from an Act of Incorporation?—I have seen it. I think that much money is lost in shifting Vessels from place to place, which would be saved if we were incorporated; and also by the bargains which intriguing Pilots make with Masters of Vessels in order to have the advantage of piloting them. The incorporation would also have the effect of making the Pilots' Apprentices serve their time more regularly. I am also of opinion that it is necessary to erect a Light House on Biquet; and a house for our exclusive use at the same place out of our own funds. I should wish also that we should be entitled to the pilotage of Vessels by turns.

Are there any Pilots who are incapable of instructing their Apprentices?—Many; and I think that those who are unable to instruct their Apprentices should not be allowed to take any.

Are there not some Branch Pilots whom you would not trust to pilot a Vessel?—Several.

Mr. Michel Morin called in; and examined:—

Are you one of the Pilots who signed the Petition to the House praying to be incorporated?—Yes.

What are the objects for which you desire to be formed into a Corporate Society?—Great advantages would result to the Pilots, and to the Ship-owners. I should be of opinion that we ought to be employed each in his turn. There would be less competition among us. Fewer accidents would happen to Vessels, because the Pilots would not run the risks they now do. It would have the effect of making us keep within the bounds prescribed by Law. I should wish that a Light House should be erected on Biquet. I should also wish that our funds should be under our own control, because we have not the credit of enjoying them, notwithstanding all our rights. Much money has been lost also by failures. I am likewise of opinion that all Pilots should be bound to instruct their Apprentices, and if they are not able, that the Apprentices should obtain the instruction under other Masters. I should wish also, that a house should be built for us exclusively, out of our own funds.

Are there not Branch Pilots whom you would not trust to pilot a Vessel?—Yes; and they frequently offer to go at lower prices.

If you were incorporated, do you not think that there are some who ought not to be allowed to remain members of your Corporation?—No.

Mr.

15 Févr.

Les Examineurs des Pilotes savent-ils que ce M. St. Amand agit comme Pilote et comme Maître d'Ecole aux Apprentis Pilotes?—Ils le savent très-bien, et l'encouragent.

Dites-nous si les Aspirans Pilotes sont instruits par ce Maître d'Ecole sur des points que les Pilotes ne peuvent montrer généralement?—Oui, car leurs Maîtres généralement ne peuvent les enseigner comme il le faut.

N'y a-t-il pas des Pilotes branchés à qui vous ne donneriez pas un Bâtiment à piloter?—Oui.

Savez-vous pourquoi la Trinité ne casse pas ces Pilotes?—Non.

Si vous étiez incorporés, ne pensez-vous pas que plusieurs devraient être chassés de votre corps?—Oui, en leur allouant une certaine pension sur nos fonds.

M. François Gourdeau a été appelé, et examiné:—

Etes-vous un des Pilotes qui ont signé une Pétition adressée à la Chambre, demandant à être incorporés?—Non.

Avez-vous vu la Pétition, et dites quelles sont les avantages d'une Corporation?—Je l'ai vue. Je crois que beaucoup d'argent est perdu en changeant les Vaisseaux de place, qui ne le serait pas si nous étions incorporés; aussi, par des marchés que des Pilotes intriguans peuvent faire avec des Capitaines de Vaisseaux pour avoir l'avantage de les piloter. Cela aurait aussi l'effet de faire servir aux Apprentis leur temps plus régulièrement. Je crois aussi qu'un Phare serait nécessaire sur le Biquet; aussi une maison pour nous exclusivement à même nos fonds. Je désirerais aussi que nous eussions nos pilotages par tous de rôle.

Y a-t-il des Pilotes qui ne peuvent pas instruire les Aspirans?—Beaucoup, et je pense que ceux qui sont incapables de les instruire ne devraient pas en prendre.

N'y a-t-il pas des Pilotes branchés à qui vous ne donneriez pas un Bâtiment à piloter?—Il y en a plusieurs.

M. Michel Morin a été appelé, et examiné:—

Etes-vous un des Pilotes qui ont signé une Pétition adressée à la Chambre, demandant à être incorporés?—Oui.

Quels sont les objets pour lesquels vous désirez être formés en une Société incorporée?—Ce serait d'un grand avantage aux Pilotes, ainsi qu'aux possesseurs des Bâtiments. Je serais d'opinion que nous le fussions à tour de rôle. Il y aurait aussi moins d'ambition entre nous. Il y aurait moins d'accidens pour les Bâtiments, en ce que les Pilotes ne risqueraient pas autant. Cela aurait aussi l'effet de nous contraindre à ne pas passer les limites prescrites par la Loi. Je désirerais aussi qu'un Phare fût bâti sur le Biquet. Je désirerais aussi que nos fonds fussent à la disposition de notre corps, vu que nous n'avons point le crédit d'en jouir, malgré tous nos droits. Il y a eu aussi beaucoup d'argent de perdu, occasionné par des faillites. Je serais aussi d'opinion que tous les Pilotes fussent obligés d'instruire leurs Apprentis, et s'ils n'étaient pas capables, qu'ils fussent obligés de se perfectionner sous un autre. Je désirerais aussi qu'une maison fût bâtie pour nous exclusivement, à même nos fonds.

N'y a-t-il pas des Pilotes branchés à qui vous ne donneriez pas un Bâtiment à piloter?—Oui, et souvent ce sont ceux-là qui vont à meilleur marché.

Si vous étiez incorporés, ne pensez-vous pas que plusieurs devraient être chassés de votre corps?—Non.

M.

15th Feb.

Mr. Ignace Adam called in ; and examined :—

Are you one of the Pilots who signed a Petition to the House praying to be incorporated?—Yes ; I signed the one of last year.

What are the objects for which you desire to be formed into a Corporate Society?—It would be very advantageous both to the Pilots and the Merchants. As regards ourselves, I should wish that our profits might be common to us all. It would also have the effect of making the Apprentices more conversant with their profession, because I am of opinion that they ought to undergo an examination before they should be allowed to be received as Apprentices. It would also have the effect of restraining us within the limits prescribed by law ; many Pilots go down below Bic in the spring, whence it happens that Vessels often come up without Pilots. I am also of opinion that a Light House ought to be built on Biquet.

Are there any Pilots who are unable to instruct their Apprentices?—Several.

Do the examiners of Pilots know that Mr. St. Amand acts as Pilot, and as Schoolmaster to the Pilots' Apprentices?—Yes.

If you were incorporated, do you not think that there are some who ought not to be allowed to remain members of the Corporation?—Yes.

Are there not some Pilots whom you would not trust to pilot a Vessel?—Yes.

If the Pilots in question cannot instruct their Apprentices, why do you object to the Apprentices being instructed by the Schoolmaster?—They ought to serve under another Pilot, until they had completed their knowledge of their profession.

What are the funds of the Pilots ; and how do you think they ought to be administered?—I think they amount to £11,000, and more. I also think that our funds ought to be under our own control. A great deal of money has been lost in consequence of failures, which ought rather to have been lent to Pilots who would have given good security.

Mr. Yves Sylvestre called in ; and examined :—

Are you one of the Pilots who signed a Petition addressed to this House praying to be incorporated?—Yes.

What are the objects for which you desire to be formed into a Corporate Society?—Because I think that if the body were incorporated, it would be more advantageous than it now is. I should also wish that our funds were under our own control : also that a house should be built at Biquet for our exclusive use out of our own funds. I should also desire that a Light House should be built at the same place, but not out of our own funds. I should also wish that the examiners should be chosen from among ourselves.

In what manner do you think the public would gain by the incorporation of the Pilots?—Our incorporation would have the effect of giving us much less trouble, and the public would in no way suffer more inconvenience.

State in what way the Pilots expect to be relieved by an Act of incorporation?—It would have the effect of preventing us from passing the limits prescribed by the Law.

Are there not Pilots who are unable to instruct their Apprentices?—Yes, I consider that a great many of them are unable.

If the said Pilots are unable to instruct their Apprentices, how can they be capable of piloting Vessels?—I think it is from negligence or ignorance that they are incapable of instructing them.

Are

15 Févr.

M. Ignace Adam a été appelé, et examiné :—

Etes-vous un des Pilotes qui ont signé une Pétition adressée à la Chambre, demandant à être incorporés?—Oui. J'ai signé celle de l'année dernière.

Quels sont les objets pour lesquels vous désirez être formés en une Société incorporée?—Cela serait d'un grand avantage aux Pilotes, ainsi qu'aux Marchands. Pour nous, je serais d'opinion que tous les profits fussent communs entre nous : cela aurait aussi l'effet de rendre les Apprentis plus connoissans, étant d'avis qu'ils devraient subir un examen avant d'être acceptés comme Aspirans. Cela aurait aussi l'effet de nous contraindre à ne pas passer les limites prescrites par la Loi, vu que plusieurs Pilotes le printemps descendent plus bas que le Bic, ce qui occasionnerait plusieurs Bâtimens à monter sans Pilote. Je serais aussi d'opinion qu'un Phare fût bâtie sur le Biquet.

Y a-t-il des Pilotes qui ne peuvent pas instruire les Aspirans?—Plusieurs.

Les Examineurs des Pilotes savent-ils que M. St. Amand agit comme Pilote et comme Maître d'Ecole aux Apprentis?—Oui.

Si vous étiez incorporés, ne pensez-vous pas que plusieurs devraient être chassés de votre corps?—Oui.

N'y a-t-il pas des Pilotes branchés à qui vous ne donneriez pas un Bâtiment à piloter?—Oui.

Si ces Pilotes ne peuvent pas instruire les Aspirans, comment trouvez-vous à redire qu'ils s'instruisent à l'Ecole?—Ils devraient retourner chez un autre Pilote pour se perfectionner.

Quels sont les fonds des Pilotes, et comment pensez-vous qu'ils devraient être administrés?—Je crois qu'il y a environ £11,000, et plus. Je pense aussi que nos fonds devraient être à notre disposition. Il y a eu beaucoup d'argent de perdu, occasionné par des faillites, lequel aurait été prêté par préférence à des Pilotes qui auraient fourni de bonnes cautions.

M. Yves Sylvestre a été appelé, et examiné :—

Etes-vous un des Pilotes qui ont signé une Pétition adressée à la Chambre, demandant à être incorporés?—Oui.

Quels sont les objets pour lesquels vous désirez être formés en une Société incorporée?—Parceque je pense que si le corps était incorporé, il serait bien plus avantageux qu'il ne l'est maintenant. Je serais aussi d'opinion que nos fonds fussent à notre disposition. Je désirerais aussi qu'une maison fût bâtie pour nous exclusivement, à même nos fonds, sur le Biquet. Je désirerais aussi qu'un Phare fût bâti sur le même lieu, mais non pas à même nos fonds. Je désirerais aussi que les Examineurs fussent choisis parmi nous.

De quelle manière pensez-vous que l'incorporation des Pilotes serait plus avantageuse au Public?—Cela aurait l'effet de donner bien moins de trouble, et le Public n'en souffrirait pas davantage.

Dites de quelle manière les Pilotes désireraient être soulagés par un Acte d'Incorporation?—Cela aurait l'effet de nous contraindre à ne pas passer les limites prescrites par la Loi.

Y a-t-il des Pilotes qui ne peuvent pas instruire les Aspirans?—Oui, je considère que le plus grand nombre est incapable.

Si ces Pilotes sont incapables d'instruire les Aspirans ; comment se peut-il qu'ils peuvent piloter les Bâtimens?—Je pense que c'est par négligence ou par ignorance qu'ils ne peuvent les instruire.

N'y

15th Feby.

Are there not Branch Pilots whom you would not trust to pilot a Vessel?—There certainly are.

N'y a-t-il pas des Pilotes branchés à qui vous ne donneriez pas un Bâtiment à piloter?—Il y en a certainement.

15 Fevr.

Saturday, 23rd January 1836.

Samedi, 23 Janvier 1836.

Mr. *Barthélemi Pouliot* called in; and examined:—
State the reasons which induced you to sign the Petition of divers Pilots for and below the Harbour of Quebec?—I have been a Pilot during thirty one years, and I think it would be a great advantage to the shipping interest if the Apprentices were obliged to know both languages before being admitted as Apprentice Pilots, and to be able to write both languages. As there are a great many instances that young men during their apprenticeship have addicted themselves to liquor, I would recommend that before they get their Branch, they should produce a certificate upon oath from their Master, of their sobriety. I consider one Apprentice sufficient to a Pilot. I also consider it most necessary that one uniform system of charge by the Pilots should be strictly adhered to.

What is your reason for alleging that a Pilot ought not to have more than one Apprentice?—To prevent the accumulation of so many Pilots.

Do you not consider that the greater number of Pilots there are, the greater the satisfaction will be, and that the same will be more beneficial to the proprietors of Ships?—Yes.

Can a Pilot instruct two Apprentices at the same time?—Two as well as one.

Mr. *George St. Amand* called in; and examined:—
State the reasons which induced you to sign the Petition of divers Pilots for and below the Harbour of Quebec?—I have been a Pilot for twenty two years; and I think it would be a great advantage to the shipping interest, if the Apprentices were obliged to know both languages before being admitted as Apprentice Pilots, and to be able to write both languages; and my reasons are, that having that education they might gain a perfect knowledge of the Chart and Books which give a description of the Shoals, Marks and Bearings—this mode would give the Apprentice a perfect knowledge of the River, without being obliged to receive instructions by heart before their examination, which they may soon forget. As there are a great many instances that young men during their apprenticeship have addicted themselves to liquor, I would recommend that before they get their Branch, they should produce a certificate upon oath from their Master, of their sobriety. I consider one Apprentice sufficient to a Pilot. I also consider that the same penalty ought to be imposed upon every Pilot departing from the established rate of pilotage, whether over or under.

What is your reason for alleging that a Pilot ought not to have more than one Apprentice?—Because I consider that the number of Pilots at present amounts to 191; and 200 Apprentices is more than sufficient.

Do you not consider that the greater number of Pilots there are, the greater the satisfaction will be, and that the same will be more beneficial to the proprietors of Ships?—No; and my reason is, that the present number is sufficient.

Can a Pilot instruct two Apprentices at the same time?—Two as well as one.

Mr.

M. *Barthélemi Pouliot* été appelé, et examiné:—
Donnez les raisons qui vous ont fait signer la Pétition de divers Pilotes pour et au-dessous du Havre de Québec?—Je suis Pilote depuis trente et un ans, et je pense qu'il serait dans l'intérêt de la Marine Marchande d'obliger les Apprentis de savoir les deux langues avant d'être admis comme Apprentis Pilotes, et qu'ils fussent capables d'écrire l'une et l'autre langue. Comme il y a beaucoup d'exemples de jeunes gens qui se sont adonnés à l'ivrognerie pendant leur apprentissage, je recommanderais qu'ils soient tenus de produire un certificat de sobriété, sous serment, de leurs Maîtres. Je considère qu'un seul Apprenti suffit pour un Pilote. Je pense aussi que les Pilotes devraient se régler, dans leurs demandes, sur un seul tarif uniforme.

Quelle raison avez-vous pour dire qu'un Pilote ne devrait pas avoir plus d'un Aspirant?—C'est pour empêcher que le nombre des Pilotes n'augmente trop.

Ne considérez-vous pas que plus il y aura de Pilotes et plus il y aura de satisfaction, et que cela sera plus avantageux aux Propriétaires de Bâtiments?—Oui.

Un Pilote peut-il instruire deux Apprentis à la fois?—Oui, il peut en instruire deux aussi bien qu'un seul.

M. *George St. Amand* a été appelé, et examiné:—
Donnez les raisons qui vous ont fait signer la Pétition de divers Pilotes pour et au-dessous du Havre de Québec?—Je suis Pilote depuis vingt-deux ans, et je pense qu'il serait dans l'intérêt de la Marine Marchande d'obliger les Apprentis de savoir les deux langues, avant d'être admis comme Apprentis Pilotes, et qu'ils fussent capables d'écrire l'une et l'autre langue; et ma raison, c'est qu'avec cette éducation ils pourraient obtenir une connaissance parfaite de la Chartre et des Livres qui donnent la description des écueils, des bouées et des amarques; cela donnerait aux Apprentis une connaissance parfaite de la Rivière, sans être obligés d'apprendre leurs instructions par cœur avant leur examen, car ils peuvent les oublier bien vite. Comme il y a beaucoup d'exemples de jeunes gens qui se sont adonnés à l'ivrognerie pendant leur apprentissage, je recommanderais qu'ils soient tenus, avant de pouvoir obtenir leur branche, de produire un certificat de sobriété, sous serment, de la part de leurs Maîtres. Je considère qu'un seul Apprenti suffit pour un Pilote. Je pense aussi qu'on devrait faire payer une amende à tout Pilote qui demande plus ou moins que les taux établis pour le pilotage des Vaisseaux.

Quelle raison avez-vous pour dire qu'un Pilote ne devrait pas avoir plus d'un Aspirant?—Parceque le nombre des Pilotes se monte déjà à 191, et 200 Apprentis sont plus que suffisants.

Ne considérez-vous pas que plus il y aura de Pilotes et plus il y aura de satisfaction, et que cela sera plus avantageux aux Propriétaires des Bâtiments?—Non, parceque le nombre actuel est suffisant.

Un Pilote peut-il instruire deux Apprentis à la fois?—Il peut en instruire deux aussi bien qu'un seul.

M.

15th Feby.

Mr. Pierre Langlois called in; and corroborated the evidence given by Mr. George St. Amand, with the exception of the answer to the last question to which he answered:—No, I do not think that a Pilot can instruct two Apprentices as well as one at a time.

15 Febr.

M. Pierre Langlois a été appelé, et a corroboré le témoignage de M. George St. Amand, à l'exception de la dernière question, à laquelle il a répondu: non, je ne pense pas qu'un Pilote puisse instruire deux Apprentis à la fois aussi bien qu'un seul.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade, on the Petition of divers Merchants and others of the City of Montreal, praying for a grant of money for the purpose of making an accurate Survey of the obstructions in the Navigation of Lake St. Peter and the River St. Lawrence upwards to Montreal. [Reported 15th February 1836.]

Saturday, 16th January 1836.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

Captain Henry W. Bayfield, Royal Navy, Surveying the River St. Lawrence, called in; and examined:—

Have you been employed by the Lords of the Admiralty in making a Survey of the Lake St. Peter, and the River St. Lawrence upwards to Montreal?—Yes.

Are the soundings, shoals, channels and soils of the bottom of the Lake and River laid down in that Survey? Yes, and the nature of the bottom is indicated by the sounding lead.

Will you furnish the Committee with a copy of the Survey?—It is not in my power to do so without a permission from the Lords of the Admiralty.

From your knowledge of that part of the St. Lawrence, do you think it would be practicable to deepen the Channel so as to allow Vessels of a greater burthen to proceed to Montreal than its depth at present admits?—Yes, I think it possible, although I consider it a work of great difficulty.

In what manner are you of opinion that object could be accomplished?—Either by excavating the present Channel through the St. François shoal, for a distance of about two miles, by which, however, only six inches, or at most one foot, increase of depth would be gained. To obtain a greater depth, a channel must be excavated through the flats of Lake St. Peter, 4½ Nautical miles in length; a work which would require so much time and labor, that, with the means contemplated, it is not improbable, that the end first excavated might be filled up by sand washing in, by the time the other was reached. The magnitude of such a work will be best understood by the statement, that if it were contemplated only to obtain an increase of two feet in depth, and to limit the width of the excavation to 200 feet, (and it could not well be less to allow Vessels to turn in it, and to pass each other without risk) no less than eleven millions of cubic feet of soil, would have to be removed to effect it.

Do you consider that a Dredging Machine of 40 horse-power would be of utility in such an operation?—I am unacquainted with the nature of a Steam Dredging Machine. I only know that they are employed with success in clearing out small Harbours and Canals; from which

MINUTES DES TÉMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce, sur la Pétition de divers Marchands et autres de la Cité de Montréal, demandant une allocation pour faire une exploration soignée des obstacles qui s'offrent à la navigation du Lac St. Pierre, et du Fleuve St. Laurent, en remontant à Montréal. [Rapport le 15 Février 1836.]

Samedi, 16 Janvier 1836.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

Le Capitaine Henry W. Bayfield, de la Marine Royale, employé à explorer le Fleuve St. Laurent, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous été employé par les Lords de l'Amirauté à explorer le Lac St. Pierre et le Fleuve St. Laurent, en remontant à Montréal?—Oui.

Les sondes, les bancs de sable, les chenaux et la nature du fond du Lac et du Fleuve sont-ils tracés et décrits dans votre exploration?—Oui, et la nature du fond, telle qu'indiquée par la sonde.

Voulez-vous donner au Comité une copie de cette exploration?—Il n'est pas en mon pouvoir de le faire, sans la permission des Lords de l'Amirauté.

D'après la connaissance que vous avez de cette partie du Fleuve St. Laurent, pensez-vous qu'il serait possible de creuser le chenal assez pour laisser passer des Vaisseaux qui tirent plus d'eau que ceux qui peuvent aller à Montréal à présent?—Oui, je crois la chose possible; mais ce serait une entreprise difficile.

De quelle manière pensez-vous que l'on pourrait accomplir cet objet?—En creusant le chenal actuel, qui traverse les bas-fonds de St. François, pour environ deux milles; par ce moyen néanmoins, l'on obtiendrait une profondeur de six pouces, ou tout au plus d'un pied de plus. Pour le rendre encore plus profond, il faudrait creuser un chenal dans le bas-fond du Lac St. Pierre, de 4½ milles de long; mais cet ouvrage exigerait tant de temps et de travail, qu'il n'est pas improbable, avec les moyens que l'on a en vue, que le premier bout, par lequel on aurait commencé, serait rempli de sable avant de pouvoir arriver à l'autre. On comprendra mieux la grandeur de cette entreprise, en exposant que pour creuser seulement deux pieds, sur une largeur de cent (et l'on ne peut pas faire moins si l'on veut permettre aux Vaisseaux de virer de bord, et de passer l'un contre l'autre sans se heurter), il faudrait enlever pas moins de onze millions de pieds cubiques de terre.

Pensez-vous qu'un Cure-môle, de la force de 40 chevaux, serait de quelque utilité pour une telle opération?—Je ne connais pas la nature du Cure-môle. Je sais seulement qu'on les emploie avec succès pour creuser et nettoyer des petits Havres et Canaux, et j'en conclus

15th Feb.

which I conclude that such a Machine would be of utility in the operation contemplated ; but whether its powers would be equal to the work under consideration, or not, I can form no opinion. In order to do so, it would be necessary to know how many cubic feet of sand and clay the Machine could excavate per day.

In what manner could the Shoals at Isle Platte be removed ?—In the same manner, and by the same means, as have been contemplated for Lake St. Peter.

Do you think the strength of the current sufficient to keep clear any part of the Lake that might be excavated, or are there places where, from the bottom being quick sand, it would fill in at short periods by the agitation of the waters ?—The current is too weak over the flats to have much effect in keeping a channel clear ; but considering that the excavation would be cut through clay, with only a thin superstratum of sand, I think it probable that the Dredging Machine would be able to keep it clear. There are no quick sands in the part of the Lake which would have to be deepened.

Do you think a channel made across any of the Shoals in the Lake or River above would produce a current sufficient to keep the channel from again filling up ?—No, certainly not.

Have you observed any change in the Shoals since you were acquainted with this part of the St. Lawrence ? No.

Do the Rivers of Machiche, du Loup and Yamaska, deposit annually in the Lake any great quantity of sand or other soil, so as to affect the Channels of the Lake ?—All the Rivers mentioned, but particularly the Yamaska and St. François, bring down great quantities of earthy matter, which are deposited when they reach the comparatively still waters of the Lake ; but any effect in the Channels of the Lake from this cause is insensible, excepting after long periods of years.

Is there more or less water in the Lake than in the Shoals at Isle Platte ?—There is very little difference. There may be six inches more water in the shoal part of the Channel above Isle Platte.

Do you think that the sands in the Lake are moved by the agitation of the waters from high winds ?—Not in so great a degree as to affect the Channels.

Do you conceive that the action of the ice has any effect on the shifting of the Shoals ?—The ice moves the tops of the Shoals, where there are only a few feet of water, but does not shift them bodily, so as to affect the navigation.

Are you of opinion that the soil stated in your survey as composing the bottom of the Lake is primitive, or composed of ballast thrown out by Vessels ?—The soil stated in my survey as composing the bottom of Lake St. Peter, is the natural deposit from the River St. Lawrence and its tributary streams, and not the ballast thrown out by Vessels.

conclus que cette marche serait utile dans une telle entreprise ; mais je ne puis former aucune opinion, si son pouvoir serait égal à l'ouvrage dont il s'agit. Pour cela il faudrait savoir combien de pieds cubiques de sable ou de terre cette Machine pourrait creuser par jour.

Comment pourrait-on faire disparaître les bas-fonds à l'Île Platte ?—De la même manière, et par les mêmes-moyens que ceux qu'on a projetés d'employer pour le Lac St. Pierre.

Croyez-vous que le courant soit assez fort pour empêcher de combler aucune partie du Lac que l'on pourrait excaver, ou pensez-vous qu'il y a des places qui seraient bientôt remplies par l'agitation des eaux et les sables nouveaux ?—Le courant est trop faible, sur les bas-fonds, pour empêcher le sable de s'amonceler dans le chenal ; mais si l'on creusait dans la glaise couverte d'un léger lit de sable, je crois qu'on pourrait tenir le chenal libre, à l'aide d'un Cure-môle. Il n'y a pas de sable mouvant dans la partie du Lac que l'on aurait à creuser.

Croyez-vous qu'un cheval qui traverserait aucun des bas-fonds dans le Lac ou le Fleuve par en haut produirait un courant assez fort pour empêcher le chenal de se combler ?—Non, assurément non.

Avez-vous remarqué quelque changement dans les bas-fonds depuis que vous connaissez cette partie du Fleuve St. Laurent ?—Non.

La Rivière Machiche et la Rivière du Loup et de Yamaska déposent-elles annuellement dans le Lac une grande quantité de sable ou autre matière, de manière à affecter les chenaux du Lac ?—Toutes ces Rivières, mais surtout celles de Yamaska et de St. François, roulent et apportent avec elles de grandes quantités de matières terreuses, qui sont déposées dans les eaux du Lac ; mais l'effet ne s'en fait sentir dans les chenaux du Lac qu'après le laps d'un grand nombre d'années.

Y a-t-il plus ou moins d'eau dans le Lac que dans les bas-fonds à l'Île-Platte ?—Il y a très-peu de différence. Il peut y avoir six pouces d'eau de plus dans les fonds du chenal au-dessus de l'Île-Platte.

Pensez-vous que les sables du Lac se ressentent de l'agitation des eaux poussées par de gros vents ?—Pas assez pour affecter les chenaux.

Pensez-vous que l'action des glaces ait quelque effet sur les bancs de sable ?—Les glaces affectent les bancs de sable dans les endroits où la profondeur de l'eau n'est que de quelques pieds ; mais elles ne les transportent pas assez en masse pour affecter la navigation.

Etes-vous d'avis que le fond que vous dites, dans votre exploration, former le lit du Lac, est un sol primitif, ou composé du lest jeté par les Vaisseaux ?—Le fond dont j'ai parlé dans mon exploration, comme formant le lit du Lac St. Pierre, est le dépôt naturel du Fleuve St. Laurent, et de ses Rivières tributaires, et n'est aucunement formé par le lest jeté par les Vaisseaux.

15 Févr.

22nd Feb.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 20th January 1836, with the Documents accompanying the same, relative to the erection of a Light House on St. Paul's Island. [Reported 22nd February 1836.]

Wednesday,

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 20 Janvier 1836, et les Documents qui l'accompagnent, relatifs à l'érection d'un Phare sur l'Île St. Paul. [Rapport le 22 Février 1836.]

Mercredi,

22 Févr.

22nd Feb.

Wednesday, 27th January, 1836.

Mercredi, 27 Janvier 1836.

22 Févr.

WILLIAM POWER, Esquire, in the Chair.

Richard Alleyn, Esquire, Commander in the Royal Navy, called in; and being interrogated, answered:—I have read the Letter of Mr. Buchanan, His Majesty's Chief Agent for Emigration, relative to the establishment of a Floating Light, instead of a Light House on St. Paul's Island. I have been twenty years at sea, and have some experience in matters of this kind. I am of opinion that a Floating Light could not remain constantly at her anchors, and could not withstand the violence of the gales in that place; great danger would be that the Light Vessel would be run down by Vessels of the trade. Besides, a Floating Light there should be removed before the fall fleet could have cleared the coasts, nor could she be placed in her station, owing to the ice, early enough for the first of the spring fleet. St. Paul's Island seems to be intended by nature for a Light House. In my opinion a Floating Light would in no manner answer the purpose, and would be a useless expense.

William K. Rayside, Esquire, called in; and corroborated the evidence of Commander Alleyn; and added:—I have been Commander of Vessels trading to Quebec and elsewhere, but principally to Quebec, during twenty four years. I think that no person experienced in navigation would coincide in opinion with Mr. Buchanan. I think that a tonnage duty on Vessels, for the erection of a Light House on St. Paul's Island would be paid cheerfully by the Vessels passing the Gulph of St. Lawrence. Quebec would benefit in a threefold degree more than any other of the North American Colonies by a Light House on St. Paul's Island.

Captain *Henry W. Bayfield*, Royal Navy, called in; and being interrogated, answered:—I have taken communication of the letter of Mr. Buchanan, and consider his proposition to be perfectly visionary: his proposition is impracticable, and if it were practicable, would not answer the purpose intended. A Light House on St. Paul's Island would be of great use. I think that all persons concerned in navigation would cheerfully agree to pay a tonnage duty of one penny per ton, for the support of a Light House upon St. Paul's Island.

Saturday, 30th January, 1836.

Henry Jessopp, Esquire, Collector of the Customs at the Port of Quebec, called in; and examined:—

Can you deliver to the Committee a Statement of the number and tonnage of Vessels entered and cleared at the Ports of Quebec and Montreal, during the years 1833, 1834 and 1835?—I now hand in to the Committee the Statement required: it is correct. The average tonnage of each Vessel is about 300 tons. In imposing a tonnage duty, the better plan would be to impose it on outward bound Vessels, and make it that no Vessel should clear from the Custom House without paying this tonnage duty.

Statement of Vessels entered and cleared at the Ports of Quebec and Montreal in the years 1833, 1834 and 1835.

Inwards

WILLIAM POWER, Ecuyer, au Fauteuil.

Richard Alleyn, Ecuyer, Commandant dans la Marine Royale, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai lu la lettre de M. Buchanan, Principal Agent des Emigrés, au sujet de l'établissement d'un Phare flottant, au lieu d'un Phare sur l'Île St. Paul. Il y a vingt ans que je navigue, et j'ai quelque expérience sur cette matière. Je pense qu'un Phare flottant chasserait sur les ancres, et ne pourrait résister à la violence des vents dans cet endroit. Un Phare flottant courrait un grand danger d'être coulé à fond par les Vaisseaux Marchands; d'ailleurs, il faudrait le retirer, avant même que la flotte d'automne eût évité et passé les côtes, et les glaces empêcheraient qu'on pût le placer dans cette station assez tôt pour être d'aucune utilité à la flotte du printemps. L'Île St. Paul semble être destinée par la nature pour l'établissement d'un Phare. Un Phare flottant, selon moi, ne répondrait en aucune manière à l'objet qu'on a en vue, et serait une dépense inutile.

William K. Rayside, Ecuyer, a été appelé, et a corroboré le témoignage du Commandant Alleyn, et a ajouté:—Je commande depuis vingt-quatre ans des Vaisseaux qui font le commerce à Québec et ailleurs, mais principalement à Québec. Je pense que personne, avec quelque expérience dans la navigation, ne peut partager l'opinion de M. Buchanan; et je crois qu'un droit de tonnage imposé sur les Vaisseaux pour établir un Phare sur l'Île St. Paul serait payé avec plaisir par les Vaisseaux qui passent dans le Golfe St. Laurent. Québec retirerait trois fois plus d'avantages qu'aucune autre Colonie de l'Amérique du Nord de l'établissement d'un Phare sur l'Île St. Paul.

Le Capitaine *Henry W. Bayfield*, de la Marine Royale, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—J'ai pris communication de la Lettre de M. Buchanan; je regarde son projet comme un projet chimérique et impraticable, et quand bien même il serait praticable, il ne répondrait aucunement à l'objet qu'on a en vue. L'établissement d'un Phare sur l'Île St. Paul serait d'une grande utilité. Je crois que toutes les personnes concernées dans le Commerce consentiraient avec plaisir à payer un droit de deux sous par tonneau pour l'entretien d'un Phare sur l'Île St. Paul.

Samedi, 30 Janvier 1836.

Henry Jessopp, Ecuyer, Collecteur des Douanes au Port de Québec, a été appelé, et examiné:—

Pouvez-vous donner au Comité un Etat du nombre et du port des Vaisseaux qui sont entrés dans les Ports de Québec et de Montréal, et qui en ont été expédiés pendant les années 1833, 1834 et 1835?—Je produis devant le Comité l'Etat qu'on me demande: cet Etat est correct. Le port de chaque Vaisseau, terme moyen, est d'environ 300 tonneaux. Le meilleur plan pour imposer un droit de tonnage, serait de faire payer ce droit avant de leur donner leur acquit à la Douane.

Etat des Vaisseaux qui sont entrés dans les Ports de Québec et de Montréal, et qui en ont été expédiés pendant les années 1833, 1834 et 1835.

Arrivés.

22nd Feby.

Years.	Inwards.			Outwards.		
	Nos.	Tons.	Men.	Nos.	Tons.	Men.
1833	1058	273835	12089	1062	270069	11981
1834	1176	315320	13846	1216	319808	13968
1835	1213	334363	14559	1250	338575	14717

Customs, Quebec, 30th January, 1836.

HY. JESSOPP, Coll.

Années.	Arrivés.			Expédiés.		
	Nos.	Ton.	Hom.	Nos.	Ton.	Hom.
1833	1058	273835	12089	1062	270069	11981
1834	1176	315320	13846	1216	319808	13968
1835	1213	334363	14559	1250	338575	14717

Douane de Québec, 30 Janvier, 1836.

HY. JESSOPP, Coll.

22nd Febr.24th Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Privileges and Elections,—on the Petition of divers Inhabitants of the County of Missiskoui, praying that the Poll authorized to be held in the Village of Freleighsburg for the Election of the County of Missiskoui, may be removed to the East Village in Stanbridge, and on a counter-Petition of divers Inhabitants of Dunham, Stanbridge, St. Armand and Sutton, County of Missiskoui. [Reported 24th February 1836.]

Saturday, 14th November, 1835.

LOUIS THEODORE BESSERER, Esquire, in the Chair.

Ephraim Knight, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—The Village of Freleighsburg, which is one of the places at which the Polls for the County of Missiskoui are held, is too near the southern boundary of the County to be convenient and advantageous to the Electors of the north western and north eastern portions of the said County. I am of opinion that it would be much more advantageous that this place of polling should be changed, and the Poll held at the Village of Bedford, which is more central with regard to the population of the County.

William Baker, Esquire, a Member of the House, called in; and corroborated the Evidence of Mr. *Knight*; and added, that the Village of Bedford is one of the most populous in the County, and more centrally situated than any other place therein with regard to the population.

Mr. *John W. Hopwood*, of Caldwell's Manor, called in; and being interrogated, answered:—I am acquainted with the County of Missiskoui, and the roads and population thereof. I confirm the evidence of Mr. *Knight*.

Mr. *Stephen R. Andres* called in; and being interrogated, answered:—The Village of Freleighsburg is too near the southern boundary of the County of Missiskoui, for the Poll to be held at it conveniently and advantageously for the majority of the population.

Monday, 22nd February, 1836.

Mr. *George Chandler* called in; and examined:—Please state your name, place of residence, and profession; and how long you have resided in that place?—George Chandler, of the Township of Stanbridge, in the County

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent des Privilèges et Elections, sur la Pétition de divers Habitans du Comté de Missiskoui, demandant que le Poll autorisé à être tenu au Village de Freleighsburg, pour l'élection pour le Comté de Missiskoui, soit transféré au Village de l'Est de Stanbridge, et sur une Pétition en opposition de divers Habitans de Dunham, Stanbridge, St. Armand et Sutton, Comté de Missiskoui. [Rapport le 24 Février 1836.]

Samedi, 14 Novembre 1835.

LOUIS THEODORE BESSERER, Ecuyer, au Fauteuil.

Ephraim Knight, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Le Village de Freleighsburg, lieu où se tient actuellement un des Polls du Comté de Missiskoui, se trouve trop près de la ligne méridionale du dit Comté pour être commode et avantageux aux Electeurs de la partie Nord Ouest et Nord Est du dit Comté; qu'il est d'opinion qu'il serait plus avantageux de changer ce lieu de Poll, en le plaçant au Village de Bedford qui est plus central, rapport à la population du dit Comté.

William Baker, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a corroboré le témoignage de M. *Knight*, et a ajouté, que le Village de Bedford était un des plus populeux du Comté, plus central qu'aucun autre lieu en icelui, eu égard à la population.

Mr. *John W. Hopwood*, de Caldwell's Manor, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Je connais le Comté de Missiskoui, ses chemins et sa population. Je confirme le témoignage de M. *Knight*.

Mr. *Stephen R. Andres* a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—Le Village de Freleighsburg est trop près de la ligne méridionale du Comté pour que le lieu du Poll puisse être commode à la majorité de la population.

Lundi, 22 Février 1836.

Mr. *George Chandler* a été appelé, et examiné:—Veuillez dire quel est votre nom, le lieu de votre résidence et votre profession, et depuis combien de temps vous résidez dans cet endroit?—George Chandler, du Township

24th Feb. County of Missiskoui, Merchant; and have resided in that place for about twenty years.

You have already stated that you have resided in the County of Missiskoui twenty years; please state whether you are well acquainted with the different locations and population in that County, and how many places there are at present established for the holding of the place of Election to elect two Members to serve in the House of Assembly, and where those places are established?—I am well acquainted with the different localities in the said County; there are two places established for holding the Poll in that County,—one at Dunham Flat, and the other at the Village of Freleighsburg in the Seigneurie of St. Armand.

You say you are well acquainted with the different localities and population in the County of Missiskoui, and that there are two places of holding Elections in that County, one at Dunham Flat, the other at Freleighsburg; please state whether those two places which you mention are convenient for the Inhabitants generally, or not; if not, please state the reasons, and how they will be better accommodated?—I think they do not convene the Inhabitants of the County generally, as both places are to the east of the center of the population of said County, and I think a removal of the place from the Village of Freleighsburg to the Village of Bedford in the Township, would by far better convene the Inhabitants generally, as the said County naturally divides itself into two divisions, namely, the Township of Stanbridge and the western part of the Seigneurie of St. Armand in one division, and the Townships of Dunham, Sutton, and the eastern part of St. Armand in the other division; which divisions are very near equal as to population, and the Village of Bedford is very near the centre of the western division, and Dunham Flat will well convene the eastern division. I should notice that the eastern division contains the greatest extent of land, but much of it is very mountainous and uninhabitable; but the western division contains far better localities for mercantile and mechanic business, which will tend to encrease the population by far greater than the eastern division.

Mr. Hiram Corey called in; and examined:—

Please state your name, place of residence, and profession?—Hiram Corey, of the Township of Stanbridge, in the County of Missiskoui, Land Surveyor.

You say you are a Land Surveyor; do you hold any other office under Government, if so, please state what other office you hold besides that of Land Surveyor, and how long you have held such office?—I hold the appointment of Justice of the Peace for the District of Montreal, and have served as such for the space of about two years.

Are you well acquainted with the different localities and population in the County of Missiskoui?—I am, having resided in that place for more than thirty years.

You say you are well acquainted with the different localities and population in the County of Missiskoui; please state how many places there are established in the County of Missiskoui for holding the Poll for electing Members to serve in the House of Assembly, and the different places now established by law for that purpose?—There are two places appointed for that purpose, one is at Dunham Flat, and the other at the Village of Freleighsburg in the Seigneurie of St. Armand.

Please state whether those two places convene the Inhabitants

24 Févr. Township de Stanbridge, Comté de Missiskoui, Marchand; je réside dans cet endroit depuis viugt ans environ.

Vous avez déjà dit que vous résidiez dans le Township de Missiskoui depuis vingt ans; veuillez dire si vous connaissez bien les différentes localités et la population de ce Comté; combien y a-t-il de lieux fixés pour tenir le Poll pour l'élection des Membres, et où les Polls se tiennent-ils?—Je connais parfaitement les différentes localités dans ce Comté; il y a deux endroits établis pour tenir le Poll dans ce Comté; l'un à Dunham Flat, et l'autre au Village de Freleighsburg, dans la Seigneurie de St. Armand.

Vous dites que vous connaissez les différentes localités et la population du Comté de Missiskoui, et qu'il y a deux endroits établis pour tenir le Poll dans ce Comté, l'un à Dunham Flat, et l'autre à Freleighsburg; veuillez dire si ces deux endroits conviennent aux Habitans en général ou non, sinon dites pour quelles raisons ces endroits ne leur conviennent pas, et comment on pourrait mieux les accommoder?—Ces lieux de Poll ne conviennent pas aux Habitans du Comté en général, parcequ'ils se trouvent à l'Est du centre de la population du Comté; et je crois qu'en transportant le Poll du Village de Freleighsburg à celui de Bedford, cela conviendrait beaucoup mieux aux Habitans, vu que le Comté se partage naturellement en deux divisions, savoir, le Township de Stanbridge, et la partie Ouest de la Seigneurie de St. Armand, d'une part, et les Townships de Dunham, Sutton, et la partie Est de St. Armand, de l'autre; la population de ces deux parties du Comté est à peu près égale; le Village de Bedford est très-près du centre de la division Ouest; et Dunham Flat conviendrait bien à la division Est. Je remarquerai que la division Est est plus étendue; mais que la plupart des terres sont montagneuses et inhabitables; on rencontre dans la division Ouest des localités favorables pour les Marchands et les Artisans, ce qui aura l'effet d'accroître la population beaucoup plus que dans la division Est.

M. Hiram Corey a été appelé, et examiné:—

Voulez-vous dire votre nom, le lieu de votre résidence et votre profession?—Hiram Corey, du Township de Stanbridge, Comté de Missiskoui, Arpenteur.

Vous dites que vous êtes Arpenteur; avez-vous quel qu'autre emploi sous le Gouvernement; dites quel est cet autre emploi, et depuis combien de temps vous le remplissez?—Je suis Juge de Paix pour le District de Montréal, et j'ai agi comme tel depuis environ deux ans.

Connaissez-vous les différentes localités et la population du Comté de Missiskoui?—Oui, car je réside dans l'endroit depuis plus de trente ans.

Vous dites que vous connaissez les différentes localités et la population du Comté de Missiskoui; dites, s'il vous plaît, combien il y a de lieux établis pour tenir le Poll pour l'élection des Membres dans le Comté de Missiskoui, et dans quels lieux ces Polls se trouvent établis par la Loi?—Il y a deux endroits établis pour cet objet, l'un à Dunham Flat, et l'autre au Village de Freleighsburg, dans la Seigneurie de St. Armand.

Veuillez dire si ces deux endroits conviennent aux Habitans

24th Feby.

habitants generally, or not; if not, please to state the reasons, and how they may be better accommodated?— I consider that the places now selected for that purpose badly convenes the Inhabitants of the County generally, both places being quite too far to the east of the center of the population, and would give it as my opinion that the Inhabitants of said County generally would be far better accommodated by the removing of the same from the Village of Freleighsburg to the Village of Bedford in Stanbridge, as quite the majority of the population of said County are in the western part thereof, and the localities for mechanical and mercantile purposes are such, that I think that the western part of the County will increase in population by far greater than the eastern; also, the eastern part of the County is so much covered with mountains that a considerable part thereof will always be uninhabitable; also, it would seem consistent (as the County is about twenty eight miles in length from East to West, and only about fourteen miles in width from North to South) that the County should be divided into eastern and western divisions,—and to divide them according to the population of the County, would be very nearly by line between Stanbridge and Dunham, and a continuation of the said line to the South through St. Armand, and according to said division, the Village of Bedford is very central for the western division, and Dunham Flat will well convene the eastern division.

Mr. Corey then laid before the Committee, the following Certificate.

This may certify to all whom it may concern, than on or about the first days of December last past, I was in the Seigniorie of St. Armand in the County of Missiskoui, and in company with one Jacob Tittimore, and that in passing the domicile of Mr. Jones, a young lad came from the said house and requested Mr. Tittimore to call in and sign a remonstrance against removing the place of holding the Elections, from Freleighsburg to the East Village in Stanbridge. Mr. Tittimore refused. Shortly after we met with Dan. Campbell, Esquire, on the highway; he solicited the signature of Mr. Tittimore to the said remonstrance. Tittimore replied, if you think that the place for holding the Poll ought to be moved to Stanbridge, you may sign my name to the Petition. Campbell said, you do not understand me, the object of the Petition is to prevent a removal to Stanbridge. Tittimore then said, if you think it best you may sign my name to the Petition. The said Dan. Campbell, Esquire, then said to me, have you signed either of the Petitions? I answered that I had signed the Petition for the removal of the place of polling to Stanbridge, but that I did not think the East Village in Stanbridge the proper place, but that in justice to the westerly part of the County, the place ought to be removed to some place that would accommodate the West Parish of the Seigniorie of St. Armand, and the Township of Stanbridge, and that in my opinion the Village of Bedford was the place that would best accommodate the westerly part of the County. And I further say, that in my opinion, a large majority of the Electors reside West of the places as now fixed by law for holding the Polls, and the Village of Bedford is the most central, and a place of easy access for the Electors residing in the westerly part of the County; that the distance from the south west part of the County to the said Village of Bedford is about eight miles, and about the same distance to the north east part of Stanbridge; and I am of opinion that the number of Electors will increase faster, for many years to come, in the West Parish

bitans en général, ou non; sinon, dites pourquoi ils ne leur conviennent pas, et si l'on ne pourrait pas en trouver qu'il leur conviendraient mieux?—Je considère que les endroits que l'on a choisis pour cet objet conviennent mal aux Habitans du Comté en général, étant tous deux trop à l'Est du centre de la population; et je pense que l'on consulterait beaucoup la convenance des Habitans du Comté, en général, en transportant le Poll de Freleighsburg au Village de Bedford dans Stanbridge, car la grande majorité de la population se trouve dans la partie Ouest du Comté; et les avantages que la localité offre aux Marchands et Artisans sont tels, que la population de la partie Ouest du dit Comté devra naturellement s'accroître beaucoup plus que celle de la partie Est du même Comté. En outre la partie Est du Comté est beaucoup plus montagneuse, et une grande partie en sera toujours inhabitable. Comme le Comté a environ 28 milles de long de l'Est à l'Ouest, et n'a que quatorze milles de large du Nord au Sud, il conviendrait aussi de le diviser en deux parties, l'une à l'Est, l'autre à l'Ouest, et on pourrait le diviser d'après la population en tirant une ligne entre Stanbridge et Dunham, et en continuant cette ligne au Sud par St. Armand; d'après cette division, le Village de Bedford serait très-central pour la partie Ouest du Comté, et Dunham Flat conviendrait bien pour la partie Est.

M. Corey a alors mis devant le Comité le Certificat qui suit :—

Le présent est pour certifier à tous ceux qu'il appartiendra, que vers le commencement du mois de Décembre dernier, je me suis trouvé dans la Seigneurie de St. Armand, Comté de Missiskoui, avec le nommé Jacob Tittimore, et qu'en passant près du domicile de M. Jones, un jeune garçon sortit de la dite maison et pria M. Tittimore d'entrer et signer une remonstrance pour empêcher de transporter le lieu du Poll de Freleighsburg à East Village, dans Stanbridge. M. Tittimore refusa de signer. Peu de temps après, nous rencontrâmes Dan. Campbell, Ecuyer, sur le grand chemin; il pria M. Tittimore de signer cette remonstrance. Tittimore répliqua, si vous croyez que l'on doit transporter le lieu du Poll à Stanbridge, vous pouvez signer mon nom sur cette Pétition. Campbell lui dit: vous ne me comprenez pas; l'objet de la Pétition est d'empêcher que le Poll soit transporté à Stanbridge. Tittimore lui dit alors: si vous pensez que cela est mieux, vous pouvez signer mon nom. Alors le dit Dan. Campbell, Ecuyer, me dit: avez-vous signé l'une ou l'autre de ces Pétitions? Je lui répondis que j'avais signé la Pétition qui demandait que le lieu du Poll fût transporté à Stanbridge; mais que je ne pensais pas que East Village, dans Stanbridge, était un endroit convenable, et qu'en justice pour la partie Ouest du Comté, le lieu du Poll devrait être transporté dans quelque endroit qui conviendrait à la Paroisse à l'Ouest de la Seigneurie de St. Armand et du Township de Stanbridge, et que, selon moi, le Village de Bedford serait l'endroit qui conviendrait le mieux à la partie Ouest du Comté. Je déclare en outre que je suis d'opinion que la grande majorité des Electeurs réside à l'Ouest des endroits où les Polls sont maintenant établis par la Loi, et que le Village de Bedford est le point le plus central et dont l'accès est plus facile pour les Electeurs qui résident dans la partie Ouest du Comté; que la distance de la partie Sud-Ouest du Comté au dit Village de Bedford est d'environ huit milles, et qu'il y a environ la même distance à la partie Nord-Est de Stanbridge; et je pense que

24 Febr.

24th Feby.

Parish of St. Armand, and in Stanbridge, than in the other parts of the County.

C. R. VAUGHAN.

Stanbridge, 4th February, 1836.

que le nombre des Electeurs augmentera plus rapidement d'ici à plusieurs années dans la Paroisse (Ouest) de St. Armand, et à Stanbridge, que dans les autres parties du Comté.

C. R. VAUGHAN.

Stanbridge, 4 Février 1836.

24 Fevr.

25th Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee appointed for the purposes of enquiring into the present state of affairs relating to the defalcation of the late Receiver General, John Caldwell, with an Instruction to consider what measure ought to be adopted by the House in order to secure the rights of this Province. [Reported 25th February 1836.]

Saturday, 23rd January, 1836.

LOUIS THEODORE BESSERER, Esquire, in the Chair.

The Chairman laid before the Committee, the following Letter :—

Quebec, 15th January, 1836.

Sir,

Having been informed by some one of the Honorable Members of the Assembly, that a certain Report was in circulation, that Sir John Caldwell, the late Receiver General of this Province, had sold his Seigniorie of Lauzon for the sum of £150,000, I think it right to inform you of the fact, which is, that Sir John has not sold his Seigniorie.

Doctor Cummings who lately purchased for about £50,000, the Seigniorie and Lake Temiscouata, which in 1801, had been valued at £245, asked Sir John for a bond to sell his Seigniorie for 600,000 dollars; 200,000 in hand, 200,000 in two years, and 200,000 in four years, allowing him (the Doctor) until the 10th of May next to come to a decision. This Letter has been transmitted by Sir John Caldwell, for the information of the Executive, in order, if possible, to avoid too precipitate a forced sale.

By a Letter which I have received from Sir John Caldwell, dated at Boston, the 30th of December last, I am commissioned by that Gentleman to communicate with the Members of the Assembly and to offer them on his behalf, to give up the said Seigniorie for the amount of his debt, he having nothing else of any real value to offer them in satisfaction of it, but being on the contrary advanced beyond the age of sixty, with burdens upon him which take away all hope of his being able to repair his former losses.

If this offer should not be accepted though he is led to nourish the hope of its acceptance, by the earnest wish he feels, (to use his own expression, that by this means *the Province and he will part good friends*) I have no doubt that the Seigniorie, if offered at a public and forced sale, will be sacrificed, unless the upset price should be carried by the Province as high as the sum due, whereby a very considerable sum would become payable to the Sheriff as commission, in diminution of the price the property might sell for; and a temptation and opportunity

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial nommé pour s'enquérir en quel état sont les affaires de la défalcation du ci-devant Receveur-Général John Caldwell, avec instruction de prendre en considération quelles pourraient être les mesures à adopter par cette Chambre pour assurer les droits de cette Province. [Rapport le 25 Février 1836.]

Samedi, 23 Janvier 1836.

LOUIS THEODORE BESSERER, Ecuyer, au Fauteuil.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante :—

Québec, 15 Janvier 1836.

Monsieur,

Ayant été informé par quelqu'un des Honorables Membres de l'Assemblée, qu'il circulait certain rapport que Sir John Caldwell, ci-devant Receveur-Général de cette Province avait vendu sa Seigniorie de Lauzon pour le prix de £150,000. Je crois convenable de vous soumettre le fait, savoir : que Sir John n'a point vendu sa Seigniorie.

Le Docteur Cummings qui a dernièrement acquis la Seigniorie et Lac Temiscouata, pour environ £50,000, qui en 1801 avait été prise à £245, a demandé à Sir John, une obligation de sa part, de lui vendre sa Seigniorie pour 600,000 piastres, 200,000 comptant, 200,000 dans deux ans, 200,000 dans quatre ans, en lui donnant (au Docteur) jusqu'au 10 Mai prochain pour s'y déterminer. Cette Lettre a été transmise par Sir John Caldwell, pour l'information de l'Exécutif, pour éviter s'il était possible, une vente forcée, trop précipitée.

Par une Lettre que j'ai reçue de Sir John Caldwell, datée de Boston, le 30 Décembre dernier, je suis chargé par ce Monsieur de communiquer avec les Membres de l'Assemblée et de leur offrir de sa part une cession de cette Seigniorie, pour le montant de sa dette, n'ayant rien autre chose à leur offrir d'une valeur réelle en satisfaction, mais au contraire un âge avancé au-dessus de sexagénaire, avec des charges qui lui ôtent tout espoir de réparation du passé.

Considérant que dans le cas où l'offre d'une telle cession ne serait pas acceptée (transaction pourtant dont il ose se nourrir, par le désir qu'il a, tel qu'il s'exprime, que, par ce moyen, *la Province et lui se seront séparés sans amis*,) je n'ai aucun doute que cette Seigniorie exposée en vente publique et forcée serait sacrifiée, à moins que le prix de départ fût porté par la Province, à la somme due, ce qui fournirait au Shérif une commission bien considérable, en déduction du prix de vente, et offrirait en outre à des étrangers, non sujets, l'appas et l'occasion de

25 Fevr.

25th Feb.

ty would be offered to strangers not being British Subjects to acquire and hold a property which is more susceptible of improvement than any other in the Province, by reason of its Rivers and Canals, and more advantageously situated to favor the views and plans of an enemy in case of trouble.

Allow me, Sir, further to remark, that if this cession is made, and accepted by the Province as a means of producing funds applicable to public purposes, there would undoubtedly be no objection to the Crown granting the beach in front of the Seignory as far as the deep water, which would add a very great value to the property, even if the beach was conceded to individuals for one tenth part of the sums which the beach on the opposite bank now produces. A portion of this beach is already used for receiving and storing Lumber, and in front of it and near it a great number of Vessels are laden for Europe.

I have taken upon me to make these remarks, in order that the Committee may have before them the real state of the abovementioned offer of Dr. Cummings, to acquaint them with Sir John Caldwell's wishes, and to enable them to judge of the probable increase of the revenue to be derived from the property in question.

If any information should be required which it may be in my power to furnish, I shall be happy and ready to comply with the orders of the Committee.

I have the honor to be,

Sir,

Your humble and obed. servant,
F. TETU.

L. T. BESSERER, Esquire,
M. P. P. Chairman, &c.

Monday, 25th January, 1836.

Ordered, That the following Questions be transmitted to Edward H. Bowen, Esquire, and that he be requested to answer to the same with all convenient speed:—

1. Are you not the Attorney of Sir John Caldwell, who is now absent from the Province?—
2. Was the Power of Attorney under which you act passed before Notaries, or made under private signature?
3. Are you instructed by Sir John Caldwell to make any offers to the Legislature, relative to his debt and the Seignory of Lauzon?
4. Have the goodness to state what these offers are, and how far you can assure the Committee, that, if the House should accept such offers, Sir John Caldwell would make them good?
5. Do you know whether Sir John Caldwell is in treaty with any party in the United States for the sale of the Seignory of Lauzon; what price is offered; on what conditions, and by what persons the offer has been made?

Ordered, That the following Questions be transmitted to Félix Tétu, Esquire, and that he be requested to answer to the same with all convenient speed:—

1. Are you in correspondence with Sir John Caldwell, who is now absent from this Province?
2. Are you authorized to state, or have you received from Sir John Caldwell any information to the effect that he wishes to make any offers to the House for the purpose of terminating in an amicable and satisfactory manner to both parties, the business relative to his debts?
3. What are the offers?

4.

25 Févr.

de faire l'acquisition et posséder une des propriétés de la Province la plus susceptible d'augmentations, par l'avantage de ses Rivières et Canaux, et la plus avantageusement située pour favoriser les vues et plans d'un ennemi, en cas de troubles.

Permettez moi, Monsieur, de vous observer en outre, que si cette cession est faite et acceptée par la Province pour un fonds à des fins publiques, qu'il n'y aurait indubitablement aucune objection à l'octroi par la Couronne jusques aux eaux profondes des grèves en front de cette Seigneurie, ce qui ajouterait un grand revenu à cette propriété domaniale, en supposant même que ces grèves seraient accordées aux individus pour une dixième partie du prix que les grèves de la rive opposée produisent maintenant. Déjà partie de ces grèves est occupée pour la réception et dépôt de bois d'exportation, et en front et près desquelles des chargemens d'un grand nombre de vaisseaux sont faits pour l'Europe.

Je ne me suis permis de vous faire ces observations que pour mettre devant votre Comité, l'état réel des propositions ci-dessus mentionnées du Dr. Cummings, vous faire connaître le désir de Sir John Caldwell, et vous donner à juger de l'addition probable, en revenus, que produirait cette propriété.

Si aucunes autres informations sont requises, et qu'il soit en mon pouvoir de les fournir, je serai content, et prêt à me conformer à l'ordre du Comité.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre humble et obéiss. serviteur,
F. TETU.

L. T. Besserer, Ecuyer,
M. P. P., Président, etc.

Lundi, 25 Janvier 1836.

Ordonné, Que les Questions suivantes soient transmises à Edward H. Bowen, Ecuyer, pour y répondre avec toute la diligence convenable.

1. N'êtes-vous pas le Procureur de Sir John Caldwell, maintenant absent de la Province?
2. Est-ce en vertu d'une Procuration notariée ou sous seing privé que vous êtes son Procureur?
3. Avez-vous quelques directions de la part de Sir John Caldwell pour faire des offres à la Législature concernant sa dette et la Seigneurie de Lauzon?
4. Ayez la bonté de nous dire quelles sont ces offres, et jusqu'à quel point vous pouvez assurer ce Comité que dans le cas où la Chambre accepterait ces offres, le dit Sir John Caldwell s'y conformera?
5. Savez-vous si Sir John Caldwell est entré en marché dans les Etats-Unis pour vendre sa Seigneurie de Lauzon, quel prix est offert, à quelles conditions et par quelles personnes ont été faites ces offres?

Ordonné, Que les Questions suivantes soient envoyées à Félix Tétu, Ecuyer, pour y répondre avec toute la diligence convenable.

1. Etes-vous en correspondance avec Sir John Caldwell maintenant absent de la Province?
2. Etes-vous autorisé à dire ou avez-vous de la part de Sir John Caldwell quelques renseignements indiquant qu'il veut faire des offres à la Chambre pour parvenir à terminer d'une manière amiable et satisfaisante aux deux parties les affaires de sa dette?
3. Quelles sont ces offres?

1.

25th Feby.

4. Can you give any assurance that in case the Legislature should accept them, the said Sir John Caldwell would throw no obstacle in the way of the arrangement he proposes?

5. Do you know, nearly, what may be the revenue arising from the Seigniorie of Lauzon?

6. Is it to your knowledge that the said Seigniorie is charged with any other privileged hypothecations preferable to that of the Province?

7. Do you know whether Sir John Caldwell has entered into treaty with any persons residing in the United States, for the sale of the said Seigniorie?

8. For what price and for what conditions has any offer been made to purchase the said Seigniorie, and who are the persons who have so manifested a desire to make such purchase?

9. Do you think it would be advantageous for the Province to hold the said Seigniorie, for the purpose of applying the revenues thereof to public uses?

10. Can you give any idea as to the means and expense of managing a property so extensive?

Saturday, 30th January, 1836.

Ordered, That Messrs. *Perrault & Burroughs*, Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, and *Edouard Desbarats*, Esquire, Clerk of the Court of Appeals, be requested to send to the Committee, all the records in the cases of the Crown against John Caldwell, Esquire, each case being tied up separately.

Monday, 1st February, 1836.

Jean Bouffard, Esquire, a Member of the House, called in; and being interrogated, answered:—The Seigniorie of Lauzon may be worth, and is estimated at, £50,000. The annual revenue in rents and lods et ventes is about £2,500. There are five Grist Mills; three of which may give a clear rent of £25 each, and the two others between £500 and £600. The two Saw Mills on the Etchemin have given of late years from £4000 to £5000: they may be let at from £500 to £600 a year. There are about one-eighth of the Lands still to be conceded, all lying for the most part in the eastern portion of the Seigniorie. I think that £200 would be sufficient for the management of the business of the Seigniorie. The Agents have collected from the Censitaires of the Seigniorie this autumn, £3000. There remains due about £7000 or £8000, about one-half of which is very doubtful.

The Chairman laid before the Committee, the following Answers received from *Félix Tétu*, Esquire, to the Questions submitted to him on the 25th ultimo:—

1. I correspond with Sir John Caldwell, who is now absent from the Province.

2. I have a letter from Sir John Caldwell, dated Tremont, Boston, 30th December 1835, by which, in explicit terms, he requests me to take the best means, (I shall use his own expressions) "That the House may take the Seigniorie of Lauzon for purposes of Education, which would certainly be advantageous for the Province, and greatly in accordance with my own

25 Fevr.

4. Pouvez-vous assurer que dans le cas où la Législature accepterait, le dit Sir John Caldwell n'apporterait aucun retard ou obstacle à l'arrangement qu'il propose?

5. Connaissez-vous quels peuvent être à peu près les Revenus de la Seigneurie de Lauzon?

6. Est-il à votre connaissance que cette Seigneurie soit grevée d'autres hypothèques privilégiées et préférables à celle de la Province?

7. Savez-vous si Sir John Caldwell est entré en marché avec quelques personnes résidant dans les Etats-Unis pour la vente de la dite Seigneurie?

8. Quel prix et à quelles conditions il est offert d'acheter la dite Seigneurie, et quelles sont les personnes qui ont ainsi manifesté le désir d'acheter?

9. Pensez-vous qu'il serait avantageux à la Province de retenir la propriété de cette Seigneurie, pour en appliquer les Revenus à des objets publics?

10. Pourriez-vous donner une idée quels pourraient être les moyens et les dépenses de la régie d'une propriété aussi considérable?

Samedi, 30 Janvier 1836.

Ordonné, Que Messrs. *Perrault et Burroughs*, Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et *Edouard Desbarats*, Ecuyer, Greffier de la Cour d'Appel, soient priés d'envoyer à ce Comité tous les Records des Causes de la Couronne contre John Caldwell, Ecuyer, chaque Cause formant une liasse séparée.

Lundi, 1er Février 1836.

Jean Bouffard, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et étant interrogé, a répondu:—La Seigneurie de Lauzon peut valoir et est estimée à £50,000. Les Revenus annuels en Rentes et Lods et Ventes sont de £2,500 environ. Il y a cinq Moulins à farine, dont trois peuvent donner net, chacun £25, et les deux autres entre £500 à 600. Les deux Moulins à scie d'Etchemin ont donné jusqu'à ces dernières années de £4000 à £5000. Ils peuvent être loués de £500 à 600 par année. Il y a un huitième environ de terres à concéder, toutes généralement dans la partie Est de la Seigneurie. Je pense que £200 suffiraient pour gérer les affaires de la Seigneurie. Les Agens ont retiré, cet automne, des Censitaires de la Seigneurie £3000. Il reste dû environ £7,000 à £8,000, dont moitié environ sont bien douteux.

Le Président a mis devant le Comité les Réponses suivantes reçues de *Félix Tétu*, Ecuyer, aux Questions qui lui ont été soumises le 25 du mois dernier.

1. Je corresponds avec Sir John Caldwell, maintenant absent de cette Province.

2. J'ai une Lettre de Sir John Caldwell, datée Tremont, Boston, 30 Décembre 1835, par laquelle, en termes explicites, il me prie de prendre les moyens les plus convenables pour faire (tel qu'il s'exprime, je copierai ses mots): "Que la Chambre puisse prendre pour objets d'Education la Seigneurie de Lauzon, ce qui sera certainement avantageux pour la Province, et qui sera beaucoup

25th Feby.

own wishes, by showing that the Province and I had parted good friends, a matter to which I attach great importance:—I hope that my friends will assist me. It would please me better that the business should be thus terminated, than ever that I should have a surplus left from a sale to a third party.”—This is a faithful extract; and I think I can assure and guarantee the Committee that Sir John's most earnest wish is to terminate the business relative to his debt in an amicable and satisfactory manner.

3. An immediate abandonment of the property and possession of the Seigniorie of Lauzon, with the Grist Mills, Saw Mills and other appurtenances thereunto belonging, on condition of receiving from the Province a discharge for his debt.

4. I have reason to be convinced, and I sincerely believe that Sir John Caldwell will occasion no delay or obstacle to the arrangement he proposes, if the Legislature accepts his offers.

5. The Seigniorie of Lauzon is six leagues and a half in front, that is to say, half a league more than is mentioned in the Title, and is now divided into six Parishes, each having a Church or Chapel and a Priest officiating in it; a seventh will be formed when the south eastern portion of the Seigniorie on the south west side of the River Chaudière, (consisting of about six leagues in superficies) shall have been conceded and brought under cultivation. 1stly. The present amount of the Revenues in *cens rentes* and *Lods et Ventes*, may be calculated at Two thousand two hundred and fifty pounds Currency, one year with another. 2ndly. Also the profits of two Flour Mills, having each four run of stones, on the banks of the St. Lawrence, one in the Parish of St. Joseph, Point Lévi, and the other in the Parish of St. Nicholas. 3rdly. Two other Mills in the interior, one at St. Henry on the Etchemin, and the other on the River Boyer in the same Parish, with five run of stones. 4thly. Lastly, one hundred minots of wheat yearly, for the rent of a Mill seat in the Parish of St. Anselme, conceded to one Plante, adjoining the Flour Mill in the Fief Beauchamp. I may also remark to the Committee, that the Establishment at Etchemin, comprising a large extent of ground on which Saw Mills are now built, with extensive wharves for holding the sawn timber ready for the Market, might be worked, and would furnish the means of concentrating in a single spot, close to the Capital, establishments for manufactories of every kind.

6. I know that there is due by Sir John Caldwell, as heir to his father the Honorable Henry Caldwell, in his lifetime Seignior of Lauzon and Receiver General of this Province, under two obligations placed by the latter before me, in favor of two several persons, the sum of £3,000 Currency, with which sum I do not consider the Seigniorie to be charged in preference to the claims of the Province, altho' the Lords of the Treasury in England acquitted the Estate of the late Honorable Henry Caldwell, and charged the said Honorable John Caldwell with the balance due of his father at the time of his decease.

7 & 8. By my Letter from Sir John Caldwell, of which I have given an Extract, and by divers other Letters to his relatives and friends, he tells us that Dr. Cummings, who bought the Seigniorie of Lake Temiscouata for about £50,000, asked him for a bond to sell him (the said Dr. Cummings) his Seigniorie of Lauzon for the price of 600,000 dollars, payable 200,000 in hand, 200,000 in two years, and 200,000 in four years, granting him delay till the 10th May next to come to a decision. This proposal of Dr. Cummings has been submitted to the

beaucoup d'accord avec mes propres sentimens, en faisant voir que la Province et moi se seront séparés bons amis; c'est une chose à laquelle j'attache une grande considération. J'attends que mes amis m'aideront. Il sera bien plus à ma fantaisie que l'affaire termine ainsi, que si j'avais même un surplus d'une partie étrangère.” Cét Extrait est fidèle; et je crois pouvoir assurer et garantir votre Comité que son plus grand désir est de terminer d'une manière amicale et satisfaisante les affaires de sa dette.

3. Un abandon immédiat de la propriété et possession de cette Seigneurie de Lauzon, avec les Moulins, Scieries et autres dépendances d'icelle lui appartenans, moyennant décharge de sa dette à la Province.

4. J'ai raison d'être convaincu, et crois sincèrement, que Sir John Caldwell n'apportera aucun retard ou obstacle à l'arrangement qu'il propose, la Législature acceptant ses offres.

5. La Seigneurie de Lauzon a six lieues et demie de front, c'est-à-dire une demi-lieue en sus de l'étendue mentionnée dans son titre, et est actuellement divisée en six Paroisses, chacune avec une Eglise ou Chapelle, et un Prêtre ou Curé la desservant, et en formera une septième lorsque la partie Sud-Est de la dite Seigneurie, au côté Sud-Ouest de la Rivière Bruyante ou Chaudière, consistant en environ six lieues en superficie, aura été concédée et mise en valeur. 1o. Les Revenus actuels en Cens, Rentes et Lods et Ventes peuvent être calculés, années communes, à deux mille deux cent cinquante livres courant. 2o. En outre les Revenus de deux Moulins à farine, à quatre paires de moulanges chacun, sur le bord du Fleuve St. Laurent, l'un dans la Paroisse St. Joseph, Pointe Lévi, et l'autre, Paroisse St. Nicolas. 3o. Deux autres dans l'intérieur, l'un à St. Henri sur l'Etchemin, et l'autre sur la Rivière Boyer, même Paroisse, avec cinq paires de moulanges. 4o. Enfin, la quantité de 100 minots de blé par chacune année pour la rente d'une place de Moulin à farine, Paroisse St. Anselme, concédée à un nommé Plante, adjoignant au Moulin à farine du Fief Beauchamp. Je me permettrai d'ajouter et d'observer à votre Comité que l'Établissement d'Etchemin, comprenant une grande étendue de terrain où sont actuellement bâtis des Moulins à scies, avec des quais considérables, y adjacens, pour y déposer les bois scies pour le marché, pourrait être employé et fournirait à des moyens de concentrer en un même lieu, à la porte de la Capitale, des établissemens de manufacturés de toutes descriptions.

6. Je connais qu'il est dû par Sir John Caldwell, comme héritier de son père l'Honorable Henry Caldwell, vivant Seigneur de Lauzon et Receveur-Général de cette Province, par deux obligations consenties par ce dernier, devant moi, faveur de différentes personnes, la somme de £3000 courant, de laquelle somme je ne considère point la Seigneurie grevée au préjudice des réclamations de la Province, quoique les Lords de la Trésorerie en Angleterre aient acquitté la succession du dit Honorable Henry Caldwell, en chargeant le dit Hon. Sir John Caldwell de la balance due par son père, lors de son décès.

7 & 8. Par ma Lettre de Sir John Caldwell, dont j'ai donné Extrait, et par plusieurs autres Lettres à ses parents et amis, il nous informe que le Docteur Cummings, qui a acquis la Seigneurie du Lac Temiscouata pour environ £50,000, lui a demandé une obligation ou promesse de sa part de lui vendre, au Docteur Cummings, sa Seigneurie de Lauzon pour le prix de 600,000 piastres, payable 200,000 comptant, 200,000 dans deux ans, et 200,000 dans quatre ans, en lui accordant un délai jusqu'au 10 Mai prochain, pour s'y déterminer. Cette proposition

25 Febr.

25th Feby.

the Executive in order to avoid, if possible, too precipitate a forced sale.

9. I have no doubt that it would be advantageous to the Province to acquire and hold the said Seigniorie for the purpose of applying the revenue to public uses: because the said revenue is susceptible of great increase, especially by annexing to the Domain of the said Seigniorie the Beach in front of it as far out as the deep water: also by increasing the number of Grist Mills, and other Mills in different parts of the Seigniorie, where there are falls and rapids on the Rivers Chaudière, Etchemin, and others, in sufficient number for any undertaking.

10. The agent or administrator of such a Seigniorie ought to be a man having a certain knowledge of the Law, if possible. If this property belonged to the Province it would be necessary that certain precautions should be taken, and that accounts should be rendered at divers times of the year by the Agent, who should be bound to furnish statements of the *Censitaires* in each parish or concession, showing the Cens et Rentes payable annually, the Lods et Ventés due, payable or received, opposite the name of each possessor, with a recapitulation of the sums due and payable at such period, and of those paid. He should keep regular entries in the Terrier of the mutations that may take place, the date of the deed, before whom passed, and the price or consideration mentioned in it. The extent of the Seigniorie would require, in order to its being well conducted, frequent excursions for the purpose of obtaining information of mutations and on what conditions made, and would require the whole time of any person who should undertake it; and I think that an allowance of 6 per cent on the receipts would be no more than a fair remuneration for his care and services.

The Chairman also laid before the Committee, the following Answers received from *Edward H. Bowen*, Esquire, to the Questions submitted to him on the 25th ultimo:—

1 & 2. I am the legal Attorney of Sir John Caldwell; I have a general Power of Attorney from him, as his legal Attorney, passed before Notaries.

3. Sir John Caldwell has frequently written to me on the subject of his debt to the Province; he has requested me to speak to some of the Honorable Members of the House on the subject, and has authorized me to say, that he was ready to abandon the Seigniorie of Lauzon to the Province in discharge of his debt, in any form which the Legislature might prescribe.

4. In case the Legislature should accept the Seigniorie of Lauzon in discharge of the debt due by Sir John Caldwell, I am convinced that he would pass an Act of abandonment of the Seigniorie in any form which the Legislature might prescribe.

5. I was in the United States for several weeks last summer; I know that the Americans then took great interest in the acquisition of real property in this Province, and that one Dr. Cummings of Jamaica Plains near Boston, a man of large fortune, who is already the proprietor of the Seigniorie of Lake Temiscouata and of other real property of considerable extent in this Province, was then speaking of wishing to become the Proprietor of the Seigniorie of Lauzon. I know that since that time he has made an offer to Sir John Caldwell for the said Seigniorie of Lauzon, of the sum of 600,000 dollars, payable 200,000 in hand, 200,000 in two years, and the balance in four years. But this offer being only conditional, and Dr. Cummings reserving to himself the right of purchasing or abandoning the purchase up to the 10th of May, I am convinced

25 Fevr.

position du Docteur Cummings a été soumise à l'Exécutif pour éviter, s'il était possible, une vente forcée trop précipitée.

9. Je n'ai aucun doute qu'il serait avantageux à la Province d'acquérir et retenir la propriété de cette Seigneurie, pour en appliquer les Revenus à des objets publics, parce que ces Revenus sont susceptibles d'un grand accroissement, en annexant surtout au Domaine de cette Seigneurie, jusques aux eaux profondes, les grèves en front d'icelle; encore, en augmentant le nombre des Moulins à farine, et autres dans différentes parties de la Seigneurie, où les chutes et rapides, dans les Rivières Bruyantes, Etchemin et autres, dans l'étendue d'icelles, s'offrent en grand nombre pour favoriser des entreprises multipliées.

10. L'Agent ou Administrateur d'une telle Seigneurie doit être un homme d'une certaine connaissance en Loi, s'il est possible. Cette propriété appartenant à la Province nécessitera des soins et des redditions de Comptes à différentes époques de l'année; et l'Agent sera tenu de fournir des Tableaux des Censitaires, dans chaque Paroisse ou Concession, montrant les Cens et Rentes payables annuellement, les Lods et Ventés dus ou payables ou reçus, vis-à-vis le nom de chaque détenteur, donnant une récapitulation des sommes dues et payables à telle époque, de celles payées; tenant des entrées régulières au Terrier des mutations qui auront lieu, la date du contrat, devant qui passé, le prix ou charges y portés; l'étendue d'une telle Seigneurie attentivement conduite, nécessitant des excursions assez fréquentes pour y être informé des mutations, et à quelles conditions, occupera tout le temps d'une personne qui s'en chargera; et pour cela je considère qu'une allowance de six per cent sur la recette ne sera qu'une juste compensation pour ses peines et soins.

Le Président a aussi mis devant le Comité les Réponses suivantes, reçues d'*Edward Bowen*, Ecuyer, aux Questions qui lui ont été soumises le 25 du mois dernier.

1 & 2. Je suis le Procureur en Loi de Sir John Caldwell; j'ai une Procuration générale de lui comme son Procureur en Loi, passée devant Notaires.

3. Sir John Caldwell m'a écrit souvent sur le sujet de sa dette à la Province, il m'a prié de parler à quelques-uns des Honorables Membres de la Chambre d'Assemblée sur ce sujet, et il m'a autorisé de dire qu'il serait prêt d'abandonner sa Seigneurie de Lauzon à la Province, en décharge de sa dette, en aucune forme qui lui serait prescrite par la Législature.

4. Dans le cas que la Législature accepterait la Seigneurie de Lauzon en décharge de la dette de Sir John Caldwell, je suis convaincu que Sir John Caldwell ferait son abandon de la Seigneurie en aucune forme qui lui serait prescrite par la Législature.

5. J'étais dans les Etats-Unis pendant plusieurs semaines l'été dernier. Je sais que les Américains s'intéressaient alors au sujet d'acquisitions à faire de Biens-fonds en cette Province, et que le nommé Dr. Cummings, de *Jamaica Plains*, près de Boston, homme de grande fortune, qui est déjà propriétaire de la Seigneurie du Lac Temiscouata, et autres Biens-fonds considérables dans cette Province, parlait alors de vouloir devenir propriétaire de la Seigneurie de Lauzon. Je sais que depuis ce temps il a fait une offre à Sir John Caldwell pour cette Seigneurie de Lauzon d'une somme de 600,000 piastres, payable 200,000 le dix Mai prochain, 200,000 en deux ans, et la balance en quatre ans; mais cette offre n'étant pas conditionnelle, le Dr. Cummings se réservant le droit d'acquiescer ou d'abandonner sa proposition

au

25th Feby.

convinced that Sir John Caldwell would prefer the cession which he has authorized me to propose as above-mentioned.

The Chairman acquainted the Committee that the Clerk of the Committee had received a Letter from *Edouard Desbarats*, Esquire, Clerk of the Court of Appeals, dated Quebec 1st February 1836, in answer to the order of the Committee of the 30th ultimo, informing him that the records in the cases of the Crown against John Caldwell, Esquire, are no longer in his possession, but that they have been long since returned by him to the Office of the Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, and must now be in the possession of the Prothonotary of the said Court.

The Chairman then laid before the Committee various Papers received from *Edouard Burroughs*, Esquire, Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec, in the Case of the Crown against John Caldwell, Esquire.

Saturday, 6th February, 1836.

The Chairman laid before the Committee the following Letter :—

Quebec, 5th February, 1836.

Sir,

In addition to the Letter before the Committee on the affairs of the late Receiver General of the Province, Sir John Caldwell, I take the liberty of laying before you certain Extracts from two other letters received from him, since that of the 30th December last, both confirming the proposal I made in his name, and expressive of his desire to see the whole business terminated in the manner proposed.

“ Boston, 23rd January, 1836.

“ I lose no time in answering your letter which I received yesterday evening by Mr. Baird. I cannot sufficiently express my satisfaction and how much I am indebted to you. You have acted like a faithful and devoted friend, and have taken the right course, by reasoning quietly, in order to obtain what justice and liberal feeling required. I should have regretted that the question should have been again agitated.

“ This business closed, I have the greatest hope that all my creditors will be paid. I am well pleased that you spoke of my affairs without reserve, and with regard to the obligation in particular. You were quite right in repeating (for it was most true) what I told you in my last letter, that I wished to part in friendship from my country. It cannot be expected that I should hereafter reside there; yet it is a pleasure to me to know that I have so many good friends in a country which I have always loved and shall always love. If I could repeat my existence I should wish to pass it in such a country.”

“ Boston, 29th January, 1836.

“ I wrote to you a few days ago to express the obligation I was under to you, and how much I felt flattered by the disposition of the House of Assembly.

au dix de Mai, je suis convaincu que Sir John Caldwell préférerait la cession qu'il m'a autorisé de proposer, comme ci-dessus mentionné.

Le Président a informé le Comité que le Greffier du Comité avait reçu une Lettre d'*Edouard Desbarats*, Ecuyer, Greffier de la Cour d'Appel, datée Québec, 1er Février 1836, en réponse à l'ordre du Comité du 30 du mois dernier, l'informant que les Records des Causes de la Couronne contre John Caldwell, Ecuyer, ne sont plus en sa possession, mais qu'il y a long-temps qu'ils ont été transmis par moi au Greffier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et qu'ils doivent être maintenant en la possession du Greffier de cette Cour.

Le Président a alors mis devant le Comité divers Papiers reçus d'*Edouard Burroughs*, Ecuyer, Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, dans la Cause de la Couronne contre John Caldwell, Ecuyer.

Samedi, 6 Février 1836.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante :—

Québec, 5 Février 1836.

Monsieur,

En addition à la Lettre devant le Comité sur les affaires du ci-devant Receveur-Général de la Province, Sir John Caldwell, je prendrai la liberté de vous soumettre quelques Extraits de deux Lettres reçues de lui, depuis celle du 30 Décembre dernier, toutes deux confirmant la proposition que j'ai faite en son nom et marquant son désir de voir terminer le tout, tel que proposé.

“ Boston, 23 Janvier 1836.

“ Je ne perds pas un instant à répondre à votre Lettre que j'ai reçue hier au soir par M. Baird; je ne puis assez vous exprimer ma satisfaction et ma reconnaissance. Vous avez agi en ami fidèle et dévoué, vous avez pris le vrai moyen, de raisonner tranquillement et d'obtenir ce que la justice et des sentimens libéraux demandaient, j'aurais regretté que la question fût agitée de nouveau.

“ Cette transaction finie, j'ai le plus grand espoir que tous mes créanciers seront payés. Je suis bien content que vous ayez parlé de mes affaires sans réserve et quant aux obligations en particulier. Vous avez bien fait de répéter, car c'est bien vrai, ce que je vous marquais dans ma Lettre précédente, que je voudrais bien me séparer de ma patrie en bonne amitié. Pour y demeurer à l'avenir, la chose ne pourra pas être attendue. Cependant c'est un plaisir de croire que j'y possède tant de bon amis, dans un pays que j'ai toujours tant aimé, et que j'aimerai toujours. Si je pouvais répéter mon existence je le voudrais faire dans un pareil pays.”

“ Boston, 29 Janvier 1836.

“ Il y a peu de jours que je vous ai écrit, vous marquant ma reconnaissance, et combien j'étais flatté des dispositions de la Chambre d'Assemblée. Je ne doute

25 Fevr.

25th Feby.

" I do not doubt that the Bill makes progress. I told you also that if any Act of ratification ought to be passed, I should be ready to execute it, and I shall be happy to see you for that purpose as soon as the matter is finally closed, having determined to do nothing with Dr. Cummings."

These Extracts are faithful, and to the best of my judgment are the true expression of his feelings. Pardon the trouble I have given you on behalf of the Committee, and believe me,

Sir,
Your very humble servant,
F. TETU.

L. T. BESSERER, Esquire,
Chairman of the Committee,
on the affairs of Sir John Caldwell.

25 Fevr.

" doute pas que le Bill fasse progrès. Je vous marque aussi que s'il y avait quelque Acte de ratification à passer, que je serais prêt à le faire, et que je serais bien aise de vous voir à telle fin aussitôt que la chose sera finalement passée, ayant décidé de ne rien conclure avec le Doct. Cummings."

Ces Extraits sont fidèles, et, au meilleur de mon jugement, sont l'expression de son cœur. Pardonnez-moi ce trouble, au nom du Comité, et me croyez,

Monsieur,
Votre très-humble serviteur,
F. TETU.

L. T. Besserer, Ecuyer,
Président du Comité sur les
affaires de Sir John Caldwell.

27th Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Standing Committee of Trade, on the Message of His Excellency the Governor in Chief of the 28th December 1835, with the Documents accompanying the same, relating to the imposition of a Tonnage Duty on Vessels coming up the River St. Lawrence, to meet the increased expense occasioned by the erection of a number of new Light Houses and a Floating Light. [Reported 27th February 1836.]

Tuesday, 18th February, 1836.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

Errol Boyd Lindsay, Esquire, Registrar of the Trinity House, examined:—

Can you state what may be the probable expense of the Trinity House from the 10th October 1835 to the 10th October 1836?—According to an Estimate made and approved by the Trinity Board on the 1st December last, the probable expense of the Trinity House at Quebec, for the year 1836, will amount to £4512. 3s. 11d. Currency, not including repairs that may be required to the Tower on Pointe des Monts, which is in a leaky state, and to the other Light Houses, or for accidental loss of materials &c. for the Yacht and Floating Light.

What balance remained unexpended of the Funds of the Trinity House on the 10th October 1835?—I cannot say whether there remained any balance of the Funds of the Trinity House on the 10th October 1835, (the monies being paid into the Receiver General's hands) but in making up the Estimate for the ensuing year, it was nearly ascertained by the Trinity Board that the Revenue of the past year, including the last January quarter, would about cover the expenditure of the same year, leaving no funds to commence with in the spring.

At what sum do you estimate the Revenue of the Trinity House for the year ending 10th October 1836?—It may be nearly equal to that of 1835, viz: £3710 Currency.

MINUTES

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Permanent de Commerce, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 28 Décembre 1835, avec les Documents qui l'accompagnent, relativement à l'imposition d'un droit de Tonnage sur les Vaisseaux qui remontent le Fleuve St. Laurent, pour subvenir aux Dépenses croissantes occasionnées par l'établissement d'un certain nombre de Phares et d'un Phare Flottant. [Rapport le 27 Février 1836.]

27 Fevr.

Jeudi, 18 Février 1836.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

Errol Boyd Lindsay, Ecuyer, Régistrare de la Maison de Trinité, a été examiné:—

Pouvez-vous dire quelle sera la dépense probable de la Maison de Trinité depuis le 10 Octobre 1835, jusqu'au 10 Octobre 1836?—D'après une Estimation faite et approuvée par le Bureau de la Trinité le 1er Décembre dernier, la dépense probable de la Maison de Trinité de Québec pour l'année 1836, s'élèvera à £4,512. 3s. 11d. courant, sans compter les réparations que l'on pourra faire à la Tour sur la Pointe-des-Monts, qui est dans un mauvais état, et aux autres Phares, et la perte des matériaux, etc., destinées pour le Yatch et le Phare Flottant.

Quelle est la Balance qui restait des Fonds de la Maison de Trinité, et qui n'avait pas été employée le 10 Octobre 1835?—J'ignore s'il y en avait aucune, le 10 Octobre 1835 (ces argens étant versés entre les mains du Receveur-Général); mais en dressant l'Estimation pour l'année suivante, le Bureau de la Trinité a établi que les Revenus de l'année passée, y compris le dernier Trimestre de Janvier, suffisaient à peu-près pour couvrir les dépenses de la même année, en ne laissant aucun fonds pour commencer au Printemps.

A combien évaluez-vous les Revenus de la Maison de la Trinité, pour l'année qui expirera le 10 Octobre 1836?—A £3,710 courant, à peu-près la même chose qu'en 1835.

MINUTES

27th Feby.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill to continue for a limited time, and to consolidate two Acts therein mentioned concerning the Militia of this Province. [Reported 27th February 1836.]

Friday 26th February 1836.

PIERRE M. BARDY, Esquire, in the Chair.

Jean Baptiste Taché, Esquire, a Member of the House, called in ; and examined :

Have you any alterations to propose to be made to the Militia Bill?—Yes ; I would have some which appear to me to be of importance. They should consist in obliging every Militiaman to enrol himself, under a penalty ; to give easy means of suing and recovering the same ; that every Officer should be qualified in regard to education ; that the choice of no Officer should be limited to the Company to which he belongs, but to the Parish in which such Company is ; that no Officer should be promoted to a higher rank than that which he now holds, unless he knows how to read, write and cypher.

Antoine Charles Taschereau, Esquire, a Member of the House, called in ; and gave the same answer to the preceding question as Mr. *Taché*.

1st March

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee appointed to enquire into the conduct of Jacques Surprenant, Schoolmaster of the District No. 11, in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie, in the County of Acadie, and into other matters relating to the conduct of certain Schoolmasters in the said County. [Reported 1st March 1836.]

Saturday, 27th February 1836.

JEAN CHARLES LETOURNEAU, Esquire, in the Chair.

Ordered, That Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts, do appear before this Committee on Monday next, the 29th instant, at ten o'clock in the forenoon, and have with him the following Documents :

1st. The General School Return for the County of Acadie, made in the month of November 1834, and signed by C. H. O. Cote, Esquire.

2nd. The General School Return for the County of Chambly, made in the month of November 1834, and signed by Louis Lacoste, Esquire.

3rd. The General School Return for the County of Chambly, made in the month of November 1835, and signed by Louis Lacoste, Esquire ; and also, all Powers of Attorney to draw money for the Schools

No.

27 Fevr.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour continuer, pour un temps limité, et réunir en un seul deux Actes y mentionnés, concernant la Milice de cette Province. [Rapport le 27 Février 1836.]

Vendredi, 26 Février 1836.

PIERRE M. BARDY, Ecuyer, au Fauteuil.

Jean-Baptiste Taché, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné —

Avez-vous quelque altération à proposer au Bill de Milice?—Oui, j'en aurais qui me paraissent être d'une nature importante ; elles consisteraient à obliger tout Milicien à se faire enrôler, sous une pénalité ; de donner les moyens faciles de poursuivre et recouvrer telle pénalité ; exiger dans chaque Officier une qualification sous le rapport de l'Education ; ne pas être astreint à choisir les Officiers quelconques dans la Compagnie à laquelle il serait attaché, mais bien dans la Paroisse dans laquelle se trouvera telle Compagnie ; que tout Officier à l'avenir ne pourra être promu au delà du grade qu'il occupe maintenant, sans savoir lire, écrire et chiffrer.

Antoine Charles Taschereau, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et a donné la même réponse à la précédente question, que M. *Taché*.

1er Mars.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, nommé pour s'enquérir de la conduite du nommé Jacques Surprenant, Instituteur de l'Arrondissement No. 11, dans la Paroisse Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de L'Acadie, et d'autres affaires qui concernent la conduite de certains Maîtres d'Ecoles dans le dit Comté. [Rapport le 1er Mars 1836.]

Samedi, 27 Février 1836.

JEAN CHARLES LETOURNEAU, Ecuyer, au Fauteuil.

Ordonné, Que Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics, comparaisse devant ce Comité, Lundi prochain, le 29 du courant, à dix heures du matin, avec les Documents suivans :—

1^o. Le Retour général des Ecoles pour le Comté de L'Acadie, fait dans le mois de Novembre 1834 ; et signé par C. H. O. Côte, Ecuyer.

2^o. Le Retour général des Ecoles pour le Comté de Chambly, fait dans le mois de Novembre 1834, et signé par Louis Lacoste, Ecuyer.

3^o. Le Retour général des Ecoles pour le Comté de Chambly, fait dans le mois de Novembre 1835, et signé par Louis Lacoste, Ecuyer, et aussi, tous les Pleins Pouvoirs pour retirer les Argens des Ecoles No.

4,

1st March

No. 4, in the Parish of St. Valentin in the County of Acadie, and of the District No. 1, in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie in the County of Chambly,—the said Powers of Attorney being to draw the Government allowances for the month of November 1834; also, the Power of Attorney given by Jacques Surprenant, pretending to be the proprietor of a certain School House in the said Parish of Ste Marguerite de Blairfindie in the County of Chambly, to draw the Government allowance due in the month of November 1835.

Monday, 29th February 1836.

Joseph Cary, Esquire, Inspector General of Public Accounts, called in; and examined:—

Have you the Documents which the Committee requested you would produce, and can you leave them with the Committee?—Yes, I have them all, except the Power of Attorney to draw the Government allowance for the School in the District No. 4, in the Parish of St. Valentin, due in the month of November 1834, which I have been unable to find.

Can you let the Committee have the Power of Attorney from the Trustees of the School District No. 2, in the Parish of St. Valentin in the County of Acadie?—Yes, I shall send it.

Cyrille Hector Octave Côte, Esquire, a Member of the Committee, examined:

Have the goodness to tell the Committee what you know on the subject of the School allowances which J. B. Miville Dechène may have received in the month of November 1834, for the Schools in the Districts No. 2 in the Parish of St. Valentin in the Seigniory De Léry in the County of Acadie, and No. 1 in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie in the County of Chambly?—I recommended the said J. B. Miville Dechène in the month of November 1834, as entitled to the sum of Ten pounds currency, as Master of the School in the first of the said Districts, the said J. B. Miville Dechène having produced all the certificates required by the law. It was not until some months afterwards that the Reverend Mr. Crevier, Curé of Ste. Marguerite de Blairfindie, informed me that the said J. B. Miville Dechène had by a certain stratagem obtained his signature, and that of the Trustees of the School, to certify that the said Dechène had taught for the space of six months in the District No. 1, in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie in the County of Chambly, by which means he had received the Government allowance of Ten pounds currency, as having taught for the space of six months, namely, from the 15th May to the 15th November 1834, in the School No. 2, in the Parish of St. Valentin in the County of Acadie, and that of Twelve pounds currency, as having taught for the same length of time and during the same period, in the School No. 1, in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie in the County of Chambly, as appears by the General School Returns for the Counties of Acadie and Chambly, made in November 1834.

Do you know Jacques Surprenant, the Master of the School No. 11, in the Parish of Ste. Marguerite de Blairfindie, who is returned in the School Returns for the County of Chambly, for the month of November 1835?

4, Paroisse St. Valentin, dans le Comté de L'Acadie, et de l'Arrondissement No. 1, Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de Chambly, ces deux Pleins Pouvoirs étant pour retirer les allouances du Gouvernement pour le mois de Novembre 1834; aussi, le Plein Pouvoir du nommé Jacques Surprenant, se prétendant être Propriétaire d'une certaine Maison d'Ecole dans la susdite Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de Champlain, pour retirer l'allouance du Gouvernement pour le mois de Novembre 1835.

Lundi, 29 Février 1836.

Joseph Cary, Ecuyer, Inspecteur Général des Comptes Publics, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous les Documents que ce Comité vous a fait demander, et pouvez-vous les laisser à ce Comité?—Oui, je les ai tous, excepté le Plein Pouvoir pour retirer l'allouance du Gouvernement pour l'Arrondissement No. 4, Paroisse St. Valentin, pour le mois de Novembre 1834, que je n'ai pu trouver.

Pouvez-vous procurer à ce Comité le Plein Pouvoir des Syndics de l'Arrondissement No. 2 de la Paroisse St. Valentin, dans le Comté de L'Acadie?—Oui, je vais vous l'envoyer immédiatement.

Cyrille Hector Octave Côte, Ecuyer, Membre du Comité, a été examiné:—

Ayez la complaisance de nous dire ce que vous connaissez du sujet des allocations d'Ecoles que le nommé J. B. Miville Déchène a pu recevoir dans le mois de Novembre 1834, pour les Ecoles des Arrondissemens No. 2, Paroisse St. Valentin, Seigneurie de Léry, dans le Comté de L'Acadie, et No. 1, Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de Chambly?—J'ai recommandé le dit Miville Déchène en Novembre 1834, pour la somme de dix Livres cours actuel, comme ayant enseigné l'Ecole dans le premier des deux Arrondissemens. Le dit Miville Déchène m'ayant fourni tous les Certificats requis par la Loi, ce n'est que quelques mois après, que Messire Crévier, Prêtre et Curé de Ste. Marguerite de Blairfindie, m'aurait informé, que par un certain stratagème le dit Miville Déchène aurait extorqué sa signature et celle des Syndics de l'Ecole pour certifier qu'il avait enseigné l'espace de six mois dans l'Arrondissement No. 1, Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de Chambly, et que, par ce moyen, il aurait reçu du Gouvernement la somme de dix Livres cours actuel, comme ayant enseigné l'espace de six mois, savoir: depuis le 15 Mai jusqu'au 15 Novembre 1834, dans l'Ecole No. 2, Paroisse St. Valentin, Comté de L'Acadie; et celle de douze Livres, cours actuel, comme ayant enseigné le même espace de temps et à la même période, dans l'Ecole No. 1, Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, dans le Comté de Chambly, comme il appert par les Retours généraux des Ecoles des Comtés de L'Acadie et de Chambly faits en Novembre 1834.

Connaissez-vous le nommé Jacques Surprenant, Instituteur de l'Ecole No. 11, Paroisse de Ste. Marguerite de Blairfindie, et rapporté dans les Retours des Ecoles du Comté de Chambly pour le mois de Novem-
bre

1er Mars.

1st March

—I do not know him personally, but I know where the said District lies : it is not in the County of Chambly, but in that of Acadie ; and ever since I have made the School Returns, this School has been constantly returned by me.

Is it to your knowledge that the said Jacques Surprenant had his own reasons for not sending his Return to you, and for preferring to send it to Louis Lacoste, Esquire, Member of the Provincial Parliament for Chambly ?—Yes, I had already expressed my disapproval of the manner in which the School was kept, because the Master was a Tavern-Keeper, and set a bad example in his house by excesses of debauchery and drunkenness, more especially on Sundays ; and, also, because he had been carried before the competent authorities to be punished for the offences of this kind which he had committed.

Are there Trustees duly elected for this School ?—Yes, it is to my knowledge that there are three Trustees appointed according to law. At the present moment I only remember the names of two of them, Richard McGinnis, Esquire, and François Guernon.

Did you cause the said Jacques Surprenant to be notified that in consequence of his bad conduct, he would no longer be considered as Master of the said School ?—Yes ; having heard from the Curé of the Parish himself, and divers other individuals, that the said Jacques Surprenant created scandal in the neighbourhood by distributing spirituous liquors to young persons on Sundays, and had been prosecuted before the Justices of the Peace at St. John's, and condemned by them, I notified him through the Curé, that as his conduct was not the most moral, it would be impossible for me to allow him to receive the Government allowance.

Do you believe that the said Jacques Surprenant intended to commit a fraud by sending his Return to Louis Lacoste, Esquire, Member of the Provincial Parliament for the County of Chambly ?—Yes, I do think so, and for two reasons, 1st. Because the said Jacques Surprenant was himself perfectly well aware that his School was situate in the County of Acadie, and not in that of Chambly ; and 2dly. Because he omitted to get the signatures of the Trustees whom he well knew not to partake an opinion so erroneous, and because he styled himself proprietor and Master of the said School, as appears by his Power of Attorney to Charles Langevin, Esquire, dated at Blairfindie on the 2nd November 1835.

Are you induced to believe, from all that you have seen and learned of this business, that the said Jacques Surprenant acted in bad faith in all these transactions ?—Yes, I most certainly believe that he did.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Report of the Commissioners for the Chambly Canal,—the Petition of Samuel Andres, Junior, and Stephen Reddington Andres of Chambly,—the Report of the Commissioners for the improvement of the Navigation of the River Richelieu,—and the Petition of divers Merchants and others interested in the trade of the River Richelieu. [Reported 1st March 1836.]

Saturday,

bre 1835 ?—Je ne le connais pas personnellement, mais je connais où est situé l'Arrondissement. Il n'est pas dans le Comté de Chambly, mais bien dans celui de L'Acadie, et depuis que je fais les Retours, cette Ecole a été constamment rapportée par moi-même.

Est-il à votre connaissance personnelle que le dit Jacques Surprenant aurait eu quelques raisons pour ne pas vous avoir envoyé son Retour, mais bien plutôt de l'avoir envoyé à Louis Lacoste, Ecuyer, Membre du Parlement Provincial, pour Chambly ?—Oui, j'avais déjà manifesté ma désapprobation de la tenue de cette Ecole, vu que l'Instituteur était un Aubergiste, et donnait de mauvais exemples dans sa Maison, par les excès de débauche et d'ivrognerie, surtout les jours de Dimanche, et vu aussi qu'il avait été traîné et amené devant les autorités compétentes pour être réprimandé de ces méfaits en ce genre.

Cette Ecole a-t-elle des Syndics dûment élus ?—Oui. Il est à ma connaissance qu'il y a trois Syndics de nommés suivant la Loi. Et je ne me rappelle que des noms de deux dans ce moment, savoir : Richard McGinnis, Ecuyer, et le Sieur François Guernon.

Auriez-vous fait notifier le dit Jacques Surprenant, qu'en conséquence de sa mauvaise conduite, il eût à cesser d'enseigner dans la susdite Ecole ?—Oui, ayant appris du Curé même de la Paroisse et de divers autres individus, que le nommé Jacques Surprenant donnait du scandale à son voisinage, en distribuant des liqueurs fortes aux jeunes gens le Dimanche, et qu'il avait été poursuivi devant les Juges de Paix de la Paroisse de St. Jean, et condamné par iceux ; je l'ai fait notifier par l'entremise même du Curé, que sa conduite n'étant pas des plus morales, il me serait impossible de lui faire toucher l'allouance du Gouvernement.

Croyez-vous que le nommé Jacques Surprenant avait dessein de tromper en envoyant son Retour à Louis Lacoste, Ecuyer, Membre du Parlement Provincial pour le Comté de Chambly ?—Oui, je le crois, et pour deux raisons, 1^o. parce que le dit Jacques Surprenant savait très-bien lui-même que son Ecole était située dans le Comté de L'Acadie, et non pas dans le Comté de Chambly, et que les Retours auraient dû être faits au Membre du Comté de L'Acadie. 2^o. Parce qu'il a omis les signatures des Syndics qu'il connaissait bien ne pas pouvoir partager une opinion aussi fautive, et qu'il s'est installé lui-même comme Propriétaire et Instituteur de la dite Ecole, tel qu'il appert par son Plein Pouvoir, donné à Charles Langevin, Ecuyer, à Ste. Marguerite de Blairfindie, le 2 Novembre 1835.

Etes-vous porté à croire, par tout ce que vous avez vu et connu de cette affaire, qu'il y a eu mauvaise foi de la part du nommé Jacques Surprenant dans toutes ses transactions ?—Oui, je le crois très-certainement.

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés le Rapport des Commissaires du Canal de Chambly ; la Pétition de Samuel Andres, Junior, et Stephen Reddington Andres, de Chambly, le Rapport des Commissaires pour l'amélioration de la navigation de la Rivière Richelieu, et la Pétition de divers Marchands et autres intéressés dans le Commerce de la Rivière Richelieu. [Rapport le 1er Mars 1836.]

Samedi,

1er Mars.

1st March

Saturday, 14th November, 1835.

Samedi, 14 Novembre 1835.

1er Mars.

LOUIS MICHEL VIGER, Esquire, in the Chair.

The Honorable *Samuel Hatt*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

1. Are you one of the Commissioners of the Chamblly Canal?—Yes, I have been one of the Commissioners since the undertaking was first set on foot.

2. Have you any papers to produce to the Committee?—Yes, I produce, 1st. The Contract made between the Commissioners and William S. Shuler and others, bearing date 5th September 1831, and passed before M^{re}. Leclère and colleague. 2ndly. Another Contract between the said Commissioners and the Contractors for the said Canal, dated the 7th July 1834, and passed before M^{re}. Laroque and colleague. 3rdly. A Protest made at the instance of the said Commissioners, against the said Contractors and their sureties, dated 2nd October last, passed before Laroque and colleague. The Canal has not been completed for the reasons stated in the Report of the Commissioners.

3. What space of time do you think it would take to complete the said Canal?—I think it would be possible to complete it in the course of next year; but it might happen that it would not be finished before the year 1837, because there is a portion of the work which cannot be performed with advantage except when the waters are low.

4. Have all the monies appropriated by the several Acts of the Legislature been paid over to you?—Yes, and they have all been expended. We have even lately advanced about £500 out of our own pocket, to meet the more necessary expenses.

5. What sum do you think will still be required to complete the said Canal?—Those who have been Commissioners for an undertaking of this nature, have always found that it was impossible to procure exact Estimates; that a multitude of unforeseen circumstances have occurred almost daily, which greatly augmented the expenses:—yet after careful consideration, we are of opinion that an appropriation of £20,000 Currency, would be sufficient for the entire completion of the said Canal.

6. Is the sum of £1800 mentioned in your Report, included in that of £20,000 which you have just mentioned?—Yes; and we think that if it was possible to have the said sum of £1800, immediately, we could during the winter secure that portion of the Canal which is next to St. John's, from all danger of being injured; while on the other hand, we are of opinion that in its present state, it is exposed to great injury, if nothing is done to protect the work already performed. I wish to add that in saying that £20,000 are required to complete the said Canal, I have supposed all the materials to be delivered on the spot by the Contractors. I am however informed that the price of a great portion of the said materials is still due from the Contractors to the individuals who have furnished them, and that in case of prosecution or seizure, great difficulties might arise, and fresh advances might be required before we could procure those very materials. There are to my knowledge many workmen and laborers who have not been paid the wages due to them.

7. Can you say what work still remains to be done in order to complete the said Canal?—I could mention the principal part of the work; but I think that if the Committee examine the Engineer, and also our Report, they would obtain more correct information on this subject.

8.

LOUIS MICHEL VIGER, Ecuier, au Fauteuil.

L'Honorable *Samuel Hatt*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et examiné:—

1. Êtes-vous un des Commissaires du Canal de Chamblly?—Oui, je suis un des Commissaires depuis le commencement de l'introduction de cette mesure.

2. Avez-vous des papiers à produire devant ce Comité?—Oui, je produis, 1^o. le contrat fait entre les Commissaires et William Shuler, et autres, en date du 5. Septembre 1831, passé devant M^{re}. Leclerc et son confrère, Notaires. 2^o. Un autre contrat entre les dits Commissaires et le Contracteur du dit Canal, en date du 7 Juillet 1834, passé devant M^{re}. Laroque et son confrère, Notaire. 3^o. Un Protêt fait à la réquisition des dits Commissaires contre les dits Contracteurs, ainsi que leurs cautions, en date du 2 Octobre dernier, passé devant M^{re}. Laroque et son confrère, Notaires. Pour les raisons alléguées dans le Rapport des Commissaires, le Canal n'est pas parachevé.

3. Combien de temps faudrait-il pour parachever le dit Canal?—Je pense qu'il est possible de le finir dans le cours de l'année prochaine, mais il pourrait arriver qu'il ne se finirait que dans l'année 1837, parce qu'il y a une partie de l'ouvrage à laquelle on ne peut travailler avantagement que lorsque les eaux sont basses.

4. Tous les argens qui ont été votés par les différens Actes de cette Législature vous ont-ils été remis?—Oui, et ils ont tous été employés; même nous avons dernièrement avancé de nos propres fonds £500 pour subvenir aux dépenses les plus nécessaires.

5. Combien à votre estime faudrait-il encore de deniers pour parachever entièrement le dit Canal?—Dans le parachèvement d'une semblable entreprise, nous Commissaires avons plusieurs fois éprouvé qu'il était impossible d'avoir des Estimations exactes; qu'une multitude de causes imprévues se présentaient journellement, lesquelles augmentaient de beaucoup les dépenses; cependant après un mûr examen nous avons cru qu'un octroi de £20,000 courant pourrait suffire pour le parachèvement entier du dit Canal.

6. La somme de £1800 mentionnée dans votre Rapport est-elle comprise dans celle de £20,000 ci-dessus mentionnée?—Oui, et nous considérons que s'il était possible d'avoir immédiatement cette somme de £1800, nous pourrions dans le cours de l'hiver mettre à l'abri des dommages cette partie du Canal qui est près de St. Jean, et qui est exposée dans son état actuel à éprouver de grands dommages, si rien n'est fait pour consolider les ouvrages existans. Je désire ajouter, qu'en exposant que £20,000 sont nécessaires pour le parachèvement du dit Canal, j'ai compris tous les matériaux rendus sur la place, par les Contracteurs, mais je suis informé qu'une grande partie de ces matériaux sont dus par les Contracteurs aux individus qui les ont fournis, et que dans le cas de poursuite ou saisie, il en résulterait de grandes difficultés et de nouvelles avances pour se procurer les mêmes matériaux. Il y a à ma connaissance plusieurs ouvriers et journaliers auxquels les gages sont encore dus.

7. Pouvez-vous déclarer quels sont les ouvrages qui restent encore à faire pour compléter le dit Canal?—Je pourrais en mentionner les parties principales, mais je crois que si votre Comité examinait l'Ingénieur sur ces objets, il en recevrait des informations plus exactes, ainsi qu'en examinant notre Rapport.

8.

1st March

8. If the Legislature should not vote the money necessary to complete the said Canal, what would, in your opinion, be the consequence?—In my humble opinion, the greater portion of the work already performed would suffer so much, that in the course of a few years it would, as I may say, be entirely destroyed.

9. Do you think that the tariff of tolls to be taken on the said Canal, which you have annexed to your Report, is that which ought to be adopted by the Legislature?—I do. Until the Canal shall be completely finished however, so that Vessels can pass through its whole extent, the Commissioners might be left at liberty to demand more or less toll. During the last summer a portion of the Canal was used, and a great quantity of goods were conveyed upon it. As the Canal was not completed, and was still in the hands of the Contractors, they could inform the Committee what quantity of goods were carried on it, and what sums they received for such carriage. I will take the liberty of remarking to the Committee, that when the Chambly Canal was first contemplated, it was supposed that it could only be used for the carriage of articles coming into the Province from the United States; but from what occurred last year, it appears that a great quantity of articles being the produce of this Province, and of the neighbouring Provinces, will be carried upon it, as well as many articles of British manufacture; more particularly if Legislative measures are adopted for regulating the Inland Trade between this Province and the United States.

Saturday, 21st November, 1835.

The Honorable *Roc de St. Ours*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

1. Are you one of the Commissioners for the improvement of the River Richelieu?—Yes, jointly with Joseph Toussaint Drolet, Louis Chicou Duvert, Joseph Cartier and Fleury Deschambault. I am the Chairman of the Commission.

2. Your signature is not annexed to the Report made by the other Commissioners; what is the reason of this?—At the last meeting of the Commissioners in October last, I was requested by the Commissioners to write to Messrs. Mittleberger & Co. who were then at Cornwall in Upper Canada; their answer to my letter was not received until after the meeting of the Legislature, so that I was unable to attend the meeting of the Commissioners at which the present Report was drawn up. But after having taken communication of it, I fully concur in the views of the gentlemen who signed it.

3. What was the subject of the Letter written to Messrs. Mittleberger & Co.?—It was to know whether they were still willing to contract for the intended work on the said River, on the terms they had proposed in the course of last summer, and which the Commissioners had considered to be more reasonable than the rest of those mentioned in the four tenders laid before them, one of which was for £32,000, another for £38,000, and a third for £18,000. Messrs. Mittleberger & Co. had only asked £12,000, according to the Report, to which I refer.

4. What sum now remains in your hands or at your disposal, under the several Acts of the Legislature concerning the improvement of the navigation of the River Richelieu?—There still remains a sum of £4000 in the hands of the Receiver General, but at the disposal of the Commissioners.

5.

1er Mars

8. Dans le cas où la Législature ne ferait aucun octroi pour compléter le dit Canal, quelles seraient à votre avis les conséquences?—Je crois, dans mon humble opinion, que la plus grande partie des ouvrages déjà faits souffriraient tellement, que dans peu d'années ils seraient pour ainsi dire entièrement détruits.

9. Croyez-vous que le Tarif établissant un droit de péage sur le dit Canal et que vous avez produit avec votre Rapport soit celui qui doit être adopté par la Législature?—Je le crois; cependant, jusqu'à ce que le Canal soit entièrement terminé, comme on peut y passer dans sa plus grande étendue, on pourrait peut-être laisser à la discrétion des Commissaires d'exiger moins. Cet Été dernier une partie du Canal a été mise en opération, et une grande quantité d'effets ont été transportés dans icelui; mais vu que le Canal n'était pas reçu par les Commissaires, et qu'il était entre les mains des Contracteurs, ces derniers pourraient informer votre Comité quelle quantité d'effets a passé et combien ils ont reçu pour les dits transports. Je prendrai la liberté d'observer à votre Comité, que lorsqu'il a été question du Canal de Chambly, on considérait qu'il ne devait servir qu'au transport des effets qui devaient venir en cette Province des Etats-Unis, mais d'après ce qui s'est passé l'Eté dernier, on voit qu'il peut servir au transport d'une quantité considérable de produits de cette Province et des Provinces voisines, ainsi que d'objets de manufacture Anglaise, surtout si des mesures législatives étaient adoptées pour régler le Commerce intérieur entre cette Province et les Etats-Unis.

Samedi, 21 Novembre 1835.

L'Honorable *Roc De St. Ours*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et examiné:—

1. Êtes-vous un des Commissaires nommés pour l'amélioration de la Rivière Richelieu?—Oui, conjointement avec Joseph Toussaint Drolet, Louis Chicou Duvert, Joseph Cartier et Fleury Deschambault. Je suis le Président de la Commission.

2. Votre signature ne paraît pas au bas du Rapport fait par les autres Messieurs Commissaires; pour quelle raison?—Lors de la dernière assemblée des Commissaires en Octobre dernier, je fus requis de la part des Commissaires d'écrire à MM. Mittleberger et Cie. qui étaient alors à Cornwall dans le Haut-Canada; leur réponse à cette lettre n'a été reçue qu'après l'Assemblée de la Législature, de sorte que je n'ai pu me trouver à l'assemblée où MM. les Commissaires ont fait le présent Rapport; mais après en avoir pris communication, je concours entièrement dans les vues de ces Messieurs.

3. Quel était le sujet de la lettre écrite à MM. Mittleberger et Cie.?—C'était de savoir s'ils étaient encore disposés à entreprendre les travaux projetés à la dite Rivière, aux mêmes conditions qu'ils nous avaient fait connaître dans le cours de l'Eté dernier, et que les Commissaires avaient jugées être les plus raisonnables des quatre propositions reçues, dont l'une était de £32,000. L'autre de £38,000 et la troisième de £18,000; les dits Mittleberger ne demandant que £12,000 suivant le Rapport auquel je réfère.

4. Combien de deniers restent-ils entre vos mains ou à vos ordres, d'après les différens Actes de la Législature concernant l'amélioration de la navigation de la Rivière Richelieu. Il reste entre les mains du Receveur-Général, mais aux ordres des Commissaires, environ £4000.

5.

1st March

5. Do you think that if the sum of £11,000, were voted by the Legislature, thus forming with the balance aforesaid, the sum of £15,000, that this would be sufficient completely to finish all the projected improvements, so as to render the said River navigable from its mouth to the entrance of the Chambly Canal?—I am convinced that with this sum it would be easy to render the navigation of the said River practicable, even at the lowest waters, for Vessels and Schooners drawing seven feet of water, because the intended Dam and Lock would have the effect of keeping up the water to such a height as to permit the passing of such Vessels.

6. Do you think that this undertaking would be advantageous to trade and agriculture?—The undertaking is most desirable for the advantage of both, because it would open a direct water communication with the two Cities of Quebec and Montreal, and, in seasons when the waters are low, would greatly facilitate the transport of a large quantity of produce, as well from places within this Province as from the neighbouring States.

7. When the waters are low, is it not impossible for Vessels to navigate the greater portion of the said River?—However low the waters may be, the navigation is always easy as far as the Village of St. Ours; but a little above that place there are shoals on which, when the waters are low, there are only from two and a half to three feet of water. At such times nothing can be used but open bateaux carrying from 200 to 250 minots of wheat, and the navigation by Steamboats is entirely stopped. This is the case for two or three months.

8. Besides the produce of this country and foreign goods coming from the United States carried to Quebec or Montreal, are there not a great many articles either of the produce of this country or manufactured goods, which are carried out of the Province into the neighbouring States, or which may be so hereafter?—Yes, besides the goods belonging to Merchants on the Chambly River, I am convinced that a great quantity of merchandize consisting both of the produce of the country and of foreign goods might be conveyed by this route to the markets of the United States. During the last summer a great quantity of iron from the United Kingdom, and of wheat and timber being the produce of this country, was so conveyed. And the amount of this trade cannot fail to increase very much, more especially if Legislative provisions of a more liberal nature than those at present existing, were made for regulating the Inland Trade between the two countries.

9. Do you consider the completion of the Chambly Canal to be indispensable, or an object of the highest importance?—Yes, such is my opinion, and it is also that of all the Inhabitants of the Counties in the neighbourhood of this important section of the Country.

10. Do you not think that if the said Canal is not finished, the work already done will be entirely lost to the country?—Yes, I consider it will be totally lost, besides depriving that portion of the country, and the Province in general, of the advantages which would be derived from its completion.

Tuesday, 24th November, 1835.

The Honorable *Samuel Hatt* again called in; and examined:—

10. From what you know of the situation of Messrs. Andres and of their means, do you believe that they can complete the work which remains to be done to the Chambly

1er Mars.

5. Croyez-vous qu'un vote de la Législature qui monterait à £11000, et qui formerait avec la balance ci-dessus mentionnée £15000 suffirait pour compléter et parachever toutes les améliorations projetées pour rendre navigable la dite Rivière, depuis son embouchure jusqu'à l'ouverture du Canal de Chambly. Je suis convaincu qu'avec cette somme il serait facile de rendre la navigation de la Rivière Chambly praticable, même dans les plus basses eaux pour les Bâtimens et Goëlettes tirant sept pieds d'eau, vu que la Chaussée et l'Ecluse projetées auront l'effet de tenir les eaux à un niveau suffisant pour permettre de naviguer de semblables Vaisseaux.

6. Pensez-vous qu'une semblable mesure pourrait être avantageuse au Commerce et à l'Agriculture?—Cette mesure aurait l'effet le plus désirable pour l'un et pour l'autre, en ouvrant une communication directe par eau entre les deux Villes de Québec et de Montréal, et faciliterait même dans les saisons où les eaux sont les plus basses le transport des produits considérables, tant de ces endroits que des Etats voisins.

7. Dans les eaux basses, n'y a-t-il pas une impossibilité de naviguer dans la plus grande partie de cette Rivière?—Dans les eaux les plus basses, la navigation est toujours facile jusqu'au Village de St. Ours, mais un peu au dessus, il se trouve des obstacles, ou dans les basses eaux il n'y a que deux pieds et demi à trois pieds d'eau; et alors on ne peut faire usage que de Bateaux ouverts portant de 200 à 250 minots de Blé, et dans ces saisons la navigation des Bateaux à Vapeur est entièrement arrêtée; ce qui dure deux à trois mois.

8. Outre les produits du Pays et les effets étrangers venant des Etats-Unis, qui sont transportés soit à Québec ou à Montréal, n'y a-t-il pas une grande quantité d'objets soit en produits du Pays ou effets manufacturés qui sont dans le cas d'être transportés de ce Pays chez nos voisins, ou qui pourraient y être transportés à l'avenir?—Oui, outre les effets des Marchands de la Rivière Chambly, je suis convaincu qu'une grande quantité de produits tant du Pays que de l'étranger pourra être transportée avec avantage par cette voie aux marchés des Etats-Unis. Pendant la dernière saison, il a été transporté beaucoup de Fer venant du Royaume-Uni, du Blé et de Bois de ce Pays, et ce transport ne peut qu'augmenter de beaucoup, surtout si des dispositions législatives plus libérales que celles qui existent étaient adoptées pour régler le Commerce intérieur entre les deux Pays.

9. Considérez-vous que la confection du Canal de Chambly soit une mesure indispensable et de la plus grande importance?—Oui, c'est mon opinion, et c'est aussi celle de tous les Habitans des divers Comtés qui avoisinent cette section importante du Pays.

10. Ne croyez-vous pas que si le Canal de Chambly demeurerait sans être parachevé, les ouvrages déjà faits seraient entièrement perdus pour la Province?—Oui, outre les avantages dont serait privée cette partie du Pays et la Province en général, je considère que ce serait une perte totale.

Mardi, 24 Novembre 1835.

L'Honorable *Samuel Hatt* a été appelé de nouveau, et examiné:—

Croyez-vous, d'après ce que vous connaissez de la situation des MM. Andres et de leurs moyens, qu'ils puissent compléter les ouvrages qui restent à faire au dit Canal

1st March

Chambly Canal?—No, they cannot complete the work in question, unless they receive help from the Legislature to extricate them from the embarrassments under which they lie at the present time.

11. Were you of opinion, at the time the Commissioners contracted for the work of the said Canal, that is to say, on the 5th September 1831, that it was possible to make and finish the said Canal for the sum mentioned in the Act 3rd Geo. IV. Cap. 41?—I thought at that time that the sum mentioned in the said Act, that is to say, £60,000, was sufficient to finish the said Canal, and put it in operation; but since the work was commenced, many events have occurred, as the Cholera in 1832 and 1834, and the rainy seasons of 1833 and 1835, which necessarily occasioned great delay, much increased the expense, and occasioned many losses about the said work. Nevertheless, in spite of these unfortunate occurrences, it is impossible to find a work of the nature and importance of the Chambly Canal which has cost so little, or has been undertaken at so low a rate. When we consider the sum expended by the Province on the Lachine Canal, which is work of only about half the extent of the Chambly Canal, allowing for their relative depth, length and width, and the dimensions of the Locks, which are more numerous on the Chambly than on the Lachine Canal, we shall readily be convinced that the work of the Chambly Canal was done cheapest.

12. Were not the Contractors bound to finish the said Canal completely for the sum of £46,218?—The Contractors bound themselves to complete the said Canal in conformity to the Contract made with them on the 5th September 1831; but it was afterwards deemed advisable to make certain changes which were partly authorized by Acts subsequently passed by the Legislature. It was also again deemed advisable to make certain further alterations, part of which were also authorized by law, and others were found absolutely necessary to the completion of the work. These alterations have been mentioned by the Commissioners in their annual Report to the Legislature.

13. Was the original Contract in strict conformity with the Statute?—It was as near as possible; the Commissioners having taken legal advice, and having employed a professional gentleman to draw this agreement.

14. At what time was the original Contract stipulated for the completion of said Canal?—About the month of October 1834; but it was extended by an Act of the Legislature to the 1st October 1835.

15. Did the Commissioners enter into any Contract or agreement with the Contractors for executing the deviations from, or additions to, the original Contract, save for those that were authorized by Law?—They did not make any new Contract, the alterations and additions considered necessary being provided for by the original agreement.

16. At what sum were these alterations and additions estimated at when the Commissioners decided upon having them executed?—I cannot recollect, but Mr. Hopkins, the Engineer, being now in Quebec, will probably give the information on that subject.

17. In what manner were the expenses of the Contractors increased by the Cholera in the years 1832 and 1834?—It produced a panic amongst the men, and affected their mind in such a way, that less work was performed than usual; they also became at that time more turbulent and difficult to manage.

18. Were not the laborers engaged at the Canal by the day, and only paid for the time they were employed?

1st Mars.

Canal?—Non, ils ne peuvent pas finir ces ouvrages, à moins qu'ils ne reçoivent des secours de la Législature pour les faire sortir des embarras où ils se trouvent dans le moment actuel.

11. Etiez-vous d'opinion, lorsque les Commissaires ont contracté pour le dit Canal, savoir, le 5 Septembre 1831, que l'on pouvait faire faire et compléter le dit Canal pour la somme mentionnée dans l'Acte de la 3e Geo. IV. Chap. 41.?—Je pensais alors que la somme stipulée au dit Acte, savoir, £60,000 était suffisante pour compléter et mettre le dit Canal en opération, mais depuis que les ouvrages ont commencé, il est survenu différens évènements, savoir, le Choléra de 1832 et 1834; les saisons pluvieuses des années 1833 et 1835, qui ont nécessairement beaucoup augmenté les dépenses et ont occasionné des pertes imprévues dans l'exécution des ouvrages; que néanmoins, malgré ces évènements fâcheux, il est impossible de voir un ouvrage de la nature et de l'importance de celui du Canal de Chambly, avoir coûté si peu, et avoir été fait à si bon marché. Lorsque l'on considère ce qu'a coûté à la Province le Canal de Lachine, qui n'est qu'un ouvrage d'à peu près la moitié de celui de Chambly, à raison de la profondeur, largeur, longueur et des dimensions des Ecluses qui sont plus multipliés à Chambly qu'à Lachine, on se convaincra facilement que les ouvrages du Canal de Chambly ont été faits à meilleur marché.

12. Les Contracteurs n'étaient-ils pas obligés de compléter et parachever le Canal pour la somme de £46,218?—Les Contracteurs s'étaient obligés de compléter et parachever le dit Canal, conformément au contrat fait avec eux le 5 Septembre 1831, mais depuis on a jugé convenable de faire des changemens qui ont été en partie autorisés par des Lois sub-équente, faites par la Législature. Il a été de plus jugé convenable de faire d'autres altérations, lesquelles ont aussi été autorisées partie par des Lois et les autres qui ont été trouvées absolument nécessaires pour le parachèvement des ouvrages, lesquelles ont toujours été mentionnées par les dits Commissaires dans leur Rapport annuel à la Législature.

13. Le premier contrat était-il strictement conforme au Statut?—Il l'était autant que possible, les Commissaires ayant des avis légaux et ayant un homme de profession pour dresser le marché.

14. Quel était le temps stipulé par le premier contrat pour le parachèvement du dit Canal?—Vers le mois d'Octobre 1834, mais le temps a été prolongé par un Acte de la Législature au 1er Octobre 1835.

15. Les Commissaires ont-ils fait quelques contrats ou marchés avec les Contracteurs pour l'exécution des augmentations ou changemens aux conditions stipulées au premier contrat, si ce n'est ceux pourvus par la Loi?—Ils n'ont pas fait de nouveau marché, les changemens et augmentations jugées nécessaires étant pourvus par le premier.

16. A quelle somme étaient estimés les changemens et augmentations, lorsque les Commissaires ont jugé convenable d'en faire faire?—Je ne puis me rappeler, mais M. Hopkins, l'ingénieur, étant dans ce moment à Québec, vous donnera probablement des informations sur ce sujet.

17. De quelle manière ont résulté les dépenses des Contracteurs encourues par suite du Choléra durant les années 1832 et 1834. Il a produit une peur panique parmi les hommes, et a affecté leur moral jusqu'à un point tel qu'ils faisaient moins d'ouvrage que de coutume. Ils sont aussi devenus alors plus turbulens et plus difficiles à conduire.

18. Les journaliers n'étaient-ils pas engagés au dit Canal à la journée, et payés seulement pour le temps qu'ils

1st March

—I cannot answer that question with accuracy; but I believe they were partly by the day and partly by the month.

19. Were there many tenders for making the Canal at the same time that the present Contractors obtained it?—There were several tenders.

20. Do you recollect the different sums at which the tenders were made?—I do not; but I believe that of the Messrs. Andres was the lowest.

21. Were you of opinion at the time the Contract was entered into, that the Contractors would execute it at the sum stipulated?—It was doubtful whether they could complete it for the price stipulated.

22. Does the sum of £20,558. 16s. 5d. claimed by the Contractors for extra work, arise from the alterations and additions made to the Canal by order of the Commissioners, without including those alterations sanctioned by Law?—I cannot positively say, but I believe they have founded part of their claims upon the original Contract for extra work.

Wednesday, 25th November, 1835.

The Honorable *Samuel Hatt* again called in; and examined:—

23. How much have the Commissioners paid to the Messrs. Andres since the work was begun?—About £58,200, including the amount of a loan of £6,000 authorized by the Legislature.

24. Can you say whether the Contractors have been paid for the extra work performed by them about the said Canal?—They have been paid for all the extra work conformable to the monthly estimate furnished by the Engineer; but in my opinion the said Estimates did not cover the actual cost of the Contractors.

Mr. *Mittleberger* called in; and examined:—

1. Did you make a tender for the works on the Chambly Canal in 1831?—I did in 1831.

2. What was the sum you offered to make and completely finish the Canal for?—I do not recollect; but I believe it was about £47,000.

3. Do you consider you would have derived any profit from the work at the rate you tendered for?—Yes, I think we could have made a profit. We made our tenders from prices obtained by us for similar works undertaken by myself and partners on Canals in the States and Upper Canada, and found those prices paid us well.

4. Was the work you made the tender for exactly the same as that undertaken by the present Contractors?—Yes, the same; but I believe some alterations were made afterwards.

5. Do you conceive that the wet seasons of 1833 and 1835; and the prevalence of Cholera in the years 1832 and 1834, had any material effect in increasing the expenses of the Contractors?—Yes, I think it must have made some difference. The Cholera of 1832 must have inevitably retarded the work, and increased the expense in keeping up the establishment; but I do not think it could have been an additional expense in paying men working on the Canal. Wet seasons affect work of that description very materially.

6. Are you the person of the name of *Mittleberger* who made a tender for constructing a Dam and Lock on the

1er Mars:

qu'ils étaient employés?—Je ne puis pas répondre à cette question avec précision, mais je crois qu'ils étaient engagés partie à la journée et partie au mois.

19. Y a-t-il eu plusieurs offres pour faire le Canal, lorsque les présens Contracteurs l'ont obtenu?—Oui, plusieurs.

20. Vous rappelez-vous les diverses sommes auxquelles se montaient ces offres?—Je ne sais pas, mais je crois que celle des MM. Andres était la plus basse.

21. Etiez-vous d'opinion au temps de la passation du contrat que les Contracteurs pourraient l'exécuter au prix convenu?—Je doutais qu'ils pussent faire cet ouvrage pour le prix stipulé.

22. La somme de £20,558. 16. 5 demandée par les Contracteurs pour travaux extra provient-elle des changemens et augmentations faits au Canal par ordre des Commissaires au-delà des changemens autorisés par la Loi?—Je ne puis pas dire positivement, mais je crois qu'ils appuient une partie de leurs réclamations sur le contrat primitif pour les ouvrages extraordinaires.

Mercredi, 25 Novembre 1835.

L'Honorable *Samuel Hatt* a été appelé de nouveau, et interrogé:—

23. Combien MM. les Commissaires ont-ils payé aux Contracteurs Andres depuis le commencement des ouvrages?—Environ £58,200, y compris le montant d'un prêt de £6000 autorisé par la Législature.

24. Pouvez-vous dire si les Contracteurs ont été payés pour les ouvrages extra faits par eux au dit Canal?—Ils ont été payés pour tous les ouvrages extra, conformément aux Estimations fournies chaque mois par l'Ingénieur, mais, dans mon opinion, ces Estimations n'ont jamais couvert les sommes payées par les Contracteurs.

M. *Mittleberger* a été appelé, et interrogé:—

1. Avez-vous fait des offres pour les travaux du Canal de Chambly en 1831?—J'en ai fait en 1831.

2. Quelle est la somme pour laquelle vous avez offert de faire et de parachever le Canal?—Je ne me rappelle pas, mais je pense que c'était environ £47,000.

3. Considérez-vous que vous auriez fait quelques profits sur ces travaux au prix que vous avez demandé?—Oui, je pense que nous aurions fait un profit; nous avons fait nos offres d'après des prix que nous avons obtenus pour de semblables entreprises faites par moi et mon associé sur des Canaux dans les Etats-Unis et le Haut-Canada, et nous avons trouvé qu'à ces prix nous étions bien payés.

4. Les travaux que vous avez offert de faire étaient-ils exactement les mêmes que ceux entrepris par les présens Contracteurs?—Oui, les mêmes, mais je pense que des changemens ont été faits ensuite.

5. Pensez-vous que les temps pluvieux de l'année 1833 et le Choléra de 1832 et 1834 ont contribué considérablement à augmenter les dépenses des Contracteurs?—Oui, je pense que cela peut avoir causé une différence considérable. Le Choléra de 1832 doit avoir inévitablement retardé les ouvrages et augmenté les dépenses, en tenant l'établissement sur pied; mais je ne pense pas que cette cause ait eu l'effet d'augmenter la dépense nécessaire pour payer les hommes qui travaillaient sur le Canal. Les saisons pluvieuses ont l'effet le plus fâcheux sur ces sortes d'ouvrages.

6. Etes-vous la personne nommée *Mittleberger* qui avez fait des propositions pour construire une chaussée

et

1st March

the River Richelieu near the Village of St. Ours?—Yes, we made a tender in June and in October last.

7. When you made your tenders, had you seen the Plans marked 1, 2, 3, now shewn to you, and the Report, Specification and Estimate of the Engineer W. R. Hopkins, now also shewn to you; and had you examined the contents of the same?—The three Plans, as well as the Specification of the Engineer, had been submitted to us, but not the Report made by the said Engineer.

8. What was the amount of the tender you made to the Commissioners?—About £12,000. I cannot state the exact amount, because I have not a copy of our tender with me; besides, the Commissioners have them in writing.

9. Do you think that you could, for the sum you asked, completely finish all the work which the Commissioners contemplated; and do you think that the Specification comprised all the work necessary for the attainment of the object proposed?—I think the sum is sufficient for completing all the work contemplated by the Commissioners, and I am of opinion that the Specification includes all the work necessary for the attainment of the object proposed, without any extra work whatever being required: I am confirmed in this opinion by the experience we have acquired from the different work we have done about the Canals in Upper Canada.

10. Do you think that the said work could be executed with greater facility, if two years were allowed for it,—by performing a portion of it each year?—No; the work must be done in one year, because, as it is to be done in the water, the spring floods, the ice, and other causes might damage or destroy the work done the year before.

11. Supposing that an Act authorizing the performance of the said work should be passed as late as January or February, do you think you could complete the requisite work in the course of next summer and autumn?—Yes, and this circumstance would make no difference with regard to the tenders we have made.

12. Supposing that from unforeseen causes, the Commissioners could not contract finally with you for having the work completed next year, and that they should only require that the said work should be completed in the year 1837, would this circumstance induce you to make any change in the tenders you have made?—No, although that circumstance would be disadvantageous for us, we should nevertheless be ready to enter into a contract founded on the tenders we have already made.

Wednesday, 23rd December, 1835.

Mr. Samuel Andres, Junior, called in; and examined:—

1. What is your name?—Samuel Andres, Junior.

2. Are you one of the Contractors for the Chambly Canal?—Yes, conjointly with Stephen Redington Andres.

3. Did you on the 5th September 1831, enter into a Notarial Contract with the Commissioners for making the Chambly Canal?—Yes, conjointly with Stephen R. Andres, Welcome U. Chase, John A. Sturtevant and William S. Shuler.

et une écluse dans la Rivière Richelieu, près du Village de St. Ours?—Oui, nous avons fait des propositions en Juin et Octobre derniers.

7. Lorsque vous avez fait vos propositions, les Plans cotés 1, 2, 3 qui vous sont actuellement exhibés, et les Rapports, Devis et Estimations faits par l'Ingénieur W.-R. Hopkins, qui vous sont aussi maintenant exhibés, vous ont-ils alors été montrés, et en avez-vous examiné le contenu?—Les trois Plans, ainsi que les Spécifications de l'Ingénieur nous ont été soumis, mais non le Rapport fait par le dit Ingénieur.

8. Quel est le montant des offres que vous avez faites à Messrs. les Commissaires?—Les offres ont été à peu près de £12,000. Je ne puis dire le montant exact, vu que je n'ai pas avec moi copie de nos propositions; au surplus Messrs. les Commissaires les ont par écrit.

9. Croyez-vous qu'avec la somme que vous avez demandée vous pourriez compléter et parachever entièrement les ouvrages proposés par les dits Commissaires, et pensez-vous que le Devis ait embrassé tous les ouvrages qui sont nécessaires pour atteindre le but proposé?—Je crois que cette somme est suffisante pour compléter tous les ouvrages proposés par Messrs. les Commissaires et que le Devis comprend tout ce qui est nécessaire pour atteindre le but proposé, sans y ajouter aucun ouvrage extra. Je suis confirmé dans mon opinion, d'après l'expérience que nous avons acquise dans les différens ouvrages que nous avons faits dans les Canaux du Haut-Canada.

10. Croyez-vous que l'ouvrage proposé puisse se faire avec plus de facilité dans deux années, en faisant une partie chacune de ces années?—Non, il faut que cela soit fait dans une seule année, étant des ouvrages faits dans l'eau; la crue des eaux du Printemps, la force du courant, les glaces et différentes autres causes pourraient endommager ou détruire les ouvrages faits l'année précédente.

11. En supposant qu'un Acte autorisant une telle entreprise ne serait passé qu'en Janvier ou Février, pensez-vous que vous pourriez compléter les ouvrages demandés dans le cours de l'Eté et l'Automne prochains?—Oui, et cela ne changerait en rien les propositions que nous avons faites.

12. Supposé que pour des causes imprévues les Commissaires ne pussent pas contracter finalement avec vous pour avoir les ouvrages terminés dans la saison prochaine, et qu'ils ne vissent à exiger le parachèvement des dits ouvrages que dans l'année 1837, cette circonstance vous ferait-elle changer les propositions que vous leur avez soumises?—Non, quoique cela fût plus désavantageux pour nous, cependant nous contracterions aux mêmes propositions que celles déjà soumises.

Mercredi, 23 Décembre 1835.

M. Samuel Andres, Junior, a été appelé, et interrogé:—

1. Comment vous appelez-vous?—Je m'appelle Samuel Andres, Junior.

2. Etes-vous un des Contracteurs pour le Canal de Chambly?—Oui, conjointement avec Stephen-Redington Andres.

3. Le 5 Septembre 1831, avez-vous passé un marché devant Notaires avec Messieurs les Commissaires nommés pour l'exécution du Canal de Chambly?—Oui, j'ai passé un marché conjointement avec Stephen R. Andres, Welcome-U. Chase, John-A. Sturtevant et William-S. Shuler.

1st March

1er Mars.

4. What is the sum which you were to receive for completing the work mentioned in the said Contract?—£46,218, being the amount based upon the original survey and location plans and specifications furnished by William R. Hopkins, Esquire, Engineer, appointed by the Commissioners, as per the 14th clause of the said agreement: “And the said parties of the second part, further promise and agree that they will from time to time during the progress of the work, conform to such deviations and departures from the present plans and specifications and variations from the line originally located by William R. Hopkins, as near as it can be ascertained, and of any part of the works as the Engineer may direct; and if the same be to the disadvantage of the said parties of the second part, a reasonable allowance shall be made, and the amount of such allowance be determined by the said Engineer.”

5. What are the names of the sureties you furnished for the performance of your Contract?—We gave six Gentlemen as our securities, viz: Jean Baptiste René Hertel De Rouville, Esquire, for the sum of £7000; Joseph Toussaint Drolet, Esquire, for £1000; and Matthias G. Bovie, Benedict Arnold, and Peter Stewart of Amsterdam in the State of New York, and Marcus T. Reynold of Albany, jointly and severally for the sum of £2000;—making in all the sum of £10,000.

6. Did you enter into a second Contract with the Commissioners, and when?—Yes, on the 7th July 1834, I jointly with my brother, Stephen Redington Andres, made a second Contract for the Locks; our partnership with our partners William S. Shuler, John A. Sturtevant and Welcome U. Chace being dissolved in the month of December 1833.

7. What is the sum which you were to receive for the work mentioned in this second Contract?—£6000.

8. Did you furnish other sureties under this second Contract, and if so, what are their names?—With respect to this last Contract, we gave as sureties, Masa B. Southwick and Louis Papineau, Esquires, with the consent of J. B. R. H. De Rouville and J. T. Drolet, Esquires.

9. Have you entered into any contract with the Commissioners other than those above mentioned?—No.

10. What is the amount of the sums which you have received from the Commissioners from the time when the first contract was passed to the present?—About £58,000.

Saturday, 26th December 1835.

Mr. Samuel Andres, Junior, again called in; and examined:—

11. Can you say how much you have received on account of the first, and how much on account of the second Contract?—No, it is impossible, not having been furnished with bills of particulars from the Engineer, and the work being intermixed and progressing all in the same time.

12. On what day was the work about the said Canal to be completed?—On the 1st October 1835.

13. Was the said work delivered on the 1st October last, and according to the said Contract?—No.

14. Did the Commissioners protest, and did you receive a copy of the said protest, and when?—Yes, near on or about the 5th October 1835.

15. Is there still a great deal of work to be done in order to complete the Canal according to the Contract?—Yes,

4. Quelle est la somme que vous devez recevoir pour la confection des ouvrages mentionnés au dit marché?—£46,218, étant le montant stipulé d'après les Plans, Devis et Estimations donnés par William-R. Hopkins, Ecuyer, Ingénieur, nommé par les Commissaires, ainsi qu'il appert par la 14e clause de ce marché: “Et les dites parties, d'autre part, promettent et s'obligent de se conformer de temps à autre, et à mesure que l'ouvrage avancera, à tous les changemens que l'on pourra faire dans les Plans et Devis actuels aux déviations de la ligne désignée originairement par William-R. Hopkins, en autant que l'on pourra les constater, et aux changemens dans aucune partie des ouvrages, ainsi que l'Ingénieur pourra l'ordonner; et si ces déviations et changemens ne peuvent se faire qu'au désavantage des dites parties d'autre part, il leur sera accordé une indemnité raisonnable, laquelle sera fixée par le dit Ingénieur.”

5. Quels sont les noms des Cautions que vous avez données pour l'accomplissement de votre contrat?—Six messieurs se sont portés cautions pour nous, savoir:—Jean-Baptiste-René-Hertel De Rouville, Ecuyer, pour la somme de £7000; Joseph-Toussaint Drolet, Ecuyer, pour £1000, et Matthias-J. Bovie, Benedict Arnold et Peter Stewart, d'Amsterdam, dans l'Etat de New York, et Marcus-J. Reynold, d'Albany, solidairement pour la somme de £2000; ce qui fait en tout la somme de £10,000.

6. Avez-vous fait avec Messieurs les Commissaires un second contrat, et quand?—Oui, le 7 Juillet 1834, mon frère Stephen Redington Andres et moi nous avons fait conjointement un second contrat pour faire les Ecluses, la société qui existait entre nous et William S. Shuler, John A. Sturtevant et Welcome U. Chace ayant été dissoute dans le mois de Décembre 1833.

7. Quelle est la somme que vous deviez recevoir pour les ouvrages mentionnés en ce second contrat?—£6000.

8. Avez-vous fourni de nouvelles cautions dans ce second contrat, et si c'est le cas quels sont leurs noms?—Dans le dernier contrat nous avons donné pour cautions Masa B. Southwick et Louis Papineau, Ecuyers, du consentement de J.-B.-R.-H. De Rouville et J.-T. Drolet, Ecuyers.

9. Outre les deux contrats ci-dessus mentionnés, avez-vous fait d'autres contrats avec Messieurs les Commissaires?—Non.

10. Quel est le montant de la somme que vous avez reçue des Commissaires depuis la passation du premier contrat à venir jusqu'à ce jour?—Environ £58,000.

Samedi, 26 Décembre 1835.

M. Samuel Andres, Junior, a été appelé, et interrogé:—

11. Pouvez-vous dire combien vous avez reçu à compte du premier et du second contrat?—Non, il m'est impossible de le dire, l'Ingénieur ne m'ayant pas donné de comptes détaillés, et les ouvrages se faisant tous en même temps.

12. A quelle époque les ouvrages du Canal doivent-ils être terminés?—Le premier Octobre 1835.

13. Les dits ouvrages ont-ils été livrés au 1er Octobre dernier, et ce suivant et conformément aux susdits contrats?—Non.

14. Les Messieurs Commissaires ont-ils protesté, et avez-vous reçu une copie du Protêt par eux fait, et quand?—Oui, le ou vers le 5 Octobre 1835.

15. Reste-t-il beaucoup d'ouvrages à faire pour terminer le Canal, tel que le contrat le porte?—Oui, il reste beaucoup

1st March

—Yes, a great deal from one end to the other, more particularly at both ends.

16. What sum would, in your opinion, be necessary to complete the work about the said Canal?—It will, in my opinion, require £26,000 to complete it as it ought to be, including all extra works.

17. Is there a large quantity of materials brought to the spot and not worked up?—Yes, there is a large quantity, to the amount of above £2000; but I must add that the value of it is still due by us.

18. Do you include the cost of the materials aforesaid, in the said sum of £26,000?—No.

19. Among the work remaining to be done to the said Canal, are there still several Locks to be made, and how many?—Four new Locks are to be built; one partly built is to be taken down entirely and rebuilt anew, the labor of which we consider to be equal to six new Locks; and four that are made require trifling work.

20. If the work of the said Canal was suspended, would this occasion any considerable damage to the work already completed or commenced?—We are of opinion that should the works be discontinued, great damages will arise from the high water in the spring, more particularly in the upper division, say Sections two, three, four, and five, as they require the rising of the banks with earth, and protection on the outside with stones. We must add, that the entrance of the Canal at St. John's requires to be done this winter, as it will cost much more to be done when the water is higher than it now is; and further, the Dams now formed will receive much injury from the ice, if not taken care of this winter.

21. How much would it cost to perform the work at the mouth of the Canal at St. John's, as well as that required in the Sections two, three, four and five, so as to put them out of all danger from the ice or the high waters?—I shall answer that question on Monday.

22. Could the said work be performed this winter, that is to say, in February or March next?—Yes, in a manner so as to protect the works of the Canal sufficiently to prevent great destruction.

Monday, 28th December 1835.

Mr. Samuel Andres, Junior, again called in; and examined:—

23. Are you now prepared to answer the Question 21?—Yes; it might require between £1800 and £2000.

24. Although the said Canal is not yet finished, did not a great quantity of goods pass by it during the last season?—Yes, there were a great many articles carried on the said Canal upwards and downwards, though the Canal is not finished.

25. Did the Commissioners or the Contractors give permission for the carriage of these articles?—The Contractors, the Canal being under their charge.

26. Can you furnish a Statement of the various articles carried on the said Canal; the number of tons, and the price paid per ton?—Yes; and for the information of the Committee I produce a Statement shewing the amount of goods transported by us during last summer. There are many other articles which passed through the Canal, consisting of Cider, Apples, Handspikes, Merchandize of various descriptions, also 150 or 160 chaldron

1er Mars.

beaucoup d'ouvrages à faire sur toute la longueur du Canal, et plus particulièrement aux deux extrémités.

16. Quelle est la somme qui serait nécessaire, d'après votre estimation, pour compléter les ouvrages du dit Canal?—Il faudrait, suivant moi, £26,000 pour le compléter comme il devrait l'être, y compris tous les ouvrages extraordinaires.

17. Y a-t-il beaucoup de matériaux rendus sur la place non employés?—Oui, il y en a une grande quantité pour la valeur environ de £2000; mais je dois ajouter que nous en devons encore le prix.

18. Comprenez-vous dans cette somme de £26,000 le coût des matériaux susdits?—Non.

19. Des travaux qui restent à faire au dit Canal, restent-ils à faire plusieurs Ecluses, et combien?—Il y a quatre Ecluses à faire. Il faut démolir entièrement une Ecluse qui était en partie construite, et en rebâtir une nouvelle qui exigera autant d'ouvrage, à ce que nous pensons, que la construction de six nouvelles Ecluses, et quatre Ecluses déjà faites exigent quelques petits ouvrages.

20. Si les ouvrages du dit Canal étaient suspendus, en résulterait-il des dommages considérables aux ouvrages soit terminés soit commencés?—Nous pensons que si les ouvrages étaient suspendus, les grosses eaux le printemps les endommageraient plus particulièrement à la partie supérieure dans les Sections deux, trois, quatre et cinq. Il faudrait élever des Dignes avec de la terre et les renforcer en-dehors avec de la pierre. Nous devons ajouter que l'entrée du Canal à St. Jean exige qu'on la fasse cet Hiver, car elle coûtera beaucoup plus si on la fait lorsque les eaux seront plus hautes qu'elles ne sont à présent, et en outre la glace endommagera beaucoup les chaussées qu'on a faites, si l'on n'en a pas soin cet Hiver.

21. Combien en coûterait-il pour faire les ouvrages à l'entrée du Canal à St. Jean, ainsi que ceux des Sections deux, trois, quatre et cinq pour les mettre à l'abri des dangers des glaces et des hautes eaux?—Je répondrai Lundi à cette question.

22. Les ouvrages pourraient-ils être faits cet Hiver, en Février et en Mars prochain?—Oui, on peut les faire de manière à mettre suffisamment à l'abri des dangers les travaux du Canal et prévenir des dommages considérables.

Lundi, 28 Décembre 1835.

M. Samuel Andres, Junior, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

23. Etes-vous prêt à répondre à la question No. 21?—Oui; ces ouvrages pourraient coûter de £1800 à £2000.

24. Quoique le dit Canal ne soit pas parachevé, n'est-il pas passé une grande quantité d'effets durant la saison dernière dans le dit Canal?—Oui, on a transporté une grande quantité d'effets sur ce Canal en remontant et en descendant, quoiqu'il ne soit pas achevé.

25. Sont-ce les Commissaires ou les Contracteurs qui ont permis ces transports?—Ce sont les Entrepreneurs, car le Canal est sous leurs charges.

26. Pourriez-vous fournir un état des différents effets transportés dans le dit Canal, la quantité de tonneaux et le prix payé par chaque tonneau?—Oui, je produis maintenant pour l'information du Comité, un état qui indique la quantité d'effets que nous avons transportés l'été dernier. Il y a beaucoup d'autres articles qui ont été transportés par le Canal, savoir: du Cidre, des Pommes, des Anspets, des Douves et des Marchandises de différentes

1st March of Coals, and about 6000 minots of Salt. Besides the articles enumerated as above, we refused transporting many other articles, not being able to do it for want of means; and we had to refuse to transport 12000 minots of Wheat in one parcel alone.

différentes sortes; aussi 150 ou 160 voies de charbon et environ 6000 minots de sel. Outre les articles que je viens d'énumérer, nous avons refusé de transporter bien d'autres effets, n'ayant pas les moyens de le faire, et nous avons été obligés de refuser de transporter une fois 12000 minots de blé.

1er Mars.

STATEMENT of Goods, &c. forwarded through the Chambly Canal from May to November 1835.

ETAT des Effets, etc., qui ont été transportés par le Canal de Chambly depuis le mois de Mai jusqu'au mois de Novembre 1835.

From St. John's to Chambly.					De St. Jean à Chambly.				
Denomination.	Tons.	Cwt.	Qrs.	lbs.	Dénomination.	Tonneaux.	Quintaux.	Qrs.	lbs.
Rice	20	7	3	22	Riz	20	7	3	22
Pitch	11	19	2	6	Brai	11	19	2	6
Rosin	20	19	3	8	Résine	20	19	3	8
Mahogany	12	0	3	19	Acajou	12	0	3	19
Pork	16	18	3	14	Lard	16	18	3	14
Tanners Bark	1	10	0	0	Ecorce de Tanneur	1	10	0	0
Ginger	1	4	2	6	Gingembre	1	4	2	6
Hops	6	19	0	0	Houblon	6	19	0	0
White Marble	5	5	0	0	Marbre blanc	5	5	0	0
Earthen Furnaces	3	0	0	0	Fourneaux de terre	3	0	0	0
Seal Skins	1	15	0	0	Peaux de Loup-Marin	1	15	0	0
Bricks	9	6	9	14	Briques	9	6	9	14
Horns	4	0	0	0	Cornes	4	0	0	10
Turpentine	3	7	0	0	Térébenthine	3	7	0	0
Dry Hides	21	9	1	24	Peaux sèches	21	9	1	4
Potash	68	9	1	24	Potasse	68	9	1	24
Wine	4	3	0	24	Vin	4	3	0	24
Raw Hides	48	15	3	9	Cuir verts	48	15	3	29
Dye Woods	5	18	3	0	Bois à teinture	5	18	3	0
Tallow	7	15	2	0	Suif	7	15	2	0
Buffalo Skins	6	7	0	0	Peaux de Buffles	6	7	0	0
Tobacco	72	7	2	11	Tabac	72	7	2	11
Leather	61	0	0	16	Cuir	61	0	0	16
Various sorts of Merchandize not included in the foregoing.	111	14	3	20	Diverses espèces de Marchandises non comprises dans ce qui précède.	111	14	3	20
Total,	526	16	1	21	Total,	526	16	1	21

From Chambly to St. John's.

De Chambly à St. Jean.

Denomination.	Tons.	Cwt.	Qrs.	lbs.	Dénomination.	Tonneaux.	Quintaux.	Qrs.	lbs.
Steam Engine	6	14	3	0	Mécanisme à vapeur	6	14	3	0
Salt, 4740 Minots	131	7	2	23	Sel, 4740 minots	131	7	2	23
Raisins	5	0	6	0	Raisins	5	0	6	0
Bricks (English)	8	0	3	17	Briques (Anglaises)	8	0	3	17
Codfish,	2	11	0	0	Morue	2	11	0	0
Mackarel	8	16	3	4	Maquereau	8	16	3	4
Salmon	19	0	2	18	Saumon	19	0	2	18
Rags	22	10	0	12	Guenilles	22	10	0	12
Old Cordage	3	9	3	4	Vieux Cordages	3	9	3	4
Flour, 2673 barrels	243	2	0	0	Farine 2673 quarts	243	2	0	0

1st March

Anvils	2	15	3	27
Palm Oil	5	1	14	0
Seeds	17	2	3	0
Maple Sugar	3	10	1	2
Iron	609	18	0	2
Flax Seed, 12153 minots	217	0	2	7
Various sorts of Merchandize not included in the foregoing.	121		0	8
Total,	1427	7	3	12

Enclumes	2	15	3	27
Huile de Palmier	5	1	14	0
Graines	17	2	3	0
Sucre d'Erable	3	10	1	2
Fer	609	18	0	2
Graine de Lin 12153 minots	217	0	2	7
Diverses espèces de Marchandises non comprises dans ce qui précède.	121	2	0	8
Total,	1427	7	3	12

1er Mars

Wheat, 7327 Minots.
Malt, 2220 do.
Oats, 500 do.

Total, 10,027 Minots.

Lumber, 3,220,600 Feet.

Blé, 7327 Minots.
Drèche, 2220 do.
Avoine, 500 do.

Total, 10,027 Minots.

Bois, 3,220,600 Pieds.

Amount of Freight received for forwarding Goods, &c. on the Chambly Canal, from May to November 1835.

Montant du Fret reçu pour le transport des effets, etc., sur le Canal de Chambly, depuis le mois de Mai jusqu'au mois de Novembre 1835.

Denomination of Goods.	Tons.	Cwt.	Qrs.	lbs.	Price p. Ton.	Amount.	Total Amount.
Dénomination des effets.	Tonneaux.	Quintaux.	Qrs.	lbs.	Prix p. Tonneau.	Montant.	Montant total.
Quantity of Goods forwarded from St. John's to Chambly.	351	9	2	12	2s. 6d.	£43 18 8	87 15 5
	175	6	3	9	5s.	43 16 9	
Total,	526	16	1	21			
Quantity of Goods forwarded from Chambly to St. John's.	950	11	1	2	2s. 6d.	118 16 5	1084 19 2
	476	16	2	10	5s.	119 4 2	
Total,	1427	7	3	12			
10027 Minots of Grain at 1d.						41 15 7	1172 14 7
10027 Minots de Grains à 1d.							
3,220,600 feet of Lumber at 5s. per thousand feet.						805 3 0	
3,220,600 pieds de bois à 5s. le millier.							
						£	

In addition to the Goods before mentioned, which were transported by the Canal Contractors, several other cargoes passed through the Chambly Canal, consisting of Cider, Apples, Handspikes, Staves and Merchandize of various other descriptions; also, 150 or 160 chaldrons Coals, and about 6000 Minots Salt.

Outre les Effets ci-dessus mentionnés qui ont été transportés par le Canal de Chambly, on y a aussi fait passer plusieurs autres cargaisons, consistant en Cidre, Pommes, Anspects, Douves, et plusieurs autres espèces de Marchandises; aussi, 150 ou 160 voies de charbon, et environ 6000 Minots de Sel.

1st March

27. Do you know what sums were received by other persons who carried goods on the said Canal?—No.

28. In the sum of £1172. 14s. 7d. mentioned in the said Statement as having been received by you, do you include the expenses paid by you for carrying the said articles?—That is the gross receipt of the amount received by us for freight, but the expenses by us incurred for the said transport absorbs the same, inasmuch as not being prepared for the same with the necessary boats and other vehicles, and having done these transports merely to shew to the public the utility which this Canal would afford, the extent to which transport by the said Canal would extend when finished, and also to invite the commercial world to judge by itself of the utility of the said Canal and of the advantages thereby resulting to this Province:—we did not do it with a view of profit to ourselves.

29. From the knowledge you have of the American States bordering on this country, do you not think the business will greatly increase, more especially if Legislative measures were adopted by the two countries for diminishing the Duties now taken?—Yes; from conversations had with a number of the most respectable Merchants of different parts of the States, there can be no doubt that a large increase of business will take place, not only of import goods from the United States, but more particularly of export goods from this and the Lower Provinces to the United States.

30. How many bridges are to be built over the said Canal throughout its whole length?—Eight.

31. How many have been built?—Six.

32. Is there one to be built on the property of one Carpenter?—Yes.

33. Is it built?—No, it is now in progress. It was commenced last spring, but in consequence of a part of the wall having given way, it was abandoned for a time, the water being so high in the Canal prevented its progress then.

Thursday, 7th January, 1836.

C. C. SABREVOIS DE BLEURY, Esquire, in the Chair.

Mr. Samuel Andres, Junior, again called in; and examined:—

34. Can you proceed with the work of the Chambly Canal without further assistance from the Legislature of this Province?—No; I conceive it impossible in our own present embarrassed situation.

35. What further delay would be required to finish the said Canal and complete the work, if you had sufficient funds to finish the said work?—About the 1st December next; but there ought to be sufficient funds to proceed with the work in the month of February next, in order to complete it in the time above specified.

36. Have the Commissioners regularly superintended the work from time to time during the progress of the said work up to this day?—Yes; we must say that they have been very constant, and almost every day some one of them were upon the work.

37. Did the Commissioners make it a part of their duty to visit the line of work together monthly?—Yes, they did.

38. Did the Commissioners appear to take much interest in the progress of the work?—Yes.

39.

1er Mars.

27. Connaissez-vous quelle somme ont reçue les autres personnes qui ont transporté des effets dans le dit Canal?—Non.

28. Dans la recette montant à £1172. 14s. 7d. mentionnée dans l'Etat par vous fourni, comprenez-vous les frais par vous faits pour le transport des dits effets?— Cette somme est le montant en gros que nous avons reçu pour fret; mais les dépenses que ces transports nous ont occasionné, absorbent cette somme, parce que nous n'avons pas les bateaux et autres embarcations nécessaires pour faire ces transports, et que nous ne les avons faits que pour démontrer au Public de quelle utilité ce Canal lui serait; quelle sera la quantité d'effets qui y passeront lorsqu'il sera fini, et aussi pour inviter les commerçans à juger par eux-mêmes de l'utilité du dit Canal et des avantages qui en résulteront pour la Province. Nous n'avons pas fait ces transports dans la vue d'en profiter nous-mêmes.

29. D'après la connaissance que vous avez des Provinces Américaines qui avoisinent ce Pays, ne croyez-vous pas que le commerce augmenterait beaucoup, surtout si des mesures législatives étaient adoptées entre les deux Pays pour diminuer les droits actuellement perçus?—Oui; d'après les conversations que j'ai eues avec plusieurs des Marchands les plus respectables des différentes parties des Etats-Unis, il n'y a pas de doute que le Commerce recevra un grand accroissement, non seulement le Commerce des marchandises importées des Etats-Unis, mais encore plus celui des marchandises exportées de cette Province et des Provinces inférieures aux Etats-Unis.

30. Combien de Ponts devraient être faits sur toute l'étendue du dit Canal?—Huit.

31. Combien y en a-t-il de faits?—Six.

32. Doit-il y en avoir un de fait sur la propriété d'un nommé Carpenter?—Oui.

33. Est-il fait?—Non, mais il se fait actuellement; il a été commencé le printemps dernier, la chute d'une partie d'un mur a fait abandonner l'ouvrage pendant quelque temps, parce que les eaux étaient alors si hautes dans le Canal qu'on n'a pu le continuer.

Jedi, 7 Janvier 1836.

C. C. SABREVOIS DE BLEURY, Ecuyer, au Fauteuil.

M. Samuel Andres, Junior, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

34. Pouvez-vous continuer les travaux du Canal de Chambly sans une nouvelle aide de la Législature de cette Province?—Non; je pense qu'il nous est impossible de continuer dans la situation embarrassante où nous nous trouvons.

35. Combien faudrait-il encore de temps pour achever ce Canal et compléter les ouvrages, si vous aviez des fonds suffisans pour les achever?—Jusqu'au 1er Décembre prochain; mais il faudrait avoir les fonds nécessaires pour continuer les ouvrages dans le mois de Février prochain, afin de pouvoir les achever au temps que j'ai indiqué.

36. Les Commissaires ont-ils surveillé les travaux régulièrement de temps à autre pendant qu'ils se continuaient jusqu'à présent?—Oui, nous devons dire qu'ils ont été très-attentifs, et presque tous les jours il y en avait quelqu'un aux travaux.

37. Les Commissaires se sont-ils fait un devoir de visiter ensemble les travaux tous les mois?—Oui, ils l'ont fait.

38. Les Commissaires paraissaient-ils prendre beaucoup d'intérêt aux progrès de l'ouvrage?—Oui.

39.

1st March

39. When any difficulty arose, and the Commissioners were called upon by the Contractors, did they ever call extra meetings to afford any assistance?—Yes.

40. What was their conduct on such occasions; did they afford assistance; if so, what assistance?—They frequently advanced more money in order to help us on with the work, as the estimates were not sufficient to meet the expenses. We had frequently to call upon them for help.

41. Have you as Contractor, jointly with Stephen Redington Andres, petitioned the Legislature this Session for payment for extra work by you done on the Chambly Canal, and for further aid and extension of time to complete the said Canal?—Yes; and also for the discharge of our sureties.

42. Upon what causes do you ground this Petition?—Upon the ground that we have had to make and do much more extra work than we expected, which absolutely requires more time and money. We have also had to contend with four years of unprecedented providential and unparalleled difficulties:—the Asiatic Cholera of the years 1832 and 1834, and the rainy seasons of 1833 and 1835. It will be found by referring to the Montreal Newspapers, there were not less than eighty three rainy days in the summer of 1833, which cost a vast sum merely for pumping water. We had to encrease our men and wages, and send others to Montreal to get our laborers, as all the handbills and newspapers advertizements were not sufficient to give us as many laborers as was then required. Under these discouraging circumstances, and fear of the Cholera, the men were so panic struck, that it was almost impossible to keep them at work, and even then we could not get that quantum of work done that we ought to have got done for the wages we paid them, for at times we paid as much as 3s. per day.

43. Are you desirous of finishing the said Canal?—Yes.

44. Have you not been paid for all the extra work done by you upon the said Canal, according to the estimation of the Engineer?—No.

45. What reason do you assign for your not having been paid for your extra work upon the several parts of the said Canal?—We assign firstly, because the Engineer was limited in funds, and by the Contract he said he could not, nor did he, take upon himself to encrease the price for such extra work as was necessary to defray the expenses; therefore we were obliged to run into debt, after having used all our own means, rather than to stop the progress of the work, and expose it to great damage by so doing, as many parts of the work were and now are unfinished and much exposed.

46. Can you produce an Account or Statement of the extra work to which you allude, if so, produce the same?—We submitted a copy of the bill of extras to each of the three branches of the Legislature, amounting to £20,558. 16s. 5d. up to the 1st September 1835.

47. What documents have you in support of your claim and demand of a sum of £20,558. 16s. 5d. Currency?—With the permission of the Committee, I shall now submit three Letters of respectable and well informed Engineers, the first of which is from Benjamin Wright, Esquire, who is one of the persons named

39. Lorsqu'il s'élevait des difficultés, et que les entrepreneurs s'adressaient aux Commissaires, ceux-ci convoquaient-ils des assemblées extraordinaires pour donner de l'assistance?—Oui.

40. Quelle était leur conduite en ces occasions; donnaient-ils de l'assistance, et si c'est le cas, dites quelle était cette assistance?—Ils avançaient souvent plus d'argent afin de nous aider à continuer les travaux, vu que les évaluations n'étaient pas suffisantes pour payer les dépenses. Nous avons été obligés fréquemment de nous adresser à eux pour avoir de l'aide.

41. Avez-vous, comme Entrepreneur solidaire avec Stephen Redington Andres, adressé une Pétition à la Législature pendant cette Session, pour demander qu'on vous payât les ouvrages extraordinaires que vous avez faits au Canal de Chambly, et qu'on vous accordât une aide et prolongation de temps pour achever le dit Canal?—Oui, et aussi pour qu'on déchargât nos Cautions.

42. Sur quoi appuyiez-vous cette Pétition?—Sur ce que nous avons eu à faire beaucoup plus d'ouvrages extraordinaires que nous nous attendions, et qui ont exigé plus de temps et plus d'argent. Nous avons eu aussi à lutter pendant quatre ans contre des difficultés sans exemple, causées par les intempéries du climat et l'épidémie; le Choléra dans les années 1832 et 1834, et les Étés pluvieux de 1833 et 1835. En consultant les Gazettes de Montréal, l'on verra qu'il a plu quatre-vingt-trois jours pendant l'Été de 1833; et nous avons payé une somme considérable pour faire pomper l'eau seulement. Nous avons été obligés d'augmenter le nombre de nos hommes et leur Salaire, et d'en envoyer d'autres à Montréal pour engager des journaliers, les affiches et les avertissemens dans les Gazettes n'ayant pas suffi pour nous faire avoir le nombre d'hommes dont nous avions besoin alors. Dans des circonstances aussi décourageantes, les hommes étaient tellement effrayés du Choléra qu'il était presque impossible de les tenir à l'ouvrage, et même lorsqu'ils travaillaient, ils ne faisaient pas autant d'ouvrage qu'ils auraient dû en faire pour le prix que nous leur donnions; car nous leur avons donné jusqu'à 3s. par jour.

43. Désirez-vous finir ce Canal?—Oui.

44. N'avez-vous pas été payés de tous les ouvrages extraordinaires que vous avez faits à ce Canal suivant l'estimation de l'Ingénieur?—Non.

45. Quelle raison avait-on de ne pas vous payer les ouvrages extraordinaires que vous aviez faits aux différentes parties de ce Canal?—La première, parce que l'Ingénieur était limité quant aux fonds; et il nous a dit que par le contrat il ne pouvait pas prendre sur lui d'augmenter le prix de ces ouvrages extraordinaires, de manière à ce que nous pussions défrayer les dépenses; et il ne l'a pas fait. Nous avons donc été obligés de nous endetter, après avoir épuisé tous nos moyens, pour ne pas arrêter les travaux, et les exposer à des dommages considérables, vu que plusieurs parties de l'ouvrage n'étaient pas finies et ne le sont pas encore, et restent exposées.

46. Pouvez-vous produire un Compte ou un Etat des ouvrages extraordinaires auxquelles vous faites allusion; si c'est le cas, produisez-le?—Nous avons soumis une copie du Compte des ouvrages extraordinaires, à chacune des trois branches de la Législature; ce Compte s'élève à £20,558. 16s. 5d. à venir jusqu'au 1er de Septembre 1835.

47. Quels Documents avez-vous pour appuyer votre réclamation et demande d'une somme de £20,558. 16s. 5d. courant?—Je soumettrai à présent, si le Comité veut me le permettre, trois Lettres d'Ingénieurs, habiles et instruits. La première est de Benjamin Wright, Ecuyer, qui est une des personnes nommées dans le contrat comme

1st Mars.

1st March

in the Contract as referee; the second from William R. Hopkins, Esquire, the chief Engineer of the Chambly Canal, certifying the amount of £20,000 for extra work; and the third from William R. Casey, Esquire. I will also leave before the Committee an Account of the monthly receipts and expenditures upon the whole work, from 1st October 1831 to 1st September 1835.

(No. 1.)

New York 21st October 1835.

Gentlemen,

Your favor of this day I have well considered, and have no hesitation in answering your questions, 1st. "Whether it has been customary to allow liberally for extra service on contracts for public works where the terms of the contracts were for the specific work very hard upon the contractor?"

In all contracts with the State, and also in contracts for chartered companies, it has been the invariable practice, to allow very liberally for extra work, where the Engineer saw that the contract was a very hard one for the party executing it.

The principle is a plain one that no man ought to be ruined in executing any great public work, if he has managed well and done his duty; and as the specific terms of the contract cannot be altered, the only way to save him from ruin is to allow all which can be done for extra work, as a course that is equitable and just.

The 2nd question of "Whether the charges you have made as extra are reasonable?"

I cannot answer for this in detail, because I have never examined them on the ground. I have visited the Canal in Novr. 1833, and looked over the work with the Engineer. And I can say freely that in my opinion that work with nine Locks and a guard Lock, and all the other appendages, could not be executed upon the plan of such large Locks, for less than 30,000 to 35,000 dollars per mile, and even should it reach 40,000, it would not be surprising to me. It is a large Canal and large Locks, and some part of the excavation below the surface of the River must be very expensive.

I do not know that I can be more explicit. If I can say any thing more to the points which you require, please write me.

I am, Gentlemen, very respectfully,
Your obed. servant,
BENJ. WRIGHT,
Civil Engineer.

S. & S. R. Andres, Esquires.

(No. 2.)

The Contractors having during the time the Chambly Canal has been under their charge exerted themselves to carry on the work in the best possible manner, and having constructed the Canal so far to my entire

1er Mars.

me Arbitre; la seconde, de William-R. Hopkins, Ecuyer, le principal Ingénieur du Canal de Chambly; qui certifie que la somme de £20,000 est pour des ouvrages extraordinaires; et la troisième de William-R. Casey, Ecuyer. Je mettrai aussi devant le Comité un Compte mensuel de la recette et de la dépense pour tout l'ouvrage depuis le 1er Octobre 1831 jusqu'au 1er Septembre 1835.

(No. 1.)

New-York, 21 Octobre 1835.

Messieurs,

J'ai lu avec attention votre Lettre de ce jour, et je n'ai aucune hésitation à répondre à vos questions. Vous me demandez 1o. "S'il est d'usage de payer libéralement pour ouvrages extra, dans les contrats pour ouvrages publics dont les conditions sont formelles et très-dures pour l'entrepreneur."

Dans les contrats avec l'Etat, ou pour des corps incorporés, il a toujours été d'usage de payer libéralement pour ouvrages extra, chaque fois que l'Ingénieur a vu que le contrat était très-dur pour la partie qui l'avait entrepris.

C'est un principe clair que personne ne doit être ruiné pour avoir entrepris quelques grands travaux publics, s'il a bien fait ce qu'il avait entrepris, et s'il a rempli son devoir; et comme on ne peut changer les conditions formelles d'un contrat, alors le seul moyen d'empêcher un Entrepreneur de se ruiner, est d'allouer tout ce qu'on peut allouer pour ouvrages extra comme chose juste et équitable.

2de Question. "Les demandes que vous avez faites pour ouvrages extra sont-elles raisonnables?"

Je ne puis pas répondre à cela en détail, car je n'ai jamais examiné ces demandes sur le terrain même. J'ai visité le Canal dans le mois de Novembre 1833, et j'ai examiné les ouvrages avec l'Ingénieur. Je puis déclarer librement, que je ne crois pas, selon moi, que l'on pût faire et exécuter ces ouvrages sur un plan aussi considérable, avec neuf Ecluses, et une Ecluse de sûreté, et tous les autres accessoires pour moins de 30,000 à 35,000 piastres par mille, et même si l'on eût demandé 40,000, cela ne m'aurait aucunement surpris. C'est un grand Canal, avec de grandes Ecluses; et certaine partie de l'excavation au-dessous de la surface de la Rivière, doit être très-dispendieuse.

Je ne vois pas que je puisse être plus précis dans ma réponse. Si je puis dire quelque chose de plus sur les objets que vous me demandez, écrivez-moi à cet égard, s'il vous plaît.

Je suis, Messieurs, très-respectueusement
Votre serviteur très-obéissant,
(Signé,) BENJ. WRIGHT,
Ingénieur Civil.

A S. et S.-R. Andres, Ecuyers.

(No. 2.)

Les Entrepreneurs s'étant efforcés, tout le temps que le Canal a été sous leur charge, de faire les ouvrages de la meilleure manière possible, et ayant sous ce rapport construit le Canal à mon entière satisfaction, je serais bien aise

p H

1st March

tire satisfaction, I for one should be gratified by seeing them placed beyond the pressure of debt, and in a situation to carry on the Contract and complete it to the advantage of all parties, which I presume they can do by the appropriation of Twenty thousand pounds Currency, to pay them for extra work.

Engineer Office,
Chambly Canal 29th Oct. 1835.
WM. R. HOPKINS,
Engineer.

Messrs. S. & S. R. Andres,
Contractors.

(No. 3.)

St. John's 2nd Novr. 1835.

Gentlemen,

I cheerfully comply with your request to give my opinion of the bill of extras submitted to me, and amounting to about £20,000.

In the first place I must observe that many of the charges occurred previous to my engagement on the Canal, but the two grand items, namely, the extra embankment and the protection wall, were in a great measure done under my superintendance whilst acting as Assistant Engineer; and I have no hesitation in saying that I consider the prices fair. The exact quantity of work I of course do not know; but judging from such data as I have, I should think it as near an approximation as could well be made.

The short period I served on the work prevents my being explicit; but I repeat that to the best of my knowledge the bill is in all respects fair and reasonable.

Yours very respectfully,
WILLIAM R. CASEY,
Engineer Ch. & St. Lawrence
Rail Road.

Messrs. S. & S. R. Andres.

aise pour ma part, qu'ils fussent libérés de leur dettes à cet égard, et en état de continuer leur contrat, et de l'achever à l'avantage de tous les intéressés; ce qu'ils pourraient faire, je présume, en accordant vingt mille Louis courant, pour les payer pour ouvrages extra.

Bureau de l'Ingénieur,
Canal de Chambly, 29 Oct. 1835.
W.-R. HOPKINS,
Ingénieur.

A Messrs. S. et S.-R. Andres,
Entrepreneurs.

(No. 3.)

St. Jean, 2 Novembre 1835.

Messieurs,

C'est avec plaisir que j'accède à la demande que vous me faites de vous donner mon opinion sur le Compte pour ouvrages extra que vous m'avez soumis, et qui se monte à environ £20,000.

Je remarquerai d'abord que plusieurs de ces dépenses ont été faites avant que j'aie été engagé sur le Canal; mais les deux principaux objets, savoir, la levée *extra*, et le mur de protection ont été faits, en grande partie, sous ma surveillance, tandis que j'agissais comme Assistant Ingénieur; et je n'hésite pas à dire, que je regarde les prix comme raisonnables. J'ignore comme de raison, la quantité exacte d'ouvrage qui a été faite; mais, à juger d'après les données que j'ai, je pense en avoir une idée assez parfaite.

Le peu de temps que j'ai surveillé les travaux du Canal, m'empêche d'en dire davantage, mais je répète qu'au meilleur de ma connaissance, ce Compte est à tous égards juste et raisonnable.

Le vôtre très-respectueusement,
WILLIAM-B. CASEY,
Ingénieur, Chemin à Lisses Ch. et
St. Laurent.

Messrs. S. et S.-R. Andres.

ABSTRACT of expenditure and receipts on the Chambly Canal, from 1st October 1831 to 1st September 1835. S. & S.-R. Andres, Contractors.

RESUME' de la dépense et de la recette du Canal de Chambly, depuis le 1er Octobre 1831 jusqu'au 1er Septembre 1835. S. et S.-R. Andres, Entrepreneurs.

Date.	Monthly Expenditure.	Monthly Estimates.	Overpaid by Estimate.	Excess over. Estimate.
Date.	Dépense Mensuelle.	Estimations Mensuelles.	Payé de trop d'après l'Estimation.	Excédant en sus de l'Estimation.
1831 To 14th December,	3166 10 0	967 14 7		2198 15 5
1832 1st March,	2270 6 4	536 3 2		1734 3 2
1st April,	1336 0 10	536 16 6		799 4 4
1st June,	2290 4 1	569 19 6		1720 4 7
1st July,	2269 18 8	1229 18 6		1040 0 2
1st August,	2397 11 9	1007 7 8		1390 4 1
1st September,	2769 19 3	2001 5 5		768 13 10
1st October,	2520 10 1	1112 18 2		1407 11 11
1st November,	3101 18 5	1621 15 6		1480 2 11
1st December,	1544 14 6	623 1 3		921 13 3
1833 1st January,	2744 10 10	2442 7 7		302 3 3
1st February,	1311 9 10	391 6 4		920 3 6
Carried over	£ 97723 14 7	13040 14		14600 0 5

1st March		£			£				1er Mars.
	Brought over,		27723	14 7	£13040	14 2			£14683 0 5
1833	1st March,		864	11 7	318	4 0			546 7 7
	1st April,		928	16 5	316	12 4			612 4 1
	1st May,		1228	13 11	501	2 7			727 11 4
	1st June,		1452	13 4	513	12 3			939 1 1
	1st July,		1850	12 0	738	6 10			1112 5 2
	1st August,		2647	5 9	969	2 9			1678 3 0
	1st September,		2222	8 8	1834	7 6			388 1 2
	1st October,		1511	4 4	1798	10 6			712 13 10
	1st November,		2225	0 7	1880	12 6			344 8 1
	1st December,		251	4 3	1132	14 6	881	10 3	197 13 8
1834	1st January,		197	13 8			258	3 3	
	1st February,		82	8 8	340	11 11			147 0 8
	1st March,		520	12 5	373	11 9			271 12 2
	1st April,		493	3 11	221	11 9			
	1st May,		2489	18 9½	2702	15 0	212	16 2½	
	1st June,		2169	6 2½	1828	0 10			341 5 4½
	1st July,		2815	19 4½	2304	18 8			511 0 8½
	1st August,		3526	10 2½	3444	14 0			81 16 2½
	1st September,		2968	4 2½	2805	2 6			163 1 8½
	1st October,		2646	18 11½	2040	7 3			606 11 8½
	1st November,		1906	19 2½	1692	13 3			214 5 11½
	1st December,		1811	12 3	2572	3 2	760	10 11	
1835	1st January,		802	15 6	1488	0 0	685	4 6	
	1st February,		754	3 0½	718	5 0			35 18 0½
	1st March,		879	18 8½					879 18 8½
	1st April,		949	9 6½	1887	15 0	938	5 5½	
	1st May,		1046	10 9½	909	10 0			137 0 9½
	1st June,		1576	8 3	1284	0 0			292 8 3
	1st July,		1034	13 8½	1013	0 0			21 13 8½
	1st August,		384	9 5½	250	0 0			134 9 5½
	1st September,		203	15 1	378	10 0	174	14 11	
	Sundry expenditure,		1885	6 2					1885 6 2
			£75053	3 6½	51299	10 0			27664 19 0½
									3911 5 6

RECAPITULATE.

Dr. for total amount of Expenditure, per Abstract,
Cr. for total amount of Receipts, per ditto,

75053 3 6½
51299 10 0

£23753 13 6½

Cr.
Horses charged in the foregoing Expenditure and sold, £ 83. 10. 0
Oxen do. do. do. 35. 6. 0
Amount of Iron sold, 130. 3. 9
Amount of Blacksmith's work done for sundry individuals and not chargeable to the Canal, 568. 4. 1½
Amount of Carpenters work, 34. 4. 8
Materials charged to Canal and sold, 54. 6. 1

905 14 7½

Expended over Estimates,

£22847 16 11

Account of monthly Expenditure on Chambly Canal, from 1st October 1831 to 1st September 1835.

Currency, £75053 3 6½

[This Account is in detail,—the monthly total amount of which is included in the preceding Abstract.]

1st March

48. Have the Commissioners advanced you any money that is not included in the Estimates of the Engineers; if so, how much?—Yes; we owe them £6000.

49. How do you expect to pay that amount to the Commissioners?—We expect to pay them out of the amount due us for extra work, for we are left entirely without any other means.

50. Have you always done the works completed, to the satisfaction of the Engineers?—Yes, as the Committee may see by the certificate before mentioned.

51. In the progress of the works have the Engineers ordered any variation or alteration, if so, have you always obeyed their orders?—Yes.

52. Does your Contract with the Commissioners make any provision in case of difference of opinion or dispute arising between the parties?—Yes, the 12th clause of the Contract makes a provision of reference.

53. Who are the persons named in the Contract?—The following: Benjamin Wright, Canvass White, John B. Jarvis and Marcus Robinson, Esquire, Engineers, with the Commissioners' Engineer.

54. Have you at any time during the progress of the said work taken advantage of the said Clause?—No.

55. Can you say that you have spent all the money by you received of the Commissioners upon the work, and that conscientiously?—Yes.

56. Have you spent more money upon the said works on the said Canal than you have received from the Commissioners?—Yes; as will be seen by the two last documents filed before the Committee in answer to question 47.

57. Have you not made deposits of monies so received, in Banks in the United States, or elsewhere, and built houses with the said money?—We must say that we have not a farthing in depot any where to our knowledge. Having been under the necessity of borrowing large sums of money from a number of Banks and private individuals in the United States, part of what we now owe, as well as in this country, we of course were obliged to remit to such Banks and individuals as far as we could, and this we hope may be considered as a fair explanation why we had to send money to the States. With respect to what we owe in this country, not having paid as agreed, we are sorry to say that we have been put to very large expenses by Lawsuits; and all our effects are now upon seizure, which we should never have allowed, had we any money at our disposal. And we beg to state that if we are not reimbursed for our extra work, we consider ourselves completely ruined for ever, and a large number of our friends with us. And to obviate the reports which have been in circulation to our prejudice, of our having built houses, we say that we had a contract for one only, which has been paid for without interfering with the funds received for the Canal, and which undertaking was a distinct business and private undertaking between us and Colonel De Rouville, altogether foreign to the Canal business.

58. Have you ever exhibited your books, or accounts of your disbursements, to the Board of Commissioners?—Yes.

59. Have you more than once?—Yes, several times, and as often as they required.

48. Les Commissaires vous ont-ils avancé des deniers qui ne sont pas inclus dans les Estimations des Ingénieurs; si c'est le cas quelle est la somme?—Oui, nous leur devons £6000.

49. Comment espérez-vous payer cette somme aux Commissaires?—Nous espérons les payer sur la somme qui nous est due pour les ouvrages extraordinaires; car nous n'avons plus d'autres moyens.

50. Avez-vous toujours fait et achevé les ouvrages à la satisfaction des Ingénieurs?—Oui, comme le Comité peut le voir par le certificat dont on a parlé.

51. Pendant que l'on faisait l'ouvrage, les Ingénieurs y ont-ils fait faire des changemens ou des altérations, et si c'est le cas, avez-vous toujours obéi à leurs ordres?—Oui.

52. Y a-t-il dans votre contrat avec les Commissaires quelque clause relative aux différences d'opinion ou aux disputes qu'il pourrait y avoir entre les parties?—Oui, la 12e clause du contrat déclare qu'elles seront référées à des arbitres.

53. Quelles sont les personnes nommées dans le contrat?—Benjamin Wright, Canvass White, John-B. Jarvis et Marcus Robinson, Ecuyers, Ingénieurs, et l'Ingénieur des Commissaires.

54. Vous êtes-vous, en aucun temps pendant que l'ouvrage se faisait, prévalu du droit que vous donnait cette clause?—Non.

55. Pouvez-vous dire que vous avez dépensé tous les deniers que vous avez reçus des Commissaires, à la confection du Canal, et cela consciencieusement?—Oui.

56. Avez-vous dépensé plus d'argent pour les ouvrages de ce Canal que vous n'en avez reçu des Commissaires?—Oui, comme on le verra par le Document que nous avons mis devant le Comité, en réponse à la 47e question.

57. N'avez-vous déposé les deniers que vous avez ainsi reçus dans des Banques dans les Etats-Unis, ou ailleurs, et bâti des Maisons avec ces deniers? Nous devons dire que nous n'avons pas un sou en dépôt nulle part à notre connaissance. Ayant été dans la nécessité d'emprunter des sommes considérables de plusieurs Banques, et de particuliers dans les Etats-Unis, ainsi que dans ce Pays, dont nous en devons encore une partie, nous avons, comme de raison, fait des paiemens à ces Banques et à ces individus tant que nos moyens l'ont permis. Nous espérons que l'on considèrera comme suffisante l'explication que je viens de donner pourquoi nous avons envoyé de l'argent dans les Etats-Unis. Quant à ce que nous devons dans ce Pays, ne l'ayant pas payé au temps convenu, nous sommes fâchés de dire que les poursuites nous ont occasionné beaucoup de frais; et tous nos effets sont maintenant saisis; ce que nous n'aurions jamais permis si nous eussions eu de l'argent à notre disposition; et nous prenons la liberté de dire que si l'on ne nous paie pas nos ouvrages extraordinaires, nous nous regardons comme ruinés à jamais, ainsi que plusieurs de nos amis. Et par rapport au bruit qui courait contre nous que nous avions bâti des maisons, nous devons dire que nous avons entrepris, par contrat, d'en bâtir une seulement, qui nous a été payée, sans que cela eut aucun rapport avec les fonds que nous avons reçus pour le Canal. Cette entreprise était une affaire privée et distincte entre nous et le Colonel De Rouville, et entièrement étrangère au Canal.

58. Avez-vous montré vos Livres ou vos Comptes de déboursés au Bureau des Commissaires?—Oui.

59. L'avez-vous fait plus d'une fois?—Oui, plusieurs fois, et aussi souvent qu'il le demandait.

1er Mars.

1st March

60. Have you ever sworn to any of those accounts or bills of disbursements, in presence of the Board of Commissioners?—Yes, we have, which items are contained in the two last Documents filed before the Committee in answer to Question 47.

61. Did you exhibit to the Board of Commissioners the bill or copies of the extra works and extra disbursements which you have laid before the Committee; and was the Board of Commissioners satisfied with them?—Yes; and the Commissioners appeared satisfied, as they made no objections.

62. Did you show your bill of extra works and disbursements to any of the Engineers?—Yes, we did.

63. How is it that your bill of extra works and disbursements amount to £558. 16s. 5d. Currency, more than the sum mentioned in those Certificates or Letters from the three Engineers, which you have just now produced and submitted to the Committee, in answer to Question 47?—Although the Certificates do not mention any more than £20,000, yet we feel that our claim is just, as the Committee will perceive on reference to our bill of expenditure that we far exceeded the sum we ask for by our bill of extras.

64. If the whole amount of your bill of extra works and disbursements were allowed to you by the Legislature, would it be sufficient to pay your debts, to wit, the debts by you contracted for the forwarding of the works of the said Chambly Canal?—We think it would probably cover our debts to the present time.

65. Are you much indebted to the men that laboured and worked upon the Canal, or to other persons for materials furnished &c. and now upon the banks of the said Canal?—Yes, to a large amount.

66. What would be the consequence if the Legislature should not grant your bill?—Inevitable ruin, as stated before, to us and many others who are severely suffering for the want of their pay.

Mr. *Stephen Redington Andres* called in; and having taken communication of the Evidence given by Mr. Samuel Andres, Junior, corroborated the whole, and concurred in the answers given by the said Samuel Andres, Junior, to the divers Questions submitted to him by the Committee.

William R. Hopkins, Esquire, called in; and examined:—

1. What is your name and profession?—William R. Hopkins, Civil Engineer.

2. Are you the Engineer employed on the Chambly Canal?—Yes.

3. Have you had several Assistants, as occasion required?—Yes.

4. Who were your Assistants?—Sanford, Seymour and Casey.

5. Who are the Contractors of the Chambly Canal?—Samuel and Stephen Redington Andres.

6. What was the amount of the contract passed between the Commissioners and Contractors?—£46,218, I believe.

7. Was there more than one contract passed between the Commissioners and Contractors of the said Canal?—Yes, one for the original work, and one for enlarging the Locks.

8.

1er Mars.

60. Avez-vous jamais prêté serment que ces comptes de déboursés ou aucun d'eux étaient exacts, et ce en présence du Bureau des Commissaires?—Oui, nous avons prêté serment pour les items que contiennent les deux derniers Documents mis devant le Comité en réponse à la 47 Question.

61. Avez-vous montré au Bureau des Commissaires le compte ou copie du compte des ouvrages et déboursés extraordinaires que vous avez mis devant le Comité, et le Bureau des Commissaires en était-il satisfait?—Oui, et les Commissaires en ont paru satisfaits, parce qu'ils n'ont point fait d'objection.

62. Avez-vous montré votre compte de déboursés et des ouvrages extraordinaires à aucun des Ingénieurs?—Oui.

63. Comment se fait-il que le compte de déboursés et ouvrages extraordinaires s'élève à £558. 16s. 5d. courant de plus que la somme mentionnée dans ces certificats ou lettres des trois Ingénieurs que vous venez de produire et soumettre au Comité?—Quoique les certificats ne parlent que de £20,000, nous pensons toujours que notre réclamation est juste, et le Comité pourra voir en consultant notre compte de dépense que nous avons dépensé beaucoup plus que la somme que nous demandons dans le compte des ouvrages extraordinaires.

64. Si la Législature vous payait tout le montant de votre compte de déboursés et ouvrages extraordinaires, ce montant serait-il suffisant pour payer vos dettes, c'est-à-dire, celles que vous avez contractées pour faire les travaux du Canal de Chambly?—Nous croyons que cette somme couvrirait toutes les dettes que nous avons contractées jusqu'à présent.

65. Devez-vous beaucoup aux hommes qui ont travaillé au Canal ou à d'autres personnes pour les matériaux qu'elles vous ont fournis et qui sont maintenant sur le dit Canal?—Oui, une somme considérable.

66. Si la Législature refusait de vous payer votre compte, qu'en résulterait-il?—Une ruine inévitable pour nous, comme nous l'avons déjà dit, et pour un grand nombre d'autres qui souffrent beaucoup de ce qu'ils n'ont pas été payés.

M. *Stephen Redington Andres* a été appelé, et après avoir pris communication du témoignage donné par M. Samuel Andres, Junior, l'a corroboré, et a concouru dans les réponses qu'a faites le dit Samuel Andres, Junior, aux diverses Questions que lui a proposées le Comité.

William-R. Hopkins, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

1. Quel est votre nom et votre profession?—William-R. Hopkins, Ingénieur Civil.

2. Êtes-vous l'Ingénieur employé pour le Canal de Chambly?—Oui.

3. Avez-vous eu plusieurs Assistans, selon que l'occasion l'exigeait?—Oui.

4. Quels étaient vos Assistans?—Sandford, Seymour and Casey.

5. Quels sont les Entrepreneurs du Canal de Chambly?—Samuel et Stephen Redington Andres.

6. Quel était le montant stipulé dans le marché qui a été fait entre les Commissaires et les Entrepreneurs?—£46 218, je crois.

7. A-t-il été passé plus d'un marché entre les Commissaires et les Entrepreneurs dudit Canal?—Oui, un pour faire le Canal, et un autre pour agrandir les Ecluses.

8.

1st March

8. Were the Messrs. Andres Contractors in the two contracts, or were there other Contractors; if so, name them?—To the best of my recollection the Messrs. Andres were concerned solely in the last contract. In the first, they were associated with W. S. Shuler, W. U. Chase, and a Mr. Sturtevant in the United States.

9. Were the original Contractors employed on the said works at any time?—Yes, till about the fall of 1833, but not since, the work having been managed by the Messrs. Andres alone.

10. Do you think that the work has suffered by there being only two Contractors to manage the work under your direction and orders?—It would have been better perhaps to have had more Contractors on the work; but it would have been impossible, in my opinion, for the Messrs. Andres to carry on the work in conjunction with the others.

11. Can you say any thing against the capacity of the Contractors to perform the said work?—I do not think I can.

12. Is the work done to your satisfaction?—Entirely.

13. Has there been any Engineers, besides you, on the Canal to visit the works?—Yes; Judge Wright passed rapidly through the work; Mr J. B. Jarvis examined it with some care, and Mr. Timothy Jarvis looked at it more minutely.

14. Are those gentlemen considered men of talent, and reputed good judges of such work?—Decidedly so.

15. What was the opinion of these gentlemen?—Their opinion is that the work is well done.

16. What is your opinion as to the utility of the Chambly Canal to this Country; and did the gentlemen of whom you have just now spoken express an opinion on the subject?—I think it will be of great and increasing utility, and I believe this to be the opinion of all practical men.

17. Did these gentlemen express an opinion as to the probable cost for the entire completion of such a work from the beginning?—Judge Wright gave an opinion in the fall of 1835, as to the cost of the Canal, which opinion however could not have been formed on an accurate knowledge of the Canal; he thought it worth about from £100,000 to £120,000 currency. I believe Mr. Jarvis gave an opinion; but I do not recollect what that opinion was.

18. Do you know that the Commissioners have protested against the Contractors?—I have heard they have.

19. In what state is the work at this present day?—The main work is nearly finished; the ends are not complete.

20. What space of time do you think it would require to complete the said Canal?—With great energy and dispatch, I think the Canal might be finished by July next; unless very unfavorable circumstances should occur.

21. Is there any part of the work which is likely to suffer from want of immediate attention?—Unless a part of the work is put in order before high water, serious damage may be the consequence.

22. What sum would be required to do that work immediately necessary, say at the entrance of the Canal at St. John's, and on Sections Nos. 2, 3, 4 and 5, upper division?—I cannot speak accurately. I think a few hundred pounds would prevent ruin to the Canal.
Perhaps

8. Les Messrs. Andres étaient-ils parties contractantes dans les deux contrats, ou y en avait-il d'autres, et si c'est le cas, nommez-les?—Je crois, au meilleur de ma connaissance, que les Messrs. Andres n'étaient seules parties que dans le dernier marché; dans le premier ils étaient associés avec W. S. Shuler, W. U. Chase, et M. Sturtevant, des Etats-Unis.

9. Les premiers Entrepreneurs ont-ils travaillé en aucun temps aux travaux du Canal?—Oui jusqu'à l'Automne de 1833, et pas depuis; tout l'ouvrage a été fait sous la direction de Messrs Andres seuls.

10. Pensez-vous que les travaux ont souffert de ce qu'il n'y avait que deux Entrepreneurs pour faire l'ouvrage sous vos ordres?—Peut-être e'aurait-il été mieux s'il y avait eu plusieurs Entrepreneurs pour faire l'ouvrage; suivant moi, il aurait été impossible aux Messrs. Andres de continuer l'ouvrage avec les autres.

11. Pouvez-vous dire quelque chose contre l'habileté des Entrepreneurs à faire les dits ouvrages?—Non, je ne le crois pas.

12. L'ouvrage est-il fait à votre satisfaction?—Oui, entièrement.

13. Y a-t-il eu d'autres Ingénieurs que vous à ce Canal pour visiter les ouvrages?—Oui; Judge Wright a parcouru les travaux d'une manière très-rapide; M. J. B. Jarvis a examiné les ouvrages avec quelque attention; et M. Timothy Jarvis plus minutieusement.

14. Regarde-t-on ces Messieurs comme des hommes de talent, et sont-ils réputés bons juges de tels ouvrages?—Oui, certainement.

15. Quelle était l'opinion de ces Messieurs?—Ils étaient d'opinion que l'ouvrage était bien fait.

16. Quelle est votre opinion quant à l'utilité pour le Pays du Canal de Chambly, et les Messieurs dont vous venez de parler ont-ils exprimé une opinion à ce sujet?—Je crois qu'il sera d'une grande utilité et d'une utilité qui augmentera toujours, et je crois que c'est là aussi l'opinion de tous les hommes qui s'occupent de cet objet.

17. Ces Messieurs ont-ils exprimé une opinion sur le coût probable de tout cet ouvrage lorsqu'il sera achevé?—Judge Wright a exprimé son opinion dans l'Automne de 1835 sur le coût du Canal, mais il n'a pas pu se former une opinion d'après une connaissance exacte du Canal. Il pensait que ce Canal valait de £100,000 à £120,000 courant. Je crois que M. Jarvis a donné une opinion; mais je ne me rappelle pas quelle était cette opinion.

18. Savez-vous si les Commissaires ont protesté contre les Entrepreneurs?—Je l'ai entendu dire.

19. Dans quel état est l'ouvrage aujourd'hui?—Le principal ouvrage est presque fini; les extrémités du Canal ne sont pas achevés.

20. Combien de temps pensez-vous qu'il faudra pour achever le dit Canal?—Je crois qu'avec beaucoup d'activité et d'expédition on pourra le terminer vers le mois de Juillet prochain, à moins qu'il ne survienne des circonstances très-défavorables.

21. Y a-t-il quelque partie des travaux qui pourrait souffrir si l'on n'y porte pas une attention immédiate?—Si l'on ne met pas une partie de l'ouvrage en ordre avant les grosses eaux, il pourra en résulter des dommages sérieux.

22. Quelle somme faudrait-il pour faire l'ouvrage qui est immédiatement nécessaire, disons, à l'entrée du Canal à St. Jean, et dans les sections Nos. 1, 2, 3, 4 et 5 dans la partie supérieure?—Je ne puis le dire avec exactitude; je crois que quelques centaines de livres courant

1er Mars.

1st March

Perhaps £2000 would be necessary to put the work in complete order.

23. Do you think that £26,000 currency, would be sufficient to finish and complete the said Canal, Basin, Wharves, pay for Land, and all extra works yet to be done, including Engineers' services?—I do.

24. Are you aware that the Contractors have petitioned the Legislature this Session for further aid?—Yes.

25. Do you think it advisable that the present Contractors should finish the work?—Unless they are placed out of debt,—no.

26. Do you believe that the present Contractors have any monies deposited in any Bank or other commercial house, or in any place whatever?—It cannot be that they have in the United States Banks, or it might be known. If they had any money in this Country, I think it would have been found out before this.

27. Do you include the materials now on hand in the amount mentioned in Question 23?—I think the Canal might be finished for £26,000, under any circumstances.

28. Have the Contractors been assiduous and persevering in their labors?—At first, extremely so; latterly, not so much.

29. Did the work on the Canal continue during the prevailing disease (the Cholera) in the years 1832 and 1834?—Yes.

30. Did the Cholera prevail considerably during the above years in Chambly and St. John's, and on the route between Chambly and St. John's?—At Chambly and St. John's, especially the former, the mortality by this disease was fearful.

31. Were the seasons of 1833 and 1835 very rainy and wet; if so, would it not be much to the disadvantage of the Contractors?—They were wet seasons; but on looking over the estimates I cannot think the work was in such a state as to occasion serious loss.

32. Did the Contractors advertize in public papers to get laborers on the work, and could they get as many as required?—They did advertize, and we were generally short of men.

33. Were the Contractors during the Cholera or rainy seasons, obliged to send to Montreal for laborers to work on the Chambly Canal; and did they succeed in procuring a sufficient number?—They sent for laborers, and did not get enough.

34. What proportion of the work is completed, and what parts?—The combined Locks are to be built, and the Docks at St. John's and Chambly, and parts of the banks, are incomplete. Perhaps one fifth to one sixth is required to be done.

35. Are there any materials on the work unemployed; and what kind of materials are there; and can you say to what amount?—There are cut stone, some lime, a few plank, timber for gate frames, and some iron and piles for the combined Locks, perhaps to the amount of £1500 to £2000.

36. Are you aware that the Contractors are in debt for such materials?—I am told they are.

1er Mars. courant suffiraient pour prévenir la ruine du Canal; il faudrait peut-être £2000 pour mettre l'ouvrage dans un état parfait.

23. Pensez-vous que £26.000 courant seraient suffisants pour finir et compléter ce Canal, le Bassin, les Quais et paver les terres et tous les ouvrages extraordinaires qu'il y a encore à faire, y compris le salaire des Ingénieurs?—Oui.

24. Savez-vous si les Entrepreneurs ont adressé une Pétition à la Législature cette année pour demander une aide?—Oui.

25. Pensez-vous qu'il soit à propos que les Entrepreneurs actuels finissent l'ouvrage?—Non, à moins qu'ils ne soient déchargés de leurs dettes.

26. Pensez-vous que les Entrepreneurs actuels aient déposé de l'argent dans quelque Banque ou Maison Commerciale ou dans quelque autre lieu que ce soit?—Ils ne peuvent pas avoir de l'argent dans les Banques des Etats-Unis, car on le saurait. S'ils avaient de l'argent dans ce Pays, je crois qu'on l'aurait découvert avant aujourd'hui.

27. Les matériaux qui sont sur le Canal sont-ils compris dans le montant mentionné dans la 23e Question?—Je crois que dans toutes les circonstances on pourrait achever le Canal pour £26,000.

28. Les Entrepreneurs ont-ils été assidus et persévérans dans leurs travaux?—Ils l'ont été beaucoup dans le commencement; mais pas tant sur la fin.

29. Les travaux du Canal se sont-ils continués durant l'existence du Choléra dans les années 1832 et 1834?—Oui.

30. Le Choléra a-t-il fait de grands ravages pendant les années ci-dessus à Chambly et à St. Jean, et sur la route entre Chambly et St. Jean?—A Chambly et à St. Jean, particulièrement à Chambly, la mortalité par suite de cette maladie a été terrible.

31. Les Etés de 1833 et 1835 n'ont-ils pas été très-pluvieux et humides; et si c'est le cas n'en résultait-il pas beaucoup de dommages pour les Entrepreneurs?—Ces Etés ont été pluvieux; mais en consultant les évaluations, je ne puis pas croire que l'ouvrage était dans un état tel qu'il pût occasionner des pertes sérieuses aux Entrepreneurs.

32. Les Entrepreneurs ont-ils fait mettre des avertissemens dans les Gazettes pour se procurer des Journaliers pour le Canal, et en ont-ils eu autant qu'ils en avaient besoin?—Ils ont fait publier des avertissemens, et nous n'avions pas généralement assez d'hommes.

33. Les Entrepreneurs ont-ils été obligés pendant le Choléra et les Etés pluvieux d'envoyer à Montréal pour engager des Journaliers pour travailler au Canal de Chambly, et ont-ils réussi à s'en procurer un nombre suffisant?—Ils ont envoyé pour se procurer des Journaliers; mais ils n'ont pas pu s'en procurer assez.

34. Quelle proportion de l'ouvrage et quelles parties sont achevées?—Les Ecluses sont encore à faire, et les Bassins de St. Jean et de Chambly ainsi que des parties des digues ne sont pas achevés. Il y a peut-être encore un cinquième ou un sixième à faire.

35. Y a-t-il encore des matériaux sur le Canal qui ne sont pas employés; quelles sortes de matériaux, et pouvez-vous dire à combien ils se montent?—Il y a de la pierre taillée, de la chaux, quelques madriers, du bois pour les portes, chassés; un peu de fer et des pierres de pilotis pour les Ecluses; le tout peut se monter peut-être de £1500 à £2000.

36. Savez-vous si les Entrepreneurs sont endettés sur ces matériaux?—On me l'a dit.

1st March

37. What may be the amount of the value of such materials which are as yet on the banks of the Canal unemployed?—I have already said between £1500 and £2000.

38. In your answer to Question 28, you have mentioned that the Contractors were at first extremely assiduous and persevering in and to the work, but latterly not so much; to what cause do you attribute this change,—to their personal fault, or rather to unforeseen circumstances?—I think the pressure of debts must have greatly paralysed their efforts.

39. Were there many goods passed through the Canal in its present unfinished state?—They were.

40. Do you think the Canal will ever be of much service to this Country?—I think it would be of vast service, if nothing but Lumber passed through it; and the trade in grain, gypsum and cast iron will greatly increase its value.

41. What would be the consequence if the Legislature should not appropriate money to finish the Canal immediately?—Unless something is done, the ruin of the work is almost inevitable; a small sum could secure it from this, but every month's delay will increase the cost of finishing the work.

42. Are you aware of the Contractors being much involved in debt?—I believe they are.

43. Do you believe them in debt to their mechanics and laborers?—To some of them: to what extent I cannot tell.

44. Suppose the Legislature was to grant money to finish the Canal, could the Contractors do so, without being paid for their extra works and disbursements already done?—They would have great difficulty in getting on without paying their debts, if they could get on at all.

45. Have you given the Contractors Messrs. Andres your certificate approving of their conduct in the management of the work by your orders, also of an appropriation by the Legislature to them of £20,000 currency, for extra work and disbursements?—I shall answer this question to morrow morning.

Friday, 8th January 1836.

William R. Hopkins, Esquire, again called in; and examined:—

46. Will you answer to the 45th Question to you submitted yesterday by the Committee?—I consider that £20,000 will pay for extra work done and to be done.

47. To what amount did you originally estimate the price for making the said Canal, when first you examined the work to be performed?—I think between £60,000 and £61,000. My original Report and Estimate is in the Government offices; this was exclusive of the cost of the enlargement of the Locks.

48. Are you acquainted with Mr. Mittleberger who made a tender for constructing a Dam and Lock on the River Richelieu near the Village of St. Ours?—Slightly, personally. I have heard much of him from others.

49. Do you know for what sum Mr. Mittleberger undertakes to make and construct a Dam and Lock on the River Richelieu near the Village of St. Ours?—I hear about £12,000: I have not seen their tender.

37. Quelle peut être la valeur des matériaux non employés qui sont sur les digues du Canal?—Je l'ai déjà dit, entre £1500 à £2000.

38. Dans votre réponse à la 28e Question, vous avez dit que les Entrepreneurs étaient extrêmement assidus et persévérans à leur ouvrage dans le commencement; mais pas tant à la fin; à quelle cause attribue-t-on ce changement, à leur faute, ou plutôt l'attribue-t-on à des circonstances imprévues?—Je crois que le poids de leurs dettes a beaucoup paralysé leurs efforts.

39. A-t-il été transporté beaucoup d'effets sur ce Canal, quoiqu'il ne soit pas fini?—Oui.

40. Pensez-vous que ce Canal soit jamais d'une grande utilité pour ce Pays?—Je crois qu'il serait d'une grande utilité, s'il n'y passait même que du bois; mais le commerce de grain, de plâtre et de fonte augmentera beaucoup sa valeur.

41. Qu'en résulterait-il si la Législature n'affectait pas d'argent pour finir ce Canal immédiatement?—A moins qu'on n'y fasse quelque chose, la ruine du Canal est presque inévitable. Une petite somme préviendrait cet accident; mais chaque mois de délai augmentera la somme qu'il faudra pour terminer l'ouvrage.

42. Savez-vous si les Entrepreneurs sont bien endettés?—Je crois que oui.

43. Pensez-vous qu'ils soient endettés envers leurs Artisans et leurs Journaliers?—Oui, envers quelques-uns d'eux; mais je ne sais pas jusqu'à quelle somme.

44. En supposant que la Législature accorde des deniers pour finir le Canal, les Entrepreneurs pourraient-ils l'achever sans être payés de leurs ouvrages extraordinaires et déboursés qu'ils ont déjà faits?—Ils auraient beaucoup de difficultés à continuer sans payer leurs dettes, si toutefois ils peuvent continuer.

45. Avez-vous donné aux Entrepreneurs Messrs. Andres un certificat d'approbation de leur conduite dans la confection des ouvrages sous votre surveillance, et relatif à l'appropriation par la Législature d'une somme de £20,000 courant pour leur payer leurs déboursés et les ouvrages extraordinaires qu'ils ont faits au Canal?—Je répondrai demain matin à cette question.

Vendredi, 8 Janvier 1836.

William-R. Hopkins, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et interrogé:—

46. Voulez-vous répondre maintenant à la 45e Question que le Comité vous a faite hier?—Je pense que £20,000 paieront tous les ouvrages extraordinaires faits et à faire.

47. A quelle somme avez-vous estimé la confection du dit Canal, lorsque vous avez examiné pour la première fois l'ouvrage qu'il y avait à faire?—Je crois que je l'avais estimée à £60,000 ou £61,000. Mon premier Rapport et Estimation est dans les Bureaux du Gouvernement; les frais de l'agrandissement des Ecluses n'étaient pas compris dans cette Estimation.

48. Connaissez-vous M. Mittleberger qui s'est offert de construire une Chaussée et une Ecluse sur la Rivière Richelieu près du Village de St. Ours?—Je le connais un peu; j'en ai beaucoup entendu parler.

49. Savez-vous pour quelle somme M. Mittleberger entreprend de faire cette Chaussée et cette Ecluse sur la Rivière Richelieu près du Village de St. Ours?—J'ai entendu dire que c'est pour environ £12,000: je n'ai pas vu sa soumission.

1st March

50. Do you think that sum would be a fair remuneration for such a work?—I do.

51. Do you think that such a work is absolutely necessary to render the River Richelieu navigable at all seasons from its mouth to the opening of the Chambly Canal?—Without it, and till it is done, the Canal will be comparatively useless in the summer months; it is the only proper improvement in my opinion for this River,—and this improvement if done at once, will make the the construction in the Chambly basin less expensive.

52. If such a work was made, would it not have the effect of rendering the navigation of the River Richelieu practicable, even in the lowest waters, for boats and schooners drawing from six to seven feet of water?—I think that six feet vessels might go in any stage of water, and seven feet draught might be used a great part of the season.

53. Could the Dam and Lock at the first obstruction, be increased in height subsequently, without incurring much expense for the purpose of encreasing the depth of water, so that vessels of a larger draught might pass in the event of its being necessary?—The Dam may be easily raised, and the Lock altered for vessels of larger draught.

54. Do you believe that such a work would be of great utility to commerce and agriculture?—It would open an extensive country on the River Richelieu to the market that is now often shut out from navigation, except in small bateaux for several months.

55. In low water is there not an impossibility to navigate the greatest part of the River Richelieu?—The shoals at Baptiste Félix at St. Denis shut up the navigation some summers to any thing drawing more than two and a half feet of water.

56. Besides the produce of the country and foreign produce from the United States which is transported to Montreal or Quebec, is there not a great quantity of other articles and merchandize and produce of this country which is exported to the United States, or might in future be transported there, if such obstruction to the navigation was removed?—The lumber from the St. Francis and the Yamaska must take this line to New York, and I think there can be no doubt that all the lumber from the Ottawa would go by this line of communication. Flour from the Upper Lakes for the supply of Lake Champlain can be brought in at a handsome profit by this route over that transported by the Erie and Champlain Canals. Barley, salt, pig iron, scrap iron, and gypsum will be taken out, and I believe building stone can be brought back to a profit. The chief advantage of this trade to Canada is that it must be carried on in Canadian Vessels, as American Vessels are not permitted to pass Port St. John's. I am told that 100,000 barrels of flour will be wanted to pass by this route annually, and that it could afford to pay at least six pence per barrel for toll; this alone would amount to £2,500.

Wolfred Nelson, Esquire, called in; and examined:—

1. What is your name and profession, and where do you reside?—Wolfred Nelson; I am a Physician, and reside at St. Denis.

2. Have you had occasion to see the Report of the Commissioners for the River Richelieu, and the tenders made

1er Mars.

50. Pensez-vous que cette somme serait bien suffisante pour faire cet ouvrage?—Oui.

51. Pensez-vous que cet ouvrage soit absolument nécessaire pour rendre la Rivière Richelieu navigable en toute saison, depuis son embouchure jusqu'au Canal de Chambly?—Jusqu'à ce que cet ouvrage soit fait, le Canal sera inutile en Été, comparativement parlant; c'est la seule amélioration convenable, suivant moi, pour cette Rivière; et si on le fait de suite, la construction du Bassin de Chambly coûtera moins.

52. Si l'on faisait cette amélioration, le Richelieu ne serait-il pas navigable, même dans les plus basses eaux pour les Bateaux et les Goélettes qui tirent de six à sept pieds d'eau?—Je crois que les Bâtimens qui tirent six pieds d'eau pourraient naviguer en tout temps; ceux qui tirent sept pieds pourraient le faire une grande partie de l'Été.

53. Pourrait-on augmenter la hauteur de la Chaussée et de l'Ecluse par la suite, sans encourir beaucoup de dépenses, afin d'augmenter la profondeur de l'eau pour permettre aux Bâtimens tirant plus d'eau de passer, si la chose devenait nécessaire?—L'on peut facilement élever la hauteur de la Chaussée et agrandir l'Ecluse pour des Vaisseaux qui tireraient plus d'eau.

54. Pensez-vous que cet ouvrage serait d'une grande utilité pour le Commerce et l'Agriculture?—Cette amélioration donnerait aux Habitans d'une grande étendue de Pays sur le Richelieu les moyens de porter leurs produits au marché; ce dont ils sont privés maintenant, souvent pendant plusieurs mois, excepté qu'ils peuvent le faire dans des petits Bateaux.

55. N'est-il pas impossible de naviguer dans la plus grande partie du Richelieu dans les basses eaux?—Il y a des Étés où les embarcations qui ne tirent que deux pieds et demi d'eau peuvent seules naviguer, à cause des bas-fonds qui se trouvent à Baptiste Félix et à St. Denis.

56. Outre les produits du Pays et les produits étrangers transportés à Montréal ou à Québec, n'exporte-t-on pas une grande quantité d'autres effets, marchandises et produits de ce Pays aux États-Unis, ou ne pourraient-ils pas être exportés à l'avenir, si l'on faisait disparaître les obstacles que cette Rivière offre à la navigation?—Le Bois qui vient de St. François et de Yamaska doit passer par cette route pour aller à New York; et je pense qu'il n'y a pas de doute que tout le Bois de la Rivière des Outaouais passerait par cette route. L'on peut transporter de la Farine des Lacs supérieurs, pour l'approvisionnement du Lac Champlain, par cette route à un meilleur bénéfice que par les Canaux de l'Erié et de Champlain. On pourra porter de l'Orge, du Sel, du Fer, du Plâtre, et en rapporter, je crois, de la Pierre, pour construire avec bénéfice. Le principal avantage de ce commerce pour le Canada, c'est qu'il se fera dans des Bâtimens Canadiens, parce qu'on ne permet pas aux Bâtimens Américains de passer St. Jean. L'on me dit qu'on aura besoin de faire passer 100,000 quarts de Fleur par cette route annuellement, et que l'on payera au moins six deniers pour le transport de chaque quart. Cela seul monterait à £2,500.

Wolfred Nelson, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

1. Quel est votre nom et profession, et où résidez-vous?—Wolfred Nelson, Médecin; je demeure à St. Denis, sur la Rivière Chambly.

2. Avez-vous eu occasion de voir le Rapport des Commissaires de la Rivière Richelieu, et les offres de M. Mitleberger,

1st March

made by Mr. Mittleberger for the construction of a Dam, and other improvements on the said River, to obviate the inconveniences which now exist?—Yes.

3. What do you think of them?—I approve the Report, and think it well adapted to forward the object in view.

4. Do you know what sum is still remaining in the hands of the Commissioners for the improvement of the River Richelieu?—I have been informed that there was still about £4000 in the hands of the Commissioners, and I believe the information to be correct.

5. Do you believe that an appropriation by the Legislature to the amount of £11,000, which with the sum remaining in the hands of the Commissioners would form the sum of £15,000, would be sufficient to complete all the projected improvements for rendering the River Richelieu navigable from the Chambly Canal to Sorel?—Yes, I am convinced that with that sum it would be easy to render the navigation of the Chambly River practicable, even when the waters are lowest, for schooners and other vessels drawing from six to seven feet of water; because the projected Dam and Lock would have the effect of keeping up the water to a level sufficient to permit such vessels to navigate the River at all seasons.

6. Is it not now impossible, when the waters are low, to navigate the greater portion of the said River?—Yes, except with very small boats which are of scarcely any service to trade. As to the navigation by Steamboats, it is entirely stopped during two or three months in ordinary summers.

7. Do you think that a measure of this kind, that is to say, the projected improvements, would be beneficial to trade and agriculture?—Yes, I am persuaded that it would. It would have the effect of opening a direct communication with the two Towns of Quebec and Montreal, and would render it easy, even in seasons when the waters are lowest, to transport a great quantity of goods as well from the said Towns to the United States as from the United States into this Country, and would be of particular advantage to the Eastern Townships, because it would have the effect of opening a direct communication with them by Missiskoui Bay, near which lie St. Armand, Stanbridge, Stanstead, Farnham, and other neighbouring Townships situate only a short distance from the said Bay, the shortest and most direct line from Montreal to the nearest of the said Townships being from 30 to 50 miles.

8. What is the general trade of the Chambly River?—There are exported in ordinary years, about 400,000 minots of grain of all kinds, forming the lading of about 200 vessels carrying about 2000 minots of grain each. The imports by the Steamboat alone may amount to 3000 tons, because it can easily make 100 voyages during the summer, carrying 30 tons at each voyage. By schooners and other vessels about 2000 tons more of merchandize and other goods are conveyed. There are imported into the River about 30,000 minots of Salt, and 20,000 minots of Coal. The whole may form the lading of about 400 vessels of every kind. This is, as nearly as may be, the state of the trade of the River Chambly; and this trade may be made to produce a revenue of from £1200 to £1300, towards the cost of constructing the Dam, as appears by the following calculation:—

400,000 minots of grain	at ½d.	£833	6	8
3,000 tons of Merchandize by Steamboat,	at 1s.	150	0	0

Carried forward, £983 6 8

1er Mars.

tleberger pour la construction d'une Dame, et autres améliorations dans la dite Rivière, pour obvier aux obstructions qui y existent maintenant?—Oui.

3. Qu'en pensez-vous?—J'approuve ce Rapport, et le crois très-propre à promouvoir l'objet en vue.

4. Savez-vous quelle somme reste encore entre les mains des Commissaires pour l'amélioration de la Rivière Richelieu?—J'ai appris qu'il restait entre les mains des Commissaires environ £4000, et je crois ce rapport correct.

5. Croyez-vous qu'un vote de la Législature qui monterait à £11000, et qui formerait avec la balance restante entre les mains des Commissaires une somme de £15000, suffirait pour compléter et parachever toutes les améliorations projetées pour rendre la Rivière Richelieu navigable depuis le Canal de Chambly jusqu'à Sorel?—Oui, je suis convaincu qu'avec cette somme il serait facile de rendre la navigation de la Rivière Chambly praticable, même dans les plus basses eaux, pour les Bâtiments et Goëlettes tirant de six à sept pieds d'eau, vu que la Chau-sée et l'Ecluse projetées auraient l'effet de tenir les eaux à un niveau suffisant pour permettre à de semblables Vaisseaux d'y naviguer en toutes saisons.

6. Dans les eaux basses, n'y a-t-il pas une impossibilité de naviguer dans la plus grande partie de cette Rivière?—Oui, excepté pour de petits Bateaux qui sont de peu ou d'aucune utilité au Commerce. Tant qu'à la navigation des Bateaux à Vapeur, elle est entièrement arrêtée pendant deux à trois mois dans les Etés ordinaires.

7. Pensez-vous qu'une semblable mesure, c'est-à-dire les améliorations projetées, pourrait être avantageuse au Commerce et à l'Agriculture?—Oui, j'en suis bien persuadé. Cela aurait l'effet d'ouvrir une communication directe par eau avec les deux Villes de Québec et de Montréal, et faciliterait même dans les saisons où les eaux sont les plus basses, le transport de produits considérables tant de ces deux Villes aux Etats-Unis que des Etats-Unis à ce Pays, et serait d'un avantage particulier pour les Townships de l'Est, vu que cette mesure aurait l'effet d'ouvrir une communication directe avec eux par la Baie de Missiskoui, près de laquelle se trouvent St. Armand, Stanbridge, Farnham et les autres Townships circonvoisins, dont la distance est très-peu éloignée de la Baie de Missiskoui, vu que la distance la plus rapprochée et la plus directe qui conduit à Montréal pour les plus proches de ces Townships est de 30 à 50 milles.

8. Quel est le commerce général de la Rivière Chambly?—Il s'exporte dans les années moyennes environ 400,000 minots de tous grains, ce qui peut faire 200 charges de Vaisseaux portant environ 2000 minots chaque. L'importation par le Bateau à Vapeur seulement pourrait s'élever à 3000 Tonneaux, vu qu'il peut facilement faire 100 voyages durant l'Eté, portant 30 Tonneaux par voyage. Par les Goëlettes et autres Vaisseaux, il se transporte en outre à peu près 2000 Tonneaux de marchandises et autres effets. Ils s'importe dans la Rivière environ 30,000 minots de Sel et 20,000 minots de Charbon. Le tout peut faire à peu près 400 charges de Vaisseaux de toute espèce. Voilà à peu près l'état actuel du commerce de la Rivière Chambly; et ce commerce peut produire de £1200 à £1300 de revenu pour subvenir aux frais de la construction de la Chaussée, d'après le calcul suivant:—

400,000 minots de Grains,	à ½d.	£833	6	8
3,000 Tonneaux de Marchandises par Bateaux à Vapeur,	à 1s.	150	0	0

Porté ci-contre, £983 6 8

1st March

Brought forward,	£983	6	8
2000 tons of Merchandize by Schooners,	at 1s.	100	0 0
100 voyages of a Steamboat	at 5s.	25	0 0
200 do. of Schooners,	at 5s.	50	0 0
200 do. of Bateaux,	at 2s. 6d.	25	0 0
50,000 minots of Salt and Coal,	at ¼d.	52	1 8
		£1235	8 4

9. Besides the produce of the Country, and foreign goods coming from the United States, which are conveyed either to Quebec or to Montreal, is there not a large quantity of goods and merchandize either the produce of the country or manufactured in it, which may be exported from this country into that of our neighbours, or which might hereafter be so exported?—Yes, a great quantity, and among other articles, timber, which might be exported from all parts of the country; and there is every reason to believe that a most flourishing trade would be the result.

10. Do you consider that the completion of the Chambly Canal is an indispensable measure, and of the utmost importance?—I am fully persuaded that it is.

11. Do you not believe that if the Chambly Canal remained unfinished, the work already done would be wholly lost to the Province?—Yes, I think that would in the end be the result.

12. Do you not think that without the projected improvements in the River Richelieu, the advantages expected from the completion of the Chambly Canal would be wholly illusory?—Yes.

13. Could not the height of the projected Dam and Lock be subsequently increased without incurring much expense, if this should be necessary to increase the depth of water so as to enable vessels to pass which might draw more water than those you have mentioned?—Yes; and I for one should like to see this improvement made as soon as possible, because in case of War with our neighbours the Government might take advantage of it, to send vessels and warlike stores to Lake Champlain.

14. Do you not think that if the River Richelieu were rendered navigable at all seasons by the projected improvements, the revenue of the Country would be thereby much encreased?—Yes, because the friendly footing on which we are with our neighbours would undoubtedly have the effect of increasing our trade in a very great degree, and a wise Government might derive a considerable revenue from this, and thereby avoid the otherwise possible necessity of imposing taxes on landed property.

Monday, 25th January, 1836.

LOUIS MICHEL VIGER, Esquire, in the Chair.

William Macrae, Esquire, called in; and examined:

1. Are you one of the Commissioners for the Chambly Canal?—Yes.

2. According to the several Acts of the Legislature, at what time were the Contractors for the Chambly Canal, to complete the said Canal?—According to the last Act, on the 1st October last.

3.

1er Mars.

Montant d'autre part,	£983	6	8
2,000 Tonneaux de Marchandises, par Goélettes,	à 1s.	100	0 0
100 Voyages d'un Bateau à Vapenr,	à 5s.	25	0 0
200 Do. de Goélette,	à 5s.	50	0 0
200 Do. de Bateaux,	à 2s. 6d.	25	0 0
50,000 Minots de Sel et Charbon,	à ¼d.	52	1 8
		£1235	8 4

9. Outre les produits du Pays et les effets étrangers venant des Etats-Unis qui sont transportés soit à Québec soit à Montréal, n'y a-t-il pas une grande quantité d'objets et marchandises, soit en produits du Pays ou effets y manufacturés, qui sont dans le cas d'être transportés de ce Pays chez nos voisins, ou qui pourraient y être transportés à l'avenir?—Oui, une grande quantité, entre autre le Bois dont l'exportation pourrait être de toutes les parties de ce Pays; et il y a tout lieu d'être assuré qu'un commerce des plus florissans pour ce Pays en sera le résultat.

10. Considérez-vous que la confection du Canal de Chambly soit une mesure indispensable et de la plus grande importance?—J'en suis entièrement persuadé.

11. Ne croyez-vous pas que si le Canal de Chambly demeurait sans être parachevé, les ouvrages déjà faits seraient entièrement perdus pour la Province?—Oui, je crois que cela en sera finalement le résultat.

12. Ne croyez-vous pas que sans les améliorations projetées dans la Rivière Richelieu, les avantages qu'offre la confection du Canal de Chambly seraient illusoirs?—Oui.

13. Cette Chaussée et Ecluse projetées pour la Rivière Richelieu ne pourraient-elles pas être augmentées en hauteur par la suite, sans encourir beaucoup de frais, si cela était nécessaire pour augmenter la profondeur de l'eau, de manière à ce que des Vaisseaux tirant plus d'eau que ceux dont vous avez déjà parlé pourraient passer?—Oui, et moi pour un j'aimerais à voir cette amélioration aussitôt possible, vu qu'en cas de guerre avec nos voisins le Gouvernement pourrait en profiter pour envoyer sur le Lac Champlain des Vaisseaux et des munitions de guerre.

14. Ne croyez-vous pas que la Rivière Richelieu, rendue navigable en toutes saisons par les améliorations projetées, aurait l'effet d'augmenter de beaucoup les revenus de ce Pays?—Oui, vu que les relations amicales avec nos voisins auraient indubitablement l'effet d'augmenter le Commerce à un très-haut degré, et dont un Gouvernement sage pourrait en retirer un revenu considérable, et par là obvierait à la nécessité qui pourrait par la suite rendre indispensable imposer des taxes territoriales.

Lundi, 25 Janvier 1836.

LOUIS MICHEL VIGER, Ecuyer, au Fautueil.

William Macrae, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

1. Êtes-vous un des Commissaires nommés pour le Canal de Chambly?—Oui.

2. D'après les différens Actes de la Législature, quand les Contracteurs du Canal de Chambly devaient-ils livrer le dit Canal?—D'après le dernier Acte, le 1er Octobre dernier.

3

1st March

3. Was the said Canal finished on the 1st October last, and did the Contractors then cause it to be received according to the contracts passed between them and the said Commissioners?—No, it is far from being finished.

4. Did the Commissioners, in consequence of this, protest against the said Contractors, and when?—Yes, they did so, in the beginning of October.

5. Have the Contractors, according to your knowledge on the subject, the means of completing the said Canal?—No, I do not think they have the means of completing the said Canal, for I have heard that they are much indebted, and they have stated to me that they were so.

6. What sum would in your opinion be necessary to complete the work about the said Canal?—I think it would take at least £20,000, without including in that sum the value of certain materials which are now on the spot.

7. What is the value of the said materials?—About £1500 or £2000.

8. Do you sincerely believe that with a grant of £20,000 currency, the said Canal might be completed and put into full operation?—Yes, I think it could be completed, with the exception of the materials above mentioned.

9. What is the amount of the sums which were to be paid to the Contractors for the work about the said Canal?—The first contract was for £46,218; and under a second contract made in consequence of the Act for increasing the dimensions of the Locks, they were to receive £6,000.

10. How much money have the Contractors received from the Commissioners?—They have received the sum of £58,000, and between £100 and £200 more.

11. Were the Contractors bound by their contracts with the Commissioners to do the extra work about the said Canal?—By the 14th clause of the contract made with the Commissioners, the Contractors were bound to do all the extra work, according to the directions of the Engineer, William R. Hopkins, and according to the estimate he should make of the same.

12. Have the Contractors to your knowledge been paid for the extra work done by them?—The Engineer gave in every month, a statement of all the work done, including extra work, and the Commissioners gave orders that it should be paid for according to the report concerning it made to them by the said Engineer.

13. Do you think that the work done about the said Canal would suffer much in case no grant should be made by the Legislature?—Yes, I am of opinion that the said work would not only suffer much, but that a portion of it would be destroyed by the effect of the high waters, that is to say, that portion of the work which lies at the foot of the St. John's Rapids; and I think that it would be absolutely necessary to expend a certain sum as soon as possible, even before next spring, in order to prevent all danger to the works in Sections 2, 3 and 4, and at the mouth of the Canal opposite St. John's; and to take advantage of the ice to convey the stone to the banks of the Canal.

14. What sum would be necessary to perform the work above mentioned?—It would be necessary to have at least £2000.

15. Supposing always that no grant should be made, do you not think that besides the sum of £2000 above mentioned, another sum would be required to place other sections of the Canal out of danger, and what sum?—

Yes,

3. Au commencement d'Octobre dernier le dit Canal était-il parachevé, et les Contracteurs l'ont-ils fait recevoir d'après les contrats faits entre les Commissaires et les dits Contracteurs?—Non, il est loin d'être terminé.

4. Les Commissaires en conséquence ont-ils protesté contre les dits Contracteurs et quand?—Oui, ils l'ont fait au commencement d'Octobre.

5. D'après votre connaissance, les Contracteurs ont-ils les moyens de parachever le dit Canal?—Non, je ne crois pas qu'ils aient le moyen de parachever le dit Canal, car j'ai oui dire qu'ils sont beaucoup endettés, et ils me l'ont déclaré eux-mêmes.

6. Quelle somme serait nécessaire, à votre avis, pour parachever les ouvrages du dit Canal?—Je pense qu'il faudrait au moins £20,000, sans y comprendre certains matériaux qui sont rendus sur la place.

7. Quelle est la valeur de ces matériaux?—Environ £1500 à £2000.

8. Croyez-vous sincèrement qu'avec un octroi de £20,000 cours actuel, le dit Canal pourrait se parachever et être mis en une opération complète?—Oui, je pense qu'on pourrait le compléter avec la réserve des matériaux mentionnés ci-dessus.

9. Quel est le montant des sommes qui devaient être payées aux Contracteurs pour les ouvrages du Canal?—Le premier contrat était de £46,218; et par un second contrat fait en vertu d'un Acte de la Législature pour l'élargissement des Ecluses, ils devaient recevoir £6000.

10. Combien les Contracteurs ont-ils reçu de deniers de Messrs. les Commissaires?—Ils ont reçu la somme de £58,000, et de plus £100 ou £200 environ.

11. Les Contracteurs étaient-ils obligés par leurs marchés avec les Commissaires de faire les ouvrages extraordinaires au dit Canal?—Par la 14^e clause du contrat fait avec les Commissaires, ils étaient obligés de faire tous les ouvrages extraordinaires d'après les directions de l'Ingénieur, William R. Hopkins, et suivant les Estimations qu'il en ferait.

12. A votre connaissance, les Contracteurs ont-ils été payés des ouvrages extraordinaires faits par eux?—L'Ingénieur donnait tous les mois une Estimation de tous les ouvrages faits, y compris les extraordinaires, et les Commissaires donnaient ordre de les payer d'après ce rapport, qui leur était fait par le dit Ingénieur.

13. Croyez-vous que les ouvrages faits au dit Canal souffriraient beaucoup, dans le cas où aucun octroi ne serait accordé par la Législature?—Oui, je suis d'opinion que non-seulement les dits ouvrages souffriraient beaucoup, mais qu'une partie même serait détruite par l'effet des hautes eaux, nominément dans cette partie des ouvrages qui se trouvent au bas des Rapides de St. Jean; et je pense qu'il serait absolument nécessaire de dépenser une certaine somme aussitôt que possible, avant même le Printemps, pour mettre hors de danger les travaux faits dans les sections 2, 3 et 4, et à l'entrée du Canal vis-à-vis St. Jean, afin de se prévaloir des glaces pour transporter la Pierre sur les bords du Canal.

14. Quelle est la somme qui serait nécessaire pour faire les ouvrages ci-haut désignés?—Il serait nécessaire d'avoir au moins £2000.

15. Supposant toujours qu'aucun octroi ne serait voté, ne croyez-vous pas qu'outre la somme de £2000, ci-dessus mentionnée, il faudrait encore une autre somme pour mettre hors de danger d'autres sections du dit

1er Mars.

1st March

Yes, it would be necessary to have at least £2000 more, to place other sections of the Canal as much as possible out of danger, and to meet the expenses of the Commission.

16. Supposing the Canal finished; do you think it would become of great utility to the general trade of the Province?—I am of opinion that the Canal, when finished, would be of the greatest possible utility to the general trade of the Province, particularly as regards the Lumber Trade and the transport of a great quantity of goods, such as Salt, Iron, Coals, Wheat, Linseed, Flour, Gypsum, &c. I am also of opinion that a great quantity of Flour, say from 80,000 to 100,000 barrels, which is now conveyed along the Erie Canal in the State of New York, for the consumption of the inhabitants on Lake Champlain, would be sent by way of the St. Lawrence, and would pass through the Chamoly Canal on its way to Lake Champlain.

17. Do you not think that if proper legislative measures were adopted, as well by this Province as by the Government of the United States, the amount of imports and exports by way of the said Canal would be greatly increased?—There is not the least doubt that the imports and exports would greatly increase, especially if the duties on Salt were lowered as well in this Province as in the United States, and also those on the importation of Tobacco from the United States; this would have the effect of diminishing the unlawful smuggling trade, and, in consequence of the great consumption in this Province, would increase the revenue thereof.

18. Was the actual line of the Chambly Canal fixed upon in pursuance of the opinions of different Engineers, and who were they?—In the first place Mr. Fleming, and subsequently Mr. Hopkins, who adopted the same line as Mr. Fleming, with the exception of a certain deviation near the Chambly Basin. The said Engineers selected that line after having examined the plan of Mr. Price, the Engineer employed by the Company who had intended to construct the Canal in question; the said Engineers considering this line as the least expensive.

19. Were these Reports of Messrs. Fleming and Hopkins, the Engineers, approved by the Governor for the time being?—Yes.

20. Does the Chambly Canal pass near one of the Mills belonging to the Honorable Samuel Hatt, one of the Commissioners?—Yes, within a short distance of it.

21. Has there been a Waste Lock constructed, which discharges the water from the Canal into that which the said Samuel Hatt has constructed for the use of his Mill?—Yes, one has been constructed.

22. Was it on his suggestion or at his request that the said Waste Lock was made?—No, Mr. Hatt, on the contrary, opposed it as being injurious to his Mill, and even threatened to sue the Commissioners in case he should sustain any damage from it.

23. What were the motives which induced the Commissioners to make the said Waste Lock?—The Commissioners determined to make it at the spot in question, because in the Report made by Mr. Hopkins, the Engineer, it was declared to be the most eligible and least expensive spot at which provision could be made for the discharge of the waters under certain circumstances.

24. Can this Waste Lock be of any use to Mr. Hatt?—Yes, in case logs should come down by the Canal.

25. If such logs should come down through the Canal, would they pay toll?—Yes, beyond a doubt, they would pay toll, like all other articles passing through it.

26. Do you not think that this Waste Lock might induce divers persons to bring logs through the Canal to be
sawn

1er Mars.

dit Canal et quelle somme?—Oui, il serait nécessaire d'avoir au moins £2000 en sus, pour mettre à l'abri de danger, autant que possible, d'autres sections des dits ouvrages, et subvenir aux frais de la commission.

16. Ce Canal étant parachevé, croyez-vous qu'il deviendrait d'une grande utilité au commerce en général de cette Province?—Je suis d'opinion que ce Canal étant parachevé, il serait de la plus grande utilité pour le commerce général de la Province, principalement pour le commerce du Bois, et pour le transport d'un grand nombre d'effets, tels que Sel, Fer, Charbon, Blé, Graine de Lin, Farine, Plâtre, etc. Je suis en outre d'opinion qu'une grande quantité de Farine, de 80,000 à 100,000 quarts qui sont maintenant transportés par le Canal Erié dans l'Etat de New York pour le besoin des Habitans du Lac Champlain, seraient transportés par la voie du Fleuve St. Laurent, et entreraient dans le Canal de Chambly pour parvenir au Lac Champlain.

17. Ne croyez-vous pas que si des mesures législatives étaient adoptées, tant par cette Province que par le Gouvernement des Etats-Unis, l'exportation et l'importation qui se feraient par le dit Canal ne s'augmenteraient considérablement?—Il n'y a pas le moindre doute que l'importation et l'exportation augmenteraient considérablement, principalement si les droits sur le Sel étaient réduits, tant dans cette Province que dans les Etats-Unis, aussi sur l'importation du Tabac des Etats-Unis; ce qui aurait l'effet de faire diminuer le commerce illicite de la contrebande, et ce qui avec la consommation qu'on en fait dans le Pays en augmenterait le revenu.

18. L'endroit où existe le Canal de Chambly, a-t-il été fixé d'après l'avis de différens Ingénieurs et quels?—D'abord par M. Flemming, et ensuite par M. Hopkins qui a adopté le même plan de M. Flemming, à l'exception de quelque déviation près du Bassin de Chambly; les dits Ingénieurs ont fait choix de cet endroit après avoir examiné le premier plan de M. Price, Ingénieur employé par la Compagnie, qui avait eu intention de construire le Canal en question, les dits Ingénieurs considérant cette route la moins dispendieuse.

19. Ces Rapports des Ingénieurs Flemming et Hopkins ont-ils été approuvés par le Gouverneur d'alors?—Oui.

20. Le Canal de Chambly passe-t-il près d'un des Moulins de l'Honorable Samuel Hatt, un des Commissaires?—Oui, à une petite distance.

21. A-t-il été fait une Echappe qui décharge les eaux du Canal dans celui que le dit Samuel Hatt a construit pour l'usage de son Moulin?—Oui, il en a été fait une.

22. Est-ce à sa suggestion et réquisition que la dite Echappe a été faite?—Non, M. Hatt s'y est au contraire opposé comme étant nuisible à son Moulin, et a même menacé de poursuivre les Commissaires, dans le cas où il lui en résulterait des dommages.

23. Quels sont les motifs qui ont engagé les Commissaires à la faire cette Echappe?—Les Commissaires se sont décidés à la faire dans cet endroit, d'après le Rapport de l'Ingénieur M. Hopkins, l'ayant déclaré l'endroit le plus convenable et le moins dispendieux pour faire décharger les eaux du Canal dans certaine circonstance.

24. Cette Echappe peut-elle être de quelque utilité à M. Hatt?—Oui, dans le cas où des Billots descendraient dans le Canal.

25. Ces Billots passant par le Canal payeraient-ils des droits?—Oui, sans doute, ils payeraient des droits comme tous autres effets qui y passeraient.

26. Croyez-vous que cette Echappe ne pourrait pas engager différentes personnes à conduire par le Canal des
des

1st March

sawn up at Mr. Hatt's Mills, and thus increase the revenue arising from the said Canal?—I think that such would be the case, in consequence of the facility with which such persons could, by this course, bring their logs to Mr. Hatt's Saw Mills.

Wednesday 3d February 1836.

The Honorable *Samuel Hatt* again called in ; and examined :—

25. Since you left Chambly, have you received any and what information from the Commissioners of the Chambly Canal?—I have received a Letter from the Commissioners a few days ago, urging me to press the matter contained in the Paper which I now produce.

[Here follows the Letter produced by the Honorable Mr. Hatt.]

Chambly, 21st January 1836.

The Honble. Samuel Hatt,
&c. &c. &c.

Sir,

We regret exceedingly, it so happened, that unavoidable absence from our homes, was the cause of our non attendance at the intended Meeting of the Commissioners of the Chambly Canal on the 16th instant, and that in consequence we were then, previous to your departure for Quebec, prevented from expressing to you our views and opinion on the present state of our Canal.

We therefore take the earliest opportunity of impressing on your mind the urgent necessity of a speedy pecuniary succour on the part of our Legislature, towards the completion of the Canal, and beg leave to add, that should a further grant of money for that object be withheld during its present Session, we entertain serious apprehensions that many parts of the unfinished works on the line of the Canal will be exposed to suffer great injuries and damage, during the ensuing spring and fall, from any sudden flood or rising of the waters in Lake Champlain and its tributary streams, which may happen (the fatal consequence of which it is impossible to foretell) unless the works thus left exposed and in an unfinished condition, are taken in hand and completed as soon as the season will permit ; among which the items, —for protecting the embankments from the Island of Ste. Thérèse to the Basin of St. John's with a substantial stone wall,—the finishing of the Canal Pier at the Port of St. John's,—the waste-weir, floodgates and drawbridge, &c., at Ste. Thérèse, stand foremost ; and that if another season should unfortunately be allowed to pass by, without the Commissioners being enabled to accomplish these indispensable objects, we hesitate not to assert, that several additional thousands of pounds will in all probability be expended for repairs of damages done to the Canal.

We also consider it necessary to draw your attention to the circumstance of our having already advanced on our responsibility the sum of £500 during last fall, for Canal purposes, and that nearly an equal sum is immediately required for the payment of arrears of wages due to artificers and laborers employed on the Canal, salary to Engineer &c., inclusive of the probable expense that must be incurred for the transport of quarry stone to be deposited near, and for the construction of the combined

1er Mars.

des Billots pour les faire scier au Moulin du dit M. Hatt, et par ce moyen augmenter les revenus du dit Canal?— Je pense que ce serait le cas, vu la facilité que les gens auraient de transporter leurs Billots, par cette voie, au Moulin à Scie de M. Hatt.

Mercredi, 3 Février 1836.

L'Honorable *Samuel Hatt* a été appelé de nouveau, et examiné :—

25. Depuis votre départ de Chambly, avez-vous reçu des informations et quelles de Messieurs les Commissaires du Canal de Chambly?—J'ai reçu il y a quelques jours une Lettre des Commissaires qui me recommandent de hâter les mesures consignées dans le Papier que je produis maintenant.

[Ci-suit la Lettre que l'Honorable M. Hatt a produite.]

Chambly, 21 Janvier 1836.

L'Honble. Samuel Hatt,
etc., etc., etc.

Monsieur,

Nous regrettons beaucoup qu'une absence inévitable nous ait empêché d'assister à l'assemblée des Commissaires du Canal de Chambly, qui devait avoir le lieu le 16 de ce mois ; et qu'en conséquence nous n'ayons pu avant votre départ pour Québec vous exposer nos vues et notre opinion sur l'état actuel de notre Canal.

Nous saisissons la première occasion de vous faire sentir la nécessité urgente qu'il y a d'obtenir un prompt secours de la Législature pour compléter le Canal, et nous prenons la liberté d'ajouter que si l'on n'accorde pas un nouvel octroi d'argent pour cet objet pendant la Session actuelle, nous craignons sérieusement que plusieurs des ouvrages qui ne sont pas encore achevés soient exposés à souffrir beaucoup pendant le cours du Printemps ou de l'Automne prochain, par les inondations subites ou la crue des eaux du Lac Champlain, ou des Rivières tributaires (et il est impossible d'en prévoir les conséquences désastreuses), à moins qu'on ne se mette à l'ouvrage et qu'on n'achève aussitôt que la saison le permettra les ouvrages qui sont ainsi exposés et inachevés. Les premiers ouvrages à faire seraient de protéger les levées depuis l'île de Ste. Thérèse jusqu'au Bassin de St. Jean par un bon mur en pierre, et d'achever la Jetée du Canal au Port de St. Jean, Ecluse de décharge ; les portes des Ecluses et le Pont levis, etc. à St. Thérèse. Si malheureusement on laissait passer une autre saison sans mettre les Commissaires en état de terminer ces ouvrages indispensables, nous n'hésitons pas à dire qu'il faudra plusieurs milliers de Louis pour réparer les dommages que le Canal éprouvera.

Nous croyons aussi devoir appeler votre attention à cette circonstance, savoir, que nous avons déjà avancé une somme de £500, sur notre propre responsabilité, l'Automne dernier, pour le Canal ; et qu'à peu près la même somme est immédiatement requise pour payer les arrérages des gages qui sont dus aux Ouvriers et Journaliers employés au Canal et le salaire de l'Ingénieur, etc. et pour payer la dépense nécessaire pour transporter la pierre de la carrière, et la déposer

1st March

bined Locks, which service, if not performed while the winter roads are good, will cost double the money during spring. We would therefore suggest the propriety of your making application for a temporary advance to the Commissioners of about £1500, to liquidate the foregoing demands, and enable them to meet any other unavoidable expenses for the Canal.

Persuaded that the growing importance of the Chambly Canal will not be lost sight of by our Legislature, we look with confidence to a favorable issue of an adequate appropriation being made for completing this useful public work, fully convinced of your co-operation and exertions to obtain this desirable end.

We have the honor to be,
Sir,
Your most obedient humble servants,
RNE. BOILEAU,
THIM. FRANCHERE,
EUSTACHE SOUPRAS,
W. MACRAE.

Tuesday, 16th February 1836.

Mr. Samuel Andres, Junior, again called in; and examined:—

67. Have you ever exhibited any charges or bills for extra work, to Mr. Hopkins, the chief Engineer of the Chambly Canal?—Yes, gentlemen, repeatedly.

68. Did he approve of them?—He did not always approve of them in all respects: he disallowed some of the items and approved of others. We always submitted to his decisions.

69. Have you presented to him for his approval the bill amounting to £20,558. 15s. 5d. currency, accompanying your Petition to the Legislature?—Yes.

70. Did he approve of it?—He made some alterations in it, and then gave me the Letter or Certificate which has already been laid before the Committee in answer to the 47th Question.

Wednesday, 17th February 1836.

Joseph Toussaint Drolet, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Are you one of the Commissioners for the improvement of the River Richelieu?—Yes.

2. What are the contingencies alluded to in the Report of the Commissioners, exclusive of the Salary of the Engineer?—I suppose that under the head of contingencies, the Commissioners include the payments to the Engineer, the sum required for the construction of a toll house, and the seven and a half per cent allowed by law to the said Commissioners, and for other unforeseen expenses.

3. Do you not consider that the Salary of the Engineer should be included in the commission of seven and a half per cent, as well as other unforeseen expenses?—No, I do not think so.

4. For what purposes do you conceive the allowance of seven and a half per cent was made?—To cover all expenses which the Commissioners might incur in providing an office, Clerks or Writers, and to cover all charges, travelling expenses, and expenses of correspondence.

5.

près des Ecluses qu'on doit construire. S'il n'est pas fait pendant que les chemins d'Hiver sont bons, ce dernier ouvrage coûtera double le prix ce Printemps. Nous prenons donc la liberté de vous suggérer de demander à la Législature de faire aux Commissaires une avance temporaire d'environ £1500, pour les mettre en état de liquider les réclamations précédentes, et de subvenir aux autres dépenses indispensables pour la confection du Canal.

Persuadés que la Législature ne perdra pas de vue l'importance croissante du Canal de Chambly, nous espérons avec confiance qu'elle accordera une aide suffisante pour compléter une entreprise si utile pour le public, bien convaincus que vous ne manquerez pas d'employer tous vos efforts pour atteindre un but aussi désirable.

Nous avons l'honneur d'être,
Monsieur,
Vos très-humbles et obéissans Serviteurs,
RNE. BOILEAU,
THIM. FRANCHERE,
EUSTACHE SOUPRAS,
W. MACRAE.

Mardi, 16 Février 1836.

M. Samuel Andres, Junior, a été appelé de nouveau et examiné:—

67. Avez-vous en aucun temps montré à M. Hopkins, Principal Ingénieur du Canal de Chambly, vos comptes pour les ouvrages extraordinaires?—Oui, Messieurs, à diverses reprises.

68. Les a-t-il approuvés?—Il ne les a pas toujours approuvés en tous points. Il a rejeté quelques-uns des items, en a approuvé d'autres, et nous nous sommes toujours soumis à ses décisions.

69. Avez-vous soumis à son approbation le compte de £20,558. 15s. 5d. courant qui accompagne la Pétition que vous avez présentée à la Législature?—Oui.

70. L'a-t-il approuvé?—Il fit quelques altérations, et me donna ensuite le certificat ou lettre qui a déjà été soumise au Comité en réponse à la 47e question.

Mercredi, 17 Février 1836.

Joseph Toussaint Drolet, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

1. Etes-vous l'un des Commissaires qui ont été nommés pour l'amélioration de la Rivière Richelieu?—Oui.

2. Quels sont les contingens auxquels il est fait allusion dans le Rapport des Commissaires, exclusivement du salaire de l'Ingénieur?—Je suppose que par contingens les Commissaires comprenaient le paiement de l'Ingénieur, l'argent nécessaire pour la construction d'une Maison de Péage, et les sept et demi per cent alloués par la Loi aux dits Commissaires, et pour autres dépenses imprévues.

3. Ne pensez-vous pas que le salaire de l'Ingénieur devrait être inclus dans la commission de sept et demi per cent, aussi bien que toutes les autres dépenses imprévues?—Non, je ne le considère pas.

4. Pour quel objet concevez-vous qu'on ait accordé une commission de sept et demi per cent?—Pour couvrir toutes dépenses que les Commissaires peuvent faire pour se procurer un Bureau, Ecrivains et Commis, et pour couvrir pas et démarches, voyages, frais de correspondances, etc.

1er Mars.

1st March

5. What sum would a toll house cost, with the ground to erect it upon?—From £100 to £125 currency.

6. Do you believe that with the sum of £11,000 currency, over and above that of £4000 in the hands of the Receiver General, the Commissioners would be able to execute the work mentioned in their Report, including the expenses and charges mentioned in your preceding answers?—I believe they would,

7. Do you include the seven and a half per cent on the sum of £10,000 mentioned in the answer to the preceding Question?—No; for then the sum would not be sufficient.

8. What amount do you consider would be necessary to cover the different unforeseen expenses enumerated in your answer to the 4th Question?—It is impossible for me to say.

9. Do you think a sum of £250 would be sufficient to cover those expenses?—No, I do not think it would.

10. Do you consider a sum of £1000 would cover those expenses?—I think it would.

Thursday, 25th February 1836.

The Chairman laid before the Committee the following Letter addressed to the Committee:—

Quebec, 22nd February 1836.

Gentlemen,

I have the honor herewith to send you for your information, a Statement of the actual increase of work on the Chambly Canal above the original estimate.

This Statement can easily be shown to be correct, for the work has been examined both by John B. Jervis and Timothy Jervis, Engineers chosen by the Contractors themselves, and my measurements and calculations were found to be correct, as will be seen by the Reports of these Gentlemen now in possession of the Commissioners of the Chambly Canal.

If the Committee have any doubt on this subject, the work can be in all important points so far measured as to shew if any great error has been committed; this Mr. T. Jervis did.

When this subject was brought before you, I understood that the utmost that was asked for by the Messrs. Andres, was £20,000, of this £6000 was to be paid back to the Commissioners (money borrowed), and I always understood this was to be asked as a favor, not as a right.

The following is a Statement of the increase of work:—

23,700	cubic yards of Excavation,	£ 722
8,800	do. of Rock,	2,200
20,300	do. in Lock Pit,	913
7,024	do. Muck,	211
6,833	do. of Excavation under water,	427
	Other extras,	1,394
		<hr/>
		5,867
	Deduct overplus on Walls, &c.	519
		<hr/>
		£5,348

The 23,700 cubic yards is not put down at the highest price, as it was not the most expensive kind.

The 8,800 yards of Rock (the main extra) was found in a point where it was not expected; it was of great advantage to the Contractors, as it gave them to be for backing the Locks and for wall.

The

5. Quelle somme coûterait une Maison de Péage avec un terrain pour l'y ériger?—De £100 à £125 cours actuel.

6. Croyez-vous qu'avec une somme de £10,000 cours actuel, en sus de celle de £4000 entre les mains du Receveur-Général, les Commissaires seraient en état d'exécuter les ouvrages mentionnés dans leur Rapport, y compris les dépenses et frais mentionnés dans vos réponses précédentes?—Je le crois.

7. Comprenez-vous les sept et demi par cent dans la somme de £10,000 dont vous parlez dans votre réponse à la question précédente?—Non, car alors la somme ne serait pas suffisante.

8. Quel serait, à votre avis, le montant nécessaire pour couvrir les différentes dépenses imprévues, telles qu'énumérées dans votre réponse à la 4e question?—C'est impossible pour moi de le dire.

9. Croyez-vous qu'une somme de deux cent cinquante livres serait suffisante pour couvrir ces dépenses?—Non, je ne le crois pas.

10. Pensez-vous qu'une somme de mille livres couvrirait ces dépenses?—Je le crois.

1er Mars.

Jeudi, 25 Février 1836.

Le Président a mis devant le Comité la Lettre suivante adressée au Comité.

Québec, 22 Février 1836.

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre le Tableau ci-joint qui fera voir l'augmentation des ouvrages sur le Canal de Chambly, en sus de l'estimation originaire.

Il est facile de faire voir que ce Tableau est correct, car les ouvrages ont été examinés par John B. Jervis et Timothy Jervis, Ingénieurs choisis par les Entrepreneurs eux-mêmes; et mes mesurages et calculs ont été trouvés corrects, comme on le verra d'après les Rapports de ces Messieurs, qui sont maintenant entre les mains des Commissaires du Canal de Chambly.

Si le Comité a quelque doute à cet égard, l'on peut encore mesurer les ouvrages, dans tous les points essentiels, pour constater s'il y a eu quelque erreur essentielle; ce qui a déjà été fait par M. Jervis.

Lorsque ce sujet vous a été mis sous les yeux, j'ai compris que tout ce que demandaient les Messieurs Andres était £20,000, dont £6000 devaient être remis aux Commissaires (comme argent prêté); et j'ai toujours compris que cela devait être demandé, non comme un droit, mais comme une faveur.

Voici le Tableau de l'augmentation des ouvrages:—

23,700	verges cubiques d'excavation,	£ 722
8,800	do. do. de Roc,	2200
20,300	do. fosse de l'Ecluse,	913
7,024	do. débris,	211
6,833	do. d'excavation sous l'eau,	427
	Ouvrages extra,	1394
		<hr/>
		5867
	A déduire le surplus sur les murs, etc.	519
		<hr/>
		£5348

Les 23,700 verges cubiques ne sont pas marquées au plus haut prix, cet ouvrage n'était pas de la nature la plus dispendieuse.

Les 8,800 verges de Roc se sont trouvées dans un endroit où l'on ne s'attendait pas d'en rencontrer; il a été d'une grande utilité aux Entrepreneurs, en leur fournissant la pierre pour les écluses et les murs.

L'excavation

1^{er} March

The work under water (6833 cubic yards) is perhaps half done.

I have purposely avoided saying any thing about the Iron Bridge, as the cost of it can be ascertained from the Master Blacksmith

I am, Gentlemen,
Your most obedient
humble servant,
W. M. R. HOPKINS,
Civil Engineer.

William R. Hopkins, Esquire, again called in ; and examined :—

57. How long have you acted as Engineer for the Commissioners to the Chamblly Canal ?—Since the fall of 1831.

58. Can you inform the Committee whether the Contractors let out any and what part of the work to sub-Contractors ?—Say about one-third part in length of the Canal, perhaps one-fourth in value ; the excavation and embankments ; and all the stones, except perhaps about 4000 feet.

59. At what time were those parts of the work given out to the sub-Contractors ?—Early in the work.

60. Were the rates at which these sub-contracts made, higher or lower the original contract prices ?—They were all let at a profit. The stones I believe at a profit of about one-fourth ; the excavations and embankments at about one-tenth or one-twelfth.

61. Did the sub-Contractors complete all their contract with the original Contractors ?—The stone contract is not completed, but they have completed as far as they have been paid, and are willing to continue. The earth contracts were mainly completed, except one, No. 4, lower division.

62. Have the seasons been more or less than ordinary favorable to the progress of the work ?—There was one wet season ; but the work was not in such situation as to be greatly impeded by it.

63. What was the amount of the loss in consequence of the extra wet season, and what portion of it fell on the Contractors, and what part on the sub-Contractors ?—It is impossible for me to say. It may amount to £1000, and could not exceed £2000 ; and the proportion might be one half for the Contractors and one half for the sub-Contractors.

64. Has there been much sickness among the laborers on the Canal, from the commencement and during the progress of the work ?—I have been informed that there were 16 deaths among the laborers and their families. The laborers and their families amounted to about 400. This was in 1832 ; but in 1834, I do not know. I was informed by Dr. Poole, the attending Physician, as to the fact of 1832.

65. What was the probable loss to the Contractors in consequence of the prevailing sickness, either among the laborers or the inhabitants in the vicinity of the Canal ?—I cannot form any idea.

Friday, 26th February 1836.

William R. Hopkins, Esquire, again called in ; and examined :—

66. Was any loss caused to the Contractors in consequence of the prevailing sickness among the laborers or the inhabitants in the vicinity of the Canal ?—I do not think the loss was serious.

67.

L'excavation sous l'eau (6833 verges cubiques) est à moitié finie.

Je me suis abstenu exprès de parler du Pont de fer, dont on pourra constater le coût en s'adressant au Maître Forgeron.

Je suis, Messieurs,
Votre très-humble
et obéissant serviteur.
W. M. R. HOPKINS,
Ingénieur Civil.

1^{er} Mars.

William R. Hopkins, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné :—

57. Combien de temps avez-vous été employé comme Ingénieur par les Commissaires du Canal de Chamblly ?—Depuis l'Automne de 1831.

58. Pouvez-vous dire au Comité si les Entrepreneurs ont donné aucune partie de l'ouvrage à d'autres personnes ?—Ils ont donné environ le tiers du Canal ; l'excavation et les levées, et tout l'ouvrage en pierre, excepté environ 4000 pieds.

59. En quel temps a-t-on donné à des sous-Entrepreneurs ces parties-là de l'ouvrage ?—Dès le commencement.

60. Ces ouvrages ont-ils été faits à meilleur marché, par les sous-Entrepreneurs, qu'on ne l'avait stipulé dans le marché original ?—Ils ont tous été donnés à profit ; les pierres, à un profit d'un quart, et l'excavation et les levées à un profit d'un dixième ou douzième environ.

61. Les sous-Entrepreneurs ont-ils rempli leur marché avec les Entrepreneurs ?—Ils n'ont pas rempli leur marché pour la pierre ; mais il l'ont rempli jusqu'à la concurrence de la somme qu'ils ont reçue, et ils sont prêts de continuer à le remplir. Quant au marché pour la terre, il est presque complété, à l'exception du No. 4, division inférieure.

62. Les saisons ont-elles été plus ou moins favorables qu'à l'ordinaire pour le progrès de l'ouvrage ?—L'une des saisons a été pluvieuse ; mais l'ouvrage n'était plus alors dans un état à en éprouver beaucoup de retard.

63. Quelle est la perte que l'on a éprouvée par suite de la saison pluvieuse, et quelle partie en est retombée sur les Entrepreneurs et les sous-Entrepreneurs ?—Il m'est impossible de le dire. Cette perte peut s'élever à £1000 ; mais ne peut excéder £2000, dont moitié retombe sur les Entrepreneurs, et moitié sur les sous-Entrepreneurs.

64. Y a-t-il eu beaucoup de maladie parmi les journaliers qui ont travaillé au Canal depuis le commencement, et pendant le progrès des ouvrages ?—On m'a dit qu'il y avait eu 16 décès, parmi les journaliers, et leurs familles. Les journaliers et leurs familles se montaient environ au nombre de 400. Je parle de 1832 ; car j'ignore ce qui est arrivé en 1834. C'est le Dr. Pool, médecin, qui m'a informé du nombre des décès en 1832.

65. A combien peut se monter la perte que les Entrepreneurs ont éprouvée par suite de l'épidémie qui a régné parmi les journaliers ou les habitans, dans le voisinage du Canal ?—Je ne puis pas m'en former une idée.

Vendredi, 26 Février 1836.

William R. Hopkins, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné :—

66. L'épidémie qui a régné parmi les journaliers ou les habitans dans le voisinage du Canal, a-t-elle fait éprouver quelque perte aux Entrepreneurs ?—Je ne crois pas que la perte ait été bien sérieuse.

67.

1st. March

67. Did not the prevailing Cholera in the City of Montreal in the year 1832, induce Emigrants to leave the City immediately on their arrival, and consequently many laborers applied for employment on the Canal?—I do not know.

68. You have stated to the Committee that one season had been wet, which caused a loss to the original Contractors and the sub-Contractors not exceeding £2000, which fell equally on the said parties; will you inform the Committee whether, taking all the seasons together, from the commencement to the present time, they have been more than usually wet, or more so than might have been expected by the Contractors at the time of passing the Contract?—I think that 1832 was a very bad season; the rest good as far as I can recollect.

69. You have informed the Committee that the sub-Contractors suffered about one half of the loss occasioned by the wet season, were any allowance made by the Contractors to the sub-Contractors to indemnify them for said loss?—Not to my knowledge.

70. Of what description of wood is the bottom of the Locks composed?—Hemlock timber and Pine planks.

71. Did the contract specify that those sorts of wood should be used for that purpose?—I believe it was left to the discretion of the Engineer.

72. Although only 16 deaths occurred in 1832, as you have been informed, are you not aware that there were several hundred cases of Cholera amongst the laborers which you could not ascertain whether they proved fatal or not?—It is impossible.

73. Are you not aware that the consternation occasioned by Cholera as well in 1832 as in 1834, was so great that the laborers left the work in great numbers and daily?—I think no great number of laborers left in consequence of the Cholera, as far as I could ascertain.

74. You have mentioned in your answer to the Question 61, submitted to you yesterday, that the sub-Contractors had the intention or were willing to continue the work; from whence do you derive such knowledge?—From the stone Contractors.

75. Did you not promise them that you would favor their desires, and use your utmost endeavors to have their wishes accomplished?—Not that I recollect.

76. At whose request have you submitted to the Members of this Committee, the document signed by you, in which you estimate the extra work to £5348?—How do you conciliate this evaluation with the certificate you gave the Contractors for the appropriation of £20,000 for extras, said certificate bearing date the 29th October 1835?—At my own. The certificate I did not consider as a declaration of my opinion as to the value of their work, it merely expressed my willingness that they should continue the work, provided that they could finish it as cheap as any other person.

77. Had you the direction of the work on any Canal before the Chambly Canal?—Yes; I have acted as chief Engineer for about ten years.

78. Have you not made very serious errors in several of your estimates?—Never that I recollect.

79. Did you not make a very serious error in the estimate for an iron bridge?—I think the error, if any, was very small.

80. At what sum did you estimate the cost of that bridge?—My estimate for making that bridge was from £350 to £400, as far as I can recollect.

81.

1er Mars.

67. Le Choléra qui a régné dans la Ville de Montréal en 1832, n'a-t-il pas engagé les Emigrés à laisser la Ville immédiatement à leur arrivée; et un grand nombre de personnes n'ont-elles pas en conséquence demandé de l'emploi pour travailler au Canal?—C'est ce que j'ignore.

68. Vous avez dit au Comité qu'il y avait eu une saison pluvieuse, et qu'elle avait causé aux Entrepreneurs et sous-Entrepreneurs une perte n'excédant pas £2000, qui était retombée également sur les dites parties; voulez-vous informer le Comité, si, depuis le commencement jusqu'à ce jour, toutes les saisons n'ont pas été plus pluvieuses qu'à l'ordinaire, ou du moins plus pluvieuses que les Entrepreneurs n'avaient lieu de le prévoir lorsqu'ils ont passé leur marché?—Je pense que la saison a été bien mauvaise en 1832; depuis cette époque, je crois que la saison a été assez bonne, autant que je puis me rappeler.

69. Vous avez dit, que la moitié de la perte occasionnée par la saison pluvieuse était retombée sur les sous-Entrepreneurs; les Entrepreneurs leur ont-ils alloué quelque chose pour les indemniser de cette perte?—Pas à ma connaissance.

70. De quelle espèce de bois le plancher des Ecluses est-il composé?—De *hemlock* et de madriers de Pin.

71. Le marché portait-il que l'on se servirait de cette espèce de Bois pour cette fin-là?—Je crois qu'on avait laissé cela à la discrétion de l'Ingénieur.

72. Quoiqu'il n'y ait eu que seize décès en 1832, ainsi qu'on vous en a informé, ne savez-vous pas qu'il y a eu plusieurs centaines de cas de Choléra, parmi les journaliers; et que vous n'avez pu constater s'ils se sont terminés d'une manière fatale ou non?—La chose est impossible.

73. Ne savez-vous pas que la consternation que le Choléra a jetée parmi les journaliers en 1832 et en 1834 a été si vive, que les journaliers quittaient l'ouvrage en grand nombre et tous les jours?—Je pense que le Choléra n'a fait abandonner l'ouvrage qu'à un petit nombre de journaliers, autant que j'ai pu le remarquer.

74. Vous avez dit dans votre réponse à la 5e. question qui vous a été faite hier, que les sous-Entrepreneurs avaient intention ou étaient prêts de continuer l'ouvrage; de qui tenez-vous cela?—Je le tiens de ceux-mêmes qui ont entrepris de fournir la pierre.

75. Ne leur avez-vous pas promis de favoriser leurs desseins, et de faire tout en votre pouvoir pour les faire réussir?—Je ne me rappelle pas de cela.

76. A la demande de qui avez-vous soumis aux Membres de ce Comité le document qui porte votre signature, et dans lequel vous évaluez les ouvrages additionnels à £5348? Comment expliquez-vous cette évaluation, et le certificat que vous avez donné aux Entrepreneurs, pour une appropriation de £20,000 pour ouvrages additionnels, lequel certificat est daté le 29 Octobre 1835?—Je n'ai pas considéré ce certificat comme une déclaration de ce que je pensais de la valeur de l'ouvrage; il exprimait simplement que je consentais volontiers qu'ils continuassent l'ouvrage, pourvu qu'ils le fissent à aussi bon marché que toute autre personne.

77. Avez-vous eu la direction des ouvrages sur quelque Canal avant celui de Chambly?—Oui, j'ai été employé comme principal Ingénieur pendant environ dix ans.

78. N'avez-vous pas fait des erreurs très grande dans plusieurs de vos Estimations?—Pas à ma connaissance.

79. N'avez-vous pas fait une erreur très grande dans l'Estimation d'un Pont de Fer?—Je crois que c'était une erreur très légère, si même il y en avait du tout.

80. Quel prix aviez-vous estimé ce Pont?—Je l'ai estimé, autant que je puis me rappeler, à £350 ou £400.

81.

1st March

81. At what sum did you estimate the cost of the wooden bridge?—I believe £150.

82. Have you had some difference with the Contractors within the last few months?—Not to my knowledge.

83. Do you not employ your influence to the end that the Messrs. Andres may not have the work on the said Canal; and are you not yourself intersted jointly with some other person directly or indirectly, that they should not obtain it?—I have no interest whatever with any body, nor never mean to have, respecting the Canal.

84. Do you not know that the years 1833 and 1835 were so rainy, that the laborers were unable to work during about ninety days in the course of each of those two years?—I have been told that they last about eighty days.

85. Can you say that the rise of the water has considerably injured the work already done about the said Canal; and can you state to the Committee whether there are not to your knowledge some sections of the said Canal which were considerably injured in 1833 and 1835?—There have been two or three breaches in the banks, and they are wasting now every day.

86. How many pumps were the Contractors obliged to set to work, to draw off the great quantity of water which the heavy rains threw into the said Canal; how many men were necessary to work each of these pumps; and how long were these men employed in drawing off the superabundant water, before it was possible for the laborers to work in the places so submerged?—From two to four worked by from six to eight or ten men; how much of this pumping the rains caused I cannot say. Two pumps would in twenty-four hours clear a space for forty men for about a fortnight, and one pump generally kept down the water.

87. Can you tell the Committee what sum the iron bridge on the said Canal, has cost to the Contractors?—I think about £400, as I have heard from the blacksmith and the masons.

88. Have you not said that you thought the work on the said Canal could be completed for £16,000; and that for your part you would have no objection to perform the work for that sum?—I may have said so in conversation; but I never had any idea of undertaking the work.

89. Are all the materials employed in making the Canal, and in the Locks, of the best quality?—I can safely say they are.

90. Can you say what were the reasons which induced Messrs. Andres' associates to leave them?—Quarrels among themselves; also differences with me about the goodness of the work. The Messrs. Andres have done good work, and always showed good dispositions to do so.

91. Have you a knowledge of the rates paid by the Contractors for the extra work, and were they allowed a remunerating price; did the Contractors gain or lose by the said extra work?—I meant to allow them a fair profit.

92. Did the Contractors keep a regular account with their sub-Contractors and laborers; were they regularly and honorably paid?—Their accounts seem to be very carefully kept. The laborers were not well paid.

93. Have any proposals been made to you to take an interest in the contract, or extra work, for making the Canal, by the Contractors or any person or persons interested

1er Mars.

81. A quelle somme avez-vous estimé le prix des Ponts de bois?—A £150, je crois.

82. N'avez-vous pas eu quelque différend avec les Contracteurs depuis quelques mois?—Pas à ma connaissance.

83. N'employez-vous pas votre influence pour faire en sorte que les Messrs. Andres n'aient pas l'ouvrage, et ne seriez-vous pas même intéressé avec quelque personne directement ou indirectement à ce qu'ils ne l'aient pas?—Je ne suis intéressé avec personne, et je prétends bien n'avoir jamais aucun intérêt dans ce Canal.

84. Ne savez-vous pas que les années de 1833 et 1835 ont été tellement pluvieuses que les journaliers n'ont pu travailler pendant environ quatre-vingt dix jours dans chacune de ces deux années?—On m'a dit qu'ils ont perdu environ quatre-vingts jours.

85. Pouvez-vous dire que l'accroissement des eaux a considérablement endommagé les travaux déjà faits dans le Canal, et pouvez-vous dire au Comité s'il n'y a pas à votre connaissance quelques sections du dit Canal qui ait été considérablement endommagées en 1833 et 1835?—Les bords du Canal ont été dégradés en deux ou trois endroits; et ils se détériorent tous les jours.

86. Combien de pompes les Contracteurs ont-ils été obligés de mettre en exercice pour retirer la grande quantité d'eau que les pluies abondantes ont amenée dans le Canal; combien d'hommes étaient nécessaires pour faire mouvoir chacune de ces pompes, et combien de temps ces hommes ont été employés à retirer les eaux surabondantes, avant de permettre aux ouvriers de travailler dans ces endroits ainsi submergés?—On a mis en exercice depuis deux jusqu'à quatre pompes, et on y a employé six, huit et même dix hommes. J'ignore la quantité d'eau que les pluies ont amenée. Deux pompes peuvent, en 24 heures, donner un espace suffisant à 40 hommes pendant quinze jours, et, en général, une seule pompe a suffi pour retirer les eaux.

87. Pouvez-vous dire au Comité combien le Pont de Fer sur le Canal a coûté d'argent aux Entrepreneurs?—Environ £400, d'après ce que j'ai entendu dire au forgeron et aux maçons.

88. N'avez-vous pas dit que vous pensiez que l'ouvrage sur le Canal pourrait être fini pour £16,000, et que pour votre part vous n'auriez aucune objection de faire l'ouvrage pour cette somme?—Je puis l'avoir dit en conversation, mais je n'ai jamais eu l'idée d'entreprendre l'ouvrage.

89. Tous les matériaux employés à la construction du Canal et des Locks sont-ils de la meilleure qualité?—Je puis dire en toute sûreté, qu'ils sont de la meilleure qualité.

90. Pouvez-vous dire quelles ont été les raisons qui ont engagé les associés des Messrs. Andres à les laisser?—Il les ont laissés parce qu'ils se sont querellés avec eux, et qu'ils ont eu des différends avec moi par rapport à la honte de l'ouvrage. Les Messieurs Andres ont fait de bon ouvrage, et ont toujours montré la volonté de bien faire.

91. Savez-vous ce que les Entrepreneurs ont payé pour l'ouvrage extra; leur a-t-on accordé un prix suffisant pour les rémunérer, et ont-ils perdu ou gagné, en se chargeant des dits ouvrages?—Mon objet était de leur accorder un profit raisonnable.

92. Les Entrepreneurs ont-ils tenu un compte régulier avec leurs employés et journaliers, et les ont-ils payés régulièrement et honorablement?—Il paraît que les comptes ont été tenus avec beaucoup de négligence; les journaliers n'ont pas été bien payés.

93. Les Entrepreneurs, ou aucune autre personne ou personnes intéressées ou liées avec eux, vous ont-ils fait quelque offre de vous intéresser au marché pour la construction

1st March

rested or connected with them?—I think in 1832, Mr. Chase, one of the Contractors, offered me to take an interest in the Canal, which I declined, and threatened him to expose him.

94. Taking into consideration the quantity of work now done about the Canal, can you say to what proportion the extra work may amount?—I should think about one-eighth part of which extra three-fourths is done. I have given another Bill of extras differing from this, but it was by order of the Commissioners. In their resolutions of 6th November 1833, this estimate exceeded the difference of the first and last estimate by about £3000.

Mr. *Stephen Redington Andres* again called in; and examined :

71. Taking into consideration the quantity of work now done about the said Chambly Canal, can you say what is the proportion to which the extra work may amount?—Forty one-one hundred and thirty second parts, or a little over one third; but a large amount of work is included in the bill of extras that was not contemplated in the original contract.

72. Have there been within the last few months any differences between Mr. Hopkins and you concerning the work about the said Canal, and, if so, can you say what they were?—Of late there is some little misunderstanding, say since about one month, arising from conversation on the bill of our extra work. Mr. Hopkins having represented to me that he had given us the letter for £20,000, meaning to apply £14,000 to finish the Canal, and £6,000 to pay the Commissioners; this explanation being so different of what we had understood when the letter above alluded to was given to us,—on our exhibiting our bill for extras and Petition to the Legislature, we could not refrain from having a few words.

73. How much did the iron bridge over the said Canal cost you; and if you have the attested account, can you produce it?—I have not the complete account with me. In the month of October it amounted to £500, and I think there is £150 or £200 to be added since.

struction du Canal?—En 1832, je crois, Mr. Chase, l'un des Entrepreneurs, m'offrit un intérêt direct dans le Canal; je repoussai son offre, et le menaçai même de l'exposer.

94. Eu égard à la quantité des ouvrages faits au dit Canal, pouvez-vous dire quelle est la proportion à laquelle peuvent se monter les ouvrages extraordinaires?—Je dirais environ un huitième, dont les trois quarts sont faits. J'ai donné un autre compte qui diffère de celui-ci; mais c'était par ordre des Commissaires. Dans leurs résolutions du 6 Novembre 1833, cette estimation excédait la différence de la première et dernière estimation d'environ £3000.

M. *Stephen Redington Andres* a été appelé de nouveau, et examiné :—

71. Ayant égard à la qualité des ouvrages maintenant faits au dit Canal de Chambly, pouvez-vous dire quelle est la proportion à laquelle peuvent se monter les ouvrages faits?—Quarante-une cent trente-deux parts, ou un peu plus d'un tiers; mais on a compris une grande quantité d'ouvrages dans le compte des ouvrages additionnels dont il n'était pas parlé dans le contrat primitif.

72. Y a-t-il eu quelques difficultés entre M. Hopkins et vous au sujet des ouvrages du dit Canal depuis quelques mois, et, s'il y en a eu, pouvez-vous les mentionner?—Oui, nous avons eu quelques difficultés ensemble il y a environ un mois; cette difficulté s'éleva au sujet d'une conversation que nous eûmes par rapport au compte de nos ouvrages *extra*. M. Hopkins me déclara qu'il nous avait donné la lettre pour £20,000; mais qu'il entendait en employer £14,000 à compléter le Canal, et £6000 à payer les Commissaires; cette explication était si différente de ce que l'on nous avait donné à entendre, quand on nous donna cette lettre, en présentant la Pétition à la Législature, que nous ne pûmes nous empêcher d'avoir quelques paroles.

73. Combien le Pont de Fer sur le dit Canal vous a-t-il coûté; si vous en avez le compte affirmé, pouvez-vous le produire?—Je n'ai pas ce compte parfait avec moi; dans le mois d'Octobre il se montait à £500. Je pense qu'il y a £150 à £200 à ajouter depuis.

2d March

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Reports of the Commissioners for the Lachine Canal for the years 1834 and 1835, and the Petition of divers proprietors on the line of the said Canal and of St. Pierre. [Reported 2nd March 1836.]

Thursday, 12th November 1835.

JAMES LESLIE, Esquire, in the Chair.

Mr. *William Evans* called in and examined :—

Have you been deputed by the Proprietors of Lands who complain of injury to their farms by the Lachine Canal?—Yes; and I hand in the proceedings of the Committee by whom I was appointed and deputed.

Can you state to the Committee the nature and extent of injury which the farmers allege they have sustained?—By filtration and leakage of water through the embankment of the Canal. By a waste-weir near Lachine

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports des Commissaires du Canal de Lachine pour les années 1834 et 1835, et la Pétition de divers Propriétaires de terres sur la ligne du dit Canal et de St. Pierre. [Rapport le 2 Mars 1836.]

Jeudi, 12 Novembre 1835.

JAMES LESLIE, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *William Evans* a été appelé, et examiné :—

Avez-vous été député par les Propriétaires de terres qui se plaignent de dommages causés à leurs Fermes par le Canal de Lachine?—Oui; et je transmets les procédés du Comité par lequel j'ai été nommé et député.

Pouvez-vous expliquer au Comité la nature et l'étendue des dommages que les Cultivateurs allèguent avoir soufferts?—Ces dommages sont causés par la filtration et les voies d'eau qui se font à travers les bords du

1er Mars.

2 Mars.

2d March

Lachine which at very frequent intervals discharges large quantities of water from the Canal over the adjoining Lands, without any drain being cut to receive this waste of water. By the Canal crossing the course of the River St. Pierre, and making it necessary for that River to pass under the Canal through a Culvert or Tunnel that has been frequently proved to be of insufficient dimensions, and in consequence, in time of heavy rains, dams back the water of the River, so that on some occasions the water stands four feet higher on one side of the Culvert or up the stream, than on the other side, and thereby occasions the overflowing of several hundred acres of land, destroying the crops of whatever kind, and by flooding that part of the Côte St. Paul Road, and rendering it almost impassable in the driest times in summer. That by the erection of a strong stone wall on the embankment, several of the Farmers are cut off from all communication to portions of their land that have been cut off by the Lachine Canal intersecting them, in some instances from one to twenty or thirty acres, with which they have no means of communication except through the lands of others. I beg to refer the Committee to the Plan and Report of Mr. Hughes, Civil Engineer, sent in during the Session of 1834.

Have not the Commissioners at various periods expended large sums of money in remedying the damage which the Farmers complain of?—Yes; in 1830 and 1831, there were large sums of money expended in deepening and widening the River from Mr. Gregory's house to the Bridge at the Tannery Road; but from the Tannery Road upwards to the farm occupied by Hugh Brodie, it was well cleared out, but nothing further done to it. The cleaning out of the River was continued to the farm next above my farm; this cleaning of the River requires to be constantly attended to, and cannot be effectual unless it were repeated every year, and that however well the River might be cleaned and deepened, it would not be an effectual remedy so long as the Tunnel through which the River passes under the Canal was insufficient to admit the free discharge of its waters in time of heavy rains. The money that was expended in cleaning and deepening the River could be of no benefit whatever to the Farmers whose lands were situated on the line of the River St. Pierre, west of the point to where the cleaning of the River was discontinued. I wish particularly to mention that the farms belonging to the two McNaughton's, are subject to most extensive and constant injury from the first construction of the Canal, so much so that nearly one half of them are rendered useless from that period. There are several other farms very much flooded from the same cause, but the injury is not so great, the lands being principally in a wild state.

Do you conceive the enlargement of the Tunnel would effectually relieve the Farmers from the damages they complain of from the leakage of the Canal, and the overflowing of the River St. Pierre?—I believe that the enlargement of the Tunnel would effectually prevent the overflowing of the lands so far up as the west end of my farm, and perhaps higher, provided the River was always kept in a properly clean state free from all weeds and other obstructions which are subject to accumulate in it constantly. I cannot say that the enlargement of the Tunnel will have any operation on those lands situated above my farm, not being acquainted with the levels, though

2 Mars.

du Canal; par une décharge près de Lachine, qui à de fréquens intervalles laisse échapper une grande quantité d'eau du Canal sur les terres environnantes, n'y ayant point d'écluse pour recevoir cette perte d'eau; par le passage du Canal dans le lit même de la Rivière St. Pierre, ce qui a rendu nécessaire de faire passer cette Rivière sous le Canal par un Souffrain ou Tunnel, qu'on a fréquemment reconnu être de dimensions insuffisantes, et la conséquence en a été que dans les grandes pluies, les eaux de la Rivière refluent considérablement, de manière que dans plusieurs occasions les eaux s'élèvent à quatre pieds plus haut à l'une des extrémités du Tunnel, ou en remontant le courant, qu'à l'autre extrémité, inondent plusieurs cents acres de terre, détruisent toute espèce de moissons, submergent une partie du chemin de la Côte St. Paul, et le rendent presque impraticable dans les plus grandes sécheresses de l'Été. Que par l'érection d'un mur considérable sur la levée du Canal, plusieurs Fermiers sont privés de toute communication, avec parties de leurs terres que traverse le Canal de Lachine, se trouvant séparé quelquefois d'un à vingt ou trente acres de terre, avec lesquels ils ne peuvent communiquer que par les terres des autres. Je désire référer le Comité au Plan et Rapport de M. Hughes, Ingénieur Civil, envoyé sur les lieux durant la Session de 1834.

Les Commissaires n'ont-ils pas à diverses époques dépensé des sommes considérables pour remédier aux dommages dont les Fermiers se plaignent?—Oui, en 1830 et 1831, on dépensa des sommes d'argent considérables pour creuser et élargir la Rivière depuis la maison de M. Gregory au Pont sur le Chemin des Tanneries; mais du Chemin des Tanneries jusqu'à la Ferme occupée par Hugh Brodie, le cours de la Rivière a été bien nettoyé, mais on n'y a fait rien davantage; le nettoyage de la Rivière a été ainsi fait jusqu'à la Ferme voisine de la mienne; ce travail demande d'être renouvelé constamment, et ne produira aucun bon effet, à moins d'être répété chaque année, et néanmoins, quand bien même la Rivière serait nettoyée et creusée, il n'en résulterait pas encore un remède efficace, aussi long-temps que le Tunnel dans lequel passe la Rivière sous le Canal sera insuffisant pour admettre le libre cours de ses eaux dans les grandes pluies. L'argent dépensé pour nettoyer et creuser la Rivière ne pouvait être d'aucun bon avantage quelconque aux Fermiers dont les terres sont situées sur les bords de la Rivière St. Pierre, à l'Ouest de l'endroit où l'on a discontinué le nettoyage de la Rivière. Je désire particulièrement observer que les Fermes appartenantes aux M^{rs}. McNaughton sont sujettes aux dommages les plus considérables et les plus constants, depuis même la construction du Canal, au point que bien près d'une moitié de ces terres est incultivable depuis cette époque. Il y a bien d'autres terres, qui sont beaucoup inondées par ce Canal, mais le dommage est moins grand, car la plupart sont incultes.

Pensez-vous que l'élargissement du Tunnel prévient avec efficacité les dommages dont les Fermiers se plaignent, en conséquence des pertes d'eau que fait le Canal, et des gonflemens de la Rivière St. Pierre?—Je crois que l'élargissement du Tunnel prévient efficacement l'inondation des terres, ainsi que l'extrémité Ouest de ma propre ferme, et peut-être plus haut, pourvu que la Rivière fût tenue dans un état convenable, claire de toutes herbes, et autres obstructions, qui sont sujettes à s'y accumuler constamment. Je ne puis dire que l'agrandissement du Tunnel aura aucun effet pour les terres situées au-dessus de ma Ferme, ne con-

naissant

2d March

though I am inclined to believe that it will have an effect a considerable way higher up, from the situation of the lands appearing to be very level. Immediately above the Tunnel, the present state of the River St. Pierre acts as a bar which keeps back the water, and, except when the water is very high, this bar will not allow the waters of the River to come freely to the Tunnel until the flood gradually subsides, from the extremely level situation of the lands that are subject to this flooding. The smallest obstruction to the waters of the River at the point where it passes under the Canal, must have a great effect, as it delays the discharge, and consequently the bed of the River gets filled up, and the waters spread out over the lands.

What plan or plans would you propose as the most effectual for remedying all the damages which the Farmers allege that they suffer from the Canal?—The remedy is obvious: To cause a sufficient Tunnel to be made that will at all times prevent the free discharge of the waters of the River St. Pierre under the Canal, without raising the waters of that River higher on the one side of the Canal than on the other. To cause the River St. Pierre to be cleaned and deepened from the Tannery Bridge upwards to the waste-weir above alluded to near Lachine, and thus be made an effectual drain to receive all the waste and leakage of the Canal, and convey them to the St. Lawrence. To cause sufficient drains to be cut along the embankment of the Canal to receive the water that may filter, leak or otherwise waste from it, with outlets from these receiving drains to the River St. Pierre. To raise the Côte St. Paul Road sufficiently above the water in the Canal where that Road is situated close to the Canal, and that the River St. Pierre and all other drains that may be necessary to preserve the farms from the leakage of the Canal shall in future be cleared of weeds and all obstructions, and constantly kept in a good state of repair; and that a Road be provided for those farmers whose lands have been cut off by the stone wall before alluded to, erected on the banks. I further beg leave to state that the Bridges over the Canal are almost constantly out of repair, and that they require constant attention. I can state for my own part, that when I complained to the Commissioners that from the steepness of the Bridge and its not being in proper repair, I found it very difficult for my loaded horses to pass over, the reply was, that if I found it difficult to pass over with a whole load, I had only to leave the half on one side, and return for it when I had unloaded the other. That this Bridge is so placed, as regards my house, that it is impossible to lessen the steep ascent; and from another Farmer having the privilege of passing over this Bridge with his cattle and so forth, I experience considerable inconvenience from it, which inconvenience might be remedied by placing the Bridge between my neighbour and me; this change would admit making the Bridge less steep.

Friday, 13th November, 1835.

Mr. William Evans again called in; and examined:—I wish to answer further to the last Questions put to me yesterday by the Committee, that from the situation of the Lachine Canal in respect to the adjoining lands, particularly those situated between the Canal and River St.

2 Mars.

naissant pas le niveau du terrain, quoique j'aie raison de croire que ce sera de quelque effet beaucoup plus haut, d'après la situation des terres qui paraissent bien unies. Immédiatement au-dessus du Tunnel, l'état actuel du cours de la Rivière St. Pierre est un obstacle qui fait refluer les eaux, et à moins qu'elles ne soient très-hautes cet obstacle ne leur permettra pas d'arriver librement au Tunnel, jusqu'à ce que l'inondation s'abaisse graduellement, en conséquence de la situation extrêmement unie des terres sujettes à être submergées. La moindre obstruction au cours de la Rivière, à l'endroit où elle passe sous le Canal, devra avoir un grand effet, vu qu'elle en arrête la décharge, que le lit de la Rivière devra se remplir, et les eaux se répandre sur les terres.

Quel plan ou plans voudriez-vous recommander comme le plus efficace pour remédier aux dommages que les Fermiers disent souffrir par le Canal?—Le remède est facile. L'élargissement du Tunnel recevra en tout temps la décharge de la Rivière St. Pierre par dessous le Canal très-facilement, de manière que les eaux ne s'en élèveront pas plus haut d'un côté du Canal que de l'autre. Il faudrait aussi nettoyer et creuser la Rivière St. Pierre, depuis le Pont des Tanneries jusqu'à l'étendue d'eau dont j'ai parlé, près de Lachine, et cela ferait un égoût suffisant pour recevoir toutes les pertes d'eau du Canal, et les conduire au Fleuve St. Laurent; faire en outre des tranchées suffisantes le long des bords du Canal, afin d'y recevoir l'eau qui en filtre, ou soit de manière ou d'autre avec des Canaux allant de ces réservoirs à la Rivière St. Pierre; élever le Chemin de la Côte St. Paul d'une manière suffisante au-dessus des eaux du Canal dans les endroits où le Chemin passe près d'icelui; tenir à l'avenir claire de toutes herbes et autres obstructions la Rivière St. Pierre, les égoûts et tranchées qu'il sera nécessaire de faire pour préserver les terres des dommages causés par les filtrations du Canal, et avoir toujours tous ces conduits d'eaux en bon état de réparations; et pourvoir à un Chemin pour les Fermiers dont les terres, comme dit ci-devant, sont traversées par un mur élevé sur les bords du Canal. Je désire de plus informer que les Ponts construits sur le Canal sont constamment dans le plus mauvais état, et qu'ils demandent des réparations continuelles. Pour ma part, je puis dire que, quand je me suis plaint aux Commissaires, que par suite de la hauteur d'un Pont et du manque de réparations, je trouvais très-difficile d'y passer avec mes voitures chargées, on m'a répondu que si je trouvais difficile d'y passer avec une charge entière, je n'avais qu'à en laisser une partie d'un côté du Pont, et de retourner la chercher, quand j'aurais déchargé. Ce Pont placé en face de ma maison, ne pourrait nullement être abaissé; et comme un autre Fermier a le privilège d'y passer ses animaux, et autres effets, j'en ai éprouvé beaucoup d'inconvénients, lesquels on ferait disparaître en plaçant le Pont entre mon voisin et moi; ce changement permettrait aussi de faire le Pont moins élevé et d'une pente plus facile.

Vendredi, 13 Novembre 1835.

M. William Evans a été appelé de nouveau, et examiné:—Je désire ajouter en outre à mes réponses aux dernières questions qui m'ont été soumises hier par le Comité, que d'après la situation du Canal de la Lachine par rapport aux terres adjacentes, particulièrement à celles

2d March

St. Pierre, drains are indispensably necessary to be cut along the embankment of the Canal to receive and carry off the waters wasting and leaking from the Canal, to preserve these lands from injury, and in some instances from being made totally waste: that these drains, excepting my farm, where a part has been cut, have not yet been made; that the River St. Pierre is so situated as to be the very best main drain to receive the waters of the intercepting drains, and that this River can be made to answer the necessary purpose better than it could be done in any other way, as the lands for a new main drain would have to be purchased, and deep cutting would be necessary in many places.

You state that in 1830 and 1831, the Commissioners deepened and cleaned out part of the River St. Pierre, did they not also in 1834, do the same?—Yes, the bed of the River St. Pierre was considerably deepened from the Tunnel under the Canal towards its discharge into the St. Lawrence, through the property of George Gregory, Esquire, one of the Commissioners for the Canal. Last spring I took particular pains to ascertain what effect the work that was performed last year had upon the Tunnel at the time of high water: I found at that time that the water stood higher above the Tunnel, and that the lands situated in the valley of St. Pierre were more flooded than I have seen them for many years past, and the flood would have been still higher if a part of the waters of the River St. Pierre did not find its way over its banks into the Canal. It is only in case of very heavy rains that the lands immediately above the Tunnel are, in summer, subject to be overflowed; though this year considerable rain has fallen, it has not fallen in such large quantities within twenty-four hours as in the year 1833, when so much of the crops on these lands were destroyed. In explanation, I beg leave to hand in a rain table for the summer months of the three past summers. Last spring at the time of high water in the River St. Pierre, I wrote to the Secretary of the Canal Commissioners, and stated that at that moment the Commissioners would have an opportunity of seeing the effect produced by the deepening of the River below the Tunnel the previous fall, but I received no answer. I called upon two Gentlemen, Mr. H. May and Mr. O. Stevens, to examine the waters and the Tunnel when the waters in the River were at their highest, and I now hand in a certificate from these Gentlemen.

Were the farms of the Petitioners in any manner benefited by the works that were executed by order of the Commissioners in 1834?—I do not think that in time of high water the work executed in 1834 could be of any benefit whatever to the farmers who own land above the Tunnel. The state of the River previously was such as to admit the free discharge of the water at its ordinary height, and from the great height to which the water was raised last spring, as I have already stated, I think the deepening below the Tunnel can have no effect in time of heavy rains which must still subject the crops raised on the valley of the River St. Pierre to the same damage from overflowing as before the work was executed.

At what sum would you estimate the injury sustained by the farmers from the flooding of their lands in 1833, arising

2 Mars.

celles situées entre le Canal et la Rivière St. Pierre, il est indispensablement nécessaire d'ouvrir des tranchées le long des bords du Canal pour recevoir et emporter les eaux qui s'échappent ou passent au travers d'icelui, pour prévenir les dommages causés à ces terres, et empêcher en quelques rencontres ces terres d'être entièrement submergées; que ces tranchées, excepté sur ma ferme sur laquelle quelques travaux de ce genre ont été faits, n'ont pas encore été ouvertes. Que la Rivière St. Pierre, d'après sa situation, devrait être le principal Canal qui recevrait tous les autres égouts, et qu'il serait facile de la nettoyer, de manière qu'elle remplirait parfaitement l'objet en vue mieux que quoi que ce soit, considérant surtout qu'il faudrait acheter le terrain pour faire un nouvel égout, et qu'il faudrait creuser profondément en plusieurs endroits.

Vous dites qu'en 1830 et 1831, les Commissaires ont fait creuser et nettoyer une partie de la Rivière St. Pierre; n'ont-ils pas fait aussi la même chose en 1834?—Oui, le lit de la Rivière a été considérablement creusé depuis le Tunnel qui passe sous le Canal jusqu'à sa décharge dans le Fleuve St. Laurent, sur la propriété de George Gregory, Ecuyer, un des Commissaires du dit Canal. Le printemps dernier, j'ai pris un soin particulier de m'assurer quel effet l'ouvrage fait l'année dernière avait sur le Tunnel dans le temps des hautes eaux. Je me suis aperçu alors que l'eau s'élevait plus haut que le Tunnel, et que les terres situées dans la Vallée de St. Pierre étaient plus submergées que je ne les ai jamais vues, et que l'inondation aurait été bien plus considérable encore, si une partie des eaux de la Rivière St. Pierre ne s'était pas fait une communication par dessus ses bords dans le Canal. Ce n'est seulement que dans les temps de très grandes pluies que les terres immédiatement au-dessus du Tunnel sont, dans l'Été, sujettes à être inondées; quoique cette année il y ait eu des pluies considérables, néanmoins elle ne sont pas tombées aussi abondamment durant l'espace de vingt-quatre heures que dans l'année 1833, alors que tant de récoltes sur ces terres furent détruites. Pour information, je désire transmettre une table météorologique des mois d'Été des trois dernières années. Le Printemps dernier, dans le temps des hautes eaux de la Rivière St. Pierre, j'ai écrit au Secrétaire des Commissaires du Canal, qu'alors les Commissaires auraient une occasion de voir quel était l'effet que produisait le travail fait pour creuser la Rivière plus bas que le Tunnel, le Printemps précédent, mais je n'ai reçu aucune réponse. Je me suis rendu chez MM. H. May et O. Stevens, pour examiner les eaux et le Tunnel, à la plus grande hauteur de la Rivière, et je transmets maintenant un certificat de ces Messieurs.

Les Fermes des Petitionnaires ont-elles retiré quelques avantages des travaux qui ont été faits par l'ordre des Commissaires en 1834?—Je ne crois pas que dans le temps des hautes eaux, l'ouvrage exécuté en 1834 serait d'aucun avantage aux Fermiers qui ont des terres au-dessus du Tunnel. Le lit de la Rivière précédemment était de manière à admettre le libre cours des eaux dans leur hauteur ordinaire, et d'après la hauteur à laquelle les eaux se sont élevées le Printemps dernier, comme je l'ai déjà dit, je crois que creuser la Rivière plus bas que le Tunnel n'aurait aucun effet dans le temps des grandes pluies, qui exposeront encore les récoltes qui croissent dans la Vallée de St. Pierre aux mêmes dommages occasionnés par l'inondation que ci-devant.

A combien estimeriez-vous les dommages soufferts par les Fermiers de l'inondation de leurs terres en 1833,

2d March

arising in any manner from the Canal?—I could not estimate it at less than from £800 to £1000.

What number of acres of land are affected in any way by the Canal?—I suppose there are not less than 1000 acres, but I cannot speak accurately.

What is the average value of each acre (*arpent*) of that land?—There is a considerable portion of this land that has never been cultivated. I believe that all these lands could be made some of the most valuable on the Island of Montreal. I have purchased a portion of these lands in a wild state, and partially flooded, at about £8 per acre, three years back. My next neighbour, Mr. Dow, purchased a farm two years back, of about 90 acres, for £850, as I have been told. I do not think there is more than half of this farm in cultivation, but a certain portion (I should suppose upwards of 30 acres) has been entirely useless, owing to the overflowing that I have already described. The value of lands situated as these are, is difficult to determine; but from their vicinity to Montreal, I think the average value of the whole of the 1000 acres that I have mentioned in an answer to a previous question as being affected by the Canal, to be £10 the acre, (*arpent*) or perhaps more.

What quantity of the 1000 acres you mention in answer to Question No. 9, is in a wild state, and what quantity in a state of cultivation?—I think that about 600 or 700 acres are capable of bearing crops; the remainder is mostly waste.

Were not the 1000 acres you mention, subject to be flooded as they now are, or to a greater extent, before the Canal was constructed?—I was not acquainted with those lands previous to the year 1824. A large proportion of them from their situation could not be flooded; however, I have no doubt but much of those lands must have been subject to floods in the Fall and Spring, or perhaps at any time of heavy rains. But it was possible to drain these lands at a much less expense before the Canal was constructed than afterwards, because from the very large quantity of water that finds its way from the Canal by the waste-weirs, sluices, and leakage, the water on the waste parts of these lands and in the River St. Pierre is so greatly augmented during the summer months, that the River is almost constantly full; and in consequence when heavy rain falls, the overflowing must be greatly increased from these causes. I would also observe that, from the same causes, it is much more difficult to make drains that would be necessary for the draining of this land, and that the expense would be increased many fold.

You have stated the sum at which the loss of the farmers was estimated at in 1833, from the flooding of their lands; can you say what sum the damage may be estimated at in common years from the same cause?—Since the sinking of the River that I have before alluded to in 1830 and 1831, the lands were not subject to be flooded as they were previously; it was only since the first of these years that the flat lands were much cultivated, for previous to that time, with the exception of one year, I did not know the crops upon these lands to have been saved without having sustained very extensive injury from the water flooding upon them. I cannot accurately say what the amount of damage was. I know that my Tenant for the year 1824, recovered damages for the amount of £75 against the Commissioners of the Canal, in consequence of a judgment of the Court of King's Bench of Montreal. On my farm alone, with the exception of one year as I have before stated, the damages I sustained were fully as great, if not greater, annually, than

2 Mars.

1833, provenant de manière ou d'autre du Canal?—Je ne pourrais guère les estimer à moins de £800 à £1000.

Quelle quantité d'acres de terres est endommagée par le Canal?—Je suppose qu'il n'y en a pas moins de 1000 acres, mais je ne puis le dire avec précision.

Quelle est la véritable valeur de chaque acre (ou arpent) de terre?—Il y a une partie considérable de ces terres qui n'ont jamais été cultivées. Je crois que toutes ces terres pourraient devenir les plus fertiles de l'Île de Montréal. J'ai acheté une partie de ces terres encore incultes, et en partie submergées, sur le pied d'environ £8 l'acre, il y a trois ans. Un de mes voisins, M. Dow a acheté une Ferme d'environ 90 acres, il y a deux ans, pour £850, suivant ce qu'il m'a été dit. Je ne crois pas que plus de la moitié de cette Ferme soit cultivée, mais une certaine partie, je suppose plus de 30 acres, ne sont d'aucune utilité, vu l'inondation que j'ai ci-devant décrite. La valeur des terres dans leur état actuel est difficile à déterminer; mais à raison de leur proximité de Montréal, je crois que la véritable valeur des 1000 acres dont j'ai parlé dans ma réponse à une question précédente, comme étant détériorés par le Canal, devrait être de £10 l'acre (ou arpent), et peut-être plus.

Parmi les 1000 acres de terres dont vous parlez dans votre réponse à la question No. 9, quelle est la quantité qui est inculte, et celle qui est en culture?—Je crois qu'environ 600 ou 700 acres peuvent porter des moissons: le reste est dans un état sauvage.

Les 1000 acres dont vous parlez n'étaient-ils pas sujets à des inondations, ainsi qu'à présent, ou même davantage, avant la construction du Canal?—Je ne connais ces terres que depuis 1824. D'après leur situation, une grande partie d'icelles devait n'être pas inondée; cependant je n'ai pas de doute que plusieurs de ces terres ont dû être sujettes à des inondations dans l'Automne et le Printemps, ou peut-être même dans les grandes pluies. Mais il était possible d'égoûter ces terres à bien meilleur marché avant que le Canal eût été construit que depuis, parce que vu la grande quantité d'eau qui s'échappe du Canal par les écluses, les voies d'eau et les filtrations, les eaux qui se répandent sur la partie de ces terres qui est inculte et dans la Rivière St. Pierre sont si considérablement augmenté dans les mois de l'Été, que le cours de la Rivière est presque toujours rempli, et en conséquence, s'il tombe des pluies abondantes, l'inondation doit être pour les mêmes causes considérablement augmentée. J'observerai aussi que pour les mêmes raisons il serait beaucoup plus difficile de faire des égoûts pour ces terres, et même beaucoup plus coûteux.

Vous avez dit à combien ont été estimés les dommages soufferts par les Fermiers en 1833, par suite des inondations; pouvez-vous dire à combien peuvent s'élever ces dommages, année commune?—Depuis que la Rivière a été creusée en 1830 et 1831, ainsi que je l'ai dit, les terres n'ont pas été sujettes aux inondations comme auparavant; ce n'est que depuis la première de ces années que les terres basses ont commencé à être cultivées, car précédemment, à cette époque, à l'exception d'une année seulement, je ne sais pas que jamais des récoltes, qui avaient cru sur ces terres, aient pu être sauvées sans avoir éprouvé des dommages considérables de l'inondation. Je puis précisément dire quel peut avoir été le montant de ces dommages. Je sais que mon Fermier pour l'année 1824 obtint des dommages pour le montant de la somme de £75 contre les Commissaires du Canal, en vertu d'un jugement de la Cour du Banc du Roi de Montréal. Sur ma Ferme seulement, à l'exception d'une seule année, comme je l'ai

2d March

than that sustained by my Tenant up to the year 1832. There were several other sums recovered by various persons for the year 1824, which can be ascertained on reference to the records of the Court. All these lands were subject to the same damage, and from the same cause, from the year 1824 to 1832, as there were no measures taken to prevent the injury arising from the Lachine Canal, and so forth.

J'ai dit ci-devant, les dommages que j'ai soufferts ont été aussi considérables, sinon plus considérables, chaque année, que ceux soufferts par mon Fermier, jusqu'en 1832. Plusieurs autres jugemens pour dommages furent obtenus par diverses personnes durant l'année 1824, comme on peut s'en assurer en référant aux *Records de la Cour*. Toutes ces terres ont été sujettes aux mêmes dommages, par suite de la même cause, depuis l'année 1824 à 1832, vu que jusqu'à cette époque il n'a été pris aucune mesure pour prévenir les dommages causés par le Canal de Lachine, et ainsi de suite.

2 Mars.

Saturday, 14th November 1835.

Samedi, 14 Novembre 1835.

Mr. William Evans again called in; and examined:—I beg to add to my answer to the last Question submitted to me yesterday, that I subscribed (to the Commissioners of the Canal) towards the cleaning and deepening of the bed of the River St. Pierre, in 1825, £12. 10s. and in 1830, £15. I also expended labor to the amount of at least £50, making in all £77. 10s. I understand that besides my own subscription, there were about £30 subscribed by other Farmers interested.

M. William Evans a été appelé de nouveau, et examiné:—Je désire ajouter à ma réponse à la dernière question qui m'a été soumise hier, que j'ai souscrit (entre les mains des Commissaires du Canal) pour faire nettoyer et creuser le lit de la Rivière St. Pierre, en 1825, £12. 10s. et en 1830, £15. J'ai aussi travaillé jusqu'au montant d'au moins £50, faisant en tout £77. 10s. Je crois qu'outre ma propre souscription, £30 ont été aussi souscrits par d'autres Fermiers intéressés.

What sum would you conceive to be an adequate compensation to the Farmers for exonerating the Province from all past, present and future claims for damages arising, or that may hereafter arise, to the lands from the Canal, in any manner whatever?—I feel this Question requires a great deal of consideration to answer with any degree of accuracy. Almost for the whole length of the Canal, intercepting drains require to be cut along the embankments in many places on each side of the Canal; the River St. Pierre requires to be cleaned out and deepened from the Tannery Bridge and upwards to the waste-weir near Lachine, and the water from these intercepting drains covered by outlet drains to the River St. Pierre; the Tunnel requires to be enlarged; Côte St. Paul road requires to be raised where it is situated close to the Canal, and these drains and the River will require to be kept in the best order and free from weeds and all obstructions; a road requires to be provided for those persons whose lands have been intersected by the Canal and the communication cut off, as I have before stated. To execute these works in the first instance, without including the Tunnel, would, according to the best calculation I am able to make, cost £1000; and it would require about £100 a year, to keep all in good order; but I admit that the Farmers who own land in the valley of St. Pierre, should be subject to bear their proportion of keeping the River clear. If these necessary works are made by the Commissioners, it will provide a remedy for all future injury that I can at present contemplate. As to the injury that has been sustained for the time past, I find it very difficult to say what it might be, because I had not an opportunity of knowing the damage that each Farmer sustained: the damages they obtained against the Commissioners in 1824, might assist in determining a correct answer to the Question. As near as I can estimate, I should suppose that £5000 or £6000 would be the least sum that could satisfy all lawful claims past, present and to come. For the year 1833 alone, I estimated my damages at from £300 to £400, but this year was the only one in which I suffered so great damage, as it was the only year I had any crops, except meadow on the low part of my farm.

Quelle somme, concevez vous, pourrait indemniser les Fermiers, et décharger la Province de toutes réclamations passées, présentes et futures, pour les dommages causés ou qui seront causés ci-après à leurs terres par le Canal, de manière ou d'autre?—Je déclare que cette question exige beaucoup de considération, pour répondre avec quelque exactitude. Il faut que des tranchées soient ouvertes presque dans toute la longueur du Canal, souvent même des deux côtés. La Rivière St. Pierre doit être absolument creusée et nettoyée depuis le Pont des Tanneries à la décharge près de Lachine, et l'eau, qui sera reçue dans les tranchées ou réservoirs, devra être conduite par des canaux à la Rivière St. Pierre; le Tunnel doit aussi être agrandi; le chemin de la Côte St. Paul, élevé, où il passe près du Canal; et tous les canaux, les réservoirs, les tranchées et la Rivière devront être tenus dans le meilleur ordre, et être toujours libres de toutes herbes et obstructions quelconques. Il faut encore ouvrir un chemin pour les personnes dont les terres sont coupées par un chemin comme susdit, et dont les communications sont interceptées. Tous ces travaux coûteraient d'abord, sans y comprendre le Tunnel, d'après le meilleur calcul que je puis faire, une somme de £1000; et l'entretien des mêmes travaux environ £100 par année; mais j'admets que les Fermiers qui possèdent des terres dans la Vallée de St. Pierre, devraient être tenus pour leur part à contribuer à nettoyer la Rivière chaque année. Si tous ces travaux sont faits par les Commissaires, ils remédieront à tous les dommages à venir que je puis prévoir maintenant. Quant aux dommages déjà soufferts, il ne m'est pas facile de les évaluer, car je n'ai pas eu occasion de connaître ceux soufferts par chacun des Fermiers: les dommages qu'ils ont obtenus en 1824, pourraient aider à donner une réponse correcte à cette question. Autant que je puis estimer, je crois que £5000 ou £6000 devraient être la moindre somme pour satisfaire à toutes réclamations légales pour le passé, le présent ou l'avenir. Pour l'année 1833 seulement, j'ai estimé mes propres pertes de £300 à £400; mais c'est la seule année où j'ai souffert des pertes aussi considérables, car c'est la seule année où j'ai eu des récoltes, excepté des prairies sur les terres basses de ma Ferme.

Were

20

Les

2d. March

Were the lands in the vicinity of the Canal more productive at the time you first became acquainted with them, than at present?—No.

Is not the length of the River St. Pierre much increased by its serpentine course, and what is the extent of such increase over and above what it would be if the course of the River was in a straight line?—The length of the River St. Pierre is greatly increased from its serpentine course, particularly through the farm of Mr. Brodie, and for some distance further up: I cannot say exactly how much it is increased, but I believe that in this particular part a straight course would shorten the River one half. Above my farm, I believe the course of the River is pretty straight.

Would the cutting a straight channel for the River St. Pierre, so far shorten its course, and bring the fall into the least possible distance, and therefore increase the current so as to drain the land above?—The main cause that the River St. Pierre is so serpentine in its course at the point where I have already alluded to, is owing to its being almost a perfect level. There is scarcely any fall from the Tannery Bridge to about half way up my farm, and it is to this cause that I attribute the serpentine course of the River; and as proof of this, from where the fall increases the River becomes more direct in its course. There can be no doubt that straightening the course of the River would be a great improvement, particularly as the fall is so very trifling.

What is the distance of that part of the course of the River which you have stated is double the length it would be if its bed was on a straight line?—I suppose it is near a mile.

If the Tunnel was sufficiently enlarged, and the bed of the River St. Pierre straightened in its course and properly cleaned, would the increased current keep the channel clear, and prevent the floods injuring the adjoining lands?—There can be no question but that the straightening of the course of the River St. Pierre, and cleaning and deepening its channel, would greatly increase the current, and materially assist in keeping the channel clear, and consequently prevent the flooding of the adjoining lands, provided the Tunnel is enlarged.

Is the most serpentine course of the River at the lowest part of the valley where the Farmers suffer most by the floods?—The lands situate at the point where the River is most serpentine, are those that have been most cultivated; and being situated nearest the Tunnel, though not exactly at it, have been subjected to be flooded in consequence of their being very level, and the water being raised by the insufficiency of the Tunnel. Above my farm to the waste-weir near Lachine, the whole of the lands situate in the valley of St. Pierre have been almost entirely waste since the first construction of the Canal, and it is through these lands that the course of the River St. Pierre is most direct, and I believe has the greatest fall.

Is the Tunnel above or below the most serpentine course of the River St. Pierre?—Below.

From the time you first became acquainted with the valley of the River St. Pierre, has the channel of said River been changed?—No.

Is the number of cultivated acres of land in the valley of the River St. Pierre much increased since the Canal was constructed?—I stated before that since the River was cleaned and deepened in 1830 and 1831, several Farmers have cultivated some of the low lands, and could

Les terres voisines du Canal étaient-elles aussi fertiles quand vous avez commencé à les connaître, qu'elles le sont à présent?—Non.

La longueur de la Rivière St. Pierre n'est-elle pas beaucoup augmentée par les détours qu'elle fait; et quelle peut être cette augmentation comparée à la longueur qu'aurait la Rivière, si elle suivait une ligne directe?—La longueur de la Rivière St. Pierre est de beaucoup augmentée à cause des détours qu'elle fait, particulièrement sur la terre de M. Brodie, et un peu plus haut: je ne puis pas dire exactement l'étendue de cette augmentation; mais je crois que si la Rivière suivait une ligne directe, elle serait raccourcie de près de la moitié. Au-dessus de ma Ferme, elle suit, je crois, une ligne assez directe.

L'ouverture d'un nouveau canal, allant en ligne droite pour recevoir la Rivière St. Pierre, raccourcirait-elle tellement son cours, et précipiterait-elle sa déclivité au point de rendre son courant plus rapide, et d'égoutter ainsi les terres situées au-dessus?—La principale cause qui fait que la Rivière St. Pierre fait tant de détours à l'endroit dont j'ai parlé, est due principalement au niveau presque parfait du terrain. Il y a à peine la moindre chute depuis le Pont des Tanneries jusqu'à la moitié de la distance pour gagner ma Ferme, et c'est à cette cause que j'attribue les détours de la Rivière; et, en preuve de cela, je ferai remarquer qu'où la déclivité est plus considérable, le cours de la Rivière est aussi plus droit. Il n'y a pas de doute que ce serait une grande amélioration que de faire suivre à la Rivière une ligne directe, vu surtout que la déclivité est si peu considérable.

Quelle serait la longueur de cette partie du cours de la Rivière St. Pierre, que les détours, avez-vous dit, allongent du double, si elle suivait une ligne directe?—Près d'un mille, je crois.

Si le Tunnel était suffisamment agrandi, et le lit de la Rivière St. Pierre redressé et convenablement nettoyé, le courant, ainsi augmenté, nettoierait-il de lui-même le cours de la Rivière, et empêcherait-il que les abondances d'eaux pussent détériorer les terres voisines?—Il ne peut pas y avoir de doute que de redresser le cours de la Rivière St. Pierre, de la creuser et de la nettoyer, augmenterait beaucoup le courant et aiderait beaucoup à entretenir le lit clair, et par conséquent prévendrait l'inondation des terres voisines, pourvu toujours que le Tunnel serait agrandi.

L'endroit où la Rivière fait le plus de détours est-il la partie la plus basse de la Vallée où les Fermiers souffrent le plus de dommages?—Les terres situées à l'endroit où la Rivière serpente davantage sont les plus cultivées; et, étant les plus près du Tunnel, quoiqu'environnées à une petite distance, elles ont été sujettes à être submergées, vu qu'elles sont extrêmement unies, et que l'eau y gonfle par suite de l'insuffisance du Tunnel. Au-dessus de ma Ferme, à la décharge près de Lachine, la plupart des terres situées dans la Vallée St. Pierre ont été presque entièrement incultes depuis la construction du Canal, et c'est en cet endroit que la Rivière St. Pierre suit une ligne plus directe, et, je crois, le plus de chute.

Le Tunnel est-il plus haut ou plus bas que les détours sinueux de la Rivière St. Pierre?—Plus bas.

Depuis que vous avez connu la Vallée St. Pierre, le cours de la Rivière a-t-il changé?—Non.

Le nombre des acres de terre cultivées dans la Vallée de la Rivière St. Pierre a-t-il augmenté de beaucoup depuis la construction du Canal?—J'ai dit ci-devant que depuis que la Rivière avait été nettoyée et creusée en 1830 et 1831, plusieurs Fermiers ont cultivé quelques parties.

2 Mars.

2d March

could have raised crops upon them most successfully, if it had not been for the Canal crossing the course of the River St. Pierre, and the insufficiency of the Tunnel. I beg leave to state that on my own farm, one particular part where it appeared when I first got possession of it that the land had been formerly ploughed, was covered with water in the month of July, and that it was owing to the very considerable expenditure on my part that the water was got rid of, connected with the deepening of the River as before stated. As to the quantity of land cultivated being greater now than it was in the year 1824, there is no doubt but the quantity is greater from my farm downwards, while from my farm upwards many acres of land which was cultivated before the Canal was constructed, are now rendered totally unfit for cultivation, or from producing any profitable crops. About 60 acres have been cultivated in the valley of the River St. Pierre below my farm; it is now chiefly under grass. I think there has been nearly as much put out of cultivation in other places from the effects of the Canal. I have myself cultivated in the year 1833, at a very considerable expense, near 20 acres of land, and lost the whole of the crop by flooding from the causes before mentioned. I have for the last two years given up all idea of raising crops on those low lands, and have kept them for pasture, removing my cattle whenever they became wet. This year, a few acres of meadow which I had on those low lands, I lost the of the whole crop, or it was so injured as only to be fit for manure.

Has the quantity of rain and the rapidity with which it has fallen, during the three last summers, exceeded the seven preceding seasons?—I could not answer that accurately: in 1833 there were several very heavy falls of rain; this must have a material effect when the Tunnel was insufficient to discharge the excess of water. I have not a rain Table for this year, but I can have access to one when I go home, and can forward it to the Committee if they please.

Thursday, 18th February 1836.

JAMES BLACKBURN, Esquire, in the Chair.

Mr. William McKutcheon called in; and examined:—

What is your name and profession?—My name is William McKutcheon. I have been a Culler upwards of fifteen years.

Since you have been a Culler, have you been in the habit of engaging yourself by the season?—I was engaged three different seasons: 1st. By Messrs. Sheppard and Campbell. 2nd. By Mr. Robert Wood; and 3rd.

ties des terres basses, et ils auroient recueilli d'abondantes récoltes, si ce n'avait été que le Canal de Lachine traverse la Rivière St. Pierre, et que le Tunnel sous le dit Canal est insuffisant. Je demande la permission d'observer, que sur ma propre Ferme, une partie considérable de terre, qui en apparence avait été labourée avant que j'en fusse devenu en possession, était submergée dans le mois de Juillet, et qu'au moyen des dépenses considérables que j'ai faites moi-même, avec en outre les travaux faits dans la Rivière comme susdit, je suis parvenu à l'égoûter. Quant à dire que la quantité de terres cultivées est plus considérable maintenant qu'en 1824, il n'y a pas de doute qu'elle l'est en effet depuis ma Ferme en descendant, tandis qu'en remontant, plusieurs acres de terre cultivés avant la construction du Canal sont maintenant incapables d'être cultivés, et ne sauraient produire rien d'utile. Environ 60 acres ont été cultivés plus bas que ma Ferme, dans la Vallée de la Rivière St. Pierre; ils sont maintenant en friche. Je crois qu'il y en a eu autant de mis hors d'état d'être cultivés, par suite des dégâts causés par le Canal. J'ai moi-même cultivé en cette Vallée, en 1833, à des frais considérables, près de 20 acres de terre, et j'en ai perdu tous les produits par suite de l'inondation provenant des causes susdites. Depuis deux ans j'ai abandonné toute idée de recueillir des récoltes sur ces terres basses, et je les ai laissées en paturage, sauf à en retirer mes animaux lorsqu'elles sont submergées. Cette année, j'ai perdu tout le produit de quelques acres que j'y avais laissés en prairie, où ils étaient tellement endommagés qu'ils n'étaient bons que pour des engrais.

La quantité et l'abondance de la pluie qui est tombée durant les trois dernières années a-t-elle été plus considérable que durant les sept années précédentes?—Je ne puis répondre à cela d'une manière précise: en 1833, il y eut plusieurs pluies très-abondantes; ce qui a dû avoir un effet considérable, considérant que le Tunnel était d'une grandeur insuffisante pour donner cours à cette abondance d'eau. Je n'ai point de table météorologique pour cette année, mais je puis en voir une lorsque je serai de retour, et puis la procurer au Comité, s'il le désire.

Jeudi, 18 Février 1836.

JAMES BLACKBURN, Ecuyer, au Fauteuil.

M. William McKutcheon a été appelé, et examiné:—

Quel est votre nom et votre état?—Je m'appelle William McKutcheon. Je suis Inspecteur de Bois depuis quinze ans.

Depuis que vous êtes Inspecteur de Bois, avez-vous été dans l'habitude de vous engager à la saison?—Je me suis engagé en trois différentes saisons: 1^o. à Messrs. Sheppard et Campbell; 2^o. à M. Robert Wood, et

3^o.

2 Mars.

5th March

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Bill for the better regulation of the Lumber Trade. [Reported 5th March 1836.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour mieux régler le Commerce des Bois. [Rapport le 5 Mars 1836.]

5 Mars.

5th March

Srd. By Mr. John Leather. I only served my engagements with Messrs. Sheppard and Campbell, and John Leather. My reasons for not serving my engagement with Mr. Wood, were on account of his wishing me to do work against my opinion and wishes, that is, to cut and measure unfairly, as I considered, for their profit.

Are you of opinion any legislative enactments are necessary for the regulation of the Lumber Trade, especially as far as regards the culling and measuring of it?—Yes.

Have you seen the present Bill now before the Committee?—I have.

Are you acquainted with the provisions of the proposed Bill as regards the propriety of appointing an Inspector General of Cullers; and do you think the appointment of such an officer is called for by the interests of the Lumber Trade, both as regards the sellers and the buyers, and the Cullers of Lumber?—It would be very necessary to have such an officer for the benefit of the sellers and buyers, and for the better regulation of the Cullers.

Whom do you think the said officer ought to be appointed by?—By the Governor.

Ought he to hold his office during pleasure, in the same way as the other officers of the Crown?—He ought to hold his office during good behaviour.

Are you aware that no officer under the Government holds his office during good behaviour?—I am unable to say.

Do you not think that if the Inspector General were appointed by the Governor, that the mercantile interest in Quebec would be powerful enough to procure the dismissal of the said officer, should he not give them satisfaction in measuring Lumber?—I believe they would not be powerful enough to dismiss him from his situation.

Ought the Inspector General, if appointed, have the privilege of sending any Culler he pleased to inspect Lumber, or ought he to send them in fair rotation, one after the other?—In rotation, one after the other.

Are you of opinion that the business of measuring and shipping Lumber could be carried on with as much facility in loading Vessels under the superintendance of the Inspector General or his Deputies, as it is done at present?—Yes.

Is it to your knowledge that the importers of Lumber to the Port of Quebec, have complained of partial conduct on the part of the Cullers and Measurers in the employment of the buyers of Lumber?—It is a general complaint.

Do you know any particular case that bears upon the point?—I know a particular one; In August last, I went over to Mr. Price's Cove at New Liverpool to engage the remainder of the season as Measurer and Culler. I asked Captain Jameson, the Superintendent of Mr. Price's business, what were the rules and regulations of his Cove: he said that he has two ways of measuring timber,—one for buying, and the other for selling.

Mr. George Black called in; and examined:—

Are you of opinion any legislative enactment is necessary for the regulation of the Lumber Trade, especially as far as regards the culling and measuring of it?—I am: I think it is much wanted.

Have

3°. à M. John Leather. J'ai rempli mes engagements seulement envers Messrs. Sheppard et Campbell et John Leather. La raison pour laquelle je n'ai pas servi M. Wood, c'est qu'il voulait me faire faire de l'ouvrage contre mon opinion et mon désir; c'est-à-dire qu'il voulait me faire inspecter et mesurer le Bois d'une manière qui n'était pas franche; et à son avantage, à ce qu'il m'a paru.

Etes-vous d'opinion qu'il soit nécessaire de passer une Loi pour régler le Commerce des Bois, particulièrement quant à ce qui a rapport à l'inspection et au mesurage des Bois?—Oui.

Avez-vous lu le Bill qui est maintenant devant le Comité?—Oui.

Connaissez-vous les dispositions du Bill projeté, en ce qu'il a rapport à la convenance de nommer un Inspecteur Général des Inspecteurs de Bois; et croyez-vous que les intérêts du Commerce du Bois exigent la nomination d'un tel Officier, tant pour ce qui a rapport aux vendeurs et aux acheteurs qu'aux Inspecteurs de Bois?—Il serait très-nécessaire qu'il y eût un tel Officier pour l'avantage des vendeurs et des acheteurs, et pour mieux surveiller les Inspecteurs de Bois.

Par qui pensez-vous que cet Officier devrait être nommé?—Par le Gouverneur.

Devrait-il tenir son emploi durant bon plaisir, de même que les autres Officiers de la Couronne?—Il devrait tenir son emploi durant bonne conduite.

Ne savez-vous pas qu'aucun Officier du Gouvernement ne tient son emploi durant bonne conduite?—C'est ce que j'ignore.

Ne pensez-vous pas que si l'Inspecteur Général des Bois était nommé par le Gouverneur, la classe mercantile de Québec serait assez puissante pour faire destituer cet Officier, s'il ne leur donnait pas de satisfaction dans le mesurage des Bois?—Je crois qu'elle ne serait pas assez puissante pour le faire destituer.

L'Inspecteur Général, s'il en était nommé un, devrait-il avoir le privilège d'envoyer tel Inspecteur de Bois qu'il lui plairait, inspecter le Bois, ou devrait-il envoyer les Inspecteurs l'un après l'autre par rotation?—L'un après l'autre par rotation.

Etes-vous d'opinion que l'on pourrait mesurer et embarquer le Bois avec autant de facilité, sous la surveillance de l'Inspecteur Général, ou de ses Députés, que cela se fait à présent?—Oui.

Est-il à votre connaissance que les personnes qui importent du Bois au Port de Québec se soient plaintes de la conduite partielle des Inspecteurs et des Mesureurs de Bois employés par les acheteurs de ce Bois?—Oui, l'on s'en plaint universellement.

Connaissez-vous quelque fait particulier qui se rattache à ce sujet?—Oui, j'en connais un. Dans le mois d'Août, je suis allé à l'Ance de M. Price, à New Liverpool, pour m'engager pour le reste de la saison comme Mesureur et Inspecteur de Bois. J'ai demandé au Capitaine Jameson, le Surintendant de M. Price, quels étaient les règles et réglemens de M. Price au sujet de l'inspection et du mesurage de ses Bois. Il me dit qu'il avait deux manières de mesurer le Bois, l'une pour le Bois qu'il achetait, et l'autre pour le Bois qu'il vendait.

M. George Black a été appelé, et examiné:—

Etes-vous d'opinion qu'il soit nécessaire de passer un Acte législatif pour régler le Commerce des Bois, particulièrement en ce qui concerne l'inspection et le mesurage des Bois?—Oui, je crois que cela est très-nécessaire.

Avez-

5 Mars.

5th March

Have you seen the present Bill now before the Committee?—I have.

What do you think of the second clause of the Bill?—I think it absolutely necessary for the proper performance of the duties attached to the culling and measuring of Lumber.

Are you acquainted with the provisions of the proposed Bill as regards the propriety of appointing an Inspector General of Cullers; and do you think the appointment of such an officer is called for by the interests of the Lumber Trade both as regards the sellers and the buyers, and the Cullers of Lumber?—I do not consider such an officer necessary: every Culler should be his own-master.

Whom do you think the said officer ought to be appointed by?—In the event of the Bill passing for the appointment of an Inspector General, by the Governor; because there are so many interests that any other mode would be attended with great difficulty.

Ought he to hold his office during pleasure, in the same way as the other officers of the Crown?—He ought to hold his office during good behaviour.

Are you aware that no officer under the Government holds his office during good behaviour?—I am not acquainted with Government matters as far as that is concerned.

Do you not think that if the Inspector General was appointed by the Governor, that the mercantile interest in Quebec would be powerful enough to procure the dismissal of the said officer, should he not give them satisfaction in measuring Lumber?—I do not think the mercantile interest in Quebec would endeavour to dismiss an officer as long as he did his duty; and I am of opinion that they could have no influence with the Executive to dismiss an officer, without sufficient proofs of malversation.

Ought the Inspector General, if appointed, have the privilege of sending any Culler he pleases to inspect Lumber, or ought he to send them in fair rotation, one after the other?—In fair rotation, one after the other.

Are you of opinion that the business of measuring and shipping Lumber could be carried on with as much facility in loading vessels under the superintendance of the Inspector General or his Deputies, as it is done at present?—As there are plenty unemployed Cullers of good character, I see no reason why the shipping of Lumber should not be conducted with as much facility with as without an Inspector General.

Is it to your knowledge that the importers of Lumber to the Port of Quebec, have complained of partial conduct on the part of the Cullers and Measurers in the employment of the buyers of Lumber?—I have often heard complaints of unfair conduct on the part of Cullers in the employment of the Cove-holders and buyers of Lumber.

Do you consider the Bill in other respects unobjectionable?—I would object to a part of the fifteenth clause, in so far as it makes Deals of a bad color merchantable. I would also object to part of the twenty-eighth clause, in so far as regards weirs, nets, and other works for the purpose of taking fish, as it is impossible in many instances, from stress of weather and currents, to clear such places at all times; and I should recommend that only on proof of negligence or design, any damage should be granted against raftsmen, and the weir-holders should also have similar signs to the rafts, and also similarly lighted. I am of opinion that the Bill, with the excep-

tions

5 Mars.

Avez-vous lu le Bill qui est maintenant devant le Comité?—Oui.

Que pensez-vous de la seconde clause du Bill?—Je crois qu'elle est absolument nécessaire pour faire remplir d'une manière convenable les devoirs attachés à l'état d'Inspecteur et de Mesureur de Bois.

Savez-vous quelles sont les dispositions du Bill proposé, en ce qui a rapport à la convenance de nommer un Inspecteur Général des Inspecteurs de Bois, et pensez-vous que le Commerce des Bois exige la nomination de cet Officier, pour ce qui a rapport aux vendeurs ou acheteurs et aux Inspecteurs de Bois?—Je ne considère pas qu'il soit nécessaire de nommer un tel Officier. Chaque Inspecteur de Bois devrait être son propre maître.

Par qui pensez-vous que le dit Officier devrait être nommé?—Dans le cas où le Bill passerait, et qu'il serait nommé un Inspecteur Général, cet Inspecteur devrait être nommé par le Gouverneur, parce qu'il y a tant d'intérêts divers qui se trouvent en jeu, que tout autre mode serait rempli de difficultés.

Devrait-il tenir son emploi durant bon plaisir, de même que les autres Officiers de la Couronne?—Il devrait tenir son emploi durant bonne conduite.

Ne savez-vous pas qu'il n'y a pas d'Officier du Gouvernement qui tiennent son emploi durant bonne conduite?—Je ne connais pas les affaires du Gouvernement à cet égard.

Ne pensez-vous pas que si l'Inspecteur Général était nommé par le Gouverneur, la classe mercantile de Québec serait assez puissante pour faire destituer cet Officier, s'il ne lui donnait pas de satisfaction dans le mesurage des Bois?—Je ne crois pas que la classe mercantile de Québec s'efforcerait de faire destituer un Officier tant qu'il ferait son devoir; et je suis d'opinion qu'elle n'aurait pas l'influence de faire destituer un Officier par l'Exécutif, sans des preuves suffisantes de malversation.

L'Inspecteur Général, s'il en était nommé un, devrait-il avoir le privilège d'envoyer tel Inspecteur, qu'il lui plairait, inspecter le Bois, ou devrait-il envoyer les Inspecteurs l'un après l'autre par rotation?—L'un après l'autre, par une juste rotation.

Etes-vous d'opinion que l'on pourrait mesurer et embarquer le Bois, avec autant de facilité sous la surveillance de l'Inspecteur Général ou de ses Députés, que cela se fait à présent?—Comme il y a beaucoup d'Inspecteurs de Bois qui ont un bon caractère et qui ne sont pas employés, je ne vois pas pourquoi on n'embarquerait pas le Bois avec autant de facilité qu'on le ferait sans un Inspecteur Général.

Est-il à votre connaissance que les personnes qui importent du Bois au Port de Québec se soient plaintes de la conduite partielle des Inspecteurs et des Mesureurs de Bois employés par les acheteurs de ce Bois?—J'ai souvent entendu des plaintes contre la conduite injuste des Inspecteurs de Bois employés par les possesseurs d'Anses et par les acheteurs de Bois.

Pensez-vous qu'il y ait des objections au Bill sous d'autres rapports?—J'objecterais à la partie de la quinzième clause qui a rapport aux madriers de mauvaise couleur, et qui rend ces madriers marchands. J'objecterais aussi à la partie de la 28^e clause qui a rapport aux rets et autres appareils pour prendre du poisson; car il est impossible souvent dans le gros temps et lorsque le courant est fort d'éviter ces endroits; et je recommanderais que les hommes des cages ne fussent condamnés à des dommages que lorsqu'il y aurait des preuves de leur négligence, ou qu'ils auraient causé le dommage de dessein prémédité, et les propriétaires de rets devraient aussi

5th March

tions made above, will be attended with good effect to the trade ; although personally having a Culler in my employment, it may be some loss to me.

Are you of opinion that any deduction could be made in the present tariff of fees ?—In the event of there being no Inspector General, and the Cullers alone receiving all the fees, a considerable deduction might be made.

Do you think that the Merchants and Cove-holders of Quebec make money by engaging the Cullers at an annual fixed salary ?—I do, otherwise I do not think they would employ them by the season.

What is your opinion of the Board of Examiners of Cullers, and who should constitute that Board ?—I think part Cullers, part Merchants, and, if possible, some disinterested individuals who may be judges of Timber, should constitute said Board.

What number do you think should be sufficient for a Board of Examiners ?—I think that nine or eleven would be sufficient to constitute such a Board.

Friday, 19th February 1836.

Mr. J. P. Robinson called in ; and examined :—

What is your name and profession ?—My name is J. P. Robinson. I have been a Culler eighteen years.

Since you have been a Culler, have you been in the habit of engaging yourself by the season ?—I have been engaged by the season, and also been on my own account. I have considered myself more capable of doing justice to the buyer and seller of Lumber whilst on my own account, than when engaged by the season.

Are you of opinion any legislative enactment is necessary for the regulation of the Lumber Trade, especially as far as regards the culling and measuring of it ?—I think there is a great necessity.

Have you seen the present Bill now before the Committee ?—I have.

Are you acquainted with the provisions of the proposed Bill as regards the propriety of appointing an Inspector General of Cullers ; and do you think the appointment of such an officer is called for by the interests of the Lumber Trade, both as regards the sellers and the buyers, and the Cullers of Lumber ?—I think it would be very necessary that such an appointment should take place, both for the buyers and sellers of Lumber, and it would also have a good effect in placing the Cullers under the Inspector General, in a more independent and respectable situation.

Is it to your knowledge that the importers of Lumber to the Port of Quebec, have complained of partial conduct on the part of the Cullers and Measurers in the employment of the buyers of Lumber ?—It is, to my knowledge, a usual complaint with the persons bringing Lumber to the Port of Quebec, both in measuring Timber and culling Deals.

Do you know any particular case that bears upon the point ?—It is to my knowledge that, although an Act existed that all Timber should be marked with the length and

5 Mars.

aussi mettre des signaux et des fanaux sur leurs rets pour servir d'indication aux cages. Je suis d'opinion que le Bill avec les exceptions qui précèdent aurait un bon résultat pour le Commerce, quoiqu'il puisse me causer quelque dommage, vu que j'emploie un Inspecteur de Bois.

Pensez-vous que l'on pourrait faire une déduction dans le Tarif des honoraires ?—Dans le cas où il n'y aurait pas d'Inspecteur Général, et que les Inspecteurs de Bois recevraient tous leurs honoraires, l'on pourrait faire une déduction considérable.

Pensez-vous que les Marchands et les possesseurs d'Anses à Québec font un bénéfice en engageant les Inspecteurs de Bois à un salaire annuel fixe ?—Oui, autrement je ne pense pas qu'ils les emploieraient à la saison.

Quelle est votre opinion du Bureau des Examineurs pour l'admission des Inspecteurs de Bois, et quelles sont les personnes qui devraient composer ce Bureau ?—Je crois qu'il devrait être composé partie d'Inspecteurs de Bois, partie de Marchands, et, s'il était possible, d'individus désintéressés qui sont capables de juger de la qualité du Bois.

Quel nombre de personnes, suivant vous, suffirait pour composer le Bureau d'Examineurs Publics ?—Je crois que neuf ou onze personnes suffiraient pour composer ce Bureau.

Vendredi, 19 Février 1836.

M. J. P. Robinson a été appelé, et interrogé :—

Quel est votre nom et votre état ?—Je m'appelle J. P. Robinson. Je suis Inspecteur de Bois depuis dix-huit ans.

Depuis que vous êtes Inspecteur de Bois, avez-vous été dans l'habitude de vous engager à la saison ?—Je me suis engagé à la saison, et j'ai aussi travaillé à mon compte. Je me suis considéré comme plus capable de rendre justice à l'acheteur et au vendeur de Bois, quand je travaillais à mon compte, que quand j'étais engagé à la saison.

Etes-vous d'opinion qu'il soit nécessaire de passer une Loi pour régler le Commerce des Bois, particulièrement quant à ce qui a rapport à l'inspection et au mesurage des Bois ?—Je crois que cela est très nécessaire.

Avez-vous lu le Bill qui est maintenant devant le Comité ?—Oui.

Connaissez-vous les dispositions du Bill projeté, en autant qu'elles ont rapport à la convenance de nommer un Inspecteur Général des Inspecteurs de Bois, et croyez-vous que les intérêts du Commerce du Bois exigent la nomination d'un tel Officier, tant pour ce qui a rapport aux vendeurs et aux acheteurs qu'aux Inspecteurs de Bois ?—Je crois qu'il serait très nécessaire de nommer un tel Officier, tant pour les acheteurs que pour les vendeurs de Bois, et cela aurait aussi un bon effet, en plaçant les Inspecteurs de Bois sous l'Inspecteur Général dans une situation plus indépendante et plus respectable.

Est-il à votre connaissance que les personnes qui importent du Bois au Port de Québec se soient plaintes de la conduite partielle des Inspecteurs et Mesureurs de Bois employés par les acheteurs de ce Bois ?—Je sais que c'est une plainte ordinaire de la part des personnes qui apportent du Bois au Port de Québec, et qu'elles se plaignent du mesurage du Bois et de l'inspection des Douves.

Connaissez-vous quelque trait particulier que vous pourriez citer à cet égard ?—Quoiqu'il y eût un Acte qui déclarait qu'on marquerait sur le Bois sa longueur et sa largeur,

5th March

and size upon it, I found numbers marked on the Timber when first measured off; and in one case the same Timber immediately shipped with the length and size marked upon it afterwards, which did not correspond with the first measurement when the numbers were first marked on the Timber,—said Timber being of a larger size than the previous measurement. This of course was a gain to the Merchant who employed his own Culler by the season at a fixed salary.

Are you of opinion that any deduction could be made in the present tariff of fees?—I think if the present Bill should pass, a deduction might be made, say, of one eighth of the present tariff.

Do you think that the Merchants and Cove-holders of Quebec make money by engaging the Cullers at an annual fixed salary?—I am of opinion that they do so in general.

What is your opinion of the Board of Examiners of Cullers, and who should constitute that Board?—It should be composed of a few of the oldest and most respectable Cullers and Merchants, but more Cullers than Merchants, as the Cullers in a sense will represent the parties absent, that is, the makers of the Lumber.

What number do you think should be sufficient for a Board of Examiners?—From seven to eleven. A quorum of five would constitute a sufficient Board of Examiners.

What salary had you from Messrs. Sheppard and Campbell whilst in their employment at a fixed salary?—The last season I was in their employ, they paid me £225, with the use of a house; but I could have done better with constant employment on my own account.

Was you one of the Board of Examiners under the late Act of 1829?—I was.

Mr. William Quin called in; and examined:—

What is your name and profession?—My name is William Quin. I am a Culler five years.

Since you have been a Culler, have you been in the habit of engaging yourself by the season?—I have been all the time engaged by the season, and with two different houses.

Are you of opinion any legislative enactment is necessary for the regulation of the Lumber Trade, especially as far as regards the culling and measuring of it?—Certainly.

Have you seen the present Bill now before the Committee?—I have.

Are you acquainted with the provisions of the proposed Bill as regards the propriety of appointing an Inspector General of Cullers, and do you think the appointment of such an officer is called for by the interests of the Lumber Trade, both as regards the sellers and the buyers, and the Cullers of Lumber?—I think it would be very necessary that such an appointment should take place both for the buyers and sellers of Lumber, and it would also have a good effect in placing the Cullers under the Inspector General, in a more independent and respectable situation.

Whom do you think the said officer ought to be appointed by?—By the Executive.

Ought he to hold his office during pleasure in the same way as the other officers of the Crown?—He ought to hold his office during good behaviour.

Are you aware that no officer under the Government holds his office during good behaviour?—I am unable to say.

Do you not think that if the Inspector General were appointed

largeur, j'ai connaissance dans une occasion qu'on a embarqué du Bois qui avaient des marques qui ne correspondaient pas avec celles qu'on y avait mises, lorsqu'on l'avait inspecté avant de l'embarquer, le dit Bois se trouvant plus grand que lors de la première inspection. Cela était un profit tout clair pour le Marchand qui employait son propre Inspecteur à la saison et à un salaire fixe.

Pensez-vous que l'on pourrait opérer quelque réduction dans le Tarif actuel des honoraires?—Je pense que l'on pourrait opérer la réduction d'un huitième de ces honoraires, si le Bill actuel passait.

Pensez-vous que les Marchands et ceux qui possèdent des Anses à Québec y gagnent, en employant des Inspecteurs à un salaire annuel fixe?—Oui, en général.

Que pensez-vous du Bureau des Examineurs pour l'admission des Inspecteurs de Bois, et quelles sont les personnes qui devraient composer ce Bureau?—Ce Bureau devrait être composé d'un petit nombre des plus anciens Marchands et Inspecteurs et Mesureurs de Bois; mais le nombre de ces derniers devrait l'emporter, car ils représentent sous un rapport les parties absentes, c'est-à-dire ceux qui ont coupé le Bois.

Quel nombre de personnes, selon vous, suffirait pour composer le Bureau des Examineurs?—Sept à onze personnes, dont cinq pourraient former le quorum.

Quel salaire receviez-vous de Messrs. Sheppard et Campbell, lorsqu'ils vous employaient avec un salaire fixe?—La dernière saison qu'ils m'ont employé, ils me payaient £225, avec l'usage d'une maison; mais j'aurais pu gagner plus si j'avais été constamment employé à mon propre compte.

Étiez-vous l'un des Examineurs du Bureau sous le dernier Acte de 1829?—Oui.

M. William Quin a été appelé, et examiné:—

Quel est votre nom et votre état?—Je m'appelle William Quin. Je suis Inspecteur et Mesureur de Bois depuis cinq ans.

Depuis que vous êtes Inspecteur de Bois, avez-vous été dans l'habitude de vous engager à la saison?—J'ai toujours été engagé à la saison, et par deux différentes maisons.

Êtes-vous d'avis qu'il soit nécessaire de passer une Loi pour régler le Commerce de Bois, particulièrement quant à ce qui a rapport à l'inspection et au mesurage des Bois?—Oui.

Avez-vous lu le Bill actuel qui est maintenant devant le Comité?—Oui.

Connaissez-vous les dispositions du Bill projeté, en autant qu'elles ont rapport à la convenance de nommer un Inspecteur Général des Inspecteurs de Bois, et croyez-vous que les intérêts du Commerce du Bois exigent la nomination d'un tel Officier, tant pour ce qui a rapport aux vendeurs et aux acheteurs qu'aux Inspecteurs de Bois?—Je crois qu'il serait très nécessaire de nommer un tel Officier, tant pour les acheteurs que pour les vendeurs de Bois, et cela aurait aussi un bon effet, en plaçant les Inspecteurs de Bois sous l'Inspecteur Général dans une situation plus indépendante et plus respectable.

Par qui pensez-vous que cet Officier devrait être nommé?—Par l'Exécutif.

Devrait-il tenir son emploi durant bon plaisir, de même que les autres Officiers de la Couronne?—Il devrait tenir son emploi durant bonne conduite.

Ne savez-vous pas qu'il n'est aucun Officier du Gouvernement qui tienne son emploi durant bonne conduite?—C'est ce que je ne puis pas dire.

Ne pensez-vous pas que si l'Inspecteur Général des Bois

5 Mars.

5th March

appointed by the Governor, that the mercantile interest in Quebec would be powerful enough to procure the dismissal of the said officer, should he not give them satisfaction in measuring Lumber?—I do not think that the mercantile interests would be sufficient to displace him from office as long as his conduct is unimpeachable by the makers of the Timber and the Cullers.

Ought the Inspector General, if appointed, have the privilege of sending any Culler he pleases to inspect Lumber, or ought he to send them in fair rotation, one after the other?—In fair rotation, one after the other.

Are you of opinion that the business of measuring and shipping Lumber could be carried on with as much facility in loading vessels under the superintendance of the Inspector General or his Deputies, as it is done at present?—If all the Timber has to go through the Deputies hands, I should think there would be more Cullers required than are at present employed.

How many Cullers are there in the Port of Quebec?—To the best of my knowledge from 55 to 60.

How many of these Cullers are actually employed during the season, on an average?—I suppose from 40 to 50, to the best of my knowledge.

Is it the practice to employ persons to act as Cullers who have not their Commission?—It is.

How do they pay these persons?—By the season.

How many persons are there to your knowledge who act as Cullers, but who are not commissioned?—From 20 to 30, to the best of my knowledge.

Is it to your knowledge that the importers of Lumber to the Port of Quebec, have complained of partial conduct on the part of the Cullers and Measurers in the employment of the buyers of Lumber?—It is, to my knowledge, a usual complaint with the persons bringing Lumber to the Port of Quebec, both in measuring Timber and culling Deals:

Do you know any particular case that bears upon the point?—I cannot say particularly.

5 Mars.

Bois était nommé par le Gouverneur, la classe mercantile de Québec serait assez puissante pour faire destituer cet Officier, s'il ne leur donnait pas de satisfaction dans le mesurage des Bois?—Je ne crois pas que la classe mercantile pourrait le faire destituer, tant qu'il ne serait pas accusé pour sa conduite par ceux qui font du Bois et par les Inspecteurs de Bois.

L'Inspecteur Général, s'il en était nommé un, devrait-il avoir le privilège d'envoyer l'Inspecteur de Bois qu'il lui plairait inspecter le Bois, ou devrait-il envoyer les Inspecteurs l'un après l'autre par une juste rotation?—L'un après l'autre, par une juste rotation.

Pensez-vous que l'on pourrait mesurer le Bois, et l'embarquer à bord des bâtiments, avec autant de facilité, sous la surveillance de l'Inspecteur Général ou ses Députés, qu'à présent?—Si tout le Bois doit passer par les mains des Députés, il faudra employer un plus grand nombre d'Inspecteurs et Mesureurs de Bois, qu'à présent.

Combien y a-t-il d'Inspecteurs et Mesureurs de Bois dans le Port de Québec?—De 55 à 60, au meilleur de ma connaissance.

Combien y en a-t-il d'employés pendant la saison, terme moyen?—De 40 à 50, au meilleur de ma connaissance.

Est-il d'usage d'employer comme Inspecteurs et Mesureurs de Bois, des personnes qui n'ont pas de commission?—Oui.

Comment ces personnes sont-elles payées?—A la saison.

Quel est le nombre de ces personnes, qui font le métier d'Inspecteurs et Mesureurs de Bois, quoiqu'ils n'aient pas de commission?—Il y en a 20 à 30, au meilleur de ma connaissance.

Est-il à votre connaissance que ceux qui envoient du Bois au Port de Québec, se soient plaints de la partialité des Inspecteurs et Mesureurs de Bois, qui sont employés par les Marchands qui achètent leur Bois?—C'est là, à ma connaissance, la plainte ordinaire des personnes qui apportent du Bois au Port de Québec; il se plaignent de leur partialité, soit en mesurant le Bois, ou en triant les Douves.

Pourriez-vous signaler quelque instance en particulier?—Je ne puis en signaler aucune en particulier.

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, of the 9th December 1835, with the accompanying Documents, relating to the Custom House at Quebec. [Reported, 5th March, 1836.]

Friday, 18th December 1835.

HYPOLITE DUBORD, Esquire, in the Chair.

John Bruce, Esquire, called in; and examined:—

Have you the agreement with Mr. T. Appleton, concerning the building of the new Custom House?—The contracts are with Archibald Campbell, Esquire.

By whom was the Architect appointed, and what was the nature of his agreement?—The Architect was appointed and employed by the Administrator of the Government, before the Commissioners were appointed.

Can

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du 9 Décembre 1835, avec les Documents qui l'accompagnent, relativement à une Maison de Douane à Québec. [Rapport le 5 Mars 1836.]

Vendredi, 18 Décembre 1835.

HYPOLITE DUBORD, Ecuyer, au Fauteuil,

John Bruce, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—

Avez-vous le marché de M. Appleton, pour la construction d'une nouvelle Maison de Douane?—Ce marché se trouve chez Archibald Campbell, Ecuyer.

Par qui l'Architecte a-t-il été nommé, et quelle était la nature de son marché?—L'Architecte a été nommé et employé par l'Administrateur du Gouvernement, avant que les Commissaires aient été nommés.

Pouvez-

5th March

Can you lay before the Committee a precis of the proceedings of the Commissioners appointed for the new Custom House erected in Quebec?—I will lay before the Committee a precis of the proceedings of the Commissioners, as soon as it can be prepared.

Saturday, 19th December 1835.

John Bruce, Esquire, again called in; and examined:—

Have you the precis of the proceedings of the Commissioners?—I now produce the same:—

Precis of proceedings relative to the erection of a new Custom House at Quebec.

20th October 1830. Of this date, a communication was made by the Administrator of the Government to the Collector and Controller of Customs, stating that His Excellency had fixed on the ground at the King's Wharf as the site for the new Custom House.—That having directed a Plan of the Building to be prepared, the same was transmitted for the examination of the Officers of Customs, with a request that they would report their opinion "whether the Building as projected in the said Plans, is well adapted for the purpose, or whether they would suggest any alterations."

20th October 1830. On the same day, the Officers of Customs reported as required: "That after having maturely considered the Plans, &c., they were of opinion that the proposed Building would afford ample, suitable and convenient accommodation for the whole Department, not only as at present constituted, but making allowance for such addition as the growing trade of the Port may require."

23rd October 1830. Of this date, a Letter was addressed by the Administrator to the Collector of the Customs, requesting him to act as chief of a Commission to be appointed to carry into effect the Plans already adopted for the erection of a Custom House, and also requesting that he would select and submit the names of two other Gentlemen to be associated in the Commission.

23rd October 1830. On the same day, the Collector signified his readiness to act as requested, and suggested the names of the Controller and first Clerk.

4th November 1830. Of this date, the Administrator directs the Commissioners for the erection of a new Custom House to take the necessary measures for accomplishing the object of the Commission, and directing a plan of the proposed mode of proceeding to be submitted.

5th November 1830. Of this date, a plan of proceeding was accordingly submitted.

9th November 1830. Of this date, the proposed plan was approved of.

31st January 1831. At a meeting of the Commissioners and Architect, directions were given to insert an advertisement in the Quebec and Montreal Newspapers, calling for Estimates for executing the work in conformity to the Plan and Specification, to be lodged before 28th February following, and afterwards extended to the 14th March.

14th

5 Mars.

Pouvez-vous mettre devant le Comité un précis des procédés des Commissaires nommés pour construire une nouvelle Maison de Douane à Québec?—Oui, je donnerai un précis des procédés des Commissaires, aussitôt qu'il sera prêt.

Samedi, 19 Décembre 1835.

John Bruce, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

Avez-vous apporté le précis des procédés des Commissaires?—Oui, et je le produis maintenant.

Precis des procédés que l'on a adoptés pour la construction d'une nouvelle Maison de Douane à Québec.

20 Octobre 1830. Aujourd'hui, l'Administrateur du Gouvernement a signifié au Collecteur et au Contrôleur des Douanes, qu'il avait choisi le terrain près du Quai du Roi, pour la nouvelle Maison de Douane. Qu'ayant donné ordre de faire un Plan du Bâtiment, il avait transmis ce Plan aux Officiers de la Douane pour l'examiner, en les priant de faire rapport s'ils sont d'avis "que le Bâtiment, dessiné dans le dit Plan, soit propre pour cet objet, et s'ils ont quelques changemens à suggérer."

20 Octobre 1830. Le même jour, les Officiers de la Douane ont fait rapport "qu'après avoir examiné les Plans avec attention, etc., ils étaient d'avis que le dit Bâtiment offrait un logement spacieux et convenable pour tout le Département, non-seulement dans son état actuel, mais aussi vu les exigences que l'accroissement du Commerce pourrait requérir."

23 Octobre 1830. Ce jour, l'Administrateur du Gouvernement a adressé une Lettre au Collecteur de la Douane, pour le prier d'agir comme chef d'une Commission qu'il allait nommer pour mettre à effet les Plans qu'on avait déjà adoptés pour la construction d'une Maison de Douane, et de vouloir donner les noms de deux autres Messieurs qu'on nommerait avec lui dans la Commission.

23 Octobre 1830. Le même jour, le Collecteur a annoncé qu'il était prêt à agir comme on l'en avait prié, et il a suggéré les noms du Contrôleur et du premier Clerc.

4 Novembre 1830. Aujourd'hui, l'Administrateur a donné ordre aux Commissaires de la nouvelle Douane, de prendre les mesures nécessaires pour remplir le but de la Commission, et de soumettre un Plan des procédés qu'ils se proposaient d'adopter.

5 Novembre 1830. En conséquence, l'on a soumis aujourd'hui un Plan d'opération.

9 Novembre 1830. Aujourd'hui, le Plan projeté a été approuvé.

31 Janvier 1831. A une assemblée des Commissaires et de l'Architecte, il a été résolu d'insérer un avertissement dans les Gazettes de Québec et de Montréal, pour demander des Estimations et Soumissions jusqu'au 28 Février, pour exécuter l'ouvrage d'après le Plan et Devis; cette époque a ensuite été prolongée jusqu'au 14 Mars.

14.

5th March

14th March 1831. On this day, the Estimates lodged were opened, and were found to be as under :

1. For completing the Building agreeable to the Plans,	£9250
1. do. do. do. do.	8652
1. With certain reservations,	8576
1. Exclusive of Portico, Palisades, and Gates,	7000

On same day, these Estimates were referred to the Architect for his report as to the cause of their so much exceeding the sum appropriated ; and in order to ascertain how far such excess might be occasioned by an uncertainty as to the depth of the foundation and necessary excavations, he was directed to employ laborers to sink trial pits at the four angles of the proposed Building, the result of which, on being communicated to the Contractors, induced them to reduce their Estimates £542.

22nd March 1831. Of this date, a Report was made by the Commissioners to the Governor in Chief, to the effect " That even after the deduction made by the Contractors from their original Estimate on learning the nature of the foundation, they still so far exceeded the sum voted, that unless the Plan was altered so as to bring it within the sum appropriated, or application be again made for an additional grant, it became impossible to carry into effect the powers entrusted to them ; and before further proceeding the whole circumstances were submitted for His Excellency's consideration."

2nd April 1831. On this date, the Commissioners received a communication, in reply to their Report, from the Governor in Chief, " requesting the Commissioners to proceed in the business to the extent of the sum already appropriated, with all practicable expedition."

4th April 1831. On this day, directions were issued by the Commissioners to their Architect directing him to call for amended Estimates for erecting the Building, postponing for the present the Portico in front, the two side Wings, the Railing, Gates and Wall, and calling to their notice that the nature of the foundation was no longer matter of surmise.

6th April 1831. On this date, an Estimate was received, agreeing to execute the work on the reduced scale, for £6900

11th April 1831. Another received this day, at 6100

14th April 1831. Another at, 5850

15th April 1831. On this day, the last offer was accepted.

21st April 1831. A communication was received this day from the Contractors who had been preferred, that in consequence of being unable to procure the necessary security, they were under the necessity of withdrawing their offer.

22nd April 1831. In consequence, the Commissioners agreed to accept the offer next in amount to the one withdrawn, viz : £6100

5 Mars.

14 Mars 1831. Aujourd'hui, les Soumissions et Estimations ont été ouvertes, et sont comme suit :

1. Pour compléter le Bâtiment conformément aux Plans,	£9250
1. do. do. do. do.	8652
1. Avec certaines réserves,	8576
1. En ne comprenant pas le Portique, les Palissades et les Portes,	7000

Le même jour, ces Estimations ont été renvoyées à l'Architecte, pour savoir de lui, d'où venait que ces Estimations excédaient la somme affectée pour cet objet ; et, afin de constater jusqu'à quel point cet excédant pouvait être causé par l'incertitude où l'on était de la profondeur des fondations et des excavations nécessaires, il reçut ordre d'employer des Journaliers pour faire des Puits d'essai aux quatre angles du Bâtiment projeté ; et, le résultat leur en étant communiqué, les Entrepreneurs ont réduit leurs Estimations de £542.

22 Mars 1831. Aujourd'hui, les Commissaires ont fait rapport au Gouverneur-en-Chef, " que même avec cette déduction de la part des Entrepreneurs, en apprenant quelle était la nature du sol et des fondations, leurs Estimations excédaient encore tellement la somme votée, qu'à moins de changer le Plan, ou de s'adresser à la Législature pour obtenir un nouvel octroi, il leur était impossible d'exercer les pouvoirs qui leur étaient confiés, et qu'avant de procéder plus loin, ils soumettaient le tout à la considération de Son Excellence."

2 Avril 1831. Aujourd'hui, le Gouverneur-en-Chef a répondu aux Commissaires " en les priant de commencer les ouvrages avec toute la célérité possible, " au pro rata de la somme affectée pour cet objet."

4 Avril 1831. Aujourd'hui, les Commissaires ont donné ordre à l'Architecte de demander de nouvelles Estimations, pour construire le Bâtiment, en laissant de côté pour le présent le Portique, les deux Ailes, la Palissade, les Portes et la Muraille, et de leur faire remarquer que l'on avait constaté la nature des fondations.

6 Avril 1831. Aujourd'hui, l'on a reçu une Estimation, dans la quelle on s'engage à faire l'ouvrage à un taux réduit, savoir, pour £6900

11 Avril 1831. Autre Estimation pour 6100

14 Avril 1831. Autre Estimation pour 5850

15 Avril 1831. Aujourd'hui, l'on a accepté la dernière Estimation.

21 Avril 1831. Il a été reçu une communication, ce jour, des Entrepreneurs qui se sont présentés, exposant, qu'étant incapables de se procurer les sûretés nécessaires, ils se trouvaient dans la nécessité de retirer leurs offres.

22 Avril 1831. En conséquence, les Commissaires sont convenus d'accepter l'offre la moins haute, après celle qui a été retirée, savoir : £6100

5th March

5th May 1831. A Report of the whole proceedings was made to the Governor in Chief on commencing operations; and,

23rd November 1831. A similar one on the Contractor completing the first part of his contract, (the last part of which to be finished on 1st August 1832) repeating what was stated in the Letter of 22nd March, that the sum voted would not cover the expense of completing the whole, as even to erect that part contracted for, we had been obliged to exceed the appropriation by one hundred pounds, exclusive of the Architect's per centage on the outlay, and a small sum laid out in excavating the trial pits, by which £542 had been saved: and a farther additional trifling sum for transporting across the River in Bateaux, the earth dug out of the foundation, which nobody would cart away, though offered gratis for filling up Wharves, &c.

12th December 1831. On this day, in consequence of a communication from His Excellency the Governor in Chief, the Commissioners called upon the Architect to obtain from the Contractor an Estimate of the cost of completing the new Custom House agreeably to the Plan originally approved of and adopted.

17th December 1831. On this day, the Commissioners transmitted to His Excellency the Governor in Chief, an Estimate for completing the Building, together with a Report from the Architect as to the further sum likely to be required for painting and furnishing the Edifice when completed, the whole amounting to £3789. 18s. 0d.

A further appropriation having been made by the Act 2nd Will. IV, Cap. 45, to the extent of £1350, towards defraying the expense of completing the Building according to the original Plan, proceedings were entered into accordingly.

15th August 1832. Report was this day made to His Excellency the Governor in Chief, as to the time the Building might be ready for occupation, an unavoidable delay having occurred in carrying on the work in consequence of the awful prevalence of the Cholera, and more particularly from its great severity in that part of the City where the new Custom House was erecting.

27th February 1833. On this day, the Commissioners report to His Excellency the Governor in Chief, that the Building was then ready to receive the furniture and fixtures in the several offices.

31st January 1834. On this day, the Commissioners report to His Excellency the Governor in Chief their proceedings up to that time, the means taken by them for the security and preservation of the Building in its unfinished state, and for rendering the premises fit and convenient for occupation by the Officers of the Customs Department who had been put in possession thereof in the month of April previous; stating also for His Excellency's consideration the parts of the original Plan remaining incomplete, transmitting an Estimate of the expense of completing the same, and a Report from the Architect on the state of the Building.

2nd June 1834. On this day, the Commissioners again report to His Excellency, and transmit a Report of the Architect, and an Estimate of certain works deemed necessary for the security of the revenue, and for the preservation of the Building in its incomplete state.

5 Mai 1831; Il a été fait un rapport de tous les procédés au Gouverneur-en-Chef, en commençant les opérations; et,

Le 23 Novembre 1831. Rapport semblable lorsque l'Entrepreneur a achevé la première partie de son marché (la dernière partie doit être achevée le 1er Août 1832) On répète dans ce Rapport ce qui a été dit dans la Lettre du 22 Mars, que la somme votée ne couvrirait pas la dépense pour compléter le tout, car, même pour la partie convenue nous avons été obligés d'excéder de la somme de £100 l'appropriation, sans compter la commission de l'Architecte sur la dépense; une somme modique employée à excaver des puits d'essai, par laquelle on a économisé £542, et une autre somme peu considérable pour transporter dans des Bateaux, de l'autre côté de la Rivière, la terre tirée des fondations, que personne n'a voulu charrier, quoiqu'on l'eût offerte gratis pour combler les Quais etc.

12 Décembre 1831. Aujourd'hui, à la suite d'une communication de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, les Commissaires ont chargé l'Architecte de demander à l'Entrepreneur une Estimation du coût pour achever la nouvelle Maison de Douane, conformément au Plan originaire approuvé et adopté.

17 Décembre 1831. Aujourd'hui, les Commissaires ont transmis à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef une Estimation de l'argent qu'il faudra pour compléter tout le Bâtiment, avec un Rapport de l'Architecte sur la somme qu'il faudra probablement pour peindre et meubler l'Edifice lorsqu'il sera achevé, au montant de £3,789. 18s. 0d.

L'Acte de la 2^e Guill. IV. Chap. 45, ayant accordé une autre somme de £1,350 pour achever l'Edifice, d'après le Plan originaire, l'on a pris des mesures en conséquence.

15 Août 1832. Il a été fait rapport à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, du temps où l'on serait prêt à occuper le Bâtiment, les ouvrages ayant été retardés par l'invasion du Choléra, et surtout par les ravages qu'il a causés dans la partie de la Ville où l'on bâtit la nouvelle Maison de Douane.

27 Février 1833. Aujourd'hui, les Commissaires ont fait rapport à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, que l'Edifice était prêt à recevoir l'ameublement pour les différens Bureaux.

31 Janvier 1834. Aujourd'hui, les Commissaires ont fait rapport à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef de leurs procédés jusqu'à ce jour; des mesures qu'ils ont prises pour consolider et préserver l'Edifice, et pour en vendre les prémisses convenables pour les Officiers du Département de la Douane qui en avaient pris possession dans le mois d'Avril précédent; ils ont aussi mis sous les yeux de Son Excellence la partie du Plan originaire qui n'était pas encore achevée, avec une Estimation de la dépense qu'il faudra en courir pour la compléter, et un Rapport de l'Architecte sur l'état de l'Edifice.

2 Juin 1834. Aujourd'hui, les Commissaires ont fait un nouveau Rapport à Son Excellence, et ont transmis un Rapport de l'Architecte pour assurer le revenu, et pour préserver l'Edifice dans l'état imparfait où il se trouve.

5 Mars.

5th March

23rd June 1834. On this day, His Excellency was pleased to approve of the suggestions contained in the Report of the Commissioners, and to authorize the same being carried into effect to the extent of the balance of the appropriation remaining on hand, viz: £146. 8s. 6d. The work was accordingly proceeded with, keeping the expenditure within that amount.

18th November 1835. On this day, a Report was made to His Excellency the Governor in Chief, by the Commissioners, praying reference to their previous Reports, and enclosing a further Report by the Architect on the state of the Building, "in order that such measures may be taken thereon as to His Excellency may seem proper, either for procuring the means of completing the Building according to the original Plan, or for its preservation and protection in its present state against the destructive effects of the weather."

First appropriation by 10th and 11th Geo. IV, Cap. 33,	£6000	0	0
Second do. by 2nd Will. IV, Cap. 45,	1350	0	0
	<u>£7350</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
Expenditure, as per Accounts rendered,	7341	14	6
	<u>£8</u>	<u>5</u>	<u>6</u>
Balance in the Receiver General's hands,			
Estimated expense of completing the Building and premises, according to the original Plan,	£2713	15	3

Was the Architect appointed subsequently by the Commissioners?—In my answer of yesterday, I state that the Architect was appointed by the Administrator of the Government before the Commissioners were appointed. His Excellency so employed him to examine the proposed site and to design the Plans; he was subsequently, with the sanction of His Excellency, nominated by the Commissioners, in consequence of his being the designer of the Plans, to superintend the erection of the Building, to look after and examine the work, and to certify to the Commissioners that the work done was sufficient and according to the terms of the contract, before any payments were made by them on account; and for his professional services in that respect he was to receive the usual commission of five per cent on the outlay.

Can you procure an abstract of expenditure for the Custom House?—I now produce the same:—

Abstract of Expenditure for new Custom House.

Clarke and Appleton,	£6100	0	0
Do. do. for extras,	370	2	8
	<u>£6470</u>	<u>2</u>	<u>8</u>
Heydon, for Plumber's work, as per agreement,	£140	15	6
Do. for painting wood work, &c. do.	45	0	0
	<u>£185</u>	<u>15</u>	<u>6</u>
	6470	2	8

5 Mars.

23 Juin 1834. Aujourd'hui, il a plu à Son Excellence d'approuver les suggestions contenues dans le Rapport des Commissaires, et d'ordonner de les mettre à effet jusqu'au montant de la Balance de la somme qui reste encore en main, savoir: £146. 8s. 6d. En conséquence on a commencé les ouvrages, prenant garde de ne pas dépenser au-delà de la dite somme.

18 Novembre 1835. Aujourd'hui, les Commissaires ont fait rapport à Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, en le priant de constater leurs Rapports précédents, et transmettant un autre Rapport de l'Architecte sur l'état de l'Edifice, "afin de prendre telles mesures à cet égard qu'il plaira à Son Excellence, soit pour obtenir les moyens d'achever le Bâtiment, conformément au Plan originaire, ou pour le préserver ou protéger dans son état actuel contre les effets destructeurs du temps et des saisons."

Première appropriation par la 10e et 11e Geo. IV. Chap. 33,	£6000	0	0
Seconde do. par la 2e Guill. IV. Chap. 45,	1350	0	0
	<u>£7350</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
Dépense d'après les Comptes rendus,	7341	14	6
	<u>£8</u>	<u>5</u>	<u>6</u>
Balance restant entre les mains du Receveur Général,			
Estimation de la dépense pour compléter le Bâtiment et les prémisses, conformément au Plan originaire,	£2713	15	3

L'Architecte a-t-il été nommé subséquemment par les Commissaires?—Dans ma réponse d'hier, j'ai dit que l'Architecte avait été nommé par l'Administrateur du Gouvernement avant la nomination des Commissaires. Son Excellence l'avait ainsi employé pour examiner le site que l'on avait en vue, et pour faire et dresser les Plans. Depuis il a été nommé par les Commissaires, avec l'approbation de Son Excellence (vu qu'il avait fait les Plans), pour surveiller la construction du Bâtiment, les travaux et l'ouvrage; et pour constater, avant de rien payer, si l'ouvrage était bon et d'après les conditions du marché. Pour ses services, comme Architecte, il devait recevoir la commission ordinaire de cinq par cent sur toute la dépense.

Pouvez-vous donner un Extrait de la dépense de la nouvelle Maison de Douane?—Oui, je le produis maintenant.

Extrait de la dépense encourue pour la construction de la nouvelle Maison de Douane.			
Clarke et Appleton,	£6100	0	0
Do. do. pour ouvrage extra,	370	2	8
	<u>£6470</u>	<u>2</u>	<u>8</u>
Heydon, Plomberie, d'après le marché,	£140	15	6
Do. Peinture d'ouvrages en bois, etc. do.	45	0	0
	<u>£185</u>	<u>15</u>	<u>6</u>
Porté ci-contre,	6470	2	8

5th March

Brought forward	£185 11 6	£6470 2 8
Heydon, for painting wood work, 2nd coat, per agreement,	47 10 0	233 5 6
	<hr/>	
Blaiklock, disbursements for cartage of earth from foundations &c.	75 1 0	
Hire of Stoves, &c. (included in a sum of £23. 1. 8.)	16 3 2	
	<hr/>	
	£6794 12 4	
Architect's commission at the usual rate of 5 per cent,	339 14 7	
Fees paid for 13 Warrants,	1 12 6	
Notary for Contract,	3 10 0	
Advertizing,	2 0 4	
Sundry Disbursements,	£89 18 5	
Less amount received for Stoves,	£44 7 8	
Less amount charged above for hire,	16 3 2	
	<hr/>	
	60 10 10	
	<hr/>	
G. Tod, for raising Chimney tops, &c.	137 10 6	
	<hr/>	
	£7308 7 10	
Paid Architect, by a Warrant,	33 6 8	
	<hr/>	
18th November 1835.	£7341 14 6	

Did the Commissioners receive any remuneration for their services?—The Commissioners did not receive any remuneration for their services: the commission was paid to the Architect for his professional superintendance of the work.

Before any work was commenced, did you enquire from the Architect if it was necessary, and if the price agreed was reasonable?—No work whatever extra to the first contract was ever commenced, until the Commissioners were satisfied by a Report from the Architect in all cases, and by personal inspection in most instances, that the same was absolutely necessary, and that the prices tendered were reasonable.

Tuesday, 5th January 1836.

Mr. Henry M. Blaiklock, Architect, called in; and examined:—

Please to lay before the Committee the Plans and Estimates for the new Custom House?—The same are handed to the Committee.

What is the usual commission to Architects?—During the course of twenty-four years practice of my late brother and self, our commission both in London and this country, has been as follows, and which are the regular charges in London, viz: preparing Plans and Estimates, 2½ per cent. Preparing Plans and Estimates, and superintending the building, 5 per cent. I have heard of Architects in this place charging from 2½ to 7½ per cent; but the above has been invariably my practice. A less sum than 5 per cent would not remunerate an Architect for the attention he is necessitated to give the service on which he is employed.

Do you think, that the Custom House, as it now is, would answer all purposes?—The Custom House having

5 Mars.

Montant d'autre part, Heydon, peinture d'ouvrages en bois, 2de couche, d'après le marché,	£185 11 6	£6470 2 8
	47 10 0	233 5 6
	<hr/>	
Blaiklock, déboursés pour charrier la terre tirée des fondations, etc.	75 1 0	
Louage de Poêles, etc. (compris dans une somme de £23. 1. 8.)	16 3 2	
	<hr/>	
	£6794 12 4	
Commission de l'Architecte, au taux ordinaire de 5 par cent,	339 14 7	
Payé pour 13 Warrants,	1 12 6	
Notaire, pour marché,	3 10 0	
Avertissemens,	2 0 4	
Divers déboursés,	£89 18 5	
A déduire, montant reçu pour Poêles,	£44 7 8	
A déduire montant porté plus haut,	16 3 2	
	<hr/>	
	60 10 10	
	<hr/>	
G. Tod, pour élever la hauteur des cheminées, etc.	137 10 6	
	<hr/>	
	£7308 7 10	
Payé à l'Architecte, par Warrant,	33 6 8	
	<hr/>	
18 Novembre 1835,	£7341 14 6	

Les Commissaires ont-ils reçu quelque rémunération pour leurs services?—Les Commissaires n'ont rien reçu pour leurs services; on a payé une commission à l'Architecte pour surveiller les ouvrages.

Avant de commencer aucun des ouvrages, vous êtes-vous informé de l'Architecte si ces ouvrages étaient nécessaires, et si le prix convenu était raisonnable?—Les Commissaires n'ont fait entreprendre aucun ouvrage, non compris dans le premier marché, sans avoir consulté l'Architecte, et sans examiner eux-mêmes personnellement, si tel ouvrage était absolument nécessaire, et le prix raisonnable.

Mardi, 5 Janvier 1836.

M. Henry M. Blaiklock, Architecte, a été appelé, et examiné:—

Veuillez mettre devant le Comité les Plans et les Estimations pour la nouvelle Maison de Douane?—Je les produis maintenant.

Quelle est la commission que l'on alloue ordinairement aux Architectes?—Depuis vingt-quatre ans que nous sommes employés comme Architectes, mon frère et moi, nous avons toujours reçu la commission suivante, tant à Londres que dans ce Pays. Voici le prix régulier à Londres, savoir: pour préparer et dresser les Plans et Estimations, 2½ par cent; pour préparer les Plans et Estimations, et pour surveiller les ouvrages, 5 par cent. J'ai entendu dire qu'il y avait des Architectes dans ce Pays qui demandaient depuis 2½ jusqu'à 7½ par cent. Mais, quant à moi, j'ai invariablement demandé 5 par cent. Une somme moindre que celle-là ne paierait pas un Architecte pour l'attention qu'il est obligé de donner au service pour lequel il est employé.

Pensez-vous que la Maison de Douane, dans l'état où elle est actuellement, convienne à tous égards?—

5th March

having been built in conformity to the Plans laid before the Committee, it will be immediately perceived that the wings, palisades, and gates are yet to be constructed. The parts of the building intended to receive the wings being only in common rubble masonry, a constant and rapidly increasing dilapidation will be occasioned to the building, should the wings not be constructed, or those parts of the work protected from the weather. At the same time it will be perceived there are no offices either for Guard Room, Tide Waiters, Inspecting Rooms, Woodhouse, or Privies. From the portico not being built, the platform has sustained considerable injury from wet, and the part of the roof to which it appertains, is but imperfectly protected from the weather. It was intended by His Excellency Sir James Kempt, that the old storehouse between the Custom House and the King's Wharf should be pulled down as soon as the Custom House was built; but owing to Cholera, it was retained by Lord Aylmer as a temporary Hospital until the Marine Hospital was ready for Patients, which being now the case, its removal becomes necessary. A fence to divide the Custom House from the King's Wharf is ready to be fixed by the Royal Engineers, as soon as the store is removed.

Comme la Maison de Douane a été construite d'après les Plans qui ont été soumis au Comité, on verra immédiatement qu'il reste encore à construire les Ailes, les Palissades et les Portes. La partie de l'Édifice qui doit recevoir les Ailes, étant en maçonnerie brute, devra se détériorer rapidement, à moins qu'on ne construise les Ailes ou qu'on ne mette cette partie à l'abri des effets du temps. On verra en même temps qu'il n'y a pas de logement pour un Corps-de-garde, pour les Visiteurs de la Douane (*Tide waiters*), et qu'il n'y a pas non plus de Chambre d'inspection ni de Chambre pour recevoir le bois, ni de Latrines. Le Portique n'étant pas encore fait, la Plate-forme a éprouvé beaucoup de dommages par l'humidité, et la partie du toit auquel il appartient est très exposée aux injures du temps. Son Excellence Sir James Kempt se proposait de faire abattre le vieux Hangar qui se trouve entre la Maison de Douane et le Quai du Roi, aussitôt que cette première serait construite; mais le Choléra ayant éclaté, Lord Aylmer l'a converti en Hôpital temporaire, jusqu'à ce que l'Hôpital de Marine fût prêt à recevoir des malades: comme on les y reçoit maintenant, il est devenu nécessaire d'enlever ce Hangar. Les Ingénieurs Royaux sont prêts à faire une clôture pour séparer la Maison de Douane du Quai du Roi, aussitôt qu'on aura démoli ce Hangar.

5 Mars.

7th March

MINUTES OF EVIDENCE taken before the Special Committee to whom were referred the Documents relative to the erection of a Gaol and Court House in the County of Missiskoui, and to the division of the Seigniorship of St. Armand into two Parishes. [Reported; 7th March 1836.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel ont été référés les Documents relativement à l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice dans le Comté de Missiskoui, et à la division de la Seigneurie de St. Armand en deux Paroisses. [Rapport le 7 Mars 1836.]

7 Mars.

Monday, 8th February, 1836.

Lundi, 8 Février 1836.

EPHRAIM KNIGHT, Esquire, in the Chair.

EPHRAIM KNIGHT, Ecuyer, au Fauteuil.

Mr. George Chandler called in; and examined:—
State your profession, and place of residence?—Stanbridge, in the County of Missiskoui, is my residence, and my profession is Merchant.

M. George Chandler a été appelé, et examiné:—
Dites quelle est votre profession et le lieu de votre résidence?—Je réside à Stanbridge, dans le Comté de Missiskoui, et je suis Marchand.

Are you one of the Trustees appointed to locate the Court House and Gaol in the County of Missiskoui?—I am.

Etes-vous l'un des Syndics qui ont été nommés pour choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison pour le Comté de Missiskoui?—Oui.

How were you appointed?—I was elected by the freeholders of the Township of Stanbridge.

Comment avez-vous été nommé?—J'ai été élu par les Francs-tenanciers du Township de Stanbridge.

Did you attend a meeting of Trustees on the 15th May 1833, by order of Jonas Abbott, senior Magistrate of said County?—I did.

Avez-vous assisté à une assemblée des Syndics, convoquée le 15 Mai 1833, par ordre de Jonas Abbott, le plus ancien Magistrat du dit Comté?—Oui.

Who was there called to the Chair?—Anson Kemp, Esquire.

Qui a été appelé au Fauteuil?—Anson Kemp, Ecuyer.

Will you state to the Committee, the proceedings of the meeting and the resolutions passed there?—The first resolution passed was to build a Court House and Gaol in the County. The second was to select the site. There were two places named, and the Trustees were equally divided in the choice of them: Freleighsburg was one place, and Truax's Corner near Mr. Meigs' in the Township of Dunham, was the other.

Voulez-vous dire au Comité quels sont les procédés et les résolutions que l'on a adoptés dans cette assemblée?—La première résolution a été de construire une Maison de Justice et une Prison dans le Comté, et la seconde d'en choisir l'emplacement. L'on a parlé de deux endroits, l'un à Freleighsburg, et l'autre à Truax's Corner, près de la demeure de M. Meighs, dans le Township de Dunham, et les Syndics ont été également divisés sur le choix de l'un et l'autre de ces endroits.

Can you state who proposed to build the said Court House and Gaol in the vicinity of Freleighsburg?—It was Mr. Ralph Taylor, one of the Trustees.

Pouvez-vous dire qui a proposé de bâtir la dite Maison de Justice et la Prison dans les environs de Freleighsburg?—M. Ralph Taylor, l'un des Syndics.

Who

Qui

7th March

Who proposed to build the same at Truax's Corner near Mr. Meigs' in the Township of Dunham?—Mr. Knight; and the division was the same.

Did you hear any objections made by any one of the Trustees against the location of the public buildings being at Freleighburg?—There were three objections made by Mr. Knight against locating the buildings at Freleighburg.

Please state what those objections were?—The first was, that it was within a short distance of the Province Line; the second, that it was not near the center of the population of the County; and the third was, I think, that there were no suitable plan to locate on.

Did you hear any person request the Chairman to put these objections down as a part of the record, and if so, by whom?—I think Mr. Knight told him to record them.

Were you notified by the Chairman to meet again with the other Trustees, and if so, at what time and at what place?—I was. The meeting was held at Freleighburg, but I cannot exactly say the day.

Tuesday, 9th February 1836.

Mr. George Chandler again called in; and examined:—

Having already stated that you attended a meeting of Trustees on the 15th May 1833, by order of Jonas Abbott, Esquire, senior Magistrate for the County of Missiskoui; did you attend another meeting of Trustees in 1833; if so, state the time, place of meeting, and who called the meeting?—I did attend another meeting of the Trustees on the 30th November 1833, at Freleighburg; by an order in writing signed by Anson Kemp, Esquire, Chairman of the Trustees, stating that he had received two documents from His Excellency the Governor in Chief, relating to the subject matter of the meeting of Trustees for the erection of the Court House and Gaol in the County of Missiskoui.

When at said meeting, were there any documents exhibited by the Chairman, purporting to have been received from His Excellency the Governor in Chief, if so, state what they were?—There were two documents signed by H. Craig, Civil Secretary, bearing date 14th October 1833, one of which acknowledged the receipt of a Letter signed by the said Anson Kemp, Esquire, bearing date the 22nd May 1833, regarding the meeting of the Trustees which had taken place in the County of Missiskoui under the Act 2nd Will. IV, Cap. 66, as to the situation of a site for the erection of a Court House and Gaol in the said County, stating that the said Letter had been referred to the Attorney General for his opinion on the subject; and the other document was very similar to the one above described, also recommending that the freeholders call another meeting for the election of other Trustees, if it could be acceded to consistently with the provisions of the Act:—this is as near as I can recollect.

Do you recollect the conversation which took place after the Chairman read these two documents, and what was finally agreed upon at that meeting?—I do. The subject was talked over, and it was concluded that there could be no way provided to have a new election of Trustees, inasmuch as if we should adopt such a plan, it would not be binding on the freeholders of the County to contribute towards the erection of the said Buildings; but it was proposed by some of the Trustees to submit to arbitrators to decide where such Buildings should stand, but the Trustees could not all agree upon the same men as arbitra-

tors

7 Mars.

Qui a proposé de les bâtir à Truax's Corner, près de chez M. Meigs dans le Township de Dunham?—M. Knight, et la division a été la même.

Avez-vous entendu aucun des Syndics objecter à ce qu'on fixât l'emplacement de ces édifices publics à Freleighburg?—M. Knight a donné trois raisons pour qu'on ne les plaçât pas à Freleighburg.

Dites quelles étaient ces raisons?—La première était que cet endroit se trouvait trop près de la Ligne provinciale; la seconde, qu'il n'était pas central pour la population; et la troisième, je crois, qu'il n'y avait pas là d'endroit convenable pour les y bâtir.

Avez-vous connaissance que quelqu'un ait demandé au Président d'entrer ces raisons sur les registres, pour en former partie; et, si cela est, dites par qui cela a été demandé?—Je crois que c'est M. Knight qui l'a demandé.

Le Président vous a-t-il donné avis de vous rencontrer de nouveau avec les autres Syndics; en quel temps et en quel endroit?—Oui; cette assemblée a eu lieu à Freleighburg, mais je ne puis dire exactement le jour.

Mardi, 9 Février 1836.

M. George Chandler a été appelé de nouveau, et examiné:—

Ayant déclaré que vous aviez assisté à une assemblée des Syndics le 15 Mai 1833, par ordre de Jonas Abbott, Ecuyer, le plus ancien Magistrat du Comté de Missiskoui; avez-vous assisté à une autre assemblée des Syndics en 1833; en quel temps, en quel lieu et par qui cette assemblée a-t-elle été convoquée?—J'ai assisté à une autre assemblée des Syndics le 30 Novembre 1833, convoquée à Freleighburg par un ordre écrit et signé de Anson Kemp, Ecuyer, Président des Syndics, portant qu'il avait reçu deux documents de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, au sujet de l'assemblée des Syndics, pour l'érection d'une Maison de Justice et d'une Prison dans le Comté de Missiskoui.

Le Président a-t-il exhibé, dans cette assemblée, quelques documents qu'il a dit avoir reçus de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief; et quels étaient ces documents?—Il a exhibé deux documents, signés "H. Craig, Secrétaire Civil," du 14 Octobre 1833. L'un de ces documents accusait la réception d'un Lettre de Anson Kemp, Ecuyer, du 22 Mai 1833, au sujet de l'assemblée qui avait eu lieu dans le Comté de Missiskoui, en vertu de la 2e Guill. IV. Chap. 66, pour choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison; et portait que la dite Lettre avait été soumise au Procureur Général; et l'autre document était à peu près semblable à celui-ci, autant que je puis me rappeler, et recommandait de convoquer une nouvelle assemblée des Francs-tenanciers pour élire d'autres Syndics, si cela n'était pas contraire aux dispositions de l'Acte.

Vous rappelez-vous la conversation qui eut lieu après la lecture de ces deux documents par le Président; et ce qui fut résolu finalement dans cette assemblée?—Oui. Cette question fut discutée, et l'on conclut qu'il n'y avait aucun moyen de faire une nouvelle élection de Syndics, puisqu'en adoptant ce plan, les Francs-tenanciers du Comté ne seraient plus tenus de contribuer à la construction de ces édifices; mais quelqu'un des Syndics proposa de laisser à des arbitres à désigner l'endroit où l'on construirait ces Bâtimens; mais les arbitres ne purent tomber d'accord

sur

7th March

ors ; and I recollect that Ralph Taylor and Anson Kemp proposed the Honorable Mr. De Rocheblave and Robert Hoyle, Esquire, as two of said Arbitrators, but as we could not agree, we the said Trustees agreed to petition the Legislature to have the Act amended, before the said Buildings could be located : this was the conversation as near as I can recollect.

Did the Trustees petition the Legislature to have the Act amended, as was agreed upon by the Trustees at the aforesaid meeting ?—They did not ; but four of the Trustees, together with a few of the inhabitants of the said County, did petition the Legislature, and in consequence of which the said Act was amended, authorizing His Excellency the Governor in Chief to appoint Commissioners to locate said Buildings.

Were you notified to meet again with the other Trustees ; if so, please state the time and place of meeting, and by what authority you met ?—I was notified to meet at the house of Mr. Henry Boright in Freleighsburg, on the 23rd September 1834, at ten o'clock in the forenoon, by an order signed by Anson Kemp, as Chairman.

Did you attend agreeable to the order of the said Anson Kemp, if so, please state what Trustees there were present ?—I did attend agreeable to order, and there were present at said meeting, Anson Kemp, Ralph Taylor, Horatio S. Throup and Abel Hurlbut, of the Seigniorie of St. Armand, Elijah Billings and Ephraim F. Hurlbut of Sutton, William Baker and Sylvanus Fuller of Dunham, and Ephraim Knight and myself, of Stanbridge, making ten in all.

How many Trustees were there elected previous to the Act being amended, and what were their names ?—There were eight, viz : William Baker and Sylvanus Fuller of Dunham ; Ephraim F. Hurlbut and Elijah Billings, of Sutton ; Ralph Taylor and Anson Kemp, of St. Armand, and Ephraim Knight and myself, of Stanbridge.

What were the proceedings at the meeting of Trustees at the time you say that Abel Hurlbut and Horatio S. Throup met with you at Henry Boright's in Freleighsburg ?—Anson Kemp, the Chairman, opened the business of the meeting by observing : Gentlemen, you are all well aware of the object of this meeting, which is to decide where the Court House and Gaol for this County shall be located, and if any person has any observations to make they would then be heard. William Baker said he should protest against the location of the public building by the present meeting, because of the introduction of two additional Trustees for St. Armand, illegally chosen for the purpose of carrying the buildings to one side of the County, to the great inconvenience of the inhabitants of the County. Mr. Baker then commenced reading the protest, signed by Sylvanus Fuller, E. Knight, William Baker and myself. While Mr. Baker was reading the protest, Ralph Taylor proposed that the buildings be located at Freleighsburg, which was put to the vote by the Chairman, who refused to hear the said Sylvanus Fuller, Ephraim Knight, William Baker and myself, in opposition to the said motion ; the Chairman also refused to admit persons into the room to witness the protest,—and he declared the motion to have been carried in the affirmative, which would not have been the case had not those two additional Trustees been admitted.

What was the conduct of the said Anson Kemp, the Chairman, towards the Trustees at that meeting ; and state what you may have witnessed on that occasion ?—

Anson

sur le choix des Arbitres, et je me rappelle que Ralph Taylor et Anson Kemp proposèrent l'Honorable M. De Rocheblave et Robert Hoyle, Ecuyer, comme Arbitres ; mais, ne pouvant s'accorder, les Syndics résolurent d'adresser une Pétition à la Législature pour faire amender l'Acte, avant de fixer le lieu où l'on construirait ces Bâtimens : telle est la conversation qui eut lieu, autant que je me rappelle.

Les Syndics se sont-ils adressés à la Législature pour faire amender l'Acte, comme ils en étaient convenus à l'assemblée dont il est parlé plus haut ?—Non ; mais quatre des Syndics, et quelques Habitans du Comté, présentèrent une Pétition à la Législature, et l'Acte fut amendé, autorisant Son Excellence le Gouverneur-en-Chef à nommer des Commissaires pour choisir l'emplacement de ces Bâtimens.

Avez-vous reçu avis de vous assembler de nouveau avec les autres Syndics ; veuillez dire en quel temps, en quel lieu, et par qui cette assemblée a été convoquée ?—Je reçus avis de me trouver à la maison de M. Henry Boright à Freleighsburg, le 23 Septembre 1834, à dix heures du matin, par un ordre signé " Anson Kemp, Président."

Avez-vous assisté à cette assemblée, d'après l'ordre du dit Anson Kemp ; et veuillez dire quels étaient les Syndics présens ?—Oui, et les Syndics présens à cette assemblée, étaient, Anson Kemp, Ralph Taylor, Horatio S. Throup et Abel Hurlbut, de la Seigneurie de St. Armand ; Elijah Billings et Ephraim F. Hurlbut, de Sutton ; William Baker et Sylvanus Fuller, de Dunham ; Ephraim Knight et moi-même, de Stanbridge ; en tout, dix Syndics.

Quel est le nombre des Syndics qui avaient été élus, avant que l'Acte eût été amendé, et quels étaient leurs noms ?—Il y en avait huit ; savoir : William Baker et Sylvanus Fuller, de Dunham ; Ephraim F. Hurlbut et Elijah Billings, de Sutton ; Ralph Taylor et Anson Kemp, de St. Armand ; et Ephraim Knight et moi-même, de Stanbridge.

Quels procédés a-t-on adoptés à l'assemblée des Syndics qui a eu lieu à Freleighsburg chez Henry Boright, et où Abel Hurlbut et Horatio S. Throup étaient présens ?—Le Président, Anson Kemp, adressa la parole à l'assemblée, en disant : " Messieurs, vous connaissez tous quel est le but de cette assemblée, c'est de décider l'endroit où l'on devra bâtir la Maison de Justice et la Prison du Comté. S'il est aucune personne qui ait des observations à faire, elle sera entendue." William Baker déclara alors, qu'il protestait que cette assemblée n'avait pas le droit de fixer le lieu où l'on devait ériger ces Bâtimens, puisqu'on avait introduit dans l'assemblée deux nouveaux Syndics pour St. Armand, qui avaient été élus contre la loi, et dans le seul but d'en faire l'emplacement dans une partie du Comté, au grand détriment des autres Habitans du Comté. M. Baker commença alors à lire le Protêt, signé par Sylvanus Fuller, E. Knight, William Baker et moi-même. Tandis que M. Baker lisait ce Protêt, Ralph Taylor proposa d'établir la Maison de Justice et la Prison à Freleighsburg ; cette motion fut mise aux voix par le Président, qui refusa d'entendre le dit Sylvanus Fuller, E. Knight, William Baker et moi-même, contre cette motion. Le Président refusa aussi d'admettre des personnes dans la chambre pour être témoins du Protêt ; et il déclara que la motion avait été emportée dans l'affirmative, ce qui ne serait pas arrivé si l'on n'avait pas admis ces deux nouveaux Syndics.

Comment le dit Président Anson Kemp s'est-il comporté dans cette assemblée envers les Syndics ; et dites ce dont vous avez été témoin dans cette occasion ?—

Aussitôt

7 Mars.

7th March

Anson Kemp, Chairman of said meeting, when he ascertained that Sylvanus Fuller, Ephraim Knight, William Baker, and myself, had signed the protest, he made use of abusive language towards us, and acted in a very partial manner, refusing all discussion of the subject proposed to be considered at said meeting by us the four Trustees.

Wednesday, 10th February 1836.

Mr. George Chandler again called in; and examined:—

Did you sign a remonstrance to the Governor in Chief, against the proceedings of the meeting held at Henry Boright's at the time you mention; if so, please state on what ground you signed the remonstrance?—I did, because I considered the proceedings of said meeting to be illegal and unauthorized, the Chairman himself, who had called the meeting, having admitted two additional Trustees from St. Armand, who were in my opinion illegally elected for the express purpose of securing the location of the public buildings at the Village of Freleigsburg near one side of the County.

Have you any knowledge of a Petition having been sent to His Excellency the Governor in Chief, previous to the last mentioned meeting; and if so, please state the time, and the nature of the Petition?—I have a knowledge of a Petition having been sent to the Governor on or about the 10th March 1834, soliciting His Excellency to appoint the Honorable W. B. Felton, the Honorable Samuel Hatt, and Theodore Davis, Esquire, Commissioners for locating the Court House and Gaol for the County of Missiskoui.

Was the Petition which you have before mentioned numerously signed, and what was the result; were the persons who were recommended in the said Petition appointed or not?—The Petition was numerously signed. The Gentlemen recommended in said Petition were not appointed Commissioners as therein prayed for.

What reasons were assigned by His Excellency the Governor in Chief, for not appointing those persons named in the Petition of the 8th March 1834?—I believe no answer was given to the application. I have no knowledge that any measures were taken by His Excellency in consequence of said Petition.

You having stated there had been a Petition sent to His Excellency the Governor in Chief for the appointment of Commissioners to locate the Court House and Gaol in the County of Missiskoui, and that you have no knowledge that any measures were taken; did you or any of the other Trustees make any application to His Excellency, through his Secretary Colonel Craig, to know whether that Petition which you speak of had been received, and if so, what had been done with the Petition; if so, state the particulars, and the answer, if any received?—On or about the 9th August 1834, a Letter was addressed to Colonel Craig, signed by myself and three other Trustees, stating that a Petition had been sent to His Excellency in the early part of last spring, soliciting the appointment of Commissioners, from which they had not heard, and requesting to be informed if such Petition had been received, and whether any proceedings had been taken thereon. I have no knowledge that any answer was received to this last Letter.

You

Aussitôt qu'il se fût aperçu que Sylvanus Fuller, Ephraim Knight, William Baker, et moi, nous avions signé le Protêt, il employa des expressions insultantes à notre égard, et se conduisit avec beaucoup de partialité, et nous refusant la liberté de discuter la question qui avait été soumise à la délibération de l'assemblée.

Mercredi, 10 Février 1836.

M. George Chandler a été appelé de nouveau, et examiné:—

Avez-vous signé une remonstrance adressée au Gouverneur-en-Chief, contre les procédés de l'assemblée tenue chez Henry Boright, à l'époque dont vous avez parlé; veuillez dire pour quelles raisons vous avez signé cette remonstrance?—Je l'ai signée, parce que je pensais que les procédés de cette assemblée étaient contraires à la loi, le Président qui avait convoqué cette assemblée, ayant admis deux Syndics pour St. Armand, qui, selon moi, avaient été élus d'une manière illégale, dans la seule vue de fixer l'emplacement de la Maison de Justice et de la Prison dans le Village de Freleigsburg, près de l'une des extrémités du Comté.

Avez-vous connaissance qu'il ait été transmis une Pétition à Son Excellence avant cette dernière assemblée; et dites quelle était la nature de cette Pétition, et quand elle a été présentée?—J'ai connaissance qu'en effet il a été transmis une Pétition au Gouverneur, le ou vers le 10 Mars 1834, pour prier Son Excellence de nommer l'Honorable W. B. Felton, l'Honorable Samuel Hatt, et Théodore Davis, Ecuyer, Commissaires pour choisir et fixer l'emplacement de la Maison de Justice et de la Prison pour le Comté de Missiskoui.

Cette Pétition était-elle revêtue d'un grand nombre de signatures; et quel en a été le résultat; les personnes recommandées dans cette Pétition ont-elles été nommées ou non?—Cette Pétition avait été signée par un grand nombre de personnes. Les Messieurs qu'on avait recommandés dans cette Pétition n'ont pas été nommés Commissaires.

Quelles raisons le Gouverneur-en-Chief a-t-il données, pour n'avoir pas nommé les personnes désignées dans la Pétition du 8 Mars 1834?—Je crois que cette Pétition est restée sans réponse. Je ne sache pas que Son Excellence ait adopté aucune mesure par suite de cette Pétition.

Vous avez dit qu'il avait été transmis une Pétition à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, pour le prier de nommer des Commissaires pour choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison dans le Comté de Missiskoui, et que vous n'aviez pas connaissance que l'on eût adopté aucune mesure en conséquence; vous êtes-vous adressé, vous ou aucun des autres Syndics, à Son Excellence, par l'entremise de son Secrétaire le Colonel Craig, pour savoir si cette Pétition avait été reçue, et ce que l'on en avait fait; rapportez tous les détails, et la réponse que vous avez reçue?—Le ou vers le 9 Août 1834, moi et trois autres des Commissaires nous adressâmes une Lettre au Colonel Craig, exposant que nous avions transmis une Pétition à Son Excellence de bonne heure le printemps dernier, pour lui demander de nommer des Commissaires, et que nous n'en avions plus entendu parler, et demandant si cette Pétition avait été reçue, et si l'on avait adopté quelque mesure en conséquence. Je n'ai pas connaissance qu'on ait fait aucune réponse à cette dernière Lettre.

2 S

Vous

7 Mars.

7th March

You say those persons recommended in the Petition of the 5th March 1834, were not appointed; please state whether there were any persons appointed as Commissioners, and if so, who they were, and when they were appointed?—I believe in the month of November 1834, the Honorable Pierre De Rocheblave, James Charles Grant, and Robert Hoyle, Esquires, were appointed Commissioners.

Have you any knowledge of the Honorable Pierre De Rocheblave, Robert Hoyle and James C. Grant, Esquires, going to the County of Missiskoui for the purpose of locating those buildings; if so, state the knowledge you have respecting their going there, and their proceedings while there?—In the month of February last, I learnt from general report, that P. De Rocheblave, J. C. Grant and Robert Hoyle, Esquires, were to visit the County on the 24th of that month, for the purpose of examining the localities of the County, and obtaining information in order to determine the location of the Court House and Gaol. I had also understood that they were to attend a constitutional meeting to be held at Freleighsburg on the 23rd, where I saw Mr. Grant, but had no opportunity of communicating with him on the subject of his mission. The next morning I saw Mr. De Rocheblave and James C. Grant at Freleighsburg, and submitted for their information a correct Diagram of the County, drawn by a competent Surveyor; they refused to examine the Diagram, and said they wanted no information on the subject, that it was easy for them to determine where the majority of the population were. They were urged by myself and others to make a thorough examination of the County before coming to a decision, as it was of the highest importance that the place selected should be such as would be most advantageous to the population collectively. After repeated and urgent solicitations, Mr. De Rocheblave and Mr. Grant made a hasty visit to Dunham, from whence they departed for Montreal on the afternoon of the 24th. Mr. Hoyle did not accompany the other Commissioners upon that occasion.

How long have you resided in the County of Missiskoui, and are you well acquainted with the different localities in the County of Missiskoui?—I have resided there about twenty years, and am well acquainted with the localities of the County.

You have already stated that you had a conversation with Pierre De Rocheblave and James C. Grant, at the time they visited the County of Missiskoui for the purpose of locating the Court House and Gaol; from the conversation you had with them, and from their proceedings, do you consider that they intended to act impartial and do justice to all parties concerned?—From the knowledge I have of the proceedings of the Commissioners while in the County, I should judge they had decided upon locating the buildings at Freleighsburg before coming to the County, which certainly was not doing justice to the whole County.

Thursday, 11th February 1836.

Hiram Corey, Esquire, called in; and examined:—
State your name, place of residence, and profession?
—Hiram Corey, of the Township of Stanbridge, in the County of Missiskoui, Land Surveyor.

Do you hold any other office under Government besides that of a Land Surveyor, and if so, please state what other office you hold, and how long you have held such office

7 Mars.

Vous dites que les personnes qui étaient recommandées dans la Pétition du 8 Mars 1834, n'ont pas été nommées; veuillez dire s'il a été nommé des personnes comme Commissaires; quelles sont ces personnes, et quand elles ont été nommées?—L'Honorable Pierre De Rocheblave, James Charles Grant et Robert Hoyle, Ecuyers, ont, je crois, été nommés Commissaires dans le mois de Novembre 1834.

Avez-vous connaissance que l'Honorable Pierre De Rocheblave, Robert Hoyle et James C. Grant, Ecuyers, se soient transportés dans le Comté de Missiskoui, pour y choisir l'emplacement d'une Prison et d'une Maison de Justice; rapportez ce que vous connaissez de leurs procédés à cet égard?—Dans le mois de Février dernier, j'appris, par la rumeur générale, que P. De Rocheblave, J. C. Grant et Robert Hoyle, Ecuyers, devaient visiter le Comté, le 24 de ce mois, pour en examiner les localités et se procurer des renseignements, afin de choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison. J'avais aussi compris qu'ils devaient assister à une assemblée constitutionnelle qui devaient avoir lieu le 23, à Freleighsburg, où je vis M. Grant, mais je n'eus pas occasion de lui parler au sujet de sa mission. Le lendemain matin, je vis M. De Rocheblave et James C. Grant à Freleighsburg, et leur présentai un Diagramme correct du Comté, dressé par un Arpenteur. Ils refusèrent d'en prendre connaissance, disant qu'ils n'avaient pas besoin d'information à cet égard, et qu'il leur serait facile de décider où se trouvait la majorité de la population. Je les sollicitai de bien examiner le Comté, avant de se décider; et leur représentai qu'il était d'une grande importance que l'endroit qu'ils choisiraient fût celui qui serait le plus avantageux à la masse de la population. Après des sollicitations pressantes et renouvelées de ma part, M. De Rocheblave et M. Grant visitèrent Dunham à la hâte, d'où ils partirent pour Montréal le 24. M. Hoyle n'a pas accompagné les autres Commissaires dans cette occasion.

Depuis combien de temps résidez-vous dans le Comté de Missiskoui; et connaissez-vous bien les différentes localités de ce Comté?—J'y réside depuis environ 20 ans, et j'en connais parfaitement les localités.

Vous avez dit que vous aviez eu une conversation avec Pierre De Rocheblave et James C. Grant, lorsqu'ils visitèrent le Comté de Missiskoui, pour choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison; d'après cette conversation, et d'après leurs procédés, pensez-vous qu'ils fussent disposés à procéder avec impartialité et à rendre justice à tous les intéressés?—D'après ce que je connais des procédés des Commissaires pendant leur séjour dans le Comté, je serais porté à croire qu'ils avaient décidé de faire choix de Freleighsburg avant même de s'être transportés dans le Comté, ce qui assurément n'était pas rendre justice au Comté.

Jeudi, 11 Février 1836.

Hiram Corey, Ecuyer, a été appelé, et examiné:—
Quel est votre nom, votre profession, et le lieu de votre résidence?—Hiram Corey, du Township de Stanbridge, dans le Comté de Missiskoui, Arpenteur.
Tenez-vous d'autre emploi sous le Gouvernement que celui d'Arpenteur; si cela est, dites quel est cet emploi, et depuis combien de temps vous le possédez?
—Je

T. March office?—I do hold the appointment of Justice of the Peace for the District of Montreal, and have served as such for the space of about two years.

Are you acquainted with the different localities in the County of Missiskoui, and how long have you resided in the place?—I am well acquainted with the different localities, having resided in that place for more than thirty years.

Have you any knowledge of the Honorable Pierre De Rocheblave, Charles J. Grant and Robert Hoyle, Esquires, being appointed Commissioners to locate the Court House and Gaol in the County of Missiskoui; if so, please state the knowledge you have of their appointment?—I understood that the said Gentlemen were appointed as such Commissioners by His Excellency the Governor in Chief, some time in the latter part of the year 1834, or the early part of the year 1835; but as to the exact time I am unable to state.

Have you any knowledge of the Honorable Pierre De Rocheblave, James C. Grant and Robert Hoyle, going into the County of Missiskoui for the purpose of locating those buildings, or any one of them, and if so, please state the knowledge you have respecting their going there, and their proceedings while there?—I recollect that some time in the month of February 1835, I was in Dunham, and was requested by some of the inhabitants at that place to go to the Village of Freleighburg to present a plan of the County of Missiskoui (which I had been preparing by request of some of the inhabitants) to the said Commissioners; I therefore repaired to Freleighburg in company with several others, and there saw two Gentlemen which the people told me were the Honorable Pierre De Rocheblave and James C. Grant, Esquire, two of the aforesaid Commissioners, and heard them say that they had come to visit the different localities for said buildings. In the mean time Mr. George Chandler presented the plan that I had prepared, which they refused to examine, inasmuch as, they said, the plan had been prepared by a resident in the said County; they then repaired to Dunham, where they stopped a few minutes, and were then requested to travel and examine the different roads in the County, and visit the several places where the said buildings might be liable to be located. Mr. Grant replied that it was unnecessary, as it was easy to ascertain where the bulk of the population was; they however did, after much soliciting, consent to go to the northerly part of Dunham, and very soon returned, and proceeded in great haste towards Montreal.

Have you any knowledge where the said Honorable Pierre De Rocheblave, and James C. Grant and Robert Hoyle, Esquires, located the Court House and Gaol in the County of Missiskoui, if so, state the place?—I have understood that the said Commissioners located said buildings at the Village of Freleighburg in the Seigniorie of St. Armand.

You have already stated that you were well acquainted with the different localities in the County of Missiskoui; please state whether the Village of Freleighburg is any where near the center of said County, or the center of the population thereof?—I consider the Village of Freleighburg to be much on one side of the center of the population of said County, it being about five miles to the south of the center of the County, and within about two and one half miles of the Province Line.

From the conversation you had with the Honorable Pierre De Rocheblave and James C. Grant, Esquire, and the knowledge you have of their proceedings as regards the locating the Court House and Gaol in the County of Missiskoui, do you think they took the necessary steps for to ascertain where the proper place would be for the site of said buildings?—I would give it as my opinion

T. Mars. —Je suis aussi Juge de Paix, pour le District de Montréal, depuis environ deux ans.

Connaissez-vous les différentes localités du Comté de Missiskoui; et depuis combien de temps résidez-vous dans cet endroit?—J'en connais très-bien les différentes localités, y ayant résidé depuis plus de trente ans.

Avez-vous connaissance que l'Honorable Pierre De Rocheblave, Charles J. Grant et Robert Hoyle, Ecuyers, aient été nommés Commissaires pour choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison pour le Comté de Missiskoui; dites ce que vous connaissez de leur nomination?—J'ai compris que ces Messieurs avaient été nommés Commissaires par Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, vers la fin de l'année 1834, ou au commencement de l'année 1835; mais je ne puis dire le temps au juste.

Avez-vous connaissance que l'Honorable Pierre De Rocheblave, James C. Grant, et Robert Hoyle, se soient transportés dans le Comté de Missiskoui, pour y choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison; et dites ce que vous connaissez de leurs procédés à cet égard?—Je me rappelle qu'étant à Dunham, dans le mois de Février 1835, je fus prié par plusieurs Habitans de ce lieu, de me transporter au Village de Freleighburg, pour présenter aux Commissaires un plan du Comté de Missiskoui, que j'avais dressé à la demande de quelques-uns des Habitans. Je me transportai donc à Freleighburg avec plusieurs autres personnes, et là je vis deux Messieurs que l'on me dit être l'Honorable Pierre De Rocheblave, et James C. Grant, Ecuyer, deux des Commissaires, et je leur entendis dire qu'ils étaient venus pour visiter les différentes localités du Comté. M. George Chandler leur présenta le plan que j'avais dressé, mais ils refusèrent de l'examiner, vu que ce plan, ont-ils dit, avait été dressé par une personne qui résidait dans le Comté. Ils se transportèrent ensuite à Dunham, où ils s'arrêtèrent quelques minutes; ils furent priés de voir et examiner les différens chemins du Comté, et les différentes localités où l'on pourrait construire les dits édifices. M. Grant répondit que cela n'était pas nécessaire, et qu'il était bien aisé pour eux de décider où était la masse de la population. Néanmoins, après bien des sollicitations, ils consentirent à se transporter dans la partie Nord de Dunham, d'où ils revinrent bien vite, et retournèrent en grande hâte à Montréal.

Avez-vous connaissance de l'endroit que les dits Honorable Pierre De Rocheblave, James C. Grant et Robert Hoyle, Ecuyers, ont choisi pour l'emplacement de la Maison de Justice, et de la Prison dans le Comté de Missiskoui?—J'ai compris que les dits Commissaires avaient choisi le Village de Freleighburg dans la Seigniorie de St. Armand.

Vous avez dit que vous connaissiez les différentes localités du Comté de Missiskoui; le Village de Freleighburg se trouve-t-il à peu près au centre du dit Comté, ou de la population?—Je considère que le Village de Freleighburg, n'est pas central par rapport à la population du Comté, étant à environ cinq milles au Sud du centre du Comté, et à environ deux milles et demi de la Ligne provinciale.

D'après la conversation que vous avez eue avec l'Honorable Pierre De Rocheblave et James C. Grant, Ecuyer, et la connaissance que vous avez de leurs procédés, quant au choix d'un emplacement pour une Maison de Justice et une Prison dans le Comté de Missiskoui, pensez-vous qu'ils aient pris les mesures nécessaires pour constater l'endroit le plus convenable pour

7th March

opinion that the said Commissioners did not take the necessary steps to ascertain the most suitable place for said buildings.

You have before stated that the Honorable Pierre De Rocheblave and James C. Grant, Esquire, visited the County of Missiskoui in the month of February last, for the purpose of locating the Court House and Gaol; please state whether the other Commissioner, Robert Hoyle, was present with them?—The said Robert Hoyle was not present with the other Commissioners when I saw them at their visit to the said County.

Have you any reason to believe from the knowledge you have of the proceedings of the Honorable Pierre De Rocheblave and James C. Grant, Esquire, while they were out for the purpose of locating those public buildings, that they intended to do justice to the whole County, or to one part only?—As I have before stated, my opinion is, that the said Commissioners did not take the steps necessary to ascertain the different localities in said County, and it would seem by their proceedings that they did not wish to be enlightened on the subject at all, as they hurried through a small part of the County only when visiting the same, and refused to examine the plans presented them, and afterwards decided on the Village of Freleighburg, within two and one half miles of the line of the United States, and at a distance of about twelve miles from the northern part of the County, which decision I think any impartial person would consider incorrect.

Would there be any other objections against the locating the Court House and Gaol at Freleighburg, only that it was not in the center of the County, or in the center of the population; if so, please state what objections there would be?—There is one other objection, and that is, the Village of Freleighburg being within so short a distance from the line of the United States, I think there would be great danger of depredations being committed in rescuing or releasing prisoners that might be committed to Gaol, &c., and, also, that it is a very bad place of location.

Friday, 12th February 1836.

Mr. George Chandler again called in; and examined:—

You said on a former day than when Mr. De Rocheblave and Mr. J. C. Grant came to the County of Missiskoui for locating the buildings, they came also to attend a constitutional meeting; do you mean by that a meeting to approve of the measures of the then Administration?—Did the said Commissioners, or any one of them, take an active part in the proceedings of the said meeting, and with whom did they appear to act in conjunction, and where was such meeting held?—Mr. De Rocheblave did not attend the meeting,—in fact he did not arrive in time for it. I do not know whether he had any intention of attending or not. I know Mr. Grant attended the meeting; I do not know if he had come purposely for the meeting, but it was publicly reported that he had come for that purpose from Montreal with other persons who were at the meeting and addressed the meeting. The fact is the meeting had already been adjourned from the 9th to the 23rd of the month, in the expectation of some Gentlemen from Montreal to address the meeting. It was a meeting to approve the Administration of the time. Mr. Grant addressed the meeting, but said only a few words, saying

7 Mars.

y construire ces Bâtimens?—Je déclare comme mon opinion, que les Commissaires n'ont pas pris les mesures nécessaires pour constater l'endroit le plus convenable.

Vous avez dit plus haut que l'Honorable Pierre De Rocheblave et James C. Grant, Ecuyer, avaient visité le Comté de Missiskoui dans le mois de Février dernier, pour y choisir l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison; veuillez dire, si l'autre Commissaire, Robert Hoyle, était aussi avec eux?—Le dit Robert Hoyle n'était pas avec eux, lorsque je les vis lors de leur visite dans le Comté.

D'après ce que vous connaissez des procédés de l'Honorable Pierre De Rocheblave et James C. Grant, Ecuyer, par rapport au choix d'un emplacement pour ces Bâtimens, avez-vous lieu de penser qu'ils voulaient rendre justice à tout le Comté ou à une partie du Comté seulement?—Comme je l'ai déjà dit, je pense que les Commissaires n'ont pas pris les démarches nécessaires pour bien examiner les différentes localités du Comté; et il paraîtrait par leurs procédés, qu'ils ne désiraient pas se procurer tous les renseignements à cet égard, puisqu'ils n'ont visité à la hâte qu'une petite partie du Comté seulement; puisqu'ils ont refusé d'examiner les plans qui leur avaient été présentés, et qu'ils ont ensuite désigné le Village de Freleighburg comme le lieu où l'on devait bâtir cette Maison de Justice et cette Prison, quoiqu'il se trouvait à deux milles et demi de la ligne des Etats-Unis, et à environ douze milles de la partie Nord du Comté. Je pense que tout homme impartial regardera cette décision comme injuste.

Indépendamment de ce que le Village de Freleighburg n'est pas central pour le Comté, ou la population, y a-t-il d'autres raisons qui s'opposent à ce que la Maison de Justice et la Prison soient bâties dans ce Village; et veuillez dire quelles sont ces raisons?—Il y a une autre raison, et c'est que le Village est si près de la ligne des Etats-Unis, qu'il y aurait du danger que les Prisonniers ne fussent libérés; en outre, c'est un très-mauvais endroit.

Vendredi, 12 Février 1836.

M. George Chandler a été appelé de nouveau examiné:—

Vous avez dit, l'autre jour, que lorsque M. De Rocheblave et M. J. C. Grant ont visité le Comté de Missiskoui, c'était pour assister à une assemblée constitutionnelle; entendez-vous parler d'une assemblée pour approuver les mesures de l'Administration d'alors; les dits Commissaires ont-ils pris une part active dans les procédés de cette assemblée; avec qui ont-ils paru agir de concert, et où s'est tenue cette assemblée?—M. De Rocheblave n'a pas assisté à cette assemblée, car il n'est pas arrivé à temps. Je ne sais pas s'il se proposait d'y assister ou non. Je sais que M. Grant a assisté à cette assemblée; j'ignore s'il est venu dans cette vue, mais l'on disait publiquement qu'il était venu pour cela de Montréal avec d'autres personnes qui étaient à l'assemblée, et qui y ont pris la parole. Le fait est que l'assemblée avait été ajournée du 9 au 23 du mois, pour attendre quelques Messieurs qui devaient venir de Montréal, pour adresser la parole à l'assemblée. C'était une assemblée pour approuver les mesures de l'Administration. M. Grant adressa la parole à l'assemblée, mais il ne dit que peu de mots, observant, "que le sujet était épuisé." Il m'a paru

7th March

saying "that the subject was exhausted;" he appeared to me very well pleased with the object of the meeting. The Trustees of St. Armand and Sutton were there, I believe, though I did not see them all. I do not know with whom Mr. Grant acted in conjunction. The meeting was held at Freleighsburg. There is a part of the proceedings,—the one which relates to Mr. Grant speaking,—that I know only by the general report, as I remained at the Church door, and did not enter inside while Mr. Grant was speaking. On the morning of the 24th, when I went again to Freleighsburg to see the Commissioners about the locating of the building, I was introduced to Mr. Grant by Mr. Ralph Taylor, who said that I was one of the Trustees, and one of the greatest Radicals of the County. I consider that this was owing to the excitement of political feeling at the time in the County, and to the subject of the meeting held the day before.

Hiram Corey, Esquire, again called in; and examined:—

Were you present at a meeting which was held on the 23rd February 1835, on the day before you saw the Commissioners at the Village of Freleighsburg; and please to state whether any one of the said Commissioners was there and took part in the proceedings of the said meeting, and with whom he appeared to act in conjunction?—I was present at the said meeting on the 23rd February 1835. I saw James C. Grant, one of the said Commissioners, there; heard him address the said meeting, and he appeared to act in conjunction with the majority.

Do you know whether Mr. Grant had come there for the double purpose of locating the building, and of attending the meeting; and state what you know on the subject?—I attended a meeting at the Village of Freleighsburg on the 9th February 1835, which meeting was adjourned till the 23rd of the same month, for the purpose of obtaining some persons from Montreal to address said meeting. I heard Mr. Ralph Taylor, one of the Trustees, say that he expected Mr. Grant and others from Montreal, would attend said meeting and address the same; and afterwards learning that the said Commissioners were expected on the 24th, for the purpose of locating said building, I concluded that Mr. Grant came there for the purpose of attending and addressing said meeting; and locating said building.

Was it a political meeting, and was it in favor or against the then Administration?—It was a political meeting, and was in favor of the then Administration.

Were Messrs. Ralph Taylor, Anson Kemp, and the other Trustees from St. Armand and Sutton, present at the meeting; did they take any part in the proceedings thereof; and did Mr. Grant appear to act in conjunction with them in regard to the meeting?—Messrs. Ralph Taylor and Anson Kemp, the Trustees from St. Armand, and Ephraim F. Hurlbut and Elijah Billings, the Trustees from Sutton, were present at said meeting; and Mr. Grant did act in conjunction with them in regard to said meeting.

Wednesday, 2nd March 1836.

The Honorable *Pierre De Rocheblave*, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

Are you one of the Commissioners appointed to select the site of the Court House and Gaol in the County of Missiskoui; and did you act in that capacity?—I am one of the Commissioners, and I did act in that capacity.

Previous

7 Mars.

paru être satisfait du but de l'assemblée. Les Syndics de St. Armand et de Sutton étaient aussi présents, je crois, quoique je ne les aie pas tous vus. J'ignore avec qui M. Grant agissait de concert. Cette assemblée a eu lieu à Freleighsburg. Il y a une partie des procédés, celle qui a rapport au discours de M. Grant, que je n'ai connue que par le rapport général, car je suis resté à la porte de l'Eglise, et n'y suis entré qu'après que M. Grant eut cessé de parler. Dans la matinée du 24, je retournai de nouveau à Freleighsburg pour voir les Commissaires au sujet de l'emplacement des bâtiments, et je fus introduit à M. Grant par M. Ralph Taylor, qui dit que j'étais l'un des Syndics, et l'un des plus grands radicaux du Comté. Je pense qu'il dit cela à cause de l'agitation politique qui régnait alors dans le Comté, et de l'assemblée qui avait eu lieu le jour précédent.

Hiram Corey, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

Etiez-vous présent à l'assemblée qui a eu lieu le 23 Février 1835, la veille du jour où vous avez vu les Commissaires au Village de Freleighsburg; et veuillez dire si aucuns des Commissaires y étaient, s'ils ont pris une part active aux procédés de la dite assemblée, et avec qui ils ont paru agir de concert?—J'étais présent à l'assemblée du 23 Février 1835. J'y ai vu James C. Grant, l'un des Commissaires; je l'ai entendu adresser la parole à l'assemblée, et il m'a paru agir de concert avec la majorité de l'assemblée.

Savez-vous si M. Grant était venu dans le double but de faire le choix d'un emplacement pour la Prison, et d'assister à l'assemblée; et rapportez ce que vous connaissez à ce sujet?—J'assistai à l'assemblée du Village de Freleighsburg le 9 Février 1835; cette assemblée fut ajournée au 23 du même mois, pour attendre quelques personnes de Montréal qui devaient porter la parole. J'ai entendu dire à M. Ralph Taylor, l'un des Syndics, qu'il s'attendait que M. Grant et autres de Montréal assisteraient à l'assemblée et y prendraient la parole; et, apprenant ensuite que les dits Commissaires étaient attendus le 24, pour choisir l'emplacement de la Maison de Justice, j'ai conclu que M. Grant y était venu dans le double but d'assister à cette assemblée et de choisir cet emplacement.

Cette assemblée était-elle une assemblée politique, et était-elle en faveur ou contre l'Administration d'alors?—C'était une assemblée politique, et elle était en faveur de l'Administration.

Messieurs Ralph Taylor, Anson Kemp, et les autres Syndics de St. Armand et Sutton, étaient-ils présents à l'assemblée; ont-ils pris part aux procédés de cette assemblée, et M. Grant a-t-il paru agir de concert avec eux dans cette assemblée?—Messieurs Ralph Taylor et Anson Kemp, Syndics de St. Armand, et Ephraim F. Hurlbut et Elijah Billings, Syndics de Sutton, étaient présents à cette assemblée, et M. Grant agissait de concert avec eux par rapport aux procédés de cette assemblée.

Mercredi, 2 Mars 1836.

L'Honorable *Pierre De Rocheblave*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et examiné:—

Etes-vous l'un des Commissaires nommés pour fixer le lieu de la bâtisse d'une Cour et Prison dans le Comté de Missiskoui, et avez-vous agi en cette qualité?—Oui, je suis l'un des Commissaires, et j'ai agi en cette qualité.

2 T

Avant

7th March

Previous to your arriving at the place, had you any correspondence upon the subject with any of the Trustees appointed in the different parts of the County?—Never.

Who appointed the day for meeting at the place?—Mr. Grant and myself fixed upon a day,—the third Commissioner residing at a distance in the County.

Did Mr. Grant then tell you that there was to be a public meeting at Freleighburg, and that he wished to be present at it?—If I can well remember, I expressed a desire to meet upon a certain day, but Mr. Grant said it was impossible, as he had some other business to attend to in the said County on that same day. We then fixed upon the following or next day.

Were you on the day previous to your acting as Commissioner, at Freleighburg, when a public meeting was held there; and do you know whether Mr. Grant took part in it?—I was not at Freleighburg previous to the day on which we acted. I arrived there the same day about ten o'clock in the forenoon. There were still many people collected in the Village, and in the house where I stopped, and I perceived there had been some meeting.

Did it come to your knowledge in the course of your operations, that Mr. Grant then conferred on the subject of the meeting with Ralph Taylor, Anson Kemp, Ephraim F. Hurlbut, A. Hurlbut, Junr., Horatio S. Crooks and Elijah Billings, six of the Trustees, and that he appeared to act in concert with them at the said meeting?—I am not acquainted with any of these persons, except Mr. Taylor. There was a discussion among the persons present as to the site of the Court House, but I do not remember having heard any thing said about the meeting; but I understood it to be of a political nature.

Did you visit the different parts of the County before determining upon the place for the Building, and what parts did you visit?—In going out, I commenced by passing through Bedford, where I passed the night. Mr. Grant had arrived before me; and as I believe was then at Freleighburg. From Bedford I passed by Stanbridge Mills, and thence I went to Freleighburg: from Freleighburg, we, that is, Mr. Grant and myself, came to Dunham Flats; thence we went to Churchville, and visited several other places, the names of which I do not recollect. At Bedford I procured much information about the situation of the population and the direction of the roads. I obtained but little information at Stanbridge. At Freleighburg, the discussion which took place upon the examination of several plans of the locality was of a nature to afford me much information of a similar nature. I made particular search in order to procure it, while I was at Dunham Flats. With respect to the allegations of the interested parties, I abstained as much as possible from placing implicit confidence therein without visiting the places, which I became more particularly anxious to do.

Did you hear it mentioned to Mr. Grant and to Mr. Taylor, or to either of them, that a numerous political meeting had taken place the day before at Freleighburg?—I understood it from several persons during the discussion which took place. I do not remember that Mr. Grant or Mr. Taylor spoke of it.

Was Mr. Hoyle, the third Commissioner, notified, and was he present when you acted?—He had been notified some time before, but was not present, and did not act in conjunction with us at that time. About two or three weeks after, Mr. Hoyle came to Montreal, and we all three visited the County more minutely than we had,

having

7 Mars.

Avant que vous vous soyez rendu sur les lieux, aviez-vous eu quelque correspondance à ce sujet avec quelques-uns des Syndics nommés dans les différentes parties du Comté?—Jamais.

Qui avait fixé le jour où vous vous êtes rendu sur les lieux?—C'est M. Grant et moi qui avons fixé le jour, le troisième Commissaire résidant à une distance du Comté.

M. Grant vous dit-il alors qu'il devait y avoir une assemblée publique à Freleighburg, et qu'il désirait y assister?—Si je me rappelle bien, j'exprimai le désir de nous assembler un certain jour, mais M. Grant me dit que cela était impossible, vu qu'il avait quelque affaire dans le Comté le même jour. Alors nous fixâmes le jour suivant.

La veille du jour où vous avez opéré comme Commissaire, vous êtes-vous trouvé à Freleighburg, lorsqu'il s'y tenait une assemblée publique, et savez-vous si M. Grant y prit part?—Je ne me suis pas trouvé à Freleighburg la veille du jour où nous avons opéré comme Commissaires, j'y arrivai le même jour vers 10 heures du matin. Il y avait encore un grand rassemblement de personnes dans le Village et la maison où je m'arrêtai, et je m'aperçus qu'il y avait eu quelque assemblée.

Avez-vous eu connaissance, dans le cours de votre opération, que M. Grant ait alors conféré du sujet de l'assemblée avec Ralph Taylor, Anson Kemp, Ephraim F. Hurlbut, Abel Hurlbut, Junior, Horatio S. Crooks et Elijah Billings, six des Syndics, et qu'il ait paru avoir agi de concert avec eux à la dite assemblée?—Je ne connais aucune de ces personnes, excepté M. Taylor. Il s'est élevé une discussion parmi les personnes présentes par rapport à l'emplacement de la Maison de Justice, mais je ne me rappelle pas avoir rien entendu dire au sujet de l'assemblée; j'ai compris néanmoins que c'était une assemblée politique.

Avez-vous visité les différentes parties du Comté avant de fixer le lieu de la bâtisse, et quelles parties?—En m'en allant, je commençai par passer par Bedford, et j'y passai la nuit. M. Grant était rendu devant moi, et, à ce que je pense, était alors à Freleighburg. De Bedford je passai par Stanbridge Mills; de là je me rendis à Freleighburg. De Freleighburg nous vîmes à Dunham Flats, M. Grant et moi; de là nous allâmes à Churchville, et visitâmes plusieurs autres endroits dont je ne me rappelle pas les noms. A Bedford, je me suis beaucoup informé de la situation de la population et de la direction des chemins. J'ai peu pris de renseignements à Stanbridge. A Freleighburg, la discussion qui eut lieu sur l'examen de plusieurs plans des localités fut de nature à me donner plusieurs renseignements semblables. Je recherchai particulièrement à m'en procurer, étant à Dunham Flats. Quant aux allégués des parties intéressées, je m'abstins autant que je pus d'y donner une confiance implicite, sans avoir visité les lieux, ce à quoi je tenais davantage.

Avez-vous entendu mentionner à M. Grant et à M. Taylor, ou à l'un d'eux, qu'il y avait eu la veille une assemblée politique nombreuse à Freleighburg?—Je l'ai entendu dire à plusieurs personnes pendant la discussion qui avait eu lieu. Je ne me rappelle pas que M. Grant ou M. Taylor en aient parlé.

M. Hoyle, le troisième Commissaire, avait-il été notifié, et s'est-il trouvé présent à l'opération?—Il avait été notifié quelque temps auparavant, mais n'était pas présent à l'opération avec nous. Environ deux ou trois semaines après cela, M. Hoyle vint à Montréal, et nous visitâmes tous trois le Comté avec un grand soin, ayant pris trois jours

jours

7th March

having been three days on this visit. Then we agreed upon the draught of a Report.

Did Mr. Hoyle mention that he made this visit expressly; state also whether it took place before or after you had yourself gone there?—I heard that Mr. Hoyle had been there after us especially for that purpose, and that he could have been with us, but that he did not receive our Letter in time.

In the course of your operations, were you shewn the two places where the Trustees of each part of the County were of opinion that the site of the edifice ought to be fixed?—Yes, I believe we were shewn three places. We had before us all the minutes of the proceedings of the Trustees.

Were you shewn by any person the two places pitched upon by the Trustees; if so, please state the places, and by whom they were shewn to you?—At Freleighburg there were so many people that I cannot say by whom I was shewn the place. I was told that it was very near the Village: I know the spot. At the other place, which was stated to be the center of the County, I was shewn a spot by Mr. Stevens Baker, formerly Member of this House. I understood that part of the Trustees had intended to build at that place. I must have been shewn the two places by Mr. Baker who was then accompanying me. I was also shewn a third place, but I do not remember the name at present; it was where the two Roads meet. I do not remember if it was Mr. Baker who told me that some of the Trustees intended to build there, or if it were other persons.

Did you go directly from Dunham Flats to Bedford, then by Stanbridge Mills, and who accompanied you; or did you return by the way of Freleighburg, and were you shewn any place where the Trustees had proposed the place of location on your return from Dunham Flats to Bedford?—We returned from Dunham Flats to Stanbridge Mills. I believe from Dunham to Stanbridge, there were several Carioles behind us, coming the same way; it was at that time I was shewn the third place: there was a very large barn there. I believe I can remember the place was called Meigs' Corner. I believe it was a gentleman from Stanbridge who was in a Cariole before me, that stopped to shew me the place. I have already said that I do not remember whether I was told it was a place selected by some of the Trustees, or not.

Did you receive a line from any person from the County of Missiskoui, requesting you to repair to the place for the purpose of locating the Court House and Gaol, previous to your going; if so, by whom?—I have no recollection of that circumstance at all. I am inclined to think that I never did.

Were you shewn by any person a diagram of the County; if so, by whom?—I was shewn a diagram and different plans at Freleighburg; but I have already said there were so many persons that I cannot say by whom.

You have said that you had communication of the minutes of the proceedings of the Trustees; can you say who gave you communication thereof?—At the same time that I received the Commission, I received the minutes of certain proceedings of the Trustees from the Civil Secretary. I recollect that at Freleighburg I saw some other proceedings of the Trustees, but I did not take any cognizance of them, because I considered them irregular. Those papers were on the table, but I do not remember from whom they came.

From the proceedings which you saw, did you understand that the Trustees had been equally divided, four against four?—Yes,

Do you know whether of the two situations you saw in the last place, that at the geographical center, or that

jours à faire cette visite. Nous nous accordâmes ensuite sur le projet d'un Rapport.

M. Hoyle mentionna-t-il qu'il avait fait cette visite exprès, et aussi si c'était avant ou après que vous y étiez allé vous-même?—J'ai compris que M. Hoyle y était allé exprès, et qu'il aurait pu s'y rencontrer avec nous, mais qu'il n'avait pas reçu notre lettre à temps.

Dans le cours de votre opération, vous a-t-on montré les deux endroits où les Syndics de chaque partie du Comté étaient d'avis de fixer le site de l'édifice?—Oui, je crois qu'on nous a montré trois endroits. Nous avons par devers nous toutes les minutes des procédés des Syndics.

Quelqu'un vous a-t-il fait voir les deux endroits qui avaient été choisis par les Syndics; dites où sont ces endroits, et par qui ils vous ont été montrés?—Il y avait tant de monde à Freleighburg que je ne sais pas qui m'a fait voir l'emplacement. L'on me dit qu'il était très près du Village. Je connais l'endroit. Dans l'autre endroit, que l'on nous dit au centre du Comté, c'est M. Stevens Baker, ci-devant Membre de la Chambre, qui me fit voir l'emplacement. Je compris qu'une partie des Syndics voulait bâtir sur cet emplacement. C'est M. Baker par qui j'étais accompagné qui doit m'avoir fait voir ces deux emplacements. L'on me fit voir aussi un autre endroit, dont je ne me rappelle plus le nom à présent; il forme la jonction de deux chemins. Je ne me rappelle pas si c'est M. Baker ou d'autres personnes qui m'ont dit que quelques uns des Syndics voulaient bâtir là.

Êtes-vous allé en ligne directe de Dunham Flats à Bedford, passant par les moulins de Stanbridge, et qui vous accompagnait; ou bien êtes-vous revenu par Freleighburg, et vous a-t-on montré l'endroit que les Syndics avaient fixé pour la bâtisse, en revenant de Dunham Flats à Bedford?—Nous sommes revenus de Dunham Flats aux moulins de Stanbridge. Je crois qu'il y avait plusieurs carioles qui venaient derrière nous de Dunham à Stanbridge; c'est alors qu'on me montra cet endroit. Je me rappelle qu'on le nommait Meigs' Corner. Je crois que c'est un Monsieur qui se trouvait dans une cariole devant moi qui me montra cet endroit. J'ai déjà dit que je ne me rappelais pas si l'on m'avait rapporté que cet endroit avait été choisi par quelques uns des Syndics ou non.

Avez-vous reçu une note de quelque personne du Comté de Missiskoui, vous priant de vous y transporter, pour choisir le site ou l'emplacement d'une Maison de Justice et d'une Prison, avant votre départ; et par qui cette note vous a-t-elle été adressée?—Je ne me rappelle rien de semblable; je serais porté à croire que je n'ai reçu aucune note.

Vous a-t-on présenté un Diagramme; et par qui vous a-t-il été présenté?—Oui, l'on m'a présenté un Diagramme et différents plans à Freleighburg. Mais j'ai déjà dit qu'il y avait un si grand nombre de personnes, que je ne puis dire par qui ils m'ont été présentés.

Vous avez dit que vous aviez eu communication des minutes des procédés des Syndics; pouvez-vous dire qui vous en donna communication?—En recevant la commission, je reçus en même temps du Secrétaire Civil les minutes des procédés des Syndics. Je me rappelle aussi avoir vu d'autres procédés des Syndics à Freleighburg, mais je n'en pris aucune connaissance, parce que je les considérais comme irréguliers. Ces papiers étaient sur la table, mais je ne me rappelle pas d'où ils venaient.

Avez-vous compris par les procédés que vous avez vus que les Syndics avaient été également divisés, quatre contre quatre?—Oui.

Savez-vous quelle des deux places que vous avez vues en dernier lieu, celle du centre géographique, ou celle

7 Mars.

7th March

at Meigs' Corner, was the spot where four of the Trustees were desirous of building?—I believe, as well as I can remember, it was at Meig's Corner.

Did you stop at the place called Meigs' Corner, to decide upon the discussions which might arise upon the expediency of selecting that place?—I stopped only a few moments.

It has been mentioned by a witness before the Committee, that a diagram of the County made by a Surveyor, was submitted to Mr. Grant and yourself at Freleighburg, and that you refused to notice it, saying that you did not require any information upon that subject, and that it was easy for you to determine where the majority of the population resided; do you recollect these circumstances?—Several diagrams and plans were shewn to us, and we were even requested to take them with us. I believe that Mr. Grant replied that we did not require them, inasmuch as it was easy for us to obtain information on the spot: I was of the same opinion; but in the course of discussion I took care to note all the important facts. For my own part, I meant to say that it would be easy for us to come to a determination; but not that we had already come to one.

Did not the Commissioners determine upon Freleighburg as the site of the Court House and Gaol; and did you so decide because it was the geographical center, or the center of the population, or for what other reason?—Before leaving Freleighburg, from my previous knowledge of the localities, and also seeing there was so much division among the people in the County, and the Trustees being equally divided, I thought the geographical center would be the most proper place. On visiting the spot I changed that opinion. Seeing how insulated the place was, and how scattered were the Inhabitants, I resolved not to recommend that situation. I did not communicate my opinion to Mr. Grant.

Who induced you to give the preference to Freleighburg rather than to Meigs' Corner?—When I was returned, from all that I had seen and heard, my opinion was to recommend a situate in the immediate vicinity of Dunham Flats, somewhere where there is a Church at a certain descent. When we met at Montreal, there was a discussion on the subject, and the other Commissioners differed with me. One of their reasons was, that Freleighburg was a more populous Village, and consequently that this would be a protection for the security of the Gaol; in fact, the want of that protection had been a reason for me not to recommend the geographical center of the County. Not having motives of particular weight to urge against the opinion of the other Commissioners, I agreed with them, and we made our Report accordingly.

Do you not believe that the Building ought to have been placed either in the center of the population, or in the center of the County, the Inhabitants being all equally obliged to contribute to the expense of erecting it?—If the population of the County had been equally dispersed all over, the center would have been the proper place; this not being the case, other considerations must have been weighed also, and the protection of the Gaol was one for me, as I have already mentioned.

7 Mars.

celle de Meig's Corner, était l'endroit où quatre des Syndics voulaient bâtir?—Autant que je puis me rappeler, je crois que c'était à Meig's Corner.

Vous êtes-vous arrêté à l'endroit appelé Meig's Corner, pour faire droit sur les discussions qui pourraient s'y élever sur la convenance d'adopter cet endroit?—Je ne m'y suis arrêté que quelques instans:

Il a été mentionné par un témoin devant ce Comité, qu'à Freleighburg on soumit à M. Grant et à vous un Diagramme du Comté, fait par un Arpenteur, et que vous refusâtes d'en prendre connaissance, disant que vous n'aviez besoin d'aucuns renseignemens sur ce sujet, et qu'il vous était facile de déterminer où était la majorité de la population: vous rappelez-vous ces circonstances?—On nous soumit plusieurs Diagrammes et Plans, et même on désirait que nous les emportassions avec nous. Je crois que M. Grant répondit que nous n'en avions pas besoin, vu qu'il nous était facile d'avoir des renseignemens sur les lieux. J'étais du même avis; mais, dans la discussion, j'eus soin de noter tous les faits importants. Quant à moi, j'entendais dire qu'il nous serait facile de nous déterminer, mais non pas que nous l'étions alors.

Les Commissaires n'ont-ils pas fixé le lieu de la bâtisse de la Cour et Prison à Freleighburg, et l'avez-vous décidé ainsi parce que c'était le centre géographique ou le centre de la population, ou pour quelle autre raison?—D'après ma connaissance des localités, et voyant la division qui régnait parmi les habitans du Comté, et que les Syndics étaient également divisés, je pensai, avant de partir de Freleighburg, que le centre géographique serait le lieu le plus convenable; mais en visitant l'endroit je changai d'opinion. Voyant comme ce lieu était isolé et comme les habitans en étaient dispersés, je me décidai à ne pas recommander cet emplacement. Je ne communiquai pas mon opinion à M. Grant.

Qui vous engagea à donner la préférence à Freleighburg sur Meig's Corner?—Lors de mon retour, après tout ce que j'avais vu et entendu, mon opinion était de recommander le site ou emplacement dans le voisinage immédiat de Dunham Flats, où il se trouve une Eglise, à une certaine descente. Lorsque nous nous rencontrâmes à Montréal, il s'éleva une discussion à ce sujet, et les autres Commissaires étaient d'un autre avis. Une de leurs raisons était, que Freleighburg était un Village plus peuplé, et par conséquent que la Prison y serait plus en sûreté; et, dans le fait, c'était la même raison qui m'avait engagé à ne pas recommander le centre géographique du Comté. N'ayant aucune raison bien forte à opposer aux autres Commissaires je me rendis à leur opinion, et nous fîmes notre Rapport en conséquence.

Ne croyez-vous pas que la bâtisse aurait dû être placée soit au centre de la population soit au centre du Comté, tous les habitans étant également obligés de fournir aux frais de construction?—Si toute la population du Comté eut été également dispersée, le centre aurait été le lieu le plus convenable; mais comme ce n'était pas le cas, j'ai dû peser les autres considérations; et j'ai déjà dit, que la sûreté de la Prison en était une puissante pour moi.

9th March.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Township of Dundee, complaining of the conduct of John Davidson and John McGibbon, Esquires, in relation to a certain Petition addressed to Lord Aylmer, dated 16th May 1834, praying for the appointment of Commissioners for the summary trial of Small Causes. [Reported 9th March 1836.]

Monday, 29th February, 1836.

JACOB DE WITT, Esquire, in the Chair.

Mr. John Murcheson called in; and examined:—

1. Are you a freeholder in the Township of Dundee, and how long have you resided in that Township?—I am a freeholder in the Township of Dundee, and have resided there for the last fourteen years.

2. What is your profession; and do you hold any public office or situation?—I am, a farmer; and I am a Lieutenant in the Militia.

3. Are you generally acquainted with the freeholders in the Township of Dundee?—I am with most of the Inhabitants.

4. Do you know James Buchan; does he reside in Dundee, and is he a freeholder in that Township?—I do know James Buchan; he has no residence in Dundee, and he is not a freeholder in that Township.

5. Where does he reside, and has he any property at his present domicile?—At the Ottawa on the Grand River. I do not know that he has any property there. The distance from that Township to Dundee is about sixty miles.

6. Was there any freeholder by the name of James Buchan residing in the Township of Dundee in the month of May 1834?—Not to my knowledge.

7. Could there be a freeholder living in the Township of Dundee, without the fact being known to you?—No, I believe there could not.

8. Was there a freeholder by the name of William Wright residing in Dundee in the month of May 1834?—There was not.

9. Do you know Alexander McPhee, Donald McPhee, and Duncan McPhee?—Yes.

10. Are they not brothers all of one family, and all under the age of twenty one years at the date of the Petition transmitted by John Davidson, under date of 16th May 1834, to the Civil Secretary, requesting the appointment of Commissioners for the trial of Small Causes?—They are all brothers of one family. I know that Alexander McPhee and Donald McPhee were under age at that time; and Duncan McPhee's nearest relations told me that he was under age at the time, and I believe that he was.

11. Are there any freeholders in the Township of Dundee by the above names?—No.

12. Were there any persons of the name of Duncan, Donald, and Alexander McPhee, other than the boys above mentioned, residing in Dundee in the month of May 1834; and did not they all reside on one farm?—No other by that name, and they did all reside on one farm.

13. Are you aware of the fact, that the oldest of the brothers, that is, Duncan McPhee, presented himself at the

9 Mars.

MINUTES DES TEMOIGNAGES reçus devant le Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Habitans du Township de Dundee, se plaignant de la conduite de John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, relativement à une certaine Pétition adressée à Lord Aylmer, datée le 16 Mai 1834, demandant la nomination de Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes. [Rapport le 9 Mars 1836.]

Lundi, 29 Février 1836.

JACOB DE WITT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. John Murcheson a été appelé, et interrogé:—

1. Etes-vous Franc-tenancier du Township de Dundee, et depuis combien de temps résidez-vous dans ce Township?—Oui, et je réside dans le Township de Dundee depuis quatorze ans.

2. Quel est votre état; possédez-vous quelque charge ou emploi public?—Je suis Cultivateur et Lieutenant dans la Milice.

3. Connaissez-vous généralement les Habitans du Township de Dundee?—Oui, presque tous les Habitans.

4. Connaissez-vous James Buchan; est-il Franc-tenancier, et réside-t-il dans le Township de Dundee?—Je connais James Buchan; il n'est pas Franc-tenancier, et ne réside pas dans ce Township.

5. Où demeure-t-il; et a-t-il quelque propriété dans le lieu de son domicile actuel?—Il réside sur la Grande Rivière Outaouais. J'ignore s'il a quelque propriété. La distance de ce Township à Dundee est d'environ soixante milles.

6. Avez-vous connaissance qu'il ait résidé quelque Franc-tenancier nommé James Buchan dans le Township de Dundee dans le mois de Mai 1834?—Pas à ma connaissance.

7. Un Franc-tenancier pourrait-il demeurer dans le Township de Dundee, sans que vous en eussiez connaissance?—Je ne le crois pas.

8. Un nommé William Wright, Franc-tenancier, a-t-il résidé dans le Township de Dundee dans le mois de Mai 1834?—Non.

9. Connaissez-vous Alexander McPhee, Donald McPhee et Duncan McPhee?—Oui.

10. Ne sont-ils pas tous frères de la même famille, et n'avaient-ils pas moins de vingt-et-un ans, lorsque John Davidson a transmis au Secrétaire Civil la Pétition du 16 Mai 1834, pour demander la nomination de Commissaires pour décider les Petites Causes?—Oui, ils sont tous frères de la même famille; je sais qu'Alexander McPhee et Donald McPhee n'avaient pas alors atteint l'âge de majorité; les parens les plus proches de Duncan McPhee m'ont dit qu'il n'avait pas encore atteint l'âge de majorité, et je crois que c'est le cas.

11. Y a-t-il dans ce Township aucuns Franc-tenanciers de ce nom?—Non.

12. Y a-t-il d'autres personnes du nom de Duncan, Donald et Alexander McPhee, qui résidaient dans le Township de Dundee, dans le mois de Mai 1834, que les jeunes gens qu'on vient de nommer; et ne demeuraient-ils pas tous sur la même ferme?—Non, il n'y en avait pas d'autres, et ils demeuraient tous sur la même ferme.

13. Avez-vous connaissance que l'aîné de ces frères, savoir, Duncan McPhee, se soit présenté au Poll qui s'est

9th March

the Poll for the election of Members to serve in the Assembly for the County of Beauharnois, held at the Village of Huntingdon in November 1834, for the purpose of voting for Members to represent that County in the Assembly, but could not vote by reason of being at that time still under the age of twenty one years?—I understood he did; but I did not see him.

14. Could John Davidson and John McGibbon, Esquires, be ignorant of the fact that there was not one freeholder residing in the Township of Dundee by the name of McPhee, in the month of May 1834?—I believe they could not.

15. Was there a freeholder by the name of Richard Fitzpatrick residing in the Township of Dundee in the month of May 1834?—There was not; he left the Province on the 10th May 1834, and sold his property before that period.

16. Was there more than one freeholder residing in the Township of Dundee in the month of May 1834, by the name of Murty Long?—No.

17. Had you any knowledge of the Petition transmitted by John Davidson, Esquire, to the Civil Secretary, on the 16th May 1834, requesting the then Governor in Chief to appoint Commissioners for the trial of Small Causes for Dundee, and did you sign the same?—I had not, nor never saw the Petition; and I never was asked to sign it, or consented to do so.

18. Please inform the Committee if there are any other names attached to the Petition for the appointment of Commissioners for the trial of Small Causes in the Township of Dundee, which is now shewn to you, and to which is affixed the certificate of John McGibbon, Justice of the Peace, William Stirrat and James Steven, dated Dundee 14th May 1834, certifying that the Petitioners are really Inhabitants in the Township of Dundee, County of Beauharnois, who you have reason to believe have not signed, nor authorized any person to sign for them?—Murdoch Murcheson, Norman McDonald, Ronald McDonald, Angus Calquhoun and James Stewart, have never, to the best of my knowledge, signed the Petition, nor authorized any person to sign for them.

19. Have you any knowledge who carried about the said Petition through the Township of Dundee to obtain the signatures of the freeholders to the said Petition under date of 16th May 1834?—My father informed me that Doctor John McGibbon, Justice of the Peace, came to his house and requested him to sign the said Petition, but I have no personal knowledge of the same.

20. How long have you been acquainted with the family of the McPhee's to which you have alluded?—I have been acquainted with them ever since my residence at Dundee, and the father and mother of this family are dead. The mother died about three years ago, and the father about five years before.

21. Have you been authorized by Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, Norman McDonald and James Stewart to sign the Petition presented to the House of Assembly on the 23rd January 1836, for them?—Yes.

22. Were the individuals alluded to in the preceding question present at the time that their names were subscribed to the said Petition?—They were all present, with the exception of James Stewart.

23. Was the said Petition read to those individuals before their names were affixed to it?—Yes.

24. Were you and your brother Murdoch present at the meeting for the appointment of Commissioners?—Yes.

25.

s'est tenu dans le Village de Huntingdon dans le mois de Novembre 1834, pour voter, mais qu'il n'a pu le faire parce qu'il n'avait pas encore atteint l'âge de vingt-et-un ans?—Oui, je l'ai entendu dire, mais je ne l'ai pas vu.

14. John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, pouvaient-ils ignorer qu'il n'y avait pas d'autre Franc-tenancier du nom de McPhee qui résidait dans le Township de Dundee dans le mois de Mai 1834?—Je ne crois pas qu'ils pussent l'ignorer.

15. Dans le mois de Mai 1834, a-t-il résidé un Franc-tenancier nommé Richard Fitzpatrick, dans le Township de Dundee?—Non, il a laissé la Province le 10 Mai 1834, et avait vendu sa propriété avant cette époque.

16. Y avait-il d'autre Franc-tenancier du nom de Murty Long qui résidait dans le Township de Dundee, dans le mois de Mai 1834?—Non.

17. Avez-vous eu connaissance de la Pétition que John Davidson a transmise au Secrétaire Civil le 16 Mai 1834, priant le Gouverneur-en-Chef d'alors de nommer des Commissaires pour la décision des Petites Causes dans le Township de Dundee, et avez-vous signé cette Pétition?—Non, je n'ai jamais vu cette Pétition; on ne m'a jamais demandé de la signer, ni ai je consenti de le faire.

18. Avez-vous lieu de croire qu'il y ait d'autres personnes dont les noms sont apposés à la Pétition demandant la nomination de Commissaires pour la décision des Petites Causes dans le Township de Dundee, qui vous est maintenant exhibée, et à laquelle est attaché un certificat de John McGibbon, Juge de Paix, William Stirrat et James Steven, datée, Dundee, le 14 Mai 1834, déclarant que les Pétitionnaires sont réellement du Township de Dundee, Comté de Beauharnois, qui n'ont pas signé la dite Pétition, ni autorisé personne à signer pour elles?—Murdoch Murcheson, Norman McDonald, Ronald McDonald, Angus Calquhoun et James Stewart n'ont jamais, au meilleur de ma connaissance, signé la Pétition, ni autorisé personne à signer pour eux.

19. Connaissez-vous ceux qui ont colporté cette Pétition du 16 Mai 1834, dans le Township de Dundee, pour faire signer les Franc-tenanciers?—Mon père m'a dit que le Docteur John McGibbon, Juge de Paix, était venu chez lui et l'avait prié de signer cette Pétition, mais je n'en ai aucune connaissance personnelle.

20. Depuis combien de temps connaissez-vous la famille des McPhee, dont vous avez parlé?—Je la connais depuis que je réside à Dundee. Le père et la mère sont morts. La mère est morte il y a environ trois ans, et le père cinq ans auparavant.

21. Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, Norman McDonald et James Stewart vous ont-ils autorisé à signer pour eux la Pétition qui a été présentée à la Chambre d'Assemblée le 23 Janvier 1836?—Oui.

22. Les personnes nommées dans la question précédente étaient-elles présentes lorsqu'on a signé leurs noms sur la dite Pétition?—Oui, à l'exception de James Stewart.

23. Leur a-t-on lu cette Pétition avant d'y apposer leurs noms?—Oui.

24. Étiez-vous présent avec votre frère Murdoch à l'assemblée qui a eu lieu pour demander la nomination de Commissaires?—Oui.

25.

9 Mars

9th March

25. Did you not see Joseph Force and Richard Fitzpatrick present, the two persons said in this Petition to have retired to Upper Canada?—I did see Joseph Force; but I do not recollect seeing Richard Fitzpatrick.

26. Did they not vote at the said meeting as freeholders, and did you not hear Joseph Force say he had not disposed of his property, and did not know if he would; did you understand that Richard Fitzpatrick had sold his property?—I have no recollection of seeing Richard Fitzpatrick there; and I have heard Doctor McGibbon interrupt Joseph Force, saying that he had no right to speak there; and I understood at the time of the meeting that Richard Fitzpatrick had sold his property; and it is to the best of my knowledge that the said Joseph Force was not a freeholder at that time.

27. Did you or your brother Murdoch ever authorize one Hector McRae to put your name to the Commissioners' Petition?—No.

28. Did he ever tell you he had done so?—No.

29. Was it not after McRae could not procure the Clerkship of the Court that you became dissatisfied?—I did not become acquainted with it till after the Court commenced.

30. What is the reason that the Petition now before the Committee, and which was presented to the House on the 23rd January 1836, was deferred until the present time, it being nearly two years since the appointment of the Commissioners took place?—Because the former Petition could not be procured.

31. Who procured you a copy of the former Petition?—It was procured through the ministry of Jacob De Witt, Esquire, Member of this House.

32. Do you know who requested Mr. De Witt to move for an Address to be laid before His Excellency the Governor in Chief, to obtain the same?—Mr. Gairdner, with the consent of most of the Petitioners.

33. Who was the chief instigator in getting up this Petition, and what was the object?—Messrs. Gairdner and Moody, and the object was on account of several of our names being affixed to the Petition addressed to the late Governor in Chief, requesting the appointment of Commissioners for the trial of Small Causes in the Township of Dundee, dated 16th May 1834, unknown to us.

34. Is it not to your knowledge that the said Messrs. Gairdner and Moody are at variance with the said Messrs. Davidson and McGibbon?—I am not aware that any variance exists between Messrs. Gairdner, Moody and Davidson, but I believe there has between Mr. Moody and Mr. McGibbon; but I do not think that Mr. Moody has any bad feeling towards Mr. McGibbon.

35. Did you ever hear that the original Petition, as signed, was not sent, but that the last one was sent in its stead, and bore the signatures of the individuals who had signed the one which was kept back, and that the last Petition bears the signatures of persons who had not given their consent?—No.

36. How long have you known Messrs. Davidson and McGibbon, and what is their general character?—I have known them both for the last thirteen years, and they are disliked by the majority of the Inhabitants of Dundee.

37. Is it to your knowledge that either of them have violated their sacred word of honor, and when?—Yes, on account of Mr. Davidson sending the Petition without the consent of a number of the signers, and

9 Mars.

25. Joseph Force et Richard Fitzpatrick, qu'on dit dans cette Pétition s'être transportés dans le Haut-Canada, étaient-ils présents à cette assemblée?—J'ai vu Joseph Force, mais je ne me rappelle pas d'avoir vu Richard Fitzpatrick.

26. N'ont-ils pas voté à la dite assemblée en qualité de Franc-tenanciers, et n'avez-vous pas entendu dire à Joseph Force qu'il n'avait pas encore vendu sa propriété, et qu'il ne savait pas même s'il le ferait; avez-vous compris que Richard Fitzpatrick lui avait vendu sa propriété?—Je ne me rappelle pas d'avoir vu Richard Fitzpatrick à cette assemblée; j'ai entendu le Docteur McGibbon interrompre Joseph Force, en disant qu'il n'avait pas droit de parler, et j'ai compris alors que Richard Fitzpatrick avait vendu sa propriété; au meilleur de ma connaissance, je ne pense pas que Joseph Force fût Franc-tenancier.

27. Votre frère Murdoch, ou vous, avez-vous autorisé un nommé Hector McRae à signer vos noms sur la Pétition pour demander des Commissaires?—Non.

28. Vous a-t-il jamais dit qu'il l'avait fait?—Non.

29. N'est-ce pas depuis que McRae n'a pu obtenir d'être Greffier, que vous êtes devenu mécontent?—Je n'ai su cela qu'après que la Cour a été commencée.

30. Pourquoi la Pétition qui est maintenant devant le Comité, et qui a été présentée à la Chambre le 23 Janvier 1836, a-t-elle été remise jusqu'à présent, les Commissaires étant nommés depuis deux ans?—Parce que l'on n'a pu se procurer la première Pétition.

31. Qui vous a donné une copie de la première Pétition?—C'est par l'entremise de Jacob De Witt, Ecuyer, Membre de cette Chambre, que nous l'avons eue.

32. Savez-vous qui a prié M. DeWitt de proposer de soumettre une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour l'obtenir?—M. Gairdner, du consentement de la plupart des Pétitionnaires.

33. A l'instigation de qui cette Pétition a-t-elle été mise sur pied, et quel objet avait-on en vue?—A l'instigation de Messieurs Gairdner et Moody, et la raison, c'est qu'on a apposé plusieurs de nos noms, sans notre connaissance, à la Pétition du 16 Mai 1834, qui a été adressée au ci-devant Gouverneur en Chef, pour lui demander de nommer des Commissaires pour décider les Petites Causes dans le Township de Dundee.

34. N'est-il pas à votre connaissance que les dits Messieurs Gairdner et Moody sont en querelle avec les dits Messieurs Davidson et McGibbon?—J'ignore si Messieurs Gairdner, Moody et Davidson sont en querelle; je crois que M. Moody et M. McGibbon le sont; mais je ne pense pas que M. Moody ait aucun ressentiment contre M. McGibbon.

35. Avez-vous jamais entendu dire qu'on n'avait pas envoyé la première Pétition telle que signée, mais qu'on avait envoyé la dernière Pétition à la place; que cette dernière Pétition portait les signatures des personnes qui avaient signé la première, et des personnes qui n'y ont jamais donné leur consentement?—Non.

36. Depuis quand connaissez-vous Messieurs Davidson et McGibbon; et quel est leur caractère en général?—Je les connais depuis treize ans, et ils ne sont pas aimés par la majorité des habitans de Dundee.

37. Avez-vous connaissance que l'un ou l'autre ait violé sa parole d'honneur, et en quel temps?—Oui, lorsque M. Davidson a envoyé la Pétition sans le consentement d'un nombre de personnes qui l'avaient signée, et lorsque

9th March

and likewise on account of Mr. McGibbon's stating that they were freeholders of the Township of Dundee.

38. In what instance did either of them tyrannize over, or impose upon, His Majesty's loyal subjects?—Mr. Davidson about 12 or 13 years ago, sent a Constable to some of the Inhabitants of Dundee to seize on their property without, we suppose, legal steps, on account of the Indians' rights.

39. While in Commission did you ever hear that they acted in an arbitrary or unlawful manner respecting their decision?—I have heard that Mr. McGibbon was supposed to have made overcharges on the people that come before him for his decision on disputes.

40. Did not James Stewart tell you he was sorry he had signed the Petition, and did you not say it would never be known?—No, I do not remember that he did, and I do not remember making use of such an expression.

41. Did you ever understand that some of the names were got to this Petition under the impression that it was for new Commissioners?—I did so afterwards.

42. Do you know if the founder of this Petition was in any way actuated by Hector McRea?—I verily believe he was not.

43. Is not the Township of Dundee of a very large extent, and are not the Inhabitants thereof very numerous?—It is not of a very large extent; it is thickly settled, but the Inhabitants thereof are not very numerous.

44. Do you know the cause that prevented the attendance of Mr. William McDonald, the third witness summoned to appear before this Committee?—I do not.

Wednesday, 2nd March, 1836.

Mr. John Murcheson again called in; and examined:—

45. Is it not to your knowledge that some individuals in the Township of Dundee framed a Petition previously to that presented to the House on the 23rd January 1836, and that the said Petition was signed by the persons mentioned in the latter?—There has been a Petition drawn up before the one presented to the House on the 23rd January 1836, which did not vary in its contents with the former, except in the copies of the Letters which was requesting the Commissioners Court. The names of Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun and Norman McDonald were attached to the former Petition by their own consent, to my knowledge. As to the other names on the latter Petition, I do not know if they have been put on the former by their own consent or not.

46. Why has the former Petition not been sent?—Because we thought it tedious to have inserted in the latter Petition the copies of the letters and certificate which were in the former.

47. Who drew up the two Petitions alluded to in the preceding question?—To the best of my knowledge it was Mr. Alexander Gairdner who framed the former Petition, and Patrick McGregor took a copy of the same to form the second Petition.

48. Was a meeting of the Petitioners mentioned in the Petition presented to the House on the 23rd January 1836, called for the purpose of framing the Petition which is now before the House?—There was a meeting

lorsque M. McGibbon a déclaré que c'étaient des Francs-tenanciers du Township de Dundee.

9 Mars.

38. Pouvez-vous dire s'ils ont tyrannisé les loyaux sujets de Sa Majesté, et s'ils leur en ont imposé?—Il y a environ douze ou treize ans, M. Davidson envoya un constable chez plusieurs habitans du Township de Dundee, pour saisir leurs effets, pour les droits des sauvages, et cela sans autorité légale, comme nous l'avons supposé.

39. Pendant qu'ils étaient Juges de Paix, avez-vous jamais entendu dire que leurs décisions étaient arbitraires et illégales?—J'ai entendu dire que M. McGibbon avait exigé des personnes qui lui ont soumis leurs plaintes plus qu'il n'avait droit de leur demander.

40. James Stewart ne vous a-t-il pas dit qu'il avait regret d'avoir signé la Pétition, et ne lui avez-vous pas dit que cela ne serait jamais connu?—Non, je ne me rappelle pas qu'il ait dit cela, et je ne me rappelle pas de m'être servi de telles expressions.

41. Avez-vous jamais entendu dire que plusieurs personnes avaient signé cette Pétition, dans l'idée que c'était pour demander de nouveaux Commissaires?—Oui, je l'ai entendu dire depuis.

42. Savez-vous si l'auteur de cette Pétition a agi en aucune manière d'après les instigations d'Hector McRea?—Je ne le crois pas sincèrement.

43. Le Township de Dundee est-il bien considérable, et la population en est-elle nombreuse?—L'étendue de ce Township n'est pas bien considérable; la population est dense, mais n'est pas très-nombreuse.

44. Savez-vous ce qui a empêché le troisième témoin, M. William McDonald, de comparaître devant ce Comité?—Je l'ignore.

Mercredi, 2 Mars 1836.

M. John Murcheson a été appelé de nouveau, et interrogé:—

45. N'est-il pas à votre connaissance que des individus dans le Township de Dundee ont dressé une Pétition antérieurement à celle qui a été présentée à la Chambre le 23 Janvier 1836, et que cette Pétition a été signée par les personnes mentionnées dans cette dernière?—On a dressé une Pétition avant celle qui a été présentée à la Chambre le 23 Janvier 1836, qui ne différait de la première que par les copies des lettres dans lesquelles on demandait une Cour de Commissaires. A ma connaissance, les noms de Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun et Norman McDonald ont été inscrits sur la première Pétition de leur propre consentement. Quant aux autres noms qui se trouvent sur la dernière Pétition, j'ignore s'ils ont été mis sur la première, de leur consentement, ou non.

46. Pourquoi la première Pétition n'a-t-elle pas été envoyée?—Parce qu'on a pensé qu'il serait trop lent d'insérer dans cette dernière Pétition la copie des lettres et du certificat qui se trouvaient dans la première.

47. Qui a dressé les deux Pétitions dont on a parlé dans la question précédente?—Au meilleur de ma connaissance, c'est M. Alexander Gairdner qui a dressé la première Pétition, et Patrick McGregor en a pris une copie pour dresser la seconde.

48. Y a-t-il eu une assemblée convoquée des Pétitionnaires nommés dans la Pétition qui a été présentée à la Chambre le 23 Janvier 1836, pour dresser la Pétition qui est maintenant devant la Chambre?—Il a été convoqué

9th March

meeting held to frame the former Petition, and likewise the contents of this last Petition was made known to the three persons whom I have named in a preceding answer. No others but those three persons were present to my knowledge at the said meeting at the same time that I was there.

49. Was there only three persons present at the meeting?—There were only three of the Petitioners at the time I was there myself.

50. Was there any other person present at the time?—There were only present at the said meeting the three persons whom I have already named, and the Reverend Mr. Duncan Moody and myself.

51. As Lieutenant in the Militia, do you keep the Roll of the Militia which makes it your duty to become acquainted with the freeholders in the Township?—Yes.

52. You have stated that in your capacity of Lieutenant of Militia, you have the Roll of the Militiamen forming your company; will you inform the Committee at what age the young men are first enrolled?—At the age of eighteen.

53. Were either of the boys of the name of McPhee on the Militia Roll in the month of May 1834?—The two youngest were not.

54. Has the said John Davidson, Esquire, sold property belonging to his debtors to satisfy his demand against them, without the consent of the said debtors, or any legal proceedings?—I do not know that Mr. Davidson had sold any property belonging to his debtors to satisfy his demands against them; but I have known him to send Constables to take property from some persons, but I cannot say whether it was for the Indian rents or not.

55. Were James Stewart and William Chalmers freeholders in the Township of Dundee in May 1834?—They were not.

56. Have you a knowledge that the said John Davidson, Esquire, has caused Militiamen, when absent from the Township, to be fined for not attending his orders?—No.

57. Has it been publicly reported, and by some believed to be true, that the said John Davidson, Esquire, has been guilty of charging goods to different individuals which he never delivered to them?

58. Have you a knowledge that the said John Davidson, Esquire, issued a Warrant against one Aubrey, for killing a stray dog on the public highway that was supposed to be mad, and sending the said Aubrey more than twenty leagues to Montreal?

59. Have you a knowledge that the Court at Montreal, on the appearance of the said Aubrey, immediately dismissed him?

[A majority of the Committee objected to the three last preceding Questions being put to the Witness.]

60. Have you seen the said John Davidson write; do you know his hand writing; will you inform the Committee if the Letter now shewn to you, and dated Dundee 16th May 1834, and signed by John Davidson, is his proper handwriting?—I have seen him write, and I am acquainted with his handwriting; and to the best of my knowledge the Letter now shewn to me, dated Dundee 16th May 1834, is of the proper handwriting of the said John Davidson.

61. Have you reason to know that a large number of the signatures attached to the Petition to the Governor in Chief, requesting the appointment of Commissioners for the summary trial of Small Causes in the Township of Dundee, and transmitted to the then Civil Secretary, by John Davidson, under date of the 16th May 1834, were unauthorized

9 Mars.

qué une assemblée pour dresser la première Pétition; et l'on a fait connaître le contenu de la dernière Pétition aux personnes que j'ai nommées dans ma réponse précédente. Il n'y avait que ces trois personnes présentes à la dite assemblée lorsque j'y ai assisté.

49. N'y avait-il que trois personnes présentes à l'assemblée?—Il n'y avait que trois des Pétitionnaires lorsque j'y étais moi-même.

50. Y avait-il quelqu'autre personne présente?—Il n'y avait que les trois personnes que j'ai déjà nommées; le Révérend M. Duncan Moody et moi-même.

51. Comme Lieutenant de Milice, tenez-vous le Rôle de la Milice qui vous oblige de connaître les Francs-tenanciers du Township?—Oui.

52. Vous avez dit qu'en votre qualité de Lieutenant de Milice, vous aviez le Rôle des Miliciens qui forment votre compagnie; voulez-vous dire au Comité à quel âge les jeunes gens sont enrôlés?—A dix-huit ans.

53. Les noms des jeunes gens nommés McPhee étaient-ils inscrits sur le Rôle de Milice dans le mois de Mai 1834?—Les deux plus jeunes n'y étaient pas.

54. Le dit John Davidson, Ecuyer, a-t-il fait vendre les effets de ses débiteurs, pour satisfaire à ses réclamations, sans leur consentement, et sans aucune procédure légale?—J'ignore si M. Davidson a fait vendre les effets de ses débiteurs, pour satisfaire aux réclamations qu'il avait contre eux; mais je sais qu'il lui est arrivé d'envoyer pour saisir les effets de quelques personnes, mais je ne puis dire si c'était pour les rentes des sauvages ou non.

55. James Stewart et William Chalmers étaient-ils Francs-tenanciers dans le Township de Dundee dans le mois de Mai 1834?—Non.

56. Avez-vous connaissance que le dit John Davidson, Ecuyer, ait fait payer l'amende à des Miliciens, absens du Township, pour n'avoir pas obéi à ses ordres?—Non.

57. N'a-t-on pas dit publiquement, et plusieurs personnes n'ont-elles pas ajouté foi à ce bruit, que le dit John Davidson, Ecuyer, s'est rendu coupable de faire payer à différens individus des effets qu'il ne leur avait jamais livrés?

58. Avez-vous connaissance que le dit John Davidson, Ecuyer, ait émané un Warrant contre un nommé Aubrey, pour avoir tué un chien égaré sur le grand chemin, qu'on pensait être enragé, et qu'il ait envoyé le dit Aubrey à plus de vingt lieues, à Montréal?

59. Avez-vous connaissance que la Cour à Montréal, en voyant le dit Aubrey, l'a renvoyé immédiatement?

[La majorité du Comité s'est opposée à ce que les trois dernières Questions qui précèdent fussent posées au Témoin.]

60. Avez-vous jamais vu le dit John Davidson écrire; connaissez-vous son écriture; et pouvez-vous dire au Comité si la lettre datée Dundee, le 16 Mai 1834, et signée par John Davidson, qui est maintenant sous vos yeux, est de son écriture?—Je l'ai vu écrire, et je connais son écriture; au meilleur de ma connaissance la lettre datée Dundee, le 16 Mai 1834, que j'ai maintenant sous les yeux, est de la propre écriture du dit John Davidson.

61. Savez-vous si l'on a apposé un grand nombre de signatures à la Pétition au ci-devant Gouverneur, dans laquelle on le priait de nommer des Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes dans le Township de Dundee, et qui a été transmise au Secrétaire Civil d'alors, par John Davidson, sans l'autorisation ou

le

9th March

unauthorized by the individuals, and without their consent?—I have reason to believe that there is a number of names on the said Petition which have been put upon the same without their consent.

62. Do you know that by the Census of the Province taken in 1831, there were 136 proprietors in the Township of Dundee?—No.

63. Had John Davidson and John McGibbon the confidence of the majority of the people of the Township of Dundee when the Petition for the appointment of Commissioners was made?—To the best of my knowledge they had not.

64. Who is the Captain of the company in which you are Lieutenant?—There is no Captain; the Captaincy is vacant in my company.

65. How many companies of Militia are there in the Township of Dundee?—Two.

66. Do you know Mr. McGibbon's handwriting?—Yes.

67. Can you say positively that Messrs. Davidson and McGibbon wrote the names of the Petitioners upon the Petition which prays for the appointment of Commissioners?—I cannot.

68. Will you say whether you saw any person write upon the said Petition of the 16th May 1834, the names of any persons absent and without their authorization?—I never saw any person write upon the said Petition, nor did I ever see the Petition itself before this time.

Thursday, 3rd March, 1836.

Mr. James Stewart called in; and examined:—

1. Look at the paper purporting to be the Petition of the Inhabitants of Dundee to the late Governor in Chief, requesting the appointment of Commissioners for the summary trial of Small Causes in the Township of Dundee, and to which is attached the certificate of John McGibbon, Esquire, William Stirrat and James Steven, certifying that the there abovenamed Petitioners are really Inhabitants of the Township of Dundee, County of Beauharnois, and are also proprietors of land, dated 16th May 1834; and inform the Committee if you ever signed the said paper or authorized any one to do so for you?—I never saw the said Petition before this time, nor did I sign it, nor authorize any person to sign for me any Petition having relation to the same object, that is, to the best of my recollection. I was absent at the time the said Petition was drawn up and signed, being in Upper Canada from the 20th April to the month of June following.

2. Are you acquainted with the freeholders in the Township of Dundee?—I am acquainted with a great number of them.

3. Are you acquainted with the majority of the freeholders in the said Township?—I am.

4. Do you know any freeholder by the name of James Stewart in the Township of Dundee?—No.

5. Do you know James Buchan; does he reside in Dundee, and is he a freeholder in that Township?—I know him; he is not a freeholder to the best of my knowledge; but he has resided there sometimes with his daughter Mrs. Donald Cameron.

6. Where did he reside at the time the said Petition was drawn up, and was he then a proprietor in the Township of Dundee?—I cannot say whether he resided in the Township of Dundee at the time the said Petition was drawn up. To the best of my knowledge he never was a proprietor in the said Township of Dundee.

7.

9. Mars.

le consentement de ces individus?—J'ai raison de croire qu'il y a un nombre de noms sur la dite Pétition qui y sont apposés sans le consentement de ces individus.

62. Savez-vous que d'après le Recensement de la Province, qui a été fait en 1831, il n'y avait que 136 propriétaires dans le Township de Dundee?—Non.

63. John Davidson et John McGibbon avaient-ils la confiance de la majorité des Habitans du Township de Dundee, lorsque la Pétition demandant la nomination de Commissaires a été dressée?—Au meilleur de ma connaissance ils ne l'avaient pas.

64. Qui est le Capitaine de la compagnie dont vous êtes le Lieutenant?—Il n'y a pas de Capitaine; la place de Capitaine est vacante dans ma compagnie.

65. Combien y a-t-il de compagnies de Milice dans le Township de Dundee?—Deux.

66. Connaissez-vous l'écriture de M. McGibbon?—Oui.

67. Pouvez-vous dire positivement que Messieurs Davidson et McGibbon ont inscrit les noms des Pétitionnaires sur la Pétition qui demandait la nomination de Commissaires?—Non.

68. Voulez-vous dire si vous avez vu quelque personne écrire sur la dite Pétition du 16 Mai 1834, les noms de personnes absentes et sans leur autorisation?—Je n'ai vu personne écrire sur la dite Pétition, ni n'ai jamais vu la Pétition avant ce temps.

Jeudi, 3 Mars 1836.

M. James Stewart a été appelé, et interrogé:—

1. Jetez les yeux sur le document que l'on qualifie de Pétition des Habitans de Dundee au ci-devant Gouverneur-en-Chef, demandant la nomination de Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes dans le Township de Dundee, et à laquelle est attaché un certificat de John McGibbon, Ecuyer, William Stirrat et James Steven, en date du 16 Mai 1834, déclarant que les sus-nommés Pétitionnaires sont réellement Habitans du Township de Dundee, Comté de Beauharnois, et sont aussi propriétaires de terres; et informez le Comité si vous avez signé le dit document, ou si vous avez autorisé quelqu'un à le faire pour vous?—Je n'ai jamais vu ni signé la dite Pétition avant ce jour, et je n'ai autorisé personne au meilleur de ma connaissance à signer pour moi aucune Pétition ayant rapport au même objet. J'étais absent lorsque cette Pétition a été dressée et signée étant resté dans le Haut-Canada depuis le 20 Avril jusqu'au mois de Juin suivant.

2. Connaissez-vous les Francs-tenanciers du Township de Dundee?—Je les connais presque tous.

3. Connaissez-vous la majorité des Francs-tenanciers du Township?—Oui.

4. Connaissez-vous dans le Township de Dundee un Franc-tenancier nommé James Stewart?—Non.

5. Connaissez-vous James Buchan; réside-t-il dans le Township de Dundee, et est-il Franc-tenancier dans ce Township?—Je le connais; au meilleur de ma connaissance il n'est pas Franc-tenancier; mais il a résidé quelque temps dans ce Township, avec sa fille Mme. Donald Cameron.

6. Où résidait-il lorsque cette Pétition a été dressée; et était-il alors propriétaire dans le Township de Dundee?—Je ne puis dire s'il résidait dans le Township de Dundee lorsque cette Pétition a été dressée. Au meilleur de ma connaissance il n'a jamais été propriétaire dans le Township de Dundee.

7.

9th March

7. Was he a housekeeper in Dundee in 1834, or did he reside there only as a visitor to his daughter?—I cannot say. I do not know that he was there at all in 1834.

8. Did he not reside with his family on the Ottawa River, at or near Bytown in 1834?—I do not know.

9. Do you know that the said James Buchan had property on the Ottawa River in the year 1834, and that his family lived there at that time?—I do not know.

10. Was there a freeholder by the name of William Wright residing in Dundee in the month of May 1834?—I do not know.

11. Do you know Alexander McPhee, Donald McPhee and Duncan McPhee?—I know Duncan and Alexander McPhee. As to Donald McPhee, I never saw him to my knowledge until a week ago, that is last Sunday a week.

12. Where do they live?—I think they live in Dundee.

13. Were they not under the age of twenty one years in the month of May 1834?—I do not know; they were grown men at the time, I mean the two first named; the latter I believe is under age yet.

14. Do you know that Donald McPhee is now a mere boy?—Yes, he is a mere boy, between 14 and 15 years of age.

15. Do you know of any other persons by the name of McPhee who reside in Dundee, besides that family?—Yes, there is another family of McPhee in Dundee, and the father and mother are dead.

16. What is the number of the children in the other family of McPhee, their age, and their names?—The family consists, I believe, of five girls and two boys; the eldest boy, named Norman, is about twelve, and the second, Donald, about ten years of age.

17. Are the father and mother of the other family by the name of McPhee, in the Township of Dundee, dead?—The parents of both families are dead.

18. Can you say when it was, that William McPhee, father of the last mentioned children, died?—I think it is between four and five years since he died.

19. Can you say whether Duncan and Alexander McPhee themselves signed the Petition praying the appointment of Commissioners?—I cannot say.

20. Do the three brothers, Duncan, Alexander and Donald McPhee, all live together on one farm and in one house at the present time?—No, one of them, Alexander, is gone out of the town; the two others live together.

21. Do you know the persons whose names are put down on the Petition dated 16th May 1834, and did they reside in the Township of Dundee when the said Petition was drawn up?—I know the greatest part of them, and they resided there at the time the said Petition was drawn up. Those whom I do not know, are Cornelius Dinneen, Edmund Dinneen, Murty Long, Peter Lawler, John Lawler, James McDonald, John Dunn, William McDonald, John Parker, William Leomasny, David McCarthy, John Ross, John Wright, William Wright, Daniel Ward, Jonas Sayers, Peter Argut, John Galeghar, Alexander Campbell, John Campbell.

22. Do you know the signatures of the persons whose names are put down on the said Petition?—I cannot say that I know any of them, except that of Mr. McGibbon.

23. Can you say that the persons whom you do not know, but who are mentioned in the said Petition, do not

9 Mars.

7. Tenait-il maison dans le Township de Dundee en 1834, ou n'était-il là qu'en visite chez sa fille?—Je ne puis le dire. Je ne sache pas qu'il fût là du tout en 1834.

8. N'a-t-il pas résidé avec sa famille en 1834 sur la Rivière Outaouais à ou près de Bytown?—Je n'en sais rien.

9. Savez-vous si James Buchan avait des propriétés sur la Rivière Outaouais en 1834, et si sa famille y résidait alors?—Je n'en sais rien.

10. Y avait-il un Franc-tenancier nommé William Wright qui résidait à Dundee dans le mois de Mai 1834?—Je n'en sais rien.

11. Connaissez-vous Alexander McPhee, Donald McPhee et Duncan McPhee?—Je connais Duncan McPhee et Alexander McPhee. Quant à Donald McPhee je ne l'ai jamais vu à ma connaissance avant la semaine dernière, c'est-à-dire, il y a eu Dimanche dernier huit jours.

12. Où résident-ils?—Je crois qu'ils résident à Dundee.

13. N'avaient-ils pas encore atteint l'âge de vingt-et-un ans dans le mois de Mai 1834?—Je n'en sais rien; ils étaient alors des hommes faits. Je parle des deux premiers; car je crois que le dernier est encore mineur.

14. Savez-vous si Donald McPhee n'est à présent qu'un jeune garçon?—Oui, il est jeune garçon d'environ 14 à 15 ans.

15. Connaissez-vous quelques autres personnes du nom de McPhee qui résident à Dundee, outre cette famille?—Oui, il y a une autre famille de McPhee à Dundee, et le père et la mère sont morts.

16. Quel est le nombre des enfans de l'autre famille du nom de McPhee, leur âge et leurs noms?—La famille se compose, je crois, de cinq filles et deux garçons; le plus âgé de ces garçons, du nom de Norman, a environ 12 ans, et le second, du nom de Donald, a environ dix ans.

17. Le père et la mère de l'autre famille qui porte le nom de McPhee, dans le Township de Dundee, sont-ils morts?—Les pères et mères de ces familles sont morts.

18. Pouvez-vous dire en quel temps William McPhee, le père des enfans dernièrement mentionnés, est mort?—Je crois qu'il y a trois ou quatre ans qu'il est mort.

19. Pouvez-vous dire si Duncan et Alexander McPhee ont signé eux-mêmes la Pétition demandant la nomination des Commissaires?—Je ne puis le dire.

20. Les trois frères Duncan, Alexander et Donald McPhee demeurent-ils tous dans la même maison?—Non, l'un d'eux, Alexander, a laissé le Village; les deux autres demeurent ensemble.

21. Connaissez-vous les personnes dont les noms sont apposés à la Pétition datée le 16 Mai 1834, et demeureraient-elles à Dundee lorsque la dite Pétition a été préparée?—Je connais la plus grande partie des signataires, et ils résidaient à Dundee lorsque la dite Pétition a été préparée. Ceux que je ne connais pas, sont Cornelius Dinneen et Edmund Dinneen, Murty Long, Peter Lawler, John Lawler, James McDonald, John Dunn, William McDonald, John Parker, William Leomasny, David McCarthy, John Ross, John Wright, William Wright, Daniel Ward, Jonas Sayers, Peter Argut, John Galeghar, Alexander Campbell, John Campbell.

22. Connaissez-vous les signatures des personnes dont les noms sont apposés à la dite Pétition?—Je ne puis dire que je connaisse la signature d'aucun autre que celle de M. McGibbon.

23. Pouvez-vous dire que les personnes que vous ne connaissez pas sur la dite Pétition ne résident pas à Dundee?—Il

9th March

not live in Dundee?—They may all live in Dundee for what I know.

24. Can you say who was the person who took charge of this Petition to obtain the signatures?—No.

25. Did not you, or your father, procure the titles of your land from the Agent acting for the lands belonging to the Indians of St. Régis?—My father did.

26. Is it not by virtue of a new line of division between Godmanchester and the Indian lands, that your land is now found to be in Godmanchester?—No.

27. Do you reside on the land of your late father?—Yes, I make my home there.

28. Did you always attend Militia muster and public meetings, and always considered yourself as an Inhabitant of Dundee, in the year 1834?—By favor of the Militia Officers we got leave to attend the Militia musters there, and frequently attended public meetings in Dundee; but I never considered myself an Inhabitant of the Township since the new line has been drawn.

29. Can you say that this new line is correct, and that it will eventually be the true line between Godmanchester and the Indian lands?—I expect it will.

30. Did you sign the Petition presented to the House on the 23rd January last, and now shewn to you, against John Davidson and John McGibbon, Esquires, or did you authorize any person to sign your name?—No, I did not sign it, nor did I authorize any person to sign this Petition before the Committee again Messrs. John Davidson and John McGibbon, but I signed another to the same effect, and have no objection to my name being affixed to this one.

31. Who was it that called the meeting to draw up this Petition; and were you present?—I do not know who called the meeting, and I was not present at the said meeting.

32. Were you informed what was the object for which this Petition was drawn?—Yes.

33. Were you not told to sign the Petition, upon which you signed your own name, and that it would be known by no one?—I was requested to sign the Petition, and I said that very likely I would be put to some trouble hereafter about it in leaving my business; then the person who was the bearer of the Petition said to me that no more would be said to us about it, that the Petition was sufficient in itself to certify every thing that was stated in it. Mr. John Murcheson who has appeared before this Committee, is the person who told me so.

34. Did you not say that you had nothing against the said Messrs. Davidson and McGibbon, and that you were sorry of having signed the said Petition?—I said that I had nothing particular against these men, except their having my name to their Petition of the 16th May 1834, without my approbation.

35. Do you positively say that it was Messrs. Davidson and McGibbon who affixed your name to the said Petition of the 16th May 1834?—I do not say it was them; but I think it cannot have been done without their knowledge.

36. How can you say that your name was affixed to the Petition of the 16th May 1834, and with the knowledge of Messrs. Davidson and McGibbon?—Because I was absent from the place before and after that time.

37. Is it to your knowledge, that John Davidson and John McGibbon took an active part in procuring signatures to the Petitions certified in Dundee on the 16th May 1834?—It is not to my knowledge, because I was absent at the time. I understood after I returned home, that

—Il se peut faire qu'elles résident à Dundee, pour tout ce que j'en sais.

24. Pouvez-vous dire qui était le porteur de cette Pétition, pour obtenir des signatures?—Non.

25. N'avez-vous pas les titres de votre terre de l'Agent pour les terrains des sauvages de St. Régis?—Oui, mon père les a obtenus de cette personne.

26. N'est-ce pas en vertu d'une nouvelle ligne de division entre Godmanchester et le terrain sauvage que votre terre se trouve maintenant dans Godmanchester?—Non.

27. Demeurez-vous sur la terre de votre père?—Oui, j'y demeure.

28. Assistez-vous toujours aux revues de Milice, aux assemblées publiques, et vous êtes-vous toujours considéré, durant l'année 1834, comme habitant de Dundee?—Nous avons obtenu comme une faveur des Officiers de Milice la permission d'assister aux revues de Dundee, et nous avons fréquemment assisté à des assemblées publiques; mais je ne me suis jamais considéré comme habitant de ce Township, depuis que la nouvelle ligne a été tirée.

29. Pouvez-vous dire que cette nouvelle ligne est correcte, et qu'elle sera finalement la vraie ligne entre Godmanchester et le terrain sauvage?—J'espère qu'elle le sera.

30. Avez-vous signé la Pétition présentée à la Chambre le 23 Janvier dernier et à vous maintenant exhibée, contre John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, et avez-vous autorisé quelque personne à signer votre nom?—Non, je n'ai pas signé et je n'ai autorisé personne à signer pour moi la Pétition qui est devant le Comité contre MM. John Davidson et John McGibbon, mais j'en ai signé une autre tendant au même objet, et je n'ai aucune objection à ce que mon nom soit apposé à celle-ci.

31. Qui a convoqué l'assemblée pour dresser cette Pétition; et étiez-vous présent à cette assemblée?—Je ne sais pas qui a convoqué l'assemblée, et je n'y étais pas présent.

32. Vous a-t-on instruit de l'objet pour lequel on dressait cette Pétition?—Oui.

33. Ne vous a-t-on pas dit de signer la Pétition sur laquelle vous avez apposé vous-même votre nom, vous disant que cela ne serait connu de personne?—On m'a prié de signer la Pétition, et j'ai dit que probablement cela m'exposerait à quelque trouble, et m'obligerait par la suite à quitter pour quelque temps mes occupations: sur quoi le porteur de la Pétition m'a dit qu'il ne serait plus question de nous après cela, et que la Pétition suffirait pour prouver son contenu. M. John Murcheson, qui a paru devant ce Comité, est la personne qui m'a dit cela.

34. N'avez-vous pas dit que vous n'aviez aucune plainte à faire contre les dits MM. Davidson et McGibbon, et que vous étiez fâché d'avoir signé la dite Pétition?—J'ai dit que je n'avais aucune plainte particulière à faire contre ces personnes, si ce n'est qu'ils avaient mon nom sur leur Pétition du 16 Mai 1834, sans mon approbation.

35. Dites-vous positivement que ce sont MM. Davidson et McGibbon qui ont apposé votre nom sur la dite Pétition du 16 Mai 1834?—Je ne puis dire qu'ils l'aient fait eux-mêmes, mais je crois que cela n'a pu être fait hors de leur connaissance.

36. Comment pouvez-vous dire que votre nom a été apposé sur la Pétition du 16 Mai 1834, et ce à la connaissance de MM. Davidson et McGibbon?—Parce que j'étais absent du lieu avant et après ce temps.

37. Est-il à votre connaissance que John Davidson et John McGibbon aient pris une part active en obtenant des signatures aux Pétitions certifiées à Dundee le 16 Mai 1834?—Ce fait n'est pas à ma connaissance, parce qu'alors j'étais absent. J'ai appris à mon retour chez moi

9 Mars.

9th March

that they were the means of proposing to have this Petition made out, in order to have a Commissioners' Court in the Township.

38. Did you know a freeholder in Dundee by the name of Richard Fitzpatrick; have you been long acquainted with him?—I was acquainted with the man about five or six years: I was first acquainted with him about the year 1828.

39. Can you say when he sold his land and left the Province?—No, I cannot.

40. Do you know that he has sold his farm, and gone out of the Province, and about what time?—Yes, but I cannot say when.

41. Do you know whether Richard Fitzpatrick, of whom you have spoken, is the same person whose name appears in the Petition of the 16th May 1834?—I do not know if he is the same; but I know of no other by the name of Richard Fitzpatrick in Dundee, but the one whom I have alluded to in my preceding answer. I have no knowledge of his having signed the said Petition, as I was absent at the time.

42. Have you a knowledge that he sold his farm to Joseph Aubrey who took possession of the said farm previous to your leaving the Province for Upper Canada on the 20th April 1834?—I do not recollect.

43. When was that new division line between the Township of Godmanchester and Dundee made public, mentioned in your answer to the Questions 26, 27, 28?—I think it was in the year 1822.

44. From whom did you obtain your land?—From Mrs. De Boucherville.

45. Was not the Indian reserves by law incorporated as the Township of Dundee in 1831 or 1832?—I think it was about that time.

46. You have said that you only know a part of the Inhabitants of the Township of Dundee; how then can you say that there is but one person of the name of Richard Fitzpatrick in the said Township?—I said that I knew only of one person by the name of Richard Fitzpatrick in Dundee.

47. Can you positively say that there is only one individual of the name of Richard Fitzpatrick in the Township of Dundee?—I cannot say.

48. The name of Fitzpatrick being uncommon, is it not almost certain that if there had been more than one freeholder living in Dundee previous to the 16th May 1834, that you must have known or heard of him?—There might have been another person in Dundee of that name without my knowledge. I never heard of another, but he may be in some corner of the Township.

Friday 4th March, 1836.

Mr. James Stewart again called in; and examined:—

49. You have already said that you do not know any person of the name of James Stewart in the Township of Dundee; can you positively say that there was no person of that name in the said Township on the 16th May 1834?—There was a cousin of mine by that name, but he was under age, and not a freeholder; and I am not aware of any other freeholder by that name.

50.

9 Mars.

moi qu'ils étaient instigateurs de cette Pétition, afin qu'il y eût une Cour de Commissaires dans le Township.

38. Avez-vous connu un Franc-tenancier du nom de Richard Fitzpatrick dans le Township de Dundee; depuis quel temps le connaissez-vous?—Je connais cet homme depuis environ cinq ou six ans; j'en ai connu pour la première fois vers l'année 1828.

39. Pouvez-vous dire quand il a vendu sa terre et quitté la Province?—Non, je ne le puis pas.

40. Savez-vous s'il a vendu sa terre, et s'il a quitté la Province, et quand l'a-t-il fait?—Oui, je sais qu'il a fait cela: je ne puis dire quand.

41. Savez-vous si le nommé Richard Fitzpatrick, dont vous venez de parler, est le même que celui dont le nom est sur la Pétition du 16 Mai 1834?—Je ne sais pas si c'est la même personne; mais je n'en connais pas d'autre du nom de Richard Fitzpatrick dans le Township de Dundee que celui auquel j'ai fait allusion dans ma réponse précédente. Je n'ai pas connaissance qu'il ait signé la dite Pétition, vu que j'étais absent alors.

42. Avez-vous connaissance qu'il ait vendu sa terre à Joseph Aubrey qui a pris possession de la dite terre avant que vous ayez quitté la Province pour le Haut-Canada, le 20 Avril 1834?—Je ne me le rappelle pas.

43. Quand cette nouvelle ligne de division entre le Township de Godmanchester et celui de Dundee mentionnée dans votre réponse aux questions Nos. 26, 27 et 28, a-t-elle été rendue publique?—Je crois qu'elle a été rendue publique en 1822.

44. De qui avez-vous obtenu votre terre?—De Madame De Boucherville.

45. Les réserves des Sauvages n'ont-elles pas été érigées par la loi en Township sous le nom de Dundee en 1831 ou 1832?—Je crois que c'est environ vers ce temps.

46. Vous avez dit que vous ne connaissiez qu'une partie des habitans du Township de Dundee, comment donc pouvez-vous dire qu'il n'y a qu'une seule personne du nom de Richard Fitzpatrick dans le dit Township?—J'ai dit que je ne connaissais seulement qu'une personne du nom de Richard Fitzpatrick dans le Township de Dundee.

47. Pouvez-vous dire positivement qu'il n'y a dans le Township de Dundee qu'un seul individu du nom de Richard Fitzpatrick?—Je ne puis pas le dire.

48. Le nom de Fitzpatrick n'est pas un nom bien commun; n'est-il pas presque certain que s'il y avait eu plus d'un Franc-tenancier de ce nom résidant dans le Township de Dundee avant le 16 Mai 1834, vous l'auriez connu ou vous en auriez entendu parler?—Il pourrait y avoir eu une autre personne de ce nom dans le Township de Dundee sans que je la connusse. Je n'ai jamais entendu parler que de celle dont on a parlé plus haut; mais il pourrait peut-être y en avoir une autre dans quelque coin du Township.

Vendredi, 4 Mars 1836.

M. James Stewart a été appelé de nouveau, et interrogé:—

49. Vous avez dit que vous ne connaissez aucun Franc-tenancier du nom de James Stewart dans le Township de Dundee; entendez-vous dire par là qu'il n'y avait aucun Franc-tenancier de ce nom, dans le dit Township, le 16 Mai 1834?—Il y avait un de mes cousins de ce nom, mais il n'était pas en âge de majorité ni Franc-tenancier; et je ne connais pas d'autre Franc-tenancier de ce nom.

2 Y

50.

9th March

50. Can you positively say whether the name of James Stewart, signed upon the Petition of the 16th May 1834, is of your handwriting, and not of the handwriting of any other?—I cannot say.

51. Do you know of any freeholder in the Township of Dundee, by the name of James Stewart?—I do not.

52. Did Joseph Aubrey purchase the farm of Richard Fitzpatrick, and take possession of the same?—I expect he purchased it, as he occupies the same at present.

53. Have you reason to know that the said Joseph Aubrey did purchase the farm from Richard Fitzpatrick, before the latter left the Township of Dundee?—I do not know.

54. You say that you do not know any freeholder of the name of James Stewart in the Township of Dundee; do you mean to say by that, that there was no freeholder of that name in the said Township on the 16th May 1834?—I do not mean to say that there was not, but I am not aware that there was.

55. Do you know William McDonald of Dundee, a third witness summoned to appear before this Committee, on the present case?—I do not.

56. Do you know the reasons which prevented him from coming to Quebec to appear before this Committee?—I do not.

57. Have not two lines been drawn between Dundee and Godmanchester on two different occasions, since 1822?—There was.

58. Did not William Chalmers live on the disputed territory of Dundee and Godmanchester?—He lives between two lines: I mean the old Indian line and Godmanchester.

59. Has there been any division line drawn between the Township of Godmanchester and Dundee since the 1st May 1834?—There was not.

60. Have you any recollection of Mr. Plamondon having drawn a new line between Dundee and the Indian territory since the year 1834?—No.

61. Could it be possible that the division line could have been drawn between the Townships of Godmanchester and Dundee, without your knowledge, since the 1st May 1834?—No.

62. Do you not believe that the names of the following persons affixed to the Petition presented to the House of Assembly the 23rd January last, against Messrs. Davidson and McGibbon, viz: William McDonald, Daniel Cameron and James Buchan, were appended to the said Petition by the same writer?—Yes, they appear to me to be such.

63. Do you know John Murcheson, of the Township of Dundee, and do you know his actual residence, and whether he signed or authorized any person to sign the Petition for the appointment of Commissioners in 1834, for the Township of Dundee?—I know John Murcheson of the Township of Dundee, and his actual residence. I do not know whether he signed the Petition or authorized any person to sign for him.

64. Did John Murcheson ever tell you that he signed the said Petition or authorized any one to do it for him?—He never did,—he told me that he did not sign it.

65. Do you know whether he the said John Murcheson signed or authorized any person to sign the Petition now before the House against the appointment of Commissioners in 1834, for the Township of Dundee; or did he ever tell you he had?—He told me that he had signed it himself.

9 Mars.

50. Pouvez-vous dire positivement si le nom de James Stewart, apposé sur la Pétition du 16 Mai 1834, est le vôtre, et non celui d'un autre?—Je ne puis pas le dire.

51. Connaissez-vous aucun Franc-tenancier dans le Township de Dundee du nom de James Stewart?—Non.

52. Joseph Aubrey a-t-il acheté la terre de Richard Fitzpatrick, et en a-t-il pris possession?—Comme il l'occupe maintenant, je suppose qu'il l'a achetée.

53. Avez-vous lieu de savoir que le dit Joseph Aubrey a acheté la terre de Richard Fitzpatrick avant que ce dernier ait quitté le Township de Dundee?—Je ne le sais pas.

54. Vous avez dit que vous ne connaissiez aucun Franc-tenancier du nom de James Stewart dans le Township de Dundee; entendez-vous dire qu'il n'y avait aucun Franc-tenancier de ce nom dans le dit Township le 16 Mai 1834?—Je n'entends pas dire qu'il n'y en avait pas, mais que j'ignore qu'il y en eût.

55. Connaissez-vous William McDonald de Dundee, le troisième témoin sommé pour comparaître devant ce Comité dans la présente affaire?—Non.

56. Savez-vous quelles sont les raisons qui l'ont empêché de venir à Québec pour comparaître devant ce Comité?—Non.

57. N'a-t-on pas tiré deux lignes de division entre Dundee et Godmanchester, en deux occasions différentes depuis 1822.—Oui.

58. William Chalmers ne restait-il pas sur le terrain en contestation de Dundee et Godmanchester?—Il demeure entre les deux lignes, je veux dire entre l'ancienne ligne des Sauvages et celle de Godmanchester.

59. A-t-on tiré une ligne de division entre le Township de Godmanchester et Dundee depuis le premier de Mai 1834?—Non.

60. Vous rappelez-vous que M. Plamondon ait tiré une nouvelle ligne entre le territoire de Dundee et celui des Sauvages depuis l'année 1834?—Non.

61. Serait-il possible que la ligne de division aurait pu être tirée entre les Townships de Godmanchester et Dundee sans que vous en ayez eu connaissance depuis le 1er Mai 1834?—Non.

62. Ne croyez-vous pas que les noms des personnes qui suivent, apposés à la Pétition présentée à la Chambre d'Assemblée le 23 Janvier dernier, contre Messieurs Davidson et McGibbon, savoir: William McDonald, Daniel Cameron et James Buchan, ont été apposés à la dite Pétition par le même écrivain?—Oui, elles me paraissent l'avoir été.

63. Connaissez-vous John Murcheson, du Township de Dundee, et savez-vous où est sa résidence actuelle, et savez-vous s'il a signé une lettre ou autorisé une personne à signer la Pétition au sujet de la nomination de Commissaires en 1834 pour le Township de Dundee?—Je connais John Murcheson, du Township de Dundee, et je sais où est sa résidence actuelle. Je ne sais pas s'il a signé la Pétition ou autorisé une personne à signer pour lui.

64. John Murcheson vous a-t-il jamais dit qu'il avait signé la dite Pétition ou autorisé une personne à le faire pour lui?—Il ne l'a jamais fait; il m'a dit qu'il ne l'avait pas signée.

65. Savez-vous si le dit John Murcheson a signé ou autorisé aucune personne à signer la Pétition maintenant devant la Chambre contre la nomination de Commissaires en 1834 pour le Township de Dundee; ou vous a-t-il jamais dit qu'il l'avait fait?—Il m'a dit qu'il l'avait signée lui-même.

9th March

9 Mars

66. Have you heard it reported in Dundee that several of the names attached to the Petition to the late Governor in Chief, requesting the appointment of Commissioners for the summary trial of Small Causes for the Township of Dundee, certified at Dundee on the 16th May 1834, were not signed by the individuals, nor authorized by them?—Some of them told me they never had signed the said Petition.

67. Will you name those persons who told you they had not signed the said Petition?—Norman McDonald, Murdoch Murcheson and John Murcheson, are three of the persons who told me so, but I do not recollect any other.

68. Have you not heard it reported that several others have not signed the said Petition?—I heard it so reported.

69. Do John Davidson and John McGibbon, Esquires, enjoy the confidence of the majority of the freeholders of Dundee?—I do not know.

70. Do they enjoy the confidence of the people?—I do not know.

71. Do you know the persons whose names are signed to the Petition of the 16th January 1836, now before this Committee; point out those whom you know?—Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, John Murcheson, Norman McDonald, James Stewart, Daniel Cameron, James Buchan, Horace Brownson and Laughlan McBean are the persons I know.

72. Do you know the signature of James Buchan, and can you say whether he signed the said Petition of the 16th January 1836, himself?—I do not know his signature, having never seen him write; and I cannot say whether he signed the Petition or not.

73. Do you know the signature of Daniel Cameron, and can you say whether the signature "Daniel Cameron" at the foot of the Petition of the 16th January 1836, now before this Committee, is of his own handwriting?—I am unacquainted with the signature of Daniel Cameron, and I cannot say whether he signed the Petition or not.

74. Do you know the handwriting of Duncan Moody, Minister of Dundee, and did he not himself write the said Petition of the 16th January 1836, as well as the names of William McDonald, Daniel Cameron and James Buchan?—I am acquainted with the handwriting of Duncan Moody, Minister of Dundee, and I believe that the Petition is in his handwriting, but I am not positive; and the names of William McDonald, Daniel Cameron and James Buchan subscribed to the said Petition are not, in my opinion, of his handwriting.

75. Do you know whether the said Daniel Cameron and James Buchan know how to write?—I do not know.

76. Have you a knowledge that the said John Davidson, Esquire, has a vault or store adjoining the boundary line which separates this Province from the United States of America, and that he uses the said store or vault for the purpose of carrying on the illicit trade of introducing into this Province the article of Tea, which is by law prohibited, and, also, clandestinely introducing into this Province, Tobacco, Whiskey, and various American manufactured goods on which considerable Duties are by law levied? [*A majority of the Committee objected to this Question being put to the witness.*]

77. Were the names of Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, Norman McDonald and James Stewart affixed to the said Petition of 16th January 1836, written by John Murcheson whose name is upon the said Petition

66. Avez-vous entendu dire à Dundee que plusieurs des noms apposés à la Pétition présentée au ci-devant Gouverneur-en-Chief, dans laquelle on demandait la nomination de Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes pour le Township de Dundee, et certifiés à Dundee le 16 Mai 1834, n'avaient pas été apposés par les individus eux-mêmes, et que ces individus n'avaient autorisé personne à apposer leurs noms?—Quelques-uns m'ont dit qu'ils n'avaient jamais signé la Pétition.

67. Voulez-vous nommer les personnes qui vous ont dit qu'elles n'avaient point signé la dite Pétition?—Norman McDonald, Murdoch Murcheson et John Murcheson sont trois des personnes qui me l'ont dit; mais je ne me rappelle pas des autres.

68. N'avez-vous pas entendu dire que plusieurs autres n'ont pas signé la dite Pétition?—Je l'ai entendu dire.

69. John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, possèdent-ils la confiance de la majorité des Francs-tenanciers de Dundee?—Je ne le sais pas.

70. Possèdent-ils la confiance du Peuple?—Je ne le sais pas.

71. Connaissez-vous les personnes dont les noms sont apposés sur la Pétition du 16 Janvier 1836, maintenant devant ce Comité; dites celles que vous connaissez?—Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, John Murcheson, Norman McDonald, James Stewart, Daniel Cameron, James Buchan, Horace Brownson et Laughlan McBean sont les personnes que je connais.

72. Connaissez-vous la signature de James Buchan, et pouvez-vous dire si c'est lui-même qui a signé son nom sur la dite Pétition du 16 Janvier 1836?—Je ne connais pas sa signature, ne l'ayant jamais vu écrire, et je ne puis pas dire s'il a signé la Pétition ou non.

73. Connaissez-vous la signature de Daniel Cameron, et pouvez-vous dire si la signature "Daniel Cameron" au bas de la Pétition du 16 Janvier 1836, maintenant devant ce Comité, est la sienne propre?—Je ne connais pas la signature de Daniel Cameron, et je ne puis pas dire s'il a signé la Pétition ou non.

74. Connaissez-vous l'écriture de Duncan Moody, Ministre de Dundee, et n'est-ce pas lui qui a écrit la dite Pétition du 16 Janvier 1836, ainsi que les noms de William McDonald, Daniel Cameron et James Buchan?—Je connais l'écriture de Duncan Moody, Ministre de Dundee, et je crois que la Pétition est de son écriture, mais je ne puis pas le dire positivement; et les noms de William McDonald, Daniel Cameron et James Buchan apposés à la dite Pétition ne sont pas, selon moi, de son écriture.

75. Savez-vous si les dits Daniel Cameron et James Buchan savent écrire?—Je ne le sais pas.

76. Savez-vous si le dit John Davidson, Ecuyer, a une voûte ou un magasin joignant la ligne frontière qui sépare cette Province des Etats-Unis d'Amérique, et s'il se sert de ce magasin ou voûte pour faire un commerce de contrebande et faire passer en cette Province du Thé, article qui est prohibé par la loi, et aussi pour faire passer clandestinement en cette Province du Tabac, du Whiskey et diverses marchandises de manufacture Américaine sur lesquelles la loi impose des droits considérables. [*La majorité du Comité s'est opposée à ce que cette Question fût posée au Témoin.*]

77. Les noms de Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun, Norman McDonald et James Stewart apposés à la Pétition du 16 Janvier 1836, l'ont-ils été par John Murcheson, dont le nom est sur la dite Pétition?—Ces

9th March tion?—It appears to me to be like his handwriting, but I am not positive.

78. Do you know if Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun and Norman McDonald know how to write?—Murdoch Murcheson can write, but he is not very good at it; Angus Calquhoun and Norman McDonald cannot write.

79. Do you know a freeholder by the name of William Chalmers in Dundee?—I do not.

80. Will you say who are the other persons whose names are affixed to the said Petition of 16th January 1836, who do not know how to write?—I cannot.

Saturday, 5th March, 1836.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Esquire, in the Chair.

Mr. *Antoine Dupuis* called in; and examined:—

1. Do you know whether the Inhabitants of Dundee sent a Petition in 1834, to the Governor in Chief, praying for the appointment of Commissioners for Dundee; inform the Committee what you know about the matter?—I do not reside in Dundee, I reside at Godmanchester, and I know nothing about the Petition.

2. Are you acquainted with John Davidson and John McGibbon, Esquires, of the Township of Dundee; are they not both Justices of the Peace?—I know them both, and they are both Justices of the Peace.

3. Do you know the handwriting and signature of the said John McGibbon and John Davidson?—I do.

4. Can you say whether among the signatures appended to the said Petition of 1834, relative to the appointment of Commissioners for the trial of Small Causes in the Township of Dundee, there are any written in the handwriting of the said John McGibbon or of John Davidson, Esquires?—I believe that John McGibbon signed for himself and no other; and to the best of my knowledge I do not believe that any of the signatures on the said Petition is of the handwriting of either of them.

5. Can you say whether the persons named in the said Petition of 1834, are freeholders, or not, in the Township of Dundee?—I do not know,

Monday, 7th March, 1836.

JACOB DE WITT, Esquire, in the Chair.

Mr. *Antoine Dupuis* again called in; and examined:—

6. How far do you reside from the Township of Dundee?—About three miles.

7. Do you often travel through the Township of Dundee?—Yes.

8. Are you acquainted with the majority of the people in that Township?—I am.

9. Did you know the number of the freeholders who resided in that Township in the month of May 1834?—I did not.

10. You have stated that you know John Davidson and John McGibbon, Esquires, of Dundee; do you believe that they possess the confidence of the majority of the freeholders in that Township?—I do not.

—Ces noms me paraissent être de son écriture, mais je ne puis pas le dire positivement.

78. Savez-vous si Murdoch Murcheson, Angus Calquhoun et Norman McDonald savent écrire?—Murdoch Murcheson sait écrire, mais pas très-bien; Angus Calquhoun et Norman McDonald ne savent pas écrire.

79. Connaissez-vous un Franc-tenancier du nom de William Chalmers, dans le Township de Dundee?—Non.

80. Voulez-vous dire quelles sont les autres personnes dont les noms sont apposés sur la dite Pétition du 16 Janvier 1836 qui ne savent pas écrire?—Je ne puis pas le dire.

Samedi, 5 Mars 1836.

CHARLES ARCHAMBEAULT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Antoine Dupuis* a été appelé, et interrogé:—

1. Avez-vous connaissance que les Habitans de Dundee aient en 1834 envoyé au Gouverneur-en-Chief une Pétition demandant la nomination de Commissaires pour Dundee; dites au Comité ce que vous en connaissez?—Je ne réside pas dans le Township de Dundee, je réside dans celui de Godmanchester, et je ne connais rien de la Pétition.

2. Connaissez-vous John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, dans le Township de Dundee; ne sont-ils pas tous deux Juges de Paix?—Je les connais, et ils sont tous deux Juges de Paix.

3. Connaissez-vous l'écriture et signature des dits John McGibbon et John Davidson?—Oui.

4. Pouvez-vous dire si parmi les signatures apposées sur la dite Pétition de 1834, relative à la nomination de Commissaires pour la décision des Petites Causes dans le Township de Dundee, il y en a quelques-unes écrites de la main du dit John McGibbon, ou de John Davidson, Ecuyers,?—Je crois que M. McGibbon a signé pour lui-même, et pour nul autre, et au meilleur de ma connaissance je ne crois pas qu'aucune des signatures de la dite Pétition soit de leur écriture.

5. Pouvez-vous dire si les personnes nommées dans la dite Pétition de 1834, sont Francs-tenanciers ou non dans le Township de Dundee?—Je ne le sais pas.

Lundi, 7 Mars 1836.

JACOB DE WITT, Ecuyer, au Fauteuil.

M. *Antoine Dupuis* a été appelé de nouveau, et examiné:—

6. A quelle distance résidez-vous du Township de Dundee?—Trois milles environ.

7. Voyagez-vous souvent dans le Township de Dundee?—Oui.

8. Connaissez-vous la majorité des Habitans de ce Township?—Oui.

9. Connaissez-vous le nombre des Francs-tenanciers qui résidaient dans ce Township dans le mois de Mai 1834?—Non.

10. Vous avez dit que vous connaissiez John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, de Dundee; croyez-vous qu'ils possèdent la confiance de la majorité des Francs-tenanciers de ce Township?—Non.

9th March

11. Do you believe that the majority of the freeholders in the Township of Dundee would sign a Petition to the Governor in Chief, requesting the appointment of John Davidson, Esquire, as Commissioner for the summary trial of Small Causes in that Township?—I do not believe they would.

12. Do you believe that the majority of the freeholders would have signed a Petition for the appointment of the said John Davidson, Esquire, as said Commissioner, in the month of May 1834?—I do not believe they would.

13. How can you say that they do not possess the confidence of the majority of the Inhabitants of Dundee; is this to your personal knowledge?—My reasons for believing that John Davidson, Esquire, does not possess the confidence of the majority of the Inhabitants of Dundee, is, because a great many Inhabitants of that Township complained to me in different ways; they accused him of being partial as a Magistrate, and they intended to make a Petition to have him dismissed.

14. Do you know personally the reasons why a great many of the Inhabitants of the Township of Dundee complained of John Davidson and John McGibbon, Esquires?—I have never resided in Dundee, and I have no personal knowledge of the reasons.

15. Do you think that John Davidson and John McGibbon, Esquires, enjoyed the confidence of the people of the Township of Dundee in 1834?—I do not.

16. Did you hear the people at large complain of the conduct of John Davidson and John McGibbon, Esquires, as public men in 1834?—I did.

17. How long have you resided at your present domicile?—Since the year 1791.

18. Were you obliged as superior Officer of Militia in the territory now comprising the Townships of Godmanchester and Dundee, to perform various public duties which enabled you to become intimately acquainted with many of the freeholders of Dundee, and to know their sentiments?—I was, and which enabled me to know their sentiments.

19. Do you know for whom John Davidson and John McGibbon, Esquires, voted at the last general Election for the County of Beauharnois?—For Messrs. Bowron and Archambeault.

20. Can you tell whether the majority of the people of Dundee intended to complain of the appointment of John Davidson and John McGibbon, Esquires, as Commissioners, before the time of the last general Election?—Yes, before the last general Election.

21. Can you inform the Committee for whom the majority of the Electors of Dundee voted at the last Election for two Members to serve in the Assembly for the County of Beauharnois to which the Township of Dundee makes part?—To the best of my recollection, in favor of Messrs. De Witt and Perigo.

22. Have you a personal knowledge that most of the freeholders in Dundee pay an annual rent to Solomon Chessley in his capacity of Indian Agent, and have you known or heard that the said Solomon Chessley travelled through Dundee to obtain the signatures of the Inhabitants of Dundee to a paper approving of the official conduct of John Davidson and John McGibbon, Esquires, and that the great mass of the freeholders refused to sign? I have a knowledge that most of the freeholders in Dundee pay an annual rent to Solomon Chessley in his capacity

9 Mars.

11. Croyez-vous que la majorité des Francs-tenanciers du Township de Dundee signerait une Pétition au Gouverneur-en-Chef, pour le prier de nommer John Davidson, Ecuyer, Commissaire pour la décision sommaire des Petites Causes dans ce Township?—Je ne le crois pas.

12. Croyez-vous que la majorité des Francs-tenanciers aurait signé une Pétition demandant la nomination du dit John Davidson, Ecuyer, comme Commissaire dans le mois de Mai 1834?—Je ne le crois pas.

13. Comment pouvez-vous dire qu'il ne possède pas la confiance de la majorité des Habitans de Dundee; en avez-vous une connaissance personnelle?—Mes raisons pour croire que John Davidson, Ecuyer, ne possède pas la confiance de la majorité des Habitans de Dundee, c'est parce qu'un grand nombre des Habitans de ce Township se sont plaints à moi de différentes manières; ils l'accusaient d'être partial comme Magistrat; et que ces Habitans se proposaient de faire une Pétition pour le faire destituer.

14. Connaissez-vous personnellement les raisons pourquoi un grand nombre des Habitans du Township de Dundee se sont plaints de John Davidson et John McGibbon, Ecuyers?—Je n'ai jamais résidé dans le Township de Dundee, et je n'ai pas eu de connaissance personnelle de la justesse de ces raisons.

15. Pensez-vous que John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, possédaient la confiance des Habitans du Township de Dundee en 1834?—Je ne le pense pas.

16. Avez-vous entendu les Habitans en général se plaindre de la conduite de John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, comme hommes publics en 1834?—Oui.

17. Depuis combien de temps résidez-vous dans votre domicile actuel?—Depuis l'année 1791.

18. Etiez-vous obligé, comme Officier supérieur de Milice, dans le territoire qui compose maintenant les Townships de Godmanchester et de Dundee, de remplir divers services publics qui vous ont mis à même de connaître intimement plusieurs des Francs-tenanciers de Dundee, et de connaître leurs sentimens?—Oui, et qui m'ont mis à même de connaître leurs sentimens.

19. Savez-vous pour qui John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, ont voté à la dernière Election générale du Comté de Beauharnois?—Pour MM. Bowman et Archambeault.

20. Pouvez-vous dire si la majorité des Habitans de Dundee se proposait de se plaindre de la nomination de John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, comme Commissaires, avant la dernière Election générale?—Oui, avant la dernière Election générale.

21. Pouvez-vous informer le Comité pour qui la majorité des Electeurs de Dundee a voté à la dernière Election de deux Membres pour le Comté de Beauharnois, dont le Township fait partie, pour servir dans la Chambre d'Assemblée?—Au meilleur de ma connaissance, en faveur de MM. De Witt et Perigo.

22. Connaissez-vous personnellement si la plupart des Francs-tenanciers du Township de Dundee paient une rente annuelle à Solomon Chessley en sa qualité d'Agent des Sauvages; et savez-vous, ou avez-vous entendu dire, si le dit Solomon Chessley a parcouru le Township de Dundee, pour obtenir les signatures des Habitans de Dundee à un papier sur lequel on approuvait la conduite officielle de John Davidson et John McGibbon, Ecuyers, et si la grande masse des Francs-tenanciers a refusé de signer?—Je sais que la plupart

9th March

city of Indian Agent. I have no knowledge that the said Chessley travelled through Dundee to obtain the signatures of the Inhabitants of Dundee.

part des Francs-tenanciers de Dundee paient une rente ann elle à Solomon Chessley, en sa qualité d'Agent des Sauvages. Je ne sais pas si le dit Chessley a parcouru Dundee pour obtenir les signatures des Habitans de Dundee.

9 Mars.

MINUTES of EVIDENCE taken before the Special Committee to whom was referred the Resolution "That it is expedient to substitute, in the place of the sixth Clause struck out of the Bill to continue for a limited time certain Acts therein mentioned, and which provides for the continuation of the Act 9th Geo. IV. Cap. 36, intituled, "An Act to suspend for a limited time, certain Acts therein mentioned, and to regulate in a better manner the inspection of Pot and Pearl Ashes," separate Legislative provisions on the same subject." [Reported 9th March 1836.]

MINUTES DES TEMOIGNAGES pris devant le Comité Spécial auquel a été référée la Résolution "Qu'il est expédient de substituer au lieu de la sixième Clause qui a été retranchée du Bill pour continuer pour un temps limité certains Actes y mentionnés, et qui pourvoit à la continuation de l'Acte de la 9e. Geo. IV. Chap. 36, intitulé, "Acte pour suspendre, pour un temps limité, certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse," des dispositions législatives séparées sur le même sujet." [Rapport le 9 Mars 1836.]

Wednesday, 13th January, 1836.

Mercredi, 13 Janvier 1836.

C. C. SABREVOIS DE BLEURY, Esquire, in the Chair.

C. C. SABREVOIS DE BLEURY, Ecuier, au Fauteuil.

The Honorable George Moffatt, a Member of the Legislative Council, called in; and examined:—

L'Honorable George Moffatt, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et examiné:—

1. Are you not a Merchant residing in the City of Montreal?—Yes.

1. N'êtes-vous pas Marchand et ne résidez-vous pas dans la Cité de Montréal?—Oui.

2. Have you not had occasion for several years past, and do you not still continue to make or cause to be made large purchases of Pot and Pearl Ashes?—The house in which I am connected is not much in that line.

2. N'avez-vous pas eu occasion depuis plusieurs années, et n'êtes-vous pas encore dans l'habitude de faire des achats considérables de Perlasse et Potasse?—La Maison de Commerce à laquelle j'appartiens ne suit que très peu cette ligne de Commerce.

3. As such Merchant, are you not or have you not been one of the Members of the Board of Trade of the City of Montreal?—I was a Member of the Board of Trade for several years, and retired in or about the year 1834.

3. Comme tel, n'êtes-vous pas ou n'avez-vous pas été un des Membres du Bureau de Commerce à Montréal?—J'ai été Membre du Bureau de Commerce pendant plusieurs années, et je me suis retiré vers l'année 1834.

4. At the appointment of Mr. Holt, as Inspector in Montreal of Pot and Pearl Ashes, in the year 1832, did not the Board of Trade, on some representation made to the said Board that the price for inspection was too high, make a special enquiry on the different prices fixed by the Law now in force relating to the inspection &c. of Pot and Pearl Ashes, and other accessories, such as for storage, cooperage, and charges by the said Inspectors; and what was the result of such enquiry?—I do not recollect; and it strikes me that I was not present.

4. Lors de la nomination de M. Holt, comme Inspecteur de Potasse et Perlasse à Montréal, en l'année 1832, le Bureau, sur la représentation qu'on lui fit alors que les prix d'inspection étaient trop élevés, n'a-t-il pas fait une enquête spéciale sur les divers taux fixés par la loi maintenant en force pour l'inspection de la Potasse et Perlasse, et autres accessoires, tels que l'emmagasinage, les gages des Tonnelliers et les émolumens des Inspecteurs, et quel a été le résultat de cette enquête?—Je ne m'en souviens pas. Il me semble que je n'étais pas présent à cette enquête.

5. Are you aware of the prices for inspection, if so, please inform this Committee whether in your opinion, the prices now charged by the Inspectors, by virtue of the Law now in force, are reasonable, or, on the contrary, too high?—The price of inspection as fixed by Law is 6d. per cwt. for Pot as well as Pearl Ashes. If the inspection were optional, I should not consider the present rate too high; but if it is to be continued compulsory, I think it might admit of some deduction, although the same rate is allowed for inspection in the State of New York.

5. Connaissez-vous quel est le prix fixé pour l'inspection de la Potasse et Perlasse, et, si vous le connaissez, veuillez dire au Comité, si dans votre opinion le prix que les Inspecteurs demandent à présent, en vertu de la loi en force, est raisonnable, ou si au contraire il n'est pas trop élevé?—Le prix est fixé par la loi à 6d. par quint. pour l'inspection de la Potasse et de la Perlasse. Si l'on était libre de faire inspecter ou non, je ne croirais pas que ce prix soit trop élevé; mais si l'inspection continue à être obligatoire, je crois que le prix en devrait être réduit un peu, quoique néanmoins on demande le même prix dans l'Etat de New-York.

6. If continued to be compulsory, what in your estimation would a fair price for inspection in this Province?—I beg leave to answer this question with the reference to

6. Si l'inspection continue à être obligatoire, quel serait, suivant vous, le prix raisonnable pour l'inspection des alkalis dans cette Province?—Je répondrai à cette question

9th March

to what I conceive would be a sufficient number of persons required to perform the duty of Inspectors; and supposing three Inspectors to be sufficient, I conceive that an adequate remuneration for their services, would be afforded if the rate of inspection were reduced to 4½d. or 5d. per cwt.

7. You have mentioned that the prices charged in this Province by the Inspectors, are according to Law 6d. per 112 lbs; is it not to your knowledge, that in New York it is 6d. per 100 lbs?—Ashes were formerly sold in New York by the cwt: within a few years an alteration has taken place, and they are now sold by the 100 lbs; and I am unable to state whether the charge of 6d. the rate which I understand is now made, is for the former or the latter quantity.

8. Supposing the price charged for the same, say 6d. per 112 lbs. in Montreal, and 6d. per 100 lbs. in New York, would it not make a difference in the charge of 12 per cent more in New York than in Montreal?—Yes.

9. Is not the price for cooperage and storage also higher in New York than in Montreal?—That I am unable to state.

10. Is not the quantity of Pot and Pearl Ashes inspected &c. in New York often, if not always, greater than in Montreal?—My impression is that the quantity is less.

11. Has this Province jointly with the Upper Province, ever furnished more than 20,000 to 25,000 Barrels per annum, for inspection?—The quantity of Ashes brought to the Montreal Market has varied very much. Without having an Import List to refer to, I cannot state with any claim to exactitude, the relative quantities furnished by the Canadas and the United States; but my impression is that on an average of five years, the Canadas will not be found to have furnished 25,000 barrels a year.

12. The surplus, if any, is therefore furnished by the United States, and its inspection paid by Americans?—Yes.

13. Was not the exportation this year only 25,000, notwithstanding the high prices; and last year 21,000 only?—The exportation of Ashes in 1834, according to the Official return, was 22,279 barrels. Last year I estimate the quantity at about 29,000 barrels; and if the prices which are now obtained in the United Kingdom should be maintained, the export of the present year will probably exceed 35,000 barrels.

14. In these quantities you include the Ashes inspected at Quebec and other places in this Province?—Yes.

15. Is it not a daily occurrence in Montreal for the Inspectors to have to inspect, at every hour of the day, Pot and Pearl Ashes brought in small quantities by manufacturers on a small, very small scale?—Yes.

16. Do not these repeated occurrences occasion much trouble to the Inspectors?—The establishment being a permanent one, the additional trouble is, I conceive, confined to the making of a greater number of inspection bills.

17. Is it not probable that the exportation, from this Province, of Ashes will diminish?—I should think that the proportion of Ashes actually made in Lower Canada will not materially decrease for some years to come.

18. Do you believe five joint Inspectors too much for the City of Montreal, to answer the want or convenience of the traders or manufacturers of Pot and Pearl Ashes, principally in the summer season?—I have

question, d'après le nombre d'Inspecteurs que je crois suffisant; supposant donc que trois Inspecteurs fussent, je conçois que ce serait une rémunération convenable de leur accorder 4½d. ou 5d. par quint.

9 Mars.

7. Vous avez dit que le prix que les Inspecteurs demandent en cette Province pour inspecter la Potasse et la Perlasse est fixé par la loi à 6 . par quint.; n'est-il pas à votre connaissance que le prix à New-York est de 6d. par 100 lbs.?—Les alkalis se vendaient ci-devant à New-York au quint.; mais depuis peu d'années on a adopté un nouveau mode, et ils se vendent maintenant par 100 lbs. Je ne suis pas en état de dire si le prix de 6d. que l'on demande à présent, ainsi que je l'ai entendu dire, est pour l'ancien ou le nouveau poids.

8. En supposant qu'on exige 6d. par 112 lbs. à Montréal, et 6d. par 100 lbs. à New-York, n'y a-t-il pas une différence de 12 per cent de plus dans le prix qu'on exige à New-York sur celui de Montréal?—Oui.

9. Les gages des Tonneliers et le prix de l'emmagasinage ne sont-ils pas plus élevés à New-York qu'à Montréal?—Je l'ignore.

10. La quantité de Potasse et de Perlasse que l'on inspecte à New-York, n'est-elle pas souvent, sinon toujours, plus considérable que celle qu'on inspecte à Montréal?—Je crois qu'elle n'est pas moins considérable.

11. Cette Province et celle du Haut-Canada ont-elles jamais fourni à l'inspection plus de 20,000 à 25,000 quarts par année?—La quantité d'alkalis apportés au marché de Montréal a varié considérablement: à moins d'avoir une liste des importations, je ne puis donner avec exactitude les quantités relatives d'alkalis fournies par les Canadas et les Etats-Unis; mais en comptant pour cinq années, terme moyen, je crois que les Canadas n'ont pas fourni 25,000 quarts par année.

12. Ainsi l'excédant, s'il y en a, est fourni par les Etats-Unis, et l'inspection en est payée par les Américains?—Oui.

13. L'exportation de cette année ne s'est-elle pas montée à 25,000 quarts seulement, malgré les prix élevés; et celle de l'année dernière à 21,000 seulement?—L'exportation des alkalis, en 1834, a été, d'après un retour officiel, de 22,279 quarts; l'année dernière, je crois qu'elle a été d'environ 29,000 quarts; et si les prix qu'on paie maintenant dans le Royaume-Uni se maintiennent, l'exportation pour la présente année excédera probablement 35,000 quarts.

14. Comprenez-vous dans cette quantité les alkalis que l'on a inspectés à Québec et dans les autres parties de la Province?—Oui.

15. N'arrive-t-il pas tous les jours à Montréal que les Inspecteurs ont à inspecter à toute heure de la Potasse et de la Perlasse apportées en petite quantité par des manufacturiers qui en font le commerce sur une très-petite échelle?—Oui.

16. Cette inspection fréquente ne donne-t-elle pas beaucoup de trouble aux Inspecteurs?—L'établissement étant permanent, le trouble additionnel ne consiste je crois qu'à faire un plus grand nombre de comptes d'inspection.

17. N'est-il pas probable que l'exportation des alkalis de cette Province diminuera?—Je suis porté à croire que d'ici à quelques années la quantité des alkalis faite dans le Bas-Canada ne diminuera pas considérablement.

18. Croyez-vous que ce serait trop de cinq Inspecteurs pour la Cité de Montréal, afin de répondre aux besoins et à la convenance des marchands et des faiseurs de Potasse et de Perlasse, surtout pendant l'été?—J'ai déjà

ja

9th March

have already mentioned that three persons would be adequate to the performance of the duties of Inspector.

19. Are you not aware that the Inspectors of Montreal pay for the rent of the store they occupy in Montreal, a rent which yearly varies from £450 to £700 currency per annum?—I have no knowledge of it.

20. Do you not believe that it would be better to join in one Commission, the Inspector and such of his present assistants who have been approved by the Board of Examiners, as joint and equal partners in the inspection; and that there should be but one mark or stamp of the inspection which would bear the name of the Inspector the first in the Commission with the addition "and Company"?—I see no objection to such an arrangement, provided the Inspector controlled the management of inspection.

21. How is the Board of Trade of Montreal constituted?—By persons engaged in the trade of the place, and paying an annual subscription to the funds of the Board of Trade, who annually elect the members of the Board from the body in Montreal.

22. Is not the Board of Trade in Montreal composed of certain subscribers to the News Room in this City elected by the subscribers to the said News Room?—The Board of Trade and the News Room are perfectly distinct; but the members of the Board of Trade are very probably subscribers to the News Room.

23. Is not the Board of Trade in Montreal in any other way connected with the News Room?—I am not aware that there is or ever has been any connection whatever between them.

24. Is the Board of Trade constituted in virtue of any Law in this Province?—No.

25. Is the said Board of Trade a self constituted body?—It is constituted as I have already described.

26. Is it not a voluntary association between a certain number of individuals?—Yes.

27. Are all the Merchants in Montreal who wish to form part of that association freely admitted therein?—I am not aware of any thing to the contrary.

28. How are the Inspectors named and appointed in New York?—I am unable to state.

29. You have stated that you thought that three Inspectors would be sufficient for the inspection of Pot and Pearl Ashes; do you include in that number one Inspector for Quebec?—No; I had reference to Montreal where the great bulk of the Ashes are inspected.

30. Are you aware if any complaints have been made against the present rate of inspection, cooerage, and of other charges in the Pot and Pearl Ashes inspection Office in Montreal?—I have heard it stated that the inspection was too high. With respect to the charges for cooerage &c, they are understood to remunerate the outlay actually made by the Inspector, and have not, to my knowledge, been complained of.

31. Is such the general opinion of Merchants and persons interested in the Ashes in Montreal?—Yes.

32. What was the quantity of Pot and Pearl Ashes inspected in Montreal during the year 1833, and last year?—The quantity inspected at Montreal I believe to be within about 1000 barrels of the quantity imported, which was 37,098 barrels, according to the Custom House Return for the year 1833.

33. Suppose the amount inspected during last year in Montreal to be 28,000 barrels of Pot Ash, and Pearl Ash, and suppose the income derived from inspection of those 28,000

jà dit qu'il suffirait de trois personnes pour remplir convenablement les devoirs d'Inspecteurs.

9 Mars.

19. N'est-il pas à votre connaissance que les Inspecteurs de Montréal paient pour le hangar qu'ils occupent un loyer qui varie de £450 à 700 courant par année?—Je n'en sais rien.

20. Ne croyez-vous pas qu'il serait mieux de réunir en une seule commission l'Inspecteur et ceux de ses assistans qui ont été approuvés par le Bureau des Examineurs comme associés égaux et solidaires pour l'inspection de la Potasse et de la Perlasse, et qu'il n'y eût qu'une seule marque ou étampe portant le nom du premier Inspecteur nommé dans la commission, avec l'addition "et Compagnie"?—Je ne vois aucune objection à cet arrangement, pourvu que le premier Inspecteur contrôle la régie de l'inspection.

21. Comment le Bureau de Commerce de Montréal est-il constitué?—Il est composé de Marchands qui paient une souscription annuelle à la caisse du Bureau: ils élisent chaque année les Membres du Bureau qu'ils prennent parmi les souscripteurs.

22. Le Bureau de Commerce à Montréal ne se compose-t-il pas de certains souscripteurs de la Chambre des Nouvelles dans cette Ville, élus par les souscripteurs de la dite Chambre des Nouvelles?—Le Bureau de Commerce et la Chambre des Nouvelles sont deux Institutions distinctes, mais les Membres du Bureau de Commerce sont très probablement souscripteurs de la Chambre des Nouvelles.

23. Le Bureau de Commerce n'est-il pas lié sous quelque autre rapport avec la Chambre des Nouvelles?—Il n'est pas à ma connaissance qu'il y ait maintenant ou qu'il y ait jamais eu aucun rapport quelconque entre ces deux Institutions.

24. Le Bureau de Commerce est-il constitué en vertu d'aucune loi en cette Province?—Non.

25. Le Bureau de Commerce n'est-il pas un corps qui s'est formé et organisé lui-même?—Ce corps est constitué comme je l'ai déjà dit.

26. N'est-ce pas une association volontaire entre un certain nombre d'individus?—Oui.

27. Tous les Marchands de Montréal qui désirent former partie de cette association y sont-ils admis librement?—Je ne connais rien de contraire à cela.

28. Combien y a-t-il d'Inspecteurs à New-York?—Je ne puis le dire.

29. Vous avez dit que vous croyez que trois Inspecteurs suffiraient pour inspecter la Potasse et la Perlasse; avez-vous compris dans ce nombre un Inspecteur pour Québec?—Non, je ne parlais que pour Montréal, où la plus grande partie des alkalis sont inspectés.

30. Est-il à votre connaissance qu'on se soit plaint des taux actuels des Inspecteurs, des gages des Tonneliers, et autres charges imposées par le Bureau de l'inspection de Potasse et de Perlasse à Montréal?—J'ai entendu dire que l'inspection coûtait trop. Quant aux gages des Tonneliers, &c., il est entendu qu'ils servent à payer à l'Inspecteur ses déboursés, et l'on ne s'en est pas plaint à ma connaissance.

31. Est-ce là l'opinion générale des Marchands et des autres personnes intéressées au commerce des alkalis, à Montréal?—Oui.

32. Quelle quantité de Potasse et de Perlasse a-t-on inspectée à Montréal en 1833, et l'année dernière?—Environ 1000 quarts sur 37,098 quarts exportés, d'après le retour de la Douane pour l'année 1833.

33. En supposant que le nombre des quarts de Potasse et de Perlasse qu'on a inspectés l'année dernière à Montréal soit de 28,000, et en supposant que les revenus

9th March

28,000 barrels to be £3150, are you not of opinion that such a sum for inspection only, and without taking into account the income derived from profits or cooperage, scrapings, and storage, is too high a remuneration for the said inspection?—I do not think the fee for inspecting 28,000 barrels of Ashes would exceed £2,800; and I do not conceive that the Inspector can legally exact more than a remunerating charge for cooperage, and such remunerating charge being the amount actually disbursed by him. But if three persons would be capable of inspecting 28,000 barrels of Ashes, I conceive that £2,800 would be more than an adequate remuneration for their services.

34. What do you think would be a fair annual remuneration for three Inspectors?—About £2,000 clear income.

35. Are you aware that, in New York, the Inspectors are examined before and appointed by the Corporation of that City?—I have already stated that I was not aware how they were appointed.

The Honorable *Peter McGill*, a Member of the Legislative Council, called in; and answered as follows to the preceding Questions submitted to the Honorable *George Moffatt* :—

1. Yes.
2. Yes.
3. Yes, I was for many years one of the Board of Trade in Montreal, and was so, to the best of my recollection, in the year 1832.
4. Yes, and the result of the enquiry was that the prices of inspection charged were as moderate, if not less, than in New York; and I did not consider then nor do I now consider the rate too high.
5. Answered by the previous answer.
7. The prices charged in this Province are 6d. per 112 lbs. In New York it is, to the best of my knowledge, 6d. per 100 lbs.
8. Yes.
9. I am not competent to answer that question.
10. I have not paid attention to that fact, and therefore cannot answer this question.
11. The same answer as Mr. Moffatt.
12. Yes.
13. About that for Montreal.
15. Yes, I believe that to be the case.
16. There is no doubt of it.
17. This will altogether depend on the prices in Great Britain for a certain number of years.
18. I should think that five are required so as to keep the business close up, and to perform the duty of inspection to the satisfaction of all parties.
19. I have understood that to be the case.
20. Yes.
21. Same answer as Mr. Moffatt.
22. Same answer as Mr. Moffatt.
23. Same answer as Mr. Moffatt.
24. Same answer as Mr. Moffatt.
25. Same answer as Mr. Moffatt.
26. It is elected by a great number of persons engaged in the Trade in Montreal, and is considered to have imposed upon it a duty by the subscribers of watching the general commercial interest of the Province.
27. Yes.
28. I am unable to state.
30. I have no knowledge of any complaints having been made against the present rate charged by the Inspector.

9 Mars.

nus qui en proviennent soient de £3,150, n'êtes-vous pas d'opinion qu'une telle somme pour l'inspection de la Potasse et de la Perlasse seulement, et sans compter les émolumens tirés des profits faits sur les gages des Tonneliers, les ratissures et l'emmagasinage, est une trop forte rémunération pour la dite inspection?—Je ne crois pas que les frais d'inspection de 28,000 quarts d'alkalis excèdent £2,800, et je ne conçois pas que l'Inspecteur puisse légalement exiger plus que ses déboursés pour les ouvrages des Tonneliers: cependant, si trois personnes peuvent inspecter 28,000 quarts d'alkalis, je pense que la somme de £2,800 est une rémunération trop forte pour leurs services.

34. Combien pensez-vous qu'il serait raisonnable d'accorder annuellement à trois Inspecteurs?—Environ £2000, revenu net.

35. Savez-vous si à New-York les Inspecteurs sont examinés et nommés par la Corporation de cette Cité?—J'ai déjà dit que je ne savais pas comment ils étaient nommés.

L'Honorable *Peter McGill*, Membre du Conseil Législatif, a été appelé, et a répondu comme suit aux questions qui ont été soumises à l'Honorable *George Moffatt* :—

1. Oui.
2. Oui.
3. Oui, j'ai été Membre du Bureau de Commerce de la Cité de Montréal pendant plusieurs années, jusqu'en 1832, autant que je puis me rappeler.
4. Oui, et le résultat de cette enquête a été que les prix pour l'inspection de la Potasse étaient aussi modérés et même plus modiques que ceux de New-York, et pour moi, je ne les ai jamais considérés et ne les crois pas encore trop élevés.
5. Même réponse que la réponse précédente.
7. Le prix dans cette Province est de 6d. par 112 lbs., et à New-York, au meilleur de ma connaissance, le prix est de 6d. par 100 lbs.
8. Oui.
9. Je ne suis pas en état de répondre à cette question.
10. Je n'ai jamais porté mon attention sur ce fait là; je ne puis donc pas répondre à cette question.
11. Même réponse que celle de M. Moffatt.
12. Oui.
13. Oui, c'est à peu près l'exportation pour Montréal.
15. Oui, je crois que c'est le cas.
16. Oui, sans doute.
17. Cela dépendra entièrement du prix qu'on donnera pour les alkalis dans la Grande-Bretagne d'ici à plusieurs années.
18. Je crois qu'il faut cinq Inspecteurs pour faciliter les affaires et inspecter la Potasse et Perlasse, de manière à satisfaire tout le monde.
19. J'ai entendu dire qu'ils payaient cela.
20. Oui.
21. Même réponse que celle de M. Moffatt.
22. Même réponse que celle de M. Moffatt.
23. Même réponse que celle de M. Moffatt.
24. Même réponse que celle de M. Moffatt.
25. Même réponse que celle de M. Moffatt.
26. Ce corps est élu par un grand nombre de personnes qui sont engagées dans le Commerce à Montréal, et il est chargé par les souscripteurs de veiller aux intérêts généraux du commerce de la Province.
27. Oui.
28. Je l'ignore.
30. Je n'ai pas connaissance qu'on se soit plaint du prix que demande l'Inspecteur.

9th March

32. I could not answer without reference to notes which I have not with me at present.

33. I consider that the rate of inspection charged upon 28,000 barrels of Pot and Pearl Ashes not more than an adequate income for five Inspectors; especially if they are prevented by law from engaging in any other commercial pursuits.

35. I am not aware of that fact.

Friday, 19th February, 1836.

William Baker, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Do you deal in Pot and Pearl Ashes, and to what extent?—I deal in Pot and Pearl Ashes to a considerable extent.

2. What is your opinion of the rates now allowed by law for the inspection of Pot and Pearl Ashes in the District of Montreal?—Not having any knowledge of the amount of business, I am unable to determine that point.

3. Supposing that the amount of business is the inspection of 28,000 barrels of Pot and Pearl Ashes during the last year, at the rates you know, do you think that the perquisites of the inspection office in the District of Montreal are too great?—I should think it might be afforded for less.

4. Supposing that 25,000 barrels of Pot and Pearl Ashes are annually inspected on an average in Montreal, at the rates fixed by law, do you think that those rates ought to be reduced, and to what extent?—It is my opinion that it will not bear much deduction.

5. Are you aware of the number of Inspectors and Assistant Inspectors now employed in the inspection office in Montreal?—Five, I believe.

6. Do you think that that number of persons is required as Inspectors for the amount of barrels of Pot and Pearl Ashes already mentioned, 25,000 barrels on an average?—No, I think not; however, if that number is necessary, the price as charged now for inspection is not too much.

7. How many Inspectors, in your opinion, would be a sufficient number for the quantity of Ashes annually inspected?—I should think that three would be a sufficient number.

8. What are your grounds for so stating?—I only judge from occasionally being in and observing generally no more than three at work.

9. Have you had frequent opportunities of attending at the inspection office during summer or autumn, and when business is brisk in Montreal?—It is only about June and October that I generally call at the inspection office for my bills.

10. Is business respecting Ashes very brisk in Montreal in the months of June and October?—Yes; it is the time when Ashes are most saleable.

11. Have you ever at these periods of June and October, when you called at the inspection office, seen more than two or three of the Inspectors at work performing of their duties?—I probably have seen more at particular times; but generally three I think might do the business.

12. Are you aware if any of the men in the employ of the Inspectors, are in the habit of inspecting Ashes, and aiding

9 Mars.

32. Je ne pourrais répondre à cette question, sans consulter des mémoires que je n'ai pas sur moi dans le moment.

33. Je considère que les taux d'inspection sur 28,000 quarts de Potasse et de Perlasse formeraient une source raisonnable pour payer cinq Inspecteurs, surtout si la loi ne leur permet pas de faire d'autres spéculations commerciales.

35. Je n'en sais rien.

Vendredi, 19 Février 1836.

William Baker, Ecuier, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

1. Faites-vous le commerce de la Potasse et de la Perlasse, et sur quelle échelle?—Je fais un commerce considérable de Potasse et de Perlasse.

2. Quelle est votre opinion du prix que la loi accorde pour l'inspection de la Potasse et de la Perlasse dans le District de Montréal?—Comme je ne connais pas cette branche là, je ne suis pas en état de me prononcer sur cette question.

3. En supposant que l'on ait inspecté 28,000 quarts de Potasse et de Perlasse l'année dernière aux prix que vous connaissez, croyez-vous que les émolumens du Bureau d'inspection de Montréal sont trop considérables?—Je suis porté à croire que l'on pourrait faire cet ouvrage pour moins.

4. En supposant que l'on inspecte tous les ans à Montréal 25,000 quarts de Potasse et de Perlasse, aux taux fixés par la loi, croyez-vous que ces taux devraient être réduits, et dans quelle proportion?—Je suis d'opinion qu'ils ne peuvent pas souffrir beaucoup de réduction.

5. Connaissez-vous le nombre des Inspecteurs et des Assistans-Inspecteurs qui sont maintenant employés dans le Bureau d'inspection à Montréal?—Il y en a cinq, je crois.

6. Croyez-vous que ce nombre d'Inspecteurs soit absolument nécessaire pour inspecter les 25,000 quarts de Potasse et de Perlasse dont on a parlé plus haut?—Non, je ne le crois pas: toutefois, s'il faut ce nombre d'Inspecteurs, les prix actuels ne sont point trop élevés.

7. Combien faudrait-il d'Inspecteurs selon vous, en égard à la quantité d'alkalis que l'on inspecte chaque année?—Je croirais qu'il suffirait de trois Inspecteurs.

8. Sur quoi fondez-vous cette opinion?—Je la fonde sur ce qu'en général j'ai remarqué qu'il n'y a que trois Inspecteurs qui sont employés.

9. Avez-vous souvent eu occasion de vous transporter au Bureau d'inspection à Montréal pendant l'été et dans l'automne et quand les affaires pressent?—Ce n'est ordinairement que dans le mois de Juin et dans celui d'Octobre que je vais au Bureau d'inspection pour demander mon compte.

10. Le commerce des alkalis est-il bien actif à Montréal, dans les mois de Juin et d'Octobre?—Oui, c'est le temps où ils se vendent le mieux.

11. Avez-vous jamais dans les mois de Juin et d'Octobre, lorsque vous êtes allé au Bureau d'inspection, remarqué plus de deux ou trois Inspecteurs employés à remplir les devoirs du Bureau?—J'en ai vu probablement davantage quelquefois, mais, généralement parlant, je crois que trois Inspecteurs pourraient faire l'ouvrage.

12. Savez-vous si quelques-uns des hommes qui sont employés par les Inspecteurs sont dans l'habitude d'inspecter

9th March

aiding in this way their employers?—No, I am not aware of that.

13. Are you aware if any complaints have been made against the present rate of inspection, cooerage, and of other charges in the inspection office in Montreal?—No, I am not.

14. What in your opinion would be a fair remuneration annually for three Inspectors, exclusive of the amount of expenses incurred by them?—I should think that £500 each, would be a fair remuneration for their services.

15. With the salary of £500 each, would you exclude these Inspectors from engaging in any other commercial pursuits?—I would have no particular objection to that.

16. Would you have any objection if these Inspectors also dealt in Ashes; do you think that this would not be liable to strong objections?—Yes.

17. What is the price charged for inspection in this Province?—6d. per cwt.

18. Do you know the price charged in New York?—I do not.

19. 8th Question to Mr. Moffatt?—Yes.

20. 9th Question to Mr. Moffatt?—I am not prepared to answer this question.

21. Are you not aware that the quantity of Pot and Pearl Ashes inspected in New York is often, if not always, greater than in Montreal?—I am not aware of that.

22. 11th Question to Mr. Moffatt?—I cannot say.

23. Are you not aware that the surplus, if surplus there is, is furnished by the United States, and its inspection paid by Americans?—I believe so.

24. 15th Question to Mr. Moffatt?—Yes.

25. 16th Question to Mr. Moffatt?—Yes.

26. 17th Question to Mr. Moffatt?—Yes, it is my opinion.

27. Do you manufacture Potash yourself?—I do.

28. What quantity do you generally send for inspection to Montreal per annum?—From 100 to 200 barrels.

29. Are you not aware that in the summer time, the five Inspectors, although constantly at work from four in the morning to eight at night, cannot suffice for the inspection, and that in consequence Merchants are obliged to wait several days for the Bills of Inspection?—I am not.

30. Do you not generally send your Ashes to the stores of the Inspectors in the course of the winter, and call for the Bills of Inspection only in the spring following?—Yes.

31. You have never visited the Inspectors' stores but on these occasions, and for your Bills of Inspection?—I have not, unless occasionally I might have called in to enquire of the price and quality of my Ashes.

32. Did you not on these particular visits pay attention to what was going on in the store, and who was employed and who was not?—I did not.

33. It is only then from these occasional visits that you have made up your mind that three Inspectors could perform the work of inspection in Montreal?—It is.

34. Do you really believe that three Inspectors can perform the work of inspection for the City of Montreal in the summer time, to answer the want or convenience of the Traders or manufacturers of Pot and Pearl Ashes?—That is my impression.

35. 19th Question to Mr. Moffatt?—I am not.

36. Are you aware what amount of Pot and Pearl Ashes is generally inspected at Montreal per annum?—I am not.

37.

9 Mars.

d'inspecter les alkalis, et s'ils aident leurs maîtres sous ce rapport?—Je n'en sais rien.

13. Est-il à votre connaissance qu'on se soit plaint du présent Tarif d'inspection, des prix des Vonneillers et autres charges du Bureau d'inspection à Montréal?—Non, je n'en sais rien.

14. Suivant vous, quelle rémunération devrait-on accorder par année à trois Inspecteurs, indépendamment de leurs dépenses?—Je croirais que £500 chacun seraient une rémunération convenable pour leurs services.

15. En accordant £500 à chacun des dits Inspecteurs, voudriez-vous leur interdire toute autre spéculation commerciale?—Je n'aurais pas d'objection à cela.

16. Auriez-vous quelque objection à ce que ces Inspecteurs fissent le commerce des alkalis; ne croyez-vous pas que cela serait sujet à de grandes objections?—Oui.

17. Quel est le prix que l'on exige dans cette Province pour l'inspection de la Potasse et de la Perlasse?—6d. par quint.

18. Savez-vous quel est le prix qu'on demande à New-York?—Non.

19. 8e. Question à M. Moffatt?—Oui.

20. 9e. Question à M. Moffatt?—Je ne suis pas en état de répondre à cette question.

21. Ne savez-vous pas que la quantité de Potasse et de Perlasse, inspectée à New-York, est plus grande que celle qu'on inspecte à Montréal?—Je n'en sais rien.

22. 11e. Question à M. Moffatt?—Je ne puis dire.

23. N'est-il pas à votre connaissance que l'excédant, s'il y en a, est fourni par les Etats-Unis, et que l'inspection en est payée par les Américains?—Je le crois.

24. 15e. Question à M. Moffatt?—Oui.

25. 16e. Question à M. Moffatt?—Oui.

26. 17e. Question à M. Moffatt?—Oui, je le pense.

27. Faites-vous de la Potasse en général?—Oui.

28. Quelle quantité en envoyez-vous généralement à Montréal pour faire inspecter?—100 à 200 quarts.

29. N'avez-vous pas connaissance qu'en été les cinq Inspecteurs ne peuvent suffire à inspecter la Potasse et la Perlasse, quoiqu'ils soient constamment employés depuis quatre heures du matin jusqu'à huit heures du soir, et qu'en conséquence les marchands sont obligés d'attendre plusieurs jours pour obtenir leur certificat d'inspection?—J'ignore cela.

30. N'envoyez-vous pas généralement vos alkalis aux hangars des Inspecteurs dans le cours de l'hiver, et n'allez-vous pas chercher vos certificats d'inspection dans le printemps seulement?—Oui.

31. Vous n'avez jamais visité les hangars des Inspecteurs que dans ces occasions, et pour obtenir vos certificats d'inspection?—Rarement; je puis m'y être transporté pour m'informer du prix et de la qualité des alkalis.

32. Dans ces visites, avez-vous fait attention à ce qui se faisait dans le hangar; avez-vous remarqué ceux qui étaient employés et ceux qui ne l'étaient pas?—Non.

33. N'est-ce que dans ces visites accidentelles seulement que vous vous êtes convaincu que trois Inspecteurs pouvaient remplir les devoirs d'inspection à Montréal?—Oui.

34. Croyez-vous vraiment que trois Inspecteurs peuvent remplir les devoirs d'Inspecteurs pour la Cité de Montréal pendant l'été, de manière à répondre aux besoins et à la convenance des Marchands et des Fabricans de Potasse et de Perlasse?—Je le crois.

35. 19e. Question à M. Moffatt?—Je n'en sais rien.

36. Savez-vous quelle est la quantité de Potasse et de Perlasse que l'on inspecte généralement tous les ans?—Non.

37.

9th March

37. If not, how can you take upon yourself to say that three Inspectors would perform the work to the satisfaction of the persons concerned?—It is because when I called, there were not more than that number generally employed.

38. When you so called, did you visit all the parts or stories or divisions of the stores; and can you take upon yourself to say that there was not more than three then employed?—I did not, and cannot say.

39. 20th Question to Mr. Moffatt?—I believe so.

40. You have stated that you had no knowledge of the amount of business annually done in the inspection office, and of the number of barrels of Ashes inspected annually in Montreal; if such be the case, how can you state that the surplus of 20,000 or 25,000 barrels manufactured in the Canadas, comes from the United States?—I gathered this from what you told me of the average of the last five years.

41. Do the United States now send Ashes for inspection in Montreal?—No, they do not.

42. Will the exportation of Ashes diminish, if the rates now obtained in England continue such as they are?—Generally they must be on the decrease for the want of timber.

43. Is timber becoming scarce in Upper Canada; and is not the amount of Ashes exported from the Canadas, principally manufactured in the Upper Province?—I am of opinion that it is, though I cannot speak positively, not having been in Upper Canada.

44. When you have stated as your opinion that three Inspectors would be sufficient, did you not ground that opinion upon the extent of business done in the inspection office, and take as a basis the average of 25,000 barrels of Pot and Pearl Ashes per annum, and the amount of perquisites resulting from the inspection of those Ashes?—Yes.

45. If so, tell us what are those perquisites?—I do not know their expenses, therefore cannot answer.

Friday, 4th March, 1836.

Mr. Ebenezer Baird called in; and examined:—

1. What is your profession, and where do you reside?—I am a Merchant, and reside in Quebec.

2. Have you resided in the District of Montreal, when, and how long before coming to Quebec?—I resided four years in the District of Montreal, viz: at La Tortue; and left in 1808.

3. Have you, whilst residing at La Tortue, manufactured Pot and Pearl Ashes, and have you since in Quebec continued to manufacture Pot and Pearl Ashes, or carried on commerce in the same?—I manufactured Pot Ash only, and continued in the District of Quebec (at St. Jean Port Joli) to manufacture Pot Ash for four years, and since I have been occasionally engaged in purchasing Pot and Pearl Ashes.

4. As such manufacturer of Pot Ash, and as such trader in Pot and Pearl Ashes, can you say whether, in your opinion, the prices now charged by the Inspectors, viz: 6d. per 112 lbs. are reasonable?—My opinion is, that the inspection of Ashes on the present footing, gives such satisfaction to all parties concerned, that I think it would be a pity to disturb it in its present state.

37. Alors, comment pouvez-vous prendre sur vous de dire que trois Inspecteurs peuvent s'acquitter de cette besogne à la satisfaction des intéressés?—Parce que lorsque je m'y suis transporté, il n'y avait généralement que trois personnes qui étaient employées.

38. Lorsque vous vous y êtes ainsi transporté, avez-vous visité tous les appartemens et les étages des hangars, et pouvez-vous prendre sur vous de dire qu'il n'y avait pas plus de trois personnes occupées?—Non, je ne les ai pas visités, et je n'en puis rien dire.

39. 20e Question à M. Moffatt?—Je le crois.

40. Vous avez dit que vous ne connaissiez pas les affaires qui se font chaque année dans le Bureau d'inspection, ni le nombre de quarts d'alkalis qu'on inspecte tous les ans à Montréal; si cela est, comment pouvez-vous dire que l'excédant des 20,000 ou 25,000 quarts que l'on fait dans les Canadas vient des Etats-Unis?—J'ai dit cela d'après un calcul fondé sur ce que vous m'avez dit du nombre de quarts que l'on a inspectés pendant les cinq dernières années.

41. Les Etats-Unis envoient-ils des alkalis pour les faire inspecter à Montréal?—Non.

42. L'exportation des alkalis diminuera-t-elle, si les prix qu'on paie en Angleterre continuent les mêmes?—L'exportation devra diminuer à mesure que le bois manquera.

43. Le bois devient-il rare dans le Haut-Canada, et la plupart des alkalis exportés des Canadas ne viennent-ils pas principalement de la Province supérieure?—C'est ce que je pense, quoique je ne puisse pas l'affirmer positivement, n'ayant jamais été dans le Haut-Canada.

44. En déclarant que trois Inspecteurs suffiraient pour Montréal, ne vous êtes vous pas appuyé sur la multitude d'affaires qui se font dans le Bureau d'inspection, et n'avez-vous pas pris pour base les 25000 quarts de Potasse et de Perlasse qu'on inspecte tous les ans, et le montant des émolumens qu'on retire de l'inspection des alkalis?—Oui.

45. Alors, veuillez-nous dire quels sont ces émolumens?—Ne connaissant pas les dépenses, je ne puis répondre à cette question.

Vendredi, 4 Mars 1836.

M. Ebenezer Baird a été appelé, et examiné:—

1. Quel est votre état et le lieu de votre résidence?—Je suis Marchand de Québec.

2. Avez-vous résidé dans le District de Montréal; quand et combien de temps y aviez-vous résidé avant de venir vous établir à Québec?—J'ai résidé quatre ans dans le District de Montréal, à La Tortue, et j'en suis parti en 1808.

3. Pendant votre résidence à La Tortue, avez-vous fait de la Potasse et de la Perlasse, et depuis que vous êtes à Québec, avez-vous continué à en faire, ou à en vendre et en acheter?—Je n'ai fait que de la Potasse seulement, et j'ai continué à en faire dans le District de Québec, à St. Jean Port-Joli pendant quatre ans, et depuis, j'ai de temps à autre acheté de la Potasse et de la Perlasse.

4. En votre qualité de fabricant de Potasse et de commerçant, pouvez-vous dire si les prix que les Inspecteurs demandent actuellement, savoir, 6d. par 112 lbs. sont raisonnables selon vous?—Je pense que l'inspection des alkalis, d'après le mode actuel, satisfait tellement tous les intéressés qu'il ne serait pas à propos suivant moi de changer les taux actuels.

9 Mars.

9th March

5. Are you aware that in the summer season, an Inspector and four Assistants in Montreal, can hardly accommodate the public, and that notwithstanding their great exertions and continual assiduity to inspection from four or five in the morning to eight in the evening, manufacturers and traders are often detained for their bills for several days?—Not residing in Montreal, I have not an opportunity to give a correct answer to this question. I have heard persons engaged in that trade who have invariably acknowledged the fact that they were detained for their bills of inspection in the summer season during the pressure of inspection.

6. Are you aware that the price for inspection in New York, is 6d. per 100 lbs.?—I think it is.

7. If so, would it not make a difference in the charge of 12 per cent more in New York than in Montreal?—Yes; and I can add on this subject, that our present inspection of Ashes is superior to that of New York, so much so that the Ashes that came round from New York this last season, would not even bear the Quebec inspection; a great part of the first sorts of New York turned out to be seconds and thirds in Quebec. For my part, I am so well satisfied of the present system of inspection, that I would wish to see Beef, Pork, Flour and Timber done on the same footing.

8. Does not the present inspection, such as established by Law, give full satisfaction to the commercial world as well as here, as on the other side of the Atlantic?—Yes, I never heard a complaint.

9. Do you not believe that it would give great satisfaction to the Merchants engaged in that trade, if any alteration to that Law, either in diminishing the prices for inspection or otherwise, was to take place?—I do firmly believe so.

10. Are you not aware that the expenses of the Inspectors in Montreal, for rent of stores particularly, are very great?—I have understood so.

11. Have you heard any complaints against the present rate of inspection of Ashes?—I have heard no complaints in Quebec.

12. Can you state that you heard no one complain in Quebec?—I can state that I have not, to my knowledge, heard any complaint in Quebec, with the exception of Mr. Ballantyne, a manufacturer of Pot Ash at L'Islet.

13. What is the amount of Pot Ash and Pearl Ash inspected annually at Quebec?—I am not aware of the exact amount.

14. Are you aware of the quantity of Ashes inspected annually in Montreal?—I should say about 30,000 barrels per year, upon an average.

15. Are you aware of the amount of the perquisites on the inspection of Ashes, storage, cooperage, &c. in Montreal?—I am not.

16. And of Quebec?—I am not.

17. When you speak of the satisfaction given by the present mode of inspection, you mean to say that the present system of an Inspector in Chief, with Assistants, works well?—Yes.

18. If you are not aware of the amount of the perquisites annually drawn by the Inspectors from the inspection of Ashes, cooperage, storage, crustings, &c., and of their annual expenses, how can you take upon yourself

9 Mars.

5. Est-il à votre connaissance que pendant l'été, un Inspecteur et quatre Assistans peuvent à peine suffire pour la convenance publique à Montréal, et que malgré tous leurs efforts et leur assiduité continuelle depuis quatre et cinq heures du matin jusqu'à huit heures du soir, ceux qui font la Potasse et les Commerçans éprouvent des délais de plusieurs jours avant de pouvoir obtenir leurs certificats d'inspection?—Ne résidant pas à Montréal, je ne puis répondre à cette question d'une manière exacte. J'ai entendu dire à des personnes intéressées à cette branche de commerce qu'elles éprouvaient des délais pour obtenir leurs certificats d'inspection pendant l'été, lorsqu'il y avait beaucoup d'alkalis à inspecter.

6. Est-il à votre connaissance qu'à New-York le prix d'inspection est de 6d. par 100 lbs.?—Oui, je crois.

7. Si cela est, n'y a-t-il pas une différence de 12 per cent de plus dans le prix de New-York que dans celui de Montréal?—Oui; et je dois ajouter que notre manière d'inspecter les alkalis est supérieure à celle de New-York, tellement que les alkalis qui sont venus de New-York dans le cours de l'été dernier n'ont pas même pu souffrir l'inspection de Québec; des alkalis de la première qualité à New-York ont passé pour être la seconde et troisième qualité à Québec. Pour moi, je suis tellement satisfait du système actuel que je désirerais le voir adopter pour le Lard, le Bœuf, la Farine et le Bois.

8. Le mode actuel d'inspection établi par la loi ne satisfait-il pas pleinement les Marchands, tant de ce côté que de l'autre côté de l'Océan?—Oui, je n'ai jamais entendu de plaintes à cet égard.

9. Ne croyez-vous pas que l'on mécontenterait beaucoup les Marchands qui font ce commerce, si on changeait la loi, en diminuant les prix d'inspection, ou autrement?—Je le crois.

10. N'est-il pas à votre connaissance que les dépenses des Inspecteurs à Montréal, pour le loyer des hangars particulièrement, sont très considérables?—C'est ce que j'ai entendu dire.

11. Avez-vous entendu faire quelque plainte contre les taux actuels pour l'inspection des alkalis?—Je n'ai entendu faire aucune plainte à Québec.

12. Pouvez-vous dire que vous n'avez entendu faire aucune plainte à Québec?—Je puis dire que je n'ai entendu faire aucune plainte à Québec, si ce n'est par M. Ballantyne, fabricant de Potasse et de Perlasse à l'Islet.

13. Quelle est la quantité de Potasse et de Perlasse que l'on inspecte chaque année à Québec?—Je ne sais pas quelle est exactement la quantité qu'on en inspecte.

14. Savez-vous quelle est la quantité des alkalis que l'on inspecte chaque année à Montréal?—Je dirais environ 30,000 quarts par année, terme moyen.

15. Savez-vous à combien se montent les émolumens pour l'inspection des alkalis, d'emmagasinage, les gages de Tonneliers, etc. à Montréal?—Je n'en sais rien.

16. Et à Québec?—Je n'en sais rien.

17. Lorsque vous parlez de la satisfaction que donne le mode actuel d'inspection, entendez-vous dire que le système actuel, savoir, un Inspecteur en chef et ses Assistans, opère bien?—Oui.

18. Si vous ne savez pas à combien se montent annuellement les émolumens qui proviennent de l'inspection des alkalis, des gages des Tonneliers, de l'emmagasinage, des ratissures des alkalis, etc. et quel est le montant

9th March

yourself to state that the present rates are not too high? — Because the thing works well, and that there are no complaints against the prices as established by Law; and that it is my firm opinion that the said prices are but a fair remuneration for their trouble.

19. On what do you ground that opinion, if you know not what is the annual income of the Inspectors?—I ground it upon my own private opinion as the thing works well, and I never heard of any complaint.

20. Do you mean to say also that the manufacturers do not complain of the present rates of inspection, cooperage, storage, &c?—I repeat that I never heard of any complaints, with the exception of one as above stated, Mr. Ballantyne.

21. Has your present intercourse with the manufacturers of Ashes been as frequent and extended as with the Merchants in Quebec?—No, it could not be.

22. When you speak of pressure of business, do you mean to speak of what occurred to your personal knowledge, whilst you were living at La Tortue?—Yes, although there were several Inspectors all engaged in inspecting, there was more work than they could do.

23. What was the annual exportation of Ashes when you resided at La Tortue?—Not so much as at present.

24. Have the Merchants, in your opinion, the same interest as the manufacturer in diminishing the present rates?—I should think so.

25. Who pays for the inspection?—The manufacturers.

26. Are you aware if a great part of the inspection work is done by the subalterns employed by the Inspectors?—I do not know.

27. When you state that the present inspection of Ashes is superior to that of New York, can you cite any other instance than the one alluded to against the New York inspection, and in favor of the Quebec or Montreal inspection?—I cannot cite any other instances; but can state that in the Liverpool Market our Ashes are on a better footing than those inspected in New York.

28. Although the manufacturers pay the price of inspection as you have mentioned in your answer to the 25th Question, does it not invariably fall on the Merchants, inasmuch as the price of inspection is included in the price asked for Ashes by the said manufacturers of Ashes?—It is the natural inference.

29. Does it not rather and eventually fall upon the consumers?—It does.

Marcus Child, Esquire, a Member of the House, called in; and examined:—

1. Do you manufacture Ashes, and to what extent?—I do. The average quantity per year is about 60 barrels of Pearl Ash.

2. Are Pot and Pearl Ashes manufactured in the Eastern Townships in large quantities?—They are.

3. Where do the manufacturers of Pot and Pearl Ashes in the Eastern Townships sell their Ashes?—Principally at Montreal. When the prices at New York and Boston are higher than in Montreal, they send their Ashes there; and this has been the case for the last twelve or eighteen months.

4. Do the manufacturers and sellers complain of the Inspectors charges being too high, that is, the fees on inspection, cooperage, storage, &c?—I have heard a good deal

9 Mars.

montant annuel des dépenses, comment pouvez-vous prendre sur vous de dire que le Tarif actuel n'est pas trop élevé?—Parce que le système opère bien; qu'on ne se plaint pas des prix établis par la loi, et que je suis convaincu que ces prix ne sont qu'une rémunération raisonnable pour le trouble des Inspecteurs.

19. Sur quoi fondez-vous votre opinion, si vous ne connaissez pas le revenu annuel des Inspecteurs?—Sur mon raisonnement, puisque le système opère bien, et que personne ne se plaint.

20. Prétendez-vous dire aussi que les fabriquans de Potasse ne se plaignent pas des taux actuels d'inspection, des prix des Tonneliers, de l'emmagasinage, etc.? —Je répète que je n'ai jamais entendu personne se plaindre, à l'exception d'une seule que j'ai nommée plus haut, M. Ballantyne.

21. Vos relations avec ceux qui font les alkalis sont-elles aussi fréquentes qu'avec les Marchands de Québec?—Non, cela ne se peut.

22. Quand vous parlez de la presse des affaires, prétendez-vous parler de ce qui a eu lieu à votre connaissance personnelle, quand vous demeuriez à La Tortue?—Oui, car quoiqu'il y eût plusieurs Inspecteurs et qu'ils fussent tous employés, il y avait plus à faire qu'ils ne pouvaient faire.

23. Quel a été le montant annuel de l'exportation des alkalis pendant votre résidence à La Tortue?—Elle n'était pas aussi considérable qu'à présent.

24. Suivant vous, les Marchands ont-ils le même intérêt que les fabriquans de Potasse et de Perlasse à faire réduire les taux actuels?—Je le croirais.

25. Qui paie l'inspection?—Ce sont les fabriquans de Potasse.

26. Savez-vous si une grande partie de l'inspection se fait par des subalternes qui sont employés par les Inspecteurs?—Je n'en sais rien.

27. Quand vous dites que l'inspection actuelle des alkalis est supérieure à celle de New-York, pouvez-vous citer quelque autre fait que celui que vous avez déjà cité contre l'inspection de New-York et en faveur de celle de Québec ou de Montréal?—Je ne puis dire autre chose, si ce n'est que sur les marchés de Liverpool nos alkalis sont préférés à ceux qui sont inspectés à New-York.

28. Quoique les fabriquans de Potasse paient le prix d'inspection, comme vous l'avez dit dans votre réponse à la 25e question, ces frais ne retombent-ils pas invariablement sur les Marchands, attendu que le prix d'inspection est compris dans le prix que demandent les fabriquans pour leurs alkalis?—Oui, cela suit naturellement.

29. Ce prix ne retombe-t-il pas plutôt à la fin sur le consommateur?—Oui.

Marcus Child, Ecuyer, Membre de la Chambre, a été appelé, et examiné:—

1. Faites-vous des alkalis, et sur quelle échelle?—Oui; la quantité annuelle que je fais est d'environ 60 quarts de Perlasse.

2. Ne fait-on pas une très grande quantité de Potasse et de Perlasse dans les Townships de l'Est?—Oui.

3. Où les Habitans des Townships de l'Est vendent-ils leurs alkalis?—A Montréal principalement; mais quand les prix sont meilleurs à New-York et à Boston, ils y envoient leurs alkalis, ce qui a été le cas pendant les douze ou dix-huit derniers mois.

4. Les faiseurs et vendeurs d'alkalis se plaignent-ils que les taux des Inspecteurs sont trop élevés, pour l'inspection, les gages des Tonneliers et l'emmagasinage,

9th March

deal of complaint from the manufacturers that their charges for inspection were high, and also with regard to cooerage and storage.

5. Are the Inspectors in the habit of allowing any thing for any scrapings?—They have never allowed any thing.

6. Is this not the subject of another complaint?—It is.

7. Do you think that there is a general complaint of the manufacturers against the present rates?—I think there is.

8. Are the provisions of the Law now in force sufficient?—It is my opinion that they are inadequate.

9. Would you suggest any improvements in the Law now existing?—I recommend regulating the strength of the Ashes by law, providing it to be ascertained by chemical analysis.

10. Do you think that Merchants ought to have any control over the inspection of Ashes?—I think not.

11. For what reason?—The inspection of Ashes is, firstly, beneficial to the manufacturer; secondly, to the consumer; if these two objects be fairly obtained, the interest of the Merchant in this trade is fully secured.

12. You are therefore of opinion that Merchants cannot have the same interest in the rates of inspection as the manufacturer and consumer?—They have not the same interest, although they have an interest that the inspection should be accurate.

13. Do you think that it requires a vast deal of knowledge to inspect Ashes?—It requires much practical knowledge of the manufacture of the article under the present law. Under the mode I propose to the Committee, it would require a good Chemist who could alone perform the business of inspection more accurately and in less time, and at less expense than could do the present number of Inspectors. It would be necessary however to fix in the law a standard of strength.

14. Are you aware that Coopers can by practice and experience become very conversant with the inspection of Ashes, and are in fact employed at this day in the inspection offices?—I have no doubt but that they can; but I am not aware if they are employed or not.

15. Do you think that by the present law, the manufacturer is sufficiently protected against the arbitrary conduct of the Inspector?—I think not.

16. In what respects?—In fixing the quality of the Ashes, sometimes they are made seconds when they ought to be made first.

17. Has this happened to your knowledge, and how often?—It has happened to my knowledge frequently.

18. Then you have had or heard complaints against the inspection?—Yes. I have not appealed from the opinion of the Inspector in cases where I knew it to be erroneous, because the reference must necessarily be made immediately, and to persons more or less interested in the trade of Ashes.

19. Have you been often in the inspection office in Montreal; at what periods of the year?—I have been in the Montreal inspection office in the winter, in the summer, and in the fall of the year, every year.

20. Did you go there during the pressure of business in the summer and fall?—It is at that season.

21.

nage; etc. J'ai entendu les premiers se plaindre qu'on demandait beaucoup trop pour l'inspection, pour les Tonneliers et l'emmagasinage.

5. Les Inspecteurs sont-ils dans l'habitude d'allouer quelque chose pour les ratissures?—Ils n'allouent jamais rien pour cela.

6. N'est-ce pas là un autre sujet de plainte?—Oui.

7. Croyez-vous que les faiseurs de Potasse et de Perlasse se plaignent généralement des taux actuels?—Oui, je le crois.

8. Les dispositions de la loi actuellement en force sont-elles suffisantes?—Je suis d'opinion qu'elles ne sont pas suffisantes.

9. Voudriez-vous suggérer quelques améliorations à faire à la loi actuellement en force?—Je recommanderais qu'on réglât par une loi la force des alkalis, en la constatant par un procédé chimique.

10. Croyez-vous que les Marchands devraient avoir quelque contrôle sur l'inspection des alkalis?—Je ne le crois pas.

11. Pour quelle raison?—L'inspection des alkalis est en premier lieu pour l'avantage de celui qui les fait; et en second lieu pour l'avantage du consommateur: si ces deux objets sont atteints, l'intérêt des Marchands qui font ce commerce est pleinement protégé.

12. Vous êtes donc d'opinion que les Marchands ne peuvent pas avoir le même intérêt dans le prix qu'on demande pour l'inspection que les faiseurs de Potasse et les consommateurs?—Ils n'ont pas le même intérêt, quoiqu'ils aient intérêt que l'inspection soit faite avec soin.

13. Croyez-vous qu'il faille un grand fond de connaissances pour inspecter les alkalis?—D'après la loi actuelle il faut beaucoup de connaissances pratiques sur la manière de faire les alkalis. D'après le mode que je propose au Comité, il faudrait un bon Chimiste qui remplirait seul la besogne avec plus de soin, en moins de temps, à moins de frais que ne pourraient le faire tous les Inspecteurs actuels. Il serait nécessaire toutefois de fixer par la loi le degré de force des alkalis.

14. Savez-vous si par la pratique et l'expérience, les Tonneliers peuvent se rendre capables d'inspecter les alkalis, et si de fait ils ne sont pas actuellement employés dans les Bureaux d'inspection?—Je n'ai aucun doute qu'ils puissent se rendre capables d'inspecter; mais j'ignore s'ils sont employés.

15. Croyez-vous que par la loi actuelle le fabricant de Potasse soit suffisamment protégé contre les procédés arbitraires de l'Inspecteur?—Je ne le crois pas.

16. Comment cela?—En fixant la qualité des alkalis, qu'on marque quelquefois de la seconde qualité lorsqu'ils devraient être de la première.

17. Cela est-il arrivé souvent à votre connaissance?—Cela est arrivé fréquemment.

18. Ainsi vous vous êtes plaint vous-même ou vous avez entendu faire des plaintes contre l'Inspecteur?—Oui. Je n'en ai pas appelé de la décision de l'Inspecteur, quand je la croyais erronée, parce que l'appel doit avoir lieu immédiatement, et à des personnes plus ou moins intéressées au commerce des alkalis.

19. Êtes-vous allé souvent dans le Bureau d'inspection à Montréal, et à quelles époques de l'année?—Je suis allé dans le Bureau d'inspection à Montréal, en hiver, en été et en automne.

20. Y êtes-vous allé dans la grande presse des affaires en été et en automne?—Oui.

21.

9 Mars.

9^h March

21. How many Inspectors have you then seen at work in the said office?—From one to three.

22. Have you not any reason to believe that the Inspector and his assistants work in rotation in the inspection office?—I think so.

23. Do you think that the present rates ought to be reduced; to what extent, and for what reasons?—I think the present rate ought to be reduced: I cannot state to what extent. The reasons for reducing the rates are that the charges for inspection should be as I have said before, as low possible.

24. Supposing the annual income and net revenue of the inspection office in Montreal to be £3000 per annum; do you think a reduction, and what reduction, of the rates ought to take place?—I think that the business might be performed by a less number of Inspectors than are now employed, with an adequate remuneration, which would very much diminish the expenses of inspection.

25. What reduction would you suggest in the number of individuals employed, and what remuneration would you give to an Inspector and to his assistant or assistants?—If the provisions of the present law are continued, I would recommend the number of Inspectors to be three, say, one chief Inspector, and two assistants, at an annual salary not exceeding £500 each.

26. Would you not exclude these Inspectors from dealing in Ashes?—Yes.

27. Do you think that the inspection in New York or Boston is inferior to that of Montreal or Quebec?—I can only say as to Boston, where I had fairer inspection than at Montreal; my Ashes have always been marked according to the quality I know them to be.

28. Have you not lately sent Ashes to Boston, and are you not in the habit of sending Ashes there when the prices obtained are higher than in the Canada market?—I have. I am in the habit of sending them there always when the prices are higher than in the Canada market: there is no duty on them. The freight from my place to Boston costs me £3 on a ton more than to Montreal.

29. On what do you ground your reasons for saying that the complaint of manufacturers against the prices for inspection is general?—From my personal knowledge of the people that complain.

30. Is it not from a few manufacturers residing in your vicinity?—Manufacturers in the Eastern Townships generally complain: I have the means of knowing every one of them.

31. Is not your opinion grounded more particularly from the opinion you personally entertain of the high price for inspection, than from what you have heard from others?—It is, more particularly.

32. You have mentioned in your answer to the 16th Question, that "in fixing the quality of the Ashes, sometimes they are made seconds when they ought to be made first;" to whom has this happened?—It has happened to myself.

33. Has it happened to your personal knowledge to any other persons?—No.

34. For what reason did you not avail yourself of the law, by appealing from the opinion of the Inspector?—I stated the reasons in a former answer.

35. In what respect are these persons more or less interested in the trade of Ashes?—They buy and sell.

36.

9^h Mars.

21. Combien d'Inspecteurs avez-vous vus alors à l'ouvrage dans le dit Bureau?—J'en ai vu depuis un jusqu'à trois.

22. N'avez-vous pas lieu de croire que l'Inspecteur et ses Assistans ne travaillent que par rotation dans le Bureau d'inspection?—Je le crois.

23. Pensez-vous que l'on devrait réduire les taux actuels; jusqu'à quel point devrait-on les réduire et pour quelles raisons?—Je ne puis dire jusqu'à quel point; les raisons pour lesquelles il faudrait réduire les taux sont que le prix d'inspection devrait être, comme je l'ai dit plus haut, aussi modique que possible.

24. En supposant que le revenu annuel et net du Bureau d'inspection à Montréal soit de £3000 par année, croyez-vous qu'il faudrait le réduire, et de combien faudrait-il le réduire?—Je pense qu'on pourrait faire l'ouvrage avec un plus petit nombre d'Inspecteurs qu'à présent, en leur donnant un salaire raisonnable; ce qui diminuerait beaucoup les frais d'inspection.

25. Quelle réduction suggéreriez-vous dans le nombre des employés et dans la rémunération à accorder à un Inspecteur et à ses Assistans?—Si les dispositions de la loi actuelle sont continuées, je recommanderais de fixer le nombre des Inspecteurs à trois, savoir: un Inspecteur en chef, et deux Assistans, ayant chacun un salaire annuel de £500 au plus.

26. N'interdiriez-vous pas à ces Inspecteurs le commerce des alkalis?—Oui.

27. Pensez-vous que l'inspection des alkalis à New-York ou à Boston soit inférieure à celle de Montréal ou de Québec?—Je puis parler seulement de l'inspection de Boston que j'ai trouvée meilleure que celle de Montréal. Mes alkalis y ont toujours été marqués selon leur qualité.

28. N'avez-vous pas envoyé dernièrement des alkalis à Boston, et n'êtes-vous pas dans l'habitude d'en envoyer dans cette Ville quand les prix y sont meilleurs que ceux du marché du Canada?—Oui. Je suis dans l'habitude d'y envoyer des alkalis, quand les prix y sont meilleurs que sur le marché de Montréal; il n'y a pas de droits à payer: le transport de ma résidence à Boston coûte £3 par tonneau de plus que pour aller à Montréal.

29. Sur quoi vous fondez-vous pour dire que les plaintes des fabriquans contre les prix d'inspection sont générales?—Sur la connaissance personnelle que j'ai des personnes qui se plaignent.

30. Ces plaintes ne viennent-elles pas que de quelques fabriquans de Potasse de votre voisinage?—Les fabriquans de Potasse des Townships de l'Est se plaignent en général: j'ai des moyens de les connaître tous.

31. Votre opinion n'est-elle pas plus particulièrement appuyée sur la conviction où vous êtes que les prix sont trop élevés, que sur ce que vous avez entendu dire à d'autres?—Oui, en effet.

32. Vous avez dit dans votre réponse à la 16^e question, qu'en fixant la qualité des alkalis, ces Inspecteurs marquent de la seconde qualité des alkalis qui devraient être de la première: à qui cela est-il arrivé?—A moi-même.

33. Avez-vous connaissance que cela soit arrivé à quelque autre personne?—Non.

34. Pourquoi n'avez-vous pas eu recours à la loi, en appelant de la décision de l'Inspecteur?—J'ai déjà expliqué pourquoi, dans une réponse précédente.

35. Sous quel rapport ces personnes sont-elles plus ou moins intéressées au commerce des alkalis?—Elles vendent et achètent.

36.

9th March

36. From that fact that they buy and sell, would you not derive the natural conclusion that from that circumstance they are the best judges, by the fact that they must be most particular in deciding in such a way as to preserve the honor of the trade in Pot and Pearl Ashes, at the same time they look to the benefit of the consumer?—I should not; they being interested, could not be impartial judges.

Monday, 7th March 1836.

Marcus Child, Esquire, again called in; and examined:

37. Is it to your knowledge that Merchants have any control on Inspectors of Pot and Pearl Ashes; if so, pray explain in what respect?—No, it is not to my knowledge, that they have exercised any control in any particular case.

38. In your answer to the 19th Question, you said you had been in the Inspector's Office in Montreal in winter, in summer, and in the fall; please say how often you have been there annually?—I refer the Committee to my answer to the 19th Question.

39. Is it from what you have seen or heard during these three journies to Montreal annually, that you have made up your mind and that you ground the opinion you give that five Inspectors are too much for the work of inspection in Montreal, and that a less number could do?—It is; with the additional information which I derived from the published statements of the quantity of Ashes inspected.

40. Have you had any difficulties or misunderstanding touching the inspection of your Ashes, with the Inspector or Assistant Inspectors of Montreal, in consequence of their decision having been given against you; and is it not more particularly since that period that you have been and are still prejudiced against the present system of inspection, and that you are desirous of seeing the prices or fees diminished?—No.

41. Are you aware that in New-York the prices charged for inspection are 6d. per 100 lbs, to wit, 12 per cent more than in Montreal?—I am not.

42. Is it not to your knowledge that the price for coeprage and storage is also higher in New-York than in Montreal?—It is not.

43. Is not the quantity of Pot and Pearl Ashes inspected, &c., in New-York, often, if not always, greater than in Montreal?—I cannot say.

44. In your answer to the 9th Question, you recommended to regulate the strength of the Ashes by chemical analysis; are you not aware that it is now the case, and that the present Inspector and Assistants must have a sufficient knowledge, and in fact have, of chemistry, so as to enable them to do justice to the inspection of Pot and Pearl Ashes?—I am not aware that they have a chemical knowledge to enable them to do so.

45. Is it not to your knowledge that although there are five Inspectors in Montreal, it is a weekly occurrence that Merchants are detained for several days for their bills of inspection, so great is the pressure of business, notwithstanding all the efforts and diligence of the five Inspectors from morning to night?—I have no knowledge on the subject, as I have not been detained myself.

46.

9 Mars.

36. Puisqu'elles vendent et achètent, n'en concluez-vous pas tout naturellement qu'elles sont les meilleurs juges, vu qu'elles doivent être très particulières à décider, de manière à préserver l'honneur du commerce des alkalis, et pour l'avantage du consommateur?—Non, car étant intéressées, elles ne peuvent décider d'une manière impartiale.

Lundi, 7 Mars 1836.

Marcus Child, Ecuyer, a été appelé de nouveau, et examiné:—

37. Savez-vous si les Marchands exercent quelque contrôle sur les Inspecteurs des alkalis, et veuillez dire comment?—Non, je n'ai pas connaissance qu'ils aient exercé de contrôle dans aucune instance en particulier.

38. Dans votre réponse à la 19e question, vous avez dit que vous vous étiez trouvé dans le Bureau des Inspecteurs à Montréal l'été, l'hiver et l'automne; dites, s'il vous plaît, combien de fois vous vous y êtes transporté dans le cours de l'année?—Je renvoie le Comité à ma réponse à la 19e question.

39. Est-ce sur ce que vous avez vu ou entendu dire dans vos trois voyages à Montréal dans le cours de l'année, que vous appuyez l'opinion que vous avez émise que c'est trop de cinq Inspecteurs pour inspecter la Potasse à Montréal, et qu'il en faudrait moins?—Oui; mais j'appuie aussi mon opinion sur les état qu'on a publiés de la quantité d'alkalis qui ont été inspectés.

40. Avez-vous eu quelque difficulté avec l'Inspecteur, ou les Assistans-Inspecteurs de Montréal, au sujet des alkalis que vous aviez à faire inspecter, parce qu'ils avaient décidé contre vous; et n'est-ce pas depuis cette époque que vous vous prononcez contre le mode actuel d'inspection, et que vous voulez faire réduire les prix ou honoraires?—Non.

41. Savez-vous que le prix qu'on demande à New-York pour inspecter la Potasse et la Perlasse est de 6d. par 100 lbs., c'est-à-dire 12 par cent de plus qu'à Montréal?—Non.

42. Ne savez-vous pas que les gages des Tonneliers et le prix de l'emmagasinage sont plus élevés à New-York qu'à Montréal?—Non.

43. La quantité de Potasse et de Perlasse qu'on inspecte à New-York n'est-elle pas souvent sinon toujours plus considérable qu'à Montréal?—C'est ce que j'ignore.

44. Dans votre réponse à 9e question, vous recommandez de régler la force des alkalis par un procédé chimique; ne savez-vous pas que c'est ce qu'on fait maintenant, et que l'Inspecteur actuel et ses Assistans connaissent assez la Chimie pour rendre justice aux personnes qui font inspecter leur Potasse ou Perlasse?—J'ignore s'ils connaissent assez la Chimie pour rendre justice à ces personnes.

45. N'est-il pas à votre connaissance que quoiqu'il y ait cinq Inspecteurs de Montréal, il arrive néanmoins toutes les semaines que les Marchands éprouvent des retards de plusieurs jours avant d'obtenir leurs certificats d'inspection, tant l'urgence des affaires est pressante, et malgré tous les efforts et la diligence des cinq Inspecteurs depuis le matin jusqu'au soir?—Je n'ai pas en connaissance de cela, car je n'ai jamais éprouvé de retard.

46.

March

46. Are you not aware that the Inspectors in Montreal pay a rent for their stores, which varies from £500 to £700 currency per annum?—I do not know.

47. Do you not believe if the present system of inspection, as established by law now in force, is continued, that it would be better to join in one commission the Inspector and such of his present Assistants who have been approved by the Board of Examiners, as joint and equal partners in the inspection; and that there should be but one mark or stamp of the inspection which would bear the name of the Inspector the first in the commission, with the addition "and Company"?—I am not prepared to give an opinion, not having considered the subject minutely.

9 Mars.

46. Ne savez-vous pas que les Inspecteurs de Montréal paient pour leurs hangars un loyer qui varie de £500 à £700 courant, par année?—C'est ce que j'ignore.

47. Si le mode actuel d'inspection établi par la loi est continué, croyez-vous qu'il serait mieux de réunir en une seule commission l'Inspecteur et ceux de ses Assistants qui ont été approuvés par le Bureau des Examineurs comme associés solidaires et égaux pour l'inspection des alkalis, et qu'il n'y eût qu'une seule marque ou étampe portant le nom du premier Inspecteur nommé dans la Commission avec l'addition "et Compagnie"?—Je ne suis pas en état de répondre à cette question, vu que je n'ai jamais donné beaucoup d'attention à ce sujet.

FINIS.